

تفسير معاني

القرآن الكريم

باللغة الفرنسية

Le sens des versets du **Saint Qur'ân**

Par

Cheikh Boureïma Abdou Daouda

Diplômé de l'Université Islamique de Médine

Président du Bureau des Traductions Islamiques au Niger

ترجمة

الشيخ بوريماء عبده داود

خريج الجامعة الإسلامية بالمدينة المنورة

رئيس مكتب الترجمات الإسلامية بالنيجر

Publié et distribué par

DAROUSSALAM

B.P. 22743 Riyadh 11416

Royaume d'Arabie Saoudite

© DAROUSSALAM pour Edition et Distribution - 1999 G. / 1420 H.

TOUS LES DROITS RESERVES جميع حقوق الطبع محفوظة

Première Edition الطبعة الأولى
Dirigé par:
Abdoul-Malik Moujahid



DARUSSALAM

Maison d'Édition et de Distribution

P.O. Box 22743 Riyadh 11416

Tel. 4033962 - Fax: 4021659

Royaume d'Arabie Saoudite

دار السلام

للنشر والتوزيع

ص.ب. ٢٢٧٤٣ الرياض ١١٤١٦

تلفون: ٤٠٣٣٩٦٢ فاكس: ٤٠٢١٦٥٩

المملكة العربية السعودية

Préface.

Au nom d'Allah, le Tout-miséricordieux, le Très-miséricordieux,

Louanges à Allah, le Maître de l'univers, prière et salut sur notre Guide et Prophète Mouhammad(PSL), sur sa famille et ses compagnons.

La parution de cette traduction m'offre l'insigne honneur de saluer et d'encourager vivement tous ceux qui, par leur foi et leurs actions, font honneur à l'Islam et à la Ouma Islamique.

Cette œuvre, de l'aveu même de l'auteur, est inspirée des ouvrages d'illustres Prédécesseurs en traductions dont notamment celle réalisée sous la direction de la Présidence Générale des Directions des Recherches Scientifiques Islamiques, de l'Ifra, de la Prédication et de l'Orientation Religieuse et publiée par le complexe du Roi Fahd destiné à l'impression du Saint Coran. Elle est, comme aime le dire l'auteur, le fruit des efforts et des sacrifices consentis par les enseignants émérites de l'Université de Médine qui ont su guider ses pas dans la voie de la recherche et de la connaissance.

Prions Allah Exalté soit-IL, pour qu'IL récompense ces nobles enseignants par la meilleure de ses récompenses et qu'il ouvre le cœur des musulmans à Ses Paroles contenues dans le verset 148 de la sourate 2 : "Rivalisez donc dans les bonnes œuvres..."

Au risque de faire souffrir la modestie de notre compatriote et frère CHEIKH BOUREIMA ABDOU DAOUDA, je ne puis m'empêcher de noter que par son acte, il fait honneur à la nation nigérienne et à la Ouma Islamique dans son ensemble. Il a su dans son livre, allier sa foi, son talent et toute son abnégation.

Après de brillantes études secondaires sanctionnées par un baccalauréat qui le prédestinait à une carrière dans la Médecine, il préféra plutôt se mettre à la disposition de l'Islam en prenant le chemin de l'Université Islamique de Médine, la Ville Bénie du Prophète Mouhammad(PSL).

Le présent essai de traduction et de commentaire des versets du Saint Coran qu'il nous propose et qu'il qualifie d'humble contribution à la diffusion de l'Islam est un outil précieux particulièrement pour la Ouma Islamique francophone pour qui la non maîtrise de l'arabe constituait une barrière pour la connaissance de la parole de Dieu contenue dans le Livre Saint.

Au nom du Chef de l'Etat, de la Communauté Musulmane du Niger, et au mien propre, je présente à ce digne fils du Niger et à ses enseignants émérites de Médine, nos vives félicitations et nos sincères encouragements et prie Allah le Tout-miséricordieux, pour qu'IL nous guide dans le droit chemin, le chemin de ceux qu'IL a comblés de Ses faveurs, non pas de ceux qui ont encouru Sa colère, ni des égarés.



Niamey, le 12 juillet 1999

**Ministre de la Communication, de la Culture, de la
Jeunesse et des Sports.**

مقدمة معالي وزير الاتصال و الثقافة و الشباب و الرياضة بالنيجر

الحمد لله رب العالمين و الصلاة و السلام على سيدنا و نبينا محمد و على آله و أصحابه و بعد: يشرفني إصدار هذه الترجمة تشریفاً فائقاً لأرحب و أشجع بقوة جميع الذين يتشرفون بإتمامهم و أعمالهم، بخدمة الإسلام و الأمة الإسلامية.

هذا العمل باعتراف صاحبه مستمد من كتب السابقين الأجلاء في الترجمة خصوصاً الترجمة التي تمت بإشراف الرئاسة العامة لإدارات البحوث العلمية و الإفتاء و الدعوة و الإرشاد و التي نشرها مجمع الملك فهد لطباعة المصحف الشريف.

إن هذه الترجمة، كما يقول صاحبها، ثمرة جهود و تضحيات بذلها أساتذته الأجلاء بالجامعة الإسلامية بالمدينة المنورة إذ قادوا خطاه في سبيل البحث و المعرفة.

نسأل الله تعالى أن يجزي هؤلاء الأساتذة الكرام أحسن الجزاء و أن يفتح قلوب المسلمين للعمل بقوله تعالى:

«.. فَاسْتَبِقُوا الخَيْرَاتِ ..». سورة البقرة الآية ١٤٨.

ولئن كان في القول نيل من تواضع مواطننا و أحنينا الشيخ/ بُورَيَمًا عبده داود إلا أنني لا يسعني غير أن أنوه بهذا العمل المشرف للأمة النيجرية و للأمة الإسلامية بأجمعها. فقد جمع في ترجمته بين الإيمان و العبقرية و التضحية.

- و الجدير بالذكر أنه- بعد الدراسات الثانوية النيرة المختصة بشهادة البكالوريا التي هيأتته للدراسات الطبية، فضل الشيخ أن يضع نفسه لخدمة الإسلام باتخاذ سبيل الجامعة الإسلامية بالمدينة المنورة، مدينة النبي محمد صلى الله عليه و سلم المباركة.

إن هذه الترجمة لمعاني القرآن الكريم التي يقدمها لنا و التي يصفها بأنها مساهمة متواضعة في نشر الإسلام، لهي أداة ذات أهمية كبرى خصوصاً للأمة الإسلامية الناطقة بالفرنسية حيث كان الجهل بالعربية حاجزاً بينها و بين فهم كلام الله المتضمن في الكتاب الكريم.

فباسم رئيس الدولة و الأمة المسلمة بالنيجر و باسمي الخاص، أقدم أحر تمانينا و أخلص تشجيعاتنا لهذا المواطن النيجري الكريم و لأساتذته الأجلاء بالمدينة المنورة، سائلاً الله الرحمن أن يهدينا «الصِّرَاطَ الْمُسْتَقِيمَ صِرَاطَ الَّذِينَ أَنْعَمْتَ عَلَيْهِمْ خَيْرَ الْمَغْضُوبِ عَلَيْهِمْ وَلَا الضَّالِّينَ».

نيامي ١٢/٧/١٩٩٩م

محمد دأندا

وزير الاتصال و الثقافة و الشباب و الرياضة

Présentation

Louange à Allah Seigneur des mondes «... qui a envoyé à des gens illettrés un messager des leurs qui leur récite Ses versets, les purifie et leur enseigne le Livre et la Sagesse...». Sourate 62 (le Vendredi) : verset 2.

Ce verset souligne les trois fonctions importantes, à savoir la **Tilâwah** (récitation) du Qour'ân, la **Tazkiyah** (purification/réformation) de l'homme et le **Ta'lîm** (enseignement) de la signification du Qour'ân; fonctions importantes que devait remplir le Prophète Mouhammad ﷺ qui, conscient de son rôle de modèle à suivre, a dit : «**Le meilleur d'entre vous est celui qui a appris le Qour'ân et l'a enseigné [aux autres]**».

Or l'apprentissage du Qour'ân nécessite une révision constante; et son enseignement suppose une bonne compréhension du sens de ses versets.

Bien qu'il existe depuis fort longtemps beaucoup de traductions du Qour'ân en langue française, ce livre est le premier du genre à offrir tous les avantages permettant d'accéder à cette recommandation du Prophète :

– en format de poche, l'on peut le transporter partout sur soi, le lire et le consulter en toute situation (lors des débats, en voyage,...);

– le texte arabe figure en regard de la traduction, ce qui permet au lecteur ne comprenant pas la langue arabe d'avoir sous les yeux le sens de ce qu'il lit en arabe;

– cette traduction est complétée par des notes explicatives et agrémentée de Hadîṣ authentiques tirés en majorité du Çahîh de Alboukhâry qui est le recueil de Hadîṣ le plus recommandé car il n'est pas exagéré de dire que sa valeur religieuse vient immédiatement après celle du Qour'ân;

– on y trouve des livres entiers traitant des rites culturels de certains piliers de l'Islam : le jeûne du mois de Ramadan et le Hadj notamment.

Ce livre, utile pour les musulmans et intéressant pour les non musulmans, est largement diffusé en langue anglaise par les mêmes Editions Dâroussalâm.

Son objet essentiel est de tenter une plus large diffusion de la connaissance des préceptes islamiques. Le public de langue française lui réservera sans doute un accueil bienveillant.

Tahirou Abdour-Rahman

Introduction

Louanges à Allah Seigneur de l'Univers. Je témoigne qu'il n'y a point de divinité digne d'adoration hormis Allah l'Unique sans associé. Et je témoigne que Mouhammad est serviteur et Envoyé d'Allah. Qu'Allah prie sur lui et lui accorde le salut ainsi que sa famille, ses compagnons et tous ceux qui suivront sa voie jusqu'au Jour Dernier.

Le Saint Qour'ân est la lettre ou le dernier message d'Allah à l'Humanité toute entière afin qu'elle y puise son code de vie en vue de réaliser son bonheur terrestre et céleste. Ce Qour'ân est donc la miséricorde d'Allah à l'intention de tous les êtres depuis l'avènement du Prophète Mouhammad prière et salut d'Allah sur lui, jusqu'à la fin du monde. Il est un guide pour ceux qui cherchent la bonne voie, une lumière pour ceux qui marchent vers Allah. Le Qour'ân est un esprit qui revivifie les cœurs et les corps comme Allah l'a dit :

«Et c'est ainsi que Nous t'avons révélé un esprit (le Qour'ân) provenant de Notre part. Tu n'avais aucune connaissance du Livre ni de la foi; mais Nous en avons fait une lumière par laquelle Nous guidons qui Nous voulons parmi Nos serviteurs. Et en vérité tu guides vers un chemin droit, le chemin d'Allah à Qui appartiennent ce qui est dans les cieus et ce qui est sur la terre. Oui c'est vers Allah que s'acheminent toutes les choses». Sourate 42 (la consultation): versets 52 et 53.

Allah a aussi dit: **«Ô gens! Une exhortation vous est venue, de votre Seigneur (ce Qour'ân qui enjoit tout ce qui est bien et interdit tout ce qui est mal), une guérison de ce qui est dans les poitrines (comme doute, ignorance, hypocrisie...), un guide et une miséricorde pour les croyants».** Sourate 10 (Yoûnous): verset 57.

Le Qour'ân renferme toute science, toute connaissance, toutes les nouvelles du passé, du présent et du futur, toutes les histoires des pieux et tous les récits des mécréants, des orgueilleux et des tyrans. Bref, le Saint Qour'ân n'a rien omis, comme le témoigne Celui qui l'a révélé :

«Nous n'avons rien omis d'écrire dans le Livre». Sourate 6 (les bestiaux): verset 38.

Nul ne peut donc énumérer tous les bienfaits du Qour'ân pour l'Humanité. Le Très Haut a en effet dit: **«Certes, ce Qour'ân guide vers ce qu'il y a de plus droit, et il annonce aux croyants qui font de bonnes œuvres qu'ils auront une grande récompense; et à ceux qui ne croient pas en l'au-delà, que Nous leur avons préparé un châtiment douloureux».** Sourate 17 (le voyage nocturne): versets 9 et 10.

Voilà donc le témoignage d'Allah pour son Livre: Il témoigne que le Qour'ân guide vers ce qu'il a de plus droit, de plus juste, de plus sage et de plus utile dans toute chose: dans la croyance ou la foi, les jugements et préceptes, les adorations, les conceptions et dans toutes les affaires et situations touchant ce bas monde et la vie future; et cela aussi bien sur le plan individuel, national qu'international, à travers tous les temps et tous les lieux: **«Le faux ne l'atteint d'aucune part ni par devant ni par derrière, c'est une révélation émanant d'un Sage, Digne de louange».**

Sourate 41 (les versets détaillés) : verset 42.

La descente du Saint Qour'ân est meilleure que toutes les richesses que l'homme peut amasser ; c'est ainsi que le précise le Très-Haut : « **Dis : [Ceci provient] de la grâce d'Allah et de Sa miséricorde ; voilà de quoi ils devraient se réjouir. C'est bien mieux que tout ce qu'ils amassent** ». Sourate 10 (Yoûnous) : verset 58.

Ainsi, le bonheur des individus et des peuples dépend de leur attachement à cette miséricorde divine (le Qour'ân) comme Allah l'a dit, le jour où Il ordonna au premier couple humain de sortir du Paradis pour la vie sur terre :

« **Il dit : “Descendez d'ici, vous serez tous (avec vos descendants) ennemis les uns des autres. Puis, si jamais un guide vous vient de Ma part, quiconque suit Mon guide ne s'égarera ni ne sera malheureux. Et quiconque se détourne de Mon Rappel, mènera certes, une vie pleine de gêne, et le Jour de la Résurrection Nous l'amènerons aveugle au rassemblement...** ». Sourate 20 (Ta-Ha) : versets 123 et 124.

Quiconque s'accroche donc au Saint Qour'ân ne sera jamais égaré ni malheureux. Il n'aura rien à craindre et ne sera point affligé ici-bas et dans la vie future comme l'a souligné le Seigneur Très-Haut dans un autre verset :

« **Nous dîmes : “Descendez d'ici, vous tous ! Toutes les fois que Je vous enverrai un guide ; ceux qui le suivront n'auront rien à craindre et ne seront point affligés** ». Sourate 2 (la vache) : verset 38.

Le Saint Qour'ân est donc une garantie contre le malheur, l'égarément et les tentations pendant les périodes de troubles. Ali bn Abi Tâlib – qu'Allah l'agrée – rapporte en effet, qu'il a entendu le Messager d'Allah prière et salut d'Allah sur lui, dire : « Il y aura des périodes de troubles pareilles à l'obscurité de la nuit. “Comment s'en sortir ô Messager d'Allah ? ” demandai-je. Il répondit : “Par le biais du Livre d'Allah – qu'Il soit glorifié et exalté. Il renferme les nouvelles de ceux qui ont vécu avant vous et de ceux qui viendront après vous. Il sert de loi entre vous. C'est une parole décisive qui tranche entre le vrai et le faux et non une plaisanterie frivole. Quiconque cherche une voie en dehors de lui, Allah l'égarera. Il est la corde solide d'Allah, Sa lumière évidente, le Sage Rappel et la voie droite. Les passions ne peuvent point le dévier, les langues ne se confondent pas dans sa lecture et les opinions ne divergent pas à son sujet. Les savants sont toujours épris de lui et les pieux ne se fatiguent pas de sa lecture. Il ne vieillit pas pour sa lecture répétée. Ses merveilles ne finissent jamais.

A peine les djinns l'ont entendu qu'ils ont crié : “Nous avons certes entendu un Qour'ân merveilleux qui guide vers la droiture”. Quiconque le connaît a eu une science primordiale sur les autres. Quiconque le cite dit la vérité, et quiconque juge selon lui jugera avec justice. Quiconque l'applique sera récompensé et quiconque y convie les gens sera guidé sur une voie droite ». *Rapporté par Attirmizy.*

Si tels sont quelques qualificatifs et bienfaits de ce grand Qour'ân, il incombe alors à toute l'humanité de la prendre pour guide et loi dans les affaires de la vie : politiques, économiques, sociales, religieuses, éducatives, culturelles... En effet, le monde n'a jamais connu et ne connaîtra jamais un livre complet qui réforme les âmes, les consciences et les sociétés, plus que le Saint Qour'ân. Le monde n'a jamais connu et ne connaîtra jamais un livre utile et profitable à l'éducation de l'homme et à la réforme sociale, tant sur le plan moral que sur le plan conceptuel, plus que le Saint Qour'ân. Il est en effet le plus complet et le plus important de tous les livres célestes : il renferme tout ce que renfermaient les révélations passées

et il est le dernier Livre venant de Seigneur de l'Univers. Allah le Très-Haut l'a fait descendre pour l'éducation de cet être combien honoré et privilégié par Allah : l'homme, afin qu'il puisse s'élever à l'ombre de la voie Qour'ânique au plus haut niveau que peut atteindre l'être humain. Et afin qu'il puisse réaliser et concrétiser sa distinction et sa primauté sur toutes les autres créatures de la nature, en faisant usage de sa raison et de sa pensée pour comprendre quelques aspects de ce que renferme ce grand livre comme ordres, interdictions, lois, adorations, récits et leçons à travers chacun de ses chapitres et à travers chacun de ses versets, mieux, à travers chacun de ses mots. En effet, Celui qui l'a fait descendre est le Sage par excellence, le Bien informé et le Savant par excellence.

Il a donc placé chaque lettre, chaque mot, chaque verset et chaque chapitre, à la place qui lui convient, de par Sa sagesse et Sa science, de sorte que nul ne peut ni n'a le droit de déplacer en avant ou en arrière une lettre, un mot, un verset ou un chapitre de ce Livre ; et il ne convient non plus à personne d'y ajouter ou d'en diminuer quoi que ce soit.

Ainsi, chaque musulman est tenu de s'accrocher au Saint Qour'ân et à la Sounnah du Prophète Mouhammad qui est l'explication pragmatique du contenu Qour'ânique.

Chaque musulman doit se soumettre corps et âme, physiquement et moralement, intérieurement et extérieurement aux ordres du Saint Qour'ân et à ceux de la Sounnah, en mettant en application ce qu'ils recommandent et en évitant ce qu'ils interdisent.

Chaque musulman doit fournir l'effort maximum pour comprendre ces deux sources principales de l'Islam et les méditer afin de tirer leçon de ce qu'ils renferment comme lois, vertus, récits...

Or tout cela n'est possible qu'avec la compréhension de la langue arabe dans laquelle l'Islam a été révélé. Malheureusement plus de 75 % des musulmans du monde ne comprennent pas cette langue d'où la nécessité voire l'obligation de la traduction des enseignements islamiques.

Certes, des efforts ont été dores et déjà fournis dans ce domaine et des tentatives de traduction ont été entreprises çà et là par les musulmans. Force est de constater cependant que la traduction des textes islamiques connaît encore de grands problèmes. En effet, elle n'est accomplie jusqu'ici que par deux catégories de gens :

1) soit des gens spécialisés dans la traduction (profane) mais qui ignorent le fond et la réalité de l'Islam d'où la défectuosité de leur traduction et son insuffisance à atteindre les résultats escomptés.

2) soit des gens qui ont un bon niveau de connaissance islamique mais qui sont si faibles dans les langues dans lesquelles ils traduisent, que cela rebute certains lecteurs au lieu de les attirer vers l'Islam.

Ainsi, beaucoup de ces traducteurs commettent de graves fautes voire des monstruosité dans leur traduction des textes du Saint Qour'ân et de la Sounnah. Cela est imputable à leur ignorance de l'Islam à laquelle s'ajoutent les difficultés de compréhension de la langue arabe en raison de la subtilité et de la richesse inégalable de cette langue...

Nous espérons par la présente traduction en langue française du sens des versets du Saint Qour'ân, remédier à certaines de ces erreurs grâce aux éclaircissements

que nous avons apportés à beaucoup des versets qui paraissent ambigus aux lecteurs francophones. Deux points font l'originalité de cette traduction :

- 1 – Le fait qu'elle s'appuie sur trois principaux commentaires du Saint Qur'ân :
 - a) Le commentaire de Attabari
 - b) Le commentaire de Alqouroubi
 - c) Le commentaire d'Iboune Kaşîr

- 2 – Le fait que nous ayons utilisé plusieurs centaines de Hadîş pour expliquer certains versets.

Comme toute œuvre humaine, nous ne prétendons pas avoir atteint la perfection dans cette traduction car aucune langue ne coupe sur une autre. Il ne saurait y avoir de traduction juste sans l'aide d'Allah. Je sollicite donc Son assistance afin que Son message ne soit pas déformé et qu'il soit bien compris des frères musulmans à qui Allah permettra de le lire. Ainsi, ce qui s'avérera juste dans cette traduction relève d'Allah Seul et à Lui pour cela la louange et la grâce. Quant à une erreur (éventuelle), elle ne saurait provenir que de Satan et de moi ; Allah en est innocent ainsi que Son Messager d'une part, et d'autre part les musulmans. J'implore donc le pardon d'Allah pour toute erreur éventuelle et Lui demande la conformité et la rectitude dans la parole et l'action, Lui qui est Maître de cela et qui en demeure Capable. Je Le prie aussi de récompenser par la meilleure récompense qui soit ici-bas et dans l'au-delà toute personne qui, à un stade ou à un autre, aura concouru à l'élaboration de cet ouvrage.

Prière et salut d'Allah soient sur notre Prophète Mouhammad, sur sa sainte famille et ses fidèles compagnons.

Remarques très importantes :

- 1) En ce qui concerne le texte même de la traduction, je me suis beaucoup appuyé sur les traductions françaises du sens des versets du Saint Qur'ân déjà existantes, plus précisément celle du Complexe du Roi Fahd pour l'Impression du Saint Qur'ân à Médine.

- 2) En ce qui concerne les parenthèses et les Hadîş, pour la majorité, je les ai empruntés au commentaire en langue anglaise du sens des versets du Saint Qur'ân de Dr : Mouhammad Mouhsin Khan.

- 3) Cette traduction est la première œuvre du Bureau des Traductions Islamiques au Niger. Elle a été faite sous la supervision d'une commission spécialisée.

Le traducteur :

Cheikh Boureïma Abdou Daouda

Président du Bureau des Traductions Islamiques au Niger.

Le système de transcription adopté dans cette traduction

خَ kha	حَ ha	جَ dja	ثَ ṣa	تَ ta	بَ ba	أَ a
صَ ṣa	شَ cha	سَ sa	زَ za	رَ ra	ذَ za	دَ da
قَ qa	فَ fa	غَ gha	عَ 'a	ظَ zha	طَ tha	ضَ dha
يَ ya	وَ wa	هَ ḥa	نَ na	مَ ma	لَ la	كَ ka

Remarque : Nous avons gardé quelques fois une transcription telle qu'elle est connue de la majorité des lecteurs pour éviter la lourdeur de l'orthographe ou de la prononciation. Ainsi nous avons par exemple préféré retenir le mot «Hadj» à la vraie transcription «Hadjdj», le mot «Haq» à la vraie transcription «Haqq»...

Sourate 1 AL-FÂTIHAH^[1]

سُورَةُ الْفَاتِحَةِ

1. Au nom d'Allah,^[2] le Tout Miséricordieux,^[3] le Très Miséricordieux.^[4]

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

^[1] Cette sourate a plusieurs noms dont *Al-fâtiha* (l'ouverture ou le prologue), *Oummoul-kitâb* (la mère du livre), *Aç-çalât* (la prière), *Sab-oul maşâni* (les sept versets que l'on répète), *Arrouqya* (l'incantation)... Cette sourate est la plus importante sourate du Saint *Qur'ân*. En effet, Aboû Saïd Bin Almou-alla – qu'Allah l'agrée – rapporte : "Je priais à l'intérieur de la mosquée lorsque le Messenger d'Allah m'avait appelé mais je n'avais pas répondu à son appel. Quand j'eus fini, je lui dis : « Ô Messenger d'Allah, je priais ». Il me dit : « Allah n'a-t-Il pas dit : « Répondez à Allah [en Lui obéissant] et [répondez] au Messenger quand il vous appelle ». *Sourate 8 (le butin) : verset 24*. Puis il me dit : « Je vais t'enseigner une sourate qui est la plus importante des sourates du *Qur'ân* avant que tu ne sortes de la mosquée ». Puis il prit ma main. Lorsqu'il voulait sortir [de la mosquée], je lui dis : « N'as-tu pas dit que tu vas m'enseigner une sourate qui est la plus importante du *Qur'ân* ? ». Il répondit : « Alhamdou lillâhi rabbil 'Âlamîn, ce sont les 7 versets que l'on répète et c'est le grand *Qur'ân* qu'on m'a donné ». (*Çahîhoul-Boukhârî, Hadîs no 4474*).

C'est à cause de son importance qu'Allah nous a imposé sa récitation au moins dix-sept (17) fois par jour, c'est-à-dire en ne prenant en considération que les seules prières obligatoires qui totalisent en effet quotidiennement dix-sept (17) rakât. Or la récitation de *Al-fâtiha* est obligatoire dans chaque rakat comme le confirme le *Hadîs* rapporté par Oubâdah bin Aççâmit – qu'Allah l'agrée – dans lequel le Messenger d'Allah ﷺ dit : « Il n'y a pas de prière [valide] pour quiconque n'y récite pas l'ouverture du Livre (c'est-à-dire *souratoul-fâtiha*) ». (*Çahîhoul-Boukhârî, Hadîs no 756*).

^[2] Nous adoptons le terme (Allah) qui signifie Dieu, l'Unique Divinité, sans associé, et qui mérite l'adoration partout et toujours. Contrairement au terme Dieu, le mot Allah ne se met ni au féminin ni au pluriel ; il ne dérive d'aucune racine et n'accepte ni suffixe ni préfixe, sauf l'invocatif (*Allahoumma*) qui est la contraction de (*yâ Allah !*). Tous les noms de perfection sont attribués de Allah. On dit par exemple : Allah est Tout Miséricordieux, Très Miséricordieux, Puissant, Pardonneur... Allah est donc le nom propre de Dieu, or les noms propres ne se traduisent pas.

^[3] Les qualificatifs (*Ar-rahmân*) et (*Ar-rahîm*) dérivent tous deux de la même racine (*rahmah*) qui veut dire miséricorde. Cependant, le premier désigne une miséricorde générale qui ne fait pas de distinction entre les créatures. En effet, c'est par cette miséricorde que Allah assure la subsistance de tous les êtres : croyants, mécréants, animaux... C'est donc une miséricorde propre à ce monde, et nous avons traduit ce qualificatif par : le Tout Miséricordieux. Quant au second, il désigne une miséricorde supplémentaire et particulière, réservée uniquement aux croyants dans l'au-delà. Nous avons traduit ce qualificatif par : le Très Miséricordieux.

^[4] Ce verset que l'on appelle *Basmallah* sert d'en-tête à toutes les sourates du Saint *Qur'ân* hormis la neuvième. En revanche, il y a une sourate qui comporte deux *basmallah*, en l'occurrence la sourate 27 (*les fourmis*). De ce fait, le nombre des sourates est égal à celui des *basmallah*, soit 114. Ainsi, tous les savants, depuis les compagnons jusqu'à nos jours, s'accordent sur le fait que la *basmallah* est une partie d'un verset coranique : le verset 30 de la sourate précitée. Ils sont aussi unanimes sur le fait que *Al-fâtiha* comprend 7 versets comme Allah l'a dit : « Nous t'avons certes donné "les sept versets que l'on répète", ainsi que le =

2. Toutes louanges et tous remerciements sont dus à Allah, Seigneur^[1] de *‘Ālamīn* (hommes, *djinn*s et tout ce qui existe autre qu'Allah).

الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٢﴾

3. Le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.

الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ﴿٣﴾

4. L'Unique Maître^[2] (et seul juge souverain) du Jour de la rétribution (c'est-à-dire le Jour de la résurrection).

مَلِكِ يَوْمِ الدِّينِ ﴿٤﴾

5. C'est Toi^[3] (Seul) que nous adorons,^[4]

إِيَّاكَ نَعْبُدُ وَإِيَّاكَ نَسْتَعِينُ ﴿٥﴾

= *Qur'ân* sublime ». *Sourate 15 (Al-hidjr) : verset 87.*

Cependant, il y a une divergence d'opinion entre eux à propos de la *basmallah* de cette sourate *Alfâtihah*. Certains la considèrent et la placent comme le premier verset de *Alfâtihah* comme c'est le cas ici ; tandis que d'autres la considèrent comme un simple en-tête. Dans ce dernier cas, la répartition des versets se fait comme suit :

1. Louange à Allah Seigneur de l'univers.

2. Le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.

3. Maître du Jour de la rétribution.

4. C'est Toi [Seul] que nous adorons, et c'est de Toi (Seul) que nous cherchons aide.

5. Guide-nous dans la voie droite,

6. la voie de ceux que Tu as comblés de Tes grâces,

7. non pas [la voie] de ceux qui ont encouru Ta colère (tels les juifs), ni des égarés (tels les chrétiens).

Selon donc l'opinion que l'on adopte, on prononce cette *basmallah* à haute ou à basse voix au cours de la prière. C'est ce qui explique le fait que certains Imâms la récitent à haute voix tandis que d'autres la prononcent à voix basse.

^[1] Le terme utilisé par le Saint *Qur'ân* est *Rabb* qui n'a pas d'équivalent en Français. Il désigne l'unique et seul Seigneur de tout l'univers, son Créateur, son Maître, son Pourvoyeur, son Chef, son Organisateur... *Rabb* est également un attribut d'Allah.

^[2] Le Jour de la rétribution, c'est-à-dire le Jour de la résurrection, jour où chaque homme recevra son salaire conformément à ses œuvres.

^[3] On tutoie Allah pour éloigner toute idée de *Chirk* ou polythéisme.

^[4] L'adoration (*ibâdah*) en Islam est un nom général qui englobe tout ce qu'Allah aime et agrée parmi les actes et paroles, apparents et cachés tels que la *Çalât*, la *Zakât*, le *Zikr*, la piété ou crainte d'Allah... Ainsi, l'adoration se fait par la langue, le coeur et l'ensemble du corps. Les conditions d'acceptation de toute adoration sont les suivantes :

1) La piété, c'est-à-dire la crainte d'Allah qui consiste à appliquer Ses ordres et éviter Ses interdits. Allah a dit : « إنما يتقبل الله من المتقين : Allah n'accepte [toute adoration], dit l'autre, que de la part des pieux ». *Sourate 5 (la table servie) : verset 27.*

2) La qualité de l'adoration : c'est-à-dire qu'elle doit être bonne et destinée uniquement à Allah sans aucune association, comme Allah l'a dit : « Quiconque donc, espère rencontrer son Seigneur (Allah), qu'il fasse de bonnes actions et qu'il n'associe dans son adoration aucun autre à son Seigneur (Allah) ». *Sourate 18 (la caverne) : verset 110.*

3) La conformité avec ce que le Prophète ﷺ a apporté de son Seigneur (Allah) aussi bien dans la forme que dans le fond car le Prophète ﷺ a dit : « من عمل عملاً ليس عليه أمرنا فهو رد » : Toute =

et c'est de Toi (Seul) que nous cherchons aide.^[1]

6. Guide-nous dans la voie droite,^[2]

أَهْدِنَا الصِّرَاطَ الْمُسْتَقِيمَ ﴿٦﴾

7. la voie de ceux que Tu as comblés de Tes grâces,^[3] non pas [la voie] de ceux qui

صِرَاطَ الَّذِينَ أَنْعَمْتَ عَلَيْهِمْ غَيْرِ
الْمَغضُوبِ عَلَيْهِمْ وَلَا الضَّالِّينَ ﴿٧﴾

=œuvre (c'est-à-dire toute adoration) non conforme à nos enseignements est à rejeter». *Rapporté par Mouslim.* Et il (le Prophète) ﷺ a dit aussi : «من أحدث في أمرنا هذا ما ليس منه فهو رد» : Toute innovation à notre religion sera [purement et simplement] rejetée». *Rapporté par Al-Boukhâry et Mouslim.*

^[1] Ce verset constitue une sorte de contrat dans lequel le serviteur s'engage à n'adorer qu'Allah et à ne demander l'aide et l'assistance que de Lui, notamment pour la résolution des problèmes tels l'enrichissement, la procréation... que Seul Allah peut régler. Le Prophète ﷺ a dit à ce sujet à Iboun Abbâs : «Jeune homme, je vais t'apprendre certaines paroles de sagesse : Sois attentif envers Allah, Il le sera envers toi ; sois attentif envers Allah, tu Le trouveras devant toi ; si tu demandes, adresse-toi à Allah ; lorsque tu sollicites une aide, sollicite-la d'Allah ; sache que si la communauté toute entière conjugait ses efforts pour te faire profiter d'une chose, tu n'en profiteras que si Allah l'a inscrite comme telle pour toi ; de même, si la communauté toute entière conjugait ses efforts pour te nuire, elle ne pourrait le faire que si Allah l'avait décrété ainsi à ton encontre. Désormais la plume est rangée et l'encre des pages a séché». *Rapporté par Al-Boukhâry.*

^[2] Il y a deux sortes de guidées en Islam :

1) la guidée de conformité qui est propre à Allah. Il conforme qui Il veut à suivre la voie droite en lui faisant accepter volontiers les enseignements des prophètes et envoyés d'Allah. C'est pourquoi Allah dit au Prophète ﷺ : «Tu ne guides pas celui que tu aimes mais c'est Allah qui guide qui Il veut...». *Sourate 28 (le récit) : verset 56.*

2) la guidée d'orientation qui est due au prêche et à l'exhortation des prophètes et ceux qui les suivent. C'est pourquoi Allah dit en s'adressant à Son Messager Mouhammad ﷺ : «... Et en vérité tu guides vers un chemin droit, le chemin d'Allah à qui appartient ce qui est dans les cieus et ce qui est sur la terre...». *Sourate 43 (l'ornement) : versets 52 et 53.*

On comprend donc à partir de cette division de la guidée, pourquoi des proches, voire des parents à certains prophètes, n'ont pas cru à la mission de ces derniers et sont morts mécréants : tels que Abou Tâlib, Abou Djahl, Abou Lahab... tous oncles du Prophète Mouhammad ﷺ ; le père du Prophète Ibrâhîm (sur lui la paix d'Allah) ; la femme et un des fils du Prophète Noûh (sur lui la paix d'Allah) ; la femme du Prophète Lou't (sur lui la paix d'Allah)... Allah n'a donc pas guidé ces gens malgré leurs liens de parenté avec des messagers. Tandis que des gens éloignés des messagers et élevés quelques fois dans la pure mécréance, telle la femme de Fir'awn, ont eu la foi grâce aux prêches des prophètes et de ceux qui les suivent. C'est pour cette raison que le Prophète ﷺ ouvrait toujours ses sermons par cette expression : «... Celui qu'Allah guide, nul ne peut l'égarer et celui qu'Allah égare nul ne peut le guider ...».

^[3] C'est-à-dire le chemin des prophètes, des véridiques (ceux qui ont cru en premier au Prophète ﷺ et l'ont suivi tel que Abou Bakr Assiddîq), des martyrs et des pieux ; comme Allah l'a dit : «Quiconque obéit à Allah et au Messager... ceux-là seront avec ceux qu'Allah a comblés de Ses bienfaits : les prophètes, les véridiques, les martyrs et les vertueux. Et quels bons compagnons que ceux-là !». *Sourate 4 (les femmes) : verset 69.*

ont encouru Ta colère^[1] (tels les juifs), ni des égarés (tels les chrétiens).^{[2], [3]}

[1] C'est-à-dire les juifs comme l'a expliqué le Prophète ﷺ à Adî bin Hâtîm – qu'Allah l'agréa – lorsque celui-ci l'interrogea à propos de ceux qui ont encouru la colère d'Allah. Il répondit : « Ce sont les juifs, et ce sont les chrétiens qui sont les égarés ». *Rapporté par Attirmizy et Abou Dawoud.*

[2] Les récits de Zaïd bin Amr bin Noufaïl à propos de la recherche de la vraie religion

1) Abdoullah bin Oumar – qu'Allah l'agréa ainsi que son père – raconte que le Prophète ﷺ rencontra Zaïd bin Amr bin Noufaïl dans la vallée de Baldah avant le début de la Révélation [Qour'ânique] au Prophète ﷺ. Un repas fut présenté au Prophète ﷺ qui refusa de le manger. [On le présenta ensuite à Zaïd], il dit : « Je ne mange pas vraiment de ce que vous égorgiez à vos *Ançâb* (pierres dressées pour l'immolation au nom de divinités autres qu'Allah). Zaïd bin Amr critiquait ainsi la voie des Qouraich par laquelle ils faisaient leurs immolations. Il disait : « Allah a créé le mouton, lui a fait descendre l'eau du ciel et Il a fait pousser pour lui l'herbe de la terre et voilà que vous l'égorgez au nom d'autres divinités qu'Allah ». Il (Zaïd) dénonçait donc fermement cette pratique et la considérait comme abominable. (*Çahihoul-Boukhârî, Hadîs no 3826*).

2) Iboun Oumar – qu'Allah l'agréa ainsi que son père – raconte que Zaïd bin Amr bin Noufaïl alla à Cham (la région qui comprend actuellement le Liban, la Palestine et la Jordanie) à la recherche d'une [vraie] religion à embrasser. Il rencontra ainsi un savant religieux juif et se renseigna au sujet de leur religion. Il lui dit : « Il se peut que j'embrasse votre religion, informe-moi donc à son sujet ». Le juif lui répondit : « Tu n'embrasseras pas notre religion avant d'avoir ta part de la colère d'Allah ». Zaïd lui dit : « Mais c'est justement la colère d'Allah que je fuis, car jamais je ne supporterai quelque chose de la colère d'Allah si je pouvais l'éviter. Peux-tu donc m'indiquer une autre religion ? ». Le juif lui dit : « Je ne connais pas une autre religion à part la religion du Hanif ». Zaïd l'interrogea : « Et c'est quoi la religion du Hanif ? ». « C'est la religion d'Ibrâhîm qui n'était ni juif ni chrétien et qui n'adorait qu'Allah Seul », répondit le juif. Zaïd continua son chemin [à la recherche de cette religion]. Il rencontra un savant chrétien et lui posa la même question qu'il a posée au juif. Le chrétien lui dit : « Tu n'embrasseras pas notre religion avant d'avoir ta part de la malédiction d'Allah ». Zaïd lui dit : « Mais c'est justement la malédiction d'Allah que je fuis, car jamais je ne supporterai quelque chose de la malédiction d'Allah si je pouvais l'éviter. Peux-tu donc m'indiquer une autre religion ? ». Le chrétien lui dit : « Je ne connais pas une autre religion à part la religion du Hanif ». Zaïd l'interrogea : « Et c'est quoi la religion du Hanif ? ». « C'est la religion d'Ibrâhîm qui n'était ni juif ni chrétien et qui n'adorait qu'Allah Seul ». Quand il vit la concordance des propos du juif et de ceux du chrétien sur la religion d'Ibrâhîm, Zaïd s'en alla. Quand il sortit [de la ville], il leva ses mains et dit : « Ô Allah ! Je Te prends à témoin que je suis la religion d'Ibrâhîm ». (*Çahihoul-Boukhârî, Hadîs no 3827*).

3) Asmâ-ou bint Abî Bakr – qu'Allah l'agréa ainsi que son père – a dit : « J'ai vu Zaïd bin Amr bin Noufaïl debout, le dos contre la *Ka'ba*, qui disait : « Ô assemblée de Qouraich ! Il n'y a personne parmi vous qui suit la religion d'Ibrâhîm à part moi ». Elle ajouta : « Il (Zaïd) interdisait l'enterrement des filles vivantes et disait à celui qui voulait tuer sa fille : « Ne la tue pas, je te prends sa charge ». Il prenait ainsi la fille et quand celle-ci devenait grande, il disait à son père : « A présent, si tu veux je te la ramène et si tu veux je continue de m'en charger ». (*Çahihoul-Boukhârî, Hadîs no 3828*).

[3] On dit « *Amin* » à la fin de la récitation de cette sourate au cours de la prière [seulement=

Sourate 2 AL-BAQARAH (la vache)

سُورَةُ الْبَقَرَةِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الْعَمَّ

'Au nom d'Allah,
le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.

1. Alif, Lâm, Mîm (ces lettres sont l'un des miracles du *Qur'ân* et Allah Seul connaît leurs sens).

2. Ceci est le Livre (le *Qur'ân*) au sujet duquel il n'y a aucun doute; c'est un guide pour ceux qui sont *Mouttaqouîn* (les pieuses et vertueuses personnes qui craignent Allah et s'abstiennent de commettre les péchés et toutes les mauvaises actions qu'Il a interdites; qui aiment Allah d'un amour fort et accomplissent, dans la mesure de leurs capacités, toutes les bonnes actions qu'Il a ordonnées de faire),

3. qui croient au *Ghaïb*^[1] et accomplissent la *Çalât* (*Iqâmatouç-Çalât*)^[2] et dépen-

ذَلِكَ الْكِتَابُ لَا رَيْبَ فِيهِ هُدًى

لِّلْمُتَّقِينَ

الَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِالْغَيْبِ وَيُقِيمُونَ الصَّلَاةَ
وَمِمَّا رَزَقْنَاهُمْ يُقْفُونَ

=ou dans l'invocation]. Abou Houraira – qu'Allah l'agrée – rapporte en effet que le Messager d'Allah a dit: « Quand l'Imâm dit: « *Ghayril magh-dhoûbi 'alayhin wa lâd-dhâlin* (non pas [la voie] de ceux qui ont encouru Ta colère – tels les juifs –, ni des égarés – tels les chrétiens –), dites « *Amin* » car celui dont le « *Amin* » correspond avec celui des anges, on lui pardonnera ses [petits] péchés passés ». (*Çahihoul-Boukhâry, Hadîç no 4475*).

Remarque: il y a quatre façons de prononcer « *Amin* »:

- 1) En allongeant les deux syllabes (A) et (min): « *âmîn* ».
- 2) En allongeant la première syllabe (A) et en écourtant la seconde (min): « *âmin* ».
- 3) En écourtant la première syllabe (A) et en allongeant la seconde (min): « *amin* ».
- 4) En écourtant les deux syllabes (A) et (min): « *amin* ».

La première façon est la meilleure car l'allongement des syllabes peut faire correspondre notre « *âmîn* » avec celui des anges, ce qui nous vaudrait la rémission de nos [petits] péchés passés.

^[1] Le mot *Ghaïb* veut dire littéralement invisible. Cependant il englobe des concepts plus larges comme la croyance en Allah, aux Anges, aux Livres Révélés, aux Messagers d'Allah, au Jour Dernier (celui de la Résurrection), au *Qadr* (Destin Divin). Il englobe aussi tout ce qu'Allah et Son Messager nous ont rapporté comme connaissances et nouvelles du passé, du présent, du futur, telles que les nouvelles de la création des ciels et de la terre, de la vie botanique et zoologique ainsi que les nouvelles concernant les nations passées, le Paradis, l'Enfer, ...

^[2] (*Iqâmatouç-Çalât*) veut dire l'accomplissement de la prière canonique qui comporte cinq séances quotidiennes; la prière que les musulmans hommes et femmes sont tenus d'accomplir=

sent de ce que Nous leur avons attribué (c'est-à-dire donnent la *Zakât*,^[1] dépensent pour eux-mêmes, pour leurs parents, leurs enfants, leurs femmes et font charité aux pauvres et pour servir la cause d'Allah – *Djihâd* –).

4. Ceux qui croient à ce qui (le *Qur'ân* et la *Sounnah*) t'a (à toi Mouhammad ﷺ) été descendu (révélé) et à ce qui a été descendu avant toi (la *Tawrât* – la Torah – et l'*Indjil* – l'Evangile –) et qui croient fermement à la vie future (la résurrection, le jugement dernier, la rétribution des bonnes et des mau-

وَالَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِمَا أُنزِلَ إِلَيْكَ وَمَا أُنزِلَ
مِن قَبْلِكَ وَالْآخِرَةَ هُمْ يُوقِنُونَ ﴿١٦﴾

=obligatoirement et régulièrement, en des temps bien déterminés ; la prière que les hommes accomplissent en assemblée dans les maisons d'Allah (les mosquées) et que les femmes accomplissent de préférence dans leur maison. Cela ne signifie pas que la participation de la femme aux prières dans les mosquées est interdite : mais celle faite dans sa maison est meilleure (mieux récompensée) pour elle comme l'a précisé le Prophète ﷺ. C'est que la sortie de la femme de sa maison ne peut se faire que sous des conditions qu'il faut strictement respecter, notamment l'obtention de l'autorisation du mari, le fait de ne pas se parfumer, le fait de se voiler islamiquement le corps, ... Quant aux enfants, le Prophète a ordonné de leur enseigner la prière depuis l'âge de sept ans et de les frapper s'ils ne l'accomplissent pas à l'âge de dix ans. Ainsi le chef (de la famille, de la ville ou de la tribu, du pays...) est responsable devant Allah de la mise en application de ces recommandations coraniques et prophétiques.

(*Iqâmatouç-Çalât*) veut dire aussi accomplir la prière canoniquement, c'est-à-dire conformément à toutes les règles édictées et mises en pratique par le Prophète qui a dit à ce propos : « Priez comme vous m'avez vu prier ». (*Çahihoul-Boukhâry, Hadîs no 631 et 7246*).

Se référer au livre sur la prière du Prophète (كيفية صلاة النبي ﷺ : La prière du Prophète ﷺ) pour mieux connaître cette prière.

^[1] La *Zakât* : il s'agit d'une proportion bien déterminée que le musulman prélève annuellement, au profit de certaines catégories de personnes, sur ses biens lorsque ceux-ci atteignent le seuil recommandé. Ce dernier varie en fonction de la nature des biens. La *Zakât* est obligatoire car elle constitue l'un des cinq piliers fondamentaux de l'Islam. Elle est un facteur économique majeur qui permet d'établir la justice sociale et d'amener la société islamique à vivre dans la sécurité et la prospérité. (Voir *Çahihoul-Boukhâry, le livre de la Zakât no 24*).

Iboun Oumar – qu'Allah l'agrée ainsi que son père – rapporte que le Messager d'Allah (ﷺ) a dit : « L'Islam est fondé sur cinq piliers :

- 1) Témoigner qu'il n'y a pas de divinité digne d'adoration hormis Allah et que Mouhammad est Messager d'Allah ;
- 2) Accomplir la *Çalât* ;
- 3) Donner la *Zakât* ;
- 4) Accomplir le *Hadj* (le pèlerinage à la Maison Sacrée à Makkah) ;
- 5) Accomplir le *Çawm* (le jeûne) de Ramadhan. (*Çahihoul-Boukhâry, Hadîs no 8*).

vaises actions, le Paradis, l'Enfer,...).

5. Ceux-là sont sur le (vrai) chemin de leur Seigneur, et ce sont eux qui réussissent.

6. En vérité, les infidèles, cela leur est égal : que tu (Mouhammad ﷺ) les avertisses ou non, ils ne croiront pas.

7. Allah a scellé leurs coeurs et leurs oreilles (c'est-à-dire qu'ils sont fermés vis-à-vis de l'acceptation de la guidée d'Allah) ; et un voile épais leur couvre la vue ; et pour eux il y aura un grand châtement.

8. Parmi les gens, il y en a (les hypocrites) qui disent : « Nous croyons en Allah et au Jour dernier ! » tandis qu'en fait, ils n'y croient pas.

9. Ils [pensent pouvoir] tromper Allah et les croyants ; mais ils ne trompent qu'eux-mêmes, et ils ne s'en rendent pas compte.

10. Il y a dans leurs coeurs une maladie (de doute et d'hypocrisie), et Allah laisse croître leur maladie. Ils auront un châtement douloureux, pour avoir menti.

11. Et quand on leur dit : « Ne semez pas la corruption sur la terre », ils disent : « Au contraire nous ne sommes que des réformateurs ! »

12. Certes, ce sont eux les véritables corrupteurs, mais ils ne s'en rendent pas compte.

13. Et quand on leur dit (aux hypocrites) : « Croyez comme les gens (qui ont suivi Mouhammad ﷺ : *Ançâr* et *Mouhâdjiroûn*) ont cru », ils disent : « Croirons-nous comme ont cru les faibles d'esprit ? » Certes, ce sont eux les véritables faibles d'esprit, mais ils ne le savent pas.

14. Quand ils rencontrent ceux qui ont cru, ils disent : « Nous croyons » ; mais quand ils se trouvent seuls avec leurs *Chayâthîn*

أُولَئِكَ عَلَىٰ هُدًى مِّن رَّبِّهِمْ وَأُولَئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ﴿٥﴾

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا سَوَاءٌ عَلَيْهِمْ ءَأَنذَرْتَهُمْ أَمْ لَمْ تُنذِرْهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٦﴾

خَتَمَ اللَّهُ عَلَىٰ قُلُوبِهِمْ وَعَلَىٰ سَمْعِهِمْ وَعَلَىٰ أَبْصَارِهِمْ غِشًوَةٌ وَلَهُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿٧﴾

وَمِنَ النَّاسِ مَن يَقُولُ ءَامَنَّا بِاللَّهِ وَإِنَّا لَوَآئِخِرِ مَا هُمْ بِمُؤْمِنِينَ ﴿٨﴾

يُخَادِعُونَ اللَّهَ وَالَّذِينَ ءَامَنُوا وَمَا يُخَادِعُونَ إِلَّا أَنفُسَهُمْ وَمَا يَشْعُرُونَ ﴿٩﴾

فِي قُلُوبِهِم مَّرَضٌ فَزَادَهُمُ اللَّهُ مَرَضًا وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ بِمَا كَانُوا يَكْذِبُونَ ﴿١٠﴾

وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ لَا تُفْسِدُوا فِي الْأَرْضِ قَالُوا إِنَّمَا نَحْنُ مُصْلِحُونَ ﴿١١﴾

أَلَا إِنَّهُمْ هُمُ الْمُفْسِدُونَ وَلَكِن لَّا يَشْعُرُونَ ﴿١٢﴾

وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ ءَامِنُوا كَمَا ءَامَنَ النَّاسُ قَالُوا أَنُؤْمِنُ كَمَا ءَامَنَ الْأَشْقَهَاءُ أَلَا إِنَّهُمْ هُمُ الْأَشْقَهَاءُ وَلَكِن لَّا يَعْلَمُونَ ﴿١٣﴾

وَإِذَا لَقُوا الَّذِينَ ءَامَنُوا قَالُوا ءَامَنَّا وَإِذَا خَلَوْا إِلَىٰ شُيَاطِينِهِمْ قَالُوا إِنَّا مَعَكُمْ إِنَّمَا

(diables, polythéistes, hypocrites...) ils disent :
« Certes, nous sommes avec vous ; en vérité,
nous ne faisons que nous moquer d'eux ».

15. C'est Allah qui Se moque d'eux ; et Il
les endurecira dans leur révolte et prolongera
sans fin leur égarement.

16. Ce sont eux qui ont troqué le droit
chemin contre l'égarement. Leur négoce n'a
donc point profité. Et ils ne sont pas sur la
bonne voie.

17. Ils ressemblent à quelqu'un qui a
allumé un feu ; puis quand le feu a illuminé
tout à l'entour, Allah a fait disparaître leur
lumière et les a abandonnés dans les ténè-
bres, [ainsi] ils ne voient rien.

18. Sourds, muets, aveugles, ils ne peu-
vent donc pas revenir [sur le droit chemin].

19. Ou comme une averse tombant du
ciel, accompagnée de ténèbres, de tonnerre
et d'éclairs. Ils se mettent les doigts dans les
oreilles, à cause de la terreur de la foudre et
par crainte de la mort ; et Allah encercle de
tous côtés les infidèles (Allah les rassemble-
ra tous).

20. L'éclair presque leur emporte la vue :
chaque fois qu'il leur donne de la lumière,
ils avancent ; mais dès qu'il fait obscur, ils
s'arrêtent. Si Allah le voulait, Il leur enlè-
verait certes l'ouïe et la vue, car Allah a
pouvoir sur toute chose.

21. Ô hommes ! Adorez votre Seigneur
(Allah), qui vous a créés vous et ceux qui
vous ont précédés, afin que vous deveniez
des *Mouttaqoûn* (les pieux, voir *sourate 2 (la*
vache) : verset 2).

22. C'est Lui qui vous a fait la terre pour
lit, et le ciel pour toit ; qui précipite l'eau (la
pluie) du ciel et par elle, fait surgir toutes
sortes de fruits pour vous nourrir : ne don-
nez donc pas des égaux à Allah (dans

عَنْ مُسْتَهْزِئُونَ ﴿١٤﴾

اللَّهُ يَسْتَهْزِئُ بِكُمْ وَيُؤْتِكُمْ فِي طُغْيَانِهِمْ

يَعْمَهُونَ ﴿١٥﴾

أُولَئِكَ الَّذِينَ اشْتَرُوا الضَّلَالَةَ بِالْهَدَىٰ فَمَا
رَبِحَتْ بِحَدِيثِهِمْ وَمَا كَانُوا مُهْتَدِينَ ﴿١٦﴾

مَثَلُهُمْ كَمَثَلِ الَّذِي اسْتَوْقَدَ نَارًا فَلَمَّا

أَضَاءَتْ مَا حَوْلَهُ ذَهَبَ اللَّهُ بِنُورِهِمْ وَرَكَهُمْ

فِي ظُلُمَاتٍ لَا يَبْصُرُونَ ﴿١٧﴾

صُمٌّ بِكُمْ عُمَىٰ فَهُمْ لَا يَرْجِعُونَ ﴿١٨﴾

أَوْ كَصَيْبٍ مِنَ السَّمَاءِ فِيهِ ظُلُمَاتٌ وَرَعْدٌ

وَبَرْقٌ يَجْعَلُونَ أَصْنَعَهُمْ فِي آذَانِهِمْ مِنَ الصَّوَاعِقِ

حَذَرَ الْمَوْتِ وَاللَّهُ مُحِيطٌ بِالْكَافِرِينَ ﴿١٩﴾

يَكَادُ الْبَرْقُ يَخْطَفُ أَبْصَارَهُمْ كُلَّمَا أَضَاءَ لَهُمْ

مَسَّوْا فِيهِ وَإِذَا أَظْلَمَ عَلَيْهِمْ قَامُوا وَلَوْ شَاءَ

اللَّهُ لَذَهَبَ بِسَمْعِهِمْ وَأَبْصَارِهِمْ إِنَّ اللَّهَ

عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٢٠﴾

يَأْتِيهَا النَّاسُ آمِنِئِدُوا رَبَّكُمْ الَّذِي خَلَقَكُمْ

وَالَّذِينَ مِنْ قَبْلِكُمْ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ ﴿٢١﴾

الَّذِي جَعَلَ لَكُمْ الْأَرْضَ رِيشًا وَالسَّمَاءَ

بِنَاءً وَأَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَخْرَجَ بِهِ مِنَ

الطَّمَرَاتِ رِزْقًا لَكُمْ فَلَا تَجْعَلُوا لِلَّهِ أُنْدَادًا

l'adoration, le jugement, l'amour...), alors que vous savez (que Lui Seul a le droit d'être adoré).^[1]

23. Si vous (arabes, païens, juifs, chrétiens...) avez un doute sur ce que Nous avons fait descendre (le *Qur'ân*) à Notre Serviteur (Mouhammad (ﷺ)), tâchez donc de produire une sourate (un chapitre) semblable et appelez vos témoins (supporteurs et assistants) en dehors d'Allah, si vous êtes véridiques.

24. Mais si vous ne le faites pas et vous ne le ferez jamais ! Craignez donc le feu, dont le combustible sera composé d'hommes et de pierres, préparé pour les infidèles.

25. Annonce à ceux qui croient et pratiquent de bonnes oeuvres qu'ils auront pour demeures des jardins sous lesquels coulent les ruisseaux ; chaque fois qu'ils seront gratifiés d'un fruit des jardins ils diront : « C'est bien là ce qui nous avait été servi auparavant ». Or c'est quelque chose de semblable (seulement dans la forme mais différent dans le goût) ; ils auront là des *Azwâdjoum-moutahhara* (conjoints purifiés),^[2] et là ils demeureront éternellement.

26. Certes, Allah n'a pas honte de citer en parabole un moustique ou quelque chose de plus grand (ou plus petit) [que le mous-

وَأَنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿٢٣﴾

وَإِنْ كُنْتُمْ فِي رَيْبٍ مِّمَّا نَزَّلْنَا عَلَىٰ عَبْدِنَا فَأْتُوا بِسُورَةٍ مِّثْلِهِ ۚ وَادْعُوا شُهَدَاءَكُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٢٤﴾

إِن لَّمْ تَفْعَلُوا وَلَنْ تَفْعَلُوا فَاتَّقُوا النَّارَ الَّتِي أُعِدَّتْ لِلْكَافِرِينَ ﴿٢٥﴾

وَيُنَادِي الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ أَنْ لَمْ جَنَّتْ جَنَّتِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ ۚ كُلَّمَا رُزِقُوا مِنْهَا مِنْ ثَمَرَةٍ رِزْقًا قَالُوا هَذَا الَّذِي رُزِقْنَا مِنْ قَبْلُ وَأْتُوا بِهِ مُتَشَابِهًا وَلَهُمْ فِيهَا أَزْوَاجٌ مُطَهَّرَةٌ وَهُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٢٦﴾

﴿٢٦﴾ إِنَّ اللَّهَ لَا يَسْتَحْيِي أَنْ يَضْرِبَ مَثَلًا مَّا بَعُوضَةٌ فَمَا قَوْحَهَا فَأَمَّا الَّذِينَ ءَامَنُوا

^[1] Abdoullah – qu'Allah l'agrée – raconte qu'il a interrogé le Prophète ﷺ :

- Quel péché est plus grand auprès d'Allah ?
- Le fait de donner un égal à Allah alors qu'Il t'a créé.
- Certes, c'est un énorme péché. Et après cela, quel péché est plus grand ?
- Le fait de tuer ton enfant de crainte qu'il mange avec toi.
- Et après cela, quel péché est plus grand ?
- Le fait de forniquer avec la femme de ton voisin ». (*Çahihoul-Boukhârî, Hadîç no 4477*).

^[2] Des conjoints qui n'auront plus à satisfaire des besoins naturels (selles, urines, menstrues en ce qui concerne les femmes...). Voir *Tafsîr Iboun Kasîr vol. 1, page 63* et voir plus loin la note de bas de page de la sourate 29 (*l'araignée*) : verset 64.

tique]. Quant aux croyants, ils savent bien qu'il s'agit de la vérité venant de la part de leur Seigneur; quant aux infidèles, ils disent: «Qu'a voulu dire Allah par une telle parabole?». Par cela, nombreux sont ceux qu'Il égare et nombreux sont ceux qu'Il guide; mais Il n'égare par cela que les *Fâsiqûn* (les rebelles, les pervers, ceux qui désobéissent à Allah),

27. qui défont le pacte qu'ils avaient fermement conclu avec Allah, rompent ce qu'Allah a ordonné d'unir (en ce qui concerne la religion d'Allah qui est le pur monothéisme et l'application de ses lois sur la terre et aussi en ce qui concerne le maintien de bonnes relations avec les parents et amis),^[1] et sèment le désordre sur la terre. Ceux-là sont les vrais perdants.

28. Comment pouvez-vous renier Allah, considérant qu'Il vous a donné la vie alors que vous étiez inexistants? Puis Il vous fera mourir; puis Il vous fera revivre (le Jour de la résurrection) et enfin c'est à Lui que vous retournerez (Voir *sourate 40 (le Pardonneur)*: verset 11).

29. C'est Lui qui a créé pour vous tout ce qui est sur la terre, puis S'est orienté (dirigé) «*Istawâ*» vers le ciel et en a fait sept cieux. Et Il est Omniscient.

30. Et [rappelle] lorsque Ton Seigneur dit aux anges: «Certes, Je vais établir sur la terre un Khalifah (l'Humanité) générations après générations», ils dirent: «Vas-Tu y placer des gens qui y mettront le désordre et répandront le sang, alors que nous sommes là à Te

يَعْلَمُونَ أَنَّهُ الْحَقُّ مِنْ رَبِّهِمْ وَأَمَّا الَّذِينَ كَفَرُوا فَيَقُولُونَ مَاذَا أَرَادَ اللَّهُ بِهَذَا مَثَلًا بَلْ يُضِلُّ بِهِ كَثِيرًا وَيَهْدِي بِهِ كَثِيرًا وَمَا يُضِلُّ بِهِ إِلَّا الْفَاسِقِينَ ﴿٢٧﴾

الَّذِينَ يَنْقُضُونَ عَهْدَ اللَّهِ مِنْ بَعْدِ مِيثَاقِهِ وَيَقْطَعُونَ مَا أَمَرَ اللَّهُ بِهِ أَنْ يُوصَلَ وَيُفْسِدُونَ فِي الْأَرْضِ أُولَئِكَ هُمُ الْغَافِرُونَ ﴿٢٨﴾

كَيْفَ تَكْفُرُونَ بِاللَّهِ وَكُنْتُمْ أَمْوَاتًا فَأَحْيَاكُمْ ثُمَّ يُمَيِّتُكُمْ ثُمَّ يُحْيِيكُمْ ثُمَّ إِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿٢٩﴾

هُوَ الَّذِي خَلَقَ لَكُمْ مَا فِي الْأَرْضِ جَمِيعًا ثُمَّ أَسْتَوَىٰ إِلَى السَّمَاءِ فَسَوَّاهُنَّ سَبْعَ سَمَاوَاتٍ وَهُوَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿٣٠﴾

وَإِذْ قَالَ رَبُّكَ لِلْمَلَائِكَةِ إِنِّي جَاعِلٌ فِي الْأَرْضِ خَلِيفَةً قَالُوا أَتَجْعَلُ فِيهَا مَنْ يُفْسِدُ فِيهَا وَيَسْفِكُ الدِّمَاءَ وَنَحْنُ نُسَبِّحُ بِحَمْدِكَ وَنُقَدِّسُ لَكَ قَالَ إِنِّي أَعْلَمُ مَا لَا

[1] Djoubair bin Mouth-im – qu'Allah l'agrée – rapporte qu'il a entendu le Prophète ﷺ dire: «N'entrera pas au Paradis celui qui rompt les liens de parenté». (*Çahîhoul-Boukhârî, Hadîth no 5984*).

sanctifier et à Te glorifier ? » – Il (Allah) dit :
« En vérité, Je sais ce que vous ne savez pas ! ».

31. Et Il apprit à Adam tous les noms (de toutes choses),^[1] puis Il les présenta aux anges et dit : « Dites-Moi les noms de ceux-ci, si vous êtes véridiques ! ».

تَعْلَمُونَ ﴿٣١﴾

وَعَلَّمَ آدَمَ الْأَسْمَاءَ كُلَّهَا ثُمَّ عَرَضَهُمْ عَلَى الْمَلَائِكَةِ فَقَالَ أَنْبِئُونِي بِأَسْمَاءِ هَؤُلَاءِ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٣١﴾

كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٣١﴾

[1] A propos de la parole d'Allah : « Et Il apprit à Adam tous les noms (de toutes choses) », Anas – qu'Allah l'agrée – rapporte que le Prophète ﷺ a dit : « Les croyants, réunis le Jour du jugement [puis devant la longue attente] diront : "Allons trouver quelqu'un pour qu'il intercède en notre faveur auprès de notre Seigneur (Allah) [afin qu'il tranche entre les gens]". Ils iront ainsi trouver Adam et lui diront : "Tu es le père de [tous les] gens, Allah t'a créé de Ses propres Mains. Il a fait prosterner les anges devant toi, t'a appris tous les noms (de toutes choses); intercède donc pour nous auprès de ton Seigneur pour qu'Il nous délivre de la situation dans laquelle nous sommes". Adam dira : "Je ne suis pas digne [de cette intercession]". Il se souviendra ainsi de son péché et aura honte. Il dira : "Allez voir Nouh car il est le premier messager qu'Allah a envoyé aux gens de la terre". Les gens iront donc le voir, mais il dira : "Je ne suis pas digne [de cette intercession]". Il se souviendra ainsi de sa demande (invocation) sur laquelle il n'avait aucune connaissance et aura honte. Il dira : "Allez voir [Ibrâhîm] *Khalîlour-Rahmân* (l'Intime du Tout Miséricordieux)". Les gens iront donc le voir, mais il dira : "Je ne suis pas digne [de cette intercession]. Allez voir Moû-sâ qui est un serviteur à qui Allah a parlé [de vive voix et directement] et Il lui a donné la Torah". Les gens iront donc le voir, mais il dira : "Je ne suis pas digne [de cette intercession]". Il se souviendra ainsi d'avoir tué un homme non coupable d'un meurtre et aura honte de son Seigneur. Il dira : "Allez voir 'Î-sâ, le serviteur d'Allah, Son Messenger, Son Verbe et Son *Rouh* (Esprit insufflé à Maryam)". Les gens iront donc le voir, mais il dira : "Je ne suis pas digne [de cette intercession], allez voir Mouhammad qui est un serviteur à qui Allah a pardonné les péchés antérieurs et postérieurs". Les gens viendront donc me trouver et j'irai solliciter l'autorisation de mon Seigneur. Il me la donnera puis quand j'aurai vu mon Seigneur, je me jetterai prosterné. Il me laissera dans cette position autant qu'Il voudra puis me dira : « Soutève ta tête, demande Je t'accorderai ce que tu demanderas, parle Je t'écouterai et intercède J'accepterai ton intercession ». Je lèverai ainsi ma tête puis Le louerai par des louanges qu'Il m'inspirera et je formulerai mon intercession. On me désignera alors un groupe que je ferai entrer au Paradis. Je reviendrai et quand je verrai mon Seigneur, je ferai comme la première fois et formulerai ensuite mon intercession. On me désignera alors un groupe que je ferai entrer au Paradis. Puis je reviendrai pour la troisième, puis pour la quatrième fois. Sur ce, on me dira : « Il ne reste dans le Feu que les gens que le *Qour'ân* a retenus et ceux qui doivent y rester éternellement ». [Un des narrateurs] Abou 'Abdillah ajouta : "Ceux que le *Qour'ân* a retenus est une allusion à la parole d'Allah : « Ils y seront pour l'éternité ». (*Çahîhoul-Boukhâry, Hadîş no 4476*).

* Il ne faut pas comprendre que Son *Rouh* (Esprit insufflé à Maryam) veut dire l'Esprit ou l'Ame d'Allah. Il s'agit bien de l'esprit ou de l'âme attribuée à 'Î-sâ, donc un esprit créé par Allah par Son Commandement : "Sois! Et il est"; de la même façon qu'Il a créé Adam. En effet tout ce qui est dans les cieus et sur terre peut être attribué à Allah car c'est Lui le Vrai Possesseur, étant leur Créateur, sans pour autant que cela fasse partie intégrante de Lui. Gloire à Allah! Par exemple quand Allah dit : « Ma terre ou Mes cieus », cela ne veut pas dire que la terre et les cieus sont partie intégrante de Lui.

32. Ils (les anges) dirent : « Gloire à Toi ! Nous n'avons de savoir que ce que Tu nous as appris. Certes c'est Toi l'Omniscient, le Sage ».

33. Il dit : « Ô Adam, informe-les de ces noms ». Puis quand celui-ci les eut informés de ces noms, Il dit : « Ne vous ai-je pas dit que Je connais le *Ghaïb* (invisible) des cieus et de la terre, et que Je sais ce que vous divulguez et ce que vous cachez ? ».

34. Et [rappelle] lorsque Nous dîmes aux anges : « Prosternez-vous devant Adam ! », ils se prosternèrent, à l'exception de *Iblis* (Satan) qui refusa, s'enfla d'orgueil et fut parmi les infidèles (les désobéissants à Allah).

35. Et Nous dîmes : « Ô Adam, habite le Paradis toi et ton épouse, et nourrissez-vous-en de partout à votre guise ; mais n'approchez pas cet arbre sinon vous seriez du nombre des *Zhâlimîn* (injustes) ».

36. Puis, le *Chaythân* (Satan) les fit glisser de là (du Paradis) et les fit sortir du lieu où ils étaient. Et Nous dîmes : « Descendez ; ennemis les uns des autres. Et pour vous il y aura une demeure sur la terre, et un usufruit pour un temps.

37. Puis Adam reçut de son Seigneur des paroles,^[1] et Allah lui pardonna (accepta son repentir). Certes, c'est Lui le Grand Pardonneur (qui accepte le repentir), le Très Miséricordieux.

38. Nous dîmes : « Descendez de cette place (le Paradis), vous tous ! Toutes les fois qu'une guidée vous viendra de Ma part, ceux qui suivront Ma guidée n'auront rien à craindre et ne seront point affligés ».

قَالُوا سُبْحَانَكَ لَا عِلْمَ لَنَا إِلَّا مَا عَلَّمْتَنَا
إِنَّكَ أَنْتَ الْعَلِيمُ الْحَكِيمُ ﴿٣٢﴾

قَالَ يٰٓأَدَمُ بِأَسْمَائِهِمْ بِأَسْمَائِهِمْ فَلَمَّا أَنْبَأَهُمْ
بِأَسْمَائِهِمْ قَالَ أَلَمْ أَقُلْ لَكُمْ إِنِّي أَعْلَمُ غَيْبَ
السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَأَعْلَمُ مَا تُبْدُونَ وَمَا
كُنْتُمْ تَكْتُمُونَ ﴿٣٣﴾

وَإِذْ قُلْنَا لِلْمَلَائِكَةِ اسْجُدُوا لِآدَمَ فَسَجَدُوا
إِلَّا إِبْلِيسَ أَبَىٰ وَاسْتَكْبَرَ وَكَانَ مِنَ
الْكَافِرِينَ ﴿٣٤﴾

وَقُلْنَا يٰٓأَدَمُ اسْكُنْ أَنْتَ وَزَوْجُكَ الْجَنَّةَ وَكُلَا
مِنْهَا رَعْدًا حَيْثُ شِئْتُمَا وَلَا تَقْرَبَا هَذِهِ
الشَّجَرَةَ فَتَكُونَا مِنَ الظَّالِمِينَ ﴿٣٥﴾

فَأَزَلَّهُمَا الشَّيْطَانُ عَنْهَا فَأَخْرَجَهُمَا مِمَّا كَانَا
فِيهِ وَقُلْنَا اهْبِطُوا بَعْضُكُمْ لِبَعْضٍ عَدُوٌّ وَلَكِنَّ
فِي الْأَرْضِ مُسْتَقَرًّا وَمَتْنًا وَإِلَىٰ حِينٍ ﴿٣٦﴾

فَلَقَىٰ آدَمُ مِنْ رَبِّهِ كَلِمَاتٍ فَتَابَ عَلَيْهِ إِنَّهُ
هُوَ الرَّؤُوفُ الرَّحِيمُ ﴿٣٧﴾

قُلْنَا اهْبِطُوا مِنْهَا جَمِيعًا فَإِمَّا يَأْتِيَنَّكُمْ مِنِّي
هُدًى فَمَنْ تَبِعَ هُدَايَ فَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا
هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿٣٨﴾

[1] Ces paroles sont ainsi mentionnées dans le *Qur'ân* : « Ô notre Seigneur ! Nous avons fait du tort à nous-mêmes. Et si Tu ne nous pardonnes pas et ne nous fais pas miséricorde, nous serons très certainement du nombre des perdants ». Sourate 7 (*Al-A'râf*) : verset 23

39. Mais ceux qui ne croient pas et traitent de mensonges Nos *Ayât* (preuves, évidences, versets, enseignements, révélations...), tels sont les compagnons du Feu où ils demeureront éternellement.

40. O ! Enfants d'Israël, rappelez-vous Mon bienfait dont Je vous ai comblés. Si vous tenez votre engagement vis-à-vis de Moi, Je tiendrais le Mien. Et ne redoutez que Moi.

41. Et croyez à ce que J'ai fait descendre (ce *Qur'ân*), en confirmation de ce qui était déjà avec vous (*la Tawrât* et *l'Indjil*) ; et ne soyez pas les premiers à le renier. Et ne vendez [n'échangez] pas Mes révélations (*la Tawrât* et *l'Indjil*) contre un vil prix (obtenir un vil gain ou profit en vendant Mes versets). Et craignez-Moi et Moi Seul.

42. Et ne mêlez pas le faux à la vérité. Ne cachez pas sciemment la vérité (Mouhammad ﷺ, est le Messager d'Allah et ses qualités sont bien écrites dans vos Livres [*la Tawrât* et *l'Indjil*] ; et vous savez toute cette vérité).^[1]

وَالَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ
النَّارِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٣٩﴾

يَنبِيَّ إِسْرَائِيلَ اذْكُرُوا نِعْمَتِيَ الَّتِي أَنْعَمْتُ عَلَيْكُمْ
وَأَوْفُوا بِعَهْدِي أُوفِ بِعَهْدِكُمْ وَإِنِّي
كَارِهِون ﴿٤٠﴾

وَأَمْسُوا بِمَا أَنْزَلْتُ مُصَدِّقًا لِمَا مَعَكُمْ وَلَا
تَكُونُوا أَوَّلَ كَافِرٍ بِهِ وَلَا تَشْرَوْا بِآيَاتِي ثَمَنًا
قَلِيلًا وَإِنِّي فَاتِنون ﴿٤١﴾

وَلَا تَلْبِسُوا الْحَقَّ بِالْبَاطِلِ وَتَكْفُرُوا بِالْحَقِّ
وَأَنْتُمْ تَعْمَلون ﴿٤٢﴾

^[1] Athâ' bin Ya-sâr a dit : "J'ai rencontré Abdoullah bin Amr bin Al-âç – qu'Allah l'agrée ainsi que son père-, et je lui ai dit :

– Informe-moi au sujet de la description du Messager d'Allah ﷺ dans la *Tawrât*.

– Oui, par Allah, il est bien décrit dans la *Tawrât* par certaines de ses qualités mentionnées dans le *Qur'ân* [en particulier dans la parole d'Allah] : « Ô Prophète ! Nous t'avons envoyé [pour être] témoin, annonciateur [de bonnes nouvelles aux croyants] et avertisseur [de tourments éternels aux mécréants] », une protection pour les illettrés (ceux qui n'ont pas reçu une révélation céleste comme les Arabes). Tu es Mon serviteur et Mon Messager, Je t'ai nommé *al-Moutawakkil* (celui qui place totalement sa confiance en Allah). Tu n'es ni rude, ni dur, ni bavard dans les marchés ; tu ne réponds pas au mal par le mal, mais tu traites avec douceur et gentillesse et tu pardonnes. Et Allah (ton Seigneur) ne te fera pas mourir avant que tu ne redresses la communauté tordue (déviiée) en leur faisant dire : *lâ ilâha illallah* (il n'y a pas de divinité digne d'adoration hormis Allah) et par elle (la communauté redressée) des yeux aveugles s'ouvriront [pour voir clair], des oreilles sourdes s'ouvriront [pour entendre clair] et des cœurs scellés s'ouvriront [pour comprendre clairement]. (*Çahihoul-Boukhârî, Hadîç no 2125*).

43. Et accomplissez la *Çalât*, et acquittez la *Zakât*, et inclinez-vous (ou soumettez-vous en toute obéissance à Allah) avec les *Raki-ouïn* (ceux qui s'inclinent).^[1]

44. Recommanderez-vous aux gens *al-Birr* (piété, droiture et toute action d'obéissance ordonnée par Allah) et vous oubliez vous-mêmes de la faire,^[2] alors que vous récitez le Livre (*la Tawrât*) ? Etes-vous donc insensés ?

45. Et cherchez aide dans la patience et la *Çalât* : certes, la *Çalât* est une lourde et dure obligation, sauf pour les *Khâchi-ouïn* (les humbles qui croient réellement en Allah, qui Lui obéissent en toute soumission, qui craignent le plus Son châtiment et qui

وَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَآتُوا الزَّكَاةَ وَارْكَعُوا مَعَ الرَّاكِعِينَ ﴿٤٣﴾

﴿٤٤﴾ أَتَأْمُرُونَ النَّاسَ بِالْبِرِّ وَتَنْسَوْنَ أَنْفُسَكُمْ وَأَنْتُمْ لَتَأْتُونَ أَلْفًا بِأَلْفًا مَقُولُونَ ﴿٤٤﴾

وَأَسْتَسِيمُوا بِالصَّبْرِ وَالصَّلَاةِ وَإِنَّهَا لَكَبِيرَةٌ إِلَّا عَلَى الْخَاشِعِينَ ﴿٤٥﴾

[1] Les *Râki-ouïn* sont ceux qui s'inclinent au cours de la prière ou se soumettent corps et âmes aux ordres d'Allah et de Son Messager Mouhammad ﷺ comme les musulmans qui ont embrassé l'islam, qui n'adorent rien en dehors d'Allah et qui accomplissent les bonnes œuvres dans la seule intention de chercher l'agrément d'Allah. Ce verset nous montre que l'accomplissement de la prière en commun a été prescrit même aux communautés antérieures (les juifs en particulier). Cette obligation est renforcée en Islam par plusieurs versets coraniques et plusieurs *Hadîs* ou récits prophétiques que la circonstance ne nous permet pas de citer ici. Retenez cependant que le Prophète prière et salut d'Allah sur lui, a maintes fois été sur le point d'aller brûler les maisons de ceux qui n'assistaient pas à la prière en commun, n'était-ce la compassion et la pitié envers les vieillards, les enfants et les femmes. Il n'a été nulle part rapporté que le Prophète a prié individuellement une obligation. Même malade, on l'amenait à la mosquée porté entre les épaules de gens et «*Vous (les musulmans) avez certes, dans le Messager d'Allah (Mouhammad ﷺ) un excellent modèle [à suivre], pour quiconque espère en Allah et au Jour dernier et évoque Allah fréquemment*». Sourate 33 (les coalisés) verset 21.

[2] Soulayman – qu'Allah l'agrée – a dit : «*J'ai entendu Abou Wâ-il – qu'Allah l'agrée – dire : "On demanda à 'Ou-sâmah :*

– Pourquoi ne parles-tu pas à cet homme (Ousmân) ?

– Je lui ai parlé [secrètement] sans pour autant chercher à être le premier à ouvrir une mauvaise porte et je ne dirai pas d'un souverain qui gouverne plus de deux personnes qu'il est bon depuis que j'ai entendu le Messager d'Allah dire : «*On amènera [le Jour du jugement] un homme qu'on jettera et qui roulera sur lui-même jusqu'au fond de l'enfer où il sera broyé comme la farine de l'âne dans sa meule. Tous les gens de l'enfer se regrouperont autour de lui et lui diront : "Ô un tel ! [Qu'est-ce qui t'a amené ici ?] N'est-ce pas toi qui nous ordonnais le *Ma'rouf* (le monothéisme islamique et tout ce qui est bon et recommandé par l'islam) et nous interdisais le *Mounkar* (le polythésime, la mécréance et tout ce qui est mauvais et réprouvé par l'islam) ? Il répondra : "Si ! Je vous ordonnais le *Ma'rouf* alors que je ne le pratiquais pas et vous interdisais le *Mounkar* alors que je le faisais"». (*Çahihoul-Boukhâry, Hadîs no 7098*).*

sont convaincus de Sa Promesse – le Paradis – et de Sa menace – l'Enfer –).

46. [Ce sont ceux] qui ont la certitude de rencontrer leur Seigneur et de retourner à Lui Seul.

47. Ô ! Enfants d'Israël, rappelez-vous Ma faveur dont Je vous ai comblés, et que Je vous ai préférés à *'Alamîn* (hommes, *djinn*s et tout ce qui existe autre qu'Allah) (de votre époque, dans le passé).

48. Et redoutez un jour (celui du Jugement) où nulle âme ne suffira en quoi que ce soit à une autre; où l'on n'acceptera d'elle aucune intercession; et où on ne recevra d'elle aucune compensation. Et ils ne seront point secourus.

49. Et [rappelez-vous], lorsque Nous vous avons délivrés des gens de Fir'awn (Pharaon), qui vous infligeaient le pire châtement en égorgeant vos fils et en épargnant vos femmes. C'était là une grande épreuve de la part de votre Seigneur.

50. Et [rappelez-vous], lorsque Nous avons fendu la mer pour vous et Nous vous avons donc délivrés, et noyé les gens de Fir'awn, tandis que vous regardiez (ces gens au moment où la mer les engloutissait).

51. Et [rappelez-vous], lorsque Nous donnâmes rendez-vous à Mou-sâ (Moïse) pendant quarante nuits. Puis en son absence vous avez pris le veau [pour objet d'adoration]; vous étiez alors *Zhâlimoûn* (polythéistes et injustes).

52. Puis après cela Nous vous pardonnâmes, afin que vous soyez reconnaissants.

53. Et [rappelez-vous], lorsque Nous donnâmes à Mou-sâ le Livre (*la Tawrât* et le Discernement – entre la vérité et le faux –) afin que vous soyez guidés.

الَّذِينَ يَطْمَئِنُّونَ أَنَّهُمْ مُلْقَوْنَ رَبَّهُمْ وَأَنَّ هُمْ إِلَىٰ رَبِّهِمْ
رَاجِعُونَ ﴿٤٦﴾

يَسْئَلُ إِسْرَائِيلَ أَذْكُرُوا نِعْمَتِيَ الَّتِي أَنْعَمْتُ عَلَيْكُمْ
وَأَنِّي فَضَّلْتُكُمْ عَلَى الْعَالَمِينَ ﴿٤٧﴾

وَأَقْتُوا يَوْمًا لَا تَجْزِي نَفْسٌ عَنْ نَفْسٍ شَيْئًا وَلَا
يُقْبَلُ مِنْهَا شَفَعَةٌ وَلَا يُؤْخَذُ مِنْهَا عَدْلٌ وَلَا
هُم يُنصَرُونَ ﴿٤٨﴾

وَإِذْ جَعَلْنَاكُمْ مِنَ آلِ فِرْعَوْنَ يَسُومُوكُمْ
سُوءَ الْعَذَابِ يُذَبِّحُونَ أَبْنَاءَكُمْ وَيَسْتَحْيُونَ
نِسَاءَكُمْ وَفِي ذَلِكُمْ بَلَاءٌ مِّن رَّبِّكُمْ
عَظِيمٌ ﴿٤٩﴾

وَإِذْ فَرَقْنَا بِكُمْ الْبَحْرَ فَأَمْجَنَّاكُمْ وَأَمْرَقْنَا آلَ
فِرْعَوْنَ وَأَنْتُمْ نَنْظُرُونَ ﴿٥٠﴾

وَإِذْ وَعَدْنَا مُوسَىٰ أَرْبَعِينَ لَيْلَةً ثُمَّ اتَّخَذْتُمُ
الْعِجْلَ مِن بَعْدِيهِ وَأَنْتُمْ ظَالِمُونَ ﴿٥١﴾

ثُمَّ عَفَوْنَا عَنْكُمْ مِّن بَعْدِ ذَلِكَ لَعَلَّكُمْ
تَشْكُرُونَ ﴿٥٢﴾

وَإِذْ آتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ وَالْفُرْقَانَ لَعَلَّكُمْ
تَهْتَدُونَ ﴿٥٣﴾

54. Et [rappelez-vous], lorsque Mou-sâ dit à son peuple : «Ô! Mon peuple, certes vous vous êtes fait du tort à vous-mêmes en prenant le veau pour objet d'adoration. Revenez donc à votre Créateur; et faites-vous tuer les uns par les autres (que les innocents tuent les coupables): ce serait mieux pour vous, auprès de votre Créateur»! ... C'est ainsi qu'Il accepta votre repentir; car c'est Lui, certes, le Grand Accueillant au repentir et le Très Miséricordieux!

55. Et [rappelez-vous], lorsque vous dites : «Ô! Mou-sâ, nous ne te croirons jamais jusqu'à ce que tu nous fasses voir Allah clairement»!... Alors la [lumière de la] foudre vous saisit tandis que vous regardiez.

56. Puis Nous vous ressuscitâmes après votre mort afin que vous soyez reconnaissants.

57. Et Nous vous couvrîmes de l'ombre d'un nuage, et fîmes descendre sur vous *al-Manna*^[1] (la manne) et les cailles [en disant]: «Mangez des délices que Nous vous avons attribués!» – [Mais ils se rebellèrent] et ce n'est pas à Nous qu'ils firent du tort, mais ils se firent du tort à eux-mêmes.

58. Et [rappelez-vous], lorsque Nous dîmes : «Entrez dans cette ville (Jérusalem), et mangez-y à l'envie où il vous plaira; mais entrez par la porte en vous prosternant (ou en vous courbant avec humilité) et dites: "Pardonne-nous [Seigneur]"; Nous vous pardonnerons ainsi vos fautes et donnerons davantage [de récompense] pour les bien-faisants».

وَإِذْ قَالَ مُوسَى لِقَوْمِهِ يَتَقَوَّمِ إِنَّكُمْ ظَلَمْتُمْ
أَنْفُسَكُمْ بِإِيحَادِكُمْ الْعِجَلَ فَتَوَبُوا إِلَى
بَارِيكُمْ فَأَقْبَلُوا أَنْفُسَكُمْ ذَلِكَ خَيْرٌ لَكُمْ عِنْدَ
بَارِيكُمْ فَنَابَ عَلَيْكُمْ إِنَّهُ هُوَ التَّوَّابُ
الرَّحِيمُ ﴿٥٤﴾

وَإِذْ قُلْتُمْ يَا مُوسَى لَنْ نُؤْمِنَ لَكَ حَتَّى نَرَى اللَّهَ
جَهْرَةً فَأَخَذَتْكُمُ الصَّاعِقَةُ وَأَنْتُمْ
نَظَرُونَ ﴿٥٥﴾

ثُمَّ بَعَثْنَاكُم مِّن بَعْدِ مَوْتِكُمْ لَمَّا كُنْتُمْ
تَكْفُرُونَ ﴿٥٦﴾

وَوَلَلْنَا عَلَيْكُمُ اللَّيْلَ وَأَنزَلْنَا عَلَيْكُمُ الْمَنَّاءَ
وَالسَّلْوَاى كُلُوا مِنْ طَيِّبَاتِ مَا رَزَقْنَاكُمْ وَمَا
ظَلَمْتُمْوَا وَلَكِنْ كَانُوا أَنْفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ ﴿٥٧﴾

وَإِذْ قُلْنَا ادْخُلُوا هَذِهِ الْقَرْيَةَ فَكُلُوا مِنْهَا
حَيْثُ شِئْتُمْ رَغَدًا وَاَدْخُلُوا أَبْوَابَ سَجْدًا
وَقُولُوا حِطَّةٌ نَّغْفِرْ لَكُمْ خَطِيئَتِكُمْ وَسَزِيدْ
الْمُحْسِنِينَ ﴿٥٨﴾

[1] Moudjâhid – qu'Allah l'agrée – a dit : "*al-Manna* est une sorte de gomme sucrée et le *Salwa* est un oiseau (la caille)". Sa-id bin Zaid – qu'Allah l'agrée – rapporte que le Messager d'Allah a dit : «*Le Kam'a* (la truffe : champignon comestible) provient de la manne (*al-Manna*) et son liquide est un remède contre les troubles des yeux». (*Çahihoul-Boukhâry, Hadiş no 4478*).

59. Mais les pervers substituèrent à ces paroles d'autres que ce qu'on leur a dit. Ainsi, Nous fîmes descendre du ciel *Ridjan* (un châtement avilissant)^[1] sur les injustes à cause de leur désobéissance [à Allah]. (Voir *Tafsir Attabari vol. I page 305*).

60. Et [rappelez-vous], quand Moû-sâ demanda de l'eau pour son peuple, alors Nous dîmes : « Frappe le rocher avec ton bâton. » Et tout d'un coup, douze sources en jaillirent, et certes, chaque tribu sut son propre abreuvoir ! – « Mangez et buvez de ce qu'Allah vous accorde ; et ne semez pas de troubles sur la terre comme des fauteurs de désordre ».

61. Et [rappelez-vous], quand vous dîtes : « Ô Moû-sâ, nous ne pouvons plus supporter une seule nourriture. Invoque donc ton Seigneur pour qu'Il nous fasse sortir de la terre ce qu'elle fait pousser, de ses légumes, ses concombres, son *Foum* (blé ou ail), ses lentilles et ses oignons ! » – Il dit : « Voulez-vous échanger le meilleur pour le moins bon ? Descendez donc à n'importe quelle ville ; vous y trouverez certainement ce que vous demandez ! ». L'avilissement et la misère s'abattirent sur eux ; ils encoururent la colère d'Allah. Il en fut ainsi parce qu'ils reniaient les *Ayât* (preuves, évidences, versets, enseignements, révélations...) d'Allah et qu'ils tuaient sans droit les prophètes. Cela parce qu'ils désobéissaient et transgressaient [les limites en désobéissant à Allah]. (C'est-

بَدَّلَ الَّذِينَ ظَلَمُوا قَوْلًا غَيْرَ الَّذِي
قِيلَ لَهُمْ فَأَنْزَلْنَا عَلَى الَّذِينَ ظَلَمُوا رِجْزًا
مِّنَ السَّمَاءِ بِمَا كَانُوا يَفْسُقُونَ ﴿٥٩﴾

وَإِذِ اسْتَسْقَىٰ مُوسَىٰ لِقَوْمِهِ فَقُلْنَا
اضْرِبْ بِعَصَاكَ الْحَجَرَ فَانْفَجَرَتْ مِنْهُ
أثْنَا عَشْرَ عَيْنًا قَدْ عَلِمَ كُلُّ أُنَاسٍ
نَشْرِبُهُمْ كُفْرًا وَاتَّخِذُوا مِن رِّزْقِ اللَّهِ وَلَا
تَسْعَوْا فِي الْأَرْضِ مُغْتَبِينَ ﴿٦٠﴾

وَإِذْ قُلْتُمْ يَا مُوسَىٰ لَن نَّصْبِرَ عَلَىٰ طَعَامِ
وَجَدٍ فَأَدْعُ لَنَا رَبَّكَ يُخْرِجْ لَنَا مِنَّا ثَمَرًا
مِّنَ الْأَرْضِ مِن بَقِيلِهَا وَفَثِيلِهَا وَمُومِهَا
وَعَدَيْهَا وَيَصِيلِهَا قَالَ أَسْتَدِيرُكَ الَّذِي هُوَ
أَذَقَ بِالَّذِينَ هُوَ حَيٌّ أَهْطُوا بِمَضْرَاءٍ وَإِنَّ
لَكُمْ مَّا سَأَلْتُمْ وَضُرِبَتْ عَلَيْهِمُ الذِّلَّةُ
وَالنَّسْكَنَةُ وَبَاءُوا بِمَعْصِيَهِمِ مِنَ اللَّهِ ذَلِكَ
بِأَنَّهُمْ كَانُوا يَكْفُرُونَ بِآيَاتِ اللَّهِ
وَيَقْتُلُونَ النَّبِيِّينَ بِغَيْرِ الْحَقِّ ذَلِكَ بِمَا عَصَوْا
وَكَانُوا يَعْتَدُونَ ﴿٦١﴾

[1] Amir bin Sa'd bin Abi Waqqâç – qu'Allah les agrée – a dit qu'il a entendu son père interroger Ousâmah bin Zaïd – qu'Allah l'agrée – [en ces termes] :

– Qu'est-ce que tu as retenu du Messager d'Allah ﷺ au sujet de la peste ?

– La peste, dit Ousâmah, est un châtement avilissant qu'Allah a fait descendre sur un groupe des enfants d'Israël ou sur des gens qui ont vécu avant vous. Ainsi, si vous entendez parler de la peste dans une région, n'y allez pas. Et si elle est déclarée dans la région où vous vous trouvez, n'y sortez pas en cherchant à la fuir. (*Çahihoul-Boukhârî, Hadîç no 3473*).

à-dire qu'ils commettaient des crimes et des péchés).

62. Certes, ceux qui ont cru, les juifs, les chrétiens et les sabéens,^[1] quiconque a cru en Allah, au Jour dernier et a accompli de bonnes œuvres, tous auront leurs récompenses auprès de leur Seigneur; ils n'éprouveront aucune crainte et ils ne seront jamais affligés.^[2]

63. Et [rappelez-vous Ô enfants d'Israël], quand Nous avons contracté un engagement avec vous et brandi sur vous le Mont [en disant]: «Tenez ferme ce que Nous vous avons donné et souvenez-vous de ce qui s'y trouve afin que vous soyez Mouttaqouïn (pieux, voir *sourate 2: verset 2*)!»

64. Puis vous vous en détournâtes après cela; n'eût été donc la grâce d'Allah et Sa

إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَالَّذِينَ هَادُوا وَالصَّالِحِينَ
وَالصَّالِحِينَ مَنْ آمَنَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ
وَعَمِلَ صَالِحًا فَلَهُمْ أَجْرُهُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ وَلَا
خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿٦٢﴾

وَإِذْ أَخَذْنَا مِيثَاقَكُمْ وَرَفَعْنَا فَوْقَكُمُ الطُّورَ
خُذُوا مَا آتَيْنَاكُمْ بِقُوَّةٍ وَاذْكُرُوا مَا فِيهِ
لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ ﴿٦٣﴾

ثُمَّ قَوْلَئِنتُمْ مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ قَوْلًا مَقْضَىٰ لَآ إِلَهَ
عَلَيْكُمْ وَرَحْمَتُهُ لَكُمْ مِنَ الْخَاسِرِينَ ﴿٦٤﴾

[1] Les Sabéens constituait une ancienne nation qui vivait à Mousal [en Iraq] et qui proclamait : *lâ ilâha illallâh* (il n'y a pas de divinité digne d'adoration hormis Allah) et lisait le *Zabour* (les Psaumes des Sabéens). Ils n'étaient ni juifs ni chrétiens.

[2] Ce verset 62 de *souratoul-baqarah* et le verset 69 de la *sourate 5* (la table servie) ne doivent pas être mal interprétés par le lecteur comme a dit Iboun Abbas – qu'Allah l'agrée – (*Voir Tafsir Attabari vol. 1, page 323*): en effet les dispositions de ces versets sont abrogées par le verset suivant: «*Et quiconque désire une religion autre que l'Islam, ne sera point agréé et il sera, dans l'au-delà, parmi les perdants*». *Sourate 3 (la famille d'Imrân): verset 85*. Cela veut dire que depuis l'avènement de la mission prophétique de Mouhammad ﷺ jusqu'à la fin du monde, aucune forme d'adoration ne sera acceptée de qui que ce soit par Allah si cette adoration n'est pas faite dans la voie du Prophète Mouhammad ﷺ qui l'a clairement exprimé ainsi: «Je jure par Celui qui détient l'âme de Mouhammad ﷺ en Sa Main, que quiconque de cette communauté aura entendu parler de moi, qu'il soit juif ou chrétien, puis mourra sans avoir foi à ma mission prophétique, sera parmi les compagnons du Feu». *Rapporté par Mouslim [vol. 1, le livre de la foi, Hadîs no 240]* d'après Abou Houraira – qu'Allah soit satisfait de lui.

L'Imân Annawawy – qu'Allah nous fasse miséricorde ainsi que lui – a dit en commentant ce *Hadîs*: "Il renferme l'abrogation de toutes les religions depuis la mission prophétique de notre Prophète ﷺ... La parole du Prophète: «Quiconque de cette communauté aura entendu parler de moi...» signifie que quiconque est contemporain du Prophète et quiconque viendra après lui jusqu'au Jour Dernier, il leur incombe à tous d'entrer dans l'Islam en suivant le Prophète. Celui-ci a mentionné le juif et le chrétien en guise d'avertissement pour les autres hommes; en effet, s'il incombe au juif et au chrétien de suivre le Prophète, eux qui ont reçu des révélations célestes, les autres hommes sont encore plus obligés de le suivre. Et Allah est plus Savant!"

miséricorde, vous seriez certes parmi les perdants.

65. Vous avez certainement connu ceux des vôtres qui transgressèrent le Sabbat (le samedi). Eh bien Nous leur dîmes : «Soyez des singes méprisés et abjects !»

66. Nous fîmes donc de cela un exemple pour eux-mêmes et pour les générations futures et une leçon pour les *Mouttaqûn*.

67. [Et rappelez-vous] lorsque Moû-sâ dit à son peuple : «Certes Allah vous ordonne d'immoler une vache». Ils dirent : «Te moquerais-tu de nous ?». Il dit : «Qu'Allah me garde d'être du nombre des *Djâhiloûn* (des ignorants ou des stupides)».

68. Ils dirent : «Demande pour nous à ton Seigneur qu'Il nous précise ce qu'elle doit être». Il dit : «Certes Il (Allah) dit que c'est bien une vache, ni vieille ni vierge [mais d'un âge moyen, compris], entre les deux conditions. Faites donc ce qu'on vous commande».

69. Ils dirent : «Demande donc pour nous à ton Seigneur qu'Il nous précise sa couleur». Il dit : «Il (Allah) dit que c'est une vache jaune, de couleur vive et plaisante à voir».

70. Ils dirent : «Demande pour nous à ton Seigneur qu'Il nous précise ce qu'elle est car vraiment, pour nous, les vaches se ressemblent. Mais, nous y serions certainement bien guidés, si Allah le veut».

71. Il (Moû-sâ) dit : «Il (Allah) dit que c'est bien une vache qui n'a pas été asservie à labourer la terre ni à arroser le champ, indemne d'infirmité et qui n'a d'autre couleur que le jaune». Ils dirent : «Maintenant, tu as apporté la vérité !» Ils l'immolèrent alors, mais peu s'en fallut qu'ils ne l'eussent pas fait.

وَلَقَدْ عَلَّمْتُمُ الَّذِينَ آتَيْنَا آتِنَا مِنْكُمْ فِي السَّبْتِ
فَقُلْنَا لَهُمْ كُونُوا قَوْمَ الَّذِينَ كَانُوا فَخَسِبَ ۝١٥

فَجَعَلْنَاهَا نَكَالًا لِمَا بَيْنَ يَدَيْهَا وَمَا خَلْفَهَا
وَمَوْعِظَةً لِّلْمُتَّقِينَ ۝١٦

وَإِذْ قَالَ مُوسَىٰ لِقَوْمِهِ إِنَّ اللَّهَ يَأْمُرُكُمْ أَنْ
تَذْبَحُوا بَقَرَةً قَالُوا أَنَتَّخِذُنَا هُرُورًا قَالَ أَعُوذُ
بِاللَّهِ أَنْ أَكُونَ مِنَ الْجَاهِلِينَ ۝١٧

قَالُوا ادْعُ لَنَا رَبَّكَ يُبَيِّنْ لَنَا مَا مِنْهَا قَالَ إِنَّهُ
يَقُولُ إِنَّهَا بَقَرَةٌ لَا فَارِصٌ وَلَا يَكْرُ عَوَانٌ
بَيْنَكَ ذَٰلِكَ فَافْضَلُوا مَا تُؤْمَرُونَ ۝١٨

قَالُوا ادْعُ لَنَا رَبَّكَ يُبَيِّنْ لَنَا مَا لَوْنُهَا
قَالَ إِنَّهُ يَقُولُ إِنَّهَا بَقَرَةٌ صَفْرَاءُ فَاقِعٌ
لَوْنُهَا تَسُرُّ النَّاظِرِينَ ۝١٩

قَالُوا ادْعُ لَنَا رَبَّكَ يُبَيِّنْ لَنَا مَا مِنْهَا إِنَّ أَلْبَرَّ
تَنَبَّهَ عَلَيْنَا وَإِنَّا إِن شَاءَ اللَّهُ
لَمُهْتَدُونَ ۝٢٠

قَالَ إِنَّهُ يَقُولُ إِنَّهَا بَقَرَةٌ لَا ذَلُولٌ تُثِيرُ الْأَرْضَ
وَلَا تَسْقِي الْقَرْيَةَ مَسْلُومَةً لَا يَسِبُ فِيهَا قَالُوا
إِن كُنَّا حَقًّا فَالْحَقُّ فَذَبْحُوهَا وَمَا كَادُوا
يَفْعَلُونَ ۝٢١

72. Et [rappelez-vous] quand vous aviez tué un homme et que vous vous êtes mis à vous disputer au sujet du crime ! ... Mais Allah a fait démasquer ce que vous dissimuliez.

73. Nous dîmes donc : «Frappez-le (le tué) avec une partie [de la vache]». C'est ainsi qu'Allah ressuscite les morts et vous montre Ses *Ayât* afin que vous raisonniez.

74. Puis, après cela, vos cœurs se sont endurcis ; ils sont devenus comme des pierres ou même plus durs encore : car il y a des pierres d'où jaillissent les ruisseaux, d'autres se fendent pour qu'en surgisse l'eau, d'autres s'affaissent par crainte d'Allah. Et Allah n'est certainement jamais inattentif à ce que vous faites.

75. Espérez-vous [croyants], que des gens pareils partageront avec vous la foi ? Alors qu'un groupe d'entre eux (les Juifs), après avoir entendu et compris la parole d'Allah (*la Tawrât*), la falsifièrent sciemment.

76. Et quand ils (les juifs) rencontrent des croyants (les musulmans), ils disent : «Nous croyons» ; et, une fois qu'ils sont seuls entre eux, ils disent : «Allez-vous (juifs) leur confier (aux musulmans) ce qu'Allah vous a révélé [à propos de la description et des qualités du Prophète Mouhammad ﷺ qui sont inscrites dans *la Tawrât*]^[1] pour qu'ils (les musulmans) s'en fassent un argument contre vous (juifs) devant votre Seigneur ! Etes-vous donc (juifs) dépourvus de raison ? ».

77. Ne savent-ils pas (les juifs) qu'en vérité Allah sait ce qu'ils cachent et ce qu'ils divulguent ?

78. Et il y a parmi eux (les juifs) des

وَأِذْ قَتَلْتُمْ نَفْسًا فَأَدْرَأْتُمْ فِيهَا وَاللَّهُ خَرَجَ مَا كُنتُمْ تَكْتُمُونَ ﴿٧٢﴾

فَقُلْنَا أضرِبُوهُ بِبَعْضِهَا كَذَلِكَ يُعْجِبُ اللَّهُ الْمُؤْمِنِينَ وَرُيبِكُمْ ءَايَاتِهِ لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ ﴿٧٣﴾

ثُمَّ قَسَتْ قُلُوبُكُمْ مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ فَهِيَ كَالْحِجَارَةِ أَوْ أَشَدُّ قَسْوَةً وَإِنَّ مِنَ الْحِجَارَةِ لَمَا يَتَخَرَّجُ مِنْهُ الْآبَهِرُ وَإِنَّ مِنْهَا لَمَا يَشْفَقُ فَيَخْرُجُ مِنْهُ أَلْمَاءُ وَإِنَّ مِنْهَا لَمَا يَهْبِطُ مِنْ خَشْيَةِ اللَّهِ وَمَا اللَّهُ بِغَفِيلٍ عَمَّا تَعْمَلُونَ ﴿٧٤﴾

﴿٧٥﴾ أَتَنْظُمُونَ أَنْ يُؤْمِنُوا لَكُمْ وَقَدْ كَانَ فَرِيقٌ مِنْهُمْ يَسْمَعُونَ كَلِمَ اللَّهِ ثُمَّ يُحَرِّفُونَهَا مِنْ بَعْدِ مَا عَقَلُوا وَهُمْ يَعْلَمُونَ ﴿٧٥﴾

وَإِذَا لَقُوا الَّذِينَ ءَامَنُوا قَالُوا ءَامَنَّا وَإِذَا خَلَا بِبَعْضِهِمْ إِلَى بَعْضٍ قَالُوا أَتَعَدُّوهُمْ بِمَا فَتَحَ اللَّهُ عَلَيْكُمْ لِيُحَاجُّوكُمْ بِهِ عِنْدَ رَبِّكُمْ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿٧٦﴾

أَوَلَا يَعْلَمُونَ أَنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ مَا يُرْسُوتُ وَمَا يُعْلِنُونَ ﴿٧٧﴾ وَمِنْهُمْ أُمِّيُونَ لَا يَعْلَمُونَ الْكِتَابَ إِلَّا

[1] Voir la note no 24 qui commente le verset 42 de la sourate 2 (*la vache*).

illettrés qui ne savent rien du Livre hormis des prétentions et ils ne font que des conjectures.

79. Malheur donc à ceux qui, de leurs propres mains, composent un livre puis le présentent comme venant d'Allah pour en tirer un vil profit! Malheur à eux donc, à cause de ce que leurs mains ont écrit, et malheur à eux à cause du profit qu'ils en tirent!

80. Et ils (les juifs) ont dit: «Le Feu (celui du Jour de la résurrection) ne nous touchera que pour quelques jours comptés!» Dis-leur (Ô Mouhammad ﷺ): «Avez-vous pris un engagement avec Allah – car Allah ne manque jamais à Son engagement – ou alors dites-vous sur Allah ce que vous ne savez pas?».

81. Bien au contraire! Ceux qui font le mal et qui se font cerner par leurs péchés, ceux-là sont les gens du Feu (l'enfer) où ils demeureront éternellement.

82. Et ceux qui croient [à l'Unicité d'Allah ou *Tawhîd*] et pratiquent les bonnes œuvres, ceux-là sont les gens du Paradis où ils demeureront éternellement. (Voir *sourate 2: verset 257*).

83. Et [rappelle], lorsque Nous avons pris l'engagement des enfants d'Israël (disant): «N'adorez rien hormis Allah (Seul), faites le bien envers les pères, les mères, les proches parents, les orphelins et les *Ma-sâkin*»^[1]

أَمَانِي وَإِنْ هُمْ إِلَّا يَخْتَوْنَ ﴿٧٨﴾

فَوَيْلٌ لِلَّذِينَ يَكْتُمُونَ الْكِتَابَ بِأَيْدِيهِمْ ثُمَّ يَقُولُونَ هَذَا مِنْ عِنْدِ اللَّهِ لِيَشْتَرُوا بِهِمْ مَسَاكِينًا فَلَيْسَ بِأَنْفُسِهِمْ وَمَا كُنْتُمْ بِأَعْيُنِهِمْ وَيَوَيْلٌ لَهُمْ وَمَا يَكْسِبُونَ ﴿٧٩﴾

وَقَالُوا لَنْ نَمَسَّكَ الْكَافِرُ إِلَّا أَنْفَامًا مَعْدُودَةٌ قُلْ أَخَذْتُمْ عِنْدَ اللَّهِ عَهْدًا فَلَنْ تُخْلَفَ اللَّهُ عَهْدَهُ أَمْ تَقُولُونَ عَلَى اللَّهِ مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴿٨٠﴾

بَلَىٰ مَنْ كَسَبَ سَيِّئَةً وَأَحَاطَتْ بِهِ خَطِيئَتُهُ فَأُولَٰئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٨١﴾

وَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ الْجَنَّةِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٨٢﴾

وَإِذْ أَخَذْنَا مِيثَاقَ بَنِي إِسْرَائِيلَ لَا تَعْبُدُونَ إِلَّا اللَّهَ وَيَالِ الَّذِينَ إِحْسَانًا وَذِي الْقُرْبَىٰ وَأَيْتَامَىٰ وَالسَّكِينِ وَقُولُوا لِلنَّاسِ حُسْنًا

[1] Abou Houraira – qu'Allah l'agrée – rapporte que le Messager d'Allah a dit: «Le *Miskin* (singulier de *Ma-sâkin*) n'est pas celui qui mendie çà et là et dont on se débarrasse par une ou deux bouchées [de nourriture] ou par une ou deux dattes. Mais le vrai *Miskin* (nécessiteux) est celui qui n'a pas de quoi satisfaire ses besoins [immédiats] et à qui les gens ne prêtent pas attention pour lui donner la charité car il ne demande [rien] à personne». (*Çahîhoul-Boukhâry, Hadîş no 1479*). (Voir aussi *Tafsîr Atabari vol. 10, page 158: commentaire du verset 60 de la sourate 9*).

(nécessiteux), dites de bonnes paroles aux gens (recommander le bien, interdire le mal et dire la vérité à propos de Mouhammad ﷺ); accomplissez régulièrement la *Çalât* et acquittez la *Zakât*! Mais à l'exception d'un petit nombre de vous, vous manquiez à vos engagements en vous détournant de Nos commandements. (*Tafsir Alqouroutubi*, vol. 2; page 392).

84. Et [rappelez-vous] lorsque Nous avons pris votre engagement (en vous disant): «Ne versez pas vos sangs [par le meurtre], n'expulsez pas vos gens de leurs demeures. Puis vous y avez souscrit avec votre propre témoignage.

85. Après cela, vous voilà entrain de vous entre-tuer, d'expulser de leurs maisons une partie d'entre vous en prêtant main forte [à leurs ennemis contre eux] par péché et agression. Mais quelle contradiction! Si vos coreligionnaires vous viennent comme captifs vous les rançonnez alors qu'il vous était interdit de les expulser (de chez eux). Croyez-vous donc en une partie du Livre et rejetez-vous le reste? Quelle est donc la récompense de ceux d'entre vous qui agissent de la sorte, sinon l'ignominie dans cette vie, et au Jour de la résurrection, ils seront voués au plus dur châtement. Et Allah n'est pas inattentif à ce que vous faites.

86. Voilà ceux qui ont échangé la vie présente contre la vie future. Leur châtement ne sera pas diminué. Et ils ne seront point secourus.

87. Certes, Nous avons donné le Livre à Mou-sâ; Nous avons envoyé après lui des prophètes successifs. Et Nous avons donné des preuves claires à 'Î-sâ fils de Maryam, et Nous l'avons renforcé du *Rouhoul-qoudous*

وَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَآتُوا الزَّكَاةَ ثُمَّ تَوَلَّيْتُمْ إِلَّا قَلِيلًا مِّنْكُمْ وَأَنْتُمْ مُعْرِضُونَ ﴿٨٤﴾

وَإِذْ أَخَذْنَا مِيثَاقَكُمْ لَا تَسْفِكُونَ دِمَاءَ نَفْسٍ وَلَا تَحْرِجُونَ أَنْفُسَكُمْ بَيْنَ يَدَيْكُمْ ثُمَّ أَفَرَضْتُمْ وَأَنْتُمْ فَسْهَوُونَ ﴿٨٥﴾

ثُمَّ أَنْتُمْ هَؤُلَاءِ تَقْتُلُونَ أَنْفُسَكُمْ وَتَحْرِجُونَ فَرِيقًا بَيْنَكُمْ بَيْنَ دِيَارِهِمْ تَطْهَرُونَ عَلَيْهِم بِالْإِيمِ وَالْعُدُودِ وَإِن يَأْتِوكُمُ اسْرِيٌّ تَقْتُلُوهُمْ وَهُوَ مُحْرَمٌ عَلَيْكُمْ إِخْرَاجُهُمْ أَفْتُونُونَ بِبَعْضِ الْكِتَابِ وَتَكْفُرُونَ بِبَعْضٍ فَمَا جَزَاءُ مَن يَفْعَلْ ذَلِكَ مِنكُمْ إِلَّا خِزْيٌ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَيَوْمَ الْقِيَامَةِ يُرَدُّونَ إِلَيْهِ أَسْفَى الْمَذَابِ وَمَا اللَّهُ بِغَفِيلٍ عَمَّا تَعْمَلُونَ ﴿٨٦﴾

أُولَئِكَ الَّذِينَ اشْتَرُوا الْحَيَاةَ الدُّنْيَا بِالْآخِرَةِ فَلَا يَخَفُ عَنْهُمْ الْعَذَابُ وَلَا هُمْ يُنصَرُونَ ﴿٨٧﴾

وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ وَقَفَّيْنَا مِنْ بَدْوِهِ بِالرُّسُلِ وَآتَيْنَا عِيسَى ابْنَ مَرْيَمَ الْبَيِّنَاتِ وَأَيَّدْتُهُ بِرُوحِ الْقُدُسِ أَفَكُلَّمَا

[Saint-Esprit Djibrîl (عليه السلام). Est-ce que chaque fois qu'un Messager vous apportait des vérités contraires à vos désirs, vous vous enfliez d'orgueil ? Vous traitiez les uns d'imposteurs et vous tuiez les autres.

88. Et ils dirent : « Nos cœurs sont enveloppés et impénétrables (ne comprennent pas la Parole d'Allah) ». Non mais Allah les a maudits à cause de leur infidélité, ils ne croient que très peu.

89. Et quand leur (les gens du Livre) vint d'Allah un Livre (le *Qur'ân*) confirmant celui qu'ils avaient déjà (la *Tawrât* et l'*Indjil*) – alors qu'auparavant ils invoquaient Allah (pour la venue de Mouhammad ﷺ afin d'avoir la suprématie sur les mécréants –, quand donc leur vint cela même qu'ils reconnaissaient, ils refusèrent d'y croire. Que la malédiction d'Allah soit sur les mécréants !

90. Comme est vil ce contre quoi ils ont troqué leurs âmes, pour avoir mécré en ce qu'Allah a fait descendre (le *Qur'ân*), révoltés à l'idée qu'Allah, de par Sa grâce, fasse descendre la révélation sur ceux de Ses serviteurs qu'Il veut. Ils ont donc acquis colère sur colère. Et un châtement avilissant attend les infidèles !

91. Et quand on leur dit (aux juifs) : « Croyez à ce qu'Allah a fait descendre », ils disent : « Nous croyons à ce qu'on a fait descendre à nous ». Et ils rejettent le reste, alors qu'il est la vérité confirmant ce qu'il y avait déjà avec eux. Dis-[leur (Ô Mouhammad ﷺ)] : « Pourquoi donc avez-vous tué auparavant les prophètes d'Allah, si vous étiez croyants ? ».

92. Et en effet Moû-sâ vous est venu avec des preuves évidentes. Malgré cela, vous avez pris, en son absence, le veau [pour objet d'adoration]; vous étiez alors *Zhâli-*

جَاءَكُمْ رَسُولٌ بِمَا لَا تَهْوَىٰ أَنفُسُكُمْ
اسْتَكْبَرْتُمْ فَفَرِقْنَا كَذِبْتُمْ وَقَرِيبًا
تَقْتُلُونَ ﴿٨٧﴾

وَقَالُوا قُلُوبُنَا غُلْفٌ بَل لَّعَنَهُمُ اللَّهُ بِكُفْرِهِمْ
فَقَلِيلًا مَّا يُؤْمِنُونَ ﴿٨٨﴾

وَلَمَّا جَاءَهُمْ كِتَابٌ مِّنْ عِنْدِ اللَّهِ مُصَدِّقٌ
لِّمَا مَعَهُمْ وَكَانُوا مِنْ قَبْلُ يَسْتَفْهِمُونَ عَلَى
الَّذِينَ كَفَرُوا فَلَمَّا جَاءَهُمْ مَا عَرَفُوا
كَفَرُوا بِهِ قَلَمَتَهُ اللَّهُ عَلَى
الْكَافِرِينَ ﴿٨٩﴾

بِفَسَاخٍ اشْتَرَوْا بِهِ أَنفُسَهُمْ أَن يَكْفُرُوا
بِمَا أَنْزَلَ اللَّهُ بَعِيًّا أَنْ يُرَزَّلَ اللَّهُ مِنْ
فَضْلِهِ عَلَىٰ مَنْ يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ فَبَاءَهُ
بِمَقْصَبٍ عَلَىٰ عَصَبٍ وَلِلْكَافِرِينَ عَذَابٌ
مُّهِينٌ ﴿٩٠﴾

وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ ءَامِنُوا بِمَا أَنْزَلَ اللَّهُ قَالُوا
نُؤْمِنُ بِمَا أَنْزَلَ عَلَيْنَا وَنَكْفُرُ بِمَا وَرَاءَهُ
وَهُوَ الْحَقُّ مُصَدِّقًا لِّمَا مَعَهُمْ قُلْ فَلِمَ
تَقْتُلُونَ أَنْبِيَاءَ اللَّهِ مِنْ قَبْلُ إِنْ كُنْتُمْ
مُؤْمِنِينَ ﴿٩١﴾

وَلَمَّا جَاءَكُمْ مُوسَىٰ بِآيَاتِنَا ثُمَّ
انحَدَرْتُمُ الْعِجْلَ مِنْ بَعْدِهِ وَأَنْتُمْ
تَلْمِزُونَ ﴿٩٢﴾

moûn (polythéistes et injustes).

93. Et [rappelez-vous], lorsque Nous avons pris l'engagement de vous, et brandi sur vous le Mont en vous disant : «Tenez ferme à ce que Nous vous avons donné, et écoutez [Notre Commandement]!». Ils dirent : «Nous avons écouté et désobéi». Et leurs cœurs furent passionnément épris du veau à cause de leur impiété. Dis : «Comme est mauvais ce que votre foi vous ordonne, si vous êtes croyants».

94. Dis-[leur] : «Si l'Ultime demeure auprès d'Allah est pour vous seuls, à l'exclusion des autres gens, souhaitez donc la mort [immédiate] si vous êtes véridiques!».

95. Or, ils ne la souhaiteront jamais, à cause de ce que leurs mains ont avancé (à cause de ce que leurs mains ont fait comme mal). Et Allah connaît bien les *Zhâlimoûn*.

96. Et certes tu les (les juifs) trouveras les plus avides de cette vie, et même plus avides que ceux qui ont attribué des partenaires à Allah [et qui ne croient pas en la résurrection : les mazdéens, les païens, les idolâtres]. Tel d'entre eux aimerait vivre mille ans. Mais une pareille longévité ne le sauvera pas du châtement ! Et Allah voit bien leurs actions.

97. Dis (Ô Mouhammad ﷺ) : «Quiconque est ennemi de Djibrîl [qu'il meurt de sa rage] car c'est lui qui, avec la permission d'Allah, a fait descendre sur ton cœur cette révélation (le *Qour'ân*) confirmant ce qu'il y avait avant lui – (la *Tawrât* et l'*Indjîl*) – servant de guide et d'heureuse annonce aux croyants».

98. «Quiconque est ennemi d'Allah, de Ses anges, de Ses messagers, de Djibrîl et de Mikâ-îl... [Allah sera son ennemi] car Allah est l'ennemi des infidèles».

وَإِذْ أَخَذْنَا مِيثَاقَكُمْ وَرَفَعْنَا فَوْقَكُمْ
الطُّورَ خُذُوا مَا آتَيْنَاكُمْ بِقُوَّةٍ وَأَسْمِعُوا
قَالُوا سَمِعْنَا وَعَصَيْنَا وَأَنشِرُوا فِي قُلُوبِهِمُ
الْعِجْلَ بِكُفْرِهِمْ قُلْ يَسْكَا يَا مَرْكُمُ
بِمَا إِيمَانُكُمْ إِنْ كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿٩٣﴾

قُلْ إِنْ كَانَتْ لَكُمْ الدَّارُ الآخِرَةُ عِندَ
اللَّهِ خَالِصَةً مِن دُونِ النَّاسِ فَتَمَنَّوْا الْمَوْتَ
إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٩٤﴾

وَلَنْ يَتَمَنَّوْهُ أَبَدًا بِمَا قَدَّمْت أَيْدِيهِمْ وَاللَّهُ
عَلِيمٌ بِالظَّالِمِينَ ﴿٩٥﴾

وَلَنَجْذِبَهُمْ إِلَىٰ أَمْرٍ مِنَ النَّاسِ عَلَىٰ حَيَوتِهِمْ
الَّذِينَ آتَرَكُوا يَوْمَ أَعْتَدْتُم لَوْ يَسْمُرُونَ
سَكْرَتَهُمْ وَمَا هُمْ بِمُرْضِعِيهِمْ مِنَ الْعَذَابِ أَنْ
يَسْمُرُوا وَاللَّهُ بَصِيرٌ بِمَا يَعْمَلُونَ ﴿٩٦﴾

قُلْ مَنْ كَانَ عَدُوًّا لِجِبْرِيلَ فَإِنَّهُ نَزَّلَهُ عَلَىٰ
قَلْبِكَ بِإِذْنِ اللَّهِ مُصَدِّقًا لِمَا بَيَّنَّتْ يَدَا
وَهْدَىٰ وَنُنزِّلُ لِلْمُؤْمِنِينَ ﴿٩٧﴾

مَنْ كَانَ عَدُوًّا لِلَّهِ وَمَلَائِكَتِهِ وَرُسُلِهِ
وَجِبْرِيلَ وَمِيكَالَ فَإِنَّ اللَّهَ عَدُوٌّ
لِلْكَافِرِينَ ﴿٩٨﴾

99. Et très certainement Nous avons fait descendre vers toi des *Ayât* (preuves, évidences, versets, enseignements, révélations... qui informent en détail à propos des juifs et de leurs intentions secrètes). Et seuls les *Fâsiqûn* (les rebelles, les pervers, ceux qui désobéissent à Allah) n'y croient pas.

100. N'est-ce pas que chaque fois qu'ils concluent un pacte, une partie d'entre eux le dénonce ? Non ! En vérité la plupart d'entre eux ne sont pas croyants.

101. Et quand leur vint d'Allah un messenger (Mouhammad ﷺ) confirmant ce qu'il y avait déjà avec eux, certains à qui le Livre avait été donné jetèrent derrière leurs dos le Livre d'Allah comme s'ils ne savaient pas !

102. Et ils suivirent ce que les *Chayâtîn* (les diables) racontent (comme magie) pendant le règne de Soulayman (Salomon); alors que Soulayman n'a jamais été mécréant, mais bien les *Chayâtîn* qui enseignent aux gens la magie ainsi que ce qui est descendu aux deux anges Hârôût et Mârôût, à Babylone; mais ceux-ci n'enseignaient rien (de cela) à personne, qu'ils n'aient dit d'abord: « Nous ne sommes rien qu'une tentation: ne sois pas mécréant (en apprenant de nous la magie)»; [de ces anges, les gens] apprennent ce qui sème la désunion entre l'homme et son épouse. Or ils ne sont capables de nuire à autrui qu'avec la permission d'Allah. Et les gens apprennent ce qui leur nuit et ne leur est pas profitable. Et ils savent, très certainement, que celui qui acquiert [ce pouvoir magique] n'aura aucune part dans l'au-delà. Certes, quelle détestable marchandise pour laquelle ils ont vendu leurs âmes ! Si seulement ils savaient !

103. Et s'ils avaient cru et s'étaient gardés

وَلَقَدْ أَنْزَلْنَا إِلَيْكَ آيَاتٍ بَيِّنَاتٍ وَمَا يَكْفُرُ بِهَا إِلَّا الْفَاسِقُونَ ﴿٩٩﴾

أَوْ كَلَّمَا عَلَيْهِمْ عَهْدًا إِنَّهُمْ قَوْمٌ بَيِّنَاتٍ وَمَا يَكْفُرُ لَهَا إِلَّا الْيَاسِقُونَ ﴿١٠٠﴾

وَلَمَّا جَاءَهُمْ رَسُولٌ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ مُصَدِّقٌ لِمَا مَعَهُمْ بَدَّ قَوْمٌ مِنْ أَلَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ كَتَبَ اللَّهُ وِرَاءَ ظُهُورِهِمْ كَأَنَّهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿١٠١﴾

وَاتَّبَعُوا مَا تَتْلُوا الشَّيَاطِينُ عَلَى مُلْكٍ سُلَيْمَانٍ وَمَا كَفَرُ سُلَيْمَانُ وَلَكِنَّ الشَّيَاطِينَ كَفَرُوا يُعَلِّمُونَ النَّاسَ السِّحْرَ وَمَا أُنزِلَ عَلَى الْمَلَكَيْنِ بِبَابِلَ هَارُوتَ وَمَارُوتَ وَمَا يُعَلِّمَانِ مِنْ أَحَدٍ حَتَّى يَقُولَا إِنَّمَا نَحْنُ فِتْنَةٌ فَلَا تَكْفُرْ فَيَتَعَلَّمُونَ مِنْهُمَا مَا يُفَرِّقُونَ بِهِ بَيْنَ الْمَرْءِ وَزَوْجِهِ وَمَا هُمْ بِبَارِعِينَ بِهِ مِنْ أَحَدٍ إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ وَيَتَعَلَّمُونَ مَا يَضُرُّهُمْ وَلَا يَنْفَعُهُمْ وَلَقَدْ عَلَّمُوا لَنْ أَسْرَبَهُ مَا لَمْ فِي الْآخِرَةِ مِنْ خَلْقٍ وَلَئِنَّ كَمَا سَكَّرُوا بِهِ أَنْفُسَهُمْ لَوْ كَانُوا يَعْلَمُونَ ﴿١٠٢﴾

وَلَوْ أَنَّهُمْ ءَامَنُوا وَأَتَّقَوْا لَعَسَىٰ مِنْ عِنْدِ

du mal tout en vouant leur devoir à Allah, une récompense de la part d'Allah serait certes meilleure [pour eux]. Si seulement ils savaient !

104. Ô vous qui croyez ! Ne dites pas [au Messager d'Allah ﷺ]: «*Râ-inâ*»^[1] (favorise-nous) mais dites: «*Ounzournâ*» (fais-nous comprendre); et écoutez ! Un châtement douloureux sera pour les infidèles.

105. Ni les mécréants parmi les gens du Livre (les juifs et les chrétiens) ni les *Mou-chrikoûn* (les idolâtres, les polythéistes, les mécréants vis-à-vis de l'Unicité d'Allah, les païens) n'aiment qu'on fasse descendre sur vous un bienfait de la part de votre Seigneur, alors qu'Allah réserve à qui Il veut Sa miséricorde. Et c'est Allah le Détenteur de l'abondante grâce.

106. Quelque verset (révélation) que Nous abrogeons ou faisons oublier, Nous en apportons un meilleur ou un identique. Ne sais-tu pas qu'Allah est Omnipotent ?

107. Ne sais-tu pas qu'à Allah appartient le royaume des cieux et de la terre, et qu'en dehors d'Allah vous n'avez ni *Wali* (protecteur ou gardien) ni secoureur ?

108. Ou bien voudriez-vous interroger votre Messager (Mouhammad ﷺ) comme on interrogea Moû-sâ auparavant (la question était : fais-nous voir Allah clairement) ? Qui-conque substitue la mécréance à la foi s'égaré certes de la voie droite.

109. Beaucoup de gens du Livre (les juifs

اللَّهُ حَيَّرَ لَوْ كَانُوا يَعْلَمُونَ ﴿١٠٣﴾

يَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَقُولُوا رَدِينَا
وَقُولُوا انظُرْنَا وَاسْمِعُوا وَلِلْكَافِرِينَ عَذَابٌ
أَلِيمٌ ﴿١٠٤﴾

مَا يُوَدُّ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ
وَلَا الْمُشْرِكِينَ أَنْ يُنَزَّلَ عَلَيْكُمْ مِنْ حَيْثُ
مِنْ رَبِّكُمْ وَاللَّهُ يَخْتَصُّ بِرَحْمَتِهِ مَنْ
يَشَاءُ وَاللَّهُ ذُو الْفَضْلِ الْعَظِيمِ ﴿١٠٥﴾

﴿١٠٦﴾ مَا تَسْخَعُ مِنْ ءَايَةٍ أَوْ نُنسِئَا نَأْتِ
بِخَيْرٍ مِنْهَا أَوْ مِثْلَهَا أَلَمْ تَعْلَمْ أَنَّ اللَّهَ عَلَى
كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿١٠٧﴾

أَلَمْ تَعْلَمْ أَنَّ اللَّهَ لَهُ مُلْكُ السَّمٰوٰتِ
وَالْأَرْضِ وَمَا لَكُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ مِنْ وَلِيٍّ
وَلَا نَصِيرٍ ﴿١٠٨﴾

أَمْ تُرِيدُونَ أَنْ تَسْأَلُوا رَسُولَكُمْ كَمَا سَأَلَ
مُوسَىٰ مِنْ قَبْلُ وَمَنْ يَتَّبِعِ الْكُفْرَ
بِالْإِيمَانِ فَقَدْ ضَلَّ سَوَاءَ السَّبِيلِ ﴿١٠٩﴾

وَدَّ كَثِيرٌ مِّنْ أَهْلِ الْكِتَابِ لَوْ

[1] L'expression «*Râ-ina*» veut dire en Arabe : "Sois attentif, écoute-nous et nous t'écouterons" alors qu'elle veut dire en Hébreu : "Une insulte". Les juifs la prononçaient à l'intention du Prophète ﷺ visant ce dernier sens en Hébreu. Voir aussi : *sourate 4 (les femmes) : verset 46.*

et les chrétiens) aimeraient pouvoir vous rendre mécréants après que vous avez cru, par jalousie de leur part, après que la vérité (prouvant que Mouhammad ﷺ est bien le Messager d'Allah) leur soit venue. Pardonnez et oubliez jusqu'à ce qu'Allah fasse venir Son commandement.^[1] Allah est très certainement Omnipotent !

110. Et accomplissez la *Çalât* et acquittez la *Zakât*. Et tout ce que vous avancez de bien pour vous-mêmes (parmi les actes qu'Allah aime), vous le retrouverez auprès d'Allah, car Allah voit parfaitement ce que vous faites.

111. Et ils ont dit : «Nul n'entrera au Paradis hormis les juifs ou les chrétiens». Voilà leurs propres chimères. Dis (Ô Mouhammad ﷺ) : «Donnez votre preuve, si vous êtes véridiques».

112. Non, mais quiconque soumet sa face (son être) à Allah (quiconque suit la religion d'Allah = l'Islam, qui est le pur monothéisme) étant *Mouhsin*^[2] (celui qui fait le bien), aura sa rétribution auprès de son Seigneur (Allah). Pour des gens pareils, nulle crainte, et ils ne seront point attristés. (Voir *Tafsir Iboun Kaşir vol. 1, page 154*).

113. Et les juifs disent : «Les chrétiens ne tiennent sur rien (ne suivent pas la vraie religion)»; et les chrétiens disent : «Les juifs ne tiennent sur rien (ne suivent pas la vraie religion)», alors qu'ils (les juifs et les chrétiens) lisent le Livre ! De même, ceux qui ne savent rien (les païens), tiennent un langage

يُرَدُّوْنَكُمْ مِنْ بَعْدِ إِيمَانِكُمْ كَمَا آتَاكُمْ حَسَنًا
مِنْ عِنْدِ أَنْفُسِهِمْ مِنْ بَعْدِ مَا بَيَّنَّ لَهُمْ
الْحَقَّ فَاعْتَمُوا وَاصْغَبُوا حَتَّى يَأْتِيَ اللَّهَ
بِأَمْرٍ ۚ إِنَّ اللَّهَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿١١٠﴾

وَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَآتُوا الزَّكَاةَ وَمَا تُقَدِّمُوا
لِأَنْفُسِكُمْ مِنْ حَسَنٍ يَجِدُوهُ عِنْدَ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ
بِمَا تَعْمَلُونَ بَعِيرٌ ﴿١١١﴾

وَقَالُوا لَنْ يَدْخُلَ الْجَنَّةَ إِلَّا مَنْ كَانَ هُودًا
أَوْ نَصْرَانًى تِلْكَ أَمَانِيُّهُمْ قُلْ هَاتُوا
بُرْهَانَكُمْ إِن كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿١١٢﴾

بَلَى مَنْ أَسْلَمَ وَجْهَهُ لِلَّهِ وَهُوَ مُحْسِنٌ فَلَهُ
أَجْرٌ عِنْدَ رَبِّهِ وَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ
يَحْزَنُونَ ﴿١١٣﴾

وَقَالَتِ الْيَهُودُ لَيْسَتِ النَّصْرَانِي عَلَى شَيْءٍ
وَقَالَتِ النَّصْرَانِي لَيْسَتِ الْيَهُودُ عَلَى شَيْءٍ وَهُمْ
يَتَّبِعُونَ الْكِنَابَ كَذَلِكَ قَالَ الَّذِينَ لَا
يَعْلَمُونَ بِمَثَلِ قَوْلِهِمْ ۗ قَالَ اللَّهُ يُحْكِمُ بَيْنَهُمْ
يَوْمَ ۗ أَلَيْسَ فِيهِ يَخْتَلِفُونَ ﴿١١٣﴾

^[1] La disposition (loi) de ce verset est abrogée par celle du verset 29 de la sourate 9 (le repentir). (*Tafsir Attabari*).

^[2] Le *Mouhsin* (singulier de *Mouhsinoûn*) est le bienfaiteur ou le bienfaisant c'est-à-dire qui accomplit de bonnes actions pour chercher uniquement l'amour d'Allah. Dans ses actions, il ne vise ni ostentation, ni célébrité, ni éloge. Et il les fait conformément à la Sounnah (voie) du Messager d'Allah Mouhammad ﷺ.

semblable au leur. Allah jugera donc au Jour de la résurrection, ce sur quoi ils s'opposent.

114. Qui est plus injuste que celui qui empêche que dans les mosquées d'Allah, on mentionne Son Nom (pendant les prières et les invocations), et qui s'efforce de les détruire ? De telles gens ne devraient y entrer qu'apeurés. Pour eux, ignominie ici-bas, et dans l'au-delà un énorme châtement.

115. A Allah seul appartient l'est et l'ouest. Où que vous vous tourniez (ou tourniez vos faces), la Face d'Allah est donc là (bien qu'Il soit au-dessus de Son Trône). Certes, Allah est immensément Suffisant (pour les besoins de Ses créatures) ; Il est Omniscient.

116. Et ils (les juifs, les chrétiens et les païens) ont dit : « Allah s'est donné un fils (des enfants ou une progéniture) ». ^[1] Gloire à Lui (qu'Il soit exalté, Il est au-dessus de ce qu'on Lui associe) ! Non ! Mais c'est à Lui qu'appartient ce qui est dans les cieux et la terre et c'est à Lui que tous obéissent (par l'adoration).

117. Il est le Créateur des cieux et de la terre à partir du néant ! Lorsqu'Il décide une chose, Il dit seulement : « Sois », et elle est aussitôt.

118. Et ceux qui ne savent pas on dit :

وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنْ مَنَعَ مَسْجِدَ اللَّهِ أَنْ يُذَكَّرَ فِيهَا أَسْمُهُ وَاسْمَى فِي حَرَابِهَا أُولَئِكَ مَا كَانَ لَهُمْ أَنْ يَدْخُلُوهَا إِلَّا خَائِفِينَ لَهُمْ فِي الدُّنْيَا خِزْيٌ لَهُمْ فِي الآخِرَةِ عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿١١٤﴾

وَلِلَّهِ الْمَشْرِقُ وَالْمَغْرِبُ فَأَيْنَمَا تُولُوا فَجَهَنَّمُ اللَّهُ إِلَهُكُمْ وَاسِعٌ عَلَيْكُمْ ﴿١١٥﴾

وَقَالُوا اتَّخَذَ اللَّهُ وَلَدًا سُبْحَانَ اللَّهِ بَل لَّهُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ كُلُّ لَّهُ قَنِينٌ ﴿١١٦﴾

بِدَعِ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَإِذَا قَضَىٰ أَمْرًا فَإِنَّمَا يَقُولُ لَهُ كُنْ فَيَكُونُ ﴿١١٧﴾

وَقَالَ الَّذِينَ لَا يَعْلَمُونَ لَوْلَا يُكَلِّمُنَا اللَّهُ

[1] A propos de ce verset : « Et ils (les juifs, les chrétiens et les païens) ont dit : « Allah s'est donné un fils, (des enfants ou une progéniture) ». Gloire à Lui (qu'Il soit exalté, Il est au-dessus de ce qu'on Lui associe) !... », Ibnou Abbâs - qu'Allah l'agrée ainsi que son père-rapporte que le Prophète ﷺ a dit : « Allah a dit : "Le fils d'Adam M'a démenti alors qu'il ne lui convient pas de le faire et il M'a insulté alors qu'il ne lui convient pas de le faire. En ce qui concerne son démenti à Mon égard, c'est le fait de prétendre que Je le ne ressusciterai (recréerai) pas comme il était auparavant. Quant à son insulte à Mon égard, c'est le fait de dire que J'ai un enfant [ou une progéniture]. Or, que Je sois glorifié ! Je suis loin de prendre une compagne (femme) ou un enfant !" ». (Çahihoul-Boukhâry, Hadîth no 4482).

«Pourquoi Allah ne nous parle-t-Il pas (face à face), ou pourquoi un signe ne nous vient-il pas»? De même, ceux d'avant eux disaient une parole semblable. Leurs cœurs se ressemblent. Nous avons clairement exposé les signes pour des gens qui ont la foi ferme.

119. Certes, Nous t'avons envoyé (Ô Mouhammad ﷺ) avec la vérité (l'islam), en annonciateur (pour ceux qui croient et suivent ce que tu as apporté de ton Seigneur: ils entreront au Paradis) et avertisseur (pour ceux qui ne croient pas à ce que tu as apporté de ton Seigneur: ils entreront au Feu);^[1] et on ne te demande pas compte des gens de l'Enfer.

120. Ni les juifs, ni les chrétiens ne seront jamais satisfaits de toi (Ô Mouhammad ﷺ), jusqu'à ce que tu suives leur religion. Dis: «Certes, la guidée d'Allah (le pur monothéisme islamique) est la vraie (et seule) guidée». Mais si tu (Ô Mouhammad ﷺ) suis leurs passions après ce que tu as reçu comme science (le *Qur'an*), tu n'auras contre Allah ni *Wali* (protecteur ou gardien) ni secourer.

121. Ceux (parmi les enfants d'Israël qui ont embrassé l'islam) à qui Nous avons donné le Livre (– la *Tawrat* – ou ceux parmi les compagnons de Mouhammad à qui Nous avons donné le Livre – le *Qur'an* –) le récitent (obéissent à ses ordres et suivent ses enseignements) comme il doit être récité (et suivi): ceux-là y croient. Et ceux qui ne croient pas (au *Qur'an*) sont les perdants. (Voir *Tafsir Alqour'toubi*, vol. 2, page 95)

122. Ô enfants d'Israël, rappelez-vous Mon bienfait dont Je vous ai comblés et que

أَوْ تَأْتِينَا آيَةً كَذَلِكَ قَالَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ مِثْلَ قَوْلِهِمْ تَشَابَهتْ قُلُوبُهُمْ قَدْ بَيَّنَّا الْآيَاتِ لِقَوْمٍ يُوقِنُونَ ﴿١١٩﴾

إِنَّا أَرْسَلْنَاكَ بِالْحَقِّ بَشِيرًا وَنَذِيرًا وَلَا تُنْتَلِ عَنِ أَحْصَابِ الْمَجِيمِ ﴿١٢٠﴾

وَلَنْ تَرْضَى عَنْكَ الْيَهُودُ وَلَا النَّصَارَى حَتَّى تَبِيعَ بِلَهُمْ فَلْ إِنْ هَدَى اللَّهُ هُوَ الْهُدَىٰ وَلَئِنْ اتَّبَعْتَ أَهْوَاءَهُمْ بَعْدَ الَّذِي جَاءَكَ مِنَ الْعِلْمِ مَا لَكَ مِنَ اللَّهِ مِنْ وَلِيٍّ وَلَا نَصِيرٍ ﴿١٢١﴾

الَّذِينَ آتَيْنَاهُمُ الْكِتَابَ يَتْلُونَهُ حَقَّ تِلَاوَتِهِ أُولَئِكَ يُؤْمِنُونَ بِهِ ۗ وَمَنْ يَكْفُرْ بِهِ فَأُولَئِكَ هُمُ الْخَاسِرُونَ ﴿١٢٢﴾

يَبَيِّنِي إِسْرَائِيلَ أَذْكُرُوا نِعْمَتِيَ الَّتِي أَنْعَمْتُ

^[1] Il est obligatoire d'ajouter à l'apostolat (mission prophétique) de Mouhammad ﷺ. (Cf. note Sourate 2 (la vache) : verset 62)

Je vous ai favorisés par-dessus le reste de 'Ālamîn (hommes, djinns et tout ce qui existe autre qu'Allah) [de votre époque].

123. Et craignez le jour (du Jugement) où nulle âme ne profitera à une autre, où l'on n'acceptera d'elle aucune compensation, et où aucune intercession ne lui sera utile. Et ils ne seront pas secourus.

124. Et [rappelle] quand le Seigneur d'Ibrâhîm (Allah) l'éprouva par [certains] commandements,^[1] et qu'il les eut accomplis, Il (Allah) lui dit : «Je vais faire de toi un *Imâm* (leader) [à suivre] pour les gens». Ibrâhîm dit : «Et parmi ma descendance [fais aussi des leaders]». [Allah] répondit : «Mon engagement (apostolat) ne s'applique pas aux *Zhâlimoûn* (polythéistes et injustes)».

125. Et [rappelle], quand nous fîmes de la Maison (la Sainte *Ka'ba* à la Mecque) un lieu de recours et de sécurité pour les gens – Adoptez donc le *Maqâm* (lieu) d'Ibrâhîm (la

عَلَيْكُمْ وَإِنِّي فَضَّلْتُكُمْ عَلَى الْعَالَمِينَ ﴿١٢٢﴾

وَأَتَقُوا يَوْمًا لَا تَجْرَى نَفْسٌ عَنْ نَفْسٍ شَيْئًا وَلَا يُقْبَلُ مِنْهَا عَدْلٌ وَلَا تَنْفَعُكُمْ شَفَعَةٌ وَلَا هُمْ يُصْرُونَ ﴿١٢٣﴾

﴿١٢٤﴾ وَإِذِ ابْتَلَىٰ إِبْرَاهِيمَ رَبُّهُ بِكَلِمَاتٍ فَأَتَمَّهُنَّ قَالَ إِنِّي جَاعِلُكَ لِلنَّاسِ إِمَامًا قَالَ وَمِنْ ذُرِّيَّتِي قَالَ لَا يَنَالُ عَهْدِي الظَّالِمِينَ ﴿١٢٥﴾

وَإِذْ جَعَلْنَا الْكَيْتَ مَثَابَةً لِّلنَّاسِ وَأَنبَأَ وَاجِدُوا
مِن مَّقَامِ إِبْرَاهِيمَ مُصَلًّى وَعَهِدْنَا إِلَىٰ
إِبْرَاهِيمَ وَإِسْمَاعِيلَ أَنَّ طَهِّرَا بَيْتِيَ لِلطَّائِفِينَ

[1] Il est dit que ces commandements sont nombreux et variés. En voici quelques uns :

A) Inviter l'humanité au *Tawhîd* ou Doctrine de l'Unicité Divine [le pur monothéisme islamique].

B) Enseigner à l'humanité les *Manâsik* (tous les rites du pèlerinage – *Hadj* et '*Oumra*-) comme il est mentionné dans le *Qur'ân* : *sourate 2 (la vache) : verset 128*.

C) Pratiquer les bienséances relatives à la *Fitrah* (la saine nature ou la connaissance innée d'Allah, selon laquelle l'homme est créé). Abou Houraira – qu'Allah l'agrée – rapporte qu'il a entendu le Messager d'Allah ﷺ dire : «Cinq pratiques font parties de la *Fitrah* :

1. La circoncision.
2. Le rasage des poils du pubis.
3. L'arrangement (coupe) des moustaches.
4. La taille des ongles.
5. L'épilation des poils des aisselles ». (*Çahîhoul-Boukhârî, Hadîş no 5891*).

Iboun Oumar – qu'Allah l'agrée ainsi que son père – rapporte que le Messager d'Allah ﷺ a dit : «Arrangez les moustaches (coupez-les) et laissez la barbe pousser librement ». (*Çahîhoul-Boukhârî, Hadîş no 5893*).

D) Il est aussi dit qu'Ibrâhîm عليه السلام a été éprouvé :

1. Lorsqu'il fut jeté dans le feu.
 2. Lorsqu'il lui fut ordonné de tuer son fils Ismâ-îl.
- (*Tafsîr Iboun Kasîr, vol. 1, pages 164-166*).

pierre sur laquelle se tint Ibrâhîm - عليه السلام - lors de la construction de la Sainte *Ka'ba*) pour lieu de prière (certaines de vos prières : par exemple les deux rakat après le Tawaf autour de la Sainte *Ka'ba*). Et Nous confiâmes à Ibrâhîm et à Ismâ-îl qu'ils doivent purifier Ma Maison (la Sainte *Ka'ba*) pour ceux qui tournent autour, y font *I'tikâf* (retraite pieuse), s'y inclinent et s'y prosternent (au cours de la prière).

126. Et [rappelle] quand Ibrâhîm supplia : « Ô mon Seigneur, fais de cette cité (Mak-kah ou la Mecque) un lieu de sécurité, et fais attribution de fruits à ceux qui parmi ses habitants auront cru en Allah et au Jour dernier », Il (Allah) répondit : « Et quiconque n'y aura pas cru, alors Je lui concéderai une courte jouissance puis Je le contraindrai au châtiment du Feu. Et quelle mauvaise destination » !

127. Et [rappelle] quand Ibrâhîm et [son fils] Ismâ-îl élevaient les fondations de la Maison (la Sainte *Ka'ba* à la Mecque), [ils invoquèrent Allah en ces termes] : « Ô notre Seigneur, accepte [ce service] de notre part ! Tu es certes, l'Audient, l'Omniscient.

128. Notre Seigneur ! Fais de nous des soumis à Toi, et de notre descendance une communauté soumise à Toi. Et montre-nous nos *Manâsik*^[1] (tous les rites du pèlerinage - *Hadj* et '*Oumra* -) et accepte notre repentir ; car c'est Toi certes l'Accueillant au repentir, le Très Miséricordieux.

129. Notre Seigneur ! Envoie l'un des

وَالْمُكِنِينَ وَالرُّكَّعَ السُّجُودِ ﴿١٢٥﴾

وَإِذْ قَالَ إِبْرَاهِيمُ رَبِّ اجْعَلْ هَذَا بَلَدًا آيَاتًا
وَارْزُقْ أَهْلَهُ مِنَ الثَّمَرَاتِ مَنْ آمَنَ مِنْهُمْ يَا اللَّهُ
وَالنُّورِ الْآخِرَ قَالَ وَمَنْ كَفَرَ فَأُمَتِّعُهُ قَلِيلًا ثُمَّ
أَضْطَرُّهُ إِلَىٰ عَذَابِ النَّارِ وَبِئْسَ
الْمَصِيرُ ﴿١٢٦﴾

وَإِذْ يَرْفَعُ إِبْرَاهِيمُ الْقَوَاعِدَ مِنَ الْبَيْتِ
وَإِسْمَاعِيلُ رَبَّنَا تَقَبَّلْ مِنَّا إِنَّكَ أَنْتَ السَّمِيعُ
الْعَلِيمُ ﴿١٢٧﴾

رَبَّنَا وَاجْعَلْنَا مُسْلِمَيْنِ لَكَ وَمِن ذُرِّيَّتِنَا أُمَّةً
مُسْلِمَةً لَكَ وَأَرِنَا مَنَاسِكَنَا وَتُبْ عَلَيْنَا إِنَّكَ
أَنْتَ التَّوَّابُ الرَّحِيمُ ﴿١٢٨﴾

رَبَّنَا وَأَبْعَثْ فِيهِمْ رَسُولًا مِنْهُمْ يَتْلُوا عَلَيْهِمْ

[1] Les *Manâsik* comprennent tous les rites de la '*Oumra* et du *Hadj* ; entre autres : le *Ihrâm* ou formulation de l'intention à partir du *Miqât* (limite sacrée), le *Tawâf* ou parcours autour de la *Ka'ba*, le *Sai'* ou parcours entre les monts Çafâ et Marwa, la *station* à *Arafat*, le fait de passer la nuit à *Mouzdalifa* après *Arafat*, le *séjour* à *Mina*, le lancement des socles ou *Djamarât*, l'*immolation* des sacrifices... Pour plus de détails, voir note commentant le verset 196 de la Sourate 2.

leurs comme messager parmi eux (effectivement Allah a exaucé leur invocation par l'envoi de Mouhammad ﷺ), pour leur réciter Tes versets, leur enseigner le Livre (le *Qur'ân*) et la *Hikmah* (maîtrise des lois islamiques et de la jurisprudence ou sagesse ou encore prophétie), et les purifier. Tu es certes, le Tout Puissant, le Sage !

130. Et qui donc se détournera de la religion d'Ibrâhîm (le pur monothéisme islamique), sinon celui qui est insensé ? En effet, très certainement Nous l'avons choisi en ce monde ; et, dans l'au-delà, il sera certes du nombre des gens de bien.

131. Quand son Seigneur lui avait dit : « Soumets-toi (sois musulman !) », il dit : « Je me soumets (en musulman) au Seigneur de 'Âlamîn (hommes, *djinn*s et tout ce qui existe autre qu'Allah) ».

132. Et cette [soumission à Allah qui est l'Islam fut recommandée par] Ibrâhîm à ses fils, de même que Ya'qoûb [en ces termes] : « Ô mes fils, certes Allah vous a choisi la [vraie] religion : ne mourrez point donc, autrement qu'en soumis [à Allah] (en musulmans, purs monothéistes).

133. Ou bien étiez-vous témoins quand la mort approcha Ya'qoûb et quand il dit à ses fils : « Qu'adorerez-vous après moi » ? Ils répondirent : « Nous adorerons ton *Ilâh* (ta divinité, Allah), le *Ilâh* (la divinité) de tes pères, Ibrâhîm, Ismâ'il et Is-hâq, le *Ilâh* (divinité) Unique auquel nous sommes soumis (par l'Islam) ».

134. Voilà une génération bel et bien révolue. A elle ce qu'elle a acquis, et à vous ce que vous avez acquis. On ne vous demandera pas compte de ce qu'ils faisaient.

135. Ils ont dit : « Soyez juifs ou chrétiens, vous serez donc sur la bonne voie ». Dis-

ءَايَاتِكَ وَيَعْمَلُهُمُ الْكِتَابَ وَالْحِكْمَةَ
وَرِزْقِهِمْ إِنَّكَ أَنْتَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿١٣٠﴾

وَمَنْ يَرْعُبْ عَنْ مِلَّةِ إِبْرَاهِيمَ إِلَّا مَنْ سَفِهَ
نَفْسَهُ وَلَقَدْ اصْطَفَيْنَاهُ فِي الدُّنْيَا وَإِنَّمَا فِي
الْآخِرَةِ لَمِنَ الصَّالِحِينَ ﴿١٣١﴾

إِذْ قَالَ لَهُ رَبُّهُ أَسْلِمْ قَالَ أَسْلَمْتُ لِرَبِّ
الْعَالَمِينَ ﴿١٣٢﴾

وَوَصَّى بِهَا إِبْرَاهِيمُ بَنِيهِ وَيَعْقُوبُ بَنِيَّ إِنَّ
اللَّهَ اصْطَفَى لَكُمْ الدِّينَ فَلَا تَمُوتُنَّ إِلَّا
وَأَنْتُمْ مُسْلِمُونَ ﴿١٣٣﴾

أَمْ كُنْتُمْ شُهَدَاءَ إِذْ حَضَرَ يَعْقُوبَ الْمَوْتُ
إِذْ قَالَ لِبَنِيهِ مَا تَعْبُدُونَ مِنْ بَدِي قَالُوا
نَعْبُدُ إِلَهَكَ وَإِلَهَ آبَائِكَ إِبْرَاهِيمَ
وِإِسْمَاعِيلَ وَإِسْحَاقَ إِلَهُهَا وَجَدًا وَنَحْنُ لَهُ
مُسْلِمُونَ ﴿١٣٤﴾

تِلْكَ أُمَّةٌ قَدْ خَلَتْ لَهَا مَا كَسَبَتْ وَلَكُمْ مَا
كَسَبْتُمْ وَلَا تَسْأَلُونَ عَمَّا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٣٥﴾

وَقَالُوا كُونُوا هُودًا أَوْ نَصَارَى تَهْتَدُوا قُلْ

[leur Ô Mouhammad ﷺ]: « Non, mais nous suivons seulement la religion d'Ibrâhîm, le *Hanîf* (pur musulman monothéiste qui n'adorait qu'Allah Seul) et qui n'était point parmi les *Mouchrikoûn* (ceux qui adoraient d'autres divinités qu'Allah, voir *sourate 2: verset 105*).^[1]

136. Dites (Ô musulmans !): « Nous croyons en Allah et en ce qu'on nous a révélé, et en ce qu'on a fait descendre vers Ibrâhîm et Ismâ-îl et Is-hâq et Ya'qoûb et les *Asbât* (tribus issues des douze fils de Ya'qoûb), et en ce qui a été donné à Moû-sâ et à 'Î-sâ, et en ce qui a été donné aux prophètes, venant de leur Seigneur: nous ne faisons aucune distinction entre eux. Et à Lui nous sommes soumis (par l'Islam) ».

137. Alors, s'ils croient à ce à quoi vous croyez, ils seront certainement sur la bonne voie. Et s'ils s'en détournent, ils seront certes dans le schisme ! Alors Allah te suffira contre eux. Il est l'Audient, l'Omniscient.

138. Notre *Sibghah* (religion) est la *Sibghah* d'Allah (l'Islam). Et quelle *Sibghah* est meilleure que celle d'Allah ? Et nous sommes Ses adorateurs. [Voir *Tafsir Iboun Kasir*].

139. Dis (Ô Mouhammad ﷺ) [aux juifs et aux chrétiens]: « Discutez-vous avec nous au sujet d'Allah, alors qu'Il est notre Seigneur et le vôtre ? Et nous serons récompensés pour nos actions et vous serez récompensés pour les vôtres ! Et nous Lui sommes sincères [dans notre adoration et notre soumission (autrement dit nous L'adorons Lui uniquement et rien d'autre et nous obéissons à Ses ordres)].

بَلْ مِلَّةَ إِبْرَاهِيمَ حَنِيفًا وَمَا كَانَ مِنَ
الْمُشْرِكِينَ ﴿١٣٦﴾

قُولُوا آمَنَّا بِاللَّهِ وَمَا أُنزِلَ إِلَيْنَا وَمَا أُنزِلَ
إِلَىٰ إِبْرَاهِيمَ وَإِسْمَاعِيلَ وَإِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ
وَالْأَسْبَاطِ وَمَا أُوتِيَ مُوسَىٰ وَعِيسَىٰ وَمَا
أُوتِيَ النَّبِيُّونَ مِن رَّبِّهِمْ لَا نُفَرِّقُ بَيْنَ أَحَدٍ
مِّنْهُمْ وَنَحْنُ لَهُ مُسْلِمُونَ ﴿١٣٧﴾

فَإِن آمَنُوا بِمِثْلِ مَا آمَنتُمْ بِهِ فَقَدِ اهْتَدَوْا
وَإِن تَوَلَّوْا فَإِنَّمَا هُمْ فِي شِقَاقِ سَبْيِكُمْ أَفَلَا تَهْتَدُونَ
وَهُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿١٣٨﴾

صِبْغَةَ اللَّهِ وَمَنْ أَحْسَنُ مِنَ اللَّهِ صِبْغَةً
وَنَحْنُ لَهُ عَابِدُونَ ﴿١٣٩﴾

قُلْ أَتَحَاجُّونَنَا فِي اللَّهِ وَهُوَ رَبُّنَا وَرَبُّكُمْ
وَلَنَا أَعْمَالُنَا وَلَكُمْ أَعْمَالُكُمْ وَنَحْنُ لَهُ
مُخْلِصُونَ ﴿١٤٠﴾

^[1] Voir la note Sourate 1 (fâtiha): verset 7 concernant les récits de Zaïd bin Amr bin Noufaïl à propos de la recherche de la vraie religion.

140. Ou dites-vous qu'Ibrâhîm, Ismâ-îl, Is-hâq et Ya'qouûb et les *Asbât* (tribus issues des douze fils de Ya'qouûb), étaient juifs ou chrétiens? ». Dis : « Est-ce vous les plus savants, ou Allah? ». Qui est plus injuste que celui qui cache un témoignage qu'il détient d'Allah (consistant à croire au Prophète Mouhammad ﷺ quand il viendra, comme cela est mentionné dans leurs livres; voir *sourate 7: verset 157*)? Et Allah n'est pas inattentif à ce que vous faites.

141. Voilà une génération bel et bien révolue. A elle ce qu'elle a acquis, et à vous ce que vous avez acquis. Et on ne vous demandera pas compte de ce qu'ils faisaient.

أَمْ تَقُولُونَ إِنَّ إِبْرَاهِيمَ وَإِسْمَاعِيلَ وَإِسْحَاقَ
يَعْقُوبَ وَالْأَسْبَاطَ كَانُوا يَهُودًا أَوْ نَصَارَى
قُلْ مَا أَنْتُمْ أَكْثَرُ عِلْمًا أَمِ اللَّهُ وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنْ كَتَمَ
شَهَادَةً عِنْدَهُ مِنَ اللَّهِ وَمَا اللَّهُ بِغَفِيلٍ
عَمَّا تَعْمَلُونَ ﴿١٤٠﴾

تِلْكَ أُمَّةٌ قَدْ خَلَتْ لَهَا مَا كَسَبَتْ وَلَكُمْ مِمَّا
كَسَبْتُمْ وَلَا تُسْأَلُونَ عَمَّا كَانُوا
يَعْمَلُونَ ﴿١٤١﴾

142. Les sots (les païens, les hypocrites et les juifs) parmi les gens vont dire : « Qui les a détournés (les musulmans) de leur *Qibla* (direction pour la prière) vers laquelle ils s'orientaient auparavant pendant la prière (c'est-à-dire vers Jérusalem) ? ». Dis : « C'est à Allah qu'appartiennent le Levant et le Couchant. Il guide qui Il veut vers un droit chemin ».

143. Ainsi, Nous avons fait de vous [les vrais musulmans, qui suivent réellement le Prophète Mouhammad ﷺ et sa *Sounnah* (la voie légale)] une juste (et meilleure) communauté pour que vous soyez témoins pour les gens^[1], et que le Messager (Mouhammad ﷺ) soit témoin pour vous. Et Nous n'avions établi la *Qibla* vers laquelle tu te tournais auparavant pendant la prière que pour savoir qui suit le Messager (Mouhammad ﷺ) et qui lui tourne les talons (qui désobéit au Messager). C'était un grand (et lourd) changement, sauf pour ceux qu'Allah a guidés. Et Allah ne laissera jamais votre foi se perdre (les prières que vous avez eu à accomplir en direction de Jérusalem), car

﴿ سَيَقُولُ السُّفَهَاءُ مِنَ النَّاسِ مَا وَلَّاهُمْ عَن
قِبْلَتِهِمُ الَّتِي كَانُوا عَلَيْهَا قُلْ لِلَّهِ الْمَشْرِقُ
وَالْمَغْرِبُ يَهْدِي مَنْ يَشَاءُ إِنَّ صِرْطَ
نُصْرَتِنَا يُسْتَقِيمُ ﴾

وَكَذَلِكَ جَعَلْنَاكُمْ أُمَّةً وَسَطًا لِتَكُونُوا
شُهَدَاءَ عَلَى النَّاسِ وَتَكُونَ الرَّسُولُ عَلَيْكُمْ
شَهِيدًا وَمَا جَعَلْنَا الْقِبْلَةَ الَّتِي كُنْتَ عَلَيْهَا
إِلَّا لِتَعْلَمَ مَنْ يَتَّبِعُ الرَّسُولَ مِمَّنْ يَنْقَلِبُ عَلَى
عَقْبَيْهِ وَإِنْ كَانَتْ لَكَبِيرَةً إِلَّا عَلَى الَّذِينَ
هَدَى اللَّهُ وَمَا كَانَ اللَّهُ لِيُضَيِّعَ إِيمَانَكُمْ
إِنَّ اللَّهَ بِالْكَافِرِينَ لَزُؤُوفٌ رَجِيمٌ ﴿١٤٣﴾

[1] Abou Sa'id Alkhoudri – qu'Allah l'agrée – rapporte que le Messager d'Allah ﷺ a dit : « Allah appellera Nouh le Jour de la résurrection et il répondra :

– *Labbaika wa sa'daika ya rabbi* (Je réponds à Ton appel et je suis à Tes ordres Ô mon Seigneur !)".

– As-tu transmis Mon Message (le pur monothéisme) à ton peuple ?, lui demandera Allah.

– Qui !

– Est-ce qu'il vous a transmis Mon Message (le pur monothéisme) ?, demandera Allah à son peuple.

– Nous n'avons reçu aucun avertisseur !, répondra le peuple de Nouh.

– Qui témoignera pour toi ?, demandera Allah à Nouh.

– Mouhammad et sa communauté, répondra Nouh.

Puis ils témoigneront qu'il a bien transmis le Message d'Allah à son peuple... Telle est l'explication de la parole d'Allah : « Ainsi, Nous avons fait de vous [les vrais musulmans, qui suivent réellement le Prophète Mouhammad ﷺ et sa *Sounnah* (la voie légale)] une juste (et meilleure) communauté pour que vous soyez témoins pour les gens, et que le Messager (Mouhammad ﷺ) soit témoin pour vous ». (*Çahîhoul-Boukhâry, Hadîs no 4487*).

Allah est certes, Compatissant et Très Miséricordieux pour les hommes.

144. Certes nous te voyons (Ô Mouhammad ﷺ) tourner le visage en tous sens vers le ciel. Nous te faisons donc t'orienter vers une *Qibla* qui te plaît. Tourne donc ton visage vers *Almasdjil-harâm* (la Mosquée sacrée à Makkah). Où que vous soyez, tournez-y vos visages (pendant la prière). Certes, ceux à qui le Livre a été donné (les juifs et les chrétiens) savent bien que [votre direction vers la *Ka'ba* à Makkah pendant la prière] c'est la vérité venue de leur Seigneur. Et Allah n'est pas inattentif à ce qu'ils font.

145. Certes si tu apportais toutes les *Ayât* (preuves, évidences, versets, enseignements, révélations...), à ceux à qui le Livre a été donné (les juifs et les chrétiens), ils ne suivraient pas ta *Qibla* (direction pour la prière)! Et tu ne suivras pas leur *Qibla*; et entre eux, les uns ne suivent pas la *Qibla* des autres. Et si tu suivais leurs passions après ce que tu as reçu comme science, tu seras, certes, du nombre des *Zhâlimouïn* (polythéistes et injustes).

146. Ceux à qui nous avons donné le Livre (les juifs et les chrétiens), le reconnaissent (Mouhammad ﷺ) comme ils reconnaissent leurs enfants. Or une partie d'entre eux cache la vérité, alors qu'ils la savent (les qualités de Mouhammad ﷺ qui sont mentionnées dans la *Tawrât* et l'*Indjil*).^[1]

147. [Ceci] est la vérité venant de ton Seigneur. Ne sois donc pas de ceux qui doutent.

148. A chaque nation une orientation

فَدَرَىٰ تَقَلُّبَ وَجْهِكَ فِي السَّمَاءِ
فَلَقَوْلِكَ قِبَلَةٌ رَّضِينَا قَوْلٍ وَجْهِكَ
شَطْرَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ وَحَيْثُ مَا كُنْتُمْ فَوَلُّوا
وُجُوهَكُمْ شَطْرَهُ وَإِنَّ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ
لَيَعْلَمُونَ أَنَّهُ الْحَقُّ مِنْ رَبِّهِمْ وَمَا اللَّهُ بِغَافِلٍ
عَمَّا يَعْمَلُونَ ﴿١٤٤﴾

وَلَيْنَ آتَيْتَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ بِكُلِّ آيَةٍ
مَّا تَبِعُوا قِبَلَتَكَ وَمَا أَنْتَ بِتَابِعٍ قِبَلَتِهِمْ وَمَا
بَعْضُهُمْ بِتَابِعٍ قِبَلَةَ بَعْضٍ وَلَئِنِ اتَّبَعْتَ
أَهْوَاءَهُمْ مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَكَ مِنَ الْعِلْمِ
إِنَّكَ إِذًا لَئِنَ الظَّالِمِينَ ﴿١٤٥﴾

الَّذِينَ آتَيْنَاهُمُ الْكِتَابَ يَعْرِفُونَهُ كَمَا يَعْرِفُونَ
أَبْنَاءَهُمْ وَإِنَّ فَرِيقًا مِنْهُمْ لَيَكْتُمُونَ الْحَقَّ وَهُمْ
يَعْلَمُونَ ﴿١٤٦﴾

الْحَقُّ مِنْ رَبِّكَ فَلَا تَكُونَنَّ مِنَ الْمُمْتَرِينَ ﴿١٤٧﴾
وَلِكُلِّ وِجْهَةٍ هُوَ مُوَلِّيًا فَاسْتَبِقُوا الْحَرَبَاتِ إِنَّ

[1] Voir la note Sourate 2 (la vache) : verset 42 à propos des qualités de Mouhammad ﷺ.

vers laquelle elle se tourne (pour prier). Rivalisez donc dans les bonnes œuvres. Où que vous soyez, Allah vous ramènera tous vers Lui (le Jour de la résurrection) car Allah est certes, Omnipotent.

149. Et d'où que tu sortes (pour prier), tourne ton visage vers *Almasdjidil-harâm* (la Mosquée sacrée à Makkah). Oui, voilà bien la vérité venant de ton Seigneur. Et Allah n'est pas inattentif à ce que vous faites.

150. Et d'où que tu sortes (pour prier), tourne ton visage vers *Almasdjidil-harâm*. Et où que vous soyez, tournez-y vos visages (quand vous priez), afin que les gens n'aient pas d'argument contre vous, sauf ceux d'entre eux qui sont de vrais injustes. Ne les craignez donc pas ; mais craignez-Moi pour que Je parachève Mon bienfait à votre égard, et que vous soyez bien guidés !

151. Ainsi (pour parachever Nos bienfaits sur vous), Nous avons envoyé parmi vous un messager de chez vous (Mouhammad ﷺ) qui vous récite Nos versets (le *Qur'ân*), vous purifie, vous enseigne le Livre (le *Qur'ân*) et la *Hikmah* (la Sounnah la loi islamique, le *Fiqh* ou jurisprudence) et vous enseigne ce que vous ne saviez pas.

152. Souvenez-vous de Moi donc (par le *Zikr*, la prière, la glorification...),^[1] Je Me

مَا تَكُونُوا يَأْتِ بِكُمْ اللَّهُ جَمِيعًا إِنَّ اللَّهَ
عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿١٤٨﴾

وَمِنْ حَيْثُ خَرَجْتَ قَوْلٍ وَجْهَكَ مُطَّرَ
الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ وَإِنَّهُ لَلْحَقُّ مِنْ رَبِّكَ وَمَا
اللَّهُ بِغَافِلٍ عَمَّا تَعْمَلُونَ ﴿١٤٩﴾

وَمِنْ حَيْثُ خَرَجْتَ قَوْلٍ وَجْهَكَ مُطَّرَ الْمَسْجِدِ
الْحَرَامِ وَحَيْثُ مَا كُنْتُمْ فَوَلُّوا وُجُوهَكُمْ
مُطَّرَ إِلَّا يَكُونَ لِلنَّاسِ عَلَيْكُمْ حُجَّةٌ إِلَّا
الَّذِينَ ظَلَمُوا مِنْهُمْ فَلَا تَحْشَوْهُمْ وَاخْشَوْنِي
وَالَّذِينَ نَعَمْتُمْ عَلَيْهِمْ وَلَعَلَّكُمْ تَهْتَدُونَ ﴿١٥٠﴾

كَمَا أَرْسَلْنَا فِيكُمْ رَسُولًا مِنْكُمْ
يَتْلُوا عَلَيْكُمْ آيَاتِنَا وَرُبِّكَكُمْ
وَيُعَلِّمُكُمُ الْكِتَابَ وَالْحِكْمَةَ وَيُعَلِّمُكُم
مَا لَمْ تَكُونُوا تَعْلَمُونَ ﴿١٥١﴾

فَاذْكُرُونِي أَذْكُرْكُمْ وَاشْكُرُوا لِي وَلَا
تَكْفُرُونِ ﴿١٥٢﴾

^[1] « Souvenez-vous de Moi donc (par le *Zikr*, la prière, la glorification...), Je Me souviendrai de vous ». Ce verset nous rappelle ici un des principes fondamentaux de la loi islamique, qui est le principe de la réciprocité entre la nature de l'œuvre et celle de sa récompense. Ce principe est confirmé par maints passages du *Qur'ân*, notamment : « *La récompense du mal est un mal égal* ». *Sourate 42 (la consultation) : verset 40* ; « *La récompense de la bienfaisance est elle autre chose que la bienfaisance ?* ». *Sourate 55 (le Tout-Miséricordieux) : verset 60* ; ... Et dans un *Hadîs* Qoudousy ou *Hadîs* Saint, Allah le Très-Haut a dit par la bouche de Son Prophète Mouhammad : « Je Me tiens vis-à-vis de Mon serviteur conformément à l'opinion qu'il se fait de Moi et Je suis avec lui quand il Me mentionne (se souvient de Moi). S'il Me mentionne en lui-même, Je le mentionne en Moi-Même. S'il Me mentionne dans une assemblée, Je le mentionne dans une assemblée meilleure que la sienne. S'il s'approche de Moi d'un empan, =

souviendrai de vous. Remerciez-Moi (pour Mes faveurs innombrables) et ne soyez pas ingrats envers Moi.

153. Ô vous qui croyez ! Cherchez secours dans l'endurance et la Çalât (la prière). Car Allah est avec les Çâbîroûn (les endurents).

154. Et ne dites pas de ceux qui sont tués dans la voie d'Allah qu'ils sont morts. Au contraire ils sont vivants, mais vous en êtes inconscients.

155. Très certainement, Nous vous éprouverons par un peu de peur, de faim et de diminution de biens, de personnes et de fruits. Et fais la bonne annonce aux Çâbirîn (endurants),

156. qui disent, quand un malheur les atteint : « Certes nous sommes à Allah, et c'est à Lui que nous retournerons ».

157. Ceux-là reçoivent des Çalawât (des bénédictions et un pardon) de leur Seigneur, ainsi que la miséricorde ; et ceux-là sont les biens guidés.

158. Aç-çafâ et Al Marwah (qui sont deux monts près de la Ka'ba à Makkah) sont vraiment parmi les lieux sacrés d'Allah. Donc, quiconque fait pèlerinage (Hadj) à la Maison (la Ka'ba à Makkah) ou fait la 'Oumra, ne commet pas de péché en faisant le va-et-vient (Sai') entre ces deux monts. Et quiconque fait de son propre gré une bonne œuvre, alors Allah est Reconnaissant, Omniscient.

159. Certes ceux qui cachent ce que Nous avons fait descendre en fait de preuves et de

يَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا اسْتَعِينُوا بِالصَّبْرِ

وَالصَّلَاةِ إِنَّ اللَّهَ مَعَ الصَّابِرِينَ ﴿١٥٣﴾

وَلَا تَقُولُوا لِمَنْ يُقْتَلُ فِي سَبِيلِ اللَّهِ ءَامُوتٌ

بَلْ ءَحْيَاءٌ وَلَكِنْ لَّا تَعْلَمُونَ ﴿١٥٤﴾

وَلَنَبْلُوَنَّكُمْ بِشَيْءٍ مِّنَ الْخَوْفِ وَالْجُوعِ وَنَقْصٍ

مِّنَ الْأَمْوَالِ وَالْأَنْفُسِ وَالْمَرْثِ وَبَشِيرِ

الصَّابِرِينَ ﴿١٥٥﴾

الَّذِينَ إِذَا أَصَابْتَهُمْ مُصِيبَةٌ قَالُوا إِنَّا لِلَّهِ وَإِنَّا

إِلَيْهِ رَاجِعُونَ ﴿١٥٦﴾

أُولَئِكَ عَلَيْهِمْ صَلَوَاتٌ مِّن رَّبِّهِمْ وَرَحْمَةٌ

وَأُولَئِكَ هُمُ الْمُهْتَدُونَ ﴿١٥٧﴾

إِنَّ الصَّمَ وَالْمَرْوَةَ مِن سَعَامِ اللَّهِ فَمَن

حَجَّ أَبْنَيْتِ أَوْ اعْتَمَرَ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِ أَن

يَطُورَهُنَّ يَهْمًا وَمَن تَطَوَّعَ حَرِيرًا فَإِنَّ اللَّهَ

شَاكِرٌ عَلَيْهِ ﴿١٥٨﴾

إِنَّ الَّذِينَ يَكْتُمُونَ مَا أَنزَلْنَا مِنَ الْبَيِّنَاتِ

وَالْهُدَىٰ مِن بَعْدِ مَا بَيَّنَّكَ لِلنَّاسِ فِي

=Je M'approche de lui d'une coudée. S'il s'approche de Moi d'une coudée, Je M'approche de lui d'une brassée. S'il vient à Moi en marchant, Je vais à lui en courant ». (Çahîhoul-Boukhâry, Hadîs no 7405). Ainsi quiconque désire qu'Allah soit satisfait de lui, qu'il satisfasse Allah en se soumettant scrupuleusement par la parole et l'action aux prescriptions de son Seigneur. Voir note sur le Zikr au verset 28 de la sourate 13.

guide après l'exposé que Nous en avons fait aux gens, dans le Livre, voilà ceux qu'Allah maudit et que les maudisseurs maudissent,

160. sauf ceux qui sont revenus à Allah, ont reformé le mal (réparé leur tort) et ont fait apparaître la vérité (qu'ils ont cachée). Ceux-là, Je reçois leur repentir. Car c'est Moi, l'Accueillant au repentir, le Très Miséricordieux.

161. Certes, ceux qui ne croient pas et meurent mécréants, recevront la malédiction d'Allah, des anges et de tous les hommes.

162. Ils y demeureront éternellement (dans la malédiction et le Feu); le châtiment ne leur sera pas allégé, et on ne leur accordera pas le répit.

163. Et votre *Ilâh* (divinité) est une divinité unique (Allah). *Lâ Ilâha illâ houwa* (pas de divinité digne d'adoration à part Lui), le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.

164. Certes dans la création des cieux et de la terre; dans l'alternance de la nuit et du jour; dans le navire qui vogue en mer, chargé de choses profitables aux gens; dans l'eau (la pluie) qu'Allah fait descendre du ciel et par laquelle Il rend la vie à la terre après qu'elle soit morte et y répand des bêtes de toute espèce; dans la variation des vents; et dans les nuages soumis entre le ciel et la terre; en tout cela, il y a des *Ayât* (preuves, évidences, versets, enseignements, révélations...) pour un peuple qui raisonne.

165. Parmi les hommes, il en est qui prennent [pour objet d'adoration], en dehors d'Allah, des égaux^[1] à Lui (Allah), en les

الَّذِينَ أُوتِيَكَ يَلْمُوكَ اللَّهُ وَيَلْمُوكَ

الَّذِينَ

إِلَّا الَّذِينَ تَابُوا وَأَصْلَحُوا وَبَيَّنُّوا فَأُولَٰئِكَ

أَتُوبُ عَلَيْهِمْ وَأَنَا التَّوَّابُ الرَّحِيمُ ﴿١٦٠﴾

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا وَمَاتُوا وَهُمْ كُفَّارًا أُولَٰئِكَ

عَلَيْهِمْ لَعْنَةُ اللَّهِ وَالْمَلَائِكَةِ وَالنَّاسِ

أَجْمَعِينَ ﴿١٦١﴾

خَالِدِينَ فِيهَا لَا يُخَفَّفُ عَنْهُمْ الْعَذَابُ وَلَا هُمْ

يُظَلُّونَ ﴿١٦٢﴾

وَالَّذِينَ كَفَرُوا لَهُمْ لَعْنَةٌ وَإِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ

الضَّالِّينَ ﴿١٦٣﴾

إِنَّ فِي خَلْقِ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَاخْتِلَافِ

الْيَلِيلِ وَالنَّهَارِ وَالْغُلُوكِ الَّتِي تَجْرِي فِي الْبَحْرِ

بِمَا يَنْفَعُ النَّاسَ وَمَا أَنْزَلَ اللَّهُ مِنَ السَّمَاءِ مِنْ

مَاءٍ فَأَحْيَا بِهِ الْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا وَبَنَّ فِيهَا

مِنْ كُلِّ دَابَّةٍ وَتَصْرِيفِ الرِّيْحِ وَالسَّحَابِ

الْمُسَخَّرِ بَيْنَ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ لَآيَاتٍ

لِقَوْمٍ يَعْقِلُونَ ﴿١٦٤﴾

وَرَبِّ النَّاسِ مَنْ يَتَّخِذْ مِنْ دُونِ اللَّهِ أَدَادًا

يُحِبُّونَهُمْ كَحُبِّ اللَّهِ وَالَّذِينَ آمَنُوا أَشَدُّ

[1] Abdoullah – qu'Allah l'agrée – a dit : " Le Prophète ﷺ a dit un mot et j'en ai dit un autre. =

aimant comme on aime Allah. Or les croyants sont les plus ardents en l'amour d'Allah (ils L'aiment plus que toute autre chose). Quand les injustes verront le châtement, ils sauront que la force tout entière est à Allah et qu'Allah est dur en châtement ! ...

166. Quand les meneurs désavoueront (se déclareront innocents) les suiveurs à la vue du châtement, les liens entre eux seront bien brisés !

167. Et les suiveurs diront : « Si un retour (au bas-monde) nous était possible ! Alors nous les désavouerions (nous nous déclarerions innocents d'eux) comme ils nous ont désavoués (en se déclarant innocents de nous) ». Ainsi Allah leur montra leurs actions, source de remords pour eux ; mais ils ne pourront pas sortir du Feu.

168. Ô gens ! De ce qui existe sur la terre, mangez le licite et le pur ; et ne suivez point les pas du *Chaythân* (Satan) car il est vraiment pour vous, un ennemi déclaré.

169. Il (*Chaythân*) ne vous commande que le mal et le *Fahchâ'* (la turpitude ou le péché) et de dire contre Allah ce que vous ne savez pas.

170. Et quand on leur dit : « Suivez ce qu'Allah a fait descendre », ils disent : « Non, mais nous suivons les coutumes de nos ancêtres ». Quoi ! [Suivront-ils] leurs ancêtres [même si ces derniers] ne raisonnaient pas et même s'ils n'avaient pas été dans la bonne direction ? (Voir *Tafsir Alqouroubi*, vol. 2, page 214).

حُبًّا لِلَّهِ وَلَوْ رَى الَّذِينَ ظَلَمُوا إِذْ يَرَوْنَ
الْعَذَابَ أَنَّ الْقُوَّةَ لِلَّهِ جَمِيعًا وَأَنَّ اللَّهَ شَدِيدُ
الْعَذَابِ ﴿١٦٥﴾

إِذْ تَبَرَّأَ الَّذِينَ اتُّبِعُوا مِنَ الَّذِينَ اتَّبَعُوا
وَرَأَوْا الْعَذَابَ وَتَقَطَعَتْ بِهِمْ
الْأَسْبَابُ ﴿١٦٦﴾

وَقَالَ الَّذِينَ اتَّبَعُوا لَوْ أَنَّا كُنَّا
مِنْتُمْ كَمَا تَبَرَّأُوا مِنَّا كَذَلِكَ يَرِيهُهُ اللَّهُ
أَعْمَالَهُمْ خَسْرَتٍ عَلَيْهِمْ وَمَا هُمْ بِعَارِجِينَ
مِنَ النَّارِ ﴿١٦٧﴾

يَأْتِيهَا النَّاسُ كُلُّوا مِنَّا فِي الْأَرْضِ حَلَالًا
طَيِّبًا وَلَا تَتَّبِعُوا خُطُوَاتِ الشَّيْطَانِ إِنَّهُ
لَكُمْ عَدُوٌّ مُبِينٌ ﴿١٦٨﴾

إِنَّمَا يَأْمُرُكُم بِالسُّوءِ وَالْفَحْشَاءِ وَأَن تَقُولُوا
عَلَى اللَّهِ مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴿١٦٩﴾

وَإِذَا قِيلَ لَهُمُ اتَّبِعُوا مَا أَنْزَلَ اللَّهُ قَالُوا بَلْ
نَتَّبِعُ مَا أَلْفَيْنَا عَلَيْهِ آبَاءَنَا أَوَّلُوا كَاتِبًا
أَبَاؤُهُمْ لَا يَعْقِلُونَ سَيِّئًا وَلَا
يَعْتَدُونَ ﴿١٧٠﴾

=Le Prophète ﷺ a dit : « Quiconque meurt alors qu'il invoque (adore) encore un égal à Allah, entrera au Feu ». [Moi] (Abdoullah), j'ai dit : "Quiconque meurt alors qu'il n'invoque (adore) aucun égal à Allah, entrera au Paradis". (*Çahihoul-Boukhâry, Hadîs no 4497*).

171. Les mécréants ressemblent à [un troupeau de bétail] auquel on crie et qui entend seulement appel et voix confus. [Ils sont] sourds, muets, aveugles, ils ne raisonnent donc point.

172. Ô vous qui croyez (en l'Unicité d'Allah, au pur monothéisme)! Mangez des [nourritures] licites que Nous vous avons attribuées.^[1] Et remerciez Allah, si c'est Lui que vous adorez.

173. Il vous est seulement interdit la chair d'une *Maitah* (bête morte), le sang, la viande de porc et ce sur quoi on a invoqué un autre qu'Allah (ou ce qui a été immolé pour une autre divinité autre qu'Allah ou sur lequel on n'a pas prononcé le nom d'Allah au moment de l'immolation). Il n'y a pas de péché sur celui qui est contraint sans toutefois abuser ni transgresser, car Allah est Pardonneur et Très Miséricordieux.

174. Certes, ceux qui cachent ce qu'Allah a fait descendre du Livre et le vendent à vil prix (pour en tirer un profit mondain), ceux-là ne s'emplissent le ventre que de feu. Allah ne leur adressera pas la parole, au Jour de la résurrection, et ne les purifiera pas. Et il y aura pour eux un douloureux châtement.

175. Ceux-là ont échangé la bonne direction contre l'égarement et le pardon contre

وَمَثَلِ الَّذِينَ كَفَرُوا كَمَثَلِ الَّذِينَ يَتَّبِعُونَ
لَا يَسْمَعُ إِلَّا دُعَاءَ وَنِدَاءَ صُمُّ بِكُمْ عَمِي
فَهُمْ لَا يَفْقَهُونَ ﴿١٧١﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا كُلُوا مِن طَيِّبَاتِ مَا
رَزَقْنَاكُمْ وَاشْكُرُوا لِلَّهِ إِن كُنتُمْ إِيَّاهُ
تَعْبُدُونَ ﴿١٧٢﴾

إِنَّمَا حَرَّمَ عَلَيْكُمُ الْمَيْتَةَ وَالْدَّمَ وَلَحْمَ
الْخِزْيِيرِ وَمَا أُهِلَّ بِهِ لِغَيْرِ اللَّهِ فَمَن
أَشْطَرَ غَيْرَ بَايَعٍ وَلَا عَادٍ فَلَا إِثْمَ عَلَيْهِ إِنَّ
اللَّهَ عَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿١٧٣﴾

إِنَّ الَّذِينَ يَكْتُمُونَ مَا أَنزَلَ اللَّهُ مِن
الْكِتَابِ وَسَوَّوْهُ بِهِ نَمَّا قَلِيلًا أُولَئِكَ مَا
يَأْكُلُونَ فِي بُطُونِهِمْ إِلَّا أَنسَارًا وَلَا
يُكَلِّمُهُمُ اللَّهُ يَوْمَ الْقِيَامَةِ وَلَا يُزَكِّيهِمْ
وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١٧٤﴾

أُولَئِكَ الَّذِينَ اشْتَرَوُا الضَّلَالََةَ بِالْهُدَى

[1] Amir – qu'Allah l'agrée – rapporte qu'il a entendu Annou'man bin Bachîr – qu'Allah l'agrée – dire qu'il avait entendu le Messager d'Allah dire: « Certes, le *Halâl* (le licite) est évident et certes, le *Harâm* (l'illicite) est évident. Entre les deux [domaines] il y a des choses équivoques que beaucoup de gens ignorent. Ainsi, quiconque se retient [de faire] des choses équivoques, préserve sa religion et son honneur. Et quiconque tombe dans les choses équivoques, tombera dans le *Harâm* comme le berger dont le troupeau pâture autour d'un enclos réservé, risquant [à tout moment] d'y pénétrer. Or chaque souverain a un domaine réservé: celui d'Allah est [l'ensemble] de Ses interdits. N'est-ce pas qu'il y a dans le corps [humain] un morceau de chair qui, s'il est bon, tout le corps le sera et s'il est corrompu tout le corps le sera. N'est-ce pas que c'est le cœur ». (*Çahîhoul-Boukhârî, Hadîç no 52*).

le châtiment. Comme ils sont endurants [dans l'accomplissement de mauvaises œuvres qui les poussent] au Feu !

176. C'est pourquoi, Allah a fait descendre le Livre (le *Qur'ân* pour expliquer aux gens ce qui est bon et ce qui est mauvais) en toute vérité. Et ceux qui s'opposent au sujet du Livre sont dans une profonde divergence.

177. *Albirr* (la piété, la bonté et toute œuvre d'obéissance à Allah) ne consiste pas à tourner vos visages vers le Levant ou le Couchant (pendant les prières). Mais *Albirr* est [la qualité] de celui qui croit en Allah, au Jour dernier, aux Anges, aux Livres et aux Prophètes,^[1] qui donne de son bien, quelque amour qu'il en ait : aux proches, aux orphelins, aux *Masâkin* (nécessiteux), aux voyageurs indigents et à ceux qui demandent l'aide et pour délier les jugs ; qui accomplit la *Çalât* et acquitte la *Zakât*. Et ceux qui remplissent leurs engagements lorsqu'ils se sont engagés, ceux qui sont endurants dans la misère, la maladie et quand les combats font rage, les voilà les véridiques et les voilà les vrais *Mouttaqouîn* (les pieux, voir *sourate* 2 : verset 2) !

178. Ô vous qui croyez ! On vous a prescrit le *Qiçâç* (le talion) au sujet des tués : homme libre pour homme libre, esclave pour esclave, femme pour femme. Mais celui à qui son frère [ou les parents du défunt] aura pardonné de quelque façon, doit faire face à une requête convenable et doit payer des dommages de bonne grâce. Ceci est un allègement de la part de votre Seigneur et une miséricorde. Donc, quiconque après cela

وَالْعَذَابَ بِالْمَعْفُورَةِ فَمَا أَصْبَرَهُمْ عَلَى

النَّارِ ﴿١٧٦﴾

ذَلِكَ يَا أَيُّهَا اللَّهُ سَزَلَّ الْكِتَابَ بِالْحَقِّ وَإِنَّ
الَّذِينَ اخْتَلَفُوا فِي الْكِتَابِ لِي شِقَاقٍ

بَعِيدٍ ﴿١٧٧﴾

❦ لَيْسَ الْبِرَّ أَنْ تُوَلُّوا وُجُوهَكُمْ يَوْمَ

الْمَشْرِقِ وَالْمَغْرِبِ وَلَكِنَّ الْبِرَّ مَنْ آمَنَ بِاللَّهِ
وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَالْمَلَائِكَةِ وَالْكِتَابِ وَالنَّبِيِّينَ

وَمَأَى الْمَالِ عَلَى حُبِّهِ ذَوَى الْقُرْبَى

وَالْيَتَامَى وَالْمَسْكِينِ وَابْنَ السَّبِيلِ وَالسَّائِلِينَ
وَفِي الرِّقَابِ وَأَقَامَ الصَّلَاةَ وَوَأَى الزَّكَاةَ

وَالْمُؤْتُونَ بِهِمْ إِذَا عَاهَدُوا وَالصَّابِرِينَ
فِي الْبَأْسَاءِ وَالضَّرَّاءِ وَحِينَ الْبَأْسِ أُولَئِكَ الَّذِينَ

صَدَقُوا وَأُولَئِكَ هُمُ الْمُتَّقُونَ ﴿١٧٧﴾

يَأْتِيهَا الَّذِينَ آمَنُوا كُتِبَ عَلَيْكُمُ الْقِتَالُ فِي

الْقِتَالِ الْفَرُّ بِالْحَرْبِ وَالْمَبْدُ بِالْمَبْدِ وَالْأُنْفَى

بِالْأُنْفَى فَمَنْ عَفَى عَنْ لَمْ يَنْ أُجِبْ شَيْءٌ فَايْبَاعٌ
بِالْمَعْرُوفِ وَأَدَاءٌ إِلَيْهِ بِإِحْسَانٍ ذَلِكَ تَخْفِيفٌ

مِن رَّبِّكُمْ وَرَحْمَةٌ مِّنْ أَعْدَائِكُمْ بَعْدَ ذَلِكَ فَلَهُ
عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١٧٨﴾

[1] Il est obligatoire d'ajouter foi à l'apostolat (mission prophétique) de Mouhammad ﷺ. (Voir note *sourate* 2 (la vache) : verset : 62.

transgresse (en tuant le meurtrier après avoir obtenu le prix du sang), aura un châtiment douloureux.

179. C'est dans le *Qiçâç* que vous aurez [la préservation de] la vie, Ô vous [qui êtes] doués d'intelligence, ainsi vous deviendrez des *Mouttaqûn*.

180. On vous a prescrit, quand la mort est proche de l'un de vous et s'il laisse des biens, de faire un testament en règle en faveur de son père et de sa mère et de ses plus proches. [Cela] est un devoir pour les *Mouttaqûn*.

181. Quiconque l'altère après l'avoir entendu, le péché reposera certes, sur ceux qui l'ont altéré; certes, Allah est Audient et Omniscient.

182. Mais quiconque craint d'un testateur quelque partialité, et réconcilie [les parties concernées], alors pas de péché sur lui car Allah est certes Pardonneur et Très Miséricordieux!

183. Ô vous qui croyez! On vous a prescrit le *Çiyâm*^[1] (jeûne islamique) comme

[1] Littéralement le *Çiyâm* ou *Çawm* veut dire: *abstinence ou rétention*. Allah le Très-Haut a dit dans le Saint *Qur'ân* en s'adressant à Maryam (Marie, mère de Jésus):

«فكلي واشربي وقزي عنباً فإما تریین من البشر أحداً فقولي إني نذرت للرحمن صوماً فلن أكلم اليوم إنسياً». سورة مريم الآية ٢٦.

«Mange donc et bois et que ton œil se réjouisse! Si tu vois quelqu'un d'entre les humains, dis-lui: "Assurément, j'ai voué un jeûne au Tout Miséricordieux: je ne parlerai donc aujourd'hui à aucun être humain». Sourate 19 (Maryam): verset 26.

Ainsi, le mot *çawman* (صوماً) dans le verset, veut dire abstinence: ici, abstinence de parler aux humains.

Théologiquement, le *Çiyâm* veut dire: s'abstenir de certains actes tels que la consommation de nourriture, de boisson; le rapport sexuel avec sa femme, de l'aube au coucher du soleil, avec l'intention du jeûne.

Le jeûne fut prescrit pour les musulmans pendant la deuxième année de l'Hégire, c'est-à-dire du calendrier islamique donc en 624 de l'ère chrétienne.

Le jeûne du Ramadhan est obligatoire car il fait partie des cinq piliers fondamentaux de l'islam. Iboun Oumar – qu'Allah l'agrée ainsi que son père- rapporte en effet que le Messager d'Allah (ﷺ) a dit: «L'islam est fondé sur cinq piliers:

1) *Témoigner* qu'il n'y a pas de divinité digne d'adoration hormis Allah et que Mouhammad=

وَكُمْ فِي الْفَصَائِرِ حَيًّا يَتَأْوِي الْأَيْبِ
لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ ﴿١٧٩﴾

كُتِبَ عَلَيْكُمُ إِذَا حَضَرَ أَحَدَكُمُ الْمَوْتُ إِنْ
تَرَكَ خَيْرًا الْوَصِيَّةَ لِلْوَالِدَيْنِ وَالْأَقْرَبِينَ
بِالْمَعْرُوفِ حَقًّا عَلَى الْمُتَّقِينَ ﴿١٨٠﴾

فَمَنْ بَدَّلَهُ بَعْدَمَا سَمِعَهُ فَإِنَّمَا إِثْمُهُ عَلَى الَّذِينَ
يَيِّدُونَهُ إِنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿١٨١﴾

فَمَنْ خَافَ مِنْ مَوْصٍ جَنَسًا أَوْ إِثْمًا
فَأَصْلَحَ بَيْنَهُمْ فَلَا إِثْمَ عَلَيْهِ إِنَّ اللَّهَ
عَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿١٨٢﴾

يَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا كُتِبَ عَلَيْكُمُ الصِّيَامُ

=est le Messager d'Allah ; 2) Accomplir la *Çalât* ; 3) Donner la *Zakât* ; 4) Accomplir le *Hadj* (le pèlerinage à la Maison Sacrée à Makkah) ; 5) Accomplir le *Çawm* (le jeûne) de Ramadhan ». (*Çahihoul-Boukhâry, Hadîs no 8*).

Le jeûne du Ramadhan est obligatoire à quiconque remplit les conditions suivantes :

1) être musulman ; 2) être majeur ; 3) jouir pleinement de ses facultés mentales ; 4) être sédentaire c'est-à-dire non voyageur ; 5) être physiquement capable ; 6) être sain de tout empêchement.

Ainsi, le jeûne du Ramadhan n'est pas obligatoire pour le mécréant car son jeûne n'est ni correct ni accepté d'Allah, étant donné que le jeûne est une adoration ; or celle-ci n'est juste et valable qu'avec la foi. Si le mécréant devient musulman pendant le mois du Ramadhan, il ne lui incombe pas de rembourser les jours passés, à cause de la parole suivante d'Allah :

« *Dis à ceux qui ne croient pas, s'ils cessent, on leur pardonnera ce qui est passé* ». Sourate 8 (le butin) : verset 38.

Et le Prophète ﷺ a dit :

« L'islam efface ce qui le précède (comme mauvaises actions) ».

Cependant, si le mécréant s'islamise en plein jour de Ramadhan, il doit jeûner le restant de la journée s'il remplit les conditions du jeûne ; mais il n'a pas à rembourser la journée.

QUELQUES MERITES DU JEÛNE DU RAMADHAN

Parmi les multiples mérites et profits spirituels et matériels du jeûne du Ramadhan, on peut citer :

1. Le jeûne est une forteresse contre les passions et les désirs. C'est pourquoi le Prophète ﷺ, l'a prescrit comme médicament pour ceux qui sont dans le besoin de se marier mais qui n'ont pas les moyens de le faire. En effet, le jeûne exerce une influence extraordinaire sur les forces internes de l'homme et sur ses organes externes. Le Messager d'Allah ﷺ, a dit : « *Ô jeunes gens, quiconque parmi vous est capable de se marier, qu'il le fasse car le mariage aide efficacement au contrôle du regard et à la protection du sexe. Et quiconque ne peut se marier, alors, qu'il jeûne car le jeûne est un rempart [contre les turpitudes] pour lui* ». Rapporté par Mouslim. Voir aussi : (*Çahihoul-Boukhâry, Hadîs no 1905*).

2. Le jeûne est une protection contre le Feu. Cela ressort du *Hadîs* suivant du Prophète ﷺ : « *Tout serviteur d'Allah qui jeûne un seul jour dans la voie d'Allah, Celui-ci éloignera son visage du Feu d'une distance de 70 ans de marche* ».

3. Les jeûneurs seront rétribués sans compter.

4. Le jeûneur a deux joies : une joie au moment de rompre son jeûne et une autre lorsqu'il rencontrera son Seigneur.

5. L' haleine ou odeur de la bouche du jeûneur est plus agréable auprès d'Allah que l'odeur du musc.

Ces trois derniers mérites sont réunis dans le *Hadîs* suivant que Aboû Houraira – qu'Allah l'agrée – a rapporté du Messager d'Allah ﷺ : « Allah – à Lui la puissance et la gloire – a dit : "Toute œuvre de fils d'Adam lui appartient excepté le jeûne qui est à Moi et c'est Moi qui en fixerai la rétribution. Le jeûne est protection. Lorsqu'un d'entre vous jeûne un jour, qu'il s'abstienne de propos indécents et qu'il ne vocifère pas. Si quelqu'un l'injurie ou le dispute, qu'il dise : "Je jeûne". Je jure par celui qui a l'âme de Mouhammad dans Sa Main, le relent ou l'odeur de la bouche du jeûneur au Jour de la Résurrection sera plus agréable auprès d'Allah que l'odeur du musc. Le jeûneur a deux joies : il se réjouit lorsqu'il rompt son jeûne, et quand il rencontrera son Seigneur, il se réjouira de son jeûne ». *Hadîs* Divin rapporté par Al-Boukhâry et Mouslim, et dans une version de ce dernier on lit : "La valeur des salaires de toutes les œuvres du fils =

= d'Adam est multipliée. La bonne action est payée par dix à sept cents fois sa valeur. Allah le Très-Haut a dit : *«Sauf le jeûne qui est à Moi et c'est Moi qui en fixerai la rétribution. Il renonce en effet, à cause de Moi, à ses désirs charnels et à son manger Le jeûneur a deux joies : il se réjouit lorsqu'il rompt son jeûne et quand il rencontrera son Seigneur, il se réjouira de son jeûne. La mauvaise haleine de la bouche du jeûneur est certainement plus agréable auprès d'Allah que l'odeur du musc».* (Çahîhoul-Boukhâry, Hadîs no. 1894 et Mouslim nos. 2706-2707).

Bien que toutes les pratiques d'adoration appartiennent à Allah, Il a privilégié le jeûne parce que le jeûne ne peut être observé en vue de faire de l'ostentation et nul en dehors d'Allah ne sait en réalité si quelqu'un jeûne ou non. Ainsi, le jeûne est une adoration sincère qui ne peut pas être tâchée d'hypocrisie.

6. Le jeûne et le *Qour'ân* intercèdent en faveur du serviteur. Le Prophète ﷺ, a en effet dit : *«Le jeûne et le Qour'ân intercèdent en faveur du serviteur le jour du jugement : le jeûne dira : "Ô Seigneur, je l'ai empêché de manger et le désir, accepte donc mon intercession en sa faveur". Et le Qour'ân dira : "Je l'ai empêché de dormir la nuit, accepte donc mon intercession en sa faveur". Alors, Allah acceptera leur intercession en faveur du serviteur».* Rapporté par Ahmad et autres.

7. Le jeûne sert à effacer les péchés de l'homme vis-à-vis de son bien, son voisin et sa famille. Houzaïfa Ibn Yamâma – qu'Allah l'agrée – rapporte en effet que le Prophète ﷺ, a dit : *"Le péché de l'homme vis-à-vis de sa famille, son bien et son voisin, est effacé par la prière, le jeûne et l'aumône".* Rapporté par Al-Boukhâry et Mouslim.

Il s'agit bien entendu des petits péchés. Quant aux grands péchés tels que la calomnie, la médisance, la trahison, l'espionnage... ils ne seront pardonnés et effacés qu'après un sincère repentir et le pardon de ceux à qui on a commis du tort.

8. Une porte spéciale appelée "*Ar-Rayyane*" est réservée dans le Paradis, aux jeûneurs. Le Prophète ﷺ a en effet dit : *"Certes, il y a dans le Paradis une porte appelée "Ar-Rayyane" par laquelle entreront les jeûneurs le Jour de la Résurrection, nul en dehors d'eux n'entrera par cette porte ; dès qu'ils seront entrés, elle sera fermée".* Rapporté par Al-Boukhâry et Mouslim. Et dans la version d'Iboun Khouzaima, on lit : *"Une fois dedans, ils boiront l'eau du Paradis, et quiconque en boira ne sera plus assoiffé".*

9. Le jeûneur a une invocation exaucée pendant le mois du Ramadhan, plus précisément au moment de la rupture du jeûne.

LES ACTES QUI ANNULENT LE JEÛNE

Le jeûneur doit veiller le long de la journée à ne pas commettre les actes qui annulent son jeûne et ceux-ci se résument comme suit :

- a. manger
- b. boire

Allah le Très-Haut a dit : *«Mangez et buvez jusqu'à ce que se distingue, pour vous, le fil blanc de l'aube du fil noir de la nuit ; puis accomplissez le jeûne jusqu'à la nuit».* Sourate 2 (la vache) : verset 187.

Ce verset montre qu'on peut manger et boire la nuit du Ramadhan jusqu'à l'apparition de l'aube. C'est pourquoi nous avons dit qu'il est préférable de retarder le *Souhoûr* afin de ne pas se rendormir après avoir mangé. Le verset montre ensuite qu'il est interdit de manger et de boire pendant la journée du Ramadhan en ce qui concerne les jeûneurs car Allah a dit : *«Puis accomplissez le jeûne jusqu'à la nuit».* (c'est-à-dire jusqu'à la tombée complète du soleil). Cependant si le jeûneur mange ou boit ou fait les deux à la fois dans l'oubli, son jeûne n'est pas annulé. Il doit seulement se retenir une fois qu'il s'est rappelé qu'il était en jeûne. Un=

= Hadîs authentique stipule en effet que : « *Quiconque mange ou boit par oubli, qu'il continue alors son jeûne car c'est Allah qui l'a fait manger et boire* ». Hadîs rapporté par Al-Boukhâry et Mouslim.

Ainsi celui qui mange ou boit par oubli alors qu'il jeûne, ne doit pas annuler son jeûne car il est correct et il n'a pas non plus à le rembourser. Cependant dès qu'il se rappelle, il doit cesser en rejetant la bouchée ou la gorgée d'eau qu'il n'a pas encore avalée.

Ainsi, celui qui voit un jeûneur manger, doit lui rappeler son jeûne afin qu'il cesse aussitôt. Quant à celui qui continue de manger ou de boire après s'être rappelé, son jeûne devient nul ; il doit par conséquent le rembourser. De même celui qui mange ou boit sciemment, commet un péché et il lui incombe de se repentir, de demander le pardon d'Allah pour sa faute et de rembourser ce jour-là par un autre. Et il doit cesser aussi de manger ou de boire malgré que son jeûne est déjà coupé. Il ne lui incombe pas la compensation.

c. les règles de la femme annulent le jeûne

d. les lochies (ou sang d'après accouchement) annulent aussi le jeûne

e. provoquer le vomissement annule le jeûne et il incombe à celui qui le fait, de rembourser ce jour-là par un autre. Mais celui qui vomit involontairement, son jeûne est normal et il ne rembourse rien.

f. tout ce qui tient lieu de nourriture ou de boisson tel que le sérum.

g. la masturbation, c'est-à-dire le fait de faire sortir le liquide spermatique par un moyen quelconque tel que le massage du sexe, le baiser ou le toucher voluptueux ou autre. Celui qui le fait, son jeûne s'annule et il doit le rembourser.

h. faire sortir du sang par les saignées. Et cela annule aussi bien le jeûne du saigneur que celui du saigné (*Hadîs*)

i. le rapport conjugal : quiconque commet un rapport conjugal avec sa femme alors qu'il jeûne, leurs jeûnes s'annulent et il incombe à l'homme de faire quatre choses :

1^{ère} chose : il doit continuer le jeûne jusqu'à la nuit sans manger ni boire ni répéter l'acte conjugal.

2^{ème} chose : il lui incombe de se repentir sincèrement auprès d'Allah en regrettant cet acte abominable qui est une transgression des prescriptions d'Allah et en décidant de ne plus répéter cela le restant de sa vie.

3^{ème} chose : il lui incombe de rembourser le jeûne de ce jour-là par un autre jour de jeûne.

4^{ème} chose : il lui incombe la compensation qui consiste à faire ce qui suit (par ordre de priorité) :

a. affranchir un esclave musulman ou

b. jeûner deux mois consécutifs ou

c. nourrir soixante (60) pauvres ou

d. s'il ne peut exécuter aucune de ces trois choses, alors l'obligation de la compensation est levée, et il n'encourt rien.

LES COMPORTEMENTS OBLIGATOIRES QUE DOIT OBSERVER

LE JEÛNEUR PENDANT LA JOURNÉE :

Ces comportements se résument comme suit :

a. Exécuter les commandements d'Allah à leurs temps, notamment la prière obligatoire, la Zakât...

b. Eviter les interdits d'Allah en tout temps et plus particulièrement pendant le jeûne.

c. Eviter la médisance ou dénigrement qui consiste à révéler les défauts des autres [en tout temps et plus particulièrement pendant le mois de jeûne]. En effet la médisance est un=

on l'a prescrit à ceux d'avant vous, afin que vous soyez des *Mouttaqûn*.

كَمَا كُتِبَ عَلَى الَّذِينَ مِنْ قَبْلِكُمْ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ ﴿١٨٣﴾

184. [Observez le *Çiyâm*] pendant un nombre déterminé de jours. Quiconque d'entre vous est malade ou en voyage, devra

أَيَّامًا مَعْدُودَاتٍ فَمَنْ كَانَتْ مِنْكُمْ مَرِيضًا أَوْ عَلَى سَفَرٍ فَعِدَّةٌ مِنْ أَيَّامٍ أُخَرَ وَعَلَى

=péché grave qu'Allah ne pardonne pas avant que celui de qui on a médité, pardonne au méditant. C'est pourquoi il convient de demander le pardon de celui de qui on a médité afin qu'Allah pardonne le péché. Sinon le jour du jugement on payera le médité par les bonnes actions du méditant et si ce dernier n'a pas de bonnes actions à donner, on mettra les mauvaises actions du médité à son compte.

d. Eviter la calomnie qui consiste à transmettre la parole de quelqu'un à un autre dans le but de semer le mal entre les deux. Le Prophète ﷺ, a dit : «*Le calomniateur n'entre pas au Paradis*». *Hadîs rapporté par Al-Boukhârî et Mouslim*. Ceci concerne tous les temps mais il devient plus grave pendant le jeûne.

e. Eviter la tromperie, la tricherie et la fraude dans les transactions tels que l'achat, la vente, la fabrication ... car le Prophète ﷺ s'est innocenté de tout trompeur ou tricheur en disant : «*Quiconque nous triche n'est pas parmi nous*». *Hadîs rapporté par Mouslim*.

f. Eviter la musique et ses instruments car le Prophète ﷺ a dit : «*Il y aura des gens de ma communauté qui rendront licites la fornication c'est-à-dire l'adultère, la soie pour les hommes, l'alcool et les instruments de musique*». *Hadîs rapporté par Al-Boukhârî*.

Regardez chers frères en Allah comment le Messager d'Allah ﷺ a classé les instruments de musique parmi les grands interdits tels que l'adultère et la consommation de l'alcool ; si les instruments de musique sont interdits, la musique est donc interdite au premier degré. On remarque que quiconque commet un seul de ces quatre interdits risque de les commettre tous. En effet celui qui possède un instrument de musique risque de le jouer et de l'écouter. Celui qui écoute la musique, risque de danser. Celui qui danse risque de le faire avec une femme qui ne lui appartient pas et par conséquent risque de commettre l'adultère avec elle. Quant à la boisson alcoolisée, celui qui la consomme est capable de tout : il peut voler, tuer ou se faire tuer. Et point besoin de preuve ou de démonstration à ce que nous disons car la réalité de la vie courante en témoigne.

g. Le faux témoignage : Le Prophète ﷺ a dit : «*Quiconque ne s'abstient pas du faux témoignage et d'user du faux témoignage, Allah n'a pas besoin qu'il renonce à son manger et à son boire*». *Hadîs rapporté par Al-Boukhârî et Mouslim*. Cela signifie que quiconque ment en témoignant ou qui fait usage de faux témoignage, qu'il ne se fatigue pas de laisser son manger et son boire car Allah n'a pas besoin de son jeûne, c'est-à-dire qu'Il ne l'accepte pas de lui.

Et Djabir bn Abdillah-qu'Allah l'agrée-a dit : «*Quand tu jeûnes, il faut que ton oreille jeûne, ainsi que tes yeux et ta langue en s'abstenant du mensonge et des interdits d'Allah, et éviter de faire mal à ton voisin, qu'il y ait en toi une dignité et une tranquillité, et que ton jour de jeûne soit différent de ton jour de rupture*».

h. Il faut éviter de vociférer, c'est-à-dire de parler à haute voix en disant des grossièretés comme il faut éviter de répondre aux insultes des autres : le Prophète ﷺ a dit : «*Quand l'un de vous est dans son jour de jeûne, qu'il s'abstienne de dire des grossièretés et d'élever la voix. Si quelqu'un l'insulte ou le provoque à la querelle, qu'il dise : «Je jeûne*». *Hadîs rapporté par Al-Boukhârî et Mouslim*.

jeûner un nombre égal d'autres jours. Mais pour ceux qui ne pourraient le supporter qu'avec grande difficulté (tels le vieillard, le malade chronique), il y a une compensation consistant à nourrir un *Miskîn* (pauvre) [chaque jour durant tout le mois du jeûne]. Et si quelqu'un fait plus de son propre gré, c'est pour lui; mais il est mieux pour vous de jeûner; si vous saviez!^[1]

185. [Ces jours sont] le mois de Ramadhan au cours duquel le Coran a été descendu comme guide pour les gens, et preuves claires de la bonne direction et du discernement (entre le vrai et le faux). Donc quiconque d'entre vous aperçoit [le croissant lunaire la première nuit] du mois (de Ramadhan, c'est-à-dire qui est présent à la maison et non en voyage), qu'il observe le *Çiyâm*! Et quiconque est malade ou en voyage, alors qu'il jeûne un nombre égal d'autres jours. Allah veut pour vous la facilité, Il ne veut pas la difficulté pour vous, afin que vous en complétiez le nombre et

الَّذِينَ يُطِيقُونَ وِدْيَةَ طَعَامِ مَسْكِينٍ
فَمَنْ تَطَوَّعَ حَيْرًا فَهُوَ حَيْرٌ لَّهُ وَأَنْ تَصُومُوا
حَيْرَ لَكُمْ إِنْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿١٨٥﴾

شَهْرَ رَمَضَانَ الَّتِي أَنْزَلْنَا فِيهَا الْقُرْآنَ
هُدًى لِلنَّاسِ وَبَيِّنَاتٍ مِنَ الْهُدَى
وَالْفُرْقَانِ فَمَنْ شَهِدَ مِنْكُمُ الشَّهْرَ فَلْيَصُمْهُ
وَمَنْ كَانَ مَرِيضًا أَوْ عَلَى سَفَرٍ فَعِدَّةٌ
مِنْ أَيَّامٍ أُخَرَ يُرِيدُ اللَّهُ بِكُمُ الْيُسْرَ
وَلَا يُرِيدُ بِكُمُ الْعُسْرَ وَلِتُكْمِلُوا الْعِدَّةَ
وَلِتُكْرِمُوا اللَّهَ عَلَىٰ مَا هَدَىٰكُمْ
وَلَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿١٨٥﴾

^[1] La disposition (loi) de ce verset 184 est abrogée par celle du verset suivant (185) à quelque exception près en ce qui concerne le vieillard, le malade qui ne pense pas guérir... En effet, la prescription du jeûne s'effectua en deux étapes :

– la première étape : le jeûne du Ramadhan était plus ou moins facultatif puisque les musulmans avaient le choix entre jeûner et compenser chaque jour de jeûne par la nourriture offerte aux pauvres.

– la deuxième : la prescription définitive et individuelle : quand c'est le mois de Ramadhan, le musulman n'a pas le choix, il est obligatoire pour lui de jeûner tant qu'il remplit les conditions du jeûne.

Al-Boukhâry et Mouslim rapportent en effet dans leurs deux authentiques recueils de Hadîs, d'après Salama bin Akwa, – qu'Allah l'agréa – que lorsque la parole suivante d'Allah descendit : « *Et pour ceux qui ne pourraient le supporter (le jeûne) qu'avec grande difficulté, il y a une compensation consistant à nourrir un pauvre* » : celui qui le voulait, rompait et compensait. Cela continua jusqu'à la révélation du verset suivant : « *Donc, quiconque d'entre vous est présent en ce mois, qu'il jeûne ! Et quiconque est malade ou en voyage, qu'il jeûne alors un nombre égal d'autres jours* ». Sourate 2 : verset 185.

Ce dernier verset coranique abrogea donc le premier et Allah imposa le jeûne à tout musulman remplissant les conditions du jeûne, sans choix. (Çahîhoul-Boukhâry, Hadîs no 4507).

que vous proclamiez la grandeur d'Allah (en proclamant le *Takbir*: *Allahou akbar*: Allah est le plus grand) pour vous avoir guidés, et afin que vous soyez reconnaissants !

186. Et quand Mes serviteurs t'interrogent (Ô Mouhammad ﷺ) sur Moi... Je suis tout proche (d'eux par Ma science, connaissant parfaitement leurs états et leurs problèmes): Je réponds à l'appel de celui qui M'invoque quand il M'invoque (directement, sans l'intermédiaire d'un intercesseur). Qu'ils répondent donc à Mon appel, et qu'ils croient en Moi, afin qu'ils soient bien guidés.^[1]

وَإِذَا سَأَلَكَ عِبَادِي عَنِّي فَإِنِّي قَرِيبٌ
أَجِيبْ دَعْوَةَ الدَّاعِ إِذَا دَعَا لِّيَسْتَجِيبُوا لِي
وَأَنصُرُوا بِحَبْلِي لِيُتَّقُوا رَبَّ لَعَلَّ هُمْ يُرْشَدُونَ

[1] Allah le Très-Haut a dit après avoir mentionné la prescription du jeûne du Ramadhan : « *Et quand Mes serviteurs t'interrogent (Ô Mouhammad ﷺ) sur Moi... Je suis tout proche (d'eux par Ma science, connaissant parfaitement leurs états et leurs problèmes): Je réponds à l'appel de celui qui M'invoque quand il M'invoque (directement, sans l'intermédiaire d'un intercesseur). Qu'ils répondent donc à Mon appel, et qu'ils croient en Moi, afin qu'ils soient bien guidés* ». Sourate 2 (la vache): Verset 186.

En vérité, ce verset est d'une importance capitale pour plusieurs raisons :

A. Il met en évidence la miséricorde d'Allah, Sa bienveillance et Sa compassion envers Ses créatures, et cela apparaît dans Sa Sainte parole : « *Et quand Mes serviteurs t'interrogent sur Moi...* ».

B. Ce verset est une consolation pour les serviteurs et une source de sérénité morale et de tranquillité du cœur, à cause de la parole d'Allah : « *Je suis tout proche* ». C'est-à-dire, Je suis tout proche de Mes serviteurs en général et en particulier les jeûneurs car le verset suit directement celui de l'obligation du jeûne, ce qui montre que les serviteurs en question sont avant tout les jeûneurs. Mais, le verset est bien entendu général car Allah – bien qu'installé sur Son Trône au dessus des cieus- est toujours proche, par Sa science, Sa miséricorde et Sa surveillance, de Son serviteur soumis, en tout lieu que se trouve ce dernier et en tout temps.

Donc, le serviteur d'Allah sachant que son Seigneur est proche de lui, cela lui procure une paix intérieure indescriptible, le conforte et le rend en même temps courageux face à tous les problèmes et dangers de la vie. Que peut-il craindre en effet si Allah le Puissant, le Très Grand, le Maître Absolu et le Dompteur de tout l'Univers, est tout proche de lui, prêt à le secourir et à le défendre contre ses ennemis et les fléaux de la vie ; prêt à répondre à son appel et à son invocation. Oui, Allah le Très-Haut affirme : « *Je suis tout Proche: Je réponds à l'appel de celui qui M'invoque quand il M'invoque...* ».

Remarquons ici la beauté et l'éloquence transcendante du style coranique. Allah le Très-Haut dit : « *Et quand Mes serviteurs t'interrogent sur Moi...* », la réponse est : « *Je suis tout proche* ». Il a ainsi donné directement la réponse au lieu d'ordonner au Prophète de la transmettre aux serviteurs, contrairement à tous les passages coraniques où il est fait mention de : « *On t'interroge sur telle ou telle chose* », la réponse est donnée sous la forme suivante : "Dis..." =

Par exemple :

a) « Ils t'interrogent sur les nouvelles lunes ».

La réponse : « Dis "Elles servent aux gens pour compter le temps et aussi pour le pèlerinage".
Sourate 2 (la vache) : verset 189.

b) « Ils t'interrogent : "Qu'est-ce qu'on doit dépenser ?" ».

La réponse : « Dis "Ce que vous dépensez de bien, devait être pour le père et la mère, les proches, les orphelins, les pauvres et les voyageurs indigents..." ». Sourate 2 (la vache) : verset 215.

c) « Ils t'interrogent sur le vin et les jeux de hasard ».

La réponse : « Dis "Dans les deux il y a un grand péché..." ». Sourate 2 (la vache) : verset 219.

d) « Ils t'interrogent sur le fait de faire la guerre pendant les mois sacrés ».

La réponse : « Dis : "Combattre en ces mois, est un péché grave, mais plus grave encore auprès d'Allah est de faire obstacle au sentier d'Allah, d'être impie envers Allah..." ». Sourate 2 (la vache) : verset 217.

e) « Ils t'interrogent au sujet des orphelins ».

La réponse : « Dis : "Leur faire du bien est la meilleure action". Sourate 2 (la vache) : verset 220.

f) « Ils t'interrogent sur la menstruation des femmes ».

La réponse : « Dis : "C'est un mal. Eloignez-vous donc des femmes pendant les menstrues, et ne les approchez – pour la cohabitation- que quand elles sont pures. Quand elles se sont purifiées, alors, cohabitez avec elles suivant les prescriptions d'Allah. Certes, Allah aime ceux qui se repentent, et Il aime ceux qui se purifient". Sourate 2 (la vache) : verset 222.

g) « Ils t'interrogent sur ce qui leur est permis en matière de nourriture ».

La réponse : « Dis : "Vous sont permises les bonnes nourritures". Sourate 5 (la table servie) : verset 4.

h) « Ils t'interrogent au sujet du butin ».

La réponse : « Dis : "Le butin est à Allah et à Son Messager. Craignez Allah, maintenez la concorde entre vous et obéissez à Allah et à Son Messager si vous êtes croyants". Sourate 8 (le butin) : verset 1.

i) « Ils t'interrogent au sujet de l'Esprit ».

La réponse : « Dis : "L'Esprit relève de l'Ordre de mon Seigneur. Et on ne vous a donné que peu de connaissance". Sourate 17 (le voyage nocturne) : verset 85.

j) « Ils t'interrogent sur l'Heure : "Quand arrivera-t-elle ?" ».

La réponse : « Dis : "Seul mon Seigneur en a connaissance. Lui Seul la manifestera en son temps. Lourde sera-t-elle dans les cieux et sur terre et elle ne viendra à vous que soudainement. Ils t'interrogent comme si tu en étais averti. Dis : "Seul Allah en a connaissance". Mais beaucoup de gens ne savent pas ». Sourate 7 (Al-A'râf) : verset 187.

Ainsi de suite... j'ai tenu à citer ces versets renfermant des questions et leurs réponses à cause des enseignements édifiants qu'ils contiennent. Et vous avez pu constater que toutes les réponses à ce genre de questions sont venues sous la même forme qui est : « Dis... ».

Mais dans le verset de l'invocation, Allah a directement donné la réponse sans charger le Messager de la dire aux interrogateurs. Le secret ou la raison est qu'en matière d'invocation, il n'y a pas d'intermédiaire entre Allah et Ses serviteurs. C'est pourquoi Il n'a pas ordonné au Prophète de communiquer aux gens la réponse, afin qu'ils sachent qu'ils peuvent et doivent s'adresser dans toutes leurs invocations à Allah et à Allah seul, sans mettre entre Lui et eux aucun intermédiaire qui qu'il soit et quelque soit sa place et sa proximité auprès d'Allah. Il n'y a aucun intermédiaire entre Allah et Ses serviteurs en matière d'adoration, notamment l'invocation : ni ange, ni prophète, ni saint, ni djinn, ni père, ni mère...

Allah le Très-Haut a dit : « Certes, les mosquées sont exclusivement consacrées à Allah : n'y=

=*invoquez donc personne avec Allah*». Sourate 72 (les djinns): verset 18. Et parlant du Prophète et des djinns Allah dit: «*Et quand le serviteur d'Allah s'est mis debout pour L'invoquer, ils faillirent se ruer en masse sur lui. Dis: "Je n'invoque que mon Seigneur et ne Lui associe personne. Dis: je ne possède aucun moyen pour vous faire du mal, ni pour vous mettre sur la voie droite. Dis: vraiment, personne ne saura me protéger contre Allah ; et jamais je ne trouverai de refuge en dehors de Lui*»». Sourate 72 (les djinns): versets 19 à 22.

Voilà ce qu'Allah ordonne à Son Messenger de dire en présence des djinns qui, après avoir entendu ces exhortations coraniques, se sont convertis à l'Islam et sont retournés auprès de leur peuple pour l'inviter à croire à l'apostolat de Mouhammad ﷺ.

Un autre aspect de la beauté du style coranique dans ce verset est le fait qu'Allah le Très-Haut ait dit: «*Je suis tout proche...*», puis Il ajoute immédiatement: «*Je réponds à l'appel de celui qui M'invoque quand il M'invoque*».

Il n'a pas dit «*Je suis tout proche et Je réponds...*», mais «*Je suis tout proche Je réponds...*», sans conjonction de coordination entre les deux. De même, Il a affirmé qu'Il répond à l'appel de celui qui L'invoque quand il L'invoque, c'est-à-dire *au moment* où il L'invoque (immédiatement).

En outre, Il a recommandé de L'invoquer tout en promettant d'y répondre: «*Et votre Seigneur a dit: "Invoquez-Moi, Je vous répondrai. Ceux qui, par orgueil, se refusent de M'adorer entreront bientôt dans l'enfer, humiliés"*». Sourate 40 (le pardonneur): verset 60.

Et le Prophète ﷺ, a dit: "L'invocation est l'adoration ...", puis il récita le verset cité ci-haut. Il a par ailleurs dit: "Celui qui n'invoque pas Allah, Il (Allah) se fâche contre lui". Rapporté par Attirmizy et autres. Et dans un autre Hadîs divin, Allah le Très-Haut a dit: "Ô Mes serviteurs, si du premier au dernier, hommes et génies, vous vous tenez tous sur une même place pour Me solliciter, et si J'accordais à chacun sa demande, cela ne diminuerait en rien ce que Je possède, comme l'aiguille plongée dans l'océan n'en diminue rien...". Rapporté par Mouslim.

L'invocation occupe une place très importante en Islam c'est pour cela qu'Allah, dans plusieurs versets, ordonne aux croyants de L'invoquer pour ainsi faire preuve de servitude, d'humilité et de pauvreté devant Sa grandeur et Sa Majesté. Il a par exemple dit, en plus des versets déjà cités:

«*Ne convoitez pas ce qu'Allah a attribué à certains d'entre vous plus qu'aux autres; aux hommes la part qu'ils ont acquise, et aux femmes la part qu'elles ont acquise. Demandez plutôt à Allah de Sa grâce, car Allah est certes Omniscient*». Sourate 4 (les femmes): verset 32.

Et le Messenger d'Allah ﷺ, a dit:

- "Rien n'est plus honoré auprès d'Allah que l'invocation". Rapporté par Attirmizy, Ibn Madjah et Alhâkim...

- "Rien n'empêche le destin de se réaliser à part l'invocation et rien ne prolonge la vie à part les bonnes œuvres". Rapporté par Attirmizy, Ibn Madjah et Alhâkim.

Définition de l'invocation

Le mot "*Doua*" en arabe revêt plusieurs sens. Cependant le sens visé ici, c'est demander ou implorer la miséricorde d'Allah, Son secours ou Son assistance, lui demander d'intervenir pour régler les problèmes, dissiper les angoisses...

Cette invocation est faite par le fidèle serviteur d'Allah dans toutes les circonstances de la vie.

Le sens de l'invocation par rapport à Allah.

Par notre invocation, nous mettons en évidence (nous reconnaissons) certains attributs d'Allah parmi lesquels: 1) L'existence d'Allah; 2) La puissance d'Allah; 3) La générosité d'Allah; 4) La miséricorde d'Allah; 5) L'audition ou ouïe d'Allah; 6) La richesse d'Allah... =

Le sens de l'invocation par rapport au serviteur.

Par son invocation le serviteur met en lumière (il affirme) : 1) Sa foi en Allah ; 2) Sa pauvreté par rapport à Allah ; 3) Son impuissance par rapport à Allah ; 4) Sa dépendance vis-à-vis d'Allah....

Cependant, pour que notre invocation soit exaucée, certaines conditions et règles de bienséance doivent être connues et observées :

1- Chercher les moments méritoires, les situations favorables et les places privilégiées, notamment :

a) le dernier tiers de la nuit ; b) la nuit et la journée du Vendredi ; c) le mois du Ramadhan ; d) la nuit de la Destinée ou *Lailatoul-Qadr* ; e) le jour d'Arafa ; f) pendant la pluie ; g) quand les rangs se rencontrent au cours du combat ; h) entre l'*Azzane* et l'*Iqâma* ; i) au moment où l'Iman monte sur la chaire pour le sermon du Vendredi, jusqu'à sa descente (en particulier au moment de la pause) ; j) pendant la prosternation ; k) au cours du voyage ; l) au moment de rompre le jeûne ; m) après une aumône ; n) quand on est malade ; o) quand on aperçoit la *Ka'ba* ; p) dans la *Rawada* (une place privilégiée) à la Mosquée du Prophète à Médine. 2- Faire une bonne œuvre avant l'invocation, par exemple : 2 *rakats*, aumône, *istighfar* (demande du pardon)... 3- La pureté (la grande ou la petite ablution). 4- Faire face à la *Qibla* (direction de la *Ka'ba*). 5- Lever les deux mains ouvertes vers le ciel. 6- Reconnaître ses péchés et se repentir sincèrement. 7- Etre sincère dans son invocation. 8- Commencer l'invocation par les louanges à Allah et les salutations adressées au Prophète, et la terminer ainsi. 9- Invoquer Allah par Ses Noms et Attributs de perfection avec des phrases sensées, par exemple : "Ô Miséricordieux fais-moi miséricorde", "Ô pardonneur, pardonne-moi"... 10- Choisir des invocations de portée simple qui sont tirées du Saint *Qur'an* ou de la *Sounnah*. 11- Faire preuve d'humilité dans l'invocation. 12- Baisser la voix. 13- Ne pas lever le regard vers le ciel. 14- Généraliser l'invocation, c'est-à-dire demander pour soi et pour les autres musulmans. 15- Demander à Allah ce que l'on veut avec résolution. 16- Insister dans son invocation. 17- Ne pas demander du mal ni la rupture des liens de parenté. 18- Ne pas demander ce qui est déjà accompli. 19- Ne pas transgresser dans son invocation : demander par exemple à être Prophète ou ange... 20- Eviter de consommer l'illicite. 21- Ne pas être pressé de recevoir la réponse d'Allah.

Quelques personnes dont les invocations sont exaucées.

Des Hadîj prophétiques authentiques font cas de plusieurs catégories de personnes dont les invocations sont exaucées par Allah. Nous pouvons en citer :

1- Le jeûneur (jeûne Islamique). 2- Le dirigeant juste. 3- L'oppressé (celui à qui on commet une injustice). 4- Le voyageur (un voyage licite). 5- L'invocation du parent en faveur ou contre son enfant. 7- L'invocation de l'enfant pieux pour ses parents. 8- L'invocation du pèlerin (le *Hadj*). 10- L'invocation de celui qui accomplit la '*Oumra*'. 11- L'invocation du combattant dans la voie d'Allah. 12- L'invocation du musulman qui ne demande pas du mal ou la rupture des liens de parenté. 13- L'invocation du malade (musulman). 14- L'invocation du musulman qui visite un malade musulman. 15- L'invocation de deux musulmans qui se serrent la main avec amour. 16- L'invocation de celui qui aide un musulman en difficulté. 17- L'invocation de celui qui fait bien ses ablutions, prie et demande le pardon de ses péchés. 18- L'invocation de celui qui invoque Allah entre l'*Azâne* et l'*Iqâmah*. 19- L'invocation de celui qui invoque Allah par Son Grand Nom.

Il faut préciser que l'invocation du serviteur musulman est sous exaucement tant qu'il n'a pas dit : "*J'ai invoqué Allah et Il n'a pas répondu*". Cependant, la réponse divine vient sous=

187. On vous a permis, la nuit du Çiyâm, d'avoir des rapports sexuels avec vos femmes; elles sont pour vous *Libâs* (des vêtements ou couvertures: autrement dit vous trouvez du plaisir à vivre avec elles, comme cela est stipulé dans la *sourate 7 (Al-A'râf)*: verset 189 et comme il est dit dans le *Tafsir de Attabari*) et vous êtes *Libâs* pour elles. Allah sait que vous aviez clandestinement des rapports sexuels avec vos femmes. Il vous a pardonnés et vous a graciés. Coïtez donc avec elles, maintenant, et cherchez ce qu'Allah a prescrit en votre faveur (comme progéniture); mangez et buvez jusqu'à ce que se distingue, pour vous, le fil blanc (la clarté) de l'aube du fil noir (l'obscurité de la nuit). Puis accomplissez le Çiyâm jusqu'à (la tombée de) la nuit. Mais n'ayez pas des relations sexuelles avec elles (vos femmes) pendant que vous êtes en *I'tikâf* (retraite pieuse) dans les mosquées. Voilà les limites (fixées) d'Allah: ne vous en approchez donc pas (au risque de les transgresser). C'est

أَحَلَّ لَكُمْ لَيْلَةَ الْعِصْيَامِ أَرْفَتْ إِلَى
نِسَائِكُمْ مِنْ لِبَاسٍ لَكُمْ وَأَنْتُمْ لِبَاسٌ لَهُنَّ
عَلِمَ اللَّهُ أَنَّكُمْ كُنْتُمْ تَخْتَانُونَ
أَنْفُسَكُمْ فَتَابَ عَلَيْكُمْ وَعَفَا عَنْكُمْ فَاتَّقِنَ
بَنِيْرُوهْنَ وَأَتَّقُوا مَا كَتَبَ اللَّهُ لَكُمْ وَكُلُوا
وَأَشْرَبُوا حَتَّىٰ يَبَيِّنَ لَكُمُ الْخَيْطُ الْأَبْيَضُ مِنَ
الْخَيْطِ الْأَسْوَدِ مِنَ الْفَجْرِ ثُمَّ أَتُوا الْعِصْيَامَ إِلَى
الْأَيْلِ وَلَا تُبَيِّرُوهْنَ وَأَشْرَبُوا عَلَيْكُمْ فِي
الْمَسْجِدِ تِلْكَ حُدُودُ اللَّهِ فَلَا تَقْرُبُوهَا
كَذَلِكَ يَبَيِّنُ اللَّهُ لِنَاسٍ لَعَلَّهُمْ
يَتَّقُونَ



=plusieurs formes dont les plus fréquentes sont :

1- Réponse directe à l'invocation du serviteur en résolvant son problème ou en satisfaisant son besoin...

2- Retardement de la réponse pour la transformer en récompense qui sera mise dans la balance des bonnes œuvres du serviteur le Jour du jugement dernier.

3- Mise (utilisation) de l'invocation pour détourner un malheur qui devait tomber sur le serviteur car, comme l'a dit le Prophète ﷺ: « Rien n'empêche le destin de se réaliser à part l'invocation ».

4- Mise de l'invocation pour effacer certains péchés du serviteur car: « Les bonnes œuvres dissipent les mauvaises... ». *Sourate 11 (Hou'd)*: verset 114.

Profitez donc, chers frères en Islam, pour invoquer votre Seigneur avec sincérité et conviction. Humiliez-vous devant lui et levez vos mains vers Lui, Il vous les remplira de ce que vous demandez car Il a dit: «... Et Il vous a donné de tout ce que vous Lui avez demandé ». *Sourate 14 (Ibrâhîm)*: verset 34. Et dans un *Hadîs* il est dit: « Allah est Pudique et Généreux, Il éprouve de la honte à laisser retourner vides les mains qu'un serviteur lève vers Lui ». *Rapporté par Aboû Daoud et autres...*

Sachez enfin que c'est grâce à vos invocations qu'Allah s'occupe de vous, satisfait vos demandes et vos besoins. Il a en effet dit: « Dis: "Mon Seigneur ne saurait se soucier de vous n'était - ce votre invocation" ». *Sourate 25 (le discernement)*: verset 77.

ainsi qu'Allah expose aux hommes Ses *Ayât*, afin qu'ils deviennent des *Mouttaqouïn*.

188. Et ne dévorez pas mutuellement et injustement vos biens (par des voies illicites, illégales, tels que le vol, le détournement des deniers publics, la tricherie), et ne vous en servez pas pour corrompre des juges afin de vous permettre de dévorer une partie des biens des gens, injustement et sciemment.

189. Ils t'interrogent sur les nouvelles lunes. Dis (Ô Mouhammad ﷺ) : « Elles servent aux gens pour compter le temps, et aussi pour le Hadj. Et ce n'est pas un acte de *Albirr* (la piété, la bonté) que de rentrer chez vous par l'arrière des maisons. Mais *Albirr* est [la qualité] de celui qui craint Allah. Entrez donc dans les maisons par leurs portes. Et craignez Allah afin que vous réussissiez ! ».

190. Combattez dans la voie d'Allah^[1] ceux qui vous combattent, et ne transgressez

وَلَا تَأْكُلُوا أَمْوَالَكُمْ بَيْنَكُمْ بِالْبَاطِلِ وَتُدْلُوا بِهَا إِلَى الْمَكَامِرِ لِيَأْكُلُوا فَرِيقًا مِّنْ أَمْوَالِ النَّاسِ بِالْإِثْمِ وَأَنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿١٨٨﴾

﴿١٨٩﴾ يَسْأَلُونَكَ عَنِ الْأَيَّامِ قُلْ هِيَ مَوَاقِيتُ لِلنَّاسِ وَالْحَجِّ وَلَيْسَ الْبِرُّ بِأَنْ تَأْتُوا الْبُيُوتَ مِنْ ظُهُورِهَا وَلَكِنَّ الْبِرَّ مَنِ اتَّقَى وَأْتُوا الْبُيُوتَ مِنْ أَبْوَابِهَا وَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَآتُوا الزَّكَاةَ وَارْتَقُوا الصُّلُبَ وَاللَّهُ لَمَعْلَمٌ لِّقُلُوبِكُمْ ﴿١٩٠﴾

وَقَاتِلُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ الَّذِينَ يُقَاتِلُونَكُمْ وَلَا تَعْتَدُوا إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ الْمُعْتَدِينَ ﴿١٩١﴾

[1] Ce verset est le premier révélé en ce qui concerne le *Djihâd*. Il a été par la suite suppléé par d'autres, comme le verset 36 de la sourate 9 (le repentir).

Le *Djihâd* ou le combat sacré dans la voie d'Allah par tous les moyens (force, armement, logistique, finances, savoir...) occupe une place importante en Islam et constitue une des bases fondamentales sur lesquelles repose la religion islamique. En effet c'est grâce au *Djihâd* que : l'Islam continue à exister ; la parole d'Allah (*lâ ilâha illallah*) et Sa loi sont rehaussées ; et la religion est propagée. Si le *Djihâd* est abandonné – qu'Allah nous en préserve ! – l'Islam sera détruit, les musulmans tomberont dans l'aviilissement et perdront leur honneur ; leurs terres seront occupées et leur loi disparaîtra. Ainsi, le *Djihâd* est un devoir obligatoire pour tout musulman. Et quiconque parmi les musulmans essaie de s'y dérober ou ne nourrit pas en son pour intérieur le dessein de combattre dans la voie d'Allah, mourra avec certaines qualités des hypocrites. Abdoullah bin Mas-oud – qu'Allah l'agrée – rapporte qu'il a dit au Messager d'Allah ﷺ :

– Ô Messager d'Allah ! Quelle est la meilleure œuvre [après la foi] ?

– La *Çalât* (la prière) à son temps, répondit-il.

– Et après cela (la prière) ?

– L'obéissance et la bonté envers les parents (père et mère).

– Et après cela ?

– Le *Djihâd* dans la voie d'Allah. Puis le Messager d'Allah ﷺ se tut. Si je l'avais interrogé plus, il m'aurait répondu plus. (*Çahihoul-Boukhâry, Hadîs no 2782*).

pas. Certes, Allah n'aime pas les transgresseurs !

191. Et tuez-les (ceux qui vous combattent), où que vous les rencontriez ; et chassez-les d'où ils vous ont chassés : la *Fitnah* (polythéisme, apostasie, épreuve, trouble, calamité...) est plus grave que le meurtre. Mais ne les combattez pas près de *Almasdjidil-harâm* (le sanctuaire sacré à Makkah)^[1] avant qu'ils ne vous y aient combattus (les premiers). S'ils vous y combattent, tuez-les donc. Telle est la rétribution des mécréants.

192. S'ils cessent, Allah est certes, Pardonneur et Très Miséricordieux.

193. Et combattez-les jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de *Fitnah* et que la religion soit

وَأَقْتُلُوهُمْ حَيْثُ ثَقِفْتُمُوهُمْ وَأَخْرِجُوهُمْ مِنْ حَيْثُ
 أَخْرَجْتُمُوهُمْ وَالْفِتْنَةُ أَشَدُّ مِنَ الْقَتْلِ وَلَا تُقَاتِلُوهُمْ
 عِنْدَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ حَتَّى يُقَاتِلُوكُمْ فِيهِ فَإِنْ
 قَاتَلُوكُمْ فَاقْتُلُوهُمْ كَذَلِكَ جَزَاءُ الْكٰفِرِينَ ﴿١٩١﴾

فَإِنْ أَنْتَبَهُوا فَلَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ عَمَّوْرٌ رَحِيمٌ ﴿١٩٢﴾

وَقَاتِلُوهُمْ حَتَّى لَا تَكُونَ فِتْنَةٌ وَيَكُونَ الدِّينُ لِلَّهِ
 فَإِنْ أَنْتَبَهُوا فَلَا عُدْوَانَ إِلَّا عَلَى الظَّالِمِينَ ﴿١٩٣﴾

[1] Abou Bakrah – qu'Allah l'agrée – rapporte : "Le Prophète ﷺ nous a fait une *Khoutbah* (discours religieux ou sermon) le jour de *Nahr* (le jour de sacrifice, le 10ème de *Zoul-Hidja*). Il dit :

– Savez-vous quel jour c'est aujourd'hui ?

– Allah et Son Messenger savent mieux, répondîmes-nous. Il se tut au point que nous pensâmes qu'il allait lui donner un autre nom que son nom. Puis, il dit :

– N'est-ce pas que c'est le jour de *Nahr* (sacrifice) ?

– C'est bien le jour de *Nahr*, répondîmes-nous.

– Savez-vous quel mois c'est ? demanda-t-il.

– Allah et Son Messenger savent mieux, répondîmes-nous. Il se tut au point que nous pensâmes qu'il allait lui donner un autre nom que son nom. Puis, il dit :

– N'est-ce pas que c'est *Zoul-Hidja* ?

– C'est bien le mois de *Zoul-Hidja*, répondîmes-nous.

– Savez-vous quel pays c'est ? demanda-t-il.

– Allah et Son Messenger savent mieux, répondîmes-nous. Il se tut au point que nous pensâmes qu'il allait lui donner un autre nom que son nom. Puis, il dit :

– N'est-ce pas le pays sacré ?

– C'est bien le pays sacré, répondîmes-nous. Il dit :

– Certes, vos sangs et vos biens vous sont réciproquement interdits (sacrés) comme ce jour-ci est sacré dans ce mois sacré, dans ce pays sacré, jusqu'au jour où vous rencontrerez votre Seigneur. Ai-je transmis le message d'Allah ?

– Oui ! répondirent les compagnons. Il dit :

Sois témoin Ô Seigneur ! Que le présent informe donc l'absent car il se peut que celui à qui on apporte la nouvelle comprenne mieux que celui qui l'a entendue directement. Attention ! Ne redevenez pas après ma mort, des mécréants dont certains couperont le cou des autres. (*Çahihoul-Boukhâry, Hadîs no 1741*).

entièrement à Allah Seul.^[1] S'ils cessent, alors plus d'hostilités, sauf contre les *Zhâlimoûn*.

194. Le mois sacré pour le mois sacré ! Et pour les choses interdites, il y a la loi d'égalité (*Qiçâç* : le talion). Alors, quiconque transgresse la prohibition contre vous, transgressez contre lui à transgression égale. Et craignez Allah. Et sachez qu'Allah est avec les *Mouттаоûn*.

195. Et dépensez pour la cause d'Allah (le *Djihâd* sous toutes ses formes). Et ne vous jetez pas par vos propres mains dans la destruction (en refusant de dépenser pour la cause d'Allah). Et faites le bien. Certes, Allah aime les *Mouһsinoûn*.^[2] (les bienfaisants).

196. Et accomplissez correctement (en faisant tous les rituels conformément à la voie du Prophète Mouhammad ﷺ), pour Allah, le pèlerinage et la 'Oumra (le grand et le petit pèlerinages à Makkah).^[3] Si vous

أَقْبَهُ لِرَمِّ بِالنَّهْرِ الْحَرَامِ وَالْمَرْدَّةِ قِصَاصٌ
فَمَنْ أَعْتَدَى عَلَيْكُمْ فَأَعْتَدُوا عَلَيْهِ بِمِثْلِي مَا
أَعْتَدَى عَلَيْكُمْ وَأَتَقُوا اللَّهَ وَعَلِمُوا أَنَّ اللَّهَ مَعَ
الْمُتَّقِينَ ﴿١٩٤﴾

وَأَنْفِقُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَلَا تُلْقُوا بِأَيْدِيكُمْ إِلَى
الْتَّهْلُكِ وَأَحْسِنُوا إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُحْسِنِينَ ﴿١٩٥﴾

وَأَتِمُّوا الْحَجَّ وَالْمَرَّةَ لِلَّهِ فَمَنْ أَحْسَنَتْكُمْ مَا
اسْتَيْسَّرَ مِنَ الْمَدِينِ وَلَا تَحْلِفُوا رُءُوسَكُمْ حُنًى
بِئْتِغِ الْمَدِينِ حِلْمًا فَمَنْ كَانَ مِنْكُمْ مَرِيضًا أَوْ بِهِ
أَذَى مِنْ رَأْسِهِ فَمَدَيْتُهُ مِنْ سَبَائِرِ أَوْ صَدَقَ أَوْ

[1] Iboun Oumar – qu'Allah l'agrée – rapporte que le Messager d'Allah a dit : « J'ai reçu pour commandement de combattre les gens jusqu'à ce qu'ils disent : "Lâ ilâha illallah Mouhammadour-ra-souloullah" (il n'y a pas de divinité digne d'adoration hormis Allah et Mouhammad est le Messager d'Allah), qu'ils accomplissent la *Çalât*, qu'ils donnent la *Zakât*. S'ils s'en acquittent, alors, ils préservent de moi leurs sangs (vies) et leurs biens, excepté les droits de l'Islam. Et leur compte incombe à Allah Seul ». (*Çahihoul-Boukhârî, Hadîç no 25*).

[2] Voir la note commentant le verset 112 de la sourate 2.

[3] Iboun Oumar – qu'Allah l'agrée – a dit : "Le *Hadj* et la 'Oumra sont obligatoires pour tout musulman". Et Iboun Abbas – qu'Allah l'agrée – a dit : "La 'Oumra et le *Hadj* sont conjointement mentionnés dans le Livre d'Allah le Très-Haut : « Et accomplissez correctement (faisant tous les rituels conformément à la voie du Prophète Mouhammad ﷺ), pour Allah le pèlerinage et la 'Oumra (le grand et le petit pèlerinages à Makkah) ». Ceci montre donc l'obligation du *Hadj* et de la 'Oumra au moins une fois dans la vie du musulman qui en a les moyens.

DEFINITION DE LA 'OUMRA

– Littéralement, 'Oumra veut dire : visite.

– Théologiquement (définition conventionnelle et technique), 'Oumra veut dire : visiter la Maison Antique (*Ka'ba*) suivant un rituel bien précis.

DEFINITION DU HADJ

– Littéralement, le *Hadj* veut dire : visée, c'est-à-dire se diriger vers un but donné. Et dans l'usage religieux et courant, il veut dire viser la Maison Sacrée d'Allah à la Mecque. =

– Théologiquement, le *Hadj* est un ensemble d'actes et de paroles bien déterminés qu'effectue un individu bien déterminé pendant une période bien déterminée et dans des lieux bien déterminés.

L'OBLIGATION DU HADJ

L'obligation du *Hadj* est fixée par les trois principales sources de l'Islam à savoir le Saint *Qur'an*, la *Sounnah* et l'Unanimité des savants musulmans :

* Allah le Très-Haut a dit : «*Et c'est un devoir envers Allah pour les gens qui ont les moyens, d'aller faire le pèlerinage de la Maison. Et quiconque ne croit pas ... Allah se passe largement des mondes*». Sourate 3 (la famille d'Imrân) : verset 97.

* Le Prophète prière et salut d'Allah sur lui, a dit :

– «L'Islam est fondé sur cinq piliers : témoigner qu'il n'y a de divinité digne d'adoration hormis Allah et que Mouhammad est l'Envoyé d'Allah, observer la *Çalât*, donner la *Zakât*, faire le pèlerinage à la Maison Sacrée et jeûner le mois de Ramadhan]. *Hadîs authentique rapporté par Al-Boukhârî et Mouslim* ; et dans la version de ce dernier, on lit : [... jeûner le mois de Ramadhan et faire le pèlerinage de la Maison Sacrée ».

– «Humains ! Allah vous a prescrit le *Hadj*, accomplissez-le donc». *Rapporté par Mouslim*.

* Et la *Oumma* (communauté) islamique s'accorde unanimement sur l'obligation du *Hadj*, une unanimité formelle et indispensable à l'intégrité de la religion islamique. Par conséquent, quiconque réfute l'obligation du *Hadj* devient mécréant. Qu'Allah nous en préserve !

L'OBLIGATION DE LA 'OUMRA

En réalité la '*Oumra* est obligatoire une fois dans la vie de celui pour qui le *Hadj* est obligatoire. Il y a plusieurs arguments qui confirment cette obligation de la '*Oumra*, notamment :

1) Le Prophète ﷺ, a dit : «... l'Islam consiste à ce que tu attestes qu'il n'y a pas de divinité digne d'adoration hormis Allah et que Mouhammad est le Messager d'Allah, que tu accomplisses la prière, que tu donnes la *Zakât*, que tu accomplisses le *Hadj* et la '*Oumra*, que tu te purifies de la grande souillure (*Djanâba*), que tu complètes bien ton ablution et que tu jeûnes le mois de Ramadhan ». *Rapporté par Albaihaqi et autres*.

2) «Ô Messager d'Allah, est-ce que le *Djihâd* est obligatoire pour les femmes ?», demanda 'Aïcha – qu'Allah soit satisfait d'elle –. Il répondit : «Oui, il y a un *djihâd* obligatoire pour les femmes dans lequel il n'y a pas de combat : le *Hadj* et la '*Oumra* ». *Rapporté par Ahmad*.

3) Un compagnon dit au Prophète : "Ô Messager d'Allah, mon père est un vieillard qui ne peut pas accomplir le *Hadj* et la '*Oumra* ni le voyage en litière". Il lui répondit : « Accomplis le *Hadj* et la '*Oumra* pour ton père ». *Rapporté par Aboû Daoud et autres*.

4) Ibn Oumar – qu'Allah l'agrée ainsi que son père – a dit : "Il n'y a pas de musulman à qui il n'incombe pas l'obligation du *Hadj* et de la '*Oumra*". *Rapporté par Al-Boukhârî*.

Ainsi, la '*Oumra* et le *Hadj* ne sont obligatoires qu'une seule fois pour quiconque remplit les conditions exigées.

LES CONDITIONS D'OBLIGATION DE LA 'OUMRA ET DU HADJ

Le *Hadj* et la '*Oumra* bien que prescrits par l'Islam, ne deviennent effectivement obligatoires pour un homme que s'il remplit les conditions suivantes :

1. Etre musulman
2. Jouir pleinement de ses facultés mentales.
3. Atteindre la puberté c'est-à-dire l'âge d'accomplir les prescriptions islamiques.
4. Jouir de sa pleine liberté c'est-à-dire ne pas être soumis à quelqu'un : cas de l'esclave, du prisonnier...
5. Avoir la capacité physique et matérielle. Cette capacité sous-entend la santé, les moyens, =

=la sécurité de la route...

6. On exige pour la femme la présence du mari ou d'un parent qui lui est interdit au mariage ou la compagnie de femmes dignes de confiance.

LES MERITES DU HADJ ET DE LA 'OUMRA

Le Hadj et la 'Oumra enferment beaucoup de mérites et de profits sur tous les plans de la vie : religieux, social, éducatif, culturel, politique... et relatifs à ce bas monde et à l'au-delà. Parmi les mérites sur le plan religieux, on peut citer :

1. Le Hadj permet au musulman de revenir de ses péchés comme le jour de sa naissance.

Le Prophète prière et salut d'Allah sur lui, a dit : « Quiconque vient accomplir le Hadj à cette Maison (Ka'ba) sans commettre de rapport sexuel avec sa femme ni un acte de perversité, revient comme le jour où sa mère l'a mis au monde ». *Rapporté par Al-Boukhâry et Mouslim.*

Le rapport sexuel est strictement interdit pendant l'état de sacralisation du pèlerin comme nous le verrons *inchâ-Allah* plus loin.

2. Les péchés commis entre deux 'Oumras sont pardonnés.

Le Prophète ﷺ, a dit : « D'une 'Oumra à l'autre, ce qu'il y a entre les deux comme (petits) péchés est pardonné ». *Rapporté par Al-Boukhâry et Mouslim.*

3. Le Hadj pieux n'a de récompense que le Paradis comme l'a dit le Prophète ﷺ : « ... Et le Hadj pieux n'a de récompense que le Paradis ». *Rapporté par Al-Boukhâry et Mouslim.*

Et le Hadj pieux est celui qui est accompli suivant les conditions et bienséances exigées, et à travers lequel le pèlerin ne vise pas l'ostentation, la recherche de la renommée, et ne commet ni désobéissance ni actes immoraux.

4. Le Hadj efface les péchés antérieurs comme l'a précisé le Prophète ﷺ : « ... Et le Hadj efface les péchés antérieurs ». *Rapporté par Mouslim.*

5. Le Hadj pieux compte parmi les meilleures œuvres.

On demanda au Prophète ﷺ : "Quelle est la meilleure œuvre ?". Il répondit : « La foi en Allah et en Son Messager ». On demanda : "Et après cela ?". Il répondit : « La lutte (*djihâd*) dans la voie d'Allah ». On demanda encore : "Et après ?". Il répondit : « Le Hadj pieux ». *Rapporté par Al-Boukhâry.*

6. Le Hadj et la 'Oumra chassent la pauvreté et les péchés.

Le Prophète ﷺ, a dit : « Multipliez le Hadj et la 'Oumra car ils chassent la pauvreté et les péchés comme le soufflet du forgeron chasse les impuretés du fer, de l'or et du diamant, et le Hadj pieux n'a de récompense que le Paradis ». *Rapporté par Annassâ-i.*

7. Le Hadj est le *Djihâd* des femmes.

Le Prophète ﷺ, a dit : « Oui, il y a un *djihâd* obligatoire pour les femmes dans lequel il n'y a pas de combat : le Hadj et la 'Oumra ». *Rapporté par Ahmad.*

Et dans une autre version, il dit à 'Aïcha : « Vous avez le meilleur et le plus joli *djihâd* : le pèlerinage de la Maison, un pèlerinage pieux ». *Rapporté par Annassâ-i.*

8. Le pèlerin est un hôte d'Allah.

Le Prophète ﷺ, a dit : « Le combattant dans la voie d'Allah, le pèlerin, et celui qui accomplit la 'Oumra sont les hôtes d'Allah. Il les a appelés et ils ont répondu ; et Il leur accordera ce qu'ils demanderont ». *Rapporté par Iboun Madjah.*

9. Le Hadj et la 'Oumra tiennent lieu de *djihâd* pour les faibles.

Le Prophète ﷺ, a dit : « Le *djihâd* du vieillard, du petit, du faible et de la femme, c'est le Hadj et la 'Oumra ». *Rapporté par Annassâ-i.*

10. Le jour d'Arafa est le jour où Allah affranchit le plus du Feu. =

Le Prophète ﷺ, a dit : « Il n'y a pas de jour où Allah affranchit du Feu, plus de serviteurs que le jour d'Arafa... ». *Rapporté par Mouslim.*

Et le jour d'Arafa est le 2e jour du *Hadj* ou encore le 9e jour du mois du *Zoul-Hidja* (mois du *Hadj*).

11. « La meilleure invocation est celle du jour d'Arafa ». *Rapporté par Attirmizi.*

12. Une 'Oumra accomplie pendant le mois de Ramadhan équivaut à un *Hadj* en compagnie du Prophète ﷺ, comme il l'a dit : « Certes, une 'Oumra accomplie pendant le mois de Ramadhan équivaut à un *Hadj* accompli en ma compagnie ». *Rapporté par Al-Boukhâry et Mouslim.*

Voilà, en gros quelques mérites du *Hadj* et de la 'Oumra sur le plan religieux. Il faut ajouter à cela que : « Chaque pas que le pèlerin fait, Allah lui prescrit dix bonnes actions, lui efface dix mauvaises actions et l'élève de dix degrés ». *Rapporté par Ahmad.*

En outre, la Pierre Noire témoignera en faveur de tout pèlerin qui l'aura embrassée ou touchée avec foi et sincérité.

Cependant, ces grands mérites attachés au *Hadj* et à la 'Oumra ne seront obtenus que par ceux qui accomplissent leur *Hadj* ou 'Oumra uniquement pour Allah suivant la voie ou Souinna du Prophète ﷺ, comme il l'a dit : « Prenez vos rites d'après mon modèle », et dans une autre variante : « Prenez vos rites selon mon modèle car je ne sais pas, peut-être que je ne ferai plus de *Hadj* après celui-ci ». *Rapporté par Mouslim.*

PILIERI ET ACTES OBLIGATOIRES DU HADJ

A- Les piliers du *Hadj*

Le *Hadj* comporte quatre piliers qui sont :

- 1) L'intention ou *Ihrâm* consistant à entrer dans l'état sacré du *Hadj*.
 - 2) La station à Arafa.
 - 3) *Tawâfoul-Ifâdha* c'est-à-dire le parcours (7 fois) autour de la *Ka'ba* qui commence à partir du jour de la fête (le 10 *Zoul-Hidjdja*) jusqu'au 13 *Zoul-Hidjdja*.
 - 4) Le *Sai'* c'est-à-dire le parcours (7 fois) entre *Çafâ* et *Marwah*.
- Quiconque laisse un pilier, son *Hadj* devient invalide.*

B- Les actes obligatoires du *Hadj*

- 1) L'intention ou *Ihrâm* à partir de la limite sacrée ou à partir du domicile pour les gens de la Mecque et ceux qui sont sous la même loi qu'eux.
- 2) La station jusqu'au coucher du soleil pour celui qui s'y est rendu, à Arafa.
- 3) Passer la nuit à *Mouzdalifa*, sauf pour les faibles (femmes, vieillards, malades...) à qui il est permis de quitter *Mouzdalifa* après minuit.
- 4) Passer deux ou trois nuits à *Mina* après la fête.
- 5) Le lancement des socles, à commencer par le plus grand socle le jour de la fête du sacrifice ; puis tous les trois, respectivement du plus petit au plus grand, durant les trois jours passés à *Mina*.
- 6) Raser la tête ou en diminuer les cheveux.
- 7) Le *Tawaf* d'adieu.

*Quiconque laisse un acte obligatoire du *Hadj*, il lui incombe de sacrifier une bête en compensation.*

PILIERI ET ACTES OBLIGATOIRES DE LA 'OUMRA

A- Les Piliers de la 'Oumra :

- 1) L'intention ou *Ihrâm* à partir de la limite sacrée.
- 2) Le *Tawâf* ou le parcours autour de la *Ka'ba*, (7 fois). =

3) Le Sai' ou parcours entre Çafâ et Marwah, 7 fois.
Quiconque laisse un pilier, son 'Oumra devient invalide.

B- Les actes obligatoires de la 'Oumra :

1) L'intention ou Ihrâm à partir de Tan-im pour les gens de la Mecque...

2) Raser la tête ou en diminuer les cheveux.

Quiconque laisse un acte obligatoire de la 'Oumra, il lui incombe d'immoler une bête en compensation.

Ce qu'il faut savoir avant de sortir pour le Hadj ou la 'Oumra.

En plus des bienséances recommandées pendant le voyage, il convient à quiconque décide de se rendre aux lieux saints de l'Islam pour accomplir un des rites du pèlerinage, de savoir que :

1. Le pèlerinage grand ou petit, est une prescription divine donc une adoration et non un voyage lucratif ou touristique.

2. Se rendre au pèlerinage, c'est répondre à l'appel d'Allah, appel qu'Il a commandé à Ibrâhîm de lancer à l'intention de toute l'Humanité depuis le jour qu'il avait fini la construction de la Sainte Ka'ba. Ibrâhîm, prière et salut d'Allah sur lui, dit : « Ô Seigneur, ma voix ne parvient pas à tout le monde ». Allah lui répondit : « Appelle seulement et c'est à Moi de faire entendre qui Je veux ». C'est ainsi que ceux qui accomplissent le pèlerinage sont ceux qui ont entendu cet appel d'Ibrâhîm par la volonté d'Allah exalté et loué soit-Il : « *Et fais aux gens une annonce pour le Hadj. Ils viendront vers toi, à pied, et aussi sur toute monture, venant de tout chemin éloigné, pour participer aux avantages qui leur ont été accordés et pour évoquer le nom d'Allah aux jours fixés...* ». Sourate 22 (le pèlerinage) : versets 27 et 28.

3. Le pèlerin doit choisir une provision licite et suffisante pour son pèlerinage comme Allah a dit : « *Et prenez vos provisions ; mais vraiment la meilleure provision est la piété. Et redoutez-Moi, Ô doués d'intelligence !* ». Sourate 2 (la vache) : verset 197.

4. Le pèlerin doit se repentir sincèrement, conformément aux conditions détaillées plus haut.

5. Le pèlerin doit se renseigner sur tout ce qui concerne le Hadj et la 'Oumra afin d'être clairvoyant vis-à-vis de ces rites.

6. Le pèlerin doit choisir une compagnie qui l'aide à craindre Allah et à connaître les règles du pèlerinage.

7. Le pèlerin doit consigner en présence de témoins ce que les gens lui doivent et régler ceux à qui il doit, ou demander leur autorisation avant de partir.

8. Le pèlerin doit recommander à son entourage la crainte d'Allah consistant à pratiquer les prescriptions divines et à s'éloigner des interdits.

9. Le pèlerin doit viser à travers son pèlerinage, la Face d'Allah, la Demeure Dernière et la Proximité Divine.

10. Le pèlerin doit faire de son mieux pour acquérir l'agrément d'Allah à travers ses paroles et actions.

11. Le pèlerin doit veiller à l'accomplissement des prières en commun.

12. Le pèlerin doit se garder de porter atteinte à la personne de ses frères musulmans, à leur honneur et à leurs biens.

13. Le pèlerin doit se comporter envers ses frères musulmans comme il souhaite qu'ils se comportent envers lui.

14. Le pèlerin doit se garder de calomnier les autres, de les dénigrer, de médire d'eux ou de s'en moquer, car toutes ces actions sont interdites en tout temps et en tout lieu ; mais leur interdiction devient encore plus grave pendant ces jours saints du Hadj et dans ces lieux bénis où les musulmans du monde entier se rencontrent pour évoquer Allah, Le supplier et=

=s'humilier devant Sa Grandeur.

15. Le pèlerin doit faire preuve d'humilité en visitant les lieux saints de l'Islam en particulier la Mecque et Médine.

16. Le pèlerin doit savoir qu'il a le choix d'accomplir parmi les trois rites du *Hadj* celui qui lui plaît à savoir : le *Tamattou'* (التمتع), le *Qirân* (القران) et l'*Ifrâd* (الإفراد).

* Le *Tamattou'* consiste à formuler l'intention de la '*Oumra* seulement et à se désacraliser (revenir à la vie normale) puis rester à la Mecque jusqu'au jour du *Hadj*. Celui qui formule ce rite de *Tamattou'* doit sacrifier une bête le jour de la fête de Tabaski et s'il n'en a pas les moyens, il doit jeûner trois (3) jours pendant le *Hadj* et sept (7) jours après le retour au domicile.

* Le *Qirân* consiste à formuler l'intention de la '*Oumra* et du *Hadj* ensemble et à rester en état sacré après la '*Oumra*, jusqu'à finir les étapes du *Hadj*. Et celui qui formule l'intention du *Qirân* doit amener avec lui son sacrifice.

* Quant à l'*Ifrâd*, il consiste à formuler l'intention du *Hadj* seulement et à rester dans l'état sacré jusqu'à la fin du *Hadj*.

Les Miqat ou limites sacrées pour le Hadj et la 'Oumra

Il y en a deux sortes :

A- Les Miqât (limites sacrées) relatives aux temps

1) pour la '*Oumra*, c'est toute l'année.

2) pour le *Hadj*, ce sont les mois du *Hadj* seulement, à savoir : *Chawwal*, *Zoul-Qa'da* et la première décade du *Zoul-Hidjja*, respectivement le 10^e, le 11^e et le 12^e mois du calendrier islamique.

B- Les Miqât (limites sacrées) relatives aux lieux : elles sont au nombre de cinq :

1) *Zoul-Houlaifa* pour les habitants de Médine.

2) *Aldjoughfa* pour les habitants de Châm (Syrie, Liban, Jordanie, Palestine, Afrique du Nord, Afrique de l'Ouest..).

3) *Qarnoul-Manazil* pour les habitants de Nadjid.

4) *Yalamlam* pour les habitants du Yémen.

5) *Zâtou-Iraq* pour les habitants de l'Iraq.

Ces lieux sont fixés par le Prophète ﷺ qui a bien précisé : « Ils sont pour les habitants desdits pays et pour les autres qui les traversent en vue d'accomplir le *Hadj* et la '*Oumra* ».

Par conséquent, il est obligatoire de respecter ces endroits quel que soit le moyen de transport utilisé.

Remarque très importante

La deuxième limite sacrée c'est-à-dire *Aldjoughfa*, est une localité qui n'existe pas aujourd'hui. Les pèlerins entrent en état de sacralisation à partir de Rabigh qui se trouve à 22 miles à l'ouest de *Aldjoughfa* soit à 186 km de Makkah. Pour les pèlerins venant de l'Afrique de l'Ouest en avion, ce lieu correspond au passage sur la Mer Rouge ; raison pour laquelle il leur est recommandé de faire tous leurs préparatifs avant de monter à bord, de sorte qu'ils puissent formuler l'intention du *Hadj* ou de la '*Oumra* au signal de l'équipage de l'avion. Sinon, arrivés à Djedda, ils seront obligés de retourner à la limite sacrée la plus proche pour formuler l'intention du rite à accomplir ; et de préférence aller à Médine qui constitue un lieu de visite pour les pèlerins. Et à partir de Médine, ils entrent en état de sacralisation à *Zoul-Houlaifa* qui se trouve sur la route Médine-Makkah, à 13 km de la Mosquée du Prophète et à 420 km de la *Ka'ba* (à Makkah). Quant aux pèlerins qui continuent directement de Djedda à Makkah sans avoir formulé l'intention dans l'avion et sans retourner à une autre limite=

=sacrée, il leur incombe d'immoler une bête en compensation de cette faute, sans quoi leur pèlerinage restera incomplet. Qu'Allah nous fasse comprendre Sa religion et qu'Il nous conforme à ce qu'Il aime et agrée !

Les actes à faire à la limite sacrée

Le pèlerin doit se préparer au niveau du *Miqât* ou limite sacrée. Ces préparatifs consistent à :
1- Se laver (le grand lavage comme le jour du Vendredi) ; 2- Se parfumer ; 3- Couper les ongles ; 4- Arranger les moustaches.

Signalons que le musulman ne doit ni raser sa barbe ni la diminuer ici ou ailleurs car la barbe est une tradition du Prophète Mouhammad ﷺ, qui a rigoureusement recommandé aux musulmans de la laisser pousser librement parce qu'elle constitue un des signes distinctifs entre le musulman et le mécréant d'une part, et entre l'homme et la femme d'autre part ; le Prophète l'a précisé dans plusieurs *Hadiy*, entre autres : « Distinguez-vous des polythéistes en arrangeant vos moustaches et en laissant vos barbes pousser librement ».

5- Raser les poils du pubis ; 6- Arracher ou raser les poils des aisselles ; 7- Se chauffer de sandales ou toutes chaussures non fermées ; 8- Se vêtir de deux pagnes blancs pour les hommes. Quant à la femme, elle est libre de porter l'habit qui lui plaît car il n'y a aucune tenue obligatoire pour la femme pendant le *Hadj*. Cependant, elle est tenue de se conformer aux prescriptions islamiques concernant l'habillement de la femme. Elle ne doit pas non plus s'habiller à la façon des hommes car, par la bouche de Son Prophète ﷺ, Allah a maudit toute femme qui imite les hommes dans ce qui leur est propre, et Il a maudit tout homme qui imite les femmes dans ce qui leur est propre...

9- Prier deux rakats : que ce soit à l'occasion d'une prière obligatoire ou qu'il s'agisse d'une prière surérogatoire, peu importe.

10- Prononcer l'intention après les deux rakat en disant : « *Labbaïka 'Oumra* » ou « *Labbaïkal-lahoumma 'Oumra* » s'il veut accomplir la '*Oumra* seulement, ou s'il choisit le Tamattou'. Dans le cas où il choisit le *Qirân* ou l'*Ifrâd*, il dit : « *Labbaïka Hadjan* » ou « *Labbaïkal-lahoumma Hadjan* ». Puis, le pèlerin prononce à haute voix la *Talbia* : « *Labbaïkal-lahoumma labbaïka, labbaïka lâ charïka laka labbaïka. Innal-hamda wa ni'mata laka wal moulk, lâ charïka lak* ». Quant à la femme, elle n'élève pas sa voix mais la baisse plutôt de façon à ne se faire entendre que d'elle-même. Elle doit aussi découvrir son visage et ses mains.

Remarque : Ces préparatifs peuvent se faire à partir de la maison ou de l'hôtel. Cependant, on ne doit formuler l'intention du *Hadj* ou de la '*Oumra* qu'une fois arrivé au *Miqât*.

Depuis ce dernier lieu, les pèlerins proclament la *Talbia* : les hommes à haute voix et les femmes à basse voix, jusqu'à leur arrivée à la Mecque. Une fois que le pèlerin a formulé l'intention du *Hadj* ou de la '*Oumra* en prononçant la *Talbia*, il est entré dans l'état sacré et certains actes lui sont interdits jusqu'à la fin de son pèlerinage.

Les actes interdits au pèlerin en état sacré

Il est interdit au pèlerin en état d'*Ihrâm* (état sacré) de :

1- Porter un habit cousu en ce qui concerne les hommes ; 2- Porter des chaussures fermées comme les souliers... en ce qui concerne les hommes ; 3- Se couvrir la tête en ce qui concerne les hommes ; 4- Se parfumer ; 5- Raser les cheveux ; 6- Couper les ongles ; 7- Se marier ; 8- Marier ; 9- Chasser le gibier ; 10- Avoir des rapports sexuels ; 11- Procéder à tout ce qui conduit au rapport sexuel telles que les paroles d'amour, les plaisanteries avec son conjoint, ... ; 12- Porter une voilette ou cache œil en ce qui concerne les femmes ; 13- Porter des gangs en ce qui concerne les femmes.

Résumé de la 'Oumra

La '*Oumra* se résume comme suit : =

êtes empêchés (pour les compléter), alors faites un *Hady* (sacrifice) qui vous soit facile (mouton, vache, chameau). Et ne rasez pas vos têtes avant que le *Hady* (l'offrande: l'animal à sacrifier) n'ait atteint son lieu d'immolation. Si l'un d'entre vous est malade ou souffre d'une affection de la tête (nécessitant le rasage), qu'il fasse alors la *Fidyah* (la rançon) par un *Çiyâm* (de trois jours) ou par une *Çadaqah* (aumône qui suffit pour nourrir six pauvres) ou par un sacrifice (un mouton). Quand vous retrouverez ensuite la paix, quiconque a joui d'une vie normale après avoir fait la *Oumra* en attendant le pèlerinage (c'est-à-dire celui qui a fait le rite de *Tamattou'*), doit faire un *Hady* (sacrifice) qui lui soit facile. S'il n'a pas les moyens, qu'il jeûne trois jours pendant le *Hadj* et sept jours une fois rentré chez lui, soit en tout dix jours. Cela est prescrit pour celui dont la famille n'habite pas auprès de *Al-masdjidil-harâm* (la Mosquée sacrée). Et craignez Allah. Et sachez qu'Allah est dur en punition.

197. Le *Hadj* a lieu dans des mois connus (du calendrier islamique, c'est-à-dire le 10^{ème} mois, le 11^{ème} mois, et les dix premiers jours du 12^{ème} mois soit deux mois et dix jours). Si l'on se décide à l'accomplir (en entrant dans l'état d'*Ihrâm* ou état sacré), alors point de rapports sexuels, point de perversité, point de

سُئِلَ إِذًا آمَنْتُمْ مَنْ تَمَنَّعَ بِالْمَمْرُورِ إِلَى الْحَجِّ مَا
 اسْتَيْسَرَ مِنَ الْهَدْيِ مَنْ لَمْ يَجِدْ فَصِيَامٌ ثَلَاثَةَ أَيَّامٍ
 فِي الْحَجِّ وَسَبْعًا إِذَا رَجَعْتُمْ إِلَيْكُمْ تِلْكَ عَشْرَةٌ كَامِلَةٌ
 ذَلِكَ لِمَنْ لَمْ يَكُنْ أَهْلَهُ حَاضِرِي الْمَسْجِدِ
 الْحَرَامِ وَاتَّقُوا اللَّهَ وَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ شَدِيدُ
 الْعِقَابِ ﴿١٩٧﴾

الْحَجِّ أَشْهُرٌ مَمْلُوءَةٌ فَمَنْ رَمَسَ فِيهَا
 الْحَجَّ فَلَا رَفْتَ وَلَا سُوءَ وَلَا جِدَالَ فِي
 الْحَجِّ وَمَا تَفَعَّلُوا مِنْ حَتِيرٍ يَسْلَمُهُ اللَّهُ
 وَكَسَرُوا فَمَا كَسَرَ الزَّادِ النَّقْوَى وَاتَّقُوا
 يَتَأَدَّبُ الْأَلْسِبِ ﴿١٩٧﴾

1- L'intention au niveau du *Miqât*; 2- Le *Tawaf*; 3- Le *Sai'*; 4- Diminuer les cheveux ou se raser.

Résumé du *Hadj* (*Tamattou'*)

1- L'intention le 8 *Zoul-Hidja*; 2- Aller à *Mina* le 8 *Zoul-Hidja* pour y passer la journée et la nuit; 3- La station à *Arafa* le 9 *Zoul-Hidja*; 4- Passer la nuit du 9 au 10 *Zoul-Hidja* à *Mouzdalifa*; 5- Retourner à *Mina* le 10 *Zoul-Hidja* pour: a)- lancer le grand socle; b)- sacrifier; c)- se raser ou se coiffer; d)- aller à la Mecque pour le *Tawâf* et le *sai'*. 6- Retourner à *Mina* pour passer les nuits des 11, 12 et 13 *Zoul-Hidja*; 7- Lancer les 3 socles après *Zouhr* les 11, 12 et 13 *Zoul-Hidja*; 8- Le *tawaf* d'adieu.

dispute pendant le *Hadj*. Et le bien que vous faites, Allah le sait. Et prenez vos provisions (avec vous); mais vraiment la meilleure provision est la *Taqwa* (piété, bonté, droiture...). Et craignez-Moi, Ô doués d'intelligence!

198. Ce n'est pas un pêché que d'aller en quête de quelque grâce de votre Seigneur (pendant le pèlerinage en faisant du commerce). Puis, quand vous déferlez depuis Arafa, évoquez Allah (par la glorification, la louange, la prière, l'invocation...), à *Al-Mach-aroul-Haram* (à Mouzdalifah). Et invoquez-Le (en Lui demandant tout bien) comme Il vous a montré la bonne voie, quoique auparavant vous étiez du nombre des égarés.

199. Ensuite déferlez par où les gens déferlèrent, et demandez pardon à Allah. Car Allah est Pardonneur et Très Miséricordieux.

200. Et quand vous aurez achevé vos *Manâsik*^[1] (rites), alors souvenez-vous d'Allah comme vous vous souvenez de vos pères, et plus ardemment encore. Mais il est des gens qui disent seulement: «Seigneur! Accorde-nous [le bien] ici-bas!» Pour ceux-là, nulle part dans l'au-delà.

201. Et il est des gens qui disent: «Seigneur! Accorde-nous belle part ici-bas, et belle part aussi dans l'au-delà; et protège-nous du châtement du Feu!».^[2]

لَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ أَنْ تَبْتَغُوا
فَضْلًا مِنْ رَبِّكُمْ فَإِذَا أَفَضْتُمْ
مِنْ عَرَفَاتٍ فَأَذْكُرُوا اللَّهَ عِنْدَ
الْمَشْرِ الْعَرَفَاءِ وَأَذْكُرُوهُ كَمَا
هَدَانَكُمْ وَإِنْ كُنْتُمْ مِنْ قَبْلِهِ لَمَنِ
الضَّالِّينَ ﴿١٩٨﴾

ثُمَّ أفيضوا مِنْ حَيْثُ أَفَاضَ النَّاسُ
وَأَسْتَغْفِرُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ
رَحِيمٌ ﴿١٩٩﴾

فَإِذَا قَضَيْتُمْ مَنَاسِكَكُمْ فَادْكُرُوا اللَّهَ
كَذِكْرِكُمْ آبَاءَكُمْ أَوْ أَشَدَّ ذِكْرًا
فَمَنْ الْكَاسِ مَنْ يَقُولُ رَبَّنَا مَا بِنَا فِي
الدُّنْيَا وَمَا لَنَا فِي الْآخِرَةِ مِنْ خَلْقٍ ﴿٢٠٠﴾

وَمِنْهُمْ مَنْ يَقُولُ رَبَّنَا مَا بِنَا فِي الدُّنْيَا
حَسَنَةً وَفِي الْآخِرَةِ حَسَنَةً وَقِنَا عَذَابَ
النَّارِ ﴿٢٠١﴾

[1] Voir la note commentant le verset 128 de la sourate 2.

[2] «*Rabbanâ atinâ fid-dounyâ ha-sanatan wa fil-âkhirati ha-sanatan wa qinâ azâban-nâr* («Seigneur! Accorde-nous belle part ici-bas, et belle part aussi dans l'au-delà; et protège-nous du châtement du Feu!»). Cette invocation *Qur'ânique* résume en fait tout ce que le musulman cherche comme biens dans ce monde et dans l'autre. En effet, le mot «*ha-sanatan*» englobe tout ce qu'Allah nous pourvoit: connaissance, richesse, enfants... C'est pourquoi le Messager d'Allah invoquait souvent Allah par cette invocation. Anas - qu'Allah l'agrée - rapporte en effet, que le Prophète a l'habitude de dire: «Seigneur! Accorde-nous belle part ici-bas, et belle part aussi dans l'au-delà; et protège-nous du châtement du Feu!» («*Çahihoul-Boukhârî, Hadîş no 4522*»).

202. Ceux-là auront une part de ce qu'ils auront acquis. Et Allah est prompt à faire rendre compte.

203. Et évoquez Allah pendant un nombre de jours déterminés.^[1] Mais, quiconque se dépêche pour partir au bout de deux jours, il n'y a aucun péché sur lui s'il se comporte en piété et quiconque reste pour faire trois jours, il n'y a aucun péché sur lui s'il se comporte en piété (et si son but est de faire le bien). Et craignez Allah. Et sachez que c'est vers Lui que vous serez rassemblés.

204. Il y a parmi les gens celui dont la parole sur la vie présente te plaît (Ô Mouhammad ﷺ), et qui prend Allah à témoin de ce qu'il a dans son cœur, tandis que c'est le plus acharné discuteur.^[2]

205. Dès qu'il tourne le dos (à toi Ô Mouhammad ﷺ), il parcourt la terre pour y semer le désordre et saccager culture et bétail. Et Allah n'aime pas le désordre.

206. Et quand on lui dit : « Crains Allah », l'orgueil criminel s'empare de lui (davantage), l'enfer lui suffira, et quel mauvais lieu de repos certes !

207. Et il y a parmi les gens celui qui se sacrifie pour la recherche de l'agrément

أُولَئِكَ لَهُمْ نَصِيبٌ مِمَّا كَسَبُوا وَاللَّهُ سَرِيعُ
الْحِسَابِ ﴿٢٠٢﴾

﴿٢٠٣﴾ وَأَذْكُرُوا اللَّهَ فِي أَيَّامٍ مَّعْدُودَاتٍ
فَمَنْ تَجَلَّ فِي يَوْمَيْنِ فَلَا إِثْمَ عَلَيْهِ وَمَنْ
تَأَخَّرَ فَلَا إِثْمَ عَلَيْهِ لِمَنِ اتَّقَىٰ وَاتَّقُوا اللَّهَ
وَأَعْلَمُوا أَنَّكُمْ تُنْتَهَرُونَ ﴿٢٠٤﴾

وَمِنَ النَّاسِ مَنْ يُعْجِبُكَ قَوْلُهُ فِي الْحَيَاةِ
الدُّنْيَا وَيُنْفِئُ اللَّهَ عَنَّا مَا فِي قَلْبِهِ. وَهُوَ أَلَدُّ
الْخِصَامِ ﴿٢٠٥﴾

وَإِذَا تَوَلَّىٰ سَعَىٰ فِي الْأَرْضِ لِيُفْسِدَ فِيهَا
وَأُهْلِكَ أَرْحَامَهُ وَاللَّهُ لَا يُحِبُّ
الْفُسَادَ ﴿٢٠٦﴾

وَإِذَا قِيلَ لَهُ اتَّقِ اللَّهَ أَخَذَتْهُ الْعِزَّةُ بِالْإِثْمِ
فَغَصَبُوهُمْ جَهَنَّمَ وَلَيْسَ إِلَيْهَا ﴿٢٠٧﴾

وَمِنَ النَّاسِ مَنْ يَشْرِي نَفْسَهُ ابْتِغَاءَ

[1] Ce sont les trois jours de séjour à Mina pendant le *Hadj*, c'est-à-dire le 11ème, le 12ème et le 13ème jours du *Zoul-Hidjdja*. Pendant ces trois jours, les musulmans et en particulier les pèlerins, proclament la grandeur d'Allah en disant : *Allahou akbar* (Allah est le plus Grand), ils procèdent aussi à l'immolation des *Hady* ou sacrifices et au lancement des *Djamarât* (socles) après la prière du *Zhouhr*.

[2] 'Aïcha – qu'Allah soit satisfait d'elle – rapporte que le Prophète a dit : « Le plus détesté des hommes auprès d'Allah est l'homme le plus acharné discuteur ». (*Çahihoul-Boukhâry, Hadîs no 2457 et 4523*).

Abou Oumamah – qu'Allah l'agrée – rapporte que le Messager d'Allah a dit : « Je garantis une maison dans le Paradis à quiconque laisse la discussion même s'il a raison. Et je garantis une maison au milieu du Paradis à quiconque laisse le mensonge même en plaisantant. Je garantis également une maison au plus haut lieu du Paradis à quiconque a un haut niveau de caractère ». *Hadîs rapporté par Abou Dawoûd, Attirmizi, Annassâ-i et Iboun Madjah*.

d'Allah. Et Allah est Compatissant envers Ses serviteurs.

208. Ô vous qui croyez ! Entrez parfaitement dans l'islam (en obéissant à toutes les règles et lois de la religion islamique), et ne suivez point les pas du *Chaythân* (Satan), car il est certes pour vous un ennemi déclaré.

209. Puis, si vous glissez en arrière, après que les preuves (Mouhammad ﷺ, ce *Qur'an* et l'islam) vous soient venues, sachez alors qu'Allah est Tout Puissant et Sage.

210. Qu'attendent-ils sinon qu'Allah leur vienne à l'ombre des nuées de même que les anges et que leur sort soit (alors) réglé ? Et c'est à Allah que toute chose est ramenée (en ce qui concerne sa décision).

211. Demande aux enfants d'Israël combien de *Ayat*, Nous leur avons apportés ! Or, quiconque change le bienfait d'Allah après qu'il lui soit parvenu (en renonçant, par exemple, à la religion d'Allah -l'islam- pour accepter le *Koufr* - la mécréance -)... alors, Allah vraiment est dur en punition.

212. On a enjolivé la vie présente à ceux qui ne croient pas, et ils se moquent de ceux qui croient. Mais les pieux seront au-dessus d'eux, au Jour de la résurrection. Et Allah accorde (de Sa Générosité, Ses bénédictions, Ses bienfaits et Ses faveurs) à qui Il veut, sans compter.

213. Les gens formaient (à l'origine) une seule communauté (croyante). Puis (après leurs divergences), Allah envoya des prophètes comme annonciateurs et avertisseurs ; et Il fit descendre avec eux le Livre contenant la vérité, pour régler parmi les gens leurs divergences. Mais, ce sont ceux-là mêmes à qui il avait été apporté [l'Écriture Sainte], qui se mirent à en discuter, après que les

مَرَّكَاتِ اللَّهِ وَاللَّهُ رَءُوفٌ بِالْعِبَادِ ﴿٢٠٧﴾

يَأْتِيهَا الْيَدِيعَ ءَأَسْمُوا اذْخُلُوا فِي السِّلْمِ كَآفَّةً وَلَا تَتَّبِعُوا خُطُوَاتِ الشَّيْطَانِ إِنَّهُ لَكُمْ عَدُوٌّ مُّبِينٌ ﴿٢٠٨﴾

فَإِن زَلَلْتُمْ مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَكُمْ اَلْحَقِّنَاتُ فَاَعْلَمُوا اَنَّ اَللَّهَ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿٢٠٩﴾

هَلْ يَنْظُرُونَ اِلَّا اَنْ يَأْتِيَهُمُ اَللَّهُ فِي ظُلْمٍ مِّنَ اَلْغَمَامِ وَاللَّيْلِ كَمَا وَقَعِيَ اَلْأَمْرُ وَلِاِنَّ اَللَّهَ يُرْجِعُ اَلْأُمُورَ ﴿٢١٠﴾

سَلَّ بَنِي إِسْرَائِيلَ كَمَا ءَاتَيْنَاهُمْ مِّنْ ءَاهِبٍ مِّنْ سَّمَاءٍ وَمَنْ يَبْدُلُ سِمَةَ اَللَّهِ مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَتْهُ فَإِنَّ اَللَّهَ شَدِيدُ اَلْعِقَابِ ﴿٢١١﴾

رُزِيَ لِلَّذِينَ كَفَرُوا اَلْحَيَاةُ اَلْدُنْيَا وَيَسْرَحُونَ مِمَّنَ اَلَّذِينَ ءَأْمَنُوا وَالَّذِينَ اَتَّقُوا فَوْقَهُمْ يَوْمَ اَلْقِيَامَةِ وَاللَّهُ يَرْزُقُ مَن يَشَاءُ بِغَيْرِ حِسَابٍ ﴿٢١٢﴾

كَانَ النَّاسُ اُمَّةً وَاحِدَةً فَبَعَثَ اَللَّهُ اَلنَّبِيِّينَ مُبَشِّرِينَ وَمُنذِرِينَ وَاَنْزَلَ مَعَهُمُ اَلْكِتَابَ بِاَلْحَقِّ لِيَحْكُمَ بَيْنَ النَّاسِ فَمَا اَخْتَلَفُوا فِيهِ وَمَا اَخْتَلَفَ فِيهِ اِلَّا الَّذِيْنَ اُرْوُوهُ مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَتْهُمْ اَلْبَيِّنَاتُ بَعَثًا بَيْنَهُمْ فَهَدَى اَللَّهُ اَلَّذِيْنَ ءَأْمَنُوا لِمَا اَخْتَلَفُوا فِيهِ مِنَ اَلْحَقِّ

preuves leur furent venues, par esprit de rivalité ! Puis Allah, de par Sa Grâce, guida ceux qui crurent à cette vérité sur laquelle les autres discutaient. Et Allah guide qui Il veut vers la voie droite.

214. Pensez-vous entrer au Paradis alors que vous n'avez pas encore subi [des épreuves] semblables à celles que subirent ceux qui vécurent avant vous ? Misère et maladie les avaient touchés ; et ils furent secoués jusqu'à ce que le Messager, et avec lui, ceux qui avaient cru, se fussent écriés : « Quand [viendra] le secours d'Allah ? » Oui ! Le secours d'Allah est sûrement proche.

215. Ils t'interrogent (Ô Mouhammad ﷺ) : « Qu'est-ce qu'on doit dépenser ? ». Dis : « Ce que vous dépensez de bien devrait être pour le père et la mère, les proches, les orphelins, les *Masâkîn* (les pauvres) et les voyageurs indigents. Et tout ce que vous faites de bien, vraiment Allah le sait ».

216. Le *Djihâd*^[1] vous a été prescrit (Ô musulmans) alors qu'il vous est désagréable. Or, il se peut que vous ayez de l'aversion contre une chose alors qu'elle vous est un bien. Et il se peut que vous aimiez une chose alors qu'elle vous est mauvaise. C'est Allah qui sait, alors que vous ne savez pas.

217. Ils t'interrogent sur le fait de faire la guerre pendant les mois sacrés (c'est-à-dire le 1er, le 7ème, le 11ème et le 12ème, mois du calendrier islamique). Dis : « Y combattre est un péché grave (ou transgression),^[2] mais plus grave encore auprès d'Allah est de faire obstacle au sentier d'Allah, d'être impie

بِأَذِيهِ ۗ وَاللَّهُ يَهْدِي مَن يَشَاءُ إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ﴿٢١٤﴾

أَمْ حَسِبْتُمْ أَن تُدْخَلُوا الْجَنَّةَ وَلَمَّا يَأْتِكُم مَثَلُ الَّذِينَ خَلَوْا مِن قَبْلِكُمْ مَسَّتْهُمُ الْبَأْسَاءُ وَالضَّرَّاءُ وَزُلْزَلُوا حَتَّى يَقُولَ الرَّسُولُ وَالَّذِينَ آمَنُوا مَعَهُ مَتَى نَصْرُ اللَّهِ أَلاَ إِنَّا نَصْرُ اللَّهِ قَرِيبٌ ﴿٢١٥﴾

يَسْأَلُونَكَ مَاذَا يُنْفِقُونَ قُلْ مَا أَنْفَقْتُمْ مِنْ خَيْرٍ فَلِلْوَالِدَيْنِ وَالْأَقْرَبِينَ وَالْيَتَامَى وَالْمَسْكِينِ وَإِنَّ السَّبِيلَ وَمَا تَفْعَلُوا مِنْ خَيْرٍ فَإِنَّ اللَّهَ بِهِ عَلِيمٌ ﴿٢١٦﴾

كُتِبَ عَلَيْكُمُ الْقِتَالُ وَهُوَ كُرْهُ لَكُمْ وَعَسَى أَن تَكْرَهُوا شَيْئًا وَهُوَ خَيْرٌ لَّكُمْ وَعَسَى أَن تُحِبُّوا شَيْئًا وَهُوَ شَرٌّ لَّكُمْ وَاللَّهُ يَعْلَمُ وَأَنْتُمْ لَا تَعْلَمُونَ ﴿٢١٧﴾

يَسْأَلُونَكَ عَنِ الشَّهْرِ الْحَرَامِ قِتَالٍ فِيهِ قُلْ قِتَالٌ فِيهِ كَبِيرٌ وَصَدٌّ عَن سَبِيلِ اللَّهِ وَكُفْرٌ بِهِ وَالْمَسْجِدِ الْحَرَامِ وَإِخْرَاجُ أَهْلِهِ مِنْهُ أَكْبَرُ عِندَ اللَّهِ وَالْفِتْنَةُ أَكْبَرُ مِنَ الْقِتَالِ وَلَا يَرَاؤُنَّ يَغْلِبُوكُم حَتَّى تَرُدُّوكُم

[1] Voir la note commentant le verset 190 de la sourate 2.

[2] La disposition (loi) de ce verset est abrogée par celle du verset 36 de la sourate 9 : « ...Combatez les associateurs (polythéistes) sans exception comme ils vous combattent sans exception... ».

envers Celui-ci et *Almasdjidil-harâm* (la Mosquée sacrée), et d'expulser de là ses habitants. Et la *Fitnah*^[1] (l'association à Allah) est plus grave que le meurtre. Or, ils ne cesseront de vous combattre jusqu'à, s'ils peuvent, vous détourner de votre religion (le pur monothéisme islamique). Et ceux parmi vous qui abjureront leur religion et mourront infidèles, vaines seront pour eux leurs actions dans la vie immédiate et la vie future. Voilà les gens du Feu : ils y demeureront éternellement.

218. Certes, ceux qui ont cru, émigré (à cause de la religion d'Allah) et lutté dans la voie d'Allah, ceux-là espèrent la miséricorde d'Allah. Et Allah est Pardonneur et Très Miséricordieux.

219. Ils t'interrogent (Ô Mouhammad ﷺ) sur le vin et les jeux de hasard.^[2] Dis :

عَنْ دِينِكُمْ إِنْ أَسْتَلَمُوا وَمَنْ يَزِدْ
مِنْكُمْ عَنْ دِينِهِ فَبِمَتْ وَهُوَ كَافِرٌ
فَأُولَئِكَ حَبِطَتْ أَعْمَالُهُمْ فِي الدُّنْيَا
وَالْآخِرَةِ وَأُولَئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيهَا
حَالِدُونَ ﴿٢١٨﴾

إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَالَّذِينَ هَاجَرُوا وَجَاهَدُوا
فِي سَبِيلِ اللَّهِ أُولَئِكَ يَرْجُونَ رَحْمَتَ اللَّهِ
وَاللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٢١٩﴾

﴿٢١٩﴾ يَسْأَلُونَكَ عَنِ الْخَمْرِ وَالْمَيْسِرِ قُلْ

[1] La *Fitnah* : voir *sourate 2* : verset 191.

[2] La fabrication et la consommation de l'alcool sont formellement interdites en Islam. Il y a plusieurs preuves du *Qur'ân* et de la *Sounnah* qui confirment cette interdiction stricte. Cette dernière a été faite en trois étapes dans le Saint *Qur'ân* :

Première étape : Allah le Très-Haut a dit : « *Ils t'interrogent (Ô Mouhammad ﷺ) sur le vin et les jeux de hasard. Dis : « Dans les deux il y a un grand péché et (quelques) avantages pour les gens ; mais dans les deux, le péché est plus grand que l'utilité.* ». *Sourate 2 (la vache) : verset 219.*

Deuxième étape : Allah le Très-Haut a dit : « *Ô vous qui croyez ! Ne vous approchez pas de la Çalât alors que vous êtes ivres, jusqu'à ce que vous compreniez ce que vous dites...* ». *Sourate 4 (les femmes) : verset 43.*

Troisième et dernière étape : Allah le Très-Haut a dit : « *Ô vous qui croyez ! Le vin, le jeu de hasard, les pierres dressées, les flèches de divination ne sont qu'une abomination, œuvre du diable. Écartez-vous-en, afin que vous réussissiez. Le diable ne veut que jeter parmi vous, à travers le vin et le jeu de hasard, l'inimitié et la haine, et vous détourner de l'évocation d'Allah et de la Çalât. Allez-vous donc y mettre fin ?* ». *Sourate 5 (la table servie) : versets 90 et 91.*

La disposition (loi) de ces derniers versets abroge donc celle du verset 43 de la *sourate 4* et celle du verset 219 de la *sourate 2* et l'interdiction est devenue définitive. Et plusieurs *Hadîs* du Prophète ﷺ confirment cette interdiction, notamment :

1- Iboun Oumar – qu'Allah l'agrée ainsi que son père – rapporte que le Messager d'Allah ﷺ a dit : « *Quiconque boit de l'alcool dans ce monde et meurt sans se repentir, sera privé de l'alcool de l'au-delà.* » (*Çahîhoul-Boukhârî, Hadîs no 5575*).

2- Anas – qu'Allah l'agrée – rapporte qu'il a entendu le Messager d'Allah ﷺ dire : « *Parmi les [petits] signes de la fin du monde il y a : la prédominance de l'ignorance, la régression du savoir [religieux], l'extension de l'adultère (la fornication), la consommation [excessive] de=*

«Dans les deux il y a un grand péché et [quelques] avantages pour les gens ; mais dans les deux, le péché est plus grand que l'utilité». Et ils t'interrogent : «Que doit-on dépenser (en charité) ?» Dis : «Ce qui reste [après satisfaction] de vos besoins». Ainsi, Allah vous explique Ses versets afin que vous méditiez,

220. sur ce monde et sur l'au-delà ! Et ils t'interrogent au sujet des orphelins. Dis : «Leur faire du bien est la meilleure action. Si vous les mêlez à vous (dans tout ce que vous faites, au lieu de les tenir à l'écart), ce sont vos frères [en religion]». Allah distingue celui qui sème le désordre (en dilapidant leurs biens) de celui qui fait le bien (en prenant soin de leurs biens). Et si Allah

فِيهِمَا إِنَّمَا كَبِيرٌ وَمَنْعِمٌ لِلنَّاسِ وَإِنَّهُمَا
أَكْبَرُ مِنْ نَفْعِهِمَا وَسَأَلُوكَ مَاذَا يُنْفِقُونَ
قُلِ الْمَفْعُ كَذَلِكَ بَيْنَ اللَّهِ لَكُمْ الْآيَاتِ
لَعَلَّكُمْ تَتَفَكَّرُونَ ﴿٢٢٠﴾

فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ وَيَسْأَلُونَكَ عَنِ الْيَتَامَىٰ
قُلْ لِصَلَاحٍ لَهُمْ خَيْرٌ وَإِنْ تُخَالِطُوهُمْ
فَأَخْوَفُكُمْ وَاللَّهُ يَعْلَمُ الْمُفْسِدَ مِنَ الْمُصْلِحِ
وَلَوْ سَاءَ أَلْفُ اللَّهِ لَأَعْتَكُمُ إِنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ
حَكِيمٌ ﴿٢٢٠﴾

=l'alcool, la diminution des hommes et l'augmentation des femmes au point qu'il y aura cinquante (50) femmes pour un seul homme». (Çahîhoul-Boukhâry, Hadîş no 5577).

3- Abou Houraira – qu'Allah l'agrée – rapporte que le Prophète a dit : «Celui qui fornique perd la foi au moment de la fornication, celui qui boit de l'alcool perd la foi au moment où il le boit et celui qui vole perd la foi au moment où il vole». En racontant ce Hadîş d'Abou Houraira, Abou Bakr ajoutait à la fin : "Celui qui s'accapare par la force (illicitement) un bien au vu et au su de tout le monde, n'est pas croyant au moment où il commet cet acte". (Çahîhoul-Boukhâry, Hadîş no 5578).

Le jeu de hasard [sous toutes ses formes : loterie, pari mutuel (PMU), jackpot, poker ...] est également interdit en Islam. Son interdiction a été faite en deux étapes dans le Saint *Qur'an* : Première étape : Allah le Très-Haut a dit : «*Ils t'interrogent (Ô Mouhammad) sur le vin et les jeux de hasard. Dis : «Dans les deux il y a un grand péché et [quelques] avantages pour les gens ; mais dans les deux, le péché est plus grand que l'utilité».* Sourate 2 : verset 219.

Deuxième étape : Allah le Très-Haut a dit : «*Ô vous qui croyez ! Le vin, le jeu de hasard, les pierres dressées, les fièches de divination ne sont qu'une abomination, œuvre du diable. Ecartez-vous-en, afin que vous réussissiez. Le diable ne veut que jeter parmi vous, à travers le vin et le jeu de hasard, l'inimitié et la haine, et vous détourner de l'évocation d'Allah et de la Çalât. Allez-vous donc y mettre fin ?».* Sourate 5 (la table servie) : versets 90 et 91.

La disposition (loi) de ces derniers versets a abrogé donc celle du verset 219 de la sourate 2 et l'interdiction est devenue définitive. Et plusieurs *Hadîş* du Prophète ﷺ confirment cette interdiction, notamment le *Hadîş* suivant :

Abou Houraira – qu'Allah l'agrée – rapporte que le Messager d'Allah ﷺ a dit : «Quiconque jure en disant dans son juron : "Par *Lât* et *Ouzzâ*", qu'il dise : "*Lâ ilâha illallâh*". Et quiconque dit à son compagnon : "Viens jouer avec moi le jeu de hasard", qu'il fasse une aumône [pour se racheter de cette parole]». (Çahîhoul-Boukhâry, Hadîş no 4860).

Lât et *Ouzzâ* sont deux idoles parmi les idoles des païens arabes du temps du Prophète ﷺ.

avait voulu, Il vous aurait accablés. Certes Allah est Tout Puissant et Sage.

221. Et n'épousez pas les *Mouchrikât* (les femmes idolâtres) tant qu'elles n'auront pas la foi (en adorant Allah Seul), et certes, une esclave croyante vaut mieux qu'une *Mouchrikah* (une femme idolâtre), même si elle vous enchante. Et ne donnez pas (vos filles) en mariage aux *Mouchrikoûn*^[1] (hommes idolâtres) tant qu'ils n'auront pas la foi (en adorant Allah Seul), et certes, un esclave croyant vaut mieux qu'un *Mouchrik* (homme idolâtre) même s'il vous enchante. Car ceux-là (les *Mouchrikoûn* hommes et femmes) [vous] invitent au Feu; tandis qu'Allah invite, de par Sa Grâce, au Paradis et au pardon. Et Il expose clairement aux gens Ses *Ayat* afin qu'ils se souviennent!

222. Et ils t'interrogent sur la menstruation des femmes. Dis: «C'est un *Azâ* (une chose malsaine pour le mari que d'avoir des rapports sexuels avec sa femme pendant qu'elle a ses menstrues). Eloignez-vous donc de [vos] femmes pendant les menstrues, et ne les approchez (pour les rapports sexuels) que quand elles se seront purifiées (quand elles auront pris un bain rituel). Une fois qu'elles se sont purifiées, alors allez à elles suivant les prescriptions d'Allah car Allah aime ceux qui se repentent, et Il aime ceux qui se purifient (en lavant proprement et rituellement leurs corps pour les prières)».

223. Vos épouses sont pour vous un champ de labour; allez à votre champ^[2]

وَلَا تَنْكِحُوا الْمُشْرِكَةَ حَتَّىٰ تُؤْمِنَ ۖ وَلَا أَمَةٌ
مُّؤْمِنَةٌ حَتَّىٰ مِّنْ مُّشْرِكٍ ۚ وَلَوْ أَعْجَبَتْكُمْ
وَلَا تَنْكِحُوا الْمُشْرِكِينَ حَتَّىٰ يُؤْمِنُوا وَلَعَبْدٌ
مُّؤْمِنٌ خَيْرٌ مِّنْ مُّشْرِكٍ ۚ وَلَوْ أَعْجَبَكُمْ ۗ أُولَٰئِكَ
يَدْعُونَ إِلَى النَّارِ ۖ وَاللَّهُ يَدْعُوا إِلَىٰ الْجَنَّةِ
وَالْمَغْفِرَةِ لِذُنُوبِهِمْ ۗ وَيَسِّرُ لِلنَّاسِ
لَعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُونَ ﴿٢٢١﴾

وَسَأَلُونَكَ عَنِ الْمَحِيضِ قُلْ هُوَ أذى
فَاعْتَزِلُوا النِّسَاءَ فِي الْمَحِيضِ وَلَا تَقْرُبُوهُنَّ
حَتَّىٰ يَطْهُرْنَ فَإِذَا تَطَهَّرْنَ فَأْتُوهُنَّ مِنْ حَيْثُ
أَمَرَكُمُ اللَّهُ ۚ إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ التَّوَّابِينَ وَيُحِبُّ
الْمُتَطَهِّرِينَ ﴿٢٢٢﴾

يَسَأَلُوكُمْ حَرْثٌ لَّكُمْ فَأَنْتُمْ حَرْثُكُمْ ۗ أَلَيْسَ مِنِّي
وَقَدِّمُوا لِأَنفُسِكُمْ وَأَتَّقُوا اللَّهَ وَاعْلَمُوا أَنَّكُمْ

[1] Le terme "*Mouchrikoûn*" désigne les polythéistes, les païens, les idolâtres, les mécréants vis-à-vis de l'Unicité d'Allah et vis-à-vis de la mission prophétique de Mouhammad ﷺ.

[2] Il faut signaler ici qu'en Islam, il n'y a pas de honte à dire la vérité même si certains termes employés peuvent paraître lourds à dire. Allah le Très-Haut a en effet dit: «*Et Allah n'éprouve pas de honte à dire la vérité*». Sourate 33 (les coalisés) : verset 53. =

quand et comme vous le voulez et œuvrez (de bonnes actions ou demandez à Allah de vous donner une pieuse progéniture) pour vous-mêmes à l'avance. Craignez Allah et sachez que vous Le rencontrerez [dans l'au-delà], et fais gracieuses annonces aux croyants (Ô Mouhammad ﷺ)!

224. Et n'usez pas [du nom] d'Allah dans vos serments, pour vous dispenser de faire le bien, d'être pieux et de réconcilier les gens.^[1] Et Allah est Audient et Omniscient.

225. Ce n'est pas pour les expressions non intentionnées dans vos serments qu'Allah vous saisit : Il vous saisit pour ce que vos cœurs ont acquis. Et Allah est Pardonneur et Patient.

226. Ceux qui font le serment de se priver de leurs femmes,^[2] ils doivent attendre un

مَلُؤُهُ وَيُبَشِّرُ الْمُؤْمِنِينَ ﴿٢٢٤﴾

وَلَا تَجْعَلُوا اللَّهَ عُرْضَةً لِأَيْمَانِكُمْ أَنْ تَبَرُّوا وَتَتَّقُوا وَتُصَلِّحُوا بَيْنَ النَّاسِ وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿٢٢٥﴾

لَا يُؤَاخِذُكُمُ اللَّهُ بِاللَّغْوِ فِي أَيْمَانِكُمْ وَلَكِنْ يُؤَاخِذُكُمْ بِمَا كَسَبْتُمْ قُلُوبِكُمْ وَاللَّهُ عَفُورٌ حَلِيمٌ ﴿٢٢٦﴾

لِّلَّذِينَ يُؤَلُّونَ مِن نِّسَابِهِمْ رَهْصًا أَرْبَعَةَ أَشْهُرٍ فَإِنْ قَاءُوا فَإِنَّ اللَّهَ عَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٢٢٧﴾

La parole d'Allah : « Vos épouses sont pour vous un champ de labour ; allez à votre champ quand et comme vous le voulez... », permet au mari de faire l'amour avec sa femme comme bon lui semble et dans la position qui leur plaît : de devant ou de derrière à la seule condition que ce soit dans le sexe de la femme et non dans l'anus comme cela est notifié par la *Sounnah* authentique du Prophète ﷺ.

^[1] Il n'est pas recommandé, en Islam, de jurer par Allah de faire telle ou telle chose. Si cela arrive quand-même à un musulman et qu'après coup il trouve une solution meilleure à la décision objet de son serment, il lui est permis de faire ce qui est meilleur et d'expier le serment.

Voir Sourate 5 (la table servie) : verset 89 comment faire l'expiation.

Allah le Très-Haut a dit : « Allah ne vous sanctionne pas pour la frivolité dans vos serments, mais Il vous sanctionne pour les serments que vous contractez délibérément. L'expiation en sera de nourrir dix pauvres, de ce dont vous nourrissez normalement vos familles ou de les habiller ou de libérer un esclave. Quiconque n'en trouve pas les moyens devra jeûner trois jours. Voilà l'expiation pour vos serments, lorsque vous avez juré. Et tenez à vos serments. Ainsi Allah vous explique Ses versets, afin que vous soyez reconnaissants ! ». Sourate 5 (la table servie) : verset 89. Ainsi, l'expiation du serment se fait par une des quatre choses suivantes classées par ordre de priorité :

1. Nourrir dix (10) pauvres de ce dont on nourrit sa famille.
2. Habiller dix (10) pauvres.
3. Libérer un esclave.
4. Jeûner trois (3) jours.

^[2] Iboun Oumar – qu'Allah l'agrée ainsi que son père – disait au sujet de ce serment =

délai de quatre mois. Et s'ils reviennent (de leur serment en changeant leur idée pendant cette période) celui-ci (le serment) sera annulé, car Allah est certes Pardonneur et Très Miséricordieux !

227. Mais s'ils se décident au divorce, [celui-ci devient exécutoire] car Allah est certes Audient et Omniscient.

228. Et les femmes divorcées doivent observer un délai d'attente de trois menstrues (avant de se remarier) ; et il ne leur est pas permis de dissimuler (en refusant de déclarer) ce qu'Allah a créé dans leurs ventres, si elles croient en Allah et au Jour dernier. Et leurs époux seront plus en droit de les reprendre pendant cette période, s'ils veulent la réconciliation. Et elles ont des droits (sur leurs maris en ce qui concerne les dépenses de la vie conjugale) équivalents [à ceux de] leurs maris sur elles (comme obéissance et respect), conformément à la bienséance. Mais les hommes sont supérieurs à elles d'un grade (en termes de responsabilité !). Et Allah est Tout Puissant et Sage.

229. Le divorce est permis pour seulement deux fois. Alors, c'est soit la reprise conformément à la bienséance, soit la libération avec gentillesse. Et il ne vous est pas permis de reprendre quoi que ce soit de votre *Mahr* (la dot que vous leur aviez donnée lors du mariage), – à moins que tous deux ne craignent de ne point pouvoir se

وَأَنْ عَزَمُوا الطَّلَاقَ فَإِنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿٢٢٧﴾

وَالْمُطَلَّقَاتُ يَتَرَبَّصْنَ بِأَنْفُسِهِنَّ ثَلَاثَةَ قُرُوءٍ وَلَا يَحِلُّ لَهُنَّ أَنْ يَكْتُمْنَ مَا خَلَقَ اللَّهُ فِي أَنْفُسِهِنَّ إِنْ كُنَّ يُؤْمِنْنَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَوَعَدْنَهُنَّ أَحَقُّ بِرَدِّهِنَّ فِي ذَلِكَ إِنْ أَرَادُوا إِصْلَاحًا وَلَهُنَّ مِثْلُ الَّذِي عَلَيْهِنَّ بِالْمَعْرُوفِ وَلِلرِّجَالِ عَلَيْهِنَّ دَرَجَةٌ وَاللَّهُ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿٢٢٨﴾

الطَّلَاقُ مَرَّتَيْنِ فَإِمَّا كُنْتُمْ تَتَرَيبُوهُنَّ أَوْ تَتَرَيبُوهُنَّ بِإِحْسَانٍ وَلَا يَحِلُّ لَكُمْ أَنْ تَأْخُذُوا مِمَّا آتَيْتُمُوهُنَّ سِتْرًا إِلَّا أَنْ يَخَافَا أَلَّا يُعْتَمَرَ حُدُودُ اللَّهِ فَإِنْ خِفْتُمْ أَلَّا يُعْتَمَرَ حُدُودُ اللَّهِ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِمَا فِيهَا إِذَا قَدَرْتُمْ بِيَدِكُمْ حُدُودَ اللَّهِ

= (Ilâ' : إيلاء) : "Si le délai expire, le mari doit retenir sa femme conformément à la bienséance ou la divorcer comme Allah le Très-Haut a dit". (*Çahihoul-Boukhâry, Hadîş no 5291*).

Iboun Oumar ajoutait : "Si le délai de quatre mois expire, le mari devra divorcer sa femme mais le divorce ne se produira que si le mari le déclare. Cela a été mentionné par Ousmâne, Ali, Abou Dardâ', 'Aïcha et douze autres compagnons du Prophète ﷺ. (*Çahihoul-Boukhâry, Hadîş no 5291*).

Le *Ilâ'* est le serment que formule un mari consistant à ne pas avoir de rapports sexuels avec sa femme pour une période déterminée.

conformer aux ordres imposés par Allah. Si donc vous craignez que tous deux ne puissent se conformer aux ordres d'Allah, alors ils ne commettent aucun péché si la femme demande le *Khoul'* ^[1]. Voilà les ordres d'Allah. Ne les transgressez donc pas. Et ceux qui transgressent les ordres d'Allah, ceux-là sont les *Zhâlimoûn* (polythéistes et injustes).

230. S'il divorce d'avec elle (la troisième fois) alors elle ne lui sera plus licite tant qu'elle n'aura pas épousé un autre. Et s'il (ce dernier) la répudie, alors les deux (la femme et le premier mari) ne commettent aucun péché en reprenant la vie commune, pourvu qu'ils pensent pouvoir tous deux se conformer aux ordres d'Allah. Voilà les ordres d'Allah, qu'Il expose aux gens qui comprennent.

231. Et quand vous divorcez d'avec vos épouses, et que leur délai expire, alors reprenez-les conformément à la bienséance ou libérez-les conformément à la bienséance. Mais ne les retenez pas pour leur faire du tort : vous transgresseriez alors et quiconque agit ainsi se fait du tort à lui-même. Ne prenez pas en moquerie les versets (les lois) d'Allah. Et rappelez-vous le bienfait d'Allah

فَلَا تَمْتَدُّوهُمَا وَمَنْ يَبْعَدْ حُدُودَ اللَّهِ فَأُولَئِكَ هُمُ
الظَّالِمُونَ ﴿٢٣٠﴾

إِن طَلَّقَهَا فَلَا تَحِلُّ لَهُ مِنْ بَعْدِ حَتَّى تَنْكِحَ
زَوْجًا غَيْرَهُ فَإِن طَلَّقَهَا فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِمَا أَنْ
يَرْجِعَا إِن طَلَّأَ أَنْ يُعِيِمَا حُدُودَ اللَّهِ وَتِلْكَ
حُدُودُ اللَّهِ يُبَيِّنُهَا لِقَوْمٍ يَعْلَمُونَ ﴿٢٣١﴾

وَإِذَا طَلَّقْتُمُ النِّسَاءَ فَبِأَنَّ أَجَلَهُنَّ فَأَسْبِوهُنَّ
بِمَعْرِفٍ أَوْ سَرَخُوهُنَّ بِمَعْرِفٍ وَلَا تُمْسِكُوهُنَّ
ضِرَارًا لِيَتَّخِذُوا وَمَنْ يَفْعَلْ ذَلِكَ فَقَدْ ظَلَمَ
نَفْسَهُ وَلَا تَتَّخِذُوا آيَاتِ اللَّهِ هُزُوًا وَاذْكُرُوا
بِغَمَّتِ اللَّهُ عَلَيْكُمْ وَمَا أَنْزَلَ عَلَيْكُمْ مِنَ
الْكِتَابِ وَالْحِكْمَةِ لِيُبْطِئَكُمْ بِهِ وَاتَّقُوا اللَّهَ

[1] Le *Khoul'* est un divorce dans lequel la femme rachète sa liberté de son mari en lui remboursant la totalité ou une partie de la dot (*Mahr*). Le *Khoul'* avait lieu du vivant du Prophète ﷺ. Iboun Abbâs – qu'Allah l'agrée ainsi que son père – rapporte en effet que la femme de Šâbit bin Qaïs se présenta chez le Prophète ﷺ et lui dit :

– Ô Messenger d'Allah! Šâbit bin Qaïs, je ne lui reproche rien en ce qui concerne son comportement et sa religion mais je crains d'être ingrate étant musulmane (si je reste avec lui).

– Est-ce que tu lui remettras son jardin [contre le divorce]? lui demanda le Messenger d'Allah ﷺ.

– Oui ! répondit-elle.

– Ô Šâbit ! Accepte ton jardin et divorce-la une seule fois, dit le Messenger d'Allah ﷺ à Šâbit. (*Çahihoul-Boukhâry, Hadîş no 5273*).

(l'Islam) envers vous, ainsi que le Livre (le *Qur'ân*) et la *Hikmah* (la *Sounnah* du Prophète, la loi islamique, Fiqh ou jurisprudence) qu'Il vous a fait descendre, et par lesquels Il vous exhorte. Et craignez Allah, et sachez qu'Allah est Omniscient.

232. Et quand vous divorcez d'avec vos épouses, et que leur délai expire, alors ne les empêchez pas de renouer avec leurs (anciens) époux, s'ils s'agrément l'un l'autre, et conformément à la bienséance. Voilà à quoi est exhorté celui d'entre vous qui croit en Allah et au Jour dernier. Ceci est plus décent et plus pur pour vous. Et Allah sait, alors que vous ne savez pas.

233. Et les mères qui veulent donner un allaitement complet allaiteront leurs bébés deux ans complets. Au père de l'enfant de les nourrir et de les vêtir de manière convenable. Nul ne doit supporter plus que ses moyens. La mère n'a pas à subir de dommage à cause de son enfant, ni le père, à cause de son enfant. Même obligation pour l'héritier. Et si, après s'être consultés, tous deux tombent d'accord pour décider le sevrage, nul grief à leur faire. Et si vous voulez mettre vos enfants en nourrice, nul grief à vous faire non plus, à condition que vous acquittiez la rétribution convenue (à la mère), conformément à l'usage. Et craignez Allah, et sachez qu'Allah observe ce que vous faites.

234. Ceux des vôtres que la mort frappe et qui laissent des épouses, celles-ci doivent observer une période d'attente de quatre mois et dix jours [avant de se remarier]. Passé ce délai, on ne vous reprochera pas la façon dont elles disposeront d'elles-mêmes d'une manière convenable (c'est-à-dire qu'elles peuvent se remarier). Allah est Parfaitement Connaisseur de ce que vous faites.

وَأَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿٢٣٢﴾

وَإِذَا طَلَقْتُمُ النِّسَاءَ فَلَنْ أَجَلَهُنَّ فَلَا تَعْضُلُوهُنَّ أَنْ يَنْكِحْنَ أَزْوَاجَهُنَّ إِذَا تَرَاضُوا بَيْنَهُنَّ بِالْمَعْرُوفِ ذَلِكَ يُوعَظُ بِهِ مَنْ كَانَ مِنْكُمْ يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ ذَلِكَُمْ أَزْوَاجُكُمْ وَالطَّهْرُ وَاللَّهُ يَعْلَمُ وَأَنْتُمْ لَا تَعْلَمُونَ ﴿٢٣٣﴾

﴿٢٣٣﴾ وَالْوَالِدَاتُ يُرْضِعْنَ أَوْلَادَهُنَّ حَوْلَيْنِ كَامِلَيْنِ لِمَنْ أَرَادَ أَنْ يُنِيمَ الرِّضَاعَةُ وَعَلَى الْوَالِدِ لَهُمْ رِزْقُهُنَّ وَكِسْوَتُهُنَّ بِالْمَعْرُوفِ لَا تُكَلَّفُ نَفْسٌ إِلَّا وُسْعَهَا لَا تُضَاعَدُ وَلَا يُؤَدَّى وَلَا مَوْلُودٌ لَهُمْ يَوْلَدُوهُ وَعَلَى الْوَارِثِ مِثْلُ ذَلِكَ فَإِنْ أَرَادَا فِصَالًا عَنْ تَرَاضٍ مِنْهُمَا وَتَشَاوُرٍ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِمَا وَإِنْ أَرَدْتُمْ أَنْ تَسْرِعُوا أَوْلَادَكُمْ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ إِذَا سَلَّمْتُمْ مَا آتَيْتُم بِالْمَعْرُوفِ وَالْقَوْلُ اللَّهُ وَأَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ بِمَا تَعْلَمُونَ بَصِيرٌ ﴿٢٣٤﴾

وَالَّذِينَ يُتَوَفَّوْنَ مِنْكُمْ وَيَذَرُونَ أَزْوَاجًا يَتَرَضَّوْنَ بِأَنْفُسِهِنَّ أَرْبَعَةَ أَشْهُرٍ وَعَشْرًا فَإِذَا بَلَغَ أَجَلُهُنَّ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ فِيمَا فَعَلْنَ فِي أَنْفُسِهِنَّ بِالْمَعْرُوفِ وَاللَّهُ بِمَا تَعْلَمُونَ خَبِيرٌ ﴿٢٣٤﴾

235. Et on ne vous reprochera pas de faire, aux femmes, allusion à une proposition de mariage, ou d'en garder secrète l'intention. Allah sait que vous allez songer à ces femmes. Mais ne leur promettez rien secrètement sauf à leur dire des paroles convenables [conformément à la loi islamique]^[1]. Et ne vous décidez au contrat de mariage qu'à l'expiration du délai prescrit. Et sachez qu'Allah sait ce qu'il y a dans vos âmes. Prenez donc garde à Lui, et sachez aussi qu'Allah est Pardonneur et Plein de mansuétude.

236. Vous ne faites point de péché en divorçant d'avec des épouses que vous n'avez pas touchées, et à qui vous n'avez pas fixé leur Mahr (la dot que le mari donne lors du mariage). Donnez-leur toutefois - l'homme aisé selon sa capacité, l'indigent selon sa capacité- quelque bien (un cadeau) convenable dont elles puissent jouir. C'est un devoir pour les bienfaisants.

237. Et si vous divorcez d'avec elles sans les avoir touchées (sans avoir eu des rapports sexuels avec elles), mais après fixation de leur *Mahr*, versez-leur alors la moitié du *Mahr* que vous avez fixé, à moins qu'elles ne s'en désistent, ou que ne se désiste celui entre les mains de qui est la conclusion du mariage (en remboursant la totalité du *Mahr*). Le désistement est plus proche de *Taqwa* (piété, bonté, droiture..). Et n'oubliez pas votre faveur mutuelle. Car Allah voit parfaitement ce que vous faites.

238. Soyez assidus aux (cinq) *Çalawât* [prières] (obligatoires) et surtout la *Çalât* médiane (celle de l'*Açr*),^[2] et tenez-vous

وَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ فِيمَا عَرَّضْتُمْ بِهِ مِنْ خِطْبَةِ النِّسَاءِ أَوْ أَكْتَسَبْتُمْ فِي أَنْفُسِكُمْ عَلِمَ اللَّهُ أَنَّكُمْ سَتَذُرْنَهُنَّ وَلَكِنْ لَا تَوَاعِدوهُنَّ يَرِيًّا إِلَّا أَنْ تَقُولُوا قَوْلًا مَعْرُوفًا وَلَا تَمْرِمُوا عَقْدَةَ النِّكَاحِ حَتَّى يَبْلُغَ الْكِتَابُ أَجَلَهُ وَعَلِمُوا أَنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ مَا فِي أَنْفُسِكُمْ فَاحْذَرُوهُ وَعَلِمُوا أَنَّ اللَّهَ عَفُورٌ ذَلِيلٌ ﴿٢٣٥﴾

لَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ إِنْ طَلَقْتُمُ النِّسَاءَ مَا لَمْ تَمْسُوهُنَّ أَوْ تَفْرِضُوا لَهُنَّ فَرِيضَةً وَمَتَّعُوهُنَّ عَلَى الْمَوْسِعِ قَدَرُهُ وَعَلَى الْمُقْتَرِ قَدَرُهُ مَتَاعًا بِالْمَعْرُوفِ حَقًّا عَلَى الْمُحْسِنِينَ ﴿٢٣٦﴾

وَإِنْ طَلَقْتُمُوهُنَّ مِنْ قَبْلِ أَنْ تَمْسُوهُنَّ وَقَدْ فَرَضْتُمْ لَهُنَّ فَرِيضَةً فَيَنْصِفْ مَا قَرَضْتُمْ إِلَّا أَنْ يَعْفُونَ أَوْ بِعْتُوا الَّذِي بِيَدِهِ عَقْدَةُ النِّكَاحِ وَإِنْ تَمَتَّعُوا أَقْرَبَ لِلتَّقْوَى وَلَا تَنْسُوا الْفَضْلَ بَيْنَكُمْ إِنَّ اللَّهَ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿٢٣٧﴾

حَافِظُوا عَلَى الصَّلَوَاتِ وَالصَّلَاةِ الْوُسْطَى وَقُومُوا لِلَّهِ قَانِتِينَ ﴿٢٣٨﴾

[1] Lui dire par exemple : "Heureux sera celui qui aura une femme comme toi".

[2] La prière de l'*Açr* occupe une place très importante en Islam si bien que celui qui la =

debout devant Allah, avec humilité^[1].

239. Mais si vous craignez (un ennemi), فَإِنْ خِفْتُمْ فَرِجَالًا أَوْ رُكْبَانًا فَإِذَا أَمِنْتُمْ

=manque intentionnellement encoure de graves péchés et est considéré comme un grand perdant, comme cela ressort des Hadîs suivants :

1. Abdoullah bin Oumar – qu'Allah l'agrée ainsi que son père – rapporte que le Messager d'Allah ﷺ a dit : « Celui qui rate [intentionnellement] la prière de l'Açr est comme celui qui a perdu sa famille et son bien ». (*Çahihoul-Boukhâry, Hadîs no 552*).

2. Abou Almalîh a dit : "Nous étions avec Bouraïdah au cours d'une bataille pendant un jour nuageux, quand il dit : "Empressez-vous d'accomplir très tôt la prière de l'Açr car j'ai entendu le Prophète ﷺ dire : « Quiconque laisse [intentionnellement] la prière de l'Açr passer par rapport à son temps fixe, verra ses œuvres annulées ». (*Çahihoul-Boukhâry, Hadîs no 553*).

[1] Celui qui prie est en dialogue direct avec son Seigneur Allah, c'est pourquoi Celui-ci a dit : « Et tenez-vous debout devant Allah, avec humilité ».

Or, il n'est pas rare de voir des musulmans en prière se gratter ici et là, gesticuler de façon incontrôlée, suivre du regard ceux qui passent, se retourner, épousseter leur habit, regarder leur montre,... De telles personnes ne ressentent-elles pas la présence de leur Seigneur en pareille occasion ? Ne réalisent-elles pas qu'elles sont en conversation directe avec Allah le Très-Haut ?

Pourtant, dans la vie courante, nous voyons comment les gens se tiennent avec humilité et crainte devant leurs supérieurs hiérarchiques lorsqu'ils sont en dialogue avec eux. Et cet état d'humilité et de crainte devient plus manifeste lorsque le subordonné se reproche quelque chose vis-à-vis de son supérieur.

Que dire alors de celui qui se tient debout, couvert de péchés et de fautes, devant Celui qui l'a créé et qui connaît parfaitement ce qu'il divulgue et ce qu'il cache ? Peut-on seulement ne pas se sentir humble, craintif et respectueux devant la grandeur et la puissance d'Allah, pour qui l'on s'incline et se prosterne en posant sur le sol la plus altière partie de son corps qui est le front.

Or la récompense de notre Çalât est fonction du degré d'humilité et de crainte avec lequel nous accomplissons cette Çalât, ainsi que l'a signifié le Messager d'Allah ﷺ dans le Hadîs suivant :

« Certes, il arrive que l'homme finisse sa Çalât alors qu'on ne lui en a prescrit que le dixième, ou le neuvième ou le huitième, le septième, le sixième, le cinquième, le quart, le tiers ou la moitié ». *Hadîs vrai rapporté par Ahmad, Abou Daoud et Iboun Hibbâne*.

La crainte dans la Çalât c'est comme l'âme dans le corps. Or un corps sans âme est un corps mort dont on ne peut plus se servir. De même une Çalât sans crainte ni humilité est une Çalât morte sans âme ni esprit, qui ne sera pas acceptée par Allah le Très-Haut. Au contraire, elle invoque Allah contre celui qui l'a accomplie en lui disant : « Qu'Allah te néglige comme tu m'as négligée et bafouée ».

Or la Çalât n'est une corvée que pour ceux qui n'éprouvent aucune joie à l'accomplir. Ceux qui savent l'importance de cette rencontre avec leur Seigneur accomplissent leur Çalât comme il faut : à son temps et dans les normes et conditions exigées physiquement et moralement, afin d'y trouver la joie, un soulagement, une jouissance, un délice. C'est une telle Çalât qui invoque Allah en faveur de celui qui l'accomplit en lui disant : « Qu'Allah te protège comme tu m'as protégée ! ». C'est une telle Çalât qui empêche le serviteur de commettre des turpitudes et des péchés comme Allah le Très-Haut en témoigne : « En vérité, la Çalât préserve de la turpitude et du blâmable ». *Sourate 29 (l'araignée) : verset 45*.

alors accomplissez la *Çalât* (la prière) en marchant ou sur vos montures.^[1] Puis quand vous êtes en sécurité, évoquez Allah comme Il vous a enseigné ce que vous ne saviez pas.

240. Ceux d'entre vous que la mort frappe et qui laissent des épouses, doivent laisser un testament en faveur de leurs épouses pourvoyant à un an d'entretien sans les expulser de chez elles. Si ce sont elles qui partent, alors on ne vous reprochera pas ce qu'elles font de convenable pour elles-mêmes (par exemple le mariage), Allah est Tout Puissant et Sage.^[2]

241. Les divorcées ont droit à la jouissance d'une allocation convenable (durant la période de viduité seulement), [constituant] un devoir pour les *Mouttaqouïn*.

242. C'est ainsi qu'Allah vous explique Ses *Ayât* (lois), afin que vous raisonnez.

243. N'as-tu pas vu (Ô Mouhammad ﷺ) ceux qui sortirent de leurs demeures – il y en avait des milliers – par crainte de la mort? Puis Allah leur dit: « Mourez ». Après quoi Il les rendit à la vie. Certes, Allah est Détenteur de la faveur envers les

فَاذْكُرُوا اللَّهَ كَمَا عَلَّمَكُم مَّا لَمْ تَكُونُوا تَعْلَمُونَ ﴿١٢٧﴾

وَالَّذِينَ يُتَوَفَّوْنَ مِنْكُمْ وَيَذَرُونَ أَزْوَاجًا وَصِيَّةً لِأَزْوَاجِهِمْ مَتَاعًا إِلَى الْحَوْلِ غَيْرَ إِخْرَاجٍ فَإِنْ خَرَجْنَ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ فِي مَا فَعَلْنَ فِي أَنْفُسِهِنَّ مِنْ مَّعْرُوفٍ وَاللَّهُ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿١٢٨﴾

وَالْمُطَلَّقَاتُ مَتَاعٌ بِالْمَعْرُوفِ حَقًّا عَلَى الْمُتَّقِينَ ﴿١٢٩﴾

كَذَلِكَ يُبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمْ آيَاتِهِ لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ ﴿١٣٠﴾

﴿١٣١﴾ أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ خَرَجُوا مِنْ دِيَارِهِمْ وَهُمْ أُلُوفٌ حَذَرَ الْمَوْتِ فَقَالَ لَهُمُ اللَّهُ مُوتُوا ثُمَّ أَحْيَاهُمْ إِنَّ اللَّهَ لَدُوٌّ فَضْلٍ عَلَى النَّاسِ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ

[1] A cause de l'importance de la prière, son obligation ne tombe jamais et le moment de son accomplissement ne doit jamais être négligé : qu'il pleuve, qu'il vente ou qu'il neige ; qu'il fasse chaud ou qu'il fasse froid ; par temps humide ou par temps sec ; que l'on soit riche ou pauvre, gai ou triste, bien portant ou malade, sédentaire ou voyageur, en sécurité ou en guerre... Çâlih bin Khawât rapporte, en effet, de ceux qui ont accompli la prière de crainte en compagnie du Messager d'Allah au cours de la bataille de Zâtour-Riqâ', ce qui suit : "Un groupe de gens s'aligna derrière lui (le Prophète) tandis qu'un groupe affrontait l'ennemi. Il pria avec eux une rakat puis resta debout dans la deuxième rakat tandis qu'ils complétaient leur deuxième rakat. Puis ce groupe s'en alla pour affronter l'ennemi et l'autre groupe restant vint s'aligner derrière le Prophète. Celui-ci pria sa deuxième rakat avec eux puis s'assit en attendant qu'ils finissent leur deuxième rakat. Puis le Prophète prononça le *Taslim* (salut) final". (*Çahîhoul-Boukhâry, Hadîş no 4129*).

[2] La disposition (loi) de ce verset est abrogée par celle du verset 12 de la sourate 4 (les femmes).

gens ; mais la plupart des gens ne sont pas reconnaissants.

244. Et combattez dans la voie d'Allah. Et sachez qu'Allah est Audient et Omniscient.

245. Quiconque prête à Allah de bonne grâce, Il le lui rendra multiplié plusieurs fois. Allah restreint ou étend [Ses faveurs]. Et c'est à Lui que vous retournerez.

246. N'as-tu pas su l'histoire des notables, parmi les enfants d'Israël, lorsqu'après Moû-sâ ils dirent à un prophète à eux : « Désigne-nous un roi, pour que nous combattions dans la voie d'Allah ». Il dit : « Et si vous ne combattiez pas quand le combat vous sera prescrit ? » Ils dirent : « Et qu'aurions-nous à ne pas combattre dans la voie d'Allah, alors qu'on nous a expulsés de nos maisons et qu'on a capturé nos enfants ? » Et quand le combat leur fut prescrit, ils tournèrent le dos, sauf un petit nombre d'entre eux. Et Allah connaît bien les *Zhâlimoûn* (polythéistes et injustes).

247. Et leur prophète (Samuel عليه السلام) leur dit : « Voici qu'Allah vous a envoyé Talouût pour roi. » Ils dirent : « Comment régnerait-il sur nous ? Nous avons plus de droit que lui à la royauté. On ne lui a même pas prodigué beaucoup de richesses ! » Il dit : « Allah, vraiment l'a élu sur vous, et a accru sa part quant au savoir et à la condition physique ». Et Allah alloue Son pouvoir à qui Il veut. Allah a la grâce immense et Il est Omniscient.

248. Et leur prophète (Samuel عليه السلام) leur dit : « Le signe de son investiture sera que le *Tâboût* (le coffre en bois) va vous revenir ; renfermant la *Sakînah*^[1] (paix et

لَا يَنْكُرُونَ ﴿٢٤٤﴾

وَقَاتِلُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَأَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ

عَلِيمٌ ﴿٢٤٥﴾

مَنْ ذَا الَّذِي يُقْرِضُ اللَّهَ قَرْضًا حَسَنًا
فِيضَعِفُهُ لَهُ أَمْثَالًا كَثِيرَةً وَاللَّهُ يَقِضُ

وَيَضَعِفُ وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿٢٤٦﴾

أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ جَاءُوا إِسْرَائِيلَ مِنْ بَدِ

مُوسَى إِذْ قَالُوا لَنَبِيِّ لَهُمْ آتِنَا مَلِكًا

نُقَاتِلْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ قَالَ هَلْ عَسَيْتُمْ

إِنْ كُتِبَ عَلَيْكُمُ الْقِتَالُ أَلَّا تُقَاتِلُوا

قَالُوا وَمَا لَنَا أَلَّا نُقَاتِلَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ

وَقَدْ أُخْرِجْنَا مِنْ دِيَارِنَا وَأَبْنَائِنَا فَلَمَّا

كُتِبَ عَلَيْهِمُ الْقِتَالُ تَوَلَّوْا إِلَّا قَلِيلًا

مِنْهُمْ وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِالظَّالِمِينَ ﴿٢٤٦﴾

وَقَالَ لَهُمْ نَبِيُّهُمْ إِنَّ اللَّهَ قَدْ بَعَثَ لَكُمْ

طَالُوتَ مَلِكًا قَالُوا أَنَّى يَكُونُ لَهُ

الْمُلْكُ عَلَيْنَا وَنَحْنُ أَحَقُّ بِالْمُلْكِ مِنْهُ وَلَمْ

يُؤْتِ سَعَةً مِنْ الْمَالِ قَالَ إِنَّ اللَّهَ

أَصْفَقَنَّهُ عَلَيْكُمْ وَرَادَهُمْ بَطْشَةٌ فِي

النَّهْرِ وَالْجَنَسِ وَاللَّهُ يُؤْتِي مُلْكَهُ

مَنْ يَشَاءُ وَاللَّهُ وَاسِعٌ عَلِيمٌ ﴿٢٤٧﴾

وَقَالَ لَهُمْ نَبِيُّهُمْ إِنَّ آيَةَ مُلْكِهِ

أَنْ يَأْتِيَكُمُ التَّابُوتُ فِيهِ سَكِينَةٌ مِنْ

رَبِّكُمْ وَبَقِيَّةٌ مِمَّا تَرَكَ آدَمُ مَوْسَى

[1] Albarâ – qu'Allah l'agrée – a dit : "Un homme lisait le *Qur'an* et il y avait à côté de lui =

réconfort inspirés) par votre Seigneur, et contenant les reliques de ce que laissèrent la famille de Moû-sâ et la famille de Hâroûn. Les anges le porteront. Voilà bien là un signe pour vous, si vous êtes croyants ! »

249. Puis au moment de partir avec les troupes, Taloût dit : « Voici : Allah va vous éprouver par une rivière : quiconque y boira ne sera plus des miens ; et quiconque n'y goûtera pas sera des miens, excepté celui qui y puisera un coup dans le creux de sa main ». Ils en burent, sauf un petit nombre d'entre eux. Puis, lorsqu'ils l'eurent traversée (la rivière), lui et ceux des croyants qui l'accompagnaient, ils dirent : « Nous voilà sans force aujourd'hui contre Djâloût (Goliath) et ses troupes ! » Ceux qui étaient convaincus qu'ils auront à rencontrer Allah dirent : « Combien de fois une troupe peu nombreuse a, par la grâce d'Allah, vaincu une troupe très nombreuse ! Et Allah est avec les Çâbiroûn (endurants) ».

250. Et quand ils affrontèrent Djâloût et ses troupes, ils dirent : « Seigneur ! Déverse sur nous l'endurance, affermis nos pas et donne-nous la victoire sur ce peuple infidèle ».

251. Ils les mirent en déroute, par la grâce d'Allah. Et Dawoûd (David) tua Djâloût ; et Allah lui (Dawoûd) donna la royauté (après la mort de Djâloût et de Samuel) et la Hikmah (la prophétie),^[1] et lui enseigna ce qu'Il voulut. Et si Allah ne neutrali-

وَمَا لَكُمْ لَأَيَّةٍ لَكُمْ إِنْ كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿١٤٩﴾

فَلَمَّا فَصَلَ طَالُوتُ بِالْجُنُودِ قَالَ إِنَّ اللَّهَ مُبْتَلِيكُمْ بِنَهَرٍ فَمَنْ شَرِبَ مِنْهُ فَلَيْسَ مِنِّي وَمَنْ لَمْ يَطْعَمْهُ فَإِنَّهُ مِنِّي إِلَّا مَنِ اعْتَرَفَ غُرْفَةً بِيَدِهِ فَشَرَبُوا مِنْهُ إِلَّا قَلِيلًا مِّنْهُمْ فَلَمَّا جَاوَزَهُ هُوَ وَالَّذِينَ آمَنُوا مَعَهُ قَالُوا لَا طَاقَةَ لَنَا الْيَوْمَ بِجَالُوتَ وَجُنُودِهِ قَالَ الَّذِينَ يَظُنُّونَ أَنَّهُمْ مُّلتَفُوا إِلَى اللَّهِ مِن فَتْنِهِ قَلِيلَةٌ عَالِيَتْ فَيَنسَى كَثِيرَةٌ يَأِذِنُ اللَّهُ لِلَّهِ مَعَ الْمُصْطَفِينَ ﴿١٥٠﴾

وَلَمَّا بَرَرُوا لِبِجَالُوتَ وَجُنُودِهِ قَالُوا رَبَّنَا أَفْرِغْ عَلَيْنَا مَبْرًا وَكُنْتِ أَقْدَامُنَا وَأَصْحَارُنَا عَلَى الْقَوْمِ الْكَافِرِينَ ﴿١٥١﴾

فَهَرَمُوهُمْ يَأِذِنُ اللَّهُ وَقَتَلَ دَاوُدُ جَالُوتَ وَءَاتَاهُ اللَّهُ الْمُلْكَ وَالْحِكْمَةَ وَعَلَّمَهُ مَا يَشَاءُ وَلَوْلَا دَفَعُ اللَّهُ النَّاسَ بَعْضَهُم بِبَعْضٍ

=son cheval qui était attaché avec deux cordes. Un nuage se mit alors à descendre graduellement sur cet homme au point que son cheval se mit à s'agiter [de crainte]. Au matin, l'homme en informa le Prophète qui répondit : « C'était de la Sakinah qui descendait à cause de la lecture du *Qur'ân* ». (Çahîhoul-Boukhârî, Hadîs no 5011).

[1] Voir *Tafsîr Attabarî*, vol.2, page 632.

sait pas une partie des hommes par une autre, la terre serait certainement corrompue. Mais Allah est Détenteur de la faveur pour les *'Ālamîn*.

252. Voilà les versets d'Allah, que Nous te (Mouhammad ﷺ) récitons avec la vérité. Et tu es, certes parmi les Envoyés.^[1]

لَفَسَدَتِ الْأَرْضُ وَلَئِنَّ اللَّهَ ذُو

فَضْلٍ عَلَى الْكَافِرِينَ ﴿١٥١﴾

تِلْكَ آيَاتُ اللَّهِ نَتْلُوهَا عَلَيْكَ بِالْحَقِّ

وَإِنَّكَ لَمِنَ الْمُرْسَلِينَ ﴿١٥٢﴾

^[1] Dans plusieurs versets coraniques, Allah affirme l'apostolat de Mouhammad ﷺ. Exemple :
1. « Par le Qur'ân plein de sagesse, tu (Mouhammad) es certes du nombre des envoyés sur un chemin droit ». Sourate 36 (Yâ-sîn) : versets 2 à 4.

2. « Mouhammad est le Messager d'Allah ». Sourate 48 (la victoire éclatante) : verset 29.

De même, Allah a affirmé la mission d'autres messagers tels que Ilyâs, Loût et Younoûs :

– « Certes, Ilyâs était du nombre des messagers ». Sourate 37 (les rangés) : verset 123.

– « Certes, Loût était du nombre des messagers ». Sourate 37 (les rangés) : verset 133.

– « Certes, Younoûs était du nombre des messagers ». Sourate 37 (les rangés) : verset 139.

253. Parmi ces messagers, Nous avons favorisé certains par rapport à d'autres.^[1] Il en est à qui Allah a parlé (directement); et Il en a élevé d'autres en grades (d'honneur). A 'Î-sâ fils de Maryam Nous avons apporté les preuves, et l'avons fortifié par le *Rouhoul-qoudous* (Saint-Esprit c'est-à-dire Djibrîl). Et si Allah avait voulu, les gens qui vinrent après eux ne se seraient pas entretenus, après que les preuves leur furent venues; mais ils se sont opposés: les uns restèrent croyants, les autres furent infidèles. Si Allah avait voulu, ils ne se seraient pas entretenus; mais Allah fait ce qu'Il veut.

254. Ô vous qui croyez! Dépensez de ce que Nous vous avons attribué, avant que vienne le jour où il n'y aura ni rançon, ni amitié, ni intercession. Et ce sont les mécréants qui sont les *Zhâlimouîn*.

255. [Allahou lâ ilâha illâ houwa] Allah! Point de divinité (digne d'adoration) à part Lui, le Vivant, Celui qui subsiste par Lui-Même «Al-Qayyom» (qui entretient et protège tout ce qui existe). Ni somnolence ni sommeil ne Le saisissent. A Lui appartient ce qui est dans les cieus et ce qui est sur la terre. Qui peut intercéder auprès de Lui sans Sa permission? Il connaît leur passé

تِلْكَ الرُّسُلُ فَضَّلْنَا بَعْضَهُمْ عَلَىٰ بَعْضٍ
مِّنْهُمْ مَّن كَلَّمَ اللَّهُ وَرَفَعَ بَعْضَهُمْ
وَعَاتَيْنَا عِيسَى ابْنَ مَرْيَمَ الْبَيْنَتِ
وَأَيَّدْنَاهُ بِرُوحِ الْقُدُسِ وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ
مَا اقْتَتَلَ الَّذِينَ مِن بَعْدِهِمْ مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَتْهُمُ
الْبَيِّنَاتُ وَلَكِنِ اخْتَلَفُوا فَمِنْهُمْ
مَّن آمَنَ وَمِنْهُمْ مَّن كَفَرَ وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ
مَا اقْتَتَلُوا وَلَكِنَّ اللَّهَ يَفْعَلُ مَا يُرِيدُ ﴿٢٥٣﴾

يَأْتِيهَا الَّذِينَ آمَنُوا أَنفَعُوا مِمَّا رَزَقْنَاهُمْ
مِّن قَبْلِ أَنْ يَأْتِيَ يَوْمٌ لَا بَيْعٌ فِيهِ وَلَا
خُلَّةٌ وَلَا شَفِيعَةٌ وَالْكَافِرُونَ هُمُ
الظَّالِمُونَ ﴿٢٥٤﴾

اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْحَيُّ الْقَيُّومُ لَا تَأْخُذُهُ
سِنَةٌ وَلَا نَوْمٌ لَهُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي
الْأَرْضِ مَنْ ذَا الَّذِي يَشْفَعُ عِنْدَهُ إِلَّا
بِإِذْنِهِ يَعْلَمُ مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا
خَلْفَهُمْ وَلَا يُحِيطُونَ بِشَيْءٍ مِّنْ عِلْمِهِ
إِلَّا بِمَا شَاءَ وَسِعَ كُرْسِيُّهُ السَّمَوَاتِ
وَالْأَرْضَ وَلَا يَئُودُهُ

[1] Le Prophète a dit par exemple qu'il a obtenu cinq faveurs qu'aucun autre (messager ou prophète) avant lui n'a obtenues. Djâbir bin 'Abdillah - qu'Allah l'agrée - rapporte en effet que le Prophète ﷺ a dit :

- Allah m'a secouru grâce à une terreur [qu'Il jette dans le cœur de l'ennemi] à un mois de marche.
- Allah a rendu pour moi [et pour ma communauté] la terre entière comme lieu de prière et un moyen de purification (Tayammoum ou ablution pulvérale). Par conséquent, pour quiconque de ma communauté, quand arrive l'heure de la prière, qu'il prie là où il se trouve.
- Allah m'a rendu le butin halâl (licite et légal) alors qu'il n'était rendu licite à personne avant moi.
- Allah m'a accordé le privilège de la [Grande Intercession] le Jour de la résurrection.
- Chaque prophète était envoyé spécifiquement à son peuple, tandis que je suis envoyé à toute l'Humanité. (*Çahihoul-Boukhâry, Hadîş no 335*).

et leur futur. Et, de Sa science, ils n'embrassent que ce qu'Il veut. Son Repose-pied «Koursy»^[1] déborde les cieus et la terre dont la garde ne Lui cause aucune peine. Et Il est le Très-Haut, le Très-Grand.^[2]

256. Nulle contrainte en religion ! Car le bon chemin s'est distingué de l'égarément. Donc, quiconque mécroît au *Thâghoût*^[3] (tout ce qui est adoré en dehors d'Allah) et croit en Allah a sans doute saisi l'anse la plus solide, qui ne peut se briser. Et Allah est Audient et Omniscient.

257. Allah est le *Wali* (l'Ami, le Protecteur et le Guide) de ceux qui ont la foi : Il les fait sortir des ténèbres pour la lumière.

حَفِظْهُمَا وَهُوَ الْعَلِيُّ الْعَظِيمُ ﴿٢٥٦﴾

لَا إِكْرَاهَ فِي الدِّينِ قَدْ تَبَيَّنَ الرُّشْدُ مِنَ الْغَيِّ
فَمَنْ يَكْفُرْ بِالطَّاغُوتِ وَيُؤْمِنْ بِاللَّهِ
فَقَدْ اسْتَسَمَّ بِالْحَبْوَةِ الْوُثْقَى لَا انْفِصَامَ
لَهَا وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿٢٥٧﴾

اللَّهُ وَلِيُّ الَّذِينَ آمَنُوا يُخْرِجُهُم مِّنَ الظُّلُمَاتِ إِلَى النُّورِ وَالَّذِينَ كَفَرُوا

^[1] Le «Koursy» veut dire littéralement "Repose-pied ou piédestal". Il est le plus souvent confondu avec le mot "Arche" si bien que le verset est connu chez bon nombre des musulmans sous le nom de "Verset du Trône". Or le *Koursy* est bien différent de l'Arche dont Allah a fait mention dans plusieurs versets. Citons entre autres : le verset 58 de la sourate 7, le verset 3 de la sourate 10, le verset 5 de la sourate 20, le verset 15 de la sourate 85... Le Prophète Mouhammad ﷺ a dit dans un Hadîs vrai, que le *Koursy* comparé à l'Arche (Trône) est comme une bague jetée dans le désert. Si le «Koursy» [qui déborde les cieus et la terre] n'est rien par rapport à l'Arche, que dire alors de la grandeur de l'Arche et que dire de la grandeur de leur Créateur Allah ?

Iboun Taymiyya a dit qu'on rapporte de Mouhammad bin Abdillah et d'autres savants religieux que le *Koursy* se trouve devant l'Arche, au niveau des pieds. (*Fatâwa – Sentences – d'Iboun Taymiyya*, vol.5, pages 54 et 55).

^[2] Ce verset s'appelle *Ayatoul-koursy*. Il est le verset le plus important du Saint *Qur'an* comme l'a dit le Prophète. Quiconque le récite à la fin de chaque prière obligatoire, rien ne le sépare du Paradis que la mort. (Hadîs). Il est une protection contre le Chaythan (Satan). Abou Houraira – qu'Allah l'agrée – a en effet, dit : "Le Messager d'Allah m'a confié la garde de la *Zakât* de Ramadhan, alors quelqu'un est venu en voler une partie. Je l'ai attrapé et lui ai dit : "Je vais te conduire chez le Messager d'Allah". Abou Houraira raconta entièrement le récit et dit : "Cette personne m'a dit : "Quand tu vas au lit récite alors *Ayatoul-koursy*. Il y a une garde de la part d'Allah qui te protégera et aucun *Chaythân* ne t'approchera jusqu'au matin". Le Prophète dit : "Il t'a dit la vérité alors qu'il est menteur. C'est *Chaythân*". (*Çahîhoul-Boukhâry*, Hadîs no 5010 et no 2311).

^[3] Le mot *Thâghoût* englobe toutes les fausses divinités. Il désigne en effet tout ce qui est adoré en dehors d'Allah : Satan, diables, idoles, pierres, soleil, étoiles, anges, êtres humains tels que les messagers d'Allah qui ont été injustement adorés par leurs disciples, les saints, les tombes, les souverains, les chefs, l'argent... bref tout ce qui est adoré autre qu'Allah. Parfois, le mot *Thâghoût* désigne un juge qui donne de faux jugements. Voir versets 51 et 60 de la sourate 4. (*Tafsîr Iboun Kasîr* vol.1, page 512).

Quant à ceux qui ne croient pas, ils ont pour *Awliyâ* (défenseurs, alliés) les *Thâghouât* (les fausses divinités et les faux leaders) qui les font sortir de la lumière pour les ténèbres. Voilà les gens du Feu, où ils demeurent éternellement.

258. N'as-tu pas su [l'histoire de] celui qui, parce qu'Allah l'avait fait roi, argumenta contre Ibrâhîm au sujet de son Seigneur (Allah)? Ibrâhîm ayant dit: « Mon Seigneur (Allah) est Celui qui donne la vie et la mort », « Moi aussi, dit l'autre, je donne la vie et la mort ». Alors dit Ibrâhîm: « Puisque Allah fait venir le soleil du Levant, fais-le donc venir du Couchant ». Le mécréant resta alors confondu. Allah ne guide pas les *Zhâlimoûn* (polythéistes et injustes).

259. Ou comme celui qui passait par un village désert et dévasté: « Comment Allah va-t-Il redonner la vie à celui-ci après sa mort? », dit-il. Allah le fit alors mourir et le garda (mort) pendant cent ans. Puis Il le ressuscita en disant: « Combien de temps as-tu demeuré (mort)? » « Je suis resté un jour, dit l'autre, ou une partie de la journée. ». « Non! dit Allah, tu es resté cent ans. Regarde donc ta nourriture et ta boisson: rien ne s'est gâté; mais regarde ton âne... Et pour faire de toi un signe pour les gens, regarde ces ossements, comment Nous les assemblons et les revêtons de chair ». Et quand cela lui fut clairement mis en évidence, il dit: « Je sais [à présent] qu'Allah est Omnipotent (Capable de faire toute chose) ».

260. Et [rappelle] quand Ibrâhîm dit: « Ô mon Seigneur! Montre-moi comment Tu ressuscites les morts ». Il (Allah) dit: « Ne crois-tu pas encore? » « Si (je crois bien)! dit Ibrâhîm; mais c'est pour que mon cœur soit rassuré ». « Prends donc, dit Allah, qua-

أُولَئِكَ أَوْلِيَاؤُهُمُ الَّذِينَ كَفَرُوا يُخْرِجُوهُمْ مِنَ النُّورِ إِلَى الظُّلُمَاتِ أُولَئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٢٥٨﴾

أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِي حَاجَّ إِبْرَاهِيمَ فِي رَبِّهِ أَنْ آتَاهُ اللَّهُ الْمُلْكَ إِذْ قَالَ إِبْرَاهِيمُ رَبِّيَ الَّذِي يُعْبُدُ وَيُعبَدُ قَالَ أَنَا أُعْبُدُ وَإِيَّاتُ قَالَ إِبْرَاهِيمُ فَإِنَّ اللَّهَ يَأْتِي بِالسَّمْسِ مِنَ الشَّرْقِ فآتِ بِهَا مِنَ الْمَغْرِبِ قَبِهُتِ الَّذِي كَفَرَ وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ ﴿٢٥٩﴾

أَوْ كَالَّذِي مَرَّ عَلَى قَرْيَةٍ وَهِيَ خَاوِيَةٌ عَلَى عُرُوشِهَا قَالَ أَنَّى يُعْبَدُ هَذِهِ اللَّهُ بَعْدَ مَوْتِهَا قَالِمَاتُ اللَّهُ مِائَةَ عَامٍ ثُمَّ بَعَثَهُ قَالَ كَمْ لَبِثْتُ قَالَ لَئِن لَّبِثْتُ يَوْمًا أَوْ بَعْضَ يَوْمٍ قَالَ بَلْ لَئِن لَّبِثْتُ مِائَةَ عَامٍ فَانظُرْ إِلَى طَعَامِكَ وَشَرَابِكَ لَمْ يَتَسَنَّهْ وَانظُرْ إِلَى حِمَارِكَ وَلِنَجْعَلَكَ آيَةً لِلنَّاسِ وَانظُرْ إِلَى الظَّالِمِ كَيْفَ نُحْيِيهَا ثُمَّ نَكْسُوهَا لَحْمًا فَلَمَّا تَبَيَّنَ لَهُ قَالَ أَعْلَمُ أَنَّ اللَّهَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٢٦٠﴾

وَإِذْ قَالَ إِبْرَاهِيمُ رَبِّ أَرِنِي كَيْفَ تُحْيِي الْمَوْتَى قَالَ أَرَأَيْتَ إِذْ قَالَ بَنِي وَلَكِن لِيُظْمِئَ قَلْبِي قَالَ فَخُذْ أَرْبَعَةً مِنَ الطَّيْرِ فَصَّرْهُنَّ إِلَيْكَ ثُمَّ اجْعَلْ عَلَى كُلِّ جَبَلٍ

tre oiseaux, apprivoise-les [et coupe-les en petits morceaux] puis, sur des monts séparés, mets-en un fragment ensuite appelle-les: ils viendront à toi en toute hâte. Et sache qu'Allah est Tout Puissant et Sage ».

261. Ceux qui dépensent leurs biens dans la voie d'Allah ressemblent à un grain duquel naissent sept épis, chaque épi [donnant] cent grains. En effet, Allah multiplie la récompense à qui Il veut et Allah est immensément Généreux, et Il est Omniscient.

262. Ceux qui dépensent leurs biens dans la voie d'Allah sans faire suivre leurs largesses ni d'un rappel ni d'un tort (par exemple une insulte), auront leur récompense auprès de leur Seigneur. Nulle crainte pour eux, et ils ne seront point affligés.

263. Une parole agréable et un pardon valent mieux qu'une *Çadaqah* (aumône) suivie d'un tort. Allah est Riche (n'a besoin de rien), et Il est Indulgent.

264. Ô vous qui croyez! N'annulez pas vos *Çadaqât* (aumônes) par un rappel ou un tort, comme celui qui dépense son bien par ostentation devant les gens sans croire en Allah et au Jour dernier. Il ressemble à un rocher recouvert de terre: qu'une averse l'atteigne, elle le laisse dénué. Ils (de pareils hommes) ne tireront aucun profit de leurs actes. Et Allah ne guide pas les gens mécréants.

265. Et ceux qui dépensent leurs biens, cherchant l'agrément d'Allah, tout en étant convaincus (de Sa récompense), ils ressemblent à un jardin sur une colline: qu'une averse l'atteigne, il double ses fruits; à défaut d'une averse qui l'atteint, c'est la rosée. Et Allah voit parfaitement ce que vous faites.

مِنْهُمْ جُزْءًا ثُمَّ ادْعُهُمْ يَأْتِيَنَّكَ سَعِيًّا
وَأَعْلَمُ أَنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿٢٦١﴾

مَثَلُ الَّذِينَ يُنْفِقُونَ أَمْوَالَهُمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ
كَمَثَلِ حَبَّةٍ أَتَتْتَ سَعِجَ سَكَابِلٍ فِي كُلِّ
سُكَّالَةٍ يَأْتِيهَا حَبٌّ وَاللَّهُ يَضْعِفُ لِمَنْ يَشَاءُ
وَاللَّهُ وَاسِعٌ عَلِيمٌ ﴿٢٦٢﴾

الَّذِينَ يُنْفِقُونَ أَمْوَالَهُمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ ثُمَّ لَا
يَتَّبِعُونَ مَا أَنْفَقُوا مَنًّا وَلَا أَذَى لَهُمْ أَجْرُهُمْ
عِنْدَ رَبِّهِمْ وَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ
يَحْزَنُونَ ﴿٢٦٣﴾

﴿٢٦٤﴾ قَوْلٌ مَعْرُوفٌ وَمَغْفِرَةٌ خَيْرٌ مِنْ صَدَقَةٍ
يَتَّبِعُهَا أَذَى وَاللَّهُ عَزِيزٌ حَلِيمٌ ﴿٢٦٥﴾

يَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا يَبْطُلُوا صَدَقَاتِكُمْ
بِالْمَنِّ وَالْأَذَى كَالَّذِي يُنْفِقُ مَالَهُ رِثَةً
الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ فَمَا لَهُ
كَمَثَلِ صَفْوَانٍ عَلَيْهِ تُرَابٌ فَأَصَابَهُ وَابِلٌ
فَمَزَكَّهُ صَلَدًا لَا يَقْدَرُونَ عَلَى شَيْءٍ
مَنًّا كَسَبُوا وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ
الْكَافِرِينَ ﴿٢٦٦﴾

وَمَثَلُ الَّذِينَ يُنْفِقُونَ أَمْوَالَهُمْ ابْتِغَاءَ
مَرْضَاتِ اللَّهِ وَتَثْبِيهًا مِنْ أَنفُسِهِمْ
كَمَثَلِ جَنَّتٍ بِرَبْوَةٍ أَصَابَهَا وَابِلٌ فَكَانَتْ
أَكْثَلَهَا ضِعْفَيْنِ فَإِن لَّمْ يُعَيْنَهَا وَابِلٌ
فَطَلَّ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿٢٦٧﴾

266. L'un de vous aimerait-il avoir un jardin de dattiers et de vignes sous lequel coulent les ruisseaux, et qui lui donne toutes espèces de fruits, et qu'un tourbillon contenant du Feu s'abatte sur son jardin et le brûle, alors qu'il est atteint par la vieillesse et que ses enfants sont encore petits (incapables de subvenir à leurs besoins)? Ainsi Allah vous explique Ses *Ayât* afin que vous méditez !^[1]

267. Ô vous qui croyez! Dépensez des meilleures choses que vous avez [licitement] gagnées et des récoltes que Nous avons fait sortir de la terre pour vous. Et ne vous tournez pas vers ce qui est vil pour en faire dépense. Ne donnez pas ce que vous-mêmes n'accepteriez qu'en fermant les yeux! Et sachez qu'Allah est Riche (n'a besoin de rien) et qu'Il est Digne de louange.

268. Le *Chaythân* vous fait craindre la pauvreté et vous recommande de commettre le *Fahchâ* (mauvaises actions, détournement, usure, vol, péchés...); tandis qu'Allah vous promet pardon et faveur venant de Lui. Et Allah est immensément Généreux, et Il est Omniscient.

269. Il donne la *Hikmah*^[2] (sagesse) à qui Il veut. Et celui à qui la *Hikmah* est donnée, vraiment, c'est un bien immense qui lui est donné. Mais seuls les doués d'intelligence s'en souviennent.

270. Quelles que soient les dépenses que vous avez faites (telles les aumônes pour la

أَيُّدُ أَحَدِكُمْ أَنْ تَكُونَ لَهُ جَنَّةٌ مِّنْ نَّجِيلٍ وَأَعْنَابٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ لَهُ فِيهَا مِنْ كُلِّ الثَّمَرَاتِ وَأَسَابُهُ الْكِبَرُ وَلَمْ ذُرِّيَّةٌ مِّمَّنْ فَاَصَابَهَا إِمْعَاسٌ فِيهِ نَارٌ فَاحْتَرَقَتْ كَذَلِكَ يُبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمْ الْآيَاتِ لَعَلَّكُمْ تَتَفَكَّرُونَ ﴿٢٦٦﴾

يَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا أَنفُسًا مِّنْ طَيِّبَاتٍ مَا كَسَبْتُمْ وَمِمَّا أَرْجَمْنَا لَكُمْ مِنَ الْأَرْضِ مِمَّا وَلَا تَمَمُّوا الْحَيْثِ مِنْهُ تُنْفِقُونَ وَاسْتُمْ بِإِحْزَابِهِ إِلَّا أَنْ تُحِضُوا فِيهِ وَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿٢٦٧﴾

الَّذِينَ يَبْتَغُونَ بِيَدِكُمْ الْفَقْرَ وَيَأْمُرُكُمْ بِالْفَحْشَاءِ وَاللَّهُ بِبِيَدِكُمْ مَّغْفِرَةٌ مِنْهُ وَفَضْلٌ وَاللَّهُ وَاسِعٌ عَلِيمٌ ﴿٢٦٨﴾

يُوْفِي الْحِكْمَةَ مَن يَشَاءُ وَمَن يُؤْتَ الْحِكْمَةَ فَقَدْ أُوتِيَ خَيْرًا كَثِيرًا وَمَا يَذَّكَّرُ إِلَّا أُولُو الْأَلْبَابِ ﴿٢٦٩﴾ وَمَا أَنْفَقْتُمْ مِّنْ نَّفَقَةٍ أَوْ نَذَرْتُمْ مِّنْ

[1] Oumar – qu'Allah soit satisfait de lui – a dit: "C'est un exemple qu'Allah donne, d'un homme riche qui œuvrait dans l'obéissance à Allah le Très-Haut. Puis *Chaythân* lui fut envoyé par Allah et il se mit à commettre des péchés jusqu'à finir ses bonnes œuvres". (*Çahîhoul-Boukhâry, Hadîš no 4538*).

[2] La *Hikmah* veut dire littéralement sagesse. Mais elle veut dire ici la connaissance et la compréhension du *Qur'ân* et de la *Sounnah* ainsi que la capacité de parler et d'œuvrer correctement, conformément à la voie droite.

cause d'Allah), ou le vœu que vous avez fait, Allah le sait. Et pour les *Zhâlimoûn*, pas de secoueurs !

271. Si vous donnez ouvertement vos *Çadaqât*, c'est bien ; mais si vous les donniez en cachette aux indigents, c'est mieux encore pour vous. [Dans l'un ou l'autre cas] Il (Allah) effacera une partie de vos méfaits. Allah est Parfaitement Connaisseur de ce que vous faites.

272. Ce n'est pas à toi (Ô Mouhammad ﷺ) qu'incombe leur guidée, mais c'est Allah qui guide qui Il veut. Et tout ce que vous dépensez de vos biens sera à votre avantage, et vous ne dépensez que pour la recherche de la Face d'Allah. Et tout ce que vous dépensez de vos biens dans les bonnes œuvres, vous en serez récompensés pleinement. Et vous ne serez pas lésés.

273. [Vos *Çadaqât* peuvent être destinées] aux nécessiteux qui se sont confinés dans la voie d'Allah, ne pouvant parcourir le monde, et que l'ignorant croit riches parce qu'ils ont honte de mendier – tu les reconnaîtras à leurs aspects – Ils n'importunent personne en mendiant.^[1] Et tout ce que vous dépensez de vos biens, Allah le sait parfaitement.

274. Ceux qui, de nuit et de jour, en secret et ouvertement, dépensent leurs biens (dans les bonnes œuvres pour servir la cause d'Allah), ont leur salaire auprès de leur Seigneur. Ils n'ont rien à craindre et ils ne seront point affligés.^[2]

تَكْذِبَ قَوْلِكَ اللَّهُ يَسْمَعُهُ وَمَا لِلظَّالِمِينَ
مِنَ أَنْصَارٍ ﴿١٧١﴾

إِنْ تَبَدُّوا الصَّدَقَاتِ فَنِعِمَّا هِيَ وَإِنْ
تُخْفَوْنَهَا وَتُؤْتُونَهَا الْفُقَرَاءَ فَهُوَ خَيْرٌ
لَكُمْ وَيَكْفُرُ عَنْكُمْ مَنْ سَخِرَ بِكُمْ
وَاللَّهُ يَمَّا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ ﴿١٧٢﴾

﴿١٧١﴾ لَيْسَ عَلَيْكَ هُدَاهُمْ وَلَكِنَّ اللَّهَ
يَهْدِي مَنْ يَشَاءُ وَمَا تُنْفِقُوا مِنْ خَيْرٍ
فَأَلْفُسُكُمْ وَمَا تُنْفِقُونَ إِلَّا ابْتِغَاءَ وَجْهِ
اللَّهِ وَمَا تُنْفِقُوا مِنْ خَيْرٍ يُوَفَّ إِلَيْكُمْ
وَأَنْتُمْ لَا تظَلُمُونَ ﴿١٧٢﴾

لِلْفُقَرَاءِ الَّذِينَ أُحْصِرُوا فِي
سَبِيلِ اللَّهِ لَا يَسْتَغْنُونَ صَرْفًا فِي
الْأَرْضِ يَحْسَبُهُمُ الْجَاهِلُ أغْنِيَاءَ
مِنَ التَّعَفُّفِ تَمْرِفُهُمْ بِسِيئَتِهِمْ لَا
يَسْتَلُونَ النَّاسَ إِلكَاءًا وَمَا تُنْفِقُوا
مِنَ خَيْرٍ فَأَنَّ اللَّهَ بِوَعْدِهِ ﴿١٧٣﴾

الَّذِينَ يُنْفِقُونَ أَمْوَالَهُمْ بِأَيْدِي
سِرًّا وَعَلَانِيَةً فَلَهُمْ أَجْرُهُمْ عِنْدَ
رَبِّهِمْ وَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ
يَعْرَضُونَ ﴿١٧٤﴾

[1] Le terme "*Ilhâfa*" veut dire littéralement : demander avec importunité. Cependant l'Imâm Attabari dans son Tafsîr ainsi que la majorité des savants religieux, s'accordent pour dire que le terme "*Ilhâfa*" veut dire : Ne rien demander aux gens.

[2] Abou Houraira – qu'Allah l'agrée – rapporte que le Prophète a dit : « Allah le Très-Haut mettra sous Son Ombre sept catégories de personnes le jour [de la résurrection] où il n'y aura que Son Ombre : 1) Un dirigeant juste ; 2) Un jeune homme qui a passé sa jeunesse dans =

275. Ceux qui consomment le *Ribâ* (l'intérêt usuraire) ne se tiendront (au jour du Jugement dernier) que comme se tient celui que le toucher de *Chaythân* (Satan) a bouleversé. Cela, parce qu'ils disent : «Le commerce est tout à fait comme le *Ribâ*». Alors qu'Allah a rendu licite le commerce, et illicite le *Ribâ*. Celui donc qui cesse [de consommer le *Ribâ*] dès que lui est venue une exhortation de son Seigneur, peut conserver ce qu'il a acquis auparavant ; et son cas dépend d'Allah [qui le jugera]. Mais quiconque récidive (en consommant à nouveau le *Ribâ* après avoir su cette loi)... alors les voilà (les récidivistes) les gens du Feu ! Ils y demeureront éternellement.

276. Allah anéantit le *Ribâ* et fait fructifier les *Çadaqât*. Et Allah n'aime pas tout mécréant pécheur.

277. Certes, ceux qui ont cru, ont fait de bonnes œuvres, accompli la *Çalât* et acquitté la *Zakât*, auront leur récompense auprès de leur Seigneur. Pas de crainte pour eux, et ils ne seront point affligés.

278. Ô vous qui croyez ! Craignez Allah ; et renoncez au reliquat du *Ribâ*, si vous êtes croyants.^[1]

الَّذِينَ يَأْكُلُونَ الرِّبَا لَا يَقُومُونَ إِلَّا كَمَا
يَقُومُ الَّذِي يَتَخَبَّطُهُ الشَّيْطَانُ مِنَ الْمَمِينِ
ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ قَالُوا إِنَّمَا الْبَيْعُ مِثْلُ الرِّبَا
وَأَحَلَّ اللَّهُ الْبَيْعَ وَحَرَّمَ الرِّبَا فَمَنْ جَاءَهُ
مَوْعِظَةٌ مِنْ رَبِّهِ فَانْتَهَى فَلَهُ مَا سَلَفَ وَأَمْرُهُ
إِلَى اللَّهِ وَمَنْ عَادَ فَأُولَئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ
هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٢٧٥﴾

يَمْحَقُ اللَّهُ الرِّبَا وَيُرِي الْمَدَكَتِ وَاللَّهُ لَا
يُحِبُّ كُلَّ كَفَّارٍ أَثِيمٍ ﴿٢٧٦﴾
إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ
وَأَقَامُوا الصَّلَاةَ وَآتَوُا الزَّكَاةَ لَهُمْ
أَجْرُهُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ وَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ
يَحْزَنُونَ ﴿٢٧٧﴾
يَأْتِيهَا الَّذِينَ آمَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ وَذَرُوا مَا
بَقِيَ مِنَ الرِّبَا إِن كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿٢٧٨﴾

=l'adoration d'Allah ; 3) Un homme dont le cœur est attaché aux mosquées (il y prie les cinq prières quotidiennes avec amour) ; 4) Deux hommes qui se sont aimés en Allah : en Lui ils se sont rencontrés et en Lui ils se sont séparés ; 5) Un homme qui dit : "Moi, je crains Allah" quand il est appelé par une femme charmante et de naissance noble (haut rang social), à faire le mal ; 6) Un homme qui fait une aumône en la cachant au point que sa main gauche ignore ce que sa main droite donne ; 7) Et un homme qui se rappelle Allah dans la solitude et dont les yeux versent des larmes [par crainte ou amour de son Seigneur]. (*Çahihoul-Boukhâry, Hadîs no 1423*).

[1] Awn bin Abî Djouhaïfa – qu'Allah l'agrée – a dit : "J'ai vu mon père acheter un esclave qui pratiquait la profession de poseur de ventouses, [il cassa alors les instruments de l'esclave]. Je l'interrogeai alors sur son action, il me répondit : "Le Prophète ﷺ a interdit la consommation du prix d'un chien et du sang. Il a interdit le tatouage et la consommation du *Ribâ* et il a maudit le faiseur d'images [d'êtres vivants]". (*Çahihoul-Boukhâry, Hadîs no 2086*).

279. Et si vous ne le faites pas, alors recevez l'annonce d'une guerre de la part d'Allah et de Son messager.^[1] Et si vous vous repentez, vous aurez vos capitaux. Vous ne lèserez personne (en demandant plus de vos capitaux), et vous ne serez point lésés (en recevant moins de vos capitaux).

280. Au [débiteur] qui est dans la gêne, accordez un sursis jusqu'à ce qu'il soit dans l'aisance. Mais il est mieux pour vous de faire remise de la dette par charité ! Si vous saviez !^[2]

281. Et craignez le jour où vous serez ramenés vers Allah. Alors chaque âme sera pleinement rétribuée de ce qu'elle aura acquis. Et ils ne seront point lésés.

282. Ô vous qui croyez ! Quand vous contractez une dette à échéance déterminée, mettez-la en écrit ; et qu'un scribe l'écrive,

فَإِنْ لَّمْ تَعْمَلُوا فَاذْنُوا بِحَرْبٍ مِنَ اللَّهِ وَرَسُولِهِ
وَإِنْ تَابْتُمْ فَلَكُمْ رُءُوسُ أَمْوَالِكُمْ لَا
تُظْلَمُونَ وَلَا تَظْلَمُونَ ﴿٢٧٩﴾

وَإِنْ كَانَتْ ذُو عُسْرَةٍ فَنَظِرَةٌ إِلَىٰ مَيْسَرَةٍ
وَأَنْ تَصَدَّقُوا خَيْرٌ لَّكُمْ إِنْ كُنْتُمْ
تَعْلَمُونَ ﴿٢٨٠﴾

وَاتَّقُوا يَوْمًا تُرْجَعُونَ فِيهِ إِلَىٰ اللَّهِ ثُمَّ
تُوَفَّىٰ كُلُّ نَفْسٍ مَّا كَسَبَتْ وَهُمْ لَا
يُظْلَمُونَ ﴿٢٨١﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِذَا تَدَانَيْتُمْ بِدَيْنٍ إِلَىٰ
أَجَلٍ مُّسَمًّى فَاكْتُبُوهُ وَلْيَكْتُب بَيْنَكُمْ

Et dans une version : "... Le Prophète ﷺ a interdit la consommation du prix du sang, du chien et de la prostitution. Il a maudit celui qui donne ou prend le *Ribâ*, la tatoueuse et la tatouée ainsi que le faiseur d'images (d'êtres vivants)". (*Çahîhoul-Boukhâry, Hadîş no 5962*).

^[1] Aboû Sa-îd Alkhoudry – qu'Allah l'agrée – rapporte que Bilâl apporta une fois, des dattes du genre Barni au Prophète ﷺ. Celui-ci dit :

– Où est-ce que tu as eu ce genre de dattes ?

– J'avais des dattes de basse qualité et je les ai échangées contre le genre Barni à raison de deux "çâ" (unité de mesure équivalente à 4 Mud et le Mud = 1100g environ) de mes dattes contre un "çâ" de Barni, répondit Bilâl.

– Méfiez-vous ! Méfiez-vous ! C'est le *Ribâ* sans aucun doute ! C'est le *Ribâ* sans aucun doute ! Ne procède pas ainsi ! Si tu veux faire ainsi, vends d'abord ta datte puis achète l'autre datte avec l'argent, dit le Prophète ﷺ. (*Çahîhoul-Boukhâry, Hadîş no 2312*).

Le Prophète a vu en rêve un homme qui nageait dans une rivière et qui avait une pierre qu'il essayait d'avalier sans cesse. Les anges lui expliquèrent que c'était le consommateur du *Ribâ*. Voir l'intégralité du Hadîş (*Çahîhoul-Boukhâry, Hadîş no 7047*).

^[2] Aboû Houraira – qu'Allah l'agrée – rapporte que le Messager d'Allah a dit : « Il y avait un homme qui donnait des emprunts aux gens. Il disait à son domestique : "Si le débiteur est pauvre, pardonne-le afin qu'Allah nous pardonne". Ainsi, quand il rencontra Allah (après sa mort), Allah lui pardonna ». (*Çahîhoul-Boukhâry, Hadîş no 3480*). Ce Hadîş nous rappelle encore le principe de la réciprocité entre la nature de l'œuvre et celle de sa récompense. Voir note Sourate 2 (la vache) : verset 152.

entre vous, en toute justice ; un scribe n'a pas à refuser d'écrire selon ce qu'Allah lui a enseigné ; qu'il écrive donc, et que dicte le débiteur : qu'il craigne Allah son Seigneur, et se garde d'en rien diminuer. Si le débiteur est gaspilleur ou faible ou incapable de dicter lui-même, que son représentant dicte alors en toute justice. Faites-en témoigner par deux témoins d'entre vos hommes ; et à défaut de deux hommes (disponibles), que ce soit alors un homme et deux femmes d'entre ceux que vous agréez comme témoins, en sorte que si l'une d'elles s'égare, l'autre puisse lui rappeler. Et que les témoins ne refusent pas quand ils sont appelés (pour le témoignage). Ne vous laissez pas d'écrire la dette, qu'elle soit petite ou grande, ainsi que son terme : c'est plus équitable auprès d'Allah, et plus droit pour le témoignage, et plus susceptible d'écarter les doutes. Mais s'il s'agit d'une marchandise présente que vous négociez entre vous, dans ce cas, il n'y a pas de péché à ne pas l'écrire. Mais prenez des témoins lorsque vous faites une transaction entre vous ; et qu'on ne fasse aucun tort à aucun scribe ni à aucun témoin. Si vous le faisiez, cela serait une perversité en vous. Et craignez Allah. Alors Allah vous enseigne et Allah est Omniscient.

283. Mais si vous êtes en voyage et ne trouvez pas de scribe, un gage^[1] reçu suffit. S'il y a entre vous une confiance réciproque, que celui à qui on a confié quelque chose la restitue (fidèlement) ; et qu'il craigne Allah son Seigneur. Et ne cachez pas le témoignage : quiconque le cache a, certes, un cœur

كَاتِبًا بِالْمَعْدِلِ وَلَا يَأْبُ كَاتِبٌ أَنْ يَكْتُبَ
 كَمَا عَلَّمَهُ اللَّهُ فَلْيَكْتُبْ وَلْيَمْلِكِ الَّذِي
 عَلَيْهِ الْحَقُّ وَلْيَتَّقِ اللَّهَ رَبَّهُ وَلَا يَبْخَسْ
 مِنْهُ شَيْئًا فَإِنْ كَانَ الَّذِي عَلَيْهِ الْحَقُّ
 سَفِيهًا أَوْ ضَعِيفًا أَوْ لَا يَسْتَطِيعُ أَنْ يُدَلَّ هُوَ
 فَلْيَمْلِكْ وَلِيُّهُ بِالْمَعْدِلِ وَأَسْتَشْهِدُوا شَهِدَيْنِ
 مِنْ رِجَالِكُمْ فَإِنْ لَمْ يَكُونَا رَجُلَيْنِ فَرَجُلٌ
 وَامْرَأَتَانِ مِمَّن رَضَوْنَ مِنَ الشَّهَادَةِ أَنْ
 تَعْلَمَ إِحْدَاهُمَا فَتُذَكَّرَ بِإِحْدَاهُمَا
 وَالْأُخْرَىٰ وَلَا يَأْبُ الشَّهَادَةُ إِذَا مَا دُعُوا وَلَا
 تَسْمَعُوا أَنْ تَكْفُوهُ صَغِيرًا أَوْ كَبِيرًا إِنَّ
 أَجْلِيَّ ذَلِكُمْ أَفْسَطُ عِنْدَ اللَّهِ وَأَقْوَمُ
 لِلشَّهَادَةِ وَأَذْنُ الْآلِ تَرَابًا إِلَّا أَنْ تَكُونَ
 بَيْعَةً حَاضِرَةً تُدِيرُونَهَا بَيْنَكُمْ فَلَيْسَ
 عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ إِلَّا أَنْ تَكُونُوا مُّشْرِكِينَ وَإِذَا
 تَبَايَعْتُمْ وَلَا بَيْعَارَ كَاتِبٌ وَلَا شَهِيدٌ وَإِنْ
 تَقَعَلُوا فَإِنَّهُ مَسْئُوفٌ بِكُمْ وَأَتَّقُوا اللَّهَ
 وَرَبَّكُمْ اللَّهُ وَاللَّهُ يَكْتُبُ لِمَنْ يَشَاءُ
 عَلَيْهِ ٢٨٣

وَإِنْ كُنْتُمْ عَلَىٰ سَفَرٍ وَلَمْ تَجِدُوا كَاتِبًا
 فَرِهَانٌ مَّقْبُوضَةٌ فَإِنْ أَمِنَ بَعْضُكُم بَعْضًا
 فَلْيُؤَدِّ الَّذِي أُؤْتِنَ أَمْنَتَهُ وَلْيَتَّقِ اللَّهَ رَبَّهُ
 وَلَا تَكْفُرُوا الشَّهَادَةَ وَمَنْ يَكْفُرْهَا
 فَإِنَّهُ عَاقِبَةُ قَلْبِهِ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ

[1] Le gage est permis en Islam, en effet, 'Aïcha - qu'Allah soit satisfait d'elle - a dit : "Le Prophète ﷺ a acheté de la nourriture à crédit chez un juif et lui a donné son armure en gage". (Çahihoul-Boukhârî, Hadîs no 2509).

pécheur. Allah est Omniscient de ce que vous faites.

284. C'est à Allah qu'appartiennent ce qui est dans les cieus et ce qui est sur la terre. Que vous manifestiez ce qui est en vous ou que vous le cachiez, Allah vous en demandera compte. Puis Il pardonnera à qui Il veut, et châtiéra qui Il veut. Et Allah est Omnipotent.

285. Le Messager (Mouhammad ﷺ) a cru en ce qu'on a fait descendre vers lui venant de son Seigneur, et (aussi) les croyants : tous ont cru en Allah, à Ses anges, à Ses livres et à Ses messagers [en disant] : « Nous ne faisons aucune distinction entre Ses messagers ». Et ils ont dit : « Nous avons entendu et obéi. Seigneur, nous [implorons] Ton pardon. C'est à Toi que sera le retour ».

286. Allah n'impose à aucune âme une charge supérieure à sa capacité. Elle sera récompensée du bien qu'elle aura fait, punie du mal qu'elle aura fait. Seigneur, ne nous châtie pas s'il nous arrive d'oublier ou de commettre une erreur. Seigneur ! Ne nous charge pas d'un fardeau lourd comme Tu as chargé ceux qui vécurent avant nous. Seigneur ! Ne nous impose pas ce que nous ne pouvons pas supporter, efface nos fautes, pardonne-nous et fais-nous miséricorde. Tu es Notre *Mawlâ* (Maître), accorde-nous donc la victoire sur les peuples infidèles.^[1]

عَلَيْكُمْ

لِلَّهِ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَإِنْ تُبَدُّوا
مَا فِي أَنْفُسِكُمْ أَوْ تُخْفُوهُ يُحَاسِبْكُمْ بِهِ
اللَّهُ فَمَنْ يَمُنْ بِتِلْكَ أَعْرَضَ عَنْ يَتِئَاتِهِ
وَاللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ

أَمَّا الرُّسُلُ فَمَا نُنزِلُ إِلَيْهِ مِنْ رَبِّهِ
وَالْمُؤْمِنُونَ كُلٌّ آمَنَ بِاللَّهِ وَمَلَيْكِهِ
وَرُسُلِهِ لَا تَعْرِفُونَ بَرًّا أَحَدًا مِنْ رُسُلِهِ
وَقَالُوا سَمِعْنَا وَأَطَعْنَا غُفْرَانَكَ رَبَّنَا
وَإِلَيْكَ الْمَعِيرُ

لَا يَكْفُرُ اللَّهُ نَفْسًا إِلَّا وَسُوءًا لَهَا مَا
كَسَبَتْ وَعَلَيْهَا مَا اكْتَسَبَتْ رَبَّنَا لَا
تُؤَاخِذْنَا إِنْ نَسِينَا أَوْ أَخْطَأْنَا رَبَّنَا وَلَا
تَحْمِلْ عَلَيْنَا إِمْرًا كَمَا حَمَلْتَهُ عَلَى
الَّذِينَ مِنْ قَبْلِنَا رَبَّنَا وَلَا تَحْمِلْنَا مَا لَا
طَاقَةَ لَنَا بِهِ وَاعْفُ عَنَّا وَارْحَمْنَا
أَنْتَ مَوْلَانَا فَانصُرْنَا عَلَى الْقَوْمِ
الْكَافِرِينَ

[1] Abou Mas-oud Albady – qu'Allah l'agrée – rapporte que le Messager d'Allah ﷺ a dit : « Quiconque récite les deux derniers versets de souratoul-baqarah, ils lui suffisent [pour tout bien et contre tout mal]. (Çahihoul-Boukhâry, Hadîş no 4008).

Sourate 3 ALI-IMRÂN (La Famille d'Imrân)

سُورَةُ آلِ عِمْرَانَ

Au nom d Allah,
le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

آلَمَ ①

1. Alif, Lâm, Mîm (Ces lettres sont l'un des miracles du *Qur'ân* et Allah Seul connaît leurs sens).

2. [Allahou lâ ilâha illâ houwa] Allah ! Point de divinité [digne d'adoration] à part Lui, le Vivant, Celui qui subsiste par Lui-Même «*Al-Qayyûm*» [qui entretient et protège tout ce qui existe].

اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْحَيُّ الْقَيُّومُ ②

3. Il a fait descendre sur toi (Mouhammad ﷺ) le Livre (le *Qur'ân*) avec la vérité, confirmant les Livres descendus avant lui. Et Il fit descendre la *Tawrât* (la Torah) et l'*Indjîl* (l'Évangile),

زَلَّ عَلَيْكَ الْكِتَابُ بِالْحَقِّ مُصَدِّقًا لِمَا بَيْنَ يَدَيْهِ
وَأَنْزَلَ التَّوْرَةَ وَالْإِنْجِيلَ ③

4. auparavant, en tant que guide pour les gens. Et Il a fait descendre le critère de discernement (entre le vrai et le faux). Ceux qui ne croient pas aux *Ayât* (preuves, évidences, versets, enseignements, révélations...) d'Allah auront, certes, un dur châtement ! Et, Allah est Tout Puissant, Détenteur du pouvoir de punir.

مِنْ قَبْلِ هُدًى لِنَارٍ وَأَنْزَلَ الْقُرْآنَ إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا بِآيَاتِ اللَّهِ لَهُمْ عَذَابٌ شَدِيدٌ وَاللَّهُ عَزِيزٌ ذُو انْتِقَامٍ ④

5. Rien, vraiment, ne se cache d'Allah de ce qui existe sur la terre ou dans le ciel.

إِنَّ اللَّهَ لَا يَخْفَى عَلَيْهِ شَيْءٌ فِي الْأَرْضِ وَلَا فِي السَّمَاءِ ⑤

6. C'est Lui qui vous donne forme dans les matrices, comme Il veut. [*Lâ ilâha illâ houwa*] Point de divinité [digne d'adoration] à part Lui, le Tout Puissant, le Sage.

هُوَ الَّذِي يُسَوِّدُكُمْ فِي الْأَرْحَامِ كَيْفَ يَشَاءُ
لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ⑥

7. C'est Lui qui a fait descendre sur toi (Ô Mouhammad ﷺ) le Livre (le *Qur'ân*) : il s'y trouve des versets sans équivoque, qui sont la base du Livre (c'est-à-dire les versets de *Ahkâm* – les commandements –, de *Farâ-idh* – les prescriptions ou obligations –, et de

هُوَ الَّذِي أَنْزَلَ عَلَيْكَ الْكِتَابَ مِنْهُ آيَاتٌ مُحْكَمَاتٌ هُنَّ أُمُّ الْكِتَابِ وَأُخَرُ مُتَشَابِهَاتٌ فَأَمَّا الَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمْ زَيْغٌ فَيَتَّبِعُونَ مَا تَشَبَهَ مِنْهُ ابْتِغَاءَ الْفِتْنَةِ وَابْتِغَاءَ تَأْوِيلِهِ وَمَا يَعْلَمُ

Houdoùd – les peines légales à infliger aux malfaiteurs tels que les voleurs, les adultères.. –), et d'autres versets qui peuvent prêter à des interprétations diverses. Les gens, donc, qui ont aux cœurs une inclinaison vers l'égaré, mettent l'accent sur les versets à équivoque, cherchant la *Fitnah* (la dissension) en essayant de leur trouver une interprétation, alors que nul n'en connaît l'interprétation, à part Allah. Mais ceux qui sont bien enracinés dans la science disent: « Nous y croyons, (aux versets clairs comme ceux à équivoque): tout est de la part de notre Seigneur ! » Mais, seuls les doués d'intelligence s'en rappellent. (Voir *Tafsir Attabari*).

8. [Ils disent]: « Ô notre Seigneur ! Ne laisse pas dévier nos cœurs [de la vérité] après que Tu nous aies guidés ; et accorde-nous Ta miséricorde. C'est Toi, certes, le Grand Donateur !

9. Ô notre Seigneur ! C'est Toi qui rassembleras les gens, un jour en quoi il n'y a point de doute. Allah, vraiment, ne manque jamais à Sa promesse.

10. Ceux qui ne croient pas, ni leurs biens ni leurs enfants ne les mettront aucunement à l'abri de la punition d'Allah. Ils seront du combustible pour le Feu,

11. comme les gens de Fir'awn (Pharaon) et ceux qui vécurent avant eux. Ils avaient traité de mensonges Nos *Ayât*. Allah les saisit (détruisit) donc, pour leurs péchés. Et Allah est dur en punition.

12. Dis (Ô Mouhammad ﷺ) à ceux qui ne croient pas : « Vous serez vaincus bientôt ; et vous serez rassemblés vers l'enfer. Et quel mauvais endroit pour se reposer ! »

13. Il y eut déjà pour vous (Ô juifs) un signe dans ces deux troupes qui s'affrontèrent

تَأْوِيلَهُ إِلَّا اللَّهُ وَالرَّاسِخُونَ فِي الْعِلْمِ يَقُولُونَ
آمَنَّا بِهِ كُلٌّ مِنْ عِنْدِ رَبِّنَا وَمَا يَذَّكَّرُ إِلَّا أُولُو
الْأَلْبَابِ ﴿٧﴾

رَبَّنَا لَا تُزِغْ قُلُوبَنَا بَعْدَ إِذْ هَدَيْتَنَا وَهَبْ لَنَا مِنْ
لَدُنْكَ رَحْمَةً إِنَّكَ أَنْتَ الْوَهَّابُ ﴿٨﴾

رَبَّنَا إِنَّكَ جَامِعُ النَّاسِ لِيَوْمٍ لَا رَيْبَ فِيهِ
إِنَّ اللَّهَ لَا يُخْلِفُ الْعِمْكَادَ ﴿٩﴾

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا لَنْ تُنْفِكَ عَنْهُمْ
أَمْوَالَهُمْ وَلَا أَؤْتِدُهُمْ مِنَ اللَّهِ شَيْئًا وَأُولَئِكَ
هُمْ وَقُودُ النَّارِ ﴿١٠﴾

كَذَّابٍ مَالٍ فَرَعُونَ وَالَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ
كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا فَاحْذَرُهُمُ اللَّهُ يَذُوقُهُمُ وَاللَّهُ
شَدِيدُ الْعِقَابِ ﴿١١﴾

قُلْ لِلَّذِينَ كَفَرُوا سَعْلَابٌ وَتُعْزَرُونَ
إِلَىٰ جَهَنَّمَ وَيَقْسَىٰ إِلَيْهَا ﴿١٢﴾

قَدْ كَانَ لَكُمْ آيَةٌ فِي فِئَتَيْنِ الْتَقَتَا فِئَةٌ

(au cours de la bataille de Badr) : l'une combattait dans la voie d'Allah ; et l'autre était mécréante. Ces derniers voyaient [les croyants] de leurs propres yeux, deux fois plus nombreux qu'eux-mêmes. Ainsi, Allah secourt qui Il veut de Son aide. Voilà bien là un exemple pour les doués de clairvoyance !

14. On a enjolivé aux gens l'amour des choses qu'ils désirent : femmes, enfants, trésors thésaurisés d'or et d'argent, chevaux marqués, bétail et champs ; tout cela est objet de jouissance pour la vie présente, alors que c'est auprès d'Allah qu'il y a le bon retour.

15. Dis : « Puis-je vous apprendre quelque chose de meilleur que tout cela ? Pour les *Mouttaqouïn* il y a, auprès de leur Seigneur, des Jardins sous lesquels coulent les ruisseaux, pour y demeurer éternellement, et aussi, *Azwâdjoum-moutahhara*^[1] (des conjoints purifiés), et l'agrément d'Allah. » Et Allah est Clairvoyant sur [Ses] serviteurs,

16. qui disent : « Ô notre Seigneur, nous avons foi ; pardonne-nous donc nos péchés, et protège-nous du châtement du Feu »,

17. [ce sont] les endurants, les véridiques, les obéissants, ceux qui dépensent (donnent la *Zakât*, et les aumônes dans la voie d'Allah) et ceux qui implorent pardon juste avant l'aube.

18. Allah atteste, et aussi les anges et les doués de science, que [*Lâ ilâha illâ houwa*] Point de divinité [digne d'adoration] à part Lui, le Mainteneur de la justice. [*Lâ ilâha illâ houwa*] Point de divinité [digne d'adoration] à part Lui, le Tout Puissant, le Sage !

19. Certes, la religion acceptée d'Allah,

تَمْتَلُ فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَأَخْرَجْنَا كَافِرًا
يَرَوْنَهُمْ مِثْلَيْهِمْ رَأَى الْعَيْنِ وَاللَّهُ يُؤَيِّدُ
بِتَصْوِيرِهِ مَنْ يَشَاءُ إِنَّكَ فِي ذَلِكَ لَكِسْفَةٌ
لِلْأُولَى الْأَبْصَارِ ﴿١٤﴾

زَيْنٌ لِلنَّاسِ حُبُّ الشَّهَوَاتِ مِنَ النِّكَاحِ
وَالْبَنِينَ وَالْقَنَاطِيرِ الْمُقَنْطَرَةِ مِنَ
الذَّهَبِ وَالْأَنْصَبِ وَالْأَخْجَلِ الْمَسْمُومَةِ
وَالْأَنْعَامِ وَالْحَرْثِ ذَلِكَ مَتَاعُ الْحَيَاةِ
الدُّنْيَا وَاللَّهُ عِنْدَهُ حُسْنُ الْمَقَابِ ﴿١٥﴾

﴿ قُلْ أَزْيَدُكُمْ خَيْرًا مِنْ ذَلِكَُمُ الَّذِينَ
اتَّقَوْا عِنْدَ رَبِّهِمْ جَنَّاتٌ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا
الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا وَأَزْوَاجٌ مُطَهَّرَةٌ
وَرِضْوَانٌ مِنَ اللَّهِ وَاللَّهُ بَصِيرٌ
بِالْعَبَادِ ﴿١٦﴾

الَّذِينَ يَقُولُونَ رَبَّنَا إِنَّنَا ءَامَنَّا فَأَغْرَسْ
لَنَا ذُرُوعَنَا وَوَقِّنَا عَذَابَ النَّارِ ﴿١٧﴾
الْمَصْدِقِينَ وَالْمُؤْتِقِينَ وَالْمُسْتَفِيضِينَ
وَالْمُسْتَسْتَجِرِينَ بِالْأَسْحَابِ ﴿١٨﴾

شَهِدَ اللَّهُ أَنَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ وَالْمَلَائِكَةُ
وَأُولُوا الْعِلْمِ قَالِمًا بِالْقِسْطِ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ
الْعَزِيزُ الْعَلِيمُ ﴿١٩﴾

إِنَّ الَّذِيكَ عِنْدَ اللَّهِ الْإِسْلَامُ وَمَا اخْتَلَفَ

[1] Voir la note commentant le verset 25 de la sourate 2.

c'est l'Islam. Ceux auxquels le Livre a été apporté (les juifs et les chrétiens) ne se sont disputés, par agressivité entre eux, qu'après avoir reçu la science. Et quiconque ne croit pas aux *Ayât* d'Allah... alors Allah est prompt à demander compte !

20. S'ils te contredisent (Ô Mouhammad ﷺ), dis-leur : « Je me suis entièrement soumis à Allah, moi et ceux qui m'ont suivi ». Et dis à ceux à qui le Livre a été donné (les juifs et les chrétiens), ainsi qu'aux illettrés (les païens arabes) : « Avez-vous embrassé l'Islam ? » S'ils embrassent l'Islam, ils seront bien guidés. Mais, s'ils tournent le dos... Ton devoir n'est que la transmission (du message). Allah, sur [Ses] serviteurs, est Clairvoyant.^[1]

21. Ceux qui ne croient pas aux *Ayât* d'Allah tuent sans droit les prophètes et tuent les gens qui commandent la justice. Annonce-leur un châtement douloureux.

22. Ce sont eux dont les œuvres sont devenues vaines, ici-bas comme dans l'au-delà. Et pour eux, pas de secoueurs !

23. N'as-tu pas vu comment agissent ceux qui ont reçu une part du Livre, et qui sont maintenant invités au Livre d'Allah pour trancher leurs différends ; comment un groupe des leurs tourne le dos et s'esquive ?

24. C'est parce qu'ils disent : « Le Feu ne nous touchera que pour un nombre de jours déterminés. Et leurs mensonges les trompent en religion.

الَّذِينَ أَوْفُوا الْكَيْفَ إِلَّا مِنْ بَدَى مَا
جَاءَهُمْ أَلْعَلُّوا بَعْثًا يَبْتَنَّمُوهُ وَمَنْ يَكْفُرْ
بِآيَاتِ اللَّهِ فَأُولَئِكَ اللَّهُ سَرِيعٌ

الْحِسَابِ ﴿١٨﴾

فَإِنْ جَاءَكَ فَكُلْ مِنْهُ وَنَهَى لَكَ وَمَنْ أَنْجَبَهُ
وَقُلْ لِلَّذِينَ أَوْفُوا الْكَيْفَ وَالْأَيْمَانَ مَا سَأَلْتُمْ

فَإِنْ سَأَلْتُمْ فَقَدْ أَهَكَّدَ وَارْتُتُوا
فَإِنَّمَا عَلَيْكَ الْبَلْغُ وَاللَّهُ بِعَمِيرٍ

بِالْعِبَادِ ﴿١٩﴾

إِنَّ الَّذِينَ يَكْفُرُونَ بِآيَاتِ اللَّهِ وَيَقْتُلُونَ

النَّبِيِّينَ بَعْدَ حَقٍّ وَيَقْتُلُونَ الَّذِينَ
يَأْمُرُونَ بِالْقِسْطِ مِنَ النَّاسِ فَبَشِّرْهُمْ

بِعَذَابٍ أَلِيمٍ ﴿٢٠﴾

أُولَئِكَ الَّذِينَ حَبِطَتْ أَعْمَالُهُمْ فِي

الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ وَمَا لَهُمْ مِنْ

نَصِيرِينَ ﴿٢١﴾

أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ أَوْفُوا نَهْيًا مِنَ الْكِتَابِ

يَدْعُونَ إِلَى كِتَابِ اللَّهِ لِيَحْكُمَ بَيْنَهُمْ ثُمَّ يَتَوَلَّوْا
فِرْقًا مِنْهُمْ وَهُمْ مُّعْرِضُونَ ﴿٢٢﴾

ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ قَالُوا لَنْ نَمَسَّنَا النَّارُ إِلَّا أَيَّامًا

مَعْدُودَاتٍ وَغَرَّبُوا فِي دِينِهِمْ مَا كَانُوا

يَعْتَدُونَ ﴿٢٣﴾

[1] Voir la note commentant le verset 119 de la sourate 2.

25. Eh bien comment seront-ils, quand Nous les aurons rassemblés, en un jour sur quoi il n'y a point de doute (le Jour de la résurrection), et que chaque âme sera pleinement rétribuée selon ce qu'elle aura acquis? Et ils ne seront point lésés.

26. Dis (Ô Mouhammad ﷺ): «Ô Allah, Maître de l'autorité absolue. Tu donnes l'autorité à qui Tu veux, et Tu arraches l'autorité à qui Tu veux; et Tu donnes la puissance à qui Tu veux, et Tu humilies qui Tu veux. Le bien est en Ta main et Tu es Omnipotent.

27. Tu fais pénétrer la nuit dans le jour, et Tu fais pénétrer le jour dans la nuit (par exemple l'augmentation et la diminution des heures de la nuit et de la journée pendant l'hiver et l'été), et Tu fais sortir le vivant du mort, et Tu fais sortir le mort du vivant. Et Tu accordes attribution à qui Tu veux, sans compter».

28. Que les croyants ne prennent pas, pour *Awliyâ* (alliés, défenseurs) des infidèles, au lieu de croyants. Quiconque le fait contredit la religion d'Allah, à moins que vous ne cherchiez à vous protéger d'eux. Allah vous met en garde contre Lui-même. Et c'est vers Allah le retour.

29. Dis (Ô Mouhammad ﷺ): «Que vous cachiez ce qui est dans vos poitrines ou que vous le divulguiez, Allah le sait. Il connaît tout ce qui est dans les cieux et sur la terre. Et Allah est Omnipotent.

30. Le jour où chaque âme se trouvera confrontée avec ce qu'elle aura fait de bien et ce qu'elle aura fait de mal; elle souhaitera qu'il y ait entre elle et ce mal une longue distance! Allah vous met en garde contre Lui-même. Allah est Compatissant envers [Ses] serviteurs.

كَيْفَ إِذَا جَمَعْنَهُمْ يَوْمَ لَا رَيْبَ فِيهِ
وَوُفِّيَتْ كُلُّ نَفْسٍ مَّا كَسَبَتْ وَهُمْ لَا
يُظْلَمُونَ ﴿١٥﴾

قُلِ اللَّهُمَّ مَلِكُ الْمَلِكِ تُؤْتِي الْمُلْكَ مَنْ
تَشَاءُ وَتَنْزِعُ الْمُلْكَ مِمَّنْ تَشَاءُ وَتُضِرُّ مَنْ
تَشَاءُ وَتُذِلُّ مَنْ تَشَاءُ بِيَدِكَ الْغَيْبُ إِنَّكَ عَلَى
كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿١٦﴾

تُؤْتِي الْيَلْدَ فِي الْهَارِ وَتُولِجُ الْهَارَ فِي الْيَلْدِ
وَتُخْرِجُ الْحَيَّ مِنَ الْمَيِّتِ وَتُخْرِجُ الْمَيِّتَ مِنَ
الْحَيِّ وَتَرْزُقُ مَنْ تَشَاءُ بِغَيْرِ حِسَابٍ ﴿١٧﴾

لَا يَتَّخِذُ الْمُؤْمِنُونَ الْكَافِرِينَ أَوْلِيَاءَ مِنْ دُونِ
الْمُؤْمِنِينَ وَمَنْ يَفْعَلْ ذَلِكَ فَلَيْسَ مِنَ اللَّهِ
فِي شَيْءٍ إِلَّا أَنْ تَسْتَعِزَّوْا مِنْهُمْ تَقْوَةً
وَيَحْذَرُكُمُ اللَّهُ نَفْسَهُ وَإِلَى اللَّهِ
الْمَصِيرُ ﴿١٨﴾

قُلْ إِنْ تَحْفَظُوا مَا فِي صُدُورِكُمْ أَوْ بُشِّرْتُمْ بِمَلَأَتْهُ
اللَّهُ وَعَلَّمَهُ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ
وَاللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿١٩﴾

يَوْمَ تَجِدُ كُلُّ نَفْسٍ مَّا عَمِلَتْ مِنْ خَيْرٍ
مُخْتَصِرًا وَمَا عَمِلَتْ مِنْ سُوءٍ تَوَدُّ لَوْ أَنَّ
بَيْنَهَا وَبَيْنَهُ أَمَدًا بَعِيدًا وَيَحْذَرُكُمُ اللَّهُ
نَفْسَهُ وَاللَّهُ زَعِيمٌ بِالْعِبَادِ ﴿٢٠﴾

31. Dis (Ô Mouhammad ﷺ): «Si vous aimez [vraiment] Allah, suivez-moi (acceptez le pur monothéisme islamique en suivant le *Qur'ân* et la *Sounnah*). Allah vous aimera alors et vous pardonnera vos péchés. Allah est Pardonneur et Très Miséricordieux.

32. Dis (Ô Mouhammad ﷺ): «Obéissez à Allah et au Messager. Et si vous tournez le dos... alors Allah n'aime pas les infidèles!^[1]

33. Certes, Allah a élu Adam, Nouh, la famille d'Ibrâhîm et la famille d'Imrân au-dessus de tout le *'Âlamîn*,

34. en tant que descendants les uns des autres, et Allah est Audient et Omniscient.

35. [Rappelle] quand la femme d'Imrân dit: «Ô mon Seigneur, je T'ai voué en toute exclusivité cet [enfant] qui est dans mon ventre (pour être libre de toute occupation mondaine et Te servir uniquement). Accepte-le donc, de moi. C'est Toi certes l'Audient et l'Omniscient».

36. Puis, lorsqu'elle eut accouché de l'enfant (Maryam), elle dit: «Seigneur, voilà que j'ai accouché d'une fille»; or Allah savait mieux ce dont elle avait accouché! Le garçon n'est pas comme la fille. «Je l'ai nommée Maryam,^[2] et je la place, ainsi que sa descendance, sous Ta protection contre le *Chaythân* (Satan), le banni».

37. Son Seigneur (Allah) l'agréa alors du bon agrément, la fit croître en belle croissance. Et Il en confia la garde à Zakariyyâ. Chaque fois que celui-ci entrait auprès d'elle dans le *Mihrâb* (le Sanctuaire), il trouvait près d'elle de la nourriture. Il dit: «Ô Maryam,

قُلْ إِنْ كُنْتُمْ تُحِبُّونَ اللَّهَ فَاتَّبِعُونِي يُحْبِبْكُمُ اللَّهُ وَيَغْفِرْ لَكُمْ ذُنُوبَكُمْ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٣١﴾

قُلْ أَطِيعُوا اللَّهَ وَالرَّسُولَ فَإِنْ تَوَلَّوْا فَإِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ الْكَافِرِينَ ﴿٣٢﴾

﴿٣٣﴾ إِنَّ اللَّهَ اصْطَفَىٰ آدَمَ وَنُوحًا وَإِبْرَاهِيمَ وَعِيسَى ابْنَ مَرْيَمَ عَلَى الْعَالَمِينَ ﴿٣٤﴾

ذُرِّيَّتَهُ بَعْضَهَا مِنْ بَعْضٍ وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿٣٥﴾

إِذْ قَالَتْ أُمُّ آمَرَاتُ عِمْرَانَ رَبِّ إِنِّي نَدَرْتُ لَكَ

مَا فِي بَطْنِي مُحَرَّرًا فَتَقَبَّلْ مِنِّي إِنَّكَ أَنْتَ السَّمِيعُ

الْعَلِيمُ ﴿٣٦﴾

فَلَمَّا وَضَعَتْهَا قَالَتْ رَبِّ إِنِّي وَضَعْتُهَا أُنْثَىٰ وَاللَّهُ

أَعْلَمُ بِمَا وَضَعْتَ وَلَيْسَ الذَّكَرُ كَالْأُنْثَىٰ وَلَئِنِّي

سَمَيْتُهَا مَرْيَمَ وَإِنِّي أُعِيذُهَا بِكَ وَذُرِّيَّتَهَا مِنَ

الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ ﴿٣٧﴾

فَتَقَبَّلَهَا رَبُّهَا بِقَبُولٍ حَسَنٍ وَأَنْبَتَهَا نَبَاتًا

حَسَنًا وَكَفَّلَهَا زَكَرِيَّا كُلَّمَا دَخَلَ عَلَيْهَا زَكَرِيَّا

الْمِحْرَابَ وَجَدَ عِنْدَهَا رِزْقًا قَالَ يَصْرِمُ أَيُّ

لَكَ هَذَا قَالَتْ هُوَ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ

[1] Voir la note commentant le verset 119 de la sourate 2 et la note commentant le verset 20 de la sourate 3.

[2] Maryam veut dire littéralement moyens mais ici le terme veut dire servante d'Allah.

d'où te vient cette nourriture? ». Elle dit : « Cela me vient d'Allah ». Il donne certes la nourriture à qui Il veut sans compter.

38. Alors, Zakariyyâ invoqua son Seigneur, et dit : « Ô mon Seigneur, donne-moi, venant de Toi, une excellente descendance. Car Tu es Celui qui entends bien l'invocation ».

39. Alors, les anges l'appelèrent pendant que, debout, il priait dans le *Mihrâb* : « Voilà qu'Allah t'annonce la naissance de Yahya, confirmateur d'une parole d'Allah (la naissance miraculeuse de 'Î-sâ à partir du Commandement d'Allah. Quand Il veut une chose, Il dit : « Sois ! » et la chose voulue est). Il sera un chef, un chaste (gardé loin de toute relation sexuelle avec les femmes), un prophète et [il sera] du nombre des gens de bien ».

40. Il dit : « Ô mon Seigneur, comment aurais-je un garçon maintenant que la vieillesse m'a atteint et que ma femme est stérile » ? Il (Allah) dit : « Comme cela ! ». Allah fait ce qu'Il veut.

41. « Ô mon Seigneur, dit Zakariyyâ, donne-moi un signe ». « Ton signe, dit Allah, c'est que pendant trois jours tu ne pourras parler aux gens que par gestes. Et évoque beaucoup Ton Seigneur (en Le louant encore et encore); et, glorifie-Le, en fin et en début de journée ».

42. Et [rappelle] quand les anges dirent : « Ô Maryam, certes Allah t'a élue et purifiée (du polythéisme et de l'incrédulité); et il t'a élue au-dessus des femmes de 'Ālamîn [de son époque].

43. « Ô Maryam, obéis à Ton Seigneur (en L'adorant sans rien Lui associer), prosterne-toi, et incline-toi avec les *Râki-ouîn* (ceux qui s'inclinent) ».

رَزُقَ مِنْ يَشَاءَ بِغَيْرِ حِسَابٍ ﴿١٧٧﴾

هُنَالِكَ دَعَا زَكَرِيَّا رَبَّهُ قَالَ رَبِّ هَبْ لِي مِنْ لَدُنْكَ ذُرِّيَّةً طَيِّبَةً إِنَّكَ سَمِيعُ الدُّعَاءِ ﴿١٧٨﴾

فَنَادَتْهُ الْمَلَائِكَةُ وَهُوَ قَائِمٌ يُصَلِّي فِي الْمِحْرَابِ أَنَّ اللَّهَ يُبَشِّرُكَ بِيحْيَى مُصَدِّقًا بِكَلِمَةٍ مِنْ اللَّهِ وَسَيِّدًا وَحَصُورًا وَنَبِيًّا مِنْ الْأَنْبِيَاءِ ﴿١٧٩﴾

قَالَ رَبِّ أَنَّى يَكُونُ لِي غُلَامٌ وَقَدْ بَلَغَنِيَ الْكِبَرُ وَامْرَأَتِي عَاقِرٌ قَالَ كَذَلِكَ اللَّهُ يَفْعَلُ مَا يَشَاءُ ﴿١٨٠﴾

قَالَ رَبِّ اجْعَلْ لِي آيَةً قَالَ آيَاتُكَ إِلَّا تُكَلِّمُ النَّاسَ ثَلَاثَةَ أَيَّامٍ إِلَّا رَمْرًا وَادُّكُرَ رَبِّكَ كَثِيرًا وَسَتِجِبُ بِالْعَشِيِّ وَالْإِبْكَارِ ﴿١٨١﴾

وَإِذْ قَالَتِ الْمَلَائِكَةُ يَا مَرْيَمُ إِنَّ اللَّهَ اصْطَفَاكِ وَطَهَّرَكِ وَاصْطَفَاكِ عَلَى نِسَاءِ الْعَالَمِينَ ﴿١٨٢﴾

يَا مَرْيَمُ اقْنُصِي لِرَبِّكِ وَأَسْجُدِي وَأَرْكَعِي مَعَ الرَّاكِعِينَ ﴿١٨٣﴾

44. Ce sont là [une partie] des nouvelles de l'inconnaissable (des peuples passés) que Nous te révélons (Ô Mouhammad ﷺ). Car tu n'étais pas là lorsqu'ils jetaient leurs calames pour décider qui se chargerait de Maryam! Tu n'étais pas là non plus lorsqu'ils se disputaient.

45. [Rappelle] quand les anges dirent : «Ô Maryam, voilà qu'[en réalité] Allah t'annonce une parole de Sa part : son nom sera le *Massih* (le Messie) 'Î-sâ, fils de Maryam, illustre ici-bas comme dans l'au-delà, et l'un des rapprochés d'Allah».

46. Il parlera aux gens dans le berceau^[1] et en son âge mûr et il sera du nombre des gens de bien».

47. Elle dit : «Ô mon Seigneur! Comment aurais-je un enfant alors qu'aucun homme ne m'a touchée?». «C'est ainsi!» dit-Il. Allah crée ce qu'Il veut. Quand Il

ذَٰلِكَ مِنْ أُنْبَاءِ الْعَلِيِّ نُوحِيهِ إِلَيْكَ وَمَا كُنْتَ
لَدَيْهِمْ إِذْ يَقُولُ أَفْلَمَهْمُ أَهْمَهُمْ يَكْفُلُ
مَرْيَمَ وَمَا كُنْتَ لَدَيْهِمْ إِذْ
يَخْتَصِمُونَ ﴿٤٤﴾

إِذْ قَالَتِ الْمَلٰٓئِكَةُ يَا مَرْيَمُ إِنَّ اللَّهَ يُبَشِّرُكِ
بِكَلِمَةٍ مِنْهُ اسْمُهُ الْمَسِيحُ عِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ
وَجِهَاً فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ وَمِنَ الْمُقَرَّبِينَ ﴿٤٥﴾

وَوَكَّلِمُ الْإِنسَانَ فِي الْمَهْدِ وَكَهَلًا وَمِنَ
الْمُرْسَلِينَ ﴿٤٦﴾

قَالَتْ رَبِّ أَنَّى يَكُونُ لِي وَلَدٌ وَلَمْ يَمَسِّنِي
بَشَرٌ قَالَ كَذَٰلِكَ اللَّهُ يَخْلُقُ مَا يَشَاءُ إِذَا قَضَىٰ
أَمْرًا فَإِنَّمَا يَقُولُ لَهُ كُن فَيَكُونُ ﴿٤٧﴾

[1] Abou Houraira – qu'Allah l'agrée – rapporte que le Prophète a dit : «Aucun [bébé] n'a parlé au berceau à part trois : 1) 'Î-sâ; 2) [l'enfant du berger dont l'histoire est la suivante] : il y avait parmi les enfants d'Israël un homme appelé Djouraidj. Il pria quand sa mère l'appela, il se dit : "Je réponds à son appel ou je continue à prier ? [Il continua à prier]. Sa mère dit alors : "Seigneur, ne le fais pas mourir avant qu'il voie le visage des prostituées!". Djouraidj était ainsi dans son ermitage quand une femme vint à lui dans le dessein de le séduire mais il refusa [de répondre à sa séduction]. Elle se'en alla alors et s'offrit à un berger qui l'accepta. Elle accoucha [plus tard] d'un enfant qu'elle attribua à Djouraidj. Les gens allèrent alors à son ermitage pour le détruire et le déloger en l'accablant d'injures. Djouraidj fit alors ses ablutions et pria puis vint près du nouveau-né et lui dit : "Qui est ton père Ô enfant ?" L'enfant répondit : "Le berger". Alors les gens [s'excusèrent] et dirent [à Djouraidj] : "Nous reconstruirons ton ermitage en or!". Il répondit : "Non ! Reconstituez-le en boue [comme il était]»; 3) [Le bébé qui a parlé à sa mère et dont l'histoire suit] : une femme parmi les enfants d'Israël allaitait son bébé quand un héros monté sur un cheval passa ; elle dit : « Seigneur, fais que mon enfant sois comme ce cavalier!". Le bébé lâcha le sein et dit : "Seigneur, ne fais pas de moi comme ce cavalier !" puis il reprit le sein pour continuer à téter. Abou Houraira ajouta : "On dirait que je vois encore le Prophète sucer son doigt (pour montrer l'acte de l'enfant)". Puis la mère passa près d'une esclave que l'on torturait ; elle dit : "Seigneur, ne fais pas de mon enfant comme cette esclave". L'enfant lâcha alors le sein et dit : "Seigneur, fais que je sois comme cette esclave". La mère dit alors : "Mais pourquoi ?". L'enfant lui répondit : "Le cavalier est un tyran parmi les tyrans et cette esclave est injustement accusée d'adultère et de vol alors qu'elle est innocente". (Çahîhoul-Boukhâry, Hadîs no 3436).

décide d'une chose, Il lui dit seulement : « Sois ! » ; et elle est aussitôt.

48. « Et [Allah] lui ('Î-sâ) enseignera l'écriture, la *Hikmah* (les propos infaillibles des prophètes, la sagesse), la *Tawrât* et l'*Indjil*.

49. Et Il sera le messager aux enfants d'Israël, [et leur dira] : « En vérité, je viens à vous avec un signe de la part de votre Seigneur. Pour vous, je forme de la glaise comme la figure d'un oiseau, puis je souffle dedans : et, par la permission d'Allah, cela devient un oiseau. Et je guéris l'aveugle-né et le lépreux, et je ressuscite les morts, par la permission d'Allah. Et je vous apprend ce que vous mangez et ce que vous amassez dans vos maisons. Voilà bien là un signe, pour vous, si vous êtes croyants !

50. Et je confirme ce qu'il y a dans la *Tawrât* révélée avant moi, et je vous rends licite une partie de ce qui vous était interdit. Et j'ai certes apporté un signe de votre Seigneur. Craignez Allah donc, et obéissez-moi.

51. En vérité, Allah est mon Seigneur et votre Seigneur. Adorez-Le donc (Lui Seul) : voilà la voie droite ».

52. Puis, quand 'Î-sâ ressentit de l'incrédulité de leur part, il dit : « Qui sont mes *Hawâriyyouïn* (disciples ou alliés) dans la voie d'Allah ? » Les apôtres dirent : « Nous sommes les alliés d'Allah. Nous croyons en Allah. Et sois témoin que nous Lui sommes soumis (nous sommes musulmans).

53. Ô notre Seigneur ! Nous avons cru à ce que Tu as fait descendre et nous avons suivi le messager ('Î-sâ). Inscris-nous donc parmi ceux qui témoignent [qu'il n'y a de divinité digne d'adoration hormis Allah : *lâ ilâha illallâh*] ».

وَيُعَلِّمُهُ الْكِتَابَ وَالْحِكْمَةَ وَالتَّوْرَةَ
وَالْإِنْجِيلَ ﴿٤٨﴾

وَرَسُولًا إِلَىٰ بَنِي إِسْرَائِيلَ أَنِّي قَدْ جِئْتُكُمْ
بَيِّنَاتٍ مِّن رَّبِّكُمْ أَنِّي أَخْلَقُ لَكُمْ مِن
الطِّينِ كَهَيْئَةِ الطَّيْرِ فَأَنْفُخُ فِيهِ فَيَكُونُ
طَيْرًا يَأْتِي اللَّهَ وَأُورِيهِ الْأَكْثَمَةَ وَالْأَذْيَمَةَ
وَأُنشِئُ الْمَوْتَىٰ يَأْتِي اللَّهَ وَأُنشِئُكُمْ مِمَّا تَأْكُلُونَ
وَمَا تَدَّخِرُونَ فِي بُيُوتِكُمْ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَكَيْدًا
لَّكُمْ إِنْ كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿٤٩﴾

وَمُصَدِّقًا لِّمَا بَيْنَ يَدَيْهِ مِنَ التَّوْرَةِ
وَأُحَدِّثُ لَكُمْ بَعْضَ الَّذِي حُرِّمَ عَلَيْكُمْ
وَجِئْتُكُمْ بِبَيِّنَاتٍ مِّن رَّبِّكُمْ فَأَتَّقُوا اللَّهَ
وَأَطِيعُوا ﴿٥٠﴾

إِنَّ اللَّهَ رَبِّي وَرَبُّكُمْ فَاعْبُدُوهُ هَذَا صِرَاطٌ
مُّسْتَقِيمٌ ﴿٥١﴾

﴿٥٢﴾ فَلَمَّا أَحْسَسَ عِيسَىٰ مِنْهُمُ الْكُفْرَ قَالَ
مَنْ أَنْصَارِي إِلَى اللَّهِ قَالَ اللَّهُ قَالِكَ الْخَوَارِجُ هُمُ
أَنْصَارُ اللَّهِ مِمَّا بَاءَ اللَّهُ وَأَشْهَدُ بِأَنَّا
مُسْلِمُونَ ﴿٥٣﴾

رَبَّنَا ءَامَنَّا بِمَا أَنْزَلْتَ وَاتَّبَعْنَا الرَّسُولَ
فَاكْتُبْنَا مَعَ الشَّاهِدِينَ ﴿٥٤﴾

54. Ils complotèrent et Allah complota. Et Allah est certes le meilleur de ceux qui complotent.

وَمَكَرُوا وَمَكَرَ اللَّهُ وَاللَّهُ خَيْرٌ
الْمَكِرِينَ ﴿٥٤﴾

55. [Rappelle] quand Allah dit : « Ô 'Î-sâ, certes, Je vais te prendre,^[1] t'élever vers

إِذْ قَالَ اللَّهُ يُعِيسِي إِيَّيْ مُتَوَفِّيكَ وَرَافِعَكَ
إِيَّيْ وَمَطْلِعُكَ مِنْ أَلْدِينِ كَفَرُوا وَجَاعِلُ

[1] Le verbe "tawaffa" duquel dérive le substantif "moutawaffî" ne veut pas dire ici faire mourir ou mettre fin à la vie de quelqu'un comme il est incorrectement traduit par certains. C'est le même verbe qui est utilisé dans les versets coraniques suivants :

«Allah reçoit les âmes au moment de leur mort ainsi que celles qui ne meurent pas au cours de leur sommeil. Il retient celles à qui Il a décrété la mort tandis qu'Il renvoie les autres jusqu'à un terme fixé...». Sourate 39 (les groupes) : verset 42.

«Et, la nuit, c'est Lui (Allah) qui prend vos âmes, et Il sait ce que vous avez acquis pendant le jour. Puis, Il vous ressuscite le jour afin que s'accomplisse le terme fixé...». Sourate 6 (les bestiaux) : verset 60.

Mathr Alwarrâq a dit : "Inni moutawaffik " veut dire : "Je vais te retirer de ce bas monde". Ce n'est pas donc le retrait pour la mort. Et c'est ainsi que Iboun Djarîr (Attabari) a dit. Pour la majorité des commentateurs, le verbe veut dire ici le sommeil comme Allah l'a dit. Puis ils ont cité les versets ci-haut. Et le Prophète ﷺ disait en se réveillant : «Louange à Celui qui nous a rendu la vie après nous l'avoir retirée». (Voir *Tafsîr Iboun Kasîr*, vol. 1, page 487).

Il ne faut pas donc confondre le rappel de 'Î-sâ et sa mort car en Islam, la foi consiste aussi à croire au retour de 'Î-sâ sur terre. Et quiconque n'y croit pas est un mécréant qui dément Allah et Son Messenger Mouhammad ﷺ.

Le Très Haut a dit en effet, expliquant une des causes de la malédiction des juifs : «et à cause leur parole : «Nous avons vraiment tué le Christ, 'Î-sâ, fils de Maryam, le Messenger d'Allah»... Or, ils ne l'ont ni tué ni crucifié ; mais ce n'était qu'un faux semblant ! Et ceux qui ont discuté sur son sujet sont vraiment dans l'incertitude : ils n'en ont aucune connaissance certaine, ils ne font que suivre des conjectures et ils ne l'ont certainement pas tué, mais Allah l'a élevé vers Lui. Et Allah est Tout Puissant et Sage. Il n'y aura personne, parmi les gens du Livre, qui n'aura pas foi en lui avant sa mort. Et au Jour de la résurrection, il sera témoin contre eux». Sourate 4 (les femmes) : versets 157 à 159.

Et le Prophète ﷺ a dit d'après un *Hadîs* rapporté par Abou Houraira – qu'Allah l'agrée- : « Je jure par Celui qui détient mon âme en Sa Main, très bientôt descendra parmi vous Iboun Maryam (le fils de Maryam : 'Î-sâ) et jugera [l'Humanité] avec justice. Il brisera la croix, tuera le porc et abolira la *Djizya*. L'argent abondera au point que nul ne l'acceptera d'un autre [comme aumône]. Une seule prosternation [faite pour Allah dans la prière] vaudra mieux que le bas monde et ce qu'il renferme. Puis Abou Houraira ajouta : "Lisez si vous voulez la parole d'Allah : «Il n'y aura personne, parmi les gens du Livre, qui n'aura pas foi en lui avant sa mort. Et au Jour de la résurrection, il sera témoin contre eux ». Sourate 4 (les femmes) : verset 159. (*Çahîhoul-Boukhârî*, *Hadîs* no 3448).

Et le Prophète ajouta dans un autre *Hadîs* : « Que serez-vous le jour où Iboun Maryam (le fils de Maryam : 'Î-sâ) descendra et jugera parmi vous [par la loi du *Qur'ân* et non celle de l'Évangile] ? ». (*Çahîhoul-Boukhârî*, *Hadîs* no 3449).

* La *Djizya* est la taxe perçue sur les non musulmans qui, au lieu d'embrasser l'islam, gardent leur religion tout en vivant dans un pays islamique. Cette taxe est payée en contre-partie de la protection qu'ils reçoivent. Cependant, quand 'Î-sâ viendra, il n'acceptera pas cette *Djizya*. Il=

Moi, te purifier de [l'imputation mensongère selon laquelle tu es fils de Dieu, imputation forgée par] ceux qui n'ont pas cru et rendre supérieurs ceux qui te suivent (les monothéistes qui adorent Allah seulement) au-dessus de ceux qui ne croient pas [à l'Unicité d'Allah, qui nient certains de Ses messagers tels que Mouhammad (ﷺ), 'Î-sâ, Moû-sa, ou qui rejettent Ses Livres révélés: *la Tawrât, l'Indjîl* et le *Qur'ân*], jusqu'au Jour de la résurrection. Puis, c'est vers Moi que sera votre retour, et Je jugerai, entre vous, de ce sur quoi vous vous opposez.

56. Quant à ceux qui n'ont pas cru, Je les châtierai d'un dur châtiment, ici-bas tout comme dans l'au-delà; et pour eux pas de secoueurs.

57. Et quant à ceux qui ont cru (à l'Unicité d'Allah) et ont fait de bonnes œuvres, Il leur donnera leurs récompenses. Et Allah n'aime pas les *Zhâlimouîn*.

58. Voilà ce que Nous te récitons (Ô Mouhammad ﷺ) des versets et de la révélation sage (du *Qur'ân*).

59. Pour Allah, l'exemple de 'Î-sâ est comme celui d'Adam qu'Il créa de poussière, puis Il lui dit « Sois ! » : et il fut.

60. [C'est] la vérité venant de ton Seigneur. Ne sois donc pas du nombre des sceptiques.

61. A ceux qui te contredisent à son propos, maintenant que tu en es bien informé [à propos du fait que 'Î-sâ est bien un esclave d'Allah et il n'a aucune part dans la Divinité], tu n'as qu'à dire [Ô Mouhammad ﷺ]: « Venez, appelons nos fils et les vôtres, nos femmes et les vôtres, nos propres personnes et les vôtres, puis implorons Allah

الَّذِينَ اتَّبَعُوكَ فَوَقَّ الذَّيْبَ كَفَرُوا إِنْ يَوْمَ
الْقِيَامَةِ ثُمَّ إِنْ مَرَجْتُمْ فَاَحْكُم
بَيْنَكُمْ فِيمَا كُنْتُمْ فِيهِ تَخْتَلِفُونَ ﴿٥٧﴾

فَأَمَّا الَّذِينَ كَفَرُوا فَأَعَذْنَهُمْ عَذَابًا شَدِيدًا فِي
الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ وَمَا لَهُمْ مِنْ نَاصِرِينَ ﴿٥٨﴾

وَأَمَّا الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ
فَيُوَفِّيهِمْ أُجُورَهُمْ وَاللَّهُ لَا يُحِبُّ الظَّالِمِينَ ﴿٥٩﴾

ذَلِكَ نَسْنَلُوهُ عَلَيْكَ مِنَ الْآيَاتِ وَالذِّكْرِ
الْحَكِيمِ ﴿٦٠﴾

إِنَّ مَثَلَ عِيسَىٰ عِنْدَ اللَّهِ كَمَثَلِ ءَادَمَ
خَلَقْنَاهُ مِنْ تُرَابٍ ثُمَّ قَالَ لَهُ كُنْ فَيَكُونُ ﴿٦١﴾
الْحَقُّ مِنْ رَبِّكَ فَلَا تَكُنْ مِنَ الْمُمْتَرِينَ ﴿٦٢﴾

فَمَنْ حَاجَّكَ فِيهِ مِنْ بَدْمٍ مَا جَاءَكَ مِنَ الْمَوْلَىٰ
فَقُلْ نَسْأَلُونَكَ عَنْ آبَائِنَا وَأَبْنَآءِكَ وَنِسَآءِنَا
وَنِسَآءِكَ وَأَنْفُسِنَا وَأَنْفُسِكُمْ ثُمَّ نَسْتَبَلْ
فَتَجْعَلْ لَعْنَتَ اللَّهِ عَلَى الْكٰذِبِينَ ﴿٦٣﴾

pour qu'Il frappe de Sa malédiction les menteurs ».

62. Voilà, certes, le récit véridique [à propos de 'Î-sâ]. Et *wa mâ min ilâhin illallâh* (il n'y a pas de divinité [digne d'adoration] à part Allah). En vérité, c'est Allah qui est le Tout Puissant, le Sage.

63. Si donc ils tournent le dos (et refusent d'accepter ces preuves et signes évidents)... alors Allah connaît bien les semeurs de corruption !

64. Dis [Ô Mouhammad ﷺ]: « Ô gens du Livre (juifs et chrétiens), venez à une parole commune entre vous et nous : que nous n'adorions qu'Allah (Seul), sans rien Lui associer, et que nous ne prenions point les uns les autres pour seigneurs en dehors d'Allah ».^[1] Puis, s'ils tournent le dos, dites :

إِنَّ هَذَا لَهُوَ الْقَصَصُ الْحَقُّ وَمَا مِنْ إِلَهٍ إِلَّا اللَّهُ وَإِنَّ اللَّهَ لَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٦٢﴾

فَإِنْ تَوَلَّوْا فَإِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ بِالْمُفْسِدِينَ ﴿٦٣﴾

قُلْ يَتْلُمَ الْكِتَابَ تَعَالَوْا إِلَى كَلِمَةٍ سَوِيَّةٍ بَيْنَنَا وَبَيْنَكُمْ أَلَّا نَعْبُدَ إِلَّا اللَّهَ وَلَا نُشْرِكَ بِهِ شَيْئًا وَلَا يَتَّخِذَ بَعْضُنَا بَعْضًا أَرْبَابًا مِّنْ دُونِ اللَّهِ فَإِنْ تَوَلَّوْا فَعُوْلُوا أَشْهَدُوا بِأَنَّا مُسْلِمُونَ ﴿٦٤﴾

^[1] Iboun Abbass – qu'Allah soit satisfait de lui – rapporte aussi que Abou Soufiyân Bin Harb l'a informé que Héraclius l'avait interpellé en compagnie de ses compagnons Qouraichites alors qu'ils étaient en Syrie en tant que commerçants. Cela eut lieu au moment du pacte conclu entre le Messager d'Allah ﷺ et Abou Soufiyân et les infidèles de Qouraich.

Ils se rendirent alors auprès de Héraclius alors présent à Ilya où ils le trouvèrent entouré des notables byzantins. Il appela son interprète et demanda :

– Qui d'entre vous est le parent le plus proche de cet homme qui prétend être prophète ?

– Moi ! dit Abou Soufiyân.

– Approchez-le de moi [dit Héraclius à ses gardes] et approchez ses compagnons en les mettant derrière lui. S'adressant à son interprète : Dis-leur que je voudrais interroger leur compagnon au sujet de cet homme : s'il me ment, qu'ils le démentent.

"Par Allah, n'était-ce la honte qu'ils rapportent que j'ai menti, j'aurais menti devant les questions de Héraclius" affirma Abou Soufiyân.

– Quelle est la catégorie de sa famille parmi vous ? demanda Héraclius.

– C'est un noble, répondit Abou Soufiyân.

– Est-ce que quelqu'un avait prétendu à la prophétie parmi vous avant lui ?

– Non !

– Parmi ses ancêtres y a-t-il eu un roi ?

– Non !

– Qui le suit parmi le peuple : les nobles ou les faibles (la basse classe) ?

– La basse classe.

– Ceux qui le suivent augmentent-ils en nombre ou diminuent-ils ?

– Ils augmentent en nombre.

– Est-ce que quelqu'un apostasie par dédain de cette religion (renie sa foi) après l'avoir embrassée ? =

- Non !
- Est-ce que vous l'accusiez de mensonge avant qu'il ne prétende à la prophétie ?
- Non !
- Est-ce qu'il trahit ?
- Non ! Cependant, il y a une trêve entre lui et nous et nous ne savons pas comment il agira durant cette période de trêve. Je n'ai pu trouver une issue pour dire quelque chose contre le Prophète hormis cette dernière parole, ajouta Abou Soufian.
- Est-ce que vous l'avez combattu ?
- Oui.
- Qui emportait la victoire parmi vous ?
- Parfois nous l'emportions et parfois il l'emportait.
- Que vous recommandait-il alors ?
- Il dit : « Adorez Allah seul et ne Lui associez rien et abandonnez ce qu'adoraient vos pères ». Il nous recommandait aussi la *Çalât* (la prière musulmane), la sincérité, le respect des liens de parenté.

Héraclius dit à son interprète : "Dis à Abou Soufian que je l'ai interrogé sur le rang de la famille du Prophète et il m'a répondu que c'est un noble. C'est le cas de tous les Messagers : ils sont toujours choisis parmi les plus nobles de leurs peuples. J'ai demandé si quelqu'un avait tenu ce langage avant lui, il m'a répondu non. Si quelqu'un avait dit cela avant lui, j'aurais répondu que c'est un homme qui imite la parole d'un autre avant lui. Je lui ai demandé si parmi ses ancêtres il y eut un roi et il m'a répondu non ; sinon j'aurais dit que c'est quelqu'un qui cherche à reconquérir le pouvoir de son père. Je lui ai demandé ensuite s'ils l'accusaient de mensonge avant sa prétention à la prophétie et il m'a répondu non ; j'ai su alors que s'il a pu s'empêcher de mentir contre les gens il ne peut pas imputer des mensonges à Allah. Je lui ai demandé après cela si ce sont les nobles ou les gens du bas peuple qui le suivent et il m'a répondu que ce sont plutôt les faibles qui le suivent ; il en est ainsi de tous les compagnons des messagers. Je lui ai demandé si leur nombre s'accroissait ou diminuait et il m'a fait savoir qu'il augmentait ; et c'est ainsi le cas de la foi jusqu'à ce qu'elle soit achevée. Je lui ai ensuite demandé si l'un d'eux fait apostasie par dédain pour cette religion après l'avoir embrassée et il m'a dit non ; et c'est ainsi le cas de la foi quand sa douceur parvient aux cœurs. Et quand je lui ai demandé s'il trahit ses engagements il m'a répondu non ; et c'est aussi le cas des messagers car ils ne trahissent jamais. A propos de ce qu'il leur recommande, il m'a dit qu'il leur recommande d'adorer Allah seul sans rien Lui associer, il leur interdit l'adoration des idoles et leur ordonne la prière, la sincérité, la pudeur. S'il est véridique dans ce qu'il m'a dit, il conquerra la place que j'occupe en ce moment. Je savais que ce prophète est déjà suscité mais je ne m'attendais pas qu'il soit issu d'eux. Si seulement je pouvais me délivrer, je serais allé à sa rencontre. Quand je serais auprès de lui, je lui laverai les pieds". Puis il demanda la lettre du Messager d'Allah ﷺ que Dihya a apporté au chef de Bousra qui l'envoya à Héraclius. On la lut et en voici la teneur : « Au Nom d'Allah le Tout Miséricordieux le Très Miséricordieux, de Mouhammad le serviteur et Messager d'Allah à Héraclius, chef des byzantins. Que le salut d'Allah soit sur celui qui suit la guidée. Je t'appelle selon la formule de l'Islam. Embrasse l'Islam, tu seras sauvé et tu auras de la part d'Allah une double récompense . Et si tu refuses, tu porteras le fardeau des Ariens : « *Ô gens du Livre, venez à une parole commune entre vous et nous : que nous n'adorions qu'Allah sans rien Lui associer, et que nous ne nous prenions point les uns les autres pour seigneurs en dehors d'Allah ; s'ils tourment le dos, dites alors : "Soyez témoins que nous, nous sommes soumis"* ». Abou Soufian continua : =

«Soyez témoins que nous, nous sommes soumis (musulmans)».

65. Ô gens du Livre (juifs et chrétiens), pourquoi discutez-vous au sujet d'Ibrâhîm, alors que *la Tawrât* et *l'Indjil* ne sont descendus qu'après lui? Ne raisonnez-vous donc pas?

66. Vous avez bel et bien discuté à propos d'une chose dont vous avez connaissance. Mais pourquoi discutez-vous de choses dont vous n'avez pas connaissance? Or Allah sait, tandis que vous ne savez pas.

67. Ibrâhîm n'était ni juif ni chrétien.

يٰۤاَهْلَ الْكِتٰبِ لِمَ تُحٰجِرُوْنَ فِيْ اِبْرٰهِيْمَ
وَمَا اٰزَلَتْ النُّوْرٰنُ وَاِلَّا نَجِيْلٌ اِلَّا مِنْۢ بَعْدِهَا
اَفَلَا تَعْقِلُوْنَ ﴿٦٥﴾

هٰتٰنُمْ هٰذٰلِكَ حٰجَجْتُمْ فِیْمَا لَكُمْ بِهٖ عِلْمٌ
فَلِمَ تُحٰجِرُوْنَ فِیْمَا لَیْسَ لَكُمْ بِهٖ عِلْمٌ وَّاللّٰهُ
یَسْمَعُ وَاَنْتُمْ لَا تَعْمَلُوْنَ ﴿٦٦﴾

مَا كَانَ اِبْرٰهِيْمُ یٰهُدٰیًا وَّلَا نَصْرٰنِیًّا وَّلٰكِنْ كَانَ

= "Quand la lecture fut finie, le vacarme prit place, des voix s'élevèrent et on nous fit sortir. Je dis alors à mes compagnons: l'affaire d'Iboun Abî Kabcha* (un sobriquet qu'on donnait au Prophète) devient sérieuse au point que le roi des byzantins le craint à présent. Et je ne cessai point d'être convaincu depuis lors que le Messager d'Allah triomphera jusqu'au jour où Allah me fit embrasser l'Islam".

En outre Iboun Annatur le gouverneur d'Ilya racontait que quand Héraclius arriva en Syrie, il était mal à l'aise au point que certains patriarches lui dirent: "Tu as vraiment changé de couleur". Iboun Annatur continua: "Héraclius était un devin qui aimait l'astrologie. Interrogé sur ce métier, il répondit: "J'ai vu en rêve la nuit passée que le roi des circoncis est apparu. Quel peuple pratique donc la circoncision?". On lui répondit: "Il n'y a que les juifs qui pratiquent la circoncision mais peu t'importe leur cas. Donne l'ordre aux gouverneurs des villes de ton royaume pour qu'on tue tous les juifs".

Entre temps le messager du roi de Ghassan fit son entrée et informa Héraclius de l'apparition du Messager d'Allah ﷺ. Héraclius donna ensuite l'ordre de vérifier si le messager (qui était arabe) n'était pas circoncis. On le trouva circoncis et quand on l'interrogea sur cette pratique chez les arabes, il répondit qu'ils la font. Héraclius conclua alors: "Ainsi c'est bien le roi de ce peuple qui est apparu". Puis il dépêcha une lettre à un de ses amis à Roumia qui l'égalisait en science. Il se dirigea ensuite vers Hims mais il reçut la réponse à sa lettre avant d'y arriver. La réponse concorda avec son opinion sur l'apparition du Prophète et confirmait qu'il était effectivement un prophète. Héraclius convoqua alors les grandes personnalités de Byzance à son palais de Hims et donna l'ordre de condamner toutes les portes puis il leur dit: "Ô byzantins! Cherchez-vous le bonheur et la droiture ainsi que l'affermissement de votre pouvoir? Suivez alors cet homme, c'est-à-dire le Prophète". Ils se ruèrent alors autour des portes comme des bêtes sauvages mais ils les trouvèrent fermées. Devant leur refus de l'Islam, Héraclius perdit espoir de leur faire accepter la foi. Il ordonna de les faire retourner en leur disant: "J'ai voulu seulement vous mettre à l'épreuve pour voir votre attachement à votre religion". Satisfaits de cela, ils se prosternèrent devant lui. Tel était le dernier cas de Héraclius". (*Çahîhoul-Boukhâry, Hadîş no 7*), voir aussi (*Çahîhoul-Boukhâry, Hadîş no 4553*).

* Abou Kabcha n'est pas le nom du père du Prophète ﷺ, mais c'était une moquerie de la part d'Abou Soufîyân en guise d'hostilité à l'égard du Messager d'Allah ﷺ.

Mais il était *Hanîf* (pur monothéiste qui n'adorait qu'Allah Seul) *musulman* (entièrement soumis à Allah). Et il n'était point du nombre des *Mouchrikoûn* (les idolâtres, les polythéistes, les mécréants vis-à-vis de l'Unité d'Allah, les païens).^[1]

68. Certes les hommes les plus dignes de se réclamer d'Ibrâhîm, sont ceux qui l'ont suivi, ainsi que ce Prophète-ci (Mouhammad ﷺ), et ceux qui ont cru (les musulmans). Et Allah est le *Wali* (ami, protecteur ou gardien) des croyants.

69. Une partie des gens du Livre (juifs et chrétiens) aurait bien voulu vous égarer. Or ils n'égareront qu'eux-mêmes ; et ils n'en sont pas conscients.

70. Ô gens du Livre (juifs et chrétiens), pourquoi ne croyez-vous pas aux *Ayât* d'Allah (les verset concernant Mouhammad ﷺ, qui sont contenus dans *la Tawrât* et *l'Indjîl*), cependant que vous êtes témoins (de leur véracité) ?

71. Ô gens du Livre (juifs et chrétiens), pourquoi mêlez-vous le faux au vrai et cachez-vous sciemment la vérité ?^[2]

حَنِيفًا مُسْلِمًا وَمَا كَانَ مِنَ الْمُشْرِكِينَ ﴿١٧﴾

إِنَّكَ أَوْلَى النَّاسِ بِإِبْرَاهِيمَ الَّذِي وَاعْتَمَدَهُ وَهَذَا
النَّبِيُّ وَالَّذِينَ آمَنُوا وَاللَّهُ وَرَى الْمُؤْمِنِينَ ﴿١٨﴾

وَدَّتْ طَّائِفَةٌ مِّنْ أَهْلِ الْكِتَابِ لَوْ يُضِلُّوكُمْ
وَمَا يُضِلُّوكَ إِلَّا أَنفُسُهُمْ وَمَا
يَسْمَعُونَ ﴿١٩﴾

يَتَّهَلَّأَ الْكِتَابَ لِمَ تَكْفُرُونَ بِآيَاتِ اللَّهِ
وَأَنْتُمْ تَشْهَدُونَ ﴿٢٠﴾

يَتَّهَلَّأَ الْكِتَابَ لِمَ تَلْبُسُونَ الْحَقَّ بِالْبَاطِلِ
وَتَكْتُمُونَ الْحَقَّ وَأَنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿٢١﴾

[1] Voir la note à propos des récits de Zaïd bin Amr bin Noufaïl et la note commentant le verset 135 de la sourate 2.

[2] Anas – qu'Allah l'agrée – raconte que'il y avait un homme chrétien qui avait embrassé l'Islam et avait lu la *sourate 2 (Albaqarah)* et la *sourate 3 (Ali-Imrân)*. Il était devenu le scribe (écrivait les révélations) du Prophète. Il retourna par la suite au christianisme et se mit à raconter à qui voulait l'entendre que le Prophète Mouhammad ne connaissait rien en dehors de ce que lui-même écrivait pour lui. Lorsque Allah le fit mourir, ses compagnons l'enterrèrent. Mais le lendemain, ils retrouvèrent le corps sur la tombe, la terre l'ayant rejeté. Ils dirent : "Ceci est l'œuvre de Mouhammad et de ses compagnons. Ils ont déterré le corps de notre compagnon pour se venger du fait qu'il a abandonné leur religion". Ils recrusèrent alors profondément la tombe et réintégrèrent le corps. Mais le lendemain, ils retrouvèrent le corps sur la tombe, la terre l'ayant à nouveau vomi. Ils dirent : "Ceci ne peut être que l'œuvre de Mouhammad et de ses compagnons. Ils ont déterré le corps de notre compagnon pour se venger du fait qu'il a abandonné leur religion". Ils creusèrent pour la troisième fois, et enfouirent le corps le plus profondément qu'ils le pouvaient. Et une troisième fois, le corps =

72. Ainsi dit une partie des gens du Livre : « Au début du jour, croyez à ce qui a été révélé à ceux qui ont cru (les musulmans), mais, à la fin du jour, rejetez-le, afin qu'ils retournent [à leur ancienne religion].

73. [Et les gens du Livre disent à leurs coreligionnaires] : « Ne croyez que ceux qui suivent votre religion... » Dis [Ô Mouhammad ﷺ] : « La vraie guidée est la guidée d'Allah ». [Et ils disent encore : Vous ne devez ni approuver ni reconnaître] que quelqu'un d'autre que vous, puisse recevoir comme ce que vous avez reçu (de la révélation) de sorte qu'ils (les musulmans) ne puissent argumenter contre vous auprès de votre Seigneur. Dis[-leur Ô Mouhammad ﷺ] : En vérité la grâce est en la Main^[1] d'Allah. Il la donne à qui Il veut. La grâce d'Allah est immense et Il est Omniscient.

وَقَالَتْ طَائِفَةٌ مِّنْ أَهْلِ الْكِتَابِ آمِنُونَا بِالَّذِي
أُنزِلَ عَلَيْنَا لَنُنَوِّجَهُ وَكُفَرُوا بِالَّذِي
أَخْرَجُوا لَهُمُ الرَّحْمَٰنَ ﴿٧٢﴾

وَلَا تُؤْمِنُوا إِلَّا لِمَنْ تَبِعَ دِينَكُمْ قُلْ إِنَّ
الْهُدَىٰ هُدَىٰ اللَّهِ أَنْ يُؤْتَىٰ أَحَدٌ مِّثْلَ مَا
أُوْتِيْتُمْ أَوْ يُحَاجُّوْكُمْ عِنْدَ رَبِّكُمْ قُلْ إِنَّ الْفَضْلَ
بِيَدِ اللَّهِ يُؤْتِيهِ مَن يَشَاءُ وَاللَّهُ وَاسِعٌ عَلِيمٌ ﴿٧٣﴾

= a été rejeté. Ils reconnurent alors que Mouhammad et ses compagnons n'y étaient pour rien et abandonnèrent le corps. (*Çahihoul-Boukhâry, Hadîs no 3617*).

^[1] Les *Çifât* (Attributs) d'Allah le Très Haut. صفات الله عز وجل.

إن جمع ما ورد في كتاب الله عز وجل من صفات الله تعالى كالوجه والعين واليد والساق والمجيء، والاستواء وغيرها من الصفات، أو مما وصفه الرسول ﷺ وثبت في الأحاديث النبوية الصحيحة كالترول، والضحك، وغيرها فإن العلماء بالكتاب والسنة يؤمنون بهذه الصفات، ويثبتونها لله تعالى من غير تأويل أو تشبيه أو تعطيل، وهي صفات تليق بالله تعالى لا تشبه صفات أحد من المخلوقين لقوله تعالى (ليس كمثله شيء) ١١/٤٢. وقوله تعالى (ولم يكن له كفوا أحد) ٤/١١٢.

Tout ce qui est révélé dans le Livre d'Allah (le Saint *Qur'ân*) comme *Çifât* (attributs) d'Allah le Très Haut tels que le Visage ou Face, les Yeux, la Main, la Jambe, Sa Venue [le Jour du jugement dernier pour trancher entre les créatures], Son *Istawa* (Élévation au dessus du Trône)... et tous les attributs par lesquels le Prophète a qualifié Allah dans l'authentique *Sounnah* tels que le *Nouzoûl* (Sa descente chaque nuit au ciel le plus proche), Son Rire, Son *Ta-adjoub* (Étonnement)..., les savants religieux qui s'attachent au *Qur'ân* et à la *Sounnah*, croient à tous ces attributs sans exception et confirment leurs sens pour Allah, sans *Ta'wil* (interprétation de leurs sens par des choses qui ne conviennent pas) ou *Tachbîh* (comparaison ou ressemblance aux attributs des créatures) ou *Ta'thîl* (négation de ces attributs ou de leurs sens comme ceux qui disent qu'Allah n'a ni Visage, ni Main, ni Yeux...). Or tous ces attributs mentionnés dans le Saint *Qur'ân* et l'authentique *Sounnah*, sont conformes à la grandeur d'Allah exalté soit-Il. Et il n'y a aucune ressemblance entre Ses créatures et Lui ni entre Ses Attributs et ceux de Ses créatures comme Il l'a dit :

1. « Il n'y a rien qui Lui ressemble et c'est Lui l'Audient, le Clairvoyant ». Sourate 42 (la consultation) : verset 11.

2. « Et nul n'est égal (comparable) à Lui ». Sourate 112 (le monothéisme pur) : verset 4.

74. Il réserve à qui Il veut Sa miséricorde (l'Islam, le *Qur'ân* et la Prophétie). Et Allah est Détenteur d'une grâce immense.

75. Et parmi les gens du Livre (les juifs et les chrétiens), il y en a qui, si tu lui confies un *Qintar* (une énorme somme d'argent), te le rend. Mais il y en a aussi qui, si tu lui confies un dinar (une infime quantité d'argent), ne te le rendra que si tu l'y contrains sans relâche. Tout cela parce qu'ils disent : « Ces [arabes] qui n'ont pas de livre n'ont aucun chemin pour nous contraindre ». Ils profèrent des mensonges contre Allah alors qu'ils savent.

76. Au contraire, quiconque remplit sa promesse et craint Allah... Certes, Allah aime les *Mouttaqouïn*.

77. Certes, ceux qui vendent à vil prix leur engagement avec Allah ainsi que leurs serments n'auront aucune part dans l'au-delà (le Paradis), et Allah ne leur parlera pas et ne les regardera pas au Jour de la Résurrection ; Il ne les purifiera pas ; et ils auront un châtiment douloureux.

78. Et il y a parmi eux certains qui roulent leurs langues [en lisant] le Livre pour vous faire croire que cela provient du Livre, alors qu'il n'est point du Livre ; et ils disent : « Ceci vient d'Allah », alors qu'il ne vient pas d'Allah. Ils disent sciemment des mensonges contre Allah.

79. Il ne conviendrait pas à un être humain à qui Allah a donné le Livre, le *Houkm* (la connaissance et la compréhension des lois religieuses) et la Prophétie, de dire ensuite aux gens : « Soyez mes adorateurs, à l'exclusion d'Allah » ; mais au contraire, [il devra dire] : Devenez des *Rabbâniyyoun* (des savants religieux qui pratiquent ce qu'ils

يَخْتَصِرْ بِرَحْمَتِهِ مَن يَشَاءُ وَاللَّهُ ذُو

الْفَضْلِ الْعَظِيمِ ﴿٧٤﴾

وَمِنَ أَهْلِ الْكِتَابِ مَنَ إِن تَأْتِيَهُ

بِعِطَارٍ يُؤَدُّهُ إِلَيْكَ وَمِنْهُمْ مَنَ إِن تَأْتِيَهُ
بِدِينَارٍ لَّا يُؤَدُّهُ إِلَيْكَ إِلَّا مَا دُمْتَ عَلَيْهِ
قَائِمًا ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ قَالُوا لَيْسَ عَلَيْنَا فِي الْأُمِّيِّينَ
سَبِيلٌ وَيَقُولُونَ عَلَى اللَّهِ الْكَذِبَ وَهُمْ

بِعَلْمُونَ ﴿٧٥﴾

بَلَىٰ مَن أَوفَىٰ بِعَهْدِهِ وَاتَّقَىٰ فَإِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ

الْمُتَّقِينَ ﴿٧٦﴾

إِنَّ الَّذِينَ يَشْرُونَ عَهْدَ اللَّهِ وَأَيْمَانِهِمْ ثَمَنًا
قَلِيلًا أُولَٰئِكَ لَا خَلَاقَ لَهُمْ فِي الْآخِرَةِ وَلَا
يُكَلِّمُهُمُ اللَّهُ وَلَا يَنْظُرُ إِلَيْهِمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ
وَلَا يُرَكِّبُهُمْ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٧٧﴾

وَإِنَّ مِنْهُمْ لَفَرِيقًا يَلْوَنَ أَيْسَتَهُمُ بِالْكِتَابِ

لِيَتَحْسَبُوهُ مِنَ الْكِتَابِ وَمَا هُوَ مِنَ

الْكِتَابِ وَيَقُولُونَ هُوَ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ وَمَا

هُوَ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ وَيَقُولُونَ عَلَى اللَّهِ الْكَذِبَ

وَهُمْ يَعْلَمُونَ ﴿٧٨﴾

مَا كَانَ لِشَرِّهِ أَنْ يُؤْتِيَهُ اللَّهُ الْكِتَابَ

وَالْحُكْمَ وَالنُّصُوَّةَ ثُمَّ يَقُولَ لِلنَّاسِ كُونُوا

بِعِبَادِي مِن دُونِ اللَّهِ وَلَكِن كُونُوا

رَبِّبِينَ إِنَّمَا كُنْتُمْ مَرْسُومًا عَلَى الْكِتَابِ وَبِمَا

كُنْتُمْ تَدْرُسُونَ ﴿٧٩﴾

savent et exhortent les autres), puisque vous enseignez le Livre et vous l'étudiez».

80. Et il ne va pas vous recommander de prendre les anges et les prophètes pour seigneurs (divinités).^[1] Vous commanderait-il de rejeter la foi, vous qui êtes Musulmans [soumis aux ordres d'Allah]? (*Tafsir Attabari*).

81. Et lorsqu'Allah prit cet engagement des prophètes: «Chaque fois que Je vous accorderai un Livre et de la Sagesse, et qu'ensuite un messenger viendra vous confirmer ce qui est avec vous, vous devrez croire en lui, et vous devrez lui porter secours.» Il leur dit: «Consentez-vous et acceptez-vous Mon pacte à cette condition?» «Nous consentons», dirent-ils. «Soyez-en donc témoins, dit Allah. Et Je suis, avec vous, parmi les témoins.

82. Quiconque ensuite tournera le dos... alors ce sont eux qui seront les *Fâsiqou'n* (les rebelles, les pervers, ceux qui désobéissent à Allah)».

83. Désirent-ils une autre religion que celle d'Allah (le pur monothéisme islamique consistant à adorer uniquement Allah sans rien Lui associer), alors que tout ce qui existe dans les cieux et sur terre se soumet à Lui, bon gré, mal gré, et que c'est vers Lui qu'ils seront ramenés?

84. Dis [Ô Mouhammad ﷺ]: «Nous croyons en Allah, à ce qu'on a fait descendre sur nous, à ce qu'on a fait descendre sur Ibrâhîm, Ismâ-il, Is-hâq, Ya'qoub et les As-

وَلَا يَأْمُرُكُمْ أَنْ تَتَّخِذُوا الْمَلَائِكَةَ وَالنَّبِيِّينَ
أَرْبَابًا أَيُّكُمْ بِالْكَفْرِ بَعْدَ إِذْ أَنْتُمْ
مُسْلِمُونَ ﴿٨٠﴾

وَإِذْ أَخَذَ اللَّهُ مِيثَاقَ النَّبِيِّينَ لَمَا آتَيْنَاكُمْ
مِنْ كِتَابٍ وَحِكْمَةٍ ثُمَّ جَاءَكُمْ رَسُولٌ
مُصَدِّقٌ لِمَا مَعَكُمْ لَتُؤْمِنُنَّ بِهِ، وَتَحْمُرُنَّهُ
قَالَ مَا أَفْرَرْتُمْ وَأَخَذْتُمْ عَلَىٰ ذَٰلِكُمْ إِصْرِي
قَالُوا آفَرَرْنَا قَالَ فَاشْهَدُوا وَأَنَا مَعَكُمْ مِنَ
الشَّاهِدِينَ ﴿٨١﴾

فَمَنْ تَوَلَّىٰ بَعْدَ ذَٰلِكَ فَأُولَٰئِكَ هُمُ
الْفَاسِقُونَ ﴿٨٢﴾

أَفَعَدَّ دِينِ اللَّهِ يَبْغُونَ وَلَهُ أَسْلَمَ مَنْ
فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ طَوْعًا وَكَرْهًا
وَإِلَيْهِ يُرْجَعُونَ ﴿٨٣﴾

قُلْ أَمَّا نِسَابُ اللَّهِ وَمَا نُزِّلَ عَلَيْنَا وَمَا أَنْزَلَ
عَلَىٰ إِبْرَاهِيمَ وَإِسْمَاعِيلَ وَإِسْحَاقَ
وَيَعْقُوبَ وَالْأَسْبَاطِ وَمَا أُوتِيَ مُوسَىٰ

[1] Oumar – qu'Allah soit satisfait de lui – rapporte qu'il a entendu le Prophète dire: «N'exagérez pas dans mes éloges comme les chrétiens ont exagérés dans l'éloge d'Iboun Maryam ('Î-sâ), car je suis seulement le serviteur d'Allah. Dites donc: "Le serviteur d'Allah et Son Messenger"». (*Çahîhoul-Boukhârî, Hadîs no 3445*).

* Les chrétiens ont exagéré dans l'éloge de 'Î-sâ au point qu'ils l'ont pris pour divinité en dehors d'Allah ou comme le fils d'Allah. Gloire à Allah!

bât (tribus issues des douze fils de Ya'qoûb), et à ce qui a été donné à Mou-sâ, à 'Î-sâ et aux prophètes, de la part de leur Seigneur : nous ne faisons aucune différence entre eux ; et c'est à Lui (Allah) que nous sommes soumis (par l'Islam) ».

85. Et quiconque désire une religion autre que l'Islam, ne sera point agréée, et il sera, dans l'au-delà, parmi les perdants.^[1]

86. Comment Allah guiderait-Il des gens qui ont mécru après avoir cru et témoigné que le Messager (Mouhammad ﷺ) est véridique, et après que les preuves leur sont venues ? Allah ne guide pas les gens injustes.

87. Ceux-là, leur rétribution sera qu'ils auront sur eux la malédiction d'Allah, des anges et de tous les êtres humains.

88. Ils y demeureront éternellement. Le châtiment ne leur sera pas allégé, et ils n'auront aucun répit,

89. excepté ceux qui, par la suite, se repentiront et se réformeront : car Allah est certes Pardonneur et Très Miséricordieux.

90. En vérité, ceux qui ne croient plus après avoir eu la foi, et laissent augmenter encore leur mécréance [vis-à-vis du *Qur'ân* et du Prophète Mouhammad ﷺ], leur repentir ne sera jamais accepté [car ils se sont repentis seulement par leurs bouches et non par leurs cœurs]. Ceux-là sont vraiment les égarés.

91. Ceux qui ne croient pas et qui meurent mécréants, il ne sera jamais accepté d'aucun d'eux de se racheter même si pour cela il [donnait] le contenu, en or, de la

وَعِيسَىٰ وَالنَّبِيِّينَ مِنْ رَبِّهِمْ لَا نُفَرِّقُ بَيْنَ أَحَدٍ مِنْهُمْ وَنَحْنُ لَهُم مُّسْلِمُونَ ﴿٨٥﴾

وَمَنْ يَبْتَغِ غَيْرَ الْإِسْلَامِ دِينًا فَلَنْ يُقْبَلَ مِنْهُ وَهُوَ فِي الْآخِرَةِ مِنَ الْخَاسِرِينَ ﴿٨٦﴾

كَيْفَ يَهْدِي اللَّهُ قَوْمًا كَفَرُوا بَعْدَ إِيمَانِهِمْ وَشَاهَدُوا أَنَّ الرَّسُولَ حَقٌّ وَجَاءَهُمُ الْبَيِّنَاتُ وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْقَلِيلِينَ ﴿٨٧﴾

أُولَئِكَ جَزَاءُهُمْ أَنَّ عَلَيْهِمْ لَعْنَةَ اللَّهِ وَالْمَلَائِكَةِ وَالنَّاسِ أَجْمَعِينَ ﴿٨٨﴾

خَالِدِينَ فِيهَا لَا يَخَفُ عَنْهُمْ الْعَذَابُ وَلَا هُمْ يُنظَرُونَ ﴿٨٩﴾

إِلَّا الَّذِينَ تَابُوا مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ وَأَصْلَحُوا فَإِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٩٠﴾

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا بَعْدَ إِيمَانِهِمْ ثُمَّ أَزَادُوا كُفْرًا لَنْ نَقْبَلَ تَوْبَتَهُمْ وَأُولَئِكَ هُمُ الضَّالُّونَ ﴿٩١﴾

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا وَمَاتُوا وَهُمْ كُفْرًا فَلَنْ يُسْكَلَ مِنْ أَحَدِهِمْ قِطْمٌ مِنَ الْأَرْضِ ذَهَبًا وَلَا وَرَقًا أَتَدْرِي بِذَلِكَ لَعْنَةُ اللَّهِ عَلَى الَّذِينَ كَفَرُوا وَأُولَئِكَ هُمُ الضَّالُّونَ ﴿٩٢﴾

[1] Voir la note commentant le verset 119 de la sourate 2, la note commentant le verset 20 de la sourate 3 et la note commentant le verset 32 de la sourate 3.

terre [entière] comme rançon.^[1] Ils auront un châtiment douloureux, et ils n'auront point de secoueurs.

مِنْ نُصَيْرِينَ ﴿٩١﴾

^[1] Anas bin Mâlik – qu'Allah l'agrée – rapporte que le Prophète a dit: «On amènera l'homme mécréant le jour de la résurrection et on lui dira: "Suppose que tu aies le contenu de la terre [entière] en or, le donnerais-tu pour te racheter?

– Oui!, répondra-t-il.

– Mais on t'a demandé plus simple que cela (l'acceptation de l'Islam) mais tu as refusé, lui rétorquera-t-on». (Çahîhoul-Boukhâry, *Hadîş no 6538*).

92. Vous n'atteindriez 'Albirr (la piété ou la droiture qui fait mériter l'ultime récompense d'Allah c'est-à-dire le Paradis) que si vous faites largesses [pour la cause d'Allah] de ce que vous chérissez. Et tout ce dont vous faites largesses, Allah le sait certainement bien.

93. Toute nourriture était licite aux enfants d'Israël, sauf celle qu'Israël lui-même s'interdit avant que ne descendit la *Tawrât*. Dis[-leur Ô Mouhammad ﷺ]: « Apportez la *Tawrât* et lisez-la, si ce que vous dites est vrai! »

94. Donc, quiconque, après cela, invente des mensonges contre Allah... ceux-là sont donc, les vrais *Zhâlimouûn* (les vrais injustes et les vrais mécréants).

95. Dis [Ô Mouhammad ﷺ]: « C'est Allah qui dit la vérité. Suivez donc la religion d'Ibrâhîm, le *Hanîf* (pur monothéiste qui n'adorait qu'Allah Seul) et qui n'était point du nombre des *Mouchrikouûn* (les idolâtres, les polythéistes, les mécréants vis-à-vis de l'Unicité d'Allah, les païens).

96. Certes, la première Maison [de culte] qui a été édifïée pour les gens, c'est bien celle de Bakkah (Makkah ou la Mecque), bénie et servant de bonne direction pour les '*Âlamîn* (hommes et *djinn*s).

97. Là se trouvent des signes évidents, parmi lesquels *Maqâm* [l'endroit où] Ibrâhîm s'est tenu debout; et quiconque y entre est en sécurité. Et aller faire le *Hadj* (le pèlerinage à Makkah) de la Maison (la *Ka'ba*) est un devoir envers Allah pour les gens qui en ont les moyens (transport, provision, sécurité de la route...); et quiconque refuse de croire (quiconque nie le *Hadj*), alors il est un mécréant [vis-à-vis] d'Allah, et Allah Se passe largement des '*Âlamîn* (hommes, *djinn*s et

لَنْ نَسْأَلَهُمْ أَحَدًا مِمَّا كَانُوا يَعْبُدُونَ وَمَا
نُفَعُوا مِنْ شَيْءٍ فَلَنْ نُنْفَعَهُمْ يَوْمَئِذٍ ۚ

﴿٩٢﴾ كُلُّ الطَّعَامِ كَانَ حَلَالًا لِلْبَنِي
إِسْرَائِيلَ إِلَّا مَا حَرَّمَ إِمْرَأُؤُومَلٌ عَلَىٰ نَفْسِهِ
مِن قَبْلِ أَنْ نُزَّلَ التَّوْرَةُ ۚ قُلْ فَأْتُوا بِالتَّوْرَةِ
فَاتْلُوهَا ۚ إِن كُنتُمْ صَادِقِينَ ﴿٩٣﴾
فَمَنْ أَفْتَرَىٰ عَلَى اللَّهِ الْكُذِبَ مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ
فَأُولَئِكَ هُم الظَّالِمُونَ ﴿٩٤﴾

قُلْ صَدَقَ اللَّهُ فَاتَّبِعُوا مِلَّةَ إِبْرَاهِيمَ حَنِيفًا وَمَا
كَانَ مِنَ الْمُشْرِكِينَ ﴿٩٥﴾

إِنَّ أَوَّلَ بَيْتٍ وُضِعَ لِلنَّاسِ لَلَّذِي بِبَكَّةَ مُبَارَكًا
وَهُدًى لِّلْعَالَمِينَ ﴿٩٦﴾

فِيهِ آيَاتٌ بَيِّنَاتٌ مِّمَّا يُزَيَّرُ ۚ وَمَنْ دَخَلَهَا
كَانَ آمِنًا ۚ وَاللَّهُ عَلَى النَّاسِ حَكِيمٌ عَلِيمٌ
مَنْ كَفَرَ فَإِنَّ اللَّهَ غَفِيرٌ غَنِيٌّ ﴿٩٧﴾
عَنِ الْعَالَمِينَ ﴿٩٧﴾

tout ce qui existe autre qu'Allah).^[1]

98. Dis : « Ô gens du Livre (juifs et chrétiens), pourquoi ne croyez-vous pas aux *Ayât* d'Allah, alors qu'Allah est témoin de ce que vous faites ? »

99. Dis : « Ô gens du Livre, pourquoi obstruez-vous la voie d'Allah à celui qui a la foi, et pourquoi voulez-vous rendre cette voie tortueuse, alors que vous êtes [personnellement] témoins [du fait que Mouhammad ﷺ est bien l'Envoyé d'Allah et que l'Islam, c'est-à-dire la religion d'Allah, consiste à L'adorer sans rien Lui associer] ! » Et Allah n'est pas inattentif à ce que vous faites.

100. Ô vous qui croyez ! Si vous obéissez à un groupe de ceux auxquels on a donné le Livre (juifs et chrétiens), il vous rendra certainement mécréants après que vous avez eu la foi.

101. Et comment pouvez-vous ne pas croire, alors que les versets d'Allah vous sont récités, et que parmi vous se trouve Son messager (Mouhammad ﷺ) ? Quiconque s'attache fortement à Allah [en suivant la religion d'Allah (l'Islam), en pratiquant autant que possible ce qu'Allah a ordonné de faire], il est certes guidé vers un droit chemin.

102. Ô vous qui croyez ! Craignez Allah [en pratiquant autant que possible ce qu'Il a ordonné de faire et en vous abstenant absolument de tout ce qu'Il a interdit] comme Il doit être craint (c'est-à-dire Lui obéir, Lui être reconnaissant et L'évoquer toujours). Et ne mourez qu'en pleine soumission (en mu-

قُلْ يَا أَهْلَ الْكِتَابِ لِمَ تَكْفُرُونَ بِآيَاتِ اللَّهِ
وَأَلَّهَ شَهِيدٌ عَلَىٰ مَا تَعْمَلُونَ ﴿٩٨﴾

قُلْ يَا أَهْلَ الْكِتَابِ لِمَ تَصُدُّونَ عَن سَبِيلِ
اللَّهِ مِنِّ آمَنَ تَبِعُونَهَا عِوَجًا وَأَنْتُمْ شُهَدَاءُ
وَمَا اللَّهُ بِغَفِيلٍ عَمَّا تَعْمَلُونَ ﴿٩٩﴾

يَأْتِيهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِنْ تُطِيعُوا فَرِيقًا مِنَ
الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ يَرُدُّوكُمْ بَعْدَ إِيمَانِكُمْ
كُفْرِينَ ﴿١٠٠﴾

وَكَيْفَ تَكْفُرُونَ وَأَنْتُمْ تُتْلَىٰ عَلَيْكُمْ آيَاتُ اللَّهِ
وَفِيكُمْ رَسُولُهُ وَمَن يَعْتَصِم بِاللَّهِ فَقَدْ
هُدِيَ إِلَىٰ صِرَاطٍ مُّسْتَقِيمٍ ﴿١٠١﴾

يَأْتِيهَا الَّذِينَ آمَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ حَقَّ تَقَاتِهِ وَلَا
تَمُوتُوا إِلَّا وَأَنْتُمْ مُسْلِمُونَ ﴿١٠٢﴾

[1] a) Voir la note commentant le verset 196 de la sourate 2.

b) Le *Hadj* efface les péchés antérieurs de la même façon que embrasser l'Islam ou émigrer pour la cause d'Allah efface les mauvaises actions passées. (Voir *Çahihou Mouslim*, vol. 1 chapitre 52).

sulmans totalement soumis à Allah).

103. Et cramponnez-vous tous ensemble au *Habl* (câble, c'est-à-dire le *Qur'ân*) d'Allah et ne soyez pas divisés,^[1] et rappelez-vous le bienfait d'Allah sur vous : lorsque vous étiez ennemis, c'est Lui qui réconcilia vos cœurs. Puis, par Son bienfait, vous êtes devenus frères [en Islam]. Et alors que vous étiez au bord d'un abîme de feu, c'est Lui qui vous en a sauvés. Ainsi, Allah vous montre Ses *Ayât* afin que vous soyez bien guidés.

104. Que soit issue de vous une communauté qui appelle à [tout ce qui est] bien, ordonne le *Ma'rouf* (le pur monothéisme ou *Tawhid* ainsi que tout ce que l'Islam ordonne de faire) et interdit le *Mounkar* (polythéisme ou *Chirk*, mécréance et tout ce que l'Islam interdit de faire). Et ce seront eux (ceux qui forment ce groupe) qui réussiront.

105. Et ne soyez pas comme ceux qui se sont divisés et se sont mis à discuter, après que les preuves leur furent venues, et ceux-là auront un énorme châtement.

106. Au jour (de la résurrection) où certains visages s'éclaireront, et que d'autres s'assombriront. A ceux dont les visages seront assombrés [il sera dit] : « Avez-vous mécru après avoir eu la foi ? Eh bien, goûtez donc au châtement, pour avoir renié la foi ».

107. Et quant à ceux dont les visages s'éclaireront, ils seront dans la miséricorde

وَأَعْتَصِمُوا بِحَبْلِ اللَّهِ جَمِيعًا وَلَا تَفَرَّقُوا
وَأذْكُرُوا نِعْمَتَ اللَّهِ عَلَيْكُمْ إِذْ كُنْتُمْ أَعْدَاءً
فَأَلَّفَ بَيْنَ قُلُوبِكُمْ فَأَصْبَحْتُمْ بِيَعْتَابِهِ إِخْوَانًا
وَكُنْتُمْ عَلَىٰ شَفَا حُفْرَةٍ مِنَ النَّارِ فَأَنْقَذَكُمْ
مِنْهَا كَذَلِكَ يُبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمْ آيَاتِهِ لَعَلَّكُمْ
تَهْتَدُونَ ﴿١٠٣﴾

وَاتَّخَذَ مِنْكُمْ أُمَّةً يَدْعُونَ إِلَى الْفِتْرِ وَيَأْمُرُونَ
بِالْمَعْرُوفِ وَيَنْهَوْنَ عَنِ الْمُنْكَرِ وَأُولَٰئِكَ هُمُ
الْمُفْلِحُونَ ﴿١٠٤﴾

وَلَا تَكُونُوا كَالَّذِينَ تَفَرَّقُوا وَاخْتَلَفُوا مِنْ بَعْدِ
مَا جَاءَهُمُ الْبَيِّنَاتُ وَأُولَٰئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ
عَظِيمٌ ﴿١٠٥﴾

يَوْمَ تَبْيَضُّ وُجُوهٌ وَتَسْوَدُّ وُجُوهٌ فَأَمَّا الَّذِينَ
سَوَدَّتْ وُجُوهُهُمْ أَكْفَرْتُمْ بَعْدَ إِيمَانِكُمْ
فَدُونُوا الْمَذَابَ إِمَّا كُنْتُمْ تُكْفِرُونَ ﴿١٠٦﴾

وَأَمَّا الَّذِينَ ابْيَضَّتْ وُجُوهُهُمْ فَفِي رَحْمَةِ اللَّهِ
هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿١٠٧﴾

[1] Ce verset est une severe mise en garde pour les croyants contre la division au sein de l'Islam. Le Prophète ﷺ a dit dans un *Hadîs rapporté par Abou Houraira* – qu'Allah l'agrée – : « Les juifs et les chrétiens se sont divisés en 71 ou 72 sectes et cette *Oumma* (islamique) sera divisée en 73 sectes dont toutes iront à l'enfer sauf une seule, à savoir celle qui suit ce sur quoi je suis aujourd'hui, mes compagnons et moi (la voie de ceux qui suivent et appliquent le *Qur'ân* et la *Sounnah*). (*Hadîs rapporté par Attirmizy, Ibn Mâdjah et Abou Dawoûd*).

d'Allah (le Paradis), où ils demeureront éternellement.

108. Tels sont les versets d'Allah ; Nous te les récitons [Ô Mouhammad ﷺ] avec vérité. Et Allah ne veut point léser les 'Ālamîn (hommes et djinns).

109. A Allah appartient tout ce qui est dans les cieus et sur la terre. Et c'est vers Allah que toute chose sera ramenée [pour être décidée ou jugée].

110. Vous (les vrais croyants monothéistes, qui suivez la religion de Mouhammad ﷺ et sa *Sounnah*) êtes la meilleure communauté qu'on ait fait surgir pour les hommes car vous ordonnez le *Ma'rouf*, interdisez le *Mounkar* et croyez à Allah..^[1] Si les gens du Livre (les juifs et les chrétiens) croyaient, ce serait meilleur pour eux ; il y en a qui ont la foi, mais la plupart d'entre eux sont des *Fâsiqûn* (les rebelles, les pervers, ceux qui désobéissent à Allah).

111. Ils ne sauront jamais vous causer de grand mal, seulement une nuisance (par la langue) ; et s'ils vous combattent, ils vous tourneront le dos, et ils n'auront alors point de secours.

112. Où qu'ils se trouvent, ils sont frappés

تِلْكَ آيَاتُ اللَّهِ تَتْلُوهَا عَلَيْكَ بِالْحَقِّ وَمَا اللَّهُ يُرِيدُ ظَلَمًا لِلْعَالَمِينَ ﴿١٠٨﴾

وَلِلَّهِ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَإِلَى اللَّهِ تُرْجَعُ الْأُمُورُ ﴿١٠٩﴾

كُنْتُمْ خَيْرَ أُمَّةٍ أُخْرِجَتْ لِلنَّاسِ تَأْمُرُونَ
بِالْمَعْرُوفِ وَنَهَوْنَ عَنِ الْمُنْكَرِ
وَتُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَلَوْ آهَلٌ أَلْكَبَتِ
لَكَانَ خَيْرًا لَهُمْ مِنْهُمُ الْمُؤْمِنُونَ
وَآكَرَهُمُ الْفَاسِقُونَ ﴿١١٠﴾

لَنْ يَضُرُّوكُمْ إِلَّا أَذًى وَإِنْ يُقَاتِلُوكُمْ
يُؤَلُّوكُمُ الْأَدْبَارَ ثُمَّ لَا يُصْرَفُونَ ﴿١١١﴾

ضَرَبَتْ عَلَيْهِمُ الرِّدَّةَ أَنْ مَآ نُفِعُوا إِلَّا بِحَبْلِ

[1] A) Abou Houraira – qu'Allah l'agrée – rapporte à propos de ce verset : « Vous (les vrais croyants monothéistes, qui suivez la religion de Mouhammad ﷺ et sa *Sounnah*) êtes la meilleure communauté qu'on ait fait surgir pour les hommes... » : c'est-à-dire vous êtes les meilleurs hommes pour les gens car vous les amènerez au Paradis entraînés par des chaînes au cou (allusion aux prisonniers de guerre), [vous les sauvez ainsi du Feu]. (*Çahihoul-Boukhârî, Hadîs no 4557*).

B) Abou Houraira – qu'Allah l'agrée – rapporte que le Prophète ﷺ a dit : « Allah s'étonne* des gens qui entreront au Paradis enchaînés ». (*Çahihoul-Boukhârî, Hadîs no 3010*).

* L'Étonnement d'Allah est un attribut que le Prophète ﷺ Lui a confirmé. Nous le Lui confirmons aussi sans interprétation ni comparaison à l'étonnement des créatures. Allah Lui-Même s'est affirmé cet attribut dans Son Coran lorsqu'Il a dit : « *Et si tu dois t'étonner, rien de plus étonnant que leurs dires : « Quand nous serons poussière, reviendrons-nous vraiment à une nouvelle création ? ». Sourate 13 (le tonnerre), verset 5. Voir la note au verset 73 de la sourate 3 (la famille d'Imran) à propos des Attributs d'Allah.*

d'avilissement, à moins d'un secours providentiel d'Allah ou d'un pacte conclu avec les hommes. Ils ont encouru la colère d'Allah, et les voilà frappés de malheur, pour n'avoir pas cru aux *Ayât* d'Allah, et pour avoir assassiné injustement les prophètes, et aussi pour avoir désobéi [à Allah] et transgressé [les limites d'Allah par l'insoumission, les crimes et les péchés].

113. Mais ils ne sont pas tous pareils. Il est, parmi les gens du Livre, une communauté droite qui, aux heures de la nuit, récite les versets d'Allah en se prosternant.

114. Ils croient en Allah et au Jour dernier, ordonnent le *Ma'rouf* (le pur monothéisme ou *Tawhid* ainsi que tout ce que l'Islam ordonne de faire et suivent le Prophète Mouhammad ﷺ), interdisent le *Mounkar* (polythéisme ou *Chirk*, mécréance et tout ce que l'Islam interdit de faire et l'opposition au Prophète Mouhammad ﷺ) et concourent aux bonnes œuvres. Ceux-là sont parmi les gens de bien.

115. Et quelque bien qu'ils fassent, il ne leur sera pas dénié. Car Allah connaît bien les *Mouttaqouîn*.

116. Quant à ceux qui ne croient pas [en Allah, à Mouhammad ﷺ en tant que Messenger d'Allah et à ce qu'il a apporté d'Allah], ni leurs biens, ni leurs enfants ne pourront jamais leur servir contre la punition d'Allah. Et ce seront les gens du Feu : ils y demeureront éternellement.^[1] (*Tafsîr Attabari*, vol. 4, page 58).

117. Ce qu'ils dépensent dans la vie présente ressemble à un vent glacial qui s'abat sur un champ appartenant à des gens qui se

بَيْنَ اللَّهِ وَحَبْلِ مَنَ الْنَّاسِ وَيَأْمُرُ بِمَصْصِ مَنَ
اللَّهُ وَصُرِيَتْ عَلَيْهِمُ الْمَسْكَنَةُ ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ
كَانُوا يَكْفُرُونَ بِآيَاتِ اللَّهِ وَيَقْتُلُونَ الْأَنْبِيَاءَ
بِعِزِّ حَقِّ ذَلِكَ بِمَا عَصَوْا وَكَانُوا
يَعْتَدُونَ ﴿١١٣﴾

لَيْسُوا سَوَاءً مَنَ أَهْلِ الْكِتَابِ أُمَّةٌ
قَالَتْ بِنُتْلُوْنَ مَا آتَى اللَّهُ مَائِنَةَ الْبَيْتِ وَهُمْ
يَسْجُدُونَ ﴿١١٤﴾

يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَأُؤْمَرُونَ
بِالْمَعْرُوفِ وَيَنْهَوْنَ عَنِ الْمُنْكَرِ وَيُسْرِعُونَ فِي
الْحَيْرَاتِ وَأُولَئِكَ مَنَ الصَّالِحِينَ ﴿١١٥﴾

وَمَا يَفْعَلُوا مَنَ حَيْرٍ فَلَئِنَّ يُكْفَرُوهُ وَاللَّهُ
عَلِيمٌ بِالْمُتَّقِينَ ﴿١١٦﴾
إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا لَنْ تُغْنِيَ عَنْهُمْ أَمْوَالُهُمْ
وَلَا أَوْلَادُهُمْ مَنَ اللَّهِ شَيْئًا وَأُولَئِكَ
أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿١١٧﴾

مَثَلُ مَا يُنْفِقُونَ فِي هَذِهِ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا
كَمَثَلِ رِيحٍ فِيهَا صِرٌّ أَصَابَتْ حَرْثَ قَوْمٍ

[1] Voir la note commentant le verset 85 de la sourate 3.

sont fait du tort à eux-mêmes, et le détruit (c'est-à-dire que la bonne action est acceptée uniquement de celui qui est monothéiste et qui ajoute foi à tous les prophètes, y compris le Christ et Mouhammad ﷺ). Car ce n'est pas Allah qui leur cause du mal, mais ils se font du mal à eux-mêmes.

118. Ô vous qui croyez, ne prenez pas de *Bithânah* (confidents, conseillers, consultants, alliés, amis) parmi ceux qui ne sont pas de votre religion (les païens, les juifs, les chrétiens, les hypocrites...) [car] ils ne manqueront pas de vous bouleverser. Ils souhaiteraient que vous soyez en difficulté. La haine certes s'est manifestée dans leurs bouches, mais ce que leurs poitrines cachent est encore plus énorme. Voilà que Nous vous exposons les *Ayât*. Si vous pouviez raisonner !

119. Vous (musulmans) vous les aimez, alors qu'ils ne vous aiment pas ; et vous avez foi dans l'Écriture tout entière (*la Tawrât* et *l'Indjîl*) [alors qu'ils ne croient pas au *Qur'ân*]. Et lorsqu'ils vous rencontrent, ils disent « Nous croyons » ; et une fois seuls, de rage contre vous, ils se mordent les bouts des doigts. Dis : « Mourrez de votre rage » ; en vérité, Allah connaît fort bien le contenu des cœurs [c'est-à-dire tous leurs secrets].

120. Qu'un bien vous touche, ils s'en affligent. Qu'un mal vous atteigne, ils s'en réjouissent. Mais si vous êtes endurants et *Mouttaqouïn*, leur manigance ne vous causera aucun mal. Allah cerne (connaît) parfaitement tout ce qu'ils font.

121. Et [rappelle-toi Ô Mouhammad ﷺ] lorsqu'un matin, tu quittas ta famille, pour assigner aux croyants les postes de combat [à Ouhoud] et Allah est Audient et Omniscient.

122. Quand deux de vos groupes songè-

ظَلَمُوا أَنفُسَهُمْ فَاَلْعَنَهُنَّ وَمَا ظَلَمَهُمُ اللَّهُ
وَلَكِنْ أَنفُسَهُنَّ يَظْلِمُونَ ﴿١١٧﴾

يَتَأَيَّبُوا عَلَى الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَنْخَبُدُوا بِطَانَةِ مِن
دُونِكُمْ لَا يَأُولَكُمُ حَبَآلٌ وَدُونًا مَا وَعَدْنَاهُمْ قَدْ
بَدَتِ الْبَغْضَاءُ مِن أَفْوَاهِهِمْ وَمَا تُخْفِي
صُدُورُهُمْ أَحْكَرُ قَدْ بَيَّنَّا لَكُمُ الْآيَاتِ إِن
كُنتُمْ تَعْقِلُونَ ﴿١١٨﴾

هَآئِنْتُمْ أُولَاءِ حِيُوتُهُمْ وَلَا يَجُودُونَ وَتُؤْمِنُونَ
بِالْكِتَابِ كُلِّهِ وَإِذَا لَقُوكُمْ قَالُوا آمَنَّا وَإِذَا
حَلَوْا عَضُوا عَلَىٰ كُمْ الْأَنَامِلَ مِنَ الْغَيْظِ قُلْ
مُؤْمِنُوا بِعَيْظِكُمْ إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ بِذَاتِ
الصُّدُورِ ﴿١١٩﴾

إِن تَمَسَّكُمُ حَسَنَةٌ تَسُؤْهُمْ وَإِن تُصِيبْكُمُ
سَيِّئَةٌ يَفْرَحُوا بِهَا وَإِن تَصْبِرُوا وَتَتَّقُوا لَا
يَضُرُّكُمْ كَيْدُهُمْ شَيْئًا إِنَّ اللَّهَ بِمَا
يَعْمَلُونَ خَبِيرٌ ﴿١٢٠﴾

وَإِذْ عَدَوْتَ مِنْ أَهْلِكُمُ تُبَيِّنُ لِلْمُؤْمِنِينَ
مَقْعِدَ الْقِتَالِ وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿١٢١﴾

إِذْ هَمَّتْ طَّآئِفَتَانِ مِنكُمُ أَنْ تَفْشَلَا وَاللَّهُ

rent à fléchir ! Alors qu'Allah est leur *Wali* (allié, soutien) à tous deux ! Car, c'est en Allah que les croyants doivent placer leur confiance.

123. Allah vous a donné la victoire, à Badr, alors que vous étiez humiliés. Craignez Allah donc,^[1] afin que vous soyez reconnaissants !

124. Et [rappelle-toi] Ô Mouhammad ﷺ] lorsque tu disais aux croyants : « Ne vous suffit-il pas que votre Seigneur [Allah] vous fasse descendre en aide trois milliers d'anges ? »

125. Mais oui ! Si vous êtes endurants et pieux, et qu'ils (les ennemis) vous assaillent immédiatement, votre Seigneur vous enverra en renfort cinq mille anges marqués distinctement.

126. Et Allah ne le fit que [pour vous annoncer] une bonne nouvelle, et pour que vos cœurs s'en rassurent. La victoire ne peut venir que d'Allah, le Tout Puissant, le Sage ;

127. pour anéantir une partie des mécréants ou pour les humilier (par la défaite) et qu'ils en retournent donc déçus.

128. Tu n'as aucune part [Ô Mouhammad ﷺ dans l'ordre (divin), mais c'est à Allah que revient] la décision d'accepter leur repentir ou de les châtier, car ils sont bien des *Zhâlimoûn* (polythéistes, injustes, désobéissants et malfaiteurs).

129. A Allah appartient tout ce qui est dans les cieux et sur la terre. Il pardonne à qui Il veut, et Il châtie qui Il veut... Et Allah est Pardonneur et Très Miséricordieux.

وَالِيَهُمْ وَعَلَى اللَّهِ فليتوكل المؤمنون ﴿١٢٣﴾

وَلَقَدْ نَصَرَكُمُ اللَّهُ بِبَدْرٍ وَأَنْتُمْ أَذِلَّةٌ فَاتَّقُوا اللَّهَ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿١٢٤﴾

إِذْ تَقُولُ لِلْمُؤْمِنِينَ أَلَنْ يَكْفِيَكُمْ أَنْ يُنَزِّلَ اللَّهُ عَلَيْكُمْ مِنَ السَّمَاءِ مَائِدَةً مِثْلَ مَا نَزَّلَ عَلَى بَنِي إِسْرَائِيلَ ﴿١٢٥﴾

بَلَىٰ إِنْ تَصْبِرُوا وَتَتَّقُوا وَيَأْتُوكُم مِّن فَوْرِهِمْ هَذَا يُمْدِدْكُمْ رَبُّكُمْ بِخَمْسَةِ آلَافٍ مِّنَ الْمَلَائِكَةِ مُسَوِّمِينَ ﴿١٢٦﴾

وَمَا جَعَلَهُ اللَّهُ إِلَّا بُشْرَىٰ لَكُمْ وَلَسَطَمِيقًا لِّقُلُوبِكُمْ بَلَىٰ وَمَا يُنصِرُ إِلَّا مَن عِندَ اللَّهِ الْعَزِيزِ الْحَكِيمِ ﴿١٢٧﴾

لِيَقْطَعَ طَرَفًا مِّنَ الَّذِينَ كَفَرُوا أَوْ يَكْتَسِبَ غَلَبًا يَغْلِبُوا حَآبِيَةً ﴿١٢٨﴾

لَيْسَ لَكَ مِنَ الْأَمْرِ شَيْءٌ أَوْ يَتُوبَ عَلَيْهِمْ أَوْ يُعَذِّبُهُمْ فَأِنَّهُمْ غُلَامٌ مِّن لَّدُنِّي ﴿١٢٩﴾

وَلِلَّهِ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ يَغْفِرُ لِمَن يَشَاءُ وَيُعَذِّبُ مَن يَشَاءُ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿١٣٠﴾

[1] C'est-à-dire : abstenez-vous de toutes les catégories de péchés et de mauvaises actions qu'Allah a interdites pour vous. Aimez-Le d'un amour fort, et accomplissez toutes les catégories de bonnes œuvres qu'Il vous a ordonnés de faire.

130. Ô vous qui croyez ! Ne pratiquez pas le *Ribâ*^[1] (l'usure) en multipliant démesurément votre capital. Et craignez Allah afin que vous réussissiez !

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَأْكُلُوا الرِّبَا
أَضْعَافًا مُضَاعَفَةً وَاتَّقُوا اللَّهَ لَعَلَّكُمْ
تُفْلِحُونَ ﴿١٣٠﴾

131. Et craignez le Feu préparé pour les mécréants.

وَاتَّقُوا النَّارَ الَّتِي أُعِدَّتْ لِلْكَافِرِينَ ﴿١٣١﴾

132. Et obéissez à Allah et au Messager (Mouhammad ﷺ) afin qu'il vous soit fait miséricorde !^[2]

وَأَطِيعُوا اللَّهَ وَالرَّسُولَ لَعَلَّكُمْ
تُرْحَمُونَ ﴿١٣٢﴾

133. Et concourez au pardon de votre Seigneur, et à un jardin (Paradis) large comme les cieux et la terre, préparé pour les *Mouttaqoûn* (les pieux, voir *sourate 2 (la vache) verset 2*),

وَسَارِعُوا إِلَى مَغْفِرَةٍ مِّن رَّبِّكُمْ
وَجَنَّةٍ عَرْضُهَا السَّمَوَاتُ وَالْأَرْضُ أُعِدَّتْ
لِلْمُتَّقِينَ ﴿١٣٣﴾

134. qui dépensent [pour la cause d'Allah] dans l'aisance et dans l'adversité,^[3] qui dominant leur rage^[4] et pardonnent à autrui

الَّذِينَ يُنْفِقُونَ فِي السَّرَّاءِ وَالصَّرَّاءِ وَالْكَاظِمِينَ
الْعَيْظَ وَالْمَافِيهِ عَنِ النَّاسِ وَاللَّهُ يُحِبُّ

[1] a) Abou Houraïra – qu'Allah l'agrée – rapporte que le Prophète a dit : « Evitez les sept grands péchés destructeurs ». Les compagnons dirent : « Ô Messager d'Allah, quels sont-ils ? ». Il répondit : « 1) le *Chirk* (polythéisme consistant à donner des égaux à Allah dans l'adoration, le jugement, l'amour...); 2) la pratique de la magie ou de la sorcellerie; 3) le fait de tuer une vie qu'Allah a rendue sacrée sauf de bon droit (ce que la loi islamique autorise); 4) la consommation du *Ribâ* (usure ou intérêt); 5) la consommation des biens de l'orphelin; 6) le fait de tourner le dos à l'ennemi au combat et de fuir devant lui; 7) et le fait d'accuser [d'adultère] des femmes croyantes, vertueuses et insouciantes (qui ne pensent même pas à commettre une turpitude) ». (*Çahîhoul-Boukhâry, Hadîş no 2766*).

c) et d) : voir la note commentant le verset 278 de la sourate 2.

[2] Voir la note au verset 85 de la sourate 3.

[3] Abou Houraïra – qu'Allah l'agrée – rapporte que le Messager d'Allah ﷺ a dit : « L'homme, pour chacune de ses articulations, doit verser l'aumône chaque jour que le soleil se lève. Pratiquer l'équité entre deux personnes est une aumône, aider un homme à enfourcher sa monture ou lui monter ses bagages est une aumône, dire une bonne parole est une aumône, tout pas effectué vers un lieu de prière est une aumône et enfin écarter de la voie publique ce qui est nuisible est également une aumône ». (*Çahîhoul-Boukhâry, Hadîş no 2891*).

* Pour faire preuve de gratitude envers Allah d'avoir gardé son corps sain et sauf, l'homme doit verser de l'aumône pour chaque articulation ou accomplir de bonnes œuvres avec les organes de son corps.

[4] Abou Houraïra – qu'Allah l'agrée – rapporte que le Messager d'Allah ﷺ a dit : « Le fort n'est pas celui qui terrasse les autres, mais le fort est celui qui se maîtrise au moment de la colère ». (*Çahîhoul-Boukhâry, Hadîş no 6114*).

Abou Houraïra – qu'Allah l'agrée – rapporte qu'un homme dit au Prophète ﷺ : "Fais-moi une recommandation !". Le Prophète ﷺ répondit : « Ne te mets pas en colère ». L'homme réitéra =

– car Allah aime les *Mouhsinoûn*^[1] (les bienfaisants)

135. et pour ceux qui, s'ils ont commis quelque *Fâhichah* (turpitude) ou causé quelque préjudice à leurs propres âmes (en désobéissant à Allah), se souviennent d'Allah et demandent pardon pour leurs péchés – et qui est-ce qui pardonne les péchés sinon Allah ? – et qui ne persistent pas sciemment dans le mal qu'ils ont fait.^[2]

136. Ceux-là ont pour récompense le pardon de leur Seigneur, ainsi que les Jardins [du Paradis] sous lesquels coulent les ruisseaux, pour y demeurer éternellement. Comme est beau le salaire de ceux qui font le bien [conformément aux ordres d'Allah] !

الْمُحْسِنِينَ ﴿١٣٥﴾

وَالَّذِينَ إِذَا فَعَلُوا فَحِشَةً أَوْ ظَلَمُوا أَنْفُسَهُمْ ذَكَرُوا اللَّهَ فَاسْتَغْفَرُوا لِذُنُوبِهِمْ وَمَنْ يَغْفِرُ اللَّهُ ذُنُوبَهُ إِلَّا اللَّهُ وَلَمْ يُصِرُّوا عَلَىٰ مَا فَعَلُوا وَهُمْ يَعْلَمُونَ ﴿١٣٦﴾

أُولَٰئِكَ جَزَاءُهُمْ مَغْفِرَةٌ مِنْ رَبِّهِمْ وَجَنَّاتٌ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا وَبِعَمَلِهِمْ أُجْرُ الْعَالَمِينَ ﴿١٣٦﴾

=sa demande plusieurs fois et le Prophète ﷺ lui répondit chaque fois : « Ne te mets pas en colère ». (*Çahîhoul-Boukhâry, Hadîš no 6116*).

^[1] Les *Mouhsinoûn* ce sont les bienfaiteurs ou bienfaisants, c'est-à-dire ceux qui accomplissent de bonnes actions pour chercher uniquement l'amour d'Allah. Ils ne font ces actions ni par ostentation ni pour rechercher la célébrité ou l'éloge des gens et conformément à la *Sounnah* (voie) du Messager d'Allah Mouhammad ﷺ.

^[2] La formule reine pour demander l'absolution des péchés :

Chaddâd bin Aws – qu'Allah l'agrée – rapporte que le Prophète a dit : La formule reine pour demander l'absolution des péchés consiste à dire :

سبب الاستغفار أن يقول: «اللَّهُمَّ أَنْتَ رَبِّي لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ، خَلَقْتَنِي وَأَنَا عَبْدُكَ، وَأَنَا عَلَىٰ عَهْدِكَ وَوَعْدِكَ مَا اسْتَطَعْتُ، أَعُوذُ بِكَ مِنْ شَرِّ مَا صَنَعْتُ، أَبُوؤُ لَكَ بِعَهْدِكَ عَلَيَّ، وَأَبُؤُ بِذُنُوبِي، فَاعْفُ عَنِّي، وَمَنْ قَالَهَا مِنَ النَّهَارِ مَوْفِقًا بِهَا فَمَاتَ مِنْ بَوْمِهِ قَبْلَ أَنْ يُمْسِيَ فَهُوَ مِنْ أَهْلِ الْجَنَّةِ، وَمَنْ قَالَهَا مِنَ اللَّيْلِ وَهُوَ مَوْفِقٌ بِهَا فَمَاتَ قَبْلَ أَنْ يُصْبِحَ فَهُوَ مِنْ أَهْلِ الْجَنَّةِ». رواه البخاري في صحيحه، في كتاب الدعوات، باب أفضل الاستغفار.

«Allâhoumma anta rabbi lâ ilâha illâ anta, khalâqtanî wa ana 'abdouka wa ana 'alâ 'ahdika wa wa'dika mastata'tou, a'ouzou bika min charri mâ çana'tou, abou-ou laka bini'matika alayya wa abou-ou bizambî, faghfir-li fainnahou lâ yaghfirouz-zounouba illâ anta.». Quiconque aura prononcé en toute sincérité cette invocation au cours de la journée, s'il meurt le même jour avant la nuit, il sera des gens du Paradis. Et quiconque l'aura prononcée en toute sincérité au cours de la nuit, s'il meurt la même nuit avant le lever du jour, il sera du nombre des habitants du Paradis.

TRADUCTION :

«Ô Allah ! Tu es mon Seigneur, il n'y a de divinité (digne d'adoration) que Toi, c'est Toi qui m'as créé et je suis Ton esclave ; je suis soumis à Tes Promesses autant que je le puis, je cherche refuge auprès de Toi contre le mal que j'ai commis ; je reconnais Tes bienfaits dont Tu m'as comblé et je reconnais mon péché. Pardonne-moi car nul autre que Toi n'absout les péchés ». (*Çahîhoul-Boukhâry, Hadîš no 6306*).

137. Certes, beaucoup d'événements [et de mésaventures de la vie ont été affrontés par les nations] du passé avant vous (comme vous avez affronté la bataille de Ouhoud). Parcourez donc la terre, et voyez ce qu'il est advenu de ceux qui traitaient [les prophètes] de menteurs.

138. Ceci (ce *Qur'ân*) est un exposé pour les gens, un guide, et une exhortation pour les *Mouttaqouîn*.

139. Ne vous laissez pas battre [par vos ennemis], ne vous affligez pas alors que vous êtes les supérieurs [en force], si vous êtes de [vrais] croyants.

140. Si une blessure [ou la mort] vous atteint, [soyez sûrs qu'une] blessure pareille [ou la mort] atteint aussi l'ennemi. Ainsi faisons-Nous alterner les jours (bons et mauvais) parmi les gens, afin qu'Allah reconnaisse ceux qui ont cru, et qu'Il choisisse parmi vous des martyrs – et Allah n'aime pas les *Zhâlimouîn* –.

141. Et afin qu'Allah teste [ou purifie de leurs péchés] ceux qui ont cru, et anéantisse les mécréants.

142. Comptez-vous entrer au Paradis avant qu'Allah ne teste parmi vous ceux qui luttent [dans Sa voie] et qu'Il teste ceux qui sont *Çâbîrouîn* (endurants) ?

143. Certes, vous avez souhaité la mort (mourir en martyrs) avant de la rencontrer. Vous l'avez donc vue maintenant de vos propres yeux, ouvertement.

144. Mouhammad [ﷺ] n'est qu'un messager. En effet, des messagers sont passés avant lui. S'il mourait donc, ou s'il était tué, retourneriez-vous sur vos talons [en mécréants] ? Quiconque retourne sur ses talons ne nuira rien à Allah ; et Allah récompensera bientôt les reconnaissants.

قَدْ خَلَتْ مِنْ قَبْلِكُمْ سُنَنٌ فَمِيرُوا فِي
الْأَرْضِ فَانظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ
الْمُكذِّبِينَ ﴿١٣٧﴾

هَذَا بَيَانٌ لِلنَّاسِ وَهُدًى وَمَوْعِظَةٌ
لِّلْمُتَّقِينَ ﴿١٣٨﴾

وَلَا تَهِنُوا وَلَا تَحْزَنُوا وَأَنْتُمُ الْأَعْلَوْنَ إِنْ
كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿١٣٩﴾

إِنْ يَمْسَسْكُمْ قَرْحٌ فَقَدْ مَسَّ الْقَوْمَ قَرْحٌ
مِثْلُهُ وَتِلْكَ الْأَيَّامُ نُدَاوِلُهَا بَيْنَ النَّاسِ
وَلِيَعْلَمَ اللَّهُ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَيَجْزِيَ مِنْكُمْ
شَهَادَةً وَاللَّهُ لَا يُحِبُّ الظَّالِمِينَ ﴿١٤٠﴾

وَلِيُخَيِّصَ اللَّهُ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَيَمَحَقَ
الْكُفْرَ ﴿١٤١﴾

أَمْ حَسِبْتُمْ أَنْ تَدْخُلُوا الْجَنَّةَ وَلَمَّا يَعْلَمِ اللَّهُ
الَّذِينَ جَاهَدُوا مِنْكُمْ وَيَعْلَمَ الصَّابِرِينَ ﴿١٤٢﴾

وَلَقَدْ كُنْتُمْ تَمَنَّوْنَ الْمَوْتَ مِنْ قَبْلِ أَنْ تَلْقَوْهُ
فَقَدْ رَأَيْتُمُوهُ وَأَنْتُمْ نَظُرُونَ ﴿١٤٣﴾

وَمَا مُحَمَّدٌ إِلَّا رَسُولٌ قَدْ خَلَتْ مِنْ قَبْلِهِ
الرُّسُلُ أَفَإِنْ مَاتَ أَوْ قُتِلَ انْفَلَيْتُمْ عَلَى
أَعْقَابِكُمْ وَمَنْ يَنْقَلِبْ عَلَى عَقْبَيْهِ فَلَنْ يَصُرَ
اللَّهُ شَيْئًا وَسَيَجْزِي اللَّهُ الشَّاكِرِينَ ﴿١٤٤﴾

145. Personne ne peut mourir que par la permission d'Allah, et au moment prédéterminé. Quiconque veut la récompense ici-bas, Nous lui en donnons. Quiconque veut la récompense de l'au-delà, Nous lui en donnons et Nous récompenserons bientôt les reconnaissants.

146. Combien de prophètes ont combattu [pour la cause d'Allah], en compagnie de beaucoup de savants religieux. Ceux-ci ne fléchirent pas à cause de ce qui les atteignit dans la voie d'Allah. Ils ne faiblirent pas et ils ne cédèrent point. Et Allah aime les *Çâbîroûn*.

147. Et ils n'eurent que cette parole : « Seigneur, pardonne-nous nos péchés ainsi que nos excès [dans nos comportements et l'accomplissement de nos devoirs pour Toi], affermis nos pas et donne-nous la victoire sur les gens mécréants ».

148. Allah, donc, leur donna la récompense ici-bas, ainsi que la belle récompense de l'au-delà. Et Allah aime les gens *Mouhsinoûn* (voir notes à : *sourate 3 (la famille d'Imran) : verset 134 et sourate 9 (le repentir) : verset 120*).

149. Ô vous qui croyez ! Si vous obéissez à ceux qui ne croient pas, ils vous feront retourner en arrière (en ce qui concerne la foi). Et vous reviendrez perdants.^[1]

وَمَا كَانَ لِنَفْسٍ أَنْ تَمُوتَ إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ
كِنْتَابًا مُّوَجَّلًا وَمَنْ يُرِدْ ثَوَابَ الدُّنْيَا
نُؤْتِهِ مِنْهَا وَمَنْ يُرِدْ ثَوَابَ الْآخِرَةِ نُؤْتِهِ
مِنْهَا وَسَجَّزِيَ الشَّاكِرِينَ ﴿١٤٥﴾

وَكَايِن مِّن نَّبِيٍّ قَاتَلَ مَعَهُ رِيثُونَ كَثِيرٌ فَمَا
وَهَمُوا لِمَا أَصَابَهُمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَمَا ضَعُفُوا
وَمَا اسْتَعَاذُوا اللَّهَ يَحِبُّ الصَّادِقِينَ ﴿١٤٦﴾

وَمَا كَانَ قَوْلَهُمْ إِلَّا أَنْ قَالُوا رَبَّنَا اغْفِرْ لَنَا
ذُنُوبَنَا وَإِسْرَافَنَا فِي أَمْرِنَا وَثَبِّتْ أَقْدَامَنَا
وَانصُرْنَا عَلَى الْقَوْمِ الْكَافِرِينَ ﴿١٤٧﴾

فَنَالَهُمُ اللَّهُ ثَوَابَ الدُّنْيَا وَثَمَنَ ثَوَابِ
الْآخِرَةِ وَاللَّهُ يُحِبُّ الْمُحْسِنِينَ ﴿١٤٨﴾

يَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا إِنْ طَلَبْتُمْ
الَّذِينَ كَفَرُوا يَدْرُوكُمْ عَلَى
أَعْقَابِكُمْ فَتَنْقَلِبُوا خَاسِرِينَ ﴿١٤٩﴾

[1] Ce qui est dit à propos des musulmans qui vivent dans un pays de *Chirk* (là où le polythéisme est pratiqué et où on interdit au musulman l'exercice de son culte) : Soumourah bin Djoundoûb – qu'Allah l'agrée – rapporte que le Messager d'Allah ﷺ a dit : « Quiconque (parmi les musulmans) rencontre, s'assemble, vit avec et séjourne [en permanence] avec un *Mouchrik* (polythéiste ou un mécréant vis-à-vis de l'Unicité d'Allah) et consent aux voies et opinions de ce *Mouchrik* et aime vivre avec lui, il (le musulman) est comme lui (le *Mouchrik*) ». Ce Hadîs montre qu'un musulman ne doit pas rester dans un pays de *Chirk* ou tout au moins ne doit pas vouer son alliance aux polythéistes jusqu'à préférer vivre avec eux. Au contraire, il doit émigrer dans un pays où il peut pratiquer librement son Islam. (Voir le livre de *Djihâd d'Abou Dawoûd*).

150. Mais c'est Allah votre *Mawlâ* (Patron, Maître, Allié, Protecteur). Il est le meilleur des secoureurs.

151. Nous allons jeter l'effroi dans les cœurs des mécréants. Car ils ont associé à Allah (des idoles) sans aucune preuve descendue de Sa part. Le Feu sera leur refuge. Quel mauvais séjour que celui des *Zhâlimoûn* !

152. Et certes, Allah a tenu Sa promesse envers vous, quand par Sa permission vous les tuiez (vos ennemis) sans relâche, jusqu'[au moment] où vous avez fléchi, où vous vous êtes disputés à propos de l'ordre donné, et vous avez désobéi après qu'Il vous eut montré [la victoire] que vous aimez ! Il en était parmi vous qui désiraient la vie ici-bas et il en était parmi vous qui désiraient l'au-delà. Puis Il vous a fait reculer devant eux, afin de vous éprouver. Et certes Il vous a pardonné. Et Allah est Détenteur de la grâce envers les croyants.

153. [Rappelez-vous] quand vous fuyiez sans vous retourner vers personne, cependant que, derrière vous, le Messager [Mouhammad ﷺ] vous appelait. Alors Il vous infligea angoisse sur angoisse, afin que vous n'ayez pas de chagrin pour ce qui vous a échappé ni pour les revers que vous avez subis. Et Allah est parfaitement Connaisseur de ce que vous faites.

154. Puis Il fit descendre sur vous, après l'angoisse, la tranquillité : un sommeil qui enveloppa une partie d'entre vous, tandis qu'une autre partie était soucieuse pour elle-même [et cherchait comment fuir et laisser les autres et le Prophète ﷺ] et avait des pensées sur Allah non conformes à la vérité, des pensées dignes de l'époque de l'ignorance. Ils disaient : « Est-ce que nous avons une

بَلِ اللَّهِ تَوَكَّلْتُمْ وَهُوَ خَيْرُ

التَّصِيرِينَ ﴿١٥٠﴾

سَتَلْقَى فِي قُلُوبِ الَّذِينَ كَفَرُوا الرُّعْبَ

يَمَا أَشْرَكُوا بِاللَّهِ مَا لَمْ يُنَزَّلْ بِهِ

سُلْطَانًا وَمَأْوَهُمُ النَّارُ وَيَنْسَ مَتَوَى

الظَّالِمِينَ ﴿١٥١﴾

وَلَقَدْ صَدَقَكُمُ اللَّهُ وَعْدَهُ إِذْ

تَصَوَّفْتُمْ بِإِذْنِهِ، غَوَّيْنَا إِذَا قَاتَلْتُمُوهُ

وَتَنَزَعْتُمْ فِي الْأَمْرِ وَعَصَيْتُمْ مِمَّا بَعَدَ

مَا أَرْسَلْنَا مَا نُحِبُّونَ مِنْكُمْ مَنْ

يُرِيدُ الدُّنْيَا وَمِنْكُمْ مَنْ يُرِيدُ

الْآخِرَةَ ثُمَّ صَدَقَكُمُ عَنْهُمْ لَيْتِلَيْكُمُ

وَلَقَدْ عَفَا عَنْكُمْ وَاللَّهُ ذُو فَضْلٍ

عَلَى الْمُؤْمِنِينَ ﴿١٥٢﴾

﴿١٥٣﴾ إِذْ تُصْعِدُونَ وَلَا تَكُونُونَ عَلَىٰ

أَحَدٍ وَالرَّسُولَ يَدْعُوكُمْ فِي أَخْرَجْتُمْ

فَأَنْتُمْ كُمْ غَمًّا بِغَمٍّ لِكَيْلًا تَحْزَنُوا

عَلَىٰ مَا فَاتَكُمْ وَلَا مَا أَصَابَكُمْ وَاللَّهُ

خَبِيرٌ يَمَا تَعْمَلُونَ ﴿١٥٤﴾

ثُمَّ أَنْزَلَ عَلَيْكُم مِّن بَعْدِ الْغَمِّ أَمْنًا نَّاسًا

يَنْسَى طَائِفَةٌ مِنْكُمْ وَطَائِفَةٌ قَدْ

أَهَمَّتْهُمْ أَنْفُسُهُمْ يَظُنُّونَ بِاللَّهِ غَيْرَ الْحَقِّ

ظَنَّ الْجَاهِلِيَّةِ يَقُولُونَ هَل لَّنَا مِنَ الْأَمْرِ

مِنْ شَيْءٍ قُلْ إِنَّ الْأَمْرَ كُلَّهُ لِلَّهِ يُخْفُونَ فِي

أَنْفُسِهِمْ مَا لَا يُبْدُونَ لَكَ يَقُولُونَ لَوْ كَانَ

part dans cette affaire ? » Dis [Ô Mouhammad ﷺ]: «L'affaire toute entière est à Allah.» Ce qu'ils ne te révèlent pas, ils le cachent en eux-mêmes : «Si nous avions eu un choix quelconque dans cette affaire, disent-ils, nous n'aurions pas été tués ici.» Dis : «Eussiez-vous été dans vos maisons, ceux pour qui la mort était décrétée seraient sortis pour l'endroit où la mort les attendait». Ceci afin qu'Allah éprouve ce que vous avez dans vos poitrines [comme mauvaises pensées], et qu'Il purifie^[1] ce que vous avez dans vos cœurs. Et Allah connaît ce qu'il y a dans les cœurs.

155. Ceux d'entre vous qui ont tourné le dos, le jour où les deux armées se rencontrèrent [à la bataille de Uhoud], c'est seulement le *Chaythân* (Satan) qui les a fait broncher, à cause d'une partie de leurs [mauvaises] actions. Mais certes, Allah leur a pardonné. Car vraiment Allah est Pardonneur et Indulgent !

156. Ô vous qui croyez ! Ne soyez pas comme ces mécréants (les hypocrites) qui dirent à propos de leurs frères partis en voyage ou pour combattre : «S'ils étaient chez nous, ils ne seraient pas morts, et ils n'auraient pas été tués». Allah en fit un sujet de regret dans leurs cœurs. C'est Allah qui donne la vie et la mort. Et Allah observe bien ce que vous faites.

157. Et si vous êtes tués dans la voie d'Allah ou si vous mourez, un pardon de la part d'Allah et une miséricorde valent mieux que ce qu'ils amassent.

158. Que vous mouriez ou que vous soyez tués, c'est vers Allah que vous serez rassemblés.

لَنَا مِنَ الْأَمْرِ شَيْءٌ مَّا قُتِلْنَا هَهُنَا قُلْ لَوْ
كُنْتُمْ فِي بُيُوتِكُمْ لَبَرَزَ الَّذِينَ كُتِبَ عَلَيْهِمُ
الْقَتْلُ إِلَىٰ مَضَاجِعِهِمْ وَلِيَبْتَلِيَ اللَّهُ مَا فِي
صُدُورِكُمْ وَلِيُمَجِّصَ مَا فِي قُلُوبِكُمْ وَاللَّهُ
عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ ﴿١٥٥﴾

إِنَّ الَّذِينَ تَوَلَّوْا مِنْكُمْ يَوْمَ الْتَقَى الْجَمْعَانِ
إِنَّمَا اسْتَزَلَّهُمُ الشَّيْطَانُ بِبَعْضِ مَا
كَسَبُوا وَلَقَدْ عَفَا اللَّهُ عَنْهُمْ إِنَّ اللَّهَ عَفُورٌ
حَلِيمٌ ﴿١٥٦﴾

يَتَأْتِيَ الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَتَّكِفُوا كَالَّذِينَ كَفَرُوا
وَقَالُوا لِإِخْوَانِهِمْ إِذَا ضَرَبُوا فِي الْأَرْضِ أَوْ
كَانُوا غَزَىٰ لَوْ كَانُوا عِنْدَنَا مَا مَاتُوا وَمَا قُتِلُوا
لِيَجْعَلَ اللَّهُ ذَٰلِكَ حَسْرَةً فِي قُلُوبِهِمْ وَاللَّهُ
بِخَيْرٍ وَيُؤْتِي اللَّهُ بِمَا تَمَلُّونَ بَصِيرًا ﴿١٥٧﴾

وَلَئِنْ قُتِلْتُمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ أَوْ مُتْتُمْ لِمَغْفِرَةٍ
مِّنَ اللَّهِ وَرَحْمَةٍ حَسَبًا وَمَا يُجْمَعُونَ ﴿١٥٨﴾

وَلَئِنْ مُتْتُمْ أَوْ قُتِلْتُمْ لَإِلَى اللَّهِ تُحْشَرُونَ ﴿١٥٩﴾

^[1] Le verbe "Yumahhiç" a trois sens en Arabe : 1) Tester ; 2) Purifier ; 3) Débarrasser de (Tafsîr Alqourtoubi).

159. C'est par quelque miséricorde de la part d'Allah que tu as été si doux envers eux ! Mais si tu étais rude, au cœur dur, ils se seraient enfuis de ton entourage. Pardonne-leur donc [leurs fautes], et implore pour eux le pardon [d'Allah]. Et consulte-les à propos des affaires ; puis une fois que tu t'es décidé, confie-toi donc à Allah. Allah aime, en vérité, ceux qui Lui font confiance.

160. Si Allah vous donne Son secours, nul ne peut vous vaincre. S'Il vous abandonne, qui donc après Lui vous donnera secours ? C'est à Allah [Seul] que les croyants doivent faire confiance.

161. Un prophète n'est pas quelqu'un à s'approprier du butin. Et quiconque trompe ses compagnons en commettant le *Ghouloul*,^[1] viendra avec ce qu'il se sera approprié [illégalement] le Jour de la résurrection. Alors, à chaque individu on rétribuera pleinement ce qu'il aura acquis. Et ils ne seront point lésés.

162. Est-ce que celui qui cherche l'agrée-

فِيمَا رَحِمَهُ مِنَ اللَّهِ لَيْتَ لَهُمْ وَلَوْ كُنْتَ فَظًّا
غَيِّطَ الْقَلْبِ لِأَنْفُسُوا مِنْ حَوْلِكَ فَاعْفُ عَنْهُمْ
وَاسْتَغْفِرْ لَهُمْ وَسَاوِرْهُمْ فِي الْأَمْرِ فَإِذَا
عَزَمْتَ فَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ
الْمُتَوَكِّلِينَ ﴿١٥٩﴾

إِنْ يَصُرْكُمْ اللَّهُ فَلَا غَالِبَ لَكُمْ وَإِنْ
يَخَذْ لَكُمْ مِمَّنْ ذَا الَّذِي يَصُرْكُمْ مِمَّنْ بَعْدِي
وَعَلَى اللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُؤْمِنُونَ ﴿١٦٠﴾

وَمَا كَانَ لِنَبِيِّ أَنْ يُبَدَّلَ وَمَنْ يَغْلُلْ يَأْتِ بِمَا
عَلَّ يَوْمَ الْقِيَامَةِ فَمَنْ تَوَفَّى كُلُّ نَفْسٍ مَّا
كَسَبَتْ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ ﴿١٦١﴾

أَفَمَنْ أُنْبِعَ رِضْوَانِ اللَّهِ كَمَنْ بَاءَ بِسَخَطِ رَبِّهِ

^[1] Le *Ghouloul* c'est le fait de voler le butin de la guerre avant sa distribution. Allah le Très Haut a dit : « Et quiconque trompe ses compagnons en commettant le *Ghouloul*, viendra avec ce qu'il se sera approprié [illégalement] ».

Abou Houraïra – qu'Allah l'agrée – rapporte : « Le Prophète nous a prononcé un discours dans lequel il a rappelé le *Ghouloul* en soulignant son énormité et sa gravité en tant que péché. Il dit : « Que je ne rencontre personne parmi vous le Jour de la résurrection, portant sur son cou un mouton qui bêlera ou un cheval qui hennira. Quand un tel [détourneur] me dira ensuite : "Ô Messager d'Allah ! Secoure-moi (intercède en ma faveur)", je lui dirai : « Je ne peux rien pour toi car j'ai transmis le message d'Allah. [Que je ne rencontre non plus personne parmi vous le Jour de la résurrection], portant sur son cou un chameau qui blatérera. Quand un tel [détourneur] me dira ensuite : "Ô Messager d'Allah ! Secoure-moi (intercède en ma faveur)", je lui dirai : « Je ne peux rien pour toi car j'ai transmis le message d'Allah. [Que je ne rencontre non plus personne parmi vous le Jour de la résurrection], portant sur son cou de l'or et de l'argent. Quand un tel [détourneur] me dira ensuite : "Ô Messager d'Allah ! Secoure-moi (intercède en ma faveur)", je lui dirai : « Je ne peux rien pour toi car j'ai transmis le message d'Allah. [Que je ne rencontre non plus personne parmi vous le Jour de la résurrection], portant sur son cou des vêtements qui battront. Quand un tel [détourneur] me dira ensuite : "Ô Messager d'Allah ! Secoure-moi (intercède en ma faveur)", je lui dirai : « Je ne peux rien pour toi car j'ai transmis le message d'Allah. » (*Çahîhoul-Boukhâry, Hadîç no 3073*).

ment d'Allah [en évitant de s'approprier injustement une partie du butin] ressemble à celui qui encourt le courroux d'Allah [en commettant le *Ghouloul*]? Et dont le refuge sera l'enfer? Et quelle mauvaise destination!

163. Ils ont des grades [différents] auprès d'Allah et Allah observe bien ce qu'ils font.

164. Allah a très certainement fait une faveur aux croyants lorsqu'Il a envoyé chez eux un messager issu d'eux-mêmes (Mouhammad ﷺ), qui leur récite Ses versets (le *Qur'ân*), les purifie [de leurs péchés pour l'avoir suivi] et leur enseigne le Livre (le *Qur'ân*) et la *Hikmah* (la sagesse et la *Sounnah* du Prophète c'est-à-dire sa voie et sa pratique d'adoration), bien qu'ils fussent auparavant dans un égarement évident.^[1]

اللَّهُ وَمَا وَنُهُ جَهَنَّمَ وَيَسَّ الْمَصِيرُ ﴿١٦٣﴾

هُمْ دَرَجَاتٌ عِنْدَ اللَّهِ وَاللَّهُ بِصِيرِهِمْ
يَعْلَمُونَ ﴿١٦٤﴾

لَقَدْ مَنَّ اللَّهُ عَلَى الْمُؤْمِنِينَ إِذْ بَعَثَ فِيهِمْ
رَسُولًا مِنْ أَنْفُسِهِمْ يَتْلُوا عَلَيْهِمْ آيَاتِهِ
وَيُزَكِّيهِمْ وَيُعَلِّمُهُمُ الْكِتَابَ وَالْحِكْمَةَ
وَإِنْ كَانُوا مِنْ قَبْلُ لَيَ ضَلَالٍ مُبِينٍ ﴿١٦٥﴾

^[1] A propos de l'obligation de suivre la *Sounnah* du Prophète :

Moudjâhid a dit à propos de la parole d'Allah le Très Haut : «... Et fais de nous un guide pour les pieux»: "fais de nous une communauté qui suit les *Mouttaqûn* (les pieux) qui nous ont précédés, et qui servira de modèle à suivre pour les générations à venir". Ibnou Awn a dit : "Il y a trois choses que j'aime pour moi-même et pour mes frères, à savoir : 1) La *Sounnah* du Prophète qu'ils doivent apprendre et se renseigner à son sujet ; 2) Le *Qur'ân* qu'ils doivent comprendre et se renseigner à son sujet auprès des gens (savants) ; 3) Le fait de se démarquer (se mettre à l'écart) des gens tant qu'ils ne projettent pas de faire le bien". (*Çahîhoul-Boukhârî*, vol. 9 [Livre 96 : L'obligation de s'attacher au *Qur'ân* et à la *Sounnah*], chapitre 2. suite au Hadîs no 7274).

A) Houzaïfa – qu'Allah l'agrée – rapporte que le Messager d'Allah ﷺ a dit : « Certes, *Al-amânah* (la fidélité, la responsabilité morale, l'honnêteté et tous les devoirs recommandés par Allah) est descendue du ciel et s'est implantée dans les racines (profondeurs) des hommes (les croyants fidèles). Puis, le *Qur'ân* est descendu, les gens l'ont lu et ont appliqué la *Sounnah* (ils ont fortifié leur *Amânah* grâce au *Qur'ân* et à la *Sounnah*). (*Çahîhoul-Boukhârî*, Hadîs no 7276).

B) Abou Houraira – qu'Allah l'agrée – rapporte que le Messager d'Allah ﷺ a dit : « Toute ma communauté entrera au Paradis sauf celui qui refuse ». Ils (les compagnons) dirent : "Ô Messager d'Allah ! Et qui refusera ?". Il répondit : « Quiconque m'obéit entrera au Paradis et quiconque me désobéit a refusé d'entrer au Paradis ». (*Çahîhoul-Boukhârî*, Hadîs no 7280).

C) Djâbir bin Abdillâh – qu'Allah l'agrée – a dit : "Des anges sont venus auprès du Prophète ﷺ pendant qu'il dormait. Certains ont dit : "Il dort". Les autres ont répliqué : "Certes, ses yeux dorment mais son cœur est éveillé". Ils dirent : "Il y a certes, une parabole pour votre =

165. [Quoi donc]! Quand un [seul] malheureux vous a atteint, vous avez dit : « D'où vient cela ? ». Alors que vous en avez jadis infligé le double [à vos ennemis]? Réponds-leur : « Il vient de vous-mêmes [à cause de vos mauvaises actions] ». Certes Allah est Omnipotent.

166. Et tout ce que vous avez subi, le jour [de la bataille de Uhoud] où les deux troupes se rencontrèrent, c'est par permission d'Allah, et afin qu'Il teste les croyants,

167. et qu'Il distingue les hypocrites. On avait dit à ceux-ci : « Venez combattre dans la voie d'Allah, ou repoussez [au moins l'ennemi loin de vous] », ils dirent : « Bien sûr que nous vous suivrions si nous étions sûrs qu'il y aurait une guerre ». Ils étaient, ce jour-là, plus près de la mécréance que de la foi. Ils disaient de leurs bouches ce qui n'était pas dans leurs cœurs. Et Allah sait fort bien ce qu'ils cachaient.

أَوْ لَمَّا أَصَابَكُمْ مُصِيبَةٌ فَدَأْتُمْ أَصَابَكُمْ مِثْلَهَا
قُلْتُمْ أَنَّى هَذَا قُلْ هُوَ مِنْ عِنْدِ أَنْفُسِكُمْ إِنَّ
اللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿١٦٥﴾

وَمَا أَصَابَكُمْ يَوْمَ الْتَقَى الْجَمْعَانِ فَبِإِذْنِ اللَّهِ
وَلِيَعْلَمَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿١٦٦﴾

وَلِيَعْلَمَ الَّذِينَ نَافَقُوا وَقِيلَ لَهُمْ تَمَالَوْا قَاتِلُوا فِي
سَبِيلِ اللَّهِ أَوْ أَدْعُوا قَالُوا لَوْ كُنَّا نَعْلَمُ سَلَا
لَأَتَيْنَكُمُ هُمْ لِلْكَفْرِ يَوْمِيذٍ أَقْرَبُ مِنْهُمْ
لِلْإِيمَانِ يَقُولُونَ بِأَفْوَاهِهِمْ مَا لَيْسَ فِي
قُلُوبِهِمْ ۗ وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا يَكْتُمُونَ ﴿١٦٧﴾

=compagnon (le Prophète)". L'un d'eux dit : "Proposez-lui une parabole (un exemple)". Certains ont dit : "Il dort". Les autres ont répliqué : "Certes, ses yeux dorment mais son cœur est éveillé". Ils dirent : "Son exemple est celui d'un homme qui a construit une maison, y a offert un banquet et a envoyé un messenger pour inviter les gens. Ainsi, quiconque a accepté l'invitation a pénétré dans la maison et a mangé [des plats servis] du banquet. Et quiconque n'a pas accepté l'invitation n'est pas entré dans la maison et n'a pas mangé [des plats servis] du banquet". Puis, les anges dirent : "Interprétez-lui cette parabole afin qu'il la comprenne". Alors certains ont dit : "Il dort". Les autres ont répliqué : "Certes, ses yeux dorment mais son cœur est éveillé". Ils dirent : "La maison est le Paradis et le messenger est Mouhammad ﷺ. Quiconque obéit à Mouhammad ﷺ obéit certainement à Allah et quiconque désobéit à Mouhammad ﷺ a certainement désobéi à Allah. Mouhammad ﷺ a séparé les gens (c'est-à-dire qu'à travers son message, le bien est désormais distinct du mal et les croyants [sont distincts] des mécréants). (*Çahîhoul-Boukhâry, Hadîs no 7281*).

D) Abou Mou-sâ – qu'Allah l'agrée – rapporte que le Prophète a dit : « Mon exemple et l'exemple de ce avec quoi je suis envoyé sont comme l'exemple d'un homme qui se présenta à un peuple et lui dit : "J'ai vu l'armée ennemie de mes propres yeux et je suis pour vous l'avertisseur nu (clair, évident). Ainsi, protégez-vous. Une partie des gens lui ont obéi en prenant la fuite pendant la nuit pour se mettre en sécurité. Tandis que l'autre partie a refusé de croire et est restée sur place jusqu'au matin. L'armée vient les envahir et les détruire. Tel est l'exemple de celui qui m'obéit en suivant ce que j'ai apporté [de mon Seigneur] et l'exemple de celui qui me désobéit en refusant de suivre ce que j'ai apporté [de mon Seigneur]. (*Çahîhoul-Boukhâry, Hadîs no 7283*).

168. [Ce sont] ceux qui sont restés dans leurs foyers et qui dirent à leurs frères : «S'ils nous avaient obéi, ils n'auraient pas été tués». Dis : «Ecartez donc de vous la mort, si vous êtes véridiques».

169. Ne pense pas que ceux qui ont été tués dans la voie d'Allah, soient morts. Au contraire, ils sont vivants, auprès de leur Seigneur, bien pourvus

170. et joyeux de la faveur qu'Allah leur a accordée, et ravis que ceux qui sont restés derrière eux et ne les ont pas encore rejoints (ceux qui ne sont pas encore morts en martyrs), ne connaîtront aucune crainte et ne seront point affligés.

171. Ils sont ravis d'un bienfait d'Allah et d'une faveur, et du fait qu'Allah ne laisse pas perdre la récompense des croyants.

172. Ceux qui, quoique atteints de blessure, répondirent à l'appel d'Allah et du Messager (Mouhammad ﷺ), il y aura une énorme récompense pour ceux d'entre eux qui ont agi en bien et pratiqué la piété.

173. Certes ceux (les croyants) à qui les hommes (les hypocrites) disaient : «En vérité, les gens (les païens) se sont rassemblés contre vous [en formant une grande armée ; par conséquent, craignez-les]». Mais cela ne fit qu'accroître leur foi et ils dirent : «Allah nous suffit ; Il est notre meilleur garant».^[1]

174. Ils revinrent donc avec un bienfait

الَّذِينَ قَالُوا لِإِخْوَانِهِمْ وَقَمَدُوا لَوْ أَطَاعُوا مَا قُتِلُوا قُلْ قَادَرَهُمْ وَعَنْ أَنْفُسِكُمُ الْمَوْتُ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿١٦٨﴾

وَلَا تَحْسَبَنَّ الَّذِينَ قُتِلُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ أَمْوَاتًا بَلْ أَحْيَاءُ عِنْدَ رَبِّهِمْ يُرْزَقُونَ ﴿١٦٩﴾

فَرِحِينَ بِمَا آتَاهُمُ اللَّهُ مِنْ فَضْلِهِ. وَتَسْتَبْشِرُونَ بِالَّذِينَ لَمْ يَلْحَقُوا بِهِمْ مِنْ خَلْفِهِمْ أَلَّا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿١٧٠﴾

﴿١٧١﴾ يَسْتَبْشِرُونَ بِنِعْمَةِ رَبِّهِمْ وَأَنَّ اللَّهَ وَفَضْلِهِ وَأَنَّ اللَّهَ لَا يَضِيغُ أَجْرَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿١٧٢﴾

الَّذِينَ اسْتَجَابُوا لِلَّهِ وَالرَّسُولِ مِنْ بَعْدِ مَا أَصَابَهُمُ الْقَرْحُ لِلَّذِينَ أَحْسَنُوا مِنْهُمْ وَاتَّقُوا أَجْرٌ عَظِيمٌ ﴿١٧٣﴾

الَّذِينَ قَالُوا لَهُمُ النَّاسُ إِنَّ النَّاسَ قَدْ جَمَعُوا لَكُمْ فَاخْشَوْهُمْ فَزَادَهُمْ إِيمَانًا وَقَالُوا حَسْبُنَا اللَّهُ وَنِعْمَ الْوَكِيلُ ﴿١٧٤﴾

فَانْقَلَبُوا بِنِعْمَةِ رَبِّهِمْ وَأَنَّ اللَّهَ وَفَضْلِهِ لَمْ يَمَسَّهُمْ

[1] Ibnou Abbâs – qu'Allah l'agrée ainsi que son père – a dit : "La parole d'Allah : «Allah nous suffit ; Il est notre meilleur garant», a été dite par Ibrahim عليه السلام quand il a été jeté dans le Feu. Elle a été aussi dite par Mouhammad ﷺ quand les hommes (les hypocrites) leur dirent : «En vérité, les gens (les païens) se sont rassemblés contre vous [en formant une grande armée ; par conséquent, craignez-les]». Mais cela ne fit qu'accroître leur foi et ils dirent : «Allah nous suffit ; Il est notre meilleur garant». (Çahihoul-Boukhâry, Hadîs no 4563).

Ibnou Abbâs – qu'Allah l'agrée ainsi que son père – a dit : "La dernière parole d'Ibrahim عليه السلام quand il a été jeté dans le Feu fut : "Allah me suffit ; Il est mon meilleur garant". (Çahihoul-Boukhâry, Hadîs no 4564).

de la part d'Allah et une grâce. Nul mal ne les toucha et ils suivirent ce qui satisfait Allah. Et Allah est Détenteur d'une grâce immense.

175. C'est seulement le *Chaythân* (Satan) qui vous fait peur de ses *Awliyâ* (alliés, amis c'est-à-dire les polythéistes et ceux qui nient l'Unicité d'Allah et la mission de Son Messager (Mouhammad ﷺ)). N'ayez donc pas peur d'eux. Mais ayez peur de Moi, si vous êtes [vraiment] croyants.

176. N'aie (Ô Mouhammad ﷺ) aucun chagrin pour ceux qui se jettent rapidement dans la mécréance. En vérité, ils ne nuiront en rien à Allah. Allah tient à ne leur assigner aucune part de biens dans l'au-delà. Et pour eux il y aura un énorme châtiment.

177. Certes, ceux qui auront troqué la croyance contre la mécréance ne nuiront en rien à Allah. Et il y aura pour eux un châtiment douloureux.

178. Que ceux qui n'ont pas cru ne comptent pas que ce délai que Nous leur accordons est à leur avantage. Si Nous leur accordons un délai, c'est seulement pour qu'ils augmentent leurs péchés. Et il y aura pour eux un châtiment avilissant.

179. Allah n'est point tel qu'Il laisse les croyants dans l'état où vous êtes jusqu'à ce qu'Il distingue le mauvais du bon. Et Allah n'est point tel qu'Il vous dévoile le *Ghaïb* (l'inconnaissable). Mais Allah choisit par Ses messagers qui Il veut. Croyez donc en Allah et à Ses messagers. Et si vous avez la foi et la piété, vous aurez alors une récompense énorme.

180. Que ceux qui gardent avec avarice ce qu'Allah leur donne par Sa grâce [comme richesse] ne comptent point cela comme bon pour eux [en refusant de donner la *Zakât*

سُوَّةً وَأَتَّبِعُوا رِضْوَانَ اللَّهِ وَاللَّهُ ذُو فَضْلٍ عَظِيمٍ ﴿١٧٦﴾

إِنَّمَا ذَلِكُمُ الشَّيْطَانُ يُخَوِّفُ أَوْلِيَاءَهُ فَلَا تَخَافُوهُمْ وَخَافُوا إِنْ كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿١٧٧﴾

وَلَا يَحْزُنكَ الَّذِينَ يُسْرِعُونَ فِي الْكُفْرِ إِنَّهُمْ لَنْ يَضُرُّوا اللَّهَ شَيْئًا يُرِيدُ اللَّهُ أَلَّا يَجْعَلَ لَهُمْ حَقًّا فِي الْآخِرَةِ وَلَهُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿١٧٨﴾

إِنَّ الَّذِينَ أَشْرَكُوا الْكُفْرَ بِالْإِيمَانِ لَنْ يَضُرُّوا اللَّهَ شَيْئًا وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١٧٩﴾

وَلَا يَحْزِنَ الَّذِينَ كَفَرُوا إِنَّمَا نُطِلُّ لَهُمْ كُفْرَهُمْ لِأَنْفُسِهِمْ إِنَّمَا نُطِلُّ لَهُمْ لِيَزَادُوا إِسْمًا وَلَهُمْ عَذَابٌ مُهِينٌ ﴿١٨٠﴾

مَا كَانَ اللَّهُ لِيَذَرَ الْمُؤْمِنِينَ عَلَى مَا أَنْتُمْ عَلَيْهِ حَتَّى يَمِيزَ الْخَبِيثَ مِنَ الطَّيِّبِ وَمَا كَانَ اللَّهُ لِيُعْطِيَكُمْ عَلَى الْقَتْلِ وَلَكِنَّ اللَّهَ يَهْتَمُّ مِنْ رُسُلِهِ مَنْ يَشَاءُ فَأَيُّهَا يَا اللَّهُ وَرُسُلِهِ وَإِنْ تَوَمَّنُوا وَتَسْتَمِنُوا فَلَكُمْ أَجْرٌ عَظِيمٌ ﴿١٨١﴾

وَلَا يَحْزِنَ الَّذِينَ يَبِخُلُونَ بِمَا آتَاهُمُ اللَّهُ مِنْ فَضْلِهِ هُوَ خَيْرٌ لِمَنْ بَلَّ هُوَ سَرٌّ لَهُمْ سَيُطْرَقُونَ مَا بَحُلُوا بِهِ يَوْمَ الْقِيَامَةِ وَاللَّهُ

obligatoire]. Au contraire, c'est mauvais pour eux : au Jour de la résurrection, on leur attachera autour du cou ce qu'ils ont gardé avec avarice.^[1] C'est Allah qui a l'héritage des cieus et de la terre. Et Allah est Parfaitement Connaisseur de ce que vous faites.

181. Allah a certainement entendu la parole de ceux (les juifs) qui ont dit : « Allah est pauvre et nous somme riches ». Nous enregistrons leur parole, ainsi que leur meurtre, sans droit, des prophètes. Et Nous leur dirons : « Goûtez au châtiment de la fournaise.

182. Cela, à cause de ce que vos mains ont accompli [antérieurement comme mauvais actes] ! » Car Allah ne fait point de tort à [Ses] serviteurs.

183. Ceux-là mêmes (les juifs) qui ont dit : « Vraiment Allah nous a enjoint de ne pas croire en un messager tant qu'il ne nous a pas apporté une offrande que le Feu [descendu du ciel] consume ». Dis : « Des messagers avant moi vous sont, certes, venus avec des preuves, et avec ce que vous avez dit [demandé]. Pourquoi donc les avez-vous tués, si vous êtes véridiques » ?

184. S'ils te traitent de menteur (Ô Mouhammad ﷺ), des prophètes avant toi ont certes été traités de menteurs. Ils étaient venus avec les *Bayyinât* (preuves claires), les Psaumes et le Livre lumineux.

185. Toute âme goûtera la mort. Mais c'est seulement au Jour de la résurrection que vous recevrez votre entière rétribution. Quiconque donc sera écarté du Feu et

مَرِثُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ
خَبِيرٌ ﴿١٨١﴾

لَعَدَّ سَمِعَ اللَّهُ قَوْلَ الَّذِينَ قَالُوا إِنَّ اللَّهَ
فَقِيرٌ وَنَحْنُ أَغْنِيَاءُ سَتَكْنُتُ مَا قَالُوا
وَفَنَلَهُمُ الْآلِيبَةَ يَعْرِضُونَ وَنَقُولُ دُؤُوبًا

﴿١٨٢﴾

دَلِكِ بِمَا قَدَّمْتَ أَيْدِيكُمْ وَأَنَّ اللَّهَ لَيْسَ

بِظَلَّامٍ لِّلْعَالَمِينَ ﴿١٨٣﴾

الَّذِينَ قَالُوا إِنَّ اللَّهَ عَاهَدَ مِنَّا آلَ
نُوحٍ وَإِسْرَائِيلَ وَمُوسَىٰ وَهَارُونَ أَنَّا
لَنُؤْتِيَنَّكَ الْكِتَابَ وَالَّذِينَ أُولَئِكَ

أَتَيْنَاهُم بِالْبَيِّنَاتِ وَأَنبَأْتَهُم بِالْحَقِّ
وَأَنبَأْتَهُم بِالْحَقِّ وَأَنبَأْتَهُم بِالْحَقِّ
كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿١٨٤﴾

مَنْ كَذَّبُواكَ فَقَدْ كَذَّبَ رَسُولٌ مِّن قَبْلِكَ
جَاءُوا بِالْبَيِّنَاتِ وَالزُّبُرِ وَالْكِتَابِ

الْمُسِيرِ ﴿١٨٥﴾

كُلُّ نَفْسٍ ذَائِقَةُ الْمَوْتِ وَإِنَّمَا تُوَفَّقُونَ
الْأَمْوَالَ وَالْأَنْفُسَ يَوْمَ الْقِيَامَةِ فَمَنْ رُزِقَ
عَيْنَ الْكَارِ وَأَذْجَلَ الْحِكْمَةَ فَقَدْ فَازَ وَمَا

[1] A propos de ce verset, Abou Houraira – qu'Allah l'agrée – rapporte que le Messager d'Allah ﷺ a dit : « A quiconque Allah a accordé une richesse et qui ne prélève pas sa *Zakat*, sa richesse lui sera présentée le Jour de la résurrection comme un serpent venimeux ayant deux glandes à venin, qui s'enroulera autour de son cou et le mordra sur les joues en lui disant : "Je suis ta richesse, je suis ton trésor". (*Çahihoul-Boukhâry, Hadîç no 4565*).

introduit au Paradis, aura certes réussi. Et la vie présente n'est qu'un objet de jouissance trompeuse.

186. Certes vous serez éprouvés dans vos biens et vos personnes ; et certes vous entendrez de la part de ceux à qui le Livre a été donné avant vous (les juifs et les chrétiens), et de la part des polythéistes, beaucoup de propos désagréables. Mais si vous êtes endurants et pieux... voilà bien la meilleure résolution à prendre [en toute affaire].

187. [Et rappelle quand] Allah prit, de ceux auxquels le Livre a été donné (les juifs et les chrétiens), cet engagement : « Exposez-le, certes, aux gens et ne le cachez pas (en particulier les nouvelles de la venue du Prophète Mouhammad ﷺ, et la connaissance religieuse) ». Mais ils l'ont jeté derrière leur dos et l'ont vendu à vil prix. Quel mauvais commerce ils ont fait !

188. Ne pense point que ceux-là qui exultent de ce qu'ils ont fait, et qui aiment qu'on les loue pour ce qu'ils n'ont pas fait, ne pense point donc, qu'ils trouvent une échappatoire au châtement. Pour eux, il y aura un châtement douloureux !

189. A Allah appartient le royaume des cieus et de la terre. Et Allah est Omnipotent.

190. En vérité, dans la création des cieus et de la terre, et dans l'alternance de la nuit et du jour, il y a certes des signes pour les doués d'intelligence,

191. qui, debout, assis, couchés sur leurs côtés, évoquent Allah [toujours] et méditent sur la création des cieus et de la terre [en disant] : « Ô notre Seigneur ! Tu n'as pas créé [tout] cela en vain. Gloire à Toi [Tu es bien au dessus de ce qu'on T'associe comme partenaires] ! Garde-nous du châtement du Feu.

الْحَيٰوةُ الدُّنْيَا ۗ اِلَّا مَتَاعٌ الْعٰرُوۡرِ ﴿١٨٥﴾

لَسُبُّوۡكُمْ فِىۡ اَمْوَالِكُمْ وَاَنْفُسِكُمْ
وَلتَسْمَعُوۡا مِۡنَ الَّذِيۡنَ اٰتُوۡا الْكِتٰبَ مِنْ
قَبْلِكُمْ وَمِنَ الَّذِيۡنَ اَشْرَكُوۡا اَدۡمٰى
كَثِيۡرًا ۗ وَاِنۡ تَصۡبِرُوۡا وَتَتَّقُوۡا فَاِنَّ ذٰلِكَ
مِنۡ عَزۡمِ الْاٰمُوۡرِ ﴿١٨٦﴾

وَإِذۡ اَخَذَ اللّٰهُ مِۡثَاقَ الَّذِيۡنَ اٰتُوۡا الْكِتٰبَ
لَنُبَيِّنَنَّ لِلنَّاسِ وَاِلَّا تَكْفُرُوۡهُ فَنَسِۡدُوۡهُ وَاِنَّ
ظُهُورَهُمْ وَاَشْرَكُوۡا بِهٖ ۗ مِمَّا قَلِيۡلًا فَيَسَّ مَا
يَشْرَكُوۡنَ ﴿١٨٧﴾

لَا تَحۡسَبَنَّ الَّذِيۡنَ يَفۡرَحُوۡنَ بِمَا اٰتُوۡا وَيُحِبُّوۡنَ
اَنۡ يُحۡمَدُوۡا بِمَا لَمْ يَفۡعَلُوۡا فَاِنَّ تَحۡسَبَهُمْ
بِمَعٰزِفٍ مِّنَ الْعَدَابِ ۗ وَلَهُمْ عَذَابٌ
اَلِيۡمٌ ﴿١٨٨﴾

وَاللّٰهُ مُلْكُ السَّمٰوٰتِ وَالۡاَرۡضِ ۗ وَاللّٰهُ عَلٰى كُلِّ
شَىۡءٍ قَدِيۡرٌ ﴿١٨٩﴾

اِنَّ فِىۡ خَلْقِ السَّمٰوٰتِ وَالۡاَرۡضِ وَاٰخِلَافِ
اَلۡنِجۡلِ وَالنَّهَارِ لِآيٰتٍ لِّاُولِىۡ الْاَلۡبَابِ ﴿١٩٠﴾

الَّذِيۡنَ يَذۡكُرُوۡنَ اللّٰهَ قِيۡمًا وَقَعُوۡدًا وَعَلٰى
جُۡوِبِهِمۡ رَتَبۡكُرُوۡنَ فِىۡ خَلْقِ السَّمٰوٰتِ
وَالۡاَرۡضِ رَبَّنَا مَا خَلَقْتَ هٰذَا بَطۡلًا سُبۡحٰنَكَ
فَقِنَا عَذَابَ النَّارِ ﴿١٩١﴾

192. Ô notre Seigneur ! Quiconque Tu fais entrer dans le Feu, Tu le couvres vraiment d'ignominie. Et pour les *Zâlimoûn* (les polythéistes et les injustes), il n'y a pas de secoueurs !

193. Ô notre Seigneur ! Nous avons entendu l'appel de celui (Mouhammad ﷺ) qui a appelé ainsi à la foi : «Croyez en votre Seigneur» et dès lors nous avons cru. Ô notre Seigneur, pardonne-nous nos péchés, efface de nous nos méfaits, et place-nous, à notre mort, avec les *Ab-râr* (les gens de bien c'est-à-dire les croyants monothéistes, les pieux, les vertueux..).

194. Ô notre Seigneur ! Donne-nous ce que Tu nous as promis par Tes messagers. Et ne nous couvre pas d'ignominie au Jour de la résurrection. Car Toi, Tu ne manques pas à Ta promesse ».

195. Leur Seigneur a alors exaucé leur prière (disant) : «En vérité, Je ne laisse pas perdre le bien que quiconque parmi vous a fait, homme ou femme, car vous êtes les uns des autres. Ceux donc qui ont émigré, qui ont été expulsés de leurs demeures, qui ont été persécutés dans Mon chemin, qui ont été combattus, qui ont été tués, Je tiendrai certes pour expiées leurs mauvaises actions, et les ferai entrer dans les Jardins [du Paradis] sous lesquels coulent les ruisseaux, comme récompense de la part d'Allah». Quant à Allah, c'est auprès de Lui qu'est la plus belle récompense.

196. Que ne t'abuse point la versatilité [pour la prospérité] dans le pays, de ceux qui sont infidèles.

197. Piètre jouissance ! Puis leur refuge sera l'enfer. Et quelle détestable couche !

198. Mais quant à ceux qui craignent leur

نَا إِنَّكَ مَنْ تُدْخِلُ النَّارَ فَقَدْ أَخْرَيْتَهُ وَمَا
نُظْلِمِينَ مِنْ أَنْصَارٍ ﴿١٩٢﴾

نَا إِنَّا سَمِعْنَا مُنَادِيًا يُنَادِي لِلْإِيمَانِ أَنْ
آمِنُوا بِرَبِّكُمْ فَآمَنَّا رَبَّنَا فَاغْفِرْ لَنَا ذُنُوبَنَا
.كَفِّرْ عَنَّا سَيِّئَاتِنَا وَتَوَقَّنَا مَعَ
الْأَبْرَارِ ﴿١٩٣﴾

نَا وَإِنَّا مَا وَعَدْتَنَا عَلَىٰ رُسُلِكَ وَلَا نَحْنُ
بِوَمِ الْفَيْعَمَةِ إِنَّكَ لَا تُخْلِفُ الْوَعْدَ ﴿١٩٤﴾

فَسَنَجَابَ لَهُمْ رَبُّهُمْ أَنِّي لَا أُضِيعُ عَمَلَ
عَمَلٍ مِنْكُمْ مِنْ ذَكَرٍ أَوْ أُنْثَىٰ بَعْضُكُمْ مِنْ
بَعْضٍ فَالَّذِينَ هَاجَرُوا وَأُخْرِجُوا مِنْ دِيَارِهِمْ
.أُودُوا فِي سَبِيلِي وَقُتِلُوا وَقُتِلُوا لَأُكَفِّرَنَّ
نَهُمْ سَيِّئَاتِهِمْ وَلَأُدْخِلَنَّهُمْ جَنَّاتٍ تَجْرِي
مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ تَوَابًا مِّنْ عِنْدِ اللَّهِ وَاللَّهُ
عِنْدَهُ حَسَنُ التَّوَابِ ﴿١٩٥﴾

لَا يَغُرُّكَ تَقَلُّبُ الَّذِينَ كَفَرُوا فِي
الْبِلَادِ ﴿١٩٦﴾

مَنْعٌ قَلِيلٌ ثُمَّ مَا لَهُمْ جَهَنَّمُ وَيَسَّرُ
لَهُمُ اللَّهُ ﴿١٩٧﴾

نَكَرَ الَّذِينَ اتَّقَوْا رَبَّهُمْ لَهُمْ جَنَّاتٌ تَجْرِي مِنْ

Seigneur, ils auront des Jardins [du Paradis] sous lesquels coulent les ruisseaux, pour y demeurer éternellement : un lieu d'accueil de la part d'Allah. Et ce qu'il y a auprès d'Allah est meilleur, pour les *Ab-râr*.

199. Il y a certes, parmi les gens du Livre (les juifs et les chrétiens), ceux qui croient en Allah et en ce qu'on a fait descendre vers vous et en ce qu'on a fait descendre vers eux. Ils sont humbles envers Allah, et ne vendent point les versets d'Allah à vil prix. Voilà ceux dont la récompense est auprès de leur Seigneur. En vérité, Allah est prompt à faire les comptes.

200. Ô vous qui croyez ! Soyez [plus] endurants [que vos ennemis]. Incitez-vous à l'endurance. Lutte^z constamment [contre l'ennemi] et craignez Allah, afin que vous réussissiez !

Sourate 4 AN-NISÂ' (Les Femmes)

Au nom d'Allah,

le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.

1. Ô hommes ! Craignez votre Seigneur qui vous a créés d'un seul être (Adam), et a créé de celui-ci son épouse (Hawwâ), et qui de ces deux là a fait répandre [sur la terre] beaucoup d'hommes et de femmes. Craignez Allah au nom duquel vous vous implorez les uns les autres (vous demandez vos droits mutuels), et craignez de rompre les liens du sang (les relations de parenté).^[1] Certes Allah vous observe parfaitement.

2. Et donnez aux orphelins leurs biens ;

تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا نُزُلًا مِّنْ عِندِ
اللَّهِ وَمَا عِنْدَ اللَّهِ خَيْرٌ لِلْآبِرَارِ ﴿١٩٩﴾

وَأَنَّ مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ لَمَن يُؤْمِنُ بِاللَّهِ
وَمَا أُنزِلَ إِلَيْكُمْ وَمَا أُنزِلَ إِلَيْهِمْ خَشِيعِينَ
لِلَّهِ لَا يَشْتُرُونَ بِعَابَتِ اللَّهِ شَيْئًا قَلِيلًا
أُولَئِكَ لَهُمْ أَجْرُهُمْ عِندَ رَبِّهِمْ إِنَّ
اللَّهَ سَرِيعُ الْحِسَابِ ﴿٢٠٠﴾

يَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَأْمَنُوا أَصْرًا وَصَابِرًا
وَرَاطِبُونَ وَأَتَقُوا اللَّهَ لَعَلَّكُمْ
تُفْلِحُونَ ﴿٢٠٠﴾

سُورَةُ النِّسَاءِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

يَأْتِيهَا أَنَاسٌ اتَّقُوا رَبَّكُمُ الَّذِي خَلَقَكُم مِّنْ نَفْسٍ
وَاحِدَةٍ وَخَلَقَ مِنْهَا زَوْجَهَا وَبَثَّ مِنْهُمَا رِجَالًا كَثِيرًا
وَسِنَاءً وَأَتَقُوا اللَّهَ الَّذِي تَسَاءَلُونَ بِهِ وَالْأَرْحَامَ
إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلَيْكُمْ رَقِيبًا ﴿١﴾

وَأُوْا الْيَتَامَىٰ أَمْوَالَهُمْ وَلَا تَتَّبِعُوا الْحَبِيبَ

[1] Djoubair bin Mouth-im – qu'Allah l'agrée – rapporte qu'il a entendu le Prophète ﷺ dire : « N'entrera pas au Paradis celui qui rompt les liens de parenté ». (Çahihoul-Boukhârî, Hadîs no 5984). Voir aussi la note no 21, sourate 2 (la vache) : verset 27.

n'y substituez pas le mauvais (vous appartenant) au bon (leur appartenant). Ne mangez pas leurs biens [en les mêlant] avec les vôtres : c'est vraiment un grand péché.^[1]

3. Et si vous craignez de n'être pas justes envers les orphelins,... il est permis d'épouser deux, trois ou quatre, parmi les femmes qui vous plaisent, mais, si vous craignez de n'être pas justes avec celles-ci, alors une seule ou des esclaves que vous possédez. Cela, afin de ne pas faire d'injustice.

4. Et donnez aux femmes [que vous épousez] leur *Mahr* (dot obligatoire donnée à la femme par le mari lors du mariage), de bon cœur. Si de bon gré elles vous en abandonnent une partie, disposez-en alors à votre aise sans craindre aucun mal (car Allah l'a rendu licite pour vous).

5. Et ne confiez pas aux incapables vos biens dont Allah a fait un moyen de subsistance pour vous.^[2] Mais prélevez-en, pour eux, nourriture et vêtement ; et parlez-leur gentiment et convenablement.

6. Et éprouvez [la capacité] des orphelins jusqu'à ce qu'ils atteignent [l'aptitude] au mariage ; et si vous ressentez en eux une bonne conduite, remettez-leur leurs biens. Ne les utilisez pas [pour vous-mêmes] avec gaspillage et dissipation, avant qu'ils ne grandissent. Quiconque (parmi les tuteurs) est aisé devrait s'abstenir de se payer lui-même. S'il est pauvre, alors qu'il en utilise

بِالطَّيِّبِ وَلَا تَأْكُلُوا أَمْوَالَكُمْ إِلَىٰ أَمْوَالِكُمْ إِنَّهُ
كَانَ حُبًّا كَبِيرًا ﴿١٠﴾

وَأَنْ خِفْتُمْ أَلَّا تَقْسِطُوا فِي الْيَتَامَىٰ فَانكِحُوا مَا
طَابَ لَكُمْ مِنَ النِّسَاءِ مَتَىٰ وَتَلْتُمْ وَرَبِّعٌ فَإِنْ
خِفْتُمْ أَلَّا تَعْلَمُوا فَوَاحِدَةٌ أَوْ مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُكُمْ
ذَلِكَ أَذَىٰ أَلَّا تَعْلَمُوا ﴿١١﴾

وَأَوْوُوا النِّسَاءَ صَدَقْتِهِنَّ حِلَّةً فَإِنْ طِبْنَ لَكُمْ
عَنْ شَيْءٍ مِنْهُ فَمَا فَكُّهُنَّ حَيْثُ رَزَيْتُمْ ﴿١٢﴾

وَلَا تُؤْتُوا السُّفَهَاءَ أَمْوَالَكُمُ الَّتِي جَعَلَ اللَّهُ لَكُمْ
يَتِمًّا وَارْزُقُوهُمْ فِيهَا وَاكْسُوهُمْ وَقُولُوا لَهُمْ قَوْلًا
مَعْرُوفًا ﴿١٣﴾

وَابْتَلُوا الْيَتَامَىٰ حَتَّىٰ إِذَا بَلَغُوا النِّكَاحَ فَإِنْ
مَأْسَمْتُمْ مِنْهُمْ رُشْدًا فَادْفَعُوا إِلَيْهِمْ أَمْوَالَهُمْ وَلَا
تَأْكُلُوهَا إِسْرَافًا وَبِدَارًا أَنْ يَكْبَرُوا وَمَنْ كَانَ
عَيْنًا فَلْيَسْتَوْفٍ وَمَنْ كَانَ فَقِيرًا فَلْيَأْكُلْ
بِالْمَعْرُوفِ فَإِذَا دَفَعْتُمْ إِلَيْهِمْ أَمْوَالَهُمْ فَأَشْهَدُوا
عَلَيْهِمْ وَكَفَىٰ بِاللَّهِ حَسِيبًا ﴿١٤﴾

[1] Voir note sourate 3 (la famille d'Imrân) : verset 130.

[2] Almoughîrah bin Chou'ba – qu'Allah l'agrée – rapporte que le Prophète ﷺ a dit : « Certes, Allah vous a interdit : la désobéissance aux parents (père et mère, tant qu'ils ne vous ordonnent pas une désobéissance à Allah), l'enterrement des filles vivantes, le refus de donner aux autres leurs droits (par exemple le refus de donner la *Zakât* obligatoire). Il (Allah) réproche pour vous le bavardage inutile et les "on-dit" [pouvant conduire à calomnier les autres et à médire d'eux], l'abondance des questions sur des sujets controversés en religion et la dilapidation (gaspillage) des biens ». (*Çahîhoul-Boukhâry, Hadîş no 2408*).

raisonnablement (en juste rétribution du service rendu) : et lorsque vous leur remettez leurs biens, faites-le en présence de témoins. Mais Allah suffit pour observer et compter.

7. Aux hommes revient une part de ce qu'ont laissé le père et la mère ainsi que les proches; et aux femmes une part de ce qu'ont laissé le père et la mère ainsi que les proches, que ce soit peu ou beaucoup: une part légalement fixée.

8. Et lorsque les proches parents, les orphelins et les *Masâkin* (les nécessiteux) assistent au partage, offrez-leur quelque chose de l'héritage, et parlez-leur gentiment et convenablement.

9. Et ceux (les exécuteurs testamentaires et les tuteurs [d'orphelins]) qui redoutent de laisser après eux une descendance faible au sujet de laquelle ils s'inquiètent, qu'ils craignent donc Allah et qu'ils prononcent des paroles justes.

10. Ceux qui mangent (disposent) injustement des biens des orphelins ne font que manger du Feu dans leurs ventres. Ils brûleront bientôt dans les flammes de l'enfer.

11. Voici ce qu'Allah vous enjoint au sujet de vos enfants (vos héritiers): au fils, une part équivalente à celle de deux filles. S'il n'y a que des filles, deux ou plus, à elles alors deux tiers de ce que le défunt laisse. Et s'il n'y en a qu'une, à elle alors la moitié. Quant au père et à la mère du défunt, à chacun d'eux le sixième de ce qu'il laisse, s'il a un enfant. S'il n'a pas d'enfant et que son père et sa mère héritent de lui, à sa mère alors le tiers. Mais s'il a des frères, à la mère alors le sixième, [la distribution se faisant dans tous les cas] après exécution du testament qu'il aurait laissé et/ou paiement de [ses] dettes.

لِلرِّجَالِ نَصِيبٌ مِّمَّا تَرَكَ الْوَالِدَانِ وَالْأَقْرَبُونَ
وَلِلنِّسَاءِ نَصِيبٌ مِّمَّا تَرَكَ الْوَالِدَانِ وَالْأَقْرَبُونَ
مِمَّا قَلَّ مِنْهُ أَوْ كَثُرَ نَصِيبًا مَّفْرُوضًا ﴿٧﴾

وَإِذَا حَضَرَ الْقِسْمَةَ أُولُو الْقَرْبَى وَالْيَتَامَى
وَالْمَسْكِينُ فَأَرْزُقُوهُمْ مِنْهُ وَقُولُوا لَهُمْ قَوْلًا
مَعْرُوفًا ﴿٨﴾

وَلْيَخْشَ الَّذِينَ لَوْ تَرَكَوْا مِنْ خَلْفِهِمْ ذُرِّيَةً
ضِعْفًا خَافُوا عَلَيْهِمْ فَلْيَتَّقُوا اللَّهَ وَلْيَقُولُوا
قَوْلًا سَدِيدًا ﴿٩﴾

إِنَّ الَّذِينَ يَأْكُلُونَ أَمْوَالَ الْيَتَامَى ظُلْمًا
إِنَّمَا يَأْكُلُونَ فِي بُطُونِهِمْ نَارًا وَسَيَصْلَوْنَ
سَعِيرًا ﴿١٠﴾

يُوصِيكُمُ اللَّهُ فِي أَوْلَادِكُمْ لِلذَّكَرِ مِثْلُ حَظِّ
الْأُنثَى فَإِن كُنَّ نِسَاءً فَوْقَ اثْنَتَيْنِ فَلَهُنَّ
ثُلُثَا مَا تَرَكَ وَإِن كَانَتْ وَاحِدَةً فَلَهَا
النِّصْفُ وَلِأَبَوَيْهِ لِكُلِّ وَاحِدٍ مِّنْهُمَا
الشُّدُّ مِمَّا تَرَكَ إِن كَانَ لَهُ وَلَدٌ فَإِن لَّمْ
يَكُنْ لَهُ وَلَدٌ وَوَرِثَهُ آبَاؤُهُ فَلِلَّذَكَ الثُّلُثُ
إِن كَانَ لَهُ إِخْوَةٌ فَلِلْأُمِّ الشُّدُّ مِنْ بَعْدِ
وَصِيَّتِ يَوْصِي بِهَا أَوْ دِينِ مآبَاؤِكُمْ وَأَنآؤِكُمْ
لَا تَدْرُونَ أَيُّهُم أَقْرَبُ لَكُمْ نِعْمًا فَرِيضَةً

De vos ascendants ou descendants, vous ne savez pas qui est plus près de vous en utilité. Ceci est un ordre obligatoire de la part d'Allah, car Allah est, certes, Omniscient et Sage.

12. Et à vous la moitié de ce que laissent vos épouses, si elles n'ont pas d'enfants. Si elles ont un enfant, alors à vous le quart de ce qu'elles laissent, après exécution du testament qu'elles auraient laissé et/ou paiement de [leurs] dettes. Et à elles (vos femmes) un quart de ce que vous laissez, si vous n'avez pas d'enfant. Mais si vous avez un enfant, à elles alors le huitième de ce que vous laissez après exécution du testament que vous auriez laissé et/ou paiement de [vos] dettes. Et si un homme ou une femme, meurt sans héritier direct, cependant qu'il laisse un frère ou une sœur, à chacun de ceux-ci alors, un sixième. S'ils sont plus de deux, tous alors participeront au tiers, après exécution du testament et/ou paiement des dettes, sans préjudice à quiconque. C'est un Commandement d'Allah! Et Allah est Omniscient et Indulgent.

13. Telles sont les limites [établies par] Allah (ou les décrets en ce qui concerne les lois d'héritage). Et quiconque obéit à Allah et à Son messager (Mouhammad ﷺ), Il le fera entrer dans les Jardins [du Paradis] sous lesquels coulent les ruisseaux, pour y demeurer éternellement. Et voilà la grande réussite.

14. Et quiconque désobéit à Allah et à Son messager (Mouhammad ﷺ), et transgresse Ses ordres, Il le fera entrer au Feu pour y demeurer éternellement. Et celui-là aura un châtiment avilissant.

15. Celles de vos femmes qui fornicquent,

مِنَ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلِيمًا حَكِيمًا ﴿١١﴾

﴿١١﴾ وَلَكُمْ نِصْفُ مَا تَرَكَ أَزْوَاجُكُمْ

ر. أَوْ يَكُنْ لَهُنَّ وَلَدٌ فَإِنْ كَانَ لَهُنَّ

وَلَدٌ فَلَكُمْ الرَّبْعُ مِمَّا تَرَكَنَّ مِنْ بَعْدِ

وَصِيَّتِهِ يَوْصِيَنَّ بِهَا أَوْ دَيْنٌ

وَلَهُنَّ أَرْبَعُ مِمَّا تَرَكَتُمْ إِنْ لَمْ

يَكُنْ لَكُمْ وَلَدٌ فَإِنْ كَانَ لَكُمْ

وَلَدٌ فَلَهُنَّ الثَّمَنُ مِمَّا تَرَكَتُمْ مِنْ بَعْدِ

وَصِيَّتِهِ تُوصُونَ بِهَا أَوْ دَيْنٌ وَإِنْ

كَانَ رَجُلٌ يُورَثُ كَلَالَةً أَوْ امْرَأَةً

وَلَهُ أُنْحٌ أَوْ أُخْتُ فَإِلَيْكَ وَجِدِ مَتْنَهُمَا

أَشْدُسُ فَإِنْ كَانُوا أَكْثَرَ مِنْ ذَلِكَ

فَهُمْ شُرَكَاءُ فِي الثَّلَاثِ مِنْ بَعْدِ

وَصِيَّتِهِ يَوْصِيَنَّ بِهَا أَوْ دَيْنٌ غَيْرَ مُضَاعَفٍ ﴿١٢﴾

وَصِيَّتِهِ مِنَ اللَّهِ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿١٣﴾

تِلْكَ حُدُودُ اللَّهِ وَمَنْ يُطِيعِ اللَّهَ

وَرَسُولَهُ يُدْخِلْهُ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ

تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا فِيهَا

وَذَلِكَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ﴿١٤﴾

وَمَنْ يَعِصِ اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَيَتَعَدَّ

حُدُودَهُ يُدْخِلْهُ نَارًا خَالِدًا فِيهَا وَلَهُ

عَذَابٌ مُهِينٌ ﴿١٥﴾

وَالَّذِي بَيْنَ يَدَيْكَ الْقَدْحَةَ مِنْ نِسَائِكُمْ

faites témoigner à leur encontre quatre d'entre vous. S'ils témoignent, alors confinez-les (ces femmes) dans vos maisons jusqu'à ce que la mort les rappelle ou qu'Allah décrète un autre ordre à leur égard.^[1]

16. Les deux d'entre vous (homme et femme) qui l'ont commise (la fornication), sévissez contre eux.^[2] S'ils se repentent ensuite (promettent à Allah qu'ils ne récidiveront pas et ne commettront pas d'autres péchés semblables) et se réforment, alors laissez-les en paix. Allah demeure Accueillant au repentir (Celui qui pardonne et accepte le repentir) et [Il est] Très Miséricordieux.

17. Allah accepte seulement le repentir de ceux qui font le mal par ignorance et qui aussitôt se repentent. Voilà ceux de qui Allah accepte le repentir. Et Allah est Omniscient et Sage.

18. Mais l'absolution n'est point réservée à ceux qui font de mauvaises actions jusqu'au moment où la mort se présente à l'un d'eux, et qui s'écrie : « Certes, je me repens maintenant » non plus pour ceux qui meurent mécréants. Et c'est pour eux que Nous avons préparé un châtiment douloureux.

19. Ô vous qui croyez ! Il ne vous est pas licite d'hériter des femmes contre leur gré. Ne les empêchez pas de se remarier dans le but de leur ravir une partie du *Mahr*^[3] que

فَاسْتَشْهِدُوا عَلَيْهِمْ أَرْبَعَةً مِّنْكُمْ فَإِن شَهِدُوا فَأَنكِحُوهُنَّ فِي الْبُيُوتِ حَتَّىٰ يَتَوَفَّيَهُنَّ الْمَوْتُ أَوْ يَجْعَلَ اللَّهُ لَهُنَّ سَبِيلًا ﴿١٥﴾

وَالَّذَانِ يَأْتِيهِمَا مِنْكُمْ فَكَاذِبُهُمَا فَإِن تَابَا وَأَصْلَحَا فَأَعْرَضْنَا عَنْهُمَا إِنَّ اللَّهَ كَانَ تَوَّابًا رَّحِيمًا ﴿١٦﴾

إِنَّمَا التَّوْبَةُ عَلَى اللَّهِ لِلَّذِينَ يَعْمَلُونَ السُّوءَ بِجَهْلَةٍ ثُمَّ يُؤْتُونَ مِن قَرِيبٍ فَأُولَٰئِكَ يَتُوبُ اللَّهُ عَلَيْهِمْ وَكَانَ اللَّهُ عَلِيمًا حَكِيمًا ﴿١٧﴾

وَلَيْسَتِ التَّوْبَةُ لِلَّذِينَ يَعْمَلُونَ السُّوءَاتِ حَتَّىٰ إِذَا حَضَرَ أَحَدَهُمُ الْمَوْتُ قَالَ إِنِّي تُبْتُ الْإِنِّ وَلَا الَّذِينَ يُمُوتُونَ وَهُمْ كُفَّارٌ أُولَٰئِكَ أَعْتَدْنَا لَهُمْ عَذَابًا أَلِيمًا ﴿١٨﴾

يَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا يَحِلُّ لَكُمْ أَن زَنُوا النِّسَاءَ كَرهًا وَلَا تَعْضَلُوهُنَّ لِتَذْهَبُوا بِبَعْضِ مَا ءَاتَيْتُمُوهُنَّ إِلَّا أَن يَأْتِيَنَّ

^[1] La disposition (loi) de ce verset est abrogée par celle du verset 2 de la sourate 24 (la lumière) qui ordonne de donner cent coups de fouet au célibataire fornicateur et de lapider à mort le marié fornicateur, si quatre (4) témoins confirment la fornication.

^[2] Voir note sourate 24 (la lumière) : verset 2..

^[3] *Mahr* : c'est la dot que le mari donne [ou prend l'engagement de donner] à la femme lors du mariage.

vous leur aviez donné, à moins qu'elles ne viennent à commettre un péché prouvé (la fornication). Et cohabitez avec elles convenablement. Si vous avez de l'aversion envers elles durant la vie commune, il se peut que vous ayez de l'aversion pour une chose dont Allah fera la source d'un grand bonheur.

20. Si vous voulez substituer une épouse à une autre, et que vous ayez donné à l'une un *quintar* [d'or], (c'est-à-dire une importante somme à titre de *Mahr*), n'en reprenez rien. Quoi ! Le reprendriez-vous par injustice et [avec un] péché manifeste ?

21. Comment oseriez-vous le reprendre, après que l'union la plus intime vous ait associés l'un à l'autre et qu'elles aient obtenu de vous un engagement solennel ?

22. Et n'épousez pas les femmes que vos pères ont épousées, exception faite pour le passé. C'est une turpitude, une abomination, et quelle mauvaise conduite !

23. Vous sont interdites (pour le mariage) vos mères, vos filles, vos sœurs, vos tantes paternelles et vos tantes maternelles, les filles d'un frère et les filles d'une sœur, vos mères qui vous ont allaités, vos sœurs de lait, les mères de vos femmes, vos belles-filles qui sont sous votre tutelle et qui sont issues des femmes avec qui vous avez consommé le mariage ; mais si le mariage n'a pas été consommé, ceci n'est pas un péché de votre part (d'épouser leurs filles) ; les femmes de vos fils nés de vos reins ; et d'avoir pour épouses deux sœurs réunies en même temps, exception faite pour le passé. Car vraiment Allah est Pardonneur et Très Miséricordieux ;

بِمَنْحَتِهِ مُبَيَّنَةً وَعَايِرُهُنَّ بِالْمَعْرُوفِ فَإِنْ كَرِهْتُمُوهُنَّ فَمَسَّ أَنْ تَكْرَهُوا شَيْئًا وَيَجْعَلَ اللَّهُ فِيهِ خَيْرًا كَثِيرًا ﴿٢٠﴾

وَإِنْ أَرَدْتُمْ أَنْ تَبْدِلَ زَوْجَ مَكَاتِ زَوْجٍ وَآمَنْتُمْ بِأَخْدَانِهِمْ فَمَا تَأْخُذُوا مِنْهُ شَيْئًا أَتَأْخُذُونَهُ بِهْتِنًا وَإِنَّمَا تُهَيِّنُوا ﴿٢١﴾

وَكَيْفَ تَأْخُذُونَهُ وَقَدْ أَفْضَى بَعْضُكُمْ إِلَى بَعْضٍ وَأَخَذْتُمْ مِنْكُمْ يَمِينًا غَیْطًا ﴿٢٢﴾

وَلَا تَنْكِحُوا مَا نَكَحَ آبَاؤُكُمْ مِنَ النِّسَاءِ إِلَّا مَا قَدْ سَلَفَ إِنَّكُمْ كَانُمْ فَرِحْتُمْ وَمَقَاتًا وَسَاءَ سَبِيلًا ﴿٢٣﴾

حُرِّمَتْ عَلَيْكُمْ أُمَّهَاتُكُمْ وَبَنَاتُكُمْ وَأَخَوَاتُكُمْ وَعَمَّاتُكُمْ وَخَالَاتُكُمْ وَبَنَاتُ الْأَخِ وَبَنَاتُ الْأُخْتِ وَأُمَّهَاتُكُمُ اللَّاتِي أَرْضَعْتُمْ وَأَخَوَاتُكُمْ مِنَ الرِّضَاعِ وَأُمَّهَاتُ نِسَائِكُمْ وَرَبِّبَاتُكُمُ اللَّاتِي فِي حُجُورِكُمْ مِمَّنْ يَنْسَابُ لَكُمْ اللَّاتِي دَخَلْتُمْ بِهِنَّ فَإِنْ لَمْ تَكُونُوا دَخَلْتُمْ بِهِنَّ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ وَحَلَائِلُ أَبْنَائِكُمُ الَّذِينَ مِنْ أَصْنَابِكُمْ وَأَنْ تَتَحَمَّلُوا بَنَاتٍ الْأَخْتَيْنِ إِلَّا مَا قَدْ سَلَفَ إِنَّكُمْ كُنْتُمْ مِنْ قَوْمٍ رَحِيمًا ﴿٢٤﴾

24. [Vous sont] aussi [interdites] parmi les femmes, les femmes déjà mariées [à d'autres hommes], sauf celles (vos esclaves) que vous possédez en toute propriété. Prescription d'Allah sur vous ! A part cela, il vous est permis de les rechercher (pour le mariage), avec *Mahr* (dot que le mari donne à la femme lors du mariage) en vous servant de vos biens et en concluant mariage, non en débauchés. Puis, de même que vous jouissez d'elles, donnez-leur leur *Mahr*, comme une chose due. Il n'y a aucun péché contre vous si vous concluez un accord quelconque entre vous [pour donner plus] après la fixation du *Mahr*. Car Allah est, certes, Omniscient et Sage.

25. Et quiconque parmi vous n'a pas les moyens pour épouser des femmes libres (non-esclaves) croyantes, eh bien (il peut épouser) une femme parmi celles de vos esclaves croyantes. Allah connaît mieux votre foi, car vous êtes les uns des autres (de la même religion). Et épousez-les avec l'autorisation des leurs (tuteurs, *Awliyâ* ou maîtres) et donnez-leur un *Mahr* convenable ; elles (les esclaves précitées) devraient être vertueuses et non pas livrées à la débauche ni ayant des amants clandestins. Si, une fois engagées dans le mariage, elles commettent l'adultère, elles reçoivent la moitié du châtiement qui revient aux femmes [célibataires] libres (non-esclaves).^[1] Ceci est autorisé à celui d'entre vous qui craint la débauche ; mais ce serait mieux pour vous d'être endurants. Et Allah est Pardonneur et Très Miséricordieux.

وَالْمُحْصَنَاتُ مِنَ النِّسَاءِ إِلَّا مَا مَلَكَتْ
أَيْدِيكُمْ كُتِبَ عَلَيْكُمُ أَنْ تُؤَدُّوا لَهُنَّ
ذَلِكَ أَنْ تَتَّخِذُوا أَمْوَالَكُمْ مَحْضِينَ
غَيْرَ مُسْرِضِينَ فَمَا اسْتَمْتَعْتُم بِهِ مِنْهُنَّ
فَتَأْتُوهُنَّ أَجْرَهُنَّ فَرِيضَةً وَلَا جُنَاحَ
عَلَيْكُمْ فِيمَا تَرَضَيْتُمْ بِهِ مِنْ بَعْدِ
الْفَرِيضَةِ إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلِيمًا حَكِيمًا ﴿١٥﴾

وَمَنْ لَمْ يَسْتَطِعْ مِنْكُمْ طَوْلًا أَنْ يَنْكَحَ
الْمُحْصَنَاتِ الْمُؤْمِنَاتِ فَمِنْ مِمَّا مَلَكَتْ
أَيْدِيكُمْ مِنْ فَنَيْنِكُمْ الْمُؤْمِنَاتِ وَاللَّهُ أَعْلَمُ
بِأَيْدِيكُمْ بَعْضَكُمْ مِنْ بَعْضٍ فَإِنْ كُنَّ
بِأَذْنِ أَهْلِيهِنَّ وَأَتُوهُنَّ أَجْرَهُنَّ بِالْمَعْرُوفِ
مُحْصَنَاتٍ غَيْرَ مُسْرِضَاتٍ وَلَا مُتَّخِذَاتِ
أَخْدَانٍ فَإِذَا أَحْصَيْتُمْ أَنْ تَنْكَحُوا
فَعَلَيْهِنَّ نِصْفُ مَا عَلَى الْمُحْصَنَاتِ مِنَ
الْعَدَاةِ ذَلِكَ لِمَنْ خَشِيَ الْعَنَتَ مِنْكُمْ
وَأَنْ تَصْرَبُوا خَيْرٌ لَكُمْ وَاللَّهُ غَفُورٌ
رَحِيمٌ ﴿١٥﴾

[1] Pour les esclaves hommes et femmes, célibataires et mariés, s'ils commettent l'adultère, leur punition est de cinquante (50) coups de fouet (la moitié de la punition infligée aux célibataires libres). Il n'y a ni lapidation à mort ni bannissement pour les esclaves.

26. Allah veut vous éclairer (sur ce qui est légal et ce qui est illégal), vous montrer les voies des hommes d'avant vous, et aussi accueillir votre repentir. Et Allah est Omniscient et Sage.

27. Et Allah veut accueillir votre repentir. Mais ceux qui suivent les passions veulent que vous (croyants) deviez grandement (de la voie droite).

28. Allah veut vous alléger (les obligations) car l'homme a été créé faible.

29. Ô vous qui croyez! Que les uns d'entre vous ne mangent pas les biens des autres illégalement! Mais qu'il y ait du négoce (légal), entre vous, par consentement mutuel. Et ne vous tuez pas vous-mêmes. Allah, en vérité, est Très Miséricordieux envers vous.^[1]

30. Et quiconque commet cela, par excès et par iniquité, Nous le jetterons au Feu. Et cela est facile pour Allah.

31. Si vous évitez les grands péchés^[2] qui

يُرِيدُ اللَّهُ لِيُذْهِبَ عَنْكُمُ الرِّيبَ الَّتِي فِي قُلُوبِكُمْ وَيُبَيِّنَ لَكُمْ آيَاتِهِ لَعَلَّكُمْ تَهْتَدُونَ
وَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَنُدْخِلَنَّهُمْ فِي الصَّابِقِينَ
وَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَنُدْخِلَنَّهُمْ فِي الصَّابِقِينَ
عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿٢٦﴾

وَاللَّهُ يُرِيدُ أَنْ يَتُوبَ عَلَيْكُمْ وَيُرِيدُ
الَّذِينَ يَتَّبِعُونَ الشَّهَوَاتِ أَنْ يَمِيلُوا مَيْلًا
عَظِيمًا ﴿٢٧﴾

يُرِيدُ اللَّهُ أَنْ يُخَفِّفَ عَنْكُمْ وِجْيَاءَ
صَوَابِكُمْ ﴿٢٨﴾

يَأْتِيهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَأْكُلُوا
أَمْوَالَكُم بَيْنَكُم بِالْبَاطِلِ إِلاَّ أَنْ
تَكُونَ تِجَارَةً عَنْ قَرَابٍ بَيْنَكُمْ
وَلَا تَقْتُلُوا أَنْفُسَكُمْ إِنَّ اللَّهَ كَانَ
رَحِيمًا ﴿٢٩﴾

وَمَنْ يَعْمَلْ ذَلِكَِ عُذْوًا وَظَلَمًا فَسَوْفَ
نُصَلِّيهِ نَارًا وَكَانَ ذَلِكَ عَلَى اللَّهِ
يَسِيرًا ﴿٣٠﴾

إِنْ جَحْتَبُوا كَبَائِرَ مَا نُهَوْنَ عَنْهُ نَكُفِّرْ

[1] L'interdiction du suicide en Islam.

Sâbit bin Dhahhâk – qu'Allah l'agrée – rapporte que le Prophète ﷺ a dit : « Quiconque jure intentionnellement et faussement par une religion autre que l'Islam, il sera considéré alors comme ce qu'il a dit (s'il dit par exemple : "Si une telle chose n'est pas vraie, que je sois juif". Il sera effectivement un juif s'il ment). Et quiconque se suicide avec un morceau de fer (ou n'importe quelle autre chose), il sera châtié dans le Feu avec ce morceau de fer (ou la chose avec laquelle il s'est suicidé). (Çahîhoul-Boukhârî, Hadîş no 1363).

Djoundab – qu'Allah l'agrée – rapporte que le Prophète ﷺ a dit : « Un homme a été atteint d'une blessure, et s'est suicidé. Allah a dit : « Mon serviteur M'a devancé en se suicidant, ainsi Je lui interdis le Paradis ». (Çahîhoul-Boukhârî, Hadîş no 1364).

Abou Houraïra – qu'Allah l'agrée – rapporte que le Prophète ﷺ a dit : « Quiconque s'étrangle pour se suicider continuera à s'étrangler dans l'Enfer et quiconque se poignarde en se suicidant continuera à se poignarder dans l'Enfer ». (Çahîhoul-Boukhârî, Hadîş no 1365).

[2] Abou Houraïra – qu'Allah l'agrée – rapporte que le Prophète ﷺ a dit : « Evitez les sept =

vous sont interdits, Nous effacerons vos [petits] péchés de votre compte, et Nous vous ferons entrer dans un endroit honorable (le Paradis).

32. Ne convoitez pas ce qu'Allah a attribué aux uns d'entre vous plus qu'aux autres; aux hommes la part qu'ils ont acquise, et aux femmes la part qu'elles ont acquise. Demandez plutôt à Allah de Sa grâce. Car Allah, certes, est Omniscient.

33. A tous Nous avons désigné des héritiers pour ce (la propriété) que leur laissent leurs père et mère, leurs proches parents, et ceux envers qui, de vos propres mains, vous vous êtes engagés [par fraternité], donnez-leur donc leur part [par *Waçiyya*: testament],^[1] car Allah, en vérité, est témoin de tout.

34. Les hommes sont responsables (protecteurs et pourvoyeurs) des femmes, en raison des faveurs qu'Allah accorde à celles-là sur celles-ci, et aussi à cause des dépenses (pour les supporter) qu'ils font de leurs biens. Les femmes vertueuses sont obéissantes (à Allah et à leurs maris), et protègent ce qui doit être protégé (leur chasteté et les biens de leurs maris), pendant l'absence de

عَنْكُمْ سَيِّئَاتِكُمْ وَنُدْخِلْكُمْ مُدْخَلَ
كَرِيمًا ﴿٣١﴾

وَلَا تَمَنَّوْا مَا فَضَّلَ اللَّهُ بِهِ بَعْضَكُمْ عَلَى
بَعْضٍ لِّلرِّجَالِ نَصِيبٌ مِّمَّا كَسَبُوا
وَلِلنِّسَاءِ نَصِيبٌ مِّمَّا كَسَبْنَ وَسَأَلُوا اللَّهَ
مِنْ فَضْلِهِ إِنَّ اللَّهَ كَانَ بِكُلِّ شَيْءٍ
عَلِيمًا ﴿٣٢﴾

وَلِكُلِّ جَعَلْنَا مَوَالِيَكُمْ مِمَّا تَرَكَ الْوَالِدَانِ
وَالْأَقْرَبُونَ وَالَّذِينَ عَقَدْتُمْ أَيْمَانَكُمْ
فَتَأْتُوهُمْ نَصِيبُهُمْ إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلَى
كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدًا ﴿٣٣﴾

الرِّجَالُ قَوَّامُونَ عَلَى النِّسَاءِ بِمَا فَضَّلَ
اللَّهُ بَعْضَهُمْ عَلَى بَعْضٍ وَبِمَا أَنْعَمُوا مِنْ
أَمْوَالِهِمْ فَأَلْفَلِحْنَ فَإِنَّهُنَّ حَافِظَاتٌ
لِّلْغَيْبِ بِمَا حَفِظَ اللَّهُ وَاللَّيِّئَاتُ فَتَّائُونَ
نُفُوسَهُنَّ لِعَظْمَتِهِنَّ وَأَعْبُرُوهُنَّ فِي
الْمَضَاجِعِ وَأَضْرِبُوهُنَّ فَإِنْ أطمَعْتُمْ فَلَا

=grands péchés destructeurs». Les compagnons dirent : "Ô Messager d'Allah, quels sont-ils ?". Il répondit : «1) Le *Chirk* (polythéisme consistant à donner des égaux à Allah dans l'adoration, le jugement, l'amour...); 2) La pratique de la magie ou de la sorcellerie; 3) Le fait de tuer une vie qu'Allah a rendue sacrée sauf de bon droit (ce que la loi islamique autorise); 4) La consommation du *Ribâ* (usure ou intérêt); 5) La consommation des biens de l'orphelin; 6) Le fait de tourner le dos à l'ennemi au combat et de fuir devant lui; 7) Et le fait de lancer des accusations [d'adultère] contre des femmes croyantes vertueuses et insouciantes (qui ne pensent même pas à commettre une turpitude)». (*Çahihoul-Boukhârî, Hadîş no 6857 et no 2766*).

^[1] Voir (*Çahihoul-Boukhârî, Hadîş no 2292*).

leurs époux, avec la protection d'Allah. Et quant à celles dont vous craignez la désobéissance, exhortez-les [dans un premier temps], [ensuite] éloignez-vous d'elles dans leurs lits et frappez-les [en dernier ressort] (légèrement et si cela est utile). Si elles arrivent à vous obéir, alors ne cherchez plus de voie contre elles. Allah est certes, Haut et Grand !

35. Si vous craignez le désaccord entre les deux [époux], envoyez alors un arbitre de sa famille à lui, et un arbitre de sa famille à elle. Si les deux veulent la réconciliation, Allah rétablira l'entente entre eux. Allah est certes, Omniscient et parfaitement Connaisseur.

36. Adorez Allah et ne Lui donnez aucun associé (dans Son adoration, Sa loi ou Son amour). Agissez avec bonté envers (vos) père et mère, les proches, les orphelins, les *Masâkin* (les nécessiteux), le proche voisin, le voisin lointain, le collègue et le voyageur [que vous rencontrez], et ceux qui sont en votre possession (esclaves, employés, animaux ...). Allah n'aime pas, en vérité, le présomptueux, l'arrogant.

37. Ceux qui sont avares et ordonnent l'avarice aux autres, et cachent ce qu'Allah leur a donné de par Sa grâce. Nous avons préparé pour les mécréants un châtiment avilissant.^[1]

38. Et [aussi] ceux qui dépensent leurs biens avec ostentation devant les gens, et ne croient ni en Allah ni au Jour dernier [ils

نَبِّعُوا عَلَيْهِنَّ سَبِيلًا إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلِيمًا
كَبِيرًا ﴿٣٥﴾

وَإِنْ خِفْتُمْ شِقَاقَ بَيْنِهِمَا فَأَبْشِرُوا حَكَمًا
مِّنْ أَهْلِهِ. وَحَكَمًا مِّنْ أَهْلِهَا إِنْ يُرِيدَا
إِصْلَاحًا يُوَفِّقُ اللَّهُ بَيْنَهُمَا إِنَّ اللَّهَ كَانَ
عَلِيمًا حَكِيمًا ﴿٣٦﴾

﴿٣٦﴾ وَاعْبُدُوا اللَّهَ وَلَا تُشْرِكُوا بِهِ شَيْئًا
وَبِالْوَالِدَيْنِ إِحْسَانًا وَبِذِي الْقُرْبَىٰ وَالْيَتَامَىٰ
وَالْمَسْكِينِ وَالْجَارِ ذِي الْقُرْبَىٰ وَالْجَارِ
الْجُنُبِ وَالصَّاحِبِ بِالْجَنبِ وَابْنِ
الطَّبْعِ وَمَا مَلَكَتْ أَيْمَانُكُمْ إِنَّ اللَّهَ لَا
يُحِبُّ مَن كَانَ مُخْتَالًا فَخُورًا ﴿٣٧﴾

الَّذِينَ يَبْخُلُونَ وَيَأْمُرُونَ النَّاسَ
بِالْبُخْلِ وَيَكْتُمُونَ مَا آتَاهُمُ اللَّهُ مِنْ
فَضْلِهِ وَأَعْتَدْنَا لِلْكَافِرِينَ عَذَابًا
مُّهِينًا ﴿٣٨﴾

وَالَّذِينَ يَبْسُفُونَ أَمْوَالَهُمْ رِيقَةَ النَّاسِ وَلَا
يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَلَا بِالْيَوْمِ الْآخِرِ وَمَنْ يَكُنْ

[1] Abou Houraïra – qu'Allah l'agrée – rapporte que le Prophète ﷺ a dit : « Chaque jour où les serviteurs parviennent au matin, deux anges descendent du ciel. L'un dit : "Ô Seigneur, accorde une compensation à quiconque dépense dans Ta voie" et l'autre dit : "Ô Seigneur, accorde une perte à quiconque refuse de dépenser dans Ta voie" ». (*Çahihoul-Boukhâry, Hadîş no 1442*).

sont les amis de *Chaythân* (Satan)]. Et quiconque prend *Chaythân* pour ami inséparable, quel mauvais ami a-t-il alors !

39. Qu'auraient-ils à perdre ou à se reprocher s'ils avaient cru en Allah et au Jour dernier et dépensé (dans l'obéissance) de ce qu'Allah leur a attribué ? Allah, est certes Savant d'eux (de ce qu'ils font).

40. Certes, Allah ne lèse [personne], fût-ce du poids d'un atome.^[1] S'il est une bonne action, Il la double, et accorde une grosse récompense de Sa part.

41. Comment seront-ils quand Nous fe-

الَّذِينَ كَفَرُوا لَهُمْ فِيهَا عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٣٨﴾

وَمَا دَا عَلَيْهِمْ لَوْ آمَنُوا بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ
وَأَنفَعُوا مِمَّا رَزَقَهُمُ اللَّهُ وَكَانَ اللَّهُ بِهِمْ
عَلِيمًا ﴿٣٩﴾

إِنَّ اللَّهَ لَا يَظْلِمُ شَيْئًا لِّدَرَّةٍ وَإِن تَكَ
سَتْهُ يُضَاعِفْهَا وَيُؤْتِ مِنْ لَدُنْهُ أَجْرًا
عَظِيمًا ﴿٤٠﴾

كَيْفَ إِذَا جِئْنَا مِنْ كُلِّ أُمَّةٍ بِشَهِيدٍ

[1] Abou Sa-îd Alkhoudry – qu'Allah l'agrée – rapporte que certaines gens ont dit au temps du Prophète ﷺ: "Ô Messager d'Allah! Est-ce que nous verrons notre Seigneur le Jour de la résurrection ? Le Prophète ﷺ a répondu : « Oui ! Est-ce que vous avez de la difficulté à voir le soleil à midi s'il fait clair sans aucun nuage ? ». Ils répondirent : "Non !". Il dit : « Est-ce que vous avez de la difficulté à voir la lune quand elle est pleine pendant une nuit sans nuage ? ». Ils répondirent : "Non !". Le Prophète dit : « Vous n'aurez pas de difficulté à voir Allah le Très Haut le Jour de la résurrection tout comme vous n'avez pas de difficulté à voir l'un d'eux (le soleil et la lune). Quand viendra le Jour de la résurrection, un héraut criera : "Que chaque communauté suive ce qu'elle adorait". Tous ceux qui adoraient autre chose qu'Allah, tels que les adorateurs d'idoles et autres fausses divinités, seront précipités dans l'Enfer. Il ne restera que ceux qui adoraient Allah : les pieux et les pervers, ainsi que quelques uns des gens du Livre. On appellera alors les juifs et on leur dira : "Qu'est-ce que vous adoriez ?". Ils répondront : "Nous adorions Ouzair le fils d'Allah". On leur rétorquera : "Vous avez menti car Allah n'a jamais pris une compagne et ne s'est jamais attribué un enfant. Que voulez-vous donc ?" Ils répondront : "Nous avons soif Ô Seigneur! Donne-nous donc à boire". On leur dira : "Présentez-vous pour boire". Sur ce, on les rassemblera et on les conduira vers l'Enfer qui ressemblera à un mirage dont les différentes parties s'entre-mangent [de rage]. Ils tomberont alors tous dans le Feu. Puis on appellera les chrétiens et on leur dira : "Qu'est-ce que vous adoriez ?". Ils répondront : "Nous adorions 'Î-sâ (Jésus) le fils d'Allah". On leur rétorquera : "Vous avez menti car Allah n'a jamais pris une compagne et ne s'est jamais attribué un enfant. Que voulez-vous donc ?". Ils répondront comme les juifs et on les précipitera dans le Feu. Quand il ne restera que ceux qui adoraient Allah : les pieux et les pervers, le Seigneur de *Ālamîn* (hommes, *djinn*s et tout ce qui existe autre qu'Allah) viendra alors vers eux sous une image proche de celle qu'ils se faisaient de Lui. On leur dira ensuite : "Qu'est-ce que vous attendez ? Que chaque communauté suive ce qu'elle adorait !". Ils répondront : "Nous nous sommes séparés des gens dans le bas monde alors que nous avions grand besoin d'eux et nous ne les avons pas suivis [dans leur égarement et mécréance]. Nous attendons à présent notre Seigneur que nous adorions. Il dira : "Je suis votre Seigneur". Ils diront alors deux ou trois fois : "Nous n'adorons rien en dehors d'Allah". (*Çahihoul-Boukhâry, Hadîth no 4581*). Voir aussi note sourate 68 (la plume) : verset 42.

rons venir de chaque communauté un témoin et que Nous te (Ô Mouhammad ﷺ) ferons venir comme témoin contre ces gens-ci ?

42. Ce jour-là, ceux qui n'ont pas cru et qui ont désobéi au Messager (Mouhammad ﷺ), préféreraient que la terre fût nivelée sur eux et ils ne sauront cacher à Allah aucune parole.^[1]

43. Ô vous qui croyez ! N'approchez pas de la *Çalât* alors que vous êtes ivres, jusqu'à ce que vous compreniez ce que vous dites, et aussi quand vous êtes en état de *Djanâba* (impureté rituelle due à la sortie du sperme) – à moins que vous ne soyez en voyage [sans assez d'eau ou que vous soyez en transit dans une mosquée] – jusqu'à ce que vous ayez pris un bain rituel. Si vous êtes malades ou en voyage ou si l'un de vous revient du lieu où il a fait ses besoins ou si vous avez été en contact avec des femmes (par les relations sexuelles) et vous ne trouviez pas d'eau, alors recourez à une terre pure, et passez-vous-en sur vos visages et sur vos mains (*Tayammoum*).^[2] Allah, en vérité est Indulgent et Pardonneur.

44. N'as-tu pas vu ceux (les juifs) qui ont reçu une partie du Livre acheter l'égarement et chercher à ce que vous vous égariez du [droit] chemin ?

45. Allah connaît mieux vos ennemis. Et Allah suffit comme *Walî* (protecteur). Et Allah suffit comme secourer.

46. Il en est parmi les Juifs qui détour-

وَجِئْنَا بِكَ عَلَىٰ هَٰؤُلَاءِ شَهِيدًا ﴿٤١﴾

بِوَعْدِ يَوْمِ الَّذِينَ كَفَرُوا وَعَصُوا الرَّسُولَ
لَوْ سَأَوِ يَوْمَ الْأَرْضِ وَلَا يَكْتُمُونَ اللَّهَ
حَدِيثًا ﴿٤٢﴾

بِأَيِّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَقْرَبُوا الصَّلَاةَ
وَأنتُمْ سُكَرَىٰ حَتَّىٰ تَعْلَمُوا مَا تَقُولُونَ وَلَا
جُنُبًا إِلَّا عَابِرِ سَبِيلٍ حَتَّىٰ تَغْتَسِلُوا وَإِن
كُنتُمْ مَرْضَىٰ أَوْ عَلَىٰ سَفَرٍ أَوْ جَاءَ أَحَدٌ
مِّنْكُم مِّنَ الْعَايِطِ أَوْ لَمَسْتُمُ النِّسَاءَ فَلَمْ
تَجِدُوا مَاءً فَتَيَمَّمُوا صَعِيدًا طَيِّبًا فَامْسَحُوا
بِوُجُوهِكُمْ وَأَيْدِيكُمْ إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَفُورًا
عَفُورًا ﴿٤٣﴾

أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ أُوتُوا نَصِيبًا مِّنَ الْكِتَابِ
يَشْتَرُونَ الصَّلَاةَ وَيُرِيدُونَ أَن تَضِلُّوا
السَّبِيلَ ﴿٤٤﴾

وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِأَعْدَائِكُمْ وَكَفَىٰ بِاللَّهِ وَلِيًّا وَكَفَىٰ
بِاللَّهِ نَصِيرًا ﴿٤٥﴾
مِنَ الَّذِينَ هَادُوا يَحْرِقُونَ الْكَلِمَةَ عَن

[1] Voir note sourate 3 (la famille d'Imrân) : verset 85.

[2] Le *Tayammoum* se fait de la façon suivante : poser les paumes des mains sur le sol puis les frotter l'une contre l'autre pour dégager la poussière ; les passer ensuite sur le visage et sur les mains.

nent les mots de leur sens, et disent : « Nous avons entendu (Ô Mouhammad ﷺ), mais nous avons désobéi », « Ecoute (Ô Mouhammad ﷺ) sans qu'il te soit donné d'entendre », et favorise-nous « *Râ'ina* », [1] tordant la langue et attaquant la religion. Si au contraire ils disaient : « Nous avons entendu et nous avons obéi », « Ecoute », et « Regarde-nous », ce serait meilleur pour eux, et plus droit. Mais Allah les a maudits à cause de leur mécréance ; leur foi est donc bien médiocre.

47. Ô vous (les juifs et les chrétiens) à qui on a donné le Livre, croyez à ce que Nous avons fait descendre (sur Mouhammad ﷺ), en confirmation de ce que vous aviez déjà, avant que Nous effacions des visages (en les rendant comme des nuques : sans nez, sans bouche et sans yeux) et les retournions sens devant derrière, ou que Nous les maudissions comme Nous avons maudit les gens du Sabbat. [2] Car le commandement d'Allah est toujours exécuté. [3]

48. Certes Allah ne pardonne pas qu'on Lui donne quelque associé (dans Son adoration, Sa loi, Son amour...). A part cela, Il pardonne [tout autre péché] à qui Il veut. Mais quiconque donne à Allah quelque associé commet un énorme [et impardonnable] péché. [4]

مَوَاضِعِهِ وَنُقُولُونَ سَمِعْنَا وَعَصَيْنَا وَأَسْمَعُ
عَبْرَ مُسْمِعٍ وَرَدَعْنَا لِيَأْ بِأَلْسِنَتِهِمْ وَطَمَعْنَا فِي
الَّذِينَ وَلَوْ أَنَّهُمْ قَالُوا سَمِعْنَا وَأَطَعْنَا وَأَسْمَعُ
وَأَنْظَرْنَا لَكَانَ خَيْرًا لَهُمْ وَأَقْوَمَ وَلَكِنْ لَعَنَهُمُ
اللَّهُ بِكُفْرِهِمْ فَلَا يُؤْمِنُونَ إِلَّا قَلِيلًا ﴿٤٧﴾

يَتَّبِعُهَا الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ مَا يَتَّبِعُوا بِمَا نَزَّلْنَا
مُصَدِّقًا لِمَا مَعَكُمْ مِنْ قَبْلِ أَنْ نَطْغَسَ
وُجُوهًا فَتَرُدَّهَا عَلَيَّ أَدْبَارَهَا أَوْ نَلْعَنَهُمْ كَمَا
لَعَنَّا أَصْحَابَ النَّبِيِّ وَكَانَ أَمْرُ اللَّهِ
مَفْعُولًا ﴿٤٨﴾

إِنَّ اللَّهَ لَا يَغْفِرُ أَنْ يُشْرَكَ بِهِ وَيَغْفِرُ مَا دُونَ
ذَلِكَ لِمَنْ يَشَاءُ وَمَنْ يُشْرِكْ بِاللَّهِ فَقَدِ افْتَرَىٰ
إِثْمًا عَظِيمًا ﴿٤٩﴾

[1] L'expression « *Râ'ina* » veut dire en Arabe : "Sois attentif, écoute-nous et nous t'écoutes" alors qu'elle veut dire en Hébreu : "Une insulte". Les juifs la prononçaient à l'intention du Prophète ﷺ visant ce dernier sens en Hébreu. Voir aussi note sourate 2 (la vache) : verset 104.

[2] Ce verset est un sévère avertissement pour les juifs et les chrétiens, en ce sens qu'ils doivent obligatoirement croire au Messager d'Allah Mouhammad ﷺ, suivre son message (le pur monothéisme islamique) et suivre le *Qur'ân*.

[3] Voir note sourate 3 (la famille d'Imrân) : verset 85 ; note sourate 3 (la famille d'Imrân) : verset 116 et note sourate 8 (le butin) : verset 39.

[4] Anas - qu'Allah l'agrée - rapporte que le Prophète ﷺ a dit : « Certes, Allah le Très Haut dira à l'homme qui subira le plus petit châtement de l'Enfer : "Suppose que tu aies tout ce =

49. N'as-tu pas vu ceux-là (les juifs et les chrétiens)^[1] qui se déclarent purs ? Mais c'est Allah qui purifie qui Il veut ; et ils ne seront point lésés, fût-ce l'équivalent d'un *Fatil* (pellicule recouvrant le creux situé au dos d'un noyau de datte).

50. Regarde comme ils inventent le mensonge à l'encontre d'Allah. Et çà, c'est assez comme péché manifeste !

51. N'as-tu pas vu ceux-là, à qui une partie du Livre a été donnée, ajouter foi au *Djibt* et au *Tâghoût*,^[2] et dire en faveur de ceux qui ne croient pas : « Ceux-là sont mieux guidés (sur le chemin) que ceux qui ont cru (les musulmans) » ?

52. Voilà ceux qu'Allah a maudits ; et quiconque Allah maudit, jamais tu ne trou-

أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ يَزْكُونَ أَنفُسَهُمْ بِلَى اللَّهِ
يَزْكِي مَنْ يَشَاءُ وَلَا يَظْلُمُونَ فَيْلًا ﴿٤٩﴾

أَنْظُرْ كَيْفَ يَقْعُرُونَ عَلَى اللَّهِ الْكَلْبَ وَكَفَى
بِهِ إِفْتًا مُبِينًا ﴿٥٠﴾

أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ أُوتُوا نَصِيبًا مِّنَ
الْكِتَابِ يُؤْمِنُونَ بِالْجِبْتِ وَالطَّاغُوتِ
وَيَقُولُونَ لِلَّذِينَ كَفَرُوا هَؤُلَاءِ أَهْدَى مِنَ
الَّذِينَ آمَنُوا سَبِيلًا ﴿٥١﴾

أُولَئِكَ الَّذِينَ لَعَنَهُمُ اللَّهُ وَمَنْ يَلْعَنِ اللَّهُ فَلَنْ

=qui est sur la terre, le donnerais-tu pour te racheter [et te sauver du Feu] ?". "Oui !", répondra-t-il. Allah lui dira alors : "Je t'ai certes demandé ce qui est plus petit que cela depuis que tu étais dans la colonne vertébrale d'Adam,* à savoir l'interdiction de Me donner des égaux (*Chirk*). Mais tu t'es refusé à tout sauf à Me donner des égaux». (*Çahihoul-Boukhârî, Hadîş no 3334*).

* Allusion au passage coranique suivant : « *Et quand ton Seigneur tira des reins des fils d'Adam leurs descendants et les fit témoigner sur eux-mêmes : « Ne suis-Je pas votre Seigneur ? » Ils répondirent : « Mais si, nous en témoignons... » – afin que vous ne disiez point, au Jour de la résurrection : « Vraiment, nous n'y avons pas fait attention », : ou que vous disiez (tout simplement « Nos ancêtres autrefois donnaient des associés à Allah, et nous sommes leurs descendants, après eux. Vas-Tu nous détruire pour ce qu'ont fait les imposteurs ? ».* Sourate 7 (*Al-A'râf*) : versets 172 et 173.

En fait, il n'y a pas de péché impardonnable ici-bas en ce sens que quiconque se repent de son péché même si c'est le *Chirk* (l'association à Allah ou le polythéisme), s'il se repent sincèrement en l'abandonnant pour toujours, Allah lui pardonnera car Il a dit : « *Dis : « Ô Mes serviteurs qui avez commis des excès à votre propre détriment, ne désespérez pas de la miséricorde d'Allah. Car Allah pardonne tous les péchés. Oui, c'est Lui le Pardonneur, le Très Miséricordieux ».* Sourate 39, verset 53.

Cependant celui qui meurt polythéiste, il ne sera pas pardonné.

[1] Voir *Tafsîr Ibnou Kasîr*, vol. 1, page 680.

[2] *Djibt* et *Tâghoût* ont le même sens. Le mot *Tâghoût* englobe toutes les fausses divinités. Il désigne en effet tout ce qui est adoré en dehors d'Allah : Satan, diables, idoles, cailloux, soleil, étoiles, anges, êtres humains tels que les messagers d'Allah qui ont été injustement adorés par leurs disciples, les saints, les tombes, les souverains, les chefs... bref tout ce qui est adoré autre qu'Allah. Parfois, le mot *Tâghoût* désigne un juge qui donne de faux jugements. Voir *sourate 4 (les femmes)* : versets 51 et 60 (*Tafsîr Iboun Kasîr* vol.1, page 512).

veras pour lui de secoureur.

تَجِدْ لَهُ نَصِيرًا ﴿٥٧﴾

53. Possèdent-ils une partie du pouvoir ? Ils ne donneraient pas un *Naqir* (creux situé au dos d'un noyau de datte) aux gens.

أَمْ لَهُمْ نَصِيبٌ مِنَ الْمُلْكِ فَإِذَا لَا يُؤْتُونَ

النَّاسَ نَصِيرًا ﴿٥٨﴾

54. Envient-ils aux gens (Mouhammad ﷺ et ses partisans) ce qu'Allah leur a donné de par Sa grâce ? Or, Nous avons donné à la famille d'Ibrâhîm le Livre et *Al Hikmah* (la *Sounnah* révélation divine faite à ces prophètes mais non écrite sous la forme d'un livre); et Nous leur avons donné un immense royaume.

أَمْ يَحْسَدُونَ النَّاسَ عَلَى مَا آتَاهُمُ اللَّهُ مِنْ

فَضْلِهِ فَقَدْ أَتَيْنَا آلَ إِبْرَاهِيمَ الْكِتَابَ

وَالْحِكْمَةَ وَآتَيْنَاهُمْ مُلْكًا عَظِيمًا ﴿٥٩﴾

55. Certains d'entre eux ont cru en lui (Mouhammad ﷺ), d'autres d'entre eux s'en sont écartés. L'Enfer leur suffira comme flamme (pour y être brûler).^[1]

فِيهِمْ مَنْ آمَنَ بِهِ وَمِنْهُمْ مَنْ صَدَّ عَنْهُ وَكَفَى

بِجَهَنَّمَ سَعِيرًا ﴿٦٠﴾

56. Certes, ceux qui ne croient pas à Nos *Ayât*, Nous les brûlerons bientôt dans le Feu. Chaque fois que leurs peaux auront été consumées, Nous leur donnerons d'autres peaux en échange afin qu'ils goûtent au châtement. Allah est certes Tout Puissant et Sage !

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا بِآيَاتِنَا سَوْفَ نُصَلِّبُهُمْ نَارًا

كُلَّمَا نَضِجَتْ جُلُودُهُمْ بَدَّلْنَاهُمْ جُلُودًا غَيْرَهَا

لِيَذُوقُوا الْعَذَابَ إِنَّكَ اللَّهُ كَانَ عَزِيمًا

﴿٦١﴾

57. Et quant à ceux qui ont cru (à l'Unicité d'Allah le pur monothéisme de l'Islam) et fait de bonnes œuvres, bientôt Nous les ferons entrer dans les Jardins sous lesquels coulent des ruisseaux. Ils y demeureront éternellement. Il y aura là pour eux *Azwâdjoum-moutahhara*^[2] (conjoints purifiés). Et Nous les ferons entrer sous un ombrage épais^[3] [dans l'éternel et vaste Paradis].

وَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ سَنُدْخِلُهُمْ

جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا

أَبَدًا لَمْ يَكُنْ فِيهَا أَرْوَاحٌ مُطَهَّرَةٌ وَنُدْخِلُهُمْ ظِلًّا

ظَلِيلًا ﴿٦٢﴾

58. Certes, Allah vous commande de ren-

﴿٦٣﴾ إِنَّ اللَّهَ يَأْمُرُكُمْ أَنْ تُؤَدُّوا الْأَمَانَاتِ إِلَىٰ

[1] Voir note sourate 3 (la famille d'Imrân): verset 85.

[2] Voir note sourate 2 (la vache): verset 25.

[3] Anas bin Malik – qu'Allah l'agrée – rapporte que le Prophète ﷺ a dit: « Certes, il y a dans le Paradis un arbre dont le cavalier marchera sous son ombre pendant cent ans sans la traverser ». (Çahihoul-Boukhârî, Hadîş no 3251).

dre les dépôts à leurs ayants droit, et quand vous jugez entre des gens, de juger avec équité. Quelle bonne exhortation qu'Allah vous fait ! Allah est, en vérité, Celui qui entend et qui voit tout.

59. Ô vous qui croyez ! Obéissez à Allah, et obéissez au Messager (Mouhammad ﷺ) et à ceux d'entre vous (musulmans) qui détiennent le commandement. Puis, si vous vous disputez en quoi que ce soit, renvoyez-le à Allah et au Messager (ﷺ), si vous croyez en Allah et au Jour dernier. Ce sera bien mieux et de meilleure interprétation (et aboutissement).

60. N'as-tu pas vu ceux (les hypocrites) qui prétendent croire à ce qu'on a fait descendre vers toi (Ô Mouhammad ﷺ) et à ce qu'on a fait descendre avant toi ? Ils veulent prendre pour juge (dans leurs différends) le *Tâghoût*^[1] (les faux juges), alors que c'est en lui qu'on leur a commandé de ne pas croire. Mais *Chaythân* veut les conduire très loin, dans l'égarement.^[2]

61. Et lorsqu'on leur dit : « Venez vers ce qu'Allah a fait descendre et vers le Messager (Mouhammad ﷺ) », tu vois les hypocrites s'écarter loin de toi.

62. Comment [agiront-ils] quand un malheur les atteindra, à cause de ce qu'ils ont préparé de leurs propres mains ? Puis ils viendront alors près de toi, jurant par Allah : « Nous n'avons voulu que le bien et la réconciliation ».

63. Voilà ceux (les hypocrites) dont Allah

أَهْلَهَا وَإِذَا حَكَمْتُمْ بَيْنَ النَّاسِ أَنْ تَحْكُمُوا
بِأَمْرٍ إِنَّ اللَّهَ يَمَّا يُعْطِكُمْ بِهِ إِنَّ اللَّهَ كَانَ
سَمِيمًا بَصِيرًا ﴿٥٩﴾

بَيْنَهُمُ الَّذِينَ آمَنُوا وَأَطِيعُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا الرَّسُولَ
وَأُولَى الْأَمْرِ مِنْكُمْ فَإِنْ نَزَعْتُمْ فِي شَيْءٍ فَذُرُوهُ
إِلَى اللَّهِ وَالرَّسُولِ إِنْ كُنْتُمْ تُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ
الْآخِرِ ذَلِكَ خَيْرٌ وَأَحْسَنُ تَأْوِيلًا ﴿٦٠﴾

أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ يَزْعُمُونَ أَنَّهُمْ آمَنُوا
بِمَا أَنْزَلَ إِلَيْكَ وَمَا أَنْزَلَ مِنْ قَبْلِكَ يُرِيدُونَ
أَنْ يَتَّحَكُمُوا إِلَى الْطَّاغُوتِ وَقَدْ أُمِرُوا أَنْ
يَكْفُرُوا بِهِ وَيُرِيدُ الشَّيْطَانُ أَنْ يُضِلَّهُمْ
ضَلَالًا بَعِيدًا ﴿٦١﴾

وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ تَسَالَمُوا إِلَى مَا أَنْزَلَ اللَّهُ
وَإِلَى الرَّسُولِ رَأَيْتُ الْمُنَافِقِينَ يَصُدُّونَ
عَنْكَ صُدُوكًا ﴿٦٢﴾

فَكَيْفَ إِذَا أَصَابَتْهُمُ مُصِيبَةٌ بِمَا
قَدَّمَتْ أَيْدِيهِمْ ثُمَّ جَاءُوكَ يَحْلِفُونَ بِاللَّهِ
إِنْ أَرَدْنَا إِلَّا إِحْسَانًا وَتَوْفِيقًا ﴿٦٣﴾

أُولَئِكَ الَّذِينَ يَدْعُوهُمُ اللَّهُ مَا فِي قُلُوبِهِمْ

[1] *Tâghoût* : juge injuste. Voir note sourate 2 (la vache) : verset 256

[2] Ce verset 60 a été révélé à propos d'un hypocrite qui prétendait être musulman. Il avait eu un différend avec un juif et au lieu de faire parvenir son cas au Prophète ﷺ, il alla consulter un devin. Pour plus de détails, voir *Tafsîr Attabari*.

sait ce qu'ils ont dans leurs cœurs. Ne leur tiens donc pas rigueur, exhorte-les, et dis-leur sur eux-mêmes des paroles convaincantes (qu'ils croient en Allah, qu'ils L'adorent, qu'ils Lui obéissent et qu'ils Le craignent).

64. Nous n'avons envoyé de messager que pour qu'il soit obéi, par la permission d'Allah. Si, lorsqu'ils ont fait du tort à leurs propres personnes ils venaient à toi (Mouhammad ﷺ) en implorant le pardon d'Allah et si le Messager demandait le pardon pour eux, ils trouveraient, certes, Allah, Très Accueillant au repentir, Très Miséricordieux.

65. Non !... Par ton Seigneur ! Ils ne seront pas croyants aussi longtemps qu'ils ne t'auront demandé (à toi Mouhammad ﷺ) de juger de leurs disputes et qu'ils n'auront éprouvé nulle angoisse pour ce que tu auras décidé, et qu'ils se soumettent complètement [à ta sentence].

66. Si Nous leur avons prescrit ceci : « Tuez-vous vous-mêmes » (que les innocents tuent les coupables), ou « Sortez de vos demeures », ils ne l'auraient pas fait, sauf un petit nombre d'entre eux. S'ils avaient fait ce à quoi on les exhortait, cela aurait été certainement meilleur pour eux, et (leur foi) aurait été plus affermie.

67. Alors Nous leur aurions donné certainement, de Notre part, une grande récompense,

68. et Nous les aurions guidés certes vers un droit chemin.

69. Quiconque obéit à Allah et au Messager (Mouhammad ﷺ)... ceux-là seront avec ceux qu'Allah a comblés de Ses bienfaits : les prophètes, les véridiques, les martyrs et les vertueux. Et quels bons compagnons que ceux-là !

فَاعْرِضْ عَنْهُمْ وَعِظْهُمْ وَقُلْ لَهُمْ فِي أَنْفُسِهِمْ قَوْلًا بَلِيغًا ﴿١٧﴾

وَمَا أَرْسَلْنَا مِنْ رَّسُولٍ إِلَّا لِيُطَاعَ
بِإِذْنِ اللَّهِ وَلَوْ أَنَّهُمْ إِذْ ظَلَمُوا
أَنْفُسَهُمْ جَاءُوكَ فَاسْتَغْفَرُوا اللَّهَ
وَاسْتَغْفَرَ لَهُمُ الرَّسُولُ لَوَجَدُوا اللَّهَ تَوَّابًا
رَجِيمًا ﴿١٨﴾

فَلَا وَرَبِّكَ لَا يُؤْمِنُونَ حَتَّىٰ يُحَكِّمُوكَ
فِيمَا شَجَرَ بَيْنَهُمْ ثُمَّ لَا يَجِدُوا فِي
أَنْفُسِهِمْ حَرَجًا مِمَّا قَضَيْتَ وَيُسَلِّمُوا
سَلِيمًا ﴿١٩﴾

وَلَوْ أَنَّا كُنَبْنَا عَلَيْهِمْ أَنْ اقْتُلُوا أَنْفُسَكُمْ
أَوْ أُخْرِجُوا مِنْ دِيَارِكُمْ مَا قَمَلُوهُ إِلَّا قَلِيلٌ
مِنْهُمْ وَلَوْ أَنَّهُمْ قَمَلُوا مَا يُوعَظُونَ بِهِ لَكَانَ
خَيْرًا لَّهُمْ وَأَشَدَّ تَبِيغًا ﴿٢٠﴾

وَإِنَّا لَأَتَيْنَهُمْ مِنْ لَدُنَّا أَجْرًا عَظِيمًا ﴿٢١﴾

وَلَهَدَيْنَهُمْ صِرَاطًا مُسْتَقِيمًا ﴿٢٢﴾

وَمَنْ يُطِيعِ اللَّهَ وَالرَّسُولَ فَأُولَٰئِكَ مَعَ الَّذِينَ
أَنْعَمَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ مِنَ النَّبِيِّينَ وَالصِّدِّيقِينَ
وَالشُّهَدَاءِ وَالصَّالِحِينَ وَحَسُنَ أُولَٰئِكَ
رَفِيقًا ﴿٢٣﴾

70. Cette grâce vient d'Allah. Et Allah suffit comme Parfait Connaisseur.

ذَٰلِكَ الْفَضْلُ مِنَ اللَّهِ وَكَفَىٰ بِاللَّهِ

عَلِيمًا ﴿٧٥﴾

71. Ô vous qui croyez ! Prenez vos précautions et partez en expédition par détachements ou en masse.

يَأْتِيهَا الَّذِينَ آمَنُوا خُدُودًا حِذْرَكُمْ فَانفِرُوا

ثَبَاتٍ أَوْ انفِرُوا جَمِيعًا ﴿٧٦﴾

72. Parmi vous, il y aura certes quelqu'un qui tardera [à aller au combat dans la voie d'Allah] et qui, si un malheur vous atteint, dira : « Certes, Allah m'a fait une faveur en ce que je ne me suis pas trouvé en leur compagnie » ;

وَأَن يَسْأَلُ لِمَ أَجِئْتُ بِهَذَا إِنَّمَا كُنَّ مَثَلًا لِّبَشَرٍ

فَالِقَدْ آتَمَّ اللَّهُ عَلَىٰ لُبِّكَ مَعَهُمْ

شَهِيدًا ﴿٧٧﴾

73. et si c'est une grâce qui vous atteint (victoire, butin) de la part d'Allah, il se mettra, certes, à dire, comme s'il n'y avait aucune affection entre vous et lui : « Quel dommage ! Si j'avais été avec eux, j'aurais alors acquis un gain énorme (une bonne part du butin) ».

وَلَئِن آصَبَكُمْ فَضْلٌ مِنَ اللَّهِ لَيَقُولَنَّ كَأَن

لَمْ تَكُن بَيْنَكُمْ وَبَيْنَهُ مَوَدَّةٌ يَلَيْسَ لِي بِهَذَا

مَعَهُمْ قَلِيلٌ فَزَوْرًا عَظِيمًا ﴿٧٨﴾

74. Qu'on combatte donc dans la voie d'Allah, ceux qui troquent la vie présente contre la vie future. Et quiconque combat dans la voie d'Allah, tué ou vainqueur, Nous lui donnerons bientôt une énorme récompense.

﴿٧٩﴾ فَلْيَقْتَرِفُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ الَّذِينَ

يَشْرُونَ الْحَيَاةَ الدُّنْيَا بِالْآخِرَةِ وَمَن

يُقْتَلْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ فَيُقْتَلْ أَوْ يَغْلِبْ

فَسَوْفَ نُؤْتِيهِ أَجْرًا عَظِيمًا ﴿٧٩﴾

75. Et qu'avez vous à ne pas combattre dans la voie d'Allah, et pour la cause des faibles : hommes, femmes et enfants qui disent : « Seigneur ! Fais-nous sortir de cette cité dont les gens sont injustes, et assigne-nous de Ta part un allié, et assigne-nous de Ta part un secoureur ».

وَمَا لَكُمْ لَا تُقَاتِلُونَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَالْمُسْتَضْعَفِينَ

مِنَ الرِّجَالِ وَالنِّسَاءِ وَالْوِلْدَانِ الَّذِينَ يَقُولُونَ

رَبَّنَا أَخْرِجْنَا مِنْ هَذِهِ الْقَرْيَةِ الظَّالِمِ

أَهْلِهَا وَاجْعَلْ لَنَا مِن لَّدُنكَ وَايًّا وَاجْعَلْ لَنَا مِن

لَدُنكَ نَصِيرًا ﴿٨٠﴾

76. Les croyants combattent dans la voie d'Allah, et ceux qui ne croient pas combattent dans le sentier du *Tâghoût* (Satan).^[1] Eh bien, combattez les alliés de *Chaythân*,

الَّذِينَ آمَنُوا يُقَاتِلُونَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَالَّذِينَ

كَفَرُوا يُقَاتِلُونَ فِي سَبِيلِ الطَّاغُوتِ فَقَاتِلُوا

أَوْلِيَاءَ الشَّيْطَانِ إِنَّ كَيْدَ الشَّيْطَانِ كَانَ

^[1] *Tâghoût* : Voir note sourate 2 (la vache) : verset 256..

car la ruse de *Chaythân* est certes, faible.

صَعِيفًا ﴿٧٦﴾

77. N'as-tu pas vu ceux auxquels on avait dit : « Abstenez-vous de combattre, accomplissez la *Çalât* et acquittez la *Zakât* ! » Puis lorsque le combat leur fut prescrit, voilà qu'une partie d'entre eux se mit à craindre les gens comme on craint Allah, ou même d'une crainte plus forte encore, et à dire : « Ô notre Seigneur ! Pourquoi nous as-Tu prescrit le combat ? Pourquoi n'as-Tu pas reporté cela à un peu plus tard ? » Dis : « La jouissance ici-bas est éphémère, mais la vie future est [de loin] meilleure pour quiconque est pieux. Et on ne vous lésera pas fût-ce d'un Fatîl (pellicule recouvrant le creux situé au dos d'un noyau de datte).

78. Où que vous soyez, la mort vous atteindra, fussiez-vous dans des tours imprenables. Qu'un bien les atteigne, ils disent : « C'est de la part d'Allah. » Qu'un mal les atteigne, ils disent : « C'est dû à toi (Ô Mouhammad ﷺ) ». Dis : « Tout est d'Allah. » Mais qu'ont-ils ces gens, à ne comprendre presque aucune parole ?

79. Tout bien qui t'atteint vient d'Allah, et tout mal qui t'atteint vient de toi-même. Et Nous t'avons envoyé (Ô Mouhammad ﷺ) aux gens comme Messenger. Et Allah suffit comme témoin.^[1]

80. Quiconque obéit au Messenger (Mouhammad ﷺ) obéit certainement à Allah. Et quiconque tourne le dos... Nous ne t'avons pas envoyé (Ô Mouhammad ﷺ) à eux comme gardien.^[2]

أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ قِيلَ لَهُمْ كُفُّوا أَيْدِيَكُمْ وَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَآتُوا الزَّكَاةَ فَلَمَّا كُتِبَ عَلَيْهِمُ الْقِتَالُ إِذَا فِئَةٌ مِنْهُمْ يَخْشَوْنَ النَّاسَ كَخَشْيَةِ اللَّهِ أَوْ أَشَدَّ خَشْيَةً وَقَالُوا لَرَبِّنَا لِمَ كُتِبَ عَلَيْنَا الْقِتَالُ لَوْلَا أَخَّرْنَا إِلَىٰ أَجَلٍ قَرِيبٍ قُلْ مَنْ مَنَعَ الَّذِينَ قَبِلُوا إِلَهًا مِنَ اللَّهِ شَيْئًا لَأُولَٰئِكَ عَدُوٌّ لِلَّهِ وَالَّذِينَ آمَنُوا لَأُولَٰئِكَ حَبِيبَتُنَا لِلَّهِ وَالرَّحِيمِينَ ﴿٧٧﴾

أَيْنَمَا تَكُونُوا يُدْرِككُمُ الْمَوْتُ وَلَوْ كُنْتُمْ فِي بُرُوجٍ مُّشِيدَةٍ وَإِنْ تُضِلُّهُمْ حَسَنَةٌ يَقُولُوا هَذِهِ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ وَإِنْ تُضِلُّهُمْ سَيِّئَةٌ يَقُولُوا هَذِهِ مِنْ عِنْدِكَ قُلْ كُلٌّ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ قَالِ هَؤُلَاءِ الْقَوْمِ لَا يَكَادُونَ يَفْقَهُونَ حَدِيثًا ﴿٧٨﴾

مَا أَصَابَكَ مِنْ حَسَنَةٍ فَمِنَ اللَّهِ وَمَا أَصَابَكَ مِنْ سَيِّئَةٍ فَمِنَ نَفْسِكَ وَأَرْسَلْنَاكَ لِلنَّاسِ رَسُولًا وَكَفَىٰ بِاللَّهِ شَهِيدًا ﴿٧٩﴾

مَنْ يُطِيعِ الرَّسُولَ فَقَدْ أَطَاعَ اللَّهَ وَمَنْ تَوَلَّىٰ فَمَا أَرْسَلْنَاكَ عَلَيْهِمْ حَفِيظًا ﴿٨٠﴾

[1] Voir note *sourate 2 (la vache) : verset 252.*

[2] A) Abou Houraira - qu'Allah l'agrée - rapporte que le Messenger d'Allah ﷺ a dit : « Quiconque m'obéit, obéit certainement à Allah et quiconque me désobéit, désobéit certainement à Allah. Quiconque obéit au souverain que j'ai nommé, m'obéit certainement et quiconque désobéit au souverain que j'ai nommé, me désobéit certainement ». =

81. Ils disent : « Obéissance ! » Puis sitôt sortis de chez toi, une partie d'entre eux délibère au cours de la nuit de tout autre chose que ce qu'elle t'a dit. [Cependant] Allah enregistre ce qu'ils font la nuit. Pardonne-leur donc et place ta confiance en Allah. Et Allah suffit comme Protecteur.

82. Ne méditent-ils donc pas sur le *Qur'ân* ? S'il provenait d'un autre qu'Allah, ils y trouveraient certes maintes contradictions !

83. Quand leur parvient une nouvelle rassurante ou alarmante, ils la diffusent. S'ils la rapportaient au Messager et aux détenteurs du commandement parmi eux, ceux d'entre eux qui cherchent à être éclairés auraient appris [la vérité] (de la bouche du Prophète et des détenteurs du commandement). Et n'eussent été la grâce d'Allah sur vous et Sa miséricorde, vous auriez suivi *Chaythân*, à part quelques-uns.

84. Combats donc (Ô Mouhammad ﷺ) dans la voie d'Allah, tu n'es responsable que de toi-même, et incite les croyants (au combat). Allah arrêtera certes la violence des mécréants. Allah est plus redoutable en force et plus sévère en punition.

85. Quiconque intercède d'une bonne intercession, en aura une part ; et quiconque intercède d'une mauvaise intercession portera une part de responsabilité. Et Allah est Puissant sur toute chose.

86. Si on vous fait une salutation, saluez d'une façon meilleure ; ou bien rendez-la

وَيَقُولُونَ طَاعَةٌ فَإِذَا بَرَرُوا مِنْ عِنْدِكَ بَيَّتَ طَائِفَةٌ مِّنْهُمْ غَيْرَ الَّذِي تَقُولُ وَاللَّهُ يَكْتُبُ مَا يُبَيِّتُونَ فَأَعْرِضْ عَنْهُمْ وَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ وَكَفَى بِاللَّهِ وَكِيلًا ﴿٨١﴾

أَفَلَا يَتَذَكَّرُونَ أَلَمْ يَرَوْا أَنَّهُ لَوْ كَانَ مِنْ عِنْدِ غَيْرِ اللَّهِ لَوَجَدُوا فِيهِ اخْتِلَافًا كَثِيرًا ﴿٨٢﴾

وَإِذَا جَاءَهُمْ أَمْرٌ مِنَ الْأَمْنِ أَوْ الْحَوْفِ أَخَذُوا بِهِ. وَلَوْ رَدُّوهُ إِلَى الرَّسُولِ وَإِلَى أُولِي الْأَمْرِ مِنْهُمْ لَعَلِمَ الَّذِينَ يُسْتَبِطُونَ مِنْهُمْ وَلَوْلَا فَضْلُ اللَّهِ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَتُهُ لَاتَّبَعْتُمُ الشَّيْطَانَ إِلَّا قَلِيلًا ﴿٨٣﴾

فَقِنْدِلَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ لَا تَكْفَلْ إِلَّا نَفْسَكَ وَحَرِّضِ الْمُؤْمِنِينَ عَسَى اللَّهُ أَنْ يَكْفِكَ بَأْسَ الَّذِينَ كَفَرُوا وَاللَّهُ أَشَدُّ بَأْسًا وَأَشَدُّ تَنكِيلًا ﴿٨٤﴾

مَنْ يَشْفَعْ شَفَعَةً حَسَنَةً يَكُنْ لَهُ نَصِيبٌ مِنْهَا وَمَنْ يَشْفَعْ شَفَعَةً سَيِّئَةً يَكُنْ لَهُ كِفْلٌ مِنْهَا وَكَانَ اللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ مُّقْبِلًا ﴿٨٥﴾

وَإِذَا حُيِّمُ بِنَجْوَى فَحْيُوا بِأَحْسَنِ مِنْهَا أَوْ رُدُّوهَا إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ حَسِيبًا ﴿٨٦﴾

= (Çahihoul-Boukhâry, *Hadîş* no 7137).

B) Abou Houraira – qu'Allah l'agrée – rapporte que le Messager d'Allah ﷺ a dit : « Toute ma communauté entrera au Paradis sauf celui qui refuse ». Ils (les compagnons) dirent : « Ô Messager d'Allah ! Et qui refusera ? ». Il répondit : « Quiconque m'obéit entrera au Paradis et quiconque me désobéit a refusé d'entrer au Paradis ». (Çahihoul-Boukhâry, *Hadîş* no 7280).

(simplement). Certes, Allah tient compte de tout.^[1]

87. [Allahou lâ ilâha illâ houwa] Allah ! Point de divinité [digne d'adoration] à part Lui ! Très certainement Il vous rassemblera au Jour de la résurrection, point de doute là-dessus. Et qui est plus véridique qu'Allah en parole ?

88. Qu'avez-vous à vous diviser en deux factions au sujet des hypocrites ? Alors qu'Allah les a refoulés (dans leur infidélité) pour ce qu'ils ont acquis. Voulez-vous guider

اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ لِيَجْمَعَنَّكُمْ إِلَى يَوْمِ
الْقِيَامَةِ لَا رَيْبَ فِيهِ وَمَنْ أَصْدَقُ مِنَ اللَّهِ

حَدِيثًا ﴿٨٧﴾

﴿ فَمَا لَكُمْ فِي الْمُنَافِقِينَ فِتْنَةً وَاللَّهُ
أَرْكَسُهُمْ يَمَّا كَسَبُوا أُرِيدُونَ أَنْ تَهْتَدُوا مِنْ
أَضَلَّ اللَّهُ وَمَنْ يَضِلَّ اللَّهُ فَلَنْ يُجَدَّ لَهُ ﴾

^[1] Allah tient compte même de la façon dont on répond au Salâm (salutation) des gens. Ainsi, nous devons répondre par une salutation meilleure ou égale à celle qui nous a été adressée. Par exemple, si le Salam est adressé comme suit : "As-salâ mou 'alaïkoum" (Que la paix d'Allah soit sur vous !) : 1) Celui qui y répond par : "Wa alaïkoumous-salam !" (Que la paix d'Allah soit également sur vous !), a dix (10) bonnes actions à son compte ; 2) Celui qui y répond par : "Wa alaïkoumous-salâm wa rahmatoullah !" (Que la paix et la miséricorde d'Allah soient sur vous !), a vingt (20) bonnes actions à son compte ; 3) Celui qui y répond par : "Wa alaïkoumous-salâ mou wa rahmatoullahi wa barakâtouh !" (Que la paix, la miséricorde, et les bénédictions d'Allah soient sur vous !), a trente (30) bonnes actions à son compte.

Le salut a été institué pour l'Humanité depuis la création du premier être humain (Adam عليه السلام). Abou Houraira – qu'Allah l'agrée – rapporte en effet que le Prophète ﷺ a dit : « Allah créa Adam à Son Image.* Sa taille était de soixante (60) coudées.** Quand Il le créa, Il lui dit : « Vas saluer ce groupe d'anges qui sont assis et écoute comment ils vont te saluer car leur salutation sera ta salutation et celle de ta descendance ». Adam leur dit : "As-salâ mou alaïkoum". Ils répondirent : "Wa alaïkoumous-salâm wa rahmatoullah !". Ils ajoutèrent donc à sa formule : "wa rahmatoullah !". Ainsi, quiconque entrera au Paradis sera de la taille et à l'image d'Adam. Et depuis la création d'Adam, sa progéniture n'a cessé de diminuer de taille jusqu'à ce jour ». (Çahîhoul-Boukhâry, Hadîs no 6227).

« Allah créa Adam à Son Image... » c'est-à-dire qu'Il lui a donné la vie, la connaissance, la faculté d'entendre, de voir et de comprendre. Cependant, les facultés d'Adam sont bien différentes de celles d'Allah. Il n'y a que la ressemblance des noms. En effet, Allah possède la vie, la connaissance, la faculté d'entendre, de voir, de comprendre..., comme Il en a donné à Adam. Mais il n'y a aucune comparaison possible entre Allah le créateur et Adam la créature, de même il n'y a aucune comparaison possible entre leurs attributs. Allah a dit :

1. « Il n'y a rien qui Lui ressemble et c'est Lui l'Audient, le Clairvoyant ». Sourate 42 (la consultation) : verset 11.

2. « Et nul n'est égal (comparable) à Lui ». Sourate 112 (le monothéisme pur) : verset 4.

** « Sa taille était de soixante (60) coudées », une coudée est égale à environ 50 cm soit 50x60 = 3000 cm soit 30 mètres.

En outre, Allah ne mange pas, ne dort pas et n'a aucun besoin ; tandis qu'Adam mange, dort et a des besoins. (Pour plus de détails, voir Fathoul-bâri (le commentaire de Çahîhoul-Boukhâry, vol. 6 page 108 et vol. 13page 238).

ceux qu'Allah égare? Et quiconque Allah égare, tu ne lui trouveras pas de chemin (pour le ramener).

89. Ils aimeraient vous voir mécréants, comme ils ont mécréu : alors vous seriez tous égaux ! Ne prenez donc pas de *Awliyâ* (alliés) parmi eux, jusqu'à ce qu'ils émigrent dans la voie d'Allah. Mais s'ils tournent le dos, saisissez-les alors, et tuez-les où que vous les trouviez ; et ne prenez parmi eux ni *Walî* (allié) ni secourneur,

90. excepté ceux qui se joignent à un groupe avec lequel vous avez conclu une alliance, ou ceux qui viennent chez vous, les cœurs serrés d'avoir à vous combattre ou à combattre leur propre tribu. Si Allah avait voulu, Il leur aurait donné l'audace (et la force) contre vous, et ils vous auraient certainement combattu. [Par conséquent], s'ils restent neutres à votre égard et ne vous combattent point, et qu'ils vous offrent la paix, alors, Allah ne vous donne pas de chemin contre eux.

91. Vous en trouverez d'autres qui cherchent à avoir votre confiance, et en même temps la confiance de leur propre tribu. Toutes les fois qu'on les pousse vers l'association (l'idolâtrie), ils y retombent en masse. [Par conséquent], s'ils ne restent pas neutres à votre égard, ne vous offrent pas la paix et ne retiennent pas leurs mains (de vous combattre), alors saisissez-les et tuez-les où que vous les trouviez. Contre ceux-ci, Nous vous avons donné autorité manifeste.

92. Il n'appartient pas à un croyant de tuer un autre croyant, si ce n'est par erreur. Quiconque tue par erreur un croyant, qu'il affranchisse alors un esclave croyant et remette à sa famille [du tué] la *Diya* (le prix du sang), à moins que celle-ci n'y renonce

سَيِّبًا

وَدُّوا لَوْ تَكْفُرُونَ كَمَا كَفَرُوا فَتَكُونُونَ سَوَاءً
فَلَا تَتَّخِذُوا مِنْهُمْ أَوْلِيَاءَ حَتَّىٰ يَهَاجِرُوا فِي
سَبِيلِ اللَّهِ فَإِن تَوَلَّوْا فَحُذِرْهُم وَاقْتُلُوهُمْ
حَيْثُ وَجَدْتُمُوهُمْ وَلَا تَتَّخِذُوا مِنْهُمْ وَرِيَاءَ
وَلَا نَصِيرًا ﴿٨٩﴾

إِلَّا الَّذِينَ يَصِلُونَ إِلَىٰ قَوْمِ بَيْنَكُمْ وَبَيْنَهُمْ
يَتَّبِعُ أَوْ جَاءَتْكُمْ حَصْرَتْ صُدُّوهُمْ أَوْ
يُقْتَلُوا أَوْ يُقْبَلُوا قَوْمَهُمْ وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ
لَسَلَّطَهُمْ عَلَيْكُمْ فَلَقَبْتُمُوهُمْ فَإِن اعْتَرَلْتُمْ فَمَنْ
يُقْتَلُوا وَالْقَوْمَ إِلَيْكُمْ أَسَلْتُمْ مَا جَعَلَ اللَّهُ
لَكُمْ عَلَيْهِمْ سَبِيلًا ﴿٩٠﴾

سَتَجِدُونَ الْعَرَبَ يُرِيدُونَ أَن يُأْمِنُوكُمْ وَيَأْمِنُوا
قَوْمَهُمْ كُلٌّ مَا رَدُّوا إِلَى الْفِتْنَةِ أُرْكَسُوا فِيهَا
فَإِن لَّمْ يَعْزِلُوا يُرْسَلُوا إِلَيْكُمْ أَلْسَمَ وَيَكْفُرُوا
أَيْدِيَهُمْ فَحُذِرْهُم وَاقْتُلُوهُمْ حَيْثُ
تَجِدْتُمُوهُمْ وَأُولَئِكَ جَعَلْنَا لَكُمْ عَلَيْهِمْ
سُلْطَانًا مُّبِينًا ﴿٩١﴾

وَمَا كَانَ لِلْمُؤْمِنِ أَن يَقْتُلَ مُؤْمِنًا إِلَّا
خَطَاً وَمَنْ قَتَلَ مُؤْمِنًا خَطَاً فَتَحْرِيرُ رَقَبَةٍ
مُّؤْمِنَةٍ وَدِيَةٌ مُّسَلَّمَةٌ إِلَىٰ أَهْلِيهِ إِلَّا أَن
يَصَدَّقُوا فَإِن كَانَ مِنَ قَوْمٍ عَدُوٍّ لَّكُمْ

par charité. Mais si [le tué] appartenait à un peuple ennemi à vous et qu'il soit croyant, qu'on affranchisse alors un esclave croyant. S'il appartenait à un peuple auquel vous êtes liés par un pacte, qu'on verse alors à sa famille la *Diya* et qu'on affranchisse un esclave croyant. Celui qui n'en trouve pas les moyens, qu'il jeûne deux mois d'affilée pour être pardonné par Allah. Allah est Omniscient et Sage.

93. Quiconque tue intentionnellement un croyant, sa rétribution alors sera l'Enfer, pour y demeurer éternellement. Allah l'a frappé de Sa colère, l'a maudit et lui a préparé un énorme châtement.^[1]

94. Ô vous qui croyez ! Lorsque vous sortez pour lutter dans la voie d'Allah, voyez bien clair (ne vous hâtez pas) et ne dites pas à quiconque vous adresse le salut (de l'Islam) : « Tu n'es pas croyant », convoitant les biens de la vie ici-bas. Or c'est auprès d'Allah qu'il y a beaucoup de butin. C'est ainsi que vous étiez auparavant ; puis Allah vous a accordé Sa grâce (vous a guidés sur la voie de l'Islam). Voyez donc bien clair. Allah est certes Parfaitement Connaisseur de ce que vous faites.

95. Ne sont pas égaux ceux des croyants qui restent chez eux – sauf ceux qui ont quelque infirmité – et ceux qui luttent corps et biens dans la voie d'Allah. Allah donne à ceux qui luttent corps et biens un grade d'excellence sur ceux qui restent chez eux. Et à chacun Allah a promis la meilleure

وَهُوَ مُؤْمِنٌ فَتَحْرِيرُ رَقَبَةٍ مُؤْمِنَةً
وَأَنْ كَانَتْ مِنْ قَوْمٍ بَيْنَكُمْ وَبَيْنَهُمْ
مِيثَاقٌ فَذِيَّةٌ مُسَلَّمَةٌ إِلَىٰ أَهْلِهِ.

وَتَحْرِيرُ رَقَبَةٍ مُؤْمِنَةٍ فَمَنْ لَمْ يَجِدْ
فَقِسَامَ شَهْرَتَيْنِ مُسْتَايِمَيْنِ تَوْبَةً مِنَ اللَّهِ
وَكَانَ اللَّهُ عَلِيمًا حَكِيمًا ﴿٩٣﴾

وَمَنْ يَقْتُلْ مُؤْمِنًا مُتَعَدًّا
فَجَزَاؤُهُ جَهَنَّمُ خَالِدًا فِيهَا وَغَضِبَ
اللَّهُ عَلَيْهِ وَلَعَنَهُ وَأَعَدَّ لَهُ عَذَابًا
عَظِيمًا ﴿٩٤﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِذَا حَرَبْتُمْ فِي سَبِيلِ
اللَّهِ فَتَيَبْنَا وَلَا نَقُولُوا لِمَنْ آتَىٰ إِلَيْكُمْ
السَّلَامَ لَسْتَ مُؤْمِنًا تَتَّبِعُونَ عَرَضَ
الْحَيَاةِ الدُّنْيَا فَوَيْدَ اللَّهِ مَكَائِدُ
كَثِيرَةٌ كَذَلِكَ كُنْتُمْ مِنْ قَبْلُ
فَمَنْ آتَىٰ عَلَيْكُمْ فَتَيَبْنَا بِكُمْ إِنَّ اللَّهَ
كَانَ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرًا ﴿٩٥﴾

لَا يَسْتَوِي الْقَاعِدُونَ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ غَيْرُ أُولِي
الضَّرَرِ وَالْمُجَاهِدُونَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ بِأَمْوَالِهِمْ
وَأَنْفُسِهِمْ فَضَّلَ اللَّهُ الْمُجَاهِدِينَ بِأَمْوَالِهِمْ
وَأَنْفُسِهِمْ عَلَى الْقَاعِدِينَ دَرَجَةً وَكُلًّا وَعَدَّ اللَّهُ
الْحَسَنَىٰ وَفَضَّلَ اللَّهُ الْمُجَاهِدِينَ عَلَى الْقَاعِدِينَ

[1] A) Ibnou Oumar – qu'Allah l'agrée ainsi que son père – rapporte que le Messager d'Allah ﷺ a dit : « Le croyant ne cessera d'être en liberté dans sa religion tant qu'il ne tue pas quelqu'un illégalement ». (Çahihoul-Boukhâry, Hadîş no 6862).

B) Voir notes sourate 5 (la table servie) : versets 27, 32, 45 et 50.

récompense ; et Allah a mis les combattants au-dessus des non combattants en leur accordant une rétribution immense :

96. des grades de supériorité de Sa part ainsi qu'un pardon et une miséricorde. Allah est Pardonneur et Très Miséricordieux.

97. Ceux qui ont fait du tort à eux-mêmes (en restant parmi les mécréants alors que l'obligation de l'émigration leur était prescrite), les anges enlèveront leurs âmes en disant : « Où en étiez-vous ? » (à propos de votre religion) « Nous étions impuissants sur terre », dirent-ils. Alors les anges diront : « La terre d'Allah n'était-elle pas assez vaste pour vous permettre d'émigrer ? » Voilà bien ceux dont le refuge est l'Enfer. Et quelle mauvaise destination !^[1]

98. A l'exception des impuissants : hommes, femmes et enfants, incapables de se débrouiller, et qui ne trouvent aucune voie :

99. à ceux-là, il se peut qu'Allah donne le pardon. Allah est Clément et Pardonneur.

100. Et quiconque émigre dans la voie d'Allah trouvera sur terre maints refuges et abondance. Et quiconque sort de sa maison, émigrant vers Allah et Son Messager, et que la mort atteint, sa récompense incombe à Allah. Et Allah est Pardonneur et Très Miséricordieux.

101. Et quand vous (musulmans) parcourez la terre, ce n'est pas un péché pour vous de raccourcir la *Çalât*, si vous craignez que les mécréants ne vous mettent à l'épreuve (ne vous attaquent), car les mécréants demeurent pour vous un ennemi déclaré.

102. Et lorsque tu (Ô Mouhammad ﷺ) te trouves parmi eux, et que tu les diriges

أَجْرًا عَظِيمًا ﴿٩٥﴾

دَرَجَاتٍ مِّنْهُ وَمَغْفِرَةً وَرَحْمَةً ۗ وَكَانَ اللَّهُ غَفُورًا

رَحِيمًا ﴿٩٦﴾

إِنَّ الَّذِينَ تَوَلَّوْاْ أَلْمَلِكَةَ ظَالِمِينَ أَنفُسِهِمْ
قَالُواْ يَمِمْ كُنْتُمْ قَالُواْ كُنَّا مُتَضَمِّنِينَ فِي الْأَرْضِ
قَالُواْ أَلَمْ نَكُنْ أَرْضًا مَّا وَرِيعَةً فَهَاجَرُواْ فِيهَا
قَالُواْ لَيْك مَا وَرِيعَتُهُمْ جَهَنَّمَ وَسَاءَتْ مَصِيرًا ﴿٩٧﴾

إِلَّا الّٰسْتَضْمِنِينَ مِن رِّجَالٍ وَالنِّسَاءِ وَالْوِلْدَانِ

لَا يَسْتَطِيعُونَ جِلَّةً وَلَا يَهْتَدُونَ سَبِيلًا ﴿٩٨﴾

قَالُواْ لَيْك عَسَى أَن يَمْعُرَهُمْ وَكَانَ اللَّهُ

غَفُورًا عَفُورًا ﴿٩٩﴾

۞ وَمَنْ يَّهَاجِرْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ يَجِدْ فِي الْأَرْضِ

مَرْغَمًا كَثِيرًا وَسَعَةً وَمَنْ يُخْرَجْ مِنْ بَيْتِهِ مُهَاجِرًا

إِلَى اللَّهِ وَرَسُولِهِ ۖ ثُمَّ يَدْرِكْهُ الْمَوْتُ فَقَدْ وَقَعَ

أَجْرُهُ عَلَى اللَّهِ ۗ وَكَانَ اللَّهُ غَفُورًا رَّحِيمًا ﴿١٠٠﴾

وَإِذَا صَرَيْتُمْ فِي الْأَرْضِ فَلَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ أَنْ

تَقْصُرُوا مِنَ الصَّلَاةِ إِنْ خِفْتُمْ أَنْ يَفْتِنَكُمُ الَّذِينَ

كَفَرُوا ۗ إِنَّ الْكٰفِرِينَ كَانُواْ لَكُمْ عَدُوًّا مُّبِينًا ﴿١٠١﴾

وَإِذَا كُنْتَ فِيهِمْ فَأَقَمْتَ لَهُمُ الصَّلَاةَ

[1] Voir note sourate 3 (la famille d'Imrân) : verset 149.

dans la *Çalât*, qu'un groupe d'entre eux se mette debout en ta compagnie, en gardant leurs armes. Puis lorsqu'ils ont terminé la prosternation, qu'ils passent derrière vous et que vienne l'autre groupe, ceux qui n'ont pas encore célébré la *Çalât*. A ceux-ci alors d'accomplir la *Çalât* avec toi, prenant leurs précautions, et leurs armes. Les mécréants aimeraient vous voir négliger vos armes et vos bagages, afin de tomber sur vous en une seule masse. Vous ne commettez aucun péché si, incommodés par la pluie ou malades, vous déposez vos armes; cependant prenez garde. Certes, Allah a préparé un châtement avilissant pour les mécréants.^[1]

103. Quand vous avez accompli la *Çalât*, évoquez le nom d'Allah, debout, assis ou couchés sur vos côtés. Puis lorsque vous êtes en sécurité, accomplissez la *Çalât* (normalement), car la *Çalât* demeure, pour les croyants, une prescription à des temps déterminés.

104. Ne faiblissez pas dans la poursuite du peuple [ennemi]. Si vous souffrez, lui aussi souffre comme vous souffrez, tandis que vous espérez d'Allah ce qu'il n'espère pas (le Paradis). Allah est Omniscient et Sage.

105. Nous avons fait descendre vers toi (Ô Mouhammad ﷺ) le Livre (ce *Qur'ân*) avec la vérité, pour que tu juges entre les gens selon ce qu'Allah t'a montré (t'a appris à travers la révélation divine). Et ne te fais pas l'avocat des traîtres.

106. Et implore d'Allah le pardon^[2] car

فَلْتَمَّ طَائِفَةٌ مِنْهُمْ مَعَكَ وَلْيَأْخُذُوا
أَسْلِحَتَهُمْ فَإِذَا سَجَدُوا فَلْيَكُونُوا مِنْ
وَرَاءِكُمْ وَلِتَأْتِ طَائِفَةٌ أُخْرَى لَمْ
يُصَلُّوا فَلْيُصَلُّوا مَعَكَ وَلْيَأْخُذُوا حِذْرَهُمْ
وَأَسْلِحَتَهُمْ وَذَ الَّذِينَ كَفَرُوا لَوْ تَفَلَّوْا
عَنْ أَسْلِحَتِكُمْ وَأَمْتِعَتِكُمْ فَيَمِيلُونَ عَلَيْكُمْ
مَيْلَةً وَجِدَةً وَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ إِنْ كَانَ
بِكُمْ آذَى مِنْ مَطَرٍ أَوْ كُنْتُمْ مَرَضَى أَنْ
تَضَعُوا أَسْلِحَتَكُمْ وَخُذُوا حِذْرَكُمْ إِنَّ اللَّهَ
أَعَدَّ لِلْكَافِرِينَ عَذَابًا مُهِينًا ﴿١٠٣﴾

فَإِذَا قَضَيْتُمُ الصَّلَاةَ فَادْكُرُوا اللَّهَ فِيمَا
وَقَعْتُمْ وَعَلَى جُنُوبِكُمْ فَإِذَا اطْمَأْنَنْتُمْ
فَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ إِنَّ الصَّلَاةَ كَانَتْ عَلَى
الْمُؤْمِنِينَ كِتَابًا مَوْفُورًا ﴿١٠٤﴾

وَلَا تَهِنُوا فِي ابْتِغَاءِ الْقَوْمِ إِنْ تَكُونُوا
تَأْلَمُونَ فَإِنَّهُمْ يَأْلَمُونَ كَمَا تَأْلَمُونَ
وَتَرْجُونَ مِنَ اللَّهِ مَا لَا يَرْجُونَ وَكَانَ اللَّهُ
عَلِيمًا حَكِيمًا ﴿١٠٥﴾

إِنَّا أَنْزَلْنَا إِلَيْكَ الْكِتَابَ بِالْحَقِّ لِتَحْكُمَ
بَيْنَ النَّاسِ بِمَا أَرْتِكَ اللَّهُ وَلَا تَكُنْ
لِلظَّالِمِينَ حَصِيمًا ﴿١٠٦﴾

وَأَسْتَغْفِرِ اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ كَانَ غَفُورًا

[1] Voir note sourate 2 (la vache) : verset 239.

[2] *L'istighfâr* (la demande de pardon) du Prophète ﷺ par jour.

Abou Houraira – qu'Allah l'agrée – rapporte que le Messager d'Allah ﷺ a dit : « Par Allah ! Je demande certes, le pardon d'Allah et me repens à Lui plus de soixante-dix (70) fois par jour ». (*Çahihoul-Boukhâry, Hadîç no 6307*).

Allah est certes Pardonneur et Très Miséricordieux.

107. Et ne discute pas en faveur de ceux qui se trahissent eux-mêmes. Allah vraiment, n'aime pas le traître et le pécheur.

108. Ils cherchent à se cacher des gens (leur cacher leurs délits), mais ils ne cherchent pas à se cacher d'Allah. Or, Il est avec eux (par Sa Connaissance) quand ils tiennent la nuit des paroles qu'Il n'agrée pas. Et Allah ne cesse de cerner (par Sa science) ce qu'ils font.

109. Voilà les gens en faveur desquels vous discutez dans la vie présente. Mais qui va discuter pour eux devant Allah au Jour de la résurrection ? Ou bien qui sera leur protecteur ?

110. Quiconque agit mal ou fait du tort à lui-même, puis aussitôt implore d'Allah le pardon, trouvera Allah Pardonneur et Très Miséricordieux.

111. Quiconque acquiert un péché, ne l'acquiert que contre lui-même. Et Allah est Omniscient et Sage.

112. Et quiconque commet une faute ou un péché puis en accuse un innocent, se rend coupable alors d'une injustice et d'un péché manifeste.

113. Et n'eussent été la grâce d'Allah sur toi (Ô Mouhammad ﷺ) et Sa miséricorde, une partie d'entre eux t'aurait bien volontiers égaré. Mais ils n'égarèrent qu'eux-mêmes, et ne peuvent en rien te nuire. Allah a fait descendre sur toi le Livre et la *Hikmah* (maîtrise des lois islamiques et de la jurisprudence, c'est-à-dire la *Sounnah* du Prophète), et t'a enseigné ce que tu ne savais pas. Et la grâce d'Allah sur toi (Ô Mouhammad ﷺ) est immense.

114. Il n'y a rien de bon dans la plus

رَجِيمًا ﴿١٠٦﴾

وَلَا يُجِدِلُ عَنِ الدِّينِ يُخْتَالُونَ أَنْفُسَهُمْ إِنَّ

اللَّهُ لَا يُحِبُّ مَنْ كَانَ خَوَّانًا أَثِيمًا ﴿١٠٧﴾

يَسْتَخْفُونَ مِنَ النَّاسِ وَلَا يَسْتَخْفُونَ مِنَ اللَّهِ

وَهُوَ مَعَهُمْ إِذْ يُبَيِّنُونَ مَا لَا يَرْضَى مِنَ

الْقَوْلِ وَكَانَ اللَّهُ بِمَا يَعْمَلُونَ مُحِيطًا ﴿١٠٨﴾

هَتَأْتُهُ هَؤُلَاءِ جَدَلْتُمْ عَنْهُمْ فِي الْحَيَاةِ

الدُّنْيَا فَمَنْ يُجَادِلُ اللَّهَ عَنْهُمْ يَوْمَ

الْقِيَامَةِ أَمْ مَنْ يَكُونُ عَلَيْهِمْ وَكَيْلًا ﴿١٠٩﴾

وَمَنْ يَعْمَلْ سُوءًا أَوْ يَظْلِمْ نَفْسَهُ ثُمَّ

يَسْتَغْفِرِ اللَّهَ يَجِدِ اللَّهَ غَفُورًا رَحِيمًا ﴿١١٠﴾

وَمَنْ يَكْسِبْ إِثْمًا فَإِنَّمَا يَكْسِبُ عَلَى نَفْسِهِ

وَكَانَ اللَّهُ عَلِيمًا حَكِيمًا ﴿١١١﴾

وَمَنْ يَكْسِبْ خَطِيئَةً أَوْ إِثْمًا ثُمَّ يَرُوهُ

بَرِيئًا فَقَدْ أَحْتَمَلَ بُهْتَانًا وَإِنَّمَا بُهْتَانًا ﴿١١٢﴾

وَلَوْلَا فَضْلُ اللَّهِ عَلَيْكَ وَرَحْمَتُهُ لَهَمَّت

طَائِفَةٌ مِنْهُمْ أَنْ يُضِلُّوكَ وَمَا

يُضِلُّوكَ إِلَّا أَنْفُسُهُمْ وَمَا يَضُرُّونَكَ مِنْ

شَيْءٍ وَأَنْزَلَ اللَّهُ عَلَيْكَ الْكِتَابَ وَالْحِكْمَةَ

وَعَلَّمَكَ مَا لَمْ تَكُنْ تَعْلَمُ وَكَانَ فَضْلُ

اللَّهِ عَلَيْكَ عَظِيمًا ﴿١١٣﴾

﴿١١٤﴾ لَا خَيْرَ فِي كَثِيرٍ مِنْ نَجْوَاهُمْ إِلَّا

grande partie de leurs conversations secrètes, sauf si l'un d'eux ordonne une *Çadaqah* (charité dans la voie d'Allah), ou *Ma'rouf* (le pur monothéisme islamique et toutes les bonnes et vertueuses actions qu'Allah a ordonné de faire), ou une conciliation entre les gens. Et quiconque le fait, cherchant l'agrément d'Allah, à celui-là, Nous donnerons bientôt une récompense énorme.

115. Et quiconque fait scission d'avec le Messager (Mouhammad ﷺ), après que le droit chemin lui est apparu et suit un sentier autre que celui des croyants, alors Nous le laisserons comme il s'est détourné, et le brûlerons dans l'Enfer. Et quelle mauvaise destination !^[1]

116. Certes, Allah ne pardonne pas qu'on Lui donne des associés. A part cela, Il pardonne à qui Il veut. Quiconque donne des associés à Allah s'égaré, très loin dans l'égarement.

117. Ce ne sont que des femelles qu'ils (tous ceux qui adorent autre chose qu'Allah) invoquent, en dehors de Lui. Et ce n'est que *Chaythân* le rebelle qu'ils invoquent.

118. Allah l'a (*Chaythân*) maudit et celui-ci a dit : « Certainement, je saisirai parmi Tes serviteurs, une partie déterminée.

119. Certes, je ne manquerai pas de les égarer, je leur donnerai de faux espoirs, je leur commanderai, et ils fendront les oreilles aux bestiaux; je leur commanderai, et ils altéreront la création d'Allah ». Et quiconque prend *Chaythân* pour *Walî* au lieu d'Allah, sera, certes, voué à une perte évidente.^[2]

مَنْ أَمَرَ بِصَدَقَةٍ أَوْ مَعْرُوفٍ أَوْ إِصْلَاحٍ
بَيِّنَةٍ أَلْتَأْتِيهِ وَمَنْ يَفْعَلْ ذَلِكَ ابْتِغَاءَ
مَرْضَاتِ اللَّهِ فَسَوْفَ نُؤْتِيهِ أَجْرًا عَظِيمًا ﴿١١٥﴾

وَمَنْ يُشَاقِقِ الرَّسُولَ مِنْ بَعْدِ مَا بَيَّنَّ لَهُ
الْهُدَىٰ وَيَتَّبِعْ غَيْرَ سَبِيلِ الْمُؤْمِنِينَ لُوَلِّهِ مَا
تَوَلَّىٰ وَنُصَلِّهِمْ جَهَنَّمَ وَسَاءَتْ مَصِيرًا ﴿١١٦﴾

إِنَّ اللَّهَ لَا يَغْفِرُ أَنْ يُشْرَكَ بِهِ. وَيَغْفِرُ مَا
دُونَ ذَلِكَ لِمَنْ يَشَاءُ وَمَنْ يُشْرِكْ بِاللَّهِ
فَقَدْ ضَلَّ ضَلَالًا بَعِيدًا ﴿١١٧﴾

إِنْ يَدْعُونَ مِنْ دُونِهِ إِلَّا إِنثًا وَإِنْ
يَدْعُونَ إِلَّا سَيِّئَاتًا مَرِيدًا ﴿١١٨﴾

لَعَنَهُ اللَّهُ وَقَالَ لَأَتَّخِذَنَّ مِنْ عِبَادِكَ
نُصَيْبًا مَفْرُوضًا ﴿١١٩﴾

وَأُضِلُّنَّهُمْ وَلَا تُغْنِيهِمْ وَلَا أَمْرَنَّهُمْ فَلْيَتَّبِعْ
مَآذَاتِ الْآلِهَةِ وَلَا أَمْرَنَّهُمْ فَلْيَتَّبِعُوا
خَلْقَ اللَّهِ وَمَنْ يَتَّخِذِ الشَّيْطَانَ وَلِيًّا
مِنْ دُونِ اللَّهِ فَقَدْ خَسِرَ خُسْرَانًا
عَظِيمًا ﴿١٢٠﴾

[1] Voir note sourate 3 (la famille d'Imrân) : verset 85.

[2] Voir note sourate 59 (l'exode) : verset 7.

120. Il (*Chaythân*) leur fait des promesses et leur donne de faux espoirs. Et *Chaythân* ne leur fait que des promesses trompeuses.

121. Voilà ceux dont le refuge est l'Enfer. Et ils ne trouveront aucun moyen d'y échapper !

122. Et quant à ceux qui ont cru (à l'Unicité d'Allah – pur monothéisme islamique –) et fait de bonnes œuvres, Nous les ferons entrer bientôt dans les Jardins sous lesquels coulent les ruisseaux (le Paradis), pour y demeurer éternellement. Promesse d'Allah en vérité. Et qui est plus véridique qu'Allah en parole ?

123. Ceci ne dépend ni de vos désirs (vous musulmans) ni des gens du Livre (les juifs et les chrétiens). Quiconque fait un mal sera rétribué pour cela, et ne trouvera en sa faveur, hormis Allah, ni allié ni secourer.

124. Et quiconque, homme ou femme, fait de bonnes œuvres, tout en étant [vrai] croyant... les voilà ceux qui entreront au Paradis ; et on ne leur fera aucune injustice, fût-ce d'un *Naqîr*.

125. Qui est meilleur en religion que celui qui soumet à Allah son être (suit la religion d'Allah), tout en étant *Mouhsin* (se conformant à la Loi révélée) et suivant la religion d'Ibrâhîm^[1] le *Hanîf* (pur monothéiste islamique – qui n'adore rien en dehors d'Allah –), homme de droiture ? Et Allah avait pris Ibrâhîm pour *Khalîl* (ami privilégié).

126. C'est à Allah qu'appartient tout ce qui est dans les cieux et sur la terre. Et Allah embrasse toute chose (de Sa science et de Sa puissance).

127. Et ils te consultent à propos de ce

يَعِدُهُمْ وَيُمَنِّيهِمْ وَمَا يَعِدُهُمُ الشَّيْطَانُ إِلَّا غُرُورًا ﴿١٢٠﴾

أُولَئِكَ مَاؤُنْهَمُ جَهَنَّمُ وَلَا يَجِدُونَ عَنْهَا مَخْرِصًا ﴿١٢١﴾

وَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ سُدَّخِلُهُمْ جَنَّاتٍ تَجْرَى مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا وَعَدَّ اللَّهُ حَقًّا وَمَنْ أَصْدَقُ مِنَ اللَّهِ قِيلًا ﴿١٢٢﴾

لَيْسَ بِأَمَانِيكُمْ وَلَا أَمَانِي أَهْلِ الْكِتَابِ مَنْ يَعْمَلْ سُوءًا يُجْرَ بِهِ وَلَا يَجِدْ لَهُ مِنْ دُونِ اللَّهِ وَلِيًّا وَلَا نَصِيرًا ﴿١٢٣﴾

وَمَنْ يَعْمَلْ مِنَ الصَّالِحَاتِ مِنْ ذَكَرٍ أَوْ أُنْثَىٰ وَهُوَ مُؤْمِنٌ فَأُولَئِكَ يَدْخُلُونَ الْجَنَّةَ وَلَا يظْلَمُونَ نَقِيرًا ﴿١٢٤﴾

وَمَنْ أَحْسَنَ دِينًا مِمَّنْ أَسْلَمَ وَجْهَهُ لِلَّهِ وَهُوَ مُحْسِنٌ وَاتَّبَعَ مِلَّةَ إِبْرَاهِيمَ حَنِيفًا وَاتَّخَذَ اللَّهُ إِبْرَاهِيمَ خَلِيلًا ﴿١٢٥﴾

وَلِلَّهِ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَكَانَ اللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ مُحِيطًا ﴿١٢٦﴾

وَيَسْتَفْتُونَكَ فِي النِّسَاءِ قُلْ اللَّهُ يُنَبِّئُكُمْ

[1] Voir note sourate 2 (la vache) : verset 135 à propos des récits de Zaïd bin Amr bin Noufouïl

qui a été décrété au sujet des femmes. Dis : «Allah vous donne Son décret là-dessus, en plus de ce qui vous est récité dans le Livre, au sujet des orphelines auxquelles vous ne donnez pas ce qui leur a été prescrit (comme *Mahr* et héritage), et que vous désirez épouser, et au sujet des mineurs encore d'âge faible». Vous devez agir avec équité envers les orphelins. Et de tout ce que vous faites de bien, Allah est, certes, Omniscient.

128. Et si une femme craint de son mari abandon ou indifférence, alors ce n'est pas un péché pour les deux s'ils se réconcilient par un compromis quelconque, et la réconciliation est meilleure, puisque les âmes sont portées à la ladrerie. Mais si vous agissez en bien et vous êtes pieux... Allah est, certes, Parfaitement Connaisseur de ce que vous faites.

129. Vous ne pourrez jamais être équitables entre vos femmes, même si vous en êtes soucieux. Ne vous penchez pas tout à fait vers l'une d'elles (en lui donnant plus de votre temps et de provisions), au point de laisser l'autre comme en suspens (en situation de ni divorcée ni mariée). Mais si vous vous réconciliez et vous êtes pieux... Allah est, certes, Pardonneur et Très Miséricordieux.

130. Si les deux se séparent (par le divorce), Allah de par Sa largesse, accordera de Ses bienfaits en abondance à chacun d'eux. Et Allah est plein de largesses et parfaitement Sage.

131. A Allah seul appartient tout ce qui est dans les cieus et sur la terre. «Craignez Allah!» Voilà ce que Nous avons enjoint à ceux auxquels avant vous le Livre fut donné, tout comme à vous-mêmes (musulmans). Et si vous ne croyez pas (cela ne nuit pas à

فِيهِنَّ وَمَا يُنَالُ عَلَيْكُمْ فِي الْكِتَابِ فِي
يَتَنَى الْيَسَاءَ الَّتِي لَا تُوْتُوْنَهُنَّ مَا كُتِبَ
لَهُنَّ وَرَزَعُوْنَ اَنْ تَنكِحُوْهُنَّ وَالْمُسْتَضْعِيْنَ
مِنَ الْوَالِدِيْنَ وَاَنْ تَقُوْمُوْا لِيَتَنَى
يَالْقِسْطَ وَمَا تَفْعَلُوْا مِنْ خَيْرٍ فَلَنْ اَللّٰهُ كَانَ
بِهِ عَلِيْمًا ﴿١٢٧﴾

وَإِنْ امْرَأَةٌ خَافَتْ مِنْ بَعلِهَا شُكُوْرًا أَوْ
إِعْرَاصًا فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِمَا أَنْ يُصْلِحَا
بَيْنَهُمَا صُلْحًا وَالصُّلْحُ خَيْرٌ وَأُحْضِرَتِ
الْأَنفُسُ الشُّحَّ وَإِنْ تُحْسِنُوا وَتَتَّقُوا
فَإِنَّ اللَّهَ كَانَ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرًا ﴿١٢٨﴾

وَلَنْ تَسْتَطِيْعُوْا اَنْ تَعْدِلُوْا بَيْنَ الْيَسَاءِ وَلَوْ
حَرَصْتُمْ فَلَا تَمِيْلُوْا كُلَّ الْمِيْلِ
فَتَذَرُوْهَا كَالْمَعْلُوْمَةِ وَإِنْ تُصْلِحُوا وَتَتَّقُوا
فَإِنَّ اللَّهَ كَانَ عَفُوْرًا رَّحِيْمًا ﴿١٢٩﴾

وَإِنْ يَفْرَقَا بَيْنَ اللَّهِ كُفْلًا مِنْ سَعْمِيْهِ
وَكَانَ اللَّهُ وَاسِعًا حَكِيْمًا ﴿١٣٠﴾

وَلِلّٰهِ مَا فِي السَّمٰوٰتِ وَمَا فِي الْاَرْضِ
وَلَقَدْ وَصَّيْنَا الَّذِيْنَ اٰتَوْنَا الْكِتٰبَ مِنْ
قَبْلِكُمْ وَاِيَّاكُمْ اَنْ اَتَقُوْا اللَّهَ وَاِنْ
تَكْفُرُوْا فَلَنْ يَّلِيَّ مَا فِي السَّمٰوٰتِ وَمَا فِي

Allah, car) très certainement à Allah Seul appartient tout ce qui est dans les cieus et sur la terre. Et Allah se suffit à Lui-Même (indépendant de tout besoin) et Il est digne de louange.

132. A Allah Seul appartient tout ce qui est dans les cieus et sur la terre. Et Allah suffit pour s'occuper de tout.

133. S'il voulait, il vous ferait disparaître, Ô gens, et en ferait venir d'autres. Car Allah en est très Capable.

134. Quiconque désire la récompense ici-bas, c'est auprès d'Allah [Seul et personne d'autre] qu'est la récompense d'ici-bas tout comme celle de l'au-delà. Et Allah entend et observe tout.

135. Ô vous qui croyez ! Observez strictement la justice et soyez des témoins [véridiques] comme Allah l'ordonne, fût-ce contre vous mêmes, contre vos père et mère ou proches parents. Qu'il s'agisse d'un riche ou d'un besogneux, Allah a priorité sur eux deux (et Il est plus connaisseur de leur intérêt que vous). Ne suivez donc pas les passions (de vos cœurs), afin de ne pas dévier de la justice. Si vous portez un faux témoignage ou si vous le refusez, [sachez que] Allah est Parfaitement Connaisseur de ce que vous faites.^[1]

136. Ô vous qui croyez ! Soyez fermes en votre foi en Allah, en Son messenger (Mouhammad ﷺ), au Livre (le *Qur'ân*) qu'Il a fait descendre sur Son messenger, et au Livre qu'Il a fait descendre avant. Quiconque ne croit pas en Allah, à Ses anges, à Ses livres,

الْأَرْضِ ۖ وَكَانَ اللَّهُ غَنِيًّا حَمِيدًا ﴿١٣٢﴾

وَلِلَّهِ مَا فِي السَّمٰوٰتِ وَمَا فِي الْاَرْضِ ۗ وَكَانَ

بِاللّٰهِ وَكِيلًا ﴿١٣٣﴾

اِنْ يَشَآءْ يُدۡخِلِكُمۡ اَيۡهَا النَّاسِ وَيۡاۡتِ

بِخٰٓخِيۡرٍ ۗ وَكَانَ اللّٰهُ عَلٰى ذٰلِكَ قَدِيۡرًا ﴿١٣٤﴾

مَنْ كَانَ يُرِيۡدُ ثَوَابَ الدُّنْيَا فَعِنۡدَ اللّٰهِ

ثَوَابُ الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ ۗ وَكَانَ اللّٰهُ سَمِيۡعًا

بَعِيۡرًا ﴿١٣٥﴾

يٰۤاَيُّهَا الَّذِيۡنَ اٰمَنُوۡا كُوۡنُوۡا قَوٰمِيۡنَ

بِالْقِسۡطِ شٰهِدَآءَ لِلّٰهِ وَلَوۡ عَلٰى اَنۡفُسِكُمۡ ۗ اَوْ

الۡوَالِدِيۡنَ وَالۡاَقْرَبِيۡنَ ۗ اِنْ يَكُنۡ غَنِيًّا اَوْ

فَقِيۡرًا فَاِنَّهٗ اَوَّلُ بَیۡمَآةٍ فَلَا تَتَّبِعُوا الْهَوٰى اَنْ

تَعۡدِلُوۡا ۗ وَاِنْ تَلَوۡا اَوْ نَعۡرَضۡتُمۡوَا فَاِنَّ اللّٰهَ كَانَ

بِمَا تَعۡمَلُوۡنَ حٰمِيۡدًا ﴿١٣٦﴾

يٰۤاَيُّهَا الَّذِيۡنَ اٰمَنُوۡا اٰمِنُوۡا بِاللّٰهِ وَرَسُوۡلِهٖ

وَالۡكِتٰبِ الَّذِيۡ نَزَّلَ عَلٰى رَسُوۡلِهٖ

وَالۡكِتٰبِ الَّذِيۡ اُنۡزِلَ مِنْ قَبۡلُ ۚ وَمَنْ يَكۡفُرْ

بِاللّٰهِ وَمَلَآئِكَتِهٖ وَكُتُبِهٖ وَرَسُوۡلِهٖ وَالۡيَوْمِ

[1] Anas – qu'Allah l'agrée – rapporte que le Prophète ﷺ fut interrogé au sujet des grands péchés. Il répondit : «Le *Chirk* (le fait de donner des égaux) à Allah, la désobéissance aux parents [père et mère tant qu'ils n'ordonnent pas une désobéissance à Allah], le meurtre et le faux témoignage ». (*Çahîhoul-Boukhâry, Hadîs no 2653*).

à Ses messagers et au Jour dernier, s'égare, loin dans l'égarément.

137. Ceux qui ont cru, puis sont devenus mécréants, puis ont cru de nouveau, ensuite sont redevenus mécréants, et n'ont fait que croître en mécréance, Allah ne leur pardonnera pas et ne les guidera pas vers un chemin (droit).

138. Annonce aux hypocrites qu'il y a pour eux un châtiment douloureux.

139. Ceux qui prennent pour *Awliyâ* des mécréants au lieu des croyants, est-ce la puissance qu'ils recherchent auprès d'eux ? (En vérité) la puissance appartient entièrement à Allah.

140. Dans le Livre (ce *Qur'an*), il vous a déjà révélé ceci : lorsque vous entendez qu'on renie les versets (le *Qur'an*) d'Allah et qu'on s'en raille, ne vous asseyez point avec ceux-là jusqu'à ce qu'ils entreprennent une autre conversation. Sinon (si vous restez avec eux), vous serez comme eux. Allah rassemblera, certes, les hypocrites et les mécréants, tous, dans l'Enfer.

141. Ils (les hypocrites) restent dans l'expectative à votre égard ; si une victoire vous vient de la part d'Allah, ils disent : « N'étions-nous pas avec vous ? » ; et s'il en revient un avantage aux mécréants, ils leur disent : « Est-ce que nous n'avons pas mis la main sur vous pour vous soustraire aux croyants ? » Eh bien, Allah jugera entre vous au Jour de la résurrection. Et jamais Allah ne donnera une voie [pour triompher] aux mécréants contre les croyants.

142. Les hypocrites cherchent à tromper Allah, mais c'est Allah qui les trompe.^[1] Et

الْآخِرِ فَقَدْ ضَلَّ ضَلَالًا بَعِيدًا ﴿١٣٦﴾

إِنَّ الَّذِينَ ءَامَنُوا ثُمَّ كَفَرُوا ثُمَّ ءَامَنُوا ثُمَّ كَفَرُوا ثُمَّ ءَزَادُوا كُفْرًا لَّيْ يَكْفُرُ اللَّهُ لِيَغْفِرَ لَهُمْ وَلَا يَهْدِيَهُمْ سَبِيلًا ﴿١٣٧﴾

بَشِيرِ الْمُنْفِقِينَ إِنَّ لَهُمْ عَذَابًا أَلِيمًا ﴿١٣٨﴾

الَّذِينَ يَتَّخِذُونَ الْكَافِرِينَ أَوْلِيَاءَ مِن دُونِ الْمُؤْمِنِينَ أَيْنَبُوتَ عِنْدَهُمُ الْعِزَّةَ فَإِنَّ الْعِزَّةَ لِلَّهِ جَمِيعًا ﴿١٣٩﴾

وَقَدْ نَزَّلَ عَلَيْكُمْ فِي الْكِتَابِ أَن إِذَا سَمِعْتُم مَّآيَةَ اللَّهِ يَكْفُرُ بِهَا وَيُسْتَهْرَأُ بِهَا فَلَا تَقْعُدُوا مَعَهُمْ حَتَّىٰ يَخْرُجُوا فِي حَدِيثِ عَثْرَةٍ ۚ إِن كُرِهُ إِذَا نِيَلْتَهُمْ إِنَّ اللَّهَ جَامِعُ الْمُنْفِقِينَ وَالْكَافِرِينَ فِي جَهَنَّمَ جَمِيعًا ﴿١٤٠﴾

الَّذِينَ يَرْتَابُونَ بِكُمْ فَإِن كَانَ لَكُمْ فَتْحٌ مِّنَ اللَّهِ قَالُوا أَلَمْ نَكُن مَّعَكُمْ وَإِن كَانَ لِلْكَافِرِينَ نَصِيبٌ قَالُوا أَلَمْ نَسْتَحْوِذْ عَلَيْكُمْ وَنَمَتِّعْكُمْ مِّنَ الْمُؤْمِنِينَ فَآلَهُ بِكُمْ يَبْسُوتُكُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ وَلَنْ يَجْعَلَ اللَّهُ لِلْكَافِرِينَ عَلَى الْمُؤْمِنِينَ سَبِيلًا ﴿١٤١﴾

إِنَّ الْمُنْفِقِينَ يُخَادِعُونَ اللَّهَ وَهُوَ خَادِعُهُمْ

^[1] Voir note sourate 57 (le fer) : versets 12 à 15.

lorsqu'ils se lèvent pour la *Çalât*, ils se lèvent avec paresse et par ostentation envers les gens. A peine évoquent-ils Allah.

143. Ils sont indécis (entre les croyants et les mécréants), n'appartenant ni aux uns ni aux autres. Or, quiconque Allah égare, jamais tu ne trouveras de chemin pour lui [menant à la vérité – l'Islam –].

144. Ô vous qui croyez ! Ne prenez pas pour *Awliyâ* les mécréants au lieu des croyants. Voudriez-vous donner à Allah une preuve évidente contre vous ?

145. Les hypocrites seront, certes, au plus bas fond du Feu, et tu ne leur trouveras jamais de secoureur,^[1]

146. sauf ceux qui se repentent, s'amendent, s'attachent fermement à Allah, et Lui vouent une foi exclusive (en n'adorant que Lui, en ne faisant le bien que pour rechercher Son agrément et non par ostentation). Ceux-là seront avec les croyants. Et Allah donnera aux croyants une énorme récompense.

147. Pourquoi Allah vous infligerait-il un châtement si vous êtes reconnaissants et croyants ? Allah est Reconnaissant et Omniscient.

وَإِذَا قَامُوا إِلَى الصَّلَاةِ قَامُوا كَسَالَىٰ إِرَاهُونَ
النَّاسَ وَلَا يَذْكُرُونَ اللَّهَ إِلَّا قَلِيلًا ﴿١٤٣﴾
مُذَبِّبِينَ بَيْنَ ذَلِكَ لَا إِلَىٰ هَؤُلَاءِ وَلَا إِلَىٰ
هَؤُلَاءِ وَمَنْ يُضِلِلِ اللَّهُ فَلَنْ يَجِدَ لَهُ
سَبِيلًا ﴿١٤٤﴾

يَأْتِيهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَتَّخِذُوا الْكَافِرِينَ
أَوْلِيَاءَ مِنْ دُونِ الْمُؤْمِنِينَ أُرِيدُونَ أَنْ
يَجْعَلُوا لِلَّهِ عَلَيْكُمْ سُلْطَانًا مُّبِينًا ﴿١٤٥﴾

إِنَّ الْمُتَفَعِّلِينَ فِي الذَّرِكِ الْأَسْفَلِ مِنَ النَّارِ
وَلَنْ يَجِدَ لَهُمْ نَصِيرًا ﴿١٤٦﴾

إِلَّا الَّذِينَ تَابُوا وَأَصْلَحُوا وَاعْتَصَمُوا بِاللَّهِ
وَأَخْلَصُوا دِينَهُمْ لِلَّهِ فَأُولَٰئِكَ مَعَ
الْمُؤْمِنِينَ وَسَوْفَ يُؤْتِي اللَّهُ الْمُؤْمِنِينَ أَجْرًا
عَظِيمًا ﴿١٤٧﴾

مَا يَفْعَلُ اللَّهُ بِمَذَابِكُمْ إِنْ شَكَرْتُمْ
وَأَمَنْتُمْ وَكَانَ اللَّهُ شَاكِرًا عَلِيمًا ﴿١٤٧﴾

[1] a) Abdoullah bin Amr – qu'Allah l'agrée – rapporte que le Prophète ﷺ a dit : «Quiconque a en lui quatre caractéristiques sera un hypocrite pur et quiconque en a une parmi elles, aura une caractéristique de l'hypocrisie jusqu'à ce qu'il s'en débarrasse :

1. Si on lui confie un dépôt, il trahit.

2. S'il parle, il ment.

3. S'il prend un engagement, il le trahit.

4. S'il se dispute avec quelqu'un il se montre insolent (prononce des grossièretés et des insultes)». (*Çahîhoul-Boukhâry, Hadîş no 34*).

b) Voir note sourate 9 (le repentir) : verset 54.

c) Abou Houraïra – qu'Allah l'agrée – rapporte que le Prophète ﷺ a dit : «Le pire des gens auprès d'Allah le Jour de la résurrection sera l'homme au double visage. Il se présente à ceux-ci avec un visage et à ceux-là avec un autre visage)». (*Çahîhoul-Boukhâry, Hadîş no 6058*).

148. Allah n'aime pas qu'on profère de mauvaises paroles sauf quand on a été injustement provoqué. Et Allah est Audient et Omniscient.

149. Que vous divulguiez (par de bons mots de remerciement) un bienfait (dont quelqu'un vous a comblé), ou que vous le taisiez, ou bien que vous pardonniez un mal... Alors Allah est Pardonneur et Omnipotent.

150. Ceux qui ne croient pas en Allah et à Ses messagers, et qui veulent faire distinction entre Allah et Ses messagers (en croyant en Allah et en refusant de croire à Ses Messagers) et qui disent : « Nous croyons en certains d'entre eux mais ne croyons pas en d'autres », et qui veulent prendre un chemin intermédiaire (entre la foi et la mécréance),

151. les voilà les vrais mécréants ! Et Nous avons préparé pour les mécréants un châtiment avilissant.

152. Et ceux qui croient en Allah et à Ses messagers et qui ne font pas de différence entre ces derniers, voilà ceux à qui Il donnera leurs récompenses. Et Allah est Pardonneur et Très Miséricordieux.

153. Les gens du Livre (les juifs) te demandent de leur faire descendre du ciel un Livre. Ils ont déjà demandé à Moû-sâ quelque chose de bien plus grave quand ils dirent : « Fais-nous voir Allah à découvert ! » Alors la foudre les frappa pour leur tort. Puis ils adoptèrent le veau (comme idole) même après que les preuves leur furent venues. Nous leur pardonnâmes cela et donnâmes à Moû-sâ une autorité déclarée.

154. Et pour [obtenir] leur engagement, Nous avons brandi au-dessus d'eux le Mont Toûr, Nous leur avons dit : « Entrez par la porte en vous prosternant » ; Nous leur avons

﴿ لَا يُحِبُّ اللَّهُ الْجَهْرَ بِالسُّوَرِ مِنَ الْقَوْلِ
إِلَّا مَن ظَلَمَ وَكَانَ اللَّهُ سَمِيمًا عَلِيمًا ﴾

إِن تَبَدُّوا حَبِيرًا أَوْ تَخْفَوْهُ أَوْ تَعْفُوا عَن سُوَرِ
فَإِنَّ اللَّهَ كَانَ عَفُوًّا قَدِيرًا ﴿١٤٩﴾

إِنَّ الَّذِينَ يَكْفُرُونَ بِاللَّهِ وَرُسُلِهِ
وَيُرِيدُونَ أَن يُفَرِّقُوا بَيْنَ اللَّهِ وَرُسُلِهِ
وَيَقُولُوا قَوْلِينَ لِيُؤْتِيَنَّا سَعْيًا
وَيُرِيدُونَ أَن يُتَّخَذُوا بَيْنَ ذَلِكَ
سَبِيلًا ﴿١٥٠﴾

أُولَئِكَ هُمُ الْكَافِرُونَ حَقًّا وَأَعْتَدْنَا لِلْكَافِرِينَ
عَذَابًا مُّهِينًا ﴿١٥١﴾

وَالَّذِينَ آمَنُوا بِاللَّهِ وَرُسُلِهِ وَلَمْ يُفَرِّقُوا بَيْنَ
أَحَدٍ مِنْهُمْ أُولَئِكَ سَوْفَ يُؤْتِيهِمُ أَجْرَهُمُ
وَكَانَ اللَّهُ عَفُوًّا رَحِيمًا ﴿١٥٢﴾

بَسْتَلَتْ أَهْلَ الْكِتَابِ أَن تَنْزَلَ عَلَيْهِمْ
كِتَابًا مِنَ السَّمَاءِ فَقَدْ سَأَلُوا مُوسَى أَكْبَرَ
مِنَ ذَلِكَ فَقَالُوا آرَأَى اللَّهِ جَهْرَةً فَآخَذْنَاهُمْ
الصَّعِقَةَ يُظَلِّمُهُمُ ثُمَّ آخَذُوا الْجَدْلَ مِنْ
بَعْدِ مَا جَاءَهُمْ أَلْبَيِّنَاتُ فَعَفَوْنَا عَن ذَلِكَ
وَأَتَيْنَا مُوسَى سُلْطَانًا مُّبِينًا ﴿١٥٣﴾

وَرَفَعْنَا فَوْقَهُمُ الطُّورَ بِمِيثَاقِهِمْ وَقُلْنَا لَهُمُ
ادْخُلُوا الْبَابَ سُجَّدًا وَقُلْنَا لَهُمُ لَا تَعْدُوا فِي
السَّبْتِ وَأَخَذْنَا مِنْهُمْ مِيثَاقًا غَلِيظًا ﴿١٥٤﴾

dit : «Ne transgressez pas (par des œuvres pour ici-bas) le Sabbat (samedi)»; et Nous avons pris d'eux un engagement ferme.^[1]

155. [Nous les avons maudits] à cause de leur rupture de l'engagement, leur mécréance aux révélations d'Allah, leur meurtre injustifié des prophètes, et leur parole : «Nos cœurs sont [enveloppés] et imperméables (nous ne comprenons pas ce que disent les messagers)». En réalité, c'est Allah qui a scellé leurs cœurs à cause de leur mécréance, car ils ne croyaient que très peu.

156. Et à cause de leur mécréance (les juifs) et de l'énorme calomnie qu'ils prononcent contre Maryam (selon laquelle elle serait coupable de fornication),

157. et à cause de leur parole [fanfaronne] : «Nous avons vraiment tué le Christ, 'Î-sâ, fils de Maryam, le Messager d'Allah»... Or, ils ne l'ont ni tué ni crucifié; mais ce n'était qu'un faux semblant (ils ont tué un homme que Allah a fait ressembler à 'Î-sâ)! Et ceux qui ont discuté sur son sujet sont vraiment dans l'incertitude : ils n'en ont aucune connaissance certaine, ils ne font que suivre des conjectures et ils ne l'ont certainement pas tué,

158. mais Allah l'a élevé vers Lui. Et Allah est Tout Puissant et Sage.

159. Il n'y aura personne, parmi les gens du Livre, qui n'aura pas foi en lui ('Î-sâ fils de Maryam en tant que simple Messager

فِيمَا نَقَضُوا مِيثَاقَهُمْ وَكَفَرُوا بِآيَاتِ اللَّهِ
وَقَتْلِهِمُ الْأَنْبِيَاءَ بَعِيرًا حَتَّى وَقَوْلِهِمْ قُلُوبُنَا
غُلْفٌ بَلْ طَعَّ اللَّهُ عَلَيْهَا يَكْفُرْهُمْ فَلَا
يُؤْمِنُونَ إِلَّا قَلِيلًا ﴿١٥٥﴾

وَيَكْفُرْهُمْ وَقَوْلِهِمْ عَلَى مَرْيَمَ بُهْتَانًا عَظِيمًا
﴿١٥٦﴾

وَقَوْلِهِمْ إِنَّا قَتَلْنَا الْمَسِيحَ عِيسَى ابْنَ مَرْيَمَ
رَسُولَ اللَّهِ وَمَا قَتَلُوهُ وَمَا صَلَبُوهُ وَلَكِنْ شُبِّهَ
لَهُمْ وَإِنَّ الَّذِينَ اخْتَلَفُوا فِيهِ لَفِي شَكٍّ مِنْهُ مَا
لَهُمْ بِهِ مِنْ عِلْمٍ إِلَّا ابْتِغَاءَ الظَّنِّ وَمَا قَتَلُوهُ
يَقِينًا ﴿١٥٧﴾

بَلْ رَفَعَهُ اللَّهُ إِلَيْهِ وَكَانَ اللَّهُ عَزِيمًا حَكِيمًا ﴿١٥٨﴾
وَإِنْ مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ إِلَّا لِيُؤْمِنَنَّ بِهِ قَبْلَ
مَوْتِهِ وَيَوْمَ الْقِيَامَةِ يَكُونُ عَلَيْهِمْ شَهِدًا ﴿١٥٩﴾

[1] Abou Houraira – qu'Allah l'agrée – rapporte que le Messager d'Allah ﷺ a dit : « On a dit aux Banî-Israël (les juifs) : "Entrez par la porte en vous prosternant et demandez la «rémission» [de vos péchés]. Mais ils changèrent ces paroles, ils entrèrent plutôt en rampant sur leurs fesses et en disant : «Une graine de blé dans un cheveu» ». (Çahihoul-Boukhâr, Hadîs no 3403).

* Ils ont dit ceci pour ridiculiser l'ordre d'Allah puisqu'ils sont des désobéissants. Allah les a donc sévèrement punis en leur envoyant un châtement (probablement sous la forme de calamités diverses). (Voir Tafsîr Attabarî, vol. 1).

d'Allah et en tant qu'être humain) avant sa mort^[1]. Et au Jour de la résurrection, il sera témoin contre eux.

160. C'est à cause des iniquités des juifs que Nous leur avons rendu illicites les bonnes nourritures qui leur étaient licites, et aussi à cause de ce qu'ils obstruent la voie d'Allah, [à eux-mêmes et] à beaucoup de monde,

161. et à cause de ce qu'ils prennent le *Ribâ* (intérêt usuraire) – qui leur étaient pourtant interdit – et parce qu'ils mangent illégalement les biens des gens. A ceux d'entre eux qui sont mécréants Nous avons préparé un châtiment douloureux.

162. Mais ceux d'entre eux qui sont enracinés dans la connaissance, ainsi que les croyants, (tous) ont foi à ce qu'on a fait descendre sur toi (Ô Mouhammad ﷺ) et à ce qu'on a fait descendre avant toi. Et quant à ceux qui accomplissent la *Çalât*, paient la *Zakât* et croient en Allah et au Jour dernier, ceux-là Nous leur donnerons une énorme récompense.

163. Certes, Nous t'avons fait [Ô Mouhammad ﷺ] une révélation^[2] comme Nous

فُطِّرُوا مِنَ اللَّيْلِ هَادُوا حَرَمًا عَلَيْهِمْ طَبِئَتْ
أُحِلَّتْ لَهُمْ وَبِصَدِّهِمْ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ
كثيراً ﴿١٦٠﴾

وَأَحْذَرُهُمُ الرِّبَا وَقَدْ نُهِوا عَنْهُ وَأَنْظِمَهُمْ أَمْوَالِ
النَّاسِ بِالْبَطْلِ وَأَعْتَدْنَا لِلْكَافِرِينَ مِنْهُمْ عَذَابًا
أليمًا ﴿١٦١﴾

لَنَكِينِ الرَّسُولِ فِي الْعِلْمِ مِنْهُمْ وَالْمُؤْمِنُونَ
يُؤْمِنُونَ بِمَا أُنزِلَ إِلَيْكَ وَمَا أُنزِلَ مِنْ قَبْلِكَ
وَالْمُقِيمِينَ الصَّلَاةَ وَالْمُؤْتُونَ الزَّكَاةَ
وَالْمُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ أُولَئِكَ سَنُؤْتِيهِمْ
أجرًا عظيمًا ﴿١٦٢﴾

﴿١٦٣﴾ إِنَّا أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ كَمَا أَوْحَيْنَا إِلَى نُوحٍ
وَالنَّبِيِّينَ مِنْ قَبْلِهِ وَأَوْحَيْنَا إِلَى إِبْرَاهِيمَ

[1] Voir note sourate 3 (la famille d'Imrân) : verset 55.

L'expression « avant sa mort » peut s'interpréter de deux façons :

1. Avant la mort de 'Î-sâ (Jésus) après sa descente (son retour) du ciel.
2. Avant la mort du juif ou du chrétien, au moment de l'apparition de l'ange de la mort, où il se rendra compte que 'Î-sâ n'était qu'un serviteur et un envoyé d'Allah et n'avait aucune part de divinité.

[2] Comment la Révélation coranique a commencé.

Aïcha, la Mère des croyants – qu'Allah soit satisfait d'elle – rapporte que Hâris Bin Hichâm – qu'Allah l'agrée – a demandé au Messager d'Allah ﷺ : « Ô Messager d'Allah ! Comment reçois-tu la Révélation ? ». Le Messager d'Allah ﷺ répondit : « Parfois sous forme de bruit d'une cloche, et c'est la plus pénible forme pour moi. Quand le porteur de la Révélation s'en va, je retiens tout ce qui m'a été révélé. Parfois, ce dernier se présente à moi sous forme d'un ange qui me parle ». 'Aïcha – qu'Allah soit satisfait d'elle – dit en parlant du Prophète : "Je l'ai vu recevoir la Révélation dans une journée glaciale, il transpirait et la sueur coulait de =

en fîmes à Noûh et aux prophètes après lui. Et Nous avons fait révélation à Ibrâhîm, à Ismâ-il, à Is-hâq, à Ya'qoûb, à *Al Asbât* (aux Tribus), à 'Î-sâ, à Ayyoûb, à Hâroun et à Soulayman, et Nous avons donné le Zabour à Dâwoûd.

164. Et il y a des messagers dont Nous t'avons raconté l'histoire précédemment, et des messagers dont Nous ne t'avons point raconté l'histoire – et Allah a parlé à Mou-sâ de vive voix –

165. en tant que messagers, annonciateurs et avertisseurs, afin qu'après la venue des messagers il n'y eût pour les gens point d'argument devant Allah. Allah est Tout Puissant et Sage.

166. Mais Allah témoigne de ce qu'Il a fait descendre (le *Qur'ân*) vers toi (Ô Mouhammad ﷺ), Il l'a fait descendre en toute connaissance. Et les anges en témoignent. Et Allah suffit comme témoin.

167. Ceux qui ne croient pas (tout en dissimulant la vérité au sujet du Prophète Mouhammad ﷺ et son message de pur monothéisme islamique annoncé dans *la Tawrât* et *l'Indjîl*) et qui obstruent la voie d'Allah s'égareront certes loin dans l'égarement.

168. Ceux qui ne croient pas et qui pratiquent l'injustice (en dissimulant la vérité au sujet du Prophète Mouhammad ﷺ et son message de pur monothéisme islamique annoncé dans *la Tawrât* et *l'Indjîl*), Allah n'est nullement disposé à leur pardonner, ni à les guider dans un chemin

169. [autre] que le chemin de l'Enfer où ils demeureront éternellement. Et cela est facile à Allah.

وَأَسْمِعِلْ وَإِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ وَالْأَسْبَاطِ
وَعِيسَىٰ وَأَيُّوبَ وَيُوسُفَ وَهَارُونَ وَسُلَيْمَانَ
وَمَا آتَيْنَا دَاوُدَ زَبُورًا ﴿١٦٦﴾

وَرُسُلًا قَدْ قَصَصْنَاهُمْ عَلَيْكَ مِنْ قَبْلُ
وَرُسُلًا لَمْ نَقْصُصْهُمْ عَلَيْكَ وَكَلَّمَ اللَّهُ
مُوسَىٰ تَكْوِيمًا ﴿١٦٧﴾

رُسُلًا مُّبْتَلِينَ وَمُنذِرِينَ لئَلَّا يَكُونَ لِلنَّاسِ
عَلَى اللَّهِ حِجَابٌ بَعْدَ الرُّسُلِ وَكَانَ اللَّهُ عَزِيزًا
حَكِيمًا ﴿١٦٨﴾

لَكِنَّ اللَّهَ يَشْهَدُ بِمَا أُنزِلَ إِلَيْكَ أَنزِلُهُ
بِعِلْمِهِ وَالْمَلَائِكَةُ يَشْهَدُونَ وَكَفَىٰ بِاللَّهِ
شَهِيدًا ﴿١٦٩﴾

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا وَصَدُّوا عَن سَبِيلِ اللَّهِ قَدْ
ضَلُّوا ضَلَالًا بَعِيدًا ﴿١٧٠﴾

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا وَظَلَمُوا لَمْ يَكُنِ اللَّهُ
لِيُغْفِرْ لَهُمْ وَلَا لِيَهْدِيَهُمْ طَرِيقًا ﴿١٧١﴾

إِلَّا طَرِيقَ جَهَنَّمَ خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا وَكَانَ
ذَلِكَ عَلَى اللَّهِ يَسِيرًا ﴿١٧٢﴾

=son front suite à cette Révélation". (*Çahîhoul-Boukhâry, le livre du début de la Révélation coranique au messager d'Allah ﷺ Hadîs no 2*).

170. Ô gens ! Le Messager (Mouhammad ﷺ) vous a apporté la vérité de la part de votre Seigneur. Ayez la foi, donc, cela vous sera meilleur. Et si vous ne croyez pas (qu'importe !), c'est à Allah qu'appartient tout ce qui est dans les cieus et sur la terre. Et Allah est Omniscient et Sage.

171. Ô gens du Livre (chrétiens), n'exagérez pas dans votre religion, et ne dites d'Allah que la vérité. Le Messie 'Î-sâ, fils de Maryam, n'est qu'un Messager d'Allah, Sa parole qu'Il envoya à Maryam, et un souffle [de vie] (*Rouh*) venant de Lui. Croyez donc en Allah et en Ses messagers. Et ne dites pas «Trois». Cessez ! Ce sera meilleur pour vous. Allah n'est qu'un Dieu unique. Il est trop glorieux pour avoir un enfant. C'est à Lui qu'appartient tout ce qui est dans les cieus et sur la terre et Allah suffit comme protecteur.^[1]

يَأْتِيهَا النَّاسُ فَدَجَاءَكُمْ الرُّسُولُ بِالْحَقِّ
مِن رَّبِّكُمْ فَآمِنُوا خَيْرًا لَكُمْ وَإِن تَكْفُرُوا
فَإِنَّ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَكَانَ اللَّهُ
عَلِيمًا حَكِيمًا ﴿١٧٠﴾

يَا أَهْلَ الْكِتَابِ لَا تَغْلُوا فِي دِينِكُمْ
وَلَا تَتَّبِعُوا عَلَى اللَّهِ إِلَّا الْوَحْيَ إِنَّمَا السَّبِيحُ
عِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ رَسُولُ اللَّهِ وَكَلِمَتُهُ
أَلْقَاهَا إِلَى مَرْيَمَ وَرُوحٌ مِنْهُ فَآمِنُوا بِاللَّهِ
وَرُسُلِهِ وَلَا تَقُولُوا ثَلَاثَةَ آنتَهُوَ خَيْرًا
لَّكُمْ إِنَّمَا اللَّهُ إِلَهٌ وَحْدَهُ سُبْحَانَهُ أَن
يَكُونَ لَهُ وَلَدٌ لَمْ يَلَمْ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي
الْأَرْضِ وَكَفَى بِاللَّهِ وَكِيلًا ﴿١٧١﴾

[1] *Rouhoul-lah* : Les premiers savants religieux (la bonne postérité de cette Oummah) dont les compagnons du Prophète et leurs disciples... disent qu'il y a une règle fondamentale pour faire la nuance entre les noms dans la construction du génitif :*

a) quand l'un des deux noms est Allah et le second une personne ou une chose, par exemple : le Messager d'Allah (*Ra-sou'loul-lah*), esclave d'Allah (*Abdoul-lah*), la Maison d'Allah (*Baitoul-lah*), l'Esprit d'Allah (*Rouhoul-lah*)... ; la règle pour ce genre de noms précités est que le premier nom (Messager, esclave, Maison, Esprit) est une créature honorée auprès d'Allah. C'est ainsi qu'il faut comprendre : "Esprit d'Allah" [parlant de 'Î-sâ] c'est-à-dire qu'il s'agit d'une âme créée par Allah et honorée auprès de Lui. Il s'agit en fait de Son Commandement quand Il veut une chose : "Sois!". C'est pourquoi Il a dit : «*Pour Allah, l'exemple de 'Î-sâ est comme celui d'Adam qu'Il créa de poussière, puis Il lui dit «Sois» et il fut. [C'est] la vérité venant de ton Seigneur. Ne sois donc pas du nombre des sceptiques.*» Sourate 3 (la famille d'I'mrân) : versets 59 et 60.

b) quand un des noms est Allah et le second n'est ni une personne ni une chose, alors à ce moment le nom annexé à Allah n'est pas une créature. Il s'agit plutôt d'une qualité (Attribut) d'Allah. Par exemple : la Science d'Allah (*'Ilmoul-lah*), la Vie d'Allah (*Hayâtoul-lah*), la Parole d'Allah (*Kalâmoul-lah*), l'Être d'Allah (*Zâtoul-lah*).

* Le génitif est un cas de syntaxe exprimant un rapport de subordination entre deux noms (possession, dépendance...) dans les langues à déclinaison.

Une occasion d'entrer au Paradis par la porte que l'on veut :

Oubâdah – qu'Allah l'agrée – rapporte que le Prophète ﷺ a dit : «*Quiconque atteste qu'il n'y a pas de divinité digne d'adoration hormis Allah, l'Unique, sans associé, que Mouhammad=*

172. Jamais le Messie ne trouve indigne d'être un serviteur d'Allah, ni les anges rapprochés [de Lui]. Et ceux qui trouvent indigne de L'adorer et s'enflent d'orgueil... Il les rassemblera tous vers Lui.

173. Quant à ceux qui ont cru (à l'Unicité d'Allah – pur monothéisme islamique) – et fait de bonnes œuvres, Il leur accordera leurs pleines récompenses et y ajoutera le surcroît de Sa grâce. Et quant à ceux qui ont eu la morgue et se sont enflés d'orgueil, Il les châtiara d'un châtiment douloureux. Et ils ne trouveront, pour eux, en dehors d'Allah, ni allié ni secoureur.

174. Ô gens! Certes une preuve évidente (le Prophète Mouhammad ﷺ) vous est venue de la part de votre Seigneur. Et Nous avons fait descendre vers vous une lumière éclatante.

175. Alors ceux qui croient en Allah et qui s'attachent à Lui, Il les fera entrer dans une miséricorde venue de Lui, et dans une grâce aussi (le Paradis). Et Il les guidera vers Lui dans un chemin droit.

176. Ils te demandent ce qui a été décrété. Dis: «Au sujet du défunt qui n'a pas de père ni de mère ni d'enfant, Allah vous donne Son décret: si quelqu'un meurt sans enfant, mais a une sœur, à celle-ci revient la

لَنْ يَسْتَنْكِفَ الْمَسِيحُ أَنْ يَكُونَ عَبْدًا
لِلَّهِ وَلَا الْمَلَائِكَةُ الْمُقَرَّبُونَ وَمَنْ يَسْتَنْكِفْ
عَنْ عِبَادَتِي، وَسَتَكْفِرْ فَيَسْحَرُهُمْ إِلَيَّ

جَمِيعًا ﴿١٧٢﴾

فَأَمَّا الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ
فَيُؤْتِيهِمْ أَجْرَهُمْ وَزِيَادَهُمْ مِنْ فَضْلِيهِ
وَأَمَّا الَّذِينَ اسْتَنكَفُوا وَاسْتَكْبَرُوا
فَيُعَذِّبُهُمْ عَذَابًا أَلِيمًا وَلَا يَجِدُونَ لَهُمْ
مِنْ دُونِ اللَّهِ وَلِيًّا وَلَا نَصِيرًا ﴿١٧٣﴾

يَأْتِيهَا النَّاسُ قَدْ جَاءَكُمْ بُرْهَانٌ مِنْ رَبِّكُمْ
وَأَنْزَلْنَا إِلَيْكُمْ نُورًا مُبِينًا ﴿١٧٤﴾

فَأَمَّا الَّذِينَ ءَامَنُوا بِاللَّهِ وَاتَّصَمُوا بِهِ
فَيُدْخِلُهُمْ فِي رَحْمَتِي مِنْهُ وَفَضْلِي وَيَهْدِيهِمْ
إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمًا ﴿١٧٥﴾

يَسْتَفْتُونَكَ قُلِ اللَّهُ يُفْتِيكُمْ فِي الْكَلْبَةِ إِنَّ
أَمْرًا هَلَكَ لَيْسَ لَكُمْ بِهِ وَلَدٌ وَلَهُ أُخْتٌ فَلَهَا
يُضْفُ مَا تَرَكَ وَهُوَ بَرِئُهُمَا إِنْ لَمْ يَكُنْ لَهَا
وَلَدٌ فَإِنْ كَانَتْ أَنْثَىٰ فَلِلَّهِمَا التُّلَّتَانِ مِمَّا

=est Son serviteur et Son Messenger, que 'Î-sâ (Jésus) est serviteur d'Allah, Son Messenger, Son Mot qu'Il a insufflé à Maryam (Marie) et un Esprit créé par Lui, que le Paradis est une vérité et que l'Enfer est une vérité. Allah le fera entrer au Paradis par la porte qu'il voudra parmi les huit portes du Paradis». (Çahîhoul-Boukhârî, Hadîs no 3435).

أشهد أن لا إله إلا الله وحده لا شريك له وأنَّ مُحَمَّدًا عَبْدُهُ وَرَسُولُهُ وَأَنَّ عِيسَى عَبْدُ اللَّهِ وَرَسُولُهُ وَكَلِمَتُهُ أَلْفَاها إِلَىٰ مَرْزَمٍ وَرُوحٌ مِنْهُ وَالْحَقُّ حَقٌّ وَالنَّارُ حَقٌّ.

Transcription: "Ach-hadou allâ ilâhâ illallâhou wahdahou lâ charîka lahou wa anna Mouhammadune abdouhou wa ra-souïlouhou wa anna 'Î-sâ abdoullahi wa rasoïlouhou wa kalimatouhou alqâhâ ilî Maryam wa roûhoum-minhou wa annal- djannatou haqoun wa an - nârou haq".

moitié de ce qu'il laisse. Et lui, il héritera d'elle en totalité si elle n'a pas d'enfant. Mais s'il a deux sœurs (ou plus), à elles alors les deux tiers de ce qu'il laisse ; et s'il a des frères et des sœurs, à un frère alors revient une portion égale à celle de deux sœurs. Allah vous donne des explications pour que vous ne vous égariez pas. Et Allah est Omniscient.

**Sourate 5 AL-MÂ-IDAHA
(La Table Servie)**

*Au nom d'Allah,
le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.*

1. Ô vous qui croyez ! Remplissez fidèlement vos engagements. Il vous est permis (pour la consommation) la bête du bétail, sauf ce qui sera énoncé [comme étant interdit]. Ne vous permettez point la chasse alors que vous êtes en état d'Ihrâm (pour la *Hadj* ou la '*Oumra*'). Allah en vérité, décide ce qu'Il veut.

2. Ô vous qui croyez ! Ne profanez ni les rites du pèlerinage (dans les endroits sacrés) d'Allah, ni le mois sacré, ni les animaux de sacrifice, ni les guirlandes^[1], ni ceux qui se dirigent vers la maison sacrée cherchant de leur Seigneur grâce et agrément. Une fois désacralisés, vous êtes libres de chasser. Et ne laissez pas la haine pour un peuple qui vous a obstrué la route vers *Al-Masdjidil-Harâm* (la Mosquée sacrée à Makkah) vous inciter à transgresser. Entraidez-vous dans l'accomplissement de *Albirr* et *At-Taqwâ* (des bonnes œuvres et de la piété) et ne vous

تَرَكَ وَإِنْ كَانُوا إِخْوَةً رِجَالًا وَنِسَاءً فَلِلَّذَكَرِ
مِثْلَ حِظِّ الْأُنثَىٰ ۗ يُبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمْ أَن
تَصَلُّوا ۗ وَاللَّهُ يَكُلِّ شَيْءًا عَلَيْهِ ۖ ﴿١٧٦﴾

سُورَةُ الْمَائِدَةِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

يَتَأْتِيهَا الذِّبْنَ ءَامَنُوا أَوْفُوا بِالْعُقُودِ أُحِلَّتْ
لَكُمْ بَهِيمَةُ الْأَنْعَامِ إِلَّا مَا يُضَلُّ عَلَيْكُمْ عَزْرَ
حَيْلِ الصَّيْدِ وَأَنْتُمْ حُرْمٌ ۗ إِنَّ اللَّهَ يَحْكُمُ مَا
يُرِيدُ ﴿١٧٦﴾

يَتَأْتِيهَا الذِّبْنَ ءَامَنُوا لَا تَحْلُوا شَعْتِمَ اللَّهِ وَلَا
الشَّهْرَ الْحَرَامَ وَلَا الْهَدْيَ وَلَا الْقَلَائِدَ وَلَا
ءَاتِيَنِ الْبَيْتِ الْحَرَامَ يَنْتَفُونَ فَضْلًا مِنْ رَبِّهِمْ
وَرِضْوَانًا ۗ وَإِذَا حَلَلْتُمْ فَاصْطَادُوا وَلَا يَجْرِمَنَّكُمْ
شِقَاقُ قَوْمٍ أَنْ صَدُّوكُمْ عَنِ الْمَسْجِدِ
الْحَرَامِ أَنْ تَعْتَدُوا ۗ وَتَمَازَوْا عَلَى الْبَيْرِ
وَالْقَوَاعِ وَلَا تَمَازُوا عَلَى الْإِنْمِ وَالْمَدُونِ
وَأَتَقُوا اللَّهَ ۗ إِنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعِقَابِ ﴿١٧٦﴾

[1] Les guirlandes faites en bois, portées par les animaux à leurs cous pour la sécurité à la Mecque (Makkah).

entraidez pas dans le péché et la transgression. Et craignez Allah, car Allah est, certes, dur en punition !

3. Vous sont interdits (pour la consommation) : *Al-Maïtah* (la bête trouvée morte – non égorgée –), le sang, la chair de porc, ce sur quoi on a invoqué un autre nom que celui d'Allah (ce qui a été tué pour autre chose qu'Allah ou pour les idoles), la bête étouffée, la bête assommée ou morte d'une chute ou morte d'un coup de corne, et celle qu'une bête féroce a dévorée – sauf celle que vous égorgiez avant qu'elle ne soit morte –. [Vous sont interdits aussi : la bête] qu'on a immolée sur *An-Nouçoub*^[1] (les pierres dressées), ainsi que de procéder au partage par tirage au sort au moyen de flèches. Car cela est *Fisqoun* (perversité). Aujourd'hui, les mécréants désespèrent (de vous détourner) de votre religion : ne les craignez donc pas et craignez-Moi. Aujourd'hui, J'ai parachevé pour vous votre religion, et accompli sur vous Mon bienfait. Et J'agréé l'Islam comme religion pour vous. Si quelqu'un est contraint par la faim, sans inclination vers le péché... alors, Allah est Pardonneur et Très Miséricordieux.

4. Ils t'interrogent (Ô Mouhammad ﷺ) sur ce qui leur est permis (comme aliment). Dis : « Vous sont permises *At-Tayyibât* (les bonnes nourritures qu'Allah a rendues *Halal* –licites– tels que la viande des animaux comestibles abattus, le lait et ses dérivés, les fruits et légumes, ...), ainsi que ce que capturent les carnassiers que vous avez dressés, en leur apprenant ce qu'Allah vous a appris. Mangez donc de ce qu'ils capturent

حُرِّمَتْ عَلَيْكُمْ أَلْمَيْتَةُ وَالْدَّمُ وَلَحْمُ الْخِنْزِيرِ
وَمَا أَهْلَ لَبْيَرٍ إِلَّا بِيَدِ اللَّهِ وَالْمُنْحَقَّةُ وَالْمَوْقُودَةُ
وَالْمَرْدِيَّةُ وَالنَّطِيحَةُ وَمَا أَكَلَ السَّبُعُ إِلَّا مَا
ذَكَّيْتُمْ وَمَا ذُبِحَ عَلَى النُّصُبِ وَأَنْ تَسْتَقْسِمُوا
بِالْأَزْوَاجِ ذَلِكَ فِسْقٌ الْيَوْمَ يَيسُ الَّذِينَ
كَفَرُوا مِنْ دِينِكُمْ فَلَا تَحْشَوْهُمْ وَاخْشَوْا
الْيَوْمَ أَكْمَلْتُ لَكُمْ دِينَكُمْ وَأَمْتَمْتُ عَلَيْكُمْ
نِعْمَتِي وَرَضِيْتُ لَكُمْ الْإِسْلَامَ دِينًا فَمَنِ
أَضْطَرَّ فِي مَخْصَصَةٍ غَيْرِ مُتَجَانِفٍ لِإِيمَانِهِ فَإِنَّ
اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٢٦﴾

يَسْأَلُونَكَ مَاذَا أُحِلَّ لَهُمْ قُلْ أُحِلَّ لَكُمْ
الطَّيِّبَاتُ وَمَا عَلَّمْتُمْ مِنَ الْجَوَارِحِ مُكَلِّبِينَ
تَعْلَمُونَ بِمَا عَلَّمَكُمُ اللَّهُ فَكُلُوا مِمَّا أَسْكَنَ
عَلَيْكُمْ وَأَذْكُرُوا أَنَّمَا اللَّهُ عَلَيْهِ وَاتَّقُوا اللَّهَ إِنَّ
اللَّهَ سَرِيعُ الْحِسَابِ ﴿٢٧﴾

[1] Voir les notes au verset 135 de la sourate 2 (la vache) et au verset 90 de la sourate 3 (la famille d'Imrân).

pour vous et prononcez dessus le nom d'Allah. Et craignez Allah. Car Allah est, certes, prompt dans les comptes.

5. «Vous sont permises, aujourd'hui, *At-Tayyibât*. Vous est permise la nourriture des gens du Livre (les juifs et les chrétiens), et votre propre nourriture leur est permise. [Vous sont permises] les femmes vertueuses d'entre les croyantes, et les femmes vertueuses d'entre les gens qui ont reçu le Livre avant vous, si vous leur donnez leur *Mahr*, avec contrat de mariage, non en débauchés ni en preneurs d'amantes. Et quiconque abjure la foi (dans l'Unité d'Allah ainsi que dans tous les autres éléments de la foi, à savoir : la foi aux anges, aux livres révélés, aux messagers, au jour dernier et au *Qadr* – le destin–), alors vaine devient son action, et il sera dans l'au-delà, du nombre des perdants.

6. Ô vous qui croyez ! Lorsque vous vous levez pour la *Çalât*, lavez vos visages et vos mains (avant-bras) jusqu'aux coudes ; passez les mains mouillées sur vos têtes ; et lavez-vous les pieds jusqu'aux chevilles^[1]. Et si vous êtes en état de *Djanâba*, alors purifiez-vous (par un bain) ; mais si vous êtes mala-

أَيَّوْمٍ أُحِلَّ لَكُمْ الطَّيِّبَاتُ وَطَعَامُ الَّذِينَ أُوتُوا
الْكِتَابَ حِلٌّ لَكُمْ وَطَعَامُكُمْ حِلٌّ لَهُمْ
وَالْمُحْصَنَاتُ مِنَ الْمُؤْمِنَاتِ وَالْمُحْصَنَاتُ مِنَ الَّذِينَ
أُوتُوا الْكِتَابَ مِنْ قَبْلِكُمْ إِذَا مَاتَ مُوْتُهُنَّ
أَجُورَهُنَّ مُحْصَيْنِينَ غَيْرَ مُسْفَحِينَ وَلَا
مُتَحَدِّثِينَ أَخْدَانًا وَمَنْ يَكْفُرْ بِالْإِسْلَامِ فَقَدْ
حَبِطَ عَمَلُهُ وَهُوَ فِي الْآخِرَةِ مِنَ
الْخَاسِرِينَ ﴿٥٠﴾

يَتَّيَّبُهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِذَا قُمْتُمْ إِلَى
الصَّلَاةِ فَاغْسِلُوا وُجُوهَكُمْ وَأَيْدِيَكُمْ إِلَى
الْمَرَافِقِ وَامْسَحُوا بِرُءُوسِكُمْ وَأَرْجُلَكُمْ
إِلَى الْكَعْبَيْنِ وَإِنْ كُنْتُمْ جُنُبًا فَاطَّهَّرُوا
وَإِنْ كُنْتُمْ مَرَضًا أَوْ عَلَى سَفَرٍ أَوْ جَاءَ أَحَدٌ

[1] Le mérite de l'ablution : les parties lavées au cours des ablutions brilleront le Jour de la résurrection et les musulmans seront appelés par les anges par "*Algourroul-mouhadjdjaloûn*" (les hommes aux membres brillants suite aux traces laissées par les ablutions).

Nou'aïm Almoudjmir raconte : "Je suis monté une fois sur le toit de la mosquée en compagnie d'Abou Houraira. Celui-ci a fait ses ablutions et a dit : "J'ai entendu le Prophète dire : «Au Jour de la résurrection les gens de ma communauté seront appelés : "*Algourroul-mouhadjdjaloûn*" (les hommes aux membres brillants suite aux traces laissées par les ablutions). Quiconque peut donc étendre la région de son rayonnement,* qu'il le fasse (en faisant bien ses ablutions). (*Çahihoul-Boukhâry, Hadîs no 3435*).

* Remarquons que le Prophète n'a pas augmenté dans le lavage des parties au cours de l'ablution plus que ce qu'Allah a ordonné de laver. Etendre la région de son rayonnement consiste donc à bien faire ses ablutions conformément à ce que le Prophète a fait. Par exemple : il ne faut pas laver les mains jusqu'aux épaules ou les pieds jusqu'aux cuisses, prétendant ainsi étendre la région de son rayonnement le Jour de la résurrection. Pour plus de détails voir le livre des ablutions dans *Çahihoul-Boukhâry*.

des, ou en voyage, ou si l'un de vous revient du lieu où il a fait ses besoins ou si vous avez touché aux femmes (rapports sexuels) et que vous ne trouviez pas d'eau, alors recourez au *Tayammoum* [la purification] à la terre pure, passez-en sur vos visages et vos mains^[1]. Allah ne veut pas vous imposer quelque gêne, mais Il veut vous purifier et parfaire sur vous Son bienfait. Peut-être serez-vous reconnaissants.

7. Et rappelez-vous le bienfait d'Allah sur vous, ainsi que l'alliance qu'Il a conclue avec vous, quand vous avez dit : «Nous avons entendu et nous avons obéi». Et craignez Allah. Car Allah connaît parfaitement le contenu des cœurs.

8. Ô vous qui croyez ! Soyez stricts (dans vos devoirs) envers Allah et [soyez] des témoins équitables. Et que la haine pour un peuple ne vous incite pas à être injustes. Pratiquez l'équité : cela est plus proche de la piété. Et craignez Allah. Car Allah est certes Parfaitement Connaisseur de ce que vous faites.

9. Allah a promis à ceux qui croient (en l'Unicité d'Allah) et font de bonnes œuvres qu'il y aura pour eux un pardon et une énorme récompense (le Paradis).

10. Quant à ceux qui ne croient pas et traitent de mensonge Nos *Ayât* (preuves, évidences, versets, enseignements, révélations...), ceux-là sont des gens de l'Enfer.

11. Ô vous qui croyez ! Rappelez-vous le bienfait d'Allah à votre égard, le jour où un groupe d'ennemis s'apprêtait à porter la main sur vous (en vue de vous attaquer) et qu'Il repoussa leur tentative. Et craignez

مِنْكُمْ مِنَ الْفَاطِطِ أَوْ لَسْتُمْ النِّسَاءَ فَلَمْ
يَجِدُوا مَاءً فَتَيَمَّمُوا صَعِيدًا طَيِّبًا فَامْسَحُوا
بِأَيْدِيكُمْ مِنْهُ مَا يُرِيدُ اللَّهُ
لِيَجْعَلَ عَلَيْكُمْ مِنْ حَرَجٍ وَلَكِنْ يُرِيدُ
لِيُطَهِّرَكُمْ وَلِيُذَكِّرَكُمْ فَلْيَتَّقُوا اللَّهَ
لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿٦﴾

وَاذْكُرُوا نِعْمَةَ اللَّهِ عَلَيْكُمْ وَمِيثَاقَهُ
الَّذِي وَافَقْتُمْ بِهِ إِذْ قُلْتُمْ سَمِعْنَا وَأَطَعْنَا
وَاتَّقُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ بِذَاتِ
الصُّدُورِ ﴿٧﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا كُونُوا قَوَّامِينَ لِلَّهِ
شُهَدَاءَ بِالْقِسْطِ وَلَا يَجْرِمَنَّكُمْ شَنَاانُ
قَوْمٍ عَلَيْكُمْ أَلَّا تَعْدِلُوا أَعْدِلُوا هُوَ أَقْرَبُ
لِلتَّقْوَىٰ وَاتَّقُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ خَبِيرٌ بِمَا
تَعْمَلُونَ ﴿٨﴾

وَعَدَ اللَّهُ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ
لَهُمْ مَغْفِرَةٌ وَأَجْرٌ عَظِيمٌ ﴿٩﴾

وَالَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا أُولَٰئِكَ
أَصْحَابُ الْجَحِيمِ ﴿١٠﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا أَذْكُرُوا نِعْمَتَ اللَّهِ
عَلَيْكُمْ إِذْ هُمْ قَوْمٌ أَنْ يَبْسُطُوا إِلَيْكُمْ
أَيْدِيَهُمْ فَكَفَّ أَيْدِيَهُمْ عَنْكُمْ وَاتَّقُوا

[1] Le *Tayammoum* consiste à poser les deux paumes sur le sol puis les frotter l'une contre l'autre pour dégager la poussière. Les faire passer ensuite sur le visage et les mains.

Allah. C'est en Allah que les croyants doivent mettre leur confiance.

12. Et Allah certes prit l'engagement des enfants d'Israël. Nous nommâmes douze chefs d'entre eux. Et Allah dit : « Je suis avec vous, pourvu que vous accomplissiez la Çalât, acquittiez la Zakât, croyiez en Mes messagers, les aidiez et fassiez à Allah un bon prêt. Alors, certes, J'effacerais vos méfaits, et vous ferais entrer dans les Jardins sous lesquels coulent les ruisseaux. Et quiconque parmi vous, après cela, mécroît, s'égarer certes de la voie droite » !

13. Et puis, à cause de leur violation de l'engagement, Nous les avons maudits et avons endurci leurs cœurs : ils détournent les paroles de leur sens et oublient une partie de ce qui leur a été rappelé^[1]. Tu ne cesseras de découvrir leur trahison, sauf d'un petit nombre d'entre eux. Pardonne-leur donc et oublie [leurs fautes]. Car Allah aime, certes, les bienfaisants.

14. Et de ceux qui disent : « Nous sommes chrétiens », Nous avons pris leur engagement. Mais ils ont oublié une partie de ce qui leur a été rappelé^[2]. Nous avons donc suscité entre eux l'inimitié et la haine jusqu'au Jour de la résurrection. Et Allah les informera de ce qu'ils faisaient.

اللَّهُ وَعَلَى اللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُؤْمِنُونَ ﴿١١﴾

وَلَقَدْ أَخَذَ اللَّهُ مِيثَاقَ بَنِي إِسْرَائِيلَ وَبَعَثْنَا مِنْهُمُ اثْنَيْ عَشَرَ نَقِيبًا وَقَالَ اللَّهُ إِنِّي مَعَكُمْ لَئِنْ أَقَمْتُمُ الصَّلَاةَ وَآتَيْتُمُ الزَّكَاةَ وَآمَنْتُمْ بِرُسُلِي وَعَزَّرْتُمُوهُمْ وَأَقْرَضْتُمُ اللَّهَ قَرْضًا حَسَنًا لَأُكَفِّرَنَّ عَنْكُمْ سَيِّئَاتِكُمْ وَلَأُدْخِلَنَّكُمْ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ فَمَنْ كَفَرَ بَعْدَ ذَلِكَ مِنْكُمْ فَقَدْ ضَلَّ سَوَاءَ السَّبِيلِ ﴿١٢﴾

فِيمَا نَقَضُوا عَلَيْهِمْ مِيثَاقَهُمْ لَعَنَّاهُمْ وَجَعَلْنَا قُلُوبَهُمْ قَاسِيَةً يُحَرِّفُونَ الْكَلِمَ عَن مَوَاضِعِهِ وَنَسُوا حَظًّا مِمَّا ذُكِّرُوا بِهِ وَلَا تَزَالُ تَطَّلِعُ عَلَى خَائِبَةٍ مِنْهُمْ إِلَّا لَيْلِيًا مِنْهُمْ فَانصَبْ عَنَّهُمْ وَأَصْحَحْ إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُحْسِنِينَ ﴿١٣﴾

وَمِنَ الَّذِينَ قَالُوا إِنَّا نَسْرَدِي أَخَذْنَا مِيثَاقَهُمْ فَنَسُوا حَظًّا مِمَّا ذُكِّرُوا بِهِ فَأَغْرَيْنَا بَيْنَهُمُ الْعَدَاةَ وَالْبَغْضَاءَ إِلَى يَوْمِ الْقِيَامَةِ وَسَوْفَ يُنْفِئُهُمُ اللَّهُ بِمَا كَانُوا يَصْنَعُونَ ﴿١٤﴾

[1] a) C'est-à-dire il a été ordonné aux juifs dans la *Tawrât* de suivre le Prophète Mouhammad quand il viendra en tant que Messager envoyé à toute l'Humanité. Voir note sourate 7 (Al-A'râf) : verset 157.

b) Voir note sourate 41 (les versets détaillés) : verset 46.

[2] a) C'est-à-dire il a été ordonné aux chrétiens dans l'Indjil de suivre le Prophète Mouhammad quand il viendra en tant que Messager envoyé à toute l'Humanité. Voir note sourate 7 (Al-A'râf) : verset 157.

b) Voir note sourate 41 (les versets détaillés) : verset 46.

15. Ô gens du Livre! Notre Messager (Mouhammad ﷺ) vous est certes venu, vous exposant beaucoup de ce que vous cachiez du Livre, et passant sur bien d'autres choses! Une lumière (Mouhammad ﷺ) et un Livre explicite (ce *Qur'ân*) vous sont certes venus d'Allah!

16. Par ceci (le *Qur'ân*), Allah guide aux chemins du salut ceux qui cherchent Son agrément. Et Il les fait sortir des ténèbres à la lumière par Sa grâce. Et Il les guide vers un chemin droit (le monothéisme islamique).

17. Certes sont mécréants ceux qui disent: «Allah, c'est le Messie, fils de Maryam!»^[1] – Dis (Ô Mouhammad ﷺ): «Qui donc détient quelque chose d'Allah (pour L'empêcher), s'Il voulait faire périr le Messie, fils de Maryam, ainsi que sa mère et tous ceux qui sont sur la terre?... A Allah seul appartient la royauté des cieus et de la terre et de ce qui se trouve entre les deux». Il crée ce qu'Il veut. Et Allah est Omnipotent.

18. Les Juifs et les Chrétiens ont dit: «Nous sommes les fils d'Allah et Ses préférés.» Dis: «Pourquoi donc vous châtie-t-Il pour vos péchés?» En fait, vous êtes des êtres humains d'entre ceux qu'Il a créés. Il pardonne à qui Il veut et Il châtie qui Il veut. Et à Allah seul appartient la royauté des cieus et de la terre et de ce qui se trouve entre les deux. Et c'est vers Lui que sera la destination finale.

19. Ô gens du Livre! Notre Messager (Mouhammad ﷺ) est venu pour vous éclairer après une interruption des messagers

يَأْتِلَ الْكِتَابِ قَدْ جَاءَكُمْ رَسُولًا
بَيِّنَاتٍ لَكُمْ كَثِيرًا مِمَّا كُنْتُمْ
تُخْفُونَ مِنَ الْكِتَابِ وَيَعْلَمُونَ
كَثِيرًا قَدْ جَاءَكُمْ مِنَ اللَّهِ نُورٌ
وَكِتَابٌ مُبِينٌ ﴿١٥﴾

يَهْدِي بِهِ اللَّهُ مَنِ اتَّبَعَ رِضْوَانَهُ
سُبُلَ السَّلَامِ وَيُخْرِجُهُم مِنَ الظُّلُمَاتِ
إِلَى النُّورِ بِإِذْنِهِ وَيَهْدِيهِمْ إِلَى
صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ﴿١٦﴾

لَقَدْ كَفَرَ الَّذِينَ قَالُوا إِنَّ اللَّهَ هُوَ
الْمَسِيحُ ابْنُ مَرْيَمَ قُلْ فَمَنْ يَمْلِكُ
مِنَ اللَّهِ شَيْئًا إِنْ أَرَادَ أَنْ يُهْلِكَ
الْمَسِيحَ ابْنَ مَرْيَمَ وَأُمَّهُ وَمَنْ فِي
الْأَرْضِ جَمِيعًا وَلِلَّهِ مُلْكُ السَّمَاوَاتِ
وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا يَخْلُقُ مَا يَشَاءُ وَاللَّهُ
عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿١٧﴾

وَقَالَتِ الْيَهُودُ وَالنَّصَارَى نَحْنُ أَبْنَاءُ اللَّهِ
وَأَحِبُّونَهُ قُلْ فَلِمَ يُعَذِّبُكُمْ بِذُنُوبِكُمْ بَلْ
أَنْتُمْ بَشَرٌ مِمَّنْ خَلَقَ يَفْعَلُ لِمَنْ يَشَاءُ
وَيُعَذِّبُ مَنْ يَشَاءُ وَلِلَّهِ مُلْكُ السَّمَاوَاتِ
وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا وَإِلَيْهِ الْمَصِيرُ ﴿١٨﴾

يَأْتِلَ الْكِتَابِ قَدْ جَاءَكُمْ رَسُولًا بَيِّنَاتٍ لَكُمْ
عَلَّ قَفَرْتُمْ مِنَ الرُّسُلِ أَنْ تَقُولُوا مَا جَاءَنَا مِنْ

[1] Voir note sourate 4 (les femmes): verset 171.

afin que vous ne disiez pas : « Il ne nous est venu ni annonciateur ni avertisseur ». ^[1] Voilà, certes, que vous est venu un annonciateur et un avertisseur. Et Allah est Omnipotent.

20. [Souvenez-vous] lorsque Mou-sâ dit à son peuple : « Ô, mon peuple ! Rappelez-vous le bienfait d'Allah sur vous, lorsqu'Il a désigné parmi vous des prophètes. Et Il a fait de vous des rois. Et Il vous a donné ce qu'Il n'avait donné à nul autre aux mondes (hommes et *djinn*s).

21. Ô mon peuple ! Entrez dans la terre sainte (Palestine) qu'Allah vous a prescrite. Et ne revenez point sur vos pas [en refusant de combattre] car vous retourneriez perdants.

22. Ils dirent : « Ô Mou-sâ, il y a là un peuple de géants. Jamais nous n'y entrerons jusqu'à ce qu'ils en sortent. S'ils en sortent, alors nous y entrerons ».

23. Deux hommes d'entre ceux qui craignaient Allah et qui étaient comblés par Lui de bienfaits (*Yôûcha' et Kâlab*) dirent : « Entrez chez eux par la porte ; puis quand vous y serez entrés, vous serez sans doute les dominants. Et c'est en Allah qu'il faut avoir confiance, si vous êtes croyants ».

24. Ils dirent : « Mou-sâ ! Nous n'y entrerons jamais, aussi longtemps qu'ils y seront. Va donc, toi et ton Seigneur, et combattez tous deux. Nous restons là où nous sommes ».

25. Il dit : « Seigneur ! Je n'ai de pouvoir, vraiment, que sur moi-même et sur mon frère : sépare-nous donc de ce peuple de *Fâsiqouïn* (pervers) ».

بَشِيرٍ وَلَا نَذِيرٍ فَقَدْ جَاءَكُمْ بَشِيرٌ وَنَذِيرٌ
وَاللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿١٩﴾

وَإِذ قَالَ مُوسَىٰ لِقَوْمِهِ يَتَقَوَّمُوا أَدْعُوا
نِعْمَةَ اللَّهِ عَلَيْكُمْ إِذْ جَعَلْنَا فِيكُمْ أَنْبِيَاءَ
وَجَعَلْنَاكُمْ مُلُوكًا وَآتَيْنَاكُمْ مَا لَمْ يُؤْتِ أَحَدًا
مِنَ الْعَالَمِينَ ﴿٢٠﴾

يَتَقَوَّمُوا ادْخُلُوا الْأَرْضَ الْمَقْدَسَةَ الَّتِي كَتَبَ
اللَّهُ لَكُمْ وَلَا تَرْتَدُّوا عَلَىٰ أَدْبَارِكُمْ فَتَنْقَلِبُوا
خَاسِرِينَ ﴿٢١﴾

قَالُوا يَمْوَسَّىٰ إِنَّ فِيهَا قَوْمًا جَبَّارِينَ وَإِنَّا لَنْ
نَدْخُلَهَا حَتَّىٰ يَخْرُجُوا مِنْهَا فَإِن يَخْرُجُوا
مِنْهَا فَإِنَّا دَاخِلُونَ ﴿٢٢﴾

قَالَ رَجُلَانِ مِنَ الَّذِينَ يَخَافُونَ أَنْعَمَ اللَّهُ
عَلَيْهِمَا ادْخُلُوا عَلَيْهِمُ الْبَابَ فَإِذَا
دَخَلْتُمُوهُ فَإِنَّكُمْ عَلَيْهِمْ وَعَلَىٰ اللَّهِ فَتَوَكَّلُوا
إِن كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿٢٣﴾

قَالُوا يَمْوَسَّىٰ إِنَّا لَنْ نَدْخُلَهَا أَبَدًا مَا دَامُوا
فِيهَا فَاذْهَبْ أَنتَ وَرَبُّكَ فَقَتِلَا إِنَّا
هَاهُنَا قَاعِدُونَ ﴿٢٤﴾

قَالَ رَبِّ إِنِّي لَا أَمْلِكُ إِلَّا نَفْسِي وَأَخِي
فَافْرُقْ بَيْنَنَا وَبَيْنَ الْقَوْمِ الْفَاسِقِينَ ﴿٢٥﴾

[1] a) Voir notes sourate 3 (la famille d'Imrân) : versets 85 et 116.

b) Voir note sourate 2 (la vache) : verset 252.

26. Il (Allah) dit : « Eh bien, ce pays (cette terre sacrée) leur sera interdit pendant quarante ans, durant lesquels ils erreront sur la terre. Ne te tourmente donc pas pour ce peuple de *Fâsiqûn* ».

27. Et raconte-leur (aux juifs) en toute vérité (Ô Mouhammad ﷺ) l'histoire des deux fils d'Adam. Les deux offrirent des sacrifices (à Allah) ; celui de l'un fut accepté et celui de l'autre ne le fut pas. Celui-ci dit : « Je te tuerai sûrement ». ^[1] « Allah n'accepte, dit l'autre, que de la part des pieux ».

28. Si tu étends vers moi ta main pour me tuer, moi, je n'étendrai pas vers toi ma main pour te tuer : car je crains Allah, le Seigneur de *Âlamîn* (hommes, *djinn*s et tout ce qui existe autre qu'Allah).

29. Je veux que tu partes avec le péché de m'avoir tué et avec ton propre péché : alors tu seras du nombre des gens du feu. Telle est la récompense des *Zhâlimoûn* (polythéistes et injustes).

30. Son *Nafs* (âme) l'incita à tuer son frère. Il le tua donc et devint ainsi du nombre des perdants.

31. Puis Allah envoya un corbeau qui se mit à gratter la terre pour lui montrer comment ensevelir le cadavre de son frère. Il (l'assassin) dit : « Malheur à moi ! Suis-je incapable d'être, comme ce corbeau, à même d'ensevelir le cadavre de mon frère ? » Il devint alors du nombre de ceux que ronge le remords.

قَالَ فَإِنَّهَا مُحَرَّمَةٌ عَلَيْهِمْ أَرْبَعِينَ سَنَةً
يَهَيُّوْنَ فِي الْأَرْضِ فَلَا تَأْسَ عَلَى الْقَوَامِ
الْفَاسِقِينَ ﴿٢٦﴾

﴿٢٧﴾ وَأَتَىٰ عَلَيْهِمْ نَبَأُ ابْنَيْ آدَمَ بِالْحَقِّ إِذْ
قَرَّبَا قُرْبَانًا فَتُقْبِلُ مِنْ أَحَدِهِمَا وَكَمْ يُقْبَلُ
مِنَ الْآخَرِ قَالَ لَأَقْتُلَنَّكَ قَالَ إِنَّمَا يَتَقَبَّلُ
اللَّهُ مِنَ الْمُتَّقِينَ ﴿٢٨﴾

لِيَأْ بَسَطَتِ إِذْ يَدُكَ لِنَفْسِي مَا أَنَا بِبَاطِلٍ
بِيَدِي إِلَيْكَ لِأَقْتُلَنَّكَ إِنِّي أَخَافُ اللَّهَ رَبَّ
الْعَالَمِينَ ﴿٢٩﴾

إِنِّي أُرِيدُ أَنْ بَسُوًا بِإِثْمِي وَإِنَّمَا تَنكُرُونَ مِنَ
أَصْحَابِ النَّارِ وَذَلِكَ جَزَاءُ الظَّالِمِينَ ﴿٣٠﴾

فَطَوَّعَتْ لَهُ نَفْسُهُ قَتْلَ أَخِيهِ فَقَتَلَهُ فَأَصْبَحَ
مِنَ الخٰسِرِينَ ﴿٣١﴾

فَبَعَثَ اللَّهُ غُرَابًا يَبْحَثُ فِي الْأَرْضِ لِيُرِيَهُ
كَيْفَ يُوَارِي سَوْءَةَ أَخِيهِ قَالَ يُؤْتِلْنِي
أَعْجَزْتُ أَنْ أَكُونَ مِثْلَ هَذَا الْغُرَابِ
فَأُوَارِي سَوْءَةَ أَخِي فَأَصْبَحَ مِنَ
الندائين ﴿٣٢﴾

[1] Abdoullah – qu'Allah l'agrée – rapporte que le Prophète a dit : « Arcun être humain n'est tué ou assassiné injustement sans qu'une partie de la responsabilité ne revienne au premier fils d'Adam (Qabil ou Caïn comme on dit) qui a institué la tradition du meurtre (assassinat) sur la terre ». (*Çahîhoul-Boukhâry, Hadîs no 6867*).

Abdoullah bin Oumar – qu'Allah l'agrée ainsi que son père – rapporte que le Prophète a dit « Attention ! Ne redevenez pas après ma mort des mécréants dont certains couperont le cou des autres ». (*Çahîhoul-Boukhâry, Hadîs no 6868. Voir aussi le no 1741*).

32. C'est pourquoi Nous avons prescrit pour les enfants d'Israël que quiconque tuerait une personne non coupable d'un meurtre ou d'une corruption sur la terre, c'est comme s'il avait tué tous les hommes. Et quiconque lui fait don de la vie, c'est comme s'il faisait don de la vie à tous les hommes. En effet Nos messagers sont venus à eux avec les preuves. Et puis voilà, qu'en dépit de cela, beaucoup d'entre eux se mettent à commettre des excès (en oppressant injustement et en passant outre les limites imposées par Allah -en commettant les grands péchés-) sur la terre.^[1]

33. La récompense de ceux qui font la guerre contre Allah et Son messager, et qui s'efforcent de semer la corruption sur la terre, c'est qu'ils soient tués, ou crucifiés, ou que soient coupées leurs mains et leurs jambes opposées, ou qu'ils soient expulsés du pays. Ce sera pour eux l'ignominie ici-bas ; et dans l'au-delà, il y aura pour eux un énorme châtement,

34. excepté ceux qui se sont repentis avant de tomber en votre pouvoir : sachez qu'alors, Allah est Pardonneur et Très Miséricordieux.

35. Ô vous qui croyez ! Craignez Allah, cherchez le moyen de vous rapprocher de Lui et lutez pour Sa cause (autant que vous le pouvez). Peut-être serez-vous de ceux qui réussissent !^[2]

36. Si les mécréants possédaient tout ce qui est sur la terre et autant encore, pour se

مِنْ أَجْلِ ذَلِكَ كَتَبْنَا عَلَىٰ بَنِي إِسْرَائِيلَ أَنَّهُمْ مَنْ قَتَلَ نَفْسًا بِغَيْرِ نَفْسٍ أَوْ فَسَادٍ فِي الْأَرْضِ فَكَأَنَّمَا قَتَلَ النَّاسَ جَمِيعًا وَمَنْ أَحْيَاهَا فَكَأَنَّمَا أَحْيَا النَّاسَ جَمِيعًا وَلَقَدْ جَاءَهُمْ رَسُولُنَا بِالْبَيِّنَاتِ ثُمَّ إِنَّ كَثِيرًا مِنْهُمْ بَعَدَ ذَلِكَ فِي الْأَرْضِ لَمُسْرِفُونَ ﴿٣٣﴾

إِنَّمَا جَزَاءُ الَّذِينَ يُحَارِبُونَ اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَيَسْعَوْنَ فِي الْأَرْضِ فَسَادًا أَنْ يُقَتَّلُوا أَوْ يُصَلَّبُوا أَوْ تُقَطَّعَ أَيْدِيهِمْ وَأَرْجُلُهُمْ مِنْ خَلْفٍ أَوْ يُنْفَخُوا مِنَ الْأَرْضِ ذَلِكَ لَهُمْ جِزَاءٌ فِي الدُّنْيَا وَلَهُمْ فِي الْآخِرَةِ عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿٣٤﴾

إِلَّا الَّذِينَ تَابُوا مِنْ قَبْلِ أَنْ تَقْرَأُوا عَلَيْهِمْ فَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٣٥﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ وَابْتَغُوا إِلَيْهِ الْوَسِيلَةَ وَجَاهِدُوا فِي سَبِيلِهِ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ﴿٣٦﴾

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا لَوْ أَنَّ لَهُمْ مَا فِي الْأَرْضِ جَمِيعًا وَمِثْلَهُ مَعَهُ لَيَفْتَدُوا بِهِ

^[1] Anas bin Malik – qu'Allah l'agrée – rapporte que le Prophète a dit : « Les plus grands péchés, sont : le *Chirk* (le fait de donner des égaux) à Allah, la désobéissance aux parents (père et mère tant qu'ils n'ordonnent pas une désobéissance à Allah), le meurtre et le faux témoignage ». (*Çahûhoul-Boukhârî, Hadîs no 6871*).

^[2] Voir note sourate 2 (la vache) : verset 186.

racheter du châtement du Jour de la résurrection, on ne l'accepterait pas d'eux. Et pour eux il y aura un châtement douloureux.^[1]

37. Ils voudront sortir du feu, mais ils n'en sortiront point. Et ils auront un châtement permanent.

38. Le voleur et la voleuse, coupez-leur (au niveau du poignet) la main [droite], en punition de ce qu'ils se sont acquis, et comme châtement de la part d'Allah. Allah est Tout Puissant et Sage.

39. Mais quiconque se repent après son tort et se réforme (en obéissant à Allah), Allah accepte son repentir. Car, Allah est, certes, Pardonneur et Très Miséricordieux.

40. Ne sais-tu pas qu'à Allah [Seul] appartient la royauté des cieux et de la terre ? Il châtie qui Il veut et pardonne à qui Il veut. Et Allah est Omnipotent.

41. Ô Messager (Mouhammad ﷺ) ! Que ne t'affligent point ceux qui concourent en mécréance ; parmi ceux qui ont dit : « Nous avons cru » avec leurs bouches sans que leurs cœurs aient jamais cru et parmi les Juifs qui aiment bien écouter le mensonge et écouter d'autres gens qui ne sont jamais venus à toi et qui déforment le sens des mots une fois bien établi. Ils disent : « Si vous avez reçu ceci, acceptez-le et si vous ne l'avez pas reçu, soyez méfiants ». Celui qu'Allah veut éprouver, tu n'as pour lui aucune protection contre Allah. Voilà ceux dont Allah n'a point voulu purifier les cœurs (de l'incrédulité et de l'hypocrisie). A eux, seront réservés, une ignominie ici-bas et un énorme châtement dans l'au-delà.

مِنْ عَذَابِ يَوْمِ الْقِيَامَةِ مَا نُقْبِلُ مِنْهُمْ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٣٧﴾

يُرِيدُونَ أَنْ يُخْرِجُوا مِنَ النَّارِ وَمَا هُمْ بِخَارِجِينَ مِنْهَا وَلَهُمْ عَذَابٌ مُّؤِمٌّ ﴿٣٨﴾
وَالسَّارِقُ وَالسَّارِقَةُ فَاقْطَعُوا أَيْدِيَهُمَا جَزَاءً بِمَا كَسَبَا نَكَالًا مِنَ اللَّهِ وَاللَّهُ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿٣٩﴾

مَنْ تَابَ مِنْ بَعْدِ ظُلْمِهِ وَأَصْلَحَ فَإِنَّ اللَّهَ يَتُوبُ عَلَيْهِ إِنَّ اللَّهَ عَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٤٠﴾

أَلَمْ تَعْلَمْ أَنَّ اللَّهَ لَهُ مُلْكُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ يُعَذِّبُ مَنْ يَشَاءُ وَيَعْفُو لِمَنْ يَشَاءُ وَاللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٤١﴾

﴿٤١﴾ يَا أَيُّهَا الرَّسُولُ لَا يَحْزَنْكَ الَّذِينَ يُكْفِرُونَ فِي الْكُفْرِ مِنَ الَّذِينَ قَالُوا آمَنَّا بِأَفْوَاهِهِمْ وَلَمْ تُؤْمِن قُلُوبُهُمْ وَمِنَ الَّذِينَ هَادُوا سَتَمُعُونَ لِلْكَذِبِ سَتَمُعُونَ لِقَوْمٍ آخَرِينَ لَمْ يَأْتُوكَ بِحُجُوبٍ الْكَبِيرِ مِنْ بَعْدِ مَوَاضِعِهِ، يَقُولُونَ إِنْ أُوتِيتُمْ هَذَا فَخُذُوهُ وَإِنْ لَمْ تُؤْتَوْهُ فَاحْذَرُوا وَمَنْ يُرِيدِ اللَّهُ فِتْنَتَهُ فَلَنْ تَمْلِكَ لَهُ مِنْ اللَّهِ شَيْئًا أُولَئِكَ الَّذِينَ لَمْ يُرِيدِ اللَّهُ أَنْ يُطَهِّرَ قُلُوبَهُمْ لَهُمْ فِي الدُّنْيَا حِزْبٌ وَلَهُمْ فِي الْآخِرَةِ عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿٤١﴾

[1] Voir note sourate 3 (la famille d'Imrân) : verset 91.

42. Ils sont attentifs au mensonge et voraces de gains illicites. S'ils viennent à toi (Ô Mouhammad ﷺ), sois juge entre eux ou détourne-toi d'eux. Et si tu te détournes d'eux, jamais ils ne pourront te faire aucun mal. Et si tu juges, alors juge entre eux en toute équité. Car Allah aime ceux qui jugent équitablement.

43. Mais comment te demanderaient-ils d'être leur juge quand ils ont avec eux *la Tawrât* dans laquelle se trouve le jugement d'Allah ? Et puis, après cela, ils rejettent ton jugement. Ces gens-là ne sont nullement des croyants.

44. Nous avons fait descendre *la Tawrât* (à Mou-sâ) dans laquelle il y a guide et lumière. C'est sur sa base que les prophètes qui se sont soumis à Allah, ainsi que les rabbins et les docteurs jugent les affaires des juifs. Car on leur a confié la garde du Livre d'Allah, et ils en sont les témoins. Ne craignez donc pas les gens, mais craignez-Moi. Et ne vendez pas Mes enseignements à vil prix. Et ceux qui ne jugent pas d'après ce qu'Allah a fait descendre, les voilà les *Kâfirouïn* (les mécréants de moindre degré, puisqu'ils ne se conforment pas aux lois d'Allah).^[1]

45. Et Nous y avons prescrit pour eux vie pour vie,^[2] œil pour œil, nez pour nez, oreille pour oreille, dent pour dent. Les

سَمِعُوا لِلْكَذِبِ أَكَلُونَ لِلسُّحْتِ فَإِنْ جَاءَكَ فَاحْكُم بَيْنَهُمْ أَوْ أَعْرِضْ عَنْهُمْ وَإِنْ تُعْرِضْ عَنْهُمْ فَكَنْ يَضُرُّكَ شَيْئًا وَإِنْ حَكَمْتَ فَاحْكُم بَيْنَهُمْ بِالْقِسْطِ إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُقْسِطِينَ ﴿٤٢﴾

وَكَفَ يُحْكِمُونَكَ وَعِنْدَهُ التَّوْرَةُ فِيهَا حُكْمُ اللَّهِ ثُمَّ يَتَوَلَّوْنَ مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ وَمَا أُولَئِكَ بِالْمُؤْمِنِينَ ﴿٤٣﴾

إِنَّا أَنْزَلْنَا التَّوْرَةَ فِيهَا هُدًى وَنُورٌ يُحْكَمُ بِهَا النَّبِيُّونَ الَّذِينَ أَسْلَمُوا لِلَّذِينَ هَادُوا وَالرَّبَّانِيُّونَ وَالْأَحْبَارُ بِمَا اسْتُحْفِظُوا مِنْ كِتَابِ اللَّهِ وَكَانُوا عَلَيْهِ شُهَدَاءَ فَلَا تَخْشَوُا النَّكَاسَ وَأَخْشَوْنَ وَلَا تَشْتَرُوا بِإِيمَانِي ثَمَنًا قَلِيلًا وَمَنْ لَمْ يَحْكَمْ بِمَا أَنْزَلَ اللَّهُ فَأُولَئِكَ هُمُ الْكَافِرُونَ ﴿٤٤﴾

وَكُنَّا عَلَيْهِمْ فِيهَا أَنْ نَفْسٌ بِالنَّفْسِ وَالْعَيْنَ بِالْعَيْنِ وَالْأَنْفَ بِالْأَنْفِ

[1] Il y a différents degrés de *Koufr* (incrédulité).

[2] Abdoullah – qu'Allah l'agrée – rapporte que le Messager d'Allah a dit : « La vie d'un musulman qui confesse *Lâ ilâha illallâh* (qu'il il n'y a de divinité digne d'adoration qu'Allah) et que je suis le Messager d'Allah, ne peut être atteinte que dans trois cas seulement :

1) Vie contre vie c'est-à-dire en cas de meurtre intentionnel. C'est la loi de talion (*Qicâs*).

2) Un musulman marié qui commet l'adultère.

3) Un musulman qui fait apostasie (renonce à l'Islam) et se sépare du groupe des musulmans. » (*Çahihoul-Boukhârî, Hadîs no 6878*). Pour plus de détails voir *Fathoul-bari page 220*.

blessures tombent sous la loi du talion. Après, quiconque y renonce par charité, cela lui vaudra une expiation. Et ceux qui ne jugent pas d'après ce qu'Allah a fait descendre, ceux-là sont des *Zhâlimouîn* (polythéistes et injustes – de moindre degré –).

46. Et Nous avons envoyé après eux 'Î-sâ, fils de Maryam,^[1] pour confirmer ce qu'il y avait dans la *Tawrât* (la Torah) avant lui. Et Nous lui avons donné l'*Indjîl* (l'Évangile), où il y a guide et lumière, pour confirmer ce qu'il y avait dans la *Tawrât* avant lui, et un guide et une exhortation pour *Al-Mouttaqouîn* (les pieux).

47. Que les gens de l'*Indjîl* jugent d'après ce qu'Allah y a fait descendre. Ceux qui ne jugent pas d'après ce qu'Allah a fait descendre, ceux-là sont les *Fâsiqouîn* (pervers – de moindre degré –).

48. Et sur toi (Ô Mouhammad ﷺ), Nous avons fait descendre le Livre (ce *Qur'ân*) avec la vérité, pour confirmer le Livre qui était là avant lui et *Mouhaïminan* (pour prévaloir sur lui).^[2] Juge donc parmi eux d'après ce qu'Allah a fait descendre. Ne suis pas leurs passions, loin de la vérité qui t'est venue. A chacun de vous Nous avons assigné une législation et une voie à suivre. Si Allah avait voulu, certes Il aurait fait de vous tous une seule communauté. Mais Il veut vous éprouver en ce qu'Il vous donne. Concurrenez donc dans les bonnes œuvres. C'est vers Allah qu'est votre retour à tous; alors Il vous informera de ce en quoi vous divergiez.

وَأَنذَرْتُكَ بِالْأَذُنِ وَالسِّنِّ بِالسِّنِّ وَالْجُرُوحِ
فِصَاصٌ فَمَنْ تَصَدَّقَ بِهِ فَهُوَ
كَفَّارَةٌ لَّهُ وَمَنْ لَّمْ يَحْكَمْ بِمَا أَنزَلَ
اللَّهُ فَأُولَئِكَ هُمُ الظَّالِمُونَ ﴿٤٦﴾

وَقَفِينَا عَلَى مَا أَنزَلْنَاهُمْ بِعِيسَى ابْنِ مَرْيَمَ مُصَدِّقًا
لِّمَا بَيْنَ يَدَيْهِ مِنَ التَّوْرَةِ وَإِنَّا نَكُونُ
الْإِنْجِيلَ فِيهِ هُدًى وَنُورٌ وَمُصَدِّقًا لِّمَا بَيْنَ
يَدَيْهِ مِنَ التَّوْرَةِ وَهُدًى وَمَوْعِظَةٌ
لِّلْمُتَّقِينَ ﴿٤٧﴾

وَلِيَحْكُمَ أَهْلَ الْإِنْجِيلِ بِمَا أَنزَلَ اللَّهُ فِيهِ وَمَنْ
لَّمْ يَحْكَمْ بِمَا أَنزَلَ اللَّهُ فَأُولَئِكَ هُمُ
الْفَاسِقُونَ ﴿٤٨﴾

وَأَنزَلْنَا إِلَيْكَ الْكِتَابَ بِالْحَقِّ مُصَدِّقًا لِّمَا
بَيْنَ يَدَيْهِ مِنَ الْكِتَابِ وَمُهَيِّمًا عَلَيْهِ
فَأَحْكُمْ بَيْنَهُمْ بِمَا أَنزَلَ اللَّهُ وَلَا تَتَّبِعْ
أَهْوَاءَهُمْ عَمَّا جَاءَكَ مِنَ الْحَقِّ لِكُلِّ جَعَلْنَا
مِنْكُمْ شِرْعَةً وَمِنْهَاجًا وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ
لَجَعَلَكُمْ أُمَّةً وَاحِدَةً وَلَكِنْ لَسَبَلُوكُمْ فِي مَا
آتَاكُمْ فَاسْتَفِئُوا الْخَيْرَاتِ إِلَى اللَّهِ
مَرْجِعُكُمْ جَمِيعًا فَيُنَبِّئُكُمْ بِمَا كُنْتُمْ فِيهِ
تَخْلِفُونَ ﴿٤٩﴾

[1] Abou Houraira – qu'Allah l'agrée – rapporte qu'il a entendu le Messager d'Allah dire : « Certes, je suis le plus digne à me réclamer de 'Î-sâ – et tous les prophètes sont des frères paternels – et il n'y a personne entre lui et moi ». (*Çahîhoul-Boukhârî, Hadîs no 3442*).

[2] *Mouhaïmin* : qui confirme la vérité qu'il y a dans les Anciennes Saintes Ecritures et infirme le faux qu'on y a ajouté.

49. Juge alors (Ô Mouhammad ﷺ) parmi eux d'après ce qu'Allah a fait descendre. Ne suis pas leurs passions, et prends garde qu'ils ne tentent de t'éloigner d'une partie de ce qu'Allah t'a révélé. Et puis, s'ils refusent (le jugement révélé) sache qu'Allah veut les affliger [ici-bas] pour une partie de leurs péchés. Beaucoup de gens, certes, sont des *Fâsiqûn*.

50. Est-ce donc le jugement du temps de l'ignorance qu'ils cherchent ?^[1] Qu'y a-t-il de meilleur qu'Allah, en matière de jugement pour des gens qui ont une foi ferme ?

51. Ô vous qui croyez ! Ne prenez pas pour *Awliyâ* (alliés) les juifs et les chrétiens ; ils sont *Awliyâ* les uns des autres. Et celui d'entre vous qui les prend pour alliés, devient un des leurs. Allah ne guide certes pas le peuple des *Zhâlimoûn*.

52. Tu verras, d'ailleurs, que ceux qui ont la maladie aux cœurs (l'hypocrisie) se précipitent vers eux et disent : « Nous craignons qu'un revers de fortune ne nous frappe ». Mais peut-être qu'Allah fera venir la victoire ou un ordre émanant de Lui. Alors ceux-là regretteront leurs pensées secrètes.

53. Et les croyants diront : « Est-ce là ceux (les hypocrites) qui juraient par Allah de toute leur force qu'ils étaient avec vous (les musulmans) ? » Mais leurs actions sont devenues vaines et ils sont devenus perdants.

54. Ô vous qui croyez ! Quiconque parmi vous apostasie de sa religion... Allah va faire venir un peuple qu'Il aime et qui L'aime, modeste envers les croyants et fier et puis-

وَأَن أَسْأَلَكُمْ بِبَيْنَتِهِمْ بِمَا أُنزِلَ اللَّهُ وَلَا تَتَّبِعْ
أَهْوَاءَهُمْ وَأَعَدَّ لَهُمْ أَن يَفْتَنُوكَ عَنْ بَعْضِ
مَا أُنزِلَ اللَّهُ إِلَيْكَ فَإِن تَوَلَّوْا فَاعْلَمْتُمْ أَنَّهُ يِزِيدُ
اللَّهِ أَن يُصِيبَهُمْ بِبَعْضِ ذُنُوبِهِمْ وَإِنَّ كَثِيرًا مِّنَ
النَّاسِ لَفَاسِقُونَ ﴿٤٩﴾

أَفْصَحَ الْجَاهِلِيَّةِ يَعُونَ وَمَنْ أَحْسَنُ مِنَ اللَّهِ
حُكْمًا لِّقَوْمٍ يُوفُونَ ﴿٥٠﴾

﴿٥١﴾ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَتَّخِذُوا الْيَهُودَ
وَالنَّصَارَىٰ أَوْلِيَاءَ بَعْضُهُمْ أَوْلِيَاءُ بَعْضٍ وَمَنْ يَتَوَلَّهُمْ
يَتَكَلَّمْ فَإِنَّهُ مِنَّهُمْ إِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ
الظَّالِمِينَ ﴿٥١﴾

فَتَرَى الَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمْ مَّرَمٌ يَّسْتَعْجِلُونَ فِيهِمْ
يَقُولُونَ نَخْشَىٰ أَن تَصِيبَنَا دَآئِرَةٌ فَمَسَى اللَّهُ أَن
يَأْتِيَ بِالنتِجِ أَوْ أَمْرٍ مِّنْ عِنْدِهِ فَيُصِيبُوا عَلَىٰ
مَا أَسْرَأُوا فِي أَنفُسِهِمْ نَدِيمِك ﴿٥٢﴾

وَيَقُولُ الَّذِينَ آمَنُوا أَهَؤُلَاءِ الَّذِينَ أَقْسَمُوا بِاللَّهِ
جَهْدَ أَيْمَانِهِمْ أَنَّهُمْ لَمَعَكُمْ حَيْطَلْتُمْ أَعْمَلْتُمْ
فَأَصْبَحُوا حَسِيرِينَ ﴿٥٣﴾

يَأْتِيهَا الَّذِينَ آمَنُوا مَن يَرْتَدَّ مِنكُمْ عَن دِينِهِ
فَسَوْفَ يَأْتِيَ اللَّهُ بِقَوْمٍ يُحِبُّهُمْ وَيُحِبُّونَهُ أَذِلَّةٌ
عَلَى الْمُؤْمِنِينَ أَعِزَّةٌ عَلَى الْكٰفِرِينَ

[1] Ibnou Abbas – qu'Allah l'agrée ainsi que son père – rapporte que le Prophète a dit : « Les hommes les plus détestés d'Allah sont trois : (1) un malfaiteur dans le territoire sacré de la Mecque, (2) un musulman qui cherche les traditions de l'anté-islam (3) et l'homme qui cherche à tuer un autre sans aucun droit ». (*Çahihoul-Boukhâry, Hadîs no 6882*).

sant envers les mécréants, qui lutte dans la voie d'Allah, ne craignant le blâme d'aucun blâmeur. Telle est la grâce d'Allah. Il la donne à qui Il veut. Allah est Immense et Omniscient.

55. Vous n'avez d'autres alliés qu'Allah, Son messenger, et les croyants qui accomplissent la *Çalât*, s'acquittent de la *Zakât*, et qui sont *Râki'ouün*^[1] (qui s'inclinent – devant Allah par soumission et obéissance –).

56. Et quiconque prend pour alliés Allah, Son messenger et les croyants, [réussira] car c'est le parti d'Allah qui sera victorieux.^[2]

57. Ô vous qui croyez! N'adoptez pas pour *Awliyâ* ceux qui prennent en raillerie et jeu votre religion, parmi ceux à qui le Livre fut donné avant vous et parmi les mécréants. Et craignez Allah si vous êtes croyants.

58. Et lorsque vous faites l'appel à la *Çalât*, ils la (la prière) prennent en raillerie et jeu. C'est qu'ils sont des gens qui ne raisonnent point.^[3]

يُجَاهِدُونَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَلَا يَخَافُونَ لَوْمَةَ
لَا يُعِيرُ ذَلِكَ فَضْلَ اللَّهِ يُؤْتِيهِ مَن يَشَاءُ وَاللَّهُ
وَاسِعٌ عَلِيمٌ ﴿٥٥﴾

إِنَّمَا وَلِيُّكُمُ اللَّهُ وَرَسُولُهُ وَالَّذِينَ آمَنُوا الَّذِينَ
يُقِيمُونَ الصَّلَاةَ وَيُؤْتُونَ الزَّكَاةَ وَهُمْ رَاكِعُونَ ﴿٥٦﴾

وَمَن يَتَوَلَّ اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَالَّذِينَ آمَنُوا فَإِنَّ حَرْبَ
اللَّهِ هُمُ الْعَاقِلُونَ ﴿٥٧﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَتَّخِذُوا الَّذِينَ اتَّخَذُوا
دِينَهُمْ هُزُوءًا وَعَلِيًّا مِّنَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ
مِن قَبْلِكُمْ وَالْكَافِرَ أَوْلِيَاءَ وَاتَّقُوا اللَّهَ إِنَّ
كُنْتُمْ مُّؤْمِنِينَ ﴿٥٨﴾

وَإِذَا نَادَيْتُمْ إِلَى الصَّلَاةِ اتَّخَذُوا هُزُوءًا وَعَلِيًّا
ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ قَوْمٌ لَا يَعْقِلُونَ ﴿٥٩﴾

[1] Voir note sourate 2 (la vache) : verset 43.

[2] Voir note sourate 27 (les fourmis) : verset 59.

[3] Comment l'*Azân* (l'appel à la prière) a commencé.

Allah le Très Haut a dit : « Et lorsque vous faites l'appel à la *Çalât*, ils la (la prière) prennent en raillerie et jeu. C'est qu'ils sont des gens qui ne raisonnent point ». Sourate 5 (la table servie) : verset 58.

« Quand on appelle à la *Çalât* du jour du Vendredi, accourez à l'évocation d'Allah et laissez tout négoce ». Sourate 62 (le vendredi) : verset 9.

Anas – qu'Allah l'agrée – a dit : "Les gens ont suggéré le feu et la cloche comme signaux pour indiquer le début des prières mais ils se sont rappelés les juifs et les chrétiens.

Il fut alors ordonné à Bilâl de dire deux fois les formules de l'*Azân* et une fois celles de l'*Iqâmah*". (*Çahihoul-Boukhârî, Hadîç no 603*).

Voici une des formules de l'*Azân* :

Allâhou akbar! (2 ou 4 fois).

Ach-hadou allâ ilâha illallâh (2 fois).

Ach-hadou anna

Mouhammadar-Rasoûlullah (2 fois).

Hayya 'alâç-çalât (2 fois).

Voici une des formules de l'*Iqâmah* :

Allâhou akbar! (2 fois).

Ach-hadou allâ ilâha illallah (1 fois).

Ach-hadou anna

Mouhammadar-Rasoûlullah (1 fois).

Hayya 'alâç-çalât (1 fois). =

59. Dis : « Ô gens du Livre ! Est-ce que vous nous reprochez autre chose que de croire en Allah, à ce qu'on a fait descendre vers nous et à ce qu'on a fait descendre auparavant ? Mais la plupart d'entre vous sont des *Fâsiqûn*.

60. Dis : « Puis-je vous informer de ce qu'il y a de pire, en fait de rétribution auprès d'Allah ? Celui qu'Allah a maudit, celui qui a encouru Sa colère, et ceux dont Il a fait des singes, des porcs, et de même, celui qui a adoré le *Tâghoût*,^[1] ceux-là ont la pire des places (dans le Feu de l'Enfer) et sont les plus égarés de la voie droite ».

61. Lorsqu'ils viennent chez vous, ils disent : « Nous croyons ». Alors qu'ils sont entrés avec la mécréance et qu'ils sont sortis avec. Et Allah sait parfaitement ce qu'ils cachent.

62. Et tu verras beaucoup d'entre eux (les juifs) se précipiter vers le péché et l'iniquité, et manger des gains illicites (*Ribâ*).^[2] Comme est donc mauvais ce qu'ils œuvrent !

63. Pourquoi les rabbins et les docteurs (de la Loi religieuse) ne les empêchent-ils pas de tenir des propos mensongers et de manger des gains illicites ? Que leurs actions sont donc mauvaises !

64. Et les juifs disent : « La Main d'Allah est fermée (sous-entendu : Allah est avare de Ses richesses) ! » Que leurs propres mains soient fermées, et maudits soient-ils pour

قُلْ يٰٓأَهْلَ الْكِتٰبِ هَلْ تَقِيْمُوْنَ وِيَنَّا اِلَّا اَنْ
اٰمَنَّا بِاللهِ وَمَا اُنزِلَ اِلَيْنَا وَمَا اُنزِلَ مِنْ قَبْلُ وَاَنْ
اَكْذَرْتُمْ فَنَسْفُوْنَ ﴿٥٩﴾

قُلْ هَلْ اُنْبِيْتُمْ بِشَيْءٍ مِنْ ذٰلِكَ مُثُوْبَةً عِنْدَ اللهِ
مَنْ لَعْنَهُ اللهُ وَغَضِبَ عَلَيْهِ وَجَعَلَ مِنْهُمْ
الْقِرَدَةَ وَالْخَنَازِيْرَ وَعَبْدَ الْاَلْحٰثُوْتِ اُولٰٓئِكَ سُرُّ
مَكَانًا وَاَضَلُّ عَنِ سَوَاىِ السَّبِيْلِ ﴿٦٠﴾

وَإِذَا جَاءَهُمْ قَالُوْا ءَاْمَنَّا وَهَدُّوا بِالْكُفْرِ
وَهُمْ قَدْ خَرَجُوْا مِنْهُ وَاَلَّهُ اَعْلَمُ بِمَا كَانُوْا
يَكْتُمُوْنَ ﴿٦١﴾

وَرَوٰى كَثِيْرًا مِنْهُمْ يُسْرِعُوْنَ فِي الْاٰثِمِ وَالْعُدُوْنِ
وَآكِلِيْهِمْ اُلْشَحْتٰٓ لَيْسَ مَا كَانُوْا
يَعْمَلُوْنَ ﴿٦٢﴾

لَوْلَا يَنْهٰهُمْ الرَّبِّيْبِيُّوْنَ وَالْاَحْبَابُ عَنْ قَوْلِهِمْ
الْاِيْمَةُ وَاَكْلِهِمْ اُلْشَحْتٰٓ لَيْسَ مَا كَانُوْا
يَصْنَعُوْنَ ﴿٦٣﴾

وَكَذٰلِكَ اَلِيْمُوْهُ يَدُ اللهِ مَمْلُوْلَةٌ عَلَتْ اَيْدِيْهِمْ وَاَلِيْمُوْا
بِمَا قَالُوْا بَلْ يَدَاھُ مَبْسُوْطَتَانِ يُبْقِيْ كَيْفَ بَشَاۗءُ
وَلِيْرِيْدُكُمْ كَثِيْرًا مِنْتُمْ مَا اُنزِلَ اِلَيْكُمْ مِنْ رَّبِّكُمْ

Hayya 'alal-falâh (2 fois).

Allahou akbar ! (2 fois).

Lâ ilâha illallâh (1 fois).

^[1] *Tâghoût* : Voir note sourate 2 (la vache) : verset 256.

Hayya 'alal-falâh (1 fois).

Qad qâmatîç-çalât (1 ou 2 fois).

Allahou akbar ! (2 fois).

Lâ ilâha illallâh (1 fois).

l'avoir dit. Au contraire, Ses deux Mains^[1] sont largement ouvertes : Il distribue Ses dons comme Il veut. Et certes, ce qui a été descendu vers toi de la part de ton Seigneur va faire beaucoup croître parmi eux la rébellion et la mécréance. Nous avons suscité entre eux l'inimitié et la haine jusqu'au Jour de la Résurrection. Toutes les fois qu'ils allument un feu pour la guerre, Allah l'éteint. Et ils s'efforcent de semer le désordre sur la terre, alors qu'Allah n'aime pas les *Moufsidoûn* (semeurs de désordre).

65. Si les gens du Livre (juifs et chrétiens) avaient la foi (en Mouhammad ﷺ) et la piété (non association à Allah), Nous leur aurions certainement effacé leurs méfaits et les aurions certainement introduits dans les Jardins du délice.

66. S'ils avaient appliqué *la Tawrât* et *l'Indjil* et ce qui est descendu sur eux de la part de leur Seigneur (le *Qur'ân*), ils auraient certainement joui de ce qui est au-dessus d'eux et de ce qui est sous leurs pieds. Il y a parmi eux un groupe qui agit avec droiture (ils se conforment à la révélation et croient au Prophète Mouhammad ﷺ, comme Abdoullâh bin Salâm^[2]); mais

طُنَيْنَا وَكُفِّرُوا وَآلَقَيْنَا بَيْنَهُمُ الْعَدَاوَةَ وَالْبَغْضَاءَ
إِلَى يَوْمِ الْقِيَامَةِ كُلَّمَا أَوْقَدُوا نَارًا لِلْحَرْبِ
أُطْفِئَهَا اللَّهُ وَسَمِعُونَ فِي الْأَرْضِ قَسَادًا وَاللَّهُ
لَا يُحِبُّ الْمُفْسِدِينَ ﴿١٥﴾

وَلَوْ أَنَّ أَهْلَ الْكِتَابِ ءَامَنُوا وَاتَّقَوْا
لَكَفَّرْنَا عَنْهُمْ سَيِّئَاتِهِمْ وَلَأُدْخِلَنَّهُمْ جَنَّاتٍ
الَّتِي فِيهَا

وَلَوْ أَنَّهُمْ آفَأُوا التَّوْرَةَ وَالْإِنجِيلَ وَمَا أُنزِلَ
إِلَيْهِمْ مِنْ رَبِّهِمْ لَأَكَلُوا مِنْ فَوْقِهِمْ وَمِن
تَحْتِ أَرْجُلِهِمْ مِنْهُمْ أُمَّةٌ مُّقْتَصِدَةٌ وَكَبِيرٌ مِنْهُمْ
سَاءَ مَا يَحْكُمُونَ ﴿١٦﴾

[1] *Çifâtoul-lâh* (les Attributs d'Allah) : Voir note sourate 3 (la famille d'Imrân) : verset 73.

Ibnou Oumar – qu'Allah l'agrée – rapporte que le Messager d'Allah a dit : « Certes, Allah saisira la terre entière dans Sa Main le Jour de la Résurrection et les cieus seront [pliés] dans Sa Main droite puis Il dira : "Je suis le Roi" ». (*Çahihoul-Boukhâry, Hadîs no 7412*).

Abou Houraira – qu'Allah l'agrée – rapporte que le Messager d'Allah a dit : « Allah saisira la terre [toute entière] ». (*Çahihoul-Boukhâry, Hadîs no 7413*).

[2] Anas – qu'Allah l'agrée – rapporte que quand la nouvelle de l'arrivée du Prophète à Al-Madinah (Médine) parvint à Abdoullah bn Salâm, il se présenta au Prophète pour l'interroger sur certaines choses. Il dit : "Je vais t'interroger au sujet de trois choses que nul ne connaît à part un prophète : quel est le premier signe de l'Heure (la fin du monde) ? Quelle est la première nourriture que mangeront les gens du Paradis ? Et qu'est-ce qui fait que l'enfant ressemble à son père ou à sa mère ?". Le Prophète lui dit : « Djibrîl m'a informé de cela auparavant ». Ibnou Salâm dit : "Djibrîl, c'est l'ennemi des juifs parmi les anges". Le Prophète continua : « En ce qui concerne le premier signe de la fin du monde ce sera un feu qui =

pour beaucoup d'entre eux, comme est mauvais ce qu'ils font !

67. Ô Messager (Mouhammad ﷺ), transmets ce qui t'a été descendu de la part de ton Seigneur. Si tu ne le faisais pas, alors tu n'aurais pas communiqué Son message. Et Allah te protégera des gens. Certes, Allah ne guide pas les gens mécréants.

68. Dis : « Ô gens du Livre, vous ne tenez sur rien, tant que vous ne vous conformez pas à la *Tawrât* et l'*Indjîl* et à ce qui vous a été descendu de la part de votre Seigneur (le *Qur'ân*) ». Et certes, ce qui t'a été descendu de la part de ton Seigneur (Ô Mouhammad ﷺ), va accroître chez beaucoup d'entre eux la rébellion et la mécréance. Ne te tourmente donc pas pour les gens mécréants.

69. Ceux qui ont cru, ceux qui se sont judaïsés, les Sabéens et les Chrétiens, ceux parmi eux qui croient en Allah, au Jour dernier et qui accomplissent les bonnes œuvres, pas de crainte sur eux, et ils ne seront point affligés.^[1]

﴿ يَا أَيُّهَا الرَّسُولُ بَلِّغْ مَا أُنزِلَ إِلَيْكَ مِنْ رَبِّكَ وَإِنْ لَمْ تَفْعَلْ فَمَا بَلَّغْتَ رِسَالَتَهُ وَاللَّهُ يَعْصِمُكَ مِنَ النَّاسِ إِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْكَافِرِينَ ﴾

﴿ قُلْ يَا أَهْلَ الْكِتَابِ لَسْمُ عَلَيْكُمْ حَقٌّ تَبِيعُوا التَّوْرَةَ وَالْإِنْجِيلَ وَمَا أُنزِلَ إِلَيْكُمْ مِنْ رَبِّكُمْ وَلَكِنَّكُمْ كَثِيرًا مِنْهُمْ مَا أُنزِلَ إِلَيْكَ مِنْ رَبِّكَ طُغْيَانًا وَكُفْرًا فَلَا تَأْسَ عَلَى الْقَوْمِ الْكَافِرِينَ ﴾

﴿ إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَالَّذِينَ هَادُوا وَالصَّابِقُونَ وَالنَّصَارَى مِنْ آسَاءِ اللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَعَمِلْ صَالِحًا فَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴾

=rassemblera les gens de l'est et ceux de l'ouest. Quant à la première nourriture que mangeront les gens du Paradis, ce sera l'appendice du foie du poisson. Enfin, quant à la ressemblance de l'enfant à l'un de ses parents, elle s'explique comme suit : si la décharge (le sperme) de l'homme précède celle de la femme, l'enfant ressemblera à son père. Et si la décharge (le sperme) de la femme précède celle de l'homme, l'enfant ressemblera à sa mère ». Sur ce, Abdoullah bn Salâm déclara : "Je témoigne qu'il n'y a point de divinité digne d'adoration hormis Allah (lâ ilâha illallâh) et que tu es certes le Messager d'Allah". Il ajouta : "Ô Messager d'Allah ! Certes, les juifs sont des menteurs. Renseigne-toi auprès d'eux avant qu'ils n'apprennent la nouvelle de ma conversion à l'Islam". Quand les juifs vinrent, le Prophète leur dit : "Quel genre d'homme est Abdoullah bn Salâm parmi nous ? ». Ils répondirent : "Il est le meilleur d'entre nous, le fils du meilleur d'entre nous. Il est aussi le supérieur d'entre nous, le fils du supérieur d'entre nous". Le Prophète leur dit : « Que direz-vous s'il se convertit à l'Islam ? ». Ils dirent : "Qu'Allah le préserve de cela !". Le Prophète leur répéta sa question et ils lui répondirent de la même façon. Alors, Abdoullah bn Salâm sortit vers eux (se montra) et dit : "Je témoigne qu'il n'y a point de divinité digne d'adoration hormis Allah et Mouhammad est le Messager d'Allah". Sur ce, les juifs dirent : "Il est le pire d'entre nous, le fils du pire d'entre nous". Ils le discréditèrent alors. Abdoullah bn Salâm dit alors : "Voilà ce que je craignais ô Messager d'Allah". (*Çahihoul-Boukhârî, Hadîs no 3938*).

^[1] Sourate 5 (la table servie) : verset 69 et sourate 2 (la vache) : verset 62 : ces deux versets, =

70. Certes, Nous avons déjà pris l'engagement des enfants d'Israël, et Nous leur avons envoyé des messagers. Mais chaque fois qu'un Messager leur vient avec ce qu'ils ne désirent pas, ils en traitent certains de menteurs et ils en tuent d'autres.

71. Comptant qu'il n'y aurait pas de *Fitnah* (tentation) contre eux, ils étaient devenus aveugles et sourds. Puis Allah accueillit leur repentir. Ensuite, beaucoup d'entre eux redevinrent aveugles et sourds. Et Allah voit parfaitement ce qu'ils font.

72. Ce sont, certes, des mécréants ceux qui disent : « En vérité, Allah c'est le Messie, fils de Maryam. » Alors que le Messie a dit : « Ô enfants d'Israël, adorez Allah, mon Seigneur et votre Seigneur ». Quiconque associe à Allah (d'autres divinités) Allah lui interdit le Paradis ; et son refuge sera le feu^[1]. Et pour les *Zhâlimouîn*, pas de secoureurs !

73. Ce sont certes des mécréants, ceux qui disent : « En vérité, Allah est le troisième de trois (dans ce qu'ils appellent la Trinité) ». Alors qu'il n'y a de *Ilâh* (divinité) qu'Une Divinité Unique ! Et s'ils ne cessent de le dire, certes, un châtement douloureux touchera les mécréants d'entre eux.

لَقَدْ أَخَذْنَا مِيثَاقَ بَنِي إِسْرَائِيلَ
وَأَرْسَلْنَا إِلَيْهِمُ رُسُلًا كَمَا جَاءَهُمْ رَسُولٌ
بِمَا لَا تَهْوَىٰ أَنفُسُهُمْ فَرِيضًا كَذَبُوا
وَفَرِيضًا يَقْتُلُونَ ﴿٧١﴾

وَحَصِيصًا إِلَّا تَكْفُوتَ فِتْنَةً فَمَعُوا وَمَسَّوْا
نُورَ تَابِ اللَّهِ عَلَيْهِمْ ثُمَّ عَمُوا وَمَسَّوْا
كَعِبْرٍ مِّنْهُمُ وَاللَّهُ بَصِيرٌ بِمَا
يَعْمَلُونَ ﴿٧٢﴾

لَقَدْ كَفَرَ الَّذِينَ قَالُوا إِنَّكَ اللَّهُ هُوَ
الْمَسِيحُ ابْنُ مَرْيَمَ وَقَالَ الْمَسِيحُ بَنِي
إِسْرَائِيلَ اعْبُدُوا اللَّهَ رَبِّي وَرَبَّكُمْ إِنَّهُ مَن
يُشْرِكْ بِاللَّهِ فَقَدْ حَرَّمَ اللَّهُ عَلَيْهِ الْجَنَّةَ
وَمَا وَهُوَ أَن تَارٌ وَمَا لِلظَّالِمِينَ مِن
أَنْصَارٍ ﴿٧٣﴾

لَقَدْ كَفَرَ الَّذِينَ قَالُوا إِنَّكَ اللَّهُ تَالِثٌ
ثَلَاثَةٌ وَمَا مِنَّ إِلَهٍ إِلَّا إِلَهُ وَاحِدٌ وَإِن
لَّمْ يَسْتَهْوُوا عَمَّا يَقُولُونَ لَيَمَسَّنَّ الَّذِينَ
كَفَرُوا مِنْهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٧٤﴾

=comme l'a dit Ibnou Abbâs – qu'Allah l'agrée-, ne doivent pas être mal interprétés par le lecteur (Voir *Tafsîr Attabari vol. 1, page 323*) ; en effet les dispositions de ces versets sont abrogées par le verset suivant : « Et quiconque désire une religion autre que l'Islam, ne sera point agréé, et il sera, dans l'au-delà, parmi les perdants ». Sourate 3 (la famille d'Imrân) : verset 85. Cela veut dire que depuis l'avènement de la mission prophétique de Mouhammad ﷺ jusqu'à la fin du monde, aucune religion ne sera acceptée de qui que ce soit hormis celui qui suit la voie du Prophète Mouhammad ﷺ comme il l'a précisé lui-même [en plus de ce verset coranique] : « Je jure par Celui qui détient l'âme de Mouhammad ﷺ en Sa Main, que quiconque de cette communauté aura entendu parler de moi, qu'il soit juif ou chrétien, puis meurt sans avoir foi à ma mission prophétique, sera parmi les compagnons du Feu ». *Rapport par Mouslim, [vol. 1, le livre de la foi, Hadîs no 240] et Ahmad d'après Abou Houraira qu'Allah soit satisfait de lui –*

[1] Voir note sourate 2 (la vache) : verset 165.

74. Ne vont-ils donc pas se repentir à Allah et implorer Son pardon ? Car Allah est Pardonneur et Très Miséricordieux.^[1]

75. Le Messie, 'I-sâ, fils de Maryam, n'était qu'un Messager. Des messagers sont passés avant lui. Et sa mère était une *Siddiqah* (véridique – elle croyait aux Paroles d'Allah ainsi qu'à Ses Livres –). Et tous deux consommaient de la nourriture (comme tout autre être humain tandis qu'Allah ne mange pas). Vois comme Nous leur expliquons les *Ayât* et puis vois comme ils se détournent.

76. Dis (Ô Mouhammad ﷺ, aux êtres humains) : « Adorez-vous, au lieu d'Allah, ce qui n'a le pouvoir de vous faire ni le mal ni le bien ? ». Or c'est Allah qui est l'Audient et l'Omniscient.

77. Dis : « Ô gens du Livre, n'exagérez pas en votre religion, s'opposant à la vérité. Ne suivez pas les passions des gens qui se sont égarés avant cela, qui ont égaré beaucoup de monde et qui se sont égarés de la voie droite.

78. Ceux des enfants d'Israël^[2] qui

أَفَلَا يَتُوبُونَ إِلَى اللَّهِ وَيَسْتَغْفِرُونَ اللَّهَ
عَمُورًا رَجِيمًا ﴿٧٤﴾

مَا الْمَسِيحُ ابْنُ مَرْيَمَ إِلَّا رَسُولٌ قَدْ
خَلَتْ مِنْ قَبْلِهِ الرُّسُلُ وَأُمُّهُ صِدِّيقَةٌ
كَانَا يَأْكُلَانِ الطَّعَامَ أَنْظِرْ
كَتَيْفَ نَبِيَّتٍ لَهُمْ أَفَلَا يَتُوبُونَ
أَنْ يَبُوءُوا كُفْرًا ﴿٧٥﴾

قُلْ أَتَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ مَا لَا يَمْلِكُ
لَكُمْ صَرًّا وَلَا نَفْعًا وَاللَّهُ هُوَ السَّمِيعُ
الْعَلِيمُ ﴿٧٦﴾

قُلْ يٰٓأَهْلَ الْكِتَابِ لَا تَغْلُوا فِي دِينِكُمْ
غَيْرَ الْحَقِّ وَلَا تَتَّبِعُوا أَهْوَاءَ قَوْمٍ قَدْ
ضَلُّوا مِنْ قَبْلُ وَأَصْلَحُوا كَثِيرًا وَضَلُّوا
عَنْ سَوَاءِ السَّبِيلِ ﴿٧٧﴾

لِعِبْنِ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ بَنِي إِسْرَائِيلَ

[1] Anas bn Mâlik – qu'Allah l'agrée – rapporte que le Messager d'Allah a dit : « Allah est plus content du repentir de Son serviteur que l'un de vous qui retrouve son chameau duquel il est tombé et qu'il a perdu dans un désert avec sa nourriture et son eau chargés dessus ». (*Çahihoul-Boukhâry, Hadîş no 6309*).

[2] *Le récit édifiant du lépreux, du chauve et de l'aveugle parmi les juifs :*

Aboû Houraira – qu'Allah l'agrée – rapporte qu'il a entendu le Messager d'Allah dire : « Certes, Allah le Très Haut voulut éprouver trois personnes parmi les enfants d'Israël : un lépreux, un chauve et un aveugle. Il leur envoya alors un ange. Celui-ci se présenta au lépreux et lui dit : "Qu'est-ce que tu aimes le plus" ? Il répondit : "Une jolie couleur et une bonne peau car les gens ont vraiment de la répulsion pour moi". L'ange lui massa le corps et sa maladie disparut. Il eut ainsi une jolie couleur et une bonne peau. Puis l'ange lui dit : "Quelle sorte de biens aimes-tu le plus" ? Il répondit : "Les chameaux ou les vaches". Le rapporteur eut un doute entre le lépreux et le chauve à propos de celui qui dit les chameaux. On donna donc une chamelle enceinte au lépreux. L'ange lui dit : "Qu'Allah te la bénisse!". L'ange alla ensuite trouver le chauve et lui dit : "Qu'est-ce que tu aimes le plus" ? Il répondit : "De bons cheveux et que disparaisse ma maladie car les gens ont vraiment de la répulsion pour moi". L'ange lui massa la tête et sa maladie disparut. Il eut ainsi de bons cheveux. Puis l'ange lui=

n'avaient pas cru ont été maudits par la bouche de Dâwouïd et de 'Î-sâ fils de Maryam, parce qu'ils désobéissaient (à Allah et à Ses Messagers) et transgressaient.

79. Ils ne s'interdisaient pas les uns aux autres le *Mouunkar* (ce qu'ils faisaient de blâmable). Comme est mauvais, certes, ce qu'ils faisaient !

80. Tu vois beaucoup d'entre eux s'allier aux mécréants. Comme est mauvais, certes, ce que leurs âmes ont préparé, pour eux-mêmes, de sorte qu'ils ont encouru le cour-

عَلَى لِسَانِ دَاوُودَ وَعِيسَى ابْنِ مَرْيَمَ ذَلِكَ
بِمَا عَصَوْا وَكَانُوا يَعْتَدُونَ ﴿٧٨﴾

كَانُوا لَا يَتَنَاهَوْنَ عَنْ مُنْكَرٍ فَعَلُوهُ
لَبِئْسَ مَا كَانُوا يَفْعَلُونَ ﴿٧٩﴾

تَرَئِي كَيْدَ كَثِيرٍ مِّنْهُمْ يَتَوَلَّوْنَ الَّذِينَ
كَفَرُوا لَبِئْسَ مَا قَدَّمَتْ لَهُمْ أَنفُسُهُمْ أَنْ
سَخِطَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ وَفِي الْعَذَابِ هُمْ

= dit : "Quelle sorte de biens aimes-tu le plus" ? Il répondit : "Les vaches". On lui donna donc une vache enceinte. L'ange lui dit : "Qu'Allah te la bénisse !". L'ange alla ensuite trouver l'aveugle et lui dit : "Qu'est-ce que tu aimes le plus" ? Il répondit : "Qu'Allah me fasse recouvrer ma vue afin que je vois les gens". L'ange lui massa le visage et sa maladie disparut. Allah lui donna ainsi la vue. Puis l'ange lui dit : "Quelle sorte de biens aimes-tu le plus" ? Il répondit : "Les moutons". On lui donna donc une brebis enceinte. Chacun de ces trois animaux mit bas et se multiplia si bien que les trois hommes eurent respectivement un troupeau de chameaux remplissant une vallée, un troupeau de vaches remplissant une vallée et un troupeau de moutons remplissant une vallée.

Un jour, l'ange se présenta au lépreux (guéri) sous la forme d'un lépreux et lui dit : "Je suis un homme pauvre qui a perdu tous les moyens pendant le voyage. Ainsi, nul ne peut satisfaire mon besoin à part Allah puis toi. Je te supplie au nom de Celui qui t'a donné une jolie couleur, une bonne peau et des richesses, de me donner un seul chameau afin que je puisse atteindre ma destination". Le riche lui répondit : "J'ai trop d'obligations sur moi [par conséquent, je ne peux pas t'en donner]. L'ange (sous la forme d'un lépreux) lui dit : "On dirait que je te connais. N'est-ce pas toi qui étais un lépreux pour qui les gens avaient de la répulsion ? Tu étais pauvre et Allah t'a enrichi ? Le riche lui dit : "J'ai eu cette richesse à partir de l'héritage de mes aïeux". L'ange (sous la forme d'un lépreux) lui dit : "Si tu mens, qu'Allah te fasse retourner à ton ancien état !". L'ange (sous la forme d'un chauve) alla ensuite chez le chauve (guéri) et lui dit la même chose que ce qu'il a dit au lépreux. Le chauve lui répondit de la même façon que le lépreux. L'ange (sous la forme d'un chauve) lui dit : "Si tu mens, qu'Allah te fasse retourner à ton ancien état !". L'ange (sous la forme d'un aveugle) se présenta après cela à l'aveugle (guéri) et lui dit : "Je suis un homme nécessiteux, un voyageur qui a perdu tous les moyens. Ainsi, je ne pourrais pas parvenir à destination sans l'aide d'Allah et la tienne. Je te supplie au nom de Celui qui t'a restauré ta vue, de me donner un seul mouton pour que je puisse atteindre ma destination". Le riche (l'ancien aveugle) lui dit : "Certes, j'étais un aveugle et Allah m'a donné ma vue et j'étais un pauvre et Allah m'a enrichi. Prends donc ce qui te plaît. Je jure par Allah que je ne t'empêcherai pas aujourd'hui, de prendre ce que tu voudras prendre de cette richesse". L'ange (sous la forme d'un aveugle) lui dit : "Garde bien ta propriété. Vous (parlant des trois hommes) avez été seulement mis à l'épreuve. Allah est satisfait de toi tandis qu'Il est courroucé contre tes deux compagnons (le lépreux et le chauve) ». (*Çahihoul-Boukhâry, Hadîs no 3464*).

roux d'Allah, et c'est dans le supplice qu'ils éterniseront.

81. S'ils croyaient en Allah, au Prophète (Mouhammad ﷺ) et à ce qui lui a été descendu, ils ne prendraient pas ces mécréants pour *Awliyâ*. Mais beaucoup d'entre eux sont des *Fâsiqûn*.

82. Tu trouveras certainement que les juifs et les *Mouchrikoûn*^[1] sont les ennemis les plus acharnés des croyants (des musulmans). Et tu trouveras certes que les plus disposés à aimer les croyants sont ceux qui disent : « Nous sommes chrétiens ». C'est qu'il y a parmi eux des prêtres et des moines, et qu'ils ne s'enflent pas d'orgueil.

خَالِدُونَ ﴿٨١﴾

وَلَوْ كَانُوا يُؤْمِنُونَ بِاللهِ وَالنَّبِيِّ وَمَا
أُنزِلَ إِلَيْهِ مَا اتَّخَذُوهُمْ أَوْلِيَاءَ وَلَكِنَّ
كَثِيرًا مِنْهُمْ فَاسِقُونَ ﴿٨٢﴾

﴿٨٢﴾ لَتَجِدَنَّ أَشَدَّ النَّاسِ عَدَاوَةً لِلَّذِينَ
ءَامَنُوا الْيَهُودَ وَالَّذِينَ أَشْرَكُوا وَلَتَجِدَنَّ
أَقْرَبَهُمْ مَوَدَّةً لِلَّذِينَ ءَامَنُوا الَّذِينَ
قَالُوا إِنَّا نَصْرُكَ يَا ذَا الْمَنَّةِ
فَتَبَيَّنْتَ بَيْنَهُمْ وَبَيْنَهُمْ لَا
يَسْتَكْبِرُونَ ﴿٨٣﴾

[1] *Al-Mouchrikoun* : les idolâtres, les paiens, les mécréants, qui nient l'Unicité d'Allah.

83. Et quand ils (ceux qui se disent chrétiens) entendent ce qui a été descendu sur le Messager (Mouhammad ﷺ), tu vois leurs yeux déborder de larmes, parce qu'ils ont reconnu la vérité. Ils disent: « Ô notre Seigneur! Nous croyons: inscris-nous donc parmi ceux qui témoignent (de la véracité du *Qur'ân*).

84. Pourquoi ne croirions-nous pas en Allah et à ce qui nous est parvenu de la vérité? Pourquoi ne convoiterions-nous pas que notre Seigneur nous fasse entrer [au Paradis] en la compagnie des gens vertueux (le Prophète Mouhammad ﷺ et ses compagnons)? ».

85. Allah donc les récompense pour ce qu'ils disent par des Jardins sous lesquels coulent les ruisseaux, où ils demeureront éternellement. Telle est la récompense des *Mouhsinoûn*.

86. Et quant à ceux qui ne croient pas et qui traitent de mensonges Nos *Ayât*, ce sont les gens de la Fournaise (l'Enfer).

87. Ô vous qui croyez! ne déclarez pas illicites *At-Tayyibât* (les bonnes choses en tous genres) qu'Allah vous a rendues licites. Et ne transgressez pas. Allah, (en vérité) n'aime pas les transgresseurs.

88. Et mangez de ce qu'Allah vous a attribué de licite et de bon. Craignez Allah, en qui vous avez foi.

89. Allah ne vous sanctionne pas pour la frivolité dans vos serments, mais Il vous sanctionne pour les serments que vous contractez délibérément. L'expiation en sera de nourrir dix *Ma-sâkin*, de ce dont vous nourrissez normalement vos familles, ou de les habiller, ou de libérer un esclave. Quiconque n'en trouve pas les moyens devra jeûner trois jours. Voilà l'expiation pour vos ser-

وَإِذَا سَمِعُوا مَا أُنزِلَ إِلَى الرَّسُولِ رَوَّيَ أَعْيُنُهُمْ
فَيَبْصُرُونَ مِنَ الدَّمَعِ وَمِمَّا عَرَفُوا مِنَ الْحَقِّ
يَقُولُونَ رَبَّنَا آمَنَّا فَاكْتُبْنَا مَعَ
الشَّاهِدِينَ ﴿٨٣﴾

وَمَا لَنَا لَا نُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَمَا جَاءَنَا مِنَ الْحَقِّ
وَنَطْمَعُ أَنْ يَدْخُلَنَا رَبَّنَا مَعَ الْقَوَّيْمِ
الصَّالِحِينَ ﴿٨٤﴾

فَأَنْبَهُهُ اللَّهُ بِمَا قَالُوا جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ
تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا وَذَلِكَ جَزَاءُ
الْمُحْسِنِينَ ﴿٨٥﴾

وَالَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا أُولَئِكَ
أَصْحَابُ الْجَحِيمِ ﴿٨٦﴾
يَنْهَايَاهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَحْرَمُوا طَيِّبَاتٍ مَا
أَحَلَّ اللَّهُ لَكُمْ وَلَا تَعْتَدُوا إِنَّ اللَّهَ لَا
يُحِبُّ الْمُعْتَدِينَ ﴿٨٧﴾

وَكُلُوا مِمَّا رَزَقَكُمُ اللَّهُ حَلالًا طَيِّبًا وَاتَّقُوا
اللَّهَ الَّذِي أَنْتُمْ بِهِ مُؤْمِنُونَ ﴿٨٨﴾
لَا يُؤَاخِذُكُمُ اللَّهُ بِاللَّغْوِ فِي أَيْمَانِكُمْ وَلَكِنْ
بِأَيْدِكُمْ بِمَا عَقَدْتُمُ الْأَيْمَانَ فَكَفَرْتُمُوهُ
إِطْعَامَ عَشْرَةِ مَسْكِينٍ مِنْ أَوْسَطِ مَا
نَفَعْتُمُوهُمْ أَوْ كِسْوَتُهُمْ أَوْ تَحْرِيرُ
رَبِّئَةٍ مَنْ لَمْ يَجِدْ فَصِيَامُ ثَلَاثَةِ أَيَّامٍ ذَلِكَ
كُفْرَةُ أَيْمَانِكُمْ إِذَا حَلَفْتُمْ وَاحْفَظُوا

ments, lorsque vous avez juré.^[1] Et tenez à vos serments.^[2] Ainsi Allah vous explique Ses versets, afin que vous soyez reconnais-sants !

90. Ô vous qui croyez ! Le vin [et toutes sortes de boissons alcoolisées et autres substances enivrantes], le jeu de hasard, les pierres dressées, les flèches de divination ne sont qu'une abomination, œuvre de *Chaythân*. Ecartez-vous en [strictement], afin que vous réussissiez.^[3]

91. *Chaythân* ne veut que jeter parmi vous, à travers le vin et le jeu de hasard, l'inimitié et la haine, et vous détourner de l'évocation d'Allah et de la *Çalât*. Allez-vous donc y mettre fin ?

أَيِّنُّكُمْ كَذَلِكَ بَيْنَ اللَّهِ لَكُمْ آيَاتِهِ لَعَلَّكُمْ
تَشْكُرُونَ ﴿٩٥﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِنَّمَا الْخَمْرُ وَالْمَيْمِرُ
وَالْأَنصَابُ وَالْأُلَاقِمُ رِجْسٌ مِّنْ عَمَلِ الشَّيْطَانِ
فَاجْتَنِبُوهُ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ﴿٩٦﴾

إِنَّمَا يُرِيدُ الشَّيْطَانُ أَنْ يُوقِعَ بَيْنَكُمُ الْعَدَاوَةَ
وَالْبَغْضَاءَ فِي الْخَمْرِ وَالْمَيْمِرِ وَصُدُّكُمْ عَنْ ذِكْرِ
اللَّهِ وَعَنِ الصَّلَاةِ فَهَلْ أَنْتُمْ مُنَبِّهُونَ ﴿٩٧﴾

[1] Abou Houraira – qu'Allah l'agrée – rapporte que le Prophète a dit : « Nous (les musulmans) sommes les derniers à venir au monde mais nous serons les premiers le Jour de la Résurrection ». (*Çahihoul-Boukhâry, Hadîs no 6624*).

Le Messager d'Allah a en outre dit : « Par Allah, si l'un de vous insiste pour accomplir un serment par lequel il peut faire du mal à sa famille, il commettra un péché plus grand auprès d'Allah que celui d'annuler son serment et de l'expier par ce qu'Allah a prescrit [comme compensation du serment] ». (*Çahihoul-Boukhâry, Hadîs no 6625*).

[2] Il est préférable en Islam de ne pas jurer de faire tel ou tel acte. Et si on voit quelque chose de meilleur après avoir juré le contraire, il est permis à ce moment de faire ce qui est meilleur et d'expier le juron.

[3] Abdoullah – qu'Allah l'agrée – raconte que le Prophète ﷺ rencontra Zaïd bin Amr bn Noufaïl dans la vallée de Baldah avant le début de la Révélation [coranique] au Prophète ﷺ. Un repas fut présenté au Prophète ﷺ qui refusa de le manger. [On le présenta ensuite à Zaïd], il dit : « Je ne mange pas vraiment de ce que vous égorgiez à vos *Ançâb* (pierres dressées pour l'immolation au nom des divinités autres qu'Allah). Et je ne mange que ce sur quoi le nom d'Allah a été mentionné au moment de l'égorgement ». (*Çahihoul-Boukhâry, Hadîs no 5499*).

Ce qui est dit à propos de celui qui rend l'alcool licite en l'appelant par un autre nom :

Abou Amir ou Abou Mâlik Al-ach'ary rapporte qu'il a entendu le Prophète dire : « Il y aura certainement des gens de ma communauté qui rendront licites la fornication, le port de la soie [pour les hommes], la consommation de l'alcool et les instruments de musique. Parmi eux, il y aura certains qui resteront près d'une montagne. Là viendra vers eux, le soir, leur berger avec leurs moutons et leur demandera quelque chose. Ils lui diront : « Reviens demain ». Alors, Allah les anéantira la nuit en faisant tomber la montagne sur eux ; et Il transformera certains en singes et en cochons, qui resteront ainsi jusqu'au Jour de la Résurrection ». (*Çahihoul-Boukhâry, Hadîs no 5590*).

92. Obéissez à Allah et obéissez au Messager (Mouhammad ﷺ), et prenez garde (ne vous approchez même pas de ces choses défendues)! Si ensuite vous vous détournez... alors sachez qu'il n'incombe à Notre messager que de transmettre le message clairement.

93. Ce n'est pas un pêché pour ceux qui ont la foi et font de bonnes œuvres en ce qu'ils ont consommé (du vin et des gains des jeux de hasard avant leur prohibition) pourvu qu'ils soient pieux (en évitant les choses interdites après en avoir eu connaissance) et qu'ils croient (en acceptant leur prohibition) et qu'ils fassent de bonnes œuvres; puis qui [continuent] d'être pieux et de croire et qui [demeurent] pieux et bienfaisants. Car Allah aime les bienfaisants.

94. Ô vous qui croyez! Allah va certainement vous éprouver par quelque gibier à la portée de vos mains et de vos lances. C'est pour qu'Allah sache celui qui Le craint en secret. Quiconque après cela transgresse aura un châtement douloureux.

95. Ô vous qui croyez! Ne tuez pas de gibier pendant que vous êtes en état d'Ihrâm. Quiconque parmi vous en tue délibérément, qu'il compense alors, soit par quelque bête de troupeau, semblable à ce qu'il a tué, d'après le jugement de deux personnes intègres parmi vous, et cela en offrande qu'il fera parvenir à [destination des pauvres de] la Ka'ba, ou bien par une expiation, en nourrissant des pauvres, ou par l'équivalent en jeûne. Cela afin qu'il goûte à la mauvaise conséquence de son acte. Allah a pardonné ce qui est passé; mais quiconque récidive, Allah le punira. Allah est Tout Puissant et Détenteur du pouvoir de punir.

96. La chasse en mer vous est permise, et

وَأَطِيعُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا الرَّسُولَ وَأَحْذَرُوا فَإِن تَوَلَّيْتُمْ فَأَعْلَمُوا إِنَّمَا عَلَى رَسُولِنَا الْبَلْغُ
الْمُبِينُ ﴿٩٢﴾

لَيْسَ عَلَى الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ جُنَاحٌ فِيمَا طَعَمُوا إِذَا مَا اتَّقَوْا وَءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ ثُمَّ اتَّقَوْا وَءَامَنُوا ثُمَّ اتَّقَوْا وَأَحْسَنُوا وَاللَّهُ يُحِبُّ الْحَيَّيْنَ ﴿٩٣﴾

يَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لِيَبْلُوكُمُ اللَّهُ بِشَيْءٍ مِّن الصَّيْدِ تَنَآلَهُ أَيْدِيكُمْ وَرِمَاحُكُمْ لِيَعْلَمَ اللَّهُ مَن يَخَافُهُ بِالْغَيْبِ فَمَن أَعْدَىٰ بَعْدَ ذَلِكَ فَلَهُ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٩٤﴾

يَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَقْتُلُوا الصَّيْدَ وَأَنتُمْ حُرُمٌ وَمَن قَتَلَهُ مِنكُم مُّتَعَمِّدًا فَجَزَاءٌ مِّثْلُ مَا قَتَلَ مِنَ النَّعَمِ يَحْكُمُ بِهِ ذَوَا عَدْلٍ مِّنكُمْ هَدْيًا بَلِغًا الْكَعْبَةِ أَوْ كَفَرَةٌ طَمَسُ السَّكِّينَ أَوْ عَدْلٌ ذَلِكَ صِيَامًا لِّذَوْقٍ وَبِالْأَمْرِ عَفَا اللَّهُ عَمَّا سَلَفَ وَمَن عَادَ فَنَنْقِمُ اللَّهُ مِنْهُ وَاللَّهُ عَزِيزٌ ذُو انْتِقَامٍ ﴿٩٥﴾

أَحِلَّ لَكُم صَيْدُ الْبَحْرِ وَطَعَامُهُ مَتَمًا لَكُمْ

aussi d'en manger, pour votre jouissance et celle des voyageurs. Et vous est illicite la chasse à terre tant que vous êtes en état d'Ihrâm. Et craignez Allah vers qui vous serez rassemblés.

97. Allah a institué la *Ka'ba*, la Maison sacrée, comme un lieu de rassemblement pour les gens. [Il a institué] le mois sacré, l'offrande [d'animaux] et les guirlandes, afin que vous sachiez que vraiment Allah sait tout ce qui est dans les cieux et sur la terre; et que vraiment Allah est Omniscient.

98. Sachez que Allah est sévère en punition, mais aussi que Allah est Pardonneur et Très Miséricordieux.

99. Il n'incombe au Messager que de transmettre (le message). Et Allah sait ce que vous divulguez tout comme ce que vous cachez.

100. Dis : « Le mauvais et le bon ne sont pas semblables, même si l'abondance du mal te séduit. Craignez donc Allah, Ô gens intelligents, afin que vous réussissiez.

101. Ô vous qui croyez ! Ne posez pas de questions sur des choses qui, si elles vous étaient divulguées, vous mécontenteraient. Et si vous posez des questions à leur sujet, pendant que le *Qur'ân* est révélé, elles vous seront divulguées. Allah vous a pardonné cela. Et Allah est Pardonneur et Indulgent.

102. Un peuple avant vous avait posé des questions (pareilles) puis, devinrent mécréants.

103. Allah n'a pas institué la *Bahîrah*,^[1]

وَالسَّيَّارَةَ وَحَرَّمَ عَلَيْكُمْ صَيْدَ الْبَرِّ مَا دُمْتُمْ
حُرْمًا وَاتَّقُوا اللَّهَ الَّذِي تَدْعُونَ إِلَيْهِ
تُحْشَرُونَ ﴿٩٦﴾

﴿٩٧﴾ جَعَلَ اللَّهُ الْكَبَّةَ الْبَيْتَ الْحَرَامَ
قِيَامًا لِلنَّاسِ وَالشَّهْرَ الْحَرَامَ وَالْهَدْيَ وَالْقَلَائِدَ
ذَلِكَ لِتَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ مَا فِي السَّمَوَاتِ
وَمَا فِي الْأَرْضِ وَأَنَّ اللَّهَ يَكْبُرُ كُلَّ شَيْءٍ
عَلَيْهِ ﴿٩٧﴾

أَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعِقَابِ وَأَنَّ اللَّهَ
عَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٩٨﴾
مَا عَلَى الرَّسُولِ إِلَّا أَلْبَسُكُمْ وَاللَّهُ يَعْلَمُ مَا
تُبْدُونَ وَمَا تَكْتُمُونَ ﴿٩٩﴾

قُلْ لَا يَسْتَوِي الْحَيْثُ وَالطَّيْبُ وَلَوْ أَعْجَبَكَ
كَثْرَةُ الْحَيْثِ فَأَتَقُوا اللَّهَ يَتَأُولَى الْأَلْبَسِ
لَعَلَّكُمْ تَفْلِحُونَ ﴿١٠٠﴾

يَتَأْتِيهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَسْأَلُوا عَنْ أَشْيَاءَ
إِنْ بَدَأْتُمْ لَكُمْ سَأُلَّكُمْ وَإِنْ تَسْأَلُوا عَنْهَا حِينَ
يُنزَّلُ الْفُرْقَانُ يُبَدَأْ لَكُمْ عَمَّا اللَّهُ عَنْهَا وَاللَّهُ
عَفُورٌ حَلِيمٌ ﴿١٠١﴾

قَدْ سَأَلَهَا قَوْمٌ مِنْ قَبْلِكُمْ ثُمَّ أَصْبَحُوا
بِهَا كَافِرِينَ ﴿١٠٢﴾
مَا جَعَلَ اللَّهُ مِنْ بَعِيرٍ وَلَا سَابِعٍ وَلَا

[1] *Bahîrah* : c'est une chamelle dont le lait a été voué aux idoles. Par conséquent personne n'est autorisé à la traire.

la *Sâ-ibah*,^[1] la *Waçilah*^[2] ni le *Hâm*^[3]. Mais ceux qui ont mécru ont inventé ce mensonge contre Allah, et la plupart d'entre eux ne raisonnent pas.

104. Et quand on leur dit : « Venez vers ce qu'Allah a fait descendre (la Révélation), et vers le Messager », ils disent : « Ce sur quoi nous avons trouvé nos ancêtres nous suffit ». Quoi ! Même si leurs ancêtres ne savaient rien et n'étaient pas sur le bon chemin... ?

105. Ô vous qui croyez ! Vous êtes responsables de vous-mêmes !^[4] Celui qui s'égaré ne vous nuira point si vous avez pris la bonne voie. C'est vers Allah que vous retournerez tous ; alors Il vous informera de ce que vous faisiez.

106. Ô vous qui croyez ! Quand la mort se présente à l'un de vous, le testament sera attesté par deux hommes intègres d'entre vous, ou deux autres, non des vôtres, si vous êtes en voyage dans le monde et que la mort vous frappe. Vous les retiendrez (les deux témoins), après la *Çalât*, puis, si vous avez des doutes, vous les ferez jurer par Allah : « Nous ne faisons aucun commerce ou profit avec cela, même s'il s'agit d'un proche, et nous ne cacherons point le témoignage d'Allah. Sinon, nous serions du nombre des pêcheurs ».

107. Si l'on découvre que ces deux témoins sont coupables de péché, deux autres

وَصِيْلَةٍ وَلَا حَاجَ لَكَ مِنَ الَّذِينَ كَفَرُوا يَفْتَرُونَ
عَلَىٰ اللَّهِ الْكَيْدَ وَأَكْثَرُهُمْ لَا يَعْقِلُونَ ﴿١٠٣﴾

وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ تَسَالَوْا إِلَىٰ مَا أَنْزَلَ اللَّهُ وَإِلَىٰ
الرَّسُولِ قَالُوا حَسْبُنَا مَا وَجَدْنَا عَلَيْهِ
آبَاءَنَا أُولُو كَأَنُوبٍ لَّا يَعْلَمُونَ شَيْئًا
وَلَا يَهْتَدُونَ ﴿١٠٤﴾

يَأْتِيهَا الَّذِينَ آمَنُوا عَلَيْكُمْ أَنفُسَكُمْ لَا يَعْزُبُكُمْ
مَنْ صَلَّىٰ إِذَا اهْتَدَيْتُمْ إِلَىٰ اللَّهِ مَرْجِعُكُمْ
جَمِيعًا فَبِئْسَ لَكُمْ بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿١٠٥﴾

يَأْتِيهَا الَّذِينَ آمَنُوا شَهَادَةٌ بَيْنَكُمْ إِذَا حَضَرَ
أَحَدُكُمْ الْمَوْتُ حِينَ الْوَصِيَّةِ اثْنَانِ ذَوَا
عَدْلٍ مِّنْكُمْ أَوْ آخَرَانِ مِّنْ غَيْرِكُمْ إِنْ أَنْتُمْ
صَرَّيْتُمْ فِي الْأَرْضِ فَأَصْبَحْتُمْ مُّصِيبَةَ الْمَوْتِ
تَحْسِبُونَهُمَا مِنْ بَعْدِ الْعَصَلَةِ فَمَا يَسْمَعَانِ بِإِلَهِ
إِنْ أَرَبْتُمْ وَلَا تَنْشَرِي يَدَيْكُمْ وَأَنْتُمْ كَانُوا
قُرْبَىٰ وَلَا تَكْفُرُ شَهَادَةُ اللَّهِ إِنَّهَا إِذَا لَمِنَ
الْأَلْيَيْنِ ﴿١٠٦﴾

فَإِنْ عُرِيَ عَلَىٰ أَنَّهُمَا اسْتَحَقَّ إِنَّمَا فَخَارَانِ

[1] *Sâ-ibah* : c'est une chamelle qui est vouée aux idoles. Elle pâture donc librement et il n'est pas permis de la charger de quoi que ce soit.

[2] *Waçilah* : c'est une chamelle qui est vouée aux idoles pour avoir mis bas deux fois de suite une chamelle.

[3] *Hâm* : c'est une chamelle qui est consacrée aux idoles après avoir mis bas plusieurs fois. Elle est libre de tout travail.

[4] « Ô les croyants ! Vous êtes responsables de vous-mêmes ! » c'est-à-dire après avoir accompli les bonnes actions par amour pour Allah, évité les mauvaises actions par crainte d'Allah, ordonné le bien et interdit le mal.

plus intègres, parmi ceux auxquels le tort a été fait, prendront leur place et tous jureront par Allah : « En vérité, notre témoignage est plus juste que le témoignage de ces deux-là ; et nous ne transgressons point. Sinon, nous serions certainement du nombre des injustes ».

108. C'est le moyen le plus sûr pour les inciter à fournir le témoignage dans sa forme réelle ; ou leur faire craindre de voir d'autres serments se substituer aux leurs. Et craignez Allah et écoutez. Allah ne guide pas les gens pervers.

109. [Rappelle] le jour où Allah rassemblera [tous] les messagers, et qu'Il dira : « Que vous a-t-on donné comme réponse ? » Ils diront : « Nous n'avons aucun savoir : c'est Toi, vraiment, le Grand Connaisseur de tout ce qui est inconnu ».

110. Et quand Allah dira : « Ô 'Û-sâ, fils de Maryam, rappelle-toi Mon bienfait sur toi et sur ta mère quand Je te fortifiais du Saint-Esprit. Au berceau tu parlais aux gens,^[1] tout comme en ton âge mûr. Je t'enseignais le Livre, la Sagesse, *la Tawrât* (Torah) et *l'Indjil* (l'Évangile) ! Tu fabriquais [à partir] de l'argile comme une forme d'oiseau par Ma permission ; puis tu soufflais dedans. Alors par Ma permission, elle devenait oiseau. Et tu guérissais par Ma permission, l'aveugle-né et le lépreux. Et par Ma permission, tu faisais revivre les morts. Je te protégeais contre les enfants d'Israël pendant que tu leur apportais les preuves. Mais ceux d'entre eux qui ne croyaient pas dirent : « Ceci n'est que de la magie évidente ».

111. Et quand J'ai révélé aux apôtres ceci : « Croyez en Moi et Mon messager

يَوْمَانِ مَقَامُهُمَا مِنَ الَّذِينَ اسْتَحَقَّ عَلَيْهِمُ
الْأُولَئِكَ فَيَقْسِمَانِ بِاللَّهِ لَشَهَدْنَا أَحَقُّ مِنْ
شَهَدَتِهِمَا وَمَا اعْتَدَيْنَا إِنَّا إِذَا لِينُ
الظَّالِمِينَ ﴿١٠٧﴾

ذَلِكَ أَذَى أَنْ يَأْتُوا بِالشَّهَادَةِ عَلَىٰ وَجْهِهَا أَوْ
يَخَافُوا أَنْ تَرُدَّ إِلَيْكَ بِمَدِّ أَيْمَانِهِمْ وَأَنْتَ اللَّهُ
وَأَسْمَعُ وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْفَاسِقِينَ ﴿١٠٨﴾

﴿١٠٩﴾ يَوْمَ يَجْمَعُ اللَّهُ الرُّسُلَ فَيَقُولُ مَاذَا
أَجَبْتُمْ قَالُوا لَا عِلْمَ لَنَا إِنَّكَ أَنْتَ عَلَّمَهُ
الْغُيُوبِ ﴿١١٠﴾

إِذْ قَالَ اللَّهُ لِيَعْقِبِي أَنْ مَرِمَ أَذْكَرَ يَعْصِي
عَلَيْكَ وَعَلَىٰ وَلَدَيْكَ إِذْ أَيْدَتْكَ بِرُوحِ
الْقُدْسِ تُكَلِّمُ النَّاسَ فِي الْمَهْدِ وَكَهْلًا
وَإِذْ عَلَّمْتَكَ الْكِتَابَ وَالْحِكْمَةَ وَالتَّوْرَةَ
وَالْإِنْجِيلَ وَإِذْ تَخْلُقُ مِنَ الطِّينِ كَهَيْئَةِ
الطَّيْرِ بِإِذْنِي فَتَنْفُخُ فِيهَا فَتَكُونُ طَيْرًا بِإِذْنِي
وَتُخْرِجُ الْأَكْمَامَ وَالْأَبْرَصَ بِإِذْنِي وَإِذْ
تُخْرِجُ الْمَوْتُومَ بِإِذْنِي وَإِذْ كَفَفْتُ بَنِي
إِسْرَائِيلَ عَنكَ إِذْ جَسَّتْهُمُ بِالْبَيْتِ فَقَالَ
الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْهُمْ إِنْ هَذَا إِلَّا أَسْحَرُ
سُيُوفِ ﴿١١١﴾

وَإِذْ أَوْحَيْتُ إِلَىٰ الْحَوَارِيِّينَ أَنْ آمِنُوا بِي

[1] Voir note sourate 3 (la famille d'Imrân) : verset 46.

(‘Î-sâ) ». Ils dirent : « Nous croyons ; et atteste que nous sommes entièrement soumis ».

112. (Rappelle le moment) où les apôtres dirent : « Ô ‘Î-sâ, fils de Maryam, ton Seigneur est-Il capable de faire descendre sur nous du ciel une table servie ? » Il leur dit : « Craignez plutôt Allah, si vous êtes croyants ».

113. Ils dirent : « Nous voulons en manger, rassurer ainsi nos cœurs, savoir que tu nous as réellement dit la vérité et en être parmi les témoins ».

114. « Ô Allah, notre Seigneur, dit ‘Î-sâ, fils de Maryam, fais descendre du ciel sur nous une table servie qui soit une fête pour nous, pour le premier d’entre nous, comme pour le dernier, ainsi qu’un signe de Ta part. Nourris-nous : Tu es le meilleur des nourrisseurs ».

115. « Oui, dit Allah, Je la ferai descendre sur vous. Mais ensuite, quiconque d’entre vous refuse de croire, Je le châtierai d’un châtiment dont Je ne châtierai personne d’autre dans l’univers. »

116. [Rappelle] le moment où Allah dira : « Ô ‘Î-sâ, fils de Maryam, est-ce toi qui as dit aux gens : « Prenez-moi, ainsi que ma mère, pour deux divinités en dehors d’Allah ? » Il dira : « Gloire et pureté à Toi ! Il ne m’appartient pas de déclarer ce que je n’ai pas le droit de dire ! Si je l’avais dit, Tu l’aurais su, certes. Tu sais ce qu’il y a en moi, et je ne sais pas ce qu’il y a en Toi. Tu es, en vérité, le Grand Connaisseur de tout ce qui est inconnu. »

117. Je ne leur ai dit que ce que Tu m’avais commandé, (à savoir) : « Adorez Allah, mon Seigneur et votre Seigneur ». Et je

وَرَسُولِي قَالُوا ءَامَنَّا وَأَشْهَدُ بِأَنَّا

مُسْلِمُونَ ﴿١١١﴾

إِذ قَالَ الْحَوَارِيُّونَ يَٰعِيسَى ابْنَ مَرْيَمَ هَلْ يَسْتَطِيعُ رَبُّكَ أَنْ يُنَزِّلَ عَلَيْنَا مَائِدَةً مِنَ السَّمَاءِ قَالَ أَتَقْوُونَ اللَّهَ إِنْ كُنْتُمْ

تُؤْمِنِينَ ﴿١١٢﴾

قَالُوا نُرِيدُ أَنْ نَأْكُلَ مِنْهَا وَنَطْمَئِنَّ قُلُوبَنَا وَنَعْلَمَ أَنْ قَدْ صَدَقْتَ وَأَكُونُ عَلَيْهَا مِنَ

الشَّاهِدِينَ ﴿١١٣﴾

قَالَ عِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ اللَّهُمَّ رَبَّنَا أَنْزِلْ عَلَيْنَا مَائِدَةً مِنَ السَّمَاءِ تَكُونُ لَنَا عِيدًا لِأَوَّلِنَا

وَمَآخِرِنَا وَمَآيَةً مِنْكَ وَآرْزُقْنَا وَأَنْتَ خَيْرُ

الْآرْزُقِينَ ﴿١١٤﴾

قَالَ اللَّهُ إِنِّي مَنَنْنَاهَا عَلَيْكُمْ فَمَنْ يَكْفُرْ بَعْدَ مِثْقَلِ ذَرَّةٍ مِنْ آيَاتِي أُعَذِّبُهُ عَذَابًا لَّا أُعَذِّبُهُ أَحَدًا مِنَ الْعَالَمِينَ ﴿١١٥﴾

وَإِذ قَالَ اللَّهُ لِعِيسَى ابْنَ مَرْيَمَ ءَأَنْتَ قُلْتَ لِلنَّاسِ اتَّخِذُونِي وَأُمَّيَّ إِلَهَيْنِ مِنْ دُونِ اللَّهِ قَالُوا سُبْحَانَكَ مَا يَكُونُ لِحَاقٍ أَنْ أَقُولَ مَا لَيْسَ لِي بِحَقٍّ إِنْ كُنْتُ قُلْتُهُ فَقَدْ عَلِمْتُمْ تَعْلَمَ مَا فِي نَفْسِي وَلَا أَعْلَمُ مَا فِي نَفْسِكَ إِنَّكَ أَنْتَ

عَلَّمَ الْغُيُوبَ ﴿١١٦﴾

مَا قُلْتَ لَهُمْ إِلَّا مَا أَمَرْتَنِي بِهِ أَنْ أَعْبُدُوا اللَّهَ رَبِّي وَرَبَّكُمْ وَكُنْتُمْ عَلَيْهِمْ شَهِيدًا مَا دُمْتُمْ فِيهِمْ

fus témoin contre eux aussi longtemps que je fus parmi eux. Puis quand Tu m'as rappelé, c'est Toi qui fus leur observateur attentif. Et Tu es témoin de toute chose.

118. Si Tu les châties, ils sont Tes serviteurs. Et si Tu leur pardonnes, c'est Toi le Tout Puissant, le Sage». ^[1]

119. Allah dira: «Voilà le jour où leur véracité va profiter aux véridiques: ils auront des Jardins sous lesquels coulent les ruisseaux pour y demeurer éternellement.» Allah les a agréés et eux L'ont agréé. Voilà l'énorme succès.

120. A Allah seul appartient le royaume des cieux, de la terre et de ce qu'ils renferment et Il est Omnipotent.

Sourate 6 AL-AN'ÂM (Les Bestiaux)

'Au nom d'Allah,
le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.

1. Louange à Allah qui a créé les cieux et la terre, et établi les ténèbres et la lumière. Pourtant, les mécréants donnent des égaux à leur Seigneur.

2. C'est Lui qui vous a créés d'argile; puis Il vous a décrété un terme, et il y a un terme fixé auprès de Lui. Pourtant, vous doutez encore!

3. Et Lui, Il est Allah dans les cieux et

فَلَمَّا تَوَفَّيْتَنِي كُنْتَ أَنْتَ الرَّقِيبَ عَلَيْهِمْ وَأَنْتَ
عَلَى كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدٌ ﴿١١٧﴾

إِنْ تُعَذِّبُهُمْ فَلَهُمْ عَذَابُكَ وَإِنْ تَغْفِرَ لَهُمْ فإِنَّكَ
أَنْتَ الْغَفُورُ الْكَرِيمُ ﴿١١٨﴾

قَالَ اللَّهُ هَذَا يَوْمُ يَنْفَعُ الصَّادِقِينَ صِدْقُهُمْ لَهُمْ
جَنَّاتٌ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا
أَبَدًا رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمْ وَرَضُوا عَنْهُ ذَلِكَ الْأَنْوَارُ
الْعَظِيمُ ﴿١١٩﴾

لِلَّهِ مُلْكُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا فِيهِنَّ وَهُوَ عَلَى
كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿١٢٠﴾

سُورَةُ الْأَنْعَامِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ
وَجَعَلَ الظُّلُمَاتِ وَالنُّورَ ثُمَّ الَّذِينَ كَفَرُوا
بِرَبِّهِمْ يَعْدِلُونَ ﴿١﴾

هُوَ الَّذِي خَلَقَكُمْ مِنْ طِينٍ ثُمَّ قَضَى أَجَلًا
وَاجِلٌ مُسَمًّى عِنْدَهُ ثُمَّ أَنْتُمْ تَمُرُونَ ﴿٢﴾

وَهُوَ اللَّهُ فِي السَّمَوَاتِ وَفِي الْأَرْضِ يَعْلَمُ سِرَّكُمْ

^[1] Ibnou Abbâs - qu'Allah l'agrée - rapporte que le Prophète a dit: «Certes, vous serez rassemblés le Jour de la Résurrection. Et certains hommes seront pris et conduits en Enfer. Je dirai alors comme a dit [l'Î-sâ] le pieux serviteur d'Allah: «Et je fus témoin contre eux aussi longtemps que je fus parmi eux. Puis quand Tu m'as rappelé, c'est Toi qui fus leur observateur attentif. Et Tu es témoin de toute chose. Si Tu les châties, ils sont Tes serviteurs. Et si Tu leur pardonnes, c'est Toi le Tout Puissant, le Sage». Sourate 5 (la table servie): versets 117 et 118. (Çahihoul-Boukhârî, Hadîs no 4626).

sur la terre. Il connaît ce que vous cachez en vous et ce que vous divulguez et Il sait ce que vous acquérez.

4. Et il ne leur vient aucun des signes d'entre les signes de leur Seigneur, sans qu'ils ne s'en détournent.

5. Ils traitent de mensonge la vérité (le *Qur'ân* et Mouhammad)^[1] quand celle-ci leur vient. Mais ils vont avoir des nouvelles de ce dont ils se moquent.

6. N'ont-ils pas vu combien de générations, avant eux, Nous avons détruites, auxquelles Nous avons donné pouvoir sur terre, bien plus que ce que Nous vous avons donné ? Nous avons envoyé, sur eux, du ciel, la pluie en abondance, et Nous avons fait couler des rivières à leurs pieds. Puis Nous les avons détruites, pour leurs péchés ; et Nous avons créé, après eux, une nouvelle génération.

7. Même si Nous avons fait descendre sur toi (Mouhammad) un Livre en papier qu'ils pouvaient toucher de leurs mains, ceux qui ne croient pas auraient certainement dit : « Ce n'est que de la magie évidente ! »

8. Et ils disent : « Pourquoi n'a-t-on pas fait descendre sur lui (Mouhammad) un ange ? » Si Nous avons fait descendre un ange, c'eût été, sûrement, affaire faite ; puis on ne leur eût point donné de délai.

9. Si Nous avons désigné un Ange [comme prophète], Nous aurions fait de lui un homme et Nous leur aurions causé la même confusion que celle dans laquelle ils sont.

10. Certes, on s'est moqué de messagers avant toi, mais ceux qui se sont raillés d'eux, leur propre raillerie les enveloppa.

وَجَهْرَكُمْ وَيَعْلَمُ مَا تَكْسِبُونَ ﴿٢﴾

وَمَا تَأْتِيهِمْ مِنْ آيَةٍ مِنْ آيَاتِنَا مِنْ رَبِّهِمْ إِلَّا
كَانُوا عَنْهَا مُعْرِضِينَ ﴿٣﴾
فَقَدْ كَذَّبُوا بِالْحَقِّ لَمَّا جَاءَهُمْ فَسَوْفَ يَأْتِيهِمْ
الْبُتُوكُ مَا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِءُونَ ﴿٤﴾

أَلَمْ يَرَوْا كَمْ أَهْلَكْنَا مِنْ قَبْلِهِمْ مِنْ قَرْنٍ
مَكَّنَّاهُمْ فِي الْأَرْضِ مَا لَمْ تُمَكِّنْ لَكُمْ وَأَرْسَلْنَا
السَّمَاءَ عَلَيْهِمْ يَدْرَاكًا وَجَعَلْنَا الْأَنْهَارَ تَجْرِي
مِنْ تَحْتِهِمْ فَأَهْلَكْنَاهُمْ بِذُنُوبِهِمْ وَأَنْشَأْنَا مِنْ
بَعْدِهِمْ قَرْنًا آخَرِينَ ﴿٥﴾

وَلَوْ نَزَّلْنَا عَلَيْكَ كِتَابًا فِي قِرْطَاسٍ فَلَسَوْهُ
بِأَيْدِيهِمْ لَقَالِ الَّذِينَ كَفَرُوا إِنَّ هَذَا إِلَّا سِحْرٌ
مُتَّبِعٌ ﴿٦﴾

وَقَالُوا لَوْلَا أُنزِلَ عَلَيْهِ مَلَكٌ وَلَوْ أَنْزَلْنَا مَلَكًا
لَقُضِيَ الْأَمْرُ ثُمَّ لَا يُنظَرُونَ ﴿٧﴾

وَلَوْ جَعَلْنَاهُ مَلَكًا لَجَعَلْنَاهُ رَجُلًا وَلَلَبَسْنَا
عَلَيْهِمْ مَا يَلْبَسُونَ ﴿٨﴾

وَلَقَدْ آسَفْنَاهُ بِرُسُلِهِ مِنْ قَبْلِكَ فَحَاقَ
بِالَّذِينَ سَخِرُوا مِنْهُمْ مَا كَانُوا بِهِ
يَسْتَهْزِءُونَ ﴿٩﴾

[1] Voir notes sourate 3 (la famille d'Imrân) : versets 85 et 116.

11. Dis : «Parcourez la terre et regardez ce qu'il est advenu de ceux qui traitaient la vérité de mensonge».

12. Dis : «A qui appartient ce qui est dans les cieus et la terre ?» Dis : «A Allah !» Il S'est à Lui-même prescrit la miséricorde.^[1] Il vous rassemblera, certainement, au Jour de la Résurrection : il n'y a pas de doute là-dessus. Ceux qui font leur propre perte sont ceux qui ne croient pas.

13. Et à Lui tout ce qui réside dans la nuit et le jour. C'est Lui qui est l'Audient, l'Omniscient.

14. Dis : «Devais-je prendre pour allié autre qu'Allah, le Créateur des cieus et de la terre ? C'est Lui qui nourrit et personne ne Le nourrit». Dis : «On m'a commandé d'être le premier à me soumettre». Et ne sois jamais du nombre des associateurs.

15. Dis : «Je crains, si je désobéis à mon Seigneur, le châtement d'un jour redoutable».

16. En ce jour, quiconque est épargné, c'est que [Allah] lui a fait miséricorde. Et voilà le succès éclatant.

17. Et si Allah fait qu'un malheur te touche, nul autre que Lui ne peut l'enlever. Et s'Il fait qu'un bonheur te touche... c'est qu'Il est Omnipotent.

18. C'est Lui le Dompteur, au dessus de

قُلْ سِيرُوا فِي الْأَرْضِ ثُمَّ أَنْظِرُوا كَيْفَ

كَانَتْ عَاقِبَةُ الْمُكَذِّبِينَ ﴿١١﴾

قُلْ لِمَنْ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ قُلْ لِلَّهِ

كُتِبَ عَلَى نَفْسِهِ الرَّحْمَةُ لِيَجْمَعَكُمْ إِلَى

يَوْمِ الْقِيَامَةِ لَا رَيْبَ فِيهِ الَّذِينَ خَسِرُوا

أَنْفُسَهُمْ فَهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿١٢﴾

﴿١٣﴾ وَلَمْ يَكُنْ فِي أَلْبَابِهِمْ وَالنَّهَارِ وَهُوَ

السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿١٤﴾

قُلْ أَغَيْرَ اللَّهِ أَنْعَدُ وَلِيًّا فَاطِرَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ

وَهُوَ يُطْعِمُ وَلَا يَطْعَمُ قُلْ إِنِّي أُمِرْتُ أَنْ

أَكُونُ أَوَّلَ مَنْ أَسْلَمَ وَلَا تَكُونُوا مِنَ

الْمُشْرِكِينَ ﴿١٥﴾

قُلْ إِنِّي أَخَافُ إِنْ عَصَيْتُ رَبِّي عَذَابَ يَوْمٍ

عَظِيمٍ ﴿١٦﴾

مَنْ يُصِرْ عَنْهُ يَوْمَئِذٍ فَقَدْ رَحِمْنَاهُ وَذَلِكَ

الْفَوْزُ الْمُجِينُ ﴿١٧﴾

وَإِنْ يَمْسَسْكَ اللَّهُ بِضُرٍّ فَلَا كَاشِفَ لَهُ

إِلَّا هُوَ وَإِنْ يَنْسَسْكَ بِخَيْرٍ فَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ

قَدِيرٌ ﴿١٨﴾

وَهُوَ الْغَاثِرُ فَوْقَ عِبَادِهِ وَهُوَ الْمُخَكِّمُ

[1] A) Abou Houraira – qu'Allah l'agrée – rapporte qu'il a entendu le Messager d'Allah dire : «Allah a divisé la miséricorde en cent (100) parties. Il a gardé auprès de Lui quatre-vingt-dix-neuf parties et a fait descendre une seule partie sur la terre. C'est dans cette miséricorde que les créatures se font mutuellement miséricorde, y compris, par exemple, le fait que la jument soulève son sabot de crainte de piétiner son petit». (Çahîhoul-Boukhârî, Hadîs no 6000).

B) Abou Houraira – qu'Allah l'agrée – rapporte aussi que le Messager d'Allah a dit : «Quand Allah a complété la création, Il a écrit dans Son Livre qui est auprès de Lui au dessus du Trône : «Certes, Ma miséricorde prédomine (vainc) Ma colère». (Çahîhoul-Boukhârî, Hadîs no 3194).

Ses serviteurs ; c'est Lui le Sage, le Parfaitement Connaisseur.

19. Dis : « Qu'y a-t-il de plus grand en fait de témoignage ? » Dis : « Allah est témoin entre moi et vous ; et ce *Qur'an* m'a été révélé pour que je vous avertisse, par sa voie, vous et tous ceux qu'il atteindra. » Est-ce vous vraiment qui attestez qu'il y ait avec Allah d'autres divinités ? Dis : « Je n'atteste pas ». Dis [aussi] : « Il n'y a qu'Une Divinité Unique. Et moi, je désavoue ce que vous (Lui) associez ».

20. Ceux à qui Nous avons donné le Livre reconnaissent [le Messager Mouhammad ﷺ] comme ils reconnaissent leurs propres enfants. Ceux qui font leur propre perte sont ceux qui ne croient pas.^[1]

21. Qui donc est plus injuste que celui qui invente un mensonge contre Allah, ou qui traite de mensonges Ses versets ? Les injustes ne réussiront pas.

22. Et le Jour où Nous les rassemblerons tous puis dirons à ceux qui auront donné des associés : « Où sont donc vos associés que vous prétendiez » ?

23. Alors il ne leur restera comme excuse que de dire : « Par Allah notre Seigneur ! Nous n'étions jamais des associateurs ».

24. Vois comment ils mentent à eux-mêmes ! Et comment les abandonnent [les associés] qu'ils inventaient !

25. Il en est parmi eux qui viennent t'écouter, cependant que Nous avons entouré de voiles leurs cœurs, qui les empêchent de comprendre (le *Qur'an*), et dans leurs oreilles est une lourdeur. Quand même ils verraient toutes sortes de preuves, ils n'y croiraient pas. Et quand ils viennent discuter

الْحَقِيقَةِ ﴿١٨﴾

قُلْ أَتَىٰ شَيْءٌ أَكْبَرَٰ شَهَادَةً قُلِ اللَّهُ شَهِيدٌ بَيْنِي
وَبَيْنَكُمْ وَأَوْحَىٰ إِلَيْكَ هَٰذَا الْقُرْآنَ لِتُذَكِّرَ بِهِ
وَمَنْ بَلَغَ أَيْدِيكُمْ لَنَسْفَعْنَاهُ مَعَ اللَّهِ وَاللَّهُ
أَعْلَمُ قُلْ لَا أَشْهَدُ قُلْ إِنَّمَا هُوَ إِلَهُ اللَّهِ وَحْدٌ
وَلِإِنِّي بَرِيءٌ مِمَّا تُشْرِكُونَ ﴿١٩﴾

الَّذِينَ آمَنَّا بِهِمُ الْكِتَابَ يَعْرِفُونَهُ كَمَا يَعْرِفُونَ
أَبْنَاءَهُمُ الَّذِينَ خَسِرُوا أَنفُسَهُمْ فَهُمْ لَا
يُؤْمِنُونَ ﴿٢٠﴾

وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنِ افْتَرَىٰ عَلَى اللَّهِ كَذِبًا أَوْ كَذَّبَ
بِآيَاتِهِ إِنَّهُ لَا يُفْلِحُ الظَّالِمُونَ ﴿٢١﴾

وَيَوْمَ نَحْشُرُهُمْ جَمِيعًا ثُمَّ نَقُولُ لِلَّذِينَ أَشْرَكُوا أَيْنَ
شُرَكَائِكُمُ الَّذِينَ كُنتُمْ تَزْعُمُونَ ﴿٢٢﴾

ثُمَّ لَوْ تَكُنْ فِتْنَتُهُمْ إِلَّا أَنْ قَالُوا وَاللَّهِ رَبَّنَا مَا
كُنَّا مُشْرِكِينَ ﴿٢٣﴾

أَنْظُرْ كَيْفَ كَذَبُوا عَلَىٰ أَنفُسِهِمْ وَوَسَّلَ عَلَيْهِمُ مَا
كَانُوا يَفْعُرُونَ ﴿٢٤﴾

وَمِنْهُمْ مَن يَسْتَمِعُ إِلَيْكَ وَجَعَلْنَا عَلَىٰ قُلُوبِهِمْ
أَكِنَّةً أَنْ يَفْقَهُوهُ وَفِي آذَانِهِمْ وَقْرًا وَإِنْ يَرَوْا
كُلَّ آيَةٍ لَا يُؤْمِنُوا بِهَا حَتَّىٰ إِذَا جَاءَهُكَ
بُحْبُوحُكَ يَقُولُ الَّذِينَ كَفَرُوا إِنْ هَٰذَا إِلَّا
أَسْطِينُ الْأَوَّلِينَ ﴿٢٥﴾

[1] Voir note sourate 3 (la famille d'Imrân) : verset 85.

avec toi, ceux qui ne croient pas disent alors : « Ce ne sont que des légendes des anciens ».

26. Ils empêchent [les gens] de s'approcher de lui et s'en écartent eux-mêmes. Ils ne feront périr qu'eux-mêmes sans s'en rendre compte.

27. Si tu les voyais, quand ils seront placés devant le feu. Ils diront alors : « Hélas ! Si nous pouvions être renvoyés [sur la terre], nous ne traiterions plus de mensonges les versets de notre Seigneur et nous serions du nombre des croyants ».

28. Mais non ! Voilà que leur apparaîtra ce qu'auparavant ils cachaient. Or, s'ils étaient rendus [à la vie terrestre], ils reviendraient sûrement à ce qui leur était interdit. Ce sont vraiment des menteurs.

29. Et ils disent : « Il n'y a pour nous [d'autre vie] que celle d'ici-bas ; et nous ne serons pas ressuscités ».

30. Si tu les voyais, quand ils comparâient devant leur Seigneur. Il leur dira : « Cela n'est-il pas la vérité ? » Ils diront : « Mais si ! Par notre Seigneur ! » Et, il dira : « Goûtez alors au châtement pour n'avoir pas cru ».

31. Sont perdants certes ceux qui traitent de mensonge la rencontre d'Allah.^[1] Et quand soudain l'Heure leur viendra, ils diront : « Malheur à nous pour notre négligence à son égard ». Et ils porteront leurs fardeaux sur leurs dos, et quels mauvais fardeaux !

32. La présente vie n'est que jeu et amusement. La demeure dans l'au-delà sera meilleure pour ceux qui sont pieux. Eh bien, ne comprenez-vous pas ?

وَهُمْ يَنْهَوْنَ عَنْهُ وَيَنْهَوْنَ عَنْهُ وَإِنْ يُهْلِكُونَ إِلَّا أَنْفُسَهُمْ وَمَا يَشْعُرُونَ ﴿٢٦﴾

وَلَوْ تَرَىٰ إِذْ يُقْعَوْنَ عَلَى النَّارِ فَأَقَالُوا يَلِينًا رُءُوسًا وَلَا يَكْتُمُونَ بِآيَاتِ رَبِّنَا وَلَئِنْ كُنْتُمْ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿٢٧﴾

بَلْ بَدَأْتُمْ مِمَّا كَانُوا يَكْفُرُونَ مِنْ قَبْلُ وَلَوْ رُدُّوا لَعَادُوا لِمَا هُوَ عَنْهُمْ وَإِنَّمَا لَكُمْ ذِكْرُكُمْ لَكِيدُونَ ﴿٢٨﴾

وَقَالُوا إِن هِيَ إِلَّا حَيَاتُنَا الدُّنْيَا وَمَا نَحْنُ بِمَبْعُوثِينَ ﴿٢٩﴾

وَلَوْ تَرَىٰ إِذْ يُقْعَوْنَ عَلَىٰ رَبِّهِمْ قَالَ أَلَيْسَ هَذَا بِالْحَقِّ قَالُوا بَلَىٰ وَرَبِّنَا قَالَ فَذُوقُوا الْعَذَابَ بِمَا كُنْتُمْ تَكْفُرُونَ ﴿٣٠﴾

قَدْ خَسِرَ الَّذِينَ كَذَّبُوا بِلِقَاءِ اللَّهِ حَتَّىٰ إِذَا جَاءَتْهُمُ السَّاعَةُ بَدْتَهُ فَأَقَالُوا يَحْسِرُنَا عَلَىٰ مَا قَرَرْنَا فِيهَا وَهُمْ يَحْمِلُونَ أَوْزَارَهُمْ عَلَىٰ ظُهُورِهِمْ أَلَا سَاءَ مَا يَزُرُونَ ﴿٣١﴾

وَمَا الْحَيَاةُ الدُّنْيَا إِلَّا لَهْوٌ وَلَهْوٌ وَلَلْآخِرَةُ خَيْرٌ لِّ الَّذِينَ يَنْقُونَ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿٣٢﴾

[1] Abou Mou-sâ - qu'Allah l'agrée - rapporte que le Prophète a dit : « Quiconque aime rencontrer Allah, Allah aime le rencontrer aussi. Et quiconque déteste rencontrer Allah, Allah déteste de le rencontrer aussi ». (Çahihoul-Boukhâry, Hadîş no 6508).

33. Nous savons qu'en vérité ce qu'ils disent te chagrine. Or, vraiment ils ne croient pas que tu es menteur, mais ce sont les versets (le *Qur'ân*) d'Allah que les injustes renient.

34. Certes, des messagers avant toi (Mouhammad ﷺ) ont été traités de menteurs. Ils endurent alors avec constance d'être traités de menteurs et d'être persécutés, jusqu'à ce que Notre secours leur vînt. Et nul ne peut changer les paroles d'Allah, et il t'est déjà parvenu une partie de l'histoire des Envoyés.

35. Vraiment leur indifférence t'afflige énormément, et s'il était dans ton pouvoir de chercher un tunnel à travers la terre, ou une échelle pour aller au ciel et leur apporter un miracle, [tu le ferais certes]. Mais si Allah voulait, Il pourrait les mettre tous sur le chemin droit. Ne sois donc pas du nombre des ignorants.

36. Seuls ceux qui entendent répondent à l'appel [de la foi]. Et quant aux morts, Allah les ressuscitera ; puis ils Lui seront ramenés.

37. Et ils disent : « Pourquoi n'a-t-on pas fait descendre sur lui (Mouhammad ﷺ) un miracle de la part de son Seigneur ? » Dis : « Certes Allah est capable de faire descendre un miracle. Mais la plupart d'entre eux ne savent pas ».

38. Nulle bête marchant sur terre, nul oiseau volant de ses ailes, qui ne soit comme vous en communauté. Nous n'avons rien omis d'écrire dans le Livre. Puis, c'est vers leur Seigneur qu'ils seront ramenés.

39. Et ceux qui traitent de mensonges Nos versets sont sourds et muets, dans les ténèbres. Allah égare qui Il veut ; et Il place qui Il veut sur un chemin droit.

قَدْ نَعْلَمُ إِنَّهُمْ لَيَحْزَنُونَ الَّذِي يَقُولُونَ فَإِنَّهُمْ لَا
يَكْفُرُونَكَ وَلَكِنَّ الظَّالِمِينَ بَيَاتَاتٍ يَبْعَدُونَ
بِحَدِيثِ ۞ (٣٣)

وَلَقَدْ كَذَّبْتَ رَسُولًا مِنْ قَبْلِكَ فَصَبَرُوا عَلَىٰ
مَا كَذَّبُوا وَأَوْدَعُوا حَتَّىٰ أَنْتَهُمْ نَصْرًا وَلَا مَبْدَلَ
لِكَلِمَاتِ اللَّهِ وَلَقَدْ جَاءَكَ مِنْ نَبِيِّ
الْمَرْسَلِينَ ۞ (٣٤)

وَإِنْ كَانَ كَبُرَ عَلَيْكَ إِعْرَاضُهُمْ فَإِنْ
اسْتَطَعْتَ أَنْ تَنْدُقِيَ نَفَقًا فِي الْأَرْضِ أَوْ سَلْمًا
فِي السَّمَاءِ فَتَأْتِيَهُمْ بِآيَاتِنَا وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ
لَجَمَعَهُمْ عَلَى الْهُدَىٰ فَلَا تَكُونَنَّ مِنَ
الْجَاهِلِينَ ۞ (٣٥)

۞ إِنَّمَا يَسْتَجِيبُ الَّذِينَ يَسْمَعُونَ وَالْمَوْتَىٰ
يَسْمَعُهُمُ اللَّهُ ثُمَّ إِلَيْهِ يُرْجَعُونَ ۞ (٣٦)
وَقَالُوا لَوْلَا نُزِّلَ عَلَيْهِ آيَةٌ مِنْ رَبِّهِ قُلْ إِنَّ
اللَّهَ قَادِرٌ عَلَىٰ أَنْ يُنْزِلَ آيَةً وَلَكِنَّ أَكْثَرَهُمْ
لَا يَعْلَمُونَ ۞ (٣٧)

وَمَا مِنْ دَابَّةٍ فِي الْأَرْضِ وَلَا طَائِرٍ يَطِيرُ
بِحَنَاقٍ إِلَّا أُمَّمٌ أُنَّاكُمْ مَا قَرَأْنَا فِي
الْكِتَابِ مِنْ شَيْءٍ ثُمَّ إِلَىٰ رَبِّهِمْ
يُحْشَرُونَ ۞ (٣٨)

وَالَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا سُؤِدُ وَجْهِمْ فِي
الظُّلُمَاتِ مَنْ يَشَاءُ اللَّهُ يُضِلَّهُ وَمَنْ يَشَاءُ
يَجْعَلْهُ عَلَىٰ صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ۞ (٣٩)

40. Dis : « Informez-moi : si le châtement d'Allah vous vient, ou que vous vient l'Heure, ferez-vous appel à autre qu'Allah, si vous êtes véridiques ? »

41. C'est plutôt à Lui que vous ferez appel. Puis, Il dissipera, s'Il veut, l'objet de votre appel et vous oublierez ce que vous [Lui] associez.

42. Nous avons, certes, envoyé [des messagers] aux communautés avant toi. Ensuite Nous les avons saisies par l'adversité et la détresse – peut-être imploreront-elles [la miséricorde d'Allah] ! –

43. Pourquoi donc, lorsque Notre rigueur leur vint, n'ont-ils pas imploré [la miséricorde d'Allah] ? Mais leurs cœurs s'étaient endurcis et le diable enjolivait à leurs yeux ce qu'ils faisaient.

44. Puis, lorsqu'ils eurent oublié ce qu'on leur avait rappelé, Nous leur ouvrîmes les portes donnant sur toute chose (l'abondance) ; et iorsqu'ils eurent exulté de joie en raison de ce qui leur avait été donné, Nous les saisîmes soudain, et les voilà désespérés.

45. Ainsi fut exterminé le dernier reste de ces injustes. Et louange à Allah, Seigneur de 'Alamîn (hommes, djinns et tout ce qui existe autre qu'Allah).

46. Dis : « Voyez-vous ? Si Allah prenait votre ouïe et votre vue, et scellait vos cœurs, quelle divinité autre qu'Allah vous les rendrait ? Regarde comment, à leur intention, Nous clarifions les preuves ! Pourtant ils s'en détournent.

47. Dis : « Que diriez-vous si le châtement d'Allah vous venait à l'improviste ou au grand jour : quels sont ceux qui seront détruits sinon les gens injustes ? »

48. Nous n'envoyons des messagers qu'en

قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِنْ أَنْتُمْ عَدَابُ اللَّهِ أَوْ أَنْتُمْ السَّاعَةُ أَعْبَدَ اللَّهُ تَدْعُونَ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٤٠﴾

بَلْ إِيَّاهُ تَدْعُونَ فَيَكْشِفُ مَا تَدْعُونَ إِلَيْهِ إِنْ شَاءَ وَتَنْسَوْنَ مَا تُشْرِكُونَ ﴿٤١﴾

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا إِلَىٰ أُمَمٍ مِّن قَبْلِكَ فَآخَذْنَاهُمْ بِالْبَأْسَاءِ وَالضَّرَّاءِ لَعَلَّهُمْ يَضُرَّوْنَ ﴿٤٢﴾

فَلَوْلَا إِذْ جَاءَهُمْ بَأْسُنَا تَضَرَّعُوا وَلَكِنْ قَسَتْ قُلُوبُهُمْ وَزَيَّنَ لَهُمُ الشَّيْطَانُ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٤٣﴾

فَلَمَّا نَسُوا مَا ذُكِّرُوا بِهِ فَتَحْنَا عَلَيْهِمْ أَبْوَابَ كُلِّ شَيْءٍ حَتَّىٰ إِذَا فَرِحُوا بِمَا أُوتُوا أَخَذْنَاهُمْ بَغْتَةً فَإِذَا هُمْ مُبْلِسُونَ ﴿٤٤﴾

فَقَطَّعَ دَائِرَ الْقَوْمِ الَّذِينَ ظَلَمُوا وَالْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٤٥﴾

قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِنْ أَخَذَ اللَّهُ سَمْعَكُمْ وَأَبْصَارَكُمْ وَخَمَّ عَلَىٰ قُلُوبِكُمْ مِّنْ إِلَهِ غَيْرِ اللَّهِ يَأْتِيَكُمْ بِهِ أَنْظَرُ كَيْفَ نَصَرَفَ الْأَيَاتِ ثُمَّ هُمْ يَصْدِفُونَ ﴿٤٦﴾

قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِنْ أَنْتُمْ عَدَابُ اللَّهِ بَغْتَةً أَوْ جَهْرَةً هَلْ يُهْلِكُ إِلَّا الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ ﴿٤٧﴾

وَمَا نُرْسِلُ الْمُرْسَلِينَ إِلَّا مَبَشِّرِينَ وَمُنذِرِينَ

annonciateurs et avertisseurs : ceux qui croient donc et se réforment, nulle crainte sur eux et ils ne seront point affligés.

49. Et ceux qui traitent de mensonges Nos preuves, le châtiment les touchera, à cause de leur perversité.^[1]

50. Dis[-leur] : « Je ne vous dis pas que je détiens les trésors d'Allah, ni que je connais l'inconnaissable, et je ne vous dis pas que je suis un ange. Je ne fais que suivre ce qui m'est révélé. » Dis : « Sont-ils égaux, l'aveugle et celui qui voit ? Ne réfléchissez-vous donc pas ? »

51. Et avertis par ceci (le *Qur'an*), ceux qui craignent d'être rassemblés devant leur Seigneur, qu'ils n'aient en dehors d'Allah ni allié ni intercesseur. Peut-être deviendraient-ils pieux !

52. Et ne repousse pas ceux qui, matin et soir, implorent leur Seigneur, voulant Sa Face. Leur demander compte ne t'incombe en rien, et te demander compte ne leur incombe en rien. En les repoussant donc, tu serais du nombre des injustes.

53. Ainsi, éprouvons-Nous [les gens] les uns par les autres, pour qu'ils disent : « Est-ce là ceux qu'Allah a favorisés parmi nous ? » N'est-ce pas Allah qui sait le mieux lesquels sont reconnaissants ?

54. Et lorsque viennent vers toi ceux qui croient à nos versets (le *Qur'an*), dis : « Que la paix soit sur vous ! Votre Seigneur S'est prescrit à Lui-même la miséricorde. Et conquie d'entre vous a fait un mal par ignorance, et ensuite s'est repenti et s'est réformé... Il est, alors, Pardonneur et Très Miséricordieux. »

فَمَنْ ءَامَنَ وَأَصْلَحَ فَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿١٨﴾

وَالَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا بِمَسْمُومِ الْعَذَابِ يَمَّا كَانُوا يَفْسُقُونَ ﴿١٩﴾

قُلْ لَا أَقُولُ لَكُمْ عِنْدِي خَزَائِنُ اللَّهِ وَلَا أَعْلَمُ الْغَيْبِ وَلَا أَقُولُ لَكُمْ إِنِّي مَلَكٌ إِنَّمَا اتَّبَعْتُ إِلَّا مَا يُوحَىٰ إِلَيَّ قُلْ هَلْ يَسْتَوِي الْأَعْمَىٰ وَالْبَصِيرُ أَفَلَا تَتَفَكَّرُونَ ﴿٢٠﴾

وَأَنْذِرْ بِهِ الَّذِينَ يَخَافُونَ أَنْ يُجْمَعُوا إِلَىٰ رَبِّهِمْ لَيْسَ لَهُمْ مِنْ دُونِهِ وَاوِيٌّ وَلَا سَفِيحٌ لَعَلَّهُمْ يَتَّقُونَ ﴿٢١﴾

وَلَا تَطْرُدِ الَّذِينَ يَدْعُونَ رَبَّهُمْ بِالْغَدَاوَةِ وَالْعِشِيِّ يُرِيدُونَ وَجْهًا مَا عَلَيْكَ مِنْ حِسَابِهِمْ مِنْ شَيْءٍ وَمَا مِنْ حِسَابِكَ عَلَيْهِمْ مِنْ شَيْءٍ فَتَطْرُدَهُمْ فَتَكُونَ مِنَ الظَّالِمِينَ ﴿٢٢﴾

وَكَذَٰلِكَ فَتَنَّا بَعْضَهُم بِبَعْضٍ لِيَقُولُوا أَهَٰؤَٰلَآءُ مَنَّ اللَّهُ عَلَيْهِمْ مِنْ بَيْنِنَا أَلَيْسَ اللَّهُ بِأَعْلَمَ بِالشَّاكِرِينَ ﴿٢٣﴾

وَإِذَا جَاءَكَ الَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِآيَاتِنَا فَقُلْ سَلَامٌ عَلَيْكُمْ كَتَبَ رَبُّكُمْ عَلَىٰ نَفْسِهِ الرَّحْمَةَ أَنَّهُ مَنْ عَمِلَ مِنْكُمْ سُوءًا بِجَهَالَةٍ ثُمَّ تَابَ مِنْ بَعْدِهِ وَأَصْلَحَ فَأَنَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٢٤﴾

[1] Voir note sourate 3 (la famille d'Imrân) : verset 85.

55. C'est ainsi que Nous détaillons les versets, afin qu'apparaisse clairement le chemin des criminels.

56. Dis : « Il m'a été interdit d'adorer ceux que vous priez en dehors d'Allah ». Dis : « Je ne suivrai pas vos passions : car ce serait m'égarer, et je ne serais plus parmi les bien-guidés ».

57. Dis : « Je m'appuie sur une preuve évidente de la part de mon Seigneur, et vous avez traité cela de mensonge. Ce (le châtement) que vous voulez hâter ne dépend pas de moi. Le jugement n'appartient qu'à Allah : Il tranche en toute vérité et Il est le meilleur des juges.

58. Dis : « Si ce que vous voulez hâter dépendait de moi, ce serait affaire faite entre vous et moi. » C'est Allah qui connaît le mieux les injustes.

59. C'est Lui qui détient les clefs de l'inconnaissable. Nul autre que Lui ne les connaît. Et Il connaît ce qui est dans la terre ferme, comme dans la mer. Et pas une feuille ne tombe qu'Il ne le sache. Et pas une graine dans les ténèbres de la terre, rien de frais ou de sec, qui ne soit consigné dans un livre explicite.

60. Et, la nuit, c'est Lui qui prend vos âmes, et Il sait ce que vous avez acquis pendant le jour. Puis Il vous ressuscite le jour afin que s'accomplisse le terme fixé. Ensuite, c'est vers Lui que sera votre retour, et Il vous informera de ce que vous faisiez..

61. Et Il est le Dompteur, au-dessus de Ses serviteurs. Et Il envoie sur vous des gardiens.^[1] Et lorsque la mort atteint l'un

وَكَذَلِكَ نَقُصِّصُ عَلَيْكَ الْآيَاتِ وَلِتَسْتَبِينَ سَبِيلَ
الْمُجْرِمِينَ ﴿٥٥﴾

قُلْ إِنِّي نُهَيْتُ أَنْ أُعْبُدَ الَّذِينَ تَدْعُونَ مِنْ
دُونِ اللَّهِ قُلْ لَا أَنْتُمْ أَعْوَابُكُمْ قَدْ صَلَّيْتُمْ
إِذَا وَمَا أَنَا مِنَ الْمُهْتَبِينَ ﴿٥٦﴾

قُلْ إِنِّي عَلَىٰ بَيِّنَةٍ مِنْ رَبِّي وَكَذَّبْتُمْ بِهِ. مَا
عِنْدِي مَا تَسْتَعْجِلُونَ بِهِ. إِنْ أَلْحَمَّكُمْ إِلَّا
بِإِذْنِ اللَّهِ يُضِلُّ الْحَقَّ وَهُوَ خَيْرُ الْفَاصِلِينَ ﴿٥٧﴾

قُلْ لَوْ أَنَّ عِنْدِي مَا تَسْتَعْجِلُونَ بِهِ. لَفَعَيْتُ
الْأَمْرَ بَيْنِي وَبَيْنَكُمْ وَاللَّهُ أَعْلَمُ
بِالظَّالِمِينَ ﴿٥٨﴾

وَعِنْدَهُ مَفَاتِحُ الْغَيْبِ لَا يَعْلَمُهَا إِلَّا
هُوَ وَيَعْلَمُ مَا فِي الْبَرِّ وَالْبَحْرِ وَمَا تَسْقُطُ
مِنْ وَرَقَةٍ إِلَّا يَعْلَمُهَا وَلَا حَبَّةٌ فِي
طُلْمُنَةٍ إِلَّا فِي رِجْلِ رَاطِبٍ وَلَا يَأْبِسُ إِلَّا فِي
كِتَابٍ مُبِينٍ ﴿٥٩﴾

وَهُوَ الَّذِي يَتَوَفَّاكُم بِاللَّيْلِ وَيَعْلَمُ مَا
جَرَحْتُمْ بِالنَّهَارِ ثُمَّ يَبْعَثُكُمْ فِيهِ لِيُقْضَىٰ
أَجَلٌ مُّسَمًّى ثُمَّ إِلَيْهِ مَرْجِعُكُمْ ثُمَّ يُنْفِثُكُمْ
بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٦٠﴾

وَهُوَ الظَّاهِرُ فَوْقَ عِبَادِهِ وَإِيسَىٰ عَلَيْهِمُ
حَفْظَةٌ حَتَّىٰ إِذَا جَاءَ أَحَدَهُمُ الْمَوْتُ تَوَفَّنَهُ

[1] a) Avis à quiconque se propose d'accomplir une bonne action :

Ibnou Abbas – qu'Allah l'agrée ainsi que son père – rapporte que le Prophète a dit, selon ce=

de vous, Nos messagers (les anges) enlèvent son âme sans aucune négligence.

62. Ils sont ensuite ramenés vers Allah, leur vrai Maître. C'est à Lui qu'appartient le jugement et Il est le plus prompt des juges.

63. Dis : « Qui vous délivre des ténèbres de la terre et de la mer ? » Vous L'invoquez humblement et en secret : « S'Il nous délivre de ceci, nous serons du nombre des reconnaissants ».

64. Dis : « C'est Allah qui vous en délivre ainsi que de toute angoisse. Pourtant, vous Lui donnez des associés ».

65. Dis : « Il est capable, Lui, de susciter contre vous, d'en haut, ou de dessous vos pieds, un châtiment, ou de vous confondre dans le sectarisme. Et Il vous fait goûter l'ardeur [au combat] les uns aux autres. » Regarde comment Nous exposons Nos versets. Peut-être comprendront-ils ?

66. Et ton peuple traite cela (le *Qur'an*) de mensonge, alors que c'est la vérité. Dis : « Je ne suis pas votre garant.

67. Chaque annonce arrive en son temps

رُسُلْنَا وَهُمْ لَا يُعْرِطُونَ ﴿٦١﴾

ثُمَّ رُدُّوْا إِلَى اللَّهِ مَوْلَاهُمُ الْحَقَّ ۗ أَلَا لَهُ الْحُكْمُ

وَهُوَ أَمْرٌ الْحَسِينُ ﴿٦٢﴾

قُلْ مَنْ يُنَجِّيكُمْ مِنْ ظُلُمَاتِ الْاَلْبِیِّ وَالْبَحْرِ

نَدْعُوْهُ نَضَرًا وَخَفِيَةً لِّئِنْ اَنْجَاْنَا مِنْ هٰذِهِ

لَنَكُوْنَنَّ مِنَ الشَّاكِرِيْنَ ﴿٦٣﴾

قُلْ اَللّٰهُ يُنَجِّيكُمْ مِنْهَا وَمِنْ كُلِّ كَرْبٍ ثُمَّ اَنْتُمْ

تُشْرِكُوْنَ ﴿٦٤﴾

قُلْ هُوَ الْاَعْدٰى عَنَّا اَنْ يَّبْعَتَ عَلَیْكُمْ عَذٰبًا مِنْ

فَوْقِكُمْ اَوْ مِنْ تَحْتِ اَرْضِكُمْ اَوْ یَلِیْسَکُمْ شِیْعًا

وَيَدِیْقَ بَعْضَکُمْ بِاَسْبَاطِیْ اَنْظُرْ کَیْفَ نَضَرَفُ

الْاٰیٰتِ لَعَلَّهُمْ یَفْقَهُوْنَ ﴿٦٥﴾

وَكَذَّبَ بِهٖ فَاَوْمَکُمْ وَهُوَ الْحَقُّ ۗ قُلْ لَنْتَّ عَلَیْکُمْ

بِوٰکِیْلِی ﴿٦٦﴾

لَکُلِّ نَبَیْرٍ مُّسْتَفْرٌ وَسَوْفَ تَعْلَمُوْنَ ﴿٦٧﴾

=qu'il rapporte de son Seigneur (Allah) le Très Haut : « Certes, Allah le Très Haut a inscrit les bonnes œuvres comme les mauvaises. Puis Il les a exposées de la façon suivante : quiconque se propose d'accomplir une bonne œuvre et ne parvient pas à l'accomplir, Allah la lui inscrit auprès de Lui, comme étant une bonne œuvre accomplie. Quiconque se propose d'accomplir une bonne œuvre et parvient à l'accomplir effectivement, Allah la lui inscrit de dix à sept cents fois sa valeur, et même plus encore. Et quiconque se propose d'accomplir une mauvaise œuvre puis la laisse [à cause d'Allah], Allah la lui inscrit, auprès de Lui, comme étant une bonne œuvre accomplie. Et quiconque se propose d'accomplir une mauvaise œuvre et l'accomplit effectivement, Allah la lui inscrit comme étant une seule mauvaise œuvre ». (*Çahîhoul-Boukhâry, Hadîş no 6491*).

b) La succession des anges auprès des serviteurs :

Abou Houraira – qu'Allah l'agrée – rapporte que le Prophète a dit : « Les anges se succèdent auprès de vous : des anges pendant la nuit et des anges pendant la journée. Ils se relèvent (se remplacent) pendant les prières du *Fadjr* (aube) et de l'*Açr* (après-midi). Les anges qui ont passé la nuit avec vous remontent auprès de Lui (Allah). Il leur demande (alors qu'Il sait mieux qu'eux) : « Comment avez-vous laissé Mes serviteurs ? » Les anges diront : « Nous les avons laissés en prière et nous les avons trouvés en prière ». (*Çahîhoul-Boukhâry, Hadîş no 3223*).

et en son lieu.^[1] Et bientôt vous le saurez. »

68. Quand tu vois ceux qui pataugent dans des discussions à propos de Nos versets, éloigne-toi d'eux jusqu'à ce qu'ils entament une autre discussion. Et si le diable te fait oublier, alors, dès que tu te rappelles, ne reste pas avec les injustes.

69. Il n'incombe nullement à ceux qui sont pieux de rendre compte pour ces gens là. Mais c'est à titre de rappel. Peut-être craindront-ils [Allah].

70. Laisse ceux qui prennent leur religion pour jeu et amusement, et qui sont séduits par la vie sur terre. Et rappelle par ceci (le *Qur'ân*) pour qu'une âme ne s'expose pas à sa perte selon ce qu'elle aura acquis, elle n'aura en dehors d'Allah, ni allié ni intercesseur. Et quelle que soit la compensation qu'elle offrirait, elle ne sera pas acceptée d'elle. Ceux-là se sont abandonnés à leur perte à cause de ce qu'ils ont acquis. Leur breuvage sera l'eau bouillante et ils auront un châtiment douloureux, pour avoir mécréu.

71. Dis : « Invoquerons-nous, au lieu d'Allah, ce qui ne peut nous profiter ni nous nuire ? Et reviendrons-nous sur nos talons après qu'Allah nous a guidés, comme quelqu'un que les diables ont séduit et qui erre perplexe sur la terre, bien que des amis l'appellent vers le droit chemin (lui disant) : « Viens à nous ». Dis : « Le vrai chemin, c'est le chemin d'Allah. Et il nous a été commandé de nous soumettre au Seigneur de l'Univers,

72. Et d'accomplir la *Çalât* et de Le

وَإِذَا رَأَيْتَ الَّذِينَ يَخُوضُونَ فِي آيَاتِنَا فَأَعْرِضْ عَنْهُمْ حَتَّى يَخُوضُوا فِي حَدِيثٍ غَيْرِهِ. وَإِمَّا يُبْسِتْكَ الشَّيْطَانُ فَلَا تَقْعُدْ بَعْدَ الذِّكْرِى مَعَ الْقَوْمِ الظَّالِمِينَ ﴿٦٨﴾

وَمَا عَلَى الَّذِينَ يَتَّقُونَ مِنْ حِسَابِهِمْ مِنْ شَيْءٍ وَلَكِنْ ذِكْرٌ لَعَلَّهُمْ يَتَّقُونَ ﴿٦٩﴾

وَذَرِ الَّذِينَ اتَّخَذُوا دِينَهُمْ لَعِبًا وَلَهْوًا وَعَرَاهُمْ الْحَيَاةَ الدُّنْيَا وَذَكَّرَ بِهِ أَنْ تُبَسِّلَ نَفْسٌ يَمَا كَسَبَتْ لَيْسَ لَهَا مِنْ دُونِ اللَّهِ وَلِيٌّ وَلَا شَفِيعٌ وَإِنْ تَعَدَّلَ كُلُّ عَدْلٍ لَّا يُؤَخِّدُ مِنْهَا أُولَئِكَ الَّذِينَ أُبْسِلُوا يَمَا كَسَبُوا لَهُمْ شَرَابٌ مِنْ حَمِيمٍ وَعَذَابٌ أَلِيمٌ يَمَا كَانُوا يَكْفُرُونَ ﴿٧٠﴾

قُلْ أَدْعُوا مِنْ دُونِ اللَّهِ مَا لَا يَنْفَعُنَا وَلَا يَضُرُّنَا وَنُرَدُّ عَلَى أَعْقَابِنَا بَعْدَ إِذْ هَدَانَا اللَّهُ كَالَّذِي اسْتَهْوَتْهُ الشَّيَاطِينُ فِي الْأَرْضِ حَيْرَانًا لَهُمْ أَصْحَابٌ يُدْعُونَهُ إِلَى الْهُدَى أِقْبَانًا قُلْ إِنْ هَدَى اللَّهُ فَمَا لَهُ هَدًى اللَّهُ هُوَ الْهُدًى وَأَمْرَنَا يُسْلِمُ رَبِّي الْمَلَكِيَتِ ﴿٧١﴾

وَأَنْ أَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَآتُوا الزَّكَاةَ وَهُوَ الَّذِي

[1] « Chaque annonce arrive en son temps et en son lieu ». Cela signifie que toute annonce arrivera en son temps et en son lieu et que pour toute action il y aura une récompense.

craindre. C'est vers Lui que vous serez rassemblés».

73. Et c'est Lui qui a créé les cieux et la terre, en toute vérité. Et le jour où Il dit : «Sois !» Cela est, Sa parole est la vérité. A Lui [seul] la royauté, le jour où l'on soufflera dans la Trompe. C'est Lui le Connaisseur de ce qui est voilé et de ce qui est manifeste. Et c'est Lui le Sage et le Parfaitement Connaisseur.

74. [Rappelle quand] Ibrâhîm dit à Azar, son père : «Prends-tu des idoles comme divinités ? Je te vois, toi et ton peuple, dans un égarement évident !»^[1]

75. Ainsi avons-Nous montré à Ibrâhîm le royaume des cieux et de la terre, afin qu'il fût de ceux qui croient avec conviction.

76. Quand la nuit l'enveloppa, il observa une étoile, et dit : «Voilà mon Seigneur !» Puis, lorsqu'elle disparut, il dit : «Je n'aime pas les choses qui disparaissent».

77. Lorsque ensuite il observa la lune se levant, il dit : «Voilà mon Seigneur !» Puis, lorsqu'elle disparut, il dit : «Si mon Seigneur ne me guide pas, je serai certes du nombre des gens égarés».

78. Lorsque ensuite il observa le soleil se levant, il dit : «Voilà mon Seigneur ! Celui-ci

إِنَّهُ مُشْرُوكٌ ﴿٧٦﴾

وَهُوَ الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ
بِالْحَقِّ وَيَوْمَ يَقُولُ كُنْ فَيَكُونُ قَوْلُهُ
الْحَقُّ وَلَهُ الْمُلْكُ يَوْمَ يُنْفَخُ فِي الصُّورِ
عَلَيْهِمُ الْقَتِيلُ وَالشَّهَادَةُ وَهُوَ الْحَكِيمُ
الْخَبِيرُ ﴿٧٧﴾

﴿٧٨﴾ وَإِذْ قَالَ إِبْرَاهِيمُ لِأَبِيهِ عَازِرْ أَتَنَحَدُ
أَسْمَانًا ءَالِهَةً إِنِّي أَرَأَيْتَكَ وَفَوْمَكَ فِي صَلَافٍ
مُبِينٍ ﴿٧٩﴾

وَكَذَلِكَ رُفِيَ إِبْرَاهِيمَ مَلَكُوتَ السَّمَوَاتِ
وَالْأَرْضِ وَلِيَكُونَ مِنَ الْمُوقِنِينَ ﴿٨٠﴾

فَلَمَّا جَنَّ عَلَيْهِ اللَّيْلُ رَأَى كَوْكَبًا قَالَ هَذَا رَبِّي
فَلَمَّا أَفَلَ قَالَ لَا أُحِبُّ الْآفِلِينَ ﴿٨١﴾

فَلَمَّا رَأَى الْقَمَرَ بَازِعًا قَالَ هَذَا رَبِّي فَلَمَّا أَفَلَ
قَالَ لَنْ لَمْ يَهْدِنِي رَبِّي لَأَكْفُرَنَّ مِنَ الْقَوْمِ
الضَّالِّينَ ﴿٨٢﴾

فَلَمَّا رَأَى الشَّمْسَ بَازِعَةً قَالَ هَذَا رَبِّي هَذَا
أَكْبَرُ فَلَمَّا أَفَلَتْ قَالَ يُغْوِمُونَ إِيَّيَ بِرِيءٍ ﴿٨٣﴾

[1] Abou Houraira - qu'Allah l'agrée - rapporte que le Prophète a dit : «Au Jour de la Résurrection, le Prophète Ibrâhîm rencontrera son père Azar dont le visage sera sombre et couvert de poussière. Ibrâhîm lui dira : "Ne t'ai-je pas conseillé de [me suivre et] de ne pas désobéir" ? Son père répondra : "Aujourd'hui, je ne désobéis pas". Ibrâhîm dira alors : "Ô mon Seigneur, certes, Tu m'as promis de ne pas me couvrir d'ignominie le jour où l'on sera ressuscité. Et quelle ignominie est plus grande que la malédiction et le déshonneur de mon père ?". Allah le Très Haut dira : «Certes, J'ai interdit le Paradis aux mécréants». Puis, ou dira à Ibrâhîm : "Ô Ibrâhîm, regarde ce qu'il y a au dessous de tes pieds". Il regardera et il verra [son père sous la forme d'une hyène tachée de sang qu'on attrapera par les jambes et qu'on jettera dans l'Enfer]». (Çahihoul-Boukhârî, Hadîs no 3350).

est plus grand » Puis lorsque le soleil disparut, il dit : « Ô mon peuple, je désavoue tout ce que vous associez à Allah.

79. Je tourne mon visage exclusivement vers Celui qui a créé (à partir du néant) les cieux et la terre ; et je ne suis point de ceux qui Lui donnent des associés. »

80. Son peuple discuta avec lui ; mais il dit : « Allez-vous discuter avec moi au sujet d'Allah, alors qu'Il m'a guidé ? Je n'ai pas peur des associés que vous Lui donnez. Je ne crains que ce que veut mon Seigneur. Mon Seigneur embrasse tout dans Sa science. Ne vous rappelez-vous donc pas ?

81. Et comment aurais-je peur des associés que vous Lui donnez, alors que vous n'avez pas eu peur d'associer à Allah des choses pour lesquelles Il ne vous a fait descendre aucune preuve ? Lequel donc des deux partis a le plus droit à la sécurité ? [Dites-le] si vous savez.

82. Ceux qui ont cru et n'ont point troublé la pureté de leur foi par quelque iniquité (association), ceux-là ont la sécurité ; et ce sont eux les bien-guidés.^[1]

83. Tel est l'argument que Nous inspirâmes à Ibrâhîm contre son peuple. Nous élevons en haut rang qui Nous voulons. Ton Seigneur est Sage et Omniscient.

84. Et Nous lui avons donné Is-hâq et Ya'qoûb et Nous les avons guidés tous les deux. Et Noûh, Nous l'avons guidé auparavant, et parmi la descendance (d'Ibrâhîm) (ou de Noûh), Dâwoûd, Soulayman, Ayyoûb, Yoû-souf, Moû-sâ et Hâroûn. Et c'est ainsi que Nous récompensons les bienfaisants.

مِمَّا تُشْرِكُونَ ﴿٧٨﴾

إِنِّي وَجَّهْتُ وَجْهِيَ لِلَّذِي فَطَرَ السَّمَوَاتِ
وَالْأَرْضَ حَنِيفًا وَمَا أَنَا مِنَ

الْمُشْرِكِينَ ﴿٧٩﴾

وَحَاجَّتُمْ قَوْمَهُ قَالُوا لَمْ نُخَاجِكُمْ فِي اللَّهِ وَقَدْ
هَدَيْنَاهُ وَلَا خَافُ مَا تُشْرِكُونَ بِهِ إِلَّا أَن
يَشَاءَ رَبِّي شَيْئًا وَسِعَ رَبِّي كُلَّ شَيْءٍ
عِلْمًا أَفَلَا تَتَذَكَّرُونَ ﴿٨٠﴾

وَكَيْفَ أَخَافُ مَا أَشْرَكْتُمْ وَلَا
تَخَافُونَ أَنَّكُمْ أَشْرَكْتُم بِاللَّهِ مَا لَمْ يُنَزَّلْ
بِهِ عَلَيْكُمْ سُلْطَانًا فَأَيُّ الْفَرِيقَيْنِ أَحَقُّ
بِالْأَمْنِ إِن كُنتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿٨١﴾

الَّذِينَ آمَنُوا وَلَمْ يَلْبِسُوا إِيمَانَهُمْ بِظُلْمٍ
أُولَئِكَ لَهُمُ الْأَمْنُ وَهُمْ مُهْتَدُونَ ﴿٨٢﴾

وَذَلِكَ حُجَّتُنَا آتَيْنَاهَا إِبْرَاهِيمَ عَلَى قَوْمِهِ
نَرْفَعُ دَرَجَاتٍ مَن نَّشَاءُ إِنَّ رَبَّكَ حَكِيمٌ
عَلِيمٌ ﴿٨٣﴾

وَوَهَبْنَا لَهُ إِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ كُلًّا
هَدَيْنَا وَنُوحًا هَدَيْنَا مِن قَبْلُ وَمِن
ذُرِّيَّتِهِ دَاوُدَ وَسُلَيْمَانَ وَأَيُّوبَ وَيُوسُفَ
وَمُوسَى وَهَارُونَ وَكَذَلِكَ نَجْزِي

الْمُحْسِنِينَ ﴿٨٤﴾

[1] Voir note sourate 27 (les fourmis) : verset 59.

85. De même, Zakariyyâ, Yah-yâ, 'Î-sâ et Il-yâs, tous étant du nombre des gens de bien.

86. De même, Ismâ-il, Al-ya-s-'a, Younousa et Loût. Chacun d'eux Nous l'avons favorisé plus que le reste du monde.

87. De même une partie de leurs ancêtres, de leurs descendants et de leurs frères et Nous les avons choisis et guidés vers un chemin droit.

88. Telle est la direction par laquelle Allah guide qui Il veut parmi Ses serviteurs. Mais s'ils avaient donné à Allah des associés, alors, tout ce qu'ils auraient fait eût certainement été vain.

89. C'est à eux que Nous avons apporté le Livre, la sagesse et la prophétie. Si ces autres-là n'y croient pas, du moins Nous avons confié ces choses à des gens qui ne les nient pas.

90. Voilà ceux qu'Allah a guidés : suis donc leur direction. Dis : « Je ne vous demande pas pour cela de salaire ». Ce n'est qu'un rappel à l'intention de tout l'univers.

91. Ils n'apprécient pas Allah comme Il le mérite quand ils disent : « Allah n'a rien fait descendre sur un humain. » Dis : « Qui a fait descendre le Livre que Moû-sâ a apporté comme lumière et guide, pour les gens ? Vous le mettez en feuillets, pour en montrer une partie, tout en en cachant beaucoup. Vous avez été instruits de ce que vous ne saviez pas, ni vous ni vos ancêtres. Dis : « C'est Allah ». Et puis, laisse-les s'amuser dans leur égarement.

92. Voici un Livre (le *Qur'ân*) béni que Nous avons fait descendre, confirmant ce qui existait déjà avant lui, afin que tu avertisses la Mère des Cités (la Mecque) et

وَذَكَرْنَا وَجْحَىٰ وَعِيسَىٰ وَإِلْيَاسَ كُلٌّ مِّنَ
الصَّالِحِينَ ﴿٨٥﴾

وَإِسْمَاعِيلَ وَالْيَسَعَ وَيُوشَعَ وَلُوطًا وَكَافًّا
فَنصَلْنَا عَلَى الْمَعْلُومِينَ ﴿٨٦﴾

وَمِنْ آبَائِهِمْ وَذُرِّيَّاتِهِمْ وَإِخْوَانِهِمْ وَاجْتَبَيْنَاهُمْ
وَهَدَيْنَاهُمْ إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ﴿٨٧﴾

ذَٰلِكَ هُدَىٰ اللَّهِ يَهْدِي بِهِ مَن يَشَاءُ مِّنْ
عِبَادِهِ. وَلَوْ أَشْرَكُوا لَحِطَّ عَلَيْهِمْ مَا كَانُوا
يَعْمَلُونَ ﴿٨٨﴾

أُولَٰئِكَ الَّذِينَ آتَيْنَاهُمُ الْكِتَابَ وَالْحِكْمَ وَالنَّبِيَّةَ
فَإِن يَكْفُرْ بِهَا هَٰؤُلَاءِ فَقَدْ وَكَلْنَا بِهَا قَوْمًا لَّيْسُوا
بِهَا بِكَافِرِينَ ﴿٨٩﴾

أُولَٰئِكَ الَّذِينَ هَدَىٰ اللَّهُ فَيُهْدِيهِمْ مُّتَّصِدَةً
فَدَلَّ لَا آسَأَلْتُمْ عَلَيْهِمْ أَجْرًا إِنَّ هُوَ إِلَّا
ذِكْرَىٰ لِلْعَالَمِينَ ﴿٩٠﴾

وَمَا قَدَرُوا اللَّهَ حَقَّ قَدْرِهِ إِذْ قَالُوا مَا أَنزَلَ اللَّهُ
عَلَىٰ بَشَرٍ مِّن شَيْءٍ قُلْ مَن أَنزَلَ الْكِتَابَ الَّذِي
جَاءَ بِهِ مُوسَىٰ نُورًا وَهُدًى لِّلنَّاسِ لِيَجْمَعُونَهُ
فَرِطِينَ يُبَدِّوْنَهَا وَيُخْفُونَ كَثِيرًا وَعَلَّمْتَهُ مَا
لَمْ تَقْلَمُوا أَنَّهُ وَلَا ءَابَاؤُكُمْ قُلِ اللَّهُ شَرَّ ذَرَاهِمَ
فِي حَوْصِهِمْ يَلْعَبُونَ ﴿٩١﴾

وَهَٰذَا كِتَابٌ أَنزَلْنَاهُ مُبَارَكٌ مُّصَدِّقُ الَّذِي بَيْنَ
يَدَيْهِ وَلِتُنذِرَ أُمَّ الْقُرَىٰ وَمَن حَوْلَهَا وَالَّذِينَ
يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ يُؤْمِنُونَ بِهِ وَهُمْ عَلَىٰ

les gens tout autour. Ceux qui croient au Jour dernier y croient (le *Qour'ân*) et demeurent assidus dans leur *Çalât*.

93. Et quel pire injuste que celui qui fabrique un mensonge contre Allah ou qui dit : « Révélation m'a été faite », quand rien ne lui a été révélé. De même celui qui dit : « Je vais faire descendre quelque chose de semblable à ce qu'Allah a fait descendre. » Si tu voyais les *Zhâlimoûn* (injustes, malfauteurs) lorsqu'ils seront dans les affres de la mort, et que les anges leur tendront les mains (disant) : « Laissez sortir vos âmes. Aujourd'hui vous allez être récompensés par le châtement de l'humiliation pour ce que vous disiez sur Allah d'autre que la vérité et parce que vous vous détourniez orgueilleusement des Ses *Ayât* (preuves, évidences, versets, enseignements, révélations...) ». ^[1]

صَلَاتِهِمْ يُحَافِظُونَ ﴿٩٣﴾

وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنِ افْتَرَىٰ عَلَى اللَّهِ كَذِبًا أَوْ قَالَ أُوحِيَ إِلَيَّ وَلَمْ يُوحَ إِلَيْهِ شَيْءٌ وَمَنْ قَالَ سَأُنزِلُ مِثْلَ مَا أَنْزَلَ اللَّهُ وَلَوْ تَرَىٰ إِذِ الظَّالِمُونَ فِي غَمَرَاتِ الْمَوْتِ وَالْمَلَائِكَةُ بَاسِطُوا أَيْدِيهِمْ أَخْرِجُوا أَنفُسَكُمُ الْيَوْمَ تُجْزَوْنَ عَذَابَ الْهُونِ بِمَا كُنتُمْ تَقُولُونَ عَلَى اللَّهِ غَيْرَ الْحَقِّ وَكُنتُمْ عَنْ آيَاتِهِ تَسْتَكْبِرُونَ ﴿٩٤﴾

^[1] Ce qui est dit à propos de la punition des morts dans la tombe :

Allah le Très Haut a dit :

« Si tu voyais les injustes lorsqu'ils seront dans les affres de la mort, et que les anges leur tendront les mains (disant) : « Laissez sortir vos âmes. Aujourd'hui vous allez être récompensés par le châtement de l'humiliation ». *Sourate 6 (les bestiaux) : verset 93.*

« Nous les châterons deux fois puis ils seront ramenés vers un énorme châtement » *Sourate 9 (le repentir) : verset 101.*

« ... Alors que le pire châtement cerna les gens de Fir'awn : le feu, auquel ils sont exposés matin et soir. Et le jour où l'Heure arrivera [il sera dit] : « Faites entrer les gens de Fir'awn au plus dur châtement ». *Sourate 40 (le pardonneur) : versets 45 et 46.*

Albara' bin Azib – qu'Allah l'agrée – rapporte que le Prophète a dit : « Quand on placera le croyant dans la tombe, deux anges viendront l'interroger. Il attestera alors qu'il n'y a point de divinité digne d'adoration hormis Allah et que Mouhammad est le Messager d'Allah (lâ ilâha illallahou Mouhammadour-ra-sou'loullah). Telle est [l'explication de] la parole d'Allah le Très Haut : « Allah affermit les croyants par une parole ferme, dans la vie présente et dans l'au-delà ». *Sourate 14 (Ibrâhîm) : verset 27. (Çahîhoul-Boukhârî, Hadîs no 1369).*

Anas – qu'Allah l'agrée – rapporte que le Prophète a dit : « Quand le serviteur est placé dans sa tombe, que ceux qui l'ont enterré tournent le dos, il entendra certes, leurs pas. A ce moment viendront à lui deux anges qui le feront asseoir et lui diront : "Que disais-tu au sujet de cet homme Mouhammad" ? Il (le croyant) répondra : "Je témoigne qu'il est le serviteur et l'Envoyé d'Allah". On lui dira alors : "Regarde ta place dans le feu, Allah t'a substitué à cela une autre place dans le Paradis". Le Prophète ajouta : « Le mort verra alors toutes les deux places (celle du feu et celle du Paradis). Quant au mécréant ou l'hypocrite, il répondra [à la question des anges] : "Je ne sais rien de lui (Mouhammad), je disais seulement comme les=

94. Et vous voici venus à Nous, seuls, [sans richesse ni amis ni rien d'autre] tout comme Nous vous avons créés la première fois, abandonnant derrière vos dos tout ce que Nous vous avons accordé. Nous ne vous voyons point accompagnés des intercesseurs que vous prétendiez être des associés. Il y a certainement eu rupture entre vous : ils vous ont abandonnés, ceux que vous prétendiez [être vos intercesseurs].

95. Certes, c'est Allah qui fait fendre la graine et le noyau : du mort Il fait sortir le vivant, et du vivant, Il fait sortir le mort. Tel est Allah. Comment donc vous laissez-vous détourner ?

96. [C'est Lui le] Fendeur de l'aube, Il a fait de la nuit une phase de repos ; le soleil et la lune pour mesurer le temps. Voilà l'ordre conçu par le Tout Puissant, l'Omniscient.

97. Et c'est Lui qui vous a assigné les étoiles,^[1] pour que, par elles, vous vous guidiez dans les ténèbres de la terre et de la mer. Certes, Nous exposons Nos *Ayât* (preuves, évidences, versets, enseignements, révélations...) pour ceux qui savent !

وَلَقَدْ جِئْتُمُونَا فُرَادَىٰ كَمَا خَلَقْتَكُمْ أَوَّلَ مَرَّةٍ
وَرَكْتُمْ مَا خَوَّلْنَاكُمْ وَرَاءَ ظُهُورِكُمْ وَمَا نَرَىٰ
مَعَكُمْ شُفَعَاءَكُمُ الَّذِينَ زَعَمْتُمْ أَنَّهُمْ فِيكُمْ
شُرَكَاءُ لَقَدْ نَقَطَ بَيْنَكُمْ وَضَلَّ عَنْكُمْ
مَا كُنتُمْ زَاعِمُونَ ﴿٩٤﴾

﴿٩٥﴾ إِنَّ اللَّهَ فَالِقُ الْغَيْبِ وَالنَّوَىٰ يُخْرِجُ الْحَيَّ
مِنَ الْمَيِّتِ وَيُخْرِجُ الْمَيِّتَ مِنَ الْحَيِّ ذَٰلِكُمْ اللَّهُ
فَإِنَّ تَوْفِيقُونَ ﴿٩٥﴾

فَالِقُ الْإِصْبَاحِ وَجَعَلَ اللَّيْلَ سَكَنًا وَالشَّمْسَ
وَالْقَمَرَ حِسَابًا ذَٰلِكَ تَقْدِيرُ الْعَزِيزِ
الْعَلِيمِ ﴿٩٦﴾

وَهُوَ الَّذِي جَعَلَ لَكُمُ النُّجُومَ لِتَهْتَدُوا بِهَا فِي
ظُلُمَاتِ اللَّيْلِ وَالنَّهَارِ فَمَا فَصَلْنَا الْآيَاتِ لِقَوْمٍ
يَعْلَمُونَ ﴿٩٧﴾

=gens disaient". On lui dira : "Oui, tu n'as ni su ni lu le Coran pour en tirer leçon". Puis on le frappera d'un marteau de fer entre ses oreilles (sur la nuque). Il poussera un cri qui sera entendu de tout ce qui l'environne hormis les *djinnns* et les humains». (*Çahihoul-Boukhârî, Hadîs no 1338*).

^[1] Le but de la création des étoiles

Abou Qatadah – qu'Allah l'agrée – a dit à propos de la Parole d'Allah : «*Nous avons effectivement embelli le ciel le plus proche de lampes (les étoiles)...*». *Sourate 67 (la royauté) : verset 5*.

«Allah a créé les étoiles pour trois buts :

- 1) Décor ou embellissement du ciel le plus proche.
- 2) Projectiles ou missiles à lancer sur les diables.
- 3) Signes ou repères pour guider les voyageurs.

Ainsi, quiconque essaie de les interpréter autrement tombera dans l'erreur et perdra son effort en s'imposant ce qui est au-delà de sa connaissance». (*Çahihoul-Boukhârî, livre du commencement de la création, chapitre 3*).

98. Et c'est Lui qui vous a créés à partir d'une personne unique (Adam). Et Il vous a fixé une demeure [sur la terre ou dans le ventre de vos mères] et un lieu de dépôt [dans la terre c'est-à-dire dans vos tombes ou dans les lombes de vos pères]. Certes, Nous avons exposé les preuves pour ceux qui comprennent.

99. Et c'est Lui qui, du ciel, a fait descendre l'eau (la pluie). Puis par elle, Nous fîmes germer toute plante, de quoi Nous fîmes sortir une verdure, d'où Nous produisîmes des grains, superposés les uns sur les autres; et du palmier, de sa spathe, des régimes de dattes qui se tendent. Et aussi les jardins de raisins, l'olive et la grenade, semblables [dans leur espèce] ou différents [en variété et goût] les uns des autres. Regardez leurs fruits au moment de leur production et de leur mûrissement. Voilà bien là des signes pour ceux qui ont la foi.

100. Et ils ont désigné des associés à Allah : les *djinn*s ; alors que c'est Lui qui les a créés (les *djinn*s). Et ils Lui ont inventé, dans leur ignorance, des fils et des filles. Gloire à Lui ! Il transcende tout ce qu'ils Lui attribuent.

101. Créateur des cieus et de la terre. Comment aurait-Il un enfant, alors qu'Il n'a pas de compagne ? C'est Lui qui a tout créé, et Il est Omniscient.^[1]

102. Voilà Allah, votre Seigneur ! *Lâ ilâha illâ houwa* (Pas de divinité digne d'adoration à part Lui), Créateur de tout. Adorez-Le donc [tout seul]. C'est Lui le *Wakil* (qui a charge) de tout.

103. Les regards ne peuvent L'atteindre,

وَهُوَ الَّذِي أَنْشَأَكُمْ مِنْ نَفْسٍ وَاحِدَةٍ فَمُسْتَوْفٍ
وَمُسْتَوْدِعٍ قَدْ فَصَّلْنَا الْآيَاتِ لِقَوْمٍ
يَفْقَهُونَ ﴿٩٨﴾

وَهُوَ الَّذِي أَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَخْرَجْنَا
بِهِ نَبَاتَ كُلِّ شَيْءٍ فَأَخْرَجْنَا مِنْهُ خَضِرًا
نُخْرَجُ مِنْهُ حَبًّا كَثِيرًا وَمِمَّا أَنْجَلْنَا مِنْ
طَلْمِهَا قِطَانٌ دَابِيَّةٌ وَجَنَّتْ مِنْ أَعْنَابٍ
وَالزَّيْتُونِ وَالرَّيْحَانِ مُمْتَلِيَةً وَعَبْرَ مَشْنِيِّ
أَنْظُرُوا إِلَى ثَمَرِهِ إِذَا أَثْمَرَ وَيَنْعِهِ إِنَّ فِي
ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿٩٩﴾

وَجَعَلُوا لِلَّهِ شُرَكَاءَ الْجِنَّ وَخَلَقَهُمْ وَخَرَقُوا لَهُ
بَنِينَ وَبَنَاتٍ بِغَيْرِ عِلْمٍ سُبْحَانَكَ وَتَعَالَى
عَمَّا يَصِفُونَ ﴿١٠٠﴾

بَدِيعُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ أَنْ يَكُونَ لَهُ وَلَدٌ
وَلَمْ تَكُنْ لَهُ صَاحِبَةٌ فَخَلَقَ كُلَّ شَيْءٍ وَهُوَ
يَكْفِي شَيْءٍ عَلَيْهِ ﴿١٠١﴾

ذَلِكَ كُمُ اللَّهُ رَبُّكُمْ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ خَلَقَ
كُلَّ شَيْءٍ فَاعْبُدُوهُ وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ
وَكَيلٌ ﴿١٠٢﴾

لَا تُدْرِكُهُ الْبَصَرُ وَهُوَ يُدْرِكُ الْبَصَرَ

[1] Voir note sourate 2 (la vache) : verset 116.

cependant qu'Il saisit tous les regards. Et Il est *Al-latîf* (le Doux), le Parfaitement Connaisseur.

104. Certes, il vous est parvenu des preuves évidentes, de la part de votre Seigneur. Donc, quiconque voit clair, c'est en sa faveur ; et quiconque reste aveugle, c'est à son détriment, car je (Mouhammad ﷺ) ne suis nullement chargé de votre sauvegarde.

105. C'est ainsi que Nous expliquons les versets ; et afin qu'ils (les mécréants) disent : « Tu as étudié [les Livres des gens de l'écriture et tu apportes ce *Qur'ân* à partir de cela] ». Et afin de l'exposer clairement à des gens qui savent.

106. Suis [Ô Mouhammad ﷺ] ce qui t'est révélé de la part de ton Seigneur. Lâ ilâha illâ houwa (Pas de divinité digne d'adoration à part Lui). Et écarte-toi des *Mouchrikoûn*.^[1]

107. Si Allah le voulait, ils ne seraient point associateurs ! Mais Nous ne t'avons pas désigné comme gardien sur eux ; et tu n'es pas leur *Wakil* (garant).

108. N'injuriez pas ceux qu'ils (les mécréants) invoquent, en dehors d'Allah, car par agressivité, ils injurieraient Allah, dans leur ignorance. De même, Nous avons enjolivé [aux yeux] de chaque communauté, sa propre action. Ensuite, c'est vers leur Seigneur que sera leur retour ; et Il les informera de ce qu'ils œuvraient.^[2]

وَهُوَ اللَّطِيفُ الْخَبِيرُ ﴿١٠٣﴾

فَدَجَاءَكُمْ بِبَصَائِرٍ مِنْ رَبِّكُمْ فَمَنْ أَبْصَرَ فَلِنَفْسِهِ. وَمَنْ عَمِيَ فَعَلَيْهَا وَمَا أَنَا عَلَيْكُمْ بِحَفِيظٍ ﴿١٠٤﴾

وَكَذَلِكَ نُضَرِّفُ الْآيَاتِ وَلِيَقُولُوا دَرَسْتَ وَلِنُبَيِّنَهُ لِقَوْمٍ يَعْلَمُونَ ﴿١٠٥﴾

أَتَّبِعْ مَا أُوحِيَ إِلَيْكَ مِنْ رَبِّكَ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ وَأَعْرِضْ عَنِ الْمُشْرِكِينَ ﴿١٠٦﴾

وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ مَا أَشْرَكُوا وَمَا جَعَلْنَاكَ عَلَيْهِمْ حَفِيظًا وَمَا أَنْتَ عَلَيْهِمْ بِوَكِيلٍ ﴿١٠٧﴾

وَلَا تَسُبُّوا الَّذِينَ يَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ فَيَسُبُّوا اللَّهَ عَدْوًا بِغَيْرِ عِلْمٍ كَذَلِكَ زَيَّنَّا لِكُلِّ أُمَّةٍ عَمَلَهُمْ ثُمَّ إِلَىٰ رَبِّهِمْ تَرْجِعُهُمْ فَيُنَبِّئُهُمْ بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٠٨﴾

^[1] *Mouchrikoûn* (les idolâtres, les païens, les polythéistes, les mécréants vis-à-vis de l'Unicité d'Allah et vis-à-vis de la mission du Messager Mouhammad ﷺ).

^[2] Le récit des gens sur lesquels s'est refermée une grotte.

Ibnou Oumar – qu'Allah l'agrée ainsi que son père – rapporte que le Messager d'Allah ﷺ a dit : « Pendant que trois hommes de nations révolues (passées) marchaient (voyageaient), il commença subitement à pleuvoir. Ils se réfugièrent alors dans une grotte. L'entrée de la grotte fut soudainement bloquée par un rocher. L'un d'eux dit : "Ô vous ! Par Allah, rien ne peut vous sauver [de cette situation] sauf la sincérité (la vérité). Que chacun invoque Allah par=

109. Et ils jurent par Allah de toute la force de leurs serments, que s'il leur venait un miracle, ils y croiraient [sans hésiter]. Dis : « En vérité, les miracles ne dépendent que d'Allah ». Mais qu'est ce qui vous fait

وَأَقْسَمُوا بِاللَّهِ جَهْدَ أَيْمَانِهِمْ لَئِن جَاءَتْهُمْ آيَةٌ
لَيُؤْمِنُنَّ بِهَا قُلْ إِنَّمَا الْآيَاتُ عِنْدَ اللَّهِ وَمَا
يُبَشِّرُكُمْ أَنهَآ إِذَا جَاءَتْ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿١٠٩﴾

=l'évocation d'une action qu'il sait avoir accomplie uniquement pour Allah". Le premier d'entre eux invoqua en ces termes : "Ô Seigneur Allah ! Tu sais que j'avais engagé un laboureur qui a travaillé pour moi pour un Faraq* de riz. Il abandonna ce travail et s'en alla. Je semai alors ce Faraq de riz et, avec le revenu du produit de récolte, j'achetai des vaches pour lui. Quand il revint plus tard me réclamer son salaire, je lui dis : "Vois-tu ces vaches ? Elles sont à toi, tu peux en disposer". Il me répondit : "Tu me dois seulement un Faraq de riz". Je lui dis : "Tu peux disposer de ces vaches car elles sont le produit de ton Faraq de riz". Et il les conduisit. Ô Allah ! Si Tu considères que j'avais fait cela par crainte de Toi, alors dégage le rocher". Le rocher se dégagait alors un peu de l'entrée de la grotte. Le deuxième dit : « Ô Seigneur Allah ! Tu sais que lorsque mon père et ma mère étaient très avancés en âge, je leur apportais chaque nuit le lait de mes moutons. Je fus retardé une nuit et quand j'arrivai [avec le lait] ils étaient déjà endormis. Alors que ma femme et mes enfants criaient de faim, je ne leur donnai point à boire avant mes parents. Or je dédaignais de réveiller ces derniers et j'eus peur aussi qu'ils se réveillent la nuit pour réclamer le lait. Je restai donc à leur chevet [à attendre] jusqu'à l'apparition de l'aube. Ô Allah ! Si Tu considères que j'avais fait cela par crainte de Toi, alors dégage le rocher". Le rocher se dégagait alors de l'entrée de la grotte au point qu'ils pouvaient voir le soleil. Le troisième dit : "Ô Seigneur Allah ! Tu sais bien que j'avais une cousine. De tous les humains, elle était la personne la plus aimée de moi. Je l'avais désirée mais elle refusa en me réclamant cent dinars. Je rassemblai alors ce montant et le lui apportai. Après quoi elle m'autorisa à coucher avec elle. Quand je me plaçai entre ses deux jambes, elle me dit : "Crains Allah et ne déflore le cachet qu'en toute légalité". Je me relevai aussitôt, lui laissant les cent dinars. Ô Allah ! Si Tu considères que j'avais fait cela par crainte de Toi, alors dégage le rocher". Allah les délivra alors en dégageant complètement le rocher et ils purent sortir ». (*Çahihoul-Boukhârî, Hadîsno 3465*).

* Faraq : unité de mesures = 3 çâ (1 çâ = 4 Moud et 1 Moud = 1100g environ).

1 Faraq = 3 x 4 x 1100 = 13 200g soit 13,2 kg.

Ce *Hadîs* nous enseigne une des voies légales du *Tawassoul* (intercession) entre notre Seigneur Allah et nous. Cette intercession consiste à invoquer Allah par le biais de nos bonnes actions et non par le biais de créatures tels que les anges, les envoyés, les prophètes, les saints, les parents... Quant au *Hadîs* de l'aveugle qui a invoqué Allah par le biais du Prophète, il faut comprendre qu'il a fait appel à l'invocation du Prophète et non au Prophète lui-même : c'est-à-dire qu'il a demandé à Allah d'accepter l'invocation du Prophète en sa faveur. En effet, le Prophète lui avait dit au moment de sa requête : « Si tu le veux, j'invoquerais Allah pour que tu recouvres la vue, et si tu le veux tu patientes et ce sera meilleur pour toi ». Et quand l'aveugle eut choisi de recouvrer la vue, le Prophète lui recommanda de faire ses ablutions et de demander à Allah d'accepter l'invocation du Prophète en sa faveur. Ainsi, le Prophète invoqua spécialement pour cet aveugle et ce dernier invoqua Allah pour que l'invocation du Prophète soit acceptée. Si l'invocation n'était pas spécifique à cet aveugle, tout aveugle qui invoquerait Allah par cette invocation recouvrerait la vue. Mais tel n'est pas le cas.

penser [Ô musulmans] que quand cela (le signe) arrivera, ils n'y croiront pas ?

110. Nous détournerons leurs cœurs et leurs yeux [de la guidée]; parce qu'ils n'ont pas cru la première fois et Nous les laisserons, aveugles, dans leur rébellion.

وَنُقَلِّبُ أَقْدَانَهُمْ وَأَبْصَارَهُمْ كَمَا لَمْ يُؤْمِنُوا

بِهِ أَوَّلَ مَرَّةٍ وَنَذَرُهُمْ فِي طُغْيَانِهِمْ

يَعْمَهُونَ ﴿١١٠﴾

111. Et si Nous faisons descendre les anges vers eux [comme ils l'avaient proposé], si les morts leur parlaient, et si Nous rassemblions toute chose devant eux, ils ne croiraient que si Allah veut. Mais la plupart d'entre eux ignorent.

112. Ainsi, à chaque prophète, avons-Nous assigné un ennemi : des *Chayâtîn* (diables) d'entre les hommes et les *djinnns*, qui s'inspirent trompeusement les uns aux autres des paroles enjolivées. Si ton Seigneur avait voulu, ils ne l'auraient pas fait ; laisse-les donc avec ce qu'ils inventent.

113. Et pour que les cœurs de ceux qui ne croient pas à l'au-delà se penchent vers elles, qu'ils les agréent, et qu'ils perpètrent ce qu'ils perpètrent [comme péchés et mauvaises actions].

114. [Dis ô Mouhammad ﷺ] : chercherai-je un autre juge qu'Allah, alors que c'est Lui qui a fait descendre vers vous ce Livre (le *Qur'ân*) bien exposé ? Ceux auxquels Nous avons donné le Livre (*la Tawrât* (Torah) et *l'Indjil* (l'Evangile) savent qu'il est descendu avec la vérité venant de ton Seigneur. Ne sois donc point du nombre de ceux qui doutent.

115. Et la parole de ton Seigneur s'est accomplie en toute vérité et équité. Nul ne peut modifier Ses paroles. Il est l'Audient, l'Omniscient.

116. Et si tu obéis à la majorité de ceux qui sont sur la terre, ils t'égareront du sentier d'Allah : ils ne suivent que la conjecture et ne font que fabriquer des mensonges.

117. Certes ton Seigneur connaît le mieux ceux qui s'égareront de Son sentier, et c'est Lui qui connaît le mieux les bien-guidés.

118. Mangez donc [la viande] de ce sur

﴿ وَلَوْ أَنَّا زَلْنَا إِلَيْهِمُ الْمَلَائِكَةَ وَكَلَّمَهُمُ الْمَوْتَى وَحَشَرْنَا عَلَيْهِمْ كُلَّ شَيْءٍ قُبُلًا مَا كَانُوا لِيُؤْمِنُوا إِلَّا أَنْ يَشَاءَ اللَّهُ وَلَكِنْ أَكْثَرُهُمْ يَجْهَلُونَ ﴾

وَكَذَلِكَ جَعَلْنَا لِكُلِّ نَبِيٍّ عَدُوًّا شَيْطَانِ الْإِنْسِ وَالْجِنِّ يُوحِي بَعْضُهُمْ إِلَى بَعْضٍ زُخْرُفَ الْقَوْلِ غُرُورًا وَلَوْ شَاءَ رَبُّكَ مَا فَعَلُوهُ فَذَرْهُمْ وَمَا يَفْتَرُونَ ﴿١١٢﴾

وَلِيَصْنَعَنَّ لِلَّذِي أَحْبَبْنَا إِلَيْهِمْ لَئِنْ لَمْ يَأْمُرُوا بِالْآخِرَةِ وَليَقْرَبُوا مَا هُمْ مُقْرَبُونَ ﴿١١٣﴾

أَفَعَبِّرَ اللَّهُ أَتَيْتَنِي حَكْمًا وَهُوَ الَّذِي أَنْزَلَ إِلَيْكُمُ الْكِتَابَ مُفَصَّلًا وَالَّذِينَ آمَنَتْهُمْ أَكْثَرُ يَعْلمُونَ أَنَّهُمْ مُزَلَّلُونَ مِنْ رَبِّكَ بِالْحَقِّ فَلَا تَكُونَنَّ مِنَ الْمُمْتَرِينَ ﴿١١٤﴾

وَتَمَّتْ كَلِمَتُ رَبِّكَ صِدْقًا وَعَدْلًا لَا مُبَدِّلَ لِكَلِمَاتِهِ. وَهُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿١١٥﴾

وَإِنْ تَطِيعَ أَكْثَرُ مَنْ فِي الْأَرْضِ بِيضُلُوكَ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ إِنْ يَشَاءُونَ إِلَّا الظَّنَّ وَإِنْ هُمْ إِلَّا يَخْرُصُونَ ﴿١١٦﴾

إِنَّ رَبَّكَ هُوَ أَعْلَمُ مَنْ يَضِلُّ عَنْ سَبِيلِهِ وَهُوَ أَعْلَمُ بِالْمُهْتَدِينَ ﴿١١٧﴾
فَكُلُوا مِمَّا ذُكِرَ اسْمُ اللَّهِ عَلَيْهِ إِنْ كُنْتُمْ

quoi on a prononcé le nom d'Allah si vous êtes croyants en Ses *Ayât* (preuves, évidences, versets, enseignements, révélations...).

119. Qu'avez-vous à ne pas manger [la viande] de ce sur quoi le nom d'Allah a été prononcé [au moment de l'égorgeage]? Alors qu'Il vous a détaillé ce qu'Il vous a interdit, à moins que vous ne soyez contraints d'y recourir. Beaucoup de gens égarent [d'autres], sans savoir, par leurs passions. C'est ton Seigneur qui connaît le mieux les transgresseurs.

120. Evitez [ô humains toute sorte de] péché apparent ou caché, [car] ceux qui acquièrent le péché seront rétribués selon ce qu'ils auront commis.

121. Et ne mangez pas [ô croyant, la viande] de ce sur quoi le nom d'Allah n'a pas été prononcé, car ce serait (assurément) une perversité. Les *Chayâtîn* (diables) inspirent à leurs alliés [parmi les hommes] de discuter avec vous. Si vous leur obéissez [en rendant légale la consommation de la viande de *Maitah* (bête morte)],^[1] vous deviendrez certes des *Mouchrikoûn* (associeurs) [car vous aurez obéi à des créatures au détriment des ordres d'Allah, ce qui est un polythéisme].

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا

وَمَا لَكُمْ أَلَّا تَأْكُلُوا مِمَّا ذُكِرَ اسْمُ اللَّهِ عَلَيْهِ وَقَدْ فَصَّلَ لَكُمْ مَا حَرَّمَ عَلَيْكُمْ إِلَّا مَا اضْطُرِرْتُمْ إِلَيْهِ وَإِنَّ كَثِيرًا لَيَهْوَاهُمْ يَغْيِرُ عَلَيْهِ إِنْ رَبَّكَ هُوَ أَعْلَمُ

بِالْمُعْتَدِينَ ﴿١١٩﴾

وَذُرُوا ظَاهِرَ الَّذِينَ وَمَا بَاطِنُهُ إِنَّ الَّذِينَ يَكْسِبُونَ الْإِيمَانَ سَيَجْزَوْنَ بِمَا كَانُوا

يَعْتَرِفُونَ ﴿١٢٠﴾

وَلَا تَأْكُلُوا مِمَّا لَمْ يُذْكَرِ اسْمُ اللَّهِ عَلَيْهِ وَإِنَّهُ لَفِسْقٌ وَإِنَّ الشَّيَاطِينَ لَيُوحُونَ إِلَيْكُمْ أَوْلِيَاءَهُمْ لِيَجْذِلُوا بِكُمْ وَإِنْ أَطَعْتُمُوهُمْ إِنَّكُمْ

لَمُشْرِكُونَ ﴿١٢١﴾

^[1] Ahmad, Attirmizy et Ibnou Djarîr rapportent que le Messager d'Allah récitait un jour le verset 31 de la sourate 9 (le repentir) : « Ils (les juifs et les chrétiens) ont pris leurs rabbins et leurs moines ainsi que le Messie fils de Maryam comme seigneurs en dehors d'Allah, alors qu'on ne leur a commandé que d'adorer une Divinité Unique (Allah). Pas de divinité [digne d'adoration] à part Lui! Gloire à Lui! Il est au-dessus de ce qu'ils [Lui] associent ». Adî bin Hâtîm riposta en disant : "Ô Messager d'Allah, ils ne les ont pas adorés". Le Messager d'Allah lui dit : « N'est-ce pas que ces rabbins et ces moines avaient rendu le licite illicite et vice-versa et que les gens du Livre (les juifs et les chrétiens) leur avaient obéi en cela? En faisant ainsi, ils les avaient réellement adorés ». Voir *Tafsîr Attabari vol. 10*.

En Islam, nul ne doit être obéi et suivi que dans l'obéissance à Allah comme l'a dit le Prophète : « Il n'y a pas d'obéissance à une créature dans la désobéissance au Créateur ». Rapporté par Ahmad et autres.

122. Est-ce, que celui qui était mort [pour cause d'ignorance et de mécréance] et que Nous avons ramené à la vie [grâce à la connaissance et à la foi] et à qui Nous avons assigné une lumière [de foi] grâce à laquelle il marche parmi les gens, est pareil à celui [le mécréant, le polythéiste ou l'hypocrite] qui est dans les ténèbres sans pouvoir en sortir? C'est ainsi qu'on a enjolivé aux mécréants ce qu'ils œuvrent.

123. Ainsi, Nous avons placé dans chaque cité de grands criminels qui y ourdissent des complots. Mais ils ne complotent que contre eux-mêmes et ils n'en sont pas conscients.

124. Et lorsqu'une preuve leur vient [de la part d'Allah], ils disent: «Jamais nous ne croirons tant que nous n'aurons pas reçu un don semblable à celui qui a été donné aux messagers d'Allah». Allah sait mieux où placer Son message. Ceux (les polythéistes et les pécheurs) qui ont commis le crime seront atteints d'un rapetissement auprès d'Allah ainsi que d'un supplice sévère pour les ruses qu'ils tramaient.

125. Et puis, quiconque Allah veut guider, Il lui ouvre la poitrine à l'islam. Et quiconque Il veut égarer, Il rend sa poitrine étroite et gênée, comme s'il s'efforçait de monter au ciel. Ainsi Allah inflige Sa punition à ceux qui ne croient pas.^[1]

أَوْ مَنْ كَانَ مَيِّتًا فَأَحْيَيْنَاهُ وَجَعَلْنَا لَهُ نُورًا
يَمْشِي بِهِ فِي النَّاسِ كَمَنْ مَثَلُهُ فِي
الظُّلُمَاتِ لَيْسَ بِخَارِجٍ مِنْهَا كَذَلِكَ زُيِّنَ
لِلْكَافِرِينَ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٢٢﴾

وَكَذَلِكَ جَعَلْنَا فِي كُلِّ قَرْيَةٍ أَكْبَرًا
مُجْرِمِينَ يَمْشُرُونَ فِيهَا وَمَا يَمْكُرُونَ
إِلَّا بِأَنْفُسِهِمْ وَمَا يَشْعُرُونَ ﴿١٢٣﴾

وَإِذَا جَاءَتْهُمْ آيَةٌ قَالُوا لَنْ نُؤْمِنَ حَتَّى نُؤْتَى
بِرَسُولٍ مِثْلِ مَا أُوتِيَ رُسُلُ اللَّهِ اللَّهُ أَعْلَمُ حَيْثُ
يَجْعَلُ رِسَالَتَهُ الَّذِينَ أَحْرَمُوا
صَعَارًا عِنْدَ اللَّهِ وَعَذَابٌ شَدِيدٌ بِمَا كَانُوا
يَمْكُرُونَ ﴿١٢٤﴾

فَمَنْ يُرِدِ اللَّهُ أَنْ يَهْدِيَهُ يَمْشُرْ صَدْرَهُ
لِلْإِسْلَامِ وَمَنْ يُرِدْ أَنْ يُضِلَّهُ يَجْعَلْ صَدْرَهُ
ضَيِّقًا حَرَجًا كَأَنَّمَا يَصَّعَّدُ فِي السَّمَاءِ
كَذَلِكَ يَجْعَلُ اللَّهُ الرِّجْسَ عَلَى الَّذِينَ
لَا يُؤْمِنُونَ ﴿١٢٥﴾

[1] Quand Allah veut du bien au serviteur, Il lui fait comprendre la religion (le Coran et la Sounnah).

Mouâ-wiyah – qu'Allah l'agrée – rapporte que le Prophète a dit: «A quiconque Allah veut du bien, Il lui fait comprendre [en particulier le Coran et la Sounnah]. Certes, je ne suis qu'un distributeur et c'est Allah qui donne. Cette communauté (celle des vrais croyants qui obéissent aux ordres d'Allah et à ceux du Prophète) suivra toujours la vérité sans souffrir de l'opposition de ceux qui la contredisent, jusqu'à ce que vienne l'Ordre d'Allah (le Jour du Jugement Dernier)». (Çahîhoul-Boukhâry, Hadîç no 71).

126. Telle est la voie de ton Seigneur (le *Qur'an* et l'Islam) dans toute sa rectitude. Nous avons [effectivement] bien détaillé les *Ayât* (preuves, évidences, versets, enseignements, révélations...) à des gens qui se rappellent.

127. [Il y aura] pour eux la maison du Salut [le Paradis] auprès de leur Seigneur. Et c'est Lui qui est leur *Wali* (soutien, ami et protecteur), pour ce qu'ils faisaient (sur terre).

128. Et le jour où Il les rassemblera tous : « Ô communauté des *djinns*, vous avez trop abusé des humains ». Et leurs *Awliyâ* (amis et alliés) parmi les humains diront : « Ô notre Seigneur, nous avons profité les uns des autres, et nous avons atteint le terme que Tu avais fixé pour nous ». Il leur dira : « L'Enfer est votre demeure, pour y rester éternellement, sauf si Allah en décide autrement ». Vraiment ton Seigneur est Sage et Omniscient.

129. Et ainsi accordons-Nous, à certains *Zhâlimouùn* (polythéistes et injustes) l'autorité sur d'autres [injustes], à cause de ce qu'ils ont acquis [comme crimes].

130. Ô communauté des *djinns* et des humains, ne vous est-il pas venu des messagers, choisis parmi vous, qui vous ont raconté Mes *Ayât* (preuves, évidences, versets, enseignements, révélations...) et averti de la rencontre de ce jour ? Ils diront : « Nous témoignons contre nous-mêmes ». La vie présente les a trompés ; et ils ont témoigné contre eux-mêmes qu'ils étaient [en vérité] mécréants.

131. C'est que ton Seigneur n'anéantit point injustement [les populations] des cités dont les gens ne sont pas encore avertis.

132. A chacun des rangs [des récompenses]

وَهَذَا صِرَاطٌ مُّبِينٌ فَذَرْنَا الْأَيْدِيَّ
لِقَوْمٍ يَذَّكَّرُونَ ﴿١٢٦﴾

لَهُمْ دَارُ الْمَسْكُونَةِ عِنْدَ رَبِّهِمْ وَهُمْ وَلِيُّهُمْ
يَمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٢٧﴾

وَيَوْمَ يَحْشُرُهُمْ جِمْمًا يَمَعَسَرُ الْجِنُّ قَدِ
اسْتَكْبَرُوا مِنَ الْإِنْسِ وَقَالَ أَوْلِيَاؤُهُمْ مِنَ
الْإِنْسِ رَبَّنَا اسْتَمْتَعَ بَعْضُنَا بِبَعْضٍ وَبَلَّغْنَا
أَجَلَنَا الَّذِي أَجَلْتَ لَنَا قَالَ النَّارُ مَثْوَاكُمْ
خَالِدِينَ فِيهَا إِلَّا مَا شَاءَ اللَّهُ إِنَّ رَبَّكَ
حَكِيمٌ عَلِيمٌ ﴿١٢٨﴾

وَكَذَلِكَ نُؤَيِّدُ بَعْضَ الظَّالِمِينَ بَعْضًا يَمَا كَانُوا
يَكْسِبُونَ ﴿١٢٩﴾

يَمَعَسَرُ الْجِنُّ وَالْإِنْسِ أَلَمْ يَأْتِكُمْ رَسُولٌ
مِّنكُمْ يَفْضُونَ عَلَيْكُمْ ءَايَاتِي وَيُذَرُّوكُمْ
لِقَاءَ يَوْمِكُمْ هَذَا قَالُوا شَهِدْنَا عَلَىٰ أَنفُسِنَا
وَعَرَّفَهُمُ الْحَقَّوهُ الدُّنْيَا وَشَهِدُوا عَلَىٰ أَنفُسِهِمْ
أَنَّهُمْ كَانُوا كٰفِرِينَ ﴿١٣٠﴾

ذَلِكَ أَن لَّمْ يَكُنْ رَبُّكَ مُهْلِكَ الْقُرَىٰ بِظُلْمٍ
وَأَهْلِهَا غَافِلُونَ ﴿١٣١﴾

وَلِكُلِّ دَرَجَةٍ مِمَّا عَمِلُوا وَمَا رَبُّكَ

ses] selon ses œuvres. Or ton Seigneur n'est pas inattentif à ce qu'ils font.

133. Ton Seigneur est le Suffisant à Soi-même, le Détenteur de la miséricorde. S'Il voulait, Il vous ferait périr et mettrait à votre place qui Il veut, de même qu'Il vous a créés d'une descendance d'un autre peuple.

134. Ce qui vous a été promis arrivera certainement. Et vous n'êtes pas à même de [Nous] réduire à l'impuissance [en échappant à Notre punition].

135. Dis [Ô Mouhammad ﷺ]: « Ô mon peuple ! Continuez à agir selon votre méthode ; moi aussi j'agirai selon la mienne. Ensuite, vous saurez qui aura un meilleur [sort] dans l'au-delà ». Certes, les *Zhâlimouîn* (polythéistes et injustes) ne réussirent jamais.

136. Et ils assignent à Allah une part de ce qu'Il a Lui-même créé, en fait de récoltes et de bestiaux, et ils disent : « Ceci est à Allah – selon leur prétention ! –, et ceci à nos divinités. » Mais ce qui est pour leurs divinités ne parvient pas à Allah, tandis que ce qui est pour Allah parvient à leurs divinités. Comme leur jugement est mauvais !

137. Et c'est ainsi que leurs divinités ont enjolivé à beaucoup de *Mouchrikoûn* (les idolâtres, les polythéistes, les mécréants vis-à-vis de l'Unicité d'Allah, les païens) le meurtre de leurs enfants, afin de les ruiner et de travestir à leurs yeux leur religion. Or si Allah voulait, ils ne le feraient pas. Laissez donc, ainsi que ce qu'ils inventent.

138. Et ils dirent : « Voilà des bestiaux et des champs frappés d'interdiction : n'en mangeront que ceux que nous voudrions » – selon leur prétention ! – Et voilà des bêtes dont le dos est tabou, et des bêtes sur

يَعْنِي عَمَّا يَسْأَلُونَ ﴿١٣٦﴾

وَرُبُّكَ الْغَنِيُّ ذُو الرَّحْمَةِ إِنْ يَشَاءُ
يُذْهِبْكُمْ وَيَسْتَلْخِفْ مِنْ بَدِكُمْ مَا
يَشَاءُ كَمَا أَنْشَأَكُمْ مِنْ ذُرِّيَةِ قَوْمٍ

أَخْرَجَتْ ﴿١٣٧﴾

إِنْ مَا تُوعَدُونَ لَآتٍ وَمَا أَنْشَأَ

بِشِعْرَيْنِ ﴿١٣٨﴾

قُلْ يَتَوَوَّعُونَ آمَلُوا عَلَىٰ مَكَائِكُمْ إِنْ عَادِلٌ
سَبَّوْا تَعْلَمُونَ مَنْ تَكُونُ لَهُمْ عِقَابُهُ
الَّذِينَ إِنَّهُمْ لَا يُفْلِحُونَ ﴿١٣٩﴾

وَجَعَلُوا لِلَّهِ مِمَّا ذَرَأَ مِنَ الْحَرْثِ
وَالْأَنْعَامِ نَصِيبًا فَقَالُوا هَذَا لِلَّهِ
بِرِغْمِهِمْ وَهَذَا لِشُرَكَائِنَا فَمَا كَانَ
لِشُرَكَائِهِمْ فَلَا يَصِلُ إِلَى اللَّهِ وَمَا
كَانَ لِلَّهِ فَهُوَ يَصِلُ إِنْ أُوذِيَ
شُرَكَائِهِمْ سَاءَ مَا يَحْكُمُونَ ﴿١٤٠﴾

وَكَذَلِكَ زَيَّنَّا لِكَثِيرٍ مِنَ
الْمُنْكَرِينَ قَتْلَ أَوْلَادِهِمْ شُرَكَائِهِمْ
لِيُذْهِبُوهُمْ وَيَلْمِزُوهُمْ عَلَىٰ سَئِئَاتِهِمْ
وَيُنْفِقُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ مَا فَكَّرُوهُ فَذَرْهُمْ
وَمَا يَغْتَوُونَ ﴿١٤١﴾

وَقَالُوا هَذِهِ أَمْعَانٌ وَحَرَّتْ جِبْرٌ لَا
يَطْعَمُهَا إِلَّا مَنْ نَشَاءُ بِرِغْمِهِمْ وَأَنْعَمٌ
حَرِّمَتْ طُهُورَهَا وَأَنْعَمٌ لَا يَذْكُرُونَ أَسَدَ اللَّهِ

lesquelles ils ne mentionnent pas le nom d'Allah. Des inventions contre Lui! Il les rétribuera pour ce qu'ils inventaient comme mensonges.

139. Et ils dirent: «Ce qui est dans le ventre de ces bêtes [comme lait et entrailles] est réservé aux mâles d'entre nous, et interdit à nos femmes». Et si c'est un mort-né, ils y participent tous. Bientôt Il les rétribuera pour leur prescription, car Il est Sage et Omniscient.

140. Ils sont certes perdants, ceux qui ont, par sottise et ignorance, tué leurs enfants, et ceux qui ont interdit ce qu'Allah leur a attribué de nourriture, inventant des mensonges contre Allah. Ils se sont égarés et ne sont point guidés.

141. C'est Lui qui a créé les jardins, treillagés et non treillagés; ainsi que les palmiers et la culture aux récoltes diverses; [de même que] l'olive et la grenade, d'espèces semblables et différentes [en goût]. Mangez de leurs fruits, quand ils en produisent; et acquittez-en les droits le jour de la récolte. [La *Zakât* sur les grains et fruits est exigible quand la récolte atteint cinq *Awsouq* équivalant à 618 kilogrammes. Elle est de 10 % sur ce qui est arrosé directement par la pluie, les sources ou les autres moyens naturels. Elle est de 5 % si l'arrosage est fait par des méthodes qui requièrent de la main d'œuvre et du capital]. Et ne gaspillez point^[1] car Il n'aime pas les *Mousrifîn* (gaspilleurs).

142. Et [Allah a créé] parmi les bestiaux, certains pour le transport (tel le chameau), et d'autres pour diverses utilités (étant incapables d'assurer le transport tels le mouton

عَلَيْهَا أَتْرَاةٌ عَلَيْهِمْ سَبْعِينَ مِائَةً رِيبًا كَانُوا يَفْعَرُونَ ﴿١٣٩﴾

وَقَالُوا مَا فِي بُطُونِ هَذِهِ الْأَنْعَامِ خَالِصَةٌ لِلَّذِينَ كَفَرُوا وَمُعْتَصَمَةٌ عَلٰى أَرْوَاحِنَا وَإِن يَكُن مِّمَّةٌ فَهِيَ فِيهِ شُرَكَاءُ سَبْعِينَ مِائَةً وَّصَفَّهُمْ إِنَّهُمْ كَافِرُونَ ﴿١٤٠﴾

قَدْ خَسِرَ الَّذِينَ قَتَلُوا أَوْلَادَهُمْ سَفَهًا بِغَيْرِ عِلْمٍ وَحَرَّمُوا مَا رَزَقَهُمُ اللَّهُ افْتِرَاءً عَلَى اللَّهِ قَدْ ضَلُّوا وَمَا كَانُوا مُهْتَدِينَ ﴿١٤١﴾

﴿١٤٢﴾ وَهُوَ الَّذِي أَنْشَأَ جَنَّاتٍ مَّعْرُوشَاتٍ وَغَيْرَ مَعْرُوشَاتٍ وَالنَّخْلَ وَالزَّرْعَ مُخْتَلِفًا أَكْثَرُهُمُ وَالزُّيُوتَ وَالرُّمَّانَ مُتَشَابِهًا وَغَيْرَ مُتَشَابِهٍ كُلُوا مِن ثَمَرِهِ إِذَا أَثْمَرَ وَآتُوا حَقَّهُ يَوْمَ حَصَادِهِ وَلَا تُسْرِفُوا إِنَّكُمْ لَا يُحِبُّ الْمُسْرِفِينَ ﴿١٤٣﴾

وَمِنَ الْأَنْعَامِ حَمُولَةٌ وَغَرِيْبَةٌ كُلُوا مِمَّا رَزَقَكُمُ اللَّهُ وَلَا تَتَّبِعُوا خُطُوَاتِ الشَّيْطَانِ إِنَّهُ لَكُمْ عَدُوٌّ مُّبِينٌ ﴿١٤٢﴾

[1] Voir note sourate 4 (les femmes): verset 5.

et la chèvre); mangez de ce qu'Allah vous a attribué, et ne suivez pas les pas du *Chay-thân* (diable), car il est pour vous un ennemi déclaré.

143. [Il en a créé] huit, en couples : deux [mâle et femelle] pour les ovins,^[1] deux [mâle et femelle] pour les caprins... Dis : « Est-ce les deux mâles qu'Il a interdits ou les deux femelles, ou ce qui est dans les matrices des deux femelles ? Informez-moi de toute connaissance, si vous êtes véridiques » ;

144. ... deux [mâle et femelle] pour les camélidés, deux pour les bovins... Dis : « Est-ce les deux mâles qu'Il a interdits ou les deux femelles, ou ce qui est dans les matrices des deux femelles ? Ou bien étiez-vous

نَمِيْنَةَ اَرْوَاحٍ مِّنَ الصَّانِ اَتَيْنِ وَيَوْمَ
الْمَعْرِ اَتَيْنِ قُلْ مَا لَكُمْ يَوْمَ حَرَمٍ اَرِ
الْاُنثِيَّيْنَ اَمَّا اَسْتَمَلْتِ عَلَيْهِ اَرْحَامُ
الْاُنثِيَّيْنَ يَتَّخُوْنَ يَعْلَمُوْا اِنْ كُنْتُمْ
صٰدِقِيْنَ ﴿١٤٣﴾

وَمِنَ الْاِبِلِ اَتَيْنِ وَيَوْمَ الْبَعْرِ اَتَيْنِ قُلْ
مَا لَكُمْ يَوْمَ حَرَمٍ اَرِ الْاُنثِيَّيْنَ اَمَّا اَسْتَمَلْتِ
عَلَيْهِ اَرْحَامُ الْاُنثِيَّيْنَ اَمْ كُنْتُمْ شُهَدٰٓءَ

[1] Abou Houraïra – qu'Allah l'agrée – rapporte qu'il a entendu le Messager d'Allah dire : « Pendant qu'un berger était au milieu de son troupeau de moutons, un loup les attaqua, en prit un et s'enfuit. Le berger le poursuivit. Le loup se tourna alors vers lui et dit : "Qui sera son gardien le jour [de l'attaque] des animaux sauvages, jour où il n'y aura pas d'autre gardien pour lui à part moi ?" D'autre part, pendant qu'un homme conduisait une vache lourdement chargée, elle se retourna et lui dit : "Certes, je ne suis pas créée pour ça, mais pour le labour". Les gens dirent : "*Soubhânallah!* (Gloire à Allah)". Le Prophète ajouta : « Moi, je crois à cela, ainsi qu'Abou Bakr et Oumar – qu'Allah soit satisfait d'eux – ». (*Çahihoul-Boukhâry, Hadîs no 3663*).

Il a été rapporté aussi qu'un autre loup a parlé au temps du Prophète. Abou Sa-id Alkhoudry – qu'Allah l'agrée – rapporte en effet : "Pendant qu'un berger était au milieu de son troupeau de moutons, un loup les attaqua, en prit un et s'enfuit. Le berger le poursuivit, et lui arracha le mouton. Le loup s'assit alors sur sa queue et dit au berger : "Crains Allah ! Tu as repris la subsistance qu'Allah m'a donnée". Le berger s'exclama : "Ah ! Chose vraiment étonnante, un loup qui s'assoit sur sa queue et parle la langue d'un être humain !". Le loup lui dit : "T'informerai-je de quelque chose de plus étonnant que cela ? Il y a Muhammad à Yasrib (Al Madîna ou Médine) qui informe les gens au sujet des nouvelles du passé". En apprenant cela, le berger conduisit son troupeau vers Médine. [Quand il fut près de Médine], il campa et alla rencontrer le Messager d'Allah pour lui conter le récit entier. Le Messager d'Allah dirigea une prière en commun puis demanda au berger de reprendre son récit pour les gens (l'assistance). Le Messager d'Allah dit ensuite : « Certes, le berger a dit vrai. Je jure par Allah dans la Main de qui se trouve mon âme, le Jour de la résurrection n'aura pas lieu avant que :

- les animaux sauvages parlent aux êtres humains ;
- le fouet (le bâton ou la canne) et les chaussures de l'homme ne lui parlent ;
- la cuisse de l'homme ne l'informe au sujet de ce que sa famille a fait pendant son absence ». *Rapporté par Ahmad.*

témoins quand Allah vous l'enjoignit ? » Qui est donc plus injuste que celui qui invente un mensonge contre Allah pour égarer les gens sans se baser sur aucun savoir ? Certes, Allah ne guide pas les *Zhâlimoûn* (polythéistes et injustes).

145. Dis [Mouhammad ﷺ]: « Dans ce qui m'a été révélé, je ne trouve d'interdit à aucun mangeur d'en manger, hormis la *Maitah* (bête morte), ou le sang qu'on a fait couler, ou la chair de porc – car c'est une souillure – ou [la viande] de ce qui, par perversité, a été sacrifié à autre qu'Allah ». Quiconque est contraint, sans toutefois abuser ou transgresser, ton Seigneur est certes Pardonneur et Très Miséricordieux.

146. Aux Juifs, Nous avons interdit toute bête à ongle unique. Des bovins et des ovins, Nous leurs avons interdit les graisses, sauf ce que portent leurs dos, leurs entrailles, ou ce qui est mêlé à l'os. Ainsi les avons-Nous punis pour leur rébellion [consistant à commettre crimes et meurtre contre les prophètes et à consommer le *Ribâ*]. Et Nous sommes bien véridique.

147. Puis, s'ils (les juifs) te traitent [ô Mouhammad ﷺ] de menteur, alors dis : « Votre Seigneur est Détenteur d'une immense miséricorde. Cependant, Sa rigueur ne saura être détournée des *Moudjrimoûn* (criminels, polythéistes, pécheurs) ».

148. Ceux qui ont associé diront : « Si Allah avait voulu, nous ne Lui aurions pas donné des associés [dans l'adoration, l'amour, le jugement...], nos ancêtres non plus et nous n'aurions rien déclaré interdit [contre Sa Volonté] ». Ainsi leurs prédécesseurs traitaient de menteurs [les messagers

إِذْ وَصَّيْنَاكَ اللَّهُ بِمَهْدَىٰ فَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنْ
 اتَّخَذَىٰ عَلَىٰ اللَّهِ كَذِبًا لَيُسِِّلَ النَّاسَ
 بِعَيْبِهِ عَلَيْهِمْ إِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ
 الظَّالِمِينَ ﴿١٤٥﴾

قُلْ لَا أُجِدُ فِي مَا أُوحِيَ إِلَيَّ مُحَرَّمًا عَلَىٰ
 طَاعِمٍ يَطْعَمُهُ إِلَّا أَنْ يَكُونَ مَيْتَةً أَوْ
 دَمًا مَسْفُوحًا أَوْ لَحْمَ خنزيرٍ فَإِنَّهُ رِجْسٌ
 أَوْ نِسَاءً أُهِّلَ لِهِنَّ اللَّهُ يُدْءً مِمَّنْ ضَضَّرَ
 عَيْبَرٍ بَاطِلٌ وَلَا عَادِ فَإِنَّ رَبَّكَ عَفُورٌ
 رَّحِيمٌ ﴿١٤٦﴾

وَعَلَى الذِّبْيِ هَادُوا حَرَمًا كُلًّا ذِي
 ظُفْرِ وَرِيثِ الْبَقَرِ وَالنَّعِصِ حَرَمًا عَلَيْهِمْ
 شُحُومُهُمَا إِلَّا مَا حَمَلَتْ ظُهُورُهُمَا أَوْ
 الْحَوَائِي أَوْ مَا اخْتَلَطَ بِعَظْمٍ ذَلِكَ
 جَزَاءُكُمْ بِبَغْيِهِمْ وَإِنَّا لَصَدِيقُونَ ﴿١٤٧﴾

إِن كَذَّبُوكَ فَقُلْ رَبُّكُمْ ذُو رَحْمَةٍ
 وَاسِعَةٍ وَلَا يُرَدُّ بَأْسُهُ عَنِ الْقَوْمِ
 الْمُجْرِمِينَ ﴿١٤٨﴾

سَيَقُولُ الَّذِينَ اتَّخَذُوا لَوْ شَاءَ اللَّهُ مَا
 أَشْرَكْنَا وَلَا آبَاءُنَا وَلَا حَرَمًا مِنْ بَيْنِهِمْ
 كَذَلِكَ كَذَّبَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ حَتَّىٰ
 دَأَوْا بِأَسْنَانِهِمْ قُلْ هَلْ عِنْدَكُمْ مِنْ عِلْمٍ
 فَتُخْرِجُوهُ لَوْلَا أَنْ تَلْمِزُوهُ لَأَبْطَأْتُمْ وَإِن

d'Allah] jusqu'à ce qu'ils eurent goûté Notre rigueur. Dis : «Avez-vous quelque science (preuve) à nous produire ? En vérité, vous ne suivez que la conjecture et vous ne faites que mentir».

149. Dis [ô Mouhammad ﷺ] : «A Allah appartient l'argument décisif (l'affirmation de Son Unicité, l'envoi de Ses Messagers et la Révélation de Ses Saints Livres). S'Il avait voulu certainement Il vous aurait tous guidés [sur le droit chemin].

150. Dis : «Amenez vos témoins qui attesteraient qu'Allah a interdit cela». Si ensuite ils témoignent, alors toi [Mouhammad ﷺ], ne témoigne pas avec eux et ne suis pas les passions de ceux qui traitent de mensonges Nos *Ayât* (preuves, évidences, versets, enseignements, révélations...) et qui ne croient pas à l'au-delà, tandis qu'ils donnent des égaux à leur Seigneur.

151. Dis-[leur ô Mouhammad ﷺ] : «Venez, je vais réciter ce que votre Seigneur vous a interdit : ne Lui associez rien ; et soyez bienfaisants envers votre père et votre mère. Ne tuez pas vos enfants pour cause de pauvreté. Nous vous nourrissons tout comme eux. N'approchez pas des *Fawâ-ich* (turpitudes, fornication) ouvertement, ou en cachette. Ne tuez qu'en toute justice (selon la loi islamique) la vie qu'Allah a faite sacrée. Voilà ce que [Allah] vous a recommandé de faire ; peut-être comprendrez-vous. [voir 17:31]

152. Et ne vous approchez des biens de l'orphelin que de la plus belle manière, jusqu'à ce qu'il ait atteint sa majorité. Et donnez la juste mesure et le bon poids, en toute justice. Nous n'imposons à une âme que selon sa capacité. Et quand vous parlez [pour juger ou témoigner], soyez équitables même s'il s'agit d'un proche parent. Et

أَنْتُمْ إِلَّا تَحْرُصُونَ ﴿١٤٨﴾

قُلْ فَلِلَّهِ الْحُجَّةُ الْبَالِغَةُ فَلَوْ شَاءَ لَهَدَيْتُكُمْ أَجْمِينَ ﴿١٤٩﴾

قُلْ هَلْ مِنْكُمْ شُهَدَاءُ الَّذِينَ يَشْهَدُونَ أَنَّ اللَّهَ حَرَّمَ هَذَا فَإِنْ شَهِدُوا فَلَا تَشْهَدُ مَعَهُمْ وَلَا تَتَّبِعْ أَهْوَاءَ الَّذِينَ كَذَبُوا بَيْنَنَا وَالَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ وَهُمْ بِرَبِّهِمْ يَكِيدُونَ ﴿١٥٠﴾

﴿١٥١﴾ قُلْ تَعَالَوْا أَنْتَلِ مَا حَرَّمَ رَبِّي عَلَيْكُمْ أَلَّا تُشْرِكُوا بِهِ شَيْئًا وَبِالْوَالِدَيْنِ إِحْسَانًا وَلَا تَقْتُلُوا أَوْلَادَكُمْ مِنْ إِمْلَاقٍ عَن نَّرْفِكُمْ وَإِسَاهُمِ وَلَا تَقْرَبُوا الْفَوَاحِشَ مَا ظَهَرَ مِنْهَا وَمَا بَطُنَ وَلَا تَقْتُلُوا النَّفْسَ الَّتِي حَرَّمَ اللَّهُ إِلَّا بِالْحَقِّ ذَلِكُمْ وَصَّيْتُكُمْ بِهِ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ ﴿١٥٢﴾

وَلَا تَقْرَبُوا مَالَ الْيَتِيمِ إِلَّا بِالَّتِي هِيَ أَحْسَنُ حَتَّىٰ يَبْلُغَ أَشُدَّهُمْ وَأَوْفُوا بِالْكَيْلِ وَالْيَمْرَانَ بِالْقَيْسِ لَا تَكِلْفُ نَفْسًا إِلَّا وُسْعَهَا وَإِذَا قُلْتُمْ فَاعْدِلُوا وَلَوْ كَانَ ذَا قُرْبَىٰ وَبِعَهْدِ اللَّهِ أَوْفُوا ذَلِكُمْ وَصَّيْتُكُمْ بِهِ لَعَلَّكُمْ

remplissez votre engagement envers Allah. Voilà ce qu'Il vous enjoint. Peut-être vous rappellerez-vous.^[1]

153. « Et certes, ceci (les commandements cités dans ces deux derniers versets 151 et 152, constituent) Mon chemin dans toute sa rectitude, suivez-le donc ; et ne suivez pas les [autres] sentiers qui vous écartent de Sa voie ». Voilà ce qu'Il vous enjoint. Ainsi deviendrez-vous des *Mouttaqoûn* (des pieuses et vertueuses personnes qui craignent Allah et s'abstiennent de commettre les péchés et toutes les mauvaises actions qu'Il a interdites, qui aiment Allah d'un amour fort et accomplissent autant que possible toutes les sortes de bonnes actions qu'Il a ordonnées de faire).

154. Puis Nous avons donné à Moû-sâ le Livre (*la Tawrât*) complet en récompense du bien qu'il avait fait, et comme un exposé détaillé de toute chose, un guide et une miséricorde. Peut-être croiraient-ils en leur rencontre avec leur Seigneur (au Jour du Jugement dernier).

155. Et voici un Livre (le *Qur'ân*) béni que Nous avons fait descendre, suivez-le donc et soyez pieux [en obéissant aux ordres d'Allah], afin de recevoir la miséricorde [et d'être sauvés du châtiment],

156. afin que vous (païens arabes et vos semblables) ne disiez point : « On n'a fait descendre le Livre que sur deux peuples (les juifs et les chrétiens) avant nous, et nous avons négligé de les étudier ».

157. Ou que vous (païens arabes et vos semblables) disiez : « Si c'était à nous qu'on avait fait descendre le Livre, nous aurions

تَذَكَّرُونَ ﴿١٥٢﴾

وَأَنَّ هَذَا صِرَاطِي مُسْتَقِيمًا فَاتَّبِعُوهُ وَلَا تَتَّبِعُوا السُّبُلَ فَتَفَرَّقَ بِكُمْ عَنْ سَبِيلِهِ ۚ ذَٰلِكُمْ وَصْنُكُمْ بِمَا لَمَلَكْتُمْ تَنفَعُونَ ﴿١٥٣﴾

ثُمَّ آتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ تَمَامًا عَلَى الَّذِي أَحْسَنَ وَتَفْصِيلًا لِّكُلِّ شَيْءٍ وَهُدًى وَرَحْمَةً لَّعَلَّهُمْ بِلِقَاءِ رَبِّهِمْ يُؤْمِنُونَ ﴿١٥٤﴾

وَهَذَا كِتَابٌ أَنْزَلْنَاهُ مُبَارَكًا فَاتَّبِعُوهُ وَاتَّقُوا لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ ﴿١٥٥﴾

أَنْ تَقُولُوا إِنَّمَا أَنْزَلَ الْكِتَابُ عَلَى طَائِفَتَيْنِ مِنْ قَبْلِنَا وَإِنْ كُنَّا عَنْ دِرَاسَتِهِمْ لَغَافِلِينَ ﴿١٥٦﴾

أَوْ تَقُولُوا لَوْ أَنَّا أُنزِلَ عَلَيْنَا الْكِتَابُ لَكُنَّا أَهْدَى مِنْهُمْ فَقَدْ جَاءَكُمْ بَيِّنَةٌ مِنْ

[1] A) Voir note sourate 3 (*la famille d'Imrân*) : verset 130.

B) Voir note sourate 4 (*les femmes*) : verset 135.

certainement été mieux guidés qu'eux (les juifs et les chrétiens)». Voilà certes que vous sont venues, de votre Seigneur, preuve, guidée et miséricorde. Qui est plus injuste que celui qui traite de mensonges les *Ayât* (preuves, évidences, versets, enseignements, révélations...) d'Allah et qui s'en détourne? Nous punirons ceux qui se détournent de Nos *Ayât*, par un mauvais châtement, pour s'en être détournés.

158. Qu'attendent-ils? Que les anges leur viennent? Que vienne ton Seigneur (Allah)? Ou que viennent certains signes de ton Seigneur (les signes précurseurs de la fin du monde tel le lever du soleil à l'ouest)? Le jour où certains signes de ton Seigneur viendront, la foi en Lui ne profitera à aucune âme qui n'avait pas cru auparavant ou qui n'avait acquis aucun mérite de sa croyance [par l'accomplissement de bonnes œuvres]. Dis: «Attendez!» Nous attendons, Nous aussi.^[1]

159. Certes, ceux qui émiettent leur religion et se divisent en sectes [religieuses],^[2]

رَبِّكُمْ وَهَدَىٰ وَرَحْمَةً فَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنْ
كَذَّبَ بِآيَاتِ اللَّهِ وَصَدَفَ عَنْهَا سَنَجِرِي
الَّذِينَ يَصِدْقُونَ عَن آيَاتِنَا سُوءَ الْمَذَابِ بِمَا
كَانُوا يَصِدْقُونَ ﴿١٥٨﴾

هَلْ يَنْظُرُونَ إِلَّا أَنْ تَأْتِيَهُمُ الْمَلَائِكَةُ أَوْ يَأْتِيَ
رَبُّكَ أَوْ يَأْتِيَ بَعْضُ آيَاتِ رَبِّكَ يَوْمَ يَأْتِي
بَعْضُ آيَاتِ رَبِّكَ لَا يَنْفَعُ نَفْسًا إِيْمَانُهَا لَوَ تَكُنْ
آمَنَتْ مِنْ قَبْلُ أَوْ كَسَبَتْ فِي إِيمَانِهَا حِرًّا
قُلْ أَنْظِرُوا إِنَّا مُنظِرُونَ ﴿١٥٩﴾

إِنَّ الَّذِينَ فَرَّقُوا دِينَهُمْ وَكَانُوا شِيْعًا لَأَسْتَسْتَمِمْ

[1] A) Abou Houraira – qu'Allah l'agrée – rapporte que le Messager d'Allah a dit: «L'Heure [de la fin du monde] n'aura pas lieu avant que le soleil ne se lève à l'Ouest. Quand ceux qui vivraient encore à la surface de la terre verront cela, ils croiront tous, mais ce sera le moment où «La foi ne profitera à aucune âme qui n'avait pas cru auparavant» Sourate 6 (les bestiaux): verset 158. (*Çahîhoul-Boukhâry, Hadîş no 4635*).

B) Abou Houraira – qu'Allah l'agrée – rapporte que le Messager d'Allah a dit: «Quand les trois signes successifs [de la fin du monde] apparaîtront, il ne sera permis à aucune âme de croire si elle n'avait pas cru auparavant. Ce sont:

1 – le lever du soleil à l'Ouest;

2 – l'apparition de l'antéchrist (*Dadjdjâl*);

3 – l'apparition de la bête qui sortira de la terre [et qui parlera aux hommes]». Rapporté par *Mousslim*.

C) Anas – qu'Allah l'agrée – rapporte que le Prophète a dit: «Aucun prophète n'a été envoyé sans qu'il mette sa communauté en garde contre le borgne menteur (*Dadjdjâl*). Soyez attentifs! Il est certes borgne alors que votre Seigneur (Allah) n'est point borgne. Il est écrit entre les deux yeux de l'antéchrist: *Kâfir* (mécréant)». Ce *Hadîş* est également rapporté par Abou Houraira, et Ibnou Abbâs. (*Çahîhoul-Boukhâry, Hadîş no 7131*).

[2] Il est rapporté que le Prophète récita ce verset puis dit: «Ces gens sont ceux qui=

de ceux-là tu [ô Mouhammad ﷺ] n'es responsable en rien : leur sort ne dépend que d'Allah. Puis Il les informera de ce qu'ils faisaient.

160. Quiconque viendra avec le bien (le monothéisme islamique et les actions d'obéissance à Allah et à Son Messager Mouhammad ﷺ) aura dix fois autant ; et quiconque viendra avec le mal (le polythéisme, la mécréance, l'hypocrisie et les actions de désobéissance à Allah et à Son Messager Mouhammad ﷺ) ne sera rétribué que par son équivalent. Et on ne leur fera aucune injustice.^[1]

161. Dis [ô Mouhammad ﷺ] : « En vérité, mon Seigneur m'a guidé vers un chemin droit, une religion droite, la religion d'Ibrâhîm, le *Hanîf* (pur musulman monothéiste qui était) soumis exclusivement à Allah et qui n'était point parmi les *Mouchrikouîn* (les idolâtres, les polythéistes, les mécréants vis-à-vis de l'Unicité d'Allah, les païens).

162. Dis [ô Mouhammad ﷺ] : « En vérité, ma *Çalât* (prière), mes actes de dévotion, ma vie et ma mort appartiennent à Allah, le Seigneur de *'Alamîn* (hommes, *Djinns* et tout ce qui existe autre qu'Allah).

163. A Lui nul associé ! Et voilà ce qui m'a été ordonné, et je suis le premier à me soumettre. »

فِي شَيْءٍ إِنَّمَا أَمْرُهُمْ إِلَى اللَّهِ ثُمَّ يُنَبِّئُهُمْ بِمَا كَانُوا يَفْعَلُونَ ﴿١٦٠﴾

مَنْ جَاءَ بِالْحَسَنَةِ فَلَهُ عَشْرُ مِثَالِهَا وَمَنْ جَاءَ بِالْسَيِّئَةِ فَلَا يُجْزَى إِلَّا مِثْلَهَا وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ ﴿١٦١﴾

قُلْ إِنِّي هَدَيْتَنِي رَبِّيَ إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ دِينًا قِيَمًا يَمْلِكُ الْإِبْرَاهِيمَ حَنِيفًا وَمَا كَانَ مِنَ الْمُشْرِكِينَ ﴿١٦٢﴾

قُلْ إِنَّ صَلَاتِي وَنُسُكِي وَمَحْيَايَ وَمَمَاتِي لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١٦٣﴾

لَا شَرِيكَ لَّهُ وَبِذَلِكَ أُبْرِتُ وَأَنَا أَوَّلُ الْمُسْلِمِينَ ﴿١٦٤﴾

=inventent de nouvelles choses (*Bid'ah*) dans la religion, qui courent derrière les vains désirs, parmi cette communauté islamique. Leur repentir ne sera pas accepté par Allah». *Tafsir Alqour'toubi*.

Il est rapporté aussi que le Prophète a dit : «Les juifs et les chrétiens se sont divisés en soixante-onze ou soixante-douze sectes religieuses et cette communauté sera divisée en soixante-treize sectes religieuses : toutes iront en Enfer hormis une seule ; à savoir celle qui suivra ce sur quoi je suis moi et mes compagnons aujourd'hui. (Il s'agit de la secte qui suivra le Saint Coran et l'authentique Sounnah du Prophète)». *Le Hadîs est rapporté par Attirmizy, Ibnou Mâdjâh et Abou Dawoûd*.

^[1] Voir note sourate 6 (les bestiaux) : verset 61.

164. Dis : « Chercherais-je un autre Seigneur qu'Allah, alors qu'Il est le Seigneur de toute chose ? Chacun n'acquiert [le mal] qu'à son [seul] détriment : personne ne portera le fardeau (responsabilité) d'autrui. Puis vers votre Seigneur sera votre retour et Il vous informera de ce en quoi vous divergez.

165. C'est Lui qui a fait de vous des générations qui se succèdent sur terre et qui vous a élevés, en rangs, les uns au-dessus des autres, afin de vous éprouver en ce qu'Il vous a donné. Vraiment ton Seigneur est prompt en punition, Il est aussi Pardonneur et Très Miséricordieux.

Sourate 7 AL-A'RÂF (Endroit surélevé entre le Paradis et l'Enfer)

Au nom d Allah,

le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.

1. Alif, Lâm, Mîm, Câd. (ces lettres sont l'un des miracles du *Qur'an* et Allah Seul connaît leurs sens).

2. Voici le Livre (le *Qur'an*) qui t'a été descendu [ô Mouhammad ﷺ]; qu'il n'y ait, à son sujet, nulle gêne dans ton cœur; afin que par cela tu avertisses, et [qu'il soit] un rappel aux croyants.

3. [Dis ô Mouhammad ﷺ à ces idolâtres arabes et leurs semblables]: « Suivez ce qui vous a été descendu venant de votre Seigneur (à savoir le *Qur'an* et la *Sounnah* du Prophète Mouhammad ﷺ) et ne suivez d'autres *Awliyâ* (défenseurs, alliés) que Lui [sinon ils vous ordonneront d'associer à Allah autre chose]. Mais vous vous souvenez peu.

4. Que de cités Nous avons détruites [pour les péchés et les crimes de leurs

قُلْ أَغْيَرَ اللَّهُ آبِي رَبًّا وَهُوَ رَبُّ كُلِّ شَيْءٍ وَلَا تَكْسِبُ كُلُّ نَفْسٍ إِلَّا عَلَيْهَا وَلَا تَزِرُ وَازِرَةٌ وِزْرَ أُخْرَىٰ ثُمَّ إِلَىٰ رَبِّكَ مَرْجِعُكُمْ فَيُنَبِّئُكُمْ بِمَا كُنتُمْ فِيهِ تَخْلِفُونَ ﴿١٦٤﴾

وَهُوَ الَّذِي جَعَلَكُمْ خَلَائِفَ الْأَرْضِ وَرَفَعَ بَعْضَكُمْ فَوْقَ بَعْضٍ دَرَجَاتٍ لِّيَبْلُوَكُمْ فِي مَا آتَاكُمْ إِنَّ رَبَّكَ سَرِيعُ الْعِقَابِ وَإِنَّهُ لَغَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿١٦٥﴾

سُورَةُ الْأَعْرَافِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الْمَعَسَ ﴿١﴾

كَيْدُ أَنْزَلَ إِلَيْكَ فَلَا يَكُنْ فِي صَدْرِكَ حَاسِرٌ مِنْهُ لِنَسِئِرِ بِهِ وَذِكْرَىٰ لِلْمُؤْمِنِينَ ﴿٢﴾

اتَّبِعُوا مَا أَنْزَلَ إِلَيْكُمْ مِنْ رَبِّكُمْ وَلَا تَتَّبِعُوا مِنْ دُونِهِ أَوْلِيَاءَ قَلِيلًا مَّا تَذَكَّرُونَ ﴿٣﴾

وَكَمْ مِنْ قَرْيَةٍ أَهْلَكْنَاهَا فَجَاءَهَا بَأْسُنَا بَيِّنًا أَوْ

populations]! En effet, Notre rigueur les atteint [soudain] au cours du repos nocturne ou durant leur sieste.

5. Leur parole, lorsque leur survint notre rigueur, se limita à ceci : « Certes nous étions *Zâlimîn* (injustes) ».

6. Très certainement, Nous interrogerons ceux vers qui furent envoyés des messagers et très certainement, Nous interrogerons aussi les envoyés.

7. Et très certainement, Nous leur raconterons en toute connaissance [ce qu'ils faisaient] car Nous n'étions pas absent !

8. Et la pesée, ce jour-là (le Jour de la Résurrection), sera équitable.^[1] Donc, celui dont les bonnes actions pèseront lourd... Voilà ceux qui réussiront [par l'entrée au Paradis] !

9. Et quant à celui dont les bonnes actions pèseront léger... Voilà ceux qui auront causé la perte de leurs âmes [par l'entrée en Enfer] parce qu'ils étaient injustes envers Nos *Ayât* (preuves, évidences, versets, enseignements, révélations...).

10. Certes, Nous vous avons donné du pouvoir sur terre et Nous vous y avons assigné subsistance [pour votre vie. Mais] vous êtes très peu reconnaissants !

11. Et certes, Nous vous avons créés [vo-

هُم قَائِلُونَ ﴿١﴾

فَمَا كَانَ دَعْوَاهُمْ إِذْ جَاءَهُمْ بِأْسَآءِ إِلَّا أَن قَالُوا إِنَّا كُنَّا ظَالِمِينَ ﴿٢﴾

فَلَنَسْأَلَنَّ الَّذِينَ أُرْسِلَ إِلَيْهِمْ وَلَنَسْأَلَنَّ الْمُرْسَلِينَ ﴿٣﴾

فَلَنَقْصُرَنَّ عَنْهُمْ يَوْمَئِذٍ وَمَا كُنَّا عَنْيِهِمْ ﴿٤﴾

وَالْوَزْنَ بِوِزْمٍ الْهَقِّ فَمَنْ ثَقُلَتْ مَوَازِينُهُ فَأُولَئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ﴿٥﴾

وَمَنْ خَفَّتْ مَوَازِينُهُ فَأُولَئِكَ الَّذِينَ خَسِرُوا أَنفُسَهُمْ بِمَا كَانُوا بِآيَاتِنَا يَظْلِمُونَ ﴿٦﴾

وَلَقَدْ مَكَّنَّاكُمْ فِي الْأَرْضِ وَجَعَلْنَا لَكُمْ فِيهَا مَعِيشٌ قَلِيلًا مَا تَشْكُرُونَ ﴿٧﴾

وَلَقَدْ خَلَقْنَاكُمْ ثُمَّ صَوَّرْنَاكُمْ ثُمَّ قُلْنَا

[1] A propos de la déclaration d'Allah : « *Au jour de la résurrection, Nous placerons des balances justes* ». Sourate 21 (les prophètes) : verset 47.

Les actions et les paroles de la descendance d'Adam seront pesées.

Abou Houraira – qu'Allah l'agrée – rapporte en effet que le Prophète ﷺ a dit : « Il y a deux mots (expressions) qui sont très aimés du Tout-Miséricordieux, faciles à dire sur la langue, et lourds sur la balance. Ce sont :

سبحان الله وبحمده، سبحان الله العظيم

"*Soubhânallâhi wa bihamdihi, soubhânallâhîl-azhîme*" !* (Çahîhoul-Boukhârî, Hadîš no 7536).

* Gloire à Allah et Louange à Lui ! Gloire à Allah, le Très-Haut ! C'est-à-dire : je considère Allah au-dessus de toutes les mauvaises choses qu'on peut Lui attribuer, atteste que rien ne peut Lui ressembler, et glorifie toutes Ses Louanges !

tre père Adam], puis Nous vous avons donné une forme (la bonne et noble forme humaine), ensuite Nous avons dit aux anges : « Prosternez-vous devant Adam ». Ils se prosternèrent, à l'exception de *Iblîs* (Satan) qui ne fut point de ceux qui se prosternèrent.

12. [Allah] dit [ô *Iblîs*] : « Qu'est-ce qui t'empêche de te prosterner quand Je te l'ai commandé ? » Il répondit : « Je suis meilleur que lui : Tu m'as créé de feu, alors que Tu l'as créé d'argile ».

13. [Allah] dit : « Descends d'ici, tu n'as pas à t'enfler d'orgueil ici. Sors, te voilà parmi les méprisés ».

14. « Accorde-moi un délai, [dit *Iblîs*] jusqu'au jour où ils seront ressuscités ».

15. [Allah] dit : « Tu es de ceux à qui délai est accordé ».

16. « Puisque Tu m'as mis en erreur, [dit *Iblîs*], je m'assoierai assurément [pour eux] en travers de Ton droit chemin,

17. puis je les assaillirai de devant, de derrière, de leur droite et de leur gauche. Et, pour la plupart, Tu ne les trouveras pas reconnaissants ».

18. « Sors de là (le Paradis) », [dit Allah] banni et rejeté. « Quiconque te suit parmi eux (les humains)... de vous tous, J'emplirai l'enfer ».

19. « Ô Adam, habite le paradis, toi et ton épouse ; et mangez-en, à votre guise ; et n'approchez pas l'arbre que voici ; sinon, vous seriez du nombre des *Zâlimîn* (injustes, malfaiteurs) ».

20. Puis le *Chaythân* (diable), afin de leur rendre visible ce qui leur était caché (leur nudité) leur chuchota : « Votre Seigneur ne vous a interdit cet arbre que pour vous

لِلْمَلَائِكَةِ أَسْجُدُوا لِآدَمَ فَسَجَدُوا إِلَّا
إِبْلِيسَ لَمْ يَكُنْ مِنَ السَّاجِدِينَ ﴿١٢﴾

قَالَ مَا مَنَعَكَ أَلَّا تَسْجُدَ إِذْ أَمَرْتُكَ قَالَ أَنَا خَيْرٌ
مِنَهُ خَلَقَنِي مِنْ نَارٍ وَخَلَقْتَهُ مِنْ طِينٍ ﴿١٣﴾

قَالَ فَاهْبِطْ مِنْهَا فَمَا يَكُونُ لَكَ أَنْ تَتَكَبَّرَ فِيهَا
فَأَخْرَجَ إِيَّاكَ مِنَ الصَّعِيرِينَ ﴿١٤﴾

قَالَ أَنْظِرْنِي إِلَى يَوْمِ يُبْعَثُونَ ﴿١٥﴾

قَالَ إِنَّكَ مِنَ الْمُنظَرِينَ ﴿١٦﴾

قَالَ فِيمَا آغَاوَيْتَنِي لِأَقْعُدَنَّ لَهُمْ صِرَاطَكَ
الْمُسْتَقِيمَ ﴿١٧﴾

ثُمَّ لَآتِيَنَّهُمْ مِنْ بَيْنِ أَيْدِيهِمْ وَمِنْ خَلْفِهِمْ وَعَنْ
أَيْمَانِهِمْ وَعَنْ شَمَائِلِهِمْ وَلَا تَجِدُ أَكْثَرَهُمْ

شَاكِرِينَ ﴿١٨﴾

قَالَ أَخْرَجْنَا مِنْهَا مَذْمُومًا مَذْمُورًا لَسَنَ نَعْمَكَ مِنْهُمْ
لَأَمْلَأَنَّ جَهَنَّمَ مِنْكُمْ أَجْمَعِينَ ﴿١٩﴾

وَتَكَادُمْ أَشْكُو أَنْتَ وَرَزَقْنَاكَ الْجَنَّةَ فَمَا مِنْ
حَيْثُ يَشْتُمُوا وَلَا تَقْرَبُوا هَذِهِ الشَّجَرَةَ فَتَكُونُوا مِنَ

الظَّالِمِينَ ﴿٢٠﴾

فَوَسَّوَسَ لَهُمَا الشَّيْطَانُ لِيُتِيَا لَهُمَا مَا وُورِيَ
عَنْهُمَا مِنْ سَوَاءِ نِيهَا وَقَالَ مَا نَهَاكُمَا رَبُّكُمَا عَنْ
هَذِهِ الشَّجَرَةِ إِلَّا أَنْ تَكُونَا مَلَائِكِينَ أَوْ تَكُونَا مِنَ

empêcher de devenir des anges ou d'être immortels ! ».

21. Et il leur jura : «Vraiment, je suis pour vous un bon conseiller ».

22. Alors il les fit tomber par tromperie. Puis, lorsqu'ils eurent goûté de l'arbre, leur nudité leur apparut ; et ils se mirent à se couvrir avec des feuilles [d'arbres] du paradis. Et leur Seigneur les appela : «Ne vous avais-je pas interdit cet arbre ? Et ne vous avais-je pas dit que le *Chaythân* (diable) était pour vous un ennemi déclaré ? ».

23. Ils (Adam et Hawwâ) dirent : «Ô notre Seigneur, nous avons fait du tort à nous-mêmes. Et si Tu ne nous pardonnes pas et ne nous fais pas miséricorde, nous serons très certainement du nombre des perdants ».

24. «Descendez [dit Allah], vous (Adam, Hawwâ et *Chaythân*) serez ennemis les uns des autres. Et il y aura pour vous sur terre séjour et jouissance pour un temps ».

25. «Là [dit Allah], vous vivrez, là vous mourrez, et de là on vous fera sortir (ressusciter) ».

26. Ô enfants d'Adam ! Nous avons fait descendre sur vous un vêtement pour cacher votre nudité, ainsi que des parures. – Mais le vêtement de la piété, voilà qui est meilleur. – C'est un des signes [de la puissance] d'Allah, afin qu'ils se rappellent.^[1]

27. Ô enfants d'Adam ! Que le *Chaythân* (diable) ne vous tente point, comme il a fait sortir du paradis votre père (Adam) et votre mère (*Hawwâ*), leur arrachant leurs vêtements pour leur faire paraître leur nudité. Il

الْمَلَكَيْنِ ﴿١٥﴾

وَأَقْسَمَهُمَا إِنِّي لَكُمَا لَمِنَ النَّاصِحِينَ ﴿١٦﴾

فَدَلَّهُمَا بِرُؤُوسِهِمَا فَمَا ذَاكَ الشَّجَرَةَ بَدَتْ لهما
سَوْءُهُمَا وَطُفُوًا بِمُخِصَّمَانِ عَلَيْهِمَا مِنْ وَرَقِ
الْجَنَّةِ وَنَادَاهُمَا رَبُّهُمَا أَلَمْ أَنْهَكُمَا عَنْ تِلْكَ
الشَّجَرَةِ وَأَقُل لَكُمَا إِنَّ الشَّيْطَانَ لَكُمَا عَدُوٌّ
يُبِينُ ﴿١٧﴾

قَالَا رَبَّنَا ظَلَمْنَا أَنفُسَنَا وَإِن لَّآ نَرَى لَكَ
تَوَّعُّبًا لَنَكُونَنَّ مِنَ الْخَاسِرِينَ ﴿١٨﴾

قَالَ أَهْبِطُوا بَعْضُكُمْ لِبَعْضٍ عَدُوٌّ وَلَكُمْ فِي
الْأَرْضِ مُسْتَقَرٌّ وَمَتَاعٌ إِلَى حِينٍ ﴿١٩﴾

قَالَ فِيهَا تَحْيَوْنَ وَفِيهَا تَمُوتُونَ وَمِنهَا
تُخْرَجُونَ ﴿٢٠﴾

يَبْنِيْءَ مَا دَمَ قَدْ أَنْزَلْنَا عَلَيْكَ لِبَاسًا يُورِي
سَوْءَ بَعْضِكُمْ وَرِيئًا وَلِبَاسَ الْقَوَى ذَلِكَ خَيْرٌ
ذَلِكَ مِنْ آيَاتِ اللَّهِ لَعَلَّهُمْ يَذَكَّرُونَ ﴿٢١﴾

يَبْنِيْءَ مَا دَمَ لَا يَفِيئَنَّكُمْ الشَّيْطَانُ كَمَا
أَخْرَجَ آبَائِكُمْ مِنَ الْجَنَّةِ يُزِيغُ عَنْهُمَا لِبَاسَهُمَا
لِيُرِيَهُمَا سَوْءَ بَعْضِهِمَا إِنَّهُمْ بِرَبِّكُمُ هُوَ وَفِيهِمْ مِنْ
حَيْثُ لَا تَرَوُهُمْ إِنَّا جَعَلْنَا الشَّيْطَانَ أَوْلِيَاءَ

[1] On rapporte que les Arabes païens de la période pré-islamique (de la *Djahiliyyah*) faisaient le *Tawaf* (le circuit autour de la *Ka'ba*) étant nus.

Lorsque l'Islam eut la victoire et que la Mecque fut conquise, il fut interdit aux païens et aux polythéistes d'entrer à la Mecque. Et personne ne fut plus autorisé à faire le *Tawaf* étant nu.

vous voit, lui et sa *Qabila* (sa tribu, ses suppôts et soldats parmi les diables) d'où vous ne les voyez pas. Nous avons désigné les *Chayâtîn* (diables) comme *Awliyâ* (défenseurs, alliés) à ceux qui ne croient point ;

28. et quand ceux-ci commettent une *Fâhichah* (turpitude), ils disent : « C'est une coutume léguée par nos ancêtres et prescrite par Allah ». Dis : « [Non] Allah ne commande point la *Fâhichah* (turpitude). Direz-vous contre Allah ce que vous ne savez pas ? ».

29. Dis [ô Mouhammad ﷺ] : « Mon Seigneur a commandé l'équité. Que votre prosternation [dans la prière face à la *Qiblah* – direction de la Sainte *Ka'ba* à Makkah –] soit exclusivement pour Lui à tout lieu de culte. Et invoquez-Le, sincères dans votre culte. De même qu'Il vous a créés, vous retournez à Lui [le Jour de la Résurrection, en deux groupes : un groupe de bienheureux, celui des croyants et un groupe de malheureux, celui des mécréants] ».

30. Il guide une partie [dans ce monde, celle des croyants], tandis qu'une autre partie a mérité l'égarément parce qu'ils ont pris, au lieu d'Allah, les *Chayâtîn* (diables) pour *Awliyâ* (défenseurs, alliés), et ils pensent qu'ils sont bien-guidés !

31. Ô enfants d'Adam, dans chaque lieu de *Çalât* [et de culte] portez votre parure (vos habits).^[1] Et mangez et buvez ; et ne

لَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٢٧﴾

وَإِذَا فَسَلُوا فَجَسَةً قَالُوا وَجَدْنَا عَلَيْهَا مَبَاهِنًا
وَاللَّهِ آمَرَنَا بِهَا قُلْ إِنَّكَ اللَّهُ لَا يَأْمُرُ بِالْفَحْشَاءِ
أَتَقُولُونَ عَلَى اللَّهِ مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴿٢٨﴾

قُلْ أَمَرَ رَبِّي بِالْقِسْطِ وَأَقِيمُوا وُجُوهَكُمْ
عِندَ كُلِّ مَسْجِدٍ وَادْعُوهُ مُخْلِصِينَ لَهُ
الْدِينَ كَمَا بَدَأَكُمْ تَعُودُونَ ﴿٢٩﴾

فَرِيقًا هَدَىٰ وَفَرِيقًا حَقَّ عَلَيْهِمُ الضَّلَالَةُ
إِنَّهُمْ أَخَذُوا الشَّيَاطِينَ أَوْلِيَاءَ مِن دُونِ اللَّهِ
وَيَحْسَبُونَ أَنَّهُم مُّهْتَدُونَ ﴿٣٠﴾

﴿٣١﴾ يَا بَنِي آدَمَ خُذُوا زِينَتَكُمْ عِندَ كُلِّ مَسْجِدٍ
وَكُلُوا وَاشْرَبُوا وَلَا تُسْرِفُوا إِنَّهُ لَا يُحِبُّ

[1] C'est une obligation que de porter des habits quand on prie. Allah a en effet dit à ce propos : « Portez votre parure (vos habits propres) », couvrant complètement la *Awrah*. Couvrir sa *Awrah* veut dire : en priant, l'homme doit se couvrir du nombril aux genoux ; et il est aussi bon qu'il couvre ses deux épaules. Quant à la femme, elle doit couvrir tout son corps et ses pieds excepté le visage. Il est préférable que ses deux mains soient également couvertes au cours de la prière et du *Tawaf*.

Combien de pagnes une femme doit-elle porter pour prier ?

'Ikrimah a dit : « Si elle peut couvrir tout son corps avec un seul vêtement, c'est suffisant »*

* La majorité des savants religieux s'accordent pour dire que lorsque la femme prie, elle =

commettez pas d'excès, car Il (Allah) n'aime pas les *Mousrifîn* (ceux qui commettent des excès).

32. Dis [ô Mouhammad ﷺ]: «Qui a interdit la parure d'Allah, qu'Il a produite pour Ses serviteurs, ainsi que les *Tayyibât* (les bonnes et licites nourritures)?» Dis: «Elles sont destinées à ceux qui ont la foi, dans cette vie, et exclusivement à eux au Jour de la Résurrection». Ainsi exposons-Nous clairement les versets pour les gens qui savent.

33. Dis [ô Mouhammad ﷺ]: «Mon Seigneur n'a interdit que les *Fawâ-hich* (les grands péchés, les turpitudes et les actions immorales telle la fornication), tant apparentes que secrètes, de même que [les différentes sortes de] péché, l'agression sans droit et le fait d'associer à Allah ce dont Il n'a fait descendre aucune preuve, et de dire sur Allah ce que vous ne savez pas».

34. Pour chaque communauté il y a un terme [fixé]. Quand leur terme vient, ils ne peuvent le retarder d'une heure et ils ne peuvent le hâter non plus.

35. Ô enfants d'Adam! Si des messagers [choisis] parmi vous viennent pour vous exposer Mes *Ayât* (preuves, évidences, versets, enseignements, révélations...), alors ceux qui acquièrent la piété et se réforment n'auront aucune crainte et ne seront point affligés.

الْمُسْرِفِينَ ﴿٣١﴾

قُلْ مَنْ حَرَّمَ رِيسَةَ اللَّهِ الَّتِي أَخْرَجَ لِعِبَادِهِ
وَالطَّيِّبَاتِ مِنَ الرِّزْقِ قُلْ هِيَ لِلَّذِينَ آمَنُوا فِي
الْحَيَاةِ الدُّنْيَا خَالِصَةً يَوْمَ الْقِيَامَةِ كَذَلِكَ
فَصَلِّ الْآيَاتِ لِقَوْمٍ يُعَاذُونَ ﴿٣٢﴾

قُلْ إِنَّمَا حَرَّمَ رَبِّي الْفَوَاحِشَ مَا ظَهَرَ مِنْهَا وَمَا
بَطَّنَ وَالْإِثْمَ وَالْبَغْيَ بِغَيْرِ الْحَقِّ وَأَنْ تُشْرِكُوا
بِاللَّهِ مَا لَمْ يَنْزِلْ بِهِ سُلْطَانًا وَأَنْ تَقُولُوا عَلَى
اللَّهِ مَا لَا نَعْلَمُونَ ﴿٣٣﴾

وَلِكُلِّ أُمَّةٍ أَجَلٌ فَإِذَا جَاءَ أَجَلُهُمْ لَا يَسْتَأْخِرُونَ
سَاعَةً وَلَا يَسْتَأْجِرُونَ ﴿٣٤﴾

يَبْنَیْ مَادَمَ إِمَّا يَأْتِيَنَّكُمْ رُسُلٌ مِنْكُمْ بِخُصُوفٍ
عَلَيْكُمْ مَا يَأْتِي فَمَنْ أَنْفَى وَأَصْلَحَ فَلَا خَوْفٌ
عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿٣٥﴾

=doit se couvrir tout le corps excepté le visage. Il est préférable qu'elle couvre ses mains de gants ou de tissu, mais ses pieds doivent être couverts avec une longue robe ou alors elle doit porter des chaussettes pour couvrir ses pieds. Ce verdict se base sur le *Hadîş* du Prophète ﷺ (rapporté par Aboû Dawoûd).

'Aïcha – qu'Allah soit satisfait d'elle – a dit: "Certes, le Messager d'Allah ﷺ avait l'habitude de donner la prière du *Fadjr* et certaines femmes croyantes enveloppées dans leurs draps faisaient la prière avec lui, ensuite elles retournaient chez elles sans être reconnues par personne". (*Çahîhoul-Boukhârî, Hadîş no 372*).

36. Et ceux qui traitent de mensonges Nos *Ayât*, et s'en écartent avec orgueil, sont les gens du feu et ils y demeureront éternellement.

37. Quel pire injuste, que celui qui invente un mensonge contre Allah, ou qui traite de mensonges Ses *Ayât* ? Ceux-là auront la part qui leur a été prescrite ; jusqu'au moment où Nos envoyés (Nos anges) viendront à eux pour leur enlever l'âme, en leur disant : « Où sont ceux que vous invoquiez en dehors d'Allah ? » Ils répondront : « Nous ne les trouvons plus ». Et ils témoigneront contre eux-mêmes qu'ils étaient mécréants.

38. « Entrez dans le feu [dira Allah] parmi les *djinn*s et les hommes des communautés qui vous ont précédés ». Chaque fois qu'une communauté entrera, elle maudira celle qui l'aura précédée. Puis, lorsque tous s'y retrouveront, la dernière fournée dira de la première : « Ô notre Seigneur ! Voilà ceux qui nous ont égarés : donne-leur donc double châtiment du feu ». Il dira : « A chacune le double, mais vous ne savez pas ».

39. Et la première fournée dira à la dernière : « Mais vous n'avez sur nous aucun avantage. Goûtez donc au châtiment, pour ce que vous avez acquis ».

40. En vérité, pour ceux qui traitent de mensonges Nos *Ayât* (preuves, évidences, versets, enseignements, révélations...), et qui s'en écartent par orgueil, les portes du ciel ne leur seront pas ouvertes, et ils n'entreront au paradis que quand le chameau passerait à travers le chas de l'aiguille. Ainsi rétribuons-Nous les *Moudjrimouïn* (criminels, polythéistes, pécheurs).

41. L'enfer leur servira de lit et, comme couverture, ils auront des voiles de ténèbres.

وَالَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا وَاسْتَكْبَرُوا عَنْهَا
أُولَئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٣٦﴾

فَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنِ افْتَرَى عَلَى اللَّهِ كَذِبًا أَوْ كَذَّبَ
بِآيَاتِهِ. أُولَئِكَ يَتْلُمُّهُمْ نَجِيمُهُمْ مِنَ الْكَذِبِ
حَتَّىٰ إِذَا جَاءَهُمْ رَسُولُنَا يُنذِرُهُمْ قَالُوا إِنَّا مَا
كُنْتُمْ تَدْعُونَ مِن دُونِ اللَّهِ قَالُوا صَلَوًا
عَنَّا وَشَهَادًا عَلَيْنَا أَنفُسِهِم أَنَّهُمْ كَانُوا
كٰفِرِينَ ﴿٣٧﴾

قَالَ ادْخُلُوا فِي أَسْرٍ قَدْ خَلَتْ مِن قَبْلِكُمْ مِنَ
الْجِنِّ وَالْإِنسِ فِي النَّارِ كُلَّمَا دَخَلَتْ أُمَّةٌ لَمَنَتْ
أُخْرَهَا حَتَّىٰ إِذَا آذَرَكُوا فِيهَا جِيْمًا قَالَتْ
أُخْرُهُمْ لِأُولِنَاهُمْ رَبَّنَا هَذَا الَّذِي أَصَلْنَا فَنَارِهِمْ
عَذَابًا ضِعْفًا مِنَ النَّارِ قَالَ لِكُلِّ ضِعْفٌ وَلٰكِنْ
لَّا تَعْلَمُونَ ﴿٣٨﴾

وَقَالَتْ أُولُنَّهُمْ لِأُخْرِهِمْ مَا كَانَتْ لَكُرِّ
عَلَيْنَا مِن فَضْلٍ فذُوقُوا الْعَذَابَ بِمَا كُنْتُمْ
تَكْفُرُونَ ﴿٣٩﴾

إِنَّ الَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا وَاسْتَكْبَرُوا عَنْهَا لَا
يُفْتَحُ لَهُمْ أَبْوَابُ السَّمَاءِ وَلَا يَدْخُلُونَ الْجَنَّةَ حَتَّىٰ
يَبْلُغَ الْجَمَلُ فِي سِنِّ الْخَيْلِ وَكَذَلِكَ نُجَزِي
الْمُجْرِمِينَ ﴿٤٠﴾

لَهُمْ مِنْ جَهَنَّمَ مِهَادٌ وَمِنْ فَوْقِهِمْ غَوَاشٍ

Ainsi rétribuons-Nous les *Zâlimîn* (injustes, malfaiteurs).

42. Et ceux qui croient [à l'Unicité d'Allah en suivant le pur monothéisme islamique] et font de bonnes œuvres – Nous n'imposons aucune charge à personne que selon sa capacité – ceux-là seront les gens du paradis : ils y demeureront éternellement.

43. Et Nous enlèverons toute rancune [mutuelle, injure ou autre mal qu'ils avaient dans ce monde] de leurs poitrines ; sous eux couleront les ruisseaux, et ils diront : «Louange à Allah qui nous a guidés à ceci. Nous n'aurions pas été guidés, si Allah ne nous avait pas guidés. Les messagers de notre Seigneur sont venus avec la vérité». Et on leur proclamera : «Voilà le paradis qui vous a été donné en héritage pour ce que vous faisiez».

44. Les gens du paradis crieront aux gens du feu : «Certes, nous avons trouvé vrai ce que notre Seigneur nous avait promis. Avez-vous aussi trouvé vrai ce que votre Seigneur avait promis ?» «Oui» diront-ils. Un héraut annoncera alors au milieu d'eux : «Que la malédiction d'Allah soit sur les *Zâlimîn* (injustes, malfaiteurs),

45. qui obstruaient le sentier d'Allah, qui voulaient le rendre tortueux, et qui ne croyaient pas à l'au-delà».

46. Et entre les deux, il y aura un mur, et, sur *Al-a'râf*^[1] seront des gens [dont les bonnes et les mauvaises actions seront à égalité sur la balance] qui reconnaîtront tout le monde par leurs traits caractéristiques. Et ils crieront aux gens du paradis : «*Salâmoun*

وَكَذَلِكَ نَجْزِي الظَّالِمِينَ ﴿٤١﴾

وَالَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَا نَكْفِيكَ نَفْسًا اِلَّا وَرَعْمَهَا اُوتِيَتْكَ اَصْحَابُ الْجَنَّةِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٤٢﴾

وَرَوَّعْنَا مَا فِي صُدُورِهِمْ مِنْ غَيْلٍ نَجْمِي مِنْ نَجْمِهِمْ اَلْاْتَهَرُ وَقَالُوا لَلْحَمْدُ لِلّٰهِ الَّذِي هَدَانَا لِهٰذَا وَمَا كُنَّا لِنَهْتَدِيَ لَوْلَا اَنْ هَدَانَا اللّٰهُ لَقَدْ جَاءَتْ رُسُلٌ رَيْنَا بِالْحَقِّ وَوَدُّوا اَنْ يَتْلَمَّكُمُ الْجَنَّةُ اَوْرُثْتُمُوهَا بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٤٣﴾

وَنَادَى اَصْحَابُ الْجَنَّةِ اَصْحَابَ النَّارِ اَنْ قَدْ وَجَدْنَا مَا وَعَدَنَا رَبُّنَا حَقًّا فَهَلْ وَجَدْتُمْ مَا وَعَدَ رَبُّكُمْ حَقًّا قَالُوا نَعَمْ فَاذَنْ مَوْذَنْ بَيْنَهُمْ اَنْ لَعْنَةُ اللّٰهِ عَلَى الظَّالِمِيْنَ ﴿٤٤﴾

الَّذِيْنَ يَصُدُّوْنَ عَنِ سَبِيْلِ اللّٰهِ وَيَتَّبِعُوْنَا عِوَجًا وَهُمْ بِالْآخِرَةِ كٰفِرُونَ ﴿٤٥﴾
وَبَيْنَهُمَا حِجَابٌ وَعَلَى الْاَعْرَافِ رِجَالٌ يَّرْمُقُوْنَ كَلِمًا يَّسِيْمَةً وَنَادَوْا اَصْحَابَ الْجَنَّةِ اَنْ سَلِّمُوْا عَلَيْنَا لَنْ يَدْخُلُوْا وَاَنْ يَطْمَعُوْنَ ﴿٤٦﴾

[1] *Al-A'râf*: Il est dit que c'est un mur entre le Paradis et l'Enfer et qu'il a des places élevées. [Pour plus de détails, voir *Tafsîr Alqoutoubi*].

alaïkoum (Paix sur vous) ! » Ils n'y entreront pas [encore] alors que ce sera leur plus vif souhait.

47. Et quand leurs regards seront tournés vers les gens du feu, ils diront : « Ô notre Seigneur ! Ne nous mets pas avec le peuple de *Zâlimîn* (injustes, malfaiteurs) ».

48. Et les gens d'*Al-a'râf*, appelant certains hommes qu'ils reconnaîtront par leurs traits caractéristiques, diront : « Vous n'avez tiré aucun profit de tout ce que vous aviez amassé et de l'orgueil [vis-à-vis de la foi] dont vous étiez enflés !

49. Est-ce donc ceux-là au sujet desquels vous juriez qu'ils n'obtiendront de la part d'Allah aucune miséricorde... ? – Entrez au paradis ! – Vous serez à l'abri de toute crainte et vous ne serez point affligés.

50. Et les gens du feu crieront aux gens du paradis : « Déversez sur nous de l'eau, ou de ce qu'Allah vous a attribué ». Ils répondront : « Allah les a interdits aux mécréants ».

51. Ceux-ci prenaient leur religion comme distraction et jeu, et la vie d'ici-bas les trompait. Aujourd'hui, Nous les oublierons comme ils ont oublié la rencontre de leur jour que voici, et parce qu'ils reniaient Nos *Ayât* (preuves, évidences, versets, enseignements, révélations...).

52. Nous leurs avons, certes, apporté un Livre que Nous avons détaillé, en toute connaissance, à titre de guide et de miséricorde pour les gens qui croient.

53. Attendent-ils uniquement la réalisation [de Sa menace et de Ses promesses ?]. Le jour où sa [véritable] réalisation viendra (le Jour de la Résurrection), ceux qui auparavant l'oubliaient diront : « Certes, les messagers de notre Seigneur sont venus avec la

وَإِذَا صُرِفَتْ أَبْصَارُهُمْ بِلِقَاءِ أَصْحَابِ النَّارِ
قَالُوا رَبَّنَا لَا جَمْعًا مَعَ الْقَوْمِ الظَّالِمِينَ ﴿٤٧﴾

وَأَذَى أَصْحَابِ الْأَعْرَافِ رِجَالًا يَعْرِفُونَهُمْ بِسِيمَاهُمْ
قَالُوا مَا أَغْنَىٰ عَنْكُمْ جَمْعُكُمْ وَمَا كُنْتُمْ
تَسْتَكْبِرُونَ ﴿٤٨﴾

أَهْتَوَا لِلَّذِينَ أَنْعَمْتَ عَلَيْهِمْ لَا يَنَالُهُمُ اللَّهُ بِرَحْمَةٍ
أَدْخَلُوا الْجَهَنَّمَ لَا يَخَافُ عَلَيْهِمْ وَلَا أَنتُمْ
تَحْزَنُونَ ﴿٤٩﴾

وَأَذَىٰ أَصْحَابِ النَّارِ أَصْحَابِ الْجَنَّةِ أَنْ
أَفِضُوا عَلَيْنَا مِنَ الْمَاءِ أَوْ مِمَّا رَزَقَكُمُ اللَّهُ
قَالُوا إِنَّ اللَّهَ حَرَّمَهَا عَلَى الْكَافِرِينَ ﴿٥٠﴾

الَّذِينَ اتَّخَذُوا دِينَهُمْ لَهْوًا وَلَعِبًا
وَعَرَّضتُّهُمُ الْحَيَاةَ الدُّنْيَا فَأَلْيَوْمَ نَسْنَهُم
كَمَا سَوَّأْنَا لِقَاءَ يَوْمِهِمْ هَذَا وَمَا
كَانُوا بِيَاثِبِينَ ﴿٥١﴾

وَلَقَدْ جِئْتَهُم بِكِتَابٍ فَصَّلْنَاهُ عَلَىٰ غَيْرِ مَدَىٰ
وَرَحْمَةٍ لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿٥٢﴾

هَلْ يَنْظُرُونَ إِلَّا تَأْوِيلَهُ يَوْمَ يَأْتِي تَأْوِيلَهُ
يَقُولُ الَّذِينَ سَوَّوْا مِنْ قَبْلُ قَدْ جَاءَتْ رُسُلٌ
رَبَّنَا بِالْحَقِّ فَهَلْ لَنَا مِنْ شُعْمَاءَ فَيَسْعَمُوا لَنَا
أَوْ نُردُّ فَنَعْمَلْ غَيْرَ الَّذِي كُنَّا نَعْمَلُ قَدْ

vérité. Y a-t-il pour nous des intercesseurs qui puissent intercéder en notre faveur ? Ou pourrions-nous être renvoyés [sur terre], afin d'œuvrer autrement que ce que nous faisons auparavant ? » Ils ont certes créé leur propre perte ; et ce qu'ils inventaient (les invocations et les adorations vouées à d'autres divinités qu'Allah) les a délaissés.

54. Certes, votre Seigneur, c'est Allah, qui a créé les cieux et la terre en six jours, puis S'est établi (*Istawâ*) sur le Trône [selon une manière qui convient à Sa Majesté]. Il couvre le jour de la nuit qui poursuit celui-ci sans arrêt. [Il a créé] le soleil, la lune et les étoiles, soumis à Son commandement. La création et le commandement n'appartiennent qu'à Lui. Toute gloire à Allah, Seigneur de *'Âlamîn* (hommes, *Djinn*s et tout ce qui existe autre qu'*Aïlah*) !

55. Invoquez votre Seigneur en toute humilité et recueillement et avec discrétion. Certes, Il n'aime pas les transgresseurs.

56. Et ne semez pas la corruption sur la terre après qu'elle ait été réformée. Et invoquez-Le avec crainte et espoir, car la miséricorde d'Allah est proche des bienfaits.

57. C'est Lui qui envoie les vents comme une annonce de Sa Miséricorde. Puis, lorsqu'ils transportent une nuée lourde, Nous la dirigeons vers un pays mort [de sécheresse], puis Nous en faisons descendre l'eau, ensuite Nous en faisons sortir toutes espèces de fruits. Ainsi ferons-Nous sortir les morts: Peut-être vous appellerez-vous.

58. Le bon pays, sa végétation pousse [facilement] avec la grâce de son Seigneur ; quant au mauvais pays, [sa végétation] ne sort qu'insuffisamment et difficilement. Ainsi déployons-Nous les *Ayât* (preuves, évidences,

خَيْرُوا أَنفُسَهُمْ وَصَلَّ عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَفْعَلُونَ ﴿٥٧﴾

إِنَّ رَبَّكُمُ اللَّهُ الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ فِي سِتَّةِ أَيَّامٍ ثُمَّ اسْتَوَى عَلَى الْعَرْشِ يُغْشِي اللَّيْلَ النَّهَارَ يَطْلُبُهُ حِينًا وَالشَّمْسَ وَالْقَمَرَ وَالنُّجُومَ مُسَخَّرَاتٍ بِأَمْرِهِ أَلَا لَهُ الْخَلْقُ وَالْأَمْرُ تَبَارَكَ اللَّهُ رَبُّ الْعَالَمِينَ ﴿٥٨﴾

ادْعُوا رَبَّكُمْ تَضَرُّعًا وَخُفْيَةً إِنَّهُ لَا يُحِبُّ الْمُنْتَدِبِينَ ﴿٥٩﴾
وَلَا تُفْسِدُوا فِي الْأَرْضِ بَعْدَ إِصْلَاحِهَا وَادْعُوهُ حَوْفًا وَقَطْمَعًا إِنْ رَحِمْتَ اللَّهُ قَرِيبٌ تَبَارَكَ اللَّهُ رَبُّ الْمُنْحَسِبِينَ ﴿٦٠﴾

وَهُوَ الَّذِي يُرْسِلُ الرِّيحَ بُشْرًا بَيْنَ يَدَيْ رَحْمَتِهِ حَتَّى إِذَا أَغْلَقَتِ سَحَابًا نَقَالَ سُقْنَاهُ لِبَلَدٍ مَيِّتٍ فَأَنْزَلْنَا بِهِ الْمَاءَ فَأَخْرَجْنَا بِهِ مِنْ كُلِّ الثَّمَرَاتِ كَذَلِكَ نُخْرِجُ الْمَوْتَى لَعَلَّكُمْ تَذَكَّرُونَ ﴿٦١﴾

وَالْبَلَدُ الطَّيِّبُ يَخْرُجُ نَبَاتُهُ بِإِذْنِ رَبِّهِ وَالَّذِي خَبُثَ لَا يَخْرُجُ إِلَّا تَنْكِدًا كَذَلِكَ نُصَرِّفُ الْآيَاتِ لِقَوْمٍ يَتَذَكَّرُونَ ﴿٦٢﴾

versets, enseignements, révélations...) pour des gens reconnaissants.

59. Certes, Nous avons envoyé Noûh vers son peuple. Il dit : « Ô mon peuple, adorez Allah car vous n'avez pas d'autre divinité que Lui [*lâ ilâha illallâh* : point de divinité digne d'adoration hormis Allah]. Je crains pour vous le châtiment d'un jour terrible ».

60. Les notables de son peuple dirent : « Nous te voyons dans un égarement manifeste ».

61. Il dit : « Ô mon peuple, il n'y a pas d'égarement en moi ; mais je suis un Messager de la part du Seigneur de 'Alamin (hommes, *Djinn*s et tout ce qui existe autre qu'Allah).

62. Je vous communique les messages de mon Seigneur, et je vous donne sincère conseil, et je sais d'Allah ce que vous ne savez pas.

63. Est-ce que vous vous étonnez qu'un rappel vous vienne de votre Seigneur à travers un homme issu de vous, pour qu'il vous avertisse et que vous deveniez pieux et que la miséricorde vous soit accordée ? »

64. Et ils le traitèrent de menteur. Or, Nous le sauvâmes, lui et ceux qui étaient avec lui dans l'arche, et noyâmes ceux qui traitaient de mensonges Nos *Ayat* (preuves, évidences, versets, enseignements, révélations...). C'étaient des gens aveugles, vraiment.

65. Et au [peuple de] 'Âd, [Nous avons envoyé] leur frère Hoûd. Il dit : « Ô mon peuple, adorez Allah car vous n'avez pas d'autre divinité que Lui [*lâ ilâha illallâh* : point de divinité digne d'adoration hormis Allah]. Ne [Le] craignez-vous donc pas ? »

66. Les notables de son peuple qui ne croyaient pas dirent : « Certes, nous te voy-

لَقَدْ أَرْسَلْنَا نُوحًا إِلَىٰ قَوْمِهِ فَقَالَ يَتَقَوَّمُوا
عِبُدُوا اللَّهَ مَا لَكُمْ مِنْ إِلَهٍ غَيْرُهُ إِنِّي أَخَافُ
عَلَيْكُمْ عَذَابَ يَوْمٍ عَظِيمٍ ﴿٥٩﴾

قَالَ الْمَلَأُ مِنْ قَوْمِهِ إِنَّا لَنَرْنِكَ فِي صَلَإِ
تُنَبِّئُنَا ﴿٦٠﴾

قَالَ يَتَقَوَّمُوا لَيْسَ بِي صَلَاةٌ وَلَكِنِّي رَسُولٌ
مِّن رَّبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٦١﴾

أُبَلِّغُكُمْ رِسَالَاتِ رَبِّي وَأَصْحُ لَكُمْ وَأَعْلَمُ
مِنَ اللَّهِ مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴿٦٢﴾

أَوْ عَجِبْتُمْ أَن جَاءَكُمْ ذِكْرٌ مِّن رَّبِّكُمْ عَلَى
رَجُلٍ مِّنكُمْ لِيُنذِرَكُمْ وَلِتَتَّقُوا وَلَعَلَّكُمْ
تُزَكَّوْنَ ﴿٦٣﴾

فَكَذَّبُوهُ فَأَجْنَبْنَاهُ وَالَّذِينَ مَعَهُ فِي الْفُلْكِ
وَأَغْرَقْنَا الَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا إِنَّهُمْ
كَانُوا قَوْمًا عَمِينَ ﴿٦٤﴾

وَإِلَىٰ عَادِ أَخَانُمْ هُوْدًا قَالَ يَتَقَوَّمُوا عِبُدُوا
اللَّهَ مَا لَكُمْ مِنْ إِلَهٍ غَيْرُهُ أَفَلَا تَتَّقُونَ ﴿٦٥﴾

قَالَ الْمَلَأُ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ قَوْمِهِ إِنَّا

ons en pleine sottise, et nous pensons que tu es du nombre des menteurs».

67. Il dit : «Ô mon peuple, il n'y a point de sottise en moi ; mais je suis un Messager de la part du Seigneur de 'Ālamîn (hommes, Djinns et tout ce qui existe autre qu'Allah).

68. Je vous communique les messages de mon Seigneur, et je suis pour vous un conseiller digne de confiance.

69. Quoi ! Vous vous étonnez qu'un rappel vous vienne de votre Seigneur à travers un homme issu de vous, pour qu'il vous avertisse ? Et rappelez-vous quand Il vous a fait succéder au peuple de Noûh, et qu'Il accrut votre corps en hauteur [et puissance]. Eh bien, rappelez-vous les bienfaits d'Allah afin que vous réussissiez.

70. Ils dirent : «Es-tu venu à nous pour que nous adorions Allah seul, et que nous délaissions ce que nos ancêtres adoraient ? Fais donc venir ce dont tu nous menaces, si tu es du nombre des véridiques».

71. Il dit : «Vous voilà, frappés de la part de votre Seigneur d'un supplice et d'une colère. Allez-vous discuter avec moi au sujet de noms que vous et vos ancêtres avez donnés, sans qu'Allah n'y fasse descendre la moindre preuve ? Attendez donc ! Moi aussi je suis avec vous parmi ceux qui attendent».

72. Or, Nous l'avons sauvé, [lui] et ceux qui étaient avec lui, par miséricorde de Notre part, et Nous avons exterminé ceux qui traitaient de mensonges Nos *Ayât* (preuves, évidences, versets, enseignements, révélations...) et qui n'étaient pas croyants.

73. Et au [peuple de] Şamoûd, [Nous avons envoyé] leur frère Çâlih. Il dit : «Ô mon peuple, adorez Allah car vous n'avez

لَرَبِّكَ فِي سَفَاهَةٍ وَإِنَّا لَنظُنُّكَ مِنَ

الْكَذِبِينَ ﴿٦٦﴾

قَالَ يَقَوْمِ لَيْسَ بِي سَفَاهَةٌ وَلَكِنِّي رَسُولٌ

مِّن رَّبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٦٧﴾

أَتَيْتُكُمْ رَسُولًا مِّن رَّبِّي وَأَنَا لَكُمْ نَاصِحٌ

أَمِينٌ ﴿٦٨﴾

أَوْ عَجِبْتُمْ أَن جَاءَكُمْ ذِكْرٌ مِّن رَّبِّكُمْ عَلَى

رَجُلٍ مِّنكُمْ لِيُنذِرَكُمْ وَأَذْكُرُوا إِذْ

جَعَلَكُمْ خُلَفَاءَ مِن بَعْدِ قَوْمِ نُوحٍ وَزَادَكُمْ فِي

الْعَالِقِ بَعْضَةٌ فَأذْكُرُوا ءَالَآءَ اللَّهِ لَعَلَّكُمْ

تَفْلِحُونَ ﴿٦٩﴾

قَالُوا آجِئْنَا لِنَعْبُدَ اللَّهَ وَحْدَهُ وَنَذَرَ مَا

كَانَ يَعْبُدُ ءَابَاؤُنَا فَأَيْنَا بِمَا نَعْبُدُنَا إِن

كُنْتَ مِنَ الصَّادِقِينَ ﴿٧٠﴾

قَالَ قَدْ وَقَعَ عَلَيْكُمْ مِّن رَّبِّكُمْ رِجْسٌ

وَعَصَبٌ أَتَّجِدُلُونِي فِي أَسْمَائِهِ سَبَّيْتُمُوهَا

أَنْشَرُ ءَابَاؤَكُمْ مَا نَزَّلَ اللَّهُ بِهَا مِن

سُلْطَانٍ فَأَنْظِرُوا إِنِّي مَعَكُمْ مِنَ

الْمُنظِرِينَ ﴿٧١﴾

فَأَجْبَسْنَاهُ وَالَّذِينَ مَعَهُ بِرِجْمٍ وَنَارًا وَقَطَعْنَا

دَابِرَ الَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا وَمَا كَانُوا

مُؤْمِنِينَ ﴿٧٢﴾

وَإِلَى ثَمُودَ أَنَا هُمْ صَالِحًا قَالَ يَقَوْمِ

اعْبُدُوا اللَّهَ مَا لَكُمْ مِن إِلَهٍ غَيْرُهُ قَدْ

pas d'autre divinité que Lui [lâ ilâha illallâh : point de divinité digne d'adoration hormis Allah]. Certes, une preuve vous est venue de votre Seigneur : voici la chamelle d'Allah, un signe pour vous. Laissez-la donc manger sur la terre d'Allah et ne lui faites aucun mal ; sinon un châtiment douloureux vous saisira.

74. Et rappelez-vous quand Il vous fit succéder au [peuple de] 'Ad et vous installa sur la terre. Vous avez édifié des palais dans ses plaines, et taillé en maisons les montagnes. Rappelez-vous donc les bienfaits d'Allah et ne répandez pas la corruption sur la terre.

75. Les notables de son peuple qui s'enflaient d'orgueil dirent aux opprimés, à ceux d'entre eux qui avaient la foi : « Savez-vous si Çâlih est envoyé de la part de son Seigneur ? » Ils dirent : « Oui, nous sommes croyants à son message ».

76. Ceux qui s'enflaient d'orgueil dirent : « Nous, nous ne croyons certainement pas en ce en quoi vous avez cru ».

77. Ils tuèrent la chamelle, désobéirent au commandement de leur Seigneur et dirent : « Ô Çâlih, fais nous venir ce dont tu nous menaces, si tu es du nombre des Envoyés [d'Allah] ».

78. Le cataclysme les saisit ; et les voilà étendus gisant dans leurs demeures.

79. Alors il se détourna d'eux et dit : « Ô mon peuple, je vous avais communiqué le message de mon Seigneur et vous avais conseillé sincèrement. Mais vous n'aimez pas les conseillers sincères ! »

80. Et [rappelle le cas de] Loût, quand il dit à son peuple : « Vous livrez-vous à cette

جَاة نَكْم بَيْنَهُ مِنْ رَبِّكُمْ هَذِهِ نَافَةٌ
اللَّهُ لَكُمْ آيَةٌ فَذُرُّوهَا تَأْكُلُ فِي أَرْضِ
اللَّهُ وَلَا تَسْهَوْهَا يُسَوِّوْا فَيَأْخُذَكُمْ عَذَابٌ
الْبَاطِلِ ﴿٧٤﴾

وَأذْكُرُوا إِذْ جَعَلَكُمْ خُلَفَاءَ مِنْ بَعْدِ
عَادٍ وَبَوَّأَكُمْ فِي الْأَرْضِ تَتَّخِذُونَ مِنْ
شُهُولِهَا قُصُورًا وَتَنْجُونَ الْجِبَالَ بُيُوتًا
فَاذْكُرُوا مَا آتَاكُمْ اللَّهُ وَلَا تَقْتُلُوا فِي الْأَرْضِ
مُفْسِدِينَ ﴿٧٥﴾

قَالَ الْمَلَأُ الَّذِينَ اسْتَكْبَرُوا مِنْ قَوْمِهِ
لِلَّذِينَ اسْتَضِعُوا لِمَنْ آمَنَ مِنْهُمْ
اتَّقَلَبُوا بَعْضُكُمْ مِنْ بَعْضٍ مِنْ رَبِّهِ
قَالُوا إِنَّا بِمَا أُرْسِلَ بِهِ مُؤْمِنُونَ ﴿٧٦﴾
قَالَ الَّذِينَ اسْتَكْبَرُوا إِنَّا بِالَّذِي آمَنْتُمْ
بِهِ كَافِرُونَ ﴿٧٧﴾

فَقَتَلُوا النَّافَةَ وَعَسَوْا عَنْ أَمْرِ رَبِّهِمْ
وَقَالُوا يَنْصَلِحُ آبَاؤُنَا بِمَا وَعَدْنَا إِنْ كُنْتَ
مِنَ الْمُرْسَلِينَ ﴿٧٨﴾

فَأَخَذَتْهُمُ الرَّجْفَةُ فَأَصْبَحُوا فِي دَارِهِمْ
جَاثِمِينَ ﴿٧٩﴾

فَتَوَلَّى عَنْهُمْ وَقَالَ يَا قَوْمِ لَقَدْ أَبْلَغْتُكُمْ
رِسَالَاتِي وَإِنِّي نَصَّحْتُ لَكُمْ وَلَكِنْ لَا تُحِبُّونَ
النَّاصِحِينَ ﴿٨٠﴾

وَلَوْطًا إِذْ قَالَ لِقَوْمِهِ أَتَأْتُونَ النَّحْشَةَ مَا

turpitude que nul, parmi les mondes, n'a commise avant vous ?

81. Certes, vous assouvissez vos désirs charnels avec les hommes au lieu des femmes ! Vous êtes bien un peuple outrancier ».

82. Et pour toute réponse, son peuple ne fit que dire : « Expulsez-les de votre cité. Ce sont des gens qui veulent se garder purs [de tout péché] » !

83. Or, Nous l'avons sauvé, lui et sa famille, sauf sa femme qui fut parmi les exterminés.

84. Et Nous avons fait pleuvoir sur eux une pluie. Regarde donc ce que fut la fin des criminels !

85. Et au [peuple de] Madyan, [Nous avons envoyé] leur frère Chou'aïb. Il dit : « Ô mon peuple, adorez Allah car vous n'avez pas d'autre divinité que Lui [*lâ ilâha illallâh* : point de divinité digne d'adoration hormis Allah]. Une preuve vous est venue de votre Seigneur. Donnez donc la pleine mesure et le poids et ne donnez pas aux gens moins que ce qui leur est dû. Et ne commettez pas de corruption sur la terre après sa réforme. Ce sera mieux pour vous si vous êtes croyants.

86. Et ne vous placez pas sur tout chemin, menaçant, obstruant le sentier d'Allah à celui qui croit en Lui, et cherchant à rendre ce sentier tortueux. Rappelez-vous quand vous étiez peu nombreux et qu'Il vous a multipliés en grand nombre. Et regardez ce qu'il est advenu des *Moufsidîn* (malfaitteurs, corrupteurs, fauteurs de désordre).

87. Si une partie d'entre vous a cru au message avec lequel j'ai été envoyé, et qu'une partie n'a pas cru, patientez donc

سَبَقَكُمْ بِهَا مِنْ أَحَدٍ مِنَ الْعَالَمِينَ ﴿٨٥﴾

إِنَّكُمْ لَأَتُونَ الرِّجَالَ شَهْوَةً مِنْ دُونِ

النِّسَاءِ بَلْ أَنْتُمْ قَوْمٌ مُّسْرِفُونَ ﴿٨٦﴾

وَمَا كَانَتْ جَوَابَ قَوْمِهِ إِلَّا أَنْ قَالُوا

أَخْرِجُوهُمْ مِنْ قَرْيَتِكُمْ إِنَّهُمْ أَنَاسٌ

يَطْغُرُونَ ﴿٨٧﴾

فَأَنجَيْنَاهُ وَأَهْلَهُ إِلَّا امْرَأَتَهُ كَانَتْ مِنَ

الْقَاتِلِينَ ﴿٨٨﴾

وَأَمْطَرْنَا عَلَيْهِمْ مَطَرًا فَأَنْظَرْ كَيْفَ

كَانَ عَاقِبَةُ الْمُجْرِمِينَ ﴿٨٩﴾

وَإِلَى مَدْيَنَ أَخَاهُمْ شُعَيْبًا قَالَ يَا قَوْمِ

أَعْبُدُوا اللَّهَ مَا لَكُمْ مِنْ إِلَهٍ غَيْرُهُ قَدْ

جَاءَكُمْ بَيِّنَةٌ مِنْ رَبِّكُمْ فَاقْبَلُوهَا

الْكَيْلَ وَالْمِيزَانَ وَلَا تَبْخُسُوا الْكَيْسَ

أَشْيَاءَهُمْ وَلَا تَتَّبِعُوا فِي الْأَرْضِ

بَعْدَ إِسْلَامِهَا ذَلِكُمْ خَيْرٌ لَكُمْ إِنْ

كُنْتُمْ مُّؤْمِنِينَ ﴿٩٠﴾

وَلَا تَقْعُدُوا بِكُلِّ صِرَاطٍ تُوعِدُونَ

وَصُدُّونَ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ مَنْ آمَنَ بِهِ

وَتَبِعُوهَا بَعْجًا وَأَذْكُرُوا إِذْ كُنْتُمْ

قَلِيلًا نَكَدْتُمْ وَأَنْظَرُوا كَيْفَ كَانَتْ

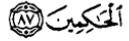
عَاقِبَةُ الْمُفْسِدِينَ ﴿٩١﴾

وَإِنْ كَانَ طَائِفَةٌ مِنْكُمْ آمَنُوا بِالَّذِي

أُرْسِلْتُ بِهِ وَطَائِفَةٌ لَمْ يُؤْمِنُوا فَاصْبِرُوا

jusqu'à ce qu'Allah juge parmi nous car Il est le meilleur des juges».^[1]

حَتَّىٰ يَجُزَّكَمَ اللَّهُ بَيْنَنَا وَهُوَ خَيْرُ
الْحَكِيمِينَ



[1] A) Abdoullah bin Oumar – qu'Allah l'agrée – rapporte que le Messenger d'Allah ﷺ a dit : «Certes, chacun de vous est gardien (responsable) et répondra des charges qui lui ont été confiées : l'Imam (leader) des gens est gardien et est responsable de ses sujets ; l'homme est le gardien de sa famille (foyer) et est responsable de ses sujets ; la femme est gardienne de la maison de son mari et de ses enfants et en est responsable ; l'esclave est le gardien de la propriété de son maître et en est responsable. Certes chacun de vous est gardien et responsable de ses charges». (*Çahîhoul-Boukhâry, Hadîs no 7138*).

B) Tarîf Abouî Tamîmah raconte : "J'ai vu Çafwân, Djoundab et les compagnons de Çafwân lorsque ce dernier leur faisait des recommandations. Ils demandèrent : "As-tu entendu quelque chose du Messenger d'Allah ?" Djoundab répondit : "Je l'ai entendu dire : «Quiconque fait une bonne action dans le but de plaire aux gens, Allah exposera ses intentions le jour du Jugement Dernier (en présence des gens), et quiconque met les gens en difficulté Allah le mettra en difficulté le Jour du Jugement Dernier». Les gens dirent (à Djoundab) : "Donne-nous des conseils". Il dit : "La première chose du corps humain à se décomposer est le ventre. Ainsi quiconque peut manger de la bonne nourriture (*Halâl* et gagnée de façon licite) doit le faire. Et quiconque peut faire quelque chose pour que rien n'intervienne entre lui et l'entrée au Paradis, qu'il le fasse en se gardant de faire verser même une goutte de sang de quelqu'un (par le meurtre par exemple)". (*Çahîhoul-Boukhâry, Hadîs no 7152*).

C) Anas Bin Mâlik – qu'Allah l'agrée – raconte : "Alors que le Prophète et moi sortions de la Mosquée, un homme nous rencontra à la porte et dit : "Ô Messenger d'Allah ! A quand le Jour Dernier ?" Le Prophète ﷺ lui demanda : «Qu'as-tu préparé à cet effet ?» L'homme eut peur et honte puis dit : "Ô Messenger d'Allah ! Je n'ai pas préparé à cet effet beaucoup de Çawm (jeûne), de Çalât (prière) ou beaucoup d'aumônes mais j'aime Allah et Son Messenger". Le Prophète ﷺ lui dit : «Tu seras avec celui que tu aimes». (*Çahîhoul-Boukhâry, Hadîs no 7153*).

D) Abouî Zarr – qu'Allah l'agrée – raconte : "Une fois, je partis voir le Prophète ﷺ et le trouvai en train de dire : «Je jure par Allah qui détient mon âme dans Sa main (ou a probablement dit : je jure par Allah en dehors de Qui nul n'a le droit d'être adoré), quiconque possède des chameaux, des vaches ou des moutons et ne paie pas leur *Zakât*, ces animaux viendront le Jour du Jugement Dernier plus grands et plus gros qu'auparavant et ils le piétineront avec leurs sabots et lui donneront des coups de cornes. Et ces animaux formeront un cercle de sorte que lorsque le dernier passe, le premier recommence et le châtiment se poursuit jusqu'à ce que Allah finisse le Jugement entre les gens». (*Çahîhoul-Boukhâry, Hadîs no 1460*).

88. Les notables de son peuple qui s'enflaient d'orgueil, dirent : « Nous t'expulserons certes de notre cité, ô Chou'aïb, toi et ceux qui ont cru avec toi. Ou que vous reveniez [tous] à notre religion ». Il dit : « Est-ce même quand cela nous répugne ? »

89. Certes, nous aurions forgé un mensonge contre Allah si nous revenions à votre religion après qu'Allah nous en a sauvés. Il ne nous appartient pas d'y retourner à moins qu'Allah notre Seigneur ne le veuille. Notre Seigneur embrasse toute chose de Sa science. C'est en Allah [Seul] que nous plaçons notre confiance. Ô notre Seigneur, tranche par la vérité, entre nous et notre peuple car Tu es le meilleur des juges ».

90. Et les notables de son peuple qui ne croyaient pas, dirent [aux gens] : « Si vous suivez Chou'aïb, vous serez assurément perdants ».

91. Alors le tremblement (de terre) les saisit ; et les voilà étendus, gisant dans leurs demeures.

92. Ceux qui traitaient Chou'aïb de menteur [disparurent] comme s'ils n'y avaient jamais vécu. Ceux qui traitaient Chou'aïb de menteur, ce fut eux les perdants.

93. Il se détourna d'eux et dit : « Ô mon peuple, je vous ai bien communiqué les messages de mon Seigneur et donné des conseils. Comment donc m'attristerais-je sur des gens mécréants ? ».

94. Nous n'avons envoyé aucun prophète dans une cité, sans que Nous n'ayons pris ses habitants ensuite par l'adversité (la pauvreté, les maladies...) et la détresse (les calamités) afin qu'ils implorent [le pardon].

95. Puis Nous avons changé leur mauvaise condition en y substituant le bien, au point

﴿ قَالَ أَلَمْأَلَّا الَّذِينَ اسْتَكْبَرُوا مِنْ قَوْمِهِ
لَنُخْرِجَنَّكَ بِشَيْبَةٍ وَالَّذِينَ آمَنُوا مَعَكَ مِنْ
قَرْيَبِنَا أَوْ لَتَعُودَنَّ فِي يَلَدِنَا قَالَ أَوَلَوْ كُنَّا
كَرِهِينَ ﴾

﴿ قَدْ أَفْرَيْنَا عَلَى اللَّهِ كَذِبًا إِنْ عُدْنَا فِي
بِلَدِكُمْ بَعْدَ إِذْ جَعَلْنَا اللَّهُ مَبْنًى وَمَا يَكُونُ
لَنَا أَنْ نَعُودَ فِيهَا إِلَّا أَنْ يَشَاءَ اللَّهُ رَبُّنَا وَسِعَ
رَبُّنَا كُلَّ شَيْءٍ عِلْمًا عَلَى اللَّهِ تَوَكَّلْنَا رَبَّنَا
أَفْتَحْ بَيْنَنَا وَبَيْنَ قَوْمِنَا بِالْحَقِّ وَأَنْتَ خَيْرُ
الْقَاضِيِينَ ﴾

﴿ وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ قَوْمِهِ لَئِن آتَيْتُمُ
شُعَيْبًا إِكْرَامًا إِذَا لَخَصِرُونَ ﴾

﴿ فَأَخَذَتْهُمُ الرَّجْفَةُ فَأَصْبَحُوا فِي دَارِهِمْ
جَاشِيِينَ ﴾

﴿ الَّذِينَ كَذَبُوا شُعَيْبًا كَأَن لَّمْ يَنْوُوا فِيهَا
الَّذِينَ كَذَبُوا شُعَيْبًا كَانُوا هُمُ
الْخَاسِرِينَ ﴾

﴿ فَنَوَلَّوْا عَنْهُمْ وَقَالَ يَ قَوْمٍ لَقَدْ أَبْلَغْتُكُمْ
رِسَالَتِي رَقِيٍّ وَصَحْتُ لَكُمْ فَكَيْفَ آسَأُ
عَلَى قَوْمٍ كَافِرِينَ ﴾

﴿ وَمَا أَرْسَلْنَا فِي قَرْيَةٍ مِّن نَّبِيٍّ إِلَّا أَخَذْنَا
أَهْلَهَا بِالْأَسَاءِ وَالضَّرَّاءِ لَعَلَّهُمْ
يَضُرَّعُونَ ﴾

﴿ ثُمَّ بَدَّلْنَا مَكَانَ السَّيِّئَةِ الْحَسَنَةَ حَتَّى عَفَوْا

qu'ayant grandi en nombre et en richesse, ils dirent : « La détresse et l'aisance ont touché nos ancêtres aussi ». Eh bien, Nous les avons saisis soudain, sans qu'ils s'en rendent compte.

96. Si les habitants des cités avaient cru et avaient été pieux, Nous leur aurions certainement accordé des bénédictions du ciel et de la terre. Mais ils ont démenti [les Messagers] et Nous les avons donc saisis, pour ce qu'ils avaient acquis.

97. Les gens des cités sont-ils sûrs que Notre châtiment rigoureux ne les atteindra pas la nuit, pendant qu'ils sont endormis ?

98. Les gens des cités sont-ils sûrs que Notre châtiment rigoureux ne les atteindra pas le jour, pendant qu'ils s'amusent ?

99. Sont-ils à l'abri du stratagème d'Allah ? Seuls les gens perdus se sentent à l'abri du stratagème d'Allah.

100. N'est-il pas prouvé à ceux qui reçoivent la terre en héritage des peuples précédents que, si Nous voulions, Nous les frapperions pour leurs péchés et scellerions leurs cœurs, et ils n'entendraient plus rien ?

101. Voilà les cités dont Nous te racontons [ô Mouhammad ﷺ] certaines de leurs nouvelles. [A ceux-là] en vérité, leurs messagers leur avaient apporté les preuves, mais ils n'étaient pas prêts à accepter ce qu'auparavant ils avaient traité de mensonge. C'est ainsi qu'Allah scelle les cœurs des mécréants.

102. Et Nous n'avons trouvé chez la plupart d'entre eux aucun respect de l'engagement ; mais Nous avons trouvé la plupart d'entre eux *Fâsiqoun* (rebelles, pervers, désobéissants à Allah).

103. Puis, après [ces messagers] Nous avons envoyé Mou-sâ avec Nos miracles vers

وَقَالُوا فَذَنبَنَا أَلَمْ نَكُنْ مَعَ الْآبَاءِ الْمَكَرَّةِ وَالسَّرَّاهِ
فَأَخَذْتَهُمْ بَغْتَةً وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ﴿٩٦﴾

وَلَوْ أَنَّ أَهْلَ الْقُرَىٰ ءَامَنُوا وَأَقْبَلُوا لَفَتَحْنَا
عَلَيْهِمْ بَرَكَاتٍ مِّنَ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ وَلَكِن
كَذَّبُوا فَأَخَذْنَاهُم بِمَا كَانُوا يَكْسِبُونَ ﴿٩٧﴾

أَفَأَمِنَ أَهْلُ الْقُرَىٰ أَن يَأْتِيَهُمْ بَأْسُنَا بَيِّنًا
وَهُمْ نَائِمُونَ ﴿٩٨﴾

أَوْ آمِنَ أَهْلُ الْقُرَىٰ أَن يَأْتِيَهُمْ بَأْسُنَا
صُحًى وَهُمْ يَلْعَبُونَ ﴿٩٩﴾

أَفَأَمِنُوا مَكْرَ اللَّهِ فَلَا يَأْمَنُ مَكْرَ اللَّهِ
إِلَّا الْقَوْمُ الْخَاسِرُونَ ﴿١٠٠﴾

أَوَلَمْ يَهْدِ لِلَّذِينَ يَرِثُونَ الْأَرْضَ مِن بَعْدِ
أَهْلِهَا أَن لَّوْ شَاءَ أَصَابْنَاهُمْ بِذُنُوبِهِمْ
وَنَطَعْنَا عَلَىٰ قُلُوبِهِمْ فَهُمْ لَا يَسْمَعُونَ ﴿١٠١﴾

تِلْكَ الْقُرَىٰ نَقُصُّ عَلَيْكَ مِنْ أَنبِيَآئِهَا وَلَقَدْ
جَاءَتْهُمْ رُسُلُهُم بِالْبَيِّنَاتِ فَمَا كَانُوا
لِيُؤْمِنُوا بِمَا كَذَّبُوا مِن قَبْلُ كَذَلِكَ
يَطْعُمُ اللَّهُ عَلَىٰ قُلُوبِ الْكَافِرِينَ ﴿١٠٢﴾

وَمَا وَجَدْنَا لِأَكْثَرِهِمْ مِن عَهْدٍ وَإِن وَجَدْنَا
أَكْثَرَهُمْ لَفَاسِقِينَ ﴿١٠٣﴾

ثُمَّ بَعَثْنَا مِنْ بَعْدِهِم مُّوسَىٰ بِآيَاتِنَا إِلَىٰ

Fir'awn et ses notables. Mais ils se montrèrent injustes envers Nos signes. Considère donc quelle fut la fin des *Moufsidîn* (malfaitteurs, corrupteurs, fauteurs de désordre).

104. Et Moû-sâ dit : « Ô Fir'awn, je suis un Messager de la part du Seigneur de 'Âlamîn (hommes, *Djinn*s et tout ce qui existe autre qu'Allah),

105. je ne dois dire sur Allah que la vérité. Je suis venu à vous avec une preuve de la part de votre Seigneur. Laisse donc partir avec moi les enfants d'Israël.

106. « Si tu es venu avec un miracle [dit Fir'awn], apporte-le donc, si tu es du nombre des véridiques ».

107. Il jeta son bâton et voilà que ce fut un serpent évident.

108. Et il sortit sa main et voilà qu'elle était blanche (éclatante), pour ceux qui regardaient.

109. Les notables du peuple de Fir'awn dirent : « Voilà, certes, un magicien chevronné.

110. Il veut vous expulser de votre pays ». – « Alors, que commandez-vous ? » –

111. Ils dirent : « Fais-le attendre, lui et son frère, et envoie des rassembleurs dans les villes,

112. qui t'amèneront tout magicien averti.

113. Et les magiciens vinrent à Fir'awn en disant : « Y aura-t-il vraiment une [bonne] récompense pour nous, si nous sommes les vainqueurs ? »

114. Il dit : « Qui, et vous serez [dans ce cas] certainement du nombre de mes rapprochés ».

115. Ils dirent : « Ô Moû-sâ, ou bien tu

فِرْعَوْنَ وَمَلَئِهِ فَظَلَمُوا بِهَا فَأَنْظِرْ كَيْفَ
كَانَ عَذَابَ الْمُفْسِدِينَ ﴿١٠٣﴾

وَقَالَ مُوسَىٰ يَنْفِرْعَوْنَ إِنِّي رَسُولٌ مِّن رَّبِّ
الْعَالَمِينَ ﴿١٠٤﴾

حَقِيقٌ عَلَيَّ أَن لَا أَقُولَ عَلَى اللَّهِ إِلَّا الْحَقَّ
فَدَجْنُكُمْ بِبَيْنَتِي مِّن رَّبِّكُمْ فَأَرْسِلْ مَعِيَ
بَنِي إِسْرَائِيلَ ﴿١٠٥﴾

قَالَ إِن كُنتَ جئتَ بِآيَةٍ فَآتِ بِهَا إِن
كُنتَ مِنَ الصّٰدِقِينَ ﴿١٠٦﴾

فَأَلْفَقْنَا عَصَاهُ فَإِذَا هِيَ ثُعْبَانٌ مُّبِينٌ ﴿١٠٧﴾

وَرَجَّ يَدَهُ فَإِذَا هِيَ بَيْضَاءُ لِلنَّظِيرِينَ ﴿١٠٨﴾

قَالَ الْمَلَأُ مِن قَوْمِ فِرْعَوْنَ إِنَّ هَذَا لَسَاحِرٌ
عَلِيمٌ ﴿١٠٩﴾

رُبِّدْ أَنْ يَخْرُجَكَ مِنْ أَرْضِكَ فَمَاذَا
تَأْمُرُونَ ﴿١١٠﴾

قَالُوا آتِنَاهُ وَأَخَاهُ وَأَرْسِلْ فِي الْمَدَائِنِ
حٰشِرِينَ ﴿١١١﴾

بِأُتُوكَ بِكُلِّ سَاحِرٍ عَلِيمٍ ﴿١١٢﴾

وَجَاءَ السَّحَرَةُ فِرْعَوْنَ قَالُوا إِنَّ لَنَا لَأَجْرًا
إِن كُنَّا نَحْنُ الْغٰلِبِينَ ﴿١١٣﴾

قَالَ نَعَمْ وَإِنَّكُمْ لَمِنَ الْمُقْرَبِينَ ﴿١١٤﴾

قَالُوا يٰمُوسَىٰ إِنَّمَا أَنُكَلِّفُ وَإِنَّمَا أَنُكَلِّفُ

jetteras (le premier), ou bien nous serons les premiers à jeter ».

116. « Jetez » dit-il. Puis lorsqu'ils eurent jeté, ils ensorcelèrent les yeux des gens et les épouvantèrent, et vinrent avec une puissante magie.

117. Et Nous révélâmes à Mou-sâ : « Jette ton bâton ». Et voilà que celui-ci se mit à engloutir ce qu'ils avaient fabriqué.

118. Ainsi la vérité se manifesta et ce qu'ils firent fût vain.

119. Ainsi ils furent battus et se trouvèrent humiliés.

120. Et les magiciens se jetèrent prosternés.

121. Ils dirent : « Nous croyons au Seigneur de 'Ālamîn (hommes, Djinnns et tout ce qui existe autre qu'Allah),

122. au Seigneur de Mou-sâ et de Hâroun ».

123. « Y avez-vous cru avant que je ne vous [le] permette ? dit Fir'awn. C'est bien un stratagème que vous avez manigancé dans la ville, afin d'en faire partir ses habitants. Vous saurez bientôt...

124. Je vais vous couper la main et la jambe opposées, et puis, je vous crucifierai tous ».

125. Ils dirent : « En vérité, c'est vers notre Seigneur que nous retournerons.

126. Tu ne te venges de nous que parce que nous avons cru aux *Ayât* (preuves, évidences, versets, enseignements, révélations...) de notre Seigneur, lorsqu'elles nous sont venues. Ô notre Seigneur ! Déverse sur nous l'endurance et fais-nous mourir entièrement soumis ».

127. Et les notables du peuple de Fir'awn dirent : « Laisseras-tu Mou-sâ et son peuple commettre du désordre sur la terre, et lui-

نَحْنُ الْمَلْفِينِ ﴿١١٦﴾

قَالَ الْفَوْأُ فَلَمَّا أَلْفَوْا سَحَرُوا أَعْيُنَ

النَّاسِ وَأَسْرَبُوهُمْ وَجَاءُوا بِسِحْرِ عَظِيمٍ ﴿١١٧﴾

﴿١١٨﴾ وَأَوْحَيْنَا إِلَىٰ مُوسَىٰ أَنْ أَلْقِ عَصَاكَ فَإِذَا

هِيَ تَلْفَفٌ مَّا يَأْكُفُونَ ﴿١١٩﴾

فَوَقَعَ الْحَقُّ وَبَطَلَ مَّا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٢٠﴾

فَعُلبُوا هُنَالِكَ وَانْقَلَبُوا صَنِيعِينَ ﴿١٢١﴾

وَأَلْقَى السَّحَرَةُ سِحْرِبَيْنِ ﴿١٢٢﴾

قَالُوا ءَأَمِنَّا بِرَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١٢٣﴾

رَبِّ مُوسَىٰ وَهَارُونَ ﴿١٢٤﴾

قَالَ فِرْعَوْنُ ءَأَمِنْتُمْ بِهِ قَبْلَ أَنْ مَادَّنَ لَكُمْ إِنْ

هَذَا لَمَكْرٌ مَّكْرْتُمُوهُ فِي الْمَدِينَةِ لِتُخْرِجُوا مِنْهَا

أَهْلَهَا فَسَوْفَ نَسْتَأْذِنُ ﴿١٢٥﴾

لَنَقْطَعَنَّ أَيْدِيَكُمْ وَأَرْجُلَكُمْ مِنْ خِلْفٍ ثُمَّ

لَأَجْمَعَنَّكُمْ أَجْمَعِينَ ﴿١٢٦﴾

قَالُوا إِنَّمَا إِلَٰهَ رَبِّنَا مُتَقَلِّبُونَ ﴿١٢٧﴾

وَمَا نَنْقُمُ مِنْهَا إِلَّا أَنْتَ ءَأَمِنَّا بِكَ يَا رَبَّنَا

لَنَا جَاءَتْكَ رَبَّنَا بِأَوْعَىٰ عَلَيْنَا صَبْرًا وَتَوْفِقًا

مُسْلِمِينَ ﴿١٢٨﴾

وَقَالَ الْمَلَأُ مِنْ قَوْمِ فِرْعَوْنَ أَنْذَرْنَاهُ مُوسَىٰ

وَقَوْمَهُ لِيُفْسِدُوا فِي الْأَرْضِ وَيَذَرَكَ

même te délaissier, toi et tes divinités?» Il dit : «Nous allons massacrer leurs fils et laisser vivre leurs femmes. Nous aurons le dessus sur eux et les dominerons».

128. Moû-sâ dit à son peuple : «Demandez aide auprès d'Allah et soyez patients, car la terre appartient à Allah. Il en fait héritier qui Il veut parmi Ses serviteurs. Et la fin [heureuse] sera aux *Mouttaqoûn* (les pieuses et vertueuses personnes qui craignent Allah et s'abstiennent de commettre les péchés et toutes les mauvaises actions qu'Il a interdites), qui aiment Allah d'un amour fort (et accomplissent toutes les sortes de bonnes actions qu'Il a ordonnées de faire)».

129. Ils dirent : «Nous avons été persécutés avant que tu ne viennes à nous, et après ton arrivée». Il dit : «Il se peut que votre Seigneur détruise votre ennemi et vous donne la lieutenance sur terre, et Il verra ensuite comment vous agirez».

130. Nous avons éprouvé les gens de Fir'awn par des années de disette et par une diminution des fruits afin qu'ils se rappellent.

131. Et quand le bien-être leur vint, ils dirent : «Cela nous est dû»; et si un mal les atteignait, ils voyaient en Moû-sâ et ceux qui étaient avec lui un mauvais augure. En vérité leur sort dépend uniquement d'Allah. Mais la plupart d'entre eux ne savent pas.

132. Et ils dirent : «Quel que soit le miracle que tu nous apportes pour nous fasciner, nous ne croirons pas en toi».

133. Et Nous avons alors envoyé sur eux l'inondation, les sauterelles, les poux (ou la calandre), les grenouilles et le sang, comme signes explicites. Mais ils s'enflèrent d'orgueil et demeurèrent *Moudjrimîn* (un peuple

وَالْهَتَّكَ قَالَ سَنَقِيلُ آثَانَهُمْ وَسَنَسْتَجِي

نِسَانَهُمْ وَإِنَّا فَوْقَهُمْ قَاهِرُونَ ﴿١٢٧﴾

قَالَ مُوسَى لِقَوْمِهِ اسْتَعِينُوا بِاللَّهِ وَأَصْبِرُوا
إِنَّ الْأَرْضَ لِلَّهِ يُورِثُهَا مَنْ يَشَاءُ مِنْ

عِبَادِهِ وَالْعَاقِبَةُ لِلْمُتَّقِينَ ﴿١٢٨﴾

قَالُوا أَوْدِيَانَا مِنْ قَبْلِ أَنْ نَأْتِيَنَا وَمِنْ بَعْدِ مَا

جِئْتَنَا قَالَ عَسَى رَبُّكُمْ أَنْ يُهْلِكَ

عَدُوَّكُمْ وَيَسْتَخْلِفَكُمْ فِي الْأَرْضِ فَيَنْظُرَ

كَيْفَ تَعْمَلُونَ ﴿١٢٩﴾

وَلَقَدْ أَخَذْنَا آلَ فِرْعَوْنَ بِالْسَيْسِينَ وَنَقِصِ

مِنَ الْقَمْصِرَاتِ لَعَلَّهُمْ يَذَكَّرُونَ ﴿١٣٠﴾

فَإِذَا جَاءَتْهُمْ الْحَسَنَةُ قَالُوا لَنَا هَذِهِ وَإِنْ

كُنَّا مِنْكُمْ لَمِنَ السَّيِّئِينَ يَطَّيَّرُوا بِمُوسَى وَمَنْ مَعَهُ

أَلَا إِنَّمَا طَّيَّرْتُمْ عِنْدَ اللَّهِ وَلَكِنَّكُمْ أَكْثَرُهُمْ

لَا يَعْلَمُونَ ﴿١٣١﴾

وَقَالُوا مَهْمَا تَأْتَانَا بِهِ مِنْ آيَةٍ لَتَسْحَرَنَا بِهَا

فَمَا نَحْنُ لَكَ بِمُؤْمِنِينَ ﴿١٣٢﴾

فَأَرْسَلْنَا عَلَيْهِمُ الطُّوفَانَ وَالْجَرَادَ وَالْقُمَّلَ

وَالْبَصَارِعَ وَاللَّدَمَ الْيَسِيْنَ مُفَصَّلَاتٍ فَاسْتَكْبَرُوا

وَكَانُوا قَوْمًا مُجْرِمِينَ ﴿١٣٣﴾

criminel, polythéiste, pécheur).

134. Et quand le châtiment les frappa, ils dirent : « Ô Mou-sâ, invoque pour nous ton Seigneur en vertu de l'engagement qu'Il t'a donné. Si tu éloignes de nous le châtiment, nous croirons certes en toi et laisserons partir avec toi les enfants d'Israël ».

135. Et quand Nous eûmes éloigné d'eux le châtiment jusqu'au terme fixé qu'ils devaient atteindre, voilà qu'ils violèrent l'engagement.

136. Alors Nous Nous sommes vengé d'eux ; Nous les avons noyés dans les flots, parce qu'ils traitaient de mensonges Nos *Ayât* (preuves, évidences, versets, enseignements, révélations...) et n'y prêtaient aucune attention.

137. Et les gens qui étaient opprimés, Nous les avons fait hériter les contrées orientales et occidentales de la terre, [contrées] que Nous avons bénies. Et la très belle promesse de ton Seigneur sur les enfants d'Israël s'accomplit pour prix de leur endurance. Et Nous avons détruit ce que faisaient Fir'awn et son peuple, ainsi que ce qu'ils construisaient.

138. Et nous avons fait traverser la mer aux enfants d'Israël [en toute sécurité]. Ils passèrent auprès d'un peuple attaché à ses *Âlihah* (idoles) et dirent : « Ô Mou-sâ, désigne-nous un *Ilâh*^[1] semblable à leurs *Âlihah* ». Il dit : « Vous êtes certes des gens ignorants.

139. Le culte auquel ceux-là s'adonnent est caduc ; et tout ce qu'ils font est nul et sans valeur ».

140. Il dit : « Chercherai-je pour vous une autre divinité qu'Allah, alors que c'est Lui

وَلَمَّا وَقَعَ عَلَيْهِمُ الرِّجْزُ قَالُوا يَا مُوسَى آتِنَا
لَنَا رَبَّكَ بِمَا عَهِدَ عِنْدَكَ لَئِن كُفِّتْ
عَنَّا الرِّجْزَ لَنُؤْمِنَنَّ لَكَ وَلَنُرْسِلَنَّ مَعَكَ
بَنِي إِسْرَائِيلَ ﴿١٣٤﴾

فَلَمَّا كَشَفْنَا عَنْهُمْ الرِّجْزَ إِلَى أَجَلٍ هُمْ
بَلِّغُوهُ إِذَا هُمْ يَنْكُتُونَ ﴿١٣٥﴾

فَأَنقَضْنَا مِنْهُمْ فَاغْرَقْنَاهُمْ فِي الْيَمِّ بِأَنَّهُمْ
كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا وَكَانُوا عَنْهَا غَافِلِينَ ﴿١٣٦﴾

وَأَوْرَثْنَا الْقَوْمَ الَّذِينَ كَانُوا يُسْتَضَفُونَ
مَشْرِقَ الْأَرْضِ وَمَشْرَبَهَا الَّتِي بَارَكْنَا
فِيهَا وَتَمَّتْ كَلِمَتُ رَبِّكَ الْحُسْنَىٰ عَلَىٰ بَنِي
إِسْرَائِيلَ بِمَا صَبَرُوا وَدَمَرْنَا مَا كَانُوا
يَصْنَعُونَ فِرْعَوْنَ وَقَوْمَهُ وَمَا كَانُوا
يَعْمَلُونَ ﴿١٣٧﴾

وَجَاوَزْنَا بِبَنِي إِسْرَائِيلَ الْبَحْرَ فَأَتَوْا عَلَىٰ قَوْمٍ
يَمْكُونُونَ عَلَىٰ أَصْنَابٍ لَهُمْ قَالُوا يَا مُوسَى
اجْعَلْ لَنَا إِلَهًا كَمَا لَهُمْ آلِهَةٌ قَالَ إِنَّكُمْ
قَوْمٌ جَاهِلُونَ ﴿١٣٨﴾

إِنَّ هَذِهِ أُمَّتُكُمْ أُمَّةً وَاحِدَةً وَأَنَا رَبُّكُمْ فَاتَّقُونِ
يَعْمَلُونَ ﴿١٣٩﴾

قَالَ أَتَعْبُدُونَ إِلَّا اللَّهَ وَهُوَ

[1] *Ilâh* : divinité qu'on adore. *Âlihah* : pluriel de *Ilâh*.

qui vous a préférés à toutes les créatures [de leur époque]? »

141. [Rappelez-vous] le moment où Nous vous sauvâmes des gens de Fir'awn qui vous infligeaient le pire châtement. Ils massacrèrent vos fils et laissaient vivre vos femmes. C'était là une terrible épreuve de la part de votre Seigneur.

142. Et Nous donnâmes à Mou-sâ rendez-vous pendant trente nuits, et Nous les complétâmes par dix, de sorte que le temps fixé par son Seigneur se termina au bout de quarante nuits. Et Mou-sâ dit à Hâroun son frère : « Remplace-moi auprès de mon peuple, et agis en bien, et ne suis pas le sentier des *Moufsidîn* (malfaiteurs, corrupteurs, fauteurs de désordre) ».

143. Et lorsque Mou-sâ vint à Notre rendez-vous et que son Seigneur lui eut parlé, il dit : « Ô mon Seigneur, montre-Toi à moi pour que je Te voie ! » Il dit : « Tu ne Me verras pas ; mais regarde le Mont : s'il tient en sa place, alors tu Me verras ». Mais lorsque son Seigneur Se manifesta au Mont,^[1] Il le pulvérisa, et Mou-sâ s'effondra foudroyé. Lorsqu'il se fut remis, il dit : « Gloire à Toi ! A Toi je me repens ; et je suis le premier des croyants ».

144. Et [Allah] dit : « Ô Mou-sâ, Je t'ai préféré à tous les hommes, par Mes messages et Ma parole. Prends donc ce que Je te donne, et sois du nombre des reconnaissants ».

145. Et Nous écrivîmes pour lui, sur les tablettes, une exhortation concernant toute chose, et un exposé détaillé de toute chose.

فَضَّلَكُمْ عَلَى الْمَلَكُوتِ ﴿٧١﴾

وَأَذِ ابْنَيْكُمْ مِنْ آلِ فِرْعَوْنَ يَسُومُونَكُمْ
سُوءَ الْعَذَابِ يُقْتُلُونَ أَبْنَاءَكُمْ وَيَسْتَحِرُونَ
نِسَاءَكُمْ وَفِي ذَٰلِكُمْ بَلَاءٌ لِّمَنْ رَزَقْنَاهُمْ
عَظِيمٌ ﴿٧٢﴾

وَوَاعَدْنَا مُوسَىٰ ثَلَاثِينَ لَيْلَةً وَأَتَمَمْنَا
بِهَا شَهْرًا فَلَمَّا بَلَغْنَا رَجَبَهُ آتَيْنَاهُ لَيْلَةً
وَقَالَ مُوسَىٰ لِأَخِيهِ هَارُونَ اخْلُفْنِي فِي
قَوْمِي وَأَصْبِحْ وَلَا تَتَّبِعْ سَبِيلَ
الْمُفْسِدِينَ ﴿٧٣﴾

وَلَمَّا جَاءَهُ مُوسَىٰ لِمِيقَاتِنَا وَكَلَّمَهُ رَبُّهُ قَالَ
رَبِّ أَرِنِي أَنظُرَ إِلَيْكَ قَالَ لَنْ نَرِيكَ وَلَكِنْ
أُنظِرْ إِلَى الْجَبَلِ فَإِنِ اسْتَقَرَّ مَكَانَهُ
فَسَوْفَ نَرِيكَ فَلَمَّا سَجَدَ لِجَبَلِ جَعَلَهُ
دَكًّا وَخَرَّ مُوسَىٰ سُجَّدًا فَلَمَّا أَفَاقَ قَالَ
سُبْحٰنَكَ بُنْتِ اِلٰهِكَ وَاَنَا اَوَّلُ
الْمُؤْمِنِينَ ﴿٧٤﴾

قَالَ يٰمُوسَىٰ اِنِّي اصْطَفَيْتَكَ عَلَى النَّاسِ
يُرْسَلْنِي وَايْكُمِي فَخُذْ مَا آتَيْنَاكَ وَكُنْ
مِنَ الشَّاكِرِينَ ﴿٧٥﴾

وَكَتَبْنَا لَهُ فِي الْأَلْوَابِ مِنْ كُلِّ شَيْءٍ
مَوْعِظَةً وَتَفْصِيلًا لِّكُلِّ شَيْءٍ فَخَذَهَا بِقُوَّةٍ

[1] Allah le Très Haut S'est révélé à la montagne en montrant seulement une partie de Lui. C'est approximativement égal au bout du petit doigt tel que cela a été expliqué par le Prophète ﷺ lorsqu'il récita ce verset. (Ce Hadîs a été rapporté par Attirmizy).

« Prends-les donc fermement et commande à ton peuple d'en adopter le meilleur. Bientôt Je vous ferai voir la demeure des *Fâsiqûn* (les rebelles, les pervers, ceux qui désobéissent à Allah).

146. J'écarterai de Mes *Ayât* (preuves, évidences, versets, enseignements, révélations...) ceux qui, sans raison, s'enflent d'orgueil sur terre. Même s'ils voyaient tous les miracles, ils n'y croiraient pas. Et s'ils voient le bon sentier, ils ne le prennent pas comme sentier. Mais s'ils voient le sentier de l'erreur, ils le prennent comme sentier. C'est qu'en vérité ils traitaient de mensonges Nos *Ayât* et ils ne leur accordaient aucune attention.

147. Et ceux qui traitent de mensonges Nos *Ayât* ainsi que la rencontre de l'au-delà, leurs œuvres sont vaines. Seraient-ils rétribués autrement que selon leurs œuvres ? »

148. Et le peuple de Moû-sâ adopta après lui un veau, fait de leurs parures : un corps qui semblait mugir. N'ont-ils pas vu qu'il ne leur parlait point et qu'il ne les guidait sur aucun chemin ? Ils l'adoptèrent [comme divinité], et ils étaient des *Zâlimoûn* (injustes, polythéistes).

149. Et quand ils éprouvèrent des regrets, et qu'ils virent qu'ils étaient bel et bien égarés, ils dirent : « Si notre Seigneur ne nous fait pas miséricorde et ne nous pardonne pas, nous serons très certainement du nombre des perdants ».

150. Et lorsque Moû-sâ retourna à son peuple, fâché, attristé, il dit : « Vous avez très mal agi pendant mon absence ! Avez-vous voulu hâter le commandement de votre Seigneur ? » Il jeta les tablettes et prit la tête de son frère, en la tirant à lui : « Ô fils de

وَأْمُرْ قَوْمَكَ يَأْخُذُوا بِأَحْسَنِهَا سَأُرِيكُمْ دَارَ
الْفَاسِقِينَ ﴿١٤٥﴾

سَأَصْرِفُ عَنْ آيَاتِيَ الَّذِينَ يَتَكَبَّرُونَ فِي
الْأَرْضِ بِعَدْوِ الْحَقِّ وَإِنْ يَرَوْا كَلًّا آيَةً
لَا يَأْمُرُوا بِهَا وَإِنْ يَرَوْا سَيْدًا أَرْسَدًا لَا
يَسْتَجِدُّوهُ سَبِيلًا وَإِنْ يَرَوْا سَيْدًا لِّغْيٍ
يَسْتَجِدُّوهُ سَبِيلًا ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا
وَكَانُوا عَنْهَا غَافِلِينَ ﴿١٤٦﴾

وَالَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا وَلِفَكَاهِ الْآخِرَةِ
حِطَّتْ أَعْمَالُهُمْ هَلْ يُعْزِرُونَ إِلَّا مَا
كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٤٧﴾

وَاتَّخَذَ قَوْمُ مُوسَى مِنْ بَعْدِهِ مِنْ خَلْقِهِمْ
عِجْلًا جَسَدًا لَّهُمُ خَوَّارٌ أَلَدَّ بَرًّا أَنَّهُمْ لَا
يَكْفُرُهُمْ وَلَا يَهْتَدِيهِمْ سَبِيلًا اتَّخَذُوهُ
وَكَانُوا ظَالِمِينَ ﴿١٤٨﴾

وَلَمَّا سَقَطَ فِي أَيْدِيهِمْ وَرَأَوْا أَنَّهُمْ قَدَّ
صَلُّوا قَالُوا لَئِنْ لَمْ يَرْحَمْنَا رَبُّنَا وَيَغْفِرْ لَنَا
لَنَكُونَنَّ مِنَ الْخَاسِرِينَ ﴿١٤٩﴾

وَلَمَّا رَجَعَ مُوسَى إِلَى قَوْمِهِ غَضْبَانَ أَيْفًا قَالَ
يٰقَوْمِ اسْمَعُوا كَلِمَتي مِنْ بَعْدِي عَسَى أَعْتَلْتُمْ أَمْرًا
رَبِّكُمْ وَاللَّيْلِ الْأَلْوَحِ وَأَعَدَّ لِلرِّاسِ أَخِيهِ
يَجْرُهُ إِلَيْهِ قَالَ ابْنَ أُمَّ إِنَّ الْقَوْمَ اسْتَضَعُّونِي

ma mère [dit Hârouûn], le peuple m'a traité en faible, et peu s'en est fallu qu'ils ne me tuent. Ne fais donc pas que les ennemis se réjouissent à mes dépens, et ne m'assigne pas la compagnie des *Zâlimoûn* (injustes, polythéistes)».

151. Et [Moû-sâ] dit : « Ô mon Seigneur, pardonne à moi et à mon frère et fais-nous entrer en Ta miséricorde, car Tu es le plus Miséricordieux des miséricordieux ».

152. Ceux qui prenaient le veau (comme divinité), bientôt tombera sur eux de la part de leur Seigneur, une colère, et un avilissement dans la vie présente. Ainsi, Nous rétribuons les inventeurs (d'idoles).

153. Ceux qui ont fait de mauvaises actions et qui ensuite se sont repentis et ont cru... ton Seigneur, après cela est sûrement Pardonneur et Très Miséricordieux.

154. Et quand la colère de Moû-sâ se fut calmée, il prit les tablettes. Il y avait dans leur texte guide et miséricorde à l'intention de ceux qui craignent leur Seigneur.

155. Et Moû-sâ choisit de son peuple soixante-dix hommes pour un rendez-vous avec Nous. Puis lorsqu'ils furent saisis par le tremblement (de terre), il dit : « Mon Seigneur, si Tu avais voulu, Tu les aurais détruits avant, et moi avec. Vas-Tu nous détruire pour ce que des sots d'entre nous ont fait ? Ce n'est là qu'une épreuve de Toi, par laquelle Tu égares qui Tu veux, et guides qui Tu veux. Tu es notre *Wali* (Protecteur). Pardonne-nous et fais-nous miséricorde, car Tu es le meilleur des pardonneurs.

156. Et prescis pour nous le bien ici-bas ainsi que dans l'au-delà. Nous voilà revenus vers Toi, repentis ». Et (Allah) dit : « Je ferai

وَكَاذِبًا يَنْتَلُونَ فَلَا تَحْتَسِبُ مِنَ الْأَعْدَاءِ
وَلَا يَجْعَلُنِي مَعَ الْقَوْمِ الظَّالِمِينَ ﴿١٥١﴾

قَالَ رَبِّ اغْفِرْ لِي وَلِإِخِي وَأَدْخِلْنَا فِي
رَحْمَتِكَ وَأَنْتَ أَرْحَمُ الرَّاحِمِينَ ﴿١٥٢﴾

إِنَّ الَّذِينَ أَخَذُوا الْعِجْلَ سَيَنَالُهُمْ غَضَبٌ
مِّن رَّبِّهِمْ وَذَلَّةٌ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَكَذَلِكَ
نَجْزِي الْمُفْتَرِينَ ﴿١٥٣﴾

وَالَّذِينَ عَمِلُوا السَّيِّئَاتِ ثُمَّ تَابُوا مِن بَعْدِهَا
وَأَمَنُوا إِنَّ رَبَّكَ مِن بَعْدِهَا لَعَفُورٌ
رَّحِيمٌ ﴿١٥٤﴾

وَلَمَّا سَكَتَ عَن مُوسَى الْغَضَبَ أَخَذَ
الْأَلْوَابُ وَفِي سُحُوبٍ هُدًى وَرَحْمَةٌ لِّلَّذِينَ هُمْ
لِرَبِّهِمْ يَرْهَبُونَ ﴿١٥٥﴾

وَإِخَارَ مُوسَى قَوْمَهُ سَبْعِينَ رَجُلًا لِّمِيقَاتِنَا
فَلَمَّا أَخَذَتْهُمُ الرَّجْفَةُ قَالَ رَبِّ لَوْ شِئْتَ
أَهْلَكْتَهُم مِّن قَبْلُ وَإِنِّي أَتْلُوكَ بِمَا فَكَّلَ
الْقُدْرَةَ مِنَّا إِنْ هِيَ إِلَّا فِتْنَتُكَ تُضِلُّ بِهَا مَن
تَشَاءُ وَتَهْدِي مَن تَشَاءُ أَنْتَ وَرَبُّنَا فَاعْفِرْ لَنَا
وَارْحَمْنَا وَأَنْتَ خَيْرُ الْغَافِرِينَ ﴿١٥٦﴾

﴿١٥٦﴾ وَكُتِبَ لَنَا فِي هَذِهِ الدُّنْيَا حَسَنَةٌ وَفِي
الْآخِرَةِ إِنَّا هُدُنَا إِلَيْكَ قَالَ عَذَابِي أُصِيبُ

que Mon châtement atteigne qui Je veux. Et Ma miséricorde embrasse toute chose. Je la prescrirai à ceux qui [Me] craignent, acquittent la *Zakât*, et ont foi en Nos *Ayât* (preuves, évidences, versets, enseignements, révélations...).

157. Ceux qui suivent le Messager, le Prophète illettré (Mouhammad ﷺ) qu'ils trouvent écrit (mentionné) chez eux dans la *Tawrât* (Torah, Deut xviii 15) et l'*Indjil* (l'Évangile, John, xiv 16).^[1] Il leur ordonne le *Ma'rouf* (le pur monothéisme ou *Tawhid* ainsi que tout ce que l'Islam ordonne de faire), leur interdit le *Mounkar* (polythéisme ou *Chirk*, mécréance et tout ce que l'Islam interdit de faire), leur rend licites les *Tayyibât* (les bonnes et licites nourritures), leur interdit les *Khabâ-is* (tout ce qui est mauvais et illicite parmi les nourritures, les actes, les croyances...), et leur ôte le fardeau et les jougs qui étaient sur eux. Ceux qui croiront en lui (Mouhammad ﷺ), le soutiendront, lui porteront secours et suivront la lumière descendue avec lui; ceux-là seront les gagnants.

158. Dis [ô Mouhammad ﷺ]: «Ô hommes! Je suis pour vous tous le Messager d'Allah, à Qui appartient la royauté des cieus et de la terre. Lâ ilâha illâ houwa (Pas de divinité digne d'adoration à part Lui). Il donne la vie et Il donne la mort. Croyez

بِهِ مَن أَسَاءَ وَرَحِمَتِي وَسِعَتْ كُلَّ شَيْءٍ
فَسَاكُنْهَا لِلَّذِينَ نَفَقُوا وَيُؤْتُونَ الزَّكَاةَ
وَالَّذِينَ هُمْ بِآيَاتِنَا يُؤْمِنُونَ ﴿١٥٦﴾

الَّذِينَ يَقْبَلُونَ الرُّسُولَ النَّبِيَّ الْأُمِّيَّ الَّذِي
يَجِدُونَهُ مَكْتُوبًا عِنْدَهُمْ فِي التَّوْرَةِ
وَالْإِنْجِيلِ يَأْمُرُهُم بِالْمَعْرُوفِ وَيَنْهَاهُمْ عَنِ
الْمُنْكَرِ وَيُعِذُّ لَهُمُ الْعَذَابَ وَيُحِرِّمُ
عَلَيْهِمُ الْمَحَبَّاتِ وَيُضَعِّعُ عَنْهُمْ إِضْرَهُمْ
وَالْأَعْقَالَ الَّتِي كَانَتْ عَلَيْهِمْ فَالَّذِينَ
آمَنُوا بِهِ وَعَزَّرُوهُ وَنَصَرُوهُ وَاتَّبَعُوا النُّورَ
الَّذِي أُنزِلَ مَعَهُ، أُولَئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ﴿١٥٧﴾

قُلْ يَا أَيُّهَا النَّاسُ إِنِّي رَسُولُ اللَّهِ
إِلَيْكُمْ جَمِيعًا الَّذِي لَهُ مُلْكُ
السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ يُحْيِي
وَيُمِيتُ فَآمِنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ النَّبِيِّ الْأُمِّيِّ

[1] Il existe dans la *Tawrât* et l'*Indjil*, même après la déformation du texte original, des prophéties claires indiquant la venue du Prophète Mouhammad ﷺ ex: Deut.18:18; 21:21 Psl 118:22-23; 'Isa - 42:1-13; Hab 3: 3-4; Matt. 21:42:43, Jn. 14:12:17, 26-28, 16:7-14.

A) «Ô vous à qui on a donné le Livre, croyez à ce que Nous avons fait descendre, en confirmation de ce que vous aviez déjà, avant que Nous effacions des visages et les retournions sens devant derrière, ou que Nous les maudissions comme Nous avons maudit les gens du Sabbat. Car le commandement d'Allah est toujours exécuté». Sourate 4 (les femmes): verset 47.

B) Voir sourate 28 (le récit): verset 57, et ses notes.

donc en Allah, en Son messager (Mouhammad ﷺ), le Prophète illettré qui croit en Allah et en Ses paroles (ce *Qur'an*, la Torah et l'Évangile). Et suivez-le afin que vous soyez bien guidés».^[1]

159. Parmi le peuple de Moû-sâ, il est une communauté qui guide [les autres] avec la vérité, et qui, par là, exerce la justice.

160. Nous les répartîmes en douze tribus, [en douze] communautés. Et Nous révélâmes à Moû-sâ, lorsque son peuple lui demanda de l'eau : «Frappe le rocher avec ton bâton». Et voilà qu'en jaillirent douze sources. Chaque tribu sut son abreuvoir. Nous les couvrîmes de l'ombre du nuage, et fîmes descendre sur eux *al-Manna*^[2] et les caillies : «Mangez des bonnes choses que Nous vous avons attribuées». Et ce n'est pas à Nous qu'ils ont fait du tort, mais c'est à eux-mêmes qu'ils en faisaient.

161. Et lorsqu'il leur fut dit : «Habitez cette cité et mangez [de ses produits] à votre guise, mais dites : rémission [à nos péchés] et entrez par la porte en vous prosternant. Nous vous pardonnerons vos fautes ; et aux bienfaisants [d'entre vous] Nous donnerons davantage».

162. Puis, les injustes parmi eux changèrent en une autre, la parole qui leur était dite. Alors Nous envoyâmes du ciel un châtiment sur eux, pour le méfait qu'ils avaient commis.^[3]

163. Et interroge-les [ô Mouhammad ﷺ] au sujet de la cité qui donnait sur la mer, lorsqu'on y transgressait le Sabbat ! Que

الَّذِي يُؤْتِي بِإِلَهٍ وَكَذَّبْتُمْ بِهِ. وَأَتَيْتُمُوهُ
لَمَّا كُنْتُمْ تَهْتَدُونَ ﴿١٥٨﴾

وَمِنْ قَوْمِ مُوسَى أُمَّةٌ يَهْدُونَ بِالْحَقِّ وَبِهِ
يَعْتَدُونَ ﴿١٥٩﴾

وَقَطَعْنَاهُمْ أَثْنَافًا أَسْبَاطًا أُمَّةً
وَأَوْحَيْنَا إِلَىٰ مُوسَىٰ إِذِ اسْتَسْقَاهُ قَوْمُهُ
أَنْ يَضْرِبَ بِصَخْرِكَ الْفَجْرَةَ فَجَاءَتْ

مِنْهُ اثْنَتَا عَشْرَةَ عَيْنًا قَدْ عَلِمَ كُلُّ
أُنَاسٍ مَّشْرَبَهُمْ وَظَلَّلْنَا عَلَيْهِمُ الْغَمَمَ

وَأَنْزَلْنَا عَلَيْهِمُ الْمَنَّاءَ وَالسَّلْوَىٰ كُلًّا
مِنْ طَيْبَاتِ مَا رَزَقْنَاهُمْ وَمَا ظَلَمُوا

وَلَكِنْ كَانُوا أَنْفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ ﴿١٦٠﴾

وَإِذْ قِيلَ لَهُمُ اسْكُنُوا هَذِهِ الْقَرْيَةَ
وَكُلُوا مِنْهَا حَيْثُ شِئْتُمْ وَقُولُوا
حِطَّةٌ وَادْخُلُوا الْبَابَ سُجَّدًا نَفَعَر لَكُمْ

خَطِيئَتِكُمْ سَتَرِدُ الْمُحْسِنِينَ ﴿١٦١﴾

فَدَلَّ الَّذِينَ ظَلَمُوا مِنْهُمْ قَوْلًا غَيْرَ
الَّذِي قِيلَ لَهُمْ فَأَوْسَلْنَا عَلَيْهِمْ رَجْرًا

مِنَ السَّكَاةِ يَمَا كَانُوا
يَظْلِمُونَ ﴿١٦٢﴾

وَسَأَلْتَهُمُ عَنِ الْقَرْيَةِ الَّتِي كَانَتْ
حَاضِرَةَ الْبَحْرِ إِذْ يَعْتَدُونَ فِي السَّبْتِ

[1] Voir note sourate 2 (la vache) : verset 252.

[2] Voir note sourate 2 (la vache) : verset 57.

[3] Voir note sourate 2 (la vache) : verset 59.

leurs poissons venaient à eux à fleur d'eau, au jour de leur Sabbat, et ne venaient pas à eux le jour où ce n'était pas Sabbat ! Ainsi les éprouvions-Nous pour la perversité qu'ils commettaient [en désobéissant à Allah]. (Voir *Sourate 4 (les femmes) : verset 154 et sa note*).

164. Et quand parmi eux une communauté dit : « Pourquoï exhortez-vous un peuple qu'Allah va anéantir ou châtier d'un châtement sévère ? » Ils répondirent : « Pour dégager notre responsabilité vis-à-vis de votre Seigneur ; et que peut-être ils deviendront pieux ! »

165. Puis, lorsqu'ils oublièrent ce qu'on leur avait rappelé, Nous sauvâmes ceux qui [leur] avaient interdit le mal et saisismes par un châtement rigoureux les injustes pour leurs actes pervers.

166. Puis, lorsqu'ils refusèrent (par orgueil) d'abandonner ce qui leur avait été interdit, Nous leur dîmes : « Soyez des singes abjects ». ^[1]

167. Et lorsque ton Seigneur annonça qu'Il enverra certes contre eux quelqu'un qui leur imposera le pire châtement jusqu'au Jour de la Résurrection. En vérité ton Seigneur est prompt à punir mais Il est aussi Pardonneur et Très Miséricordieux.

168. Et Nous les avons répartis en communautés sur la terre. Il y a parmi eux des gens de bien, mais il y en a qui le sont moins. Nous les avons éprouvés par des biens et par des maux, peut-être revien-draient-ils (au droit chemin).

169. Puis les suivirent des successeurs qui

إِذْ تَأْتِيهِمْ حِيَاتُهُمْ يَوْمَ سَابْتِهِمْ
شُرْعًا وَيَوْمَ لَا يَسْبِتُونَ لَا تَأْتِيهِمْ
كَذَلِكَ بَلَّوْنَهُمْ بِمَا كَانُوا يَفْسُقُونَ ﴿١٦٤﴾

وَإِذْ قَالَتْ أُمَّةٌ مِنْهُمْ لِمَ تَعْبُدُونَ قَوْمًا لَا إِلَهَ
مِنْهُمْ كُمْ هُمْ أَوْ مَعَذِبُهُمْ عَذَابًا شَدِيدًا قَالُوا
مَعَذرةً إِنَّا لِرَبِّكُمْ لَعَلَّاهُمْ يَتَّقُونَ ﴿١٦٥﴾

فَلَمَّا تَسَاءَلُوا مَا ذُكِّرُوا بِهِ أَنْجَيْنَا الَّذِينَ
يَنْهَوْنَ عَنِ السُّوءِ وَأَخَذْنَا الَّذِينَ ظَلَمُوا
بِعَذَابٍ بَئِيسٍ بِمَا كَانُوا يَفْسُقُونَ ﴿١٦٦﴾

فَلَمَّا عَتَوْا عَنْ مَا نُهُوا عَنْهُ قُلْنَا لَهُمْ كُونُوا قردةً
خَنِيسِيَةً ﴿١٦٧﴾

وَإِذْ تَأَذَّتْ رُكْبَةٌ لِيَبْعَثَنَّ عَلَيْهِمْ إِلَى يَوْمِ
الْقِيَامَةِ مَنْ يَسُومُهُمْ سُوءَ الْعَذَابِ إِنَّ
رَبَّكَ لَسَرِيعُ الْعِقَابِ وَإِنَّهُ لَغَفُورٌ
رَحِيمٌ ﴿١٦٨﴾

وَقَطَعْنَا فِي الْأَرْضِ أَصْنًا مِنْهُمْ
الصَّالِحِينَ وَمِنْهُمْ دُونَ ذَلِكَ وَيَلْوَنَهُمْ
بِالْمَسْئَاتِ وَالسَّيِّئَاتِ لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ ﴿١٦٩﴾

فَخَلَفَ مِنْ بَعْدِهِمْ خَلْفٌ وَرِثُوا الْكِتَابَ

[1] A) Voir note sourate 9 (le repentir) : verset 112.

B). C'est un avertissement sévère à toute l'humanité afin qu'elle ne désobéisse pas à ce que Allah leur ordonne de faire, et qu'elle ne s'approche pas de ce qu'Il leur a interdit.

héritèrent le Livre, mais qui préférèrent ce qu'offre la vie d'ici-bas en disant : « Nous aurons le pardon ». Et si des choses semblables s'offrent à eux, ils les acceptent. N'avait-on pas pris d'eux l'engagement du Livre, qu'ils ne diraient sur Allah que la vérité ? Ils avaient pourtant étudié ce qui s'y trouve. Et l'ultime demeure est meilleure pour ceux qui étaient *Mouttaqoûn* (pieux). Ne comprendrez-vous donc pas ?

170. Et ceux qui se conforment au Livre et accomplissent la *Çalât*, [en vérité] Nous ne laissons pas perdre la récompense de ceux qui s'amendent.

171. Et [rappelle] lorsque Nous avons brandi au-dessus d'eux le Mont, comme si c'eût été une ombrelle. Ils pensaient qu'il allait tomber sur eux. « Tenez fermement à ce que Nous vous donnons et rappelez-vous son contenu. Peut-être craignez vous Allah ».

172. Et [rappelle] quand ton Seigneur tira des reins des fils d'Adam leurs descendants et les fit témoigner sur eux-mêmes : « Ne suis-Je pas votre Seigneur ? » Ils répondirent : « Mais si, nous en témoignons... » afin que vous ne disiez point, au Jour de la Résurrection : « Vraiment, nous n'y avons pas fait attention »,

173. ou que vous disiez [tout simplement] : « Nos ancêtres autrefois donnaient des associés à Allah, et nous sommes leurs descendants, après eux. Vas-Tu nous détruire pour ce qu'ont fait les *Moubtiloûn* (les polythéistes, les criminels, les pécheurs, ceux qui invoquaient d'autres divinités en dehors d'Allah) ? »

174. Et c'est ainsi que Nous expliquons intelligemment les *Ayât* (preuves, évidences, versets, enseignements, révélations...). Peut-être reviendront-ils !

يَأْخُذُونَ عَرَصَ هَذَا الْأَدْنَى وَيَقُولُونَ سِيْغَرٌ لَنَا
وَإِنْ يَأْتِيهِمْ عَرَصٌ مِّثْلَهُمْ يَأْخُذُوهُ أَلَمْ يُؤْخَذْ عَلَيْهِمْ
بِشَيْءٍ أَلَكْتَبِ أَنْ لَا يَقُولُوا عَلَى اللَّهِ إِلَّا
الْحَقَّ وَدَرَسُوا مَا فِيهِ وَالنَّارُ الْآخِرَةُ خَيْرٌ
لِلَّذِينَ يَتَّقُونَ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿١٦٩﴾

وَالَّذِينَ يَمْسُكُونَ بِالْكِتَابِ وَأَقَامُوا الصَّلَاةَ
إِنَّا لَا نَضِيعُ أَجْرَ الْمُصْلِحِينَ ﴿١٧٠﴾

﴿١٧١﴾ وَإِذْ نَفَقْنَا لَبِيبًا ذَوْقَهُمْ كَأَنَّهُمْ ظُلَّةٌ
وَوَطَّأُوا أَنفُسَهُمْ وَأَقْبَعُوا إِلَيْهِمْ أَعْيُنَنَا وَمَا
وَأَذَكَّرُوا مَا فِيهِ لَعَلَّهُمْ يَتَّقُونَ ﴿١٧٢﴾

وَإِذْ أَخَذْنَا مِنْ بُنَىٰ آدَمَ مِنْ ظُهُورِهِمْ
ذُرِّيَّتَهُمْ وَأَشْهَدَهُمْ عَلَىٰ أَنفُسِهِمْ أَلَسْتُ بِرَبِّكُمْ
قَالُوا بَلَىٰ شَهِدْنَا أَنْ تَقُولُوا يَوْمَ الْقِيَامَةِ إِنَّا
كُنَّا عَنْ هَذَا غَافِلِينَ ﴿١٧٣﴾

أَمْ يَقُولُوا إِنَّمَا أَشْرَكْنَا آبَاءَنَا مِنْ قَبْلُ وَكُنَّا
ذُرِّيَّةً مِنْ بَعْدِهِمْ أَفَتُهْلِكُنَا بِمَا فَعَلَ
الْمُظَلِمُونَ ﴿١٧٤﴾

وَكَذَلِكَ نَقُصُّ عَلَيْكَ الْآيَاتِ وَلَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ ﴿١٧٥﴾

175. Et raconte-leur [Mouhammad ﷺ] l'histoire de celui à qui Nous avons donné Nos *Ayât* et qui s'en écarta. Le *Chaythân* (diable), donc, l'entraîna dans sa suite et il devint ainsi du nombre des égarés.

176. Et si Nous avons voulu, Nous l'aurions élevé par ces mêmes enseignements, mais il s'inclina vers la terre et suivit sa propre passion. Il est semblable à un chien qui halète si tu l'attaques, et qui halète aussi si tu le laisses. Tel est l'exemple des gens qui traitent de mensonges Nos *Ayât* (preuves, évidences, versets, enseignements, révélations...). Eh bien, raconte le récit. Peut-être réfléchiront-ils !

177. Quel mauvais exemple que ces gens qui traitent de mensonges Nos *Ayât*, cependant que c'est à eux-mêmes qu'ils font du tort.

178. Quiconque Allah guide, voilà le bien guidé. Et quiconque Il égare, voilà les perdants.

179. Nous avons destiné beaucoup de *djinn*s et d'hommes à l'enfer. Ils ont des cœurs, mais ne comprennent pas. Ils ont des yeux, mais ne voient pas. Ils ont des oreilles, mais n'entendent pas. Ceux-là sont comme les bestiaux, même plus égarés encore. Tels sont les insouciantes.

180. C'est à Allah qu'appartiennent les noms les plus beaux.^[1] Invoquez-Le par ces noms et laissez ceux qui profanent Ses noms : ils seront rétribués pour ce qu'ils ont fait.

وَأْتَلُ عَلَيْهِمْ نَبَأَ الَّذِي ءَاتَيْنَاهُ ءآيَاتِنَا
فَأَنسَلَخَ مِنْهَا فَتْبَعَهُ الشَّيْطَانُ فَكَانَ مِنَ
الضَّالِّينَ ﴿١٧٥﴾

وَلَوْ شِئْنَا لَرَفَعْنَاهَا وَلَكِنَّهَا أَخْلَدَتْ إِلَى
الْأَرْضِ وَاتَّبَعَ هَوَاهُ فَتَتَّبِعُهُ كَتَلِ الْكَلْبِ
إِنْ تَحِدَلَ عَلَيْهِ يَلْهَثَ أَوْ تَتَرَفَّهُ
يَلْهَثُ ذَلِكَ مَثَلُ الْقَوْمِ الَّذِينَ كَذَّبُوا
بِآيَاتِنَا فَأَقْصِرْ الْقَصَصَ لَعَلَّهُمْ
يَتَفَكَّرُونَ ﴿١٧٦﴾

سَاءَ مَثَلًا الْقَوْمِ الَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا
وَأَنفُسَهُمْ كَانُوا يَظْلِمُونَ ﴿١٧٧﴾

مَنْ يَهْدِ اللَّهُ فَهُوَ الْمُهْتَدِي وَمَنْ يُضِلِلْ
فَأُولَئِكَ هُمُ الْخَاسِرُونَ ﴿١٧٨﴾
وَلَقَدْ ذَرَأْنَا لِجَهَنَّمَ كَثِيرًا مِنَ الْجِنِّ
وَالإِنْسِ لَهُمْ قُلُوبٌ لَا يَفْقَهُونَ بِهَا وَلَهُمْ أَعْيُنٌ
لَّا يُبْصِرُونَ بِهَا وَلَهُمْ آذَانٌ لَا يَسْمَعُونَ بِهَا
أُولَئِكَ كَالْأَنْعَامِ بَلْ هُمْ أَضَلُّ أُولَئِكَ هُمُ
الضَّالُّونَ ﴿١٧٩﴾

وَلِلَّهِ الْأَسْمَاءُ الْحُسْنَىٰ فَادْعُوهُ بِهَا وَذَرُوا الَّذِينَ
يُلْحِدُونَ فِي أَسْمَائِهِ سَيُجْزَوْنَ مَا كَانُوا
يَعْمَلُونَ ﴿١٨٠﴾

[1] Allah a cent moins un (99) Noms [particuliers].

Abou Houraira – qu'Allah l'agrée – a dit [rapportant du Prophète ﷺ] qu'Allah a quatre-vingt dix neuf noms, cent moins un. Quiconque les mémorise (en croyant en leurs sens et en agissant en conséquence), entrera au Paradis. Allah est *Witr* (Impair c'est-à-dire Un) et aime le *Witr* (l'impair). (*Çahihoul-Boukhâry, Hadîs no 6410*).

181. Parmi ceux que Nous avons créés, il y a une communauté qui guide (les autres) selon la vérité et par celle-ci, exerce la justice.

182. Ceux qui traitent de mensonges Nos enseignements, Nous allons les conduire graduellement vers leur perte par des voies qu'ils ignorent.

183. Et Je leur accorderai un délai, car Mon stratagème est solide !

184. Est-ce qu'ils n'ont pas réfléchi ? Il n'y a point de folie en leur compagnon (Mouhammad ﷺ) : il n'est qu'un avertisseur explicite !

185. N'ont-ils pas médité sur le royaume des cieus et de la terre, et toute chose qu'Allah a créée, et que leur terme est peut-être déjà proche ? En quelle parole croiront-ils après cela ?

186. Quiconque Allah égare, pas de guide pour lui. Et Il les laisse dans leur transgression, confus et hésitants.

187. Ils t'interrogent sur l'Heure : « Quand arrivera-t-elle ? » Dis : « Seul mon Seigneur en a connaissance. Lui seul la manifestera en son temps. Lourde elle sera dans les cieus et (sur) la terre et elle ne viendra à vous que soudainement ». Ils t'interrogent comme si tu en étais averti. Dis : « Seul Allah en a connaissance ». Mais beaucoup de gens ne savent pas.^[1]

188. Dis [Mouhammad ﷺ] : « Je ne détiens pour moi-même ni profit ni domma-

وَمَنْ خَلَقْنَا أُمَّةً يَهْدُونَ بِالْحَقِّ وَبِهِ

يَعْدِلُونَ ﴿١٨١﴾

وَالَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا سَنَسْتَدْرِجُهُمْ مِنْ حَيْثُ

لَا يَعْلَمُونَ ﴿١٨٢﴾

وَأُمْلِي لَهُمْ إِنَّ كَيْدِي مَتِينٌ ﴿١٨٣﴾

أَوَلَمْ يَتَفَكَّرُوا مَا بِصَاحِبِهِمْ مِنْ حِجَابٍ إِنْ هُوَ

إِلَّا نَذِيرٌ مُبِينٌ ﴿١٨٤﴾

أَوَلَمْ يَنْظُرُوا فِي مَلَكُوتِ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ

وَمَا خَلَقَ اللَّهُ مِنْ شَيْءٍ وَأَنْ عَسَى أَنْ يَكُونَ

قَدْرَ أَقْرَبَ أَلْفِمْهٍ فَيَأْتِي حُدُوثِهِمْ بَعْدَهُمْ

يَوْمِئِذٍ ﴿١٨٥﴾

مَنْ يَضِلِلِ اللَّهُ فَمَا هَادِيَ لَهُمْ وَيَذَرُهُمْ فِي

طُغْيَانِهِمْ يَعْمَهُونَ ﴿١٨٦﴾

يَسْأَلُونَكَ عَنِ السَّاعَةِ أَيَّانَ مُرْسِمَتُهَا قُلْ إِنَّمَا

عِلْمُهَا عِنْدَ رَبِّي لَا يُجَلِّيهَا لِوَقْعَتِهَا إِلَّا هُوَ نَقَلَتْ

فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ لَا تَأْتِيكُمْ إِلَّا بَغْتَةً

يَسْأَلُونَكَ كَأَنَّكَ حَافِيٌّ عَنْهَا قُلْ إِنَّمَا عِلْمُهَا

عِنْدَ اللَّهِ وَلَكِنْ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ﴿١٨٧﴾

قُلْ لَا أَمْلِكُ لِنَفْسِي نَفْعًا وَلَا ضَرًّا إِلَّا مَا

شَاءَ اللَّهُ وَلَوْ كُنْتُ أَعْلَمُ الْغَيْبِ لَكُنْتُ عَرُوتًا

[1] Abdoullah – qu'Allah l'agrée – rapporte que le Messager d'Allah ﷺ a dit : « Les clefs de l'Invisible sont au nombre de cinq : « Certes, la connaissance de l'Heure est auprès d'Allah ; et c'est Lui qui fait tomber la pluie salvatrice ; et Il sait ce qu'il y a dans les matrices. Et personne ne sait ce qu'il acquerra demain, et personne ne sait dans quelle terre il mourra. Certes Allah est Omniscient et Parfaitement Connaisseur ». Sourate 31 (Louqmân) : verset 34.

ge, sauf ce qu'Allah veut. Et si je connaissais le *Ghaib* (l'inconnaissable), j'aurais eu des biens en abondance, et aucun mal ne m'aurait touché. Je ne suis, pour les gens qui croient, qu'un avertisseur et un annonciateur».

189. C'est Lui qui vous a créés d'un seul être (Adam) dont il a tiré son épouse (Hawwâ), pour qu'il trouve de la tranquillité auprès d'elle ; et lorsque celui-ci eut cohabité avec elle, elle conçut une légère grossesse, avec quoi elle se déplaçait [facilement]. Puis lorsqu'elle se trouva alourdie, tous deux invoquèrent leur Seigneur : «Si Tu nous donnes un [enfant] sain, nous serons certainement du nombre des reconnaissants».

190. Puis, lorsqu'Il leur eût donné un [enfant] sain, ils assignèrent à Allah des associés en ce qu'Il leur avait donné. Mais Allah est bien au-dessus des associés qu'on Lui assigne.^[1]

191. Est-ce qu'ils assignent comme associés ce qui ne crée rien et qui eux-mêmes sont créés,

192. et qui ne peuvent ni les secourir ni se secourir eux-mêmes ?

193. Si vous les appelez vers le chemin droit, ils ne vous suivront pas. Le résultat pour vous est le même, que vous les appelez ou que vous gardiez le silence.

194. Ceux que vous invoquez en dehors d'Allah sont des serviteurs comme vous. Invoquez-les donc et qu'ils vous répondent, si vous êtes véridiques.

مِنَ الْعَبِيرِ وَمَا سَخَى الشُّوْهُ إِنَّ أَنَا إِلَّا نَذِيرٌ
وَبَشِيرٌ لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿١٨٩﴾

هُوَ الَّذِي خَلَقَكُمْ مِنْ نَفْسٍ وَاحِدَةٍ
وَجَعَلَ مِنْهَا زَوْجَهَا لِيَسْكُنَ إِلَيْهَا فَلَمَّا
تَشَابَهَا حَمَلَتْ حَمَلًا خَفِيًّا فَمَرَّتْ بِهِ
فَلَمَّا أَفَلَتْ دَعَا اللَّهُ رَبَّهُمَا لَئِن مَّاتَيْنَا
صَلِحًا لَتَكُونَنَّ مِنَ الشَّاكِرِينَ ﴿١٩٠﴾

فَلَمَّا ءَاتَتْهُمَا صَالِحًا جَمَلًا لَّهُمْ شُرَكَاءَ فِيمَا
ءَاتَتْهُمَا فَتَعَلَّى اللَّهُ عَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿١٩١﴾

أَشْرِكُونَ مَا لَا يَخْلُقُ شَيْئًا وَهُمْ يُخْلَقُونَ ﴿١٩٢﴾

وَلَا يَسْتَطِيعُونَ لَهُمْ نَصْرًا وَلَا أَنفُسُهُمْ
يَنْصُرُونَ ﴿١٩٣﴾

وَإِن تَدْعُوهُمْ إِلَى الْمَدَى لَا يَسْتَجِيبُوا سِوَاةَ
عَلَيْكُمْ أَدْعُوهُمْ أَمْ أَنْتُمْ مُصْحِفُونَ ﴿١٩٤﴾

إِنَّ الَّذِينَ تَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ عِبَادٌ
أَمْثَلَكُمْ قَادَعُوهُمْ فَلْيَسْتَجِيبُوا لَكُمْ إِن
كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿١٩٥﴾

[1] Voir note sourate 30 (les romains) : verset 30. Pour plus de détails, voir *Tafsîr Atabari* et *Tafsîr Alqouroubi*.

195. Ont-ils des jambes pour marcher ? Ont-ils des mains pour frapper ? Ont-ils des yeux pour observer ? Ont-ils des oreilles pour entendre ? Dis [Mouhammad ﷺ]: « Invoquez vos associés [en dehors d'Allah], et puis, rusez contre moi ; et ne me donnez pas de répit.

196. Certes mon Maître, c'est Allah qui a fait descendre le Livre (le *Qur'an*). C'est Lui qui se charge [de la protection] des vertueux.

197. Et ceux que vous invoquez en dehors de Lui ne sont capables ni de vous secourir, ni de se secourir eux-mêmes ».

198. Et si tu les appelles vers le chemin droit, ils n'entendent pas. Tu les vois qui te regardent, [mais] ils ne voient pas.

199. Accepte ce qu'on t'offre de raisonnable, commande ce qui est convenable et éloigne-toi des ignorants.

200. Et si jamais le diable t'incite à faire le mal, cherche refuge auprès d'Allah. Car Il entend, et Il sait tout.

201. Certes, les *Mouttaqûn* (ceux qui pratiquent la piété), lorsqu'une suggestion du *Chaythân* (diable) les touche, ils se rappellent [du châtiment d'Allah] : et les voilà redevenus clairvoyants.

202. [Quant aux méchants], leurs partenaires diaboliques les enfoncent dans l'aberration, puis ils ne cessent [de s'enfoncer].

203. Quand tu ne leur apportes pas de miracles, ils disent : « Pourquoi ne l'inventes-tu pas ? »^[1] Dis : « Je ne fais que suivre ce qui m'est révélé de mon Seigneur. Ces [versets coraniques] sont des preuves illumi-

أَلَهُمْ أَرْجُلٌ يَمْشُونَ بِهَا أَمْ لَهُمْ أَيْدٍ يَبْتَطِشُونَ بِهَا أَمْ لَهُمْ آعْيُنٌ يُبْصِرُونَ بِهَا أَمْ لَهُمْ آاذَانٌ يَسْمَعُونَ بِهَا قُلْ ادْعُوا شُرَكَاءَكُمْ ثُمَّ كِيدُوا فَلَا تُنظِرُونَ ﴿١٩٥﴾

إِنَّ وَلِيِّ آلِ اللَّهِ الَّذِي نَزَّلَ الْكِتَابَ وَهُوَ يَتَوَلَّى الصَّالِحِينَ ﴿١٩٦﴾

وَالَّذِينَ تَدْعُونَ مِنْ دُونِهِ لَا يَسْتَطِيعُونَ

نَصْرَكُمْ وَلَا أَنْفُسَهُمْ يَنْصُرُونَ ﴿١٩٧﴾

وَإِنْ تَدْعُهُمْ إِلَى الْهُدَىٰ لَا يَسْمَعُوا وَتَرْتَهُمْ

يَنْظُرُونَ إِلَيْكَ وَهُمْ لَا يُبْصِرُونَ ﴿١٩٨﴾

خُذِ الْعَفْوَ وَأْمُرْ بِالْعُرْفِ وَأَعْرِضْ عَنِ

الْمُجْرِمِينَ ﴿١٩٩﴾

وَإِمَّا يَنْزَغَنَّكَ مِنَ الشَّيْطَانِ نَزْغٌ فَاسْتَعِذْ

بِاللَّهِ إِنَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿٢٠٠﴾

إِنَّ الَّذِينَ اتَّقَوْا إِذَا مَسَّهُمْ طَائِفٌ مِّنَ

الشَّيْطَانِ تَذَكَّرُوا فَإِذَا هُمْ مُبْصِرُونَ ﴿٢٠١﴾

وَأَخْوَاهُهُمْ يَمُدُّوهُمْ فِي الْغَيِّ ثُمَّ لَا

يُبْصِرُونَ ﴿٢٠٢﴾

وَإِذَا لَمْ تَأْتِهِمْ بَيِّنَةٌ قَالُوا لَوْلَا جَعَلْنَاهَا قُلْ

إِنَّمَا اتَّبَعُ مَا يوحَىٰ إِلَيْكَ مِنْ رَبِّي هَذَا

بَصَائِرٌ مِنْ رَبِّيكُمْ وَهُدًى وَرَحْمَةً لِّقَوْمٍ

يُؤْمِنُونَ ﴿٢٠٣﴾

[1] Anas - qu'Allah l'agrée - rapporte que les Mecquois (païens Qouraïchites) exigèrent du Messager d'Allah ﷺ un miracle. Il leur montra alors la séparation de la lune en deux morceaux. (*Çahihoul-Boukhâry, Hadîs no 3637*).

nantes venant de votre Seigneur, un guide et une grâce pour des gens qui croient ».

204. Et quand on récite le *Qur'ân* [partout et plus particulièrement pendant la prière], prêtez-lui l'oreille attentivement et observez le silence, afin que vous obteniez la miséricorde [d'Allah].

205. Et évoque ton Seigneur en toi-même, en humilité et crainte, à mi-voix, le matin et le soir, et ne sois pas du nombre des insoucians.^[1]

206. Ceux qui sont auprès de ton Seigneur (les anges) ne dédaignent pas de L'adorer. Ils Le glorifient et se prosternent devant Lui. [Celui qui récite le *Qur'ân* en arabe doit se prosterner à la fin de ce verset].

Sourate 8 AL-ANFÂL (Le Butin)

'Au nom d'Allah,
le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.

1. Ils t'interrogent [ô Mouhammad ﷺ] au sujet du butin. Dis : « Le butin est à Allah et à Son Messager ». Craignez Allah, maintenez la concorde entre vous et obéissez à Allah et à Son Messager (Mouhammad ﷺ), si vous êtes croyants.

2. Les vrais croyants sont ceux dont les cœurs frémissent quand on mentionne Allah. Et quand Ses versets leur sont récités, cela fait augmenter leur foi. Et ils placent leur confiance en leur Seigneur.

3. Ceux qui accomplissent la *Çalât* et qui dépensent [dans le sentir d'Allah] de ce que Nous leur avons attribué.

وَإِذَا قُرِئَ الْقُرْآنُ فَاسْتَمِعُوا لَهُ وَأَنْصِتُوا
لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ ﴿١٤٩﴾

وَاذْكُرْ رَبَّكَ فِي نَفْسِكَ تَضَرُّعًا وَخِيفَةً
وَدُونَ الْجَهْرِ مِنَ الْقَوْلِ بِالْغُدُوِّ وَالْآصَالِ وَلَا
تَكُنْ مِنَ الْغَافِلِينَ ﴿١٥٠﴾

إِنَّ الَّذِينَ عِنْدَ رَبِّكَ لَا يَسْتَكْبِرُونَ عَنْ
عِبَادَتِهِ وَيُسَبِّحُونَهُ وَلَهُ يَسْجُدُونَ ﴿١٥١﴾

سُورَةُ الْأَنْفَالِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

يَسْتَلُونَكَ عَنِ الْأَنْفَالِ قُلِ الْأَنْفَالُ لِلَّهِ
وَالرَّسُولِ فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا أَمْرَهُ
ذَاتَ بَيْنِكُمْ وَأَطِيعُوا اللَّهَ وَرَسُولَهُ إِنْ كُنْتُمْ
مُؤْمِنِينَ ﴿١﴾

إِنَّمَا الْمُؤْمِنُونَ الَّذِينَ إِذَا ذُكِرَ اللَّهُ وَجِلَّتْ
لِقُلُوبِهِمْ وَإِذَا قِيلَ عَلَيْهِمْ مَا آتَيْنَاهُمْ
إِيمَانًا وَعَلَى رَبِّهِمْ يَتَوَكَّلُونَ ﴿٢﴾

الَّذِينَ يُقِيمُونَ الصَّلَاةَ وَمِمَّا رَزَقْنَاهُمْ
يُنْفِقُونَ ﴿٣﴾

[1] Voir note sourate 13 (le tonnerre) : verset 28.

4. Ceux-là sont, en toute vérité les croyants: à eux des degrés (élevés) auprès de leur Seigneur, ainsi qu'un pardon et une dotation généreuse.

5. De même, c'est au nom de la vérité que ton Seigneur t'a fait sortir [ô Mouhammad ﷺ] de ta demeure, malgré la répulsion d'une partie des croyants.

6. Ils discutent avec toi au sujet de la vérité après qu'elle fut clairement apparue; comme si on les poussait vers la mort et qu'ils (la) voyaient.

7. [Rappelle] quand Allah vous promettait [à vous musulmans] qu'une des deux bandes sera à vous. «Vous désiriez vous emparer de celle qui était sans armes, alors qu'Allah voulait par Ses paroles faire triompher la vérité et anéantir les mécréants jusqu'au dernier [à la bataille de Badr];

8. Afin qu'Il fasse triompher la vérité et anéantir le faux, en dépit de la répulsion qu'en avaient les *Moudjrimouïn* (criminels, polythéistes, pécheurs).

9. [Et rappelle] le moment où vous imploriez le secours de votre Seigneur et qu'Il vous exauça aussitôt: «Je vais vous renforcer par un millier d'anges déferlant les uns à la suite des autres».

10. Allah ne fit cela que pour [vous] apporter une bonne nouvelle et pour qu'avec cela vos cœurs se tranquilissent. Il n'y a de victoire que de la part d'Allah. Allah est Tout Puissant est Sage.

11. Et [rappelle] quand Il vous enveloppa de sommeil comme d'une sécurité de Sa part, et du ciel Il fit descendre de l'eau (la pluie) sur vous afin de vous en purifier, d'écarter de vous le *Ridjz* (la souillure du *Chaythân*), de renforcer les cœurs et d'en raffermir les pas! (vos pas).

أُولَئِكَ هُمُ الْمُؤْمِنُونَ حَقًّا لَهُمْ دَرَجَاتٌ عِنْدَ رَبِّهِمْ وَمَغْفِرَةٌ وَرِزْقٌ كَرِيمٌ ﴿١١﴾

كَمَا أَخْرَجَكَ رَبُّكَ مِنْ بَيْتِكَ بِالْحَقِّ وَإِنَّ فَرِيقًا مِنَ الْمُؤْمِنِينَ لَكَرِهُونَ ﴿١٢﴾

يَجِدُونَكَ فِي الْحَقِّ بَدْمًا بَيْنَ كَانَمَا يُسَافِرُونَ إِلَى الْمَوْتِ وَهُمْ يَنْظُرُونَ ﴿١٣﴾

وَإِذْ يَعِدُكُمُ اللَّهُ إِحْدَى الطَّائِفَتَيْنِ أَنَّهَا لَكُمْ وَوَدَّوْنَ أَنْ غَيَّرَ ذَاتَ الشُّرَكَاءِ لَكُمْ لَكُمْ وَيُرِيدُ اللَّهُ أَنْ يُحِقَّ الْحَقَّ بِكَلِمَاتِهِ وَيَقَطَعَ دَابِرَ الْكَافِرِينَ ﴿١٤﴾

لِيُحِقَّ الْحَقَّ وَيُبْطِلَ الْبَاطِلَ وَلَوْ كَرِهَ الْمُجْرِمُونَ ﴿١٥﴾

إِذْ تَسْتَعِينُونَ رَبَّكُمْ فَأَسْتَجَابَ لَكُمْ أَنَّى سَأَلْتُمْ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا مِنَ الْمَلَائِكَةِ أَمْرُودِيكَ ﴿١٦﴾

وَمَا جَعَلَهُ اللَّهُ إِلَّا بُشْرَىٰ وَتَطْمَئِنُّ بِيهِ قُلُوبُكُمْ وَمَا تَنْصُرُ إِلَّا مِنْ عِنْدِ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿١٧﴾

إِذْ يُغَشِّبُكُمُ النَّعَاسَ أَنْتُمْ أَنْتُمْ وَإِنزِيلٌ عَلَيْكُمْ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً لِيُطَهِّرَكُمْ بِهِ وَيُذْهِبَ عَنْكُمْ رِجْسَ الشَّيْطَانِ وَلِيَرْبِطَ عَلَى قُلُوبِكُمْ وَيُثَبِّتَ بِهِ الْأَقْدَامَ ﴿١٨﴾

12. Et [rappelle quand] ton Seigneur révéla aux anges: «Je suis avec vous: affermissez donc les croyants. Je vais jeter l'effroi dans les cœurs des mécréants. Frappez donc au-dessus des cous et frappez-les sur tous les bouts des doigts.

13. Ce, parce qu'ils ont désobéi à Allah et à Son Messager». Et quiconque désobéit à Allah et à Son Messager... Allah est certainement dur en punition!

14. Voilà [votre sort]: goûtez-le donc! Et aux mécréants le châtement du feu [sera réservé].

15. Ô vous qui croyez, quand vous rencontrez [l'armée] des mécréants en marche, ne leur tournez point le dos.

16. Quiconque, ce jour-là, leur tourne le dos, – à moins que ce soit par tactique de combat, ou pour rallier un autre groupe – celui-là encourt la colère d'Allah et son refuge sera l'enfer. Et quelle mauvaise destination!

17. Ce n'est pas vous qui les avez tués: mais c'est Allah qui les a tués. Et lorsque tu lançais [une poignée de terre], ce n'est pas toi [ô Mouhammad ﷺ] qui lançais: mais c'est Allah qui lançait, et ce pour éprouver les croyants d'une belle épreuve de Sa part! Allah est Audient et Omniscient.

18. Voilà! Allah réduit à rien la ruse des mécréants.

19. [ô mécréants] Si vous avez imploré l'arbitrage d'Allah, vous connaissez maintenant la sentence [d'Allah]. Et si vous cessez [la mécréance et l'hostilité contre le Prophète], c'est mieux pour vous. Mais si vous revenez, Nous reviendrons, et votre masse, même nombreuse, ne vous sera d'aucune utilité. Car Allah est vraiment avec les croyants.

إِذْ يُوحِي رَبُّكَ إِلَى الْمَلَائِكَةِ أَنِّي مَعَكُمْ فَثَبِّتُوا
الَّذِينَ آمَنُوا سَأَتْلُو فِي قُلُوبِ الَّذِينَ
كَفَرُوا الرُّعْبَ فَأَضْرِبُوا قُوقَ الْأَعْنَاقِ
وَأَضْرِبُوا مِنْهُمْ كُلَّ بَنَانٍ ﴿١٢﴾

ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ شَاقُوا اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَمَنْ يُشَاقِقِ
اللَّهَ وَرَسُولَهُ فَأَنَّ اللَّهَ شَدِيدُ
الْعِقَابِ ﴿١٣﴾

ذَلِكَم فَذُوقُوهُ وَأَنَّ لِلْكَافِرِينَ عَذَابَ
النَّارِ ﴿١٤﴾

يَأْتِيهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِذَا لَيْسَ لَهُمُ الَّذِينَ
كَفَرُوا زَحْمًا فَلَا قَوْلَ لَهُمُ الْأَذْكَارَ ﴿١٥﴾
وَمَنْ يُؤْفِكْهُمْ يَوْمَئِذٍ دُبُرَهُ إِلَّا مُتَحَرِّفًا لِقِتَالٍ
أَوْ مُتَحَيِّرًا إِلَى فِتْنَةٍ فَقَدْ بَاءَ بِغَضَبٍ
مِّنَ اللَّهِ وَمَأْوَاهُ جَهَنَّمُ وَبِئْسَ
الْمَصِيرُ ﴿١٦﴾

فَلَمْ تَقْتُلُوهُمْ وَلَكِنَّ اللَّهَ قَتَلَهُمْ وَمَا
رَمَيْتَ إِذْ رَمَيْتَ وَلَكِنَّ اللَّهَ رَمَىٰ
وَلِيَسْبِي الْمُؤْمِنِينَ مِنْهُ بَلَاءٌ حَسَنًا إِنَّ
اللَّهَ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿١٧﴾

ذَلِكَم وَأَنَّ اللَّهَ مُوهِنٌ كَيْدَ الْكَافِرِينَ ﴿١٨﴾
إِنْ تَسْتَغِيثُوا فَقَدْ جَاءَكُمْ الْفَتْحُ وَإِنْ
تَنْتَبِهُوا فَهُوَ خَيْرٌ لَّكُمْ وَإِنْ تَعُودُوا نَعُدُّ وَلَنْ
نَغْفِرَ عَصَاكُمْ فَبِمَا كُنْتُمْ كَافِرِينَ وَأَنَّ
اللَّهَ مَعَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿١٩﴾

20. Ô vous qui croyez ! Obéissez à Allah et à Son Messager (Mouhammad ﷺ) et ne vous détournez pas de lui quand vous l'entendez [parler].

21. Et ne soyez pas comme ceux qui disent : « Nous avons entendu », alors qu'ils n'entendent pas.

22. Les pires des bêtes auprès d'Allah, sont [en vérité], les sourds-muets qui ne raisonnent pas.

23. Et si Allah avait reconnu en eux quelque bien, Il aurait fait qu'ils entendent. Mais, même s'Il les faisait entendre, ils tourneraient [sûrement] le dos et s'éloigneraient.

24. Ô vous qui croyez ! Répondez à Allah et au Messager lorsqu'il (ce dernier) vous appelle^[1] à ce qui vous donne la [vraie] vie,^[2] et sachez qu'Allah s'interpose entre l'homme et son cœur, et que c'est vers Lui que vous serez rassemblés.

25. Et craignez une *Fitnah* (calamité, épreuve) qui n'affligera pas exclusivement les injustes d'entre vous. Et sachez qu'Allah est dur en punition.

26. Et rappelez-vous quand vous étiez peu nombreux, opprimés sur terre, craignant de vous faire enlever par des gens. Il vous donna asile, vous renforça de Son secours et vous attribua de bonnes choses afin que vous soyez reconnaissants.

27. Ô vous qui croyez ! Ne trahissez pas Allah et le Messager. Ne trahissez pas

يَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا أَطِيعُوا اللَّهَ وَرَسُولَهُ
وَلَا تَوَلَّوْا عَنْهُ وَأَنْتُمْ تَسْمَعُونَ ﴿٢٠﴾

وَلَا تَكُونُوا كَالَّذِينَ قَالُوا سَمِعْنَا وَهُمْ لَا
يَسْمَعُونَ ﴿٢١﴾

﴿٢٢﴾ إِنَّ شَرَّ الدَّوَابِّ عِنْدَ اللَّهِ الضَّمُّ لِلَّذِينَ
لَا يَعْقِلُونَ ﴿٢٣﴾

وَلَوْ عَلِمَ اللَّهُ فِيهِمْ خَيْرًا لَأَسْمَعَهُمْ وَلَوْ
أَسْمَعَهُمْ لَتَوَلَّوْا وَهُمْ مُعْرِضُونَ ﴿٢٤﴾

يَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا اسْتَجِيبُوا لِلَّهِ وَلِلرَّسُولِ
إِذَا دَعَاكُمْ لِمَا يُحْيِيكُمْ وَاعْلَمُوا أَنَّ

اللَّهَ يَحُولُ بَيْنَ الْمَرْءِ وَقَلْبِهِ وَأَنَّهُ إِلَيْهِ
تُحْشَرُونَ ﴿٢٥﴾

وَاتَّقُوا فِتْنَةً لَا تُصِيبَنَّ الَّذِينَ ظَلَمُوا مِنْكُمْ
خَاصَّةً وَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ شَدِيدُ

الْعِقَابِ ﴿٢٦﴾

وَأَذْكُرُوا إِذْ أَنْتُمْ قَلِيلٌ مُسْتَضْعَمُونَ فِي

الْأَرْضِ فَخَافُوا أَنْ يَنْحَطِّفَكُمُ النَّاسُ

فَنَارَكُمُ وَأَيْدِيكُمْ يَنْصُرُوهُ وَرَزَقَكُم مِّنَ

الطَّيِّبَاتِ لَمَّا كُنْتُمْ تَنْكُرُونَ ﴿٢٧﴾

يَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَخَوْفُوا اللَّهَ وَالرَّسُولَ

وَتَخَوْفُوا أَنْفُسَكُمْ وَأَنْتُمْ تَسْلَمُونَ ﴿٢٨﴾

[1] Voir note sourate 1 (le prologue) : verset 2.

[2] On est vivant quand on est un vrai croyant (musulman monothéiste) qui obéit au Messager d'Allah, (Mouhammad ﷺ) qui suit le *Qur'an* et la *Sounnah* du Prophète, et qui va en *Djihad* pour la cause d'Allah. S'il meurt en martyr, cela n'est pas une mort mais une vie éternelle (au Paradis). Contrairement au mécréant qui, s'il meurt, sera puni en Enfer pour toujours (et ne sera ni vivant ni mort).

sciemment la *Amânat* (les dépôts qu'on vous a confiés et tous les devoirs qu'Allah vous a prescrits) !^[1]

28. Et sachez que vos biens et vos enfants ne sont qu'une épreuve et qu'auprès d'Allah il y a une énorme récompense.

29. Ô vous qui croyez ! Si vous craignez Allah, Il vous accordera la *Fourqân* (le critère, la faculté de discerner entre le bien et le mal), vous effacera vos méfaits et vous pardonnera. Et Allah est le Détenteur de l'énorme grâce.

30. [Et rappelle-toi] le moment où les mécréants complotaient contre toi [ô Mouhammad ﷺ] pour t'emprisonner ou t'assassiner ou te bannir [de la Mecque]. Ils complotèrent, et Allah complota, et Allah est le Meilleur des comploteurs.

31. Et lorsque Nos versets [du *Qur'ân*] leur sont récités, ils disent : « Nous avons écouté, certes ! Si nous voulions, nous dirions pareil à cela, ce ne sont que des légendes d'anciens ».

32. Et [rappelle] quand ils dirent : « Ô Allah, si cela (le *Qur'ân*) est la vérité de Ta part, alors, fais pleuvoir du ciel des pierres sur nous, ou fais venir sur nous un châtiment douloureux ».

33. Allah n'est point tel qu'Il les châtie, alors que tu (Mouhammad ﷺ) es au milieu d'eux. Et Allah n'est point tel qu'Il les châtie alors qu'ils demandent le pardon [d'Allah].

34. Qu'ont-ils donc pour qu'Allah ne les châtie pas, alors qu'ils repoussent [les croyants] de *Almasdjidil-Harâm* (la Mosquée sacrée), quoiqu'ils n'en soient pas les gardiens, car ses gardiens ne sont que les pieux. Mais la plupart d'entre eux ne le savent pas.

وَأَعْلَمُوا أَنَّمَا آمَاؤُكُمْ وَأَوْلَادُكُمْ فِئْتَةٌ

وَأَنَّ اللَّهَ عِنْدَهُ أَجْرٌ عَظِيمٌ ﴿٢٨﴾

يَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا إِنْ تَشَاءُ اللَّهُ يَجْعَلُ

لَكُمْ فُرْقَانًا وَيُكَفِّرُ عَنْكُمْ سَيِّئَاتِكُمْ

وَيَغْفِرَ لَكُمْ وَاللَّهُ ذُو الْفَضْلِ الْعَظِيمِ ﴿٢٩﴾

وَإِذْ يَمْكُرُ بِكَ الَّذِينَ كَفَرُوا لِيُثْبِتُوكَ أَوْ

يَقْتُلُوكَ أَوْ يُجْرِبُوا وِجْرَبُوكَ وَيَمْكُرُونَ وَيَمْكُرُ اللَّهُ

وَاللَّهُ خَيْرُ الْمَكْرُورِ ﴿٣٠﴾

وَإِذَا نُتِلَّ عَلَيْهِمْ ءَايَاتُنَا قَالُوا قَدْ سَمِعْنَا لَوْ

نَشَاءُ لَقُلْنَا مِثْلَ هَذَا إِنْ هَذَا إِلَّا

أَسْطُورُ الْأَوَّلِينَ ﴿٣١﴾

وَإِذْ قَالُوا اللَّهُمَّ إِنْ كَانَتْ هَذِهِ

أَلْحَقًا مِنْ عِنْدِكَ فَأَمِطِرْ عَلَيْنَا حِجَابًا

مِنَ السَّمَاءِ أَوْ آتِنَا بِعَذَابٍ أَلِيمٍ ﴿٣٢﴾

وَمَا كَانَتْ اللَّهُ لِيُعَذِّبَهُمْ وَأَنْتَ فِيهِمْ وَمَا

كَانَ اللَّهُ مُعَذِّبَهُمْ وَهُمْ يَسْتَغْفِرُونَ ﴿٣٣﴾

وَمَا لَهُمْ آلَا يُعَذِّبُهُمُ اللَّهُ وَهُمْ يَصُدُّونَ

عَنِ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ وَمَا كَانُوا

أَوْلِيَاءَهُ إِنْ أَوْلِيَائِهِمْ إِلَّا الْمُتَّفُونَ وَلَكِنْ

أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٣٤﴾

[1] Voir note sourate 3 (la famille d'Imrân) : verset 164.

35. Et leur prière, auprès de la Maison, n'est que sifflement et battements de mains : « Goûtez donc au châtement, à cause de votre mécréance ! »

36. Ceux qui ne croient pas dépensent leurs biens pour éloigner [les gens] du sentier d'Allah. Or, après les avoir dépensés, ils seront pour eux un sujet de regret. Puis ils seront vaincus, et tous ceux qui ne croient pas seront rassemblés [et conduits] vers l'enfer,

37. afin qu'Allah distingue le mauvais (tels les polythéistes, les mécréants, les mal-fauteurs...) du bon (tels les croyants monothéistes, les bienfaisants...), et qu'Il place les mauvais les uns sur les autres, pour en faire un amoncellement qu'Il jettera dans l'enfer. Ceux-là sont les perdants.

38. Dis à ceux qui ne croient pas que, s'ils cessent [leur mécréance en embrassant l'Islam], on leur pardonnera ce qui s'est passé. Et s'ils récidivent, [ils seront châtiés] à l'instar de [leurs] prédécesseurs.

39. Et combattez-les jusqu'à ce qu'il ne subsiste plus de *Fitnah* (polythéisme, mécréance, adoration d'autres divinités en dehors d'Allah...), et que la religion (l'adoration) soit entièrement à Allah [sur toute la terre].^[1] Puis, s'ils cessent [leur

وَمَا كَانَ صَلَاتُهُمْ عِنْدَ الْبَيْتِ إِلَّا مُكَاءً وَتَصْدِيَةً فَذُوقُوا الْعَذَابَ بِمَا كُنْتُمْ تَكْفُرُونَ ﴿٣٥﴾

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا يُنفِقُونَ أَمْوَالَهُمْ لِيُضِدُّوا عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ سَيُنفِقُونَهَا ثُمَّ تَكُونُ عَلَيْهِمْ حَسْرَةً ثُمَّ يُغْلَبُونَ وَالَّذِينَ كَفَرُوا إِلَىٰ جَهَنَّمَ يُجْتَرُونَ ﴿٣٦﴾

لِيُمَيِّرَ اللَّهُ الْخَبِيثَ مِنَ الطَّيِّبِ وَيَجْعَلَ الْخَبِيثَ بَعْضُهُ عَلَىٰ بَعْضٍ فَيَرْكُمَهُ جَمِيعًا فَيَجْعَلُهُ فِي جَهَنَّمَ أُولَٰئِكَ هُمُ الْخَاسِرُونَ ﴿٣٧﴾

قُلْ لِلَّذِينَ كَفَرُوا إِنْ يَنْتَهُوا يُغْفَرْ لَهُمْ مَا قَدْ سَلَفَ وَإِنْ يُودُوا فَقَدْ مَضَتْ سُنَّتُ الْأَوَّلِينَ ﴿٣٨﴾

وَقَاتِلُوهُمْ حَتَّىٰ لَا تَكُونَ فِتْنَةٌ وَيَكُونَ لِلدِّينِ كُلِّهِ لِلَّهِ فَإِنَّ لَهَا فِي اللَّهِ مَعْلُومٌ ﴿٣٩﴾

^[1] Certains savants de la religion Islamique affirment que ce sera l'époque où 'Î-sâ fils de Maryam descendra sur terre, et n'acceptera aucune autre religion à part l'Islam – la vraie religion d'Allah – c'est-à-dire le pur monothéisme islamique.

A) Voir note sourate 2 (la vache) : verset 193.

B) Aboû Houraira – qu'Allah l'agrée – a rapporté que le Messager d'Allah ﷺ a dit : « Par Celui (Allah) dans la Main de Qui se trouve mon âme, certainement le fils de Maryam, sur lui la paix, descendra très prochainement parmi vous (musulmans). Il jugera l'humanité en toute justice avec la loi du *Qur'ân* (en tant que dirigeant juste), il brisera la croix, tuera les cochons et abolira la *Djizyah* (taxe prélevée sur les gens de l'Écriture – Juif et Chrétiens – en contrepartie de la protection qu'ils reçoivent en vivant sur le territoire musulman). Cette taxe ne sera pas acceptée par 'Î-sâ et il exigera de toute l'humanité qu'elle embrasse l'Islam sans=

polythéisme, ils seront pardonnés car Allah observe bien ce qu'ils œuvrent.

40. Et s'ils tournent le dos, sachez alors qu'Allah est votre *Mawla* (Patron, Maître, Protecteur). Quel excellent Maître et quel excellent Protecteur !

وَإِنْ تَوَلَّوْا فَعَلِمُوا أَنَّ اللَّهَ مَوْلَانِكُمْ يَعْلَمُ
 الْمَوْلَىٰ وَيَعْلَمُ الْفَاصِدُ



=aucune autre alternative. Ensuite il y aura une abondance d'argent au point que personne n'acceptera l'aumône ». (Çahihoul-Boukhâry, Hadiş no 2222).

41. Et sachez que, de tout butin que vous avez ramassé, le cinquième revient à Allah, au Messager (Mouhammad ﷺ), à ses proches parents, aux orphelins, aux *Masâkin* (les pauvres), et aux voyageurs (en détresse), si vous croyez en Allah et en ce que Nous avons fait descendre sur Notre serviteur, le jour du Discernement: le jour où les deux groupes s'étaient rencontrés; et Allah est Omnipotent.

42. [Et rappelez-vous musulmans quand] vous étiez sur le versant le plus proche, et eux (les ennemis) sur le versant le plus éloigné, tandis que la caravane était plus bas que vous. Si vous vous étiez donné rendez-vous, vous l'auriez manqué (effrayés par le nombre de l'ennemi). Mais il fallait qu'Allah accomplît un ordre [de par Sa Sagesse] qui devait être exécuté, pour que, sur preuve, pérît celui qui [devait] périr, et vécût, sur preuve, celui qui [devait] vivre. Et certes, Allah est Audient et Omniscient.

43. [Et rappelle quand] en songe, Allah te les avait montrés peu nombreux! Car s'Il te les avait montrés nombreux, vous auriez certainement fléchi, et vous vous seriez certainement disputés à propos de l'affaire. Mais Allah vous en a préservés. Il connaît le contenu des cœurs.

44. Et [rappelez-vous] aussi, au moment de la rencontre, Il vous les montrait peu nombreux à vos yeux, de même qu'Il vous faisait paraître à leurs yeux peu nombreux afin qu'Allah parachève un ordre qui devait être exécuté. C'est à Allah que sont ramenées les choses.

45. Ô vous qui croyez! Lorsque vous rencontrez une troupe (ennemie), soyez fermes, et évoquez beaucoup Allah afin de réussir.

﴿ وَأَعْلَمُوا أَنَّمَا غَنِمْتُمْ مِنْ شَيْءٍ فَإِنَّ لِلَّهِ خُمُسَهُ وَلِلرَّسُولِ وَلِذِي الْقُرْبَىٰ وَالْيَتَامَىٰ وَالْمَسْكِينِ وَآبِئِ السَّبِيلِ إِنْ كُنْتُمْ آمَنْتُمْ بِاللَّهِ وَمَا أُنزَلْنَا عَلَىٰ عَبْدِنَا يَوْمَ الْفُرْقَانِ يَوْمَ التَّلَاقِ أَلَجَمَعَانَ وَاللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٤١﴾

إِذْ أَنْتُمْ بِالْمُدَوِّةِ الْوَادِيَةِ وَأَنْتُمْ بِالْمُدَوِّةِ الْقُصْوَىٰ وَالرَّكْبُ أَسْفَلَ مِنْكُمْ وَلَوْ تَوَاعَدْتُمْ لَأَخْتَلَفْتُمْ فِي الْبَيْعِ وَلَكِنْ لَيَقْضِي اللَّهُ أَمْرًا كَانَ مَفْعُولًا لِيَهْلِكَ مَنْ هَلَكَ عَنْ بَيِّنَةٍ وَيَحْيَىٰ مَنْ حَمَىٰ عَنْ بَيِّنَةٍ وَإِنَّ اللَّهَ لَسَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿٤٢﴾

إِذْ يُرِيكُمُ اللَّهُ فِي مَنَامِكَ قَلِيلًا وَلَوْ أَرَاكُمْ كَثِيرًا لَفَاشَلْتُمْ وَانْتَرَعْتُمْ فِي الْأَمْرِ وَلَكِنَّ اللَّهَ سَلَّمَ إِنَّكُمْ عَلَيْهِ إِذَاتِ الضُّدُورِ ﴿٤٣﴾

وَإِذْ يُرِيكُمُوهُمْ إِذِ اتَّقَيْتُمْ فِي أَعْيُنِكُمْ قَلِيلًا وَيُقَلِّلُكُمْ فِي أَعْيُنِهِمْ لِيَقْضِيَ اللَّهُ أَمْرًا كَانَ مَفْعُولًا وَإِلَى اللَّهِ تُرْجَعُ الْأُمُورُ ﴿٤٤﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِذَا لَقِيتُمْ فِئَةً فَاغْلِبُوا وَادْكُرُوا اللَّهَ كَثِيرًا لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ﴿٤٥﴾

46. Et obéissez à Allah et à Son Messager; et ne vous disputez pas, sinon vous fléchirez et perdrez votre force. Et soyez endurants, car Allah est avec les *Çâbiroûn* (les endurants).

47. Et ne soyez pas comme ceux qui sortirent de leurs demeures pour repousser la vérité et avec ostentation publique, obstruant le chemin d'Allah. Et Allah cerne ce qu'ils font.

48. Et [rappelle] quand *Chaythân* (le diable) leur eut embelli leurs actions et dit: «Nul parmi les humains ne peut vous dominer aujourd'hui, et je suis votre soutien». Mais, lorsque les deux groupes furent en vue l'un de l'autre, il tourna les talons et dit: «Je vous désavoue. Je vois ce que vous ne voyez pas; je crains Allah, et Allah est dur en punition».

49. [Et rappelez-vous], quand les hypocrites et ceux qui ont une maladie aux cœurs (dont la foi est douteuse) disaient: «Ces gens-là, leur religion les trompe». Mais quiconque place sa confiance en Allah [sera victorieux]... car Allah est Tout Puissant et Sage.

50. Si tu voyais, lorsque les anges arrachaient les âmes aux mécréants! Ils les frappaient sur leurs visages et leurs derrières [en disant]: «Goûtez au châtement du feu.

51. Cela (le châtement), pour ce que vos mains ont accompli». Et Allah n'est point injuste envers les esclaves.

52. Il en fut de même des gens de Fir'awn et ceux qui avant eux n'avaient pas cru aux *Ayât* (preuves, évidences, versets, enseignements, révélations...) d'Allah. Allah les saisit pour leurs péchés. Allah est certes fort et sévère en punition.

53. C'est qu'en effet Allah ne modifie pas

وَأَطِيعُوا اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَلَا تَسْرِعُوا فَتَنَسَلُوا
وَيَذَهَبَ بِرِجَالِكُمْ وَأَصْبِرُوا إِنَّ اللَّهَ مَعَ
الصَّابِرِينَ ﴿٤٦﴾

وَلَا تَكُونُوا كَالَّذِينَ خَرَجُوا مِنْ دِيَارِهِمْ
بَطْرًا وَرِفَاءَ الْآنَاسِ وَصُدُّوا عَنْ سَبِيلِ
اللَّهِ وَاللَّهُ بِمَا يَعْمَلُونَ مُحِيطٌ ﴿٤٧﴾

وَإِذْ زَيَّنَ لَهُمُ الشَّيْطَانُ أَعْمَالَهُمْ وَقَالَ لَا
غَالِبَ لَكُمْ الْيَوْمَ مِنَ الْآنَاسِ وَإِنِّي
جَارٌ لَكُمْ فَلَمَّا تَرَاءَتِ الْعِصَتَانِ فَكَفَّ عَلَى
عَيْبِهِ وَقَالَ إِنِّي بَرِيءٌ مِنْكُمْ إِنِّي أَرَى
مَا لَا تَرَوْنَ إِنِّي أَخَافُ اللَّهَ وَاللَّهُ شَدِيدُ
الْعِقَابِ ﴿٤٨﴾

إِذْ يَقُولُ الْمُنَافِقُونَ وَالَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمْ
مَّرَضٌ عَرَّ هَذَا لَآءِ دِينِهِمْ وَمَنْ يَتَوَكَّلْ عَلَى
اللَّهِ فَإِنَّ اللَّهَ غَازِبٌ حَكِيمٌ ﴿٤٩﴾

وَلَوْ تَرَى إِذْ يَتَوَفَّى الَّذِينَ كَفَرُوا
الْمَلَائِكَةُ يَضْرِبُونَ وُجُوهَهُمْ وَأَدْبَارَهُمْ
وَذُوقُوا عَذَابَ الْحَرِيقِ ﴿٥٠﴾

ذَلِكَ بِمَا قَدَّمْت أَيْدِيكُمْ وَأَنَّ اللَّهَ لَيْسَ
بِظَلْمٍ لِلْعَالَمِينَ ﴿٥١﴾

كَذَابَ آلِ فِرْعَوْنَ وَالَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ
كَفَرُوا بِعَاقِبَتِ اللَّهِ فَأَعَدَّ اللَّهُ لَهُمْ
يُدُوبِهِمْ
إِنَّ اللَّهَ قَوِيٌّ شَدِيدُ الْعِقَابِ ﴿٥٢﴾

ذَلِكَ بِأَنَّ اللَّهَ لَمْ يَكُ مُغَيِّرًا نِعْمَةً أَنْعَمَهَا عَلَى

un bienfait dont Il a gratifié un peuple avant que celui-ci change ce qui est en lui-même. Et Allah est Audient et Omniscient.

54. Il en fut de même des gens de Fir'awn et ceux qui avant eux, avaient traité de mensonges les *Ayât* (enseignements) de leur Seigneur. Nous les avons fait périr pour leurs péchés. Et Nous avons noyé les gens de Fir'awn. Car ils étaient tous des *Zâlimouïn* (injustes).

55. Les pires bêtes, auprès d'Allah, sont ceux qui ont été infidèles (dans le passé)^[1] et qui ne croient donc point (actuellement),

56. ceux-là mêmes avec lesquels tu as fait un pacte et qui chaque fois le rompent, sans aucune crainte [d'Allah].

57. Donc, si tu (Mouhammad ﷺ) les maîtrises à la guerre, inflige-leur un châtiement exemplaire de telle sorte que ceux qui sont derrière eux soient effarouchés. Afin qu'ils se souviennent !

58. Et si jamais tu crains vraiment une trahison de la part d'un peuple, dénonce alors le pacte (que tu as conclu avec lui), d'une façon franche et loyale car Allah n'aime pas les traîtres.

59. Que les mécréants ne pensent pas qu'ils Nous ont échappé. Non, ils ne pourront jamais Nous empêcher [de les rattraper à n'importe quel moment].

60. Et préparez [pour lutter] contre eux tout ce que vous pouvez comme force et comme cavalerie équipée, afin d'effrayer l'ennemi d'Allah et le vôtre, et d'autres encore que vous ne connaissez pas en dehors de ceux-ci mais qu'Allah connaît. Et tout ce que vous dépensez dans le sentier d'Allah

قَوْمٍ حَتَّى يُعْرُوا مَا يَافُسِيهِمْ وَأَنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿٥٧﴾

كَذَّابٍ ءَالَ فِرْعَوْنَ وَالَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ
كَذَّبُوا بِآيَاتِ رَبِّهِمْ فَأَهْلَكْنَاهُمْ بِذُنُوبِهِمْ
وَأَعْرَفْنَا ءَالَ فِرْعَوْنَ وَكُلَّ كَانُوا ظَالِمِينَ ﴿٥٨﴾

إِنَّ شَرَّ الدَّوَابِّ عِنْدَ اللَّهِ الَّذِينَ كَفَرُوا فَهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٥٩﴾

الَّذِينَ عَاهَدْتَ مِنْهُمْ ثُمَّ يَنْقُضُونَ عَهْدَهُمْ
فِي كُلِّ مَرْوَةٍ وَمَنْ لَا يَنْقُضُ عَهْدَهُ
فَإِنَّمَا يَنْقُضُ عَهْدَهُمْ فِي الْحَرْبِ فَتَرَدُّ بِهِمْ مَنْ خَلَفَهُمْ لَعَلَّهُمْ يَذَّكَّرُونَ ﴿٦٠﴾

وَأِنَّمَا تَخَافَنَ مِنْ قَوْمٍ خِيَانَةٌ فَانذِرْ إِلَيْهِمْ عَلَى سَوَاءٍ إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ الْفَائِسِينَ ﴿٦١﴾

وَلَا يَحْسَبَنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا سَبَقُوا إِنَّهُمْ لَا يُعْجِرُونَ ﴿٦٢﴾

وَأَعِدُّوا لَهُمْ مَا اسْتَطَعْتُمْ مِنْ قُوَّةٍ وَمِنْ رِبَاطِ الْخَيْلِ تُرْهِمُونَ بِهِ عَدُوَّ اللَّهِ وَعَدُوَّكُمْ وَءَاخِرِينَ مِنْ دُونِهِمْ لَا تَعْلَمُونَهُمُ اللَّهُ يَعْلَمُهُمْ وَمَا تُنْفِقُوا مِنْ شَيْءٍ فِي سَبِيلِ اللَّهِ يُوَفَّ إِلَيْكُمْ وَأَنْتُمْ لَا تُظْلَمُونَ ﴿٦٣﴾

[1] C'est-à-dire ne croient pas en leur Seigneur (Allah), nient Son Unicité, adorent d'autres divinités en dehors de Lui, nient Ses Messagers et ne croient pas à la Révélation Divine.

vous sera remboursé pleinement et vous ne serez point lésés.

61. Et s'ils inclinent à la paix, incline vers celle-ci (toi aussi) et place ta confiance en Allah, car c'est Lui l'Audient, l'Omniscient.

62. Et s'ils veulent te tromper, alors Allah te suffira. C'est Lui qui t'a soutenu par Son secours, ainsi que par [l'assistance] des croyants.

63. Il a uni leurs cœurs (par la foi). Aurais-tu dépensé tout ce qui est sur terre, tu n'aurais pu unir leurs cœurs; mais c'est Allah qui les a unis, car Il est Tout Puissant et Sage.

64. Ô Prophète (Mouhammad ﷺ), Allah et ceux des croyants qui te suivent te suffisent.

65. Ô Prophète, incite les croyants au combat. S'il se trouve parmi vous vingt endurants, ils vaincront deux cents; et s'il s'en trouve cent, ils vaincront mille mécréants, car ce sont vraiment des gens qui ne comprennent pas.

66. Maintenant, Allah a allégé votre tâche, sachant qu'il y a de la faiblesse en vous. S'il y a cent endurants parmi vous, ils vaincront deux cents; et s'il y en a mille, ils vaincront deux mille, par la grâce d'Allah. Et Allah est avec les Çâbiroûn (endurants).

67. Un prophète ne devrait pas faire de prisonniers avant d'avoir prévalu (mis les mécréants hors de combat) sur la terre. Vous voulez les biens d'ici-bas, tandis qu'Allah veut [pour vous] l'au-delà. Allah est Tout Puissant et Sage.

68. N'eût-été une prescription préalable d'Allah, un énorme châtement vous aurait touché pour ce que vous avez pris [de la rançon].

❦ وَإِنْ جَنَحُوا لِلسَّلَامِ فَاجْتَحِ لَهَا وَتَوَكَّلْ عَلَى

اللَّهِ إِنَّهُ هُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿٦١﴾

وَإِنْ يُرِيدُوا أَنْ يَخْدَعُوكَ فَإِنَّ حَسْبَكَ اللَّهُ

هُوَ الَّذِي آتَاكَ بِصَبْرِهِ وَالْمُؤْمِنِينَ ﴿٦٢﴾

وَأَلَّفَ بَيْنَ قُلُوبِهِمْ لَوْ أَنْفَقْتَ مَا فِي الْأَرْضِ

جَمِيعًا مَا أَلَّفْتَ بَيْنَ قُلُوبِهِمْ وَلَكِنَّكَ

اللَّهُ أَلَّفَ بَيْنَهُمْ إِنَّهُ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿٦٣﴾

يَأْتِيهَا النَّبِيُّ حَسْبُكَ اللَّهُ وَمَنِ اتَّبَعَكَ مِنَ

الْمُؤْمِنِينَ ﴿٦٤﴾

يَأْتِيهَا النَّبِيُّ حَرِصٍ الْمُؤْمِنِينَ عَلَى الْفِتَالِ

إِنْ يَكُنْ مِنْكُمْ عِشْرُونَ صَابِرُونَ يَغْلِبُوا

مِائَتِينَ وَإِنْ يَكُنْ مِنْكُمْ مِائَةٌ يَغْلِبُوا

أَلْفًا مِنَ الَّذِينَ كَفَرُوا بِأَنَّهُمْ قَوْمٌ لَا

يَفْقَهُونَ ﴿٦٥﴾

الْفَزَّ خَفَّفَ اللَّهُ عَنْكُمْ وَعَلِمَ أَنَّ فِيكُمْ

ضَعْفًا فَإِنْ يَكُنْ مِنْكُمْ مِائَةٌ صَابِرَةٌ يَغْلِبُوا

مِائَتَيْنِ وَإِنْ يَكُنْ مِنْكُمْ أَلْفٌ يَغْلِبُوا أَلْفِينَ

يَاذِنُ اللَّهُ وَاللَّهُ مَعَ الصَّابِرِينَ ﴿٦٦﴾

مَا كَانَتْ لِنَبِيِّ أَنْ يُكُونَ لَهُ أُسْرَى حَتَّى

يُخْرَجَ فِي الْأَرْضِ تُرِيدُونَ عَرَضَ الدُّنْيَا

وَاللَّهُ يُرِيدُ الْآخِرَةَ وَاللَّهُ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿٦٧﴾

لَوْلَا كِتَابٌ مِنَ اللَّهِ سَبَقَ لَمَسَّكُمْ فِيمَا

أَخَذْتُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿٦٨﴾

69. Mangez donc de ce qui vous est échu en butin, tant qu'il est licite et pur. Et craignez Allah, car Allah est Pardonneur et Très Miséricordieux.

70. Ô Prophète, dis aux captifs qui sont entre vos mains : « Si Allah sait qu'il y a quelque bien dans vos cœurs, Il vous donnera mieux que ce qui vous a été pris et vous pardonnera. Allah est Pardonneur et Très Miséricordieux.

71. Et s'ils veulent te trahir [ô Mouhammad ﷺ]..., ils ont déjà trahi Allah (par la mécréance); mais Il a donné prise sur eux (le jour de Badr). Et Allah est Omniscient et Sage.

72. Ceux qui ont cru, émigré et lutté de leurs biens et de leurs personnes dans le sentier d'Allah, ainsi que ceux qui leur ont donné refuge et secours, ceux-là sont alliés les uns des autres. Quant à ceux qui ont cru et n'ont pas émigré, vous ne serez pas liés à eux, jusqu'à ce qu'ils émigrent.^[1] Et s'ils vous demandent secours au nom de la reli-

كُلُوا مِمَّا غَنِمْتُمْ حَلَالًا طَيِّبًا وَاتَّقُوا اللَّهَ
إِنَّ اللَّهَ عَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٦٩﴾

يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ قُلْ لِمَن فِي أَيْدِيكُمْ مِمَّا
الْأَسْرَىٰ إِن يَعْلَمِ اللَّهُ فِي قُلُوبِكُمْ خَيْرًا
يُؤْتِكُمْ خَيْرًا مِّمَّا أُخِذَ مِنْكُمْ وَيَغْفِرَ لَكُمْ
وَاللَّهُ عَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٧٠﴾

وَإِن يُرِيدُوا خِيَانَتَكَ فَقَدْ خَانُوا اللَّهَ مِن
قَبْلُ فَأَنْكَرَ مِنْهُمْ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿٧١﴾

إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَهَاجَرُوا وَجَاهَدُوا
بِأَمْوَالِهِمْ وَأَنْفُسِهِمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَالَّذِينَ
آمَنُوا وَنَصَرُوا أُولَٰئِكَ بَعْضُهُمْ أَوْلِيَاءُ بَعْضٍ
وَالَّذِينَ آمَنُوا وَلَمْ يهاجِرُوا مَا لَكُمْ مِّنْ
لَّيْتِهِمْ مِّنْ شَيْءٍ حَتَّىٰ يهاجِرُوا وَإِنِ اسْتَنْصَرُوكُمْ فِى

^[1] Voir note sourate 3 (la famille d'Imrân) : verset 149.

Il est mentionné dans le *Tafsir d'Attabari* que la meilleure interprétation de ce verset : « Et ceux qui ne croient pas sont alliés les uns des autres » est : Si vous Musulmans du monde entier. de façon collective, n'agissez pas ainsi, si vous ne devenez pas des alliés comme un bloc uni en faisant ce qu'Allah vous ordonne de faire, il y aura une grande *Fitnah* (polythéisme, guerres, batailles, meurtres, vols, grande perversion, corruption, oppression... etc.). Et c'est une *Fitnah* que d'avoir plusieurs Khalifah (Califes ou Dirigeants Musulmans pour la seule communauté musulmane), comme cela a été mentionné dans le *Çahihou Mouslim* (L'authentique recueil des *Hadîs* de Mouslim) par 'Arfadjah qui rapporte avoir entendu le Messager d'Allah ﷺ dire : « Si vous (Musulmans) êtes tous unis [comme un seul bloc] autour d'un seul Khalifah, et qu'un homme cherche à vous séparer et à vous diviser en différents groupes, alors tuez cet homme ». Toujours dans le *Çahihou Mouslim*, dans un *Hadîs* rapporté par Abou Saïd Alkhoudry, le Messager d'Allah ﷺ a dit : « Si la *Oumma* (le monde musulman) a donné le *Baï'a* (engagement) à deux Khalifah, le califat (règne) revient au calife qui a reçu le *Baï'a* en premier lieu. Et vous devez tuer le second ».

C'est donc une obligation légale à partir des preuves évidentes sus-mentionnées et tirées du *Qur'an* et des paroles du Prophète ﷺ qu'il ne peut y avoir qu'un seul Khalife pour toute la Nation Musulmane. Autrement il y aura une grande *Fitnah* (désordre et mal) au sein des musulmans dont les résultats ne seront pas dignes de louange.

gion, à vous alors de leur porter secours, mais pas contre un peuple auquel vous êtes liés par un pacte. Et Allah observe bien ce que vous faites.

73. Et ceux qui n'ont pas cru sont alliés les uns des autres. Si vous n'agissez pas ainsi (en rompant les liens avec les infidèles et en vous unissant de par le monde sous le commandement d'un seul Calife), il y aura *Fitnah* (discorde, guerres, polythéisme) sur terre et grand désordre.^[1]

74. Et ceux qui ont cru, émigré et lutté dans le sentier d'Allah, ainsi que ceux qui leur ont donné refuge et porté secours, ceux-là sont les vrais croyants : à eux, le pardon et une récompense généreuse.

75. Et ceux qui après cela ont cru et émigré et lutté en votre compagnie, ceux-là sont des vôtres. Cependant ceux qui sont liés par la parenté ont priorité les uns envers les autres, d'après le Livre d'Allah. Certes, Allah est Omniscient.

Sourate 9 AT-TAWBAH (Le Repentir)

1. Désaveu de la part d'Allah et de Son Messenger à l'égard des *Mouchrikouïn* (polythéistes, païens, mécréants) avec qui vous avez conclu un pacte.

2. Parcourez la terre [ô vous les *Mouchrikouïn*] durant quatre mois; et sachez que vous ne réduirez pas Allah à l'impuissance et qu'Allah couvre d'ignominie les mécréants.

3. Et proclamation aux gens, de la part d'Allah et de Son Messenger, au jour du Grand Pèlerinage (le 10ème jour du mois de

الَّذِينَ فَعَلْتُمْ النَّصْرَ إِلَّا عَلَىٰ قَوْمٍ بَيْنَكُمْ
وَبَيْنَهُمْ مِيثَاقٌ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿٧٣﴾

وَالَّذِينَ كَفَرُوا بِعَهْدِهِمْ أَوْلِيَاءَ بَعْضٌ إِلَّا
تَفْعَلُوهُ تَكُنْ فِتْنَةٌ فِي الْأَرْضِ وَفَسَادٌ
كَبِيرٌ ﴿٧٤﴾

وَالَّذِينَ آمَنُوا وَهَاجَرُوا وَجَاهَدُوا فِي سَبِيلِ
اللَّهِ وَالَّذِينَ آمَنُوا وَنَصَرُوا أُولَٰئِكَ هُمُ
الْمُؤْمِنُونَ حَقًّا لَهُمْ مَغْفِرَةٌ وَرِزْقٌ كَرِيمٌ ﴿٧٥﴾

وَالَّذِينَ آمَنُوا مِن بَعْدِ وَهَجَرُوا وَجَاهَدُوا
مَعَكُمْ فَأُولَٰئِكَ مِنكُمْ وَأُولَٰئِكَ الْأَرْحَامُ بَعْضُهُمْ
أَوْلَىٰ بِبَعْضٍ فِي كِتَابِ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ بِكُلِّ شَيْءٍ
عَلِيمٌ ﴿٧٦﴾

سُورَةُ التَّوْبَةِ

بَرَاءَةٌ مِنَ اللَّهِ وَرَسُولِهِ إِلَى الَّذِينَ عَاهَدْتُمْ مِنَ
الْمُشْرِكِينَ ﴿١﴾

فَيَسْجُورُوا فِي الْأَرْضِ أَرْبَعَةَ أَشْهُرٍ وَعَلِمُوا
أَنَّكُمْ عِندَ مُعْجِزِ اللَّهِ وَأَنَّ اللَّهَ مُخَوِّ
الْكَافِرِينَ ﴿٢﴾

وَأَذَانٌ مِنَ اللَّهِ وَرَسُولِهِ إِلَى النَّاسِ يَوْمَ الْحَجِّ
الْأَكْبَرِ أَنَّ اللَّهَ بَرِيءٌ مِنَ الْمُشْرِكِينَ

[1] Voir note sourate 2 (la vache) : verset 193.

Zoul-Hidjdja ou 12ème mois du calendrier islamique), qu'Allah et Son Messager désavouent les *Mouchrikoûn*. Si vous vous repentez (vous les *Mouchrikoûn*), ce sera mieux pour vous. Mais si vous vous détournez, sachez que vous ne réduirez pas Allah à l'impuissance. Et annonce un châtiment douloureux à ceux qui ne croient pas.

4. A l'exception des *Mouchrikoûn* avec lesquels vous avez conclu un pacte, et qui, par la suite, ne vous ont manqué en rien, et n'ont soutenu personne [à lutter] contre vous : respectez pleinement le pacte conclu avec eux jusqu'au terme convenu. Allah aime les *Mouttaqoûn* (pieux...).

5. Après l'expiration des mois sacrés (le premier, le septième, le onzième et le douzième mois du calendrier islamique), tuez les *Mouchrikoûn* où que vous les trouviez. Capturez-les, assiégez-les et guettez-les dans toute embuscade. Si ensuite ils se repentent, accomplissent la *Çalât* et acquittent la *Zakât*, alors laissez-leur la voie libre, car Allah est Pardonneur et Très Miséricordieux.^[1]

6. Et si l'un des *Mouchrikoûn* te demande asile, accorde-le lui, afin qu'il entende la parole d'Allah (le *Qour'ân*), puis fais-le par-

وَرَسُولُهُ فَإِنْ تُبْتُمْ فَهُمْ حَيْرٌ لَكُمْ وَإِنْ
تَوَلَّيْتُمْ فَأَعْلَمُوا أَنَّكُمْ عِزٌّ مَعْجِزِي اللَّهِ
وَيَنْبِرُ الَّذِينَ كَفَرُوا بِعَدَابِ اللَّهِ ﴿٤﴾

إِلَّا الَّذِينَ عَاهَدْتُمْ مِنَ الْمُشْرِكِينَ ثُمَّ لَمْ
يَنْقُصُواكُمْ شَيْئًا وَلَمْ يُظَاهِرُوا عَلَيْكُمْ أَحَدًا
فَأَتِمُّوا إِلَيْهِمْ عَهْدَكُمْ إِلَىٰ مُدَّتِهِمْ إِنَّ اللَّهَ
يُحِبُّ الْمُتَّقِينَ ﴿٥﴾

فَإِذَا انْسَلَخَ الْأَشْهُرُ الْحُرْمُ فَاقْتُلُوا الْمُشْرِكِينَ
حَيْثُ وَجَدْتُمُوهُمْ وَنَذِرُوهُمْ وَأَحْضَرُوهُمْ
وَأَقْعُدُوا لَهُمْ كُلَّ مَرْصِدٍ إِن تَابُوا
وَأَقَامُوا الصَّلَاةَ وَآتَوُا الزَّكَاةَ فَخَلُّوا
سَبِيلَهُمْ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٥﴾

وَإِنْ أَحَدٌ مِنَ الْمُشْرِكِينَ اسْتَجَارَكَ فَأَجِرْهُ
حَتَّىٰ يَسْمَعَ كَلِمَةَ اللَّهِ ثُمَّ أَبْلِغْهُ مَأْمَنَهُ دَٰلِكَ

[1] Abou Houraira - qu'Allah l'agrée - rapporte que lorsque le Prophète ﷺ mourut, Abou Bakr devint son successeur. Certain arabes retournèrent alors à la mécréance. [Abou Bakr décida alors de les combattre], Oumar lui dit : « Ô Abou Bakr ! Comment peux-tu combattre ces gens alors que le Messager d'Allah ﷺ a dit : « Il m'a été ordonné de combattre les gens jusqu'à ce qu'ils disent : « *Lâ ilâha illallah* » (Il n'y a de divinité digne d'adoration hormis Allah). Et quiconque dit cela, a préservé ses biens et sa vie de moi, à moins qu'il ne soit coupable au regard de l'Islam et alors, son compte incombe à Allah » ? Abou Bakr lui répondit : « Je jure par Allah, je combattrais quiconque fait une différence entre la *Çalât* (prière) et la *Zakât* car la *Zakât* est le droit à prélever sur la propriété (selon les commandements d'Allah). Je jure par Allah ! S'ils refusent de me payer même un chevreau qu'ils ont l'habitude de payer au Messager ﷺ, je les combattrai pour cela. Oumar dit : « Je jure par Allah, ce n'était rien, mais j'ai constaté qu'Allah a ouvert la poitrine de Abou Bakr vers la décision au combat. Par conséquent, je me suis rendu compte que sa décision était juste ». (*Çahihoul-Boukhâry, Hadîs no 6924 et no 6925*).

venir à son lieu de sécurité. Car ce sont des gens qui ne savent pas.

7. Comment y aurait-il pour les *Mouchrikoûn* un pacte admis par Allah et par Son Messenger ? A l'exception de ceux avec lesquels vous avez conclu un pacte près de *Almasdjidil-Harâm* (la Mosquée sacrée à Makkah). Tant qu'ils sont droits envers vous, soyez droits envers eux. Car Allah aime les *Mouttaqouîn* (pieux).

8. Comment donc [un pareil pacte sera conclu avec eux] ! Quand ils triomphent de vous, ils ne respectent à votre égard, ni parenté ni pacte conclu. Ils vous satisfont de leurs bouches [par de bonnes paroles], tandis que leurs cœurs se refusent ; et la plupart d'entre eux sont des *Fâsiqouîn* (les rebelles, les pervers, ceux qui désobéissent à Allah).

9. Ils troquent à vil prix les *Ayât* (preuves, évidences, versets, enseignements, révélations...) d'Allah et obstruent Son chemin. Ce qu'ils font est très mauvais !

10. Ils ne respectent, à l'égard d'un croyant, ni parenté ni pacte conclu. Et ceux-là sont les transgresseurs.

11. Mais s'ils se repentent [en abandonnant le polythéisme pour embrasser le pur monothéisme islamique], accomplissent la *Çalât* et acquittent la *Zakât*,^[1] ils deviendront vos frères en religion. Nous exposons intelligiblement les *Ayât* pour des gens qui savent.

12. Et si, après le pacte, ils violent leurs serments et attaquent votre religion, combattez alors les chefs de la mécréance (les chefs païens parmi les *Qouraïch* de Makkah) – car ils ne tiennent aucun serment – peut-être cesseront-ils [leurs mauvaises actions] ?

يَأْتَنَّهُمْ قَوْمٌ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٦﴾

كَيْفَ يَكُونُ لِلْمُشْرِكِينَ عَهْدٌ عِنْدَ اللَّهِ وَعِنْدَ رَسُولِهِ إِلَّا الَّذِينَ عَاهَدْتُمْ عِنْدَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ فَمَا اسْتَقْتُمُوا لَكُمْ فَاسْتَقِيمُوا لَهُمْ إِنَّ اللَّهَ بَحِيبُ الْمُتَّقِينَ ﴿٧﴾

كَيْفَ وَإِن يَظْهَرُوا عَلَيْكُمْ لَا يَرْقُبُوا فِيكُمْ إِلَّا ذِمَّةً يُرْضُونَكُمْ بِأَفْوَاهِهِمْ وَذَانَ قُلُوبِهِمْ وَأَكْفَرُهُمْ فَيَسْئَلُونَ ﴿٨﴾

أَشْرَوْا بِعَايَتِ اللَّهِ ثَمَنًا قَلِيلًا فَصَدَّوْا عَنْ سَبِيلِهِ إِنَّهُمْ سَاءَ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٩﴾

لَا يَرْقُبُونَ فِي مُؤْمِنٍ إِلَّا وَلَا ذِمَّةً وَأُولَئِكَ هُمُ الْمُعْتَدُونَ ﴿١٠﴾

فَإِن تَابُوا وَأَقَامُوا الصَّلَاةَ وَآتَوْا الزَّكَاةَ فَخِوَانَكُمْ فِي الَّذِينَ وَنُفِصِلُ الْآيَاتِ لِقَوْمٍ يَعْلَمُونَ ﴿١١﴾

وَإِن تَكْفُرُوا أَيْمَنَهُمْ مِنْ بَعْدِ عَهْدِهِمْ وَطَعْنُوا فِي دِينِكُمْ فَقَتَلُوا آيْمَةً الْكُفْرِ إِنَّهُمْ لَا آيْمَانَ لَهُمْ لَعَلَّهُمْ يَنْتَهُرُونَ ﴿١٢﴾

[1] Voir note sourate 9 (le repentir) : verset 5.

13. Ne combattriez-vous pas des gens qui ont violé leurs serments, qui ont voulu bannir le Messager et alors que ce sont eux qui vous ont attaqués les premiers? Les redouteriez-vous? C'est Allah qui est plus digne de votre crainte si vous êtes croyants!

14. Combattez-les. Allah, par vos mains, les châtiara, les couvrira d'ignominie, vous donnera la victoire sur eux et guérira les poitrines d'un peuple croyant.

15. Et il fera partir la colère de leurs cœurs. Allah accueille le repentir de qui Il veut. Allah est Omniscient et Sage.

16. Pensez-vous que vous serez délaissés, cependant qu'Allah n'a pas encore distingué ceux d'entre vous qui ont lutté et qui n'ont pas cherché de *Walidjah* (des alliés, conseillers, consultants...) en dehors d'Allah, de Son Messager et des croyants? Et Allah est Parfaitement Connaisseur de ce que vous faites.

17. Il n'appartient pas aux *Mouchrikoûn* (polythéistes, païens, mécréants) de peupler (fréquenter) les mosquées d'Allah, vu qu'ils témoignent contre eux-mêmes de leur mécréance. Voilà ceux dont les œuvres sont vaines; et ils demeureront éternellement dans le feu.

18. Ne peupleront les mosquées d'Allah que ceux qui croient en Allah et au Jour dernier, accomplissent la *Çalât*, acquittent la *Zakât* et ne craignent qu'Allah. Il se peut que ceux-là soient du nombre des bien-guidés.

19. Feriez-vous de la charge de donner à boire aux pèlerins et d'entretenir *Almasdjidil-Harâm* (la Mosquée sacrée à Makkah) [des devoirs] comparables [au mérite] de celui qui croit en Allah et au Jour dernier et

أَلَا لَتَنبَلُوْنَ قَوْمًا نَّكَلْنَا أَيْمَانَهُمْ
وَهَكُنُوا بِإِخْرَاجِ الرَّسُولِ وَهُمْ بَدُّوْكُمْ
أَوْلَىٰ مَرَّةً أَخَشَوْهُمْ فَاَللَّهُ أَحَقُّ أَنْ

تَخْشَوْهُ إِنْ كُنْتُمْ مُّؤْمِنِينَ ﴿١٣﴾

فَتَلَوْهُمْ يُعَذِّبُهُمُ اللَّهُ بِأَيْدِيكُمْ وَيُخْرِجُهُمْ
وَيَصْرَمَكُمْ عَلَيْهِمْ وَيُشْفِ صُدُورَ قَوْمٍ

مُؤْمِنِينَ ﴿١٤﴾

وَيُذْهِبُ غَيْظَ قُلُوبِهِمْ وَيَتُوبُ اللَّهُ عَلَىٰ

مَنْ يَشَاءُ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿١٥﴾

أَمْ حَسِبْتُمْ أَنْ تُتْرَكُوا وَلَمَّا يَعْلَمِ اللَّهُ الَّذِينَ
جَاهَدُوا مِنْكُمْ وَلَمْ يَسْتَحِدُوا مِنْ دُونِ اللَّهِ
وَلَا رَسُولِهِ وَلَا الْمُؤْمِنِينَ وَلِجَمَّةٍ وَاللَّهُ خَبِيرٌ

بِمَا تَعْمَلُونَ ﴿١٦﴾

مَا كَانَ لِلْمُشْرِكِينَ أَنْ يَعْمُرُوا مَسْجِدَ اللَّهِ

شَاهِدِينَ عَلَىٰ أَنْفُسِهِمْ بِالْكَفْرِ أُولَٰئِكَ
حَبِطَتْ أَعْمَالُهُمْ فِي النَّارِ هُمْ

خَالِدُونَ ﴿١٧﴾

إِنَّمَا يَعْمُرُ مَسْجِدَ اللَّهِ مَنْ آمَنَ بِاللَّهِ

وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَأَقَامَ الصَّلَاةَ وَآتَىٰ

الزَّكَاةَ وَلَمْ يَخْشَ إِلَّا اللَّهَ فَعَسَىٰ أُولَٰئِكَ

أَنْ يَكُونُوا مِنَ الْمُهْتَدِينَ ﴿١٨﴾

﴿١٩﴾ أَجَعَلْتُمْ سِقَايَةَ الْحَاجِّ وَالصَّاعَةَ الْمَسْجِدِ

الْحَرَامِ كَمَنْ آمَنَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَجَاهَدَ

فِي سَبِيلِ اللَّهِ لَا يَسْتَوُونَ عِنْدَ اللَّهِ وَاللَّهُ لَا

lutte dans le sentier d'Allah ? Ils ne sont pas égaux auprès d'Allah et Allah ne guide pas les *Zâlimouîn* (injustes, polythéistes).

20. Ceux qui ont cru [en l'Unité d'Allah], qui ont émigré et qui ont lutté par leurs biens et leurs personnes dans le sentier d'Allah, ont les plus hauts rangs auprès d'Allah... et ce sont eux les victorieux.^[1]

21. Leur Seigneur leur annonce de Sa part, miséricorde et agrément, et des jardins (le Paradis) où il y aura pour eux un délice permanent,

22. où ils demeureront éternellement. Certes il y a auprès d'Allah une énorme récompense.

23. Ô vous qui croyez ! Ne prenez pas pour alliés vos pères et vos frères s'ils préfèrent la mécréance à la foi. Et quiconque parmi vous les prend pour alliés... ceux-là sont les *Zâlimouîn* (injustes, polythéistes).

يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ ﴿١٩﴾

الَّذِينَ آمَنُوا وَهَاجَرُوا وَجَاهَدُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ
يَأْمُرُهُمْ وَأَنْفُسِهِمْ أَكْثَرُ دَرَجَةً عِنْدَ اللَّهِ وَأُولَئِكَ
هُمُ الْفَائِزُونَ ﴿٢٠﴾

يُنَبِّئُهُمْ رَبُّهُمْ بِرَحْمَةٍ مِنْهُ وَرِضْوَانٍ
وَجَنَّاتٍ لَّهُمْ فِيهَا نَعِيمٌ مُّبِينٌ ﴿٢١﴾

خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا إِنَّ اللَّهَ عِنْدَهُ أَجْرٌ
عَظِيمٌ ﴿٢٢﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَتَّخِذُوا آبَاءَكُمْ
وَأَخْوَانَكُمْ أَوْلِيَاءَ إِنِ اسْتَحَبُّوا الْكُفْرَ
عَلَى الْإِيمَانِ وَمَنْ يَتَّخِذْ مِنْكُمْ
أَوْلِيَاءَ فَهُمُ الظَّالِمُونَ ﴿٢٣﴾

[1] A) Aboû Houraira – qu'Allah l'agrée – rapporte que le Prophète ﷺ a dit : « Quiconque croit en Allah et à Son Messager, accomplit la Çalât et jeûne le mois de Ramadan, Allah a fait la promesse de le faire entrer au Paradis, qu'il soit sorti pour combattre dans la voie d'Allah ou qu'il soit resté sur la terre où il est né. Les gens dirent : « Ô Messager d'Allah, devons-nous informer les gens de cette bonne nouvelle ? Il répondit : « Certes, le Paradis a cent degrés qu'Allah a réservés aux *Moudjàhidoûn* (les combattants) qui combattent pour Sa cause, et la distance entre deux degrés équivalait à la distance entre le ciel et la terre. Ainsi, quand vous demandez à Allah [le Paradis], demandez le Firdaws qui est le milieu et la partie la plus élevée du paradis .

Le sous-narrateur ajouta : « Je pense que le Prophète ﷺ a dit aussi qu'au dessus (du *Firdaws*) se trouve le Trône du Très-Miséricordieux. C'est à partir de lui (le *Firdaws*) que jaillissent les sources du Paradis ». (*Çahîhoul-Boukhârî, Hadîs no 2790*).

B) *Le souhait de mourir en martyr*

Aboû Houraira – qu'Allah l'agrée – rapporte qu'il a entendu le Prophète ﷺ dire : « Je jure par Celui Qui déteint mon âme ! N'eut été le souci de priver certains hommes parmi les croyants qui n'aiment pas que je les laisse en arrière (à la maison) et à qui je ne peux pas procurer [toujours] des moyens de transport, je ne laisserais certainement aucune *Sariyya* (expédition militaire) sortir pour le *Djihâd* dans la voie d'Allah sans y participer personnellement. En effet, je jure par Celui Qui détient mon âme dans Sa Main ! J'aimerais mourir en martyr pour la cause d'Allah, puis revenir à la vie et mourir en martyr puis revenir à la vie et mourir en martyr puis revenir à la vie et mourir en martyr et ensuite mourir en martyr ». (*Çahîhoul-Boukhârî, Hadîs no 2797*).

24. Dis : « Si vos pères, vos enfants, vos frères, vos épouses, vos clans, les biens que vous gagnez, le négoce dont vous craignez le déclin et les demeures qui vous sont agréables, vous sont plus chers qu'Allah, Son Messager et la lutte dans le sentier d'Allah,^[1] alors attendez qu'Allah fasse venir Son ordre. Et Allah ne guide pas les *Fâsiqoun* (les rebelles, les pervers, ceux qui désobéissent à Allah) ».

25. Allah vous a déjà secourus en maints endroits. Et [rappelez-vous] le jour de [la bataille de] Hounaïn, quand vous étiez fiers de votre grand nombre et que cela ne vous a servi à rien. La terre, malgré son étendue vous devint bien étroite ; puis vous avez tourné le dos en fuyards.

26. Puis, Allah fit descendre Sa *Sakînah* (quiétude, tranquillité, réconfort) sur Son Messager et sur les croyants. Il fit descendre des troupes (d'anges) que vous ne voyiez pas, et châtia ceux qui ont mécré. Telle est la rétribution des mécréants.

27. Après cela, Allah accueillera le repentir de qui Il veut, car Allah est Pardonneur et Très Miséricordieux.

28. Ô vous qui croyez ! Les *Mouchrikoûn* ne sont que *Nadja-soun* (impureté)^[2] : qu'ils ne s'approchent plus de *Almasdjidil-Harâm* (la Mosquée sacrée à Makkah), après l'année en cours. Et si vous redoutez une pénurie, Allah vous enrichira, s'Il veut, de

قُلْ إِنْ كَانَ آبَاؤُكُمْ وَأَبْنَاؤُكُمْ وَإِخْوَانُكُمْ
وَأَزْوَاجُكُمْ وَعِيْبَتُكُمْ وَأَمْوَالٌ أُقْرَبْتُمْوهَا
وَبِحَرَّةٍ تُحْسِنُونَ كَسَادَهَا وَمَسْكِنٌ تَرْضَوْنَهَا أَحَبَّ
إِلَيْكُمْ مِنْ اللَّهِ وَرَسُولِهِ وَجِهَادٍ فِي
سَبِيلِهِ فَتَرْتَفِعُوا حَتَّىٰ يَأْتِيَ اللَّهُ بِأَمْرٍ
وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْفَاسِقِينَ ﴿٢٤﴾

لَقَدْ نَصَرَكُمُ اللَّهُ فِي مَوَاطِنَ كَثِيرَةٍ
وَيَوْمَ حُنَيْنٍ إِذْ أَعْجَبْتُمْ كَثْرَتَكُمْ فَلَمْ
تُغْنِ عَنْكُمْ شَيْئًا وَصَافَتْ عَلَيْكُمْ
الْأَرْضُ يَمَّا رَجَبْتُمْ ثُمَّ وَلَيْتُمْ
مُدْرِيكًا ﴿٢٥﴾

ثُمَّ أَنْزَلَ اللَّهُ سَكِينَتَهُ عَلَىٰ رَسُولِهِ وَعَلَى
الْمُؤْمِنِينَ وَأَنْزَلَ جُنُودًا لَمْ تَرَوْهَا وَعَدَدَ
الَّذِينَ كَفَرُوا وَذَلِكَ جَزَاءُ
الْكٰفِرِينَ ﴿٢٦﴾

ثُمَّ يَتُوبُ اللَّهُ مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ عَلَىٰ مَنْ
يَشَاءُ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٢٧﴾

يَتَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا إِنَّمَا الْمُشْرِكُونَ
جَنَسٌ فَلَا يَقْرَبُوا الْمَسْجِدَ الْحَرَامَ بَعْدَ
عَلْيَمِهِمْ هَذَا وَإِنْ جَفْتُمْ عَيْلَةً فَسَوْفَ
يُغْنِيكُمْ اللَّهُ مِنْ فَضْلِهِ إِنْ شَاءَ إِنَّكَ

[1] Voir note sourate 2 (la vache) : verset 190.

[2] Leur impureté est à la fois spirituelle et physique : elle est spirituelle parce qu'ils ne croient pas en l'Unité d'Allah et à Son Prophète Mouhammad ﷺ. Elle (leur impureté) est aussi physique parce qu'ils manquent d'hygiène personnelle (car ils ne se purifient pas de l'urine et du sang comme les musulmans. Leurs récipients sont aussi impurs vu qu'ils s'en servent pour boire l'alcool). Et le mot *Nadjas* est utilisé pour les personnes qui ont une impureté spirituelle. Tels les *Mouchrikoûn* ou mécréants.

par Sa grâce. Car Allah est Omniscient et Sage.

29. Combattez ceux qui ne croient ni en Allah ni au Jour dernier, qui n'interdisent pas ce qu'Allah et Son Messager ont interdit et qui ne professent pas la religion de la vérité, parmi ceux qui ont reçu le Livre, jusqu'à ce qu'ils versent la *Djizyah* (capitation)^[1] de leurs propres mains, après s'être humiliés.

30. Les Juifs disent : «'Ouzair est fils d'Allah» et les Chrétiens disent : «Le Messie est fils d'Allah». Telle est la parole provenant de leurs bouches. Ils reprennent ainsi les paroles des mécréants d'avant eux. Qu'Allah les anéantisse ! Comment s'écartent-ils [de la vérité] !^[2]

31. Ils (les juifs et les chrétiens) ont pris leurs rabbins et leurs moines, ainsi que le Messie fils de Maryam, comme seigneurs en dehors d'Allah, alors qu'on ne leur a commandé que d'adorer un Dieu Unique. *Lâ ilâha illâ houwa* (Pas de divinité digne d'adoration à part Lui ! Gloire à Lui !)^[3] Il est au-dessus de ce qu'ils [Lui] associent.

32. Ils (les mécréants, les juifs et les chrétiens) veulent éteindre avec leurs bouches la lumière d'Allah [avec laquelle Mouhammad ﷺ est envoyé, (le pur

اللَّهُ عَلَيْهِ حَكِيمٌ ﴿٢٩﴾

قَاتِلُوا الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَلَا
بِالْيَوْمِ الْآخِرِ وَلَا يُحَرِّمُونَ مَا حَرَّمَ اللَّهُ
وَرَسُولُهُ وَلَا يَدِينُونَ دِينَ الْحَقِّ مِنَ
الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ حَتَّى يُعْطُوا
الْجِزْيَةَ عَنْ يَدٍ وَهُمْ صَاغِرُونَ ﴿٣٠﴾

وَقَالَتِ الْيَهُودُ عُزَيْرٌ ابْنُ اللَّهِ وَقَالَتِ
النَّصَارَى الْمَسِيحُ ابْنُ اللَّهِ ذَلِكَ
قَوْلُهُمْ بِأَفْوَاهِهِمْ يُكْفَرُونَ قَوْلَ الَّذِينَ
كَفَرُوا مِنْ قَبْلُ قَنَلْنَاهُمْ اللَّهُ أَنْتَ
يُؤَفِّكُونَ ﴿٣١﴾

اتَّخَذُوا أَحْبَابَهُمْ وَرَبَّهُمْ أَرْبَابًا مِنْ
دُونِ اللَّهِ وَالْمَسِيحَ ابْنَ مَرْيَمَ وَمَا
أُمرُوا إِلَّا لِيَعْبُدُوا إِلَهًا وَاحِدًا لَا
إِلَهَ إِلَّا هُوَ سُبْحَانَهُ عَمَّا
يُشْرِكُونَ ﴿٣٢﴾

يُرِيدُونَ أَنْ يُطْفِئُوا نُورَ اللَّهِ بِأَفْوَاهِهِمْ
وَيَأْتِي اللَّهُ إِلَّا أَنْ يَشَاءَ نُورُهُ وَلَوْ كَرِهَ
الْكَافِرُونَ ﴿٣٣﴾

[1] A) Voir note sourate 2 (la vache) : verset 193.

B) Abou Houraira - qu'Allah l'agrée - rapporte que le Messager d'Allah ﷺ a dit : « La Dernière Heure n'arrivera pas avant que vous ne combattiez les juifs au point que la pierre derrière laquelle se cachera un juif dira : "Ô musulman ! Il y a un juif qui se cache derrière moi, viens le tuer ». (Çahihoul-Boukhârî, Hadîş no 2926).

* C) *Djizyah* : une taxe imposée aux gens de l'Écriture (Juifs et Chrétiens) qui sont sous la protection du gouvernement Musulman.

[2] A) Voir note sourate 2 (la vache) : verset 116.

B) Voir note sourate 4 (les femmes) : verset 40.

(C) Voir note sourate 68 (la plume) : verset 42.

[3] Voir note sourate 6 (les bestiaux) : verset 121.

monothéisme islamique)], alors qu'Allah ne veut que parachever Sa lumière, quelque répulsion qu'en aient les mécréants.

33. C'est Lui qui a envoyé Son Messager avec la bonne direction et la religion de la vérité, afin qu'elle triomphe sur toute autre religion, quelque répulsion qu'en aient les *Mouchrikoûn* (les idolâtres, les polythéistes, les mécréants vis-à-vis de l'Unicité d'Allah, les païens).

34. Ô vous qui croyez ! Beaucoup de rabbins et de moines dévorent les biens des gens illégalement et [leur] obstruent le sentier d'Allah. A ceux qui thésaurisent l'or et l'argent (qui ne prélèvent pas leur *Zakât*) et ne les dépensent pas dans le sentier d'Allah, annonce un châtiment douloureux,

35. le jour où [ces trésors (*Kanz*) dont la *Zakât* n'a pas été prélevée] seront portés à l'incandescence dans le feu de l'enfer et qu'en seront brûlés leurs fronts, leurs flancs et leurs dos : voici ce que vous avez thésaurisé pour vous-mêmes. Goûtez donc de ce que vous thésaurisiez».^[1]

36. Le nombre de mois, auprès d'Allah, est de douze, dans la prescription d'Allah, le jour où Il créa les cieux et la terre. Quatre d'entre eux sont sacrés (le premier, le septième, le onzième et le douzième mois du calendrier islamique) : telle est la religion droite. [Durant ces mois], ne faites pas de tort à vous-mêmes. Combattez les *Mouchrikoûn* sans exception,^[2] comme ils vous combattent sans exception. Et sachez qu'Allah est avec les *Mouttaqoûn* (les pieux).

هُوَ الَّذِي أَرْسَلَ رَسُولَهُ بِالْهُدَىٰ وَدِينِ الْحَقِّ لِيُظْهِرَهُ عَلَى الدِّينِ كُلِّهِ وَلَوْ كَرِهَ الْمُشْرِكُونَ ﴿٣٣﴾

﴿٣٤﴾ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِنَّ كَثِيرًا مِّنَ الْأَحْبَارِ وَالرُّهْبَانِ لِيَآكُلُوا أَمْوَالَ النَّاسِ بِالْبَطْلِ وَبِضُورٍ عَن سَبِيلِ اللَّهِ وَالَّذِينَ يَكْتُمُونَ الذَّهَبَ وَالْفِضَّةَ وَلَا يُفْقِدُونَهَا فِي سَبِيلِ اللَّهِ فَبَشِّرْهُمْ بِعَذَابٍ أَلِيمٍ ﴿٣٥﴾

يَوْمَ يُحْمَىٰ عَلَيْهَا فِي نَارِ جَهَنَّمَ فَتُكْوَىٰ بِهَا جِبَاهُهُمْ وَجُنُوبُهُمْ وَظُهُورُهُمْ هَذَا مَا كَفَرْتُمْ أَنفُسِكُمْ فَذُوقُوا مَا كُنتُمْ تَكْتُمُونَ ﴿٣٦﴾

إِنَّ عِدَّةَ الشُّهُورِ عِنْدَ اللَّهِ اثْنَا عَشَرَ شَهْرًا فِي كِتَابِ اللَّهِ يَوْمَ خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ مِنْهَا أَرْبَعَةٌ حُرُمٌ ذَلِكَ الدِّينُ الْقَيِّمُ فَلَا تَظْلِمُوا فِيهِنَّ أَنفُسَكُمْ وَقَاتِلُوا الْمُشْرِكِينَ كَافَّةً كَمَا يُقَاتِلُونَكُمْ كَافَّةً وَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ مَعَ الْمُتَّقِينَ ﴿٣٧﴾

[1] Voir note sourate 3 (la famille d'Imrân) : verset 180.

[2] Voir notes sourate 2 (la vache) : verset 193 et sourate 8 (le butin) : verset 73.

37. Le report d'un mois sacré à un autre est un surcroît de mécréance. Par là, les mécréants sont égarés : une année, ils le font profane, et une année, ils le font sacré, afin d'ajuster le nombre de mois qu'Allah a fait sacrés. Ainsi rendent-ils profane ce qu'Allah a fait sacré. Leurs méfaits leurs sont enjolivés. Et Allah ne guide pas les gens mécréants.

38. Ô vous qui croyez ! Qu'avez-vous ? Lorsque l'on vous a dit : « Elancez-vous dans le sentier d'Allah » ; vous vous êtes appesantis sur la terre. La vie présente vous agrée-t-elle plus que l'au-delà ? Or, la jouissance de la vie présente ne sera que peu de chose, comparée à l'au-delà !^[1]

39. Si vous ne vous lancez pas au combat, Il vous châtierra d'un châtiment douloureux et vous remplacera par un autre peuple. Vous ne Lui nuirez en rien. Et Allah est Omnipotent.

40. Si vous ne lui (Mouhammad ﷺ) portez pas secours... Allah l'a déjà secouru, lorsque ceux qui avaient mécru l'avaient banni, deuxième de deux. Quand ils étaient dans la grotte et qu'il disait à son compagnon : « Ne t'afflige pas, car Allah est avec nous ». Allah fit alors descendre sur lui Sa *Sakinah* (quiétude, sérénité, réconfort) et le soutint de soldats (anges) que vous ne voyiez pas ; et Il abaissa ainsi la parole des mécréants, tandis que la parole d'Allah eut le dessus. Et Allah est Tout Puissant et Sage.

إِنَّمَا لِلنَّبِيِّ زِيَادَةٌ فِي الْكُفْرِ يُضَلُّ بِهِ
الَّذِينَ كَفَرُوا بِحُجُوبِهِمْ عَمَّا
لِيُؤَاطِفُوا عِدَّةَ مَا حَرَّمَ اللَّهُ فَيُحِلُّوا مَا
حَرَّمَ اللَّهُ زَيْنَ لَهُمْ سُوهُ أَعْمَالِهِمْ
وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْكَافِرِينَ ﴿٣٧﴾

يَتَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا مَا لَكُمْ إِذَا قِيلَ
لَكُمْ أَنْفِرُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ أَنْتَلْتُمْ إِلَى
الْأَرْضِ أَرْضَيْكُمْ بِالْحَيَاةِ الدُّنْيَا مِنَ
الْآخِرَةِ فَمَا مَتَّعَ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا فِي
الْآخِرَةِ إِلَّا قَلِيلٌ ﴿٣٨﴾

إِلَّا نَفِرُوا يُعَذِّبْكُمْ عَذَابًا أَلِيمًا
وَيَسْتَبْدِلْ قَوْمًا غَيْرَكُمْ وَلَا تَضُرُّوهُ
شَيْئًا وَاللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٣٩﴾

إِلَّا نَضُرُّوهُ فَقَدْ نَصَرَهُ اللَّهُ إِذْ أَخْرَجَهُ
الَّذِينَ كَفَرُوا تَارِفًا اثْنَيْنِ إِذْ هُمَا
فِي الْغَارِ إِذْ يَقُولُ لِصَاحِبِهِ لَا
تَحْزَنْ إِنَّ اللَّهَ مَعَنَا فَأَنْزَلَ اللَّهُ
سَكِينَتَهُ عَلَيْهِ وَأَيَّدَهُ بِجُنُودٍ لَمْ
تَرَوْهَا وَجَعَلَ كَلِمَةَ الَّذِينَ
كَفَرُوا السُّفْلَى وَكَلِمَةَ اللَّهِ هِيَ
الْعُلْيَا وَاللَّهُ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿٤٠﴾

[1] Anas bin Mâlik – qu'Allah l'agrée – rapporte que le Prophète ﷺ a dit : « Quiconque meurt et trouve un bien auprès d'Allah ne souhaiterait pas revenir au monde même si on lui donnait le monde entier et ce qu'il contient, excepté le martyr. En effet, en voyant le mérite réservé au martyr, ce dernier souhaiterait revenir dans ce monde pour être tué de nouveau [dans la voie d'Allah] ». (Çahihoul-Boukhârî, Hadîç no 2795).

41. Légers (riches, jeunes, bien portants) ou lourds (pauvres, âgés, malades), lancez-vous au combat, et lutez avec vos biens et vos personnes dans le sentier d'Allah. Cela est meilleur pour vous, si vous saviez.

42. S'il s'était agi d'un profit facile ou d'un court voyage, ils t'auraient suivi; mais la distance [Médine-Tabouk] leur parut longue. Et ils jurèrent par Allah: «Si nous avions pu, nous serions sortis en votre compagnie». Ils se perdent eux-mêmes. Et Allah sait bien qu'ils mentent.

43. Qu'Allah te pardonne [ô Mouhammad ﷺ]! Pourquoi leur as-tu donné permission avant que tu ne puisses distinguer ceux qui disaient vrai et reconnaître les menteurs?

44. Ceux qui croient en Allah et au Jour dernier ne te demandent pas permission quand il s'agit de mener combat avec leurs biens et leurs personnes. Et Allah connaît bien les *Mouttaqouîn* (les pieux).

45. Ne te demandent permission que ceux qui ne croient pas en Allah et au Jour dernier, et dont les cœurs sont emplis de doute. Ils ne font qu'hésiter dans leur incertitude.

46. Et s'ils avaient voulu partir (au combat), ils auraient fait des préparatifs en conséquence. Mais leur départ répugna à Allah; Il les a rendus paresseux. Et il leur fut dit: «Restez avec ceux qui restent [à la maison]».

47. S'ils étaient sortis avec vous, ils n'auraient fait qu'accroître votre trouble et jeter la dissension dans vos rangs, cherchant à créer la discorde entre vous. Et il y en a parmi vous qui les écoutent. Et Allah connaît bien les *Zâlimouîn* (injustes, polythéistes).

أَنْفُسِكُمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ ذَلِكُمْ خَيْرٌ لَّكُمْ إِنْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿٤١﴾

لَوْ كَانَ عَرَضًا قَرِيبًا وَسَفَرًا قَاصِدًا لَاتَّبَعُوكَ وَلَكِنْ بَدَلْتُمْ عَلَيْهِمُ الشَّقَّةَ وَنَحِلْتُمْ بِاللَّهِ لَوْ اسْتَطَعْنَا لَخَرَجْنَا مَعَكُمْ يُهْلِكُونَ أَنْفُسَهُمْ وَاللَّهُ يَعْلَمُ إِنَّهُمْ لَكَاذِبُونَ ﴿٤٢﴾

عَمَّا اللَّهُ عَنكَ لِمَ أَذِنْتَ لَهُمْ حَتَّى يَتَّبِعَ لَكَ الَّذِينَ صَدَقُوا وَقَالُوا لَكَ الَّذِينَ كَذَبُوا ﴿٤٣﴾

لَا يَسْتَفِذُكَ الَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ أَنْ يُجَاهِدُوا بِأَمْوَالِهِمْ وَأَنْفُسِهِمْ وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِالْمُتَّقِينَ ﴿٤٤﴾

إِنَّمَا يَسْتَفِذُكَ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَأَرَادَتْ قُلُوبُهُمْ فِتْنَةَ فِي رَبِّهِمْ بَرْدُدُوكَ ﴿٤٥﴾

وَلَوْ أَرَادُوا الْخُرُوجَ لَأَعَدُّوا لَهُ عُدَّةً وَلَكِنْ كَرِهَ اللَّهُ لِعِبَادِهِمُ النَّحْلَةَ وَقِيلَ لَهُمْ أَمْضُوا مَعَ الَّذِينَ يَسْعَوْنَ

لَوْ خَرَجُوا فِيكُمْ مَا زَادُوكُمْ إِلَّا خَبَالًا وَلَا ذِعُوا خِلَافَكُمْ يَسْعَوْنَ الْفَنَاءَ وَفِيكُمْ سَمْعُونَ لَهُمْ وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِالظَّالِمِينَ ﴿٤٦﴾

48. Ils ont, auparavant, cherché à semer la discorde [dans vos rangs] et à embrouiller les affaires jusqu'à ce que vînt la vérité (la victoire) et triomphât le commandement d'Allah (la religion d'Allah ou Islam), en dépit de leur hostilité.

49. Parmi eux il en est qui dit : « Donne-moi la permission (de rester sans participer au *Djihâd*) et ne me mets pas en tentation ». Or, c'est bien dans la tentation qu'ils sont tombés ; l'enfer est tout autour des mécréants.

50. Qu'un bonheur t'atteigne [ô Mouhammad ﷺ], ça les afflige. Et que t'atteigne un malheur, ils disent : « Heureusement que nous avons pris d'avance nos précautions ». Et ils se détournent tout en exultant.

51. Dis : « Rien ne nous atteindra, en dehors de ce qu'Allah a prescrit pour nous.^[1] Il est notre *Mawlâ* (Patron, Maître, Allié, Protecteur). C'est en Allah que les croyants doivent mettre leur confiance ».

52. Dis : « Qu'attendez-vous pour nous, sinon l'une des deux meilleures choses (le martyr ou la victoire) ? Tandis que ce que nous attendons pour vous, c'est qu'Allah vous inflige un châtiment de Sa part ou par nos mains. Attendez donc ! Nous attendons aussi, avec vous ».

53. Dis : « Dépensez bon gré, mal gré : jamais cela ne sera accepté de vous, car vous êtes des *Fâsiqûn* (les rebelles, les pervers, ceux qui désobéissent à Allah) ».

54. Ce qui empêche leurs dons d'être agréés, c'est le fait qu'ils n'ont pas cru en Allah et Son Messager, qu'ils ne se rendent

لَقَدْ اتَّبَعُوا الْفِتْنَةَ مِنْ قَبْلُ وَكَلَبُوا لَكَ
الْأُمُورَ حَتَّىٰ جَاءَ الْحَقُّ وَظَهَرَ أَمْرُ اللَّهِ
وَهُمْ كَارِهُونَ ﴿٤٨﴾

وَمِنْهُمْ مَن يَسْأَلُ أُنْذَنَ لِي وَلَا تَفْتِنِي
أَلَا فِي الْفِتْنَةِ سَقَطُوا وَإِنَّ جَهَنَّمَ
لَمُحِيطَةٌ بِالْكَافِرِينَ ﴿٤٩﴾

إِنْ تُصِيبَكَ حَسَنَةٌ فَسُؤُهُمْ وَإِنْ
تُصِيبَكَ مُصِيبَةٌ يَقُولُوا قَدْ أَخَذْنَا
أَمْرَنَا مِنْ قَبْلُ وَيَسْتَوَلُونَ وَهُمْ
فَرِحُونَ ﴿٥٠﴾

قُلْ لَنْ يُصِيبَنَا إِلَّا مَا كَتَبَ اللَّهُ لَنَا
هُوَ مَوْلَانَا وَعَلَى اللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ
الْمُؤْمِنُونَ ﴿٥١﴾

قُلْ هَلْ تَرْتَضُونَ بِنَا إِلَّا إِحْدَى
الْحُسَيْنَيْنِ وَنَحْنُ نَرْتَبِصُ بِكُمْ أَنْ يُصِيبَكُمُ
اللَّهُ بِعَذَابٍ مِنْ عِنْدِهِ أَوْ يَأْتِيَنَّآ
فَرَبِّصُوا إِنَّا مَعَكُمْ مُتَرَبِّصُونَ ﴿٥٢﴾

قُلْ أَنْفِقُوا طَوْعًا أَوْ كَرْهًا لَنْ يُتَقَبَلَ مِنْكُمْ
إِنْ كُنْتُمْ كٰفِرِينَ قَوْمًا فَٰسِقِينَ ﴿٥٣﴾

وَمَا مَعَهُمْ أَنْ تُقَبَلَ مِنْهُمْ نَفَقَتُهُمْ إِلَّا
أَنَّهُمْ كَفَرُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ وَلَا يَأْتُونَ

[1] Voir note sourate 57 (le fer) : verset 22.

à la *Çalât* que paresseusement,^[1] et qu'ils ne dépensent (dans les bonnes œuvres) qu'à contrecœur.

55. Que leurs biens et leurs enfants ne t'émerveillent point [ô Mouhammad ﷺ]! Allah ne veut par là que les châtier dans la vie présente, et que [les voir] rendre péniblement l'âme en état de mécréance.

56. Et ils (les hypocrites) jurent par Allah qu'ils sont vraiment des vôtres; alors qu'ils ne le sont pas. Mais ce sont des gens peureux.

57. S'ils trouvaient un refuge, des cavernes ou un souterrain, ils s'y tourneraient donc et s'y précipiteraient à bride abattue.

58. Il en est parmi eux qui te critiquent au sujet des *Çadaqât*: s'il leur en est donné, les voilà contents; mais s'il ne leur en est pas donné, les voilà pleins de rancœur.^[2]

59. S'ils s'étaient contentés de ce qu'Allah leur avait donné ainsi que Son Messager et avaient dit: «Allah nous suffit. Bientôt Allah nous accordera Sa faveur de même que Son Messager! ... C'est vers Allah que va tout notre désir».

60. Les *Çadaqât* (veulent dire ici les *Zakâts*) ne sont destinés qu'aux *Fouqarâ'* (pauvres), aux *Ma-sâkin* (indigents),^[3] à ceux qui y travaillent, à ceux dont les cœurs sont à gagner (à l'Islam), à l'affranchissement des

الصَّلَاةَ إِلَّا وَهُمْ كُسَالَىٰ وَلَا يُنْفِقُونَ إِلَّا وَهُمْ كَارِهُِونَ ﴿٥٥﴾

فَلَا تُحِبُّكَ أَمْوَالُهُمْ وَلَا أَوْلَادُهُمْ إِنَّمَا يُرِيدُ اللَّهُ لِيُعَذِّبَهُمْ بِهَا فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَتَزْهَقَ أَنفُسُهُمْ وَهُمْ كَافِرُونَ ﴿٥٦﴾

وَيَخْلِفُونَ بِاللَّهِ إِيَّاهُمْ لِمَنْكُم وَمَا هُمْ بِنِكَوٍ وَلَكِنَّهُمْ قَوْمٌ يَفْرُقُونَ ﴿٥٧﴾

لَوْ يَجِدُونَ مَلَجًا أَوْ مَعْرَجًا أَوْ مَدْخَلًا لَوَلَّوْا إِلَيْهِ وَهُمْ يَجْحَدُونَ ﴿٥٨﴾

وَمَنْهُمْ مَنْ يَلْمِزُكَ فِي الصَّدَقَاتِ فَإِنْ أُعْطُوا مِنْهَا رَضُوا وَإِنْ لَمْ يُعْطَوْا مِنْهَا إِذَا هُمْ يَسْتَحْطُونَ ﴿٥٩﴾

وَلَوْ أَنَّهُمْ رَضُوا مَا آتَيْنَهُمُ اللَّهُ وَرَسُولُهُ وَقَالُوا حَسْبُنَا اللَّهُ سَيُؤْتِينَا اللَّهُ مِنْ فَضْلِهِ وَرَسُولُهُ إِنَّا إِلَى اللَّهِ رَاغِبُونَ ﴿٦٠﴾

﴿٦٠﴾ إِنَّمَا الصَّدَقَاتُ لِلْفُقَرَاءِ وَالْمَسْكِينِ وَالْمَحَلِّينَ عَلَيْهَا وَالْمَوْلُفَةُ لِلَّذِينَ فِي الرِّقَابِ وَالْفَدْرِيِّينَ وَفِي سَبِيلِ اللَّهِ وَأَبْنِ

[1] Abou Houraira – qu'Allah l'agrée – rapporte que le Prophète ﷺ a dit: «Il n'y a pas de *Çalât* (prière) plus lourde pour les hypocrites que celle du Fadjr (aube) et celle d'*Ichâ*. Si seulement ils savaient ce qu'elles renfermaient comme mérites, ils y viendraient certes même en rampant (en marchant à quatre pattes). Certes, j'ai maintes fois eu envie d'ordonner au muezzin d'appeler les gens et d'annoncer la prière (*Iqâmah*), puis d'ordonner à quelqu'un de diriger la prière afin que je prenne des tisons pour aller brûler les maisons de ceux qui ne sortent pas pour assister à la prière en commun». (*Çahihoul-Boukhârî, Hadîs no 657*).

[2] Voir note sourate 20 (*Tâ-Hâ*): verset 134.

[3] Voir notes sourate 2 (*la vache*): verset 83 et 273.

jougs, à ceux qui sont lourdement endettés, dans le sentier d'Allah (aux *Moudjahidoun* ou combattants dans la voie d'Allah), et au voyageur (en détresse). C'est un décret d'Allah ! Et Allah est Omniscient et Sage.

61. Et il en est parmi eux ceux qui font du tort au Prophète et disent : « Il est tout oreille ». Dis : « Une oreille pour votre bien. Il croit en Allah et fait confiance aux croyants, et il est une miséricorde pour ceux d'entre vous qui croient ». Et ceux qui font du tort au Messager d'Allah auront un châtement douloureux.

62. Ils vous jurent par Allah pour vous satisfaire. Alors qu'Allah – ainsi que Son Messager – est plus en droit qu'ils Le satisfassent, s'ils sont vraiment croyants.

63. Ne savent-ils pas qu'en vérité qui-conque s'oppose à Allah et à Son Messager, aura le feu de l'enfer pour y demeurer éternellement ? Et voilà l'immense opprobre.

64. Les hypocrites craignent que l'on fasse descendre sur eux une sourate (chapitre) leur dévoilant ce qu'il y a dans leurs cœurs. Dis : « Moquez-vous ! Allah fera surgir ce que vous prenez la précaution [de cacher] ».

65. Et si tu les interrogeais, ils diraient très certainement : « Vraiment, nous ne faisons que bavarder et jouer ». Dis : « Est-ce d'Allah, de Ses *Ayât* (preuves, évidences, versets, enseignements, révélations...) et de Son Messager que vous vous moquiez ? »

66. Ne vous excusez pas : vous avez bel et bien rejeté la foi après avoir cru. Si Nous pardonnons à une partie des vôtres, Nous en châtierons une autre pour avoir été des criminels.

67. Les hypocrites, hommes et femmes,

السَّبِيلِ فَرِيضَةً مِنْ رَبِّ اللَّهِ وَاللَّهُ عَلَيْهِمْ
حَكِيمٌ ﴿١١﴾

وَمِنْهُمْ الَّذِينَ يُؤْذُونَ النَّبِيَّ وَيَقُولُونَ هُوَ
أُذُنٌ قُلٌّ أَذْنٌ حَكِيمٌ لَكُمْ يُؤْمِنُ بِاللَّهِ
وَيُؤْمِنُ بِالْمُؤْمِنِينَ وَرَحْمَةٌ لِلَّذِينَ آمَنُوا مِنْكُمْ
وَالَّذِينَ يُؤْذُونَ رَسُولَ اللَّهِ لَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١٢﴾

يَجْلِفُونَ بِاللَّهِ لَكُمْ لِيُضِرَّكُمْ وَاللَّهُ
وَرَسُولُهُ أَحَقُّ أَنْ يُرْضَوْهُ إِنْ كَانُوا
مُؤْمِنِينَ ﴿١٣﴾

أَلَمْ يَعْلَمُوا أَنَّهُ مَنْ يُحَادِدِ اللَّهَ وَرَسُولَهُ
 فَأَنَّ لَهُ نَارَ جَهَنَّمَ خَالِدًا فِيهَا ذَلِكَ
الْخِزْيُ الْعَظِيمُ ﴿١٤﴾

يَحْذَرُ الْمُتَنِفِقُونَ أَنْ تُنَزَّلَ عَلَيْهِمْ سُورَةٌ
 تُنَبِّئُهُمْ بِمَا فِي قُلُوبِهِمْ قُلِ اسْتَغْفِرُوا إِنَّ اللَّهَ
مُخِّرٌ مَّا يَحْذَرُونَ ﴿١٥﴾

وَلَكِنْ سَأَلْتَهُمْ لَيَقُولُنَّ إِنَّمَا كُنَّا
نُحَاوِسُ وَلَلْعَبُّ قُلٌّ يَا آلِهَةَ رَبِّ الْعَالَمِينَ وَرَسُولِهِ
كُنتُمْ تَسْتَهْزِئُونَ ﴿١٦﴾

لَا تَعْتَدُوا قَدْ كَفَرْتُمْ بَعْدَ إِيمَانِكُمْ إِنْ
تَعَفَّ عَنْ طَائِفَةٍ مِنْكُمْ تُعَذِّبْ طَائِفَةٌ
بِآيَاتِهِمْ كَانُوا مُجْرِمِينَ ﴿١٧﴾

الْمُتَنِفِقُونَ وَالْمُنَافِقَاتُ بَعْضُهُمْ مِنْ بَعْضٍ

appartiennent les uns aux autres. Ils commandent le *Mounkar* (polythéisme ou *Chirk*, mécréance et tout ce que l'islam interdit de faire), interdisent le *Ma'rouf* (le pur monothéisme ou *Tawhid* ainsi que tout ce que l'islam ordonne de faire), et replient leurs mains (d'avarice). Ils ont oublié Allah et Il les a alors oubliés. En vérité, les hypocrites sont les *Fâsiqouîn* (les rebelles, les pervers, ceux qui désobéissent à Allah).

68. Aux hypocrites, hommes et femmes, et aux mécréants, Allah a promis le feu de l'enfer pour qu'ils y demeurent éternellement. C'est suffisant pour eux. Allah les a maudits. Et pour eux, il y aura un châtement permanent.

69. [Il en fut] de même de ceux qui vous ont précédés : ils étaient plus forts que vous, plus riches et avaient plus d'enfants. Ils jouirent de leur lot [en ce monde] et vous avez joui de votre lot comme ont joui vos prédécesseurs de leur lot. Et vous avez discuté à tort et à travers comme ce qu'ils avaient discuté. Ceux-là verront leurs œuvres anéanties dans ce monde et dans l'autre et ceux-là sont les perdants.

70. Est-ce que ne leur est pas parvenue l'histoire de ceux qui les ont précédés : le peuple de Noûh, des 'Âd, des Şamoûd, d'Ibrâhîm, des gens de Madyan, et des villes renversées ? Leurs messagers leur avaient apporté des preuves évidentes. Ce ne fut pas Allah qui leur fit du tort, mais ils se firent du tort à eux-mêmes.

71. Les croyants et les croyantes sont *Awliyâ* (défenseurs, alliés) les uns des autres. Ils commandent le *Ma'rouf* (le pur monothéisme ou *Tawhid* ainsi que tout ce que l'islam

يَأْمُرُونَ بِالْمَعْرُوفِ وَيَنْهَوْنَ عَنِ الْمَعْرُوفِ وَيَقْبِضُونَ أَيْدِيَهُمْ نَسُوا اللَّهَ فَنَسِيَهُمْ إِنَّ الْمُنَافِقِينَ هُمُ الْفَاسِقُونَ ﴿١٧﴾

وَعَدَّ اللَّهُ الْمُنَافِقِينَ وَالْمُنَافِقَاتِ وَالْكُفَّارَ نَارَ جَهَنَّمَ خَالِدِينَ فِيهَا هِيَ حَسْبُهُمْ وَلَعْنَةُ اللَّهِ وَاللَّهُ عَذَابٌ مُّهِيمٌ ﴿١٨﴾

كَالَّذِينَ مِنْ قَبْلِكُمْ كَانُوا أَشَدَّ مِنْكُمْ قُوَّةً وَأَكْثَرَ أَمْوَالًا وَأَوْلَادًا فَاسْتَمْتَعُوا بِحُلِيِّهِمْ فَأَسْتَمْتَعْتُمْ بِحُلِيِّكُمْ كَمَا اسْتَمْتَعَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِكُمْ بِحُلِيِّهِمْ وَخُضْتُمْ كَالَّذِي خَاضُوا أُولَئِكَ حِطَّتْ أَعْمَالُهُمْ فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ وَأُولَئِكَ هُمُ الْخَاسِرُونَ ﴿١٩﴾

أَلَمْ يَأْتِهِمْ نَبَأُ الَّذِينَ نَبَأُ مِنْ قَبْلِهِمْ قَوْمِ نُوحٍ وَعَادٍ وَثَمُودَ وَقَوْمِ إِبْرَاهِيمَ وَأَصْحَابِ مَدْيَنَ وَالْمُؤْتَفِكَةَ أَنَّهُمْ رُسُلُهُمْ يَأْتِينَهُمْ فَمَا كَانُوا يَنْظُرُونَ ﴿٢٠﴾

وَالْمُؤْمِنُونَ وَالْمُؤْمِنَاتُ بَعْضُهُمْ أَوْلِيَاءُ بَعْضٍ يَأْمُرُونَ بِالْمَعْرُوفِ وَيَنْهَوْنَ عَنِ الْمُنْكَرِ وَيُقِيمُونَ الصَّلَاةَ وَيُؤْتُونَ الزَّكَاةَ

ordonne de faire), interdisent le *Mounkar* (polythéisme ou *Chirk*, mécréance et tout ce que l'Islam interdit de faire) accomplissent la *Çalât*, acquittent la *Zakât* et obéissent à Allah et à Son Messager. Voilà ceux auxquels Allah fera miséricorde, car Allah est Tout Puissant et Sage.

72. Aux croyants et aux croyantes, Allah a promis des jardins [d'Eden] sous lesquels coulent les ruisseaux, pour qu'ils y demeurent éternellement, et des demeures excellentes, aux jardins d'Eden (du séjour permanent). Et la satisfaction d'Allah est plus grande encore, et c'est là l'énorme succès.

73. Ô Prophète, lutte contre les mécréants et les hypocrites, et sois rude avec eux; l'enfer sera leur refuge, et quelle mauvaise destination!

74. Ils jurent par Allah qu'ils n'ont pas dit (ce qu'ils ont proféré), alors qu'en vérité ils ont dit la parole de la mécréance et ils ont rejeté la foi après avoir été musulmans. Ils ont projeté ce qu'ils n'ont pu accomplir. Mais ils n'ont pas de reproche à faire si ce n'est qu'Allah – ainsi que Son Messager – les a enrichis par Sa grâce. S'ils se repentaient, ce serait mieux pour eux. Et s'ils tournent le dos, Allah les châtiara d'un douloureux châtiment, ici-bas et dans l'au-delà; et ils n'auront sur terre ni *Wali* (allié) ni secourer.

75. Et parmi eux il en est qui avaient pris l'engagement envers Allah: «S'il nous donne de Sa grâce, nous payerons, certes, la *Zakât*, et serons du nombre des gens de bien».

76. Mais, lorsqu'Il leur donna de Sa grâce, ils s'en montrèrent avares, tournèrent le

وَيُطِيعُونَ اللَّهَ وَرَسُولَهُ أُولَئِكَ سَيَرْحَمُهُمُ
اللَّهُ إِنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿٧١﴾

وَعَدَ اللَّهُ الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ جَنَّاتٍ تَجْرَى
مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا وَمَسْكَنٌ
طَيِّبَةٌ فِي جَنَّاتٍ عِدْنٍ رِزْوَانٌ مِنَ اللَّهِ
أَكْبَرُ ذَلِكَ هُوَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ﴿٧٢﴾

يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ جَاهِدِ الْكُفْرَ وَالْمُنَافِقِينَ
وَأَعْلَظْ عَلَيْهِمْ وَمَأْوَهُمُ جَهَنَّمُ وَيَسَّ
الْمَصِيرُ ﴿٧٣﴾

يَخْلِفُونَ بِاللَّهِ مَا قَالُوا وَلَقَدْ قَالُوا كَلِمَةً
الْكُفْرِ وَكَفَرُوا بَعْدَ إِسْلَامِهِمْ وَهُمْ أُولُو
لَا يَتَالُؤُا وَمَا نَقَمُوا إِلَّا أَنْ أَغْنَاهُمُ اللَّهُ
وَرَسُولُهُ مِنْ فَضْلِهِ فَإِنْ يَتُوبُوا يَكُ خَيْرًا لَمْ
وَإِنْ يَسْتَوِلُوا يُعَذِّبُهُمُ اللَّهُ عَذَابًا أَلِيمًا فِي
الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ وَمَا لَهُمْ فِي الْأَرْضِ مِنْ
وَلِيٍّ وَلَا نَصِيرٍ ﴿٧٤﴾

﴿٧٥﴾ وَمِنْهُمْ مَن عَاهَدَ اللَّهُ لَئِنْ آتَانَا
مِنْ فَضْلِهِ لَنَصَّدَّقَنَّ وَلَنَكُونَنَّ مِنَ
الصَّالِحِينَ ﴿٧٦﴾

فَلَمَّا آتَاهُمُ مِنْ فَضْلِهِ جَحَلُوا يَدِيهِمْ وَتَوَلَّوْا

dos [et refusèrent de payer la *Zakât*] en faisant volte-face.

77. Il a donc suscité l'hypocrisie dans leurs cœurs, et cela jusqu'au jour où ils Le rencontreront, pour avoir violé ce qu'ils avaient promis à Allah et pour avoir menti.

78. Ne savent-ils pas qu'Allah connaît leur secret et leurs *Nadjwa* (conversations confidentielles)^[1] et qu'Allah connaît parfaitement les [choses] inconnaissables.

79. Ceux-là qui dirigent leurs calomnies contre les croyants qui font des aumônes volontaires et contre ceux qui ne trouvent que leurs faibles moyens [à offrir], et ils se moquent alors d'eux. Qu'Allah les raille ! Et ils auront un châtiment douloureux.

80. Que tu demandes pardon pour eux, ou que tu ne le demandes pas – [même] si tu demandes pardon pour eux soixante dix fois – Allah ne leur pardonnera point. Et ce parce qu'ils n'ont pas cru en Allah et en Son Messager et Allah ne guide pas les *Fâsiqûn* (les rebelles, les pervers, ceux qui désobéissent à Allah).

81. Ceux qui ont été laissés à l'arrière se sont réjouis de pouvoir rester chez eux à l'arrière du Messager d'Allah ; ils ont répugné à lutter par leurs biens et leurs personnes dans le sentier d'Allah, et ont dit : « Ne partez pas au combat pendant cette chaleur ! » Dis : « Le feu de l'enfer est plus intense en chaleur ». – Si [seulement] ils comprenaient ! –

82. Qu'ils rient un peu et qu'ils pleurent beaucoup en récompense de ce qu'ils se sont acquis.

83. Si Allah te ramène vers un groupe de

وَهُمْ مُّعْرِضُونَ ﴿٧٦﴾

فَاعْتَبِهِمْ نِفَاقًا فِي لُجُومِهِمْ إِنَّ بُرُودَهُمْ يَلْفُوفُهُمْ
يَمَّا أَخْلَفُوا اللَّهَ مَا وَعَدُوهُ وَبِمَا كَانُوا

يَكْذِبُونَ ﴿٧٧﴾

أَلَمْ يَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ يَسْمَعُ سِرَّهُمْ
وَنَجْوَاهُمْ وَأَنَّ اللَّهَ عَلَّمَهُ الْغُيُوبِ ﴿٧٨﴾

الَّذِينَ يَلْمِزُونَ الْمُطَّوِّعِينَ مِنَ
الْمُؤْمِنِينَ فِي الصَّدَقَاتِ وَالَّذِينَ لَا
يَجِدُونَ إِلَّا جُهْدَهُمْ فَيَسْخَرُونَ مِنْهُمْ سَخِرَ
اللَّهُ مِنْهُمْ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٧٩﴾

اسْتَغْفِرَ لَهُمْ أَوْ لَا تَسْتَغْفِرَ لَهُمْ إِنْ
تَسْتَغْفِرَ لَهُمْ سَبْعِينَ مَرَّةً فَلَنْ يَغْفِرَ اللَّهُ لَهُمْ
ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ كَفَرُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ وَاللَّهُ
لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْفَاسِقِينَ ﴿٨٠﴾

فَرِحَ الْمُخَلَّفُونَ بِمَقْعَدِهِمْ خَلْفَ رَسُولِ
اللَّهِ وَكَرِهُوا أَنْ يُجَاهِدُوا بِأَمْوَالِهِمْ وَأَنْفُسِهِمْ فِي
سَبِيلِ اللَّهِ وَقَالُوا لَا تَنْفِرُوا فِي الْحَرِّ قُلْ نَارُ
جَهَنَّمَ أَشَدُّ حَرًّا لَوْ كَانُوا يَفْقَهُونَ ﴿٨١﴾

فَلْيَضْحَكُوا بَلَلًا وَّلْيَبْكُوا كَثِيرًا جَزَاءً بِمَا كَانُوا
يَكْسِبُونَ ﴿٨٢﴾

إِنْ رَجَعَلَ اللَّهُ إِلَى طَائِفَةٍ مِنْهُمْ فَاسْتَدْنَوْكَ

[1] Voir note sourate 11 (Houd) : verset 18.

ces [gens-là], et qu'ils te demandent permission de partir au combat, alors dis : « Vous ne sortirez plus jamais en ma compagnie, et vous ne combattrez plus jamais d'ennemis avec moi. Vous avez été plus contents de rester chez vous la première fois ; demeurez donc chez vous en compagnie de ceux qui se tiennent à l'arrière ».

84. Et ne fais jamais la *Çalât* [ô Mouhammad ﷺ] sur l'un d'entre eux qui meurt, et ne te tiens pas debout auprès de sa tombe, parce qu'ils n'ont pas cru en Allah et en Son Messager, et ils sont morts tout en étant *Fâsiqouîn* (les rebelles, les pervers, ceux qui désobéissent à Allah).

85. Et que ni leurs biens ni leurs enfants ne t'émerveillent ! Allah ne veut par là, que les châtier ici-bas, et qu'ils rendent péniblement l'âme en [étant] mécréants.

86. Et lorsqu'une sourate (chapitre coranique) est révélée : « Croyez en Allah et luttiez en compagnie de Son Messager », les gens qui ont tous les moyens [de combattre] parmi eux te demandent de les dispenser [du combat], et disent : « Laisse-nous avec ceux qui restent ».

87. Il leur plaît (après le départ des combattants), de demeurer avec les gens qui sont restés à l'arrière. Leurs cœurs ont été scellés et ils ne comprennent rien.

88. Mais le Messager et ceux qui ont cru avec lui ont lutté avec leurs biens et leurs personnes. Ceux-là auront les bonnes choses et ce sont eux qui réussiront.

89. Allah a préparé pour eux des jardins sous lesquels coulent les ruisseaux, pour qu'ils y demeurent éternellement. Voilà l'énorme succès !

90. Et parmi les Bédouins, certains sont

لِلْخُرُوجِ فَقُلْ لَنْ نَخْرُجَ مَعِيَ أَبَدًا وَلَنْ
نُقَاتِلُوا مَعِيَ عَدُوًّا إِنَّكُمْ رَضِيتُمْ بِالْقُعُودِ أَوَّلَ
مَرَّةٍ فَأَقْعُدُوا مَعَ الْمُقَاتِلِينَ ﴿٨٧﴾

وَلَا تُصَلِّ عَلَى أَحَدٍ مِنْهُمْ مَاتَ أَبَدًا وَلَا نَفْسٌ
عَلَى قَبْرِهِ إِنَّهُمْ كَفَرُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ. وَمَاتُوا
وَهُمْ فَاسِقُونَ ﴿٨٨﴾

وَلَا تُعْجِبْكَ أَمْوَالُهُمْ وَأَوْلَادُهُمْ إِنَّمَا يُرِيدُ اللَّهُ
أَنْ يُعَذِّبَهُمْ بِهَا فِي الدُّنْيَا وَتَزْهَقَ أَنْفُسُهُمْ
وَهُمْ كَافِرُونَ ﴿٨٩﴾

وَإِذْ أَنْزَلْنَا سُورَةَ أَنْ ءَامَنُوا بِاللَّهِ وَجَاهِدُوا
مَعَ رَسُولِهِ اسْتَأْذَنَكَ أُولُو الطُّوَلِ مِنْهُمْ
وَقَالُوا ذَرْنَا نَكُنْ مَعَ الْمُقَاتِلِينَ ﴿٩٠﴾

رَضُوا بِأَنْ يَكُونُوا مَعَ الْخَوَالِفِ وَطَمَحَ عَلَى
قُلُوبِهِمْ فَهُمْ لَا يَفْقَهُونَ ﴿٩١﴾

لَكِنِ الرَّسُولُ وَالَّذِينَ ءَامَنُوا مَعَهُ جَاهِدُوا
بِأَمْوَالِهِمْ وَأَنْفُسِهِمْ وَأُولَئِكَ لَهُمُ الْخَيْرَاتُ
وَأُولَئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ﴿٩٢﴾

أَعَدَّ اللَّهُ لَهُمْ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ
خَالِدِينَ فِيهَا ذَلِكَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ﴿٩٣﴾

وَيَا أَعْرَابَ لِمَ يُؤْذَنُ لَكُمْ

venus demander d'être dispensés (du combat). Et ceux qui ont menti à Allah et à Son Messenger sont restés chez eux. Un châtiment douloureux affligera les mécréants d'entre eux.

91. Nul grief contre les faibles, les malades, ceux qui ne trouvent pas de quoi dépenser (pour la cause d'Allah), s'ils sont sincères envers Allah et Son Messenger.^[1] Pas de reproche à faire aux bienfaiteurs. Allah est Pardonneur et Très Miséricordieux.

92. [Pas de reproche] non plus à faire à ceux qui vinrent te trouver pour que tu leur fournisses une monture et à qui tu dis : « Je

وَقَعَدَ الَّذِينَ كَذَبُوا اللَّهَ وَرَسُولَهُ سَيُصِيبُ
الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٩١﴾

لَيْسَ عَلَى الضَّعَفَاءِ وَلَا عَلَى الْمَرْضَى وَلَا عَلَى
الَّذِينَ لَا يَجِدُونَ مَا يَنْفِقُونَ حَرَجٌ إِذَا
نَصَحُوا لِلَّهِ وَرَسُولِهِ مَا عَلَى الْمُحْسِنِينَ مِنْ
سَبِيلٍ وَاللَّهُ عَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٩٢﴾

وَلَا عَلَى الَّذِينَ إِذَا مَا أَتَوْكَ لِتَحْمِلَهُمْ
قُلْتَ لَا أَحِجُّدُ مَا أَحْمَلْكُمْ عَلَيْهِ تَوَلَّوْا

[1] A propos de la parole du Prophète ﷺ : « La religion est *Naçihah* (sincérité et bon conseil) ».

Le musulman doit être sincère et véridique :

1) Envers Allah en ce sens qu'il doit L'adorer, Lui obéir, suivre scrupuleusement Sa religion qui est le pur monothéisme islamique, Lui attribuer ce qu'Il mérite [comme Noms et Attributs de perfection], faire le *Djihâd* (le saint combat) pour l'amour d'Allah. Il doit croire fermement en Lui, Le craindre en s'abstenant de commettre toutes les catégories de péchés et de mauvaises actions qu'Il a interdites. Il doit L'aimer d'un amour fort en pratiquant toutes les sortes de bonnes actions qu'Il lui a ordonné de faire.

2) Envers le Messenger d'Allah en ce sens qu'il doit le respecter beaucoup et croire qu'il est le Messenger d'Allah, combattre de sa part aussi bien de son vivant qu'après sa mort et suivre sa *Sounnah*.

3) Envers les Dirigeants Musulmans en ce sens qu'il doit les aider dans leur tâche de conduire les Musulmans sur la voie droite et les réveiller s'ils sont insouciant.

4) Envers l'ensemble des musulmans en ce sens qu'il doit leur ordonner le *Ma'rouf* (le pur monothéisme islamique et tout ce que l'Islam recommande de faire), leur interdire le *Mounkar* (mécréance, polythéisme de toutes sortes et tout ce que l'Islam a interdit). Il doit aussi être clément et gentil envers eux.

A propos de la Parole d'Allah : « S'ils sont sincères envers Allah et Son Messenger (Mouhammad ﷺ) ». *Sourate 9 (le repentir) : verset 91.*

Djarîr bin Abdoullah – qu'Allah l'agrée – a dit : « J'ai donné la Bai'ah (engagement) au Messenger d'Allah ﷺ pour les choses suivantes :

1. *Iqâmatouç-çalât* (l'accomplissement de la prière obligatoire à son temps et selon ses conditions).

2. Payer la *Zakât*

3. Et être sincère et véridique envers tout musulman, c'est-à-dire lui ordonner le *Ma'rouf*, lui interdire le *Mounkar*, l'aider et être clément et gentil envers lui ». (*Çahihoul-Boukhârî, Hadîç no 57*).

ne trouve pas de monture pour vous». Ils retournèrent les yeux débordant de larmes, tristes de ne pas trouver de quoi dépenser.

93. Il n'y a de voie (reproche), vraiment, que contre ceux qui demandent d'être dispensés, alors qu'ils sont riches.^[1] Il leur plaît de demeurer avec les gens qui sont restés à l'arrière. Et Allah a scellé leurs cœurs et ils ne savent pas.

رَأَعَيْنَهُمْ فَبَيْضُ مِنَ الدَّمْعِ حَزَنًا أَلَّا

يَجِدُوا مَا يُنْفِقُونَ ﴿٩٣﴾

﴿٩٣﴾ إِنَّمَا السَّبِيلُ عَلَى الَّذِينَ يَسْتَأْذِنُوكَ

وَهُمْ أَغْنِيَاءُ رِشْوًا يَأْتُونَكَ بِهَا

أَلْحَوَالِفَ وَطَمَعَ اللَّهُ عَلَى قُلُوبِهِمْ فَهُدَى لَا

يَعْلَمُونَ ﴿٩٤﴾

[1] Aboû Houraira – qu'Allah l'agrée – rapporte que le Prophète ﷺ a dit : «Un prophète parmi les prophètes, conduisant une sainte expédition militaire, dit à ses adeptes : «Quiconque a épousé une femme et qui veut consommer ce mariage, alors qu'il ne l'a pas encore fait, ne doit pas m'accompagner. Il en est de même d'un homme qui a construit des maisons mais n'a pas complété les toits ; de même qu'un homme qui a une brebis ou une chamelle et qui veut attendre qu'elle mette bas ! » Il conduisit ainsi l'expédition. Lorsqu'il atteignit la ville [qu'il visait], il était déjà l'heure ou presque de la prière d'Asr. Il dit alors au soleil : « Ô soleil ! Tu es sous le commandement d'Allah et je suis sous le commandement d'Allah. Ô Allah empêche-le de se coucher ! Le soleil resta immobile jusqu'à ce qu'Allah donnât victoire au prophète. Il collecta ensuite le butin et le feu descendit [du ciel] pour le brûler mais il ne put le consumer.* Le prophète dit (à ses hommes) : « Certes, il y a parmi vous des gens qui ont volé quelque chose du butin. Par conséquent je demande à un représentant de chaque tribu de me donner une *Bai'a* (engagement) en me serrant la main ». (Ils s'exécutèrent et) la main d'un homme resta collée à celle du prophète. Le prophète lui dit : "Un vol a été commis par ton peuple. Par conséquent tous les gens de ta tribu doivent me donner la *Bai'a* (engagement) en me serrant la main. Les mains de deux ou trois personnes restèrent collées à celle du prophète. Il leur dit : « Vous avez commis le vol ! Ils apportèrent une tête (morceau) d'or semblable à la tête d'une vache et la placèrent dans le butin. Le feu revint et le consuma. Le Prophète ﷺ ajouta : « Allah voyant notre faiblesse et notre incapacité, nous rendit le butin licite ». (*Çahîhoul-Boukhâry, Hadîs no 3124*).

* Jadis, le butin était brûlé par un feu qu'Allah envoyait du ciel.

94. Ils (les hypocrites) vous présentent des excuses quand vous revenez à eux. Dis [ô Mouhammad ﷺ]: «Ne présentez pas d'excuses: nous ne vous croyons pas. Allah nous a déjà informés de vos nouvelles. Et Allah verra votre œuvre, ainsi que Son Messager. Puis vous serez ramenés vers Celui qui connaît bien l'invisible et le visible, et alors, Il vous informera de ce que vous faisiez».

95. Ils vous feront des serments par Allah, quand vous êtes de retour vers eux, afin que vous passiez [sur leur tort]. Détournez-vous d'eux. Ils sont *Ridj-soun* (une souillure) et leur refuge est l'enfer, en rétribution de ce qu'ils acquiesçaient.

96. Ils vous font des serments pour se faire agréer de vous: même si vous les agréez, Allah n'agrée pas les *Fâsiqûn* (les rebelles, les pervers, ceux qui désobéissent à Allah).

97. Les Bédouins sont les plus endurcis dans leur impiété et dans leur hypocrisie, et les plus enclins à méconnaître les préceptes qu'Allah a révélés à Son Messager. Et Allah est Omniscient et Sage.

98. Parmi les Bédouins, il en est qui prennent leurs dépenses (en aumône ou à la guerre) comme une charge onéreuse, et attendent pour vous un revers de fortune. Que le malheur retombe sur eux! Allah est Audient et Omniscient.

99. [Tel autre] parmi les Bédouins, croit en Allah et au Jour dernier et prend ce qu'il dépense comme moyen de se rapprocher d'Allah et afin de bénéficier des invocations du Messager. C'est vraiment pour eux [un moyen] de se rapprocher [d'Allah] et Allah les admettra en Sa miséricorde. Car Allah est Pardonneur et Très Miséricordieux.

يَعْتَذِرُونَ إِلَيْكُمْ إِذَا رَجَعْتُمْ إِلَيْهِمْ قُلْ لَا تَمْتَدِرُوا لَنْ تُؤْمِنَ لَكُمْ قَدْ بَيَّنَّا اللَّهُ مِنْ أَنْبَاءِكُمْ وَسَيَرَى اللَّهُ عَمَلَكُمْ وَرَسُولُهُ ثُمَّ تُرَدُّونَ إِلَىٰ عِلِّيِّ الْعَالِيْنَ وَالشَّهَادَةُ فَيُنْتَقِبُكُمْ بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٩٤﴾

سَيَقْلِبُونَ بِاللَّهِ لَكُمْ إِذَا انْقَلَبْتُمْ إِلَيْهِمْ لِيُخْرِضُوا عَنْهُمْ فَأَعْرِضُوا عَنْهُمْ إِنَّهُمْ رِيضٌ وَمَأْوَهُمُ جَهَنَّمُ جَزَاءً بِمَا كَانُوا يَكْسِبُونَ ﴿٩٥﴾

يَجْلِفُونَ لَكُمْ لِيَرْضَوْا عَنْهُمْ فَإِنْ تَرَضُوا عَنْهُمْ فَإِنَّ اللَّهَ لَا يَرْضَىٰ عَنِ الْقَوْمِ الْفَاسِقِينَ ﴿٩٦﴾

الْأَعْرَابُ أَشَدُّ كُفْرًا وَنِفَاقًا وَأَجْدَرُ أَلَّا يَعْلَمُوا حُدُودَ مَا أَنْزَلَ اللَّهُ عَلَىٰ رَسُولِهِ. وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿٩٧﴾

وَمِنَ الْأَعْرَابِ مَنْ يَتَّخِذُ مَا يُنْفِقُ مَغْرَمًا وَيَتَرَبَّصُ بِكُمُ الدَّوَائِرِ عَلَيْهِمْ دَائِرَةُ السَّوْءِ وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿٩٨﴾

وَمِنَ الْأَعْرَابِ مَنْ يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَيَتَّخِذُ مَا يُنْفِقُ قُرْبًا عِنْدَ اللَّهِ وَصَلَواتِ الرُّسُولِ أَلَّا يَأْتِيَ قُرْبَهُ لَهُمْ سَبِيلُهُمْ اللَّهُ فِي رَحْمَتِهِ إِنَّ اللَّهَ عَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٩٩﴾

100. Les tout premiers [croyants] parmi les *Mouhâdjiroûn* (ceux qui ont émigré de Makkah à Almadinah – Médine –) et les *Ançars* (Auxiliaires c'est-à-dire les citoyens de Médine) ainsi que ceux qui les ont suivis dans un beau comportement, Allah les agréa, et ils L'agréèrent. Il a préparé pour eux des jardins sous lesquels coulent les ruisseaux, et ils y demeureront éternellement. Voilà l'énorme succès !

101. Et parmi les Bédouins qui vous entourent, il y a des hypocrites, tout comme une partie des habitants de Médine. Ils s'obstinent dans l'hypocrisie. Tu ne les connais pas mais Nous les connaissons. Nous les châtierons deux fois puis ils seront ramenés vers un énorme châtiment.

102. D'autres ont reconnu leurs péchés, ils ont mêlé de bonnes actions à d'autres mauvaises. Il se peut qu'Allah accueille leur repentir. Car Allah est Pardonneur et Très Miséricordieux.^[1]

103. Prélève de leurs biens une *Çadaqât* (aumône) par laquelle tu les purifies et les bénis, et prie pour eux. Ta prière est une quiétude pour eux. Et Allah est Audient et Omniscient.

104. Ne savent-ils pas que c'est Allah qui

وَالسَّيْفُونَ الْأَوْلُونَ مِنَ الْمُهَاجِرِينَ وَالْأَنْصَارِ
وَالَّذِينَ اتَّبَعُوهُمْ بِإِحْسَانٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمْ
وَرَضُوا عَنْهُ وَأَعَدَّ لَهُمْ جَنَّاتٍ تَجْرِي
تحتها الأنهارُ خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا ذَلِكَ
الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ﴿١٠٠﴾

وَمَنْ حَوْلَكَ مِنَ الْأَعْرَابِ مُنْفِقُونَ
وَمِنْ أَهْلِ الْمَدِينَةِ مَرَدُوا عَلَى الْإِنْفَاقِ لَا
تَعْلَمُهُمْ نَحْنُ نَعْلَمُهُمْ سَعَدِمْهُمْ مَرَّتَيْنِ ثُمَّ
يُرَدُّونَ إِلَىٰ عَذَابٍ عَظِيمٍ ﴿١٠١﴾

وَالْآخَرُونَ اعْتَرَفُوا بِذُنُوبِهِمْ خَلَطُوا عَمَلًا
صَالِحًا وَآخَرَ سَيِّئًا عَسَىٰ اللَّهُ أَن يَتُوبَ عَلَيْهِمْ
إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿١٠٢﴾

خُذْ مِنْ أَمْوَالِهِمْ صَدَقَةً تُطَهِّرُهُمْ وَيُزَكِّيهِمْ بِهَا
وَصَلِّ عَلَيْهِمْ إِنَّ صَلَاتَكَ سَكَنٌ لَهُمْ وَاللَّهُ
سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿١٠٣﴾

أَلَمْ يَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ هُوَ يَقْبَلُ التَّوْبَةَ عَنْ

[1] A propos de la parole d'Allah: «D'autres ont reconnu leurs péchés...». Sourate 9 (le repentir): verset 102.

Samourah bin Djoundab – qu'Allah l'agrée – rapporte que le Messager d'Allah ﷺ a dit: « Cette nuit deux (visiteurs) me sont venus (dans mon rêve) et m'ont emmené dans une ville construite de briques en or et en argent. Là, des hommes nous rencontrèrent. Une partie de leurs corps est la plus belle chose qu'on puisse voir tandis que l'autre partie est la plus laide chose qu'on puisse voir. Les deux visiteurs [avec qui j'étais] leur dirent: « Allez vous plonger dans cette rivière ». Ils s'y plongèrent puis revinrent vers nous: la partie laide de leurs corps fit place à la deuxième moitié de la belle partie, si bien qu'ils furent dans la plus belle forme qui soit. Les deux visiteurs [avec qui j'étais] me dirent: « Ceci est le Paradis de séjour (Eden) et là-bas c'est ta demeure ». Ils ajoutèrent: « Quant aux gens dont une moitié est jolie et l'autre laide, ce sont ceux qui ont mêlé de bonnes actions à des mauvaises. Allah leur a pardonné ». (Çahihoul-Boukhâry, Hadîş no 4674).

accueille le repentir de Ses serviteurs, et qui reçoit les *Çadaqât* (les aumônes, les charités), et qu'Allah est l'Accueillant au repentir et le Très Miséricordieux.

105. Et dis [ô Mouhammad ﷺ]: «œuvrez, car Allah va voir votre œuvre, de même que Son Messager et les croyants, et vous serez ramenés vers Celui qui connaît bien l'invisible et le visible. Alors Il vous informera de ce que vous faisiez».

106. Et d'autres sont laissés dans l'attente de la décision d'Allah, soit qu'Il les punisse, soit qu'Il leur pardonne. Et Allah est Omniscient et Sage.

107. Ceux qui ont édifié une mosquée pour en faire [un mobile] de rivalité, d'impiété et de division entre les croyants, qui la préparent pour celui qui auparavant avait combattu Allah et Son Envoyé et jurent en disant: «Nous ne voulions que le bien!» [Ceux-là], Allah atteste qu'ils mentent.

108. Ne t'y tiens jamais debout. Car une mosquée fondée dès le premier jour sur la piété, est plus digne que tu t'y tiennes debout (pour y prier). [Car c'est là] qu'on trouve des gens qui aiment bien se purifier, et Allah aime ceux qui se purifient.

109. Lequel est plus méritant? Est-ce celui qui a fondé son édifice sur la piété et l'agrément d'Allah, ou bien celui qui a placé les assises de sa construction sur le bord d'une falaise croulante et qui croula avec lui dans le feu de l'enfer? Et Allah ne guide pas les *Zâlimoûn* (injustes, cruels, polythéistes).

110. La construction qu'ils ont édifiée sera toujours une source de doute dans leurs cœurs, jusqu'à ce que leurs cœurs se déchirent. Et Allah est Omniscient et Sage.

عِبَادِهِ. وَبِأَعْدِ الصَّدَقَاتِ وَأَنَّ اللَّهَ هُوَ
التَّوَابُ الرَّحِيمُ ﴿١٠٤﴾

وَقُلْ أَعْمَلُوا فَسَيَرَى اللَّهُ عَمَلَكُمْ وَرَسُولُهُ
وَالْمُؤْمِنُونَ وَسَيُرَدُّونَ إِلَىٰ عَالِمِ النَّبِيِّ
وَالشَّاهِدَةِ فَيُنشِرُكُمْ بِمَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿١٠٥﴾

وَأَخْرَجُوا مَرْحُومًا لِأَمْرِ اللَّهِ إِنَّا بَعْدُهُمْ وَإِنَّا
بِئُوبَىٰ عَلَيْهِمْ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿١٠٦﴾

وَالَّذِينَ اتَّخَذُوا مَسْجِدًا ضِرَارًا وَكُفْرًا
وَتَفْرِيقًا بَيْنَ الْمُؤْمِنِينَ وَأَرْصَادًا لِمَنْ
حَارَبَ اللَّهَ وَرَسُولَهُ مِنْ قَبْلُ وَلَيَحْلِلَنَّ إِن
أَرَدْنَا إِلَّا الْحُسْنَىٰ وَاللَّهُ يَشْهَدُ إِنَّهُمْ
لَكَاذِبُونَ ﴿١٠٧﴾

لَا نَقُومُ فِيهِ أَبَدًا لَمَسْجِدٍ أُتِيَ عَلَى
التَّقْوَىٰ مِنْ أَوَّلِ يَوْمٍ أَحَقُّ أَنْ تَقُومَ فِيهِ فِيهِ
رِجَالٌ يُحِبُّونَ أَنْ يَتَطَهَّرُوا وَاللَّهُ يُحِبُّ
الْمُطَهَّرِينَ ﴿١٠٨﴾

أَفَمَنْ أَسَّسَ بُيُوتَهُ عَلَىٰ تَقْوَىٰ مِنَ
اللَّهِ وَرِضْوَانٍ خَيْرٌ أَمْ مَنْ أَسَّسَ بُيُوتَهُ عَلَىٰ
شِقَاطٍ جُرُوبٍ هَارٍ فَاتَّخَذَ فِيهَا فِي نَارِ جَهَنَّمَ
وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ ﴿١٠٩﴾

لَا يَزَالُ بُيُوتَهُمُ الَّتِي بَنَوْا رِيْبَةً فِي
قُلُوبِهِمْ إِلَّا أَنْ تَقَطَّعَ قُلُوبُهُمْ وَاللَّهُ عَلِيمٌ
حَكِيمٌ ﴿١١٠﴾

111. Certes, Allah a acheté aux croyants leurs propres personnes et leurs biens en échange du paradis. Ils combattent dans le sentier d'Allah : ils tuent, et ils se font tuer. C'est une promesse authentique qu'Il a prise sur Lui-même dans *la Tawrât*, *l'Indjil* et le *Qur'ân*. Et qui est plus fidèle qu'Allah à son engagement ? Réjouissez-vous donc de l'échange que vous avez fait. Et c'est là le très grand succès.^[1]

112. Ils sont ceux qui se repentent, qui adorent, qui louent, qui parcourent la terre (ou qui jeûnent), qui s'inclinent, qui se prosternent, qui commandent le *Ma'rouf* (le pur monothéisme ou *Tawhid* ainsi que tout ce que l'Islam ordonne de faire) et interdisent le *Mounkar* (polythéisme ou *Chirk*, mécréance et tout ce que l'Islam interdit de faire) et qui observent les lois d'Allah... et fais bonne annonce aux croyants.^[2]

إِنَّ اللَّهَ اشْتَرَىٰ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ
أَنفُسَهُمْ وَأَمْوَالَهُمْ بِآثَارِهِمُ الْجَنَّةَ
يُقَاتِلُونَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ فَيَقْتُلُونَ
وَيُقْتَلُونَ وَعَدًّا عَلَيْهِ حَقًّا فِي التَّوَارِيثِ
وَالْإِنجِيلِ وَالْفُرْآنِ وَمَنْ أَوْفَىٰ بِعَهْدِهِ
مَعَ اللَّهِ فَاَسْتَبْرَأْ بِتَيْبَعِكُمْ الَّذِي بَاعْتُمْ
بِهِ ۗ وَذَلِكَ هُوَ الْقَوْلُ الْعَظِيمُ ﴿١١٠﴾

الَّذِينَ آمَنُوا وَالصَّادِقِينَ الَّذِينَ آمَنُوا
وَأَقْرَبُونَ الصَّادِقِينَ الَّذِينَ آمَنُوا بِالْمَعْرُوفِ
وَالنَّكَاهُونَ عَنِ الْمُنْكَرِ وَالْحَافِظُونَ لِحُدُودِ
اللَّهِ وَبَشِّرِ الْمُؤْمِنِينَ ﴿١١١﴾

[1] A) Abou Houraira – qu'Allah l'agrée – rapporte que le Messager d'Allah ﷺ a dit : « Allah a garanti à celui qui combat dans la voie d'Allah et dont la motivation en sortant [de chez lui] n'est rien d'autre que le Djihad dans la voie d'Allah et la foi à Ses Paroles, qu'Il le fera entrer au Paradis (s'il meurt en martyr) ou le ramènera à son domicile avec ce qu'il aura gagné comme récompense ou butin ». (*Çahihoul-Boukhârî, Hadîs no 3123*).

B) Djâbir bin Abdillâh – qu'Allah l'agrée – rapporte qu'un homme dit au Prophète ﷺ le jour de la bataille de Ouhoud : « Peux-tu me dire où je serais si je mourais en martyr ? ». Le Prophète ﷺ lui répondit : « [Tu seras] au Paradis ». L'homme jeta des dattes qu'il tenait en main et combattit jusqu'à mourir en martyr ». (*Çahihoul-Boukhârî, Hadîs no 4046*).

C) Ibnou Oumar – qu'Allah l'agrée ainsi que son père – rapporte : « J'ai entendu le Messager d'Allah ﷺ dire : « Si vous pratiquez le *bai-oul-inah* (transaction consistant à vendre des marchandises à quelqu'un à un certain prix puis les racheter auprès de lui à un prix plus bas), si vous suivez les queues des vaches (s'engager dans l'agriculture et en être satisfait pendant la période de *Djihâd*) et si vous fuyez le *Djihâd* (saint combat pour la cause d'Allah), Allah vous couvrira d'humiliation qui durera jusqu'à ce que vous reveniez à votre religion ». (*Rapporté par Abou Dawoud, Hadîs no 3462*).

[2] Sahl bin Sa'd – qu'Allah l'agrée – rapporte que le Messager d'Allah ﷺ a dit : « Quiconque me garantit la chasteté de ce qu'il a entre les deux mâchoires (sa bouche, sa langue) et ce qu'il a entre les deux jambes (son sexe), je lui garantis le Paradis ». (*Çahihoul-Boukhârî, Hadîs no 6474*).

Ce Hadîs montre que quiconque protège : =

113. Il n'appartient pas au Prophète et aux croyants d'implorer le pardon en faveur des *Mouchrikoûn* (les idolâtres, les polythéistes, les mécréants vis-à-vis de l'Unicité d'Allah, les païens), fussent-ils des parents, alors qu'il leur est apparu clairement que ce sont les gens de l'enfer.

114. Ibrâhîm ne demanda pardon en faveur de son père qu'à cause d'une promesse qu'il lui avait faite. Mais, dès qu'il lui apparut clairement qu'il était un ennemi d'Allah, il le désavoua. Ibrâhîm était certes plein de sollicitude et indulgent.^[1]

115. Allah n'est point tel à égarer un peuple après qu'Il les a guidés, jusqu'à ce qu'Il leur ait montré clairement ce qu'ils doivent éviter. Certes, Allah est Omniscient.^[2]

116. A Allah appartient la royauté des cieux et de la terre. Il donne la vie et Il donne la mort. Et il n'y a pour vous, en dehors d'Allah, ni *Wali* (allié) ni protecteur.

117. Allah a accueilli le repentir du Prophète, celui des *Mouhâdjirouîn* (les musul-

مَا كَانَتْ لِلنَّبِيِّ وَالَّذِينَ آمَنُوا أَنْ يَسْتَغْفِرُوا
لِلْمُشْرِكِينَ وَلَوْ كَانُوا أُولَىٰ قُرْبَىٰ مِنْ بَعْدِ
مَا تَبَيَّنَ لَهُمْ أَنَّهُمْ أَصْحَابُ الْجَحِيمِ ﴿١١٣﴾

وَمَا كَانَتْ اسْتِغْفَارُ إِبْرَاهِيمَ لِأبيه إِلَّا
عَنْ مَوْعِدَةٍ وَعَدَهَا إِيَّاهُ فَلَمَّا تَبَيَّنَ لَهُ
أَنَّهُ عَدُوٌّ لِلَّهِ تَبَرَّأَ مِنْهُ إِنَّ إِبْرَاهِيمَ لَأَوَّاهٌ
عَلِيمٌ ﴿١١٤﴾

وَمَا كَانَتْ اللَّهُ يُضِلَّ قَوْمًا بَعْدَ إِذْ
هَدَيْتَهُمْ حَتَّىٰ يَسْتَوْبِحَ لَهُمْ مَا يَتَّقُونَ إِنَّ
اللَّهَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿١١٥﴾

إِنَّ اللَّهَ لَهُ مُلْكُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ يُحْيِي
وَيُمِيتُ وَمَا لَكُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ مِنْ وَلِيٍّ
وَلَا نَصِيرٍ ﴿١١٦﴾

لَقَدْ تَابَ اللَّهُ عَلَى النَّبِيِّ وَالْمُهَاجِرِينَ
وَالْأَنْصَارِ الَّذِينَ اتَّبَعُوهُ فِي سَاعَةِ

– sa langue de paroles illicites tels que le mensonge, la médisance ;

– sa bouche contre la consommation de choses illicites ;

– et ses parties intimes d'actes sexuels illicites ;

le Prophète lui garantit l'entrée au Paradis.

^[1] Voir note sourate 6 (les bestiaux) : verset 74.

^[2] Tuer les *Khawâridj* (des gens qui ont fait dissidence à la religion et qui ne sont pas d'accord avec le reste des musulmans), et les *Mouhidoûn* (hérétiques) après l'établissement de preuves fermes contre eux.

Allah le Très Haut a dit : « Allah n'égarera jamais un peuple après qu'Il les a guidés, jusqu'à ce qu'Il leur ait montré clairement ce qu'ils doivent éviter... ». Sourate 9 (le repentir) : verset 115.

Ibnou Oumar considérait les *Khawâridj* et les *Mouhidoûn* comme les pires des créatures d'Allah et disait : "Ces gens ont pris des versets qui avaient été révélés au sujet des mécréants et les ont interprétés comme décrivant les croyants ».

Abdullah bin Oumar – qu'Allah l'agrée ainsi que son père – rapporte que le Prophète a dit concernant les *Harouriyah* : « Ils sortirent de l'Islam comme le décochement d'une flèche ». (*Çahihoul-Boukhâry, Hadîs no 6932*).

mans qui ont émigré de Makkah à Almadinah - Médine -) et les *Ançars* (auxiliaires c'est-à-dire les musulmans citoyens de Médine) qui l'ont suivi à un moment difficile, après que les cœurs d'un groupe d'entre eux étaient sur le point de dévier. Puis Il accueillit leur repentir car Il est Compatissant et Très Miséricordieux à leur égard.

118. Et [Il accueillit le repentir] des trois qui étaient restés à l'arrière si bien que, toute vaste qu'elle fût, la terre leur paraissait exiguë ; ils se sentaient à l'étroit, dans leur propre personne et ils pensaient qu'il n'y avait d'autre refuge contre Allah qu'auprès de Lui. Puis Il agréa leur repentir pour qu'ils reviennent [à Lui], car Allah est l'Accueillant au repentir, le Très Miséricordieux.

119. Ô vous qui croyez ! Craignez Allah et soyez avec les véridiques.^[1]

120. Il n'appartient pas aux habitants de

الْعُسْرَةَ مِنْ بَعْدِ مَا كَادَ يَرْجِعُ قُلُوبُ
فَرِيقٍ مِنْهُمْ ثُمَّ تَابَ عَلَيْهِمْ إِنَّهُ بِهِمْ
رَهُوفٌ رَحِيمٌ ﴿١١٧﴾

وَعَلَى الَّذِينَ ظَلَمُوا الَّذِينَ خَلَقُوا حَتَّىٰ إِذَا صَافَتْ
عَلَيْهِمُ الْأَرْضُ بِمَا رَحُبَتْ وَصَافَتْ عَلَيْهِمْ
أَنْفُسُهُمْ وَظَنُّوا أَن لَّا مَلْجَأَ مِنَ اللَّهِ إِلَّا
إِلَيْهِ ثُمَّ تَابَ عَلَيْهِمْ لِيَتُوبُوا إِنَّ اللَّهَ هُوَ
الَّذِي تَابَ الرَّحِيمِ ﴿١١٨﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ وَكُونُوا مَعَ
الصَّادِقِينَ ﴿١١٩﴾

مَا كَانَ لِأَهْلِ الْمَدِينَةِ وَمَنْ حَوْلَهُمْ مِنَ

[1] A propos de la parole d'Allah : « Ô vous qui croyez ! Craignez Allah et soyez avec les véridiques (dans leurs paroles et leurs actes) ». Sourate 9 (le repentir) : verset 119.

Ce qui est interdit concernant le mensonge.

A) Abdoullah - qu'Allah l'agrée - rapporte que le Prophète ﷺ a dit : « Certes, la vérité conduit à la *Birr* (la droiture) et la *Birr* conduit au paradis. Certes, l'homme ne cesse de dire la vérité jusqu'à ce qu'il devienne véridique. Certes, le mensonge conduit au *Foudjoûr* (la perversité, les mauvaises actions) et le *Foudjoûr* conduit à l'enfer. Certes, l'homme ne cesse de mentir jusqu'à ce qu'il soit inscrit grand menteur auprès d'Allah ». (*Çahîhoul-Boukhârî, Hadîş no 6094*).

B) Aboû Houraira - qu'Allah l'agrée - rapporte que le Messager d'Allah a dit : « [Trois comportements] sont parmi les signes de l'hypocrite :

1. quand il parle il ment ;

2. chaque fois qu'il prend un engagement il le rompt ;

3. et chaque fois qu'on lui fait confiance, il trahit (il prouve qu'il est malhonnête) ». (*Çahîhoul-Boukhârî, Hadîş no 6095*).

C) Samourah bin Djoundab - qu'Allah l'agrée - rapporte que le Prophète ﷺ a dit : « J'ai vu (en rêve) deux hommes venir vers moi. Ils dirent : "La personne que tu as vu et dont on déchirait la mâchoire (de la bouche à l'oreille) était un menteur. Il disait des mensonges et les gens les rapportaient [et les racontaient] à travers le monde. En conséquence, il sera puni ainsi jusqu'au Jour de la Résurrection ». (*Çahîhoul-Boukhârî, Hadîş no 6096*).

Médine, ni aux Bédouins qui sont autour d'eux, de traîner loin derrière le Messager d'Allah, ni de préférer leur propre vie à la sienne. Car ils n'éprouveront ni soif, ni fatigue, ni faim dans le sentier d'Allah; ils ne fouleront aucune terre en provoquant la colère des infidèles, et n'obtiendront aucun avantage sur un ennemi, sans qu'il ne leur soit écrit pour cela une bonne action. En vérité Allah ne laisse pas perdre la récompense des *Mouhsinoûn* (bienfaiteurs).^[1]

121. Ils ne supporteront aucune dépense, minime ou importante, ne traverseront aucune vallée, sans que [cela] ne soit inscrit à leur actif, en sorte qu'Allah les récompense pour le meilleur de ce qu'ils faisaient.^[2]

122. Les croyants n'ont pas à quitter tous leurs foyers. Pourquoi de chaque clan quelques hommes ne viendraient-il pas s'instruire dans la religion, pour pouvoir à leur retour, avertir leur peuple afin qu'ils soient sur leur garde.

الْأَعْرَابِ أَنْ يَتَخَفَتُوا عَنْ رَسُولِ اللَّهِ وَلَا يَرْغَبُوا بِأَنْفُسِهِمْ عَنْ نَفْسِهِ. ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ لَا يُصِيبُهُمْ ظَمَأٌ وَلَا نَصَبٌ وَلَا مَخَصَصَةٌ فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَلَا يَبْطُلُونَ مَوْطِنًا يَنْصِبُوا الْكُفْرَانَ وَلَا يُنَالُونَ مِنْ عَدُوِّ نَيْلًا إِلَّا أَلَّ كُتِبَ لَهُمْ بِهِ عَمَلٌ صَالِحٌ إِنَّ اللَّهَ لَا يُضِيعُ أَجْرَ الْمُحْسِنِينَ ﴿١٢١﴾

وَلَا يُنْفِقُونَ نَفَقَةً صَغِيرَةً وَلَا كَبِيرَةً وَلَا يُبْطَلُونَ وَاِدْيَا إِلَّا كُتِبَ لَهُمْ يَجْرِيهِمْ اللَّهُ أَحْسَنَ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٢٢﴾

﴿١٢٣﴾ وَمَا كَانَتِ الْمُؤْمِنُونَ لِيَنْفِرُوا كَآفَّةً فَلَوْلَا نَفَرَ مِنْ كُلِّ فِرْقَةٍ مِنْهُمْ طَائِفَةٌ لِيَتَفَقَّهُوا فِي الدِّينِ وَلِيُنذِرُوا قَوْمَهُمْ إِذَا رَجَعُوا إِلَيْهِمْ لَعَلَّهُمْ يَحْذَرُونَ ﴿١٢٤﴾

[1] *Mouhsinoûn* : ceux qui font du bien et des bonnes actions exclusivement pour Allah Seul, sans vantardise ou volonté d'être appréciés ou d'avoir une réputation. En plus, ils les font conformément à la *Sounnah* du Messager d'Allah Mouhammad ﷺ.

[2] A) L'Islam démolit toutes les mauvaises actions passées. Emigrez donc pour (Allah) et faites le *Hadj* (pèlerinage à la Mecque). *Çahihou Mouslim*.

B) *Ce qui est dit d'une personne qui embrasse sincèrement l'Islam*

Abou Sa'id Alkhoudry – qu'Allah l'agrée – rapporte qu'il a entendu le Messager d'Allah dire : « Quand le serviteur embrasse sincèrement l'Islam, alors Allah lui pardonne tous ses péchés passés. Après cela commence l'établissement des comptes : la récompense d'une bonne action [qu'il accomplit] sera de dix à sept cent fois sa valeur et la mauvaise action [qu'il accomplit] est enregistrée telle qu'elle à moins qu'Allah ne la pardonne ». (*Çahihoul-Boukhâry, Hadîs no 41*).

Abou Houraira – qu'Allah l'agrée – rapporte que le Messager d'Allah ﷺ a dit : « Quand l'un de vous pratique bien sa religion islamique, toute bonne action qu'il accomplit lui sera comptée dix à sept cent fois sa valeur. Et toute mauvaise action qu'il accomplit lui sera comptée comme telle ». (*Çahihoul-Boukhâry, Hadîs no 42*).

123. Ô vous qui croyez ! Combattez ceux des mécréants qui sont près de vous ; et qu'ils trouvent de la dureté en vous. Et sachez qu'Allah est avec les *Mouttaqouïn* (les pieux).

124. Et quand une sourate (chapitre coranique) est révélée, il en est parmi eux (les hypocrites) qui dit : « Quel est celui d'entre vous dont elle fait croître la foi ? » Quant aux croyants, elle fait certes croître leur foi, et ils s'en réjouissent.

125. Mais quant à ceux dont les cœurs sont malades (doute, mécréance, hypocrisie), elle ajoute une souillure à leur souillure, et ils meurent dans la mécréance.

126. Ne voient-ils pas que chaque année on les éprouve une ou deux fois ? Malgré cela, ils ne se repentent pas et ne se souviennent pas.

127. Et quand une sourate est révélée, ils se regardent les uns les autres [et se disent] : « Quelqu'un vous voit-il ? » Puis ils se détournent. Qu'Allah détourne leurs cœurs, puisque ce sont des gens qui ne comprennent rien.

128. Certes, un Messager (Mouhammad ﷺ) pris parmi vous, est venu à vous. [Un Messager] auquel pèsent lourd les difficultés que vous subissez, qui est plein de sollicitude pour vous, qui est compatissant et miséricordieux envers les croyants.

129. Alors, s'ils se détournent, dis : « Allah me suffit. *Lâ ilâha illâ houwa* (Il n'y a de divinité digne d'adoration que Lui). En Lui je place ma confiance ; et Il est le Seigneur du Trône immense. »^[1]

يَأْتِيهَا الَّذِينَ آمَنُوا فَيَذَلُّوا الَّذِينَ آمَنُوا
مِنَ الْكُفَّارِ وَلَيَجِدُوا فِيكُمْ غِلظَةً
وَأَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ مَعَ الْمُتَّقِينَ ﴿١٢٣﴾

وَإِذَا مَا أَنْزَلْنَا سُورَةً فَيَنْهَمُ مَنْ يَقُولُ
أَنْتُمْ رَادَّةُ هَذِهِ هِيَ بَيْنَنَا وَبَيْنَ الَّذِينَ
آمَنُوا فَرَادَتْهُمْ إِيمَانًا وَهُمْ يَسْتَبْشِرُونَ ﴿١٢٤﴾

وَأَمَّا الَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمْ مَرَضٌ فَزَادَتْهُمْ
رِجْسًا إِلَىٰ رِجْسِهِمْ وَمَاتُوا وَهُمْ
كَافِرُونَ ﴿١٢٥﴾

أَوَلَا يَرَوْنَ أَنَّهُمْ يُفْتَنُونَ فِي كُلِّ
عَامٍ مَرَّةً أَوْ مَرَّتَيْنِ ثُمَّ لَا يَتُوبُونَ
وَلَا هُمْ يَذَّكَّرُونَ ﴿١٢٦﴾

وَإِذَا مَا أَنْزَلْنَا سُورَةً نَظَرَ بَعْضُهُمْ إِلَىٰ
بَعْضٍ هَلْ يَرَيْنَاكُمْ مِنْ أَحَدٍ ثُمَّ
انصَرَفُوا صَرَفَ اللَّهُ قُلُوبَهُمْ وَإِنَّهُمْ قَوْمٌ لَا
يَفْقَهُونَ ﴿١٢٧﴾

لَقَدْ جَاءَكُمْ رَسُولٌ مِّنْ أَنْفُسِكُمْ
عَزِيزٌ عَلَيْهِ مَا عَنِتُّمْ حَرِيصٌ عَلَيْكُمْ
بِالْمُؤْمِنِينَ رَؤُوفٌ رَّحِيمٌ ﴿١٢٨﴾

إِن تَوَلَّوْا فَقَدْ حَسِبَ اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا
هُوَ عَلَيْهِ تَوَكَّلْتُ وَهُوَ رَبُّ الْعَرْشِ
الْعَظِيمِ ﴿١٢٩﴾

^[1] Voir note sourate 3 (la famille d'Imrân) : verset 173.

Sourate 10 YOÛNOUS

*Au nom d'Allah,
le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux*

1. Alif, Lâam, Ra. (ces lettres sont l'un des miracles du *Qur'ân* et Allah Seul connaît leurs sens). Voici les versets du Livre Al-Hakîm (plein de sagesse).^[1]

2. Est-il étonnant pour les gens, que Nous ayons révélé^[2] à un homme (Mouhammad ﷺ) d'entre eux: «Avertis les gens, et annonce la bonne nouvelle aux croyants qu'ils ont auprès de leur Seigneur une présence méritée [pour leur loyauté antérieure] ? » Les mécréants dirent alors: «Celui-ci est certainement un magicien évident».

3. Votre Seigneur est Allah qui créa les cieux et la terre en six jours, puis S'est établi (Istawâ) sur le Trône, administrant toute chose. Il n'y a d'intercesseur qu'avec Sa permission. Tel est Allah votre Seigneur. Adorez-Le donc. Ne réfléchissez-vous pas ?

4. C'est vers Lui que vous retournerez tous: c'est là, la promesse d'Allah en toute vérité! C'est Lui qui fait la création une première fois puis la refait (en ressuscitant la créature) afin de rétribuer en toute équité ceux qui ont cru [en l'Unité d'Allah en suivant le pur monothéisme islamique] et fait de bonnes œuvres. Quant à ceux qui n'ont pas cru, ils auront un breuvage d'eau bouillante et un châtiment douloureux à cause de leur mécréance !

5. C'est Lui qui a fait du soleil une clarté

سُورَةُ الْيُونُسِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الرَّ تِلْكَ آيَاتُ الْكِتَابِ الْحَكِيمِ ﴿١﴾

أَكَانَ لِلنَّاسِ عَجَبًا أَنْ أَوْحَيْنَا إِلَى رَجُلٍ
مِنْهُمْ أَنْ أَنْذِرِ النَّاسَ وَبَشِّرِ الَّذِينَ آمَنُوا أَنَّ
لَهُمْ قَدَمٌ صِدْقٍ عِنْدَ رَبِّهِمْ قَالَ الْكَافِرُونَ
إِنَّ هَذَا لَسِحْرٌ مُبِينٌ ﴿٢﴾

إِنَّ رَبَّكُمُ اللَّهُ الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ فِي
سِتَّةِ أَيَّامٍ ثُمَّ اسْتَوَى عَلَى الْعَرْشِ يُدِيرُ الْأَمْرَ
مَا مِنْ شَيْءٍ إِلَّا مِنْ عِنْدِهِ ذَلِكُمْ اللَّهُ
رَبُّكُمْ فَاعْبُدُوهُ أَفَلَا تَذَكَّرُونَ ﴿٣﴾
إِلَيْهِ مَرْجِعُكُمْ جَمِيعًا وَعَدَّ اللَّهُ حَقًّا إِنَّهُ
يَبْدَأُ الْخَلْقَ ثُمَّ يُعِيدُهُ لِيَجْزِيَ الَّذِينَ آمَنُوا
وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ بِالْقِسْطِ وَالَّذِينَ كَفَرُوا
لَهُمْ شَرَابٌ مِنْ حَمِيمٍ وَعَذَابٌ أَلِيمٌ يَمَا
كَانُوا يَكْفُرُونَ ﴿٤﴾

هُوَ الَّذِي جَعَلَ الشَّمْسُ ضِيَاءً وَالْقَمَرَ نُورًا

^[1] *Al-Hakîm* : qui montre à l'humanité les choses licites et illicites, les Lois (d'Allah). Lois les conduisant au bonheur éternel en leur commandant de suivre le vrai monothéisme islamique : n'adorer qu'Allah Seul. Cela les conduira au Paradis et les sauvera de l'Enfer.

^[2] Voir note sourate 4 (les femmes) : verset 163.

et de la lune une lumière, et Il en a déterminé les phases afin que vous sachiez le nombre des années et le calcul [du temps]. Allah n'a créé cela qu'en toute vérité. Il expose les *Ayât* (preuves, évidences, versets, enseignements, révélations...) pour les gens doués de savoir.

6. Dans l'alternance de la nuit et du jour, et aussi dans tout ce qu'Allah a créé dans les cieux et la terre, il y a des *Ayât*, certes, pour des gens qui craignent [Allah].

7. Ceux qui n'espèrent pas Notre rencontre, qui sont satisfaits de la vie présente et s'y sentent en sécurité, et ceux qui sont inattentifs à Nos *Ayât* (preuves, évidences, versets, enseignements, révélations...),

8. leur refuge sera le feu, pour ce qu'ils acquerraient.

9. Ceux qui croient^[1] et font de bonnes œuvres, leur Seigneur les guidera à cause de leur foi. A leurs pieds les ruisseaux couleront dans les jardins des délices.

10. Là, leur invocation sera «*Soubhâna-kal-lahoumma* (Gloire à Toi, Ô Allah)», et leur salutation : «*Salâm* (paix !)» et la fin de leur invocation : «*Alhamdou lillahi rabbil-'âlamîn* (Louange à Allah, Seigneur de 'Ala-min (hommes, *Djinns* et tout ce qui existe autre qu'Allah)».

11. Et si Allah hâtait le malheur des gens avec autant de hâte qu'ils cherchent le bonheur, le terme de leur vie aurait été décrété. Mais Nous laissons ceux qui n'espè-

وَقَدَرَهُ مَنَازِلَ لِئَلِمْتُمْ عَدَدَ النَّجْمِينَ
وَالْحِسَابَ مَا خَلَقَ اللَّهُ ذَلِكَ إِلَّا بِالْحَقِّ
يُفَصِّلُ الْآيَاتِ لِقَوْمٍ يَعْلَمُونَ ﴿٥﴾

إِنَّ فِي اخْتِلَافِ اللَّيْلِ وَالنَّهَارِ وَمَا خَلَقَ اللَّهُ
فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ لَآيَاتٍ لِقَوْمٍ
يَعْقِلُونَ ﴿٦﴾

إِنَّ الَّذِينَ لَا يَرْجُونَ لِقَاءَنَا وَرَضُوا بِالْحَيَاةِ
الدُّنْيَا وَاطْمَأَنَّنُوا بِهَا وَالَّذِينَ هُمْ عَنْ آيَاتِنَا
غَافِلُونَ ﴿٧﴾

أُولَئِكَ مَا لَهُمْ أُنَارٌ يَمَا كَانُوا
يَكْسِبُونَ ﴿٨﴾

إِنَّ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ
يَهْدِيهِمْ رَبُّهُمْ بِإِيمَانِهِمْ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهِمُ
الْأَنْهَارُ فِي جَنَّاتِ النَّعِيمِ ﴿٩﴾

دَعْوَتُهُمْ فِيهَا سُبْحَانَكَ اللَّهُمَّ وَتَحِيَّتُهُمْ فِيهَا
سَلَامٌ وَآخِرُ دَعْوَتِهِمْ أَنْ الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ
الْعَالَمِينَ ﴿١٠﴾

﴿١١﴾ وَلَوْ يُعَجِّلُ اللَّهُ لِلنَّاسِ الشَّرَّ
اسْتَجَابَ لَهُمْ بِالْخَيْرِ لَفَضَّلْنَا أَعْيُنَهُمْ
فَقَدَّرُ الَّذِينَ لَا يَرْجُونَ لِقَاءَنَا فِي طُغْيَانِهِمْ

[1] Qui croient à l'Unicité d'Allah et aux six piliers de la Foi qui sont : croire en Allah, à Ses Anges, à Ses Livres, à Ses Messagers, au Jour de la Résurrection et au Destin.

rent pas Notre rencontre confus et hésitants dans leur transgression.

12. Et quand le malheur touche l'homme, il fait appel à Nous, couché sur le côté, assis ou debout. Puis quand Nous le délivrons de son malheur, il s'en va comme s'il ne Nous avait point imploré pour un mal qui l'a touché. C'est ainsi que furent embellies aux *Mousrifouïn* (outranciers)^[1] leurs actions.

13. Nous avons fait périr les générations d'avant vous lorsqu'elles eurent été injustes alors que leurs messagers leur avaient apporté des preuves. Cependant, elles n'étaient pas disposées à croire. C'est ainsi que Nous rétribuons les *Moudjrimouïn* (criminels, polythéistes, pécheurs).

14. Puis nous fîmes de vous des successeurs sur terre après eux, pour voir comment vous agiriez.

15. Et quand leur sont récités Nos versets en toute clarté, ceux qui n'espèrent pas Notre rencontre disent : « Apporte un *Qur'ân* autre que celui-ci » ou bien « Change-le ». Dis : « Il ne m'appartient pas de le changer de mon propre chef. Je ne fais que suivre ce qui m'est révélé. Je crains, si je désobéis à mon Seigneur, le châtement d'un jour terrible ».

16. Dis [ô Mouhammad ﷺ] : « Si Allah avait voulu, je ne vous l'aurais pas récité et Il ne vous l'aurait pas non plus fait connaître. Je suis bien resté, avant cela, tout un âge parmi vous. Ne raisonnez-vous donc pas ? ».

17. Qui est plus injuste que celui qui invente un mensonge contre Allah, ou qui traite de mensonges Ses *Ayât* (preuves, évi-

بَعْمَهُوت ﴿١١﴾

وَإِذَا مَسَّ الْإِنْسَانَ الضُّرُّ دَعَانَا لِجَنبِهِ أَوْ قَاعِدًا أَوْ قَائِمًا فَلَمَّا كَفَفْنَا عَنْهُ ضُرَّهُ مَرَّ كَأَن لَّمْ يَدْعُنَا إِلَىٰ ضُرِّ مَسَّهُ كَذَلِكَ زُيِّنَ لِلْمُسْرِفِينَ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٢﴾

وَلَقَدْ أَهْلَكْنَا الْقُرُونََ مِنْ قَبْلِكُمْ لَمَّا ظَلَمُوا وَصَاءَهُمْ رُسُلَهُمْ بِالْبَيِّنَاتِ وَمَا كَانُوا لِيُؤْمِنُوا كَذَلِكَ نَجْزِي الْقَوْمَ الْمُجْرِمِينَ ﴿١٣﴾

ثُمَّ جَعَلْنَاكُمْ خَلَائِفَ فِي الْأَرْضِ مِنْ بَعْدِهِمْ لِنَنْظُرَ كَيْفَ تَعْمَلُونَ ﴿١٤﴾

وَإِذَا تُلِيَتْ عَلَيْهِمْ آيَاتُنَا بَيِّنَاتٍ قَالَ الَّذِينَ لَا يَرْجُونَ لِقَاءَنَا آتِنَا بِقُرْآنٍ غَيْرِ هَذَا أَوْ بَدِّلْهُ قُلْ مَا يَكُونُ لِي أَنْ أُبَدِّلَهُ مِنْ تِلْقَائِي نَفْسِي إِنْ أَنِيعَ إِلَّا مَا يُوْحَىٰ إِلَيَّ إِنِّي أَخَافُ إِنْ عَصَيْتُ رَبِّي عَذَابٌ يَوْمٍ عَظِيمٍ ﴿١٥﴾

قُلْ لَوْ شَاءَ اللَّهُ مَا تَلَوْتُهُ عَلَيْكُمْ وَلَا أَدْرَاكُمْ بِهِ فَقَدْ لَبِثْتُ فِيكُمْ عُمُرًا مِنْ قَبْلِهِ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿١٦﴾

مَنْ أَظْلَمُ مِمَّنِ افْتَرَىٰ عَلَى اللَّهِ كَذِبًا أَوْ كَذَّبَ بِآيَاتِهِ إِنَّهُ لَا يُغْنِي

[1] *Mousrifouïn* : ceux qui démentent Allah et Ses Prophètes, transgressent les limites d'Allah en commettant toutes sortes de crimes et de péchés.

dences, versets, enseignements, révélations...)? Vraiment, les *Moudjrimouïn* (criminels, polythéistes, pécheurs) ne réussissent pas.

18. Au lieu d'Allah, ils adorent ce qui ne peut ni leur nuire ni leur profiter et disent : « Ceux-ci sont nos intercesseurs auprès d'Allah ». Dis : « Informerez-vous Allah de ce qu'Il ne connaît pas dans les cieus et sur la terre ? » Pureté à Lui, Il est Très élevé au-dessus de ce qu'ils Lui associent !

19. Les gens ne formaient (à l'origine) qu'une seule communauté. Puis ils divergèrent. Et si ce n'était une décision préalable de ton Seigneur, les litiges qui les opposaient auraient été tranchés.^[1]

20. Et ils disent : « Que ne fait-on descendre sur lui (Mouhammad) un miracle de son Seigneur ? » Alors, dis : « L'inconnaissable relève seulement d'Allah. Attendez donc ; je serai avec vous parmi ceux qui attendent.

21. Et quand Nous faisons goûter aux gens une miséricorde après qu'un malheur les a touchés, voilà qu'ils complotent contre Nos *Ayat*. Dis : « Allah est plus prompt en fait de complot ». Car Nos anges enregistrent vos dénigrements.^[2]

22. C'est Lui qui vous fait aller sur terre et sur mer, quand vous êtes en bateau. [Ces bateaux] les emportèrent, grâce à un bon vent. Ils s'en réjouirent jusqu'au moment où,

﴿وَالْمُجْرِمُونَ﴾

وَيَعْبُدُونَ مِن دُونِ اللَّهِ مَا لَا يَنْصُرُهُمْ وَلَا يَنْفَعُهُمْ وَيَقُولُونَ هَؤُلَاءِ شَفَعُونَا عِنْدَ اللَّهِ قُلْ أَنْتَبِئْتُمُ اللَّهَ يَمَا لَا يَعْلَمُ فِي السَّمَوَاتِ وَلَا فِي الْأَرْضِ سُبْحَانَهُ وَتَعَالَى عَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿١٨﴾

وَمَا كَانَ النَّاسَ إِلَّا أُمَّةً وَاحِدَةً فَاخْتَلَفُوا وَلَوْلَا كَلِمَةٌ سَبَقَتْ مِن رَّبِّكَ لَفُتِحَ بَيْنَهُمْ فِيمَا فِيهِ يَخْتَلِفُونَ ﴿١٩﴾

وَيَقُولُونَ لَوْلَا أُنزِلَ عَلَيْهِ آيَةٌ مِن رَّبِّهِ فَقُلْ إِنَّمَا الْغَيْبُ لِلَّهِ فَانْتَظِرُوا إِنِّي مَعَكُمْ مِنَ الْمُنْتَظِرِينَ ﴿٢٠﴾

وَإِذَا أَذَقْنَا النَّاسَ رَحْمَةً مِن بَعْدِ ضَرَّآةٍ مَسَّتْهُمْ إِذَا لَهُم مَّكْرٌ فِي مَائِدَاتِنَا قُلِ اللَّهُ أَسْرَعُ مَكْرًا إِنَّ رُسُلَنَا يَكْتُبُونَ مَا تَمْكُرُونَ ﴿٢١﴾

هُوَ الَّذِي يُسَيِّرُكُمْ فِي الْبَرِّ وَالْبَحْرِ حَتَّى إِذَا كُنْتُمْ فِي الْفُلِكِ وَجَرَينَ بِرِيحٍ يَبْرِجُ طَوْبَهُمْ وَوَرِحُوا بِهَا جَاءَتْهَا رِيحٌ عَاصِفٌ وَجَاءَهُمْ

[1] Abou Houraira – qu'Allah l'agrée – rapporte que le Prophète ﷺ a dit : « Tout enfant naît selon la Fitrah (la vraie foi du monothéisme islamique, c'est-à-dire la connaissance innée qu'Allah Seul mérite l'adoration). Mais ce sont ses parents qui font de lui un juif, un chrétien ou un mage, comme l'animal met au monde un petit animal parfait. Le trouvez-vous mutilé ? ». (*Çahihoul-Boukhâry, Hadîs no 1385*). (Voir aussi *sourate 30 (les romains) : verset 30*).

[2] Voir note *sourate 6 (les bestiaux) : verset 61*.

assailis par un vent impétueux, assailis de tous côtés par les vagues, se jugeant enveloppés [par la mort], ils prièrent Allah, Lui vouant le culte [et disant]: « Certes, si Tu nous sauves de ceci, nous serons parmi les reconnaissants ! »^[1]

23. Lorsqu'Il les a sauvés, les voilà qui, sur terre, transgressent injustement. Ô gens ! Votre transgression ne retombera que sur vous-mêmes. C'est une jouissance temporaire de la vie présente. Ensuite, c'est vers Nous que sera votre retour, et Nous vous rappellerons alors ce que vous faisiez.

24. La vie présente est comparable à une eau que Nous faisons descendre du ciel et qui se mélange à la végétation de la terre dont se nourrissent les hommes et les bêtes. Puis lorsque la terre prend sa parure et s'embellit, et que ses habitants pensent qu'elle est à leur entière disposition, Notre Ordre lui vient, de nuit ou de jour : c'est alors que Nous la rendrons toute moissonnée, comme si elle n'avait pas été florissante la veille. Ainsi exposons-Nous les *Ayat* pour des gens qui réfléchissent.

25. Allah appelle à la demeure de la paix et guide qui Il veut vers un droit chemin.

26. A ceux qui agissent en bien est réservée la meilleure [récompense] et même davantage. Nulle fumée noirissante, nul avilissement ne couvriront leurs visages. Ceux-là sont les gens du paradis, où ils demeureront éternellement.

27. Et ceux qui ont commis de mauvaises actions, la rétribution d'une mauvaise action sera son équivalent. Un avilissement les couvrira – pas de protection pour eux contre

الْتَمُوجِ مِنْ كُلِّ مَكَانٍ وَظَنُّوا أَنَّهُمْ أُحِيطَ بِهِمْ
دَعَا اللَّهَ مُخْلِصِينَ لَهُ الدِّينَ لَئِنِ أَحْيَيْنَا مِنْ
هَذِهِ لَنَكُونَنَّ مِنَ الشَّاكِرِينَ ﴿١٣﴾

فَلَمَّا أَحْسَبَهُمْ إِذَا هُمْ يَبْغُونَ فِي الْأَرْضِ بِعَدْرِ
الْحَيِّ بِكَيْفَاتِ الْإِنْسَانِ إِنَّمَا بَعَثْنَاهُمْ عَلَىٰ أَنفُسِهِمْ
مِنَعَجَلِ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا نَفْسًا إِلَىٰ نَفْسٍ مَّرْجِعُهُمْ
فَنُنَبِّئُهُمْ بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٤﴾

إِنَّمَا مَثَلُ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا كَمَاءٍ أَنْزَلْنَاهُ مِنْ
السَّمَاءِ فَاتَّخَلَطَ بِهِ نَبَاتُ الْأَرْضِ مِمَّا يَأْكُلُ
الْإِنْسَانُ وَالْأَنْعَامُ حَتَّىٰ إِذَا أَخَذَتِ الْأَرْضُ
زُخْرُفَهَا وَازَّيَّنَتْ وَظَنَّ أَهْلُهَا أَنَّهُمْ
قَدِירוْنَ عَلَيْهِمْ أَنهْمَا أَمْرُنَا لَيْلًا أَوْ نَهَارًا
فَجَعَلْنَاهَا حَصِيدًا كَأَن لَّمْ تَكُنْ إِلَّا تَمِسًا
كَذَلِكَ نَقُصِّلُ الْآيَاتِ لِقَوْمٍ يَتَفَكَّرُونَ ﴿١٥﴾

وَاللَّهُ يَدْعُوا إِلَىٰ دَارِ السَّلَامِ وَيَهْدِي مَنْ يَشَاءُ
إِلَىٰ صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ﴿١٦﴾

لِلَّذِينَ أَحْسَنُوا لِمَتَىٰ ذُرِّيَّتُهُمْ وَلَا يَرَهُمْ
وُجُوهُهُمْ فَذَرُّهُ وَلَا جَوْلَهُ أَصْحَابُ الْجَنَّةِ
هُم فِيهَا خَالِدُونَ ﴿١٧﴾

وَالَّذِينَ كَسَبُوا السَّيِّئَاتِ جَزَاءُ سَيِّئَةٍ بِمِثْلِهَا
وَيَرْهَقُهُمْ ذِلَّةٌ مَّا لَهُمْ مِنَ اللَّهِ مِنْ عَاصِرٍ لَّأَنَّمَا
أَغْشَيْتُمْ وُجُوهُهُمْ فَلَمَّا سَوَّاهُمْ قَطَعْنَا مِنَ الْأَلْبَانِ مِثْلًا

[1] Voir note sourate 17 (le voyage nocturne) : verset 67.

Allah – comme si leurs visages se couvraient de lambeaux de ténèbres nocturnes. Ceux-là sont les gens du feu, où ils demeureront éternellement.

28. [Et rappelle] le jour où Nous les rassemblerons tous. Puis, Nous dirons à ceux qui ont donné [à Allah] des associés : «A votre place, vous et vos associés». Nous les séparerons les uns des autres et leurs associés diront : «Ce n'est pas nous que vous adoriez.

29. Allah suffit comme témoin entre nous et vous. En vérité, nous étions indifférents à votre adoration».

30. Là, chaque âme éprouvera [les conséquences de] ce qu'elle a précédemment accompli. Et ils seront ramenés vers Allah leur vrai *Mawla* (Maître); et leurs inventions (idoles) s'éloigneront d'eux.

31. Dis [ô Mouhammad ﷺ]: «Qui vous attribue de la nourriture du ciel et de la terre? Qui détient l'ouïe et la vue, et qui fait sortir le vivant du mort et fait sortir le mort du vivant, et qui administre tout?» Ils diront: «Allah». Dis alors: «Ne Le craignez-vous donc pas?

32. Tel est Allah, votre vrai Seigneur. Au delà de la vérité qu'y a-t-il donc sinon l'égarement? Comment alors pouvez-vous vous détourner?»

33. C'est ainsi que s'est réalisée la parole de ton Seigneur contre ceux qui sont pervers: «Ils ne croiront pas».

34. Dis: «Parmi vos associés, qui donne la vie par une première création et la redonne [après la mort]?» Dis: «Allah [seul] donne la vie par une première création et la redonne. Comment pouvez-vous vous écarter [de l'adoration d'Allah]?»

35. Dis: «Est-ce qu'il y a parmi vos associés un qui guide vers la vérité?» Dis: «C'est

أُولَئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٧٧﴾

وَيَوْمَ نَحْشُرُهُمْ جِيعًا ثُمَّ نَقُولُ لِلَّذِينَ أَشْرَكُوا مَكَانَكُمْ أَنْتُمْ وَشُرَكَائِكُمْ فَوَلَّيْنَا بَيْنَهُمْ وَفَالَ شُرَكَائِهِمْ مَا كُنْتُمْ إِنَّا نَعْبُدُونَ ﴿٧٨﴾

فَكَفَى بِاللَّهِ شَهِيدًا بَيْنَنَا وَبَيْنَكُمْ إِنْ كُنَّا عَنْ عِبَادَتِكُمْ لَغْفِيلِينَ ﴿٧٩﴾

هُنَالِكَ تَبْلُو كُلُّ نَفْسٍ مِمَّا أَسْلَفَتْ وَرُدُّوْا إِلَى اللَّهِ مَوْلَاهُمُ الْحَقِّ وَصَلَّ عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَفْتَرُونَ ﴿٨٠﴾

قُلْ مَنْ يَرْزُقُكُمْ مِنَ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ مَنْ يَبْلُغُ السَّمْعَ وَالْأَبْصَرَ وَمَنْ يُخْرِجُ الْحَيَّ مِنَ الْمَيِّتِ وَيُخْرِجُ الْمَيِّتَ مِنَ الْحَيِّ وَمَنْ يُدَبِّرُ الْأَمْرَ سَيَقُولُونَ اللَّهُ فَعَلْ أَفَلَا نُنْفِقُونَ ﴿٨١﴾

فَذَلِكُمْ اللَّهُ رَبُّكُمُ الْحَقُّ فَمَاذَا بَدَدَ الْحَقِّ إِلَّا الضَّلَالَةَ فَأَنَّى تُصْرَفُونَ ﴿٨٢﴾

كَذَلِكَ حَقَّتْ كَلِمَاتُ رَبِّكَ عَلَى الَّذِينَ فَسَقُوا أَنَّهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٨٣﴾
قُلْ هَلْ مِنْ شُرَكَائِكُمْ مَنْ يَبْدُوا الْخَلْقَ ثُمَّ يُعِيدُهُمْ قُلْ اللَّهُ يَبْدُوا الْخَلْقَ ثُمَّ يُعِيدُهُمْ فَأَنَّى تُؤْفَكُونَ ﴿٨٤﴾

قُلْ هَلْ مِنْ شُرَكَائِكُمْ مَنْ يَهْدِي إِلَى الْحَقِّ قُلْ

Allah qui guide vers la vérité. Celui qui guide vers la vérité est-il plus digne d'être suivi, ou bien celui qui ne se dirige qu'autant qu'il est lui-même dirigé ? Qu'avez-vous donc ? Comment jugez-vous ainsi ? »

36. Et la plupart d'entre eux ne suivent que conjecture. Mais, la conjecture ne sert à rien contre la vérité ! Allah sait parfaitement ce qu'ils font.

37. Ce *Qour'ân* n'est nullement à être forgé en dehors d'Allah mais c'est la confirmation de ce^[1] qui existait déjà avant lui (*la Tawrât* et *l'Indjil*), et l'exposé détaillé du Livre en quoi il n'y a pas de doute, venu du Seigneur de *'Alamîn* (hommes, *Djinn*s et tout ce qui existe autre qu'Allah).

38. Ou bien ils disent : « Il (Mouhammad ﷺ) l'a inventé ? » Dis : « Composez donc une sourate semblable à ceci, et appelez à votre aide n'importe qui vous pourrez, en dehors d'Allah, si vous êtes véridiques ».

39. Bien au contraire : ils ont traité de mensonge ce qu'ils ne peuvent embrasser de leur savoir, et dont l'interprétation ne leur est pas encore parvenue. Ainsi ceux qui vivaient avant eux traitaient d'imposteurs [leurs messagers]. Regarde comment a été la fin des *Zâlimoûn* (injustes, polythéistes) !

40. Certains d'entre eux y croient, et d'autres n'y croient pas. Et ton Seigneur connaît le mieux les *Moufsidin* (malfaiteurs, corrupteurs, fauteurs de désordre).

41. Et s'ils te traitent de menteur, dis alors : « A moi mon œuvre, et à vous la

اللَّهُ يَهْدِي لِحَقِّ أَفَنَ يَهْدِي إِلَى الْحَقِّ أَحَقُّ
أَنْ يَتَّبِعَ أَمَّنْ لَا يَهْدِي إِلَّا أَنْ يَهْدَىٰ فَمَا لَكُمْ
كَيْفَ تَحْكُمُونَ ﴿٣٦﴾

وَمَا يَتَّبِعُ أَكْثَرُهُمْ إِلَّا ظَنًّا إِنَّ الظَّنَّ لَا يُغْنِي
مِنَ الْحَقِّ شَيْئًا إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ بِمَا يَفْعَلُونَ ﴿٣٧﴾

وَمَا كَانَ هَذَا الْقُرْآنُ أَنْ يُفْتَرَىٰ مِنْ دُونِ اللَّهِ
وَلَكِن تَصْدِيقَ الَّذِي بَيْنَ يَدَيْهِ وَتَفْصِيلَ
الْكِتَابِ لَا رَيْبَ فِيهِ مِنْ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٣٨﴾

أَمْ يَقُولُونَ افْتَرَاهُ قُلْ فَأْتُوا بِسُورَةٍ مِثْلِهِ
وَادْعُوا مَنِ اسْتَعْظَمْتُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ إِنْ كُنْتُمْ
صَادِقِينَ ﴿٣٩﴾

بَلْ كَذَّبُوا بِمَا لَمْ يُحِطُوا بِعِلْمِهِ وَلَمَّا يَا تَهُم
تَأْوِيلَهُمْ كَذَلِكَ كَذَّبَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ فَانظُرْ
كَيْفَ كَانَ عِقَابَ الْعَاطِلِينَ ﴿٤٠﴾

وَمِنْهُمْ مَنْ يُؤْمِنُ بِهِ وَمِنْهُمْ مَنْ لَا يُؤْمِنُ
بِهِ وَرَبُّكَ أَعْلَمُ بِالْمُفْسِدِينَ ﴿٤١﴾

وَإِنْ كَذَّبُوكَ فَقُلْ لِي عَمَلِي وَلَكُمْ عَمَلُكُمْ

[1] Abou Houraira – qu'Allah l'agrée – rapporte que le Prophète ﷺ a dit : « Il n'y eut aucun prophète parmi les prophètes à qui il n'a pas été donné des miracles qui permettaient aux gens de croire en lui ou d'être rassurés de sa mission. Quant à moi, ce qui m'a été donné est une Révélation qu'Allah m'a révélée. Par conséquent j'espère que mes partisans seront plus nombreux que ceux des autres prophètes le Jour de la Résurrection ». (*Çahihouh-Boukhâr*, *Hadîç no 7274*).

vôtre. Vous n'êtes pas responsables de ce que je fais et je ne suis pas responsable de ce que vous faites».

42. Et il en est parmi eux qui te prêtent l'oreille. Est-ce toi qui fait entendre les sourds, même s'ils sont incapables de comprendre.

43. Et il en est parmi eux qui te regardent. Est-ce toi qui peux guider les aveugles, même s'ils ne voient pas ?

44. En vérité, Allah n'est point injuste à l'égard des gens, mais ce sont les gens qui font du tort à eux-mêmes.

45. Et le jour où Il les rassemblera [après les avoir ressuscités], ce sera comme s'ils n'étaient restés [dans leurs tombeaux] qu'une heure du jour et ils se reconnaîtront mutuellement. Ils seront perdants alors, ceux qui auront traité de mensonge la rencontre d'Allah, et ils n'auront pas été bien guidés.

46. Que Nous te fassions voir une partie de ce dont Nous les menaçons, ou que Nous te fassions mourir, [en tout cas], c'est vers Nous que sera leur retour. Allah est en outre, témoin de ce qu'ils font.

47. A chaque *Oummah* (communauté) un messager. Et lorsque leur messager vint, tout se décida en équité entre eux et ils ne furent point lésés.

48. Et ils disent : « A quand cette promesse, si vous êtes véridiques ? »

49. Dis : « Je ne détiens pour moi rien qui peut me nuire ou me profiter, excepté ce qu'Allah veut. A chaque *Oummah* (communauté) un terme. Quand leur terme arrive, ils ne peuvent ni le retarder d'une heure ni l'avancer ».

50. Dis : « Voyez-vous, si Son châtiment vous arrivait de nuit ou de jour, les *Moudjri*

أَشَدَّ بَرِيئُونَ مِمَّا أَعْمَلُوا وَأَنَا بَرِيءٌ مِمَّا تَعْمَلُونَ ﴿٤١﴾

وَمَنْهُمْ مَنْ يَسْتَعِينُونَ إِلَيْكَ أَفَأَنْتَ تَسْمَعُ الْأَعْمَىٰ وَلَوْ كَانُوا لَا يَعْقِلُونَ ﴿٤٢﴾

وَمَنْهُمْ مَنْ يَنْظُرُ إِلَيْكَ أَفَأَنْتَ تَهْدِي الْأَعْمَىٰ وَلَوْ كَانُوا لَا يَبْصُرُونَ ﴿٤٣﴾

إِنَّ اللَّهَ لَا يَظْلِمُ النَّاسَ شَيْئًا وَلَكِنَّ النَّاسَ أَنفُسُهُمْ يَظْلِمُونَ ﴿٤٤﴾

وَيَوْمَ يُحْشَرُهُمْ كَأَن لَّوْ يَلْبَسُوا إِلَّا سَاعَةً مِّنَ النَّهَارِ يَتَعَارَفُونَ بَيْنَهُمْ قَدْ خَسِرَ الَّذِينَ كَذَّبُوا بِلِقَاءِ اللَّهِ وَمَا كَانُوا مُهْتَدِينَ ﴿٤٥﴾

وَمَا رُبُّنَاكَ بَعْضَ الَّذِي نَعِدُهُمْ أَوْ نَوَعِدُكَ فَالِئِنَّا مَرْجِعُهُمْ ثُمَّ اللَّهُ شَهِيدٌ عَلَىٰ مَا يَفْعَلُونَ ﴿٤٦﴾

وَلِكُلِّ أُمَّةٍ رَّسُولٌ فَإِذَا جَاءَ رَسُولُهُمْ قُضِيَ بَيْنَهُمْ بِالْقِسْطِ وَهُمْ لَا يَظْلَمُونَ ﴿٤٧﴾

وَيَقُولُونَ مَتَىٰ هَذَا الْوَعْدُ إِن كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٤٨﴾

قُلْ لَا أَمْلِكُ لِنَفْسِي ضَرًّا وَلَا نَفْعًا إِلَّا مَا شَاءَ اللَّهُ لِكُلِّ أُمَّةٍ أَجَلٌ إِذَا جَاءَ أَجَلُهُمْ فَلَا يَسْتَأْخِرُونَ سَاعَةً وَلَا يَسْتَأْخِرُونَ ﴿٤٩﴾

قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِنْ أَنْتُمْ عَدَابُهُمْ يَنَزَّلْنَا أَوْ هَارَا

moûn (criminels, polythéistes, pécheurs) pourraient-ils en hâter quelque chose ? »

51. « Est-ce au moment où le châtiment se produira que vous croirez ? [Il vous sera dit : « Inutile ».] Maintenant ? Autrefois, vous en réclamiez [ironiquement] la prompte arrivée ! »

52. Puis il sera dit aux injustes : « Goûtez au châtiment éternel ! Etes-vous rétribués autrement qu'en fonction de ce que vous avez acquis ? »

53. Et ils s'informent auprès de toi [ô Mouhammad ﷺ] : « Est-ce vrai [l'arrivée de l'Heure et le châtiment] ? » Dis : « Oui ! Par mon Seigneur ! C'est bien vrai. Et vous ne pouvez vous soustraire à la puissance d'Allah ».

54. Si chaque âme injuste possédait tout ce qu'il y a sur terre, elle le donnerait pour sa rançon. Ils dissimuleront leur regret quand ils verront le châtiment. Et il sera décidé entre eux en toute équité, et ils ne seront point lésés.^[1]

55. C'est à Allah qu'appartient, certes, tout ce qui est dans les cieus et sur la terre. Certes, la promesse d'Allah est vérité. Mais la plupart d'entre eux ne [le] savent pas.

56. C'est Lui qui donne la vie et qui donne la mort ; et c'est vers Lui que vous serez ramenés.

57. Ô gens ! Une exhortation vous est venue, de votre Seigneur (ce *Qur'an* qui enjoit tout ce qui est bien et interdit tout ce qui est mal), une guérison de ce qui est dans les poitrines (comme doute, ignorance, hypocrisie...), un guide et une miséricorde pour les croyants.

58. Dis : « [Ceci (le *Qur'an*) provient] de

مَاذَا يَسْتَعِجِلُ مِنْهُ الْمُجْرِمُونَ ﴿٥٠﴾

أَنْتُمْ إِذَا مَا وَقَعَ مَأْسَمُكُمْ بِهِ مَا أَنْتُمْ وَقَدْ كُنْتُمْ

بِهِ تَسْتَعْجِلُونَ ﴿٥١﴾

ثُمَّ قِيلَ لِلَّذِينَ ظَلَمُوا ذُوقُوا عَذَابَ الْخُلْدِ هَلْ

تُنْجَرُونَ إِلَّا بِمَا كُنْتُمْ تَكْسِبُونَ ﴿٥٢﴾

﴿٥٣﴾ وَاسْتَأْذِنَكَ أَحَقُّ هُوَ قُلْ إِي وَرَفِي إِنَّهُ

لِحَقٍّ وَمَا أَنْتُمْ بِمُعْجِزِينَ ﴿٥٤﴾

وَلَوْ أَنَّ لِكُلِّ نَفْسٍ ظَلَمَتْ مَا فِي الْأَرْضِ

لَأَفْتَدَتْ بِهِ وَأَسْرُوا النَّدَامَةَ لَمَّا رَأَوْا

الْعَذَابَ وَفَضِيحَ بَيْنَهُمْ بِالْقِسْطِ وَهُمْ لَا

يُظْلَمُونَ ﴿٥٥﴾

أَلَا إِنَّ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ أَلَا إِنَّ

وَعَدَ اللَّهُ حَقًّا وَلَكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٥٦﴾

هُوَ يُحْيِي وَيُمِيتُ وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿٥٧﴾

يَأْتِيهَا النَّاسُ قَدْ جَاءَتْكُمْ مَوْعِظَةٌ مِنْ رَبِّكُمْ

وَسَفَاءٌ لِمَا فِي الصُّدُورِ وَهُدًى وَرَحْمَةٌ

لِلْمُؤْمِنِينَ ﴿٥٨﴾

قُلْ يَقْضِي اللَّهُ وَرَحْمَتِهِ فَبِذَلِكَ فَلْيَفْرَحُوا هُوَ

[1] Voir note sourate 3 (la famille d'Imrân) : verset 91.

la grâce d'Allah et de Sa miséricorde ; voilà de quoi ils devraient se réjouir. C'est bien mieux que tout ce qu'ils amassent ».

59. Que dites-vous de ce qu'Allah a fait descendre pour vous comme subsistance et dont vous avez alors fait des choses licites et des choses interdites ? Dis : « Est-ce Allah qui vous l'a permis ? Ou bien forcez-vous [des mensonges] contre Allah ? »

60. Et que penseront, au Jour de la Résurrection, ceux qui forgent le mensonge contre Allah (pensent-ils qu'ils seront pardonnés et excusés) ? Certes, Allah est Détenteur de grâce pour les gens, mais la plupart d'entre eux ne sont pas reconnaissants.

61. Tu ne te trouveras dans aucune situation, tu ne réciteras aucun passage du *Qur'ân*, vous n'accomplirez aucun acte sans que Nous soyons témoin au moment où vous l'entreprendrez. Il n'échappe à ton Seigneur, sur terre ou dans le ciel, [aucune chose] du poids d'un atome, ni d'un poids plus petit ou plus grand, qui ne soit déjà inscrit dans un livre évident.

62. En vérité, les *Awliyâ* (bien-aimés) d'Allah (ceux qui croient en l'Unicité d'Allah, Le craignent, accomplissent les bonnes actions, évitent les mauvaises et L'aiment d'un amour fort) seront à l'abri de toute crainte, et ils ne seront point affligés,^[1]

63. ceux qui croient et qui craignent [Allah].

حَيْرٌ مِمَّا يَجْمَعُونَ ﴿٥٨﴾

قُلْ آرَاهُمْ مَا أَنْزَلَ اللَّهُ لَكُمْ مِنْ رِزْقٍ فَجَعَلْتُمْ مِنْهُ حَرَامًا وَحَلَالًا قُلْ إِنَّ اللَّهَ آذَنُ لَكُمْ أَنْ أَرَىٰ عَلَى اللَّهِ تَفَرُّوتَ ﴿٥٩﴾

وَمَا ظَنُّ الَّذِينَ يَفْتَرُونَ عَلَى اللَّهِ الْكَذِبَ يَوْمَ الْقِيَامَةِ إِنَّ اللَّهَ لَذُو فَضْلٍ عَلَى النَّاسِ وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَشْكُرُونَ ﴿٦٠﴾

وَمَا تَكُونُ فِي شَأْنٍ وَمَا تَتْلُوا مِنْهُ مِنْ قُرْآنٍ وَلَا تَعْمَلُونَ مِنْ عَمَلٍ إِلَّا كُنَّا عَلَيْكُمْ شُهُودًا إِذْ تُفِيضُونَ فِيهِ وَمَا يَعْزُبُ عَنْ رَبِّكَ مِنْ مِثْقَالِ ذَرَّةٍ فِي الْأَرْضِ وَلَا فِي السَّمَاءِ وَلَا أَصْغَرَ مِنْ ذَلِكَ وَلَا أَكْبَرَ إِلَّا فِي كِتَابٍ مُبِينٍ ﴿٦١﴾

أَلَا إِنَّ أَوْلِيَاءَ اللَّهِ لَا خَوْفَ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿٦٢﴾

الَّذِينَ آمَنُوا وَكَانُوا يَتَّقُونَ ﴿٦٣﴾

[1] Abou Sa'id Alkhoudry – qu'Allah l'agrée – rapporte que le Messenger d'Allah ﷺ a dit : « Quand la dépouille mortelle est déposée et que les gens s'en emparent pour la porter sur leurs épaules, s'il s'agit d'une âme pieuse, elle dira : "Empressez-vous de me faire parvenir". S'il s'agit d'une âme non pieuse, elle dira : "Malheur à moi ! Où m'emmenez-vous ?" Toute chose entend sa voix excepté l'homme qui, s'il l'entendait tomberait évanoui ». (*Caḥīhoul-Boukhāry, Hadīṣ no 1314*).

64. Il y a pour eux une bonne annonce dans la vie d'ici-bas^[1] tout comme dans la vie ultime. – Il n'y aura pas de changement aux paroles d'Allah –. Voilà l'énorme succès !

65. Que ce qu'ils disent ne t'afflige pas [ô Mouhammad ﷺ]. La puissance tout entière appartient à Allah. C'est Lui qui est l'Audient, l'Omniscient.

66. C'est à Allah qu'appartiennent ce qui est dans les cieux et ce qui est sur la terre. Que suivent-ils donc, ceux qui invoquent, en dehors d'Allah, [des divinités] qu'ils Lui associent ? Ils ne suivent que la conjecture et ne font que mentir.

67. C'est Lui qui vous a désigné la nuit pour que vous vous y reposiez, et le jour pour vous permettre de voir. Ce sont en vérité des *Ayât* (preuves, évidences, versets, enseignements, révélations...) pour les gens qui entendent !

68. Ils (les juifs et les chrétiens) disent : «Allah S'est donné un enfant». Gloire et Pureté à Lui ! Il est le Riche par excellence. A Lui appartient tout ce qui est aux cieux et sur la terre ; – vous n'avez pour cela aucune preuve. – Allez-vous dire contre Allah ce que vous ne savez pas ?^[2]

69. Dis : «En vérité, ceux qui forgent le mensonge contre Allah ne réussiront pas».

70. C'est une jouissance [temporaire]

لَهُمُ الْبَشَرَىٰ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَفِي
الْآخِرَةِ لَا تَبْدِيلَ لِكَلِمَاتِ اللَّهِ ذَلِكَ هُوَ
الْقَوْرُ الْعَظِيمُ ﴿٦٤﴾

وَلَا يَحْزَنكَ قَوْلُهُمْ إِنَّ آلَ مَرْزَةَ اللَّهِ
جَبِيحًا هُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿٦٥﴾

أَلَا إِنَّ لِلَّهِ مَنْ فِي السَّمَوَاتِ وَمَنْ فِي
الْأَرْضِ وَمَا يَسْمَعُ الَّذِينَ يَدْعُونَ مِنْ
دُونِ اللَّهِ شُرَكَاءَ إِنْ يَسْمَعُونَ إِلَّا
الظَّنَّ وَإِنْ هُمْ إِلَّا يَخْرُصُونَ ﴿٦٦﴾
هُوَ الَّذِي جَعَلَ لَكُمْ اللَّيْلَ لِنَسْكُتٍ فِيهِ
وَالنَّهَارَ مُبْصِرًا إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ
لِّقَوْمٍ يَسْمَعُونَ ﴿٦٧﴾

قَالُوا اتَّخَذَ اللَّهُ وَلَدًا سُبْحٰنَهُ هُوَ
الْعَلِيُّ لَعَلَّ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ
إِنْ عِنْدَكُمْ مِنْ سُلْطٰنٍ بِئِدًا اتَّقُولُونَ
عَلَى اللَّهِ مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴿٦٨﴾

قُلْ إِنَّ الَّذِينَ يَفْتَرُونَ عَلَى اللَّهِ الْكُذِبَ
لَا يَفْلِحُونَ ﴿٦٩﴾

مَتَّعَ فِي الدُّنْيَا ثُمَّ إِلَيْنَا مَرْجِعُهُمْ ثُمَّ

[1] A) Aboû Houraira – qu'Allah l'agrée – rapporte qu'il a entendu le Messager d'Allah ﷺ dire : « Il ne reste rien de la prophétie excepté les *Moubach-chirât* ». Ils demandèrent : "Qu'est ce que les *Moubach-chirât* ?" Il répondit : « La bonne vision (les vrais rêves du croyant) ». (*Çahîhoul-Boukhâry, Hadîs no 6990*).

B) Aboû Houraira – qu'Allah l'agrée – rapporte qu'il a entendu le Messager d'Allah ﷺ dire : « Le bon rêve d'un bon croyant est la quarante-sixième partie de la prophétie ». (*Çahîhoul-Boukhâry, Hadîs no 6988*).

[2] Voir note sourate 6 (les bestiaux) : verset 101.

dans la vie d'ici-bas ; puis ils retourneront vers Nous et Nous leur ferons goûter au dur châtement, à titre de sanction pour leur mécréance.

71. Raconte-leur l'histoire de Noûh, quand il dit à son peuple : « Ô mon peuple, si mon séjour [parmi vous] et mon rappel des signes d'Allah vous pèsent trop, alors c'est en Allah que je place [entièrement] ma confiance. Concertez-vous avec vos associés, et ne cachez pas vos desseins. Puis, décidez de moi et ne me donnez pas de répit.

72. Si vous vous détournez [de ma doctrine monothéiste qui consiste à adorer Allah Seul], alors je ne vous ai pas demandé de salaire... Mon salaire n'incombe qu'à Allah. Et il m'a été commandé d'être du nombre des *Musulmans* (soumis totalement à Allah) ».

73. Ils le traitèrent de menteur. Nous le sauvâmes, lui et ceux qui étaient avec lui dans l'arche, desquels Nous fîmes les successeurs [sur la terre]. Nous noyâmes ceux qui traitaient de mensonges Nos *Ayât* (preuves, évidences, versets, enseignements, révélations...). Regarde comment a été la fin de ceux qui avaient été avertis !

74. Puis Nous envoyâmes après lui des messagers à leurs peuples. Ils leur vinrent avec les preuves. Mais [les gens] étaient tels qu'ils ne pouvaient croire à ce qu'au paravant ils avaient traité de mensonge. Ainsi scellons-Nous les cœurs des transgresseurs.

75. Ensuite, Nous envoyâmes après eux Mou-sâ et Hâroûn, munis de Nos *Ayât* (preuves, évidences, versets, enseignements, révélations...), à Fir'awn et ses notables. Mais [ces gens] s'enflèrent d'orgueil et ils étaient des *Moudjrimouîn* (criminels, polythéistes, pécheurs).

تُدْبِرُهُمُ الْعَذَابَ الشَّدِيدَ بِمَا كَانُوا
يَكْفُرُونَ ﴿٧١﴾

﴿٧١﴾ وَأَنْزَلْنَا عَلَيْهِمْ نَارًا تُوقِعُ إِذْ قَالَ لِقَوْمِي
يَقَوْمِ إِن كَانَ كَبُرَ عَلَيْكُمْ مَقَامِي وَتَذِكْرِي
بِآيَاتِ اللَّهِ فَعَلَى اللَّهِ تَوَكَّلْتُ فَأَجْمِعُوا
أَنْزِكُمْ وَشُرَكَاءَكُمْ ثُمَّ لَا يَكُنْ أَنْزِكُمْ عَلَيْكُمْ
عِزَّةٌ ثُمَّ أَنْضُوا إِلَيَّ وَلَا تُنظِرُونِ ﴿٧٢﴾

﴿٧٢﴾ فَإِن تَوَلَّيْتُمْ فَمَا سَأَلْتُكَ مِنْ آجْرٍ إِن آجِرِي
إِلَّا عَلَى اللَّهِ وَأُمِرْتُ أَنْ أَكُونَ مِنَ
الْمُسْلِمِينَ ﴿٧٣﴾

فَكَذَّبُوهُ فَجَبْتَهُ وَمَنْ مَعَهُ فِي الْفُلِ
وَجَعَلْنَاهُمْ خُلَفَاءَ وَأَعْرَفْنَا الَّذِينَ كَذَّبُوا
بِآيَاتِنَا فَأَنْظَرْنَا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُتَكَبِّرِينَ ﴿٧٤﴾

ثُمَّ بَعَثْنَا مِنْ بَعْدِهِ رَسُولًا إِلَى قَوْمِهِمْ لِحَاءِهِمْ
بِالْبَيِّنَاتِ فَمَا كَانُوا لِيُؤْمِنُوا بِمَا كَذَّبُوا بِهِ مِنْ
قَبْلُ كَذَلِكَ نَطْعُ عَلَى قُلُوبِ الْمُتَعَبِّدِينَ ﴿٧٥﴾

ثُمَّ بَعَثْنَا مِنْ بَعْدِهِم مُوسَى وَهَارُونَ إِلَى
فِرْعَوْنَ وَمَلَئِهِ بِآيَاتِنَا فَاسْتَكْبَرُوا وَكَانُوا قَوْمًا
مُجْرِمِينَ ﴿٧٦﴾

76. Et lorsque la vérité leur vint de Notre part, ils dirent : «Voilà certes, une magie manifeste ! »

77. Moû-sâ dit : «Dites-vous de la vérité quand elle vous est venue : Est-ce que cela est de la magie ? Alors que les magiciens ne réussissent pas..».

78. Ils dirent : «Est-ce pour nous écarter de ce sur quoi nous avons trouvé nos ancêtres que tu es venu à nous, et pour que la grandeur appartienne à vous deux sur la terre ? Et nous ne croyons pas en vous ! »

79. Et Fir'awn dit : «Amenez-moi tout magicien savant ! »

80. Puis, lorsque vinrent les magiciens, Moû-sâ leur dit : «Jetez ce que vous avez à jeter ».

81. Lorsqu'ils jetèrent, Moû-sâ dit : «Ce que vous avez produit est magie ! Allah l'annulera. Car Allah ne fait pas prospérer ce que font les Moufsidoûn (malfaiteurs, corrupteurs, fauteurs de désordre).

82. Et par Ses paroles, Allah fera triompher la vérité, quelque répulsion qu'en aient les *Moudjrimoûn* (criminels, polythéistes, pécheurs) ».

83. Personne ne crut [au message] de Moû-sâ, sauf un groupe de gens de son peuple, par crainte de représailles de Fir'awn et de leurs notables. En vérité, Fir'awn fut certes superbe sur terre et il fut du nombre des *Mousrifoûn* (extravagants, polythéistes, pécheurs, transgresseurs, outranciers...).

84. Et Moû-sâ dit : « Ô mon peuple, si vous croyez en Allah, placez alors votre confiance en Lui si vous êtes *Musulmans* (soumis à la Volonté d'Allah) ».

85. Ils dirent : «En Allah nous plaçons notre confiance. Ô notre Seigneur, ne fais pas de nous une cible pour les persécutions

فَلَمَّا جَاءَهُمُ الْحَقُّ مِنْ عِنْدِنَا قَالُوا إِنَّ هَذَا لَيْسَ إِسْحَرٌ مُبِينٌ ﴿٧٦﴾

قَالَ مُوسَى أَتَقُولُونَ لِلْحَقِّ لَمَّا جَاءَكُمْ

أَيْسَحَرٌ هَذَا وَلَا يُفْلِحُ السَّجِرُونَ ﴿٧٧﴾

قَالُوا أَجِئْنَا بِتِلْكَ إِنَّا وَجَدْنَا آبَاءَنَا وَنَحْنُ لَكُمْ مِنَ الْأَرْضِ وَمَا نَحْنُ لَكُمْ بِمُؤْمِنِينَ ﴿٧٨﴾

وَقَالَ فِرْعَوْنُ أَتَقُولُونَ بِكُلِّ سِحْرِ عَلِيمٍ ﴿٧٩﴾

فَلَمَّا جَاءَ السَّحَرَةُ قَالَ لَهُمْ مُوسَى أَلْقُوا مَا أَنْتُمْ مُلقُونَ ﴿٨٠﴾

فَلَمَّا أَلْقَوْا قَالَ مُوسَى مَا جِئْتُمْ بِهِ السِّحْرُ إِنَّ اللَّهَ سَيُبْطِلُهُ إِنَّ اللَّهَ لَا يُصْلِحُ عَمَلَ الْمُفْسِدِينَ ﴿٨١﴾

وَيُخَيِّطُ اللَّهُ الْحَقَّ بِكَلِمَاتِهِ وَلَوْ كَرِهَ الْمُجْرِمُونَ ﴿٨٢﴾

فَمَا آمَنَ لِمُوسَى إِلَّا ذُرِّيَّةٌ مِنْ قَوْمِهِ عَلَى خَوْفٍ مِنْ فِرْعَوْنَ وَمَلَئِهِمْ أَنْ يَفْتِنَهُمْ وَإِنَّ فِرْعَوْنَ لَعَالٍ فِي الْأَرْضِ وَإِنَّ لِمَنْ الْمُسْرِفِينَ ﴿٨٣﴾

وَقَالَ مُوسَى يُعَذِّبُكُمْ بِكُمْ أَنْتُمْ بِإِذْنِ اللَّهِ فَاعْبُدُوهُ إِنَّ كُنتُمْ مُسْلِمِينَ ﴿٨٤﴾

فَقَالُوا عَلَى اللَّهِ تَوَكَّلْنَا رَبَّنَا لَا تَجْعَلْنَا فِتْنَةً لِلْقَوْرِ الظَّالِمِينَ ﴿٨٥﴾

des *Zâlimoûn* (injustes, polythéistes).

86. Et délivre-nous, par Ta miséricorde, des gens mécréants».

87. Et Nous révélâmes à Mou-sâ et à son frère : « Prenez pour votre peuple des maisons en Egypte, faites de vos maisons un lieu de prière et soyez assidus dans la prière. Et fais la bonne annonce aux croyants ».

88. Et Mou-sâ dit : « Ô notre Seigneur, Tu as accordé à Fir'awn et ses notables des parures et des biens dans la vie présente, et voilà, Ô notre Seigneur, qu'avec cela ils égarent [les gens loin] de Ton sentier. Ô notre Seigneur, anéantis leurs biens et endurecis leurs cœurs, afin qu'ils ne croient pas, jusqu'à ce qu'ils aient vu le châtiment douloureux ».

89. Il dit : « Votre prière est exaucée. Restez tous deux sur le chemin droit [en faisant de bonnes actions et en prêchant avec patience le message d'Allah], et ne suivez point le sentier de ceux qui ne savent pas [la vérité c'est-à-dire l'Unicité d'Allah et la véracité de Ses Promesses (dont le Paradis) et de Ses menaces (dont le feu de l'Enfer)] ».

90. Et Nous fîmes traverser la mer aux enfants d'Israël. Fir'awn et ses armées les poursuivirent avec acharnement et inimitié. Puis, quand la noyade l'eut atteint, il dit : « Je crois qu'il n'y a d'autre divinité que Celui en qui ont cru les enfants d'Israël. Et je suis du nombre des *Musulmans* (soumis à Allah) ».

91. [Allah dit] : Maintenant ? Alors qu'au-paravant tu as désobéi et que tu as été du nombre des *Moufsidoûn* (malfaiteurs, corrupteurs, fauteurs de désordre) !

92. Nous allons aujourd'hui épargner ton corps [sans âme], afin que tu deviennes un signe à tes successeurs. Cependant beaucoup

وَجَنَّا بِرَحْمَتِكَ مِنَ الْقَوْمِ الْكَافِرِينَ ﴿٨٦﴾

وَأَوْحَيْنَا إِلَىٰ مُوسَىٰ وَأَخِيهِ أَنْ تَبَوَّءَا لِقَوْمِكُمَا
بِمِصْرَ بُيُوتًا وَأَجْعَلُوا بُيُوتَكُمْ قِبْلَةً

وَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَبَشِّرِ الْمُؤْمِنِينَ ﴿٨٧﴾

وَقَالَ مُوسَىٰ رَبَّنَا إِنَّكَ مَأْتِيَتٌ فِرْعَوْنَ

وَمَلَائِكَةُ رَبِّكَ وَأَمْوَالًا فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا رَبَّنَا

لِيُغْلِبُوا عَنْ سَبِيلِكَ رَبَّنَا اطْمِسْ عَنَّا

أَمْوَالَهُمْ وَأَشْدُدْ عَلَىٰ قُلُوبِهِمْ فَلَا يُؤْمِنُوا

حَتَّىٰ يَرَوْا الْعَذَابَ الْأَلِيمَ ﴿٨٨﴾

قَالَ قَدْ أُجِيبَتِ دَعْوَتُكُمَا فَاسْتَقِيمَا وَلَا

تَتَّبِعَانِ سَبِيلَ الَّذِينَ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٨٩﴾

﴿٩٠﴾ وَجَوَّزْنَا بِسَبْتِ إِسْرَائِيلَ الْبَحْرَ فَأَلْبَعَهُمْ

فِرْعَوْنَ وَجُنُودَهُ بُعْيًا وَعَدُوًّا حَتَّىٰ إِذَا

أَدْرَكَهُ الْعَرَقُ قَالَ مَا مَنَّتْ أُمَّةٌ لَّا إِلَهَ إِلَّا

الَّذِي آمَنَتْ بِهِ بَنُو إِسْرَائِيلَ وَأَنَا مِنَ

الْمُسْلِمِينَ ﴿٩١﴾

الْقَائِنَ وَقَدْ عَصَيْتَ قَبْلَ وَكُنْتَ مِنَ

الْمُفْسِدِينَ ﴿٩٢﴾

فَأَيُّومَ نُنَجِّيكَ يَدَيْكَ لِتَكُونَ لِمَنْ خَلَقَكَ

مَآبَةً وَإِنَّ كَثِيرًا مِنَ النَّاسِ عَنْ مَآبِنَا

de gens ne prêtent aucune attention à Nos *Ayât* (preuves, évidences, versets, enseignements, révélations, avertissement...).

93. Certes, Nous avons établi les enfants d'Israël dans un endroit honorable (Châm – Syrie actuelle – et Misr – Egypte actuelle –), et leur avons attribué comme nourriture de bons aliments. Par la suite, ils n'ont divergé qu'au moment où leur vint la science. Ton Seigneur décidera entre eux, au Jour de la résurrection, sur ce qui les divisait.

94. Et si tu doutes [ô Mouhammad ﷺ] de ce que Nous avons fait descendre vers toi [à savoir que ton nom est bien écrit dans la *Tawrât* (la Torah) et l'*Indjil* (l'Évangile)], interroge alors ceux qui lisent le Livre révélé (la *Tawrât* et l'*Indjil*) avant toi. La vérité certes t'est venue de ton Seigneur : ne sois donc point de ceux qui doutent.^[1]

95. Et ne sois point de ceux qui traitent de mensonges les versets d'Allah. Tu serais alors du nombre des perdants.

96. Ceux contre qui la parole (la menace) de ton Seigneur se réalisera ne croiront pas,

97. même si tous les signes leur parvenaient, jusqu'à ce qu'ils voient le châtiment douloureux.

98. Si seulement il y avait, à part le peuple de Younous, une cité (communauté) qui ait cru [après avoir vu le châtiment d'Allah] et à qui sa croyance eut ensuite profité ! Lorsqu'ils eurent cru, Nous leur enlevâmes le châtiment d'ignominie dans la vie présente et leur donnâmes jouissance pour un certain temps.

99. Si ton Seigneur l'avait voulu, tous

لَعْنَةُكَ

وَلَقَدْ بَوَّأْنَا بَنِي إِسْرَائِيلَ مِثْرًا صَدَقِي وَرَزَقْنَاهُمْ
مِنَ الطَّيِّبَاتِ فَمَا اخْتَلَفُوا حَتَّى جَاءَهُمُ الْعِلْمُ إِنَّ
رَبَّكَ يَقْضِي بَيْنَهُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ فِيمَا كَانُوا فِيهِ
يَخْتَلِفُونَ

فَإِنْ كُنْتَ فِي شَكٍّ مِمَّا أَنْزَلْنَا إِلَيْكَ فَسْئَلِ
الَّذِينَ يَقْرَأُونَ الْكِتَابَ مِنْ قَبْلِكَ لَقَدْ
جَاءَكَ الْحَقُّ مِنْ رَبِّكَ فَلَا تَكُونَنَّ مِنَ
الْمُتَلَبِّسِينَ

وَلَا تَكُونَنَّ مِنَ الَّذِينَ كَذَبُوا بِآيَاتِ اللَّهِ
فَتَكُونُوا مِنَ الْخَاسِرِينَ

إِنَّ الَّذِينَ حَقَّتْ عَلَيْهِمْ كَلِمَتُ رَبِّكَ لَا
يُؤْمِنُونَ

وَلَوْ جَاءَتْهُمْ كُلُّ آيَةٍ حَتَّى بَرَّوْا الْعَذَابَ
الْأَلِيمَ

فَلَوْلَا كَانَتْ قَرْيَةً آمَنَتْ مِنْ بَيْنِهَا إِيْمَانًا إِلَّا
قَوْمٌ بَاطِلُونَ لَمَّا آمَنُوا كَفَفْنَا عَنْهُمْ عَذَابَ
الْآخِرَةِ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَمَتَّعْنَاهُمْ إِلَى
حِينٍ

وَلَوْ شَاءَ رَبُّكَ لَأَمَنَّ مَنْ فِي الْأَرْضِ كُلَّهُمْ

[1] Voir *sourate 2 (la vache)*: verset 76 et *sourate 7 (al-A'râf)*: verset 157 et leurs notes respectives.

ceux qui sont sur la terre auraient cru. Est-ce à toi [ô Mouhammad ﷺ] de contraindre les gens à devenir croyants ?

100. Il n'appartient nullement à une âme de croire si ce n'est avec la permission d'Allah. Et Il voue au châtement ceux qui ne raisonnent pas.

101. Dis : « Regardez ce qui est dans les cieux et sur la terre ». Mais ni les *Ayât* (preuves, évidences, versets, enseignements, révélations...) ni les avertisseurs (prophètes) ne suffisent à des gens qui ne croient pas.

102. Est-ce qu'ils attendent autre chose que des châtements semblables à ceux des peuples antérieurs ? Dis : « Attendez ! Moi aussi, j'attends avec vous ».

103. Ensuite, Nous délivrerons Nos messagers et les croyants. C'est ainsi qu'il Nous incombe [en toute justice] de délivrer les croyants.

104. Dis [ô Mouhammad ﷺ] : « Ô gens ! Si vous êtes en doute sur ma religion (l'Islam), [sachez alors], moi, je n'adore point ceux que vous adorez en dehors d'Allah ; mais j'adore Allah qui vous fera mourir. Et il m'a été commandé d'être du nombre des croyants ».

105. Et [il m'a été dit] : « Oriente-toi exclusivement sur la religion en pur monothéiste ! Et ne sois pas du nombre des *Mouchrikoûn* (les idolâtres, les polythéistes, les mécréants vis-à-vis de l'Unicité d'Allah, les païens) ;

106. et n'invoque pas, en dehors d'Allah, ce qui ne peut te profiter ni te nuire. Et si tu le fais, tu seras alors du nombre des *Zâlimoûn* (injustes, polythéistes) ».^[1]

جَمِيعًا أَفَأَنْتَ تُكْرِهُ النَّاسَ حَتَّىٰ يَكُونُوا

مُؤْمِنِينَ ﴿٩٩﴾

وَمَا كَانَ لِنَفْسٍ أَنْ تُؤْمِنَ إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ

وَيَعْمَلُ الْإِحْسَانَ عَلَىٰ الذِّكْرِ لَا

يَعْقُلُونَ ﴿١٠٠﴾

قُلْ أَنْظِرُوا مَاذَا فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا

تُعْنِي الْآيَاتُ وَالذِّكْرُ عَنْ قَوْمٍ لَا

يُؤْمِنُونَ ﴿١٠١﴾

فَهَلْ يَنْظُرُونَ إِلَّا مِثْلَ آبَائِهِمُ الذِّكْرِ خَلَوْا

مِنْ قَبْلِهِمْ قُلْ فَانظُرُوا إِنِّي مَعَكُمْ تَرْتِ

الْمُنْتَظِرِينَ ﴿١٠٢﴾

نُذُرْتُنِي رَسُولًا مِثْلَ آبَائِهِمْ كَذَلِكَ حَقًّا

عَلَيْسَا شَيْءَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿١٠٣﴾

قُلْ يَأَيُّهَا النَّاسُ إِن كُنْتُمْ فِي شَكٍّ مِنْ رَبِّي

فَلَا أَعْبُدُ الَّذِينَ تَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ وَلَكِنْ

أَعْبُدُ اللَّهَ الَّذِي يَتَوَفَّاكُمْ وَأُمِرْتُ أَنْ أَكُونَ مِنَ

الْمُؤْمِنِينَ ﴿١٠٤﴾

وَأَنْ أَقِفَ وَجْهَكَ لِلدِّينِ حَنِيفًا وَلَا تَكُونَ

مِنَ الْمُشْرِكِينَ ﴿١٠٥﴾

وَلَا تَدْعُ مِنْ دُونِ اللَّهِ مَا لَا يَنْفَعُكَ وَلَا يَضُرُّكَ

إِن فَعَلْتَ فَإِنَّكَ إِذَا مِنَ الظَّالِمِينَ ﴿١٠٦﴾

[1] Voir note sourate 2 (la vache) : verset 165.

107. Et si Allah fait qu'un mal te touche, nul ne peut l'écarter en dehors de Lui. Et s'Il te veut un bien, nul ne peut repousser Sa grâce. Il en gratifie qui Il veut parmi Ses serviteurs. Et c'est Lui le Pardonneur, le Très Miséricordieux.

108. Dis : « Ô gens ! Certes la vérité (ce *Qur'ân* et ma mission prophétique) vous est venue de votre Seigneur. Donc, quiconque est sur le bon chemin ne l'est que pour lui-même ; et quiconque s'égaré, ne s'égaré qu'à son propre détriment. Et je ne suis nullement un *Wakil* (protecteur) pour vous [obliger à suivre la guidée].

109. Et suis [ô Mouhammad ﷺ] ce qui t'est révélé, et sois constant jusqu'à ce qu'Allah rende Son jugement car Il est le meilleur des juges.

وَإِنْ يَمَسُّكَ اللَّهُ بِضُرٍّ فَلَا كَاشِفَ لَهُ إِلَّا هُوَ وَإِنَّ يُرَدِّكَ بِغَيْرِهِ فَلَا رَادَّ لِفَضْلِهِ يُصِيبُ بِهِ مَنْ يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ وَهُوَ الْغَفُورُ
الرَّحِيمُ ﴿١٠٧﴾

قُلْ يَتَّبِعُوا النَّاسَ فَإِنْ جَاءَكُمْ الْحَقُّ مِنْ رَبِّكُمْ فَمَنْ أِهْتَدَىٰ فَلِنَّمَا يَهْتَدِي لِنَفْسِهِ وَمَنْ ضَلَّ فَإِنَّمَا يَضِلُّ عَلَيْهِ وَمَا أَنَا عَلَيْكُمْ بِوَكِيلٍ ﴿١٠٨﴾

وَأَتَّبِعْ مَا يُوحَىٰ إِلَيْكَ وَأَنْصِرْ حَتَّىٰ يَجُزَّكَ اللَّهُ وَهُوَ خَيْرُ الْحَاكِمِينَ ﴿١٠٩﴾

Sourate 11 HOÛD

سُورَةُ هُوْدٍ

'Au nom d'Allah,
le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الرَّ كِتٰبٌ اٰتٰتْنَاكَ ؕ اٰتٰنٰهُنَّ ثُمَّ قُضِيَٰتْ مِنْ لَدُنْ
حٰكِمٍ خَبِيْرٍ ﴿١﴾

1. Alif, Lâm, Ra (ces lettres sont l'un des miracles du *Qur'ân* et Allah Seul connaît leurs sens). C'est un Livre dont les versets sont parfaits en style et en sens, émanant d'un Sage, Parfaitement Connaisseur.

2. N'adorez qu'Allah [Seul]. Moi, je suis pour vous, de Sa part, un avertisseur et un annonciateur.

3. Demandez pardon à votre Seigneur ; ensuite, revenez à Lui. Il vous accordera une belle jouissance jusqu'à un terme fixé, et Il accordera à chaque méritant l'honneur qu'il mérite. Mais si vous tournez le dos, je crains alors pour vous le châtiment d'un grand jour (le Jour de la Résurrection).

اَلَّا تَتَّبِعُوْا اِلَّا اللّٰهَ اِنِّىۡ لَكُمْ مِنْهُ نٰذِرٌ
وٰنذِرٌ ﴿٢﴾

وَإِنْ اَسْتَفْرُوا رَبَّكَرُمْ ثُمَّ تَوْبُوْا اِلَيْهِ يُسْمِعْكُم مِّنَّمَا كُنْتُمْ تَكْتُمُوْنَ اِلَىٰ اٰهْلِ مِثْقٰلِ ذَرِيۡةٍ فَضَلِّ فِضْلَهُۥ وَإِن تَوَلَّوْا فَاِنَّ اٰخٰفَ عَلَيْكُمْ عَذٰبَ يَوْمٍ كَبِيْرٍ ﴿٣﴾

4. C'est à Allah que sera votre retour ; et Il est Omnipotent.

5. Eh quoi ! Ils replient leurs poitrines afin de se cacher de Lui. Même lorsqu'ils se couvrent de leurs vêtements, Il sait ce qu'ils cachent et ce qu'ils divulguent car Il connaît certes le contenu des poitrines.

إِلَى اللَّهِ مَرْجِعُكُمْ وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿١١﴾

أَلَا إِنَّهُمْ يَنْتُونَ صدورَهُمْ لِيَسْتَحْفُوا مِنْهُ أَلَا

حِينَ يَسْتَحْفُونَ ثِيَابَهُمْ يَعْلَمُ مَا يُبْرُونَ

وَمَا يُعْلِنُونَ إِنَّهُمْ عَلَىٰ ذُنُوبِهِمُ لَشَدِيدُونَ ﴿١٢﴾

6. Il n'y a point de bête sur terre dont la subsistance n'incombe à Allah qui connaît son gîte et son dépôt; tout est dans un Livre explicite (*Allawhoul-Mahfoûz*, le Livre des Décrets gardé auprès d'Allah).

7. Et c'est Lui qui a créé les cieus et la terre en six jours – alors que Son Trône était sur l'eau – afin d'éprouver lequel de vous agirait le mieux. Et si tu dis: «Vous serez ressuscités après la mort», ceux qui ne croient pas diront: «Ce n'est là qu'une magie évidente».^[1]

8. Et si Nous retardons pour eux le châtiement jusqu'à une période fixée, ils diront: «Qu'est-ce qui le retient?» Mais le jour où cela viendra, il ne sera pas détourné d'eux; et ce dont ils se moquaient les enveloppera.

9. Et si Nous faisons goûter à l'homme une grâce de Notre part, et qu'ensuite Nous la lui arrachons, le voilà désespéré et ingrat.

10. Et si Nous lui faisons goûter le bonheur, après qu'un malheur l'ait touché, il dira: «Les maux se sont éloignés de moi», et le voilà qui exulte, plein de gloriole.

11. Sauf ceux qui sont endurants et font de bonnes œuvres. Ceux-là obtiendront le pardon et une grosse récompense.

12. Il se peut que tu négliges [ô Mouhammad ﷺ] une partie de ce qui t'est révélé, et que ta poitrine s'en sente compressée; parce

﴿ وَمَا مِنْ دَابَّةٍ فِي الْأَرْضِ إِلَّا عَلَى اللَّهِ رِزْقُهَا وَيَعْلَمُ مُسْتَقَرَّمَا وَمُسْتَوْدَعُهَا كُلٌّ فِي

كِتَابٍ مُبِينٍ ﴿٦﴾

وَهُوَ الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ فِي سِتَّةِ أَيَّامٍ وَكَانَ عَرْشُهُ عَلَى الْمَاءِ

يَلْبُوكُم بِإِنكُم أَحْسَنُ عَمَلًا وَلَئِن قُلْتُمْ

إِنكُم مُّبْعُوثُونَ مِنْ بَعْدِ الْمَوْتِ لَيَقُولَنَّ

الَّذِينَ كَفَرُوا إِنْ هَذَا إِلَّا سِحْرٌ مُبِينٌ ﴿٧﴾

وَلَئِن أَخَّرْنَا عَنْهُمُ الْعَذَابَ إِنَّكَ أَنتَ مَعْدُودٌ

لَيَقُولَنَّ مَا يَحْسِبُهُ آلَا يَوْمَ يَأْتِيهِمْ لَيْسَ

مَصْرُوفًا عَنْهُمْ وَحَاقَ بِهِمْ مَا كَانُوا بِهِ

يَسْتَهْزِئُونَ ﴿٨﴾

وَلَئِن آذَقْنَا الْإِنسَانَ مِنَّا رَحْمَةً ثُمَّ

نَزَعْنَا مِنْهُ إِنَّمَهُ لِيَتُوسَّ كُفُورًا ﴿٩﴾

وَلَئِن آذَقْنَاهُ نِعْمَةً بَعْدَ ضَرْبِهِ مَسْتَهْزِئَةً

لَيَقُولَنَّ ذَهَبَ السَّيِّئَاتِ عَنِّي إِنَّهُ لَفَرِحٌ

فَخُورٌ ﴿١٠﴾

إِلَّا الَّذِينَ صَبَرُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ أُولَئِكَ

لَهُمْ مَغْفِرَةٌ وَأَجْرٌ كَبِيرٌ ﴿١١﴾

فَلَمَّا كُنَّا نَارِكُ بَعْضُ مَا يُوحَىٰ إِلَيْكَ

وَصَاحِقٌ فِيهِ صَدْرُكَ أَنْ يَقُولُوا لَوْلَا أَنْزَلْنَا عَلَيْهِ

[1] Abou Houraira – qu'Allah l'agrée – rapporte que le Prophète ﷺ a dit: «La Main* d'Allah est bien pleine. Rien ne la tarit, elle donne abondamment nuit et jour. Voyez-vous ce qu'Il a dépensé depuis qu'Il a créé les cieus et la terre? Pourtant tout cela n'a rien diminué de ce qu'Il possède dans Sa Main. Son Trône est sur l'eau et dans l'autre Main* la bonté ou le pouvoir de donner la mort. Il élève certaines personnes et en abaisse d'autres». (*Çahihoul-Boukhâry, Hadîs no 7419*).

*Toutes les deux Mains d'Allah sont droites.

qu'ils disent : « Que n'a-t-on fait descendre sur lui un trésor ? » Ou bien : « Que n'est-il venu un ange en sa compagnie ? » – Tu n'es qu'un avertisseur. – Et Allah est le *Wakil* (qui a charge) de toute chose.

13. Ou bien ils disent : « Il l'a forgé (le *Qur'an*) » Dis : « Apportez donc dix sourates (chapitres coraniques) semblables à ceci, forgées [par vous]. Et appelez qui vous pourrez (pour vous aider), hormis Allah, si vous êtes véridiques ».

14. S'ils ne vous répondent pas, sachez alors que c'est par la science d'Allah qu'il est descendu, et que *là ilâha illâ houwa* (il n'y a de divinité digne d'adoration que Lui). Etes-vous soumis (à Lui) ?

15. Ceux qui veulent la vie présente avec sa parure, Nous les rétribuons exactement selon leurs actions sur terre, sans que rien leur en soit diminué.

16. Ceux-là sont ceux qui n'ont rien, dans l'au-delà, que le feu. Ce qu'ils auront fait ici-bas sera un échec, et sera vain ce qu'ils auront œuvré.

17. Est-ce que celui (le Musulman) qui se fonde sur une preuve évidente (le *Qur'an*) venant de son Seigneur et récitée par un témoin (l'archange Djibrîl sur lui la paix) de Sa part [peut-il être l'égal du mécréant qui ne se fonde sur aucune preuve] ? Et certes, avant lui (ce *Qur'an*) il y a eu le livre de Moû-sâ tenant lieu de guide et de miséricorde... Ceux-là (qui se fondent sur des preuves évidentes) croient à (ce *Qur'an*) ; mais quiconque d'entre les factions (les juifs, les chrétiens et tous les non-musulmans) n'y croit pas, aura le feu comme rendez-vous. Ne sois donc pas [ô Mouhammad ﷺ] en doute au sujet de ceci (le *Qur'an*). Oui,

كَزًّا أَوْ جَاءَ مَعَهُ مَلَكٌ إِنَّمَا أَنْتَ نَذِيرٌ
وَاللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ وَكِيلٌ ﴿١٣﴾

أَمْ يَقُولُونَ افْتَرَيْنَاهُ قُلْ فَأْتُوا بِعَشْرِ سُورٍ
مِثْلِهِ مَفْرُودَاتٍ وَأَدْعُوا مَنِ اسْتَطَعْتُمْ مِنْ
دُونِ اللَّهِ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿١٤﴾

فَالَّذِينَ يَسْتَجِيبُوا لَكُمْ فَأَعْلَمُوا إِنَّمَا أَنْزَلِ يَعْلَمُ
اللَّهُ وَأَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ فَهَلْ أَنْتُمْ
مُسْلِمُونَ ﴿١٥﴾

مَنْ كَانَ يُرِيدُ الْحَيَاةَ الدُّنْيَا وَزِينَتَهَا نُوفٍ
إِلَيْهِمْ أَعْمَلْنَاهُمْ فِيهَا وَهُمْ فِيهَا لَا يُحْسِنُونَ ﴿١٦﴾

أُولَئِكَ الَّذِينَ لَيْسَ لَهُمْ فِي الْآخِرَةِ إِلَّا النَّارُ
وَحَبِطَ مَا صَنَعُوا فِيهَا وَبِطُلَّ مَا كَانُوا
يَعْمَلُونَ ﴿١٧﴾

أَفَمَنْ كَانَ عَلَىٰ يَتِيمَةٍ مِنْ رَبِّهِ وَيَتْلُوهُ
شَاهِدٌ مِنْهُ وَمِنْ قَبْلِهِ كَتَبَ مُوسَىٰ إِمَامًا
وَرَحْمَةً أُولَئِكَ يُؤْمِنُونَ بِهِ وَمَنْ يَكْفُرْ
بِهِ مِنَ الْأَحْزَابِ فَأَلْهَمْنَا فَوْعِدُهُ فَآلَا تَكُ فِي
رَيْبٍ مِمَّنْهُ إِنَّهُ لَمِنَ الْأَلْفِ مِنْ رَبِّكَ وَلَكِنَّ
أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿١٨﴾

c'est la vérité venant de ton Seigneur ; mais la plupart des gens n'y croient pas.^[1]

18. Et quel pire injuste que celui qui forge un mensonge contre Allah ? Ceux-là seront présentés à leur Seigneur, et les témoins (les anges) diront : « Voilà ceux qui ont menti contre leur Seigneur ». Que la malédiction d'Allah [frappe] les *Zâlimoûn* (injustes, polythéistes),^[2]

19. qui obstruent le sentier d'Allah [aux gens], cherchent à le rendre tortueux et ne croient pas en l'au-delà.

20. Ceux-là ne peuvent réduire [Allah] à l'impuissance sur terre [ni échapper à Son châtement] ! Pas d'alliés pour eux en dehors d'Allah et leur châtement sera doublé. Ils étaient incapables d'entendre ; ils ne voyaient pas non plus [la vérité en dépit du fait qu'ils jouissent de l'ouïe et de la vue].

21. Ce sont ceux-là qui ont causé la perte de leurs propres âmes. Et leurs inventions (idoles) se sont éloignées d'eux.

22. Ce sont eux, infailliblement, qui dans

وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنِ افْتَرَى عَلَى اللَّهِ كَذِبًا
أُولَئِكَ يَرْضَعُونَ عَلَى رَبِّهِمْ وَيَقُولُ
الْأَشْهَادُ هَؤُلَاءِ الَّذِينَ كَذَبُوا عَلَى
رَبِّهِمْ أَلَا لَعْنَةُ اللَّهِ عَلَى الظَّالِمِينَ ﴿١٨﴾

الَّذِينَ يَصُدُّونَ عَن سَبِيلِ اللَّهِ وَيَبْغُونَهَا
عِوَابًا وَهُمْ بِالْآخِرَةِ هُمْ كَافِرُونَ ﴿١٩﴾
أُولَئِكَ لَمْ يَكُونُوا مُعْجِزِينَ فِي الْأَرْضِ وَمَا
كَانَ لَهُمْ بَيْنَ دُونِ اللَّهِ مِن أَوْلِيَاءَ يُضَاعَفُ
لَهُمُ الْعَذَابُ مَا كَانُوا يَسْتَطِيعُونَ السَّمْعَ وَمَا
كَانُوا يُبْصِرُونَ ﴿٢٠﴾

أُولَئِكَ الَّذِينَ خَسِرُوا أَنفُسَهُمْ وَصَلَّ عَنْهُمْ مَا
كَانُوا يَفْتَرُونَ ﴿٢١﴾
لَا جَرَمَ لَهُمُ فِي الْآخِرَةِ هُمْ الْآخْسَرُونَ ﴿٢٢﴾

[1] Voir note sourate 3 (la famille d'Imrân) : verset 85 et note sourate 41 (les versets détaillés) : verset 46.

[2] A propos de la Parole d'Allah : « Les témoins (les anges) diront : « Ce sont ceux-là qui ont menti contre leur Seigneur... ». Sourate 11 (Hoûd) : verset 18.

Çafwân bin Mouhriz raconte que lorsque Ibnou Oumar faisait le *Tawaf*, un homme se présente à lui et dit : "Ô Abouâ Abdour-Rahmân ! [ou ô Ibnou Oumar !] Qu'est-ce que vous avez entendu du Prophète ﷺ à propos du *Nadjwa* ?" Ibnou Oumar répondit : "J'ai entendu le Prophète ﷺ dire : « On amènera le croyant près de Son Seigneur ». [Hichâm, un sous-narrateur a dit, rapportant les paroles du Prophète] : « Le croyant viendra près de [son Seigneur] jusqu'à ce que son Seigneur le couvre de Son écran et lui fasse confesser ses péchés. Allah lui dira : « Reconnais-tu [avoir commis] tel ou tel péché ? » Il dira deux fois : "Oui je reconnais avoir commis ces péchés". Ensuite Allah dira : « J'ai caché tes péchés dans le monde et Je te les pardonne aujourd'hui ». Ensuite le registre des bonnes œuvres du croyant sera plié (lui sera remis). Quant aux mécréants, on annoncera publiquement [leurs méfaits] devant les témoins : « Ce sont ceux-là qui ont menti contre leur Seigneur... ». Sourate 11 (Hoûd) : verset 18. (Çahihoul-Boukhârî, *Hadîş no 4685*).

* *Nadjwa* : entretien privé entre Allah et Son serviteur le Jour de la Résurrection. Il signifie aussi une délibération secrète, une conférence ou une consultation.

l'au-delà seront les plus grands perdants.

23. Certes ceux qui croient [en l'Unicité d'Allah en suivant le pur monothéisme islamique], font de bonnes œuvres et s'humilient devant leur Seigneur, voilà les gens du paradis, où ils demeureront éternellement.

24. Les deux groupes ressemblent, l'un à l'aveugle et au sourd, l'autre à celui qui voit et qui entend. Les deux sont-ils comparativement égaux ? Ne vous souvenez-vous pas ?

25. Certes, Nous avons déjà envoyé Noûh à son peuple [il leur dit] : « Je suis pour vous un avertisseur explicite

26. afin que vous n'adoriez qu'Allah. Je crains pour vous le châtiment d'un jour douloureux ».

27. Les notables de son peuple qui avaient mécré, dirent alors : « Nous ne voyons en toi qu'un homme comme nous ; et nous voyons que ce sont seulement les vils parmi nous qui te suivent sans réfléchir ; et nous ne voyons en vous aucune supériorité sur nous. Plutôt, nous pensons que vous êtes des menteurs ».

28. Il dit : « Ô mon peuple ! Que diriez-vous si [je vous disais que] je me conforme à une preuve de mon Seigneur, si une Miséricorde (prophétie) m'est venue de Sa part, et [que cette miséricorde] a été rendue obscure à vos yeux ? Devrons-nous (moi et ceux qui me suivent) vous l'imposer alors que vous la répugnez ?

29. Ô mon peuple, je ne vous demande pas de richesse en retour. Mon salaire n'incombe qu'à Allah. Je ne repousserai point ceux qui ont cru, ils auront à rencontrer leur Seigneur. Mais je trouve que vous êtes des gens ignorants.

إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ وَأَخْبَتُوا
إِلَىٰ رَبِّهِمْ أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ الْجَنَّةِ هُمْ فِيهَا
خَالِدُونَ ﴿١٣﴾

﴿١٣﴾ مَثَلُ الْفَرِيقَيْنِ كَالْأَعْمَىٰ وَالْأَصْمَىٰ
وَالْبَصِيرِ وَالسَّمِيعِ هَلْ يَسْتَوِيَانِ مَثَلًا أَفَلَا
تَذَكَّرُونَ ﴿١٤﴾

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا نُوحًا إِلَىٰ قَوْمِهِ إِذِي لَكُمْ نَذِيرٌ
مُّبِينٌ ﴿١٥﴾
أَن لَّا تَعْبُدُوا إِلَّا اللَّهَ إِنَِّّي أَخَافُ عَلَيْكُمْ
عَذَابَ يَوْمِ الْإِسْرِ ﴿١٦﴾

فَقَالَ الْمَلَأُ الَّذِينَ كَفَرُوا مِن قَوْمِهِ مَا
نَرَاكَ إِلَّا بَشَرًا مِّثْلَنَا وَمَا نَرَاكَ اتَّبَعَكَ
إِلَّا الَّذِينَ هُمْ أَرَادُوا بُدَآئِ الْأَرْبَىٰ وَمَا
نَرَىٰ لَكُمْ عَلَيْنَا مِن فَضْلٍ بَلْ نَنظَرُكُمْ
كَذٰبِيك ﴿١٧﴾

قَالَ يَٰقَوْمِ أَرَأَيْتُمْ إِن كُنتُ عَلَىٰ بَيِّنَةٍ مِّن رَّبِّي
وَأَنبِئِيكُمْ رَحْمَةً مِّن رَّبِّي وَأَنذَرُكُمْ
عَذَابًا أَلِيمًا ﴿١٨﴾

وَيَقُولُوا لَا آتَيْنَاكُمْ عَلَيْهِ مَالًا إِن آخِرَىٰ
إِلَّا عَلَىٰ اللَّهِ وَمَا أَنَا بِطَارِدِ الَّذِينَ آمَنُوا
إِنَّهُمْ مُّلتَقُوا رَبَّهُمْ وَيَكْتُوبُ آزَابَكُمْ قَوْمًا
جَاهِلُونَ ﴿١٩﴾

30. Ô mon peuple, qui me secourra [contre la punition] d'Allah si je les repoussais ? Ne vous souvenez-vous pas ?

31. Et je ne vous dis pas que je détiens les trésors d'Allah, je ne connais pas le *Ghaib* (l'inconnaissable), et je ne dis pas que je suis un ange ; et je ne dis pas non plus aux gens que vos yeux méprisent, qu'Allah ne leur accordera aucune faveur ; Allah connaît mieux ce qu'il y a dans leurs âmes. [Si je le leur disais], je serais du nombre des *Zâlimoûn* (injustes, polythéistes).

32. Ils dirent : « Ô Noûh, tu as discuté avec nous et multiplié les discussions. Apporte-nous donc ce dont tu nous menaces, si tu es du nombre des véridiques ».

33. Il dit : « C'est Allah Seul qui vous l'apportera – s'Il veut – et vous ne saurez y échapper.

34. Et mon conseil ne vous profiterait pas, au cas où je voudrais vous conseiller, et qu'Allah voudrait vous égarer. Il est votre Seigneur, et c'est vers Lui que vous serez ramenés ».

35. Ou bien ils (les païens de Makkah) disent : il (Mouhammad ﷺ) l'a inventé (ce *Qur'ân*) ! Dis : « Si je l'ai inventé, que mon crime retombe sur moi ! Et je suis innocent de vos criminelles accusations ».

36. Et il fut révélé à Noûh : « De ton peuple, il n'y aura plus de croyants que ceux qui ont déjà cru. Ne t'afflige pas pour ce qu'ils font.

37. Et construis l'arche sous Nos yeux et d'après Notre révélation. Et ne M'interpelle plus au sujet des injustes, car ils vont être noyés ».

38. Et il se mit à construire l'arche. Et

وَيَقُولُ مَنْ يَصْرِي مِنْ اللَّهِ إِنْ طَرَدْتُمْ أَفَلَا تَذَكَّرُونَ ﴿٣٠﴾

وَلَا أَقُولُ لَكُمْ عِنْدِي خَزَائِنُ اللَّهِ وَلَا أَعْلَمُ الْغَيْبَ وَلَا أَقُولُ إِنِّي مَلَكٌ وَلَا أَقُولُ لِلَّذِينَ تَزْدِرِ أَصْفَانُكُمْ لَنْ يُؤْتِيَهُمُ اللَّهُ خَيْرًا اللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا فِي أَنْفُسِهِمْ إِنِّي إِذًا لَئِنِ الظَّالِمِينَ ﴿٣١﴾

قَالُوا يَنْبَغُكَ أَنْ تَأْتِنَا بِمَا تَعِدُنَا إِنْ كُنْتَ مِنَ الصَّادِقِينَ ﴿٣٢﴾

قَالَ إِنَّمَا يَأْتِيكُمْ بِهِ اللَّهُ إِنْ شَاءَ وَمَا أَنَا بِمُتَعَيِّرٍ ﴿٣٣﴾

وَلَا يَنْفَعُكُمْ نَصِيحِي إِنْ أَرَدْتُ أَنْ أُنصَحَ لَكُمْ إِنْ كَانَ اللَّهُ يُرِيدُ أَنْ يُغْوِيَكُمْ هُوَ رَبُّكُمْ وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿٣٤﴾

أَمْ يَقُولُونَ أَفَرَأَيْنَا قُلَّ إِنْ أَفَرَرْتُمْ فَمَنْ يَمُنُّ بِإِجْرَامِي وَأَنَا بَرِيءٌ مِمَّا يُجْرِمُونَ ﴿٣٥﴾

وَأَرْجِعْ إِلَىٰ نَوْحٍ أَنَّهُ لَنْ يُؤْمِنَ مِنْ قَوْمِكَ إِلَّا مَنْ قَدْ آمَنَ فَلَا تَبْتَهِسْ بِمَا كَانُوا يَفْعَلُونَ ﴿٣٦﴾

وَأَصْنَعِ الْفُلَ الْبَاعِثِينَ وَوَحِينَا وَلَا تَحْطَبْنِي فِي الَّذِينَ ظَلَمُوا إِنَّهُمْ مُغْرَقُونَ ﴿٣٧﴾

وَبَصْنَعِ الْفُلَ وَكَلَّمَا مَرَّ عَلَيْهِ مَلَأَ مِنْ

chaque fois que des notables de son peuple passaient près de lui, ils se moquaient de lui. Il dit : « Si vous vous moquez de nous, eh bien, nous nous moquerons de vous comme vous vous moquez [de nous].

39. Et vous saurez bientôt à qui viendra un châtiment qui l'humiliera, et sur qui s'abattra un châtiment durable ! »

40. Puis, lorsque Notre commandement vint et que le four se mit à bouillonner [d'eau], Nous dîmes : « Charge [dans l'arche] un couple (le mâle et la femelle) de chaque espèce ainsi que ta famille -sauf ceux contre qui le décret est déjà prononcé- et ceux qui croient ». Or, ceux qui avaient cru avec lui étaient peu nombreux.

41. Et il (Noûh عليه السلام) dit : « Montez dedans. Que sa course et son mouillage soient au nom d'Allah. Certes mon Seigneur est Pardonneur et Très Miséricordieux ».

42. Et elle vogua en les emportant au milieu des vagues semblables à des montagnes. Et Noûh appela son fils, qui restait en un lieu écarté [non loin de l'arche] : « Ô mon enfant, monte avec nous et ne reste pas avec les mécréants ».

43. Il répondit : « Je vais me réfugier sur un mont qui me préservera de l'eau ». Et Noûh lui dit : « Il n'y a aujourd'hui aucun protecteur^[1] contre l'ordre d'Allah. [Tous périront] sauf celui à qui Il fait miséricorde ». Et les vagues s'interposèrent entre les deux, et le fils fut alors du nombre des noyés.

قَوْمِهِ سَخِرُوا مِنْهُ قَالَ إِنْ تَسْخَرُوا مِنَّا فَإِنَّا
تَسْخَرُونَ كَمَا تَسْخَرُونَ ﴿٣٩﴾

فَسَوْفَ تَعْلَمُونَ مَنْ بِأَيِّهِ عَذَابٌ مُّزِيدٌ
وَيَحْمِلُ عَلَيْهِ عَذَابٌ مُّثْقَلٌ ﴿٤٠﴾

حَتَّىٰ إِذَا جَاءَ أَمْرُنَا وَفَارَ التَّنُّورُ قُلْنَا احْمِلْ
فِيهَا مِنْ كُلِّ زَوْجَيْنِ اثْنَيْنِ وَأَهْلَكَ إِلَّا
مَنْ سَبَقَ عَلَيْهِ الْقَوْلُ وَمَنْ آمَنَ وَمَا آمَنَ
مَعَهُ إِلَّا قَلِيلٌ ﴿٤١﴾

﴿٤٢﴾ وَقَالَ آرَتُّكُوا فِيهَا بِسْمِ اللَّهِ يُحْمِلُهَا
وَمُرْسَهَا إِنَّ رَبِّي لَغَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٤٣﴾

وَهِيَ تَجْرِي بِهِمْ فِي مَوْجٍ كَالْجِبَالِ وَنَادَى
نُوحٌ ابْنَهُ وَكَانَ فِي مَعْزِلٍ يَبْنَىٰ
آرَتُّكَ مَعْنَا وَلَا تَكُن مَعَ الْكَافِرِينَ ﴿٤٢﴾

قَالَ سَتَأْتِي إِلَىٰ جِبَلِي يَغُصُّونِي مِنَ الْمَاءِ
قَالَ لَا عَاصِمَ الْيَوْمَ مِنْ أَمْرِ اللَّهِ إِلَّا مَنْ
رَحِمْنَا وَحَالٌ بَيْنَهُمَا الْمَوْجُ فَكَانَ مِنَ
الْمُعْرَقِينَ ﴿٤٣﴾

[1] Aboû Sa-id Alkhoudry – qu'Allah l'agrée – rapporte que le Prophète ﷺ a dit : « Aucun Calife n'est nommé sans qu'il ait deux groupes de conseillers : un groupe qui lui conseille le bien et l'encourage à le faire et un groupe qui lui conseille le mal et l'encourage à le faire. Le Ma'çoûm (protégé) est celui qu'Allah protège ». (Çahîhoul-Boukhâry, Hadîs no 6611).

44. Et il fut dit : « Ô terre, absorbe ton eau ! Et toi, ciel, cesse [de pleuvoir] ! ». L'eau baissa, l'ordre fut exécuté, et l'arche s'installa sur le Djoûdiy, et il fut dit : « Que disparaissent les *Zâlimoûn* (injustes, polythéistes, pervers) » !

45. Et Noûh invoqua son Seigneur et dit : « Ô mon Seigneur, certes mon fils est de ma famille et Ta promesse est vérité. Tu es le plus juste des juges ».

46. Il dit : « Ô Noûh, il n'est pas de ta famille car il a commis un acte infâme. Ne me demande pas ce dont tu n'as aucune connaissance. Je t'exhorte afin que tu ne sois pas du nombre des ignorants ».

47. Alors Noûh dit : « Seigneur, je cherche Ta protection contre toute demande de ce dont je n'ai aucune connaissance. Et si Tu ne me pardonnes pas et ne me fais pas miséricorde, je serai du nombre des perdants ».

48. Il fut dit : « Ô Noûh, débarque avec Notre sécurité et Nos bénédictions sur toi et sur des communautés [issues] de ceux qui sont avec toi. Et il y aura des communautés auxquelles Nous accorderons une jouissance temporaire ; puis un châtiment douloureux venant de Nous les touchera ».

49. Voilà quelques nouvelles de l'inconnaissable que Nous te révélons [ô Mouhammad ﷺ]. Tu ne les savais pas, ni toi ni ton peuple, avant cela. Sois patient ! La fin heureuse sera aux *Mouttaqoûn* (les pieuses et vertueuses personnes qui craignent Allah et s'abstiennent de commettre les péchés et toutes les mauvaises actions qu'Il a interdites), qui aiment Allah d'un amour fort (et accomplissent toutes les sortes de bonnes actions qu'Il a ordonnées de faire).

50. Et [Nous avons envoyé] au [peuple

وَقِيلَ يَا أَرْضُ ابْلَيْ مَاءَكَ وَنَسَمَاهُ أَعْلَى
وَوَيْضَ الْمَاءِ وَفُيئِ الْأَمْرُ وَاسْتَوَتْ عَلَى
الْجُودِيِّ وَقِيلَ بَعْدًا لِّلْقَوْمِ الظَّالِمِينَ ﴿٤٤﴾

وَوَادَى نُوحٍ رَبَّهُ فَقَالَ رَبِّ إِنَّ ابْنِي مِنْ
أَهْلِي وَإِنَّ وَعْدَكَ الْحَقُّ وَأَنْتَ أَكْبَرُ
الْمُرْسَلِينَ ﴿٤٥﴾

قَالَ يَنْفُوحُ إِنَّهُ لَيْسَ مِنْ أَهْلِكَ إِنَّهُ عَمَلٌ
غَيْرُ صَالِحٍ فَلَا تَسْتَلِنِ مَا لَيْسَ لَكَ بِهِ عِلْمٌ إِنَّي
أَعِظُكَ أَنْ تَكُونَ مِنَ الْجَاهِلِينَ ﴿٤٦﴾

قَالَ رَبِّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ أَنْ أَسْأَلَكَ مَا لَيْسَ
لِي بِهِ عِلْمٌ وَإِلَّا تَغْفِرْ لِي وَتَرْحَمْنِي
أَكُنْ مِنَ الْخَاسِرِينَ ﴿٤٧﴾

قِيلَ يَنْفُوحُ أَعِظْ بِسَلَامٍ مِنَّا وَبَرَكَاتٍ عَلَيْكَ
وَعَلَى أُمَمٍ مِمَّنْ مَعَكَ وَأُمَمٌ سَنَسِتْمَهُمْ
ثُمَّ نَبَسُّهُمْ مِنَّا عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٤٨﴾

تِلْكَ مِنْ أَنْبَاءِ الْغَيْبِ نُوحِيهَا إِلَيْكَ مَا كُنْتَ
تَكْتُمُهَا أَنْتَ وَلَا قَوْمُكَ مِنْ قَبْلِ هَذَا فَاصْبِرْ
إِنَّ الْعَاقِبَةَ لِلْمُتَّقِينَ ﴿٤٩﴾

وَالِى عَادِ أَخَاهُمْ هُودًا قَالَ يُقَوْمِرِ اعْبُدُوا

de] 'Âd, leur frère Hoûd, qui leur dit : « Ô mon peuple, adorez Allah. Vous n'avez point de divinité [digne d'adoration] en dehors de Lui. Vous n'êtes que des forgeres [de mensonges].

51. Ô mon peuple, je ne vous demande pas de salaire pour cela. Mon salaire n'incombe qu'à Celui qui m'a créé. Ne raisonnez-vous pas ?

52. Ô mon peuple, implorez le pardon de votre Seigneur et repentez-vous à Lui afin qu'Il envoie sur vous, du ciel, des pluies abondantes et qu'Il ajoute force à votre force. Et ne vous détournes pas [de Lui] en devenant *Moudjrimoûn* (criminels, polythéistes, pécheurs, coupables)».

53. Ils dirent : « Ô Hoûd, tu n'es pas venu à nous avec une preuve, et nous ne sommes pas disposés à abandonner nos divinités sur ta parole, et nous n'avons pas de foi en toi.

54. Nous dirons plutôt que c'est l'une de nos divinités qui t'a affligé d'un mal». Il dit : « Je prends Allah à témoin – et vous aussi soyez témoins – qu'en vérité, je désavoue ce que vous associez,

55. en dehors de Lui. Rusez donc tous contre moi et ne me donnez pas de répit.

56. Je place ma confiance en Allah, mon Seigneur et le vôtre. Il n'y a pas d'être vivant qu'Il ne tienne par son toupet. Mon Seigneur, certes, est sur un droit chemin.

57. Si vous vous détournes... voilà que je vous ai transmis [le message] que j'étais chargé de vous faire parvenir. Et mon Seigneur vous remplacera par un autre peuple, sans que vous ne Lui nuisiez en rien, car mon Seigneur est gardien par excellence sur toute chose».

أَلَلَّهُ مَا لَكُمْ مِّنْ إِلَهِ غَيْرُهُ ۚ إِن آتَاكُمْ إِلَّا مُفْرَقًا ﴿٥١﴾

يَقُولُونَ لَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ أَجْرًا ۖ إِن أَجْرِي إِلَّا عَلَى الَّذِي فَطَرَنِي ۚ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿٥٢﴾

وَتَقُولُوا أَسْتَغْفِرُوا رَبَّكُمْ ثُمَّ تُؤْبَأُوا إِلَيْهِ يُرْسِلِ السَّمَاءَ عَلَيْكُمْ مِدْرَارًا وَيَزِدْكُمْ قُوَّةً ۖ إِنَّ قُوَّتَكُمْ وَلَا تَنُوَلُّوا مُجْرِمِينَ ﴿٥٣﴾

قَالُوا يَا هُوْدُ مَا جِئْتَنَا بِبَيِّنَةٍ وَمَا نَحْنُ بِسَارِكِي ۖ آلِهَتِنَا ۖ عَن قَوْلِكَ وَمَا نَحْنُ لَكَ بِمُؤْمِنِينَ ﴿٥٤﴾

إِن نَقُولُ إِلَّا أَغْرَبْنَاكَ بِبَعْضِ آلِهَتِنَا بِسُوِّ قَالَ ۚ إِنِّي أُشْهِدُ اللَّهَ وَآسْهَدُوا أَنِّي بَرِيءٌ مِّمَّا تُشْرِكُونَ ﴿٥٥﴾

مِن دُونِهِ ۚ فَيَكِيدُونِي جَمِيعًا ثُمَّ لَا يَنْظُرُونَ ﴿٥٦﴾
إِنِّي تَوَكَّلْتُ عَلَى اللَّهِ رَبِّي وَرَبِّكُمْ ۚ مَا مِن دَابَّةٍ إِلَّا هُوَ آخِذٌ بِبِصَابِهَا ۖ إِن رَّبِّي عَلَى صِرَاطٍ مُّسْتَقِيمٍ ﴿٥٧﴾

إِن تَوَلَّوْا فَقَدْ أَبْلَغْتُكُمْ مَا أُرْسِلْتُ بِهِ ۚ إِلَيْكُمْ وَسَأُخْبِتُ لِرَبِّي قَوْمًا غَيْرَكُمْ وَلَا تَضُرُّوهُمْ شَيْئًا ۚ إِن رَّبِّي عَلَى كُلِّ شَيْءٍ حَفِيظٌ ﴿٥٨﴾

58. Et quand vint Notre Ordre, Nous sauvâmes par une miséricorde de Notre part, Hoûd et ceux qui, avec lui, avaient cru. Et Nous les sauvâmes d'un terrible châtement.

59. Voilà les 'Âd. Ils avaient nié les *Ayat* (preuves, évidences, versets, enseignements, révélations...) de leur Seigneur, désobéi à Ses messagers et suivi le commandement de tout tyran entêté.

60. Et ils furent poursuivis, ici-bas, d'une malédiction, ainsi qu'au Jour de la résurrection. En vérité les 'Âd n'ont pas cru en leur Seigneur. Que s'éloignent (périssent) les 'Âd, peuple de Hoûd !

61. Et [Nous avons envoyé] au [peuple de] Şamoûd, leur frère Çâlih, qui dit : « Ô mon peuple, adorez Allah. Vous n'avez point de divinité [digne d'adoration] en dehors de Lui. De la terre Il vous a créés, et Il vous l'a fait peupler [et exploiter]. Implorez donc Son pardon, puis repentez-vous à Lui. Mon Seigneur est bien proche et Il répond toujours [aux appels] ».

62. Ils dirent : « Ô Çâlih, tu étais auparavant un espoir pour nous. Nous interdirlais-tu d'adorer ce qu'adoraient nos ancêtres ? Cependant, nous voilà bien dans un doute troublant au sujet de ce vers quoi tu nous invites ».

63. Il dit : « Ô mon peuple ! Que diriez-vous si [je vous disais que] je m'appuie sur une preuve évidente émanant de mon Seigneur et s'Il m'a accordé, de Sa part, une miséricorde (prophétie), qui donc me protégera contre Allah si je Lui désobéis ? Vous ne ferez qu'accroître ma perte.

64. Ô mon peuple, voici la chamelle d'Allah qu'Il vous a envoyée comme signe. Laissez-la donc paître sur la terre d'Allah, et ne lui faites aucun mal sinon, un châtement proche vous saisira ! »

وَلَمَّا جَاءَ أَمْرُنَا بَجَيْتَنَا هُودًا وَالَّذِينَ ءَامَنُوا مَعَهُ
بِرَحْمَةٍ مِنَّا وَبَجَيْتِكُمْ مِّنْ عَذَابٍ غَلِيظٍ ﴿١١﴾

وَذَكَرَ عَادٌ جَمَلُوا بَيَاتٍ رَبِّهِمْ وَعَصَوْا
رُسُلَهُمْ وَاتَّبَعُوا أَمْرَ كُلِّ جَبَّارٍ عَنِيدٍ ﴿١٢﴾

وَأْتَمَوْا فِي هَذِهِ الدُّنْيَا لَعْنَةً وَيَوْمَ الْقِيَامَةِ أَلَا
إِنَّ عَادًا كَفَرُوا رَبَّهُمْ أَلَا بَعْدًا لِّعَادٍ قَوْمِ
هُودٍ ﴿١٣﴾

﴿١٤﴾ وَإِنِّي نُمُودُ أَنَا هُمْ صَالِحًا قَالَ يَفْقَهُ
أَعْبُدُوا اللَّهَ مَا لَكُم مِّنْ إِلَهِ غَيْرُهُ هُوَ أَنشَأَكُم
مِّنَ الْأَرْضِ وَأَسْتَعْمِرَكُمْ فِيهَا فَاسْتَغْفِرُوهُ ثُمَّ
تُوبُوا إِلَيْهِ إِنَّ رَبِّي قَرِيبٌ مُّجِيبٌ ﴿١٥﴾

قَالُوا بَصَلِحْ فَمَا كُنْتَ مِنَّا مَرْجُوًّا قَبْلَ هَذَا
أَلَسْهَمْنَا أَنْ تَبُدَّ مَا يَبُدُّ ءَابَاؤُنَا وَإِنَّا لَنَعَى
شَيْءٍ مِّمَّا تَدْعُونَا إِلَيْهِ مُرْسِبٍ ﴿١٦﴾

قَالَ يَفْقَهُوْهُ أَرَأَيْتُمْ إِنْ كُنْتُمْ عَلَىٰ بَيِّنَةٍ
مِّنْ رَبِّي وَءَاتَيْنِي مِنْهُ رَحْمَةً فَمَنْ يَضُرُّنِي
مِنْ اللَّهِ إِنْ عَصَيْتُمْ فَمَا تَزِيدُونَنِي غَيْرَ
تَخْفِيرٍ ﴿١٧﴾

وَيَفْقَهُوْهُ هَذِهِ نَاقَةُ اللَّهِ لَكُمْ ءَايَةٌ
فَذَرُوهَا تَأْكُلْ فِي أَرْضِ اللَّهِ وَلَا تَمْسُوهَا
بِسُوءٍ فَيَأْخُذْكُمْ عَذَابٌ قَرِيبٌ ﴿١٨﴾

65. Ils la tuèrent. Alors, il leur dit : «Jouissez [de vos biens] dans vos demeures pendant trois jours [encore] ! Voilà une promesse qui ne sera pas démentie.»

66. Puis, lorsque Notre ordre vint, Nous sauvâmes Çâlih et ceux qui avaient cru avec lui – par une miséricorde venant de Nous – de l'ignominie de ce jour-là. En vérité, c'est ton Seigneur qui est le Fort, le Tout Puissant.

67. Et le Çaiḥah (cri affreux, châtement) saisit les injustes. Et les voilà foudroyés dans leurs demeures ;

68. comme s'ils n'y avaient jamais prospéré. En vérité, les Şamoûd n'ont pas cru en leur Seigneur. Que périssent les Şamoûd !

69. Et Nos émissaires sont certes venus à Ibrâhîm avec la bonne nouvelle, en disant : «*Salâm* (paix) ! ». Il dit : «*Salâm* (paix) ! », et il ne tarda pas à apporter un veau rôti.

70. Puis, lorsqu'il vit que leurs mains ne l'approchaient pas, il fut pris de suspicion à leur égard et ressentit de la peur vis-à-vis d'eux. Ils dirent : «N'aie pas peur, nous sommes envoyés au peuple de Loût».

71. Sa femme était debout, et elle se mit alors à rire ; Nous lui annonçâmes donc [la naissance de] Is-hâq, et après Is-hâq, Ya'qouûb.

72. Elle dit : «Malheur à moi ! Vais-je enfanter alors que je suis vieille^[1] et que mon mari que voici est un vieillard ? C'est là vraiment une chose étrange ! »

73. Ils dirent : «T'étonnes-tu de l'ordre d'Allah ? Que la miséricorde d'Allah et Ses bénédictions soient sur vous, gens de cette maison ! Il est vraiment digne de louange et de glorification ! »

فَمَعَرُوهَا فَقَالَ تَمَتُّوْا فِي دَارِكُمْ ثَلَاثَةَ
أَيَّامٍ ذَلِكَ وَعَدُّ عَيْرٍ مَّكَذُوبٍ ﴿٦٥﴾

فَلَمَّا جَاءَ أَمْرُنَا نَجَّيْنَا صَالِحًا وَالَّذِينَ
آمَنُوا مَعَهُ بِرَحْمَةٍ مِنَّا وَمِن خِزْيِ
يَوْمِئِذٍ إِنَّ رَبَّكَ هُوَ الْقَوِيُّ الْعَزِيزُ ﴿٦٦﴾

وَأَخَذَ الَّذِينَ ظَلَمُوا الصَّيْحَةَ فَأَصْبَحُوا فِي
دِيَارِهِمْ جَذِيمَةً ﴿٦٧﴾

كَأَن لَّمْ يَتَّقُوا فِيهَا آلَا إِنَّمَا إِتَمَدُوا كَفَرُوا
رَبَّهُمْ آلَا بَعْدَ إِتْمَادِ كُفْرِهِمْ ﴿٦٨﴾

وَلَقَدْ جَاءَتْ رُسُلُنَا إِبْرَاهِيمَ بِالْبُشْرَى قَالُوا
سَلَامًا قَالَ سَلَامٌ فَمَا لَبِثَ أَن جَاءَ بِعِجَلٍ
حَنِيشٍ ﴿٦٩﴾

فَلَمَّا رَأَى أَيْدِيَهُمْ لَا تَصِلُ إِلَيْهِ نَكِرَهُمْ
وَأَوَّجَسَ مِنْهُمْ خِيفَةً قَالُوا لَا تَحْزَنْ إِنَّا
أَرْسَلْنَا إِلَيْكَ قَوْمَ لُوطٍ ﴿٧٠﴾

وَأَمْرَاتُهُمْ قَائِمَةٌ فَضَحِكْتُمْ فَبَشَّرْنَاهَا بِإِسْحَاقَ
وَيُونُسَ وَرَدَّوْا إِسْحَاقَ بِمَقْبُورٍ ﴿٧١﴾

قَالَتْ يَتْلُقَنِي مَا أَلِدُ وَأَنَا عَجُوزٌ وَهَذَا بَعْلِي
شَيْخًا إِنَّ هَذَا لَشَيْءٌ عَجِيبٌ ﴿٧٢﴾

قَالُوا أَعْجِبِينَ مِنْ أَمْرِ اللَّهِ رَحِمَتُ اللَّهِ
وَرَكْنَتُهُ عَلَيْكُمْ أَهْلَ الْبَيْتِ إِنَّهُ حَمِيدٌ
مُجِيدٌ ﴿٧٣﴾

[1] Voir note sourate 51 (qui éparpillent) : verset 29.

74. Lorsque l'effroi eut quitté Ibrâhîm et que la bonne nouvelle l'eut atteint, voilà qu'il discuta avec Nous [en faveur] du peuple de Loût.

75. Ibrâhîm était, certes, longanime, très implorant et repentant.

76. Ô Ibrâhîm, renonce à cela ; car l'ordre de Ton Seigneur est déjà venu, et un châtiement irrévocable va leur arriver ».

77. Et quand Nos émissaires (anges) vinrent à Loût, il fut chagriné pour eux, et en éprouva une grande gêne. Et il dit : « Voici un jour terrible ».

78. Quant à son peuple, ils accoururent chez lui. Auparavant ils commettaient des mauvaises actions. Il dit : « Ô mon peuple, voici mes filles (terme pour désigner les femmes du peuple) : elles sont plus pures pour vous [si vous les épousez légalement]. Craignez Allah donc, et ne me déshonorez pas auprès de mes hôtes. N'y a-t-il pas parmi vous un homme raisonnable ? »

79. Ils dirent : « Tu sais très bien que nous n'avons pas le droit sur tes filles. Et en vérité, tu sais bien ce que nous voulons ».

80. Il dit : « [Ah !] si j'avais de la force pour vous résister ! Ou bien si je trouvais un appui solide ! »

81. Alors [les hôtes] dirent : « Ô Loût, nous sommes vraiment les émissaires de ton Seigneur. Ils ne pourront jamais t'atteindre.^[1] Pars avec ta famille à un moment de la nuit. Et que nul d'entre vous ne se retourne en arrière. Exception faite de ta femme qui sera atteinte par ce qui frappera les autres. Ce qui les menace s'accomplira à l'aube. L'aube n'est-elle pas proche ? »

82. Et, lorsque vint Notre ordre, Nous

فَلَمَّا ذَهَبَ عَن زُرَّهِيمَ الرَّوْعَ وَجَاءَهُ نَبَأٌ بَشِيرٌ
يُجَدِّدُنَا فِي قَوْمِ لُوطٍ ﴿٧٤﴾

إِنَّ زُرَّهِيمَ لَلْكَلِيمِ أَوْهٌ مُنِيبٌ ﴿٧٥﴾

يَا زُرَّهِيمُ أَعْرِضْ عَن هَذَا إِنَّهُ قَدْ جَاءَ أَمْرٌ رَبِّكَ
وَأَيْتَهُمْ آيَاتِهِمْ عَذَابٌ غَيْرٌ مَّرْدُورٍ ﴿٧٦﴾

وَلَمَّا جَاءَتْ رُسُلُنَا لُوطًا سِئَاءَ يَوْمٍ وَسَاءَ
يَوْمٍ ذَرْعًا وَقَالَ هَذَا يَوْمٌ عَصِيبٌ ﴿٧٧﴾

وَجَاءَهُ قَوْمُهُ يَهْرَعُونَ وَإِلَيْهِ وَمِن قَبْلُ كَانُوا
يَعْمَلُونَ السَّيِّئَاتِ قَالَ يَتَقَوْمِ هَؤُلَاءِ بَنَاتِي
هُنَّ أَطْهَرُ لَكُمْ فَاتَّقُوا اللَّهَ وَلَا تَخْزُونِ فِي
صَنِيعِي أَلَيْسَ مِنْكُمْ رَجُلٌ رَّشِيدٌ ﴿٧٨﴾

قَالُوا لَقَدْ عَلِمْتَ مَا لَنَا فِي بَنَاتِكَ مِن حَقٍّ وَإِنَّكَ
لَلْعَاقِلِ مَا تَرِيدُ ﴿٧٩﴾

قَالَ لَوْ أَنَّ لِي بِكُمْ قُوَّةٌ أَوْ آوَايَ إِلَىٰ رُكْنٍ
شَدِيدٍ ﴿٨٠﴾

قَالُوا يَلُوطُ إِنَّا رُسُلُ رَبِّكَ لَن يَصِلُوا إِلَيْكَ
فَأَنْصِرْ بِأَهْلِكَ بِقِطْعٍ مِّنَ اللَّيْلِ وَلَا يَلْمِزُكَ
مِنْكُمْ أَحَدٌ إِلَّا أَمْرًا لَّكَ إِنَّهُ مُصِيبُهَا مَا
أَصَابَهُمْ إِنَّ مَوْعِدَهُمُ الصُّبْحُ أَلَيْسَ الصُّبْحُ
بِقَرِيبٍ ﴿٨١﴾

فَلَمَّا جَاءَ أَمْرُنَا جَعَلْنَا عَلَيْهَا سَابِقَهَا

[1] Voir note sourate 54 (la lune) : versets 33 à 39.

renversâmes [la cité] de fond en comble, et fines pleuvoir sur elle en masse, des pierres d'argile succédant les unes aux autres,

83. portant une marque connue de ton Seigneur. Et elles (ces pierres) ne sont pas loin des *Zâlimoûn* (injustes, polythéistes).

84. Et [Nous avons envoyé] au [peuple de] Madyan, leur frère Chou'aïb qui leur dit : « Ô mon peuple, adorez Allah ; vous n'avez point de divinité [digne d'adoration] en dehors de Lui. Et ne diminuez pas les mesures et le poids. Je vous vois dans l'aisance, et je crains pour vous [si vous ne croyez pas] le châtement d'un jour qui enveloppera tout.

85. Ô mon peuple, faites équitablement pleine mesure et plein poids, ne dépréciez pas aux gens leurs valeurs et ne semez pas la corruption sur terre.

86. Ce qui demeure auprès d'Allah est meilleur pour vous si vous êtes croyants ! Et je ne suis pas un gardien pour vous ».

87. Ils dirent : « Ô Chou'aïb ! Est-ce ta prière qui te recommande de nous faire abandonner ce qu'adoraient nos ancêtres, ou de ne plus [nous laisser] faire de nos biens ce que nous voulons ? Est-ce toi l'indulgent, le droit ? »

88. Il dit : « Ô mon peuple, que diriez-vous si [je vous disais que] je me base sur une preuve évidente émanant de mon Seigneur, et s'Il m'attribue de Sa part une excellente donation ? ... Je ne veux nullement faire ce que je vous interdis. Je ne veux que la réforme, autant que je le puis. Et ma réussite ne dépend que d'Allah. En Lui je place ma confiance, et c'est vers Lui que je reviens repentant.

89. Ô mon peuple, que mon *Chiqâq* (votre répugnance et votre hostilité à mon

وَأَمْطَرْنَا عَلَيْهَا حِجَارَةً مِّن سِجِّيلٍ

مَنْضُورٍ ﴿٨٣﴾

مُسَوَّمَةٌ عِندَ رَبِّكَ وَمَا هِيَ مِنَ الظَّالِمِينَ

يَعْبُدُونَ ﴿٨٤﴾

﴿٨٤﴾ وَإِلَىٰ مَدْيَنَ أَخَاهُ شُعَيْبًا قَالَ يَا قَوْمِ

اعْبُدُوا اللَّهَ مَا لَكُم مِّنْ إِلَهٍ غَيْرُهُ وَلَا

نَقُصِّرُ الْمِكْيَالَ وَالْوِزَانَ إِنِّي أُرِيدُكُمْ

بِحَيْرٍ وَإِنِّي أَخَافُ عَلَيْكُمْ عَذَابَ يَوْمِ

عُجَيْطٍ ﴿٨٥﴾

وَيَقَوْمِ أَوْفُوا الْمِكْيَالَ وَالْوِزَانَ بِالْقِسْطِ

وَلَا تَبْخَسُوا النَّاسَ أَشْيَاءَهُمْ وَلَا تَعْتُوا

فِي الْأَرْضِ مُفْسِدِينَ ﴿٨٦﴾

يَعِيَتْ اللَّهُ خَيْرٌ لَّكُمْ إِن كُنتُمْ مُؤْمِنِينَ

﴿٨٧﴾ وَمَا أَنَا عَلَيْكُمْ بِحَفِيظٍ ﴿٨٧﴾

قَالُوا بَشْعِيبَ أَصْلُوكَ تَأْمُرُكَ أَنْ نَتْرَكَ

مَا يَعْبُدُ آبَاؤَنَا أَوْ أَنْ نَفْعَلَ فِي أَمْوَالِنَا مَا

نَشَاءُ إِنَّكَ لَأَنْتَ الْحَلِيمُ الرَّشِيدُ ﴿٨٨﴾

قَالَ يَا قَوْمِ أَرَأَيْتُمْ إِن كُنتُ عَلَىٰ بَيِّنَةٍ مِّن

رَبِّي وَرَزَقَنِي مِنْهُ رِزْقًا حَسَنًا وَمَا أُرِيدُ أَنْ

أُخَالِفَكُم إِلَىٰ مَا أَنهَلَكُم عَنْهُ إِن أُرِيدُ

إِلَّا الْإِصْلَاحَ مَا اسْتَلَمْتُ وَمَا تَوْفِيقِي إِلَّا بِاللَّهِ

عَلَيْهِ تَوَكَّلْتُ وَإِلَيْهِ أُنِيبُ ﴿٨٩﴾

وَيَقَوْمِ لَا يَجْرِمَنَّكُمْ شِقَاقِي أَنْ يُصِيبَكُمْ

égard)^[1] ne vous entraînent pas à encourir les mêmes châtiments qui atteignirent le peuple de Noûh, le peuple de Hoûd, ou le peuple de Çâlih et [l'exemple du] peuple de Loût n'est pas loin de vous.

90. Et implorez le pardon de votre Seigneur et repentez-vous à Lui. Mon Seigneur est vraiment Très Miséricordieux et plein d'amour».

91. Ils dirent : «Ô Chou'aïb, nous ne comprenons pas grand chose à ce que tu dis ; et vraiment nous te considérons comme faible parmi nous. Si ce n'est ton clan, nous t'aurions certainement lapidé. Et rien ne nous empêche de t'atteindre».

92. Il dit : «Ô mon peuple, mon clan est-il, à vos yeux, plus puissant qu'Allah à qui vous tournez ouvertement le dos ? Mon Seigneur embrasse [de Sa science] tout ce que vous œuvrez.

93. Ô mon peuple, agissez autant que vous voulez. Moi aussi j'agis. Bientôt, vous saurez sur qui tombera un châtiment qui le déshonorerait, et qui de nous est l'imposteur. Et attendez (la conséquence de vos actes) ! Moi aussi j'attends avec vous».

94. Lorsque vint Notre ordre, Nous sauvâmes, par une miséricorde de Notre part, Chou'aïb et ceux qui avaient cru avec lui. Et le Çaiyah (cri affreux, châtiment) saisit les injustes, et ils gisèrent dans leurs demeures,

95. comme s'ils n'y avaient jamais prospéré. Que les Madyan s'éloignent [de la miséricorde d'Allah] comme les Şamoûd s'en sont éloignés.

96. Et Nous avons envoyé Moû-sâ, avec

يُنلِّ مَا أَصَابَ قَوْمَ نُوحٍ أَوْ قَوْمَ هُودٍ أَوْ قَوْمَ صَالِحٍ وَمَا قَوْمَ لُوطٍ مِّنْكُمْ بِبَعِيدٍ ﴿٨٩﴾

وَأَسْتَغْفِرُوا رَبَّكُمْ ثُمَّ تُوبُوا إِلَيْهِ إِنَّ رَبِّي رَحِيمٌ وَدُودٌ ﴿٩٠﴾

قَالُوا يَنْشُوعِبٌ مَا نَفَقَهُ كَثِيرًا وَمِمَّا تَقُولُ وَإِنَّا لَنَرِيكَ فِينَا ضَعِيفًا وَلَوْلَا رَهْطُكَ لَرَحَمْنَاكَ وَمَا أَنْتَ عَلَيْنَا بِعَزِيزٍ ﴿٩١﴾

قَالَ يَتَقَوَّرُ أَبْغَطٍ أَعَزَّ عَلَيْكُمْ مِنَ اللَّهِ وَاتَّخَذْتُمُوهُ زُرَّاءَ لَكُمْ طَهْرَانًا إِنَّا رَبِّي بِمَا تَعْمَلُونَ مُحِيطٌ ﴿٩٢﴾

وَيَتَقَوَّرُ أَعْمَلُوا عَلَىٰ مَكَائِبِكُمْ إِنِّي عَمِلٌ سَوْفَ تَعْلَمُونَ مَن يَأْتِيهِ عَذَابٌ يُخْزِيهِ وَمَنْ هُوَ كَذِبٌ وَأَرْتَقِبُوا إِنِّي مَعَكُمْ رَقِيبٌ ﴿٩٣﴾

وَلَمَّا جَاءَ أَمْرُنَا نَجَّيْنَا شُعَيْبًا وَالَّذِينَ آمَنُوا مَعَهُ بِرَحْمَةٍ مِنَّا وَأَخَذَتِ الَّذِينَ ظَلَمُوا الصَّيْغَةَ فَاصْبَحُوا فِي دِيَارِهِمْ جِثِيمِينَ ﴿٩٤﴾

كَانَ لَرَّ يَنْتَوَىٰ فِيهَا أَلَا بَعْدَ لَمَدَيْنَ كَمَا بَعَدَتْ سَمُودٌ ﴿٩٥﴾

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا مُوسَىٰ بِآيَاتِنَا وَسُلْطَانٍ

[1] c'est-à-dire : séparation, inimitié, colère et opposition (à cause de ce que vous œuvrez) : le manque de foi en l'Unité d'Allah (monothéisme), l'adoration des idoles, l'escroquerie des gens (dans leurs affaires) et la diminution dans la mesure et la pesée aux gens.

Nos *Ayât* (preuves, évidences, versets, enseignements, révélations...) et une autorité incontestable,

97. à Fir'awn et ses notables. Mais ils suivirent l'ordre de Fir'awn, bien que l'ordre de Fir'awn n'avait rien de sensé.

98. Il sera à la tête de son peuple, au Jour de la Résurrection. Il les mènera à l'aiguade... du feu. Et quelle détestable aiguade !

99. Et ils sont poursuivis par une malédiction ici-bas et au Jour de la résurrection. Quel détestable don leur sera fait !

100. Cela fait partie des récits que Nous te [Mouhammad ﷺ] racontons concernant des cités : les unes demeurent encore debout, tandis que d'autres [sont complètement] rasées.

101. Nous ne leur avons fait aucun tort. Mais ils se sont fait du tort à eux-mêmes. Leurs *Alihah* (divinités), qu'ils invoquaient en dehors d'Allah, ne leur ont servi à rien, quand l'Ordre (le châtement) de ton Seigneur fut venu ; elles n'ont fait qu'accroître leur perte.

102. Telle est la rigueur de la prise de ton Seigneur quand Il frappe les cités lorsqu'elles sont injustes. Son châtement est bien douloureux et bien dur.^[1]

103. Il y a bien là un signe pour celui qui craint le châtement de l'au-delà. C'est un jour où les gens seront rassemblés ; et c'est un jour solennel (attesté par tous).

مُيِّنٍ ﴿٩٦﴾

إِلَّا فِرْعَوْنَ وَمَلَأِيْمَةَ فَاتَّبَعُوْا أَمْرَ فِرْعَوْنَ

وَمَا أَمْرُ فِرْعَوْنَ بِرَشِيْدٍ ﴿٩٧﴾

يَقْدُمُ قَوْمَهُ يَوْمَ الْقِيَامَةِ فَأَوْرَدَهُمُ النَّارَ

وَيَسَّسَ الْوَرْثَ الْمَرْوُودَ ﴿٩٨﴾

وَأَتَّبَعُوا فِي هَدْيِهِ لَعْنَةً وَيَوْمَ الْقِيَامَةِ يُسَسِّسُ

الْوَرْثَ الْمَرْوُودَ ﴿٩٩﴾

ذَلِكَ مِنْ أَنْبَاءِ الْقُرَى نَقُصُّ عَلَيْكَ مِنْهَا

قَائِمٌ وَحَصِيْدٌ ﴿١٠٠﴾

وَمَا ظَلَمْنَهُمْ وَلَكِنْ ظَلَمُوا أَنْفُسَهُمْ فَمَا

أَعْنَتَ عَنْهُمْ ءَالِهَتُهُمُ الَّتِي يَدْعُونَ مِنْ دُونِ

اللَّهِ مِنْ شَيْءٍ لَمَّا جَاءَ أَمْرُ رَبِّكَ وَمَا زَادُوهُمْ

عِزًّا تَنْبِيْهُ ﴿١٠١﴾

وَكَذَلِكَ أَخْذُ رَبِّكَ إِذَا أَخَذَ الْقُرَى وَهِيَ

ظَالِمَةٌ إِنَّ أَخْذَهُ أَلِيمٌ شَدِيْدٌ ﴿١٠٢﴾

إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً لِمَنْ خَافَ عَذَابَ الْآخِرَةِ

ذَلِكَ يَوْمٌ مَجْمُوعٌ لَهُ النَّاسُ وَذَلِكَ يَوْمٌ

مَسْهُودٌ ﴿١٠٣﴾

[1] Abou Mou-sâ - qu'Allah l'agrée - rapporte que le Messager d'Allah ﷺ a dit : « Allah donne du répit au *Zhâlim* (polythéiste, malfaiteur, oppresseur) mais quand Il le saisit, Il ne le relâchera jamais. Puis il récita ce verset : « Telle est la rigueur de la prise de ton Seigneur quand Il frappe les [populations des] cités lorsqu'elles sont injustes. Son châtement est bien douloureux et bien dur ».

104. Et Nous ne le retardons que pour un terme bien déterminé.

وَمَا نُؤَخِّرُهُ إِلَّا لِأَجَلٍ مُّعَدَّدٍ ﴿١٠٤﴾

105. Le jour où cela arrivera, nulle âme ne parlera qu'avec Sa permission (celle d'Allah). Il y aura des damnés et des heureux.

يَوْمَ بَأْتٍ لَا تَكَلِّمُ نَفْسٌ إِلَّا بِإِذْنِهِ

فَمِنْهُمْ شَقِيحٌ وَسَعِيدٌ ﴿١٠٥﴾

106. Ceux qui sont damnés seront dans le feu où ils ont des soupirs et des sanglots.

فَأَمَّا الَّذِينَ شَقُوا فِي النَّارِ لَهُمْ فِيهَا زَفِيرٌ

وَسُحُوقٌ ﴿١٠٦﴾

107. Pour y demeurer éternellement tant que dureront les cieus et la terre – à moins que ton Seigneur décide autrement – car ton Seigneur fait absolument tout ce qu'Il veut.

خَالِدِينَ فِيهَا مَا دَامَتِ السَّمَوَاتُ وَالْأَرْضُ

إِلَّا مَا شَاءَ رَبُّكَ إِنَّ رَبَّكَ فَعَّالٌ لِّمَا

يُرِيدُ ﴿١٠٧﴾

108. Et quant aux bienheureux, ils seront au paradis, pour y demeurer éternellement tant que dureront les cieus et la terre – à moins que ton Seigneur n'en décide autrement – c'est là un don qui n'est jamais interrompu.

﴿١٠٨﴾ وَأَمَّا الَّذِينَ سُودُوا فِي الْجَنَّةِ خَالِدِينَ

فِيهَا مَا دَامَتِ السَّمَوَاتُ وَالْأَرْضُ إِلَّا مَا شَاءَ

رَبُّكَ عَطَاءٌ غَيْرٌ مُّجَدُّورٍ ﴿١٠٨﴾

109. N'aies donc pas de doute [ô Mouhammad ﷺ] au sujet de ce que ceux-là adorent. Ils n'adorent que comme leurs ancêtres adoraient auparavant. Et Nous leur donnerons la totalité de leur part, sans en rien retrancher.

فَلَا تَكُ فِي مِرْيَةٍ مِّمَّا يَعْْبُدُونَ مَا

يَعْبُدُونَ إِلَّا كَمَا يَعْْبُدُ آبَاؤُهُمْ مِنْ قَبْلُ

وَأَنَّا لَمَوْفُونَ بِمَا فِي سُلُوبِهِمْ ﴿١٠٩﴾

110. Et Nous avons déjà donné à Mou-sâ le Livre. Il y eut des divergences à son sujet. S'il n'y avait pas un décret préalable de la part de ton Seigneur, tout aurait été décidé entre eux. Et ils sont à son sujet (le *Qur'an*) pleins d'un doute.

وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ فَآخْتَلَفَ فِيهِ

وَلَوْلَا كَلِمَةٌ سَبَقَتْ مِنْ رَبِّكَ لَفُتِنَ بَيْنَهُمْ

وَأَنَّهُمْ لَفِي شَكِّ مِنْهُ مُرْسَبِينَ ﴿١١٠﴾

111. Très certainement, ton Seigneur fera pleine rétribution à tous pour leurs œuvres... Il est Parfaitement Connaisseur de ce qu'ils font.

وَإِنَّ كُلَّ لَمَّا لِيَؤْفِقَنَّهُمْ رَبُّكَ أَعْمَالَهُمْ إِنَّهُ

بِمَا يَعْمَلُونَ خَبِيرٌ ﴿١١١﴾

112. Demeure sur le droit chemin comme il t'est commandé, ainsi que ceux qui sont revenus [à Allah] avec toi. Et ne commettez pas d'excès. Car vraiment Il observe ce que vous faites.

فَأَسْتَقِمْ كَمَا أُمِرْتَ وَمَنْ تَابَ مَعَكَ وَلَا

تَطغَوْا إِنَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿١١٢﴾

113. Et ne vous penchez pas vers les injustes : sinon le feu vous atteindrait. Vous n'avez pas d'alliés en dehors d'Allah. Et vous ne serez pas secourus.^[1]

وَلَا تَرْكَبُوا إِلَى الَّذِينَ ظَلَمُوا فَمَا تَسْكُمُ النَّارُ
وَمَا لَكُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ مِنْ أَوْلِيَاءَ ثُمَّ
لَا تُنصَرُونَ ﴿١١٣﴾

114. Et accomplis la *Çalât* aux deux extrémités du jour et à certaines heures de la nuit. Les bonnes œuvres dissipent les mauvaises. Cela est une exhortation pour ceux qui réfléchissent.^[2]

وَأَقِمِ الصَّلَاةَ طَرَفِي النَّهَارِ وَرُفُلًا مِنَ اللَّيْلِ
إِنَّ الْحَسَنَاتِ يُذْهِبْنَ أَلْسِفَاتِ ذَلِكَ ذِكْرَى
لِلذَّاكِرِينَ ﴿١١٤﴾

115. Et sois patient. Car Allah ne laisse pas perdre la récompense des gens bien-faisants.

وَأَصْبِرْ فَإِنَّ اللَّهَ لَا يُضِيعُ أَجْرَ
الْمُحْسِنِينَ ﴿١١٥﴾

116. Si seulement il existait, dans les générations d'avant vous, des gens vertueux qui interdisent le *Fa-sâd* (la corruption, le polythéisme, les crimes et les péchés) sur terre ! [Hélas] Il n'y en avait qu'un petit nombre que Nous sauvâmes, alors que les injustes persistaient dans le luxe [exagéré] dans lequel ils vivaient, et ils étaient des

فَلَوْلَا كَانَ مِنَ الْقُرُونِ مِنْ قَبْلِكُمْ أُولُوا بَعَثَ
يَتَّهَوَتْ عَنِ الْفَسَادِ فِي الْأَرْضِ إِلَّا قَلِيلًا
مِمَّنْ آمَنَّا مِنْهُمْ وَأَتَّبَعِ الَّذِينَ ظَلَمُوا
مَا أُنزِلُوا فِيهِ وَكَانُوا مُجْرِمِينَ ﴿١١٦﴾

[1] Quel est le péché de celui qui donne refuge ou aide à une personne qui innove une hérésie (dans la religion) ou commet des crimes ? Voici à ce sujet un récit rapporté par Ali du vivant du Prophète ﷺ.

Açim rapporte qu'il a dit à Anas : "Le Messager d'Allah a-t-il fait de Almadinah (Médine) un territoire sacré ? Il répondit : « Oui, Almadinah est sacrée pour ce qui est compris entre telle place (montagne Ouhoud) et telle place (mont Sawr). Il est interdit de couper ses arbres. Et quiconque y innove une hérésie ou y commet un crime, s'attire la malédiction d'Allah, des anges et de tous les gens ». Mou-sâ bin Anas m'a dit ensuite que Anas a ajouté : « ... ou donne refuge à un hérétique ou à un criminel... ». (*Çahîhoul-Boukhâry, Hadîş no 7306*).

[2] A) Ibnou Mas-oud – qu'Allah l'agrée – rapporte qu'un homme embrassa une femme [qui lui était interdite]. Il se présenta alors chez le Messager d'Allah ﷺ pour s'enquérir de son cas. Le verset suivant fut alors révélé au Prophète ﷺ : « Et accomplis la *Çalât* aux deux extrémités du jour et à certaines heures de la nuit. Certes, les bonnes actions annulent les mauvaises actions. Cela est une exhortation pour ceux qui réfléchissent ». Sourate 11 (Hoûd) : verset 114.

L'homme demanda : « Ceci (cette révélation) concerne-t-il moi seul ? Le Prophète répondit : « Il concerne quiconque de ma *Oumma* voudra l'appliquer dans une situation analogue ». (*Çahîhoul-Boukhâry, Hadîş no 4687*).

B) Abou Zarr – qu'Allah l'agrée – raconte : "Le Messager d'Allah ﷺ m'a dit : « Crains Allah et remplis tes devoirs envers Lui ou que tu sois. Fais suivre les mauvaises actions de bonnes, ces dernières effaceront les premières. Et aies un bon caractère dans ton comportement avec les gens ». (*Rapporté par Attirmizy*).

Moudjrimoûn (criminels, polythéistes, pécheurs).

117. Et ton Seigneur n'est point tel à détruire injustement des cités dont les habitants sont des réformateurs.

118. Et si ton Seigneur avait voulu, Il aurait fait des gens une seule *Oummah* (communauté suivant la même religion islamique). Or, ils ne cessent d'être en désaccord (entre eux),

119. sauf ceux à qui ton Seigneur a accordé miséricorde. C'est pour cela^[1] qu'Il les a créés. Et la parole de ton Seigneur s'accomplit : « Très certainement, Je remplirai l'enfer de *djinns* et d'hommes, tous ensemble ».

120. Et tout ce que Nous te racontons [ô Mouhammad ﷺ] des récits des messagers, c'est pour en raffermir ton cœur. Et de ceux-ci t'est venue la vérité ainsi qu'une exhortation et un appel aux croyants.

121. Et dis à ceux qui ne croient pas : « Œuvrez autant que vous pouvez. Nous aussi, nous œuvrons.

122. Et attendez. Nous aussi nous attendons ! »

123. A Allah appartient le *Ghaib* (l'inconnaissable) des cieus et de la terre, et c'est à Lui que revient l'ordre tout entier. Adore-Le donc [ô Mouhammad ﷺ] et place ta confiance en Lui. Ton Seigneur n'est pas inattentif à ce que vous faites.

وَمَا كَانَ رَبُّكَ لِيُهْلِكَ الْقُرَىٰ بِظُلْمٍ
وَأَهْلِهَا مُصْلِحُونَ ﴿١١٧﴾

وَلَوْ شَاءَ رَبُّكَ لَجَعَلَ النَّاسَ أُمَّةً وَاحِدَةً وَلَا
يَرَاؤُونَ مُخْتَلِفِينَ ﴿١١٨﴾

إِلَّا مَن رَّحِمَ رَبُّكَ ۗ وَلِذَٰلِكَ خَلَقَهُمْ وَتَمَّتْ
كَلِمَةُ رَبِّكَ لِأَنَّ لَانَ جَهَنَّمَ مِنَ الْآجِنَةِ
وَالنَّاسِ أَجْمَعِينَ ﴿١١٩﴾

وَكَلَّا نَقُصُّ عَلَيْكَ مِنۢ بَنِي إِسْرَائِيلَ إِذْ أَرْسَلْنَا
بِهِمُ مُّوسَىٰ وَجَاءَكَ فِي هَذِهِ الْحَقُّ وَمَوْعِظَةٌ
وَذِكْرٌ لِلْمُؤْمِنِينَ ﴿١٢٠﴾

وَقُلْ لِلَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ أَعْمَلُوا عَلَىٰ مَكَانَتِكُمْ إِنَّا
عَامِلُونَ ﴿١٢١﴾

وَأَنْظِرُوا إِنَّا مُنظِرُونَ ﴿١٢٢﴾

وَلِلَّهِ غَيْبُ السَّمٰوٰتِ وَالْأَرْضِ وَإِلَيْهِ يُرْجَعُ
الْأَمْرُ كُلُّهُ فَاعْبُدْهُ وَتَوَكَّلْ عَلَيْهِ ۗ وَمَا
رَبُّكَ بِغَافِلٍ عَمَّا تَعْمَلُونَ ﴿١٢٣﴾

[1] c'est-à-dire se montrer indulgent envers ceux qui font le bien, les bénis qui sont destinés au Paradis, et être dur envers ceux qui font le mal, les damnés qui sont destinés à l'Enfer. [Telle est l'explication d'Ibnou Abbâs - qu'Allah l'agrée - comme cela est cité dans le Tafsîr d'Alqourtoubi].

Sourate 12 YOÛ-SOUF

Au nom d Allah,
le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.

1. Alif, Lâm, Ra. (ces lettres sont l'un des miracles du *Qur'an* et Allah Seul connaît leurs sens). Tels sont les versets du Livre explicite.

2. Nous l'avons fait descendre, un *Qur'an* en [langue] arabe, afin que vous raisonnez.

3. Nous te racontons [ô Mouhammad ﷺ] le meilleur récit, grâce à la révélation que Nous te faisons dans le *Qur'an* même si tu étais auparavant du nombre des inattentifs (à ces récits).

4. [Rappelle] quand You-souf dit à son père : « Ô mon père, j'ai vu [en songe] onze étoiles, et aussi le soleil et la lune ; je les ai vus prosternés devant moi ».

5. « Ô mon fils, dit-il, ne raconte pas ta vision à tes frères car ils monteraient un complot contre toi ; le diable est certainement pour l'homme un ennemi déclaré.

6. Ainsi ton Seigneur te choisira et t'enseignera l'interprétation des rêves, et Il va parfaire Son bienfait sur toi et sur la famille de Ya'qoub, tout comme Il l'a parfait auparavant sur tes deux ancêtres, Ibrâhîm et Ishâq car ton Seigneur est Omniscient et Sage ».

7. Il y avait certainement, en You-souf et ses frères, des *Ayat* (preuves, évidences, versets, enseignements, révélations, exhortations ...) pour ceux qui interrogent,

8. quand ceux-ci dirent : « You-souf et son frère (Benjamin) sont plus aimés de notre

سُورَةُ يُوسُفَ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الرَّ تِلْكَ ءَايَاتِ الْكِتَابِ الْمُبِينِ ﴿١﴾

إِنَّا أَنْزَلْنَاهُ قُرْءَانًا عَرَبِيًّا لَعَلَّكُمْ

تَعْقِلُونَ ﴿٢﴾

تَحْنُ نَفْسُ عَلَيْكَ أَحْسَنَ الْقَصَصِ بِمَا أَوْحَيْنَا

إِلَيْكَ هَذَا الْقُرْءَانُ وَإِنْ كُنْتَ مِنْ

قَبْلِهِ لَمَنِ الْغَافِلِينَ ﴿٣﴾

إِذْ قَالَ يُوسُفُ لِأَبِيهِ يَا أَبَتِ إِنِّي رَأَيْتُ أَحَدَ

عَشْرٍ كَوْكَبًا وَالشَّمْسَ وَالْقَمَرَ رَأَيْتُهُمْ لِي

سَاجِدِينَ ﴿٤﴾

قَالَ يَبْنَؤُ لَا تَقْصُصْ رُءْيَاكَ عَلَى إِخْوَتِكَ

فَيَكِيدُوا لَكَ كَيْدًا إِنَّ الشَّيْطَانَ لِلْإِنْسَانِ

عَدُوٌّ مُبِينٌ ﴿٥﴾

وَكَذَلِكَ نَجْنِيكَ رَبُّكَ وَيُعَلِّمُكَ مِنْ تَأْوِيلِ

الْأَحَادِيثِ وَيَسِّرْهُ لِمَنْ يَشَاءُ وَعَلَى مَا لَمْ

يَعْقُبُونَ كَمَا آتَمَّهَا عَلَى آبَائِكَ مِنْ قَبْلِ إِبْرَاهِيمَ

وَإِسْحَاقَ إِنَّ رَبَّكَ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿٦﴾

لَقَدْ كَانَ فِي يُوسُفَ وَإِخْوَتِهِ ءَايَاتٍ

لِلْمُتَلَدِّينَ ﴿٧﴾

إِذْ قَالُوا لِيُوسُفَ وَأَخُوهُ أَحَبُّ إِلَيْنَا مِنَّا

père que nous, alors que nous sommes *Ousbah* (un groupe bien fort). Notre père est vraiment dans un tort évident.

9. Tuez You-souf ou bien éloignez-le dans n'importe quel pays, afin que le visage de votre père se tourne exclusivement vers vous, et que vous soyez après cela des gens de bien ».

10. L'un d'eux dit : « Ne tuez pas You-souf, mais jetez-le si vous êtes disposés à agir, au fond du puits afin que quelque caravane le recueille ».

11. Ils dirent : « Ô notre père, qu'as-tu à ne pas te fier à nous au sujet de You-souf ? Nous sommes cependant bien intentionnés à son égard ».

12. Envoie-le demain avec nous faire une promenade et jouer. Et nous veillerons sur lui ».

13. Il dit : « Certes, je m'attristerai que vous l'emmeniez ; et je crains que le loup ne le dévore dans un moment où vous ne ferez pas attention à lui ».

14. Ils dirent : « Si le loup le dévore alors que nous sommes *Ousbah* (un groupe bien fort), nous serons vraiment les perdants ».

15. Et lorsqu'ils l'eurent emmené, et se mirent d'accord pour le jeter dans les profondeurs invisibles du puits, Nous lui révélâmes : « Tu les informeras sûrement de cette affaire sans qu'ils s'en rendent compte ».

16. Et ils vinrent à leur père, le soir, en pleurant.

17. Ils dirent : « Ô notre père, nous sommes allés faire une course, et nous avons laissé You-souf auprès de nos effets ; et le loup l'a dévoré. Tu ne nous croiras pas, même si nous disons la vérité ».

18. Ils apportèrent sa tunique tachée d'un

وَنَحْنُ عُصْبَةٌ إِنَّ آبَانَا لَفِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ ﴿٨﴾

أَقْتُلُوا يُوسُفَ أَوْ اطْرَحُوهُ أَرْضًا يَبْحَثُ لَكُمْ وَجْهَ

أَيِّكُمْ وَتَكُونُوا مِنْ بَعْدِهِ قَوْمًا صَالِحِينَ ﴿٩﴾

فَالْقَائِلُ يَا أَيُّهَا ابْنُكَ لَا تَقْتُلُوا يُوسُفَ وَالْقَوْمُ فِي

غَيْبَتِ الْعَجَبِ يَلْقَظُهُ بَعْضُ السَّيَّارَةِ إِنْ

كُنْتُمْ فَعِيلِينَ ﴿١٠﴾

قَالُوا يَا آبَانَا مَا لَكَ لَا تَأْمَنَّا عَلَى يُوسُفَ وَإِنَّا

لَهُ لَنَصِاحُونَ ﴿١١﴾

أَرْسِلْهُ مَعَنَا غَدًا يَرْتَعْ وَيَلْعَبْ وَإِنَّا لَهُ

لَحَافِظُونَ ﴿١٢﴾

قَالَ إِنِّي لَخَشِئْتُ أَنْ تَدْهَبُوا بِهِ وَأَخَافُ أَنْ

يَأْكُلَهُ الذِّئْبُ وَأَنْتُمْ عَنْهُ غَافِلُونَ ﴿١٣﴾

قَالُوا لَئِنْ أَكَلَهُ الذِّئْبُ وَنَحْنُ عُصْبَةٌ

إِنَّا إِذَا لَخَشِيرُونَ ﴿١٤﴾

فَلَمَّا ذَهَبُوا بِهِ وَآمَمُوا أَنْ يَجْعَلُوهُ فِي غَيْبَتِ

الْجُبِّ وَأَرْحَبَا إِلَيْهِ لَتُنَبِّئَهُمْ بِأَمْرِهِمْ هَذَا

وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ﴿١٥﴾

وَجَاءَتْ أَبَاهُمْ عِشَاءً يَبْكُوتُ ﴿١٦﴾

قَالُوا يَا آبَانَا إِنَّا ذَهَبْنَا نَسْتَبِقُ وَتَرَكْنَا

يُوسُفَ عِنْدَ مَتَاعِنَا فَأَكَلَهُ الذِّئْبُ وَمَا

أَنْتَ بِمُعْزِئٍ لَنَا وَلَوْ كُنَّا صَادِقِينَ ﴿١٧﴾

وَجَاءُوا عَلَى قَمِيصِهِ بِدَمٍ كَذِبٍ قَالَ بَلْ

faux sang. Il dit : « Vos âmes, plutôt, vous ont suggéré quelque chose... [Il ne me reste plus donc] qu'une belle patience ! C'est Allah qu'il faut appeler au secours contre ce que vous racontez ! »

19. Une caravane arriva. Ils (les voyageurs) envoyèrent leur chercheur d'eau, qui fit descendre son seau. Il dit : « Bonne nouvelle ! Voilà un garçon ! » Et ils le dissimulèrent [pour le vendre] telle une marchandise. Allah cependant savait fort bien ce qu'ils faisaient.

20. Et ils le vendirent à vil prix : pour quelques dirhams comptés (pour quelques pièces d'argent). Ils le considéraient comme indésirable.

21. Et celui qui l'acheta était de l'Egypte. Il dit à sa femme : « Accorde-lui une généreuse hospitalité. Il se peut qu'il nous soit utile ou que nous l'adoptions comme notre enfant ». Ainsi avons-Nous raffermi You-souf dans le pays et Nous lui avons appris l'interprétation des rêves. Et Allah est souverain en Son Commandement : mais la plupart des gens ne savent pas.

22. Et quand il eut atteint sa maturité, Nous lui accordâmes sagesse et savoir. C'est ainsi que Nous récompensons les *Mouhsinin* (les bienfaisants).

23. Or celle (Zoulikha) qui l'avait reçu dans sa maison essaya de le séduire. Et elle ferma bien les portes et dit : « Viens [je suis prête pour toi !] » Il dit : « Qu'Allah me protège ! C'est mon maître qui m'a accordé un bon asile. Vraiment les *Zâlimouïn* (injustes, polythéistes) ne réussissent pas ».

24. Et, elle le désira. Et il l'aurait désirée n'eût été ce qu'il vit comme preuve évidente de son Seigneur. Ainsi [Nous avons agi] pour écarter de lui le mal et la turpitude. Il était

سَوَّاتٍ لَكُمْ أَنفُسِكُمْ أَمْرًا فَصَبْرٌ جَمِيلٌ وَاللَّهُ
الْمُسْتَعَانُ عَلَىٰ مَا تَصِفُونَ ﴿١٨﴾

وَجَاءَتْ سَيَّارَةٌ فَأَرْسَلُوا وَارِدَهُمْ فَأَدْلَىٰ دَلْوَهُ
فَالَ يَبَشِّرُنِي هَذَا عِلْمٌ مِنْ رَبِّي وَسِرُّهُ يُضَعُّهُ وَاللَّهُ
عَلِيمٌ بِمَا يَعْمَلُونَ ﴿١٩﴾

وَسَرَّوهُ بِشَيْءٍ يَخْتِيسُ دَرَاهِمَ مَعْدُودَةٍ
وَكَانُوا فِيهِ مِنَ الزَّاهِدِينَ ﴿٢٠﴾

وَقَالَ الَّذِي اشْتَرَاهُ مِنْ مِصْرَ لِامْرَأَتِهِ
أَكْرَمِي مَنْوَةَ عَسَىٰ أَنْ يَنْفَعَنَا أَوْ نَتَّخِذَهُ
وَلَدًا وَكَذَلِكَ مَكَانًا يُوسَفُ فِي الْأَرْضِ
وَيُعَلِّمُهُ مِنَ تَأْوِيلِ الْأَحَادِيثِ وَاللَّهُ عَلِيمٌ
عَلِيمٌ أَمْرُهُ. وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا
يَعْلَمُونَ ﴿٢١﴾

وَلَمَّا بَلَغَ أَشُدَّهُ ءَاتَيْنَاهُ حُكْمًا وَعِلْمًا وَكَذَلِكَ
نَجَّرْنَا الْمُحْسِنِينَ ﴿٢٢﴾

وَرَوَدَتْهُ الْمَلَأَىٰ فِي بَيْتِهَا عَنْ نَفْسِهِ
وَعَلَّقَتِ الْأَبْوَابَ وَقَالَتْ هَيْتَ لَكَ قَالَ
مَعَادَ اللَّهِ إِنَّهُ رَبِّي أَحْسَنَ مَثْوَايَ إِنَّهُ لَا
يُقْلِعُ الظَّالِمُونَ ﴿٢٣﴾

وَلَقَدْ هَمَّتْ بِهِ وَهَمَّ بِهَا لَوْلَا أَنَّ رَجَا
بُوهَنَّ رَبِّي. كَذَلِكَ لِنَصْرِفَ عَنْهُ الشُّرُوءَ
وَالفَحْشَاءَ إِنَّهُ مِنْ عِبَادِنَا الْمُخْلَصِينَ ﴿٢٤﴾

certes un de Nos serviteurs élus.

25. Et tous deux coururent vers la porte, et elle lui déchira sa tunique par derrière. Ils trouvèrent le mari [de cette femme] à la porte. Elle dit : « Quelle serait la punition de quiconque a voulu faire du mal à ta famille sinon la prison, ou un châtiment douloureux ? »

26. [You-souf] dit : « C'est elle qui a voulu me séduire ». Et un témoin, de la famille de celle-ci témoigna : « Si sa tunique [à lui] est déchirée par devant, alors c'est elle qui dit la vérité, tandis qu'il est du nombre des menteurs.

27. Mais si sa tunique est déchirée par derrière, alors c'est elle qui ment, tandis qu'il est du nombre des véridiques ».

28. Puis, quand il (le mari) vit la tunique déchirée par derrière, il dit : « C'est bien de votre ruse de femmes ! Vos ruses sont vraiment énormes !

29. [Ô] You-souf ! Ne pense plus à cela ! Et toi (femme), implore le pardon pour ton péché car tu es fautive ».

30. Et dans la ville, des femmes dirent : « La femme d'Al-Azize essaye de séduire son valet ! Il l'a vraiment rendue folle d'amour. Nous la trouvons certes dans un égarement évident ».

31. Lorsqu'elle eut entendu leur fourberie, elle leur envoya [des invitations] et prépara pour elles une collation ; et elle remit à chacune d'elles un couteau. Puis elle dit : « Sors devant elles [You-souf] ! » Lorsqu'elles le virent, elles l'admirent, se coupèrent les mains et dirent : « A Allah ne plaise qu'il soit un être humain ! C'est un ange noble ! »

32. Elle dit : « Voilà donc celui à propos duquel vous me blâmiez. J'ai essayé de le séduire mais il s'en défendit fermement. Or,

وَأَسْتَبَقَا الْبَابَ وَقَدَّتْ قَمِيصَهُ مِنْ دُبُرٍ
وَأَلْفَيْتَا سَيْدَهَا لَذَا الْأَبَّاءِ فَأَلَّتْ مَا جَزَاءَ مَنْ
أَرَادَ بِأَهْلِكَ سُوءًا إِلَّا أَنْ يُسْجَنَ أَوْ عَذَابٌ
أَلِيمٌ ﴿١٥﴾

فَأَلَّ هِيَ زُورَنِي عَنْ نَفْسِي وَشَهِدَ شَاهِدٌ
مِنْ أَهْلِهَا إِنْ كَانَتْ قَمِيصُهُ قَدْ مِنْ قُبُلٍ
فَصَدَقَتْ وَهُوَ مِنَ الْكَاذِبِينَ ﴿١٦﴾

وَإِنْ كَانَ قَمِيصُهُ قَدْ مِنْ دُبُرٍ فَكَذَبَتْ وَهُوَ
مِنَ الصَّادِقِينَ ﴿١٧﴾

فَلَمَّا رَأَى قَمِيصَهُ قَدْ مِنْ دُبُرٍ قَالَ إِنَّهُمْ مِنْ
كَذِبِكُمْ إِنَّ كَيْدَكُمْ عَظِيمٌ ﴿١٨﴾

يُوسُفُ أَعْرَضَ عَنْ هَذَا وَاسْتَغْفِرِي لِذَنبِكِ
إِنَّكَ كُنتِ مِنَ الْخَاطِئِينَ ﴿١٩﴾

وَقَالَ نِسْوَةٌ فِي الْمَدِينَةِ امْرَأَتُ الْعَزِيزِ
تُرِيدُ فَتْنَهَا عَنْ نَفْسِهِ. قَدْ شَغَفَهَا حُبًّا إِنَّا
لَنَرْنَهَا فِي ضَلَالٍ مُبِينٍ ﴿٢٠﴾

فَلَمَّا سَمِعَتْ بِمَكْرِهِنَّ أَرْسَلَتْ إِلَيْهِنَّ وَأَعْتَدَتْ
لَهُنَّ مَتَاعًا وَآتَتْ كُلَّ وَجْدَةٍ مِثْقَالَ نِسْكَيْنَا
وَقَالَتِ امْرَأَتُ الْأَعْرَابِيِّ لِمَا رَأَيْتَهُ أَكْبَرْتَهُمْ وَقَطَّعْنَ
يُدْيَهُنَّ وَقُلْنَ حَسْبُ لِلَّهِ مَا هَذَا بَشَرًا إِنْ هَذَا
إِلَّا مَلَكٌ كَرِيمٌ ﴿٢١﴾

فَالْتَفَتْنَا لِذَلِكَ الَّذِي لَمْ نُنَبِّئْ بِهِهُ وَلَقَدْ زُودْتُمُ
عَنْ نَفْسِهِ. فَاسْتَعَصَمَ وَلَئِنْ لَمْ يَفْعَلْ مَا آمُرُهُ

s'il ne fait pas ce que je lui commande, il sera très certainement emprisonné et sera certes parmi les humiliés».

33. Il dit : «Ô mon Seigneur, la prison m'est préférable à ce à quoi elles m'invitent. Et si Tu n'écartes pas de moi leur ruse, je pencherai vers elles et serai du nombre des ignorants (pécheurs)».

34. Son Seigneur l'exauça donc, et éloigna de lui leur ruse. C'est Lui, vraiment, qui est l'Audient et l'Omniscient.

35. Puis, après qu'ils eurent vu les preuves (de son innocence), il leur sembla qu'ils devaient [quand-même] l'emprisonner pour un temps.

36. Deux valets entrèrent avec lui en prison. L'un d'eux dit : «Je me voyais [en rêve] pressant du raisin...». Et l'autre dit : «Et moi, je me voyais portant sur ma tête du pain dont les oiseaux mangeaient. Apprends-nous l'interprétation (de nos rêves), nous te voyons du nombre des *Mouhsinin* (les bienfaisants)».

37. «La nourriture qui vous est attribuée ne vous parviendra point, dit-il, que je ne vous aie avisés de son interprétation (de votre nourriture) avant qu'elle ne vous arrive. Cela fait partie de ce que mon Seigneur m'a enseigné. Certes, j'ai abandonné la religion d'un peuple qui ne croit pas en Allah et qui nie la vie future.

38. Et j'ai suivi la religion de mes ancêtres,^[1] Ibrâhîm, Is-hâq et Ya'qouûb. Il ne nous convient pas d'associer à Allah quoi que ce soit. Ceci est une grâce d'Allah sur nous et sur tout le monde ; mais la plupart des gens ne sont pas reconnaissants (ne croient pas en Allah et ne L'adorent pas).

لَيْسَجَنَّ وَلْيَكُونَا مِنَ الضَّالِّينَ ﴿٣٣﴾

قَالَ رَبِّ النَّجَى أَحَبُّ إِلَيَّ مِمَّا يَدْعُونَنِي إِلَيْهِ وَإِلَّا تَصْرِفْ عَنِّي كَيْدَهُنَّ أَصْبُ إِلَيْهِنَّ وَأَكُن مِّنَ الْجَاهِلِينَ ﴿٣٤﴾

فَأَسْتَجَابَ لَهُمْ رَبُّهُمْ فَصَرَفَ عَنْهُمْ كَيْدَهُنَّ إِنَّهُ هُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿٣٥﴾
ثُمَّ بَدَأَ لَهُمْ مِن بَعْدِ مَا رَأَوُا آيَاتٍ لِّيَسْجُتُمْ حَتَّىٰ حِينٍ ﴿٣٦﴾

وَدَخَلَ مَعَهُ السِّجْنَ فَتَيَانٍ قَالَ أَحَدُهُمَا إِنِّي أَرَانِي أَعْصِرُ خَمْرًا وَقَالَ الْآخَرُ إِنِّي أَرَانِي أَحْمِلُ فَوْقَ رَأْسِي خُبْرًا تَأْكُلُ الطَّيْرُ مِنَهُ نَبْتَنَا يَا وَاوِيلَةَ إِنَّا نَرْنَكَ مِنَ الْمُحْسِنِينَ ﴿٣٧﴾

قَالَ لَا يَأْتِيكُمَا طَعَامٌ تُرْزَقَاهُ إِلَّا نَبَاتِكُمَا يَا وَاوِيلَةَ قَبْلَ أَنْ يَأْتِيَكُمَا ذَلِكُمَا مِمَّا عَلَّمَنِي رَبِّي إِنِّي تَرَكْتُ مِلَّةَ قَوْمٍ لَا يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَهُمْ بِالْآخِرَةِ هُمْ كَافِرُونَ ﴿٣٨﴾

وَاتَّبَعْتُ مِلَّةَ آبَائِي إِبْرَاهِيمَ وَإِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ مَا كَانُوا لَنَا أَن نُّشْرِكَ بِاللَّهِ مِن شَيْءٍ ذَٰلِكَ مِن فَضْلِ اللَّهِ عَلَيْنَا وَعَلَى النَّاسِ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَشْكُرُونَ ﴿٣٩﴾

[1] Voir note sourate 2 (la vache) : verset 135.

39. Ô mes deux compagnons de prison ! Qui est le meilleur : des seigneurs éparpillés ou Allah, l'Unique, le Dominateur suprême ?

40. Vous n'adorez, en dehors de Lui, que des noms que vous avez inventés, vous et vos ancêtres, et à l'appui desquels Allah n'a fait descendre aucune preuve. Le pouvoir n'appartient qu'à Allah. Il vous a commandé de n'adorer que Lui. Telle est la religion droite ; mais la plupart des gens ne savent pas.

41. Ô mes deux compagnons de prison ! L'un de vous donnera du vin à boire à son maître ; quant à l'autre, il sera crucifié, et les oiseaux mangeront de sa tête. L'affaire sur laquelle vous me consultez est déjà décidée.

42. Et il dit à celui des deux dont il pensait qu'il serait délivré : « Parle de moi auprès de ton maître ». Mais *Chaythân* (le diable) fit qu'il oublia de rappeler [le cas de You-souf] à son maître. You-souf resta donc en prison quelques années.

43. Et le roi [d'Egypte] dit : « Certes, je vois [en rêve] sept vaches grasses mangées par sept maigres ; et sept épis verts, et autant [d'épis] secs. Ô conseil des notables, donnez-moi une explication de ma vision, si vous savez interpréter le rêve ».

44. Ils dirent : « C'est un amas de rêves ! Et nous ne savons pas interpréter les rêves ! »

45. Or, celui des deux qui avait été délivré et qui, après quelque temps se rappela, dit : « Je vous en donnerai l'interprétation. Envoyez-moi donc » [chez You-souf].

46. « Ô toi, You-souf, le véridique ! Ecclaire-nous au sujet de sept vaches grasses que mangent sept très maigres, et sept épis verts et autant [d'épis] secs, afin que je

يَصْنِجِيَّ الْيَسْجِيَّ أَرْبَابًا مُتَفَرِّقَاتٍ حَيْرَ

أَمِ اللَّهُ الْوَّاحِدَ الْقَهَّارَ ﴿٣٩﴾

مَا تَعْبُدُونَ مِنْ دُونِهِ إِلَّا أَسْمَاءُ سَبَّحْتُمُوهَا

أَنْتُمْ وَآبَاؤُكُمْ مِمَّا أُنزِلَ اللَّهُ بِهَا مِنْ سُلْطَانٍ

إِنْ الْحُكْمُ إِلَّا لِلَّهِ أَمَرَ أَلَّا تَعْبُدُوا إِلَّا إِيَّاهُ

ذَلِكَ الدِّينُ الْقَيِّمُ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا

يَعْلَمُونَ ﴿٤٠﴾

يَصْنِجِيَّ الْيَسْجِيَّ أَمَّا أَحَدُكُمَا فَيَسْقِي رَبَّهُ

خَمْرًا وَأَمَّا الْآخَرُ فَيُصَلَّبُ فَتَأْكُلُ

الطَّيْرُ مِنْ رَأْسِهِ فَبِئْسَ الْأَمْرُ الَّذِي فِيهِ

تَسْتَفْتِيَانِ ﴿٤١﴾

وَقَالَ لِلَّذِي ظَنَّ أَنَّهُ نَاجٍ مِنْهُمَا اذْكُرْنِي

عِنْدَ رَبِّكَ فَإِنَّهُ الشَّيْطَانُ ذِكْرَ

رَبِّهِ فَلَيْسَ فِي السِّجْنِ بِضَعِّ سِنَّينَ ﴿٤٢﴾

وَقَالَ الْمَلِكُ إِنِّي أَرَى سَبْعَ بَقَرَاتٍ سِمَانٍ

يَأْكُلُهُنَّ سَبْعٌ عِجَافٌ وَسَبْعَ سُنبُلَاتٍ

خُضْرٍ وَأُخَرَ يَابِسَاتٍ يَا أَيُّهَا الْمَلَأُ الْأَعْمَى

فِي رُؤْيَايَ إِنْ كُنْتُمْ لِلرُّؤْيَا تَعْبُرُونَ ﴿٤٣﴾

قَالُوا أَضَعَتْ أَحْلَامُهُ وَمَا نَحْنُ بِتَأْوِيلِ

الْأَحْلَامِ بِعَالَمِينَ ﴿٤٤﴾

وَقَالَ الَّذِي نَجَا مِنْهُمَا وَادَّكَرَ بَعْدَ أُمَّةٍ أَنَا

أُنَبِّئُكُمْ بِتَأْوِيلِهِ قَارِئِينَ ﴿٤٥﴾

يُوسُفُ أَيُّهَا الصِّدِّيقُ أَفْتِنَا فِي سَبْعِ بَقَرَاتٍ

سِمَانٍ يَأْكُلُهُنَّ سَبْعٌ عِجَافٌ وَسَبْعِ

سُنْبُلَاتٍ خُضْرٍ وَأُخَرَ يَابِسَاتٍ لَعَلِّي أَرْجِعُ

retourne [en informer] les gens et qu'ils sachent [l'interprétation exacte du rêve]».

47. Alors [You-souf dit] : « Vous sèmerez pendant sept années consécutives. Tout ce que vous aurez moissonné, laissez-le en épi, sauf le peu que vous consommerez.

48. Viendront ensuite sept années de disette qui consommeront tout ce que vous aurez amassé pour elles sauf le peu que vous aurez réservé [comme semence].

49. Puis, viendra après cela une année où les gens seront secourus [par la pluie] et iront au pressoir».

50. Et le roi dit : « Amenez-le moi ». Puis, lorsque l'émissaire arriva auprès de lui, [You-souf] dit : « Retourne auprès de ton maître et demande-lui : « Quelle était la raison qui poussa les femmes à se couper les mains ? Mon Seigneur connaît bien leur ruse ».

51. Alors, [le roi leur] dit : « Qu'est-ce donc qui vous a poussées à essayer de séduire You-souf ? » Elles dirent : « A Allah ne plaise ! Nous ne connaissons rien de mauvais contre lui ». Et la femme d'Al-Azize dit : « Maintenant la vérité s'est manifestée. C'est moi qui ai voulu le séduire. Et c'est lui, vraiment, qui est du nombre des véridiques.

52. Cela afin qu'il (mon mari) sache que je ne l'ai pas trahi en son absence, et qu'en vérité Allah ne guide pas la ruse des traîtres.^[1]

إِلَى النَّاسِ لَعَلَّهُمْ يَعْلَمُونَ ﴿٤٦﴾

قَالَ تَزْرَعُونَ سَبْعَ سِنِينَ دَابًّا فَمَا حَصَدْتُمْ فَذَرُوهُ فِي سُنْبُلِهِۦٓ إِلَّا قَلِيلًا مِمَّا تَأْكُلُونَ ﴿٤٧﴾

ثُمَّ يَأْتِي مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ سَبْعٌ شِدَادٌ يَأْكُلْنَ مَا قَدَّمْتُمْ لَهُنَّ إِلَّا قَلِيلًا مِمَّا حَصَّصْتُمْ ﴿٤٨﴾

ثُمَّ يَأْتِي مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ عَامٌ فِيهِ يُغَاثُ النَّاسُ وَفِيهِ يَعْصِرُونَ ﴿٤٩﴾

وَقَالَ الْمَلِكُ آتُونِي بِهِۦٓ فَلَمَّا جَاءَهُ الرَّسُولُ قَالَ آتِنِي إِلَىٰ رَبِّكَ فَمَا قَسَدَ مَا بِأَلِ السُّوۡءِ الَّتِي قَطَعْنَ أَيْدِيَهُنَّ إِنَّ رَبِّي بِكَيْدِهِنَّ عَلِيمٌ ﴿٥٠﴾

قَالَ مَا خَطْبُكُنَّ إِذْ رَوَدْتَنَّ يُوسُفَ عَن نَّفْسِهِۦٓ قُلْنَ حَاشَ لِلَّهِ مَا عَلِمْنَا عَلَيْهِ مِنْ سُوۡءٍ قَالَتِ امْرَأَتُ الْعَزِيزِ الْفَنِّ حَصَّصَ الْوَحَىٰ أَنَا رَوَدْتُهُۥ عَن نَّفْسِهِۦٓ وَإِنَّهُۥ لَمِنَ الضَّالِّينَ ﴿٥١﴾

ذَلِكَ لِيَعْلَمَ أَنِّي لَمْ أَخُنَّهُۥ بِالنَّيۡبِ وَأَنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي كَيْدَ الْفٰٔسِقِينَ ﴿٥٢﴾

^[1] A) Ibnou Oumar – qu'Allah l'agrée ainsi que son père-rapporte que le Prophète ﷺ a dit : « Certes, pour chaque traître (perfidie), un drapeau sera dressé le Jour de la Résurrection. On annoncera publiquement : "Voici la trahison d'Un tel fils d'Un tel". (Çahihoul-Boukhàry, Hadîs no 6177).

B) Voir note sourate 4 (les femmes) : verset 145.

53. Je ne m'innocente cependant pas, car l'âme est très incitatrice au mal, à moins que mon Seigneur, par miséricorde, [ne la préserve du péché]. Mon Seigneur est certes Pardonneur et Très Miséricordieux ».

54. Et le roi dit : « Amenez-le moi : je me le réserve pour moi-même ». Et lorsqu'il lui eut parlé, il dit : « Tu es dès aujourd'hui près de nous, en une position d'autorité et de confiance ».

55. Et [You-souf] dit : « Assigne-moi les dépôts du territoire : je suis bon gardien et connaisseur ».

56. Ainsi avons-Nous affermi [l'autorité de] You-souf dans ce territoire et il s'y installait là où il le voulait. Nous touchons de Notre miséricorde qui Nous voulons et ne faisons pas perdre aux *Mouhsinîn* (les bienfaisants) le mérite [de leurs œuvres].

57. Et la récompense de l'au-delà est meilleure pour ceux qui ont cru et ont pratiqué la piété.

58. Et les frères de You-souf vinrent et entrèrent auprès de lui. Il les reconnut, mais eux ne le reconnurent pas.

59. Et quand il leur eut fourni leur provision, il dit : « Amenez-moi un frère que vous avez de votre père. Ne voyez-vous pas que je donne la pleine mesure et que je suis le meilleur des hôtes ?

60. Et si vous ne me l'amenez pas, alors il n'y aura plus de provision pour vous, chez moi ; et vous ne m'approcherez plus ».

61. Ils dirent : « Nous essayerons de persuader son père. Certes, nous le ferons ».

62. Et il dit à ses serviteurs : « Remettez leurs marchandises dans leurs sacs : peut-être les reconnaîtront-ils quand ils seront de retour vers leur famille et peut-être qu'ils reviendront ».

﴿ وَمَا أَتَيْنِي نَفْسٌ إِلَّا نَفْسٌ لَأَمَّارَةٌ
بِأَسْوَأِهَا مَا رَحِمَ رَبِّي إِنَّ رَبِّي غَفُورٌ
رَحِيمٌ ﴾

﴿ وَقَالَ الْمَلِكُ أَتَنْتَنِي بِهَذِهِ اسْتَلْضَمُّهُ لِنَفْسِي فَلَمَّا
كَلَّمَهُ قَالَ إِنَّكَ الْيَوْمَ لَدَيْنَا مَكِينٌ أَمِينٌ ﴾

﴿ قَالَ أَجْعَلْنِي عَلَى خَزَائِنِ الْأَرْضِ إِنِّي حَفِيظٌ
عَلِيمٌ ﴾

﴿ وَكَذَلِكَ مَكَّنَّا لِيُوسُفَ فِي الْأَرْضِ يَتَّبِعُونَ مِنْهَا
حَيْثُ يَشَاءُ نُصِيبُ بِرَحْمَتِنَا مَنْ نَشَاءُ وَلَا
نُضِيعُ أَجْرَ الْمُحْسِنِينَ ﴾

﴿ وَالْآخِرَةُ خَيْرٌ لِّذِينَ آمَنُوا وَكَانُوا
يَتَّقُونَ ﴾

﴿ وَجَاءَ إِخْوَةَ يُوسُفَ فَدَخَلُوا عَلَيْهِ فَعَرَفَهُمْ
وَهُمْ لَمْ يُمَكِّنُوهُ ﴾

﴿ وَلَمَّا جَهَّزَهُمْ بِجَهَّازِهِمْ قَالَ أَتُنْتُونِي بِأَخٍ لَكُمْ
مِنْ أَيْكُمُ إِلَّا تَرَوْتَنِي أَتَى أَوْفَى الْكَيْلِ وَأَنَا
خَيْرُ الْمُنْزِلِينَ ﴾

﴿ فَإِنْ لَمْ تَأْتُونِي بِهَذَا فَلَا كَيْلَ لَكُمْ عِنْدِي وَلَا
تَقْرَبُونِي ﴾

﴿ فَأَلَا سَعْدُوكُمْ عَنْهُ أَبَاهُ وَإِنَّا لَفَاعِلُونَ ﴾

﴿ وَقَالَ لِفَتَاتِهِمْ اجْعَلُوا بِضَعْتَهُمْ فِي رِحَالِهِمْ لَعَلَّهُمْ
يَعْرِفُونَهَا إِذَا انْقَلَبُوا إِلَى أَهْلِهِمْ لَعَلَّهُمْ
يَرْجِعُونَ ﴾

63. Et lorsqu'ils revinrent chez leur père, ils dirent : « Ô notre père, il nous sera refusé [à l'avenir] de nous ravitailler [en grain à moins d'amener avec nous notre frère Benjamin]. Envoie donc avec nous notre frère, afin que nous obtenions des provisions. Nous le surveillerons bien ».

64. Il dit : « Vais-je vous le confier comme, auparavant, je vous ai confié son frère ? Mais Allah est le meilleur gardien, et Il est le plus Miséricordieux des miséricordieux ! »

65. Et lorsqu'ils ouvrirent leurs bagages, ils trouvèrent qu'on leur avait rendu leurs marchandises. Ils dirent : « Ô notre père. Que désirons-nous [de plus] ? Voici que nos marchandises nous ont été rendues. Et ainsi nous approvisionnerons notre famille, nous veillerons à la sécurité de notre frère et nous nous ajouterons la charge d'un chameau et c'est une charge facile ».

66. Il dit : « Jamais je ne l'enverrai avec vous, jusqu'à ce que vous m'apportiez l'engagement formel au nom d'Allah que vous me le ramènerez à moins que vous ne soyez cernés ». Lorsqu'ils lui eurent apporté l'engagement, il dit : « Allah est garant de ce que nous disons ».

67. Et il dit : « Ô mes fils, n'entrez pas par une seule porte, mais entrez par des portes séparées. Je ne peux cependant vous être d'aucune utilité contre les desseins d'Allah. La décision n'appartient qu'à Allah : en Lui je place ma confiance. Et que ceux qui placent leur confiance la placent en Lui ».^[1]

فَلَمَّا رَجَعُوا إِلَىٰ أَبِيهِمْ قَالُوا يَا أَبَانَا مُنِعَ مِنَّا
الْكَيْدُ فَأَرْسِلْ مَعَنَا أَخَانَا نَكْتَلْ
وَإِنَّا لَكِهِ لَحَافِظُونَ ﴿٦٣﴾

قَالَ هَلْ ءَامَنُكُمْ عَلَيْهِ إِلَّا كَمَا ءَامَنُكُمْ
عَلَىٰ أَخِيهِ مِنْ قَبْلُ فَاللَّهُ خَيْرٌ حَافِظًا وَهُوَ
أَرْحَمُ الرَّحِيمِينَ ﴿٦٤﴾

وَلَمَّا فَتَحُوا مَتَاعَهُمْ وَجَدُوا بِضَاعَهُمْ
رُدَّتْ إِلَيْهِمْ قَالُوا يَا أَبَانَا مَا نَبُغِي هَذِهِ.
يُضَاعِنُنَا رُدَّتْ إِلَيْنَا وَنَمِيرُ أَهْلَنَا وَنَحْفَظُ
أَخَانَا وَزَرَدَادُ كَيْلٌ بَعِيرٌ ذَلِكَ كَيْلٌ
بَيْسِيرٌ ﴿٦٥﴾

قَالَ لَنْ أَرْسِلَهُ مَعَكُمْ حَتَّىٰ تُؤْتُونِ مَوْثِقًا
مِّنَ اللَّهِ لَتَأْتُنَّنِي بِهِ إِلاَّ أَنْ يُحَاطَ بِكُمْ
فَلَمَّا ءَاتَوْهُ مَوْثِقَهُمْ قَالَ اللَّهُ عَلَىٰ مَا نَقُولُ
وَكَدِيلٌ ﴿٦٦﴾

وَقَالَ يَبْنَئِي لَأَ تَدْخُلُوا مِن بَابٍ وَجِدٍ وَادْخُلُوا
مِن أَبْوَابٍ مُّتَفَرِّقَةٍ وَمَا أُغْنِي عَنْكُمْ مِنَ
اللَّهِ مِن شَيْءٍ إِنِ إِلَهُكُمْ إِلَّا إِلَهُ عَلَيْهِ نَوَكَلْتُ
وَعَلَيْهِ فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُتَوَكِّلُونَ ﴿٦٧﴾

[1] A) Ibnou Abbas – qu'Allah l'agrée – rapporte que le Messager d'Allah ﷺ a dit : « Soixante-dix mille personnes de ma communauté entreront au Paradis sans comptes. Ce sont ceux qui ne pratiquent pas la Rouqyah*, qui ne croient pas au mauvais augure (présage ou superstition) et placent leur confiance en leur Seigneur ». (Çahîhoul-Boukhârî, Hadîş no 6472).

* Rouqyah : incantation, exorcisme. =

68. Etant entrés comme leur père le leur avait commandé, [cela] ne leur servit à rien contre [les décrets d'Allah. Ce n'était [du reste] qu'une précaution que Ya'qoûb avait jugé [de leur recommander]. Il avait pleine connaissance de ce que Nous lui avions enseigné. Mais la plupart des gens ne savent pas.

69. Et quand ils furent entrés auprès de You-souf, [celui-ci] refint son frère auprès de lui en disant : «Je suis ton frère. Ne te chagrine donc pas pour ce qu'ils faisaient».

70. Puis, quand il leur eut fourni leurs provisions, il mit la coupe [en or] dans le sac de son frère. Ensuite un crieur annonça : «Caravaniens ! Vous êtes des voleurs».

وَلَمَّا دَخَلُوا مِنْ حَيْثُ أَمَرَهُمْ أَبُوهُم مَّا
كَانَ يُغْنِي عَنْهُمْ مِنَ اللَّهِ مِنْ شَيْءٍ إِلَّا
حَاجَةً فِي نَفْسِ يَعْقُوبَ قَضَاهَا وَإِنَّهُ لَدُو
عَلِيمٌ لِمَا عَلَّمْنَاهُ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا
يَعْلَمُونَ ﴿٦٨﴾

وَلَمَّا دَخَلُوا عَلَى يُوسُفَ ءَاوَىٰ إِلَىٰ
أَخَاهُ قَالَ إِنِّي أَنَا أَخُوكَ فَلَا تَبْتَئِسْ بِمَا
كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٦٩﴾

فَلَمَّا جَهَّزَهُم بِمَهَازِهِمْ جَعَلَ السِّقَاةَ فِي
رِجْلِ أَخِيهِ ثُمَّ أَذَّنَ مُؤَذِّنٌ أَتَتْهَا آلُيُرُومُ
لَسْرِقُونَ ﴿٧٠﴾

B) Abou Houraira – qu'Allah l'agrée – rapporte que le Messager d'Allah ﷺ a dit : «Un homme parmi le peuple d'Israël demanda à un autre homme du peuple d'Israël de lui prêter dix mille dinars. Le second homme exigea des témoins. Le premier répondit : "Allah suffit comme Témoin". Le second dit : "Je veux une garantie". Le premier répondit : "Allah suffit comme garantie". Le second dit : "Tu as raison". Il lui prêta donc l'argent pour une certaine période. Le débiteur partit en mer. Lorsqu'il eut fini son affaire, il chercha un moyen de transport afin d'arriver à temps pour le paiement de la dette, mais ne put en trouver un. Il prit alors un morceau de bois, y fit un trou, y mit les dix mille dinars ainsi qu'une lettre, le tout destiné au prêteur et ferma (scella) fortement le tout. Il amena le morceau de bois à la mer et dit : "Ô Allah ! Tu sais bien que j'ai contracté un prêt de dix mille dinars auprès d'Un tel. Il exigea un témoin, je lui répondis que Tu suffisais comme Témoin et il T'accepta comme Témoin. Tu sais aussi que j'ai essayé de trouver un moyen de transport afin de lui rendre son argent mais je n'ai pas pu en trouver. Par conséquent je Te confie cet argent". En disant cela, il jeta le morceau de bois très loin dans la mer et s'en alla. Il continua quand même à chercher un moyen de transport afin de se rendre dans le pays du créancier. Le jour fixé, le prêteur se présenta au quai, dans l'espoir de voir débarquer son débiteur. Point de bateau mais il remarqua le morceau de bois et s'en empara. Lorsqu'il voulut le scier pour en faire du bois, il y trouva l'argent et la lettre. Plus tard, le débiteur arriva pour lui apporter les dix mille dinars en disant : "Par Allah j'avais essayé par tous les moyens de trouver un bateau pour t'apporter ton argent, mais je n'en ai pas trouvé avant celui duquel je viens de débarquer". Le prêteur lui dit : "N'as-tu pas envoyé quelque chose ?" Le débiteur répondit : "Je te dis que je n'ai pas pu trouver un bateau en dehors de celui qui m'a amené à l'instant". Le prêteur dit : "Allah m'a fait parvenir l'argent que tu as envoyé dans le morceau de bois. Par conséquent tu peux garder tes dix mille dinars et t'en aller, tu es bien guidé sur la Voie Droite"». (Çahihouil-Boukhârî, Hadîş no 2291).

71. Ils se retournèrent en disant : « Qu'avez vous perdu ? »

72. Ils dirent : « Nous cherchons la grande coupe du roi. La charge d'un chameau à qui l'apportera et j'en suis garant ».

73. « Par Allah, dirent-ils, vous savez certes que nous ne sommes pas venus pour semer la corruption sur le territoire et que nous ne sommes pas des voleurs ».

74. Ils dirent : « Quelle sera donc la sanction si vous êtes des menteurs ? »

75. Ils dirent : « La sanction infligée à celui dans les bagages de qui la coupe sera retrouvée est : [qu'il se livre] lui-même [comme esclave à la victime du vol]. C'est ainsi que nous punissons les *Zâlimouîn* (injustes, polythéistes, malfaiteurs) ».

76. [You-souf] commença par les sacs des autres avant celui de son frère ; puis il la fit sortir du sac de son frère. Ainsi suggérâmes-Nous cet artifice à You-souf. Car il ne pouvait pas se saisir de son frère, selon la justice du roi, à moins qu'Allah ne l'eût voulu. Nous élevons en rang qui Nous voulons. Et au-dessus de tout homme détenant la science il y a un savant [plus docte que lui].

77. Ils dirent : « S'il a commis un vol, un frère à lui auparavant a volé aussi ». Mais You-souf tint sa pensée secrète, et ne la leur dévoila pas. Il dit [en lui-même] : « Votre position est bien pire encore ! Et Allah connaît mieux ce que vous décrivez ».

78. Ils dirent : « Ô Al-Azize, il a un père très vieux ; saisis-toi donc de l'un de nous, à sa place. Nous voyons que tu es vraiment du nombre des *Mouhsinîn* (les bienfaisants) ».

79. Il dit : « Qu'Allah nous garde de prendre un autre que celui chez qui nous avons trouvé notre bien ! Nous serions alors

قَالُوا وَأَقْبَلُوا عَلَيْهِمْ مَاذَا تَفْقِدُونَ ﴿٧٦﴾

قَالُوا تَفْقِدُ صُوَاعَ الْمَلِكِ وَلِمَنْ جَاءَ بِهِ

حِجْلٌ بَعِيرٌ وَأَنَا بِهِ زَعِيمٌ ﴿٧٧﴾

قَالُوا تَاللَّهِ لَقَدْ عَلِمْتُمْ مَا جِئْتَنَا بِشَفِيدٍ فِي

الْأَرْضِ وَمَا كُنَّا سَادِقِينَ ﴿٧٨﴾

قَالُوا فَمَا جَزَاؤُهُ إِنْ كُنْتُمْ كَاذِبِينَ ﴿٧٩﴾

قَالُوا جَزَاؤُهُ مَنْ وُجِدَ فِي رَحْلِهِ فَهُوَ جَزَاؤُهُ

كَذَلِكَ نَجْزِي الظَّالِمِينَ ﴿٨٠﴾

بَدَأَ بِأَوْعِيَّتِهِمْ قَبْلَ وِعَاءِ آخِيهِ ثُمَّ

اسْتَخْرَجَهَا مِنْ وِعَاءِ آخِيهِ كَذَلِكَ كِدْنَا

لِيُوسِفَ مَا كَانَ لِيَأْخُذَ أَخَاهُ فِي دِينِ

الْمَلِكِ إِلَّا أَنْ يَشَاءَ اللَّهُ نَرْفَعُ دَرَجَاتٍ

مَنْ نَشَاءُ وَنُفِقُ كُلَّ ذِي عِلْمٍ عَلَيْهِ ﴿٨١﴾

❦ قَالُوا إِنْ يَسْرِقْ فَقَدْ سَرَقَ أَخٌ لَهُ

مِنْ قَبْلُ فَأَسْرَهَا يُوسُفُ فِي نَفْسِهِ وَلَمْ

يُبْدِهَا لَهُمْ قَالَ أَنْتُمْ شَرُّ مَكَانًا وَاللَّهُ

أَعْلَمُ بِمَا تَصِفُونَ ﴿٨٢﴾

قَالُوا يَا أَبَتِ ابْنِ الْعَزِيزِ إِنَّ لَكَ أبا سَبْحًا كَبِيرًا

فَخُذْ أَحَدًا مَكَانَهُ إِنَّا نَرَاكَ مِنَ

الْمُحْسِنِينَ ﴿٨٣﴾

قَالَ مَعَاذَ اللَّهِ أَنْ نَأْخُذَ إِلَّا مَنْ وَجَدْنَا

مَتَّعْنَا عَنْدَهُ إِنَّا إِذَا ظَلَمْنَا لَنَا

vraiment *Zâlimouân* (injustes).

80. Puis, lorsqu'ils eurent perdu tout espoir [de ramener Benjamin] ils se concertèrent en secret. Leur aîné dit : « Ne savez-vous pas que votre père a pris de vous un engagement formel au nom d'Allah, et que déjà vous y avez manqué autrefois à propos de You-souf ? Je ne quitterai point le territoire, jusqu'à ce que mon père me le permette ou qu'Allah juge en ma faveur, et Il est le meilleur des juges.

81. Retournez à votre père et dites : « Ô notre père, ton fils a volé. Et nous n'attestons que ce que nous savons. Et nous n'étions nullement au courant de l'inconnu.

82. Et interroge [les gens de] la ville où nous étions, ainsi que la caravane dans laquelle nous sommes arrivés. Nous disons réellement la vérité ».

83. Alors [Ya'qoub] dit : « Vos âmes plutôt vous ont inspiré [d'entreprendre] quelque chose ! ... Oh ! Belle patience. Il se peut qu'Allah me les ramènera tous les deux. Car c'est Lui l'Omniscient, le Sage ».

84. Et il se détourna d'eux et dit : « Que mon chagrin est grand pour You-souf ! » Et ses yeux blanchirent d'affliction. Et il était accablé.

85. Ils dirent : « Par Allah ! Tu ne cesseras pas d'évoquer You-souf, jusqu'à ce que tu t'épuises ou que tu sois parmi les morts ».

86. Il dit : « Je ne me plains qu'à Allah de mon déchirement et de mon chagrin. Et, je sais de la part d'Allah, ce que vous ne savez pas.

87. Ô mes fils ! Partez et enquérez-vous

فَلَمَّا اسْتَيْسَسُوا مِنْهُ خَلَصُوا نَجِيًّا قَالَ كَبِيرُهُمْ أَلَمْ تَعْلَمُوا أَنَّ أَبَاكُمْ قَدْ أَخَذَ عَلَيْكُمْ مَوْثِقًا مِنَ اللَّهِ وَمِنْ قَبْلُ مَا فَرَّطْتُمْ فِي يُوسُفَ فَلَنْ أَبْرِحَ الْأَرْضَ حَتَّى يَأْذَنَ لِي أَبِي أَوْ يَحْكُمَ اللَّهُ لِي وَهُوَ خَيْرُ الْحَاكِمِينَ ﴿٨٠﴾

أَرْجِعُوا إِلَى آبَائِكُمْ فَقُولُوا يَا أَبَانَا إِنَّكَ سَرَقْتَ وَمَا شَهِدْنَا إِلَّا بِمَا عَلَّمْنَا وَمَا كُنَّا لِلْغَيْبِ حَافِظِينَ ﴿٨١﴾

وَسَلِّ الْفَرِيَّةَ الَّتِي كُنَّا فِيهَا وَالْعِيرَ الَّتِي أَقْلْنَا فِيهَا وَإِنَّا لَصَادِقُونَ ﴿٨٢﴾

قَالَ بَلَى سَوَّيْتُ لَكُمْ أَنْفُسَكُمْ أَفَرَضْتُ حَمِيْلًا عَسَى اللَّهُ أَنْ يَأْتِيَنِي بِهِمْ جَمِيعًا إِنَّهُ هُوَ الْعَلِيمُ الْحَكِيمُ ﴿٨٣﴾

وَنَوَىٰ لَهُمْ وَقَالَ يَتَأَسَّفُ عَلَيَّ يُوسُفَ وَأَبْيَضَّتْ عَيْنَاهُ مِنَ الْحُزَنِ فَهُوَ كَظِيمٌ ﴿٨٤﴾

قَالُوا تَاللَّهِ تَفْتُوْنَا تَذَكَّرُ يُوْسُفَ حَتَّى تَكُوْنَ حَرَضًا أَوْ تَكُوْنَ مِنَ الْهَالِكِيْنَ ﴿٨٥﴾

قَالَ إِنَّمَا أَشْكُوا بِنِي وَحُزْنِي إِلَى اللَّهِ وَاعْلَمْتُ مِنَ اللَّهِ مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴿٨٦﴾

بِنِي أَذْهَبُوا فَتَحَسَّسُوا مِنْ يُوسُفَ وَأَجِيبُوا

de You-souf et de son frère. Et ne désespérez pas de la miséricorde d'Allah. Ce sont seulement les gens mécréants qui désespèrent de la miséricorde d'Allah ».

88. Et lorsqu'ils s'introduisirent auprès de [You-souf,] ils dirent : « Ô al-Azize, la famine nous a touchés nous et notre famille ; et nous venons avec une marchandise sans grande valeur. Donne-nous une pleine mesure, et fais-nous la charité. Certes, Allah récompense les charitables ! »

89. Il dit : « Savez-vous ce que vous avez fait de You-souf et de son frère alors que vous étiez ignorants ? [injustes] ».

90. Ils dirent : « Est-ce que tu es... Certes, tu es You-souf ! » Il dit : « Je suis You-souf, et voici mon frère (Benjamin). Certes, Allah nous a favorisés. Quiconque craint et patiente... Et très certainement, Allah ne fait pas perdre la récompense des bienfaisants ».

91. Ils dirent : « Par Allah ! Vraiment Allah t'a préféré à nous et nous avons été fautifs ».

92. Il dit : « Pas de récrimination contre vous aujourd'hui ! Qu'Allah vous pardonne. C'est Lui le plus Miséricordieux des miséricordieux^[1] ».

93. Emportez ma tunique que voici, et appliquez-la sur le visage de mon père : il recouvrera [aussitôt] la vue. Et amenez-moi toute votre famille ».

94. Et dès que la caravane eut franchi la

وَلَا تَأْسُوا مِن رَّوْحِ اللَّهِ إِنَّهُ لَا يَأْتِسُّ مِنْ رَّوْحِ اللَّهِ إِلَّا الْقَوْمُ الْكَافِرُونَ ﴿٨٧﴾

فَلَمَّا دَخَلُوا عَلَيْهِ قَالُوا يَا أَيُّهَا الْعَزِيزُ مَسْنَا وَأَهْلَنَا الْفُرُّ وَحَنَّا بِبَضْعَةٍ مَّرْجَلَةٍ فَأَوْفِ لَنَا الْكَيْلَ وَتَصَدَّقْ عَلَيْنَا إِنَّ اللَّهَ يَجْزِي الْمُصْدِقِينَ ﴿٨٨﴾

قَالَ هَلْ عَلِمْتُمْ مَا فَعَلْتُمْ يُّوسُفَ وَأَخِيهِ إِذْ أَنْتُمْ جَاهِلُونَ ﴿٨٩﴾

قَالُوا أَيْ نَعَمْ لَأَنْتَ يُّوسُفُ قَالَ أَنَا يُّوسُفُ وَهَذَا أَخِي قَدْ مَنَّ اللَّهُ عَلَيْنَا إِنَّهُ مَن يَتَّقِ وَيَصْبِرْ فَإِنَّ اللَّهَ لَا يُضِيعُ أَجْرَ الْمُتَحِينَ ﴿٩٠﴾

قَالُوا تالله لقد ءانرك الله علينا وإن كنا لخطيين ﴿٩١﴾

قَالَ لَا تَثْرِبَ عَلَيْكُمْ أَيُّومَ بَعَثَ اللَّهُ لَكُمْ وَهُوَ أَرْحَمُ الرَّاحِمِينَ ﴿٩٢﴾

أَذْهَبُوا بِمِصْبِي هَذَا فَأَلْقُوهُ عَلَى وَجْهِ أَبِي يَأْتِ بَصِيرًا وَأْتُونِي بِأَهْلِكُمْ أَجْمَعِينَ ﴿٩٣﴾

وَلَمَّا فَصَلَتِ الْعِيرُ قَالَ أَبُوهُمْ إِنِّي لَأَجِدُ

[1] Abou Houraira – qu'Allah l'agrée – rapporte qu'il a entendu le Messager d'Allah ﷺ dire : « Allah a créé la miséricorde et le jour où Il l'a créée, Il l'a répartie en cent parties. Il garda auprès de Lui les quatre-vingt dix-neuf parties et envoya [la dernière] partie à toutes Ses créatures. Si le mécréant savait toute la miséricorde qu'il y a entre les Mains d'Allah, il ne désespérerait pas d'entrer au Paradis. Et si le croyant savait tout le châtement qu'il y a auprès d'Allah, il ne se sentirait pas à l'abri du châtement du Feu ». (Çahihoul-Boukhârî, Hadîş no 6469).

frontière [de Canân], leur père dit : « Je décèle, certes, l'odeur de You-souf, même si vous dites que je radote ».

95. Ils lui dirent : « Par Allah te voilà bien dans ton ancien égarement ».

96. Puis quand arriva le porteur de la bonne annonce, il l'appliqua (la tunique) sur le visage de Ya'qoûb. Celui-ci recouvra [aus-sitôt] la vue, et dit : « Ne vous ai-je pas dit que je sais, par Allah, ce que vous ne savez pas ? »

97. Ils dirent : « Ô notre père, implore pour nous la rémission de nos péchés. Nous étions vraiment fautifs ».

98. Il dit : « J'implorerai pour vous le pardon de mon Seigneur. Car c'est Lui le Pardonneur, le Très Miséricordieux ».

99. Lorsqu'ils s'introduisirent auprès de You-souf, celui-ci accueillit son père et sa mère, et leur dit : « Entrez en Egypte, en toute sécurité, si Allah le veut ! »

100. Et il éleva ses parents sur le trône, et tous tombèrent devant lui, prosternés. Et il dit : « Ô mon père, voilà l'interprétation de mon rêve de jadis. Allah l'a bel et bien réalisé... Et Il m'a certainement fait du bien quand Il m'a fait sortir de prison et qu'Il vous a fait venir de la campagne (du désert), après que *Chaythân* (le diable) ait suscité la discorde entre mes frères et moi. Mon Seigneur est plein de douceur pour ce qu'Il veut. Et c'est Lui l'Omniscient, le Sage.

101. Ô mon Seigneur, Tu m'as donné du pouvoir et m'as enseigné l'interprétation des rêves. [Ô] Créateur des cieux et de la terre, Tu es mon *Wali* (patron), ici-bas et dans l'au-delà. Fais-moi mourir en parfaite soumission et fais-moi rejoindre les vertueux ».

رِيحَ يُوسُفَ لَوْلَا أَنْ تُفِيدُونِ ﴿٩٤﴾

قَالُوا تَاللَّهِ إِنَّكَ لَمَيَّ سَاطِلِكِ الْكَذِبِ ﴿٩٥﴾

فَلَمَّا أَنْ جَاءَ الْبَشِيرُ أَلْفَنَّهُ عَلَى وَجْهِهِ.
فَارْتَدَّ بَصِيرًا قَالَ أَلَمْ أَقُلْ لَكُمْ إِنِّي أَعْلَمُ
مِنَ اللَّهِ مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴿٩٦﴾

قَالُوا يَا أَبَانَا اسْتَغْفِرْ لَنَا ذُنُوبَنَا إِنَّا كُنَّا
خَاطِبِينَ ﴿٩٧﴾

قَالَ سَوْفَ أَسْتَغْفِرُ لَكُمْ رَبِّي إِنَّهُ هُوَ
الْغَفُورُ الرَّحِيمُ ﴿٩٨﴾

فَلَمَّا دَخَلُوا عَلَى يُوسُفَ آوَىٰ إِلَيْهِ أَبَوَيْهِ
وَقَالَ ادْخُلُوا مِصْرَ إِن شَاءَ اللَّهُ
ءَامِنِينَ ﴿٩٩﴾

وَرَفَعَ أَبَوَيْهِ عَلَى الْعَرْشِ وَخَرُّوا لَهُ سُجَّدًا
وَقَالَ يَتَابَتِ هَذَا تَأْوِيلُ رُؤْيَايَ مِنْ قَبْلُ قَدْ
جَعَلَهَا رَبِّي حَقًّا وَقَدْ أَحْسَنَ بِي إِذْ أَخْرَجَنِي
مِنَ السِّجْنِ وَجَاءَ بِكُمْ مِنَ الْبَدْوِ مِنْ بَعْدِ أَنْ
نَزَغَ الشَّيْطَانُ بَيْنِي وَبَيْنَ إِخْوَتِي إِنَّ رَبِّي
لَطِيفٌ لِمَا يَشَاءُ إِنَّهُ هُوَ الْعَلِيمُ
الْحَكِيمُ ﴿١٠٠﴾

رَبِّ قَدْ آتَيْتَنِي مِنَ الْمُلْكِ وَعَلَّمْتَنِي مِنْ
تَأْوِيلِ الْأَحَادِيثِ فَاطِرَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ
أَنْتَ وَرَبِّي فِي الْأَنْبِيَاءِ وَالْآخِرَةِ تَوَفَّنِي مُسْلِمًا
وَالْحَقِّنِي بِالصَّلَاحِينَ ﴿١٠١﴾

102. Ce sont là des récits du *Ghaib* (mystère) que Nous te (Mouhammad ﷺ) révélons. Et tu n'étais pas auprès d'eux quand ils se mirent d'accord pour comploter.

103. Et la plupart des gens ne sont pas croyants malgré ton désir ardent.

104. Et tu ne leur demandes aucun salaire pour cela. Ce n'est là qu'un rappel adressé à *'Ālamīn* (hommes, *Djinns* et tout ce qui existe autre qu'Allah).

105. Et dans les cieus et sur la terre, que de signes auprès desquels les gens passent, en s'en détournant !

106. Et la plupart d'entre eux ne croient en Allah, qu'en Lui donnant des associés.

107. Est-ce qu'ils sont sûrs que le châtiement d'Allah ne viendra pas les couvrir ou que l'Heure ne leur viendra pas soudainement, sans qu'ils s'en rendent compte ?

108. Dis : « Voici ma voie, j'appelle les gens à [la religion d'] Allah, moi et ceux qui me suivent, nous basant sur une connaissance évidente. Gloire à Allah ! Et je ne suis point du nombre des *Mouchrikouūn* (les idolâtres, les polythéistes, les mécréants vis-à-vis de l'Unicité d'Allah, les païens).

109. Nous n'avons envoyé avant toi que des hommes originaires des cités, à qui Nous avons fait des révélations. [Ces gens là] n'ont-ils pas parcouru la terre et considéré quelle fut la fin de ceux qui ont vécu avant eux ? La demeure de l'au-delà est assurément meilleure pour ceux qui craignent [Allah]. Ne raisonnerez-vous donc pas ?

110. Quand les messagers faillirent perdre espoir [et que leurs adeptes] eurent pensé qu'ils étaient dupés, voilà que vint à eux

ذَلِكَ مِنْ أَنْبَاءِ الْغَيْبِ نُوحِيهِ إِلَيْكَ وَمَا كُنْتَ لَدَيْهِمْ إِذْ اتَّخَمُوا أَمْثَلَهُمْ وَيَكْفُرُونَ ﴿١٠٢﴾

وَمَا أَكْثَرُ النَّاسِ وَلَوْ حَرَصْتَ بِمُؤْمِنِينَ ﴿١٠٣﴾

وَمَا تَسْأَلُهُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ إِنْ هُوَ إِلَّا ذِكْرٌ لِلْعَالَمِينَ ﴿١٠٤﴾

وَكَايِنٍ مِّنْ آيَاتٍ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ يَمُرُّونَ عَلَيْهَا وَهُمْ عَنْهَا مُعْرِضُونَ ﴿١٠٥﴾
وَمَا يُؤْمِنُ أَكْثَرُهُمْ بِإِلَهِ إِلَّا وَهُمْ مُشْرِكُونَ ﴿١٠٦﴾

أَفَأَمِنُوا أَنْ تَأْتِيَهُمْ غَشِيَةٌ مِّنْ عَذَابِ اللَّهِ أَوْ تَأْتِيَهُمُ السَّاعَةُ بَغْتَةً وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ﴿١٠٧﴾

قُلْ هَذِهِ سَبِيلِي أَدْعُو إِلَى اللَّهِ عَلَى بَصِيرَةٍ أَنَا وَمَنِ اتَّبَعِيَ وَسَبْحَنَ اللَّهُ وَمَا أَنَا مِنَ الْمُشْرِكِينَ ﴿١٠٨﴾

وَمَا أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ إِلَّا رِجَالًا نُوحِيهِمْ مِنْ أَهْلِ الْقُرَىٰ أَفَلَمْ يَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَيَنْظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ وَلَدَارُ الْآخِرَةِ خَيْرٌ لِلَّذِينَ آمَنُوا أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿١٠٩﴾

حَتَّىٰ إِذَا اسْتَيْفَسَ الرُّسُلُ وَظَلَمُوا أَنفُسَهُمْ كَفَرُوا إِذْ جَاءَهُمْ نَصْرٌ مِّنْ رَبِّكَ

Notre secours. Et furent sauvés ceux que Nous voulûmes. Mais Notre rigueur ne saurait être détournée des *Moudjrimoûn* (criminels, polythéistes, pécheurs).

111. Dans leurs récits il y a certes une leçon pour les gens doués d'intelligence. Ce (le *Qur'ân*) n'est point là un récit fabriqué. C'est au contraire la confirmation de ce qui existait déjà avant lui (*la Tawrât* – la Torah et *l'Indjil* – l'Évangile –), un exposé détaillé de toute chose, un guide et une miséricorde pour des gens qui croient.^[1]

Sourate 13 AR-RA'D (Le Tonnerre)

Au nom d Allah,

le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.

1. Alif, Lâm, Mîm, Ra. (ces lettres sont l'un des miracles du *Qur'ân* et Allah Seul connaît leurs sens). Voici les versets du Livre; et ce qui t'a [Mouhammad ﷺ] été révélé par ton Seigneur est la vérité; mais la plupart des gens ne croient pas.

2. Allah est Celui qui a élevé [bien haut] les cieux sans piliers visibles. Il S'est établi (*Istawâ*) sur le Trône [selon une manière qui convient à Sa Majesté] et a soumis le soleil et la lune, chacun poursuivant sa course vers un terme fixé. Il règle l'ordre [de tout] et expose en détail les *Ayât* (preuves, évidences, versets, enseignements, révélations...) afin que vous ayez la certitude de la rencontre de votre Seigneur.

3. Et c'est Lui qui a étendu la terre et y a placé montagnes et fleuves. Et de chaque espèce de fruits Il y établit *Zawdjaini isnaïn* (deux éléments de couple – le mâle et la

وَلَا يَرُدُّ بَأْسَنَا عَنِ الْقَوْمِ الْمُجْرِمِينَ ﴿١١١﴾

لَقَدْ كَانَتْ فِي قَصَصِهِمْ عِبْرَةً لِأُولِي الْأَلْبَابِ مَا كَانَ حَدِيثًا يُفْتَرَى وَلَكِنْ تَصْدِيقَ الَّذِي بَيْنَ يَدَيْهِ وَتَفْصِيلَ كُلِّ شَيْءٍ وَهُدًى وَرَحْمَةً لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿١١٢﴾

سُورَةُ الرَّعْدِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الرَّسْمَ يَلِكْ مَا بَيْنَ الْيَدَيْنِ أُنزِلَ إِلَيْكَ مِن رَّبِّكَ الْحَقُّ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿١﴾

اللَّهُ الَّذِي رَفَعَ السَّمَوَاتِ بِغَيْرِ عَمَدٍ تَرَوْنَهَا ثُمَّ أَسْتَوَىٰ عَلَى الْعَرْشِ وَسَخَّرَ الشَّمْسَ وَالْقَمَرَ كُلٌّ يَجْرِي لِأَجَلٍ مُّسَمًّى يُدَبِّرُ الْأَمْرَ يُفَصِّلُ الْآيَاتِ لَكُمْ لِقَاءَ رَبِّكُمْ تُوفُّونَ ﴿٢﴾

وَهُوَ الَّذِي مَدَّ الْأَرْضَ وَجَعَلَ فِيهَا رِوْسًا وَأَنْهَارًا وَمِنْ كُلِّ الشَّجَرِ جَعَلَ فِيهَا زَوْجَيْنِ اثْنَيْنِ يُغْشَى اللَّيْلُ النَّهَارَ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ

[1] Voir note sourate 6 (les bestiaux) : verset 125.

femelle -). Il fait que la nuit couvre le jour. Voilà bien là des *Ayât* pour des gens qui réfléchissent.

4. Et sur la terre il y a des parcelles voisines les unes des autres, des jardins [plantés] de vignes, et des céréales et des palmiers en touffes ou espacés, arrosés de la même eau, cependant Nous rendons supérieurs les uns aux autres quant au goût. Voilà bien là des *Ayât* pour des gens qui raisonnent.

5. Et si tu dois t'étonner, [Ô Mouhammad ﷺ] [de la position de ces polythéistes qui nient le message du pur monothéisme islamique et qui adorent d'autres divinités en dehors d'Allah qui ne peuvent ni nuire ni avantager], rien de plus étonnant que leurs dires: « Quand nous serons poussière, reviendrons-nous vraiment à une nouvelle création ? » Ceux-là sont ceux qui ne croient pas en leur Seigneur. Et ce sont eux qui auront des jougs à leurs cous. Et ce sont eux les gens du feu, où ils demeureront éternellement.

6. Et ils te demandent de hâter [la venue] du malheur plutôt que celle du bonheur. Certes, il s'est produit avant eux des châtiements exemplaires. Ton Seigneur est Détenteur du pardon pour les gens, malgré leurs méfaits. Et ton seigneur est assurément dur en punition.

7. Et ceux qui ont mécru disent: « Pourquoi n'a-t-on pas fait descendre sur celui-ci (Mouhammad ﷺ) un miracle venant de son Seigneur ? » Tu n'es qu'un avertisseur, et à chaque peuple un guide.

8. Allah sait ce que porte chaque femelle, et de combien la période de gestation dans la matrice est écourtée ou prolongée. Et toute chose a auprès de Lui sa mesure.

لَقَوْمٍ يَتَفَكَّرُونَ ﴿٣﴾

وَفِي الْأَرْضِ قَطْعٌ مُتَجَاوِرَاتٍ وَجَعَلْنَا مِنْ
أَعْنَابٍ وَزُرْعٌ وَنَخِيلٌ وَصِنَوَانٍ وَعَبَّرَ سِنَوَانَ
يُسْقَى بِمَاءٍ وَاحِدٍ وَنُفِضَلُ بَعْضَهَا عَلَى بَعْضٍ
فِي الْأَكْثَلِ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِقَوْمٍ
يَعْقِلُونَ ﴿٤﴾

وَإِنْ تَعَجَّبْتَ فَعَجَبٌ قَوْلُهُمْ أَوَدَا كُنَّا
تُرَابًا أَوْنَا لَمَّا خَلَقَ جَدِيدٌ أُولَئِكَ الَّذِينَ
كَفَرُوا بِرَبِّهِمْ وَأُولَئِكَ الْأَعْدَلُ فِي
أَعْيَابِهِمْ وَأُولَئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيهَا
خَالِدُونَ ﴿٥﴾

وَسَمِعْنَاكَ بِالسَّيِّئَةِ قَبْلَ الْحَسَنَةِ وَقَدْ
خَلَقْتَ مِنْ قَبْلِهِمُ الْمُتَشَابِهَ وَإِنَّ رَبَّكَ لَذُو
مَغْفِرَةٍ لِلنَّاسِ عَلَى ظُلْمِهِمْ وَإِنَّ رَبَّكَ
لَشَدِيدُ الْعِقَابِ ﴿٦﴾

وَقَوْلُ الَّذِينَ كَفَرُوا لَوْلَا أَنْزَلَ عَلَيْهِ آيَةٌ مِنْ
رَبِّهِمْ إِنَّمَا أَنْتَ مُنذِرٌ وَلِكُلِّ قَوْمٍ هَادٍ ﴿٧﴾

اللَّهُ يَعْلَمُ مَا تَحْمِلُ كُلُّ أُنْثَىٰ وَمَا يُوَسِّضُ
الْأَرْحَامَ وَمَا تَرْزَأُكُمْ وَأَكُلُ شَيْءٍ عِنْدَهُ
يُعْقَدَارٍ ﴿٨﴾

9. [Il est] le Connaisseur de ce qui est caché et de ce qui est apparent, le Grand, le Sublime.

10. Sont égaux pour Lui, celui parmi vous qui tient secrète sa parole, et celui qui se montre au grand jour.

11. Il (l'homme) a par devant lui et derrière lui des anges qui se relaient et qui veillent sur lui par ordre d'Allah. En vérité, Allah ne modifie point l'état d'un peuple, tant que les [individus qui le composent] ne modifient pas ce qui est en eux-mêmes. Et lorsqu'Allah veut [infliger] un mal à un peuple, nul ne peut le repousser : ils n'ont en dehors de Lui aucun protecteur.

12. C'est Lui qui vous fait voir l'éclair (qui vous inspire) crainte et espoir ; et Il crée les nuages lourds.

13. Ar-ra'd (le tonnerre)^[1] Le glorifie par Sa louange, et aussi les anges, sous l'effet de Sa crainte. Et Il lance les foudres dont Il atteint qui Il veut. Or ils (les polythéistes) discutent au sujet d'Allah alors qu'Il est redoutable en Sa force.

14. A Lui l'appel de la Vérité ! Ceux qu'ils invoquent en dehors de Lui ne leur répondent d'aucune façon ; [ils sont] semblables à celui qui étend ses deux mains vers l'eau pour la porter à sa bouche, mais qui ne parvient jamais à l'atteindre. L'invocation des mécréants n'est que vanité.

15. Et c'est devant Allah [Seul] que se prosternent, bon gré mal gré, tous ceux qui sont dans les cieux et sur la terre, ainsi que

عَلِيمُ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ الْكَبِيرُ

الْمُتَعَالَى ﴿٩﴾

سَوَاءٌ مِنْكُمْ مَنْ أَسْرَأَ الْقَوْلَ وَمَنْ جَهَرَ بِهِ.

وَمَنْ هُوَ مُسْتَخْفٍ بِإِثْمِهِ وَمَنْ يُسَارِعُ

بِالْقَهَارِ ﴿١٠﴾

لَمْ مَعَقَتُنَّ مِنْ بَيْنِ يَدَيْهِ وَمِنْ خَلْفِهِ.

يَحْفَظُونَهُ مِنْ أَمْرِ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ لَا يُغَيِّرُ مَا

يَقُومُ حَتَّى يُغَيِّرُوا مَا بِأَنْفُسِهِمْ وَإِذَا أَرَادَ اللَّهُ

بِقَوْمٍ سُوءًا فَإِنَّمَا مَرَدُّ لَمْ وَمَا لَهُمْ مِنْ دُونِهِ

مِنَ الْوَالِيِّ ﴿١١﴾

هُوَ الَّذِي يُرِيكُمْ آيَاتِهِ فَخَوْفًا

وَأطمَعًا وَيُنشِئُ السَّحَابَ الثِّقَالَ ﴿١٢﴾

وَيَسْجِعُ الرِّعْدَ بِحَمْدِهِ وَالْمَلِئِكَةُ مِنْ

خِيفَتِهِ وَيُرْسِلُ الصَّوَاعِقَ فَيُصِيبُ بِهَا مَنْ

يَشَاءُ وَهُمْ يُجَادِلُونَ فِي اللَّهِ وَهُوَ شَدِيدُ

الْحِجَالِ ﴿١٣﴾

لَمْ دَعْوَةُ الْغَيْبِ وَالَّذِينَ يَدْعُونَ مِنْ دُونِهِ لَا

يَسْتَجِيبُونَ لَهُمْ بِشَيْءٍ إِلَّا كَبَيْطٌ كَثِيرٌ إِلَى الْمَاءِ

إِنَّمَا فَاءُ وَمَا هُوَ بِلِقَائِهِ وَمَا دَعَا الْكُفْرِينَ إِلَّا

فِي ضَلَالٍ ﴿١٤﴾

وَالَّذِينَ يَسْجُدُونَ لِلَّهِ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ طَوْعًا

وَكَرْهًا وَظَلَمَتْهُمْ بِالْغَدْرِ وَالْأَصْحَابِ ﴿١٥﴾

[1] Voir note sourate 6 (les bestiaux) : verset 61.

Ar-ra'd (le tonnerre) : il est dit qu'il s'agit de l'ange responsable des nuages qui les conduit selon le commandement d'Allah, et qui glorifie Ses Louanges. (Tafsir Alqouroutobi).

leurs ombres, au début et à la fin de la journée.

16. Dis [ô Mouhammad ﷺ] : « Qui est le Seigneur des cieus et de la terre ? » Dis : « Allah ». Dis : « Et prendrez-vous en dehors de Lui, *Awliyâ* (défenseurs, alliés, maîtres) qui ne détiennent pour eux-mêmes ni bien ni mal ? » Dis : « Sont-ils égaux l'aveugle et celui qui voit ? Ou sont-elles égales, les ténèbres et la lumière ? Ou donnent-ils à Allah des associés qui créent comme Sa création au point qu'on se méprenne sur les deux créations ? » Dis : « Allah est le Créateur de toute chose, et c'est Lui l'Unique, le Dominateur suprême ».

17. Il a fait descendre du ciel une eau emplissant les cours d'eau, chacun selon sa capacité. Le courant d'eau a charrié une écume flottante semblable à celle provenant [des métaux] qu'on porte à fusion dans le feu pour [fabriquer] des bijoux et des ustensiles. Ainsi Allah représente en parabole la vérité et le faux :^[1] l'écume [du torrent et du métal fondu] est jetée au rebut, tandis que [l'eau et les objets] utiles aux hommes demeurent sur la terre. C'est ainsi qu'Allah propose des paraboles.

18. Pour ceux qui répondent à [l'appel de] leur Seigneur [en croyant en l'unicité d'Allah et en suivant Son Messager Mouhammad ﷺ] est réservée *Alhousna* (la meilleure fin). Et quant à ceux qui ne Lui répondent pas (qui ne croient pas en l'unicité d'Allah et ne suivent pas Son Messager Mouhammad ﷺ), s'ils avaient tout ce qui est sur la terre, et autant encore, ils l'offriraient en rançon [pour se racheter du châtiement mais en vain]. Ceux-là auront le pire

قُلْ مَنْ رَبُّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ قُلِ اللَّهُ قُلْ
 أَتَأْتَدُّونَ مِنْ دُونِهِ آلِهَةً لَا يَمْلِكُونَ لِأَنفُسِهِمْ نَفْعًا
 وَلَا ضَرًّا قُلْ هَلْ يَسْتَوِي الْأَعْمَى وَالْبَصِيرُ أَمْ
 هَلْ يَسْتَوِي الظُّلُمَاتُ وَالنُّورُ أَمْ جَعَلُوا لِلَّهِ
 شُرَكَاءَ خَلَقُوا كَخَلْقِهِ فَتَشَبَّهُ الْخَلْقُ عَلَيْهِمْ قُلِ اللَّهُ
 خَلَقَ كُلَّ شَيْءٍ وَهُوَ الْوَّاحِدُ الْقَهَّارُ ﴿١٦﴾

أَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَسَالَتْ أَوْدِيَةٌ بِقَدَرِهَا
 فَاتَّخَذَتِ السَّيْلُ زَبَدًا رَابِيًا وَمِمَّا يُوقِدُونَ عَلَيْهِ
 فِي النَّارِ آيِتَاءٌ جَلِيمَةٌ أَوْ مِتْعٌ زَبَدٌ مِثْلُهُ كَذَلِكَ
 يَضْرِبُ اللَّهُ الْحَقَّ وَالْبَاطِلَ فَأَمَّا الزَّبَدُ فَيَذْهَبُ
 جُفَاءً وَأَمَّا مَا يَنْفَعُ النَّاسَ فَيَمْكُتُ فِي الْأَرْضِ
 كَذَلِكَ يَضْرِبُ اللَّهُ الْأَمْثَالَ ﴿١٧﴾

لِلَّذِينَ اسْتَجَابُوا لِرَبِّهِمْ الْخَيْرُ وَالَّذِينَ لَمْ
 يَسْتَجِيبُوا لَهُمْ لَوْ أَنَّ لَهُمْ مَا فِي الْأَرْضِ
 جَمِيعًا وَمِثْلَهُ مَعَهُ لَافْتَدَوْا بِهِ أُولَئِكَ لَهُمْ
 سُوءُ الْحِسَابِ وَمَأْوَهُمْ جَهَنَّمُ وَيَسَّ
 الْهَادُونَ ﴿١٨﴾

[1] Voir note sourate 9 (le repentir) : verset 135.

compte et l'enfer sera leur refuge. Quel détestable lit de repos!^[1]

19. Celui qui sait que ce qui t'est révélé de la part de ton Seigneur est la vérité, est-il semblable à l'aveugle ? Seuls les gens doués d'intelligence réfléchissent bien,

20. ceux qui remplissent leur engagement envers Allah et ne violent pas le *Mi-sâq* (pacte, traité),

21. qui unissent ce qu'Allah a commandé d'unir (les liens de parenté), redoutent leur Seigneur et craignent une malheureuse reddition de comptes,

22. et qui endurent dans la recherche de l'agrément d'Allah, accomplissent la *Çalât* et dépensent (dans le bien), en secret et en public, de ce que Nous leur avons attribué, et repoussent le mal par le bien. A ceux-là, la bonne demeure finale,

23. les jardins d'Eden, où ils entreront, ainsi que tous ceux de leurs ascendants, conjoints et descendants, qui ont été de bons croyants. De chaque porte, les anges entreront auprès d'eux [en disant] :

24. « *Salamoun alaïkoum* (Paix sur vous), pour ce que vous avez enduré ! » – Qu'elle est agréable votre demeure finale ! »

25. [Mais] ceux qui violent leur pacte avec Allah après l'avoir conclu, rompent ce qu'Allah a commandé d'unir (les liens de parenté) et commettent le désordre sur terre, auront la malédiction et la mauvaise demeure.^[2]

26. Allah étend largement Ses dons ou [les] restreint à qui Il veut. Ils se réjouissent de la vie sur terre, mais la vie d'ici-bas ne paraîtra que comme une jouissance éphémè-

﴿ أَمْ مَنْ يَمْلِكُ أَنْتَا أَنْزِلَ إِلَيْكَ مِنْ رَبِّكَ لَقَدْ كُنْ هُوَ أَعْمَىٰ إِنَّمَا يَنْذُرُ الْوَلُولِ الْأَلْبَابِ ﴾ (١٩)

الَّذِينَ يُؤْتُونَ بِعَهْدِ اللَّهِ وَلَا يَنْقُضُونَ الْعَيْثَ ﴿٢٠﴾

وَالَّذِينَ يَصِلُونَ مَا أَمَرَ اللَّهُ بِهِ أَنْ يُوصَلَ وَيَخْشَوْنَ رَبَّهُمْ وَيَخَافُونَ سُوءَ الْحِسَابِ ﴿٢١﴾

وَالَّذِينَ صَبَرُوا ابْتِعَاءَ وَجْهِ رَبِّهِمْ وَأَقَامُوا الصَّلَاةَ وَأَنْفَقُوا مِمَّا رَزَقْنَاهُمْ سِرًّا وَعَلَانِيَةً وَيَدْرُؤُونَ بِالْمُصَلَّةِ الَّتِي بَيْنَ يَدَيْكَ لَهُمْ عُنُقٌ الدَّارِ ﴿٢٢﴾

جَنَّتٍ عَدْنٍ يَدْخُلُونَهَا وَمَنْ صَلَحَ مِنْ آبَائِهِمْ وَأَزْوَاجِهِمْ وَذُرِّيَّاتِهِمْ وَالْمَلَائِكَةُ يَدْخُلُونَ عَلَيْهِمْ مِنْ كُلِّ بَابٍ ﴿٢٣﴾

سَلَّمَ عَلَيْكُمْ بِمَا صَبَرْتُمْ فِيمَ عُنُقِ الدَّارِ ﴿٢٤﴾

وَالَّذِينَ يَنْقُضُونَ عَهْدَ اللَّهِ مِنْ بَعْدِ مِيثَاقِهِ وَيَقْطَعُونَ مَا أَمَرَ اللَّهُ بِهِ أَنْ يُوصَلَ وَيُفْسِدُونَ فِي الْأَرْضِ أُولَئِكَ لَهُمُ اللَّعْنَةُ وَلَهُمْ سُوءُ الدَّارِ ﴿٢٥﴾

اللَّهُ يَسْطُرُ الرِّزْقَ لِمَنْ يَشَاءُ وَيَقْدِرُ وَفَرِحُوا بِالْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَمَا الْحَيَاةُ الدُّنْيَا فِي الْآخِرَةِ إِلَّا مَتَعٌ ﴿٢٦﴾

[1] Voir note sourate 3 (la famille d'Imrân) : versets 85, 91 et 164.

[2] Voir note sourate 2 (la vache) : verset 27.

re en comparaison de l'au-delà.

27. Ceux qui ont mécré ditent : « Pour quoi n'a-t-on pas descendu sur lui (Mouhammad ﷺ) un miracle venant de son Seigneur ? » Dis : « En vérité, Allah égare qui Il veut et Il guide vers Lui celui qui se repent,

28. ceux qui ont cru [en l'Unicité d'Allah et ont suivi le pur monothéisme islamique], et dont les cœurs se tranquillisent à l'évocation d'Allah ». N'est-ce pas à l'évocation d'Allah que les cœurs se tranquillisent ?^[1]

29. Ceux qui croient [en l'Unicité d'Allah, suivent le pur monothéisme islamique,] et font de bonnes œuvres auront le *Touba* (toutes sortes de bien, *Touba* désigne également le nom d'un arbre spécifique au Paradis) et aussi le meilleur retour.

30. Ainsi Nous t'envoyons [ô Mouhammad ﷺ] dans une communauté – que d'autres communautés ont précédé – pour que tu leur récites ce que Nous te révélons (le *Qur'an*), cependant qu'ils ne croient pas au Tout Miséricordieux. Dis : « C'est Lui mon Seigneur. *Lâ ilâha illâ houwa* (Pas

وَيَقُولُ الَّذِينَ كَفَرُوا لَوْلَا نُزِّلَ عَلَيْهِ آيَةٌ مِنْ رَبِّهِ قُلْ إِنَّ اللَّهَ يُضِلُّ مَنْ يَشَاءُ وَيَهْدِي إِلَيْهِ مَنْ أُنَابَ ﴿٣٧﴾

الَّذِينَ آمَنُوا وَتَطْمَئِنُّ قُلُوبُهُمْ بِذِكْرِ اللَّهِ أَلَا بِذِكْرِ اللَّهِ تَطْمَئِنُّ الْقُلُوبُ ﴿٣٨﴾

الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ طُوبَى لَهُمْ وَحَسُنَ مَا رَبِّ

كَذَلِكَ أَرْسَلْنَاكَ فِي أُمَّةٍ قَدْ خَلَتْ مِنْ قَبْلِهَا أُمَمٌ لِيَتْلُوا عَلَيْهِمُ الْآيَاتِ الَّتِي أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ وَهُمْ يَكْفُرُونَ بِالرَّحْمَنِ قُلْ هُوَ رَبِّي لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ عَلَيْهِ تَوَكَّلْتُ وَإِلَيْهِ مَتَابِ ﴿٣٩﴾

^[1] *Le mérite du Zikr (l'évocation ou le rappel d'Allah).*

Abou Mou-sâ – qu'Allah l'agrée – rapporte que le Prophète ﷺ a dit : « Comparer celui qui évoque son Seigneur (Allah) à celui qui n'évoque pas son Seigneur, c'est comme comparer une créature vivante à une créature morte ». (*Çahîhoul-Boukhâry, Hadîs no 6407*).

Abou Houraira – qu'Allah l'agrée – rapporte que le Messager d'Allah ﷺ a dit : « Quiconque dit : « *Soubhânallâhi wa bihamdihi* » cent fois par jour, ses péchés seront pardonnés même s'ils sont équivalents (en volume) à l'écumée de la mer ». (*Çahîhoul-Boukhâry, Hadîs no 6405*).

Abou Houraira – qu'Allah l'agrée – rapporte que le Messager d'Allah ﷺ a dit : « Quiconque dit [au matin] : « *Lâ ilâha illallâhou wahdahou lâ charika lahou, lahoul moulkou wa lahoul hamdou wa houwa 'alâ koulli chay-in qadîr* »* cent fois aura la récompense de celui qui a affranchi dix esclaves. On lui inscrit cent bonnes actions et on lui efface cent péchés. Ce sera une protection pour lui contre Satan ce jour-là jusqu'à la nuit, et personne n'aura ce jour-là une meilleure action que lui, excepté celui qui fait mieux que lui ». (*Çahîhoul-Boukhâry, Hadîs no 6403*).

* Il n'y a point de divinité digne d'adoration hormis Allah, l'Unique, sans associé. A Lui appartient la royauté et la louange et Il a pouvoir sur toute chose.

d'autre divinité [digne d'adoration] à part Lui). En Lui je place ma confiance. Et à Lui je me repens».

31. S'il y avait un *Qur'an* (lecture révélée) à mettre les montagnes en marche, à fendre la terre ou à faire parler les morts [ce serait celui-ci]. C'est plutôt à Allah le commandement tout entier. Les croyants ne savent-ils pas que, si Allah le voulait, Il aurait dirigé tous les hommes vers le droit chemin. Cependant, ceux qui ne croient pas ne manqueront pas, pour prix de ce qu'ils font, d'être frappés par un cataclysme ou [que le cataclysme] s'abatte près de leurs demeures jusqu'à ce que vienne la promesse d'Allah. Car Allah, ne manque jamais à Sa promesse.

32. On s'est certes moqué des messagers avant toi (Mouhammad ﷺ). Alors, J'ai donné un répit aux mécréants. Ensuite, Je les ai saisis. Et quel fut Mon châtiment !

33. Est-ce que Celui qui observe ce que chaque âme acquiert [est semblable aux associés] ?... Et pourtant ils donnent des associés à Allah. Dis-[leur] : «Nommez-les. Ou essayez-vous de Lui apprendre ce qu'Il ne connaît pas sur la terre ? Ou avez-vous été simplement séduits par de faux noms ? » En fait, on a embelli aux mécréants leur stratagème et on les a empêchés de prendre le droit chemin. Et quiconque Allah laisse s'égarer, n'a plus personne pour le guider.

34. Un châtiment les atteindra dans la vie présente. Le châtiment de l'au-delà sera cependant plus écrasant et ils n'auront nul *Wâq* (protecteur, défenseur) contre Allah.

35. [Voici] la description du paradis qui a été promis aux *Mouttaqouïn* (les pieux) : [c'est un paradis] sous lequel coulent les

وَلَوْ أَنَّ قُرْآنًا سُيِّرَتْ بِهِ الْجِبَالُ أَوْ قُطِعَتْ
بِهِ الْأَرْضُ أَوْ كَلِمٌ بِهِ الْمُتَوْقِنُ بَلِ لِلَّهِ الْأَمْرُ
جَمِيعًا أَفَلَمْ يَأْتِنِ الَّذِينَ ءَامَنُوا أَنْ لَوْ
بِنَسَاءِ اللَّهِ لَهْدَى النَّاسَ جَمِيعًا وَلَا يَرَأُلُ
الَّذِينَ كَفَرُوا نُصِيبُهُمْ بِمَا صَعَوْا فَارِعَةً أَوْ
نَحْلُ قَرِيبًا مِّن دَارِهِمْ حَتَّى يَأْتِيَ وَعْدَ اللَّهِ إِنَّ
اللَّهَ لَا يُخْلِفُ الْعِيعَادَ ﴿٣١﴾

وَلَقَدْ أَسْتَهْزِئُوا بِرُسُلٍ مِّن قَبْلِكَ فَأَمَلَيْتَ لِلَّذِينَ
كَفَرُوا ثُمَّ أَخَذْتَهُمْ فَكَيْفَ كَانَ
عِقَابِ ﴿٣٢﴾

أَفَمَن هُوَ قَائِمٌ عَلَى كُلِّ نَفْسٍ بِمَا كَسَبَتْ
وَجَعَلُوا لِلَّهِ شُرَكَاءَ قُلُوبَهُمْ قُلْ سَمِعُوهُمْ أَمْ تَتَّبِعُوهُمْ بِمَا
لَا يَعْلَمُ فِي الْأَرْضِ أَمْ يَظُنُّوْنَ مِنَ الْقَوْلِ بَل
رُبِّينَ لِلَّذِينَ كَفَرُوا مَكْرَهُمْ وَصُدُّوا عَنِ
السَّبِيلِ وَمَن يُضِلِلِ اللَّهُ فَمَا لَهُ مِن هَادٍ ﴿٣٣﴾

لَهُمْ عَذَابٌ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَعَذَابُ الْآخِرَةِ
أَشَقُّ وَمَا لَهُم مِّنَ اللَّهِ مِن وَّابٍ ﴿٣٤﴾

﴿٣٥﴾ مَثَلُ الْجَنَّةِ الَّتِي وُعدَ الْمُتَّقُونَ تَجْرِي
مِن تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ أَكْمَلُهَا دَائِمٌ وَظِلُّهَا تِلْكَ

ruisseaux; ses fruits [sont disponibles] en permanence, ainsi que son ombrage. Voilà la fin des *Mouttaqouïn* (ceux qui pratiquent la piété), tandis que la fin des mécréants sera le feu.

36. Et ceux à qui Nous avons déjà donné le Livre [tels Abdoullah bin Salamah et autres juifs qui avaient embrassé l'Islam] se réjouissent de ce qui t'a été descendu (révélé).^[1] Tandis que certaines factions [parmi les juifs et les païens] en rejettent une partie. Dis: «Il m'a seulement été commandé d'adorer Allah et de ne rien Lui associer. C'est à Lui que j'appelle [les gens]. Et c'est vers Lui que sera mon retour».

37. Ainsi l'avons-Nous fait descendre (le *Qur'ân*) [pour servir] de loi en arabe. Et si tu (Mouhammad ﷺ) suis leurs passions après ce que tu as reçu comme savoir, il n'y aura pour toi, contre Allah, ni *Wali* (allié) ni *Wâq* (protecteur, défenseur).

38. Et Nous avons certes envoyé avant toi des messagers, et leur avons donné des épouses et des descendants. Et il n'appartient pas à un messager d'apporter un miracle, si ce n'est avec la permission d'Allah. Chaque échéance a son terme prescrit [auprès d'Allah].

39. Allah efface ou confirme ce qu'Il veut et le *Oummoul-kitâb* (la mère du Livre ou l'Écriture primordiale -*Allawhoul-mahfoûz*-) est auprès de Lui.

40. Que Nous te fassions voir une partie de ce dont Nous les menaçons, ou que Nous te fassions mourir [avant cela], ton devoir est seulement la communication du message, et le règlement de comptes sera à Nous.

41. Ne voient-ils pas que Nous frappons

عُقْبَى الَّذِينَ اتَّقَوْا وَعُقْبَى الْكَافِرِينَ
النَّارِ ﴿٣٦﴾

وَالَّذِينَ آمَنَتْهُمْ الْكِتَابَ يَفْرَحُونَ بِمَا أُنزِلَ
إِلَيْكَ وَمِنَ الْأَخْرَابِ مَنْ يُبَكِّرُ بَعْضُهُمْ قُلُوبَهُ
إِنَّمَا أُتِرْتُ أَنْ أَعْبُدَ اللَّهَ وَلَا أُشْرِكَ بِهِ إِلَيْهِ
أَدْعُوا وَإِلَيْهِ مَتَابِ ﴿٣٧﴾

وَكَذَلِكَ أَنْزَلْنَاهُ حُكْمًا عَرَبِيًّا وَلَئِنِ اتَّبَعْتَ
أَهْوَاءَهُمْ بَعْدَ مَا جَاءَكَ مِنَ الْعِلْمِ مَا لَكَ
مِنَ اللَّهِ مِنْ وَلِيٍّ وَلَا وَاقِفٍ ﴿٣٨﴾

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا رُسُلًا مِنْ قَبْلِكَ وَجَعَلْنَا لَهُمْ
أَزْوَاجًا وَذُرِّيَّةً وَمَا كَانَ لِرَسُولٍ أَنْ يَأْتِيَ بِآيَةٍ
إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ لِكُلِّ أَجَلٍ كِتَابٍ ﴿٣٩﴾

يَمْحُوا اللَّهُ مَا يَشَاءُ وَيُثَبِّتُ وَعِنْدَهُ أُمُّ
الْكِتَابِ ﴿٤٠﴾

وَإِنِ مَا نُرِيَنَّكَ بَعْضَ الَّذِي نَعِدُهُمْ أَوْ
تَتَوَقَّيَنَّكَ فَإِنَّمَا عَلَيْكَ الْبَلْغُ وَعَلَيْنَا
الْحِسَابُ ﴿٤١﴾

أَوَلَمْ يَرَوْا أَنَّا نَأْتِي الْأَرْضَ نَنْقُصُهَا مِنْ أَطْرَافِهَا

[1] Voir note sourate 5 (la table servie) : verset 66.

la terre [des mécréants] et que Nous la réduisons [graduellement] de tous côtés [en l'attribuant aux croyants par le biais des victoires]? (Ceci est un sens de ce verset, mais la réduction de la terre est générale surtout grâce à l'invention des moyens de communication qui ont rendu la planète terre comme un petit village). C'est Allah qui juge et personne ne peut s'opposer à Son jugement, et Il est prompt à régler les comptes.

42. Certes ceux d'avant eux ont manigancé [contre leur messager]; le stratagème tout entier appartient à Allah. Il sait ce que chaque âme acquiert. Et les mécréants sauront bientôt à qui appartient la bonne demeure finale.

43. Et ceux qui ne croient pas disent : «Tu n'es pas un messager». Dis : «Allah suffit comme témoin entre vous et moi; et ceux qui ont la connaissance du Livre [tels Abdoullah bin Salamah et autres juifs et chrétiens qui avaient embrassé l'Islam, sont aussi témoins]».

Sourate 14 IBRÂHÎM

*Au nom d'Allah,
le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.*

1. Alif, Lâm, Ra.

(ces lettres sont l'un des miracles du *Qur'ân* et Allah Seul connaît leurs sens). [Voici] un livre que Nous avons fait descendre sur toi (ﷺ), afin que – par la permission de leur Seigneur – tu fasses sortir les gens des ténèbres vers la lumière, sur la voie du Tout-Puissant, du Digne de louange,

2. Allah, à qui appartient tout ce qui est

وَاللَّهُ يَحْكُمُ لَا مُعَقَّبَ لِحُكْمِهِ. وَهُوَ
سَرِيعُ الْحِسَابِ ﴿١٤﴾

وَقَدْ مَكَرَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ فَلِلَّهِ الْمَكْرُ
جَمِيعًا يَعْلَمُ مَا تَكْتُمُ كُلُّ نَفْسٍ وَسَيَعْلَمُ
الْكُفْرَ لِمَنْ عَقِيَ الدَّارِ ﴿١٥﴾

وَيَقُولُ الَّذِينَ كَفَرُوا لَسْتَ مُرْسَلًا قُلْ
كَفَى بِاللَّهِ شَهِيدًا بَيْنِي وَبَيْنَكُمْ وَمَنْ
عِنْدَهُ عِلْمُ الْكِتَابِ ﴿١٦﴾

سُورَةُ اِبْرَاهِيمَ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
الرَّ

كَتَبْنَا أَنْزَلْنَاهُ بِإِذْنِكَ لِنُخْرِجَ النَّاسَ مِنَ
الظُّلُمَاتِ إِلَى النُّورِ بِإِذْنِ رَبِّهِمْ إِلَى
صِرَاطٍ الْعَزِيزِ الْحَمِيدِ ﴿١﴾

اللَّهُ الَّذِي لَمْ يَلِدْ وَلَمْ يَلَمْ يَلَمْ وَمَا فِي
السَّمَوَاتِ وَمَا فِي

dans les cieux et sur la terre. Et malheur aux mécréants, pour un dur châtiment [qu'ils subiront].

3. Ceux qui préfèrent la vie d'ici bas à l'au-delà, obstruent [aux gens] le chemin d'Allah et cherchent à le rendre tortueux, ceux-là sont loin dans l'égarement.

4. Et Nous n'avons envoyé de messenger qu'avec la langue de son peuple, afin qu'il les éclaire. Allah égare qui Il veut et guide qui Il veut. Et, c'est Lui le Tout-Puissant, le Sage.

5. Nous avons certes, envoyé Moû-sâ avec Nos *Ayât* (preuves, évidences, versets, enseignements, révélations...) [en lui disant]: «Fais sortir ton peuple des ténèbres vers la lumière, et rappelle-leur les jours d'Allah» (Ses bienfaits). Dans tout cela il y a des *Ayât* pour tout homme plein d'endurance et de reconnaissance.

6. [Rappelle] quand Moû-sâ dit à son peuple: «Rappelez-vous le bienfait d'Allah sur vous quand Il vous sauva des gens de Fir'awn qui vous infligeaient le pire châtiment. Ils massacraient vos fils et laissaient en vie vos filles. Il y avait là une dure épreuve de la part de votre Seigneur».

7. Et [rappelle] lorsque votre Seigneur proclama: «Si vous êtes reconnaissants [envers Moi pour Mes faveurs et si vous M'adorez tout Seul], très certainement J'augmenterai [Mes bienfaits] pour vous. Mais si vous êtes ingrats [en refusant de M'adorer tout Seul, sachez alors que], Mon châtiment sera, certes, terrible».

8. Et Moû-sâ dit: «Si vous êtes ingrats, vous ainsi que tous ceux qui sont sur terre,

الْأَرْضِ وَيُوْبِلُ لِلْكَافِرِينَ مِنْ عَذَابٍ
شَدِيدٍ ﴿١﴾

الَّذِينَ يَسْتَحِبُّونَ الْحَيَاةَ الدُّنْيَا عَلَى
الْآخِرَةِ وَيَصُدُّونَ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ وَيَبْغُونَهَا
عِوَجًا أُولَئِكَ فِي ضَلَالٍ بَعِيدٍ ﴿٢﴾

وَمَا أَرْسَلْنَا مِنْ رَّسُولٍ إِلَّا يَلْسَانُ قَوْمِهِ.
لِيُبَيِّنَ لَهُمْ فَيُضِلَّ اللَّهُ مَنْ يَشَاءُ.
وَيَهْدِي مَنْ يَشَاءُ وَهُوَ الْعَزِيزُ
الْحَكِيمُ ﴿٣﴾

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا مُوسَى بِآيَاتِنَا أَنْ
أَخْرِجْ قَوْمَكَ مِنَ الظُّلُمَاتِ إِلَى
النُّورِ وَذَكِّرْهُمْ بِأَيَّامِ اللَّهِ إِنَّ فِي
ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِكُلِّ صَبَّارٍ شَكُورٍ ﴿٤﴾

وَإِذْ قَالَ مُوسَى لِقَوْمِهِ أَذْكُرُوا نِعْمَةَ اللَّهِ
عَلَيْكُمْ إِذْ أَخْرَجَكُمْ مِنْ مَالِ فِرْعَوْنَ
يَسُومُونَكُمْ سُوءَ الْعَذَابِ وَبَدَّخَمُونَ أَبْنَاءَكُمْ
وَيَسْتَحِبُّونَ نِسَاءَكُمْ وَفِي ذَلِكَ لَكُمْ بَلَاءٌ
مِنْ رَبِّكُمْ عَظِيمٌ ﴿٥﴾

وَإِذْ تَأَذَّتْ رِجَّتُمْ لِين شِكْرْتُمْ
لَأَرْبِدَنَّكُمْ وَلَين كَفَرْتُمْ إِنَّ عَذَابِي
لَشَدِيدٌ ﴿٦﴾

وَقَالَ مُوسَى إِنْ تَكْفُرُوا أَنْتُمْ وَمَنْ فِي الْأَرْضِ

[sachez] qu'Allah Se suffit à Lui-même et qu'Il est digne de louange ».

9. Ne vous est-il pas parvenu le récit de ceux d'avant vous : du peuple de Noûh, des 'Âd, des Şamouûd et de ceux qui vécutrent après eux, et que seul Allah connaît ? Leurs messagers vinrent à eux avec des preuves, mais ils dirent, portant leurs mains à leurs bouches : « Nous ne croyons pas [au message] avec lequel vous avez été envoyés et nous sommes, au sujet de ce à quoi vous nous appelez, dans un doute vraiment troublant ».

10. Leurs messagers dirent : « Y a-t-il un doute au sujet d'Allah, Créateur des cieus et de la terre, qui vous appelle pour vous pardonner une partie de vos péchés et vous donner un délai jusqu'à un terme fixé ? » [Les mécréants] répondirent : « Vous n'êtes que des hommes comme nous. Vous voulez nous empêcher [d'adorer] ce que nos ancêtres adoraient. Apportez-nous donc une preuve évidente ».

11. Leurs messagers leur dirent : « Certes, nous ne sommes que des humains comme vous. Mais Allah favorise qui Il veut parmi Ses serviteurs. Il ne nous appartient de vous apporter quelque preuve que par la permission d'Allah. Et c'est en Allah que les croyants doivent placer leur confiance.

12. Et qu'aurions-nous à ne pas placer notre confiance en Allah, alors qu'Il nous a guidés sur les sentiers [que nous devons suivre] ? Nous endurerons sûrement la persécution que vous nous infligez. Et ceux qui ont confiance en Allah s'en remettent entièrement à Lui ».

13. Et ceux qui ont mécru dirent à leurs messagers : « Nous vous expulserons certaine-

جِيْمًا فَإِنَّ اللَّهَ لَنَعْلَمُ جِيْمًا ﴿٨﴾

أَلَمْ يَأْتِكُمْ نَبَأُ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِكُمْ قَوْمِ نُوحٍ وَعَادٍ وَثَمُودَ وَالَّذِينَ مِنْ بَعْدِهِمْ لَا يَعْلَمُهُمْ إِلَّا اللَّهُ جَاءَتْهُمْ رُسُلُهُمْ بِالْبَيِّنَاتِ فَرَدُّوا أَلْيَدِيَهُمْ فِي أَفْوَاهِهِمْ وَقَالُوا إِنَّا كَفَرْنَا بِمَا أُرْسِلْتُمْ بِهِ وَإِنَّا لَفِي شَكٍّ مِمَّا تَدْعُونَنَا إِلَيْهِ مُرِيبٍ ﴿٩﴾

﴿٩﴾ قَالَتْ رُسُلُهُمْ أَوَى اللَّهُ لَكُمْ فَاطِرِ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ يَدْعُوكُمْ لِيَغْفِرَ لَكُمْ مِنْ ذُنُوبِكُمْ وَيُخْرِجَكُمْ إِلَى أَجَلٍ مُّسَمًّى قَالُوا إِنْ أَنْتُمْ إِلَّا بَشَرٌ مِثْلُنَا تُرِيدُونَ أَنْ تَصُدُّونَنَا عَمَّا كَانَتْ يَدُ آبَائِنَا فَأَتُونَا بِشُطْرَيْنِ مُبِينٍ ﴿١٠﴾

قَالَتْ لَهُمْ رُسُلُهُمْ إِنْ نَحْنُ إِلَّا بَشَرٌ مِثْلُكُمْ وَلَكِنَّ اللَّهَ يَمُنُّ عَلَى مَنْ يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ وَمَا كَانَ لَنَا أَنْ نَأْتِيَكُمْ بِشُطْرَيْنِ إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ وَعَلَى اللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُؤْمِنُونَ ﴿١١﴾

وَمَا لَنَا أَلَّا نَتَوَكَّلَ عَلَى اللَّهِ وَقَدْ هَدَانَا سُبُلًا وَلَقَدْ جَاءَتْهُمْ رُسُلُهُمْ بِالْبَيِّنَاتِ فَرَدُّوا أَلْيَدِيَهُمْ عَلَى اللَّهِ قَالُوا لَوْلَا جَاءَنَا رَبُّنَا بِآيَاتٍ كَبِيرَةٍ فَقَالَ اللَّهُ إِنِّي مَعَكُمْ لَئِنْ أَنتُمْ مُّؤْمِنُونَ ﴿١٢﴾

وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لِرُسُلِهِمْ لَنُخْرِجَنَّكُمْ

ment de notre territoire, à moins que vous ne réintégriez notre religion!» Alors, leur Seigneur leur révéla : «Assurément Nous anéantirons les *Zhâlimoûn* (injustes, polythéistes),

14. et vous établirons dans le pays après eux. Cela est pour celui qui craint Ma présence et craint Ma menace».

15. Et ils demandèrent [à Allah] la victoire. Et tout tyran insolent fut déçu.

16. L'enfer est sa destination et il sera abreuvé d'une eau purulente

17. qu'il tentera d'avalier à petites gorgées. Mais c'est à peine s'il peut l'avalier.^[1] La mort lui viendra de toutes parts, mais il ne mourra pas; et il aura un châtement terrible.

18. Les œuvres de ceux qui ont mécré en leur Seigneur sont comparables à de la cendre violemment frappée par le vent, un jour d'orage. Ils ne tireront aucun profit de ce qu'ils ont acquis. C'est cela l'égarement profond.

19. Ne vois-tu pas qu'Allah a créé les cieux et la terre pour une juste raison? S'Il voulait, Il vous ferait disparaître et ferait venir de nouvelles créatures,

20. et cela n'est nullement difficile pour Allah.

21. Et tous comparâtront devant Allah. Puis, les faibles diront à ceux qui s'enflaient d'orgueil : «Nous étions bien vos suiveurs. Pouvez-vous nous être de quelque utilité contre le châtement d'Allah?» Alors, les autres diront : «Si Allah nous avait guidés

مِنْ أَرْضًا أَوْ لَتَعُوذُنَّ فِي مِلَّتِنَا فَأَرْحَى
إِلَيْهِمْ رَبُّهُمْ لَنُهْلِكَنَّ الظَّالِمِينَ ﴿١٣﴾

وَلَنُسَكِّنَنَّكُمْ الْأَرْضَ مِنْ بَعْدِهِمْ ذَلِكَ لِمَنْ
خَافَ مَقَامِي وَخَافَ وَعِيدِ ﴿١٤﴾

وَأَسْتَفْتَحُوا وَخَابَ كُلُّ جَبَّارٍ
عَنِيبٍ ﴿١٥﴾

مِنْ وَرَائِهِمْ جَهَنَّمَ وَسَوَّىٰ مِنْ مَاءٍ صٰدِرٍ ﴿١٦﴾

يَجْرَعُهُمْ وَلَا يَكَادُ يُسِيغُهُمْ وَيَأْتِيهِ
الْمَوْتُ مِنْ كُلِّ مَكَانٍ وَمَا هُوَ بِسَيِّئٍ

وَمِنْ وَرَائِهِمْ عَذَابٌ غَلِيظٌ ﴿١٧﴾

مَثَلُ الَّذِينَ كَفَرُوا بِرَبِّهِمْ أَعْمَالُهُمْ
كِرَامٍ كَرِهَ اللَّهُ لَمْ تُصَلِّ لَهُمْ فِي يَوْمٍ

يَقْدِرُونَ مِمَّا كَسَبُوا عَلَىٰ شَيْءٍ ذَلِكَ هُوَ
الضَّلَالُ الْعَبِيدُ ﴿١٨﴾

أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ خَلَقَ السَّمٰوٰتِ وَالْأَرْضَ
بِالْحَقِّ إِنْ يَشَأْ يُذْهِبْكُمْ وَيَأْتِ بِخَلْقٍ

جَدِيدٍ ﴿١٩﴾

وَمَا ذَلِكَ عَلَى اللَّهِ بِعَزِيزٍ ﴿٢٠﴾

وَيَرْوُوا لِلَّهِ جَمِيعًا فَقَالَ الضَّمَعَتُوا لَلَّذِينَ
اسْتَكْبَرُوا إِنَّا كُنَّا لَكُمْ تَبَعًا فَهَلْ أَتٰهُ

مُعْتَدُونَ عَنَّا مِنْ عَذَابِ اللَّهِ مِنْ شَيْءٍ قَالُوا لَوْ
هَدٰنَا اللَّهُ لَهْدَيْنٰكُمْ سَوَاءٌ عَلَيْنَا

[1] Abou Houraira - qu'Allah l'agrée - rapporte que le Prophète ﷺ a dit : «La distance qui séparera les deux épaules d'un *Kâfir* (mécréant) en enfer, sera égale à la distance que parcourt un coursier rapide en trois jours». (*Çahihoul-Boukhârî, Hadîs no 6551*).

nous vous aurions certainement guidés. Il nous est égal de nous plaindre ou d'endurer : nous n'avons pas d'échappatoire ».

22. Et quand tout sera accompli, *Chaythân* (le diable) dira : « Certes, Allah vous avait fait une promesse de vérité ; tandis que moi, je vous ai fait une promesse que je n'ai pas tenue. Je n'avais aucune autorité sur vous si ce n'est que je vous ai appelés, et que vous m'avez répondu. Ne me faites donc pas de reproches ; mais faites-en à vous-mêmes. Je ne vous suis d'aucun secours et vous ne m'êtes d'aucun secours. Je vous renie de m'avoir jadis associé [à Allah] ». Certes, un châtement douloureux attend les *Zhâlimouîn* (injustes, polythéistes).

23. Et on fera entrer ceux qui croient et font de bonnes œuvres dans les jardins sous lesquels coulent les ruisseaux, pour y demeurer éternellement, par permission de leur Seigneur. Et là, leur salutation sera : « *Salâm !* » (Paix !)^[1]

24. N'as-tu pas vu comment Allah propose en parabole une bonne parole [comme celle-ci] : un bel arbre dont la racine est fermement implantée [dans le sol] et la ramure [s'élançant] dans le ciel ?

25. Il donne à tout instant ses fruits, par la volonté de son Seigneur. Allah propose les paraboles à l'intention des gens afin qu'ils s'exhortent.

26. Et une mauvaise parole [comme celle-ci] : un mauvais arbre, superficiellement enraciné, qui n'a [par conséquent] aucune stabilité.

27. Allah affermit les croyants par une

أَجْرَعْنَا أَمْ صَبْرَنَا مَا لَنَا مِنْ مَّجِيصٍ ﴿١٧﴾

وَقَالَ الشَّيْطَانُ لَمَّا قُضِيَ الْأَمْرُ إِنَّ اللَّهَ وَعْدَكُمْ وَعَدَ لَعْنَىٰ وَعْدَدْتُكُمْ فَأَخْلَفْتُكُمْ وَمَا كَانَ لِي عَلَيْكُمْ مِنْ سُلْطَانٍ إِلَّا أَنْ دَعَوْتُكُمْ فَاسْتَجَبْتُمْ لِي فَلَا تَلُمُونِي وَلَا تُلُومُوا أَنْفُسَكُمْ مَا أَنَا بِمُصْرِخِكُمْ وَمَا أَنْتَ بِمُصْرِخِيَّ إِنِّي كَفَرْتُ بِمَا أَنْتَ كَافِرٌ مِنْ قَبْلُ إِنَّ الظَّالِمِينَ لَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١٨﴾

وَأُدْخِلَ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا بِإِذْنِ رَبِّهِمْ يُحَيَّتُهُمْ فِيهَا سَلَامٌ ﴿٢٣﴾

أَلَمْ تَرَ كَيْفَ صَرَبَ اللَّهُ مَثَلًا كَلِمَةً طَيِّبَةً كَشَجَرَةٍ طَيِّبَةٍ أَصْلُهَا ثَابِتٌ وَفَرْعُهَا فِي السَّمَاءِ ﴿٢٤﴾

تُؤْتِي أَكْثَرَهَا كُلِّ حِينٍ بِإِذْنِ رَبِّهَا وَيَصْرِبُ اللَّهُ الْإِنشَاءَ لِلنَّاسِ لَعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُونَ ﴿٢٥﴾

وَمَثَلُ كَلِمَةٍ خَبِيثَةٍ كَشَجَرَةٍ خَبِيثَةٍ اجْتُثَّتْ مِنْ فَوْقِ الْأَرْضِ مَا لَهَا مِنْ قَرَارٍ ﴿٢٦﴾

يُمَيِّتُ اللَّهُ الَّذِينَ ءَامَنُوا بِالْقَوْلِ الثَّابِتِ فِي

[1] Voir note sourate 4 (les femmes) : verset 86.

parole ferme, dans la vie présente et dans l'au-delà.^[1] Tandis qu'Il égare les *Zhâlimouîn* (injustes, polythéistes). Et Allah fait ce qu'Il veut.^[2]

28. Ne vois-tu pas ceux qui troquent les bienfaits d'Allah contre l'ingratitude (le rejet du Prophète Mouhammad ﷺ et de son message) et établissent leur peuple dans la demeure de la perdition :

29. l'enfer, où ils brûleront ? Et quel mauvais gîte !

30. Et ils ont donné à Allah des égaux afin d'égarer [les gens] de Son sentier. Dis : « Jouissez [de cette vie éphémère] car votre destination sera le feu ».

31. Dis à Mes serviteurs qui ont cru d'accomplir la *Çalât* et de dépenser [dans les bonnes œuvres], en secret et en public, de ce que Nous leur avons attribué, avant que vienne le jour où il n'y a ni rachat ni faveur.

32. Allah, c'est Lui qui a créé les cieux et la terre et qui, du ciel, a fait descendre l'eau par laquelle Il a produit des fruits pour vous nourrir. Il vous a assujetti les vaisseaux qui, par Son ordre, voguent sur la mer. Et Il vous a assujetti les rivières.

33. Et pour vous, Il a assujetti le soleil et la lune à une perpétuelle révolution. Et Il vous a assujetti la nuit et le jour.

الْحَيَاةَ الدُّنْيَا وَفِي الْآخِرَةِ وَيُضِلُّ اللَّهُ
الظَّالِمِينَ وَيَقُولُ اللَّهُ مَا يَشَاءُ ﴿٧٧﴾

﴿٧٨﴾ أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ بَدَلُوا نِعْمَتَ اللَّهِ كَفْرًا
وَأَحْسَلُوا قَوْمَهُمْ دَارَ الْبَوَارِ ﴿٧٨﴾

جَهَنَّمَ يَصَلَوْنَهَا وَيُنكِرُ الْفَرَارِ ﴿٧٩﴾

وَجَعَلُوا لِلَّهِ أَندَادًا لِيُضِلُّوهُ عَن سَبِيلِهِ قُلْ
تَمَتُّوْا فَإِنَّ مَصِيْرَكُمْ إِلَى النَّارِ ﴿٨٠﴾

قُلْ لِعِبَادِيَ الَّذِينَ آمَنُوا يُعْمِلُوا الْعَمَلَةَ
وَيُؤْتُوا مِمَّا رَزَقْنَاهُمْ سِرًّا وَعَلَانِيَةً مِّن قَبْلِ
أَن يَأْتِيَ يَوْمٌ لَا بَعْجَ فِيهِ وَلَا حِزْلٌ ﴿٨١﴾

اللَّهُ الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَأَنْزَلَ
مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَخْرَجَ بِهِ مِنَ الثَّمَرَاتِ
رِزْقًا لَّكُمْ وَسَخَّرَ لَكُمُ الْفَلَكَ لِتَجْرِيَ فِي
الْبَحْرِ بِأَمْرِهِ وَسَخَّرَ لَكُمُ الْأَنْهَارَ ﴿٨٢﴾
وَسَخَّرَ لَكُمُ الشَّمْسَ وَالْقَمَرَ دَائِبِينَ ﴿٨٣﴾
وَسَخَّرَ لَكُمُ اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ ﴿٨٤﴾

[1] C'est-à-dire immédiatement après leur mort (dans leurs tombes), lorsque les anges (*Mounkar* et *Nakîr*) leur poseront trois questions, à savoir :

- Qui est ton seigneur ?
- Quelle est ta religion ?
- Et que dites-vous de cet homme (le Prophète Mouhammad ﷺ) qui vous a été envoyé ?

Les croyants donneront la bonne réponse en répondant ainsi : « Mon Seigneur est Allah, ma religion est l'Islam et cet homme Mouhammad est le Messager d'Allah qui nous est venu avec des signes évidents, et nous avons cru en lui ».

Quant aux malfaiteurs, ceux qui n'ont pas cru à la mission du Prophète Mouhammad ﷺ, ils ne seront pas capables de répondre à ces questions. (*Voir Tafsîr Ibnou Kaşîr*).

[2] Voir note sourate 3 (la famille d'Imrân) : verset 85 et note sourate 6 (les bestiaux) : verset 93.

34. Il vous a accordé de tout ce que vous Lui avez demandé. Et si vous comptiez les bienfaits d'Allah, vous ne sauriez les dénombrer. L'homme est vraiment très injuste, très ingrat.

35. Et [rappelle] quand Ibrâhîm dit : « Ô mon Seigneur, fais de cette cité un lieu sûr, et préserve-moi ainsi que mes enfants de l'adoration des idoles.

36. Ô mon Seigneur, elles (les idoles) ont égaré beaucoup de gens. Quiconque me suit fait partie des miens. Quant à celui qui me désobéit... c'est Toi, le Pardonneur, le Très Miséricordieux !

37. Ô notre Seigneur, j'ai établi une partie de ma descendance dans une vallée sans agriculture, près de Ta Maison sacrée (la Ka'ba à Makkah), – ô notre Seigneur – afin qu'ils accomplissent la Çalât. Fais donc que se penchent vers eux les cœurs d'une partie des gens. Et nourris-les de fruits. Peut-être seront-ils reconnaissants !^[1]

وَمَا تَسْأَلُونَهُمْ مِنْ شَيْءٍ مَا سَأَلْتُمُوهُ وَإِن تَعُدُّوا نِعْمَتَ اللَّهِ لَا تَحْصُوهَا إِنَّ الْإِنْسَانَ لِرَبِّهِ لَكَنُفٌ ﴿٢٤﴾

وَإِذْ قَالَ إِبْرَاهِيمُ رَبِّ اجْعَلْ هَذَا الْبَلَدَ آمِنًا وَاجْنُبْنِي وَبَنِيَّ أَنْ نَعْبُدَ الْأَصْنَامَ ﴿٢٥﴾

رَبِّ إِنَّهُمْ أَضَلَلَنِي كَثِيرًا مِنْ النَّاسِ فَمَنْ يَبْعَنِي فَإِنَّهُ يَبِئْسَ الْوَعْدَىٰ وَإِنَّكَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٢٦﴾

رَبَّنَا إِنِّي أَتَمَسْتُ مِنَ الذُّرِّيَّةِ يَوْمَ إِدْرِىٰ ذِي زُرْعٍ عِنْدَ بَيْتِكَ الْمُحَرَّمِ رَبَّنَا لِيُقِيمُوا الصَّلَاةَ فَاجْعَلْ أَفْئِدَةً مِنَ النَّاسِ تَهْوِي إِلَىٰهِمْ وَارزُقْهُمْ مِنَ الثَّمَرَاتِ لَعَلَّهُمْ يَشْكُرُونَ ﴿٢٧﴾

[1] L'histoire de la construction de la Ka'ba à la Mecque.

Ibnou Abbas a dit du vivant du Prophète ﷺ : « La première femme à utiliser une gaine fut la mère d'Ismâ-îl. Elle utilisa en effet une gaine pour cacher ses traces à Sarah.* Ibrâhîm l'emmena avec son fils Ismâ-îl qui était encore au sein, près de la place actuelle de la Ka'ba, sous un arbre à l'emplacement actuel du Zamzam, à la place la plus élevée de la Mosquée. A cette époque il n'y avait personne à la Mecque, et il n'y avait pas non plus de l'eau. Ainsi il les installa là et plaça à coté d'eux un sac en cuir contenant quelques dattes, et une petite outre en peau contenant de l'eau puis retourna à la maison. La mère d'Ismâ-îl le suivit en disant : "Ô Ibrâhîm ! Vas-tu nous abandonner dans cette vallée où il n'y a personne pour nous tenir compagnie et où il n'y a rien d'intéressant ?" Elle lui répéta cela plusieurs fois, mais il ne se retourna pas pour la regarder. Elle lui dit alors : "Est-ce Allah qui t'a ordonné d'agir ainsi ?" Il répondit : "Oui". Elle dit : "Il ne nous négligera pas alors". Elle retourna sur ses pas tandis qu'Ibrâhîm s'en alla. Quand il atteignit le Şaniyyah où ils ne pouvaient pas le voir, il fit face à la Ka'ba, leva les deux mains et invoqua Allah en ces termes : « Ô notre Seigneur, j'ai établi une partie de ma descendance dans une vallée sans agriculture, près de Ta Maison Sacrée (la Ka'ba) – Ô notre Seigneur – afin qu'ils accomplissent la Çalât. Fais donc que se penchent vers eux les cœurs d'une partie des gens. Et nourris-les de fruits. Peut-être seront-ils reconnaissants ? ». Sourate 14 (Ibrâhîm) : verset 37.

La mère d'Ismâ-îl continua à allaiter Ismâ-îl et à boire de l'eau qu'elle avait. Lorsque l'eau de l'outre fut épuisée, elle eut très soif, ainsi que son enfant. Elle se mit à le regarder alors =

=qu'il gisait. Elle le quitta car elle ne pouvait plus le regarder. Elle constata que la montagne Çafâ était la montagne la plus proche de la terre (l'endroit) où elle était. Elle y monta et se mit à scruter la vallée dans l'espoir de voir quelqu'un, mais elle ne vit personne. Elle descendit alors de Çafâ et lorsqu'elle atteignit la vallée, elle retroussa sa robe et se mit à courir (la course d'un être humain en détresse) jusqu'à ce qu'elle traversât la vallée et atteignit la montagne Marwa où elle s'arrêta et se mit à regarder, espérant voir quelqu'un, mais elle ne vit personne. Elle répéta cela (la course entre Çafâ et Marwa) sept fois. Le Prophète ﷺ dit : «Telle est l'origine de la tradition du Sa'y (la marche) des gens (pèlerins) entre Çafâ et Marwa». Lorsqu'elle atteignit Marwa (pour la dernière fois) elle entendit une voie et décida de se taire pour écouter attentivement. Elle entendit la voie de nouveau et dit : "Ta voix est bien entendue. Si tu as un secours [apporte-le]". Elle vit alors un ange à la place du Zamzam entrain de creuser la terre avec son talon (ou son aile), jusqu'à ce que l'eau jaillît de cette place. Elle se mit à faire quelque chose comme un bassin autour de l'eau avec ses mains. Elle se mit aussi à remplir son outre avec l'eau en la puisant avec ses mains. Et l'eau se mit à couler après chaque puisée. Le Prophète ﷺ ajouta : «Qu'Allah fasse miséricorde à la mère d'Ismâ-il ! Si elle avait laissé le Zamzam couler librement, le Zamzam serait une source coulant sur la surface de la terre». La mère d'Ismâ-il but ensuite de cette eau et allaita son enfant. L'ange lui dit : «Ne craignez pas d'être négligés, car cet endroit est celui de la Maison d'Allah. Elle sera construite par ce garçon et son père. Certes, Allah ne néglige jamais Ses serviteurs soumis». Le lieu de la Maison (la Ka'ba) était à cette époque élevé, ressemblant à un tertre. Quand les torrents arrivaient, ils passaient à sa droite et à sa gauche. La mère d'Ismâ-il vivait ainsi jusqu'à ce que des gens de la tribu de Djouhroum (ou une famille de Djouhroum) qui revenaient par la route de Kadâ', passèrent à coté d'elle et de son enfant. Ils atterrirent dans la partie basse de la Mecque. Là, ils aperçurent un oiseau qui voletait au dessus d'un point précis. Ils se dirent : "Certes, cet oiseau doit voler autour d'un point d'eau, alors que nous savons qu'il n'y a pas de point d'eau dans cette vallée. Néanmoins, ils envoyèrent un ou deux messagers qui découvrirent effectivement la source d'eau, et retournèrent les informer de l'existence de l'eau. Alors ils allèrent tous vers l'eau. Le Prophète ﷺ ajouta : «La mère d'Ismâ-il était assise près de l'eau. Ils lui dirent : "Nous permets-tu de camper auprès de toi" ? Elle répondit : "Qui, mais vous n'aurez aucun droit de posséder l'eau". Ils acceptèrent cette condition. Le Prophète ﷺ précisa : «La mère d'Ismâ-il fut ravie de cette situation car elle aimait vivre en compagnie des gens». Ils s'y installèrent ainsi. Et plus tard ils envoyèrent chercher leurs familles qui vinrent s'installer avec eux; certaines de façon définitive. L'enfant Ismâ-il grandit et apprit d'eux la langue arabe. En grandissant, il développait des vertus qui le faisaient admirer et aimer de tous. Lorsqu'il atteignit l'âge de la puberté, ils le marièrent à une de leurs femmes. Puis la mère de Ismâ-il décéda. Plus tard, après le mariage d'Ismâ-il, Ibrâhîm revint pour voir sa famille qu'il avait quittée auparavant. Mais il ne trouva pas Ismâ-il sur place. Quand il s'enquit d'Ismâ-il auprès de la femme de celui-ci, elle répondit : "Il est allé à la recherche de notre subsistance". Il s'informa ensuite sur leurs conditions de vie et elle répondit : "Notre situation n'est pas enviable car nous vivons dans la misère, la souffrance et le dénuement". Elle se plaignit donc de leur situation. Ibrâhîm lui dit : "Au retour de ton mari, transmets-lui mes salutations et dis-lui de changer le seuil de la porte (de sa maison)". A son retour, Ismâ-il eut comme un pressentiment et demanda à sa femme : "Avons-nous reçu de la visite ?" Elle répondit : "Si ! Un vieil homme (elle en fit la description) est venu te demander et je l'ai informé de ton absence. Il m'a posé ensuite des questions sur nos conditions de vie et je lui ai répondu que nous vivons dans la misère, la =

38. Ô notre Seigneur, Tu sais vraiment ce que nous cachons et ce que nous divulguons : – et rien n'échappe à Allah, ni sur terre, ni au ciel ! –

رَبَّنَا إِنَّكَ تَعْلَمُ مَا نُخْفِي وَمَا تُخْفِي عَلَيْنَا وَمَا يَخْفَى عَلَى اللَّهِ مِنْ شَيْءٍ فِي الْأَرْضِ وَلَا فِي السَّمَاءِ ﴿٣٨﴾

=souffrance et le dénuement". Ismâ-îl lui demanda : "Est-ce qu'il t'a donné un conseil ?" Elle répondit : "Oui, il m'a chargée de te transmettre ses salutations et de te dire de changer le seuil de ta porte". Ismâ-îl répondit : "C'était mon père, il m'ordonne de te divorcer. Rejoins donc ta famille". Ainsi, Ismâ-îl la divorça et épousa une autre femme de Djouhroum. Ibrâhîm ne réapparut pas pendant une période aussi longue qu'Allah le voulut puis les visita de nouveau. Cette fois également, il ne trouva pas Ismâ-îl sur place. Quand il s'enquit d'Ismâ-îl auprès de la femme de celui-ci, elle répondit : "Il est allé à la recherche de notre subsistance". Il s'informa ensuite sur leurs conditions de vie en demandant : "Comment vous portez-vous ?" Elle répondit : "Nous sommes dans la prospérité et la richesse". Ensuite elle remercia Allah. Ibrâhîm lui demanda : "Quel genre de nourriture mangez-vous ?" Elle répondit : "De la viande". Puis il lui demanda : "Qu'est-ce que vous buvez ?" Elle répondit : "De l'eau". Il dit : "Ô Allah ! Bénis-leur leur viande et leur eau". Le Prophète ﷺ ajouta : "En ce temps-là, ils n'avaient pas de grain (céréale). S'ils en avaient, il aurait demandé à Allah de le leur bénir. Nul ne peut vivre uniquement de ces deux aliments (la viande et l'eau) sans conséquences nocives pour l'organisme, sauf pour celui qui vit à la Mecque". Puis Ibrâhîm dit à la femme de Ismâ-îl : "Quand ton mari sera de retour, transmets-lui mes salutations et dis-lui de tenir fermement le seuil de sa porte". A son retour, Ismâ-îl demanda à sa femme : "Avons-nous reçu de la visite ?" Elle répondit : "Oui, un charmant vieil homme est venu". Elle le loua d'abord et ajouta : "Il a demandé d'après toi, je lui ai dit que tu étais absent. Puis il m'a posé des questions sur notre existence et je lui ai répondu que nous sommes dans de bonnes conditions". Ismâ-îl lui demanda : "Est-ce qu'il t'a donné un conseil ?" Elle répondit : "Oui il m'a dit de te transmettre ses salutations et de te recommander de tenir fermement au seuil de ta porte". Ismâ-îl lui dit : "C'était mon père, et tu es le seuil [de la porte]. Il m'ordonne de te garder avec moi". Ibrâhîm ne réapparut pas pendant une période aussi longue qu'Allah le voulut puis les visita de nouveau. Il aperçut Ismâ-îl sous un arbre près du Zamzam, entraînant d'aiguiser des flèches. Lorsque ce dernier vit Ibrâhîm, il se leva pour l'accueillir (ils se saluèrent comme se saluent un père et son fils). Ibrâhîm lui dit : "Ô Ismâ-îl ! Allah m'a donné un ordre". Ismâ-îl lui répondit : "Fais ce que ton Seigneur t'ordonne de faire". Ibrâhîm lui demanda : "Vas-tu m'aider à exécuter Son ordre ?" Ismâ-îl répondit : "Je t'aiderai". Ibrâhîm lui dit : "Allah m'a ordonné de construire une maison ici" en montrant un tertre plus élevé que la terre autour de lui. Le Prophète ajouta : « Alors, ils élevèrent les fondations de la Maison (la Ka'ba). Ismâ-îl transportait les pierres et Ibrâhîm construisait. Lorsque les murs furent assez élevés, Ismâ-îl apporta cette pierre et la plaça pour Ibrâhîm qui se tint dessus et continua à construire, pendant qu'Ismâ-îl lui tendait les pierres et ensemble ils disaient : *Ô notre Seigneur, accepte ceci de notre part ! Car c'est Toi l'Audient, l'Omniscient* ». Sourate 2 (la vache) : verset 127. Ils se mirent ainsi à construire en faisant le tour de la Ka'ba et en répétant : *Ô notre Seigneur, accepte ceci de notre part ! Car c'est Toi l'Audient, l'Omniscient* ». Sourate 2 (la vache) : verset 127. (Çahîhoul-Boukhâry, Hadîş no 3364).

Lorsque Ibrâhîm épousa Hâdjâr et qu'elle eut conçu Ismâ-îl, Sarah, la première femme d'Ibrâhîm devint jalouse d'elle et jura qu'elle couperait trois parties de son corps. Alors Hâdjâr attacha une gaine autour de sa taille et s'enfuit, traînant sa robe derrière elle afin d'effacer ses traces de peur que Sarah la poursuive. (Certes, Allah sait mieux).

39. Louange à Allah qui, en dépit de ma vieillesse, m'a donné Ismâ'il et Is-hâq. Certes, mon Seigneur entend bien les invocations.

40. Ô mon Seigneur ! Fais que j'accomplisse assidûment la *Çalât* ainsi qu'une partie de ma descendance ; ô notre Seigneur, exauce mon invocation !

41. Ô notre Seigneur ! pardonne-moi, ainsi qu'à mon père et à ma mère et aux croyants, le jour de la reddition des comptes».

42. Et ne pense point qu'Allah soit inattentif à ce que font les *Zhâlimoûn* (injustes, polythéistes). Il leur accordera un délai jusqu'au jour où leurs regards se figeront.

43. Ils courront [suppliant], levant la tête, les yeux hagards et les cœurs vides.

44. Et avertis [ô Mouhammad ﷺ] les gens du jour où le châtement les atteindra et ceux qui auront été injustes diront : «Ô notre Seigneur, accorde-nous un court délai, nous répondrons à Ton appel et suivront les messagers». – N'avez-vous pas juré auparavant que vous ne deviez jamais disparaître ? –

45. Et vous avez habité les demeures de ceux qui s'étaient fait du tort à eux-mêmes. Il vous est apparu en toute évidence comment Nous les avons traités et Nous vous avons cité les exemples.

46. Ils ont certes comploté et leur complot est [inscrit] auprès d'Allah. Et même si leur complot était assez puissant pour faire disparaître les montagnes...^[1]

الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي وَهَبَ لِي عَلَى الْكِبَرِ
إِسْمَاعِيلَ وَإِسْحَاقَ إِنَّ رَبِّي لَسَمِيعٌ
الِدُّعَاءِ ﴿٣٩﴾

رَبِّ اجْعَلْنِي مُقِيمَ الصَّلَاةِ وَمِنْ ذُرِّيَّتِي
رَبِّكَ وَقَبَّلْ دُعَاءِي ﴿٤٠﴾

رَبَّنَا اغْفِرْ لِي وَلِوَالِدَيَّ وَلِلْمُؤْمِنِينَ يَوْمَ يَقُومُ
الْحِسَابُ ﴿٤١﴾

وَلَا تَحْسَبَنَّ اللَّهَ غَافِلًا عَمَّا يَعْمَلُ
الظَّالِمُونَ إِنَّمَا يُؤَخِّرُهُمْ لِیَوْمٍ تَشْخَصُ فِيهِ
الْأَبْصَارُ ﴿٤٢﴾

مُهْطِعِينَ مُقْنِبِي رُؤُوسِهِمْ لَا يَرْتَدُّ إِلَيْهِمْ
طَرْفُهُمْ وَأَقْبَدَتْهُمُ هَوَاهُ ﴿٤٣﴾

وَأَنْذِرِ النَّاسَ يَوْمَ يَأْتِيهِمُ الْعَذَابُ فَيَقُولُ
الَّذِينَ ظَلَمُوا رَبَّنَا أَخِّرْنَا إِلَىٰ أَجَلٍ قَرِيبٍ
نُجِبْ دَعْوَتَكَ وَتَتَّبِعِ الرَّسُولَ الْوَالِدَ تَكَوْنُوا
أَقْسَمْتُمْ مِنْ قَبْلِ مَا لَكُمْ مِنْ
رِزَالٍ ﴿٤٤﴾

وَسَكَتُمْ فِي مَسْجِدِ الَّذِينَ ظَلَمُوا
أَنفُسُهُمْ وَبَيَّنَّا لَكُمْ كَيْفَ فَعَلْنَا
بِهِمْ وَضَرَبْنَا لَكُمْ الْأَمْثَالَ ﴿٤٥﴾

وَقَدْ مَكَرُوا مَكَرَهُمْ وَعِنْدَ اللَّهِ مَكَرُهُمْ
وَإِنْ كَانَتْ مَكْرُهُمْ لِيَرْزُقُوا مِنْهُ
الْعِبَادَ ﴿٤٦﴾

[1] Certains commentateurs du Coran disent à propos de ce verset que les païens qouraïchites complotèrent contre le Prophète Mouhammad ﷺ en vue de le tuer mais ils échouèrent car ils furent incapables d'exécuter le complot qu'ils ourdirent.

47. Ne pense point qu'Allah manque à Sa promesse envers Ses messagers. Certes Allah est Tout-Puissant et Détenteur du pouvoir de punir,

48. au jour où la terre sera remplacée par une autre, de même que les cieus. Et où [les hommes] comparaitront devant Allah, l'Unique, le Dominateur Suprême.

49. Et ce jour-là, tu verras les *Moudjrimîn* (criminels, polythéistes, pécheurs, coupables), *Mouqarranîn* (enchaînés) les uns aux autres,^[1]

50. leurs tuniques seront de goudron et le feu couvrira leurs visages.

51. Afin qu'Allah rétribue chaque âme selon ce qu'elle aura acquis. Certes Allah est prompt dans Ses comptes.

52. Ceci (le *Qur'ân*) est un message pour les gens afin qu'ils soient avertis, qu'ils sachent qu'Il n'est qu'un Dieu Unique (Allah qui mérite l'adoration), et pour que les doués d'intelligence se rappellent.

فَلَا تَحْسَبَنَّ اللَّهَ مُخَلَّفًا وَعَدُوَّهُ رَسُولُهُ إِنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ ذُو انْتِقَامٍ ﴿٤٧﴾

يَوْمَ تَبْدُلُ الْأَرْضَ عِبْرَ الْأَرْضِ وَالسَّمَوَاتِ وَيُرْوُوا لِلَّهِ الْوَجْدَ الْقَهَّارِ ﴿٤٨﴾

وَتَرَى الْمُجْرِمِينَ يَوْمَئِذٍ مُقَرَّبِينَ فِي الْأَصْفَادِ ﴿٤٩﴾

سَرَابَهُمْ مِنْ فَطْرَانٍ وَتَعْنَى وَجُوهَهُمْ النَّارُ ﴿٥٠﴾

لِيَجْزِيَ اللَّهُ كُلَّ نَفْسٍ مَّا كَسَبَتْ إِنَّ اللَّهَ سَرِيعُ الْحِسَابِ ﴿٥١﴾

هَذَا بَلَّغٌ لِلنَّاسِ وَلِيُنذِرُوا بِهِ وَيَلْعَلُوا أَنَّمَا هُوَ إِلَهُهُمُ وَجِدُّهُمْ وَلِيَذَّكَّرَ أُولُو الْأَلْبَابِ ﴿٥٢﴾

[1] *Mouqarranîn* : (attachés ensemble) avec des chaînes qui reliaient leurs pieds à leurs cous.

Sourate 15 AL-HIDJR

*Au nom d'Allah,
le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.*

1. Alif, Lâam, Ra. (ces lettres sont l'un des miracles du *Qur'ân* et Allah Seul connaît leurs sens). Voici les versets du Livre et d'une Lecture explicite.

2. [Le Jour du Jugement dernier] les mécréants voudraient avoir été soumis (musulmans).^[1]

3. Laisse-les manger, jouir [un temps], et être distraits par l'espoir; car bientôt ils sauront !

4. Or Nous ne détruisons aucune cité sans qu'elle n'ait eu [un terme fixé en] une Ecriture connue.

5. Nulle communauté ne devance son terme, ni ne le retarde.

6. Et ils (les mecquois) disent: «Ô toi (Mouhammad ﷺ) sur qui on a fait descendre le *Zikr* (le *Qur'ân*), tu es certainement un fou !

7. Pourquoi ne nous es-tu pas venu avec les anges, si tu es du nombre des véridiques ? »

8. Nous ne faisons descendre les anges qu'avec la vérité; et alors, il ne leur sera pas accordé de répit (à ces impies).

9. En vérité c'est Nous qui avons fait descendre le *Zikr* (le *Qur'ân*), et c'est Nous qui en sommes Gardien.^[2]

سُورَةُ الْحَجَرِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الرَّ تِلْكَ آيَاتُ الْكِتَابِ وَقُرْآنٍ مُبِينٍ ﴿١﴾

رُبَّمَا يَوَدُّ الَّذِينَ كَفَرُوا لَوْ كَانُوا

مُسْلِمِينَ ﴿٢﴾

ذَرَّهُمْ يَأْكُلُوا وَيَسْتَعْمُوا وَيَبْلَهُمُ الْأَمَلُ

فَسَوْفَ يَعْلَمُونَ ﴿٣﴾

وَمَا أَهْلَكْنَا مِنْ قَرِيْبَةٍ إِلَّا وَمَا كُنَّا بِمَعْلُومٍ ﴿٤﴾

مَا نَسِيقُ مِنْ أَمَةٍ أَجَلَهَا وَمَا

يَسْتَعْجِرُونَ ﴿٥﴾

وَقَالُوا يَا أَيُّهَا الَّذِي نُزِّلَ عَلَيْهِ الذِّكْرُ إِنَّكَ

لَمَجْنُونٌ ﴿٦﴾

لَوْ مَا تَأْتِينَا بِالْمَلَكَةِ إِنْ كُنْتَ مِنَ

الصَّادِقِينَ ﴿٧﴾

مَا نُنزِلُ الْمَلَكَةَ إِلَّا بِالْحَقِّ وَمَا كُنَّا إِذَا

نُنظِرِينَ ﴿٨﴾

إِنَّا نَحْنُ نَزَّلْنَا الذِّكْرَ وَإِنَّا لَهُ لَحَافِظُونَ ﴿٩﴾

[1] Voir note sourate 3 (la famille d'Imrân): verset 85.

[2] Ce verset est un défi à toute l'humanité et oblige chacun à croire aux miracles de ce *Qur'ân*. C'est un fait indéniable en effet que plus de 1400 ans après, aucun mot de ce *Qur'ân* n'a été changé, malgré toutes les tentatives des mécréants de l'altérer: ils ont lamentablement échoué et échoueront toujours dans leurs efforts. Au contraire tous les autres Livres célestes [la *Tawrât* (Torah), l'*Indjil* (l'Évangile)] ont été altérés par des rajouts ou des=

10. Et nous avons certes envoyé, avant toi, [des messagers] parmi les peuples des anciens.

11. Et pas un messenger ne leur est venu sans qu'ils s'en soient moqués.

12. C'est ainsi que Nous faisons pénétrer [la mécréance] dans les cœurs des *Moudjrimîn* (criminels, polythéistes, pécheurs, coupables).

13. Ils ne croiront pas en lui (le Messager ou le *Qur'ân*) bien que se soit accompli le sort des anciens.

14. Et même si Nous ouvrons pour eux une porte du ciel, et qu'ils pussent y monter [toute la journée],

15. ils diraient : « Vraiment nos yeux sont voilés. Ou sommes-nous plutôt des gens ensorcelés [car nous n'avons vu ni anges ni ciel] ! »

16. Certes Nous avons placé dans le ciel des constellations et Nous l'avons embelli pour ceux qui regardent.^[1]

17. Et Nous l'avons protégé contre tout *Chaythân* (diable) banni.

18. A moins que l'un d'eux parvienne subrepticement à écouter ; une flamme brillante alors le poursuit.

19. Et quant à la terre, Nous l'avons étalée et y avons placé des montagnes [immobiles] et y avons fait pousser toute chose harmonieusement proportionnée.

20. Et Nous y avons placé des vivres pour vous, et [placé aussi pour vous] des êtres que vous ne nourrissez pas.

21. Et il n'est rien dont Nous n'ayons les réserves et Nous ne le faisons descendre que dans une mesure déterminée.

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ فِي شِحَجِ
الْأَوَّلِينَ ﴿١٠﴾

وَمَا يَأْتِيهِمْ مِنْ رَسُولٍ إِلَّا كَانُوا بِهِ
يَسْتَهْزِئُونَ ﴿١١﴾

كَذَلِكَ نَسْلُكُهُ فِي قُلُوبِ الْمَجْرِمِينَ ﴿١٢﴾

لَا يُؤْمِنُونَ بِهِ وَقَدْ خَلَتْ سُنَّةُ الْأَوَّلِينَ ﴿١٣﴾

وَلَوْ فَتَحْنَا عَلَيْهِمْ بَابًا مِنَ السَّمَاءِ فَظَلُّوا فِيهِ
يَمْرُجُونَ ﴿١٤﴾

لَقَالُوا إِنَّمَا سُكَّرَتْ أَبْصَارُنَا بَلْ نَحْنُ قَوْمٌ
مَسْحُورُونَ ﴿١٥﴾

وَلَقَدْ جَعَلْنَا فِي السَّمَاءِ بُرُوجًا وَزَيَّنَّهَا
لِلنَّظِيرِينَ ﴿١٦﴾

وَحَفِظْنَاهَا مِنْ كُلِّ شَيْطَانٍ رَجِيمٍ ﴿١٧﴾

إِلَّا مَنْ اسْتَرْفَقَ السَّمْعَ فَأَنْبَعَثَ فِيهَا مِنْ مِثْنٍ ﴿١٨﴾

وَالْأَرْضَ مَدَدْنَاهَا وَأَلْقَيْنَا فِيهَا رَوَاسِيَ
وَأَنْبَتْنَا فِيهَا مِنْ كُلِّ شَيْءٍ مَوْزُونٍ ﴿١٩﴾

وَجَعَلْنَا لَكُمْ فِيهَا مَعْيِشَ وَمَنْ لَسْتُمْ لَمْ
يَرْزُقِينَ ﴿٢٠﴾

وَإِنْ مِنْ شَيْءٍ إِلَّا عِنْدَنَا خَزَائِنُهُ وَمَا نُنزِلُهُ
إِلَّا بِقَدَرٍ مَعْلُومٍ ﴿٢١﴾

=suppressions par rapport au texte original.

[1] Voir note sourate 6 (les bestiaux) : verset 97.

22. Et Nous envoyons les vents féconds [pour charger lourdement les nuages de pluie]; et Nous faisons alors descendre du ciel une eau dont Nous vous abreuvons et que vous n'êtes pas en mesure de conserver.

23. Et c'est bien Nous qui donnons la vie et donnons la mort,^[1] et c'est Nous qui sommes l'héritier [de tout].

24. Et Nous connaissons certes vos générations révolues et Nous connaissons vos générations présentes et à venir.

25. Certes, c'est ton Seigneur qui les rassemblera. Car c'est Lui le Sage, l'Omniscient.

26. Nous créâmes l'homme d'une argile crissante, extraite d'une boue malléable.

27. Et quant au djinn, Nous l'avions auparavant créé d'un feu d'une chaleur ardente.

28. Et [rappelle] lorsque ton Seigneur dit aux anges: «Je vais créer un homme (Adam) d'argile crissante, extraite d'une boue malléable,

29. et dès que Je l'aurais harmonieusement formé et lui aurais insufflé Mon souffle de vie, jetez-vous alors, prosternés devant lui».

30. Alors, les anges se prosternèrent tous ensemble,

31. excepté *Iblîs* (Satan) qui refusa d'être avec les prosternés.

32. [Allah] dit: «Ô *Iblîs*, pourquoi n'es-tu

وَأَرْسَلْنَا الرِّيحَ لَوْفِحَ لَنَا مِنِ السَّمَاءِ مَاءً فَاسْقَيْنَاكُمُوهُ وَمَا أَنْتُمْ بِمُعْذِرِينَ ﴿١٦﴾

وَإِنَّا لَنَحْنُ مُعِيٌّ. وَنُيْتُّ وَنَحْنُ الْوَارِثُونَ ﴿١٧﴾

وَلَقَدْ عَلِمْنَا الْمُسْتَقْبِلِينَ مِنْكُمْ وَلَقَدْ عَلِمْنَا الْمُسْتَقْبِرِينَ ﴿١٨﴾

وَإِنَّ رَبَّكَ هُوَ بِحَسْرَتِهِمْ إِنَّهُمْ لَكَايِمٌ عَلِيمٌ ﴿١٩﴾

وَلَقَدْ خَلَقْنَا الْإِنْسَانَ مِن صَلْصَالٍ مِن حَمَلٍ مَّسْنُونٍ ﴿٢٠﴾

وَالجَّانَ خَلَقْنَاهُ مِن نَّارِ السَّمُورِ ﴿٢١﴾

وَإِذْ قَالَ رَبُّكَ لِلْمَلَائِكَةِ إِنِّي خَالِقٌ بَشَرًا مِّن صَلْصَالٍ مِّن حَمَلٍ مَّسْنُونٍ ﴿٢٢﴾

فَإِذَا سَوَّيْتُهُ وَنَفَخْتُ فِيهِ مِن رُّوحِي فَقَعُوا لَهُ سَاجِدِينَ ﴿٢٣﴾

فَسَجَدَ الْمَلَائِكَةُ كُلُّهُمْ أَجْمَعُونَ ﴿٢٤﴾

إِلَّا إِبْلِيسَ أَبَى أَن يَكُونَ مَعَ السَّاجِدِينَ ﴿٢٥﴾

قَالَ يَا إِبْلِيسُ مَا لَكَ أَلَّا تَكُونَ مَعَ

[1] Abou Houraira – qu'Allah l'agrée – rapporte que le Messager d'Allah ﷺ a dit: «Quand une personne meurt, la récompense de toutes ses œuvres est interrompue hormis trois:

a) Les actions de Sadaqah continue (acte de charité). Exemples: construction d'un orphelinat, forage d'un puits pour donner de l'eau à boire aux gens, ...

b) Le savoir qui profite à l'humanité.

c) Un fils pieux et juste (ou une fille) qui invoque Allah en faveur de ses parents». (*Çahîhou Mouslim*, le livre de Waciyya – Testaments –).

pas du nombre des prosternés ? »

الْمُسْجِدِينَ ﴿٣٢﴾

33. Il dit : « Je ne puis me prosterner devant un homme que Tu as créé d'argile crissante, extraite d'une boue malléable ».

قَالَ لَمْ أَكُنْ لِأَسْجُدَ لِبَشَرٍ خَلَقْتَهُ مِنْ

34. [Allah] dit : « Sors de là (du Paradis), car te voilà *Radjim* (banni) ! »

صَلْصَلَى مِنْ حَمَلٍ مَسْنُونٍ ﴿٣٣﴾

35. Et malédiction sur toi, jusqu'au Jour de la Rétribution ! »

قَالَ فَأَخْرِجْ مِنْهَا فَإِنَّكَ رَجِيمٌ ﴿٣٤﴾

36. Il dit : « Ô mon Seigneur, donne-moi donc un délai jusqu'au jour où ils (les gens) seront ressuscités ».

وَإِنَّ عَلَيْكَ اللَّعْنَةَ إِلَى يَوْمِ الدِّينِ ﴿٣٥﴾

37. [Allah] dit : « Tu es de ceux à qui un délai est accordé,

قَالَ رَبِّ فَأَنْظِرْنِي إِلَى يَوْمِ يُمْعَنُونَ ﴿٣٦﴾

38. jusqu'au jour de l'instant connu » [d'Allah].

قَالَ فَإِنَّكَ مِنَ الْمُنْظَرِينَ ﴿٣٧﴾

39. Il dit : « Ô mon Seigneur, parce que Tu m'as induit en erreur, eh bien je leur enjoliverai la vie sur terre et les égarerai tous,

إِلَى يَوْمِ الْوَقْتِ الْمَعْلُومِ ﴿٣٨﴾

40. à l'exception de Tes serviteurs élus ».

قَالَ رَبِّ بِمَا أَغْوَيْتَنِي لَأُزَيِّنَنَّ لَهُمْ فِي الْأَرْضِ

وَأُزَيِّنَنَّهُمْ أَجْمَعِينَ ﴿٣٩﴾

41. [Allah] dit : « Voici une voie droite [qui mène] vers Moi.

إِلَّا عِبَادَكَ مِنْهُمُ الْمُخْلَصِينَ ﴿٤٠﴾

42. Sur Mes serviteurs tu n'auras aucune autorité, excepté sur celui qui te suivra parmi les *Ghâwîn* (les polythéistes, les criminels, les malfaiteurs, les dévoyés).

قَالَ هَذَا صِرَاطٌ عَلَيَّ مُسْتَقِيمٌ ﴿٤١﴾

43. Et l'enfer sera sûrement leur lieu de rendez-vous à tous.

إِنَّ عِبَادِي لَيْسَ لَكَ عَلَيْهِمْ سُلْطَانٌ إِلَّا مَنِ

اتَّبَعَكَ مِنَ الْفَاسِقِينَ ﴿٤٢﴾

44. Il a sept portes ; et chaque porte en a sa part déterminée ».

وَإِنَّ جَهَنَّمَ لَمَوْعِدُهُمْ أَجْمَعِينَ ﴿٤٣﴾

45. Certes, les *Mouttaqûn* (les pieuses et vertueuses personnes qui craignent Allah et s'abstiennent de commettre les péchés et toutes les mauvaises actions qu'Il a interdites), qui aiment Allah d'un amour fort (et accomplissent toutes les sortes de bonnes actions qu'Il a ordonnées de faire) seront dans des jardins avec des sources.

لَهَا سَبْعَةُ أَبْوَابٍ لِكُلِّ بَابٍ مِنْهُمْ جُزْءٌ

مُقَدَّرٌ ﴿٤٤﴾

إِنَّ الْمُنِيقِينَ فِي الْجَنَّةِ وَعُيُونٌ ﴿٤٥﴾

46. « Entrez-y en paix et en sécurité ».

أَدْخُلُوهَا بِسَلَامٍ ءَامِينٍ ﴿٤٦﴾

47. Et Nous aurons arraché toute rancune de leurs poitrines : et ils vivront en frères, sur des lits, face à face.

وَنَزَعْنَا مَا فِي صُدُورِهِمْ مِّنْ غِلٍّ إِخْوَانًا عَلَىٰ سُرُرٍ مُّتَقَابِلِينَ ﴿٤٧﴾

48. Nulle fatigue ne les y touchera. Et on ne les en fera pas sortir.

لَا يَمَسُّهُمْ فِيهَا نَصَبٌ وَمَا هُمْ بِمُعَذِّبِينَ ﴿٤٨﴾

49. Informe Mes serviteurs [ô Mouhammad ﷺ] que c'est Moi en vérité, le Pardonneur, le Très Miséricordieux.

﴿٤٩﴾ تَبٰرَكَ عِبَادِيَ اِنِّي اَنَا الْعَفُوْرُ الرَّحِيْمُ ﴿٤٩﴾

50. Et que Mon châtement est certes le châtement douloureux.

وَاِنَّ عَذَابِيْ هُوَ الْعَذَابُ الْاَلِيْمُ ﴿٥٠﴾

51. Et informe-les au sujet des hôtes d'Ibrâhîm,

وَنَبِّئُهُمْ عَنِ صَبِيْفٍ اِبْرٰهِيْمَ ﴿٥١﴾

52. quand ils entrèrent chez lui et dirent : « *Salâm* (paix) ! » – Il dit : « Nous avons peur de vous ». –

اِذْ دَخَلُوْا عَلَيْهِ فَقَالُوْا سَلٰمًا قَالِ اِنَّا مِنْكُمْ وَجٰلُوْنَ ﴿٥٢﴾

53. Ils dirent : « N'aie pas peur ! Nous t'annonçons une bonne nouvelle, [la naissance] d'un garçon plein de savoir ».

قَالُوْا لَا نُوَجِدُ اِنَّا نُبَشِّرُكَ بِغُلٰمٍ عَلِيْمٍ ﴿٥٣﴾

54. Il dit : « M'annoncez-vous [cette nouvelle] alors que la vieillesse m'a touché ? Que m'annoncez-vous donc ? »

قَالَ اَبَشِّرْتُمُوْنِيْ عَلٰٓى اَنْ مَّسَّنِيَ الْكِبَرُ فَاِنِّمَّ بُبَشِّرُوْنَ ﴿٥٤﴾

55. Ils dirent : « Nous t'annonçons la vérité. Ne sois donc pas de ceux qui désespèrent ».

قَالُوْا بَشِّرْنَاكَ بِالْحَقِّ فَلَا تَكُنْ مِّنَ الْعٰقِبِيْنَ ﴿٥٥﴾

56. Il dit : « Et qui désespère de la miséricorde de son Seigneur, sinon les égarés ? »

قَالَ وَمَنْ يَفْسُقْ مِّنْ رَّحْمَةِ رَبِّهٖۤ اِلَّا الضّٰلُوْنَ ﴿٥٦﴾

57. Et il [leur] dit : « Que voulez-vous, ô envoyés d'Allah ? »

قَالَ فَمَا خَطْبُكُمْ اَتِيْتُمُ الرُّسُوْلُوْنَ ﴿٥٧﴾

58. Ils dirent : « En vérité, nous sommes envoyés à des gens *Moudjrimîn* (criminels, polythéistes, pécheurs, coupables) [pour les détruire],

قَالُوْا اِنَّا اُرْسِلْنَا اِلٰى قَوْمٍ مُّجْرِمِيْنَ ﴿٥٨﴾

59. à l'exception de la famille de Louth que nous sauverons totalement,

اِلَّا اٰلَ لُوْطٍ اِنَّا لَمُنَجِّمُوْهُمْ اَجْمَعِيْنَ ﴿٥٩﴾

60. sauf sa femme ». Nous (Allah) avons pré-établi qu'elle sera du nombre des exterminés.

اِلَّا اَمْرًاۙنَاۙمُ فَدَرَرْنَاۙ اِنَّا لَمِنَ الْعٰدِيْنَ ﴿٦٠﴾

61. Puis lorsque les envoyés vinrent auprès de la famille de Loût,

62. celui-ci dit : « Vous êtes [pour moi] des gens inconnus ».

63. Ils dirent : « Nous sommes plutôt venus à toi en apportant [le châtiment] à propos duquel ils doutaient.

64. Et nous venons à toi avec la vérité [concernant la destruction des mécréants de ta communauté]. Et nous sommes certes véridiques.

65. Pars donc avec ta famille vers la fin de la nuit et suis leurs traces [de près]; et que nul d'entre vous ne se retourne. Et allez là où on vous le commande ».

66. Et Nous lui annonçâmes cet ordre : que ces gens-là, au matin, seront anéantis jusqu'au dernier.

67. Et les habitants de la ville (Sodome) vinrent [à lui] dans la joie.

68. Il dit : « Ceux-ci sont mes hôtes, ne me déshonorez donc pas.

69. Et craignez Allah. Et ne me faites pas honte.

70. Ils dirent : « Ne t'avions-nous pas interdit de [recevoir qui que ce soit] de 'Alamîn (les hommes, les étrangers à nous) ? »

71. Il dit : « Voici mes filles (les femmes du peuple), si vous voulez faire [quelque chose] ! »

72. Par ta vie [ô Mouhammad ﷺ] ! Ils se confondaient dans leur délire.

73. Alors, au lever du soleil, le Çaiha (cri affreux, châtiment) les saisit.

74. Et Nous renversâmes [la ville] de fond en comble et fimes pleuvoir sur eux des pierres d'argile dure.

75. Voilà vraiment des preuves, pour ceux qui savent observer !

76. Elle (cette ville) se trouvait sur un

فَلَمَّا جَاءَ آلَ لُوطٍ الْمُرْسَلُونَ ﴿١١﴾

قَالَ إِنَّكُمْ قَوْمٌ مُّشْكِرُونَ ﴿١٢﴾

قَالُوا بَلْ جِئْنَاكَ بِمَا كَانُوا فِيهِ

يَمْتَرُونَ ﴿١٣﴾

وَأَتَيْنَاكَ بِالْحَقِّ وَإِنَّا لَصَادِقُونَ ﴿١٤﴾

فَأَمْرٍ يُأْتِيكَ بِقِطْعٍ مِّنَ اللَّيْلِ وَأَتَّبِعْ أَدْبَارَهُمْ

وَلَا يَلْتَفِتْ مِنكُمْ أَحَدٌ وَأَمْضُوا حَيْثُ

تُؤْمَرُونَ ﴿١٥﴾

وَفَضَيْنَا إِلَيْهِ ذَلِكَ الْأَمْرَ أَنَّ دَابِرَ هَذِهِ

مَقْطُوعٌ مُّصْحِحِينَ ﴿١٦﴾

وَجَاءَ أَهْلَ الْمَدِينَةِ يَسْتَبْشِرُونَ ﴿١٧﴾

قَالَ إِنَّ هَذِهِ لَصِيبِي فَلَا تَفْضَحُونِ ﴿١٨﴾

وَاتَّقُوا اللَّهَ وَلَا تُخْزِبُونِ ﴿١٩﴾

قَالُوا أَوْلَمْ نَنْهَكَ عَنِ الْعَالَمِينَ ﴿٢٠﴾

قَالَ هَذِهِ بَنَاتِي إِن كُنْتُمْ فَعَالِينَ ﴿٢١﴾

لَعَنَّاكَ إِن تَتَّبِعْ لِي سَكْرَتِهِمْ يَوْمَئِذٍ ﴿٢٢﴾

فَأَخَذَتْهُمُ الصَّيْحَةُ مُشْرِقِينَ ﴿٢٣﴾

فَجَعَلْنَا عَلَيْهِمَا سَافِلًا وَأَمْطَرْنَا عَلَيْهِمْ حِجَارَةً

مِّن سِجِّيلٍ ﴿٢٤﴾

إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّمُتَوَسِّعِينَ ﴿٢٥﴾

وَإِنَّمَا لِيَسَبِّحَ مُقِيمٍ ﴿٢٦﴾

chemin connu de tous [entre Makkah et la Syrie à la place actuelle de la mer morte].^[1]

77. Voilà vraiment une exhortation pour les croyants !

78. Et les habitants d'Al-Ajka (le peuple de Madyan auquel fut envoyé le Prophète Chou-ār'b) étaient [aussi] des *Zâlimîn* (injustes, polythéistes).

79. Nous Nous sommes donc vengé d'eux. Et ces deux [cités], vraiment, sont sur une route bien évidente (que vous connaissez).

80. Certes, les gens d'Al-Hidjr (l'étendue rocheuse) ont traité de menteurs les messagers.

81. Nous leur avons montré Nos miracles, mais ils s'en étaient détournés.

82. Et ils taillaient des maisons dans les montagnes, vivant en sécurité.

83. Puis, au matin, le *Çaiha* (cri affreux, châtement) les saisit.

84. Ce qu'ils avaient acquis ne leur a donc point profité.

85. Et Nous n'avons créé les cieux et la terre, et ce qui est entre eux, que pour une juste raison. Et l'Heure [sans aucun doute] arrivera ! Pardonne-[leur] donc [ô Mouhammad ﷺ] d'un beau pardon (ceci était avant la prescription du *Djihâd* dans la voie d'Allah).

86. Ton Seigneur, c'est Lui vraiment le Grand Créateur, l'Omniscient.

87. Nous t'avons certes donné « *Alma-sâni* (les sept versets que l'on répète, c'est la sourate *Alfatihah*) », ainsi que le *Qur'ân* sublime.^[2]

88. Ne regarde surtout pas avec envie les

إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً لِّلْمُؤْمِنِينَ ﴿٧٧﴾

وَإِن كَانَ أَصْحَابُ الْأَيْكَةِ لظَالِمِينَ ﴿٧٨﴾

فَأَنقَضْنَا مِنْهُمْ وَاثِمًا لِّيَأْمُرَ قُودِينَ ﴿٧٩﴾

وَلَقَدْ كَذَّبَ أَصْحَابُ الْحِجْرِ الْمُرْسِلِينَ ﴿٨٠﴾

وَمَا يَنْبَهُهُمْ مَا بَيْنَا وَكَانُوا مَعْزِرِينَ ﴿٨١﴾

وَكَانُوا يَنْحِتُونَ مِنَ الْجِبَالِ بُيُوتًا لِامْتِنَانٍ ﴿٨٢﴾

فَأَخَذْتُمُ الصَّيْحَةَ مُصْبِحِينَ ﴿٨٣﴾

فَمَا أَغْنَىٰ عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَكْسِبُونَ ﴿٨٤﴾

وَمَا خَلَقْنَا السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا إِلَّا

بِالْحَقِّ وَإِنَّ السَّاعَةَ لَآيَةٌ فَاصْفَحْ

الصَّفْحَ الْجَمِيلَ ﴿٨٥﴾

إِنَّ رَبَّكَ هُوَ الْخَلْقُ الْعَلِيمُ ﴿٨٦﴾

وَلَقَدْ مَا لَيْسَ لَكَ سَبْعًا مِنَ الْمَنَاقِبِ وَالْقُرْآنِ

الْعَظِيمِ ﴿٨٧﴾

[1] Voir la première note commentant le titre de la sourate 1 (*Al-fâtihah*).

[2] A) Aboû Ma'bad, l'esclave affranchi d'Ibnou Abbâs rapporte que Ibnou Abbâs lui a dit : "Du vivant du Prophète ﷺ, il était de tradition d'élever la voix en prononçant les formules="

choses dont Nous avons donné jouissance temporaire à certains couples d'entre eux, ne t'afflige pas à leur sujet et abaisse ton aile (sois doux et compatissant) pour les croyants.

89. Et dis [ô Mouhammad ﷺ] : «Je suis l'avertisseur évident»,

90. [d'un châtement] pareil à celui que Nous avons fait descendre sur ceux qui ont juré [de ne pas suivre le Prophète parmi les païens de *Qouraïch*, les juifs et les chrétiens],

91. [notamment] ceux qui ont fait du *Qour'ân* des fractions diverses (pour créer des doutes).

92. Par ton Seigneur ! Nous les interrogerons tous

93. sur ce qu'ils œuvraient.

94. Expose donc clairement ce qu'on t'a commandé et détourne-toi des *Mouchrikouïn* (les idolâtres, les polythéistes, les mécréants vis-à-vis de l'Unicité d'Allah, les païens).

95. Nous t'avons effectivement défendu des railleurs.

96. Ceux qui associent à Allah une autre divinité. Mais ils sauront bientôt.

لَا تُدْنَنَّ عَيْنَكَ إِلَىٰ مَا مَتَعْنَا بِهِۦٓ أَزْوَاجًا
مِّنْهُمْ وَلَا تَحْزَنْ عَلَيْهِمْ وَأخْفِضْ جَانْحَكَ
لِلْمُؤْمِنِينَ ﴿٨٩﴾

وَقُلْ إِنِّي أَنَا النَّذِيرُ الْمُبِينُ ﴿٩٠﴾

كَمَا أَنْزَلْنَا عَلَى الْمُفْتَسِمِينَ ﴿٩١﴾

الَّذِينَ جَعَلُوا الْقُرْآنَ عِضِينَ ﴿٩٢﴾

فَوَرَيْكَ لَنَسْتَلُنَّهُمْ أَجْمَعِينَ ﴿٩٣﴾

عَمَّا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٩٤﴾

فَأَصْدَعْ بِمَا تُؤْمَرُ وَأَعْرِضْ عَنِ الْمُشْرِكِينَ ﴿٩٥﴾

إِنَّا كُنَّا لَنَسْتَهْزِئِينَ ﴿٩٦﴾

الَّذِينَ يَعْمَلُونَ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا مَّآخَرَ فَسَوْفَ

يَعْلَمُونَ ﴿٩٧﴾

=de *Zikr* après les prières obligatoires". Ibnou Abhâs ajouta : "Je reconnaissais la fin de la prière des gens par le *Zikr* quand je l'entendais". (*Çahihoul-Boukhâry, Hadîş no 841*).

Il faut signaler que la *Sounnah* du Prophète ﷺ après les prières obligatoires consiste à prononcer à voix audible les formules de *Zikr*. Par exemple : *Astaghfiroullâh* 3 fois, *Allâhoumma antas-salâmou wa minkas-salâm. Tabârakta wa ta-âlaïta yâ zal-djalâli wal ikrâm...* Le Prophète ﷺ les prononçait à haute voix à titre éducatif. Alnsi, il est permis au musulman de les prononcer à haute voix après la prière obligatoire mais individuellement. Ce Hadîş n'est pas un argument pour la pratique du *Zikr* collectif qui se fait en criant comme on l'entend chez certains musulmans aujourd'hui. Paradoxalement, ces musulmans ont abandonné sciemment ou par ignorance les formules de *Zikr* que prononçait le Prophète ﷺ après les prières obligatoires. Or existe-t-il une voie ou une pratique meilleure que celle du Prophète ? Qu'Allah nous guide sur la voie droite !

B) Ibnou Abbâs – qu'Allah l'agrée ainsi que son père – a dit : "Je reconnaissais la fin de la prière du Prophète ﷺ par le *Takbir* (Allâhou Akbar)". (*Çahihoul-Boukhâry, Hadîş no 842*).

97. Et Nous savons certes que ta poitrine se serre, à cause de ce qu'ils disent.

98. Glorifie donc Ton Seigneur par Sa louange et sois de ceux qui se prosternent [devant Lui];

99. et adore ton Seigneur jusqu'à ce que te vienne la certitude (la mort).^[1]

وَلَقَدْ نَعْلَمُ أَنَّكَ يَضِيقُ صَدْرُكَ بِمَا يَقُولُونَ ﴿٩٧﴾

فَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ وَكُن مِّنَ السَّاجِدِينَ ﴿٩٨﴾

وَاعْبُدْ رَبَّكَ حَتَّىٰ يَأْتِيَكَ الْيَقِينُ ﴿٩٩﴾

Sourate 16 AN-NAHL (Les Abeilles)

Au nom d'Allah,

le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.

1. L'ordre (la fin du monde ou le châtiement prévu pour les polythéistes ou encore les commandements islamiques) d'Allah arrive. Ne le hâtez donc pas. Gloire à Lui! Il est au-dessus de ce qu'on Lui associe.

2. Il fait descendre, par Son ordre, les anges, avec le *Rouh* (ici la révélation), sur qui Il veut parmi Ses serviteurs [en leur commandant]: «Avertissez que *Lâ ilâha illâ Ana* (Pas de divinité digne d'adoration à part Moi). Craignez-Moi donc».

3. Il a créé les cieux et la terre avec juste raison. Il transcende ce qu'on [Lui] associe.

4. Il a créé l'homme d'une *Noutfa* (goutte) de sperme [mixte provenant de la décharge de l'homme et de la femme]; et voilà que l'homme devient un discuteur déclaré.

5. Et les bestiaux, Il les a créés pour vous; vous en retirez des [vêtements] chauds ainsi que d'autres profits. Et vous en mangez aussi.

سُورَةُ النَّحْلِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

أَنزَلَ أَمْرَ اللَّهِ فَلَا تَسْتَعْجِلُوهُ سُبْحَانَهُ وَتَعْلَىٰ

عَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿١﴾

بِزَلِّ الْمَلَائِكَةِ بِالرُّوحِ مِنْ أَمْرِهِ. عَلَيَّ مَنْ يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ أَنْ أَنْذِرُوا أَنَّهُمْ لَا إِلَهَ إِلَّا

أَنَا فَاتَّقُونِ ﴿٢﴾

خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ بِالْحَقِّ تَعْلَىٰ

عَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿٣﴾

خَلَقَ الْإِنْسَانَ مِنْ نُطْفَةٍ فَإِذَا هُوَ

حَصِيمٌ مُّبِينٌ ﴿٤﴾

وَالْأَنْعَامَ خَلَقَهَا لَكُمْ فِيهَا دِفْءٌ

وَمَنْفَعٌ وَمِنْهَا تَأْكُلُونَ ﴿٥﴾

[1] Anas – qu'Allah l'agrée – rapporte que le Messager d'Allah ﷺ a dit: «Que personne d'entre vous ne souhaite la mort à cause d'un mal ou d'une calamité qui l'a touché. S'il doit nécessairement le faire qu'il dise alors: "Ô Allah! Fais-moi vivre tant que la vie est meilleure pour moi et fais-moi mourir si la mort est meilleure pour moi"». (*Çahîhoul-Boukhârî, Hadîs no 6351*).

6. Ils vous paraissent beaux quand vous les ramenez, le soir, et aussi le matin quand vous les lâchez pour le pâturage.

7. Et ils portent vos fardeaux vers un pays que vous n'atteindriez qu'avec peine. Vraiment, votre Seigneur est Compatissant et Très Miséricordieux.

8. Et [Il a créé] les chevaux, les mulets et les ânes, pour que vous les montiez, et pour l'apparat. Et Il crée ce que vous ne savez pas.

9. Il appartient à Allah [par Sa grâce, de montrer] le droit chemin^[1] car il y a des voies qui détournent [de ce droit chemin tels le paganisme, le judaïsme, le christianisme...]. Or, s'Il voulait, Il vous guiderait tous.

10. C'est Lui qui, du ciel, a fait descendre de l'eau qui vous sert de boisson et grâce à laquelle poussent des plantes dont vous nourrissez vos troupeaux.

11. D'elle, Il fait pousser pour vous, les cultures, les oliviers, les palmiers, les vignes et aussi toutes sortes de fruits. Voilà bien là une preuve pour des gens qui réfléchissent.

12. Pour vous, Il a assujetti la nuit et le jour ; le soleil et la lune. Et à Son ordre sont assujetties les étoiles. Voilà bien là des preuves pour des gens qui raisonnent.

13. Ce qu'Il a créé pour vous sur la terre a des couleurs diverses [et différentes qualités parmi les végétaux, les fruits, les ani-

وَلَكُمْ فِيهَا جَمَالٌ حِينَ تُرْمَوْنَ وَحِينَ تَسْرَحُونَ ﴿٦﴾

وَتَحْمِلُ أَوْعَالَكُمْ إِلَىٰ بَدَلٍ لَّئِنْ كُنْتُمْ بِبَلِيغِهِ إِلَّا يَشِقُّ الْأَنْفُسَ إِنَّ رَبَّكُمْ لَرؤُوفٌ رَّحِيمٌ ﴿٧﴾

وَالْخَيْلَ وَالْبِغَالَ وَالْحَمِيرَ لِتَرْكَبُوهَا وَزِينَةً وَيَخْلُقُ مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴿٨﴾

وَكَلَىٰ اللَّهُ فَصْدُ السَّبِيلِ وَمِنْهَا جَايِزٌ وَلَوْ شَاءَ لَهَدَاكُمْ أَجْمَعِينَ ﴿٩﴾

هُوَ الَّذِي أَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً لَكُمْ مِنْهُ شَرَابٌ وَمِنْهُ شَجَرٌ فِيهِ تُسِيمُونَ ﴿١٠﴾

يُنْبِتُ لَكُمْ بِهِ الزَّرْعَ وَالزَّيْتُونَ وَالنَّخِيلَ وَالْأَعْنَابَ وَمِنْ كُلِّ الثَّمَرَاتِ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً لِقَوْمٍ يَتَفَكَّرُونَ ﴿١١﴾

وَسَخَّرَ لَكُمْ الَّيْلَ وَالنَّهَارَ وَالشَّمْسَ وَالْقَمَرَ وَالنُّجُومَ مُسَخَّرَاتٍ بِأَمْرِهِ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِقَوْمٍ يَعْقِلُونَ ﴿١٢﴾

وَكَأَيُّ ذُرًّا لَكُمْ فِي الْأَرْضِ مُخْتَلِفًا أَلْوَانُهُ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً لِقَوْمٍ

[1] Droit chemin : c'est-à-dire le chemin du pur monothéisme islamique que le Seigneur a tracé pour l'humanité afin de leur montrer le licite et l'illicite, le bien et le mal. Ainsi quiconque accepte la guidée, ce sera pour son propre bien ; quiconque s'égare, ce sera à son propre détriment.

maux]. Voilà bien là une preuve pour des gens qui se rappellent.

14. Et c'est Lui qui a assujetti la mer afin que vous en mangiez une chair fraîche (le poisson), et que vous en retiriez des parures que vous portez. Et tu vois les bateaux fendre la mer avec bruit, pour que vous partiez en quête de Sa grâce [à travers le transport des marchandises d'un lieu à un autre] et afin que vous soyez reconnaissants.

15. Et Il a implanté des montagnes immobiles dans la terre afin qu'elle ne branle pas en vous emportant avec elle, de même que des rivières et des sentiers, pour que vous vous guidiez,

16. ainsi que des points de repère [grâce auxquels les gens se guident la journée]. Et au moyen des étoiles [grâce auxquelles] ils se guident [la nuit].

17. Celui qui crée est-il semblable à celui qui ne crée rien? Ne vous souvenez-vous pas?

18. Et si vous comptez les bienfaits d'Allah, vous ne saurez pas les dénombrer. Car Allah est Pardonneur, et Très Miséricordieux.

19. Et Allah sait ce que vous cachez et ce que vous divulguez.

20. Et ceux qu'ils (les *Mouchrikoûn* – les polythéistes –)^[1] invoquent en dehors d'Allah ne créent rien, et ils sont eux-mêmes créés.

21. Ils sont morts, et non pas vivants, et ils ne savent pas quand ils seront ressuscités.

22. Votre Dieu (*Ilâh*)^[2] est un Dieu

يَذَكَّرُونَ ﴿١٦﴾

وَهُوَ الَّذِي سَخَّرَ الْبَحْرَ لِتَأْكُلُوا مِنْهُ لَحْمًا طَرِيًّا وَتَسْتَخْرِجُوا مِنْهُ حِلْيَةً تَلْبَسُونَهَا وَتَكْرَى الْفُلَکَ مَوَاجِرَ فِيهِ وَرَلْتَبْتُوا مِنْ فَضْلِهِ ۗ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿١٧﴾

تَشْكُرُونَ ﴿١٧﴾

وَأَلْقَى فِي الْأَرْضِ رَوَاسِيَ أَنْ تَمِيدَ بِكُمْ وَأَنْهَارًا وَسُبُلًا لَعَلَّكُمْ تَهْتَدُونَ ﴿١٨﴾

وَأَنْهَارًا وَسُبُلًا لَعَلَّكُمْ تَهْتَدُونَ ﴿١٨﴾

وَعَلَّمَنَّا وَإِلْتَجِمَ هُمْ يَهْتَدُونَ ﴿١٩﴾

وَعَلَّمَنَّا وَإِلْتَجِمَ هُمْ يَهْتَدُونَ ﴿١٩﴾

أَفَمَنْ يَخْلُقُ كَمَنْ لَا يَخْلُقُ أَفَلَا

تَذَكَّرُونَ ﴿٢٠﴾

وَأَنْ تَعُدُّوا نِعْمَةَ اللَّهِ لَا تُحْصَوْنَ إِنَّ اللَّهَ

لَغَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٢١﴾

وَأَلَّهُ يَعْلَمُ مَا تُسْرُوكَ وَمَا تُعْلِنُونَ ﴿٢٢﴾

وَالَّذِينَ يَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ لَا يَخْلُقُونَ شَيْئًا

وَهُمْ يُخْلَقُونَ ﴿٢٣﴾

أَمْوَاتٌ غَيْرَ أَحْيَاءٍ وَمَا يَشْعُرُونَ أَيَّانَ

يُبْعَثُونَ ﴿٢٤﴾

إِلَهُكُمْ إِلَهٌُ وَاحِدٌ فَالَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ

^[1] *Mouchrikoûn* : c'est-à-dire les idolâtres, les païens, les polythéistes, les mécréants vis-à-vis de l'Unicité d'Allah et vis-à-vis de la mission du Messager Mouhammad ﷺ; ceux qui érigent des rivaux ou des partenaires à Allah.

^[2] *Ilâh* : divinité qu'on adore.

Unique (Allah). Ceux qui ne croient pas en l'au-delà, leurs cœurs nient [l'Unicité d'Allah] et ils sont remplis d'orgueil.^[1]

23. Nul doute qu'Allah sait ce qu'ils cachent et ce qu'ils divulguent. Et assurément Il n'aime pas les orgueilleux.

24. Et lorsqu'on leur dit : « Qu'est-ce que votre Seigneur a fait descendre [sur Muhammad ﷺ] ? » Ils disent : « Des légendes anciennes ! »

25. Qu'ils portent donc, au Jour de la résurrection, tous les fardeaux de leurs propres œuvres ainsi qu'une partie des fardeaux de ceux qu'ils égarent, sans le savoir ; combien est mauvais [le fardeau] qu'ils portent !

26. Ceux qui ont vécu avant eux, certes, ont comploté, mais Allah attaqua les bases mêmes de leur bâtisse. Le toit s'écroula au-dessus d'eux et le châtiment les surprit d'où ils ne l'avaient pas senti.

27. Puis, le Jour de la résurrection, Il les couvrira d'ignominie, et [leur] dira : « Où sont Mes associés pour lesquels vous combattiez ? » – Ceux qui ont le savoir [du châtiment prévu pour les mécréants] diront – : « L'ignominie et le malheur tombent aujourd'hui sur les mécréants ».

28. Ceux à qui les anges ôtent la vie, alors qu'ils sont injustes envers eux-mêmes, se soumettront humiliés [et diront] : « Nous ne faisons pas de mal ! » – « Mais, en fait, Allah sait bien ce que vous faisiez » –.

29. Entrez donc par les portes de l'enfer pour y demeurer éternellement^[2]. Combien est mauvaise la demeure des orgueilleux !

30. Et on dira à ceux qui étaient *Moutta-*

قُلُوبُهُمْ مُنْكِرَةٌ وَهُمْ مُسْتَكْبِرُونَ ﴿٢٢﴾

لَا حِجْرَ أَنْتَ اللَّهُ يَعْلَمُ مَا بَيَّرْتُمْ وَمَا

يُعَلِّمُونَ إِنَّهُمْ لَا يُحِبُّونَ الْمُسْتَكْبِرِينَ ﴿٢٣﴾

وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ مَاذَا أَنْزَلَ رَبُّكُمْ قَالُوا أَسَاطِيرُ

الْأَوَّلِينَ ﴿٢٤﴾

يَحْمِلُونَ أَوْزَارَهُمْ كَامِلَةً يَوْمَ الْقِيَامَةِ

وَمِنْ أَوْزَارِ الَّذِينَ يُضِلُّونَهُمْ بِغَيْرِ عِلْمٍ أَلَّا

سَاءَ مَا يَزُرُونَ ﴿٢٥﴾

قَدْ مَكَرَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ فَآفَ اللَّهُ

بُيُوتَهُمْ مِنَ الْعَوَائِدِ فَحَرَّ عَلَيْهِمْ

السَّقْفُ مِنْ فَوْقِهِمْ وَأَتَنَّهُمُ الْعَدَابُ مِنْ

حَيْثُ لَا يَشْعُرُونَ ﴿٢٦﴾

ثُمَّ يَوْمَ الْقِيَامَةِ يُخَذِّبُهُمْ وَيَقُولُ أَيُّ

شُرَكَائِكِ الَّذِينَ كُنْتُمْ تُشْفِقُونَ فِيهِمْ قَالَ

الَّذِينَ أُوتُوا الْبَيِّنَاتُ إِنَّ الْآخِرَى الْيَوْمَ وَالْأَوَّلَى

عَلَى الْكَافِرِينَ ﴿٢٧﴾

الَّذِينَ تَوَفَّيْتُمُ الْمَلَائِكَةَ ظَالِمِينَ أَنْفُسِهِمْ فَأَلْفَوْا

السَّعَةَ مَا كُنَّا نَعْمَلُ مِنْ شَيْءٍ بَلَى إِنَّ اللَّهَ

عَلِيمٌ بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٢٨﴾

فَادْخُلُوا أَبْوَابَ جَهَنَّمَ خَالِدِينَ فِيهَا فَلَيْسَ

مَنْوَى الْمُتَكَبِّرِينَ ﴿٢٩﴾

❦ وَقِيلَ لِلَّذِينَ اتَّقَوْا مَاذَا أَنْزَلَ رَبُّكُمْ قَالُوا

[1] Voir note sourate 16 (les abeilles) : verset 9.

[2] Voir note sourate 2 (la vache) : verset 31.

qoûn (pieux): «Qu'a fait descendre votre Seigneur ?» Ils diront: «Un bien». Ceux qui font les bonnes œuvres auront un bien ici-bas; mais la demeure de l'au-delà est certes meilleure. Combien agréable sera la demeure des *Mouttaqoûn* (pieux)!

31. Les jardins du séjour [éternel] où ils entreront et sous lesquels coulent les ruisseaux. Ils auront là ce qu'ils voudront; c'est ainsi qu'Allah récompense les pieux.

32. Ceux dont les anges reprennent l'âme – alors qu'ils sont bons – [les anges leur] disent: «*Salâmoun alaïkoum* (Paix sur vous)! Entrez au Paradis, pour ce que vous faisiez».

33. [Les infidèles et les polythéistes] attendent-ils que les anges leur viennent [pour ôter leurs âmes au moment de la mort], ou que survienne l'ordre (le châtement du Jour de la Résurrection) de ton Seigneur? Ainsi agissaient les gens avant eux. Allah ne les a pas lésés; mais ils faisaient du tort à eux-mêmes.

34. Les méfaits qu'ils accomplissaient les atteindront, et ce dont ils se moquaient les cernera de toutes parts.

35. Et les associateurs dirent: «Si Allah l'avait voulu, nous n'aurions adoré quoi que ce soit en dehors de Lui, ni nous ni nos ancêtres; et nous n'aurions rien interdit qu'Il n'ait interdit Lui-même. Ainsi agissaient les gens avant eux. Qu'incombe-t-il aux messagers sinon de transmettre le message en toute clarté?

36. Nous avons envoyé dans chaque *Oum-mah* (communauté) un messenger [pour leur dire]: «Adorez Allah et écarterez-vous du *Tâghoût* (les fausses divinités)»^[1]. Alors

حَبْرٌ لِّلَّذِينَ أَحْسَنُوا فِي هَذِهِ الدُّنْيَا حَسَنَةٌ
وَلِدَارٌ أَلَاخِرَةُ خَيْرٌ مِّمَّا وَارَدُوا
الْمُنْقَبِينَ ﴿٣٥﴾

جَنَّاتٍ عَدْنٍ يَدْخُلُونَهَا يُجْرَى مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ
لَهُمْ فِيهَا مَا يَشَاءُونَ كَذَلِكَ يَجْزِي اللَّهُ
الْمُنْقَبِينَ ﴿٣٦﴾

الَّذِينَ تُوَفِّيهِمُ الْمَلَائِكَةُ طَيِّبِينَ يَقُولُوتَ سَلَامٌ
عَلَيْكُمْ أَدْخَلُوا الْجَنَّةَ بِمَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٣٧﴾

هَلْ يَنْظُرُونَ إِلَّا أَنْ تَأْتِيَهُمُ الْمَلَائِكَةُ أَوْ
يَأْتِي أَمْرٌ رَبِّكَ كَذَلِكَ فَعَلَ الَّذِينَ مِنْ
قَبْلِهِمْ وَمَا ظَلَمَهُ اللَّهُ وَلَكِنْ كَانُوا
أَنْفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ ﴿٣٨﴾

فَأَصَابَهُمْ سَيِّئَاتُ مَا عَمِلُوا وَخَافَ بِهِمْ مَا
كَانُوا يَوْمَهُ يَسْتَهْزِئُونَ ﴿٣٩﴾

وَقَالَ الَّذِينَ أَشْرَكُوا لَوْ شَاءَ اللَّهُ مَا بَدَدْنَا
مِنْ دُونِهِ مِنْ شَيْءٍ نَحْنُ وَلَا آَبَاؤُنَا وَلَا
حَرَمْنَا مِنْ دُونِهِ مِنْ شَيْءٍ كَذَلِكَ فَعَلَ
الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ فَهَلْ عَلَى الرَّسُولِ إِلَّا
أَلْبَغُ الْمُبِينِ ﴿٤٠﴾

وَلَقَدْ بَعَثْنَا فِي كُلِّ أُمَّةٍ رَسُولًا أَنْ
اعْبُدُوا اللَّهَ وَاجْتَنِبُوا الطَّاغُوتَ فَمِنْهُمْ مَنْ
هَدَى اللَّهُ وَمِنْهُمْ مَنْ حَقَّتْ عَلَيْهِ

[1] *Tâghoût*: Voir note sourate 2 (la vache): verset 256.

Allah en guida certains, mais il y en eut qui ont été destinés à l'égarément. Parcourez donc la terre, et regardez quelle fut la fin de ceux qui traitaient [Nos messagers] de menteurs.

37. Même si tu (Mouhammad ﷺ) désirais ardemment qu'ils soient guidés...^[1] [Sache] qu'Allah ne guide pas ceux qui s'égarèrent. Et ils n'auront pas de secoureurs.

38. Et ils jurent par Allah en prononçant leurs serments les plus solennels : «Allah ne ressuscitera pas celui qui meurt». Bien au contraire [Il les ressuscitera]! C'est une promesse véritable [de Sa part], mais la plupart des gens ne le savent pas.

39. [Il les ressuscitera] afin qu'Il leur expose clairement ce en quoi ils divergeaient, et pour que ceux qui ont mécru [la Résurrection et l'Unicité d'Allah] sachent qu'ils ont été des menteurs.

40. Quand Nous voulons une chose, Notre seule parole est : «Sois». Et, elle est.

41. Et ceux qui, pour [la cause d'] Allah, ont émigré après avoir subi des injustices, Nous les installerons dans une situation agréable dans la vie d'ici-bas. Et le salaire de la vie dernière sera plus grand encore s'ils savaient !

42. Eux qui ont enduré et placé leur confiance en leur Seigneur.

أَفَلَا تَلْتَمِذُونَ فِي الْأَرْضِ فَأَنْظُرُوا كَيْفَ
كَانَ عِقَابَ الْمُكذِبِينَ ﴿٣٧﴾

إِنْ تَحْرِضْ عَلَىٰ هُدْيَتِهِمْ فَإِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي
مَنْ يُضِلُّ وَمَا لَهُمْ مِنْ نَاصِرِينَ ﴿٣٨﴾

وَأَقْسَمُوا بِاللَّهِ جَهْدَ أَيْمَانِهِمْ لَا يَبْعَثُ اللَّهُ
مَنْ يَمُوتُ بَلَىٰ وَوَعْدًا عَلَيْهِ حَقًّا وَلَٰكِنَّ
أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٣٩﴾

إِنِّي لَآتِيَنَّهُمْ مِنَ الَّذِي يَخْتَلِفُونَ فِيهِ وَيَعْلَمُونَ
الَّذِينَ كَفَرُوا أَنَّهُمْ كَانُوا كَذِبِينَ ﴿٤٠﴾

إِنَّمَا قَوْلُنَا لِشَيْءٍ إِذَا أَرَدْنَاهُ أَنْ نَقُولَ لَهُ كُنْ
فَيَكُونُ ﴿٤١﴾

وَالَّذِينَ هَاجَرُوا فِي اللَّهِ مِنْ بَعْدِ مَا ظَلَمُوا
لَنَنُوتَنَّهُمْ فِي الدُّنْيَا حَسَنَةً وَلَا نُجْزِيَ الْأَخْرَىٰ
أَكْبَرُ لَوْ كَانُوا يَعْلَمُونَ ﴿٤٢﴾

الَّذِينَ صَبَرُوا وَعَلَىٰ رَبِّهِمْ يَتَوَكَّلُونَ ﴿٤٣﴾

[1] Abou Houraïra – qu'Allah l'agrée – rapporte qu'il a entendu le Messager d'Allah ﷺ dire : « Mon exemple et l'exemple des gens est celui d'un homme qui alluma un feu. Lorsqu'il éclaira ce qu'il y avait autour de lui, les papillons et d'autres insectes se sont mis à tomber dedans. L'homme essaya autant que possible de les en empêcher mais il n'y parvint pas et ils se précipitèrent dans le feu. De même, je vous tiens par les nœuds de vos tailles pour vous empêcher de tomber dans le feu, mais vous insistez pour vous y précipiter ». * (Çahihoul-Boukhâry, Hadîş no 6483).

* Le feu symbolise l'accomplissement des mauvaises actions contre lequel le Prophète a mis en garde les gens.

43. Nous n'avons envoyé [comme messagers], avant toi (Mouhammad ﷺ), que des hommes auxquels Nous avons fait des révélations [pour prêcher et inviter l'humanité à l'Unicité d'Allah]. Demandez donc aux gens du rappel si vous ne savez pas.

44. [Nous les avons envoyés] avec des preuves évidentes et des livres saints. Et vers toi, Nous avons fait descendre le *Zikr* (le *Qur'an*), pour que tu exposes clairement aux gens ce qu'on a fait descendre pour eux et afin qu'ils réfléchissent.

45. Ceux qui tramaient des méfaits sont-ils à l'abri de ce qu'Allah les engloutisse en terre ou que leur vienne le châtiment d'où ils ne s'y attendaient point ?

46. Ou bien qu'Il les saisisse en pleine activité sans qu'ils puissent échapper [au châtiment d'Allah].

47. Ou bien qu'Il les saisisse en plein effroi [en réduisant leur richesse et leur santé] ? Mais vraiment, votre Seigneur est Compatissant et Très Miséricordieux.

48. N'ont-ils pas vu que l'ombre de toute chose qu'Allah a créée s'allonge à droite et à gauche, en se prosternant devant Allah, en toute humilité ?

49. Et c'est devant Allah que se prosterne tout être vivant dans les cieux, et sur la terre ; ainsi que les anges qui ne s'enflent pas d'orgueil (c'est-à-dire adorent leur Seigneur Allah en toute humilité).

50. Ils craignent leur Seigneur, au-dessus d'eux, et font ce qui leur est commandé (Ici doit se prosterner celui qui lit le *Qur'an* en arabe).

51. Allah dit : « Ne prenez pas *Ilâhain* (deux divinités). Il n'est qu'une divinité

وَمَا أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ إِلَّا رِجَالًا نُوحِي
إِلَيْهِمْ فَتَسَلَّوْا أَهْلَ الذِّكْرِ إِنْ كُنْتُمْ لَا
تَقْمُرُونَ ﴿٤٣﴾

بِالْبَيِّنَاتِ وَالزُّبُرِ وَأَنْزَلْنَا إِلَيْكَ الذِّكْرَ
الْحَقَّ لِلنَّاسِ مَا نُزِّلَ إِلَيْهِمْ وَلَعَلَّهُمْ
يَتَفَكَّرُونَ ﴿٤٤﴾

أَفَأَمِنَ الَّذِينَ مَكَرُوا السَّيِّئَاتِ أَنْ يَخْسِفَ اللَّهُ
بِهِمُ الْأَرْضَ أَوْ يَأْتِيَهُمُ الْعَذَابُ مِنْ حَيْثُ لَا
يَشْعُرُونَ ﴿٤٥﴾

أَوْ يَأْخُذَهُمْ فِي تَقْلُبِهِمْ فَمَا هُمْ
بِمُعْجِرِينَ ﴿٤٦﴾

أَوْ يَأْخُذَهُمْ عَلَى تَخَوُّفٍ فَإِنَّ رَبَّكُمْ لَرَءُوفٌ
رَحِيمٌ ﴿٤٧﴾

أَوَلَمْ يَرَوْا إِلَى مَا خَلَقَ اللَّهُ مِنْ نَفْسٍ يَنْفِتُوا
ظِلْلَهُمْ عَنِ الْيَمِينِ وَالشَّمَائِلِ سُجَّدًا لِلَّهِ وَهُمْ
دَاخِرُونَ ﴿٤٨﴾

وَلِلَّهِ يَسْجُدُ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي
الْأَرْضِ مِنْ دَابَّةٍ وَالْمَلَائِكَةُ وَهُمْ لَا
يَسْتَكْبِرُونَ ﴿٤٩﴾

يَخَافُونَ رَبَّهُمْ مِنْ فَوْقِهِمْ وَيَفْعَلُونَ مَا يُؤْمَرُونَ ﴿٥٠﴾

﴿٥١﴾ وَقَالَ اللَّهُ لَا تَتَّخِذُوا إِلَهَيْنِ اثْنَيْنِ إِنَّمَا

(*Ilâh*)^[1] Unique [Allah]. Donc, ne craignez que Moi ».^[2]

52. C'est à Lui qu'appartient ce qui est dans les cieus et sur la terre ; c'est à Lui que l'obéissance perpétuelle est due. Craindriez-vous donc d'autres qu'Allah ?

53. Et tout ce que vous avez comme bienfait provient d'Allah. Puis quand le malheur vous touche, c'est Lui que vous implorez à haute voix.

54. Et une fois qu'Il a dissipé votre malheur, voilà qu'une partie d'entre vous se mettent à donner des associés à leur Seigneur.

55. Ainsi, ils méconnaissent ce que Nous leur avons donné. Jouissez donc [pour un temps] ! Bientôt vous saurez !

56. Et ils assignent une partie [des biens] que Nous leur avons attribués à [des idoles] qu'ils ne connaissent pas. Par Allah ! Vous serez certes interrogés sur ce que vous inventiez.

57. Et ils assignent à Allah des filles. Gloire et pureté à Lui ! Et à eux-mêmes, cependant, [ils assignent] ce qu'ils désirent (des fils).

58. Et lorsqu'on annonce à l'un d'eux [la

مُرْ إِلَهُ وَجِدْ فَإِنِّي فَارَهُبُونَ ﴿٥١﴾

وَلَهُ مَا فِي السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ وَلَهُ الدِّينُ وَاٰصِبًا
اَفَعَدَّ لِلّٰهِ لِنُقُوٰنٍ ﴿٥٢﴾

وَمَا يَكُم مِّن نِّعْمَةٍ مِّنَ اللّٰهِ تُوَدُّ اِذَا مَسَّكُمُ
الصَّرُّ فَاِلٰهَيْكُمْ تَجْتَرُونَ ﴿٥٣﴾

تُوَدُّ اِذَا كُشِفَ الصَّرُّ عَنْكُمْ اِذَا فَرِقٌ بَيْنَكُمْ
بِرَبِّهِمْ يُشْرِكُونَ ﴿٥٤﴾

لِيَكْفُرُوْا بِمَا ءٰتَيْنَهُمْ فَمَتَّعُوْا فُسُوْفًا
تَعْمَلُونَ ﴿٥٥﴾

وَيَعْمَلُونَ لِمَا لَا يَعْلَمُونَ نَصِيْبًا مِّمَّا رَزَقْنَاهُمْ
تَاللّٰهِ لَتَسْتَأْنِفْنَ عَمَّا كُنْتُمْ تَقْرَوْنَ ﴿٥٦﴾

وَيَعْمَلُونَ لِلّٰهِ الْبَنٰتِ سُبْحٰنَهُمْ وَلَهُمْ مَا
يَشْتَهُوْنَ ﴿٥٧﴾

وَإِذَا بُشِّرَ أَحَدُهُم بِالْأُنثَىٰ ظَلَّ وَجْهُهُ مُسْوَدًّا

[1] *Ilâh* : divinité qu'on adore.

[2] Oubâdah – qu'Allah l'agrée – rapporte que le Prophète a dit : « Quiconque atteste qu'il n'y a pas de divinité digne d'adoration hormis Allah, l'Unique, sans associé, que Mouhammad est Son serviteur et Son Messager, que 'Î-sâ est serviteur d'Allah, Son Messager, Son Mot qu'Il a insufflé à Maryam et un Esprit créé par Lui, que le Paradis est une vérité et que l'Enfer est une vérité, Allah le fera entrer au Paradis par la porte qu'il voudra parmi les huit portes du Paradis ». (*Çahîhoul-Boukhâri, Hadîš no 3435*).

عن عبادة رضي الله عنه عن النبي ﷺ قال: «من شهد أن لا إله إلا الله وحده لا شريك له وأنَّ مُحَمَّدًا عَبْدُهُ وَرَسُولُهُ وَأَنَّ عِيْسَى عَبْدُ اللَّهِ وَرَسُولُهُ وَكَلِمَتُهُ أُلْقِيَهَا إِلَىٰ مَرْيَمَ مِنْ رُوحِي مِنْهُ، وَأَنَّ الْجَنَّةَ حَقٌّ وَأَنَّ النَّارَ حَقٌّ، أَدْخَلَهُ الْجَنَّةَ عَلَىٰ مَا كَانَ مِنَ الْعَمَلِ»

Transcription : «*Ach-hadou allâ ilâha illallâhou wahdahou lâ charîka lahou wa anna Mouhammadane abdouhou wa ra-soulouhou wa anna 'Î-sâ abdoullahi wa ra-soulouhou wa kalimatouhou alqâhâ ilâ Maryam wa roûhoum-minhou wa annal djannatou haqqoun wa an-nârrou haqq*».

naissance d'] une fille, son visage s'assombrit et une rage profonde [l'envahit].

59. Il se cache des gens, à cause du malheur qu'on lui a annoncé. Doit-il la garder malgré la honte ou l'enfouira-t-il dans la terre ?^[1] Combien est mauvais leur jugement !

60. C'est à ceux qui ne croient pas en l'au-delà que revient le mauvais qualificatif [qu'ils ont attribué à Allah]. Tandis qu'à Allah [Seul] est le qualificatif suprême. Et c'est Lui le Tout Puissant, le Sage.

61. Si Allah s'en prenait aux gens pour leurs méfaits, Il ne laisserait sur cette terre aucun être vivant. Mais Il les renvoie jusqu'à un terme fixe. Puis, quand leur terme vient, ils ne peuvent ni le retarder d'une heure ni l'avancer.

62. Et ils assignent à Allah ce qu'ils détestent [pour eux-mêmes]. Et leurs langues profèrent un mensonge quand ils disent que la plus belle récompense leur sera réservée. C'est le feu, sans nul doute, qui leur sera réservé et ils y seront envoyés les premiers.

63. Par Allah ! Nous avons effectivement envoyé [des messagers] à des communautés avant toi (Mouhammad ﷺ). Mais *Chaythân* (le diable) leur enjoliva ce qu'ils faisaient. C'est lui qui est, leur *Wali* (allié), aujourd'hui (dans ce monde). Et ils auront un châtiment douloureux [dans l'au-delà].

64. Et Nous n'avons fait descendre sur toi le Livre (le *Qur'ân*) qu'afin que tu leur

وَهُوَ كَلِيمٌ ﴿٥٨﴾

يَنْزِرِي مِنَ الْقَوْمِ مِنْ سُوءِ مَا بُشِّرَ بِهِ
أَيُّسِكُمْ عَلَىٰ هُونٍ أَوْ يَدُسُّهُمُ فِي الرِّبَابِ أَلَا

سَاءَ مَا يَحْكُمُونَ ﴿٥٩﴾

لِلَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ مِثْلُ السَّوَةِ وَاللَّهِ

الْمَثَلُ الْأَعْلَىٰ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٦٠﴾

وَلَوْ يُؤَاخِذُ اللَّهُ النَّاسَ بِظُلْمِهِمْ مَا تَرَكَ عَلَيْهَا

مِنْ دَابَّةٍ وَلَكِنْ يُؤَخِّرُهُمْ إِلَىٰ أَجَلٍ مُّسَمًّى فِإِذَا

جَاءَ أَجَلُهُمْ لَا يَسْتَفْرِغُونَ سَاعَةً وَلَا

يَسْتَعِدُّونَ ﴿٦١﴾

وَيَحْمَلُونَ إِلَهُ مَا يَكْرَهُونَ وَتَصِفُ

أَلْسِنَتُهُمُ الْكُذْبَ أَنْ لَهُمُ الْمُسْتَقَىٰ لَا

جَكَرَمَ أَنْ لَهُمُ النَّارُ وَأَنْتُمْ مُفْرَطُونَ ﴿٦٢﴾

تَاللَّهِ لَقَدْ أَرْسَلْنَا إِلَىٰ أُمَمٍ مِّن قَبْلِكَ فَرِئَنَ

لَهُمُ الشَّيْطَانُ أَعْمَاهُمْ فَهُمْ وَلِيُّهُمْ الْيَوْمَ

وَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٦٣﴾

وَمَا أَنْزَلْنَا عَلَيْكَ الْكِتَابَ إِلَّا لِتُبَيِّنَ لَهُمُ

[1] Almoughirah – qu'Allah l'agrée – a dit : « Certes, le Prophète d'Allah interdisait le bavardage inutile et les « on-dit » [pouvant conduire à calomnier les autres et à médire d'eux] ; la pléthore des questions sur des sujets controversés en religion ; la dilapidation (gaspillage) des biens ; la désobéissance aux parents (père et mère tant qu'ils n'ordonnent pas une désobéissance à Allah) ; l'enterrement des filles vivantes et le refus de donner aux autres leurs droits (par exemple le refus de donner la *Zakât* obligatoire) ». (*Çahihoul-Boukhâry, Hadîs no 7292*).

montres clairement le motif de leur dissension, de même qu'un guide et une miséricorde pour des gens croyants.

65. Allah a fait descendre du ciel une eau avec laquelle Il revivifie la terre après sa mort. Il y a vraiment là une preuve pour des gens qui entendent.

66. Il y a certes un enseignement pour vous dans les bestiaux : Nous vous abreuons de ce qui est dans leurs ventres - [un produit] extrait du [mélange] des excréments [intestinaux] et du sang - un lait pur, délicieux pour les buveurs.

67. Des fruits, des palmiers et des vignes, vous retirez une boisson enivrante et un aliment excellent. Il y a vraiment là un signe pour des gens qui raisonnent.

68. [Et voilà] ce que ton Seigneur révéla aux abeilles : « Prenez des demeures dans les montagnes, les arbres et les treillages que [les hommes] font.

69. Puis mangez de toute espèce de fruits, et suivez les sentiers de votre Seigneur, rendus faciles pour vous. De leur ventre, sort une liqueur, aux couleurs variées, dans laquelle il y a une guérison pour les gens. Il y a vraiment là une preuve pour des gens qui réfléchissent.

70. Allah vous a créés ! Puis Il vous fera mourir. Tel parmi vous sera reconduit jusqu'à l'âge le plus vil, de sorte qu'après avoir su, il arrive à ne plus rien savoir. Allah est, certes, Omniscient et Omnipotent.

71. Allah a favorisé les uns d'entre vous par rapport aux autres dans [la répartition] de Ses dons. Ceux qui ont été favorisés ne sont nullement disposés à donner leur portion à ceux qu'ils possèdent de plein droit (esclaves) au point qu'ils y deviennent asso-

الَّذِي اخْتَلَفُوا فِيهِ وَهَدَىٰ رَحْمَةً لِّقَوْمٍ

يُؤْمِنُونَ ﴿١٤﴾

وَاللَّهُ أَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَحْيَا بِهِ الْأَرْضَ بَعْدَ

مَوْتِهَا إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً لِّقَوْمٍ يَسْمَعُونَ ﴿١٥﴾

وَأَنَّ لَكُمْ فِي الْأَنْعَامِ لَعِبْرَةً نُّذِقُكُمْ مِنْهَا فِي

بَطْنَيْهَا مِنْ بَيْنِ قُرُونٍ وَدَرٍ لَبَنًا خَالِصًا سَائِغًا

لِّلشَّارِبِينَ ﴿١٦﴾

وَمِنْ ثَمَرَاتِ النَّخِيلِ وَالْأَعْنَابِ لَتَتَّخِذُونَ مِنْهُ

سَكْرًا وَرِزْقًا حَسَنًا إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً لِّقَوْمٍ

يَعْقِلُونَ ﴿١٧﴾

وَأَوْحَىٰ رَبُّكَ إِلَى النَّعْلِ أَنْ اتَّخِذِي مِنَ اللَّيَالِ بُيُوتًا

وَمِنَ الشَّجَرِ وَمِمَّا يَعْرِشُونَ ﴿١٨﴾

ثُمَّ كُلِي مِن كُلِّ الثَّمَرَاتِ فَاسْلُكِي سُبُلَ رَبِّكِ

ذُلًّا تَخْرُجُ مِنْ بَطْنِهَا سَرَابٌ مُّخْتَلِفٌ أَلْوَانُهُ

فِيهِ شِفَاءٌ لِّلنَّاسِ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً لِّقَوْمٍ

يَتَفَكَّرُونَ ﴿١٩﴾

وَاللَّهُ خَلَقَكُمْ ثُمَّ يَوَفِّقُكُمْ وَمِنْكُمْ مَنْ يُرَدِّدْ إِلَىٰ

أَنْزَلِ الْعَمْرُ لَيْكُنَّ لَا يَعْلَمُ بَعْدَ عِلْمٍ شَيْئًا إِنَّ اللَّهَ

عَلِيمٌ قَدِيرٌ ﴿٢٠﴾

وَاللَّهُ فَضَّلَ بَعْضَكُمْ عَلَىٰ بَعْضٍ فِي الرِّزْقِ فَمَا

الَّذِينَ فَضَّلُوا بَرَأْدًا يَرْذُقُهُمْ عَلَيْهِ مَا

مَلَكَتْ أَيْمَانُهُمْ فَهُمْ فِيهِ سَوَاءٌ أَفَبِعَمَلِهِم

اللَّهُ يَجْعَلُونَ ﴿٢١﴾

ciés à part égale.^[1] Nieront-ils donc les bienfaits d'Allah ?

72. Allah vous a fait à partir de vous-mêmes des épouses, et de vos épouses Il vous a donné des enfants et des petits-enfants. Et Il vous a attribué de bonnes choses. Croient-ils donc au faux et nient-ils le bienfait d'Allah ?

73. Et ils adorent, en dehors d'Allah, ce qui ne peut leur procurer aucune nourriture des cieus et de la terre et qui n'est capable de rien.

74. N'attribuez donc pas à Allah des semblables. Car Allah sait, tandis que vous ne savez pas.

وَاللَّهُ جَعَلَ لَكُمْ مِنْ أَنْفُسِكُمْ أَزْوَاجًا وَجَعَلَ لَكُمْ مِنْ أَزْوَاجِكُمْ بَيْنَ وَحَدَّةٍ وَرِزْقًا مِّنَ الْأَطْيَابِ أَقْبَالَ بَطِيلٍ يُؤْمِنُونَ وَيَنْعَمَتِ اللَّهُ هُمْ يَكْفُرُونَ ﴿٧٢﴾

وَيَعْبُدُونَ مِن دُونِ اللَّهِ مَا لَا يَمْلِكُ لَهُمْ رِزْقًا مِّنَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ شَيْئًا وَلَا يَسْتَطِيعُونَ ﴿٧٣﴾

فَلَا تَقْرَبُوا لِلَّهِ الْأَمْثَالَ إِنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ وَأَنْتُمْ لَا تَعْلَمُونَ ﴿٧٤﴾

[1] A) C'est un exemple qu'Allah a donné aux polythéistes (païens) qui associent de fausses divinités à Allah, alors qu'ils refusent de partager leurs richesses avec leurs esclaves. Comment peuvent-ils donc admettre qu'Allah accepte qu'on Lui donne des associés alors qu'ils n'acceptent pas de partager leurs biens avec autrui ?

B) A propos de ce verset 71 du Saint Coran :

Abou Houraïra – qu'Allah l'agrée – rapporte que le Prophète ﷺ a dit : « Le Prophète Ibrâhîm, sur lui la paix, émigra avec Sarah et entra dans un village où il y avait un roi parmi les rois ou un tyran parmi les tyrans. Le roi fut informé qu'Ibrâhîm était arrivé (dans le village) accompagné d'une femme qui était une des plus belles femmes. Alors le roi envoya chercher Ibrâhîm. Il lui dit : "Ô Ibrâhîm ! Qui est cette femme qui t'accompagne ?" Ibrâhîm répondit : "C'est ma sœur [en religion]". Ensuite Ibrâhîm revint vers elle (Sarah) et lui dit : "Ne me contredis pas car je leur ai dit que tu étais ma sœur. Par Allah il n'y a pas de vrais croyants sur la terre en dehors de toi et moi". Puis Ibrâhîm l'envoya chez le roi. Lorsque le roi voulut s'approcher d'elle, elle se leva et fit ses ablutions. Elle pria et invoqua : "Ô Allah ! Puisque j'ai cru en Toi et à Ton Messager, et ai préservé mes parties intimes de tout le monde excepté mon mari, alors ne laisse pas ce mécréant avoir le dessus sur moi". Sur ce le roi tomba évanoui (ou eut une épilepsie) au point que ses pieds raidirent. Voyant la situation du roi, Sarah dit : "Ô Allah ! S'il meurt, les gens diront que c'est moi qui l'ai tué". Le roi retrouva alors ses forces et chercha de nouveau à s'approcher d'elle. Elle se leva de nouveau, et fit ses ablutions. Elle pria et invoqua : "Ô Allah ! Puisque j'ai cru en Toi et à Ton Messager, et ai préservé mes parties intimes de tout le monde excepté mon mari, alors ne laisse pas ce mécréant avoir le dessus sur moi". Sur ce le roi tomba évanoui (ou eut une épilepsie) au point que ses pieds raidirent. Voyant la situation du roi, Sarah dit : "Ô Allah ! S'il meurt, les gens diront que c'est moi qui l'ai tué". Le roi s'y reprit deux à trois fois et après une dernière tentative, il dit : "Par Allah ! Vous ne m'avez envoyé qu'un Satan. Ramenez-la à Ibrâhîm et donnez Hâdjâr à Sarah". Elle revint ainsi chez Ibrâhîm et dit : "Tu as sans doute pressenti qu'Allah a humilié le mécréant et que ce dernier nous a donné une jeune fille esclave pour nous servir" ». (Çahihoul-Boukhâry, Hadîs no 2217).

75. Allah propose en parabole [l'exemple de deux hommes] : un esclave appartenant [à son maître], dépourvu de tout pouvoir, et un homme à qui Nous avons accordé de Notre part une bonne attribution dont il dépense en secret et en public. [Ces deux hommes] sont-ils égaux ? Louange à Allah ! Mais la plupart d'entre eux ne savent pas.

76. Et Allah propose en parabole deux hommes : l'un d'eux est muet, dépourvu de tout pouvoir et totalement à la charge de son maître ; en quelque lieu que celui-ci l'envoie, il ne rapporte rien de bon ; serait-il l'égal de celui qui ordonne la justice et qui est sur le droit chemin ?

77. C'est à Allah qu'appartient l'inconnaissable des cieus et de la terre. Et l'ordre [concernant] l'Heure ne sera que comme un clin d'œil ou plus bref encore ! Car Allah est, certes, Omnipotent.

78. Et Allah vous a fait sortir des ventres de vos mères, dénués de tout savoir, et vous a donné l'ouïe, les yeux et le cœur (l'intelligence), afin que vous soyez reconnaissants.

79. N'ont-ils pas vu les oiseaux assujettis [au vol] dans l'atmosphère du ciel sans que rien ne les retienne en dehors d'Allah ? Il y a vraiment là des *Ayat* (preuves, évidences, versets, enseignements, révélations...) pour des gens qui croient.

80. Et Allah vous a fait de vos maisons une habitation, tout comme Il vous a procuré des maisons faites de peaux de bêtes que vous trouvez légères, le jour où vous vous déplacez et le jour où vous campez. De leurs laines, de leurs poils et de leurs crins [Il vous a procuré] des effets et des objets dont vous jouissez pour un certain temps.

﴿ صَرَبَ اللَّهُ مَثَلًا عَبْدًا مَمْلُوكًا لَا يَقْدِرُ عَلَىٰ شَيْءٍ وَمَن رَّرَقْنَاهُ مِنَّا رِزْقًا حَسَنًا فَهُوَ يُنْفِقُ مِنْهُ سِرًّا وَجَهْرًا هَلْ يَسْتَوُونَ الْحَمْدُ لِلَّهِ بَلْ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴾ (٧٥)

﴿ وَصَرَبَ اللَّهُ مَثَلًا رَّجُلَيْنِ أَحَدُهُمَا أَبْكَمُ لَا يَقْدِرُ عَلَىٰ شَيْءٍ وَهُوَ كَلٌّ عَلَىٰ مَوْلَاهُ أَيْنَمَا يُوَجِّههُ لَا يَأْتِ بِخَيْرٍ هَلْ يَسْتَوِي هُوَ وَمَن يَأْمُرُ بِالْعَدْلِ وَهُوَ عَلَىٰ صِرَاطٍ مُّسْتَقِيمٍ ﴾ (٧٦)

﴿ وَلِلَّهِ عِيبُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا أُنزِلَ فِيهَا مِنَ السَّمَاءِ إِلَّا كَلَمَجٍ الْبَصَرِ أَوْ هُوَ أَقْرَبُ إِلَيْكَ اللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴾ (٧٧)

﴿ وَاللَّهُ أَخْرَجَكُم مِّن بُطُونِ أُمَّهَاتِكُمْ لَا تَعْلَمُونَ شَيْئًا وَجَعَلَ لَكُمُ السَّمْعَ وَالْأَبْصَارَ وَالْأَفْئِدَةَ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴾ (٧٨)

﴿ أَلَمْ يَرَوْا إِلَى الطَّيْرِ مُسَخَّرَاتٍ فِي جَوِّ السَّمَاءِ مَا يُمَسِّكُهُنَّ إِلَّا اللَّهُ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴾ (٧٩)

﴿ وَاللَّهُ جَعَلَ لَكُم مِّن بُيُوتِكُمْ سَكَنًا وَجَعَلَ لَكُم مِّن جُلُودِ الْأَنْعَامِ بُيُوتًا تَسْتَخِفُّونَهَا يَوْمَ ظَعْنِكُمْ وَيَوْمَ إِقَامَتِكُمْ وَمِنَ أَمْوَالِهَا وَأَوْبَارِهَا وَأَشْعَارِهَا أَثْنَا وَمِثْمَالًا إِلَىٰ حِينٍ ﴾ (٨٠)

81. Et de ce qu'Il a créé, Allah vous a procuré des ombres. Et Il vous a procuré des abris dans les montagnes. Et Il vous a procuré des vêtements qui vous protègent de la chaleur, ainsi que des vêtements [cuirasses, armures] qui vous protègent de votre propre violence. C'est ainsi qu'Allah parachève sur vous Son bienfait, peut-être que vous vous soumettez.

82. S'ils se détournent... il ne t'incombe [ô Mouhammad ﷺ] que la communication claire.

83. Ils reconnaissent le bienfait d'Allah; puis, ils le renient. Et la plupart d'entre eux sont des ingrats.

84. [Et rappelle] le jour où, de chaque communauté Nous susciterons un témoin. On ne permettra pas aux infidèles [de s'excuser], et on ne leur demandera pas de revenir [sur ce qui a provoqué la colère d'Allah].

85. Et quand les injustes verront le châtement, on ne leur accordera ni allègement ni répit.

86. Quand les associateurs verront ceux qu'ils associaient à Allah, ils diront: «Ô notre Seigneur, voilà nos divinités que nous invoquions en dehors de Toi». Mais [leurs associés] leur adresseront la parole: «Vous êtes assurément des menteurs».

87. Ils offriront ce jour-là à Allah la soumission [totale], et ce qu'ils avaient inventé [comme adoration d'autres divinités en dehors d'Allah tels les idoles, les saints, les prêtres, moines, anges, messagers] sera perdu pour eux.

88. Ceux qui ne croyaient pas et obstruaient le sentier d'Allah, Nous leur ajouterons châtement sur châtement, pour la corruption qu'ils semaient [sur terre].

وَاللَّهُ جَعَلَ لَكُمْ مِمَّا خَلَقَ ظِلَالًا
وَجَعَلَ لَكُم مِّنَ الْجِبَالِ أَكْنَانًا
وَجَعَلَ لَكُمْ سَرَابِيلَ تَقِيكُمُ الْحَرَّ
وَسَرَابِيلَ تَقِيكُم بَأْسَكُمْ كَذَلِكَ يُبَيِّنُ
لِقَوْمِهِ آيَاتِهِ لَعَلَّكُمْ تَهْتَدُونَ ﴿٨١﴾

فَإِن تَوَلَّوْا فَإِنَّمَا عَلَيْكَ الْبَلْغُ الْمُبِينُ ﴿٨٢﴾

يَعْرِفُونَ نِعْمَتَ اللَّهِ ثُمَّ يُنْكِرُونَهَا
وَأَكْثَرُهُمُ الْكَافِرُونَ ﴿٨٣﴾

وَيَوْمَ نَبْعَثُ مِن كُلِّ أُمَّةٍ شَهِيدًا ثُمَّ لَا
يُؤَدُّتُ لِلذَّيْنِ كَفْرًا وَلَا هُمْ
يُسْتَعْتَبُونَ ﴿٨٤﴾

وَإِذَا رَأَى الَّذِينَ ظَلَمُوا الْعَذَابَ فَلَا يُخَفَّفُ
عَنَّهُمْ وَلَا هُمْ يُنظَرُونَ ﴿٨٥﴾

وَإِذَا رَأَى الَّذِينَ أَشْرَكُوا شُرَكَاءَهُمْ قَالُوا
رَبَّنَا هَؤُلَاءِ شُرَكَائُنَا الَّذِينَ كُنَّا نَدْعُوا مِن
دُونِكَ فَالْقَوْلُ إِلَيْهِمُ أَلْقُوا فِيكُمْ
لِكَيْدِيَوْمٍ ﴿٨٦﴾

وَالْقَوْلُ إِلَى اللَّهِ يَوْمَئِذٍ السَّعَةِ وَصَلَّى عَنْهُمْ
مَا كَانُوا يَفْعُرُونَ ﴿٨٧﴾

الَّذِينَ كَفَرُوا وَصَدُّوا عَن سَبِيلِ اللَّهِ
زِدْنَاهُمْ عَذَابًا غَدَابًا فَوْقَ الْعَذَابِ بِمَا كَانُوا
يُفْسِدُونَ ﴿٨٨﴾

89. Et [rappelle] le jour où, de chaque communauté, Nous susciterons contre eux un témoin issu d'eux-mêmes. Et Nous t'amènerons [Mouhammad ﷺ] comme témoin contre ceux-ci. Et Nous avons fait descendre sur toi le Livre, comme un exposé explicite de toute chose, ainsi qu'un guide, une grâce et une bonne annonce aux musulmans.

90. Certes, Allah commande *Al-adi* (l'équité et l'adoration d'Allah Seul), *Al-ihân* (la bienfaisance qui consiste à adorer Allah comme si on Le voit, à être patient dans l'accomplissement des devoirs qu'Il a prescrits, en suivant la *Sounnah* du Prophète Mouhammad ﷺ) et l'assistance aux proches.^[1] Et Il interdit *Alfahchâ'* (la turpitude, tous les mauvais actes tels le polythéisme, la fornication, la désobéissance aux parents – père et mère – ...), le *Mounkar* (polythéisme ou *Chirk*, mécréance et tout ce que l'Islam interdit de faire) et *Albaghy* (l'oppression sous toutes ses formes). Il vous exhorte afin que vous vous souveniez.

91. Soyez fidèles au pacte d'Allah après l'avoir contracté et ne violez pas vos serments après les avoir solennellement prêtés et après avoir pris Allah comme garant [de votre bonne foi]. Vraiment Allah sait ce que vous faites !

92. Et ne faites pas comme celle qui défaisait brin par brin sa quenouille après l'avoir solidement filée, en prenant vos serments comme un moyen pour vous tromper les uns les autres, du fait que [vous avez trouvé] une communauté plus forte et plus nombreuse que l'autre. Allah ne fait, par là,

وَيَوْمَ نَبْعَثُ فِي كُلِّ أُمَّةٍ شَهِيدًا عَلَيْهِمْ مِنْ أَنْفُسِهِمْ وَجِئْنَا بِكَ شَهِيدًا عَلَى هَؤُلَاءِ
وَزَلْنَا عَلَيْكَ الْكِتَابَ يُبَيِّنُ لِكُلِّ شَيْءٍ
وَهُدًى وَرَحْمَةً وَبُشْرَى لِلْمُسْلِمِينَ ﴿٨٩﴾

﴿٩٠﴾ إِنَّ اللَّهَ يَأْمُرُ بِالْعَدْلِ وَالْإِحْسَانِ
وَالِاتِّبَاعِ ذِي الْقُرْبَىٰ وَيَنْهَىٰ عَنِ الْفَحْشَاءِ
وَالْمُنْكَرِ وَالْبَغْيِ يَعِظُكُمْ لَعَلَّكُمْ
تَذَكَّرُونَ ﴿٩١﴾

وَأَوْفُوا بِعَهْدِ اللَّهِ إِذَا عَاهَدْتُمْ وَلَا تَنْقُضُوا
الْأَيْمَانَ بَعْدَ تَوْكِيدِهَا وَقَدْ جَعَلْتُمُ اللَّهَ
عَلَيْكُمْ كَيْدًا إِنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ مَا
تَعْمَلُونَ ﴿٩٢﴾

وَلَا تَكُونُوا كَالَّذِي نَقَّصَتْ عَزَلَهَا مِنْ بَعْدِ
قُوَّةٍ أَنْكَنَّا تَصَدَّقَاتِ أَيْمَانِكُمْ دَخَلًا
يَسْتَكْمُونَ أَنْ تَكُونَ أُمَّةٌ مِنْ أُمَّةٍ
إِنَّمَا يُلْوِئُ اللَّهُ بِهِ، وَلَيَبَيِّنَنَّ لَكُمْ يَوْمَ
الْقِيَامَةِ مَا كُنْتُمْ فِيهِ تَخْتَلِفُونَ ﴿٩٣﴾

[1] degré de filiation : tout d'abord tes parents géniteurs, ensuite ta progéniture, puis tes frères et sœurs, puis tes oncles et tantes paternels, ensuite tes oncles et tantes maternels, et enfin les autres parents.

que vous éprouver. Et, certes, Il vous montrera clairement, au Jour de la résurrection, ce sur quoi vous vous opposiez.^[1]

93. Si Allah avait voulu, Il aurait certes fait de vous une seule communauté. Mais Il laisse s'égarer qui Il veut et guide qui Il veut. Et vous serez certes, interrogés sur ce que vous faisiez.

94. Et ne prenez pas vos serments comme un moyen pour vous tromper les uns les autres, sinon [vos] pas glisseront après avoir été fermes, et vous goûterez le malheur pour avoir barré le sentier d'Allah. Et vous subirez un châtement terrible.

95. Et ne vendez pas à vil prix le pacte d'Allah. Ce qui se trouve auprès d'Allah est meilleur pour vous, si vous saviez !

96. Tout ce que vous possédez s'épuisera, tandis que ce qui est auprès d'Allah durera. Et Nous récompenserons ceux qui ont été constants en fonction du meilleur de ce qu'ils faisaient.^[2]

97. Quiconque, mâle ou femelle, fait une bonne œuvre tout en étant croyant, Nous lui ferons vivre une bonne vie. Et Nous les récompenserons, certes, en fonction des meilleures de leurs actions.

98. Lorsque tu lis le *Qur'ân*, demande la protection d'Allah contre *Chaythân* (le diable) banni^[3].

99. Il n'a aucun pouvoir sur ceux qui croient et qui placent leur confiance en leur Seigneur.

وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ لَجَعَلَكُمْ أُمَّةً وَاحِدَةً وَلَكِنْ يُضِلُّ مَنْ يَشَاءُ وَيَهْدِي مَنْ يَشَاءُ وَلَتُسْأَلُنَّ عَمَّا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٩٣﴾

وَلَا تَتَّخِذُوا أَيْمَانَكُمْ دَخَلًا بَيْنَكُمْ فَزَلَ أقدامٌ بَعْدَ نُبُوذِهَا وَتَذُقُوا السُّوءَ بِمَا صَدَدْتُمْ عَنِ سَبِيلِ اللَّهِ وَلَكُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿٩٤﴾

وَلَا تَشْتَرُوا بِعَهْدِ اللَّهِ ثَمَنًا قَلِيلًا إِنَّمَا عِنْدَ اللَّهِ هُوَ حَبِيرٌ لَكُمْ إِنْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿٩٥﴾

مَا عِنْدَكُمْ يَنْقَدُ وَمَا عِنْدَ اللَّهِ بَاقٍ وَلَنَجْزِيَنَ الَّذِينَ صَبَرُوا أَجْرَهُمْ بِأَحْسَنِ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٩٦﴾

مَنْ عَمِلَ صَالِحًا مِّنْ ذَكَرٍ أَوْ أُنْثَىٰ وَهُوَ مُؤْمِنٌ فَلَنُحْيِيَنَّهٗ حَيٰوةً طَيِّبَةً وَلَنَجْزِيَنَّهُمْ أَجْرَهُمْ بِأَحْسَنِ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٩٧﴾

فَإِذَا قَرَأْتَ الْقُرْآنَ فَاسْتَعِذْ بِاللَّهِ مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ ﴿٩٨﴾

إِنَّهُمْ لَيْسَ لَهُمُ سُلْطٰنٌ عَلَى الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَلَىٰ رَبِّهِمْ يَتَوَكَّلُونَ ﴿٩٩﴾

[1] Voir note sourate 3 (la famille d'Imrân) : verset 85.

[2] Voir note sourate 9 (le repentir) : verset 121.

[3] Dis : "A-ouzzou billahi minach-chaythânir-radjîm". (Je cherche protection auprès d'Allah contre le diable banni).

100. Il n'a de pouvoir que sur ceux qui le prennent pour allié et qui deviennent *Mouchrikouïn* (idolâtres, polythéistes, mécréants vis-à-vis de l'Unicité d'Allah, païens) à cause de lui.

101. Quand Nous remplaçons un verset par un autre – et Allah sait mieux ce qu'Il fait descendre – ils disent : « Tu (Mouhammad ﷺ) n'es qu'un *Mouftar* (forgeur, menteur) ». Mais la plupart d'entre eux ne savent pas.

102. Dis : « C'est le *Rouhoul-Qoudous* (le Saint Esprit c'est-à-dire Djibrîl) qui l'a fait descendre de la part de ton Seigneur en toute vérité, afin de raffermir [la foi] de ceux qui croient, ainsi qu'un guide et une bonne annonce pour les musulmans.

103. Et Nous savons parfaitement qu'ils disent : « Ce n'est qu'un être humain qui lui enseigne [le *Qur'ân*] ». Or, la langue de celui auquel ils font allusion est étrangère (non arabe), et celle-ci est une langue arabe bien claire.

104. Ceux qui ne croient pas aux versets d'Allah, Allah ne les guide pas. Et ils ont un châtiment douloureux.

105. Seuls forgent le mensonge ceux qui ne croient pas aux *Ayat* (preuves, évidences, versets, enseignements, révélations...) d'Allah ; et tels sont les menteurs.

106. Quiconque a renié Allah après avoir cru... – sauf celui qui y a été contraint alors que son cœur demeure plein de la sérénité de la foi – mais ceux qui ouvrent délibérément leur cœur à la mécréance, ceux-là ont sur eux une colère d'Allah et ils ont un châtiment terrible.

107. Il en est ainsi, parce qu'ils ont aimé la vie présente plus que l'au-delà. Et Allah, vraiment, ne guide pas les gens mécréants.

إِنَّمَا سُلْطَانُنُهُ عَلَى الَّذِينَ يَتَوَلَّوْنَهُ وَالَّذِينَ هُمْ بِهِ مُشْرِكُونَ ﴿١٠٠﴾

وَإِذَا بَدَلْنَا آيَةً مَكَانَ آيَةٍ وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا يُزَكِّفُ قَالُوا إِنَّمَا أَنْتَ مُفْتَرٍ بَلْ أَكْذَرُكُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿١٠١﴾

قُلْ نَزَّلَهُ رُوحُ الْقُدُسِ مِنْ رَبِّكَ بِالْحَقِّ لِيُثَبِّتَ الَّذِينَ آمَنُوا وَهُدًى وَبُشْرَى لِلْمُسْلِمِينَ ﴿١٠٢﴾

وَلَقَدْ نَعْلَمُ أَنَّهُمْ يَقُولُونَ إِنَّمَا يُعَلِّمُهُ بَشَرٌ لِّسَانُ الَّذِي يُلْحِدُونَ إِلَيْهِ أَعْجَمِيٌّ وَهَذَا لِسَانٌ عَرَبِيٌّ مُبِينٌ ﴿١٠٣﴾

إِنَّ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بَيَّاتٍ اللَّهُ لَا يَهْدِيهِمْ اللَّهُ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١٠٤﴾
 إِنَّمَا يَفْتَرِي الْكَذِبَ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بَيَّاتٍ اللَّهُ وَأُولَئِكَ هُمُ الْكَافِرُونَ ﴿١٠٥﴾

مَنْ كَفَرَ بِاللَّهِ مِنْ بَعْدِ إِيمَانِهِ إِلَّا مَنْ أُكْرِهَ وَقَلْبُهُ مُطْمَئِنٌّ بِالْإِيمَانِ وَلَنْ يَكُنْ مَنْ شَرَحَ بِالْكَفْرِ صَدْرًا فَعَلَيْهِمْ غَضَبٌ مِنَ اللَّهِ وَلَهُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿١٠٦﴾

ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ اسْتَحَبُّوا الْحَيَاةَ الدُّنْيَا عَلَى الْآخِرَةِ وَأَنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْكَافِرِينَ ﴿١٠٧﴾

108. Voilà ceux dont Allah a scellé les cœurs, l'ouïe et les yeux. Ce sont eux les insoucians.

أُولَئِكَ الَّذِينَ طَعَعَ اللَّهُ عَلَى قُلُوبِهِمْ
وَسَمِعِهِمْ وَأَبْصَرِهِمْ وَأُولَئِكَ هُمُ
الْفَاقِدُونَ ﴿١٣٨﴾

109. Et nul doute que dans l'au-delà, ils seront les perdants.

لَا جَزَمَ أَنَّهُمْ فِي الْآخِرَةِ هُمُ
الْخَاسِرُونَ ﴿١٣٩﴾

110. Quant à ceux qui ont émigré après avoir subi des épreuves, puis ont lutté et ont enduré, ton Seigneur après cela, est certes Pardonneur et Très Miséricordieux.

ثُمَّ إِنَّكَ رَبُّكَ لِلَّذِينَ هَاجَرُوا مِنَّا
بَعْدَ مَا قَاتَلْنَا ثُمَّ جَاهَدُوا وَاصْبَرُوا
إِنَّكَ رَبُّكَ مِنَّا بَعْدَهَا لَعَفُورٌ
رَحِيمٌ ﴿١٤٠﴾

111. [Rappelle] le jour où chaque âme viendra, plaidant pour elle-même, et chaque âme sera pleinement rétribuée pour ce qu'elle aura œuvré sans qu'ils subissent la moindre injustice.

﴿١٤١﴾ يَوْمَ تَأْتِي كُلُّ نَفْسٍ مُّجِدِّلَةٌ عَنِ
نَفْسِهَا وَتُوَفَّىٰ كُلُّ نَفْسٍ مَّا عَمِلَتْ وَهُمْ لَا
يُظْلَمُونَ ﴿١٤٢﴾

112. Et Allah propose en parabole une ville (Makkah) : elle était en sécurité, tranquille ; sa part de nourriture lui venait de partout, en abondance. Puis elle (sa population) se montra ingrate aux bienfaits d'Allah. Allah lui fit alors goûter la violence de la faim et de la peur [en punition] de ce qu'ils faisaient.^[1]

وَضَرَبَ اللَّهُ مَثَلًا قَرْيَةً كَانَتْ آمِنَةً
مُطْمَئِنَّةً بِأَيْدِيهَا رِزْقًا رَّعَدًا مِنْ كُلِّ
مَكَانٍ فَكَفَرَتْ بِأَنْعَمِ اللَّهِ فَأَذَقَهَا اللَّهُ
لِيَاسَ الْجُوعِ وَالْخَوْفِ بِمَا كَانُوا
يَصْنَعُونَ ﴿١٤٣﴾

113. En effet, un messager des leurs (Mouhammad ﷺ) est venu à eux, mais ils l'ont traité de menteur. Le châtement, donc, les saisit parce qu'ils étaient *Zhâlimouûn* (injustes, polythéistes).

وَلَقَدْ جَاءَهُمْ رَسُولٌ مِنْهُمْ فَكَذَّبُوهُ
فَأَخَذَهُمُ الْعَذَابُ وَهُمْ ظَالِمُونَ ﴿١٤٤﴾

114. Mangez donc de ce qu'Allah vous a

فَكُلُوا مِنَّا رِزْقَكُمْ اللَّهُ حَلَالًا طَيِّبًا

[1] Ibnou Abbâs – qu'Allah l'agrée – rapporte que le Prophète ﷺ a dit : « On m'a montré l'Enfer et j'ai vu que la majorité de ses habitants sont des femmes à cause de leur ingratitude ». On lui demanda : « Sont-elles ingrates envers Allah » ? Il répondit : « Elles sont plutôt ingrates envers leurs maris car elles ne reconnaissent pas la bienfaisance qu'on leur fait. Même si tu fais du bien pour l'une d'elles toute la vie, si elle voit en toi ce qui lui déplaît, elle dira : « Je n'ai jamais vu du bon en toi » ». (Çahîhoul-Boukhâry, Hadiş no 29).

attribué de licite et de bon.^[1] Et soyez reconnaissants pour les bienfaits d'Allah, si c'est Lui que vous adorez.

115. Il vous a, en effet, interdit [la chair] de *Almaitah* (la bête morte), le sang, la chair de porc, et la bête sur laquelle un autre nom que celui d'Allah a été évoqué. Mais quiconque en mange sous contrainte, et n'est ni rebelle ni transgresseur, alors Allah est Pardonneur et Très Miséricordieux.

116. Et ne dites pas, conformément aux mensonges proférés par vos langues : « Ceci est licite, et cela est illicite », pour forger le mensonge contre Allah. Certes, ceux qui forgent le mensonge contre Allah ne réussiront pas.

117. Ce sera pour eux une piètre jouissance, mais un douloureux châtement les attend.

118. Aux Juifs, Nous avons interdit ce que Nous t'avons déjà relaté. Nous ne leur avons fait aucun tort ; mais ils se faisaient du tort à eux-mêmes.

119. Puis ton Seigneur, envers ceux qui ont commis le mal par ignorance, se sont par la suite repentis et ont amélioré leur conduite, ton Seigneur, après cela est certes Pardonneur et Très Miséricordieux.

120. Certes Ibrâhîm était une *Oummah* (un guide parfait ou une nation car il était le seul monothéiste luttant contre tout son peuple). Il était soumis (*Hanif*) à Allah, voué exclusivement à Lui et il n'était point du nombre des *Mouchrîkoûn* (les idolâtres, les polythéistes, les mécréants vis-à-vis de l'Unité d'Allah, les païens).

وَأَشْكُرُوا نِعْمَتَ اللَّهِ إِنْ كُنْتُمْ عِبَادَهُ
تَعْبُدُونَ ﴿١١٥﴾

إِنَّمَا حَرَّمَ عَلَيْكُمُ الْمَيْتَةَ وَالدَّمَ وَلَحْمَ
الْخِنْزِيرِ وَمَا أُهِلَّ بِهِ لِغَيْرِ اللَّهِ بِهِ فَمَنْ
أَضْطَرَّ عَذْرَ بِلْعَاحٍ وَلَا عَادٍ فَلَيْسَ اللَّهُ
عَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿١١٦﴾

وَلَا تَقُولُوا لِمَا كَفَرْنَا بِهِ أَلَيْسَ لَكُمُ
الْكُذِبُ إِنَّ الَّذِينَ يَكْفُرُونَ عَلَى اللَّهِ
الْكُذِبُ لَا يَعْلَمُونَ ﴿١١٧﴾

مَتَّعٌ قَلِيلٌ وَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١١٨﴾

وَعَلَى الَّذِينَ هَادُوا حَرَّمْنَا مَا فَصَّصْنَا
عَلَيْكَ مِنْ قَبْلُ وَمَا ظَلَمْنَاهُمْ وَلَكِنْ
كَانُوا أَنْفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ ﴿١١٩﴾

ثُمَّ إِنَّ رَبَّكَ لِلذَّيْقِ عَمِلُوا الشُّوْعَ
بِمَهْلِكَةٍ ثُمَّ تَابُوا مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ
وَأَصْلَحُوا إِنَّ رَبَّكَ مِنْ بَعْدِهَا
لَعَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿١٢٠﴾

إِنَّ إِبْرَاهِيمَ كَانَ أُمَّةً قَانِتًا لِلَّهِ
حَنِيفًا وَلَا يَكُ مِنَ الْمُشْرِكِينَ ﴿١٢١﴾

[1] La viande de la bête qu'Allah a rendue licite pour vous (musulmans) et qui est abattue selon le rite islamique.

121. Il était reconnaissant pour Ses bienfaits et Allah l'avait élu et guidé vers un droit chemin.^[1]

122. Nous lui avons donné une belle part ici-bas. Et il sera certes dans l'au-delà du nombre des gens de bien.

123. Puis Nous t'avons révélé: «Suis la religion d'Ibrâhîm (le pur monothéisme islamique)^[2] qui était voué exclusivement à Allah et n'était point du nombre des *Mouchrikoûn*».

124. Le Sabbat n'a été imposé qu'à ceux qui divergeaient à son sujet. Au Jour de la Résurrection, ton Seigneur jugera certaine-

شَاكِرًا لِّأَنْعَمِهِ أَحَبَّتَهُ وَهَدَّاهُ إِلَىٰ صِرَاطٍ مُّسْتَقِيمٍ ﴿١٢١﴾

وَمَا آتَيْنَاهُ فِي الدُّنْيَا حَسَنَةً وَإِنَّمَا فِي الآخِرَةِ لَيِّنٌ الصَّالِحِينَ ﴿١٢٢﴾

ثُمَّ أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ أَن اتَّبِعْ مِلَّةَ إِبْرَاهِيمَ حَنِيفًا وَمَا كَانَ مِنَ الْمُشْرِكِينَ ﴿١٢٣﴾

إِنَّمَا جُعِلَ السَّبْتُ عَلَى الَّذِينَ اخْتَلَفُوا فِيهِ وَإِنَّ رَبَّكَ لَبَحِيرٌ بِهِمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ

[1] A) «Ibrâhîm n'était ni juif ni chrétien. Il était entièrement soumis à Allah (musulman). Et il n'était point du nombre des associateurs». Sourate 3 (la famille d'Imrân) : verset 67.

(B) Voir note sourate 16 (les abeilles) : verset 71.

Aboû Houraira – qu'Allah l'agrée – a dit: «Ibrâhîm, sur lui la paix, n'a menti qu'à trois occasions. Deux fois pour la cause d'Allah quand il a dit: "Je suis malade" et quand il a dit: "C'est la grande idole qui l'a fait".* La [troisième fois] lorsqu'Ibrâhîm et Sarah (sa femme) lors d'un voyage, passèrent par le territoire d'un tyran parmi les tyrans. Quelqu'un dit au tyran: "Cet homme (Ibrâhîm) est accompagné d'une très charmante femme". Le tyran envoya chercher Ibrâhîm et lui dit: "Qui est cette femme?" Ibrâhîm répondit: "C'est ma sœur [en religion]". Ibrâhîm alla ensuite voir Sarah et lui dit: "Ô Sarah! Il n'y a pas de croyant sur la surface de la terre en dehors de toi et moi. Cet homme m'a interrogé sur toi et je lui ai dit que tu étais ma sœur, alors ne contredis pas ma parole". Le tyran fit venir Sarah et essaya de l'attraper avec sa main, mais sa main devint raide et il fut confondu. Il dit à Sarah: "Prie Allah pour moi, et je ne te ferai plus de mal". Sarah pria Allah et il guérit. Il essaya de l'attraper avec sa main, mais sa main devint plus raide et il fut confondu. Il dit à Sarah: "Prie Allah pour moi, et je ne te ferai plus de mal". Sarah pria Allah et il guérit. Alors il appela un de ses gardes (celui qui a amené Sarah) et lui dit: "Ce n'est pas un être humain que tu m'as amené mais une diablesse". Le tyran donna alors Hâdjar à Sarah comme servante. Sarah revint [auprès d'Ibrâhîm] et le trouva en prière. Ibrâhîm fit un geste de la main qui voulait dire: "Qu'est-ce qui s'est passé?" Elle répondit: "Allah a déjoué le complot maléfique de l'infidèle (ou de la personne immorale) et ce dernier m'a donné Hâdjar comme servante". Aboû Houraira dit alors à ceux qui l'écoutaient: "Cette Hâdjar est votre mère, Ô Bani Ma-is-Sama' (Ô Arabes)". (Çahîhoul-Boukhâry, Hadîş no 29).

*Les idolâtres invitèrent Ibrâhîm à se joindre à eux dans leurs célébrations en dehors de la ville, mais il refusa, prétendant être malade. Lorsqu'il fut laissé seul, il alla à leurs idoles et les brisa en pièces. Lorsque les idolâtres le questionnèrent, il prétendit qu'il n'avait pas détruit leurs idoles mais que c'était le chef des idoles – en effet Ibrâhîm ne le brisa pas et accrocha à son épaule une hache comme argument contre lui-même.

[2] Voir note sourate 2 (la vache) : verset 135.

ment entre eux, de ce à propos de quoi ils divergeaient.

125. Par la sagesse et la bonne exhortation, appelle [les gens] au sentier de ton Seigneur. Et discute avec eux de la meilleure façon. Car c'est ton Seigneur qui connaît le mieux celui qui s'égaré de Son sentier et c'est Lui qui connaît le mieux ceux qui sont bien guidés.

126. Et si vous punissez, infligez [à l'agresseur] une punition égale au tort qu'il vous a fait. Et si vous endurez... cela est certes meilleur pour les Çâbirîn (les endurants).^[1]

127. Endure [ô Mouhammad ﷺ]! Ton endurance [ne viendra] qu'avec [l'aide] d'Allah. Ne t'afflige pas pour eux. Et ne sois pas angoissé à cause de leurs complots.

128. Certes, Allah est avec ceux qui Le craignent^[2] et ceux qui sont *Mouhsinoûn* (bienfaisants).

فَمَا كَانُوا فِيهِ يَخْتَلِفُونَ ﴿١٢٤﴾

أَدْعُ إِلَى سَبِيلِ رَبِّكَ بِالْحُكْمَةِ وَالْمَوْعِظَةِ
الْحَسَنَةِ وَجِدِّلْهُمْ بِآيَاتِي هِيَ أَحْسَنُ إِنَّ رَبَّكَ
هُوَ أَعْلَمُ بِمَنْ ضَلَّ عَنْ سَبِيلِهِ وَهُوَ أَعْلَمُ
بِالْمُهْتَدِينَ ﴿١٢٥﴾

وَإِنْ عَاقَبْتُمْ فَعَاقِبُوا بِمِثْلِ مَا عُوقِبْتُمْ بِهِ
وَإِنَّ صَبْرَكُمْ لَهُوَ خَيْرٌ لِّلصَّابِرِينَ ﴿١٢٦﴾

وَأَصْبِرْ وَمَا صَبْرُكَ إِلَّا بِأَلَلِّهِ وَلَا تَحْزَنْ
عَلَيْهِمْ وَلَا تَكُفُ فِي صَبْرِكَ مِمَّا
يَتَكْرَهُونَ ﴿١٢٧﴾

إِنَّ اللَّهَ مَعَ الَّذِينَ اتَّقَوْا وَالَّذِينَ هُمْ
يُحْسِنُونَ ﴿١٢٨﴾

[1] A) A propos de la déclaration d'Allah : « *Seuls les endurants auront leur pleine récompense sans compter* ». Sourate 39 (les groupes) : verset 10.

Abou Mou-sâ – qu'Allah l'agrée – rapporte que le Prophète ﷺ a dit : « Nul n'est aussi patient qu'Allah vis-à-vis des paroles désagréables qu'Il entend des gens : ils Lui attribuent un fils (ou progéniture), alors qu'Il leur donne la santé et [leur procure des] provisions ». (*Çahihoul-Boukhâry, Hadîs no 6099*).

B) Abdoullah – qu'Allah l'agrée – rapporte que le Prophète ﷺ distribua quelque chose [à ses compagnons] comme il en avait l'habitude. Un homme parmi les Ansars dit : "Par Allah ! C'est un partage dans lequel on n'a point visé la Face d'Allah". Je dis : "Je dirai cela au Prophète ﷺ". Alors je partis voir le Prophète alors qu'il était assis avec ses compagnons et le lui rapportai en secret. Cela fit mal au Prophète au point que son visage changea de couleur. Il fut tellement fâché que je regrettai de l'avoir informé. Le Prophète dit alors : « Certes, Mou-sâ a été plus éprouvé que cela, pourtant il patienta ». (*Çahihoul-Boukhâry, Hadîs no 6100*).

[2] Abou Houraïra rapporte que le Messager d'Allah ﷺ a dit : « Nul d'entre vous ne sera sauvé [du feu] à cause de ses actions ». Ils (les compagnons) dirent : "Même toi ô Messager d'Allah ?" Il répondit : « Même moi [je ne serai pas sauvé] à moins qu'Allah me couvre de Sa Miséricorde et me protège par Sa grâce. Par conséquent, essayez d'être droits et de vous rapprocher de la perfection. Aldez-vous-y par l'accomplissement de la prière le matin et le soir ainsi que pendant les heures tardives de la nuit et [visez toujours Allah dans vos actions] en adoptant un rythme moyen, modéré et régulier par lequel vous atteindrez votre but (le Paradis) ». (*Çahihoul-Boukhâry, Hadîs no 6463*).

Sourate 17 AL-ISRÂ' (Le Voyage Nocturne)

Au nom d'Allah,
le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.

1. Gloire et Pureté à Celui qui de nuit, fit voyager Son serviteur [Mouhammad ﷺ], de *Almasdjidil-Harâm* (la Mosquée sacrée à Makkah) à *Almasdjidil-Aqâ* (la Mosquée de Jérusalem) dont Nous avons béni les alentours, afin de lui faire voir certaines de Nos *Ayât* (merveilles, preuves, signes...). C'est Lui, vraiment, qui est l'Audient, le Clairvoyant.^[1]

2. Et Nous avons donné à Mou-sâ le Livre dont Nous avons fait un guide pour les enfants d'Israël: «Ne prenez pas de *Wakîl* (protecteur, seigneur) en dehors de Moi».

3. [Ô vous] descendants de ceux que Nous avons transportés dans l'arche avec Noûh. Celui-ci était vraiment un serviteur fort reconnaissant.

4. Nous avons décrété pour les enfants d'Israël [et annoncé] dans le Livre: «Par deux fois vous sèmerez la corruption sur terre et vous transgresserez d'une façon excessive».

5. Lorsque vint l'accomplissement de la première de ces deux [prédictions], Nous envoyâmes contre vous certains de Nos ser-

سُورَةُ الْإِسْرَاءِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

شَهِدْنَا الَّذِي أَرْسَلْنَا بِعَبْدِهِ لَيْلًا مِّنَ
الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ إِلَى الْمَسْجِدِ الْأَقْصَا الَّذِي
بَارَكْنَا حَوْلَهُ لِنُرِيَهُ مِن مَّابِنَا إِنَّهُ هُوَ
السَّمِيعُ الْبَصِيرُ ﴿١﴾

وَمَا تَيْنَا مُوسَى الْكُتُبَ وَوَعَلْنَاهُ هُدًى لِّبَنِي
إِسْرَائِيلَ أَلَّا تَتَّخِذُوا مِن دُونِي وَكِيلاً ﴿٢﴾

ذُرِّيَّةَ مَنْ حَمَلْنَا مَعَ نُوحٍ إِنَّهُ كَانَ عَبْدًا
شَاكِرًا ﴿٣﴾

وَقَضَيْنَا إِلَى بَنِي إِسْرَائِيلَ فِي الْكُتُبِ
لَنفْسِدَنَّ فِي الْأَرْضِ مَرَّتَيْنٍ وَلَنَعْلَنَّ عَلْوًا
كَبِيرًا ﴿٤﴾

فَإِذَا جَاءَ وَعْدُ أُولَاهُمَا بَعَثْنَا عَلَيْكُمْ عِبَادًا لَنَا
أُولِي بَأْسٍ شَدِيدٍ فَجَاسُوا خِلْدَلَ الدِّيَارِ

[1] : وقد روى طلحة بن عبيد الله أنه قال للنبي ﷺ : ما معنى سبحان الله؟ قال : تزيه الله من كل سوء
Thalha bin Oubaidillah a dit qu'il a interrogé le Prophète sur la signification de
«*Soubhânallâh*». Il répondit : «Eloigner d'Allah tout mal et toute défectuosité».

Djarîr bin Abdoullah – qu'Allah l'agrée – rapporte qu'il a entendu le Messager d'Allah ﷺ dire : «Quand les gens de Qourâich m'ont démenti à propos de mon voyage nocturne [à Jérusalem], je me mis debout dans le *Hidjr* (sanctuaire Ismâ-il) et Allah me montra Jérusalem en face. Je me mis alors à la décrire pour eux tout en la regardant». (*Çahihoul-Boukhârî, Hadîş no 3886*).

viteurs doués d'une force terrible, qui pénétrèrent à l'intérieur des demeures. Et la prédiction fut accomplie.

6. Ensuite, Nous vous donnâmes la revanche sur eux; et Nous vous renforçâmes en biens et en enfants. Et Nous fîmes de vous [un peuple] plus nombreux :

7. «Si vous faites le bien, vous le faites pour vous-mêmes; et si vous faites le mal, vous le faites contre vous-mêmes». Puis, quand vint la dernière [prédiction], ce fut pour qu'ils affligent vos visages et entrent dans la Mosquée comme ils y étaient entrés la première fois, et pour qu'ils détruisent complètement tout ce qu'ils ont dominé.

8. Il se peut que votre Seigneur vous fasse miséricorde. Mais si vous récidivez, Nous récidiverons. Et Nous avons assigné l'enfer comme camp de détention aux infidèles.

9. Certes, ce *Qur'ân* guide vers ce qu'il y a de plus droit, et il annonce aux croyants qui font de bonnes œuvres qu'ils auront une grande récompense ;

10. et à ceux qui ne croient pas à l'au-delà, que Nous leur avons préparé un châtiement douloureux.

11. L'homme appelle le mal comme il appelle le bien, car l'homme est très impatient.

12. Nous avons fait de la nuit et du jour deux *Ayât* (signes) : avons effacé (rendu sombre) le signe de la nuit, tandis que Nous avons rendu visible le signe du jour, afin que vous recherchiez des grâces de votre Seigneur, et que vous sachiez le nombre des années et le calcul du temps. Et Nous avons expliqué toute chose d'une manière détaillée.

وَكَاذِبًا وَعَدُوًّا مَّفْعُولًا ﴿٥﴾

ثُمَّ رَدَدْنَا لَكُمُ الْكَرَّةَ عَلَيْهِمْ وَأَمْدَدْنَاكُمْ بِأَقْوَامٍ وَبَيْنَكُمْ وَجَعَلْنَاكُمْ أَكْثَرَ نَفِيرًا ﴿٦﴾

إِنْ أَحْسَنْتُمْ أَحْسَنْتُمْ لِأَنْفُسِكُمْ وَإِنْ أَسَأْتُمْ فَلَهَا فَإِذَا جَاءَ وَعْدُ الْآخِرَةِ لِيَسْتَوْفُوا وَجُوهَكُمْ وَيَدْخُلُوا الْمَسْجِدَ كَمَا دَخَلُوهُ أَوَّلَ مَرَّةٍ وَلِيُتَبَرَّأُوا مَا عَلَوْنَا بِهِمْ ﴿٧﴾

عَسَىٰ رَبُّكُمْ أَنْ يَرْحَمَكُمُ وَإِنْ عُثِرْتُمْ مَعًا وَسِعْنَا جَهَنَّمَ لِلْكَافِرِينَ حَصِيرًا ﴿٨﴾

إِنَّ هَذَا الْقُرْآنَ يَهْدِي لِلَّذِي هُوَ أَقْوَمُ وَيُبَشِّرُ الْمُؤْمِنِينَ الَّذِينَ يَعْمَلُونَ الصَّالِحَاتِ أَنَّ لَهُمْ أَجْرًا كَبِيرًا ﴿٩﴾

وَأَنَّ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ أَعْتَدْنَا لَهُمْ عَذَابًا أَلِيمًا ﴿١٠﴾

وَيَدْعُ الْإِنْسَانُ بِالشَّرِّ دُعَاءَهُ بِالْخَيْرِ وَكَانَ الْإِنْسَانُ عَجُولًا ﴿١١﴾

وَسِعْنَا اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ بِالنِّبَاتِ فَحَوْنًا ءَايَةَ اللَّيْلِ وَسِعْنَا ءَايَةَ النَّهَارِ مُبْصِرَةً لِّيَتَّبِعُوا فُضْلًا مِّنْ رَبِّكُمْ وَلِيَعْلَمُوا عَدَدَ السِّنِينَ وَالْحِسَابَ وَكُلُّ شَيْءٍ فَصَّلْنَاهُ تَفْصِيلًا ﴿١٢﴾

13. Et au cou de chaque homme, Nous avons attaché son œuvre.^[1] Et au Jour de la résurrection, Nous lui sortirons un écrit qu'il trouvera déroulé :

14. [On lui dira] : « Lis ton écrit. Aujourd'hui, tu te suffis d'être ton propre comptable ».

15. Quiconque prend le droit chemin ne le prend que pour lui-même ; et quiconque s'égaré, ne s'égaré qu'à son propre détriment. Et nul ne portera le fardeau d'autrui. Et Nous n'avons jamais puni [un peuple] avant de [lui] avoir envoyé un Messager.

16. Et quand Nous voulons détruire une cité, Nous ordonnons à ses gens aisés [d'obéir à Nos prescriptions], mais [au lieu de cela] ils se livrent à la perversité. Alors la Parole prononcée contre elle se réalise, et Nous la détruisons entièrement.

17. Que de générations avons-nous exterminées, après Nouh ! Et ton Seigneur suffit pour être parfaitement Connaisseur et Clairvoyant sur les péchés de Ses serviteurs.

18. A quiconque désire [la vie] immédiate, Nous Nous hâtons de donner ce que Nous voulons, à qui Nous voulons. Puis, Nous lui assignons l'enfer où il brûlera méprisé et repoussé.

19. Et ceux qui cherchent l'au-delà et fournissent les efforts qui y mènent tout en étant croyants... alors l'effort de ceux-là sera reconnu.

20. A tous, à ceux-ci comme à ceux-là, Nous accordons abondamment des dons de

وَكُلَّ إِنْسَانٍ أَلْمَنَّا طَعْمَهُ فِي عُنُقِهِ. وَنُخْرِجُ لَهُ يَوْمَ الْقِيَامَةِ كِتَابًا يَلْقَاهُ مَنشُورًا ﴿١٣﴾

أَقْرَأُ كِتَابَكَ كَفَىٰ بِنَفْسِكَ الْيَوْمَ عَلَيْكَ حَسِيبًا ﴿١٤﴾

مَنْ أَهْتَدَىٰ فَأَنَّمَا يَهْتَدِي لِنَفْسِهِ. وَمَنْ ضَلَّ فَإِنَّمَا يَضِلُّ عَلَيْهَا وَلَا نُزِرُ وَأَرْزُقُ وَلَا أُخْرَىٰ وَمَا كُنَّا مُعَذِّبِينَ حَتَّىٰ تَبْعَثَ رَسُولًا ﴿١٥﴾

وَإِذَا أَرَدْنَا أَنْ نُهْلِكَ قَرْيَةً أَمَرْنَا مُتْرَفِيهَا فَفَسَقُوا فِيهَا فَحَقَّ عَلَيْهَا الْقَوْلُ فَدَمَّرْنَاهَا تَدْمِيرًا ﴿١٦﴾

وَكَمْ أَهْلَكْنَا مِنَ الْقُرُونِ مِن بَعْدِ نُوحٍ وَكَفَىٰ بِرَبِّكَ بِذُنُوبِ عِبَادِهِ خَبِيرًا بَصِيرًا ﴿١٧﴾

مَنْ كَانَ يُرِيدُ الْمَالِحَةَ جَعَلْنَا لَهُ فِيهَا مَا نَشَاءُ لِنَمُنُّ أَيُّدُنَا ثُمَّ جَعَلْنَا لَهُ جَهَنَّمَ يَصَلِّي فِيهَا مُذْمُومًا مُدْخِرًا ﴿١٨﴾

وَمَنْ أَرَادَ الْآخِرَةَ وَسَعَىٰ لَهَا سَعْيَهَا وَهُوَ مُؤْمِنٌ فَأُولَٰئِكَ كَانَ سَعْيُهُمْ مَشْكُورًا ﴿١٩﴾

كُلًّا نُمِدُّ هُنُوًا وَهَنُوًا مِن عَطَاؤِ رَبِّكَ وَمَا كَانَ عَطَاؤُ رَبِّكَ مَحْظُورًا ﴿٢٠﴾

[1] Ibnou Mas-oud – qu'Allah l'agrée – rapporte qu'un homme demanda au Prophète ﷺ : "Quelles sont les meilleures œuvres ?" Le Prophète ﷺ répondit : « Accomplir la *Çalât* (prière obligatoire) à son temps prescrit, être bon et obéissant envers ses parents (père et mère) et combattre dans la voie d'Allah ». (*Çahîhoul-Boukhâry, Hadîç no 7534*).

ton Seigneur. Et les dons de ton Seigneur ne sont refusés [à personne].

21. Regarde comment Nous favorisons certains sur d'autres [dans ce monde]. Et dans l'au-delà, il y a des rangs plus élevés et privilégiés.

22. N'assigne point à Allah une autre divinité; sinon tu te trouveras méprisé et abandonné (Ceci est un sévère avertissement contre le *Chirk* ou association à Allah car si un tel châtement est réservé au meilleur des hommes, Mouhammad ﷺ en cas de *Chirk*, que dire des autres ?).

23. Et ton Seigneur a décrété: «N'adorez que Lui; et [marquez] de la bonté envers le père et la mère: si l'un d'eux ou tous deux doivent atteindre la vieillesse auprès de toi; alors ne leur dis point: «Fi!» et ne les brusque pas, mais adresse-leur des paroles respectueuses.

24. Et par miséricorde, abaisse pour eux l'aile de l'humilité (sois doux et compatissant envers eux) et dis: «Ô mon Seigneur, fais-leur miséricorde comme ils m'ont élevé [alors que j'étais] tout petit».

25. Votre Seigneur connaît mieux ce qu'il y a dans vos âmes. Si vous êtes bons, Il est certes, pour ceux qui reviennent à Lui (qui se repentent), Pardonneur.

26. «Et donne au proche parent ce qui lui est dû ainsi qu'au *Miskîn* (pauvre)^[1] et au voyageur [en détresse]. Et ne gaspille pas indûment,^[2]

27. car les gaspilleurs sont les frères des *Chayâtîn* (diables); et *Chaythân* (le diable)

أَنْظُرْ كَيْفَ فَضَّلْنَا بَعْضَهُمْ عَلَى بَعْضٍ وَلِلْآخِرَةِ
أَكْبَرُ دَرَجَاتٍ وَأَكْبَرُ تَفْضِيلًا ﴿٢١﴾

لَا تَجْعَلْ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا آخَرَ فَتَقْعُدَ مَذْمُومًا
مَخْذُومًا ﴿٢٢﴾

﴿٢٣﴾ وَقَضَىٰ رَبُّكَ أَلَّا تَعْبُدُوا إِلَّا إِيَّاهُ
وَالْوَالِدَيْنِ إِحْسَانًا إِمَّا يَبُلُغَنَّ عِنْدَكَ
الْكِبَرَ أَحَدُهُمَا أَوْ كِلَاهُمَا فَلَا تَقُلْ
لَهُمَا أَوْيَ وَلَا نَهْرَهُمَا وَقُلْ لَهُمَا قَوْلًا
كَرِيمًا ﴿٢٣﴾

وَأخْفِضْ لَهُمَا جَنَاحَ الذَّلِيلِ مِنَ الرَّحْمَةِ وَقُلْ
رَبِّ ارْحَمْهُمَا كَمَا رَبَّيَانِي صَغِيرًا ﴿٢٤﴾

رَبُّكُمْ أَعْلَمُ بِمَا فِي قُلُوبِكُمْ إِن تَكُونُوا
صَالِحِينَ فَإِنَّهُ كَانَ لِلْأُولَٰئِكَ عَفْوَكَ ﴿٢٥﴾

وَمَا تَدَا الْقُرْبَىٰ حَقَّهُ وَالْيَتَامَىٰ وَالْأَسْفَلَ
السَّبِيلِ وَلَا تُبْدِرُوا تَبْدِيرًا ﴿٢٦﴾

إِنَّ الْمُبْدِرِينَ كَانُوا إِخْوَانَ الشَّيَاطِينِ وَكَانَ

[1] Voir note sourate 2 (la vache) : verset 83.

[2] Vous devez adopter une attitude moyenne dans vos dépenses – ne soyez ni avares ni dépensiers ni de ceux qui dépensent dans la désobéissance à Allah et à Son Messager ﷺ.

est très ingrat envers son Seigneur.

الْشَيْطَانُ لِرَبِّهِ كَفُورًا ﴿١٧﴾

28. Si tu (Mouhammad ﷺ) t'écartes d'eux (ceux qui te demandent une faveur tels les pauvres) à la recherche d'une miséricorde que tu espères de Ton Seigneur, adresse-leur une parole bienveillante.

وَأِمَّا تَطُورَنَّ عَنْهُمْ آيَاتَنَا رَحِمًا مِّن رَّبِّكَ تَرْجُمَا

فَقُلْ لَهُمْ قَوْلًا مِّسُورًا ﴿١٨﴾

29. Ne garde pas ta main enchaînée à ton cou (ne sois pas avare), et ne l'étends pas trop largement non plus, sinon tu te trouveras blâmé et chagriné.

وَلَا تَجْعَلْ يَدَكَ مَغْلُولَةً إِلَىٰ عُنُقِكَ وَلَا

تَبْسُطَهَا كُلَّ الْبَسْطِ فَتَقْعُدَ مَلُومًا

تَحْسُورًا ﴿١٩﴾

30. En vérité ton Seigneur étend Ses dons largement à qui Il veut ou les accorde avec parcimonie. Il est, sur Ses serviteurs, parfaitement Connaisseur et Clairvoyant.

إِنَّ رَبَّكَ يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَن يَشَاءُ وَيَقْدِرُ إِنَّهُ

كَانَ بِعِبَادِهِ خَبِيرًا بَصِيرًا ﴿٢٠﴾

31. Et ne tuez pas vos enfants [et ne limitez pas non plus leur nombre par des méthodes contraceptives] par crainte de pauvreté: c'est Nous qui leur attribuons leur subsistance, tout comme à vous. Les tuer, c'est vraiment un énorme péché.

وَلَا تَقْتُلُوا أَوْلَادَكُمْ خَشْيَةَ إِمْلَاقٍ مِّن نَّوْرِهِمْ

وَأَبَاؤُهُمْ إِنَّ قَتْلَهُمْ كَانَ خِطَاً كَبِيرًا ﴿٢١﴾

32. Et n'approchez point la fornication. En vérité, c'est une *Fâhichah* (turpitude, grand péché) et quel mauvais chemin !

وَلَا تَقْرَبُوا الزُّفَىٰ إِنَّهُ كَانَ فَحِشَةً وَسَاءَ

سَبِيلًا ﴿٢٢﴾

33. Ne tuez point la vie qu'Allah a rendue sacrée, sauf pour une cause légitime. Qui-conque est tué *Mazlouman* (injustement), alors Nous avons donné à son représentant le pouvoir (pour demander le *Qiqâç* – le talion –, pardonner ou exiger la *Diyah* – le prix du sang –). [Cependant] que celui-ci ne commette pas d'excès dans le meurtre [en tuant d'autres gens autres que le coupable du meurtre], car il est déjà assisté (par la loi).^[1]

وَلَا تَقْتُلُوا النَّفْسَ الَّتِي حَرَّمَ اللَّهُ إِلَّا بِالْحَقِّ

وَمَنْ قُتِلَ مَظْلُومًا فَقَدْ جَعَلْنَا لَوْلِيهِ سُلْطَانًا

فَلَا يُسْرِفُ فِي الْقَتْلِ إِنَّهُ كَانَ

مَنْصُورًا ﴿٢٣﴾

34. Et n'approchez les biens de l'orphelin que de la façon la meilleure, jusqu'à ce qu'il

وَلَا تَقْرَبُوا مَالَ الْيَتِيمِ إِلَّا بِالَّتِي هِيَ أَحْسَنُ

[1] A) Voir note sourate 2 (la vache) : verset 22.

B) Voir note sourate 5 (la table servie) : verset 50.

atteigne sa majorité. Et remplissez l'engagement, car on sera interrogé au sujet des engagements.

35. Et donnez la pleine mesure quand vous mesurez; et pesez avec une balance juste. C'est mieux [pour vous] et le résultat en sera meilleur.

36. Et ne poursuis pas ce dont tu n'as aucune connaissance.^[1] L'ouïe, la vue et le cœur: sur tout cela, en vérité, on sera interrogé.

37. Et ne foule pas la terre avec orgueil: tu ne sauras jamais fendre la terre et tu ne pourras jamais atteindre la hauteur des montagnes!

38. Ce qui est mauvais en tout cela est détesté de ton Seigneur.

39. Tout cela fait partie de ce que ton Seigneur t'a révélé de la *Hikmah* (quasi-connaissance des lois islamiques et de la jurisprudence ou sagesse ou encore prophétie). N'assigne donc pas à Allah une autre divinité, sinon tu seras jeté dans l'enfer, blâmé et repoussé.

40. Votre Seigneur aurait-Il réservé exclusivement pour vous des fils, et aurait-Il pris pour Lui des filles parmi les anges! Vous prononcez là une parole monstrueuse.

41. Très certainement Nous avons exposé [tout ceci] dans ce *Qur'an* afin que [les gens] réfléchissent. Mais cela ne fait qu'augmenter leur répulsion.

42. Dis [ô Mouhammad ﷺ]: «S'il y avait des divinités avec Lui, comme ils le disent, elles auraient assurément cherché un chemin [pour atteindre] le Détenteur du Trône».

43. Pureté à Lui! Il est plus haut et

حَتَّىٰ يَبْلُغَ أَشُدَّهُمْ وَأَوْفُوا بِالْمَهْدِ إِنَّ الْمَهْدَ
كَانَ مَشْهُلًا ﴿٣٥﴾

وَأَوْفُوا الْكَيْلَ إِذَا كُلْتُمْ وَزِنُوا بِالْقِسْطِ
الْمُسْتَقِيمِ ذَلِكَ خَيْرٌ وَأَحْسَنُ تَأْوِيلًا ﴿٣٦﴾

وَلَا تَقْفُ مَا لَيْسَ لَكَ بِهِ عِلْمٌ إِنَّ السَّمْعَ
وَالْبَصَرَ وَالْفُؤَادَ كُلُّ أُولَٰئِكَ كَانَ عَنْهُ
مَسْئُولًا ﴿٣٧﴾

وَلَا تَمْشِ فِي الْأَرْضِ مَرَحًا إِنَّكَ لَن تَخْرِقَ
الْأَرْضَ وَلَن تَبْلُغَ الْجِبَالَ طُولًا ﴿٣٨﴾

كُلُّ ذَلِكَ كَانَ سَيِّئُهُمْ عِنْدَ رَبِّكَ مَكْرُوهًا ﴿٣٩﴾
ذَلِكَ بِمَا آوَحْنَا إِلَيْكَ رَبُّكَ مِنَ الْحِكْمَةِ وَلَا
يَجْعَلُ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا مَّا خَرَفْتُمْ فِي جَهَنَّمَ مَوْلُودًا
مَّذْهُورًا ﴿٤٠﴾

أَفَأَصْفَاكُمْ رَبُّكُم بِالْبَنِينَ وَاتَّخَذَ مِنَ الْمَلَائِكَةِ
إِنثًا إِنَّكُمْ لَنفُورُونَ قَوْلًا عَظِيمًا ﴿٤١﴾

وَلَقَدْ صَرَّفْنَا فِي هَذَا الْقُرْآنِ لِيَذَكَّرُوا وَمَا
يَزِيدُهُمْ إِلَّا نُفُورًا ﴿٤٢﴾

قُلْ لَوْ كَانَ مَعَهُ آلِهَةٌ كَمَا يَقُولُونَ إِذَا لَابَغَوْا
إِلَىٰ ذِي الْعَرْشِ سَبِيلًا ﴿٤٣﴾

سُبْحٰنَهُ وَتَعَالَىٰ عَمَّا يَقُولُونَ عُلُوًّا كَبِيرًا ﴿٤٤﴾

[1] « Et ne poursuis pas ce dont tu n'as aucune connaissance » c'est-à-dire ne dis pas: « J'ai vu » alors que tu n'as rien vu ou « J'ai entendu » alors que tu n'as rien entendu.

infiniment au-dessus de ce qu'ils disent !

44. Les sept cieus et la terre et ceux qui s'y trouvent, célèbrent Sa gloire. Et il n'existe rien qui ne célèbre Sa gloire et Ses louanges. Mais vous ne comprenez pas leur façon de Le glorifier. Certes c'est Lui qui est Indulgent et Pardonneur.

45. Et quand tu lis le *Qur'ân*, Nous plaçons, entre toi et ceux qui ne croient pas en l'au-delà, un voile invisible.^[1]

46. Nous avons mis des voiles sur leurs cœurs, de sorte qu'ils ne le comprennent pas : et dans leurs oreilles, une lourdeur. Et quand, dans le *Qur'ân*, tu évoques Ton Seigneur l'Unique, ils tournent le dos par répulsion.

47. Nous savons très bien ce qu'ils écoutent. Quand ils t'écoutent et qu'ils chuchotent entre eux, les *Zhâlimoûn* (injustes, polythéistes) disent : « Vous ne suivez qu'un homme ensorcelé ».

48. Vois ce à quoi ils te comparent ! Ils s'égarent donc et sont incapables de trouver un chemin (vers la vérité).

49. Et ils disent : « Quand nous serons ossements et poussière, serons-nous ressuscités en une nouvelle création ? »

50. Dis : « Soyez pierre ou fer,

51. ou toute autre créature que vous

تُسَبِّحُ لَهُ السَّمَوَاتُ السَّبْعُ وَالْأَرْضُ وَمَنْ فِيهِنَّ
وَلَنْ يَنْ شَاءَ إِلَّا سُبْحَانَ بِحَمْدِهِ وَلَكِنْ لَا
تَفْقَهُونَ تَسْبِيحَهُمْ إِنَّكُمْ كَأَنْ حَلِيمًا غَفُورًا ﴿١١﴾

وَإِذَا قَرَأْتَ الْقُرْآنَ جَمَلْنَا بَيْنَكَ وَبَيْنَ الَّذِينَ
لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ حِجَابًا مَسْتُورًا ﴿١٢﴾
وَجَمَلْنَا عَلَى قُلُوبِهِمْ أَكِنَّةً أَنْ يَفْقَهُوهُ وَفِي
مَآذِنِهِمْ وَقْرًا وَإِذَا ذُكِرْتِ رَبَّكَ فِي الْقُرْآنِ وَحْدَهُ
وَلَوْ أَنَّ عَلَىٰ أَعْيُنِهِمْ نُورًا ﴿١٣﴾

تَحْنُ أَتْلُوهُ بِمَا يَسْتَمِعُونَ بِهِ إِذْ يَسْتَمِعُونَ إِلَيْكَ
وَإِذْ هُمْ نَجْوَىٰ إِذْ يَقُولُ الظَّالِمُونَ إِنْ تَتَّبِعُونَ
إِلَّا رَجُلًا مَسْحُورًا ﴿١٤﴾

أَنْظُرْ كَيْفَ ضَرَبُوا لَكَ الْأَمْثَالَ فَضَلُّوا فَلَا
يَسْتَطِيعُونَ سَبِيلًا ﴿١٥﴾
وَقَالُوا أَوَآدَا كُنَّا عِظْمًا وَّرَفْنَا أَوْآدًا لَمَبْعُوثُونَ
خَلْقًا جَدِيدًا ﴿١٦﴾

﴿١٧﴾ قُلْ كُونُوا حِجَارَةً أَوْ حَدِيدًا ﴿٢٠﴾

أَوْ خَلْقًا مِمَّا يَكْتُمُونَ فِي صُدُورِهِمْ

[1] Ce qui est dit dans le Livre de Tafsîr (Imam Qourtoubi) à propos de ce verset : Sa-îd bin Djoubair - qu'Allah l'agrée - rapporte : « Lorsque la Sourate no. 111 (Tabbat Yada) fut révélée, la femme de Abou Lahab vint chercher le Prophète ﷺ alors que Abou Bakr - qu'Allah l'agrée - était assis avec lui. Abou Bakr dit au Prophète ﷺ : "Je souhaite que tu mettes de coté (ou que tu t'en ailles) comme elle vient chez nous, il se peut qu'elle t'agresse". Le Prophète ﷺ dit : "Il y aura un écran entre elle et moi". Ainsi, elle ne le vit pas. Elle dit alors à Abou Bakr : "Ton compagnon dit de la poésie contre moi". Abou Bakr lui répondit : "Par Allah ! Il ne dit pas de la poésie". Elle dit : "Crois-tu en cela ?" Puis elle s'en alla. Abou Bakr dit : "Ô Messager d'Allah ! Elle ne t'a pas vu". Le Prophète ﷺ dit : « Un ange s'est interposé entre elle et moi ». (Ce Hadîs est cité dans le Mousnad d'Abou Ya'la).

Il est dit que si un vrai croyant (pur monothéiste) récite ce verset 45 de la sourate 17 contre un mécréant, ce dernier ne le verra pas. (Tafsîr Qourtoubi)

puissiez imaginer. Ils diront alors : « Qui donc nous fera revenir ? » – Dis : « Celui qui vous a créés la première fois » –. Ils secouèrent vers toi leurs têtes et diront : « Quand cela ? » Dis : « Il se peut que ce soit proche.

52. Le jour où Il vous appellera, vous Lui répondrez en Le glorifiant. Vous penserez cependant que vous n'êtes restés [sur terre] que peu de temps ! ».

53. Et dis à Mes serviteurs d'exprimer les meilleures paroles, car *Chaythân* (le diable) sème la discorde parmi eux. *Chaythân* (le diable) est certes, pour l'homme, un ennemi déclaré.

54. Votre Seigneur vous connaît mieux. S'Il veut, Il vous fera miséricorde, et s'Il veut, Il vous châtierra. Et Nous ne t'avons pas envoyé pour que tu sois leur protecteur.

55. Et ton Seigneur est plus Connaisseur de ceux qui sont dans les cieux et sur la terre. Et parmi les prophètes, Nous avons donné à certains plus de faveurs qu'à d'autres. Et à Dâwoud nous avons donné le *Zabûr* (les Psaumes).

56. Dis [ô Mouhammad ﷺ] : « Invoquez ceux que vous prétendez [être des divinités] en dehors de Lui [tels les anges, Jésus, Ouzair et autres] ; ils ne possèdent le moyen ni de dissiper votre malheur ni de le détourner.

57. Ceux qu'ils invoquent cherchent [eux-mêmes], à qui mieux mieux, le moyen de se rapprocher le plus de leur Seigneur. Ils espèrent Sa miséricorde et craignent Son châtiment. Le châtiment de ton Seigneur est vraiment redoutable.

58. Il n'est point de cité [injuste] que Nous ne fassions périr avant le Jour de la résurrection, ou que Nous ne punissions d'un

فَسَيَقُولُونَ مَنْ يُعِيدُنَا قُلِ الَّذِي فَطَرَكُمْ أَوَّلَ مَرَّةٍ فَسَيُنْغِضُونَ إِلَيْكَ رُءُوسَهُمْ وَيَقُولُونَ

مَنْ هُوَ قُلْ عَسَى أَنْ يَكُونَ قَرِيبًا ﴿٥١﴾

يَوْمَ يَدْعُوكُمْ فَتَسْتَجِيبُونَ بِحَمْدِهِ وَتَظُنُّونَ إِن لَّبِئْتُمْ إِلَّا قَلِيلًا ﴿٥٢﴾

وَقُلْ لِعِبَادِي يَقُولُوا الَّتِي هِيَ أَحْسَنُ إِنَّ الشَّيْطَانَ يَنْزِعُ بَيْنَهُمْ إِنَّ الشَّيْطَانَ كَانِ

لِلْإِنْسَانِ عَدُوًّا مُبِينًا ﴿٥٣﴾

رَبُّكُمْ أَعْلَمُ بِكُمْ إِنْ بَشَأَ يُرْحَمَكُمُ أَوْ إِنْ يَنْشَأَ يُعَذِّبَكُمُ وَمَا أَرْسَلْنَاكَ عَلَيْهِمْ

وَكَيْلًا ﴿٥٤﴾

وَرَبُّكَ أَعْلَمُ بِمَنْ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَلَقَدْ فَضَّلْنَا بَعْضَ النَّبِيِّينَ عَلَى بَعْضٍ وَمَا آتَيْنَا دَاوُدَ

زُبُورًا ﴿٥٥﴾

قُلِ ادْعُوا الَّذِينَ زَعَمْتُمْ مِنْ دُونِهِ فَلَا يَمْلِكُونَ كَشْفِ الضَّرِّ عَنْكُمْ وَلَا

تَحْوِيلًا ﴿٥٦﴾

أُولَئِكَ الَّذِينَ يَدْعُونَ يَبْتَغُونَ إِلَى رَبِّهِمُ الْوَسِيلَةَ أَيُّهُمْ أَقْرَبُ وَيَرْجُونَ رَحْمَتَهُ

وَيَخَافُونَ عَذَابَهُ إِنَّ عَذَابَ رَبِّكَ كَانَ

مَحْدُورًا ﴿٥٧﴾

وَإِنْ مِنْ قَرْيَةٍ إِلَّا نَحْنُ مُهْلِكُهَا قَبْلَ يَوْمِ الْآيَاتِ أَوْ مُعَذِّبُهَا عَذَابًا شَدِيدًا كَانَ

dur châtement. Cela est bien tracé dans le Livre [des décrets immuables].^[1]

59. Rien ne Nous empêche d'envoyer les miracles, si ce n'est que les anciens les avaient traités de mensonges. Nous avons apporté aux Samoùd la chamelle qui était [un miracle] visible : mais ils lui firent du tort. En outre, Nous n'envoyons de *Ayât* (miracles) qu'à titre de menace.

60. Et lorsque Nous te disions que ton Seigneur cerne tous les gens (par Sa puissance et Son savoir). Quant à la vision que Nous t'avons montrée [en état d'éveil et non en rêve, la nuit de l'Ascension (Isrâ)],^[2] Nous ne l'avons faite que pour éprouver les gens, tout comme *Zaqoum* (l'arbre maudit) mentionné dans le *Qur'ân*. Nous les menaçons ; mais cela ne fait qu'augmenter leurs grande transgression.

61. Et [rappelle] lorsque Nous avons dit aux anges : « Prosternez-vous devant Adam », ils se prosternèrent, à l'exception d'*Iblis*, qui dit : « Me prosternerai-je devant quelqu'un que Tu as créé d'argile ? »

62. Il dit encore : « Vois-Tu ? Celui que Tu as honoré au-dessus de moi, si Tu me donnais du répit jusqu'au Jour de la résurrection, j'éprouverai certes sa descendance, excepté un petit nombre [parmi eux] ».

63. Et [Allah] dit : « Va-t-en ! Quiconque d'entre eux te suivra... votre sanction sera l'enfer. Une ample rétribution.

64. Excite par ta voix (chanson, musique et tout appel à la désobéissance vis-à-vis d'Allah et de Son Messager Mouhammad ﷺ), ceux

ذَلِكَ فِي الْكِتَابِ مَسْطُورًا ﴿١٥﴾

وَمَا مَنَعَنَا أَنْ نُرْسِلَ بِالْآيَاتِ إِلَّا أَنْ
كَذَّبَ بِهَا الْأَوَّلُونَ وَإِنَّا نَمُودُ النَّاقَةَ
مُصِيرَةً فَلَقَمُوا بِهَا وَمَا تُرْسِلُ بِالْآيَاتِ إِلَّا
تَخْوِيفًا ﴿١٦﴾

وَإِذْ قُلْنَا لَكَ إِذْ رَبَّكَ أَحَاطَ بِالنَّاسِ وَمَا
جَعَلْنَا الرِّيحَ الَّتِي أَرَيْنَاكَ إِلَّا فِتْنَةً لِلنَّاسِ
وَالشَّجَرَةَ الْمَلْعُونَةَ فِي الْقُرْآنِ وَنُوحِيهِمْ فَمَا
يُرِيدُهُمْ إِلَّا طُعِينًا كَبِيرًا ﴿١٧﴾

وَإِذْ قُلْنَا لِلْمَلَائِكَةِ اسْجُدُوا لِآدَمَ فَسَجَدُوا
إِلَّا إِبْلِيسَ قَالَ مَا أَسْجُدُ لِمَنْ خَلَقْتَ
طِينًا ﴿١٨﴾

قَالَ أَرَأَيْتَ هَذَا الَّذِي كَرَّمْتَ عَلَيَّ لَئِنْ
أَخَّرْتَنِ إِلَى يَوْمِ الْقِيَامَةِ لِأَحْسَبَنَّ ذُرِّيَّتَهُ
إِلَّا قَلِيلًا ﴿١٩﴾

قَالَ أَذْهَبَ فَمَنْ يَبْعَكَ مِنْهُمْ فَإِنَّ جَهَنَّمَ
جَزَاءُكُمْ جزَاءُ مَوْفُورًا ﴿٢٠﴾

وَأَسْتَفْرِزْ مَنْ أَسْطَعَتْ وَتَمَّ بِصَوْتِكَ وَأَجْلِبْ
عَلَيْهِمْ بِحِيلِكَ وَرَجَلِكَ وَسَارِكُهُمْ فِي

[1] Abdoullah bin Mas'oud – qu'Allah l'agrée – a dit : « Si les habitants d'une ville s'adonnent à la fornication et pratiquent le *Ribâ*, Allah permet sa destruction ». (*Tafsîr Qouroubi*)

[2] Voir note sourate 53 (l'étoile) : verset 12.

d'entre eux que tu pourras ; rassemble contre eux ta cavalerie et ton infanterie ; associe-toi à eux dans leurs biens et leurs enfants [en les faisant acquérir des biens illicites par des transactions malhonnêtes et illicites telle l'usure, les jeux de hasard, loterie, PMU et en ayant des enfants illégitimes] et fais-leur des promesses». Or, le diable ne leur fait des promesses qu'en tromperie.

65. «Quant à Mes serviteurs (les vrais croyants monothéistes), tu n'as aucun pouvoir sur eux». Et ton Seigneur suffit pour les protéger !

66. Votre Seigneur est Celui qui fait voguer pour vous le vaisseau en mer, afin que vous alliez à la recherche de quelque grâce de Sa part. Certes Il est Très Miséricordieux envers vous.

67. Et quand le mal vous touche en mer, ceux que vous invoquiez en dehors de Lui se perdent. Puis, quand Il vous sauve et vous ramène à terre, vous vous détournez. L'homme reste très ingrat !^[1]

68. Etes-vous à l'abri de ce qu'Il vous fasse engloûtir par un pan de terre, ou qu'Il envoie contre vous un ouragan [avec une pluie de

الْأَمْوَالِ وَالْأَوْلَادِ وَعِدَّتِهِمْ وَمَا يَعِدُّهُمْ
الشَّيْطَانُ إِلَّا غُرُورًا ﴿١٤﴾

إِنَّ عِبَادِي لَيْسَ لَكَ عَلَيْهِمْ سُلْطَانٌ
وَكَفَىٰ بِرَبِّكَ وَكِيلًا ﴿١٥﴾

رَبُّكُمْ الَّذِي يُزَيِّجُ لَكُمْ الْفَلَاحَ فِي
الْبَحْرِ لِيَتَنَقَّوْا مِنْ فَضْلِهِ إِنَّهُمْ كَانُوا
رَجِيمًا ﴿١٦﴾

وَإِذَا مَسَّكُمُ الضُّرُّ فِي الْبَحْرِ صَلَّ مِنْ دَعْوَانِ
إِلَّا إِلَهًا إِلَّا يَأْتِيهِمْ فُلًا مِمَّا يَمَنَّوْنَ بِإِلَهِهِمْ
وَكَانُوا
الْإِنْسَانَ كَقُورًا ﴿١٧﴾

أَفَأَمْسَرْتُمْ أَنْ يَخِيفَ بِكُمْ جَانِبَ الْبَرِّ أَوْ يُرْسِلَ
عَلَيْكُمْ حَاصِبًا ثُمَّ لَا تَجِدُوا لَكُمْ

^[1] Ibnou Kaşir a dit dans son Livre de Tafsîr à propos de ce verset : « Ikrimah bin Abou Djahl quitta le Messager d'Allah ﷺ lors de la conquête de la Mecque par le Prophète. Il voulait se rendre en Ethiopie en traversant la Mer (Rouge). Au cours de la traversée, un vent violent secoua leur bateau, et d'énormes vagues l'envahirent de tous cotés. Les gens du bateau, qui pensèrent être pris [dans le tourbillon], se dirent les uns aux autres : "Nul ne peut vous sauver en dehors d'Allah (le Seul Vrai Dieu des cieux et de la terre). Alors invoquez-Le (faites appel à Lui) en purifiant votre Foi pour Lui Seul afin qu'Il vous sauve (de la noyade)". Ikrimah se dit alors en lui-même. "Par Allah si rien ne peut faire du bien en mer en dehors d'Allah (Seul) alors nul doute que rien ne peut faire du bien sur la terre en dehors d'Allah (Seul). Je promets que si Tu me sauves ô Allah, de ceci, j'irai mettre ma main dans la main du [Prophète] Mouhammad ﷺ et certainement, je le trouverai plein de pitié, de gentillesse et d'indulgence". Ils furent alors sauvés (par Allah), retournèrent à leur rivage et sortirent de la mer. Ikrimah continua donc chez le Prophète Mouhammad ﷺ lui raconta son histoire puis embrassa l'islam». [Le verset s'applique donc au reste des gens du bateau qui n'ont pas embrassé l'islam comme Ikrimah].

pierres] et que vous ne trouverez alors aucun *Wakil* (protecteur contre le châtement) ?

69. Ou bien êtes-vous à l'abri de ce qu'Il vous y ramène (en mer) une autre fois, qu'Il déchaîne contre vous un de ces vents à tout casser, puis qu'Il vous fasse noyer à cause de votre mécréance ? Et alors vous ne trouverez personne pour vous défendre contre Nous !

70. Certes, Nous avons honoré les fils d'Adam. Nous les avons transportés sur terre et sur mer, leur avons attribué de *Tayyibât* (les bonnes et licites nourritures), et Nous les avons nettement préférés à plusieurs de Nos créatures.

71. [Et rappelle] le jour où Nous appellerons chaque communauté par son *Imâm* (prophète, le record de bonnes et mauvaises actions, le livre révélé comme le *Qur'ân*, la *Tawrât*, l'*Indjil* d'Î-sâ ou le leader que suivait cette communauté dans le bas monde), ceux à qui on remettra leur livre dans la main droite liront leur livre [avec plaisir] et ne subiront pas la moindre injustice.

72. Et quiconque aura été aveugle ici-bas, sera aveugle dans l'au-delà, et sera plus égaré [encore] par rapport à la bonne voie.

73. Ils ont failli te détourner de ce que Nous t'avions révélé, [dans l'espoir] qu'à la place de ceci, tu inventes quelque chose d'autre et [l'imputes] à Nous. Et alors, ils t'auraient pris pour *Khalîl* (ami intime).

74. Et si Nous ne t'avions pas raffermi, tu avais bien failli t'incliner quelque peu vers eux.

75. Alors, Nous t'aurions certes fait goûter le double [supplice] de la vie et le double [supplice] de la mort ; et ensuite tu n'aurais pas trouvé de secoureur contre Nous.

76. En vérité, ils ont failli [réussir] à te faire fuir le pays afin de t'en bannir. Le cas

وَكَيْلًا ﴿١٧﴾

أَمْ أَمِنْتُمْ أَنْ يُبْعِدَكُم فِيهِ تَارَةً أُخْرَى فَيُرْسِلَ عَلَيْكُمْ قَاصِفًا مِّنَ الرِّيحِ فَيُغْرِقَكُم بِمَا كَفَرْتُمْ ثُمَّ لَا يُجِدُوا لَكُمْ عَلَيْنَا بِهِ

نَيْمًا ﴿١٨﴾

وَلَقَدْ كَرَّمْنَا بَنِي آدَمَ وَحَمَلْنَاهُمْ فِي الرِّيحِ وَالْبَحْرِ وَرَزَقْنَاهُم مِّنَ الطَّيِّبَاتِ وَفَضَّلْنَاهُمْ عَلَى كَثِيرٍ مِّمَّنْ خَلَقْنَا تَفْضِيلًا ﴿١٩﴾

يَوْمَ نَدْعُوا كُلَّ أُنَاسٍ بِإِمْبِئِهِمْ فَمَنْ أُوْقِيَ كِتَابَهُ يَتَّبِعُهُ فِئَتًا مِّنْ يَّسِينِهِ وَأُولَئِكَ يَقْرَءُونَ كِتَابَهُمْ وَلَا يَطَّأُونَ فِيهَا سَبِيلًا ﴿٢٠﴾

وَمَنْ كَانَتْ فِي هَذِهِ أَعْمَىٰ فَهُوَ فِي الْآخِرَةِ أَعْمَىٰ وَأَضَلُّ سَبِيلًا ﴿٢١﴾

وَإِنْ كَادُوا لَيَفْتِنُونَكَ عَنِ الَّذِي أُوحِيَٰنَا إِلَيْكَ لِتَفْرِيَ عَلَيْنَا عَيْدُهُمْ إِذَا لَأَخَذُواك خَلِيلًا ﴿٢٢﴾

وَلَوْلَا أَنْ ثَبَّتْنَاكَ لَقَدْ كِدَّتْ تَرُكُّنَ إِلَيْنَاهُمْ شَيْئًا قَلِيلًا ﴿٢٣﴾

إِذَا لَأَذَقْنَاكَ ضِعْفَ الْحَيَاةِ وَضِعْفَ الْمَمَاتِ ثُمَّ لَا تَجِدُ لَكَ عَلَيْنَا نَصِيرًا ﴿٢٤﴾

وَإِنْ كَادُوا لَيَسْتَفْرِزُونَكَ مِنِ الْأَرْضِ

échéant, ils n'y seraient pas restés longtemps après toi.

77. Telle fut la *Sounnah* (règle appliquée) par Nous à Nos messagers que nous avons envoyés avant toi. Et tu ne trouveras pas de changement en Notre *Sounnah* (règle).

78. Accomplis la *Çalât* au déclin du soleil jusqu'à l'obscurité de la nuit (les prières de *Zhouhr*, *Açr*, *Maghrib* et d'*Ichâ*), et [fais] aussi la Lecture à l'aube [au cours de la prière du *Fadjr*], car la Lecture à l'aube a des témoins.^[1]

79. Et de la nuit consacre une partie (avant l'aube) pour des *Nawâfil* (*Tahadj-djoud* ou prières facultatives) : afin que ton Seigneur te ressuscite en une position de gloire.^[2]

80. Et dis : « Ô mon Seigneur ; fais que j'entre [à Médine] par une entrée de vérité et que je sorte [de la Mecque] par une sortie de vérité ; et accorde-moi de Ta part, un pouvoir bénéficiant de Ton secours ».

يُخْرِجُوكَ مِنْهَا وَإِذَا لَا يَلْبَثُونَ خِلْفَكَ
إِلَّا قَلِيلًا ﴿٧٦﴾

سُنَّةَ مَنْ قَدْ أَرْسَلْنَا قَبْلَكَ مِنْ رُسُلِنَا وَلَا
نَجِدُ لِسُنَّتِنَا تَحْوِيلًا ﴿٧٧﴾

أَقِمِ الصَّلَاةَ لِذُلُوكِ السَّمَاسِ إِلَى عَشِيِّ اللَّيْلِ
وَقُرْءَانَ الْفَجْرِ إِذْ قُرْءَانَ الْفَجْرِ كَانَتْ
مَشْهُودًا ﴿٧٨﴾

وَمِنَ اللَّيْلِ فَتَهَجَّدْ بِهِ نَافِلَةً لَكَ عَسَىٰ أَنْ
يَبْعَثَكَ رَبُّكَ مَقَامًا مَحْمُودًا ﴿٧٩﴾

وَقُلْ رَبِّ ادْخُلْنِي مُدْخَلَ صِدْقٍ وَأَخْرِجْنِي مُخْرَجَ
صِدْقٍ وَأَجْعَلْ لِي مِنْ لَدُنْكَ سُلْطَانًا
نَاصِرًا ﴿٨٠﴾

^[1] *Iqâmatouç-Çalât* :

Abou Salamah bin Abdour-Rahmân rapporte que Abou Houraira – qu'Allah l'agrée – a dit : "J'ai entendu le Messager d'Allah ﷺ dire : « La récompense d'une *Çalât* (prière) faite en commun est vingt-cinq fois supérieure à une prière faite individuellement. Les anges de la nuit et ceux du jour se rassemblent à la prière du *Fadjr* ». Puis Abou Houraira ajouta : "Lisez cela dans le Saint Livre si vous voulez : « Sûrement la récitation du *Qur'ân* à l'aube (prière de *Fadjr*) a des témoins ». *Sourate 17 (le voyage nocturne) : verset 78. (Çahihoul-Boukhâry, Hadîç no 648).*

^[2] A) Ibnou Oumar – qu'Allah l'agrée – rapporte : "Le Jour de la Résurrection, les gens se mettront à genoux et chaque nation suivra son Prophète et ils diront : "Ô un tel ! Intercède [pour nous auprès d'Allah]" jusqu'à ce que [le droit] d'intercession soit donné au Prophète (Mouhammad) ﷺ et ce sera le jour où Allah l'élèvera au Maqâm Mahmoûd (une station de louange et de gloire)". (*Çahihoul-Boukhâry, Hadîç no 4718).*

B) Djâbir bin Abdillah – qu'Allah l'agrée – rapporte que le Messager d'Allah ﷺ a dit : « Quiconque, après avoir écouté l'*Azâne* (appel à la prière) dit : "Ô Allah, Seigneur de cet appel parfait et de cette prière annoncée ! Donne à Mouhammad *Al-Wasilah* et *Al-Fadhilah* * et élève-le au Maqâm Mahmoûd que Tu lui as promis", mon intercession lui sera accordée le Jour de la Résurrection ». (*Çahihoul-Boukhâry, Hadîç no 4719).*

**Al-Wasilah* est la position la plus élevée du Paradis qui est particulièrement accordée au Prophète ﷺ tandis que *Al-Fadhilah* est le degré supplémentaire d'honneur qui lui est accordé sur les créatures.

81. Et dis : « La vérité (l'Islam) est venue et l'erreur (le polythéisme) a disparu. Car l'erreur est destinée à disparaître ».

82. Nous faisons descendre du *Qur'an*, ce qui est une guérison et une miséricorde pour les croyants [qui suivent le pur monothéisme islamique]. Cependant, cela ne fait qu'accroître en perdition les *Zhâlimoîn* (injustes, polythéistes).

83. Et quand Nous comblons l'homme de bienfaits ; il se détourne et se replie sur lui-même ; et quand un mal le touche, le voilà profondément désespéré.

84. Dis [ô Mouhammad ﷺ aux gens] : « Chacun agit selon sa méthode ; cependant que votre Seigneur connaît mieux qui suit la meilleure voie ».

85. Et ils t'interrogent au sujet de *Rouh* (l'esprit). Dis : « L'esprit relève de l'Ordre de mon Seigneur ». Et on ne vous a donné que peu de connaissance.

86. Si Nous voulons, Nous pouvons certes faire disparaître ce que Nous t'avons révélé ; et tu ne trouverais par la suite aucun défenseur contre Nous,

87. si ce n'est par une miséricorde de ton Seigneur ; car en vérité Sa grâce sur toi est grande.

88. Dis : « Même si les hommes et les *djinn*s s'unissaient pour produire quelque chose de semblable à ce *Qur'an*, ils ne sauraient produire rien de semblable, même s'ils se soutenaient les uns les autres ».

89. Et certes, Nous avons déployé pour les gens, dans ce *Qur'an*, toutes sortes d'exemples. Mais la plupart des gens s'obstinent à être mécréants.

90. Et ils dirent : « Nous ne croirons pas en toi, jusqu'à ce que tu aies fait jaillir de terre, pour nous, une source ;

وَقُلْ جَاءَ الْحَقُّ وَزَهَقَ الْبَاطِلُ إِنَّ الْبَاطِلَ
كَانَ زَهُوقًا ﴿٨١﴾

وَنَزَّلْنَا مِنَ الْقُرْآنِ مَا هُوَ شِفَاءٌ وَرَحْمَةٌ
لِّلْمُؤْمِنِينَ وَلَا يَزِيدُ الظَّالِمِينَ إِلَّا خَسَارًا ﴿٨٢﴾

وَإِذَا أَنعَمْنَا عَلَى الْإِنسَانِ أَعْرَضَ وَنَأَى بِجَانِبِهِ
وَإِذَا مَسَّهُ الشَّرُّ كَانَ يَئُوسًا ﴿٨٣﴾

قُلْ كُلٌّ يَعْمَلُ عَلَى شَاكِلِهِ. فَمَنْكُمْ أَعْلَمُ
بِمَنْ هُوَ أَهْدَى سَبِيلًا ﴿٨٤﴾

وَيَسْتَلْزِمُونَكَ عَنِ الرُّوحِ قُلِ الرُّوحُ مِنْ أَمْرِ رَبِّي
وَمَا أُوتِيتُمْ مِنَ الْعِلْمِ إِلَّا قَلِيلًا ﴿٨٥﴾

وَأَن شِئْنَا لَنذْهَبَنَّ بِالَّذِي أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ ثُمَّ
لَا يَجِدُ لَكَ بِهِ عَلِيًّا وَكَفِيلًا ﴿٨٦﴾

إِلَّا رَحْمَةً مِن رَّبِّكَ إِنَّ فَضْلَهُ كَانَ عَلَيْكَ
كَبِيرًا ﴿٨٧﴾

قُلْ لَئِنِ اجْتَمَعَتِ الْإِنسُ وَالْجِنُّ عَلَىٰ أَن يَأْتُوا
بِمِثْلِ هَذَا الْقُرْآنِ لَا يَأْتُونَ بِمِثْلِهِ. وَلَوْ
كَانَ بَعْضُهُمْ لِبَعْضٍ ظَهِيرًا ﴿٨٨﴾

وَلَقَدْ صَرَفْنَا لِلنَّاسِ فِي هَذَا الْقُرْآنِ مِن كُلِّ
مَثَلٍ فَأَلَّىٰ أَكْثَرَ النَّاسِ إِلَّا كُفُورًا ﴿٨٩﴾

وَقَالُوا لَن نُّؤْمِنَ لَكَ حَتَّىٰ تَفْعُرَ لَنَا مِن
الْأَرْضِ يَنْبُوعًا ﴿٩٠﴾

91. ou que tu aies un jardin de palmiers et de vignes, entre lesquels tu feras jaillir des ruisseaux en abondance ;

92. ou que tu fasses tomber sur nous, comme tu le prétends, le ciel en morceaux, ou que tu fasses venir Allah et les anges en face de nous ;

93. ou que tu aies une maison [garnie] d'ornements ; ou que tu sois monté au ciel. Et nous ne croirons pas à ta montée au ciel, jusqu'à ce que tu fasses descendre sur nous un Livre que nous puissions lire ». Dis[-leur] : « Gloire à mon Seigneur ! Ne suis-je qu'un être humain, un messager ? »

94. Et rien n'empêcha les gens de croire, quand le guide leur est parvenu, si ce n'est qu'ils disaient : « Allah envoie-t-Il un être humain [comme] messager ? »

95. Dis : « S'il y avait sur terre des anges marchant tranquillement, Nous aurions certes fait descendre sur eux du ciel un ange [comme] messager ».

96. Dis : « Allah suffit comme témoin entre vous et moi ». Il est, sur Ses serviteurs, parfaitement Connaisseur et Clairvoyant.

97. Celui qu'Allah guide, c'est lui le bien-guidé et ceux qu'Il égare... tu ne leur trouveras jamais *Awliyâ* (défenseurs, alliés) en dehors de Lui et le Jour de la Résurrection, Nous les rassemblerons en les traînant sur leurs visages,^[1] aveugles, muets et sourds. L'enfer sera leur demeure : chaque fois que

أَوْ تَكُونَ لَكَ جَنَّةٌ مِّنْ نَّجِيلٍ وَعَسَى

فَتَدَجِرَ الْأَنْهَارَ جَلالَهَا تَجِيرًا ﴿٩١﴾

أَوْ تُسْقَطَ السَّمَاءُ كَمَا زَعَمَتَ عَلَيْنَا كَيْفًا

أَوْ تَأْتِيَ بِاللَّهِ وَالْمَلَائِكَةِ قِيَلًا ﴿٩٢﴾

أَوْ يَكُونَ لَكَ بَيْتٌ مِّنْ زُرُوقٍ أَوْ تَرَفَى فِي

السَّمَاءِ وَلَنْ نُؤْمِنَ لِرُفْيِكَ حَتَّىٰ نُنَزِّلَ عَلَيْنَا

كِتَابًا نَّقْرَأُ فَلْهُوَ سُبْحَانَ رَبِّ هَلْ كُنْتَ إِلَّا

بَشَرًا رَسُولًا ﴿٩٣﴾

وَمَا مَعَ النَّاسِ أَنْ يُؤْمِنُوا إِذْ جَاءَهُمُ الْهُدَىٰ

إِلَّا أَنْ قَالُوا أَعَتَّ اللَّهُ بِشَرًّا رَسُولًا ﴿٩٤﴾

قُلْ لَوْ كَانَتْ فِي الْأَرْضِ مَلَائِكَةٌ يمشُونَ

مُطْمَئِنِّينَ لَنَزَّلْنَا عَلَيْهِم مِّنَ السَّمَاءِ

مَلَكًَا رَسُولًا ﴿٩٥﴾

قُلْ كَفَىٰ بِاللَّهِ شَهِيدًا بَيْنِي وَبَيْنَكُمْ

إِنَّمَا كَانَ بِعِبَادِهِ خَبِيرًا بَصِيرًا ﴿٩٦﴾

وَمَنْ يَهْدِ اللَّهُ فَهُوَ الْمُهْتَدِ وَمَنْ يُضِلِلْ فَلَنْ

تَجِدَ لَهُم أَوْلِيَاءَ مِن دُونِهِ وَيَحْشُرُهُم يَوْمَ

الْيَوْمَةِ عَلَىٰ وُجُوهِهِمْ عُمًا وَعِبًا وَنُكَّأًا وَصُمًّا

مَأْوَاهُمْ جَهَنَّمُ كُلَّمَا خَبَتْ زِدْنَاهُمْ

سَعِيرًا ﴿٩٧﴾

[1] Anas bin Mâlik – qu'Allah l'agrée – rapporte qu'un homme a dit : "Ô Prophète d'Allah ! Allah fera-t-Il traîner le mécréant sur son visage en le faisant venir au lieu du Rassemblement ?" Le Prophète répondit : « Celui qui a fait marcher le mécréant sur ses pieds dans ce monde ne sera-t-Il pas capable de le faire marcher sur son visage le Jour du Jugement Dernier ? ». Qatâda ajouta : "Si ! Par la Puissance de notre Seigneur". (*Çahihoul-Boukhârî, Hadîs no 4760*).

son feu s'affaiblira, Nous leur accroîtrons la flamme ardente.

98. Telle sera leur sanction parce qu'ils ne croient pas en Nos *Ayât* (preuves, évidences, versets, enseignements, révélations...) et disent : « Quand nous serons ossements et poussière, serons-nous ressuscités en une nouvelle création ? »

99. N'ont-ils pas vu qu'Allah qui a créé les cieux et la terre est capable de créer leurs pareils ? Il leur a fixé un terme, sur lequel il n'y a aucun doute, mais les *Zhâlimouîn* (injustes, polythéistes) s'obstinent dans leur mécréance.

100. Dis : « Si c'était vous qui possédiez les trésors de la miséricorde de mon Seigneur, vous lésineriez certes, de peur de les dépenser. Et l'homme est très avare !

101. Et certes, Nous donnâmes à Moû-sâ neuf miracles évidents. Demande donc aux enfants d'Israël, lorsqu'il leur vint et que Fir'awn lui dit : « Ô Moû-sâ, je pense que tu es ensorcelé ».

102. Il dit : « Tu sais fort bien que ces choses (les miracles), seul le Seigneur des cieux et de la terre les a fait descendre comme autant de preuves illuminantes ; et certes, ô Fir'awn, je te crois perdu ».

103. [Fir'awn] voulut donc les expulser du pays. Alors Nous les noyâmes tous, lui et ceux qui étaient avec lui.

104. Et après lui, Nous dîmes aux enfants d'Israël : « Habitez la terre ». Puis, lorsque viendra la promesse de la [vie] dernière, Nous vous ferons venir en foule.

105. Et c'est en toute vérité que Nous l'avons fait descendre (le *Qur'an*), et avec la vérité il est descendu, et Nous ne t'avons

ذَلِكَ جَزَاءُهُمْ بِأَنَّهُمْ كَفَرُوا بِآيَاتِنَا وَقَالُوا
إِذَا كُنَّا عِظْمًا وَّرَفَاتًا لَّوْنَا لَمَسْعُونُونَ حَلَقًا
جَدِيدًا ﴿٩٨﴾

﴿٩٩﴾ أَوَلَمْ يَرَوْا أَنَّ اللَّهَ الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ
وَالْأَرْضَ فَادِرٌّ عَلَيَّ أَنْ يَخْلُقَ مِثْلَهُمْ وَجَعَلَ
لَهُمْ لَجَلًا لَا رَيْبَ فِيهِ فَأَيُّ الظَّالِمِينَ إِلَّا
كُفُورًا ﴿١٠٠﴾

قُلْ لَوْ أَنْتُمْ تَمْلِكُونَ خَزَائِنَ رَحْمَةِ رَبِّي إِذَا
لَأَمْسَكْتُمْ خَنِيَةَ الْإِنْفَاقِ وَكَانَ الْإِنْسَانُ
قَتُورًا ﴿١٠١﴾

وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَى تِسْعَ آيَاتٍ بَيِّنَاتٍ فَسْتَلَّ
بَنِي إِسْرَائِيلَ إِذْ جَاءَهُمْ فَقَالَ لَهُمُ فِرْعَوْنُ إِنِّي
لَأَظُنُّكَ يَا مَوْسَى مَسْحُورًا ﴿١٠٢﴾

قَالَ لَقَدْ عَلِمْتَ مَا أَنزَلَ هَؤُلَاءِ إِلَّا رَبُّ
السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ بِصَآئِرٍ وَإِنِّي لَأَظُنُّكَ
بِفِرْعَوْنٍ مُّشْبُورًا ﴿١٠٣﴾

فَارَادَ أَنْ يَسْتَفِزَّهُمْ مِنَ الْأَرْضِ فَأَغْرَقْنَاهُ وَمَنْ
مَعَهُ جَمِيعًا ﴿١٠٤﴾

وَقُلْنَا مِنْ بَعْدِهِ لِبَنِي إِسْرَائِيلَ اسْكُنُوا الْأَرْضَ
فَإِذَا جَاءَ وَعْدُ الْآخِرَةِ جِئْنَا بِكُمْ لَغِيفًا ﴿١٠٥﴾

وَالْحَقِّ أَنزَلْنَاهُ وَالْحَقِّ نَزَلَ وَمَا أَرْسَلْنَاكَ إِلَّا
مُبَشِّرًا وَنَذِيرًا ﴿١٠٥﴾

envoyé qu'en annonciateur et avertisseur.^[1]

106. Et [Nous avons fait descendre] un *Qur'ân* que Nous avons fragmenté, pour que tu le lises lentement aux gens. Et Nous l'avons fait descendre graduellement.

107. Dis : «Croyez-y ou n'y croyez pas. Ceux à qui la connaissance a été donnée avant cela (parmi les juifs et les chrétiens tels Abdoullah bin Salâm et Salmân Alfâri-sy), lorsqu'on le leur récite, tombent, prosternés, le menton contre la terre

108. et disent : «Gloire à notre Seigneur ! La promesse de notre Seigneur est assurément accomplie».

109. Et ils tombent sur leur menton, pleurant, et cela augmente leur humilité». [Ici, celui qui lit le *Qur'ân* en Arabe doit se prosterner].

110. Dis : «Invoquez Allah, ou invoquez le Tout Miséricordieux. Quel que soit le nom par lequel vous L'appellez, Il a les plus beaux noms. Et dans ta *Çalât*, ne récite pas à voix haute ; et ne l'y abaisse pas trop, mais cherche le juste milieu entre les deux».

111. Et dis : «Louange à Allah qui ne S'est jamais attribué d'enfant, qui n'a point d'associé en la royauté et qui n'a jamais eu [besoin] de *Wali* (protecteur) contre l'humiliation». Et proclame hautement Sa grandeur [par le *Takbir* = Allahou Akbar].

وَرَوَّانَا فَرَقْنَاهُ لِنُقَرِّاهُ عَلَى النَّاسِ عَلَىٰ مَكْرٍ
وَنَزَّلْنَاهُ تَنزِيلًا ﴿١٠٦﴾

قُلْ ءَامِنُوا بِهِ ۖ أَوْ لَا تُؤْمِنُوا إِنَّ الَّذِينَ أُوتُوا
الْعِلْمَ مِن قَبْلِهِ إِذَا يُتْلَىٰ عَلَيْهِمْ يَخِرُّونَ
لِلْآذَانِ سُجَّدًا ﴿١٠٧﴾

وَيَقُولُونَ سُبْحٰنَ رَبِّنَا إِن كَان وَعْدُ رَبِّنَا
لَمَفْعُولًا ﴿١٠٨﴾

وَيَخِرُّونَ لِلْآذَانِ لِئَكُونَ وَيَزِيدُهُمْ خُشُوعًا
﴿١٠٩﴾

قُلْ اَدْعُوا اللهَ أَوْ اَدْعُوا الرَّحْمٰنَ اَبًا مَا دَعَّوْا
فَلَهُ الْاَسْمَاءُ الْحُسْنٰى وَلَا يَجْهَرُ بِصَلَاتِكَ
وَلَا تُخَافُ يَهَا وَاَتَّبِعْ بَيْنَ ذَلِكَ سَبِيْلًا ﴿١١٠﴾

وَقُلِ الْحَمْدُ لِلّٰهِ الَّذِى لَمْ يَتَّخِذْ وَلَدًا وَلَمْ يَكُن لَّمْ
شَرِيْكٌ فِى الْمَلِكِ وَلَمْ يَكُن لَّمْ وِئٰتٍ مِّنَ الدَّلٰىلِ
وَكَبْرَهُ تَكْبِيْرًا ﴿١١١﴾

[1] A) Voir note sourate 3 (la famille d'Imrân) : verset 85.

B) Voir note sourate 4 (les femmes) : verset 80.

Sourate 18 AL-KAHF (La Caverne)

Au nom d Allah,

le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.

1. Louange à Allah qui a fait descendre sur Son serviteur (Mouhammad ﷺ), le Livre (le *Qur'an*), et n'y a point introduit de tortuosité (ambiguïté) !

2. [Un livre] d'une parfaite droiture pour avertir [les mécréants] d'une sévère punition venant de Sa part et pour annoncer aux croyants qui font de bonnes œuvres qu'il y aura pour eux une belle récompense,

3. où ils demeureront éternellement,

4. et pour avertir ceux qui disent : « Allah S'est attribué un enfant ».

5. Ni eux ni leurs ancêtres n'en savent rien. Quelle monstrueuse parole que celle qui sort de leurs bouches ! Ce qu'ils disent n'est que mensonge.^[1]

6. Tu vas peut-être te consumer en chagrin parce qu'ils se détournent de toi et ne croient pas en ce discours !

7. Nous avons placé ce qu'il y a sur la terre pour l'embellir, afin d'éprouver [les hommes et afin de savoir] qui d'entre eux sont les meilleurs dans leurs actions.

8. Puis, Nous allons sûrement transformer sa surface en un sol aride.

9. Penses-tu que les gens de la caverne et d'*Ar-raqîm* (inscription ou gravure concernant les nouvelles ou le nombre de ces gens) ont constitué une chose extraordinaire d'entre Nos prodiges ?

10. [Rappelle] quand les jeunes se furent

سُورَةُ الْكَافِرَاتِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

لَقَدْ لَبَّاهُ الَّذِي أَنْزَلَ عَلَى عَبْدِهِ الْكِتَابَ وَلَمْ يَجْعَلْ لَهُ عِوَجًا ﴿١﴾

فِيمَا يَشِيرُ أُنَاسًا شَدِيدًا مِنْ لَدُنْهُ وَيُنِيرُ الْمُؤْمِنِينَ الَّذِينَ يَمْشُونَ عَلَى الصَّالِحَاتِ أَنْ لَهُمْ أَجْرًا حَسَنًا ﴿٢﴾

مَكِينٍ فِيهِ أَبَدًا ﴿٣﴾

وَيُنذِرُ الَّذِينَ قَالُوا أَخَذَ اللَّهُ وَلَدًا ﴿٤﴾

مَا لَهُمْ بِهِ مِنْ عِلْمٍ وَلَا لِآبَائِهِمْ كَبُرَتْ كَلِمَةً تَخْرُجُ مِنْ أَفْوَاهِهِمْ إِنْ يَقُولُونَ إِلَّا كَذِبًا ﴿٥﴾

فَلَمَّا بَلَغَ نَقَسَكَ عَلَى آثَرِهِمْ إِنْ لَرَّ يُؤْمِنُوا بِهِدَا الْحَدِيثِ آسَفًا ﴿٦﴾

إِنَّا جَعَلْنَا مَا عَلَى الْأَرْضِ زِينَةً لَهَا لِيَبْلُوهُمْ أَحْسَنُ عَمَلًا ﴿٧﴾

وَإِنَّا لَجَاعِلُونَ مَا عَلَيْهَا صَعِيدًا جُرًّا ﴿٨﴾

أَمْ حَسِبْتَ أَنَّ أَصْحَابَ الْكَافَرِ وَالرَّقِيمِ كَانُوا مِنْ آيَاتِنَا عَجَبًا ﴿٩﴾

إِذْ أَوَى الْفِتْيَةُ إِلَى الْكَافِرِ فَقَالُوا رَبَّنَا

[1] Voir note sourate 2 (la vache) : verset 116.

réfugiés dans la caverne, ils dirent : « Ô notre Seigneur, donne-nous de Ta part une miséricorde ; et assure-nous la droiture dans tout ce qui nous concerne ».

11. Alors, Nous avons assourdi leurs oreilles [en les plongeant dans un sommeil profond] dans la caverne pendant de nombreuses années.

12. Ensuite, Nous les avons ressuscités (réveillés), afin de savoir lequel des deux groupes [qui discutaient à leur sujet] saurait le mieux calculer la durée exacte de leur séjour.

13. Nous allons te raconter [ô Mouhamamad ﷺ] leur récit en toute vérité. Ce sont des jeunes gens qui croyaient en leur Seigneur ; et Nous leurs avons accordé les plus grands moyens de se diriger [dans la bonne voie].

14. Nous avons fortifié leurs cœurs lorsqu'ils s'étaient levés pour dire : « Notre Seigneur est le Seigneur des cieux et de la terre : jamais nous n'invoquerons de divinité en dehors de Lui, sans quoi, nous transgresserions dans nos paroles.

15. Voilà que nos concitoyens ont adopté en dehors de Lui des *Alihah* (divinités). Que n'apportent-ils sur elles une preuve évidente ? Quel pire injuste donc que celui qui invente un mensonge contre Allah ?

16. Et quand vous vous serez séparés d'eux et de ce qu'ils adorent en dehors d'Allah, réfugiez-vous donc dans la caverne : votre Seigneur répandra de Sa miséricorde sur vous et disposera pour vous un adoucissement à votre sort ».

17. Si tu avais vu le soleil, quand il se lève, s'écarter de leur caverne vers la droite, et quand il se couche, passer à leur gauche, tandis qu'eux-mêmes sont là, dans une partie

ءَايْنَا مِنْ لَدُنْكَ رَحْمَةً وَهَيِّئْ لَنَا مِنْ أَمْرِنَا
رَشْدًا ﴿١٠﴾

فَضَرَبْنَا عَلَىٰ آذَانِهِمْ فِي الْكَهْفِ سِنِينَ
عَدَدًا ﴿١١﴾

ثُمَّ بَعَثْنَاهُمْ لِنَعْلَمَ أَيُّ الْحِزْبَيْنِ أَحْصَىٰ لِمَا لَبِثُوا
أَمَدًا ﴿١٢﴾

نَحْنُ نَقُصُّ عَلَيْكَ نَبَأَهُم بِالْحَقِّ إِنَّهُمْ فِتْنَةٌ
لِلَّذِينَ آمَنُوا بِرَبِّهِمْ وَرِذْنُهُمْ هُدًى ﴿١٣﴾

وَرَبَطْنَا عَلَىٰ قُلُوبِهِمْ إِذْ قَامُوا فَقَالُوا رَبُّنَا
رَبُّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ لَنْ نَدْعُوهُ مِنْ دُونِهِ
إِلَهًا لَقَدْ قُلْنَا إِذَا شَطَطًا ﴿١٤﴾

هَؤُلَاءِ قَوْمُنَا اتَّخَذُوا مِنْ دُونِهِ آلِهَةً
لَوْلَا يَأْتُونَ عَلَيْهِمْ بِسُلْطَانٍ بَيِّنٍ فَمَنْ
أَظْلَمُ مِمَّنِ افْتَرَىٰ عَلَى اللَّهِ كَذِبًا ﴿١٥﴾

وَإِذْ أَمَرْنَا النَّبِيِّينَ وَمَا يَبْدُورُ إِلَّا اللَّهُ فَأَوْفُوا
إِلَى الْكَهْفِ يَنْشُرْ لَكُمْ رَبُّكُمْ مِنْ رَحْمَتِهِ
وَيَهَيِّئْ لَكُمْ مِنْ أَمْرِكُمْ مِرْفَقًا ﴿١٦﴾

﴿١٧﴾ وَرَبِّ السَّمْسِ إِذَا طَلَعَتْ تَرَوُّرٌ عَنْ
كَهْفِهِمْ ذَاتَ الْيَمِينِ وَإِذَا غَرَبَتْ تَقَرَّبُ مِنْهُمْ
ذَاتَ الشِّمَالِ وَهُمْ فِي فَجْوَةٍ مِنْهُ ذَلِكَ مِنْ

spacieuse [de la caverne]... Cela est une des *Ayât* (merveilles, preuves, évidences) d'Allah. Celui qu'Allah guide, c'est lui le bien-guidé. Et quiconque Il égare, tu ne trouveras alors pour lui aucun *Wali* (allié) pour le mettre sur la bonne voie.

18. Et tu les aurais cru éveillés, alors qu'ils dormaient. Et Nous les tournions sur le côté droit et sur le côté gauche, tandis que leur chien était à l'entrée, pattes étendues. Si tu les avais aperçus, certes tu leur aurais tourné le dos en fuyant ; et tu aurais été assurément rempli d'effroi devant eux.

19. Et c'est ainsi que Nous les ressuscitâmes (réveillâmes de leur long sommeil), afin qu'ils s'interrogent entre eux. L'un parmi eux dit : « Combien de temps avez-vous demeuré là ? » Ils dirent : « Nous avons demeuré un jour ou une partie d'un jour ». D'autres dirent : « Votre Seigneur sait mieux combien [de temps] vous y avez demeuré. Envoyez donc l'un de vous à la ville avec votre argent que voici, pour qu'il voit quel aliment est le plus pur et qu'il vous apporte de quoi vous nourrir. Qu'il agisse avec tact ; et qu'il ne donne l'éveil à personne sur vous.

20. Si jamais ils vous attrapent, ils vous lapideront ou vous feront retourner à leur religion, et vous ne réussirez alors plus jamais ».

21. Et c'est ainsi que Nous fîmes qu'ils furent découverts, afin qu'ils (les gens de la cité) sachent que la promesse d'Allah est vérité et qu'il n'y ait point de doute au sujet de l'Heure. [Rappelle] quand ils discutèrent à leur sujet et déclarèrent : « Construisez sur eux un édifice. Leur Seigneur les connaît mieux ». Mais ceux qui l'emportèrent [dans la discussion] dirent : « Elevons sur eux un sanctuaire ».

أَيَّتِ اللَّهُ مِنَ يَهْدِ اللَّهُ فَهُوَ الْمُهْتَدِ وَمَنْ

يُضِلِّ فَلَنْ يَجِدَ لَهُ وَلِيًّا مُرْسِدًا ﴿١٧﴾

وَتَحَسَّبُهُمْ أَيُّكَاطًا وَهُمْ رُقُودٌ وَنُقَلِّبُهُمْ ذَاتَ

الْيَمِينِ وَذَاتَ الشِّمَالِ وَكَلْبُهُمْ بَاسِطٌ

ذِرَاعَيْهِ بِالْوَصِيدِ لَوِ اطَّلَمْتَ عَلَيْهِمْ لَوَلَّيْتَ

مِنْهُمْ فِرَارًا وَكَلِمَتٌ مِنْهُمْ رُعبًا ﴿١٨﴾

وَكَذَلِكَ بَعَثْنَاهُمْ لِيَتَسَاءَلُوا بَيْنَهُمْ قَالَ

قَائِلٌ مِنْهُمْ كَمْ لَبِثْتُمْ قَالُوا لَبِثْنَا يَوْمًا أَوْ

بَعْضَ يَوْمٍ قَالُوا رَبُّكُمْ أَعْلَمُ بِمَا لَبِثْتُمْ

فَأَبَعَثُوا أَحَدَكُمْ بِوَرِقِكُمْ هَذِهِ إِلَى

الْمَدِينَةِ فليُظْطَرَّ إِلَيْهَا أَزْكَى طَعَامًا فَلْيَأْتِكُمْ

بِرِزْقٍ مِنْهُ وَلْيَتَلَطَّفْ وَلَا يُشْعِرَنَّ بِكُمْ

أَحَدًا ﴿١٩﴾

إِنَّهُمْ إِنْ يَظْهَرُوا عَلَيْكُمْ يَرْجُمُوكُمْ أَوْ

يُعِيدُوكُمْ فِي مِلَّتِهِمْ وَلَنْ تُفْلِحُوا إِذًا

أَبَدًا ﴿٢٠﴾

وَكَذَلِكَ أَعْرَضْنَا عَنْهُمْ لِيَعْلَمُوا أَنَّهُ وَعد

اللَّهُ حَقٌّ وَأَنَّ السَّاعَةَ لَا رَيْبَ فِيهَا إِذْ

يَتَنَزَّعُونَ بَيْنَهُمْ أَمْرُهُمْ فَقَالُوا ابْنُوا عَلَيْهِمْ

بِنْيَانًا رُبُّهُمْ أَعْلَمُ بِهِمْ قَالَ الَّذِينَ عَلِمُوا

عَلَى أَمْرِهِمْ لَسَتَّحِدَّتْ عَلَيْهِمْ مَسْجِدًا ﴿٢١﴾

22. Ils diront : « Ils étaient trois et le quatrième était leur chien ». Et ils diront en conjecturant sur leur mystère qu'ils étaient cinq, le sixième étant leur chien et ils diront : « Sept, le huitième étant leur chien ». Dis [ô Mouhammad ﷺ] : « Mon Seigneur connaît mieux leur nombre. Il n'en est que peu qui le savent ». Ne discute à leur sujet que d'une façon apparente et ne consulte personne en ce qui les concerne.

23. Et ne dis jamais, à propos d'une chose : « Je la ferai sûrement demain »,

24. sans ajouter Inchâ-Allah : « Si Allah le veut », et évoque ton Seigneur quand tu oublies et dis : « Je souhaite que mon Seigneur me guide et me mène plus près de ce qui est correct ».

25. Or, ils demeurèrent dans leur caverne trois cent ans et en ajoutèrent neuf (années).

26. Dis : « Allah sait mieux combien de temps ils demeurèrent là ». A Lui appartient l'inconnaissable des cieus et de la terre. Comme Il est Voyant et Audient ! Ils n'ont aucun allié en dehors de Lui et Il n'associe personne à Son commandement.

27. Et récite ce qui t'a été révélé du Livre de ton Seigneur (le *Qur'ân*). Nul ne peut changer Ses paroles. Et tu ne trouveras, en dehors de Lui, aucun refuge.

28. Fais preuve de patience [en restant] avec ceux qui évoquent leur Seigneur matin et soir, désirant [voir] Sa Face. Et que tes yeux ne se détachent point d'eux, en cherchant le [faux] brillant de la vie sur terre. Et n'obéis pas à celui dont Nous avons rendu le cœur inattentif à Notre rappel, qui poursuit sa passion et dont le comportement est outrancier.

سَيَقُولُونَ ثَلَاثَةٌ رَأَيْتُمْ كَلْبَهُمْ وَيَقُولُونَ
خَمْسَةٌ سَادِسُهُمْ كَلْبُهُمْ رَجْمًا بِالْغَيْبِ
وَيَقُولُونَ سَبْعَةٌ وَاتُّمِمَّتْ كَلْبُهُمْ قُل رَّبِّي
أَعْلَمُ بِعَدَّتِهِمْ مَا يَعْلَمُهُمْ إِلَّا قَلِيلٌ فَلَا تَحْمُرْ
فِيهِمْ إِلَّا مِرَّةً ظَهَرَ وَلَا تَسْتَفْتِ فِيهِمْ
مِنْهُمْ أَحَدًا ﴿٢٢﴾

وَلَا تَقُولَنَّ لِشَيْءٍ إِنِّي فَاعِلٌ ذَٰلِكَ
غَدًا ﴿٢٣﴾

إِلَّا أَنْ يَشَاءَ اللَّهُ وَادْكُرْ رَبَّكَ إِذَا نَسِيتَ
وَقُلْ عَسَى أَنْ يَهْدِيَنِي رَّبِّي لِأَقْرَبَ مِنْ هَٰذَا
رَشَدًا ﴿٢٤﴾

وَلَبِثُوا فِي كَهْفِهِمْ ثَلَاثَ مِائَةٍ سِنِينَ
وَأَزْدَادُوا تِسْعًا ﴿٢٥﴾

قُلِ اللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا لَبِثُوا لَهُ غَيْبُ السَّمَوَاتِ
وَالْأَرْضِ أَبْصِرْ بِهِ وَأَسْمِعْ مَا لَهُمْ مِنْ
دُونِهِ مِنْ وَلِيٍّ وَلَا يُشْرِكُ فِي حُكْمِهِ
أَحَدًا ﴿٢٦﴾

وَأَنْزَلْنَا مَا أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ مِنْ كِتَابٍ رَبِّكَ لَا
مُبَدَّلَ لِكَلِمَاتِهِ وَلَنْ يَجِدَ مِنْ دُونِهِ
مُلْتَحِدًا ﴿٢٧﴾

وَأَصْبِرْ نَفْسَكَ مَعَ الَّذِينَ يَدْعُونَ رَبَّهُمْ
يَالْعُدُو وَالْعَشِيَ يُرِيدُونَ وَجْهَهُمْ وَلَا تَقَدْ
عَيْنَاكَ عَنْهُمْ تُرِيدُ زِينَةَ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَلَا
نُطِيعُ مَنْ أَغْوَيْنَا قَلْبَهُ عَنْ ذِكْرِنَا وَاتَّبَعَ هَوَاهُ
وَكَانَ أَمْرُهُ فُرُطًا ﴿٢٨﴾

29. Et dis : « La vérité émane de votre Seigneur. Quiconque le veut, qu'il croie, et quiconque le veut qu'il mécroie ». Nous avons préparé pour les *Zhâlimouïn* (injustes, polythéistes) un feu dont les flammes les cernent. Et s'ils implorent à boire on les abreuvra d'une eau comme du métal fondu, brûlant les visages. Quelle mauvaise boisson et quelle détestable demeure !

30. Ceux qui croient et font de bonnes œuvres... vraiment Nous ne laissons pas perdre la récompense de celui qui fait le bien.

31. Voilà ceux qui auront les jardins du séjour [éternel] sous lesquels coulent les ruisseaux. Ils y seront parés de bracelets d'or et se vêtiront d'habits verts de soie fine et de brocart, accoudés sur des divans [bien ornés]. Quelle bonne récompense et quelle belle demeure !

32. Donne-leur l'exemple de deux hommes : à l'un d'eux Nous avons assigné deux jardins de vignes que Nous avons entourés de palmiers et Nous avons mis entre les deux jardins des champs cultivés.

33. Les deux jardins produisaient leur récolte sans jamais manquer. Et Nous avons fait jaillir entre eux un ruisseau.

34. Et il avait des fruits et dit alors à son compagnon avec qui il conversait : « Je possède plus de bien que toi, et je suis plus puissant que toi grâce à mon clan ».

35. Il entra dans son jardin, coupable envers lui-même [par sa mécréance] ; il dit : « Je ne pense pas que ceci puisse jamais périr,

36. et je ne pense pas que l'Heure viendra. Et si on me ramène vers mon Seigneur, je trouverai certes meilleur lieu de retour que ce jardin ».

وَقُلِ الْخَيْرُ مِنَ رَبِّكَ مَن شَاءَ فَلْيُؤْمِن وَمَن شَاءَ فَلْيُكْفُرْ إِنَّا أَعْتَدْنَا لِلظَّالِمِينَ نَارًا أَحَاطَ بِهِمْ سُرَادِقُهَا وَإِن يَسْتَغِيثُوا يُغَاثُوا بِمَاءٍ كَالْمُهْلِ يَشْوِي الْوُجُوهَ بِئْسَ الشَّرَابُ وَسَاءَتْ مُرْتَفَقًا ﴿١٩﴾

إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ إِنَّا لَا نُضِيعُ أَجْرَ مَنْ أَحْسَنَ عَمَلًا ﴿٢٠﴾

أُولَئِكَ لَهُمْ جَنَّاتُ عَدْنٍ تَجْرَى مِنْ تَحْتِهِمُ الْأَنْهَارُ يُحَلَّوْنَ فِيهَا مِنْ أَسَاوِرَ مِنْ ذَهَبٍ وَيَلْبَسُونَ ثِيَابًا خُضْرًا مِنْ سُندُسٍ وَإِسْتَبْرَقٍ مُتَّكِفِينَ فِيهَا عَلَى الْأَرَائِكِ نِعْمَ الثَّوَابُ وَحَسُنَتْ مُرْتَفَقًا ﴿٢١﴾

وَأَضْرِبْ لَهُم مَّثَلًا رَجُلَيْنِ جَعَلْنَا لِأَحَدِهِمَا جَنَّتَيْنِ مِنْ أَعْنَابٍ وَحَفَفْنَاهَا بِنَخْلٍ وَجَعَلْنَا بَيْنَهُمَا زُرْعًا ﴿٢٢﴾

كُلَّتَا الْجَنَّتَيْنِ ءَأَنْتَ أَكْلُهُمَا وَلَمْ تُظَلِرْ مِنْهُ شَيْئًا وَفَجَّرْنَا خِلْفَهُمَا نَهْرًا ﴿٢٣﴾

وَكَانَ لَمْ نُرْ فَقَالَ لِصَاحِبِهِ وَهُوَ يُحَاوِرُهُ أَنَا أَكْثَرُ مِنْكَ مَالًا وَأَعَزُّ نَفَرًا ﴿٢٤﴾

وَوَخَّلَ جَنَّتَهُمْ وَهُوَ ظَالِمٌ لِنَفْسِهِ قَالَ مَا أَظُنُّ أَنْ تَبِيدَ هَذِهِ أَبَدًا ﴿٢٥﴾

وَمَا أَظُنُّ السَّاعَةَ قَائِمَةً وَلَئِنْ رُودْتُ إِلَى رَبِّي لِأَجِدَنَّ خَيْرًا مِنْهَا مُنْقَلَبًا ﴿٢٦﴾

37. Son compagnon lui dit, tout en conversant avec lui : « Serais-tu mécréant envers Celui qui t'a créé de terre (allusion à la création d'Adam), puis de sperme et enfin t'a façonné en homme ?

قَالَ لَمْ صَاحِبُهُ وَهُوَ يُحَاوِرُهُ أَكَفَرْتَ بِالَّذِي خَلَقَكَ مِنْ تُرَابٍ ثُمَّ مِنْ نُطْفَةٍ ثُمَّ سَوَّاهُ رَجُلًا ﴿٢٧﴾

38. Quant à moi, c'est Allah qui est mon Seigneur; et je n'associe personne à mon Seigneur.

لَنْكُنَّا هُوَ اللَّهُ رَبِّي وَلَا أُشْرِكُ بِرَبِّي أَحَدًا ﴿٢٨﴾

39. En entrant dans ton jardin, que ne dis-tu : « Telle est la volonté [et la grâce] d'Allah ! Il n'y a de puissance que par Allah ». [1] Si tu me vois moins pourvu que toi en biens et en enfants,

وَلَوْلَا إِذْ دَخَلْتَ جَنَّتَكَ قُلْتَ مَا شَاءَ اللَّهُ لَا قُوَّةَ إِلَّا بِاللَّهِ إِنْ تَرَىٰ أَنَا أَقْلَ مِنْكَ مَا لَا وَوَلَدًا ﴿٢٩﴾

40. il se peut que mon Seigneur, bientôt, me donne quelque chose de meilleur que ton jardin, qu'Il envoie sur [ce dernier], du ciel, quelque *Housbân* (calamité, fléau), et que son sol devienne glissant,

فَمَنْ رَبِّيَ أَنْ يُؤْتِيَنِي خَيْرًا مِنْ جَنَّتِكَ وَيُرْسِلَ عَلَيْهَا حُسْبَانًا مِنَ السَّمَاءِ فَيُصِصِحَّ صَعِيدًا زَلَقًا ﴿٣٠﴾

41. ou que son eau se perde en profondeur, de sorte que tu ne puisses plus la retrouver ».

أَوْ يُصِصِحَّ مَآوُهَا غَوْرًا فَلَنْ تَسْتَطِيعَ لَهَا طَلِبًا ﴿٣١﴾

42. Et sa récolte fut détruite et il se mit alors à se tordre les deux mains à cause de ce qu'il y avait dépensé, cependant que ses treilles étaient complètement ravagées. Et il disait : « Que je souhaite n'avoir associé personne à mon Seigneur ! ».

وَأُحِيطَ بِشَرِّهِ فَاصْبَحَ يَقْلِبُ كَفْيَهُ عَلَىٰ مَا أَنْفَقَ فِيهَا وَهِيَ خَاوِبَةٌ عَلَىٰ غُرُوشِهَا وَيَقُولُ يَا لَيْتَنِي لَمْ أُشْرِكْ بِرَبِّي أَحَدًا ﴿٣٢﴾

43. Il n'eut aucun groupe de gens pour le secourir contre [la punition] d'Allah. Et il ne put se secourir lui-même.

وَلَمْ تَكُنْ لَمْ فِتْنَةً يَضُرُّوهُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ وَمَا كَانَ مُنْتَصِرًا ﴿٣٣﴾

[1] Ce qui est dit à propos de l'expression : « *Lâ hawla wa lâ quowwata illâ billâh* (Il n'y a de force et de puissance qu'en Allah) ».

Abou Mou-sâ Al-Ach'ari - qu'Allah l'agrée - rapporte que le Prophète ﷺ commença à escalader une place élevée ou une colline. Un homme (parmi ses compagnons) monta et cria à haute voix : « *Lâ ilâha illal-lâhou wal-lâhou akbar* ». * Le Messager d'Allah ﷺ, qui était monté sur sa mule, dit : « Certes, vous n'appelez pas un sourd ou un absent » puis ajouta : « Ô Abou Mou-sâ (ou Ô Abdallah) ! Dois-je t'enseigner une expression tirée du trésor du Paradis ? ». Je dis : "Oui". Il dit : « *Lâ hawla wa lâ quowwata illâ billâh* (Il n'y a de force et de puissance qu'en Allah) ».

* Il n'y a point de divinité digne d'adoration hormis Allah et Allah est le Plus Grand.

44. En l'occurrence, la souveraine protection appartient à Allah, le Vrai. Il accorde la meilleure récompense et le meilleur résultat.

45. Et propose-leur l'exemple de la vie d'ici-bas. Elle est semblable à une eau que Nous faisons descendre du ciel ; la végétation de la terre se mélange à elle. Puis elle devient de l'herbe desséchée que les vents dispersent. Allah est certes Puissant en toutes choses !

46. Les biens et les enfants sont l'ornement de la vie de ce monde. Cependant, les bonnes œuvres^[1] qui persistent ont auprès de ton Seigneur une meilleure récompense et [suscitent] une belle espérance.

47. [Rappelle] le jour où Nous ferons marcher les montagnes et où tu verras la terre nivelée [comme une plaine] et Nous les (les hommes) rassemblerons sans en omettre un seul.

48. Et ils seront présentés en rangs devant ton Seigneur. « Vous voilà venus à Nous comme Nous vous avons créés la première fois. Pourtant vous prétendiez que Nous ne remplirions pas Nos promesses ».

49. Et on déposera le livre [de chacun]. Alors tu verras les *Moudjrimîn* (criminels, polythéistes, pécheurs, coupables) effrayés par ce qu'il y a dedans, dire : « Malheur à nous, qu'a donc ce livre à n'omettre de mentionner ni péché véniel (petit) ni péché capital (grand) ? » Et ils trouveront devant eux tout ce qu'ils ont œuvré. Et ton Seigneur ne fait du tort à personne.

50. Et lorsque Nous dîmes aux anges : « Prosternez-vous devant Adam », ils se pro-

هٰذَاكَ الْوَالِيَةُ لِلَّهِ الْحَقُّ هُوَ خَيْرٌ ثَوَابًا وَخَيْرٌ
عُقَابًا ﴿٤٤﴾

وَأَضْرِبْ لَهُمْ مَثَلًا الْحَيٰوةِ الدُّنْيَا كَمَا هُوَ أَنْزَلْنَاهُ
مِنَ السَّمَاءِ فَالْخَلَاطُ بِهٖ نَبَاتُ الْأَرْضِ
فَأَصْبَحَ هَبِيبًا نَّذْرُهُ الرِّيحُ وَكَانَ اللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ
شَيْءٍ مُّقْتَدِرًا ﴿٤٥﴾

الْمَالُ وَالْبَنُونَ زِينَةُ الْحَيٰوةِ الدُّنْيَا وَالْبَاقِيَاتُ
الصَّالِحَاتُ خَيْرٌ عِندَ رَبِّكَ ثَوَابًا وَخَيْرٌ
أَمَلًا ﴿٤٦﴾

وَيَوْمَ نُسِدُ السُّيُوفَ الْجِبَالَ وَنَرَى الْأَرْضَ بَارَةً
وَخَشَرْتَهُمْ فَلَمْ نُغَادِرْ مِنْهُمْ أَحَدًا ﴿٤٧﴾

وَعَرَضُوا عَلَىٰ رَبِّكَ صَفًّا لَقَدْ جِئْتُمُونَا كَمَا
خَلَقْنَاكُمْ أَوَّلَ مَرَّةٍ بَلْ زَعَمْتُمْ أَلَّنْ نَجْعَلَ لَكُمْ
مَوْعِدًا ﴿٤٨﴾

وَوَضَعَ الْكِتَابَ فَرَى الْمُنْجِرِينَ مُشْفِقِينَ مِمَّا
فِيهِ وَيَقُولُونَ بَوَيْلْنَا مَا هٰذَا الْكِتَابُ لَا
يُعَادِرُ صَغِيرَةً وَلَا كَبِيرَةً إِلَّا أَحْصَاهَا
وَوَجَدُوا مَا عَمِلُوا حَاضِرًا وَلَا يَظْلِمُ رَبُّكَ
أَحَدًا ﴿٤٩﴾

وَإِذْ قُلْنَا لِلْمَلٰٓئِكَةِ اسْجُدُوا لِآدَمَ فَسَجَدُوا إِلَّا
إِبْلِيسَ كَانَ مِنَ الْجِنِّ فَفَسَقَ عَنْ أَمْرِ رَبِّهٖ

[1] De bonnes actions : les cinq prières obligatoires, les actions de soumission à Allah, les bonnes et gentilles paroles, le rappel d'Allah par la glorification, les louanges et les remerciements.

sternèrent, excepté *Iblis* (Satan) qui était du nombre des *djinnns* et qui se révolta contre le commandement de son Seigneur. Allez-vous cependant le prendre, ainsi que sa descendance, pour alliés en dehors de Moi, alors qu'ils sont vos ennemis? Quel mauvais échange pour les *Zhâlimoûn* (injustes, polythéistes)!

51. Je (Allah) ne les ai pas pris (*Iblis* et sa descendance) comme témoins de la création des cieux et de la terre, ni de la création de leurs propres personnes. Et Je n'ai pas pris comme aides ceux qui égarent.

52. Et [rappelle] le jour où Il dira : « Appelez ceux que vous prétendiez être Mes associés », ils les appelleront ; mais eux ne leur répondront pas : Nous aurons placé entre eux une *Maubic* (vallée de perdition).^[1]

53. Et les *Moudjrimoûn* (criminels, polythéistes, pécheurs) verront le feu. Il seront alors convaincus qu'ils y tomberont et n'en trouveront pas d'échappatoire.

54. Et assurément, Nous avons déployé pour les gens, dans ce *Qur'an*, toutes sortes d'exemples. L'homme cependant, est de tous les êtres le plus grand discuteur.

55. Qu'est-ce qui a donc empêché les gens de croire, lorsque le guide leur est venu, ainsi que de demander pardon à leur Seigneur, si ce n'est qu'ils veulent subir le sort des anciens, ou se trouver face à face avec le châtiment.

56. Et Nous n'envoyons les messagers que pour annoncer la bonne nouvelle et avertir. Et ceux qui ont mécré discutent avec de faux arguments afin d'infirmer la vérité, et prennent en raillerie Mes *Ayât* (preuves, évidences, versets, enseignements, révélations...)

أَفَتَتَّخِذُونَهُ وَذُرِّيَّتَهُ أَوْلِيَاءَ مِنْ دُونِي وَهُمْ لَكُمْ عَدُوٌّ بِئْسَ لِلظَّالِمِينَ بَدَلًا ﴿٥١﴾

﴿٥١﴾ مَا أَشْهَدْتُهُمْ خَلْقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَلَا خَلْقَ أَنْفُسِهِمْ وَمَا كُنْتُمْ بِمُتَخَذِ الْمُؤَلَّفِينَ عَضُدًا ﴿٥١﴾

وَيَوْمَ يَقُولُ نَادُوا شُرَكَائِيَ الَّذِينَ زَعَمْتُمْ فَدَعَوْهُمْ فَلَمْ يَسْتَجِيبُوا لَهُمْ وَجَعَلْنَا بَيْنَهُمْ مَوْبِقًا ﴿٥٢﴾

وَرَأَى الْمُجْرِمُونَ النَّارَ فَظَنُّوا أَنَّهُمْ مُوَافِعُوهَا وَلَمْ يَجِدُوا عَنْهَا مَصْرِفًا ﴿٥٣﴾

وَلَقَدْ صَرَّفْنَا فِي هَذَا الْقُرْآنِ لِلنَّاسِ مِنْ كُلِّ مَثَلٍ وَكَانَ الْإِنْسَانُ أَكْثَرَ شَيْءٍ جَدَلًا ﴿٥٤﴾

وَمَا مَعَ النَّاسِ أَنْ يُؤْمِنُوا إِذْ جَاءَهُمُ الْهُدَىٰ وَيَسْتَغْفِرُوا رَبَّهُمْ إِلَّا أَنْ تَأْتِيَهُمْ سُنَّةٌ الْأُولَىٰ أَوْ يَأْتِيَهُمُ الْعَذَابُ قُبُلًا ﴿٥٥﴾

﴿٥٦﴾ وَمَا رُسُلُ الْمُرْسَلِينَ إِلَّا مُبَشِّرِينَ وَمُنذِرِينَ وَتَحَدِّثُ الَّذِينَ كَفَرُوا بِالْبَطْلِ لِيُدْحَضُوا بِهِ الْحَقَّ وَاتَّخَذُوا آيَاتِي وَمَا أُنذِرُوا هُزُوًا ﴿٥٦﴾

[1] En arabe, *Maubic* signifie inimitié, destruction. C'est aussi le nom d'une vallée dans l'Enfer.

ainsi que ce (le châtement) dont on les a avertis.

57. Quel pire injuste que celui à qui on a rappelé les *Ayât* de son Seigneur et qui en détourna le dos en oubliant ce que ses deux mains ont commis? Nous avons placé des voiles sur leurs cœurs, de sorte qu'ils ne comprennent pas [le *Qur'ân*], et mis une lourdeur dans leurs oreilles. Même si tu les appelles vers la bonne voie, jamais ils ne pourront donc se guider.

58. Et ton Seigneur est le Pardonneur, le Détenteur de la miséricorde. S'il s'en prenait à eux pour ce qu'ils ont acquis, Il leur hâterait certes le châtement. Mais il y a pour eux un terme fixé (pour l'accomplissement des menaces) contre lequel ils ne trouveront aucun refuge.

59. Et voilà les villes que Nous avons fait périr quand leurs peuples commirent des injustices et Nous avons fixé un rendez-vous pour leur destruction.

60. [Rappelle] quand Moû-sâ dit à son valet : «Je n'arrêterai pas avant d'avoir atteint le confluent des deux mers, dussé-je marcher de longues années».^[1]

وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنْ ذُكِّرَ بِآيَاتِ رَبِّهِ فَأَعْرَضَ عَنْهَا
وَنَسِيَ مَا قَدَّمَتْ يَدَاؤُهُ إِنَّهَا جَلَلْنَا عَلَىٰ قُلُوبِهِمْ
أَكِنَّةٌ أَنْ يَفْقَهُوهُ وَفِي آذَانِهِمْ وَقْرًا وَإِنْ
دَعَّاهُمْ إِلَىٰ آلِهَتِي فَلَنْ يَهْتَدُوا إِذًا ﴿٥٧﴾

وَرَبُّكَ الْغَفُورُ ذُو الرَّحْمَةِ لَوْ يُؤَاجِدُهُمْ بِمَا
كَسَبُوا لَجَلَّ لَهُمُ الْعَذَابُ بَلْ لَهُمْ مَوْعِدٌ
لَنْ يَجِدُوا مِنْ دُونِهِ مَوْجِلًا ﴿٥٨﴾

وَتِلْكَ الْقُرَىٰ أَهْلَكْنَاهُمْ لَمَّا ظَلَمُوا
وَجَعَلْنَا لِمَلِكِهِمْ مَوْعِدًا ﴿٥٩﴾

وَإِذْ قَالَ مُوسَىٰ لِفَتْنِهِ لَآ آتِبِحَ حَوْثٍ
أَتَّبِعَ مَجْمَعَ الْبَحْرَيْنِ أَوْ أَمْضِيَ
حُقُبًا ﴿٦٠﴾

[1] Sa-îd bin Djoubair – qu'Allah l'agrée – raconte qu'il a dit à Ibnou Abbas – qu'Allah l'agrée – : "Nawf Albakâli prétend que Moû-sâ le compagnon de Alkhidr n'est pas le même Moû-sâ, le Prophète de Bani IsraËl. Ibnou Abbas lui dit alors : "Certes, [Nawfal] l'ennemi d'Allah a dit un mensonge car Oubâi Bin Ka'b – qu'Allah l'agrée – rapporte que le Prophète ﷺ a dit : «Le Prophète Moû-sâ prononça un jour un discours à l'attention des enfants d'IsraËl (les juifs). On lui demanda alors : "Qui est le plus savant des hommes?". Il répondit : "Je suis le plus savant". Allah lui reprocha son oubli de dire que la connaissance de cela appartient à Allah et lui révéla alors : «Certes, il y a un de Mes serviteurs au confluent des eaux, il est plus savant que toi». «Ô Seigneur! Comment le retrouver?» demanda Moû-sâ. On lui dit : «Prends un poisson dans un panier. Ce serviteur se trouvera là où tu prendras le poisson». Moû-sâ s'en alla en compagnie de son valet Youcha' Bin Nouûn portant le poisson dans un panier. Arrivés à un rocher, ils se reposèrent et s'endormirent. Le poisson profita pour se glisser furtivement et prendre librement son chemin dans la mer. Moû-sâ et son valet ne s'en rendirent pas compte et continuèrent leur chemin durant le reste de la nuit et toute la journée. Le lendemain, Moû-sâ dit à son valet : «Apportez-nous notre déjeuner car ce voyage nous a beaucoup épuisés». =

61. Puis, lorsqu'ils eurent atteint le confluent, ils oublièrent leur poisson qui prit alors librement son chemin dans la mer.

فَلَمَّا بَلَغَا مَجْمَعَ بَيْنَهُمَا نَسِيَا حُوتَهُمَا فَاتَّخَذَ سَبِيلَهُ فِي الْبَحْرِ سَرَبًا ﴿٦١﴾

62. Puis, lorsqu'ils eurent dépassé [cet endroit], il dit à son valet : « Apporte-nous

فَلَمَّا جَاوَزَا قَالَ لِفَتَاهُ آئِنَا غَدَاءَنَا لَقَدْ لَبِيتْنَا

■ Mouû-sâ ne sentit donc la fatigue qu'après avoir dépassé l'endroit qu'on lui recommanda. Le valet lui répondit : « Vois-tu, quand nous nous sommes reposés près du rocher, j'ai oublié le poisson ». Mouû-sâ dit : « Voilà ce que nous cherchions ». Ils retournèrent ainsi sur leurs pas en suivant leurs traces. Quand ils revinrent au rocher, ils trouvèrent un homme drapé d'un manteau.

Mouû-sâ lui adressa le Salâm (le salut). Alkhidr lui dit :

– Le Salâm existe-t-il dans ton pays ?

– Je suis Mouû-sâ.

– Mouû-sâ, le Prophète des enfants d'Israël ?

– Oui ! Puis-je te suivre, afin que tu m'enseignes de ce qu'on t'a appris comme bonne direction ?

– Vraiment, tu ne pourras jamais être patient avec moi. Ô Mouû-sâ ! Je détiens d'Allah une science qu'Il m'a enseignée et que tu ignores ; et tu détiens d'Allah une science qu'Il t'a enseignée et que j'ignore.

– Tu me trouveras inchâ-Allah (si Allah le veut) patient et je ne désobéirai à aucun de tes ordres.

Ils partirent tous deux en marchant le long de la côte faute de trouver un bateau. Un bateau vint à passer et ils demandèrent d'être embarqués. On reconnut Alkhidr et ils furent embarqués gratuitement. Un oiseau se posa alors sur le bord du bateau et becqueta la mer deux ou trois fois. Alkhidr dit :

– Ô Mouû-sâ ! Ma science et la tienne n'ont rien diminué de la science d'Allah comme cet oiseau n'a rien diminué de l'eau de la mer ». Puis il se dirigea vers une planche du bateau et l'arracha.

– Des gens qui nous ont embarqués gratuitement ! et tu ébrèches leur bateau pour les noyer ! s'écria Mouû-sâ.

– N'ai-je pas dit que tu ne pourrais pas garder patience en ma compagnie ?

– Ne t'en prends pas à moi, dit Mouû-sâ, pour un oubli de ma part ; et ne m'impose pas de grandes difficultés dans mon affaire.

Ce fut la première désobéissance de Mouû-sâ par inadvertance. Puis ils repartirent et trouvèrent un garçon qui jouait avec ses camarades. Alkhidr se précipita pour prendre sa tête d'en haut et l'arracher avec la main. Mouû-sâ lui dit alors :

– As-tu tué un être innocent qui n'a tué personne ?

– N'ai-je pas dit que tu ne pourrais pas garder patience en ma compagnie ? » lui dit l'autre.

Iboun Ouyaina dit : "Ceci est plus confirmé". Ils reprirent leur chemin et, arrivés dans un village, ils demandèrent à manger aux habitants mais ceux-ci refusèrent de leur donner l'hospitalité. Ils trouvèrent dans le village un mur qui était sur le point de s'écrouler. Alkhidr fit un geste de sa main et le redressa. Alors Mouû-sâ lui dit :

– Si tu le voulais, tu aurais bien pu réclamer pour cela un salaire.

– Ceci marque la séparation entre toi et moi, dit l'homme.

Le Prophète ﷺ dit : « Qu'Allah fasse miséricorde à Mouû-sâ. Nous aurions tant voulu qu'il fut patient afin que nous sachions la fin de leur affaire ». (Çahihoul-Boukhârî, Hadîs no 4725).

notre déjeuner : nous avons rencontré de la fatigue dans notre présent voyage ».

63. [Le valet lui] dit : « Quand nous avons pris refuge près du rocher, vois-tu, j'ai oublié le poisson – seul *Chaythân* (le diable) a pu m'empêcher d'y penser – et il a curieusement pris son chemin dans la mer ».

64. [Moû-sâ] dit : « Voilà ce que nous cherchions ». Puis, ils retournèrent sur leurs pas, en suivant leurs traces.

65. Ils trouvèrent l'un de Nos serviteurs (Alkhidr) à qui Nous avons donné une grâce, de Notre part, et à qui Nous avons enseigné une science émanant de Nous.

66. Moû-sâ lui dit : « Puis-je te suivre, à condition que tu m'apprennes de ce qu'on t'a appris concernant une bonne direction ? ».

67. [Alkhidr] dit : « Vraiment, tu ne pourras jamais être patient avec moi.

68. Et comment pourrais-tu endurer des choses que tu n'embrasses pas par ta connaissance ? ».

69. [Moû-sâ] lui dit : « Si Allah veut, tu me trouveras patient ; et je ne désobéirai à aucun de tes ordres ».

70. [Alkhidr] dit : « Si tu me suis, ne m'interroge sur rien tant que je ne t'en aurais pas fait mention ».

71. Alors les deux partirent. Et après qu'ils furent montés sur un bateau, l'homme y fit une brèche. [Moû-sâ] lui dit : « Est-ce pour noyer ses occupants que tu l'as ébréché ? Tu as commis, certes, une *Imr* (chose monstrueuse) ! ».

72. [Alkhidr] répondit : « N'ai-je pas dit que tu ne pourrais pas garder patience en ma compagnie ? ».

73. [Moû-sâ] dit : « Ne t'en prends pas à moi pour un oubli de ma part,⁽¹⁾ et ne

مِن سَفَرِنَا هَذَا نَسَبًا ﴿١٧﴾

قَالَ أَرَأَيْتَ إِذْ أَوَّانَا إِلَى الصَّخْرَةِ فَإِنِّي نَسِيتُ
الْمُوتَ وَمَا أَنسَيْنِيهِ إِلَّا الشَّيْطَانُ أَنْ أَذْكُرَهُ

وَأَتَّخَذَ سَبِيلَهُ فِي الْبَحْرِ عَجَبًا ﴿١٨﴾

قَالَ ذَلِكَ مَا كُنَّا نَبْغُ فَارْتَدَّا عَلَىٰ آثَارِهِمَا

قَصَصًا ﴿١٩﴾

فَوَجَدَا عَبْدًا مِنْ عِبَادِنَا ءَاتَيْنَاهُ رَحْمَةً مِنْ

عِبْدِنَا وَعَلَّمْنَاهُ مِنَ لَدُنَّا عِلْمًا ﴿٢٥﴾

قَالَ لَمْ مَوْسَىٰ هَلْ أَتَيْكَ عَلَىٰ أَنْ تَعْلَمَ مِنَّمَا

عِلَّمْتَ رُشْدًا ﴿٢٦﴾

قَالَ إِنَّكَ لَنْ تَسْتَطِيعَ مَعِيَ صَبْرًا ﴿٢٧﴾

وَكَيْفَ تَصْبِرُ عَلَىٰ مَا لَمْ تُحِطْ بِهِ خُبْرًا ﴿٢٨﴾

قَالَ سَتَجِدُنِي إِِنْ شَاءَ اللَّهُ صَابِرًا وَلَا

أَعْصِي لَكَ أَمْرًا ﴿٢٩﴾

قَالَ فَإِنِ اتَّبَعْتَنِي فَلَا تَسْأَلْنِي عَنْ شَيْءٍ حَتَّىٰ

أُحَدِّثَ لَكَ مِنْهُ ذِكْرًا ﴿٣٥﴾

فَانظُرْنَا حَتَّىٰ إِذَا رَكِبَا إِلَى السَّفِينَةِ خَرَقَهَا

قَالَ أَخْرَقَهَا لِنُفُوقِ أَهْلِهَا لَقَدْ جِئْتَ شَيْئًا

إِمْرًا ﴿٣٦﴾

قَالَ أَلَمْ أَقُلْ إِنَّكَ لَنْ تَسْتَطِيعَ مَعِيَ صَبْرًا ﴿٣٧﴾

قَالَ لَا تُؤَاخِذْنِي بِمَا نَسِيتُ وَلَا تُرْهِقْنِي مِنْ

⁽¹⁾ A) Si l'on fait quelque chose contre son serment par oubli doit-on faire l'expiation ? A ce =

m'impose pas de grande difficulté dans mon affaire».

74. Puis ils repartirent ; et quand ils eurent rencontré un enfant, [l'homme] le tua. Alors [Moû-sâ] lui dit : «As-tu tué un être innocent, qui n'a tué personne ? Tu as commis certes, une *Noukr* (chose affreuse) !»

أَمْرِي عُسْرًا ﴿٧٣﴾

فَأَنْطَلَقًا حَتَّىٰ إِذَا لَقِيَا غُلَامًا فَقَتَلَهُ قَالَ
أَقْتَلْتَنِي نَفْسًا زَكِيَّةً بِغَيْرِ نَفْسٍ لَقَدْ جِئْتَنِي

شَيْئًا تُكْرَهُ ﴿٧٤﴾

=propos Allah a dit :

«Nul blâme sur vous pour ce que vous faites par erreur». Sourate 33 (les coalisés) : verset 5.

«Ne t'en prends pas à moi, [dit Moû-sâ à Alkhidr] pour un oubli de ma part». Sourate 18 (la caverne) : verset 73.

En outre, Aboû Houraïra – qu'Allah l'agrée – rapporte que le Messager d'Allah a dit : «Allah pardonne à mes adeptes les mauvaises idées que leurs âmes leur chuchotent ou suggèrent aussi longtemps qu'ils ne les traduisent pas en actes ou paroles». (Çahîhoul-Boukhâry, *Hadîs no 6664*).

B) Aboû Houraïra – qu'Allah l'agrée – rapporte que le Prophète ﷺ a dit : «Quiconque mange [et boit] par oubli alors qu'il jeûne, qu'il achève son jeûne car c'est Allah qui l'a fait manger et boire». (Çahîhoul-Boukhâry, *Hadîs no 6669*).

75. [Alkhidr] lui dit : « Ne t'ai-je pas dit que tu ne pourrais pas garder patience en ma compagnie ? ».

76. « Si, après cela, je t'interroge sur quoi que ce soit, dit [Mou-sâ], alors ne me laisse plus t'accompagner. Tu seras alors excusé de te séparer de moi ».

77. Ils repartirent ; et quand ils furent arrivés à un village habité, ils demandèrent à manger à ses habitants ; mais ceux-ci refusèrent de leur donner l'hospitalité. Ensuite, ils y trouvèrent un mur sur le point de s'écrouler. L'homme le redressa. Alors [Mou-sâ] lui dit : « Si tu voulais, tu aurais bien pu réclamer pour cela un salaire ».

78. « Ceci [marque] la séparation entre toi et moi, dit [Alkhidr]. Je vais t'apprendre l'interprétation de ce que tu n'as pu supporter avec patience.

79. Pour ce qui est du bateau, il appartenait à des *Ma-sâkin* (pauvres gens) qui travaillaient en mer. Je voulais donc le rendre défectueux, car il y avait derrière eux un roi qui saisissait de force tout bateau [en bon état].

80. Quant au garçon, son père et sa mère étaient des croyants ; nous avons craint qu'il ne les entraînaît dans la rébellion et la mécréance.

81. Nous avons donc voulu que leur Seigneur leur accordât en échange un autre plus pur et plus affectueux.

82. Et quant au mur, il appartenait à deux garçons orphelins de la ville, et il y avait dessous un trésor leur appartenant ; et leur père était un homme vertueux. Ton Seigneur a donc voulu qu'ils atteignent leur maturité et qu'ils extraient [eux-mêmes] leur trésor, par une miséricorde de ton Seigneur. Je ne l'ai d'ailleurs pas fait de mon propre

﴿ قَالَ أَرَأَيْتَ لَكَ إِنْكَ لَنْ تَسْتَطِيعَ مَعِيَ صَبْرًا ﴾ (٧٥)

قَالَ إِنْ سَأَلْتَكَ عَنْ شَيْءٍ بَعْدَهَا فَلَا تُصَحِّحْنِي قَدْ بَلَّغْتَ مِن لَدُنِّي عُذْرًا ﴿٧٦﴾

فَأَنْطَلَقَا حَتَّى إِذَا أَهْلَ قَرْيَةٍ اسْتَطَمَّأَ أَهْلُهَا فَأَبَوْا أَنْ يُصَيِّفُوهُمَا فَوَجَدَا فِيهَا جِدَارًا يُرِيدُ أَنْ يَنْقَضَ فَأَقَامَهُ قَالَ لَوْ شِئْتَ لَتَّخَذْتَ عَلَيْهِ أَجْرًا ﴿٧٧﴾

قَالَ هَذَا فِرَاقُ بَيْنِي وَبَيْنِكَ سَأُنَبِّئُكَ بِمَا لَمْ تَرَ تَسْتَطِيعَ عَلَيْهِ صَبْرًا ﴿٧٨﴾

أَمَّا السَّفِينَةُ فَكَانَتْ لِمَسْكِينٍ يَعْمَلُونَ فِي الْبَحْرِ فَأَرَدْتُ أَنْ أَعِيبَهَا وَكَانَ وَرَاءَهُمْ مَلِكٌ يَأْخُذُ كُلَّ سَفِينَةٍ غَصْبًا ﴿٧٩﴾

وَأَمَّا الْغُلَامُ فَكَانَ أَبَوَاهُ مُؤْمِنَيْنِ فَخَشِينَا أَنْ يُرْسِقَهُمَا طُغْيَانًا وَكُفْرًا ﴿٨٠﴾

فَأَرَدْنَا أَنْ يُبَدِّلَهُمَا رَبُّهُمَا حَبْرًا مِنْهُ زَكَاةً وَأَقْرَبَ رَحْمًا ﴿٨١﴾

وَأَمَّا الْجِدَارُ فَكَانَ لِغُلَامَيْنِ يَتِيمَيْنِ فِي الْمَدِينَةِ وَكَانَ تَحْتَهُ كَنْزٌ لَهُمَا وَكَانَ أَبُوهُمَا صَالِحًا فَأَرَادَ رَبُّكَ أَنْ يَبْلُغَا أَشُدَّهُمَا وَيَسْتَخْرِجَا كَنْزَهُمَا رَحْمَةً مِن رَّبِّكَ وَمَا فَعَلْتُمْ عَنْ أَمْرِي ذَلِكَ تَأْوِيلُ مَا لَمْ

chef. Voilà l'interprétation de ce que tu n'as pas pu endurer ».

83. Et ils t'interrogent sur Zoul-Qarnain. Dis : « Je vais vous en citer quelque fait mémorable ».

84. Vraiment, Nous avons affermi sa puissance sur terre, et Nous lui avons donné libre voie à toute chose.

85. Il suivit donc une voie.

86. Et quand il eut atteint le Couchant, il trouva que le soleil se couchait dans une source boueuse, et, auprès d'elle il trouva une peuplade [impie]. Nous dîmes : « Ô Zoul-Qarnain ! Ou tu les châties, ou tu uses de bienveillance à leur égard ».

87. Il dit : « Quant à celui qui est injuste, nous le châtierons ; ensuite il sera ramené vers son Seigneur qui le punira d'un châtement terrible.

88. Et quant à celui qui croit et fait bonne œuvre, il aura en retour, la plus belle récompense. Et nous lui donnerons des ordres faciles à exécuter ».

89. Puis, il suivit une autre voie.

90. Et quand il eut atteint le Levant, il trouva que le soleil se levait sur une peuplade à laquelle Nous n'avions pas donné de voile pour se protéger.

91. Il en fut ainsi et Nous embrassons de Notre Science ce qu'il détenait.

92. Puis, il suivit une autre voie.

93. Et quant il eut atteint un endroit situé entre les Deux Barrières (montagnes), il trouva derrière elles une peuplade qui ne comprenait presque aucun langage.

94. Ils dirent : « Ô Zoul-Qarnain, les

سَطَعَ عَلَيْهِ صَبْرًا ﴿٨٦﴾

وَيَسْأَلُونَكَ عَنْ ذِي الْقَرْنَيْنِ قُلْ سَأَتْلُوا

عَلَيْكُمْ مِنْهُ ذِكْرًا ﴿٨٧﴾

إِنَّا مَكَّنَّا لَهُ فِي الْأَرْضِ وَءَاتَيْنَاهُ مِنْ كُلِّ شَيْءٍ

سَبَبًا ﴿٨٨﴾

فَاتَّبَعَ سَبَبًا ﴿٨٩﴾

حَتَّىٰ إِذَا بَلَغَ مَرْبَعَ الشَّمْسِ وَوَجَدَهَا تَرْجُبًا فِي

عَيْنِ حِمِّيٍّ وَوَجَدَ عِندَهَا قَوْمًا قَلْنًا يَدًا

الْقَرْنَيْنِ إِمَّا أَنْ تُعَذَّبَ وَإِمَّا أَنْ نُنَجِّدَ فِيهِمْ

حُسْنًا ﴿٩٠﴾

قَالَ أَمَّا مَنْ ظَلَمَ فَسَوْفَ نُعَذِّبُهُ ثُمَّ يُرَدُّ إِلَىٰ

رَبِّهِ فَيُعَذِّبُهُ عَذَابًا نُكْرًا ﴿٩١﴾

وَأَمَّا مَنْ ءَامَنَ وَعَمِلَ صَالِحًا فَلَهُ جَزَاءُ الْحُسْنَىٰ

وَسَنَقُولُ لَهُ مِنْ أَمْرِنَا يُسْرًا ﴿٩٢﴾

ثُمَّ اتَّبَعَ سَبَبًا ﴿٩٣﴾

حَتَّىٰ إِذَا بَلَغَ مَطْلِعَ الشَّمْسِ وَجَدَهَا تَطْلُعُ عَلَىٰ

قَوْمٍ لَمْ يَجْعَلْ لَهُم مِّنْ دُونِهَا سِتْرًا ﴿٩٤﴾

كَذَٰلِكَ وَقَدْ أَحَطْنَا بِمَا لَدَيْهِ خُبْرًا ﴿٩٥﴾

ثُمَّ اتَّبَعَ سَبَبًا ﴿٩٦﴾

حَتَّىٰ إِذَا بَلَغَ بَيْنَ السَّدَّيْنِ وَجَدَ مِنْ دُونِهِمَا

قَوْمًا لَا يَكَادُونَ يَفْقَهُونَ قَوْلًا ﴿٩٧﴾

قَالُوا يَبْنَؤُا بِنَدَا الْقَرْنَيْنِ إِنْ يَأْجُوعُ وَمَأْجُوعٌ

Ya'djoûdj et les Ma'djoûdj^[1] commettent du désordre sur terre. Est-ce que nous pourrions t'accorder un tribut pour construire une barrière entre eux et nous ? »

95. Il dit : « Ce que Mon Seigneur m'a conféré vaut mieux [que vos dons]. Aidez-moi donc avec [toute votre] énergie et je construirai un rempart entre vous et eux.

96. Apportez-moi des blocs de fer ». Puis, lorsqu'il en eut comblé l'espace entre les deux montagnes, il dit : « Soufflez ! » Puis, lorsqu'il l'eut rendu une fournaise, il dit : « Apportez-moi du cuivre fondu, que je le déverse dessus ».

97. Ainsi, ils ne purent guère l'escalader ni l'ébrécher non plus.

98. Il dit : « Ceci est une miséricorde de la part de mon Seigneur. Mais, lorsque la promesse de mon Seigneur viendra, Il le nivellera. Et la promesse de mon Seigneur est vérité ».

99. Nous les laisserons, ce jour-là, déferler comme les flots les uns sur les autres, et on soufflera dans la Trompe et Nous les rassemblerons tous.

100. Et ce jour-là Nous présenterons de près l'enfer aux mécréants,

مُسِيدُونَ فِي الْأَرْضِ فَهَلْ يَجْعَلُ لَكَ حَرْمًا
عَلَىٰ أَنْ يَجْعَلَ بَيْنَنَا وَبَيْنَهُمْ سَدًّا ﴿٩٤﴾

قَالَ مَا مَكَّنِّي فِيهِ رَبِّي خَيْرٌ فَأَعِينُونِي بِقُوَّةٍ أَجْعَلْ
بَيْنَكُمْ وَبَيْنَهُمْ رَدْمًا ﴿٩٥﴾

مَا تَوَدُّ زُبُرَ الْحَدِيدِ حَتَّىٰ إِذَا سَاوَىٰ بَيْنَ الصَّدَفَيْنِ
قَالَ انْفُخُوا حَتَّىٰ إِذَا جَعَلَهُ نَارًا قَالَ مَا تَوَدُّ
أَفْرِغْ عَلَيْهِ قَطْرًا ﴿٩٦﴾

فَمَا اسْتَطَاعُوا أَنْ يَظْهَرُوهُ وَمَا اسْتَطَاعُوا لَهُ
نَقْبًا ﴿٩٧﴾

قَالَ هَذَا رَحْمَةٌ مِن رَّبِّي فَإِذَا جَاءَ وَعْدُ رَبِّي جَعَلَهُ
دَكَّاءَ وَكَانَ وَعْدُ رَبِّي حَقًّا ﴿٩٨﴾

﴿٩٩﴾ وَرَكَعًا بَعْضُهُمْ يَوْمِيذٍ يَمُوجُ فِي بَعْضٍ وَيَفْخُ
فِي الْأُصْوَرِ يَجمَعْنَهُمْ جَمًّا ﴿٩٩﴾

وَعَرَّضْنَا جَهَنَّمَ يَوْمِيذٍ لِلْكَافِرِينَ عَرَضًا ﴿١٠٠﴾

[1] Ya'djoûdj et Ma'djoûdj (le peuple de Gog et Magog) : pour plus de détails sur eux, voir *Tafsir Alqouroubi*.

Zainab bint Djahch – qu'Allah soit satisfait d'elle – rapporte qu'un jour le Messager d'Allah ﷺ entra chez elle dans un état de crainte et dit : « Lâ ilâha illallâh ! (Point de divinité digne d'adoration hormis Allah). Malheur aux arabes pour le grand mal qui s'est approché [d'eux]. Aujourd'hui un trou a été percé dans le barrage de Ya'djoûdj et Ma'djoûdj (Gog et Magog) comme ceci ». Et le Prophète fit un cercle avec son pouce et son index. "Ô Messager d'Allah ! Serons-nous détruits alors qu'il y a des pieux parmi nous ?" demanda Zainab bint Djahch. Le Prophète répondit : « Oui, s'il y a trop de *Khabas** (péchés) ». (*Çahîhoul-Boukhârî, Hadîç no 7135*).

*Le mot *Khabas* désigne les relations sexuelles illicites, les enfants illégitimes et toute autre action mauvaise, en particulier les péchés. (Voir *Fat-houl-Bâri*, le commentaire de *Çahîhoul-Boukhârî*).

101. dont les yeux étaient couverts d'une voile qui les empêchait de penser à Moi, et ils ne pouvaient rien entendre non plus.

102. Ceux qui ont mécru, comptent-ils donc pouvoir prendre, pour *Awliyâ* (défenseurs, alliés) Mes serviteurs en dehors de Moi [tels les anges, les messagers d'Allah comme Jésus ('Î-sâ)...]? Nous avons préparé l'enfer comme résidence pour les mécréants.^[1]

103. Dis [ô Mouhammad ﷺ]: «Voulez-vous que Nous vous apprenions lesquels sont les plus grands perdants, en œuvres?»

104. Ceux dont l'effort, dans la vie présente, s'est égaré, alors qu'ils s'imaginent faire le bien.^[2]

105. Ceux-là qui ont nié les *Ayât* (preuves, évidences, versets, enseignements, révélations...) de leur Seigneur, ainsi que Sa

الَّذِينَ كَانَتْ أَعْيُنُهُمْ فِي غِطَاءٍ عَنِ ذِكْرِي وَكَانُوا لَا يَسْتَطِيعُونَ سَمْعًا ﴿١٠١﴾

أَفَحَسِبَ الَّذِينَ كَفَرُوا أَنْ يَتَّخِذُوا عِبَادِي مِنْ دُونِي أَوْلِيَاءَ إِنَّا أَعَدْنَا جَهَنَّمَ لِلْكَافِرِينَ نُزُلًا ﴿١٠٢﴾

قُلْ هَلْ نُنَبِّئُكُمْ بِالْأَخْسَرِينَ أَعْمَالًا ﴿١٠٣﴾

الَّذِينَ ضَلَّ سَبِيلَهُمْ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَمُمْ يُحْسِبُونَ أَنَّهُمْ يُحْسِنُونَ صُنْعًا ﴿١٠٤﴾

أُولَئِكَ الَّذِينَ كَفَرُوا بِآيَاتِ رَبِّهِمْ وَلِقَائِهِمْ فَحَبِطَتْ أَعْمَالُهُمْ فَلَا نُقِيمُ لَهُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ

[1] Allah le Tout-Puissant a dit: «Ils (les juifs et les chrétiens) ont pris leurs rabbins et leurs moines, ainsi que le Messie fils de Maryam, comme seigneurs en dehors d'Allah, alors qu'on ne leur a commandé que d'adorer une Divinité Unique (Allah). Pas de divinité [digne d'adoration] à part Lui! Gloire à Lui! Il est au-dessus de ce qu'ils [Lui] associent». Sourate 9 (le repentir): verset 31. Ahmad, Attirmizy et Ibnou Djarîr rapportent que, alors que le Messager d'Allah récitait un jour ce verset, Adi bin Hâtim riposta en disant: "Ô Messager d'Allah, ils ne les ont pas adorés". Le Messager d'Allah lui dit: «N'est-ce pas que ces rabbins et ces moines avaient rendu le licite illicite et vice-versa et que les gens du Livre (les juifs et les chrétiens) leur avaient obéi en cela? En faisant ainsi, ils les avaient réellement adorés». Voir *Tafsîr Attabari vol. 10*.

[2] Pour être acceptées, il est stipulé que les bonnes actions justes doivent remplir les conditions suivantes:

a) Etre exclusivement vouées à Allah Seul, sans ostentation ou recherche d'éloge ou de renommée.

b) Etre conformes à la *Sounnah* du Messager d'Allah Mouhammad bin 'Abdillah ﷺ, le dernier des Prophètes et Messagers.

Aïcha – qu'Allah soit satisfait d'elle – rapporte que le Messager d'Allah ﷺ a dit: «Toute innovation dans nos enseignements (l'Islam tel qu'enseigné par le Prophète) sera rejetée». (*Çahîhoul-Boukhâry, Hadîş no 2697*).

Dans un autre Hadîş rapporté par 'Aïcha – qu'Allah soit satisfait d'elle – le Prophète ﷺ a dit: «Tout acte d'adoration non conforme à nos enseignements (l'Islam tel qu'enseigné par le Prophète) est à rejeter». (*Çahîhoul-Boukhâry, le livre de l'attachement ferme au Qur'ân et à la Sounnah, chapitre no 20*).

rencontre, leurs actions sont donc vaines». Nous ne leur assignerons pas de poids au Jour de la résurrection.

106. C'est que leur rétribution sera l'enfer, pour avoir mécréu et pris en raillerie Mes signes (enseignements) et Mes messagers.

107. Certes, ceux qui croient [en l'Unicité d'Allah] et font de bonnes œuvres auront pour résidence les jardins du « *Firdaws* » (Paradis),

108. où ils demeureront éternellement, sans désirer aucun changement.

109. Dis : « Si la mer était une encre [pour écrire] les paroles de mon Seigneur, certes la mer s'épuiserait avant que ne soient épuisées les paroles de mon Seigneur, quand même Nous lui apporterions son équivalent comme renfort ».

110. Dis [ô Mouhammad ﷺ aux gens] : « Je suis en fait un être humain comme vous. Il m'a été révélé que votre Dieu est un Dieu Unique (Allah)! Quiconque, donc, espère rencontrer^[1] son Seigneur, qu'il fasse de bonnes actions et qu'il n'associe, dans son adoration, rien à son Seigneur ».

Sourate 19 MARYAM
(98 versets – Pré-Hégire)

'Au nom d'Allah,
le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.

1. Kâf, Ha, Ya, Aïn, Çâd. (ces lettres sont l'un des miracles du *Qur'ân* et Allah Seul connaît leurs sens).

2. [Voici le] récit de la miséricorde de ton Seigneur envers Son serviteur Zakariyyâ.

وَرْنَا ﴿١٥٥﴾

ذَلِكَ جَزَاءُكُمْ جَهَنَّمَ بِمَا كَفَرْتُمْ وَتَوَخَّذُوا مَا بَيْنِي

وَرَشَلِي هُزُوًا ﴿١٥٦﴾

إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ كَانَتْ لَهُمْ

جَنَّاتُ الْفِرْدَوْسِ نُزُلًا ﴿١٥٧﴾

خَالِدِينَ فِيهَا لَا يَسْتَوُونَ عَنْهَا حَوْلًا ﴿١٥٨﴾

قُلْ لَوْ كَانَ الْبَحْرُ مِدَادًا لِكَلِمَاتِ رَبِّي لَنَفِدَ

الْبَحْرُ قَبْلَ أَنْ نُنْفِذَ كَلِمَاتِ رَبِّي وَلَوْ جِئْنَا

بِعِثْلِهِ مَدَدًا ﴿١٥٩﴾

قُلْ إِنَّمَا أَنَا بَشَرٌ مِثْلُكُمْ يُوحَىٰ إِلَيَّ أَنَّمَا إِلَهُمُكُمْ

إِلَهُهُ وَحْدٌ مَنْ كَانَ يُرِيدُوا لِقَاءَهُ رَبِّهِ فَلْيَعْمَلْ

عَمَلًا صَالِحًا وَلَا يُشْرِكْ بِعِبَادَةِ رَبِّهِ أَحَدًا ﴿١٦٠﴾

سُورَةُ مَرْيَمَ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

كَبَقَص ﴿١﴾

ذِكْرُ رَحْمَتِ رَبِّكَ عَبْدُوكَ زَكَرِيَّا ﴿٢﴾

^[1] Voir note sourate 6 (les bestiaux): verset 31.

3. Lorsqu'il invoqua son Seigneur (Allah) d'une invocation secrète,

4. et dit : « Ô mon Seigneur, mes os sont affaiblis et ma tête s'est enflammée de cheveux blancs. [Cependant], je n'ai jamais été malheureux (déçu) en Te priant, ô mon Seigneur.

5. Je crains [le comportement de] mes héritiers, après moi. Et ma propre femme est stérile. Accorde-moi, de Ta part, un descendant

6. qui héritera de moi et héritera de la famille de Ya'qoûb. Et fais qu'il Te soit agréable, ô mon Seigneur ».

7. « Ô Zakariyyâ, Nous t'annonçons la bonne nouvelle d'un fils. Son nom sera Yahya. Nous ne lui avons pas donné auparavant d'homonyme ».

8. Et [Zakariyyâ dit] : « Ô mon Seigneur, comment aurais-je un fils, quand ma femme est stérile et que je suis très avancé en âge ? »

9. [Allah] lui dit : « Il en sera ainsi ! Ton Seigneur a dit : « Ceci m'est facile. Et avant cela, Je t'ai créé alors que tu n'étais rien ».

10. « Ô mon Seigneur, dit [Zakariyyâ], accorde-moi un signe ». « Ton signe, dit [Allah] sera que tu ne pourras pas parler aux gens pendant trois nuits tout en étant bien portant ».

11. Il sortit donc de *Almihrâb* (sanctuaire) vers son peuple ; puis il leur fit signe de prier matin et soir.

12. ... « Ô Yahya, tiens fermement au Livre (la Tawrât) ! » Nous lui donnâmes la sagesse alors qu'il était enfant,

13. ainsi que la tendresse de Notre part et la pureté. Il était pieux,

إِذ نَادَى رَبَّهُ نِدَاءً خَفِيًّا ﴿٦٧﴾

قَالَ رَبِّ إِنِّي وَهَنَ الْعَظْمُ مِنِّي وَاسْتَمَلَ الرَّأْسُ شَيْبًا وَلَمْ أَكُنْ بِدُعَائِكَ رَبِّ شَقِيًّا ﴿٦٨﴾

وَإِنِّي خِفْتُ الْمَوَالِيَ مِن وَرَائِي وَكَانَتِ امْرَأَتِي عَاقِرًا فَهَبْ لِي مِن لَّدُنكَ وَلِيًّا ﴿٦٩﴾

بِرَبِّي وَرَبِّكَ مِن آلِ يَعْقُوبَ وَاجْعَلْهُ رَبِّ رَضِيًّا ﴿٧٠﴾

بَنَزَكْرًا إِنَّا نُبَشِّرُكَ بِغُلَامٍ اسْمُهُ يَحْيَى لَمْ نَجْعَلْ لَهُ مِن قَبْلُ سَمِيًّا ﴿٧١﴾

قَالَ رَبِّ أَنَّى يَكُونُ لِي غُلَامٌ وَكَانَتِ امْرَأَتِي عَاقِرًا وَقَدْ بَلَغْتُ مِنَ الْكِبَرِ عِتِيًّا ﴿٧٢﴾

قَالَ كَذَلِكَ قَالَ رَبُّكَ هُوَ عَلَىٰ هَيْنٍ وَقَدْ خَلَقْنَاكَ مِن قَبْلُ وَلَمْ تَكُ شَيْئًا ﴿٧٣﴾

قَالَ رَبِّ اجْعَلْ لِي آيَةً قَالَ ءآيَتُكَ أَلا تَكَلِّمُ النَّاسَ لِيَالٍ سَوِيًّا ﴿٧٤﴾

فَخَرَجَ عَلَى قَوْمِهِ مِنَ الْمِحْرَابِ فَأَوْحَىٰ إِلَيْهِمْ أَن سَبِّحُوا بُكْرَةً وَعَشِيًّا ﴿٧٥﴾

يَبْحَثُ خِذَ الْكُتُبِ بِقُوَّةٍ وَّءَاتَيْنَاهُ الْحِكْمَ صَبِيًّا ﴿٧٦﴾

وَحَنَانًا مِن لَّدُنَّا وَزَكَاةً وَكَانَ تَقِيًّا ﴿٧٧﴾

14. et dévoué envers son père et sa mère ; et ne fut ni violent ni désobéissant.

15. Que *Salâm* (la paix) soit sur lui le jour où il naquit, le jour où il mourra, et le jour où il sera ressuscité vivant !

16. Mentionne, dans le Livre (le *Qur'ân*), Maryam, quand elle se retira de sa famille en un lieu vers l'Orient.

17. Elle mit entre elle et eux un voile. Nous lui envoyâmes Notre *Rouh* (l'Esprit désigne ici l'Ange Djibril sur lui la paix), qui se présenta à elle sous la forme d'un homme parfait.

18. Elle dit : «Je me réfugie contre toi auprès du Tout Miséricordieux. Si tu es pieux, [ne m'approche point].

19. Il dit : «Je suis en fait un messager de ton Seigneur pour te faire don d'un fils pur».

20. Elle dit : «Comment aurais-je un fils, quand aucun homme ne m'a touchée, et je ne suis pas prostituée ? »

21. Il dit : «Il en sera ainsi ! Cela M'est facile, a dit ton Seigneur (Allah) ! Et Nous ferons de lui un signe pour les gens, et une miséricorde de Notre part. C'est une affaire déjà décidée».

22. Elle devint donc enceinte [de l'enfant],^[1] et elle se retira avec lui en un lieu éloigné [à Bethlehem à 4-6 miles de Jérusalem].

23. Puis les douleurs de l'enfantement l'amènèrent au tronc du palmier, et elle dit : «Malheur à moi ! Que je fusse morte avant cet instant ! Et que je fusse totalement oubliée ! »

وَبَرًّا بِوَالِدَيْهِ وَلَمْ يَكُنْ جَبَّارًا عَصِيًّا ﴿١٤﴾

وَسَلِّمْ عَلَيْهِ يَوْمَ وُلِدَ وَيَوْمَ يَمُوتُ وَيَوْمَ يُبْعَثُ حَيًّا ﴿١٥﴾

وَأَذْكُرْ فِي الْكِتَابِ مَرْيَمَ إِذِ انْتَبَذَتْ مِنْ أَهْلِهَا مَكَانًا شَرْقِيًّا ﴿١٦﴾

فَاتَّخَذَتْ مِنْ دُونِهِمْ حِجَابًا فَأَرْسَلْنَا إِلَيْهَا رُوحَنَا فَتَمَثَّلَ لَهَا بَشَرًا سَوِيًّا ﴿١٧﴾

قَالَتْ إِنِّي أَعُوذُ بِالرَّحْمَنِ مِنْكَ إِنْ كُنْتَ نَعِيمًا ﴿١٨﴾

قَالَ إِنَّمَا أَنَا رَسُولُ رَبِّكِ لِأَهَبَ لَكِ غُلَامًا زَكِيًّا ﴿١٩﴾

قَالَتْ أَنَّى يَكُونُ لِي غُلَامٌ وَلَمْ يَمَسِّنِي بَشَرٌ وَلَمْ أَكُ بَغِيًّا ﴿٢٠﴾

قَالَ كَذَلِكَ قَالَ رَبُّكَ هُوَ عَلَى هَيْنٍ ۗ وَيَنْجَعُكَ ءَايَةُ لِلنَّاسِ وَرَحْمَةٌ مِنَّا وَكَانَ أَمْرًا مَقْضِيًّا ﴿٢١﴾

فَحَمَلَتْهُ فَانْتَبَذَتْ بِهِ مَكَانًا قَصِيًّا ﴿٢٢﴾

فَأَجَاءَهَا الْمَخَاضُ إِلَى جَنْعِ النَّخْلَةِ قَالَتْ يَا لَيْتَنِي مِتُّ قَبْلَ هَذَا وَكُنْتُ نَسِيًّا

مَنْسِيًّا ﴿٢٣﴾

[1] «Et [mentionne le récit de] celle (Maryam) qui avait préservé sa chasteté. Nous insufflâmes en elle un souffle de [vie] venant de Nous et fîmes d'elle ainsi que de son fils, un signe (miracle) pour l'univers». Sourate 21 (les prophètes) : verset 91.

24. Alors, il l'appela d'au-dessous d'elle, [lui disant] : « Ne t'afflige pas. Ton Seigneur a placé à tes pieds une source.

25. Secoue vers toi le tronc du palmier : il fera tomber sur toi des dattes fraîches et mûres.

26. Mange donc et bois et que ton œil se réjouisse ! Si tu vois quelqu'un d'entre les humains, dis-[lui] : « Assurément, j'ai voué un jeûne au Tout Miséricordieux : je ne parlerai donc aujourd'hui à aucun être humain ».

27. Puis elle vint auprès des siens en le portant (le bébé). Ils dirent : « Ô Maryam, tu as fait une chose monstrueuse !

28. Sœur de Hâroûn,^[1] ton père n'était pas un homme de mal et ta mère n'était pas une prostituée ».

29. Elle fit alors un signe vers lui (le bébé). Ils dirent : « Comment parlerions-nous à un bébé au berceau ? »^[2]

30. Mais [le bébé] dit : « Je suis vraiment le serviteur d'Allah. Il m'a donné le Livre et m'a désigné prophète.^[3]

31. Où que je sois, Il m'a rendu béni ; et Il m'a recommandé, tant que je vivrai, la Çalât et la Zakât ;

32. et la bonté envers ma mère. Il ne m'a fait ni violent ni malheureux.

33. Et que *Salâm* (la paix) soit sur moi le jour où je naquis, le jour où je mourrai, et le jour où je serai ressuscité vivant ».

34. Tel est 'Î-sâ, fils de Maryam : parole de vérité, dont ils doutent.

35. Il ne convient pas à Allah de S'attri-

فَنَادَيْهَا مِنْ تَحْتِهَا أَلَا تَحْزَنِي قَدْ جَعَلَ رَبِّي
تَحْتِكَ سَرِيًّا ﴿٢٤﴾

وَهُزِّي إِلَيْكِ بِجِذْعِ النَّخْلَةِ تُسَاقُ عَلَيْكِ
رُطَبًا جِينًا ﴿٢٥﴾

فَكُلِي وَاشْرَبِي وَقَدِرِي عَيْشًا فَإِمَّا تَرَيِنَّ مِنَ
الْبَشَرِ أَحَدًا فَقُولِي إِنِّي نَذَرْتُ لِلرَّحْمَنِ صَوْمًا

فَلَنْ أَكَلِمَ الْيَوْمَ أَنسِيًّا ﴿٢٦﴾

فَأْتَتْ بِهِ قَوْمَهَا تَحْمِلُهُ فَأُلُوهَا يُعْرِمُونَ لَقَدْ
جَنَّبَ سَيِّئًا فَرِيًّا ﴿٢٧﴾

بِتَأْخُذِ هُنُورًا مَا كَانَ أَبُوكِ أَمْرًا سَوِيًّا وَمَا
كَانَتْ أُمُّكِ بَغِيًّا ﴿٢٨﴾

فَأَشَارَتْ إِلَيْهِ قَالُوا كَيْفَ نُكَلِّمُ مَنْ كَانَ فِي
الْمَهْدِ صَبِيًّا ﴿٢٩﴾

قَالَ إِنِّي عَبْدُ اللَّهِ ءَاتَنِي الْكِتَابَ وَجَعَلَنِي
نَبِيًّا ﴿٣٠﴾

وَجَعَلَنِي مَبَارَكًا إِنَّا مَا كُنْتُ وَأَوْصَانِي
بِالصَّلَاةِ وَالزَّكَاةِ مَا دُمْتُ حَيًّا ﴿٣١﴾

وَبِرًّا بِوَالِدَيْهِ وَلَمْ يَجْعَلْنِي جَبَّارًا شَقِيًّا ﴿٣٢﴾

وَأَسْلَمَ عَلَيَّ يَوْمَ وُلِدْتُ وَيَوْمَ أَمُوتُ وَيَوْمَ
أُعْتَبُ حَيًّا ﴿٣٣﴾

ذَلِكَ عِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ قَوْلَ الْحَقِّ الَّذِي
فِيهِ يَمْتَدُونَ ﴿٣٤﴾

مَا كَانَ لِلَّهِ أَنْ يَتَّخِذَ مِنْ وَلَدٍ سُبْحَانَهُ إِذَا

[1] Ce Hâroûn n'est pas le frère de Moû-sâ, mais il s'agit d'un autre homme pieux contemporain de Maryam.

[2] Voir note sourate 3 (la famille d'Imrân) : verset 46.

[3] Voir note sourate 4 (les femmes) : verset 171.

buer un fils [comme le prétendent les chrétiens qui disent : "Jésus est fils de Dieu"]. Gloire et Pureté à Lui! Quand Il décide d'une chose, Il dit seulement : « Sois ! » et elle est.^[1]

36. « Certes, Allah est mon Seigneur tout comme votre Seigneur. Adorez-Le donc. Voilà un droit chemin (la religion d'Allah ou le pur monothéisme islamique) ».

37. [Par la suite] les sectes [de chrétiens] divergèrent entre elles. Alors, malheur aux mécréants lors de la vue d'un jour terrible (le Jour de la Résurrection)!^[2]

38. Comme ils entendront et verront bien le jour où ils viendront à Nous! Mais aujourd'hui, les *Zhâlimoûn* (injustes, polythéistes) sont dans un égarement évident.

39. Et avertis-les [ô Mouhammad ﷺ] du Jour du regret, quand tout sera réglé; alors qu'ils sont [dans ce monde] inattentifs et qu'ils ne croient pas.^[3]

40. Certes, c'est Nous, en vérité, qui hériterons de la terre et de tout ce qui s'y trouve, et c'est à Nous qu'ils seront ramenés.

41. Et mentionne dans le Livre (le *Qur'ân*), Ibrâhîm. C'était un très véridique et un prophète.

فَصَحَّ أَمْرًا فَإِنَّمَا يَقُولُ لَهُ كُنْ فَيَكُونُ ﴿٣٥﴾

وَإِنَّ اللَّهَ رَبِّي وَرَبُّكُمْ فَاعْبُدُوهُ هَذَا صِرَاطٌ مُسْتَقِيمٌ ﴿٣٦﴾

فَاخْتَلَفَ الْأَحْزَابُ مِنْ بَيْنِهِمْ فَوَيْلٌ لِلَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ مَّشْهَدِ يَوْمٍ عَظِيمٍ ﴿٣٧﴾

أَسْمِعْ بِهِمْ وَأَبْصِرْ يَوْمَ يَأْتُونَنَا لَكِنِ الظَّالِمُونَ الْيَوْمَ فِي ضَلَالٍ مُبِينٍ ﴿٣٨﴾

وَأَنْذِرْهُمْ يَوْمَ الْمَصْرَةِ إِذْ يَفْضَى الْأَمْرُ وَهُمْ فِي غَفْلَةٍ وَهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٣٩﴾

إِنَّا نَحْنُ نَرِثُ الْأَرْضَ وَمَنْ عَلَيْهَا وَإِلَيْنَا يُرْجَعُونَ ﴿٤٠﴾

وَأَذْكُرْ فِي الْكِتَابِ إِبْرَاهِيمَ إِنَّهُ كَانَ صِدِّيقًا نَبِيًّا ﴿٤١﴾

[1] Voir note sourate 2 (la vache) : verset 116.

[2] Voir note sourate 3 (la famille d'Imrân) : verset 103.

[3] Abou Sa'id Alkhoudry – qu'Allah l'agrée – rapporte que le Messager d'Allah ﷺ a dit : « Le jour du Jugement Dernier, on amènera la mort dans la forme d'un bœuf blanc et noir. Puis un héraut appellera : "Ô gens du Paradis!". Sur ce, ils tendront leurs cous et regarderont attentivement. Il demandera : "Connaissez-vous celui-ci?" Ils diront : "Oui, c'est la mort". Quand tous les gens du Paradis l'auront bien vue, le héraut appellera : "Ô gens de l'Enfer!". Sur ce, ils tendront leurs cous et regarderont attentivement. Il demandera : "Connaissez-vous celui-ci?" Ils diront : "Oui, c'est la mort". Quand tous les gens de l'Enfer l'auront bien vue, le bœuf sera égorgé et le héraut dira : "Ô gens du Paradis! Eternité pour vous, il n'y a plus de mort. Ô gens de l'enfer! Eternité pour vous, il n'y a plus de mort". Puis le Prophète récita : « Et avertis-les (ô Mouhammad ﷺ) du Jour du Regret (le Jour de la Résurrection) quand tout sera réglé; alors qu'ils sont [dans ce monde] inattentifs et qu'ils ne croient pas ». (Çahihoul-Boukhârâ, Hadîs no 4730).

42. Lorsqu'il dit à son père : « Ô mon père, pourquoi adores-tu ce qui n'entend ni ne voit, et ne te profite en rien ?

43. Ô mon père, il m'est venu de la science ce que tu n'as pas reçu ; suis-moi, donc, je te guiderai sur une voie droite.

44. Ô mon père, n'adore pas *Chaythân* (le diable), car *Chaythân* désobéit au Tout Miséricordieux.

45. Ô mon père, je crains qu'un châtiement venant du Tout Miséricordieux ne te touche et que tu ne deviennes un allié de *Chaythân* (le diable) ».

46. Il (son père) dit : « Ô Ibrâhîm, aurais-tu du dédain pour mes divinités ? Si tu ne cesses pas, certes je te lapiderais ; éloigne-toi de moi pour bien longtemps ».

47. « Paix sur toi », dit Ibrâhîm. « J'implorerai mon Seigneur de te pardonner car Il a m'a toujours comblé de Ses bienfaits.

48. Je me sépare de vous, ainsi que de ce que vous invoquez, en dehors d'Allah, et j'invoquerai mon Seigneur. J'espère ne pas être malheureux dans mon appel à mon Seigneur ».

49. Puis, lorsqu'il se fut séparé d'eux et de ce qu'ils adoraient en dehors d'Allah, Nous lui fîmes don d'Is'hâq et de Ya'qoub ; et de chacun Nous fîmes un prophète.

50. Et Nous leur donnâmes de Notre miséricorde, et Nous leur accordâmes un langage sublime de vérité.^[1]

51. Et mentionne dans le Livre (le *Qur'ân*) Mou-sâ. C'était vraiment un élu, et c'était un messager et un prophète.

52. Du côté droit du Mont (Sinai) Nous

إِذْ قَالَ لِأَبِيهِ يَا أَبَتِ لِمَ تَعْبُدُ مَا لَا يَسْمَعُ وَلَا يُبْصِرُ وَلَا يُغْنِي عَنْكَ شَيْئًا ﴿٤٢﴾

يَا أَبَتِ إِنِّي قَدْ جَاءَنِي مِنَ الْعِلْمِ مَا لَمْ يَأْتِكَ فَاتَّبِعْنِي أَهْدِكَ صِرَاطًا سَوِيًّا ﴿٤٣﴾

يَا أَبَتِ لَا تَعْبُدِ الشَّيْطَانَ إِنَّ الشَّيْطَانَ كَانَ لِلرَّحْمَنِ عَصِيًّا ﴿٤٤﴾

يَا أَبَتِ إِنِّي أَخَافُ أَنْ يَمَسَّكَ عَذَابٌ مِنْ الرَّحْمَنِ فَتَكُونَ لِلشَّيْطَانِ وَلِيًّا ﴿٤٥﴾

قَالَ أَرَأَيْتُ أَنْتَ عَنِ الْهَيْتِ يَكْفُرُهُمْ لِيْن لَمْ تَنْتَهُ لَأَرْحَمَنَّكَ وَأَهْجُرَنِي مَلِيًّا ﴿٤٦﴾

قَالَ سَلَّمَ عَلَيْكَ سَأَسْتَغْفِرُ لَكَ رَبِّي إِنَّهُ كَانَ بِي حَفِيًّا ﴿٤٧﴾

وَأَعْتَزُّكُمْ وَمَا تَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ وَأَدْعُوا رَبِّي عَسَىٰ أَلَّا أَكُونَ بِدُعَاءِ رَبِّي شَقِيًّا ﴿٤٨﴾

فَلَمَّا أَعْتَرَهُمْ وَمَا يَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ وَهَبْنَا لَهُمْ إِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ وَكُلًّا جَعَلْنَا نَبِيًّا ﴿٤٩﴾

وَوَهَبْنَا لَهُمْ مِنْ رَحْمَتِنَا وَجَعَلْنَا لَهُمْ لِسَانَ صِدْقٍ عَلِيًّا ﴿٥٠﴾

وَأَذْكُرُ فِي الْكِتَابِ مُوسَىٰ إِنَّهُ كَانَ مُخْلَصًا وَكَانَ رَسُولًا نَبِيًّا ﴿٥١﴾

وَوَدَّعْنَاهُ مِنْ جَانِبِ الطُّورِ الْأَيْمَنِ وَقَرَّبْنَاهُ

[1] Voir note sourate 2 (la vache) : verset 135 et note sourate 16 (les abeilles) : verset 121.

l'appelâmes et Nous le fîmes approcher tel un confident.

53. Et par Notre miséricorde, Nous lui donnâmes Hâroûn son frère comme prophète.

54. Et mentionne Ismâ'il dans le Livre (le *Qur'ân*). Il était fidèle à ses promesses; et c'était un messager et un prophète.

55. Et il commandait à sa famille la *Çalât* et la *Zakât*; et il était agréé auprès de son Seigneur.

56. Et mentionne Id-rîs, dans le Livre. C'était un véridique et un prophète.

57. Et nous l'élevâmes à un haut rang.

58. Voilà ceux qu'Allah a comblés de faveurs, parmi les prophètes, parmi les descendants d'Adam, et aussi parmi ceux que Nous avons transportés en compagnie de Noûh, et parmi la descendance d'Ibrâhîm et d'Isrâ'îl, et parmi ceux que Nous avons guidés et choisis. Quand les versets du Tout Miséricordieux leur étaient récités, ils tombaient prosternés en pleurant.^[1]

59. Puis leur succédèrent des générations qui délaissèrent la *Çalât* et suivirent leurs passions.^[2] Ils se trouveront en perdition,

60. sauf celui qui se repent, croit et fait le bien :^[3] ceux-là entreront dans le paradis et ne seront point lésés,

يَحْيَىٰ

وَوَهَبْنَا لَهُ مِنْ رَحْمَتِنَا أَخَاهُ هَارُونَ نَبِيًّا ﴿٥٣﴾

وَأَذْكُرْ فِي الْكِتَابِ إِسْمَاعِيلَ إِنَّهُ كَانَ صَادِقَ

الْوَعْدِ وَكَانَ رَسُولًا نَبِيًّا ﴿٥٤﴾

وَكَانَ يَأْمُرُ أَهْلَهُ بِالصَّلَاةِ وَالزَّكَاةِ وَكَانَ عِنْدَ

رَبِّهِ مَرْضِيًّا ﴿٥٥﴾

وَأَذْكُرْ فِي الْكِتَابِ إِبْرَاهِيمَ إِنَّهُ كَانَ صِدْقًا

نَبِيًّا ﴿٥٦﴾

وَرَفَعْنَاهُ مَكَانًا عَلِيًّا ﴿٥٧﴾

أُولَئِكَ الَّذِينَ آتَمَّ اللَّهُ عَلَيْهِم مِّنَ النَّبِيِّينَ مِن

ذُرِّيَّتِهِ آدَمَ وَمَنْ حَمَلْنَا مَعَ نُوحٍ وَمِن ذُرِّيَّتِهِ

إِبْرَاهِيمَ وَإِسْرَائِيلَ وَمَنْ هَدَيْنَا وَابْنَيْنَا إِذَا نُنَادِي

عَلَيْهِمْ مَّأْيُتَ الرَّحْمَنِ خَرُّوا سُجَّدًا وَبُكِيًّا ﴿٥٨﴾

﴿٥٩﴾ خَلَفَ مِنْ بَدْرِهِمْ خَلْفٌ أَضَاعُوا الصَّلَاةَ

وَاتَّبَعُوا الشَّهْوَاتِ فَسَوْفَ يَلْقَوْنَ عَذَابًا ﴿٥٩﴾

إِلَّا مَن تَابَ وَآمَنَ وَعَمِلَ صَالِحًا فَأُولَئِكَ

يَدْخُلُونَ الْجَنَّةَ وَلَا يظْلَمُونَ شَيْئًا ﴿٦٠﴾

[1] La prosternation: celui qui récite le *Qur'ân* en arabe doit se prosterner à la fin de ce verset en faisant face à la Qibla (direction de la sainte *Ka'ba* à la Mecque).

[2] «... Et suivirent leurs passions...»: tels la consommation de boissons alcoolisées; le faux témoignage; la consommation des aliments interdits (par exemple la viande des animaux comestibles non égorgés selon le commandement d'Allah); la consommation des stupéfiants, des drogues narcotiques (tels que l'opium, la morphine, l'héroïne, le cannabis); le fait de commettre des crimes et des mauvaises actions (tels que les actes sexuels illicites, le meurtre); le fait de prendre illicitement les droits des gens; ainsi que le vol, la trahison, la médisance, la calomnie, le mensonge.

[3] Voir note sourate 9 (le repentir): verset 121.

61. aux jardins du séjour [éternel] que le Tout Miséricordieux a promis à Ses serviteurs [qui ont cru] au mystère. Car Sa promesse arrivera sans nul doute.

62. On n'y entend nulle parole futile ; seulement : «*Salâm*» ; et ils auront là leur nourriture, matin et soir.

63. Voilà le paradis dont Nous ferons hériter ceux de Nos serviteurs qui auront été *Mouttaqoûn* (les pieuses et vertueuses personnes qui craignent Allah et s'abstiennent de commettre les péchés et toutes les mauvaises actions qu'Il a interdites), qui aiment Allah d'un amour fort (et accomplissent toutes les sortes de bonnes actions qu'Il a ordonnées de faire).

64. «*Nous (anges) ne descendons que sur ordre de ton Seigneur. A Lui tout ce qui est devant nous, tout ce qui est derrière nous et tout ce qui est entre les deux. Ton Seigneur n'oublie rien.*

65. Il est le Seigneur des cieus et de la terre et de tout ce qui est entre eux. Adore-Le donc, et sois constant dans Son adoration. Lui connais-tu un homonyme ? »^[1]

66. Et l'homme dit : «*Une fois mort, me referait-on sortir vivant ?* »

67. L'homme ne se rappelle-t-il pas qu'avant cela, c'est Nous qui l'avons créé, alors qu'il n'était rien ?

68. Par ton Seigneur ! Assurément, Nous les rassemblerons, eux et les *Chayâthîn* (diables). Puis, Nous les placerons autour de l'enfer, agenouillés.

69. Ensuite, Nous arracherons de chaque groupe ceux d'entre eux qui étaient les plus obstinés contre le Tout Miséricordieux.

جَنَّاتٍ عَدْنٍ الَّتِي وَعَدَ الرَّحْمَنُ عِبَادَهُ بِالْعَنَيْبِ
إِنَّهُمْ كَانَ وَعْدُهُ مَأْتِيًا ﴿١٦﴾

لَا يَسْمَعُونَ فِيهَا لِقَاءَ إِيَّائِنَا وَلَا سُلْطٰنًا وَلَهُمْ رِزْقُهُمْ
فِيهَا بَكْرَةٌ وَعِشْيَاءٌ ﴿١٧﴾

تِلْكَ الْجَنَّةُ الَّتِي نُورِثُ مِنْ عِبَادِنَا مَنْ كَانَ
تَقِيًّا ﴿١٨﴾

وَمَا نَنْزِلُ إِلَّا بِأَمْرِ رَبِّكَ لَهُ مَا بَيْنَ أَيْدِينَا
وَمَا خَلْفَنَا وَمَا بَيْنَ ذَلِكَ وَمَا كَانَ رَبُّكَ
سِيِّئًا ﴿١٩﴾

رَبِّ السَّمٰوٰتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا فَاعْبُدْهُ
وَأَطِيعِ لِعٰمِلِيهِ هَلْ تَعْلَمُ لَهُ سَمِيًّا ﴿٢٠﴾

وَيَقُولُ الْإِنسَانُ أُوذِيَ مَا مِثْلَ لَسُوْفٍ أُخْرَجَ
حَيًّا ﴿٢١﴾

أَوَلَا يَذْكُرُ الْإِنسَانُ أَنَّا خَلَقْنَاهُ مِنْ قَبْلُ وَلَمْ
يَكْ شَيْئًا ﴿٢٢﴾

فَوَرَبِّكَ لَنَحْشُرَنَّهُمْ وَالشَّيَاطِينَ ثُمَّ
لَنَحْضِرَنَّهُمْ حَوْلَ جَهَنَّمَ جِثَاً ﴿٢٣﴾

ثُمَّ لَنَذْرَعَنَّ مِنْ كُلِّ شِيْعَةٍ مِنْهُمْ أَشَدًّا عَلَى
الرَّحْمٰنِ عِيًّا ﴿٢٤﴾

[1] Voir note sourate 3 (la famille d'Imrân) : verset 73.

70. Puis nous sommes le Meilleur à savoir ceux qui méritent le plus d'y être brûlés.

71. Il n'y a personne parmi vous qui n'y passera pas (par l'enfer). Pour ton Seigneur [il s'agit là] d'une sentence irrévocable.^[1]

72. Ensuite, Nous délivrerons ceux qui étaient pieux et Nous y laisserons les *Zhâlimouïn* (injustes, polythéistes) agenouillés.

73. Et lorsque Nos versets évidents leur sont récités, les mécréants (les riches et les forts parmi les païens de *Qouraich* qui vivaient dans le luxe) disent à ceux qui croient (les pauvres et les faibles parmi les compagnons du Prophète Mouhammad ﷺ): «Lequel des deux groupes (les mécréants et les croyants) a la situation la plus confortable et la meilleure compagnie?»

74. Combien de générations, avant eux, avons-Nous fait périr, qui les surpassaient en biens et en apparence?

75. Dis: «Celui qui est dans l'égarement, que le Tout Miséricordieux prolonge sa vie pour un certain temps, jusqu'à ce qu'ils voient soit le châtiment, soit l'Heure dont ils sont menacés. Alors, ils sauront qui a la pire situation et la troupe la plus faible».

76. Allah accroît la rectitude de ceux qui suivent le bon chemin,^[2] et les bonnes œuvres durables méritent auprès de ton Seigneur une meilleure récompense et une meilleure destination.

77. As-tu vu celui qui ne croit pas à Nos versets (le *Qour'ân* et le Prophète Mouhammad ﷺ) et qui dit: «On me donnera certes

ثُمَّ لَنَحْنُ أَحْسَنُ بِالَّذِينَ هُمْ أَوْلَىٰ بِهَا صِلَانًا ﴿٧٠﴾

وَلَإِن مِّنكُمْ إِلَّا وَارِدُهَا كَانَ عَلَىٰ رَبِّكَ حَتْمًا مَّقْضِيًّا ﴿٧١﴾

ثُمَّ نُنَجِّي الَّذِينَ اتَّقَوْا وَنَذَرُ الظَّالِمِينَ فِيهَا جِثْمًا ﴿٧٢﴾

وَإِذَا نُنقِلُ عَلَيْهِم آيَاتِنَا يَنْبَغُوا قَالِ الَّذِينَ كَفَرُوا لَئِذَا مَأْمُورًا أُوِيَ الْفَرِيقَيْنِ خَيْرٌ مَّقَامًا وَأَحْسَنُ نَدْبًا ﴿٧٣﴾

وَكَلَّ أَعْيُنَنَا قَبْلَهُمْ مِن قَوْمٍ هُمْ أَحْسَنُ أَتْنَا وَرِيًّا ﴿٧٤﴾

قُلْ مَنْ كَانَ فِي الضَّلَالَةِ فَلْيَمْدُدْ لَهُ الرَّحْمَنُ مَدًّا حَتَّىٰ إِذَا رَأَوْا مَا يُوعَدُونَ إِمَّا الْعَذَابَ وَإِمَّا السَّعَادَةَ فَسَيَعْلَمُونَ مَنْ هُوَ شَرٌّ مَّكَانًا وَأَضْعَفُ جُنْدًا ﴿٧٥﴾

وَيَزِيدُ اللَّهُ الَّذِينَ أَحْتَدَوْا هُدًى وَيَلْقِيَهُمُ الصَّلَاحَ خَيْرٌ عِنْدَ رَبِّكَ ثَوَابًا وَخَيْرٌ مَّرَدًّا ﴿٧٦﴾

أَفَرَأَيْتَ الَّذِي كَفَرَ بِآيَاتِنَا وَقَالَ لَأَوْتِيَنَّهُ مَالًا وَّوَلَدًا ﴿٧٧﴾

[1] Voir note sourate 68 (la plume) : verset 42.

[2] «Allah accroît la rectitude de ceux qui suivent le bon chemin...» c'est-à-dire ceux qui croient en l'Unité d'Allah, qui Le craignent beaucoup (tout en s'abstenant de tous les péchés et mauvaises actions qu'Il a interdits) et L'aiment beaucoup (tout en accomplissant les bonnes actions qu'Il a ordonnées).

des biens et des enfants» ?

78. Est-il au courant de l'inconnaissable ou a-t-il pris un engagement avec le Tout Miséricordieux ?

79. Bien au contraire ! Nous enregistrons ce qu'il dit et accroîtrons son châtiement.

80. C'est Nous qui hériterons de ce dont il parle, tandis qu'il viendra à Nous, tout seul.

81. Ils ont adopté des *Alihah* (dieux) en dehors d'Allah pour qu'ils leur soient des protecteurs (contre le châtiement).

82. Bien au contraire ! [ces divinités] renieront leur adoration et seront pour eux des adversaires.

83. N'as-tu pas vu que Nous avons envoyé contre les mécréants des *Chayâthîn* (diables) qui les incitent furieusement [à désobéir] ?

84. Ne te hâte donc pas contre eux : Nous tenons un compte précis [de tous leurs actes].

85. [Rappelle] le jour où Nous rassemblerons les *Mouttaqouîn* (les pieux) sur des montures et en grande pompe, auprès du Tout Miséricordieux,

86. et pousserons les *Moudjrimîn* (criminels, polythéistes, pécheurs, coupables) en enfer comme [un troupeau] à l'abreuvoir,

87. ils ne disposeront d'aucune intercession, sauf celui qui aura pris un engagement avec le Tout Miséricordieux.

88. Et ils ont dit : «Le Tout Miséricordieux S'est attribué un enfant ! [Allusion aux juifs qui ont dit : "Ouzair est fils de Dieu" et aux chrétiens qui ont dit : "Jésus est fils de Dieu"]».

89. Vous avancez certes là une chose abominable !

90. Peu s'en faut que les cieus ne s'en-

أَطَّلَعَ الْغَيْبَ أَمْ أُنْخَذَ عِنْدَ الرَّحْمَنِ عَهْدًا ﴿٧٨﴾

كَلَّا سَتَكُنُّبُ مَا يَقُولُ وَنَمُدُّ لَهُ مِنَ

الْعَذَابِ مَدًّا ﴿٧٩﴾

وَرَبُّهُ مَا يَقُولُ وَيَأْتِينَا فَرْدًا ﴿٨٠﴾

وَأَخَذُوا مِنْ دُونِ اللَّهِ إِلَهَةً لِيَكُونُوا لَهُمْ

عِزًّا ﴿٨١﴾

كَلَّا سَيَكْفُرُونَ بِبِئَادِهِمْ وَيَكُونُونَ عَلَيْهِمْ

ضِدًّا ﴿٨٢﴾

أَلَمْ تَرَ أَنَّا أَرْسَلْنَا الشَّيَاطِينَ عَلَى الْكَافِرِينَ

تَوَّزُّهُمْ أَزًّا ﴿٨٣﴾

فَلَا تَعْجَلْ عَلَيْهِمْ إِنَّمَا نَعُدُّ لَهُمْ عَدًّا ﴿٨٤﴾

يَوْمَ نَحْشُرُ الْمُتَّقِينَ إِلَى الرَّحْمَنِ وَفْدًا ﴿٨٥﴾

وَنَسُوقُ الْمُجْرِمِينَ إِلَى جَهَنَّمَ وَرِدًّا ﴿٨٦﴾

لَا يَمْلِكُونَ الشَّفْعَةَ إِلَّا مَنِ اخْتَدَى عِنْدَ

الرَّحْمَنِ عَهْدًا ﴿٨٧﴾

وَقَالُوا اخْتَدَى الرَّحْمَنُ وَلَدًا ﴿٨٨﴾

لَقَدْ جِئْتُمْ شَيْئًا إِذَا ﴿٨٩﴾

تَكَادَ السَّمَوَاتُ يَنْقَطِعْنَ مِنْهُ وَرَسُوهُ

trouvent à ces mots, que la terre ne se fende et que les montagnes ne s'éroulent,

91. du fait qu'ils ont attribué un enfant au Tout Miséricordieux,

92. alors qu'il ne convient nullement au Tout Miséricordieux d'avoir un enfant !

93. Tous ceux qui sont dans les cieus et sur la terre se rendront auprès du Tout Miséricordieux [sans exception], en serviteurs.

94. Il les a certes dénombrés et bien comptés.

95. Et au Jour de la résurrection, chacun d'eux se rendra seul auprès de Lui.

96. A ceux qui croient et font de bonnes œuvres, le Tout Miséricordieux accordera Son amour.^[1]

97. Nous l'avons rendu (le *Qour'ân*) facile [à comprendre] en ta langue [ô Mouhammad ﷺ], afin que tu annonces par lui la bonne nouvelle aux *Mouttaqûn* (pieux), et que tu avertisses un peuple Loudd (irréductible).^[2]

98. Que de générations avant eux avons-Nous fait périr ! En retrouves-tu un seul individu ? Ou en entends-tu le moindre murmure ?

الْأَرْضُ وَيَحْتَرُّ الْعِيَالُ هَذَا ﴿٩١﴾

أَنْ دَعَوْا لِلرَّحْمَنِ وَلَدًا ﴿٩٢﴾

وَمَا يَنْبَغِي لِلرَّحْمَنِ أَنْ يَتَّخِذَ وَلَدًا ﴿٩٣﴾

إِنْ كُلُّ مَنْ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ إِلَّا آتَى الرَّحْمَنِ عَبْدًا ﴿٩٤﴾

لَقَدْ أَحْصَيْنَاهُمْ وَعَدَّهُمْ عَدًّا ﴿٩٥﴾

وَكُلُّهُمْ آتِيهِ يَوْمَ الْقِيَامَةِ فَرْدًا ﴿٩٦﴾

إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ

سَيَجْعَلُ لَهُمُ الرَّحْمَنُ وُدًّا ﴿٩٧﴾

فَإِنَّمَا يَسَّرْنَاهُ بِلِسَانِكَ لِئُبَشِّرَ بِهِ

الْمُنْفِقِينَ وَنُذِرَ بِهِ قَوْمًا لُدًّا ﴿٩٨﴾

وَكَمْ أَهْلَكْنَا قَبْلَهُمْ مِنْ قَرْنٍ هَلْ يُحِشُّ مِنْهُمْ

مَنْ أَحَدٍ أَوْ تَسْمَعُ لَهُمْ رِكْرًا ﴿٩٩﴾

[1] Abou Houraira – qu'Allah l'agrée – rapporte que le Prophète ﷺ a dit : « Quand Allah aime un serviteur, Il appelle Djibril (Gabriel) et lui dit : « Certes, Moi (Allah) J'aime un tel, ô Djibril aime-le ». Djibril l'aimera et annoncera aux habitants des cieus : "Allah aime un tel, aimez-le aussi". Ainsi tous les habitants des cieus l'aimeront et après on lui accorde l'amour des gens de la terre ». (*Çahihoul-Boukhâry, Hadîs no 6040*).

[2] *Loudd* : c'est-à-dire ceux qui ne croient pas en l'Unicité d'Allah, au message de Son Prophète et qui discutent à propos de tout ce que Allah a ordonné de faire.

Sourate 20 TA-HA

'Au nom d'Allah,
le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.

1. Tâ-Hâ. (Ces lettres sont l'un des miracles du *Qur'ân* et Allah Seul connaît leurs sens).

2. Nous n'avons point fait descendre sur toi (Mouhammad ﷺ) le *Qur'ân* pour que tu sois malheureux,

3. mais comme un rappel pour celui qui redoute [Allah],

4. [et comme] une révélation émanant de Celui (Allah) qui a créé la terre et les cieux sublimes.

5. Le Tout Miséricordieux S'est établi (*Istawâ*) [selon une manière qui convient à Sa Majesté] sur le Trône.

6. A Lui appartient ce qui est dans les cieux, sur la terre, ce qui est entre eux et ce qui est sous le sol humide.

7. Et si tu élèves la voix, Il connaît certes les secrets, même les plus cachés.

8. Allah! [*Lâ ilâha illâ houwa*] Point de divinité [digne d'adoration] à part Lui! Il possède les noms les plus beaux.^[1]

9. Le récit de Moû-sâ t'est-il parvenu ?

10. Lorsqu'il vit du feu, il dit à sa famille : « Restez ici ! Je vois du feu au loin ; peut-être vous en apporterai-je un tison, ou trouverai-je auprès du feu de quoi me guider ».

11. Puis, lorsqu'il y arriva, il fut interpellé : « Moû-sâ !

12. Je suis ton Seigneur. Enlève tes san-

سُورَةُ طه

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

طه (١)

مَا أَنْزَلْنَا عَلَيْكَ الْقُرْآنَ لِتَشْقَى (١)

إِلَّا لَذِكْرٍ لِمَنْ يَخْشَى (٢)

تَذِيرًا وَمَنْ خَلَقَ الْأَرْضَ وَالسَّمَوَاتِ الْعُلَى (٣)

الرَّحْمَنُ عَلَى الْعَرْشِ اسْتَوَى (٤)

لَهُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَمَا

بَيْنَهُمَا وَمَا تَحْتَ الثَّرَى (٥)

وَأَنْ يَجْهَر بِالْقَوْلِ فَإِنَّهُ يَعْلَمُ السِّرَّ

وَأَخْفَى (٦)

اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ لَهُ الْأَسْمَاءُ

الْحُسْنَى (٧)

وَهَلْ أَنْتَ حَدِيثُ مُوسَى (٨)

إِذْ رَأَى نَارًا فَقَالَ لِأَهْلِهِ امْكُثُوا إِنِّي آنَسْتُ

نَارًا لَعَلِّي آتِيكُمْ مِنْهَا بِقَبَسٍ أَوْ أَجْدٍ عَلَى

النَّارِ هُدًى (٩)

فَلَمَّا أَنْهَا نُورِي بِمُوسَى (١٠)

إِنِّي أَنَا رَبُّكَ فَاصْلَعْ نَعْلَيْكَ إِنَّكَ بِالْوَادِ

[1] Voir note sourate 7 (*Al-A'râf*) : verset 180.

dales : car tu es dans la vallée sacrée Touwâ.

الْمُقَدَّسِ طُوًى ﴿١٧﴾

13. Moi, Je t'ai choisi. Ecoute donc ce qui va être révélé.

وَأَنَا اخْتَرْتُكَ فَاسْتَمِعْ لِمَا يُوحَى ﴿١٨﴾

14. Certes, c'est Moi Allah : *Lâ ilâha illâ Ana* (Pas de divinité digne d'adoration à part Moi). Adore-Moi donc et accomplis la *Çalât* pour le souvenir de Moi.

إِنِّي أَنَا اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنَا فَاعْبُدْنِي وَأَقِمِ

الصَّلَاةَ لِذِكْرِي ﴿١٩﴾

15. L'Heure va certes arriver. Je la cache à peine, pour que chaque âme soit rétribuée selon ses efforts.

إِنَّ السَّاعَةَ ءَأْتِيَةٌ أَكَادُ أُخْفِيهَا لِتُحْزِنَ كُلَّ

نَفْسٍ بِمَا كَسَبَتْ ﴿٢٠﴾

16. Que celui qui n'y croit pas et qui suit sa propre passion^[1] ne t'en détourne pas. Sinon tu périras.

فَلَا يَصُدُّكَ عَنْهَا مَنْ لَّا يُؤْمِنُ بِهَا وَاتَّبَعَ

هَوَاهُ فَتَرْدَى ﴿٢١﴾

17. Et qu'est-ce qu'il y a dans ta main droite, Ô Mou-sâ ? »

وَمَا تِلْكَ بِيَمِينِكَ يَا مُوسَى ﴿٢٢﴾

18. Il dit : « C'est mon bâton sur lequel je m'appuie, qui me sert à effeuiller [les arbres] pour mes moutons et j'en fais d'autres usages ».

قَالَ هِيَ عَصَايَ أَنُوكِّئُ عَلَيْهَا وَأُشْفِي بِهَا

عَلَى عَنَاقِي وَإِي بِهَا مَنَابِرَ أُخْرَى ﴿٢٣﴾

19. [Allah lui] dit : « Jette-le, Ô Mou-sâ ».

قَالَ أَلْقَيْهَا يَا مُوسَى ﴿٢٤﴾

20. Il le jeta : et le voici [devenu] un serpent qui rampait.

فَأَلْقَيْنَهَا فَإِذَا هِيَ حَيَّةٌ سَخِطَةٌ ﴿٢٥﴾

21. [Allah] dit : « Saisis-le et ne crains rien : Nous le ramènerons à son premier état.

قَالَ خُذْهَا وَلَا تَخَفْ سَنُعِيدُهَا سِيرَتَهَا

الْأُولَى ﴿٢٦﴾

22. Et serre ta main (droite) sous ton aisselle (gauche) : elle en sortira blanche sans aucun mal, et ce sera là un autre prodige,

وَأَضْمِ يَمِيْنَكَ إِلَى جَانِحِكَ تَخْرُجُ بَيْضَاءَ مِنْ

عَرِي سَوْءٍ ءَأَيَّةٌ أُخْرَى ﴿٢٧﴾

23. afin que Nous te fassions voir de Nos prodiges les plus importants.

لِنُرِيكَ مِنْ ءَأَيَّتِنَا الْأُخْرَى ﴿٢٨﴾

24. Rends-toi auprès de Fir'awn car il a outrepassé toute limite [dans la mécréance, la désobéissance à Allah, l'arrogance et la tyrannie].

أَذْهَبَ إِلَى فِرْعَوْنَ إِنَّهُ طَغَى ﴿٢٩﴾

25. [Mou-sâ] dit : « Seigneur, ouvre-moi ma poitrine,

قَالَ رَبِّ اشْرَحْ لِي صَدْرِي ﴿٣٠﴾

[1] Voir note sourate 19 (Maryam) : verset 59.

26. et facilite ma mission, وَيَسِّرْ لِي أَمْرِي ﴿٦٦﴾
27. et dénoue tout nœud de ma langue
[Allusion à la brûlure de sa langue lorsqu'il
mit une braise dans sa bouche étant enfant],
28. afin qu'ils comprennent mes paroles, وَاحْلُلْ عُقْدَةً مِّن لِّسَانِي ﴿٦٧﴾
يَفْقَهُوا قَوْلِي ﴿٦٨﴾
29. et assigne-moi un assistant de ma
famille : وَاجْعَلْ لِّي وِزِيرًا مِّنْ أَهْلِي ﴿٦٩﴾
30. Hâroûn, mon frère, هَارُونَ أَخِي ﴿٧٠﴾
31. accrois par lui ma force ! أَشْدُدْ بِهِ أَزْرِي ﴿٧١﴾
32. Et associe-le à ma mission, وَأَشْرِكْهُ فِي أَمْرِي ﴿٧٢﴾
33. afin que nous Te glorifions beaucoup, كَيْ نُسَبِّحَكَ كَثِيرًا ﴿٧٣﴾
34. et que nous T'évoquions beaucoup. وَنَذْكُرَكَ كَثِيرًا ﴿٧٤﴾
35. Et Toi, certes, Tu es très Clairvoyant
sur nous ». إِنَّكَ كُنْتَ بِنَا بَصِيرًا ﴿٧٥﴾
36. [Allah] dit : «Ta demande est exau-
cée, ô Mou-sâ. قَالَ قَدْ أُوتِيتَ سُؤْلَكَ يَا مُوسَى ﴿٧٦﴾
37. Et Nous t'avons déjà favorisé une
première fois, وَلَقَدْ مَنَّا مَنَّا عَلَيْكَ مَرَّةً أُخْرَى ﴿٧٧﴾
38. lorsque Nous révélâmes à ta mère ce
qui fut révélé : إِذْ أَوْحَيْنَا إِلَىٰ أُمِّكَ مَا يُوحَىٰ ﴿٧٨﴾
39. « Mets-le dans le *Tâbouût* (coffret),
puis jette celui-ci dans les flots pour qu'en-
suite le fleuve (le Nil) le lance sur la rive ;
un ennemi à Moi et à lui le prendra ». Et
J'ai répandu sur toi une affection de Ma
part, afin que tu sois élevé sous Mon œil. أَن يَأْتِيهِ فِي الْتَابُوتِ فَأَقْدِفِيهِ فِي الْيَمِّ فَلْيُلْقِهِ
الْيَمُّ بِالنَّاحِلِ يَأْخُذْهُ عَدُوٌّ لِّي وَعَدُوٌّ لَّهُ
وَأَلْقَيْتُ عَلَيْكَ مَحَبَّةً مِنِّي وَلِيُضَعِّعَ عَلَيَّ
عَيْنِي ﴿٧٩﴾
40. Et voilà que ta sœur [qui te suivait
en] marchant, avait dit : « Puis-je vous indi-
quer quelqu'un qui se chargera de lui ? »
Ainsi, Nous te rapportâmes à ta mère afin
que son œil se réjouisse et qu'elle ne s'aff-
lige plus. Tu tuas ensuite un individu ; Nous
te sauvâmes des craintes qui t'oppressaient ; إِذْ تَمْشِي أُخْتُكَ فَتَقُولُ هَلْ أَدُلُّكُمْ عَلَىٰ مَن
يَكْفُلُهُمْ فَرَجَعْنَاكَ إِلَىٰ أُمِّكَ كَيْ تَقَرَّ عَيْنُهَا
وَلَا تَحْزَنَ وَقَلَلْتَ فَنَسَا فَنَجَّيْنَاكَ مِنَ الْغَمِّ
وَوَقَّيْنَاكَ فُؤَادًا مَّوَدَّةً سَيِّئًا فِي أَهْلِ مَدْيَنَ ثُمَّ
حِجَّتْ عَلَىٰ قَدَرٍ يَا مُوسَى ﴿٨٠﴾

et Nous t'imposâmes plusieurs épreuves. Puis tu demeuras des années durant chez les habitants de Madyân. Ensuite tu es venu, Ô Mou-sâ, conformément à un décret.

41. Et Je t'ai assigné^[1] à Moi-Même.

وَأَصْطَفَيْتَكَ لِنَفْسِي ﴿٤١﴾

42. Pars, toi et ton frère, avec Mes *Ayât* (preuves, évidences, versets, enseignements, révélations...); et ne néglige pas de M'invoquer.

أَذْهَبَ أَنْتَ وَالْحُوكَ بِآيَاتِي وَلَا نَبِيًّا فِي ذِكْرِي ﴿٤٢﴾

43. Allez vers Fir'awn: il s'est vraiment rebellé.

أَذْهَبَا إِلَى فِرْعَوْنَ إِنَّهُ طَغَى ﴿٤٣﴾

44. Puis, parlez-lui gentiment. Peut-être se rappellera-t-il ou [Me] craindra-t-il ?

فَقُولَا لَهُ قَوْلًا لَيْسَ لَعَلَّهُ يَتَذَكَّرُ أَوْ يَخْشَى ﴿٤٤﴾

45. Ils dirent: «Ô notre Seigneur, nous craignons qu'il ne nous maltraite indûment, ou qu'il dépasse les limites».

قَالَا رَبَّنَا إِنَّا نَخَافُ أَنْ يُفْرَطَ عَلَيْنَا أَوْ أَنْ يَطْغَى ﴿٤٥﴾

46. Il dit: «Ne craignez rien. Je suis avec vous: J'entends et Je vois.

قَالَ لَا تَخَافَا إِنِّي مَعَكُمْ أَسْمَعُ وَأَرَى ﴿٤٦﴾

47. Allez donc chez lui; puis, dites-lui: «Nous sommes tous deux, les messagers de ton Seigneur. Envoie donc les enfants d'Israël en notre compagnie et ne les châtie plus. Nous sommes venus à toi avec une preuve de la part de ton Seigneur. Et que la paix soit sur quiconque suit le droit chemin !

قَائِيَاهُ فَقُولَا إِنَّا رَسُولَا رَبِّكَ فَأَرْسِلْ مَعَنَا بَنِي إِسْرَائِيلَ وَلَا تَعَذِّبْهُمْ قَدْ جِئْنَاكَ بِآيَةٍ مِّنْ رَبِّكَ وَالسَّلَامُ عَلَيَّ مِنْ أُنْتَحَى الْأَعْدَى ﴿٤٧﴾

48. Il nous a été révélé que le châtiment est pour celui qui refuse d'avoir foi [en l'Unicité d'Allah et à la mission de Ses Messagers] et qui tourne le dos [à la vérité et à la soumission à Allah]».

إِنَّا قَدْ أَوْحَيْنَا أَنَّ الْعَذَابَ عَلَيَّ مَنْ كَذَّبَ وَتَوَلَّى ﴿٤٨﴾

49. Alors [Fir'awn] dit: «Qui donc est votre Seigneur, Ô Mou-sâ ? »

قَالَ فَمَنْ رَبُّكُمَا يَمُوسَى ﴿٤٩﴾

50. «Notre Seigneur, dit Mou-sâ, est celui qui a donné à chaque chose sa propre nature puis l'a dirigée».

قَالَ رَبُّنَا الَّذِي أَعْطَى كُلَّ شَيْءٍ حَلْقَهُ ثُمَّ هَدَى ﴿٥٠﴾

[1] c'est-à-dire: Je t'ai choisi pour Ma Révélation et Mon Message ou Je t'ai créé pour Moi-Même ou encore Je t'ai renforcé et t'ai enseigné l'art de prêcher Mon Message à Mes serviteurs. (*Tafsir Alqouroubi*).

51. «Qu'en est-il donc des générations anciennes ?» dit Fir'awn.

52. Mou-sâ dit : «La connaissance de leur sort est auprès de mon Seigneur, dans un livre. Mon Seigneur [ne commet] ni erreur ni oubli».

53. C'est Lui qui vous a assigné la terre comme berceau et vous y a tracé des chemins ; et qui du ciel a fait descendre de l'eau avec laquelle Nous faisons germer des couples de plantes de toutes sortes.

54. «Mangez et faites paître votre bétail». Voilà bien là des *Ayât* (signes) pour les doués d'intelligence.

55. C'est d'elle (la terre) que Nous vous avons créés, et en elle Nous vous retournerons, et d'elle Nous vous ferons sortir une fois encore.

56. Certes Nous lui avons montré tous Nos *Ayât* (prodiges, signes, évidences) ; mais il les a démentis et a refusé [de croire].

57. Il dit : «Es-tu venu à nous, Ô Mou-sâ, pour nous faire sortir de notre terre par ta magie ?

58. Nous t'apporterons assurément une magie semblable. Fixe entre nous et toi un rendez-vous auquel ni nous ni toi ne manquerons, dans un lieu convenable».

59. Alors Mou-sâ dit : «Votre rendez-vous, c'est le jour de la fête. Et que les gens se rassemblent dans la matinée».

60. Fir'awn, donc, se retira. Ensuite il rassembla sa ruse puis vint [au rendez-vous].

61. Mou-sâ leur dit : «Malheur à vous ! Ne forgez pas de mensonge contre Allah : simon par un châtement, Il vous anéantira. Celui qui forge [un mensonge contre Allah] est perdu».

62. Là-dessus, ils se mirent à discuter

قَالَ فَمَا بَالُ الْقُرُونِ الْأُولَىٰ ﴿٥١﴾

قَالَ عَلِمَهَا عِنْدَ رَبِّي فِي كِتَابٍ لَا يَحِصُّ
رَبِّي وَلَا يَنْسَىٰ ﴿٥٢﴾

الَّذِي جَعَلَ لَكُمْ الْأَرْضَ مَهْدًا وَسَلَكَ لَكُمْ
فِيهَا سُبُلًا وَأَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَخْرَجْنَا بِهِ
أَزْوَاجًا مِّنْ نَّبَاتٍ شَتَّىٰ ﴿٥٣﴾

كُلُوا وَارْعَوْا أَنْعَامَكُمْ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ
لِّأُولِي الْأَلْبَابِ ﴿٥٤﴾

﴿٥٥﴾ وَمِنَّا خَلَقْتُمْ وَإِنَّا نُعِيدُكُمْ وَمِنَّا
نُخْرِجُكُمْ تَارَةً أُخْرَىٰ ﴿٥٦﴾

وَلَقَدْ أَرَيْنَاهُ آيَاتِنَا كُلَّهَا فَكَذَّبَ وَإِنِّي ﴿٥٧﴾

قَالَ أَجِئْتَنَا بِسِحْرٍ مُّجْرَبٍ
يَسْمُوسَىٰ ﴿٥٨﴾

فَلَنَأْتِيَنَّكَ بِسِحْرٍ مِّثْلِهِ فَاجْعَلْ بَيْنَنَا وَبَيْنَكَ
مَوْعِدًا لَا نُخْلِفُهُ نَحْنُ وَلَا أَنْتَ مَكَانًا
سُوًى ﴿٥٩﴾

قَالَ مَوْعِدُكُمْ يَوْمَ الزَّيْنَةِ وَأَنْ يُحَشَّرَ النَّاسُ
ضَحَىٰ ﴿٦٠﴾

فَتَوَلَّىٰ فِرْعَوْنُ فَجَمَعَ كَيْدَهُ ثُمَّ أَتَىٰ ﴿٦١﴾

قَالَ لَهُمُ مُوسَىٰ وَرَبُّكُمْ لَا تَفْتَروا عَلَى اللَّهِ
كَذِبًا فَيُسْحِتْكُمْ بِعَذَابٍ وَقَدْ خَابَ مَن
أَفْتَرَىٰ ﴿٦٢﴾

فَلَنَنْزِعَنَّ أَمْرَهُم بَيْنَهُمْ وَأَسْرَأُوا السَّجُودَ ﴿٦٣﴾

entre eux de leur affaire et tinrent secrètes leurs discussions.

63. Ils dirent : « Voici deux magiciens qui, par leur magie, veulent vous faire abandonner votre terre et emporter votre doctrine idéale.

64. Rassemblez donc votre ruse puis venez en rangs serrés. Et celui qui aura le dessus aujourd'hui aura réussi ».

65. Ils dirent : « Ô Moû-sâ, jettes-tu [le premier ton bâton] ou [veux-tu] que nous soyons les premiers à jeter ? »

66. Il dit : « Jetez plutôt ». Et voilà que leurs cordes et leurs bâtons lui parurent ramper par l'effet de leur magie.

67. Moû-sâ ressentit quelque peur en lui-même.

68. Nous lui dîmes : « N'aie pas peur, c'est toi qui auras le dessus.

69. Jette ce qu'il y a dans ta main droite, cela dévorera ce qu'ils ont fabriqué. Ce qu'ils ont fabriqué n'est qu'une ruse de magicien ; et le magicien ne réussit pas, où qu'il soit ».

70. Les magiciens se jetèrent prosternés, disant : « Nous avons foi en le Seigneur de Hâroûn et de Moû-sâ ».

71. Alors Fir'awn dit : « Avez-vous cru en lui avant que je ne vous y autorise ? C'est lui votre chef qui vous a enseigné la magie. Je vous ferai sûrement couper mains et jambes opposées, et vous ferai crucifier aux troncs des palmiers, et vous saurez, avec certitude, qui de nous est plus fort en châtiment et qui est le plus durable ».

72. « Par celui (Allah) qui nous a créés, dirent-ils, nous ne te préférons jamais à ce qui nous est parvenu comme preuves évidentes. Décrète donc ce que tu as à décréter.

قَالُوا إِنْ هَذَا لَسِحْرَانِ بُرِيدَانِ أَنْ يُجْرَاكُم
مِنْ أَرْضِكُمْ بِسِحْرِهِمَا وَيَذْهَبَا بِطَرَفَيْكُمُ
النَّاسِ ﴿٦٣﴾

فَأَجْمِعُوا كَيْدَكُمْ ثُمَّ اتُّخُوا صَفًّا وَقَدْ أَفْلَحَ
الْيَوْمَ مَنِ اسْتَعْلَى ﴿٦٤﴾
قَالُوا يَمْوَسَّىٰ إِنَّمَا أَنْ تُلْقِي وَإِنَّمَا أَنْ تَكُونَ أَوَّلَ
مَنْ أَلْقَى ﴿٦٥﴾

قَالَ بَلِ الْقَوْمَ فَإِنَّمَا جِئْتُمُ وَعَصِيَّتُهُمْ بِخِلِّ
إِلَيْهِ مِنْ سِحْرِهِمْ إِنَّمَا تَسْعَى ﴿٦٦﴾
فَأَوْجَسَ فِي نَفْسِهِ خِيفَةً مُوسَىٰ ﴿٦٧﴾

قُلْنَا لَا تَخَفْ إِنَّكَ أَنْتَ الْأَعْلَى ﴿٦٨﴾
وَأَلْقِ مَا فِي يَمِينِكَ تَلْقَفْ مَا صَنَعُوا إِنَّمَا صَنَعُوا
كَيْدٌ سِحْرٍ وَلَا يُفْلِحُ السَّاحِرُ حَيْثُ أَقَى ﴿٦٩﴾

قَالِقِ السَّحْرَةَ سُبْحَانَ قَالُوا ءَامَنَّا بِرَبِّ هَرُونَ
وَمُوسَىٰ ﴿٧٠﴾

قَالَ ءَامَنْتُمْ لَمْ قَبُلْ أَنْ ءَادَنْ لَكُمْ إِنَّهُ لَكَبِيرِكُمْ
الَّذِي عَلَّمَكُمُ السِّحْرَ فَلَأَقْطَعَنَّ أَيْدِيَكُمْ
وَأَرْسَلُكُمْ مِنَ خَلْفِ وَأَلْصِقَنَّكُمْ فِي جُدُوعِ
النَّخْلِ وَلَنَلْعَنَنَّ إِنَّمَا أَشَدُّ عَذَابًا وَأَبْقَى ﴿٧١﴾

قَالُوا لَنْ نُؤَدِّكَ عَلَيَّ مَا جَاءَنَا مِنَ الْآيَاتِ
وَالَّذِي فَطَرَنَا فَاقْضِ مَا أَنْتَ قَاضٍ إِنَّمَا تَقْضِي
هَذِهِ الْحَيَاةَ الدُّنْيَا ﴿٧٢﴾

Tes décrets ne touchent que cette présente vie.

73. Nous croyons en notre Seigneur, afin qu'Il nous pardonne nos fautes ainsi que [la pratique de] la magie à laquelle tu nous as contraints». Et Allah est meilleur et éternel.

74. Quiconque vient en *Moudjrim* (criminel, polythéiste, pécheur, mécréant, désobéissant) à son Seigneur (Allah), aura certes l'enfer où il ne meurt ni ne vit.

75. Et quiconque vient auprès de Lui en croyant, après avoir fait de bonnes œuvres, voilà donc ceux qui auront les plus hauts rangs,

76. les jardins du séjour [éternel], sous lesquels coulent les ruisseaux, où ils demeureront éternellement. Et voilà la récompense de ceux qui se purifient [de la mécréance et des péchés].

77. Nous révélâmes à Moû-sâ : « Pars la nuit, à la tête de Mes serviteurs, puis, trace-leur un passage à sec dans la mer : sans craindre une poursuite et sans éprouver aucune peur ».

78. Fir'awn les poursuivit avec ses armées. La mer les submergea bel et bien.

79. Fir'awn égara ainsi son peuple et ne le mit pas sur le droit chemin.

80. Ô enfants d'Israël, Nous vous avons déjà délivrés de votre ennemi, et Nous vous avons donné rendez-vous sur le flanc droit du Mont. Et Nous avons fait descendre sur vous *Al-Mann* (la manne)^[1] et les caillies.

81. « Mangez des *Tayyibât* (les bonnes et licites nourritures) que Nous vous avons attribuées et ne vous montrez pas ingrats, sinon Ma colère s'abattra sur vous : et celui

إِنَّا ءَامَنَّا بِرَبِّنَا لِيَغْفِرَ لَنَا خَطِيئَتَنَا وَمَا أَكْرَهْتَنَا
عَلَيْهِ مِنَ السِّحْرِ وَاللَّهِ خَيْرٌ وَأَنفَقَ ﴿٧٦﴾

إِنَّهُمْ مِنْ يَأْتِ رَبَّهُمْ جُمُوعًا فَإِنَّ لَهُمْ جَهَنَّمَ لَا
يَمُوتُ فِيهَا وَلَا يَحْيَى ﴿٧٧﴾

وَمَنْ يَأْتِهِ مُؤْمِنًا قَدْ عَمِلَ الصَّالِحَاتِ فَأُولَئِكَ
لَهُمْ الدَّرَجَاتُ الْعُلَى ﴿٧٨﴾

جَنَّتٍ عَدْنٍ تَجْرَى مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا
وَذَلِكَ جَزَاءُ مَنْ تَزَكَّى ﴿٧٩﴾

وَلَقَدْ أَوْحَيْنَا إِلَى مُوسَى أَنْ أَسْرِ بِعِبَادِي
فَأَنْصُرِبْ لَهُمْ طَرِيقًا فِي الْبَحْرِ يَبَسًا لَا تَخَافُ
دَرْكًا وَلَا تَحْشَى ﴿٨٠﴾

فَأَنبَغَهُمْ فَرَعُونَ بِحُورِهِمْ فَغَشِيَهُمْ مِنَ الْيَمِّ مَا
غَشِيَهُمْ ﴿٨١﴾

وَأَسْلَفَ فَرَعُونَ قَوْمَهُ وَمَا هَدَى ﴿٨٢﴾

بَنِي إِسْرَائِيلَ قَدْ أَجْنَيْتُكُمْ مِنْ عَدُوِّكُمْ وَوَعَدْنَاكُمْ
جَلِبَ الْطُّورِ الْأَيْمَنِ وَنَزَّلْنَا عَلَيْكُمُ الْمَنَّ
وَالسَّلْوَى ﴿٨٣﴾

كُلُوا مِنْ طَيِّبَاتِ مَا رَزَقْنَاكُمْ وَلَا تَطْلُقُوا فِيهِ
فِيحِلَّ عَلَيْكُمْ غَضَبِي وَمَنْ يَحِلِّدْ عَلَيْهِ غَضَبِي
فَقَدْ هَوَى ﴿٨٤﴾

[1] Voir note sourate 2 (la vache) : verset 57.

sur qui Ma colère s'abat, va sûrement vers l'abîme.

82. Et Je suis Grand Pardonneur à celui qui se repent, croit, fait bonne œuvre, puis se met sur le bon chemin».

83. «Pourquoi t'es-tu hâté de quitter ton peuple, Ô Mou-sâ ?»

84. Mou-sâ dit : «Ils sont là sur mes traces. Et je me suis hâté vers Toi, Seigneur, afin que Tu sois satisfait».

85. Allah dit : «Nous avons mis ton peuple à l'épreuve après ton départ. Et le Sâmiriyy les a égarés».

86. Mou-sâ retourna donc vers son peuple, courroucé et chagriné ; il dit : «Ô mon peuple, votre Seigneur ne vous a-t-Il pas déjà fait une belle promesse ? L'alliance a-t-elle donc été trop longue pour vous ? Ou avez-vous désiré que la colère de votre Seigneur s'abatte sur vous, pour avoir trahi votre engagement envers moi [en désobéissant à Allah et en adorant le veau] ?»

87. Ils dirent : «Ce n'est pas de notre propre gré que nous avons manqué à notre engagement envers toi. Mais nous étions chargés du fardeau [que constituaient] les bijoux du peuple [de Fir'awn] ; nous les avons donc jetés [au feu] tout comme le Sâmiriyy les [y] a jetés.

88. Puis il en a fait sortir pour eux un veau, un corps à mugissement. Et ils dirent : «C'est votre divinité et la divinité de Mou-sâ ; il a donc oublié !»

89. Quoi ! Ne voyaient-ils pas qu'il [le veau] ne leur rendait aucune parole et qu'il ne possédait aucun moyen de leur nuire ou de leur faire du bien ?

90. Certes, Hâroun leur avait bien dit auparavant : «Ô mon peuple, vous êtes tombés dans la tentation [à cause du veau]. Or,

وإِنِّي لَعَفَّارٌ لِّمَن تَابَ وَآمَنَ وَعَمِلَ صَالِحًا ثُمَّ اهْتَدَى ﴿٨٢﴾

﴿٨٣﴾ وَمَا أَصْبَحْتَ عَنْ قَوْمِكَ يَمُوسَى ﴿٨٣﴾

قَالَ هُمْ أَوْلَاءُ عَلَيَّ أَرَى وَعَجِلْتُ إِلَيْكَ رَبِّ لِتَرْضَى ﴿٨٤﴾

قَالَ فَإِنَّا قَدْ فَتَنَّا قَوْمَكَ مِنْ بَعْدِكَ وَأَضَلَّهُمُ السَّامِرِيُّ ﴿٨٥﴾

فَرَجَعَ مُوسَى إِلَى قَوْمِهِ غَضْبَانَ أَسِفًا قَالَ يَقُولُونَ لِمَ يَعْذِبُكُمْ رَبُّكُمْ وَعَدَّا حَسَنًا

أَفَطَّلَ عَلَيْكُمْ الْوَعْدُ أَمْ أَرَدْتُمْ أَنْ يُجِلَّ عَلَيْكُمْ غَضَبٌ مِّن رَّبِّكُمْ فَأَخْلَفْتُم مَّوْعِدِي ﴿٨٦﴾

قَالُوا مَا أَخْلَفْنَا مَوْعِدَكَ بِمَالِكِنَا وَلَكِنَّا حُمِلْنَا أَوْزَارًا مِّن زِينَةِ الْقَوْمِ فَقَذَفْنَاهَا فَكَذَلِكَ

أَلْفَى السَّامِرِيُّ ﴿٨٧﴾

فَأَخْرَجَ لَهُمْ عِجْلًا جَسَدًا لَّمْ يَخُورْ فَعَالُوا هَذَا إِلَهُكُمْ وَإِلَهُ مُوسَىٰ نَسِئَ ﴿٨٨﴾

أَفَلَا يَرَوْنَ أَنَّهُمْ يُرْجَعُ إِلَيْهِمْ قَوْلًا وَلَا يَمْلِكُ لَهُمْ صَرْفٌ وَلَا نَقْعًا ﴿٨٩﴾

وَلَقَدْ قَالَ لَهُمْ هَارُونُ مِن قَبْلُ يَقُولُونَ إِنَّمَا بَشَرٌ مِّثْلُكُمْ وَإِن رَّبَّكُمْ الرَّحْمَنُ فَآلِيعُونِ

c'est le Tout Miséricordieux qui est vraiment votre Seigneur. Suivez-moi donc et obéissez à mon commandement ».

91. Ils dirent : « Nous continuerons à y être attachés, jusqu'à ce que Moû-sâ revienne vers nous ».

92. Alors [Moû-sâ] dit : « Qu'est-ce qui t'a empêché, Hâroun, quand tu les as vus s'égarer,

93. de me suivre ? As-tu donc désobéi à mon commandement ? »

94. [Hâroun] dit : « Ô fils de ma mère, ne me prends ni par la barbe [voir note : Sourate 2:124] ni par la tête. Je craignais que tu ne dises : « Tu as divisé les enfants d'Israël et tu n'as pas observé mes ordres ».

95. Alors [Moû-sâ] dit : « Quel a été ton dessein ? Ô Sâmiriy ? »

96. Il dit : « J'ai vu ce qu'ils n'ont pas vu : j'ai donc pris une poignée de la trace de l'Envoyé, puis je l'ai lancée. Voilà ce que mon âme m'a suggéré ».

97. « Va-t-en, dit [Moû-sâ]. Dans la vie, tu auras à dire [à tout le monde] : « Ne me touchez pas ! (Ne m'approchez pas !) » Et il y aura pour toi un rendez-vous que tu ne pourras manquer. Regarde ta divinité que tu as adorée avec assiduité. Nous la brûlerons certes, et ensuite, nous disperserons [sa cendre] dans les flots.

98. En vérité, votre seul Dieu est Allah en dehors de qui il n'y a point de divinité [digne d'adoration] (*Lâ ilâha illâ houwa*). De Sa science Il embrasse tout.

99. C'est ainsi que Nous te racontons [ô Mouhammad ﷺ] les récits de ce qui s'est passé avant. C'est bien un rappel (ce *Qur'ân*) de Notre part que Nous t'avons apporté.

وَأَطِيعُوا أَمْرِي ﴿١٠﴾

قَالُوا لَنْ نَبْرَحَ عَلَيْهِ عَاكِفِينَ حَتَّىٰ يَرْجِعَ إِلَيْنَا

مُوحًى ﴿١١﴾

قَالَ يَهُدُونَ مَا مَنَعَكَ إِذْ رَأَيْتَهُمْ ضَلُّوا ﴿١٢﴾

أَلَّا تَتَّبِعَنِ أَفَعَصَيْتَ أَمْرِي ﴿١٣﴾

قَالَ يَبْنَؤُمْ لَا تَأْخُذْ بِلِحْيَتِي وَلَا بِرَأْسِي إِنِّي

خَشِيتُ أَنْ تَقُولَ فَرَّقْتَ بَيْنَ بَنِي إِسْرَائِيلَ

وَلَمْ تَرْقُبْ قَوْلِي ﴿١٤﴾

قَالَ فَمَا خَطْبُكَ يُسْمِعِي ﴿١٥﴾

قَالَ بَصُرْتُ بِمَا لَمْ يَبْصُرُوا بِهِ فَقَبَضْتُ

قَبْضَةً مِنْ أَثَرِ الرَّسُولِ فَنَبَذْتُهَا

وَكَذَلِكَ سَوَّلَتْ لِي نَفْسِي ﴿١٦﴾

قَالَ فَاذْهَبْ فَإِنَّ لَكَ فِي الْحَيَاةِ أَنْ

تَقُولَ لَا مِسَاسَ وَإِنَّ لَكَ مَوْعِدًا لَنْ يُخْلَفَهُ

وَأَنْظُرَ إِلَىٰ إِلْهِكَ الَّذِي ظَلْتَ عَلَيْهِ

عَاكِفًا لَنْنَحْرِقَهُ ثُمَّ لَنَنْفِثَنَّهُ فِي أَنْبِئِهِ

نَسْفًا ﴿١٧﴾

إِنَّمَا إِلَهُكُمُ اللَّهُ الَّذِي لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ

وَسِعَ كُلَّ شَيْءٍ عِلْمًا ﴿١٨﴾

كَذَلِكَ نَقُصُّ عَلَيْكَ مِنْ أَنْبَاءِ مَا قَدْ سَبَقَ وَقَدْ

ءَاتَيْنَاكَ مِنْ لَدُنَّا ذِكْرًا ﴿١٩﴾

100. Quiconque s'en détourne (de ce *Qur'ân*), portera au Jour de la résurrection un fardeau [de péchés];^[1]

101. ils resteront éternellement dans cet état, et quel mauvais fardeau pour eux au Jour de la résurrection,

102. le jour où l'on soufflera dans la Trompe, ce jour-là Nous rassemblerons les *Moudjrimîn* (criminels, polythéistes, pécheurs, coupables) tout bleus (de peur)!^[2]

103. Ils chuchoteront entre eux : « Vous n'êtes restés là que dix [jours] » !

104. Nous connaissons parfaitement ce qu'ils diront lorsque l'un d'entre eux dont la conduite est exemplaire dira : « Vous n'êtes restés qu'un jour ».

105. Et ils t'interrogent au sujet des montagnes. Dis : « Mon Seigneur les dispersera comme la poussière,

106. et les laissera comme une plaine dénudée

107. dans laquelle tu ne verras ni tortuosité, ni dépression.

108. Ce jour-là, ils suivront [la voix du] Convocateur sans tortuosité (sans aller à droite ou à gauche); et les voix baisseront devant le Tout Miséricordieux. Tu n'entendras alors qu'un chuchotement.

109. Ce jour-là, l'intercession ne profitera qu'à celui auquel le Tout Miséricordieux aura donné Sa permission et dont Il agréera la parole.

110. Il connaît ce qui est devant eux [dans ce monde] et ce qui est derrière eux [dans la vie future], alors que eux-mêmes ne Le cernent pas de leur science.

111. Et [tous] les visages s'humilieront

مَنْ أَعْرَضَ عَنْهُ فَإِنَّهُ يَحْمِلُ يَوْمَ الْقِيَامَةِ وِزْرًا ﴿١٠٠﴾

حَدِيدٍ فِيهِ وَسَاءَ لَهُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ حِمْلًا ﴿١٠١﴾

يَوْمَ يُنْفَخُ فِي الصُّورِ وَنَحْمُرُ الْمُجْرِمِينَ يَوْمَئِذٍ زُرْقًا ﴿١٠٢﴾

يَخْتَفَتُونَ بَيْنَهُمْ إِنْ لَبِثْتُمْ إِلَّا عَشْرًا ﴿١٠٣﴾

نَحْنُ أَعْلَمُ بِمَا يَقُولُونَ إِذْ يَقُولُ أَمْثَلُهُمْ طَرِيفَةً إِنْ لَبِثْتُمْ إِلَّا يَوْمًا ﴿١٠٤﴾

وَيَسْأَلُونَكَ عَنِ الْجِبَالِ فَقُلْ يَنْسِفُهَا رَبِّي نَسْفًا ﴿١٠٥﴾

فَيَذَرُهَا قَاعًا صَفْصَفًا ﴿١٠٦﴾

لَا تَرَى فِيهَا عِوَجًا وَلَا أَمْتًا ﴿١٠٧﴾

يَوْمَئِذٍ يَتَّبِعُونَ الدَّاعِيَ لَا عِوَجَ لَهُمْ وَخَشَعَتِ الْأَصْوَاتُ لِلرَّحْمَنِ فَلَا تَسْمَعُ إِلَّا هَمْسًا ﴿١٠٨﴾

يَوْمَئِذٍ لَا نَنْفَعُ الشَّفَعَةَ إِلَّا مَنْ أِذِنَ لَهُ الرَّحْمَنُ وَرِضِيَ لَهُ قَوْلًا ﴿١٠٩﴾

يَعْلَمُ مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ وَلَا يُحِيطُونَ بِهِ عِلْمًا ﴿١١٠﴾

وَعَنَتِ الْوُجُوهُ لِلْحَيِّ الْقَيُّومِ وَقَدْ

[1] Voir note sourate 3 (la famille d'Imrân) : verset 85.

[2] Voir *Tafsîr Alqourtoubi*.

devant le Vivant, Celui qui subsiste par Lui-même ; et malheureux sera celui qui [se présentera devant Lui] chargé d'une iniquité [due à l'association d'autres divinités à Allah et aux grands péchés].

112. Et quiconque aura fait de bonnes œuvres tout en étant croyant, ne craindra ni injustice ni oppression.

113. Et c'est ainsi que nous l'avons fait descendre : un *Qur'ân* en [langue] arabe, et Nous y avons multiplié les menaces, afin qu'ils deviennent pieux ou qu'il les incite à s'exhorter.

114. Que soit exalté Allah, le Vrai Souverain ! Ne te hâte pas [ô Mouhammad ﷺ de réciter] le *Qur'ân* avant que ne te soit achevée sa révélation. Et dis : « Ô mon Seigneur, accroît mes connaissances ! »

115. En effet, Nous avons auparavant fait une recommandation à Adam, mais il oublia ; et Nous n'avons pas trouvé chez lui de résolution ferme.

116. Et [rappelle] quand Nous dîmes aux anges : « Prosternez-vous devant Adam », ils se prosternèrent, excepté Iblîs qui refusa.

117. Alors Nous dîmes : « Ô Adam, celle-là est vraiment un ennemi pour toi et ton épouse. Prenez garde qu'il vous fasse sortir du paradis, car alors tu seras malheureux.

118. Car [le paradis], tu n'y auras pas faim et tu n'y seras pas nu,

119. tu n'y auras pas soif et tu n'y seras pas frappé par l'ardeur du soleil ».

120. Puis *Chaythân* (le diable) le tenta en disant : « Ô Adam, t'indiquerai-je l'arbre de l'éternité et un royaume impérissable ? »

121. Tous deux (Adam et Hawwâ) en mangèrent. Alors leur apparut leur nudité. Ils se mirent à se couvrir avec des feuilles [d'arbres] du paradis. Adam désobéit ainsi à son Seigneur et il s'égara.

خَابَ مَنْ حَمَلَ ظُلْمًا ﴿١١٢﴾

وَمَنْ يَعْمَلْ مِنَ الصَّالِحَاتِ وَهُوَ مُؤْمِنٌ فَلَا يَخَافُ ظُلْمًا وَلَا هَضْمًا ﴿١١٣﴾

وَكَذَلِكَ أَنْزَلْنَاهُ قُرْآنًا عَرَبِيًّا وَصَرَفْنَا فِيهِ مِنَ الْوَعِيدِ لَعَلَّهُمْ يَتَّقُونَ أَوْ يُحَدِّثُ لَهُمْ ذِكْرًا ﴿١١٤﴾

فَتَعَالَى اللَّهُ الْمَلِكُ الْحَقُّ وَلَا تَعْجَلْ بِالْقُرْآنِ مِنْ قَبْلِ أَنْ يُقْضَى إِلَيْكَ وَحْيُهُ وَقُلْ رَبِّ زِدْنِي عِلْمًا ﴿١١٥﴾

وَلَقَدْ عَاهَدْنَا إِبْرَاهِيمَ مِنْ قَبْلُ فَقَسَى وَلَمْ يُجِدْ لَهُ عَزْمًا ﴿١١٦﴾

وَإِذْ قُلْنَا لِلْمَلَائِكَةِ اسْجُدُوا لِآدَمَ فَسَجَدُوا إِلَّا إِبْلِيسَ أَبَى ﴿١١٧﴾

فَقُلْنَا يَا آدَمُ إِنَّ هَذَا عَدُوٌّ لَكَ وَلِزَوْجِكَ فَلَا يُخْرِجَنَّكَ مِنَ الْجَنَّةِ فَتَشقى ﴿١١٨﴾

إِنَّ لَكَ أَلَّا تَجُوعَ فِيهَا وَلَا تَعْرَى ﴿١١٩﴾

وَأَنَّكَ لَا تَظْمَأُ فِيهَا وَلَا تَصْحَى ﴿١٢٠﴾

فَوَسْوَسَ إِلَيْهِ الشَّيْطَانُ قَالَ يَتَّكُمُ هَلْ أَدُلُّكَ عَلَى شَجَرَةِ الْغُلَّةِ وَمَلَكَ لَا يَبْسُ ﴿١٢١﴾

فَأَكَلَا مِنْهَا فَبَدَتَ لهُمَا سَوْءُهُمَا وَطَفِقَا يَخْصِمَانِ عَلَيْهِمَا مِنْ رِيقِ الْجَنَّةِ وَعَصَى آدَمُ رَبَّهُ فَغَوَى ﴿١٢٢﴾

122. Son Seigneur l'a ensuite élu, a agréé son repentir et l'a guidé.

123. Il dit : « Descendez d'ici (Adam et Hawwâ) ! [Vous serez] tous (avec vos descendants) ennemis les uns des autres. Puis, si jamais un guide vous vient de Ma part, quiconque suit Mon guide ne s'égarera pas et ne sera pas malheureux.

124. Et quiconque se détourne de Mon rappel (qui ne croit pas au *Qur'an* et n'œuvre pas conformément à ses enseignements), mènera certes, une vie pleine de gêne, et le Jour de la Résurrection, Nous l'amènerons aveugle au rassemblement ».

125. Il dira : « Ô mon Seigneur, pourquoi m'as-Tu amené aveugle alors qu'auparavant je voyais ? »

126. [Allah lui] dira : « De même que Nos *Ayât* (preuves, évidences, versets, enseignements, révélations...) t'étaient venus et que tu les as oubliés [en les laissant sans les méditer profondément), ainsi aujourd'hui tu es oublié ».

127. Ainsi sanctionnons-Nous l'outrancier qui ne croit pas aux révélations de son Seigneur (qui commet de grands péchés, désobéit à Allah, nie Ses Messagers et Ses Livres tel ce *Qur'an*). Et certes, le châtiement de l'au-delà est plus sévère et plus durable.

128. Cela ne leur a-t-il pas servi de direction, que Nous ayons fait périr avant eux tant de générations dans les demeures desquelles ils marchent maintenant ? Voilà bien là des leçons pour les doués d'intelligence !

129. N'eussent-été un décret préalable de ton Seigneur et aussi un terme déjà fixé, [leur châtiement] aurait été inévitable [et immédiat].

130. Supporte patiemment [ô Mouhammad

ثُمَّ آتَيْنَاهُ رَبُّهُ فَتَابَ عَلَيْهِ وَهَدَىٰ ﴿١٢٢﴾

قَالَ اهْبِطَا مِنْهَا جَمِيعًا بَعْضُكُمْ لِبَعْضٍ عَدُوٌّ فَإِمَّا يَأْتِيَنَّكُمْ مِنِّي هُدًى فَمَنِ اتَّبَعَ هُدَايَ فَلَا يَضِلُّ وَلَا يَشْقَىٰ ﴿١٢٣﴾

وَمَنْ أَعْرَضَ عَن ذِكْرِي فَإِنَّ لَهُ مَعِيشَةً ضَنْكًا وَنَحْشُرُهُ يَوْمَ الْقِيَامَةِ أَعْمَىٰ ﴿١٢٤﴾

قَالَ رَبِّ لِمَ حَشَرْتَنِي أَعْمَىٰ وَقَدْ كُنْتُ بَصِيرًا ﴿١٢٥﴾

قَالَ كَذَلِكَ أَنْتَ أَمِيتُنَا فَتَسِينُنَا وَكَذَلِكَ الْيَوْمَ نُنَسِّئُ ﴿١٢٦﴾

وَكَذَلِكَ نَجْزِي مَنْ أَسْرَفَ وَلَمْ يُؤْمِنْ بِآيَاتِنَا رَبِّهٖ وَلَعَذَابُ الْآخِرَةِ أَشَدُّ وَأَبْقَىٰ ﴿١٢٧﴾

أَفَلَمْ يَهْدِ لَهُمْ كَمْ أَهْلَكْنَا قَبْلَهُمْ مِنَ الْقُرُونِ يَمْشُونَ فِي مَسَاجِدِهِمْ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّأُولِي الْأَلْبَابِ ﴿١٢٨﴾

وَلَوْلَا كَلِمَةٌ سَبَقَتْ مِن رَّبِّكَ لَكَانَ لِزَامًا وَأَجَلٌ مُّسَمًّى ﴿١٢٩﴾

فَاصْبِرْ عَلٰٓى مَا يَقُولُوْنَ وَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ

﴿٢٠﴾ ce qu'ils disent et célèbre Sa louange, avant le lever du soleil, avant son coucher et pendant la nuit; et exalte Sa Gloire aux extrémités du jour. Peut-être auras-tu satisfaction.

131. Et ne tends point tes yeux vers ce dont Nous avons donné jouissance temporaire à certains groupes d'entre eux (les polythéistes et les mécréants), comme décor de la vie présente, afin de les éprouver par cela. Ce qu'Allah fournit (au Paradis) est meilleur et plus durable.

132. Et commande à ta famille la *Çalât*, et fais-la avec persévérance. Nous ne te demandons point de nourriture: c'est à Nous de te nourrir. La bonne fin est réservée à la piété.

133. Et ils disent: «Pourquoi ne nous apporte-t-il pas un miracle de son Seigneur? La Preuve (le *Qur'ân*) de ce que contiennent les Ecritures anciennes (la Tawrât et l'Indjil) ne leur est-elle pas venue?»

134. Et si Nous les avons fait périr par un châtiment avant lui (Mouhammad ﷺ ou avant ce *Qur'ân*), ils auraient certainement dit: «Ô notre Seigneur, pourquoi ne nous as-Tu pas envoyé de messager? Nous aurions alors suivi Tes *Ayât* (enseignements) avant d'avoir été humiliés et jetés dans l'ignominie».^[1]

قَبْلَ طُلُوعِ الشَّمْسِ وَقَبْلَ غُرُوبِهَا وَمِنْ آنَاءِ
الَّيْلِ فَسَبِّحْ وَأَطْرَافَ النَّهَارِ لَعَلَّكَ تَرْضَى ﴿٢٠﴾

وَلَا تَمَدَّنْ عَيْنَكَ إِلَى مَا مَتَّعْنَا بِهِ أَزْوَاجًا
مَتَّعْنَاهُم زَهْرَةَ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا لِيَفْتَنَهُمْ فِيهِ وَرِزْقَ
رَبِّكَ حَبِيرٌ وَأَبْقِ ﴿٢١﴾

وَأْمُرْ أَهْلَكَ بِالصَّلَاةِ وَاصْطَبِرْ عَلَيْهَا لَا
تَسْأَلُكَ رِزْقًا نَحْنُ نَرْزُقُكَ وَالْعَاقِبَةُ
لِللَّعْمَى ﴿٢٢﴾

وَقَالُوا لَوْلَا يَأْتِينَا بِآيَاتٍ مِنْ رَبِّهِ ؎ أَوْلَمْ تَأْتِهِمْ
بَيِّنَةٌ مَا فِي الصُّحُفِ الْأُولَى ﴿٢٣﴾

وَلَوْ أَنَّا أَهْلَكْنَاهُمْ بِعَذَابٍ مِنْ قَبْلِهِ لَقَالُوا
رَبَّنَا لَوْلَا أَرْسَلْتَ إِلَيْنَا رَسُولًا فَنَتَّبِعَ
آيَاتِكَ مِنْ قَبْلِ أَنْ نَذِلَّ وَنَخْزَى ﴿٢٤﴾

[1] Abou Sa'id Alkhoufry - qu'Allah l'agrée - rapporte: "Ali bin Abi Thâlib envoya un morceau d'or non encore extrait du minerai, dans un morceau de cuir tanné au Messager d'Allah ﷺ. Celui-ci le partagea entre quatre personnes: Ouyâinah bin Badr, Aqra bin Hâbis, Zaïd Alkhaïl et le quatrième était soit Alqamah ou Amir bin Attoufaïl. Un de ses compagnons dit alors: "Nous méritons plus cet (or) que ces (personnes)". Quand la nouvelle arriva au Prophète ﷺ, il dit: «Ne me faites-vous pas confiance alors que je suis l'homme de confiance de Celui qui est aux cieux, et je reçois les nouvelles des cieux (la révélation divine) matin et soir?». Sur ce, un homme aux yeux profonds, aux mâchoires bombées et au front bombé, à la barbe touffue, à la tête rasée et au pagne retroussé, se leva et il dit: "Ô Messager d'Allah! Crains Allah!". Le Prophète lui dit: «Malheur à toi. Ne suis-je pas parmi tous les gens de la terre celui qui doit craindre Allah le plus?». Puis l'homme s'en alla. Khâlid bin Alwalid dit: =

135. Dis [ô Mouhammad ﷺ]: « Chacun attend. Attendez donc ! Vous saurez bientôt qui sont les gens du droit chemin (de la religion d'Allah, le pur monothéisme islamique) et qui sont les biens guidés ».

قُلْ كُلٌّ مَّرْتَبٌ فَرِيصًا فَسَتَعْلَمُونَ مَنْ
أَصْحَابُ الصِّرَاطِ السَّوِيِّ وَمَنِ اهْتَدَى ﴿١٣٥﴾

= "Ô Messager d'Allah, ne dois-je pas lui couper la tête ?". Le Prophète lui répondit : « Non ! Peut-être qu'il prie ». Khâlid dit : "Nombreux sont ceux qui prient et qui disent par leurs langues (bouches) ce qui n'est pas dans leurs cœurs". Le Messager d'Allah ajouta : « Certes, Allah ne m'a pas ordonné de percer les cœurs des gens ou d'ouvrir leurs ventres [pour voir la réalité de ce qu'ils disent] ». Puis le Prophète, regardant l'homme qui s'en allait, dit : « De la descendance de cet (homme) sortiront des gens qui réciteront le *Qur'ân* continuellement et mélodieusement mais dont le *Qur'ân* ne dépassera pas leurs gorges (ils ne le comprendront pas et ne le mettront pas en pratique). Ils sortiront de la religion (mettront l'Islam de côté) comme une flèche traverse le corps du gibier ». Je crois – dit le narrateur – qu'il avait aussi dit : « S'il m'arrivait d'être présent à cette époque, je les tuerais comme fut tué le peuple de Šamoûd ». (*Çahihoul-Boukhâry, Hadîs no 4351*).

Sourate 21 AL-ANBIYÂ'
(Les Prophètes)

سُورَةُ الْأَنْبِيَاءِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

أَقْرَبَ لِلنَّاسِ حِسَابُهُمْ وَهُمْ فِي غَفْلَةٍ مُّعْرِضُونَ ﴿١﴾

مَا يَأْتِيهِمْ مِنْ ذِكْرٍ مِنْ رَبِّهِمْ مُخَدَّبٍ إِلَّا اسْتَمَعُوهُ وَهُمْ يَلْعَبُونَ ﴿٢﴾

لَاهِيَةً قُلُوبِهِمْ وَأَسْرَأُوا السَّجَى الَّذِينَ ظَلَمُوا هَلْ هَذَا إِلَّا بَشْرٌ مِثْلَكُمُ أَفْتَأُتُونَ السِّحْرَ وَأَنْتُمْ تُبْصِرُونَ ﴿٣﴾

قَالَ رَبِّي يَعْلَمُ الْقَوْلَ فِي السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ وَهُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿٤﴾

بَلْ قَالُوا أَصْنَعْتَ أَهْلَكُمْ بَلِ أَقْرَبُهُ بَلْ هُوَ شَاعِرٌ فَلْيَأْتِنَا بِآيَةٍ كَمَا أُرْسِلَ الْأَوْلُونَ ﴿٥﴾

مَا آمَنَتْ قَبْلَهُمْ مِنْ قَرِيْبَةٍ أَهْلَكْنَاهَا أَفَهُمْ يُؤْمِنُونَ ﴿٦﴾

وَمَا أَرْسَلْنَا قَبْلَكَ إِلَّا رِجَالًا نُوْحِي إِلَيْهِمْ فَتَلَوْنَا أَهْلَ الذِّكْرِ إِنْ كُنْتُمْ لَا تَعْلَمُونَ ﴿٧﴾

وَمَا جَعَلْنَاهُمْ جَدًّا وَلَا يُكُلُونِ الْأَطْعَامَ وَمَا كَانُوا خَالِدِينَ ﴿٨﴾

*'Au nom d'Allah,
le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.*

1. [L'échéance] du règlement de leur compte approche pour les hommes, alors que dans leur insouciance, ils s'en détournent.

2. Aucun rappel de [révélation] récente ne leur vient de leur Seigneur, sans qu'ils ne l'entendent en s'amusant,

3. leurs cœurs distraits [et occupés par les péchés]; et les injustes tiennent des conversations secrètes et disent : « Ce n'est là qu'un être humain (Mouhammad ﷺ) semblable à vous ! Allez-vous donc vous adonner à la magie alors que vous voyez clair ? »

4. Il (Mouhammad ﷺ) a répondu : « Mon Seigneur sait tout ce qui se dit au ciel et sur la terre ; et Il est l'Audient, l'Omniscient ».

5. Mais il dirent : « Voilà plutôt un amas de rêves ! Ou bien Il l'a inventé. Ou, c'est plutôt un poète. Qu'il nous apporte donc un signe [identique] à celui dont furent chargés les premiers envoyés ».

6. Pas une seule cité parmi celles que Nous avons fait périr avant eux n'avait cru [à la vue des miracles]. Ceux-ci croiront-ils donc ?

7. Nous n'avons envoyé avant toi que des hommes à qui Nous faisons des révélations. Demandez donc aux érudits du Livre, si vous ne savez pas.

8. Et Nous n'en avons pas fait des corps qui ne consumaient pas de nourriture. Et ils n'étaient pas éternels.

9. Puis Nous réalîsâmes la promesse (qui leur avait été faite). Nous les sauvâmes avec ceux que Nous voulûmes [sauver]. Et Nous fîmes périr les *Mousrifouïn* (extravagants, polythéistes, pécheurs, transgresseurs, outranciers...).

10. Nous avons assurément fait descendre vers vous (humains) un livre où se trouve votre *Zikr* (rappel, renom). Ne comprenez-vous donc pas ?

11. Et que de cités qui ont commis des injustices, Nous avons brisées ; et Nous avons créé d'autres peuples après eux.

12. Quand [ces gens] sentirent Notre rigueur ils s'en enfuirent hâtivement.

13. Ne galopez point. Retournez plutôt au grand luxe où vous étiez et dans vos demeures, afin que vous soyez interrogés.

14. Ils dirent : « Malheur à nous ! Nous étions vraiment *Zhâlimouïn* (injustes) ».

15. Telle ne cessa d'être leur lamentation jusqu'à ce que Nous les eûmes moissonnés et éteints.

16. Ce n'est pas par jeu que Nous avons créé le ciel et la terre et ce qui est entre eux.^[1]

17. Si nous avions voulu prendre une distraction, Nous l'aurions prise de Nous-Même, si vraiment Nous avions voulu le faire.

18. Bien au contraire, Nous lançons contre le faux la vérité qui le subjuge, et le voilà qui disparaît. Et malheur à vous pour ce que vous attribuez [injustement à Allah].

19. A Lui seul appartiennent tous ceux qui sont dans les cieus et sur la terre. Ceux qui sont auprès de Lui (les anges) ne se

ثُمَّ صَدَقْنَاهُمُ الْوَعْدَ فَأَنْجَيْنَاهُمْ وَمَنْ نَشَاءُ
وَأَهْلَكْنَا الْمُسْرِفِينَ ﴿٩﴾

لَقَدْ أَنْزَلْنَا إِلَيْكُمْ كِتَابًا فِيهِ ذِكْرُكُمْ أَفَلَا
تَعْقِلُونَ ﴿١٠﴾

وَكَمْ قَصَبْنَا مِنْ قَرْيَةٍ كَانَتْ ظَالِمَةً وَأَنْشَأْنَا
بَعْدَهَا قَوْمًا آخَرِينَ ﴿١١﴾

فَلَمَّا أَحْسَبُوا أَنَّكُمْ بَاسٌ إِذَا هُمْ مِنْهَا يُرْضُونَ ﴿١٢﴾

لَا تَرْكَبُوا وَأْتِجِعُوا إِلَى مَا أُتْرِفْتُمْ فِيهِ
وَمَسْكِكُمْ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿١٣﴾

قَالُوا يَوَيْلَنَا إِنَّا كُنَّا ظَالِمِينَ ﴿١٤﴾

فَمَا زَالَتْ تِلْكَ دَعْوَاهُمْ حَتَّى جَعَلْنَاهُمْ
حَصِيدًا خَمِيدِينَ ﴿١٥﴾

وَمَا خَلَقْنَا السَّمَاءَ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا
لِغَيْرِ بْنِ ﴿١٦﴾

لَوْ أَرَدْنَا أَنْ نَتَّخِذَ لَهْوًا لَآتَخَذْنَاهُ مِنْ لَدُنَّا إِنْ
كُنَّا فَعَالِينَ ﴿١٧﴾

بَلْ نَقْذِفُ بِالْحَقِّ عَلَى الْبَاطِلِ فَيَدْمَغُهُ فَإِذَا
هُوَ زَاهِقٌ وَلَكُمُ الْوَيْلُ مِمَّا نَصِفُونَ ﴿١٨﴾

وَلَمْ يَكُنْ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَنْ عِنْدَهُ لَا
يَسْتَكْبِرُونَ عَنْ عِبَادَتِهِ. وَلَا يَسْتَحْشِرُونَ ﴿١٩﴾

[1] Toute la création des cieus et de la terre est une preuve qui sert de leçon pour l'humanité et qui lui permet de savoir que le Créateur et l'Organisateur de tout l'univers est UN (Allah) : *lâ ilâha illallâh* (Nul n'est digne d'être adoré en dehors d'Allah, l'Unique sans associé).

considèrent point trop grands pour L'adorer et ne s'en lassent pas.

20. Ils exaltent Sa Gloire nuit et jour et ne s'interrompent point.

21. Ont-ils pris des *Alihah* (divinités) qui peuvent ressusciter [les morts] de la terre ?

22. S'il y avait dans le ciel et la terre des divinités autres qu'Allah, tous deux seraient certes dans le désordre. Gloire, donc à Allah, Seigneur du Trône; Il est au-dessus de ce qu'ils Lui attribuent !

23. Il n'est pas interrogé sur ce qu'Il fait, mais ce sont eux qui devront rendre compte [de leurs actes].

24. Ont-ils pris des *Alihah* (divinités) en dehors de Lui ? Dis : « Apportez votre preuve ». Ceci est la révélation de ceux qui sont avec moi et de ceux qui étaient avant moi. Mais la plupart d'entre eux ne connaissent pas la vérité et s'en écartent.

25. Et Nous n'avons envoyé avant toi (Mouhammad ﷺ) aucun Messager à qui Nous n'ayons révélé : « *Lâ ilâha illâ Ana* (Point de divinité digne d'adoration en dehors de Moi). Adorez-Moi donc ».

26. Et ils dirent : « Le Tout Miséricordieux s'est donné un enfant ». Pureté à Lui ! Mais ce (ceux qu'ils appellent fils de Dieu tels les anges, Jésus, Ouzair) sont plutôt des serviteurs honorés.

27. Ils ne devancent pas Son Commandement et agissent selon Ses ordres.

28. Il sait ce qui est devant eux et ce qui derrière eux. Et Ils n'intercèdent qu'en faveur de ceux qu'Il a agréés [tout en étant] pénétrés de Sa crainte.

29. Et quiconque d'entre eux dirait : « Je

بُشِيرُونَ ۝١٧

أَمْ أَخَذُوا مِنَ الْأَرْضِ مُمْ

يُشِيرُونَ ۝١٨

لَوْ كَانَ فِيهَا إِلَهَةٌ إِلَّا اللَّهُ لَفَسَدَتَا فَسُبْحَانَ

اللَّهِ رَبِّ الْعَرْشِ عَمَّا يَصِفُونَ ۝١٩

لَا يُسْتَلْ عَمَّا يَفْعَلُ وَهُمْ يُسْتَلُونَ ۝٢٠

أَمْ أَخَذُوا مِنْ دُونِهِ إِلَهَةً قُلْ هَاتُوا

بُرْهَانَكُمْ هَذَا ذِكْرٌ مِنْ مَعِيَ وَذِكْرٌ مِنْ قَبْلِي بَلْ

أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ لَأَقْبِلَنَّ عَنْهُمْ مَعْزُونَ ۝٢١

وَمَا أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ مِنْ رَسُولٍ إِلَّا

نُوحِي إِلَيْهِ أَنَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنَا فَاعْبُدُونِ ۝٢٢

وَقَالُوا أَخَذَ الرَّحْمَنُ وَلَدًا سُبْحَانَهُ بَلْ

عِبَادٌ مُكْرَمُونَ ۝٢٣

لَا يَسْفُقُونَهُ بِالْقَوْلِ وَهُمْ بِأَمْرِهِ

يَعْمَلُونَ ۝٢٤

يَعْلَمُ مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ وَلَا

يَشْفَعُونَ إِلَّا لِمَنْ أَرَادَ مِنْهُمْ مِنْ حَسَنَاتِهِ

مُسْتَفِضُونَ ۝٢٥

وَمَنْ يَقُلْ مِنْهُمْ إِنِّي إِلَهٌ مِنْ دُونِهِ

suis une divinité en dehors de Lui », Nous le rétribuons de l'Enfer. C'est ainsi que Nous rétribuons *Azh-Zhalimîn* (injustes, polythésistes).

30. Ceux qui ont mécréu, n'ont-ils pas vu que les cieus et la terre formaient une masse compacte ? Ensuite Nous les avons séparés et fait de l'eau toute chose vivante. Ne croiront-ils donc pas ?

31. Et Nous avons placé des montagnes fermes dans la terre, afin qu'elle ne s'ébranle pas en les [entraînant]. Et Nous y avons placé des défilés servant de chemins afin qu'ils se guident.

32. Et Nous avons fait du ciel un toit protégé. Et cependant ils se détournent de ses signes (soleil, lune, étoiles...).

33. Et c'est Lui qui a créé la nuit et le jour, le soleil et la lune, chacun voguant dans une orbite.

34. Et Nous n'avons attribué l'immortalité à nul homme avant toi. Est-ce que si tu meurs, toi, ils seront eux, éternels ?

35. Toute âme doit goûter la mort. Nous vous éprouverons par le mal et par le bien [à titre] de tentation. Et c'est à Nous que vous serez ramenés.

36. Quand les mécréants te voient [ô Mouhammad ﷺ], ils ne te prennent qu'en dérision [disant] : « Quoi ! Est-ce là celui qui médit de vos divinités ? » Et ils nient [tout] rappel du Tout Miséricordieux.

37. L'homme a été créé prompt dans sa nature. Je vous montrerai Mes *Ayât* (signes ou la réalisation de Mes menaces). Ne me pressez donc pas [d'en hâter l'avènement].

38. Et ils disent : « A quand cette promesse si vous êtes véridiques ? »

فَذَلِكَ نَجْرِهِ جَهَنَّمَ كَذَلِكَ نَجْرِي
الظَّالِمِينَ ﴿١٩﴾

أَوَلَمْ يَرِ الَّذِينَ كَفَرُوا أَنَّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ
كَانَا رِزْقًا فَفَنَقَّضْنَاهُمَا وَجَعَلْنَا مِنَ الْمَاءِ
كُلَّ شَيْءٍ حَيٍّ أَفَلَا يُؤْمِنُونَ ﴿٢٠﴾

وَجَعَلْنَا فِي الْأَرْضِ رَوَاسِيَ أَنْ تَمِيدَ بِهِمْ
وَجَعَلْنَا فِيهَا فِجَاجًا سُبُلًا لَعَلَّهُمْ
يَهْتَدُونَ ﴿٢١﴾

وَجَعَلْنَا السَّمَاءَ سَقْفًا مَحْفُوظًا وَهُمْ عَنْ
آيَاتِهَا مُعْرِضُونَ ﴿٢٢﴾

وَهُوَ الَّذِي خَلَقَ اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ وَالشَّمْسَ
وَالْقَمَرَ كُلٌّ فِي فَلَكٍ يَسْبَحُونَ ﴿٢٣﴾

وَمَا جَعَلْنَا لِشَرِّ مِنْ قَبْلِكَ الْخَلْقِ أَفْيَاقِينَ مِتَّ
فَهُمُ الْخَالِدُونَ ﴿٢٤﴾

كُلُّ نَفْسٍ ذَائِقَةُ الْمَوْتِ وَبَلَّوْكُمْ بِالشَّرِّ
وَالْخَيْرِ فَنَسُوا وَإِنَّمَا تَرَجَعُونَ ﴿٢٥﴾

وَإِذَا رَأَى الَّذِينَ كَفَرُوا إِنْ
يَنْجِدُونَكَ إِلَّا هُرُورًا هَذَا الَّذِي
يَذْكُرُ آلِهَتَكُمْ وَهُمْ يَذْكُرُ الرَّحْمَنَ
هُمُ الْكَافِرُونَ ﴿٢٦﴾

خَلَقَ الْإِنْسَانَ مِنْ عَلَقٍ سَأُوْبِكُمْ آيَاتِي فَلَا
تَسْتَعْجِلُونِ ﴿٢٧﴾

وَيَقُولُونَ مَتَى هَذَا الْوَعْدُ إِنْ كُنْتُمْ
صَادِقِينَ ﴿٢٨﴾

39. Si [seulement] les mécréants connaissent le moment où ils ne pourront empêcher le feu de [brûler] leurs visages ni leurs dos, [moment] où ils ne pourront espérer aucun secours...

40. Mais non, cela leur viendra subitement et ils seront alors stupéfaits; ils ne pourront pas le repousser et on ne leur donnera pas de répit.

41. On s'est moqué des messagers venus avant toi. Et ceux qui se sont moqués d'eux se virent frapper de toutes parts par l'objet même de leurs moqueries.

42. Dis: « Qui vous protège la nuit et le jour, contre le [châtiment] du Tout Miséricordieux? » Pourtant ils se détournent du rappel de leur Seigneur.

43. Ont-ils donc des *Alihah* (divinités) en dehors de Nous, qui peuvent les protéger? Mais celles-ci ne peuvent ni se secourir elles-mêmes, ni se faire assister contre Nous.

44. Au contraire Nous avons accordé une jouissance [temporaire] à ceux-là comme à leurs ancêtres jusqu'à un âge avancé. Ne voient-ils pas que Nous venons à la terre (leur pays) que Nous réduisons de tous côtés? Seront-ils alors les vainqueurs?^[1]

45. Dis: « Je vous avertis par ce qui m'est révélé [de la part d'Allah et non de la part des savants ou d'autres] ». Les sourds, cependant, n'entendent pas l'appel quand on les avertis [en leur recommandant de suivre le

لَوْ يَعْلَمُ الَّذِينَ كَفَرُوا حِينَ لَا يَكْفُرُونَ
عَنْ وُجُوهِهِمُ النَّارَ وَلَا عَنْ ظُهُورِهِمْ
وَلَا هُمْ يُنصَرُونَ ﴿٣٩﴾

بَلْ تَأْتِيهِمْ بَغْتَةً فَتَبْهَتُهُمْ فَلَا
يَسْتَطِيعُونَ رَدَّهَا وَلَا هُمْ يُنظَرُونَ ﴿٤٠﴾

وَلَقَدْ اسْتَهْزَأُوا بِرُسُلِ مِنْ قَبْلِكَ فَحَاقَ
بِالَّذِينَ سَخِرُوا مِنْهُمْ مَا كَانُوا بِهِ
يَسْتَهْزِئُونَ ﴿٤١﴾

قُلْ مَنْ يَكْفُلُكُمْ بِاللَّيْلِ وَالنَّهَارِ مِنَ الرَّحْمَنِ
بَلْ هُمْ عَنْ ذِكْرِ رَبِّهِمْ
مُعْرِضُونَ ﴿٤٢﴾

أَمْ لَهُمْ آلِهَةٌ تَمْنَعُهُمْ مِنْ دُونِنَا لَا
يَسْتَطِيعُونَ نَصْرَ أَنفُسِهِمْ وَلَا هُمْ مِنَّا
يُصْحَبُونَ ﴿٤٣﴾

بَلْ مَنَعْنَا هَؤُلَاءِ وَآبَاءَهُمْ حَتَّى طَالَ
عَلَيْهِمُ الْعُمُرُ أَفَلَا يَرَوْنَ أَنَّا نَأْتِي
الْأَرْضَ نَنْقُصُهَا مِنْ أَطْرَافِهَا أَفَهُمْ
الْمُتَلَبِّطُونَ ﴿٤٤﴾

قُلْ إِنَّمَا أُنذِرُكُمْ بِالْوَحْيِ وَلَا يَسْمَعُ
الصُّمُّ الدُّعَاءَ إِذَا مَا يُنذَرُونَ ﴿٤٥﴾

[1] « Ne voient-ils pas que Nous frappons la terre et que Nous la réduisons de tous côtés? C'est Allah qui juge et personne ne peut s'opposer à Son jugement, et Il est prompt à régler les comptes ». Sourate 13 (le tonnerre): verset 41.

Qur'ân et la Sounnah du Prophète Mouhammad ﷺ.^[1]

46. Si un souffle du châtiment de ton Seigneur les effleurait, ils diraient alors : « Malheur à nous ! Nous étions vraiment *Zhâlimîn* (injustes) ».

47. Au Jour de la Résurrection, Nous placerons des balances justes. Nulle âme ne sera lésée en rien, fût-ce du poids d'un grain de moutarde que Nous ferons venir. Nous suffisons largement pour dresser les comptes.

48. Nous avons déjà apporté à Moû-sâ et Hâroûn le Livre du discernement (*la Tawrât*) ainsi qu'une lumière et un rappel pour les *Mouttaqîn* (pieux),

49. qui craignent leur Seigneur malgré qu'ils ne Le voient pas, et redoutent l'Heure (la fin du monde).

50. Et ceci (le *Qur'ân*) est un rappel béni que Nous avons fait descendre. Allez-vous donc le renier ?^[2]

51. En effet, Nous avons mis auparavant Ibrâhîm sur le droit chemin. Et Nous en avons bonne connaissance.

52. Quand il dit à son père et à son peuple : « Que sont ces statues auxquelles vous vous attachez ? ».

53. Ils dirent : « Nous avons trouvé que nos ancêtres les adoraient ».

54. Il dit : « Certainement, vous avez été, vous et vos ancêtres, dans un égarement évident ».

55. Ils dirent : « Nous viens-tu avec la vérité ou plaisantes-tu ? ».

56. Il dit : « Mais au contraire votre Sei-

وَلَيْنَ مَسَّتْهُمُ نَفْحَةٌ مِّنْ عَذَابِ رَبِّكَ
لَيَقُولُنَّ يَا وَيْلَنَا إِنَّا كُنَّا ظَالِمِينَ ﴿٤٦﴾

وَنَضَعُ الْمَوَازِينَ الْقِسْطَ لِيَوْمِ الْقِيَامَةِ فَلَا تُظْلَمُ نَفْسٌ شَيْئًا وَإِنْ كَانَ مِثْقَالَ حَبَّةٍ مِّنْ خَرْدَلٍ أَتَيْنَا بِهَا وَكُنَّا بِهَا حَسِيبِينَ ﴿٤٧﴾

وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَى الْكُرْآنَ وَالْفُرْقَانَ وَضِيَاءً
وَذِكْرًا لِّلْمُتَّقِينَ ﴿٤٨﴾

الَّذِينَ يَخْشَوْنَ رَبَّهُم بِالْغَيْبِ وَهُمْ مِنْ
السَّاعَةِ مُشْفِقُونَ ﴿٤٩﴾
وَهَذَا ذِكْرٌ مُّبَارَكٌ أَنْزَلْنَاهُ أَفَأَنْتُمْ لَمْ
تُكْرَهُوهُ ﴿٥٠﴾

﴿٥١﴾ وَلَقَدْ آتَيْنَا إِبْرَاهِيمَ رُشْدَهُ مِنْ قَبْلُ
وَكُنَّا بِوَعْدِهِ عَٰلِمِينَ ﴿٥١﴾
إِذْ قَالَ لِأَبِيهِ وَقَوْمِهِ مَا هَذِهِ التَّمَاثِيلُ الَّتِي
أَنْتُمْ لَهَا عَٰكِفُونَ ﴿٥٢﴾

قَالُوا وَجَدْنَا آبَاءَنَا لَهَا عَابِدِينَ ﴿٥٣﴾
قَالَ لَقَدْ كُنْتُمْ أَنتُمْ وَآبَاؤُكُمْ فِي ضَلَالٍ
مُّبِينٍ ﴿٥٤﴾

﴿٥٥﴾ قَالُوا أَجِئْتَنَا بِالْحَقِّ أَمْ أَنْتَ مِنَ اللَّٰعِينَ ﴿٥٥﴾
قَالَ بَلْ رَبُّكُمْ رَبُّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ الَّذِي

[1] Voir note sourate 3 (la famille d'Imrân) : verset 103.

[2] A) Voir note sourate 10 (Yoûnoûs) : verset 37.

B) Voir note sourate 3 (la famille d'Imrân) : verset 85.

gneur est le Seigneur des cieux et de la terre, et c'est Lui qui les a créés. Et je suis un de ceux qui en témoignent.

57. Et par Allah ! Je ruserai certes contre vos idoles une fois que vous serez partis ».

58. Il les mit en pièces, hormis [la statue] la plus grande. Peut-être qu'ils reviendraient vers elle.

59. Ils dirent : « Qui a fait cela à nos *Alihah* (divinités) ? Il est certes parmi les *Zhâlimîn* (injustes) ».

60. [Certains] dirent : « Nous avons entendu un jeune homme médire d'elles ; il s'appelle Ibrâhîm ».

61. Ils dirent : « Amenez-le sous les yeux des gens afin qu'ils puissent témoigner ».

62. [Alors] ils dirent : « Est-ce toi qui as fait cela à nos divinités, Ibrâhîm ? »

63. Il dit : « C'est la plus grande d'entre elles que voici, qui l'a fait. Demandez-leur donc, si elles peuvent parler ». ^[1]

64. Se ravisant alors, ils se dirent entre eux : « C'est vous qui êtes les vrais *Zhâlimouîn* (injustes, polythéistes) ».

65. Puis ils firent volte-face et dirent : « Tu sais bien que celles-ci ne parlent pas ».

66. Il dit : « Adorez-vous donc, en dehors d'Allah, ce qui ne saurait ni vous être utile ni vous nuire ? »

67. Fi de vous et de ce que vous adorez en dehors d'Allah ! Ne raisonnez-vous pas ? »

68. Il dirent : « Brûlez-le ! Secourez vos *Alihah* (divinités) si vous voulez faire quel-

فَطَرَهُمْ وَأَنَا عَلَىٰ ذَٰلِكُمْ مِنَ الشَّاهِدِينَ ﴿٥٧﴾

وَتَأْتِيهِمُ لَأَكِيدَنَّ أَصْنَامَكُمْ بَعْدَ أَنْ تُوَلُّوا

مُدْبِرِينَ ﴿٥٨﴾

فَجَعَلَهُمْ جُودًا إِلَّا كَبِيرًا لَهُمْ لَعَلَّهُمْ

إِلَيْهِ يَرْجِعُونَ ﴿٥٩﴾

قَالُوا مَنْ فَعَلَ هَٰذَا بِآلِهَتِنَا إِنَّمَا لَيْنَ

الظَّالِمِينَ ﴿٦٠﴾

قَالُوا سَمِعْنَا فَتَىٰ يَذُكُرُهُمْ يُقَالُ لَهُ

إِبْرَاهِيمُ ﴿٦١﴾

قَالُوا فَأْتُوا بِهِ عَلَىٰ عَيْنِ النَّاسِ لَعَلَّهُمْ

يَشْهَدُونَ ﴿٦٢﴾

قَالُوا آءَاتَ فَكَلْتَ هَٰذَا بِآلِهَتِنَا

يَا إِبْرَاهِيمُ ﴿٦٣﴾

قَالَ بَلْ فَعَلَهُ كَبِيرُهُمْ هَٰذَا فَسْأَلُوهُمْ إِن

كَانُوا يَنْطِقُونَ ﴿٦٤﴾

فَرَجَعُوا إِلَىٰ أَنفُسِهِمْ فَقَالُوا إِنَّكُمْ أَنْتُمُ

الظَّالِمُونَ ﴿٦٥﴾

ثُمَّ نَكَسُوا عَلَىٰ رُءُوسِهِمْ لَقَدْ عَلِمْتَ مَا

هَٰؤُلَاءِ يَنْطِقُونَ ﴿٦٦﴾

قَالَ أَفَتَعْبُدُونَ مِن دُونِ اللَّهِ مَا لَا

يَنْفَعُكُمْ شَيْئًا وَلَا يَضُرُّكُمْ ﴿٦٧﴾

أَفَبَىٰ لَكُمْ وَلِمَا تَعْبُدُونَ مِن دُونِ اللَّهِ أَفَلَا

تَعْقِلُونَ ﴿٦٨﴾

قَالُوا حَرِّقُوهُ وَانصُرُوا آلِهَتَكُمْ إِن كُنْتُمْ

[1] Voir note sourate 16 (les abeilles) : verset 121.

que chose (pour elles)».

فَعَلِيْنَ ﴿٦٨﴾

69. Nous dîmes : « Ô feu, sois pour Ibrâhîm une fraîcheur salubre ».

قُلْنَا يَبْرَأُ كُوفِي بَرْدًا وَسَلَامًا عَلَيَّ

إِبْرَاهِيمَ ﴿٦٩﴾

70. Ils voulaient ruser contre lui, mais ce sont eux que Nous rendîmes les plus grands perdants.

وَأَرَادُوا بِهِ كَيْدًا فَجَعَلْنَاهُمُ الْأَخْسَرِينَ ﴿٧٠﴾

71. Et Nous le sauvâmes, ainsi que Loût, vers une terre que Nous avions bénie pour tout 'Ālamîn (hommes, Djîns et tout ce qui existe autre qu'Allah).

وَنَجَّيْنَاهُ وَلُوطًا إِلَى الْأَرْضِ الَّتِي بَارَكْنَا فِيهَا

لِلْعَالَمِينَ ﴿٧١﴾

72. Et Nous lui donnâmes Is-hâq et, de surcroît Ya'qûb, et Nous en fîmes des gens de bien.

وَوَهَبْنَا لَهُ إِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ نَافِلَةً ۗ وَكُلًّا

جَعَلْنَا صَالِحِينَ ﴿٧٢﴾

73. Nous en fîmes des dirigeants qui guidaient par Notre ordre. Et Nous leur révélâmes de faire le bien, d'accomplir la Çalât et d'acquitter la Zakât. Et ils étaient Nos adorateurs.

وَجَعَلْنَاهُمْ أَيْمَةً يَهْتَدُونَ بِأَمْرِنَا وَأَوْحَيْنَا

إِلَيْهِمْ فِعْلَ الْخَيْرَاتِ وَإِقَامَ الصَّلَاةِ

وَأِيتَاءَ الزَّكَاةِ وَكَانُوا لَنَا عَابِدِينَ ﴿٧٣﴾

74. Et Loût ! Nous lui avons apporté du Houkm (capacité de juger), et du 'Ilm (savoir, prophétie), et Nous l'avons sauvé de la cité où se commettaient les Khabâ-is (vices de tout genre) ; ces gens-là étaient vraiment des gens du mal, des pervers.

وَلُوطًا ءَأْتَيْنَاهُ حُكْمًا وَعِلْمًا وَنَجَّيْنَاهُ مِنَ

الْقَرْيَةِ الَّتِي كَانَتْ تَعْمَلُ الْفِسْقَ إِنَّمَا

كَانُوا قَوْمًا سَوِيًّا فَسِيقِينَ ﴿٧٤﴾

75. Et Nous l'avons fait entrer en Notre miséricorde. Il était vraiment du nombre des gens du bien.

وَأَدْخَلْنَاهُ فِي رَحْمَتِنَا إِنَّهُمْ مِنَ

الصَّالِحِينَ ﴿٧٥﴾

76. Et [rappelle] Noûh, quand auparavant il fit son appel. Nous l'exauçâmes et Nous le sauvâmes, ainsi que sa famille, de la grande angoisse,

وَنُوحًا إِذْ نَادَى مِنْ قَبْلُ فَاسْتَجَبْنَا لَهُ

فَنَجَّيْنَاهُ وَأَهْلَهُ مِنَ الْكَرْبِ

الْعَظِيمِ ﴿٧٦﴾

77. et Nous le secourûmes contre le peuple qui traitait Nos Ayât (preuves, évidences, versets, enseignements, révélations...) de mensonges. Il furent vraiment des gens du mal. Nous les noyâmes donc tous.

وَنَصَرْنَاهُ مِنَ الْقَوْمِ الَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا

إِنَّهُمْ كَانُوا قَوْمًا سَوِيًّا فَآغَرَقْنَاهُمْ

أَجْمَعِينَ ﴿٧٧﴾

78. Et Dâwoûd, et Soulaymân, quand ils

وَدَاوُدَ وَسُلَيْمَانَ إِذْ يَخْتَصِمَانِ فِي الْحَرْثِ إِذْ

eurent à juger au sujet d'un champ cultivé où des moutons appartenant à une peuplade étaient allés paître, la nuit. Et Nous étions témoin de leur jugement.

79. Nous la fîmes comprendre à Soulaymân. Et à chacun Nous donnâmes du *Houkm* (capacité de juger), et du *Ilm* (savoir, prophétie). Et Nous asservîmes les montagnes à exalter Notre Gloire en compagnie de Dâwoûd, ainsi que les oiseaux. Et c'est Nous qui sommes le Faiseur.

80. Nous lui (Dâwoûd) apprîmes la fabrication des cottes de mailles afin qu'elles vous protègent contre vos violences mutuelles (la guerre). En êtes-vous donc reconnaissants ?

81. Et [Nous avons soumis] à Soulaymân le vent impétueux qui, par son ordre, se dirigea vers la terre que Nous avons bénie. Et Nous sommes à même de tout savoir,

82. et parmi les *Chayâthîn* (diables) il en était qui plongeaient pour lui et faisaient d'autres travaux encore, et Nous les surveillons Nous-Même.

83. Et [rappelle] Ayyoûb, quand il implora son Seigneur : «Le mal m'a touché. Mais Toi, Tu es le plus miséricordieux des miséricordieux !»

84. Nous l'exauçâmes, enlevâmes le mal qu'il avait, lui rendîmes les siens et autant qu'eux avec eux, par miséricorde de Notre part et en tant que rappel aux adorateurs.

85. Et [rappelle] Isma'îl, Idrîs et Zoul-Kifl qui étaient tous parmi les *Çâbirîn* (endurants) ;

86. que Nous fîmes entrer en Notre miséricorde car ils étaient vraiment du nombre

فَنَشْتَفِيهِ فِيهِ غَنَمُ الْقَوْمِ وَكُنَّا لِحُكْمِهِمْ
شَاهِدِينَ ﴿٧٩﴾

فَفَهَّمْنَاهَا سُلَيْمَانَ وَكُلًّا آتَيْنَا حُكْمًا
وَعِلْمًا وَسَخَّرْنَا مَعَ دَاوُدَ الْجِبَالَ يُسَبِّحُونَ
وَالطَّيْرَ وَكُنَّا فَاعِلِينَ ﴿٨٠﴾

وَعَلَّمْنَاهُ صَنْعَةَ لَبُوسٍ لَكُمْ لِيُنْجِيَكُمْ
مِنَ آبَائِكُمْ فَهَلْ أَنْتُمْ شَاكِرُونَ ﴿٨١﴾

وَأَسْلَمْنَا نَاصِرَ الرِّيحِ عَاصِفَةً تَجْرِي بِأَمْرِهِ إِلَى
الْأَرْضِ الَّتِي بَارَكْنَا فِيهَا وَكُنَّا بِكُلِّ شَيْءٍ
عَالِمِينَ ﴿٨٢﴾

وَمِنَ الشَّيْطَانِ مَن يَغْوُصُونَ لَهُ
وَيَعْمَلُونَ عَمَلًا دُونَ ذَلِكَ وَكُنَّا لَهُمْ
حَافِظِينَ ﴿٨٣﴾

﴿٨٤﴾ وَأَيُّوبَ إِذْ نَادَى رَبَّهُ أَنِّي مَسَّنِيَ الضُّرُّ
وَأَنْتَ أَرْحَمُ الرَّاحِمِينَ ﴿٨٥﴾

فَأَسْتَجِبْنَا لَهُ فَاغْفِرْنَا مَا فِيهِ مِنْ ضُرٍّ
وَوَآئِينَاهُ أَهْلَهُ وَمِثْلَهُ مِثْلَهُمْ رَحْمَةً مِن
عِنْدِنَا وَذَكَرْنَا لِلْعَالَمِينَ ﴿٨٦﴾

وَأِسْمَاعِيلَ وَإِدْرِيسَ وَذَا الْكِفْلِ كُلٌّ مِنَ
الصَّابِرِينَ ﴿٨٧﴾

وَأَدْخَلْنَاهُمْ فِي رَحْمَتِنَا إِنَّهُمْ مِنَ

des gens de bien.

الصَّالِحِينَ ﴿٨٦﴾

87. Et [rappelle] Zan-Noûn (Yoûnous) quand il partit, irrité. Il pensa que Nous n'allions pas l'éprouver. Puis il fit, dans les ténèbres, l'appel que voici : «*Lâ ilâha illâ Anta* (Pas de divinité digne d'adoration à part Toi)! Pureté à Toi! J'ai été vraiment du nombre des injustes ».

وَذَا النُّونِ إِذْ ذَهَبَ مُغْتَضِبًا فَظَنَّ أَنْ لَنْ نَعْدِرَ عَلَيْهِ فِئْزَادًا فِي الظُّلُمَاتِ أَنْ لَّا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ سُبْحَانَكَ إِنِّي كُنْتُ مِنَ الظَّالِمِينَ ﴿٨٧﴾

88. Nous exauçâmes [son appel] et le sauvâmes de son angoisse. Et c'est ainsi que Nous sauvons les croyants.

فَأَسْتَجِبْنَا لَهُ وَنَجَّيْنَاهُ مِنَ الْعَمَىٰ وَكَذَٰلِكَ نُشَجِّي الْمُؤْمِنِينَ ﴿٨٨﴾

89. Et [rappelle] Zakariyyâ, quand il implora son Seigneur : «*Ne me laisse pas seul, Seigneur, alors que Tu es le meilleur des héritiers* ».

وَزَكَرِيَّا إِذْ نَادَىٰ رَبَّهُ رَبِّ لَا تَذَرْنِي فَرْدًا وَأَنْتَ خَيْرُ الْوَارِثِينَ ﴿٨٩﴾

90. Nous exauçâmes [sa prière], lui donâmes Yah-yâ et guérîmes son épouse. Ils (ces prophètes cités) concouraient au bien et Nous invoquaient par amour et par crainte. Et ils étaient humbles devant Nous.

فَأَسْتَجِبْنَا لَهُ وَوَهَبْنَا لَهُ يَحْيَىٰ وَأَصْلَحْنَا لَهُ زَوْجَهُ إِنَّهُمْ كَانُوا يُسْأَلُونَ فِي الْحَيَاتِ وَيَدْعُونَكَ رَبِّعِبَاءٍ وَرَهَبًا وَكَانُوا لَنَا خٰشِعِينَ ﴿٩٠﴾

91. Et [rappelle] celle (Maryam) qui avait préservé sa chasteté! Nous insufflâmes en elle un souffle (de vie) venant de Nous^[1] et fîmes d'elle ainsi que de son fils, un signe (un miracle) pour *'Alamîn* (hommes, *Djinn*s et tout ce qui existe autre qu'Allah).

وَالَّتِي أَحْصَيْنَا فَرْجَهَا فَنفَخْنَا فِيهَا مِنْ رُوحِنَا وَجَعَلْنَاهَا وَأَبْنَاهَا آيَةً لِلْعَالَمِينَ ﴿٩١﴾

92. Certes, cette *Oummah* (communauté) qui est la vôtre est une *Oummah* (commu-

إِنَّ هٰذِهِ أُمَّتُكُمْ أُمَّةً وَاحِدَةً وَأَنَا

[1] Ce verset rappelle la naissance miraculeuse de 'Î-sâ qui est né d'une mère et qui n'a pas de père. Ceci est une preuve de la perfection et du pouvoir d'Allah qui a créé les êtres humains de quatre façons :

1. l'être humain qui n'a ni père ni mère, créé directement par Allah : il s'agit d'Adam sur lui la paix.
2. l'être humain qui a un père mais qui n'a pas de mère : il s'agit de Hawwâ, sur elle la paix.
3. l'être humain qui a une mère mais qui n'a pas de père : il s'agit de 'Î-sâ sur lui la paix.
4. l'être humain qui a un père et une mère : il s'agit du reste de l'humanité. En effet chaque être humain descend de deux parents géniteurs.

nauté) unique, et Je suis votre Seigneur. Adorez-Moi donc.

93. Ils se sont divisés en sectes. Mais tous retourneront à Nous.

94. Quiconque fait de bonnes œuvres tout en étant croyant, on ne méconnaîtra pas son effort, et Nous le lui inscrivons [à son actif].^[1]

95. Il est défendu [aux habitants] d'une cité que Nous avons fait périr de revenir [à la vie d'ici-bas] !

96. Jusqu'à ce que soient relâchés les Ya'djoûdj et les Ma'djoûdj^[2] et qu'ils se précipiteront de chaque hauteur.

97. C'est alors que la vraie promesse s'approchera, tandis que les regards de ceux qui ont mécré se figent : « Malheur à nous ! Nous y avons été inattentifs. Bien plus, nous étions des *Zhâlimîn* (injustes) ».

98. « Vous serez, vous et ce que vous adoriez en dehors d'Allah, le combustible de l'Enfer, vous vous y rendrez tous.^[3] »

99. Si ceux-là étaient vraiment des *Alihah* (divinités qui méritaient l'adoration), ils n'y entreraient pas ; et tous y demeureront éternellement.

رَبِّكُمْ فَأَعْبُدُونِ ﴿٩٦﴾

وَنَقُطَعُوا أَمْرَهُمْ بَيْنَهُمْ كَئِذَا

رَجَعُوا ﴿٩٧﴾

فَمَنْ يَعْمَلْ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ

فَلَا يَجِدْ لَهَا كِفَايَةً وَإِنَّا لَمُهَيَّبُونَ

كُتُبُونَ ﴿٩٨﴾

وَحَرَامٌ عَلَىٰ قَرْيَةٍ أَهْلَكْنَاهَا أَنَّهُمْ لَا

يَرْجِعُونَ ﴿٩٩﴾

حَتَّىٰ إِذَا فُجِعَتْ بِأَحْجُوجٍ وَمَاجُوجٍ وَهُمْ

مِن كَعَلٍ حَدَبٍ يَسْلُبُونَ ﴿١٠٠﴾

وَأَقْدَرَبَ أَلْوَعْدُ الْحَقِّ فَإِذَا هِيَ شَاخِصَةٌ

أَبْصُرُ الَّذِينَ كَفَرُوا يُنَوَّلُنَا قَدْ كُنَّا

فِي غَفْلَةٍ مِّنْ هَذَا بَلْ كُنَّا

ظَالِمِينَ ﴿١٠١﴾

إِنَّا كُنَّا وَمَا تَعْبُدُونَ مِن دُونِ اللَّهِ

حَصَبُ جَهَنَّمَ أَنْتُمْ لَهَا وَرِدُونَ ﴿١٠٢﴾

لَوْ كَانَتْ هَذُلًا ۗ ءِالِهَةً مَّا وَرَدُوهَا

وَكُنَّا فِيهَا خَالِدِينَ ﴿١٠٣﴾

[1] Voir note sourate 9 (le repentir) : verset 121.

[2] Voir note sourate 18 (la caverne) : verset 94.

[3] Lorsque la parole d'Allah : « Vous serez, vous et ce que vous adoriez en dehors d'Allah, le combustible de l'Enfer, vous vous y rendrez tous » fut révélée.

Les païens de Qouraich furent contents de cela et dirent : "Nous sommes heureux d'être avec nos dieux dans le feu de l'Enfer. Puisque les idoles seront avec les idolâtres [dans le feu de l'Enfer], par conséquent 'Î-sâ le fils de Maryam sera avec ses adorateurs [dans le feu de l'Enfer]... Alors (pour clarifier cette incompréhension et pour démentir et rejeter leur affirmation), Allah révéla le verset suivant : « En seront écartés, ceux à qui étaient précédemment promises de belles récompenses de notre part ». Sourate 21 (les prophètes) : verset 101.

100. Ils y pousseront des gémissements, et n'y entendront rien.^[1]

101. En seront écartés ceux à qui étaient précédemment promises de belles récompenses de Notre part.

102. Ils n'entendront pas son sifflement et jouiront éternellement de ce que leurs âmes désirent.

103. La grande terreur ne les affligera pas, et les anges les accueilleront : « Voici le jour qui vous a été promis ».

104. [Et rappelle] le jour où Nous plions le ciel comme on plie le rouleau des livres. Tout comme Nous avons commencé la première création, ainsi Nous la répéterons ; c'est une promesse qui Nous incombe et Nous l'accomplirons !

105. Et Nous avons certes écrit dans le *Zabouûr*, après l'avoir mentionné [dans le Livre céleste ou *Allawhoul-Mahfoûz*], que la terre [du Paradis] sera héritée par Mes bons serviteurs ».

106. Il y a en cela (ce *Qour'ân*) une communication (message) à un peuple d'adorateurs (les vrais croyants monothéistes qui suivent strictement le *Qour'ân* et la *Sounnah*) !

107. Et Nous ne t'avons envoyé [ô Mouhammad ﷺ] qu'en miséricorde pour 'Alamîn (hommes, *Djinns* et tout ce qui existe autre qu'Allah).

لَهُمْ فِيهَا زَوْجٌ وَهُمْ فِيهَا لَا

يَسْمَعُونَ ﴿١٠٠﴾

إِنَّ الَّذِينَ سَبَقَتْ لَهُمْ مِنَّا الْحُسْنَىٰ

أُولَٰئِكَ عِنَّا مُبْعَدُونَ ﴿١٠١﴾

لَا يَسْمَعُونَ حَيْثُهَا وَهُمْ فِي مَا

أَشْتَهَتْ أَنفُسُهُمْ خَالِدُونَ ﴿١٠٢﴾

لَا يَحْزَنُهُمُ الْفَرَجُ الْأَكْثَرُ وَنَلَقْنَاهُم

الْمَلَائِكَةَ هَذَا يَوْمَئِذٍ الَّذِي كُنْتُمْ

تُوعَدُونَ ﴿١٠٣﴾

يَوْمَ نَطْوِي السَّمَاءَ كَطَيِّ السِّجِلِ

لِلْكِتَابِ كَمَا بَدَأْنَا أَوَّلَ خَلْقٍ يُعِيدُهُ

وَعَدًّا عَلَيْنَا إِنَّا كُنَّا فَاعِلِينَ ﴿١٠٤﴾

وَلَقَدْ كَتَبْنَا فِي الزَّبُورِ مِن بَعْدِ الذِّكْرِ

أَنَّ الْأَرْضَ يَرِثُهَا عِبَادِيَ الصَّالِحُونَ ﴿١٠٥﴾

إِنَّ فِي هَذَا لَبَلَاغًا لِّقَوْمٍ عَاذِرِينَ ﴿١٠٦﴾

وَمَا أَرْسَلْنَاكَ إِلَّا رَحْمَةً لِّلْعَالَمِينَ ﴿١٠٧﴾

[1] Ibn Mas-oud – qu'Allah l'agrée – récita ce verset et dit : "Lorsque ceux [qui sont destinés à rester éternellement dans le feu de l'Enfer] y seront jetés, chacun d'eux sera mis séparément dans un Tabouût (caisse) de feu, pour qu'il ne puisse voir la punition de quelqu'un d'autre dans l'enfer en dehors de sa propre punition". Puis Ibn Mas-oud récita ce verset 100 de la sourate 21. (*Tafsir Iboun Kasîr, Attabari et Alqourtoubi*).

108. Dis : «Voilà ce qui m'est révélé : Votre Dieu est un Dieu unique (Allah). Etes-vous soumis (décidés à embrasser l'Islam) ? »

109. Si ensuite ils (les mécréants, les polythéistes, les juifs et les chrétiens) se détournent, dis alors : «Je vous ai avertis en toute équité ; je ne sais si ce qui vous est promis [comme châtiment au Jour de la Résurrection] est proche ou lointain.^[1]

110. Il (Allah) connaît ce que vous dites à haute voix et ce que vous cachez.

111. Et je ne sais pas ; ceci est peut-être une tentation pour vous et une jouissance pour un certain temps ! »

112. Il (Mouhammad ﷺ) dit : «Seigneur, juge en toute justice ! Et Notre Seigneur le Tout Miséricordieux, c'est Lui dont le secours est imploré contre vos assertions [selon lesquelles Allah a un fils, Mouhammad est un sorcier et ce *Qur'an* est une poésie] ».

Sourate 22 AL-HADJ (Le Pèlerinage)

'Au nom d'Allah,

le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.

1. Ô hommes ! Craignez votre Seigneur. Le séisme [qui précédera] l'Heure est une chose terrible.

2. Le jour où vous le verrez, toute nourrice oubliera ce qu'elle allaitait, et toute femelle enceinte avortera de ce qu'elle portait. Et tu verras les gens ivres, alors qu'ils ne le sont pas. Car le châtiment d'Allah est dur.

3. Et il y a des gens qui discutent au sujet

قُلْ إِنَّمَا يُوحِي إِلَيْكَ أَنَّمَا إِلَهُكُمُ اللَّهُ
وَاحِدٌ فَهَلْ أَنْتُمْ مُسْلِمُونَ ﴿١٠٨﴾

فَإِنْ تَوَلَّوْا فَقُلْ مَاذُنُّكُمْ عَلَىٰ سُلُوكِ وَإِنْ
أَدْرَيْتَ أَقْرَبُ أَمْ بَعِيدٌ مَا تُوعَدُونَ ﴿١٠٩﴾

إِنَّهُمْ يَعْلَمُونَ الْجَهْرَ مِنَ الْقَوْلِ وَيَعْلَمُونَ مَا
تَكْتُمُونَ ﴿١١٠﴾

وَإِنْ أَدْرَىٰ لَعَلَّهُ فِتْنَةٌ لَّكَ وَمَتْعٌ إِلَىٰ
حِينٍ ﴿١١١﴾

قُلْ رَبِّ أَسْحَرُ بِالْحَقِّ وَرَبَّنَا الرَّحْمَنُ الْمُسْتَعَانُ
عَلَىٰ مَا تَصِفُونَ ﴿١١٢﴾

سُورَةُ الْحَجِّ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

يَأْتِيهَا النَّاسُ آتِفًا رَبِّكُمْ إِكْرَامًا
الْمَسَاعِفَةُ شَيْءٌ عَظِيمٌ ﴿١﴾

يَوْمَ تَرُودُهَا تَدَاهُلٌ كُلُّ مَرْضَعَةٍ عَمَّا
أَرْضَعَتْ وَتَضَعُ كُلُّ ذَاتِ حَمَلٍ حَمْلَهَا
وَيَرَى النَّاسَ سُكَرَىٰ وَمَا هُمْ بِسُكَرَىٰ
وَلَكِنَّ عَذَابَ اللَّهِ شَدِيدٌ ﴿٢﴾

وَمِنَ النَّاسِ مَنْ يُجَادِلُ فِي اللَّهِ بِغَيْرِ عِلْمٍ

[1] Voir note sourate 2 (la vache) : verset 193.

d'Allah sans aucune science, et qui suivent tout *Chaythân* (diable rebelle).

4. Il a été prescrit à l'égard de ce dernier qu'il égarera quiconque le prendra pour maître, et qu'il le guidera vers le châtiment de la fournaise.

5. Ô hommes ! Si vous doutez au sujet de la Résurrection, c'est Nous qui vous avons créés de terre, puis d'une goutte de sperme, puis d'une adhérence, puis d'un embryon [normalement] formé aussi bien qu'informe pour vous montrer [Notre Omnipotence]. Et Nous déposons dans les matrices ce que Nous voulons jusqu'à un terme fixé. Puis Nous vous en sortirons [à l'état de] bébé,^[1] pour qu'ensuite vous atteigniez votre maturité. Il en est parmi vous qui meurent [jeunes] tandis que d'autres parviennent au plus vil de l'âge si bien qu'ils ne savent plus rien de ce qu'ils connaissaient auparavant. De même tu vois la terre desséchée : dès que Nous y faisons descendre de l'eau, elle remue, se gonfle, et fait pousser toutes sortes de splendides couples de végétaux.

6. Il en est ainsi parce qu'Allah est la vérité ; et c'est Lui qui rend la vie aux morts ; et c'est Lui qui est Omnipotent.

7. Et que l'Heure arrivera ; pas de doute

وَيَنْبِغُ كُلَّ شَيْطَانٍ مَّرِيدٍ ﴿٢٣﴾

كَيْبَ عَلَيْهِ أَنَّهُ مَن تَوَلَّاهُ فَإِنَّهُ يُضِلُّهُ

وَيَهْدِيهِ إِلَىٰ عَذَابِ السَّعِيرِ ﴿٢٤﴾

يَتَأْتِيهَا النَّاسُ إِن كُنْتُمْ فِي رَيْبٍ مِّنَ الْبَعْثِ

فَلَمَّا خَلَقْنَاكُمْ مِّن ذَّرَابٍ ثُمَّ مِن نُّطْفَةٍ ثُمَّ

مِّن عَلَقَةٍ ثُمَّ مِن مُّضْغَةٍ مُّخَلَّقَةٍ وَغَيْرِ

مُخَلَّقَةٍ لِّنُبَيِّنَ لَكُمْ وَنُقِرُّ فِي الْأَرْحَامِ مَا

نَشَاءُ لِّإِن أَحْسَبُ مُسْمًى ثُمَّ نُخْرِجُكُمْ طِفْلًا

ثُمَّ لِنَسْتَلْعَمَ أَشَدَّكُمْ وَمِنْكُمْ مَّن

يُؤْتَىٰ وَمِنْكُمْ مَّن يَرُدُّ إِلَىٰ أَرْدَلِ

الْعُمُرِ لِكَيْلَا يَعْلَمَ مِن بَعْدِ عِلْمٍ شَيْئًا

وَنَرَى الْأَرْضَ هَائِدَةً فَإِذَا أَنزَلْنَا عَلَيْهَا

الْمَاءَ اهْتَرَتْ وَرَبَّتْ وَأَنْبَتَتْ مِن كُلِّ

رَوْحٍ نَّهِيحٍ ﴿٢٥﴾

ذَلِكَ بِأَنَّ اللَّهَ هُوَ الْحَقُّ وَأَنََّّهُ يُمِئُّ الْمَوْتِ وَأَنَّ

عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٢٦﴾

وَأَنَّ السَّاعَةَ آتِيَةٌ لَا رَيْبَ فِيهَا وَأَنَّ اللَّهَ

[1] Abdoullah – qu'Allah l'agrée – rapporte que le Messager d'Allah ﷺ, le véridique et le réellement confirmé, a dit à propos de la création de l'homme : « Certes, la conception de chacun de vous dans l'utérus de sa mère s'accomplit en quarante jours ; d'abord sous la forme d'une semence, puis sous celle de plasma sanguin pour une même période, puis sous celle d'un morceau de chair, pour une période identique. Alors Allah lui envoie un ange pour écrire quatre décisions à savoir : ses actions, le délai de sa vie, ses moyens de subsistance et s'il sera damné ou béni (dans l'au-delà). Ensuite l'esprit vital est insufflé dans son corps. Ainsi un homme peut accomplir des actions dignes des gens destinés à l'Enfer et, quand il ne reste plus entre lui et l'Enfer qu'une coudée, le destin inscrit le devance, il accomplit alors des actions dignes des gens du Paradis et entre au Paradis. Pareillement, l'homme accomplit des actions dignes des gens destinés au Paradis et quand il ne reste plus entre lui et le Paradis qu'une coudée, le destin inscrit le devance, il accomplit alors des actions dignes des gens de l'Enfer et entre en Enfer ». (*Çahihoul-Boukhâry, Hadîs no 3332*).

à son sujet, et qu'Allah ressuscitera ceux qui sont dans les tombeaux.

8. Or, il y a des gens qui discutent au sujet d'Allah sans aucune science, ni guide ni Livre pour les éclairer,

9. affichant une attitude orgueilleuse^[1] pour égarer les gens du sentier d'Allah. A lui l'ignominie ici-bas; et Nous lui ferons goûter le Jour de la Résurrection, le châtiement de la fournaise.

10. Voilà, pour ce que tes deux mains ont préparé (ici-bas)! Cependant, Allah n'est point injuste envers Ses serviteurs.

11. Il en est parmi les gens qui adore Allah avec hésitation. S'il lui arrive un bien, ils s'en rassure, et s'il lui arrive une épreuve, il détourne son visage, perdant ainsi [le bien] d'ici-bas et de l'au-delà. Telle est la perte évidente!

12. Il invoque en dehors d'Allah, ce qui ne peut ni lui nuire ni lui profiter. Tel est l'égarement profond!

13. Il invoque ce dont le mal est certainement plus proche que l'utilité. Quel mauvais *Mawla* (allié), et quel mauvais compagnon!

14. Ceux qui croient et font de bonnes œuvres [conformément au *Qur'an* et à la *Sounnah*], Allah les fait entrer dans des Jardins sous lesquels coulent les ruisseaux, car Allah fait certes ce qu'Il veut.

15. Celui qui pense qu'Allah ne le (Mouhammad ﷺ) secourra pas ici-bas et dans l'au-delà, qu'il tende une corde jusqu'au ciel,

يَبْعَثُ مَنْ فِي الْقُبُورِ ﴿٧﴾

وَمَنْ النَّاسِ مَنْ يُجَادِلُ فِي اللَّهِ بِغَيْرِ عِلْمٍ وَلَا

هُدًى وَلَا كِتَابٍ مُبِينٍ ﴿٨﴾

ثَأْنِي عَظِيمِهِ. لِيُضِلَّ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ لَمَّا فِي

الدُّنْيَا خِزْيٌ وَيُذِيقُهُ يَوْمَ الْقِيَامَةِ عَذَابَ

الْحَرِيقِ ﴿٩﴾

ذَلِكَ بِمَا قَدَّمْتَ يَدَاكَ وَأَنَّ اللَّهَ لَيْسَ يَضِلُّ

لِلْمَبِيدِ ﴿١٠﴾

وَمَنْ آتَيْنِ مِنْ بَعْدِهِ اللَّهُ عَلَىٰ حَرْفٍ فَإِنْ

أَصَابَهُ خَيْرٌ أَطْمَأَنَّ بِهِ. وَإِنْ أَصَابَهُ وَفَنَّهُ

أَنقَلَبَ عَلَىٰ وَجْهِهِ. خَيْرَ الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ

ذَلِكَ هُوَ الْخُسْرَانُ الْمُبِينُ ﴿١١﴾

يَدْعُوا مِنْ دُونِ اللَّهِ مَا لَا يَضُرُّهُمْ وَمَا لَا

يَنْفَعُهُمْ ذَلِكَ هُوَ الضَّلَالُ الْبَعِيدُ ﴿١٢﴾

يَدْعُوا لِمَنْ ضَرُّهُ أَقْرَبُ مِنْ نَفْعِهِ. لَيْسَ

الْمَوْلَىٰ وَلَيْسَ الشَّيْبُرُ ﴿١٣﴾

إِنَّ اللَّهَ يُدْخِلُ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا

الصَّالِحَاتِ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ

إِنَّ اللَّهَ يَفْعَلُ مَا يُرِيدُ ﴿١٤﴾

مَنْ كَانَتْ يَطْنُ أَنْ لَنْ يَضُرَّهُ اللَّهُ فِي الدُّنْيَا

وَالْآخِرَةِ فَلْيَمْدُدْ بِسَبَبٍ إِلَى السَّمَاءِ ثُمَّ لِيَفْطَعْ

[1] Abdoullah bin Mas-ou'd - qu'Allah l'agrée - rapporte que le Messager d'Allah ﷺ a dit: « Quiconque a dans son cœur l'équivalent d'un atome d'orgueil n'entrera pas au Paradis ». Un compagnon [dans l'audience] dit: Sûrement une personne aimerait avoir des beaux habits et de belles chaussures. Le Prophète ﷺ dit: « Certes, Allah est Beau et Il aime la beauté. L'orgueil c'est le fait de refuser catégoriquement la vérité, et de mépriser les gens ». (*Çahihou Mouslim, Livre de la Foi, Vol.1, Hadis no 164*).

puis qu'il la coupe (pour se pendre) : il verra si son manège va faire disparaître ce qui l'enrage.

16. C'est ainsi que Nous le fimes descendre (le *Qur'an*) en versets clairs et qu'Allah guide qui Il veut.

17. Certes, ceux qui ont cru, les Juifs, les Sabéens [adorateurs des étoiles], les Nazaréens, les Mages et ceux qui donnent à Allah des associés, Allah tranchera entre eux le Jour du Jugement, car Allah est certes témoin de toute chose.^[1]

18. N'as-tu pas vu que c'est devant Allah que se prosternent tous ceux qui sont dans les cieus et tous ceux qui sont sur la terre : le soleil, la lune, les étoiles, les montagnes, les arbres, les animaux, ainsi que beaucoup de gens ? Il y en a aussi beaucoup qui méritent le châtiment. Et quiconque Allah avilit n'a personne pour l'honorer, car Allah fait ce qu'Il veut [Prostration].

19. Voici deux clans adverses qui discutaient au sujet de leur Seigneur. A ceux qui ne croient pas, on taillera des vêtements de feu, tandis que sur leurs têtes on versera de l'eau bouillante.

20. qui fera fondre ce qui est dans leur ventre, ainsi que leurs yeux.

21. Et il y aura pour eux des maillets de fer.

22. Toutes les fois qu'ils voudront en sortir [pour échapper] à la détresse, on les y remettra et [on leur dira] : « Goûtez au châtiment de la fournaise ».

23. Certes Allah introduit ceux qui croient et font de bonnes œuvres dans des Jardins sous lesquels coulent les ruisseaux. Là, ils seront parés de bracelets d'or, et aussi

فَلْيَنْظُرْ هَلْ يُدْهَبَ كَيْدُهُمْ مَا يَغِيظُ ﴿١٥﴾

وَكَذَلِكَ أَنْزَلْنَاهُ آيَاتٍ بَيِّنَاتٍ وَأَنَّ اللَّهَ يَهْدِي مَنْ يُرِيدُ ﴿١٦﴾

إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَالَّذِينَ هَادُوا وَالصَّالِحِينَ وَالصَّارِئِ وَالْمَجُوسَ وَالَّذِينَ أَشْرَكُوا إِنَّ اللَّهَ يَفْصِلُ بَيْنَهُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ إِنَّ اللَّهَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدٌ ﴿١٧﴾

أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ يَسْجُدُ لَهُ مَنْ فِي السَّمَوَاتِ وَمَنْ فِي الْأَرْضِ وَالشَّمْسُ وَالْقَمَرُ وَالنُّجُومُ وَالْجِبَالُ وَالشَّجَرُ وَالْدَّوَابُّ وَكَثِيرٌ مِّنَ النَّاسِ وَكَثِيرٌ حَقَّ عَلَيْهِ الْعَذَابُ وَمَنْ يُنِإِنَّ اللَّهَ فَمَا لَهُ مِن مُّكْرِمٍ إِنَّ اللَّهَ يَفْعَلُ مَا يَشَاءُ ﴿١٨﴾

هَذَانِ حَصْمَانِ أَخَصَمُوا فِي رَبِّهِمْ فَالَّذِينَ كَفَرُوا قُطِعَتْ لَهُمْ نِيَابٌ مِّن نَّارٍ يُصَبُّ مِن فَوْقِ رُءُوسِهِمُ الْحَمِيمُ ﴿١٩﴾

يُصْهَرُ بِهِ مَا فِي بُطُونِهِمْ وَالْجُلُودُ ﴿٢٠﴾ وَهُمْ مَقْتَبِعٌ مِّن حديدٍ ﴿٢١﴾

كُلَّمَا أَرَادُوا أَن يَخْرُجُوا مِنْهَا مِنْ غَمٍّ أُعِيدُوا فِيهَا وَذُوقُوا عَذَابَ الْحَرِيقِ ﴿٢٢﴾

إِنَّ اللَّهَ يُدْخِلُ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ يُجْلُونَ فِيهَا مِنْ أَسَاوِرٍ مِن ذَهَبٍ

[1] Pour l'explication de ce verset, voir *sourate 2 (la vache)* : verset 62 et sa note.

de perles ; et leurs vêtements y seront de soie.

24. Ils ont été guidés vers la bonne parole (*Lâ ilâha illallâh Mouhammadour-Rasoûlloul-lâh*) et ils ont été guidés vers le chemin du Digne des louanges.

25. A ceux qui mécroient et qui obstruent le sentier d'Allah et celui de *Almasdjidil-harâm* (la Mosquée sacrée à Makkah) que Nous avons [pourtant] établie pour les gens aussi bien les résidents que ceux de passage, à quiconque cherche à commettre en ce lieu un sacrilège injustement, ... Nous ferons goûter un châtiment douloureux.

26. [Et rappelle] quand Nous indiquâmes pour Ibrâhîm le lieu de la Maison (la *Ka'ba*) [en lui disant] : « Ne M'associe rien ; et purifie Ma Maison pour ceux qui tournent autour, pour ceux qui s'y tiennent debout et pour ceux qui s'y inclinent et s'y prosternent ».

27. Et lance un appel aux gens pour [les inviter] au Hadj. Ils viendront vers toi, à pied, et aussi sur toute monture, venant de tout chemin éloigné,^[1]

28. pour participer aux avantages qui leur ont été accordés et pour évoquer le nom d'Allah aux jours fixés (le 10ème, le 11ème, le 12ème et le 13ème du mois de Zouh-Hiddja), sur la bête de cheptel qu'Il leur a attribuée [au moment de l'égorgement en disant : *Bismillah, wallahou akbar, Allahoumma minka wa ilaik*]. « Mangez-en vous-mêmes et faites-en manger le besogneux misérable.

وَلَوْلَا رَبَّاسُهُمْ فِيهَا حَرِيرٌ ﴿٢٣﴾

وَهُدُوا إِلَى الْطَّيِّبِ مِنَ الْقَوْلِ وَهُدُوا إِلَى

صِرَاطِ الْحَمِيدِ ﴿٢٤﴾

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا وَيَصُدُّونَ عَن سَبِيلِ اللَّهِ

وَالْمَسْجِدِ الْحَرَامِ الَّذِي جَعَلْنَاهُ لِلنَّاسِ

سَوَاءَ الْعَنكِفُ فِيهِ وَالْبَادِ وَمَن يُرِدْ فِيهِ

بِإِلْحَامٍ يُطْأَمِرْ نَذْفَهُ مِن عَذَابِ إِلَهٍ ﴿٢٥﴾

وَإذ بَوَّأْنَا لِإِبْرَاهِيمَ مَكَاتِ الْبَيْتِ أَن لَّا

تَشْرِكْ فِي شَيْءٍ وَطَهَّرَ بَيْتِيَ لِلطَّائِفِينَ

وَالْقَائِمِينَ وَالرُّكَّعِ السُّجُودِ ﴿٢٦﴾

وَأَذِّنْ فِي النَّاسِ بِالْحَجِّ يَأْتُوكَ رِجَالًا وَعَلَى

كُلِّ صَامِرٍ بِأَيِّتٍ مِن كُلِّ مَجْ

عَمِيقٍ ﴿٢٧﴾

لِيَشْهَدُوا مَنَافِعَ لَهُمْ وَيَذْكُرُوا أَنَّمِ اللَّهُ

فِي أَيَّامٍ مَّعْلُومَاتٍ عَلَى مَا رَزَقْتَهُمْ مِن

بِهِمَّةٍ آتَانَهُمْ فُكْلًا مِنْهَا وَاطْعَمُوا

النَّاسِ الْفَقِيرَ ﴿٢٨﴾

[1] A) Aboû Houraira qu'Allah l'agrée - rapporte que le Messager d'Allah ﷺ a dit : « Quiconque accomplit le *Hadj* à cette Maison (la *Ka'ba*) sans commettre de rapports sexuels [pendant l'état sacré] et sans commettre de péchés, revient [de ses péchés] comme le jour de sa naissance ». (*Çahihoul-Boukhâry, Hadîş no 1819*).

B) Voir note sourate 2 (la vache) : verset 196.

29. Puis qu'ils mettent fin à leurs interdits (qu'ils nettoient leurs corps), qu'ils remplissent leurs vœux, et qu'ils fassent les circuits autour de l'Antique Maison». ^[1]

30. Voilà [ce qui doit être observé] et quiconque prend en haute considération les limites sacrées d'Allah cela lui sera meilleur auprès de Son Seigneur. Le bétail, sauf ce qu'on vous a cité, vous a été rendu licite. Abstenez-vous de la souillure des idoles et abstenez-vous des paroles mensongères. ^[2]

31. [Soyez] exclusivement *Hounafâ'* (monothéistes acquis à la religion) d'Allah, ne Lui associez rien; car quiconque associe à Allah, c'est comme s'il tombait du haut du ciel et que les oiseaux le happaient, ou que le vent le précipitait dans un abîme très profond.

32. Voilà [ce qui est prescrit à travers les versets 27, 28, 29, 30 et 31]. Et quiconque exalte les injonctions sacrées d'Allah, s'inspire en effet de la piété des cœurs.

33. [De ces bêtes-là] vous tirez des avantages jusqu'à un terme fixé; puis leur lieu d'immolation est auprès de l'Antique Maison.

34. A chaque communauté, Nous avons assigné un rite sacrificiel, afin qu'ils prononcent le nom d'Allah sur la bête de cheptel qu'Il leur a attribuée. Votre Dieu est certes un Dieu unique (Allah). Soyez *Moukhibtîn* donc (soumettez-vous donc) à Lui. Et fais bonne annonce à ceux qui s'humilient,

35. ceux dont les cœurs frémissent quand le nom d'Allah est mentionné, ceux qui endurent ce qui les atteint et ceux qui

ثُمَّ لْيَقْضُوا تَفَثَهُمْ وَلْيُوفُوا نُذُورَهُمْ
وَلْيَطَّوَّفُوا بِالْبَيْتِ الْعَتِيقِ ﴿٢٩﴾

ذَلِكَ وَمَنْ يُعْظِمِ حُرْمَتَ اللَّهِ فَهُوَ حَيْرٌ
لَّهُ عِنْدَ رَبِّهِ. وَأُحِلَّتْ لَكُمْ
الْأَنْعَامُ إِلَّا مَا يُتْلَى عَلَيْكُمْ فَاجْتَنِبُوا
الرِّجْسَ مِنَ الْأَوْثَانِ وَاجْتَنِبُوا قَوْلَ
الزُّورِ ﴿٣٠﴾

حُفَاءَ لِلَّهِ غَيْرَ مُشْرِكِينَ بِهِ. وَمَنْ يُشْرِكْ بِاللَّهِ
فَكَأَنَّمَا خَرَّ مِنَ السَّمَاءِ فَتَخَطَفَهُ الْقَطْرُ أَوْ
تَهَوَّى بِهِ الرِّيحُ فِي مَكَانٍ سَحِيقٍ ﴿٣١﴾

ذَلِكَ وَمَنْ يُعْظِمِ شَعَائِرَ اللَّهِ فَإِنَّهَا مِنْ
تَقْوَى الْقُلُوبِ ﴿٣٢﴾

لَكُمْ فِيهَا مَنَافِعُ إِلَىٰ أَجَلٍ مُّسَمًّى ثُمَّ مَحِلُّهَا
إِلَىٰ الْبَيْتِ الْعَتِيقِ ﴿٣٣﴾

وَلِكُلِّ أُمَّةٍ جَعَلْنَا مَنْسَكًا لِّيَذْكُرُوا اسْمَ
اللَّهِ عَلَىٰ مَا رَزَقَهُمْ مِنْ بَهِيمَةِ الْأَنْعَامِ
فَلَا تَهْمِكُمْ إِلَهُةٌ وَجَدَّ فَلَهُ أَسْلِمُوا وَيُسِرُّ
الْمُخْتَبِينَ ﴿٣٤﴾

الَّذِينَ إِذَا ذُكِرَ اللَّهُ وَجِلَّتْ قُلُوبُهُمْ وَالصَّادِقِينَ
عَلَىٰ مَا أَصَابَهُمُ وَالْمُعْتَبِينَ الصَّلَاةَ وَمَا

[1] Voir note sourate 2 (la vache) : verset 128.

[2] Voir note sourate 5 (la table servie) : verset 32.

accomplissent la *Çalât* et dépensent de ce que Nous leur avons attribué.

36. Nous vous avons désigné les chameaux [et les vaches] bien portants pour certains rites établis par Allah. Il y a en eux pour vous un bien. Prononcez donc sur eux le nom d'Allah, quand ils ont eu la patte attachée (prêts à être immolés). Puis, lorsqu'ils gisent sur le flanc, mangez-en et nourrissez-en le besogneux discret et le mendiant. Ainsi Nous vous les avons assujettis afin que vous soyez reconnaissants.

37. Ni leur chair ni leur sang n'atteindront Allah, mais ce qui L'atteint de votre part, c'est la piété. Ainsi vous les a-t-Il assujettis afin que vous proclamiez la grandeur d'Allah, pour vous avoir mis sur le droit chemin. Et annonce la bonne nouvelle aux *Mouhsinoûn* (bienfaisants).^[1]

38. Certes, Allah prend la défense de ceux qui croient. Allah n'aime aucun traître ingrat.

39. Autorisation est donnée à ceux qui sont attaqués [de se défendre] – parce que vraiment ils sont lésés – ; et Allah est certes Capable de les secourir.

40. Ceux qui ont été expulsés de leurs demeures contre toute justice, simplement parce qu'ils disaient : « Allah est notre Seigneur ». Si Allah ne repoussait pas les gens les uns par les autres, les ermitages seraient démolis, ainsi que les églises, les synagogues et les mosquées où le nom d'Allah est fréquemment évoqué. Allah soutient, certes, ceux qui soutiennent [Sa Religion]. Allah est assurément Fort et Tout Puissant.

رَزَقْنَهُمْ يُفْقِرُونَ ﴿٣٦﴾

وَأَلْبَدتْ جَعَلْنَاهَا لَكُمْ مِنْ شَعْتِيرِ اللَّهِ لَكُمْ فِيهَا خَيْرٌ فَادْكُرُوا اسْمَ اللَّهِ عَلَيْهَا صَوَافٍ فَإِذَا وُجِيتْ جُنُوبَهَا فَكُلُوا مِنْهَا وَأَطْعَمُوا الْقَانِعِ وَالْمُعْتَرَّ كَذَلِكَ سَخَّرْنَاهَا لَكُمْ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿٣٧﴾

لَنْ يَنَالَ اللَّهُ لُحُومَهَا وَلَا دِمَآؤَهَا وَلَكِنَّ بِنَاةِ الْقُلُوبِ يَنْتَكُمُ كَذَلِكَ سَخَّرَهَا لَكُمْ لِتُكْفِرُوا بِهَا اللَّهُ عَلَىٰ مَا هَدَيْتُمْكُمْ وَبَشِّرِ الْمُحْسِنِينَ ﴿٣٨﴾

﴿٣٩﴾ إِنَّ اللَّهَ يُدْفِعُ عَنِ الَّذِينَ ءَامَنُوا إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ كُلَّ خَوَّانٍ كَفُورٍ ﴿٤٠﴾

أَذِنَ لِلَّذِينَ يُنْتَلَوْنَ بِأَنَّهُمْ ظَلَمُوا وَلَئِنْ أَلَّفَهُ عَلَىٰ نَصْرِهِمْ لَقَدْ بَدَّرَ ﴿٤١﴾

الَّذِينَ أُخْرِجُوا مِنْ دِيَارِهِمْ بِغَيْرِ حَقٍّ إِلَّا أَن يَقُولُوا رَبُّنَا اللَّهُ وَلَوْلَا دَفْعُ اللَّهِ النَّاسَ بَعْضَهُمْ بِبَعْضٍ لَفُتِنَتِ صَوَاعِقُ رَيْحٍ وَصَلَوَاتٌ وَسَسْجُدٌ يُذَكِّرُ فِيهَا اسْمَ اللَّهِ كَثِيرًا وَلَيَصْرُنَّ اللَّهُ مِنَ بَصُرِهِ إِنَّ اللَّهَ لَقَوِيٌّ عَزِيزٌ ﴿٤٢﴾

^[1] *Almouhsinoûn* : les bienfaisants ; c'est-à-dire ceux qui accomplissent les bonnes actions uniquement pour l'amour d'Allah et conformément à la Sounnah du Messager d'Allah Mouhammad ﷺ, sans volonté de se faire voir, d'être loués par les gens ou d'acquérir la renommée.

41. Ceux qui, si Nous leur donnons la puissance sur terre, accomplissent la *Çalât*,^[1] acquittent la *Zakât*, ordonnent le *Ma'rouf* (le pur monothéisme ou *Tawhid* ainsi que tout ce que l'Islam ordonne de faire) et interdisent le *Mounkar* (polythéisme ou *Chirk*, mécréance et tout ce que l'Islam interdit de faire). Cependant, l'issue finale de toute chose appartient à Allah.

42. Et s'ils te traitent de menteur, [ô Mouhammad ﷺ, sache que] le peuple de Noûh, les 'Âd, les *Samôud* avant eux, ont aussi crié au mensonge (à l'égard de leurs messagers),

43. de même que le peuple d'Ibrâhîm, le peuple de Lou't,

44. et les gens de Mad-yan. Et Moû-sâ fut traité de menteur. Puis, J'ai donné un répit aux mécréants, ensuite Je les ai saisis. Et quelle fut Ma réprobation !

الَّذِينَ إِنْ مَكَّنَّاهُمْ فِي الْأَرْضِ أَقَامُوا
الصَّلَاةَ وَآتَوُا الزَّكَاةَ وَأَمَرُوا
بِالْمَعْرُوفِ وَنَهَوْا عَنِ الْمُنْكَرِ ۗ لِلَّهِ عِاقِبَةُ
الْأُمُورِ ﴿٤١﴾

وَإِنْ يُكَذِّبُوكَ فَقَدْ كَذَّبَتْ قَبْلَهُمْ قَوْمُ
نُوحٍ وَعَادٌ وَثَمُودٌ ﴿٤٢﴾

وَقَوْمِ إِبْرَاهِيمَ وَقَوْمِ لُوطٍ ﴿٤٣﴾

وَأَصْحَابُ مَدْيَنَ ۗ وَكَذَّبَ مُوسَىٰ فَأَمَلَيْنَا
لِلْكَافِرِينَ ۗ ثُمَّ أَخَذْنَاهُمْ فَنَكَيْفَ كَانَ
نَكِيرِ ﴿٤٤﴾

[1] A) 1) (*Iqâmatouç-Çalât*) veut dire l'accomplissement de la prière en ce sens que les musulmans hommes et femmes sont obligatoirement tenus d'accomplir régulièrement les cinq prières quotidiennes aux temps déterminés: les hommes en assemblée dans les maisons d'Allah (les mosquées) et les femmes dans leur maison bien que la participation de la femme aux prières dans les mosquées ne soit pas interdite (cependant sa maison demeure meilleure pour elle comme l'a précisé le Prophète ﷺ). En outre la sortie de la femme de sa maison a des conditions qu'il faut strictement respecter: le fait de demander l'autorisation du mari, le fait de ne pas se parfumer, le fait de voiler islamiquement le corps... Quant aux enfants, le Prophète a ordonné de leur enseigner la prière depuis l'âge de sept ans et de les frapper s'ils refusent de l'accomplir à l'âge de dix ans. Ainsi le chef (de la famille, de la ville ou de la tribu, du pays...) est considéré comme responsable devant Allah de la non application de ces recommandations coraniques et prophétiques.

2) (*Iqâmatouç-Çalât*) veut dire aussi accomplir les prières avec toutes les règles et conditions exigées, conformément à la façon de prier du Prophète comme il l'a dit: «Priez comme vous m'avez vu prier». (*Çahihoul - Boukhâry, Hadîs no 631 et 7246*).

Se référer au livre sur la prière du Prophète (كيفية صلاة النبي ﷺ) pour mieux connaître cette prière.

B) Abou Houraira - qu'Allah l'agrée - rapporte que le Prophète ﷺ a dit: «Il n'y a pas de *Çalât* (prière) plus lourde pour les hypocrites que celle du *Fadjr* (aube) et celle d'*Ichâ*. Certainement, s'ils savaient ce qu'elles renferment comme mérites, ils y viendraient certes même en rampant (en marchant à quatre pattes). Certes, j'ai eu maintes fois envie d'ordonner au muezzin d'appeler les gens et d'annoncer la prière (*Iqâmat*). Puis d'ordonner à quelqu'un de diriger la prière tandis que je prendrais des tisons pour aller brûler les maisons de ceux qui ne sortent pas pour assister à la prière en commun». (*Çahihoul-Boukhâry, Hadîs no 657*).

45. Que de cités, donc, avons-Nous fait périr, parce qu'elles commettaient des tyrannies. Elles sont réduites à des toits écroulés. Que de puits désertés ! Que de palais édifiés [et désertés aussi] !

46. Que ne voyagent-ils sur la terre afin d'avoir un cœur pour comprendre, et des oreilles pour entendre ? Car ce ne sont pas les yeux qui s'aveuglent, mais, ce sont les cœurs dans les poitrines qui s'aveuglent.

47. Et ils te demandent de hâter [l'arrivée] du châtement. Jamais Allah ne manquera à Sa promesse. Cependant, un jour auprès de ton Seigneur, équivaut à mille ans de ce que vous comptez.

48. A combien de cités n'ai-Je pas donné répit alors qu'elles commettaient des tyrannies ? Ensuite, Je les ai saisies. Vers Moi est le devenir.

49. Dis : « Ô hommes ! Je ne suis pour vous, en vérité, qu'un avertisseur explicite ».

50. Ceux donc qui croient [en l'Unicité d'Allah en suivant le pur monothéisme islamique] et font de bonnes œuvres auront pardon et *Rizqoun Karim* (faveurs généreuses),

51. tandis que ceux qui s'efforcent d'abroger Nos *Ayât* (preuves, évidences, versets, enseignements, révélations, décrets...), ceux-là sont les gens de l'Enfer.

52. Nous n'avons envoyé, avant toi, ni messenger ni prophète qui n'ait récité [ce qui lui a été révélé], sans que *Chaythân* (le diable) n'ait essayé d'intervenir [pour semer le doute dans le cœur des gens au sujet] de sa récitation. Allah abroge ce que *Chaythân* (le diable) suggère, et Allah renforce Ses versets. Allah est Omniscient et Sage.

فَكَانَ مِنْ قَرْيَةٍ أَمَلَكْنَهَا وَهِيَ
ظَلَمَةٌ فِيهَا حَاوِيَةٌ عَلَى عُرُوشِهَا وَيَبْنِي
مُعْتَلِلَةٌ وَقَصْرِ مَشِيدٍ ﴿٤٥﴾

أَفَلَمْ يَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَتَكُونَ لَهُمْ قُلُوبٌ
يَعْقِلُونَ بِهَا أَوْ آذَانٌ يَسْمَعُونَ بِهَا فَإِنَّهَا لَا
تَعْمَى الْأَبْصَارُ وَلَكِنْ تَعْمَى الْقُلُوبُ الَّتِي فِي
الْصُّدُورِ ﴿٤٦﴾

وَسْتَغْلِبُونَكَ بِالْعَذَابِ وَلَنْ يُخْلِفَ اللَّهُ وَعْدَهُ
وَإِنَّكَ يَوْمًا عِنْدَ رَبِّكَ كَأَنَّكَ سَنَّةٌ وَمَا
تَعْدُونَ ﴿٤٧﴾

وَكَمَا كُنَّ مِنْ قَرْيَةٍ أَمَلَيْتُ لَهَا وَهِيَ
ظَلَمَةٌ ثُمَّ أَخَذْتُهَا وَإِنَّ الْمَصِيرَ ﴿٤٨﴾

قُلْ يَتَّبِعُهَا النَّاسُ إِنَّمَا أَنَا لَكُمْ نَذِيرٌ
مُبِينٌ ﴿٤٩﴾

فَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَهُمْ
مَغْفِرَةٌ وَرِزْقٌ كَرِيمٌ ﴿٥٠﴾

وَالَّذِينَ سَعَوْا فِي آيَاتِنَا مُنَجِّرِينَ أُولَئِكَ
أَصْحَابُ الْجَحِيمِ ﴿٥١﴾

وَمَا أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ مِنْ رَسُولٍ وَلَا نَبِيٍّ
إِلَّا إِذَا تَمَتَّى أَلْقَى الشَّيْطَانُ فِي أُمْنِيَّتِهِ
فَيَنْسُخُ اللَّهُ مَا يُلْقِي الشَّيْطَانُ ثُمَّ
يُحْكِمُ اللَّهُ آيَاتِهِ وَاللَّهُ عَلِيمٌ
حَكِيمٌ ﴿٥٢﴾

53. Afin qu'Il fasse de ce que suggère le diable, une tentation pour ceux qui ont une maladie au cœur et ceux qui ont le cœur dur... Les *Zhâlimouïn* (injustes, polythéistes) sont certes dans un schisme profond.

54. Et afin que ceux à qui le savoir a été donné sachent que [le *Qur'ân*] est en effet, la Vérité venant de ton Seigneur: qu'ils y croient alors, et que leurs cœurs s'y soumettent en toute humilité. Allah guide certes vers le droit chemin ceux qui croient.

55. Et ceux qui mécroient ne cesseront d'être en doute à son sujet, jusqu'à ce que l'Heure les surprenne à l'improviste ou que les atteigne le châtement d'un jour *Aqîm* (sans nuit, terrifiant, c'est-à-dire le Jour de la Résurrection).

56. La souveraineté ce jour-là appartiendra à Allah [l'Unique, sans associé] qui jugera parmi eux. Ceux qui auront cru et fait de bonnes œuvres seront dans les Jardins de délice,

57. et quant aux infidèles qui auront traité Nos révélations de mensonges, ils auront un châtement avilissant !

58. Ceux qui émigrent dans le sentier d'Allah et qui sont tués ou meurent, Allah leur accordera certes une belle récompense, car Allah est le meilleur des donateurs.

59. Il les fera, certes, entrer en un lieu qu'ils agréeront, et Allah est certes Omniscient et Indulgent.

60. Ainsi en est-il. Quiconque châtié de la même façon dont il a été châtié, et qu'ensuite il est victime d'un nouvel outrage, Allah l'aidera, car Allah est certainement Absolu-teur et Pardonneur.

61. C'est ainsi qu'Allah fait pénétrer la

لَيَجْعَلَ مَا يُلْقِي الشَّيْطَانُ فِتْنَةً لِّلَّذِينَ فِي قُلُوبِهِم مَّرَضٌ وَالْقَاسِيَةِ قُلُوبُهُمْ وَإِنَّ الظَّالِمِينَ لَفِي شِقَاقٍ بَعِيدٍ ﴿٥٧﴾

وَيَعْلَمَ الَّذِينَ أُوتُوا الْعِلْمَ أَنَّهُ الْحَقُّ مِن رَّبِّكَ فَيُؤْمِنُوا بِهِ فَتُخْبِتَ لَهُ قُلُوبُهُمْ وَإِنَّ اللَّهَ لَهَادِ الَّذِينَ ءَامَنُوا إِلَى صِرَاطٍ مُّسْتَقِيمٍ ﴿٥٨﴾

وَلَا يَزَالُ الَّذِينَ كَفَرُوا فِي مِرْيَةٍ مِّنْهُ حَتَّى تَأْتِيَهُمُ السَّاعَةُ بَغْتَةً أَوْ يَأْتِيَهُمْ عَذَابٌ يَوْمٍ عَقِيمٍ ﴿٥٩﴾

الْمَلَأُ يَوْمَئِذٍ لِلَّهِ بِحَسَبِ مَا يَسْتَحِقُّونَ ﴿٦٠﴾

وَالَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا فَأُولَٰئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ مُّهِينٌ ﴿٦١﴾

وَالَّذِينَ هَاجَرُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ ثُمَّ قُتِلُوا أَوْ مَاتُوا لَيَرْزُقَنَّهُمُ اللَّهُ رِزْقًا حَسَنًا وَإِنَّ اللَّهَ لَهُوَ خَبِيرٌ

الرَّزِيقِينَ ﴿٦٢﴾

لَيَدْخُلَنَّهُمْ فِيهَا مُدْخَلًا مُّصَوْنَةً وَإِنَّ اللَّهَ لَعَلِيمٌ حَلِيمٌ ﴿٦٣﴾

﴿٦٤﴾ ذَلِكَ وَمَنْ عَاقَبَ بِمِثْلِ مَا عُوقِبَ بِهِ ثُمَّ بُغِيَ عَلَيْهِ لِيَنَّزِلُهُ اللَّهُ إِلَيْكَ يَوْمَ يُغْفَرُ لِمَنْ يَشَاءُ اللَّهُ لَعَفُوًّا غَفُورًا ﴿٦٥﴾

ذَلِكَ بِأَنَّ اللَّهَ يُولِئُ الَّذِينَ يَشَاءُ

nuit dans le jour, et fait pénétrer le jour dans la nuit. Allah est, certes, Audient et Clairvoyant.

62. C'est ainsi qu'Allah est Lui, le Vrai, alors que ce qu'ils invoquent en dehors de Lui est le *Bâtîl* (faux); c'est Allah qui est le Sublime, le Grand.

63. N'as-tu pas vu qu'Allah fait descendre l'eau du ciel, et la terre devient alors verte? Allah est Plein de bonté et Parfaitement Connaisseur.

64. A Lui appartient ce qui est dans les cieus et sur la terre. Allah est le Seul qui se suffit à Lui-Même et qui est le Digne de louange!

65. N'as-tu pas vu qu'Allah vous a soumis tout ce qui est sur la terre ainsi que le vaisseau qui vogue sur la mer par Son ordre? Il retient le ciel de tomber sur la terre, sauf quand Il le permettra. Car Allah est Plein de bonté et de miséricorde envers les hommes.

66. C'est Lui qui vous donne la vie puis vous donne la mort, puis vous fait revivre. Vraiment l'homme est très ingrat.

67. A chaque communauté, Nous avons assigné un culte à suivre. Qu'ils ne discutent donc point avec toi l'ordre reçu! Et appelle à ton Seigneur. Tu es certes sur une voie droite.

68. Et s'ils discutent avec toi, alors dis: «C'est Allah qui connaît mieux ce que vous faites.

69. Allah jugera entre vous, le Jour de la Résurrection, ce en quoi vous divergez».

70. Ne sais-tu pas qu'Allah sait ce qu'il y

النَّهَارِ وَيُؤَلِّجُ النَّهَارَ فِي اللَّيْلِ وَإِنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ بَصِيرٌ ﴿٦٢﴾

ذَٰلِكَ بِأَنَّ اللَّهَ هُوَ الْحَقُّ وَأَنَّ مَا يَدْعُونَ مِنْ دُونِهِ هُوَ الْبَاطِلُ وَأَنَّ اللَّهَ هُوَ الْعَلِيُّ الْكَبِيرُ ﴿٦٣﴾

أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ أَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَتُصْبِحُ الْأَرْضُ مُخْضَرَّةً إِنَّ اللَّهَ لَطِيفٌ خَبِيرٌ ﴿٦٤﴾

أَلَمْ يَأْتِ فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَإِنَّ اللَّهَ لَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٦٥﴾

أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ سَخَّرَ لَكُمْ مَّا فِي الْأَرْضِ وَالْفُلَّكَ تَجْرِي فِي الْبَحْرِ بِأَمْرِهِ وَيُمْسِكُ السَّمَاءَ أَنْ تَقَعَ عَلَى الْأَرْضِ إِلَّا بِإِذْنِهِ إِنَّ اللَّهَ بِالنَّاسِ لَرؤُوفٌ رَحِيمٌ ﴿٦٦﴾

وَهُوَ الَّذِي أَحْيَاكُمْ ثُمَّ يُمِيتُكُمْ ثُمَّ يُحْيِيكُمْ إِنَّ الْإِنْسَانَ لَكَفُورٌ ﴿٦٧﴾

لِكُلِّ أُمَّةٍ جَعَلْنَا مَنْسَكًا هُمْ نَاسِكُوهُ فَلَا يُنْزِعُكَ فِي الْأَمْرِ وَأَدْعُ إِلَيْنَا رِيكَ وَإِنَّكَ لَمَلَكٌ هُدًى مُسْتَقِيمٌ ﴿٦٨﴾

وَإِنْ جَدَلْتَهُمْ فَقُلْ إِنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ بِمَا تَعْمَلُونَ ﴿٦٩﴾

اللَّهُ يَحْكُمُ بَيْنَكُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ فِيمَا كُنْتُمْ فِيهِ تَخْتَلِفُونَ ﴿٧٠﴾

أَلَمْ تَعْلَمْ أَنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ مَا فِي السَّمَاءِ

a dans le ciel et sur la terre ? Tout cela est dans un Livre (*Allawhoul-Mahfouz*), et cela pour Allah, est bien facile.

71. Et ils adorent, en dehors d'Allah, ce en quoi Il n'a fait descendre aucune preuve et ce dont ils n'ont aucune connaissance. Et il n'y aura pas de protecteur pour les *Zhâlimouïn* (injustes, polythéistes).

72. Et quand on leur récite Nos versets bien clairs, tu discerneras la réprobation sur les visages de ceux qui ont mécru. Peu s'en faut qu'ils ne se jettent sur ceux qui leur récitent Nos versets. Dis : « Vous informerais de quelque chose de plus terrible ? : le Feu. Allah l'a promis à ceux qui ont mécru. Et quel triste devenir ! »

73. Ô hommes ! Une parabole vous est proposée, écoutez-la : « Ceux que vous invoquez en dehors d'Allah ne sauraient même pas créer une mouche, quand même ils s'uniraient pour cela. Et si la mouche les dépouillait de quelque chose, ils ne sauraient le lui reprendre. Le solliciteur et le sollicité sont [pareillement] faibles ! »

74. Ils n'ont pas estimé Allah à Sa juste valeur ; Allah est certes Fort et Tout Puissant.

75. Allah choisit des messagers parmi les anges et parmi les hommes. Allah est Audient et Clairvoyant.

76. Il sait ce qui est devant eux et derrière eux. Et c'est vers Allah que tout retournera.

77. Ô vous qui croyez ! Inclinez-vous, prosternez-vous, adorez votre Seigneur, et faites le bien. Peut-être réussirez vous ! [Prostration]

وَالْأَرْضِ إِنَّ ذَلِكَ فِي كِتَابٍ إِنَّ ذَلِكَ عَلَى اللَّهِ يَسِيرٌ ﴿٧١﴾

وَيَعْبُدُونَ مِن دُونِ اللَّهِ مَا لَمْ يُنزَلْ بِهِ سُلْطَانًا وَمَا لَيْسَ لَهُمْ بِهِ عِلْمٌ وَمَا لِلظَّالِمِينَ مِن نَّصِيرٍ ﴿٧٢﴾

وَإِذَا نُنزِلُ عَلَيْهِمْ آيَاتِنَا بَيِّنَاتٍ نَعْرِفُ فِي وُجُوهِ الَّذِينَ كَفَرُوا الْمُنْكَرَ يَكَادُونَ يَسْطُرُونَ بِالَّذِينَ يَتْلُونَ عَلَيْهِمْ آيَاتِنَا قُلْ أَنَأْتِيكُمْ بِشَيْءٍ مِّنْ ذِكْرِ النَّارِ وَعَدَّهَا اللَّهُ الَّذِينَ كَفَرُوا وَيَسَّ الْمَاصِرِ ﴿٧٣﴾

يَأْتِيهَا النَّاسُ ضُرْبٌ مِّثْلُ مَا سَمِعُوا لَهُ؛ إِنَّكَ الَّذِي تَدْعُونَ مِن دُونِ اللَّهِ لَن يَخْلُقُوا ذُبَابًا وَلَوْ اجْتَمَعُوا لَهُ وَإِن يَسْلُبْهُمُ الذُّبَابُ شَيْئًا لَا يَسْتَفِئُوهُ مِنْهُ ضَعُفَ الطَّالِبِ وَالْمَطْلُوبِ ﴿٧٤﴾

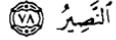
مَا كَفَرُوا اللَّهَ حَقَّ قَدْرِهِ إِنَّ اللَّهَ لَقَوِيٌّ عَزِيزٌ ﴿٧٥﴾

اللَّهُ يَصْطَلِي مِنَ الْمَلَائِكَةِ رُسُلًا وَيَرْسِلُ مِنَ النَّاسِ إِنَّكَ اللَّهُ سَمِيعٌ بَصِيرٌ ﴿٧٦﴾

يَعْلَمُ مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ وَإِلَى اللَّهِ تُرْجَعُ الْأُمُورُ ﴿٧٧﴾
يَأْتِيهَا الَّذِينَ آمَنُوا أَرْكَعُوا
وَأَسْجُدُوا وَاعْبُدُوا رَبَّكُمْ وَافْعَلُوا الْخَيْرَ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ﴿٧٨﴾

78. Et lutez pour Allah avec tout l'effort qu'Il mérite. C'est Lui qui vous a élus ; et Il ne vous a imposé aucune gêne dans la religion,^[1] celle de votre père Ibrâhîm. C'est Lui (Allah) qui vous a déjà nommés « *Muslimans* » avant [ce Livre] et dans ce [Livre], afin que le Messager (Mouhammad ﷺ) soit témoin contre vous, et que vous soyez vous-mêmes témoins contre les gens.^[2] Accomplissez donc la *Çalât*, acquittez la *Zakât* et attachez-vous fortement à Allah. C'est Lui votre *Mawla* (Maître). Quel Excellent *Mawla* (Maître) ! Et quel Excellent soutien !

وَجَاهِدُوا فِي اللَّهِ حَقَّ جِهَادِهِ هُوَ
 اجْتَبَاكُمْ وَمَا جَعَلَ عَلَيْكُمْ فِي الدِّينِ مِنْ
 حَرَجٍ مَلَّةً أَيْ كَيْفَ إِبْرَاهِيمَ هُوَ سَمَّنَكُمْ
 الْمُسْلِمِينَ مِنْ قَبْلُ وَفِي هَذَا لِيَكُونَ الرَّسُولُ
 شَهِيدًا عَلَيْكُمْ وَتَكُونُوا شُهَدَاءَ عَلَى النَّاسِ
 فَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَآتُوا الزَّكَاةَ وَاعْتَصِمُوا
 بِاللَّهِ هُوَ مَوْلَاكُمْ فَنِعْمَ الْمَوْلَى وَنِعْمَ
 النَّصِيرُ



[1] La pratique de la religion islamique est facile comme le Prophète l'a dit : « [La pratique de] la religion la plus aimée d'Allah le Très Haut est la *Hanafiyah* modérée c'est-à-dire la pratique du pur monothéisme qui consiste à adorer Allah Seul sans rien Lui associer ».

Abou Houraira – qu'Allah l'agrée – rapporte en outre que le Prophète ﷺ a dit : « Certes, [la pratique de] la religion islamique est facile, nul ne s'y montre en effet intransigeant sans qu'il soit vaincu. Ainsi, essayez d'être droites et de vous rapprocher de la perfection. Ayez la bonne nouvelle que vous serez récompensés pour les bonnes actions que vous accomplissez. Aidez-vous enfin avec l'accomplissement de la prière matin et soir ainsi que pendant les heures tardives de la nuit ». (*Çahîhoul-Boukhâry, Hadîş no 39*).

* Ce *Hadîş* veut dire que le musulman en matière des œuvres surrogatoires doit toujours prendre ce qu'il peut accomplir de façon constante car le Prophète a bien précisé dans un *Hadîş* authentique que la meilleure œuvre et la plus aimée d'Allah est celle qui perdure aussi minime soit-elle.

[2] Voir note sourate 2 (la vache) : verset 143.

Sourate 23 AL-MOUMINOUN (Les Croyants)

سُورَةُ الْمُؤْمِنُونَ

'Au nom d'Allah,
le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. Bienheureux sont certes les croyants,
2. ceux qui sont humbles dans leur Çalât,
3. qui se détournent des futilités,
4. qui s'acquittent de la Zakât,
5. et qui préservent leurs sexes [de tout rapport],
6. sauf avec leurs épouses ou les esclaves qu'ils possèdent, car là vraiment, on ne peut les blâmer ;
7. alors que ceux qui cherchent [la satisfaction de leur désir] au-delà de ces limites sont des transgresseurs ;
8. et qui veillent à la sauvegarde des dépôts qu'on leur a confiés et qui honorent leurs engagements,
9. et qui observent strictement leurs [cinq] Çalawât (prières obligatoires aux temps prescrits et selon les conditions et bienséances exigées par l'Islam).
10. Ce sont eux les héritiers,
11. qui hériteront du Firdaws (Paradis) pour y demeurer éternellement.
12. Nous avons certes créé l'homme (Adam) d'un extrait d'argile,
13. puis Nous en fîmes une goutte de sperme dans un reposoir solide.
14. Ensuite, Nous avons fait du sperme

- قَدْ أَفْلَحَ الْمُؤْمِنُونَ ﴿١﴾
- الَّذِينَ هُمْ فِي صَلَاتِهِمْ خَاشِعُونَ ﴿٢﴾
- وَالَّذِينَ هُمْ عَنِ اللَّغْوِ مُعْرِضُونَ ﴿٣﴾
- وَالَّذِينَ هُمْ لِلزَّكَاةِ فَاعِلُونَ ﴿٤﴾
- وَالَّذِينَ هُمْ لِفُرُوجِهِمْ حَافِظُونَ ﴿٥﴾
- إِلَّا عَلَىٰ أَزْوَاجِهِمْ أَوْ مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُهُمْ فَإِنَّهُمْ غَيْرُ مَلُومِينَ ﴿٦﴾
- فَمَنْ أَبْغَىٰ ذِرَّةً وَرَأَىٰ ذَلِكَ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الْعَادُونَ ﴿٧﴾
- وَالَّذِينَ هُمْ لِأَمْثَلِهِمْ وَعَهْدِهِمْ رَاعُونَ ﴿٨﴾
- وَالَّذِينَ هُمْ عَلَىٰ صَلَاتِهِمْ يُحَافِظُونَ ﴿٩﴾
- أُولَٰئِكَ هُمُ الْوَارِثُونَ ﴿١٠﴾
- الَّذِينَ يَرِثُونَ الْفِرْدَوْسَ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿١١﴾
- وَلَقَدْ خَلَقْنَا الْإِنسَانَ مِنْ سُلَالَةٍ مِّن طِينٍ ﴿١٢﴾
- ثُمَّ جَعَلْنَاهُ نُطْفَةً فِي قَرَارٍ مَّكِينٍ ﴿١٣﴾
- ثُمَّ خَلَقْنَا النَّطْفَةَ عَلَقَةً فَخَلَقْنَا الْعَلَقَةَ

une adhérence ; et de l'adhérence Nous avons créé un embryon ; puis, de cet embryon Nous avons créé des os et Nous avons revêtu les os de chair. Ensuite, Nous l'avons transformé en une tout autre création. Gloire à Allah, le Meilleur des créateurs !^[1]

15. Et puis, après cela vous mourrez.

16. Et puis au Jour de la Résurrection vous serez ressuscités.

17. Nous avons créé, au-dessus de vous, sept ciels. Et Nous ne sommes pas inattentif à la création.

18. Et Nous avons fait descendre l'eau du ciel avec mesure. Puis Nous l'avons maintenue dans la terre, alors que Nous sommes bien capable de la faire disparaître.

19. Avec elle, Nous avons produit pour vous des jardins de palmiers et de vignes, dans lesquels vous avez des fruits abondants dont vous mangez,

20. ainsi qu'un arbre (l'olivier) qui pousse au Mont Sinâï, en produisant l'huile servant à oindre et où les mangeurs trempent leur pain.

21. Vous avez certes dans les bestiaux, un sujet de méditation : Nous vous donnons à boire de ce qu'ils ont dans le ventre, et vous y trouvez également maintes utilités ; et vous vous en nourrissez.

22. Sur eux ainsi que sur des vaisseaux vous êtes transportés.

23. Nous avons certes envoyé Noûh vers son peuple. Il dit : « Ô mon peuple, adorez Allah, car vous n'avez pas d'autre divinité que Lui [lâ ilâha illallâh : point de divinité digne d'adoration hormis Allah]. Ne [Le] craignez-vous pas ? »

مُضَعَّةً فَخَلَقْنَا الْمُضَعَّةَ عَلَقًا
فَكَوْنُوا الْعِطَامَ لَمَّا تَرَوْا أَنشَأَهُ خَلْقًا
مَّاخِرًا فَتَبَارَكَ اللَّهُ أَحْسَنُ الْخَالِقِينَ ﴿١٥﴾

ثُمَّ إِنَّكُمْ بَعْدَ ذَلِكَ لَمَيِّتُونَ ﴿١٦﴾

ثُمَّ إِنَّكُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ تُعْمَرُونَ ﴿١٧﴾

وَلَقَدْ خَلَقْنَا فَوْقَكُمْ سَبْعَ طَرَائِقَ وَمَا كُنَّا
عَنِ الْخَلْقِ غَافِلِينَ ﴿١٨﴾

وَأَنْزَلْنَا مِنَ السَّمَاءِ مَاءً بِقَدَرٍ فَأَنشَكْنَاهُ فِي
الْأَرْضِ وَإِنَّا عَلَى ذَهَابٍ بِهِ لَقَادِرُونَ ﴿١٩﴾

فَأَنشَأْنَا لَكُمْ بِهِ جَنَّاتٍ مِّنْ نَّجِيلٍ وَأَعْنَابٍ
لَّكُم فِيهَا فَوَاحِشٌ كَثِيرَةٌ وَمِنْهَا تَأْكُلُونَ ﴿٢٠﴾

وَشَجَرَةً تَخْرُجُ مِنْ طُورِ سَيْنَاءَ تَنْبُتُ بِالذَّهْنِ
وَصِنَّبِغٍ لِلَّذِينَ ﴿٢١﴾

وَإِنَّ لَكُمْ فِي الْأَنْعَامِ لَعِبْرَةً لِّتُنذِرُوا مِمَّا فِي
بَطُونِهَا وَلَكُم فِيهَا مَنَافِعٌ كَثِيرَةٌ وَمِنْهَا
تَأْكُلُونَ ﴿٢٢﴾

وَعَلَيْهَا وَعَلَى الْفَالِكِ لَحْمَلُونَ ﴿٢٣﴾

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا نُوحًا إِلَىٰ قَوْمِهِ فَقَالَ يَا قَوْمِ
اعْبُدُوا اللَّهَ مَا لَكُمْ مِن إِلَهٍ غَيْرُهُ أَفَلَا
تَتَّقُونَ ﴿٢٤﴾

[1] Voir note sourate 5 (la table servie) : verset 22.

24. Alors les notables de son peuple qui avaient mécru dirent : «Celui-ci n'est qu'un être humain comme vous voulant se distinguer à votre détriment. Si Allah avait voulu, ce sont des anges qu'Il aurait fait descendre. Jamais nous n'avons entendu cela chez nos ancêtres les plus lointains.

25. Ce n'est en vérité qu'un homme atteint de folie, observez-le donc durant quelque temps.

26. Il dit : «Seigneur! Apporte-moi secours parce qu'ils me traitent de menteur».

27. Nous lui révélâmes : «Construis l'arche sous Nos yeux et selon Notre révélation. Et quand Notre commandement viendra et que le four bouillonnera, embarque sur lui un couple de chaque espèce, ainsi que ta famille, sauf ceux d'entre eux contre qui la parole a déjà été prononcée ; et ne t'adresse pas à Moi au sujet des injustes, car ils seront fatalement noyés.

28. Et lorsque tu seras installé, toi et ceux qui sont avec toi, dans l'arche, dis : «Louange à Allah qui nous a sauvés du peuple des *Zhâlimouùn* (injustes, polythéistes)».

29. Et dis : «Seigneur, fais-moi débarquer d'un débarquement béni. Tu es Celui qui procure le meilleur débarquement».

30. Voilà bien là des *Ayât* (preuves, évidences, versets, enseignements, révélations...). Nous sommes certes Celui qui éprouve.

31. Puis, après eux, Nous avons créé d'autres générations,

32. Nous envoyâmes parmi elles un messager [issu] d'elles pour leur dire : «Adorez Allah. Vous n'avez pas d'autre divinité en dehors de Lui. Ne Le craignez-vous pas?»

33. Les notables de son peuple qui

فَقَالَ الْمَلَأُ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ قَوْمِهِ مَا هَذَا إِلَّا
بَشَرٌ مِثْلُكُمْ يُرِيدُ أَنْ يَفْضَلَ عَلَيْكُمْ وَلَوْ
شَاءَ اللَّهُ لَأَنْزَلَ مَلَائِكَةً مَا سَمِعْنَا بِهَذَا فِي
آبَائِنَا الْأُولَى ﴿٢٤﴾

إِنْ هُوَ إِلَّا رَجُلٌ بِهِ جِنَّةٌ فَرَاصُوا بِهِ
حَتَّى جَاءَ ﴿٢٥﴾

قَالَ رَبِّ اصْرِفْ يَمَا كَذَّبُونَ ﴿٢٦﴾

فَأَوْحَيْنَا إِلَيْهِ أَنْ اصْنَعْ الْفُلْكَ بِأَعْيُنِنَا
وَوَحْيِنَا فِإِذَا جَاءَ أَمْرُنَا وَفَارَ التَّنُورُ
فَأَسْلُفْ فِيهَا مِنْ كُلِّ زَوْجٍ بَئْتَيْنِ
وَأَهْلِكَ إِلَّا مَنْ سَبَقَ عَلَيْهِ الْقَوْلُ مِنْهُمْ
وَلَا تَحْطَبُنِي فِي الَّذِينَ ظَلَمُوا إِنَّهُمْ
مُغْرَقُونَ ﴿٢٧﴾

فَإِذَا اسْتَوَيْتَ أَنْتَ وَمَعَكَ عَلَى الْفُلِّ فَقُلْ
الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي نَجَّانَا مِنَ الْقَوْمِ
الظَّالِمِينَ ﴿٢٨﴾

وَقُلْ رَبِّ أَنْزِلْنِي مُزَلًّا مُبَارَكًا وَأَنْتَ خَيْرُ
الْمُنزِلِينَ ﴿٢٩﴾

إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ وَإِنْ كُنَّا لَمُبْتَلِينَ ﴿٣٠﴾

فَرَأَيْنَا مِنْ بَعْدِهِمْ قَوْمًا آخَرِينَ ﴿٣١﴾

فَأَرْسَلْنَا فِيهِمْ رَسُولًا مِنْهُمْ أَنْ اعْبُدُوا اللَّهَ مَا
لَكُمْ مِنْ إِلَهٍ غَيْرُهُ أَفَلَا تَتَّقُونَ ﴿٣٢﴾

وَقَالَ الْمَلَأُ مِنْ قَوْمِهِ الَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا

avaient mécréu et traité de mensonge la rencontre de l'au-delà, et auxquels Nous avons accordé le luxe dans la vie présente, dirent : « Celui-ci n'est qu'un être humain comme vous, mangeant de ce que vous mangez, et buvant de ce que vous buvez.

34. Si vous obéissez à un homme comme vous, vous serez alors perdants.

35. Vous promet-il, quand vous serez morts, et devenus poussière et ossements, que vous serez sortis [de vos sépulcres] ?

36. Quelle illusion que ce qu'on vous promet !

37. Ce n'est là que notre vie présente : nous mourons et nous vivons ; et nous ne serons jamais ressuscités.

38. Ce n'est qu'un homme qui forge un mensonge contre Allah ; et nous ne croirons pas en lui ».

39. Il dit : « Seigneur ! Apporte-moi secours parce qu'ils me traitent de menteur ».

40. [Allah] dit : « Oui, bientôt ils le regretteront ».

41. Le cri, donc, les saisit en toute justice ; puis Nous les rendîmes semblables à des débris emportés par le torrent. Que disparaissent à jamais les *Zhâlimouïn* (injustes, polythéistes) !

42. Puis après eux Nous avons créé d'autres générations.

43. Nulle communauté ne peut avancer ni reculer son terme.

44. Ensuite, Nous envoyâmes successivement Nos messagers. Chaque fois qu'un messager se présentait à sa communauté, ils le traitaient de menteur. Et Nous les fîmes succéder les unes aux autres [dans la destruction], et Nous en fîmes des thèmes de récits légendaires [pour en tirer leçon]. Que

يَلْقَاءَ الْآخِرَةِ وَأَرْزَقْنَهُمْ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا مَا هَذَا إِلَّا بَشَرٌ مِثْلُكُمْ يَأْكُلُ مِمَّا تَأْكُلُونَ مِنْهُ وَيَشْرَبُ مِمَّا تَشْرَبُونَ ﴿٢٣﴾

وَلَئِنْ أَطَعْتُمْ بَشْرًا مِثْلَكُمْ لِيَئِزْكُمْ إِذَا لَخَسِرْتُمْ ﴿٢٤﴾

أَيُّدِكُمْ أَكْثَرُ إِذَا يَمُوتُ وَكُنْتُمْ رُكَّامًا وَعِظْمًا أَكْثَرُ تُخْرَجُونَ ﴿٢٥﴾

هَيَاتَ هَيَاتَ لِمَا تُوعَدُونَ ﴿٢٦﴾

إِنْ هِيَ إِلَّا حَيَاتُنَا الدُّنْيَا نَمُوتُ وَنَحْيَا وَمَا نَحْنُ بِبَسْعِينَ ﴿٢٧﴾

إِنْ هُوَ إِلَّا رَجُلٌ افْتَرَى عَلَى اللَّهِ كَذِبًا وَمَا نَحْنُ لَهُ بِمُؤْمِنِينَ ﴿٢٨﴾

قَالَ رَبِّ انصُرْنِي بِمَا كَذَبْتُ ﴿٢٩﴾

قَالَ عَمَّا قَلِيلٍ لَيُصْحَنَنَّ لِذَمِيمٍ ﴿٣٠﴾

فَأَخَذَتْهُمُ الصَّيْحَةُ بِالْحَقِّ فَجَعَلْنَاهُمْ غُثَاءً فَبَعْدًا لِلقَوْرِ الظَّالِمِينَ ﴿٣١﴾

ثُمَّ أَنشَأْنَا مِنْ بَعْدِهِمْ قُرُونًا مَآخِرِينَ ﴿٣٢﴾

مَا نَسِئُ مِنْ أُمَّةٍ أَجْلَهَا وَمَا يَسْتَجْرُونَ ﴿٣٣﴾

ثُمَّ أَرْسَلْنَا رُسُلَنَا تَتْرًا كُلًّا مَا جَاءَهُ أُمَّةٌ رُسُلُنَا كَذَّبُوهُ فَاتَّبَعْنَا بِهِم بِضْعًا وَجَعَلْنَاهُمْ أَحَادِيثَ فَبَعْدًا لِقَوْرِ لَّا يُؤْمِنُونَ ﴿٣٤﴾

disparaissent à jamais les gens qui ne croient pas !

45. Ensuite, Nous envoyâmes Moû-sâ et son frère Hârouûn avec Nos *Ayât* (preuves, évidences, versets, enseignements, révélations...) et une preuve évidente,

46. vers Fir'awn et ses notables, mais ceux-ci s'enflèrent d'orgueil : ils étaient des gens hautains.

47. Ils dirent : « Croirons-nous en deux hommes comme nous dont les congénères sont nos esclaves ».

48. Ils les traitèrent de menteurs et furent ainsi parmi les anéantis.

49. Et Nous avons apporté le Livre à Moû-sâ afin qu'ils se guident.

50. Et Nous fîmes du fils de Maryam, ainsi que de sa mère, un prodige ; et Nous leur donnâmes asile sur une colline bien stable et dotée d'une source.

51. « Ô Messagers ! Mangez de *Tayyibât* (les bonnes et licites nourritures) et faites du bien. Car Je sais parfaitement ce que vous faites.

52. Cette communauté, la vôtre, est une seule communauté, tandis que Je suis votre Seigneur. Craignez-Moi donc ».

53. Mais ils se sont divisés en sectes,^[1] chaque secte exultant de ce qu'elle détenait.

54. Laisse-les dans leur égarement pour un certain temps.

55. Pensent-ils que ce que Nous leur accordons, en biens et en enfants,

56. [soit une avance] que Nous Nous empressons de leur faire sur les biens [de la vie future] ? Au contraire, ils n'en sont pas conscients.

ثُمَّ أَرْسَلْنَا مُوسَىٰ وَأَخَاهُ هَارُونَ بِآيَاتِنَا
وَسُلْطٰنٍ مُّبِينٍ ﴿٤٥﴾

إِلَىٰ فِرْعَوْنَ وَمَلَئِهِۦ فَاسْتَكْبَرُوا وَكَانُوا قَوْمًا
عَالِينَ ﴿٤٦﴾

فَقَالُوا أَأُتُونَ لِبَشَرَيْنِ مِثْلِكَ وَقَوْمُهُمَا لَنَا
عِبَادُونَ ﴿٤٧﴾

فَكَذَّبُوهُمَا فَكَانُوا مِنَ الْمُهْلَكِينَ ﴿٤٨﴾

وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَىٰ الْكِتَابَ لَعَلَّهُمْ
يَهْتَدُونَ ﴿٤٩﴾

وَجَعَلْنَا ابْنَ مَرْيَمَ وَأُمَّهُ آيَةً وَآوَيْنَهُمَا إِلَىٰ
رِبْوَةٍ ذَاتِ قَرَارٍ وَمَعِينٍ ﴿٥٠﴾

بِتَآئِبِهَا أُرْسِلْ كَلِمًا مِّنَ الطَّيِّبَاتِ وَاعْمَلُوا
صَالِحًا إِنِّي بِمَا تَعْمَلُونَ عَلِيمٌ ﴿٥١﴾

وَلِئَن هَذِهِ أُمَّتُكُمْ أُمَّةً وَاحِدَةً وَأَنَا رَبُّكُمْ
فَاتَّقُونِ ﴿٥٢﴾

فَتَقَطَّعُوا أَمْرَهُم بَيْنَهُمْ زُبُرًا كُلُّ حِزْبٍ بِمَا
لَدَيْهِمْ فَرِحُونَ ﴿٥٣﴾

فَذَرَهُمْ فِي عَمَرَتِهِمْ حَتَّىٰ حِينٍ ﴿٥٤﴾

أَيَحْسَبُونَ أَنَّمَا نُمِدُّهُم بِهِ مِن مَّالٍ وَبَنِينَ ﴿٥٥﴾

سَأَجْعُلُهُمْ فِي الْخَيْرَاتِ بَل لَّا يَشْعُرُونَ ﴿٥٦﴾

[1] Voir note sourate 3 (la famille d'Imrân) : verset 103.

57. Ceux qui sont pénétrés de la crainte de leur Seigneur,

58. qui croient aux *Ayât* (preuves, évidences, versets, enseignements, révélations...) de leur Seigneur,

59. qui n'associent rien à leur Seigneur,

60. qui donnent ce qu'ils donnent, tandis que leurs cœurs sont pleins de crainte^[1] [à la pensée] qu'ils doivent retourner à leur Seigneur,

61. ceux-là se précipitent vers les bonnes actions et sont les premiers à les accomplir.

62. Nous n'imposons à personne que selon sa capacité. Et auprès de Nous existe un Livre qui dit la vérité, et ils ne seront pas lésés.

63. Mais leurs cœurs restent dans l'ignorance à l'égard de cela (le *Qur'ân*). [En outre] ils ont d'autres actes (vils) qu'ils accomplissent,

64. jusqu'à ce que par le châtement, Nous saisissions les plus aisés parmi eux; et voilà qu'ils crient au secours.

65. « Ne criez pas aujourd'hui. Nul ne vous protégera contre Nous.

66. Mes versets vous étaient récités auparavant; mais vous vous [en] détourniez,

67. enflés d'orgueil, et vous les dénégiez au cours de vos veillées ».

68. Ne méditent-ils donc pas sur la parole

إِنَّ الَّذِينَ هُمْ مِنْ خَشْيَةِ رَبِّهِمْ مُشْفِقُونَ ﴿٥٧﴾

وَالَّذِينَ هُمْ يَأْتِيَتْ رَبِّهِمْ يُؤْمِنُونَ ﴿٥٨﴾

وَالَّذِينَ هُمْ رَبِّهِمْ لَا يَشْرِكُونَ ﴿٥٩﴾

وَالَّذِينَ يُؤْتُونَ مَا آتَوْا وَقُلُوبُهُمْ وَجِلَةٌ أَنَّهُمْ إِلَىٰ رَبِّهِمْ رَاجِعُونَ ﴿٦٠﴾

أُولَٰئِكَ يُسْرِعُونَ فِي الْخَيْرَاتِ وَهُمْ لَهَا سَابِقُونَ ﴿٦١﴾

وَلَا تَكُلْفُ نَفْسًا إِلَّا وُسْعَهَا وَلَدَيْنَا كِتَابٌ يَبْلُغُ بِالْحَقِّ وَهُوَ لَا يَظْلَمُونَ ﴿٦٢﴾

بَلْ قُلُوبُهُمْ فِي غَرْقٍ مِنْ هَذَا وَهُمْ أَعْمَلٌ مِنْ دُونِ ذَلِكَ هُمْ لَهَا عَمِلُونَ ﴿٦٣﴾

حَتَّىٰ إِذَا أَخَذْنَا مُتْرَفِيهِم بِالْعَذَابِ إِذَا هُمْ يَجْتَرُونَ ﴿٦٤﴾

لَا تَجْتَرُوا الْيَوْمَ إِنَّا كَرِيمًا لَا نُضْرُونَ ﴿٦٥﴾

مَذَّكَانَتْ ءَابِئِي نَتْلُ عَلَيْكُمْ فَكُنْتُمْ عَلَىٰ أَغْفِيكُمْ نَنكِصُونَ ﴿٦٦﴾

مُسْتَكْبِرِينَ بِهِ سَمِرًا تَهْجُرُونَ ﴿٦٧﴾

أَلَمْ يَذَرُوا الْقَوْلَ أَرَجَاهُمْ مَا لَزَّ يَأْتِ

[1] 'Aïcha la femme du Prophète ﷺ – qu'Allah soit satisfait d'elle – a dit: "J'ai interrogé le Messager d'Allah ﷺ au sujet de ce verset: «... Qui donnent ce qu'ils donnent, alors que leurs cœurs sont pleins de crainte... ». Sourate 23 (les croyants): verset 60.

J'ai demandé: "Est-ce qu'il s'agit de ceux qui boivent l'alcool et qui volent?" Le Messager d'Allah ﷺ me répondit: «Non! Ô fille de [Abou Bakr] Aç-çiddiq, ce sont plutôt ceux qui jeûnent, prient et pratiquent la charité. Ils ont peur que leurs bonnes actions ne soient pas acceptées d'Allah. Ce sont plutôt ceux qui s'empressent d'accomplir les bonnes actions». (Voir le recueil des Traditions d'Attirmizy, Hadîs no 3225). Voir aussi *Tafsîr 'Alqouroubi*.

(le *Qur'ân*) ? Ou leur est-il venu ce qui n'est jamais venu à leurs premiers ancêtres ?

69. Ou n'ont-ils pas connu leur Messager, au point de le renier ?

70. Ou diront-ils : « Il est fou ? » Au contraire, c'est la vérité qu'il leur a apportée (le *Tawhid* – qui consiste à adorer Allah Seul–, le *Qur'ân* et la religion islamique). Et la plupart d'entre eux dédaignent la vérité.

71. Si la vérité était conforme à leurs passions, les cieus et la terre et ceux qui s'y trouvent seraient, certes, corrompus. Au contraire, Nous leur avons donné leur rappel. Mais ils s'en détournent.

72. Ou leur demandes-tu [ô Mouhammad ﷺ] une rétribution ? Mais la rétribution de ton Seigneur est meilleure. Et c'est Lui, le Meilleur des pourvoyeurs.

73. Et tu les appelles, certes, vers le droit chemin.

74. Or, ceux qui ne croient pas à l'au-delà sont bien écartés de ce chemin.

75. Si Nous leur faisons miséricorde et écartions d'eux le mal, ils persisteraient certainement dans leur transgression, confus et hésitants.

76. Nous les avons certes saisis du châtiement, mais ils ne se sont pas soumis à leur Seigneur ; de même qu'ils ne [Le] supplient point,

77. jusqu'au jour où Nous ouvrirons sur eux une porte au dur châtiement, et alors ils en seront désespérés.

78. Et c'est Lui qui a créé pour vous l'ouïe, les yeux et les cœurs. Mais vous êtes rarement reconnaissants.

79. C'est Lui qui vous a répandus sur la terre, et c'est vers Lui que vous serez rassemblés.

عَابَاءَهُمُ الْآَوَّلِينَ ﴿٧٨﴾

أَمْ لَمْ يَعْرِفُوا رَسُولَهُمْ فَهُمْ لَمْ مَسْكُوتٌ ﴿٧٩﴾

أَمْ يَقُولُونَ بِهِ جِنَّةٌ بَلْ جَاءَهُمُ بِالْحَقِّ

وَأَكْتَرْتُمْ بِالْحَقِّ كَذِبُونَ ﴿٨٠﴾

وَلَوْ أَنَّعَ الْحَقُّ أَهْوَاءَهُمْ لَفَسَدَتِ

السَّمَوَاتُ وَالْأَرْضُ وَمَنْ فِيهِنَّ بَلْ أَنشَأْنَاهُمْ

بِذِكْرِهِمْ فَهُمْ عَنِ ذِكْرِهِمْ مُعْرِضُونَ ﴿٨١﴾

أَمْ تَسْأَلُهُمْ خَيْرًا فَأَخْرَجَ لِرَبِّكَ خَيْرٌ وَهُوَ خَيْرُ

الرَّزَاقِينَ ﴿٨٢﴾

وَلَيْكَ لَتَدْعُوهُمْ إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ﴿٨٣﴾

وَأِنَّ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ عَنِ الصِّرَاطِ

لَنُكَرِبُوكَ ﴿٨٤﴾

﴿٨٥﴾ وَلَوْ رَحِمْنَاهُمْ وَكَشَفْنَا مَا بِهِمْ مِنْ ضُرِّ

لَلْجُؤِ فِي طُغْيَانِهِمْ يَعْمَهُونَ ﴿٨٥﴾

وَلَقَدْ أَخَذْنَاهُمْ بِالْعَذَابِ فَمَا اسْتَكَانُوا لِرَبِّهِمْ

وَمَا يَنْصَرِعُونَ ﴿٨٦﴾

حَتَّىٰ إِذَا فَتَحْنَا عَلَيْهِم بَابًا ذَا عَذَابٍ شَدِيدٍ إِذَا

هُمْ فِيهِ مُبْسُوتُونَ ﴿٨٧﴾

وَهُوَ الَّذِي أَنشَأَ لَكُمُ السَّمْعَ وَالْأَبْصَرَ

وَالْأَفْئِدَةَ قَلِيلًا مَّا تَشْكُرُونَ ﴿٨٨﴾

وَهُوَ الَّذِي ذَرَأَكُمْ فِي الْأَرْضِ وَإِلَيْهِ

تُحْشَرُونَ ﴿٨٩﴾

80. Et c'est Lui qui donne la vie et qui donne la mort ; et l'alternance de la nuit et du jour dépend de Lui. Ne raisonnerez-vous donc pas ?

81. Ils ont plutôt tenu les mêmes propos que les anciens.

82. Ils ont dit : « Lorsque nous serons morts et que nous serons poussière et ossements, serons-nous vraiment ressuscités ? »

83. On nous a promis cela, ainsi qu'à nos ancêtres auparavant ; ce ne sont que de vieilles sornettes ».

84. Dis : « A qui appartient la terre et ceux qui y sont, si vous savez ? ».

85. Ils diront : « A Allah ». Dis : « Ne vous souvenez-vous donc pas ? »

86. Dis : « Qui est le Seigneur des sept cieux et le Seigneur du Trône sublime ? »

87. Ils diront : [ils appartiennent] « A Allah ». Dis : « Ne craignez-vous donc pas ? »

88. Dis : « Qui détient dans Sa Main la royauté absolue de toute chose, et qui protège et n'a pas besoin d'être protégé ? [Dites-le], si vous le savez ! »

89. Ils diront : « Allah ». Dis : « Comment donc se fait-il que vous soyez ensorcelés ? » [au point de ne pas croire en Lui].

90. Nous leur avons plutôt apporté la vérité et ils sont assurément des menteurs.

91. Allah ne S'est point attribué d'enfant et il n'existe point de divinité avec Lui ; sinon, chaque divinité s'en irait avec ce qu'elle a créé et certaines seraient supérieures aux autres. Gloire [et pureté] à Allah ! Il est Supérieur à tout ce qu'ils décrivent.

92. [Il est] Connaisseur de toute chose

وَهُوَ الَّذِي يُحْيِي وَيُمِيتُ وَلَهُ اخْتِلَافُ اللَّيْلِ وَالنَّهَارِ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿٨٠﴾

بَلْ قَالُوا مِثْلَ مَا قَالَ الْأَوَّلُونَ ﴿٨١﴾

قَالُوا أَإِذَا مَاتْنَا وَكُنَّا تُرَابًا وَعِظْمًا أَلَا نَحْنُ لَمَعْمُومُونَ ﴿٨٢﴾

لَقَدْ وَعَدْنَا نَحْنُ وَوَعَدْنَا أَوْلَاءَنَا مِنْ قَبْلُ إِنَّ هَذَا إِلَّا أَسَاطِيرُ الْأَوَّلِينَ ﴿٨٣﴾

قُلْ لِمَنِ الْأَرْضُ وَمَنْ فِيهَا إِنْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿٨٤﴾

سَيَقُولُونَ لِلَّهِ قُلْ أَفَلَا تَذَكَّرُونَ ﴿٨٥﴾

قُلْ مَنْ رَبُّ السَّمَوَاتِ السَّبْعِ وَرَبُّ الْعَرْشِ الْعَظِيمِ ﴿٨٦﴾

سَيَقُولُونَ لِلَّهِ قُلْ أَفَلَا نَنْقُوتُ ﴿٨٧﴾

قُلْ مَنْ مِنْ يَدَيْهِ مَلَكُوتُ كُلِّ شَيْءٍ وَهُوَ يُجِيرُ وَلَا يُجَارُ عَلَيْهِ إِنْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿٨٨﴾

سَيَقُولُونَ لِلَّهِ قُلْ فَأَنَّى تُسْحَرُونَ ﴿٨٩﴾

بَلْ أَنْتِنَاهُمْ بِالْحَقِّ وَإِنَّهُمْ لَكَاذِبُونَ ﴿٩٠﴾

مَا أَخَذَ اللَّهُ مِنْ وَلَدٍ وَمَا كَانَ مَعَهُ مِنْ إِلَهٍ إِذَا أَذَى لَدَهَبَ كُلُّ إِلَهٍ بِمَا خَلَقَ وَلَمَّا نَبَّضْنَاهُمْ عَلَىٰ بَعْضِ سُبْحَانَ اللَّهِ عَمَّا يُعِشِرُونَ ﴿٩١﴾

عَلِيمِ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ فَتَعَلَّىٰ عَمَّا

visible et invisible ! Il est bien au-dessus de ce qu'ils [Lui] associent !

93. Dis [ô Mouhammad ﷺ] : « Seigneur, si jamais Tu me montres ce qui leur est promis ;

94. alors, Seigneur, ne me place pas parmi les *Zhâlimoûn* (injustes, polythéistes) ».

95. Nous sommes capable, certes, de te montrer ce que Nous leur promettons.

96. Repousse le mal par ce qui est meilleur. Nous savons très bien ce qu'ils décrivent.

97. Et dis : « Seigneur, je cherche Ta protection contre les incitations des *Chayâthîn* (diables) ;

98. et je cherche Ta protection, Seigneur, contre leur présence auprès de moi ».

99. ... Puis, lorsque la mort vient à l'un deux, il dit : « Mon Seigneur ! Fais-moi revenir (sur terre),

100. afin que je fasse du bien dans ce que je délaissais ». Non, c'est simplement une parole qu'il dit. Derrière eux, cependant, il y a une *Barzakh* (barrière), jusqu'au jour où ils seront ressuscités ».

101. Puis quand on soufflera dans la Trompe, il n'y aura plus de parenté entre eux ce jour-là, et ils ne se poseront pas de questions.

102. Ceux dont la balance est lourde seront les bienheureux ;

103. et ceux dont la balance est légère seront ceux qui ont ruiné leurs propres âmes et ils demeureront éternellement dans l'Enfer.

104. Le feu brûlera leurs visages et ils auront les lèvres crispées.

105. « Mes versets ne vous étaient-ils pas récités et vous les traitiez alors de mensonges ? »

يَتْرِكُونَ ﴿٩٢﴾

قُلْ رَبِّ إِمَّا رَبِّي مَا يُوعَدُونَ ﴿٩٣﴾

رَبِّ فَلَا تَجْعَلْنِي فِي الْقَوْمِ الظَّالِمِينَ ﴿٩٤﴾

وَإِنَّا عَلَىٰ أَنْ نُزَيِّكَ مَا وَعَدَهُمْ لَقَدِيرُونَ ﴿٩٥﴾

أَدْفَعْ بَأْتِي هِيَ أَحْسَنُ السَّيِّئَةِ نَحْنُ أَعْلَمُ بِمَا

يَصِفُونَ ﴿٩٦﴾

وَقُلْ رَبِّ أَعُوذُ بِكَ مِنْ هَمَزَاتِ

الشَّيْطَانِ ﴿٩٧﴾

وَأَعُوذُ بِكَ رَبِّ أَنْ يَحْضُرُونِ ﴿٩٨﴾

حَتَّىٰ إِذَا جَاءَ أَحَدَهُمُ الْمَوْتُ قَالَ رَبِّ

أَرْجِعُونِ ﴿٩٩﴾

لَعَلِّي أَعْمَلُ صَالِحًا فِيمَا تَرَكْتُ كَلَّا إِنَّهَا

كَلِمَةٌ هُوَ قَائِلُهَا وَمِنْ وَرَائِهِمْ بَرْزَخٌ إِلَىٰ يَوْمِ

يُبْعَثُونَ ﴿١٠٠﴾

فَإِذَا نُفِخَ فِي الصُّورِ فَلَا أَنْسَابَ بَيْنَهُمْ

يَوْمَئِذٍ وَلَا يَسْتَأْذِنُونَ ﴿١٠١﴾

فَمَنْ ثَقُلَتْ مَوَازِينُهُ فَأُولَٰئِكَ هُمُ

الْمُقْبِلُونَ ﴿١٠٢﴾

وَمَنْ خَفَّتْ مَوَازِينُهُ فَأُولَٰئِكَ الَّذِينَ

حَسِبُوا أَنفُسَهُمْ فِي جَهَنَّمَ خَالِدُونَ ﴿١٠٣﴾

تَلْفَحُ وُجُوهُهُمْ أُنَارٌ وَهُمْ فِيهَا كَالِحُونَ ﴿١٠٤﴾

أَلَمْ تَكُنْ مِنَّا يَوْمَ نَدَّ عَلَيْنَا مَكْتُمِبًا

﴿١٠٥﴾

106. Ils dirent : « Seigneur ! Notre malheur nous a vaincus, et nous étions des gens égarés.

107. Seigneur, fais-nous-en sortir ! Et si nous récidivons, nous serons alors *Zhâlimouïn* (injustes, polythéistes) ».

108. Il dit : « Soyez-y refoulés (humiliés) et ne Me parlez plus ».

109. Il y eut un groupe de Mes serviteurs qui dirent : « Seigneur, nous croyons ; pardonne-nous donc et fais-nous miséricorde, car Tu es le meilleur des Miséricordieux » ;

110. mais vous les avez pris en raillerie jusqu'à oublier de M'évoquer, et vous vous riez d'eux.

111. Vraiment, Je les ai récompensés aujourd'hui pour ce qu'ils ont enduré ; et ce sont eux les triomphants.

112. Il dira : « Combien d'années êtes-vous restés sur terre ? »

113. Ils diront : « Nous y avons demeuré un jour, ou une partie d'un jour. Interroge donc ceux qui comptent ».

114. Il dira : « Vous n'y avez demeuré que peu [de temps], si seulement vous saviez.

115. Pensiez-vous que Nous vous avons créés sans but, et que vous ne seriez pas ramenés vers Nous ? »

116. Que soit exalté Allah, le vrai Souverain ! *Lâ ilâha illâ houwa* (Pas de divinité digne d'adoration à part Lui), le Seigneur du Trône sublime !

117. Et quiconque invoque avec Allah une autre divinité, sans avoir la preuve évidente [de son existence], aura à en rendre compte à son Seigneur. En vérité, les *Kâfirouïn* (mécréants, polythéistes) ne réussiront pas.

قَالُوا رَبَّنَا غَلَبَتْ عَلَيْنَا شِقْوَتُنَا وَكُنَّا قَوْمًا ضَالِّينَ ﴿١٠٦﴾

رَبَّنَا أَخْرِجْنَا مِنْهَا فَإِنْ عُدْنَا فَإِنَّا ظَالِمُونَ ﴿١٠٧﴾

قَالَ أَخْسُوا فِيهَا وَلَا تُكَلِّمُونِ ﴿١٠٨﴾

إِنَّهُمْ كَانُوا قَوْمًا مِّنْ عِبَادِي يُقُولُونَ رَبَّنَا ءَامَنَّا فَاغْفِرْ لَنَا وَارْحَمْنَا وَأَنْتَ خَيْرُ الرَّاحِمِينَ ﴿١٠٩﴾

فَاتَّخَذْنَاهُمْ سِخْرِيًّا حَتَّىٰ أَنسَوْنَاهُمْ كَذِبَهُمْ فَتَضَحَّكُوا مِنْهُمْ ﴿١١٠﴾

إِنِّي جَزَيْتُهُمُ الْيَوْمَ بِمَا صَرَوْا أَنَّهُمْ هُمُ الْفَاسِقُونَ ﴿١١١﴾

قَالَ كَمْ لَبِنتُمْ فِي الْأَرْضِ عَدَدَ سِنِينَ ﴿١١٢﴾

قَالُوا لَبِنَا يَوْمًا أَوْ بَعْضَ يَوْمٍ فَسْئَلِ الْعَادِينَ ﴿١١٣﴾

قَالَ إِنْ لَبِنتُمْ إِلَّا قَلِيلًا لَّوْ أَنكُم كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿١١٤﴾

أَفَحَسِبْتُمْ أَنَّمَا خَلَقْنَاكُمْ عَبَثًا وَأَنَّكُمْ إِلَيْنَا لَا تُرْجَعُونَ ﴿١١٥﴾

فَتَعَلَىٰ اللَّهُ الْمَلِكُ الْحَقُّ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ رَبُّ الْعَرْشِ الْكَبِيرِ ﴿١١٦﴾

وَمَنْ يَدْعُ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا آخَرَ لَا بُرْهَانَ لَهُ بِهِ فَإِنَّمَا حِسَابُهُ عِندَ رَبِّهِ إِنَّهُ لَا يُفْلِحُ

الْكَافِرُونَ ﴿١١٧﴾

118. Et dis [ô Mouhammad ﷺ]:
«Seigneur, pardonne et fais miséricorde.
C'est Toi le Meilleur des miséricordieux».

وَقُلْ رَبِّ اغْفِرْ وَارْحَمْ وَأَنْتَ خَيْرُ الرَّاحِمِينَ ﴿١١٨﴾

Sourate 24 AN-NOÛR (La Lumière)

سُورَةُ النُّورِ

Au nom d'Allah,
le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. Voici une Sourate (chapitre du Saint *Qur'ân*) que Nous avons fait descendre et que Nous avons imposée, et Nous y avons fait descendre des *Ayat* (preuves, évidences, versets, enseignements, révélations...) explicites afin que vous vous souveniez.

سُورَةٌ أَنْزَلْنَاهَا وَفَرَضْنَاهَا وَأَنْزَلْنَا فِيهَا آيَاتٍ بَيِّنَاتٍ لَعَلَّكُمْ تَذَكَّرُونَ ﴿١﴾

2. La fornicatrice et le fornicateur, fouettez-les chacun de cent coups de fouet. [Ceci est le châtiment du célibataire qui commet la fornication. Quant au marié adultère son châtiment est la lapidation à mort]. Et ne soyez point pris de pitié pour eux dans l'exécution de la loi d'Allah – si vous croyez en Allah et au Jour dernier –. Et qu'un groupe de croyants assiste à leur punition.^[1]

الزَّانِيَةُ وَالزَّانِي فَاجْلِدُوا كُلَّ وَاحِدٍ مِّنْهُمَا مِائَةَ جَلْدَةٍ وَلَا تَأْخُذْكُمْ بِهِمَا رَأْفَةٌ فِي دِينِ اللَّهِ إِنْ كُنْتُمْ تُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَلَشَهِدَ عَدَايَهُمَا طَائِفَةٌ مِّنَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿٢﴾

3. Le fornicateur n'épousera qu'une fornicatrice ou une *Mouchrikah* (associatrice, polythéiste). Et la fornicatrice ne sera épousée que par un fornicateur ou un *Mouchrik* (associateur, polythéiste); et cela (le mariage entre monothéistes et polythéistes ou entre chastes et fornicateurs) a été interdit aux croyants.

الزَّانِي لَا يَنْكِحُ إِلَّا زَانِيَةً أَوْ مُشْرِكَةً وَالزَّانِيَةُ لَا يَنْكِحُهَا إِلَّا زَانٍ أَوْ مُشْرِكٌ وَحَرِّمَ ذَلِكَ عَلَى الْمُؤْمِنِينَ ﴿٣﴾

[1] A) Abou Houraira – qu'Allah l'agrée – rapporte que le Messager d'Allah ﷺ jugea qu'une personne non mariée coupable d'une relation sexuelle illicite doit être exilée pour un an avec la punition légale (cent coups de fouet). (*Çahîhoul-Boukhâry, Hadîs no 6833*).

* B) Djâbir bin Abdillâh Al-Ansary – qu'Allah l'agrée – rapporte : "Un homme de la tribu de Bani Aslam vint voir le Messager d'Allah ﷺ et l'informa qu'il avait commis une relation sexuelle illicite puis il témoigna quatre fois contre lui-même. Le Messager d'Allah ﷺ donna l'ordre de le lapider à mort car il était marié". (*Çahîhoul-Boukhâry, Hadîs no 6814*).

C) Voir note sourate 4 (les femmes) : verset 103.

4. Et ceux qui lancent des accusations contre des femmes chastes sans produire par la suite quatre témoins, fouettez-les de quatre-vingt coups de fouet, et n'acceptez plus jamais leur témoignage. Et ceux-là sont les *Fâsiqûn* (les rebelles, les pervers, ceux qui débœissent à Allah),

5. à l'exception de ceux qui, après cela, se repentent et se réforment, car Allah est Pardonneur et Très Miséricordieux.

6. Et quant à ceux qui lancent des accusations contre leurs propres épouses, sans avoir d'autres témoins qu'eux-mêmes, le témoignage de l'un d'eux doit être une quadruple attestation par Allah, qu'il est du nombre des véridiques,

7. et la cinquième [attestation] est : que la malédiction d'Allah tombe sur lui s'il est du nombre des menteurs.

8. Et on ne lui (la femme) infligera pas le châtement [de la lapidation] si elle atteste quatre fois par Allah qu'il (le mari) est certainement du nombre des menteurs,

9. et la cinquième [attestation] est : que la colère d'Allah soit sur elle, s'il était du nombre des véridiques.

10. Et, n'eussent été la grâce d'Allah sur vous et Sa miséricorde... ! Allah est Grand, Accueillant au repentir et Sage !

11. Certes, ceux qui sont venus avec la calomnie [contre 'Aïcha l'épouse du Prophète ﷺ] sont un groupe d'entre vous. Ne pensez pas que c'est un mal pour vous, mais plutôt, c'est un bien pour vous. A chacun d'eux ce qu'il s'est acquis comme pêché. Celui d'entre eux qui s'est chargé de la plus grande part aura un énorme châtement.

12. Pourquoi, lorsque vous l'avez entendue (cette calomnie), les croyants et les croyantes n'ont-ils pas, en eux-mêmes, con-

وَالَّذِينَ يَرْمُونَ الْمُحْصَنَاتِ ثُمَّ لَمْ يَأْتُوا بِأَرْبَعَةِ شُهَدَاءَ
فَالْجِدْوَىٰ سُنَيْنَ جَلْدَةٍ وَلَا تَقْبَلُوا لَهُمْ شَهَادَةً
أَبَدًا وَأُولَٰئِكَ هُمُ الْفَاسِقُونَ ﴿٤﴾

إِلَّا الَّذِينَ تَابُوا مِن بَعْدِ ذَٰلِكَ وَأَسْلَمُوا فَإِنَّ اللَّهَ
عَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٥﴾

وَالَّذِينَ يَرْمُونَ أَزْوَاجَهُمْ وَلَمْ يَكُن لَّهُمْ شُهَدَاءُ إِلَّا
أَنْفُسُهُمْ فَشَهَادَةُ أَحَدِهِمْ أَرْبَعُ شَهَادَاتٍ بِاللَّهِ إِنَّهُ
لَمِنَ الصَّادِقِينَ ﴿٦﴾

وَالْفَوْصِيحَةُ أَنْ لَعْنَتَ اللَّهِ عَلَيْهِ إِنْ كَانَ مِنَ
الْكَاذِبِينَ ﴿٧﴾

وَيَذَرُونَهَا إِذْ أَلْفَبَا أَنْ تَشْهَدَ أَرْبَعَ شَهَادَاتٍ
بِاللَّهِ إِنَّهُ لَمِنَ الْكَاذِبِينَ ﴿٨﴾

وَالْفَوْصِيحَةُ أَنْ غَضَبَ اللَّهُ عَلَيْهَا إِنْ كَانَ مِنَ
الصَّادِقِينَ ﴿٩﴾

وَلَوْلَا فَضْلُ اللَّهِ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَتُهُ وَأَنَّ اللَّهَ تَوَّابٌ
حَكِيمٌ ﴿١٠﴾

إِنَّ الَّذِينَ جَاءُوا بِالْإِفْكِ عُصْبَةٌ مِّنكُمْ لَا تَحْسَبُوهُ
شَرًّا لَّكُمْ بَلْ هُوَ خَبْرٌ لَّكُم لِكُلِّ فِتْنَةٍ مِّنْهُمْ
مَا آكَلَسَ مِن الْإِنثَرِ وَالَّذِي تَوَلَّى كِبْرَهُ مِنْهُمْ
لَهُ عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿١١﴾

لَوْلَا إِذْ سَمِعْتُمُوهُ ظَنَّ الْمُؤْمِنُونَ وَالْمُؤْمِنَاتُ
بِأَنْفُسِهِمْ خَبْرًا وَقَالُوا هَٰذَا إِفْكٌ مُّبِينٌ ﴿١٢﴾

jecturé favorablement, et n'ont-ils pas dit : « C'est une calomnie évidente ? »^[1]

13. Pourquoi n'ont-ils pas produit [à l'appui de leurs accusations] quatre témoins ? S'ils ne produisent pas de témoins, alors ce sont eux, auprès d'Allah, les menteurs.

14. N'eussent-été la grâce d'Allah sur vous et Sa miséricorde ici-bas comme dans l'au-delà, un énorme châtement vous aurait touchés pour cette [calomnie] dans laquelle vous vous êtes lancés,

15. quand vous colportiez la nouvelle avec vos langues et disiez de vos bouches ce dont vous n'aviez aucun savoir ; et vous le comptiez comme insignifiant alors qu'auprès d'Allah cela est énorme.

16. Et pourquoi, lorsque vous l'entendiez, ne disiez-vous pas : « Nous ne devons pas en parler. Gloire à Toi (Ô Allah) ! C'est une énorme calomnie » ?

17. Allah vous exhorte à ne plus jamais revenir à une chose pareille si vous êtes croyants.

18. Allah vous expose clairement les *Ayât* (preuves, évidences, versets, enseignements, révélations...) et Allah est Omniscient et Sage.

19. Ceux qui aiment que la turpitude se propage parmi les croyants auront un châtement douloureux, ici-bas comme dans l'au-delà. Allah sait, et vous, vous ne savez pas.

20. Et n'eussent été la grâce d'Allah sur vous et Sa miséricorde et [n'eût été] qu'Allah est Compatissant et Très Miséricordieux...

لَوْلَا جَاءُوا عَلَيْهِ بِأَرْبَعَةِ شُهَدَاءَ فَإِذْ لَمْ يَأْتُوا
بِالشُّهَدَاءِ فَأُولَئِكَ عِنْدَ اللَّهِ هُمُ
الْكَاذِبُونَ ﴿١٣﴾

وَلَوْلَا فَضْلُ اللَّهِ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَتُهُ فِي الدُّنْيَا
وَالْآخِرَةِ لَمَسَّكُمْ فِي مَا أَفَضْتُمْ فِيهِ عَذَابٌ
عَظِيمٌ ﴿١٤﴾

إِذْ تَلَقَّوهُم بِالْبَيِّنَاتِ وَتَقُولُونَ بِأَفْوَاهِكُمْ مَا
لَيْسَ لَكُمْ بِهِ عِلْمٌ وَتَحْسَبُونَهُ هِينًا وَهَوًّا عِنْدَ
اللَّهِ عَظِيمٌ ﴿١٥﴾

وَلَوْلَا إِذْ سَمِعْتُمُوهُ قُلْتُمْ مَا يَكُونُ لَنَا أَنْ
نَتَكَلَّمَ بِهَذَا سُبْحَانَكَ هَذَا بُهْتَانٌ عَظِيمٌ ﴿١٦﴾

يَعْظُمُ اللَّهُ أَنْ تَعُودُوا لِمِثْلِهِ أَبَدًا إِنْ كُنْتُمْ
مُؤْمِنِينَ ﴿١٧﴾

وَيَسِّرُ اللَّهُ لَكُمْ الْأَيَّاتِ وَاللَّهُ عَلِيمٌ
حَكِيمٌ ﴿١٨﴾

إِنَّ الَّذِينَ يُحِبُّونَ أَنْ تَشِيعَ الْفَاحِشَةُ فِي
الدُّنْيَا عَامَتُوا لَكُمْ عَذَابَ أَلِيمٍ فِي الدُّنْيَا
وَالْآخِرَةِ وَاللَّهُ يَعْلَمُ وَأَنْتُمْ لَا تَعْلَمُونَ ﴿١٩﴾

وَلَوْلَا فَضْلُ اللَّهِ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَتُهُ وَإِنَّ اللَّهَ
رَءُوفٌ رَحِيمٌ ﴿٢٠﴾

[1] Voir (*Çahihoul-Boukhâry, Hadîs no 4750*) à propos de l'imputation mensongère contre Aïcha, la femme du Prophète ﷺ – qu'Allah soit satisfait d'elle..

21. Ô vous qui avez cru ! Ne suivez pas les pas du *Chaythân* (le diable). Quiconque suit les pas du *Chaythân* (le diable), [sachez que] celui-ci ordonne *Alfahchâ'* (la turpitude) et le *Mounkar* (polythéisme ou *Chirk*, mécréance et tout ce que l'Islam interdit de faire). Et n'eussent été la grâce d'Allah envers vous et Sa miséricorde, nul d'entre vous n'aurait jamais été pur. Mais Allah purifie qui Il veut. Et Allah est Audient et Omniscient.

22. Et que les détenteurs de richesse et d'aisance parmi vous, ne jurent pas de ne plus faire des dons aux proches, aux *Masakîn* (pauvres), et à ceux qui émigrent dans le sentier d'Allah. Qu'ils pardonnent et absolvent ! N'aimez-vous pas qu'Allah vous pardonne ? Et Allah est Pardonneur et Très Miséricordieux !

23. Ceux qui lancent des accusations contre des femmes vertueuses, chastes [qui ne pensent même pas à commettre la turpitude] et croyantes sont maudits ici-bas comme dans l'au-delà ; et ils auront un énorme châtiment,

24. Le jour où leurs langues, leurs mains et leurs pieds témoigneront contre eux de ce qu'ils faisaient,

25. ce Jour-là, Allah leur donnera leur pleine et vraie rétribution ; et ils sauront que c'est Allah qui est de toute évidence le Vrai.

26. Les mauvaises [femmes] aux mauvais [hommes], et les mauvais [hommes] aux mauvaises [femmes]. De même, les bonnes [femmes] aux bons [hommes], et les bons [hommes] aux bonnes [femmes]. Ceux-là sont innocents de ce que les autres disent. Ils ont un pardon et *Rizqoun Karîm* (une récompense généreuse).

27. Ô vous qui croyez ! N'entrez pas dans des maisons autres que les vôtres avant de demander la permission [d'une façon adé-

﴿٢١﴾ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَتَّبِعُوا خُطُوَاتِ الشَّيْطَانِ وَمَنْ يَتَّبِعْ خُطُوَاتِ الشَّيْطَانِ فَإِنَّهُ يَأْمُرُ بِالْفَحْشَاءِ وَالْمُنْكَرِ وَلَوْلَا فَضْلُ اللَّهِ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَتُهُ مَا زَكَا مِنْكُمْ مِنْ أَحَدٍ أَبَدًا وَلَكِنَّ اللَّهَ يُزَكِّي مَنِ يَشَاءُ وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿٢١﴾

﴿٢٢﴾ وَلَا يَأْتَلِ أُولُو الْفَضْلِ مِنْكُمْ وَالسَّعَةِ أَنْ يُؤْتُوا أُولِي الْقُرْبَىٰ وَالْمَسْكِينِ وَالْمُهَاجِرِينَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَلْيَعْلَمُوا وَلِيَعْلَمُوا أَلاَّ يُجِبُونَ أَنْ يَغْفِرَ اللَّهُ لَكُمْ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٢٢﴾

﴿٢٣﴾ إِنَّ الَّذِينَ يَرْمُونَ الْمُحْصَنَاتِ الْفَاضِلَاتِ الْمُؤْمِنَاتِ لَأَسْوَأُ فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ وَلَهُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿٢٣﴾

﴿٢٤﴾ يَوْمَ تَشْهَدُ عَلَيْهِمْ أَلْسِنُهُمْ وَأَيْدِيهِمْ وَأَرْجُلُهُمْ بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٢٤﴾

﴿٢٥﴾ يَوْمَ يُؤْصَفُ بِهِمُ اللَّهُ دِينَهُمُ الْحَقَّ وَيَعْلَمُونَ أَنَّ اللَّهَ هُوَ الْحَقُّ الْمُبِينُ ﴿٢٥﴾

﴿٢٦﴾ الْمُتَّقِينَ لِلْحَيِّثِينَ وَالْحَيِّثُونَ لِلْحَيِّثَاتِ وَالطَّيِّبِينَ لِلطَّيِّبَاتِ وَالطَّيِّبُونَ لِلطَّيِّبَاتِ أُولَئِكَ مُبَرَّءُونَ مِمَّا يَقُولُونَ لَهُمْ مَغْفِرَةٌ وَرِزْقٌ كَرِيمٌ ﴿٢٦﴾

﴿٢٧﴾ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَدْخُلُوا بُيُوتًا غَيْرَ بُيُوتِكُمْ حَتَّى تَسْتَأْذِنُوا وَتَسَلِّمُوا عَلَيْهَا

quate] et de saluer leurs habitants. Cela est meilleur pour vous. Peut-être vous souviendrez-vous.

28. Si vous n'y trouvez personne, alors n'y entrez pas avant que permission vous soit donnée. Et si on vous dit : « Retournez », eh bien, retournez. Cela est plus pur pour vous. Et Allah, de ce que vous faites, est Omniscient.

29. Nul grief contre vous à entrer dans des maisons inhabitées où se trouve un bien pour vous. Allah sait ce que vous divulguez et ce que vous cachez.

30. Dis aux croyants de baisser leurs regards et de garder leur chasteté. C'est plus pur pour eux. Allah est, certes, Parfaitement Connaisseur de ce qu'ils font.

31. Et dis aux croyantes de baisser leurs regards (de ne pas regarder ce qu'Allah a interdit de regarder), de garder leur chasteté, et de ne montrer de leurs atours que ce qui en paraît et qu'elles rabattent leurs voiles sur *Djouyouùbihinn* (leurs poitrines) et qu'elles ne montrent leurs atours qu'à leurs maris, ou à leurs pères, ou aux pères de leurs maris, ou à leurs fils, ou aux fils de leurs maris, ou à leurs frères, ou aux fils de leurs frères, ou aux fils de leurs sœurs, ou aux femmes musulmanes, ou aux esclaves qu'elles possèdent, ou aux domestiques mâles impuissants, ou aux garçons impubères qui ignorent tout des parties cachées des femmes. Et qu'elles ne frappent pas avec leurs pieds de façon que l'on sache ce qu'elles cachent de leurs parures. Et repentez-vous tous devant Allah, ô croyants, afin que vous récoltiez le succès.^[1]

أَنبِيَاءَ دَلِكُمْ خَيْرٌ لَّكُمْ لَمَّا لَمْ تَكُونُوا تَدْرُوكُونَ ﴿٢٧﴾

فَإِنْ لَمْ تَجِدُوا فِيهَا أَحَدًا فَلَا تَدْخُلُوهَا حَتَّىٰ يُؤْذَنَ لَكُمْ وَإِنْ قِيلَ لَكُمْ تَرُجِعُوا فَارْجِعُوا ۗ هُوَ أَزْكَىٰ لَكُمْ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ عَلِيمٌ ﴿٢٨﴾

لَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ أَنْ تَدْخُلُوا بُيُوتًا غَيْرَ مَسْكُونَةٍ فِيهَا مَتَاعٌ لَّكُمْ ۗ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَدِيرٌ ﴿٢٩﴾

قُلْ لِلْمُؤْمِنِينَ بَعْضُوا مِنْ أَنفُسِهِمْ وَحَفِظُوا فُرُوجَهُمْ ۗ ذَٰلِكَ أَزْكَىٰ لَهُمْ ۗ إِنَّ اللَّهَ خَبِيرٌ بِمَا يَصْنَعُونَ ﴿٣٠﴾

وَقُلْ لِلْمُؤْمِنَاتِ بَعْضُنَ مِنْ أَنفُسِهِنَّ وَيَحْفَظْنَ فُرُوجَهُنَّ وَلَا يُبْدِينَ زِينَتَهُنَّ إِلَّا مَا ظَهَرَ مِنْهَا ۗ وَلْيَضْرِبْنَ بِخُمُرِهِنَّ عَلَىٰ جُيُوبِهِنَّ ۗ وَلَا يُبْدِينَ زِينَتَهُنَّ إِلَّا لِبُعُولَتِهِنَّ أَوْ آبَائِهِنَّ أَوْ آبَاءِ بُعُولَتِهِنَّ أَوْ إِخْوَانِهِنَّ أَوْ بَنَاتِ إِخْوَانِهِنَّ أَوْ بَنَاتِ أُخْوَاتِهِنَّ أَوْ بَنَاتِ بَنَاتِ أُخْوَاتِهِنَّ ۗ وَلَا يَجْرُنَّ بِأَنفُسِهِنَّ إِلَىٰ مَا يَسْتَبِيحْنَ ۗ وَلَا يَخْرُجْنَ مِنْ بُيُوتِهِنَّ ۗ وَلَا يَضْرِبْنَ بِأَرْجُلِهِنَّ لِيُعْلَمَ مَا يُخْفِينَ ۗ مِنَ زِينَتِهِنَّ ۗ وَتَوَلَّوْنَ إِلَى اللَّهِ جَمِيعًا ۗ إِنَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿٣١﴾

[1] : « Et qu'elles rabattent leurs voiles sur *Djouyouùbihinna* (leurs corps, visages, cous et poitrines) = »

32. Mariez les célibataires d'entre vous et les *Çâlihîn* (les gens de bien) parmi vos esclaves, hommes et femmes. S'ils sont besogneux, Allah les rendra riches par Sa grâce. Car [la grâce d'] Allah est immense et Il est Omniscient.

33. Et que ceux qui n'ont pas de quoi se marier cherchent à rester chastes jusqu'à ce qu'Allah les enrichisse par Sa grâce. Ceux de vos esclaves qui cherchent un contrat d'affranchissement, concluez ce contrat avec eux si vous reconnaissez du bien en eux; et donnez-leur des biens d'Allah qu'Il vous a accordés. Et dans votre recherche des profits passagers de la vie présente, ne contraignez pas vos femmes esclaves à la prostitution, si elles veulent rester chastes. Si on les y contraint, Allah leur accorde après qu'elles aient été contraintes, Son pardon et Sa miséricorde.

34. Nous avons effectivement fait descendre vers vous des *Ayât* (preuves, évidences, versets, enseignements, révélations...) clairs, donnant une parabole de ceux qui ont vécu avant vous, et une exhortation pour les *Mouttaqouîn* (pieux)!

35. Allah est la Lumière des cieus et de la terre. Sa lumière est semblable à une niche où se trouve une lampe. La lampe est dans un [récipient de] cristal et celui-ci

وَأَنْكِحُوا الْأَيْمَانَ مِنْكُمْ وَالصَّالِحِينَ مِنْ عِبَادِكُمْ وَإِيَّاكُمْ إِنْ يَكُونُوا فُقَرَاءَ يُعْهِمُ اللَّهُ مِنْ فَضْلِهِ وَاللَّهُ وَسِيعٌ عَلِيمٌ ﴿٣٢﴾

وَلِيَسْتَفِيفَ الَّذِينَ لَا يَجِدُونَ نِكَاحًا حَتَّى يُعْهِمَهُمُ اللَّهُ مِنْ فَضْلِهِ وَالَّذِينَ يَبْتَغُونَ الْكِتَابَ مِنْ مَّا مَلَكَتْ أَيْمَانُكُمْ فَكَاتِبُوهُمْ إِنْ عَلِمْتُمْ فِيهِمْ خَيْرًا وَآتُوهُمْ مِّنْ مَّالِ اللَّهِ الَّذِي آتَاكُمْ وَلَا تُكْرَهُوا فَتْيَتِكُمْ عَلَى الْبِعَاءِ إِنْ أَرَدْنَ مَخْصَصًا لِّتَبْتَغُوا عَرَضَ الْحَيَوةِ الدُّنْيَا وَمَنْ يُكْرِهِنَّ فَإِنَّ اللَّهَ مِنْ بَعْدِ إِكْرِهِنَّ عُفُوٌّ رَحِيمٌ ﴿٣٣﴾

وَلَقَدْ أَنْزَلْنَا إِلَيْكُمْ آيَاتٍ مُّبِينَاتٍ وَمَثَلًا مِّنَ الَّذِينَ خَلَوْا مِن قَبْلِكُمْ وَمَوْعِظَةً لِّلْمُتَّقِينَ ﴿٣٤﴾

﴿٣٥﴾ اللَّهُ نُورٌ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ مِثْلُ نُورِ
كَيْسِكُورٍ فِيهَا مِصْبَاحٌ الْمِصْبَاحُ فِي زُجَاجَةٍ
الزُّجَاجَةُ كَأَنَّهَا كَوْكَبٌ دُرِّيٌّ يُوقَدُ مِن شَجَرَةٍ

= *et qu'elles cachent leurs atours...*. Sourate 24 (la lumière) : verset 31

'Aïcha - qu'Allah l'agrée - a dit : "Qu'Allah fasse miséricorde aux premières femmes émigrantes. En effet, lorsqu'Allah révéla : «*Et qu'elles rabattent leurs voiles sur Djouyoubihinna ...*», elles déchirèrent leurs *Mouroûts* (sortes de robe en laine, de pagne à attacher autour de la taille ou de tablier) et couvrirent leurs têtes et leurs visages". (*Çahihoul-Boukhâry, Hadîş no 4758*).

Safiyah bint Chaïbah rapporte : "Aïcha avait l'habitude de dire : "Lorsque fut révélé le verset : «*Et qu'elles rabattent leurs voiles sur Djouyoubihinna ...*», les femmes coupèrent les bouts de leurs pagnes et couvrirent leurs têtes et leurs visages". (*Çahihoul-Boukhâry, Hadîş no 4759*).

ressemble à un astre de grand éclat ; son combustible vient d'un arbre béni : un olivier ni oriental ni occidental dont l'huile semble éclairer sans même que le feu la touche. Lumière sur lumière. Allah guide vers Sa lumière qui Il veut. Allah propose aux hommes des paraboles et Allah est Omniscient.

مُبْرَكَةٌ زَيْتُونَةٍ لَا شَرْفِيَةٍ وَلَا غَرْبِيَةٍ يَكَادُ
زَيْتُهَا يُبْقِيهِ وَلَوْ لَمْ تَمْسَسْهُ نَارٌ نُّورٌ
عَلَى نُورٍ يَهْدِي اللَّهُ لِنُورِهِ مَنْ يَشَاءُ
وَضَرِبَ اللَّهُ الْأَمْثَالَ لِلنَّاسِ وَاللَّهُ بِكُلِّ
شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿٢٥﴾

36. Dans des maisons (des mosquées) qu'Allah a permis que l'on élève, et où Son Nom est évoqué, L'y glorifient matin et soir,^[1]

فِي بُيُوتٍ أُذِنَ لِلَّهِ أَنْ تَرْفَعَ وَيُذَكَّرَ فِيهَا
أَسْمُهُ يُسَبِّحُ لَمْ فِيهَا بِالْقُدُومِ وَالْأَصَالِ ﴿٢٦﴾

37. des hommes que ni le négoce, ni le troc ne distraient de l'évocation d'Allah, de l'accomplissement de la *Çalât* et de l'acquiescement de la *Zakât*, et qui redoutent un Jour où les cœurs seront bouleversés ainsi que les regards.

يَجَالُ لَا تُلْهِمُهُمْ بَيْعًا وَلَا بِيْعًا عَنْ ذِكْرِ اللَّهِ
وَأَقَامِ الصَّلَاةَ وَإِيتَاءَ الزَّكَاةَ يَخَافُونَ يَوْمًا تَتَقَلَّبُ
فِيهِ الْقُلُوبُ وَالْأَبْصَارُ ﴿٢٧﴾

38. Afin qu'Allah les récompense de la meilleure façon pour ce qu'ils ont fait [de bien]. Et Il leur ajoutera de Sa grâce. Allah attribue à qui Il veut sans compter.^[2]

لِيَجْزِيَهُمُ اللَّهُ أَحْسَنَ مَا عَمِلُوا وَزَيِّدَهُمْ مِنْ
فَضْلِهِ وَاللَّهُ بِرِزْقِهِ مِنْ بَشَاءٍ بَعِيرٍ
حِسَابِ ﴿٢٨﴾

39. Quant à ceux qui ont mécré, leurs actions sont comme un mirage dans une plaine désertique que l'assoiffé prend pour de l'eau. Puis quand il y arrive, il s'aperçoit que ce n'était rien ; mais y trouve Allah qui

وَالَّذِينَ كَفَرُوا أَغْمَلُوهُمْ كَرَابٍ بِقِيَعَةٍ
يَحْسَبُهُ الظَّمْثَانُ مَاءً حَتَّى إِذَا جَاءَهُ لَمْ
يَجِدْهُ شَيْئًا وَوَجَدَ اللَّهَ عِنْدَهُ فَوَفَّاهُ حِسَابَهُ

[1] A) Abou Qatâdah rapporte que le Messager d'Allah ﷺ a dit : « Quand l'un de vous entre dans une Mosquée, qu'il prie deux rakats (Tahîyyatoul-masjid) avant de s'asseoir ». (*Çahîhoul-Boukhârî, Hadîş no 444*).

B) Abou Houraira – qu'Allah l'agrée – rapporte que le Messager d'Allah ﷺ a dit : « La récompense de la *Çalât* de l'homme en congrégation équivaut à vingt-cinq fois sa prière individuelle accomplie dans sa maison ou au marché. Et cela parce que s'il accomplit ses ablutions et les fait parfaitement et ensuite se rend à la Mosquée avec la seule intention d'y prier, alors pour chaque pas qu'il fait, on l'élève d'un degré et on lui efface un péché. (Cela est valable aussi pour le retour à la maison). Lorsqu'il fait sa *Çalât*, les anges continuent de demander les bénédictions et le pardon d'Allah pour lui aussi longtemps qu'il [reste] à sa Mouçallah (mosquée ou lieu de prière). Ils disent : "Ô Allah, répands Ta prière sur lui. Ô Allah, fais-lui miséricorde". Et on est considéré comme étant en *Çalât* aussi longtemps que l'on attend la prochaine *Çalât* ». (*Çahîhoul-Boukhârî, Hadîş no 647*).

[2] Voir note sourate 9 (le repentir) : verset 121.

lui règle son compte en entier, car Allah est prompt à compter.^[1]

40. [Les actions des mécréants] sont encore semblables à des ténèbres sur une mer profonde : des vagues la recouvrent, [vagues] au dessus desquelles s'élèvent [d'autres] vagues, sur lesquelles il y a [d'épais] nuages. Ténèbres [entassées] les unes au-dessus des autres. Quand quelqu'un étend la main, il ne la distingue presque pas. Celui qu'Allah prive de lumière n'a aucune lumière.

41. N'as-tu pas vu [ô Mouhammad ﷺ] qu'Allah est glorifié par tous ceux qui sont dans les cieux et la terre ; ainsi que par les oiseaux déployant leurs ailes ? Chacun, certes, a appris sa *Çalât* (façon de L'adorer) et de Le glorifier. Allah sait parfaitement ce qu'ils font.

42. C'est à Allah qu'appartient la royauté des cieux et de la terre. Et vers Allah sera le retour final.

43. N'as-tu pas vu qu'Allah pousse les nuages ? Ensuite Il les réunit et Il en fait un amas, et tu vois la pluie sortir de son sein. Et Il fait descendre du ciel, de la grêle [provenant] des nuages [comparables] à des montagnes. Il en frappe qui Il veut et l'écarte de qui Il veut. Peu s'en faut que l'éclat de son éclair ne ravisse la vue.

44. Allah fait alterner la nuit et le jour. Il y a là un sujet de réflexion pour ceux qui ont des yeux.

45. Et Allah a créé d'eau tout animal. Il y en a qui se déplacent sur le ventre, d'autres marchent sur deux pattes, et d'autres encore marchent sur quatre. Allah créé ce qu'Il veut

وَاللَّهُ سَرِيعُ الْحِسَابِ ﴿٢٣﴾

أَوْ كَطُلُمُنَاتٍ فِي بَحْرٍ لُجِّيٍّ يَغْشَاهُ مَوْجٌ مِنْ
فَوْقِهِ. مَوْجٌ مِنْ فَوْقِهِ. سَحَابٌ طُلُمُنَاتٌ بَعْضُهَا
فَوْقَ بَعْضٍ إِذَا أَخْرَجَ يَكْدُمُ لَوْ يَكَدُ رَبُّهَا وَمَنْ
لَمْ يَجْعَلِ اللَّهُ لَهُ نُورًا فَمَا لَهُ مِنْ نُورٍ ﴿٢٤﴾

أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ يَسْجُدُ لَهُ مَنْ فِي السَّمَوَاتِ
وَالْأَرْضِ وَالطَّيْرِ وَالصَّفَاتِ كُلِّ قَدْ عَلِمَ صَلَاتَهُ
وَتَسْبِيحَهُ وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِمَا يَفْعَلُونَ ﴿٢٥﴾

وَلِلَّهِ مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَإِلَى اللَّهِ
الْمَصِيرُ ﴿٢٦﴾

أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ يُنزِلُ سَحَابًا ثُمَّ يُؤَلِّفُ بَيْنَهُمْ ثُمَّ
يَجْعَلُهُمْ رُكَّامًا فَتَرَى الْوَدَّكَ يَخْرُجُ مِنْ حِلْيَتِهِ.
وَيُنزِلُ مِنَ السَّمَاءِ مِنْ جِبَالٍ فِيهَا مِنْ بَرَدٍ فَيُصِيبُ
بِهِ مَنْ يَشَاءُ وَيَصْرِفُهُ عَنِ مَنْ يَشَاءُ يَكَادُ سَنَا
رُفُوقَهُ يَذْهَبُ بِالْأَبْصَارِ ﴿٢٧﴾

يُقَلِّبُ اللَّهُ اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَعِبْرَةً
لِأُولِي الْأَبْصَارِ ﴿٢٨﴾

وَاللَّهُ خَلَقَ كُلَّ دَابَّةٍ مِنْ مَاءٍ فَمِنْهُمْ مَنْ يَمْشِي
عَلَى بَطْنِهِ. وَمِنْهُمْ مَنْ يَمْشِي عَلَى رِجْلَيْنِ وَمِنْهُمْ
مَنْ يَمْشِي عَلَى أَرْبَعٍ يَخْلُقُ اللَّهُ مَا يَشَاءُ إِنَّ

[1] Les actions du mécréant sont comme le mirage d'une personne qui a soif. Quand il rencontrera Allah, il pensera avoir une bonne récompense auprès de Lui pour ses bonnes actions. Mais il n'y trouvera rien ; il sera plutôt jeté dans le feu de l'Enfer.

et Allah est Omnipotent.

46. Nous avons certes fait descendre des *Ayât* (preuves, évidences, versets, enseignements, révélations...) explicites. Et Allah guide qui Il veut vers un droit chemin.

47. Et ils disent : « Nous croyons en Allah et au Messager et nous obéissons ». Puis après cela, une partie d'entre eux fait volte-face. Ce ne sont point ceux-là les croyants.

48. Et quand on les appelle vers Allah et Son Messager pour que celui-ci juge parmi eux, voilà que quelques-uns d'entre eux s'éloignent.

49. Mais s'ils ont le droit en leur faveur, ils viennent à lui, soumis.

50. Y a-t-il une maladie dans leurs cœurs ? Ou doutent-ils ? Ou craignent-ils qu'Allah les opprime, ainsi que Son Messager ? Non !... Mais ce sont eux les *Zhâlimoûn* (injustes, polythéistes) ».

51. La seule parole des croyants, quand on les appelle vers Allah et Son Messager, pour que celui-ci juge parmi eux, est : « Nous avons entendu et nous avons obéi ». Et voilà ceux qui réussissent.

52. Et quiconque obéit à Allah et à Son Messager (Mouhammad ﷺ), et craint Allah et Le redoute... alors, voilà ceux qui récoltent le succès.

53. Et ils jurent par Allah en serments solennels que si tu le leur ordonnais, ils sortiraient à coup sûr (pour le combat). Dis : « Ne jurez donc pas. [Votre] obéissance [verbale] est bien connue. Allah est Parfaitement Connaisseur de ce que vous faites ».

54. Dis : « Obéissez à Allah et obéissez au Messager. S'ils se détournent,... il [le Messager] n'est alors responsable que de ce dont il

اللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٤٥﴾

لَقَدْ أَنْزَلْنَا آيَاتٍ مُّبِينَاتٍ وَاللَّهُ يَهْدِي مَن

يَشَاءُ إِلَىٰ صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ﴿٤٦﴾

وَيَقُولُونَ ءَأَمَنَا بِاللَّهِ وَبِالرَّسُولِ وَأَطَعْنَا ثُمَّ يَتَوَلَّىٰ فَرِيقٌ مِّنْهُمْ مِّنْ بَعْدِ ذَلِكَ وَمَا أُولَٰئِكَ

بِالْمُؤْمِنِينَ ﴿٤٧﴾

وَإِذَا دُعُوا إِلَى اللَّهِ وَرَسُولِهِ لِيَحْكُمَ بَيْنَهُمْ إِذَا

فَرِيقٌ مِّنْهُمْ مُّعْرِضُونَ ﴿٤٨﴾

وَإِن يَكُنْ لَهُمُ الْغُلُقُ بَاتُوا إِلَيْهِ مُذْعِبِينَ ﴿٤٩﴾

أَفَىٰ قُلُوبِهِمْ مَرَضٌ أَمْ ارْتَابُوا أَمْ يَخَافُونَ أَن

يَحِيفَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ وَرَسُولَهُ بَلْ أُولَٰئِكَ هُمُ

الظَّالِمُونَ ﴿٥٠﴾

إِنَّمَا كَانَ قَوْلَ الْمُؤْمِنِينَ إِذَا دُعُوا إِلَى اللَّهِ

وَرَسُولِهِ لِيَحْكُمَ بَيْنَهُمْ أَن يَقُولُوا سَمِعْنَا وَأَطَعْنَا

وَأُولَٰئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ﴿٥١﴾

وَمَن يُطِيعِ اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَيَخْشِ اللَّهَ الَّذِي يَتَّقُوهُ

فَأُولَٰئِكَ هُمُ الْفَائِزُونَ ﴿٥٢﴾

❦ وَأَقْسَمُوا بِاللَّهِ جَهْدَ أَيْمَانِهِمْ لَئِن أَمَرْتَهُمْ

لَيَخْرُجُنَّ قُلْ لَا تُقْسِمُوا طَاعَةٌ مَّعْرُوفَةٌ إِنَّ

اللَّهَ خَبِيرٌ بِمَا تَعْمَلُونَ ﴿٥٣﴾

قُلْ أَطِيعُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا الرَّسُولَ فَإِن تَوَلَّوْا

فَأِنَّمَا عَلَيْهِ مَا حُمِّلَ وَعَلَيْكُمْ مَا حُمِّلْتُمْ وَإِن

est chargé ; et vous assumez ce dont vous êtes chargés. Et si vous lui obéissez, vous serez bien guidés». Et il n'incombe au Messager que de transmettre explicitement (son message).

55. Allah a promis à ceux d'entre vous qui ont cru et fait les bonnes œuvres qu'Il leur donnerait la succession sur terre comme Il l'a donnée à ceux qui les ont précédés. Il donnerait force et suprématie à leur religion qu'il a agréée pour eux. Il leur changerait leur ancienne peur en sécurité. Ils M'adorent et ne M'associent rien et celui qui mécroît par la suite, ce sont ceux-là les *Fâsiqouïn* (les rebelles, les pervers, ceux qui désobéissent à Allah).

56. Accomplissez la *Çalât*, acquittez la *Zakât* et obéissez au Messager, afin que vous ayez la miséricorde.

57. Ne pense point que ceux qui ne croient pas puissent s'opposer à l'autorité d'Allah sur terre. Le Feu sera leur refuge. Quelle mauvaise destination !

58. Ô vous qui avez cru ! Que les esclaves que vous possédez vous demandent permission avant d'entrer, ainsi que ceux des vôtres qui n'ont pas encore atteint la puberté, à trois moments : avant la *Çalât* de l'aube, à midi quand vous enlevez vos vêtements, ainsi qu'après la *Çalât* de la nuit ; trois occasions de vous dévêtir. En dehors de ces moments, nul reproche ni à vous ni à eux d'aller et venir, les uns chez les autres. C'est ainsi qu'Allah vous expose clairement Ses versets, et Allah est Omniscient et Sage.

59. Et quand les enfants parmi vous atteignent la puberté, qu'ils demandent permission avant d'entrer, comme font leurs aînés. C'est ainsi qu'Allah vous expose clairement

تُطِيعُوهُ تَهْتَدُوا وَمَا عَلَى الرَّسُولِ إِلَّا الْبَلَاغُ
الْمُبِينُ ﴿٥١﴾

وَعَدَ اللَّهُ الَّذِينَ آمَنُوا مِنكُمْ وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ
لِيَسْتَخْلِفَنَّهُمْ فِي الْأَرْضِ كَمَا اسْتَخْلَفْنَا
الَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ وَلَسَوْكُنَ فِيهِم مِّن دُونِهِمْ
الَّذِينَ آمَنُوا مِنكُمْ وَلَيْسَ لَكُمْ مِنْ بَعْدِ
خَوْفِهِمْ أَمْنٌ يَعْبُدُونَنِي لَا يُشْرِكُونَ بِي
شَيْئًا وَمَن كَفَرَ بَعْدَ ذَلِكَ فَأُولَٰئِكَ هُم
الْفَاسِقُونَ ﴿٥٢﴾

وَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَآتُوا الزَّكَاةَ وَاطِيعُوا
الرَّسُولَ لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ ﴿٥٣﴾

لَا تَحْزَبَنَ الَّذِينَ كَفَرُوا مُعْجِبِينَ فِي الْأَرْضِ
وَمَا وَهُمْ مِنَ النَّارِ وَلَيْسَ الْمَصِيرُ ﴿٥٤﴾

يَتَأْتِيهَا الَّذِينَ آمَنُوا لِيَسْتَأْذِنَ الَّذِينَ مَلَكَتْ
أَيْمَانُكُمْ وَالَّذِينَ لَمْ يَبْلُغُوا الْحُلُمَ مِنكُمْ ثَلَاثَ مَرَّاتٍ
مِّن قَبْلِ صَلَاةِ الْفَجْرِ وَبَيْنَ نَجْوَتَيْنِ بَيْنَهُمَا
الظُّهُورُ وَمِن بَعْدِ صَلَاةِ الْعِشَاءِ ثَلَاثُ
عَوَدَاتٍ لَّكُمْ لَيْسَ عَلَيْكُمْ وَلَا عَلَيْهِمْ جُنَاحٌ
بَعْدَهُنَّ طَوَّافُونَ عَلَيْكُمْ بَعْضُكُمْ عَلَى
بَعْضٍ كَذَلِكَ يُبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمُ الْآيَاتِ وَاللَّهُ
عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿٥٥﴾

وَإِذَا بَلَغَ الْأَطْفَالُ مِنكُمُ الْحُلُمَ فَلْيَسْتَأْذِنُوا
كَمَا اسْتَأْذَنَ الَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ كَذَلِكَ
يُبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمُ آيَاتِهِ وَاللَّهُ عَلِيمٌ

Ses versets (Ses commandements), et Allah est Omniscient et Sage.

60. Et quant aux femmes atteintes par la ménopause qui n'espèrent plus le mariage, nul reproche à elles de déposer leurs [grands] voiles (de sortie), sans cependant exhiber leurs atours et si elles manifestent de la pudeur [en portant leurs voiles], c'est mieux pour elles. Allah est Audient et Omniscient.

61. Il n'y a pas d'empêchement à l'aveugle, au boiteux, au malade, ainsi qu'à vous-mêmes de manger dans vos maisons, ou dans les maisons de vos pères, ou dans celles de vos mères, ou de vos frères, ou de vos sœurs, ou de vos oncles paternels, ou de vos tantes paternelles ou de vos oncles maternels, ou de vos tantes maternelles, ou dans celles dont vous possédez les clefs, ou chez vos amis. Nul empêchement à vous, non plus, de manger ensemble ou séparément. Quand donc vous entrez dans des maisons, adressez-vous mutuellement des salutations venant d'Allah, bénies et agréables (dites : *Assalâmou alaikoum..* - Paix sur vous -). C'est ainsi qu'Allah vous expose Ses versets, afin que vous compreniez.

62. Les vrais croyants sont ceux qui croient en Allah et à Son Messager (Mouhammad ﷺ), et qui, lorsqu'ils sont en sa compagnie pour une affaire d'intérêt général, ne s'en vont pas avant de lui avoir demandé la permission. Ceux qui te demandent cette permission sont ceux qui croient en Allah et à Son Messager. Si donc ils te demandent la permission pour une affaire personnelle, donne-la à qui tu veux parmi

حَكِيمٌ ﴿٥٩﴾

وَالْفَوَاعِدُ مِنَ النِّسَاءِ الَّتِي لَا يَرْجُونَ نِكَاحًا فَلَيْسَ عَلَيْهِنَّ جُنَاحٌ أَنْ يَضَعْنَ
يَأْتِهِنَّ غَيْرَ مُبْتَغًى وَرِيثَةٍ وَأَنْ
يَسْتَغْفِرْنَ خَيْرٌ لَّهُنَّ وَاللَّهُ سَمِيعٌ

عَلِيمٌ ﴿٦٠﴾

لَيْسَ عَلَى الْأَعْمَى حَرَجٌ وَلَا عَلَى الْأَعْرَجِ
حَرَجٌ وَلَا عَلَى الْمَرِيضِ حَرَجٌ وَلَا عَلَى
أَنْفُسِكُمْ أَنْ تَأْكُلُوا مِنْ بُيُوتِكُمْ أَوْ بُيُوتِ
ءَابَائِكُمْ أَوْ بُيُوتِ أُمَّهَاتِكُمْ أَوْ بُيُوتِ
إِخْوَانِكُمْ أَوْ بُيُوتِ أَخَوَاتِكُمْ أَوْ بُيُوتِ
أَعْمَامِكُمْ أَوْ بُيُوتِ عَمَّاتِكُمْ أَوْ بُيُوتِ
أَخْوَالِكُمْ أَوْ بُيُوتِ حَلَائِكُمْ أَوْ مَا
مَلَكَتْهُنَّ فَمَاكِهَةٌ أَوْ صَدِيقِكُمْ لَيْسَ
عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ أَنْ تَأْكُلُوا جَمِيعًا أَوْ
أَسْتَانًا فَإِذَا دَخَلْتُمْ بُيُوتًا فَسَلِّمُوا عَلَى
أَنْفُسِكُمْ تَحِيَّةً مِنْ عِنْدِ اللَّهِ مُبْرَكَةٌ
طَيِّبَةٌ كَذَلِكَ بَيِّنَاتٌ لِكُلِّ
الْأُمَّةٍ لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ ﴿٦١﴾

إِنَّمَا الْمُؤْمِنُونَ الَّذِينَ آمَنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ
وَإِذَا كَانُوا مَعَهُ عَلَى أَمْرٍ جَامِعٍ لَمْ يَذْهَبُوا
حَتَّى يَسْتَأْذِنُوا إِنْ الَّذِينَ يَسْتَأْذِنُكَ أُولَئِكَ
الَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ فَإِذَا أَسْتَأْذِنُكَ
لِبَعْضِ شَأْنِهِمْ فَأَنْزِلْ لَنْ سِتْرَكَ مِنْهُمْ
وَاسْتَغْفِرْ لَهُمْ اللَّهُ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ

رَجِيمٌ ﴿٦٢﴾

eux ; et implore le pardon d'Allah pour eux, car Allah est Pardonneur et Très Miséricordieux.

63. Ne considérez pas l'appel du Messager comme un appel que vous vous adressez les uns aux autres. Allah sait certes ceux des vôtres qui s'en vont furtivement. Que ceux, donc, qui s'opposent à son commandement (*Sounnah*) prennent garde qu'une *Fitnah* (épreuve) ne les atteigne ou que ne les atteigne un châtement douloureux.

64. C'est à Allah, vraiment, qu'appartient tout ce qui est dans les cieux et sur la terre. Il sait parfaitement l'état dans lequel vous êtes, et le Jour où les hommes seront ramenés vers Lui, Il les informera alors de ce qu'ils œuvraient. Allah est Omniscient.

Sourate 25 AL FOURQÂNE (Le Discernement)

Au nom d Allah,

le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.

1. Exaltée soit la Grandeur de Celui qui a fait descendre le Livre de Discernement sur Son serviteur (Mouhammad ﷺ), afin qu'il soit un avertisseur à 'Alamin (hommes, *Djinnns* et tout ce qui existe autre qu'Allah).

2. Celui à qui appartient la royauté des cieux et de la terre, qui ne S'est point attribué d'enfant, qui n'a point d'associé en Sa royauté et qui a créé toute chose en lui donnant ses justes proportions.

3. Mais ils ont adopté en dehors de Lui des *Alihah* (divinités) qui, étant elles-mêmes créées, ne créent rien, et ne possèdent la faculté de faire ni le mal ni le bien pour elles-mêmes, et ne sont maîtresses ni de la mort, ni de la vie, ni de la résurrection.

لَا تَجْعَلُوا دُعَاءَ الرَّسُولِ بَيْنَكُمْ كَدُعَاءِ
بَعْضِكُمْ بَعْضًا قَدْ يَعْلَمُ اللَّهُ الَّذِينَ
يَسْتَلُونَ مِنْكُمْ لِيُحَذِّرَ الَّذِينَ يَخْلِفُونَ
عَنْ أَمْوَالِهِمْ أَنْ تُصِيبَهُمْ فِتْنَةٌ أَوْ يُصِيبَهُمْ
عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١٣﴾

أَلَا إِنَّ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ قَدْ
يَعْلَمُ مَا أَنْتُمْ عَلَيْهِ وَيَوْمَ يُرْجَعُونَ إِلَيْهِ
فَيُنَبِّئُهُمْ بِمَا عَمِلُوا وَاللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿١٤﴾

سُورَةُ الْفُرْقَانِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

بَارَكَ الَّذِي نَزَّلَ الْفُرْقَانَ عَلَى عَبْدِهِ لِيَكُونَ
لِلْعَالَمِينَ نَذِيرًا ﴿١﴾

الَّذِي لَمْ يَلِكْ مَلَكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَلَمْ يَنْجِدْ
وَلَكِنَّا وَلَمْ يَكُنْ لَكُمْ شَرِيكٌ فِي الْمَلِكِ وَخَلَقَ
كُلَّ شَيْءٍ فَقَدَرَهُ مَقْدِيرًا ﴿٢﴾

وَاتَّخَذُوا مِنْ دُونِهِ آلِهَةً لَا يَخْلُقُونَ شَيْئًا
وَهُمْ يُخْلَقُونَ وَلَا يَمْلِكُونَ أَنْ يُنْفِيسَهُمْ مَرًّا
وَلَا نَفْعًا وَلَا يَنْصُرُونَ مَوْتًا وَلَا حَيَاةً وَلَا
شُورًا ﴿٣﴾

4. Les mécréants disent : « Tout ceci n'est qu'un mensonge qu'il (Mouhammad) a inventé, et où d'autres gens l'ont aidé ». Or, ils commettent là une injustice et un mensonge.

5. Et ils disent : « Ce sont des contes d'anciens qu'il se fait écrire ! On les lui dicte matin et soir ».

6. Dis : « L'a fait descendre Celui qui sait les secrets dans les cieus et la terre. Et Il est Pardonneur et Très Miséricordieux.

7. Et ils disent : « Qu'est-ce donc que ce Messager qui mange de la nourriture et circule dans les marchés ? Que n'a-t-on fait descendre vers lui un ange qui eût été avertisseur en sa compagnie ?

8. Ou que ne lui a-t-on lancé un trésor ? Ou que n'a-t-il un jardin à lui, dont il pourrait manger [les fruits] ? ». Les *Zhâlimouîn* (injustes, polythéistes) disent : « Vous ne suivez qu'un homme ensorcelé ».

9. Vois à quoi ils te comparent ! Ils se sont égarés. Ils ne pourront trouver aucun chemin.

10. Exalté soit Celui qui, s'il le veut, t'accordera bien mieux que cela : des jardins sous lesquels coulent les ruisseaux ; et Il t'assignera des châteaux.

11. Mais ils ont plutôt qualifié l'Heure de mensonge. Nous avons cependant préparé, pour quiconque qualifie l'Heure de mensonge, une flamme brûlante

12. [qui], lorsqu'elle les voit [venir] de loin, fait entendre sa fureur et ses crépitements.

13. Et quand on les y aura jetés, dans un étroit réduit, les mains liées derrière le cou, ils souhaiteront alors leur destruction complète.

وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا إِنَّا هَذَا إِلهٌ آفَرْتَهُ
وَأَعَانَهُ عَلَيْهِ قَوْمٌ مَّآخُورُونَ فَقَدْ جَاءُوا ظُلْمًا
وَزُورًا ﴿٤﴾

وَقَالُوا أَسْطِطِرُّونَ الْآزْوَاجَ أَكْتَنَبَهَا فِيهِ
تُكَلِّمُ عَلَيْهِ بُكْرَةً وَأَصِيلًا ﴿٥﴾
قُلْ أَنْزَلَهُ الَّذِي يَعْلَمُ السِّرَّ فِي السَّمَوَاتِ
وَالْأَرْضِ إِنَّكُمْ كَانُمْرًا نَجِيمًا ﴿٦﴾
وَقَالُوا مَا لَ هَذَا الرَّسُولِ يَأْكُلُ الطَّعْمَ
وَيَسْتَبِشِي فِي الْأَسْوَاقِ لَوْلَا أَنْزَلَ إِلَهُهُ مَلَكًا
فَيَكُونُ مَعَهُ نَذِيرًا ﴿٧﴾

أَوْ يُنَزِّلُ إِلَيْهِ كَنْزًا أَوْ تَكُونُ لَهُ جَنَّةٌ
يَأْكُلُ مِنْهَا وَقَالَ الظَّالِمُونَ إِن
تَتَّبِعُونَ إِلَّا رَجُلًا مَسْحُورًا ﴿٨﴾

أَنْظُرْ كَيْفَ ضَرَبُوا لَكَ الْأَمْثَالَ فَضَلُّوا
فَلَا يَسْتَطِيعُونَ سَبِيلًا ﴿٩﴾
تَبَارَكَ الَّذِي إِنْ شَاءَ جَعَلَ لَكَ خَيْرًا مِنْ
ذَلِكَ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ
وَيَجْعَلُ لَكَ قُصُورًا ﴿١٠﴾

بَلْ كَذَّبُوا بِالسَّاعَةِ وَأَعْتَدْنَا لِمَنْ كَذَّبَ
بِالسَّاعَةِ سَعِيرًا ﴿١١﴾

إِذَا رَأَوْهُمْ مِنْ مَكَانٍ بَعِيدٍ سَبِعُوا لَهَا تَغِيظًا
وَزَفِيرًا ﴿١٢﴾

وَإِذَا أُلْقُوا مِنْهَا مَكَانًا ضَيِّقًا مُقَرَّبِينَ
دَعَوْا هُنَالِكَ ثُبُورًا ﴿١٣﴾

14. «Aujourd'hui, ne souhaitez pas la destruction une seule fois, mais souhaitez-la plusieurs fois».

15. Dis : «Ceci est-il meilleur ? Ou bien le Paradis éternel qui a été promis aux *Mouttaqouïn* (pieux), comme récompense et destination dernière ? »

16. Ils auront là tout ce qu'ils désireront et une demeure éternelle. C'est une promesse dont la tenue incombe à ton Seigneur.

17. Et le jour où Il les rassemblera, eux et ceux qu'ils adoraient en dehors d'Allah [tels les idoles, les saints, les anges, les prophètes qui ont été adorés à tort],^[1] Il dira : «Est-ce vous qui avez égaré Mes serviteurs que voici, ou ont-ils eux-mêmes perdu le sentier ? »

18. Ils diront : «Gloire à Toi ! Il ne nous convenait nullement de prendre en dehors de Toi des *Awliyâ'* (patrons protecteurs) mais Tu les as comblés de jouissance ainsi que leurs ancêtres au point qu'ils en ont oublié le livre du rappel (le *Qur'ân*). Et ils ont été des gens perdus ».

19. «Ils (tous ceux que vous avez adorés en dehors d'Allah) vous ont démentis en ce que vous dites. Il n'y aura pour vous ni échappatoire ni secours [possible]. Et quiconque des vôtres est injuste, Nous lui ferons goûter un grand châtement ».

20. Et Nous n'avons envoyé avant toi (Mouhammad ﷺ) que des messagers qui

لَا نَدْعُوا الْيَوْمَ سُبُورًا وَجِدًا وَادْعُوا سُبُورًا
كَثِيرًا ﴿١٤﴾

قُلْ أَذَلِكَ خَيْرٌ أَمْ جَنَّةُ الْخُلْدِ الَّتِي
وَعِدَ الْمُتَّقُونَ كَانَتْ لَهُمْ حِزَابًا
وَمَصِيرًا ﴿١٥﴾

لَهُمْ فِيهَا مَا يَشَاءُونَ خَالِدِينَ كَانَتْ عَلَى
رَبِّكَ وَعْدًا مَسْئُورًا ﴿١٦﴾

وَيَوْمَ يَحْشُرُهُمْ وَمَا يَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ
اللَّهِ فَيَقُولُ أَأَنْتُمْ أَصَلَلْتُمْ عِبَادِي هَتَّاءِ
أَمْ هُمْ ضَلُّوا السَّبِيلَ ﴿١٧﴾

قَالُوا سُبْحَانَكَ مَا كَانَ يَنْبَغِي لَنَا أَنْ نَتَّخِذَ مِنْ
دُونِكَ مِنْ أَوْلِيَاءَ وَلَكِنْ مَتَّعْتَهُمْ
وَأَبَاءَهُمْ حَتَّى نَسُوا الذِّكْرَ وَكَانُوا قَوْمًا
بُورًا ﴿١٨﴾

فَعَذَابُكُمْ بِمَا نَعُولُونَ فَمَا
تَسْتَطِيعُونَ صِرَافًا وَلَا تَصْرًا وَمَنْ يظْلِمِ
نَفْسًا نَفَقَهُ عَذَابًا كَبِيرًا ﴿١٩﴾

وَمَا أَرْسَلْنَا قَبْلَكَ مِنَ الْمُرْسَلِينَ إِلَّا
إِنَّهُمْ لَيَأْكُلُونَ الطَّعَامَ وَيَمْشُونَ فِي

[1] Mou-âz bin Djabal – qu'Allah l'agrée – rapporte que le Prophète ﷺ lui a dit : « Ô Mou-âz ! Connais-tu le Droit d'Allah sur Ses serviteurs ? ». Je répondis : "Allah et Son Messager savent mieux". Le Prophète dit : « [Le Droit d'Allah sur Ses serviteurs], c'est qu'ils L'Adorent Seul sans rien Lui associer. Connais-tu leurs droits sur Lui ? ». Je répondis : "Allah et Son Messager savent mieux". Le Prophète ﷺ dit : « Leurs droits sur Lui [s'ils s'acquittent de leur devoir] c'est qu'Il ne les punisse pas ». (*Çahîhoul-Boukhâry, Hadîs no 7373*).

mangeaient de la nourriture et circulaient dans les marchés. Et Nous avons fait de certains d'entre vous une épreuve pour les autres – endurez-vous avec constance ? – Et ton Seigneur demeure Clairvoyant.

الْأَسْوَاقِ وَحَمَلْنَا بَعْضَكُمْ لِبَعْضٍ فِتْنَةً أَنْ تُصِروُنَّ وَكَانَ رَبُّكَ بَصِيرًا



21. Et ceux qui n'espèrent pas Nous rencontrer (ceux qui nient le Jour de la Résurrection) disent : «Si seulement on avait fait descendre sur nous des anges ou si nous pouvions voir notre Seigneur!» En effet, ils se sont enflés d'orgueil en eux-mêmes, et ont dépassé les limites de l'arrogance.^[1]

22. Le jour où ils verront les anges, ce ne sera pas une bonne nouvelle, ce jour-là, pour les *Moudjrimoûn* (criminels, polythéistes, pécheurs, coupables). Ils (les anges) diront : «Halte ! Accès interdit».

23. Nous avons considéré l'œuvre qu'ils (les *Moudjrimoûn*) ont accomplie et Nous l'avons réduite en poussière éparpillée.

24. Les gens du Paradis (les croyants en l'Unité d'Allah qui ont accompli de bonnes œuvres) seront, ce jour-là, en meilleure demeure et au plus beau lieu de repos.

25. Et [rappelle] le jour où le ciel sera fendu par les nuages et qu'on fera descendre des anges,

26. ce jour-là, la vraie royauté appartiendra au Tout Miséricordieux, et ce sera un jour difficile pour les infidèles.

27. [Rappelle] le jour où le *Zâlim* (l'injuste, le polythéiste) se mordra les deux mains et dira : «[Hélas pour moi!] Si seulement j'avais suivi chemin avec le Messager (Mohammad ﷺ) !...^[2]

28. Malheur à moi ! Hélas ! Si seulement je n'avais pas pris «Un tel» pour *Khalîl* (ami intime) !...

29. Il m'a, en effet, égaré loin du rappel (le *Qur'ân*), après qu'il me soit parvenu». Et le *Chaythân* (le diable) déserte l'homme [après l'avoir tenté].

﴿ وَقَالَ الَّذِينَ لَا يَرْجُونَ لِقَاءَنَا لَوْلَا أُنزِلَ عَلَيْنَا الْمَلَائِكَةُ أَوْ رَأَىٰ رَبِّنَا لَفَدِ اسْتَكْبَرُوا فِي أَنفُسِهِمْ وَعَتَوْا عُتُوًّا كَبِيرًا ﴿١٨﴾ ﴾

﴿ يَوْمَ يَرَوْنَ الْمَلَائِكَةَ لَا بُشْرَىٰ يَوْمَئِذٍ لِلْمُجْرِمِينَ وَيُقُولُونَ جِئْنَا بِحُجْرٍ مَّحْجُورًا ﴿١٩﴾ ﴾

﴿ وَوَدِمْنَا بِإِن مَّا عَمِلُوا مِن عَمَلٍ فَجَعَلْنَاهُ هَبَاءً مَنْثُورًا ﴿٢٠﴾ ﴾

﴿ أَصْحَابُ الْجَنَّةِ يَوْمَئِذٍ خَيْرٌ مُّسْتَقَرًّا وَأَحْسَنُ مَقِيلًا ﴿٢١﴾ ﴾

﴿ وَيَوْمَ نَشْفِقُ السَّمَاءَ بِالْفَعْمِ وَنُرِثُ الْمَلَائِكَةَ تَتَرِيًّا ﴿٢٢﴾ ﴾

﴿ الْمَلِكُ يَوْمَئِذٍ الْحَقُّ لِلرَّحْمَنِ وَكَانَ يَوْمًا عَلَى الْكَافِرِينَ عَسِيرًا ﴿٢٣﴾ ﴾

﴿ وَيَوْمَ يَعْصُ الظَّالِمُ عَلَىٰ يَدَيْهِ يَقُولُ يَا لَيْتَنِي اتَّخَذْتُ مَعَ الرَّسُولِ سَبِيلًا ﴿٢٤﴾ ﴾

﴿ يَا لَيْتَنِي لَيْتَنِي لَوْ اتَّخَذْتُ فَلَانًا خَلِيلًا ﴿٢٥﴾ ﴾

﴿ لَقَدْ أَضَلَّنِي عَنِ الذِّكْرِ بَعْدَ إِذْ جَاءَنِي وَكَانَ الشَّيْطَانُ لِلْإِنْسَانِ خَدُولًا ﴿٢٦﴾ ﴾

[1] Voir note sourate 22 (le pèlerinage) : verset 9.

[2] Voir note sourate 3 (la famille d'Imrân) : verset 85.

30. Et le Messager (Mouhammad ﷺ) dit : « Seigneur, mon peuple a vraiment fait de ce *Qur'ân* une chose délaissée ! »

31. C'est ainsi que Nous fîmes à chaque prophète un ennemi parmi les *Moudjrimin* (criminels, polythéistes, pécheurs, coupables). Mais ton Seigneur suffit comme guide et comme soutien.

32. Et ceux qui ne croient pas disent : « Pourquoi n'a-t-on pas fait descendre sur lui le *Qur'ân* en une seule fois ? » Nous l'avons révélé ainsi graduellement [pendant 23 ans] pour raffermir ton cœur. Et Nous l'avons récité soigneusement.

33. Ils ne t'apporteront aucune parabole, sans que Nous ne t'apportions la vérité avec la meilleure interprétation.

34. Ceux qui seront traînés [ensemble] sur leurs visages vers l'Enfer, ceux-là seront dans la pire des situations et les plus égarés hors du chemin droit.^[1]

35. En effet, Nous avons apporté à Mou-sâ le Livre et lui avons assigné son frère Hâroûn comme assistant.

36. Puis Nous avons dit : « Allez tous deux vers les gens qui ont traité de mensonges Nos *Ayât* (preuves, évidences, versets, enseignements, révélations...) ». Nous les avons ensuite détruits complètement.

37. Et le peuple de Noûh, quand ils eurent démenti les messagers, Nous les noyâmes et en fîmes pour les gens un signe d'avertissement. Et Nous avons préparé pour les *Zhâlimoûn* (injustes, polythéistes) un châ-timent douloureux.

38. Et les 'Âd, les Šamoûd, les gens d'Ar-Rass et de nombreuses générations intermédiaires !

وَقَالَ الرَّسُولُ يَا رَبِّ إِنَّ قَوْمِي اتَّخَذُوا هَذَا
الْقُرْآنَ مَهْجُورًا ﴿٣٠﴾

وَكَذَلِكَ جَعَلْنَا لِكُلِّ نَبِيٍّ عَدُوًّا مِنَ الْمُجْرِمِينَ
وَكَفَىٰ بِرَبِّكَ هَادِيًا وَنَصِيرًا ﴿٣١﴾

وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لَوْلَا نُزِّلَ عَلَيْهِ الْقُرْآنُ
جُمْلَةً وَاحِدَةً كَذَلِكَ لِنُثَبِّتَ بِهِ فُؤَادَكَ
وَرَتَّلْنَاهُ تَرْتِيلًا ﴿٣٢﴾

وَلَا يَأْتُونَكَ بِمَثَلٍ إِلَّا جِئْنَاكَ بِالْحَقِّ
وَأَحْسَنَ تَفْسِيرًا ﴿٣٣﴾

الَّذِينَ يُحْتَرُوتُ عَلٰى وُجُوهِهِمْ اِلٰى جَهَنَّمَ
اُولٰٓئِكَ سَرُّ مَكَانًا وَاَصْلُ سَبِيلًا ﴿٣٤﴾

وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ وَجَعَلْنَا مَعَهُ
اَخَاهُ هَارُونَ وَزِيْرًا ﴿٣٥﴾

فَقُلْنَا اٰذْهَبَا اِلَى الْقَوْمِ الَّذِيْنَ كَذَّبُوْا
بِعٰیٰتِنَا فَدمَرْنٰهُمْ تَدْمِيْرًا ﴿٣٦﴾

وَقَوْمِ نُوحٍ لَمَّا كَذَّبُوْا الرَّسُلَ اَعْرَفْنٰهُمْ
وَجَعَلْنٰهُمْ لِنَاسٍ اٰیَةً وَاَعْتَدْنَا لِلظَّٰلِمِيْنَ
عَذَابًا اَلِيْمًا ﴿٣٧﴾

وَآدًا وَّصَمُوْدًا وَاَصْحَابَ الرَّسِّ وَغُرُوْبًا بَيْنَ
ذٰلِكَ كَثِيْرًا ﴿٣٨﴾

[1] Voir note sourate 17 (le voyage nocturne) : verset 97.

39. A tous, cependant, Nous avons fait des paraboles [en guise de preuves et de leçons] et Nous les avons tous anéantis d'une façon brutale [pour leur mécréance et leurs mauvaises actions].

40. Ils sont passés par la cité [du Prophète Loût] sur laquelle est tombée une pluie de malheurs. Ne la voient-ils donc pas ? Mais ils n'espèrent pas de résurrection !

41. Et quand ils te voient [ô Mouhammad ﷺ], ils ne te prennent qu'en raillerie : « Est-ce là celui qu'Allah a envoyé comme Messager ?

42. Peu s'en est fallu qu'il nous détourne de nos *Alihah* (divinités), n'eût été notre attachement constant à elles ! ». Cependant ils sauront, quand ils verront le châtement, qui est le plus égaré en son chemin.

43. Ne vois-tu pas celui qui a fait de sa passion sa divinité ? Est-ce à toi d'être un *Wakil* (garant) pour lui ?

44. Ou bien penses-tu que la plupart d'entre eux entendent ou comprennent ? Ils ne sont en vérité comparables qu'à des bestiaux. Ou plutôt, ils sont plus égarés encore du sentier.

45. N'as-tu pas vu comment ton Seigneur étend l'ombre ? S'Il avait voulu, certes, Il l'aurait faite permanente. Mais Nous lui fimes du soleil son déterminant [après le lever du soleil, l'ombre se rétrécit graduellement jusqu'à disparaître à midi (au moment où le soleil passe au zénith). Elle s'allonge ensuite graduellement jusqu'à disparaître complètement avec le coucher du soleil],

46. puis Nous la saisissons [graduellement pour la ramener] vers Nous avec facilité.

47. Et c'est Lui qui vous fit de la nuit un vêtement, du sommeil un repos et qui fit du

وَكُلًّا صَرَّيْنَا لَهُ الْأَمَنَاتِ وَكُلًّا تَبَرَّيْنَا
تَنْبِيْرًا ﴿٣٩﴾

وَلَقَدْ أَنْزَلْنَا عَلَىٰ آلِ قَرْيَبٍ آتٍ أَنْطَرَتْ مَطَرٍ
السَّوَاءِ أَفَلَمْ يَكُونُوا يَرَوْنَهَا بَلْ كَانُوا
لَا يَرْجِعُونَ تَشْوِيرًا ﴿٤٠﴾

وإِذَا رَأَوْكَ إِذْ يَبْتَغِيكَ إِلَّا هُرُورًا أَعْدَا
الَّذِي بَعَثَ اللَّهُ رَسُولًا ﴿٤١﴾

إِنْ كَادَ لَيُضِلَّنَا عَنْ آلِهَتِنَا لَوْلَا أَن
صَرَّيْنَا عَلَيْهِمْ وَسْوَكَ يَعْلَمُونَ حَيْثُ
يُرُونَ الْعَذَابَ مَنْ أَضَلُّ سَبِيلًا ﴿٤٢﴾

أَرَأَيْتَ مَنْ أَخَذَ إِلَهُهُمُ هَوْنَهُ أَفَأَنْتَ تَكُونُ
عَلَيْهِ وَكَيْلًا ﴿٤٣﴾

أَمْ تَحْسَبُ أَنَّ أَكْثَرَهُمْ يَسْمَعُونَ أَوْ
يَعْقِلُونَ إِنْ هُمْ إِلَّا كَالْأَنْعَامِ بَلْ هُمْ أَضَلُّ
سَبِيلًا ﴿٤٤﴾

أَلَمْ تَرَ إِلَىٰ رَبِّكَ كَيْفَ مَدَّ الظِّلَّ وَلَوْ شَاءَ
لَجَعَلَهُ سَاكِنًا ثُمَّ جَعَلْنَا الشَّمْسَ عَلَيْهِ
دَلِيلًا ﴿٤٥﴾

ثُمَّ قَبَضْنَاهُ إِلَيْنَا قَبْضًا يَسِيرًا ﴿٤٦﴾

وَهُوَ الَّذِي جَعَلَ لَكُمْ لَيَالِيَ رِيَاسًا وَالنَّوْمَ

jour un *Nouchour* (retour à la vie active).

48. Et c'est Lui qui envoya les vents comme une annonce précédant Sa miséricorde. Nous fîmes descendre du ciel une eau pure et purifiante,

49. pour faire revivre par elle une contrée morte, et donner à boire aux multiples bestiaux et hommes que Nous avons créés.

50. Nous l'avions répartie entre eux afin qu'ils se rappellent [de Nous]. Mais la plupart des gens se refusent à tout sauf à être ingrats.

51. Or, si Nous avions voulu, Nous aurions certes envoyé dans chaque cité un avertisseur.

52. N'obéis donc pas aux infidèles; et avec ceci (le *Qur'ân*), lutte contre eux vigoureusement.

53. Et c'est Lui qui donne libre cours aux deux mers: l'une douce, rafraîchissante, l'autre salée, amère. Et Il assigne entre les deux une zone intermédiaire et un barrage infranchissable.

54. Et c'est Lui qui de l'eau a créé une espèce humaine qu'Il unit par les liens de la parenté et de l'alliance. Et ton Seigneur demeure Omnipotent.

55. Mais ils adorent en dehors d'Allah, ce qui ne leur profite point, ni ne leur nuit! Et l'infidèle sera toujours l'allié des ennemis de son Seigneur!

56. Or, Nous ne t'avons envoyé [ô Mouhammad ﷺ] que comme annonciateur et avertisseur.

57. Dis: «Je ne vous en demande aucun salaire [pour moi même]. Toutefois, celui qui veut suivre un chemin conduisant vers son Seigneur [est libre de dépenser dans la voie d'Allah]».

سُبَّانًا وَجَعَلَ النَّهَارَ نُشُورًا ﴿٤٧﴾

وَهُوَ الَّذِي أَرْسَلَ الرِّيحَ بُشْرًا لِّبَرِّ يَدَى رَحْمَتِهِ وَأَنْزَلْنَا مِنَ السَّمَاءِ مَاءً طَهُورًا ﴿٤٨﴾

لِنُحْيِيَ بِهِ بَلْدَةً مَيِّتًا وَنُسْقِيَهُ مِمَّا خَلَقْنَا أَنْعَامًا وَأَنَاسًا كَثِيرًا ﴿٤٩﴾

وَلَقَدْ صَرَّفْنَاهُ بَيْنَهُمْ لِيَذَكَّرُوا فَأَبَى أَكْثَرُ النَّاسِ إِلَّا كَثُورًا ﴿٥٠﴾

وَلَوْ شِئْنَا لَعَتَسْنَا فِي كُلِّ قَرْيَةٍ نَذِيرًا ﴿٥١﴾

فَلَا تُطِيعُ الْكٰفِرِينَ وَحٰهَدُهُمْ بِهٖ جِهَادًا كَبِيرًا ﴿٥٢﴾

﴿٥٣﴾ وَهُوَ الَّذِي مَرَجَ الْبَحْرَيْنِ هٰذَا عَذْبٌ فَرَاتٌ وَهٰذَا مِلْحٌ اٰجَاعٌ وَجَعَلَ بَيْنَهُمَا بَرْزَخًا وَحِجْرًا مَّحْجُورًا ﴿٥٤﴾

وَهُوَ الَّذِي خَلَقَ مِنَ الْمَآءِ بَشَرًا فَجَعَلَهُمْ نَسَبًا وَصِهْرًا وَكَانَ رَبُّكَ قَدِيرًا ﴿٥٥﴾

وَيَعْبُدُونَ مِن دُونِ اللّٰهِ مَا لَا يَنْفَعُهُمْ وَلَا يَضُرُّهُمْ وَكَانَ الْكَافِرُ عَلَى رَبِّهِمْ ظٰهِرًا ﴿٥٦﴾

وَمَا اَرْسَلْنَاكَ اِلَّا مُبَشِّرًا وَنَذِيرًا ﴿٥٧﴾

قُلْ مَا اَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ مِنْ اَجْرٍ اِلَّا مَن شَاءَ اَن يَتَّخِذَ اِلَى رَبِّهِ سَبِيلًا ﴿٥٨﴾

58. Et place ta confiance en Le Vivant qui ne meurt jamais. Et par Sa louange, glorifie-Le. Il suffit comme Parfait Connaisseur des péchés de Ses serviteurs.

وَوَكَّلْ عَلَىٰ آلِهِي الَّذِي لَا يَمُوتُ وَسَيَحْيِي
يَحْمَدُهُ وَكَفَىٰ بِهِ يَذُنُوبَ عِبَادِهِ
خَبِيرًا ﴿٥٨﴾

59. C'est Lui qui, en six jours, a créé les cieux, la terre et tout ce qui existe entre eux, et le Tout Miséricordieux S'est ensuite établi (*Istawâ*) sur le Trône [selon une manière qui convient à Sa Majesté]. Interroge-[Le] donc [au sujet de Ses attributs] car c'est Lui qui est *Alkhabîr* (le bien informé de toute chose).

الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا فِي
سِتَّةِ أَيَّامٍ ثُمَّ اسْتَوَىٰ عَلَى الْعَرْشِ الرَّحْمَنُ
فَسْئَلُ بِهِ خَبِيرًا ﴿٥٩﴾

60. Et quand on leur dit: «Prosternez-vous devant le Tout Miséricordieux», ils disent: «Qu'est-ce donc que le Tout Miséricordieux? Allons-nous nous prosterner devant ce que tu nous commandes?» – Et cela accroît leur répulsion –. [Celui qui lit le *Qur'ân* en arabe doit se prosterner ici].

وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ اسْجُدُوا لِلرَّحْمَنِ قَالُوا وَمَا
الرَّحْمَنُ اسْجُدْ لِمَا تَأْمُرُنَا وَزَادَهُمْ نُفُورًا ﴿٦٠﴾

61. Exalté soit Celui qui a placé au ciel des constellations et y a placé un luminaire (le soleil) et aussi une lune éclairante!

نَبَارِكَ الَّذِي جَعَلَ فِي السَّمَاءِ بُرُوجًا وَجَعَلَ
فِيهَا سِرَاجًا وَقَمَرًا مُنِيرًا ﴿٦١﴾

62. Et c'est Lui qui a assigné une alternance à la nuit et au jour pour quiconque veut y réfléchir ou montrer sa reconnaissance.

وَهُوَ الَّذِي جَعَلَ اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ خِلْفَةً لِمَنْ
أَرَادَ أَنْ يَذَّكَّرَ أَوْ أَرَادَ شُكُورًا ﴿٦٢﴾

63. Les [vrais] serviteurs du Tout Miséricordieux sont ceux qui marchent humblement sur terre et qui, lorsque les ignorants s'adressent à eux, disent: «*Salam* (Paix)»,

وَعِبَادُ الرَّحْمَنِ الَّذِينَ يَمْشُونَ عَلَى الْأَرْضِ
هَوْنًا وَإِذَا خَاطَبَهُمُ الْجَاهِلُونَ قَالُوا
سَلَامًا ﴿٦٣﴾

64. qui passent les nuits prosternés et debout devant leur Seigneur; ^[1]

وَالَّذِينَ يَسْتَوُونَ لِرَبِّهِمْ سُجَّدًا
وَقِيَامًا ﴿٦٤﴾

[1] Ibnou 'Abbâs – qu'Allah l'agrée – a dit: "Quiconque prie deux *Rakâts* ou plus après la prière d'*Ichâ'* sera considéré comme faisant partie de ceux qui sont mentionnés dans ce verset". Et Alkalaby a dit: "Quiconque prie deux *Rakâts* après la prière de Maghrib et quatre *Rakâts* après la prière d'*Ichâ'* sera considéré comme faisant partie de ceux qui sont mentionnés dans ce verset". (*Tafsîr Alqouroubi*).

65. qui disent : « Seigneur, écarte de nous le châtiment de l'Enfer ». – car son châtiment est permanent – .

وَالَّذِينَ يَقُولُونَ رَبَّنَا اصْرِفْ عَنَّا عَذَابَ
جَهَنَّمَ إِنَّ عَذَابَهَا كَانَ غَرَامًا ﴿٦٥﴾

66. Quels mauvais gîte et lieu de séjour !

إِنَّهَا سَاءَتْ مُسْتَقَرًّا وَمُقَامًا ﴿٦٦﴾

67. [Les serviteurs du Tout Miséricordieux sont ceux] qui, lorsqu'ils dépensent, ne sont ni prodigues ni avares mais se tiennent au juste milieu ;

وَالَّذِينَ إِذَا أَنفَقُوا لَمْ يُسْرِفُوا وَلَمْ يَقْتُرُوا
وَكَانَ بَيْنَ ذَلِكَ قَوَامًا ﴿٦٧﴾

68. qui n'invoquent pas d'autre dieu avec Allah et ne tuent pas la vie qu'Allah a rendue sacrée, sauf pour une cause juste ; qui ne commettent pas de fornication – car quiconque fait cela encourra une punition – .^[1]

وَالَّذِينَ لَا يَدْعُونَ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا آخَرَ وَلَا
يَقْتُلُونَ النَّفْسَ الَّتِي حَرَّمَ اللَّهُ إِلَّا بِالْحَقِّ
وَلَا يَزْنُونَ وَمَنْ يَفْعَلْ ذَلِكَ يَلْقَ أَثَامًا ﴿٦٨﴾

69. Le châtiment lui sera doublé, au Jour de la Résurrection, et il le subira éternellement, couvert d'ignominie ;

يُضَاعَفْ لَهُ الْعَذَابُ يَوْمَ الْقِيَامَةِ وَيَخْلُدْ
فِيهِ مُهَانًا ﴿٦٩﴾

70. sauf celui qui se repent, croit et accomplit une bonne œuvre ; ceux-là Allah changera leurs mauvaises actions en bonnes, et Allah est Pardonneur et Très Miséricordieux ;^[2]

إِلَّا مَنْ تَابَ وَآمَنَ وَعَمِلَ عَمَلًا صَالِحًا
 فَأُولَئِكَ يُبَدِّلُ اللَّهُ سَيِّئَاتِهِمْ حَسَنَاتٍ
وَكَانَ اللَّهُ غَفُورًا رَحِيمًا ﴿٧٠﴾

71. et quiconque se repent et accomplit une bonne œuvre c'est vers Allah qu'aboutira son retour.

وَمَنْ تَابَ وَعَمِلَ صَالِحًا فَإِنَّهُ يَتُوبُ إِلَى
اللَّهِ مَتَابًا ﴿٧١﴾

72. Ceux qui ne donnent pas de faux

وَالَّذِينَ لَا يَشْهَدُونَ الزُّورَ وَإِذَا مَرُّوا

[1] A) Voir note sourate 2 (la vache) : verset 22.

B) Voir note sourate 4 (les femmes) : verset 135.

[2] L'Islam abolit toutes les mauvaises actions passées, émigrez donc pour [Allah] et faites le Hadj (pèlerinage à la Mecque). (Al-Lou'-Lou' wal-Mardjan), Vol.1, Chapitre 52).

Ibnou Abbâs – qu'Allah l'agrée – rapporte : "Des païens qui ont commis de nombreux meurtres et des relations sexuelles illicites excessives, vinrent voir Mouhammad ﷺ et lui dirent : "Ô Mouhammad! Tout ce que tu dis, et à quoi tu invites les gens est bon, mais nous souhaiterions être informés si nos mauvaises [actions passées] peuvent être expiées". Alors le verset suivant fut révélé : «... Qui n'invoquent pas d'autre divinité avec Allah et ne tuent pas la vie qu'Allah a rendue sacrée, sauf pour une cause juste ; qui ne commettent pas de fornication – car quiconque fait cela encourra une punition... Sauf ceux qui se repentent...». Sourate 25 (le discernement) : versets 68 à 70.

Et il fut également révélé : «Dis : "Ô Mes serviteurs qui avez commis des excès à votre propre détriment, ne désespérez pas de la Miséricorde d'Allah...». Sourate 39 (les groupes) : verset 53. (Çahihoul-Boukhâry, Hadîş no 4810).

témoignages ; et qui, lorsqu'ils passent auprès d'une frivolité, s'en écartent noblement ;

73. qui, lorsque les *Ayât* (preuves, évidences, versets, enseignements, révélations...) de leur Seigneur leur sont rappelés, ne deviennent ni sourds ni aveugles ;

74. et qui disent : « Seigneur, donne-nous, en nos épouses et nos descendants, la joie des yeux, et fais de nous un guide pour les *Mouttaqoûn* (pieux) ».

75. Ceux-là auront pour récompense un lieu élevé [du Paradis] à cause de leur endurance, et ils y seront accueillis avec le salut et la paix,

76. pour y demeurer éternellement. Quels beaux gîte et lieu de séjour !

77. Dis [ô Mouhammad ﷺ] : « Mon Seigneur ne se souciera pas de vous sans votre prière ; mais vous avez démenti [le Prophète]. Votre [châtiment] sera inévitable et permanent.

Sourate 26 ACH-CHOU'ARÂ' (Les Poètes)

Au nom d Allah,

le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.

1. Ta, Sin, Mîm. (Ces lettres sont l'un des miracles du *Qour'ân* et Allah Seul connaît leurs sens).

2. Voilà les versets du Livre explicite.

3. Il se peut que tu te consumes de chagrin parce qu'ils ne sont pas croyants !^[1]

4. Si Nous voulions, Nous ferions descen-

بِالْقَوِّ مَرَوْا كِرَامًا ﴿٧٦﴾

وَالَّذِينَ إِذَا دُكِّرُوا بِآيَاتِ رَبِّهِمْ لَمْ

يَخْرُجُوا عَلَيْهَا صُمًّا وَعُمْيَانًا ﴿٧٧﴾

وَالَّذِينَ يَقُولُونَ رَبَّنَا هَبْ لَنَا مِنْ أَزْوَاجِنَا

وَذُرِّيَّتِنَا قُرَّةَ أَعْيُنٍ وَاجْعَلْنَا لِلْمُتَّقِينَ

إِمَامًا ﴿٧٨﴾

أُولَئِكَ يُجْزَوْنَ الْغُرَّةَ بِمَا كَسَبُوا

وَيُلْقَوْنَ فِيهَا حِجَّةً وَسَلَامًا ﴿٧٩﴾

خَالِدِينَ فِيهَا حَسُنَتْ مُسْتَقَرًّا

وَمَقَامًا ﴿٨٠﴾

قُلْ مَا يَعْجُبُ بِكُرِّي لَوْلَا دُعَاؤُكُمْ فَقَدْ

كَذَّبْتُمْ فَسَوْفَ يَكُونُ لِزَانًا ﴿٨١﴾

سُورَةُ الشُّعَرَاءِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

طس ﴿٨٢﴾

تِلْكَ آيَاتُ الْكِتَابِ الْمُبِينِ ﴿٨٣﴾

لَعَلَّكَ بِنِعْمِ فَسَاكَ آلَا يَكُونُوا مُؤْمِنِينَ ﴿٨٤﴾

إِنْ نَشَاءُ نُنزِلُ عَلَيْهِمْ مِنَ السَّمَاءِ آيَةً فَظَلَّتْ

^[1] Voir note sourate 3 (la famille d'Imrân) : verset 185.

dre du ciel sur eux un prodige devant lequel leurs nuques resteront courbées.

5. Aucun nouveau rappel ne leur vient du Tout Miséricordieux sans qu'ils ne l'esquivalent.

6. Et ils ont traité de mensonge [tout ce qui leur vient du Seigneur]. Il leur viendra bientôt des nouvelles de ce dont ils se raillent.

7. N'ont-ils pas observé la terre, combien Nous y avons fait pousser de couples généreux de toutes sortes ?

8. Voilà bien là une preuve ! Et la plupart d'entre eux ne croient pas.

9. Et ton Seigneur est en vérité Lui, le Tout Puissant, le Très Miséricordieux.

10. Et lorsque ton Seigneur appela Mou-sâ : « Rends-toi auprès du peuple de *Zhâlimouîn* (injustes, polythéistes) »,

11. [auprès du] peuple de Fir'awn » ; ne craindront-ils pas (Allah) ?

12. Il dit : « Seigneur, je crains qu'ils ne me traitent de menteur ;

13. que ma poitrine ne se serre, et que ma langue ne soit embarrassée : Mande donc Hâroun.

14. Ils ont un crime à me reprocher ; je crains donc qu'ils ne me tuent ».

15. Mais [Allah lui] dit : « Jamais ! Allez tous deux avec Nos signes. Nous resterons avec vous et Nous écouterons.

16. Rendez-vous donc tous deux auprès de Fir'awn, puis dites : « Nous sommes les messagers du Seigneur de *'Âlamîn* (hommes, *Djinns* et tout ce qui existe autre qu'Allah),

17. pour que tu laisses partir les Enfants d'Israël avec nous ».

18. « Ne t'avons-nous pas, dit Fir'awn, élevé chez nous tout enfant ? Et n'es-tu pas demeuré parmi nous des années de ta vie ?

أَعْتَقْتُمْ لِمَا حَصِيرِينَ ﴿٦﴾

وَمَا يَأْتِيهِمْ مِنْ ذِكْرِ مِنَ الرَّحْمَنِ تُحَدِّثُو إِلَّا كَانُوا

عَنْهُ مُعْرِضِينَ ﴿٧﴾

فَقَدْ كَذَّبُوا فَسَاءَ لِمَنْ أَنْبَأُوا مَا كَانُوا بِهِ

يَسْتَهْزِئُونَ ﴿٨﴾

أَوَلَمْ يَرَوْا إِلَى الْأَرْضِ كَرَّمْنَا بِهَا مِنْ كُلِّ زوج

كريم ﴿٩﴾

إِنْ فِي ذَلِكَ لَآيَةٌ وَمَا كَانَ أَكْثَرُهُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿١٠﴾

وَإِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ ﴿١١﴾

وَإِذْ نَادَى رَبُّكَ مُوسَى أَنْ أَنْتِ الْقَوْمَ

الظَّالِمِينَ ﴿١٢﴾

قَوْمَ فِرْعَوْنَ أَلَا يَنْقُورُونَ ﴿١٣﴾

قَالَ رَبِّ إِنِّي أَخَافُ أَنْ يُكَذِّبُونِ ﴿١٤﴾

وَيَضِيقُ صَدْرِي وَلَا يَبْسُطُ لِسَانِي فَأرْسِلْ إِلَيَّ

هَارُونَ ﴿١٥﴾

وَهُمْ عَلَى ذَنْبٍ فَأَخَافُ أَنْ يَقْتُلُونِ ﴿١٦﴾

قَالَ كَلَّا فَادْهَبَا بِآيَاتِنَا إِنَّا مَعَكُمْ

مُسْتَعِينُونَ ﴿١٧﴾

فَأْتِيَا فِرْعَوْنَ فَقُولَا إِنَّا رَسُولُ رَبِّ

الْعَالَمِينَ ﴿١٨﴾

أَنْ أَرْسِلَ مَعَنَا بَنِي إِسْرَائِيلَ ﴿١٩﴾

قَالَ أَلَمْ نَرْبُكَ فِيْنَا وَلِيدًا وَلِئِنَّتَ فِيْنَا مِنْ

عَشْرِكَ سِنِينَ ﴿٢٠﴾

19. Puis tu as commis le méfait que tu as fait, en dépit de toute reconnaissance ».

وَعَلَّمْتَ فَعَلْتَكِ الْبِئْسَ الَّذِي فَعَلْتَ وَأَنْتَ مِنَ
الْكٰبِرِيْنَ ﴿١٩﴾

20. «Je l'ai fait, dit Moû-sâ, alors que j'étais encore du nombre des égarés.

قَالَ فَعَلْتُهَا إِذَا وَأَنَا مِنَ الضَّالِّينَ ﴿٢٠﴾

21. Je me suis donc enfui quand j'ai eu peur de vous : puis, mon Seigneur m'a donné le *Houkm* (la sagesse, la connaissance et la compréhension des lois religieuses) et m'a désigné parmi Ses messagers.

فَفَرَرْتُ مِنْكُمْ لَمَّا خِفْتُمْكُمْ فَوَهَبَ لِي رَبِّي حُكْمًا
وَجَعَلَنِي مِنَ الْمُرْسَلِينَ ﴿٢١﴾

22. Est-ce là un bienfait de ta part [que tu me rappelles] avec reproche, alors que tu as asservi les enfants d'Israël ? »

وَلَيْكَ بِعَمَلِهِمْ تَنْبَهُ عَلَىٰ أَنْ عَدَّدْتَ بِنِي
إِسْرَائِيلَ ﴿٢٢﴾

23. «Et qu'est-ce donc que le Seigneur de 'Âlamîn (hommes, *Djinn*s et tout ce qui existe autre qu'Allah) ? » dit Fir'awn.

قَالَ فِرْعَوْنُ وَمَا رَبُّ الْعَالَمِينَ ﴿٢٣﴾

24. «Le Seigneur des cieux et de la terre et de ce qui existe entre eux, dit [Moû-sâ], si seulement vous pouviez vous en convaincre ! »

قَالَ رَبُّ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا اِنْ
كُنْتُمْ مُوقِنِينَ ﴿٢٤﴾

25. [Fir'awn] dit à ceux qui l'entouraient : «N'entendez-vous pas ? »

قَالَ لِمَنْ حَوْلَهُ اَلَا تَسْمَعُونَ ﴿٢٥﴾

26. [Moû-sâ] continua : «...Votre Seigneur, et le Seigneur de vos plus anciens ancêtres ».

قَالَ رَبُّكُمْ وَرَبُّ اٰبَائِكُمُ الْاَوَّلِينَ ﴿٢٦﴾

27. «Vraiment, dit [Fir'awn], votre messager qui vous a été envoyé est un fou ».

قَالَ اِنَّ رَسُوْلَكُمْ الَّذِي اُرْسِلَ بِكُمْ
لَمَجْنُوْنٌ ﴿٢٧﴾

28. [Moû-sâ] ajouta : «... Le Seigneur du Levant et du Couchant et de ce qui est entre les deux ; si seulement vous compreniez ! »

قَالَ رَبُّ الْمَشْرِقِ وَالْمَغْرِبِ وَمَا بَيْنَهُمَا اِنْ
كُنْتُمْ تَعْقِلُوْنَ ﴿٢٨﴾

29. «Si tu adoptes, dit [Fir'awn], une autre divinité que moi, je te mettrai parmi les prisonniers ».

قَالَ لِيْنِ اتَّخَذْتَ اِلٰهًا غَيْرِيْ لَاجْعَلَنَّكَ مِنَ
الْمَسْجُوْنِيْنَ ﴿٢٩﴾

30. «Et même si je t'apportais, dit [Moû-sâ], une chose (une preuve) évidente ? »

قَالَ اَوْ لَوْ جِئْتُكَ بِشَيْءٍ مُّبِيْنٍ ﴿٣٠﴾

31. «Apporte-la, dit [Fir'awn], si tu es du nombre des véridiques ».

قَالَ قَاتِلْ بِهِ اِنْ كُنْتَ مِنَ الصّٰدِقِيْنَ ﴿٣١﴾

32. [Moû-sâ] jeta donc son bâton et le voilà devenu un serpent manifeste.

فَالْتَمَّىٰ عَصَاَهٗ فَاِذَا هِيَ ثُعْبَانٌ مُّبِيْنٌ ﴿٣٢﴾

33. Et il tira sa main et voilà qu'elle était

وَرَوَّعَ يَدُهٗ فَاِذَا هِيَ بِيْصَاةٍ لِلنَّاطِقِيْنَ ﴿٣٣﴾

blanche (étincelante) à ceux qui regardaient.

34. [Fir'awn] dit aux notables autour de lui : « Voilà en vérité un magicien savant.

35. Il veut par sa magie vous expulser de votre terre. Que commandez-vous ? »

36. Ils dirent : « Remets-les à plus tard, [lui] et son frère, et envoie des gens dans les villes, pour rassembler,

37. et t'amener tout grand magicien savant ».

38. Les magiciens furent donc réunis sur rendez-vous, le jour convenu.

39. Et il fut dit aux gens : « Est-ce que vous allez vous réunir,

40. afin que nous suivions les magiciens, si ce sont eux les vainqueurs ? »

41. Puis, lorsque les magiciens arrivèrent, ils dirent à Fir'awn : « Y aura-t-il vraiment une récompense pour nous, si nous sommes les vainqueurs ? »

42. Il dit : « Oui, bien sûr, vous serez alors parmi mes proches !

43. Moû-sâ leur dit : « Jetez ce que vous avez à jeter ».

44. Ils jetèrent donc leurs cordes et leurs bâtons et dirent : « Par la puissance de Fir'awn !... C'est nous qui serons les vainqueurs ».

45. Puis Moû-sâ jeta son bâton, et voilà qu'il happait ce qu'ils avaient fabriqué.

46. Alors les magiciens tombèrent prosternés,

47. disant : « Nous croyons au Seigneur de 'Ālamîn (hommes, Djinnns et tout ce qui existe autre qu'Allah),

48. le Seigneur de Moû-sâ et de Hârôûn ».

49. [Fir'awn] dit : « Avez-vous cru en lui

قَالَ لِلْمَلَإِ حَوْلَهُ إِنَّ هَذَا لَسَاحِرٌ عَلِيمٌ ﴿٢٤﴾

رُبُّدُ أَنْ يُخْرِجَكُم مِّنْ أَرْضِكُمْ بِسِحْرِهِ فَمَاذَا

تَأْمُرُونَ ﴿٢٥﴾

قَالُوا أَتَجِدُ وَآخَاهُ وَابْعَثْ فِي الْمَدَائِنِ

حٰشِرِينَ ﴿٢٦﴾

يَأْتُوكَ بِكُلِّ سَحَابٍ عَلِيمٍ ﴿٢٧﴾

فَجُمِعَ السَّحَرَةُ لِيَلْقَىٰ بَوْمَ مَعْلُومٍ ﴿٢٨﴾

وَقِيلَ لِلنَّاسِ هَلْ أَنْتُمْ مُّجْتَمِعُونَ ﴿٢٩﴾

لَعَلَّآ تَتَّبِعُ السَّحَرَةَ إِنْ كَانُوا هُمُ الْغَالِبِينَ ﴿٣٠﴾

فَلَمَّا جَاءَ السَّحَرَةُ قَالُوا لِيَرْضَوْا أَيْنَ لَنَا لَاجِرٌ

إِنْ كُنَّا نَحْنُ الْغَالِبِينَ ﴿٣١﴾

قَالَ نَعَمْ وَإِنَّكُمْ إِذَا لَمِنَ الْمُقَرَّبِينَ ﴿٣٢﴾

قَالَ لَهُمْ مُّوسَىٰ أَلْقُوا مَا أَنْتُمْ مُّلقُونَ ﴿٣٣﴾

فَأَلْقَوْا حِبَالَهُمْ وَعِصِيَّهُمْ وَقَالُوا بِعِزَّةِ فِرْعَوْنَ

إِنَّا لَنَحْنُ الْغَالِبُونَ ﴿٣٤﴾

فَألقى مُّوسَىٰ عَصَاهُ فَإِذَا هِيَ تَلْقَفُ مَا

يَأْكُفُونَ ﴿٣٥﴾

فَألقى السَّحَرَةُ سِحْرَهُمْ ﴿٣٦﴾

قَالُوا آمَنَّا بِرَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٣٧﴾

رَبِّ مُوسَىٰ وَهَارُونَ ﴿٣٨﴾

قَالَ مَا مَشَرْتُمْ لَمْ قَبُلَ أَنْ مَادَنَ لَكُمْ إِذْ لَمْ

avant que je ne vous le permette ? En vérité, c'est lui votre chef, qui vous a enseigné la magie ! Eh bien, vous saurez bientôt ! Je vous couperai, sûrement, mains et jambes opposées, et vous crucifierai tous ».

50. Ils disent : « Il n'y a pas de mal ! Car c'est vers notre Seigneur que nous retournerons.

51. Nous convoitons que notre Seigneur nous pardonne nos fautes pour avoir été les premiers à croire ».

52. Et Nous révélâmes à Moû-sâ [ceci] : « Pars de nuit avec Mes serviteurs, car vous serez poursuivis ».

53. Puis, Fir'awn envoya des rassembleurs [dire] dans les villes :

54. « Ce sont, en fait, une bande peu nombreuse,

55. mais ils nous irritent,

56. tandis que nous sommes tous vigilants ».

57. Ainsi, Nous les fimes donc sortir des jardins, des sources,

58. des trésors et d'un lieu de séjour agréable.

59. Il en fut ainsi ! Et Nous les donnâmes en héritage aux enfants d'Israël.

60. Au lever du soleil, ils les poursuivirent.

61. Puis, quand les deux partis se virent, les compagnons de Moû-sâ dirent : « Nous allons être rattrapés ».

62. Il dit : « Jamais, car j'ai avec moi mon Seigneur qui va me guider ».

63. Alors Nous révélâmes à Moû-sâ : « Frappe la mer de ton bâton ». Elle se fendit alors, et chaque versant fut comme une énorme montagne.

لَكِبْرُكُمُ الَّذِي عَلَّمَكُمُ السِّحْرَ فَلَسَوْفَ تَعْلَمُونَ
لَأَقْطُبَنَّ أَبْيَيبَكُمْ وَأَزْجِلُكُم مِّنْ حَيْثُ وَأَصْلَبْتُكُمْ
أَجْمَعِينَ ﴿٥٠﴾

قَالُوا لَا ضَيْرَ لَنَا إِنَّا إِلَىٰ رَبِّنَا مُنْقَلِبُونَ ﴿٥١﴾

إِنَّا نَطْمَعُ أَن يَغْفِرَ لَنَا رَبُّنَا خَطْلَيْنَا إِن كُنَّا
أَوَّلَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿٥٢﴾

﴿٥٣﴾ وَأَوْحَيْنَا إِلَىٰ مُوسَىٰ أَن أَسْرِ بِعِبَادِي إِلَيْكُمْ
مُتَّبِعُونَ ﴿٥٤﴾

فَأَرْسَلَ فِرْعَوْنَ فِي الْمَدَائِنِ حَاشِرِينَ ﴿٥٥﴾

إِنَّ هَؤُلَاءِ لَشِرْذِمَةٌ قَلِيلُونَ ﴿٥٦﴾

وَأِنَّهُمْ لَنَا لَغَائِطُونَ ﴿٥٧﴾

وَأِنَّا لَجَمِيعٌ حَادِرُونَ ﴿٥٨﴾

فَأَخْرَجْنَاهُمْ مِنْ جَنَّاتٍ وَعُيُونٍ ﴿٥٩﴾

وَكُتُوبٍ وَمَقَارِبٍ كَرِيمٍ ﴿٦٠﴾

كَذَلِكَ وَأَوْرَثْنَاهَا بَنِي إِسْرَائِيلَ ﴿٦١﴾

فَاتَّبَعُوهُمْ مُتْرِفِينَ ﴿٦٢﴾

فَلَمَّا تَرَىٰ الْجَمْعَانِ قَالَ أَصْحَابُ مُوسَىٰ إِنَّا
لَمُذْرَكُونَ ﴿٦٣﴾

قَالَ كَلَّا إِنَّ مَعِيَ رَبِّي سَيَهْدِينِ ﴿٦٤﴾

فَأَرْسَلْنَا إِلَىٰ مُوسَىٰ أَن أَسْرِ بِعَصَاكَ
الْبَحْرَ فَأَتَقَطَّ فَكَانَ كُلُّ فِرْعَوْنَ كَالظُّهُورِ
الْمُعْطِيبِ ﴿٦٥﴾

64. Nous fîmes approcher les autres (Fir'awn et son peuple).

65. Et Nous sauvâmes Mou-sâ et tous ceux qui étaient avec lui ;

66. ensuite Nous noyâmes les autres.

67. Voilà bien là un prodige, mais la plupart d'entre eux ne croient pas.

68. Et ton Seigneur, c'est en vérité Lui le Tout Puissant, le Très Miséricordieux.

69. Et récite-leur la nouvelle d'Ibrâhîm :

70. Quand il dit à son père et à son peuple : « Qu'adorez-vous ? »

71. Ils dirent : « Nous adorons des idoles et nous leurs restons attachés ».

72. Il dit : « Vous entendent-elles lorsque vous [les] appelez ? »

73. Ou vous procurent-elles un quelconque profit ? Ou peuvent-elles vous nuire ? »

74. Ils dirent : « Non ! Mais nous avons trouvé nos ancêtres agissant ainsi ».

75. Il dit : « Que dites-vous de ce que vous adoriez... »

76. Vous et vos vieux ancêtres ?

77. Ils sont tous pour moi des ennemis sauf le Seigneur de 'Alamîn (hommes, Djinn) et tout ce qui existe autre qu'Allah,

78. qui m'a créé, et c'est Lui qui me guide ;

79. et c'est Lui qui me nourrit et me donne à boire ;

80. et quand je suis malade, c'est Lui qui me guérit,

81. et [c'est Lui] qui me fera mourir, puis me redonnera la vie,

82. et c'est de Lui que je convoite le pardon de mes fautes le Jour de la Rétribution.

وَأَرْسَلْنَا نَحْمَ الْآخَرِينَ ﴿٦٤﴾

وَأَجْتَيْنَا مُوسَىٰ وَمَنْ مَعَهُ أَجْمِينَ ﴿٦٥﴾

ثُمَّ أَغْرَقْنَا الْآخَرِينَ ﴿٦٦﴾

إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَآيَةً وَمَا كَانَ أَكْثَرُهُمْ

مُؤْمِنِينَ ﴿٦٧﴾

وَإِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ ﴿٦٨﴾

وَأَنْتَ عَلَيْهِمْ بِأَنَّ إِتْرَاهِيمَ ﴿٦٩﴾

إِذْ قَالَ لِأَبِيهِ وَقَوْمِهِ مَا تَعْبُدُونَ ﴿٧٠﴾

قَالُوا نَعْبُدُ أَصْنَامًا فَنَنْتَقِلُ لَهَا عَنكِيبِينَ ﴿٧١﴾

قَالَ هَلْ يَسْمَعُونَكَ إِذْ تَدْعُونَ ﴿٧٢﴾

أَوْ يَنْفَعُونَكُمْ أَوْ يَضُرُّونَ ﴿٧٣﴾

قَالُوا بَلْ وَجَدْنَا آبَاءَنَا كَذَٰلِكَ يَفْعَلُونَ ﴿٧٤﴾

قَالَ أَقْرَبُ بِشَرِّ مَا كُنْتُمْ تَعْبُدُونَ ﴿٧٥﴾

أَنْتُمْ وَآبَاؤُكُمْ الْأَقْلَامُونَ ﴿٧٦﴾

فَأَنْتُمْ عَدُوٌّ لِّي إِلَّا رَبَّ الْمَلَائِكِينَ ﴿٧٧﴾

الَّذِي خَلَقَنِي فَهُوَ يَهْدِينِ ﴿٧٨﴾

وَالَّذِي هُوَ يُطْعِمُنِي وَيَسْقِينِ ﴿٧٩﴾

وَإِذَا مَرِضْتُ فَهُوَ يَشْفِينِ ﴿٨٠﴾

وَالَّذِي يُبْسِتُ لِي بِحَبْنِ ﴿٨١﴾

وَالَّذِي أَطْمَعُ أَنْ يَغْفِرَ لِي خَطِيئَتِي يَوْمَ

الْيَوْمِ ﴿٨٢﴾

83. Seigneur, accorde-moi un *Houkm* (la sagesse, la connaissance et la compréhension des lois religieuses) et fais-moi rejoindre les gens de bien ;

84. fais que j'aie une mention honorable sur les langues de la postérité ;

85. et fais de moi l'un des héritiers du Jardin des délices.

86. et pardonne à mon père : car il a été du nombre des égarés ;

87. et ne me couvre pas d'ignominie, le jour où l'on sera ressuscité,

88. le jour où ni les biens, ni les enfants ne seront d'aucune utilité,

89. sauf celui qui vient à Allah avec un cœur sain (purifié du polythéisme et de l'hypocrisie)».

90. On rapprochera alors le Paradis pour les *Mouttaqouîn* (les pieuses et vertueuses personnes qui craignent Allah et s'abstiennent de commettre les péchés et toutes les mauvaises actions qu'Il a interdites), qui aiment Allah d'un amour fort (et accomplissent toutes les sortes de bonnes actions qu'Il a ordonnées de faire),

91. Et on exposera aux délinquants la Fournaise,

92. et on leur dira: «Où sont ceux que vous adoriez,

93. en dehors d'Allah? Vous secourent-ils? Ou se secourent-ils eux-mêmes?»

94. Ils y seront donc jetés pêle-mêle, et les *Ghâwoîn* (égareurs) aussi,

95. ainsi que toutes les légions d'Iblîs.

96. Ils diront, tout en s'y querellant (dans la fournaise):

97. «Par Allah! Nous étions certes dans un égarement évident,

98. quand nous faisons de vous les égaux

رَبِّ هَبْ لِي حُكْمًا وَأَلْحِقْنِي
بِالصَّالِحِينَ ﴿٨٣﴾

وَأَجْعَلْ لِي لِسَانَ صِدْقٍ فِي الْآخِرِينَ ﴿٨٤﴾

وَأَجْعَلْنِي مِنْ وَرَثَةِ جَنَّةِ النَّعِيمِ ﴿٨٥﴾

وَأَغْفِرْ لِأَبِي إِنَّهُ كَانَ مِنَ الضَّالِّينَ ﴿٨٦﴾

وَلَا تُخْزِنِي يَوْمَ يُبْعَثُونَ ﴿٨٧﴾

يَوْمَ لَا يَنْفَعُ مَالٌ وَلَا بَنُونَ ﴿٨٨﴾

إِلَّا مَنْ آتَى اللَّهَ بِقَلْبٍ سَلِيمٍ ﴿٨٩﴾

وَأُلْقِيَ الْجَنَّةُ لِلْمُتَّقِينَ ﴿٩٠﴾

وَوُرِّتِ الْجَحِيمُ لِلْغَاوِينَ ﴿٩١﴾

قَوْلَ لَهُمْ أَيْنَ مَا كُنْتُمْ تَعْبُدُونَ ﴿٩٢﴾

مِنْ دُونِ اللَّهِ هَلْ يَنْصُرُونَكُمْ أَوْ يَنْصُرُونَ ﴿٩٣﴾

فَكُفِّبُوا فِيهَا هُمْ وَالْغَاوُونَ ﴿٩٤﴾

وَجُودُ إِبْلِيسَ أَجْمَعُونَ ﴿٩٥﴾

قَالُوا وَهُمْ فِيهَا يَخْتَصِمُونَ ﴿٩٦﴾

تَاللَّهِ إِنْ كُنَّا لَفِي ضَلَالٍ مُبِينٍ ﴿٩٧﴾

إِذْ تُسَوِّدُكُمْ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٩٨﴾

du Seigneur de 'Âlamîn (hommes, Djinns et tout ce qui existe autre qu'Allah).

99. Ce ne sont que les *Moudjrimoûn* (criminels, polythéistes, pécheurs) qui nous ont égarés.

100. Et nous n'avons pas d'intercesseurs,

101. ni d'ami chaleureux.

102. Si un retour nous était possible, alors nous serions parmi les croyants ! »

103. Voilà bien là un signe ; cependant, la plupart d'entre eux ne croient pas.

104. Et ton Seigneur, c'est Lui vraiment le Tout Puissant, le Très Miséricordieux.

105. Le peuple de Noûh traita de menteurs les Messagers,

106. lorsque Noûh, leur frère, leur dit : « Ne craignez-vous pas [Allah] ? »

107. Je suis pour vous un messenger digne de confiance.

108. Craignez Allah donc et obéissez-moi.

109. Et je ne vous demande pas de salaire pour cela ; mon salaire n'incombe qu'au Seigneur de 'Âlamîn (hommes, Djinns et tout ce qui existe autre qu'Allah).

110. Craignez Allah donc, et obéissez-moi ».

111. Ils dirent : « Croirons-nous en toi, alors que ce sont les plus vils qui te suivent ? »

112. Il dit : « Je ne sais pas ce que ceux-là faisaient.

113. Leur compte n'incombe qu'à mon Seigneur. Si seulement vous êtes conscients.

114. Je ne suis pas celui qui repousse les croyants.

115. Je ne suis qu'un avertisseur explicite ».

وَمَا أَضَلَّنَا إِلَّا الْمُجْرِمُونَ ﴿٩٩﴾

فَمَا لَنَا مِنْ شَافِعِينَ ﴿١٠٠﴾

وَلَا صَدِيقٍ حَمِيمٍ ﴿١٠١﴾

فَلَوْ أَنَّ لَنَا كَرَّةٌ فَنَكُودُ مِنْ الْمُؤْمِنِينَ ﴿١٠٢﴾

إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً وَمَا كَانَ أَكْثَرُهُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿١٠٣﴾

وَإِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ ﴿١٠٤﴾

كَذَّبَتْ قَوْمُ نُوحٍ الْمُرْسَلِينَ ﴿١٠٥﴾

إِذْ قَالَ لَهُمْ أَخُوهُمْ نُوحٌ أَلَا تَتَّقُونَ ﴿١٠٦﴾

إِنِّي لَكُمْ رَسُولٌ أَمِينٌ ﴿١٠٧﴾

فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا أَمْرًا ﴿١٠٨﴾

وَمَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ إِنْ أَجْرِيَ إِلَّا عَلَى رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١٠٩﴾

فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا أَمْرًا ﴿١١٠﴾

﴿١١١﴾ قَالُوا أَتُؤْمِنُ لَكَ وَاتَّبَعَكَ الْأَرْذَلُونَ ﴿١١٢﴾

قَالَ وَمَا عَلَيَّ بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١١٣﴾

إِنْ حِسَابُهُمْ إِلَّا عَلَى رَبِّي لَوْ تَشْعُرُونَ ﴿١١٤﴾

وَمَا أَنَا بِطَارِدِ الْمُؤْمِنِينَ ﴿١١٥﴾

إِنْ أَنَا إِلَّا نَذِيرٌ مُبِينٌ ﴿١١٦﴾

116. Ils dirent : «Si tu ne cesses pas, Noûh, tu seras certainement du nombre des lapidés !»

117. Il dit : «Ô mon Seigneur, mon peuple me traite de menteur.

118. Tranche donc clairement entre eux et moi : et sauve-moi ainsi que ceux des croyants qui sont avec moi».

119. Nous le sauvâmes donc, de même que ceux qui étaient avec lui dans l'arche, pleinement chargée.

120. Et ensuite nous noyâmes le reste (les infidèles).

121. Voilà bien là un signe. Cependant, la plupart d'entre eux ne croient pas.

122. Et Ton Seigneur, c'est Lui vraiment le Tout Puissant, le Très Miséricordieux.

123. Les 'Âd traitèrent de menteurs les envoyés.

124. Quand Hoûd, leur frère, leur dit : «Ne craignez-vous pas [Allah] ?

125. Je suis pour vous un messager digne de confiance.

126. Craignez Allah donc et obéissez-moi.

127. Et je ne vous demande pas de salaire pour cela ; mon salaire n'incombe qu'au Seigneur de 'Âlamîn (hommes, Djinnns et tout ce qui existe autre qu'Allah).

128. Bâissez-vous par frivolité sur chaque colline un monument ?

129. Et édifiez-vous des châteaux comme si vous deviez demeurer éternellement ?^[1]

130. Et quand vous sévissez contre quelqu'un, vous le faites impitoyablement.

131. Craignez Allah donc et obéissez-moi.

قَالُوا لَئِن لَّمْ تَنْتَهِ بِنُوحٍ لَتَكُونَنَّ مِنَ

الْمَرْجُومِينَ ﴿١١٦﴾

قَالَ رَبِّ إِنَّ قَوْمِي كَذَّبُونِ ﴿١١٧﴾

فَأَفْتَحْ بَيْنِي وَبَيْنَهُمْ فَتَحًا وَيَجْعَلْ لِي مِن

الْمُؤْمِنِينَ ﴿١١٨﴾

فَأَنْجَيْنَاهُ وَمَنْ مَعَهُ فِي الْفُلِ الْمَشْحُونِ ﴿١١٩﴾

ثُمَّ أَعْرَقْنَا بَعْدَ الْيَاقِينِ ﴿١٢٠﴾

إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً وَمَا كَانَ أَكْثَرُهُمْ

مُؤْمِنِينَ ﴿١٢١﴾

وَإِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ ﴿١٢٢﴾

كَذَّبَتْ عَادَ الْمُرْسَلِينَ ﴿١٢٣﴾

إِذْ قَالَ لَهُمُ أَخُوهُمْ هُودٌ أَلَا تَتَّقُونَ ﴿١٢٤﴾

إِنِّي لَكُمْ رَسُولٌ أَمِينٌ ﴿١٢٥﴾

فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا رَبَّكُمْ ﴿١٢٦﴾

وَمَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ إِنْ أَجْرِيَ إِلَّا عَلَى

رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١٢٧﴾

أَنْتُمْ نَوَاحٍ يَبْعُ مَاءِ تَبَعُونَ ﴿١٢٨﴾

وَتَسْتَعِذُّونَ مَصَابِعَ لَعَلَّكُمْ تَخْلُدُونَ ﴿١٢٩﴾

وَإِذَا بَطَشْتُمْ بَطَشْتُمْ جَبَابِرِينَ ﴿١٣٠﴾

فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا رَبَّكُمْ ﴿١٣١﴾

[1] Voir note sourate 9 (le repentir) : verset 111.

132. Craignez Celui qui vous a pourvus de [toutes les bonnes choses] que vous connaissez,

وَاتَّقُوا اللَّهَ الَّذِي أَمَدَّكُمْ بِمَا تَعْلَمُونَ ﴿١٣٢﴾

133. qui vous a pourvus de bestiaux et d'enfants,

أَمَدَّكُمْ بِأَنْعَامٍ وَبَنِينَ ﴿١٣٣﴾

134. de jardins et de sources.

وَجَنَّاتٍ وَعُيُونٍ ﴿١٣٤﴾

135. Je crains pour vous le châtement d'un Jour terrible.

إِنِّي أَخَافُ عَلَيْكُمْ عَذَابَ يَوْمٍ عَظِيمٍ ﴿١٣٥﴾

136. Ils dirent : « Que tu nous exhortes ou pas, cela nous est parfaitement égal !

قَالُوا سَوَاءٌ عَلَيْنَا أَوَعظمت أم لَمْ تُكُنْ مِنِ

الْوَعظِيكِ ﴿١٣٦﴾

137. Ce ne sont là que des mœurs des anciens.

إِن هَذَا إِلَّا خُلُقُ الْأَوَّلِينَ ﴿١٣٧﴾

138. Nous ne serons nullement châtiés ».

وَمَا نَحْنُ بِمُعَذَّبِينَ ﴿١٣٨﴾

139. Ils le traitèrent donc de menteur. Et Nous les fîmes périr. Voilà bien là un signe ! Cependant, la plupart d'entre eux ne croient pas.

فَكَذَّبُوهُ فَأَهْلَكْنَاهُمْ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً وَمَا

كَانَ أَكْثَرَهُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿١٣٩﴾

140. Et Ton Seigneur, c'est Lui vraiment le Tout Puissant, le Très Miséricordieux.

وَإِنَّ رَبَّكَ لَمَوْ أَعْرَبُ الرَّحِيمِ ﴿١٤٠﴾

141. Les Şamouûd traitèrent de menteurs les Messagers.

كَذَّبَتْ نَمُودُ الْمُرْسَلِينَ ﴿١٤١﴾

142. Quand Çâlih, leur frère, leur dit : « Ne craignez-vous pas [Allah] ?

إِذْ قَالَ لَهُمْ أَخُوهُمْ صَالِحٌ أَلَا تَتَّقُونَ ﴿١٤٢﴾

143. Je suis pour vous un messager digne de confiance.

إِنِّي لَكُمْ رَسُولٌ أَمِينٌ ﴿١٤٣﴾

144. Craignez Allah donc et obéissez-moi.

فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا ﴿١٤٤﴾

145. Je ne vous demande pas de salaire pour cela, mon salaire n'incombe qu'au Seigneur de 'Ālamîn (hommes, Djinnns et tout ce qui existe autre qu'Allah).

وَمَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ إِنْ أَجْرِيَ إِلَّا عَلَى

رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١٤٥﴾

146. Vous laissera-t-on en sécurité dans votre présente condition ?

أَتَرْكُونَ فِي مَا هُنَّآءَ ءَامِنِينَ ﴿١٤٦﴾

147. Au milieu de jardins, de sources,

فِي جَنَّاتٍ وَعُيُونٍ ﴿١٤٧﴾

148. de cultures et de palmiers aux fruits digestes ?

وَزُرُوعٍ وَنَخْلٍ طَلَمَّهَا هَضِيرٌ ﴿١٤٨﴾

149. Creusez-vous habilement des maisons dans les montagnes ?

150. Craignez Allah donc et obéissez-moi.

151. N'obéissez pas à l'ordre des *Mousrifin* (outranciers),

152. qui sèment le désordre sur la terre et n'améliorent rien».

153. Ils dirent : « Tu n'es qu'un ensorcelé.

154. Tu n'es qu'un homme comme nous. Apporte donc un prodige, si tu es du nombre des véridiques».

155. Il dit : « Voici une chamelle : à elle de boire un jour convenu, et à vous de boire un jour.

156. Et ne lui infligez aucun mal, sinon le châtement d'un jour terrible vous saisira ».

157. Mais ils la tuèrent. Eh bien, ils eurent à le regretter !

158. Le châtement, en effet, les saisit. Voilà bien là un prodige. Cependant, la plupart d'entre eux ne croient pas.

159. Et ton Seigneur, c'est en vérité Lui le Tout-Puissant, le Très Miséricordieux.

160. Le peuple de Loût traita de menteurs les Messagers,

161. quand leur frère Loût leur dit : « Ne craignez-vous pas [Allah] ?

162. Je suis pour vous un messager digne de confiance.

163. Craignez Allah donc et obéissez-moi.

164. Je ne vous demande pas de salaire pour cela ; mon salaire n'incombe qu'au Seigneur de 'Alamîn (hommes, *Djinns* et tout ce qui existe autre qu'Allah).

165. Accomplissez-vous l'acte charnel avec les mâles de ce monde ?

وَتَنْحِتُونَ مِنَ الْجِبَالِ بُيُوتًا لِفِرْعَوْنَ ﴿١٤٩﴾

فَالْقَوْمَ اللَّهُ وَأَطِيعُوا ﴿١٥٠﴾

وَلَا تَطِيعُوا أَمْرَ الْمُسْرِفِينَ ﴿١٥١﴾

الَّذِينَ يُفْسِدُونَ فِي الْأَرْضِ وَلَا يُصْلِحُونَ ﴿١٥٢﴾

قَالُوا إِنَّمَا أَنْتَ مِنَ الْمُسْحَرِينَ ﴿١٥٣﴾

مَا أَنْتَ إِلَّا بَشَرٌ مِثْلُنَا فَأْتِ بِآيَةٍ إِنْ كُنْتَ

مِنَ الصَّادِقِينَ ﴿١٥٤﴾

قَالَ هَذِهِ نَاقَةٌ لَهَا شِرْبٌ وَلَكُمْ شِرْبُ يَوْمٍ

مَعْلُومٍ ﴿١٥٥﴾

وَلَا تَمْسُوهَا بِسُوءٍ فَيَأْخُذَكُمْ عَذَابُ يَوْمٍ

عَظِيمٍ ﴿١٥٦﴾

فَعَمَرُوهَا فَأَصْبَحُوا نَادِمِينَ ﴿١٥٧﴾

فَأَخَذَهُمُ الْعَذَابُ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً وَمَا

كَانَ أَكْثَرَهُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿١٥٨﴾

وَلِإِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ ﴿١٥٩﴾

كَذَّبَتْ قَوْمُ لُوطٍ الْمُرْسَلِينَ ﴿١٦٠﴾

إِذْ قَالَ لَهُمْ أَخُوهُمْ لُوطُ أَلَا نَتَّقُونَ ﴿١٦١﴾

إِنِّي لَكُمْ رَسُولٌ أَمِينٌ ﴿١٦٢﴾

فَالْقَوْمَ اللَّهُ وَأَطِيعُوا ﴿١٦٣﴾

وَمَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ إِنْ أَجْرِيَ إِلَّا عَلَى

رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١٦٤﴾

أَتَأْتُونَ الذُّكْرَانَ مِنَ الْعَالَمِينَ ﴿١٦٥﴾

166. Et délaissiez-vous les épouses que votre Seigneur a créées pour vous ? Mais vous n'êtes que des gens transgresseurs ».

167. Ils dirent : « Si tu ne cesses pas, Loût, tu seras certainement du nombre des expulsés ».

168. Il dit : « Je déteste vraiment ce que vous faites (la sodomie).

169. Seigneur, sauve-moi ainsi que ma famille de ce qu'ils font ».

170. Nous le sauvâmes alors, lui et toute sa famille,

171. sauf une vieille femme qui fut parmi les exterminés.

172. Puis Nous détruisîmes les autres ;

173. et Nous fîmes pleuvoir sur eux une pluie [de pierres]. Et quelle pluie fatale pour ceux qui sont avertis !

174. Voilà bien là un prodige. Cependant, la plupart d'entre eux ne croient pas.

175. Et ton Seigneur, c'est en vérité Lui le Tout Puissant, le Très Miséricordieux.

176. Les gens d'Al-Aika [près de Madyan] traitèrent de menteurs les Messagers.

177. Lorsque Chou'aïb leur dit : « Ne craignez-vous pas [Allah].

178. Je suis pour vous un messager digne de confiance.

179. Craignez Allah donc et obéissez-moi,

180. et je ne vous demande pas de salaire pour cela ; mon salaire n'incombe qu'au Seigneur de 'Alamîn (hommes, Djinns et tout ce qui existe autre qu'Allah).

181. Donnez la pleine mesure et n'en faites rien perdre [aux gens],

182. et pesez avec une balance juste.

وَيَذَرُونَ مَا خَلَقَ لَكُمْ رَبُّكُمْ مِنْ أَرْزَامِكُمْ بَلْ

أَنْتُمْ قَوْمٌ عَادُونَ ﴿١٦٦﴾

قَالُوا لَيْن لَأُرْتَنَّهٖ يَلُوطُ لَتَكُونَنَّ مِنْ

الْمُخْرَجِينَ ﴿١٦٧﴾

قَالَ إِنِّي لَصَلِيكُم مِّنَ الْقَالِينَ ﴿١٦٨﴾

رَبِّ يَحْيَىٰ وَأَهْلِي مِمَّا يَعْمَلُونَ ﴿١٦٩﴾

فَنَجَّيْنَاهُ وَأَهْلَهُ أَجْمَعِينَ ﴿١٧٠﴾

إِلَّا عَجُوزًا فِي الْغَدِيرِ ﴿١٧١﴾

ثُمَّ دَمَرْنَا الْآخَرِينَ ﴿١٧٢﴾

وَأَمْطَرْنَا عَلَيْهِمْ مَطَرًا فَسَاءَ مَطَرُ الْمُنذِرِينَ ﴿١٧٣﴾

إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً وَمَا كَانَ أَكْثَرُهُمْ مُّؤْمِنِينَ ﴿١٧٤﴾

وَإِنَّ رَبَّكَ لَمَوْ أَعْرِضُ الرَّجِيدِ ﴿١٧٥﴾

كَذَّبَ أَصْحَابُ الْمُنَازِلِ ﴿١٧٦﴾

إِذْ قَالَ لَهُمْ شُعَيْبٌ أَلَا نَنْقُوتُ ﴿١٧٧﴾

إِنِّي لَكُمْ رَسُولٌ أَمِينٌ ﴿١٧٨﴾

فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا رِيبِي ﴿١٧٩﴾

وَمَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ إِنْ أَجْرِيَ إِلَّا عَلَىٰ

رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١٨٠﴾

﴿١٨١﴾ أَوْفُوا بِالْكَيْلِ وَلَا تَكُونُوا مِنَ

الْمُخْسِرِينَ ﴿١٨٢﴾

﴿١٨٣﴾ وَزِنُوا بِالْقِسَاطِ الْمُسْتَقِيمِ ﴿١٨٤﴾

183. Ne donnez pas aux gens moins que leur dû ; et ne commettez pas de désordre et de corruption sur terre.

184. Et craignez Celui qui vous a créés, vous et les anciennes générations».

185. Ils dirent : « Tu es certes du nombre des ensorcelés ;

186. Tu n'es qu'un homme comme nous ; et vraiment nous pensons que tu es du nombre des menteurs.

187. Fais donc tomber sur nous des morceaux du ciel si tu es du nombre des véridiques ! »

188. Il dit : « Mon Seigneur sait mieux ce que vous faites ».

189. Mais ils le traitèrent de menteur. Alors, le châtiment du jour de l'Ombre les saisit. Ce fut le châtiment d'un jour terrible.

190. Voilà bien là un prodige. Cependant, la plupart d'entre eux ne croient pas.

191. Et ton Seigneur, c'est en vérité Lui le Tout Puissant, le Très Miséricordieux.

192. Ce [Qour'ân]-ci, c'est le Seigneur de 'Ālamîn (hommes, Djinnns et tout ce qui existe autre qu'Allah) qui l'a fait descendre,

193. et le Rouh (l'Esprit fidèle c'est-à-dire Djibrîl) est descendu avec

194. sur ton cœur, pour que tu (Mouhammad ﷺ) sois du nombre des avertisseurs,

195. en une langue arabe très claire.

196. Et ceci (ce Qour'ân et sa révélation à Mouhammad ﷺ) était déjà mentionné dans les Ecrits des anciens [envoyés, en particulier dans la Tawrât et l'Indjîl].

197. N'est-ce pas pour eux un signe, que les savants^[1] des enfants d'Israël [tel Ab-

وَلَا تَبْخَسُوا النَّاسَ أَشْيَاءَهُمْ وَلَا تَعْنُوا فِي

الْأَرْضِ مُفْسِدِينَ ﴿١٨٣﴾

وَاتَّقُوا الَّذِي خَلَقَكُمْ وَالْحِجَلَ الْأَوَّلِينَ ﴿١٨٤﴾

قَالُوا إِنَّمَا أَنْتَ مِنَ الْمَسْحُورِينَ ﴿١٨٥﴾

وَمَا أَنْتَ إِلَّا بَشَرٌ مِثْلُنَا وَإِنْ نَطَّنُكَ لَمِنَ

الْكَذِبِينَ ﴿١٨٦﴾

فَأَسْفِطْ عَلَيْنَا كَيْفَمَا مِنْ السَّمَاءِ إِنْ كُنْتَ

مِنَ الصَّادِقِينَ ﴿١٨٧﴾

قَالَ رَبِّي أَعْلَمُ بِمَا تَعْمَلُونَ ﴿١٨٨﴾

فَكَذَّبُوهُ فَأَخَذَهُمْ عَذَابٌ يَوْمَ الْأُظْلَمَةِ إِنَّهُمْ كَانُوا

عَذَابَ يَوْمٍ عَظِيمٍ ﴿١٨٩﴾

إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً وَمَا كَانَ أَكْثَرُهُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿١٩٠﴾

وَإِنَّ رَبَّكَ لَمَوْعِظٌ رَحِيمٌ ﴿١٩١﴾

وَأِنَّهُ لَنَزِيلٌ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١٩٢﴾

نَزَلَ بِهِ الرُّوحُ الْأَمِينُ ﴿١٩٣﴾

عَلَى قَلْبِكَ لِتَكُونَ مِنَ الْمُنذِرِينَ ﴿١٩٤﴾

بِلِسَانٍ عَرَبِيٍّ مُبِينٍ ﴿١٩٥﴾

وَإِنَّهُ لَفِي زُجُرِ الْأَوَّلِينَ ﴿١٩٦﴾

أَوَلَمْ يَكُنْ لَهُمْ آيَةٌ أَنْ يَعْلَمَهُ عُلَمَاءُ بَنِي

[1] Voir note sourate 5 (la table servie) : verset 66 à propos du récit concernant Abdoullahi bin=

doullah bin *Salâm* qui a embrassé l'islam] le sachent ?

198. Si Nous l'avions fait descendre sur quelqu'un des non-arabes,

199. et que celui-ci le leur eut récité, ils n'y auraient pas cru.

200. Ainsi l'avons-Nous fait pénétrer (le doute) dans les cœurs des *Moudjrimin* (criminels, polythéistes, pécheurs, coupables) ;

201. mais ils n'y (le *Qur'an*) croiront pas avant de voir le châtiment douloureux,

202. qui viendra sur eux soudain, sans qu'ils s'en rendent compte ;

203. alors ils diront : « Est-ce qu'on va nous donner du répit ? »

204. Est-ce qu'ils cherchent à hâter Notre châtiment ?

205. Vois-tu si Nous leur permettions de jouir, des années durant,

206. et qu'ensuite leur arrive ce dont on les menaçait,

207. les jouissances qu'on leur a permises ne leur serviraient à rien.

208. Et Nous ne faisons pas périr de cité avant qu'elle n'ait eu des avertisseurs,

209. [à titre de] rappel, et Nous ne sommes pas injuste.

210. Et ce ne sont point les *Chayâthin* (diables) qui sont descendus avec ceci (le *Qur'an*) :

211. cela ne leur convient pas ; et ils n'auraient pu le faire.

212. Car ils sont écartés de toute écoute [du message divin].

213. N'invoque donc pas une autre divinité avec Allah, sinon tu seras du nombre des châtiés.

214. Et avertis [Ô Mouhammad ﷺ] les

إِسْرَةَ بِلْ ﴿١٩٧﴾

وَلَوْ نَزَّلْنَاهُ عَلَىٰ بَعْضِ الْأَعْجَمِينَ ﴿١٩٨﴾

فَقَرَأَهُ عَلَيْهِمْ مَا كَانُوا بِهِ مُؤْمِنِينَ ﴿١٩٩﴾

كَذَلِكَ سَلَكْنَاهُ فِي قُلُوبِ الْمُجْرِمِينَ ﴿٢٠٠﴾

لَا يُؤْمِنُونَ بِهِ حَتَّىٰ يَرَوُا الْعَذَابَ الْأَلِيمَ ﴿٢٠١﴾

فَيَأْتِيهِمْ بَغْتَةً وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ﴿٢٠٢﴾

فَيَقُولُوا هَلْ نَحْنُ مُنظَرُونَ ﴿٢٠٣﴾

أَفِعْدَابًا يَسْتَعْجِلُونَ ﴿٢٠٤﴾

أَفَرَأَيْتَ إِنْ مَتَّعْنَاهُمْ سِنِينَ ﴿٢٠٥﴾

ثُمَّ جَاءَهُمْ مَا كَانُوا يُوعَدُونَ ﴿٢٠٦﴾

مَا أَغْنَىٰ عَنْهُمْ مَا كَانُوا يُمْتَسُونَ ﴿٢٠٧﴾

وَمَا أَهْلَكْنَا مِنْ قَرْيَةٍ إِلَّا لَمَّا سُودُوا ﴿٢٠٨﴾

ذِكْرِي وَمَا كُنَّا ظَالِمِينَ ﴿٢٠٩﴾

وَمَا نَزَّلْنَا بِهِ الشَّيَاطِينَ ﴿٢١٠﴾

وَمَا يَنْبَغِي لَهُمْ وَمَا يَسْتَطِيعُونَ ﴿٢١١﴾

إِنَّهُمْ عَنِ السَّمْعِ لَمْعَزُولُونَ ﴿٢١٢﴾

فَلَا تَدْعُ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا آخَرَ فَتَكُونَ مِنَ

الْمُعَذَّبِينَ ﴿٢١٣﴾

وَأَنْذِرْ عَشِيرَتَكَ الْأَقْرَبِينَ ﴿٢١٤﴾

gens qui te sont les plus proches.^[1]

215. Et abaisse ton aile (sois bienveillant) pour les croyants qui te suivent.

وَأخْفِضْ جَنَاحَكَ لِمَنِ أَنْبَعَكَ مِنْ

الْمُؤْمِنِينَ ﴿٢١٥﴾

216. Mais s'ils te désobéissent, dis-leur : « Moi, je désavoue ce que vous faites ».

فَإِنْ عَصَوْكَ فَقُلْ إِنِّي بَرِيءٌ مِمَّا تَعْمَلُونَ ﴿٢١٦﴾

217. Et place ta confiance en le Tout Puissant, le Très Miséricordieux,

وَتَوَكَّلْ عَلَى الْعَزِيزِ الرَّحِيمِ ﴿٢١٧﴾

218. qui te voit quand tu te lèves [pour la prière],

الَّذِي يَرِنَاكَ حِينَ تَقُومُ ﴿٢١٨﴾

219. et [voit] tes gestes parmi ceux qui se prosternent.

وَتَقْلُبَكَ فِي السَّجْدِ لِيَوْمِ ﴿٢١٩﴾

220. C'est Lui vraiment, l'Audient, l'Omniscient.

إِنَّهُ هُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿٢٢٠﴾

221. Vous apprendrai-Je sur qui les *Chayâthîn* (diables) descendent ?

هَلْ أُنَبِّئُكُمْ عَلَىٰ مَنْ نَزَّلَ الشَّيَاطِينُ ﴿٢٢١﴾

222. Ils descendent sur tout calomniateur, pécheur.

نَزَّلَ عَلَىٰ كُلِّ أَفَّاكٍ أَثِيمٍ ﴿٢٢٢﴾

223. Ils tendent l'oreille... Cependant, la plupart d'entre eux sont des menteurs.

يُلْقُونَ السَّمْعَ وَأَكْتَرُهُمْ كَذِبُوتٌ ﴿٢٢٣﴾

224. Et quant aux poètes, ce sont les égarés qui les suivent.

وَالشُّعْرَاءُ يَتَّبِعُهُمُ الْغَاوُونَ ﴿٢٢٤﴾

225. Ne vois-tu pas qu'ils divaguent dans chaque vallée,

أَلَمْ تَرَ أَنَّهُمْ فِي كُلِّ وَادٍ يَهِيمُونَ ﴿٢٢٥﴾

226. et qu'ils disent ce qu'ils ne font pas ?

وَأَنَّهُمْ يَقُولُونَ مَا لَا يَفْعَلُونَ ﴿٢٢٦﴾

227. A part ceux qui croient [en l'Unicité d'Allah en suivant le pur monothéisme isla-

إِلَّا الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ وَذَكَرُوا

[1] Ibnou Abbâs – qu'Allah l'agrée ainsi que son père – rapporte : "Quand ce verset : « *Et avertis [ô Mouhammad ﷺ] les gens qui te sont les plus proches* » fut révélé, le Messager d'Allah ﷺ sortit et monta sur la colline d'Aç-Çafâ. Il cria alors : « *Yâ Çabâhâh!* »*. Les gens dirent : "Qui est-ce ?". Puis ils se groupèrent autour de lui. Il leur dit : « Voyez-vous, si je vous informe qu'il y a des cavaliers qui avancent du côté de cette montagne, me croirez-vous ? Ils dirent : "Nous ne t'avons jamais entendu dire un mensonge". Il leur dit ensuite : « Je suis pour vous un avertisseur évident de la venue imminente d'une punition sévère ». Abou Lahâb (un des oncles du Prophète) dit : "Que tu périsses ! Nous as-tu rassemblés seulement pour cette raison ?" Puis Abou Lahâb s'en alla. C'est alors que la sourate 111 (*Al-Ma-sad* : les fibres) fut révélée : « *Que périssent les deux mains de Abou Lahâb et que lui-même périsse...* ». (Çahihoul-Boukhârî, *Hadîs no 4971*).

* « *Yâ Çabâhâh!* » est une expression arabe utilisée pour appeler au secours ou pour avertir les autres d'un danger.

mique] et font de bonnes œuvres, qui évoquent souvent le nom d'Allah et se défendent [par la poésie] contre les torts qu'on leur fait. Les injustes sauront bientôt le funeste destin qui les attend !

Sourate 27 AN-NAML (Les Fourmis)

'Au nom d'Allah

le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.

1. Ta, Sin. (Ces lettres sont l'un des miracles du *Qur'an* et Allah Seul connaît leurs sens). Voici les versets du *Qur'an* et d'un Livre explicite,

2. un guide [vers le chemin droit] et une bonne annonce aux croyants,

3. qui accomplissent la *Çalât*, acquittent la *Zakât* et croient avec certitude à l'au-delà.

4. Quant à ceux qui ne croient pas à l'au-delà, Nous embellissons [à leurs yeux] leurs actions, et alors ils deviennent confus et hésitants.

5. Ce sont eux qui subiront le pire châtiement, tandis qu'ils seront dans l'au-delà les plus grands perdants.

6. Certes c'est toi (Mouhammad ﷺ) qui reçois le *Qur'an*, de la part d'un Sage, d'un Savant.

7. [Rappelle] quand Mou-sâ dit à sa famille : « J'ai aperçu un feu ; je vais vous en apporter des nouvelles, ou bien je vous apporterai un tison allumé afin que vous vous réchauffiez ».

8. Lorsqu'il y arriva, on l'appela. Béni soit celui qui est dans le feu et ceux qui sont tout autour, et gloire à Allah, Seigneur de *'Alamîn* (hommes, *Djinn*s et tout ce qui existe autre qu'Allah).

اللَّهُ كَبِيرًا وَأَنْصَرُوا مِنْ بَعْدِ مَا ظَلَمُوا
وَسِعِعِلُّ الَّذِينَ ظَلَمُوا أَيُّ مُنْقَلَبٍ يَنْقَلِبُونَ ﴿١٧﴾

سُورَةُ النَّامِلِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

طس تاء نك آيت القرآن وكتاب مبین ﴿١﴾

هُدًى وَبُشْرًا لِلْمُؤْمِنِينَ ﴿٢﴾

الَّذِينَ يُؤْمِنُونَ الصَّلَاةَ وَيُؤْتُونَ الزَّكَاةَ وَهُمْ

بِالْآخِرَةِ هُمْ يُوقِنُونَ ﴿٣﴾

إِنَّ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ رَبَّنَا لَهُمْ أَعْمَالُهُمْ

فَهُمْ يَكْفُرُونَ ﴿٤﴾

أُولَئِكَ الَّذِينَ لَهُمْ سُوءُ الْعَذَابِ وَهُمْ فِي الْآخِرَةِ

هُمْ الْأَخْسَرُونَ ﴿٥﴾

وَأَنَّكَ لَتَلْقَى الْقُرْآنَ مِنْ لَدُنْ حَكِيمٍ

عَلِيمٍ ﴿٦﴾

إِذْ قَالَ مُوسَى لِأَهْلِيهِ إِنِّي آنَسْتُ نَارًا سَتَانِيكَ

يَتَاهَا يَحْجَرُ أَوْ آتِيكُمْ بِشَاهِبٍ فَبَيْنَ لَعَلِّكُمْ

تَضَلُّوْنَ ﴿٧﴾

فَلَمَّا جَاءَهَا نُودِيَ أَنْ بُورِكَ مَنْ فِي النَّارِ وَمَنْ

حَوْلَهَا وَسُبْحَانَ اللَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٨﴾

9. «Ô Mou-sâ, c'est Moi, Allah le Tout Puissant, le Sage.

10. Jette ton bâton!» Quand il le vit remuer comme un serpent, il tourna le dos [pour fuir à toutes jambes] sans se retourner. «N'aie pas peur, Mou-sâ. Les Messagers n'ont point peur auprès de Moi.

11. Sauf celui qui a commis une injustice puis a remplacé le mal par le bien... alors Je suis Pardonneur et Très Miséricordieux.»

12. «Et introduis ta main dans l'ouverture de ta tunique. Elle sortira blanche et sans aucun mal – un des neuf prodiges à Fir'awn et à son peuple –, car ils sont vraiment des gens *Fâsiqouîn* (rebelles, pervers, ceux qui désobéissent à Allah)».

13. Et lorsque Nos *Ayât* (preuves, évidences, versets, enseignements, révélations...) leur parvinrent, clairs et explicites, ils dirent : «C'est là une magie évidente !»

14. Ils les nièrent injustement et orgueilleusement, tandis qu'en eux-mêmes ils y croyaient avec certitude. Regarde donc ce qu'il est advenu des *Moufsidîn* (malfaiteurs, corrupteurs, fauteurs de désordre).

15. Nous avons effectivement donné à Dâwoûd et à Soulaymân une science ; et ils dirent : «Louange à Allah qui nous a favorisés parmi bon nombre de Ses serviteurs croyants».

16. Et Soulaymân hérita de Dâwoûd et dit : «Ô hommes ! On nous a appris le langage des oiseaux ; et on nous a donné de toutes choses. C'est là vraiment la grâce évidente.

17. Et furent rassemblées pour Soulaymân, ses armées de *Djinnns*, d'hommes et d'oiseaux, et furent placées en rangs.

18. Quand ils arrivèrent à la Vallée des Fourmis, une fourmi dit : «Ô fourmis, entrez

يٰمُوسَىٰ إِنَّهُۥٓ اَنَا اللّٰهُ الْعَزِيْزُ الْحَكِيْمُ ﴿٩﴾

وَاتَّبِعْ عَصَاكَ فَلَمَّآ رَاَهَا تَهْتَزُّ كَأَنَّهَا جَانٌّ وَلَّى مُدْبِرًا وَلَّى يُعَقِّبٌ يٰمُوسَىٰ لَا تَخَفْ اِلَيَّ لَا يَخَافُ لَدَى الْمَرْسُوْلُوْنَ ﴿١٠﴾

اِلَّا مَنْ ظَلَمَ ثُمَّ بَدَّلْ حِسْتًا بَعْدَ سُوءٍ فَاِيَّ عَفُوْرٍ رَّحِيْمٍ ﴿١١﴾

وَاَدْخُلْ يَدَكَ فِي جَيْبِكَ تَخْرُجْ بَيْضًا مِّنْ غَيْرِ سُوءٍ فِي نِسْعِ اٰيٰتِيۡ اِلَى فِرْعَوْنَ وَفِرْعَوْنٌ مُّكْرِبٌ اَكْرَبُ ﴿١٢﴾

فَلَمَّآ جَاءَتْهُمْ اٰيٰتُنَا مُبِيْرَةً قَالُوْٓا هٰذَا سِحْرٌ مُّبِيْنٌ ﴿١٣﴾

وَحَمَدُوْٓا بِهَا وَاسْتَيْفَنَتْهَا اَنْفُسُهُمْ ظُلْمًا وَعُلُوًّا فَاَنْظُرْ كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُفْسِدِيْنَ ﴿١٤﴾

وَلَقَدْ جَاءْنَا دَاوُدَ وَسُلَيْمٰنَ عِلْمًا وَّآلَا الْحَمْدُ لِلّٰهِ الَّذِيۡ فَضَّلْنَا عَلٰى كَثِيْرٍ مِّنْ عِبَادِهِ الْمُوْمِنِيْنَ ﴿١٥﴾

وَوَرِيْثٍ سُلَيْمٰنَ دَاوُدَ وَقَالَ يٰٓاَيُّهَا النَّاسُ عَلِمْنَا مَنطِقَ الطّٰيْرِ وَاُوْتِيْنَا مِنْ كُلِّ شَيْءٍ اِنَّ هٰذَا هُوَ الْفَضْلُ الْعِيْنُ ﴿١٦﴾

وَخِيْرًا لِّسُلَيْمٰنَ جُوْدُوْٓا مِنْ اِلْحٰنٍ وَّالْاِنْسِ وَّالطّٰيْرِ فَهَمْ يُوْرَعُوْنَ ﴿١٧﴾

حَتّٰى اِذَا اَتَوْا عَلٰى وَادِ السَّمِيْطِ قَالَتْ نَمْلَةٌ

dans vos demeures, [de peur] que Soulaymân et ses armées ne vous écrasent [sous leurs pieds] par inadvertance ! »

19. Il sourit, amusé par ses propos^[1] et dit : « Permits-moi Seigneur, de rendre grâce pour le bienfait dont Tu m'as comblé ainsi que mon père et ma mère, et que je fasse une bonne œuvre que Tu agrées et fais-moi entrer, par Ta miséricorde, parmi Tes serviteurs vertueux ».

20. Puis il passa en revue les oiseaux et dit : « Pourquoi ne vois-je pas la huppe ? est-elle parmi les absents ?

21. Je la châtierai sévèrement ! Ou je l'égorgerai ! Ou bien elle m'apportera un argument explicite ».

22. Mais elle n'était restée [absente] que peu de temps et dit : « J'ai appris ce que tu n'as point appris ; et je te rapporte de Saba' une nouvelle sûre :

23. J'ai trouvé qu'une femme est leur reine, que de toute chose elle a été comblée et qu'elle a un trône magnifique.

24. Je l'ai trouvée elle et son peuple se prosternant devant le soleil au lieu d'Allah. Le *Chaythân* (le diable) leur a embelli leurs actions, et les a détournés du droit chemin, et ils ne sont pas bien guidés ».

25. Que ne se prosternent-ils devant Allah qui fait sortir ce qui est caché dans les cieux et la terre, et qui sait ce que vous cachez et aussi ce que vous divulguez ?

26. Allah ! *Lâ ilâha illâ houwa* (Pas de divinité digne d'adoration à part Lui), le Seigneur du Trône Immense ». [Celui qui lit

يَأْتِيهَا النَّسْلُ أَدْخُلُوا مَسْكِنَكُمْ لَا
يَحِطُّنَكُمْ سَلِيمِينَ وَخُونُهُمْ وَهَرَّ لَا
يَشْعُرُونَ ﴿١٨﴾

فَنَسَمَ صَاحِبًا مِّن قَوْلِهَا وَقَالَ رَبِّ أَرْوِعْ
أَنْ أَشْكُرَ نِعْمَتَكَ الَّتِي أَنْعَمْتَ عَلَيَّ وَعَلَى
وَالِدَيَّْ وَأَنْ أَعْمَلَ صَالِحًا تَرْضَاهُ وَأَدْخِلْ
بِرَحْمَتِكَ فِي عِبَادِكَ الصَّالِحِينَ ﴿١٩﴾

وَتَقَعَّدَ الطَّيْرَ فَقَالَ مَا لِيَ لَا أَرَى الْهُدْهُدَ
أَمْ كَانَ مِنَ الْغَائِبِينَ ﴿٢٠﴾
لَأُعَذِّبَنَّهُ عَذَابًا شَدِيدًا أَوْ لَأَذْبَحَنَّهُ أَوْ
لَأَأْتِيَنِي بِسُلْطَانٍ مُّبِينٍ ﴿٢١﴾

فَمَكَتْ عِزَّ بَعِيدٍ فَقَالَ أَحَطْتُ بِمَا لَمْ
حِطُّ بِهٖ وَجِئْتُكَ مِن سَبَإٍ بِنَبَأٍ يَقِينٍ ﴿٢٢﴾

إِنِّي وَجَدْتُ امْرَأَةً تَمْلِكُهُمْ وَأُوتِيَتْ مِن
كُلِّ شَيْءٍ وَلَهَا عَرْشٌ عَظِيمٌ ﴿٢٣﴾

وَجَدْتَهَا وَوَعْمَهَا يُسْجُدُونَ لِلشَّمْسِ مِن دُونِ
اللَّهِ وَزَيَّنَ لَهُمُ الشَّيْطَانُ أَعْمَالَهُمْ فَصَدَّهُمْ
عَنِ السَّبِيلِ فَهُمْ لَا يَهْتَدُونَ ﴿٢٤﴾

أَلَا يَسْجُدُوا لِلَّهِ الَّذِي يُخْرِجُ الْخَبْءَ فِي
السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَيَعْلَمُ مَا تُخْفُونَ وَمَا
تُعْلِنُونَ ﴿٢٥﴾

اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ رَبُّ الْعَرْشِ
الْعَظِيمِ ﴿٢٦﴾

[1] Voir note sourate 6 (les bestiaux) : verset 143.

le *Qur'an* en arabe doit se prosterner ici].

27. Alors, Soulaymân dit : « Nous allons voir si tu as dit la vérité ou si tu as menti.

28. Pars avec ma lettre que voici ; puis jette-la leur, ensuite tiens-toi en retrait pour voir ce que sera leur réponse ».

29. La reine dit : « Ô notables ! Une noble lettre m'a été lancée.

30. Elle vient de Soulaymân ; et c'est [écrit] : « Au nom d'Allah, le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux,

31. Ne soyez pas hautains avec moi et venez à moi en toute soumission ».

32. Elle dit : « Ô notables ! Conseillez-moi sur cette affaire : je ne déciderai de rien sans que vous soyez présents [pour me conseiller] ».

33. Ils dirent : « Nous sommes détenteurs d'une force et d'une puissance redoutable. Le commandement cependant t'appartient. Regarde donc ce que tu veux ordonner ».

34. Elle dit : « En vérité, quand les rois entrent dans une cité ils la corrompent, et font de ses honorables citoyens des humiliés. Et c'est ainsi qu'ils agissent.

35. Moi, je vais leur envoyer un présent, puis je verrai ce que les envoyés ramèneront ».

36. Puis, lorsque [la délégation] arriva auprès de Soulaymân, celui-ci dit : « Est-ce avec des biens que vous voulez m'aider, alors que ce qu'Allah m'a procuré est meilleur que ce qu'Il vous a procuré ? Mais c'est plutôt vous qui vous réjouissez de votre cadeau.

37. Retourne vers eux. Nous viendrons avec des armées contre lesquelles ils n'auront aucune résistance. Et nous les en expul-

قَالَ سَنْظُرُ أَصَدَقْتَ أَمْ كُنتَ مِنَ

الْكٰذِبِينَ ﴿٢٧﴾

أَذْهَبَ بِكِتَابِي هٰذَا فَأَلْفِقْهُ إِلَيْهِمْ ثُمَّ تَوَلَّ

عَنَّهُمْ فَأَنْظُرْ مَاذَا يَرْجِعُونَ ﴿٢٨﴾

قَالَتْ يَا أَيُّهَا الْمَلَأُوْا إِنِّي أُلْقِيَ إِلَيْكَ كِتَابٌ

كَرِيمٌ ﴿٢٩﴾

إِنَّمْ مِنْ سُلَيْمٰنَ وَإِنَّمْ بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ

الرَّحِيْمِ ﴿٣٠﴾

أَلَّا تَعْلَمُوْا عَلَيَّ وَأَتُوْنِي مُسْلِمِيْنَ ﴿٣١﴾

قَالَتْ يَا أَيُّهَا الْمَلَأُوْا أَفْتُونِي فِي أَمْرِي مَا كُنتُمْ

قَاطِعَةً أَمْرًا حَتَّى تَشْهَدُوْا ﴿٣٢﴾

قَالُوْا نَحْنُ أَوْلُوْا قُوْوً وَأَوْلُوْا نَاسِ شَدِيْدٍ وَالْأَمْرُ

إِلَيْكَ فَأَنْظُرِي مَاذَا تَأْمُرِيْنَ ﴿٣٣﴾

قَالَتْ إِنَّ الْمُلُوْكَ إِذَا دَخَلُوْا قَرْبَةً أَفْسَدُوهَا

وَجَعَلُوْا أَعْرَاجَ أَهْلِهَا آذِلَّةً وَكَذٰلِكَ

يَفْعَلُوْنَ ﴿٣٤﴾

وَأِنِّي مُرْسِلَةٌ إِلَيْهِمْ بِهَدِيَّةٍ فَنَاظِرَةٌ بِمَ يَرْجِعُ

الْمُرْسَلُوْنَ ﴿٣٥﴾

فَلَمَّا جَاءَ سُلَيْمٰنَ قَالَ أَيُّدُوْنِي بِمَا لِي مَآ

ءَاتِيْنِي ۗ اللّٰهُ خَيْرٌ مِّمَّا ءَاتٰكُمْ بَلْ أَنْتُمْ

بِهَدِيَّتِكُمْ فَفَرِحْتُمْ ﴿٣٦﴾

أَرْجِعْ إِلَيْهِمْ فَلَنَأْتِيَنَّهُمْ بِجُنُوْدٍ لَّا قِيْلَ لَهُمْ بِهَا

وَلَنَخْرِجَنَّ مِنْهَا آذِلَّةً وَهُمْ صَاغِرُوْنَ ﴿٣٧﴾

serons tout humiliés et méprisés.

38. Il dit : « Ô notables ! Qui de vous m'apportera son trône avant qu'ils ne viennent à moi soumis ? »

39. Un *Ifrit* (*djinn* redoutable) dit : « Je te l'apporterai avant que tu ne te lèves de ta place : pour cela, je suis fort et digne de confiance ».

40. Quelqu'un qui avait une connaissance du Livre dit : « Je te l'apporterai avant que tu n'aies cligné de l'œil ». Quand ensuite, Soulaymân vit le trône installé auprès de lui, il dit : « Cela est de la grâce de mon Seigneur, pour m'éprouver si je suis reconnaissant ou si je suis ingrat. Quiconque est reconnaissant, c'est dans son propre intérêt qu'il le fait, et quiconque est ingrat... alors mon Seigneur Se suffit à Lui-même et Il est Généreux ».

41. Et il dit [encore] : « Déguisez-lui son trône (rendez-le méconnaissable), nous verrons alors si elle sera guidée (si elle saura le reconnaître) ou si elle est du nombre de ceux qui ne sont pas guidés ».

42. Quand elle fut arrivée on lui dit : « Est-ce que ton trône est ainsi ? » Elle dit : « C'est comme si c'était lui ». – [Soulaymân dit] – : « Le savoir nous a été donné avant elle ; et nous étions déjà soumis ».

43. Or, ce qu'elle adorait en dehors d'Allah l'empêchait [d'être croyante] car elle faisait partie d'un peuple mécréant.

44. On lui dit : « Entre dans le palais ». Puis, quand elle le vit, elle le prit pour de l'eau profonde et elle se découvrit les jambes. Alors, [Soulaymân] lui dit : « Ceci est un palais pavé de cristal ». Elle dit : « Seigneur, je me suis fait du tort à moi-même : je me soumetts avec Soulaymân à Allah, Seigneur de *'Alamîn* (hommes, *Djinn*s et tout ce qui existe autre qu'Allah) ».

قَالَ يَتَابِعُهَا الْمَلَأُوا أَيْمَانِي بَعْرِيهَا قَبْلَ أَنْ
يَأْتُونِي مُسْلِمِينَ ﴿٣٨﴾

قَالَ عِفْرِيتٌ مِّنَ الْجِنِّ أَنَا مَايَكَ بِهِ قَبْلَ أَنْ
تَقُومَ مِن مَّقَامِكَ وَإِنِّي عَلَيْهِ لَقَوِيٌّ أَمِينٌ ﴿٣٩﴾

قَالَ الَّذِي عِنْدَهُ عِلْمٌ مِّنَ الْكِتَابِ أَنَا مَايَكَ بِهِ.
قَبْلَ أَنْ يَرْتَدَّ إِلَيْكَ طَرْفُكَ فَلَمَّا رآه مُسْتَقِرًّا
عِنْدَهُ قَالَ هَذَا مِن فَضْلِ رَبِّي لِيَبْلُوَنَ أَتَشْكُرُ
أَمْ أَكْفُرُ وَمَنْ شَكَرَ فَإِنَّمَا يَتُكَّرُ لِيُغْفِرَ لَهُ. وَمَنْ
كَفَرَ فَإِنَّ رَبِّي غَنِيٌّ كَرِيمٌ ﴿٤٠﴾

قَالَ نَكُرُوا لَهَا عَرِشَهَا نَنْظُرَ أَتَهْتَدِي أَمْ نَكُورُ
مِنَ الَّذِينَ لَا يَهْتَدُونَ ﴿٤١﴾

فَلَمَّا جَاءَتْ قِيلَ أَهَكَذَا عَرْشُكَ قَالَتْ كَأَنَّهُ هُوَ
وَأُوَيْسَاتُ الْعِلْمِ مِنْ قِبَلِهَا وَكَأَنَّ مُسْلِمِينَ ﴿٤٢﴾

وَصَدَّهَا مَا كَانَتْ تَعْبُدُ مِنْ دُونِ اللَّهِ إِنَّهَا كَانَتْ
مِن قَوْمٍ كَافِرِينَ ﴿٤٣﴾

قِيلَ لَهَا ادْخُلِي الصَّرْحَ فَلَمَّا رَأَتْهُ حَسِبَتْهُ لُجَّةً
وَكشَفَتْ عَنْ سَاقَيْهَا قَالَ إِنَّهُ صَرْحٌ مُّسَرَّدٌ مِن
قَوَارِيرَ قَالَتْ رَبِّ إِنِّي ظَلَمْتُ نَفْسِي
وَأَسْلَمْتُ مَعَ سُلَيْمَانَ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٤٤﴾

45. Nous envoyâmes effectivement vers les Šamoûd leur frère Çâlih [qui leur dit]: «Adorez Allah». Et voilà qu'ils se divisèrent en deux groupes qui se disputèrent.

46. Il dit: «Ô mon peuple, pourquoi cherchez-vous à hâter le mal plutôt que le bien? Si seulement vous demandiez pardon à Allah? Peut-être vous serait-il fait miséricorde.

47. Ils dirent: «Nous voyons en toi et en ceux qui sont avec toi des porteurs de malheur». Il dit: «Votre sort dépend d'Allah. Mais vous êtes plutôt des gens qu'on soumet à la tentation.

48. Et il y avait dans la ville un groupe de neuf individus qui semaient le désordre sur terre et ne faisaient rien de bon.

49. Ils dirent: «Jurons par Allah que nous l'attaquerons de nuit, lui et sa famille. Ensuite nous dirons à celui qui est chargé de le venger: «Nous n'avons pas assisté à l'assassinat de sa famille, et nous sommes sincères».

50. Ils complotèrent un complot et Nous en complotâmes un, sans qu'ils s'en rendirent compte.

51. Regarde donc ce qu'a été la conséquence de leur stratagème: Nous les fîmes périr, eux et tout leur peuple.

52. Voilà donc leurs maisons désertes à cause de leurs méfaits. C'est bien là un avertissement pour des gens qui savent.

53. Et Nous sauvâmes ceux qui avaient cru et étaient pieux.

54. [Et rappelle-leur] Loût, quand il dit à son peuple:^[1] «Vous livrez-vous à la *Fâhi-chah* (turpitude c'est-à-dire l'homosexualité) alors que vous voyez clair».

وَقَدْ أَرْسَلْنَا إِلَىٰ ثَمُودَ أَخَاهُمْ صَالِحًا أَنِ
اعْبُدُوا اللَّهَ فَإِذَا هُمْ فَرِيقَانِ يَخْتَصِمُونَ ﴿٤٥﴾

قَالَ يَعْزُبُونَ لِيَ سَتَجِدُنِي إِلَّا نَجْتِ رَبِّي
إِن كُنْتُ لَمَلَكًا مِّنكُمْ ﴿٤٦﴾ تَرْحَمُونَ ﴿٤٧﴾

قَالُوا أَطَّيَّرْنَا بِكَ وَبِمَن مَّعَكَ قَالَ طَّيَّرْتُمُنِي
عِندَ اللَّهِ بَلْ أَنتم قَوْمٌ تُفْتَنُونَ ﴿٤٨﴾

وَكَانَتْ فِي الْمَدِينَةِ تِسْعَةُ رَهْطٍ يُفْسِدُونَ فِي
الْأَرْضِ وَلَا يُصْلِحُونَ ﴿٤٩﴾

قَالُوا تَقَاسَمُوا بِاللَّهِ لَنُبَيِّتَنَّهُ وَأَهْلَهُ ثُمَّ
لَنَقُولَنَّ لِوَلِيِّهِ مَا شَهِدْنَا مَهْلِكَ أَهْلِهِ وَإِنَّا
لَصَادِقُونَ ﴿٥٠﴾

وَمَكْرُوا مَكْرًا وَمَكْرْنَا مَكْرًا وَهُمْ لَا
يَشْعُرُونَ ﴿٥١﴾

فَانظُرْ كَيْفَ كَانَتْ عَاقِبَةُ مَكْرِهِمْ
إِنَّا دَمَرْنَاهُمْ وَقَوْمَهُمُ أَجْمِينَ ﴿٥٢﴾

فَتِلْكَ بُيُوتُهُمْ خَاوِيَةً بِمَا ظَلَمُوا إِنَّ
فِي ذَلِكَ لَآيَةً لِّقَوْمٍ يَعْلَمُونَ ﴿٥٣﴾

وَأَنْجَيْنَا الَّذِينَ آمَنُوا وَكَانُوا
يَتَّقُونَ ﴿٥٤﴾

وَلَوْطًا إِذْ قَالَ لِقَوْمِهِ أَتَأْتُونَ
الْفَاحِشَةَ وَأَنتُمْ تُبْصِرُونَ ﴿٥٥﴾

[1] c'est-à-dire la ville de Sodome en Palestine, l'emplacement actuel de la Mer Morte. (Voir=

55. Vous allez aux hommes au lieu de femmes pour assouvir vos désirs ? Vous êtes plutôt un peuple ignorant.

أَيُّكُمْ لَتَأْتُونَ الرِّجَالَ شَهْوَةً مِّنْ دُونِ النِّسَاءِ
بَلْ أَنْتُمْ قَوْمٌ يَّجْهَلُونَ ﴿٥٥﴾

56. Puis son peuple n'eut que cette réponse : « Expulsez de votre cité la famille de Loût ! Car ce sont des gens qui se veulent purs.

﴿مَا كَانَتْ جَوَابَ قَوْمِهِ إِلَّا أَنْ
كَالُوا أَخْرِجُوا آلَ لُوطٍ مِنْ قَرْيَتِكُمْ إِنَّهُمْ
أَنَاسٌ يَبْطِئُونَ ﴿٥٦﴾﴾

57. Nous le sauvâmes ainsi que sa famille, sauf sa femme pour qui Nous avions déterminé qu'elle serait du nombre des exterminés.

﴿فَأَجْنَيْنَهُ وَأَهْلَهُ إِلَّا أُمَّرَأَتَهُ قَدَرْنَا مِ
نَ الْغَالِيِينَ ﴿٥٧﴾﴾

58. Et Nous fûmes pleuvoir sur eux une pluie [de pierres]. Et quelle mauvaise pluie que celle des gens prévenues !

﴿وَأَمْطَرْنَا عَلَيْهِمْ مَطَرًا فَسَاءَ مَطَرُ
الْمُنذِرِينَ ﴿٥٨﴾﴾

59. Dis [ô Mouhammad ﷺ] : « Louange à Allah et paix sur Ses serviteurs qu'Il a élus ! » Lequel est meilleur : Allah ou bien ce qu'ils Lui associent ?^[1]

﴿قُلِ الْحَمْدُ لِلَّهِ وَسَلَامٌ عَلَى عِبَادِهِ الَّذِينَ
أَصْلَحُوا إِنَّ اللَّهَ خَيْرٌ مِمَّا يَشْرِكُونَ ﴿٥٩﴾﴾

60. N'est-ce pas Lui qui a créé les cieux et la terre et qui vous a fait descendre du ciel une eau avec laquelle Nous avons fait pousser des jardins pleins de beauté. Vous n'étiez nullement capables de faire pousser leurs arbres. Y-a-t-il donc une divinité avec Allah ? Non, mais ce sont des gens qui Lui donnent des égards.

﴿أَمَّنْ خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَأَنْزَلَ لَكُمْ
مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَنْبَتْنَا بِهِ حَدَائِقَ ذَاتَ
بَهْجَةٍ مَا كَانُوا لَكُمْ أَنْ تُنْسِفُوا
شَجَرَهَا أُولَئِكَ مَعَ اللَّهِ بَلْ هُمْ قَوْمٌ
يَعْدِلُونَ ﴿٦٠﴾﴾

[1] A) Anas – qu'Allah l'agrée – rapporte que le Prophète ﷺ a dit : « Quiconque possède en lui trois qualités a sans doute eu la douceur (les délices) de la foi :

aimer Allah et Son Messager plus que toute autre chose ;

aimer une personne uniquement pour Allah ;

détester de retourner à la mécréance comme on déteste d'être jeté au feu. (Çahihoul-Boukhâry, Hadîs no 16).

B) Abou Houraira – qu'Allah l'agrée – rapporte qu'on a demandé au Messager d'Allah ﷺ : "Quelle est la meilleure action ?". Il répondit : « Avoir foi en Allah et à son Messager ». Le questionneur demanda ensuite : "Qu'est-ce qui vient après ?". Il répondit : « Accomplir un Hadj Mabroûr (Hadj pieux, c'est-à-dire accompli dans la recherche de la seule satisfaction d'Allah et non pour acquérir un titre ou autre, sans commettre des péchés, et conformément à la Sounnah du Prophète ﷺ). (Çahihoul-Boukhâry, Hadîs no 26).

C) Abdoullah – qu'Allah l'agrée – rapporte que lorsque le verset suivant fut révélé : « Ceux qui ont cru et n'ont point troublé la pureté de leur foi par quelque iniquité ». Sourate 6 (les bestiaux) : verset 82, les compagnons du Prophète ﷺ dirent : "Qui parmi nous n'a pas commis d'iniquité ? Allah révéla alors : « Certes, le Chirk (l'association à Allah) est vraiment une injustice énorme ». Sourate 31 (Louqmân) : verset 13. (Çahihoul-Boukhâry, Hadîs no 32).

61. N'est-ce pas Lui qui a établi la terre comme lieu de séjour, placé des rivières à travers elle, lui a assigné des montagnes fermes et établi une séparation entre les deux mers. Y a-t-il donc une divinité avec Allah ? Non, mais la plupart d'entre eux ne savent pas.

62. N'est-ce pas Lui qui répond à l'angoissé quand il L'invoque, et qui enlève le mal, et qui vous fait succéder sur la terre, génération après génération. Y a-t-il donc une divinité avec Allah ? C'est rare que vous vous rappeliez !

63. N'est-ce pas Lui qui vous guide dans les ténèbres de la terre et de la mer, et qui envoie les vents, comme une bonne annonce précédant Sa grâce. Y a-t-il donc une divinité avec Allah ? Allah est Très Elevé au-dessus de ce qu'ils [Lui] associent.

64. N'est-ce pas Lui qui commence la création, puis la refait, et qui vous nourrit du ciel et de la terre. Y a-t-il donc une divinité avec Allah ? Dis : « Apportez votre preuve, si vous êtes véridiques ! »

65. Dis : « Nul de ceux qui sont dans les cieux et sur la terre ne connaît le Ghaib (l'Inconnu) à part Allah ». Et ils ne savent pas quand ils seront ressuscités !

66. Mais leurs sciences se sont rejointes au sujet de l'autre monde. Ils doutent plutôt là-dessus. Ou plutôt ils sont aveugles à son sujet.

67. Et ceux qui ne croient pas disent : « Est-ce que, quand nous seront poussière, nous et nos pères, est-ce que vraiment on nous fera sortir [de nos tombes] ? »

68. Certes, on nous l'a promis à nous et à nos pères, auparavant. Ce ne sont que des contes d'anciens ! »

69. Dis [ô Mouhammad ﷺ] : « Parcourez

أَمَّنْ جَعَلَ الْأَرْضَ قَرَارًا وَجَعَلَ خِلَالَهَا أَنْهَارًا وَجَعَلَ لَهَا رَوَاسِيَ وَجَعَلَ بَيْنَ الْبَحْرَيْنِ حَاجِزًا أَوَّلَهُ مَعَ اللَّهِ بَلْ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٦١﴾

أَمَّنْ يُجِيبُ الْمُضْطَرَّ إِذَا دَعَاهُ وَيَكْشِفُ السُّوءَ وَيَجْعَلُكُمْ خُلَفَاءَ الْأَرْضِ أَوَّلَهُ مَعَ اللَّهِ قَلِيلًا مَّا تَذَكَّرُونَ ﴿٦٢﴾

أَمَّنْ يَهْدِيكُمْ فِي ظُلُمَاتِ اللَّيْلِ وَالْبَحْرِ وَمَنْ يُرْسِلُ الرِّيْحَ مُنْمِرًا بَيْنَ يَدَيْ رَحْمَتِهِ أَوَّلَهُ مَعَ اللَّهِ تَعَالَى اللَّهُ عَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿٦٣﴾

أَمَّنْ يَبْدَأُ الْخَلْقَ ثُمَّ يُعِيدُهُ وَمَنْ يَرْزُقُكُمْ مِنَ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ أَوَّلَهُ مَعَ اللَّهِ قُلْ هَاتُوا بُرْهَانَكُمْ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٦٤﴾

قُلْ لَا يَعْلَمُ مَنْ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ الْغَيْبَ إِلَّا اللَّهُ وَمَا يَشْعُرُونَ أَيَّانَ يُبْعَثُونَ ﴿٦٥﴾

بَلْ أَدْرَكَ عَلَيْهِمْ فِي الْآخِرَةِ بَلْ هُمْ فِي شَكٍّ مِنْهَا بَلْ هُمْ مِنْهَا عَمُونَ ﴿٦٦﴾

وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا إِذَا كُنَّا تُرَابًا وَآبَاءَنَا أَيْنَا لَمُخْرَجُونَ ﴿٦٧﴾

لَقَدْ وَعَدْنَا هَذَا نَحْنُ وَآبَاؤُنَا مِنْ قَبْلُ إِنْ هَذَا إِلَّا أَسْطِيرُ الْأَوَّلِينَ ﴿٦٨﴾

قُلْ سِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَانظُرُوا كَيْفَ كَانَ

la terre et voyez ce qu'il est advenu des *Moudjrimin* (criminels, polythéistes, pécheurs, coupables) ».

70. Et ne t'afflige pas sur eux et ne sois pas angoissé à cause de leur complot.

71. Et ils disent : « Pour quand cette promesse si vous êtes véridiques ? »

72. Dis : « Il se peut qu'une partie de ce que vous cherchez à hâter soit déjà sur vos talons ».

73. Certes, ton Seigneur est pourvoyeur de grâce aux hommes, mais la plupart d'entre eux ne sont pas reconnaissants.

74. Certes, ton Seigneur sait ce que cachent leurs poitrines et ce qu'ils divulguent.

75. Et il n'y a rien de caché, dans le ciel et la terre, qui ne soit dans un Livre explicite (*Allahouh-Mahfoûz*).

76. Ce *Qur'an* raconte aux enfants d'Israël la plupart des sujets sur lesquels ils divergent,

77. cependant qu'il est pour les croyants un guide et une miséricorde.

78. Ton Seigneur décidera certes entre eux par Son jugement; et Il est le Tout Puissant, le Sage.

79. Place donc ta confiance en Allah, car tu es de toute évidence dans la vérité et le bon droit.

80. Tu ne peux faire entendre les morts ni faire entendre l'appel aux sourds quand ils s'enfuient en tournant le dos.

81. Tu ne peux non plus guider les aveugles hors de leur égarement. Tu ne feras entendre que ceux qui croient en Nos *Ayât* (preuves, évidences, versets, enseignements, révélations...) et se soumettent.

عَقِبَهُ الْمُجْرِمِينَ ﴿٦٩﴾

وَلَا تَحْزَنْ عَلَيْهِمْ وَلَا تَكُنْ فِي صَبَإٍ مِمَّا

يَمْكُرُونَ ﴿٧٠﴾

وَيَقُولُونَ مَتَى هَذَا الْوَعْدُ إِن كُنتُمْ

صَادِقِينَ ﴿٧١﴾

قُلْ عَسَىٰ أَنْ يَكُونَ رَدِفَ لَكُمْ بَعْضُ الَّذِي

تَسْتَعْجِلُونَ ﴿٧٢﴾

وَأِنَّ رَبَّكَ لَذُو فَضْلٍ عَلَى النَّاسِ وَلَٰكِنَّ

أَكْثَرَهُمْ لَا يَشْكُرُونَ ﴿٧٣﴾

وَأِنَّ رَبَّكَ لَيَعْلَمُ مَا تُكِنُّ صُدُورُهُمْ وَمَا

يُعْلِنُونَ ﴿٧٤﴾

وَمَا مِنْ غَائِبَةٍ فِي السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ إِلَّا فِي

كِتَابٍ مُّبِينٍ ﴿٧٥﴾

إِنَّ هَذَا الْقُرْآنَ يَبْعَثُ عَلَىٰ نَفْسٍ إِسْرَائِيلَ

أَكْثَرَ الَّذِي هُمْ فِيهِ يَخْتَلِفُونَ ﴿٧٦﴾

وَأِنَّهُ لَهْدَىٰ وَرَحْمَةً لِّلْمُؤْمِنِينَ ﴿٧٧﴾

إِنَّ رَبَّكَ يَقْضِي بَيْنَهُمْ بِحُكْمِهِ وَهُوَ

الْعَزِيزُ الْعَلِيمُ ﴿٧٨﴾

فَتَوَكَّلْ عَلَىٰ اللَّهِ إِنَّكَ عَلَىٰ الْحَقِّ الْمُبِينِ ﴿٧٩﴾

إِنَّكَ لَا تَسْمَعُ السَّمْعَ وَلَا تَشْعِبُ الضَّمَّ الدَّعَاءَ إِذَا

وَلَوْ أَمْدِينِ ﴿٨٠﴾

وَمَا أَنْتَ بِهَادِي الْعُمْيِ عَن صَلَاتِنَهُمْ إِنَّ

تَسْمَعُ إِلَّا مَنْ يُؤْمِنُ بِآيَاتِنَا فَهُمْ

مُسْلِمُونَ ﴿٨١﴾

82. Et quand la Parole tombera sur eux, Nous leur ferons sortir de terre une bête^[1] qui leur parlera ; les gens n'étaient nullement convaincus de la vérité de Nos signes (ou versets).

83. Et le jour où Nous rassemblerons, de chaque communauté, une foule de ceux qui démentaient Nos *Ayât* (révélations) et qu'ils seront placés en rangs.

84. Puis, quand ils seront arrivés, [Allah] dira : « Avez-vous traité de mensonges Mes *Ayât* (preuves, évidences, versets, enseignements, révélations...) sans les avoir embrassés de votre savoir ? Ou que faisiez-vous donc ? »

85. Et la Parole leur tombera dessus à cause de leurs méfaits. Et ils ne pourront rien dire.

86. N'ont-ils pas vu qu'en vérité, Nous avons désigné la nuit pour qu'ils y aient du repos, et le jour pour voir ? Voilà bien des *Ayât* (preuves, signes) pour des gens qui croient.

87. Et le jour où l'on soufflera dans la Trompe, tous ceux qui sont dans les cieux et ceux qui sont dans la terre seront effrayés, sauf ceux qu'Allah a voulu [préservé] ! Et tous viendront à Lui humblement.

88. Et tu verras les montagnes, que tu croyais figées, passer comme des nuages. Telle est l'œuvre d'Allah qui a tout façonné à la perfection. Il est Parfaitement Connaisseur de ce que vous faites !

89. Quiconque viendra avec le bien aura bien mieux, et ce jour-là ils seront à l'abri de tout effroi.

90. Et quiconque viendra avec le mal (le polythéisme et les grands péchés)... alors ils

﴿ وَإِذَا وَقَعَ الْقَوْلُ عَلَيْهِمْ أَخْرَجْنَا لَهُمْ دَابَّةً مِّنَ الْأَرْضِ تُكَلِّمُهُمْ أَنَّ النَّاسَ كَانُوا بِآيَاتِنَا لَا يُوقِنُونَ ﴾ (٨٢)

﴿ وَيَوْمَ نَخْتُمُ مِنْ كُلِّ أُمَّةٍ فَوْجًا مِّمَّنْ يُكَذِّبُ بِآيَاتِنَا فَهُمْ يُوزَعُونَ ﴾ (٨٣)

﴿ حَتَّىٰ إِذَا جَاءُو قَالَ أَكَذَّبْتُم بِآيَاتِي وَلَمْ تُحِطُوا بِهَا عَلِيمًا أَمَّاذًا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴾ (٨٤)

﴿ وَقَعَ الْقَوْلُ عَلَيْهِمْ بِمَا ظَلَمُوا فَهُمْ لَا يَبْقِئُونَ ﴾ (٨٥)

﴿ أَلَمْ يَرَوْا أَنَّا جَعَلْنَا اللَّيْلَ لِيَسْكُنُوا فِيهِ وَالنَّهَارَ مُبْصِرًا إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴾ (٨٦)

﴿ وَيَوْمَ يُفْعَلُ فِي الصُّورِ فَنَرَعُ مَنْ فِي السَّمَوَاتِ وَمَنْ فِي الْأَرْضِ إِلَّا مَنْ شَاءَ اللَّهُ وَكُلٌّ أَتَوْهُ دَاخِرِينَ ﴾ (٨٧)

﴿ وَرَبِّيَ الْجَبَالُ تَحْسِبُهَا جَمَادًا وَهِيَ تَمُرُّ مَرَّ السَّحَابِ صُنِعَ اللَّهُ الَّذِي لَيْسَ لَهُ كُلُّ شَيْءٍ إِذْ يَخِيرُ بِمَا تَعْمَلُونَ ﴾ (٨٨)

﴿ مَنْ جَاءَ بِالْحَسَنَةِ فَلَهُ خَيْرٌ مِّمَّا رِبَتْهَا وَهُمْ مِّنْ فَزَعٍ يَوْمَئِذٍ ؕ ؕ ؕ ﴾ (٨٩)

﴿ وَمَنْ جَاءَ بِالسَّيِّئَةِ فَكَيْتَ وَجُوهُهُمْ فِي النَّارِ

[1] Voir note sourate 6 (les bestiaux) : verset 158.

seront culbutés, le visage dans le Feu. N'êtes-vous pas uniquement rétribués selon ce que vous œuvriez ? »

91. « Il m'a été seulement commandé d'adorer le Seigneur de cette ville (la Mecque) qu'Il a sanctifiée. Toute chose Lui appartient. Et il m'a été commandé d'être du nombre des Musulmans, ^[1]

92. et de réciter le *Qur'an* ». Quiconque se guide, c'est pour lui-même en effet qu'il se guide. Et quiconque s'égare, alors dis : « Je ne suis que l'un des avertisseurs ».

93. Dis [ô Mouhammad ﷺ] : « Louange à Allah ! Il vous fera voir Ses *Ayât* (preuves, signes) et vous les reconnaîtrez ». Ton Seigneur n'est pas inattentif à ce que vous faites.

Sourate 28 AL-QAÇAÇ (Le Récit)

Au nom d Allah,

le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.

1. Ta, Sîn, Mîm. (Ces lettres sont l'un des miracles du *Qur'an* et Allah Seul connaît leurs sens).

2. Voilà les versets du Livre explicite [critère de distinction entre le vrai et le faux et entre le bien et le mal].

3. Nous te racontons en toute vérité, de l'histoire de Moû-sâ et de Fir'awn, à l'intention des gens qui croient.

4. Fir'awn était hautain sur terre ; il ré-

هَلْ تُحْجَرُونَ إِلَّا مَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٩٥﴾

إِنَّمَا أُمِرْتُ أَنْ أَعْبُدَ رَبِّي هَذِهِ الْبَلَدَ
الَّذِي حَرَّمَهَا وَلَهُ كُلُّ شَيْءٍ وَأُمِرْتُ أَنْ

أَكُونَ مِنَ الْمُسْلِمِينَ ﴿٩٦﴾

وَأَنْ أَتْلُوَ الْقُرْآنَ فَمَنْ اهْتَدَىٰ فَإِنَّمَا يَهْتَدِي
لِنَفْسِهِ وَمَنْ ضَلَّ فَقُلْ إِنَّمَا أَنَا مِنَ

الْمُنذِرِينَ ﴿٩٧﴾

وَقُلِ الْحَمْدُ لِلَّهِ سَيُرِيكُمْ آيَاتِهِ فَتَعْرِفُونَهَا وَمَا
رَبُّكَ بِغَافِلٍ عَمَّا تَعْمَلُونَ ﴿٩٨﴾

سُورَةُ الْقَصَصِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

طس ﴿١﴾

تِلْكَ آيَاتُ الْكِتَابِ الْمُبِينِ ﴿٢﴾

تَنزِيلًا عَلَيْكَ مِنْ رَبِّكَ مُوسَىٰ وَفِرْعَوْنَ بِالْحَقِّ
لِقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿٣﴾

إِنَّ فِرْعَوْنَ عَلَا فِي الْأَرْضِ وَجَعَلَ أَهْلَهَا

^[1] A) Ibnou Abbâs – qu'Allah l'agrée ainsi que son père – rapporte que le Messenger d'Allah ﷺ a dit le jour de la conquête de la Mecque : « Allah a rendu cette ville sacrée. Ainsi, on ne coupe pas ses arbustes épineux, on ne chasse pas son gibier et on n'y prend pas les objets trouvés sauf pour chercher leurs propriétaires ». (*Çahihoul-Boukhârî, Hadîs no 1587*).

B) Voir note sourate 2 (la vache) : verset 191.

partit en clans ses habitants, afin d'abuser de la faiblesse de l'un d'eux (les enfants d'Israël) : il égorgeait leurs fils et laissait vivantes leurs femmes. Il était vraiment parmi les *Moufsidîn* (malfaiteurs, corrompueurs, fauteurs de désordre).

5. Mais Nous voulions favoriser ceux qui avaient été faibles sur terre et en faire des dirigeants et en faire les héritiers,

6. et les établir puissamment sur terre, et faire voir à Fir'awn, à Hâmân, et à leurs soldats, ce qu'ils redoutaient.

7. Et Nous révélâmes à la mère de Mou-sâ [ceci] : « Allaites-le. Et quand tu craindras pour lui, jette-le dans le flot. Et n'aie pas peur et ne t'attriste pas : Nous te le rendrons et ferons de lui un messenger ».

8. Les gens de Fir'awn le recueillirent, pour qu'il leur soit un ennemi et une source d'affliction ! Fir'awn, Hâmân et leurs soldats étaient fautifs.

9. Et la femme de Fir'awn dit : « [Cet enfant] réjouira mon œil et le tien ! Ne le tuez pas. Il pourrait nous être utile ou le prendrons-nous pour enfant ». Et ils ne présentaient rien.

10. Et le cœur de la mère de Mou-sâ devint vide. Peu s'en fallut qu'elle ne divulguât tout, si Nous n'avions pas renforcé son cœur pour qu'elle restât du nombre des croyants.

11. Elle dit à sa sœur : « Suis-le » ; elle l'aperçut alors de loin sans qu'ils ne s'en rendent compte.

12. Nous lui avions interdit auparavant [le sein] des nourrices. Elle (la sœur de Mou-

شَيْمًا يَسْتَضِعُّ مَلَأَةً مِنْهُمْ يَتَّبِعُ أَبْنَاءَهُمْ
وَيَسْتَكْثِرُ. وَسَاءَ لَهُمْ إِيمَانُكَ مِنَ
الْمُفْسِدِينَ ﴿١﴾

وَرِيدٌ أَنْ نَمُنَّ عَلَى الَّذِينَ اسْتُضِعُوا فِي
الْأَرْضِ وَيَعْمَلَهُمْ أِيمَةً وَيَعْمَلَهُمْ
الْوَارِثِينَ ﴿٢﴾

وَنُمَكِّنَ لَهُمْ فِي الْأَرْضِ وَنُرِي فِرْعَوْنَ وَهَمَانَ
وَجُنُودَهُمَا مِنْهُمْ مَا كَانُوا يَحْذَرُونَ ﴿٣﴾
وَأَوْحَيْنَا إِلَىٰ أُمِّ مُوسَىٰ أَنْ أَرْضِعِيهِ فَاِذَا
خَفْتِ عَلَيْهِ فَكَلِّبِيهِ فِي الْيَمِّ وَلَا تَحْزَنِي
وَلَا تَحْزَنِي إِنَّا رَادُّوهُ إِلَيْكَ وَجَاعِلُوهُ مِنَ
الْمُرْسَلِينَ ﴿٤﴾

فَالْقَلْبَ أَلَّا فِرْعَوْنَ لِيَكُونَ لَهُمْ
عَدُوًّا وَحَرَمًا إِنَّ فِرْعَوْنَ وَهَمَانَ
وَجُنُودَهُمَا كَانُوا خَاطِبِينَ ﴿٥﴾

وَقَالَتِ امْرَأَتُ فِرْعَوْنَ قُرْتُ عَيْنٍ لِي وَلَكِ لَا
نَقْتُلُوهَ عَسَىٰ أَنْ يَنْفَعَنَا أَوْ نَتَّخِذَهُ وَلَدًا
وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ﴿٦﴾

وَأَصْبَحَ فُؤَادُ أُمِّ مُوسَىٰ فَدِقًّا إِنْ كَادَتْ
لَتُبْدِي بِهِ لَوْلَا أَنْ رَزَقْنَاكَ عَلَىٰ قَلْبِهَا
إِتْكَوُنَ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿٧﴾

وَقَالَتْ لِأُخْتِهِ قُصِّبِي بَصُرَتِ بِهِ عَنِ
جُنُبٍ وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ﴿٨﴾

وَحَرَمْنَا عَلَيْهِ الْمَرَاضِعَ مِنْ قَبْلُ فَقَالَتْ

sâ) dit donc : « Voulez-vous que je vous indique les gens d'une maison qui s'en chargeront pour vous tout en étant bienveillants à son égard ? »...

13. Ainsi Nous le rendîmes à sa mère, afin que son œil se réjouisse, qu'elle ne s'affligeât pas et qu'elle sût que la promesse d'Allah est vraie. Mais la plupart d'entre eux ne savent pas.

14. Et quand il eut atteint sa maturité et sa pleine formation, Nous lui donnâmes le *Houkm* (la prophétie, la faculté de juger) et une science. C'est ainsi que Nous récompensons les *Mouhsinîn* (bienfaisants).

15. Il entra dans la ville à un moment d'inattention de ses habitants ; il y trouva deux hommes qui se battaient : l'un était de ses partisans et l'autre de ses adversaires. L'homme de son parti l'appela au secours contre son ennemi. Moû-sâ lui donna un coup de poing qui le fit passer de vie à trépas. [Moû-sâ] dit : « Ceci est l'œuvre du *Chaythân* (le diable). C'est vraiment un ennemi, un égareur évident ».

16. Il dit : « Seigneur, je me suis fait du tort à moi-même ; pardonne-moi ». Et Il lui pardonna. C'est Lui vraiment le Pardonneur, le Très Miséricordieux !

17. Il dit : « Seigneur, grâce aux bienfaits dont tu m'as comblé, jamais je ne soutiendrai les *Moudjrimîn* (criminels, polythéistes, pécheurs, coupables) ».

18. Le lendemain matin, il se trouva en ville, craintif et regardant autour de lui, quand voilà que celui qui lui avait demandé secours la veille, l'appelait à grands cris. Moû-sâ lui dit : « Tu es certes un provocateur déclaré ».

19. Quand il voulut porter un coup à leur ennemi commun, il (l'Israélite) dit : « Ô

هَلْ أَتَاكُمْ عَلَىٰٰ أَهْلِ بَيْتِكُمْ لَكُمْ
وَهُمْ لَمْ يَنْصُرُوا ﴿١١﴾

فَرَدَدْنَاهُ إِلَىٰٓ أَبِيهِ ۚ كَىٰ نَقَرَّ عَيْنَهَا وَلَا
تَحْزَنَ ۚ وَلِنَعْلَمَ أَنك وَعَدَ اللَّهُ حَقًّا
وَلَكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿١٢﴾

وَلَمَّا بَلَغَ أَشُدَّهُ وَاسْتَوَىٰ ۖ آتَيْنَاهُ حُكْمًا وَعِلْمًا
وَكَذَٰلِكَ نَجْزِي الْمُحْسِنِينَ ﴿١٣﴾

وَدَخَلَ الْمَدِينَةَ عَلَىٰ حِينٍ غَفَلَةٍ مِّنْ أَهْلِهَا
فَوَجَدَ فِيهَا رَجُلَيْنِ يَقْتَتِلَانِ هَٰذَا مِنْ شِيعَةِ
وَهَٰذَا مِنْ عَدُوِّهِ ۖ فَاسْتَعَاثَ الَّذِي مِنْ شِيعَتِهِ
عَلَى الَّذِي مِنْ عَدُوِّهِ ۖ فَوَكَرَهُ مُوسَىٰ فَقَضَىٰ عَلَيْهِ
قَالَ هَٰذَا مِنْ عَمَلِ الشَّيْطَانِ إِنَّهُ عَدُوٌّ مُّضِلٌّ
مُّبِينٌ ﴿١٥﴾

قَالَ رَبِّ إِنِّي ظَلَمْتُ نَفْسِي فَاغْفِرْ لِي فَغَفَرَ
لَهُ ۖ إِنَّكَ هُوَ الْغَفُورُ الرَّحِيمُ ﴿١٦﴾

قَالَ رَبِّ بِمَا أَنْعَمْتَ عَلَيَّ فَلَنْ أَكُونَ ظَهِيرًا
لِلْمُجْرِمِينَ ﴿١٧﴾

فَأَصْبَحَ فِي الْمَدِينَةِ خَائِفًا يَتَرَقَّبُ فَإِذَا الَّذِي
اسْتَنْصَرَهُ بِالْأَمْسِ يَسْتَصْرِخُهُ ۖ قَالَ لَهُ مُوسَىٰ
إِنَّكَ لَمَوْءُوءٌ مُّبِينٌ ﴿١٨﴾

فَلَمَّا أَنْ أَرَادَ أَنْ يَنْطِشَ بِالَّذِي هُوَ عَدُوٌّ لَهُمَا

Mou-sâ, veux-tu me tuer comme tu as tué un homme hier ? Tu ne veux être qu'un tyran sur terre ; et tu ne veux pas être parmi les bienfaiteurs ».

20. Et c'est alors qu'un homme vint du bout de la ville en courant et dit : « Ô Mou-sâ, les notables sont en train de se concerter à ton sujet pour te tuer. Quitte [la ville] !. C'est le conseil que je te donne ».

21. Il sortit de là, craintif, regardant autour de lui. Il dit : « Seigneur, sauve-moi de [ce] peuple de *Zhâlimouïn* (injustes, polythéistes) ! ».

22. Et lorsqu'il se dirigea vers Madyan, il dit : « Je souhaite que mon Seigneur me guide sur la voie droite ».

23. Et quand il fut arrivé au point d'eau de Madyan, il y trouva un attroupement de gens abreuvant [leur bêtes] et il trouva aussi deux femmes se tenant à l'écart et retenant [leurs bêtes]. Il dit : « Que voulez-vous ? » Elles dirent : « Nous n'abreuverons que quand les bergers seront partis ; et notre père est fort âgé ».

24. Il abreuva [les bêtes] pour elles puis retourna à l'ombre et dit : « Seigneur, j'ai grand besoin du bien que Tu feras descendre vers moi ».

25. Puis l'une des deux femmes vint à lui, d'une démarche timide, et lui dit : « Mon père t'appelle pour te récompenser pour avoir abreuvé pour nous ». Et quand il fut arrivé auprès de lui et qu'il lui eut raconté son histoire, il (le vieillard) dit : « N'aie aucune crainte : tu as échappé aux *Zhâlimouïn* (injustes, polythéistes).

26. L'une d'elles dit : « Ô mon père, engage-le [à ton service] moyennant salaire, car le meilleur à engager c'est celui qui est fort

قَالَ يَمْؤُومَ أَتُرِيدُ أَنْ نَمُنَّ بِكَ
بِالْأَمْسِ إِنْ تَرِيدُ إِلَّا أَنْ تَكُونَ
جَبَّارًا فِي الْأَرْضِ وَمَا تَرِيدُ أَنْ تَكُونَ
مِنَ الْمُصْلِحِينَ ﴿١٨﴾

وَجَاءَ رَجُلٌ مِنْ أَقْصَا الْمَدِينَةِ
يَسْعَى قَالَ يَمْؤُومَ إِنَّكَ الْمَلَأَ
يَأْتِمُرُونَ بِكَ لِيَقْتُلُوكَ فَاخْرُجْ
إِنِّي لَكَ مِنَ النَّاصِحِينَ ﴿١٩﴾

فَخَرَجَ مِنْهَا خَائِفًا يَتَرَقَّبُ قَالَ رَبِّ
نَجِّنِي مِنَ الْقَوْمِ الظَّالِمِينَ ﴿٢٠﴾

وَلَمَّا تَوَجَّهَ تِلْقَاءَ مَدْيَنَ قَالَ عَسَى
رَبِّي أَنْ يَهْدِيَنِي سَوَاءَ السَّبِيلِ ﴿٢١﴾

وَلَمَّا وَرَدَ مَاءَ مَدْيَنَ وَجَدَ عَلَيْهِ
أُمَّةً مِنَ النِّسَاءِ يَسْقُونَ وَوَجَدَ مِنْ
دُونِهِمُ امْرَأَتَيْنِ تَذُودَانِ قَالَ مَا
حَطَبُكُمَا قَالَتَا لَا نَسْقِي حَتَّى
يُبْصِرَ الرِّعَاءُ وَأُبُونَا صَيْحٌ
كَبِيرٌ ﴿٢٢﴾

فَسَقَى لَهُمَا ثُمَّ تَوَلَّى إِلَى الظِّلِّ
فَقَالَ رَبِّ إِنِّي لِمَا أَنْزَلْتَ إِلَيَّ مِنْ
خَيْرٍ فَقِيرٌ ﴿٢٣﴾

لَجَاءَتْهُ إِحَدُهُمَا تَسْفِيحًا عَلَى
اسْتِحْيَاؤٍ قَالَتْ إِنَّكَ أَبَى
يَدْعُوكَ لِجَزَائِكَ أَجْرٌ مَا سَقَيْتَ
لَنَا فَلَمَّا جَاءَهُ وَقَصَّ عَلَيْهِ
الْقَصَصَ قَالَ لَا تَحْزَنْ نَجَوْتَ مِنَ الْقَوْمِ
الظَّالِمِينَ ﴿٢٤﴾

قَالَتْ إِحَدُهُمَا يَتَأْتِبَ اسْتَفْجِرُهُ
إِنَّكَ خَيْرٌ مَنِ اسْتَجَرْتَ الْقَوْمُ
الظَّالِمِينَ ﴿٢٥﴾

et digne de confiance».

27. Il dit : «Je voudrais te marier à l'une de mes deux filles que voici, à condition que tu travailles à mon service durant huit ans. Si tu achèves dix [années], ce sera de ton bon gré ; je ne veux cependant rien t'imposer d'excessif. Tu me trouveras, Inchâ-Allah (si Allah le veut), du nombre des gens de bien».

28. «C'est [conclu] entre toi et moi, dit [Moû-sâ]. Quel que soit celui des deux termes que je m'assigne, il n'y aura nulle pression sur moi. Et Allah est Garant de ce que nous disons».

29. Puis, lorsque Moû-sâ eut accompli la période convenue et qu'il se mit en route avec sa famille, il vit un feu du côté du Mont. Il dit à sa famille : «Demeurez ici, j'ai vu du feu. Peut-être vous en apporterai-je une nouvelle ou un tison de feu afin que vous vous réchauffiez».

30. Puis quand il y arriva, on l'appela, du flanc droit de la vallée, dans la place bénie, à partir de l'arbre : «Ô Moû-sâ ! C'est Moi Allah, le Seigneur de *Alâmin* (hommes, *Djinns* et tout ce qui existe autre qu'Allah).

31. Jette ton bâton!» Quand il le vit remuer comme un serpent, il tourna le dos [pour fuir à toutes jambes] sans se retourner. «Ô Moû-sâ ! Approche et n'aie pas peur : tu es du nombre de ceux qui sont en sécurité.

32. Introduis ta main dans l'ouverture de ta tunique : elle sortira blanche sans aucun mal. Et serre ton bras contre toi pour dissiper ta crainte. Voilà donc deux preuves de ton Seigneur pour Fir'awn et ses notables. Ce sont vraiment des gens *Fâsiqûn* (rebelles, pervers, ceux qui désobéissent à Allah)».

قَالَ إِنِّي أُرِيدُ أَنْ أُنِكَحَكَ إِحْدَى ابْنَتَيْ هَتَيْنِ عَلَيَّ أَنْ تَأْجُرَنِي تِسْعَ حَجَاجٍ فَإِنْ أَتَمَمْتَ عَشْرًا فَمِنْ عِنْدِكَ وَمَا أُرِيدُ أَنْ أَشُقَّ عَلَيْكَ سَتَجِدُنِي إِِنْ شَاءَ اللَّهُ مِنَ الصَّالِحِينَ ﴿٢٧﴾

قَالَ ذَلِكَ بَيْنِي وَبَيْنَكَ أَيَّمَا الْأَجَلَيْنِ قَضَيْتُ فَلَا عُدْوَةَ عَلَيَّ وَاللَّهُ عَلَيَّ مَا نَقُولُ وَكَيْدٌ ﴿٢٨﴾

﴿٢٩﴾ فَلَمَّا قَضَى مُوسَى الْأَجَلَ وَسَارَ بِأَهْلِهِ آنَسَ مِنْ جَانِبِ الطُّورِ نَارًا قَالَ لِأَهْلِهِ امْكُثُوا إِنِّي آنَسْتُ نَارًا لَعَلِّي آتِيكُمْ مِنْهَا بِخَبَرٍ أَوْ جَذْوَةٍ مِنَ النَّارِ لَعَلَّكُمْ تَصْطَلُونَ ﴿٣٠﴾

فَلَمَّا أَتَاهَا نُودِيَ مِنْ شَاطِئِ الْوَادِ الْأَيْمَنِ فِي الْبُقْعَةِ الْمُبْرَكَةِ مِنَ الشَّجَرَةِ أَنْ يَسْمُوعَ إِنَّتَ أَنَا اللَّهُ رَبُّ الْوَالِدِينَ ﴿٣١﴾

وَأَنْ أَلْقِ عَصَاكَ فَلَمَّا رَآهَا تُهْتَزُّ كَأَنَّهَا جَانٌّ وَلَّى مُدْبِرًا وَلَّى يُعِيبُ يَسْمُوعَ أَقْبَلُ وَلَا تَخَفْ إِنَّكَ مِنَ الْآمِنِينَ ﴿٣٢﴾

أَسْأَلُكَ بِدَعْوَى رَبِّكَ إِذْ تُنَادِي بِصَوْتِهِ أَنَّ عَمَلُكُمْ هُوَ وَمَنْ أَسْرَمَ مِنْ أَتَائِكَ فَسَوَّغْ لَهُ الرِّيبَ فَذَلِكَ بُرْهَانَانِ مِنْ رَبِّكَ إِلَى فِرْعَوْنَ وَمَلَئِهِ إِنَّهُمْ كَانُوا قَوْمًا فَاسِقِينَ ﴿٣٣﴾

33. «Seigneur, dit [Moû-sâ], j'ai tué un des leurs et je crains qu'ils ne me tuent.

34. Mais Hârôûn, mon frère, est plus éloquent que moi. Envoie-le donc avec moi comme auxiliaire, pour déclarer ma véracité : je crains, vraiment, qu'ils ne me traitent de menteur».

35. [Allah] dit : «Nous allons, par ton frère, fortifier ton bras, et vous donner des arguments irréfutables ; ils ne sauront vous atteindre, grâce à Nos signes (Nos miracles). Vous serez, vous deux et ceux qui vous suivront les vainqueurs.

36. Puis, quand Moû-sâ leur vint avec Nos prodiges évidents, ils dirent : «Ce n'est là que magie inventée. Jamais nous n'avons entendu parler de cela chez nos premiers ancêtres».

37. Et Moû-sâ dit : «Mon Seigneur connaît mieux qui est venu de Sa part avec la guidée, et à qui appartiendra la Demeure finale. Vraiment, les *Zhâlimouîn* (injustes, polythéistes) ne réussiront pas».

38. Et Fir'awn dit : «Ô notables, je ne connais pas de divinité pour vous, autre que moi. Hâmân, allume-moi du feu sur l'argile puis construis-moi une tour, peut-être alors monterai-je jusqu'au Dieu de Moû-sâ. Je pense plutôt qu'il est du nombre des menteurs».

39. Et il s'enfla d'orgueil sur terre ainsi que ses soldats, sans aucun droit. Et ils pensèrent qu'ils ne seraient pas ramenés vers Nous.

40. Nous le saisîmes donc, ainsi que ses soldats, et les jetâmes dans le flot. Regarde donc ce qu'il est advenu des *Zhâlimouîn* (injustes, polythéistes).

قَالَ رَبِّ إِنِّي قَتَلْتُ مِنْهُمْ نَفْسًا فَأَخَافُ أَنْ

يَسْتُلُونِ ﴿٣٣﴾

وَأَخِي هَارُونُ هُوَ أَفْصَحُ مِنِّي لِسَانًا

فَأَرْسِلْهُ مَعِيَ رِدْءًا يُصَدِّقُنِي إِنِّي أَخَافُ أَنْ

يَكِيدُونِي ﴿٣٤﴾

قَالَ سَنَشُدُّ عَضُدَكَ بِأَخِيكَ وَنَجْعَلُ لَكَ مَنَا

سُلْطَانًا فَلَا يَصِلُونَ إِلَيْكُمَا بِآيَاتِنَا أَنْتَا

وَمَنْ أَنْبَعَكُمَا الْغَالِبُونَ ﴿٣٥﴾

فَلَمَّا جَاءَهُمْ مُوسَى بِآيَاتِنَا بَيِّنَاتٍ قَالُوا مَا

هَذَا إِلَّا سِحْرٌ مُفْتَرٍ وَمَا سَعَيْنَا بِهِدَا

تِهِ عَابًا إِنَّا الْأَوَّلِينَ ﴿٣٦﴾

وَقَالَ مُوسَى رَبِّي أَعْلَمُ بِمَنْ جَاءَهُ بِالْهُدَى

مِنْ عِنْدِ رَبِّهِ وَوَن تَكُونُ لَهُمْ عَاقِبَةُ الدَّارِ إِنَّهُمْ

لَا يُفْلِحُ الظَّالِمُونَ ﴿٣٧﴾

وَقَالَ فِرْعَوْنُ بِآيَاتِهَا أَلْمَأُ مَا عَلِمْتُ

لَكُمْ مِنْ إِلَهٍ غَيْرِي فَأَوْقِدْ لِي يَهْتِمُنُّ

عَلَى الطَّيْرِ فَاجْعَلْ لِي صَرْحًا لَعَلِّي أُطِيعُ

إِلَهَ إِلَهٍ مُوسَى وَإِنِّي لَأظُنُّهُ مِنَ

الْكَاذِبِينَ ﴿٣٨﴾

وَأَسْتَكْبِرُ هُوَ وَجُودُهُ فِي الْأَرْضِ يَعْبُرُ

الْحَقِّي وَظَنُّوا أَنَّهُمْ إِنَّمَا لَاحِجُونَ ﴿٣٩﴾

فَأَخَذْنَاهُ وَجُودَهُ فَنَبَذْنَاهُ فِي الْيَمِّ

فَانظُرْ كَيْفَ كَانَتْ عَاقِبَةُ

الظَّالِمِينَ ﴿٤٠﴾

41. Nous fîmes d'eux des dirigeants qui appellent les gens au Feu. Et au Jour de la Résurrection ils ne seront pas secourus.

42. Nous les fîmes suivre, dans cette vie ici-bas, d'une malédiction. Et au Jour de la Résurrection, ils seront parmi les *Maqbouhîn* (les honnis, ceux qui sont privés de la miséricorde d'Allah).

43. Nous avons en effet donné le Livre à Mou-sâ -après avoir fait périr les anciennes générations- en tant que preuves illuminantes pour les gens, ainsi que guidée et miséricorde afin qu'ils se souviennent.

44. Tu (Mouhammad ﷺ) n'étais pas sur le versant ouest (du Sinaï), quand Nous avons décrété les commandements à Mou-sâ : tu n'étais pas parmi les témoins.

45. Mais Nous avons fait naître des générations restées si longtemps sans messager [qu'elles ont oublié Nos signes et Nos anciens messages]. Et tu n'étais pas [non plus] présent parmi les gens de Madyan [pour être en mesure] de leur (tes contemporains) réciter Nos versets. Mais c'est Nous qui envoyons les Messagers.

46. Et tu n'étais pas au flanc du Mont Toûr quand Nous avons appelé. Mais [tu es venu comme] une miséricorde de ton Seigneur, pour avertir un peuple à qui nul avertisseur avant toi n'est venu, afin qu'ils se souviennent.

47. Si un malheur les atteignait en rétribution de ce que leurs propres mains avaient préparé, ils diraient : « Seigneur, pourquoi ne nous as-Tu pas envoyé un Messager ? Nous aurions alors suivi Tes *Ayât* (preuves, évidences, versets, enseignements, révélations...) et nous aurions été croyants ».

48. Mais quand la vérité (Mouhammad ﷺ et son message) leur est venue de Notre

وَجَعَلْنَاهُمْ أَيْمَةً يَدْعُونَ إِلَى الْكُفْرِ
وَيَوْمَ الْقِيَامَةِ لَا يُنصَرُونَ ﴿٤١﴾

وَأَتَّبَعْنَاهُمْ فِي هَذِهِ الدُّنْيَا لَعْنَةً وَيَوْمَ
الْقِيَامَةِ هُمْ مِنَ الْمَقْبُوحِينَ ﴿٤٢﴾

وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ مِنْ بَعْدِ مَا
أَهْلَكْنَا الْقُرُونَ الْأُولَى بَصَائِرَ لِلنَّاسِ
وَهُدًى وَرَحْمَةً لَعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُونَ ﴿٤٣﴾

وَمَا كُنْتَ بِجَانِبِ الشَّرَيفِ إِذْ قَضَيْتَ إِلَى
مُوسَى الْأَمْرَ وَمَا كُنْتَ مِنَ الشَّاهِدِينَ ﴿٤٤﴾

وَلَكِنَّا أَنْشَأْنَا قُرُونًا فَتَطَاوَلَ عَلَيْهِمُ الْعُمُرُ
وَمَا كُنْتَ تَأْوِيًا فِي أَهْلِ مَدْيَنَ تَتْلُو
عَلَيْهِمْ آيَاتِنَا وَلَكِنَّا كُنَّا مُرْسِلِينَ ﴿٤٥﴾

وَمَا كُنْتَ بِجَانِبِ الطُّورِ إِذْ نَادَيْنَا وَلَكِنْ
رَحْمَةً مِنْ رَبِّكَ لِتُنذِرَ قَوْمًا مِمَّا أَنْتَهُمْ
مِن نَذِيرٍ مِنْ قَبْلِكَ لَعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُونَ ﴿٤٦﴾

وَلَوْلَا أَنْ تُصِيبَهُمْ مُصِيبَةٌ يَمَا قَدِمَتْ
أَيْدِيهِمْ فَيَقُولُوا رَبَّنَا لَوْلَا أَرْسَلْتَ إِلَيْنَا
رَسُولًا فَتُنْفِخَ مَا فِيكَ وَتَكُونَ مِنَ
الْمُؤْمِنِينَ ﴿٤٧﴾

فَلَمَّا جَاءَهُمُ الْحَقُّ مِنْ عِنْدِنَا قَالُوا لَوْلَا

part, ils ont dit : « Si seulement il avait reçu la même chose que Mou-sâ ! » Est-ce qu'ils n'ont pas nié ce qui auparavant fut apporté à Mou-sâ ? Ils dirent : « Deux magies (la Tawrât et le *Qour'ân*) se sont mutuellement soutenues ! » Et ils dirent : « Nous n'avons foi en aucune ».

49. Dis-leur [ô Mouhammad ﷺ] : « Apportez donc un Livre venant d'Allah qui soit meilleur guide que ces deux-là, et je le suivrais si vous êtes véridiques ».

50. Mais s'ils ne te répondent pas, sache alors que c'est seulement leurs passions qu'ils suivent. Et qui est plus égaré que celui qui suit sa passion sans une guidée d'Allah ? Allah vraiment, ne guide pas les *Zhâlimouün* (injustes, polythéistes) ».

51. Nous leur avons déjà exposé la Parole (le *Qour'ân*) afin qu'ils se souviennent.

52. Ceux à qui Nous avons donné le Livre avant lui (le *Qour'ân*), eux, y croient.

53. Et quand on le leur récite, ils disent : « Nous y croyons. Ceci est bien la vérité émanant de notre Seigneur. Déjà avant son arrivée, nous étions soumis ». ^[1]

54. Voilà ceux qui recevront deux fois leur récompense ^[2] pour leur endurance, pour avoir répondu au mal par le bien, et pour avoir dépensé de ce que Nous leur avons attribué ;

أُوتِيَ وَإِنَّمَا أُوْتِيَ مُوسَىٰ أَوْلَمَ يَكْفُرُوا
بِمَا أُوتِيَ مُوسَىٰ مِنْ قَبْلُ قَالُوا سِحْرَانِ تَظَاهَرَا
وَقَالُوا إِنَّا بِكُلِّ كَذِبُونَ ﴿٥٨﴾

قُلْ فَأْتُوا بِكِتَابٍ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ هُوَ أَهْدَىٰ
سَهْمًا أَمِيمَةً إِنَّ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٥٩﴾

إِن لَّآرَ بَسْتَجِيبُوا لَكَ فَاعْلَمْ أَنَّمَا يَتَّبِعُونَ
أَمْوَالَهُمْ وَمِنْ أَصْلٍ وَمِنْ أَسْبَحَ هَوَانَهُ يَغْتَرِ
هُدَىٰ تَبِكُ اللَّهُ إِنَّكَ اللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ
الظَّالِمِينَ ﴿٥٩﴾

وَلَقَدْ وَصَّلْنَا لَهُمُ الْقَوْلَ لَعَلَّهُمْ
يَتَذَكَّرُونَ ﴿٥٩﴾

الَّذِينَ آمَنَّا بِهِمْ أَلَكُنْتَبِ مِنْ قَبْلِهِ هُمْ بِهِ
يُؤْمِنُونَ ﴿٥٩﴾

وَلِذَا يُتْلَىٰ عَلَيْهِمْ قَالُوا آمَنَّا بِهِ إِذْهُ الْحَقُّ مِنْ
رَبِّنَا إِنَّا كُنَّا مِنْ قَبْلِهِ مُسْلِمِينَ ﴿٥٩﴾

أُولَئِكَ يُؤْتُونَ أَجْرَهُمْ مَرَّتَيْنِ بِمَا صَبَرُوا
وَيَذَرُونَ بِالْحَسَنَةِ السَّيِّئَةَ وَمِمَّا رَزَقْنَاهُمْ
يُنْفِقُونَ ﴿٥٩﴾

[1] Voir note sourate 5 (la table servie) : verset 66.

[2] A) Aboü Bourdah – qu'Allah l'agrée – rapporte d'après son père que le Messager d'Allah ﷺ a dit : « Quiconque a une jeune fille esclave qu'il éduque bien, lui enseigne les bonnes manières, et l'épouse après l'avoir affranchie aura une double récompense. Et quiconque parmi les gens de l'Écriture (Juifs et Chrétiens) croit en son propre Prophète et croit en moi (Mouhammad ﷺ) aura une double récompense. Et tout esclave qui remplit son devoir vis-à-vis de son maître et de son Seigneur (Allah) aura une double récompense ». (*Çahihoul-Boukhâry, Hadîş no 5083*).

B) Voir note sourate 3 (la famille d'Imrân) : verset 85.

55. et quand ils entendent des futilités, ils s'en détournent et disent : « A nous nos actions, et à vous les vôtres. Paix sur vous. Nous ne recherchons pas les ignorants ».

وَإِذَا سَمِعُوا اللَّغْوَ أَعْرَضُوا عَنْهُ وَقَالُوا لَنَا أَعْمَلُنَا وَلَكُمْ أَعْمَلُكُمْ سَلَامٌ عَلَيْكُمْ لَا نَبْنِي إِلَيْهِمْ
الْجَهَنَّمَ ﴿٥٥﴾

56. Tu (Mouhammad ﷺ) ne guides pas celui que tu aimes : mais c'est Allah qui guide qui Il veut. Il connaît mieux cependant les bien-guidés.^[1]

إِنَّكَ لَا تَهْدِي مَنْ أَحْبَبْتَ وَلَكِنَّ اللَّهَ يَهْدِي
مَنْ يَشَاءُ وَهُوَ أَعْلَمُ بِالْمُهْتَدِينَ ﴿٥٦﴾

57. Et ils dirent : « Si nous suivons avec toi la bonne voie, on nous arrachera de notre terre ». – Ne les avons-Nous pas établis dans une enceinte sacrée (Makkah), sûre, vers laquelle des produits de toute sorte sont apportés comme attribution de Notre part - ? Mais la plupart d'entre eux ne savent pas.^[2]

وَقَالُوا إِنْ تَتَّبِعِ الْهْدَىٰ مَعَكَ نُنَظَّفُ مِنْ أَرْضِنَا أَوْلَمْ نُمَكِّنْ لَهُمْ حَرَمًا مَأْمُونًا يُمِيزُ إِلَيْهِ قُرْمَتٌ كُلِّ شَيْءٍ وَرِزْقًا مِنْ لَدُنَّا وَلَكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٥٧﴾

58. Et combien avons-Nous fait périr de cités qui étaient ingrates (alors que leurs habitants vivaient dans l'abondance), et voilà qu'après eux leurs demeures ne sont que très peu habitées, et c'est Nous qui en fûmes l'héritier.

وَكَمْ أَهْلَكْنَا مِنْ قَرْيَةٍ بَطِرَتْ مَعِيشَتَهَا فَبَلَكَ سَكَنُهُمْ لَوْ تَشْكُرُ مِنْ بَعْدِهِمْ إِلَّا قَلِيلًا وَكُنَّا نَحْنُ الْوَارِثِينَ ﴿٥٨﴾

59. Ton Seigneur ne fait pas périr de cités

وَمَا كَانَ رَبُّكَ مُهْلِكَ الْقُرَىٰ حَتَّىٰ يَبْعَثَ فِي

[1] Almoussayyab rapporte : "Lorsque Abou Tâlib était sur son lit de mort, le Prophète ﷺ se rendit chez lui alors que Abou Djahl était assis à côté de lui. Le Prophète ﷺ dit : « Ô mon oncle ! Dis : lâ ilâha illallâh (Il n'y a point de divinité digne d'adoration hormis Allah), une expression avec laquelle je défendrai ton cas devant Allah ». Abou Djahl et Abdoullah bin Abi Oumayyah dirent : "Ô Abou Tâlib ! Abandonneras-tu la religion de Abdoul-Mouttalib ?". Ils ne cessèrent ainsi de lui répéter cela au point que la dernière parole qu'il leur dit [avant sa mort] fut : "Je suis sur la religion d'Abdoul-Mouttalib". Le Prophète ﷺ dit ensuite : « Je demanderai certes, le pardon d'Allah pour toi à moins qu'on ne me l'interdise ». Le verset suivant fut alors révélé : « Il n'appartient pas au Prophète et aux croyants d'implorer le pardon [d'Allah] en faveur des associateurs (polythéistes) fussent-ils des parents alors qu'il leur est apparu clairement que ce sont des gens de l'Enfer ». Sourate 9 (le repentir) : verset 113.

Un autre verset fut également révélé : « Tu (Mouhammad) ne diriges pas celui que tu aimes mais c'est Allah qui guide qui Il veut. Il connaît mieux cependant les mieux guidés ». Sourate 28 (le récit) : verset 56. (Çahîhoul-Boukhâry, Hadîs no 3884).

[2] A) Ibnou Abbâs – qu'Allah l'agrée ainsi que son père – rapporte que le Messager d'Allah ﷺ a dit le jour de la conquête de la Mecque : « Allah a rendu cette ville sacrée. Ainsi, on ne coupe pas ses arbustes épineux, on ne chasse pas son gibier et on n'y prend pas les objets trouvés sauf pour chercher leurs propriétaires ». (Çahîhoul-Boukhâry, Hadîs no 1587).

B) Voir note sourate 2 (la vache) : verset 191.

avant d'avoir envoyé dans leur métropole un Messager pour leur réciter Nos versets. Et Nous ne faisons périr les cités que lorsque leurs habitants sont *Zhâlimoûn* (injustes, polythéistes)».

60. Tout ce qui vous a été donné est la jouissance éphémère de la vie ici-bas et sa parure, alors que ce qui est auprès d'Allah est meilleur et plus durable... Ne comprenez-vous donc pas ?

61. Celui à qui Nous avons fait une belle promesse et dont il verra l'accomplissement, est-il comparable à celui à qui Nous avons accordé la jouissance de la vie présente et qui sera ensuite, le Jour de la Résurrection, de ceux qui comparaitront [devant Nous].

62. Et le jour où Il les appellera, Il dira : « Où sont ceux que vous prétendiez être Mes associés ? »

63. Ceux contre qui la Parole se réalisera diront : « Voici, Seigneur, ceux que nous avons séduits. Nous les avons séduits comme nous nous sommes dévoyés nous-mêmes. Nous les désavouons devant Toi : ce n'est pas nous qu'ils adoraient ».

64. Et on [leur] dira : « Appelez vos associés ». Ils les appelleront, mais ceux-ci ne leur répondront pas. Quand ils verront le châtiment, ils désireraient alors avoir suivi le chemin droit (dans la vie ici-bas).

65. Et le jour où Il les appellera, Il dira : « Que répondiez-vous aux Messagers ? »

66. Ce jour-là, leurs arguments deviendront obscurs et ils ne se poseront point de questions.

67. Mais celui qui se sera repenti, qui aura cru et fait le bien, il se peut qu'il soit parmi ceux qui réussissent.

68. Ton Seigneur crée ce qu'Il veut et Il

أُمِّهَا رَسُولًا يَتْلُو عَلَيْهِمْ آيَاتِنَا وَمَا كُنَّا
مُهْلِكِي الْقُرَىٰ إِلَّا وَأَهْلُهَا
ظَالِمُونَ ﴿٥٩﴾

وَمَا أُوتِيتُمْ مِنْ شَيْءٍ فَمَتَّعَ الْحَيَاةَ الدُّنْيَا
وَرَبَّيْتُمْهَا وَمَا عِنْدَ اللَّهِ خَيْرٌ وَأَبْقَىٰ أَفَلَا
تَعْقِلُونَ ﴿٦٠﴾

أَفَمَنْ وَعَدْنَاهُ وَعَدًّا حَسَنًا فَهُوَ لَنَبِيِّ كَمَنْ
مَتَّعْنَاهُ مَتَّعَ الْحَيَاةَ الدُّنْيَا ثُمَّ هُوَ يَوْمَ الْقِيَامَةِ
مِنَ الْمُخَضِرِينَ ﴿٦١﴾

وَيَوْمَ يُنَادِيهِمْ فَيَقُولُ أَيْنَ شُرَكَائِيَ الَّذِينَ كُنتُمْ
تَزْعُمُونَ ﴿٦٢﴾

قَالَ الَّذِينَ حَقَّ عَلَيْهِمُ الْقَوْلُ رَبَّنَا هَٰؤُلَاءِ الَّذِينَ
أَغْوَيْنَا أَغْوَيْنَاهُمْ كَمَا غَوَيْنَا تَبَرَّأْنَا إِلَيْكَ مَا
كَانُوا إِلَّا يَتَّبِعُونَ ﴿٦٣﴾

وَقِيلَ ادْعُوا شُرَكَاءَكُمْ فَدَعَوْهُمُ فَلَمْ يَسْتَجِيبُوا
لَهُمْ وَرَأُوا الْعَذَابَ لَوْ أَنَّهُمْ كَانُوا يَهْتَدُونَ ﴿٦٤﴾

وَيَوْمَ يُنَادِيهِمْ فَيَقُولُ مَاذَا أَجَبْتُمُ
الْمُرْسَلِينَ ﴿٦٥﴾

فَمَيِّتْ عَلَيْهِمُ الْآبَاءَ يَوْمَئِذٍ فَهُمْ لَا
يَبْسَئِلُونَ ﴿٦٦﴾

فَأَمَّا مَنْ تَابَ وَآمَنَ وَصَلَّىٰ صَوِيحًا فَسَوْىٰ أَنْ
يَكُونَ مِنَ الْمُفْلِحِينَ ﴿٦٧﴾

وَرَبُّكَ يَخْلُقُ مَا يَشَاءُ وَيَخْتَارُ مَا

choisit; il ne leur a jamais appartenu de choisir. Gloire à Allah! Il transcende ce qu'ils associent à Lui!

69. Ton Seigneur sait ce que cachent leurs poitrines et ce qu'ils divulguent.

70. C'est Lui Allah. *Lâ ilâha illâ houwa* (Pas de divinité digne d'adoration à part Lui). A Lui la louange ici-bas comme dans l'au-delà. A Lui appartient le jugement. Et [c'est] vers Lui [que] vous serez ramenés.

71. Dis [ô Mouhammad ﷺ]: «Que diriez-vous, si Allah vous assignait la nuit en permanence jusqu'au Jour de la Résurrection? Quelle divinité autre qu'Allah pourrait vous apporter une lumière? N'entendez-vous donc pas?»

72. Dis: «Que diriez-vous, si Allah vous assignait le jour en permanence jusqu'au Jour de la Résurrection? Quelle divinité autre qu'Allah pourrait vous apporter une nuit durant laquelle vous vous reposeriez? N'observez-vous donc pas?»

73. C'est de par Sa miséricorde qu'Il vous a assigné la nuit et le jour: pour que vous vous reposiez et cherchiez de Sa grâce, et afin que vous soyez reconnaissants.

74. Et [rappelle] le jour où Il les appellera, Il dira: «Où sont ceux que vous prétendez être Mes associés?»

75. Cependant, Nous ferons sortir de chaque communauté un témoin, puis Nous dirons: «Apportez votre preuve décisive». Ils sauront alors que la vérité est à Allah; et que ce qu'ils avaient inventé les a abandonnés.

76. En vérité, Qâroun était du peuple de Mou-sâ mais il était empli de violence envers eux. Nous lui avons donné des trésors

كَانَ لَهُمْ الْفِئْرَةُ مَسْحَنَ اللَّهِ وَتَكَانَ

عَمَّا يَتْرِكُونَ ﴿٦٩﴾

وَرَبُّكَ يَعْلَمُ مَا تُكِنُّ صُدُورُهُمْ وَمَا

يُعْلِنُونَ ﴿٧٠﴾

وَهُوَ اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ لَهُ الْحَمْدُ فِي

الْأُولَى وَالْآخِرَةِ وَلَهُ الْحُكْمُ وَإِلَيْهِ

تُرْجَعُونَ ﴿٧١﴾

قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِنْ جَعَلَ اللَّهُ عَلَيْكُمُ اللَّيْلَ

سَرْمَدًا إِلَى يَوْمِ الْقِيَامَةِ مَنْ إِلَهُ غَيْرَ اللَّهِ

بَأْيُكُمْ بِضِيَاءٍ أَفَلَا تَسْمَعُونَ ﴿٧٢﴾

قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِنْ جَعَلَ اللَّهُ عَلَيْكُمُ النَّهَارَ

سَرْمَدًا إِلَى يَوْمِ الْقِيَامَةِ مَنْ إِلَهُ غَيْرَ اللَّهِ

بَأْيُكُمْ بِلَيْلٍ تَسْكُونُ فِيهِ أَفَلَا

تُبْصِرُونَ ﴿٧٣﴾

وَمَنْ رَحِمْنَاهُ جَعَلْنَا لَكَ اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ

لِتَسْكُنُوا فِيهِ وَتَلْبَسُوا مِنْ فَضْلِهِ. وَلَعَلَّكُمْ

تَشْكُرُونَ ﴿٧٤﴾

وَيَوْمَ يُنَادِيهِمْ فَيَقُولُ أَيْنَ شُرَكَآئِيَ الَّذِينَ

كُنتُمْ تَزْعُمُونَ ﴿٧٥﴾

وَنَزَعْنَا مِنْ كُلِّ أُمَّةٍ شَهِيدًا فَقُلْنَا

هَاتُوا بُرْهَانَكُمْ فَعَلِمُوا أَنَّ الْحَقَّ لِلَّهِ وَصَلَّ

عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَفْعَلُونَ ﴿٧٦﴾

﴿٧٦﴾ إِنَّ قَارُونَ كَانَ مِنْ قَوْمِ مَوْسَى

فَبَغَى عَلَيْهِمْ وَآيَاتِنَا مِنْ الْكُوفِيِّينَ مَا إِنَّ

dont les clefs pesaient lourd à toute une bande de gens forts. Son peuple lui dit : « Ne te réjouis point. Car Allah n'aime pas les arrogants.

مَا مَنَعَهُمْ لِنِسْوَةٍ بِالْمَعْصِيَةِ أُولَى الْقُوَّةِ إِذْ قَالَ لَهُ قَوْمُهُ لَا تَفْرَحْ إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ

الْفَرِحِينَ ﴿٧٦﴾

77. Et recherche à travers ce qu'Allah t'a donné, la Demeure dernière. Et n'oublie pas ta part en cette vie. Et sois bienfaisant comme Allah a été bienfaisant envers toi. Et ne recherche pas la corruption sur terre. Car Allah n'aime point les *Moufsidîn* (malfauteurs, corrupteurs, fauteurs de désordre)».

وَاتَّبِعْ فِيمَا آتَاكَ اللَّهُ الدَّارَ الْآخِرَةَ وَلَا تَنسَ نَصِيبَكَ مِنَ الدُّنْيَا وَأَحْسِنْ كَمَا أَحْسَنَ اللَّهُ إِلَيْكَ وَلَا تَتَّبِعِ الْفَسَادَ فِي الْأَرْضِ إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ الْمُعْسِدِينَ ﴿٧٧﴾

78. Il dit : «C'est par une science que je possède que ceci m'est venu». Ne savait-il pas qu'avant lui Allah avait fait périr des générations supérieures à lui en force et plus riches en biens ? Et les *Moudjrimouîn* (criminels, polythéistes, pécheurs) ne seront [même] pas interrogés sur leurs péchés ! »

قَالَ إِنَّمَا أُوتِيتُهُ عَلَىٰ عِلْمٍ عِندِي أَوَلَمْ يَعْلَم أَنَّ اللَّهَ قَدْ أَهْلَكَ مِن قَبْلِهِ مِنَ الْقُرُونِ مَنْ هُوَ أَشَدُّ مِنهُ قُوَّةً وَأَكْثَرُ جَمًّا وَلَا يُسْأَلُ عَن دُونِهِمُ الْمُجْرِمُونَ ﴿٧٨﴾

79. Il sortit à son peuple dans tout son appareil. Ceux qui aimaient la vie présente dirent : «Si seulement nous avions comme ce qui a été donné à Qârôûn. Il a été doté, certes, d'une immense fortune ».

فَخَرَجَ عَلَىٰ قَوْمِهِ فِي زِينَتِهِ قَالَ الَّذِينَ يُرِيدُونَ الْحَيَاةَ الدُّنْيَا يَلِيتْنَا إِنَّا نَقُولُ أَوَلَمْ نُقَمِّرْكُم مَّا أَوتَيْتُمْ قَمَرًا إِنَّهُ لَكَدُورٌ حَظٌّ عَظِيمٌ ﴿٧٩﴾

80. Tandis que ceux à qui le savoir a été donné dirent : «Malheur à vous ! La récompense d'Allah est meilleure pour celui qui croit et fait le bien ». Mais elle ne sera reçue que par les *Çâbîrouîn* (ceux qui endurent).

وَقَالَ الَّذِينَ أُوتُوا الْعِلْمَ وَيَلِكُم تَوَابًا اللَّهُ خَبِيرٌ لِمَنْ ءَامَنَ وَعَمِلَ صَالِحًا وَلَا يُلْقِيهَا إِلَّا الصَّادِقُونَ ﴿٨٠﴾

81. Nous fîmes donc que la terre l'engloutit,^[1] lui et sa maison. Aucun clan en dehors

فَنَفَسْنَا بِهِ وَيَدَارِ الْأَرْضِ فَمَا كَانَ لَهُ مِن فِتْنَةٍ يَصْخَرُونَ مِن دُونِ اللَّهِ وَمَا كَانَ

[1] Interdiction de traîner son vêtement par orgueil et arrogance (vanité).

A) Abou Houraira – qu'Allah l'agrée – rapporte que le Messager d'Allah ﷺ a dit : « Allah ne regardera pas, le Jour de la Résurrection, quiconque traîne son *Izâr* (habit qui couvre la moitié inférieure du corps) derrière lui, par orgueil et arrogance ». (*Çahîhoul-Boukhârî, Hadîç no 5788*).

Voir aussi note sourate 22 (le pèlerinage) : verset 9.

B) Abou Houraira – qu'Allah l'agrée – rapporte que le Prophète ou Abouîl-Qâsim ﷺ a dit : « Pendant qu'un homme marchait, vêtu d'un habit de deux pièces dont il était fier, ayant les cheveux bien peignés, Allah le fit soudain engloutir par la terre. Il ne cessera ainsi, de s'y=

d'Allah ne fut là pour le secourir, et il ne pût se secourir lui-même.

مِنَ الْمُتَصِّرِينَ ﴿٨١﴾

82. Et ceux qui, la veille, souhaitaient d'être à sa place, se mirent à dire : « Ah ! Il est vrai qu'Allah augmente la part de qui Il veut, parmi Ses serviteurs, ou la restreint. Si Allah ne nous avait pas favorisés, Il nous aurait certainement fait engoutir. Ah ! Il est vrai que ceux qui ne croient pas ne réussissent pas ».

وَأَصْبَحَ الَّذِينَ تَمَنَّوْا مَكَانَهُ بِالْأَمْسِ يَقُولُونَ
وَيَكَانَ اللَّهُ يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَن يَشَاءُ مِنْ
عِبَادِهِ وَيَقْدِرُ لَوْلَا أَن مَنَّ اللَّهُ عَلَيْنَا لَخَسَفَ
بِنَا وَنِكَانَهُ لَا يُفْلِحُ الْكَافِرُونَ ﴿٨٢﴾

83. Cette Demeure dernière, Nous la réservons à ceux qui ne cherchent ni à s'élever^[1] sur terre ni à y semer la corruption. Cependant, l'heureuse fin appartient aux *Mouttaqoûn* (les pieuses et vertueuses personnes qui craignent Allah et s'abstiennent de commettre les péchés et toutes les mauvaises actions qu'Il a interdites), qui aiment Allah d'un amour fort (et accomplissent toutes les sortes de bonnes actions qu'Il a ordonnées de faire).

تِلْكَ الدَّارُ الْآخِرَةُ نَجْمَلُهَا لِلَّذِينَ لَا يُرِيدُونَ
عُلُوًّا فِي الْأَرْضِ وَلَا فَسَادًا وَالْعَاقِبَةُ
لِلْمُتَّقِينَ ﴿٨٣﴾

84. Quiconque viendra avec le bien (le pur monothéisme islamique ou les bonnes actions), aura meilleur que cela encore ; et quiconque viendra avec le mal, [qu'il sache que] ceux qui commettront des méfaits ne seront rétribués que selon ce qu'ils ont commis.

مَنْ جَاءَ بِالْحَسَنَةِ فَلَهُ حَيْرٌ مِّمَّنْهَا وَمَنْ جَاءَ
بِالسَّيِّئَةِ فَلَا يُجْزَى الَّذِينَ الَّذِينَ عَمِلُوا السَّيِّئَاتِ
إِلَّا مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٨٤﴾

85. Certes, Celui qui t'a prescrit le *Qur'ân* te ramènera certainement là où tu [souhaites] retourner (à Makkah en conquérant ou au Paradis). Dis [Mouhammad ﷺ] : « Mon Seigneur connaît mieux celui qui a

إِنَّ الَّذِي فَرَضَ عَلَيْكَ الْقُرْآنَ لَرَادُّكَ
إِلَىٰ مَعَادٍ قُلْ رَبِّي أَعْلَمُ مَنْ جَاءَ يَاهْدِي وَمَنْ
هُوَ فِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ ﴿٨٥﴾

=agiter jusqu'au Jour de la Résurrection ». (*Çahîhoul-Boukhâry, Hadîs no 5789*).

C) Abdoullah – qu'Allah l'agrée ainsi que son père – rapporte d'après son père (Oumar) que le Messager d'Allah ﷺ a dit : « Pendant qu'un homme trainait son *Izâr* sur le sol (derrière lui), Allah le fit soudain engoutir par la terre. Il ne cessera ainsi, de s'y agiter jusqu'au Jour de la Résurrection ». (*Çahîhoul-Boukhâry, Hadîs no 5790*).

[1] Voir note sourate 22 (le pèlerinage) : verset 9.

apporté la guidée et celui qui est dans un égarement évident».

86. Tu n'espérais nullement que le Livre (le *Qur'ân*) te serait révélé. Ceci n'a été que par une miséricorde de ton Seigneur. Ne sois donc jamais un soutien pour les *Kâfirîn* (les infidèles);

87. et que ceux-ci ne te détournent point des *Ayât* (preuves, évidences, versets, enseignements, révélations...) d'Allah une fois qu'on les a fait descendre vers toi. Appelle les gens vers ton Seigneur^[1] et ne sois point du nombre des *Mouchrikîn* (les idolâtres, les polythéistes, les mécréants vis-à-vis de l'Unité d'Allah, les païens).

88. Et n'invoque nulle autre divinité avec Allah. *Lâ ilâha illâ houwa* (Pas de divinité digne d'adoration à part Lui). Tout doit périr, sauf Son Visage. A Lui appartient le jugement; et [c'est] vers Lui [que] vous serez ramenés.

Sourate 29 AL-ANKABOÛT (L'araignée)

Au nom d Allah,
le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.

1. Alif, Lâm, Mîm. (Ces lettres sont l'un des miracles du *Qur'ân* et Allah Seul connaît leurs sens).

2. Est-ce que les gens pensent qu'on les laissera dire: «Nous croyons!» sans les éprouver?

3. Certes, Nous avons éprouvé ceux qui ont vécu avant eux. [Ainsi] Allah connaît ceux qui disent la vérité et ceux qui mentent.

4. Ou bien ceux qui commettent des mé-

وَمَا كُنْتَ تَرْجُو أَن يُلْقَىٰ إِلَيْكَ الْكِتَابُ
إِلَّا رَحْمَةً مِن رَّبِّكَ فَلَا تَكُونَنَّ ظَهِيرًا
لِّلْكَافِرِينَ ﴿٨٦﴾

وَلَا يَصُدُّكَ عَنْ مَّآبِئِ اللَّهِ بَعْدَ إِذْ أُنزِلَتْ
إِلَيْكَ وَأَدْعُ إِلَىٰ رَبِّكَ وَلَا تَكُونَنَّ مِنَ
الْمُشْرِكِينَ ﴿٨٧﴾

وَلَا تَدْعُ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا مَّآخَرًا لَا إِلَهَ إِلَّا
هُوَ كُلُّ شَيْءٍ هَالِكٌ إِلَّا وَجْهَهُ لَهُ الْفُكْرُ
وَالْيَوْمُ تُرْجَعُونَ ﴿٨٨﴾

سُورَةُ الْعَنْكَبُوتِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

آلَہ

أَحْسِبَ النَّاسَ أَن يُتْرَكُوا أَن يَقُولُوا آمَنَّا
وَهُمْ لَا يُفْتَنُونَ ﴿١﴾

وَلَقَدْ فَتَنَّا الَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ فَلَيَعْلَمَنَّ اللَّهُ
الَّذِينَ صَدَقُوا وَلَيَعْلَمَنَّ الْكٰذِبِينَ ﴿٢﴾
أَمْ حَسِبَ الَّذِينَ يَعْمَلُونَ السَّيِّئَاتِ أَن

^[1] c'est-à-dire avoir foi en l'Unité d'Allah (*Tawhid*): (1) l'Unité de la Seigneurie (2) l'Unité de l'adoration d'Allah (3) l'Unité des Noms et Attributs d'Allah.

faits, comptent-ils pouvoir Nous échapper [ou échapper à Notre châtement]? Comme leur jugement est mauvais!

5. Celui qui espère rencontrer^[1] Allah, le terme fixé par Allah va certainement venir. Et c'est Lui l'Audient, l'Omniscient.

6. Et quiconque lutte, ne lutte que pour lui-même, car Allah peut Se passer de tout 'Alamîn (hommes, Djinnns et tout ce qui existe autre qu'Allah).

7. Et quant à ceux qui croient [en l'Unité d'Allah, à la mission du Prophète Mouhammad ﷺ, qui restent sur leur foi malgré les persécutions des polythéistes] et font de bonnes œuvres, Nous leur effacerons leurs méfaits, et Nous les rétribuons de la meilleure récompense pour ce qu'ils auront accompli.^[2]

8. Et Nous avons enjoint à l'homme de bien traiter son père et sa mère. Et si ceux-ci [veulent] te forcer à M'associer ce dont tu n'as aucun savoir, alors ne leur obéis pas. Vers Moi est votre retour, et alors Je vous informerai de ce que vous faisiez.

9. Et quant à ceux qui croient^[3] et font de bonnes œuvres, Nous les ferons certainement entrer parmi les gens de bien.

10. Parmi les gens, il en est qui disent: «Nous croyons en Allah»; puis, si on les fait souffrir pour la cause d'Allah, ils considèrent l'épreuve de la part des hommes comme un châtement d'Allah. Or, s'il vient du secours de ton Seigneur, ils diront certes: «Nous étions avec vous!» Allah n'est-Il pas le meilleur à savoir ce qu'il y a dans les poitrines de tout le monde?

يَسْتَفْتُونَ سَاءَ مَا يَحْكُمُونَ ﴿٧﴾

مَنْ كَانَ يَرْجُوا لِقَاءَ اللَّهِ فَإِنَّ أَجَلَ اللَّهِ لَآتٍ

وَهُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿٨﴾

وَمَنْ جَاهَدَ فَإِنَّمَا يُجَاهِدُ لِنَفْسِهِ إِنَّ اللَّهَ لَغَنِيٌّ

عَنِ الْعَالَمِينَ ﴿٩﴾

وَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَنُكَفِّرَنَّ

عَنْهُمْ سَيِّئَاتِهِمْ وَلَنَجْزِيَنَّهُمْ أَحْسَنَ الَّذِي

كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٠﴾

وَوَصَّيْنَا الْإِنْسَانَ بِوَالِدَيْهِ حُسْنًا وَإِنْ جَاهَدَاكَ

لِتُشْرِكَ بِى مَا لَيْسَ لَكَ بِهِ عِلْمٌ فَلَا

تُطِعَهُمَا إِلَىٰ مَرْجِعِكَمْ فَرُدَّنَّكَ بِمَا كُنْتَ

تَعْمَلُونَ ﴿١١﴾

وَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَنُدْخِلَنَّهُمْ فِي

الصَّالِحِينَ ﴿١٢﴾

وَمِنَ النَّاسِ مَنْ يَقُولُ آمَنَّا بِاللَّهِ فَإِذَا أُوذِيَ

فِي اللَّهِ جَعَلَ خِصَّةً لِلنَّاسِ كُذَّابٍ اللَّهُ وَلَئِنْ

جَاءَ نَصْرٌ مِن رَّبِّكَ لَيَقُولُنَّ إِنَّا كُنَّا

مَعَكُمْ أَوْ لَيْسَ اللَّهُ بِأَعْلَمَ بِمَا فِي صُدُورِ

الْعَالَمِينَ ﴿١٣﴾

[1] Voir note sourate 6 (les bestiaux): verset 31.

[2] Voir note sourate 9 (le repentir): verset 121.

[3] Voir note sourate 3 (la famille d'Imrân): verset 85.

11. En vérité, Allah connaît parfaitement les croyants et connaît parfaitement les hypocrites.

12. Et ceux qui ne croient pas disent à ceux qui croient : « Suivez notre sentier, et que nous supportions vos fautes ». Mais ils ne supporteront rien de leurs fautes. En vérité ce sont des menteurs.

13. Et très certainement, ils porteront leurs fardeaux et d'autres fardeaux en plus de leurs propres fardeaux. Et ils seront interrogés, le Jour de la Résurrection, sur ce qu'ils inventaient.

14. Et en effet, Nous avons envoyé Noûh vers son peuple. Il demeura parmi eux mille ans moins cinquante années. Puis le déluge les emporta alors qu'ils étaient *Zhâlimouûn* (injustes, polythéistes) ».

15. Puis Nous les sauvâmes, lui et les gens de l'arche ; et Nous en fîmes un *Ayât* (leçon, avertissement) pour *'Âlamîn* (hommes, *Djinn*s et tout ce qui existe autre qu'Allah).

16. Et Ibrâhîm, quand il dit à son peuple : « Adorez Allah, et craignez-Le : cela vous est bien meilleur si vous saviez ».

17. Vous n'adorez que des idoles, en dehors d'Allah, et vous forgez un mensonge. Ceux que vous adorez en dehors d'Allah ne possèdent aucun moyen pour vous procurer votre subsistance ; recherchez votre subsistance auprès d'Allah. Adorez-Le et soyez reconnaissants envers Lui. C'est à Lui que vous serez ramenés.

18. Et si vous criez au mensonge, d'autres nations avant vous ont aussi traité [leurs prophètes] de menteurs. Au Messager cependant, n'incombe que la transmission claire.

وَيَعْلَمَنَّ اللَّهُ الَّذِينَ آمَنُوا وَيَعْلَمَنَّ

الْمُنَافِقِينَ ﴿١١﴾

وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لِلَّذِينَ آمَنُوا اتَّبِعُوا

سَبِيلَنَا وَلْنَحْمِلْ خَطِيئَتَكُمْ وَمَا هُمْ

بِحَاسِلٍ مِنْ خَطِيئَتِهِمْ مِنْ شَيْءٍ إِنَّهُمْ

لَكَذِبُونَ ﴿١٢﴾

وَيَحْمِلُونَ أَثْقَالَهُمْ وَأَثْقَالًا مَعَ أَثْقَالِهِمْ

وَالْيَوْمَ نَبْشِئَنَّ بِوَجْهِكَ عَمَّا كَانُوا

بِغَدْرُونَ ﴿١٣﴾

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا نُوحًا إِلَىٰ قَوْمِهِ قُلِّبَتْ فِيهِمْ

أَلْفَ سَنَةٍ إِلَّا حَمِيلًا عَامًا فَآخَذَهُمْ

الطُّوفَانُ وَهُمْ ظَالِمُونَ ﴿١٤﴾

فَأَيَّدْنَاهُ وَأَصْحَابَ السَّفِينَةِ وَجَعَلْنَاهَا آيَةً

لِّلْعَالَمِينَ ﴿١٥﴾

وَإِبْرَاهِيمَ إِذْ قَالَ لِقَوْمِهِ اعْبُدُوا اللَّهَ وَاتَّقُوهُ

ذَلِكُمْ خَيْرٌ لَّكُمْ إِنْ كُنْتُمْ

تَعْلَمُونَ ﴿١٦﴾

إِنَّمَا تَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ أَوْثَانًا

وَتَخْلُقُونَ إِفْكًا إِنَّ الَّذِينَ يَتَّبِعُونَ مِنْ

دُونِ اللَّهِ لَا يَمْلِكُونَ لَكُمْ رِزْقًا فَاتَّقُوا

عِنْدَ اللَّهِ الرَّزْقَ وَأَعِدُّوهُ وَأَشْكُرُوا لَهُ

إِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿١٧﴾

وَإِنْ تَكْفُرُوا فَقَدْ كَذَّبْتُمْ عَنْ قَبْلِكُمْ

وَمَا عَلَى الرَّسُولِ إِلَّا الْبَلَاغُ الْمُبِينُ ﴿١٨﴾

19. Ne voient-ils pas comment Allah commence la création puis la refait ? Cela est facile pour Allah.

20. Dis : «Parcourez la terre et voyez comment Il a commencé la création. Puis comment Allah crée la génération ultime. Car Allah est Omnipotent».

21. Il châtie qui Il veut et fait miséricorde à qui Il veut ; c'est vers Lui que vous serez ramenés.

22. Vous ne pourrez vous opposer à Sa puissance ni sur terre ni au ciel ; et il n'y a pour vous, en dehors d'Allah, ni Wall (allié, protecteur) ni secoureur.

23. Ceux qui ne croient pas aux *Ayât* (preuves, évidences, versets, enseignements, révélations...) d'Allah et à Sa rencontre, désespèrent de Ma miséricorde. Et ceux-là auront un châtiment douloureux.

24. Son peuple ne fit d'autre réponse que : «Tuez-le ou brûlez-le». Mais Allah le sauva du feu. C'est bien là des signes pour des gens qui croient.^[1]

25. Et [Ibrâhîm] dit : « En effet, c'est pour cimenter des liens entre vous-même dans la vie présente, que vous avez adopté des idoles, en dehors d'Allah. Ensuite, le Jour de la Résurrection, les uns rejeteront les autres, et les uns maudiront les autres, tandis que vous aurez le Feu pour refuge, et vous n'aurez pas de protecteurs.

26. Loût crut en lui. Il dit : « Moi, j'émigre vers mon Seigneur, car c'est Lui le Tout Puissant, le Sage ».^[2]

وَلَمْ يَرَوْا كَيْفَ يُبْدِئُ اللَّهُ الْخَلْقَ ثُمَّ يُعِيدُهُ إِنَّ ذَلِكَ عَلَى اللَّهِ يَسِيرٌ ﴿١٩﴾

قُلْ سِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَانظُرُوا كَيْفَ بَدَأَ الْخَلْقَ ثُمَّ اللَّهُ يُنشِئُ النَّشْأَةَ الْآخِرَةَ إِنَّ اللَّهَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٢٠﴾

يُعَذِّبُ مَنْ يَشَاءُ وَيَرْحَمُ مَنْ يَشَاءُ وَإِلَيْهِ تُقْلَبُونَ ﴿٢١﴾

وَمَا أَنْتُمْ بِمُعْجِزِينَ فِي الْأَرْضِ وَلَا فِي السَّمَاءِ وَمَا لَكُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ مِنْ وَلِيٍّ وَلَا نَصِيرٍ ﴿٢٢﴾

وَالَّذِينَ كَفَرُوا بِعَاثِرِ اللَّهِ وَلَقَايِهِ أُولَئِكَ يَبِئسُوا مِنْ رَحْمَتِي وَأُولَئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٢٣﴾

فَمَا كَانَتْ جَوَابَ قَوْمِهِ إِلَّا أَنْ قَالُوا أَاقْتُلُوهُ أَوْ حَرِّقُوهُ فَأَنْجَاهُ اللَّهُ مِنَ النَّارِ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿٢٤﴾

وَقَالَ إِنَّمَا اتَّخَذْتُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ أَوْثَانًا مَوَدَّةَ بَيْنِكُمْ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا ثُمَّ يَوْمَ الْقِيَامَةِ يَكْفُرُ بَعْضُكُمْ بِبَعْضٍ وَيَلْعَنُ بَعْضُكُمْ بَعْضًا وَمَأْوَأَتُكُمْ النَّارُ وَمَا لَكُمْ مِنْ نَصِيرِينَ ﴿٢٥﴾

﴿٢٦﴾ فَصَامَ لُهُ لُوطٌ وَقَالَ إِنِّي مُهَاجِرٌ إِلَىٰ رَبِّي إِنَّهُ هُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٢٦﴾

[1] Voir note sourate 3 (la famille d'Imrân) : verset 173.

[2] Voir note sourate 9 (le repentir) : verset 121.

27. Nous lui donnâmes Is-hâq et Ya'qoub, et plaçâmes dans sa descendance la prophétie et le Livre (la Tawrât à Mou-sâ, l'Indjil à I-sâ et le *Qur'ân* à Mouhammad ﷺ). Nous lui accordâmes sa récompense ici-bas, tandis que dans l'au-delà, il sera parmi les gens de bien.

28. Et [rappelle] Loût, quand il dit à son peuple : « Vraiment, vous commettez la *Fâhi-chah* (turpitude) où nul dans l'univers ne vous a précédés.

29. Avez-vous commerce charnel avec des mâles ? Pratiquerez-vous le brigandage ? Commettrez-vous le *Mounkar* (polythéisme ou *Chirk*, mécréance et tout ce que la religion interdit de faire) dans votre assemblée ? » Mais son peuple ne fit d'autre réponse que : « Fais que le châtiment d'Allah nous vienne, si tu es du nombre des véridiques ».

30. Il dit : « Seigneur, donne-moi la victoire sur ce peuple de *Moufsidîn* (malfaiteurs, corrupteurs, fauteurs de désordre) ! »

31. Et quand Nos anges apportèrent à Ibrâhîm la bonne annonce, ils dirent : « Nous allons anéantir les habitants de cette cité (Sodome : la ville de Loût) car ses habitants sont *Zhâlimoûn* (injustes, polythéistes) ».

32. Il dit : « Mais Loût s'y trouve ! » Ils dirent : « Nous savons parfaitement qui y habite : nous le sauverons certainement, lui et sa famille, excepté sa femme qui sera parmi ceux qui périront ».

33. Et quand Nos anges vinrent à Loût, il fut affligé pour eux, et se sentit incapable de les protéger. Ils lui dirent : « Ne crains rien et ne t'afflige pas... Nous te sauverons ainsi que ta famille, excepté ta femme qui sera parmi ceux qui périront ».

وَوَهَبْنَا لَهُ إِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ وَجَعَلْنَا فِي
ذُرِّيَّتِهِ النُّبُوَّةَ وَالْكِتَابَ وَأَيَّدْنَاهُ بِجُرْهُ
الَّذِي نَسَّوْا وَإِنَّهُمْ فِي الْآخِرَةِ لَمِنَ الصَّالِحِينَ ﴿٢٧﴾

وَلُوْطًا إِذْ قَالَ لِقَوْمِهِ إِنَّكُمْ لَأَنْتُمْ
الْفَاحِشُونَ مَا سَبَّكُمْ بِهَا مِنْ أَحَدٍ
مِنَ الْعَالَمِينَ ﴿٢٨﴾

أَيُّكُمْ لَأَتَّوَتْ الرِّجَالَ وَتَقْطَعُونَ السَّبِيلَ
وَتَأْتُونَ فِي سَايِبِكُمُ الْمَشْكَرَ مِمَّا
كَانَ جَوَابَ قَوْمِهِ إِلَّا أَنْ قَالُوا أَنْتِنَا
بِعَذَابِ اللَّهِ إِنْ كُنْتُمْ مِنَ
الصَّادِقِينَ ﴿٢٩﴾

قَالَ رَبِّ انصُرْنِي عَلَى الْقَوْمِ
الْمُفْسِدِينَ ﴿٣٠﴾

وَلَمَّا جَاءَتْ رُسُلُنَا إِبْرَاهِيمَ بِالْبَشْرَى قَالُوا
إِنَّا مُهْلِكُوا أَهْلَ هَذِهِ الْقَرْيَةِ إِنَّ أَهْلَهَا
كَانُوا ظَالِمِينَ ﴿٣١﴾

قَالَ إِنَّ فِيهَا لُوطًا قَالُوا نَحْنُ أَغْلَى بَيْنَ
فِيهَا لَنَنْجِيَنَّاهُ وَأَهْلَهُ إِلَّا أُمَّرَأَتَهُ كَانَتْ
مِنَ الْغَابِرِينَ ﴿٣٢﴾

وَلَمَّا أَنْ جَاءَتْ رُسُلُنَا لُوطًا سِتًّا مِنْهُمْ
وَصَافَتْ بِهِمْ دَرَجًا وَقَالُوا لَا تَخَفْ وَلَا
تَحْزَنْ إِنَّا مُنَجِّوُكَ وَأَهْلَكَ إِلَّا أُمَّرَأَتَكَ
كَانَتْ مِنَ الْغَابِرِينَ ﴿٣٣﴾

34. Nous ferons tomber du ciel un châtiement sur les habitants de cette cité, pour leur perversité ».

35. Et certainement, Nous avons laissé [des ruines de cette cité] un *Ayât* [d'avertissement]^[1] évident pour des gens qui comprennent.

36. De même, aux Madyan [Nous envoyâmes] leur frère Chou'aïb qui leur dit : « Ô mon peuple, adorez Allah, attendez-vous au Jour dernier et ne semez pas la corruption sur terre ».

37. Mais ils le traitèrent de menteur. Le cataclysme les saisit et au matin, ils gisaient sans vie dans leurs demeures.

38. De même [Nous anéantîmes] les 'Âd et les Şamoûd. – Vous le voyez clairement par [les ruines de] leurs habitations – *Chaythân* (le diable), cependant, leur avait embelli leurs actions, au point de les repousser loin du Sentier ; ils étaient pourtant invités à être clairvoyants.

39. De même [Nous détruisîmes] Qâroûn, Fir'awn et Hâmân. Alors que Mou-sâ leur apporta des *Ayât* (preuves), ils s'enorgueillirent sur terre. Et ils n'ont pas pu [Nous] échapper.

40. Nous saisîmes donc chacun pour son péché : il y en eut sur qui Nous envoyâmes un *Hâcib* (ouragan chargé des pierres) [tel le peuple de Loût] ; il y en eut que le *Çaiha* (cri affreux, châtiement) saisit [tel le peuple de Şamoûd ou de Chou'aïb] ; il y en eut que Nous fîmes engloutir par la terre [tel Qâroûn] ; et il y en eut que Nous noyâmes [tel Fir'awn et son peuple]. Cependant, Allah n'est pas tel à leur faire du tort ; mais ils ont fait du tort à eux-mêmes.

إِنَّا مُنزِلُونَ عَلَىٰ أَهْلِ هَذِهِ الْقَرْيَةِ رِجْرًا

مِنَ السَّمَاءِ يَمَا كَانُوا يُفْسِقُونَ ﴿٢١﴾

وَلَقَدْ رَكَنَّا إِلَيْهَا آيَةً بَيْنَهُ لِقَوْمٍ

يَعْقِلُونَ ﴿٢٢﴾

وَإِلَىٰ مَدْيَنَ أَخَاهُمْ شُعَيْبًا فَقَالَ يَبْقَوْمُ

اعْبُدُوا اللَّهَ وَارْجُوا الْيَوْمَ الْآخِرَ وَلَا

تَعْتَوْا فِي الْأَرْضِ مُفْسِدِينَ ﴿٢٣﴾

فَكَذَّبُوهُ فَأَخَذْتَهُمُ الرِّجْحَةَ فَأَصْبَحُوا

فِي دَارِهِمْ جثِيمِينَ ﴿٢٤﴾

وَعَادًا وَكَمُودًا وَقَدْ تَبَيَّنَ لَكُمْ مِنَ

مَسْكِنِهِمْ وَرَزَقَ لَهُمُ الشَّيْطَانُ

أَعْمَالَهُمْ فَصَدَّهُمْ عَنِ السَّبِيلِ وَكَانُوا

مُتَّبِعِينَ ﴿٢٥﴾

وَقَارُونَ وَفِرْعَوْنَ وَهَامَانَ وَلَقَدْ

جَاءَهُم مُّوسَىٰ بِالْبَيِّنَاتِ فَلَمْ يَكْفُرُوا فِي

الْأَرْضِ وَمَا كَانُوا سَاقِيَةً ﴿٢٦﴾

فَكُلًّا أَخَذْنَا بِذُنُوبِهِ فَمِنْهُمْ مَنْ أَرْسَلْنَا عَلَيْهِ

حَاصِبًا وَمِنْهُمْ مَنْ أَخَذَتْهُ الصَّيْحَةُ

وَمِنْهُمْ مَنْ حَسَفْنَا بِهِ الْأَرْضَ وَمِنْهُمْ

مَنْ أَعْرَفْنَا وَمَا كَانِ اللَّهُ لِيُظْلِمَهُمْ

وَلَكِنْ كَانُوا أَنفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ ﴿٢٧﴾

^[1] Voir le Livre d'Histoire, les récits des Prophètes de Ibnou Kasir.

41. Ceux qui ont pris des protecteurs en dehors d'Allah ressemblent à l'araignée qui s'est donnée maison. Or la maison la plus fragile est celle de l'araignée. Si seulement ils savaient !

42. Allah connaît toute chose qu'ils invoquent en dehors de Lui. Et c'est Lui le Tout Puissant, le Sage.^[1]

43. Telles sont les paraboles que Nous citons aux gens ; cependant, seuls les savants les comprennent.

44. C'est pour une juste raison qu'Allah a créé les cieux et la terre. Voilà bien là une preuve pour les croyants.

45. Récite [ô Mouhammad ﷺ] ce qui t'est révélé du Livre (le *Qur'ân*) et accomplis la *Çalât*. En vérité la *Çalât* préserve du *Fahchâh'* (la turpitude) et du *Mounkar* (polythéisme ou *Chirk*, mécréance et tout ce que l'Islam interdit de faire).^[2] Le rappel^[3] d'Allah est certes ce qu'il y a de plus grand. Et Allah sait ce que vous faites.

مَثَل الَّذِينَ اتَّخَذُوا مِنْ دُونِ اللَّهِ
أَوْلِيَاءَ كَمَثَلِ الْعَنْكَبُوتِ اتَّخَذَتْ بَيْتًا
وَرِئًا أَوْهَنَ الْبُيُوتِ لَيْتَ الْعَنْكَبُوتُ لَوْ
كَانُوا يَعْلَمُونَ ﴿٤١﴾

إِنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ مَا يَدْعُونَ مِنْ دُونِهِ. مِنْ
شَيْءٍ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٤٢﴾
وَذَلِكَ الْأَمْثَلُ نَضْرِبُهَا لِلنَّاسِ وَمَا
يَعْقِلُهَا إِلَّا الْعَالِمُونَ ﴿٤٣﴾

خَلَقَ اللَّهُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ بِالْحَقِّ إِنَّ
فِي ذَلِكَ لَآيَةً لِلْمُؤْمِنِينَ ﴿٤٤﴾
أَتَلُّ مَا وُحِيَ إِلَيْكَ مِنَ الْكِتَابِ وَأَنْعَمَ
الصَّلَاةُ إِسَاءَ الصَّلَاةِ تَنْهَى عَنِ
الْفَحْشَاءِ وَالْمُنْكَرِ وَلَذِكْرُ اللَّهِ أَكْبَرُ

وَاللَّهُ يَعْلَمُ مَا تَصْنَعُونَ ﴿٤٥﴾

[1] Voir note sourate 2 (la vache) : verset 165.

[2] Ibnou Abbâs et Abdoullah bin Mas-ou'd – qu'Allah soit satisfait d'eux – ont dit : "Celui que la prière ne préserve pas du *"Fahchâh'* et du *"Mounkar"* (le mal sous toutes ses formes, les actions illicites et coupables), alors sa prière ne lui profite en rien sinon en perte et éloignement de son Seigneur (Allah). (*Tafsîr Alqouroubi*).

[3] Voir note sourate 13 (le tonnerre) : verset 28 et note sourate 2 (la vache) : verset 152.

46. Et ne discutez que de la meilleure façon avec les gens du Livre (les juifs et les chrétiens quand vous les invitez au pur monothéisme islamique), sauf ceux d'entre eux qui sont injustes. Et dites : « Nous croyons en ce qu'on a fait descendre vers nous et descendre vers vous, tandis que notre Dieu et votre Dieu est le même, et c'est à Lui que nous nous soumettons ».

47. C'est ainsi que Nous t'avons fait descendre le Livre (le *Qur'an*). Ceux à qui Nous avons donné le Livre (la *Tawrât* et l'*Indjil*) y croient. Et parmi ceux-ci, il en est qui y croient [et qui sont à présent parmi vous tel Abdoullah bin *Salâm*].^[1] Seuls les mécréants renient Nos *Ayât* (preuves, évidences, versets, enseignements, révélations...).

48. Et avant cela (le *Qur'an*), tu ne récitais aucun livre et tu n'en écrivais aucun de ta main droite (car tu ne sais pas écrire). Sinon, ceux qui nient la vérité auraient eu des doutes.

49. Il (le *Qur'an*) consiste plutôt en des *Ayât* (versets) évidents, [préservés] dans les poitrines de ceux à qui le savoir a été donné. Et seuls les *Zhâlimoûn* (injustes, polythéistes) renient Nos *Ayât* (preuves, évidences, versets, enseignements, révélations...).^[2]

50. Et ils dirent : « Pourquoi n'a-t-on pas fait descendre sur lui des prodiges de la part de son Seigneur ? » Dis : « Les prodiges sont auprès d'Allah. Moi, je ne suis qu'un avertisseur bien clair ».

51. Ne leur suffit-il donc point que Nous ayons fait descendre sur toi le Livre et qu'il

﴿ وَلَا تُجَادِلُوا أَهْلَ الْكِتَابِ إِلَّا بِالَّتِي
مِنْ أَحْسَنُ إِلَّا الَّذِينَ ظَلَمُوا مِنْهُمْ وَقُولُوا
آمَنَّا بِالَّذِي أُنزِلَ إِلَيْنَا وَأُنزِلَ إِلَيْكُمْ
وَاللَّهُمَّ وَاللَّهُمَّ وَجِدْ وَنَحْنُ لَكَ
مُسْلِمُونَ ﴿٤٦﴾

﴿ وَكَذَلِكَ أَنْزَلْنَا إِلَيْكَ الْكِتَابَ فَالَّذِينَ
ءَاتَيْنَاهُمُ الْكِتَابَ يُؤْمِنُونَ بِهِ وَمِنْ هَؤُلَاءِ
مَنْ يُؤْمِنُ بِهِ وَمَا يَجْحَدُ بِآيَاتِنَا إِلَّا
الْكَافِرُونَ ﴿٤٧﴾

﴿ وَمَا كُنْتَ تَتْلُوا مِنْ قَبْلِهِ مِنْ كِتَابٍ وَلَا
تَخْطُمُ بِإِيمَانِكَ إِذَا لَا رَبَّ الْمُبْطِلُونَ ﴿٤٨﴾

﴿ بَلْ هُوَ آيَاتٌ بَيِّنَاتٌ فِي صُدُورِ الَّذِينَ
أُوتُوا الْوَحْيَ وَمَا يُجْحَدُ بِآيَاتِنَا إِلَّا
الْفٰطِلُونَ ﴿٤٩﴾

﴿ وَقَالُوا لَوْلَا أَنْزَلَ عَلَيْهِ آيَاتٌ مِنْ رَبِّهِ
قُلْ إِنَّمَا الْآيَاتُ عِنْدَ اللَّهِ وَإِنَّمَا أَنَا نَذِيرٌ
مُبِينٌ ﴿٥٠﴾

﴿ أَوَلَمْ يَكْفِهِمْ أَنَّا أَنْزَلْنَا عَلَيْكَ الْكِتَابَ

[1] Voir note sourate 5 (la table servie) : verset 66.

[2] Voir note sourate 2 (la vache) : verset 76.

leur soit récitée ? Il y a assurément là une miséricorde et un rappel pour des gens qui croient.^[1]

52. Dis [ô Mouhammad ﷺ]: «Allah suffit comme témoin entre moi et vous». Il sait ce qui est dans les cieus et la terre. Et quant à ceux qui croient au *Bâtîl* (faux) et ne croient pas en Allah, ceux-là seront les perdants.

53. Et ils te demandent de hâter [la venue] du châtement. S'il n'y avait pas eu un terme fixé, le châtement leur serait certes venu. Et assurément, il leur viendra soudain, sans qu'ils en aient conscience.

54. Ils te demandent de hâter [la venue] du châtement, tandis que l'Enfer cerne les mécréants de toutes parts.

55. Le jour où le châtement les enveloppera d'en haut et sous leurs pieds, Il [leur] dira: «Goûtez à ce que vous faisiez!»

56. Ô Mes serviteurs qui avez cru! Ma terre est bien vaste. Adorez-Moi donc!^[2]

يُنْتَلَىٰ عَلَيْهِمْ إِيَّاكَ فِي ذَٰلِكَ لَرِجْسًا

وَذِكْرَىٰ لِقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿٥١﴾

قُلْ كَفَىٰ بِاللَّهِ بَيْنِي وَبَيْنَكُمْ شَهِيدًا

يَعْلَمُ مَا فِي السَّمٰوٰتِ وَالْأَرْضِ

وَالَّذِينَ ءَامَنُوا بِالْبَاطِلِ وَكَفَرُوا بِاللَّهِ

أُولَٰئِكَ هُمُ الْخٰسِرُونَ ﴿٥٢﴾

وَسَمِعَلُواكَ بِالْعَذَابِ وَلَوْلَا أَجَلٌ مُّسَمًّى

لَجَاءَهُمُ الْعَذَابُ وَلِيَٰئِنَّم بِعَنَتِهِمْ لَآ

يَسْمَعُونَ ﴿٥٣﴾

يَسْتَعْجِلُونَكَ بِالْعَذَابِ وَإِنَّ جَهَنَّمَ لَمُحِيطَةٌ

بِالْكٰفِرِينَ ﴿٥٤﴾

يَوْمَ يَغْشَاهُمْ الْعَذَابُ مِنْ فَوْقِهِمْ وَمِنْ تَحْتِ

أَرْجُلِهِمْ وَيَقُولُ ذُرُّوْنَا مَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٥٥﴾

يَعْبَادِیَ الَّذِیْنَ ءَامَنُوا إِنَّ أَرْضِیْ سِعَةً لِیٰئِنِّیْ

فَاعْبُدُونِ ﴿٥٦﴾

[1] A) Aboû Houraira – qu'Allah l'agrée – rapporte que le Prophète ﷺ a dit: «Allah ne prête pas l'oreille à un prophète autant qu'Il le fait à un prophète récitant le *Qur'an* sur un ton doux, fort et agréable». Soufyân dit: "Cela signifie que le Prophète considère le *Qur'an* comme quelque chose qui le met à l'abri des plaisirs de ce monde". (*Çahihoul-Boukhâry, Hadîş no 5024*). B) Aboû Houraira – qu'Allah l'agrée – rapporte que le Messenger d'Allah ﷺ a dit: «On ne doit envier que deux personnes: un homme à qui Allah a enseigné le *Qur'an* et qui le récite pendant certaines heures de la nuit et de la journée. Son voisin (celui qui l'écoute) l'entend ainsi et dit: "Si j'obtiens une faveur comme celle qu'a reçue un tel je ferai certainement comme lui". Et un homme à qui Allah a donné la richesse et qui la dépense (conformément à ce qu'Allah aime et agrée) de manière juste et correcte. Quelqu'un le voit ainsi et dit: "Si j'obtiens une faveur comme celle qu'a reçue un tel je ferai certainement comme lui"». (*Çahihoul-Boukhâry, Hadîş no 5026*).

[2] Mou-âz bin Djabal – qu'Allah l'agrée – rapporte: "Alors que j'étais en croupe derrière le Prophète ﷺ, il m'appela: «Ô Mou-âz!». Je répondis: "Je réponds à ton appel et je suis à tes ordres". Il répéta cet appel trois fois puis dit: «Connais-tu le Droit d'Allah sur Ses serviteurs?». Je répondis: "Non". Il dit: «Le Droit d'Allah sur Ses serviteurs, c'est qu'ils L'adorent Lui Seul sans rien Lui associer». Il marcha pendant un moment puis m'appela: «Ô Mou-âz!». Je répondis: "Je réponds à ton appel et je suis à tes ordres". Il dit: «Connais-tu leurs droits sur Lui [s'ils s'acquittent de ce devoir]?, c'est qu'Il ne les punisse pas». (*Çahihoul-Boukhâry, Hadîş no 6267*).

57. Toute âme goûtera la mort. Ensuite c'est vers Nous que vous serez ramenés.

كُلُّ نَفْسٍ ذَائِقَةُ الْمَوْتِ ثُمَّ إِلَيْنَا تُرْجَعُونَ ﴿٥٧﴾

58. Et quant à ceux qui croient et accomplissent de bonnes œuvres, Nous les installerons certes à l'étage dans le Paradis sous lequel coulent les ruisseaux, pour y demeurer éternellement. Quelle belle récompense que celle de ceux qui font le bien,

وَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَنُدْخِلَنَّهُمْ مِنَ الْجَنَّةِ غُرَفًا تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا بِإِذْنِ رَبِّهِمْ يُؤْكَلُونَ ﴿٥٨﴾

59. qui endurent, et placent leur confiance en leur Seigneur!^[1]

وَالَّذِينَ صَبَرُوا وَعَلَىٰ رَبِّهِمْ يَتَوَكَّلُونَ ﴿٥٩﴾

60. Que de bêtes ne se chargent point de leur propre nourriture ! C'est Allah qui les nourrit ainsi que vous. Et c'est Lui l'Audient, l'Omniscient.

وَمَا مِنْ دَابَّةٍ إِلَّا لَهَا رِزْقٌ مِنَ اللَّهِ يُرْفَعُهَا وَإِنَّا كُمْ وَهوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿٦٠﴾

61. Si tu leur demandes : « Qui a créé les cieux et la terre, et assujetti le soleil et la lune ? », ils diront très certainement : « Allah ». Comment se fait-il qu'ensuite ils se détournent [du chemin droit] ?

وَلَمَّا سَأَلْتَهُمْ مَنْ خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَسَخَّرَ الشَّمْسَ وَالْقَمَرَ لَيَقُولُنَّ اللَّهُ فَأَنَّى يُؤْفَكُونَ ﴿٦١﴾

62. Allah dispense largement ou restreint Ses dons à qui Il veut parmi Ses serviteurs. Certes, Allah est Omniscient.

اللَّهُ يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَن يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ وَيَقْدِرُ لَهُ ۗ إِنَّ اللَّهَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿٦٢﴾

63. Si tu leur demandes : « Qui a fait descendre du ciel une eau avec laquelle Il fit revivre la terre après sa mort ? », ils diront très certainement : « Allah ». Dis : « Louange à Allah ! » Mais la plupart d'entre eux ne raisonnent pas.

وَلَمَّا سَأَلْتَهُمْ مَنْ نَزَّلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَحْيَا بِهِ الْأَرْضَ مِنْ بَعْدِ مَوْتِهَا لَيَقُولُنَّ اللَّهُ قُلِ الْحَمْدُ لِلَّهِ بَلْ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْقِلُونَ ﴿٦٣﴾

64. Cette vie ici-bas n'est qu'amusement et jeu. La Demeure de l'au-delà est assurément la vraie vie. Si [seulement] ils savaient !^[2]

وَمَا هَذِهِ الْحَيَاةُ الدُّنْيَا إِلَّا لَهُمْ وَلَعِبٌ وَإِنَّ الدَّارَ الْآخِرَةَ لَهِمْ الْحَيَاةُ لَوْ كَانُوا يَعْلَمُونَ ﴿٦٤﴾

[1] Voir note sourate 12 (Yousouf) : verset 67.

[2] Abou Houraïra – qu'Allah l'agrée – rapporte que le Messenger d'Allah ﷺ a dit : « Le premier groupe [de gens] qui entrera au Paradis aura un éclat comme celui de la pleine lune. Ils n'auront ni à cracher, ni à se moucher, ni à faire des selles. Leurs ustensiles seront en argent et leurs peignes en or et en argent ; dans leurs encensoirs le "Alouwwa" sera utilisé et leur sueur sentira comme du musc. Chacun d'eux aura deux femmes dont la moelle des os de leurs jambes sera visible à travers la chair à cause de leur beauté excessive. Ils (les gens du=

65. Quand ils montent en bateau, ils invoquent Allah, Lui vouant exclusivement leur culte. Une fois qu'Il les a sauvés [des dangers de la mer en les ramenant] sur la terre ferme, voilà qu'ils [Lui] donnent des associés,^[1]

66. qu'ils nient ce que nous leur avons donné et jouissent des biens de ce monde ! Ils sauront bientôt !

67. Ne voient-ils pas que vraiment Nous avons fait un sanctuaire sûr (la Mecque), alors que tout autour d'eux on enlève les gens ? Croiront-ils donc au *Bâtil* (faux) et nieront-ils les bienfaits d'Allah ?

68. Et quel pire injuste que celui qui invente un mensonge contre Allah, ou qui dément la vérité (La mission du Prophète Mouhammad ﷺ et le *Qur'ân*) quand elle lui parvient ? N'est-ce pas en l'Enfer [qu'il y a] une demeure pour les mécréants ?^[2]

69. Et quant à ceux qui luttent pour Notre cause, Nous les guiderons certes sur Nos sentiers. Allah est en vérité avec les *Mouhsinîn* (bienfaisants).^[3]

Sourate 30 AR-ROÛM (Les Romains)

'Au nom d'Allah,

le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.

1. Alif, Lâm, Mîm. (Ces lettres sont l'un des miracles du *Qur'ân* et Allah Seul connaît leurs sens).

2. Les Romains ont été vaincus,

فَإِذَا رَكِبُوا فِي الْفُلِ دَعَوْا اللَّهَ مُخْلِصِينَ لَهُ
الَّذِينَ فَلَمَّا نَجَّاهُمْ إِلَى الْبَرِّ إِذَا هُمْ
يُشْرِكُونَ ﴿٦٥﴾

يَكْفُرُوا بِمَا آتَيْنَاهُمْ وَلَيَسْمَعَنَّ سَوَىٰ
يَعْلَمُونَ ﴿٦٦﴾

أَوَلَمْ يَرَوْا أَنَّا جَعَلْنَا حَرَمًا مَّأْمِنًا وَيُحْتَفَفُ
النَّاسُ مِنْ حَوْلِهِمْ أَفَبِالْبُطْلِ يُؤْمِنُونَ وَبِنِعْمَةِ
اللَّهِ يَكْفُرُونَ ﴿٦٧﴾

وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنْ افْتَرَىٰ عَلَى اللَّهِ كَذِبًا أَوْ
كَذَّبَ بِالْحَقِّ لَمَّا جَاءَهُ أَلَيْسَ فِي جَهَنَّمَ مَثْوًى
لِّلْكَافِرِينَ ﴿٦٨﴾

وَالَّذِينَ جَاهَدُوا فِينَا لَنَهْدِيَنَّهُمْ سُبُلَنَا وَإِنَّ
اللَّهَ لَمَعَ الْمُحْسِنِينَ ﴿٦٩﴾

سُورَةُ الرَّؤُوفِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الرَّ

غَيْبِ الرَّؤُوفِ ﴿٢﴾

=Paradis) n'auront ni différend ni inimitié (haine) entre eux ; leurs cœurs seront comme un seul cœur, et ils glorifieront Allah matin et soir. » (*Çahihoul-Boukhâry, Hadîs no 3245*).

[1] Voir note sourate 17 (le voyage nocturne) : verset 67.

[2] Voir note sourate 3 (la famille d'Imrân) : verset 85.

[3] Voir note sourate 9 (le repentir) : verset 120.

3. dans le pays voisin ; et après leur défaite ils seront les vainqueurs,

فِي أَدْنَى الْأَرْضِ وَهُمْ مِنْ بَعْدِ غَلَبِهِمْ
سَيَقْلِبُونَ ﴿٣﴾

4. dans quelques années. A Allah appartient le commandement, au début et à la fin [de ces événements], et ce jour-là les Croyants se réjouiront

فِي يَضَعُ سَيْبَتَهُ لِلَّهِ الْأَمْرُ مِنْ قَبْلُ وَمِنْ
بَعْدُ وَيَوْمَئِذٍ يَقْرَأُ الْمُؤْمِنُونَ ﴿٤﴾

5. du secours d'Allah. Il secourt qui Il veut et Il est le Tout Puissant, le Tout Miséricordieux.

يَنْصُرِ اللَّهُ يَنْصُرُ مَنْ يَشَاءُ وَهُوَ
الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ ﴿٥﴾

6. C'est [là] la promesse d'Allah (la victoire des romains contre les perses). Allah ne manque jamais à Sa promesse mais la plupart des gens ne savent pas.

وَعَدَ اللَّهُ لَا يَخْلِفُ اللَّهُ وَعْدَهُ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ
النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٦﴾

7. Ils connaissent un aspect de la vie présente, tandis qu'ils sont inattentifs à l'au-delà.

يَعْلَمُونَ ظَهْرًا مِنَ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَهُمْ عَنِ
الْآخِرَةِ هُمْ غٰفِلُونَ ﴿٧﴾

8. N'ont-ils pas médité en eux-mêmes ? Allah n'a créé les cieus et la terre et ce qui est entre eux qu'à juste titre et pour un terme fixé. Beaucoup de gens cependant ne croient pas en la rencontre de leur Seigneur.

أَوَلَمْ يَتَفَكَّرُوا فِي أَنفُسِهِمْ مَا خَلَقَ اللَّهُ
السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا إِلَّا بِالْحَقِّ
وَأَجَلٍ مُّسَمًّى وَإِنَّ كَثِيرًا مِنَ النَّاسِ بِلِقَائِي
رَبِّهِمْ لَكٰفِرُونَ ﴿٨﴾

9. N'ont-ils pas parcouru la terre pour voir ce qu'il est advenu de ceux qui ont vécu avant eux ? Ceux-là les surpassaient en puissance et avaient labouré et peuplé la terre bien plus qu'ils ne l'ont fait eux-mêmes. Leurs messagers leur vinrent avec des preuves évidentes. Ce n'est pas Allah qui leur fit du tort ; mais ils se firent du tort à eux-mêmes.

أَوَلَمْ يَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَيَنْظُرُوا كَيْفَ كَانَ
عَاقِبَةُ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ كَانُوا أَشَدَّ مِنْهُمْ
قُوَّةً وَأَثَارُوا الْأَرْضَ وَعَمَرُوهَا أَكْثَرَ مِمَّا
عَمَرُوهَا وَصَالَةً لَّهُمْ رَسُولُهُمْ وَإِلَيْنَاتِ فَمَا
كَانَ اللَّهُ لِيُظْلِمَهُمْ وَلَكِنْ كَانُوا أَنفُسَهُمْ
يُظْلِمُونَ ﴿٩﴾

10. Puis, mauvaise fut la fin de ceux qui faisaient le mal, ayant traité de mensonges les *Ayat* (preuves, évidences, versets, enseignements, révélations...) d'Allah et les ayant raillés.

ثُمَّ كَانَ عَاقِبَةُ الَّذِينَ اسْتَكْبَرُوا أَن
كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا اللَّهُ وَكَانُوا بِهَا
يَسْتَهْزِءُونَ ﴿١٠﴾

11. C'est Allah qui commence la création, ensuite Il la refait ; puis [c'est] vers Lui [que] vous serez ramenés.

اللَّهُ يَبْدَأُ الْخَلْقَ ثُمَّ يُعِيدُهُ ثُمَّ إِلَيْهِ
تُرْجَعُونَ ﴿١١﴾

12. Et le jour où l'Heure arrivera, les *Moudjrimouïn* (criminels, polythéistes, pécheurs) seront frappés de désespoir.

13. Et ils n'auront point d'intercesseurs parmi ceux qu'ils associaient [à Allah] et ils renieront même leurs divinités.

14. Le jour où l'Heure arrivera, ce jour-là ils se sépareront [les uns des autres].

15. Ceux qui auront cru et accompli de bonnes œuvres se réjouiront dans un jardin :

16. quant à ceux qui n'auront pas cru et auront traité de mensonges Nos *Ayât* (preuves, évidences, versets, enseignements, révélations...) ainsi que la rencontre de l'au-delà, ceux-là seront emmenés au châtiment.

17. Glorifiez Allah donc, soir [au cours de la prière du Maghrib et d'Icha'] et matin [au cours de la prière du Fadjr] !

18. A Lui toute louange dans les cieus et la terre, dans l'après-midi [au cours de la prière d'Açr] et au milieu de la journée [au cours de la prière du Zouhr].

19. Du mort, Il fait sortir le vivant, et du vivant, Il fait sortir le mort. Et Il redonne la vie à la terre après sa mort. Et c'est ainsi que l'on vous fera sortir (à la résurrection).

20. Parmi Ses signes, Il vous a créés de terre [allusion à la création d'Adam et de Hawwâ] – puis, vous voilà des hommes qui se dispersent [dans le monde] –.

21. Et parmi Ses signes Il a créé de vous, pour vous, des épouses pour que vous viviez en tranquillité avec elles et Il a mis entre vous de l'affection et de la bonté. Il y a en cela des preuves pour des gens qui réfléchissent.

22. Et parmi Ses signes la création des cieus et de la terre et la variété de vos

وَيَوْمَ نَقُومُ السَّاعَةَ يُبْلِسُ الْمُجْرِمُونَ ﴿١٢﴾

وَلَمْ يَكُنْ لَهُمْ مِنْ شُرَكَائِهِمْ شُفَعَاءُ

وَكَانُوا بِشُرَكَائِهِمْ كَافِرِينَ ﴿١٣﴾

وَيَوْمَ نَقُومُ السَّاعَةَ يَوْمَئِذٍ يَتَفَرَّقُونَ ﴿١٤﴾

فَأَمَّا الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ

فَهُمْ فِي رَوْضَةٍ يُحْبَرُونَ ﴿١٥﴾

وَأَمَّا الَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا وَلِقَاءِ

الْآخِرَةِ فَأُولَٰئِكَ فِي الْعَذَابِ مُخَصَّرُونَ ﴿١٦﴾

فَسُبْحَانَ اللَّهِ حِينَ تُمْسُونَ وَحِينَ

تُصْبِحُونَ ﴿١٧﴾

وَلَهُ الْحَمْدُ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَعَشِيًّا

وَحِينَ تُظْهِرُونَ ﴿١٨﴾

يُخْرِجُ الْحَيَّ مِنَ الْمَيِّتِ وَيُخْرِجُ الْمَيِّتَ مِنَ

الْحَيِّ وَيُحْيِي الْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا وَكَذَٰلِكَ

تُخْرَجُونَ ﴿١٩﴾

وَمِنْ ءَايَاتِهِ أَنْ خَلَقَكُمْ مِنْ تُرَابٍ ثُمَّ إِذَا

أَنْتُمْ بَشَرٌ تَنْتَشِرُونَ ﴿٢٠﴾

وَمِنْ ءَايَاتِهِ أَنْ خَلَقَ لَكُمْ مِنْ أَنْفُسِكُمْ

أَزْوَاجًا لِتَسْكُنُوا إِلَيْهَا وَجَعَلَ بَيْنَكُمْ

مَوَدَّةً وَرَحْمَةً إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَآيَاتٍ لِقَوْمٍ

يَفْكُرُونَ ﴿٢١﴾

وَمِنْ ءَايَاتِهِ خَلْقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ

idiomes (langues) et de vos couleurs. Il y a en cela des preuves pour les savants.

23. Et parmi Ses signes votre sommeil^[1] la nuit et le jour, et aussi votre quête de Sa grâce. Il y a en cela des preuves pour des gens qui entendent.

24. Et parmi Ses signes Il vous montre l'éclair avec crainte (de la foudre) et espoir (de la pluie), et fait descendre du ciel une eau avec laquelle Il redonne la vie à la terre après sa mort. Il y a en cela des preuves pour des gens qui raisonnent.

25. Et parmi Ses signes le ciel et la terre sont maintenus par Son ordre; ensuite lorsqu'Il vous appellera d'un appel, voilà que de la terre vous surgirez.

26. A Lui tous ceux qui sont dans les cieux et la terre: tous Lui sont entièrement soumis.

27. Et c'est Lui qui commence la création puis la refait; et cela Lui est plus facile. Il a la transcendance absolue dans les cieux et sur la terre. C'est Lui le Tout Puissant, le Sage.

28. Il vous a cité une parabole de vous-mêmes: avez-vous associé vos esclaves à ce que Nous vous avons attribué au point d'en faire vos égaux [en droit de propriété] et que vous les craigniez [autant] que vous vous craignez mutuellement? C'est ainsi que Nous exposons Nos versets pour des gens qui raisonnent.^[2]

وَإِخْتِيفَ أَلْسِنَتِكُمْ وَاللُّوْكَأَنَّ فِي ذَلِكَ
لَآيَاتٍ لِّلْعَالَمِينَ ﴿٢٣﴾

وَمِنْ آيَاتِهِ مَنَامُكُمْ بِاللَّيْلِ وَالنَّهَارِ
وَإِبْتِغَاؤُكُمْ مِنْ فَضْلِهِ إِنَّ فِي ذَلِكَ
لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ يَسْمَعُونَ ﴿٢٤﴾

وَمِنْ آيَاتِهِ يُرِيكُمْ الْفَلَقَ حَوَافًا وَطَمَعًا
وَيُرِيكُم مِّنَ السَّمَاءِ مَاءً فَيُخْرِجُ بِهِ الْأَرْضَ
بَعْدَ مَوْتِهَا إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ
يَعْقِلُونَ ﴿٢٥﴾

وَمِنْ آيَاتِهِ أَنْ تَقُومَ السَّمَاءُ وَالْأَرْضُ بِأَمْرِهِ
ثُمَّ إِذَا دَعَاكُمْ دَعْوَةً مِّنَ الْأَرْضِ إِذَا أَنْتُمْ
تَخْرُجُونَ ﴿٢٦﴾

وَلَمْ يَكُن لِّمَنْ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ شَيْءٌ لَّمْ
تَقِينُوا ﴿٢٧﴾

وَهُوَ الَّذِي يَبْدَأُ الْخَلْقَ ثُمَّ يُعِيدُهُ وَهُوَ
أَهْوَنُ عَلَيْهِ وَلَهُ الْمَثَلُ الْأَعْلَىٰ فِي السَّمَوَاتِ
وَالْأَرْضِ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٢٨﴾

صَرَبَ لَكُمْ مَثَلًا مِّنْ أَنْفُسِكُمْ هَلْ لَكُمْ مِنْ مَا
مَلَكَتْ أَيْمَانُكُمْ مِنْ شُرَكَاءَ فِي مَا
رَزَقْتَكُمْ فَأَنْتُمْ فِيهِ سَوَاءٌ تَخَافُونَهُمْ
كَخِيفَتِكُمْ أَنْفُسَكُمْ كَذَلِكَ نُفَصِّلُ
الْآيَاتِ لِقَوْمٍ يَعْقِلُونَ ﴿٢٩﴾

[1] Le sommeil est un signe parmi les signes d'Allah. Jusqu'à ce jour, la médecine moderne ne sait pas exactement pourquoi l'on dort. Il n'existe que des hypothèses. Ainsi, ce *Qur'an* est un miracle de la part d'Allah, et non une légende inventée comme le prétendent ceux qui sont mécréants vis-à-vis de l'Unicité d'Allah.

[2] C'est-à-dire comment pouvez-vous Nous associer des partenaires parmi ceux que Nous=

29. Ceux qui ont été injustes ont plutôt suivi leurs propres passions, sans savoir. Qui donc peut guider celui qu'Allah égare ? Et ils n'ont pas pour eux, de protecteur.

بَلِ اتَّبَعَ الَّذِينَ ظَلَمُوا أَهْوَاءَهُمْ بِغَيْرِ عِلْمٍ
فَمَنْ يَهْدِي مَنْ أَضَلَّ اللَّهُ وَمَا لَهُمْ مِنْ
نَاصِرِينَ ﴿٣١﴾

30. Dirige tout ton être [ô Mouhammad ﷺ] vers la religion [du pur monothéisme islamique], exclusivement [pour Allah] : telle est la nature qu'Allah (*Firatoullah* c'est-à-dire la religion d'Allah) a originellement donnée aux hommes – pas de changement à la création d'Allah –. Voilà la religion de droiture ; mais la plupart des gens ne savent pas.^[1]

فَأَقِمْ وَجْهَكَ لِلدِّينِ حَنِيفًا فِطْرَتَ اللَّهِ الَّتِي
فَطَرَّ النَّاسَ عَلَيْهَا لَا تَبْدِيلَ لِخَلْقِ اللَّهِ
ذَٰلِكَ الدِّينُ الْقَيِّمُ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ
النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٣٢﴾

31. Revenez repentants vers Lui, craignez-Le, accomplissez la *Çalât* et ne soyez pas parmi les *Mouchrikoûn* (les idolâtres, les polythéistes, les mécréants vis-à-vis de l'Unité d'Allah, les païens),

﴿٣١﴾ مُبِينًا إِلَيْهِ وَانْقُذْهُ وَأَقِمُوا الصَّلَاةَ
وَلَا تَكُونُوا مِنَ الْمُشْرِكِينَ ﴿٣١﴾

32. parmi ceux qui ont divisé leur religion et sont devenus des sectes [par leurs innovations religieuses ou *Bida'h*], chaque parti exultant de ce qu'il détenait.^[2]

مِنَ الَّذِينَ فَزَعُوا دِينَهُمْ وَكَانُوا شِيْعًا
كُلُّ حِزْبٍ بِمَا لَدَيْهِمْ فَرِحُونَ ﴿٣٢﴾

33. Et quand un mal touche les gens, ils invoquent leur Seigneur en revenant à Lui repentants. Puis s'Il leur fait goûter de Sa part une miséricorde, voilà qu'une partie d'entre eux donnent à leur Seigneur des associés,

وَإِذَا مَسَّ النَّاسَ ضُرٌّ دَعَوْا رَبَّهُمْ مُنِيبِينَ إِلَيْهِ
ثُمَّ إِذَا أَذَقَهُمْ مِنْهُ رَحْمَةً إِذَا فَرِيقٌ مِنْهُمْ
بِرَبِّهِمْ يُشْرِكُونَ ﴿٣٣﴾

34. au point de devenir ingrats envers ce que Nous leur avons donné. « Et jouissez donc. Vous saurez bientôt ».

يَكْفُرُوا بِمَا ءَاتَيْنَاهُمْ فَتَمَتَّعُوا فَسَوْفَ
تَعْلَمُونَ ﴿٣٤﴾

35. Avons-Nous fait descendre sur eux une autorité (un Livre) telle qu'elle parle de ce qu'ils Lui associaient ?

أَمْ أَنْزَلْنَا عَلَيْهِمْ سُلْطَانًا فَهِيَ بَيْنَكُمْ يَمَّا كَانُوا
بِهِ يُشْرِكُونَ ﴿٣٥﴾

36. Et quand Nous faisons goûter une

وَإِذَا أَذَقْنَا النَّاسَ رَحْمَةً فَرِحُوا بِهَا وَإِن

=avons créés, alors que vous, vous n'acceptez pas vos esclaves comme partenaires ?

[1] Voir note sourate 10 (*Yoûnous*) : verset 19.

[2] Voir note sourate 3 (*la famille d'Imrân*) : verset 103.

miséricorde aux gens, ils en exultent. Mais si un malheur les atteint à cause de ce que leurs propres mains ont préparé, voilà qu'ils désespèrent.

37. N'ont-ils pas vu qu'Allah dispense Ses dons ou les restreint à qui Il veut ? Il y a en cela des preuves pour des gens qui croient.

38. Donne donc au proche parent son dû, ainsi qu'au *Miskîn* (pauvre), et au voyageur en détresse. Cela est meilleur pour ceux qui recherchent la Face d'Allah; et ce sont eux qui réussissent.

39. Tout ce que vous donnerez à usure^[1] pour augmenter vos biens aux dépens des biens d'autrui ne les accroît pas auprès d'Allah, mais ce que vous donnez comme *Zakât*, tout en cherchant la Face d'Allah... Ceux-là verront [leurs récompenses] multipliées.

40. C'est Allah qui vous a créés et vous a nourris. Ensuite Il vous fera mourir, puis Il vous redonnera vie. Y en a-t-il parmi vos associés qui fasse quoi que ce soit de tout cela ? Gloire à Lui ! Il transcende ce qu'on Lui associe.

41. La corruption est apparue sur la terre et en mer à cause de ce que les gens ont accompli de leurs propres mains; afin qu'[Allah] leur fasse goûter une partie de ce qu'ils ont œuvré; peut-être reviendront-ils (vers Allah).

42. Dis : « Parcourez la terre et regardez ce qu'il est advenu de ceux qui ont vécu avant. La plupart d'entre eux étaient des *Mouchrikoûn* (les idolâtres, les polythéistes, les mécréants vis-à-vis de l'Unicité d'Allah, les païens) ».

43. Dirige tout ton être vers la religion de droiture, avant que ne vienne d'Allah un

تُصِيبُهُمْ سَيْئَةٌ يَمَّا فَدَمَتِ أَيْدِيهِمْ إِذَا هُمْ
يَقْنَطُونَ ﴿٣٧﴾

أَوَلَمْ يَرَوْا أَنَّ اللَّهَ يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَنْ يَشَاءُ
وَيَقْدِرُ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿٣٨﴾
فَاتَّبِعْ ذَا الْقُرْبَىٰ حَقَّهُ وَالْمِسْكِينَ وَابْنَ السَّبِيلِ
ذَلِكَ خَيْرٌ لِّدِينِكَ يُرِيدُونَ وَجْهَ اللَّهِ
وَأُولَٰئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ﴿٣٩﴾

وَمَا آتَيْتُم مِّن رِّبَا لِّيَرْبُوَ فِي أَمْوَالِ النَّاسِ
فَلَا يَرْبُوا عِنْدَ اللَّهِ وَمَا آتَيْتُم مِّن زَكَاةٍ
تُرِيدُونَ وَجْهَ اللَّهِ فَأُولَٰئِكَ هُمُ
الْمُضْمِحُونَ ﴿٤٠﴾

اللَّهُ الَّذِي خَلَقَكُمْ ثُمَّ رَزَقَكُمْ ثُمَّ يُمِيتُكُمْ
ثُمَّ يُحْيِيكُمْ هَلْ مِنْ شُرَكَائِكُمْ مَن يَفْعَلُ
مِن ذَٰلِكُمْ مَن شَيْءٍ سُبْحٰنَهُ وَتَعَالَىٰ عَمَّا
يُشْرِكُونَ ﴿٤١﴾

ظَهَرَ الْفَسَادُ فِي الْبَرِّ وَالْبَحْرِ بِمَا كَسَبَتْ
أَيْدِي النَّاسِ لِيُذِيقَهُمْ بَعْضَ الَّذِي عَمِلُوا
لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ ﴿٤٢﴾

قُلْ سِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَانظُرُوا كَيْفَ كَانَ
عَاقِبَةُ الَّذِينَ مِن قَبْلُ كَانَ أَكْثَرُهُمْ
مُشْرِكِينَ ﴿٤٣﴾

فَأَوِّقْ وَجْهَكَ لِلدِّينِ الْقَدِيمِ مِن قَبْلِ أَن يَأْتِيَ

[1] Voir *Tafsîr Ibnou Kaşîr*.

jour qu'on ne peut repousser. Ce jour-là [les gens] seront divisés :

44. Celui qui aura mécréu subira [les conséquences] de son infidélité. Et quiconque aura œuvré en bien... C'est pour eux-mêmes qu'ils préparent [leur avenir],

45. afin qu'[Allah] récompense par Sa grâce ceux qui croient et accomplissent les bonnes œuvres. En vérité, Il n'aime pas les infidèles.

46. Parmi Ses signes, Il envoie les vents comme annonciateurs, pour vous faire goûter de Sa miséricorde et pour que le vaisseau vogue, par Son ordre, et que vous recherchiez de Sa grâce. Peut-être seriez-vous reconnaissants !

47. Nous avons effectivement envoyé avant toi des messagers vers leurs peuples et ils leur apportèrent les preuves. Nous Nous vengeâmes de ceux qui commirent les crimes [de la négation]; et c'était Notre devoir de secourir les croyants.

48. Allah, c'est Lui qui envoie les vents qui soulèvent des nuages; puis Il les étend dans le ciel comme Il veut; et Il les met en morceaux. Tu vois alors la pluie sortir de leurs profondeurs. Puis, lorsqu'Il atteint avec elle qui Il veut parmi Ses serviteurs, les voilà qui se réjouissent,

49. même s'ils étaient auparavant, avant qu'on ne l'ait fait descendre sur eux, désespérés.

50. Regarde donc les effets de la miséricorde d'Allah! comment Il redonne la vie à la terre après sa mort. C'est Lui qui fait revivre les morts et Il est Omnipotent.

51. Et si Nous envoyons un vent et qu'ils voient jaunir [leur végétation], ils demeurent après cela ingrats (oubliant les bienfaits antérieurs).

يَوْمَ لَا مَرَدَ لَهُمْ مِنْ اللَّهِ يُومِذِرُ يَصَدَّعُونَ ﴿٤٣﴾

مَنْ كَفَرَ فَعَلَيْهِ كُفْرُهُ وَمَنْ عَمِلَ صَالِحًا فَلَانَفْسِهِمْ بِمَهْدُونَ ﴿٤٤﴾

لِيَجْزِيَ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ مِنْ فَضْلِهِ إِنَّهُ لَا يُحِبُّ الْكَافِرِينَ ﴿٤٥﴾

وَمِنْ ءَايَاتِهِ أَنْ يُرْسِلَ الرِّيحَ مُبَشِّرَاتٍ وَلِيَذِيقَكُمْ مِنْ رَحْمَتِهِ وَلِيَجْزِيَ الْفُلُكَ بِأَمْرِهِ وَلِيُنذِعُوا مِنْ فَضْلِهِ وَلَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿٤٦﴾

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ رُسُلًا إِلَى قَوْمِهِمْ لِهُدَاهُمْ بِالْبَيِّنَاتِ فَأَنْفَعْنَا مِنَ الَّذِينَ جَرَمُوا وَكَانَ حَقًّا عَلَيْنَا نَصْرَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿٤٧﴾

اللَّهُ الَّذِي يُرْسِلُ الرِّيحَ فَتُثِيرُ سَحَابًا فَيُبْسِطُهُ فِي السَّمَاءِ كَيْفَ يَشَاءُ وَيَجْعَلُهُ كِسْفًا فَرَّتْهُ الرِّيحُ فَنَجْحُجُجٌ مِنْ خَلِيلِهِ فَإِذَا أَصَابَ بِهِ مَنْ يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ إِذَا هُمْ يَسْتَبْشِرُونَ ﴿٤٨﴾

وَإِنْ كَانُوا مِنْ قَبْلِ أَنْ يُزَلَّ عَلَيْهِمْ مِنْ قَبْلِهِ لَمَلِيئِينَ ﴿٤٩﴾

فَأَنْظُرْ إِلَى ءَانزَلْنَا رَحْمَتَ اللَّهِ كَيْفَ نُنزِلُهَا عَلَى الْمَوْتُومِ وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٥٠﴾

وَإِنْ أَرْسَلْنَا رِيحًا فَرَأَوْهُ مُصْفًا لَفُطُلُوا مِنْ بَعْدِهِ بِكُفْرِهِمْ ﴿٥١﴾

52. En vérité, tu ne fais pas entendre les morts ; et tu ne fais pas entendre aux sourds l'appel, s'ils s'en vont en tournant le dos.

53. Tu (Mouhammad ﷺ) n'es pas celui qui guide les aveugles hors de leur égarement. Tu ne fais entendre que ceux qui croient en Nos *Ayât* (preuves, évidences, versets, enseignements, révélations...) et qui sont alors entièrement soumis (musulmans).

54. Allah, c'est Lui qui vous a créés faibles ; puis après la faiblesse, Il vous donne la force ; puis après la force, Il vous réduit à la faiblesse et à la vieillesse. Il crée ce qu'Il veut et c'est Lui l'Omniscient, l'Omnipotent.

55. Et le jour où l'Heure arrivera, les *Moudjrimouïn* (criminels, polythéistes, pécheurs) jureront qu'ils n'ont demeuré qu'une heure. C'est ainsi qu'ils ont été détournés (de la vérité) ;

56. tandis que ceux à qui le savoir et la foi furent donnés diront : « Vous avez demeuré d'après le Décret d'Allah, jusqu'au Jour de la Résurrection – voici le Jour de la Résurrection ! – mais vous ne saviez point ».

57. Ce jour-là donc, les excuses ne seront pas utiles aux injustes et on ne leur demandera pas de chercher à plaire [à Allah].

58. Et dans ce *Qur'an*, Nous avons certes cité, pour les gens, des exemples de toutes sortes. Et si tu leur apportes un prodige, ceux qui ne croient pas diront : « Certes, vous n'êtes que des imposteurs ».

59. C'est ainsi qu'Allah scelle les cœurs de ceux qui ne savent pas.

60. Sois donc patient [ô Mouhammad ﷺ], car la promesse d'Allah est vérité. Et que ceux qui ne croient pas fermement ne t'ébranlent pas [dans la transmission du message d'Allah] !

فَأِنَّكَ لَا تَسْمَعُ الْمَوْتَى وَلَا تَسْمَعُ الْبُصْمَ
الدَّعَاةَ إِذَا وَلَّوْا مُدْبِرِينَ ﴿٥٢﴾

وَمَا أَنْتَ بِهَادٍ الْعُمَىٰ عَن ضَلَالِهِمْ ۗ إِنَّ تَسْمَعُ
إِلَّا مَن يُؤْمِنُ بِآيَاتِنَا فَهُمْ مُسْمَعُونَ ﴿٥٣﴾

﴿٥٤﴾ اللَّهُ الَّذِي خَلَقَكُمْ مِن ضَعْفٍ ثُمَّ جَعَلَ
مِنْ بَعْدِ ضَعْفٍ قُوَّةً ثُمَّ جَعَلَ مِنْ بَعْدِ قُوَّةٍ
ضَعْفًا وَشِبْهَ ۗ يَخْلُقُ مَا يَشَاءُ وَهُوَ الْعَلِيمُ
الْقَدِيرُ ﴿٥٥﴾

وَيَوْمَ تَقُومُ السَّاعَةُ يُنْفِثُ الْمُجْرِمُونَ مَا لَبِثُوا
غَيْرَ سَاعَةٍ ۚ كَذَلِكَ كَانُوا يُؤْفَكُونَ ﴿٥٦﴾

وَقَالَ الَّذِينَ أُوتُوا الْعِلْمَ وَالْإِيمَانَ لَقَدْ لَبِثْنَا فِي
كِتَابِ اللَّهِ إِلَىٰ يَوْمِ الْبَعْثِ فَهَذَا يَوْمُ
الْبَعْثِ وَلَكِن كُنْتُمْ كَافِرِينَ ﴿٥٧﴾

فَيَوْمَئِذٍ لَا يَنْفَعُ الَّذِينَ ظَلَمُوا مَعذِرَتُهُمْ
وَلَا هُمْ يُسْتَعْتَبُونَ ﴿٥٨﴾

وَلَقَدْ ضَرَبْنَا لِلنَّاسِ فِي هَذَا الْقُرْآنِ مِن كُلِّ
مَثَلٍ وَلَئِن جِئْتَهُمْ بِآيَةٍ لَّيَقُولَنَّ الَّذِينَ
كَفَرُوا إِنَّا أَنْتُمْ إِلَّا مُبْتَلَوْنَ ﴿٥٩﴾

كَذَلِكَ يَطْمَعُ اللَّهُ عَلَىٰ قُلُوبِ الَّذِينَ لَا
يَعْلَمُونَ ﴿٦٠﴾

فَأَصْبِرْ ۚ إِنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ ۚ وَلَا يَسْتَخِفُّكَ
الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٦١﴾

Sourate 31 LOUQMÂN

'Au nom d'Allah,
le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.

سُورَةُ الْقَمَانِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

آلَم

1. Alif, Lâm, Mîm. (Ces lettres sont l'un des miracles du *Qur'ân* et Allah Seul connaît leurs sens).

2. Voici les versets du Livre plein de sagesse.

3. C'est un guide et une miséricorde aux *Mouhsinîn* (bienfaisants),^[1]

4. qui accomplissent la *Çalât*, acquittent la *Zakât* et qui croient avec certitude en l'au-delà.

5. Ceux-là sont sur le chemin droit de leur Seigneur et ce sont eux les bienheureux.

6. Et, parmi les hommes, il en est qui, dénué de science, achète de plaisantes paroles (musique, chanson) pour égarer [les gens] hors du chemin d'Allah et pour le prendre en raillerie. Ceux-là subiront un châtement avilissant.^[2]

7. Et quand on lui récite Nos versets [du *Qur'ân*], il tourne le dos avec orgueil,^[3] comme s'il ne les avait point entendus, comme s'il y avait un poids dans ses oreilles. Fais-lui donc l'annonce d'un châtement douloureux.

تِلْكَ آيَاتُ الْكِتَابِ الْحَكِيمِ

هُدًى وَرَحْمَةً لِّلْمُحْسِنِينَ

الَّذِينَ يُقِيمُونَ الصَّلَاةَ وَيُؤْتُونَ الزَّكَاةَ وَهُمْ

بِالْآخِرَةِ هُمْ يُوقِنُونَ

أُولَئِكَ عَلَى هُدًى مِّن رَّبِّهِمْ وَأُولَئِكَ هُمُ

الْمُفْلِحُونَ

وَمِن النَّاسِ مَن يَشْتَرِي لَهْوَ الْحَدِيثِ

لِيُضِلَّ عَن سَبِيلِ اللَّهِ بَعِيرَ عَلْرٍ وَيَجْذِهَا

هُزُواً أُولَئِكَ لَمْ يَكُنْ لَهُمْ مِّنْ عَذَابٍ مُّهِينٍ

وَإِذَا نُنْتَلَىٰ عَلَيْهِ آيَاتُنَا وَكُنْ مُسْتَكْبِرًا كَأَن لَّمْ

يَسْمَعْهَا كَأَنَّ فِي أُذُنَيْهِ وَقْرًا فَبَسَّرَهُ بَعْدَآءِ

الْأَلْمِ

[1] Voir note sourate 9 (le repentir) : verset 120.

[2] Ce qui est dit à propos de celui qui rend l'alcool licite en l'appelant par un autre nom : Abou Amir ou Abou Mâlik Al-Ach'ary rapporte qu'il a entendu le Prophète dire : « Il y aura certainement des gens parmi ma communauté qui rendront licites la fornication, le port de la soie [pour les hommes], la consommation de l'alcool et les instruments de musique. Parmi eux, il y aura certains qui resteront près d'une montagne. Là viendra vers eux le soir leur berger avec leurs moutons et leur demandera quelque chose. Ils lui diront : "Reviens demain". Alors, Allah les anéantira la nuit en faisant tomber la montagne sur eux ; et transformera certains en singes et cochons, qui resteront ainsi jusqu'au Jour de la Résurrection ». (*Çahihoul-Boukhâry, Hadîs no 5590*).

[3] Voir note sourate 22 (le pèlerinage) : verset 9.

8. Certes, ceux qui croient et accomplissent les bonnes œuvres auront les Jardins des délices,

9. pour y demeurer éternellement – c'est en vérité une promesse d'Allah – C'est Lui le Tout Puissant, le Sage.

10. Il a créé les cieus sans piliers que vous puissiez voir; et Il a enfoncé des montagnes fermes dans la terre pour l'empêcher de basculer avec vous; et Il y a propagé des animaux de toute espèce. Et du ciel, Nous avons fait descendre une eau, avec laquelle Nous avons fait pousser des plantes productives par couples de toute espèce.

11. «Voilà la création d'Allah. Montrez-Moi donc ce qu'ont créé ceux qui sont en dehors de Lui!» Mais les *Zhâlimoûn* (injustes, polythéistes) sont dans un égarement évident.

12. Nous avons effectivement donné à Louqmân la *Hikmah* (la sagesse, la quasi-connaissance des lois religieuses): «Sois reconnaissant envers Allah, car quiconque est reconnaissant n'est reconnaissant que pour son propre bien. Quant à celui qui est ingrat... en vérité, Allah se dispense de tout, et Il est digne de louange».

13. Et lorsque Louqmân dit à son fils tout en l'exhortant: «Ô mon fils, ne donne pas d'associé à Allah, car l'association à [Allah] est vraiment *Zoulm* (une injustice énorme)».^[1]

14. Nous avons commandé à l'homme [la bienfaisance envers] son père et sa mère. Sa mère l'a porté, [subissant pour lui] peine sur peine; son sevrage a lieu à deux ans». Sois reconnaissant envers Moi ainsi qu'envers tes

إِنَّ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَهُمْ

جَنَّاتُ النَّعِيمِ ﴿٨﴾

خَالِدِينَ فِيهَا وَعَدَّ اللَّهُ حَقًّا وَهُوَ الْعَزِيزُ

الْحَكِيمُ ﴿٩﴾

خَلَقَ السَّمَوَاتِ بِغَيْرِ عَمَدٍ تَرَوْنَهَا وَالْأَرْضَ فِي

الْأَرْضِ رَواسِيَ أَنْ تَمِيدَ بِكُمْ وَبَثَّ فِيهَا مِنْ كُلِّ

دَابَّةٍ وَأَنْزَلْنَا مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَنْبَتْنَا فِيهَا مِنْ

كُلِّ نَوْعٍ كَرِيمٍ ﴿١٠﴾

هَذَا خَلَقَ اللَّهُ فَأُرْوِفُ مَاذَا خَلَقَ الَّذِينَ مِنْ

دُونِهِ بَلِ الظَّالِمُونَ فِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ ﴿١١﴾

وَقَدْ ءَاتَيْنَا لَقْمَانَ الْحِكْمَةَ أَنْ اشْكُرْ لِلَّهِ وَمَنْ

يَشْكُرْ فَإِنَّمَا يَشْكُرُ لِنَفْسِهِ وَمَنْ كَفَرَ

فَإِنَّ اللَّهَ عَنِّي حَمِيدٌ ﴿١٢﴾

وَلِذَٰ قَالَ لَقْمَانُ لِابْنِهِ وَهُوَ يُعْطَمُ يَا بُنَيَّ لَا

تَشْرِكْ بِاللَّهِ إِنَّ الشِّرْكَ لَظُلْمٌ عَظِيمٌ ﴿١٣﴾

وَوَصَّيْنَا الْإِنْسَانَ بِوَالِدَيْهِ حَمَلَتْهُ أُمُّهُ وَهَنًا

عَلَىٰ وَهْنٍ وَفَصَلِّ لَهُ فِي عَامَتَيْنِ أَنْ اشْكُرْ

لِي وَلِوَالِدَيْكَ إِلَىٰ الْعَصِيرِ ﴿١٤﴾

[1] A) Voir note sourate 27 (les fourmis) : verset 59.

B) Voir note sourate 2 (la vache) : verset 22.

parents. Vers Moi est la destination.^[1]

15. Et si tous deux [veulent] te forcer à M'associer ce dont tu n'as aucune connaissance, alors ne leur obéis pas; mais reste avec eux ici-bas de façon convenable. Et suis le sentier de celui qui se tourne vers Moi. Vers Moi, ensuite, est votre retour, et alors Je vous informerai de ce que vous faisiez ».

16. « Ô mon enfant, fût-ce le poids d'un grain de moutarde, au fond d'un rocher, ou dans les cieux ou dans la terre, Allah le fera venir. Allah est infiniment Doux et Parfaitement Connaisseur.

17. Ô mon enfant, accomplis la *Çalât*, commande le *Ma'rouf* (le pur monothéisme ou *Tawhid* ainsi que tout ce que la religion ordonne de faire), interdis le *Mounkar* (polythéisme ou *Chirk*, mécréance et tout ce que la religion interdit de faire) et endure ce qui t'arrive avec patience. Telle est la résolution à prendre dans toute entreprise !

18. Et ne détourne pas ton visage des hommes, et ne foule pas la terre avec arrogance : car Allah n'aime pas le présomptueux plein de gloire.^[2]

19. Sois modeste dans ta démarche, et baisse ta voix, car la plus détestée des voix, c'est bien la voix des ânes ».

20. Ne voyez-vous pas qu'Allah vous a assujetti ce qui est dans les cieux et sur la terre ? Et Il vous a comblés de Ses bienfaits apparents (tels le pur monothéisme islami-

وَأِنْ جَاهَدَاكَ عَلَىٰ أَنْ تُشْرِكَ بِي مَا لَيْسَ لَكَ بِهِ عِلْمٌ فَلَا تُطِعْهُمَا وَصَاحِبَهُمَا فِي الدُّنْيَا مَعْرُوفًا وَاتَّبِعْ سَبِيلَ مَنْ أَنَابَ إِلَيَّ ثُمَّ إِلَيَّ مَرْجِعُكُمْ فَأُنَبِّئُكُمْ بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿١٥﴾

يَسْتَقْبَلُ فِيهَا مَنْ لَكَ بِشَقَالِ حَبْرَةٍ مِنْ حَرْدَلٍ فَتَكُنْ فِي صَخْرَةٍ أَوْ فِي السَّمَوَاتِ أَوْ فِي الْأَرْضِ يَأْتِيهَا اللَّهُ إِنَّ اللَّهَ لَطِيفٌ

خَبِيرٌ ﴿١٦﴾

يَسْتَقْبَلُ أَقْبِرَ الصَّلَاةِ وَأَمْرٌ بِالْمَعْرُوفِ وَأَنَّهُ عَنِ الْمُنْكَرِ وَأَصْبِرْ عَلَىٰ مَا أَصَابَكَ إِنَّ ذَلِكَ مِنْ عَزْمِ الْأُمُورِ ﴿١٧﴾

وَلَا تَصَغِرْ خَدَّكَ لِلنَّاسِ وَلَا تَمْشِ فِي الْأَرْضِ مَرْمًا إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ كُلَّ مُخْتَالٍ فَخُورٍ ﴿١٨﴾

وَأَقْصِدْ فِي مَشْيِكَ وَأَعْصِضْ مِنْ صَوْتِكَ إِنَّ أَنْكَرَ الْأَصْوَاتِ لَصَوْتُ الْحَمِيرِ ﴿١٩﴾

أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ سَخَّرَ لَكُمْ مَاءَ فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَأَسْبَغَ عَلَيْكُمْ نِعْمَهُ ظَهْرَهُ وَبِاطْنَهُ وَمِنَ النَّاسِ مَنْ يُجَادِلُ فِي اللَّهِ بِغَيْرِ عِلْمٍ

[1] A) Voir note sourate 17 (le voyage nocturne) : verset 13.

B) 'Aïcha – qu'Allah soit satisfait d'elle – rapporte qu'elle a dit : "Ô Messager d'Allah ! Nous considérons le *Djihâd* comme la meilleure des actions. Ne devrions-nous pas combattre pour la cause d'Allah ?" Il répondit : « Le meilleur *Djihâd* (pour les femmes) est le *Hadj-Mabrouûr* (pèlerinage qui est accompli selon la Sounnah du Prophète et qui est sensé être accepté par Allah) ». (*Çahîhoul-Boukhâry, Hadîs no 1861 et no 2784*).

[2] Voir note sourate 22 (le pèlerinage) : verset 9.

que, les plaisirs licites de ce bas monde, la santé...) et cachés (tels la foi, la sagesse, la science...). Et parmi les gens, il y en a qui disputent à propos d'Allah, sans science, ni guidée, ni Livre éclairant.

21. Et quand on leur dit : « Suivez ce qu'Allah a fait descendre », ils disent : « Nous suivons plutôt ce sur quoi nous avons trouvé nos ancêtres ». Est-ce donc même si *Chaythân* (le diable) les appelait au châtement de la fournaise !

22. Et quiconque soumet son être à Allah^[1] tout en étant *Mouhsin* (bienfaisant), s'accroche réellement à l'anse la plus ferme. La fin de toute chose appartient à Allah.

23. Celui qui a mécré, que sa mécréance ne t'afflige pas [ô Mouhammad ﷺ] : vers Nous sera leur retour et Nous les informons de ce qu'ils faisaient. Allah connaît bien le contenu des poitrines.

24. Nous leur donnons de la jouissance pour peu de temps ; ensuite Nous les forçons vers un dur châtement.

25. Si tu leur demandes : « Qui a créé les cieux et la terre ? », ils diront certes : « Allah ! ». Dis : « Louange à Allah ! ». Mais la plupart d'entre eux ne savent pas.

26. A Allah appartient tout ce qui est dans les cieux et en terre. Allah est Celui qui se suffit à Lui-même, Il est le Digne de louange !

27. Quand bien même tous les arbres de la terre se changeraient en calames [plumes

وَلَا هُدًى وَلَا كِتَابٍ مُبِينٍ ﴿٢٠﴾

وَإِذَا قِيلَ لَهُمُ اتَّبِعُوا مَا أَنْزَلَ اللَّهُ قَالُوا بَلْ نَنْبَغُ مَا وَجَدْنَا عَلَيْهِ آبَاءَنَا أَوْلَوْا كَانِ
الْقَاطِنُونَ يَدْعُوهُمْ إِلَىٰ عَذَابِ السَّعِيرِ ﴿٢١﴾

﴿٢٢﴾ وَمَنْ يُسْلِمْ وَجْهَهُ إِلَى اللَّهِ وَهُوَ
مُحْسِنٌ فَقَدِ اسْتَمْسَكَ بِالْعُرْوَةِ الْوُثْقَىٰ وَإِلَى
اللَّهِ عَاقِبَةُ الْأُمُورِ ﴿٢٣﴾

وَمَنْ كَفَرَ فَلَا يَحْزَنكَ كُفْرُهُ ۖ إِلَيْنَا
مَرْجِعُهُمْ فَنُنَبِّئُهُم بِمَا عَمِلُوا ۗ إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ
بِدَاتِ الصُّدُورِ ﴿٢٤﴾

نُعَذِّبُهُمْ قَلِيلًا ثُمَّ نَضْطَرُّهُمْ إِلَىٰ عَذَابٍ
غَلِيظٍ ﴿٢٥﴾

وَلَيْن سَأَلْتَهُمْ مَنْ خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ
لَيَقُولُنَّ اللَّهُ قُلِ الْحَمْدُ لِلَّهِ بَلْ أَكْثَرُهُمْ لَا
يَعْلَمُونَ ﴿٢٦﴾

لِلَّهِ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ ۗ إِنَّ اللَّهَ هُوَ
الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٢٧﴾

وَلَوْ أَنَّمَا فِي الْأَرْضِ مِنْ شَجَرَةٍ أَقْلَمٌ
وَالْبَحْرُ بِيَدِهِ مِنْ بَعْدِهِ سَبَعَةُ أَجْحَرٍ مَا

[1] « Quiconque soumet son être (visage) à Allah... » c'est-à-dire quiconque suit la religion d'Allah (le pur monothéisme Islamique) en adorant Allah (Seul) avec une foi sincère dans (1) l'Unicité de Sa Seigneurie, (2) l'Unicité de Son adoration, et (3) l'Unicité de Ses Noms et Attributs...

pour écrire], quand bien même l'océan serait un océan d'encre où conflueraient sept autres océans, les paroles d'Allah ne s'épuiserait pas. Car Allah est Tout Puissant et Sage.

28. Votre création et votre résurrection [à tous] sont [aussi faciles à Allah] que s'il s'agissait d'une seule âme. Certes Allah est Audient et Clairvoyant.

29. N'as-tu pas vu qu'Allah fait pénétrer la nuit dans le jour, et qu'il fait pénétrer le jour dans la nuit, et qu'Il a assujetti le soleil et la lune chacun poursuivant sa course jusqu'à un terme fixé ? Et Allah est Parfaitement Connaisseur de ce que vous faites.

30. Il en est ainsi parce qu'Allah est la vérité, et que tout ce qu'ils invoquent en dehors de Lui^[1] est le *Bâtil* (faux), et qu'Allah, c'est Lui le Haut, le Grand.

31. N'as-tu pas vu que c'est par la grâce d'Allah que le vaisseau vogue en mer, afin qu'Il vous fasse voir de Ses merveilles ? Il y a en cela des preuves pour tout homme patient et reconnaissant.

32. Quand une vague les recouvre comme des ombres, ils invoquent Allah, vouant leur culte exclusivement à Lui; et lorsqu'Il les sauve, en les ramenant vers la terre ferme, certains d'entre eux deviennent réticents; mais, seul le grand traître et le grand ingrat renie Nos signes.^[2]

33. Ô hommes ! Craignez votre Seigneur et redoutez un jour où le père ne répondra en quoi que ce soit pour son enfant, ni l'enfant pour son père. La promesse d'Allah est vérité. Que la vie présente ne vous trompe donc pas, et que le trompeur (Satan)

فَيَدَّتْ كَيْدَتْ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ
حَكِيمٌ ﴿٣٧﴾

مَا خَلَقَكُمْ وَلَا بَعَثَكُمْ إِلَّا كَيْفَ
وَأَحَدٌ إِنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ بَصِيرٌ ﴿٣٨﴾

أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ يُولِجُ اللَّيْلَ فِي النَّهَارِ وَيُولِجُ
النَّهَارَ فِي اللَّيْلِ وَسَخَّرَ الشَّمْسَ وَالْقَمَرَ
كُلٌّ يَجْرِي إِلَىٰ أَجَلٍ مُّسَمًّى وَأَنَّ اللَّهَ بِمَا
تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ ﴿٣٩﴾

ذَٰلِكَ بِأَنَّ اللَّهَ هُوَ الْحَقُّ وَإِنَّمَا يَدْعُونَ مِنْ
دُونِهِ الْبُطُلَ وَأَنَّ اللَّهَ هُوَ الْعَلِيُّ
الْكَبِيرُ ﴿٤٠﴾

أَلَمْ تَرَ أَنَّ الْفُلْكَ تَجْرِي فِي الْبَحْرِ بِنِعْمَتِ
اللَّهِ لِيُرِيَكُمْ مِنْ آيَاتِهِ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَآيَاتٍ
لِّكُلِّ صَبَّارٍ شَكُورٍ ﴿٤١﴾

وَإِذَا غَشِيَهُمْ مَوَاجٌ كَالظُّلُمِ اللَّيْلِ دَعَا اللَّهَ مُخْلِصِينَ
لَهُمُ الْبَاطِنَ فَلَمَّا بَخَّسَهُمُ إِلَىٰ الْعَبْرِ فَمِنَهُمْ
مُنْفَصِدٌ وَمَا يَجْحَدُ بِآيَاتِنَا إِلَّا كُلُّ خَسَّارٍ
كَفُورٍ ﴿٤٢﴾

يَأْتِيهَا النَّاسُ آفُقُوا رَبِّكُمْ وَأَخْسَوْا يَوْمًا لَا
يَجْزِي وَالِدٌ عَنِ وَلَدِهِ وَلَا مَوْلُودٌ هُوَ جَازٍ
عَنِ وَالِدِهِ شَيْئًا إِنَّكَ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ فَلَا
تَغُرَّنَّكُمْ الْحَيَاةُ الدُّنْيَا وَلَا يَغُرَّنَّكُمْ

[1] Voir note sourate 2 (la vache) : verset 165.

[2] Voir note sourate 17 (le voyage nocturne) : verset 67.

ne vous induise pas en erreur sur Allah !

بِاللَّهِ الضَّرُورُ ﴿٣٢﴾

34. Certes, la connaissance de l'Heure est auprès d'Allah ; c'est Lui qui fait tomber la pluie salvatrice ; Il sait ce qu'il y a dans les matrices ; personne ne sait ce qu'il acquerra demain et personne ne sait sur quelle terre il mourra. Certes Allah est Omniscient et Parfaitement Connaisseur.^[1]

إِنَّ اللَّهَ عِنْدَهُ عِلْمُ السَّاعَةِ وَيُنزِلُ الْغَيْثَ وَيَعْلَمُ مَا فِي الْأَرْحَامِ وَمَا تَدْرِي نَفْسٌ مَّاذَا تَكْسِبُ غَدًا وَمَا تَدْرِي نَفْسٌ بِأَيِّ أَرْضٍ تَمُوتُ إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ خَبِيرٌ ﴿٣٢﴾

Sourate 32 AS-SADJDAH (La Prostration)

سُورَةُ السَّجْدَةِ

Au nom d'Allah,
le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. Alif, Lâm, Mîm. (Ces lettres sont l'un des miracles du *Qur'ân* et Allah Seul connaît leurs sens).

الٓرٓ

2. La Révélation du Livre, nul doute là-dessus, émane du Seigneur de *'Alâmin* (hommes, *Djinn*s et tout ce qui existe autre qu'Allah).

تَنْزِيلُ الْكِتَابِ لَا رَيْبَ فِيهِ مِنْ رَبِّ

الْعَالَمِينَ ﴿١﴾

3. Diront-ils qu'il (Mouhammad ﷺ) l'a inventé ? Ceci est, au contraire, la vérité venant de ton Seigneur pour que tu avertisses un peuple à qui nul avertisseur avant toi n'est venu, afin qu'ils se guident.

أَمْ يَقُولُونَ افْتَرَاهُ بَلْ هُوَ الْحَقُّ مِنْ رَبِّكَ

لِتُنذِرَ قَوْمًا مَّا أَنْتَهُمْ مِنْ نَذِيرٍ مِنْ قَبْلِكَ

لَعَلَّهُمْ يَهْتَدُونَ ﴿٢﴾

4. Allah qui a créé en six jours les cieux et la terre, et ce qui est entre eux. Ensuite Il S'est établi (*Istawâ*) sur le Trône [selon une manière qui convient à Sa Majesté]. Vous n'avez, en dehors de Lui, ni Wali (allié, protecteur) ni intercesseur. Ne vous rappelez-vous donc pas ?

اللَّهُ الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَمَا

بَيْنَهُمَا فِي سِتَّةِ أَيَّامٍ ثُمَّ اسْتَوَىٰ عَلَى الْعَرْشِ

مَا لَكُمْ مِنْ دُونِهِ مِنْ وَلِيٍّ وَلَا شَيْعٍ أَفَلَا

تَتَذَكَّرُونَ ﴿٣﴾

5. Du ciel, Il administre toute affaire sur terre et la fait ensuite monter vers Lui en un jour équivalant à mille ans de votre calcul.

يُدِيرُ الْأَمْرَ مِنْ السَّمَاءِ إِلَى الْأَرْضِ ثُمَّ

يَعْرُجُ إِلَيْهِ فِي يَوْمٍ كَانَ مِقْدَارُهُ أَلْفَ سَنَةٍ

مِمَّا تَعُدُّونَ ﴿٤﴾

[1] Voir note sourate 7 (al-A'râf) : verset 187.

6. C'est Lui le Connaisseur [des mondes] inconnus et visibles, le Tout Puissant, le Très Miséricordieux,

7. qui a bien fait tout ce qu'Il a créé. Et Il a commencé la création de l'homme à partir de l'argile,

8. puis Il tira sa descendance d'une goutte d'eau vile (le sperme);

9. puis Il lui donna sa forme parfaite et lui insuffla de Son Esprit. Et Il vous a assigné l'ouïe, les yeux et les cœurs. Que vous êtes peu reconnaissants !

10. Et ils disent : « Quand nous serons perdus dans la terre [sous forme de poussière], redeviendrons-nous une création nouvelle ? » En fait, ils ne croient pas en la rencontre avec leur Seigneur.

11. Dis : « L'ange de la mort, qui est chargé de vous, vous fera mourir. Ensuite, vous serez ramenés vers Votre Seigneur ».

12. Si tu voyais alors les *Moudjrimîn* (criminels, polythéistes, pécheurs, coupables) [comparaître], têtes basses devant leur Seigneur ! « Notre Seigneur, nous avons vu et entendu, renvoie-nous donc afin que nous puissions faire du bien ; nous croyons [maintenant] avec certitude ».

13. « Si Nous voulions, Nous apporterions à chaque âme sa guidée. Mais la parole venant de Moi doit être réalisée : « J'emplierai l'enfer de *Djinns* et d'hommes réunis ».

14. « Goûtez donc ! Pour avoir oublié la rencontre de votre jour que voici. Nous aussi Nous vous avons oubliés. Goûtez au châtiement éternel pour ce que vous faisiez ».

15. Seuls croient en Nos *Ayât* (versets)

ذَٰلِكَ عَلِيمٌ الْقَيْبِ وَالشَّهَادَةِ الْعَزِيزِ

الرَّحِيمِ ﴿٦﴾

الَّذِي أَحْسَنَ كُلَّ شَيْءٍ خَلَقَهُ وَبَدَأَ خَلْقَ

الْإِنْسَانِ مِنْ طِينٍ ﴿٧﴾

ثُمَّ جَعَلَ نَسْلَهُ مِنْ سُؤْلَةٍ مِنْ مَاءٍ

مُهِينٍ ﴿٨﴾

ثُمَّ سَوَّاهُ وَنَفَخَ فِيهِ مِنْ رُوْحِهِ وَجَعَلَ

لَكُمْ السَّمْعَ وَالْأَبْصَارَ وَالْأَفْئِدَةَ قَلِيلًا مَّا

تَشْكُرُونَ ﴿٩﴾

وَقَالُوا آءِذَا ضَلَلْنَا فِي الْأَرْضِ أَإِنَّا لَفِي خَلْقٍ

جَدِيدٍ بَلْ هُمْ بِلِقَاءِ رَبِّهِمْ كَفِرُونَ ﴿١٠﴾

﴿١١﴾ قُلْ بَيِّنَاتٍ مَكَآءَ الْمَوْتِ الَّذِي وُكِّلَ

بِكُمْ ثُمَّ إِلَىٰ رَبِّكُمْ تُرْجَعُونَ ﴿١٢﴾

وَلَوْ تَرَىٰ إِذِ الْمُجْرِمُونَ نَاكِسُوا رُءُوسِهِمْ

عِندَ رَبِّهِمْ رَبَّنَا أَبْصَرْنَا وَسَمِعْنَا فَارْجِعْنَا

تَعْمَلْ صَالِحًا إِنَّا مُوقِنُونَ ﴿١٣﴾

وَلَوْ شِئْنَا لَآتَيْنَا كُلَّ نَفْسٍ هُدًىٰ وَلَٰكِن

حَقَّ الْقَوْلُ مِنِّي لَأَمْلَأَنَّ جَهَنَّمَ مِنَ

الْجِنَّةِ وَالنَّاسِ أَجْمَعِينَ ﴿١٤﴾

فَذُوقُوا بِمَا نَسِيتُمْ لِقَاءَ يَوْمِكُمْ هَٰذَا إِنَّا

نَسِينَاكُمْ وَذُوقُوا عَذَابَ الْخُلْدِ بِمَا

كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿١٥﴾

إِنَّمَا يُؤْمِنُ بِآيَاتِنَا الَّذِينَ إِذَا ذُكِّرُوا بِهَا

ceux qui, lorsqu'on les leur rappelle, tombent prosternés et, par des louanges à leur Seigneur, célèbrent Sa gloire et ne s'enflent pas d'orgueil [Celui qui lit le *Qur'ân* en arabe doit se prosterner ici].^[1]

16. Ils arrachent leurs flancs de leurs lits pour invoquer leur Seigneur, par crainte et espoir ; et ils font largesse de ce que Nous leur attribuons.^[2]

17. Aucun être ne sait ce qu'on a réservé pour eux comme réjouissance pour les yeux, en récompense de ce qu'ils œuvraient !

18. Celui qui est *Mou'min* (croyant) est-il comparable au *Fâsiq* (pervers) ? [Non], ils ne sont point égaux.

19. Ceux qui croient et accomplissent les bonnes œuvres auront leur résidence dans les Jardins du Refuge, en récompense de ce qu'ils œuvraient.

20. Et quant aux *Fâsiqûn* (les rebelles, les pervers, ceux qui désobéissent à Allah), leur refuge sera le Feu : toutes les fois qu'ils voudront en sortir, ils y seront ramenés, et on leur dira : « Goûtez au châtiment du Feu auquel vous refusiez de croire ».

21. Nous leur ferons certainement goûter au châtiment ici-bas (maladies, calamités), avant le grand châtiment [de l'au-delà] afin qu'ils retournent [vers le chemin droit] !

22. Qui est plus injuste que celui à qui les *Ayât* (preuves, évidences, versets, enseignements, révélations...) d'Allah sont rappelés et qui ensuite s'en détourne ? Nous Nous

خَرُّوا سُجَّدًا وَسَبَّحُوا بِحَمْدِ رَبِّهِمْ وَهُمْ لَا
يَسْتَكْبِرُونَ ﴿١٥﴾

نَسَجَافٍ جُتُوبُهُمْ عَنِ الْمَصَاحِبِ يُدْعُونَ رَبَّهُمْ
خَوْفًا وَطَمَعًا وَمِمَّا رَزَقْنَاهُمْ يُنفِقُونَ ﴿١٦﴾

فَلَا تَعْلَمُ نَفْسٌ مَّا أُخْفِيَ لَهُم مِّن قُرَّةِ أَعْيُنٍ
جَزَاءً بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٧﴾

أَفَمَن كَانَ مُؤْمِنًا كَمَن كَانَ فَاسِقًا لَّا
يَسْتَوُونَ ﴿١٨﴾

أَمَّا الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ فَلَهُمْ
جَنَّاتُ الْمَأْوَىٰ نُزُلًا بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٩﴾

وَأَمَّا الَّذِينَ فَسَقُوا فَمَأْوَاهُمُ النَّارُ كُلَّمَا أَرَادُوا
أَن يَخْرُجُوا مِنْهَا أُعِيدُوا فِيهَا وَقِيلَ لَهُمْ ذُوقُوا
عَذَابَ النَّارِ الَّتِي كُنتُمْ بِهِ تُكَذِّبُونَ ﴿٢٠﴾

وَلَنذِيقَنَّهُمْ مِنَ الْعَذَابِ الْأَلَدِّ دُونَ
الْعَذَابِ الْأَكْبَرِ لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ ﴿٢١﴾

وَمَن أَظْلَمُ مِمَّن ذُكِّرَ بِآيَاتِ رَبِّهِ ثُمَّ أَعْرَضَ
عَنْهَا إِنَّا مِنَ الْمُجْرِمِينَ مُنْقِمُونَ ﴿٢٢﴾

[1] Voir note sourate 22 (le pèlerinage) : verset 9.

[2] Mou-âz bin Djabal – qu'Allah l'agrée – rapporte que le Prophète ﷺ lui a dit : « Puis-je te montrer les portes de la bonté ? Ce sont : le jeûne qui est un rempart contre l'Enfer, l'aumône qui éteint (efface) les péchés comme l'eau éteint le feu et la prière de l'homme en pleine nuit (en particulier dans le dernier tiers de la nuit) ». Ensuite le Prophète ﷺ récita : « Ils arrachent leurs flancs de leurs lits... ». Sourate 32 (la prosternation) : verset 16. (Rapporté par Abou Dawoûd et Attirmizy voir Tafsîr Alqour'toubi).

vengerons certes des *Moudjrimîn* (criminels, polythéistes, pécheurs, coupables).

23. Nous avons effectivement donné à Mou-sâ le Livre – ne sois donc pas en doute sur ta rencontre avec lui [lors du voyage nocturne (*Isrâ'*) et de l'Ascension (*Mi'râdj*)]^[1] – et Nous l'avons assigné comme guide aux enfants d'Israël.

24. Et Nous avons désigné parmi eux des dirigeants qui guidaient [les gens] par Notre ordre aussi longtemps qu'ils enduraient et croyaient fermement en Nos *Ayât* (preuves, évidences, versets, enseignements, révélations...).

25. Ton Seigneur, c'est Lui qui tranchera, le Jour de la Résurrection, leurs divergences d'opinions.

26. N'est-ce pas pour eux une indication le fait qu'avant eux, Nous avons fait périr tant de générations dont ils foulent [à présent l'emplacement de] leurs maisons ? Il y a en cela des preuves ! N'écouteront-ils donc pas ?

27. N'ont-ils pas vu que Nous poussons l'eau vers un sol aride, qu'ensuite Nous en faisons sortir une culture que consomment leurs bestiaux et eux-mêmes ? Ne voient-ils donc pas ?

28. Et ils disent : « A quand cette victoire, si vous êtes véridiques ? »

29. Dis : « Le jour de la victoire, il sera inutile aux infidèles de croire ! Et aucun délai ne leur sera donné ».

30. Eloigne-toi d'eux [ô Mouhammad ﷺ] et attends. Eux aussi demeurent dans l'attente.

وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ فَلَا تَكُنْ فِي
مِرْيَةٍ مِنْ لِقَائِهِ. وَجَعَلْنَاهُ هُدًى لِبَنِي
إِسْرَائِيلَ ﴿١٦﴾

وَجَعَلْنَا مِنْهُمْ أَيْمَةً يَهْتَدُونَ يَا مَرْيَمُ
اصْبِرِي وَكُنَّا بِبَابِنَا بَاقِعُونَ ﴿١٧﴾

إِنَّ رَبَّكَ هُوَ يَفْصِلُ بَيْنَهُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ
فِيمَا كَانُوا فِيهِ يَخْتَلِفُونَ ﴿١٨﴾

أَوَلَمْ يَهْدِ لَهُمْ كَمَا أَهْلَكْنَا مِنْ قَبْلِهِمْ مِنْ
الْقُرُونِ يَمْشُونَ فِي مَسْجِدِهِمْ إِنَّ فِي ذَلِكَ
لَآيَاتٍ أَفَلَا يَسْمَعُونَ ﴿١٩﴾

أَوَلَمْ يَرَوْا أَنَّا نَسُوقُ الْمَاءَ إِلَى الْأَرْضِ
الْجُرْزِ فَنُخْرِجُ بِهِ زَرْعًا نَأْكُلُ مِنْهُ
أَنْفُسُهُمْ وَأَنْفُسُهُمْ أَفَلَا يُبْصِرُونَ ﴿٢٠﴾

وَيَقُولُونَ مَتَى هَذَا الْفَتْحُ إِنْ كُنْتُمْ
صَادِقِينَ ﴿٢١﴾

قُلْ يَوْمَ الْفَتْحِ لَا يَنْفَعُ الَّذِينَ كَفَرُوا
إِسْنَتُهُمْ وَلَا هُمْ يُنظَرُونَ ﴿٢٢﴾

فَاعْرِضْ عَنْهُمْ وَانظُرْ إِلَيْهِمْ
مُنْتَظِرُونَ ﴿٢٣﴾

[1] *Al-Mi'râdj*: Voir note sourate 53 (la lune) : verset 12, Hadis – no 429.

سُورَةُ الْاِحْزَابِ

Sourate 33 AL-AHZÂB (Les Coalisés)

'Au nom d'Allah,

le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ اتَّقِ اللَّهَ وَلَا تُطِعِ الْكَافِرِينَ
وَالْمُنَافِقِينَ إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلِيمًا

حَكِيمًا ﴿١﴾

1. Ô Prophète [Mouhammad ﷺ]! Crains Allah et n'obéis pas aux infidèles et aux hypocrites, car Allah demeure Omniscient et Sage.

وَاتَّبِعْ مَا يُوحَىٰ إِلَيْكَ مِن رَّبِّكَ إِنَّ اللَّهَ
كَانَ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرًا ﴿٢﴾

2. Et suis ce qui t'est révélé émanant de Ton Seigneur. Car Allah est Parfaitement Connaisseur de ce que vous faites.

3. Et place ta confiance en Allah. Allah te suffit comme *Wakil* (protecteur).

وَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ وَكَفَىٰ بِاللَّهِ وَكِيلًا ﴿٣﴾

4. Allah n'a pas placé à l'homme deux cœurs dans sa poitrine. Il n'a point assimilé à vos mères^[1] vos épouses [à qui vous dites en les répudiant par le *Zihâr*]: «Tu es [aussi illicite] pour moi que le dos de ma mère». Il n'a point fait de vos enfants adoptifs vos propres enfants. Ce sont des propos [qui sortent] de vos bouches. Mais Allah dit la vérité et c'est Lui qui met [l'homme] dans la bonne direction.

مَا جَعَلَ اللَّهُ لِرِجُلٍ مِّن قَلْبَيْنِ فِي جَوْفِهِ وَمَا
جَعَلَ أَرْوَاجَكُمْ أُنثَىٰ تُظَاهِرُونَ مِنهِنَّ

أُمَّهَاتِكُمْ وَمَا جَعَلَ أَدْعِيَاءَكُمْ أَبْنَاءَكُمْ ذَٰلِكُمْ
قَوْلُكُمْ بِأَفْوَاهِكُمْ وَاللَّهُ يَقُولُ الْحَقَّ وَهُوَ

بِهِدَى السَّبِيلِ ﴿٤﴾

5. Appelez-les du nom de leurs pères: c'est plus équitable devant Allah. Mais si vous ne connaissez pas leurs pères, alors considérez-les comme vos frères en religion ou vos alliés. Nul blâme sur vous pour ce que vous faites par erreur, mais [vous serez blâmés pour] ce que vos cœurs font délibérément. Allah, cependant, est Pardonneur et Très Miséricordieux.

أَدْعَوْهُمْ لِأَبَائِهِمْ هُوَ أَقْسَطُ عِنْدَ اللَّهِ فَإِن

لَمْ تَعْلَمُوا آبَاءَهُمْ فَاِخْوَانُكُمْ فِي الدِّينِ

وَمَوَالِكُمْ وَلَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ فِيمَا

أَخْطَأْتُمْ بِهِ. وَلَكِن مَّا تَعَمَّدَتْ قُلُوبُكُمْ

وَكَانَ اللَّهُ غَفُورًا رَّحِيمًا ﴿٥﴾

6. Le Prophète a plus de droit sur les croyants qu'ils n'en ont sur eux-mêmes;^[2]

الَّذِي أَوْلَىٰ بِالْمُؤْمِنِينَ مِنْ أَنفُسِهِمْ وَأَزْوَاجُهُ

أُمَّهَاتُهُمْ وَأَوْلُوا الْأَرْوَاحَ بَعْضُهُمْ أَوْلَىٰ

[1] Voir note sourate 58 (la discussion) : versets 3 et 4.

[2] Abdoullah bin Hichâm – qu'Allah l'agrée – rapporte: "Nous étions avec le Prophète ﷺ alors qu'il tenait la main de Oumar bin Khattâb. Celui-ci lui dit: "Ô Messager d'Allah, =

et ses épouses sont leurs mères. Les liens de consanguinité ont [dans les successions] la priorité [sur les liens] unissant les *Ançars* (croyants de Médine) et les *Mouhâdjirîn* (les émigrés de la Mecque) selon le livre d'Allah, à moins que vous ne fassiez un testament convenable en faveur de vos frères en religion. Et cela est inscrit dans le Livre (*Allaw-houl-Mahfoûz*).

7. Lorsque Nous primes des prophètes leur engagement, de même que de toi, de Nouh, d'Ibrâhîm, de Mou-sâ, et de 'Î-sâ fils de Maryam : et Nous avons pris d'eux un engagement solennel,^[1]

8. afin [qu'Allah] interroge les véridiques sur leur sincérité. Et Il a préparé aux infidèles un châtiment douloureux.

9. Ô vous qui croyez ! Rappelez-vous le bienfait d'Allah sur vous, quand des troupes vous sont venues (*Al-ahzâb* ou les forces coalisées) et que Nous avons envoyé contre elles un vent et des troupes [d'anges] que vous n'avez pas vues. Allah demeure Clairvoyant sur ce que vous faites.

10. Quand ils vous vinrent d'en haut et d'en bas (de toutes parts), et que les regards étaient troublés, et les cœurs remontaient aux gorges, et vous faisiez sur Allah toutes sortes de suppositions...

11. Les croyants furent alors éprouvés et secoués d'une dure secousse.

بَعْضٍ فِي كِتَابِ اللَّهِ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ
وَالْمُهَاجِرِينَ إِلَّا أَنْ تَفْعَلُوا إِلَيْكُمْ
مَعْرُوفًا كَمَا كَانَ فِي الْكِتَابِ
مَسْطُورًا ﴿٦﴾

وَإِذْ أَخَذْنَا مِنَ النَّبِيِّينَ مِيثَاقَهُمْ وَمِنكَ وَمِنْ
نُوحٍ وَإِبْرَاهِيمَ وَمُوسَىٰ ابْنِ مَرْيَمَ وَأَخَذْنَا
مِنْهُمْ مِيثَاقًا غَلِيظًا ﴿٧﴾

يَسْتَلِ الْأَصْدِيقِينَ عَنْ صِدْقِهِمْ وَأَعَدَّ
لِلْكَافِرِينَ عَذَابًا أَلِيمًا ﴿٨﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اذْكُرُوا نِعْمَةَ اللَّهِ عَلَيْكُمْ إِذْ
جَاءَكُمْ جُنُودٌ فَأَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ رِيحًا وَجُنُودًا لَمْ
تَرَوْهَا وَكَانَ اللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرًا ﴿٩﴾

إِذْ جَاءَكُمْ مِنْ فَوْقِكُمْ وَمِنْ أَسْفَلَ مِنْكُمْ
وَإِذْ زَاغَتِ الْأَبْصَارُ وَبَلَغَتِ الْقُلُوبُ
الْحَنَاجِرَ وَنَظُنُّونَ بِاللَّهِ الظَّنُونَا ﴿١٠﴾

هَٰلِكَ ابْتُلِيَ الْمُؤْمِنُونَ وَزُلْزِلُوا زِلْزَالًا
شَدِيدًا ﴿١١﴾

=certes, tu es plus cher pour moi que toute chose sauf ma propre personne". Le Prophète ﷺ lui dit : «Non, par Celui dans la Main de qui se trouve mon âme, [tu n'auras pas une foi complète] jusqu'à ce que je sois plus cher pour toi que ta propre personne». Puis Oumar lui dit : "A présent, par Allah tu es certes plus cher pour moi que ma propre personne". Le Prophète ﷺ dit : «A présent ô Oumar tu as acquis la foi». (*Çahihoul-Boukhâry, Hadîs no 6632*).

[1] Il y a eu beaucoup de Prophètes et de Messagers d'Allah. Environ vingt-cinq d'entre eux sont mentionnés dans le *Qur'ân*, cinq sont qualifiés de doués de fermeté notamment : =

12. Et quand les hypocrites et ceux qui ont la maladie (le doute, l'hypocrisie) aux cœurs disaient : «Allah et Son Messager (Mouhammad ﷺ) ne nous ont promis que tromperie».

13. De même, un groupe d'entre eux dit : «Gens de Yasrib (nom péjoratif donné à Médine, il ne convient pas de l'utiliser) ! Ne demeurez pas ici. Retournez [chez vous]». Un groupe d'entre eux demanda au Prophète la permission de partir en disant : «Nos demeures sont sans protection», alors qu'elles ne l'étaient pas : ils ne voulaient que s'enfuir.

14. Et si une percée avait été faite sur eux par les flancs de la ville et qu'ensuite on leur avait demandé la *Fitnah* (ici, l'apostasie ou le rejet de la foi), ils auraient accepté certes, et n'auraient guère tardé,

15. tandis qu'auparavant ils avaient pris l'engagement envers Allah qu'ils ne tourneraient pas le dos. Et il sera demandé compte de tout engagement vis-à-vis d'Allah.

16. Dis [ô Mouhammad ﷺ] : «Jamais la fuite ne vous sera utile si c'est la mort [sans combat] ou le meurtre [dans le combat] que vous fuyez ; dans ce cas, vous ne jouirez [de la vie] que peu [de temps]».

17. Dis : «Quel est celui qui peut vous protéger d'Allah, s'Il vous veut du mal ou s'Il veut vous accorder une miséricorde ?» Et ils ne trouveront pour eux-mêmes en dehors d'Allah, ni Wali (protecteur, allié) ni secoureur.

18. Certes, Allah connaît ceux d'entre vous qui suscitent des obstacles, ainsi que ceux qui disent à leurs frères : «Venez à nous», tandis qu'ils ne déploient que peu d'ardeur au combat,

وَأَيُّهَا الَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمْ مَرَضٌ
مَا وَعَدْنَا اللَّهُ وَرَسُولُهُ إِلَّا عُرُورًا ﴿١٧﴾

وَأَيُّهَا الَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمْ مَرَضٌ
مَا وَعَدْنَا اللَّهُ وَرَسُولُهُ إِلَّا عُرُورًا ﴿١٧﴾

وَلَوْ دَخَلَتْ عَلَيْهِمْ مِّنْ أَقْطَارِهَا ثُمَّ سَأَلُوا
الْفِتْنَةَ لَأَنزَلْنَا وَمَا نَلَبَّثُوا بِهَا إِلَّا
بِئْسَ مَا كَانُوا يَفْعَلُونَ ﴿١٨﴾

وَلَقَدْ كَانُوا عَاهِدُوا اللَّهَ مِنْ قَبْلِ لَا
يُؤْتُونَ الْأَدْبَرَ وَكَانَ عَهْدُ اللَّهِ مَسْئُولًا ﴿١٩﴾

قُلْ لَنْ يَنْفَعَكُمْ الْفِرَارُ إِنِ فَرَرْتُمْ مِنَ
الْمَوْتِ أَوِ الْقَتْلِ وَإِذًا لَا تَنْصَحُونَ إِلَّا
قَلِيلًا ﴿٢٠﴾

قُلْ مَنْ ذَا الَّذِي يَمْلِكُ مِنَ اللَّهِ إِنْ أَرَادَ
بِكُمْ سُوءًا أَوْ أَرَادَ بِكُمْ رَحْمَةً وَلَا يَجِدُونَ لَهُمْ
مِن دُونِ اللَّهِ وَلِيًّا وَلَا نَصِيرًا ﴿٢١﴾

قَدْ يَعْلَمُ اللَّهُ الْمُؤْمِنِينَ مِنكُمْ وَالْقَائِلِينَ
لِيُخَوِّنَهُمْ هَلُمَّ إِنِّي وَلَا يَأْتُونَ الْبَاسَ إِلَّا
قَلِيلًا ﴿٢٢﴾

19. avares à votre égard. Puis, quand leur vient la peur, tu les vois te regarder avec des yeux révoltés, comme ceux de quelqu'un qui s'est évanoui par peur de la mort. Une fois la peur passée, ils vous lacèrent avec des langues affilées [par cupidité et convoitise du butin], alors qu'ils sont chiches de faire le bien. Ceux-là n'ont jamais cru. Allah donc, rend vaines leurs actions. Et cela est facile à Allah.

20. Ils pensent que les *Ahzâb* (coalisés) ne sont pas partis. Or si les coalisés revenaient, [ces gens-là] souhaiteraient être des nomades parmi les Bédouins, et [se contenteraient] de demander de vos nouvelles. S'ils étaient parmi vous, ils n'auraient combattu que très peu.

21. En effet, vous avez dans le Messager d'Allah (Mouhammad ﷺ) un excellent modèle [à suivre], pour quiconque espère en Allah et au Jour dernier et évoque Allah fréquemment.

22. Et quand les croyants virent les *Ahzâb* (coalisés), ils dirent : «Voilà ce qu'Allah et Son Messager nous avaient promis ; et Allah et Son Messager disaient la vérité». Et cela ne fit que croître leur foi et leur soumission.

23. Il est, parmi les croyants, des hommes qui ont été sincères dans leur engagement envers Allah. Certains d'entre eux ont atteint leur fin (sont morts martyrs), et d'autres attendent encore ; et ils n'ont varié aucunement (dans leur engagement) ;^[1]

أَشِحَّةً عَلَيْكُمْ فَإِذَا جَاءَ الْخَوْفُ رَأَيْتَهُمْ
يَنْظُرُونَ إِلَيْكَ تَدُورُ أَعْيُنُهُمْ كَالَّذِي يُغْتَنَبُ
عَلَيْهِ مِنَ الْمَوْتِ إِذَا ذَهَبَ الْخَوْفُ سَلَقُوكُمْ
بِأَلْسِنَةٍ حِدَادٍ أَشِحَّةً عَلَى الْخَبِيرِ أُولَئِكَ لَمْ
يُؤْمِنُوا فَأَحْبَطَ اللَّهُ أَعْمَلَهُمْ وَكَانَ ذَلِكَ عَلَى
اللَّهِ يَسِيرًا ﴿١٩﴾

يَحْسَبُونَ الْأَحْزَابَ لَمْ يَذْهَبُوا وَإِنْ يَأْتِ
الْأَحْزَابَ يُوَدُّوا لَوْ أَنَّهُمْ بُادُوا فِي
الْأَعْرَابِ يَسْتَخِفُّونَ عَنْ أَبْصَارِكُمْ وَلَوْ
كَانُوا فِيكُمْ مَا قَاتَلُوا إِلَّا قَلِيلًا ﴿٢٠﴾

لَقَدْ كَانَ لَكُمْ فِي رَسُولِ اللَّهِ أُسْوَةٌ حَسَنَةٌ
لِمَن كَانَ يَرْجُوا اللَّهَ وَالْيَوْمَ الْآخِرَ وَذَكَرَ اللَّهَ
كَثِيرًا ﴿٢١﴾

وَلَمَّا رَأَى الْمُؤْمِنُونَ الْأَحْزَابَ قَالُوا هَذَا مَا
وَعَدَنَا اللَّهُ وَرَسُولُهُ وَصَدَقَ اللَّهُ وَرَسُولُهُ وَمَا
زَادَهُمْ إِلَّا إِيمَانًا وَتَسْلِيمًا ﴿٢٢﴾

مِنَ الْمُؤْمِنِينَ رِجَالٌ صَدَقُوا مَا عَاهَدُوا اللَّهَ
عَلَيْهِ فَمِنْهُمْ مَنْ قَضَى نَجْبَهُ وَمِنْهُمْ مَنْ
يَنْتَظِرُ وَمَا بَدَّلُوا بَدِيلًا ﴿٢٣﴾

[1] Anas – qu'Allah l'agrée – raconte : "Mon oncle Anas bin An-Nadhr fut absent de la bataille de Badr. Il dit : "Ô Messager d'Allah ! Je fus absent de la première bataille que tu menas contre les païens. Certes, si Allah me donne la chance de participer à une bataille contre les païens, Allah verra sans doute avec quelle bravoure je combattrai. Le jour de la bataille de Uhoud, lorsque les musulmans tournèrent le dos et s'enfuirent, il dit : "Ô Allah, je Te demande excuses pour ce que ceux-ci (ses compagnons) ont fait, et je dénonce l'acte de ceux-là (les païens). Ensuite il avança et rencontra Sa'd bin Mou-âz. Il dit : "Ô Sa'd bin Mou-âz ! =

24. afin qu'Allah récompense les véridiques pour leur sincérité (leur patience dans l'accomplissement de leurs engagements), et châtie, s'Il veut, les hypocrites, ou accepte leur repentir. Car Allah est Pardonneur et Très Miséricordieux.

25. Et Allah a renvoyé, avec leur rage, les infidèles sans qu'ils n'aient obtenu aucun bien, et Allah a épargné aux croyants le combat [en envoyant contre les mécréants un vent violent et des troupes d'anges]. Allah est Fort et Tout Puissant.

26. Et Il a fait descendre de leurs forteresses ceux des gens du Livre qui les avaient soutenus (les coalisés), et Il a jeté l'effroi dans leurs cœurs; vous tuiez un groupe d'entre eux, et faisiez prisonniers l'autre groupe.

27. Et Il vous a fait hériter leur terre, leurs demeures, leurs biens, et aussi une terre que vous n'aviez point foulée. Et Allah est Omnipotent.

28. Ô Prophète (Mouhammad ﷺ)! Dis à tes épouses: «Si c'est la vie présente que vous désirez et sa parure, alors venez! Je vous donnerai [les moyens] d'en jouir et

لَيَجْزِيَ اللَّهُ الصَّادِقِينَ بِصِدْقِهِمْ وَيُعَذِّبُ الْمُنَافِقِينَ إِنْ شَاءَ أَوْ يَتُوبَ عَلَيْهِمْ إِنْ شَاءَ اللَّهُ كَانَ عَفْوًا رَحِيمًا ﴿٢٤﴾

وَرَدَّ اللَّهُ الَّذِينَ كَفَرُوا بِغَيْظِهِمْ لَمْ يَنَالُوا خَيْرًا وَكَفَى اللَّهُ الْمُؤْمِنِينَ الْقِتَالَ وَكَانَ اللَّهُ قَوِيًّا عَزِيزًا ﴿٢٥﴾

وَأَنْزَلَ الَّذِينَ ظَاهَرُوهُمْ مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ مِنْ صَيَاصِبِهِمْ وَقَذَفَ فِي قُلُوبِهِمُ الرُّعْبَ فَرِيقًا تَقْتُلُونَ وَتَأْسِرُونَ فَرِيقًا ﴿٢٦﴾

وَأَوْرَثَكُمْ أَرْضَهُمْ وَدِيَارَهُمْ وَأَمْوَالَهُمْ وَأَرْضًا لَمْ تَطَّوهُوا وَكَانَ اللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرًا ﴿٢٧﴾

يَتَأْتِيَ النَّبِيَّ قُلٌّ لِرَأْسِ وَجْهِكَ إِنْ كُنْتُمْ تُرِيدُونَ الْحَيَاةَ الدُّنْيَا وَرِزْقَهَا فَفَاعَلَيْكَ أَمِعْكُنَّ وَأَسْرِعْكُنَّ سَرْعًا جَمِيلًا ﴿٢٨﴾

=Le Paradis, par le Seigneur de An-Nadhr, je sens son arôme venant de la montagne de Ouhoud". Plus tard Sa'd dit: "Ô Messager d'Allah! Je ne peux pas accomplir ce qu'il (An-Nadhr) a fait. Nous avons trouvé plus de quatre-vingt blessures de sabre et de flèche sur son corps. Nous l'avons trouvé mort et son corps fut si sévèrement mutilé que personne n'a pu le reconnaître en dehors de sa sœur qui a pu le reconnaître par ses phalanges. Nous pensons que le verset suivant fut révélé à son sujet et au sujet d'autres personnes comme lui: «Il est, parmi les croyants, des hommes qui ont été sincères dans leur engagement envers Allah». Sourate 33 (les coalisés): verset 23. (Çahîhoul-Boukhâry, Hadîşno 2805).

Le narrateur ajouta: "Sa sœur Arroubai" cassa l'incisive d'une femme et le Messager d'Allah ﷺ ordonna le talion. Sur ce Anas (bin An-Nadhr) a dit: "Ô Messager d'Allah, par Celui qui t'a envoyé avec la vérité, la dent de ma sœur ne sera pas cassée. Et effectivement, les adversaires de la sœur de Anas acceptèrent la compensation et retirèrent leur plainte du talion. Le Messager d'Allah ﷺ dit alors: «Certes, il y a des gens parmi les serviteurs d'Allah, s'ils jurent par Allah, Il les innocentera (satisfait leurs serments)». (Çahîhoul-Boukhâry, Hadîş no 2806).

vous libérerai [par un divorce] sans préjudice.^[1]

29. Mais si c'est Allah que vous voulez et Son Messager ainsi que la Demeure dernière, Allah a préparé pour les *Mouhsinât* (bienfaisantes) parmi vous une énorme récompense.

30. Ô femmes du Prophète ! Celle d'entre vous qui commettra une turpitude prouvée, le châtement lui sera doublé ! Et ceci est facile pour Allah.

وَلَا كُنْتُمْ تُرَدُّنَّ إِلَى اللَّهِ وَرَسُولِهِ وَالْأَخْرَجَ
الْأَخْرَجَ فَإِنَّ اللَّهَ أَعَدَّ لِلْمُحْسِنَاتِ مِنْكُمْ أَجْرًا
عَظِيمًا ﴿٣٠﴾

يُنْسَاءَ النَّبِيِّ مَنْ يَأْتِ مِنْكُنَّ بِفَحِشَةٍ
مُتَبَيِّنَةٍ يُضَاعَفْ لَهَا الْعَذَابُ ضِعْفَيْنِ
وَكَانَ ذَلِكَ عَلَى اللَّهِ يَسِيرًا ﴿٣١﴾

[1] A) 'Aïcha – qu'Allah soit satisfait d'elle – l'épouse du Prophète ﷺ raconte : "Quand le Messager d'Allah ﷺ reçut l'ordre de faire choisir ses épouses, il commença par moi en disant : « Je vais te dire quelque chose, mais tu ne dois pas te précipiter (de donner ta réponse) avant de consulter tes parents ». Le Prophète savait que mes parents ne me donneront pas l'ordre de le quitter. Puis il dit : « Allah dit : « Ô Prophète Dis à tes épouses : « Si c'est la vie présente que vous désirez et sa parure, alors venez ! Je vous donnerai [les moyens] d'en jouir et vous libérerai [par un divorce] sans préjudice ». Sourate 33 (les coalisés) : verset 28.

Je lui dis alors : "Pourquoi dois-je consulter mes parents ? Sûrement, je désire Allah, Son Messager et la Demeure Dernière". Puis toutes les femmes du Prophète ﷺ firent comme je le fis". (Çahîhoul-Boukhâry, Hadîş no 4786).

B) 'Aïcha – qu'Allah soit satisfait d'elle – a dit : "Le Messager d'Allah ﷺ nous donna le choix (de rester avec lui ou d'être divorcées) et nous avons choisi Allah et Son Messager. Par conséquent, le fait de nous donner l'option n'est pas considéré comme un divorce". (Çahîhoul-Boukhâry, Hadîş no 5262).

31. Et celle d'entre vous qui est entièrement soumise à Allah et à Son Messager et qui fait le bien, Nous lui accorderons deux fois sa récompense, et Nous avons préparé pour elle *Rizqoun Karîm* (une généreuse attribution).

32. Ô femmes du Prophète ! Vous n'êtes comparables à aucune autre femme. Si vous êtes pieuses, ne soyez pas trop complaisantes dans votre langage, afin que celui dont le cœur est malade [l'hypocrite] ne vous convoite pas. Et tenez un langage décent.

33. Restez dans vos foyers ; et ne vous exhibez pas à la manière des femmes d'avant l'islam (*Djâhiliyyah*). Accomplissez la *Çalât*, acquittez la *Zakât* et obéissez à Allah et à Son Messager. Allah ne veut que vous débarrasser de toute souillure, ô gens de la maison [du prophète], et vous purifier pleinement.

34. Et gardez dans vos mémoires ce qui, dans vos foyers, est récité des versets d'Allah et de la *Hikmah* (sagesse c'est-à-dire la *Sounnah* du Prophète Mouhammad ﷺ). Allah est Doux et Parfaitement Connaisseur.

35. Musulmans et musulmanes, croyants et croyantes, obéissants et obéissantes, loyaux et loyales, endurents et endurentes, craignants et craignantes, donneurs et donneuses d'aumônes (obligatoires et facultatives), jeûnants et jeûnantes, gardiens de leur chasteté et gardiennes, invocateurs souvent d'Allah et invocatrices.^[1] Allah a préparé

وَمَنْ بَقِيَتْ مِنْكُمْ لِلَّهِ وَرَسُولِهِ وَتَمَعَلْ
صَالِحًا نُؤْتِيهَا أَجْرًا مَرَّتَيْنِ وَأَعْتَدْنَا لَهَا رِزْقًا
كَرِيمًا ﴿٣١﴾

بِنِسَاءِ النَّبِيِّ لَسْتُنَّ كَأَحَدٍ مِنَ النِّسَاءِ إِنَّ
أَقْبَلَهُنَّ فَلَا تَخْضَعْنَ بِالْقَوْلِ فَيَطْمَعَ الَّذِي فِي
قَلْبِهِ مَرَضٌ وَقُلْنَ قَوْلًا مَعْرُوفًا ﴿٣٢﴾

وَقَرْنَ فِي بُيُوتِكُنَّ وَلَا تَبَرَّجْنَ تَبَرُّجَ
الْجَاهِلِيَّةِ الْأُولَى وَأَقِمْنَ الصَّلَاةَ وَآتِينَ
الزَّكَاةَ وَأَطِعْنَ اللَّهَ وَرَسُولَهُ إِنَّمَا يُرِيدُ
اللَّهُ لِيُذْهِبَ عَنْكُمُ الرِّجْسَ أَهْلَ الْبَيْتِ
وَيُطَهِّرَكُمْ تَطْهِيرًا ﴿٣٣﴾

وَأذْكُرْنَ مَا بُشِّرْنَ فِي بُيُوتِكُنَّ مِنَ آيَاتِ
اللَّهِ وَالْحِكْمَةِ إِنَّ اللَّهَ كَانَ طَعِيمًا
خَيْرًا ﴿٣٤﴾

إِنَّ الْمُسْلِمِينَ وَالْمُسْلِمَاتِ وَالْمُؤْمِنِينَ
وَالْمُؤْمِنَاتِ وَالْقَنِينِينَ وَالْقَنِينَاتِ وَالصَّادِقِينَ
وَالصَّادِقَاتِ وَالصَّابِرِينَ وَالصَّابِرَاتِ وَالْخَشِيعِينَ
وَالْخَشِيعَاتِ وَالْمُضْطَرِّقِينَ وَالْمُضْطَرِّقَاتِ وَالصَّيْبِينَ
وَالصَّيْبَاتِ وَالْحَافِظِينَ فُرُوجَهُمْ وَالْحَافِظَاتِ

[1] A) Rappelez-vous Allah [que vous soyez] assis, debout ou couchés, des centaines de fois par jour en plus du rappel d'Allah pendant les cinq prières quotidiennes en congrégation ou les prières surrétrogatoires (*Nawâfil*) dans la dernière partie de la nuit.

B) Voir note sourate 13 (le tonnerre) : verset 28.

C) Aboû Houraira – qu'Allah l'agrée – rapporte que le Messager d'Allah ﷺ a dit : « Certes, Allah a des anges qui parcourent les routes ou font la ronde à la recherche de ceux qui se rappellent Allah. S'ils trouvent des gens se rappelant Allah, ils s'interpellent en disant :=

pour eux un pardon et une énorme récompense.

36. Il n'appartient pas à un croyant ou à une croyante, une fois qu'Allah et Son Messager ont décidé d'une chose d'avoir encore le choix dans leur façon d'agir. Et quiconque désobéit à Allah et à Son Messager, s'est égaré certes, d'un égarement évident.

37. [Rappelle] quand tu disais à celui (Zaïd bin Hârisah l'esclave affranchi du Prophète) qu'Allah avait comblé de bienfaits [en le guidant à l'Islam], tout comme toi-même l'avais comblé [de tes bienfaits en l'affranchissant]: «Garde pour toi ton épouse et crains Allah», et tu cachais en ton âme ce qu'Allah allait rendre public. Tu craignais les gens, et c'est Allah qui est plus digne de ta crainte. Puis quand Zaïd eût cessé toute relation avec elle (l'a divorcée), Nous te la fîmes épouser, afin qu'il n'y ait aucun empêchement pour les croyants d'épouser les femmes de leurs fils adoptifs, quand ceux-ci

وَالَّذِينَ اللَّهُ كَثِيرًا وَالَّذِينَ كَثِيرًا أَعَدَّ اللَّهُ لَهُمْ مَغْفِرَةً وَأَجْرًا عَظِيمًا ﴿٢٧﴾

وَمَا كَانَ لِمُؤْمِنٍ وَلَا لِمُؤْمِنَةٍ إِذَا قَضَى اللَّهُ وَرَسُولُهُ أَمْرًا أَنْ يَكُونَ لَهُمُ الْخِيَرَةُ مِنْ أَمْرِهِمْ وَمَنْ يَعْصِ اللَّهَ وَرَسُولَهُ فَقَدْ ضَلَّ ضَلَالًا مُّبِينًا ﴿٢٨﴾

وَإِذْ تَقُولُ لِلَّذِي لَهُ نَفْسٌ مِمَّنْ عَلَيْنَا وَأَنْتُمْ عَلَيْنَا أَمْسِكْ عَلَيْكَ زَوْجَكَ وَاتَّقِ اللَّهَ وَخُفِيَ فِي نَفْسِكَ مَا اللَّهُ مُبْدِيهِ وَخُفِيَ النَّاسُ وَاللَّهُ أَحَقُّ أَنْ تَخْشَاهُ فَلَمَّا قَضَى زَيْدٌ مِنْهَا وَطَرًا زَوَّجْنَاكَهَا لِكَيْ لَا يَكُونَ عَلَى الْمُؤْمِنِينَ حَرَجٌ فِي أَزْوَاجِ أَدْعِيَائِهِمْ إِذَا قَضَوْا مِنْهُنَّ وَطَرًا وَكَانَ أَمْرُ اللَّهِ مَفْعُولًا ﴿٢٩﴾

= "Venez à l'objet de votre recherche". Il ajouta: «Puis les anges les entourent de leurs ailes jusqu'au ciel le plus proche de nous. Quand ils remontent auprès de leur Seigneur (Allah), Celui-ci leur demandera – bien qu'Il soit plus informé qu'eux-: «Que disent Mes esclaves»? Les anges répondront: "Ils disent: "Soubhanallah, Allahou Akbar, et Alhamdou lillah". Allah leur dira alors: «M'ont-ils vu?». Les anges répondront: "Non! Par Allah, ils ne T'ont pas vu". Allah dira: «Comment en serait-il s'ils M'avaient vu?». Les anges répondront: "S'ils T'avaient vu, ils T'adoreraient plus, Te glorifieraient plus et célébreraient plus Ta gloire et Ta pureté". Allah leur dira ensuite: «Qu'est-ce qu'ils Me demandent?». Les anges répondront: "Ils demandent Ton Paradis". Allah leur dira alors: «L'ont-ils vu?». Les anges répondront: "Non! Par Allah, ô Seigneur, ils ne l'ont pas vu". Allah dira: «Comment en serait-il s'ils l'avaient vu?». Les anges diront: "S'ils l'avaient vu, ils auraient une plus grande avidité pour lui, le chercheraient avec plus de zèle et manifesteraient plus de désir pour lui". Allah demandera ensuite: «Contre quoi cherchent-ils protection?». Les anges répondront: "Ils cherchent protection contre le Feu". Allah dira: «L'ont-ils vu?». Les anges diront: "Non! Par Allah, ô Seigneur! Ils ne l'ont pas vu". Allah dira: «Comment en serait-il s'ils l'avaient vu?». Les anges diront: "S'ils l'avaient vu, ils le fuiraient plus et en auraient plus peur". Enfin, Allah dit: «Je vous prends à témoin que Je leur ai pardonné». Le Messager d'Allah ajouta: "Un des anges dira: "Il y avait un tel parmi eux, il n'est pas d'eux. Mais il était venu pour une affaire". Allah dira: «Ceux-ci sont les gens dont les compagnons ne seront pas malheureux». (Çahihoul-Boukhârî, Hadîş no 6408).

cessent toute relation avec elles (les divorcent). Le commandement d'Allah doit être exécuté.

38. Nul grief à faire au Prophète en ce qu'Allah lui a imposé, conformément aux lois établies pour ceux qui vécurent antérieurement. Le commandement d'Allah est un décret inéluctable.

39. Ceux qui communiquent les messages d'Allah, Le craignent et ne redoutent nul autre qu'Allah. Et Allah suffit pour tenir le compte de tout.

40. Mouhammad (ﷺ) n'a jamais été le père de l'un de vos hommes, mais le Messager d'Allah et le sceau des prophètes.^[1] Allah est Omniscient.

41. Ô vous qui croyez ! Evoquez Allah d'une façon abondante,^[2]

42. et glorifiez-Le à la pointe [au cours de la prière du *Fadjr*] et au déclin du jour [au cours de la prière d'*Açr*].

43. C'est Lui qui prie sur vous -ainsi que Ses anges- afin qu'Il vous fasse sortir des ténèbres [de l'ignorance et du polythéisme] à la lumière [de l'Islam et du *Tawhid*]; et Il est Très Miséricordieux envers les croyants.

44. Leur salutation au jour où ils Le rencontreront sera : « *Salâm* » (paix), et Il leur a préparé une généreuse récompense.

45. Ô Prophète (Mouhammad ﷺ) ! Nous t'avons envoyé [pour être] témoin, annonciateur, avertisseur,

46. appelant [les gens] à Allah, par Sa permission ; et comme une lampe éclairante.^[3]

مَا كَانَ عَلَى النَّبِيِّ مِنْ حَرَجٍ فِيمَا فَرَضَ اللَّهُ لَهُ سُنَّةَ اللَّهِ فِي الَّذِينَ خَلَوْا مِنْ قَبْلُ وَكَانَ أَمْرُ اللَّهِ قَدَرًا مَقْدُورًا ﴿٣٨﴾

الَّذِينَ يَلْبِغُونَ رِسَالَاتِ اللَّهِ وَيَخْتُونَهُمْ وَلَا يَخْتُونَ أَحَدًا إِلَّا اللَّهَ وَكُفَى بِاللَّهِ حَسِيبًا ﴿٣٩﴾

مَا كَانَ مُحَمَّدٌ أَبَا أَحَدٍ مِنْ رِجَالِكُمْ وَلَكِنْ رَسُولَ اللَّهِ وَخَاتَمَ النَّبِيِّينَ وَكَانَ اللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمًا ﴿٤٠﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اذْكُرُوا اللَّهَ ذِكْرًا كَثِيرًا ﴿٤١﴾

وَسَبِّحُوهُ بُكْرَةً وَأَصِيلًا ﴿٤٢﴾

هُوَ الَّذِي يُصَلِّيْ عَلَيْكُمْ وَمَلَائِكَتُكُمْ لِيُخْرِجَكُم مِّنَ الظُّلُمَاتِ إِلَى النُّورِ وَكَانَ بِالْمُؤْمِنِينَ رَحِيمًا ﴿٤٣﴾

يَخْتَصِمُهُمْ يَوْمَ يَلْقَوْنَهُ سَلَامٌ وَأَعَدَّ لَهُمْ أَجْرًا كَرِيمًا ﴿٤٤﴾

يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ إِنَّا أَرْسَلْنَاكَ شَهِيدًا وَمُبَشِّرًا وَنَذِيرًا ﴿٤٥﴾

وَدَاعِيًا إِلَى اللَّهِ بِإِذْنِهِ وَسِرَاجًا مُنِيرًا ﴿٤٦﴾

[1] Voir note sourate 2 (la vache) : verset 252.

[2] Voir note sourate 13 (le tonnerre) : verset 28.

[3] Voir note sourate 3 (la famille d'Imrân) : verset 164, Hadîs no 385 et Hadîs no 387.

47. Et fait aux croyants la bonne annonce qu'ils recevront d'Allah une grande grâce.

48. Et n'obéis pas aux infidèles et aux hypocrites, ne prête pas attention à leur méchanceté et place ta confiance en Allah. Et Allah suffit comme *Wali* (protecteur).

49. Ô vous qui croyez ! Quand vous vous mariez avec des croyantes et qu'ensuite vous divorcez d'avec elles avant de les avoir touchées, vous ne pouvez leur imposer un délai d'attente. Donnez-leur jouissance [d'un bien] et libérez-les [par un divorce] sans préjudice.

50. Ô Prophète ! Nous t'avons rendu licites tes épouses à qui tu as donné leur *Adjr* (*Mahr*, dot), ce que tu as possédé légalement parmi les captives [ou esclaves] qu'Allah t'a destinées, les filles de ton oncle paternel, les filles de tes tantes paternelles, les filles de ton oncle maternel, et les filles de tes tantes maternelles – celles qui avaient émigré en ta compagnie – ainsi que toute femme croyante si elle fait don de sa personne au Prophète, pourvu que le Prophète consente à se marier avec elle : c'est là un privilège pour toi, à l'exclusion des autres croyants. Nous savons certes, ce que nous leur avons imposé au sujet de leurs épouses et des esclaves qu'ils possèdent, afin qu'il n'y eût donc point de blâme contre toi. Allah est Pardonneur et Très Miséricordieux.

51. Tu fais attendre qui tu veux d'entre elles, et tu héberges chez toi qui tu veux. Puis il ne t'est fait aucun grief si tu invites chez toi l'une de celles que tu avais écartées. Voilà ce qui est le plus propre à les réjouir, à leur éviter tout chagrin et à leur faire accepter de bon cœur ce que tu leur as donné à toutes. Allah sait, cependant, ce qui est en vos cœurs. Et Allah est Omniscient et Indulgent.

وَيُنَبِّئُ الْمُؤْمِنِينَ بِأَنَّ لَهُمْ مِنَ اللَّهِ فَضْلًا

كَبِيرًا ﴿٤٧﴾

وَلَا تُطِيعُوا الْكٰفِرِينَ وَالتَّمَنِّيٰنَ وَدَعَّ اٰذَنَهُمْ
وَتَوَكَّلْ عَلَى اللّٰهِ وَكَفٰى بِاللّٰهِ وَكِيلًا ﴿٤٨﴾

يٰۤاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا اِذَا نَكَحْتُمُ الْمُؤْمِنٰتِ
تَمَّ طَلَقْتُمُوهُنَّ مِنْ قَبْلِ اَنْ تَمْسُوهُنَّ فَمَا
لَكُمْ عَلَيْنَّ مِنْ عِدْوَةٍ تَعْتَدُوْنَهَا فَمَتِّعُوهُنَّ
وَسَرِّحُوهُنَّ سَرَاحًا جَمِيْلًا ﴿٤٩﴾

يٰۤاَيُّهَا الَّذِيْٓ اِنَّا اٰخَلَلْنَا لَكَ اَزْوَاجَكَ الَّتِيْ
ءَاْتَيْتَ اُحْرَهُنَّ وَمَا مَلَكَتْ يَمِيْنُكَ مِمَّا
اٰتٰهُ اللّٰهُ عَلَيْكَ وَنِسَاءَ عَمَّكَ وَنِسَاءَ
وَسَاتِ حَالَكَ وَنِسَاءَ خَلْنِيْكَ الَّتِيْ هٰجَرَ
مَعَكَ وَنِسَاءَ ثَمُوْدَۃَ اِنْ وَهَبْتَ نَفْسَهَا
لِلَّذِيْٓ اِنْ اَرَادَ الَّذِيْٓ اَنْ يَسْتَنْكِحَهَا خَالِصَةً
لَّذٰكَ مِنْ دُوْنِ الْمُؤْمِنِيْنَ قَدْ عَلِمْنَا مَا
فَرَضْنَا عَلَيْنَهُمْ فِىْ اَزْوَاجِهِمْ وَمَا مَلَكَتْ
اَيْمَانُهُمْ لِكَيْلَا يَكُوْنَ عَلَيْكَ حَرَجٌ
وَكَانَ اللّٰهُ عَفُوْرًا رَّحِيْمًا ﴿٥٠﴾

﴿٥١﴾ تَرٰجِيْ مَنْ نَشِءَا مِنْهُنَّ وَتَوَيُّوْا اِلَيْكَ مَنْ
نَشِءَا وَمِنْ اَبْنَيْتَ مِمَّنْ عَزَلْتَ فَلَا جُنَاحَ
عَلَيْكَ ذٰلِكَ اَدْفَاۗ اَنْ تَقْرَۗ اَعْمٰهُنَّ وَلَا
يَحْرَجَكَ وَيَرْضٰنَ بِمَا ءَايٰتُهُنَّ كُنُوْهُنَّ
وَاللّٰهُ يَعْلَمُ مَا فِىْ قُلُوْبِكُمْ وَكَانَ اللّٰهُ
عَلِيْمًا حَلِيْمًا ﴿٥١﴾

52. Il ne t'est plus permis désormais de prendre [d'autres] femmes ni de changer d'épouses, même si leur beauté te plaît – à l'exception des esclaves que tu possèdes –. Et Allah observe toute chose.

53. Ô vous qui croyez ! N'entrez pas dans les demeures du Prophète, à moins qu'invitation ne vous soit faite à un repas, sans être là à attendre sa cuisson. Mais lorsqu'on vous appelle, alors, entrez. Puis, quand vous aurez mangé, dispersez-vous, sans chercher à vous rendre familiers pour causer. Cela faisait de la peine au Prophète, mais il avait honte de vous [congédié], alors qu'Allah n'a pas honte de dire la vérité. Et si vous leur demandez (à ses femmes) quelque objet, demandez-le leur de derrière un rideau : c'est plus pur pour vos cœurs et leurs cœurs ; vous ne devez pas faire de la peine au Messager d'Allah, ni jamais vous marier avec ses épouses après lui ; ce serait, auprès d'Allah, un énorme péché.

54. Que vous divulguiez une chose ou que vous la cachiez, ... Allah demeure Omniscient.

55. Il ne leur sera pas fait grief [de paraître non voilées devant] leurs pères, leurs fils, leurs frères, les fils de leurs frères, les fils de leurs sœurs, leurs femmes [de suite] et les esclaves qu'elles possèdent. Et craignez Allah. Car Allah est témoin de toute chose.

56. Certes, Allah et Ses anges prient sur le Prophète ; ô vous qui croyez, priez sur lui^[1] et adressez [lui] vos salutations.

لَا يَحِلُّ لَكَ الْإِنْسَاءَ مِنْ بَعْدُ وَلَا أَنْ تَبَدَّلَ
بِهِنَّ مِنْ آزْوَاجٍ وَلَوْ أَعْجَبَكَ حُسْنُهُنَّ إِلَّا
مَا مَلَكَتْ يَمِينُكَ وَكَانَ اللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ

رَاقِبًا ﴿٥٢﴾

يَتَأْتِيَ الْآيَاتِ عَامِنًا لَا تَدْخُلُوا بُيُوتَ النَّبِيِّ
إِلَّا أَنْ يُؤْذَنَ لَكُمْ إِلَى طَعَامٍ غَيْرٍ
نَظِيرِهَا إِنَّهُ وَلَكِنْ إِذَا دُعِيتُمْ فَادْخُلُوا فَإِذَا
طَعِمْتُمْ فَانْتَشِرُوا وَلَا مُسْتَسْتَجِبِينَ لِجَدِيدِ إِنْ
ذَلِكَ كَانَ يُؤْذِي النَّبِيَّ فَيَسْتَجِبْ

مِنْكُمْ وَاللَّهُ لَا يَسْتَجِبُ مِنَ الْحَقِّ وَإِذَا
سَأَلْتُمُوهُنَّ مَتَاعًا فَسَأَلُوهُنَّ مِنْ وَرَاءِ حِجَابٍ
ذَلِكَكُمْ أَطْهَرُ لِقُلُوبِكُمْ وَقُلُوبِهِنَّ وَمَا
كَانَ لَكُمْ أَنْ تُؤْذُوا رَسُولَ اللَّهِ وَلَا
أَنْ تُنكِحُوا أَزْوَاجَهُ مِنْ بَعْدِهِ أَبَدًا إِنَّ

ذَلِكَ كَانَ عِنْدَ اللَّهِ عَظِيمًا ﴿٥٣﴾

إِنْ بُدُوا شَيْئًا أَوْ تُخْفَوْهُ فَإِنَّ اللَّهَ كَانَتْ
بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمًا ﴿٥٤﴾

لَا جُنَاحَ عَلَيْهِنَّ فِي آبَائِهِنَّ وَلَا أَبْنَائِهِنَّ وَلَا
إِخْوَانِهِنَّ وَلَا أُمَّهَاتِ إِبْنَائِهِنَّ وَلَا إِخْوَانِهِنَّ
وَلَا نِسَائِهِنَّ وَلَا مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُهُنَّ
وَأَقْبِينَ اللَّهُ إِنَّ اللَّهَ كَانَتْ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ

شَهِيدًا ﴿٥٥﴾

إِنَّ اللَّهَ وَمَلَائِكَتَهُ يُصَلُّونَ عَلَى النَّبِيِّ يَا أَيُّهَا
الَّذِينَ آمَنُوا صَلُّوا عَلَيْهِ وَسَلِّمُوا

سَلَامًا ﴿٥٦﴾

[1] Abdour-Rahmân bin Abî Laila a dit : "Ka'b bin Oudjah me rencontra et me dit :="

57. Ceux qui offensent Allah et Son Messager,^[1] Allah les maudit ici-bas, comme dans l'au-delà et leur prépare un châtiment avilissant.

58. Et ceux qui offensent les croyants et les croyantes sans qu'ils l'aient mérité, se chargent d'une calomnie et d'un péché évident.

59. Ô Prophète ! Dis à tes épouses, à tes filles, et aux femmes des croyants, de ramener sur elles leurs grands voiles : elles en seront plus vite reconnues et éviteront d'être offensées. Allah est Pardonneur et Très Miséricordieux.^[2]

60. Certes, si les hypocrites, ceux qui ont la maladie aux cœurs, et les alarmistes [semeurs de troubles] à Médine ne cessent pas, Nous t'inciterons contre eux, et alors, ils ne resteront que peu de temps en ton voisinage.

61. Ce sont des maudits. Où qu'on les trouve, ils seront pris et tués impitoyablement.

إِنَّ الَّذِينَ يُؤْذُونَ اللَّهَ وَرَسُولَهُ لَعَنَهُمُ اللَّهُ فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ وَأَعَدَّ لَهُمْ عَذَابًا مُهِمًّا ﴿٥٧﴾

وَالَّذِينَ يُؤْذُونَ الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ بَغْيًا
مَا كَانُوا يَكْسِبُونَ فَقَدْ أَخْلَعُوا بُهْتَانًا وَإِنَّمَا

﴿٥٨﴾

بَيِّنَاتٍ لِّلَّذِينَ قُلُوا لِرَبِّهِمْ وَأَسَاءَ
الْمُؤْمِنِينَ بُدِينًا عَلَيْهِمْ مِنْ جَلْبَابٍ ذَٰلِكَ
أَذَقْنَا أَن يُعْرِضَ فَلَا يُؤذِنُ وَكَانَ اللَّهُ عَاقِرًا
رَّحِيمًا ﴿٥٩﴾

﴿٦٠﴾ لَئِن لَّمْ يَنتَهِ الْمُتَنَفِّقُونَ وَالَّذِينَ فِي
قُلُوبِهِم مَّرَضٌ وَالْمُرْجِفُونَ فِي الْمَدِينَةِ
لَنَجْزِيَنَّهُمْ بِهِمْ سُوءَ مَا يَكْفُرُونَ فِيهَا إِلَّا
قَلِيلًا ﴿٦١﴾

مَلْعُونِينَ أَيْنَمَا ثُقِفُوا أُخِذُوا وَقُتِلُوا
فَتَفِيلًا ﴿٦٢﴾

﴿٦١﴾

"Voudrais-tu que je te donne un cadeau que j'ai reçu du Prophète ﷺ ?". Je répondis : "Si, donne-le moi". Il dit : "Nous avons posé la question suivante au Messager d'Allah ﷺ : "Ô Messager d'Allah, comment prie-t-on sur toi et les membres de ta famille ? En effet, Allah nous a enseigné comment te saluer. Il dit :

«اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَعَلَى آلِ مُحَمَّدٍ كَمَا صَلَّيْتَ عَلَى إِبْرَاهِيمَ وَعَلَى آلِ إِبْرَاهِيمَ إِنَّكَ حَمِيدٌ مَجِيدٌ. اللَّهُمَّ بَارِكْ عَلَى مُحَمَّدٍ وَعَلَى آلِ مُحَمَّدٍ كَمَا بَارَكْتَ عَلَى إِبْرَاهِيمَ وَعَلَى آلِ إِبْرَاهِيمَ إِنَّكَ حَمِيدٌ مَجِيدٌ».

«Dites : «*Allahoumma çalli 'alâ Mouhammadin wa 'alâ âli Mouhammadin, kamâ çallaita 'alâ Ibrâhîma wa 'alâ âli Ibrâhîm, innaka Hamîdoum-Madjid. Allahoumma bârik 'alâ Mouhammadin wa 'alâ âli Mouhammadin kama bârakarta 'alâ Ibrâhîma wa 'alâ âli Ibrâhîm, innaka Hamîdoum-Madjid*». (Ô Allah ! Prie sur Mouhammad et sur la famille de Mouhammad comme Tu as prié sur Ibrâhîm et la famille d'Ibrâhîm, Tu es certes, le Digne de louanges, le Glorieux. Ô Allah répands Tes bénédictions sur Mouhammad et sur la famille de Mouhammad comme Tu as répandu Tes bénédictions sur Ibrâhîm et sur la famille Ibrâhîm, Tu es certes, le Digne de Louanges, le Glorieux)». (Çahihoul-Boukhâry, Hadîç no 3370).

^[1] A) «Ceux qui offensent Allah et Son Messager...» soit en disant des mensonges contre Allah et Son Messager ﷺ, soit en faisant des dessins des êtres vivants pour imiter les créatures d'Allah, soit en désobéissant à Allah et à Son Messager.

B) Voir note sourate 2 (la vache) : verset 278.

^[2] Voir note sourate 24 (la lumière) : verset 31.

62. Telle était la loi établie par Allah envers ceux qui ont vécu auparavant et tu ne trouveras pas de changement dans la loi d'Allah.

63. Les gens t'interrogent au sujet de l'Heure. Dis : « Sa connaissance relève exclusivement d'Allah ». Qu'en sais-tu ? Il se peut que l'Heure soit proche.

64. En vérité, Allah a maudit les infidèles et leur a préparé une fournaise,

65. pour qu'ils y demeurent éternellement, sans trouver ni Wali (protecteur, allié) ni secoureur.

66. Le jour où leurs visages seront tournés dans le Feu, ils diront : « Hélas pour nous ! Si seulement nous avions obéi à Allah et obéi au Messager (Mouhammad ﷺ) ! ».

67. Et ils dirent : « Seigneur, nous avons obéi à nos chefs et à nos grands. C'est donc eux qui nous ont égarés du Sentier.

68. Ô notre Seigneur, inflige-leur deux fois le châtiment et maudis-les d'une grande malédiction ».

69. Ô vous qui croyez ! Ne soyez pas comme ceux qui ont offensé Mou-sâ. Allah l'a déclaré innocent de leurs accusations, car il était honorable auprès d'Allah.^[1]

سُنَّةَ اللَّهِ فِي الذِّكْرِ خَلْوًا مِنْ قَبْلُ وَلَنْ
يَجِدَ لِسُنَّةِ اللَّهِ تَبْدِيلًا ﴿٦٢﴾

يَسْأَلُكَ النَّاسُ عَنِ السَّاعَةِ قُلْ إِنَّمَا عِلْمُهَا عِنْدَ
اللَّهِ وَمَا يُدْرِيكَ لَعَلَّ السَّاعَةَ تَكُونُ
قَرِيبًا ﴿٦٣﴾

إِنَّ اللَّهَ لَعَنَ الْكٰفِرِينَ وَأَعَدَّ لَهُمْ سَعِيرًا ﴿٦٤﴾
خٰلِدِينَ فِيهَا أَبَدًا لَا يُجِدُونَ وِلِيًّا وَلَا
نٰصِيرًا ﴿٦٥﴾

يَوْمَ تُقَلَّبُ وُجُوهُهُمْ فِي النَّارِ يَقُولُونَ يٰلَيْتَنَا
أَطَعْنَا اللَّهَ وَأَطَعْنَا الرَّسُولَ ﴿٦٦﴾

وَقَالُوا رَبَّنَا إِنَّا أَطَعْنَا سَادَتَنَا وَكِبَرَاءَنَا
فَاصْلُبْنَا السَّبِيلَ ﴿٦٧﴾

رَبَّنَا عٰمِنِهِمْ ضِعْفَيْنِ مِنَ الْعٰذَابِ وَالْعَنٰهُمْ
لَعْنًا كَبِيرًا ﴿٦٨﴾

يٰٓأَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَكُونُوا كَالَّذِينَ ءَادَوْا
مُوسَىٰ فَبَرَءَهُ اللَّهُ مِمَّا قَالُوا وَكَانَ عِنْدَ اللَّهِ
وَجِيهًا ﴿٦٩﴾

[1] Abou Houraira – qu'Allah l'agrée – rapporte que le Messager d'Allah ﷺ a dit : « Certes, le Prophète Mou-sâ fut un homme très timide et très discret. Pour cette raison il se couvrait totalement le corps (on ne voyait rien de son corps). Un des enfants d'Israel l'offensa en disant : "Certainement il (Mou-sâ) se couvre le corps de cette façon pour cacher une anomalie physique : soit la lèpre, soit une hernie inguinale, soit un autre défaut". Allah voulut alors innocenter Mou-sâ de ce qu'ils lui attribuaient. C'est ainsi qu'un jour, étant seul, Mou-sâ enleva ses habits, les posa sur une pierre et se mit à se laver. Quand il finit de se laver, il se dirigea vers ses habits pour les prendre, mais la pierre se déplaça avec les habits. Mou-sâ prit son bâton et se mit à courir après la pierre en criant : "Ô pierre ! Laisse mes habits ! Ô pierre ! Laisse mes habits !", jusqu'à ce qu'il arriva près d'un groupe des Bani Israël qui le virent ainsi nu. Ils se rendirent compte alors qu'Allah l'avait créé dans la meilleure forme qui soit. De cette façon, Allah l'innocenta de ce qu'ils lui attribuaient. Puis la pierre s'arrêta là, Mou-sâ prit son vêtement, le porta à son cou puis se mit à frapper la pierre avec son bâton. Par=

70. Ô vous qui croyez ! Craignez Allah et parlez avec droiture,

71. afin qu'Il améliore vos actions et vous pardonne vos péchés. Quiconque obéit à Allah et à Son Messager obtient certes une grande réussite.

72. Nous avons certes, proposé aux cieux, à la terre et aux montagnes *Al-amânah* (l'engagement ou la responsabilité d'adorer Allah Seul, de faire le bien et d'éviter le mal). Ils ont refusé de la porter et en ont eu peur, alors que l'homme s'en est chargé ; car il est très injuste [envers lui-même] et très ignoral.^[1]

73. [Il en est ainsi] afin qu'Allah châtie les hypocrites, hommes et femmes, et les *Mouchrikîn* (associateurs) et les *Mouchrikât* (associatrices), et Allah accueille le repentir des croyants et des croyantes. Allah est Pardonneur et Très Miséricordieux.

Sourate 34 SABA'

Au nom d Allah,
le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.

1. Louange à Allah à qui appartient tout ce qui est dans les cieux et tout ce qui est sur la terre. Et louange à Lui dans l'au-delà. Et c'est Lui le Sage, le Parfaitement Connaisseur.

2. Il sait ce qui pénètre en terre et ce qui

يَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ وَقُولُوا قَوْلًا سَدِيدًا ﴿٧٠﴾

يُصْلِحْ لَكُمْ أَعْمَالَكُمْ وَيَغْفِرْ لَكُمْ ذُنُوبَكُمْ وَمَنْ يُطِيعِ اللَّهَ وَرَسُولَهُ فَقَدْ فَازَ فَوْزًا عَظِيمًا ﴿٧١﴾

إِنَّا عَرَضْنَا الْأَمَانَةَ عَلَى السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَالْجِبَالِ فَأَبَيْنَ أَنْ يَحْمِلَهَا وَأَنفَقْنَ مِنْهَا وَحَمَلَهَا الْإِنْسَانُ إِنَّهُ كَانَ ظَلُومًا جَهُولًا ﴿٧٢﴾

لِعَذِّبَ اللَّهُ الْمُنَافِقِينَ وَالْمُنَافِقَاتِ وَالْمُشْرِكِينَ وَالْمُشْرِكَاتِ وَيَتُوبَ اللَّهُ عَلَى الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ وَكَانَ اللَّهُ غَفُورًا رَحِيمًا ﴿٧٣﴾

سُبْحَانَكَ يَا رَبَّنَا

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

أَلْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي لَمْ يَلَمْ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَلَهُ الْحَمْدُ فِي الْآخِرَةِ وَهُوَ الْحَكِيمُ الْغَفِيرُ ﴿١﴾

يَعْلَمُ مَا بَلَّغُ فِي الْأَرْضِ وَمَا يَخْرُجُ مِنْهَا وَمَا

=Allah, la pierre portait encore trois à cinq traces des coups que Mou-sâ lui donna. C'est à cela (le récit) que fait allusion la parole d'Allah : « Ô vous qui croyez ! Ne soyez pas comme ceux qui ont offensé Mou-sâ. Allah l'a déclaré innocent de leurs accusations, car il était honorable auprès d'Allah... ». Sourate 33 (les coalisés) : verset 69. (Çahihoul-Boukhâry, Hadîs no 3404).

[1] Voir note sourate 3 (la famille d'Imrân) : verset 164.

en sort, ce qui descend du ciel et ce qui y remonte. Et c'est Lui le Très Miséricordieux, le Pardonneur.

3. Ceux qui ne croient pas disent: «L'Heure ne nous viendra pas». Dis: «Par mon Seigneur! Très certainement, elle vous viendra. [Mon Seigneur] le Connaisseur de l'Inconnu. Rien ne Lui échappe fût-il du poids d'un atome dans les cieus, comme sur la terre. Et rien n'existe de plus petit ni de plus grand, qui ne soit inscrit dans un Livre explicite (*Allawhoul-Mahfoûz*),

4. afin qu'Il récompense ceux qui croient et accomplissent les bonnes œuvres. Pour ceux-ci, il y aura un pardon et *Rizqoun Karîm* (un don généreux).

5. Et ceux qui s'efforcent de rendre vains Nos *Ayât* (preuves, évidences, versets, enseignements, révélations...), ceux-là auront le châtement d'un supplice douloureux.^[1]

6. Et ceux à qui le savoir a été donné voient que ce qu'on t'a fait descendre de la part de ton Seigneur est la vérité qui guide au chemin du Tout Puissant, du Digne de louange.

7. Et ceux qui ne croient pas dirent: «Voulez-vous que l'on vous montre un homme (Mouhammad ﷺ) qui vous prédit que lorsque vous serez complètement désintégré, vous reparâitez, sans nul doute, en une nouvelle création?»

8. Invente-t-il un mensonge contre Allah? Ou bien est-il fou? » [Non], mais ceux qui ne croient pas en l'au-delà sont voués au châtement et à l'égarement lointain.

9. Ne voient-ils donc pas ce qu'il y a

يُنزِلُ مِنَ السَّمَاءِ وَمَا يَصْرُحُ فِيهَا وَهُوَ
الرَّحِيمُ الْغَفُورُ ﴿١﴾

وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لَا تَأْتِينَا السَّاعَةُ قُلْ بَلَى
وَرَبِّي لَأَتَيْنَكُمَّ عَلَيْهَا الْغَيْبُ لَا يَعْزُبُ عَنْهُ
مِثْقَالُ ذَرَّةٍ فِي السَّمَوَاتِ وَلَا فِي الْأَرْضِ
وَلَا أَصْغَرَ مِنْ ذَلِكَ وَلَا أَكْبَرَ إِلَّا
فِي كِتَابٍ مُبِينٍ ﴿٢﴾

لِيَجْزِيَ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ
أُولَئِكَ لَهُمْ مَغْفِرَةٌ وَرِزْقٌ كَرِيمٌ ﴿٣﴾

وَالَّذِينَ سَعَوْا عَلَيْنَا مَعْجِرِينَ أُولَئِكَ لَهُمْ
عَذَابٌ مِنْ رَجْزِ أَلِيمٍ ﴿٤﴾

وَبَرَى الَّذِينَ أَوْتُوا أَلْعَلَمَ الَّذِي أُنزِلَ إِلَيْكَ
مِنْ رَبِّكَ هُوَ الْحَقُّ وَيَهْدِي إِلَى صِرَاطِ
الْعَزِيزِ الْحَمِيدِ ﴿٥﴾

وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا هَلْ نَدُلُّكُمْ عَلَى رَجُلٍ
يُبَيِّنُ لَكُمْ إِذَا مَرَقْتُمْ كُلَّ مَرْجَفٍ إِنَّكُمْ لَأَبَى
خَلْقٍ جَكِيدٍ ﴿٦﴾

أَفَتَرَى عَلَى اللَّهِ كَذِبًا أَمْ بِهِ جِنَّةٌ بَلِ الَّذِينَ لَا
يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ فِي الْعَذَابِ وَالضَّلَالِ
الْبَعِيدِ ﴿٧﴾

أَفَلَمْ يَرَوْا إِلَى مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ

[1] Voir note sourate 3 (la famille d'Imrân): verset 91.

comme ciel et comme terre devant et derrière eux? Si Nous voulions, Nous ferions que la terre les engloutisse, ou que des morceaux du ciel tombent sur eux. Il y a en cela une preuve pour tout serviteur repentant.

10. Nous avons certes accordé une grâce à Dâwoûd de notre part. Ô montagnes et oiseaux, répétez avec lui (les louanges d'Allah). Et pour lui, Nous avons amolli le fer

11. [en lui disant]: «Fabrique des cottes de mailles complètes et mesure bien les mailles». Et faites le bien. Je suis Clairvoyant sur ce que vous faites.

12. Et à Soulaymân [Nous avons assujetti] le vent, dont le parcours du matin équivalait à un mois [de marche] et le parcours du soir, un mois aussi. Et pour lui Nous avons fait couler la source de cuivre. Et parmi les *Djinns* il y en a qui travaillaient sous ses ordres, par permission de son Seigneur. Quiconque d'entre eux, cependant, déviait de Notre ordre, Nous lui faisons goûter le châtiment de la fournaise.

13. Ils exécutaient pour lui ce qu'il voulait: des sanctuaires, des statues, des plateaux aussi grands que des bassins et des marmites bien ancrées. «Ô famille de Dâwoûd, œuvrez par gratitude», alors qu'il y a peu de Mes serviteurs qui sont reconnaissants.

14. Puis, quand Nous décidâmes sa mort, il n'y eut pour les avertir de sa mort que «la bête de terre», qui rongea sa canne. Puis lorsqu'il s'écroula, il apparut de toute évidence aux *Djinns* que s'ils savaient vraiment l'inconnu, ils ne seraient pas restés dans le supplice humiliant [de la servitude].

15. Il y avait assurément, pour la tribu de

مِنَ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ إِنْ نَشَاءُ نَحْنِفْ
بِهِمُ الْأَرْضَ أَوْ نَسْقُطَ عَلَيْهِمْ كَيْفًا مِنَ
السَّمَاءِ إِنْ فِي ذَلِكَ لَآيَةٌ لِّكُلِّ عَبْدٍ

مُنِيبٍ ﴿٩﴾

وَلَقَدْ ءَاتَيْنَا دَاوُدَ مِنَّا فَضْلًا يَجِبَالٍ
أَوْبَىٰ مَعَهُمُ وَالطَّيْرَ وَأَلْنَا لَهُ الْحَدِيدَ ﴿١٠﴾

أَنْ أَعْمَلَ سَيِّغَتٍ وَقَدَّرَ فِي السَّرِّ وَعَامَلُوا
صَلِيحًا إِنِّي بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿١١﴾

وَلِسُلَيْمَانَ الرِّيحَ غَدُوها شَهْرٌ وَرَوَاحُهَا شَهْرٌ
وَأَسَلْنَا لَهُ عَيْنَ الْقِطْرِ وَمِنَ الْجِبِّ مَنْ يَعْمَلُ
بَيْنَ يَدَيْهِ يُدْرِكُهُ الْيَوْمَ وَمَنْ يَرْجُ مِنْهُمْ عَنْ
أَمْرِنَا نُقَذْهُ مِنْ عَذَابِ السَّعِيرِ ﴿١٢﴾

يَعْمَلُونَ لَهُ مَا يَشَاءُ مِنْ مَحْرُوبٍ وَتَمَنَّى
وَجِفَانٍ كَالْجَوَابِ وَقُدُورٍ رَاسِيَتٍ أَعْمَلُوا
عَالَ دَاوُدَ ذِكْرًا وَقَلِيلٌ مِّنْ عِبَادِ
الشُّكُورِ ﴿١٣﴾

فَلَمَّا قَضَيْنَا عَلَيْهِ الْمَوْتَ مَا دَلَّهُمْ عَلَىٰ مَوْتِهِ
إِلَّا دَابَّةُ الْأَرْضِ تَأْكُلُ مِنسَأَتَهُ فَلَمَّا
خَرَّ تَبَيَّنَتِ الْجِنُّ أَنْ لَوْ كَانُوا يَعْلَمُونَ
الْقَيْبَ مَا لَسْتُوا فِي الْعَذَابِ الْمُهِينِ ﴿١٤﴾

لَقَدْ كَانَ لِسَبِّ فِي مَسْكِنِهِمْ آيَةٌ جَنَّتَانِ

Saba' un signe dans leurs habitats ; deux jardins, l'un à droite et l'autre à gauche. «Mangez de ce que votre Seigneur vous a attribué, et soyez reconnaissants envers Lui : [vous avez] une contrée agréable et un Seigneur Pardonneur».

16. Mais ils se détournèrent. Nous déchaînâmes alors contre eux *Sailal-Arim* (l'inondation du Barrage), et leur changeâmes leurs deux jardins en deux bosquets [n'offrant plus que des arbustes] aux fruits amers, des tamaris et quelques jujubiers.

17. Ainsi les rétribuâmes-Nous pour leur mécréance. Saurions-Nous sanctionner un autre que le mécréant ?

18. Et Nous avons placé entre eux et les cités que Nous avons bénies, des cités servant de relais afin de raccourcir les étapes de voyage entre elles. «Voyagez entre elles pendant des nuits et des jours, en sécurité».

19. Puis ils dirent : «Seigneur, allonge les distances entre nos étapes», et ils se firent du tort à eux-mêmes. Nous fîmes d'eux, donc, des sujets de légendes et les désintégraâmes totalement. Il y a en cela des avertissements pour tout grand endurant et grand reconnaissant.

20. Et *Iblis* (Satan) a très certainement rendu véridique sa conjecture à leur égard. Ils l'ont suivi donc, sauf un groupe parmi les croyants.

21. Et pourtant il n'avait sur eux aucun pouvoir si ce n'est que Nous voulions distinguer celui qui croyait en l'au-delà et celui qui doutait. Ton Seigneur, cependant, assure la sauvegarde de toute chose.

22. Dis : «Invoquez ceux qu'en dehors d'Allah vous prétendez [être des divinités]. Ils ne possèdent même pas le poids d'un atome, ni dans les cieux ni sur la terre. Ils

عَنْ يَمِينٍ وَشِمَالٍ كُلُّوا مِنْ رِزْقِ رَبِّكُمْ
وَاشْكُرُوا لَهُمْ بَلَدَهُ طَيِّبَةً وَرَبُّهُ غَفُورٌ ﴿١٥﴾

فَاعْرَضُوا فَاَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ سَيْلَ الْعَرِمِ وَبَدَّلْنَاهُمْ
بِحَنْبَتِهِمْ جَنَّاتٍ ذَوَاتِ اَكْثُلٍ حَمَاطٍ وَاَقْلٍ
وَشَتَّى مِنْ سِدْرٍ قَلِيلٍ ﴿١٦﴾

ذَلِكَ جَزَيْنَاهُمْ بِمَا كَفَرُوا وَهَلْ نُجْزِي اِلَّا
الْكَافِرَ ﴿١٧﴾

وَجَعَلْنَا بَيْنَهُمْ وَبَيْنَ الْقَرْيَةِ الَّتِي بَرَكْنَا
فِيهَا قَرْيَ ظَهْرَةَ وَقَدَرْنَا فِيهَا السَّبِيحَ سِيرُوا
فِيهَا لَيْلًا وَاَيَّامًا ءَامِنِينَ ﴿١٨﴾

فَقَالُوا رَبَّنَا بَعِدْ بَيْنَ اَسْفَارِنَا وَطَلَّمُوا
اَنْفُسَهُمْ فَجَعَلْنَاهُمْ اَحَادِيثَ وَرَفَقْنَاهُمْ كُلَّ
مُرْتَفِقٍ اِنْ فِي ذَلِكَ لَايَاتٍ لِكُلِّ صَبَّارٍ
شَكُورٍ ﴿١٩﴾

وَلَقَدْ صَدَقَ عَلَيْهِمْ اِبْلِسُ لَنْهٖ فَاَتَّبَعُوهُ اِلَّا
فَرِيْقًا مِّنَ الْمُؤْمِنِيْنَ ﴿٢٠﴾

وَمَا كَانَ لَهُ عَلَيْهِمْ مِنْ سُلْطٰنٍ اِلَّا لِنَعْلَمَ
مَنْ يُؤْمِنُ بِالْآخِرَةِ مِمَّنْ هُوَ مِنْهَا فِي شَكٍّ
وَرَبُّكَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ حٰصِطٌ ﴿٢١﴾

قُلْ اَدْعُوا الَّذِيْنَ زَعَمْتُمْ مِنْ دُوْنِ اللّٰهِ لَا
يَمْلِكُوْنَ شَيْئًا وَتَعَالٰى ذَرَفٌ فِي السَّمٰوٰتِ وَلَا
فِي الْاَرْضِ وَمَا لَهُمْ فِيْهِمَا مِنْ شَرِكٍ وَمَا لَهُمْ

n'ont jamais été associés à leur création et Il n'a personne parmi eux pour Le soutenir ».

23. L'intercession auprès de Lui ne profite qu'à celui en faveur duquel Il la permet. Quand ensuite la frayeur se sera éloignée de leurs cœurs, ils diront : « Qu'a dit votre Seigneur ? » Ils répondront : « La Vérité. C'est Lui le Sublime, le Grand ».

24. Dis [ô Mouhammad ﷺ aux polythéistes et aux mécréants] : « Qui vous nourrit [à partir] du ciel et de la terre ? » Dis : « Allah. C'est nous qui sommes sur une bonne voie ou dans un égarement manifeste ou bien vous ».

25. Dis : « Vous ne serez pas interrogés sur les crimes que nous avons commis, et nous ne serons pas interrogés sur ce que vous faites ».

26. Dis : « Notre Seigneur nous réunira, puis Il tranchera entre nous, avec la vérité ; car c'est Lui le Grand Juge, l'Omniscient ».

27. Dis : « Montrez-moi ceux que vous Lui avez donnés comme associés. Eh bien, non ! C'est plutôt Lui, Allah, le Tout Puis-sant, le Sage ».

28. Et Nous ne t'avons envoyé [ô Mouhammad ﷺ] qu'en tant qu'annonciateur et avertisseur pour toute l'humanité. Mais la plupart des gens ne savent pas.^[1]

29. Et ils disent : « A quand cette promesse, si vous êtes véridiques ? ».

30. Dis : « Le rendez-vous est pour un jour que vous ne saurez retarder d'une heure, ni avancer ! ».

31. Et ceux qui avaient mécré ditent :

مِنْهُمْ مِنْ ظَهِيرٍ ﴿٢٢﴾

وَلَا نَنْفَعُ الشَّفَعَةَ عِنْدَهُ إِلَّا لِمَنْ أَوْكَلَ لَّهُ
حَقًّا إِنَّا فَرَعٌ عَنْ قُلُوبِهِمْ قَالُوا مَاذَا قَالَ
رَبُّكُمْ قَالُوا الْحَقُّ وَهُوَ الْعَلِيُّ الْكَبِيرُ ﴿٢٣﴾

﴿٢٤﴾ قُلْ مَنْ يَرْزُقُكُمْ يَوْمَ السَّمَوَاتِ
وَالْأَرْضِ قُلِ اللَّهُ وَرِثًا أَوْ يِنَّا كُمْ لَعَلَّ
هُدًى أَوْ فِي ضَلَالٍ مُبِينٍ ﴿٢٥﴾

قُلْ لَا تُسْتَأْذَنُ عَمَّا أَجْرَمْنَا وَلَا تُسْتَأْذَنُ
عَمَّا تَعْمَلُونَ ﴿٢٦﴾

قُلْ يَجْمَعُ بَيْنَنَا رَبُّنَا ثُمَّ يَفْتَحُ بَيْنَنَا بِالْحَقِّ
وَهُوَ الْفَتَّاحُ الْعَلِيمُ ﴿٢٧﴾

قُلْ أَرُونِي الَّذِينَ أَنْعَمْتَ بِهِمْ شُرَكَاءَ
كَلَّا بَلْ هُوَ اللَّهُ الْمَرِيضُ الْحَكِيمُ ﴿٢٨﴾

وَمَا أَرْسَلْنَاكَ إِلَّا كَافَّةً لِّلنَّاسِ بَشِيرًا
وَنَذِيرًا وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا
يَعْلَمُونَ ﴿٢٩﴾

وَيَقُولُونَ مَتَى هَٰذَا الْوَعْدُ إِن كُنْتُمْ
صَادِقِينَ ﴿٣٠﴾

قُلْ لَكُمْ يَوْمَ الْوَعْدِ يَوْمٌ لَا تَسْتَعْتَبُونَ عَنْهُ سَاعَةً
وَلَا تَسْتَفِيدُونَ ﴿٣١﴾

وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لَنْ نُؤْمِنَ بِهَٰذَا

[1] Voir note sourate 2 (la vache) : verset 252.

«Jamais nous ne croirons à ce *Qur'an* ni à ce qui l'a précédé». Et si tu pouvais voir quand les *Zhâlimouân* (injustes, polythéistes) seront debout devant leur Seigneur, se faisant mutuellement des reproches ! Ceux que l'on considérait comme faibles diront à ceux qui s'enorgueillissaient : «Sans vous, nous aurions certes été croyants».

32. Ceux qui s'enorgueillissaient diront à ceux qu'ils considéraient comme faibles : «Est-ce nous qui vous avons repoussés de la bonne direction après qu'elle vous fut parvenue ? Mais vous étiez plutôt des *Moudjrimîn* (criminels, polythéistes, pécheurs, coupables)».

33. Et ceux que l'on considérait comme faibles diront à ceux qui s'enorgueillissaient : «C'était votre stratagème, plutôt, nuit et jour, de nous commander de ne pas croire en Allah et de Lui donner des égaux». Et ils cacheront leur regret quand ils verront le châtement. Nous placerons des carcans aux cous de ceux qui ont mécré : les rétribuerait-on autrement que selon ce qu'ils œuvraient ? »

34. Et Nous n'avons envoyé aucun avertisseur dans une cité sans que ses gens aisés n'aient dit : «Nous ne croyons pas au message avec lequel vous êtes envoyés».

35. Et ils dirent : «Nous avons d'avantage de richesses et d'enfants et nous ne serons pas châtiés».

36. Dis : «Certes, mon Seigneur dispense avec largesse ou restreint Ses dons à qui Il veut. Mais la plupart des gens ne savent pas».

37. Ni vos biens ni vos enfants ne vous rapprocheront de Nous. Sauf celui qui croit et œuvre dans le bien. Ceux-là auront une double récompense pour ce qu'ils œuvraient,

الْقُرْآنِ وَلَا بِالَّذِي بَيْنَ يَدَيْهِ وَلَوْ نَرَىٰ إِذِ الظَّالِمُونَ مَوْقُوفُونَ عِنْدَ رَبِّهِمْ يَتَّبِعُهُمْ إِلَىٰ بَعْضِ الْقَوْلِ يَقُولُ الَّذِينَ اسْتَضَعِفُوا لِلَّذِينَ اسْتَكْبَرُوا لَوْلَا أَنْتُمْ لَكُنَّا مُؤْمِنِينَ ﴿٣٢﴾

قَالَ الَّذِينَ اسْتَضَعِفُوا لِلَّذِينَ اسْتَضَعِفُوا أَفَنُحْصِدُكُمْ عَنْ الْهُدَىٰ بَعْدَ إِذْ جَاءَكُمْ بِالْكُتُبِ مُحْرِمِينَ ﴿٣٣﴾

وَقَالَ الَّذِينَ اسْتَضَعِفُوا لِلَّذِينَ اسْتَكَبَرُوا بَلْ مَكْرُ اللَّيْلِ وَالنَّهَارِ إِذْ تَأْمُرُونَنَا أَنْ نَكْفُرَ بِاللَّهِ وَنَجْعَلَ لَهُ أَندَادًا وَأَسْرَأُ الْوَدَامَةَ لَمَّا رَأَوُا الْعَذَابَ وَجَعَلْنَا الْأَعْتَدَلِ فِي آعْنَاقِ الَّذِينَ كَفَرُوا هَلْ يُحْزَنُونَ إِلَّا مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٣٤﴾

وَمَا أَرْسَلْنَا فِي قَرْيَةٍ مِّنْ نَّذِيرٍ إِلَّا قَالَ مُرَفُوهُآ إِنَّا بِمَا أُرْسِلْتُمْ بِهِ كَافِرُونَ ﴿٣٥﴾

وَقَالُوا مَحْنُ أَكْثَرِ أَمْوَالِنَا وَأَوْلَادِنَا وَمَا مَحْنُ يَمْعَدِينَ ﴿٣٦﴾

قُلْ إِنَّ رَبِّي يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَن يَشَاءُ وَيَقْدِرُ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٣٧﴾

وَمَا أَمْوَالُكُمْ وَلَا أَوْلَادُكُمْ بِالَّتِي تُقَرِّبُكُمْ عِندَنَا زُلْفَىٰ إِلَّا مَن ءَامَنَ وَعَمِلَ صَالِحًا فَأُولَٰئِكَ لَهُمْ جَزَاءُ الضِّعْفِ بِمَا عَمِلُوا وَهُمْ فِي الْعُرْفَاتِ

tandis qu'ils seront en sécurité, aux étages supérieurs [du Paradis].

38. Et quant à ceux qui s'efforcent à déprécier Nos *Ayât* (preuves, évidences, versets, enseignements, révélations...), ceux-là seront forcés de se présenter au châtiment.

39. Dis : « Mon Seigneur dispense avec largesse ou restreint Ses dons à qui Il veut parmi Ses serviteurs. Et toute dépense que vous faites [dans le bien], Il la remplace ; et c'est Lui le Meilleur des donateurs ».

40. Et un jour Il les rassemblera tous. Puis Il dira aux anges : « Est-ce vous que ces gens-là adoraient ? ».

41. Ils diront : « Gloire à Toi ! Tu es notre *Wali* (allié) en dehors d'eux. Ils adoraient plutôt les *djinn*s, en qui la plupart d'entre eux croyaient.

42. Aujourd'hui donc (le Jour de la Résurrection), vous n'aurez aucun moyen pour profiter ou nuire les uns aux autres, tandis que Nous dirons aux injustes : « Goûtez au châtiment du Feu que vous traitiez de mensonge ».^[1]

43. Et quand Nos versets édifiants leur sont récités, ils disent : « Ce n'est là qu'un homme qui veut vous repousser de ce que vos ancêtres adoraient ». Et ils disent : « Ceci (le *Qur'an*) n'est qu'un mensonge inventé ». Et ceux qui ne croient pas disent de la vérité (la venue de Mouhammad ﷺ avec les preuves de son Seigneur) quand elle leur

عَامُونَ ﴿٣٧﴾

وَالَّذِينَ يَسْعَوْنَ فِي آيَاتِنَا مُعْجِزِينَ أُولَٰئِكَ فِي الْعَذَابِ مُحْضَرُونَ ﴿٣٨﴾

قُلْ إِنَّ رَبِّي يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَن يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ وَيَقْدِرُ لِمَ وَمَا أَنْفَقْتُمْ مِنْ شَيْءٍ فَهُوَ يُخْلِفُهُ وَهُوَ خَيْرُ الرَّازِقِينَ ﴿٣٩﴾

وَيَوْمَ يَحْشُرُهُمْ جَمِيعًا ثُمَّ يَقُولُ لِلْمَلَائِكَةِ أَهَلُّوْا لَهُمْ يَوْمَ يَأْتُوكُمْ فَكَاوُوا يَعْبُدُونَ ﴿٤٠﴾

قَالُوا سُبْحٰنَكَ أَنْتَ وَإِنَّا مِنْ دُونِهِمْ بَلْ كَانُوا يَعْبُدُونَ الْجِنَّ أَكْثَرَهُمْ يَوْمَ مُؤْمِسُونَ ﴿٤١﴾

فَالْيَوْمَ لَا يَمْلِكُ بَعْضُهُمْ لِبَعْضٍ نَفْعًا وَلَا ضَرًّا وَنَقُولُ لِلَّذِينَ ظَلَمُوا ذُوقُوا عَذَابَ النَّارِ الَّتِي كُنْتُمْ بِهَا تُكَذِّبُونَ ﴿٤٢﴾

وَإِذَا نُنَادُوا عَلَيْهِمْ مِنْ أَيْتَانَا يَتَّبِعْتُمْ قَالُوا مَا هَذَا إِلَّا رَجُلٌ يُرِيدُ أَنْ يَصُدَّكُمْ عَنْ مَا كَانُوا يَعْبُدُونَ قَالُوا وَمَا هَذَا إِلَّا إِنْكَارٌ مِمَّنْ قَدْ كَفَرُوا بِالَّذِينَ كَفَرُوا وَلَٰكِنْ كَفَرُوا لِلْحَقِّ لَمَّا جَاءَهُمْ إِنَّ هَذَا إِلَّا سِحْرٌ مِّمَّنْ ﴿٤٣﴾

^[1] Allah le Tout-Puissant a dit : « Ils (les juifs et les chrétiens) ont pris leurs rabbins et leurs moines, ainsi que le Messie fils de Maryam, comme seigneurs en dehors d'Allah, alors qu'on ne leur a commandé que d'adorer une Divinité Unique (Allah). Pas de divinité [digne d'adoration] à part Lui ! Gloire à Lui ! Il est au-dessus de ce qu'ils [Lui] associent. ». Sourate 9 (le repentir) : verset 31.

Voir à propos de ce verset, note sourate 6 (les bestiaux) : verset 121.

parvient : « Ce n'est là qu'une magie évidente ! ».

44. [Pourtant] Nous ne leur avons pas donné de livres à étudier. Et Nous ne leur avons envoyé avant toi aucun avertisseur.

45. Ceux d'avant eux avaient [aussi] démenti [leurs messagers]. [Les Mecquois] n'ont pas atteint le dixième de ce que Nous leur avons donné [en force et en richesse]. Ils traitaient Mes messagers de menteurs. Et quelle réprobation fut la Mienne !

46. Dis : « Je vous exhorte seulement à une chose : que pour Allah vous vous leviez, par deux ou isolément, et qu'ensuite vous réfléchissiez. Votre compagnon (Mouhammad ﷺ) n'est nullement possédé : il n'est pour vous qu'un avertisseur annonçant un dur châtement ».

47. Dis : « Ce que je vous demande comme salaire, c'est pour vous-mêmes. Car mon salaire n'incombe qu'à Allah. Il est Témoin de toute chose ».

48. Dis : « Certes, mon Seigneur lance la vérité [à Ses messagers]. Il est le Parfait Connaisseur des inconnus ».

49. Dis : « *Al-haq* (La vérité c'est-à-dire l'Islam) est venue. Et le *Bâtîl* (faux c'est-à-dire la mécréance) ne peut rien commencer ni renouveler ».

50. Dis : « Si je m'égare, je ne m'égare qu'à mes dépens ; tandis que si je me guide, alors c'est grâce à ce que mon Seigneur m'a révélé, car Il est Audient et Proche ».

51. Si tu voyais quand ils seront saisis de peur -pas d'échappatoires pour eux- et ils seront saisis de près !

52. Ils diront alors [le Jour de la Résurrection] : « Nous croyons en Lui ». Mais comment atteindront-ils la foi de si loin ?

وَمَا ءَاتَيْنَهُمْ مِّنْ كِتَابٍ يَدْرُسُونَهَا وَمَا

أَرْسَلْنَا إِلَيْهِم مِّمَّا مِّنْ نَّذِيرٍ ﴿٤٤﴾

وَكَذَّبَ الَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ وَمَا بَلَّغُوا مِعْشَارَ

مَا ءَاتَيْنَهُمْ فَكَلَبُوا رَسُولِي فَكَيْفَ كَانَ

نَكِيرِ ﴿٤٥﴾

﴿٤٦﴾ قُلْ إِنَّمَا أَعْطِيكُمْ وَإِنَّمَا أَن تَقُومُوا

لِلَّهِ مَشْيَ وَفُرْدَىٰ ثُمَّ لِنَعْكُرُوا مَا

بِصَاحِبِكُمْ مِّنْ جَنَّةٍ إِن هُوَ إِلَّا نَذِيرٌ لَّكُمْ

بَيْنَ يَدَيِّ عَذَابٍ شَدِيدٍ ﴿٤٧﴾

قُلْ مَا سَأَلْتُكُمْ مِّنْ أَجْرٍ فَهُوَ لَكُمْ إِن أَجْرِي

إِلَّا عَلَى اللَّهِ وَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدٌ ﴿٤٨﴾

قُلْ إِن رَّبِّي يَعْدَفُ بِالْحَقِّ عِلْمَ الْعُيُوبِ ﴿٤٩﴾

قُلْ جَاءَ الْحَقُّ وَمَا يُبَدِّلُ وَمَا

يُعِيدُ ﴿٥٠﴾

قُلْ إِن ضَلَلْتُ فَإِنَّمَا أَضِلُّ عَلَىٰ نَفْسِي وَإِن

أَهْتَدَيْتُ فِيمَا يُرْسِلُ إِلَيَّ رِيقٌ إِنَّهُ سَمِيعٌ

قَرِيبٌ ﴿٥١﴾

وَلَوْ تَرَىٰ إِذْ فَزِعُوا فَلَا فَوْتَ وَأُخِذُوا مِن

مَكَانٍ قَرِيبٍ ﴿٥٢﴾

وَقَالُوا ءَأَمَّا رَبُّهُمُ الْغَاوِسُ مِن

مَكَانٍ بَعِيدٍ ﴿٥٣﴾

53. alors qu'auparavant ils y avaient effectivement mécréu et ils offensent l'inconnu à partir d'un endroit éloigné [en niant l'au-delà, la Résurrection, le Paradis, l'Enfer...]!

54. On les empêchera d'atteindre ce qu'ils désirent (le repentir à Allah), comme cela fut fait auparavant avec leurs semblables, car ils se trouvaient dans un doute profond.

Sourate 35 FÂTIR (Le Créateur)

'Au nom d'Allah,

le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.

1. Louange à Allah, Créateur des cieux et de la terre, qui a fait des anges des messagers dotés de deux, trois ou quatre ailes. Il ajoute à la création ce qu'Il veut, car Allah est Omnipotent.

2. Ce qu'Allah accorde en miséricorde aux gens, il n'est personne à pouvoir le retenir. Et ce qu'Il retient, il n'est personne que Lui à le dispenser. Et c'est Lui le Tout Puissant, le Sage.

3. Ô hommes ! Rappelez-vous le bienfait d'Allah sur vous : existe-t-il en dehors d'Allah, un créateur qui du ciel et de la terre vous attribue votre subsistance ? *Lâ ilâha illâ houwa* (Pas de divinité digne d'adoration à part Lui) ! Comment pouvez-vous vous détourner [de cette vérité] ?

4. Et s'ils te traitent [ô Mouhammad ﷺ] de menteur, certes on a traité de menteurs des messagers avant toi. [C'est] vers Allah cependant [que] tout est ramené.

5. Ô hommes ! La promesse d'Allah est vérité. Ne laissez pas la vie présente vous tromper, et que le grand trompeur (Satan)

وَقَدْ كَفَرُوا بِهِ مِنْ قَبْلُ وَيَقْدِرُونَ
بِالْغَيْبِ مِنْ مَكَانٍ بَعِيدٍ ﴿٥٣﴾

وَجِلَّ بَيْنَهُمْ وَبَيْنَ مَا يَشْتَهُونَ كَمَا فُعِلَ
بِأَشْيَاعِهِمْ مِنْ قَبْلُ إِنَّهُمْ كَانُوا فِي شَكٍّ
مُرْسِلِينَ ﴿٥٤﴾

سُورَةُ الْفَاتِرِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الْحَمْدُ لِلَّهِ فَاطِرِ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ جَاعِلِ
الْمَلَائِكَةَ رُسُلًا أُولِي أَجْنِحَةٍ مَثْنَى وَثُلَاثَ وَرُبْعٍ
يَزِيدُ فِي الْخَلْقِ مَا يَشَاءُ إِنَّ اللَّهَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ
قَدِيرٌ ﴿١﴾

مَا يَفْتَحُ اللَّهُ لِلنَّاسِ مِنْ رَحْمَةٍ فَلَا مُمْسِكَ
لَهَا وَمَا يُمْسِكُ فَلَا مُرْسِلَ لَهُ مِنْ بَعْدِهِ وَهُوَ
الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٢﴾

يَأْتِيهَا النَّاسُ أَدْكُرُوا نِعْمَتَ اللَّهِ عَلَيْكُمْ هَلْ مِنْ
خَلْقٍ غَيْرِ اللَّهِ يَزُودُكُمْ مِنَ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ
لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ فَأَنْتُمْ تُؤْفِكُونَ ﴿٣﴾

وَإِنْ يَكْذِبُواكَ فَتَدِّ كَذِبَتْ رُسُلٌ مِنْ قَبْلِكَ وَإِلَى
اللَّهِ تُرْجَعُ الْأُمُورُ ﴿٤﴾

يَأْتِيهَا النَّاسُ إِنْ وَعَدَ اللَّهُ حَقًّا فَلَا تَعْرُكُكُمْ
الْحَيَاةُ الدُّنْيَا وَلَا يَعْزُكُمُ بِاللَّهِ الْعَرُودُ ﴿٥﴾

ne vous trompe pas à propos d'Allah.

6. Certes, *Chaythân* (le diable) est pour vous un ennemi. Prenez-le donc pour un ennemi. Il ne fait qu'appeler son *Hisb* (son parti formé de ceux qui le suivent) pour qu'ils soient des gens de la Fournaise.

7. Ceux qui ont mécréu auront un dur châtement, tandis que ceux qui croient et accomplissent les bonnes œuvres auront un pardon et une grosse récompense.

8. Eh quoi ! Celui à qui on a enjolivé sa mauvaise action au point qu'il la voit belle ? – Mais Allah égare qui Il veut, et guide qui Il veut – Que ton âme ne se répande donc pas en regrets pour eux : Allah est parfaitement Savant de ce qu'ils fabriquent.

9. Et c'est Allah qui envoie les vents qui soulèvent un nuage que Nous poussons ensuite vers une contrée morte ; puis, Nous redonnons la vie à la terre après sa mort. C'est ainsi que se fera la Résurrection.

10. Quiconque veut la puissance [qu'il la cherche auprès d'Allah] car la puissance tout entière est à Allah : vers Lui monte la bonne parole, et Il élève haut la bonne action. Et quant à ceux qui complotent des mauvaises actions, ils auront un dur châtement. Cependant leur stratagème est voué à l'échec.

11. Et Allah vous a créés de terre, puis d'une goutte de sperme [provenant de la décharge de l'homme et de celle de la femme], Il vous a ensuite établis en couples. Nulle femelle ne porte ni ne met bas sans qu'Il le sache. Et aucune existence n'est prolongée ou abrégée sans que cela soit consigné dans un livre (*Allawhoul-Mahfoûz*). Cela est vraiment facile pour Allah.

12. Les deux mers ne sont pas identiques : [l'eau de] celle-ci est potable, douce et agréable à boire, et [celle de] celle-là est

إِنَّ السَّيِّئَانَ لَكُمْ عَدُوٌّ فَاتَّخَذُوهُ عَدُوًّا إِنَّمَا
يَدْعُوا حِزْبَهُ لِيَكُونُوا مِنْ أَصْحَابِ السَّعِيرِ ﴿٦﴾

الَّذِينَ كَفَرُوا لَهُمْ عَذَابٌ شَدِيدٌ وَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَهُمْ مَغْفِرَةٌ وَأَجْرٌ كَبِيرٌ ﴿٧﴾

أَفَمَنْ زُيِّنَ لَهُ سُوءُ عَمَلِهِ فَرَآهُ حَسَنًا فَإِنَّ
اللَّهَ يُضِلُّ مَنْ يَشَاءُ وَيَهْدِي مَنْ يَشَاءُ فَلَا
تَذَهَبُ نَفْسُكَ عَلَيْهِمْ حَسْرَتٌ إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ
بِمَا يَصْنَعُونَ ﴿٨﴾

وَاللَّهُ الَّذِي أَرْسَلَ الرِّيحَ فَتُثِيرُ سَحَابًا فَسُقْتُمُوهَا
إِلَى بَلَدٍ مَيِّتٍ فَأَحْيَيْنَا بِهِ الْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا
كَذَلِكَ النُّشُورُ ﴿٩﴾

مَنْ كَانَ يُرِيدِ الْعِزَّةَ فَلِلَّهِ الْعِزَّةُ جَمِيعًا إِلَيْهِ
يَصْعَدُ الْكَلِمُ الطَّيِّبُ وَالْعَمَلُ الصَّالِحُ
يَرْفَعُهُ وَالَّذِينَ يَمْكُرُونَ السَّيِّئَاتِ لَهُمْ عَذَابٌ
شَدِيدٌ وَمَكْرُ أُولَئِكَ هُوَ يُورَثُ ﴿١٠﴾

وَاللَّهُ خَلَقَكُمْ مِنْ تُرَابٍ ثُمَّ مِنْ نُطْفَةٍ ثُمَّ
جَعَلَكُمْ أَزْوَاجًا وَمَا تَحْمِلُ مِنْ أُنْثَى وَلَا تَضَعُ
إِلَّا بِعِلْمِهِ وَمَا يُعَمَّرُ مِنْ مُعَمَّرٍ وَلَا يُنْقَضُ
مِنْ عُمرِهِ إِلَّا فِي كِتَابٍ إِنَّ ذَلِكَ عَلَى اللَّهِ
يَسِيرٌ ﴿١١﴾

وَمَا يَسْتَوِي الْبَحْرَانِ هَذَا عَذْبٌ فُرَاتٌ سَائِغٌ
شَرَابُهُ وَهَذَا مِلْحٌ أُجَاجٌ وَمِنْ كُلِّ تَأْكُلُونَ

salée, amère. Cependant de chacune vous mangez une chair fraîche, et vous extrayez un ornement que vous portez. Et tu vois le vaisseau fendre l'eau avec bruit, pour que vous cherchiez certains [des produits] de Sa grâce. Peut-être serez vous reconnaissants.

13. Il fait que la nuit pénètre le jour et que le jour pénètre la nuit. Et Il a soumis le soleil et la lune. Chacun d'eux s'achemine vers un terme fixé. Tel est Allah, votre Seigneur : à Lui appartient la royauté, tandis que ceux que vous invoquez, en dehors de Lui, ne sont même pas maîtres d'un *Qitmîr* (la pellicule d'un noyau de datte).

14. Si vous les invoquez, ils n'entendent pas votre invocation ; et même s'ils entendaient, ils ne sauraient vous répondre. Et le Jour du Jugement, ils vont nier votre association. Nul ne peut te donner des nouvelles comme Celui qui est parfaitement informé.^[1]

15. Ô hommes, vous êtes les indigents ayant besoin d'Allah, et c'est Allah, Lui qui se dispense de tout et Il est le Digne de louange.

16. S'Il voulait, Il vous ferait disparaître, et ferait surgir une nouvelle création.

17. Et cela n'est point difficile pour Allah.

18. Or, personne ne portera le fardeau d'autrui. Et si une âme surchargée [de péchés] appelle à l'aide, rien de sa charge ne sera supporté par une autre même si c'est un proche parent. Tu n'avertis en fait, que ceux qui craignent leur Seigneur malgré qu'ils ne Le voient pas, et qui accomplissent la *Çalât*. Et quiconque se purifie, ne se purifie que pour lui-même, et [c'est] vers Allah [qu'] est la destination.

لَحْمًا طَرِيًّا وَتَسْتَخْرِجُونَ حَلِيَّةً تَلْبَسُونَهَا
وَرَىٰ أَلْفَاكٌ فِيهِ مَوَازِيرٌ لِتَبْتَغُوا مِنْ فَضْلِهِ
وَلَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿١٣﴾

يُولِجُ اللَّيْلَ فِي النَّهَارِ وَيُؤَلِّجُ النَّهَارَ فِي
الَّيْلِ وَسَخَّرَ الشَّمْسَ وَالْقَمَرَ كُلًّا
يَجْرِي لِأَجَلٍ مُّسَمًّى ذَٰلِكُمْ اللَّهُ رَبُّكُمْ
لَهُ الْمُلْكُ وَالَّذِينَ تَدْعُونَ مِنْ دُونِهِ
مَا يَمْلِكُونَ مِنْ فِطْرِهِ ﴿١٤﴾

إِنْ تَدْعُوهُمْ لَا يَسْمَعُوا دَعْوَكُمْ وَلَوْ سَمِعُوا
مَا اسْتَجَابُوا لَكُمْ وَيَوْمَ الْقِيَامَةِ يَكْفُرُونَ
بِشِرْكِكُمْ وَلَا يُنَبِّئُكَ مِنْهُ خَبِيرٌ ﴿١٥﴾

﴿١٥﴾ يَا أَيُّهَا النَّاسُ أَنْتُمُ الْفُقَرَاءُ إِلَى اللَّهِ
وَاللَّهُ هُوَ الْعَنِيُّ الْحَمِيدُ ﴿١٦﴾
إِنْ شَاءَ بِدَهْنِكُمْ وَيَأْتِ بِخَلْقٍ جَدِيدٍ ﴿١٦﴾
وَمَا ذَٰلِكَ عَلَى اللَّهِ بِعَزِيزٍ ﴿١٧﴾

وَلَا تَزِرُ وَازِرَةٌ وِزْرَ أُخْرَىٰ وَإِنْ تَدْعُ مُثْقَلَةٌ
إِلَىٰ جِثْمِهَا لَا يَحْمِلُ مِنْهُ شَيْءٌ وَلَوْ كَانَ ذَا
قُرْبَىٰ إِنْمَّا نُذِِرُ الَّذِينَ يَخْشَوْنَ رَبَّهُمْ
بِالْعَنِيِّ وَأَقَامُوا الصَّلَاةَ وَمَنْ تَرَكَ فَإِنَّمَا
بِشْرُكِي لِنَفْسِي وَإِلَى اللَّهِ الْمَصِيرُ ﴿١٨﴾

[1] Voir note sourate 2 (la vache) : verset 165.

19. L'aveugle et celui qui voit ne sont pas semblables,

وَمَا يَسْتَوِي الْأَعْمَىٰ وَالْبَصِيرُ ﴿١٩﴾

20. ni les ténèbres et la lumière,

وَلَا الظُّلُمَاتُ وَلَا النُّورُ ﴿٢٠﴾

21. ni l'ombre et la chaleur ardente.

وَلَا الظُّلُّ وَلَا الْحَرُورُ ﴿٢١﴾

22. De même, ne sont pas semblables les vivants et les morts. Allah fait entendre qui Il veut, alors que toi [Mouhammad ﷺ], tu ne peux faire entendre ceux qui sont dans les tombeaux.

وَمَا يَسْتَوِي الْأَعْيَاءُ وَلَا الْأَمْوَاتُ إِنَّ اللَّهَ يُسْمِعُ
مَنْ يَشَاءُ وَمَا أَنْتَ بِمُسْمِعٍ مَّن فِي الْقُبُورِ ﴿٢٢﴾

23. Tu (Mouhammad ﷺ) n'es qu'un avertisseur.

إِنَّ أَنْتَ إِلَّا نَذِيرٌ ﴿٢٣﴾

24. Nous t'avons envoyé avec la vérité en tant qu'annonciateur et avertisseur, Il n'est pas une nation qui n'ait déjà eu un avertisseur.

إِنَّا أَرْسَلْنَاكَ بِالْحَقِّ بَشِيرًا وَنَذِيرًا وَإِنْ مِنْ
أُمَّةٍ إِلَّا حَلَّا فِيهَا نَذِيرٌ ﴿٢٤﴾

25. Et s'ils te traitent de menteur, eh bien, ceux d'avant eux avaient traité [leurs messagers] de menteurs, cependant que leurs messagers leur avaient apporté les preuves, les Ecrits et le Livre illuminant.

وَإِنْ يَكْفُرُونَكَ فَقَدْ كَذَّبَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ
جَاءَتْهُمْ رُسُلُهُمْ بِالْبَيِّنَاتِ وَالزُّبُرِ وَالْكِتَابِ
الْمُنِيرِ ﴿٢٥﴾

26. Puis J'ai saisi ceux qui ont mécréu. Et quelle réprobation fut la Mienne.

ثُمَّ أَخَذْتُ الَّذِينَ كَفَرُوا فَكَيْفَ كَانَ
نَكِيرِي ﴿٢٦﴾

27. N'as-tu pas vu que, du ciel, Allah fait descendre l'eau ? Puis Nous en faisons sortir des fruits de couleurs différentes. Et dans les montagnes, il y a des sillons blancs et rouges, de couleurs différentes, et des roches excessivement noires.

أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ أَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَخْرَجْنَا
بِهِ ثَمَرَاتٍ مُخْتَلِفًا أَلْوَانُهَا وَمِنَ الْجِبَالِ جُدَدٌ
بَيْضٌ وَحُمْرٌ مُخْتَلِفٌ أَلْوَانُهَا وَغَرَابِيبُ
سُودٌ ﴿٢٧﴾

28. Il y a pareillement des couleurs différentes, parmi les hommes, les animaux et les bestiaux. Parmi Ses serviteurs, seuls les savants craignent Allah. Allah est, certes, Tout Puissant et Pardonneur.

وَمِنَ النَّاسِ وَالْأَنْعَامِ مُخْتَلِفٌ
أَلْوَانُهُمْ كَذَلِكَ إِنَّمَا يَخْشَى اللَّهَ مِنْ عِبَادِهِ
الْعُلَمَاءُ إِنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ غَفُورٌ ﴿٢٨﴾

29. Ceux qui récitent le Livre d'Allah, accomplissent la Çalât, et dépensent, en secret et en public de ce que Nous leur avons attribué, espèrent ainsi faire un commerce qui ne périra jamais,

إِنَّ الَّذِينَ يَتْلُونَ كِتَابَ اللَّهِ وَأَقَامُوا
الصَّلَاةَ وَأَنْفَقُوا مِمَّا رَزَقْنَاهُمْ سِرًّا
وَعَلَانِيَةً يَرْجُونَ تَجَارَةً لَّنْ تَبُورَ ﴿٢٩﴾

30. afin [qu'Allah] les récompense pleinement et leur ajoute de Sa grâce. Il est Pardonneur et Reconnaisant.

31. Et ce que Nous t'avons révélé du Livre est la vérité confirmant ce qui l'a précédé. Certes Allah est parfaitement Connaisseur et Clairvoyant sur Ses serviteurs.

32. Ensuite, Nous fîmes héritiers du Livre ceux de Nos serviteurs que Nous avons choisis. Il en est parmi eux qui font du tort à eux-mêmes, d'autres qui se tiennent sur une voie moyenne, et d'autres, avec la permission d'Allah, devancent [tous les autres] par les bonnes actions ; telle est la grâce infinie.

33. [Ceux-là seront dans] les jardins d'Eden où ils entreront, parés de bracelets en or ainsi que de perles ; et là, leurs vêtements sont de soie.

34. Et ils diront : « Louange à Allah qui a écarté de nous l'affliction. Notre Seigneur est certes Pardonneur et Reconnaisant.

35. C'est Lui qui nous a installés, par Sa grâce, dans la Demeure de la stabilité, où nulle fatigue, nulle lassitude ne nous touchent ».

36. Et ceux qui ont mécré auront le feu de l'Enfer : on ne les achève pas pour qu'ils meurent ; on ne leur allège rien de ses tourments. C'est ainsi que Nous récompensons tout négateur obstiné.

37. Et là, ils hurleront : « Seigneur, faisons sortir ; nous ferons le bien, contrairement à ce que nous faisons ». « Ne vous avons-Nous pas donné une vie assez longue pour que celui qui réfléchit réfléchisse ? L'avertisseur, cependant, vous était venu. Eh bien, goûtez [votre punition]. Car pour les *Zhâlimoûn* (injustes, polythéistes), il n'y a pas de secoureur ».

لِيُؤْتِيَهُمْ أَجْرَهُمْ وَيَزِيدَهُمْ مِنْ فَضْلِهِ
إِنَّهُمْ عَفُورٌ شَكُورٌ ﴿٣٥﴾

وَالَّذِي أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ مِنَ الْكِتَابِ هُوَ الْحَقُّ
مُصَدِّقًا لِمَا بَيْنَ يَدَيْهِ إِنَّ اللَّهَ بِعِبَادِهِ لَخَبِيرٌ
بَصِيرٌ ﴿٣٦﴾

ثُمَّ أَوْرَثْنَا الْكِتَابَ الَّذِينَ اصْطَفَيْنَا مِنْ
عِبَادِنَا فَمِنْهُمْ ظَالِمٌ لِنَفْسِهِ وَمِنْهُمْ
مُقْتَصِدٌ وَمِنْهُمْ سَابِقٌ بِالْخَيْرَاتِ يُذِنُ اللَّهُ
ذَلِكَ هُوَ الْفَضْلُ الْكَبِيرُ ﴿٣٧﴾
جَنَّتٌ عَدْنٍ يَدْخُلُونَهَا يُحَلَّوْنَ فِيهَا مِنْ
أَسَاوِرٍ مِنْ ذَهَبٍ وَلُؤْلُؤًا وَلِبَاسُهُمْ فِيهَا
حَرِيرٌ ﴿٣٨﴾

وَقَالُوا الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي أَذْهَبَ عَنَّا الْحَزْنَ
إِنَّ رَبَّنَا لَعَفُورٌ شَكُورٌ ﴿٣٩﴾
الَّذِي أَلْمَنَّا بِدَارِ الْقَامَةِ مِنْ فَضْلِهِ لَا
يَسْتَأْذِنُ فِيهَا نَجَبٌ وَلَا يَمَسُّ فِيهَا نُجُوبٌ ﴿٤٠﴾

وَالَّذِينَ كَفَرُوا لَهُمْ نَارُ جَهَنَّمَ لَا يُقْضَى
عَلَيْهِمْ فِيهَا سِوَاهَا وَلَا يُخَفَّفُ عَنْهُمْ مِنْ
عَذَابِهَا كَذَلِكَ نَجْزِي كُلَّ كَافِرٍ ﴿٤١﴾

وَهُمْ يَصْطَرِحُونَ فِيهَا رَبَّنَا أَخْرِجْنَا نَعْمَلْ
صَالِحًا غَيْرَ الَّذِي كُنَّا نَعْمَلُ أَوَلَمْ
نُعْمِرْكُمْ مَا يَتَذَكَّرُ فِيهِ مَنْ تَذَكَّرَ
وَحَاءَ كُمْ النَّذِيرُ فَذُوقُوا فَمَا لِلظَّالِمِينَ مِنْ
نَصِيرٍ ﴿٤٢﴾

38. Allah connaît l'Inconnu dans les cieus et la terre. Il connaît le contenu des poitrines.

39. C'est Lui qui a fait de vous des successeurs sur terre. Quiconque mécroît, sa mécréance retombera sur lui. Leur mécréance n'ajoute aux mécréants qu'opprobre auprès de leur Seigneur. Leur mécréance n'ajoute que perte aux mécréants.^[1]

40. Dis-[leur ô Mouhammad ﷺ]: «Voyez-vous vos associés que vous invoquez en dehors d'Allah? Montrez-moi ce qu'ils ont créé sur la terre. Ont-ils été associés à la création des cieus? Ou leur avons-Nous apporté un Livre qui contienne des preuves [de ce qu'ils font]?» Non! Mais ce n'est qu'en tromperie que les *Zhâlimouîn* (injustes, polythéistes) se font des promesses les uns aux autres.

41. Allah retient les cieus et la terre pour qu'ils ne s'affaissent pas. Et s'ils s'affaissaient, nul autre après Lui ne pourrait les retenir. Il est Indulgent et Pardonneur.^[2]

42. Et ils ont juré solennellement par Allah, que si un avertisseur leur venait, ils seraient certes mieux guidés que n'importe quelle autre communauté. Puis quand un avertisseur (Mouhammad ﷺ) leur est venu, cela n'a fait qu'accroître leur répulsion.

43. Par orgueil sur terre et par manœuvre perfide. Cependant, la manœuvre perfide n'enveloppe que ses propres auteurs. Attendent-ils donc un autre sort que celui des

إِنَّكَ اللَّهُ عَلِيمٌ غَيْبِ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ

إِنَّهُمْ عَلَيْهِمْ يَذَاتِ الصُّدُورِ ﴿٣٨﴾

هُوَ الَّذِي جَعَلَكُمْ خَلَائِفَ فِي الْأَرْضِ مَنْ

كَفَرَ نَعْلَيْهِ كُفْرَهُ وَلَا يَزِيدُ الْكَافِرِينَ كُفْرَهُمْ

عِنْدَ رَبِّهِمْ إِلَّا مَقْتًا وَلَا يَزِيدُ الْكَافِرِينَ

كُفْرَهُمْ إِلَّا خَسَارًا ﴿٣٩﴾

قُلْ أَرَأَيْتُمْ شُرَكَاءَكُمُ الَّذِينَ يَدْعُونَ مِنْ دُونِ

اللَّهِ أَرَأَيْتُمْ مَاذَا خَلَقُوا مِنَ الْأَرْضِ أَمْ لَهُمْ شِرْكٌ

فِي السَّمَوَاتِ أَمْ آتَيْنَهُمْ كِتَابًا فَهُمْ عَلَى بَيِّنَاتٍ

مِنْهُ بَلْ إِنْ يَدْعُوا الظَّالِمُونَ بَعْضُهُمْ بَعْضًا إِلَّا

عُرُورًا ﴿٤٠﴾

﴿٤١﴾ إِنَّ اللَّهَ يُتَسَاءَلُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ أَنْ

تَزُولَا وَلَئِنْ زَالَتَا إِنْ أَمْسَكَهُمَا مِنْ أَحَدٍ مِنْ

بَعْدِهِمْ إِنَّهُمْ كَانَ حَلِيمًا غَفُورًا ﴿٤٢﴾

وَأَقْسَمُوا بِاللَّهِ جَهْدَ أَيْمَانِهِمْ لَئِنْ جَاءَهُمْ

نَذِيرٌ لَيَكُونُنَّ أَهْدَىٰ مِنْ أَهْدَى الْأُمَمِ فَلَمَّا

جَاءَهُمْ نَذِيرٌ مَّا زَادَهُمْ إِلَّا نُفُورًا ﴿٤٣﴾

اسْتَكْبَارًا فِي الْأَرْضِ وَمَكْرَ السَّيِّئِ وَلَا

يَحِيقُ الْمَكْرَ السَّيِّئِ إِلَّا بِأَهْلِهِ فَهَلْ

يَنْظُرُونَ إِلَّا سُنَّتَ الْأَوَّلِينَ فَلَنْ تَجِدَ لِسُنَّتِ

[1] Voir note sourate 3 (la famille d'Imrân): verset 85.

[2] Aboû Houraira – qu'Allah l'agrée – rapporte qu'il a entendu le Messager d'Allah ﷺ dire: «[Le Jour de la Résurrection] Allah fera de la planète terre entière une poignée et pliera les cieus dans Sa Main Droite* et dira: «Je suis le Roi! Où sont les rois de la terre?». (Çahihoul-Boukhâry, Hadîš no 4812).

* Allah a deux Mains et toutes Ses deux Mains sont droites.

anciens? Or, jamais tu ne trouveras de changement dans la *Sounnah* (règle) d'Allah, et jamais tu ne trouveras de déviation dans la *Sounnah* d'Allah.

44. N'ont-ils donc jamais parcouru la terre pour voir ce qu'il est advenu de ceux qui vécurent avant eux et qui étaient plus puissants qu'eux? Et rien, dans les cieux ni sur terre ne saurait réduire l'autorité d'Allah. Car il est certes Omniscient, Omnipotent.

45. Et si Allah s'en prenait aux gens pour ce qu'ils acquièrent, Il ne laisserait à la surface [de la terre] aucun être vivant. Mais Il leur donne un délai jusqu'à un terme fixé. Puis quand leur terme viendra... [Il se saisira d'eux] car Allah est Très Clairvoyant sur Ses serviteurs.

Sourate 36 YA-SÎN

'Au nom d'Allah,
le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux

1. Ya-Sîn. (Ces lettres sont l'un des miracles du *Qur'ân* et Allah Seul connaît leurs sens).

2. Par le *Qur'ân* plein de sagesse (lois, évidences, preuves).

3. Tu (Mouhammad ﷺ) es certes du nombre des messagers,

4. sur un chemin droit (la religion d'Allah, le pur monothéisme islamique).

5. C'est une révélation de la part du Tout-Puissant, du Très Miséricordieux.

6. Pour que tu avertisses un peuple dont les ancêtres n'ont pas été avertis: ils sont donc insouciantes.

7. En effet, la Parole [du châtement]

اللَّهُ تَبْدِيلًا وَلَنْ نَجِدَ لِسُنَّتِ اللَّهِ تَحْوِيلًا ﴿٤٣﴾

أَوَلَمْ يَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَيَنْظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ وَكُنُوا أَشَدَّ مِنْهُمْ قُوَّةً
وَمَا كَانَ اللَّهُ لِيُعْجِزَهُ مِنْ شَيْءٍ فِي السَّمَوَاتِ وَلَا فِي الْأَرْضِ إِنَّهُمْ كَانُوا عَلِيمًا
قَدِيرًا ﴿٤٤﴾

وَلَوْ يَأْخُذُ اللَّهُ النَّاسَ بِمَا كَسَبُوا مَا تَرَكَ عَلَى ظَهْرِيهَا مِنْ دَابَّةٍ وَلَا يَكُنْ يُؤَخِّرُهُمْ إِلَى أَجَلٍ مُسَمًّى فَإِذَا جَاءَ أَجَلُهُمْ لَا يَأْتِ اللَّهَ كَانٌ بِغَيْرِ إِهْدَاءٍ ﴿٤٥﴾

سُورَةُ الْيَسِّ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

بِسْمِ

وَالْقُرْآنِ الْحَكِيمِ ﴿١﴾

إِنَّكَ لَمِنَ الْمُرْسَلِينَ ﴿٢﴾

عَلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ﴿٣﴾

تَنْزِيلِ الْغَزِيرِ الرَّحِيمِ ﴿٤﴾

لِيُنذِرَ قَوْمًا مَّا أُنذِرَ آبَاءَهُمْ فَهُمْ

عَقْلُونَ ﴿٥﴾

لَقَدْ حَقَّ الْقَوْلُ عَلَىٰ أَكْثَرِهِمْ فَهُمْ لَا

contre la plupart d'entre eux s'est réalisée : ils ne croiront donc pas.

8. Nous mettrons des carcans à leurs cous, et il y en aura jusqu'aux mentons : et voilà qu'ils iront têtes dressées.

9. Et Nous mettrons une barrière devant eux et une barrière derrière eux ; Nous les recouvrirons d'un voile : et voilà qu'ils ne pourront rien voir.

10. Cela leur est égal que tu les avertisses ou que tu ne les avertisses pas : ils ne croiront jamais.

11. Tu avertis seulement celui qui suit le Rappel (le *Qur'ân*) et craint le Tout Miséricordieux, malgré qu'il ne Le voit pas. Annonce-lui un pardon et une récompense généreuse.

12. C'est Nous qui ressuscitons les morts et écrivons ce qu'ils ont fait [pour l'au-delà] ainsi que leurs traces.^[1] Et Nous avons dénombré toute chose dans un registre explicite.

13. Donne-leur comme exemple les habitants de la cité, quand lui vinrent les envoyés ;

14. quand Nous leur envoyâmes deux [envoyés] et qu'ils les traitèrent de menteurs. Nous [les] renforçâmes alors par un troisième et ils dirent : «Vraiment, nous sommes envoyés à vous».

15. Mais ils (les gens) dirent : «Vous n'êtes que des hommes comme nous. Le Tout Miséricordieux n'a rien fait descendre et vous ne faites que mentir».

16. Ils (les messagers) dirent : «Notre Seigneur sait qu'en vérité nous sommes envoyés à vous,

يُؤْمِنُونَ ﴿٧﴾

إِنَّا جَعَلْنَا فِي أَعْنَاقِهِمْ أَغْلَالًا فَهِيَ إِلَى

الْأَذْقَانِ فَهُمْ مُنْمَحُونَ ﴿٨﴾

وَجَعَلْنَا مِنْ بَيْنِ أَيْدِيهِمْ سَدًّا وَمِنْ خَلْفِهِمْ

سَدًّا فَأَغْشَيْنَاهُمْ فَهُمْ لَا يُبْصِرُونَ ﴿٩﴾

وَسَوَاءٌ عَلَيْهِمْ ءَأَنذَرْتَهُمْ أَمْ لَمْ تُنذِرْهُمْ لَا

يُؤْمِنُونَ ﴿١٠﴾

إِنَّمَا تُنذِرُ مَنِ اتَّبَعَ الذِّكْرَ وَخَشِيَ

الرَّحْمَنَ بِالْغَيْبِ فَبَشِّرْهُ بِمَغْفِرَةٍ وَأَجْرٍ

كَرِيمٍ ﴿١١﴾

إِنَّا نَحْنُ نُحْيِي الْمَوْتَىٰ وَنَكْتُبُ مَا قَدَّمُوا

وَأَنذَرْتَهُمْ وَكَلَّمَ شَيْءٌ أَحْصَيْنَاهُ فِي إِمَامٍ

مُبِينٍ ﴿١٢﴾

وَأَضْرِبْ لَهُم مَّثَلًا أَصْحَابَ الْقَرْيَةِ إِذْ جَاءَهَا

الْمُرْسَلُونَ ﴿١٣﴾

إِذْ أَرْسَلْنَا إِلَيْهِمُ اثْنَيْنِ فَكَذَّبُوهُمَا فَعَزَّزْنَا

بِثَالِثٍ فَقَالُوا إِنَّا إِلَيْكُمْ مُّرْسَلُونَ ﴿١٤﴾

قَالُوا مَا أَنْتُمْ إِلَّا بَشَرٌ مِثْلُنَا وَمَا أَنْزَلَ

الرَّحْمَنُ مِنْ شَيْءٍ إِنْ أَنْتُمْ إِلَّا تَكْذِبُونَ ﴿١٥﴾

قَالُوا رَبُّنَا يَعْلَمُ إِنَّا إِلَيْكُمْ لَمُرْسَلُونَ ﴿١٦﴾

[1] «... ainsi que leurs traces...» c'est-à-dire leurs pas et leur marche sur la terre en allant aux mosquées pour les cinq prières quotidiennes, au *Djihâd* et pour tout autre bien ou mal qu'ils ont fait et dont ils ont laissé les traces après eux.

17. et il ne nous incombe que de transmettre clairement [notre message]».

18. Ils dirent : « Nous voyons en vous un mauvais présage. Si vous ne cessez pas, nous vous lapiderons et un douloureux châtement de notre part vous touchera ».

19. Ils dirent : « Votre mauvais présage est avec vous-mêmes ». Est-ce que [c'est ainsi que vous agissez] quand on vous [le] rappelle ? Mais vous êtes des *Mousrifouïn* (extravagants, polythéistes, pécheurs, transgresseurs, outranciers...) ! ».

20. Et du bout de la ville, un homme vint en toute hâte et il dit : « Ô mon peuple, suivez les messagers :

21. suivez ceux qui ne vous demandent aucun salaire et qui sont sur la bonne voie.

22. Et qu'aurais-je à ne pas adorer Celui qui m'a créé ? Et c'est vers Lui que vous serez ramenés.

23. Prendrais-je en dehors de Lui des divinités ? Si le Tout Miséricordieux me veut du mal, leur intercession ne me servira à rien et ils ne me sauveront pas.

24. Je serais alors dans un égarement évident.

25. [Mais] je crois en votre Seigneur. Ecoutez-moi donc ». [On le tua].

26. Alors il [lui] fut dit : « Entre au Paradis ». Il dit : « Ah si seulement mon peuple savait !^[1]

وَمَا عَلَيْنَا إِلَّا الْبَلَّغُ الْمُبِينُ ﴿١٧﴾

قَالُوا إِنَّا نَطَّيَّرْنَا بِكُمْ لَئِن لَّمْ تَنْتَهُوا لَنَرْجُمَنَّكُمْ وَلَيَمَسَّنَّكُمْ مِنَّا عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١٨﴾

قَالُوا طَائِفُكُمْ مَعَكُمْ أَيْنَ ذُكِّرْتُمْ بَلْ أَنْتُمْ قَوْمٌ مُّسْرِفُونَ ﴿١٩﴾

وَجَاءَ مِنْ أَقْصَا الْمَدِينَةِ رَجُلٌ يَسْعَى قَالَ يَنْفِقُونَ أَنْفُسَهُمُ الْمُرْسَلِينَ ﴿٢٠﴾

أَتَبِعُوا مَنْ لَا يَسْتَلْزِمُكُمْ أُجْرًا وَهُمْ مُّهْتَدُونَ ﴿٢١﴾

وَمَا لِي لَوْ لَا عَبَدْتُ الَّذِي فطَّرَنِي وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿٢٢﴾

أَتَأْتِجِدُ مِنْ دُونِهِ آلِهَةً إِنْ يُرِدِنَ الرَّحْمَنُ بِضُرٍّ لَّا تُغْنِ عَنْهُمْ شَيْئًا وَلَا يُفْقَدُونَ ﴿٢٣﴾

إِنِّي إِذَا لَأُبَى صَلَّيْتُ مِنْ رَبِّي ﴿٢٤﴾

إِنِّي آمَنْتُ بِرَبِّكُمْ فَاسْمِعُونِ ﴿٢٥﴾

قِيلَ ادْخُلِ الْجَنَّةَ قَالَ يَا لَيْتَ قَوْمِي يَعْلَمُونَ ﴿٢٦﴾

[1] A) Abou Mou-sâ - qu'Allah l'agrée - rapporte que le Prophète a dit : « Mon exemple et l'exemple de ce avec quoi je suis envoyé, [peuvent être illustrés par] l'exemple d'un homme qui se présenta à un peuple et lui dit : "J'ai vue l'armée ennemie de mes propres yeux et je suis pour vous l'avertisseur nu. Ainsi, protégez-vous. Un groupe de ces gens lui a obéi en prenant la fuite pendant la nuit jusqu'à ce qu'ils fussent en sécurité. Tandis qu'un autre groupe de ces gens a refusé de croire et est resté à sa place jusqu'au matin où l'armée les envahit et les détruit. Tel est l'exemple de celui qui m'obéit en suivant ce que j'ai apporté =

27. ... en raison de quoi mon Seigneur m'a pardonné et mis au nombre des honorés».

يَمَا عَفَرَ لِي رَبِّي وَجَعَلَنِي مِنَ الْمُكْرَمِينَ ﴿٢٧﴾

= [de mon Seigneur] et l'exemple de celui qui me désobéit en refusant de suivre ce que j'ai apporté [de mon Seigneur]. (*Çahîhoul-Boukhâry, Hadîş no 6482*).

B) Anas bin Mâlik – qu'Allah l'agrée – rapporte que le Prophète ﷺ a dit : « Quiconque meurt et trouve un bien auprès d'Allah ne souhaiterait pas revenir au monde même si on lui donnait le monde entier et ce qu'il contient, excepté le martyr. En effet, en voyant le mérite réservé au martyr, celui-ci souhaiterait revenir dans ce monde pour être tué de nouveau [pour la cause d'Allah] ». (*Çahîhoul-Boukhâry, Hadîş no 2817*).

C) Abdoullah bin Abî Awfa – qu'Allah l'agrée ainsi que son père – rapporte que le Messager d'Allah ﷺ a dit : « Sachez que le Paradis se trouve sous l'ombre des épées (dans le combat pour la cause d'Allah) ». (*Çahîhoul-Boukhâry, Hadîş no 2818*).

D) Anas bin Mâlik – qu'Allah l'agrée – rapporte que le Prophète ﷺ avait l'habitude de dire : « Ô Allah ! Je me réfugie auprès de Toi contre l'impuissance, la paresse, la peur, la décrépitude et je demande Ta protection contre les épreuves de la vie et de la mort et contre le châtement de la tombe ». (*Çahîhoul-Boukhâry, Hadîş no 2823*).

E) Abdoullahi bin Oumar – qu'Allah l'agrée ainsi que son père – rapporte qu'il a entendu le Messager d'Allah ﷺ dire : « Les gens sont comme les chameaux, sur cent, à peine trouve-t-on un qui est bon pour la monture ». (*Çahîhoul-Boukhâry, Hadîş no 6498*).

28. Et après lui Nous ne fîmes descendre du ciel aucune armée. Nous ne voulions rien faire descendre sur son peuple.

29. Ce ne fut qu'un seul Çaiḥah (cri affreux, châtement), et les voilà éteints.

30. Hélas pour les esclaves (les humains) ! Jamais il ne leur vient de messager sans qu'ils ne le raillent.

31. Ne voient-ils pas combien de générations avant eux Nous avons fait périr [et] qui ne reviendront plus jamais parmi eux ?

32. Et tous sans exception comparaitront devant Nous.

33. Une preuve pour eux est la terre morte, à laquelle Nous redonnons la vie, et d'où Nous faisons sortir des grains dont ils se nourrissent.

34. Nous y avons mis des jardins de palmiers et de vignes et y avons fait jaillir des sources,

35. afin qu'ils mangent de Ses fruits et de ce que leurs mains ont produit. Ne seront-ils pas reconnaissants ?

36. Louange à Celui qui a créé tous les couples de ce que la terre fait pousser, d'eux-mêmes, et de ce qu'ils ne savent pas !

37. Et une preuve pour eux est la nuit. Nous en écorchons le jour et ils sont alors dans les ténèbres.

38. Et le soleil court vers un gîte qui lui est assigné : telle est la détermination du Tout-Puissant, de l'Omniscient.

39. Et la lune, Nous lui avons déterminé des phases jusqu'à ce qu'elle devienne comme la palme vieillie.

40. Le soleil ne peut rattraper la lune, ni la nuit devancer le jour ; et chacun vogue

﴿ وَمَا أَنْزَلْنَا عَلَى قَوْمِهِ مِنْ بَعْدِهِ مِنْ جُنْدٍ ﴾

﴿ مِنَ السَّمَاءِ وَمَا كُنَّا مُبْرِلِينَ ﴾ ﴿٢٨﴾

﴿ إِنْ كَانَتْ إِلَّا صَيْحَةً وَاحِدَةً فَإِذَا هُمْ ﴾

﴿ حَكِيدُونَ ﴾ ﴿٢٩﴾

﴿ يَحْسَرَةُ عَلَى الْعِبَادِ مَا يَأْتِيهِمْ مِنْ رَسُولٍ ﴾

﴿ إِلَّا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِئُونَ ﴾ ﴿٣٠﴾

﴿ أَلَمْ يَرَوْا كَمْ أَهْلَكْنَا قَبْلَهُمْ مِنَ الْقُرُونِ ﴾

﴿ أَنَّهُمْ إِلَيْهِمْ لَا يَرْجِعُونَ ﴾ ﴿٣١﴾

﴿ وَإِنْ كُلُّ لُحْمًا جَبِيحٌ لَتَبِيعَ لَدُنَّا مُحَمَّدُونَ ﴾ ﴿٣٢﴾

﴿ وَإِنَّهُمْ لَكُلُّهُمْ لَلْأَرْضُ لَنَبْتَنُهُمْ وَنَخْرِجُنَا ﴾

﴿ مِنْهَا حَبًّا فَمِنْهُمْ يَأْكُلُونَ ﴾ ﴿٣٣﴾

﴿ وَجَعَلْنَا فِيهَا جَنَّاتٍ مِنْ نَجِيلٍ وَأَعْنَابٍ ﴾

﴿ وَفَجْرًا فِيهَا مِنْ الْعُيُونِ ﴾ ﴿٣٤﴾

﴿ لِيَأْكُلُوا مِنْ ثَمَرِهِ وَمَا عَمِلَتْهُ أَيْدِيهِمْ أَفَلَا ﴾

﴿ يَشْكُرُونَ ﴾ ﴿٣٥﴾

﴿ سُبْحَانَ الَّذِي خَلَقَ الْأَزْوَاجَ كُلَّهَا مِمَّا ﴾

﴿ تُنْبِتُ الْأَرْضُ مِنْ أَنْفُسِهِمْ وَمِمَّا لَا ﴾

﴿ يَعْلَمُونَ ﴾ ﴿٣٦﴾

﴿ وَإِنَّهُمْ لَكُلُّهُمْ لَلْأَرْضُ لَنَسْلُخُهُ مِنْهُ النَّهَارَ إِذَا هُمْ ﴾

﴿ مُظْلَمُونَ ﴾ ﴿٣٧﴾

﴿ وَالشَّمْسُ تَجْرِي لِمُسْتَقَرٍّ لَهَا ذَلِكَ ﴾

﴿ تَقْدِيرُ الْعَزِيزِ الْعَلِيمِ ﴾ ﴿٣٨﴾

﴿ وَالْقَمَرَ قَدَرْتَهُ مَازِلَ حَتَّىٰ عَادَ كَالْعُرْجُونِ ﴾

﴿ الْقَدِيرِ ﴾ ﴿٣٩﴾

﴿ لَا الشَّمْسُ يَنْبَغِي لَهَا أَنْ تُدْرِكَ الْقَمَرَ وَلَا ﴾

dans une orbite.

41. Un [autre] signe pour eux est que Nous avons transporté leur descendance sur le bateau chargé ;

42. et Nous leur créames des [montures] analogues sur lesquelles ils montent.

43. Et si Nous le voulions, Nous les noierions ; pour eux alors, pas de secourer et ils ne seront pas sauvés,

44. sauf par une miséricorde de Notre part, et à titre de jouissance pour un temps.

45. Et quand on leur dit : « Craignez ce qu'il y a devant vous et ce qu'il y a derrière vous afin que vous ayez la miséricorde »...,

46. pas une preuve (*Ayât*) ne leur vient, parmi les *Ayât* (preuves, évidences, versets, enseignements, révélations ...) de leur Seigneur, sans qu'ils ne s'en détournent.

47. Et quand on leur dit : « Dépensez de ce qu'Allah vous a attribué », ceux qui ont mécréu disent à ceux qui ont cru : « Nourrissons-nous quelqu'un qu'Allah aurait nourri s'Il avait voulu ? Vous n'êtes que dans un égarement évident ».

48. Et ils disent : « A quand cette promesse si vous êtes véridiques ? »

49. Ils n'attendent qu'un seul *Çaiha*h (cri affreux, châtement) qui les saisira alors qu'ils seront en train de discuter.

50. Ils ne pourront donc ni faire de testament, ni retourner dans leurs familles.

51. Et on soufflera dans la Trompe, et voilà que, des tombes, ils se précipiteront vers leur Seigneur,

52. en disant : « Malheur à nous ! Qui nous a ressuscités de là où nous dormions ?

أَتَيْلٌ سَابِقُ النَّهَارِ وَكُلٌّ فِي فَلَكٍ

يَسْبَحُونَ ﴿٤١﴾

وَأَيُّهُ لَمْ نَأْتِ حَمَلًا ذُرِّيَّتَهُمْ فِي الْفَلَاحِ

الْمَشْحُونِ ﴿٤٢﴾

وَحَلَقْنَا لَهُمْ مِنْ مِثْلِهِ مَا يَرْكَبُونَ ﴿٤٣﴾

وَإِنْ نَشَاءُ نُفِثْهُمْ فَلَا صَرِيحَ لَهُمْ وَلَا هُمْ

يُقَدَّرُونَ ﴿٤٤﴾

إِلَّا رَحْمَةً مِنَّا وَمَتَاعًا إِلَىٰ حِينٍ ﴿٤٥﴾

وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ أَنْفِقُوا مَا بَيْنَ أَيْدِيكُمْ وَمَا

خَلْفَكُمْ لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ ﴿٤٦﴾

وَمَا تَأْتِيهِمْ مِنْ مَائِمَةٍ مِنْ عَائِلَةٍ رَحِيمٍ إِلَّا

كَانُوا عَنْهَا مُعْرِضِينَ ﴿٤٧﴾

وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ أَنْفِقُوا مِمَّا رَزَقَكُمُ اللَّهُ قَالَ الَّذِينَ

كَفَرُوا لِلَّذِينَ آمَنُوا أَنْطِقُهُمْ مَنْ لَوْ بَشَاءَ

اللَّهُ أَطْعَمَهُ إِنْ أُنْتَرِ إِلَّا فِي ضَلَالٍ

مُبِينٍ ﴿٤٨﴾

وَيَقُولُونَ مَتَىٰ هَذَا الْوَعْدُ إِنْ كُنْتُمْ

صَادِقِينَ ﴿٤٩﴾

مَا يَنْظُرُونَ إِلَّا صَيْحَةً وَاحِدَةً تَأْخُذُهُمْ وَهُمْ

يَخِصِّمُونَ ﴿٥٠﴾

فَلَا يَسْتَطِيعُونَ تَوْصِيَةً وَلَا إِلَىٰ أَهْلِهِمْ

يَرْجِعُونَ ﴿٥١﴾

وَنُفِخَ فِي الصُّورِ فَإِذَا هُمْ مِنَ الْأَجْدَاثِ إِلَىٰ

رَبِّهِمْ يَسْلُوكُ ﴿٥٢﴾

قَالُوا بَوْلًا مِّنْ بَعْثِنَا مِن مَّرَدِنًا هَذَا مَا

C'est ce que le Tout Miséricordieux avait promis ; et les messagers avaient dit vrai ».

53. Ce ne sera qu'un seul *Çaiḥah* (cri affreux, châtiment), et voilà qu'ils seront tous amenés devant Nous.

54. Ce jour-là, aucune âme ne sera lésée en rien. Et vous ne serez rétribués que selon ce que vous avez œuvré.

55. Les gens du Paradis seront, ce jour-là, dans une occupation qui les remplit de bonheur ;

56. eux et leurs épouses sont sous des ombrages, accoudés sur les divans.

57. Là ils auront des fruits et ils auront ce qu'ils réclameront.

58. [On leur dira] : «*Salâm*» [paix et salut] ! Parole de la part d'un Seigneur Très Miséricordieux.

59. «*Ô Moudjrimoûn* (criminels, polythéistes, pécheurs) ! Tenez-vous à l'écart ce jour-là !

60. Ne vous ai-Je pas engagés, enfants d'Adam, à ne pas adorer *Chaythân* (le diable) ? Car il est vraiment pour vous un ennemi déclaré,

61. et [ne vous ai-Je pas engagés] à M'adorer [tout Seul] ? Voilà un chemin bien droit.^[1]

62. Et il a très certainement égaré un grand nombre d'entre vous. Ne raisonnez-vous donc pas ?

63. Voici l'Enfer qu'on vous promettait.

64. Brûlez-y aujourd'hui, pour avoir mé-cru ».^[2]

65. Ce jour-là, Nous scellerons leurs bou-

وَعَدَ الرَّحْمَنُ وَصَدَقَ الْمُرْسَلُونَ ﴿٥٧﴾

إِنْ كَانَتْ إِلَّا صَيْحَةً وَاحِدَةً فَإِذَا هُمْ

جَمِيعٌ لَدَيْنَا مُخَضَّرُونَ ﴿٥٨﴾

فَالْيَوْمَ لَا تَنْظُمُونَ نَفْسٌ سَجِيًّا وَلَا تَحْزَنُونَ

إِلَّا مَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٥٩﴾

إِنَّ أَصْحَابَ الْجَنَّةِ الْيَوْمَ فِي شُغْلٍ

فَكِهِمُونَ ﴿٦٠﴾

هُمْ وَأَزْوَاجُهُمْ فِي ظِلِّينَ عَلَى الْأَرْشَابِكِ

مُتَّكِفُونَ ﴿٦١﴾

لَهُمْ فِيهَا فَاكِهَةٌ وَلَهُمْ مَا يَدَّعُونَ ﴿٦٢﴾

سَلَامٌ قَوْلًا مِنْ رَبِّ رَحِيمٍ ﴿٦٣﴾

وَأَمْتَرُوا الْيَوْمَ أَيُّهَا الْمُجْرِمُونَ ﴿٦٤﴾

﴿٦٥﴾ أَلَمْ نَعْهَدْ لَكُمْ بَيْنَ يَدَيْهِ أَنْ لَا

تَعْبُدُوا الشَّيْطَانَ إِنَّهُ لَكُمْ عَدُوٌّ مُبِينٌ ﴿٦٦﴾

وَأَنْ اعْبُدُونِي هَذَا صِرَاطٌ مُسْتَقِيمٌ ﴿٦٧﴾

وَلَقَدْ أَضَلَّ مِنْكُمْ جِبِلًّا كَثِيرًا أَفَلَمْ تَكُونُوا

تَعْقِلُونَ ﴿٦٨﴾

هَذِهِ جَهَنَّمُ الَّتِي كُنْتُمْ تُوعَدُونَ ﴿٦٩﴾

أَصْلَوْهَا الْيَوْمَ بِمَا كُنْتُمْ تَكْفُرُونَ ﴿٧٠﴾

الْيَوْمَ نَخْتِمُ عَلَىٰ أَفْوَاهِهِمْ وَتُكَلِّمُنَا أَيْدِيهِمْ

[1] Voir note sourate 2 (la vache) : verset 22.

[2] Voir note sourate 3 (la famille d'Imrân) : verset 91.

ches, tandis que leurs mains Nous parleront et leurs jambes témoigneront de ce qu'ils avaient accompli.

66. Et si Nous voulions, Nous effacerions leurs yeux et ils courront vers le chemin. Mais comment alors pourront-ils voir ?

67. Et si Nous voulions, Nous les métamorphoserions sur place ; alors ils ne sauront ni avancer ni revenir.^[1]

68. A quiconque Nous accordons une longue vie, Nous amenuisons sa corpulence. Ne comprendront-ils donc pas ?

69. Nous ne lui (Mouhammad ﷺ) avons pas enseigné la poésie ; cela ne lui convient pas non plus. Ceci n'est qu'un rappel et une Lecture (*Qur'ân*) claire,

70. pour qu'il avertisse celui qui est vivant et que la Parole se réalise contre les mécréants.

71. Ne voient-ils donc pas que, parmi ce que Nos Mains ont fait, Nous leur avons créé des bestiaux dont ils sont propriétaires ;

72. et Nous les leur avons soumis : certains leur servent de monture et d'autres de nourriture ;

73. et ils en retirent d'autres utilités et des boissons. Ne seront-ils donc pas reconnaissants ?

74. Et ils adoptèrent des divinités en dehors d'Allah, dans l'espoir d'être secourus...

75. Celles-ci ne pourront pas les secourir, elles formeront au contraire une armée dressée contre eux.

76. Que leurs paroles ne t'affligent donc pas ! Nous savons ce qu'ils cachent et ce qu'ils divulguent.

77. L'homme ne voit-il pas que Nous

وَتَشْهَدُ أَرْجُلُهُمْ بِمَا كَانُوا يَكْسِبُونَ ﴿٦٦﴾

وَلَوْ شَاءَ لَطَمَسْنَا عَلَيْهِمْ أَعْيُنَهُمْ فَاسْتَبَقُوا

الْصِرَاطَ فَأَلَّفَ يَبْصُرَهُمْ ﴿٦٧﴾

وَلَوْ شَاءَ لَمَسَخْنَاهُمْ عَلَىٰ مَكَاتِبِهِمْ فَمَا

اسْتَظْلَمُوا مِضْمِيًّا وَلَا يَرْجِعُونَ ﴿٦٨﴾

وَمَنْ نُعَمِّرْهُ نُنَكِّسْهُ فِي الْخَلْقِ أَفَلَا

يَعْقِلُونَ ﴿٦٩﴾

وَمَا عَلَّمْنَاهُ الشِّعْرَ وَمَا يَنْبَغِي لَهُ إِنْ هُوَ إِلَّا

ذِكْرٌ وَقُرْآنٌ مُّبِينٌ ﴿٧٠﴾

لِيُنذِرَ مَنْ كَانَ حَيًّا وَيَحِقَّ الْقَوْلُ عَلَىٰ

الْكَافِرِينَ ﴿٧١﴾

أَوَلَمْ يَرَوْا أَنَّا خَلَقْنَا لَهُمْ مِمَّا عَمِلَتْ أَيْدِينَا

أَنْعَامًا فَهُمْ لَهَا مَالِكُونَ ﴿٧٢﴾

وَذَلَّلْنَاهَا لَهُمْ فَمِنْهَا رَكُوبُهُمْ وَمِنْهَا يَأْكُلُونَ ﴿٧٣﴾

وَلَهُمْ فِيهَا مَنَافِعٌ وَمَسَارِبٌ أَفَلَا يَشْكُرُونَ ﴿٧٤﴾

وَاتَّخَذُوا مِنْ دُونِ اللَّهِ آلِهَةً لَعَلَّهُمْ

يُنصَرُونَ ﴿٧٥﴾

لَا يَسْتَظِيرُونَ صَرْهَهُمْ وَهُمْ لَمْ يَجِدُوا

مُخَصَّرُونَ ﴿٧٦﴾

فَلَا يَحْزَنُكَ قَوْلُهُمْ إِنَّا نَعْلَمُ مَا يُسْرُونَ

وَمَا يُعْلِنُونَ ﴿٧٧﴾

أَوَلَمْ يَرَ الْإِنْسَانُ أَنَّا خَلَقْنَاهُ مِنْ نُطْفَةٍ فَإِذَا

[1] Voir note sourate 7 (*Al-A'râf*) : verset 166 et note sourate 5 (*la table servie*) : verset 90.

l'avons créé d'une goutte de sperme ? Et le voilà [devenu] un adversaire déclaré !

78. Il cite pour Nous un exemple, tandis qu'il oublie sa propre création. Il dit : « Qui va redonner la vie à des ossements une fois [qu'ils sont] réduits en poussière ? »

79. Dis [ô Mouhammad ﷺ] : « Celui qui les a créés une première fois, leur redonnera la vie. Il Se connaît parfaitement à toute création ;

80. c'est Lui qui, de l'arbre vert, a fait pour vous du feu, duquel vous allumez [vos foyers].

81. Celui qui a créé les cieux et la terre ne sera-t-Il pas capable de créer leur pareil ? Oh que si ! et Il est le Grand Créateur, l'Omniscient.

82. Quand Il veut une chose, Son commandement consiste à dire : « Sois », et c'est.

83. Louange donc, à Celui qui détient en Sa Main la royauté sur toute chose ! Et c'est vers Lui que vous serez ramenés.

Sourate 37 AÇ-ÇAFFÂT (Les Rangées)

*Au nom d'Allah,
le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.*

1. Par ceux qui sont rangés en rangs.
2. Par ceux qui poussent [les nuages] avec force.
3. Par ceux qui récitent, en rappel :
4. « Votre Dieu (Allah) est en vérité unique,
5. le Seigneur des cieux et de la terre et

هُوَ حَاصِرٌ مُّبِينٌ ﴿٧٧﴾
وَصَرَبَ لَنَا مَثَلًا وَنَبِيًّا خَلَقَهُ قَالَ مَنْ يُبْحِي

الْعَظْمَ وَهِيَ رَيْبِيهٖ ﴿٧٨﴾

قُلْ يُبْحِيهَا الَّذِي أَنْشَأَهَا أَوَّلَ مَرَّةٍ وَهُوَ
بِكُلِّ خَلْقٍ عَلِيمٌ ﴿٧٩﴾

الَّذِي جَعَلَ لَكُم مِّنَ الشَّجَرِ الْأَخْضَرِ
نَارًا فَإِذَا أَنشأ مِنْهُ نُورٌ قُدُّونَ ﴿٨٠﴾

أَوَلَيْسَ الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ
يَقْدِرُ عَلَىٰ أَنْ يَخْلُقَ مِثْلَهُمْ بَلَىٰ وَهُوَ
الْمَخْلُقُ الْعَلِيمُ ﴿٨١﴾

إِنَّمَا أَمْرُهُ إِذَا أَرَادَ شَيْئًا أَنْ يَقُولَ لَهُ كُنْ
فَيَكُونُ ﴿٨٢﴾

فَسُبْحَانَ الَّذِي بِيَدِهِ مَلَكُوتُ كُلِّ شَيْءٍ
وَأِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿٨٣﴾

سُورَةُ الصَّافَّاتِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَالصَّافَّاتِ صَفًّا ﴿١﴾

فَالرَّجِرَاتِ زَجْرًا ﴿٢﴾

فَالْقَائِلَاتِ ذِكْرًا ﴿٣﴾

إِنَّ إِلَهَكُمْ لَوَاحِدٌ ﴿٤﴾

رَبُّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا وَرَبُّ

de ce qui existe entre eux, le Seigneur des Levants». ^[1]

6. Nous avons décoré le ciel le plus proche d'un décor : les étoiles, ^[2]

7. afin de le protéger contre tout diable rebelle.

8. Ils ne pourront être à l'écoute des dignitaires suprêmes (les anges); car ils seront harcelés de tout côté,

9. et refoulés. Et ils auront un châtiment perpétuel.

10. Sauf celui qui saisit au vol quelque [information]; il est alors pourchassé par un météore transperçant.

11. Demande-leur [ô Mouhammad ﷺ] s'ils sont plus difficiles à créer que ceux que Nous avons créés ? Car Nous les avons créés de boue collante !

12. Mais tu t'étonnes, et ils se moquent !

13. Et quand on le leur rappelle (le *Qur'ân*), ils ne se rappellent pas ;

14. et quand ils voient un prodige (*Ayât*), ils cherchent à s'en moquer,

15. et disent : « Ceci n'est que magie évidente.

16. Lorsque nous serons morts et que nous deviendrons poussière et ossements, serons-nous ressuscités ?

17. ainsi que nos premiers ancêtres ? »

18. Dis : « Oui ! et vous vous humilierez ».

19. Il n'y aura qu'un seul Cri (*Zadjrah*

الْمَشْرِقِ ﴿٥﴾

إِنَّا زَيَّنَّا السَّمَاءَ الدُّنْيَا بِزِينَةِ الْكَوَكِبِ ﴿٦﴾

وَحِفْظًا مِّنْ كُلِّ شَيْطَانٍ مَّارِدٍ ﴿٧﴾

لَّا يَسْمَعُونَ إِلَى الْآلِإِ الْأَعْلَىٰ وَيُقَدِّفُونَ مِنْ كُلِّ

جَانِبٍ ﴿٨﴾

دُحُورًا وَهَلَمَّ عَذَابٌ وَأَصِيبٌ ﴿٩﴾

إِلَّا مَنْ خِطَفَ الْقَطْعَةَ فَالْتَبِعَهُ شِهَابٌ

تَأْتِيهِ ﴿١٠﴾

فَأَسْتَفْتِيهِمْ أَمْ أَمْسَدُ خَلْقًا أَمْ مَنِ خَلَقْنَا إِنَّا

خَلَقْنَاهُمْ مِن طِينٍ لَّارِيبٍ ﴿١١﴾

بَلْ عَجِبْتَ وَيَسْخَرُونَ ﴿١٢﴾

وَإِذَا ذُكِّرُوا لَا يَذَكَّرُونَ ﴿١٣﴾

وَإِذَا رَأَوْا آيَةً يَسْتَسْخَرُونَ ﴿١٤﴾

وَقَالُوا إِن هَذَا إِلَّا سِحْرٌ مُّبِينٌ ﴿١٥﴾

أَوَدَا مِنَّا وَكَلَّا زُرَابًا وَصَطْلًا أَوَدَا لَسْبَعُونَ ﴿١٦﴾

أَوْ مَا تَأْتُوا الْأَوْلَادَ ﴿١٧﴾

قُلْ نَعَمْ وَأَنْتُمْ دَاخِرُونَ ﴿١٨﴾

فَإِنَّمَا هِيَ زَجْرَةٌ وَاحِدَةٌ فَإِذَا هُمْ يَبْطُرُونَ ﴿١٩﴾

^[1] Le soleil a approximativement 365 points pour son lever et 365 points pour son coucher (soit le nombre de jours de l'année solaire). Chaque jour il se lève et se couche à un nouveau point jusqu'à la fin de l'année. Il revient ainsi au même point après une année. (Voir *Tafsîr Alqour'toubi*).

^[2] Voir note sourate 6 (les bestiaux) : verset 97.

c'est-à-dire le second soufflement dans la trompette), et voilà qu'ils regarderont,

20. et ils diront : « Malheur à nous ! c'est le Jour de la Rétribution ».

21. « C'est le Jour du Jugement que vous traitiez de mensonge ».

22. « Rassemblez les injustes et leurs épouses et tout ce qu'ils adoraient,

23. en dehors d'Allah. Puis conduisez-les sur le chemin de la Fournaise.

24. Et arrêtez-les : car ils doivent être interrogés ».

25. « Pourquoi ne vous portez-vous pas secours mutuellement ? »

26. Mais ce jour-là, ils seront complètement soumis,

27. et les uns se tourneront vers les autres s'interrogeant mutuellement.

28. Ils diront : « C'est vous qui nous forciez [à la mécréance] ».

29. « C'est vous plutôt (diront les chefs) qui ne vouliez pas croire.

30. Et nous n'avions aucun pouvoir sur vous. C'est vous plutôt qui étiez des *Thâghîn* (gens transgresseurs).

31. La parole de notre Seigneur s'est donc réalisée contre nous ; certes, nous allons goûter [au châtement].

32. « Nous vous avons induits en erreur car, en vérité, nous étions égarés nous-mêmes ».

33. Ce jour-là donc, ils seront tous associés dans le châtement.

34. Ainsi traitons-Nous les *Moudjrimîn* (criminels, polythéistes, pécheurs, coupables).

35. Quand on leur disait : « *Lâ ilâha illalâh* (Pas de divinité digne d'adoration à part

وَقَالُوا يَوْمَئِذٍ هَذَا يَوْمَ الْيَوْمِ ۝٢٠

هَذَا يَوْمَ الْفَصْلِ الَّذِي كُنْتُمْ بِهِ

تُكَذِّبُونَ ۝٢١

اجْمَعُوا الَّذِينَ ظَلَمُوا وَأَزْوَاجَهُمْ وَمَا كَانُوا

يَعْبُدُونَ ۝٢٢

مِن دُونِ اللَّهِ فَأَهْدُوهُمْ إِلَى صِرَاطِ الْحَنِيمِ ۝٢٣

وَقِفُّهُمْ أَيْسُرُ ۝٢٤

مَا لَكُمْ لَا تَنصَرُونَ ۝٢٥

بَلْ هُمْ آتَمُونَ مُسْتَمْسِكُونَ ۝٢٦

وَأَقْبَلَ بَعْضُهُمْ عَلَى بَعْضٍ يَتَسَاءَلُونَ ۝٢٧

قَالُوا إِنَّكُمْ كُنْتُمْ تَأْتُونَنَا عَنِ الْيَمِينِ ۝٢٨

قَالُوا بَلْ لَرَّ تَكُونُوا مُؤْمِنِينَ ۝٢٩

وَمَا كَانَ لَنَا عَلَيْكُم مِّن سُلْطَانٍ بَلْ كُنْتُمْ قَوْمًا

طٰغِينَ ۝٣٠

فَحَقَّ عَلَيْنَا قَوْل رَبِّنَا إِنَّا لَذٰٓئِبُونَ ۝٣١

فَأَعْوَجْتُمْ إِنَّا كُنَّا غٰوِينَ ۝٣٢

فَأَيُّهُمْ يَوْمَئِذٍ بِالعَدَابِ مُشْرِكُونَ ۝٣٣

إِنَّا كَذٰلِكَ نَفْعَلُ بِالْمُجْرِمِينَ ۝٣٤

إِنَّهُمْ كَانُوا إِذَا قِيلَ لَهُمْ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ

Allah) », ils se gonflaient d'orgueil,^[1]

بَسْتَكْبُرُونَ ﴿٣٥﴾

36. et disaient : « Allons-nous abandonner nos divinités pour un poète fou ? »

وَيَقُولُونَ إِنَّا لَنَأْرِكُوا ءَالِهَتَنَا لِشَاعِرٍ

تَجَنُّونَ ﴿٣٦﴾

37. Il est plutôt venu avec la vérité et il a confirmé les messagers [précédents].

بَلْ جَاءَ بِالْحَقِّ وَصَدَقَ الْمُرْسَلِينَ ﴿٣٧﴾

38. Vous allez certes, goûter au châtement douloureux.

إِنَّكُمْ لَدَائِبُوا الْعَذَابِ الْأَلِيمِ ﴿٣٨﴾

39. Et vous ne serez rétribués que selon ce que vous œuvriez,

وَمَا تُحْزِنُونَ إِلَّا مَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٣٩﴾

40. sauf les serviteurs élus d'Allah.

إِلَّا عِبَادَ اللَّهِ الْمُخْلَصِينَ ﴿٤٠﴾

41. Ceux-là auront une rétribution bien connue :

أُولَئِكَ لَهُمْ رِزْقٌ مَّعْلُومٌ ﴿٤١﴾

42. des fruits, et ils seront honorés,

فَرِحَآةٌ وَهُمْ مُكْرَمُونَ ﴿٤٢﴾

43. dans les Jardins du délice,

فِي حَنَّاتِ النَّعِيمِ ﴿٤٣﴾

44. sur des lits, face à face.

عَلَى سُرُرٍ مُتَقَابِلِينَ ﴿٤٤﴾

45. On fera circuler entre eux une coupe d'eau remplie à une source

يُطَافُ عَلَيْهِمْ بِكَأْسٍ مِّنْ مَّعِينٍ ﴿٤٥﴾

46. blanche, savoureuse à boire.

بَيْضَاءَ لَذَّةٍ لِلشَّرْبِ بَيْنَ ﴿٤٦﴾

47. Elle n'offusquera point leur raison et ne les enivrera pas.

لَا فِيهَا عَوَلٌ وَلَا هُمْ عَنْهَا يُرْوَدُونَ ﴿٤٧﴾

48. Et Ils auront auprès d'eux des belles [femmes] aux grands yeux, au regard chaste (Qâçirâtout-tarf),^[2]

وَعِنْدَهُمْ قَاصِرَاتُ الطَّرْفِ عِينٌ ﴿٤٨﴾

49. semblables au blanc bien préservé de l'œuf.

كَأَنَّهُنَّ بَيْضٌ مَّكُونٌ ﴿٤٩﴾

50. Puis les uns se tourneront vers les autres, s'interrogeant mutuellement.

فَأَقْبَلَ بَعْضُهُمْ عَلَى بَعْضٍ يَتَسَاءَلُونَ ﴿٥٠﴾

51. L'un d'eux dira : « J'avais un compagnon

قَالَ قَائِلٌ مِّنْهُمْ إِنِّي كَانَ لِي قَرِينٌ ﴿٥١﴾

52. qui disait : « Es-tu vraiment de ceux qui croient ?

يَقُولُ أَأَنَا لَمِنَ الْمُصَدِّقِينَ ﴿٥٢﴾

[1] Voir note sourate 22 (le pèlerinage) : verset 9.

[2] Voir note sourate 29 (l'araignée) : verset 64.

53. Est-ce que quand nous mourrons et serons poussière et ossements, nous aurons à rendre des comptes ? »

54. Il dira : « Est-ce que vous voudriez regarder d'en haut ? »

55. Alors il regardera d'en haut et il le verra en plein dans la Fournaise,

56. et dira : « Par Allah ! Tu as bien failli causer ma perte ! »

57. Et sans le bienfait de mon Seigneur, j'aurais certainement été du nombre de ceux qu'on traîne [au supplice].

58. N'est-il pas vrai que nous ne mourons

59. que de notre première mort et que nous ne serons pas châtiés ? »

60. C'est cela, certes, le grand succès.

61. C'est pour une chose pareille que doivent œuvrer ceux qui œuvrent.

62. Est-ce ceci qui est meilleur comme séjour, ou l'arbre de *Zaqqôûm* ?

63. Nous l'avons assigné en épreuve aux *Zhâlimoûn* (injustes, polythéistes).

64. C'est un arbre qui sort du fond de la Fournaise.

65. Ses fruits sont comme des têtes de *Chayâthîn* (diables).

66. Ils doivent certainement en manger et ils doivent s'en remplir le ventre.

67. Ensuite ils auront par-dessus une mixture d'eau bouillante.

68. Puis leur retour sera vers la Fournaise.

69. C'est qu'ils ont trouvé leurs ancêtres dans l'égarément,

70. et les voilà courant sur leurs traces.

71. En effet, avant eux, la plupart des anciens se sont égarés.

أَوَدَا مِنَّا وَكُنَّا نُرَابًا وَعِظْلَمًا أَوَدَا لَمَدِيثُونَ ﴿٥٣﴾

قَالَ هَلْ أَنْتُمْ مُنْظِلُونَ ﴿٥٤﴾

فَأَطَّلَعَ فَرَاهُ فِي سَوَاءِ الْجَحِيمِ ﴿٥٥﴾

قَالَ تَاللَّهِ إِن كِدْتَ لَتُرِيدِينَ ﴿٥٦﴾

وَلَوْلَا بِنِعْمَةِ رَبِّي لَكُنْتُ مِنَ الْمُحْضَرِينَ ﴿٥٧﴾

أَمَّا نَحْنُ بِمَبِيتِينَ ﴿٥٨﴾

إِلَّا مَوْتَنَا الْأُولَىٰ وَمَا نَحْنُ بِمُعَذَّبِينَ ﴿٥٩﴾

إِنَّ هَذَا لَمَوْءَجُورٌ الْعَظِيمِ ﴿٦٠﴾

لِيُنْزِلَ هَذَا فَيَلْعَمِلَ الْعَمَلُونَ ﴿٦١﴾

أَذَلِكَ خَيْرٌ نُزُلًا أَمْ شَجَرَةُ الزَّوْقِمِ ﴿٦٢﴾

إِنَّا جَعَلْنَاهَا فِتْنَةً لِلظَّالِمِينَ ﴿٦٣﴾

إِنَّهَا شَجَرَةٌ تَخْرُجُ فِي أَصْلِ الْجَحِيمِ ﴿٦٤﴾

طَلْحَمَهَا كَأَنَّهَا رُءُوسُ الشَّيَاطِينِ ﴿٦٥﴾

فَأَنَّهُمْ لِأَكْلُونَهَا مِمَّا فَكَّلُونَهَا مِنْهَا أَلْبَطُونَ ﴿٦٦﴾

ثُمَّ إِنَّ لَهُمْ عَلَيْهَا لَشَوْبًا مِنْ حَمِيمٍ ﴿٦٧﴾

ثُمَّ إِنَّ مَرْجِعَهُمْ لَإِلَى الْجَحِيمِ ﴿٦٨﴾

إِنَّهُمْ أَلْفَوْا آبَاءَهُمْ ضَالِّينَ ﴿٦٩﴾

فَهُمْ عَلَىٰ آثَرِهِمْ يُهْرَبُونَ ﴿٧٠﴾

وَلَقَدْ ضَلَّ قَبْلَهُمْ أَكْثَرُ الْأُولِينَ ﴿٧١﴾

72. Et Nous avons certes envoyé parmi eux des avertisseurs.

73. Regarde donc ce qu'il est advenu de ceux qui ont été avertis !

74. Exception faite des élus, parmi les serviteurs d'Allah :

75. Noûh, en effet, fit appel à Nous qui sommes le Meilleur Répondeur (qui exauçons les prières).

76. Nous le sauvâmes, lui et sa famille, de la grande angoisse.

77. Nous fîmes de sa descendance les seuls survivants,

78. et Nous avons perpétué son souvenir dans la postérité.

79. *Salâm* (Paix) sur Noûh dans tout l'univers !

80. Ainsi récompensons-Nous les *Mouhsinîn* (bienfaisants).

81. Il était, certes, un de Nos serviteurs croyants.

82. Ensuite Nous noyâmes les autres.

83. Du nombre de ses coreligionnaires, certes, fut Ibrâhîm.

84. Quand il vint à son Seigneur avec un cœur sain.

85. Quand il dit à son père et à son peuple : « Qu'est-ce que vous adorez ?

86. Cherchez-vous, dans votre égarement, des divinités en dehors d'Allah ?

87. Que pensez-vous du Seigneur de '*Alamîn* (hommes, *Djinn*s et tout ce qui existe autre qu'Allah) ? »

88. Puis, il jeta un regard attentif sur les étoiles,

89. et dit : « Je suis malade ». ^[1]

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا فِيهِمْ مُّذَكِّرِينَ ﴿٧٢﴾

فَانظُرْ كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُّذَكِّرِينَ ﴿٧٣﴾

إِلَّا عِبَادَ اللَّهِ الْمُّخْلِصِينَ ﴿٧٤﴾

وَلَقَدْ نَادَيْنَا نُوْحًا فَلَنِعْمَ الْمُّجِيبُونَ ﴿٧٥﴾

وَنَجَّيْنَاهُ وَأَهْلَهُ مِنَ الْكَرْبِ الْعَظِيمِ ﴿٧٦﴾

وَجَعَلْنَا ذُرِّيَّتَهُ هُرًّا بَالِيغِينَ ﴿٧٧﴾

وَرَكْنَا عَلَيْهِ فِي الْآخِرِينَ ﴿٧٨﴾

سَلَّمَ عَلَٰ نُوْحٍ فِي الْعَالَمِينَ ﴿٧٩﴾

إِنَّا كَذَلِكَ نَجْزِي الْمُّحْسِنِينَ ﴿٨٠﴾

إِنَّهُمْ مِنْ عِبَادِنَا الْمُّؤْمِنِينَ ﴿٨١﴾

ثُمَّ أَعْرَفْنَا الْآخِرِينَ ﴿٨٢﴾

﴿٨٣﴾ وَإِنِّكَ مِنْ شَيْعَتِهِ لِإِبْرَاهِيمَ

إِذْ جَاءَ رَبُّهُ بِقَلْبٍ سَلِيمٍ ﴿٨٤﴾

إِذْ قَالَ لِأَبِيهِ وَقَوْمِهِ مَاذَا تُعْبُدُونَ ﴿٨٥﴾

أَيُّكُمْ إِلَهَةٌ دُونَ اللَّهِ يُرِيدُونَ ﴿٨٦﴾

فَمَا ظَنُّكُمْ بِرَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٨٧﴾

فَنظَرَ نَظْرَةً فِي النُّجُومِ ﴿٨٨﴾

فَقَالَ إِنِّي سَقِيمٌ ﴿٨٩﴾

[1] Voir note sourate 16 (les abeilles) : verset 121.

90. Ils lui tournèrent le dos et s'en allèrent.

91. Alors il se glissa vers leurs *Alihah* (divinités) et dit : « Ne mangez-vous pas ? »

92. Qu'avez-vous à ne pas parler ? »

93. Puis il se mit furtivement à les frapper de sa main droite.

94. Alors [les gens] vinrent à lui en courant.

95. Il [leur] dit : « Adorez-vous ce que vous-mêmes sculptez,

96. alors que c'est Allah qui vous a créés, vous et ce que vous faites ? »

97. Ils dirent : « Qu'on lui construise un four et qu'on le lance dans la fournaise ! »

98. Ils voulurent lui jouer un mauvais tour ; mais ce sont eux que Nous mêmes à bas.

99. Et il dit : « Moi, je pars vers mon Seigneur et Il me guidera.

100. Seigneur, fais-moi don d'une [progéniture] d'entre les vertueux ».

101. Nous lui fîmes donc la bonne annonce d'un garçon longanime (Isma'îl).

102. Puis quand celui-ci fut en âge de l'accompagner, [Ibrâhîm] dit : « Ô mon fils, je me vois en songe en train de t'immoler. Vois donc ce que tu en penses ». (Isma'îl) dit : « Ô mon cher père, fais ce qui t'est commandé : tu me trouveras, *Inchâ-Allah* (s'il plaît à Allah), du nombre des *Çâbirîn* (endurants) ».

103. Puis quand tous deux se furent soumis (à l'ordre d'Allah) et qu'il l'eut jeté sur le front,

104. voilà que Nous l'appelâmes : « Ibrâhîm !

105. Tu as confirmé la vision ». C'est ainsi que Nous récompensons les *Mouhsinîn* (bienfaisants).

فَوَلَّوْا عَنْهُ مُدْبِرِينَ ﴿٩٠﴾

فَوَاعٍ إِلَىٰ آلِهِمْ فَقَالَ أَلَا تَأْكُلُونَ ﴿٩١﴾

مَا لَكُمْ لَا تَنْطِقُونَ ﴿٩٢﴾

فَوَاعٍ عَلَيْهِمْ صَرْبًا بِالْيَمِينِ ﴿٩٣﴾

فَأَقْبَلُوا إِلَيْهِ يَرْعُونَ ﴿٩٤﴾

قَالَ أَتَعْبُدُونَ مَا تَنْحَسِبُونَ ﴿٩٥﴾

وَاللَّهُ خَلَقَكُمْ وَمَا تَعْمَلُونَ ﴿٩٦﴾

قَالُوا ابْنَاهُ لَمْ يَكُن مِمَّا قَالُوا فِي الْحَبِيرِ ﴿٩٧﴾

فَارَادُوا بِهِ كَيْدًا فَجَعَلْنَاهُمُ الْأَسْفَلِينَ ﴿٩٨﴾

وَقَالَ إِنِّي ذَاهِبٌ إِلَىٰ رَبِّي سَيِّدِينَ ﴿٩٩﴾

رَبِّ هَبْ لِي مِنَ الصَّالِحِينَ ﴿١٠٠﴾

فَبَشَّرْنَاهُ بِغُلَامٍ حَلِيمٍ ﴿١٠١﴾

فَلَمَّا بَلَغَ مَعَهُ السَّعْيَ قَالَ يَبْنَؤُا إِنِّي أَرَىٰ فِي

الْمَنَامِ إِنِّي أَدْبَحُكَ فَأَنْظِرْ مَاذَا تَرَىٰ قَالَ

يَتَابِعُ أَعْمَلُ مَا تُؤْمَرُ سَتَجِدُنِي إِن شَاءَ اللَّهُ

مِنَ الصَّابِرِينَ ﴿١٠٢﴾

فَلَمَّا أَسْلَمَا وَكَلَّمَ لِلْحَبِيرِ ﴿١٠٣﴾

وَوَدَّيْنَاهُ أَنْ يَكُونَ إِبْرَاهِيمَ ﴿١٠٤﴾

قَدْ صَدَقْتَ أُولِيًّا إِنَّا كَنَّاكَ لِجَنَّةِ

الْمُحْسِنِينَ ﴿١٠٥﴾

106. C'était là certes, l'épreuve manifeste. إِنَّ هَذَا لَهُوَّ الْبَاتُوتَا الْمُبِينُ ﴿١٠٦﴾
107. Et Nous le (son fils) rachetâmes par une offrande magnifique. وَقَدَرْنَاهُ بِذَبِيحٍ عَظِيمَةٍ ﴿١٠٧﴾
108. Et Nous perpétuâmes son renom dans la postérité : وَوَرَكْنَا عَلَيْهِ فِي الْآخِرِينَ ﴿١٠٨﴾
109. « Paix sur Ibrâhîm ». سَلَّمَ عَلَيَّ إِبرَاهِيمَ ﴿١٠٩﴾
110. Ainsi récompensons-Nous les *Mouhsinîn* (bienfaisants) ; كَذَلِكَ نَجْزِي الْمُحْسِنِينَ ﴿١١٠﴾
111. car il était de Nos serviteurs croyants. إِنَّمَا مِنْ عِبَادِنَا الْمُؤْمِنِينَ ﴿١١١﴾
112. Nous lui fîmes la bonne annonce d'Is-hâq comme prophète d'entre les gens vertueux. وَشَرَرْنَاهُ يَا سِحْقَ نَبِيًّا مِنَ الصَّالِحِينَ ﴿١١٢﴾
113. Et Nous le bénîmes ainsi que Is-hâq. Parmi leurs descendances il y a [l'homme] de bien et celui qui est manifestement injuste envers lui-même. وَوَرَكْنَا عَلَيْهِ وَعَلَى إِسْحَاقَ وَمِن ذُرِّيَّتِهِمَا مُحْسِنٌ وَظَالِمٌ لِنَفْسِهِ مُبِينٌ ﴿١١٣﴾
114. Nous accordâmes certes à Moû-sâ et Hâroun des faveurs, وَلَقَدْ مَنَنَّا عَلَى مُوسَى وَهَارُونَ ﴿١١٤﴾
115. les sauvâmes ainsi que leur peuple, de la grande angoisse, وَجَعَلْنَاهُمَا وَقَوْمَهُمَا مِنَ الْكَرْبِ الْعَظِيمِ ﴿١١٥﴾
116. et les secourûmes. C'est eux qui furent les vainqueurs. وَنَصَرْنَاهُمْ فَكَانُوا هُمُ الْفَالِقِينَ ﴿١١٦﴾
117. Nous leur apportâmes le livre explicite, وَوَهَبْنَاهُمَا الْكِتَابَ الْمُنِيرَ ﴿١١٧﴾
118. les guidâmes vers le droit chemin وَهَدَيْنَاهُمَا الصِّرَاطَ الْمُسْتَقِيمَ ﴿١١٨﴾
119. et perpétuâmes leur renom dans la postérité : وَوَرَكْنَا عَلَيْهِمَا فِي الْآخِرِينَ ﴿١١٩﴾
120. « *Salâm* (Paix) sur Moû-sâ et Hâroun ». سَلَّمْنَا عَلَى مُوسَى وَهَارُونَ ﴿١٢٠﴾
121. Ainsi récompensons-Nous les *Mouhsinîn* (bienfaisants) ; إِنَّا كَذَلِكَ نَجْزِي الْمُحْسِنِينَ ﴿١٢١﴾
122. car ils étaient du nombre de Nos serviteurs croyants. إِنَّمَا مِنْ عِبَادِنَا الْمُؤْمِنِينَ ﴿١٢٢﴾
123. Ilyâs était, certes, du nombre des messagers. وَإِنَّ إِلْيَاسَ لَمِنَ الْمُرْسَلِينَ ﴿١٢٣﴾

124. Quand il dit à son peuple : « Ne craignez-vous pas [Allah] ? »

125. Invoquerez-vous *Ba'l* (une idole) et délaisserez-vous le Meilleur des créateurs,

126. Allah, votre Seigneur et le Seigneur de vos plus anciens ancêtres ? »

127. Ils le traitèrent de menteur. Eh bien, ils seront emmenés [au châtiment],

128. exception faite des serviteurs élus d'Allah.

129. Et Nous perpétuâmes son renom dans la postérité :

130. « *Salâm* (Paix) sur Ilyâs et ses adeptes ».

131. Ainsi récompensons-Nous les *Mouhsinîn* (bienfaisants),

132. car il était du nombre de Nos serviteurs croyants.

133. Et Louât était, certes, du nombre des messagers.

134. Quand Nous le sauvâmes, lui et sa famille tout entière,

135. sauf une vieille femme (la femme de Louât) qui devait disparaître avec les autres.

136. Nous détruisîmes les autres.

137. Et vous passez certainement auprès d'eux le matin

138. et la nuit. Ne raisonnez-vous donc pas ?

139. Younous était certes, du nombre des messagers.

140. Quand il s'enfuit vers le bateau comble,

141. il prit part au tirage au sort qui le désigna pour être jeté [à la mer].

142. Le poisson l'avala alors qu'il était blâmable.

143. S'il n'avait pas été parmi ceux qui glorifient Allah,

إِذْ قَالَ لِقَوْمِهِ أَلَا تَتَّقُونَ ﴿١٢٤﴾

أَتَدْعُونَ بَعْلًا وَتَذَرُونَ أَحْسَنَ الْخَالِقِينَ ﴿١٢٥﴾

اللَّهُ رَبُّكُمْ وَرَبُّ آبَائِكُمُ الْأُولَى ﴿١٢٦﴾

فَكَذَّبُوهُ فَأَنَّهُمْ مُحْضَرُونَ ﴿١٢٧﴾

إِلَّا عِبَادَ اللَّهِ الْمُخْلَصِينَ ﴿١٢٨﴾

وَرَكْنَا عَلَيْهِ فِي الْآخِرِينَ ﴿١٢٩﴾

سَلَّمَ عَلَٰهُ إِلَىٰ يَأْسِينَ ﴿١٣٠﴾

إِنَّا كَذَلِكَ نَجْزِي الْمُحْسِنِينَ ﴿١٣١﴾

إِنَّهُمْ مِنْ عِبَادِنَا الْمُؤْمِنِينَ ﴿١٣٢﴾

وَإِن لُّوْطًا لِّمِنَ الْمُرْسَلِينَ ﴿١٣٣﴾

إِذْ جَعَلْنَا وَأَهْلَهُ أَجْمَعِينَ ﴿١٣٤﴾

إِلَّا جَعُورًا فِي الْآخِرِينَ ﴿١٣٥﴾

ثُمَّ دَمَرْنَا الْآخِرِينَ ﴿١٣٦﴾

وَأَنكَرُوا لَنُرُونَهُ عَلَيْهِمْ مُّصْبِحِينَ ﴿١٣٧﴾

وَاللَّيْلُ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿١٣٨﴾

وَإِن يُّوسُفَ لِمِنَ الْمُرْسَلِينَ ﴿١٣٩﴾

إِذْ أَبَقَ إِلَى الْفُلْكِ الْمَشْحُونِ ﴿١٤٠﴾

فَتَافَهُمْ فَكَانَ مِنَ الْمُدْحَضِينَ ﴿١٤١﴾

فَالنَّفْسَ الْأَخْرَافَ وَهُوَ مَلِيْمٌ ﴿١٤٢﴾

فَلَوْلَا أَنَّهُ كَانَ مِنَ الْمُسَبِّحِينَ ﴿١٤٣﴾

144. il serait demeuré dans son ventre jusqu'au jour où l'on sera ressuscité.

145. Nous le jetâmes sur la terre nue, indisposé qu'il était.

146. Et Nous fîmes pousser au-dessus de lui un plant de courge,

147. et l'envoyâmes ensuite (comme prophète) vers cent mille hommes ou plus.

148. Ils crurent, et Nous leur donnâmes jouissance de la vie pour un temps.

149. Pose-leur donc la question : « Ton Seigneur aurait-Il des filles et eux des fils ?

150. Ou bien avons-Nous créé des anges de sexe féminin, et en sont-ils témoins ? ».

151. Certes, ils disent dans leur mensonge :

152. « Allah a engendré » ; mais ce sont certainement des menteurs !

153. Aurait-Il choisi des filles de préférence à des fils ?

154. Qu'avez-vous donc à juger ainsi ?

155. Ne réfléchissez-vous donc pas ?

156. Ou avez-vous un argument évident ?

157. Apportez donc votre Livre si vous êtes véridiques ! »

158. Et ils ont établi entre Lui et les *Djinns* une parenté, alors que les *Djinns* savent bien qu'ils (les mécréants) vont être emmenés [pour le châtiment].

159. Gloire à Allah. Il est au-dessus de ce qu'ils décrivent !

160. Exception faite des serviteurs élus d'Allah.

161. En vérité, vous (les polythéistes) et tout ce que vous adorez,

لَلَّيْتِ فِي بَطْنِهِۦٓ إِلَىٰ يَوْمِ يُبْعَثُونَ ﴿١٤٤﴾

﴿١٤٥﴾ نَبَذْنَاهُ بِالْعَرَاءِ وَهُوَ سَقِيمٌ

﴿١٤٦﴾ وَأَنْبَتْنَا عَلَيْهِ شَجَرَةً مِّنْ يَقْطِينٍ

﴿١٤٧﴾ وَأَرْسَلْنَاهُ إِلَىٰ مِائَةِ أَلْفٍ أَوْ زَبَدُونَ

﴿١٤٨﴾ فَأَمَّا نُو فَتَمَعْنَهُمْ إِلَىٰ حِينٍ

فَأَسْأَلْتَهُمُ أَلرَّبُّكَ الْبَنَاتُ وَلَهُمُ

الْبَنُونَ ﴿١٤٩﴾

أَمْ خَلَقْنَا الْمَلَائِكَةَ إِنثًا وَهُمْ

شَاهِدُونَ ﴿١٥٠﴾

﴿١٥١﴾ أَلَا إِنَّهُمْ مِّنْ إِفْكِهِمْ لَيَقُولُونَ

﴿١٥٢﴾ وَلَدَ اللَّهُ وَإِلَهُمُ لَكَدُونَ

﴿١٥٣﴾ أَصْطَفَىٰ الْبَنَاتِ عَلَى الْبَنِينَ

﴿١٥٤﴾ مَا لَكُمْ كَيْفَ تَحْكُمُونَ

﴿١٥٥﴾ أَفَلَا تَذَكَّرُونَ

﴿١٥٦﴾ أَمْ لَكُمْ سُلْطٰنٌ مُّبِينٌ

﴿١٥٧﴾ فَأَنذَرْنَا بِكَ الْكُفْرٰنَ إِن كُنتُمْ صٰدِقِينَ

وَجَعَلُوا بَيْنَهُم وَبَيْنَ الْجَنَّةِ نَسَبًا وَقَدْ عَلِمَتِ الْجِنَّةُ

﴿١٥٨﴾ إِنَّهُمْ لَمُحْضَرُونَ

﴿١٥٩﴾ سُبْحٰنَ اللَّهِ عَمَّا يُصِفُونَ

﴿١٦٠﴾ إِلَّا عِبَادَ اللَّهِ الْمُخْلَصِينَ

﴿١٦١﴾ فَالْحٰكِمُوْا وَمَا عَدُوْنِ

162. ne pourrez tenter [personne], مَا أَنْتُمْ عَلَيْهِ بِفَعْلِينَ ﴿١١٦﴾
163. excepté celui qui sera brûlé dans la Fournaise. إِلَّا مَنْ هُوَ صَالِي الْجَحِيمِ ﴿١١٧﴾
164. Il n'y en a pas un, parmi nous, qui n'ait une place connue ; وَمَا مِنَّا إِلَّا لَهُ مَقَامٌ مَعْلُومٌ ﴿١١٨﴾
165. nous (les anges) sommes certes, les rangés en rangs ; وَأِنَّا لَنَحْنُ الصَّافُونَ ﴿١١٩﴾
166. et c'est nous certes, qui célébrons la gloire [d'Allah]. وَأِنَّا لَنَحْنُ الْمُسَبِّحُونَ ﴿١٢٠﴾
167. Certes, ils avaient coutume de dire : وَإِنْ كَانُوا لَيَقُولُونَ ﴿١٢١﴾
168. «Si nous avons eu un Rappel de [nos] ancêtres [avant l'avènement de Mouhammad ﷺ en tant que messager d'Allah], لَوْ أَنَّ عِبَادَنَا ذَكَرُوا مِنَ الْأَوَّلِينَ ﴿١٢٢﴾
169. nous aurions été certes les serviteurs élus d'Allah (croyants monothéistes) ! ». لَكِنَّا عِبَادَ اللَّهِ الْمَخْلُصِينَ ﴿١٢٣﴾
170. [Mais à présent que le *Qur'ân* leur est venu], ils y ont mécru et ils sauront bientôt.^[1] فَكَفَرُوا بِهِ فَسَوْفَ يَعْلَمُونَ ﴿١٢٤﴾
171. En effet, Notre Parole a déjà été donnée à Nos serviteurs, les Messagers, وَلَقَدْ سَبَقَتْ كَلِمَتُنَا لِعِبَادِنَا الْفَرَسَلِينَ ﴿١٢٥﴾
172. que ce sont eux qui seront secourus, إِنَّهُمْ هُمُ الْمَنْصُورُونَ ﴿١٢٦﴾
173. et que Nos soldats auront le dessus. وَإِنَّ جُنَدَنَا لَهُمُ الْغَالِبُونَ ﴿١٢٧﴾
174. Eloigne-toi d'eux, jusqu'à un certain temps ; فَذَوِّقْهُمْ حَتَّىٰ حِينٍ ﴿١٢٨﴾
175. et observe-les : ils verront bientôt ! وَأَبْصِرْهُمْ فَسَوْفَ يُبْصِرُونَ ﴿١٢٩﴾
176. Quoi ! est-ce Notre châtement qu'ils cherchent à hâter ? أَفِعْدَابِنَا يَسْتَعْجِلُونَ ﴿١٣٠﴾
177. Quand il tombera dans leur place, ce sera alors un mauvais matin pour ceux qu'on a avertis ! فَإِذَا نَزَلَ بِسَاحَتِهِمْ فَسَاءَ صَبَاحُ الْمُنذَرِينَ ﴿١٣١﴾
178. Et éloigne-toi d'eux [ô Mouhammad ﷺ] jusqu'à un certain temps ; وَذَوِّقْهُمْ حَتَّىٰ حِينٍ ﴿١٣٢﴾
179. et observe ; ils verront bientôt ! وَأَبْصِرْ فَسَوْفَ يُبْصِرُونَ ﴿١٣٣﴾

[1] Voir note sourate 3 (la famille d'Imrân) : verset 85.

180. Gloire à ton Seigneur, le Seigneur de la puissance. Il est au-dessus de ce qu'ils décrivent !

181. Et paix sur les messagers,

182. et louange à Allah, Seigneur de 'Ālamîn (hommes, Djinns et tout ce qui existe autre qu'Allah) !

Sourate 38 ÇĀD

Au nom d Allah,

le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.

1. Çâd. (Ces lettres – Çâd et autres – sont l'un des miracles du *Qur'ân* et Allah Seul connaît leurs sens). Par le *Qur'ân* au renom glorieux !

2. Ceux qui ont mécréu sont plutôt dans l'orgueil et le schisme !

3. Que de générations avant eux avons-Nous fait périr, qui ont crié, hélas, quand il n'était plus temps d'échapper ?

4. Et ils (les Mecquois) s'étonnèrent qu'un avertisseur (Mouhammad ﷺ) parmi eux leur soit venu, et les infidèles disent : « C'est un magicien et un grand menteur.

5. Réduira-t-il les *Alihah* (divinités) à un Seul Dieu ? Voilà une chose vraiment étonnante ».

6. Et leurs notables partirent en disant : « Allez-vous en, et restez fidèles à vos dieux : c'est là vraiment une chose préméditée (contre vos dieux).

7. Nous n'avions jamais entendu cela dans la dernière religion (le Christianisme) ; ce n'est en vérité que pure invention !

8. Quoi ! C'est sur lui, parmi nous, qu'on aurait fait descendre le Rappel (le *Qur'ân*) ? » Plutôt ils sont dans le doute au

سُبْحَانَ رَبِّكَ رَبِّ الْعَزَّةِ عَمَّا يَصِفُونَ ﴿١٨٠﴾

وَسَلِّمْ عَلَى الْمُرْسَلِينَ ﴿١٨١﴾

وَالْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١٨٢﴾

سُورَةُ ٱلْحٰدِثَاتِ

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

صَّ وَالْفُرْقَانِ ذِي الذِّكْرِ ﴿١﴾

بِالَّذِينَ كَفَرُوا فِي عِزِّهِ وَيَشِقَاقِ ﴿٢﴾

كَمْ أَهْلَكْنَا مِنْ قَبْلِهِمْ مِنْ قَوْمٍ قَادُوا وَلَاتَ

جِيبِ مَاصٍ ﴿٣﴾

وَعَجِبُوا أَنْ جَاءَهُمْ مُنذِرٌ مِنْهُمْ وَقَالَ الْكٰفِرُونَ

هٰذَا سِحْرٌ كَذٰبٌ ﴿٤﴾

أَجَعَلَ الْآلِهَةَ إِلٰهًا وَّجِدًّا إِنَّ هٰذَا لَشَيْءٌ

عَجَابٌ ﴿٥﴾

وَأَنطَلَقَ الْمَلَأُ مِنْهُمْ أَنْ آمَنُوا وَأَصْبِرُوا عَلَى

ءَالِهَتِكُمْ إِنَّ هٰذَا لَشَيْءٌ يُرَادُ ﴿٦﴾

مَا سَمِعْنَا بِهٰذَا فِي الْآلِهَةِ الْآخِرَةِ إِنَّ هٰذَا إِلَّا

أَخْبَلٌ ﴿٧﴾

أَمْزِلْ عَلَيْنَا الذِّكْرَ مِنْ بَيْنِنَا بَلْ هُمْ فِي شَكٍّ مِنْ

ذِكْرِي بَلْ لَمَّا يَدْعُونَ عَذَابٍ ﴿٨﴾

sujet de Mon message. Ou plutôt ils n'ont pas encore goûté à Mon châtiment !

9. Ou bien détiennent-ils les trésors de la miséricorde de ton Seigneur, le Tout Puisant, le Dispensateur par excellence.

10. Ou bien ont-ils le royaume des cieus et de la terre et de ce qui existe entre eux ? Eh bien, qu'ils y montent par n'importe quel moyen !

11. Une armée de coalisés qui, ici-même, sera mise en déroute !

12. Avant eux, le peuple de Noûh, les 'Âd et Fir'awn l'homme aux pals (ou aux Pyramides),

13. et les Şamoûd, le peuple de Loût, et les gens d'Al-Aïka [ont tous démenti leurs messagers]. Voilà les coalisés.

14. Il n'en est aucun qui n'ait traité les messagers de menteurs. Eh bien, Ma punition s'est accomplie contre eux !

15. Ceux-ci n'attendant qu'un seul Cri (Çaiha), sans répétition.

16. Et ils disent : « Seigneur, hâte-nous notre part (Qittanâ c'est-à-dire le record ou résultat de nos actions, les bonnes et les mauvaises) avant le Jour des Comptes ».

17. Endure [ô Mouhammad ﷺ] ce qu'ils disent ; et rappelle-toi Dâwoûd, Notre serviteur, doué de force [dans l'adoration] et plein de repentir [à Allah].

18. Nous soumîmes les montagnes à glorifier Allah, soir et matin, en sa compagnie,

19. de même que les oiseaux assemblés en masse, tous ne faisant qu'obéir à Lui (Allah).

20. Nous renforçâmes son royaume et lui donnâmes la Hikmah (la prophétie, la sagesse) et la faculté de bien juger.

أَمْ عِنْدَهُمْ خَزَائِنُ رَحْمَةِ رَبِّكَ الْعَزِيزِ

الْوَهَّابِ ﴿٩﴾

أَمْ لَهُمْ نَصِيبٌ مِنَ الْمَالِ الَّذِي كَسَبَتْ يَدَاكَ وَأَمْ لَهُمْ خِزْيَانٌ غَيْرُ الْمَالِ

الَّذِي كَسَبَتْ يَدَاكَ وَأَمْ لَهُمْ خِزْيَانٌ غَيْرُ الْمَالِ ﴿١٠﴾

جُنُودًا مَّا هُنَالِكَ مَهْرُومٌ مِنَ الْخَرَابِ ﴿١١﴾

كَذَّبَتْ قَبْلَهُمْ قَوْمُ نُوحٍ وَعَادٌ وَفِرْعَوْنُ ذُو

الْأُوتَادِ ﴿١٢﴾

وَنَمُودُ وَقَوْمُ لُوطٍ وَأَصْحَابُ لَيْكَةِ أُولَئِكَ

الْأَخْرَابِ ﴿١٣﴾

إِنْ كُلُّ لُجَّةٍ إِلَّا كَذَّبَ الرَّسُولَ فَحَقَّ

عِقَابِ ﴿١٤﴾

وَمَا يَنْظُرُ هَؤُلَاءِ إِلَّا صَيْحَةً وَاحِدَةً مَّا لَهَا

مِنْ قَوَاقِبِ ﴿١٥﴾

وَقَالُوا رَبَّنَا عَجَلْنَا قَبْلَ يَوْمِ

الْحِسَابِ ﴿١٦﴾

أَصْبِرْ عَلَىٰ مَا يَقُولُونَ وَادْكُرْ عَبْدَنَا دَاوُدَ ذَا

الْأَيْدِي إِنَّهُ أَوَّابٌ ﴿١٧﴾

إِنَّا سَخَرْنَا الْجِبَالَ مَعَهُ يُسَبِّحْنَ بِالْعَمِيِّ

وَالْإِنشِرَاقِ ﴿١٨﴾

وَالطَّيْرَ مَحْمُورَةً كُلٌّ لَّهُ أَوَّابٌ ﴿١٩﴾

وَمَدَدْنَا مَلَكُومًا وَابْنَتَهُ الْحَكِيمَةَ وَقَصَلْنَا

الطَّيْرَ ﴿٢٠﴾

21. T'est-elle parvenue la nouvelle des plaideurs quand ils escaladèrent le mur du *Mihrâb* (sanctuaire) ?

22. Quand ils entrèrent auprès de Dâwoûd, il en fut effrayé. Ils dirent : « N'aie pas peur ! Nous sommes deux plaideurs : l'un de nous a fait du tort à l'autre. Juge donc en toute équité entre nous, ne sois pas injuste et guide-nous vers le chemin droit.

23. Celui-ci est mon frère : il a quatre-vingt-dix-neuf brebis, tandis que je n'ai qu'une brebis. Il m'a dit : « Confie-la-moi » ; et dans la conversation, il a beaucoup fait pression sur moi ».

24. Il [Dâwoûd] dit : « Il a été certes injuste envers toi en demandant de joindre ta brebis à ses brebis ». Beaucoup de gens transgressent les droits de leurs associés, sauf ceux qui croient et accomplissent les bonnes œuvres – cependant ils sont bien rares –. Et Dâwoûd pensa alors que Nous l'avions mis à l'épreuve. Il demanda donc pardon à son Seigneur et tomba prosterné et se repentit. [Celui qui lit le *Qur'ân* en arabe doit se prosterner ici].

25. Nous lui pardonnâmes. Il aura une place proche de Nous et un beau refuge.

26. « Ô Dâwoûd, Nous avons fait de toi un calife sur la terre. Juge donc en toute équité parmi les gens et ne suis pas ta passion : sinon elle t'égarera du sentier d'Allah ». Car ceux qui s'égarent du sentier d'Allah auront un dur châtement pour avoir oublié le Jour des Comptes.

27. Nous n'avons pas créé le ciel et la terre et ce qui existe entre eux en vain. C'est ce que pensent ceux qui ont mécré. Malheur à ceux qui ont mécré pour le feu [qui les attend] !

وَهَلْ أَنْتَ نَبُؤُا الْحَصَمِ إِذْ سَوَّرُوا

الْمِحْرَابِ ﴿٢١﴾

إِذْ دَخَلُوا عَلَى دَاوُدَ فَفَرِعَ مِنْهُمْ قَالُوا لَا تَخَفْ

حَصَمَانِ بَنِي بَعْضَنَا عَلَى بَعْضٍ فَاحْكُم بَيْنَنَا

بِالْحَقِّ وَلَا تَنْظِطْ وَاهْدِنَا إِلَى سَوَاءِ

الصِّرَاطِ ﴿٢٢﴾

إِنَّ هَذَا أَخِي لَمْ يَسْأَلْ وَيَسْأَلُنِي نِعْمَةً وَلِي عِجَّةٌ

وَوَجْدَةٌ فَقَالَ أَكْفَلْتَنِيهَا وَعَزَّرَنِي فِي الْخِطَابِ ﴿٢٣﴾

قَالَ لَقَدْ ظَلَمَكَ بِسُؤَالِ نَعِيمِكَ إِلَيَّ يَاعَجِبٌ وَإِنَّ

كَثِيرًا مِّنَ الْخَالِفِينَ بُعِثُوا مَعَ بَعْضِهِمْ عَلَى بَعْضٍ إِلَّا

الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ وَقَلِيلٌ مَّا هُمْ

وَطَرَنَ دَاوُدُ إِنَّمَا فُتِنْتَهُ فَاسْتَغْفَرَ رَبَّهُ وَخَرَّ

رَاكِعًا وَأَنَابَ ﴿٢٤﴾

فَغَفَرْنَا لَمْ ذَلِكَ وَإِنَّ لَمْ عِنْدَنَا لُزْفٌ وَحُسْنٌ

مَقَابِ ﴿٢٥﴾

يٰدَاوُدُ إِنَّا جَعَلْنَاكَ خَلِيفَةً فِي الْأَرْضِ فَاحْكُم

بَيْنَ النَّاسِ بِالْحَقِّ وَلَا تَتَّبِعِ الْهَوَى فَيُضِلَّكَ عَنْ

سَبِيلِ اللَّهِ إِنَّ الَّذِينَ يَضِلُّونَ عَن سَبِيلِ اللَّهِ

لَهُمْ عَذَابٌ شَدِيدٌ يَمَّا سَأَلُوا يَوْمَ الْحِسَابِ ﴿٢٦﴾

وَمَا خَلَقْنَا السَّمَاءَ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا بَطْلًا ذَلِكَ

ظُلْمٌ لِلَّذِينَ كَفَرُوا قَوْلٌ لِلَّذِينَ كَفَرُوا مِن

النَّارِ ﴿٢٧﴾

28. Traiterons-Nous ceux qui croient et accomplissent les bonnes œuvres comme les *Moufsidîn* (ceux qui commettent du désordre sur terre) ? Ou traiterons-Nous les *Mouttaqûn* (pieux) comme les *Foudjdjâr* (pervers, criminels, mauvais, mécréants) ?

29. [Voici] un Livre béni que Nous avons fait descendre vers toi, afin qu'ils méditent sur ses versets et que les doués d'intelligence réfléchissent !

30. Et à Dâwoûd Nous fîmes don de Soulaymân – quel bon serviteur ! – Il était plein de repentir.

31. Quand un après-midi, on lui présenta de magnifiques chevaux de course,

32. il dit : « Oui, je me suis complu à aimer les biens [de ce monde] au point [d'oublier] le rappel de mon Seigneur (la prière d'*Açr*), jusqu'à ce que [le soleil] se soit caché derrière son voile.

33. Ramenez-les moi. » Alors il se mit à leur couper les pattes et les cous.

34. Et Nous avons certes éprouvé Soulaymân en plaçant sur son siège un corps. Ensuite, il se repentit.

35. Il dit : « Seigneur, pardonne-moi et fais-moi don d'un royaume tel que nul après moi n'aura pareil. C'est Toi le Grand Dispensateur ».

36. Nous lui assujettîmes alors le vent qui, par son ordre, soufflait modérément partout où il voulait.

37. De même que les *Chayâthîn* (diables), bâtisseurs et plongeurs de toutes sortes.

38. Et d'autres encore, accouplés dans des chaînes.

39. « Voilà Notre don : distribue-le ou retiens-le sans avoir à en rendre compte ».

40. Et il a une place rapprochée de Nous et un beau refuge.

أَمْ نَجْعَلُ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ
كَالْمُفْسِدِينَ فِي الْأَرْضِ أَمْ نَجْعَلُ الْمُتَّقِينَ
كَالْفَجَّارِ ﴿٢٨﴾

كُنْتُ أَنْزَلْتُهُ إِلَيْكَ مُبَارَكًا لِيَذَّبَ وَأُتِيَهُ.
وَلِيَتَذَكَّرَ أُولُو الْأَلْبَابِ ﴿٢٩﴾

وَوَهَبْنَا لِدَاوُدَ سُلَيْمَانَ نِعْمَ الْعَبْدُ إِنَّهُ
أَوَّابٌ ﴿٣٠﴾

إِذْ عَرِضَ عَلَيْهِ بِالْعَشِيِّ الصَّافِرَاتُ الْيَتَامَىٰ ﴿٣١﴾
فَقَالَ إِنِّي أَحْبَبْتُ حُبَّ الْخَيْرِ عَنْ ذِكْرِ رَبِّي
حَتَّىٰ تَوَارَّتْ بِالْحَبَابِ ﴿٣٢﴾

رُدُّوهَا عَلَيَّ فَلَمَّا مَسَّتْهُمُ بِالرُّسُوقِ
وَالْأَعْنَاقِ ﴿٣٣﴾

وَلَقَدْ فَتَنَّا سُلَيْمَانَ وَأَلْقَيْنَا عَلَىٰ كُرْسِيِّهِ جَسَدًا
ثُمَّ أَنَابَ ﴿٣٤﴾

قَالَ رَبِّ اغْفِرْ لِي وَهَبْ لِي مُلْكًا لَا يَبْئُتِي
بِإِحْدٍ مِنْ بَعْدِي إِنَّكَ أَنْتَ الرَّؤُوفُ ﴿٣٥﴾
فَسَخَرْنَا لَهُ الرِّيحَ تَجْرِي بِأَمْرِهِ رُجَاءَ حَيْثُ
أَصَابَ ﴿٣٦﴾

وَالشَّيَاطِينَ كُلَّ بَنَّاءٍ وَعَوَّاسٍ ﴿٣٧﴾

وَأَخْرَيْنَ مُفْرَجِينَ فِي الْأَصْفَادِ ﴿٣٨﴾

هَذَا عَطَاؤُنَا فَامْنُنْ أَوْ أَمْسِكْ بِغَيْرِ حِسَابٍ ﴿٣٩﴾

وَأَنَّ لِمَنْ عِنْدَنَا لُزُومًا وَحَسَنَ مَقَابٍ ﴿٤٠﴾

41. Et rappelle-toi Ayyoûb, Notre serviteur, lorsqu'il appela son Seigneur : « *Chay-thân* (le diable) m'a infligé détresse et souffrance ».

42. Frappe [la terre] de ton pied : voici une eau fraîche pour te laver et voici de quoi boire.

43. Et Nous lui rendîmes sa famille et la fîmes deux fois plus nombreuse, comme une miséricorde de Notre part et comme un rappel pour les gens doués d'intelligence.

44. « Et prends dans ta main un faisceau de brindilles, puis frappe-en [ton épouse]. Et ne viole pas ton serment ».^[1] Oui, Nous l'avons trouvé vraiment endurant. Quel bon serviteur ! Sans cesse il se repentait.

45. Et rappelle-toi Ibrâhîm, Is-hâq et Ya'qoûb ? Nos serviteurs puissants [dans l'adoration] et clairvoyants [dans les affaires religieuses].

46. Nous avons fait d'eux l'objet d'une distinction particulière : le rappel de l'au-delà.

47. Ils sont auprès de Nous, certes, parmi les meilleurs élus.

48. Et rappelle-toi Isma'îl, Al-yassa' et Zoul-Kifl, chacun d'eux parmi les meilleurs.

49. Cela est un rappel. C'est aux *Mouttaqoûn* (pieux) qu'appartient, en vérité, la meilleure retraite :

50. les jardins d'Eden aux portes ouvertes pour eux,

51. où, accoudés, ils demanderont des

وَأَذْكُرْ عَبْدًا أُوْبَ إِذْ نَادَى رَبَّهُ أَنِّي مَسْنِي

الشَّيْطَانُ يَضْبِعْ وَعَدَابٍ ﴿٤١﴾

أَرْكُضُ بِرِجْلِكَ هَذَا مُغْتَسَلٌ بَارِدٌ وَشَرَابٌ ﴿٤٢﴾

وَوَهَبْنَا لَهُ إِهْلَامًا وَمَثَلَهُمْ مَعَهُمْ رَحْمَةً مِنَّا

وَذِكْرًا لِأُولَى الْأَلْبَابِ ﴿٤٣﴾

وَمَعًا يَبِيْكَ ضِعْفًا فَأَضْرِبْ يَدَكَ وَإِنَّا

وَجَدْنَاهُ صَابِرًا نِعَمَ الْعَبْدِ إِنَّهٗ أَوَّابٌ ﴿٤٤﴾

وَأَذْكُرْ عَبْدَنَا إِبْرَاهِيْمَ وَإِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ أُولَى

الْأَيْدِي وَالْأَبْصَارِ ﴿٤٥﴾

إِنَّا أَخْلَصْنَاهُمْ بِخَالِصَةٍ ذِكْرَى الدَّارِ ﴿٤٦﴾

وَأَنَّهُمْ عِنْدَنَا لَمِنَ الْمُصْطَفَى الْآخِيَارِ ﴿٤٧﴾

وَأَذْكُرْ إِسْمَاعِيْلَ وَالْيَسَعَ وَذَا الْكِفْلِ وَكُلٌّ مِّنَ

الْآخِيَارِ ﴿٤٨﴾

هَذَا ذِكْرٌ وَإِن لِلْمُتَّقِيْنَ لِحُسْنِ مَّآبٍ ﴿٤٩﴾

جَنَّاتٍ عَدْنٍ مُّفْتَحَةً لَّهُمْ الْأَبْوَابُ ﴿٥٠﴾

مُتَّكِيْنَ فِيهَا يَدْعُونَ فِيهَا بِكُنُهُمْ كَثِيْرًا

[1] Pendant la maladie du Prophète Ayyoûb (Job), sa femme avait l'habitude de mendier pour lui. Satan lui suggéra alors un mot relevant de la mécréance ; elle le rapporta à son mari. Celui-ci devint furieux contre elle et jura de la frapper cent coups de fouet. Ainsi Allah ordonna à Ayyoûb d'honorer son engagement en la frappant avec un faisceau de brindilles. (*Tafsîr Alqourtoubi*).

fruits abondants et des boissons.

وَشْرَابٍ ﴿٥١﴾

52. Et auprès d'eux seront les belles [femmes] au regard chaste (*Qâçîrâtout-tarf*), toutes du même âge.

وَعِنْدَهُمْ قَمِيصَاتُ الْطَّرَبِ أَزْوَاجٌ ﴿٥٢﴾

53. Voilà ce qui vous est promis [ô pieux] pour le Jour des Comptes.

هَذَا مَا تُوعَدُونَ لِيَوْمِ الْحِسَابِ ﴿٥٣﴾

54. Ce sera Notre attribution inépuisable.

إِنَّ هَذَا لَرِزْقًا مَّا لَمْ يَنْفَدِ مِنْ تَعَادٍ ﴿٥٤﴾

55. Voilà ! Alors que les *Thâghoûn* (rebelles, les désobéissants à Allah et à Son Messager, les criminels) auront certes la pire retraite :

هَذَا وَإِنَّ لِلظَّالِمِينَ لَشَرَّ مَنَابٍ ﴿٥٥﴾

56. l'Enfer où ils brûleront. Et quel affreux lit !

جَهَنَّمَ يَصَلُّونَهَا فَمِنْ أَيْمَانِهِمُ ﴿٥٦﴾

57. Voilà ! Qu'ils y goûtent : eau bouillante et eau purulente,

هَذَا قَلْدُوفُهُمْ حَمِيمٌ وَعَسَاقٌ ﴿٥٧﴾

58. et d'autres punitions du même genre.

وَأَحْرُ مِنْ شَكْلِهِمْ أَزْوَاجٌ ﴿٥٨﴾

59. Voici un groupe qui entre précipitamment en même temps que vous, nulle bienvenue à eux. Ils vont brûler dans le Feu.

هَذَا قَوْمٌ مُنْفَعِمٌ مَعَكُمْ لَا مَرْحَبًا بِهِمْ إِلَيْكُمْ ﴿٥٩﴾

60. Ils disent : « Pas de bienvenue pour vous, plutôt. C'est vous qui avez préparé cela pour nous ». Quel mauvais lieu de séjour !

صَالُوا النَّارِ ﴿٥٩﴾

قَالُوا بَلْ أَنْتُمْ لَّا مَرْحَبًا بِكُمْ أَنْتُمْ قَدَّمْتُمُوهُ لَنَا ﴿٦٠﴾

61. Ils disent : « Seigneur, celui qui nous a préparé cela, ajoute-lui un double châtiment dans le Feu ».

فِي النَّارِ ﴿٦٠﴾

قَالُوا رَبَّنَا مَنْ قَدَّمَ لَنَا هَذَا فَزِدْهُ عَذَابًا ضِعْفًا ﴿٦١﴾

62. Et ils disent : « Pourquoi ne voyons-nous pas des gens que nous comptons parmi les malfaiteurs ?

وَقَالُوا مَا لَنَا لَّا نَرَى رِجَالًا كَمَا نَعُدُّهُمْ مِنَ الْأَشْرَارِ ﴿٦٢﴾

63. Est-ce que nous les avons raillés (à tort) ou échappent-ils à nos regards ? »

أَتَعَدُّهُمْ سِخْرِيًّا أَمْ زَالَعَتْ عَنْهُمْ الْأَبْصَارُ ﴿٦٣﴾

64. Telles sont en vérité les querelles des gens du Feu.

إِنَّ ذَلِكَ لِحَقٌّ تَخَاصُمِ أَهْلِ النَّارِ ﴿٦٤﴾

65. Dis [ô Mouhammad ﷺ] : « Je ne suis qu'un avertisseur. Point de divinité [digne d'adoration] à part Allah, l'Unique, le Dominateur Suprême,

قُلْ إِنَّمَا أَنَا مُنذِرٌ وَمَا مِنْ إِلَهٍ إِلَّا اللَّهُ الْوَاحِدُ ﴿٦٥﴾

66. Seigneur des cieux et de la terre et de

الْقَهَّارُ ﴿٦٥﴾

رَبِّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا الْعَزِيزُ

ce qui existe entre eux, le Tout Puissant, le Grand Pardonneur ».

67. Dis : « Ceci (le *Qour'ân*) est une grande nouvelle,

68. mais vous vous en détournez.

69. Je n'avais aucune connaissance de la cohorte sublime au moment où elle discutait.

70. Il m'est seulement révélé que je suis un avertisseur clair ».

71. Quand ton Seigneur dit aux anges : « Je vais créer d'argile un être humain.

72. Quand Je l'aurai bien formé et lui aurai insufflé de Mon Esprit, jetez-vous devant lui, prosternés ».

73. Alors tous les anges se prosternèrent,

74. à l'exception d'*Iblîs* qui s'enfla d'orgueil^[1] et fut du nombre des infidèles.

75. [Allah] lui dit : « Ô *Iblîs*, qui t'empêche de te prosterner devant ce que J'ai créé de Mes Mains ?^[2] T'enflas-tu d'orgueil ou te considères-tu parmi les hauts placés ? »

76. « Je suis meilleur que lui, dit [*Iblîs*] Tu m'as créé de feu et Tu l'as créé d'argile ».

77. [Allah] dit : « Sors d'ici, te voilà banni ;

78. et sur toi sera Ma malédiction jusqu'au Jour de la Rétribution ».

79. « Seigneur, dit [*Iblîs*,] donne-moi donc un délai, jusqu'au jour où ils seront ressuscités ».

80. [Allah] dit : « Tu es de ceux à qui un délai est accordé,

الْفَعْلُ ﴿٦٦﴾

قُلْ هُوَ نَبَأٌ عَظِيمٌ ﴿٦٧﴾

أَنْتُمْ عَنْهُ مُعْرِضُونَ ﴿٦٨﴾

مَا كَانَ لِي مِنْ عِلْمٍ بِاللَّيْلِ إِذْ أُنزِلَ فِيهِ

بِخَبْرِهِمْ ﴿٦٩﴾

إِنْ يُوحَىٰ إِلَيَّ إِلَّا آتَا أَنَا نَذِيرٌ مُّبِينٌ ﴿٧٠﴾

إِذْ قَالَ رَبُّكَ لِلْمَلَائِكَةِ إِنِّي خَلِقُ بَشَرًا مِنْ

طِينٍ ﴿٧١﴾

فَإِذَا سَوَّيْتُهُ وَنَفَخْتُ فِيهِ مِنْ رُوحِي فَقَعُوا لَهُ

سَاجِدِينَ ﴿٧٢﴾

فَسَجَدَ الْمَلَائِكَةُ كُلُّهُمْ أَجْمَعُونَ ﴿٧٣﴾

إِلَّا إِبْلِيسَ اسْتَكْبَرَ وَكَانَ مِنَ الْكَافِرِينَ ﴿٧٤﴾

قَالَ يَا إِبْلِيسُ مَا مَنَعَكَ أَنْ تَسْجُدَ لِمَا خَلَقْتُ

يَدَيَّ اسْتَكْبَرْتَ أَمْ كُنْتَ مِنَ الْعَالِينَ ﴿٧٥﴾

قَالَ أَنَا خَيْرٌ مِنْهُ خَلَقْتَنِي مِنْ نَارٍ وَخَلَقْتَهُ مِنْ

طِينٍ ﴿٧٦﴾

قَالَ فَانْحَرِجْ مِنْهَا فَإِنَّكَ رَجِيمٌ ﴿٧٧﴾

وَأَنْ عَلَيْكَ لعْنَتِي إِلَى يَوْمِ الدِّينِ ﴿٧٨﴾

قَالَ رَبِّ فَأَنْظِرْنِي إِلَى يَوْمِ يُبْعَثُونَ ﴿٧٩﴾

قَالَ فَإِنَّكَ مِنَ الْمُنظَرِينَ ﴿٨٠﴾

[1] Voir note sourate 22 (le pèlerinage) : verset 9.

[2] Voir note sourate 3 (la famille d'Imrân) : verset 73.

81. jusqu'au Jour de l'instant bien connu ».

إِنَّ يَوْمَ الْوَعْدِ الْمَعْلُومِ ﴿٨١﴾

82. « Par Ta puissance ! dit [Iblîs]. Je les séduirai assurément tous,

قَالَ فِعْرِيكَ أَتَعْبَهُمُ أَجْمَعِينَ ﴿٨٢﴾

83. sauf Tes serviteurs élus parmi eux (les vrais croyants monothéistes, les soumis et les obéissants) ».

إِلَّا عِبَادَكَ مِنْهُمُ الْمُخْلَصِينَ ﴿٨٣﴾

84. [Allah] dit : « En vérité, et c'est la vérité que je dis,

قَالَ فَالْحَقُّ وَالْحَقَّ أَقُولُ ﴿٨٤﴾

85. J'emplirai certainement l'Enfer de toi (Iblîs) et de tous ceux d'entre eux qui te suivront ».

لَأَمْلَأَنَّ جَهَنَّمَ مِنْكَ وَمِمَّنْ بَعَدَكَ مِنْهُمْ

﴿٨٥﴾

86. Dis [ô Mouhammad ﷺ] : « Pour cela (le *Qur'ân* et la prédication), je ne vous demande aucun salaire ; et je ne suis pas du nombre des *Moutakallifîn* (imposteurs, ceux qui forgent des choses qui n'existent pas).

قُلْ مَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ وَمَا أَنَا مِنَ الْمُتَكَلِّفِينَ ﴿٨٦﴾

﴿٨٦﴾

87. Ceci (le *Qur'ân*) n'est qu'un rappel à 'Ālamîn (hommes, *Djinn*s et tout ce qui existe autre qu'Allah).

إِنَّ هُوَ إِلَّا ذِكْرٌ لِلْعَالَمِينَ ﴿٨٧﴾

88. Et certainement vous en aurez des nouvelles [de sa véracité] bientôt ! ».

وَتَعْلَمَنَّ نَوْمًا بَعْدَ حِينٍ ﴿٨٨﴾

Sourate 39 AZ-ZOUMAR (Les Groupes)

سُورَةُ الزُّمَرِ

Au nom d'Allah,
le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. La révélation du Livre (le *Qur'ân*) vient d'Allah, le Tout Puissant, le Sage.

تَنْزِيلُ الْكِتَابِ مِنْ اللَّهِ الْعَزِيزِ

الْمَكِيدِ ﴿١﴾

2. Nous t'avons fait descendre le Livre en toute vérité. Adore donc Allah en Lui vouant un culte exclusif.

إِنَّا أَنْزَلْنَاهُ إِلَيْكَ الْكِتَابَ بِالْحَقِّ فَاعْبُدِ اللَّهَ

مُخْلِصًا لَهُ الدِّينَ ﴿٢﴾

3. C'est à Allah qu'appartient la religion pure. Tandis que ceux qui prennent des *Awliyâ* (défenseurs, alliés, protecteurs) en dehors de Lui (disent) : « Nous ne les adorons que pour qu'ils nous rapprochent da-

أَلَّا لِلَّهِ الدِّينُ الْخَالِصُ وَالَّذِينَ اتَّخَذُوا مِنْ

دُونِهِ أَوْلِيَاءَ مَا نَعْبُدُهُمْ إِلَّا لِيُقَرِّبُونَا إِلَى

اللَّهِ زُلْفَىٰ إِنَّ اللَّهَ يَحْكُمُ بَيْنَهُمْ فِي مَا هُمْ

vantage d'Allah». En vérité, Allah jugera parmi eux sur ce en quoi ils divergent. Allah ne guide pas celui qui est menteur et grand ingrat.

4. Si Allah avait voulu S'attribuer un enfant, Il aurait certes choisi ce qu'Il eût voulu parmi ce qu'Il crée. Gloire à Lui! C'est Lui Allah, l'Unique, le Dominateur Suprême.^[1]

5. Il a créé les cieux et la terre en toute vérité. Il enroule la nuit sur le jour et enroule le jour sur la nuit, et Il a assujetti le soleil et la lune à poursuivre chacun sa course pour un terme fixé. C'est bien Lui le Tout Puissant, le Grand Pardonneur!

6. Il vous a [tous] créés d'une personne unique (Adam) et a tiré d'elle son épouse (Hawwâ). Et Il a fait descendre (Il a créé) pour vous huit couples de bestiaux. Il vous crée dans les ventres de vos mères, création après création, dans trois ténèbres. Tel est Allah, votre Seigneur! A Lui appartient toute la Royauté. *Lâ ilâha illâ houwa* (Pas de divinité digne d'adoration à part Lui). Comment pouvez-vous vous détourner [de Son culte] ?

7. Si vous ne croyez pas, Allah se passe largement de vous. De Ses serviteurs cependant, Il n'agrée pas la mécréance. Et si vous êtes reconnaissants, Il l'agrée pour vous. Nul pécheur ne portera les péchés d'autrui. Ensuite, vers votre Seigneur sera votre retour : Il vous informera alors de ce que vous faisiez car Il connaît parfaitement le contenu des poitrines.

8. Et quand un malheur touche l'homme,

فِيهِ يَخْتَلِفُونَ إِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي مَنْ هُوَ
كَذِبٌ كَفَّارٌ ﴿٣﴾

لَوْ أَرَادَ اللَّهُ أَنْ يَخْدَعَ وَلَدًا لَأَصْطَفَى مِمَّا
يَخْلُقُ مَا يَشَاءُ سُبْحَانَ هُوَ اللَّهُ الْوَاحِدُ
الْقَهَّارُ ﴿٤﴾

خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ بِالْحَقِّ يُكَوِّرُ
الْبَلَدَ عَلَى النَّهَارِ وَيُكَوِّرُ النَّهَارَ عَلَى
الْبَلَدِ وَسَحَّرَ الشَّمْسَ وَالْقَمَرَ كُلٌّ
يَجْرِي لِأَجَلٍ مُّسَمًّى أَلَا هُوَ الْعَزِيزُ
الْعَفْوُ ﴿٥﴾

خَلَقَكُمْ مِنْ نَفْسٍ وَاحِدَةٍ ثُمَّ جَعَلَ مِنْهَا
زَوْجَهَا وَأَنْزَلَ لَكُمْ مِنَ الْأَنْعَامِ ثَمَنِينَ
أَزْوَاجًا يَخْلُقُكُمْ فِي بُطُونِ أُمَّهَاتِكُمْ خَلْقًا مِنْ
بَعْدِ خَلْقٍ فِي ظُلُمَاتٍ ثَلَاثٍ ذَلِكُمْ اللَّهُ
رَبُّكُمْ لَهُ الْمُلْكُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ فَاتَّقُوا
صُرُوفَهُ ﴿٦﴾

إِنْ تَكْفُرُوا فَإِنَّ اللَّهَ عَنَىٰ عَنْكُمْ وَلَا يَرْضَىٰ
لِعِبَادِهِ الْكُفْرَ وَإِنْ تَشْكُرُوا يَرْضَهُ لَكُمْ وَلَا
تَزِدْ وَازِدَةً وَزِدَ أُخْرَىٰ ثُمَّ إِلَىٰ رَبِّكُمْ
مَرْجِعُكُمْ فَبِئْسَ لَكُمْ بِمَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ إِنَّهُ
عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ ﴿٧﴾

❁ وَإِذَا مَسَّ الْإِنْسَانَ ضُرٌّ دَعَا رَبَّهُ مُنِيبًا

[1] Voir note sourate 2 (la vache) : verset 116.

il appelle son Seigneur en se tournant vers Lui. Puis quand Il lui accorde de Sa part un bienfait, il oublie la raison pour laquelle il faisait appel, et il assigne à Allah des égaux, afin d'égarer [les gens] de Son chemin. Dis : «Jouis de ta mécréance un court moment. Tu fais partie des gens du Feu».

9. Est-ce que celui qui, aux heures de la nuit, reste en dévotion, prosterné et debout, prenant garde à l'au-delà et espérant la miséricorde de son Seigneur... Dis : «Sont-ils égaux, ceux qui savent et ceux qui ne savent pas ? » Seuls les doués d'intelligence se rappellent.

10. Dis [ô Mouhammad ﷺ] : «Ô Mes serviteurs qui avez cru ! Craignez votre Seigneur». Ceux qui ici-bas font le bien, auront une bonne [récompense]. La terre d'Allah est vaste [si vous ne pouvez pas adorer Allah dans un pays donné, allez où vous pouvez le faire] et les *Çâbriouïn* (endurants) auront leur pleine récompense sans compter.^[1]

11. Dis : «Il m'a été ordonné d'adorer Allah en Lui vouant exclusivement le culte,

12. et il m'a été ordonné d'être le premier des Musulmans».

13. Dis : «Je crains, si je désobéis à mon Seigneur, le châtiment d'un jour terrible».

14. Dis : «C'est Allah que j'adore, et Lui voue exclusivement mon culte.

15. Adorez donc, en dehors de Lui, qui vous voudrez ! » Dis : «Les perdants sont ceux qui, le Jour de la Résurrection, auront causé la perte de leurs propres âmes et celles de leurs familles». C'est bien cela la perte évidente.

16. Au-dessus d'eux, ils auront des cou-

إِلَيْهِ ثُمَّ إِذَا حَوَّلَهُ نِعْمَةً مِنْهُ نَسِيَ مَا كَانَ
يَدْعُوا إِلَيْهِ مِنْ قَبْلُ وَحَمَلَ لِلَّهِ أَنْدَادًا لِيَصِلَ
عَنْ سَبِيلِهِ. قُلْ تَمَتَّعْ بِكُفْرِكَ قَلِيلًا إِنَّكَ مِنْ
أَصْحَابِ النَّارِ ﴿٨﴾

أَمَنْ هُوَ فَتَيْتُ عَاتَاءَ اللَّيْلِ سَاجِدًا وَقَائِمًا
يَحْذَرُ الْآخِرَةَ وَيَرْجُو رَحْمَةَ رَبِّهِ. قُلْ هَلْ
يَسْتَوِي الَّذِينَ يَعْلَمُونَ وَالَّذِينَ لَا يَعْلَمُونَ إِنَّمَا
يَتَذَكَّرُ أُولُو الْأَلْبَابِ ﴿٩﴾

قُلْ يَاعِبَادِ الَّذِينَ ءَامَنُوا اتَّقُوا رَبَّكُمْ لِذَيْنِ
أَحْسَبُوا فِي هَذِهِ الدُّنْيَا حَسَنَةً وَأَرْضُ اللَّهِ
وَسِعَةٌ إِنَّمَا يُوَفَّى الصَّابِرُونَ أَجْرَهُمْ بِغَيْرِ
حِسَابٍ ﴿١٠﴾

قُلْ إِنِّي أُمِرْتُ أَنْ أَعْبُدَ اللَّهَ مُخْلِصًا لَهُ الدِّينَ ﴿١١﴾
وَأُمِرْتُ لِأَنْ أَكُونَ أَوَّلَ الْمُسْلِمِينَ ﴿١٢﴾

قُلْ إِنِّي أَخَافُ إِنْ عَصَيْتُ رَبِّي عَذَابَ يَوْمِ
عَقَابٍ ﴿١٣﴾

قُلْ اللَّهُ أَحَدٌ مُخْلِصًا لَهُ دِينِي ﴿١٤﴾

فَاعْبُدُوا مَا شِئْتُمْ مِنْ دُونِهِ قُلْ إِنَّ الْخَاسِرِينَ
الَّذِينَ خَسِرُوا أَنفُسَهُمْ وَأَهْلِيهِمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ أَلَا
ذَلِكَ هُوَ الْخَسِرَانُ الْمُمِيزُونَ ﴿١٥﴾

لَهُمْ مِنْ فَوْقِهِمْ ظُلَلٌ مِنَ النَّارِ وَمِنْ تَحْتِهِمْ

^[1] Voir note sourate 16 (les abeilles) : verset 126.

ches de feu, et des couches au-dessous d'eux. Voilà ce dont Allah menace Ses esclaves. « Ô Mes esclaves, craignez-Moi donc ! »

17. Et à ceux qui s'écartent des *Tâghout* (les fausses divinités)^[1] pour ne pas les adorer, tandis qu'ils reviennent à Allah, à eux la bonne nouvelle ! Annonce la bonne nouvelle à Mes serviteurs

18. qui prêtent l'oreille à la Parole, puis suivent ce qu'elle contient de meilleur. Ce sont ceux-là qu'Allah a guidés et ce sont eux les doués d'intelligence !^[2]

19. Eh bien quoi ! Celui contre qui se légitime le décret du châtement,... [peux-] tu sauver celui qui est dans le Feu ?

20. Mais ceux qui auront craint leur Seigneur auront [pour demeure] des étages [au Paradis] au-dessus desquels d'autres étages sont construits et sous lesquels coulent les rivières. Promesse d'Allah ! Allah ne manque pas à Sa promesse.

21. Ne vois-tu pas qu'Allah fait descendre du ciel de l'eau, puis Il l'achemine vers des sources dans la terre ; ensuite, avec cela, Il fait sortir une culture aux couleurs diverses, laquelle se fane ensuite, de sorte que tu la vois jaunie ; ensuite, Il la réduit en miettes. C'est là certainement un rappel aux [gens] doués d'intelligence.

22. Est-ce que celui dont Allah ouvre la poitrine à l'Islam et qui détient ainsi une lumière venant de son Seigneur... Malheur donc à ceux dont les cœurs sont endurcis contre le rappel d'Allah. Ceux-là sont dans un égarement évident.

ظَلَّلَ ذَلِكَ مَحُوفٌ اللَّهُ بِهِ عِبَادَهُ يَعْبَادُ
فَاتَّقُوا ۝١٧

وَالَّذِينَ اجْتَنَبُوا الطَّاغُوتَ أَنْ يَعْبُدُوهَا وَأَنَابُوا إِلَى
اللَّهِ لَهُمُ الْبُشْرَىٰ فَبَشِّرْ عِبَادَ ۝١٨

الَّذِينَ يَسْمَعُونَ الْقَوْلَ فَيَتَّبِعُونَ أَحْسَنَهُ
أُولَٰئِكَ الَّذِينَ هَدَيْنَاهُمْ اللَّهُ وَأُولَٰئِكَ هُمُ
الْأُولَىٰ ۝١٩

أَمَنْ حَقَّ عَلَيْهِ كَلِمَةُ الْعَذَابِ أَفَأَنْتَ تُنقِذُ
مَنْ فِي النَّارِ ۝٢٠

لَكِنَّ الَّذِينَ اتَّقَوْا رَبَّهُمْ لَهُمْ عُرفٌ مِّنْ قَوْفِهِمَا
عُرفٌ مَّيْنَتُهُ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ وَعَدَّ اللَّهُ
لَا يُخْلِفُ اللَّهُ الْوَعْدَ ۝٢١

أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ أَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَسَلَكَهُم
يَنْبِيعٍ فِي الْأَرْضِ ثُمَّ يُخْرِجُ بِهِ زَرْعًا مُّخْتَلِفًا
أَلْوَانُهُ ثُمَّ يَهيجُ فَتَرثُهُ مُصْفًى ثُمَّ يُجْعَلُهُ
حُطَبًا إِنْ فِي ذَلِكَ لَذِكْرٌ لِّأُولَىٰ
الْأَلْبَابِ ۝٢٢

أَمَنْ سَمَّحَ اللَّهُ صَدْرَهُ لِلْإِسْلَامِ فَهُوَ عَلَىٰ
نُورٍ مِّنْ رَبِّهِ قَوْلٌ لِّلْقَيْسِيَةِ قُلُوبُهُمْ مِّنْ ذِكْرِ
اللَّهِ أُولَٰئِكَ فِي صَلَاحٍ مُّبِينٍ ۝٢٣

[1] Voir note sourate 2 (la vache) : verset 256.

[2] Tels Zaid bin 'Amr bin Noufaïl, Salman Alfarisy et Abou Zarr Alghifary. (Tafsir Alqouroubi, Vol.12, Voir aussi Voir note sourate 2 (la vache) : verset 135.

23. Allah a fait descendre le plus beau des récits : un Livre dont [certains versets] se ressemblent et se répètent. Les peaux de ceux qui redoutent leur Seigneur frissonnent (à l'entendre) ; puis leurs peaux et leurs cœurs s'apaisent au rappel d'Allah. Voilà le guide (le Livre) d'Allah par lequel Il guide qui Il veut. Mais quiconque Allah égare n'a point de guide.

24. Est-ce que celui qui, le Jour de la Résurrection, se sera protégé le visage contre le pire châtement... Et l'on dira aux *Zhâlimoûn* (injustes, polythéistes) : « Goûtez à ce que vous avez acquis ».

25. Ceux qui ont vécu avant eux ont démenti [les messagers], le châtement leur est venu par où ils ne le pressentaient pas.

26. Allah leur a fait goûter l'ignominie dans la vie présente. Le châtement de l'au-delà, cependant, est plus grand, si seulement ils savaient !

27. Nous avons, dans ce *Qur'ân*, cité pour les gens des exemples de toutes sortes afin qu'ils se souviennent.

28. Un *Qur'ân* [en langue] arabe, dénué de tortuosité, afin qu'ils soient pieux !

29. Allah a cité comme parabole un homme appartenant à des associés se querellant à son sujet et un [autre] homme appartenant à un seul homme : sont-ils égaux en exemple ? Louanges à Allah ! Mais la plupart d'entre eux ne savent pas.

30. En vérité tu (Mouhammad ﷺ) mourras et ils mourront eux aussi ;

31. ensuite, le Jour de la Résurrection, vous vous disputerez auprès de votre Seigneur.

اللَّهُ زَلَّ أَحْسَنَ الْكَلِمَاتِ كِتَابًا مُتَشَابِهًا
مَتَّابًا نَفْسَعِيرٌ مِنْهُ جُلُودَ الَّذِينَ يَخْشَوْنَ
رَبَّهُمْ ثُمَّ لَيْبُنْ جُلُودَهُمْ وَقُلُوبُهُمْ إِلَىٰ ذِكْرِ
اللَّهِ ذَٰلِكَ هُدَىٰ اللَّهِ يَهْدِي بِوَيْهِ مَنْ يَشَاءُ
وَمَنْ يَضِلِّ اللَّهُ فَمَا لَهُ مِنْ هَادٍ ﴿٣١﴾

أَفَمَنْ يَنْفِي بِوَجْهِهِ سُوَّةَ الْعَذَابِ يَوْمَ
الْقِيَامَةِ وَقِيلَ لِلظَّالِمِينَ ذُرُوعًا مَا كُنتُمْ
تَكْسِبُونَ ﴿٣٢﴾

كَذَّبَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ فَالْتَهُمُ الْعَذَابُ
مِنْ حَيْثُ لَا يَشْعُرُونَ ﴿٣٣﴾
فَأَذَاقَهُمُ اللَّهُ الْخِزْيَ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَالْعَذَابُ
الْآخِرَةُ أَكْبَرُ لَوْ كَانُوا يَعْلَمُونَ ﴿٣٤﴾

وَلَقَدْ صَرَّفْنَا لِلنَّاسِ فِي هَٰذَا الْقُرْآنِ مِنْ
كُلِّ مَثَلٍ لَعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُونَ ﴿٣٥﴾
قُرْآنًا عَرَبِيًّا عَرَبِ ذِي عِوَجٍ لَعَلَّهُمْ يَتَّقُونَ ﴿٣٦﴾
صَرَبَ اللَّهُ مَثَلًا رَجُلًا فِيهِ شُرَكَاءُ مُتَشَاكِسُونَ
وَرَجُلًا سَلَمًا لِرَجُلٍ هَلْ يَسْتَوِيَانِ مَثَلًا
الْحَمْدُ لِلَّهِ بَلْ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٣٧﴾

إِنَّكَ مَيِّتٌ وَإِيَّاهُمْ مَيِّتُونَ ﴿٣٨﴾

ثُمَّ إِلَيْكُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ عِنْدَ رَبِّكُمْ
تَخْتَصِمُونَ ﴿٣٩﴾

32. Quel pire injuste donc, que celui qui ment contre Allah^[1] et qui traite de mensonge la vérité (le *Qur'ân* et la mission du Prophète Mouhammad ﷺ) quand elle lui vient ? N'est-ce pas dans l'Enfer qu'il y a un refuge pour les mécréants ?

33. Tandis que celui qui vient avec la vérité et celui qui la confirme, ceux-là sont les *Mouttaqouîn* (pieux).

34. Ils auront tout ce qu'ils désireront auprès de leur Seigneur ; voilà la récompense des *Mouhsinîn* (bienfaisants),

35. afin qu'Allah leur efface les pires de leurs actions et les récompense selon ce qu'ils auront fait de meilleur.^[2]

36. Allah ne suffit-Il pas à Son esclave [comme soutien] ? Et ils te font peur avec ce qui est en dehors de Lui. Et quiconque Allah égare n'a point de guide.

37. Quiconque Allah guide, nul ne peut l'égarer. Allah n'est-Il pas Tout Puissant et Détenteur du pouvoir de châtier ?

38. Si tu leur demandais : « Qui a créé les cieux et la terre ? ». Ils diraient assurément : « Allah ». Dis : « Voyez-vous ceux que vous invoquez en dehors d'Allah ; si Allah me voulait du mal, est-ce que [ces divinités] pourraient dissiper Son mal ? Ou s'Il me voulait une miséricorde, pourraient-elles retenir Sa miséricorde ? » Dis : « Allah me suffit : c'est en Lui que placent leur confiance ceux qui cherchent un appui »^[3]

39. Dis [Mouhammad ﷺ] : « Ô mon

﴿ مَن أَظْلَمُ مِمَّنْ كَذَبَ عَلَى اللَّهِ
وَكَذَبَ بِالْصِّدْقِ إِذْ جَاءَهُ أَلَيْسَ فِي
جَهَنَّمَ مَثْوًى لِّلْكَافِرِينَ ﴾ (٣٢)

وَالَّذِي جَاءَ بِالْصِّدْقِ وَصَدَّقَ بِهِ أُولَئِكَ
هُمُ الْمُتَّقُونَ ﴾ (٣٣)

لَهُمْ مَا يَشَاءُونَ عِندَ رَبِّهِمْ ذَلِكَ جَزَاءُ
الْمُحْسِنِينَ ﴾ (٣٤)

لِيُكَفِّرَ اللَّهُ عَنْهُمْ أَسْوَأَ الَّذِي عَمِلُوا
وَيَجْزِيَهُمْ أَجْرَهُم بِأَحْسَنِ الَّذِي كَانُوا
يَعْمَلُونَ ﴾ (٣٥)

أَلَيْسَ اللَّهُ بِكَافٍ عَبْدَهُ وَيُخَوِّفُونَكَ
بِالَّذِينَ مِنْ دُونِهِ وَمَنْ يُضِلِلِ اللَّهُ فَمَا
لَهُ مِنْ هَادٍ ﴾ (٣٦)

وَمَنْ يَهْدِ اللَّهُ فَمَا لَهُ مِنْ مُضِلٍّ أَلَيْسَ اللَّهُ
بِعَزِيزٍ ذِي انْتِقَامٍ ﴾ (٣٧)

وَلَيْن سَأَلْتَهُمْ مَنْ خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ
لَيَقُولُنَّ اللَّهُ قُلْ أَفَرَأَيْتُمْ مَا تَدْعُونَ مِنْ
دُونِ اللَّهِ إِنْ أَرَادَنِيَ اللَّهُ بِضُرٍّ هَلْ هُنَّ
كَتِفَاتُ ضُرِّيهِ أَوْ أَرَادَنِي بِرَحْمَةٍ هَلْ
هُنَّ مُمْسِكَاتُ رَحْمَتِي قُلْ حَسْبِيَ اللَّهُ عَلَيْهِ
يَتَوَكَّلُ الْمُتَوَكِّلُونَ ﴾ (٣٨)

قُلْ يَتَقَوَّمُوا عَلَى مَكَانِكُمْ إِنِّي

[1] Voir note sourate 6 (les bestiaux) : verset 101.

[2] Voir note sourate 9 (le repentir) : verset 121.

[3] Voir note sourate 12 (Yoû-souf) : verset 67.

peuple, agissez selon votre méthode, moi j'agirai [selon la mienne]. Bientôt vous saurez

40. sur qui s'abattra un châtement qui l'avilira ; et sur qui se justifiera un châtement durable ».

41. Certes, Nous t'avons fait descendre le Livre (le *Qur'ân*), pour les hommes, en toute vérité. Quiconque se guide [le fait] pour son propre bien ; et quiconque s'égare, s'égare à son détriment. Tu n'es nullement *Wakil* (responsable de leurs propres affaires).^[1]

42. Allah reçoit les âmes au moment de leur mort ainsi que celles qui ne meurent pas au cours de leur sommeil. Il retient celles à qui Il a décrété la mort, tandis qu'Il renvoie les autres jusqu'à un terme fixé. Il y a certainement là des preuves pour des gens qui réfléchissent.

43. Ont-ils adopté, en dehors d'Allah, des intercesseurs ? Dis : « Quoi ! Même s'ils ne détiennent rien et sont dépourvus de raison ? »

44. Dis : « L'intercession toute entière appartient à Allah. A Lui la royauté des cieus et de la terre. Puis c'est vers Lui que vous serez ramenés ».

45. Et quand Allah est mentionné Seul (sans associés), les cœurs de ceux qui ne croient pas en l'au-delà se crispent et quand on mentionne ceux qui sont en dehors de Lui, voilà qu'ils se réjouissent.^[2]

46. Dis : « Ô Allah, Créateur des cieus et de la terre, Connaisseur de tout ce que le

عَمِلُوا فَسَوْفَ تَعْلَمُونَ ﴿٣٩﴾

مَنْ يَأْتِيهِ عَذَابٌ يُخْزِيهِ وَيَحِلُّ عَلَيْهِ

عَذَابٌ مُّغِيمٌ ﴿٤٠﴾

إِنَّا أَنْزَلْنَا عَلَيْكَ الْكِتَابَ لِلنَّاسِ بِالْحَقِّ

فَمَنْ أَهْتَكَدَ فَلِنَفْسِهِ. وَمَنْ صَدَّ قَائِمًا

يَضِلُّ عَلَيْهَا وَمَا أَنْتَ عَلَيْهِمْ بِوَكِيلٍ ﴿٤١﴾

اللَّهُ يَتَوَقَّى الْأَنْفُسَ حِينَ مَوْتِهَا وَالَّتِي لَمْ

تَمُتْ فِي مَنَامِهَا فِيمِمْكِ الْأَلْي قَصَى

عَلَيْهَا الْمَوْتِ وَيُرْسِلُ الْأُخْرَىٰ إِلَىٰ أَجَلٍ

مُسَمًّى إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ

يَتَفَكَّرُونَ ﴿٤٢﴾

أَمْ اتَّخَذُوا مِنْ دُونِ اللَّهِ شُفَعَاءَ قُلْ أَوْلُوا

كَأَنَّا لَا يَمْلِكُونَ شَيْئًا وَلَا

يَعْقِلُونَ ﴿٤٣﴾

قُلْ لِلَّهِ الشَّفَعَةُ جَمِيعًا لَهُ مُلْكُ السَّمَوَاتِ

وَالْأَرْضِ ثُمَّ إِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿٤٤﴾

وَإِذَا ذُكِرَ اللَّهُ وَحْدَهُ اشْمَأَزَّتْ قُلُوبُ

الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ وَإِذَا ذُكِرَ

الَّذِينَ مِنْ دُونِهِ إِذَا هُمْ يَسْتَبْشِرُونَ ﴿٤٥﴾

قُلِ اللَّهُمَّ فَاطِرَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ عَلِيمٌ

[1] Voir note sourate 3 (la famille d'Imrân) : verset 85.

[2] Voir note sourate 2 (la vache) : verset 165.

monde ignore comme de ce qu'il perçoit, c'est Toi qui jugeras entre Tes serviteurs ce sur quoi ils divergeaient ».

47. Si les injustes possédaient tout ce qui se trouve sur la terre -et autant encore-, ils l'offriraient comme rançon pour échapper au pire châtement le Jour de la Résurrection; et leur apparaîtra, de la part d'Allah, ce qu'ils n'avaient jamais imaginé;^[1]

48. et leur apparaîtront les méfaits qu'ils ont commis. Et ce dont ils se raillaient les enveloppera.

49. Quand un malheur touche l'homme, il Nous invoque. Quand ensuite Nous lui accordons une faveur de Notre part, il dit: «Je ne la dois qu'à [ma] science». C'est une épreuve, plutôt; mais la plupart d'entre eux ne savent pas.

50. Ainsi parlaient ceux qui vécurent avant eux. Mais ce qu'ils ont acquis ne leur a servi à rien.

51. Ils furent donc atteints par les mauvaises conséquences de leurs acquis. Ceux de ces gens (les Mecquois) qui auront commis l'injustice seront atteints par les mauvaises conséquences de leurs acquis et ils ne pourront s'opposer à la puissance [d'Allah].^[2]

52. Ne savent-ils pas qu'Allah attribue Ses dons avec largesse ou les restreint à qui Il veut? Il y a en cela des preuves pour des gens qui croient.

53. Dis: «Ô 'Ibâdî (Mes serviteurs) qui avez commis des excès à votre propre détriment, ne désespérez pas de la miséricorde d'Allah. Car Allah pardonne tous les péchés.

الْعَيْبِ وَالشَّهَادَةِ أَنْتَ تَحْكُمُ بَيْنَ عِبَادِكَ
فِي مَا كَانُوا فِيهِ يَخْتَلِفُونَ ﴿٤٦﴾

وَلَوْ أَنَّ لِلَّذِينَ ظَلَمُوا مَا فِي الْأَرْضِ
جَمِيعًا وَمِثْلَهُ مَعَهُ لَافْتَدَوْا بِهِ مِنْ سُوءِ
الْعَذَابِ يَوْمَ الْقِيَامَةِ وَبَدَا لَهُمْ مِنَ اللَّهِ مَا لَمْ
يَكُونُوا يَحْتَسِبُونَ ﴿٤٧﴾

وَبَدَا لَهُمْ سَيِّئَاتُ مَا كَسَبُوا وَحَاقَ بِهِمْ
مَا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِئُونَ ﴿٤٨﴾

فَإِذَا مَسَّ الْإِنْسَانَ سُوءٌ دَخَانًا مِمَّا إِذَا حَوْلَتُهُ
نِعْمَةً مِمَّا قَالِ إِنَّمَا أُوتِيتُهُ عَلَىٰ عِلْمٍ بَلْ
هِيَ فَتْنَةٌ وَلَكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٤٩﴾

فَدَقَالُوا الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ فَمَا آغَىٰ عَنْهُمْ مَا
كَانُوا يَكْسِبُونَ ﴿٥٠﴾

فَأَصَابَهُمْ سَيِّئَاتُ مَا كَسَبُوا وَالَّذِينَ ظَلَمُوا
مِنْ هَتَّاءٍ سَيُصِيبُهُمْ سَيِّئَاتُ مَا كَسَبُوا
وَمَا لَهُمْ بِمُعْجِزِينَ ﴿٥١﴾

أَوَلَمْ يَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَنْ يَشَاءُ
وَيَقْدِرُ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِقَوْمٍ
يُؤْمِنُونَ ﴿٥٢﴾

﴿٥٣﴾ قُلْ يَاعِبَادِيَ الَّذِينَ آمَنُوا عَلَىٰ أَنفُسِهِمْ
لَا تَقْطَعُوا مِنْ رَحْمَةِ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ يَغْفِرُ
الذُّنُوبَ جَمِيعًا إِنَّهُ هُوَ الْغَفُورُ الرَّحِيمُ ﴿٥٣﴾

[1] Voir note sourate 3 (la famille d'Imrân): verset 91.

[2] Voir note sourate 5 (la table servie): verset 90.

Oui, c'est Lui le Pardonneur, le Très Miséricordieux»^[1].

54. Et revenez repentant à votre Seigneur, et soumettez-vous à Lui, avant que ne vous vienne le châtement et vous ne recevez alors aucun secours.

55. Et suivez la meilleure révélation qui vous est descendue de la part de votre Seigneur, avant que le châtement ne vous vienne soudain, sans que vous ne [le] pressentiez ;

56. avant qu'une âme ne dise : « Malheur à moi pour mes manquements envers Allah. Car j'ai été certes, parmi les railleurs » ;

57. ou qu'elle ne dise : « Si Allah m'avait guidée, j'aurais été certes, parmi les *Mouttaqouïn* (pieux) » ;

58. ou bien qu'elle ne dise en voyant le châtement : « Ah ! S'il y avait pour moi un retour ! Je serais alors parmi les *Mouhsinîn* (bienfaisants) ».

59. « Oh que si ! Mes *Ayât* (preuves, évidences, versets, enseignements, révélations...) te sont venus et tu les as traités de mensonges, tu t'es enflé d'orgueil^[2] et tu étais parmi les mécréants ».

60. Et le Jour de la Résurrection, tu verras les visages de ceux qui mentaient sur Allah [en Lui attribuant un fils ou des associés], assombris. N'est-ce pas dans l'Enfer qu'il y aura une demeure pour les orgueilleux ?

61. Et Allah sauvera les *Mouttaqouïn* (ceux qui ont été pieux) en leur faisant gagner [leur place au Paradis]. Nul mal ne

وَأَيُّبًا إِلَىٰ رَبِّكُمْ وَأَسْلِمُوا لَهُ مِن قَبْلِ أَن يَأْتِيَكُمُ الْعَذَابُ ثُمَّ لَا تُنصَرُونَ ﴿٥٤﴾

وَاتَّبِعُوا أَحْسَنَ مَا أُنزِلَ إِلَيْكُم مِّن رَّبِّكُمْ مِن قَبْلِ أَن يَأْتِيَكُمُ الْعَذَابُ بَغْتَةً وَأَنتُمْ لَا تَشْعُرُونَ ﴿٥٥﴾

أَن تَقُولَ نَفْسٌ بِحَسْرَتٍ عَلَيَّ مَا فَرَعْتُ فِي حُبِّ اللَّهِ وَإِن كُنتُ لَمِنَ السَّخِرِينَ ﴿٥٦﴾
أَوْ تَقُولَ لَوْ أَنَّ اللَّهَ هَدَانِي لَكُنتُ مِنَ الْمُنْقِبِينَ ﴿٥٧﴾

أَوْ تَقُولَ حِينَ تَرَى الْعَذَابَ لَوْ أَنَّ لِي كَرَّةً فَأَكُونَ مِنَ الْمُحْسِنِينَ ﴿٥٨﴾

بَلَىٰ قَدْ جَاءَ نَكَأٰئِنِّي فَكَذَّبْتَ بِهَا وَاسْتَكْبَرْتَ وَكُنتَ مِنَ الْكٰفِرِينَ ﴿٥٩﴾

وَيَوْمَ الْفِئِمَّةِ تَرَى الَّذِينَ كَذَبُوا عَلَى اللَّهِ وُجُوهُهُم مُّسْوَدَّةٌ أَلَيْسَ فِي جَهَنَّمَ مَثْوًى لِّلْمُتَكَبِّرِينَ ﴿٦٠﴾

وَيُنصِرِ اللَّهُ الَّذِينَ آمَنُوا بِمَفَازَتِهِمْ لَا يَسْعَهُمُ السُّوءُ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿٦١﴾

[1] A) Voir note sourate 9 (le repentir) : verset 121.

B) Voir note sourate 22 (le pèlerinage) : verset 27.

C) Voir note sourate 25 (le discernement) : verset 70.

[2] Voir note sourate 22 (le pèlerinage) : verset 9.

les touchera et ils ne seront point affligés.

62. Allah est le Créateur de toute chose, et de toute chose Il est *Wakil* (Garant).

63. Il détient les clefs des cieus et de la terre; et ceux qui ne croient pas aux versets d'Allah, ce sont ceux-là les perdants.

64. Dis [ô Mouhammad ﷺ aux polythéistes]: «Me commanderez-vous d'adorer autre qu'Allah, ô ignorants?»

65. En effet, il t'a été révélé, ainsi qu'à ceux qui t'ont précédé: «Si tu donnes des associés à Allah, ton œuvre sera certes vaine; et tu seras très certainement du nombre des perdants.^[1]»

66. Bien au contraire, adore Allah Seul et sois du nombre des reconnaissants.»

67. Il n'ont pas estimé Allah comme Il devrait l'être alors que le Jour de la Résurrection, Il fera de la terre entière une poignée,^[2] et les cieus seront pliés dans Sa Main Droite. Gloire à Lui! Il est au-dessus de ce qu'ils Lui associent.

68. Et on soufflera dans la Trompe, et voilà que ceux qui seront dans les cieus et ceux qui seront sur la terre seront foudroyés, sauf ceux qu'Allah voudra [épargner]. Puis on y soufflera, et les voilà debout à regarder.^[3]

اللَّهُ خَلِقُ كُلِّ شَيْءٍ وَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ
وَكِيلٌ ﴿٦٢﴾

لَهُ مَقَالِدُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَالَّذِينَ
كَفَرُوا بِآيَاتِ اللَّهِ أُوتُوا مِنْهُمُ
الْحُسْرَىٰ ﴿٦٣﴾

قُلْ أَفَعَبَّرْتُمْ أَنَّىٰ ظَنَّمُوا أَن يُعْبُدُوا
إِذَا

وَلَقَدْ أُوحِيَ إِلَيْكَ وَإِلَى الَّذِينَ مِنْ قَبْلِكَ لَئِنْ
أَشْرَكْتَ لَيَحْبَطَنَّ عَمَلُكَ وَلَتَكُونَنَّ مِنَ
الْخَاسِرِينَ ﴿٦٤﴾

بَلِ اللَّهِ فَاعْبُدْ وَكُنْ مِنَ الشَّاكِرِينَ ﴿٦٥﴾

وَمَا قَدَرُوا اللَّهَ حَقَّ قَدْرِهِ وَالْأَرْضُ جَمِيعًا
بِضَبْتِهِ يَوْمَ الْقِيَامَةِ وَالسَّمَوَاتُ مَطْوِيَّاتٌ
بِيمِينِهِ سُبْحَانَهُ وَتَعَالَىٰ عَمَّا
يُشْرَكُونَ ﴿٦٦﴾

وَيُنْفِخُ فِي الصُّورِ فَصَوِّعَ مَنْ فِي السَّمَوَاتِ
وَمَنْ فِي الْأَرْضِ إِلَّا مَنْ شَاءَ اللَّهُ ثُمَّ نَفِخَ فِيهِ
أُخْرَىٰ فَإِذَا هُمْ بِنُظُرٍ ﴿٦٧﴾

[1] A) Voir note sourate 2 (la vache): verset 165.

B) Voir note sourate 4 (les femmes): verset 135.

[2] Voir note sourate 35 (le Créateur): verset 41.

[3] A) Abou Houraira – qu'Allah l'agrée – rapporte que le Prophète ﷺ a dit: «Je serai le premier à lever ma tête après le dernier (deuxième) soufflement dans la trompette et je verrai Mou-sâ tenant ou s'accrochant au Trône. Je ne sais pas s'il était toujours dans cette position ou si c'était après le soufflement dans la trompette». (Çahihoul-Boukhâry, Hadîs no 4813).

B) Abou Houraira – qu'Allah l'agrée – rapporte que le Prophète ﷺ a dit: «Entre les deux soufflements dans la trompette il y aura quarante». Les gens demandèrent: "Ô Abou=

69. Et la terre resplendira de la lumière de son Seigneur ; le Livre sera déposé, et on fera venir les prophètes et les témoins ; on décidera parmi eux en toute équité et ils ne seront point lésés ;

70. et chaque âme sera pleinement rétribuée pour ce qu'elle aura œuvré. Il (Allah) connaît mieux ce qu'ils font.

71. Et ceux qui avaient mécréu seront conduits par groupes à l'Enfer. Puis quand ils y parviendront, ses portes s'ouvriront et ses gardiens leur diront : « Des messagers [choisis] parmi vous ne vous sont-ils pas venus, vous récitant les versets de votre Seigneur et vous avertissant de la rencontre de votre jour que voici ? » Ils diront : « Si », mais le décret du châtement s'est avéré juste contre les mécréants.^[1]

72. « Entrez, [leur] dira-t-on, par les portes de l'Enfer, pour y demeurer éternellement ». Qu'il est mauvais le lieu de séjour des orgueilleux !

73. Et ceux qui avaient craint leur Seigneur seront conduits par groupes au Paradis. Puis, quand ils y parviendront et que ses portes s'ouvriront, ses gardiens leur diront : « Salamoun alaïkoum (Salut à vous) ! Vous avez été bons : entrez donc, pour y demeurer éternellement ».

74. Et ils diront : « Louange à Allah qui nous a tenu Sa promesse et nous a fait hériter la terre ! Nous allons nous installer dans le Paradis là où nous voulons ». Que la récompense de ceux qui font le bien est excellente !

وَأَشْرَقَتِ الْأَرْضُ بِنُورِ رَبِّهَا وَوُضِعَ الْكِتَابُ
وَجَاءَتْ بِالنَّبِيِّينَ وَالشُّهَدَاءَ وَقُضِيَ بَيْنَهُمْ
بِالْحَقِّ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ ﴿٧١﴾

وَوُفِّيَتْ كُلُّ نَفْسٍ مَّا عَمِلَتْ وَهُوَ أَعْلَمُ بِمَا
يَعْمَلُونَ ﴿٧٢﴾

وَسِيقَ الَّذِينَ كَفَرُوا إِلَىٰ جَهَنَّمَ رُجْمًا
حَتَّىٰ إِذَا جَاءُوهَا فَوُتِحَتْ أَبْوَابُهَا وَقَالَ لَهُمْ
حَارِثُ بْنُ عَزَبَةَ أَلَمْ يَأْتِكُمْ رُسُلٌ مِنْكُمْ يُتْلُونَ عَلَيْكُمْ
آيَاتِ رَبِّكُمْ وَيُنذِرُونَكُمْ لِقَاءَ يَوْمِكُمْ هَٰذَا
قَالُوا بَلَىٰ وَلَكِنْ حَقَّتْ كَلِمَةُ الْعَذَابِ عَلَى
الْكَافِرِينَ ﴿٧٣﴾

قِيلَ ادْخُلُوا أَبْوَابَ جَهَنَّمَ خَالِدِينَ فِيهَا
فِيئْسَ مَوَٰئِجُ الْمُتَكَبِّرِينَ ﴿٧٤﴾

وَسِيقَ الَّذِينَ اتَّقَوْا رَبَّهُمْ إِلَىٰ الْجَنَّةِ رُجْمًا
حَتَّىٰ إِذَا جَاءُوهَا وَفُتِحَتْ أَبْوَابُهَا وَقَالَ لَهُمْ
حَارِثُ بْنُ عَزَبَةَ سَلِّمُوا عَلَىٰكُمْ طِبْتُمْ فَادْخُلُوهَا
خَالِدِينَ ﴿٧٥﴾

وَقَالُوا الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي صَدَقَنَا وَعْدَهُ
وَأَوْفَىٰنَا الْأَرْضَ نَنبَوُا مِنْ الْجَنَّةِ حَيْثُ
نَشَاءُ فِيمَآ أُجْرَ الْعَالَمِينَ ﴿٧٦﴾

=Houraira, quarante jours ?". Je refusai de répondre. Ils demandèrent : "Quarante ans ?". Je refusai de répondre. Ils demandèrent : "Quarante mois ?" Je refusai de répondre et j'ajoutai : "Tout le corps humain se décomposera excepté l'os du coccyx. C'est à partir de cet os que le corps sera reconstitué". (Çahihoul-Boukhârî, Hadîs no 4814).

[1] Voir note sourate 3 (la famille d'Imrân) : verset 85.

75. Et tu verras les anges faisant cercle autour du Trône [d'Allah], célébrant les louanges de leur Seigneur et Le glorifiant. Et il sera jugé entre eux (toutes les créatures) en toute équité, et l'on dira : « Louange à Allah, Seigneur de 'Ālamîn (hommes, Djinns et tout ce qui existe autre qu'Allah) ».

وَرَى الْمَلَائِكَةَ حَافِيَةً مِنْ حَوْلِ الْعَرْشِ
يُسَبِّحُونَ بِحَمْدِ رَبِّهِمْ وَيُصَلِّونَ عَلَيْهِمْ بِالْحَقِّ
وَقِيلَ الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٧٥﴾

Sourate 40 GHĀFIR (Le Pardonneur)

Au nom d'Allah,
le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.

سُورَةُ الْغَافِرِ
بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
حَم

1. Hâ, Mîm. (Ces lettres sont l'un des miracles du *Qur'ân* et Allah Seul connaît leurs sens).

2. La révélation du livre vient d'Allah, le Tout Puissant, l'Omniscient.

3. Le Pardonneur des péchés, l'Accueillant au repentir, le Dur en punition, le Détenteur des faveurs. *Lâ ilâha illâ houwa* (Pas de divinité digne d'adoration à part Lui) et vers Lui est la destination.

4. Seuls ceux qui ont mécré discutent les *Ayât* (preuves, évidences, versets, enseignements, révélations...) d'Allah. Que leurs activités dans le pays ne te trompent pas.

5. Avant eux, le peuple de Noûh a traité [Son Messager] de menteur, et les coalisés après eux [ont fait de même]. Chaque communauté a conçu le dessein de s'emparer de Son Messager. Et ils ont discuté de faux arguments pour rejeter la vérité. Alors Je les ai saisis. Et quelle punition fut la Mienne !

6. Ainsi s'avéra juste la Parole de ton Seigneur contre ceux qui ont mécré : « Ils seront les gens du feu ». ^[1]

تَنْزِيلِ الْكِتَابِ مِنَ اللَّهِ الْعَزِيزِ الْعَلِيمِ ﴿١﴾
غَافِرِ الذَّنْبِ وَقَابِلِ التَّوْبِ شَدِيدِ الْعِقَابِ ذِي
الْقُوَّةِ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ إِلَهُ الْمَصِيرِ ﴿٢﴾
مَا يُجَدِلُ فِي آيَاتِ اللَّهِ إِلَّا الَّذِينَ كَفَرُوا
فَلَا يَغْرُرْكَ تَقَلُّبُهُمْ فِي الْبَلَدِ ﴿٣﴾
كَذَّبَتْ قَبْلَهُمْ قَوْمُ نُوحٍ وَالْأَحْزَابُ مِنْ
بَعْدِهِمْ وَهَمَّتْ كُلُّ أُمَّةٍ بِرَسُولِهِمْ
يَأْخُذُوهُ وَيَجِدَلُوا يَأْتِطِلُ لِيُدْحِضُوا بِهِ
الْحَقَّ فَأَخَذْتَهُمْ فَكَيْفَ كَانَ عِقَابِ ﴿٤﴾
وَكَذَلِكَ حَقَّتْ كَلِمَتُ رَبِّكَ عَلَى الَّذِينَ
كَفَرُوا أَنَّهُمْ أَصْحَابُ النَّارِ ﴿٥﴾

[1] Voir note sourate 3 (la famille d'Imrân) : verset 85.

7. Ceux (les anges) qui portent le Trône et ceux qui l'entourent célèbrent les louanges de leur Seigneur, croient en Lui et implorent le pardon pour ceux qui croient : «Seigneur ! Tu étends sur toute chose Ta miséricorde et Ta science. Pardonne donc à ceux qui se repentent et suivent Ton chemin et protège-les du châtement de l'Enfer.

8. Seigneur ! Fais-les entrer aux jardins d'Eden que Tu leur as promis, ainsi qu'aux vertueux parmi leurs ancêtres, leurs épouses et leurs descendants, car c'est Toi le Tout Puissant, le Sage.

9. Et préserve-les [du châtement] des mauvaises actions. Quiconque Tu préserve [du châtement] des mauvaises actions ce jour-là, Tu lui feras miséricorde ». Et c'est là l'énorme succès.

10. A ceux qui n'auront pas cru on proclamera : «L'aversion d'Allah [envers vous] est plus grande que votre aversion envers vous-mêmes, lorsque vous étiez appelés à la foi et que vous persistiez dans la mécréance».

11. Ils diront : «Notre Seigneur, Tu nous as fais mourir deux fois, et redonné la vie deux fois : nous reconnaissons donc nos péchés. Y a-t-il un moyen d'en sortir ? »

12. «...Il en est ainsi car lorsqu'Allah était invoqué Seul (sans associé), vous ne croyiez pas ; et si on Lui donnait des associés, alors vous croyiez. Le jugement appartient à Allah, le Très-Haut, le Très Grand »^[1].

الَّذِينَ يَمْجُلُونَ الْاَلَمْرَسَ وَمَنْ حَوْلَهُمْ يُسَبِّحُونَ
بِحَمْدِ رَبِّهِمْ وَيُؤْمِنُونَ بِهِ وَيَسْتَغْفِرُونَ لِلَّذِينَ
ءَامَنُوا رَبَّنَا وَسِعْتَ كُلَّ شَيْءٍ رَّحْمَةً
وَعِلْمًا فَاعْفِرْ لِلَّذِينَ تَابُوا وَاتَّبَعُوا سَبِيلَكَ
وَقِهِمْ عَذَابَ الْجَهَنَّمَ ﴿٧﴾

رَبَّنَا وَاَدْخِلْهُمْ جَنَّاتٍ عَدْنٍ الَّتِي وَعَدْتَهُمْ
وَمَنْ صَلَحَ مِنْ ءَابَائِهِمْ وَاَزْوَاجِهِمْ
وَوَدَّرْتَهُمْ اِنَّكَ اَنْتَ الْعَزِيزُ
الْحَكِيمُ ﴿٨﴾

وَقِهِمُ السَّيِّئَاتِ وَمَنْ تَقِ السَّيِّئَاتِ
يَوْمَئِذٍ فَقَدْ رَحِمْتُمْ وَاِلَّا فَاَلَمْرُؤُ
الْعَظِيمُ ﴿٩﴾

اِنَّ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا يَسْتَدْرِكُوْنَ لَعْنَتُ اَللّٰهِ
اَكْبَرُ مِنْ مَّقْتَلِكُمْ اَنْفُسَكُمْ اِذْ تُدْعَوْنَ
اِلَى الْاِيْمَانِ فَتَكْفُرُوْنَ ﴿١٠﴾

قَالُوْا رَبَّنَا اٰتٰنَا اٰثْنَيْنِ وَاٰحْيٰتَنَا اٰثْنَيْنِ
فَاَعْرَفْنَا بِذُنُوْبِنَا فَهَلْ اِلَى خُرُوْجٍ مِّنْ
سَبِيْلِ ﴿١١﴾

ذٰلِكُمْ بِاَنَّهُ اِذَا دُعِيَ اَللّٰهُ وَحَدُّهُ كَفَرْتُمْ
وَاِنْ يُّشْرَكَ بِهِ تَوَسَّلُوْا فَاَلْحَكُمُ لِلّٰهِ الْعَلِيِّ
الْكَبِيْرِ ﴿١٢﴾

[1] Abdoullah – qu'Allah l'agrée – a dit : "Le Prophète ﷺ a dit un mot et j'en ai dit un autre. Le Prophète ﷺ a dit : «Quiconque meurt alors qu'il invoque (adore) encore un égal à Allah, entrera au Feu ». [Moi] (Abdoullah), j'ai dit : "Quiconque meurt alors qu'il n'invoque (adore) aucun égal à Allah, entrera au Paradis". (Çahihoul-Boukhâry, Hadîş no 4497).

13. C'est Lui qui vous fait voir Ses *Ayat* (signes, preuves, évidences) et fait descendre du ciel, pour vous, une subsistance. Seul se rappelle celui qui revient [à Allah].

هُوَ الَّذِي يُرِيكُمْ آيَاتِهِ وَيُرْسِلُ لَكُمْ مِنَ السَّمَاءِ رِزْقًا وَمَا يَتَذَكَّرُ إِلَّا مَنْ يُنِيبُ ﴿١٣﴾

14. Invoquez (adorez) Allah donc, en Lui vouant un culte exclusif, quelque répulsion qu'en aient les mécréants.

فَادْعُوا اللَّهَ مُخْلِصِينَ لَهُ الدِّينَ وَلَوْ كَرِهَ الْكَافِرُونَ ﴿١٤﴾

15. Il est Celui qui est élevé aux degrés les plus hauts, Possesseur du Trône, Il envoie par Son ordre l'Esprit sur celui qu'Il veut parmi Ses serviteurs, afin que celui-ci avertisse du Jour de la Rencontre (le Jour de la Résurrection),

رَفِيعُ الدَّرَجَاتِ ذُو الْعَرْشِ يُلْقِي الرُّوحَ مِنْ أَمْرِهِ عَلَى مَنْ يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ لِيُنذِرَ يَوْمَ التَّلَاقِ ﴿١٥﴾

16. le jour où ils comparaitront sans que rien en eux ne soit caché à Allah. A qui appartient la royauté, aujourd'hui ? A Allah, l'Unique, le Dominateur.

يَوْمَ هُمْ بَارِئُونَ لَا يَخْفَى عَلَى اللَّهِ مِنْهُمْ شَيْءٌ لِيَنِ الْمَلِكُ الْيَوْمَ لِلَّهِ الْوَاحِدِ الْقَهَّارِ ﴿١٦﴾

17. Ce jour-là, chaque âme sera rétribuée selon ce qu'elle aura acquis. Ce jour-là, pas d'injustice, car Allah est prompt dans [Ses] comptes.

الْيَوْمَ نُجْزِي كُلَّ نَفْسٍ بِمَا كَسَبَتْ لَا ظُلْمَ الْيَوْمَ إِنَّ اللَّهَ سَرِيعُ الْحِسَابِ ﴿١٧﴾

18. Avertis-les [ô Mouhammad ﷺ] du jour qui approche, quand les cœurs remonteront aux gorges, terrifiés (ou angoissés). Les *Zhâlimoûn* (injustes, polythéistes) n'auront ni ami zélé, ni intercesseur écouté.

وَأَنْذِرْهُمْ يَوْمَ الْآزِفَةِ إِذِ الْقُلُوبُ لَدَى الْحَنَاجِرِ كَظِيمِينَ مَا لِلظَّالِمِينَ مِنْ حَمِيمٍ وَلَا شَفِيعٍ يُطَاعُ ﴿١٨﴾

19. Il (Allah) connaît la trahison des yeux, tout comme ce que les poitrines cachent.

يَعْلَمُ خَائِبَةَ الْعَيْنِ وَمَا تُخْفِي الصُّدُورُ ﴿١٩﴾

20. Et Allah juge en toute équité, tandis que ceux qu'ils invoquent en dehors de Lui ne jugent rien. En vérité c'est Allah qui est l'Audient, le Clairvoyant.

وَاللَّهُ يَقْضِي بِالْحَقِّ وَالَّذِينَ يَدْعُونَ مِنْ دُونِهِ لَا يَقْضُونَ بِشَيْءٍ إِنَّ اللَّهَ هُوَ السَّمِيعُ الْبَصِيرُ ﴿٢٠﴾

21. Ne parcourent-ils pas la terre, pour voir ce qu'il est advenu de ceux qui ont vécu avant eux ? Ils étaient [pourtant] plus forts qu'eux et ont laissé sur terre bien plus de vestiges. Allah les saisit pour leurs péchés et

﴿٢١﴾ أَوَلَمْ يَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَيَنْظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الَّذِينَ كَانُوا مِنْ قَبْلِهِمْ كَانُوا هُمْ أَشَدَّ مِنْهُمْ قُوَّةً وَآثَارًا فِي الْأَرْضِ

ils n'eurent point de protecteur contre Allah.

22. Ce fut ainsi, parce que leurs messagers leur avaient apporté les preuves, mais ils se montrèrent mécréants. Allah donc les saisit, car Il est Fort et Redoutable dans Son châtement.

23. Nous envoyâmes effectivement Mou-sâ avec Nos *Ayât* (preuves, évidences, versets, enseignements, révélations...) et une preuve évidente,

24. vers Fir'awn, Hâmân et Qâroûn. Mais ils dirent : « Magicien ! Grand menteur ! »

25. Puis, quand il leur eut apporté la vérité venant de Nous ils dirent : « Tuez les fils de ceux qui ont cru avec lui, et laissez leurs femmes ». Et les ruses des mécréants ne vont qu'en pure perte.

26. Et Fir'awn dit : « Laissez-moi tuer Mou-sâ. Et qu'il appelle son Seigneur ! Je crains qu'il ne change votre religion ou qu'il ne fasse apparaître la corruption sur terre ».

27. Mou-sâ [lui] dit : « Je cherche auprès de mon Seigneur et le vôtre, protection contre tout *Moutakabbir* (orgueilleux) qui ne croit pas au Jour des Comptes ».

28. Et un homme croyant de la famille de Fir'awn, qui dissimulait sa foi, dit : « Tuez-vous un homme parce qu'il dit : « Mon Seigneur est Allah ? » Alors qu'il est venu à vous avec les preuves évidentes de la part de votre Seigneur. S'il est menteur, son mensonge sera à son détriment ; tandis que s'il est véridique, alors une partie de ce dont il vous menace tombera sur vous ». Certes, Allah ne guide pas celui qui est *Mousrif*

فَأَخَذَهُمُ اللَّهُ بِذُنُوبِهِمْ وَمَا كَانَ لَهُم مِّنَ اللَّهِ
مِن وَّاقٍ ﴿٢١﴾

ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ كَانَتْ قُلُوبُهُمْ رُغْبَةً
بِالْبَيْتِ فَقَفَرُوا فَأَخَذَهُمُ اللَّهُ إِنَّهُ قَوِيٌّ
شَدِيدُ الْعِقَابِ ﴿٢٢﴾

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا مُوسَىٰ بِآيَاتِنَا وَسُلْطَانٍ
مُّبِينٍ ﴿٢٣﴾

إِلَىٰ فِرْعَوْنَ وَهَامَانَ وَقَارُونَ فَقَالُوا
سَاحِرٌ كَذَّابٌ ﴿٢٤﴾

فَلَمَّا جَاءَهُم بِالْحَقِّ مِنْ عِنْدِنَا قَالُوا اقْتُلُوا
أَبْنَاءَ الَّذِينَ آمَنُوا مَعَهُمْ وَاسْتَحْيُوا
نِسَاءَهُمْ وَمَا كَيْدُ الْكَافِرِينَ إِلَّا فِي
سَنَكَلٍ ﴿٢٥﴾

وَقَالَ فِرْعَوْنُ ذَرُونِي أَقْتُلْ مُوسَىٰ وَلْيَدْعُ
رَبَّهُ إِنِّي أَخَافُ أَن يُبَدِّلَ دِينَكُمْ أَوْ أَن
يُظْهِرَ فِي الْأَرْضِ الْفَسَادَ ﴿٢٦﴾

وَقَالَ مُوسَىٰ إِنِّي عُذْتُ بِرَبِّي وَرَبِّكُمْ مِنَ
كُلِّ مُتَكَبِّرٍ لَا يُؤْمِنُ بِيَوْمِ الْحِسَابِ ﴿٢٧﴾

وَقَالَ رَجُلٌ مُّؤْمِنٌ مِّنَ آلِ فِرْعَوْنَ يَكْتُمُ
إِيمَانَهُ أَقْتُلُوا رَجُلًا أَنْ يَقُولَ رَبِّيَ اللَّهُ
وَقَدْ جَاءَكُمْ بِالْبَيِّنَاتِ مِنْ رَبِّكُمْ وَإِن يَكُ
كَذِبًا فَعَلَيْهِ كَذِبُهُ وَإِن يَكُ صَادِقًا
يُضِلُّكُمْ بَعْضَ الَّذِي يَعِدُكُمْ إِنَّ اللَّهَ لَا
يَهْدِي مَنْ هُوَ مُسْرِفٌ كَذَّابٌ ﴿٢٨﴾

(outrancier, polythéiste, criminel, oppresseur) et *Kazzâb* (imposteur, grand menteur) !

29. « Ô mon peuple, triomphant sur la terre, vous avez la royauté aujourd'hui. Mais qui nous secourra de la rigueur d'Allah si elle nous vient ? » Fir'awn dit : « Je ne vous indique que ce que je considère [comme] bon. Je ne vous guide qu'au sentier de la droiture ».

30. Et celui qui était croyant dit : « Ô mon peuple, je crains pour vous un jour semblable à celui des coalisés.

31. Un sort semblable à celui du peuple de Noûh, des 'Âd et des Şamouûd, et de ceux [qui vécutent] après eux ». Allah ne veut [faire subir] aucune injustice aux serviteurs.

32. « Ô mon peuple, je crains pour vous le Jour de l'Appel Mutuel.

33. Le jour où vous tournerez le dos en déroute, sans qu'il y ait de protecteur pour vous contre Allah ». Et quiconque Allah égare, n'a point de guide.

34. « Certes, Yoû-souf vous est venu auparavant avec les preuves évidentes, mais vous n'avez jamais cessé d'avoir des doutes sur ce qu'il vous avait apporté. Mais lorsqu'il mourut, vous dites alors : « Allah n'enverra plus jamais de messager après lui ». Ainsi Allah égare-t-Il celui qui est *Mousrif* (outrancier, polythéiste, criminel, oppresseur) et celui qui est *Mourtâb* (qui doute, qui est sceptique).

35. Ceux qui discutent les *Ayât* (preuves, évidences, versets, enseignements, révélations...) d'Allah sans qu'aucune preuve ne leur soit venue, [leur action] est grandement haïssable auprès d'Allah et auprès de ceux qui croient. Ainsi Allah scelle-t-Il le cœur de tout orgueilleux tyran.

36. Et Fir'awn dit : « Ô Hâmân, bâtis-moi une tour : peut-être atteindrai-je les voies,

يَقَوْمِ لَكُمْ إِلَهُكَ الْيَوْمَ ظَاهِرِينَ فِي
الْأَرْضِ فَمَنْ يَصُرُّنَا مِنْ بَأْسِ اللَّهِ إِنْ
جَاءَنَا قَالَ وَرِعُونَ مَا أُرِيكُمْ إِلَّا مَا أَرَى

وَمَا أَهْدِيكُمْ إِلَّا سَبِيلَ الرَّشَادِ ﴿٢٩﴾

وَقَالَ الَّذِي آمَنَ يَقَوْمِ إِنِّي أَخَافُ عَلَيْكُمْ

يَوْمَ يَوْمِ الْأَحْزَابِ ﴿٣٠﴾

يَسْئَلُ دَابَّ قَوْمٍ تُوْجِعَ وَعَادٍ وَمُؤَمَّدٍ وَالَّذِينَ مِنْ

بَعْدِهِمْ وَمَا اللَّهُ يُرِيدُ ظُلْمًا لِلْعِبَادِ ﴿٣١﴾

وَيَقَوْمِ إِنِّي أَخَافُ عَلَيْكُمْ يَوْمَ التَّنَادِ ﴿٣٢﴾

يَوْمَ نُولُونَ مُدْبِرِينَ مَا لَكُمْ مِنَ اللَّهِ مِنْ عَاصِرٍ

وَمَنْ يُضِلِلِ اللَّهُ فَالَهُ مِنْ هَادٍ ﴿٣٣﴾

وَلَقَدْ جَاءَكُمْ يُوسُفُ مِنْ قَبْلِ بِالْبَيِّنَاتِ

فَمَا زِلْتُمْ فِي سَكِّ مِمَّا جَاءَكُمْ بِهِ حَتَّى إِذَا

هَلَكَ قُلْتُمْ لَنْ نَبْعَثَ اللَّهَ مِنْ بَعْدِهِ.

رَسُولًا كَذَلِكَ يَضِلُّ اللَّهُ مَنْ هُوَ

مُتَسِرِّفٌ مُرْتَابٌ ﴿٣٤﴾

الَّذِينَ يَجِدُونَ فِي آيَاتِ اللَّهِ عِتْرَ سُلْطَانٍ

أَنْتَهُمْ كَبُرَ مَقَامًا عِنْدَ اللَّهِ وَعِنْدَ الَّذِينَ

آمَنُوا كَذَلِكَ يَطَّعَ اللَّهُ عَلَى كُلِّ قَلْبٍ

مُتَكَبِّرٍ جَبَّارٍ ﴿٣٥﴾

وَقَالَ فِرْعَوْنُ يَهْمُنُنَّ آيِنِ لِي صَرْمًا لَعَلِّي

أَتْلُعُ أَلْسِنَتَهُ ﴿٣٦﴾

37. les voies des cieus, et apercevrai-je le Dieu de Moû-sâ ; mais je pense que celui-ci est menteur». Ainsi la mauvaise action de Fir'awn lui parut enjolivée ; et il fut détourné du droit chemin ; et le stratagème de Fir'awn n'est voué qu'à la destruction

38. Et celui qui avait cru dit : «Ô mon peuple, suivez-moi. Je vous guiderai au sentier de la droiture.

39. Ô mon peuple, cette vie n'est que jouissance temporaire, alors que l'au-delà est vraiment la demeure de la stabilité.

40. Quiconque fait une mauvaise action ne sera rétribué que par son pareil ; et quiconque, mâle ou femelle, fait une bonne action tout en étant croyant, alors ceux-là entreront au Paradis pour y recevoir leur subsistance sans compter.

41. Ô mon peuple, pourquoi est-ce que je vous appelle au salut, alors que vous m'appellez au Feu ?

42. Vous m'invitez à nier Allah et à Lui donner des associés dont je n'ai aucun savoir, alors que je vous appelle au Tout Puissant, au Grand Pardonneur.

43. Nul doute que ce à quoi vous m'appellez ne peut exaucer une invocation ni ici-bas ni dans l'au-delà. C'est vers Allah qu'est notre retour, et les *Mousrifouïn* (extravagants, polythéistes, pécheurs, transgresseurs, ou-tranciers...) sont les gens du Feu.

44. Bientôt vous vous rappellerez ce que je vous dis ; et je confie mon sort à Allah. Allah est certes, Clairvoyant sur les serviteurs».

45. Allah donc le protégea des méfaits de leurs ruses, alors que le pire châtiment cerna les gens de Fir'awn :

46. le Feu, auquel ils sont exposés matin et soir. Et le jour où l'Heure arrivera [il sera

أَسْبَدَ السَّمَوَاتِ فَأَطَّلِعَ إِلَىٰ إِلَهِ مُوسَىٰ وَإِنِّي لِأَظُنُّهُ كَذِبًا ۖ وَكَذَلِكَ زُيِّنَ

لِفِرْعَوْنَ سُوءُ عَمَلِهِ ۖ وَصَدَّ عَنِ السَّبِيلِ ۖ وَمَا كَيْدُ فِرْعَوْنَ إِلَّا فِي تَبَابٍ ﴿٢٧﴾

وَقَالَ الَّذِينَ آمَنُوا يَقُولُوا اتَّبِعُونَا

أَهْدِكُمْ سَبِيلَ الرَّشَادِ ﴿٢٨﴾

يَقُولُوا إِنَّمَا هَذِهِ الْحَيَاةُ الدُّنْيَا مَتَّعَ وَإِنَّ الْآخِرَةَ هِيَ دَارُ الْقَرَارِ ﴿٢٩﴾

مَنْ عَمِلَ سَيِّئَةً فَلَا يُجْعَلْ إِلَّا مِثْلَهَا ۖ وَنَنْعَمَ عَمَلٍ صَالِحًا مِّنْ ذَكَرٍ أَوْ أَنْفِ

وَهُوَ مُؤْمِنٌ فَأُولَٰئِكَ يَدْخُلُونَ الْجَنَّةَ

يَرْزُقُونَ فِيهَا فَبِعَيْنِ حِسَابٍ ﴿٣٠﴾

﴿٣١﴾ وَيَقُولُوا مَا لِيَ آدَعُوكُمْ إِلَىٰ النَّجْوَىٰ وَتَدْعُونَنِي إِلَىٰ النَّارِ ﴿٣٢﴾

تَدْعُونَنِي لِأَكْفُرَ بِاللَّهِ وَأُشْرِكَ بِهِ ۖ مَا

لَيْسَ لِي بِهِ عِلْمٌ وَأَنَا آدَعُوكُمْ إِلَىٰ الْغُرُوزِ ۖ الْفَقْرِ ﴿٣٣﴾

لَا جَرَمَ أَنَّمَا تَدْعُونَنِي إِلَيْهِ لَيْسَ لَكُمْ دَعْوَةٌ فِي الدُّنْيَا وَلَا فِي الْآخِرَةِ ۖ وَأَنْ مَّرَدَّنَا إِلَىٰ اللَّهِ

وَأَنَّكَ الْمُنْشَرِفِينَ ۖ هُمْ أَصْحَابُ النَّارِ ﴿٣٤﴾

فَسَتَذْكُرُونَ مَا أَقُولُ لَكُمْ ۖ وَأَفْوَيْضُ أَمْرِي إِلَىٰ اللَّهِ ۖ إِنَّكَ إِلَهُ اللَّهِ ۖ بَصِيرٌ بِالْعِبَادِ ﴿٣٥﴾

فَوَقَّهَ اللَّهُ سَيِّئَاتِ مَا مَكُرُوا ۖ وَصَاقَ

بِالنَّارِ فِرْعَوْنَ سُوءَ الْعَذَابِ ﴿٣٦﴾

النَّارُ يُعْرَضُونَ عَلَيْهَا غُدُوًّا وَعَشِيًّا ۖ وَيَوْمَ

dit] : «Faites entrer les gens de Fir'awn au plus dur du châtiment».

47. Et quand ils se disputeront dans le Feu, les faibles diront à ceux qui s'enflaient d'orgueil : «Nous vous avions suivis : pourriez-vous nous préserver d'une partie du feu ? »

48. Et ceux qui s'enflaient d'orgueil diront : « En vérité, nous y voilà tous ». Allah a déjà rendu Son jugement entre les serviteurs.

49. Et ceux qui seront dans le Feu diront aux gardiens de l'Enfer : «Priez votre Seigneur de nous alléger un jour de [notre] supplice».

50. Ils diront : « Vos messagers, ne vous apportaient-ils pas les preuves évidentes ? » Ils diront : « Si ! » Ils (les gardiens) diront : « Eh bien, priez ! » Et l'invocation des mécréants n'est qu'aberration.

51. Nous secourrons, certes, Nos messagers, et ceux qui croient, dans la vie présente tout comme le jour où les témoins (les anges gardiens) se dresseront (le Jour du Jugement),

52. le jour où leur excuse ne sera pas utile aux *Zhâlimouïn* (injustes, polythéistes), tandis qu'il y aura pour eux la malédiction et la pire demeure.

53. En effet, Nous avons apporté à Mou-sâ la guidée, et fait hériter aux enfants d'Israël, le Livre,

54. une guidée et un rappel aux gens doués d'intelligence.

55. Endure donc [ô Mouhammad ﷺ], car la promesse d'Allah est vérité, implore le pardon pour ton péché^[1] et célèbre la gloire

تَقَوْمُ السَّاعَةِ أَذْخَلُوا مَالَ فِرْعَوْنَ أَشَدَّ الْعَذَابِ ﴿٤٧﴾

وَإِذْ يَتَحَاوَرُونَ فِي النَّارِ فَيَقُولُ الضُّعَفَاءُ لِلَّذِينَ اسْتَكْبَرُوا إِنَّا كُنَّا لَكُمْ بَعْثًا فَهَلْ أَنْتُمْ مُغْنُونَ عَنَّا نَصِيبًا مِنَ النَّارِ ﴿٤٨﴾

قَالَ الَّذِينَ اسْتَكْبَرُوا إِنَّا كُلٌّ فِيهَا إِنَّكَ اللَّهُ قَدْ حَكَمَ بَيْنَ الْعِبَادِ ﴿٤٩﴾

وَقَالَ الَّذِينَ فِي النَّارِ لِخَزَنَتِهِمْ جَهَنَّمَ أَدْعُوا رَبَّكُمْ يُحْفَفُ عَنَّا يَوْمًا مِنَ الْعَذَابِ ﴿٥٠﴾

قَالُوا أَوَلَمْ نَكُ تَأْتِيكُمْ رَسُولُكُمْ بِالْبَيِّنَاتِ قَالُوا بَلَىٰ قَالُوا فَادْعُوا وَمَا دُعَاتُوكُمُ الْكَافِرِينَ إِلَّا فِي ضَلَالٍ ﴿٥١﴾

إِنَّا لَنَنْصُرُ رُسُلَنَا وَالَّذِينَ آمَنُوا فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَيَوْمَ يَقُومُ الْأَشْهُدَاءُ ﴿٥٢﴾

يَوْمَ لَا يَنْفَعُ الظَّالِمِينَ مَعَذَرَتُهُمْ وَلَهُمُ اللَّعْنَةُ وَلَهُمْ سُوءُ الدَّارِ ﴿٥٣﴾

وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَى الْهُدَىٰ وَأَوْرَثْنَا بَنِي إِسْرَائِيلَ الْكِتَابَ ﴿٥٤﴾

هُدًى وَذِكْرًا لِأُولَى الْأَلْبَابِ ﴿٥٥﴾

فَأَمِرٌ لَكُمْ وَإِنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ وَأَسْتَغْفِرُ لِذَنْبِكُمْ وَسَيَغْفِرُ لَكُمْ بِإِذْنِ رَبِّكَ بِالْعِيسَى

[1] Voir note sourate 4 (les femmes) : verset 106.

et la louange de ton Seigneur, soir et matin.

وَالْبَكْرِ ﴿٥٥﴾

56. Ceux qui discutent sur les versets d'Allah sans qu'aucune preuve ne leur soit venue, n'ont dans leurs poitrines qu'orgueil.^[1] Ils n'atteindront pas leur but. Implore donc la protection d'Allah, car c'est Lui l'Audient, le Clairvoyant.

إِنَّ الَّذِينَ يُجَادِلُونَ فِي آيَاتِ اللَّهِ بِغَيْرِ سُلْطَانٍ أَتَاهُمْ إِنْ فِي صُدُورِهِمْ إِلَّا كِبْرٌ مَّا هُمْ بِيَلْفِيهِ فَاسْتَغِزَّ بِاللَّهِ إِنَّهُمْ هُمُ السَّمِيعُ الْبَصِيرُ ﴿٥٦﴾

57. La création des cieux et de la terre est quelque chose de plus grand que la création des gens. Mais la plupart des gens ne savent pas.

لَخَلْقُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ أَكْبَرُ مِنْ خَلْقِ النَّاسِ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٥٧﴾

58. L'aveugle et le voyant ne sont pas égaux, et ceux qui croient et accomplissent les bonnes œuvres ne peuvent être comparés à celui qui fait le mal. C'est rare que vous vous rappeliez !

وَمَا يَسْتَوِي الْأَعْمَى وَالْبَصِيرُ وَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ وَلَا الْمُسِيءُ قَلِيلًا مَّا تَتَذَكَّرُونَ ﴿٥٨﴾

59. En vérité, l'Heure va arriver : pas de doute là-dessus ; mais la plupart des gens n'y croient pas.

إِنَّ السَّاعَةَ لَأَيُّهُ لَأَكْبَرُ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٥٩﴾

60. Et votre Seigneur a dit : « Appelez-Moi, Je vous répondrai. Ceux qui, par orgueil, se refusent à M'adorer entreront bientôt dans l'Enfer, humiliés ».

وَقَالَ رَبُّكُمْ ادْعُونِي أَسْتَجِبْ لَكُمْ إِنَّ الَّذِينَ يَسْتَكْبِرُونَ عَنْ عِبَادَتِي سَيَدْخُلُونَ جَهَنَّمَ دَاخِرِينَ ﴿٦٠﴾

61. Allah est celui qui vous a assigné la nuit pour que vous vous y reposiez, et le jour pour y voir clair. Allah est le Pourvoyeur de grâce aux hommes, mais la plupart des gens ne sont pas reconnaissants.

اللَّهُ الَّذِي جَعَلَ لَكُمُ اللَّيْلَ لِتَسْكُنُوا فِيهِ وَالنَّهَارَ مُبْصِرًا إِنَّكَ اللَّهُ لَدُو فَضَّلِ عَلَى النَّاسِ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَشْكُرُونَ ﴿٦١﴾

62. Tel est votre Seigneur, Créateur de toute chose. *Lâ ilâha illâ houwa* (Pas de divinité digne d'adoration à part Lui). Comment se fait-il que vous vous détourniez [du chemin droit] ?

ذَٰلِكُمْ اللَّهُ رَبُّكُمْ خَلِقُ كُلِّ شَيْءٍ لَّا إِلَهَ إِلَّا هُوَ فَآلَىٰ تَوَكَّلُونَ ﴿٦٢﴾

63. Ainsi ceux qui nient les *Ayât* (preuves,

كَذَٰلِكَ يُؤْفَكُ الَّذِينَ كَانُوا بِآيَاتِ اللَّهِ

[1] Voir note sourate 3 (la famille d'Imrân) : verset 85.

évidences, versets, enseignements, révélations...) d'Allah se détournent-ils [du chemin droit].

64. C'est Allah qui vous a assigné la terre comme demeure stable et le ciel comme toit et vous a donné votre forme – et quelle belle forme Il vous a donnée! – et Il vous a nourris de bonnes choses. Tel est Allah, votre Seigneur; gloire à Allah, Seigneur de 'Ālamîn (hommes, Djinnns et tout ce qui existe autre qu'Allah)!

65. C'est Lui le Vivant. *Lâ ilâha illâ houwa* (Pas de divinité digne d'adoration à part Lui). Appelez-Le donc, en Lui vouant un culte exclusif. Louange à Allah, Seigneur de l'univers!

66. Dis: « Il m'a été interdit, une fois que les preuves me sont venues de mon Seigneur, d'adorer ceux que vous invoquez en dehors d'Allah, et il m'a été ordonné de me soumettre au Seigneur de *Ālamîn* (hommes, Djinnns et tout ce qui existe autre qu'Allah) ».

67. C'est Lui qui vous a créés de terre, puis d'une goutte de sperme, puis d'une adhérence, puis Il vous fait sortir petit enfant pour qu'ensuite vous atteigniez votre maturité et qu'ensuite vous deveniez vieux – certains parmi vous meurent plus tôt – et pour que vous atteigniez un terme fixé, afin que vous raisonniez.^[1]

68. C'est Lui qui donne la vie et donne la mort. Puis quand Il décide une affaire, Il n'a qu'à dire: « Sois! », et elle est.

69. N'as-tu pas vu comment ceux qui discutent sur les *Ayât* (preuves, évidences, versets, enseignements, révélations...) d'Allah se laissent détourner [de la vérité]?

70. Ceux qui traitent de mensonge le Livre

يَجْعَلُونَ ﴿١٦﴾

اللَّهُ الَّذِي جَعَلَ لَكُمْ الْأَرْضَ قَرَارًا
وَالسَّمَاءَ بِنَاءً وَصَوَّرَكُمْ فَأَحْسَنَ
صُورَكُمْ وَرَزَقَكُمْ مِنَ الطَّيِّبَاتِ ذَٰلِكُمْ
اللَّهُ رَبُّكُمْ فَتَبَارَكَ اللَّهُ رَبُّ
الْعَالَمِينَ ﴿١٧﴾

هُوَ الْحَيُّ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ فَادْعُوهُ
مُخْلِصِينَ لَهُ الدِّينَ الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ
الْعَالَمِينَ ﴿١٨﴾

﴿١٩﴾ قُلْ إِنِّي نُهَيْتُ أَنْ أَعْبُدَ الَّذِينَ
تَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ لَمَّا جَاءَنِي الْبَيِّنَاتُ مِنْ
رَبِّي وَأُمِرْتُ أَنْ أُسَلِّمَ لِرَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٢٠﴾

هُوَ الَّذِي خَلَقَكُمْ مِنْ رُءُوبٍ ثُمَّ مِنْ تَلْفَةٍ
ثُمَّ مِنْ عِلْقَةٍ ثُمَّ يُخْرِجُكُمْ طِفْلًا ثُمَّ لِتَبْلُغُوا
أَشْدَكُمْ ثُمَّ لِتَكُونُوا شُيُوخًا وَمِنْكُمْ
مَنْ يُتَوَفَّى مِنْ قَبْلٍ وَلِتَبْلُغُوا أَجَلًا مُّسَمًّى
وَلِعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ ﴿٢١﴾

هُوَ الَّذِي يُحْيِي وَيُمِيتُ فَإِذَا قَضَىٰ أَمْرًا
فَأَنزَلَ بِقَوْلِهِ لَهُ كُنْ فَيَكُونُ ﴿٢٢﴾
أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ يَجْعَلُونَ فِي مَائِنَتِ اللَّهِ
أَنَّهُمْ مُّصْرِفُونَ ﴿٢٣﴾

الَّذِينَ كَذَّبُوا بِالْكِتَابِ وَمِمَّا أَرْسَلْنَا بِهِ

[1] Voir note sourate 22 (le pèlerinage): verset 5.

(le *Qur'ân*) et ce avec quoi Nous avons envoyé Nos messagers ; ils sauront bientôt,

71. quand, des carcans à leurs cous et avec des chaînes, ils seront traînés^[1]

72. dans l'eau bouillante ; et qu'ensuite ils brûleront dans le Feu.^[2]

73. Puis on leur dira : « Où sont ceux que vous associez^[3] »

74. à Allah ? » « Ils se sont écartés de nous, diront-ils. Ou plutôt, nous n'invoquons rien, auparavant ». Ainsi Allah égare-t-Il les mécréants.^[4]

75. Voilà le prix de votre exultation sur terre, sans raison, ainsi que de votre joie immodérée.

76. Franchissez les portes de l'Enfer pour y demeurer éternellement. Qu'il est mauvais le lieu de séjour des orgueilleux !

77. Endure donc [ô Mouhammad ﷺ]. La promesse d'Allah est vraie. Que Nous te montrions une partie de ce dont Nous les menaçons ou que Nous te fassions mourir [avant cela]... c'est vers Nous qu'ils seront ramenés.

78. Certes, Nous avons envoyé avant toi des messagers. Il en est dont Nous t'avons raconté l'histoire ; et il en est dont Nous ne t'avons pas raconté l'histoire.^[5] Et il n'appartient pas à un messenger d'apporter un signe (ou verset) si ce n'est avec la permission d'Allah. Lorsque le commandement

رُسُلَنَا فَسَوْفَ يَعْلَمُونَ ﴿٧١﴾

إِذِ الْأَغْلَالُ فِي أَعْنَاقِهِمْ وَالسَّلْسِلُ

يُحْمَلُونَ ﴿٧٢﴾

فِي الْمَعِينِ نَرُّ فِي النَّارِ يُسْجَرُونَ ﴿٧٣﴾

ثُمَّ قِيلَ لَهُمْ إِنَّ مَا كُنْتُمْ تَشْرِكُونَ ﴿٧٤﴾

مِن دُونِ اللَّهِ قَالُوا صَلَوَاتٌ عَلَيْنَا بَل لَّمْ نَكُنْ

نَدْعُوا مِن قَبْلُ شَيْئًا كَذَلِكَ يُضِلُّ اللَّهُ

الْكَافِرِينَ ﴿٧٥﴾

ذَلِكُمْ بِمَا كُنْتُمْ تَفْرَحُونَ فِي الْأَرْضِ بِغَيْرِ

الْحَقِّ وَبِمَا كُنْتُمْ تَمْرَحُونَ ﴿٧٦﴾

أَدْخُلُوا أَبْوَابَ جَهَنَّمَ خَالِدِينَ فِيهَا فَبَلَّسَ

مَتَوَى الْمُتَكَبِّرِينَ ﴿٧٧﴾

فَأَصْبِرْ إِنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ فَكَيْفَا نُرِيكَ

بَعْضَ الَّذِي نَعِدُهُمْ أَوْ نَتُوفِّيكَ فَالْتِمْنَا

بِرُحْمَانٍ ﴿٧٨﴾

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا رُسُلًا مِن قَبْلِكَ مِنْهُمْ مَن

قَصَصْنَا عَلَيْكَ وَمِنْهُمْ مَن لَّمْ نَقْصُصْ

عَلَيْكَ وَمَا كَانَ لِرَسُولٍ أَنْ يَأْتِيَ بِبَيِّنَةٍ

إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ فَإِذَا جَاءَ أَمْرُ اللَّهِ فَمُوقَى

يَالْحَقِّي وَحَسِيرَ هُنَالِكَ الْمَطِيلُونَ ﴿٧٩﴾

[1] Voir note sourate 17 (le voyage nocturne) : verset 97.

[2] Voir note sourate 3 (la famille d'Imrân) : verset 85.

[3] Voir note sourate 4 (les femmes) : verset 135.

[4] Voir note sourate 2 (la vache) : verset 165.

[5] Il y a eu beaucoup de prophètes et de messagers d'Allah. Environ vingt-cinq d'entre eux sont mentionnés dans le *Qur'ân* ; cinq sont qualifiés de doués de fermeté : ce sont : Mouhammad ﷺ, Noûh, Ibrâhîm, Mou-sâ et 'Î-sâ fils de Mar-yam عليهم السلام.

d'Allah viendra, tout sera décidé en toute justice ; et ceux qui profèrent des mensonges sont alors les perdants.

79. C'est Allah qui vous a fait les bestiaux pour que vous en montiez et que vous en mangiez,

80. et vous y avez des profits et afin que vous atteigniez sur eux une chose nécessaire qui vous tenait à cœur. C'est sur eux et sur les vaisseaux que vous êtes transportés.

81. Et Il vous montre Ses *Ayât* (signes, preuves, merveilles). Quelles *Ayât* d'Allah niez-vous donc ?

82. Ne parcourent-ils donc pas la terre pour voir ce qu'il est advenu de ceux qui étaient avant eux ? Ils étaient [pourtant] plus nombreux qu'eux et bien plus puissants et ils [avaient laissé] sur terre beaucoup plus de vestiges. Mais ce qu'ils ont acquis ne leur a servi à rien.

83. Lorsque leurs messagers leur apportaient les preuves évidentes, ils exultaient des connaissances qu'ils avaient. Et ce dont ils se moquaient les enveloppa.

84. Puis, quand ils virent Notre rigueur ils dirent : « Nous croyons en Allah Seul, et nous renions ce que nous Lui donnions comme associés ».

85. Mais leur croyance, au moment où ils eurent constaté Notre rigueur, ne leur profita point. Telle est la règle d'Allah envers Ses serviteurs dans le passé. Et c'est là que les mécréants se trouvèrent perdants.

اللَّهُ الَّذِي جَعَلَ لَكُمْ الْأَنْعَامَ لِتَرْكَبُوا

مِنْهَا وَمِنْهَا تَأْكُلُونَ ﴿٧٩﴾

وَلَكُمْ فِيهَا مَنَافِعُ وَلِتَسَلِّعُوا عَلَيْهَا حَاجَةً

فِي صُدُورِكُمْ وَعَلَيْهَا وَعَلَى الْفَالِكِ

تُحْمَلُونَ ﴿٨٠﴾

وَأُورِيكُمْ آيَاتِهِ فَأَيَّ آيَاتِ اللَّهِ

تُنْكِرُونَ ﴿٨١﴾

أَفَلَمْ يَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَيَنْظُرُوا كَيْفَ كَانَ

عَاقِبَةُ الَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ كَانُوا أَكْثَرَ

مِنْهُمْ وَأَشَدَّ قُوَّةً وَأَثَارًا فِي الْأَرْضِ فَمَا

أَعْقَبَهُمْ مَا كَانُوا يَكْسِبُونَ ﴿٨٢﴾

فَلَمَّا جَاءَتْهُمْ رُسُلُهُم بِالْبَيِّنَاتِ فَرِحُوا بِمَا

عِنْدَهُمْ مِنَ الْعِلْمِ وَحَافَ بِهِمْ مَا كَانُوا

بِهِ يَسْتَهْزِئُونَ ﴿٨٣﴾

فَلَمَّا رَأَوْا بَأْسَنَا قَالُوا آمَنَّا بِاللَّهِ وَحَدُّهُ

وَكَفَرْنَا بِمَا كُنَّا بِهِ مُشْرِكِينَ ﴿٨٤﴾

فَلَمْ يَكْ يَنْفَعُهُمْ إِيمَانُهُمْ لَمَّا رَأَوْا بَأْسَنَا سَنَتْ

اللَّهُ الَّتِي قَدْ خَلَتْ فِي عِبَادِهِ وَخَسِرَ هُنَالِكَ

الْكَافِرُونَ ﴿٨٥﴾

Sourate 41 FOUÇÇILAT (Les Versets Détaillés)

'Au nom d'Allah,
le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.

سُورَةُ الْفُصِّلَاتِ
بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

حَمْدٌ

1. Hâ, Mîm. (Ces lettres sont l'un des miracles du *Qur'ân* et Allah Seul connaît leurs sens).

2. [C'est] une Révélation descendue de la part [d'Allah] le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.

3. Un Livre dont les versets sont détaillés (et clairement exposés), un *Qur'ân* (lecture) arabe pour des gens qui savent,

4. annonciateur [d'une bonne nouvelle] et avertisseur. Mais la plupart d'entre eux se détournent ; c'est qu'ils n'entendent pas.

5. Et ils diront : « Nos cœurs sont voilés contre ce à quoi tu nous appelles, nos oreilles sont sourdes. Et entre nous et toi, il y a une cloison. Agis donc de ton côté, nous agissons du nôtre ».

6. Dis [ô Mouhammad ﷺ] : « Je ne suis qu'un homme comme vous. Il m'a été révélé que votre Dieu est un Dieu unique (Allah). Cherchez le droit chemin vers Lui et implorez Son pardon ». Et malheur aux *Mouchrikîn* (les idolâtres, les polythéistes, les mécréants vis-à-vis de l'Unicité d'Allah, les païens)

7. qui n'acquittent pas la *Zakât* et ne croient pas en l'au-delà !

8. Ceux qui croient et accomplissent de bonnes œuvres auront une énorme récompense jamais interrompue.

9. Dis : « Reniez-vous [vraiment l'existence] de Celui qui a créé la terre en deux jours, et Lui donnerez-vous des égaux ? Tel

تَنْزِيلٌ مِنَ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ﴿١﴾

كُنُوبٌ فَضَّلَتْ ءَابَتُمْ قُرْءَانًا عَرَبِيًّا لِقَوْمٍ يَعْلَمُونَ ﴿٢﴾

بَشِيرًا وَنَذِيرًا فَأَعْرَضَ أَكْثَرُهُمْ فَهُمْ لَا يَسْمَعُونَ ﴿٣﴾

وَقَالُوا قُلُوبُنَا فِي أَكِنَّةٍ مِمَّا نَدْعُونَكَ إِلَيْهِ
وَفِي ءَاذَانِنَا وَقْرٌ وَمِنْ بَيْنِنَا وَبَيْنِكَ حِجَابٌ
فَاعْمَلْ إِنَّا عَامِلُونَ ﴿٤﴾

قُلْ إِنَّمَا أَنَا بَشَرٌ مِثْلُكُمْ يُوحَىٰ إِلَيَّ أَنَّمَا
إِلَهُكُمْ إِلَهٌُ وَاحِدٌ فَاسْتَقِيمُوا إِلَيْهِ
وَأَسْتَغْفِرُوهُ وَوَيْلٌ لِلْمُشْرِكِينَ ﴿٥﴾

الَّذِينَ لَا يُؤْتُونَ الزَّكَاةَ وَهُمْ بِالْآخِرَةِ
هُمْ كَافِرُونَ ﴿٦﴾

إِنَّ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَهُمْ
أَجْرٌ عِزٌّ مَمْنُونٌ ﴿٧﴾

﴿٨﴾ قُلْ أَيُّكُمْ لَسْكَفُونَ بِالَّذِي خَلَقَ
الْأَرْضَ فِي يَوْمَيْنِ وَيَتَحَدَّثُونَ لَهُمْ أُنْدَادًا ذَلِكَ

est le Seigneur de 'Ālamîn (hommes, Djinns et tout ce qui existe autre qu'Allah).

10. C'est Lui qui a fermement fixé des montagnes au-dessus d'elle, l'a bénie, et lui assigna ses ressources alimentaires en quatre jours d'égale durée. [Telle est la réponse] à ceux qui l'interrogent.

11. Il S'est ensuite adressé au ciel qui était alors fumée et lui dit, ainsi qu'à la terre : « Venez tous deux, bon gré, mal gré ». Tous deux dirent : « Nous venons obéissants ».

12. Il décréta d'en faire sept cieus en deux jours et révéla à chaque ciel sa fonction. Et Nous avons décoré le ciel le plus proche de lampes (étoiles)^[1] et l'avons protégé. Tel est l'Ordre établi par le Tout Puissant, l'Omniscient.

13. S'ils s'en détournent, alors dis-leur : « Je vous ai avertis d'une Çâ-iqah (foudre) semblable à celle qui frappa les 'Ād et les Šamoûd ».

14. Quand les messagers leur étaient venus, de devant eux et par derrière [leur disant] : « N'adorez qu'Allah », ils dirent : « Si notre Seigneur avait voulu, Il aurait certainement fait descendre des anges. Nous ne croyons donc pas [au message] avec lequel vous avez été envoyés ».

15. Quant aux 'Ād, ils s'enflèrent d'orgueil sur terre injustement, et dirent : « Qui est plus fort que nous ? » Quoi ! N'ont-ils pas vu qu'en vérité Allah qui les a créés est plus fort qu'eux ? Et ils reniaient Nos Ayât (preuves, évidences, versets, enseignements, révélations...).

16. Nous déchaînâmes alors contre eux un vent violent et glacial en des jours néfastes,

رَبُّ الْعَالَمِينَ ﴿١﴾

وَجَعَلَ فِيهَا رُوسَىٰ مِنْ قَوْفِهَا وَبَرَكَ فِيهَا وَفَدَّرَ فِيهَا أَقْوَاتَهَا فِي أَرْبَعَةِ أَيَّامٍ سَوَاءً لِّلسَّالِبِينَ ﴿١٠﴾

ثُمَّ اسْتَوَىٰ إِلَى السَّمَاءِ وَهِيَ دُخَانٌ فَقَالَ لَهَا
وَلِلْأَرْضِ أَنْيَا طَوْعًا أَوْ كَرْهًا قَالَتَا أَنبِئْنَا
طَائِعِينَ ﴿١١﴾

فَفَضَّنَهُنَّ سَبْعَ سَمَوَاتٍ فِي يَوْمَيْنِ وَأَوْحَىٰ فِي
كُلِّ سَمَاءٍ أَمْرَهَا وَزَيَّنَّا السَّمَاءَ الدُّنْيَا بِمَصَابِيحَ
وَحِفْظًا ذَلِكَ تَقْدِيرُ الْعَزِيزِ الْعَلِيمِ ﴿١٢﴾

فَإِن أَعْرَضُوا فَقُلْ أَنذَرْتُكُمْ صَاعِقَةً مِّثْلَ
صَاعِقَةِ عَادٍ وَثَمُودَ ﴿١٣﴾

إِذ جَاءَهُمُ الرُّسُلُ مِنْ بَيْنِ أَيْدِيهِمْ وَمِنْ
خَلْفِهِمْ أَلَّا تَعْبُدُوا إِلَّا اللَّهَ قَالُوا لَوْ شَاءَ رَبُّنَا
لَأَنْزَلَ مَلَائِكَةً فَإِنَّا بِمَا أُرْسِلْتُمْ بِهِ
كَافِرُونَ ﴿١٤﴾

فَأَمَّا عَادٌ فَاسْتَكْبَرُوا فِي الْأَرْضِ بِغَيْرِ الْحَقِّ
وَقَالُوا مَنْ أَشَدُّ مِنَّا قُوَّةً أَوَلَمْ بَرَوْا أَنَّ اللَّهَ
الَّذِي خَلَقَهُمْ هُوَ أَشَدُّ قُوَّةً وَكَانُوا
بِآيَاتِنَا يَجْحَدُونَ ﴿١٥﴾

فَأَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ رِيحًا صَرْصَرًا فِي أَيَّامٍ نَجَسَاتٍ

[1] Voir note sourate 6 (les bestiaux) : verset 97.

afin de leur faire goûter le châtement de l'ignominie dans la vie présente. Le châtement de l'au-delà cependant est plus ignominieux encore, et ils ne seront pas secourus.

17. Et quant aux Şamoûd, Nous les guidâmes; mais ils ont préféré l'aveuglement à la guidée. C'est alors qu'ils furent saisis par la *Câ-iqah* (la foudre) du supplice le plus humiliant pour ce qu'ils avaient acquis.

18. Et Nous sauvâmes ceux qui croyaient et craignaient Allah.

19. Et le jour où les ennemis d'Allah seront rassemblés en masse vers le Feu... Puis on les poussera [dans sa direction].

20. Alors, quand ils y seront, leur ouïe, leurs yeux et leurs peaux témoignent contre eux de ce qu'ils œuvraient.

21. Ils diront à leurs peaux: «Pourquoi avez-vous témoigné contre nous?» Elles diront: «C'est Allah qui nous a fait parler, Lui qui fait parler toute chose. C'est Lui qui vous a créés une première fois et c'est vers Lui que vous serez retournés».

22. Vous ne pouvez vous cacher au point que ni votre ouïe, ni vos yeux et ni vos peaux ne puissent témoigner contre vous. Mais vous pensiez qu'Allah ne savait pas beaucoup de ce que vous faisiez.

23. Et c'est cette pensée que vous avez eue de votre Seigneur, [pensée] qui vous a ruinés, de sorte que vous êtes devenus du nombre des perdants.

24. S'ils endurent, le Feu sera leur lieu de séjour; et s'ils cherchent à s'excuser, ils ne seront pas excusés.

25. Et Nous leur avons destiné des compagnons inséparables (des démons) qui leur ont enjolivé ce qui était devant et derrière eux. Et le décret s'est avéré juste contre eux,

لِيَذِيبَهُمْ عَذَابَ الْغَزِي فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا
وَلْعَذَابِ الْآخِرَةِ أَخْرَجْنَاهُمْ لَآ يُصْرُونَ ﴿١٧﴾

وَأَمَّا ثَمُودُ فَهَدَيْنَاهُمْ فَاسْتَحَبُّوا الْعَمَى عَلَى
الْهُدَى فَأَخَذْتَهُمْ صَاعِقَةً الْعَذَابِ الْهُونِ يَمَا
كَانُوا يَكْسِبُونَ ﴿١٨﴾

وَجَعَلْنَا الَّذِينَ آمَنُوا وَقَالُوا يَنْقُوتُ ﴿١٩﴾

وَيَوْمَ يُحْشَرُ أَعْدَاءُ اللَّهِ إِلَى النَّارِ فَهُمْ
يُوزَعُونَ ﴿٢٠﴾

حَتَّىٰ إِذَا مَا جَاءُوهَا شَهِدَ عَلَيْهِمْ سَمْعُهُمْ
وَأَبْصَرُهُمْ وَأُجُودُهُمْ يَمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٢١﴾

وَقَالُوا لِمَ لِيُؤدَّبَنَّا لَمِ شَهِدْتُمْ عَلَيْنَا قَالُوا
أَنْطَقْنَا اللَّهُ الَّذِي أَنْطَقَ كُلَّ شَيْءٍ وَهُوَ
خَلَقَكُمْ أَوَّلَ مَرَّةٍ وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿٢٢﴾

وَمَا كُنْتُمْ تَسْتَوِرُونَ أَنْ يَشْهَدَ عَلَيْكُمْ
سَمْعُكُمْ وَلَا أَبْصَرُكُمْ وَلَا أُجُودُكُمْ وَلَكِنْ
ظَنَنْتُمْ أَنَّ اللَّهَ لَا يَعْلَمُ كَيْبَرًا وَمَا
تَعْمَلُونَ ﴿٢٣﴾

وَذَلِكُمْ ظَنُّكُمُ الَّذِي ظَنَنْتُمْ بِرَبِّكُمْ أَرْدَبَكُمْ
فَأَصْبَحْتُمْ مِنَ الْخَاسِرِينَ ﴿٢٤﴾

فَإِنْ بَصُرُوا فَإِنَّ النَّارَ مَنْوًى لَّهُمْ وَإِنْ
يَسْتَعْجِلُوا فَمَا هُمْ مِنَ الْمُعْتَجِلِينَ ﴿٢٥﴾

وَقِيصْنَا لَهُمْ قُرْآنًا فَرَسُوا هُمْ مَا بَيْنَ
أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ وَحَقَّ عَلَيْهِمُ الْقَوْلُ فِي
أَمْرِ قَدْ خَلَتْ مِنْ قَبْلِهِمْ مِنَ الْإِنْسِ وَالْإِنْسِ

comme contre les autres communautés de *Djinn*s et d'hommes qui ont vécu avant eux. Ils sont certes perdants !

26. Et ceux qui avaient mécru dirent : « Ne prêtez pas l'oreille à ce *Qur'an*, et faites du chahut [pendant sa récitation] afin d'avoir le dessus ».

27. Nous ferons certes, goûter à ceux qui ne croient pas un dur châtement, et les rétribuons certes [d'une punition] pire que ce [que méritent] leurs méfaits.

28. Ainsi, la rétribution des ennemis d'Allah sera le Feu où ils auront une demeure éternelle, comme punition pour avoir nié Nos *Ayât* (preuves, évidences, versets, enseignements, révélations...).

29. Et les mécréants diront : « Seigneur, fais-nous voir ceux des *Djinn*s et des humains qui nous ont égarés, afin que nous les placions tous sous nos pieds, pour qu'ils soient parmi les plus bas ».

30. Ceux qui disent : « Notre Seigneur est Allah », et qui se tiennent dans le droit chemin,^[1] les anges descendent sur eux. « N'ayez pas peur et ne soyez pas affligés ; mais ayez la bonne nouvelle du Paradis qui vous était promis.

31. Nous sommes vos protecteurs dans la vie présente et dans l'au-delà ; et vous y aurez ce que vos âmes désireront et ce que vous réclamerez,

32. un lieu d'accueil de la part d'un Très Grand Pardonneur, d'un Très Miséricordieux ».

إِنَّهُمْ كَانُوا خَسِرِينَ ﴿١٥﴾

وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لَا تَسْمَعُوا لِهَذَا الْقُرْآنِ

وَالْمَوْتُ فِيهِ لَمَلَكٌ نَّبِيلٌ ﴿١٦﴾

فَلْيَذِيقَنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا عَذَابًا شَدِيدًا

وَلَنَجْزِيَنَّهُمْ أَشْرًا الَّذِي كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٧﴾

ذَلِكَ جَزَاءُ آدَمَاءَ اللَّهِ الَّتِي كَانَتْ فِيهَا دَارُ

الْخُلْدِ جَزَاءً يَمْ كَانُوا يَكْفُرُونَ ﴿١٨﴾

وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا رَبَّنَا إِنَّا أَلْذِينَ أَصَلْنَا

مِنَ الْجِنِّ وَالْإِنسِ نَجْعَلُهُمَا تَحْتَ أَقْدَامِنَا

لِيَكُونَ مِنَ الْأَسْفَلِينَ ﴿١٩﴾

إِنَّ الَّذِينَ قَالُوا رَبُّنَا اللَّهُ ثُمَّ اسْتَقَمُوا

سَتَنزَّلُ عَلَيْهِمُ الْمَلَائِكَةُ أَلَّا تَخَافُوا وَلَا

تَحْزَنُوا وَأَبْشِرُوا بِالْجَنَّةِ الَّتِي كُنْتُمْ

تُوْعَدُونَ ﴿٢٠﴾

نَحْنُ أَوْلِيَاؤُكُمْ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَفِي

الْآخِرَةِ وَلَكُمْ فِيهَا مَا تَشْتَهُونَ

أَنْفُسِكُمْ وَلَكُمْ فِيهَا مَا تَدْعُونَ ﴿٢١﴾

رُؤًى مِّنْ عَفْوٍ رَّحِيمٍ ﴿٢٢﴾

[1] En arabe : *Istaqâma* veut dire se tenir ferme sur une voie. Ceci implique que ceux mentionnés ici ont suivi fermement la religion du pur monothéisme islamique, ont cru en l'Unicité d'Allah, n'ont rien adoré en dehors de Lui, ont accompli autant que possible ce qui est ordonné par Allah comme bonnes actions et se sont retenus de tout ce qui est interdit par Allah comme péchés et mauvaises actions.

33. Et qui profère plus belles paroles que celui qui appelle à Allah, fait bonne œuvre et dit: «Je suis du nombre des Musulmans?»

وَمَنْ أَحْسَنُ قَوْلًا مِمَّن دَعَا إِلَى اللَّهِ وَعَمِلَ صَالِحًا وَقَالَ إِنِّي مِنَ الْمُسْلِمِينَ ﴿٣٣﴾

34. La bonne action et la mauvaise ne sont pas pareilles. Repousse [le mal] par ce qui est meilleur (sois patient au moment de la colère et pardonne à celui qui se comporte mal envers toi)^[1] et voilà que celui avec qui tu avais une animosité devient tel un ami chaleureux.

وَلَا تَسْتَوِي الْمَسْنَةُ وَلَا السَّيِّئَةُ ادْفَعْ بِالَّتِي هِيَ أَحْسَنُ فَإِذَا الَّذِي بَيْنَكَ وَبَيْنَهُ عَدَاوَةٌ كَأَنَّهُ وَلِيٌّ حَمِيمٌ ﴿٣٤﴾

35. Mais [ce privilège] n'est donné qu'à ceux qui endurent et il n'est donné qu'au possesseur d'une grâce infmie.

وَمَا يُلْقِيهَا إِلَّا الَّذِينَ صَبَرُوا وَمَا يُلْقِيهَا إِلَّا ذُو حِظٍّ عَظِيمٍ ﴿٣٥﴾

36. Et si jamais *Chaythân* (le diable) t'incite [à agir autrement], alors cherche refuge auprès d'Allah; c'est Lui, vraiment l'Audient, l'Omniscient.

وَإِنَّمَا يَنزَعَنَّكَ مِنَ الشَّيْطَانِ نَزْعٌ فَاسْتَعِذْ بِاللَّهِ إِنَّهُ هُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿٣٦﴾

37. Parmi Ses merveilles, sont la nuit et le jour, le soleil et la lune: ne vous prosternez ni devant le soleil, ni devant la lune, mais prosternez-vous devant Allah qui les a créés, si c'est Lui que vous adorez.

وَمِن مَّآيَاتِهِ اللَّيْلُ وَالنَّهَارُ وَالشَّمْسُ وَالْقَمَرُ لَا سَجْدُوا لِلشَّمْسِ وَلَا لِلْقَمَرِ وَاسْجُدُوا لِلَّهِ الَّذِي خَلَقَهُنَّ إِن كُنتُمْ إِيَّاهُ تَعْبُدُونَ ﴿٣٧﴾

38. Mais s'ils s'enflent d'orgueil...^[2] ceux qui sont auprès de ton Seigneur (les anges) Le glorifient, nuit et jour, sans jamais se lasser! [Celui qui lit le *Qour'ân* en arabe doit se prosterner ici].

فَإِن اسْتَكْبَرُوا فَالَّذِينَ عِنْدَ رَبِّكَ يُسَبِّحُونَ لَهُ بِاللَّيْلِ وَالنَّهَارِ وَهُمْ لَا يَسْئَمُونَ ﴿٣٨﴾

39. Et parmi Ses merveilles est que tu vois la terre humiliée (toute nue). Puis aussitôt que Nous faisons descendre l'eau sur elle, elle se soulève et augmente [de volume]. Celui qui lui redonne la vie est certes Celui qui fera revivre les morts, car Il est Omnipotent.

وَمِن مَّآيَاتِهِ أَنَّا نَرَى الْأَرْضَ خَاوِيَةً إِذَا أَنْزَلْنَا عَلَيْهَا الْمَاءَ اهْتَزَّتْ وَرَبَتْ إِنَّ الَّذِي أَحْيَاهَا لَمُجِي الْمَوْتِ إِنَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٣٩﴾

[1] Voir note sourate 3 (la famille d'Imrân): verset 134.

[2] Voir note sourate 22 (le pèlerinage): verset 9.

40. Ceux qui dénaturent le sens de Nos versets (le *Qour'ân*) ne Nous échappent pas. Celui qui sera jeté au Feu sera-t-il meilleur que celui qui viendra en toute sécurité le Jour de la Résurrection? Faites ce que vous voulez car Il est Clairvoyant sur tout ce que vous faites.^[1]

41. Ceux qui ne croient pas au Rappel (le *Qour'ân*) quand il leur parvient... alors que c'est un Livre puissant (inattaquable):

42. le faux ne l'atteint [d'aucune part], ni par devant ni par derrière: c'est une révélation émanant d'un Sage, Digne de louange.

43. Il ne t'est dit [ô Mouhammad ﷺ] que ce qui a été dit aux messagers avant toi. Ton Seigneur est certes, Détenteur du pardon et Détenteur également d'une punition douloureuse.^[2]

44. Si Nous en avons fait un *Qour'ân* en une langue autre que l'arabe, ils auraient dit: «Pourquoi ses versets n'ont-ils pas été exposés clairement? Quoi? Un [*Qour'ân*] non-arabe et [un messager] arabe?» Dis: «Pour ceux qui croient, il est une guérison et une guérison». Quant à ceux qui ne croient pas, il est une surdité dans leurs oreilles et ils sont frappés aveuglement en ce qui le concerne; ceux-là sont appelés d'un endroit lointain.

45. Nous avons effectivement donné à Mou-sâ le Livre. Puis, il y eut controverse là-dessus. Et si ce n'était une parole préalable de ton Seigneur, on aurait certainement tranché entre eux. Ils sont vraiment, à son sujet, dans un doute troublant.

46. Quiconque fait une bonne œuvre, c'est pour son bien. Et quiconque fait le

إِنَّ الَّذِينَ يُلْحِدُونَ فِي آيَاتِنَا لَا يَحْفَظُونَ عَآئِنَا
أَفَنُ بَلَقِي فِي النَّارِ خَيْرٌ أَمْ مَن يَأْتِي آيَاتِنَا يَوْمَ
الْقِيَامَةِ أَعْمَلُوا مَا شِئْتُمْ إِنَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ
بَصِيرٌ ﴿٤٠﴾

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا بِالذِّكْرِ لَمَّا جَاءَهُمْ وَإِنَّهُ
لَكِتَابٌ عَزِيزٌ ﴿٤١﴾

لَا يَأْتِيهِ الْبَطْلُ مِنْ بَيْنِ يَدَيْهِ وَلَا مِنْ خَلْفِهِ.
تَنْزِيلٌ مِنْ حَكِيمٍ حَمِيدٍ ﴿٤٢﴾

مَا يُقَالُ لَكَ إِلَّا مَا قَدْ قِيلَ لِلرُّسُلِ مِنْ قَبْلِكَ
إِنَّ رَبَّكَ لَدُوٌّ مَعْفِرٌ وَذُو عِقَابٍ أَلِيمٍ ﴿٤٣﴾

وَلَوْ جَعَلْنَاهُ قُرْآنًا عَرَبِيًّا لَقَالُوا لَوْلَا فُصِّلَتْ
آيَاتُهُ ۖ ءَأَنْجِيئُهُ وَعَرَبِيٌّ فَلْهُوَ لِلَّذِينَ
ءَامَنُوا هُدًى وَبَيِّنَاتٌ وَالَّذِينَ لَا
يُؤْمِنُونَ فِي ءَأَذَانِهِمْ وَقُرْ وَهُوَ عَلَيْهِمْ
عَمًى أُولَٰئِكَ يُنَادَوْنَ مِنْ مَكَانٍ
بَعِيدٍ ﴿٤٤﴾

وَلَقَدْ ءَاتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ فَآخْتَلَفَ فِيهِ
وَلَوْلَا كَلِمَةٌ سَبَقَتْ مِنْ رَبِّكَ لَفُضِّقَ
بَيْنَهُمْ وَإِنَّهُمْ لَفِي شَكٍّ مِنْهُ مُرِيبٍ ﴿٤٥﴾

مَنْ عَمِلَ صَالِحًا فَلِنَفْسِهِ ۖ وَمَنْ أَسَاءَ فَعَلَيْهَا

[1] Voir note sourate 17 (le voyage nocturne): verset 97.

[2] Voir note sourate 3 (la famille d'Imrân): verset 85.

mal, il le fait à ses dépens. Ton Seigneur, cependant, n'est point injuste envers les serviteurs.^[1]

وَمَا رَبُّكَ بِظَلَّامٍ لِّلْعَبِيدِ ﴿٤١﴾

^[1] A) Voir note sourate 6 (les bestiaux) : verset 61.

B) Voir note sourate 3 (la famille d'Imrân) : verset 85.

C) Abou Mou-sâ – qu'Allah l'agrée – rapporte que le Prophète ﷺ a dit : « L'exemple des Musulmans, des Juifs et des Chrétiens est comme l'exemple d'un homme qui a employé des laboureurs pour travailler pour lui du matin au soir pour des salaires spécifiques. Ils travaillèrent jusqu'à midi puis ils dirent : "Nous ne voulons pas de ton salaire que tu as fixé pour nous et nous acceptons que tout ce que nous avons fait soit annulé". L'homme leur dit : "Ne quittez pas le travail, mais achevez ce qui reste et prenez vos salaires en intégralité". Mais ils refusèrent et quittèrent (comme les Juifs qui refusèrent de croire au Message de 'Î-sâ – que la paix soit sur lui –). L'homme employa un autre groupe après eux en leur disant : "Achevez le reste de la journée et je vous donnerai les salaires que j'avais fixés pour le premier groupe". Ainsi ils travaillèrent jusqu'au moment de la prière de Açr. Ils dirent : "Le travail que nous avons accompli pour toi est nul et garde ton salaire que tu as fixé pour nous". L'homme leur dit : "Achevez le reste du travail puisqu'il ne reste qu'une petite partie de la journée". Mais ils refusèrent (comme les Chrétiens qui refusèrent de croire au Message de Mouhammad ﷺ). Il employa ensuite un autre groupe pour travailler le reste de la journée. Ils travaillèrent ainsi jusqu'au coucher du soleil et reçurent les salaires des deux groupes précédents. Tel est l'exemple de ces gens (les Musulmans) avec cette lumière (le pur monothéisme islamique, le *Qour'ân*, la *Sounnah* et la guidée que le Prophète ﷺ apporta et qu'ils ont acceptée volontairement». * (*Çahîhoul-Boukhârî, Hadîs no 2271*).

*Les juifs refusèrent de croire au Message de 'Î-sâ, par conséquent toute leur œuvre fut annulée. De même, les chrétiens refusèrent d'accepter le Message de Mouhammad ﷺ et leur œuvre fut annulée aussi. De telles gens ne furent pas récompensés, parce qu'ils refusèrent d'adopter la vraie Foi pour le reste de leurs vies et moururent mécréants. Ils auraient dû croire au message le plus récent. C'est donc leur persistance à garder leur ancienne religion qui les priva de la récompense qu'ils auraient pu avoir pour leurs bonnes actions précédentes accomplies avant l'avènement de la nouvelle religion. D'autre part, les Musulmans acceptèrent et crurent aux trois messages et méritent une pleine récompense pour leur engagement total à Allah. (Alqastalâni).

47. A Lui revient la connaissance de l'Heure.^[1] Aucun fruit ne sort de son enveloppe, aucune femelle ne conçoit ni ne met bas sans qu'Il n'en ait connaissance. Et le jour où Il les appellera : « Où sont Mes associés ? », ils diront : « Nous Te déclarons qu'il n'y a point de témoin parmi nous » !

48. Et ce qu'auparavant ils invoquaient les délaissera ; et ils réaliseront qu'ils n'ont point d'échappatoire.^[2]

49. L'homme ne se lasse pas d'implorer le bien. Si le mal le touche, le voilà désespéré, désespéré.

50. Et si Nous lui faisons goûter une miséricorde de Notre part, après qu'une détresse l'ait touché, il dit certainement : « Cela m'est dû ! Et je ne pense pas que l'Heure se lèvera [un jour]. Et si je suis ramené vers mon Seigneur, je trouverai, près de Lui, la plus belle part ». Nous informerons ceux qui ont mécré de ce qu'ils ont fait et Nous leur ferons sûrement goûter à un dur châtement.

51. Quand Nous comblons de bienfaits l'homme, il s'esquive et s'éloigne. Et quand un malheur le touche, il se livre alors à une longue prière.

52. Dis : « Voyez-vous ? Si ceci (le *Qur'ân*) émane d'Allah et qu'ensuite vous le reniez ; qui se trouvera plus égaré que celui qui s'éloigne dans la dissidence ? »

53. Nous leur montrerons Nos signes dans l'univers et en eux-mêmes, jusqu'à ce qu'il leur devienne évident que c'est cela (le *Qur'ân*), la vérité. Ne suffit-il pas que ton Seigneur soit témoin de toute-chose ?

إِلَيْهِ يُرَدُّ عِلْمُ السَّاعَةِ وَمَا تَخْرُجُ مِنْ
تَمَرَاتٍ مِنْ أَكْمَامِهَا وَمَا تَحْمِلُ مِنْ أُنثَىٰ وَلَا
تَضَعُ إِلَّا بِعِلْمِهِ وَيَوْمَ يُبَادِيهِمْ آيَاتُ
شُرَكَائِهِمْ قَالُوا أءِذْنُكَ مَا مَعَنَا مِنْ
شَهِيدٍ ﴿٤٧﴾

وَصَلَّ عَثَمٌ مَا كَانُوا يَدْعُونَ مِنْ قَبْلُ وَظَنُّوا
مَا لَهُمْ مِنْ نَجِيصٍ ﴿٤٨﴾

لَا يَسْتَمُ الْإِنْسَانُ مِنْ دُعَاءِ الْخَيْرِ وَإِنْ مَسَّهُ
الشَّرُّ فَيَئُوسٌ قَنُوطٌ ﴿٤٩﴾

وَإِنْ آذَنَتْهُ رَحْمَةٌ مِنَّا مِنْ بَعْدِ ضَرَّاءَ مَسَّتْهُ
لَيَقُولَنَّ هَذَا لِي وَمَا أَظُنُّ السَّاعَةَ قَائِمَةً
وَإِنْ رُجِعْتُ إِلَىٰ رَبِّي إِنَّ لِي عِنْدَهُ
لِلْحَسَنِ فَلَيُؤْتِيَنِّيَ الَّذِي كَفَرْتُ بِمَا عَمِلْتُ
وَلَيُبَدِّلَنَّهُمْ مِنْ عَذَابٍ غَلِيظٍ ﴿٥٠﴾

وَإِذَا أَنْعَمْنَا عَلَى الْإِنْسَانِ أَعْرَضَ وَنَأَىٰ بِجَانِبِهِ
وَإِذَا مَسَّهُ الشَّرُّ فَدَّوْهُ دُعَاءُ عَرِيضٍ ﴿٥١﴾

قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِنْ كَانَ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ نَمٌّ
كَفَرْتُمْ بِهِ مِنْ آضَلِّ وَمَنْ هُوَ فِي
شِقَاقٍ بَعِيدٍ ﴿٥٢﴾

سَرُبِهِمْ ءَايَاتِنَا فِي الْأَفَاقِ وَفِي أَنْفُسِهِمْ
حَتَّىٰ يَبَيِّنَ لَهُمْ أَنَّهُ الْحَقُّ أَوَلَمْ يَكْفِ
بِرَبِّكَ أَنَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدٌ ﴿٥٣﴾

[1] Voir note sourate 7 (*Al-A'râf*) : verset 187.

[2] Voir note sourate 2 (*la vache*) : verset 165.

54. Ils sont dans le doute, n'est-ce pas, au sujet de la rencontre de leur Seigneur (la Résurrection après la mort et leur retour à Allah leur Seigneur)? C'est Lui certes qui embrasse toute chose (par Sa science et Sa puissance).

Sourate 42 ACH-CHOÛRÂ (La Consultation)

Au nom d Allah,
le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.

1. Hâ, Mîm.

2. Aîn, Sîn, Qâf. (Ces lettres sont l'un des miracles du *Qur'ân* et Allah Seul connaît leurs sens).

3. C'est ainsi qu'Allah, le Tout Puissant, le Sage, te fait [ô Mouhammad ﷺ] des révélations, comme à ceux qui ont vécu avant toi.^[1]

4. A Lui appartiennent ce qui est dans les cieus et ce qui est sur la terre. Et Il est le Sublime, le Très Grand.

5. Peu s'en faut que les cieus ne se fendent depuis leur faite quand les anges glorifient leur Seigneur, célèbrent Ses louanges et implorent le pardon pour ceux qui sont sur la terre. Allah est certes le Pardonneur, le Très Miséricordieux.

6. Et quant à ceux qui prennent des *Awliyâ* (défenseurs, alliés, protecteurs) en dehors de Lui, Allah veille à ce qu'ils font. Et tu n'es pas pour eux un *Wakil* (garant).

7. Et c'est ainsi que Nous t'avons révélé un *Qur'ân* arabe, afin que tu avertisses la Mère des cités (la Mecque) et ses alentours

أَلَا إِنَّهُمْ فِي مِرْيَةٍ مِّن لِّقَاءِ رَبِّهِمْ أَلَا إِنَّهُمْ
بِكُلِّ شَيْءٍ مُّحِيطٌ ﴿٥٤﴾

سُورَةُ الشُّرَىٰ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

حَمْدٌ ﴿٥٤﴾

عَسَىٰ ﴿٥٤﴾

كَذَلِكَ يُرِجِي إِلَيْكَ وَإِلَى الَّذِينَ مِن قَبْلِكَ اللَّهُ
الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٥٤﴾

لَهُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَهُوَ الْعَلِيُّ
الْعَظِيمُ ﴿٥٤﴾

تَكَادُ السَّمَوَاتُ يَنْفَطِرْنَ مِن فَوْقِهِنَّ
وَالْمَلَائِكَةُ يَسْتَعِجُونَ بِحَمْدِ رَبِّهِمْ وَيَسْتَغْفِرُونَ
لِمَن فِي الْأَرْضِ أَلَا إِنَّ اللَّهَ هُوَ الْغَفُورُ

الرَّحِيمُ ﴿٥٤﴾
وَالَّذِينَ اتَّخَذُوا مِن دُونِهِ أَوْلِيَاءَ اللَّهُ حَفِيفٌ
عَلَيْهِمْ وَمَا أَنتَ عَلَيْهِم بِوَكِيلٍ ﴿٥٤﴾

وَكَذَلِكَ أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ قُرْآنًا عَرَبِيًّا لِّنُنذِرَ أُمَّ
الْقُرَىٰ وَمَنْ حَوْلَهَا وَنُنذِرَ يَوْمَ الْجَمْعِ لَا رَبَّ

[1] Voir note sourate 4 (les femmes) : verset 163.

et que tu avertisses du Jour du Rassemblement – sur lequel il n'y a pas de doute – Un groupe au Paradis et un groupe dans la fournaise ardente.^[1]

8. Et si Allah avait voulu, Il en aurait fait une seule communauté. Mais il fait entrer qui Il veut dans Sa miséricorde. Et les *Zhâlimoûn* (injustes, polythéistes) n'auront ni maître, ni secourer.

9. Ont-ils pris des *Awliyâ* (défenseurs, alliés, protecteurs, maîtres) en dehors de Lui ? C'est Allah qui est le Seul *Wali* (Maître) et c'est Lui qui redonne la vie aux morts ; et c'est Lui qui est Omnipotent.

10. Sur toutes vos divergences, le jugement appartient à Allah. Tel est Allah mon Seigneur ; en Lui je place ma confiance et c'est à Lui que je retourne [repentant].

11. ... Créateur des cieux et de la terre. Il vous a donné des épouses [issues] de vous-mêmes et des bestiaux par couples ; par ce moyen, Il vous multiplie. Il n'y a rien qui Lui ressemble ; et c'est Lui l'Audient, le Clairvoyant.

12. Il possède les clefs [des trésors] des cieux et de la terre. Il attribue Ses dons avec largesse, ou les restreint à qui Il veut. Certes, Il est Omniscient.

13. Il vous a légiféré, en matière de religion, ce qu'Il avait enjoint à Noûh, ce que Nous t'avons révélé, ainsi que ce que Nous avons enjoint à Ibrahim, à Moû-sâ et à 'Î-sâ : « Etablissez la religion ; et n'en faites pas un sujet de division [en créant des sectes religieuses ou en innovant dans la religion ce qu'Allah n'a pas légiféré].^[2] Ce à quoi tu

فِيهِ فَرِيقٌ فِي الْجَنَّةِ وَفَرِيقٌ فِي السَّعِيرِ ﴿٧﴾

وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ لَجَعَلَهُمْ أُمَّةً وَاحِدَةً وَلَكِنْ يُدْخِلُ مَنْ يَشَاءُ فِي رَحْمَتِهِ وَالظَّالِمُونَ مَا لَهُمْ مِنْ وَدِيِّ وَلَا نَصِيرٍ ﴿٨﴾

أَيُّرَأَيْتُمْ أَيُّرَأَيْتُمْ مِنْ دُونِهِ أَوْلِيَاءَ فَإِنَّهُ هُوَ الْوَلِيُّ وَهُوَ يُحْيِي الْمَوْتِ وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٩﴾

وَمَا اخْتَلَفْتُمْ فِيهِ مِنْ شَيْءٍ فَحُكْمُهُ إِلَى اللَّهِ ذَلِكَمُ اللَّهُ رَبِّي عَلَيْهِ تَوَكَّلْتُ وَإِلَيْهِ أُنِيبُ ﴿١٠﴾

فَاطْرُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ جَعَلَ لَكُمْ مِنْ أَنْفُسِكُمْ أَزْوَاجًا وَمِنَ الْأَنْعَامِ أَزْوَاجًا يَذُرُّكُمْ فِيهِ لَيْسَ كَمِثْلِهِ شَيْءٌ وَهُوَ السَّمِيعُ الْبَصِيرُ ﴿١١﴾

لَهُ مَقَالِيدُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَنْ يَشَاءُ وَيَقْدِرُ إِنَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿١٢﴾

﴿١٣﴾ سَرَّعَ لَكُمْ مِنَ الدِّينِ مَا وَصَّى بِهِ نُوحًا وَالَّذِي أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ وَمَا وَصَّيْنَا بِهِ إِبْرَاهِيمَ وَمُوسَى وَعِيسَى أَنْ أَقِمُوا الدِّينَ وَلَا تَلَفَرُوا فِيهِ كَبُرَ عَلَى الْمُشْرِكِينَ مَا تَدْعُوهُمْ إِلَيْهِ اللَّهُ يَجْتَبِي إِلَيْهِ مَنْ يَشَاءُ

[1] Voir note sourate 3 (la famille d'Imrân) : verset 85.

[2] Voir note sourate 3 (la famille d'Imrân) : verset 103.

appelles les *Mouchrikoûn* (les idolâtres, les polythéistes, les mécréants vis-à-vis de l'Unité d'Allah, les païens)^[1] leur paraît énorme. Allah élit et rapproche de Lui qui Il veut et guide vers Lui celui qui se repent.

14. Ils ne se sont divisés qu'après avoir reçu la science et ceci par rivalité entre eux. Et si ce n'était une parole préalable de ton Seigneur pour un terme fixé, on aurait certainement tranché entre eux. Ceux à qui le Livre a été donné en héritage après eux (les juifs et les chrétiens) sont vraiment, à son sujet (la religion d'Allah qui est le pur monothéisme islamique), dans un doute troublant.

15. Appelle donc [les gens] à cela (cette religion unique qui est l'Islam); reste droit^[2] comme il t'a été commandé; ne suis pas leurs passions; et dis: «Je crois en tout ce qu'Allah a fait descendre comme Livres [tels la Torah, l'Évangile, le *Qur'ân*, les feuillets d'Ibrâhîm...], et il m'a été commandé d'être équitable entre vous. Allah est notre Seigneur et votre Seigneur. A nous nos œuvres et à vous vos œuvres. Aucun argument [ne peut trancher] entre nous et vous. Allah nous regroupera tous. Et vers Lui est la destination».

16. Et ceux qui discutent au sujet d'Allah [et au sujet de Sa religion, le pur monothéisme avec lequel Mouhammad ﷺ a été envoyé], après qu'il a été répondu à [Son appel], leur argumentation est auprès d'Al-

وَبَهْدَىٰٓ إِلَىٰهِ مَنِ يُبْسِئُ ﴿١٤﴾

وَمَا نَرَفُقُوا إِلَّا مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَهُمُ الْعِلْمُ
بَعِيًّا بَيْنَهُمْ وَلَوْلَا كَلِمَةٌ سَقَّتْ مِنْ رَبِّكَ
إِلَىٰ أَجَلٍ مُّسَمًّى لَفُصِّيٰ بَيْنَهُمْ وَإِنَّ الَّذِينَ
أُورِثُوا الْكِتَابَ مِنْ بَعْدِهِمْ لَفِي شَكٍّ مِنْهُ
مُزِبٍ ﴿١٥﴾

فَإِنَّ لِلَّذِينَ فَادَعُوا وَأَسْتَقِيمَ كَمَا أَمَرْتُمْ وَلَا
تَلْبِغْ أَهْوَاءَهُمْ وَقُلْ ءَامَنْتُ بِمَا أَنْزَلَ اللَّهُ مِنْ
كِتَابٍ وَأَمَرْتُ لِأَعْدِلَ بَيْنَكُمْ اللَّهُ رَبُّنَا
وَرَبُّكُمْ لَنَا أَعْمَالُنَا وَلَكُمْ أَعْمَالُكُمْ لَا
حُجَّةَ بَيْنَنَا وَبَيْنَكُمْ اللَّهُ يَجْمَعُ بَيْنَنَا وَإِلَيْهِ
الْمَصِيرُ ﴿١٥﴾

وَالَّذِينَ يُحَاجُّونَ فِي اللَّهِ مِنْ بَعْدِ مَا
أَسْتَجِيبَ لَهُمْ جُمُوعُهُمْ وَأِحْصَاهُ عِنْدَ رَبِّهِمْ
وَعَلَيْهِمْ عَذَابٌ عَدَابٌ شَدِيدٌ ﴿١٦﴾

[1] *Mouchrikoûn*: les polythéistes, les païens, les idolâtres, et les mécréants vis-à-vis de l'Unité d'Allah, ceux qui adorent d'autres divinités avec ou en dehors d'Allah et Lui attribuent des partenaires ou des égaux..

[2] «...reste droit comme il t'a été commandé...»: tiens-toi fermement au pur monothéisme islamique en accomplissant autant que possible les bonnes actions ordonnées par Allah et en évitant tout ce qu'Il a interdit comme péchés et mauvaises actions.

lah, sans valeur. Une colère tombera sur eux et ils auront un dur châtement.^[1]

17. C'est Allah qui a fait descendre le Livre en toute vérité, ainsi que la balance. Et qu'en sais-tu ? Peut-être que l'Heure est proche ?

18. Ceux qui n'y croient pas cherchent à la hâter, tandis que ceux qui croient l'appréhendent et savent qu'elle est la pure vérité. Et ceux qui discutent à propos de l'Heure sont dans un égarement lointain.

19. Allah est doux envers Ses serviteurs. Il attribue [Ses biens] à qui Il veut. Et c'est Lui le Fort, le Tout Puissant.

20. Quiconque désire [par ses actions] labourer [le champ] de la vie future, Nous augmenterons pour lui son labour. Quiconque désire [par ses actions] labourer [le champ] de la présente vie, Nous lui en accorderons de [ses jouissances]; mais il n'aura pas de part dans l'au-delà.

21. Ou bien auraient-ils des associés [à Allah] qui auraient établi pour eux des lois religieuses qu'Allah n'a jamais permises ? Or, si l'arrêt décisif n'avait pas été prononcé, il aurait été tranché entre eux. Les *Zhâlimouïn* (injustes, polythéistes) auront certes un châtement douloureux.

22. Tu verras les *Zhâlimouïn* (injustes, polythéistes) épouvantés par ce qu'ils ont fait, et le châtement s'abattra sur eux [inéluçtablement]. Et ceux qui croient [en l'Unité d'Allah en suivant le pur monothéisme islamique] et accomplissent les bonnes œuvres seront dans les sites fleuris des jardins, ayant ce qu'ils voudront auprès de leur Seigneur. Telle est la grande grâce !

أَنَّهُ أَلَدَىٰ أَرْزَلٍ الْكَنَبِ يَلْحَقُ الْوَالْمِرْبَاتِ وَمَا
يُذْرِبُهُ لَعَلَّ السَّاعَةَ قَرِيبٌ ﴿٧﴾

يَسْتَعْجِلُ بِهَا الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِهَا
وَالَّذِينَ آمَنُوا مُشْفِقُونَ مِنْهَا وَيَعْلَمُونَ
أَنَّهَا الْحَقُّ الْآلَاءُ إِنَّ الَّذِينَ يَسْأُرُونَ فِي
السَّاعَةِ لَمَيَّ سَلَاحٍ بَعِيدٍ ﴿٨﴾

أَنَّهُ لَطِيفٌ بِعِبَادِهِ يَرْزُقُ مَنْ يَشَاءُ وَهُوَ
الْقَوِيُّ الْعَزِيزُ ﴿٩﴾

مَنْ كَانَتْ يُرِيدُ حَرْبَ الْآخِرَةِ نَزَدَ لَمْ فِي
حَرْبِهِ وَمَنْ كَانَتْ يُرِيدُ حَرْبَ الدُّنْيَا نُؤْتِهِ
مِنْهَا وَمَا لَمْ فِي الْآخِرَةِ مِنْ نَصِيبٍ ﴿١٠﴾

أَمْ لَهُمْ شُرَكَاءُ شَرَعُوا لَهُمْ مِنَ الدِّينِ
مَا لَمْ يَأْذَنَ بِهِ اللَّهُ وَلَوْلَا كَلِمَةُ
الْفَصْلِ لَفُضِيَ بَيْنَهُمْ وَإِنَّ الظَّالِمِينَ لَهُمْ
عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١١﴾

تَرَى الظَّالِمِينَ مُشْفِقِينَ مِمَّا كَسَبُوا
وَهُوَ وَاقِعٌ بِهِمْ وَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا
الصَّالِحَاتِ فِي رَوْضَاتِ الْجَنَّاتِ لَهُمْ مَا
يَشَاءُونَ عِنْدَ رَبِّهِمْ ذَلِكَ هُوَ الْفَضْلُ
الْكَبِيرُ ﴿١٢﴾

[1] Voir note sourate 3 (la famille d'Ibrân) : verset 85.

23. Telle est la [bonne nouvelle] qu'Allah annonce à ceux de Ses serviteurs qui croient et accomplissent les bonnes œuvres ! Dis : «Je ne vous en demande aucun salaire si ce n'est l'affection eu égard à [nos liens] de parenté».^[1] Et quiconque accomplit une bonne action, Nous répondons par [une récompense] plus belle encore. Allah est certes Pardonneur et Reconnaisant.

24. Ou bien ils disent : «Il a inventé un mensonge contre Allah». Or, si Allah voulait, Il scellerait ton cœur. Par Ses Paroles (le *Qur'ân*) cependant, Allah efface le faux et confirme le vrai. Il connaît parfaitement le contenu des poitrines.

25. Et c'est Lui qui agrée de Ses serviteurs le repentir, pardonne les méfaits et sait ce que vous faites.^[2]

ذَٰلِكَ الَّذِي يُبَشِّرُ اللَّهَ عِبَادَهُ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّٰلِحٰتِ ۗ قُلْ لَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ اَجْرًا ۖ اِلَّا الْمَوَدَّةَ فِي الْقُرْبٰنِ ۗ وَمَن يَقْرَفْ حَسَنَةً نَّرَدَّ لَهَا حَسَنًا ۗ اِنْ اَللّٰهُ غَفُوْرٌ شَكُوْرٌ ﴿٦٧٤﴾

اَمْ يَقُوْلُوْنَ افْتَرٰى عَلٰى اَللّٰهِ كَذِبًا ۗ اِنَّ بِنَآ اَللّٰهُ يَخْتِمُ عَلٰى قَلْبِكَ ۗ وَمَعَ اَللّٰهِ الْبَطْلُ وَيُحِيْ اَلْحَقَّ بِكَلِمٰتِهٖۙ اِنَّهٗ عَلِيْمٌ بِذٰتِ الصُّدُوْرِ ﴿٦٧٥﴾

وَهُوَ الَّذِي يَقْبَلُ التَّوْبَةَ عَنۢ عِبَادِهٖۙ وَيَعْلَمُ عَنۢ اَلْسِنٰتِ وَيَعْلَمُ مَا نَفَعُوْنَ ﴿٦٧٥﴾

[1] c'est-à-dire : je ne demande aucune récompense de votre part, que ce soit sous forme de richesse ou d'argent, quand je prêche le Monothéisme Islamique ; je vous demande seulement de ne pas me faire du mal à cause de la parenté entre vous et moi. En effet, vous êtes de ma tribu, et vous avez plus de droit à m'obéir et à me suivre dans ma doctrine du Monothéisme Islamique.

[2] Chaddâd bin Aws – qu'Allah l'agrée – rapporte que le Messager d'Allah ﷺ a dit :

سيد الاستغفار أن يقول : «اللَّهُمَّ أَنْتَ رَبِّي، لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ خَلَقْتَنِي وَأَنَا عَبْدُكَ، وَأَنَا عَلَى عَهْدِكَ وَوَعْدِكَ مَا اسْتَلَطَعْتُ، أَعُوذُ بِكَ مِنْ شَرِّ مَا صَنَعْتُ، أُوْبُؤُكَ لَكَ بِنِعْمَتِكَ عَلَيَّ، وَأُوْبُؤُكَ بِذُنُوبِي، فَاعْفُزْ لِي، فَإِنَّهُ لَا يَغْفِرُ الذُّنُوبَ إِلَّا أَنْتَ». قال : ((من قالها من النهار موقناً بها فمات من يومه قبل أن يمسي فهو من أهل الجنة، ومن قالها من الليل وهو موقنٌ بها فمات قبل أن يصبح فهو من أهل الجنة)). رواه البخاري في صحيحه، الحديث رقم ٦٣٠٦

«La meilleure formule pour demander à Allah l'absolution des péchés consiste à dire : «*Allâhoumma anta rabbî lâ ilâha illâ anta, khalaqtanî wa ana 'abdouka wa ana 'alâ ahdika wa wa'dika mastata'tou, a'ou'zou bika min charri mâ çana'tou, abou'ou laka bini'matika alayya wa abou'ou bizambî, faghfir ly fa-innahou la yaghfirouz-zounouba illâ anta*». Quiconque aura prononcé en toute sincérité cette invocation au cours de la journée, s'il meurt le même jour avant la nuit, il sera des gens du Paradis. Et quiconque l'aura prononcée en toute sincérité au cours de la nuit, s'il meurt la même nuit avant le lever du jour, il sera du nombre des habitants du Paradis». (*Çahîhoul-Boukhârî, Hadîç no 6306*).

TRADUCTION :

«Ô Allah ! Tu es mon Seigneur, il n'y a de divinité (digne d'adoration) que Toi, c'est Toi qui m'as créé et je suis ton esclave ; je suis soumis à Tes Promesses autant que je le puis, je cherche refuge auprès de Toi contre le mal que j'ai commis ; je reconnais Tes bienfaits dont Tu m'as comblé et je reconnais mon péché. Pardonne-moi car nul autre que Toi n'absout les péchés».

26. [Il] exauce [les vœux] de ceux qui croient et accomplissent les bonnes œuvres et leur accroît Sa faveur, tandis que les mécréants ont un dur châtement.

وَيَسْتَجِيبُ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ
وَيَزِيدُهُمْ مِنْ فَضْلِهِ وَالْكَافِرُونَ لَهُمْ عَذَابٌ
شَدِيدٌ ﴿٦٦﴾

27. Si Allah attribuait Ses dons avec largesse à [tous] Ses serviteurs, ils commettraient des abus sur la terre ; mais, Il fait descendre avec mesure ce qu'Il veut. Il connaît parfaitement Ses serviteurs et en est Clairvoyant.

﴿٦٧﴾ وَلَوْ بَسَطَ اللَّهُ الرِّزْقَ لِعِبَادِهِ لَبَغَوْا فِي
الْأَرْضِ وَلَكِنْ يُزِيلُ يَقْدِرُ مَا يَشَاءُ إِنَّهُ بِعِبَادِهِ
خَبِيرٌ بَصِيرٌ ﴿٦٧﴾

28. Et c'est Lui qui fait descendre la pluie après qu'on en a désespéré, et répand Sa miséricorde. Et c'est Lui le *Wali* (Maître), le Digne de louange.

وَهُوَ الَّذِي يُزِلُّ الْغَيْثَ مِنْ بَعْدِ مَا قَنَطُوا
وَيَنْشُرُ رَحْمَتَهُ وَهُوَ الْوَلِيُّ الْحَمِيدُ ﴿٦٨﴾

29. Parmi Ses *Ayât* (preuves, évidences, versets, enseignements, révélations...) est la création des cieus et de la terre et des êtres vivants qu'Il y a disséminés. Il a en outre le pouvoir de les réunir quand Il voudra.

وَمِنْ آيَاتِهِ خَلْقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا
مِنْ دَانٍ وَهُوَ عَلَىٰ جَمْعِهِمْ إِذَا يَشَاءُ
قَدِيرٌ ﴿٦٩﴾

30. Tout malheur qui vous atteint est dû à ce que vos mains ont acquis. Et Il pardonne beaucoup.

وَمَا أَصَابَكُمْ مِنْ مُصِيبَةٍ فِيمَا كَسَبْتُمْ
أَنْبِيَاكُمْ وَيَعْمَلُونَ عَنْ كَيْفٍ ﴿٧٠﴾

31. Vous ne pouvez pas échapper à la puissance d'Allah sur la terre ; et vous n'avez en dehors d'Allah, ni *Wali* (maître) ni défenseur.

وَمَا أَنْتُمْ بِمُعْجِزِينَ فِي الْأَرْضِ وَمَا لَكُمْ مِنْ
دُونِ اللَّهِ مِنْ وَلِيٍّ وَلَا نَصِيرٍ ﴿٧١﴾

32. Et parmi Ses *Ayât* (signes, preuves), sont les vaisseaux à travers la mer, semblables à des montagnes.

﴿٧٢﴾ وَمِنْ آيَاتِهِ الْجَوَارِ فِي الْبَحْرِ كَالْأَعْلَامِ ﴿٧٢﴾

33. S'Il veut, Il calme le vent, et les voilâ qui restent immobiles à sa surface. Ce sont certainement là des preuves pour tout [homme] endurent et reconnaissant.

إِنْ يَشَأْ يُسْكِنِ الرِّيحَ فَيَظْلَلَنَّ رُكُودًا عَلَى
ظُهُورِهِمْ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِكُلِّ صَبَّارٍ
شَاكِرٍ ﴿٧٣﴾

34. Ou bien, Il les détruit en punition de ce qu'ils ont acquis [comme péchés]. Cependant, Il pardonne beaucoup.

﴿٧٤﴾ أَوْ يُوقِعَهُنَّ فِيمَا كَسَبُوا وَيَعْفُ عَنْ كَثِيرٍ ﴿٧٤﴾

35. Ceux qui discutent à propos de Nos *Ayât* (preuves, évidences, versets, enseigne-

وَيَعْلَمَ الَّذِينَ يُجَادِلُونَ فِي آيَاتِنَا مَا لَهُمْ مِنْ

ments, révélations...) savent bien qu'ils n'ont pas d'échappatoire.^[1]

36. Tout ce qui vous a été donné [comme bien] n'est que jouissance de la vie présente ; mais ce qui est auprès d'Allah est meilleur et plus durable pour ceux qui ont cru et qui placent leur confiance en leur Seigneur,

37. qui évitent [de commettre] les péchés les plus graves^[2] ainsi que les *Fawâhich* (turpitudes), et qui pardonnent après s'être mis en colère,^[3]

38. qui répondent à l'appel de leur Seigneur, accomplissent la *Çalât*, se consultent entre eux à propos de leurs affaires (font la *Choûrà*), dépensent de ce que Nous leur attribuons,

39. et qui, atteints par l'injustice, ripostent.

40. La sanction d'une mauvaise action est une mauvaise action (une peine) identique. Mais quiconque pardonne et réforme, son salaire incombe à Allah. Il n'aime point les *Zhâlimoûn* (injustes, polythéistes) !

41. Quant à ceux qui ripostent après avoir été lésés, ceux-là pas de voie (recours légal) contre eux.

42. Il n'y a de voie [de recours] que contre ceux qui lèsent les gens et commettent des abus, contrairement au droit, sur la terre : ceux-là auront un châtiment douloureux.

يَحْيَىٰ ﴿٦٥﴾

فَمَا أُوَيْدْتُمْ مِنْ شَيْءٍ فَذَرُوهُ لِحَيَاتِهِ الْأُنْيَا وَمَا عِنْدَ
أَنفُسِهِمْ خَيْرٌ وَأَبْقَى لِلَّذِينَ آمَنُوا وَعَلَىٰ رَبِّهِمْ

يَتَوَكَّلُونَ ﴿٦٦﴾

وَالَّذِينَ يَجْتَنِبُونَ كَبِيرَ الْإِثْمِ وَالْفَوَاحِشَ وَإِذَا
مَا عَصَوْا هُمْ يَفْزَعُونَ ﴿٦٧﴾

وَالَّذِينَ اسْتَجَابُوا لِرَبِّهِمْ وَأَقَامُوا الصَّلَاةَ وَأَمْرُهُمْ

شُورَىٰ بَيْنَهُمْ وَمِمَّا رَزَقْنَاهُمْ يُنفِقُونَ ﴿٦٨﴾

وَالَّذِينَ إِذَا أَصَابَهُمُ الْبَغْيُ هُمْ يَنْصَبُونَ ﴿٦٩﴾

وَحَرَامًا حَرَامًا سَبَيْتُمْ نَفْسَهُمْ فَمَنْ عَفَا وَأَسْلَحَ
فَأَجْرُهُ عَلَى اللَّهِ إِنَّهُ لَا يُحِبُّ الظَّالِمِينَ ﴿٧٠﴾

وَلَمَنْ أَنْصَرَ بَعْدَ ظُلْمِهِ فَأُولَٰئِكَ مَا عَلَيْهِمْ مِنْ

سَبِيلٍ ﴿٧١﴾

إِنَّمَا السَّبِيلُ عَلَى الَّذِينَ يَظْلِمُونَ النَّاسَ وَيَبْغُونَ فِي
الْأَرْضِ بِعَيْتِ الْحَقِّ أُولَٰئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ

أَلِيمٌ ﴿٧٢﴾

[1] Voir note sourate 3 (la famille d'Imrân) : verset 85.

[2] par exemple joindre des partenaires à Allah dans l'adoration, ne pas s'acquitter de ses devoirs vis-à-vis des parents, commettre le meurtre, dire des mensonges, donner de faux témoignage, voler... Voir note sourate 6 (les bestiaux) : versets 151 et 152.

[3] « ... Et qui pardonnent après s'être mis en colère » :

A) Voir note sourate 3 (la famille d'Imrân) : versets 130 et 134.

B) Voir note sourate 2 (la vache) : verset 22.

C) Voir note sourate 4 (les femmes) : verset 135.

D) Voir note sourate 2 (la vache) : verset 278.

43. Et celui qui endure et pardonne, cela en vérité, fait partie des bonnes dispositions et de la résolution dans les affaires.

44. Et quiconque Allah égare n'a aucun Wali (protecteur) après Lui. Cependant, tu verras les *Zhâlimoûn* (injustes, polythéistes) dire, en voyant le châtement: «Y a-t-il un moyen de retourner [sur terre] ?»

45. Et tu les verras exposés devant l'Enfer, confondus dans l'avilissement,^[1] et regardant d'un œil furtif, tandis que ceux qui ont cru diront: «Les perdants sont certes ceux qui, le Jour de la Résurrection, font leur propre perte et celle de leurs familles». Les *Zhâlimoûn* (injustes, polythéistes) subiront certes un châtement permanent.

46. Il n'auront pas de *Awliyâ* (défenseurs, alliés, protecteurs) en dehors d'Allah pour les secourir et quiconque Allah égare n'a plus aucune voie.

47. Répondez à l'appel de votre Seigneur avant que ne vienne un jour dont Allah ne reportera jamais le terme. Ce jour-là, nul refuge pour vous et vous ne pourrez point nier [vos péchés].

48. S'ils se détournent,... Nous ne t'avons pas envoyé [ô Mouhammad ﷺ] pour assurer leur sauvegarde: tu n'es chargé que de transmettre [le message]. Et lorsque Nous faisons goûter à l'homme une miséricorde venant de Nous, il en exulte; mais si un malheur les atteint pour ce que leurs mains ont perpétré..., l'homme est alors très ingrat!

49. A Allah appartient la royauté des

وَلَكِنَّ صَبْرًا وَعَفْرًا إِنَّ ذَلِكَ لَمِنْ عَزْمِ الْأُمُورِ ﴿٤٣﴾

وَمَنْ يُضِلِلِ اللَّهُ فَمَا لَهُ مِنْ وَلِيٍّ مِنْ بَعْدِهِ وَرَى الظَّالِمِينَ لَمَّا رَأَوْا الْعَذَابَ يَقُولُونَ هَلْ إِلَىٰ مَرَدٍّ مِنْ سَبِيلِ ﴿٤٤﴾

وَرَزَقَهُمْ يِعْرَضُونَ عَلَيْهَا حَنِيعِينَ مِنَ الدَّلِيلِ يَنْظُرُونَ مِنْ طَرْفٍ حَافِيٍّ وَقَالَ الَّذِينَ ءَامَنُوا إِنَّ الْمُنِيرِ الَّذِينَ حَسِرُوا أَنفُسَهُمْ وَأَهْلِيهِمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ أَلَا إِنَّ الظَّالِمِينَ فِي عَذَابٍ مُّقِيمٍ ﴿٤٥﴾

وَمَا كَانَتْ لَهُمْ مِنْ أَوْلِيَاءَ يَنْصُرُونَهُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ وَمَنْ يُضِلِلِ اللَّهُ فَمَا لَهُ مِنْ سَبِيلٍ ﴿٤٦﴾

أَسْتَجِيبُوا لِرَبِّكُمْ مِنْ قَبْلِ أَنْ يَأْتِيَ يَوْمٌ لَا مَرَدَّ لَهُمْ مِنْ اللَّهِ مَا لَكُمْ مِنْ مَلْعَةٍ يَوْمَئِذٍ وَمَا لَكُمْ مِنْ نَكِيرٍ ﴿٤٧﴾

فَإِنْ أَعْرَضُوا فَمَا أَرْسَلْنَاكَ عَلَيْهِمْ حَفِيظًا إِنْ عَلَيْكَ إِلَّا الْبَلَاغُ وَإِنَّا إِذَا أَذَقْنَا الْإِنْسَانَ مِنَّا رَحْمَةً فَحَرِحَ بِهَا وَإِنْ تُصِيبُهُمْ سَيِّئَةٌ يَمَّا قَدَّمْت أَيْدِيَهُمْ فَإِنَّ الْإِنْسَانَ كَفُورٌ ﴿٤٨﴾

لِلَّهِ مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ يَخْلُقُ مَا

[1] Anas bin Mâlik – qu'Allah l'agrée – rapporte qu'un homme a dit: "Ô Prophète d'Allah! Allah rassemblera-t-Il le mécréant couché sur son visage le Jour de Résurrection? Il répondit: «Celui Qui a fait marcher le mécréant sur ses pieds dans ce monde ne sera-t-Il pas capable de le faire marcher sur son visage le Jour du Jugement Dernier?». Qatâda ajouta: "Si! Par la Puissance de notre Seigneur". (*Çahihoul-Boukhâry, Hadîş no 4760*).

cieux et de la terre. Il crée ce qu'Il veut. Il fait don de filles à qui Il veut, et don de garçons à qui Il veut,

50. ou bien Il donne à la fois garçons et filles; et Il rend stérile qui Il veut. Il est certes Omniscient et Omnipotent.

51. Il n'a pas été donné à un mortel qu'Allah lui parle autrement que par révélation ou de derrière un voile, ou qu'Il [lui] envoie un messenger (ange) qui révèle, par Sa permission, ce qu'Il (Allah) veut. Il est Sublime et Sage.^[1]

52. Et c'est ainsi que Nous t'avons révélé un Rouh (Esprit : ici le *Qour'an*) provenant de Notre ordre. Tu n'avais aucune connaissance du Livre ni de la foi; mais Nous en avons fait une lumière par laquelle Nous guidons [sur le chemin du pur monothéisme islamique] qui Nous voulons parmi Nos serviteurs. Et en vérité tu guides vers un chemin droit,

53. le chemin d'Allah à Qui appartient ce qui est dans les cieux et ce qui est sur la terre. Oui c'est vers Allah que s'achèvent les choses.

Sourate 43 AZ-ZOUKHROUF (L'Ornement)

'Au nom d'Allah,
le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.

1. Hâ, Mîm. (Ces lettres sont l'un des miracles du *Qour'an* et Allah Seul connaît leurs sens).

2. Par le Livre explicite !

3. Nous en avons fait un *Qour'an* en

يَشَاءُ يَهَبُ لِمَن يَشَاءُ إِنثًا وَنَهَبَ لِمَن
يَشَاءُ الذَّكَوْرَ ﴿٤٩﴾

أَوْ يُرْوِحُهُمْ ذَكَرْنَا وَإِنشَاءً وَبَعَثَ لِمَن يَشَاءُ
عَقِيْمًا إِنَّهُ عَلَيْهِ قَدِيْرٌ ﴿٥٠﴾

﴿٥١﴾ وَمَا كَانَ لِيَشْرَ أَن يُكَلِّمَهُ اللهُ إِلَّا
وَحْيًا أَوْ مِن وَرَآئِ حِجَابٍ أَوْ يُرْسِلَ رَسُوْلًا
فَيُوحِيَ بِإِذْنِهِ مَا يَشَاءُ إِنَّهُ عَلِيٌّ
حَكِيْمٌ ﴿٥٢﴾

وَكَذَلِكَ أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ رُؤْيَا مِّنْ أَمْرِنَا مَا كُنْتَ
تَدْرِي مَا الْكِتَابُ وَلَا الْإِيْمَانُ وَلَكِن جَعَلْنَاهُ
نُورًا تَهْدِي بِهِ. مَن نَّشَاءُ مِن عِبَادِنَا وَإِنَّكَ
لَتَهْدِي إِلَى صِرَاطٍ مُّسْتَقِيْمٍ ﴿٥٣﴾

صِرَاطِ اللهِ الَّذِي لَهُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي
الْأَرْضِ أَلَا إِلَى اللهِ تَصِيْرُ الْأُمُوْرِ ﴿٥٤﴾

سُوْرَةُ الزُّخْرُفِ

بِسْمِ اللهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيْمِ

﴿٥٤﴾

وَالْكِتَابِ الْمُبِيْنِ ﴿٥٥﴾

إِنَّا جَعَلْنَاهُ قُرْءَانًا عَرَبِيًّا لَعَلَّكُمْ

[1] Voir note sourate 4 (les femmes) : verset 163.

langue arabe afin que vous raisonnez.

تَقُولُونَ ﴿٣﴾

4. Il est auprès de Nous, dans l'Écriture-Mère (l'original se trouvant au ciel, *Allaw-houl-Mahfoûz*), sublime et rempli de sagesse.

وَأَنَّمْ فِي أُرْ الْكِتَابِ لَدَيْنَا لَعَلِّي

حِكْمُهُ ﴿٤﴾

5. Quoi! Allons-Nous vous dispenser du Rappel (le *Qour'ân*) pour la raison que vous êtes des *Mousrifouïn* (gens outranciers)?^[1]

أَفَنَضْرِبُ عَنْكُمْ الذِّكْرَ صَفْحًا أَنْ

كُنْتُمْ قَوْمًا مُّسْرِفِينَ ﴿٥﴾

6. Que de prophètes avons-Nous envoyés aux anciens!

وَكَمْ أَرْسَلْنَا مِنْ نَبِيِّ فِي الْأَوَّلِينَ ﴿٦﴾

7. et pas un prophète ne leur venait qu'ils ne le tournaient en dérision.

وَمَا يَأْتِيهِمْ مِنْ نَبِيِّ إِلَّا كَانُوا بِهِ

يَسْتَهْزِئُونَ ﴿٧﴾

8. Nous avons fait périr de plus redoutables qu'eux! Et on a déjà cité l'exemple des anciens.

فَأَهْلَكْنَا أَشَدَّ مِنْهُمْ بَطْشًا وَمَضَى مَثَلُ

الْأَوَّلِينَ ﴿٨﴾

9. Et si tu leur demandes: «Qui a créé les cieux et la terre?» Ils diront très certainement: «Le Tout Puissant, l'Omniscient les a créés».

وَلَمَنْ سَأَلْتَهُمْ مَنْ خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ

لَيَقُولُنَّ خَلَقَهُنَّ الْعَزِيزُ الْعَلِيمُ ﴿٩﴾

10. Celui qui vous a donné la terre pour berceau et vous y a tracé des sentiers afin que vous vous guidiez;

الَّذِي جَعَلَ لَكُمْ الْأَرْضَ مَهْدًا وَجَعَلَ

لَكُمْ فِيهَا سُبُلًا لَعَلَّكُمْ تَهْتَدُونَ ﴿١٠﴾

11. Celui qui a fait descendre l'eau du ciel avec mesure et avec laquelle Nous ranimons une cité morte (aride). Ainsi vous serez ressuscités;

وَالَّذِي نَزَّلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً بِقَدَرٍ فَأَنشَرْنَا

بِهِ بَلَدًا مَيِّتًا كَذَلِكَ نُخْرِجُوهُ ﴿١١﴾

12. Celui qui a créé les couples dans leur totalité et a fait pour vous, des vaisseaux et des bestiaux, des montures,

وَالَّذِي خَلَقَ الْأَزْوَاجَ كُلَّهَا وَجَعَلَ لَكُمْ مِنَ

الْفَالِكِ وَالْأَنْعَامِ مَا تَرْكَبُونَ ﴿١٢﴾

13. afin que vous vous installiez sur leurs dos, et qu'ensuite, après vous y être installés, vous vous rappeliez le bienfait de votre Seigneur et que vous disiez: «Gloire à Celui qui nous a soumis tout cela alors que nous n'étions pas capables de les dominer.

لَتَسْمَعُوا عَلَى ظُهُورِهِ ثُمَّ تَذْكُرُوا نِعْمَةَ رَبِّكُمْ

إِذَا اسْتَوَيْتُمْ عَلَيْهِ وَتَقُولُوا سُبْحَانَ الَّذِي

سَخَّرَ لَنَا هَذَا وَمَا كُنَّا لَكُمْ مُّقْرِنِينَ ﴿١٣﴾

[1] *Mousrifouïn*: ceux qui transgressent les limites d'Allah, tels les pécheurs, les polythéistes, les païens, les idolâtres et ceux qui ne croient pas en l'Unicité d'Allah et à la mission de Son Messager Mouhammad ﷺ.

14. C'est vers notre Seigneur que nous retournerons».

15. Et ils Lui firent de Ses serviteurs une partie [de Lui-Même]. L'homme est vraiment un ingrat déclaré !

16. Ou bien Se serait-Il attribué des filles parmi ce qu'Il a créé et [aurait-Il] accordé à vous, de préférence, des fils ?

17. Or, quand on annonce à l'un d'eux [la naissance d'une semblable] de ce qu'il attribue au Tout Miséricordieux, son visage s'assombrit d'un chagrin profond.

18. Quoi ! Cet être (la fille) élevé au milieu des parures et qui, dans la dispute, est incapable de se défendre par une argumentation claire et convaincante ?

19. Et ils firent des anges qui sont les serviteurs du Tout Miséricordieux des [êtres] féminins ! Etaient-ils témoins de leur création ? Leur témoignage sera alors inscrit ; et ils seront interrogés.

20. Et ils dirent : «Si le Tout Miséricordieux avait voulu, nous ne les aurions pas adorés». Ils n'en ont aucune connaissance ; ils ne font que se livrer à des conjectures.

21. Ou bien, leur avions-Nous donné avant lui (le *Qur'an*) un Livre auquel ils seraient fermement attachés ?

22. Mais plutôt ils dirent : «Nous avons trouvé nos ancêtres sur une religion, et nous nous guidons sur leurs traces».

23. Et c'est ainsi que Nous n'avons pas envoyé avant toi (Mouhammad ﷺ) d'avertisseur en une cité sans que ses gens aisés n'aient dit : «Nous avons trouvé nos ancêtres sur une religion et nous suivons leurs traces».

24. Il dit : «Même si je viens à vous avec une meilleure direction que celle sur laquelle vous avez trouvé vos ancêtres ?» Ils

وَإِنَّا إِلَىٰ رَبِّنَا لَمُنْقَلِبُونَ ﴿١٤﴾

وَجَعَلُوا لَمْ مِنْ عِبَادِهِ جُزْءًا إِنَّ الْإِنْسَانَ لَكَفُورٌ مُّبِينٌ ﴿١٥﴾

أَمْ أَلْمَنَّا بِمَا يَخْلُقُ بَنَاتٍ وَأَصْفَنَّاكُمْ

بِالْبَنِينَ ﴿١٦﴾

وَإِذَا بُشِّرَ أَحَدُهُمْ بِمَا صَرَبَ لِلرَّحْمَنِ مَثَلًا

ظَلَّ وَجْهَهُ مُسْوَدًّا وَهُوَ كَاطِمٌ ﴿١٧﴾

أَوْ مَن يُنْسَخُ فِي الْغَلِيظِ وَهُوَ فِي الْخِصَامِ

عَبْرٌ مُّبِينٌ ﴿١٨﴾

وَجَعَلُوا الْمَلَائِكَةَ الَّذِينَ هُمْ عِنْدَ الرَّحْمَنِ

إِنْسًا أَنشَدُوا خَلْقَهُمْ سَتُكْتَبُ شَهَادَتُهُمْ

وَسُئِلُونَ ﴿١٩﴾

وَقَالُوا لَوْ شَاءَ الرَّحْمَنُ مَا عَبَدْنَاهُمْ مَا لَهُمْ

بِدَٰلِكَ مِنْ عِلْمٍ إِنْ هُمْ إِلَّا يَخْرُصُونَ ﴿٢٠﴾

أَمْ ءَأَنبَأْتُمْ كِتَابًا مِنْ قَبْلِهِ فَمُهَمْ بِهِ.

سُنَّمْسُكُونَ ﴿٢١﴾

بَلْ قَالُوا إِنَّا وَجَدْنَا ءَابَاءَنَا عَلَىٰ فِتْنَةٍ وَإِنَّا

عَلَىٰ ءَأَنذَرِهِمْ مُّهْتَدُونَ ﴿٢٢﴾

وَكَذَٰلِكَ مَا أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ فِي قَرْيَةٍ مِّن نَّذِيرٍ

إِلَّا قَالَ مُرْفُوهُمْ إِنَّا وَجَدْنَا ءَابَاءَنَا عَلَىٰ فِتْنَةٍ

وَإِنَّا عَلَىٰ ءَأَنذَرِهِمْ مُّقْتَدُونَ ﴿٢٣﴾

﴿٢٤﴾ قُلْ أُولُو عِزْتِكُمْ ءَأَنذَرُوا مَا وَجَدْتُمْ

عَلَيْهِ ءَابَاءَهُمْ قَالُوا إِنَّا بِمَا أُرْسِلْتُمْ بِهِ.

dirent : « Nous ne croyons pas au message avec lequel vous avez été envoyés ».

25. Nous Nous vengeâmes d'eux. Regarde ce qu'il est devenu de ceux qui criaient au mensonge.

26. Et [rappelle] lorsqu'Ibrâhîm dit à son père et à son peuple : « Je désavoue totalement ce que vous adorez,

27. à l'exception de Celui qui m'a créé, car c'est Lui en vérité qui me guidera ».

28. Et il en fit une parole qui devait se perpétuer parmi sa descendance. Peut-être reviendront-ils ?

29. Mais à ces gens ainsi qu'à leurs ancêtres, J'ai accordé la jouissance jusqu'à ce que leur vinrent la vérité (le *Qur'ân*) et un messager explicite.

30. Et quand la vérité leur vint, ils dirent : « C'est de la magie et nous n'y croyons pas ».

31. Et ils dirent : « Pourquoi n'a-t-on pas fait descendre ce *Qur'ân* sur un haut personnage de l'une des deux cités ? » (la Mecque et Tâ'if).

32. Est-ce eux qui distribuent la miséricorde de ton Seigneur ? C'est Nous qui avons réparti entre eux leur subsistance dans la vie présente et qui les avons élevés en grades les uns sur les autres, afin que les uns prennent les autres à leur service. La miséricorde de ton Seigneur vaut mieux, cependant, que ce qu'ils amassent.

33. [S'il n'était à craindre que] les hommes constituent une seule communauté (mécréante), Nous aurions certes pourvu les maisons de ceux qui ne croient pas au Tout Miséricordieux, de toits d'argent avec des escaliers pour y monter.

34. [Nous aurions pourvu] leurs maisons de portes et de divans où ils s'accouderaient,

كٰفِرُوْنَ ﴿٢١﴾

فَأَنزَلْنَا مِنْهُمْ فَأَنْظِرْ كَيْفَ كَانَ عَقِبُهُ

الْمُكذِّبِينَ ﴿٢٢﴾

وَإِذْ قَالَ إِبْرَاهِيمُ لِأَبِيهِ وَقَوْمِهِ إِنَّنِي بَرَاءٌ

مِمَّا تَعْبُدُونَ ﴿٢٣﴾

إِلَّا الَّذِي فَطَرَنِي فَإِنَّهُ سَيَهْدِينِ ﴿٢٤﴾

وَجَعَلَهَا كَلِمَةً بَآئِنَةً فِي عَقِبِهِ لَعَلَّهُمْ

يَرْجِعُونَ ﴿٢٥﴾

بَلْ مَنَعْتَ هَؤُلَاءِ وَأَبَاءَهُمْ حَتَّىٰ جَاءَهُمُ الْحَقُّ

وَرَسُولٌ مُّبِينٌ ﴿٢٦﴾

وَلَمَّا جَاءَهُمُ الْحَقُّ قَالُوا هَذَا سِحْرٌ وَإِنَّا بِهِ

كٰفِرُونَ ﴿٢٧﴾

وَقَالُوا لَوْلَا نُزِّلَ هَذَا الْقُرْآنُ عَلَىٰ رَجُلٍ مِّنَ

الْقُرْبَتَيْنِ عَظِيمٍ ﴿٢٨﴾

أَهْرَ يَقْسِمُونَ رَحْمَتَ رَبِّكَ نَحْنُ قَسَمْنَا بَيْنَهُمْ

مِمَّا يَشْتَهُمْ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَرَفَعْنَا بَعْضَهُمْ

فَوْقَ بَعْضٍ دَرَجَاتٍ لِّيَتَّخِذَ بَعْضُهُمْ بَعْضًا

سُخْرِيًّا وَرَحْمَتُ رَبِّكَ خَيْرٌ مِّمَّا يَجْمَعُونَ ﴿٢٩﴾

وَلَوْلَا أَن يَكُونَ النَّاسُ أُمَّةً وَاحِدَةً لَّجَعَلْنَا

لِنَاسٍ كُفْرًا بِالرَّحْمَنِ لِيُؤْتِيَهُمْ سُقْفًا مِّنَ

فِضَّةٍ وَمَعَارِجَ عَلَيْهَا يَظْهَرُونَ ﴿٣٠﴾

وَلِيُؤْتِيَهُم آتُونًا وَسُرُرًا عَلَيْهَا يَتَّكِفُونَ ﴿٣١﴾

35. ainsi que des ornements. Et tout cela ne serait que jouissance temporaire de la vie d'ici-bas, alors que l'au-delà, auprès de ton Seigneur, est pour les *Mouttaqouûn* (pieux).^[1]

36. Et quiconque s'aveugle [et s'écarte] du rappel du Tout Miséricordieux, Nous lui désignons un *Chaythân* (diable) qui devient son compagnon inséparable.

37. Ils (les diables) détournent certes [les hommes] du droit chemin, tandis que ceux-ci s'estiment être bien guidés.

38. Lorsque cet [homme] viendra à Nous, il dira [à son démon] : « Hélas ! Que n'y a-t-il entre toi et moi la distance entre les deux orientes (l'Est et l'Ouest) ! » – Quel mauvais *Qarîn* (compagnon) [que tu es] ! –

39. Il ne vous profitera point ce jour-là – du moment que vous avez été injustes – que vous soyez associés dans le châtiment.

40. Est-ce donc toi qui fais entendre les sourds ou qui guide les aveugles et ceux qui sont dans un égarement évident ?

41. Soit que Nous t'enlevons (te faisons mourir ô Mouhammad ﷺ) et alors Nous Nous vengerons d'eux ;

42. Ou bien que Nous te ferons voir ce que Nous leur avons promis (le châtiment) ; car Nous avons sur eux un pouvoir certain.

43. Tiens fermement à ce qui t'a été révélé car tu es sur le droit chemin.

44. C'est certainement un rappel (le *Qour'ân*) pour toi et ton peuple. Et vous en serez interrogés.

وَزُخْرَفًا وَإِنْ كُئِلَ ذَلِكَ لَمَا مَتَعَ الْحَيَوٰةَ
الدُّنْيَا وَالْآخِرَةَ عِنْدَ رَبِّكَ لِمَتَّعِينَ ﴿٣٥﴾

وَمَنْ يَّعْشُرْ عَنِ ذِكْرِ الرَّحْمٰنِ نُفِضَ لَهُ
شَيْطٰنًا فَهُوَ لَهُ قَرِيْنٌ ﴿٣٦﴾

وَالَّذِيْنَ يَصُدُّوهُمْ عَنِ السَّبِيْلِ وَيَحْسَبُوْنَ اَنْهُمْ
مُهْتَدُوْنَ ﴿٣٧﴾

حَتّٰى اِذَا جَاءَنَا قَالْ يٰلَيْتَ بَيْنِيْ وَبَيْنَكَ بَعْدَ
الْمَشْرِقَيْنِ فَيَنْسُ الْاَقْرَبِيْنَ ﴿٣٨﴾

وَلَنْ يَنْفَعَكُمْ الْيَوْمَ اِذْ ظَلَمْتُمْ اَنْتُمْ فِي
الْعَذَابِ مُشْرِكُوْنَ ﴿٣٩﴾

اَفَاَنْتَ تَسْمِعُ الْاَعْمٰى اَوْ تَهْدِيْ الْاَعْمٰى وَمَنْ
كَانَ فِيْ سَلَٰلِيْ مُبِيْنٍ ﴿٤٠﴾

فَاِمَّا نَنزَعُكَ بِكَ فَاِنَّا مِنْهُمْ مُنْتَقِمُوْنَ ﴿٤١﴾

اَوْ نُرِيْكَ الَّذِيْ وَعَدْنٰهُمْ فَاِنَّا عَلَيْهِمْ
مُقْتَدِرُوْنَ ﴿٤٢﴾

فَاَسْتَسِيْكَ بِالَّذِيْ اَوْحٰى اِلَيْكَ اِنَّكَ عَلٰى صِرَاطٍ
مُسْتَقِيْمٍ ﴿٤٣﴾

وَإِنَّمَا لِيُذَكِّرَنَّ لَكَ وَلِقَوْمِكَ وَسَوْفَ تُسْئَلُوْنَ ﴿٤٤﴾

[1] *Al-Mouttaqouûn* : signifie (les pieuses et vertueuses personnes qui craignent Allah et s'abstiennent de commettre les péchés et toutes les mauvaises actions qu'Il a interdites), qui aiment Allah d'un amour fort [et accomplissent autant que possible toutes les sortes de bonnes actions qu'Il a ordonnées de faire].

45. Et demande à ceux de Nos messagers que Nous avons envoyés avant toi, si Nous avons institué, en dehors du Tout Miséricordieux, des *Alihah* (divinités) à adorer ?

46. Nous avons effectivement envoyé Moû-sâ avec Nos *Ayât* (preuves, évidences, versets, enseignements, révélations...), à Fir'awn et à ses notables. Il dit : « Je suis le Messager du Seigneur de *Âlamin* (hommes, *Djinnns* et tout ce qui existe autre qu'Allah) ».

47. Puis lorsqu'il vint à eux avec Nos *Ayât* (miracles), voilà qu'ils en rirent.

48. Chaque miracle que Nous leur montrions était plus probant que son précédent. Et Nous les saisismes par châtement, peut-être reviendront-ils [vers Nous].

49. Et ils dirent : « Ô magicien ! Implore pour nous ton Seigneur au nom de l'engagement qu'Il a pris envers toi. Nous suivrons le droit chemin ».

50. Puis quand Nous eûmes écarté d'eux le châtement, voilà qu'ils violèrent leurs engagements.

51. Et Fir'awn fit une proclamation à son peuple et dit : « Ô mon peuple ! Le royaume de Misr (l'Egypte) ne m'appartient-il pas ainsi que ces canaux qui coulent à mes pieds ? N'observez-vous donc pas ?

52. Ne suis-je par meilleur que ce misérable qui sait à peine s'exprimer ?

53. Pourquoi ne lui a-t-on pas lancé des bracelets d'or ? Pourquoi les anges ne l'ont-ils pas accompagné ? »

54. Ainsi chercha-t-il à étourdir son peuple et ainsi lui obéirent-ils car ils étaient des gens *Fâsiqûm* (rebelles, pervers, ceux qui désobéissent à Allah).

55. Puis lorsqu'ils Nous eurent irrité,

وَسْتَلْ مَنْ أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ مِنْ رُسُلِنَا أَجَعَلْنَا
مِنْ دُونِ الرَّحْمَنِ إِلَهًا يُعْبَدُونَ ﴿٤٥﴾

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا مُوسَىٰ بِآيَاتِنَا إِلَىٰ فِرْعَوْنَ
وَمَلَائِكَتِهِ فَقَالَ إِنِّي رَسُولُ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٤٦﴾

فَلَمَّا جَاءَهُمْ بِآيَاتِنَا إِذَا هُمْ مِنْهَا يَضْحَكُونَ ﴿٤٧﴾

وَمَا نُزِيلُهُمْ مِنْ آيَةٍ إِلَّا هِيَ أَكْبَرُ مِنْ
أَخْتِهَا وَأَخَذْنَاهُمْ بِالْعَذَابِ لَعَلَّهُمْ
يَرْجِعُونَ ﴿٤٨﴾

وَقَالُوا يَا بَنِي إِسْرَائِيلَ مَا نَرِيكُمْ
عِنْدَ رَبِّكُمْ مِنْ شَيْءٍ وَقَالُوا لَنْ نُؤْمِنَ
بِكُتُوبِكُمْ إِنَّا نَعْتَدُكُمْ كُفَّارًا ﴿٤٩﴾

فَلَمَّا كَشَفْنَا عَنْهُمُ الْعَذَابَ إِذَا هُمْ
يَنْكُرُونَ ﴿٥٠﴾

وَنَادَى فِرْعَوْنُ فِي قَوْمِهِ قَالَ يَا قَوْمِ أَرَأَيْتُمْ
إِن كُنْتُمْ لِي مُلْكًا لِمَنْ يَصْرُوهَا وَأَنْتُمْ
تَخْفُونَ أَفَلَا تَبْصُرُونَ ﴿٥١﴾

أَمْ أَنَا خَيْرٌ مِنْ هَذَا الَّذِي هُوَ مِثْلُ
يَكَادُ يُبِينُ ﴿٥٢﴾

فَلَوْلَا أَلْفِي عَلَيْهِ أَسْوِرَةٌ مِنْ ذَهَبٍ
أَوْ جَاءَهُ مَعَهُ الْمَلَائِكَةُ مُقَرَّرِينَ ﴿٥٣﴾

فَأَسْتَحَفَّ قَوْمَهُ فَأَطَاعُوهُ إِنَّهُمْ
كَانُوا قَوْمًا فَاسِقِينَ ﴿٥٤﴾

فَلَمَّا آسَفُونَا انْتَقَمْنَا مِنْهُمْ فَأَغْرَقْنَاهُمْ

Nous Nous vengeâmes d'eux et les noyâmes tous.

56. Nous fîmes d'eux un antécédent et un exemple (une leçon) pour la postérité.

57. Quand on cite l'exemple du fils de Maryam ('Î-sâ), ton peuple s'en détourne,

58. en disant : « Nos *Alihah* (dieux) sont-ils meilleurs, ou bien lui ? » Ce n'est que par polémique qu'ils te le citent comme exemple. Ce sont plutôt des gens chicaniers.

59. Il ('Î-sâ) n'était qu'un Serviteur que Nous avons comblé de bienfaits et que Nous avons désigné en exemples aux enfants d'Israël.

60. Si Nous voulions, Nous ferions de vous des anges qui vous succéderaient sur la terre.

61. Il sera un signe au sujet de l'Heure (la fin du monde).^[1] N'en doutez point. Et suivez-moi : voilà un droit chemin.

62. Que *Chaythân* (le diable) ne vous détourne point [de Sa religion] ! Car il est pour vous un ennemi déclaré.

63. Et quand 'Î-sâ apporta les preuves, il dit : « Je suis venu à vous avec la *Hikmah* (la prophétie) et pour vous expliquer certains de vos sujets de désaccord. Craignez Allah donc et obéissez-moi.

64. Allah est en vérité mon Seigneur et votre Seigneur. Adorez-Le donc. Voilà un droit chemin (la religion d'Allah).

65. Mais les factions divergèrent entre elles. Malheur donc aux injustes du châtiement d'un jour douloureux !

66. Attendent-ils seulement que l'Heure leur vienne à l'improviste, sans qu'ils ne s'en rendent compte ?

أَجْمَعِينَ ﴿٥٥﴾

فَجَعَلْنَاهُمْ سَلَفًا وَمَثَلًا لِلآخِرِينَ ﴿٥٦﴾

﴿٥٧﴾ وَلَمَّا صُرِبَ ابْنُ مَرْيَمَ مَثَلًا إِذَا قَوْمُكَ

مِنَهُ يَصِيدُونَ ﴿٥٨﴾

وَقَالُوا يَا إِلَهَ هَذَا عَرِضٌ أُورْهُمَا مَا صَرَّهُوهُ لَكَ

إِلَّا جَدَلًا بَلْ هُمْ قَوْمٌ خَصِمُونَ ﴿٥٩﴾

إِنْ هُوَ إِلَّا عَبْدٌ أَنْعَمْنَا عَلَيْهِ وَجَعَلْنَاهُ مَثَلًا

لِنَبِيِّ إِسْرَائِيلَ ﴿٦٠﴾

وَلَوْ نَشَاءُ لَجَعَلْنَا مِنْكُمْ مَلَائِكَةً فِي الْأَرْضِ

يَخْلُقُونَ ﴿٦١﴾

وَأِنَّهُمْ لَعَالِمٌ لِّلسَّاعَةِ فَلَا تَمْتَرُنَّ بِهَا

وَأَتَّبِعُونَ هَذَا صِرَاطٌ مُسْتَقِيمٌ ﴿٦٢﴾

وَلَا يَصُدُّكُمْ الشَّيْطَانُ إِنَّهُ لَكُورٌ عَدُوٌّ

مُتَّبِعٌ ﴿٦٣﴾

وَلَمَّا جَاءَ عِيسَى بِالْبَيِّنَاتِ قَالَ قَدْ جِئْتُكُمْ

بِالْحِكْمَةِ وَالْبَيِّنَاتِ لَكُمْ بَعْضَ الَّذِي تَخْتَلِفُونَ

فِيهِ فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا ﴿٦٤﴾

إِنَّ اللَّهَ هُوَ رَبِّي وَرَبُّكُمْ فَاعْبُدُوهُ هَذَا صِرَاطٌ

مُسْتَقِيمٌ ﴿٦٥﴾

فَاخْتَلَفَ الْأَحْزَابُ مِنْ بَيْنِهِمْ فَوَيْلٌ لِلَّذِينَ

ظَلَمُوا مِنْ عَذَابِ يَوْمِ أَلَيْسَ ﴿٦٦﴾

هَلْ يَنْظُرُونَ إِلَّا السَّاعَةَ أَنْ تَأْتِيَهُمْ

بَغْتَةً وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ﴿٦٧﴾

[1] Voir note sourate 3 (la famille d'Imrân) : versets 55.

67. Les amis, ce jour-là, seront ennemis les uns des autres ; excepté les *Mouttaqouïn* (pieux).

68. « Ô Mes serviteurs ! Vous ne devez avoir aucune crainte aujourd'hui ; vous ne serez point affligés,

69. ceux qui croient en Nos signes et sont musulmans ;

70. entrez au Paradis, vous et vos épouses, on vous y fera plaisir ».

71. On fera circuler parmi eux des plats d'or et des coupes ; et il y aura là [pour eux] tout ce que les âmes désirent et ce qui réjouit les yeux. « Vous y demeurerez éternellement.

72. Tel est le Paradis qu'on vous fait hériter pour ce que vous faisiez.

73. Il y aura là pour vous beaucoup de fruits dont vous mangerez ».

74. Quant aux *Moudjrimîn* (criminels, polythéistes, pécheurs, coupables), ils demeureront dans le châtiment de l'Enfer,

75. qui ne sera jamais interrompu pour eux et où ils seront en désespoir.

76. Nous ne leur avons fait aucun tort, mais c'étaient eux les *Zhâlimouïn* (injustes, polythéistes).

77. Ils crieront : « Ô Mâlik ! Que ton Seigneur nous achève ! » Il dira : « En vérité, vous y êtes pour y demeurer [éternellement] ! »

78. « Certes, Nous vous avons apporté la vérité ; mais la plupart d'entre vous détestaient la vérité ».^[1]

79. Ont-ils pris quelque décision [entre eux] ? Car c'est Nous qui décidons !

80. Ou bien escomptent-ils que Nous

الْأَخِلَاءَ يَوْمَئِذٍ بَعْضُهُمْ لِبَعْضٍ عَدُوٌّ إِلَّا
الْمُتَّقِينَ ﴿٧٧﴾

يَعْبَادٍ لَا خَوْفٌ عَلَيْكُمْ الْيَوْمَ وَلَا أَنْتُمْ
تَحْزَنُونَ ﴿٧٨﴾

الَّذِينَ آمَنُوا بِآيَاتِنَا وَكَانُوا مُسْلِمِينَ ﴿٧٩﴾
أَدْخَلُوا الْجَنَّةَ أَنْتُمْ وَأَزْوَاجُكُمْ
مُحْبَبُونَ ﴿٨٠﴾

يُطَافُ عَلَيْهِمْ بِصِحَافٍ مِنْ ذَهَبٍ وَأَكْوَابٍ
وَفِيهَا مَا شَتَّهِبَهُ الْفَتَىٰ وَتَلَذُّ الْأَعْيُنُ
وَأَنْشَرُ فِيهَا خَلِيدُونَ ﴿٨١﴾

وَتِلْكَ الْجَنَّةُ الَّتِي أُورِثْتُمُوهَا بِمَا كُنْتُمْ
تَعْمَلُونَ ﴿٨٢﴾

لَكُمْ فِيهَا فَاكِهَةٌ كَثِيرَةٌ مِنْهَا تَأْكُلُونَ ﴿٨٣﴾
إِنَّ الْمُجْرِمِينَ فِي عَذَابٍ جَهَنَّمَ خَالِدُونَ ﴿٨٤﴾

لَا يُغْنِي عَنْهُمْ وَهُمْ فِيهِ مُبْسَوُونَ ﴿٨٥﴾

وَمَا ظَلَمْنَاهُمْ وَلَكِنْ كَانُوا هُمُ الظَّالِمِينَ ﴿٨٦﴾

وَنَادُوا بِمَلِكٍ لِيَقْضِيَ عَلَيْنَا رَبُّكَ قَالَ إِنَّكَ
تَلَكَؤْتُ ﴿٨٧﴾

لَقَدْ جِئْتَكُمْ بِالْحَقِّ وَلَكِنَّ أَكْثَرَكُمْ لِلْحَقِّ
كَارِهُونَ ﴿٨٨﴾

أَمْ أَمَرْنَا أُمَّرًا فَإِنَّا مُبْرِمُونَ ﴿٨٩﴾

أَمْ يَحْسَبُونَ أَنَّا لَا نَسْمَعُ سِرَّهُمْ وَنَجْوَاهُمْ بَلَىٰ

[1] Voir note sourate 41 (les versets détaillés) : versets 46.

n'entendons pas leur secret ni leurs délibérations ? Mais si ! Nos anges prennent note auprès d'eux.

81. Dis [ô Mouhammad ﷺ] : « Si le Tout Miséricordieux avait un enfant, alors je serais le premier à l'adorer ».

82. Gloire au Seigneur des cieux et de la terre, Seigneur du Trône ; Il transcende ce qu'ils décrivent.

83. Laisse-les donc s'enfoncer dans leur fausseté et s'amuser jusqu'à ce qu'ils rencontrent le jour qui leur est promis.

84. C'est Lui qui est Dieu dans le ciel et Dieu sur terre ; et c'est Lui le Sage, l'Omniscient !

85. Et exalté soit Celui à qui appartient la souveraineté des cieux et de la terre et de ce qui est entre eux. Il détient la science de l'Heure. Et c'est vers Lui que vous serez ramenés.

86. Et ceux qu'ils invoquent en dehors de Lui n'ont aucun pouvoir d'intercession, à l'exception de ceux qui auront témoigné de la vérité en pleine connaissance de cause.^[1]

87. Et si tu leur demandes qui les a créés, ils diront très certainement : « Allah ». Comment se fait-il donc qu'ils se détournent ?

88. Et sa parole (la parole du Prophète à Allah) : « Seigneur, ce sont là des gens qui ne croient pas ».

89. Eh bien, [pardonne-leur et] détourne-toi d'eux ; et dit : « *Salâm* (Salut) ! » Car ils sauront bientôt.^[2]

وَرُسُلَنَا لَدَيْهِمْ يَكْتُبُونَ ﴿٦٧﴾

قُلْ إِنْ كَانَ لِلرَّحْمَنِ وَلَدٌ فَأَنَا أَوَّلُ

الْمُتَّبِعِينَ ﴿٦٨﴾

سُبْحَانَ رَبِّ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ رَبِّ الْمَرْسِيِّنَ

عَمَّا يَصِفُونَ ﴿٦٩﴾

فَذَرَهُمْ يَبْغُضُوا وَيَلْمِزُوا حَتَّىٰ يُلَاقُوا يَوْمَهُمُ

الَّذِي يُوعَدُونَ ﴿٧٠﴾

وَهُوَ الَّذِي فِي السَّمَاءِ إِلَهٌُ وَفِي الْأَرْضِ إِلَهٌُ

وَهُوَ الْغَلِيظُ الْعَلِيمُ ﴿٧١﴾

وَتَبَارَكَ الَّذِي لَمْ يُلْكَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا

بَيْنَهُمَا وَعِنْدَهُ عِلْمُ السَّاعَةِ وَإِلَيْهِ

تُرْجَعُونَ ﴿٧٢﴾

وَلَا يَمْلِكُ الَّذِينَ يَدْعُونَ مِن دُونِهِ

الشَّفَعَةَ إِلَّا مَن شَهِدَ بِالْحَقِّ وَهُمْ

يَعْلَمُونَ ﴿٧٣﴾

وَلَئِن سَأَلْتَهُم مَّنْ خَلَقَهُمْ لَيَقُولُنَّ اللَّهُ فَأَنَّى

يُؤْفَكُونَ ﴿٧٤﴾

وَقِيلِهِ يَا رَبِّ إِنَّ هَؤُلَاءِ قَوْمٌ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٧٥﴾

فَاصْفَعْ عَنْهُمْ وَقُلْ سَلَّمَ فَسَوْفَ يَعْلَمُونَ ﴿٧٦﴾

^[1] Voir note sourate 2 (la vache) : verset 165.

^[2] La disposition (loi) de ce verset est abrogée par celle de : sourate 9 (le repentir) : verset 5.

Sourate 44 AD-DOUKH-KHÂN (La Fumée)

Au nom d'Allah,
le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.

سُورَةُ الدُّخَانِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

حَم ①

1. Hâ, Mîm. (Ces lettres sont l'un des miracles du *Qur'ân* et Allah Seul connaît leurs sens).

وَالْكِتَابِ الْمُبِينِ ②

2. Par le Livre (le *Qur'ân*) explicite.

إِنَّا أَنْزَلْنَاهُ فِي لَيْلَةِ مُبَرَّكَةٍ إِنَّا كُنَّا

3. Nous l'avons fait descendre en une nuit bénie (*Lailatoul-Qadr* ou la nuit de la Destinée : voir *sourate* 97). Nous sommes en vérité Celui qui avertit.

مُنذِرِينَ ③

4. [Nuit] durant laquelle est décidé tout ordre sage.^[1]

فِيهَا يُفْرَقُ كُلُّ أَمْرٍ حَكِيمٍ ④

5. C'est là un commandement venant de Nous. C'est Nous qui envoyons [les messagers],

أَمْرًا مِنْ عِنْدِنَا إِنَّا كُنَّا مُرْسِلِينَ ⑤

6. à titre de miséricorde de la part de ton Seigneur, car c'est Lui l'Audient, l'Omnicient,

رَحْمَةً مِنْ رَبِّكَ إِنَّهُمْ هُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ⑥

7. Seigneur des cieux et de la terre et de ce qui est entre eux, si seulement vous pouviez en avoir la conviction.

رَبِّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا إِنْ كُنْتُمْ

8. *Lâ ilâha illâ houwa* (Pas de divinité digne d'adoration à part Lui). Il donne la vie et donne la mort, et Il est votre Seigneur et le Seigneur de vos premiers ancêtres.

مُوقِنِينَ ⑦

لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ يُحْيِي وَيُمِيتُ رَبُّكُمْ وَرَبُّ

9. Mais ces gens-là, dans le doute, s'amusent.

آبَائِكُمْ الْأَوَّلِينَ ⑧

بَلْ هُمْ فِي شَكٍّ يَلْعَبُونَ ⑨

10. Eh bien, attends le jour où le ciel apportera une fumée visible

فَارْتَفَتَبَ يَوْمَ تَأْتِي السَّمَاءُ بِدُخَانٍ مُبِينٍ ⑩

11. qui couvrira les gens. Ce sera un châtement douloureux.

يَغْشَى النَّاسَ هَذَا عَذَابٌ أَلِيمٌ ⑪

12. «Seigneur, éloigne de nous le châti-

رَبَّنَا أَكْرِفْ عَنَّا الْعَذَابَ إِنَّا مُؤْمِنُونَ ⑫

^[1] c'est-à-dire : tous les décrets d'Allah concernant les décès, les naissances, la subsistance des créatures, les calamités,... pour l'année qui va suivre.

ment. Car [à présent] nous croyons ».

13. D'où leur vient cette prise de conscience alors qu'un messager explicite leur est déjà venu,

14. puis ils s'en détournèrent en disant : « C'est un homme instruit [par d'autres], un possédé ».

15. Nous dissiperons le châtiment pour peu de temps ; car vous récidiverez.

16. Le jour où Nous userons de la plus grande violence et Nous Nous vengerons.

17. Et avant eux, Nous avons déjà éprouvé le peuple de Fir'awn, quand un noble messager (Mou-sâ sur lui la paix) leur était venu,

18. [leur disant] : « Livrez-moi les serviteurs d'Allah (les enfants d'Israël) ! Je suis pour vous un Messager digne de confiance.

19. Ne vous montrez pas hautains vis-à-vis d'Allah, car je vous apporte une preuve évidente.

20. Et certes, je cherche protection auprès de mon Seigneur et votre Seigneur, pour que vous ne me lapidiez pas.

21. Si vous ne voulez pas croire en moi, éloignez-vous de moi ».

22. Il invoqua alors son Seigneur : « Ce sont des gens *Moudjrimouïn* (criminels, polythéistes, pécheurs) ».

23. « Voyage de nuit avec Mes serviteurs ; vous serez poursuivis.

24. Laisse la mer calme (telle que tu l'as franchie) ; ce sont des armées [vouées] à la noyade ».

25. Que de jardins et de sources ils laisseront [derrière eux],

26. que de champs et de superbes résidences,

27. que de délices au sein desquels ils se réjouissaient.

أَنَّ لَهُمُ الذِّكْرَىٰ وَقَدْ جَاءَهُمْ رَسُولٌ مُّبِينٌ ﴿١٣﴾

ثُمَّ تَوَلَّوْا عَنْهُ وَقَالُوا مُعَلَّمٌ مَّجْنُونٌ ﴿١٤﴾

إِنَّا كَاشِفُو الْعَذَابِ قَلِيلًا إِنَّكُمْ عَائِدُونَ ﴿١٥﴾

يَوْمَ نَبْطِشُ الْبَطْشَةَ الْكُبْرَىٰ إِنَّا

مُنْفِئُونَ ﴿١٦﴾

وَلَقَدْ فَتَنَّا قَبْلَهُمْ قَوْمَ فِرْعَوْنَ

وَجَاءَهُمْ رَسُولٌ كَرِيمٌ ﴿١٧﴾

أَنْ أَدِّوْا إِلَيَّ عِبَادَ اللَّهِ إِنِّي لَكَرُّ رَسُولٌ

أَمِينٌ ﴿١٨﴾

وَأَنْ لَا تَعْلَوْا عَلَى اللَّهِ إِنِّي مَائِكُمْ بَاطِنٌ

مُبِينٌ ﴿١٩﴾

وَإِنِّي عَدْتُ بِرَبِّي وَرَبِّكُمْ أَنْ تَرْجُمُونِ ﴿٢٠﴾

وَإِنْ لَرَبِّي لَأَعْتَدُ لِي فِئَةً لَّيُونِ ﴿٢١﴾

فَدَعَا رَبَّهُ أَنْ هَمَلَنَاهُ قَوْمَ ثَمُودَ

فَاتَمَّ رِيَابِي لَيْلًا إِنَّكُمْ تُنتَبِهُونَ ﴿٢٢﴾

وَأَتْرِكُ الْبَحْرَ رَهْوًا إِنَّهُمْ جُنْدٌ مُّغْرَبُونَ ﴿٢٣﴾

كَرَّ تَرَكُوا مِنْ حَنْتٍ وَشُبُونِ ﴿٢٤﴾

وَرُزُوعٍ وَمَعَاوٍ كَرِيمِ ﴿٢٥﴾

وَتَمَنَّمَ كَانُوا فِيهَا فَكَيْهِنَ ﴿٢٦﴾

28. Il en fut ainsi et Nous fîmes qu'un autre peuple en hérita.

29. Ni le ciel ni la terre ne les pleurèrent^[1] et ils n'eurent aucun délai.

30. Certes, Nous sauvâmes les enfants d'Israël du châtement avilissant

31. de Fir'awn qui était hautain et outrancier (du nombre des *Mousrifin* : extravagants, polythéistes, pécheurs, transgresseurs, outranciers...).

32. A bon escient, Nous les (les enfants d'Israël) choisîmes parmi tous les peuples de leur époque,

33. et leur apportâmes des miracles de quoi les mettre manifestement à l'épreuve.

34. Ceux-là (les Mecquois) disent :

35. « Il n'y a pour nous qu'une mort, la première. Et nous ne serons pas ressuscités.

36. Faites donc revenir nos ancêtres, si vous êtes véridiques ».

37. Sont-ils les meilleurs ou le peuple de *Toubba'* et ceux qui les ont précédés ? Nous les avons fait périr parce que vraiment ils étaient *Moudjrimin* (criminels, polythéistes, pécheurs, coupables).

38. Ce n'est pas par divertissement que Nous avons créé les cieux et la terre et ce qui est entre eux.

39. Nous ne les avons créés qu'en toute vérité. Mais la plupart d'entre eux ne savent pas.

كَذَلِكَ وَأَوْرَثْنَاهَا قَوْمًا آخَرِينَ ﴿٢٨﴾

فَمَا بَكَتْ عَلَيْهِمُ السَّمَاءُ وَالْأَرْضُ وَمَا كَانُوا

مُنظَرِينَ ﴿٢٩﴾

وَلَقَدْ نَجَّيْنَا بَنِي إِسْرَائِيلَ مِنَ الْعَذَابِ

الْمُؤْسِمِينَ ﴿٣٠﴾

مِن فِرْعَوْنَ إِنَّهُمْ كَانُوا عَلِيًّا مِّنَ

الْمُصْرِفِينَ ﴿٣١﴾

وَلَقَدْ اخْتَرْنَا لَهُمْ عَلَىٰ عِلْمٍ عَلَى الْعَالَمِينَ ﴿٣٢﴾

وَمَا آتَيْنَاهُمْ مِّنَ الْآيَاتِ مَا فِيهَا بَلَاغٌ

مُبِينٌ ﴿٣٣﴾

إِنَّ هَؤُلَاءِ لَيَقُولُونَ ﴿٣٤﴾

إِن هِيَ إِلَّا مَوْتُنَا الْأُولَىٰ وَمَا نَحْنُ

بِمُنشَرِينَ ﴿٣٥﴾

فَأَنذَرْنَا يَا أَبَانَا إِن كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٣٦﴾

أَهْمٌ خَيْرٌ أَمْ قَوْمٌ تُبْعِغُ الَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ

أَهْلَكْنَاهُمْ إِنَّهُمْ كَانُوا مُجْرِمِينَ ﴿٣٧﴾

وَمَا خَلَقْنَا السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا

لَعِبٍ ﴿٣٨﴾

مَا خَلَقْنَاهُمَا إِلَّا بِالْحَقِّ وَلَكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا

يَعْلَمُونَ ﴿٣٩﴾

[1] Ibnou Djarir Attabari rapporte que Ibnou Abbàs a dit : "Quand un croyant meurt, les endroits de la terre sur lesquels il avait l'habitude de se prosterner pendant sa *Çalât* (prière) et la porte du ciel par laquelle montaient ses bonnes œuvres, le pleurent. Mais ils ne pleurent pas le mécréant". (*Tafsir Attabari*).

40. En vérité, le Jour de la Décision sera leur rendez-vous à tous,

41. le jour où un allié ne sera d'aucune utilité à un [autre] allié; et ils ne seront point secourus non plus,

42. sauf celui à qui Allah fera miséricorde. Car c'est Lui, le Tout Puissant, le Très Miséricordieux.

43. Certes l'arbre de *Zaqqoum*

44. sera la nourriture du grand pécheur.

45. Comme du métal en fusion; il bouillonnera dans les ventres

46. comme le bouillonnement de l'eau surchauffée.

47. Qu'on le saisisse et qu'on l'emporte en plein dans la fournaise;

48. qu'on verse ensuite sur sa tête de l'eau bouillante comme châtiment.

49. Goûte! Toi [qui prétendait être] le puissant, le noble.

50. Voilà ce dont vous doutiez.

51. Certes, les *Mouttaqoun* (pieux) seront dans une demeure sûre,

52. parmi des jardins et des sources.

53. Ils porteront des vêtements de satin et de brocart et seront placés face à face.

54. C'est ainsi! Et Nous leur donnerons pour épouses des *Hoûr* (houris)^[1] aux grands yeux.

55. Ils y demanderont en toute quiétude

إِنَّ يَوْمَ الْفَصْلِ مِيقَاتُهُمْ أَجْمَعِينَ ﴿٤٠﴾

يَوْمَ لَا يَنْفَعُ مَوْلَى عَنْ مَوْلَى شَيْئًا وَلَا هُمْ

بُصْرُونَ ﴿٤١﴾

إِلَّا مَنْ رَحِمَ اللَّهُ إِنَّهُ هُوَ الْعَزِيزُ

الرَّحِيمُ ﴿٤٢﴾

إِنَّ شَجَرَتَ الزُّقُومِ ﴿٤٣﴾

طَعَامُ الْأَثِيمِ ﴿٤٤﴾

كَالْمُهْلِ يَغْلِي فِي الْبُطُونِ ﴿٤٥﴾

كَغَلِي الْحَمِيمِ ﴿٤٦﴾

خُذُوهُ فَاعْتِلُوهُ إِلَى سَوَاءِ الْجَحِيمِ ﴿٤٧﴾

ثُمَّ صُبُّوا فَوْقَ رَأْسِهِ مِنْ عَذَابِ

الْحَمِيمِ ﴿٤٨﴾

ذُقْ إِنَّكَ أَنْتَ الْعَزِيزُ الْكَرِيمُ ﴿٤٩﴾

إِنَّ هَذَا مَا كُنْتُمْ بِهِ تَمْتَرُونَ ﴿٥٠﴾

إِنَّ الْمُتَّقِينَ فِي مَقَامٍ أَمِينٍ ﴿٥١﴾

فِي جَنَّاتٍ وَعُيُونٍ ﴿٥٢﴾

يَلْبَسُونَ مِنْ سُنْدُسٍ وَإِسْتَبْرَقٍ

مُتَقَابِلِينَ ﴿٥٣﴾

كَذَلِكَ وَرَوَّجْتَهُمْ بِيُودٍ عَيْنٍ ﴿٥٤﴾

يَدْعُونَ فِيهَا بِكُلِّ فَاكِهَةٍ آمِنِينَ ﴿٥٥﴾

[1] *Hoûr* (houris) : très belles femmes créées par Allah et qui ne sont pas de la descendance d'Adam – que la paix soit sur lui –. Ces Houris ont des iris noirs, vifs dans des yeux d'un blanc vif. (Pour plus de détails, voir le livre *Hâdil Arwâh de Ibnou Qayim*).

toutes sortes de fruits.

56. Ils n'y goûteront pas à la mort sauf leur mort première. Et [Allah] les protégera du châtement de la Fournaise.

57. C'est là une grâce de ton Seigneur. Et c'est là l'énorme succès.

58. Nous ne l'avons facilité dans ta langue, qu'afin qu'ils se rappellent !

59. Attends donc [ô Mouhammad ﷺ]. Eux aussi attendent.

Sourate 45 AL-DJÂSIYA (L'Agenouillée)

*Au nom d'Allah,
le Tout Miséricordieux, le Très miséricordieux.*

1. Hâ, Mîm. (Ces lettres sont l'un des miracles du *Qur'an* et Allah Seul connaît leurs sens).

2. La révélation du Livre émane d'Allah, le Tout Puissant, le Sage.

3. Il y a certes dans les cieux et la terre des preuves pour les croyants.

4. Dans votre propre création, et dans ce qu'Il dissémine comme animaux, il y a des signes pour des gens qui croient avec certitude.

5. De même dans l'alternance de la nuit et du jour, et dans ce qu'Allah fait descendre du ciel, comme subsistance (pluie) par laquelle Il redonne la vie à la terre une fois morte ; et dans la distribution des vents, il y a des signes pour des gens qui raisonnent.

6. Voilà les *Ayât* (preuves, évidences, versets, enseignements, révélations...) d'Allah que Nous te récitons [ô Mouhammad ﷺ] en toute vérité. Alors en quelle parole croiront-ils après [la parole] d'Allah et après Ses signes ?

لَا يَذُوقُونَ فِيهَا الْمَوْتَ إِلَّا الْمَوْتَةَ

الْأُولَىٰ وَوَقَدْنَاهُمْ عَذَابَ الْجَحِيمِ ﴿٥٦﴾

فَضْلًا مِّن رَّبِّكَ ذَٰلِكَ هُوَ الْفَوْزُ الْمَطْبُوعُ ﴿٥٧﴾

فَإِنَّمَا يَسَّرْنَاهُ بِلِسَانِكَ لَعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُونَ ﴿٥٨﴾

فَأَرْقَبْ إِنَّهُمْ مُّرْتَبِعُونَ ﴿٥٩﴾

سُورَةُ الْجَاثِيَةِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

حَم

تَنْزِيلِ الْكِتَابِ مِّنْ أَنفِ الثَّوَابِ الْمَكِينِ ﴿٢﴾

إِنَّ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ لَآيَاتٍ لِّمُؤْمِنِينَ ﴿٣﴾

وَفِي خَلْقِكُمْ وَمَا يَبُتُّ مِن دَابَّةٍ آيَاتٌ لِّقَوْمٍ

يُؤْمِنُونَ ﴿٤﴾

وَأَخْلَقَ اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ وَمَا أَنزَلَ اللَّهُ مِنَ السَّمَاءِ

مِن رِّزْقٍ فَالْحَيَاةُ بِدِ الْآرْضِ بَعْدَ مَوْتِهَا وَتَصْرِيفِ

الرِّيحِ آيَاتٌ لِّقَوْمٍ يَعْقِلُونَ ﴿٥﴾

تِلْكَ آيَاتُ اللَّهِ تَتْلُوهَا عَلَيْكَ يَا أَحَقُّ بِأَنِّي حَدِيثٌ

بَعْدَ اللَّهِ وَءَايَاتِهِ يُؤْمِنُونَ ﴿٦﴾

7. Malheur à tout grand imposteur pécheur !

8. Il entend les versets d'Allah qu'on lui récite puis persiste dans son orgueil, comme s'il ne les avait jamais entendus. Annonce-lui donc un châtement douloureux.

9. S'il a connaissance de quelques-uns de Nos versets, il les tourne en dérision. Ceux-là auront un châtement avilissant.

10. L'Enfer est à leurs trousses. Ce qu'ils auront acquis ne leur servira à rien, ni ce qu'ils auront pris comme *Awliyâ* (défenseurs, alliés, protecteurs), en dehors d'Allah. Ils auront un énorme châtement.

11. Ceci (le *Qur'ân*) est un guide. Et ceux qui récusent les *Ayât* (preuves, évidences, versets, enseignements, révélations...) de leur Seigneur auront le supplice d'un *Ridjz* (châtiment) douloureux.

12. Allah, c'est Lui qui vous a assujetti la mer, afin que les vaisseaux y voguent, par Son ordre, et que vous alliez en quête de Sa grâce, afin que vous soyez reconnaissants.

13. Et Il vous a assujetti tout ce qui est dans les cieux et sur la terre, le tout venant de Lui. Il y a là des signes pour des gens qui réfléchissent.

14. Dis [ô Mouhammad ﷺ] à ceux qui ont cru de pardonner à ceux qui n'espèrent pas [voir arriver] les jours d'Allah au cours desquels Il rétribue [chaque] peuple selon ses acquis.^[1]

15. Quiconque fait le bien, le fait pour lui-même ; et quiconque agit mal, agit contre

وَلِكُلِّ أَفَّاكٍ أَثِيمٍ ﴿٧﴾

يَسْمَعُ آيَاتِ اللَّهِ تُنَلَّى عَلَيْهِ ثُمَّ يُصِرُّ مُسْتَكْبِرًا

كَأَن لَّمْ يَسْمَعْهَا فَبَيِّنَةٌ يَدَّابِ أَلِيمٍ ﴿٨﴾

وَإِذَا عَلِمَ مِنْ آيَاتِنَا شَيْئًا أَخَذَهَا حُزْرًا أُولَئِكَ

لَهُمْ عَذَابٌ مُهِينٌ ﴿٩﴾

مِن دَرَابِهِمْ جَهَنَّمَ وَلَا يُغْنِي عَنْهُمْ مَا كَسَبُوا

شَيْئًا وَلَا مَا أَخَذُوا مِنْ دُونِ اللَّهِ أُولَئِكَ لَهُمْ

عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿١٠﴾

هَذَا هُدًى وَالَّذِينَ كَفَرُوا يُبَاطِنُ رَبَّهُمْ لَهُمْ

عَذَابٌ مِّن رَّجْزٍ أَلِيمٍ ﴿١١﴾

﴿١٢﴾ اللَّهُ الَّذِي سَخَّرَ لَكُمُ الْبَحْرَ لِيَجْزِيَ الْفُلُوكَ

فِيهِ بِأَمْرِهِ وَيَلْتَمِعُوا مِنْ فَضْلِهِ وَلَقَدْ كَرَّمْنَا

تَشْكُرُونَ ﴿١٣﴾

وَسَخَّرَ لَكُم مَّا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ

جَمِيعًا مِّنْهُ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ

يَتَفَكَّرُونَ ﴿١٤﴾

قُلْ لِلَّذِينَ آمَنُوا فَلْيَغْفِرُوا لِلَّذِينَ لَا يَرْجُونَ

أَيَّامَ اللَّهِ يَجْزِي قَوْمًا بِمَا كَانُوا يَكْسِبُونَ ﴿١٥﴾

مَنْ عَمِلَ صَالِحًا فَلِنَفْسِهِ وَمَنْ أَسَاءَ

فَعَلَيْهَا ثُمَّ إِلَىٰ رَبِّكُمْ تُرْجَعُونَ ﴿١٦﴾

[1] La disposition (loi) de ce verset est abrogée par celle de : *sourate 9 (le repentir)* : verset 36, portant sur le Djihâd (guerre sainte) contre les polythéistes.

lui-même. Puis vous serez ramenés vers votre Seigneur.

16. Nous avons effectivement apporté aux enfants d'Israël le Livre, la sagesse, la prophétie ; [Nous] leur avons attribué de bonnes choses et les préférâmes aux autres humains (leurs contemporains).

17. Nous leur avons apporté des preuves évidentes de l'Ordre. Ils ne divergèrent entre eux qu'après que la science leur fut venue, [ceci] par injustice [de leur part]. Ton Seigneur tranchera entre eux, au Jour de la Résurrection, sur ce en quoi ils divergeaient.

18. Puis Nous t'avons mis sur la voie de l'Ordre (une religion claire et parfaite). Suis-la donc et ne suis pas les passions de ceux qui ne savent pas.

19. Ils ne te seront d'aucune utilité vis-à-vis d'Allah. Les *Zhâlimoûn* (injustes, polythéistes) sont vraiment *Awhyâ* (défenseurs, alliés) les uns des autres ; tandis qu'Allah est le *Wali* (Protecteur, Allié) des *Mouttaqoûn* (pieux).

20. Ceci (le *Qur'ân*) constitue pour les hommes une source de clarté, un guide et une miséricorde pour les gens qui croient avec certitude.^[1]

21. Ceux qui commettent des mauvaises actions comptent-ils que Nous allons les traiter comme ceux qui croient et accomplissent les bonnes œuvres, au cours de leur vie et après leur mort ? Comme ils jugent mal !

22. Allah a créé les cieux et la terre en toute vérité et afin que chaque âme soit rétribuée selon ce qu'elle a acquis. Ils ne seront cependant pas lésés.^[2]

وَلَقَدْ آتَيْنَا بَنِي إِسْرَائِيلَ الْكِتَابَ وَالْحِكْمَ
وَالنَّبِيَّةَ وَرَزَقْنَاهُمْ مِّنَ الطَّيِّبَاتِ وَفَضَّلْنَاهُمْ عَلَى
الْعَالَمِينَ ﴿١٦﴾

وَمَا آتَيْنَاهُمْ يَتَّبِعَ مِنَ الْأَمْرِ فَمَا اخْتَلَفُوا
إِلَّا مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَهُمُ الْبَيِّنَاتُ بَيْنَهُمْ
إِنَّ رَبَّكَ يَقْضِي بَيْنَهُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ فِيمَا
كَانُوا فِيهِ يَخْتَلِفُونَ ﴿١٧﴾

ثُمَّ جَعَلْنَاكَ عَلَى شَرِيحَةٍ مِّنَ الْأَمْرِ فَاتَّبِعْهَا
وَلَا تَتَّبِعْ أَهْوَاءَ الَّذِينَ لَا يَعْلَمُونَ ﴿١٨﴾

إِنَّهُمْ لَنْ يُغْنُوا عَنْكَ مِنَ اللَّهِ شَيْئًا وَإِنَّ
الظَّالِمِينَ بَعْضُهُمْ أَوْلِيَاءُ بَعْضٍ وَاللَّهُ وَكُ
الْمُنْفِقِينَ ﴿١٩﴾

هَذَا بَصِيرَةٌ لِّلنَّاسِ وَهُدًى وَرَحْمَةٌ لِّقَوْمٍ
يُوقِنُونَ ﴿٢٠﴾

أَمْ حَسِبَ الَّذِينَ اجْتَرَحُوا السَّيِّئَاتِ أَنْ
نَحْنَلَهُمْ كَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ
سَوَاءً نَحْنَحِبُهُمْ وَمَمَاتُهُمْ سَاءَ مَا يَحْكُمُونَ ﴿٢١﴾

وَمَلَأَ اللَّهُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ بِالْحَقِّ
وَلِيُخْرِجَ كُلَّ نَفْسٍ بِمَا كَسَبَتْ وَهُمْ لَا
يُظْلَمُونَ ﴿٢٢﴾

[1] A) Voir note sourate 10 (*Yoûnous*) : versets 37.

B) Voir note sourate 3 (*la famille d'Imrân*) : versets 85.

[2] Voir note sourate 15 (*Al-Hidjr*) : versets 23.

23. Vois-tu celui qui prend sa propre passion pour divinité ? Allah l'égaré sciemment et scelle son ouïe et son cœur et étend un voile sur sa vue. Qui donc peut le guider après Allah ? Ne vous rappelez-vous donc pas ?

24. Et ils dirent : « Il n'y a pour nous que la vie ici-bas : nous mourons et nous vivons et seul *Ad-Dahr* (le temps)^[1] nous fait périr ». Ils n'ont de cela aucune connaissance : ils ne font qu'émettre des conjectures.

25. Et quand on leur récite Nos versets bien clairs, leur seul argument est de dire : « Faites revenir nos ancêtres si vous êtes véridiques ».

26. Dis : « Allah vous donne la vie puis Il vous donne la mort. Ensuite Il vous réunira le Jour de la Résurrection, il n'y a pas de doute à ce sujet ; mais la plupart des gens ne savent pas.

27. A Allah appartient le royaume des cieux et de la terre. Et le jour où l'Heure arrivera, ce jour-là, les *Moubtilouïn* (les polythéistes, les criminels, les pécheurs, ceux qui invoquaient d'autres divinités en dehors d'Allah) seront perdus.

28. Et tu verras chaque communauté agencueillée. Chaque communauté sera appelée vers son livre. On vous rétribuera aujourd'hui selon ce que vous œuvriez.

29. Voilà Notre Livre. Il parle de vous en

أَفَرَأَيْتَ مَنِ اتَّخَذَ إِلَهُهُ هَوَاهُ وَأَصْلَهُ اللَّهُ
عَلَىٰ عِلْمٍ وَعِزِّمْ عَلَىٰ سَمْعِهِ وَقَلْبِهِ وَجَعَلَ عَلَىٰ
بَصَرِهِ عَشْمَوَةً فَمَنْ يَهْدِيهِ مِنْ بَعْدِ اللَّهِ
أَفَلَا تَذَكَّرُونَ ﴿٢٣﴾

وَقَالُوا مَا هِيَ إِلَّا حَيَاتُنَا الدُّنْيَا نَمُوتُ وَنَحْيَا وَمَا
يُهْلِكُنَا إِلَّا الدَّهْرُ وَمَا لَهُم بِذَلِكَ مِنْ عِلْمٍ إِنْ
كُنُّمُ إِلَّا يَظُنُّونَ ﴿٢٤﴾

وَإِذَا نُتِلَّىٰ عَلَيْهِمْ آيَاتُنَا بَيِّنَاتٍ مَا كَانَ حُجَّتَهُمْ
إِلَّا أَنْ قَالُوا اتَّبَعُوا بِآبَائِهِمْ إِنْ كُنْتُمْ
صَادِقِينَ ﴿٢٥﴾

قُلْ اللَّهُ بِمُحْسِنَاتِكُمْ ثُمَّ يُعْسِكُمْ ثُمَّ يُجْمَعُكُمْ إِلَىٰ يَوْمِ
الْقِيَامَةِ لَا رَبَّ فِيهِ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا
يَعْلَمُونَ ﴿٢٦﴾

وَلِلَّهِ مُلْكُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَيَوْمَ تَقُومُ السَّاعَةُ
يَوْمَئِذٍ يَخْسَرُ الْمُبْتَطِلُونَ ﴿٢٧﴾

وَرَأَىٰ كُلُّ أُمَّةٍ جَائِئَةً كُلُّ أُمَّةٍ تُدْعَىٰ إِلَىٰ كِتَابِهَا
الْيَوْمَ تُجْزَوْنَ مَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٢٨﴾

هَذَا كِتَابُنَا يُطَوِّقُ عَلَيْكُمْ بِالْحَقِّ إِنَّا كُنَّا

[1] Abou Houraira – qu'Allah l'agrée – rapporte que le Messager d'Allah ﷺ a dit : « Allah a dit : « Le fils d'Adam M'offense car il insulte le temps (Ad-Dahr) alors que Je suis le temps (Ad-Dahr)*. En Mes Mains se trouve toute chose, et Je cause la révolution du jour et de la nuit ». (*Çahihoul-Boukhâry, Hadîš no 4826*).

* Je suis le temps (Ad-Dahr) signifie : Je suis le Créateur du temps et Je gère les affaires de toute la Création y compris le temps. On ne doit rien attribuer, ni événement heureux ni événement désastreux, au temps, car tout est entre les Mains d'Allah qui dispose de toute chose. Cependant, (Ad-Dahr) n'est pas un nom parmi les plus beaux noms d'Allah.

toute vérité car Nous enregistrions [tout] ce que vous faisiez».

30. Ceux qui ont cru [en l'Unicité d'Allah en suivant le pur monothéisme islamique] et fait de bonnes œuvres, leur Seigneur les fera entrer dans Sa miséricorde. Voilà le succès évident.

31. Et quant à ceux qui ont mécru [il sera dit]: «Mes versets ne vous étaient-ils pas récités? Mais vous vous enfliez d'orgueil et vous étiez des gens *Moudjrimîn* (criminels, polythéistes, pécheurs, coupables)».

32. Et quand on disait: «La promesse d'Allah est vérité; et l'Heure n'est pas l'objet d'un doute», vous disiez: «Nous ne savons pas ce que c'est que l'Heure; et nous ne faisons à son sujet que de simples conjectures et nous ne sommes pas convaincus [qu'elle arrivera].

نَسْتَسْخِجُ مَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٢٩﴾

فَأَمَّا الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ
فَيُدْخِلُهُمْ رَبُّهُمْ فِي رَحْمَتِهِ ذَلِكَ هُوَ الْفَوْزُ
الْبَشِيرُ ﴿٣٠﴾

وَأَمَّا الَّذِينَ كَفَرُوا أَفَلَمْ تَكُنْ آيَاتِي تَتْلَىٰ عَلَيْهِمْ
فَأَسْتَكْبِرُوا وَكُنْتُمْ قَوْمًا تُجْرِمُونَ ﴿٣١﴾

وَإِذَا قِيلَ إِنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ وَالسَّاعَةُ لَا رَيْبَ
فِيهَا قُلْتُمْ مَا نَدْرِي مَا السَّاعَةُ إِنْ نَظُنُّ إِلَّا ظَنًّا
وَمَا نَحْنُ بِمُتَّبِعِينَ ﴿٣٢﴾

33. [La laideur] de leurs mauvaises actions leur apparaîtra. Et ce dont ils se moquaient les cernera.

34. Et on leur dira : « Aujourd'hui Nous vous oublions comme vous avez oublié la rencontre de votre jour que voici. Votre refuge est le Feu ; et vous n'aurez point de secoureurs.

35. Cela parce que vous preniez en raillerie les versets d'Allah (ce *Qur'an*) et que la vie ici-bas vous trompait ». Ce jour-là, on ne les en fera pas sortir^[1] et on ne les excusera pas non plus.

36. Louange à Allah, Seigneur des cieux et Seigneur de la terre : Seigneur de *'Alamin* (hommes, *Djinn*s et tout ce qui existe autre qu'Allah).

37. Et à Lui [Seul] la grandeur [absolue] dans les cieux et sur la terre. Et c'est Lui le Tout Puissant, le Sage.

وَبَدَأَ لَهُمْ سَيِّئَاتِ مَا عَمِلُوا وَحَاقَ بِهِمْ مَا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِئُونَ ﴿٣٣﴾

وَقِيلَ الْيَوْمَ نَنْسِيكُمْ كَمَا نَسِيتُمْ لِقَاءَ يَوْمِكُمْ هَذَا وَمَأْوَاكُمُ النَّارُ وَمَا لَكُمْ مِنْ نَاصِرِينَ ﴿٣٤﴾

ذَلِكُمْ بِأَنكُمْ أَخَذْتُمْ آيَاتِ اللَّهِ هُزُوًا وَعَرَجْتُمْ قُلُوبَهُمُ الْدُنْيَا فَالْيَوْمَ لَا يُمْسِحُونَ عَنْهَا وَلَا هُمْ يُسْتَعْتَبُونَ ﴿٣٥﴾

فَلِلَّهِ الْحَمْدُ رَبِّ السَّمَوَاتِ وَرَبِّ الْأَرْضِينَ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٣٦﴾

وَلَهُ الْكِبْرِيَاءُ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِينَ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٣٧﴾

[1] A) Anas bin Mâlik – qu'Allah l'agrée – rapporte que le Messager d'Allah ﷺ a dit : « Trois catégories de compagnons suivent le défunt à sa tombe dont deux reviennent et un reste : ainsi reviennent [à la maison] sa famille et ses biens tandis que son œuvre reste avec lui ». (*Çahîhoul-Boukhâry, Hadîş no 6514*).

B) Anas – qu'Allah l'agrée – rapporte que le Prophète ﷺ a dit : « On ne cessera de jeter des gens dans l'Enfer et ce dernier ne cessera de demander : "Y en a-t-il encore ?", jusqu'à ce que le Seigneur de l'Univers dépose Son Pied dedans. Ses différentes parties se rétréciront et il dira : "Qad ! Qad ! (Assez ! Assez !). Par Ta Puissance et Ta générosité [je suis rempli]. Par contre, le Paradis ne cessera de s'élargir jusqu'à ce qu'Allah crée d'autres gens qu'Il fera habiter dans le surplus du Paradis ». (*Çahîhoul-Boukhâry, Hadîşno 7384*).

C) Ibnou Abbâs – qu'Allah l'agrée – rapporte que le Prophète ﷺ a l'habitude de dire cette invocation : « [Ô Allah] Je me réfugie auprès de Ta Puissance. Il n'y a point de divinité digne d'adoration hormis Toi. Tu es certes Celui qui ne meurt jamais alors que les *djinn*s et les humains meurent ». (*Çahîhoul-Boukhâry, Hadîş no 7383*).

Sourate 46 AL-AHQÂF

Au nom d'Allah,
le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.

1. Hâ, Mîm. (Ces lettres sont l'un des miracles du *Qur'ân* et Allah Seul connaît leurs sens).

2. La révélation du Livre émane d'Allah, le Tout Puissant, le Sage.

3. Nous n'avons créé les cieux et la terre et ce qui est entre eux qu'en toute vérité et [pour] un terme fixé. Ceux qui ont mécré se détournent de ce dont ils ont été avertis.

4. Dis [ô Mouhammad ﷺ à ces polythéistes]: « Que pensez-vous de ceux que vous invoquez en dehors d'Allah ? Montrez-moi donc ce qu'ils ont créé de la terre ! Ou ont-ils dans les cieux une participation avec Dieu ? Apportez-moi un Livre antérieur à celui-ci (le *Qur'ân*) ou même un vestige d'une science, si vous êtes véridiques ».

5. Et qui est plus égaré que celui qui invoque en dehors d'Allah, celui qui ne saura lui répondre jusqu'au Jour de la Résurrection ? Et elles (leurs divinités) sont indifférentes à leur invocation.^[1]

6. Et quand les gens seront rassemblés [pour le Jugement], elles seront leurs ennemies et nieront leur adoration (pour elles).

7. Et quand on leur récite Nos versets bien clairs, ceux qui ont mécré disent à propos de la vérité, une fois qu'elle leur est venue : « C'est de la magie manifeste ».

8. Ou bien ils disent : « Il l'a inventé ! » Dis : « Si je l'ai inventé, alors vous ne pourrez rien pour moi contre [la punition d']

سُورَةُ الْأَحْقَافِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

حَم (١)

تَنْزِيلُ الْكِتَابِ مِنَ اللَّهِ الْعَزِيزِ الْحَكِيمِ (٢)

مَا خَلَقْنَا السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا إِلَّا بِالْحَقِّ وَأَجَلٍ مُّسَمًّى وَالَّذِينَ كَفَرُوا عَمَّا أُذِرُوا

مُعْرِضُونَ (٣)

قُلْ أَرَأَيْتُمْ مَا تَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ أَرُونِي مَاذَا خَلَقُوا مِنَ الْأَرْضِ أَمْ لَهُمْ شِرْكٌ فِي السَّمَوَاتِ

أَتُؤْتُونِي بِكِتَابٍ مِنْ قَبْلِ هَذَا أَوْ أَنْتَرُونِ مِنْ

عَلَيْهِمْ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ (٤)

وَمَنْ أَضَلُّ مِمَّنْ يَدْعُوا مِنْ دُونِ اللَّهِ مَنْ لَا

يَسْتَجِيبُ لَهُمْ إِلَى يَوْمِ الْقِيَامَةِ وَهُمْ عَنِ

دُعَائِهِمْ غَافِلُونَ (٥)

وَإِذَا حُشِرَ النَّاسُ كَانُوا لَهُمْ أَعْدَاءً وَكَانُوا

بِعِبَادَتِهِمْ كَافِرِينَ (٦)

وَإِذَا نُنَادَى عَلَيْهِمْ مَا إِنَّمَا بَيْنَنَا وَبَيْنَكَ قَالِ الَّذِينَ كَفَرُوا

لِلْحَقِّ لَمَّا جَاءَهُمْ هَذَا سِحْرٌ مُّبِينٌ (٧)

أَمْ يَقُولُونَ افْتَرَيْنَاهُ قُلْ إِنْ افْتَرَيْتُمْ فَلَا تَمْلِكُونَ

لِي مِنَ اللَّهِ شَيْئًا هُوَ أَعْلَمُ بِمَا تُفْعِلُونَ فِيهِ

[1] Voir note sourate 2 (la vache) : verset 165.

Allah. Il sait parfaitement ce que vous propagez (en calomnies contre le *Qur'ân*) : Allah est suffisant comme témoin entre vous et moi. Et c'est Lui le Pardonneur, le Très Miséricordieux».

9. Dis : « Je ne suis pas une innovation parmi les messagers ; et je ne sais pas ce que l'on fera de moi, ni de vous. Je ne fais que suivre ce qui m'est révélé ; et je ne suis qu'un avertisseur clair ».

10. Dis [Mouhammad ﷺ] : « Que direz-vous si [cette révélation s'avère] venir d'Allah et vous n'y croyez pas, qu'un témoin parmi les fils d'Israël (Abdollah bin *Salâm*) en atteste la conformité [au Pentateuque] et y croit^[1] pendant que vous, vous le repoussez avec orgueil... En vérité Allah ne guide pas les gens *Zhâlimoûn* (injustes, polythéistes) ! »

11. Et ceux qui ont mécré dirent à ceux qui ont cru : « Si ceci était un bien, ils (les pauvres) ne nous y auraient pas devancés ». Et comme ils ne se seront pas laissés guider par lui (le *Qur'ân*) ils diront : « Ce n'est qu'un vieux mensonge ! »

12. Et avant lui, il y avait le Livre de Moû-sâ, comme guide et comme miséricorde. Et ceci est [un livre] confirmateur, en langue arabe, pour avertir ceux qui font du tort et pour faire la bonne annonce aux *Mouhsinîn* (bienfaisants).

13. Ceux qui disent : « Notre Seigneur est Allah » et qui ensuite se tiennent sur le droit chemin.^[2] Ils ne doivent avoir aucune crainte et ne seront point affligés.

14. Ceux-là sont les gens du Paradis où ils

كُنِيَ بِهِ شَهِيدًا بَيْنِي وَبَيْنَكُمْ وَهُوَ الْغَفُورُ
الرَّحِيمُ ﴿٨﴾

قُلْ مَا كُنتُ بِدَعَا مِن الرُّسُلِ وَمَا أَدْرَى مَا
يُفَعَّلُ بِي وَلَا يَكْرَهُ إِن أَنبِئُ إِلَّا مَا يُوْحَىٰ إِلَيَّ
وَمَا أَنَا إِلَّا نَذِيرٌ مُّبِينٌ ﴿٩﴾

قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِن كَانَ مِن عِندِ اللَّهِ وَكَفَرْتُمْ بِهِ
وَشَهِدَ شَاهِدٌ مِّن بَنِي إِسْرَائِيلَ عَلَىٰ نِسْلِهِ
فَتَأْمَنُ وَاسْتَكْبَرْتُمْ إِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ
الظَّالِمِينَ ﴿١٠﴾

وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لِلَّذِينَ آمَنُوا لَوْ كَانَ
خَيْرًا مَا سَبَقُونَا إِلَيْهِ وَإِذ لَمْ يَهْتَدُوا بِهِ
فَسَيَقُولُونَ هَذَا إِفْكٌ قَدِيمٌ ﴿١١﴾

وَمِن قَبْلِهِ كُتِبَ مُوسَىٰ إِمَامًا وَرَحْمَةً وَهَذَا
كِتَابٌ مُّصَدِّقٌ لِّسَانًا عَرَبِيًّا لِّتُنذِرَ الَّذِينَ
ظَلَمُوا وَيُنذِرَ لِلْمُخْسِنِينَ ﴿١٢﴾

إِنَّ الَّذِينَ قَالُوا رَبُّنَا اللَّهُ ثُمَّ اسْتَكْبَرُوا فَالَا
خَوْفَ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿١٣﴾

أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ الْجَنَّةِ خَالِدِينَ فِيهَا جَزَاءَ مَا

[1] Voir note sourate 5 (la table servie) : verset 66.

[2] Tenir ferme à la foi du monothéisme, notamment en s'abstenant de tout péché et mauvaise action que Allah a interdits et en accomplissant dans la mesure de son possible les bonnes actions qu'il a ordonnées.

demeureront éternellement, en récompense de ce qu'ils faisaient.

15. Et Nous avons enjoint à l'homme de la bonté envers son père et sa mère : sa mère l'a péniblement porté et en a péniblement accouché ; et sa gestation et son sevrage durent trente mois ; puis quand il atteint ses pleines forces et atteint quarante ans, il dit : « Ô Seigneur ! Inspire-moi pour que je rende grâce au bienfait dont Tu m'as comblé ainsi qu'à mon père et à ma mère, et pour que je fasse une bonne œuvre que Tu agréas. Et fais que ma postérité soit de moralité saine. Je me repens à Toi et je suis du nombre des *Muslimîn* (musulmans, soumis) ».

16. Ce sont ceux-là dont Nous acceptons le meilleur de ce qu'ils œuvrent et passons sur leurs méfaits, [ils seront] parmi les gens du Paradis, selon la promesse véridique qui leur a été faite.

17. Quant à celui qui dit à son père et à sa mère : « Fi de vous deux ! Me promettez-vous qu'on me fera sortir de terre alors que des générations avant moi ont passé ? » Et les deux, implorant le secours d'Allah, [lui dirent] : « Malheur à toi ! Crois. Car la promesse d'Allah est véridique ». Mais [il répond] : « Ce ne sont que des contes d'anciens ».

18. Ce sont ceux-là qui ont mérité la sentence [prescrite] en même temps que des communautés déjà passées avant eux parmi les *Djinn*s et les hommes. Ils étaient réellement perdants.

19. Et il y a des rangs [de mérite] pour chacun, selon ce qu'ils ont fait, afin qu'Allah leur attribue la pleine récompense de leurs œuvres ; et ils ne seront point lésés.

20. Et le jour où ceux qui ont mécréu seront présentés au Feu, [il leur sera dit] :

كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٧﴾

وَوَصَّيْنَا الْإِنْسَانَ بِوَالِدَيْهِ إِحْسَانًا حَمَلَتْهُ أُمُّهُ
كُرْهًا وَوَضَعَتْهُ كُرْهًا وَحَمَلُهُ وَوَضَعُوهُ
ثَلَاثُونَ شَهْرًا حَتَّىٰ إِذَا بَلَغَ أَشُدَّهُ وَبَلَغَ أَرْبَعِينَ
سَنَةً قَالَ رَبِّ أَوْزِعْنِي أَنْ أَشْكُرَ نِعْمَتَكَ الَّتِي
أَنْعَمْتَ عَلَيَّ وَعَلَىٰ وَالِدَيَّ وَأَنْ أَعْمَلَ صَالِحًا
تَرْضَاهُ وَأَصْلِحْ لِي فِي ذُرِّيَّتِي إِنِّي تُبْتُ إِلَيْكَ
وَإِنِّي مِنَ الْمُسْلِمِينَ ﴿٨﴾

أُولَئِكَ الَّذِينَ نَقَبَلْتُم عَنْهُمْ أَحْسَنَ مَا عَمِلُوا
وَنَجَّوْا عَنْ سَيِّئَاتِهِمْ فِي أَصْحَابِ الْجَنَّةِ وَعَدَّ
الصِّدْقِ الَّذِي كَانُوا يُوعَدُونَ ﴿٩﴾

وَالَّذِي قَالَ لِوَالِدَيْهِ أُفٍّ لَكُمَا أَتَىٰنِي أَنْ
أُخْرَجَ وَقَدْ خَلَّتِ الْقُرُونُ مِنْ قَبْلِي وَهُمَا
يَسْتَفْتَيْنِ اللَّهَ فَبِئْسَ مَا يَنْتَظِرُ الْإِنْسَانُ إِذْ وَعَدَ اللَّهُ حَقًّا
فَيَقُولُ مَا هَذَا إِلَّا أَسَاطِيرُ الْأَوَّلِينَ ﴿١٠﴾

أُولَئِكَ الَّذِينَ حَقَّ عَلَيْهِمُ الْقَوْلُ فِي أُمِّرٍ قَدْ
خَلَّتْ مِنْ قَبْلِهِمْ مِنْ آلِهِنَّ وَالْإِنْسَانِ إِنَّهُمْ كَانُوا
خَسِيرِينَ ﴿١١﴾

وَلِكُلِّ دَرَجَةٍ مِمَّا عَمِلُوا وَلِيُؤْتِيَهُمْ أَجْرَهُمْ
وَهُمْ لَا يظلمُونَ ﴿١٢﴾

وَيَوْمَ يُعْرَضُ الَّذِينَ كَفَرُوا عَلَى النَّارِ أَذَهَبْتُمْ

« Vous avez dissipé vos [biens] excellents et vous en avez joui pleinement durant votre vie sur terre : on vous rétribue donc aujourd'hui du châtement avilissant, pour l'orgueil dont vous vous enfliez injustement sur terre, et pour votre perversité.

21. Et rappelle-toi le frère des 'Âd (Hoûd) quand il avertit son peuple à *Al-Ahqâf* – alors qu'avant et après lui, des avertisseurs sont passés – [en disant] : « N'adorez qu'Allah. Je crains pour vous le châtement d'un jour terrible ».

22. Ils dirent : « Nous es-tu venu pour nous détourner de nos *Alihah* (divinités) ? Eh bien, apporte-nous ce que tu nous promets si tu es du nombre des véridiques ».

23. Il dit : « La science n'est qu'auprès d'Allah. Je vous transmets cependant le message avec lequel j'ai été envoyé. Mais je vois que vous êtes des gens ignorants ».

24. Puis, voyant un nuage se dirigeant vers leurs vallées, ils dirent : « Voici un nuage qui nous apporte de la pluie ». Au contraire ! c'est cela même que vous cherchiez à hâter : c'est un vent qui contient un châtement douloureux,

25. détruisant tout, par le commandement de son Seigneur ». Puis, le lendemain on ne voyait plus que leurs demeures. Ainsi rétribuons-Nous les gens *Moudjrimîn* (criminels, polythéistes, pécheurs, coupables).

26. En effet, Nous les avons consolidés dans des positions que Nous ne vous avons pas données. Et Nous leur avons assigné une ouïe, des yeux et des cœurs, mais ni leur ouïe, ni leurs yeux, ni leurs cœurs ne leur ont profité en quoi que ce soit, parce qu'ils niaient les *Ayât* (preuves, évidences, versets, enseignements, révélations, messagers...) d'Allah. Et ce dont ils se moquaient les cerna.

طِينِكُمْ فِي حَيَاتِكُمُ الدُّنْيَا وَاسْتَنْتَعْتُمْ بِهَا الْيَوْمَ
تُجْرُونَ عَذَابَ الْهُونِ بِمَا كُنتُمْ تَسْتَكْبِرُونَ فِي
الْأَرْضِ بِعَمْرِ الْفِتْرِ وَبِمَا كُنتُمْ تَفْسُقُونَ ﴿١٠﴾

﴿١٠﴾ وَأَذَكُرُّنَا عَادٍ إِذْ أَنْذَرْنَاهُمْ بِالْأَحْقَافِ
وَقَدْ خَلَّتِ النَّذُرُ مِنْ بَيْنِ يَدَيْهِ وَمِنْ خَلْفِهِ
أَلَّا تَعْبُدُوا إِلَّا اللَّهَ إِنِّي أَخَافُ عَلَيْكُمْ عَذَابَ
يَوْمٍ عَظِيمٍ ﴿١١﴾

قَالُوا أَجِئْنَا بِبَأْسِكُمْ أَنَّ نَحْنُ مَالِكِينَ فَأَنَّى يَمَّا
تَعِدُنَا إِنْ كُنْتَ مِنَ الصَّادِقِينَ ﴿١٢﴾

قَالَ إِنَّمَا الْعِلْمُ عِنْدَ اللَّهِ وَأُبَلِّغُكُم مَّا أُتِرْتُ
بِهِ وَلَكِنِّي آتِكُمْ قَوْلًا يَجْهَلُونَ ﴿١٣﴾

فَلَمَّا رَأَوْهُ عَارِضًا مُسْتَقْبِلَ أَوْدِيَّتِهِمْ قَالُوا هَذَا
عَارِضٌ مُطِيرٌ نَحْنُ نَحْنُ مَا اسْتَعْجَلْتُمْ بِهِ رِيحٌ
فِيهَا عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١٤﴾

تُدْمِرُ كُلَّ شَيْءٍ بِأَمْرِ رَبِّهَا فَأَصْبَحُوا لَا يُرَى
إِلَّا مَسَكِنُهُمْ كَذَلِكَ نُجَزِي الْقَوْمَ
الْمُجْرِمِينَ ﴿١٥﴾

وَلَقَدْ مَكَّنَّهُمْ فِيمَا إِنْ مَكَّنَّاكُمْ فِيهِ وَجَعَلْنَا
لَهُمْ سَمْعًا وَأَبْصَرًا وَأَفْئِدَةً فَمَا أَغْنَى عَنْهُمْ
سَمْعُهُمْ وَلَا أَبْصَرُهُمْ وَلَا أَفْئِدَتُهُمْ مِنْ شَيْءٍ
إِذْ كَانُوا يَجْحَدُونَ بِآيَاتِ اللَّهِ وَحَاقَ بِهِمْ
مَا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِئُونَ ﴿١٦﴾

27. Nous avons assurément fait périr les cités autour de vous ; et Nous avons diversifié les *Ayat* (preuves, signes, enseignements) afin qu'ils reviennent [de leur mécréance].

28. Pourquoi donc ne les secourent pas ceux qu'ils avaient pris, en dehors d'Allah, comme divinités pour [soi-disant] les rapprocher de Lui ? Ceux-ci, au contraire, les abandonnèrent ; telle est leur imposture et voilà ce qu'ils inventaient comme mensonges.

29. [Rappelle-toi] lorsque Nous dirigeâmes vers toi une troupe de *Djinns* pour qu'ils écoutent le *Qur'ân*. Quand ils assistèrent [à sa lecture], ils dirent : « Ecoutez attentivement »... Puis, quand ce fut terminé, ils retournèrent auprès de leur peuple en avertisseurs.

30. Ils dirent : « Ô notre peuple ! Nous venons d'entendre un Livre qui a été descendu après Mou-sâ, confirmant ce qui l'a précédé. Il guide vers la vérité et vers un chemin droit.

31. Ô notre peuple ! Répondez au prédicateur d'Allah et croyez en lui. Il (Allah) vous pardonnera une partie de vos péchés et vous protégera contre un châtement douloureux.^[1]

32. Et quiconque ne répond pas au prédicateur d'Allah ne saura échapper au pouvoir [d'Allah] sur terre. Et il n'aura pas de *Awliyâ* (défenseurs, alliés, protecteurs) en dehors de Lui. Ceux-là sont dans un égarement évident.

33. Ne voient-ils pas qu'Allah qui a créé les cieux et la terre, et qui n'a pas été fatigué par leur création, est capable en vérité de redonner la vie aux morts ? Mais si. Il est certes Omnipotent.

وَلَقَدْ أَهَلَكْنَا مَا حَوْلَكُمْ مِمَّنْ أَلْفَرَىٰ وَصَرَفْنَا
الْأَنبِيَاءَ لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ ﴿٧٧﴾

فَلَوْلَا نَصْرُهُمُ الَّذِينَ اتَّخَذُوا مِنْ دُونِ اللَّهِ
قُرْبَانًا إِلَىٰ إِلَهِتِهِمْ لَبَدَّ صَلَواتُهُمْ وَعَدَلَك
إِنْفِكُهُمْ وَمَا كَانُوا بِفِرْوَتَ ﴿٧٨﴾

وَإِذْ صَرَفْنَا إِلَيْكَ نَفَرًا مِّنَ الْجِنِّ يَسْتَمِعُونَ
الْقُرْآنَ إِنَّ فَلَما حَضَرُوهُ قَالُوا أَنْصُوتُوا فَلَمَّا فَصِي
وَلَّوْا إِلَىٰ قَوْمِهِمْ مُنْذِرِينَ ﴿٧٩﴾

قَالُوا بِنَقَوْمِنَا إِنَّا سَمِعْنَا كِتَابًا أُنزِلَ مِنْ
بَعْدِ مُوسَىٰ مُصَدِّقًا لِّمَا بَيْنَ يَدَيْهِ يَهْدِي إِلَى
الْحَقِّ وَإِلَىٰ طَرِيقٍ مُّسْتَقِيمٍ ﴿٨٠﴾

بِنَقَوْمِنَا أَجِيبُوا دَاعِيَ اللَّهِ وَآمِنُوا بِهِ بِعَفْزِ
لَكُمْ مِنْ دُونِكُمْ وَيُجْرِكُمْ مِنْ عَذَابِ
الْإِبرِ ﴿٨١﴾

وَمَنْ لَا يُجِبْ دَاعِيَ اللَّهِ فَلَيْسَ بِمُعْجِزٍ فِي
الْأَرْضِ وَلَيْسَ لَهُ مِنْ دُونِهِ أَوْلِيَاءُ أُولَئِكَ فِي
صَلَكَ لِيْسِينَ ﴿٨٢﴾

أَوَلَمْ يَرَوْا أَنَّ اللَّهَ الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ
وَالْأَرْضَ وَلَمْ يَعْ يَخْلُقْهُنَّ يَعْذِرُ عَنْ أَنْ
يُحْيِيَ الْمَوْتَىٰ بَلَىٰ إِنَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ
قَدِيرٌ ﴿٨٣﴾

[1] Voir note sourate 3 (la famille d'Imrân) : verset 85.

34. Et le jour où seront présentés au Feu ceux qui ont mécru, [on leur dira] : « Ceci n'est-il pas la vérité ? » Ils diront : « Mais si, par notre Seigneur ». Il dira : « Eh bien, goûtez le châtement pour votre mécréance ».

35. Endure [ô Mouhammad ﷺ] donc, comme ont enduré les *Ouloul-Azhm* (les messagers doués de fermeté),^[1] et ne te montre pas trop pressé de les voir subir [leur châtement]. Le jour où ils verront ce qui leur est promis, il leur semblera qu'ils n'étaient restés [sur terre] qu'une heure d'un jour. Voilà une communication. Qui sera donc anéanti sinon les gens *Fâsiqûn* (rebelles, pervers, ceux qui désobéissent à Allah) ?

Sourate 47 MOUHAMMAD

Au nom d'Allah,
le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.

1. Ceux qui ont mécru et obstrué le chemin d'Allah, Il a rendu leurs œuvres vaines.^[2]

2. Et ceux qui ont cru et accompli de bonnes œuvres et ont cru en ce qui a été descendu sur Mouhammad [ﷺ] – et c'est la vérité venant de leur Seigneur – Il leur efface leurs méfaits et améliore leur condition.

3. Il en est ainsi parce que ceux qui ont mécru ont suivi le faux et que ceux qui ont cru ont suivi la vérité émanant de leur Seigneur.

وَيَوْمَ يُعْرَضُ الَّذِينَ كَفَرُوا عَلَى النَّارِ أَلَيْسَ هَذَا بِالْحَقِّ قَالُوا بَلَىٰ وَرَبِّنَا قَالَ فَذُوقُوا الْعَذَابَ بِمَا كُنْتُمْ تَكْفُرُونَ ﴿٣٤﴾

فَأَصْبِرْ كَمَا صَبَرَ أُولُو الْعَزْمِ مِنَ الرُّسُلِ وَلَا تَسْتَعْجِلْ لَهُمْ كَأَنَّهُمْ يَوْمَ يَرَوْنَ مَا يُوعَدُونَ لَمْ يَلْبُثُوا إِلَّا سَاعَةً مِّنْ نَّهَارٍ بَلَّغْ فَمَا يُهْلِكُ إِلَّا الْقَوْمَ الْفَاسِقُونَ ﴿٣٥﴾

سُورَةُ مُحَمَّدٍ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الَّذِينَ كَفَرُوا وَصَدَّوْا عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ أَضَلَّ أَعْمَالَهُمْ ﴿١﴾

وَالَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ وَءَامَنُوا بِمَا نُزِّلَ عَلَىٰ مُحَمَّدٍ وَهُوَ الْحَقُّ مِن رَّبِّهِمْ كَفَّرَ عَنْهُمْ سَيِّئَاتِهِمْ وَأَصْلَحَ بَالَهُمْ ﴿٢﴾

ذَلِكَ بِأَنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا اتَّبَعُوا الْبَاطِلَ وَأَنَّ الَّذِينَ ءَامَنُوا اتَّبَعُوا الْحَقَّ مِن رَّبِّهِمْ كَذَلِكَ يَضْرِبُ اللَّهُ

[1] Voir note sourate 33 (les coalisés) : verset 7.

[2] Il est obligatoire de croire à la mission du Prophète (Mouhammad ﷺ) car Abou Houraira – qu'Allah l'agrée – rapporte que le Messager d'Allah ﷺ a dit : « Je jure par Celui qui détient l'âme de Mouhammad ﷺ en Sa Main, que quiconque de cette communauté aura entendu parler de moi, puis meurt sans avoir foi à ma mission prophétique, sera parmi les compagnons du Feu ». Rapporté par Mouslim [vol. 1, le livre de la foi, Hadîs no 240]

Voir aussi note sourate 3 (la famille d'Imran) : verset 85.

C'est ainsi qu'Allah propose aux gens des paraboles [tirées de leurs semblables].

4. Lorsque vous rencontrez [au combat, au *Djihâd*] ceux qui ont mécré frappez-les aux cous. Puis, quand vous les avez dominés, enchaînez-les solidement. Ensuite, c'est soit la libération gratuite, soit la rançon, jusqu'à ce qu'ils déposent les armes. Il en est ainsi, car si Allah voulait, Il se vengerait Lui-même contre eux, mais c'est pour vous éprouver les uns par les autres. Et ceux qui seront tués dans le chemin d'Allah, Il ne rendra jamais vaines leurs actions.^[1]

5. Il les guidera et améliorera leur condition,

6. et les fera entrer au Paradis qu'Il leur aura fait connaître.^[2]

7. Ô vous qui croyez ! si vous faites triompher [la cause d'Allah, Il vous fera triompher et raffermira vos pas.

8. Et quant à ceux qui ont mécré [en l'Unicité d'Allah et ont refusé de suivre le pur monothéisme islamique], il y aura un malheur pour eux, et Il rendra leurs œuvres vaines.

9. C'est parce qu'ils ont de la répulsion pour ce qu'Allah a fait descendre. Il a rendu donc vaines leurs œuvres.

10. N'ont-ils pas parcouru la terre pour voir ce qu'il est advenu de leurs prédécesseurs ? Allah les a détruits. Pareilles fins sont réservées aux mécréants.

لِلَّذِينَ آمَنُوا

إِذَا لَقِيتُمُ الَّذِينَ كَفَرُوا فَضَرْبَ الرِّقَابِ حَتَّىٰ إِذَا أَتَمْتُمُوهُم مَّقْتُلُوا الرِّقَابَ فَلَمَّا مَاتَ بَعْدَ مَا بَدَأَ إِذًا حَتَّىٰ تَضَعَ الْمَرْتَبُ أَرْزَاقَهُمْ ذَلِكَ وَلَوْ يَشَاءُ اللَّهُ لَآنصَرَّ مِنْهُمْ وَلَٰكِن لِّيَلْوَأَ بِعَصَاكُمْ يَبْغِضُ وَالَّذِينَ قُتِلُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ فَلَنْ يُعِيلَ أَعْمَالَهُمْ

سَيَهْدِيهِمْ وَيُصْلِحُ بَالَهُمْ

وَيُدْخِلُهُمُ الْجَنَّةَ عَرَفَهَا كُنْتُمْ

يَتَّبِعُهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِنْ نَصَرُوا اللَّهَ يُصْرِكُمْ

وَيَنْبِتْ أَقْدَامَكُمْ

وَالَّذِينَ كَفَرُوا فَتَمَّسَ كُفْرَهُمْ وَأَسَدَلْنَا أَعْيُنَهُمْ

ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ كَرِهُوا مَا أَنْزَلَ اللَّهُ فَأَحْبَطَ

أَعْمَالَهُمْ

اللَّهُ يَسِيرٌ فِي الْأَرْضِ فَنَنْظُرُوا كَيْفَ كَانَ

عَاقِبَةُ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ دَمَّرَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ

وَاللَّذِينَ آمَنُوا أَهْلُهَا

[1] Voir note sourate 2 (la vache) : verset 190 et note sourate 9 (le repentir) : verset 20.

[2] Abou Sa'id Al-Khoudry – qu'Allah l'agrée – rapporte que le Messager d'Allah ﷺ a dit : « Les croyants, après avoir été sauvés du feu (de l'Enfer), seront arrêtés à un pont entre le Paradis et l'Enfer et des représailles mutuelles auront lieu entre eux concernant les torts qu'ils ont commis les uns vis-à-vis des autres. Après s'être purifiés, ils seront admis au Paradis. Par Celui dans la Main de Qui se trouve l'âme de Mouhammad, chacun connaîtra sa demeure au Paradis mieux qu'il ne connaissait sa demeure dans ce monde ». (*Çahîhoul-Boukhâry, Hadîs no 6535*).

11. Ceci parce qu'Allah est vraiment le *Mawla* (Seigneur, Maître, Allié, Protecteur) de ceux qui ont cru ; tandis que les mécréants n'ont pas de *Mawla* (seigneur, maître, allié, protecteur).

12. Ceux qui croient et accomplissent de bonnes œuvres, Allah les fera entrer dans des jardins sous lesquels coulent les ruisseaux. Et ceux qui mécroient jouissent et mangent comme mangent les bestiaux ; et le Feu sera leur lieu de séjour.

13. Et que de cités, bien plus fortes que ta cité (Makkah) dont [la population] t'a expulsé, avons-Nous fait périr, et ils n'eurent point de secoureur.

14. Est-ce que celui qui se base sur une preuve claire venant de son Seigneur est comparable à ceux dont on a embelli les mauvaises actions et qui ont suivi leurs propres passions ?

15. Voici la description du Paradis qui a été promis aux *Mouttaqouïn* (les pieuses et vertueuses personnes qui craignent Allah et s'abstiennent de commettre les péchés et toutes les mauvaises actions qu'Il a interdites, qui aiment Allah d'un amour fort et accomplissent toutes les sortes de bonnes actions qu'Il a ordonnées de faire) : il y aura là des ruisseaux d'une eau jamais malodoriante, et des ruisseaux d'un lait au goût inaltérable, et des ruisseaux d'un vin délicieux à boire, ainsi que des ruisseaux d'un miel purifié. Et il y a là, pour eux, des fruits de toutes sortes, ainsi qu'un pardon de la part de leur Seigneur. [Ceux-là] seront-ils pareils à ceux qui s'éternisent dans le Feu et qui sont abreuvés d'une eau bouillante qui leur déchire les entrailles ?

16. Et il en est parmi eux qui t'écoutent. Une fois sortis de chez toi, ils disent à ceux

ذَلِكَ بِأَنَّ اللَّهَ مَوْلَى الَّذِينَ آمَنُوا وَأَنَّ الْكُفْرِينَ
لَا مَوْلَى لَهُمْ ﴿١١﴾

إِنَّ اللَّهَ يُدْخِلُ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ
جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ وَالَّذِينَ كَفَرُوا
يَسْتَعْمُونَ وَيَأْكُلُونَ كَمَا تَأْكُلُ الْأَنْعَامُ وَالنَّارُ
مَوْجِيءٌ لَهُمْ ﴿١٢﴾

وَأَكْبَرُ مِنَ قَرْيَةٍ هِيَ أَشَدُّ قُوَّةً مِنْ قَرْيِكَ الَّتِي
أَخْرَجَكَ أَهْلُهَا كُفْرَهُمْ فَلَا نَاصِرَ لَهُمْ ﴿١٣﴾

أَفَمَنْ كَانَ عَلَىٰ بَيِّنَةٍ مِنْ رَبِّهِ كَمَنْ زُيِّنَ لَهُ
سُوءُ عَمَلِهِ وَأَتَّبَعُوا أَهْوَاءَهُمْ ﴿١٤﴾

مَثَلُ الْجَنَّةِ الَّتِي وَعَدَ الْمُتَّقُونَ فِيهَا أَنْهَارٌ مِنْ مَاءٍ
غَيْرِ آسِنٍ وَأَنْهَارٌ مِنْ لَبَنٍ لَمْ يَتَغَيَّرَ طَعْمُهُ
وَأَنْهَارٌ مِنْ حَمْرٍ لَذَّةٍ لِلشَّرْبِينَ وَأَنْهَارٌ مِنْ عَسَلٍ
مُصْفًى وَلَهُمْ فِيهَا مِنْ كُلِّ الثَّمَرَاتِ وَمَعْفَرَةٌ مِنْ
رَبِّهِمْ كَذَلِكَ هُوَ خَلْقٌ فِي النَّارِ وَسُقُوا مَاءً
حَمِيمًا فَقَطَّعَ أَمْعَاهُمْ ﴿١٥﴾

وَمِنْهُمْ مَنْ يَسْتَمِعُ إِلَيْكَ حَتَّىٰ إِذَا خَرَجُوا مِنْ

qui ont reçu la science : « Qu'a-t-il dit, tantôt ? » Ce sont ceux-là dont Allah a scellé les cœurs et qui suivent leurs propres passions.

17. Quant à ceux qui se mirent sur la bonne voie, Il les guida encore plus et leur inspira leur piété.

18. Qu'est-ce qu'ils attendent sinon que l'Heure leur vienne à l'improviste ? Or ses signes avant-coureurs sont certes déjà venus. Et comment pourront-ils se rappeler quand elle leur viendra (à l'improviste) ?^[1]

19. Sache donc [ô Mouhammad ﷺ] qu'en vérité, il n'y a point de divinité [digne d'adoration] à part Allah (*Lâ ilâha illallâh*),^[2] et implore le pardon pour ton péché, ainsi que pour les croyants et les croyantes. Allah connaît vos activités (sur terre) et votre lieu de repos (dans l'au-delà).

20. Ceux qui ont cru disent : « Ah ! Si une sourate (chapitre du *Qur'ân*) descendait ! » Puis, quand on fait descendre une sourate explicite et qu'on y mentionne le combat, tu vois ceux qui ont une maladie aux cœurs te regarder du regard de celui qui s'évanouit devant la mort. Seraient bien préférables pour eux

21. une obéissance et une parole convenable. Puis, quand l'affaire est décidée, il serait mieux pour eux certes, de se montrer sincères vis-à-vis d'Allah.

22. Si vous vous détournez, ne risquez-vous pas de semer la corruption sur terre et

عِنْدِكَ قَالُوا لِلَّذِينَ أُوتُوا الْعِلْمَ مَاذَا قَالَ قَالَ إِنَّمَا
أُوتِيَتْكُمُ الْبَيِّنَاتُ لَعَلَّكُمْ تَهْتَكُونَ وَالَّذِينَ
أَهْوَاهُمْ

وَالَّذِينَ آمَنُوا زَادَهُمْ هُدًى وَكَانَتْهُمْ
تَقْوَاهُمْ

فَهَلْ يَنْظُرُونَ إِلَّا السَّاعَةَ أَنْ تَأْتِيَهُمْ بَغْتَةً
فَإِنَّمَا أَشْرَاهُهَا فَأَنَّى لَهُمْ إِذَا جَاءَهُمْ
ذِكْرُهُمْ

فَاعْلَمْ أَنَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَاسْتَغْفِرْ لِذَنبِكَ
وَلِلْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ وَاللَّهُ يَعْلَمُ مُتَقَلِّبِكُمْ
وَمُنْتَوِكُمْ

وَيَقُولُ الَّذِينَ كَفَرُوا لَوْلَا نُزِّلَتْ سُورَةٌ فَإِذَا
أُنزِلَتْ سُورَةٌ مُحْكَمَةٌ وَذُكِرَ فِيهَا الْقِتَالُ
رَأَى الَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمْ مَرَضٌ يَنْظُرُونَ
إِلَيْكَ نَظَرَ الْمَغْشِيِّ عَلَيْهِ مِنَ الْمَوْتِ فَأُولَئِكَ
لَهُمْ

طَاعَةٌ وَقَوْلٌ مَعْرُوفٌ فَإِذَا عَزَمَ الْأَمْرُ فَلَوَّ
صَدَفُوا اللَّهَ لَكَانَ خَيْرًا لَّهُمْ

فَهَلْ عَسَيْتُمْ إِنْ تَوَلَّيْتُمْ أَنْ تُفْسِدُوا فِي
الْأَرْضِ وَتُقَطِّعُوا أَرْعَامَكُمْ

[1] Voir note sourate 6 (les bestiaux) : verset 158.

[2] Il est essentiel de connaître une chose (adoration, jugement...) avant de dire ou d'agir par rapport à elle comme le recommande cette déclaration d'Allah : « Sache donc qu'en vérité, il n'y a point de divinité [digne d'adoration] hormis Allah... ». Sourate 47 (Mouhammad) : verset 19. Voir aussi note sourate 6 (les bestiaux) : verset 125.

de rompre vos liens de parenté ?^[1]

23. Ce sont ceux-là qu'Allah a maudits, [Il les] a rendus sourds et a rendu leurs yeux aveugles.

24. Ne méditent-ils pas sur le *Qur'ân* ? Ou y a-t-il des cadenas sur leurs cœurs ?

25. Ceux qui sont revenus sur leurs pas après que le droit chemin leur a été clairement exposé, *Chaythân* (le diable) les a séduits et trompés.

26. C'est parce qu'ils ont dit à ceux qui ont de la répulsion pour la révélation d'Allah : « Nous allons vous obéir dans certaines choses ». Allah cependant connaît ce qu'ils cachent.

27. Qu'advient-il d'eux quand les anges les achèveront, frappant leur face et leur dos ?

28. Cela parce qu'ils ont suivi ce qui courrouce Allah, et qu'ils ont de la répulsion pour [ce qui attire] Son agrément. Il a donc rendu vaines leurs œuvres.

29. Ou bien est-ce que ceux qui ont une maladie aux cœurs escomptent qu'Allah ne saura jamais faire apparaître leur haine ?

30. Or, si Nous voulions Nous te les montrerions. Tu les reconnaîtrais certes à

أُولَئِكَ الَّذِينَ لَعَنَهُمُ اللَّهُ فَأَصَمَّهُمْ وَأَعَمَّى
أَبْصَرَهُمْ ﴿٢٣﴾

أَفَلَا يَتَذَكَّرُونَ الْقُرْآنَ أَمْ عَلَى قُلُوبٍ
أَفْئَالِهَآ ﴿٢٤﴾

إِنَّ الَّذِينَ ارْتَدُّوا عَلَىٰ أَدْبَارِهِم مِّن بَعْدِ مَا
بَيَّنَّ لَهُمُ الْهُدَىٰ الشَّيْطَانُ سَوَّلَ لَهُمْ
وَأَمَلَىٰ لَهُمْ ﴿٢٥﴾

ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ قَالُوا لِلَّذِينَ كَرِهُوا مَا
نَزَّلَ اللَّهُ سَطِيمُكُمْ فِي بَعْضِ الْأُمْرِ وَاللَّهُ
يَسْمَعُ إِسْرَارَهُمْ ﴿٢٦﴾

فَكَيْفَ إِذَا تَوَفَّيْتُمُ الْمَلَائِكَةَ يَصْرُورُونَ
وُجُوهَهُمْ وَأَدْبَارَهُمْ ﴿٢٧﴾

ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ اتَّبَعُوا مَا أَسْخَطَ اللَّهُ
وَكَرِهُوا رِضْوَانَهُ فَاحْبَطَ أَعْمَالَهُمْ ﴿٢٨﴾

أَمْ حَسِبَ الَّذِينَ فِي قُلُوبِهِم مَّرَضٌ أَن لَّن
يُخْرِجَ اللَّهُ أَضْغَانَهُمْ ﴿٢٩﴾

وَلَوْ نَشَاءُ لَأَرَيْنَاكَهُمْ فَلَمْ تَرَهُمْ بِسِيمَاهُمْ
وَلَتَعْرِفَنَّهُمْ فِي لَحْنِ الْقَوْلِ وَاللَّهُ يَعْلَمُ

[1] A) Abou Houraira - qu'Allah l'agrée - rapporte que le Prophète ﷺ a dit : « Allah créa Sa création, et quand Il l'acheva, le lien de parenté s'accrocha au Trône. Allah lui dit : « Qu'y a-t-il ? ». Il dit : "Je cherche refuge auprès de Toi contre *Al-Qatî-ah* (la rupture du lien de parenté)". Allah dit alors : « Ne voudrais-tu pas que Je maintienne (répande Mes faveurs) sur celui qui te maintient et rompe (refuse Mes faveurs) à celui qui te rompt ? ». Le lien de parenté répondit "Si ! Ô mon Seigneur !" Allah dit : « Cela t'est accordé ». Abou Houraira ajouta : "Lisez si vous voulez la parole d'Allah : « Si vous vous détournez, ne risquez-vous pas de semer la corruption sur terre et de rompre les liens de parenté ? Ce sont ceux-là qu'Allah a maudits, a rendus sourds et aveugles ». Sourate 47 (Mouhammad) : versets 22 et 23. (Çahîhoul-Boukhârî, Hadîş no 4830).

B) Voir note sourate 2 (la vache) : verset 27.

leurs traits; et tu les reconnaîtrais très certainement au ton de leur parler. Et Allah connaît bien vos actions.

31. Nous vous éprouverons certes afin de distinguer ceux d'entre vous qui luttent [pour la cause d'Allah] et qui sont *Çâbirîn* (endurants), et afin de mettre à l'épreuve vos propos.

32. Ceux qui ont mécru et obstrué le chemin d'Allah et se sont mis dans le clan opposé au Messager (Mouhammad ﷺ) après que le droit chemin^[1] leur fut clairement exposé, ne sauront nuire à Allah en quoi que ce soit. Il rendra vaines leurs œuvres.

33. Ô vous qui avez cru! Obéissez à Allah, obéissez au Messager, et ne rendez pas vaines vos œuvres.

34. Ceux qui ont mécru et obstrué le chemin d'Allah puis sont morts tout en étant mécréants, Allah ne leur pardonnera jamais.^[2]

أَعْمَلَكُمْ ﴿٣١﴾

وَلَنَبْلُوَنَّكُمْ حَتَّىٰ نَعْلَمَ الْمُجْتَهِدِينَ مِنكُمْ

وَالصَّابِرِينَ وَنَبْلُوا أَعْبَارَكُمْ ﴿٣٢﴾

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا وَصَدُّوا عَن سَبِيلِ اللَّهِ

وَسَأَفَوْا الرَّسُولَ مِن بَعْدِ مَا تَبَيَّنَ لَهُمُ الْهُدَىٰ لَن

يُبْشِرُوا اللَّهَ لَيْتًا وَبِئْسَ حِطَّ أَعْمَالُهُمْ ﴿٣٣﴾

﴿٣٤﴾ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا أَطِيعُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا

الرَّسُولَ وَلَا تَبْطُلُوا أَعْمَالَكُمْ ﴿٣٥﴾

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا وَصَدُّوا عَن سَبِيلِ اللَّهِ لَن

نُؤْتِيَهُمْ جَزَاءً فَكْرًا وَلَن يَغْفِرَ اللَّهُ لَهُمْ ﴿٣٦﴾

[1] A) Aboû Mou-sâ – qu'Allah l'agrée – rapporte que le Prophète ﷺ a dit : « L'image de la bonne direction et de la science avec lesquelles Allah m'a envoyé est celle d'une pluie abondante qui tombe sur une terre constituée de trois parties : une partie fertile qui absorbe l'eau et fait pousser l'herbe et les plantes en abondance; une partie qui retient l'eau pour l'abreuvement des animaux et l'arrosage des plantes; une partie qui ne retient point l'eau et où il ne pousse par conséquent aucune plante. Cela correspond respectivement aux attributs humains suivants : celui qui comprend la religion d'Allah et qui profite de ce qu'Allah le Très-Haut m'a chargé de transmettre aux gens : il a ainsi appris puis il a enseigné [aux autres ce qu'il a appris] et l'exemple de celui qui n'en a tiré aucun profit et qui n'a point accepté la guidée d'Allah avec laquelle Il m'a envoyé ». (*Çahihoul-Boukhârî, Hadîç no 79*).

B) Il existe deux sortes de guidées en Islam :

1) la guidée de conformité qui relève d'Allah. Il conforme qui Il veut à suivre la voie droite en lui faisant accepter d'observer volontiers les enseignements des prophètes et envoyés d'Allah. C'est pourquoi Allah dit au Prophète ﷺ : « Tu ne guides pas celui que tu aimes mais c'est Allah qui guide qui Il veut... ». *Sourate 28 (le récit) : verset 56*.

2) la guidée d'orientation due au prêche et à l'exhortation des prophètes et ceux qui les suivent. C'est pourquoi Allah dit en s'adressant à Son Messager Mouhammad ﷺ : « ... Et en vérité tu guides vers un chemin droit, le chemin d'Allah à qui appartiennent ce qui est dans les cieux et ce qui est sur la terre... ». *Sourate 42 (la consultation) : versets 52 et 53*.

[2] Voir note sourate 3 (la famille d'Imrân) : verset 85.

35. Ne faiblisiez donc pas et n'appellez pas à la paix alors que vous êtes les plus hauts, qu'Allah est avec vous, et qu'Il ne vous frustrera jamais [du mérite] de vos œuvres.

36. La vie présente n'est que jeu et amusement ; alors que si vous croyez et craignez [Allah], Il vous accordera vos récompenses et ne vous demandera pas vos biens.

37. S'Il vous les demandait importunément, vous deviendriez avares et Il ferait apparaître vos haines.

38. Vous voilà appelés à faire des dépenses dans le chemin d'Allah. Certains parmi vous se montrent avares. Quiconque cependant est avare, l'est à son détriment. Allah est le Suffisant à Soi-même (Indépendant de tout besoin) alors que vous êtes les besogneux. Et si vous vous détournez [de l'Islam], Il vous remplacera par un peuple autre que vous, et ils ne seront pas comme vous.

Sourate 48 AL-FAT-H (La Victoire éclatante)

'Au nom d'Allah,

le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.

1. En vérité Nous t'avons accordé [ô Mouhammad ﷺ] une victoire éclatante,

2. afin qu'Allah te pardonne tes péchés, passés et futurs,^[1] qu'Il parachève sur toi Son bienfait et te guide sur une voie droite ;

فَلَا تَهِنُوا وَمَدْعُوا إِلَى السَّلَامِ وَأَنْتُمْ الْأَعْلَوْنَ
وَاللَّهُ مَعَكُمْ وَإِنْ يَرَوْكُمْ كَاتِبِينَ ﴿٣٥﴾

إِنَّمَا الْحَيَاةُ الدُّنْيَا لُحُوبٌ وَلَكُمْ وَإِنْ تَوَيْبُونَ
وَتَنْتَفِعُوا بِفَيْزِكُمْ أَجْرَكُمْ وَلَا يَسْئَلُكُمْ
أَمْوَالَكُمْ ﴿٣٦﴾

إِنْ يَسْئَلْكُمْ مَوَالِيكُمْ فَبِحُكْمِكُمْ تَسْأَلُوا وَيُخْرِجْ
أَسْفَلَكُمْ ﴿٣٧﴾

هَآأَنْتُمْ هَآؤَآءَ تُدْعَوْنَ لِتُخْفِقُوا فِي سَبِيلِ
اللَّهِ فَمِنْكُمْ مَنْ يَسْأَلُ وَمَنْ يَسْأَلُ فَإِنَّمَا
يَسْأَلُ عَنِ نَفْسِهِ وَاللَّهُ الْغَنِيُّ وَأَنْتُمْ
الْفُقَرَاءُ وَإِن تَوَلَّوْا يَسْتَبَدِلْ قَوْمًا غَيْرَكُمْ
ثُمَّ لَا يَكُونُوا أَمْثَلَكُمْ ﴿٣٨﴾

سُورَةُ الْفَتْحِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

إِنَّا فَتَحْنَا لَكَ فَتْحًا مُبِينًا ﴿١﴾

لِيَغْفِرَ لَكَ اللَّهُ مَا تَدَّأَمَ مِنْ ذُنُوبِكَ وَمَا تَأَخَّرَ
وَيُنِذِرَ يَضْمَنَهُ عَلَيْكَ وَيَهْدِيكَ صِرَاطًا
مُسْتَقِيمًا ﴿٢﴾

[1] Al-Moughîra rapporte que le Prophète ﷺ avait l'habitude de rester si longtemps debout pour ses prières nocturnes que ses pieds s'enflaient. On lui dit : "Allah t'a pardonné tes péchés passés et futurs, alors pourquoi [te peines-tu à faire] tout cela ?" Il répondit : « Ne dois-je pas être un serviteur reconnaissant ? ». (Çahihoul-Boukhâry, Hadîç no 4836).

3. et qu'Allah te donne un puissant secours.

4. C'est Lui qui a fait descendre la *Sakînah* (le calme, la quiétude, la sérénité) dans les cœurs des croyants afin qu'ils ajoutent une foi à leur foi. A Allah appartiennent les armées des cieus et de la terre ; et Allah est Omniscient et Sage.

5. Afin qu'Il fasse entrer les croyants et les croyantes dans des jardins sous lesquels coulent les ruisseaux où ils demeureront éternellement, et afin de leur effacer leurs méfaits. Cela est auprès d'Allah un énorme succès.

6. Et afin qu'Il châtie les *Mounâfiqouîn* (hypocrites, hommes et femmes), et les *Mouchrikoûn* (associateurs et associatrices),^[1] qui pensent du mal d'Allah. Qu'un mauvais sort tombe sur eux. Allah est courroucé contre eux, les a maudits, et leur a préparé l'Enfer. Quelle mauvaise destination !

7. A Allah appartiennent les armées des cieus et de la terre ; et Allah est Tout Puissant et Sage.

8. Certes, Nous t'avons envoyé [ô Mouhammad ﷺ] en tant que témoin, annonciateur de la bonne nouvelle et avertisseur,^[2]

9. pour que vous [tous, contemporains de Mouhammad ﷺ et ceux qui viendront après lui jusqu'à la fin du monde] croyiez en Allah et à Son messager, que vous L'honoriez, reconnaissez Sa dignité, et Le glorifiez matin et soir.

10. Certes, ceux qui te prêtent serment

وَوَصَّرَكَ اللَّهُ نَصْرًا عَظِيمًا ﴿٦﴾

هُوَ الَّذِي أَنْزَلَ السَّكِينَةَ فِي قُلُوبِ الْمُؤْمِنِينَ لِيَرْتَدَّوْا إِيمَانًا مَعَ إِيمَانِهِمْ ۗ وَاللَّهُ جُودٌ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ ۗ وَكَانَ اللَّهُ عَلِيمًا حَكِيمًا ﴿٧﴾

لِيَدْخُلَ الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا وَمُكَرَّمَةٌ مَعَهُمْ سَيَتِيمًا ۗ وَكَانَ ذَلِكَ عِنْدَ اللَّهِ قَوْلًا عَظِيمًا ﴿٨﴾

وَعَذَابُ الْمُتَفَقِّهِينَ وَالْمُتَفَقِّهَاتِ وَالْمُشْرِكِينَ وَالْمُشْرِكَاتِ الظَّالِمِينَ بِاللَّهِ ظَرْفٌ السَّوَاءِ عَلَيْهِمْ دَائِرَةُ السَّوَاءِ وَعَظِبَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ وَلَعَنَهُمْ وَأَعَدَّ لَهُمْ جَهَنَّمَ وَسَاءَتْ مَصِيرًا ﴿٩﴾

وَاللَّهُ جُودٌ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ ۗ وَكَانَ اللَّهُ عَزِيمًا حَكِيمًا ﴿١٠﴾

إِنَّا أَرْسَلْنَاكَ شَهِيدًا وَمُبَشِّرًا وَنَذِيرًا ﴿١١﴾

لِتُؤْمِنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ ۗ وَتُعَزِّرُوهُ وَتُوَقِّرُوهُ ۗ وَتُسَبِّحُوهُ بُكْرَةً وَأَصِيلًا ﴿١٢﴾

إِنَّ الَّذِينَ يُبَايِعُونَكَ إِنَّمَا يُبَايِعُونَ اللَّهَ يَدُ

^[1] *Al-Mouchrikoûn* : les polythéistes, les païens, les idolâtres, et ceux qui ne croient pas en l'Unicité d'Allah et à la mission de Son Messager Mouhammad ﷺ .

^[2] Voir note sourate 2 (la vache) : verset 42.

d'allégeance (*Bai-a'h*) ne font que prêter serment à Allah : la Main d'Allah est au-dessus de leurs mains. Quiconque viole le serment, ne le viole qu'à son propre détrimment ; et quiconque remplit son engagement envers Allah, Il lui apportera bientôt une énorme récompense.

11. Ceux des Bédouins qui ont été laissés en arrière diront : « Nos biens et nos familles nous ont retenus : implore donc pour nous le pardon ». Ils disent avec leurs langues ce qui n'est pas dans leurs cœurs. Dis : « Qui donc peut quelque chose pour vous auprès d'Allah s'Il veut vous faire du mal ou s'Il veut vous faire du bien ? Mais Allah est Parfaitement Connaisseur de ce que vous œuvrez.

12. Vous pensiez plutôt que le Messager et les croyants ne retourneraient jamais plus à leurs familles. Et cela vous a été embelli dans vos cœurs ; et vous avez eu de mauvaises pensées. Et vous fûtes des gens perdus ».

13. Et quiconque ne croit pas en Allah et à Son messager (Mouhammad ﷺ)... alors, pour les mécréants, Nous avons préparé une fournaise ardente.^[1]

14. A Allah appartient la souveraineté des cieux et de la terre. Il pardonne à qui Il veut et châtie qui Il veut. Allah demeure cependant, Pardonneur et Très Miséricordieux.

15. Ceux qui restèrent en arrière diront, quand vous vous dirigerez vers le butin pour vous en emparer : « Laissez-nous vous suivre ». Ils voudraient changer la parole d'Allah. Dis : « Jamais vous ne nous suivrez : Allah l'a déjà annoncé ainsi ». Mais ils diront : « Vous êtes

اللَّهُ قَوْقُ أَيْدِيهِمْ ۖ فَمَنْ نَكَكَ فَإِنَّمَا يَنْكُكَ عَلَى نَفْسِهِ ۖ وَمَنْ أَوْفَى بِمَا عَاهَدَ عَلَيْهِ اللَّهُ فَمَسْئُولُهُ أَجْرًا عَظِيمًا ﴿١١﴾

سَيَقُولُ لَكَ الْمُخَلَّفُونَ مِنَ الْأَعْرَابِ شَغَلْنَا أَمْوَالَنَا وَأَهْلُونَا فَاسْتَغْفِرْ لَنَا يَقُولُونَ بِأَلْسِنَتِهِمْ مَا لَيْسَ فِي قُلُوبِهِمْ ۚ قُلْ فَمَنْ يَمْلِكُ لَكُمْ مِنَ اللَّهِ شَيْئًا إِنْ أَرَادَ بِكُمْ ضَرًّا أَوْ أَرَادَ بِكُمْ نِعْمًا بَلْ كَانَ اللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرًا ﴿١٢﴾

بَلْ طَنَنْتُمْ أَنْ لَنْ يَغْلِبَ الرَّسُولُ وَالْمُؤْمِنُونَ إِلَىٰ أَهْلِيهِمْ أَبَدًا وَرَبَّتْ ذَٰلِكَ فِي قُلُوبِكُمْ وَظَنَّتُمْ ظَنًّا السَّوْءِ وَكُنْتُمْ قَوْمًا بُورًا ﴿١٣﴾

وَمَنْ لَّمْ يُؤْمِنْ بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ فَإِنَّا أَعْتَدْنَا لِلْكَافِرِينَ سَعِيرًا ﴿١٤﴾

وِلَّهِ مُلْكُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ ۖ يَغْفِرُ لِمَنْ يَشَاءُ وَيُعَذِّبُ مَنْ يَشَاءُ ۚ وَكَانَ اللَّهُ عَفُورًا رَحِيمًا ﴿١٥﴾

سَيَقُولُ الْمُخَلَّفُونَ إِذَا انطَلَقْتُمْ إِلَىٰ مَغَائِرِ لِنَأْخُذْهَا ذُرُوعًا نَنفَعُكُمْ بِهَا بِرِيدُونَ ۗ أَلَمْ يَسْأَلُوا كَلِمَ اللَّهِ قُلْ لَنْ نَسْتَعْمُونَكَ كَذَٰلِكُمْ قَالَ اللَّهُ مِنْ قَبْلُ فَسَبِّحُوا بِحَمْدِ اللَّهِ

[1] Voir note sourate 3 (la famille d'Imran) : verset 85.

plutôt envieux à notre égard». Mais ils ne comprenaient en réalité que peu.

16. Dis [ô Mouhammad ﷺ] à ceux des Bédouins qui restèrent en arrière : « Vous serez bientôt appelés contre des gens d'une force redoutable. Vous les combattrez à moins qu'ils n'embrassent l'Islam. Si vous obéissez, Allah vous donnera une belle récompense, et si vous vous détournez comme vous vous êtes détournés auparavant, Il vous châtiara d'un châtement douloureux».

17. Nul grief n'est à faire à l'aveugle, ni au boiteux ni au malade. Et quiconque obéit à Allah et à Son messager, Il le fera entrer dans des jardins sous lesquels coulent les ruisseaux. Quiconque cependant se détourne, Il le châtiara d'un douloureux châtement.

18. Allah a très certainement agréé les croyants quand ils t'ont prêté le serment d'allégeance (*Bai-a'h*) sous l'arbre. Il a su ce qu'il y avait dans leurs cœurs, et a fait descendre sur eux la *Sakinah* (paix, réconfort, quiétude), et Il les a récompensés par une victoire proche

19. ainsi qu'un abondant butin qu'ils ramasseront. Allah est Tout Puissant et Sage.

20. Allah vous a promis un abondant butin que vous prendrez, et Il a hâté pour vous Celle-ci (l'affaire du butin de Khaïbar) et repoussé de vous les mains des gens, afin que tout cela soit un signe pour les croyants et qu'Il vous guide dans un droit chemin.

21. Il vous promet un autre butin que vous ne seriez jamais capables de remporter et qu'Allah a embrassé en Sa puissance, car Allah est Omnipotent.

22. Et si ceux qui ont mécréu vous combattent, ils se détourneront, certes ; puis ils ne trouveront ni *Wali* (allié) ni secoureur.

تَحْسُدُونَ بَلْ كَانُوا لَا يَفْقَهُونَ إِلَّا قَلِيلًا ﴿٥﴾

قُلْ لِلْمُحَلِّفِينَ مِنَ الْأَعْرَابِ سَتَدْعُونَ إِلَى قَوْمٍ
أَوَّلِي بَأْسٍ شَدِيدٍ تُقَاتِلُونَهُمْ أَوْ يُسَلِّمُوا فَإِن
تَطِيعُوا بُرِّيْتِكُمْ اللَّهُ أَجْرًا حَسَنًا وَإِن تَتَوَلَّوْا
كَمَا تَوَلَّيْتُمْ مِنْ قَبْلُ يُعَذِّبْكُمْ عَذَابًا أَلِيمًا ﴿٦﴾

لَيْسَ عَلَى الْأَعْمَى حَرَجٌ وَلَا عَلَى الْأَعْرَجِ
حَرَجٌ وَلَا عَلَى الْمَرِيضِ حَرَجٌ وَمَنْ يُطِيعِ اللَّهَ
وَرَسُولَهُ يُدْخِلْهُ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ
وَمَنْ يَتَوَلَّ يَُعَذِّبْهُ عَذَابًا أَلِيمًا ﴿٧﴾

لَقَدْ رَضِيَ اللَّهُ عَنِ الْمُؤْمِنِينَ إِذْ
يُبَايَعُونَكَ تَحْتَ الشَّجَرَةِ فَعَلِمَ مَا فِي قُلُوبِهِمْ
فَأَنْزَلَ السَّكِينَةَ عَلَيْهِمْ وَأَثَبَهُمْ فَتْحًا
قَرِيبًا ﴿٨﴾

وَمَعَانِمَ كَثِيرَةً يَأْخُذُونَهَا وَكَانَ اللَّهُ عَزِيزًا
حَكِيمًا ﴿٩﴾

وَعَدَّكُمْ اللَّهُ مَعَانِمَ كَثِيرَةً تَأْخُذُونَهَا
فَعَجَّلَ لَكُمْ هَذِهِ. وَكَفَّ أَيْدِيَ النَّاسِ عَنْكُمْ
وَلِتَكُونَ آيَةً لِّلْمُؤْمِنِينَ وَيَهْدِيَكُمْ صِرَاطًا
مُسْتَقِيمًا ﴿١٠﴾

وَأُخْرَى لَمْ تَقْدِرُوا عَلَيْهَا قَدْ أَحَاطَ اللَّهُ بِهَا
وَكَانَ اللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرًا ﴿١١﴾

وَلَوْ قَاتَلَكُمُ الَّذِينَ كَفَرُوا لَوَلَّوْا الْأَدْبَرَ ثُمَّ لَا
يَجِدُونَ وِلِيًّا وَلَا نَصِيرًا ﴿١٢﴾

23. Telle est la règle d'Allah appliquée aux générations passées. Et tu ne trouveras jamais de changement à la règle d'Allah.

24. C'est Lui qui, dans la vallée de Makkah, a écarté leurs mains de vous, de même qu'Il a écarté vos mains d'eux, après vous avoir fait triompher sur eux. Et Allah voit parfaitement ce que vous œuvrez.

25. Ce sont eux qui ont mécré et qui vous ont obstrué le chemin de *Almasdjidil-harâm* (la Mosquée sacrée à Makkah) [et ont empêché] que les offrandes entravées parvinssent à leur lieu d'immolation. S'il n'y avait pas eu des hommes croyants et des femmes croyantes (parmi les Mecquois) que vous ne connaissiez pas et que vous auriez pu piétiner sans le savoir, vous rendant ainsi coupables d'une action répréhensible... [Tout cela s'est fait] pour qu'Allah fasse entrer qui Il veut dans Sa miséricorde. Et s'ils (les croyants) s'étaient signalés, Nous aurions certes châtié d'un châtiment douloureux ceux qui avaient mécré parmi [les Mecquois].

26. Quand ceux qui ont mécré eurent mis dans leurs cœurs la fureur, [la] fureur de l'ignorance... Puis Allah fit descendre Sa *Sakinah* (paix, réconfort, quiétude) sur Son Messenger (Mouhammad ﷺ) ainsi que sur les croyants, et les obligea à une parole de piété, dont ils étaient les plus dignes et les plus proches. Allah est Omniscient.

27. Allah a concrétisé la vision de Son messenger en toute vérité : vous entrez dans *Almasdjidil-harâm* (la Mosquée sacrée à Makkah) si Allah veut, en toute sécurité, ayant rasé vos têtes ou coupé vos cheveux, sans aucune crainte. Il savait donc ce que vous ne saviez pas. Il a placé en deçà de cela (la trêve de Houdaybiyya) une victoire pro-

سِنَّةَ اللَّهِ الَّتِي قَدْ خَلَّتْ مِنْ قَبْلُ وَلَنْ يَجِدَ
لِسِنَّةِ اللَّهِ تَبْدِيلًا ﴿٣٣﴾

وَهُوَ الَّذِي كَفَّ أَيْدِيَهُمْ عَنْكُمْ وَأَيْدِيَكُمْ عَنْهُمْ
يَبْطِنُ مَكَّةَ مِنْ بَعْدِ أَنْ أَظْفَرَكُمْ عَلَيْهِمْ وَكَانَ
اللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرًا ﴿٣٤﴾

هُمُ الَّذِينَ كَفَرُوا وَصَدُّوكُمْ عَنِ الْمَسْجِدِ
الْحَرَامِ وَالْهَدْيِ مَنكُوفًا أَنْ يَبْلُغَ مَحَلَّهُمْ وَلَوْلَا
رِجَالٌ مُؤْمِنُونَ وَنِسَاءٌ مُؤْمِنَاتٌ لَمْ تَعْلَمُوهُمْ
أَنْ تَطَّوَّهُمْ فَنُصِيبَكُمْ مِنْهُم مَّعْرَةٌ بَعِيرٌ
عَلِمٌ لِيُدْخِلَ اللَّهُ فِي رَحْمَتِهِ مَنْ يَشَاءُ لَوْ
تَزَيَّلُوا لَعَذَّبْنَا الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْهُمْ عَذَابًا
أَلِيمًا ﴿٣٥﴾

إِذْ جَعَلَ الَّذِينَ كَفَرُوا فِي قُلُوبِهِمُ الْحَمِيَّةَ
حَمِيَّةَ الْجَاهِلِيَّةِ فَأَنْزَلَ اللَّهُ سَكِينَتَهُ عَلَى
رَسُولِهِ وَعَلَى الْمُؤْمِنِينَ وَالزَّمَنَةَ كَلِمَةَ
الْقُرْآنِ وَكَانُوا أَهْقَىٰ بِهَا وَأَهْلَهَا وَكَانَ اللَّهُ
بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمًا ﴿٣٦﴾

لَقَدْ صَدَقَ اللَّهُ رَسُولَهُ الرُّؤْيَا بِالْحَقِّ
لَتَدْخُلَنَّ الْمَسْجِدَ الْحَرَامَ إِنْ شَاءَ اللَّهُ
ءَامِنِينَ مُطْفَأِينَ رُءُوسَكُمْ وَمُغْضَبِينَ لَا
تَعَاوَنُ عَلَيْهِمْ مَا لَمْ تَعْمَلُوا فِجْعَلٍ مِنْ
دُونِ ذَلِكَ فَتَعَا قَرِيبًا ﴿٣٧﴾

28. C'est Lui qui a envoyé Son messager avec la guidée et la religion de vérité (l'Islam) pour la faire triompher sur toute autre religion. Allah suffit comme témoin.

29. Mouhammad [ﷺ] est le Messager d'Allah. Et ceux qui sont avec lui sont durs envers les mécréants, miséricordieux entre eux. Tu les vois inclinés, prosternés, recherchant d'Allah grâce et agrément. Leurs visages sont marqués par la trace laissée par la prosternation. Telle est leur image dans la Tawrât. Et l'image que l'on donne d'eux dans l'Indjil est celle d'une semence qui sort sa pousse, puis se raffermi, s'épaissit, et ensuite se dresse sur sa tige, à l'émerveillement des semeurs. [Allah] par eux (les croyants) remplit de dépit les mécréants. Allah promet à ceux d'entre eux qui croient [en l'Unicité d'Allah, suivent le Prophète Mouhammad ﷺ] et font de bonnes œuvres, un pardon et une énorme récompense.

Sourate 49 AL-HOUDJOURÂT (Les Appartements)

'Au nom d'Allah,
le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.

1. Ô vous qui avez cru ! Ne devancez pas^[1] Allah et Son messager [dans la prise des décisions]. Et craignez Allah. Allah est certes Audient et Omniscient.

2. Ô vous qui avez cru ! N'élevez pas la voix au-dessus de la voix du Prophète (Mouhammad ﷺ), et ne haussez pas le ton en lui parlant, comme vous le haussez les uns avec

هُوَ الَّذِي أَرْسَلَ رَسُولَهُ بِالْهُدَىٰ وَدِينِ الْحَقِّ لِيُظْهِرَهُ عَلَى الدِّينِ كُلِّهِ ۚ وَكَفَىٰ بِاللَّهِ شَهِيدًا ﴿٧٨﴾

مُحَمَّدٌ رَسُولُ اللَّهِ ۗ وَالَّذِينَ مَعَهُ أَشِدَّاءُ عَلَى الْكُفَّارِ رُحَمَاءُ بَيْنَهُمْ تَرَاهُمْ رُكَّعًا سُجَّدًا يَبْتَغُونَ فَضْلًا مِنَ اللَّهِ وَرِضْوَانًا سِيمَاهُمْ فِي وُجُوهِهِمْ مِنْ أَثَرِ السُّجُودِ ۚ ذَٰلِكَ مَثَلُهُمْ فِي الْقَوْمِ ۖ وَتَمَلَّظُوا فِي الْإِنجِيلِ كَرَزَجٍ أُخْرِجَ سَطْرُهُمْ فَتَارِزُهُمْ فَاَسْتَقَلَطُوا فَاسْتَوَىٰ عَلَىٰ سَوْفِهِمْ يُعْجِبُ الزَّرَّاعَ لِيَغِيظَ بِهِمُ الْكُفَّارَ وَعَدَّ اللَّهُ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ مِنْهُمْ مَغْفِرَةً وَأَجْرًا عَظِيمًا ﴿٧٩﴾

سُورَةُ الْحَجْرَاتِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

يَأْتِيهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَقْدُمُوا بَيْنَ يَدَيْ اللَّهِ وَرَسُولِهِ ۗ وَاتَّقُوا اللَّهَ ۚ إِنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿١﴾

يَأْتِيهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَرْفَعُوا أَصْوَاتَكُمْ فَوْقَ صَوْتِ النَّبِيِّ وَلَا تَجْهَرُوا لَهُ بِالْقَوْلِ كَجَهْرِ بَعْضِكُمْ لِبَعْضٍ أَن تَحْبَطَ أَعْمَالُكُمْ وَأَنتُمْ

[1] c'est-à-dire : ne vous hâtez pas de prendre une décision en matière de guerre ou de religion, de peur qu'elle ne soit contraire à celle qu'Allah et Son Messager ﷺ pourraient décider.

les autres : sinon vos œuvres deviendraient vaines sans que vous vous en rendiez compte.

3. Ceux qui, auprès du Messenger d'Allah, baissent leurs voix sont ceux dont Allah a éprouvé les cœurs pour la piété. Ils auront un pardon et une énorme récompense.

4. Ceux qui t'appellent à haute voix de derrière les appartements, la plupart d'entre eux ne raisonnent pas.

5. Et s'ils patientaient jusqu'à ce que tu sortes vers eux, ce serait certes mieux pour eux. Allah cependant, est Pardonneur et Très Miséricordieux.

6. Ô vous qui avez cru ! Si un *Fâsiq* (pervers) vous apporte une nouvelle, élucidez-la [de crainte] que par inadvertance vous ne portiez atteinte à des gens et que vous ne regrettiez par la suite ce que vous avez fait.

7. Et sachez que le Messenger d'Allah est parmi vous. S'il vous obéissait dans maintes affaires, vous seriez en difficulté. Mais Allah vous a fait aimer la foi et l'a embellie dans vos cœurs et vous a fait détester la mécréance, la perversité et la désobéissance. Ceux-là sont les bien dirigés.

8. C'est là en effet une grâce d'Allah et un bienfait. Allah est Omniscient et Sage.

9. Et si deux groupes de croyants se combattent, faites la conciliation entre eux. Si l'un d'eux se rebelle contre l'autre, combattez le groupe qui se rebelle, jusqu'à ce qu'il se conforme à l'ordre d'Allah. Puis, s'il s'y conforme, réconciliez-les avec justice et soyez équitables car Allah aime les équitables.

10. Les croyants sont des frères. Etablis-

لَا تَشْعُرُونَ ﴿٢﴾

إِنَّ الَّذِينَ يَغُضُّونَ أَصْوَاتَهُمْ عِنْدَ رَسُولِ اللَّهِ أُولَئِكَ الَّذِينَ امْتَحَنَ اللَّهُ قُلُوبَهُمْ لِلنَّقَىٰ لَهُمْ مَغْفِرَةٌ وَأَجْرٌ عَظِيمٌ ﴿٣﴾

إِنَّ الَّذِينَ يَدُؤُنَكَ مِنْ وَّرَائِهِ الْكُفْرَاتِ أَسْتَعْزِمُكَ لَا يَعْقِلُونَ ﴿٤﴾

وَلَوْ أَنَّهُمْ صَبَرُوا حَتَّى تَخْرُجَ إِلَيْهِمْ لَكَانَ خَيْرًا لَهُمْ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٥﴾

يَأْتِيهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِنْ جَاءَكَ فَأَسِقُ بِبَنَائِهِ فَتَسِينُوا أَنْ تُصِيبُوا قَوْمًا يَمُجِّلُونَ فَتُصِيبُوا عَلَىٰ مَا كَفَلْتُمْ نَدِيمِينَ ﴿٦﴾

وَاعْلَمُوا أَنَّ فِيكُمْ رَسُولَ اللَّهِ لَوْ يُطِيعُكُمْ فِي كَثِيرٍ مِنَ الْأَمْرِ لَعَنِتُّمْ وَلَكِنَّ اللَّهَ حَبَّبَ إِلَيْكُمُ الْإِيمَانَ وَزَيَّنَهُ فِي قُلُوبِكُمْ وَكَرَّهَ إِلَيْكُمُ الْكُفْرَ وَالْفُسُوقَ وَالْعِصْيَانَ أُولَئِكَ هُمُ الرَّشِدُونَ ﴿٧﴾

فَضَلَّ مِنْ اللَّهِ وَرِعْمَةً وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿٨﴾

وَإِنْ طَائِفَتَانِ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ اقْتَتَلُوا فَأَصْلِحُوا بَيْنَهُمَا فَإِنْ بَغَتَ إِحْدَاهُمَا عَلَى الْأُخْرَىٰ فَقَاتِلُوا الَّتِي تَبْغِي حَتَّى تَبْغِيَ تَوْبَةَ اللَّهِ إِلَى اللَّهِ فَإِنْ فَاءَتْ فَأَصْلِحُوا بَيْنَهُمَا بِالْعَدْلِ وَأَقْسِطُوا إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُقْسِطِينَ ﴿٩﴾

إِنَّمَا الْمُؤْمِنُونَ إِخْوَةٌ فَأَصْلِحُوا بَيْنَ أَخَوَيْكُمْ

sez la concorde entre vos frères, et craignez Allah, afin qu'on vous fasse miséricorde.

11. Ô vous qui avez cru ! Qu'un groupe ne se raille pas d'un autre groupe : ceux-ci sont peut-être meilleurs qu'eux. Et que des femmes ne se raillent pas d'autres femmes : celles-ci sont peut-être meilleures qu'elles. Ne vous dénigrez pas et ne vous lancez pas mutuellement des sobriquets [injurieus]. Quel vilain mot que « perversion » lorsqu'on a déjà la foi. Et quiconque ne se repent pas... Ceux-là sont les *Zhâlimouïn* (injustes, polythéistes).

12. Ô vous qui avez cru ! Evitez de trop conjecturer [sur autrui] car une partie des conjectures est péché. Et n'espionnez pas ; et ne médisez pas les uns des autres. L'un de vous aimerait-il manger la chair de son frère mort ? [Assurément non !] Vous en aurez horreur.^[1] Et craignez Allah. Car Allah est

وَأَتُوا اللَّهَ لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ ﴿١١﴾

يَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا يَسْخَرُونَ مِنْ قَوْمٍ
عَسَىٰ أَنْ يَكُونُوا خَيْرًا مِنْهُمْ وَلَا نِسَاءٌ مِنْ نِسَاءِ
عَسَىٰ أَنْ يَكُنَّ خَيْرًا مِنْهُنَّ وَلَا تَلْمِزُوا أَنْفُسَكُمْ
وَلَا تَنَابَرُوا بِاللَّعْنَةِ يَسَّرَ الْإِيمَانُ الْفُسُوقُ
بَعْدَ الْإِيمَانِ وَمَنْ لَمْ يَتُبْ فَأُولَٰئِكَ هُمُ

الظَّالِمُونَ ﴿١٢﴾

يَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا أَحْسَبُوا كَثِيرًا مِنَ الظَّنِّ إِنَّكَ
بِعَسَىٰ الظَّنِّ إِيْرٌ وَلَا تَجَسَّسُوا وَلَا يَغْتَبَ
بِنَفْسِكُمْ بَعْضًا مِمَّا أَحْبَبْتُمْ أَنْ يَأْكُلَ
لَحْمَ أَخِيهِ مَيْتًا فَكَرِهْتُمُوهُ وَاتَّقُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ
تَوَّابٌ رَحِيمٌ ﴿١٣﴾

[1] A) Abou Houraira – qu'Allah l'agrée – rapporte que le Messager d'Allah ﷺ a dit : « Méfiez-vous de la suspicion car la suspicion est le pire des faux récits. Ne cherchez pas les fautes des autres, ne vous espionnez pas les uns les autres, ne pratiquez pas le *Nadjh**, ne soyez pas jaloux les uns des autres, ne vous haïssez pas les uns les autres, et ne vous détournez pas (ne vous tournez pas le dos en refusant de vous parler) les uns des autres. Soyez plutôt frères ô adorateurs d'Allah ». (*Çahihoul-Boukhâry, Hadîş no 6066*).

B) Houzaifah – qu'Allah l'agrée – rapporte qu'il a entendu le Prophète ﷺ dire : « Un *Qattât*** n'entrera pas au Paradis ». (*Çahihoul-Boukhâry, Hadîş no 6056*).

C) Allah a dit à propos de la médiance : « ... Et n'espionnez pas ; et ne médisez pas les uns des autres ».

Ibnou Abbâs – qu'Allah l'agrée – rapporte que le Messager d'Allah ﷺ passait devant deux tombes et dit : « Les personnes enterrées dans ces deux tombes sont entrain d'être torturées. Elles ne sont pas torturées pour des péchés majeurs. L'une d'entre elles ne faisait pas attention à son urine et se laissait souiller, et l'autre avait l'habitude de colporter des calomnies (entre les gens pour semer la haine entre eux). Le Prophète demanda qu'on lui apportât une branche de dattier. Il la coupa en deux morceaux et planta sur chaque tombe un morceau en disant : « Peut-être que leur châtement sera allégé le temps que ces deux morceaux de branche ne sèchent*** ». (*Çahihoul-Boukhâry, Hadîş no 6052*).

* *Nadjh* signifie offrir un prix élevé pour une marchandise dans le but de tromper un client qui est intéressé par la marchandise.

**Un *Qattât* est une personne qui véhicule une fausse information désagréable, d'une personne à une autre avec l'intention de faire du mal et de créer l'inimitié entre elles. =

Grand Accueillant au repentir, Très Miséricordieux.

13. Ô hommes! Nous vous avons créés d'un mâle et d'une femelle, et Nous avons fait de vous des nations et des tribus, afin que vous vous connaissiez mutuellement. Certes, le plus noble d'entre vous, auprès d'Allah, est le plus pieux. Allah est certes Omniscient et Grand-Connaissieur.

14. Les Bédouins ont dit : « Nous avons la foi ». Dis : « Vous n'avez pas encore la foi. Dites plutôt : Nous nous sommes simplement soumis, car la foi n'a pas encore pénétré dans vos cœurs. Et si vous obéissez à Allah et à Son messager, Il ne vous fera rien perdre de vos œuvres ». Allah est Pardonneur et Très Miséricordieux.

15. Les vrais croyants sont ceux qui croient en Allah et en Son messager, qui par la suite ne doutent point et qui luttent avec leurs biens et leurs personnes dans le chemin d'Allah. Ceux-là sont les véridiques.

16. Dis : « Est-ce vous qui apprendriez à Allah votre religion, alors qu'Allah sait tout ce qui est dans les cieus et sur la terre ? » Et Allah est Omniscient.

17. Ils te rappellent [ô Mouhammad ﷺ] leur conversion à l'Islam comme si c'était une faveur de leur part. Dis : « Ne me rappelez pas votre conversion à l'Islam comme une faveur. C'est tout au contraire une faveur dont Allah vous a comblés en vous dirigeant vers la foi, si toutefois vous êtes véridiques ».

18. Allah connaît l'Inconnu des cieus et de la terre et Allah est Clairvoyant sur ce que vous faites.

يَا أَيُّهَا النَّاسُ إِنَّا خَلَقْنَاكُمْ مِنْ ذَكَرٍ وَأُنْثَى
وَجَعَلْنَاكُمْ شُعُوبًا وَقَبَائِلَ لِتَعَارَفُوا إِنَّ
أَكْرَمَكُمْ عِنْدَ اللَّهِ أَتْقَىكُمْ إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ
خَبِيرٌ ﴿١٣﴾

قَالَتِ الْأَعْرَابُ آمَنَّا قُلْ لَمْ تَوَسُّوْا
وَلَكِنْ قَوْلُوا اسْلَمْنَا وَكَلَّمَا يَدْخُلُ الْإِيْمَنُ فِي
قُلُوْبِكُمْ وَإِنْ تُطِيعُوْا اللَّهَ وَرَسُوْلَهُ لَا يَلْزَمْكُمْ مِنْ
أَعْمَالِكُمْ شَيْئًا إِنَّ اللَّهَ غَفُوْرٌ رَّحِيْمٌ ﴿١٤﴾

إِنَّمَا الْمُؤْمِنُوْنَ الَّذِينَ آمَنُوْا بِاللَّهِ وَرَسُوْلِهِ ثُمَّ
لَمْ يَرْتَابُوْا وَجَاهَدُوْا بِأَمْوَالِهِمْ وَأَنْفُسِهِمْ فِي
سَبِيْلِ اللَّهِ أُوْلَئِكَ هُمُ الْعَسَدِيقُوْنَ ﴿١٥﴾

قُلْ أَتَسْأَلُوْنَ اللَّهَ بِدِيْنِكُمْ وَاللَّهُ يَعْلَمُ مَا فِي
السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَاللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ
عَلِيْمٌ ﴿١٦﴾

يَسْتُوْنَ عَلَيْكَ أَنْ اسْلَمُوا قُلْ لَا تَسْتُوْنَ عَلَيَّ
إِسْلَمَكُمْ بَلِ اللَّهُ يَمُنُّ عَلَيْكُمْ أَنْ هَدَيْتُكُمْ
لِلْإِيْمَنِ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِيْنَ ﴿١٧﴾

إِنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ غَيْبَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَاللَّهُ
بَصِيْرٌ يِمَّا تَعْمَلُوْنَ ﴿١٨﴾

***Cette action est une sorte d'invocation du Prophète ﷺ au profit des personnes qui sont enterrées dans ces deux tombes. (Fat-houl Bari, Vol.1, Page 332).

Sourate 50 QÂF

'Au nom d'Allah,
le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.

1. Qâf. (Ces lettres – Qâf et autres – sont l'un des miracles du *Qur'ân* et Allah Seul connaît leurs sens). Par le *Qur'ân* glorieux !

2. Mais ils s'étonnent que l'un des leurs (Mouhammad ﷺ) leur vint comme avertisseur ; et les mécréants dirent : « Ceci est une chose étonnante.

3. Quoi ! Quand nous serons morts et réduits en poussière ! Ce serait revenir de loin ! »

4. Certes, Nous savons ce que la terre rongera d'eux (de leurs corps) ; et Nous avons un Livre où tout est conservé.

5. Plutôt, ils traitent de mensonge la vérité qui leur est venue : les voilà donc dans une situation confuse.

6. N'ont-ils donc pas observé le ciel au-dessus d'eux, comment Nous l'avons bâti et embelli ; et comment il est sans fissures ?

7. Et la terre, Nous l'avons étendue et Nous y avons enfoncé fermement des montagnes et y avons fait pousser toutes sortes de magnifiques couples [de végétaux],

8. à titre d'appel à la clairvoyance et un rappel pour tout serviteur repentant.

9. Et Nous avons fait descendre du ciel une eau bénie, avec laquelle Nous avons fait pousser des jardins et le grain qu'on moissonne,

10. ainsi que les hauts palmiers aux régimes superposés,

11. comme subsistance pour les serviteurs. Et par elle (l'eau) Nous avons redonné la vie à une contrée morte. Ainsi se fera la résurrection.

سُورَةُ الْقَافِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

ق وَالْقُرْآنِ الْحَمِيدِ ﴿١﴾

بَلْ عَجِبُوا أَنْ جَاءَهُمْ مُنذِرٌ مِنْهُمْ فَقَالَ

الكَافِرُونَ هَذَا نَسْوٌ عَجِيبٌ ﴿٢﴾

أَوَدَا وَمَتْنَا نَكُنَّا نரَابًا ذَلِكَ رَجْعٌ بَعِيدٌ ﴿٣﴾

قَدْ عَلِمْنَا مَا تَنْقُصُ الْأَرْضُ مِنْهُمْ وَعِندَنَا كَنْزٌ

حَافِظٌ ﴿٤﴾

بَلْ كَذَّبُوا بِالْحَقِّ لَمَّا جَاءَهُمْ فَهُمْ فِي أَمْرٍ

مَرِيعٍ ﴿٥﴾

أَفَلَمْ يَنْظُرُوا إِلَى السَّمَاءِ فَوْقَهُمْ كَيْفَ بَنَيْنَاهَا

وَزَيَّنَّاهَا وَمَا لَهَا مِنْ فُرُوجٍ ﴿٦﴾

وَالْأَرْضِ مَدَدْنَاهَا وَأَلْقَيْنَا فِيهَا رَواسِيَ وَأَنْبَتْنَا

فِيهَا مِنْ كُلِّ زَوْجٍ بَهِيجٍ ﴿٧﴾

تَبَرَّةً وَذَكَّرْنَا لِكُلِّ عَدُوٍّ مُنِيبٍ ﴿٨﴾

وَنَزَّلْنَا مِنَ السَّمَاءِ مَاءً مُبَارَكًا فَأَنْبَتْنَا بِهِ

جَنَّاتٍ وَحَبَّ الْحَصِيدِ ﴿٩﴾

وَالنَّخْلَ بَاسِقَاتٍ لَمَّا طَلَعَ نَئِيبٌ ﴿١٠﴾

زَرْقًا لِّلْعِبَادِ وَأَحْيَيْنَا بِهِ بَلَدَةً مَيِّتًا كَذَلِكَ

الْمُخْرَجُ ﴿١١﴾

12. Avant eux, le peuple de Noûh, les gens d'Ar-Rass et les Şamouûd crièrent au mensonge,

كَذَّبَتْ فَبَاهَهُمْ قَوْمٌ نُوحٍ وَأَصْحَبُ الرَّسِّ
وَشَوْمُوذٍ ﴿١٢﴾

13. de même que les 'Âd, Fir'awn, les frères de Loût,

وَعَادٌ وَفِرْعَوْنُ وَإِخْوَانُ لُوطٍ ﴿١٣﴾

14. les gens d'Al-Aïka et le peuple de Toubba'. Tous traitèrent les messagers de menteurs. C'est ainsi que Ma menace se justifia.

وَأَصْحَابُ الْأَيْكَةِ وَقَوْمٌ تُبَّعٌ كُلٌّ كَذَّبَ الرُّسُلَ
فَظَنُّوا وَعِيدِ ﴿١٤﴾

15. Quoi ? Avons-Nous été fatigué par la première création ? Mais ils sont dans la confusion [au sujet] d'une création nouvelle.

أَفَعَيَّبْنَا بِالْخَلْقِ الْأَوَّلِ بَلْ هُمْ فِي لَبْسٍ مِنْ خَلْقٍ
جَدِيدٍ ﴿١٥﴾

16. Nous avons effectivement créé l'homme et Nous savons ce que son âme lui suggère et Nous sommes plus près de lui [par Notre Science] que sa veine jugulaire.

وَلَقَدْ خَلَقْنَا الْإِنْسَانَ وَنَعْلَمُ مَا تُوَسْوِسُ بِهِ. نَفْسُهُ
وَحَنْ أَقْرَبُ إِلَيْهِ مِنْ حَبْلِ الْوَرِيدِ ﴿١٦﴾

17. [Rappelle] quand les deux recueillants, assis à droite et à gauche, recueillent.^[1]

إِذْ يَتْلَى الْقُرْآنَ الْفَجْرِ عَنِ الْيَمِينِ وَعَنِ الشِّمَالِ
فَعِيدٌ ﴿١٧﴾

18. Il ne prononce pas une parole sans avoir auprès de lui un observateur prêt à l'inscrire.^[2]

مَا يَلْفُظُ مِنْ قَوْلٍ إِلَّا لَدَيْهِ رَقِيبٌ عِينٌ ﴿١٨﴾

19. L'agonie de la mort fait apparaître la vérité : « Voilà ce dont tu t'écartais ».

وَجَاءَتْ سَكْرَةُ الْمَوْتِ بِالْحَقِّ ذَلِكَ مَا كُنْتَ
مِنْهُ تَجِيدُ ﴿١٩﴾

20. Et l'on soufflera dans la Trompe : voilà le Jour de la Menace.

وَنُفِخَ فِي الصُّورِ ذَلِكَ يَوْمَ الْوَعِيدِ ﴿٢٠﴾

21. Alors chaque âme viendra accompagnée d'un conducteur et d'un témoin.

وَجَاءَتْ كُلُّ نَفْسٍ مَعَ مَا سَبَقَ وَنَهَيْدٌ ﴿٢١﴾

22. [On dira au mécréant] : « Tu restais indifférent à cela (la mort et la réalité de l'au-delà). Eh bien, Nous ôtons ton voile ; ta vue est perçante aujourd'hui.

لَقَدْ كُنْتَ فِي غَفْلَةٍ مِنْ هَذَا فَكَشَفْنَا عَنْكَ
غِطَاءَكَ فَبَصَرُكَ الْيَوْمَ حَدِيدٌ ﴿٢٢﴾

[1] A) Aïcha – qu'Allah soit satisfait d'elle – rapporte que le Prophète ﷺ a dit : « Les actions des trois personnes suivantes ne sont pas enregistrées par le scribe : celui qui dort jusqu'à ce qu'il se réveille, l'enfant jusqu'à ce qu'il atteigne l'âge de la puberté et le malade mental jusqu'à ce qu'il recouvre sa raison ». (Ce Hadîs a été cité par Nassâ'i, le Livre du Divorce, chapitre 21).

B) Voir note sourate 6 (les bestiaux) : verset 61.

[2] Voir note sourate 6 (les bestiaux) : verset 61.

23. Et son compagnon dira : « Voilà ce qui est avec moi, tout prêt ».

24. « Vous deux, jetez dans l'Enfer tout mécréant endurci et rebelle,

25. acharné à empêcher le bien, transgresseur, douteur,

26. celui qui plaçait à côté d'Allah une autre divinité. Jetez-le donc dans le dur châtement ».

27. Son camarade (le diable) dira : « Seigneur, ce n'est pas moi qui l'ai fait transgresser; mais il était déjà dans un profond égarement ».

28. Alors [Allah] dira : « Ne vous disputez pas devant Moi ! Alors que Je vous ai déjà fait part de la menace.

29. Chez Moi, la parole ne change pas; et Je n'opprime nullement les serviteurs ».

30. Le jour où Nous dirons à l'Enfer : « Es-tu rempli ? » Il dira : « Y en a-t-il encore » ?^[1]

31. Le Paradis sera rapproché à proximité des *Mouttaqouïn* (pieux).

32. [On leur dira] : « Voilà ce qui vous a été promis, [ainsi qu'] à tout homme plein de repentir et respectueux [des prescriptions divines],

33. qui redoute le Tout Miséricordieux bien qu'il ne Le voit pas, et qui vient [vers Lui] avec un cœur porté à l'obéissance.

34. Entrez-y en toute sécurité ». Voilà le jour de l'éternité !

35. Il y aura là pour eux tout ce qu'ils voudront. Et auprès de Nous il y a davantage encore.

36. Combien avons-Nous fait périr, avant

وَقَالَ فِرْيَنُهُ هَذَا مَا لَدَىٰ عَيْنِي ﴿٢٣﴾

أَلَيْسَ فِي جَهَنَّمَ كُلُّ كَفَّارٍ عَنِيدٍ ﴿٢٤﴾

مُنَاجٍ لِلْحَيْرِ مُعْتَدٍ مُّرِيْبٍ ﴿٢٥﴾

الَّذِي جَعَلَ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا مَّآخَرَ فَأَلْفِيَاهُ فِي

الْعَذَابِ الشَّدِيدِ ﴿٢٦﴾

﴿٢٧﴾ قَالَ فِرْيَنُ رَبَّنَا مَا أَفْعَيْتَهُ وَلَكِنْ كَانَ فِي

صَلْبِي بَعِيدٍ ﴿٢٧﴾

قَالَ لَا تَخْتَصِمُوا لَدَىٰ وَقَدْ قَدَّمْتُ إِلَيْكُمْ

بِالْوَعْدِ ﴿٢٨﴾

مَا يُبَدَّلُ الْقَوْلُ لَدَىٰ وَمَا أَنَا بِظَالِمٍ لِّلْعَبِيدِ ﴿٢٩﴾

يَوْمَ نَقُولُ لِجَهَنَّمَ هَلِ امْتَلَأْتِ وَنَقُولُ هَلْ مِنْ

مَزِيدٍ ﴿٣٠﴾

وَأَرْزَقْنَا الْمَنَّةَ لِلْمُتَّقِينَ عِوَابَ عِبَادِ ﴿٣١﴾

هَذَا مَا مَوْعُودُونَ لِكُلِّ آوَابٍ حَفِيفٍ ﴿٣٢﴾

مَنْ حَتَّىٰ الرَّحْمَنَ بِالْغَيْبِ وَجَاءَ بِقَلْبِ مُنِيبٍ ﴿٣٣﴾

[أَدْخَلُوهَا بِسَلْمٍ ذَلِكَ يَوْمَ الْخُلُودِ ﴿٣٤﴾

لَهُمْ مَا يَشَاءُونَ فِيهَا وَلَدَيْنَا مَزِيدٌ ﴿٣٥﴾

وَكَمْ أَهْلَكْنَا قَبْلَهُمْ مِنْ قَرْنٍ هُمْ أَشَدُّ مِنْهُمْ

[1] A propos de la parole d'Allah : « Le jour où Nous dirons à l'Enfer : « Es-tu rempli ? ». Il dira : « Y en a-t-il encore ? ». Sourate 50 (Qâf) : verset 30.

Voir note sourate 45 (l'agenouillée) : verset 35.

eux, de générations bien plus fortes qu'eux. Ils avaient parcouru les contrées, cherchant [vainement] où fuir.

37. Il y a bien là un rappel pour qui-conque a un cœur, prête l'oreille tout en étant témoin.

38. En effet, Nous avons créé les cieux et la terre et ce qui existe entre eux en six jours, sans éprouver la moindre lassitude.

39. Endure donc [ô Mouhammad ﷺ] ce qu'ils disent : et célèbre la louange de ton Seigneur avant le lever du soleil (pendant la prière du *Fadjr*) et avant [son] coucher (pendant les prière de *Zouhr* et d'*Açr*) ;^[1]

40. et célèbre Sa gloire, une partie de la nuit (pendant les prières de *Maghrib* et d'*Icha'* ainsi que les prières facultatives de la nuit) et à la suite des prosternations (prières) [en disant par exemple après chaque prière obligatoire : *Soubhanallah* 33 fois, *Alhamdou lillah* 33 fois, *Allahou Akbar* 33 fois et *lâ ilâha illallâhou wahdahou lâ charika lah, lahoul moulkou wa lahoul hamdou wa houwa 'ala koullî chay-in qadlr* une seule fois].

41. Et sois à l'écoute, le jour où le Crieur criera d'un endroit proche,

42. le jour où ils entendront en toute vérité le Cri (*Çaiha*). Voilà le Jour de la Résurrection.

بَطْشًا فَنَقَبُوا فِي الْإِلْدَادِ هَلْ مِنْ مَّجْمُوعٍ ﴿٣٦﴾

إِنَّ فِي ذَلِكَ لَذِكْرًا لِمَنْ كَانَ لَهُ قَلْبٌ أَوْ

أَلْفَى السَّمْعَ وَهُوَ شَهِيدٌ ﴿٣٧﴾

وَلَقَدْ خَلَقْنَا السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَمَا

بَيْنَهُمَا فِي سِتَّةِ أَيَّامٍ وَمَا مَسَّنَا مِنْ

لُغُوبٍ ﴿٣٨﴾

فَأَصْبِرْ عَلَىٰ مَا يَقُولُونَ وَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ

قَبْلَ طُلُوعِ الشَّمْسِ وَقَبْلَ الْغُرُوبِ ﴿٣٩﴾

وَمِنَ اللَّيْلِ فَسَبِّحْهُ وَأَدْبَرَ الشُّجُورِ ﴿٤٠﴾

وَأَسْمِعْ يَوْمَ يُنَادِ الْمُنَادِ مِنْ مَّكَانٍ قَرِيبٍ ﴿٤١﴾

يَوْمَ يَسْمَعُونَ الصَّيْحَةَ بِالْحَقِّ ذَٰلِكَ يَوْمَ

الْمُوعَدِ ﴿٤٢﴾

[1] A) Qaïs rapporte que Djarîr a dit : "Nous étions avec le Prophète ﷺ pendant une nuit de pleine lune, il regarda la lune et dit : « Sûrement, vous verrez votre Seigneur comme vous voyez cette lune et vous n'aurez aucun problème pour Le voir. Si vous pouvez veiller autant que possible à ne pas manquer la prière avant le lever du jour (*Fadjr*) et la prière avant le coucher du soleil (*Açr*), faites-le. Il récita ensuite la parole d'Allah : « Et célèbre la louange de ton Seigneur avant le lever du soleil et avant [son] coucher ». Sourate 50 (*Qâf*) : verset 39. Ismâ'il ajouta : "Accomplis assidûment ces prières et ne les rate pas". (*Çahihoul-Boukhâry, Hadîç no 554*).

B) Voir note sourate 32 (la prosternation) : verset 16.

43. C'est Nous qui donnons la vie et donnons la mort, et vers Nous sera la destination ;

44. le jour où la terre se fendra, les [rejetant] précipitamment. Ce sera un rassemblement facile pour Nous.

45. Nous savons mieux ce qu'ils disent. Tu n'as pas pour mission [ô Mouhammad ﷺ] d'exercer sur eux une contrainte. Rappelle (avertis) donc, par le *Qour'an*, celui qui craint Ma menace.

إِنَّا نَحْنُ نُحْيِيهِ وَنُمِيتُهُ وَإِلَيْنَا الْمَصِيرُ ﴿٤٣﴾

يَوْمَ تَشَقُّقُ الْأَرْضِ عَنْهُمْ سِرَاعًا ذَلِكَ حَشْرٌ

عَلَيْنَا يَسِيرٌ ﴿٤٤﴾

نَحْنُ أَعْلَمُ بِمَا يُمُؤَلُّونَ وَمَا أَنْتَ عَلَيْهِمْ بِجَبَّارٌ

فَذَكِّرْ بِالْقُرْآنِ مَنْ يَخَافُ وَعِيدِ ﴿٤٥﴾

Sourate 51 AZ-ZÂRIYÂT (Qui éparpillent)

سُورَةُ الذَّارِيَّاتِ

'Au nom d'Allah,

le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. Par les vents qui éparpillent !

وَالذَّارِيَاتِ ذُرُوجًا ﴿١﴾

2. Par les porteurs de fardeaux !

فَالْحَامِلَاتِ وِقْرًا ﴿٢﴾

3. Par les glisseurs agiles !

فَالْجَارِيَاتِ يُسْرًا ﴿٣﴾

4. Par les distributeurs (les anges qui distribuent la pluie, les subsistances, les faveurs...) selon un commandement [d'Allah] !

فَالْمَقْسِمَاتِ أَمْرًا ﴿٤﴾

5. Ce qui vous est promis est certainement vrai.

إِنَّمَا وَعْدُونَ لَصَادِقٌ ﴿٥﴾

6. Et la Rétribution arrivera inévitablement.

وَإِنَّ إِلَيْنَ لَرْجَعٌ ﴿٦﴾

7. Par le ciel aux voies parfaitement tracées !

وَالسَّمَاءِ ذَاتِ الْحُبُوكِ ﴿٧﴾

8. Certes, vous divergez sur ce que vous dites [à propos de Mouhammad ﷺ et du *Qour'an*].

إِن كُفِرْ لِيَ قَوْلٌ مُخْتَلِفٌ ﴿٨﴾

9. Est détourné de lui (Mouhammad ﷺ ou le *Qour'an*) quiconque a été détourné de la foi.

يُؤْفَكُ عَنْهُ مَنْ أُفِكَ ﴿٩﴾

10. Maudits soient les menteurs, قُلْ أَلْمَزُورُونَ ﴿١٠﴾
11. qui sont plongés dans l'insouciance. الَّذِينَ هُمْ فِي عَمْرِهِمْ سَاهُونَ ﴿١١﴾
12. Ils demandent : « A quand le Jour de la Rétribution ? » يَسْأَلُونَ أَيَّانَ يَوْمَ الَّذِينَ ﴿١٢﴾
13. Le jour où ils seront éprouvés au Feu : يَوْمَ هُمْ عَلَى النَّارِ يُفْتَنُونَ ﴿١٣﴾
14. « Goûtez à votre épreuve (punition); voici ce que vous cherchiez à hâter ». ذُرُوفًا فَتَنَّاكَ هَذَا الَّذِي كُنتُمْ بِهِ سَتَعَجِلُونَ ﴿١٤﴾
15. En vérité, les *Mouttaqoûn* (pieux) seront dans des jardins et [parmi] des sources, إِنَّ الْمُتَّقِينَ فِي جَنَّاتٍ وَعُيُونٍ ﴿١٥﴾
16. recevant ce que leur Seigneur leur aura donné. Car ils ont été auparavant des *Mouhsinîn* (bienfaisants) : ءَأْيِزِينَ مَا آتَاهُمْ رَبُّهُمْ إِنَّهُمْ كَانُوا قَبْلَ ذَلِكَ مُحْسِنِينَ ﴿١٦﴾
17. ils dormaient peu, la nuit, كَانُوا قَلِيلًا مِّنَ اللَّيْلِ مَا يَهْجَعُونَ ﴿١٧﴾
18. et aux dernières heures de la nuit ils imploreraient le pardon [d'Allah] ; وَبِالْآخِرَاتِ هُمْ يَسْتَفْتُونَ ﴿١٨﴾
19. et dans leurs biens, il y avait un droit au *Sâ-il* (mendiant) et au *Mahroûm* (dés hérité).^[1] وَفِي أَمْوَالِهِمْ حَقٌّ لِّلسَّائِلِ وَالْمَحْرُومِ ﴿١٩﴾
20. Il y a sur terre des preuves pour ceux qui croient avec certitude ; وَفِي الْأَرْضِ آيَاتٌ لِلْمُوقِنِينَ ﴿٢٠﴾
21. ainsi qu'en vous-mêmes. N'observez-vous donc pas ? وَفِي أَنْفُسِكُمْ أَفَلَا تُبْصِرُونَ ﴿٢١﴾
22. Et il y dans le ciel votre subsistance et ce qui vous a été promis. وَفِي السَّمَاءِ رِزْقُكُمْ وَمَا تُوعَدُونَ ﴿٢٢﴾
23. Par le Seigneur du ciel et de la terre ! Ceci est tout aussi vrai que le fait que vous parlez. فَوَرَبِّ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ إِنَّهُ لَحَقٌّ مِّثْلَ مَا أَنَّكُمْ تَنْطِقُونَ ﴿٢٣﴾
24. T'est-il parvenu le récit des visiteurs honorables d'Ibrâhîm ? هَلْ أَتَاكَ حَدِيثٌ صَبِيبٍ يُرْسِلُهُمُ الْمَكْرُومِينَ ﴿٢٤﴾
25. Quand ils entrèrent chez lui et dirent : « *Salâm* (Paix) ! », il [leur] dit : « *Salâm* (Paix), visiteurs inconnus ». إِذْ دَخَلُوا عَلَيْهِ فَقَالُوا سَلَامًا قَالَ سَلَامٌ قَوْمٌ مُّنْكَرُونَ ﴿٢٥﴾

[1] Voir note sourate 4 (les femmes) : verset 37.

26. Puis il alla discrètement auprès de sa famille et apporta un veau gras.

فَرَأَىٰ إِلَىٰ أَهْلِهِ فَجَاءَ بِعِجَلٍ سَمِينٍ ﴿٦٦﴾

27. Ensuite il l'approcha d'eux... « Ne mangez-vous pas ? » dit-il.

فَقَرَّبَهُ إِلَيْهِمْ قَالَ أَلَا تَأْكُلُونَ ﴿٦٧﴾

28. Il ressentit alors de la peur vis-à-vis d'eux. Ils dirent : « N'aie pas peur ». [1] Et ils lui annoncèrent [la naissance] d'un garçon plein de savoir.

فَأَرْجَسَ مِنْهُمْ خِيفَةً قَالُوا لَا تَخَفْ وَبَشِّرُوهُ
بِعِزِّهِ عَظِيمٍ ﴿٦٨﴾

29. Alors sa femme s'avança en criant, se frappa le visage et dit : « Une vieille femme stérile... » [2]

فَأَقْبَلَتْ أَمْرَأَتُهُ فِي صَرَخٍ فَصَكَتْ وَرَجَّهَا وَقَالَتْ
عَجُوزٌ عَقِيمٌ ﴿٦٩﴾

30. Ils dirent : « Ainsi a dit ton Seigneur. [3] C'est Lui vraiment le Sage, l'Om-niscient ».

قَالُوا كَذَلِكَ قَالَ رَبُّكَ إِنَّهُ هُوَ الْعَكِيمُ
الْعَلِيمُ ﴿٧٠﴾

[1] c'est-à-dire : quand les anges avaient remarqué de la peur sur le visage d'Ibrâhîm, ils lui dirent qu'ils sont des envoyés d'Allah. Puis ils annoncèrent la bonne nouvelle à sa femme Sarah qu'elle donnera naissance à un garçon (Is-hâq).

[2] « Une vieille femme stérile...comment puis-je avoir un enfant ? ». Sarah avait prononcé ces paroles alors qu'elle avait environ 99 ans. (Tafsîr Alqour'toubi).

[3] A) A propos de la déclaration d'Allah : « Quand Nous voulons une chose, Notre seule parole est : « Sois ». Et, elle est. ». Sourate 16 (les abeilles) : verset 40.

Mou-âwiyah – qu'Allah l'agrée – rapporte qu'il a entendu le Prophète ﷺ dire : « Un groupe parmi mes adeptes continueront à suivre les commandements d'Allah (le Qur'ân et la Sounnah) jusqu'à ce que l'Ordre d'Allah (l'Heure) les trouve dans cet état. Ils ne souffriront pas de l'opposition de ceux qui les contredisent ou les abandonnent ». (Çahîhoul-Boukhârî, Hadîs no 7460).

B) Abou Houraira – qu'Allah l'agrée – rapporte qu'il a entendu le Messager d'Allah ﷺ dire : « Allah a dit : « J'ai préparé pour Mes serviteurs pieux ce qu'aucun œil n'a vu, aucune oreille n'a entendu et qu'aucun cœur humain n'a imaginé. Lisez si vous voulez : « Aucun être ne sait ce qu'on a réservé pour eux comme récompense pour les yeux, en récompense de ce qu'ils auraient ». Sourate 32 (la prosternation) : verset 17. (Çahîhoul-Boukhârî, Hadîs no 3244).

C) Abou Sa-îd Al-Khoudry – qu'Allah l'agrée – rapporte que le Prophète ﷺ a dit : « Les gens du Paradis regarderont les habitants de Alghouraf (des châteaux élevés à un haut niveau du Paradis) comme on regarde une brillante étoile loin à l'horizon Est ou Ouest. Ces châteaux sont distancés les uns des autres conformément aux mérites de leurs habitants en récompense. Les compagnons dirent : "Ô Messager d'Allah, ces résidences (maisons élevées) sont-elles réservées uniquement aux prophètes et personne d'autre ne pourrait en bénéficier ?" Le Prophète répondit : « Non ! Par Celui (Allah) dans la Main de Qui se trouve mon âme, c'est plutôt pour des gens qui ont cru en Allah et ont confirmé les messagers ». (Çahîhoul-Boukhârî, Hadîs no 3256).

D) Abou Houraira – qu'Allah l'agrée – rapporte que le Messager d'Allah ﷺ a dit : « Le premier groupe de [gens] qui entrera au Paradis aura un éclat comme celui de la pleine lune. Ceux qui les suivront ressembleront à une étoile très brillante. Ils auront un cœur unifié, il =

=n'y aura ni différend ni inimitié (haine) entre eux. Chacun d'eux aura deux femmes ; la moelle des os des jambes de leurs femmes sera visible à travers la chair vu leur extrême beauté. Ils glorifieront Allah matin et soir, ils ne tomberont jamais malades, ne cracheront pas, ne se moucheront pas, ne feront pas des selles. Leurs ustensiles seront en argent et leurs peignes en or et en argent ; dans leurs encensoirs le "Alouwwa" sera utilisé et leur sueur sentira comme du musc ». (Çahihoul-Boukhârî, Hadîş no 3246).

31. Alors [Ibrâhîm] dit : « Quelle est donc votre mission, ô envoyés ? »

32. Ils dirent : « Nous avons été envoyés vers des gens *Moudjrimîn* (criminels, polythéistes, pécheurs, coupables),

33. pour lancer sur eux des pierres de glaise,

34. marquées auprès de ton Seigneur à l'intention des *Mousrifîn* (extravagants, polythéistes, pécheurs, transgresseurs, outranciers...).

35. Nous en fîmes sortir alors ce qu'il y avait comme croyants,

36. mais Nous n'y trouvâmes qu'une seule maison de gens soumis.

37. Et Nous y laissâmes un signe^[1] pour ceux qui redoutent le douloureux châtement ;

38. [Il y a même un signe] en Moû-sâ quand Nous l'envoyâmes, avec une preuve évidente, vers Fir'awn.

39. Mais [celui-ci] se détourna, confiant en sa puissance, et dit : « C'est un magicien ou un possédé ! »

40. Nous le saisîmes ainsi que ses troupes, puis les jetâmes dans les flots, pour son comportement blâmable.

41. De même pour les 'Âd, quand Nous envoyâmes contre eux le vent dévastateur

42. n'épargnant rien sur son passage sans le réduire en poussière.

43. De même pour les Şamoûd, quand il leur fut dit : « Jouissez jusqu'à un certain temps ! »

44. Ils défièrent le commandement de leur Seigneur. La *Çâ-ïqah* (foudre)^[2] les

﴿ قَالَ مَا خَطْبُكُمْ أَيُّهَا الْمُرْسَلُونَ ﴾ (٣١)

﴿ قَالُوا إِنَّا أُرْسِلْنَا إِلَيْكُمْ مُبْرَمِينَ ﴾ (٣٢)

﴿ لِنُرْسِلَ عَلَيْهِمْ حِجَارَةً مِنْ طِينٍ ﴾ (٣٣)

﴿ مُسَوِّمَةً عِنْدَ رَبِّكَ لِلْمُسْرِفِينَ ﴾ (٣٤)

﴿ فَأَخْرَجْنَا مَنْ كَانَ فِيهَا مِنَ الْمُؤْمِنِينَ ﴾ (٣٥)

﴿ مَا وَجَدْنَا فِيهَا غَيْرَ بَيْتٍ مِنَ الْمُسْلِمِينَ ﴾ (٣٦)

﴿ وَرَكْنَا فِيهَا آيَةً لِلَّذِينَ يَخَافُونَ الْعَذَابَ الْأَلِيمَ ﴾ (٣٧)

﴿ وَفِي مُوسَى إِذْ أَرْسَلْنَاهُ إِلَى فِرْعَوْنَ بِسُلْطَانٍ مُبِينٍ ﴾ (٣٨)

﴿ فَتَوَلَّىٰ رُكْبَعًا ۖ وَقَالَ سِحْرٌ أَوْ أَجْمُونٌ ﴾ (٣٩)

﴿ فَأَخَذْنَاهُ وَجُودَهُ فَنَبَذْنَاهُمْ فِي الْيَمِّ وَهُوَ مُلِيمٌ ﴾ (٤٠)

﴿ وَفِي عَادٍ إِذْ أَرْسَلْنَا عَلَيْهِمُ الرِّيحَ الْعَقِيمَ ﴾ (٤١)

﴿ مَا لَدْرُ مِنْ شَيْءٍ أَنْتَ عَلَيْهِ إِلَّا جَعَلْتَهُ كَالرِّيسِ ۖ ﴾ (٤٢)

﴿ وَفِي ثَمُودَ إِذْ قِيلَ لَهُمْ تَمَتَّعُوا حَتَّىٰ حِينٍ ﴾ (٤٣)

﴿ فَصَبَّأُوا عَنْ أَمْرِ رَبِّهِمْ فَأَخَذَتْهُمُ الصَّيْقَةُ وَهُمْ

﴿ كَالرِّيسِ ۖ ﴾ (٤٤)

﴿ كَالرِّيسِ ۖ ﴾ (٤٥)

﴿ كَالرِّيسِ ۖ ﴾ (٤٦)

﴿ كَالرِّيسِ ۖ ﴾ (٤٧)

﴿ كَالرِّيسِ ۖ ﴾ (٤٨)

[1] Voir le Livre d'Histoire : les récits des Prophètes de Ibnou Kasîr.

[2] Çâ-ïqah : un cri destructeur horrible, un tourment, un coup, une foudre. (Voir note sourate 41 (les versets détaillés) : verset 13).

saisit alors qu'ils regardaient.

يَنْظُرُونَ ﴿٤٤﴾

45. Ils ne purent ni se mettre debout ni être secourus.

فَمَا اسْتَطَعُوا مِنْ قِيَامٍ وَمَا كَانُوا

مُنصِرِينَ ﴿٤٥﴾

46. De même, pour le peuple de Noûh auparavant. Ils étaient des gens *Fâsiqîn* (les rebelles, les pervers, ceux qui désobéissent à Allah).

وَقَوْمٍ نُوحٍ مِنْ قَبْلُ إِنَّهُمْ كَانُوا قَوْمًا

فَاسِقِينَ ﴿٤٦﴾

47. Le ciel, Nous l'avons construit par Notre puissance et Nous l'étendons [constamment] dans l'immensité.

وَالسَّمَاءَ بَنَيْنَاهَا يَأْتِيهِمُ الْوَسْطِيُّ وَإِنَّا لَمُوسِعُونَ ﴿٤٧﴾

48. Et la terre, Nous l'avons étendue. Et de quelle excellente façon Nous l'avons nivelée !

وَالْأَرْضَ فَوَسَّعْنَاهَا فِيمَآءِ الْمَهْدُونَ ﴿٤٨﴾

49. Et de toute chose Nous avons créé [deux éléments] de couple. Peut-être vous rappellerez-vous ?

وَمِنْ كُلِّ شَيْءٍ خَلَقْنَا زَوْجَيْنِ لَعَلَّكُمْ

تَذَكَّرُونَ ﴿٤٩﴾

50. « Fuyez donc vers Allah. Moi, je suis pour vous, de Sa part, un avertisseur explicite. ^[1]

فَقَرُّوا إِلَى اللَّهِ إِنِّي لَكَرِمَةٌ لَّذِيئٌ مُبِينٌ ﴿٥٠﴾

51. Ne placez pas avec Allah une autre divinité. Je suis pour vous, de Sa part, un avertisseur explicite ».

وَلَا تَجْعَلُوا مَعَ اللَّهِ إِلَهًا آخَرَ إِنِّي لَكَرِمَةٌ

لَّذِيئٌ مُبِينٌ ﴿٥١﴾

52. Ainsi aucun messenger n'est venu à leurs prédécesseurs sans qu'ils n'aient dit : « C'est un magicien ou un possédé » !

كَذَلِكَ مَا آتَى الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ مِنْ رَسُولٍ إِلَّا

قَالُوا سَاحِرٌ أَوْ مَجْنُونٌ ﴿٥٢﴾

53. Est-ce qu'ils se sont transmis cette injonction ? Ils sont plutôt des gens transgresseurs.

أَتَوَاصَوْا بِهِمْ بَلْ هُمْ قَوْمٌ طَاغُونَ ﴿٥٣﴾

54. Détourne-toi d'eux [ô Mouhammad ﷺ], tu ne seras pas blâmé [à leur sujet].

فَوَلِّ عَنْهُمْ فَمَا أَنْتَ بِمَلُومٍ ﴿٥٤﴾

55. Et rappelle [en prêchant le *Qur'ân*], car le rappel profite aux croyants.

وَذَكِّرْ فَإِنَّ الذِّكْرَ كَرِيمٌ نَنْفَعُ الْمُؤْمِنِينَ ﴿٥٥﴾

56. Je n'ai créé les *Djinnns* et les hommes que pour qu'ils M'adorent.

وَمَا خَلَقْتُ الْجِنَّ وَالْإِنْسَ إِلَّا لِيَعْبُدُونِ ﴿٥٦﴾

57. Je ne cherche pas d'eux une subsis-

مَا أُرِيدُ مِنْهُمْ مِنْ رِزْقٍ وَمَا أُرِيدُ أَنْ

[1] Voir note sourate 3 (la famille d'Imrân) : verset 85.

tance ; et Je ne veux pas qu'ils Me nourrissent.

58. En vérité, c'est Allah qui est le Grand Pourvoyeur, le Détenteur de la force, l'Inébranlable.

59. Ceux qui ont été injustes auront une part [de tourments] pareille à celle de leurs compagnons.

60. Malheur donc à ceux qui ont mécru [en l'Unicité d'Allah et ont refusé de suivre le pur monothéisme] pour le jour dont ils sont menacés (le jour du Jugement Dernier où le châtiment d'Allah s'abattra sur eux) !^[1]

Sourate 52 (AT-TOÛR)

Au nom d'Allah,

le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.

1. Par le [mont] Toûr !
2. Et par un Livre écrit
3. sur un parchemin déployé !
4. Par la Maison peuplée (Albaitoul-Ma'mouûr) !^[2]
5. Par la Voûte élevée !
6. Et par la Mer portée à ébullition ! (au Jour dernier)

يَطْمُئُونَ ﴿٥٧﴾

إِنَّ اللَّهَ هُوَ الرَّزَّاقُ ذُو الْقُوَّةِ الْمَتِينُ ﴿٥٨﴾

فَإِنَّ لِلَّذِينَ ظَلَمُوا ذُنُوبًا يَبْتَلِ ذُنُوبَ أَصْحَابِهِمْ فَلَا

يَسْتَعْمِلُونَ ﴿٥٩﴾

قَوْلًا لِلَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ يَوْمِهِمُ الَّذِي

يُوعَدُونَ ﴿٦٠﴾

سُورَةُ الطُّورِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَالطُّورِ ﴿١﴾

وَكِتَابٍ مَنشُورٍ ﴿٢﴾

فِي رَقٍ مَّنشُورٍ ﴿٣﴾

وَالْبَيْتِ الْمَعْمُورِ ﴿٤﴾

وَالسَّمَافِ الْمَرْمُوعِ ﴿٥﴾

وَالْبَحْرِ الْمَسْجُورِ ﴿٦﴾

^[1] A) Voir note sourate 3 (la famille d'Imrân) : verset 85.

B) Anas – qu'Allah l'agrée – rapporte que le Prophète ﷺ a dit : « Allah dira à celui qui aura le moindre châtiment dans l'Enfer : « Si tu possédais tout ce qu'il y avait sur la terre, le donnerais-tu comme rançon pour te libérer (te sauver de ce feu) ? ». Il répondra : "Oui !" . Allah lui rétorquera alors : « Certes, depuis que tu étais dans la colonne vertébrale d'Adam, Je t'ai demandé une tache plus simple que cela, consistant à ne rien adorer en dehors de Moi. Mais tu as insisté dans l'adoration d'autres divinités en dehors de Moi ». (Çahihoul-Boukhârî, Hadîs no 3334).

^[2] Voir note sourate 53 (l'étoile) : verset 12.

7. Le châtiment de ton Seigneur aura lieu inévitablement.

إِنَّ عَذَابَ رَبِّكَ لَوَاقِعٌ ﴿٧﴾

8. Nul ne pourra le repousser.

مَا لَكُمْ مِنْ دَافِعٍ ﴿٨﴾

9. Le jour où le ciel sera agité d'un tourbillonnement,

يَوْمَ تَمُورُ السَّمَاءُ مَوْرًا ﴿٩﴾

10. et que les montagnes se mettront en marche.

وَتَسِيرُ الْجِبَالُ سَيْرًا ﴿١٠﴾

11. Ce jour-là, malheur à ceux qui traitent [les signes d'Allah] de mensonges,^[1]

فَوَيْلٌ لِلْمُكَذِّبِينَ ﴿١١﴾

12. ceux qui s'ébattent dans des discours frivoles ;^[2]

الَّذِينَ هُمْ فِي حَوْضٍ يَلْعَبُونَ ﴿١٢﴾

13. le jour où ils seront brutalement poussés au feu de l'Enfer.

يَوْمَ يَدْعُوتُ إِلَى نَارِ جَهَنَّمَ دَعَا ﴿١٣﴾

14. Voilà le feu que vous traitiez de mensonge.

هَذِهِ النَّارُ الَّتِي كُنتُمْ بِهَا تُكَذِّبُونَ ﴿١٤﴾

15. Est-ce que cela est de la magie ? Ou bien ne voyez-vous pas clair ?

أَفَيْسَرَ هَذَا أَمْ أُنْتُمْ لَا تَبْصُرُونَ ﴿١٥﴾

16. Brûlez-y ! Supportez ou ne supportez pas, ce sera égal pour vous : vous n'êtes rétribués que selon ce que vous faisiez.

أَصْلَوْهَا فَاصْبِرُوا أَوْ لَا تَصْبِرُوا سَوَاءٌ عَلَيْكُمْ ﴿١٦﴾

17. Certes, les *Mouttaqouïn* (les pieux) seront dans des jardins et dans des délices,

إِنَّ الْمُتَّقِينَ فِي جَنَّاتٍ وَنَعِيمٍ ﴿١٧﴾

18. se réjouissant de ce que leur Seigneur leur aura donné, et leur Seigneur les aura protégés du châtiment de la Fournaise.

فَنَكِهِمْ بِمَا آتَاهُمُ رَبُّهُمْ وَوَقَّعَهُمْ رَبُّهُمْ ﴿١٨﴾

19. « En récompense de ce que vous faisiez, mangez et buvez en toute sérénité,

كُلُوا وَأَشْرَبُوا هَنِيئًا بِمَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿١٩﴾

20. accoudés sur des lits bien rangés », et Nous leur ferons épouser des houris aux grands yeux noirs.^[3]

مُنَكِّبِينَ عَلَى سُرُرٍ مَّصْفُوفَةٍ وَزَوَّجْنَاهُمْ بِحُورٍ ﴿٢٠﴾

21. Ceux qui auront cru et que leurs descendants auront suivis dans la foi, Nous ferons que leurs descendants les rejoignent.

عَيْنٍ ﴿٢١﴾

وَالَّذِينَ آمَنُوا وَآلَبَعَثْنَاهُمْ دُرِّيذَهُمْ يُرِيبُونَ الْمُفْسِقِينَ ﴿٢٢﴾

يَوْمَ دُرِّيذُهُمْ وَوَمَا آتَاهُمُ مِنْ عَمَلِهِمْ مِنْ شَيْءٍ ﴿٢٣﴾

[1] Voir note sourate 17 (le voyage nocturne) : verset 97.

[2] occupé dans la mécréance et les mauvaises actions dans ce monde – qui ne sont que des épreuves pour les gens – et ils ne prêtent pas attention à leur vie éternelle : le châtiment éternel du feu de l'Enfer, pour ceux qui meurent sans se repentir.

[3] Hour (houris) : Voir note sourate 44 (la fumée) : verset 54.

Et Nous ne diminuerons en rien le mérite de leurs œuvres, chacun étant tenu pour responsable de ce qu'il aura acquis.

22. Nous les pourvoirons abondamment des fruits et des viandes qu'ils désireront.

23. Là, ils feront circuler entre eux une coupe qui ne provoquera ni verbiage ni incitation au péché.^[1]

24. Et parmi eux circuleront des garçons à leur service, pareils à des perles bien conservées.

25. Et ils se tourneront les uns vers les autres, s'interrogeant.

26. Ils diront : « Nous vivions au milieu des nôtres dans la crainte [d'Allah] ;

27. puis Allah nous a favorisés et protégés du châtimement du *Samoûm* (le feu de l'Enfer).

28. Antérieurement, nous L'invoquions. C'est Lui certes, Albarr (le Bon, le Généreux, le Charitable), le Très Miséricordieux.^[2]

29. Rappelle donc et par la grâce de ton Seigneur tu n'es ni un devin ni un possédé.

30. Ou bien ils disent [de Mouhammad ﷺ] : « C'est un poète ! Attendons pour lui le coup de la mort ».

31. Dis : « Attendez ! Je suis comme vous, de ceux qui attendent ».

32. Est-ce leur raison qui leur commande cela ? Ou sont-ils des gens outranciers ?

33. Ou bien ils disent : « Il (Mouhammad ﷺ) l'a (le *Qur'ân*) inventé lui-même ». Non... mais ils ne croient pas.

34. Eh bien, qu'ils produisent un récit pareil à lui (le *Qur'ân*), s'ils sont véridiques.

كُلُّ امْرِئٍ بِمَا كَسَبَ رَهِيْنٌ ﴿٦١﴾

وَأَمَدَدْنَاهُمْ فِيكَاهِمُ وَلَحْمٍ مِمَّا يَشْتَهُونَ ﴿٦٢﴾

يَنْزَعُونَ فِيهَا كَأْسًا لَا لَفْوٌ فِيهَا وَلَا تَأْتِيهٖمُ ﴿٦٣﴾

وَيَطُوفُ عَلَيْهِمْ غِلْمَانٌ لَّهُمْ كَأَنَّهُمْ لُؤْلُؤٌ

مَكْنُونٌ ﴿٦٤﴾

وَأَقْبَلَ بَعْضُهُمْ عَلَىٰ بَعْضٍ يَتَسَاءَلُونَ ﴿٦٥﴾

قَالُوا إِنَّا كُنَّا قَبْلَ فِي أَهْلِنَا مُشْفِقِينَ ﴿٦٦﴾

فَمَنَّ اللَّهُ عَلَيْنَا وَوَقَّنَا عَذَابَ

الْأَسْمُورِ ﴿٦٧﴾

إِنَّا كُنَّا مِنْ قَبْلُ نَدْعُوهُ إِنَّهُ هُوَ الْبَرُّ

الرَّحِيمُ ﴿٦٨﴾

فَذَكَرَ فَمَا أَنْتَ بِنِعْمَتِ رَبِّكَ بِكَاهِنٌ وَلَا

مَجْنُونٌ ﴿٦٩﴾

أَمْ يَقُولُونَ شَاعِرٌ نَتَرَبَّصُ بِهِ. رَبِّ انْتَظِرْ ﴿٧٠﴾

قُلْ رَبِّصُوا فَإِنِّي مَعَكُمْ مِنَ الْمُرْتَبِصِينَ ﴿٧١﴾

أَمْ تَأْمُرُهُمْ آلِهَتُهُمْ بِذٰلِكَ أَمْ هُمْ قَوْمٌ طٰغُوْنَ ﴿٧٢﴾

أَمْ يَقُولُونَ نَقَوْلُهُمْ بَلْ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٧٣﴾

فَلْيَأْتُوا بِحَدِيثٍ مِّثْلِهِ إِنْ كَانُوا

صٰدِقِينَ ﴿٧٤﴾

[1] Voir note sourate 2 (la vache) : verset 219.

[2] Voir note sourate 2 (la vache) : verset 165.

35. Ont-ils été créés à partir de rien ou sont-ils les créateurs ?

أَمْ خُلِقُوا مِنْ غَيْرِ شَيْءٍ أَمْ هُمُ الْخَالِقُونَ ﴿٣٥﴾

36. Ont-ils créé les cieux et la terre ? Mais ils n'ont plutôt aucune conviction.

أَمْ خَلَقُوا السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ بَلْ لَا

يُوقِنُونَ ﴿٣٦﴾

37. Possèdent-ils les trésors de ton Seigneur ? Ou sont-ils les maîtres souverains ?

أَمْ عِنْدَهُمْ خَزَائِنُ رَيْكِ أَمْ هُمُ

الْمُهَيَّبُونَ ﴿٣٧﴾

38. Ont-ils une échelle pour écouter [aux portes du ciel] ? Que celui des leurs qui reste à l'écoute apporte une preuve évidente !

أَمْ هُمْ سَاءٌ يَسْتَمِعُونَ فِيهِ فَلْيَأْتِ مُسْتَمِعُهُمْ

بِسُلْطَانٍ مُبِينٍ ﴿٣٨﴾

39. [Allah] aurait-Il les filles, tandis que vous, vous avez les garçons ?

أَمْ لَهُ الْبَنَاتُ وَلَكُمْ الْبَنُونَ ﴿٣٩﴾

40. Ou leur demandes-tu un salaire qui les soumettrait à une lourde dette ?

أَمْ تَسْأَلُهُمْ أَجْرًا فَهُمْ مِنْ مَغْلُوبٍ مُثْقَلُونَ ﴿٤٠﴾

41. Ou bien détiennent-ils le *Ghaib* (l'Inconnu) pour le mentionner par écrit ?

أَمْ عِنْدَهُمُ الْغَيْبُ فَهُمْ يَكْتُمُونَ ﴿٤١﴾

42. Ou cherchent-ils un stratagème ? Mais ce sont ceux qui ont mécré qui sont victimes de leur propre stratagème.

أَمْ يُرِيدُونَ كَيْدًا فَالَّذِينَ كَفَرُوا هُمُ

الْمَكِيدُونَ ﴿٤٢﴾

43. Ou ont-ils une autre divinité à part Allah ? Qu'Allah soit glorifié et purifié de tout ce qu'ils [Lui] associent !^[1]

أَمْ لَهُمْ إِلَهٌ غَيْرُ اللَّهِ سُبْحَانَ اللَّهِ عَمَّا

يُشْرِكُونَ ﴿٤٣﴾

44. Et s'ils voient tomber des fragments du ciel, ils disent : « Ce sont des nuages superposés ».

وَإِنْ يَرَوْا كِسْفًا مِنَ السَّمَاءِ سَاقِطًا يَقُولُوا سَحَابٌ

مَرْكُومٌ ﴿٤٤﴾

45. Laisse-les donc, jusqu'à ce qu'ils rencontrent leur jour où ils seront foudroyés,

فَذَرَهُمْ حَتَّى يَلْتَقُوا بِيَوْمِهِمُ الَّذِي فِيهِ

يُصْعَقُونَ ﴿٤٥﴾

46. le jour où leur ruse ne leur servira à rien, où ils ne seront pas secourus.

يَوْمَ لَا يُغْنِي عَنْهُمْ كَيْدُهُمْ شَيْئًا وَلَا هُمْ

يُنصَرُونَ ﴿٤٦﴾

47. Les injustes auront un châtement^[2] préalable (ici-bas). Mais la plupart d'entre eux ne savent pas.

وَإِنَّ لِلَّذِينَ ظَلَمُوا عَذَابًا دُونَ ذَلِكَ وَلَكِنْ

أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٤٧﴾

48. Supporte patiemment [ô Mouhammad

وَأَصْبِرْ لِحُكْمِ رَبِّكَ فَإِنَّكَ بِأَعْيُنِنَا وَسَبِّحْ بِحَمْدِ

[1] A) Voir note sourate 3 (la famille d'Imrân) : verset 130.

B) Voir note sourate 2 (la vache) : verset 278.

[2] Voir note sourate 6 (les bestiaux) : verset 93.

﴿٤٨﴾ la décision de ton Seigneur. Car en vérité, tu es sous Nos yeux.^[1] Et célèbre la gloire de ton Seigneur quand tu te lèves ;

49. Glorifie-Le une partie de la nuit et à la disparition des étoiles.^[2]

رَبِّكَ حِينَ نَقُومُ ﴿٤٨﴾

وَمِنَ اللَّيْلِ فَسَبِّحْهُ وَإِدْبَرَ النُّجُومِ ﴿٤٩﴾

Sourate 53 AN-NADJIM (L'étoile)

Au nom d'Allah,

le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.

سُورَةُ النُّجُومِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. Par l'étoile à sa disparition !

وَالنَّجْمِ إِذَا هَوَىٰ ﴿١﴾

2. Votre compagnon (Mouhammad ﷺ) ne s'est pas égaré et n'a pas été induit en erreur ;

مَا سَلَ صَاحِبِكُمْ وَمَا عَوَىٰ ﴿٢﴾

3. et il ne prononce rien sous l'effet de la passion ;

وَمَا يَبْطِئُ عَنِ الْهَوَىٰ ﴿٣﴾

4. ce n'est rien d'autre qu'une révélation inspirée,

إِن هُوَ إِلَّا وَحْيٌ يُوحَىٰ ﴿٤﴾

5. que lui a enseignée [l'ange Djibrîl] à la force prodigieuse,

عَلَّمَهُ شَدِيدُ الْقُوَىٰ ﴿٥﴾

6. doué de sagacité ; c'est alors qu'il se montra sous sa forme réelle (angélique),

ذُو مِرَّةٍ فَاسْتَوَىٰ ﴿٦﴾

7. alors qu'il se trouvait à l'horizon supérieur.

وَهُوَ بِالْأُفُقِ الْأَعْلَىٰ ﴿٧﴾

8. Puis il se rapprocha et descendit encore plus bas,

ثُمَّ دَنَا فَتَدَلَّىٰ ﴿٨﴾

9. et fut à deux portées d'arc, ou plus près encore.

فَكَانَ قَابَ قَوْسَيْنِ أَوْ أَدْنَىٰ ﴿٩﴾

10. Il (Allah) révéla à Son serviteur (Mouhammad ﷺ) par le truchement de Djibrîl) ce qu'Il révéla.

فَأَوْحَىٰ إِلَىٰ عَبْدِهِ مَا أَوْحَىٰ ﴿١٠﴾

11. Le cœur n'a pas menti en ce qu'il a vu.

مَا كَذَّبَ الْقُودَادُ مَا رَأَىٰ ﴿١١﴾

[1] Voir note sourate 3 (la famille d'Imrân) : verset 73.

[2] Il est dit que la glorification d'Allah signifie ici toutes les cinq prières quotidiennes obligatoires et les Nawâfil (prières surrétogatoires).

12. Lui contestez-vous donc ce qu'il voit^[1] ?

أَفْتَدْرُونَهُ عَلَىٰ مَا يَرَىٰ ﴿١٢﴾

^[1] *Le récit du Mi'râdj (ascension du Prophète Mouhammad ﷺ par son corps et son esprit (بالروح والجسم):*

D'après Anas bin Mâlik – qu'Allah l'agrée –, Abou Zarr – qu'Allah l'agrée – rapportait souvent que le Prophète ﷺ a dit : « On fendit un jour le plafond de ma maison quand j'étais à la Mecque et l'ange Djibrîl – que la paix soit sur lui – descendit. Il ouvrit alors ma poitrine et la lava avec l'eau de Zamzam puis il apporta un vase en or plein de sagesse et de foi et versa le contenu dans ma poitrine, après quoi il la referma. Ensuite il prit ma main et s'envola avec moi vers le ciel. Arrivés au [premier] ciel proche de ce bas-monde, Djibrîl dit à l'ange gardien de ce ciel :

- Ouvre !
- Qui est là ? répondit l'ange.
- C'est Djibrîl.
- Y a-t-il quelqu'un avec toi ?
- Oui, je suis avec Mouhammad ﷺ .
- Est-il sollicité en haut ?
- Oui !

Quand il ouvrit, nous y pénétrâmes et trouvâmes un homme assis. Il y avait à sa droite comme à sa gauche une masse noire. En regardant celle qui était à sa droite, il souriait, et en regardant celle qui était à sa gauche, il pleurait. Il dit en s'adressant à moi :

- Bienvenue au Prophète pieux et au fils pieux".
- Qui est-ce ? demandai-je à Djibrîl.

- C'est Adam – que la paix soit sur lui –. Les deux masses noires qui sont à sa droite et à sa gauche représentent les âmes de sa descendance. Ceux qui sont à droite sont les habitants du Paradis et ceux qui sont à gauche sont les habitants de l'Enfer. C'est pourquoi quand il regarde à droite il sourit et quand il regarde à gauche il pleure.

Parvenus au deuxième ciel, Djibrîl dit au gardien de ce dernier : "Ouvre"! Le gardien lui répondit de la même façon que le premier avant d'ouvrir la porte ».

Anas ajouta ici que le Prophète trouva respectivement dans les différents cieux : Adam, Idrîs, Mou-sâ, 'Î-sâ et Ibrâhîm – que les prières d'Allah soient sur eux –. Le Prophète ne mentionna pas comment étaient leurs demeures, il avait seulement dit qu'il avait trouvé Adam au ciel le plus proche de ce bas-monde et Ibrâhîm au sixième ciel.

Puis, Anas reprit le récit du Prophète : « Quand Djibrîl (que la paix soit sur lui) passa chez Idrîs celui-ci me dit : "Bienvenue au Prophète pieux et au frère pieux" !.

- Qui est-ce ? demandai-je à Djibrîl.
- C'est Idrîs.

Puis on passa près de Mou-sâ qui me dit : "Bienvenue au Prophète pieux et au frère pieux" !.

- Qui est-ce ? demandai-je à Djibrîl.
- C'est Mou-sâ.

Puis on passa près de 'Î-sâ qui me dit : "Bienvenue au frère pieux et au Prophète pieux" !.

- Qui est-ce ? demandai-je à Djibrîl.
- C'est 'Î-sâ.

On arriva ensuite au niveau de Ibrâhîm qui me dit : "Bienvenue au Prophète pieux et au fils pieux" !.

- Qui est-ce ? demandai-je à Djibrîl. =

13. Il l'a pourtant vu, lors d'une autre descente,

وَلَقَدْ رَآهُ نَزْلَةً أُخْرَى ﴿١٣﴾

14. près de la *Sidratoul-Mountahâ* (le lotus de la limite, un arbre au septième ciel que l'Ange Djibrîl ne pouvait dépasser ; ce fut lors de l'Ascension du Prophète Mouhammad ﷺ),

عِنْدَ سِدْرَةِ الْمُنْتَهَى ﴿١٤﴾

15. près d'elle se trouve le jardin de *Al-Ma'wâ* (l'asile paradisiaque) :

عِنْدَهَا جَنَّةُ الْأَوْفَى ﴿١٥﴾

16. au moment où le lotus était couvert de ce qui le couvrait.^[1]

إِذْ يَغْشَى السِّدْرَةَ مَا يَغْشَى ﴿١٦﴾

17. La vue n'a nullement dévié ni outrepassé la mesure.

مَا زَاغَ الْبَصَرُ وَمَا طَغَى ﴿١٧﴾

18. Il a bien vu certaines des grandes merveilles de son Seigneur.

لَقَدْ رَأَى مِنْ آيَاتِ رَبِّهِ الْكُبْرَى ﴿١٨﴾

– C'est Ibrâhîm ».

Iboun Abbâs et Aboû Habba Al-Ançary ajoutaient souvent que le Prophète ﷺ avait dit : « Enfin, Djibrîl me fit monter jusqu'à un niveau où je pouvais entendre le grincement de Calames ».

Anas dit en reprenant le fil du récit du Prophète : « Là, Allah prescrivit pour ma communauté cinquante *Çalât* (prières) [par jour]. En revenant, je passai près de Mou-sâ – que la paix soit sur lui – qui me demanda :

– Qu'est-ce qu'Allah a prescrit pour ta communauté ?

– Cinquante *Çalâts*, répondis-je.

– Retourne voir ton Seigneur car ta communauté ne pourra pas respecter cela.

Je retournai donc voir le Seigneur. Il me diminua la moitié.

Je revins à Mou-sâ et lui dis :

– Il a diminué la moitié.

– Revois ton Seigneur, me dit Mou-sâ car ta communauté ne pourra pas respecter cela. Je retournai donc voir le Seigneur qui diminua encore la moitié. Mais de retour chez Mou-sâ, il me dit :

– Retourne voir ton Seigneur car ta communauté ne pourra pas respecter cela.

Je retournai voir le Seigneur qui me dit :

« Elles sont cinq en nombre et cinquante en récompense car Je ne change pas de Parole ».

Je revins encore à Mou-sâ qui me dit :

– Retourne voir ton Seigneur !

– J'ai à présent honte de demander à mon Seigneur un allègement, répondis-je.

Enfin, Djibrîl me conduisit au niveau de *Sidratoul-Mountahâ* (le lotus de la limite). Là, je vis des couleurs que je n'avais jamais vues puis on me fit entrer au Paradis où je trouvai des chaînes en perles et découvris que son sol était du musc ». (*Çahihoul-Boukhâry, Hadîş no 349*). (Voir aussi le *Hadîş no 3207*).

[1] Il est dit que le lotus de la limite (*Sidratoul-Mountahâ*) est couvert de la Lumière d'Allah... (Voir *Tafsîr Ibnou Kasîr*).

19. Que vous en semble [des divinités] *Al-lât* (divinité adorée à Tâ-if) et *Al-ouzzâ* (divinité adorée à Nakhla entre la Mecque et Tâ-if),^[1]

20. ainsi que *Manât* (divinité adorée à Sayfoul-bahr, qui se trouvait au niveau de Médine sur la Mer Rouge), cette troisième autre ?

21. Serait-ce à vous le garçon et à Lui la fille ?

22. Que voilà donc un partage injuste !

23. Ce ne sont que des noms que vous avez inventés, vous et vos ancêtres. Allah n'a fait descendre aucune preuve à leur sujet. Ils ne suivent que la conjecture et les passions de [leurs] âmes, alors que la guidée leur est venue de leur Seigneur.

24. Ou bien l'homme aura-t-il tout ce qu'il désire ?

25. A Allah appartiennent la vie future et la vie ici-bas.

26. Et que d'anges dans les cieux dont l'intercession ne sert à rien, à moins qu'Allah ne l'autorise en faveur de qui Il veut et qu'Il agréé.

27. Ceux qui ne croient pas en l'au-delà donnent aux anges des noms de femmes,

28. alors qu'ils n'en ont aucune science : ils ne suivent que la conjecture, alors que la conjecture ne sert à rien contre la vérité.

29. Ecarte-toi donc [Mouhammad ﷺ] de celui qui tourne le dos à Notre rappel et qui ne désire que la vie présente.

30. Voilà toute la portée de leur savoir. Certes ton Seigneur connaît parfaitement

أَفَرَأَيْتُمُ اللَّاتَ وَالْمَرْيَمَ ﴿١٩﴾

وَمَنْوَةَ الثَّالِثَةَ الْآخِرَةَ ﴿٢٠﴾

أَلَكُمُ الذَّكَرُ وَلَهُ الْأُنثَىٰ ﴿٢١﴾

بَلَّغْ إِذَا قَسَمْتَ صِغْرَىٰ ﴿٢٢﴾

إِنَّ هِيَ إِلَّا أَسْمَاءُ سَمَّيْتُمُوهَا أَنْتُمْ وَمَا أَوْكُرَ مَا
أَنْزَلَ اللَّهُ بِهَا مِنْ سُلْطَانٍ إِنْ يَتَّبِعُونَ إِلَّا الظَّنَّ
وَمَا تَهْوَى الْأَنْفُسُ وَلَقَدْ جَاءَهُمْ مِنْ رَبِّهِمْ
الْهُدَىٰ ﴿٢٣﴾

أَمْ لِلإِنسَانِ مَا تَمَنَّى ﴿٢٤﴾

مَلَلَهُ الْآخِرَةُ وَالْأُولَىٰ ﴿٢٥﴾

﴿٢٦﴾ وَكَرَّ مِنْ مَلَكٍ فِي السَّمَوَاتِ لَا تَتَّبِعِ
شَفَعَتُهُمْ شَيْئًا إِلَّا مِنْ بَعْدِ أَنْ يَأْذَنَ اللَّهُ لِمَنْ
يَشَاءُ وَيَرْضَىٰ ﴿٢٧﴾

إِنَّ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ لَيَسْمُونَ لِلْمَلَائِكَةِ
سَمِيَةَ الْأُنثَىٰ ﴿٢٨﴾

وَمَا لَهُمْ بِهِ مِنْ عِلْمٍ إِنْ يَتَّبِعُونَ إِلَّا الظَّنَّ وَإِنَّ
الظَّنَّ لَا يُغْنِي مِنَ الْحَقِّ شَيْئًا ﴿٢٩﴾

فَأَعْرِضْ عَنْ مَنْ تَوَلَّىٰ عَنْ ذِكْرِنَا وَلَوْ يُرِيدُ إِلَّا
الْحَيَاةَ الدُّنْيَا ﴿٣٠﴾

ذَلِكَ مَبْلَغُهُمْ مِنَ الْعِلْمِ إِنَّ رَبَّكَ هُوَ أَعْلَمُ بِمَنْ

[1] Voir note sourate 2 (la vache) : verset 129.

celui qui s'égare de Son chemin et Il connaît parfaitement celui qui est bien guidé.

31. A Allah appartiennent ce qui est dans les cieux et ce qui est sur la terre afin qu'Il rétribue ceux qui font le mal selon ce qu'ils œuvrent et récompense ceux qui font le bien par la meilleure [récompense],

32. ceux qui évitent les plus grands péchés ainsi que les *Fawâhich* (turpitudes) et [qui ne commettent] que des fautes légères. Certes, le pardon de Ton Seigneur est immense. C'est Lui qui vous connaît le mieux quand Il vous a produits de terre, et aussi quand vous étiez des embryons dans les ventres de vos mères. Ne vantez pas vous-mêmes votre pureté; c'est Lui qui connaît mieux ceux qui [Le] craignent.

33. Vois-tu celui qui s'est détourné,

34. [qui n'a] donné [que] peu et a [finale-ment] cessé de donner ?

35. Détient-il la science de l'inconnu au point qu'il puisse [le] voir ?

36. Ne lui a-t-on pas annoncé ce qu'il y avait dans les feuilles de Mouû-sâ

37. et celles d'Ibrâhîm qui a tenu parfaitement [sa promesse de transmettre]

38. qu'aucune [âme] ne portera le fardeau (le péché) d'autrui,

39. et qu'en vérité, l'homme n'obtient que [le fruit] de ses efforts,^[1]

40. et que son effort, en vérité, lui sera présenté [le Jour du Jugement].

صَلَّ عَنْ سَبِيلِهِ وَهُوَ أَعْلَمُ بِمَنْ أَهْتَدَى ﴿٢٠﴾

وَلِلَّهِ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ لِيَجْزِيَ الَّذِينَ أَسْتَوُوا بِمَا عَمِلُوا وَيَجْزِيَ الَّذِينَ أَحْسَنُوا بِالْحَقِّ ﴿٢١﴾

الَّذِينَ يَحْتَسِبُونَ كِبِيرَ الْإِنْمِ وَالْفَوَاحِشَ إِلَّا اللَّمَمَ إِنَّ رَبَّكَ وَاسِعُ الْمَعْفِرَةِ هُوَ أَعْلَمُ بِكُلِّ إِذٍ أَنْتُمْ تَرَى مِنَ الْأَرْضِ وَإِذْ أَنْشَأْنَاهُ فِي بَطْنِ امْرَأَةٍ فَلَا تُرْكُوا أَنْفُسَكُمْ هُوَ أَعْلَمُ بِمَنْ أَنْفَقَ ﴿٢٢﴾

أَفَرَأَيْتَ الَّذِي تَوَلَّى ﴿٢٣﴾

وَأَعْطَى قَلِيلًا وَأَكْدَى ﴿٢٤﴾

أَعْيَنَهُ عِلْمُ الْغَيْبِ فَهُوَ بِرِيءٍ ﴿٢٥﴾

أَمْ لَمْ يُبَيِّنَّا بِمَا فِي صُحُفِ مُوسَى ﴿٢٦﴾

وَابْرَاهِيمَ الَّذِي وَفَّى ﴿٢٧﴾

أَلَا تَرَى ذُرَّةً وَذُرَّةً وَذُرَّةً أُخْرَى ﴿٢٨﴾

وَأَنْ لَيْسَ لِلْإِنْسَانِ إِلَّا مَا سَعَى ﴿٢٩﴾

وَأَنْ سَعْيُهُ سَوْفَ يَرَى ﴿٣٠﴾

[1] Aboû Houraira – qu'Allah l'agrée – rapporte que le Messager d'Allah ﷺ a dit: « Quand une personne meurt, la récompense de toutes ses œuvres est interrompue hormis trois :

a) Les actions de *Çadaqah* continue (un acte de charité): par exemple: construction d'une maison d'orphelinat, forage d'un puits pour donner de l'eau à boire aux gens.

b) Le savoir qui profite à l'humanité.

c) Un fils pieux et juste (ou une fille) qui invoque Allah en faveur de ses parents». (*Çahihoul-Mousslim*, le livre de *Waçaya* (Testaments).

41. Ensuite il en sera récompensé pleinement,^[1]

42. et que tout aboutit, en vérité, vers ton Seigneur,

43. et que c'est Lui qui fait rire et qui fait pleurer,

44. et que c'est Lui qui fait mourir et qui ramène à la vie,

45. et que c'est Lui qui crée les deux éléments de couple, le mâle et la femelle,

46. d'une goutte de sperme quand elle est éjaculée

47. et que la seconde création Lui incombe,

48. et c'est Lui qui enrichit et qui fait acquérir.

49. Et c'est Lui qui est le Seigneur de Chi'râ (Sirius),

50. et c'est Lui qui a fait périr les anciens 'Âd ;

51. ainsi que les Şamoûd, et Il fit que rien n'en subsistât ;

52. ainsi que le peuple de Noûh antérieurement, car ils étaient encore plus injustes et plus violents ;

53. de même qu'Il anéantit les villes renversées [du peuple de Loût].

54. Et les recouvrit de ce dont Il les recouvrit.

55. Lequel donc des bienfaits de ton Seigneur mets-tu en doute ?

56. Voici un avertisseur (Mouhammad ﷺ) analogue aux avertisseurs anciens :^[2]

57. l'Imminente (l'Heure du Jugement) s'approche.

58. Rien d'autre en dehors d'Allah ne peut la dévoiler.

ثُمَّ يُعْزِرُهُ الْجَزَاءُ الْأَوَّلُ ﴿١﴾

وَأَنَّ إِلَىٰ رَبِّكَ الْمُنْتَهَىٰ ﴿٢﴾

وَأَنَّ هُوَ أَسْحَكَ وَأَبْكَىٰ ﴿٣﴾

وَأَنَّ هُوَ أَمَاتَ وَآلَعَا ﴿٤﴾

وَأَنَّ هَلَقَ الْأَزْوَاجَ الذَّكَرَ وَالْأُنثَىٰ ﴿٥﴾

مِنْ نَفْثَةٍ إِذَا تَنَفَّسَىٰ ﴿٦﴾

وَأَنَّ عَلَيْهِ النَّشَأَ الْأُخْرَىٰ ﴿٧﴾

وَأَنَّ هُوَ أَغْنَىٰ وَأَقْنَىٰ ﴿٨﴾

وَأَنَّ هُوَ رَبُّ الْبَيْرَىٰ ﴿٩﴾

وَأَنَّ هَٰذَا أَهْلَكَ عَادًا الْأُولَىٰ ﴿١٠﴾

وَمُؤَدَا مَا آمَنَ ﴿١١﴾

وَقَوْمَ نُوحٍ مِنْ قَبْلُ إِنَّهُمْ كَانُوا هُمْ أَظْلَمَ ﴿١٢﴾

وَأَطْلَغَ ﴿١٣﴾

وَالْمُؤَنَفِكَةَ أَهْوَىٰ ﴿١٤﴾

فَمَسَّنَهَا مَا عَشَّىٰ ﴿١٥﴾

فَمَا يَٰ مَالَهُ رَبِّكَ نَسَايَٰ ﴿١٦﴾

هَذَا نَذِيرٌ مِنَ النَّذِيرِ الْأُولَىٰ ﴿١٧﴾

أَزْفَتِ الْأَرْهَافَةُ ﴿١٨﴾

لَيْسَ لَهَا مِنْ دُونِ اللَّهِ كَاشِفَةٌ ﴿١٩﴾

[1] Voir note sourate 6 (les bestiaux) : verset 61.

[2] Voir note sourate 2 (la vache) : verset 252.

59. Quoi ! Vous étonnez-vous de ce discours (le *Qur'ân*) ?

أَفَرَأَى هَذَا الَّذِي كَذَّبُوا ۖ ﴿٥٩﴾

60. Vous [en] riez et n'[en] pleurez point,

وَضَحِكُوا وَلَا يَبْكُونَ ﴿٦٠﴾

61. absorbés [que vous êtes] par votre distraction ?

وَأَنْتُمْ سَاهُونَ ﴿٦١﴾

62. Prosternez-vous plutôt pour Allah et adorez-Le. [Celui qui lit le *Qur'ân* en arabe doit se prosterner ici].

فَأَسْجُدُوا لِلَّهِ وَاعْبُدُوا ۗ ﴿٦٢﴾

Sourate 54 AL-QAMAR (La Lune)

'Au nom d'Allah,
le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.

سُورَةُ الْقَمَرِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. L'Heure approche et la lune s'est fendue [en signe de miracle que les Mecquois exigèrent du Prophète Mouhammad ﷺ].^[1]

أَفْرَبَّ السَّاعَةِ وَأَشَقَّ الْقَمَرِ ﴿١﴾

2. Et s'ils voient un prodige, ils s'en détournent et disent : « Une magie persistante ».

وَإِنْ يَرَوْا آيَةً يُعْرِضُوا وَيَقُولُوا سِحْرٌ مُّسْتَمِرٌّ ﴿٢﴾

3. Et ils [le] traitent de mensonge et suivent leurs propres impulsions, or chaque chose arrivera à son terme [et son but].

وَكَذَّبُوا وَاتَّبَعُوا أَهْوَاءَهُمْ وَكُلُّ أَمْرٍ مُّسْتَقَرٌّ ﴿٣﴾

4. Ils ont pourtant reçu comme nouvelles de quoi les dissuader [de commettre le mal] ;

وَلَقَدْ جَاءَهُمْ مِنَ الْأَنْبَاءِ مَا فِيهِ مُرْدَجَرٌ ﴿٤﴾

5. [Ce *Qur'ân* est] une sagesse parfaite. Mais les avertissements ne [leur] servent à rien.

حِكْمَةٌ بَالِغَةٌ فَمَا تُغْنِ الْأُنذُرَ ﴿٥﴾

6. Détourne-toi d'eux. Le jour où l'appelleur appellera vers une chose affreuse,

فَنَوَّلَ عَنْهُمْ يَوْمَ يَدْعُ الدَّاعِ إِلَىٰ شَيْءٍ نُّكْرٍ ﴿٦﴾

7. les regards baissés, ils sortiront des tombes comme des sauterelles éparpillées,

خُشَعًا أَنْصَرَفَهُمْ يُخْرَجُونَ مِنَ الْأَحْدَاثِ كَأَنَّهُمْ جَرَادٌ مُّنتَشِرٌ ﴿٧﴾

[1] Anas – qu'Allah l'agrée – rapporte que les gens de la Mecque demandèrent au Prophète ﷺ de leur montrer un signe (miracle). Alors il leur montra [le miracle] de la lune fendue en deux. (*Çahihoul-Boukhâry, Hadîç no 4867*).

8. courant, le cou tendu, vers l'appelleur. Les mécréants diront : « Voilà un jour difficile ».

9. Avant eux, le peuple de Noûh avait crié au mensonge. Ils traitèrent Notre serviteur de menteur et dirent : « C'est un possédé ! » et il fut repoussé.

10. Il invoqua donc son Seigneur : « Moi, je suis vaincu. Fais triompher [Ta cause] ».

11. Nous ouvrîmes alors les portes du ciel à une eau torrentielle,

12. et fîmes jaillir de la terre des sources. Les eaux se rencontrèrent d'après un ordre qui était déjà décrété dans une chose [faite].

13. Et Nous le portâmes sur un objet [fait] de planches et de clous (l'arche),

14. voguant sous Nos yeux : récompense pour celui qu'on avait renié (Noûh).

15. Et certes, Nous la laissâmes, comme un signe [d'avertissement]. Y a-t-il quelqu'un pour réfléchir ?

16. Comment furent donc Mon châtiment et Mes avertissements ?

17. En effet, Nous avons rendu le *Qur'ân* facile pour la médiation. Y a-t-il quelqu'un pour réfléchir ?

18. Les 'Âd ont traité de menteur [leur messager]. Comment furent donc Mon châtiment et Mes avertissements ?

19. Certes, Nous avons envoyé contre eux un vent violent et glacial, en un jour néfaste et interminable ;

20. il arrachait les gens comme des souches de palmiers déracinés.

21. Comment furent donc Mon châtiment et Mes avertissements ?

22. En effet, Nous avons rendu le *Qur'ân* facile pour la médiation. Y a-t-il quelqu'un pour réfléchir ?

23. Les Şamoûd ont traité de mensonges

مُتَطِعِينَ إِلَى اللَّعَاجِ يَقُولُ الْكَافِرُونَ هَذَا بِمِ

عَيْسٍ ﴿٨﴾

كَذَبَتْ قُلُوبُهُمْ قَوْمٌ نُوْحٌ مَّكَدِبُوا عَبْدَنَا وَقَالُوا

بَجْنُونُ وَازْدُجِرَ ﴿٩﴾

فَدَعَا رَبَّهُ أَنِّي مَغْلُوبٌ فَانْتَصِرَ ﴿١٠﴾

فَفَتَحْنَا أَبْوَابَ السَّمَاءِ بِمَاءٍ مُّثْمَرٍ ﴿١١﴾

وَفَجَّرْنَا الْأَرْضَ عُيُونًا فَالْتَقَى الْمَاءُ عَلَى أَمْرٍ قَدْ

فُئِدِرَ ﴿١٢﴾

وَحَمَلْنَاهُ عَلَى ذَاتِ أَلْوَاحٍ وَدُسُرٍ ﴿١٣﴾

تَجْرِي بِأَعْيُنِنَا جَزَاءَ لِمَنْ كَانَ كُفِرَ ﴿١٤﴾

وَلَقَدْ زَكَّيْنَاهَا مَاءً فَهَلْ مِنْ مُدْرِكٍ ﴿١٥﴾

فَكَيْفَ كَانَ عَذَابِي وَنُذِرِ ﴿١٦﴾

وَلَقَدْ بَيَّنَّاتْنَا الْقُرْآنَ لِلذِّكْرِ فَهَلْ مِنْ

مُدْرِكٍ ﴿١٧﴾

كَذَبَتْ عَادٌ فَكَيْفَ كَانَ عَذَابِي وَنُذِرِ ﴿١٨﴾

إِنَّا أَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ رِيحًا صَرْصَرًا فِي يَوْمِ نَحْسٍ

مُتَسْتَوِرٍ ﴿١٩﴾

تَنزِيلِ الْنَّاسِ كَالَّذِينَ أَصْحَابُ نَجْلِ مُشْفَعِرٍ ﴿٢٠﴾

فَكَيْفَ كَانَ عَذَابِي وَنُذِرِ ﴿٢١﴾

وَلَقَدْ بَيَّنَّاتْنَا الْقُرْآنَ لِلذِّكْرِ فَهَلْ مِنْ مُدْرِكٍ ﴿٢٢﴾

كَذَبَتْ شَامُوْدُ بِالذُّبْرِ ﴿٢٣﴾

les avertissements.

24. Ils dirent : « Allons-nous suivre un seul homme (Çâhh) d'entre nous-mêmes ? Nous serions alors dans l'égarement et la folie.

25. Est-ce que le message a été envoyé à lui à l'exception de nous tous ? C'est plutôt un grand menteur, plein de prétention et d'orgueil ».

26. Demain, ils sauront qui est le grand menteur plein de prétention et d'orgueil.

27. Nous leur enverrons la chamelle, comme épreuve. Surveillance-les donc et sois patient.

28. Et informe-les que l'eau sera en partage entre eux [et la chamelle] ; chacun boira à son tour.

29. Puis ils appelèrent leur camarade qui prit [son épée] et [la] tua.

30. Comment furent donc Mon châtiment et Mes avertissements ?

31. Nous lâchâmes sur eux un seul Cri (Çaihhah), et voilà qu'ils furent réduits à l'état de paille d'étable.

32. Et vraiment, Nous avons rendu le Qur'ân facile pour la médiation. Y a-t-il quelqu'un pour réfléchir ?

33. Le peuple de Loût traita de mensonges les avertissements.

34. Nous lâchâmes sur eux un ouragan, excepté la famille de Loût que Nous sauvâmes avant l'aube,

35. à titre de bienfait de Notre part : ainsi récompensons-Nous celui qui est reconnaissant.

36. Il les avait pourtant avertis de Nos représailles. Mais ils mirent les avertissements en doute.

37. En effet, ils voulaient séduire ses hôtes. Nous aveuglâmes leurs yeux. « Goûtez donc Mon châtiment et Mes avertissements ».

فَقَالُوا أَشْرًا أَشْرًا مَتَا وَجِدًا نَنَعُمُهُ إِنَّا إِذَا لَفِي

صَلَّيْ وَسَلَّمِي ﴿٢٤﴾

أَلْفِي الذِّكْرَ عَلَيْهِ مِنْ بَيْنَا بَلْ هُوَ كَذَّابٌ

أَشْرٌ ﴿٢٥﴾

سَيَعْلَمُونَ عَدَا مَنْ الْكَذَّابُ الْآيِثُرُ ﴿٢٦﴾

إِنَّا مُرْسِلُوا النَّاقَةَ إِنَّهُ لَمَهُمْ فَارْتَفِعَهُمْ

وَأَصْطَبِرُ ﴿٢٧﴾

وَيَنْتَهُمْ أَنَّ الْمَاءَ قِسْمَةٌ بَيْنَهُمْ كُلُّ شَرِبٍ

مُحْضَرٌ ﴿٢٨﴾

فَادَاوَا صَاحِبَهُمْ فَنَطَأَى فَمَقَرَّ ﴿٢٩﴾

فَكَيْفَ كَانَ عَذَابِي وَنُذُرِ ﴿٣٠﴾

إِنَّا أَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ صَيْحَةً وَاحِدَةً فَكَانُوا كَهَشِيمِ

الْحُحْطِرِ ﴿٣١﴾

وَلَقَدْ يَسَّرْنَا الْقُرْآنَ لِلذِّكْرِ فَهَلْ مِنْ مُدَكِّرٍ ﴿٣٢﴾

كَذَّبَتْ قَوْمُ لُوطٍ بِالَّذِي ﴿٣٣﴾

إِنَّا أَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ حَاصِبًا إِلَّا نَالَ لُوطٌ حِمْلَهُمْ

بِسَحَرٍ ﴿٣٤﴾

نِعْمَةً مِنْ عِندِنَا كَذَلِكَ نَجْزِي مَنْ شَكَرَ ﴿٣٥﴾

وَلَقَدْ أَنْذَرَهُمْ بَطْشَتَنَا فَتَمَارَوْا بِالنُّذُرِ ﴿٣٦﴾

وَلَقَدْ رَاوَدُوهُ عَنْ صَافِيَةٍ فَظَمَسْنَا أَعْيُنَهُمْ

فَدُورُوا عَذَابِي وَنُذُرِ ﴿٣٧﴾

38. En effet, au petit matin, un châtiment persistant les surprit.

39. Goûtez donc Mon châtiment et Mes avertissements.

40. Et vraiment, Nous avons rendu le *Qur'ân* facile pour la médiation. Y a-t-il quelqu'un pour réfléchir ?

41. Les avertissements vinrent certes, aux gens de Fir'awn.

42. Ils traitèrent de mensonges tous Nos prodiges. Nous les saisîmes donc, de la saisie d'un Tout Puissant Omnipotent.

43. Vos mécréants sont-ils meilleurs que ceux-là ? Ou bien y a-t-il dans les Ecritures une immunité pour vous ?

44. Ou bien ils disent : « Nous formons un groupe [fort] et nous vaincrons ».

45. Leur rassemblement sera bientôt mis en déroute, et ils fuiront.

46. L'Heure, plutôt, sera leur rendez-vous, et l'Heure sera plus terrible et plus amère.

47. Les *Moudjrimouïn* (criminels, polythéistes, pécheurs) sont certes, dans l'égarement et la folie.

48. Le jour où on les traînera dans le Feu sur leurs visages, [on leur dira] : « Goûtez au contact de *Saqar* (la chaleur brûlante de l'Enfer) ». ^[1]

49. Nous avons créé certes, toute chose avec *Qadar* (mesure, détermination),

50. et Notre ordre est une seule [parole]; [il est prompt] comme un clin d'œil.

51. En effet, Nous avons fait périr des peuples semblables à vous. Y a-t-il quelqu'un pour s'en souvenir ?

52. Et tout ce qu'ils ont fait est mentionné dans les registres,

وَلَقَدْ صَبَحْنَهُمْ بِكُرْةٍ عَدَاثٍ مُّسْتَقِرًّا ﴿٣٨﴾

فَذُوقُوا عَذَابِي وَنُذْرِي ﴿٣٩﴾

وَلَقَدْ يَسَّرْنَا الْقُرْآنَ لِلذِّكْرِ فَهَلْ مِنْ مُّذَكِّرٍ ﴿٤٠﴾

وَلَقَدْ جَاءَ مَالِ فِرْعَوْنَ النُّذُرُ ﴿٤١﴾

كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا كُلِّهَا فَهَذَا نَجْمٌ أَخَذَ عَرِيزٍ ﴿٤٢﴾

أَكْفَارِكُمْ حَبْرٌ مِنْ أَوْلِيكُمْ أَمْ لَكُمْ بَرَاءَةٌ وِ

الزُّبُرِ ﴿٤٣﴾

أَمْ يَقُولُونَ كُنْ جَمِيعٌ مُّنتَصِرٌ ﴿٤٤﴾

سَيَبْرُهُمْ لَجَمْعٌ وَيُولُونَ الذُّبُرَ ﴿٤٥﴾

بَلِ السَّاعَةُ مَوْعِدُهُمْ وَالسَّاعَةُ أَدْهَى وَأَمَرُّ ﴿٤٦﴾

إِنَّ الْمُجْرِمِينَ فِي ضَلَالٍ وَسُعُرٍ ﴿٤٧﴾

يَوْمَ يُسْحَبُونَ فِي النَّارِ عَلَى وُجُوهِهِمْ ذُوقُوا مَسَّ

سَقَرٍ ﴿٤٨﴾

إِنَّا كُلَّ شَيْءٍ خَلَقْنَاهُ بِقَدَرٍ ﴿٤٩﴾

وَمَا أَمْرُنَا إِلَّا وَاحِدَةٌ كَلَمْحٍ بِالْبَصَرِ ﴿٥٠﴾

وَلَقَدْ أَهْلَكْنَا أَشْيَاعَكُمْ فَهَلْ مِنْ

مُذَكِّرٍ ﴿٥١﴾

وَكُلُّ شَيْءٍ فَعَلُوهُ فِي الزُّبُرِ ﴿٥٢﴾

[1] Voir note sourate 25 (le discernement) : verset 34 et note sourate 17 (le voyage nocturne) : verset 97.

53. et tout fait, petit et grand, est consigné [dans le Grand Livre d'Allah ou *Allaw-houl-Mahfoûz* avant même que ce fait se soit produit].

54. Les *Mouttaqûn* (pieux) seront certes, dans des jardins et parmi des ruisseaux,

55. dans un séjour de vérité, auprès d'un Souverain Omnipotent (Allah le Très-Haut).

Sourate 55 AR-RAHMÂN (Le Tout Miséricordieux)

Au nom d Allah,

le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.

1. Le Tout Miséricordieux.
2. Il a enseigné le *Qour'ân*.
3. Il a créé l'homme.
4. Il lui a appris à s'exprimer clairement.
5. Le soleil et la lune [évoluent] selon un calcul [minutieux],
6. l'herbe et les arbres se prosternent.
7. Quant au ciel, Il l'a élevé bien haut. Et Il a établi la balance,
8. afin que vous ne transgressiez pas dans la pesée.
9. Donnez [toujours] le poids exact et ne faussez pas la pesée.
10. Quant à la terre, Il l'a étendue pour les êtres vivants :
11. il s'y trouve des fruits, et aussi les palmiers aux fruits recouverts d'enveloppes,
12. tout comme les grains dans leurs balles, et les plantes aromatiques.

وَكُلٌّ صَغِيرٍ وَكَبِيرٍ مُسْتَطَرٌّ ﴿٥٣﴾

إِنَّ اللَّيْلِينَ فِي جَنَّتٍ وَنَهْرٍ ﴿٥٤﴾

فِي مَقْعَدٍ صِدْقٍ عِنْدَ مَلِكٍ مُّقْنَدٍ ﴿٥٥﴾

سُورَةُ الرَّحْمٰنِ

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

الرَّحْمٰنُ ﴿١﴾

عَلَّمَ الْقُرْءَانَ ﴿٢﴾

خَلَقَ الْاِنْسَانَ ﴿٣﴾

عَلَّمَهُ الْبَيَانَ ﴿٤﴾

الشَّمْسُ وَالْقَمَرُ بِحُسْبَانٍ ﴿٥﴾

وَالنَّجْمُ وَالشَّجَرُ يَسْجُدَانِ ﴿٦﴾

وَالسَّمَاءَ رَفَعَهَا وَوَضَعَ الْمِيزَانَ ﴿٧﴾

اَلَّا تَطْغَوْا فِي الْمِيزَانِ ﴿٨﴾

وَاَقِيمُوا الْوَزْنَ بِالْقِسْطِ وَلَا تُخْسِرُوا

الْمِيزَانَ ﴿٩﴾

وَالْاَرْضَ وَضَعَهَا لِلْاَنْسَانِ ﴿١٠﴾

فِيهَا فَاكِهَةٌ وَالنَّخْلُ ذَاتُ الْاَكْمَامِ ﴿١١﴾

وَالْحَبُّ ذُو الْعَصْفِ وَالرَّيْحَانُ ﴿١٢﴾

13. Lequel donc des bienfaits de votre Seigneur nierez-vous (humains et *djinns*) ?

14. Il a créé l'homme d'argile sonnante comme la poterie ;

15. et Il a créé les *djinns* de la flamme d'un feu sans fumée.

16. Lequel donc des bienfaits de votre Seigneur nierez-vous (humains et *djinns*) ?

17. Seigneur des deux Levants et Seigneur des deux Couchants !

18. Lequel donc des bienfaits de votre Seigneur nierez-vous (humains et *djinns*) ?

19. Il a donné libre cours aux deux mers pour se rencontrer ;

20. il y a entre elles une barrière qu'elles ne dépassent pas.

21. Lequel donc des bienfaits de votre Seigneur nierez-vous (humains et *djinns*) ?

22. De ces deux [mers] sortent la perle et le corail.

23. Lequel donc des bienfaits de votre Seigneur nierez-vous (humains et *djinns*) ?

24. A Lui appartiennent les vaisseaux élevés sur la mer comme des montagnes.

25. Lequel donc des bienfaits de votre Seigneur nierez-vous (humains et *djinns*) ?

26. Tout ce qui est sur elle (la terre) doit disparaître,

27. [Seule] subsistera la Face de ton Seigneur, pleine de majesté et de noblesse.

28. Lequel donc des bienfaits de votre Seigneur nierez-vous (humains et *djinns*) ?

29. Ceux qui sont dans les cieus et la terre L'implorent. Chaque jour, Il accomplit une œuvre nouvelle.

30. Lequel donc des bienfaits de votre Seigneur nierez-vous (humains et *djinns*) ?

31. Nous allons bientôt entreprendre votre jugement, ô vous les deux charges (hommes et *djinns*).

فِي أَيِّ آيَاتِنَا نَكْفُرُ ۝١٣

خَلَقَ الْإِنْسَانَ مِنْ صَلْصَالٍ كَالْفَخَّارِ ۝١٤

وَخَلَقَ الْجَانَّ مِنْ مَّارِجٍ مِنْ نَارٍ ۝١٥

فِي أَيِّ آيَاتِنَا نَكْفُرُ ۝١٦

رَبُّ الْمَشْرِقَيْنِ وَرَبُّ الْمَغْرِبَيْنِ ۝١٧

فِي أَيِّ آيَاتِنَا نَكْفُرُ ۝١٨

مَجَّ الْبَحْرَيْنِ يَلْتَقِيَانِ ۝١٩

بَيْنَهُمَا بَرْزُخٌ لَا يُبْصَرُ ۝٢٠

فِي أَيِّ آيَاتِنَا نَكْفُرُ ۝٢١

يَخْرُجُ مِنْهُمَا اللُّؤْلُؤُ وَالْمَرْجَانُ ۝٢٢

فِي أَيِّ آيَاتِنَا نَكْفُرُ ۝٢٣

وَلَهُ الْكُورُ الْهَيْسَاتُ فِي الْبَحْرِ كَالْأَعْلَامِ ۝٢٤

فِي أَيِّ آيَاتِنَا نَكْفُرُ ۝٢٥

كُلُّ مَنْ عَلَيْهَا فَانٍ ۝٢٦

وَبَقِيَ وَجْهٌ رَبِّكَ ذُو الْجَلَالِ وَالْإِكْرَامِ ۝٢٧

فِي أَيِّ آيَاتِنَا نَكْفُرُ ۝٢٨

يَسْتَأْذِنُ مَنْ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ كُلَّ يَوْمٍ هُوَ فِي

سَأْوٍ ۝٢٩

فِي أَيِّ آيَاتِنَا نَكْفُرُ ۝٣٠

سَنَفَعُ لَكُمْ أَيُّهُ الثَّقَلَانِ ۝٣١

32. Lequel donc des bienfaits de votre Seigneur nierez-vous (humains et *djinns*) ?

33. Ô peuple de *djinns* et d'hommes ! Si vous pouvez sortir du domaine des cieux et de la terre, alors faites-le. Mais vous ne pourrez en sortir qu'à l'aide d'un pouvoir [illimité].

34. Lequel donc des bienfaits de votre Seigneur nierez-vous (humains et *djinns*) ?

35. Il sera lancé contre vous un jet de feu et de fumée [ou de cuivre fondu], et vous ne serez pas secourus.

36. Lequel donc des bienfaits de votre Seigneur nierez-vous (humains et *djinns*) ?

37. Puis quand le ciel se fendra et deviendra alors écarlate comme le cuir rouge.

38. Lequel donc des bienfaits de votre Seigneur nierez-vous (humains et *djinns*) ?

39. Alors, ni aux hommes ni aux *djinns*, on ne posera des questions à propos de leurs péchés.

40. Lequel donc des bienfaits de votre Seigneur nierez-vous (humains et *djinns*) ?

41. On reconnaîtra les *Moudjrimouûn* (criminels, polythéistes, pécheurs, coupables) à leurs traits. Ils seront donc saisis par les toupets et les pieds.

42. Lequel donc des bienfaits de votre Seigneur nierez-vous (humains et *djinns*) ?

43. Voilà l'Enfer que les *Moudjrimouûn* traitaient de mensonge.

44. Ils feront le va-et-vient entre lui (l'Enfer) et une eau bouillante extrêmement chaude.

45. Lequel donc des bienfaits de votre Seigneur nierez-vous (humains et *djinns*) ?

46. Pour celui qui^[1] aura craint de com-

مَأْيَ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٢٨﴾

يَمْتَسِرَ الْهِنَ وَالْإِنسَ إِنِ اسْتَطَعْتُمْ أَن تَنْفُذُوا

مِنَ أَقْطَارِ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ فَانفُذُوا لَا

تَنْفُذُونَ إِلَّا بِسُلْطَانٍ ﴿٢٩﴾

فِي أَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٣٠﴾

يُرْسَلُ عَلَيْكُمَا شُوَاظٌ مِّن نَّارٍ وَنُحَاسٌ فَلَا

تَنْصُرَانِ ﴿٣١﴾

فِي أَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٣٢﴾

فَإِذَا انشَقَّتِ السَّمَاءُ فَكَانَتْ وَرْدَةً

كَالذِّهَابِ ﴿٣٣﴾

فِي أَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٣٤﴾

فَيَوْمَئِذٍ لَا يُسْأَلُ عَنْ ذَنْبِهِ إِنْسٌ وَلَا

جِنٌّ ﴿٣٥﴾

فِي أَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٣٦﴾

يَعْرِفُ الْمَجْرُمُونَ بِسِيمَاهُمْ فَيُؤْخَذُ بِالنَّوَصِي

وَالْأَفْقَامِ ﴿٣٧﴾

فِي أَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٣٨﴾

هَذِهِ جَهَنَّمُ الَّتِي يُكَذِّبُ بِهَا الْمُجْرِمُونَ ﴿٣٩﴾

يَطُوفُونَ فِيهَا بَيْنَ حَمِيمٍ ءَانٍ ﴿٤٠﴾

فِي أَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٤١﴾

وَلَمَن خَافَ مَقَامَ رَبِّهِ جَنَّاتٍ ﴿٤٢﴾

[1] A) « Pour celui qui aura craint... » c'est-à-dire le vrai croyant monothéiste qui accomplit =

paraître devant son Seigneur, il y aura deux jardins.

47. Lequel donc des bienfaits de votre Seigneur nierez-vous (humains et *djinns*) ?

فَيَأْتِي ءَالَآءَ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٥٧﴾

48. Aux branches touffues.

ذُرَّاتًا أَفْئَانٍ ﴿٥٨﴾

49. Lequel donc des bienfaits de votre Seigneur nierez-vous (humains et *djinns*) ?

فَيَأْتِي ءَالَآءَ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٥٩﴾

50. Ils y trouveront deux sources courantes.

فِيهِمَا عَيْنَانِ تَجْرِيَانِ ﴿٦٠﴾

51. Lequel donc des bienfaits de votre Seigneur nierez-vous (humains et *djinns*) ?

فَيَأْتِي ءَالَآءَ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٦١﴾

52. Ils contiennent deux espèces de chaque fruit.

فِيهِمَا مِنْ كُلِّ فَاكِهَةٍ زَوْجَانِ ﴿٦٢﴾

53. Lequel donc des bienfaits de votre Seigneur nierez-vous (humains et *djinns*) ?

فَيَأْتِي ءَالَآءَ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٦٣﴾

54. Ils seront accoudés sur des tapis doublés de brocart, et les fruits des deux jardins seront à leur portée (pour être cueillis).

مُتَّكِعِينَ عَلَى فُرُشٍ بَطَائِنُهَا مِنْ إِسْتَرْشٍ وَحَىٰ

الْجَنَّتَيْنِ دَانٍ ﴿٦٤﴾

55. Lequel donc des bienfaits de votre Seigneur nierez-vous (humains et *djinns*) ?

فَيَأْتِي ءَالَآءَ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٦٥﴾

56. Ils y trouveront [les houris] aux regards chastes (*Qâcirâtout-tarf*), qu'avant eux aucun homme ou djinn n'aura déflorées (*Tams*).^[1]

فِيهِنَّ قَصِيرَاتٌ اَطْرَافُ لَمْ يَطْمِئِنَّهُنَّ اِنْسٌ

مَقْلَهُنَّ وَلَا جَانٌ ﴿٦٦﴾

57. Lequel donc des bienfaits de votre Seigneur nierez-vous (humains et *djinns*) ?

فَيَأْتِي ءَالَآءَ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٥٧﴾

58. Elles seront [aussi belles] que le rubis et le corail.

كَأَنَّهُنَّ الْيَاقُوتُ وَالْمَرْجَانُ ﴿٥٨﴾

59. Lequel donc des bienfaits de votre Seigneur nierez-vous (humains et *djinns*) ?

فَيَأْتِي ءَالَآءَ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٥٩﴾

60. Y a-t-il d'autre récompense pour le bien, que le bien ?

هَلْ جَزَاءُ الْاِحْسَانِ اِلَّا الْاِحْسَانُ ﴿٦٠﴾

61. Lequel donc des bienfaits de votre Seigneur nierez-vous (humains et *djinns*) ?

فَيَأْتِي ءَالَآءَ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٦١﴾

= autant que possible les devoirs ordonnés par Allah et Son Messager ﷺ et qui s'abstient de tous les péchés et mauvaises actions interdits en Islam.

B) Voir note sourate 23 (les croyants) : verset 60.

[1] *Tams* (طمث) signifie déflorer leur virginité.

62. En deçà de ces deux jardins il y aura deux autres jardins.

وَمِنْ دُونِهِمَا جَنَّاتٍ ﴿٦٢﴾

63. Lequel donc des bienfaits de votre Seigneur nierez-vous (humains et *djinns*) ?

فِي أَيِّ آيَاتِنَا نَكْذِبَانِ ﴿٦٣﴾

64. Ils sont d'un vert sombre.

مُدَاهَنَاتٍ ﴿٦٤﴾

65. Lequel donc des bienfaits de votre Seigneur nierez-vous (humains et *djinns*) ?

فِي أَيِّ آيَاتِنَا نَكْذِبَانِ ﴿٦٥﴾

66. Dans lesquelles il y aura deux sources jaillissantes.

فِيهِمَا عَيْنَانِ تَصَّاحَتَانِ ﴿٦٦﴾

67. Lequel donc des bienfaits de votre Seigneur nierez-vous (humains et *djinns*) ?

فِي أَيِّ آيَاتِنَا نَكْذِبَانِ ﴿٦٧﴾

68. Ils contiennent des fruits, des palmiers et des grenadiers.

فِيهَا فَاكِهَةٌ وَنَخْلٌ وَرُمَّانٌ ﴿٦٨﴾

69. Lequel donc des bienfaits de votre Seigneur nierez-vous (humains et *djinns*) ?

فِي أَيِّ آيَاتِنَا نَكْذِبَانِ ﴿٦٩﴾

70. Là, il y aura des vertueuses et des belles (*Khairâtoun Hisân*).

فِيهِنَّ حَيْرَاتٌ حِسَانٌ ﴿٧٠﴾

71. Lequel donc des bienfaits de votre Seigneur nierez-vous (humains et *djinns*) ?

فِي أَيِّ آيَاتِنَا نَكْذِبَانِ ﴿٧١﴾

72. Des *Hoûr* (houris)^[1] cloîtrées dans les tentes ;

حُورٌ مَّقْصُورَاتٌ فِي الْبُيُوتِ ﴿٧٢﴾

73. Lequel donc des bienfaits de votre Seigneur nierez-vous (humains et *djinns*) ?

فِي أَيِّ آيَاتِنَا نَكْذِبَانِ ﴿٧٣﴾

74. qu'avant eux aucun homme ou djinn n'a déflorées (*Tams*).

لَمْ يَطْمِئِنَّ إِلَيْهِمْ فَرْجٌ وَلَا جَانٌّ ﴿٧٤﴾

75. Lequel donc des bienfaits de votre Seigneur nierez-vous (humains et *djinns*) ?

فِي أَيِّ آيَاتِنَا نَكْذِبَانِ ﴿٧٥﴾

76. Ils seront accoudés sur des coussins verts et des tapis épais et jolis.

مُنْكَبِينَ عَلَى رُفُوفٍ خُضْرٍ وَعَبَقَرِيِّ

حِسَانٍ ﴿٧٦﴾

77. Lequel donc des bienfaits de votre Seigneur nierez-vous (humains et *djinns*) ?

فِي أَيِّ آيَاتِنَا نَكْذِبَانِ ﴿٧٧﴾

78. Exalté soit le Nom de ton Seigneur (Allah), Plein de Majesté et de Munificence !

تَبَارَكَ اسْمُ رَبِّكَ ذِي الْجَلَالِ وَالْإِكْرَامِ ﴿٧٨﴾

[1] Voir note sourate 52 (*At-Toûr*) : verset 20.

Sourate 56 AL-WÂQI'A
(L'évènement)

سُورَةُ الْوَاقِعَاتِ

*'Au nom d'Allah,
le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.*

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. Quand l'évènement [du jour dernier] arrivera,

إِذَا وَقَعَتِ الْوَاقِعَةُ ﴿١﴾

2. nul ne traitera sa venue de mensonge.

لَيْسَ لَوْعَهَا كَاذِبَةٌ ﴿٢﴾

3. Il abaissera [les uns], il élèvera [les autres].

خَافِضَةٌ رَافِعَةٌ ﴿٣﴾

4. Quand la terre sera secouée violemment,

إِذَا رَجَّعَتِ الْأَرْضُ رَجًّا ﴿٤﴾

5. et les montagnes seront réduites en miettes,

وَبُسَّتِ الْجِبَالُ بَسًّا ﴿٥﴾

6. et qu'elles deviendront poussière éparpillée,

فَكَانَتْ هَبَاءً مُبْنًًا ﴿٦﴾

7. alors vous serez trois catégories :

وَكُنْتُمْ أَزْوَاجًا ثَلَاثَةٌ ﴿٧﴾

8. les gens de la droite (ceux qui recevront leurs comptes par la main droite seront placés à droite en guise de grâce et honneur pour eux car ils vont entrer au Paradis) – que sont les gens de la droite ? –

فَأَصْحَابُ الْمَيْمَنَةِ مَا أَصْحَابُ الْمَيْمَنَةِ ﴿٨﴾

9. Et les gens de la gauche (ceux qui recevront leurs comptes par la main gauche seront placés à gauche en guise de disgrâce et déshonneur car ils vont entrer en Enfer) – que sont les gens de la gauche ? –

وَأَصْحَابُ الْمَشْأَمِ مَا أَصْحَابُ الْمَشْأَمِ ﴿٩﴾

10. Les premiers (à suivre les ordres d'Allah sur la terre) ce sont eux qui seront les premiers (dans l'au-delà).

وَالسَّابِقُونَ السَّابِقُونَ ﴿١٠﴾

11. Ce sont ceux-là les plus rapprochés d'Allah,

أُولَئِكَ الْمُقَرَّبُونَ ﴿١١﴾

12. dans les jardins des délices,

فِي حَنَّاتٍ النَّعِيمِ ﴿١٢﴾

13. une multitude d'élus parmi les premières [générations],

ثُلَّةٌ مِّنَ الْأُولَىٰ ﴿١٣﴾

14. et un petit nombre parmi les derniè-

رَاقِلٌ مِّنَ الْآخِرِينَ ﴿١٤﴾

res [générations],

15. sur des lits ornés [d'or et de pierres],

عَلَىٰ سُرُرٍ مَّوْضُونَةٍ ﴿١٥﴾

16. s'y accoudant et se faisant face.

مُتَّكِئِينَ عَلَيْهَا مُتَقَابِلِينَ ﴿١٦﴾

17. Parmi eux circuleront des garçons éternellement jeunes,

يَطُوفُ عَلَيْهِمْ وِلْدَانٌ مُّخَلَّدُونَ ﴿١٧﴾

18. avec des coupes, des aiguères et un verre [rempli] d'une liqueur de source

يَأْكُوبُ وَأَبْرِقُ وَيَأْتِيهِمْ مِّنْ مَّعِينٍ ﴿١٨﴾

19. qui ne leur provoquera ni maux de tête ni étourdissement ;

لَا يَصْذَعُونَ عَلَيْهَا وَلَا يَزْفُونَ ﴿١٩﴾

20. et des fruits de leur choix,

وَفَكَهْمٍ وَمَا يَمْتَرُونَ ﴿٢٠﴾

21. et toute chair d'oiseau qu'ils désireront.

وَلَهُمْ طَيْرٌ مِّمَّا يَشْتَهُونَ ﴿٢١﴾

22. Et ils auront des houris aux yeux grands et beaux,

وَحُورٌ عِينٌ ﴿٢٢﴾

23. pareilles à des perles en coquille,

كَأَمْثَلِ اللُّؤْلُؤِ الْمَكْنُونِ ﴿٢٣﴾

24. en récompense pour ce qu'ils faisaient.

جَزَاءً بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٢٤﴾

25. Ils n'y entendront ni futilité ni blasphème ;

لَا يَسْمَعُونَ فِيهَا لَغْوًا وَلَا تَأْتِيهَا ﴿٢٥﴾

26. mais seulement les propos : « *Salâm ! Salâm !* »... (Paix ! paix !)^[1]

إِلَّا قِيلًا سَلَامًا سَلَامًا ﴿٢٦﴾

27. Et les gens de la droite ; que sont les gens de la droite ?

وَأَصْحَابُ الْيَمِينِ مَا أَصْحَابُ الْيَمِينِ ﴿٢٧﴾

28. [Ils seront parmi] des jubahiers sans épines,

فِي سِدْرٍ مَّخْضُودٍ ﴿٢٨﴾

29. et parmi des bananiers aux régimes bien fournis,

وَطَلْحٍ مَّنْضُودٍ ﴿٢٩﴾

30. dans une ombre étendue,

وَطَلْحٍ مَّمدُودٍ ﴿٣٠﴾

31. [près] d'une eau coulant continuellement.

وَمَاءٍ مَّسْكُوبٍ ﴿٣١﴾

32. Et des fruits abondants,

وَفَكَهْمٍ كَثِيرٍ ﴿٣٢﴾

33. ni interrompus ni défendus,

لَا مَقْطُوعَةٍ وَلَا مَمْنُوعَةٍ ﴿٣٣﴾

[1] Voir note sourate 29 (l'araignée) : verset 64.

34. sur des lits surélevés. ﴿وَفُرشٍ مَّرْفُوعَةٍ﴾
35. C'est Nous qui les avons créées à la perfection, ﴿إِنَّا أَنشَأْنَهُنَّ إِنشَاءً﴾
36. et Nous les avons faites vierges, ﴿جَعَلْنَهُنَّ أَبْكَارًا﴾
37. gracieuses, toutes de même âge, ﴿عُرُوبًا أَرْبَابًا﴾
38. pour les gens de la droite. ﴿لِأَصْحَابِ الْيَمِينِ﴾
39. Une multitude d'élus parmi les premières [générations], ﴿ثَلَاثَةٌ مِّنَ الْأَوَّلِينَ﴾
40. et une multitude d'élus parmi les dernières [générations]. ﴿وَأَثَلَةٌ مِّنَ الْآخِرِينَ﴾
41. Et les gens de la gauche – que sont les gens de la gauche ? – ﴿وَأَصْحَابُ الشِّمَالِ مَا أَصْحَابُ الشِّمَالِ﴾
42. Ils seront au milieu d'un souffle brûlant et d'une eau bouillante, ﴿فِي سَمُومٍ وَجَمِيمٍ﴾
43. à l'ombre d'une fumée noire, ﴿وَطِلٍّ مِّنْ يَّحْمُومٍ﴾
44. [qui ne sera] ni fraîche, ni douce. ﴿لَا بَارِدٍ وَلَا كَرِيمٍ﴾
45. Ils vivaient auparavant dans le luxe. ﴿إِنَّهُمْ كَانُوا قَبْلَ ذَلِكَ مُتْرَفِينَ﴾
46. Ils persistaient dans le grand péché (le polythéisme)^[1] ﴿وَكَانُوا يُصِرُّونَ عَلَىٰ لَعْنَتِ الْعَظِيمِ﴾
47. et disaient : « Quand nous mourrons et serons poussière et ossements, serons-nous ressuscités, ﴿وَكَانُوا يَقُولُونَ أَيُّدًا مِنَّا وَكُنَّا تُرَابًا وَعِظْمًا﴾
48. ainsi que nos anciens ancêtres ? ... » ﴿إِنَّا لَسَبْعُونَ﴾
49. Dis [ô Mouhammad ﷺ] : « En vérité les premiers et les derniers ﴿أَوْ ءَابَاؤُنَا الْأَوَّلُونَ﴾
50. seront réunis pour le rendez-vous d'un jour connu. ﴿قُلْ إِنَّ الْأَوَّلِينَ وَالْآخِرِينَ﴾
51. Et puis, vous, les égarés, qui traitiez [la Résurrection] de mensonge, ﴿لَمَجْمُوعُونَ إِلَىٰ مِيقَاتِ يَوْمٍ مَّعْلُومٍ﴾
- ﴿ثُمَّ إِنَّكُمْ أَيُّهَا الضَّالُّونَ الْمُكَذِّبُونَ﴾

[1] Voir note sourate 3 (la famille d'Imrân) : verset 130.

52. vous mangerez certainement d'un arbre de *Zaqqoûm*.

لَأَكُونُ مِنْ شَجَرٍ مِنْ زَقُّومٍ ﴿٥٢﴾

53. Vous vous en remplirez le ventre,

فَالرُّؤْيَىٰ مِنهَا الْبَطْنُونَ ﴿٥٣﴾

54. puis vous boirez par-dessus cela de l'eau bouillante.

فَنَسْرُبُ مِنْ عَالِمٍ مِنَ الْعَالَمِينَ ﴿٥٤﴾

55. Vous en boirez comme boivent les chameaux assoiffés.

فَنَسْرُبُونَ شُرْبَ أَلْمِيعِ ﴿٥٥﴾

56. Voilà le repas d'accueil qui leur sera servi, au Jour de la Rétribution.

هَذَا نُزُلُهُمْ يَوْمَ الدِّينِ ﴿٥٦﴾

57. C'est Nous qui vous avons créés. Pourquoi ne croiriez-vous donc pas [à la résurrection] ?

نَحْنُ خَلَقْنَاكُمْ فَلَوْلَا تُصَدِّقُونَ ﴿٥٧﴾

58. Voyez-vous donc ce que vous éjaculez (le sperme) :

أَفَرَأَيْتُمْ مَا تُمْنُونَ ﴿٥٨﴾

59. est-ce vous qui le créez ou [en] sommes-Nous le Créateur ?

مَا أَنشَأَ مِخْلَبُوهُمَا أَمْ نَحْنُ الْمُنشِئُونَ ﴿٥٩﴾

60. Nous avons prédéterminé la mort parmi vous. Nous ne serons point empêché

نَحْنُ قَدَرْنَا بَيْنَهُ الْمَوْتِ وَمَا نَحْنُ

بِمُسْتَوْفِينَ ﴿٦٠﴾

61. de vous remplacer par vos semblables, et vous faire renaître dans [un état] que vous ne savez pas.

عَلَىٰ أَنْ يُبَدَّلَ آيَاتِنَاكُمْ وَنُنشِئَكُمْ فِي مَا لَا

تَعْلَمُونَ ﴿٦١﴾

62. Vous avez connu la première création. Ne vous rappelez-vous donc pas ?

وَلَقَدْ عَلِمْتُمُ النَّشْأَةَ الْأُولَىٰ فَلَوْلَا

تَذَكَّرُونَ ﴿٦٢﴾

63. Voyez-vous donc ce que vous labourez ?

أَفَرَأَيْتُمْ مَا تَحْرُثُونَ ﴿٦٣﴾

64. Est-ce vous qui le cultivez ? ou [en] sommes-Nous le cultivateur ?

مَا أَنشَأَ تَرْبُوهُنَّ أَمْ نَحْنُ الزَّارِعُونَ ﴿٦٤﴾

65. Si Nous voulions, Nous le réduirions en débris. Et vous ne cesseriez pas de vous étonner et [de crier] :

لَوْ نَشَاءُ لَجَعَلْنَاهُ حُطَبًا فَتَلَّاتُهُ

فَتَكْفُرُونَ ﴿٦٥﴾

66. « Nous voilà endettés (*Moughramouïn*) !

إِنَّا لَمُعَرِّضُونَ ﴿٦٦﴾

67. ou plutôt, exposés aux privations ».

بَلْ نَحْنُ مُحْرَمُونَ ﴿٦٧﴾

68. Voyez-vous donc l'eau que vous buvez ?

أَفَرَأَيْتُمُ الْمَاءَ الَّذِي تَشْرَبُونَ ﴿٦٨﴾

69. Est-ce vous qui l'avez fait descendre

مَا أَنشَأَ أَنْزَلْنَاهُ مِنَ الْمَزْنِ أَمْ نَحْنُ

du nuage ? ou [en] sommes-Nous le descendeur ?

70. Si Nous voulions, Nous la rendrions salée. Pourquoi n'êtes-vous donc pas reconnaissants ?

71. Voyez-vous donc le feu que vous obtenez par frottement ?

72. Est-ce vous qui avez créé son arbre ou [en] sommes-Nous le Créateur ?

73. Nous en avons fait un rappel (de l'Enfer), et un élément utile pour ceux qui en ont besoin.

74. Glorifie donc le nom de ton Seigneur, le Très Grand !

75. Non ! ... Je jure par les positions des étoiles [dans le firmament].^[1]

76. Et c'est vraiment un serment solennel, si vous saviez.

77. Et c'est certainement un *Qour'ân* noble,

78. dans un Livre bien gardé (*Allawhoul-Mahfoûz*),

79. que seuls les purifiés touchent.

80. C'est une révélation de la part du Seigneur de *'Âlamîn* (hommes, *Djinn*s et tout ce qui existe autre qu'Allah).

81. Est-ce ce discours-là que vous traitez de mensonge ?

82. Et est-ce pour vous [une façon d'être reconnaissants] pour votre subsistance que de traiter [le *Qour'ân*] de mensonge ?

83. Lorsque le souffle de la vie remonte à la gorge (d'un moribond),

84. et qu'à ce moment là vous regardez,

الْمُرِزُونَ ﴿١٩﴾

لَوْ نَشَاءُ جَعَلْنَاهُ أُجَاجًا فَلَوْلَا

تَشْكُرُونَ ﴿٢٠﴾

أَفَرَأَيْتُمُ النَّارَ الَّتِي تُورُونَ ﴿٢١﴾

ءَأَنْتُمْ أَنْشَأْتُمْ شَجَرَهَا أَمْ نَحْنُ الْمُنشِئُونَ ﴿٢٢﴾

نَحْنُ جَعَلْنَاهَا تَذْكَرَةً وَنَمَعًا لِلْمُؤْمِنِينَ ﴿٢٣﴾

فَسَبِّحْ بِاسْمِ رَبِّكَ الْعَظِيمِ ﴿٢٤﴾

﴿٢٥﴾ فَلَا أَفْسِدُ بِمَوْقِعِ الْجُودِ ﴿٢٦﴾

وَإِنَّهُمْ لَفَسَّوْا لَوْ تَعْلَمُونَ عَظِيمٌ ﴿٢٧﴾

إِنَّهُ لَقُرْآنٌ كَرِيمٌ ﴿٢٨﴾

فِي كِتَابٍ مَكْنُونٍ ﴿٢٩﴾

لَا يَمَسُّهُ إِلَّا الْمُطَهَّرُونَ ﴿٣٠﴾

تَنْزِيلٌ مِّن رَّبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٣١﴾

أَفَهَذَا الْحَدِيثُ أَنْتُمْ مُدْهِنُونَ ﴿٣٢﴾

وَتَعْمَلُونَ رِزْقَكُمْ أَنْتُمْ تُكذِّبُونَ ﴿٣٣﴾

فَلَوْلَا إِذَا بَلَغَتِ الْحُلُقُومَ ﴿٣٤﴾

وَأَنْتُمْ حِينِيذٍ نُّظُرُونَ ﴿٣٥﴾

[1] En arabe, le mot *Mawâqî'in-noudjoûm* a beaucoup d'interprétations : il peut signifier le coucher et le lever des étoiles, le *Qour'ân* et sa révélation en différentes étapes, ... Pour plus de détails, voir *Tafsir Attabari*.

85. et que Nous sommes plus proche de lui que vous [qui l'entourez] mais vous ne [le] voyez point.

86. Pourquoi donc, si vous croyez que vous n'avez pas de compte à rendre,

87. ne la faites-vous pas revenir [cette âme], si vous êtes véridiques ?

88. Si celui-ci est du nombre des *Mouqar-rabîn* (rapprochés d'Allah),

89. alors [il aura] du repos, de la grâce et un jardin de délices.

90. Et s'il est du nombre des gens de la droite,

91. il sera [accueilli par ces mots]: «*Salâm* (Paix à toi)» de la part des gens de la droite.

92. Et s'il est de ceux qui avaient traité de mensonge [la résurrection] et s'étaient égarés,

93. alors, il sera installé dans une eau bouillante,

94. et il brûlera dans la Fournaise.

95. C'est cela la pleine certitude.

96. Glorifie donc le nom de ton Seigneur, le Très Grand !

وَيَعْنُ أَقْرَبُ إِلَيْهِ مِنْكُمْ وَلَكِنْ لَا تُبْصِرُونَ ﴿٨٥﴾

فَلَوْلَا إِنْ كُنْتُمْ عِبْرَ مَدِينٍ ﴿٨٦﴾

تَرْجِعُونَهَا إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٨٧﴾

فَأَمَّا إِنْ كَانَ مِنَ الْمُقَرَّبِينَ ﴿٨٨﴾

فَرَوْحٌ وَرَيْحَانٌ وَجَنَّتْ نَعِيمٌ ﴿٨٩﴾

وَأَمَّا إِنْ كَانَ مِنْ أَصْحَابِ الْيَمِينِ ﴿٩٠﴾

فَسَلَّمَ لَكَ مِنْ أَصْحَابِ الْيَمِينِ ﴿٩١﴾

وَأَمَّا إِنْ كَانَ مِنَ الْمَكِيدِينَ الْفَصَّالِينَ ﴿٩٢﴾

فَقَوْلٌ مِنْ حَمِيمٍ ﴿٩٣﴾

وَنَصِيلَةٌ جَعِيمٍ ﴿٩٤﴾

إِنَّ هَذَا لَهُوَ حَقُّ الْيَقِينِ ﴿٩٥﴾

فَسَبِّحْ بِاسْمِ رَبِّكَ الْعَظِيمِ ﴿٩٦﴾

Sourate 57 AL-HADÎD (Le Fer)

'Au nom d'Allah,
le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.

1. Tout ce qui est dans les cieux et la terre glorifie Allah. Et c'est Lui le Tout Puissant, le Sage.

2. A Lui appartient la souveraineté des cieux et de la terre. Il fait vivre et Il fait mourir, et Il est Omnipotent.

سُورَةُ الْحَدِيدِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

سَبَّحَ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَهُوَ الْعَزِيزُ

الْحَكِيمُ ﴿١﴾

لَمْ يَلِدْ وَلَمْ يُولَدْ لَهُ أَلْفُ مَلَكٍ مُسَبِّحِينَ وَهُوَ

عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٢﴾

3. C'est Lui le Premier [sans commencement] et le Dernier [sans fin], l'Apparent et le Caché et Il est Omniscient.

4. C'est Lui qui a créé les cieux et la terre en six jours puis Il S'est établi (*Istawâ*) sur le Trône [selon une manière qui convient à Sa Majesté]; Il sait ce qui pénètre dans la terre et ce qui en sort, et ce qui descend du ciel et ce qui y monte, et Il est avec vous où que vous soyez. Et Allah observe parfaitement ce que vous faites.

5. A Lui appartient la souveraineté des cieux et de la terre. Et tout est ramené à Allah.

6. Il fait pénétrer la nuit dans le jour et fait pénétrer le jour dans la nuit, et Il sait parfaitement le contenu des poitrines.

7. Croyez en Allah et à Son Messager (Mouhammad ﷺ), et dépensez de ce dont Il vous a donné la lieutenance.^[1] Ceux d'entre vous qui croient et dépensent [pour la cause d'Allah] auront une grande récompense.

8. Qu'avez-vous à ne pas croire en Allah, alors que le Messager vous appelle à croire en votre Seigneur? [Allah] a déjà pris [acte] de votre engagement si vous êtes [sincères] dans votre foi.

9. C'est Lui qui fait descendre sur Son serviteur des *Ayât* (preuves, évidences, versets, enseignements, révélations...) clairs, afin qu'il vous fasse sortir des ténèbres à la lumière; assurément, Allah est Compatissant envers vous, et Très Miséricordieux.

10. Qu'avez-vous à ne pas dépenser dans le chemin d'Allah, alors que c'est à Allah que revient l'héritage des cieux et de la terre? On ne peut comparer cependant celui d'entre vous qui a donné ses biens et com-

هُوَ الْأَوَّلُ وَالْآخِرُ وَالظَّاهِرُ وَالْبَاطِنُ وَهُوَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿٣﴾

هُوَ الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ فِي سِتَّةِ أَيَّامٍ ثُمَّ اسْتَوَى عَلَى الْعَرْشِ يَعْلَمُ مَا يَلِجُ فِي الْأَرْضِ وَمَا يَخْرُجُ مِنْهَا وَمَا يَنْزِلُ مِنَ السَّمَاءِ وَمَا يَصْعَدُ فِيهَا وَهُوَ مَعَكُمْ إِنْ مَا كُنْتُمْ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿٤﴾

لَهُ مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَإِلَى اللَّهِ تُرْجَعُ الْأُمُورُ ﴿٥﴾

يُورِثُ اللَّيْلَ فِي النَّهَارِ وَيُورِثُ النَّهَارَ فِي اللَّيْلِ وَهُوَ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ ﴿٦﴾

آمِنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ وَأَنْفِقُوا مِمَّا جَعَلَكُمْ مُسْتَحْلِفِينَ فِيهِ فَالَّذِينَ آمَنُوا مِنْكُمْ وَأَنْفَقُوا لَهُمْ أَجْرٌ كَبِيرٌ ﴿٧﴾

وَمَا لَكُمْ لَا تُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالرَّسُولِ يَدْعُوكُمْ لِتُؤْمِنُوا بِرَبِّكُمْ وَقَدْ أَخَذَ مِيثَاقَكُمْ إِنْ كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿٨﴾

هُوَ الَّذِي يُرْسِلُ عَلَى عَبْدِهِ آيَاتٍ بَيِّنَاتٍ لِيُخْرِجَكُم مِّنَ الظُّلُمَاتِ إِلَى النُّورِ وَإِنَّ اللَّهَ بِكُمْ لَرَءُوفٌ رَّحِيمٌ ﴿٩﴾

وَمَا لَكُمْ أَلَّا تُنْفِقُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَلِلَّهِ يَرْثُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ لَا يَسْتَوِي مِنْكُمْ مَنْ أَنْفَقَ مِن قَبْلِ الْفَتْحِ وَقَتْلَ أَوْلِيَّتِكَ أَكْبَرُ دَرَجَةً

[1] Voir note sourate 4 (les femmes) : verset 37.

battu avant la conquête [de la Mecque]...ces derniers sont plus hauts en degrés que ceux qui ont dépensé et ont combattu après. Or, aux uns et aux autres, Allah a promis la plus belle récompense, et Allah est Grand-Connaisseur de ce que vous faites.

11. Quiconque fait à Allah un prêt sincère, Allah le lui multiplie, et il aura une généreuse récompense.

12. Le jour où tu verras les croyants et les croyantes, leur lumière courant devant eux et à leur droite, [on leur dira] : «Voici une bonne nouvelle pour vous aujourd'hui : des jardins sous lesquels coulent les ruisseaux pour y demeurer éternellement». Tel est l'énorme succès.

13. Le jour où les hypocrites, hommes et femmes, diront à ceux qui croient : «Attendez que nous empruntons [un peu] de votre lumière». Il [leur] sera dit : «Revenez en arrière, et cherchez de la lumière». C'est alors qu'on élèvera entre eux une muraille ayant une porte dont l'intérieur contient la miséricorde, et dont la face apparente a devant elle le châtiment (l'Enfer).

14. [Les hypocrites diront aux croyants] : «N'étions-nous pas avec vous [dans le bas monde] ? ». «Si, répondront [les autres] mais vous vous êtes laissés tenter, vous avez comploté (contre les croyants), vous avez douté et de vains espoirs vous ont trompés, jusqu'à ce que vînt l'ordre d'Allah. Et le séducteur (le diable) vous a trompés au sujet d'Allah.

15. Aujourd'hui donc, on n'acceptera de rançon ni de vous (hypocrites) ni de ceux qui ont mécru. Votre asile est le Feu : c'est lui qui est votre compagnon inséparable. Et quelle mauvaise destination !

16. Le moment n'est-il pas venu pour

مِنَ الَّذِينَ آمَنُوا مِنْ بَعْدِ وَقَعَلُوا وَلَا وَعَدَ
اللَّهُ الْمُسْتَفِيءَ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ ﴿١١﴾

مَنْ ذَا الَّذِي يُقْرِضُ اللَّهَ قَرْضًا حَسَنًا فَيُضْعِفُهُ
لَمْ يَلَمْهُ أَجْرٌ كَرِيمٌ ﴿١٢﴾

يَوْمَ تَرَى الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ يَسْعَى نُورُهُمْ بَيْنَ
أَيْدِيهِمْ وَبِأَيْمَانِهِمْ بُشْرَاكُمُ الْيَوْمَ جَنَّاتٌ تَجْرِي مِنْ
تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا ذَلِكَ هُوَ الْفَوْزُ
الْعَظِيمُ ﴿١٣﴾

يَوْمَ يَقُولُ الْمُتَّقُونَ وَالْمُتَّقَاتُ لِيَلْزِمُنَا
أَنْظُرُونَا نَقْتَسِمَ مِنْ نُورِكُمْ قِيلَ ارْجِعُوا وَرَاءَكُمْ
فَالْتَمِسُوا نُورًا فَضَرَبَ بَيْنَهُمْ بَسُورًا لَمْ يَبَأْ بِأَيْدِيهِمْ
فِيهِ الرَّحْمَةُ وَظَلِمَهُمْ مِنْ فِتْنَةِ الْعَذَابِ ﴿١٤﴾

يُنَادُوهُمْ أَلَمْ نَكُنْ مَعَكُمْ قَالُوا بَلَىٰ وَلَكِنَّكُمْ
فَتَنْتُمْ أَنْفُسَكُمْ وَرَبَّيْتُمْ وَارْتَبْتُمْ وَعَرَبْتُمْ
الْأَمَانَةَ حَتَّىٰ جَاءَ أَمْرُ اللَّهِ وَعَزَّكُمْ بِاللَّهِ
الْعَرُورُ ﴿١٥﴾

فَالْيَوْمَ لَا يُؤَخَذُ مِنْكُمْ فِدْيَةٌ وَلَا مِنَ الَّذِينَ
كَفَرُوا مَاؤُكُمْ النَّارُ هِيَ مَوْلَاكُمْ وَبِئْسَ
الْمَصِيرُ ﴿١٦﴾

أَلَمْ يَأْنِ لِلَّذِينَ آمَنُوا أَنْ تَخْشَعَ قُلُوبُهُمْ

ceux qui ont cru, que leurs cœurs s'humilient à l'évocation d'Allah et devant ce qui est descendu de la vérité (le *Qur'an*)? Et de ne point être pareils à ceux qui ont reçu le Livre avant eux. Ceux-ci trouvèrent le temps assez long et leurs cœurs s'endurcirent, et beaucoup d'entre eux sont *Fâsiqûn* (rebelles, pervers, ceux qui désobéissent à Allah).

17. Sachez qu'Allah redonne la vie à la terre une fois morte. Certes, Nous vous avons exposé les *Ayât* (preuves, évidences, versets, enseignements, révélations...) clairement afin que vous raisonniez.

18. En vérité, ceux et celles qui font la charité et qui ont fait à Allah un prêt sincère, cela leur sera multiplié et ils auront une généreuse récompense.

19. Ceux qui ont cru en Allah et à Ses messagers, ceux-là sont les *Çiddîqûn* (les grands véridiques) et les *Chouhadâ'* (les martyrs, les témoins) auprès d'Allah. Ils auront leur récompense et leur lumière, tandis que ceux qui ont mécru et traité de mensonges Nos *Ayât* (preuves, évidences, versets, enseignements, révélations...), ceux-là seront les gens de la Fournaise.

20. Sachez que la vie présente n'est que jeu, amusement, vaine parure, une course à l'orgueil entre vous et une rivalité dans l'acquisition des richesses et des enfants. Elle est en cela pareille à une pluie : la végétation qui en vient émerveille les cultivateurs, puis elle se fane et tu la vois donc jaunie ; ensuite elle devient des débris. Et dans l'au-delà, il y a un dur châtement (pour les mécréants, les malfaiteurs), et aussi pardon et agrément d'Allah (pour les croyants et les bienfaiteurs). Et la vie présente n'est que jouissance trompeuse.

لِيُذَكِّرَ اللَّهُ وَمَا نَزَلَ مِنَ الْحَقِّ وَلَا يَكُونُوا كَالَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ مِنْ قَبْلَ فَطَالَ عَلَيْهِمُ الْأَمَدُ فَقَسَتْ قُلُوبُهُمْ وَكَبِيرٌ مِنْهُمْ فَسَيُفَوِّتُ ﴿١٧﴾

اعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ يُمِيتُ الْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا قَدْ بَيَّنَّا لَكُمْ الْآيَاتِ لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ ﴿١٨﴾

إِنَّ الْمُصَّدِّقِينَ وَالْمُؤْتِقَاتِ وَأَقْرَضُوا اللَّهَ قَرْضًا حَسَنًا يُمُضِعُ لَهُمْ وَلَهُمْ أَجْرٌ كَرِيمٌ ﴿١٩﴾

وَالَّذِينَ آمَنُوا بِاللَّهِ وَرُسُلِهِ أُولَئِكَ هُمُ الصَّادِقُونَ وَالشَّهَادَةُ عِنْدَ رَبِّهِمْ لَهُمْ أَجْرُهُمْ وَنُورُهُمْ وَالَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا أُولَئِكَ أَصْحَابُ الْجَحِيمِ ﴿٢٠﴾

اعْلَمُوا أَنَّمَا الْحَيَاةُ الدُّنْيَا لَعِبٌ وَلَهُمْ زِينَةٌ وَتَفَاخُرٌ بَيْنَكُمْ وَكِبَارٌ فِي الْأَمْوَالِ وَالْأَوْلَادِ كَمَثَلِ غَيْثٍ أَعْجَبَ الْكُفَّارَ بِنَائِهِ ثُمَّ يَسِيحُ فَرَدِّهِ مُصْفَرًّا ثُمَّ يَكُونُ حُطَمًا وَفِي الْآخِرَةِ عَذَابٌ شَدِيدٌ وَمَغْفِرَةٌ مِنَ اللَّهِ وَرِضْوَانٌ وَمَا الْحَيَاةُ الدُّنْيَا إِلَّا مَتَاعُ الْمُرُورِ ﴿٢١﴾

21. Hâtez-vous vers un pardon de votre Seigneur ainsi qu'un Paradis aussi large que le ciel et la terre, préparé pour ceux qui ont cru en Allah et à Ses messagers. Telle est la grâce d'Allah qu'Il donne à qui Il veut. Et Allah est le Détenteur de l'énorme grâce.

22. Nul malheur n'atteint la terre ni vos personnes, qui ne soit enregistré dans un Livre (*Allawhoul-Mahfoûz*) avant que Nous ne l'ayons créé; et cela est certes facile à Allah,^[1]

23. afin que vous ne vous tourmentiez pas au sujet de ce qui vous a échappé, ni n'exultiez pour ce qu'Il vous a donné. Et Allah n'aime point tout présomptueux plein de glorie.

24. Ceux qui sont avares et ordonnent aux gens l'avarice... et quiconque se détourne [de la foi en Allah]... Allah Se suffit alors à Lui-même et Il est Digne de louange.

25. Nous avons effectivement envoyé Nos messagers avec des preuves évidentes, et [Nous avons] fait descendre avec eux le Livre et la balance, afin que les gens établissent la justice. Et Nous avons fait descendre le fer, dans lequel il y a une force redoutable,^[2] ainsi que des utilités pour les gens, afin

سَابِقُوا إِلَىٰ مَغْفِرَةٍ مِّن رَّبِّكَوَجَنَّةٍ عَرْضُهَا
كَعَرْضِ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ أُعِدَّتْ لِلَّذِينَ
آمَنُوا بِاللَّهِ وَرُسُلِهِ ذَٰلِكَ فَضْلُ اللَّهِ يُؤْتِيهِ
مَن يَشَاءُ وَاللَّهُ ذُو الْفَضْلِ الْعَظِيمِ ﴿٢١﴾

مَا أَصَابَ مِنْ مُّصِيبَةٍ فِي الْأَرْضِ وَلَا فِي
أَنْفُسِكُمْ إِلَّا فِي كِتَابٍ مِّن قَبْلِ أَنْ
نَبْرَاهُا إِنَّ ذَٰلِكَ عَلَى اللَّهِ يَسِيرٌ ﴿٢٢﴾

لِكَيْلَا تَأْسَوْا عَلَىٰ مَا فَاتَكُمْ وَلَا تَفْرَحُوا
بِمَا آتَاكُمْ وَاللَّهُ لَا يُحِبُّ كُلَّ مُخْتَالٍ
فَخُورٍ ﴿٢٣﴾

الَّذِينَ يَبْتَغُونَ الْآسَافَ وَيَأْمُرُونَ النَّاسَ بِالْبَحْلِ
وَمَنْ يَتَوَلَّ فَإِنَّ اللَّهَ هُوَ الْعَنِيُّ الْحَمِيدُ ﴿٢٤﴾

لَقَدْ أَرْسَلْنَا رُسُلَنَا بِالْبَيِّنَاتِ وَأَنْزَلْنَا مَعَهُمُ
الْكِتَابَ وَالْمِيزَانَ لِيَقُومَ النَّاسُ بِالْقِسْطِ
وَأَنْزَلْنَا الْحَدِيدَ فِيهِ بَأْسٌ شَدِيدٌ وَمَنْفَعٌ
لِّلنَّاسِ وَلِيَعْلَمَ اللَّهُ مَن يَصْرُفُ وَرُسُلُهُم بِالْفَتَنِيبِ
إِنَّ اللَّهَ قَوِيٌّ عَزِيزٌ ﴿٢٥﴾

[1] Ibnou Abbâs – qu'Allah l'agrée – rapporte : "Un jour, alors que j'étais [en croupe] derrière le Prophète ﷺ, il m'a dit : « Ô jeune homme, je vais t'enseigner certaines paroles de sagesse : sois attentif envers Allah, Il le sera envers toi. Sois attentif envers Allah, tu Le trouveras devant toi. Si tu demandes [quelque chose] adresse-toi à Allah. Quand tu sollicites une aide, sollicite-la d'Allah. Sache que si la communauté entière conjugait ses efforts pour te faire profiter d'une chose, tu n'en profiteras que si Allah l'a inscrite comme telle pour toi. De même si elle conjugait ses efforts pour te nuire, elle ne pourrait le faire que si Allah l'a décrété ainsi à ton encontre. Désormais la plume est rangée et l'encre des pages séchée ». (*Çahihout-Tirmizy*).

[2] Le paradis se trouve sous l'ombre des épées (dans le Djihad pour la cause d'Allah).

A) Al-Moughîrah bin Chou'ba – qu'Allah l'agrée – rapporte : "Notre Prophète ﷺ nous a dit au sujet du Message de notre Seigneur que : « Quiconque parmi nous est tué [dans le combat pour la cause d'Allah] ira au Paradis ». Oumar demanda au Prophète ﷺ : "N'est-ce pas que nos gens qui sont tués en combat (pour la cause d'Allah) iront au Paradis et les leurs (les=

qu'Allah reconnaisse qui, dans l'Invisible, défendra Sa cause et celle de Ses messagers. Certes, Allah est Fort et Tout Puissant.

26. Nous avons effectivement envoyé Nouh et Ibrâhîm et accordé à leur descendance la prophétie et le Livre. Certains d'entre eux furent bien-guidés, tandis que beaucoup d'entre eux furent pervers.

27. Ensuite, sur leurs traces, Nous avons fait suivre Nos [autres] messagers, Nous les avons fait suivre de 'Î-sâ fils de Maryam et lui avons apporté l'Evangile. [Nous avons] mis dans les cœurs de ceux qui le suivirent (ses disciples) douceur et mansuétude. Le monachisme qu'ils inventèrent, Nous ne le leur avons nullement prescrit. [Ils devaient] seulement rechercher l'agrément d'Allah. Mais ils ne l'observèrent pas (ce monachisme) comme il se devait. Nous avons donné leur récompense à ceux d'entre eux qui crurent. Mais beaucoup d'entre eux furent des Fâsiqûn (les rebelles, les pervers, ceux qui désobéissent à Allah).

28. Ô Vous (juifs et chrétiens) qui avez cru [en Mouh-sâ et en 'Î-sa]! Craignez Allah et croyez à Son messager (Mouhammad ﷺ) pour qu'Il vous accorde deux parts de Sa miséricorde, qu'Il vous assigne une lumière à l'aide de laquelle vous marcherez et qu'Il vous pardonne, car Allah est Pardonneur et Très Miséricordieux.^[1]

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا نُوحًا وَإِبْرَاهِيمَ وَجَعَلْنَا فِي
دُرِّيَّتِهِمَا النُّسُوءَ وَالْكِتَابَ فَمِنْهُمْ مُهْتَدٍ
وَكَثِيرٌ مِّنْهُمْ فَاسِقُونَ ﴿٢٦﴾

ثُمَّ قَفَّيْنَا عَلَىٰ آدَامَهِم بَرُسًا وَبَعَثْنَا
بِإِسْمَاعِيلَ بْنَ مَرْيَمَ وَأَتَيْنَاهُ الْإِنجِيلَ
وَجَعَلْنَا فِي قُلُوبِ الَّذِينَ اتَّبَعُوهُ رَأْفَةً
وَرَحْمَةً وَرَهَابِيَةَ أَتْبَعُوهَا مَا كَتَبْنَاهَا
عَلَيْهِمْ إِلَّا آيَاتَهُ لِيُذَكِّرَ الَّذِينَ لَمْ يَرْءَوْهَا
حَقَّ رِعَابِهَا فَفَاتِنَا الَّذِينَ آمَنُوا مِنْهُمْ
أَجْرَهُمْ وَكَثِيرٌ مِّنْهُمْ فَاسِقُونَ ﴿٢٧﴾

يَأْتِيهَا الَّذِينَ آمَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ وَآمِنُوا
بِرَسُولِهِ يُؤْتِكُمْ كِفْلَيْنِ مِن رَّحْمَتِهِ وَيَجْعَل
لَكُمْ نُورًا تَمْشُونَ بِهِ وَيُعْزِزْ لَكُمْ وَاللَّهُ
عَزُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٢٨﴾

=païens) iront au Feu ?". Le Prophète répondit : « Oui ! ». (*Le Livre du Djihad, Chapitre No 22*).

B) Abdoullah bin Abî Aoufa – qu'Allah l'agrée – rapporte que le Messager d'Allah ﷺ a dit : « Sache que le Paradis se trouve sous l'ombre de l'épée (dans le Djihâd pour la cause d'Allah) ». (*Çahîhoul-Boukhâry, Hadîş no 2818*).

[1] A) Aboû Bourdah – qu'Allah l'agrée – rapporte d'après son père que le Messager d'Allah ﷺ a dit : « Quiconque a une jeune fille esclave qu'il éduque bien, lui enseigne les bonnes manières et l'épouse après l'avoir affranchie aura une double récompense. Et quiconque parmi les gens de l'Écriture (Juifs et Chrétiens) croit en son propre Prophète et croit en moi=

29. Cela afin que les gens du Livre sachent qu'ils ne peuvent en rien disposer de la grâce d'Allah et que la grâce est dans la Main d'Allah ; Il la donne à qui Il veut, et Allah est le Détenteur de la grâce immense.

إِنَّمَا يَعْلَمُ أَهْلُ الْكِتَابِ أَلَّا يَقْدِرُونَ عَلَى شَيْءٍ مِّنْ فَضْلِ اللَّهِ وَأَنَّ الْفَضْلَ بِيَدِ اللَّهِ يُؤْتِيهِ مَن يَشَاءُ وَاللَّهُ ذُو الْفَضْلِ الْعَظِيمِ ﴿١٩﴾

=(Mouhammad ﷺ) aura une double récompense. Et tout esclave qui remplit son devoir vis-à-vis de son maître et de son Seigneur (Allah) aura une double récompense». (*Çahîhoul-Boukhâry, Hadîs no 5083*).

B) Il est obligatoire de croire à la Mission du Prophète (Mouhammad ﷺ) car Abou Houraira – qu'Allah l'agrée – rapporte que le Messager d'Allah ﷺ a dit : « Je jure par Celui qui détient l'âme de Mouhammad ﷺ en Sa Main, que quiconque de cette communauté aura entendu parler de moi, qu'il soit juif ou chrétien, puis mourra sans avoir foi à ma mission prophétique, sera parmi les compagnons du Feu ». Rapporté par Mouslim [vol. 1, *le livre de la foi, Hadîs no 240*]

Voir aussi note sourate 3 (la famille d'Imrân) : versets 85 et 116.

Sourate 58 AL-MOUDJÂDALAH (La Discussion)

سُورَةُ الْمَجَادَلَةِ

Au nom d'Allah,
le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. Allah a bien entendu la parole de celle (Khawlah bint Sa'labah) qui discutait avec toi (Mouhammad ﷺ) à propos de son époux (Aws bin Aç-çâmit) et se plaignait à Allah. Et Allah entendait votre conversation, car Allah est Audient et Clairvoyant.

قَدْ سَمِعَ اللَّهُ قَوْلَ الَّتِي تُجَادِلُكَ فِي زَوْجِهَا
وَتَشْتَكِي إِلَى اللَّهِ وَاللَّهُ يَسْمَعُ تَحَاوُرَكُمَا إِنَّ
اللَّهَ سَمِيعٌ بَصِيرٌ ﴿١﴾

2. Ceux d'entre vous qui font le *Zihâr* (qui répudient leurs femmes, en déclarant qu'elles sont pour eux comme les dos de leurs mères...) [1] alors qu'elles ne sont nullement leurs mères, car ils n'ont pour mères que celles qui les ont enfantés. Ils prononcent certes une parole blâmable et mensongère. Allah cependant est Indulgent et Pardonneur.

الَّذِينَ يُظَاهِرُونَ مِنْكُمْ مِنْ نِسَائِهِمْ مَا هُنَّ
أُمَّهَاتِهِمْ إِنْ أُمْتَهُنَّهِنَّ إِلَّا الَّتِي وَلَدْنَهُمْ
وَأَيْتَهُمْ يَقُولُونَ مَسْكَرًا مِنَ الْقَوْلِ وَزُورًا
وَإِنَّ اللَّهَ لَعَفُوفٌ عَلِيمٌ ﴿٢﴾

3. Ceux qui font le *Zihâr* (qui comparent leurs femmes aux dos de leurs mères), puis reviennent sur ce qu'ils ont dit, doivent affranchir un esclave avant d'avoir tout contact [conjugal] avec leurs femmes. C'est ce dont on vous exhorte. Et Allah est Parfaitement Connaisseur de ce que vous faites.

وَالَّذِينَ يُظَاهِرُونَ مِنْ نِسَائِهِمْ ثُمَّ يَعُودُونَ لِمَا
قَالُوا فَتَحْرِيرُ رَقَبَةٍ مِنْ قَبْلِ أَنْ يَتَمَاسَّ ذَلِكَ
تَوْعَلُّونَ بِهِ، وَاللَّهُ يَمَّا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ ﴿٣﴾

4. Mais celui qui n'en trouve pas les moyens doit jeûner alors deux mois consécutifs avant d'avoir tout contact [conjugal] avec sa femme. Mais s'il ne peut le faire non plus, alors qu'il nourrisse soixante pauvres. Cela, pour que vous croyiez en Allah et à Son message. Voilà les limites imposées par Allah. Et les mécréants auront un châtimement douloureux.

مَنْ لَمْ يَجِدْ فَصِيَامَ شَهْرَيْنِ مُتَتَابِعَيْنِ مِنْ قَبْلِ
أَنْ يَتَمَاسَّ، مَنْ لَمْ يَسْتَطِعْ فإِطْعَامَ سِتِّينَ
مِسْكِينًا ذَلِكَ لِتُؤْمِنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ
وَذَلِكَ حُدُودُ اللَّهِ وَاللَّكْفِيرِينَ عَذَابٌ
أَلِيمٌ ﴿٤﴾

5. Ceux qui s'opposent à Allah et à Son

إِنَّ الَّذِينَ يُجَادُونَ اللَّهَ وَرَسُولَهُ كُنُوا كَمَا كَانَتْ

[1] *Zihâr* est le fait qu'un mari dise à sa femme : "Tu es pour moi comme le dos de ma mère (illicite)".

messenger^[1] seront culbutés comme furent culbutés leurs devanciers. Nous avons déjà fait descendre des *Ayât* (preuves, évidences, versets, enseignements, révélations...) explicites, et les mécréants auront un châtement avilissant,

6. le jour où Allah les ressuscitera tous, puis les informera de ce qu'ils ont fait. Allah l'a dénombré et ils l'auront oublié. Allah est témoin de toute chose.

7. Ne vois-tu pas qu'Allah sait ce qui est dans les cieus et sur la terre ? Pas de *Nadjwâ* (conversation secrète)^[2] entre trois sans qu'Il ne soit leur quatrième, ni entre cinq sans qu'Il n'y soit leur sixième, ni moins ni plus que cela sans qu'Il ne soit avec eux, là où ils se trouvent [par Sa science tandis qu'Il est Etabli (*Istawâ*) sur le Trône selon une manière qui convient à Sa Majesté, au dessus des sept cieus]. Ensuite, Il les informera, le Jour de la Résurrection, de ce qu'ils faisaient, car Allah est Omniscient.

8. Ne vois-tu pas ceux à qui les conversations secrètes (*Nadjwâ*) ont été interdites ? Puis, ils retournent à ce qui leur a été interdit, et se concertent pour pécher, transgresser et désobéir au Messager (Mouhammad ﷺ). Et quand ils viennent à toi, ils te saluent d'une façon dont Allah ne t'a pas salué, et disent en eux-mêmes : « Pourquoi Allah ne nous châtie pas pour ce que nous disons ? » L'Enfer leur suffira, où ils brûleront. Et quelle mauvaise destination !

9. Ô vous qui avez cru ! Quand vous tenez des conversations secrètes (*Nadjwâ*), ne vous concertez pas pour pécher, trans-

الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ وَوَدَّ أَرْزَاقًا ءَايَاتٍ يَبَيِّنَاتٍ
وَلِلْكَافِرِينَ عَذَابٌ مُهِينٌ ﴿٥٨﴾

يَوْمَ يَعْتَهُمُ اللَّهُ جَمِيعًا فَيُنَبِّئُهُمْ بِمَا
عَمِلُوا أَحْصَاهُ اللَّهُ وَسُوِّدَ وَاللَّهُ عَلَى كُلِّ
شَيْءٍ شَهِيدٌ ﴿٥٩﴾

أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي
الْأَرْضِ مَا يَكُونُ مِنْ نَجْوَى ثَلَاثَةٍ إِلَّا هُوَ
رَابِعُهُمْ وَلَا حَمِصَةٍ إِلَّا هُوَ سَادِسُهُمْ وَلَا
أَدْنَى مِنْ ذَلِكَ وَلَا أَكْثَرَ إِلَّا هُوَ مَعَهُمْ أَيْنَ مَا
كَانُوا ثُمَّ يُنَبِّئُهُمْ بِمَا عَمِلُوا يَوْمَ الْقِيَامَةِ إِنَّ اللَّهَ
بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿٦٠﴾

أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ هُوُوا عَنِ النَّجْوَى ثُمَّ يَعُودُونَ لِمَا
هُوَ عَنْهُ وَيَنْجِرُونَ بِالْآيَاتِ وَالْعُدُودِ وَمَعْصِيَتِ
الرَّسُولِ وَإِذَا جَاءَكَ حَيْوَتِكَ يَمَّا لَمْ يُحْيِكَ بِهِ
اللَّهُ وَيَعْمَلُونَ فِي أَنْفُسِهِمْ لَوْلَا يُعَذِّبْنَا اللَّهُ بِمَا
نَقُولُ حَسْبُهُمْ جَهَنَّمُ بِمَا بَصُلُونَهَا فِئْسَ
الْمَصِيرُ ﴿٦١﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِذَا تَنَجَّيْتُمْ فَلَا تَلْتَجُوا
بِالْآيَاتِ وَالْعُدُودِ وَمَعْصِيَتِ الرَّسُولِ وَتَنَجَّوْا بِالَّذِي

[1] Voir aussi note sourate 3 (la famille d'Imrân) : verset 85.

[2] Voir aussi note sourate 11 (Houd) : verset 18.

gresser et désobéir au Messager, mais concentrez-vous dans la bonté (*Albirr*) et la piété (*At-taqwâ*). Et craignez Allah vers qui vous serez rassemblés.

10. La conversation secrète n'est que [l'œuvre] du *Chaythân* (le diable) pour attrister ceux qui ont cru. Mais il ne peut leur nuire en rien sans la permission d'Allah. Et c'est en Allah que les croyants doivent placer leur confiance.^[1]

11. Ô vous qui avez cru ! Quand on vous dit : «Faites place [aux autres] dans les assemblées», alors faites place. Allah vous ménagera une place (au Paradis). Et quand on vous dit de vous lever, levez-vous. Allah élèvera en degrés ceux d'entre vous qui auront cru et ceux qui auront reçu le savoir. Allah est parfaitement Connaisseur de ce que vous faites.

12. Ô vous qui avez cru ! Quand vous voulez avoir un entretien confidentiel avec le Messager (Mouhammad ﷺ), faites précéder d'une aumône votre entretien : cela est meilleur pour vous et plus pur [Ceci est particulier au Prophète]. Mais si vous n'en trouvez pas les moyens alors Allah est Pardonneur et Très Miséricordieux !

13. Appréhendez-vous de faire précéder d'aumônes votre entretien ? Mais, si vous ne l'avez pas fait et qu'Allah a accueilli votre repentir, alors accomplissez la *Çalât*, acquittez la *Zakât*, et obéissez à Allah et à Son messager. Allah est Parfaitement Connaisseur de ce que vous faites.

14. N'as-tu pas vu ceux qui ont pris pour alliés des gens contre qui Allah S'est courroucé ? Ils ne sont ni des vôtres, ni des leurs ; et ils jurent mensongèrement, alors qu'ils savent.

وَالْقَوِيُّ وَأَنْفُوا اللَّهَ الَّذِي إِلَيْهِ تُحْشَرُونَ ﴿١٠﴾

إِنَّمَا النَّجْوَى مِنَ الشَّيْطَانِ لِيَحْزَنَ الَّذِينَ آمَنُوا وَلَيْسَ بِضَارِّهِمْ شَيْئًا إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ وَعَلَى اللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُؤْمِنُونَ ﴿١١﴾

يَأْتِيهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِذَا قِيلَ لَكُمْ تَسَعَّأُوا فِي الْمَجَالِسِ فَانْسَحُوا بِسَمْعِ اللَّهِ لَكُمْ وَإِذَا قِيلَ انشُرُوا فَانشُرُوا بِرَفْعِ اللَّهِ الَّذِينَ آمَنُوا مِنْكُمْ وَالَّذِينَ أُوتُوا الْوَيْلَ دَرَجَاتٍ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ ﴿١٢﴾

يَأْتِيهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِذَا نَجَّيْتُمُ الرَّسُولَ فَقَدِمُوا بَيْنَ يَدَيْ نَجْوَى صَدَقَةٍ ذَلِكَ خَيْرٌ لَكُمْ وَأَطْهَرُ فَإِنْ لَمْ تَجِدُوا فَإِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿١٣﴾

أَسْتَفْتِمُ أَنْ تَقْدِمُوا بَيْنَ يَدَيْ نَجْوَى صَدَقَةٍ فَإِذَا لَمْ تَفْعَلُوا وَتَابَ اللَّهُ عَلَيْكُمْ فَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَآتُوا الزَّكَاةَ وَأَطِيعُوا اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَاللَّهُ خَبِيرٌ بِمَا تَعْمَلُونَ ﴿١٤﴾

أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ قَالُوا قَوْمًا غَضِبَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ مَا هُمْ مِنْكُمْ وَلَا مِنْهُمْ وَيَحْلِفُونَ عَلَى الْكُذِبِ وَهُمْ يَعْلَمُونَ ﴿١٥﴾

[1] Voir aussi note sourate 12 (*You-souf*) : verset 67.

15. Allah leur a préparé un dur châtiement. Ce qu'ils faisaient alors était très mauvais.

16. Prenant leurs serments comme boucliers, ils obstruent le chemin d'Allah. Ils auront donc un châtiement avilissant.

17. Ni leurs biens, ni leurs enfants ne leur seront d'aucune utilité contre [la punition d'Allah. Ce sont les gens du Feu, où ils demeureront éternellement.

18. Le jour où Allah les ressuscitera tous, ils Lui jureront alors comme ils vous jurent à vous-mêmes, pensant s'appuyer sur quelque chose de solide. Mais ce sont eux les menteurs.

19. *Chaythân* (le diable) les a dominés et leur a fait oublier le rappel d'Allah. Ceux-là sont du parti du *Chaythân* (Diable) et ce sont [les gens] du parti du *Chaythân* (diable) qui sont assurément les perdants. [En Islam il y a deux partis seulement : le parti de *Chaythân* (Satan) que voici et le parti d'Allah mentionné au verset 22 de cette sourate. Ce sont deux partis complètement opposés].

20. Ceux qui s'opposent à Allah et à Son messager seront parmi les plus humiliés.

21. [Car] Allah a prescrit : « Assurément, Je triompherai, Moi ainsi que Mes messagers ». En vérité Allah est Fort et Tout Puissant.

22. Tu (Mouhammad ﷺ) n'en trouveras pas, parmi les gens qui croient en Allah et au Jour dernier, qui prennent pour amis ceux qui s'opposent à Allah et à Son Messager, fussent-ils leurs pères, leurs fils, leurs frères ou les gens de leur tribu. Ceux-là, Il a prescrit la foi dans leurs cœurs et Il les a aidés de Son *Rouh* (secours, lumière, preuve, guidée). Il les fera entrer dans des jardins

أَعَدَّ اللَّهُ لَهُمْ عَذَابًا شَدِيدًا إِنَّهُمْ سَاءَ مَا كَانُوا يَمْسَلُونَ ﴿١٥﴾

أَتَّخَذُوا أَيْمَانَهُمْ جُنَّةً فَصَدُّوا عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ فَلَهُمْ عَذَابٌ مُهِينٌ ﴿١٦﴾

لَنْ تَنفَعَهُمْ أَمْوَالُهُمْ وَلَا أَوْلَادُهُمْ مِنَ اللَّهِ شَيْئًا أُولَئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيهَا

خَالِدُونَ ﴿١٧﴾

يَوْمَ يَسْعَاهُمْ اللَّهُ جَمِيعًا فَيَجْلِقُونَ لَهُمُ كَمَا يَحْلِقُونَ لَكُمْ وَيَحْسَبُونَ أَنَّهُمْ عَلَىٰ شَيْءٍ أَلَّا إِلَهُمْ هُمْ

الْكَافِرُونَ ﴿١٨﴾

أَسْتَحْوَذَ عَلَيْهِمُ الشَّيْطَانُ فَأَنسَاهُمْ ذِكْرَ اللَّهِ أُولَئِكَ حِزْبُ الشَّيْطَانِ أَلَا إِنَّ حِزْبَ الشَّيْطَانِ

هُمُ الْفَاسِقُونَ ﴿١٩﴾

إِنَّ الَّذِينَ يُحَادَثُونَ اللَّهَ وَرَسُولَهُ أُولَئِكَ فِي

الْأَذَلِينَ ﴿٢٠﴾

كَتَبَ اللَّهُ لَأَعْلَبَنَ أَنَا وَرُسُلِي إِنَّكَ اللَّهُ قَوِيٌّ عَزِيزٌ ﴿٢١﴾

لَا يَجِدُ قَوْمًا يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ يُوَادُّونَ مَنْ حَادَّ اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَلَوْ

كَانُوا آبَاءَهُمْ أَوْ أَبْنَاءَهُمْ أَوْ

إِخْوَانَهُمْ أَوْ عَشِيرَتَهُمْ أُولَئِكَ كَتَبَ فِي قُلُوبِهِمُ الْإِيمَانَ وَأَيَّدَهُم بِرُوحٍ مِنَّا

وَيَدْخُلُهُمْ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ

sous lesquels coulent les ruisseaux, où ils demeureront éternellement. Allah les agréé et ils L'agrément. Ceux-là sont du parti d'Allah. Le parti d'Allah est celui de ceux qui réussissent.

خَالِدِينَ فِيهَا رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمْ وَرَضُوا عَنْهُ
أُولَئِكَ حِزْبُ اللَّهِ أَلَا إِنَّ حِزْبَ اللَّهِ هُمُ
الْمُفْلِحُونَ ﴿٢٢﴾

Sourate 59 AL-HACHR
(L'Exode)

سُورَةُ الْحَشْرِ

'Au nom d'Allah,

le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. Ce qui est dans les cieus et ce qui est sur la terre glorifient Allah, et Il est le Tout Puissant, le Sage.

سَبَّحَ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَهُوَ
الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿١﴾

2. C'est Lui qui a expulsé de leurs maisons ceux parmi les gens du Livre (les juifs de la tribu de Banoû Annadhîr) qui ne croyaient pas, lors du premier exode. Vous ne pensiez pas qu'ils partiraient, et ils pensaient qu'en vérité leurs forteresses les défendraient contre Allah. Mais Allah leur est venu par où ils ne s'attendaient point, et a lancé la terreur dans leurs cœurs. Ils démolissaient leurs maisons de leurs propres mains, autant que des mains des croyants. Tirez-en une leçon, ô vous qui êtes doués de clairvoyance.

هُوَ الَّذِي أَخْرَجَ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ أَهْلِ
الْكِتَابِ مِنْ دِيَارِهِمْ لِأَوَّلِ الْحَشْرِ مَا ظَنَنْتُمْ أَنْ
يَخْرُجُوا وَظَنُّوا أَنَّهُمْ مَانِعَتُهُمْ حُصُونُهُمْ مِنَ
اللَّهِ فَأَلْتَهُمُ اللَّهُ مِنْ حَيْثُ لَمْ يَحْتَسِبُوا وَقَدَفَ
فِي قُلُوبِهِمُ الرُّعْبَ يُجْرِبُونَ يَبُوتُهَا بِأَيْدِيهِمْ
وَأَيْدِي الْمُؤْمِنِينَ فَاعْتَبِرُوا بِأَنْوَالِ
الْأَبْصَارِ ﴿٢﴾

3. Et si Allah n'avait pas prescrit contre eux l'expatriation, Il les aurait certainement châtiés ici-bas ; et dans l'au-delà ils auront le châtiment du Feu.

وَلَوْلَا أَنْ كَتَبَ اللَّهُ عَلَيْهِمُ الْجَلَآءَ لَعَذَّبَهُمْ
فِي الدُّنْيَا وَهُمْ فِي الآخِرَةِ عَذَابُ النَّارِ ﴿٣﴾

4. Il en est ainsi parce qu'ils se sont dressés contre Allah et Son messenger (Mouhammad ﷺ). Et quiconque se dresse contre Allah... alors, vraiment Allah est dur en punition.

ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ شَاقُوا اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَمَنْ يُشَاقِ اللَّهَ
فَإِنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعِقَابِ ﴿٤﴾

5. Tout palmier que vous avez coupé ou que vous avez laissé debout sur ses racines,

مَا قَطَعْتُمْ مِنْ لَيْسَةٍ أَوْ نَضَعْتُمُوهَا قَائِمَةً

c'est avec la permission d'Allah et afin qu'Il couvre ainsi d'ignominie les *Fâsiqûn* (les rebelles, les pervers, ceux qui désobéissent à Allah).

6. Le butin provenant de leurs biens et qu'Allah a accordé sans combat à Son Messager, vous n'y aviez engagé ni chevaux, ni chameaux; mais Allah donne à Ses messagers la domination sur qui Il veut, et Allah est Omnipotent.

7. Le butin provenant [des biens] des habitants des cités, qu'Allah a accordé sans combat à Son Messager, appartient à Allah, au Messager, aux proches parents, aux orphelins, aux *Ma-sâkin* (pauvres) et au voyageur en détresse, afin que cela ne circule pas parmi les seuls riches d'entre vous. Prenez ce que le Messager vous donne; et ce qu'il vous interdit, abstenez-vous en,^[1] et craignez Allah car Allah est dur en punition.

8. [Le butin appartient aussi] aux émigrés besogneux qui ont été expulsés de leurs demeures et de leurs biens, tandis qu'ils

عَلَىٰ أَمْوَالِهِمَا فَيَاذَنَ اللَّهُ وَيَخْرِي

الْفَاسِقِينَ ﴿٥﴾

وَمَا آفَاةَ اللَّهِ عَلَىٰ رَسُولِهِ مِنْهُمْ فَمَا أَوْجَفْتُمْ عَلَيْهِ مِنْ خَيْلٍ وَلَا رِكَابٍ وَلَكِنَّ اللَّهَ يُسَلِّطُ رَسُولَهُ عَلَىٰ مَنْ يَشَاءُ وَاللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ

قَدِيرٌ ﴿٦﴾

مَا آفَاةَ اللَّهِ عَلَىٰ رَسُولِهِ مِنْ أَهْلِ الْقُرَىٰ فَلِلَّهِ وَالرَّسُولِ وَلِذِي الْقُرْبَىٰ وَالْيَتَامَىٰ وَالْمَسْكِينِ وَابْنِ السَّبِيلِ كُنْ لَا يَكُونَ دُولَةً بَيْنَ الْأَغْنِيَاءِ مِنْكُمْ وَمَا آتَاكُمُ الرَّسُولُ فَخُذُوهُ وَمَا

نَهَاكُمْ عَنْهُ فَانْتَهُوا وَاتَّقُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ شَدِيدُ

الْعِقَابِ ﴿٧﴾

لِلْفُقَرَاءِ الْمُهَاجِرِينَ الَّذِينَ أُخْرِجُوا مِنْ دِيَارِهِمْ

وَأَمْوَالُهُمْ يَبْتَغُونَ فَضْلًا مِنَ اللَّهِ وَرِضْوَانًا

[1] Alqamah rapporte que Abdoullah (bin Mas-ou'd) a dit : "Allah a maudit les femmes qui se tatouent et celles qui se font tatouer, les femmes qui rasent leurs sourcils et leurs visages [exceptées la barbe et la moustache] et celles qui se taillent les dents (en faisant un espace artificiel entre elles) pour paraître plus belles, changeant ainsi la création d'Allah". Cette parole d'Abdoullah parvint à une femme des Banou Assad, appelée Oummou Ya'qoub. Elle vint [trouver Abdoullah] et lui dit : "Je viens d'apprendre que tu as maudit telles et telles femmes". Il répondit : "Pourquoi ne devrai-je pas maudire celles que le Messager d'Allah a maudites et qui sont maudites dans le Livre d'Allah ?". Oummou Ya'qoub dit : "J'ai lu tout le *Qur'an*, mais je n'y ai pas trouvé ce que tu dis". Abdoullah dit : "Sûrement que si tu l'as lu, tu l'aurais trouvé. N'as-tu pas lu : « Prenez ce que le Messager vous donne; et ce qu'il vous interdit, abstenez-vous en; et craignez Allah car Allah est dur en punition » ? Sourate 59 (l'exode) : verset 7.

Elle répondit : "Si ! Je l'ai lu". Abdoullah dit : "Eh bien le Messager d'Allah ﷺ a interdit de telles choses". Elle dit : "[Pourtant] je vois ta femme faire ces choses !". Il dit : "Vas-y l'observer très bien". Elle alla l'observer mais ne trouva rien pour supporter son affirmation. Abdoullah dit alors : "Si ma femme était comme tu le pensais, je ne l'aurais pas gardée avec moi (je l'aurais divorcée)". (*Çahihoul-Boukhâry, Hadîs no 4886*).

Abdoullah (bin Mas-oud) – qu'Allah l'agrée – rapporte que le Messager d'Allah ﷺ a maudit la femme qui utilise de faux cheveux. (*Çahihoul-Boukhâry, Hadîs no 4887*).

recherchaient une grâce et un agrément d'Allah, et qu'ils portaient secours à [la cause d'] Allah et à Son Messager. Ceux-là sont les *Çâdiqouïn* (véridiques).

9. [Il appartient également] à ceux qui, avant eux, se sont installés dans le pays (Médine) et dans la foi, qui aiment ceux qui émigrent vers eux, et ne ressentent dans leurs cœurs aucune envie pour ce que [ces immigrants] ont reçu, et qui [les] préfèrent à eux-mêmes, même s'il y a pénurie chez eux. Quiconque se prémunit contre sa propre avarice, ceux-là sont ceux qui réussissent.

10. Et [il appartient également] à ceux qui sont venus après eux en disant : « Seigneur, pardonne-nous, ainsi qu'à nos frères qui nous ont précédés dans la foi ; et ne mets dans nos cœurs aucune rancœur pour ceux qui ont cru. Seigneur, Tu es Compatissant et Très Miséricordieux ».

11. N'as-tu pas vu [ô Mouhammad ﷺ] les hypocrites disant à leurs confrères qui ont mécré parmi les gens du Livre : « Si vous êtes chassés, nous partirons certes avec vous et nous n'obéirons jamais à personne contre vous ; et si vous êtes attaqués, nous vous secourrons certes ». Et Allah atteste qu'en vérité ils sont des menteurs.

12. S'ils sont chassés, ils ne partiront pas avec eux ; et s'ils sont attaqués, ils ne les secourront pas ; et même s'ils allaient à leur secours, ils tourneraient sûrement le dos ; puis ils ne seront point secourus.

13. En vérité, vous jetez dans leurs cœurs plus de terreur qu'Allah. C'est qu'ils sont des gens qui ne comprennent pas.

14. Tous ne vous combattront que retranchés dans des cités fortifiées ou derrière des murailles. Leurs dissensions internes sont extrêmes. Tu les croirais unis, alors que leurs

وَنَصْرُونَ اللَّهَ وَرَسُولَهُ أُولَئِكَ هُمُ
الصَّادِقُونَ ﴿٨﴾

وَالَّذِينَ تَبَوَّءُوا الدَّارَ وَالْإِيمَانَ مِنْ قَبْلِهِمْ
يُحِبُّونَ مَنْ هَاجَرَ إِلَيْهِمْ وَلَا يَجِدُونَ فِي
صُدُورِهِمْ حَاجَةً مِمَّا أُوتُوا وَيُؤْتُونَ عَلَى
أَنْفُسِهِمْ وَلَا كَانَ فِيهِمْ حَسَاسَةٌ وَمَنْ يُوَفِّ
شَخْخَ تَفْسِيهِ، فَأُولَئِكَ هُمُ الْمُتَّقُونَ ﴿٩﴾

وَالَّذِينَ جَاءُوا مِنْ بَدْيِهِمْ يَتُوبُونَ رَبَّنَا
أَغْفِرْ لَنَا وَلِإِخْوَانِنَا الَّذِينَ سَبَقُونَا
بِالْإِيمَانِ وَلَا تَجْعَلْ فِي قُلُوبِنَا غِلًّا لِلَّذِينَ
آمَنُوا رَبَّنَا إِنَّكَ رَؤُوفٌ رَحِيمٌ ﴿١٠﴾

﴿١١﴾ أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ نَاقَتُوا بِمُعْتَدِلِ
إِخْوَانِهِمْ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ
لَمَّا أُخْرِجْتُمْ لِنَخْرُجَكُمْ مِنْكُمْ وَلَا طَمَعُ
فِيكُمْ أَحَدًا أَبَدًا وَإِنْ قُوتِلْتُمْ لَنَنْصُرَنَّكُمْ وَاللَّهُ
بِشَهَادَتِهِمْ لَكَدِبُونَ ﴿١٢﴾

لَمَّا أُخْرِجُوا لَا يَخْرُجُونَ مَعَهُمْ وَلَئِنْ قُوتِلُوا لَا
يَنْصُرُوهُمْ وَلَئِنْ نَصَرُوهُمْ لَيُؤْتِكُنَّ الْأَذَى
فَإِنْ لَا يَنْصُرُونَ ﴿١٣﴾

لَأَنْتُمْ أَشَدُّ رَهَبَةً فِي صُدُورِهِمْ مِنَ اللَّهِ
ذَلِكَ بِأَنَّكُمْ قَوْمٌ لَا يَفْقَهُونَ ﴿١٤﴾

لَا يُقَاتِلُونَكُمْ جَمِيعًا إِلَّا فِي قُرَى مُخَصَّصَةٍ أَوْ
مِنْ وَرَاءِ جُدُرٍ بَأْسُهُمْ بَيْنَهُمْ شَدِيدٌ
تَحْسَبُهُمْ جَمِيعًا وَقُلُوبُهُمْ شَتَّى ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ

cœurs sont divisés. C'est qu'ils sont des gens qui ne raisonnent pas.

15. Ils sont semblables à ceux (les juifs de Banoû Qainouqâ') qui, peu de temps avant eux, ont goûté la conséquence de leur comportement et ils auront un châtiment douloureux.

16. Ils sont semblables au *Chaythân* (diable) quand il dit à l'homme : « Sois incrédule ». Puis quand celui-ci a mécréu, il dit : « Je te désavoue car je redoute Allah, le Seigneur de *Álamîn* (hommes, *Djinns* et tout ce qui existe autre qu'Allah) ».

17. Ils eurent pour destinée d'être tous deux dans le Feu pour y demeurer éternellement. Telle est la rétribution des *Zhâlimoûn* (injustes, polythéistes).

18. Ô vous qui avez cru ! Craignez Allah. Que chaque âme voit bien ce qu'elle a avancé pour demain. Et craignez Allah, car Allah est Parfaitement Connaisseur de ce que vous faites.^[1]

19. Et ne soyez pas comme ceux qui ont oublié Allah ; [Allah] leur a fait alors oublier leurs propres personnes ; ceux-là sont les *Fâsiqoûn* (les rebelles, les pervers, ceux qui désobéissent à Allah).

20. Ne seront pas égaux les gens du Feu et les gens du Paradis. Les gens du Paradis sont les gagnants.

21. Si Nous avions fait descendre ce *Qour'ân* sur une montagne, tu l'aurais vue s'humilier et se fendre par crainte d'Allah. Et ces paraboles Nous les citons aux gens afin qu'ils réfléchissent.^[2]

تَوَّمَّ لَا يَمْقُلُونَ ﴿١٥﴾

كَمَثَلِ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ قَرِيبًا ذَاتُوا وَيَالِ
أَمْرِهِمْ وَلَمْ يَعْدَابِ أَلِيمٌ ﴿١٥﴾

كَمَثَلِ الشَّيْطَانِ إِذْ قَالَ لِلْإِنْسَانِ اكْفُرْ فَلَمَّا
كَفَرَ قَالَ إِنِّي بَرِيءٌ مِنْكَ إِنِّي أَخَافُ
اللَّهَ رَبَّ الْعَالَمِينَ ﴿١٦﴾

فَكَانَ عَذَابُهُمَا أَنَّهُمَا فِي النَّارِ خَالِدِينَ فِيهَا
وَذَلِكَ جَزَاءُ الظَّالِمِينَ ﴿١٧﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ وَتَسْتَظِرُّ
نَفْسٌ مَا قَدَّمَتْ لِغَدٍ وَاتَّقُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ
خَبِيرٌ بِمَا تَعْمَلُونَ ﴿١٨﴾

وَلَا تَكُونُوا كَالَّذِينَ نَسُوا اللَّهَ فَأَنْسَاهُمْ أَنفُسَهُمْ
أُولَئِكَ هُمُ الْفَاسِقُونَ ﴿١٩﴾

لَا يَسْتَوِي أَصْحَابُ النَّارِ وَأَصْحَابُ الْجَنَّةِ
أَصْحَابُ الْجَنَّةِ هُمُ الْفَائِزُونَ ﴿٢٠﴾
لَوْ أَنزَلْنَا هَذَا الْقُرْآنَ عَلَى جَبَلٍ لَرَأَيْتَهُ
خَاشِعًا مُتَصَدِّعًا مِنْ خَشْيَةِ اللَّهِ وَتِلْكَ
الْأَمْثَلُ نُصْرَتِهَا لِلَّذِينَ لَعَلَّهُمْ
يَتَفَكَّرُونَ ﴿٢١﴾

[1] A) Voir note sourate 32 (la prosternation) : verset 16.

B) Voir aussi note sourate 15 (Al-Hidjr) : verset 23.

C) Voir aussi note sourate 9 (le repentir) : verset 111.

[2] Djâbir bin Abdillâh – qu'Allah l'agrée – rapporte que le Prophète ﷺ avait l'habitude de se tenir contre un arbre (ou un palmier dattier) le jour de vendredi. Puis une femme (ou un =

22. C'est Lui Allah. *Lâ ilâha illâ houwa* (Pas de divinité digne d'adoration à part Lui), le Connaisseur de l'Invisible tout comme du visible. C'est Lui, le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.

23. C'est Lui, Allah. *Lâ ilâha illâ houwa* (Pas de divinité digne d'adoration à part Lui); le Souverain, le Pur, l'Apaisant, le Rassurant, le Prédominant, le Tout Puissant, le Contraignant, l'Orgueilleux. Gloire à Allah! Il transcende ce qu'ils Lui associent.

24. C'est Lui Allah, le Créateur, Celui qui donne un commencement à toute chose, le Formateur. A Lui les plus beaux noms.^[1] Tout ce qui est dans les cieus et la terre Le glorifie. Et c'est Lui le Tout Puissant, le Sage.

هُوَ اللَّهُ الَّذِي لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ عَلَيْهِ
الْعَلِيْبُ وَالشَّهَادَةُ هُوَ الرَّحْمَنُ
الرَّحِيمُ ﴿٢٢﴾

هُوَ اللَّهُ الَّذِي لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْمَلِكُ
الْقُدُّوسُ السَّلَامُ الْمُؤْمِنُ الْمُهَيْمِنُ
الْعَزِيزُ الْجَبَّارُ الْمُتَكَبِّرُ سُبْحَانَ اللَّهِ
عَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿٢٣﴾

هُوَ اللَّهُ الْخَلَّاقُ الْبَارِئُ الصَّوْرُ لَهُ
الْأَسْمَاءُ الْحُسْنَى يُسَبِّحُ لَهُ مَا فِي السَّمَوَاتِ
وَالْأَرْضِ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٢٤﴾

Sourate 60 AL-MOUMTAHANAH (L'Éprouvée)

سُورَةُ الْمُمْتَحَنَةِ

'Au nom d'Allah,

le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. Ô vous qui avez cru! Ne prenez pas pour alliés Mes ennemis et les vôtres (les mécréants et les polythéistes), leur offrant l'amitié, alors qu'ils ont nié ce qui vous est parvenu comme vérité (le pur monothéisme islamique, le *Qur'ân* et Mouhammad ﷺ). Ils expulsent le Messager et vous-mêmes parce que vous croyez en Allah, votre Sei-

يَأْتِيهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَتَّخِذُوا عَدُوِّي وَعَدُوَّكُمْ
أَوْلِيَاءَ تَلْفُوتَ إِلَيْهِمْ بِالْمُؤَدَّةِ وَقَدْ كَفَرُوا بِمَا
جَاءَكُمْ مِنَ الْحَقِّ يُخْرِجُونَ الرَّسُولَ وَإِيَّاكُمْ أَنْ
تُؤْمِنُوا بِاللَّهِ رَبِّكُمْ إِنْ كُنْتُمْ حَرَضْتُمْ جِهَدًا فِي
سَبِيلِي وَآيَاتِي مَرْضًا يُسْرِتُونَ إِلَيْهِمْ بِالْمُؤَدَّةِ

=homme) Ansari dit : "Ô Messager d'Allah! Devrions-nous construire une chaire pour toi?". Il répondit : « Si vous voulez ». Alors ils construisirent une chaire pour lui et quand vint le jour de vendredi suivant, il avança vers la chaire [pour prononcer la *Khoutbah* (discours religieux)]. Le palmier dattier gémit alors comme un enfant. Le Prophète ﷺ descendit (de la chaire) et l'embrassa alors qu'il continuait à gémir comme un enfant qu'on essaie de calmer. Le Prophète ﷺ dit : « Il était entrain de pleurer pour avoir [perdu] ce qu'il a l'habitude d'entendre du savoir religieux dispensé à côté de lui ». (*Çahihoul-Boukhâry, Hadîs no 3584*).

[1] Voir note sourate 7 (al-A'râf) : verset 180.

gneur. Si vous êtes sortis pour lutter dans Mon chemin et pour rechercher Mon agrément, leur témoignerez-vous secrètement de l'amitié, alors que Je connais parfaitement ce que vous cachez et ce que vous divulguez ? Et quiconque d'entre vous le fait s'égare du droit sentier.^[1]

2. S'ils vous dominent, ils seront des ennemis pour vous et étendront en mal leurs mains et leurs langues vers vous ; et ils aimeraient que vous deveniez mécréants.

3. Ni vos proches parents ni vos enfants ne vous seront d'aucune utilité le Jour de la Résurrection. Il (Allah) décidera entre vous, et Allah est Clairvoyant sur ce que vous faites.

4. Certes, vous avez un bel exemple [à suivre] en Ibrâhîm et en ceux qui étaient avec lui, quand ils dirent à leur peuple : « Nous vous désavouons, vous et ce que vous adorez en dehors d'Allah. Nous vous renions. Entre vous et nous, l'inimitié et la haine sont à jamais déclarées jusqu'à ce que vous croyiez en Allah, Seul ». Exception faite de la parole d'Ibrâhîm [adressée] à son père : « J'implorerai certes, le pardon [d'Allah] en ta faveur bien que je ne puisse rien pour toi auprès d'Allah ».^[2] « Seigneur, c'est en Toi que nous mettons notre confiance et à Toi nous revenons [repentants]. Et vers Toi est le devenir.

5. Seigneur, ne fais pas de nous [un sujet] de tentation pour ceux qui ont mécré ; et pardonne-nous, Seigneur, car c'est Toi le Tout Puissant, le Sage ».

وَأَنَا أَعْلَمُ بِمَا أَخْفَيْتُمْ وَمَا أَعْلَنْتُمْ وَمَنْ يَفْعَلْهُ
مِنْكُمْ فَقَدْ ضَلَّ سَوَاءَ السَّبِيلِ ﴿٦٠﴾

إِنْ يَتَّقَوْكُمْ يَكُونُوا لَكُمْ أَعْدَاءً وَيَسْطُرُوا إِلَيْكُمْ
أَيْدِيَهُمْ وَأَلْسِنَتُهُمْ يَالُتُوهُ وَيُؤْذُوا لَوْ
تَكَفَّرُونَ ﴿٦١﴾

لَنْ تَنْفَعَكُمْ أَرْحَامُكُمْ وَلَا أَوْلَادُكُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ
يَفْعَلُ بَيْنَكُمْ وَاللَّهِ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿٦٢﴾

فَدَكَانَتْ لَكُمْ أَسْوَأَ حَسَنَةٍ فِي إِبْرَاهِيمَ
وَالَّذِينَ مَعَهُ إِذْ قَالُوا لِقَوْمِهِمْ إِنَّا بُرَءُوكُمْ وَمِنْكُمْ
وَمِمَّا تَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ كَفَرْنَا بِكُمْ وَبَدَا
بَيْنَنَا وَبَيْنَكُمْ الْعَدَاوَةُ وَالْبَغْضَاءُ أَبَدًا حَتَّى
تُؤْمِنُوا بِاللَّهِ وَحْدَهُ إِلَّا قَوْلَ إِبْرَاهِيمَ لِأَبِيهِ
لَأَسْتَغْفِرَنَّ لَكَ وَمَا أَمْرُكَ لَكَ مِنَ اللَّهِ مِنْ شَيْءٍ لَوْ
رَأَىٰ عَلَيْكَ تَوَكُّلَنَا وَإِلَيْكَ أَبْنَاءَ وَالِاتِكِ
الْمَصِيرِ ﴿٦٣﴾

رَبَّنَا لَا تَجْعَلْنَا فِتْنَةً لِلَّذِينَ كَفَرُوا وَاعْفِرْ لَنَا
رَبَّنَا إِنَّكَ أَنْتَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٦٤﴾

[1] Voir note sourate 3 (la famille d'Imrân) : verset 149.

[2] Voir note sourate 9 (le repentir) : verset 114, note sourate 19 (Maryam) : versets 41 à 49, note sourate 26 (les poètes) : versets 70 à 86.

6. Vous avez certes en eux un bel exemple [à suivre], pour celui qui espère en Allah et au Jour dernier : mais quiconque se détourne... alors Allah Se suffit à Lui-même et est Digne de louange.

7. Il se peut qu'Allah établisse de l'amitié entre vous et ceux d'entre eux dont vous avez été les ennemis. Et Allah est Omnipotent et Allah est Pardonneur et Très Miséricordieux.

8. Allah ne vous défend pas d'être bien-faisants et équitables envers ceux qui ne vous ont pas combattus pour la religion et ne vous ont pas chassés de vos demeures. Car Allah aime les équitables.

9. Allah vous défend seulement de prendre pour alliés ceux qui vous ont combattus pour la religion, chassés de vos demeures et ont aidé à votre expulsion. Et ceux qui les prennent pour alliés sont les *Zhâlimouün* (injustes, polythéistes).

10. Ô vous qui avez cru ! Quand les croyantes viennent à vous en émigrées, mettez-les à l'épreuve. Allah connaît mieux leur foi. Si vous constatez qu'elles sont croyantes, ne les renvoyez pas aux mécréants. Elles ne sont pas licites [en tant qu'épouses] pour eux, et eux non plus ne sont pas licites [en tant qu'époux] pour elles. Et rendez-leur ce qu'ils ont dépensé (comme *Mahr*^[1]). Il ne vous sera fait aucun grief en vous mariant avec elles quand vous leur aurez donné leur *Mahr*. Et ne gardez pas de liens conjugaux avec les mécréantes. Réclamez ce que vous avez dépensé et que [les mécréants] aussi réclament ce qu'ils ont dépensé. Tel est le jugement d'Allah par lequel Il juge entre vous, et Allah est Omniscient et Sage.

لَقَدْ كَانَ لَكُمْ فِيهِمْ أُسْوَةٌ حَسَنَةٌ لِّمَن كَانَ يَرْجُوا اللَّهَ وَالْيَوْمَ الْآخِرَ وَمَن يَتَوَلَّ فَإِنَّ اللَّهَ هُوَ الْغَنِيُّ الْكَلِيمُ ﴿٦٠﴾

عَسَى اللَّهُ أَن يَجْعَلَ بَيْنَكُمْ وَبَيْنَ الَّذِينَ عَادَيْتُمْ مِنْهُمْ مَوَدَّةً وَاللَّهُ وَدِيدٌ وَأَلَّهُ عَزُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٦١﴾

لَا يَنْهَى اللَّهُ عَنِ الَّذِينَ لَمْ يُقَاتِلُوكُمْ فِي الدِّينِ وَلَا تَجْرَأُكُمْ بَيْنَ يَدَيْكُمْ أَنْ تَرْجُوهُمُ وَتُقْسَطُوا إِلَيْهِمْ إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُقْسِطِينَ ﴿٦٢﴾

إِنَّمَا يَنْهَى اللَّهُ عَنِ الَّذِينَ قَاتَلُوكُمْ فِي الدِّينِ وَأَخْرَجُوكُم مِّن دِيَارِكُمْ وَلَمْ تُجِرُوا عَلَيْهِمْ أَن تَتَّخِذُوا مِنْهُمْ أَوْلِيَاءَ وَمَن يَتَّخِذْ مِنْهُمْ أَوْلِيَاءَ فَأُولَئِكَ هُمُ الظَّالِمُونَ ﴿٦٣﴾

يَأْتِيهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِذَا جَاءَكُمُ الْمُؤْمِنَاتُ مِنْهُنَّ جَاءَتْ فَامْتَحِنُوهُنَّ اللَّهُ أَعْلَمُ بِإِيمَانِهِنَّ فَإِنْ عَلِمْتُمُوهُنَّ مُؤْمِنَاتٍ فَلَا تَرْجِعُوهُنَّ إِلَى الْكُفَّارِ لَا مِنْ حِلٍّ لَّهُمْ وَلَا هُمْ يَحِلُّونَ لَهُنَّ وَآتُوهُنَّ مَا أَنْفَقُوا وَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ أَن تَنْكِحُوهُنَّ إِذَا آتَيْتُمُوهُنَّ أَجْرَهُنَّ وَلَا تُمْسِكُوا بِعِصَمِ الْكَوَافِرِ وَاسْتَلُوا مَا أَنْفَقْتُمْ وَلَسْتَلُوا مَا أَنْفَقُوا ذَلِكَمْ حَرَّمَ اللَّهُ بِكُمْ يَنْكِحُكُمْ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿٦٤﴾

[1] *Mahr* : biens en espèce ou en nature que donne le mari à sa femme lors du mariage.

11. Et si certaines de vos épouses s'échappent vers les mécréants, et que vous fassiez des repréailles, restituez à ceux dont les épouses sont parties autant que ce qu'ils avaient dépensé. Craignez Allah en qui vous croyez.

12. Ô Prophète! Quand les croyantes viennent te prêter serment d'allégeance (*Bai-a'h*) [et jurent] qu'elles n'associeront rien à Allah, qu'elles ne voleront pas, qu'elles ne se livreront pas à l'adultère, qu'elles ne tueront pas leurs propres enfants, qu'elles ne commettront aucune infamie ni avec leurs mains ni avec leurs pieds et qu'elles ne désobéiront pas en ce qui est *Ma'rouf* (le pur monothéisme ou *Tawhid* ainsi que tout ce que l'Islam ordonne de faire), alors reçois leur serment d'allégeance (*Bai-a'h*), et implore d'Allah le pardon pour elles. Allah est certes, Pardonneur et Très Miséricordieux.

13. Ô vous qui avez cru! Ne prenez pas pour alliés des gens contre lesquels Allah est courroucé (les juifs) et qui désespèrent de l'au-delà, tout comme les mécréants désespèrent des gens des tombeaux [en prétendant qu'ils ne seront pas ressuscités le Jour de la Résurrection].

Sourate 61 AÇ-ÇAFF (Le Rang)

'Au nom d'Allah,
le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.

1. Ce qui est dans les cieux et ce qui est sur la terre glorifient Allah, et Il est le Tout Puissant, le Sage.

2. Ô vous qui avez cru! Pourquoi dites-vous ce que vous ne faites pas?

وَأَن فَانَكُرُ شَيْئًا مِّنْ أَزْوَاجِكُمْ إِلَى الْكُفَّارِ
فَمَا قَبِلْتُمْ فَمَاتُوا الَّذِينَ ذَهَبَتْ أَزْوَاجُهُمْ مِّثْلَ
مَا أَنْفَقُوا وَأَنْفَقُوا اللَّهُ الَّذِي أَنْتُمْ بِهِ.

مُؤْمِنُونَ ﴿١١﴾

يَأْتِيهَا النَّبِيُّ إِذَا جَاءَكَ الْغُفُورَاتُ يُبَايِعُنَكَ عَلَى
أَنْ لَا يَشْرِكْنَ بِاللَّهِ شَيْئًا وَلَا يَسْرِقْنَ وَلَا
يَزْنِينَ وَلَا يَقْتُلْنَ أَوْلَادَهُنَّ وَلَا يَأْتِينَ بِمُهْتَدِينَ
يُفْتَرِيهِمْ بَيْنَ أَيْدِيهِنَّ وَأَرْجُلِهِنَّ وَلَا يَعْصِينَكَ
فِي مَعْرُوفٍ قَابِلِهِنَّ وَأَسْتَغْفِرَ لَهُنَّ اللَّهُ إِنَّ
اللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿١٢﴾

يَأْتِيهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا نَسُوا اللَّهَ فَرَاغًا عَصَبَ
اللَّهِ عَلَيْهِمْ قَدْ يَيْسُوا مِنَ الْآخِرَةِ كَمَا يَبِيسُ
الْكُفَّارُ مِنْ أَحْصَابِ الْقُبُورِ ﴿١٣﴾

سُورَةُ الصَّفِّ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

سَبِّحَ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ
وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿١﴾

يَأْتِيهَا الَّذِينَ آمَنُوا لِمَ تَقُولُونَ مَا لَا
تَقْعَلُونَ ﴿٢﴾

3. C'est une grande abomination auprès d'Allah que de dire ce que vous ne faites pas.

4. Allah aime ceux qui combattent dans Son chemin en rangs serrés, tel un édifice renforcé.^[1]

5. Et quand Moû-sâ dit à son peuple : « Ô mon peuple ! Pourquoi me maltraitez-vous alors que vous savez que je suis vraiment le Messenger d'Allah [envoyé] à vous ? » Puis quand ils dévièrent, Allah fit dévier leurs cœurs, car Allah ne guide pas les gens *Fâsiqouîn* (rebelles, pervers, ceux qui désobéissent à Allah).

6. Et quand 'Î-sâ fils de Maryam dit : « Ô enfants d'Israël, je suis vraiment le Messenger d'Allah [envoyé] à vous, confirmateur de ce qui, dans la Tawrât, est antérieur à moi, et annonciateur d'un Messenger à venir après moi, dont le nom sera « Ahmad^[2] (un des

كَبْرٌ مَّقْتًا عِنْدَ اللَّهِ أَنْ تَقُولُوا مَا لَا
تَفْعَلُونَ ﴿٣﴾

إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الَّذِينَ يُقَاتِلُونَ فِي
سَبِيلِهِ صَفًّا كَانَهُمْ بَيْنَهُمْ مَرْصُوصٌ ﴿٤﴾
وَإِذْ قَالَ مُوسَى لِقَوْمِهِ يَا قَوْمِ لِمَ
تُؤْذِنُونِي وَقَدْ تَعْلَمُونَ أَنِّي رَسُولُ اللَّهِ
إِلَيْكُمْ فَلَمَّا زَاغُوا أَزَاغَ اللَّهُ قُلُوبَهُمْ وَاللَّهُ
لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْفَاسِقِينَ ﴿٥﴾

وَإِذْ قَالَ عِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ بَنِي إِسْرَائِيلَ إِنِّي رَسُولُ
اللَّهِ إِلَيْكُمْ مُصَدِّقًا لِمَا بَيْنَ يَدَيَّ مِنَ التَّوْرَةِ وَمُبَشِّرًا
بِرَسُولٍ يَأْتِي مِنْ بَعْدِي اسْمُهُ أَحْمَدٌ فَلَمَّا حَاذَهُمْ
بِالْبَيِّنَاتِ قَالُوا هَذَا سِحْرٌ مُبِينٌ ﴿٦﴾

[1] A) Abou Sa'îd Al-Khoudry – qu'Allah l'agrée – rapporte que quelqu'un demanda au Messenger d'Allah ﷺ : "Ô Messenger d'Allah ! Qui est le meilleur des gens ?" Le Messenger d'Allah ﷺ répondit : « Un croyant qui lutte pour la cause d'Allah avec sa vie et ses biens ». On demanda : "Qui vient après ?". Il répondit : « Un croyant retiré dans une voie de montagne, adorant Allah et épargnant les gens de son mal ». (*Çahihoul-Boukhâry, Hadîş no 2786*).

B) Voir aussi *note sourate 9 (le repentir) : verset 111*.

[2] C'est-à-dire : le deuxième nom du Prophète Mouhammad ﷺ et il (Ahmad) signifie littéralement : celui qui loue Allah plus que les autres.

A) Djoubair bin Mout-im – qu'Allah l'agrée – rapporte que le Messenger d'Allah ﷺ a dit : « J'ai cinq noms : je suis Mouhammad, Ahmad, Al-Mâhi (par lequel Allah éliminera le *Koufr* (la mécréance), *Al-Hâchir* (le rassembleur) car ce sera sous mes pieds que seront rassemblés les gens et Al-Aqib (le prophète après lequel il n'y aura pas un autre) ». (*Çahihoul-Boukhâry, Hadîş no 3532*).

B) Abou Houraira – qu'Allah l'agrée – rapporte que le Messenger d'Allah ﷺ a dit : « Je jure par Celui qui détient mon âme en Sa Main, très bientôt descendra parmi vous Iboun Maryam (le fils de Maryam c'est-à-dire 'Î-sâ)* et jugera [l'Humanité] avec justice. Il brisera la croix, tuera le porc et abolira la *Djizya*. L'argent abondera au point que nul ne l'acceptera d'un autre [comme aumône] ». (*Çahihoul-Boukhâry, Hadîş no 2222*). Voir aussi (*Çahihoul-Boukhâry, Hadîş no 3448*).

* 'Î-sâ le fils de Maryam عليهم السلام descendra en tant que leader des musulmans. Ceci est un avertissement sévère aux chrétiens qui prétendent être les adeptes de 'Î-sâ. Il brisera la Croix et tuera les cochons, et abolira la *Djizya* (taxe) et il sera exigé de toute l'humanité d'embrasser l'Islam sans aucune alternative.

noms du Prophète Mouhammad (ﷺ)». Puis quand celui-ci vint à eux avec des preuves évidentes, ils dirent : «C'est là une magie manifeste».

7. Et qui est plus injuste que celui qui invente un mensonge contre Allah, alors qu'il est appelé à l'islam ? Et Allah ne guide pas les gens *Zhâlimoûn* (injustes, polythéistes).

8. Ils veulent éteindre par leurs bouches la lumière d'Allah, alors qu'Allah parachèvera Sa lumière n'en déplaie aux mécréants.

9. C'est Lui qui a envoyé Son messager (Mouhammad ﷺ) avec la guidée et la Religion de Vérité, pour la placer au-dessus de toute autre religion, en dépit de l'aversion des *Mouchrikoûn* (les idolâtres, les polythéistes, les mécréants vis-à-vis de l'unicité d'Allah, les païens).

10. Ô vous qui avez cru ! Vous indiquerais-je un commerce qui vous sauvera d'un châtement douloureux ?

11. Vous croyez en Allah et à Son messager et vous combattez avec vos biens et vos personnes dans le chemin d'Allah, et cela vous est bien meilleur, si vous saviez !

12. [Si vous faites ainsi] Il vous pardonnera vos péchés et vous fera entrer dans des jardins sous lesquels coulent les ruisseaux, et dans des demeures agréables dans les jardins d'Eden. Voilà l'énorme succès.

13. Et Il vous accordera d'autres choses encore que vous aimez bien : un secours [venant] d'Allah [contre vos ennemis] et une victoire prochaine. Et annonce la bonne nouvelle aux croyants.

14. Ô vous qui avez cru ! Soyez les alliés

وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنِ افْتَرَى عَلَى اللَّهِ الْكَذِبَ وَهُوَ
يُدْعَى إِلَى الْإِسْلَامِ وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ
الظَّالِمِينَ ﴿٧﴾

يُرِيدُونَ لِيُطْفِئُوا نُورَ اللَّهِ بِأَفْوَاهِهِمْ وَاللَّهُ مُتِمُّ نُورِهِ
وَلَوْ كَرِهَ الْكَافِرُونَ ﴿٨﴾

هُوَ الَّذِي أَرْسَلَ رَسُولَهُ بِالْهُدَى وَدِينِ الْحَقِّ
لِيُظَاهِرَهُ عَلَى الَّذِينَ كَفَرُوا وَلَوْ كَرِهَ الْمُشْرِكُونَ ﴿٩﴾

يَأْتِيهَا الَّذِينَ آمَنُوا هَلْ أَدُلُّكُمْ عَلَى مَخْرَجٍ تُنَجِّكُمْ
مِنْ عَذَابِ أَلِيمٍ ﴿١٠﴾

تُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ وَتُجَاهِدُونَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ
بِأَمْوَالِكُمْ وَأَنْفُسِكُمْ ذَلِكَ خَيْرٌ لَكُمْ إِنْ كُنْتُمْ
تَعْلَمُونَ ﴿١١﴾

يَغْفِرُ لَكُمْ ذُنُوبَكُمْ وَيُدْخِلُكُمْ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ
تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ وَسَكَاتٍ فِيهَا ظِلٌّ فِي جَنَّاتٍ عَدْنٍ ذَلِكَ
الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ﴿١٢﴾

وَأُخْرَى تُحِبُّونَهَا نَصْرٌ مِنَ اللَّهِ وَفَتْحٌ قَرِيبٌ وَبَشِيرٌ
الْمُؤْمِنِينَ ﴿١٣﴾

يَأْتِيهَا الَّذِينَ آمَنُوا كُرُوفًا أَنْصَارًا اللَّهُ كَمَا قَالَ

d'Allah, à l'instar de ce que 'Î-sâ fils de Maryam a dit aux apôtres : « Qui sont mes *Hawâriyyoûn* (alliés pour la cause d'Allah)? » Or Les *Hawâriyyoûn* dirent : « Nous sommes *Ançaroullah* (les alliés d'Allah) ». Un groupe des enfants d'Israël crut, tandis qu'un groupe nia. Nous aidâmes donc ceux qui crurent contre leur ennemi, et ils triomphèrent.

Sourate 62 AL-DJOUMOU'AH (Le Vendredi)

Au nom d Allah,
le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.

1. Ce qui est dans les cieus et ce qui sur la terre glorifient Allah, le Souverain, le Pur, le Tout Puissant, le Sage.

2. C'est Lui qui a envoyé à des gens sans Livre (les Arabes) un messenger (Mouhammad ﷺ) des leurs qui leur récite Ses versets, les purifie et leur enseigne le Livre (le *Qur'ân*) et la *Hikmah* (la sagesse, la Sounnah ou l'explication pragmatique du *Qur'ân*) bien qu'ils fussent auparavant dans un égarement évident,

3. ainsi qu'à d'autres parmi ceux qui ne les ont pas encore rejoints. C'est Lui le Tout Puissant, le Sage.

4. Telle est la grâce d'Allah qu'Il donne à qui Il veut. Et Allah est le Détenteur de l'énorme grâce.

5. Ceux qui ont été chargés de la *Tawrât* (Torah) mais qui ne l'ont pas appliquée sont comparables à l'âne qui porte des livres. Quel mauvais exemple que celui de ceux qui traitent de mensonges les versets d'Allah et Allah ne guide pas les gens *Zhâlimoûn* (injustes, polythéistes).

عِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ لِيَحْوَارِيْنَ مَنْ أَنْصَارِي إِلَى اللَّهِ
قَالَ الْمَوَارِثُونَ نَحْنُ أَنْصَارُ اللَّهِ فَنَامَنَّا عَلَيْهِ
مِنْ بَيْتِ إِسْرَائِيلَ وَكَرَرْتُ عَلَيْهِمْ فَأَيُّدْنَا إِلَيْهِ
آمَنُوا عَلَى عُدُوِّهِمْ فَاصْبِرُوا لِحُكْمِ اللَّهِ

سُورَةُ الْجُمُعَةِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

يُسَبِّحُ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ

الَّذِي الْأَقْدُسُ الْأَعْلَى الْكَبِيرُ

هُوَ الَّذِي بَعَثَ فِي الْأُمَمِينَ رُسُلًا مِنْهُمْ

يَتْلُوا عَلَيْهِمْ آيَاتِهِ وَيُرَكِّبُهُمْ رَبُّعُهُمْ

الْكِتَابَ وَالْحِكْمَةَ وَإِنْ كَانُوا مِنْ قَبْلُ لَیْ

ضَلَّالِينَ مُبِينٍ

وَالْآخِرِينَ مِنْهُمْ لَمَّا يَلْحَقُوا بِهِمْ وَهُوَ الْعَزِيزُ

الْحَكِيمُ

ذَٰلِكَ فَضَّلَ اللَّهُ يُونُسَ إِذْ نَادَىٰ مِنْ بَاطِنِ الدُّو

الْفِطْرِ الْعَظِيمِ

مَثَلِ الَّذِينَ حُمِلُوا الثَّوَابُ ثُمَّ لَمْ يَعْمِلُواهَا

كَمَثَلِ الْجَمَارِ يَتَحِيلُ بَعْدَ مَا يَسْتَوِي سَمَلُ

الْقَوْمِ الَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِ اللَّهِ وَاللَّهُ لَا

يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ

6. Dis : « Ô vous qui pratiquez le judaïsme ! Si vous prétendez être les bien aimés d'Allah à l'exclusion des autres, souhaitez donc la mort, si vous êtes véridiques ».

7. Or, ils ne la souhaiteront jamais, à cause de ce que leurs mains ont préparé. Allah cependant connaît bien les *Zhâlimouîn* (injustes, polythéistes).

8. Dis : « La mort que vous fuyez va certes vous rencontrer. Ensuite vous serez ramenés à Celui qui connaît parfaitement le monde invisible et le monde visible et qui vous informera alors de ce que vous faisiez ».

9. Ô vous qui avez cru ! Quand on appelle à la *Çalât* du jour du Vendredi, accourez à l'évocation d'Allah et laissez tout négoce. Cela est bien meilleur pour vous, si vous saviez !

10. Puis quand la *Çalât* est achevée, dispersez-vous sur la terre, et recherchez [quelque effet] de la grâce d'Allah, et évoquez beaucoup Allah afin que vous réussissiez.

11. Quand ils entrevoient quelque commerce ou quelque divertissement, ils s'y dispersent et te laissent debout [pendant que tu prononces le sermon du Vendredi ou *Khoutbah*]. Dis [ô Mouhammad ﷺ] : « Ce qui est auprès d'Allah est bien meilleur que le divertissement et le commerce, et Allah est le Meilleur des pourvoyeurs ».

قُلْ يَأَيُّهَا الَّذِينَ هَادُوا إِنْ زَعَمْتُمْ أَنَّكُمْ
أَوْلِيَائِهِ لَإِنَّ مِنْ دُونِ النَّاسِ فَمَنْنَا أَمْوَاتٌ إِنْ
كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٦﴾

وَلَا يَسْتَوِيهِ أَبَدًا بِمَا كَفَرُوا وَآلَهُ
عَلِيمٌ بِالظَّالِمِينَ ﴿٧﴾

قُلْ إِنَّ أَمْوَاتَ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْهُمْ فَإِنَّهُمْ
مُعَذِّبُهُمْ ثُمَّ يُرَدُّونَ إِلَىٰ عَلَيْهِ الْعَذَابِ
وَالشَّهَادَةِ فَيُنَبِّئُكُمْ بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٨﴾

يَأَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِذَا نُودِيَ لِلصَّلَاةِ مِنْ
يَوْمِ الْجُمُعَةِ فَاسْعَوْا إِلَىٰ ذِكْرِ اللَّهِ وَذَرُوا
الْبَيْعَ ذَلِكُمْ خَيْرٌ لَكُمْ إِنْ كُنْتُمْ
تَعْلَمُونَ ﴿٩﴾

فَإِذَا قُضِيَتِ الصَّلَاةُ فَانْتَشِرُوا فِي الْأَرْضِ
وَابْتَغُوا مِنْ فَضْلِ اللَّهِ وَاذْكُرُوا اللَّهَ كَثِيرًا
لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ﴿١٠﴾

وَإِذَا رَأَوْا تِجَارَةً أَوْ لَهْوًا انفَضُّوا إِلَيْهَا
وَتَرَكَوْكَ فَإِذَا قُلْتُمْ مَا عِنْدَ اللَّهِ خَيْرٌ مِنَ اللَّهِوِ
وَمِنَ النَّجْوَىٰ وَاللَّهُ خَيْرٌ الرَّازِقِينَ ﴿١١﴾

Sourate 63 AL-MOUNÂFIQOUN (Les Hypocrites)

*'Au nom d'Allah,
le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.*

1. Quand les *Mounâfiqouïn* (hypocrites) viennent à toi (Mouhammad ﷺ), ils disent : « Nous attestons que tu es certes le Messager d'Allah » ; Allah sait que tu es vraiment Son messager ; et Allah atteste que les hypocrites sont assurément des menteurs.

2. Ils prennent leurs serments pour bouclier et obstruent le chemin d'Allah. Quelles mauvaises choses que ce qu'ils faisaient !

3. C'est parce qu'en vérité ils ont cru, puis ont rejeté la foi. Leurs cœurs donc, ont été scellés, de sorte qu'ils ne comprennent rien.

4. Quand tu les vois, leurs corps t'émerveillent ; et s'ils parlent, tu écoutes leur parole. Ils sont comme des bûches appuyées [contre des murs] et ils pensent que chaque cri est dirigé contre eux. L'ennemi c'est eux. Prends y garde. Qu'Allah les extermine ! Comme les voilà détournés [du droit chemin].

5. Et quand on leur dit : « Venez que le Messager d'Allah implore le pardon pour vous », ils détournent leurs têtes, et tu les vois se détourner tandis qu'ils s'enflent d'orgueil.^[1]

6. C'est égal, pour eux, que tu implores le pardon pour eux ou que tu ne le fasses pas : Allah ne leur pardonnera jamais, car Allah ne guide pas les gens *Fâsiqouïn* (rebelles, pervers, ceux qui désobéissent à Allah).^[2]

سُورَةُ الْمُنَافِقِينَ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

إِذَا جَاءَكَ الْمُتَّقُونَ قَالُوا نَشْهَدُ إِنَّكَ لَرَسُولُ اللَّهِ وَاللَّهُ يَعْلَمُ إِنَّكَ لَرَسُولُهُ وَاللَّهُ يَشْهَدُ إِنَّ الْمُتَّقِينَ لَكَاذِبُونَ ﴿١﴾

أَخَذُوا أَيْمَانَهُمْ حُنَّةً فَصَدُّوا عَن سَبِيلِ اللَّهِ إِنَّهُمْ سَاءَ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٢﴾
ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ ءَامَنُوا ثُمَّ كَفَرُوا فَطَمَعَ عَلَىٰ قُلُوبِهِمْ فَأَنَّهُمْ لَا يَفْقَهُونَ ﴿٣﴾

وَإِذَا رَأَيْتَهُمْ تُعْجِبُكَ أَجْسَامُهُمْ وَإِنْ يَقُولُوا تَسْمَعُ لِقَوْلِهِمْ كَأَنَّهُمْ خُشُبٌ مُّسْنَدَةٌ يَحْسَبُونَ كُلَّ صَيْحَةٍ عَلَيْهِمْ هُمُ الْعَدُوُّ فَاحْذَرهُمْ فَنَلَهُمُ اللَّهُ أَنَّى يُؤْفَكُونَ ﴿٤﴾

وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ تَمَالَوْا يَسْتَغْفِرْ لَكُمْ رَسُولُ اللَّهِ لَوَلَّوْا رُءُوسَهُمْ وَرَأَيْتَهُمْ يَصُدُّونَ وَهُمْ مُّسْتَكْبِرُونَ ﴿٥﴾

سَوَاءٌ عَلَيْهِمْ أَسْتَغْفَرْتَ لَهُمْ أَمْ لَمْ تَسْتَغْفِرْ لَهُمْ لَنْ يَغْفِرَ اللَّهُ لَهُمْ إِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْفَاسِقِينَ ﴿٦﴾

[1] Voir note sourate 22 (le pèlerinage) : verset 9.

[2] Voir note sourate 4 (les femmes) : versets 138 à 145.

7. Ce sont eux qui disent : « Ne dépense point pour ceux qui sont auprès du Messager d'Allah, afin qu'ils se dispersent ». Et c'est à Allah qu'appartiennent les trésors des cieux et de la terre, mais les hypocrites ne comprennent pas.

8. Ils (les hypocrites) disent : « Si nous retournons à Médine, le plus puissant en fera assurément sortir le plus humble ». Or c'est à Allah qu'est la puissance ainsi qu'à Son messager et aux croyants. Mais les hypocrites ne le savent pas.

9. Ô vous qui avez cru ! Que ni vos biens ni vos enfants ne vous distraient du rappel d'Allah. Et quiconque fait cela... alors ceux-là seront les perdants.

10. Et dépensez [en charité pour Allah] de ce que Nous vous avons octroyé avant que la mort ne vienne à l'un de vous et qu'il dise alors : « Seigneur ! Si seulement Tu m'accordais un court délai : je ferais l'aumône^[1] et serais parmi les gens de bien ».

11. Allah cependant n'accorde jamais de délai à une âme dont le terme est arrivé. Et Allah est Parfaitement Connaisseur de ce que vous faites.

هُم الَّذِينَ يَقُولُونَ لَا نُنْفِقُوا عَلَىٰ مَنْ عِنْدَ
رَسُولِ اللَّهِ حَتَّىٰ يَنْفَضُوا وَيَلَهُ خَزَائِنُ
السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَلَكِنَّ الْمُنَافِقِينَ لَا
يَفْقَهُونَ ﴿٧﴾

يَقُولُونَ لَئِن رَّجَعْنَا إِلَى الْمَدِينَةِ لَيُخْرِجَنَّ
الْأَعَزُّ مِنهَا الْأَذَلَّ وَيَلَهُ الْعِزَّةُ وَلِرَسُولِهِ
وَلِلْمُؤْمِنِينَ وَلَكِنَّ الْمُنَافِقِينَ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٨﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تُلْهِكُمْ أَمْوَالُكُمْ وَلَا
أَوْلَادُكُمْ عَن ذِكْرِ اللَّهِ وَمَن يَفْعَلْ
ذَٰلِكَ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الْخَاسِرُونَ ﴿٩﴾

وَأَنْفِقُوا مِن مَّا رَزَقْنَاكُم مِّن قَبْلِ أَن يَأْتِكَ
أَحَدُكُمْ الْمَوْتُ فَيَقُولَ رَبِّ لَوْلَا أَخَّرْتَنِي إِلَيَّ
أَجَلَ قَرِيبٍ فَأَسَدِّقَ وَأَكُن مِّنَ
الصَّالِحِينَ ﴿١٠﴾

وَلَن يُؤَخِّرَ اللَّهُ نَفْسًا إِذَا جَاءَ أَجَلُهَا وَاللَّهُ
خَبِيرٌ بِمَا تَعْمَلُونَ ﴿١١﴾

[1] A) Aboû Houraïra – qu'Allah l'agrée – rapporte que le Prophète ﷺ a dit : « Chaque jour, deux anges descendent du ciel. L'un dit : "Ô Allah ! Récompense quiconque dépense pour Ta cause". Et l'autre : "Ô Allah ! Anéantis tout avare" ». (Çahihoul-Boukhâry, Hadîs no 1442).

B) L'accomplissement du Hadj est un devoir prescrit comme l'a déclaré Allah le Très Haut : « Et c'est un devoir envers Allah pour les gens qui ont les moyens, d'aller faire le pèlerinage de la Maison. Et quiconque ne croit pas... Allah se passe largement des mondes ». Sourate 3 (la famille d'Imrân) : verset 97.

C) Parmi les mérites du Hadj on peut citer notamment : l'effacement des péchés antérieurs à l'instar du fait d'embrasser l'Islam ou du fait d'émigrer pour la cause d'Allah ; l'effacement des mauvaises actions passées. (Voir Çahihou Mouslim, vol.1 chapitre 52).

D) Voir note sourate 3 (la famille d'Imrân) : verset 180.

Sourate 64 AT-TAGHÂBOUN (La Grande Perte)

*Au nom d'Allah,
le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.*

1. Ce qui est dans les cieus et ce qui est sur la terre glorifient Allah. A Lui la royauté et à Lui les louanges. Et Il est Omnipotent.

2. C'est Lui qui vous a créés. Parmi vous [il y a] mécréant et croyant. Allah observe parfaitement ce que vous faites.

3. Il a créé les cieus et la terre en toute vérité et vous a donné votre forme et quelle belle forme Il vous a donnée. Et vers Lui est le devenir.

4. Il sait ce qui est dans les cieus et la terre, et il sait ce que vous cachez ainsi que ce que vous divulguez. Et Allah connaît bien le contenu des poitrines.

5. Ne vous est-elle pas parvenue, la nouvelle de ceux qui auparavant ont mécré et qui ont goûté la conséquence néfaste de leur acte; ils auront en outre un châtement douloureux.

6. Il en est ainsi parce que leurs messagers leur venaient avec des preuves évidentes, et qu'ils ont dit: «Sont-ce des hommes qui nous guideront?» Ils mécrérent alors et se détournèrent et Allah Se passa [d'eux] et Allah Se suffit à Lui-même et Il est Digne de louange.

7. Ceux qui ont mécré prétendent qu'ils ne seront point ressuscités [pour le compte du Jour dernier]. Dis: «Mais si! Par mon Seigneur! Vous serez très certainement ressuscités; puis vous serez certes informés de ce que vous faisiez. Et cela est facile pour Allah».

سُورَةُ التَّغَابُنِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

يَسْبُحُ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ لَهُ
الْمُلْكُ وَلَهُ الْحَمْدُ وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ

قَدِيرٌ ﴿١﴾

هُوَ الَّذِي خَلَقَكُمْ فَمِنْكُمْ كَافِرٌ وَمِنْكُمْ

مُؤْمِنٌ وَاللَّهُ يَمَّا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿٢﴾

خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ بِالْحَقِّ وَصَوَّرَكُمْ

فَأَحْسَنَ صُورَكُمْ وَإِلَيْهِ الْمَصِيرُ ﴿٣﴾

يَعْلَمُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَيَعْلَمُ مَا تُسْرُونَ

وَمَا تُعْلِنُونَ وَاللَّهُ عَلِيمٌ بَدَاتِ الصُّدُورِ ﴿٤﴾

أَلَمْ يَأْتِكُمْ نَبَأُ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ قَبْلُ فَذَاقُوا

وَبَالَ أَمْرِهِمْ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٥﴾

ذَلِكَ بِأَنَّكُمْ كَانَتْ تَأْتِيهِمْ رُسُلُهُمْ بِالْبَيِّنَاتِ فَعَالُوا

أَكْبَرُ يَهُودِنَا فَكَفَرُوا وَقَوْلُوا وَاسْتَمَعَى اللَّهُ وَاللَّهُ

عَوِيُّ حِمْدٌ ﴿٦﴾

رَعِمَ الَّذِينَ كَفَرُوا أَنْ لَنْ يُعْمَرُوا قُلْ بَلَى وَرَبِّي

أَلْبَسُنِيُمْ لَمْتُؤُنَّ يَمَا عَمَلْتُمْ وَذَلِكَ عَلَى اللَّهِ

سَيْرٌ ﴿٧﴾

8. Croyez en Allah donc et à Son messager (Mouhammad ﷺ), ainsi qu'à la Lumière (le *Qur'an*) que Nous avons fait descendre. Allah est Parfaitement Connaisseur de ce que vous faites.

9. [Rappelle] le jour où Il vous réunira pour le Jour du Rassemblement, ce sera le jour de la grande perte [pour les mécréants]. [Quant à] celui qui croit en Allah et accomplit les bonnes œuvres, Il lui effacera ses mauvaises actions et le fera entrer dans des jardins sous lesquels coulent les ruisseaux où ils demeureront éternellement. Voilà l'énorme succès !

10. Et ceux qui ont mécré et traité de mensonges Nos *Ayât* (preuves, évidences, versets, enseignements, révélations...), ceux-là sont les gens du Feu où ils demeureront éternellement. Quelle mauvaise destination !^[1]

11. Nul malheur n'atteint [l'homme] que par la permission d'Allah. Et quiconque croit en Allah, [Allah] guide son cœur. Allah est Omniscient.^[2]

12. Obéissez à Allah et obéissez au Messager (Mouhammad ﷺ) et si vous vous détournez... il n'incombe à Notre messager que de transmettre en clair [son message].

13. Allah, *Lâ ilâha illâ houwa* (Pas de divinité digne d'adoration à part Lui) ! Et c'est à Allah que les croyants [doivent] s'en remettre.

14. Ô vous qui avez cru, vous avez en vos épouses et vos enfants un ennemi (une tentation). Prenez-en donc garde. Mais si vous [les] excusez, passez sur [leurs] fautes

فَكَايِمُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ. وَالَّذِينَ آمَنُوا أَلَّذِي أَنْزَلْنَا مِنَ اللَّهِ
بِمَا تَعْمَلُونَ خَيْرٌ ﴿٦٤﴾

يَوْمَ يَجْمَعُكُمْ لِيَوْمِ الْمَعْجَمِ ذَلِكَ يَوْمُ التَّغَابُنِ وَمَنْ
يُؤْمِنْ بِاللَّهِ وَيَعْمَلْ صَالِحًا يُكْفِرْ عَنْهُ سَيِّئَاتِهِ.
وَيُدْخِلْهُ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ
خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا ذَلِكَ الْفَوْزُ
الْعَظِيمُ ﴿٦٥﴾

وَالَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا أُولَٰئِكَ
أَصْحَابُ النَّارِ خَالِدِينَ فِيهَا وَبِئْسَ
الْمَصِيرُ ﴿٦٦﴾

مَا أَصَابَ مِنْ مُصِيبَةٍ إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ وَمَنْ
يُؤْمِنْ بِاللَّهِ يَهْدِ اللَّهُ قَلْبَهُ وَاللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ
عَلِيمٌ ﴿٦٧﴾

وَأَطِيعُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا الرَّسُولَ فَإِنْ تَوَلَّيْتُمْ
فَأِنَّمَا عَلَىٰ رَسُولِنَا الْبَلَاغُ الْمُبِينُ ﴿٦٨﴾

اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ وَعَلَىٰ اللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ
الْمُؤْمِنُونَ ﴿٦٩﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِنَّ مِنْ أَرْوَاحِكُمْ
وَأَوْلَادِكُمْ وَعَدُوِّكُمْ لَكَفَرُوا بِكُمْ فَأَعِدُّوا لَهُمْ وَإِنْ
تَعَفَوْا وَتَصَفَحُوا وَتَغْفِرُوا فَإِنَّ اللَّهَ

^[1] Voir note sourate 3 (la famille d'Ibrâhîm) : verset 85.

^[2] Voir note sourate 57 (le fer) : verset 22.

et [leur] pardonnez, sachez qu'Allah est Pardonneur, Très Miséricordieux.

15. Vos biens et vos enfants ne sont qu'une tentation, alors qu'auprès d'Allah est une énorme récompense (le Paradis pour les croyants bienfaiteurs).

16. Craignez Allah donc autant que vous pouvez : écoutez, obéissez et faites largesses. Ce sera un bien pour vous. Et quiconque a été protégé contre sa propre avidité... ceux-là sont ceux qui réussissent.

17. Si vous faites à Allah un prêt sincère [en dépensant pour Sa cause], Il le multipliera pour vous et vous pardonnera. Allah cependant est très Reconnaissant et Indulgent.

18. Il est le Connaisseur du monde invisible et visible, et Il est le Tout Puissant, le Sage.

Sourate 65 AT-TALÂQ (Le Divorce)

Au nom d'Allah,

le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.

1. Ô Prophète ! Quand vous répudiez les femmes, répudiez-les conformément à leur *Iddah*^[1] (période d'attente prescrite ou période de viduité) ; et comptez la période ; et craignez Allah votre Seigneur. Ne les faites pas sortir de leurs maisons, et qu'elles n'en sortent pas, à moins qu'elles n'aient commis

هُوَ رَحِيمٌ ﴿١﴾

مَا أَمْوَالِكُمْ وَأَوْلَادُكُمْ وَنِسَاءُ اللَّهِ عِنْدَهُ

بِرَّ عَظِيمٍ ﴿٢﴾

تَقُوا اللَّهَ مَا اسْتَقَعْتُمْ وَأَسْمِعُوا وَأَطِيعُوا
أَنْفِقُوا خَيْرًا لِّأَنْفُسِكُمْ وَمَنْ يُوقِ شَحْ

سِيهِ فَأُولَئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ﴿٣﴾

ن تَقْرَضُوا اللَّهَ قَرْضًا حَسَنًا يَضْعِفَهُ لَكُمْ

يَعْفِرُ لَكُمْ وَاللَّهُ شَكُورٌ حَلِيمٌ ﴿٤﴾

عِلْمِ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٥﴾

سُورَةُ الطَّلَاقِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

أَيُّهَا النَّبِيُّ إِذَا طَلَقْتُمُ النِّسَاءَ فَطَلِّقُوهُنَّ

يَدِّيهِنَّ وَأَحْضُوا الْعِدَّةَ وَاتَّقُوا اللَّهَ رَبَّكُمْ

تُفْرِجُوهُنَّ مِنْ بَيْتِهِنَّ وَلَا يَخْرُجْنَ إِلَّا

بِأْتَيْنَ بِفَاحِشَةٍ مُّبِينَةٍ وَتِلْكَ حُدُودُ اللَّهِ

مَنْ يَعَدَّ حُدُودَ اللَّهِ فَقَدْ ظَلَمَ نَفْسَهُ لَا

[1] Abdoullah bin Oumar – qu'Allah l'agrée ainsi que son père – rapporte qu'il a divorcé sa femme alors qu'elle était en menstruation du vivant du Messager d'Allah ﷺ. Oumar bin A. Khattâb – qu'Allah soit satisfait de lui – soumit la question au Messager d'Allah ﷺ. Le Messager d'Allah dit : « Ordonne-lui (à ton fils) de la reprendre et de la garder jusqu'à ce qu'elle se purifie de ses menstrues ; d'attendre ensuite sa prochaine période de menstrue jusqu'à ce qu'elle se purifie encore. Alors, s'il veut la garder, il peut le faire ; et s'il veut l' divorcer, il peut le faire avant d'avoir toute relation sexuelle avec elle : c'est cela la *Idda* (période de viduité) qu'Allah a fixée aux femmes à divorcer ». (Çahîhoul-Boukhâry, Hadîs n 52512).

une turpitude prouvée. Telles sont les lois d'Allah. Quiconque cependant transgresse les lois d'Allah, se fait du tort à lui-même. Tu ne sais pas [toi qui divorces ta femme] si d'ici là, Allah ne suscitera pas quelque chose de nouveau !

2. Puis quand elles atteignent le terme prescrit, retenez-les de façon convenable, ou séparez-vous d'elles de façon convenable ; et prenez deux hommes intègres parmi vous comme témoins. Et acquittez-vous du témoignage envers Allah. Voilà ce à quoi est exhorté celui qui croit en Allah et au Jour Dernier. Et quiconque craint Allah, Il lui donnera une issue favorable,

3. et lui accordera Ses dons par [des moyens] sur lesquels il ne comptait pas. Et quiconque place sa confiance en Allah, Il (Allah) lui suffit. Allah atteint ce qu'Il Se propose, et Allah a assigné une mesure à chaque chose.

4. Si vous avez des doutes à propos [de la période d'attente] de vos femmes qui n'espèrent plus avoir de règles, leur délai est de trois mois.^[1] De même pour celles qui n'ont pas encore de règles. Et quant à celles qui sont enceintes, leur période d'attente se terminera à leur accouchement. Quiconque craint Allah cependant, Il lui facilite les choses.

5. Tel est le commandement d'Allah qu'Il a fait descendre vers vous. Quiconque craint Allah cependant, Il lui efface ses fautes et lui accorde une grosse récompense.

6. Et faites que ces femmes habitent où vous habitez, et suivant vos moyens. Et ne cherchez pas à leur nuire en les contraignant à vivre à l'étroit. Et si elles sont enceintes,

تَدْرِي لَعَلَّ اللَّهَ يُحْدِثُ بَعْدَ ذَلِكَ أَمْرًا ﴿٦٥﴾

فَإِذَا بَلَغَ الْأَجَلُ مَا نَسِيكُوهُنَّ بِمَعْرُوفٍ أَوْ
فَارِقُوهُنَّ بِمَعْرُوفٍ وَأَشْهُدُوا ذَوَى عَدْلٍ مِّنكُمْ
وَأَقِيمُوا الشَّهَادَةَ لِلَّهِ ذَٰلِكُمْ يُوعَظُ بِهِ
مَنْ كَانَ يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَمَنْ يَتَّقِ
اللَّهَ يَجْعَلْ لَهُ مَخْرَجًا ﴿٦٦﴾

وَيَرْزُقْهُ مِنْ حَيْثُ لَا يَحْسِبُ وَمَنْ يَتَّكِلْ عَلَى
اللَّهِ فَهُوَ حَسْبُهُ إِنَّ اللَّهَ بَلِغٌ أَمْرِهِ قَدْ
جَعَلَ اللَّهُ لِكُلِّ شَيْءٍ قَدْرًا ﴿٦٧﴾

وَالَّتِي يَبْسُنَ مِنَ الْمَجْضِ مِنْ نَسَائِكُمْ إِنْ
أَرَبْتُمْ فَعِدَّتُهُنَّ ثَلَاثَةُ أَشْهُرٍ وَالَّتِي لَمْ
يَحْضُنْ وَأُولَتْ الْأَحْمَالِ أَجَلُهُنَّ أَنْ يَضَعْنَ
حَمْلَهُنَّ وَمَنْ يَتَّقِ اللَّهَ يَجْعَلْ لَهُ مِنْ أَمْرِهِ
بُشْرًا ﴿٦٨﴾

ذَٰلِكَ أَمْرُ اللَّهِ أَنزَلَهُ إِلَيْكُمْ وَمَنْ يَتَّقِ اللَّهَ
يُكَفِّرْ عَنْهُ سَيِّئَاتِهِ وَيُعْظِمْ لَهُ أَجْرًا ﴿٦٩﴾

أَنْكِحُوهُنَّ مِنْ حَيْثُ سَكَنْتُمْ مِنْ وُجُودِكُمْ وَلَا
تُضَارُّوهُنَّ لِيُضَيِّقُوا عَلَيْهِنَّ وَإِنْ كُنَّ أُولَى حَمْلٍ
فَأَقِمْوهُنَّ عَلَىٰهِنَّ حَتَّىٰ يَضَعْنَ حَمْلَهُنَّ فَإِنْ أَرْضَعْنَ

^[1] Voir note sourate 2 (la vache) : verset 234.

pourvoyez à leurs besoins jusqu'à ce qu'elles aient accouché. Puis, si elles allaient [l'enfant né] de vous, donnez-leur leurs salaires. Et concertez-vous [à ce sujet] de façon convenable. Et si vous rencontrez des difficultés réciproques, alors, une autre allaitera pour lui (le père de l'enfant).

7. Que celui qui est aisé dépense de sa fortune; et que celui dont les biens sont restreints dépense selon ce qu'Allah lui a accordé. Allah n'impose à personne que selon ce qu'Il lui a donné, et Allah fera succéder l'aisance à la gêne.

8. Que de cités ont refusé avec insolence le commandement de leur Seigneur et de Ses messagers! Nous leur en demandâmes compte avec sévérité, et les châtiâmes d'un châtement inouï.

9. Elles goûtèrent donc la conséquence de leur comportement. Et le résultat final de leurs actions fut [leur] perdition.

10. Allah a préparé pour eux un dur châtement. Craignez Allah donc, ô vous qui êtes doués d'intelligence, vous qui avez la foi. Certes, Allah a fait descendre vers vous un rappel,

11. un messenger (Mouhammad ﷺ) qui vous récite les versets d'Allah (le *Qur'ân*) comme preuves claires, afin de faire sortir ceux qui croient et accomplissent les bonnes œuvres des ténèbres [du polythéisme et de l'ignorance] à la lumière [du pur monothéisme islamique]. Et quiconque croit en Allah et fait le bien, Il le fait entrer dans des jardins sous lesquels coulent les ruisseaux, pour y demeurer éternellement. Allah lui a fait une belle attribution.

12. [C'est] Allah qui a créé sept cieux et autant de terres. Entre eux [Son] commandement descend, afin que vous sachiez

لَكُمْ فَاتَوَهُنَّ أَجُورَهُنَّ وَأَتَمُّوا بَيْنَكُمْ بِمَعْرُوفٍ
وَإِنْ تَعَاَسَرْتُم مِّنْ دُرُوعٍ لَّهُ أُخْرَى ①

لِيُنْفِقَ ذُو سَعَةٍ مِّن سَعَتِهِ وَمَنْ قُدِرَ عَلَيْهِ
رِزْقُهُ فَلْيُنْفِقْ مِمَّا آتَاهُ اللَّهُ لَا يُكَلِّفُ اللَّهُ
نَفْسًا إِلَّا مَا آتَاهَا سَيَجْعَلُ اللَّهُ بَعْدَ عُسْرٍ
يُسْرًا ②

وَكَايِن مِّن قَرْيَةٍ عَتَتْ عَن أَمْرِ رَبِّهَا وَرُسُلِهِ
فَعَاَسَيْنَاهَا حِسَابًا شَدِيدًا وَعَذَبْنَاهَا عَذَابًا
تُكْرًا ③

فَذَاقَتْ وَبَالَ أَمْرِهَا وَكَانَ عِقَبُهُ أَمْرًا حُسرًا ④

أَعَدَّ اللَّهُ لَهُمْ عَذَابًا شَدِيدًا فَاتَّقُوا اللَّهَ يَا أُولِي
الْأَلْبَابِ الَّذِينَ آمَنُوا قَدْ أَنزَلَ اللَّهُ إِلَيْكُمْ
ذِكْرًا ⑤

رَسُولًا يَتْلُو عَلَيْكُمْ آيَاتِ اللَّهِ مُبَيِّنَاتٍ لِّيُخْرِجَ
الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ مِنَ الظُّلُمَاتِ
إِلَى النُّورِ وَمَنْ يُؤْمِن بِاللَّهِ وَيَعْمَلْ صَالِحًا
يُدْخِلْهُ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِن تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ
فِيهَا أَبَدًا قَدْ أَحْسَنَ اللَّهُ لِمَنْ رَزَقًا ⑥

اللَّهُ الَّذِي خَلَقَ سَبْعَ سَمَاوَاتٍ وَمِنَ الْأَرْضِ
يُنزِّلُ مَنزِلًا الْأَمْرُ بَيْنَهُمْ لِيَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ عَلَى

qu'Allah est en vérité Omnipotent et qu'Allah a embrassé toute chose de [Son] savoir.

كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ وَأَنَّ اللَّهَ قَدْ أَحَاطَ بِكُلِّ شَيْءٍ
عِلْمًا ﴿١٧﴾

Sourate 66 AT-TAHRIM (L'interdiction)

سُورَةُ التَّحْرِيمِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

'Au nom d'Allah,
le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.

1. Ô Prophète ! Pourquoi, en recherchant l'agrément de tes femmes, t'interdis-tu ce qu'Allah t'a rendu licite ? Et Allah est Pardonneur, Très Miséricordieux.

يَأْتِيهَا النَّبِيُّ لِمَ تُحَرِّمُ مَا أَحَلَّ اللَّهُ لَكَ تَبَيَّنَى
مَرَضَاتِ أَرْوَاجِكَ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿١٨﴾

2. Allah vous a prescrit certes, de vous libérer de vos serments. Allah est votre Mawla (Maître) ; et c'est Lui l'Omniscient, le Sage.

قَدْ فَصَّ اللَّهُ لَكُمْ يُحَلَّالَةَ أَيَمِينِكُمْ وَاللَّهُ مَوْلَاكُمْ
وَهُوَ الْعَلِيمُ الْحَكِيمُ ﴿١٩﴾

3. Lorsque le Prophète confia un secret à l'une de ses épouses (Hafçah) et qu'elle l'eut divulgué [à 'Â-icha] et qu'Allah l'en eut informé, celui-ci en fit connaître une partie et passa sur une partie. Puis, quand il l'en eut informée elle (Hafçah) dit : « Qui t'en a donné nouvelle ? » Il dit : « C'est l'Omniscient, le Parfaitement Connaisseur qui m'en a avisé ».

وَإِذْ أَسْرَأَ النَّبِيُّ إِلَى بَعْضِ أَرْوَاجِهِ حَدِيثًا فَلَمَّا
بَيَّنَّتْ يَوْمَ ذَلِكَ وَأُظْهِرَهُ اللَّهُ عَلَيْهِ عَرَفَ بَعْضَهُ
وَأَعْرَضَ عَنْ بَعْضٍ فَلَمَّا تَبَيَّنَهَا يَوْمَ ذَلِكَ مَنْ
أَنْبَأَهُ هَذَا قَالَ تَبَيَّنَى الْعَلِيمُ الْحَكِيمُ ﴿٢٠﴾

4. Si vous (Hafçah et 'Â-icha) vous repentez à Allah [ce sera mieux pour vous] car vos cœurs ont bien fléchi. Mais si vous vous soutenez l'une l'autre contre le Prophète, alors ses alliés seront Allah, Djibril et les vertueux d'entre les croyants ; et les anges sont par surcroît [son] soutien.

إِنْ نُوَبِّأُ إِلَى اللَّهِ فَقَدْ صَعَتْ قُلُوبُكُمْ وَإِنْ
تَظَاهَرَا عَلَيْهِ فَإِنَّ اللَّهَ هُوَ مَوْلَاهُ وَجِبْرِيْلُ
وَصَالِحُ الْمُؤْمِنِينَ وَالْمَلَائِكَةُ بَعْدَ ذَلِكَ
ظَهْرٌ ﴿٢١﴾

5. S'il vous répudie [toutes], il se peut que son Seigneur lui donne en échange des épouses meilleures que vous, musulmanes, croyantes, obéissantes, repentantes, adoratrices, jeûneuses, déjà mariées ou vierges.

عَسَى رَبُّهُ إِنْ طَلَّقَكُنَّ أَنْ يُبَدِّلَهُ أَرْوَاجًا خَيْرًا
مِمَّنْكَ مُسْلِمَاتٍ مُؤْمِنَاتٍ قَائِلَاتٍ تَعْتَدْنَ عَيْدَاتٍ
يَتَّبِعْنَ نُبِيَّاتٍ وَأَنْكَارًا ﴿٢٢﴾

6. Ô vous qui avez cru ! Préservez vos personnes et vos familles, d'un Feu dont le

يَأْتِيهَا الَّذِينَ آمَنُوا مِنْ أَنْفُسِكُمْ وَأَهْلِيكُمْ نَارًا

combustible sera les gens et les pierres, surveillé par des anges rudes, durs, ne désobéissant jamais à Allah en ce qu'Il leur commande, et faisant strictement ce qu'on leur ordonne.

7. Ô vous qui avez mécré ! Ne vous excusez pas aujourd'hui. Vous ne serez rétribués que selon ce que vous œuvriez.^[1]

8. Ô vous qui avez cru ! Repentez-vous à Allah d'un repentir sincère. Il se peut que votre Seigneur vous efface vos fautes et qu'Il vous fasse entrer dans des jardins sous lesquels coulent les ruisseaux, le jour où Allah épargnera l'ignominie au Prophète (Mouhammad ﷺ) et à ceux qui croient avec lui. Leur lumière courra devant eux et à leurs droites ; ils diront : « Seigneur, parfaisons notre lumière (ne l'éteins pas avant que nous ne traversions le *Çirât* – pont dressé sur l'Enfer –) et pardonne-nous. Car Tu es Omnipotent ».^[2]

9. Ô Prophète ! Mène la lutte contre les mécréants et hypocrites et sois rude à leur égard. Leur refuge sera l'Enfer, et quelle mauvaise destination !^[3]

10. Allah a cité en parabole pour ceux qui ont mécré, la femme de Noûh et la femme de Loût. Elles étaient sous l'autorité de deux vertueux de Nos serviteurs. Toutes deux les trahirent et ils ne furent d'aucune aide pour [ces deux femmes] vis-à-vis d'Allah. Et il [leur] fut dit : « Entrez au Feu toutes les deux, avec ceux qui y entrent »,

وَقُودُهَا النَّاسُ وَالْحِجَارَةُ عَلَيْهَا مَلَائِكَةٌ غِلَاطٌ
شِدَادٌ لَا يَصْغُونَ لِلَّهِ مَا أَمَرَهُمْ وَيَفْعَلُونَ مَا
يُؤْمَرُونَ ﴿٦٦﴾

يَأْتِيهَا الَّذِينَ كَفَرُوا لَا يَتَذَرُونَ الْيَوْمَ إِنَّمَا
تُجْزَوْنَ مَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٦٧﴾

يَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا تُوْبُوا إِلَى اللَّهِ تَوْبَةً
نُصُوحًا عَسَىٰ رَبُّكُمْ أَن يَكْفِرَ عَنْكُمْ

سَيِّئَاتِكُمْ وَيُدْخِلَكُم جَنَّاتٍ تَجْرِي مِن
تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ يَوْمَ لَا يُخْزِي اللَّهُ النَّبِيَّ

وَالَّذِينَ ءَامَنُوا مَعَهُ نُورُهُمْ يَسْعَىٰ بَيْنَ
أَيْدِيهِمْ وَبِأَيْمَانِهِمْ يَقُولُونَ رَبَّنَا أَتَيْتَنَا

نُورَنَا وَءَغْفِرْنَا لَنَا وَإِنَّكَ عَلَيَّ كُلِّ شَيْءٍ
قَدِيرٌ ﴿٦٨﴾

يَأْتِيهَا النَّبِيُّ جَاهِدِ الْكُفْرَانَ وَالْمُنَافِقِينَ
وَءَغْلَظْ عَلَيْهِمْ وَمَأْوَهُمْ جَهَنَّمُ وَمِنْ
الْمَصِيرِ ﴿٦٩﴾

صَرَبَ اللَّهُ مَثَلًا لِلَّذِينَ كَفَرُوا امْرَأَتَ نُوحٍ
وَامْرَأَتَ لُوطٍ كَانَتَا تَحْتَ عَبْدَيْنِ مِنْ

عِبَادِنَا صَالِحَيْنِ فَخَانَتَاهُمَا فَلَمْ يُغْنِيَا عَنْهُمَا
مِنَ اللَّهِ شَيْئًا وَقِيلَ ادْخُلَا النَّارَ مَعَ

الذَّاخِلِينَ ﴿٧٠﴾

[1] Voir note sourate 3 (la famille d'Imrân) : verset 85.

[2] A) Voir note sourate 4 (les femmes) : verset 106.

B) Voir note sourate 5 (la table servie) : verset 74.

C) Voir note sourate 68 (la plume) : verset 42.

[3] Voir note sourate 8 (le butin) : verset 39.

11. et Allah a cité en parabole pour ceux qui croient, la femme de Fir'awn, quand elle dit : « Seigneur, construis-moi auprès de Toi une maison dans le Paradis, et sauve-moi de Fir'awn et de son œuvre ; et sauve-moi des gens injustes ».

12. De même, Maryam, la fille d'Imrân qui avait préservé sa virginité ; Nous y insufflâmes alors de Notre Esprit.^[1] Elle avait déclaré véridiques les paroles de son Seigneur ainsi que Ses Livres : elle fut parmi les *Qânitîn* (dévoués).^[2]

وَصَرَبَ اللَّهُ مَثَلًا لِلَّذِينَ آمَنُوا امْرَأَتَ
فِرْعَوْنَ إِذْ قَالَتْ رَبِّ ابْنِ لِي عِنْدَكَ بَيْتًا فِي
الْجَنَّةِ وَنَجِّنِي مِنَ فِرْعَوْنَ وَعَمَلِهِ وَنَجِّنِي مِنَ
الْقَوْمِ الظَّالِمِينَ ﴿١١﴾
وَمَرْيَمَ ابْنَتَ عِمْرَانَ الَّتِي أَحْصَتَتْ فَرجَهَا
فَنفَخْنَا فِيهِ مِنْ رُوحِنَا وَصَدَقَتْ
بِكَلِمَاتِ رَبِّهَا وَكُتِبَ عَلَيْهَا مِنَ الْقَنَاتِينَ ﴿١٢﴾

[1] « [Et mentionne le récit de] celle (la vierge Maryam) qui avait préservé sa chasteté. Nous insufflâmes en elle un souffle de [vie] venant de Nous et fîmes d'elle ainsi que de son fils, un signe (miracle) pour l'univers ». Sourate 21 (les prophètes) : verset 91.

[2] A propos de la parole d'Allah : « Et Allah a cité en parabole pour ceux qui croient, la femme de Fir'awn, quand elle dit « Seigneur, construis-moi auprès de Toi une maison dans le Paradis, et sauve-moi de Fir'awn et de son œuvre ; et sauve-moi des gens injustes. De même, Maryam, la fille d'Imrân qui avait préservé sa virginité ; Nous y insufflâmes alors de Notre Esprit. Elle avait déclaré véridiques les paroles de son Seigneur ainsi que Ses Livres : elle fut parmi les dévoués ». Sourate 66 (l'interdiction) : versets 11 et 12.

Abou Moussa – qu'Allah l'agrée – rapporte que le Messager d'Allah ﷺ a dit : « Beaucoup d'hommes ont atteint la perfection ; parmi les femmes, seules A-siyah, la femme de Fir'awn, et Maryam, la fille d'Imrân ont atteint la perfection. Certes, la supériorité de 'Aïcha sur les autres femmes est comme la supériorité de Sarîd (un plat de viande et de pain) sur les autres repas ». (*Çahihoul-Boukhâry, Hadîş no 3411*).

Sourate 67 AL-MOULK (La Royauté)

*'Au nom d'Allah,
le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.*

1. Exalté soit [Allah] Celui dans la Main de qui est la royauté, et Il est Omnipotent.

2. Celui qui a créé la mort et la vie afin de vous éprouver [et de savoir] qui de vous est le meilleur en œuvre,¹¹¹ et c'est Lui le Tout Puissant, le Pardonneur.

3. Celui qui a créé sept cieux superposés sans que tu voies de disproportion en la création du Tout Miséricordieux. Ramène [sur elle] le regard. Y vois-tu une brèche quelconque ?

4. Puis, retourne ton regard par deux fois : le regard te reviendra humilié et frustré.

5. Nous avons effectivement embelli le ciel le plus proche avec des lampes (des étoiles) dont Nous avons fait des projectiles pour lapider les *Chayâthîn* (diables) et Nous leur avons préparé le châtiment de la Fournaise.

6. Ceux qui ont mécré à leur Seigneur auront le châtiment de l'Enfer. Et quelle mauvaise destination !

7. Quand ils y seront jetés, ils y entendront un gémissement, tandis qu'il bouillonne.

8. Peu s'en faut que, de rage, il n'éclate. Toutes les fois qu'un groupe y est jeté, ses gardiens leur demandent : « Quoi ! Ne vous est-il pas venu d'avertisseur ? »

سُورَةُ الْمُلْكِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

تَبَرَّكَ الَّذِي بِيَدِهِ الْمُلْكُ وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿١﴾

الَّذِي خَلَقَ الْمَوْتَ وَالْحَيَاةَ وَيَسْأَلُكُمْ أَجْرَ أَحْسَنَ عَمَلًا وَهُوَ الْعَزِيزُ الْعَفُورُ ﴿٢﴾

الَّذِي خَلَقَ سَبْعَ سَمَاوَاتٍ طِبَاقًا مَا تَرَى فِي خَلْقِ الرَّحْمَنِ مِنْ تَفَوتٍ فَارْجِعِ الْبَصَرَ هَلْ تَرَى مِنْ فُتُورٍ ﴿٣﴾

ثُمَّ ارْجِعِ الْبَصَرَ كَرَّرِينَ بِغَلَبِ إِلَيْكَ الْأَبْصَرِ خَاسِئًا وَهُوَ حَسِيدٌ ﴿٤﴾

وَلَقَدْ زَيَّنَّا السَّمَاءَ الدُّنْيَا بِمَصَابِيحَ وَجَعَلْنَاهَا رُجُومًا لِلشَّيَاطِينِ وَأَعْتَدْنَا لَهُمْ عَذَابَ السَّعِيرِ ﴿٥﴾

وَالَّذِينَ كَفَرُوا بِرَبِّهِمْ عَذَابُ جَهَنَّمَ وَسَاءُ الْمَصِيرُ ﴿٦﴾

إِذَا أُلْقُوا فِيهَا سَمِعُوا لَهَا شَهيقًا وَهِيَ تَفُورُ ﴿٧﴾

كَذَلِكَ نَجْزِي مَنْ الْعَظِيمِ كَلَّمَ النَّاسَ فِيهَا فَوْجٌ سَأَلَهُمْ خَزَنَتُهَا أَلَمْ يَأْتِكُمْ نَذِيرٌ ﴿٨﴾

¹¹¹ c'est-à-dire afin de mettre en évidence qui parmi vous, fait de bonnes actions de manière parfaite (entièrement pour Allah), conformément à la *Sounnah* du Prophète Mouhammad ﷺ.

9. Ils disent : « Mais si ! Un avertisseur nous était venu certes, mais nous avons crié au mensonge et avons dit : Allah n'a rien fait descendre, vous n'êtes que dans un grand égarement ».

10. Et ils disent : « Si nous avions écouté ou raisonné, nous ne serions pas parmi les gens de la Fournaise ».

11. Ils ont reconnu leur péché. Que les gens de la Fournaise soient anéantis à jamais !

12. Ceux qui redoutent leur Seigneur bien qu'ils ne L'aient jamais vu auront un pardon et une grande récompense.

13. Que vous cachiez votre parole ou la divulguiez, Il connaît bien le contenu des poitrines.

14. Ne connaît-Il pas ce qu'Il a créé alors que c'est Lui le Doux, le Parfaitement Connaisseur.

15. C'est Lui qui vous a soumis la terre : parcourez donc ses grandes étendues. Mangez de ce qu'Il vous fournit. Vers Lui est la Résurrection.

16. Etes-vous à l'abri que Celui qui est au dessus du ciel vous enfouisse dans la terre ? Et voici qu'elle tremble !

17. Ou êtes-vous à l'abri que Celui qui est au dessus du ciel envoie contre vous un ouragan de pierres ? Vous saurez ainsi quel fut Mon avertissement.

18. En effet, ceux d'avant eux avaient crié au mensonge. Quelle fut alors Ma réprobation !

19. N'ont-ils pas vu les oiseaux au-dessus d'eux, déployant et repliant tour à tour leurs ailes ? Seul le Tout Miséricordieux les soutient. Car Il est sur toute chose, Clairvoyant.

20. Quel est celui qui constituerait pour

قَالُوا بَلْ قَدْ جَاءَنَا نَذِيرٌ فَكَذَّبْنَا وَقُلْنَا مَا نَزَّلَ اللَّهُ
مِن سَمَاءٍ إِنْ أَنشَرْنَا إِلَّا فِي سَلْبِلٍ كَبِيرٍ ﴿٩﴾

وَقَالُوا لَوْ كُنَّا نَسْمَعُ أَوْ نَعْقِلُ مَا كُنَّا فِي أَصْحَابِ
السَّمِيرِ ﴿١٠﴾

فَأَعْرَفُوا بِذَنبِهِمْ فَسُحْقًا لِأَصْحَابِ

السَّمِيرِ ﴿١١﴾

إِنَّ الَّذِينَ يَخْشَوْنَ رَبَّهُم بِالْغَيْبِ لَهُمْ مَغْفِرَةٌ
وَأَجْرٌ كَبِيرٌ ﴿١٢﴾

وَأَسْرُوا قَوْلَكُمْ أَوِ اجْهَرُوا بِهِ إِنَّهُمْ عَلِيمٌ بِذَاتِ
الصُّدُورِ ﴿١٣﴾

أَلَا يَعْلَمُ مَنْ خَلَقَ وَهُوَ اللَّطِيفُ الْخَبِيرُ ﴿١٤﴾

هُوَ الَّذِي جَعَلَ لَكُمْ الْأَرْضَ ذَلُولًا فَامْشُوا
فِي مَنَاكِبِهَا وَكُلُوا مِن رِّزْقِهِ وَإِلَيْهِ النُّشُورُ ﴿١٥﴾

مَا أَمْنُكُمْ مِّن فِي السَّمَاءِ أَنْ يَخِيفَ بَكُمْ الْأَرْضَ
فَإِذَا هِيَ تَمُورُ ﴿١٦﴾

أَمْ أَمْنُكُمْ مِّن فِي السَّمَاءِ أَنْ يُرْسِلَ عَلَيْكُمْ
حَاصِبًا فَسَتَعْلَمُونَ كَيْفَ نَذِيرِ ﴿١٧﴾

وَلَقَدْ كَذَّبَ الَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ فَكَيْفَ كَانَ
نَكِيرِ ﴿١٨﴾

أَوَلَمْ يَرَوْا إِلَى الطَّيْرِ فَوْقَهُمْ صَفَائِدٌ وَيَقْبِضُ مَا
يُمَسِّكُهُمْ إِلَّا الرَّحْمَنُ إِنَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ

بَصِيرٌ ﴿١٩﴾

أَمَّنْ هَذَا الَّذِي هُوَ جُنْدٌ لَّكَوْ يُصْرِكُهُ مِّن دُونِ

vous une armée [capable] de vous secourir, en dehors du Tout Miséricordieux ? En vérité les mécréants sont dans l'illusion complète.

21. Ou quel est celui qui vous donnera votre subsistance s'Il s'arrête de fournir Son attribution ? Mais ils persistent dans leur insolence et dans leur répulsion.

22. Qui est donc mieux guidé : celui qui marche face contre terre ou celui qui marche redressé sur un chemin droit ?

23. Dis : « C'est Lui qui vous a créés et vous a donné l'ouïe, les yeux et les cœurs ». Mais vous êtes rarement reconnaissants !

24. Dis : « C'est Lui qui vous a répandus sur la terre, et c'est vers Lui que vous serez rassemblés ».

25. Et ils disent : « A quand cette promesse si vous êtes véridiques ? ».

26. Dis [ô Mouhammad ﷺ] : « Allah seul [en] a la connaissance [exacte]. Et moi je ne suis qu'un avertisseur clair ».

27. Puis, quand ils verront [le châtement] de près, les visages de ceux qui ont mécré seront affligés. Et il leur sera dit : « Voilà ce que vous réclamiez ».

28. Dis : « Que vous en semble ? Qu'Allah me fasse périr ainsi que ceux qui sont avec moi ou qu'Il nous fasse miséricorde, qui protégera alors les mécréants d'un châtement douloureux ? ».

29. Dis : « C'est Lui, le Tout Miséricordieux. Nous croyons en Lui et c'est en Lui que nous plaçons notre confiance. Vous saurez bientôt qui est dans un égarement évident ».

30. Dis [ô Mouhammad ﷺ] : « Que vous en semble ? Si votre eau était absorbée au

أَلَمْ نَحْنُ بِإِنِّ الْكَافِرُونَ إِلَّا فِي غُرُورٍ ﴿١٢﴾

أَمْ نَحْنُ هَذَا الَّذِي بَرَزْنَاكَ إِنْ أَمْسَكَ رِزْقَهُمْ بَل لَّجُورًا فِي عُتُوٍّ وَنُفُورٍ ﴿١٣﴾

أَفَنْ يَسْتَبِيحُوا مُبَكِّبًا عَلَىٰ وَجْهِهِمْ أَهْدَىٰ أَمَّنْ يَسْتَبِيحُوا سَوِيًّا عَلَىٰ صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ﴿١٤﴾

قُلْ هُوَ الَّذِي أَنشَأَكُمْ وَجَعَلَ لَكُمُ السَّمْعَ وَالْأَبْصَرَ وَالْأَفْئِدَةَ قَلِيلًا مَّا تَشْكُرُونَ ﴿١٥﴾

قُلْ هُوَ الَّذِي ذَرَأَكُمْ فِي الْأَرْضِ وَإِلَيْهِ تُحْشَرُونَ ﴿١٦﴾

وَيَقُولُونَ مَتَىٰ هَذَا الْوَعْدُ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿١٧﴾

قُلْ إِنَّمَا أَعْلَمُهُ عِنْدَ اللَّهِ وَإِنَّمَا أَنَا نَذِيرٌ مُبِينٌ ﴿١٨﴾

فَلَمَّا رَأَوْهُ زُلْفَةً سَيِّتَتْ وُجُوهُ الَّذِينَ كَفَرُوا وَقِيلَ هَذَا الَّذِي كُنْتُمْ بِدَعْوَانِمْ ﴿١٩﴾

قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِنْ أَهْلَكَنِيَ اللَّهُ وَمَن مَّعِيَ أَوْ رَحِمَنَا فَمَن يُجِيرُ الْكَافِرِينَ مِنْ عَذَابِ أَلِيمٍ ﴿٢٠﴾

قُلْ هُوَ الرَّحْمَنُ أَمَّا بِهِ وَعَلَيْهِ تَوَكَّلْنَا فَسَتَعْلَمُونَ مَنْ هُوَ فِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ ﴿٢١﴾

قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِنْ أَصْحَبَ مَاؤُكْرَ عَوْرًا مِّنْ يَأْتِيكُرُ

plus profond de la terre, qui donc vous apporterait de l'eau de source ? »

بِمَاوَعِينِ ﴿٦٨﴾

Sourate 68 AL-QALAM (La Plume)

'Au nom d'Allah,
le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.

سُوْرَةُ الْقَلَمِ
بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

1. Noûn. (Ces lettres – Noûn et autres – sont l'un des miracles du *Qur'ân* et Allah Seul connaît leurs sens). Par la plume et ce qu'ils écrivent !

ت وَالْقَلَمِ وَمَا يَسْطُرُونَ ﴿١﴾

2. Tu (Mouhammad) n'es pas, par la grâce de ton Seigneur, un possédé.

مَا أَنْتَ بِنِعْمَةِ رَبِّكَ بِمَجْحُونٍ ﴿٢﴾

3. Et il y aura pour toi certes, une récompense jamais interrompue.

وَأَنَّ لَكَ لَأَجْرًا غَيْرَ مَمْنُونٍ ﴿٣﴾

4. Et tu (Mouhammad ﷺ) es certes, d'une moralité éminente.

وَأَنَّكَ لَعَلَىٰ خَلْقٍ عَظِيمٍ ﴿٤﴾

5. Tu verras et ils verront

فَسَبِّحْهُ وَابْصُرْ ﴿٥﴾

6. qui d'entre vous a perdu la raison.

بِأَيِّكُمْ أَلْفَتُوْنَ ﴿٦﴾

7. C'est ton Seigneur qui connaît mieux ceux qui s'égarèrent de Son chemin, et Il connaît mieux ceux qui suivent la bonne voie.

إِنَّ رَبَّكَ هُوَ أَعْلَمُ بِمَنْ ضَلَّ عَنْ سَبِيلِهِ. ﴿٧﴾

8. N'obéis pas à ceux qui crient au mensonge,^[1]

وَهُوَ أَعْلَمُ بِالْمُهْتَدِينَ ﴿٧﴾

9. Ils aimeraient bien que tu transiges avec eux afin qu'ils transigent avec toi.

فَلَا تُطِعِ الْمُكَذِّبِينَ ﴿٨﴾

10. Et n'obéis à aucun grand jureur, méprisable,

وَدُوًّا لَّوِ تَدْبَهُنَّ فِتَاهُونَ ﴿٩﴾

11. grand diffamateur, grand colporteur de médisance,

وَلَا تُطِعِ كُلَّ حَلَّابٍ مَّهِينٍ ﴿١٠﴾

12. grand empêcheur du bien, transgresseur, grand pécheur,

هَمَّازٍ مَّشَّامٍ يَنْسِفِ ﴿١١﴾

13. au cœur dur, et en plus de cela, bâtard.

مَنْعًا لِلْخَيْرِ مُعْتَدٍ أُخْسِرِ ﴿١٢﴾

عُتْلُ بَعْدَ ذَلِكَ زَنِيءٍ ﴿١٣﴾

[1] Voir note sourate 3 (la famille d'Imrân) : verset 85.

14. Même s'il est doté de richesses et [de nombreux] enfants.

15. Quand Nos versets [du *Qour'ân*] lui sont récités, il dit : « Des contes d'anciens ».

16. Nous le marquerons sur le museau (nez).

17. Nous les avons éprouvés comme Nous avons éprouvé les propriétaires du verger qui avaient juré d'en faire la récolte au matin,

18. sans dire : « *Inchâ-Allah* (Si Allah le veut) ».

19. Une calamité de la part de ton Seigneur tomba dessus pendant qu'ils dormaient,

20. et le matin, ce fut comme si tout avait été rasé.

21. Le [lendemain] matin, ils s'appelèrent les uns les autres :

22. « Partez tôt à votre champ si vous voulez le récolter ».

23. Ils allèrent donc, tout en parlant entre eux à voix basse :

24. « Ne laissez aucun *Miskîn* (pauvre) y entrer aujourd'hui ».

25. Ils partirent de bonne heure, décidés à user d'avarice [envers les pauvres], convaincus que cela était en leur pouvoir.

26. Puis, quand ils le virent (le jardin), ils dirent : « Vraiment, nous avons perdu notre chemin,

27. Ou plutôt nous sommes frustrés ».

28. Le plus juste d'entre eux dit : « Ne vous avais-je pas dit : « Si seulement vous avez rendu gloire à Allah [en disant *inchâ-Allah*] ! »

29. Ils dirent : « Gloire à notre Seigneur ! Oui, nous avons été *Zhâlimouûn* (injustes, polythéistes) ».

30. Puis ils s'adressèrent les uns aux au-

أَنْ كَانَ ذَا مَالٍ وَبَنِينَ ﴿١٤﴾

إِذَا تُلِيَتْ عَلَيْهِ آيَاتُنَا قَالَ أَسَاطِيرُ

الْأَوَّلِينَ ﴿١٥﴾

سَمِّمُهُ عَلَى النَّوْطُورِ ﴿١٦﴾

إِنَّا بَلَوْتَهُمْ كَمَا بَلَوْنَا أَصْحَابَ الْجَنَّةِ إِذْ أَتَوْا

لِيَصْرَمَنَّا مَصْرِيحِينَ ﴿١٧﴾

وَلَا يَسْتَنُوتُونَ ﴿١٨﴾

فَطَالَ عَنَابُهَا مِنْ رَبِّكَ وَهِيَ نَابِثُونَ ﴿١٩﴾

فَأَصْبَحَتْ كَالصَّرِيمِ ﴿٢٠﴾

فَنَادَوْا مُصْبِحِينَ ﴿٢١﴾

أَنْ أَغْدُوا عَلَى حَرْبِكُمْ إِنْ كُنْتُمْ صٰرِمِينَ ﴿٢٢﴾

فَأَنطَلَقُوا وَهِيَ بِخَفْوَتِهَا ﴿٢٣﴾

أَنْ لَا يَدْخُلْنَهَا أَلْيَوْمَ عَلَيْكُمْ مَسْكِينٌ ﴿٢٤﴾

وَعَدُوا عَلَى حَرِّ قَدِيرٍ ﴿٢٥﴾

فَلَمَّا رَأَوْهَا قَالُوا إِنَّا لَسٰلُونَ ﴿٢٦﴾

بَلْ نَحْنُ مَحْرُومُونَ ﴿٢٧﴾

قَالَ أَوْسَطُهُمْ أَلَمْ أَهْلَ لَكُمْ لَوْلَا تُسَبِّحُونَ ﴿٢٨﴾

قَالُوا سُبْحٰنَ رَبِّنَا إِنَّا كُنَّا ظٰلِمِينَ ﴿٢٩﴾

فَأَقْبَلَ بَعْضُهُمْ عَلَى بَعْضٍ يَتَلَومُونَ ﴿٣٠﴾

tres, se faisant des reproches.

31. Ils dirent : « Malheur à nous ! Nous avons été des rebelles.

32. Nous souhaitons que notre Seigneur nous le remplace par quelque chose de meilleur. Nous désirons nous rapprocher de notre Seigneur ».

33. Tel fut le châtement ; et le châtement de l'au-delà est plus grand encore, si seulement ils savaient !

34. Certes, les *Mouttaqouïn* (les pieuses et vertueuses personnes qui craignent Allah et s'abstiennent de commettre les péchés et toutes les mauvaises actions qu'Il a interdites), qui aiment Allah d'un amour fort (et accomplissent toutes les sortes de bonnes actions qu'Il a ordonnées de faire), auront auprès de leur Seigneur les jardins de délice.

35. Traiterons-Nous les soumis [à Allah] à la manière des *Moudjrimîn* (criminels, polythéistes, pécheurs, coupables) ?

36. Qu'avez-vous ? Comment jugez-vous ?

37. Ou bien avez-vous un Livre dans lequel vous apprenez

38. qu'en vérité vous obtiendrez tout ce que vous désirez ?

39. Ou bien est-ce que vous avez obtenu de Nous des serments valables jusqu'au Jour de la Résurrection, Nous engageant à vous donner ce que vous décidez ?

40. Demande-leur qui d'entre eux en est garant.

41. Ou encore, est-ce qu'ils ont des associés ? Eh bien, qu'ils fassent venir leurs associés s'ils sont véridiques !

42. Le jour où on leur découvrira une jambe^[1] et où ils seront appelés à la pro-

قَالُوا يَا وَيْلَنَا إِنَّا كُنَّا طَالِعِينَ ﴿٦١﴾

عَسَى رَبُّنَا أَنْ يُبَدِّلَنَا خَيْرًا مِنْهَا إِنَّا إِلَى رَبِّنَا

رَاغِبُونَ ﴿٦٢﴾

كَذَلِكَ الْعَذَابُ وَالْعَذَابُ الْآخِرُ أَكْبَرُ لَوْ كَانُوا

يَعْلَمُونَ ﴿٦٣﴾

إِنَّ لِلْمُتَّقِينَ عِنْدَ رَبِّهِمْ جَنَّاتٍ النَّعِيمِ ﴿٦٤﴾

أَفَجَمِلُ الْإِنْسِيَيْنِ كَالْمُجْرِمِينَ ﴿٦٥﴾

مَا لَكُمْ كَيْفَ تَحْكُمُونَ ﴿٦٦﴾

أَمْ لَكُمْ كِتَابٌ فِيهِ تَدْرُسُونَ ﴿٦٧﴾

إِنَّ لَكُمْ فِيهِ لَمَا تَخْتَرُونَ ﴿٦٨﴾

أَمْ لَكُمْ آيَاتُنَا عَلَيْنَا بَلِغْتُمْ إِلَى الْقَوْمِ الَّذِينَ هُمْ

لَكُمْ لَمَا تَحْكُمُونَ ﴿٦٩﴾

سَأَلْتَهُمْ أَيُّهُمْ بِذَلِكَ زَعِيمٌ ﴿٧٠﴾

أَمْ لَهُمْ شُرَكَاءَ ظَلَمُوا بِشُرَكَائِهِمْ إِنْ كَانُوا

صَادِقِينَ ﴿٧١﴾

يَوْمَ يُكْشَفُ عَنْ سَاقٍ وَيُدْعَوْنَ إِلَى الشُّجُورِ

[1] A) Abou Sa'id Al-Khoudry – qu'Allah l'agrée – rapporte qu'il a entendu le Prophète ﷺ =

=dire : « Allah découvrira Son Tibia (Pied) et tout croyant et toute croyante se prosterneront devant Lui . Quant à celui qui se prosternerait dans ce monde par ostentation et montrance, il restera debout. Et quand il essaiera de se prosterner, son dos deviendra comme une seule vertèbre et refusera de se courber ». (*Çahîhoul-Boukhârî, Hadîs no 4919*).

B) Voir note sourate 3 (la famille d'Imrân) : verset 73. صفات الله

C) Abou Sa'id Alkhoudry – qu'Allah l'agrée – rapporte que certaines gens demandèrent au Prophète ﷺ : "Ô Messager d'Allah ! Est-ce que nous verrons notre Seigneur le Jour de la Résurrection ? Le Prophète ﷺ dit : « Oui ! Est-ce que vous avez de la difficulté à voir le soleil à midi s'il fait clair sans aucun nuage ? ». Ils répondirent : "Non !". Il dit : « Est-ce que vous avez de la difficulté à voir la lune quand elle est pleine pendant une nuit sans nuage ? ». Ils répondirent : "Non !". Le Prophète dit : « Vous n'aurez pas de difficulté à voir Allah le Très Haut le Jour de la Résurrection tout comme vous n'avez pas de difficulté à voir l'un d'eux (le soleil et la lune). Quand viendra le Jour de la Résurrection, un héraut criera : "Que chaque communauté suive ce qu'elle adorait". Tous ceux qui adoraient autre chose qu'Allah, tels que les adorateurs d'idoles et autres fausses divinités, seront précipités dans l'Enfer. Il ne restera que ceux qui adoraient Allah : les pieux et les pervers, ainsi que quelques uns des gens du Livre. On appellera alors les juifs et on leur dira : "Qu'est-ce que vous adoriez ?" Ils répondront : "Nous adorions Ouzair le fils d'Allah". On leur rétorquera : "Vous avez menti car Allah n'a jamais pris une compagne et ne s'est jamais attribué un enfant. Que voulez-vous donc ?" Ils répondront : "Nous avons soif ô Seigneur ! Donne-nous donc à boire". On leur dira : "Présentez-vous pour boire". Sur ce, on les rassemblera et on les conduira vers l'Enfer qui ressemblera à un mirage dont les différentes parties s'entre-mangent [de rage]. Ils tomberont alors tous dans le Feu. Puis on appellera les chrétiens et on leur dira : "Qu'est-ce que vous adoriez ?" Ils répondront : "Nous adorions 'Î-sâ le fils d'Allah". On leur rétorquera : "Vous avez menti car Allah n'a jamais pris une compagne et ne s'est jamais attribué un enfant. Que voulez-vous donc ?". Ils répondront comme les juifs et on les précipitera dans le Feu. Quand il ne restera que ceux qui adoraient Allah : les pieux et les pervers, le Seigneur de *Alamîn* (hommes, *djinn*s et tout ce qui existe autre qu'Allah) viendra alors vers eux sous une image proche de celle qu'ils se faisaient de Lui. On leur dira ensuite : "Qu'est-ce que vous attendez ? Que chaque communauté suive ce qu'elle adorait !". Ils répondront : "Nous nous sommes séparés des gens dans le bas monde alors que nous avions grand besoin d'eux et nous ne les avions pas suivis [dans leur égarement et mécréance]. Nous avons entendu l'appel de quelqu'un disant : "Que chaque nation suive ce qu'elle adorait". Nous attendons donc notre Seigneur. Sur ce, le Tout-Puissant leur apparaîtra dans une forme différente de celle dans laquelle ils L'ont vu la première fois et Il dira : « Je suis votre Seigneur ». Ils diront alors : "Tu es notre Seigneur". Personne ne Lui parlera à part les Prophètes. Il leur demandera alors : « Y a-t-il un signe par lequel vous pouvez Le reconnaître ? ». Ils répondront : "Le Pied". Ainsi, Allah découvrira Son Pied, alors se prosterneront devant Lui tout croyant et toute croyante. Quant à celui qui se prosternerait dans ce monde par ostentation et montrance, il restera debout. Et quand il essaiera de se prosterner, son dos deviendra comme une seule vertèbre qui refusera de se courber. Ensuite on jettera le *Çirât* sur l'Enfer ». Nous (les compagnons du Prophète ﷺ) dîmes : "Ô Messager d'Allah ! Qu'est-ce que le *Çirât* ? Il dit : « C'est un pont glistant sur lequel il y a des crampons et des crochets, qui se présente sous la forme d'une graine pointue, large d'un côté et étroite de l'autre et qui a des épines dont les bouts sont courbés. On trouve une telle graine épineuse appelée *As-Sa'dân* dans le Nadjd (en Arabie). Certains croyants traverseront le pont en un clin d'œil, d'autres à la vitesse de l'éclair,=

sternation mais ne le pourront pas,

فَلَا يَسْتَطِيعُونَ ﴿٤٢﴾

43. leurs regards seront abaissés, et l'avilissement les couvrira. Or, ils étaient appelés à la prosternation au temps où ils étaient sains et saufs ! ...

خَاشِعَةً أَبْصَارُهُمْ تَرْهُفُهُمْ ذِلَّةً وَقَدْ كَانُوا يُدْعَوْنَ إِلَى
الشُّجْرِ وَهُمْ سَلِيمُونَ ﴿٤٣﴾

44. Laisse-Moi donc avec quiconque traite de mensonge ce discours ; Nous allons les mener graduellement par où ils ne savent pas !

فَذَرْنِي وَمَنْ يَكْذِبْ بِهَذَا الْغَدِيثِ سَنَسْتَدْرِجُهُمْ مِنْ
حَيْثُ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٤٤﴾

45. Et Je leur accorde un délai, car Mon stratagème est sûr !

وَأُمْلِي لَهُمْ إِنَّ كَيْدِي مَتِينٌ ﴿٤٥﴾

=d'autres à la vitesse d'un vent fort, d'autres à la vitesse des chevaux rapides et d'autres à la vitesse des chamelles. Ainsi certains s'en sortiraient sans aucune blessure, d'autres avec quelques égratignures et d'autres tomberont dans le Feu de l'Enfer. La dernière personne traversera le pont en rampant. *Ce jour-là, vous ne pourrez pas être plus pressants de réclamer de moi un droit d'intercession qui est clairement prouvé être votre plus que les autres croyants dans l'intercession auprès du Tout-Puissant en faveur de leurs frères (musulmans) lorsqu'ils se verront sauvés.* Ils diront en effet : "Ô Allah ! sauve nos frères car ils priaient avec nous, jeûnaient avec nous, accomplissaient de bonnes actions avec nous. Allah leur répondra : « Allez-y ! Faites sortir de l'Enfer quiconque dans le cœur de qui vous trouvez une foi égale au poids d'un dinar (d'or). Allah aura empêché auparavant au Feu de brûler les visages de ces [croyants] pécheurs. Ils iront à eux et trouveront certains d'entre eux enfoncés dans l'Enfer jusqu'aux pieds, et d'autres jusqu'aux jambes. Ils feront sortir alors ceux qu'ils reconnaîtront. Puis ils renouvelleront leur demande d'intercession. Allah leur répondra : « Allez-y ! Faites sortir de l'Enfer quiconque dans le cœur de qui vous trouvez une foi égale au poids d'un demi dinar ». Ils feront ainsi sortir toute personne qu'ils reconnaîtront. Puis ils renouvelleront leur demande d'intercession. Allah leur répondra : « Allez-y ! Faites sortir de l'Enfer quiconque dans le cœur de qui vous trouvez une foi égale au poids d'un atome ». Ils feront ainsi sortir toute personne qu'ils reconnaîtront ». Aboû Sa-ïd dit : "Si vous ne me croyez pas, lisez alors la parole d'Allah : « Certes Allah ne lèse (personne), fut-ce du poids d'un atome. S'il est une bonne action, Il la double ». Sourate 4 (les femmes) : verset 40.

Le Prophète ajouta : « Ensuite les Prophètes, les anges et les [autres] croyants [des autres communautés] intercédèrent. Finalement Allah le Tout-Puissant dira : « Il reste à présent Mon intercession ». Il prendra ainsi une poignée du Feu et en fera sortir des gens dont les corps ont été brûlés. Ils seront jetés dans une rivière à l'entrée du Paradis, appelée l'eau de la vie. Ils pousseront sur ses rives comme pousse une graine transportée par le torrent. Vous pouvez remarquer comment elle pousse à côté d'un rocher ou d'un arbre, et comment la partie se tournant du côté du soleil est généralement verte alors que la partie regardant du côté de l'ombre est blanche. Ces gens sortiront [de la rivière de la vie] comme des perles. Ils porteront des chaînes en or, et entreront au Paradis. Sur ce, les gens du Paradis diront : « Ceux-ci sont les gens affranchis par le Tout-Miséricordieux. Ils sont admis au Paradis sans avoir accompli une quelconque bonne action et sans rien avancer pour eux-mêmes dans l'au-delà". On leur dira enfin : « A vous ce que vous avez vu ainsi que son équivalent ». (Çahihoul-Boukhâry, Hadîs no 7439).

46. Ou bien est-ce que tu leur demandes un salaire, les accablant ainsi d'une lourde dette ?

47. Ou savent-ils le *Ghaïb* (l'inconnu) et c'est de là qu'ils écrivent [leurs mensonges] ?

48. Endure [ô Mouhammad ﷺ] avec patience la sentence de ton Seigneur, et ne sois pas comme l'homme au poisson (Younous) qui appela [Allah] dans sa grande angoisse.

49. Si un bienfait de son Seigneur ne l'avait pas atteint, il aurait été rejeté honni sur une terre déserte.

50. Mais son Seigneur l'élu et le désigna au nombre des gens de bien.

51. Peu s'en faut que ceux qui mécroient ne te transpercent par leurs regards, quand ils entendent le *Zikr* (le *Qur'ân*), ils disent : « Il est certes fou ! ».

52. Et ce n'est qu'un Rappel, adressé à 'Alamîn (hommes, *Djinn*s et tout ce qui existe autre qu'Allah) !

Sourate 69 AL-HÂQQAH (Celle qui montre la vérité)

Au nom d'Allah,
le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.

1. L'inévitable (l'Heure qui montre la vérité).

2. Qu'est-ce que l'inévitable ?

3. Et qui te dira ce que c'est que l'inévitable ?

4. Les *Şamoûd* et les 'Âd avaient traité de mensonge le cataclysme.

5. Quant aux *Şamoûd*, ils furent détruits par le *Qâri-a'h* (bruit excessivement fort).

6. Et quant aux 'Âd, ils furent détruits

أَمْ تَسْأَلُهُمْ أَجْرًا فَهُمْ مِنْ مَغْرَمٍ مُثْقَلُونَ ﴿١٦﴾

أَمْ عِنْدَهُمُ الْغَيْبُ فَهُمْ يَكْتُمُونَ ﴿١٧﴾

فَأَصْبِرْ لِحُكْمِ رَبِّكَ وَلَا تَكُنْ كَصَالِحِ الْقَوْمِ إِذْ
نَادَىٰ وَهُوَ مَكْظُومٌ ﴿١٨﴾

لَوْلَا أَنْ نَدَارِكُكُمْ نِعْمَةً مِنْ رَبِّهِمْ لَبَدَّ بِالْعَمَاءِ وَهُوَ
مَذْمُومٌ ﴿١٩﴾

فَأَجْنِبْهُمْ رَبُّهُم مِمَّا كَانُوا مِنَ الصَّالِحِينَ ﴿٢٠﴾

وَإِنْ يَكَادُ الَّذِينَ كَفَرُوا لَيُزْلِقُونَكَ بِأَبْصَرِهِمْ لَنْ
يَسْمَعُوا الذِّكْرَ وَيَقُولُونَ إِنَّهُ لَمَجْنُونٌ ﴿٢١﴾

وَمَا هُوَ إِلَّا ذِكْرٌ لِلْعَالَمِينَ ﴿٢٢﴾

سُورَةُ الْحَاقَّةِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الْحَاقَّةُ ﴿١﴾

مَا الْحَاقَّةُ ﴿٢﴾

وَمَا أَدْرَاكَ مَا الْحَاقَّةُ ﴿٣﴾

كَذَّبَتْ ثَمُودُ بِوَاعْدِ الْفَارَعَةِ ﴿٤﴾

فَأَنَّا ثَمُودُ فَأَقْبَلَكُمَا بِالطَّاغِيَةِ ﴿٥﴾

وَأَنَّا عَادٌ فَأَهْلِكُمَا بِرِيحٍ صَرْصَرٍ

par un vent mugissant et furieux

عَاتِبَهُ ﴿٦٨﴾

7. qu'[Allah] déchaîna contre eux pendant sept nuits et huit jours consécutifs ; tu voyais alors les gens renversés par terre comme des souches de palmiers évidées.

سَخَّرَهَا عَلَيْهِمْ سَبْعَ لَيَالٍ وَثَمَنِيَةَ أَيَّامٍ
حُسُومًا فَتَرَى الْقَوْمَ فِيهَا صَرْعَى كَأَنَّهُمْ
أَعْجَازٌ مُخْلِجٌ حَاوِيَهُ ﴿٦٧﴾

8. En vois-tu le moindre vestige ?

فَهَلْ تَرَى لَهُم مِّنْ بَاقِيَةٍ ﴿٦٨﴾

9. Fir'awn et ceux qui vécurent avant lui ainsi que les villes renversées commirent des fautes.

وَمَا وَرِثُوهُ وَمَنْ قَبْلَهُ وَالْمُؤْتَفِكَةَ
بِالْحَاطَةِ ﴿٦٩﴾

10. Ils désobéirent au Messager de leur Seigneur. Celui-ci donc, les saisit d'une façon irrésistible.

فَعَصَوْا رَسُولَ رَبِّهِمْ فَأَخَذَهُمْ أَخَذَةً رَّابِيَةً ﴿٧٠﴾

11. C'est Nous qui, quand l'eau déborda, vous avons chargés sur l'Arche,

إِنَّا لَمَّا طَغَا الْمَاءُ حَمَلْنَاكِ فِي الْوَارِيَةِ ﴿٧١﴾

12. afin d'en faire pour vous un rappel que toute oreille fidèle conserve.

لِنَجْمِلَهَا لَكُمْ ذِكْرًا وَنَعْبَآءً لِّأُذُنٍ وَّعِيَةٍ ﴿٧٢﴾

13. Puis, quand d'un seul souffle, on soufflera dans la Trompe,

فَإِذَا يُنْفِخُ فِي الصُّرِّ نَفْثَةٌ وَاحِدَةٌ ﴿٧٣﴾

14. et que la terre et les montagnes seront soulevées puis tassées d'un seul coup,

وَجُمِلَتِ الْأَرْضُ وَالْجِبَالُ فَدُكَّتَا دَكَّةً وَاحِدَةً ﴿٧٤﴾

15. ce jour-là alors, l'Événement se produira.

فَيَوْمَئِذٍ وَقَعَتِ الْوَاقِعَةُ ﴿٧٥﴾

16. Et le ciel se fendra et sera fragile, ce jour-là.

وَأَنشَقَّتِ السَّمَاءُ فَهِيَ يَوْمَئِذٍ وَاهِيَةٌ ﴿٧٦﴾

17. Et sur ses côtés [se tiendront] les anges, tandis que huit, ce jour-là, porteront au-dessus d'eux le Trône de ton Seigneur.

وَالْمَلَائِكَةُ عَلَى أَرْجَائِهِمْ وَيَحْمِلُ عَرْشَ رَبِّكَ فَوْقَهُمْ
يَوْمَئِذٍ ثَمَنِيَةٌ ﴿٧٧﴾

18. Ce jour-là vous serez exposés ; et rien de vous ne sera caché.

يَوْمَئِذٍ تُعْرَضُونَ لَا تَخْفَى مِنْكُمْ خَافِيَةٌ ﴿٧٨﴾

19. Quant à celui à qui on aura remis le Livre en sa main droite, il dira : «Tenez ! lisez mon livre.

فَأَمَّا مَنْ أُوْقِفَ كِتَابَهُ يَمِينِهِ. فَيَقُولُ هَٰؤُلَاءِ
أَقْرَبُوا كِتَابِيَةَ ﴿٧٩﴾

20. J'étais sûr d'y trouver mon compte ».

إِنِّي لَعَلْتُ أَنِّي مُلْكٌ حَسَابِيَةَ ﴿٨٠﴾

21. Il jouira d'une vie agréable :

فَهُوَ فِي عِيشَةٍ رَّابِيَةٍ ﴿٨١﴾

22. dans un jardin haut placé

فِي جَنَّاتٍ عَالِيَةٍ ﴿٨٢﴾

23. dont les fruits sont à portées de la main.

﴿قُلُوبَهَا دَائِبَةً﴾

24. «Mangez et buvez agréablement pour ce que vous avez avancé dans les jours passés».

﴿كُلُوا وَاشْرَبُوا هَنِيئًا بِمَا أَسْلَفْتُمْ فِي الْأَيَّامِ﴾

25. Quant à celui à qui on aura remis le Livre en sa main gauche, il dira: «Hélas pour moi! J'aurai souhaité qu'on ne m'ait pas remis mon livre,

﴿لَالْيَابَةِ﴾

﴿وَأَمَّا مَنْ أَوْقَتْ كِتَابَهُ بِشِمَالِهِ فَيَقُولُ يَلَيِّنِي لَرَأُوتَ﴾

﴿كِتَابِي﴾

26. et ne pas avoir connu mon compte...

﴿وَلَرَأَىٰ أَزْرَ مَا حَسَابِي﴾

27. Hélas, comme j'aurais souhaité que [ma première mort] fût la définitive.

﴿يَلَيِّنَهَا كَأَنَّ الْفَأْصِيحَةَ﴾

28. Ma fortune ne m'a servi à rien.

﴿مَا أَغْنَىٰ عَنِّي مَالِي﴾

29. Mon autorité est anéantie et m'a quitté!».

﴿هَكَكَ عَنِّي سُلْطَانِي﴾

30. «Saisissez-le! Puis, mettez-lui un carcan;

﴿حَدْرَهُ فَعَلُوهُ﴾

31. ensuite, brûlez-le dans la Fournaise;

﴿ثُمَّ لِنَجِّمَنَّ صَلْوَهُ﴾

32. puis, liez-le avec une chaîne de soixante-dix coudées,

﴿ثُمَّ فِي سِلْسِلَةٍ ذَرْعُهَا سَبْعُونَ ذِرَاعًا﴾

﴿فَأَسْلِكُوهُ﴾

33. car il ne croyait pas en Allah le Très Grand

﴿إِنَّهُمْ كَانُوا لَا يُؤْمِنُونَ بِإِلَهِ الْعَلِيِّمِ﴾

34. et n'incitait pas à nourrir le *Miskîn* (pauvre).^[1]

﴿وَلَا يَحْضُرُ عَلَىٰ طَعَامِ الْمِسْكِينِ﴾

35. Il n'a pour lui ici, aujourd'hui, point d'ami chaleureux [pour le protéger],

﴿فَلَيْسَ لَهُ الْيَوْمَ هُنَا حَمِيمٌ﴾

36. ni d'autre nourriture que du pus,

﴿وَلَا طَعَامٌ إِلَّا مِن غَسِيلِينَ﴾

37. que seuls les *Khâti-oûn* (fautifs) mangeront».

﴿لَا يَأْكُلُهُمْ إِلَّا الْخَاطِئُونَ﴾

38. Mais non... Je jure par ce que vous voyez,

﴿فَلَا أَقْسِمُ بِمَا تُبْصَرُونَ﴾

[1] A) Voir note sourate 2 (la vache) : verset 83.

B) Abdoullah bin Amr rapporte qu'un homme demanda au Prophète ﷺ: "Quelles sont les meilleures actions (ou qualités) en Islam?". Le Prophète répondit: «Nourrir le pauvre et saluer ceux que tu connais et ceux que tu ne connais pas». (Çahihoul-Boukhâry, Hadîs no 12).

39. ainsi que par ce que vous ne voyez pas,

وَمَا لَا بُصِيرُونَ ﴿٣٩﴾

40. que ceci (le *Qour'ân*) est la parole d'un noble Messager (Djibrîl à qui Allah l'a transmis),

إِنَّمَا لَقَوْلُ رَسُولٍ كَرِيمٍ ﴿٤٠﴾

41. et que ce n'est pas la parole d'un poète -mais vous ne croyez que très peu-,

وَمَا هُوَ بِقَوْلِ شَاعِرٍ قَلِيلًا مَّا تُؤْمِنُونَ ﴿٤١﴾

42. ni la parole d'un devin – mais vous vous rappelez bien peu –.

وَلَا يَقُولُ كَاهِنٌ قَلِيلًا مَّا تَذَكَّرُونَ ﴿٤٢﴾

43. C'est une révélation du Seigneur de l'Univers.

نَزِيلٌ مِّن رَّبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٤٣﴾

44. Et s'il (Mouhammad ﷺ) avait forgé quelques paroles qu'il Nous avait attribuées,

وَلَوْ لَقَوْلٍ عَلَيْنَا بِعَصِّ الْأَقَاوِيلِ ﴿٤٤﴾

45. Nous l'aurions saisi de la main droite ;

لَاخْذَنَا مِنهُ بِالْيَمِينِ ﴿٤٥﴾

46. ensuite, Nous lui aurions tranché l'aorte.

ثُمَّ لَقَطَعْنَا مِنهُ الْوَتِينَ ﴿٤٦﴾

47. Et nul d'entre vous n'aurait pu lui servir de rempart.

فَمَا مِنكُم مِّنْ أَحَدٍ عَنْهُ حَاجِزِينَ ﴿٤٧﴾

48. C'est en vérité un rappel pour les *Mouttaqouîn* (pieux).

وَأِنَّهُ لَتَذِكْرٌ لِّلْمُتَّقِينَ ﴿٤٨﴾

49. Et Nous savons qu'il y en a parmi vous qui le traitent de menteur [ce *Qour'ân*];

وَإِنَّا لَنَعْلَمُ أَنَّ مِنكُم مُّكَذِّبِينَ ﴿٤٩﴾

50. mais en vérité, ce sera un sujet de regret pour les mécréants,^[1]

وَأِنَّهُ لَحَسْرَةٌ عَلَى الْكَافِرِينَ ﴿٥٠﴾

51. Certes, c'est là (le *Qour'ân*) la véritable certitude.^[2]

وَأِنَّهُ لِحَقُّ الْيَقِينِ ﴿٥١﴾

52. Glorifie donc le nom de ton Seigneur, le Très Grand !^[3]

فَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ الْعَظِيمِ ﴿٥٢﴾

[1] Voir note sourate 3 (la famille d'Imrân) : verset 73.

[2] Voir note sourate 10 (Yoûnous) : verset 37.

[3] Voir note sourate 13 (le tonnerre) : verset 28.

Sourate 70 AL-MA'ÂRIDJ
(Les voies d'ascension)

سُورَةُ الْمَعَارِجِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

'Au nom d'Allah,
le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.

1. Un demandeur a réclamé un châtiment inéluctable,

2. pour les mécréants, que nul ne pourrait repousser,

3. et qui vient d'Allah, le Maître des voies d'ascension.

4. Les anges ainsi que le *Rouh* (l'Esprit c'est-à-dire Djibrîl) montent vers Lui en un jour dont la durée est de cinquante mille ans.

5. Supporte donc, [ô Mouhammad ﷺ] d'une belle patience.

6. Ils le (le châtiment) voient bien loin,

7. alors que Nous le voyons bien proche.

8. Le jour où le ciel sera comme du métal en fusion

9. et les montagnes comme de la laine,

10. où nul ami dévoué ne s'enquerra d'un ami,

11. bien qu'ils se voient l'un l'autre. Le *Moudjrim* (criminel) aimerait pouvoir se racheter du châtiment de ce jour, en livrant ses enfants,

12. sa compagne, son frère,

13. même son clan qui lui donnait asile,

14. et tout ce qui est sur la terre, tout ce qui pourrait le sauver.^[1]

سَأَلَ سَائِلٌ بِعَذَابٍ وَاقِعٍ ﴿١﴾

لِلْكَافِرِينَ لَسَ لَمْ يَأْتِ ﴿٢﴾

مِنَ اللَّهِ ذِي الْمَعَارِجِ ﴿٣﴾

تَمْرُجُ الْمَلَائِكَةُ وَالرُّوحُ إِلَيْهِ فِي يَوْمٍ كَانَ

مِقْدَارُهُ خَمْسِينَ أَلْفَ سَنَةٍ ﴿٤﴾

فَأَصْبِرْ صَبْرًا جَمِيلًا ﴿٥﴾

إِنَّهُمْ يَرَوْنَهُ بَعِيدًا ﴿٦﴾

وَنَرَنَاهُ قَرِيبًا ﴿٧﴾

يَوْمَ تَكُونُ السَّمَاءُ كَالْمُهْلِ ﴿٨﴾

وَتَكُونُ الْجِبَالُ كَالْعِهْنِ ﴿٩﴾

وَلَا يَسْأَلُ حِمِيمٌ حِمِيمًا ﴿١٠﴾

يُبْصِرُونَهُمْ يَوْمَ الْمُعْجَمِ لَوْ بَفْتَدَى مِنْ عَذَابٍ

يَوْمَئِذٍ بِرَبِّهِ ﴿١١﴾

وَصَاحِبَتِهِ وَأَخِيهِ ﴿١٢﴾

وَصَصِيلَتِهِ الَّتِي تُؤْوِيهِ ﴿١٣﴾

وَمَنْ فِي الْأَرْضِ جَمِيعًا ثُمَّ يُنْجِيهِ ﴿١٤﴾

[1] Voir note sourate 51 (qui éparpillent) : verset 60.

15. Mais rien [ne le sauvera]. [L'Enfer] est un brasier

كَلَّا إِنَّهَا لَأَنفٌ لَّظَى ﴿١٥﴾

16. arrachant brutalement la peau du crâne.

نَزَّاعَةً لِّلشَّوَى ﴿١٦﴾

17. Il appellera^[1] celui qui tournait le dos et s'en allait,

تَدْعُوا مَن أَدْبَرَ وَتَوَلَّى ﴿١٧﴾

18. amassait et thésaurisait.

وَجَمَعَ فَأَوْعَى ﴿١٨﴾

19. Oui, l'homme a été créé instable (très inquiet) :

﴿١٩﴾ إِنَّ الْإِنسَانَ خُلِقَ هَلُوعًا ﴿١٩﴾

20. quand le malheur le touche, il est abattu ;

إِذَا مَسَّهُ الشَّرُّ جَزُوعًا ﴿٢٠﴾

21. et quand le bonheur le touche, il est avare.

وَإِذَا مَسَّهُ الْخَيْرُ مَنُوعًا ﴿٢١﴾

22. Sauf ceux qui pratiquent la *Çalât*,^[2]

إِلَّا الْمُصَلِّينَ ﴿٢٢﴾

23. qui sont assidus à leur *Çalât*,

الَّذِينَ هُمْ عَلَى صَلَاتِهِمْ دَائِمُونَ ﴿٢٣﴾

24. et sur les biens desquels il y a un droit bien déterminé (la *Zakât*)

وَالَّذِينَ فِي أَمْوَالِهِمْ حَقٌّ مَّعْلُومٌ ﴿٢٤﴾

25. pour le mendiant et le déshérité ;

لِّلسَّائِلِ وَالْمَحْرُومِ ﴿٢٥﴾

26. qui déclarent véridique le Jour de la Rétribution,

وَالَّذِينَ يُصَدِّقُونَ يَوْمَ الْاٰلٰتِ ﴿٢٦﴾

27. ceux qui craignent le châtement de leur Seigneur

وَالَّذِينَ هُمْ مِّنْ عَذَابِ رَبِّهِمْ مُتَّقُونَ ﴿٢٧﴾

28. car vraiment, il n'y a nulle assurance contre le châtement de leur Seigneur ;

إِنَّ عَذَابَ رَبِّهِمْ غَيْرُ مَأْمُونٍ ﴿٢٨﴾

29. qui se maintiennent dans la chasteté^[3]

وَالَّذِينَ هُمْ لِفُرُوجِهِمْ حَافِظُونَ ﴿٢٩﴾

[1] « Il appellera... » c'est-à-dire l'Enfer appellera : "Ô *Kâfir* (mécréant), ô toi qui ne crois pas en Allah, à Ses Anges, à Ses Livres, à Ses Messagers, au Jour de la Résurrection et au *Qadr* (prédestination divine) ; ô *Mouchrik* (polythéiste) ô toi qui ne crois pas en l'Unicité d'Allah..."

[2] Voir note sourate 9 (le repentir) : verset 91.

[3] Sahl bin Sa'd – qu'Allah l'agrée – rapporte que le Messager d'Allah ﷺ a dit : « Quiconque me garantit la chasteté de ce qu'il a entre les deux mâchoires (sa bouche, sa langue) et de ce qu'il y a entre les deux jambes (ses parties intimes), je lui garantis le Paradis ». (*Çahihoul-Boukhâry, Hadîş no 6474*).

Ce *Hadîş* montre que quiconque protège :

- sa langue de paroles illicites tels le mensonge, la médianse ;
- sa bouche contre la consommation de choses illicites ; =

30. et n'ont de rapports [sexuels] qu'avec leurs épouses ou les esclaves qu'ils possèdent : car dans ce cas, ils ne sont pas blâmables,

31. mais ceux qui cherchent [leur plaisir] en dehors de cela, sont des transgresseurs,^[1]

32. qui gardent les dépôts qui leur sont confiés et respectent scrupuleusement leurs engagements ;

33. qui témoignent de la stricte vérité

34. et qui sont réguliers dans leur *Ça-lât*.^[2]

35. Ceux-là seront honorés dans des jardins.

36. Qu'ont donc, ceux qui ont mécréu, à courir vers toi (Mouhammad ﷺ), le cou tendu,

37. de droite et de gauche, [venant] par bandes [pour te démentir, se moquer de toi et du *Qur'ân*] ?

38. Chacun d'eux convoite-t-il qu'on le laisse entrer au jardin des délices ?

39. Mais non ! Nous les avons créés de ce qu'ils savent.

40. Eh Non ! ... Je jure par le Seigneur des Levants et des Couchants que Nous sommes Capable

41. de les remplacer par [d'autres] meilleurs qu'eux, et nul ne peut Nous en empêcher.

إِلَّا عَلَىٰ أَرْوَاحِهِمْ أَوْ مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُهُمْ فَإِنَّهُمْ
عَبْدٌ مَّلُومِينَ ﴿٣٠﴾

فَمَنْ أَتَىٰ وَرَاءَ ذَلِكَ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الْعَادُونَ ﴿٣١﴾

وَالَّذِينَ هُمْ لِأَمْتِنِهِمْ وَعَهْدِهِمْ رِعُونَ ﴿٣٢﴾

وَالَّذِينَ هُمْ بِشَهَادَاتِهِمْ قَائِمُونَ ﴿٣٣﴾

وَالَّذِينَ هُمْ عَلَىٰ صَلَاتِهِمْ يُحَافِظُونَ ﴿٣٤﴾

أُولَٰئِكَ فِي جَنَّاتٍ مُّكْرَمِينَ ﴿٣٥﴾

قَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا إِنَّكَ مُهْطِعِينَ ﴿٣٦﴾

عَنِ الْمَعِينِ وَعَنِ الشِّمَالِ غَرِينَ ﴿٣٧﴾

أَيُّطَعُ كُلُّ امْرِئٍ مِّنْهُمْ أَنْ يُدْخَلَ جَنَّةَ

نَعِيمٍ ﴿٣٨﴾

كَلَّا إِنَّا خَلَقْنَاهُمْ مِمَّا يَعْلَمُونَ ﴿٣٩﴾

فَلَا أَقْسِمُ رَبِّ الْمَشْرِقِ وَالْمَغْرِبِ إِنَّا لَقَادِرُونَ ﴿٤٠﴾

عَلَىٰ أَنْ نُبَدِّلَ خَيْرًا مِنْهُمْ وَمَا نَحْنُ بِمَسْبُوقِينَ ﴿٤١﴾

– et ses parties intimes d'actes sexuels illicites ;
le Prophète lui garantit l'entrée au Paradis.

[1] Anas – qu'Allah l'agrée – rapporte qu'il a entendu le Messager d'Allah ﷺ dire : « Parmi les [petits] signes de la fin du monde il y a : la prédominance de l'ignorance, la régression du savoir [religieux], l'extension (l'apparition) de l'adultère (la fornication), la consommation de l'alcool, la diminution du nombre des hommes et l'augmentation du nombre des femmes au point qu'il y aura un seul homme pour cinquante (50) femmes ». (*Çahîhoul-Boukhâry, Hadîs no 5231*). Voir aussi (*Çahîhoul-Boukhâry, Hadîs no 5577*).

[2] Voir note sourate 2 (la vache) : verset 238.

42. Laissez-les donc s'enfoncer [dans leur mécréance] et se divertir^[1] jusqu'à ce qu'ils rencontrent leur jour dont on les menaçait,

43. le jour où ils sortiront des tombes, rapides comme s'ils couraient vers des pierres dressées ;

44. leurs yeux seront abaissés, l'ավիլissement les couvrira. C'est cela le jour dont on les menaçait !

Sourate 71 NOUH (NOE)

Au nom d'Allah,

le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.

1. Nous avons envoyé Noûh vers son peuple : «Avertis ton peuple, avant que leur vienne un châtiment douloureux».

2. Il [leur] dit : «Ô mon peuple, je suis vraiment pour vous, un avertisseur clair.

3. Adorez Allah, craignez-Le et obéissez-moi,

4. pour qu'Il vous pardonne vos péchés et qu'Il vous donne un délai jusqu'à un terme fixé. Mais quand vient le terme fixé par Allah, il ne saurait être différé si vous saviez ! »

5. Il dit : «Seigneur ! J'ai appelé mon peuple, nuit et jour.^[2]

6. Mais mon appel n'a fait qu'accroître leur fuite.

7. Et chaque fois que je les ai appelés pour que Tu leur pardonnes, ils ont mis leurs doigts dans leurs oreilles, se sont enveloppés de leurs vêtements, se sont entêtés et se sont montrés extrêmement orgueilleux.

8. Ensuite, je les ai appelés ouvertement.

فَدَرَهُمْ بَحْوثًا وَّيَلْبُؤًا حَتَّىٰ يُلَاقُوا يَوْمَهُمُ الَّذِي
يُوعَدُونَ ﴿٧١﴾

يَوْمَ يَخْرُجُونَ مِنَ الْأَجْدَاثِ يَرَكًا كَأَنَّهِمْ إِلَىٰ نُصَبٍ
يُوفُونَ ﴿٧٢﴾

خَشِيعَةً أَعْيُنُهُمْ تَرَهَفَتْهُمْ ذٰلِكَ الَّذِي يَوْمَ الَّذِي
كَانُوا يُوعَدُونَ ﴿٧٣﴾

سُورَةُ نُوحٍ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

إِنَّا أَرْسَلْنَا نُوحًا إِلَىٰ قَوْمِهِ أَنْ أَنْذِرْ قَوْمَكَ مِن
قَبْلِ أَنْ يَأْتِيَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١﴾

قَالَ يَاقَوْمِ إِنِّي لَكُمْ نَذِيرٌ مُّبِينٌ ﴿٢﴾

أَنِ اعْبُدُوا اللَّهَ وَاتَّقُوهُ وَأَطِيعُوا أَمْرِي ﴿٣﴾

يَعْفُرْ لَكُمْ مِنَ ذُنُوبِكُمْ وَأُبَوِّخَكُم بِأَجَلٍ
مُّسَمًّى إِنِ اجْتَلَىٰ اللَّهُ إِذَا جَاءَ لَا يُؤَخَّرُ لَوْ
كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿٤﴾

قَالَ رَبِّ إِنِّي دَعَوْتُ قَوْمِي لَيْلًا وَنَهَارًا ﴿٥﴾

فَلَمْ يَزِدْهُمْ دُعَايَ إِلَّا فِرَارًا ﴿٦﴾

وَإِنِّي كُلَّمَا دَعَوْتُهُمْ لِتَغْفِرَ لَهُمْ جَعَلُوا
أَصْوِعُهُمْ فِي مَعَانِيهِمْ وَأَسْتَغْفِرُوا لِصَلَابِهِمْ وَاصْرَبُوا
وَأَسْتَغْفِرُوا لَأْسِكَبَارًا ﴿٧﴾

ثُمَّ إِنِّي دَعَوْتُهُمْ جَهَارًا ﴿٨﴾

[1] Voir note sourate 4 (les femmes) : verset 5.

[2] Voir note sourate 2 (la vache) : verset 143.

9. Puis, je leur ai fait des proclamations publiques, et des confidences en secret.

10. J'ai donc dit : « Implorez le pardon de votre Seigneur, car Il est grand Pardonneur,

11. pour qu'Il vous envoie du ciel, des pluies abondantes,

12. et qu'Il vous accorde beaucoup de biens et d'enfants, et vous donne des jardins et vous donne des rivières.

13. Qu'avez-vous à ne pas vénérer Allah comme il se doit,

14. alors qu'Il vous a créés par phases successives ?

15. N'avez-vous pas vu comment Allah a créé sept ciex superposés

16. et y a fait de la lune une lumière et du soleil une lampe ?

17. Et c'est Allah qui, de la terre, vous a fait croître comme des plantes,

18. puis Il vous y fera retourner et vous en fera sortir véritablement.

19. Et c'est Allah qui vous a fait de la terre un tapis,

20. pour que vous vous acheminiez par ses voies spacieuses ».

21. Nough dit : « Seigneur, ils m'ont désobéi et ils ont suivi celui dont les biens et les enfants n'ont fait qu'accroître la perte.

22. Ils ont ourdi un immense stratagème,

23. et ils ont dit : « N'abandonnez jamais vos divinités et n'abandonnez jamais Wadd, Souwâ', Yagoûs, Ya'ouq et Nasr (Ce sont les noms de leurs idoles).

24. Elles (les idoles) en ont déjà égaré plusieurs. Ne fais (Seigneur) croître les *Zhâlimoûn* (injustes, polythéistes) qu'en égarement.

ثُمَّ إِنِّي أَعْلَمْتُ لَهُمْ وَأَسْرَرْتُ لَهُمْ إِسْرَارًا ﴿٩﴾

فَقُلْتُ اسْتَغْفِرُوا رَبَّكُمْ إِنَّهُ كَانَ غَفَّارًا ﴿١٠﴾

يُرْسِلُ السَّمَاءَ عَلَيْكُمْ مِدْرَارًا ﴿١١﴾

وَيُمَدِّدُكُمْ بِأَنْوَالٍ وَيَبِينُ وَيَجْعَلُ لَكُمْ جَنَّاتٍ

وَيَجْعَلُ لَكُمْ أَنْهَارًا ﴿١٢﴾

مَا لَكُمْ لَا تَرْجُونَ لِلَّهِ وَقَارًا ﴿١٣﴾

وَقَدْ خَلَقْنَا أَمْوَالَكُمْ ﴿١٤﴾

أَلَمْ تَرَوْا كَيْفَ خَلَقَ اللَّهُ سَبْعَ سَمَاوَاتٍ

طَبَاقًا ﴿١٥﴾

وَجَعَلَ الْقَمَرَ فِيهِنَّ نُورًا وَجَعَلَ الشَّمْسَ

سِرْلِيمًا ﴿١٦﴾

وَاللَّهُ أُنْتَبِهُكُمْ مِنَ الْأَرْضِ أَنْبَاءًا ﴿١٧﴾

ثُمَّ يُعِيدُكُمْ فِيهَا وَيُخْرِجُكُمْ إِخْرَاجًا ﴿١٨﴾

وَاللَّهُ جَعَلَ لَكُمْ الْأَرْضَ بِسَاطًا ﴿١٩﴾

لَتَسْلُكُوا مِنْهَا سُبُلًا فِجَاجًا ﴿٢٠﴾

قَالَ نُوحٌ رَبِّ إِنِّهِمْ عَصَوُوا وَأَتَّبِعُوا مَنْ لَمْ يَرِدْهُ

مَالُهُ وَوَلَدُهُ إِلَّا خَسَارًا ﴿٢١﴾

وَمَكَرُوا مَكْرًا كَبِيرًا ﴿٢٢﴾

وَقَالُوا لَا تَدْرَأَنَّ الْهَيْكُلَ وَلَا تَدْرَأَنَّ وُدًّا وَلَا

سُوَاعًا وَلَا يَغُوثَ وَيَعُوقَ وَنَسْرًا ﴿٢٣﴾

وَقَدْ أَضَلُّوا كَثِيرًا وَلَا تَزِدِ الظَّالِمِينَ إِلَّا

ضَلَالًا ﴿٢٤﴾

25. A cause de leurs fautes, ils ont été noyés, puis on les a fait entrer au Feu, et ils n'ont pas trouvé en dehors d'Allah, de secoueurs ».

26. Et Noûh dit : « Seigneur, ne laisse sur la terre aucun infidèle.

27. Si Tu les laisses [en vie], ils égarentont Tes serviteurs et n'engendreront que des pécheurs infidèles.

28. Seigneur ! Pardonne-moi, à mon père et à ma mère et à celui qui entre dans ma demeure croyant, ainsi qu'aux croyants et aux croyantes ; et ne fait croître les *Zhâli-mouîn* (injustes, polythéistes) qu'en perdition ».

Sourate 72 AL-DJINN (Les Djinns)

'Au nom d'Allah,

le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.

1. Dis [ô Mouhammad ﷺ] : « Il m'a été révélé qu'un groupe de *djinns*^[1] prêtèrent l'oreille, puis dirent : « Nous avons certes entendu une Lecture (le *Qur'ân*) merveilleuse,

2. qui guide vers la droiture. Nous y avons cru, et nous n'associerons jamais personne à notre Seigneur.

3. En vérité notre Seigneur – que Sa grandeur soit exaltée – ne S'est donné ni compagnie, ni enfant !^[2]

4. Notre insensé (Iblîs) disait des extravagances contre Allah.

مِمَّا حَطَّيْتَهُمْ أَغْرِقُوا فَأَدْخَلُوا نَارًا فَلَمْ يَجِدُوا
لَهُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ أَنْصَارًا ﴿٢٥﴾

وَقَالَ نُوحٌ رَبِّ لَا تَذَرْنِي عَلَى الْأَرْضِ مِنَ الْكَافِرِينَ
دَيَّارًا ﴿٢٦﴾

إِنَّكَ إِنْ تَذَرَهُمْ يُضِلُّوا عِبَادَكَ وَلَا يَلِدُوا إِلَّا
فَاجِرًا كَفَّارًا ﴿٢٧﴾

رَبِّ اغْفِرْ لِي وَلِوَالِدَيَّ وَلِمَنْ دَخَلَ بَيْتِي
مُؤْمِنًا وَالْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ وَلَا تَزِدِ الظَّالِمِينَ
إِلَّا نَبَاتًا ﴿٢٨﴾

سُورَةُ الْجِنِّ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

قُلْ أُوْحَىٰ إِلَىٰ أَنَّهُ اسْتَمَعَ نَفَرٌ مِنَ الْجِنِّ فَقَالُوا
إِنَّا سَمِعْنَا قُرْآنًا عَجَبًا ﴿١﴾

يَهْدِي إِلَى الْرُشْدِ فَآمَنَّا بِهِ. وَلَنْ نُشْرَكَ بِرَبِّنَا
أَحَدًا ﴿٢﴾

وَأَنَّهُ كَانَ جَدُّ رَبِّنَا مَا اتَّخَذَ صَاحِبَةً وَلَا
وَلَدًا ﴿٣﴾

وَأَنَّهُ كَانَ يَقُولُ سُبْحَانَ اللَّهِ شَطَطًا ﴿٤﴾

[1] *djinns* : créatures créées par Allah à partir du feu. Les hommes sont créés d'argile et les anges de lumière.

[2] A) Voir note sourate 2 (la vache) : verset 176 et note sourate 6 (les bestiaux) : verset 101.

B) Voir note sourate 68 (la plume) : verset 42.

5. Et nous pensions que ni les humains ni les *Djinns* ne sauraient jamais proférer de mensonge contre Allah.

6. Or, il y avait parmi les humains, des mâles qui cherchaient protection auprès des mâles parmi les *Djinns* mais cela ne fit qu'accroître leur détresse.

7. Et ils avaient pensé comme vous avez pensé, qu'Allah ne ressusciterait jamais personne.

8. Nous avions frôlé le ciel et nous l'avions trouvé plein d'une forte garde et de bolides.

9. Nous y prenions place pour écouter. Mais quiconque prête l'oreille maintenant, trouve contre lui un bolide aux aguets.

10. Nous ne savons pas si on veut du mal aux habitants de la terre ou si leur Seigneur veut les mettre sur le droit chemin.

11. Il y a parmi nous des vertueux et [d'autres] qui le sont moins : nous étions divisés en différentes sectes.

12. Nous pensions bien que nous ne saurions jamais réduire Allah à l'impuissance sur la terre et que nous ne saurions jamais Le réduire à l'impuissance en nous enfuyant.

13. Et lorsque nous avons entendu le guide (le *Qur'ân*), nous y avons cru, et quiconque croit en son Seigneur ne craint alors ni diminution de récompense ni oppression.

14. Il y a parmi nous les Musulmans, et il y a les *Qâsitoûn* (injustes qui ont dévié). Et ceux qui se sont convertis à l'islam sont ceux qui ont cherché la droiture.

15. Et quant aux *Qâsitoûn* (injustes qui ont dévié), ils formeront le combustible de l'Enfer.

16. Et s'ils (les non musulmans) se maintenaient dans la bonne direction [en suivant l'islam], Nous les aurions abreuvés, certes

وَأَنَّا ظَنَنَّا أَن لَّن نَقُولَ الْإِنسَ وَالْجِنُّ عَلَى اللَّهِ
كَذِبًا ﴿٥﴾

وَأَنَّهُ كَانَ رِجَالٌ مِّنَ الْإِنسِ يَعُوذُونَ بِرِجَالٍ مِّنَ
الْجِنِّ فَزَادُوهُمْ رَهَقًا ﴿٦﴾

وَأَنَّهُمْ ظَنُّوا كَمَا ظَنَنَّا أَن لَّن يَبْعَثَ اللَّهُ
أَحَدًا ﴿٧﴾

وَأَنَّا لَمَسْنَا السَّمَاءَ فَوَجدْنَهَا مِثْلَ حَرِاسٍ
شَدِيدًا وَشُهَبًا ﴿٨﴾

وَأَنَّا كُنَّا نَقْعُدُ مِنْهَا مَقْعَدًا لِّلسَّمْعِ فَمَن
يَسْمَعُ الْآنَ لَمْ يَجِدْ لَهُ مِنهَا شَيْئًا رَّصَدًا ﴿٩﴾

وَأَنَّا لَا نَدْرِي أَشَرٌّ أُرِيدُ بِمَن فِي الْأَرْضِ أَمْ
أَرَادَ بِيَوْمٍ رَّهْمٌ رَّشَدًا ﴿١٠﴾

وَأَنَّا مِنَّا الصَّالِحُونَ وَمِنَّا دُونَ ذَلِكَ كُنَّا طَرَائِقَ
قِدْدًا ﴿١١﴾

وَأَنَّا ظَنَنَّا أَن لَّن نَعْمَرَ اللَّهَ فِي الْأَرْضِ وَلَن
نَعْمِرَهُ هَرَبًا ﴿١٢﴾

وَأَنَّا لَمَّا سَمِعْنَا الْمُدَىءَ ءَامَنَّا بِهِ فَمَن يُؤْمِنُ
بِرَبِّهِ فَلَا يَخَافُ بَخْسًا وَلَا رَهَقًا ﴿١٣﴾

وَأَنَّا مِنَّا الْمُسْلِمُونَ وَمِنَّا الْقَاسِطُونَ فَمَن
أَسْلَمَ فَأُولَئِكَ تَحَرَّوْا رَشَدًا ﴿١٤﴾

وَأَمَّا الْقَاسِطُونَ فَكَأَنَّهُمْ لِجَهَنَّمَ حَطَبًا ﴿١٥﴾

وَأَلُو أَسْتَقَمُوا عَلَى الطَّرِيقَةِ لَأَسْقَيْنَهُمْ مَّاءً
عَذَقًا ﴿١٦﴾

d'une eau abondante [source de tout bonheur],

17. afin de les y éprouver. Et quiconque se détourne du rappel de son Seigneur (le *Qur'ân* et l'Islam), Il l'achemine vers un châtement sans cesse croissant.

18. Les mosquées sont consacrées à Allah : n'y invoquez donc personne avec Allah.^[1]

19. Et quand le serviteur d'Allah (Mouhammad ﷺ) s'est mis debout pour L'invoquer, ils (les *djinn*s) faillirent se ruer en masse sur lui [en vue d'écouter la récitation du Prophète].

20. Dis [ô Mouhammad ﷺ] : « Je n'invoque que mon Seigneur et ne Lui associe personne ».

21. Dis : « Je ne possède aucun moyen pour vous faire du mal, ni pour vous mettre sur le chemin droit ».

22. Dis : « Vraiment, personne ne saura me protéger contre Allah ; et jamais je ne trouverai de refuge en dehors de Lui.

23. [Je ne puis que transmettre] une communication et des messages [émanant] d'Allah. Et quiconque désobéit à Allah et à son Messager aura le feu de l'Enfer pour y demeurer éternellement.^[2]

24. Puis, quand ils verront ce dont on les menaçait, ils sauront lesquels ont les secours les plus faibles et [lesquels] sont les moins nombreux.

25. Dis : « Je ne sais pas si ce dont vous êtes menacés est proche, ou bien, si mon Seigneur va lui assigner un délai.

26. [C'est Lui] qui connaît le *Ghaib* (le

لَتَفْتِنَهُمْ فِيهِ وَمَنْ يُعْرِضْ عَنْ ذِكْرِ رَبِّهِ يَسْلُكْهُ
عَذَابًا صَعَدًا ﴿٧٢﴾

وَأَنَّ الْمَسَاجِدَ لِلَّهِ فَلَا تَدْعُوا مَعَ اللَّهِ
أَحَدًا ﴿٧٣﴾

وَأَنْتُمْ لَهَا قَوْمٌ عَدُوٌّ اللَّهُ يَدْعُوهُ كَادُوا يُكْفُتُونَ عَلَيْهِ
يَدًّا ﴿٧٤﴾

قُلْ إِنَّمَا أَدْعُوا رَبِّي وَلَا أُشْرِكُ بِهِ أَحَدًا ﴿٧٥﴾

قُلْ إِنِّي لَا أَمْلِكُ لَكُمْ ضَرًّا وَلَا رَشَدًا ﴿٧٦﴾

قُلْ إِنِّي لَنْ يُجِيرَنِي مِنَ اللَّهِ أَحَدٌ وَلَنْ أَجِدَ مِنْ
دُونِهِ مُلْتَحَدًا ﴿٧٧﴾

إِلَّا بَلَاغًا مِنَ اللَّهِ وَرِسَالَاتِهِ. وَمَنْ يَعْصِ اللَّهَ
وَرَسُولَهُ فَإِنَّ لَهُ نَارَ جَهَنَّمَ خَالِدًا فِيهَا
أَبَدًا ﴿٧٨﴾

حَتَّىٰ إِذَا رَأَوْا مَا يُوعَدُونَ فَسَيَعْلَمُونَ مَنْ
أَصْغَفُ نَاصِرًا وَأَقَلُّ عَدَدًا ﴿٧٩﴾

قُلْ إِنْ أَدْرَيْتَ أَقْرَبُ مَا تُوعَدُونَ أَمْ يَجْعَلُ
لَهُ رَبِّي أَمَدًا ﴿٨٠﴾

عَلَيْهِمُ الْعَذَابُ فَلَا يُظْهِرُ عَلَىٰ غَيْبِهِ

[1] Voir note sourate 2 (la vache) : verset 165.

[2] Voir note sourate 3 (la famille d'Imrân) : verset 85.

mystère). Il ne dévoile Son *Ghaib* (mystère) à personne,

27. sauf à celui qu'Il agréé comme messager [parmi les humains] et qu'Il fait précéder et suivre de gardiens vigilants,

28. afin qu'Il sache s'ils ont bien transmis les messages de leur Seigneur. Il cerne [de Son savoir] ce qui est avec eux, et dénombre exactement toute chose ».

Sourate 73 AL-MOUZZAMMIL (L'enveloppé)

'Au nom d'Allah,
le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.

1. O ! Toi (Mouhammad ﷺ), l'enveloppé [dans tes vêtements] !

2. Lève-toi [pour prier], toute la nuit, excepté une petite partie ;

3. sa moitié, ou un peu moins ;

4. ou un peu plus. Et récite le *Qur'an*, lentement et clairement.^[1]

5. Nous allons te révéler des paroles lourdes (très importantes).

6. Certes, la prière pendant la nuit (*Tahaddjoud*) est plus efficace et plus propice pour la récitation.

7. Tu as, dans la journée, à vaquer à de longues occupations.

8. Et rappelle-toi le nom de ton Seigneur et consacre-toi totalement à Lui,

9. le Seigneur du Levant et du Couchant. *Lâ ilâha illâ houwa* (Pas de divinité digne d'adoration à part Lui). Prends-Le donc comme Protecteur.^[2]

أَمَدًا ﴿١﴾

إِلَّا مَنِ ارْتَضَىٰ مِنْ رَسُولٍ فَإِنَّهُ يَسْلُكُ مِنْ

بَيْنَ يَدَيْهِ وَمَنْ خَلْفَهُ رَصَدًا ﴿٢﴾

يَعْلَمُ أَنْ قَدْ أَبْلَغُوا رَسُولَكَ رَبِّهِمْ وَأَحَاطَ بِمَا

لَدَيْهِمْ وَأَخَصَىٰ كُلَّ شَيْءٍ عَدَدًا ﴿٣﴾

سُورَةُ الْمِزْمَلِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

بِأَيِّهَا الرِّزْدُ ﴿١﴾

فَرَأَيْتَ إِلَّا قَلِيلًا ﴿٢﴾

نِصْفَهُ أَوْ انْقُصَ مِنْهُ قَلِيلًا ﴿٣﴾

أَوْ زِدَ عَلَيْهِ وَرَزَلَ الْفَرْمَانُ تَرْتِيلًا ﴿٤﴾

إِنَّا سَنُلْقِي عَلَيْكَ قَوْلًا ثَقِيلًا ﴿٥﴾

إِنَّ نَاشِئَةَ اللَّيْلِ هِيَ أَشَدُّ وَطْأًا وَأَقْوَمُ قِيلًا ﴿٦﴾

إِنَّ لَكَ فِي النَّهَارِ سَبْحًا طَوِيلًا ﴿٧﴾

وَأَذْكُرِ اسْمَ رَبِّكَ وَتَبَتَّلْ إِلَيْهِ تَبْتِيلًا ﴿٨﴾

رَبُّ الشَّرْقِ وَالْمَغْرِبِ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ فَاتَّخِذْهُ

وَكِيلًا ﴿٩﴾

[1] Voir note sourate 29 (l'araignée) : verset 51.

[2] Voir note sourate 3 (la famille d'Imrân) : verset 173.

10. Et endure [ô Mouhammad ﷺ] ce qu'ils disent ; et écarte-toi d'eux d'une façon convenable.

11. Et laisse-Moi avec ceux qui crient au mensonge et qui vivent dans l'aisance ; et accorde-leur un court répit.

12. Nous avons [pour eux] lourdes chaînes et Enfer,

13. et nourriture à faire suffoquer, et châtement douloureux.

14. Le jour où la terre et les montagnes trembleront, tandis que les montagnes deviendront comme une dune de sable dispersée.

15. En vérité, Nous vous avons envoyé un messenger (Mouhammad ﷺ) pour être témoin contre vous, de même que Nous avons envoyé un messenger (Moû-sâ) à Fir'awn.^[1]

16. Fir'awn désobéit alors au messenger. Nous le saisîmes donc rudement.

17. Comment vous préserverez-vous, si vous mécroyez, d'un jour qui rendra les enfants comme des vieillards aux cheveux blancs ?

18. [Et] durant lequel le ciel se fendra. Sa promesse s'accomplira sans doute.

19. Ceci est un rappel. Que celui qui veut prenne une voie [menant] à son Seigneur.

20. Ton Seigneur sait, certes, que tu (Mouhammad) te tiens debout moins de deux tiers de la nuit, ou sa moitié, ou son tiers. De même qu'une partie de ceux qui sont avec toi. Allah détermine la nuit et le jour. Il sait que vous ne saurez jamais en faire le compte exact. [Par conséquent] Il a

وَأَصْبِرْ عَلَىٰ مَا يَقُولُونَ وَأَهْبِطْهُمْ هَبْرًا
جَمِيلًا ﴿١٠﴾

وَذَرْنِي وَالْمُكَذِّبِينَ أُولِي الْأَلْتَمَةِ وَمَهْلِكُمْ
قَلِيلًا ﴿١١﴾

إِنَّ لَدَيْنَا أَنْكَالًا وَجَحِيمًا ﴿١٢﴾

وَطَعَامًا ذَا غُصَّةٍ وَعَذَابًا أَلِيمًا ﴿١٣﴾

يَوْمَ تَرْجُفُ الْأَرْضُ وَالْجِبَالُ وَكَانَتِ الْجِبَالُ كَيْبًا
مُهَيَّلًا ﴿١٤﴾

إِنَّا أَرْسَلْنَا إِلَيْكَ رَسُولًا شَاهِدًا عَلَيْكَ كَمَا
أَرْسَلْنَا إِلَىٰ فِرْعَوْنَ رَسُولًا ﴿١٥﴾

فَعَصَىٰ فِرْعَوْنُ الرَّسُولَ فَأَخَذْنَاهُ أَخْدًا
وَيَسِيلًا ﴿١٦﴾

فَكَيْفَ تَتَّقُونَ إِن كَفَرْتُمْ يَوْمًا يَجْعَلُ الْوِلْدَانَ
شِيبًا ﴿١٧﴾

السَّمَاءَ مُنْفَطِرًا بِهِ ۗ كَانَ وَعْدُهُ مَفْعُولًا ﴿١٨﴾

إِنَّ هَذِهِ تَذَكُّرَةٌ ۖ فَمَنْ شَاءَ اتَّخَذْ إِلَىٰ
رَبِّهِ سَبِيلًا ﴿١٩﴾

﴿٢٠﴾ إِنَّ رَبَّكَ يَعْلَمُ أَنَّكَ تَقُومُ أَدْنَىٰ مِنْ ثُلُثِي اللَّيْلِ
وَيَضَعُكَ وَيُؤْتِمُّكَ وَطَائِفَةٌ مِّنَ اللَّيْلِ مَعَكَ ۗ وَاللَّهُ
يُمَدِّدُ اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ ۗ عَلِمَ أَنْ لَنِ تُحِصُّهُ ۖ فَتَابَ
عَلَيْكَ ۗ فَاقْرَأْ ۖ وَرَأَىٰ مَا يَنْسَرُ مِنَ الْفَرَقِ ۗ إِنَّ عِلْمَ أَنْ
سَبَّحُوا بِحَمْدِ رَبِّهِمْ وَبِآخِرِينَ ۗ يَصْرُفُونَ فِي

[1] Voir note sourate 2 (la vache) : verset 252.

usé envers vous avec indulgence. Récitez donc ce qui [vous] est possible du *Qur'an*. Il sait qu'il y aura parmi vous des malades, et d'autres qui voyageront sur la terre, en quête de la grâce d'Allah, et d'autres encore qui combattront dans le chemin d'Allah. Récitez-en donc ce qui [vous] sera possible. Accomplissez la *Çalât*, acquittez la *Zakât* et faites à Allah un prêt sincère. Tout bien que vous vous préparez, vous le retrouverez auprès d'Allah, meilleur et plus grand en fait de récompense. Et implorez le pardon d'Allah. Car Allah est Pardonneur et Très Miséricordieux.^[1]

الْأَرْضِ يَتَّبِعُونَ مِنْ فَضْلِ اللَّهِ وَمَا حَرُورًا
يُقْبَلُونَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ فَأَقْرُبُوا مَا تَسَرُّ مِنْهُ
وَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَآتُوا الزَّكَاةَ وَأَقْرِضُوا اللَّهَ قَرْضًا
حَسَنًا وَمَا تُقْرِضُوا لِأَنْفُسِكُمْ مِنْ خَيْرٍ مَجْدُوهُ عِنْدَ
اللَّهِ هُوَ خَيْرٌ وَأَعْظَمُ أَجْرًا وَاسْتَغْفِرُوا لِلَّهِ إِنَّ اللَّهَ
عَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٧٤﴾

Sourate 74 AL-MOUDDAŞ-SIR (Le Revêtu d'un Manteau)

سُورَةُ الْمَدْثُرِ

'Au nom d'Allah,
le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. Ô toi (Mouhammad ﷺ)! Le revêtu d'un manteau!

بَيِّنَاتٍ لِّلْمُذْتَبِرِينَ ﴿١﴾

2. Lève-toi et avertis.

قُرْ فَأَنْذِرْ ﴿٢﴾

3. Et de ton Seigneur (Allah), célèbre la grandeur.

وَرَبِّكَ نَكْبِرْ ﴿٣﴾

4. Et tes vêtements, purifie-les.

وَبِيَابِكَ فَطَهِّرْ ﴿٤﴾

5. Et de tout *Roudjz* (péché ou fétiche), écarte-toi.

وَالرُّجْزَ فَاهْجُرْ ﴿٥﴾

6. Et ne donne pas dans le but de recevoir davantage.

وَلَا تَمَنَّ أَنْ تَنْتَكِبَهُ ﴿٦﴾

7. Et pour ton Seigneur, endure.

وَلِرَبِّكَ فَاصْبِرْ ﴿٧﴾

8. Quand on sonnera du Clairon,

فَإِذَا نُفِرَ فِي الْأُنْفُورِ ﴿٨﴾

9. alors, ce jour-là sera un jour difficile,

فَذَلِكَ يَوْمٌ عَسِيرٌ ﴿٩﴾

[1] Voir note sourate 50 (Qâf) : verset 39.

10. pas facile pour les mécréants. عَلَى الْكَافِرِينَ عَيْدٌ بَسِيرٌ ﴿١٠﴾
11. Laisse-Moi avec celui (allusion à Al-walid bin Almoughirah Almahzoûmy) que J'ai créé seul, ذَرْنِي وَمَنْ خَلَقْتُ وَحِيدًا ﴿١١﴾
12. et à qui J'ai donné des biens étendus, وَجَعَلْتُ لَهُ مَالًا مَمْدُودًا ﴿١٢﴾
13. et des enfants qui lui tiennent toujours compagnie, وَبَيْنَ شُهَدَا ﴿١٣﴾
14. pour qui aussi J'ai aplani toutes difficultés. وَمَهَّدْتُ لَهُ تَمْهِيدًا ﴿١٤﴾
15. Cependant, il convoite [de Moi] que Je lui donne davantage. ثُمَّ يَطْمَعُ أَنْ أَزِيدَ ﴿١٥﴾
16. Pas du tout ! Car il reniait Nos *Ayât* (preuves, évidences, versets, enseignements, révélations...) avec entêtement. كَلَّا إِنَّكُمْ كُنْتُمْ لِرَيْبِنَا عِنِيدًا ﴿١٦﴾
17. Je vais le contraindre à gravir une pente. سَأُرْهِقُهُ صَعُودًا ﴿١٧﴾
18. Il a réfléchi. Et il a décidé. إِنَّكُمْ فَكَّرْتُمْ وَقَدَّرْتُمْ ﴿١٨﴾
19. Qu'il périsse ! Comme il a décidé ! فَقِيلَ كَيْفَ قَدَّرْتُمْ ﴿١٩﴾
20. Encore une fois, qu'il périsse ; comme il a décidé ! ثُمَّ قِيلَ كَيْفَ قَدَّرْتُمْ ﴿٢٠﴾
21. Ensuite, il a regardé. ثُمَّ نَظَرَ ﴿٢١﴾
22. Et il s'est renfrogné et a durci son visage. ثُمَّ عَبَسَ وَبَسَرَ ﴿٢٢﴾
23. Ensuite il a tourné le dos et s'est enflé d'orgueil. ثُمَّ أَدْبَرَ وَاسْتَكْبَرَ ﴿٢٣﴾
24. Puis il a dit : « Ceci (le *Qour'ân*) n'est que magie apprise, فَقَالَ إِنَّ هَذَا إِلَّا سِحْرٌ يُؤْتَرُ ﴿٢٤﴾
25. ce n'est là que la parole d'un humain ». إِنَّ هَذَا إِلَّا قَوْلُ الْبَشَرِ ﴿٢٥﴾
26. Je vais le brûler dans le Feu intense *Saqar*.^[1] سَأُضْلِيهِ سَقَرَ ﴿٢٦﴾
27. Et qui te dira ce qu'est *Saqar* ? وَمَا أَدْرَاكَ مَا سَقَرٌ ﴿٢٧﴾

[1] Voir note sourate 17 (le voyage nocturne) : verset 97.

28. Il ne laisse rien et n'épargne rien, لَا يَبْقَى وَلَا تَذَرُ ﴿٧٨﴾
29. il brûle la peau et la noircit. لَوَاثِمًا لِلْبَشَرِ ﴿٧٩﴾
30. Ils sont dix neuf à y veiller. عَلَيْهَا تِسْعَةَ عَشَرَ ﴿٨٠﴾
31. Nous n'avons assigné comme gardiens du Feu que les anges. Cependant, Nous n'en avons fixé le nombre que pour éprouver les mécréants, et aussi afin que ceux à qui le Livre a été apporté soient convaincus, et que croisse la foi de ceux qui croient, et que ceux à qui le Livre a été apporté (les juifs et les chrétiens) et les croyants n'aient point de doute ; et pour que ceux qui ont aux cœurs quelque maladie ainsi que les mécréants disent : « Qu'a donc voulu Allah par cette parabole ? » C'est ainsi qu'Allah égare qui Il veut et guide qui Il veut. Nul ne connaît les armées de ton Seigneur, à part Lui. Et ce n'est là qu'un rappel pour les humains. وَمَا جَعَلْنَا أَحْسَبَ النَّارِ إِلَّا مَلَائِكَةً وَمَا جَعَلْنَا عِدَّتَهُمْ إِلَّا فِتْنَةً لِّلَّذِينَ كَفَرُوا لِيَسْتَفِيقَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ وَيَرْذَرِ الَّذِينَ آمَنُوا إِيسَاءًا وَلَا يَزِنَاتِ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ وَالْمُؤْمِنُونَ وَيَقُولَ الَّذِينَ فِي قُلُوبِهِم مَّرْهُشٌ وَالْكَافِرُونَ مَاذَا أَرَادَ اللَّهُ بِهَذَا سَلَاةً كَذَلِكَ يُبَيِّنُ اللَّهُ لِنَاسٍ مِّنْ بَشَاةٍ وَهَدًى مِّنْ بَشَاةٍ وَمَا يَعْلَمُ جُودَ رَبِّكَ إِلَّا هُوَ وَمَا هِيَ إِلَّا ذِكْرٌ لِلْبَشَرِ ﴿٨١﴾
32. Non ! ... Par la lune ! كَلَّا وَالْقَمَرَ ﴿٨٢﴾
33. Et par la nuit quand elle se retire ! وَاللَّيْلِ إِذَا أَدْبَرَ ﴿٨٣﴾
34. Et par l'aurore quand elle se découvre ! وَالصُّبْحِ إِذَا أَتَفَرَ ﴿٨٤﴾
35. [Saqar] est l'un des plus grands [malheurs], إِنَّهَا لَاحْذَى الْكَمَرِ ﴿٨٥﴾
36. un avertissement pour les humains. نَذِيرًا لِلْبَشَرِ ﴿٨٦﴾
37. Pour qui d'entre vous veut avancer ou reculer. لِمَنْ شَاءَ مِنْكُمْ أَنْ يَتَقَدَّمَ أَوْ يَتَأَخَّرَ ﴿٨٧﴾
38. Toute âme est l'otage de ce qu'elle a acquis. كُلُّ نَفْسٍ بِمَا كَسَبَتْ رَهِينَةٌ ﴿٨٨﴾
39. Sauf les gens de la droite (les élus) : إِلَّا أَحْسَبَ الْيَمِينِ ﴿٨٩﴾
40. dans des jardins, ils s'interrogeront فِي جَنَّاتٍ يَسَّالُونُ ﴿٩٠﴾
41. au sujet des *Moudjrimîn* (criminels), عَنِ الْمُجْرِمِينَ ﴿٩١﴾

polythéistes, pécheurs, coupables) :

42. « Qu'est-ce qui vous a acheminés à Saqar ? »

مَا سَلَكَكُمْ فِي سَقَرٍ ﴿٤٢﴾

43. Ils diront : « Nous n'étions pas de ceux qui faisaient la Çalât,^[1]

قَالُوا لَوْ أَنَّا كُنَّا مِنَ الْمُصَلِّينَ ﴿٤٣﴾

44. et nous ne nourrissions pas le Miskîn (pauvre),

وَلَمْ نَكُنْ نَطْعِمُ الْمِسْكِينَ ﴿٤٤﴾

45. et nous nous associions à ceux qui tenaient des conversations futiles,^[2]

وَكُنَّا مَخْوُضٌ مَعَ الْفَٰطِرِينَ ﴿٤٥﴾

46. et nous traitions de mensonge le Jour de la Rétribution,^[3]

وَكُنَّا نَكْذِبُ يَوْمَ الدِّينِ ﴿٤٦﴾

47. jusqu'à ce que nous vînt la vérité évidente (la mort) ».

حَتَّىٰ آتَانَا الْيَقِينَ ﴿٤٧﴾

48. Ne leur profitera point donc, l'intercession des intercesseurs.

فَمَا نَنْفَعُهُمْ شَفَعَةُ الشَّٰفِعِينَ ﴿٤٨﴾

49. Qu'ont-ils à se détourner du Rappel ?

فَمَا لَهُمْ عَنِ التَّذٰكِرَةِ مُعْرِضِينَ ﴿٤٩﴾

50. Ils sont comme des onagres épouvantés,

كَأَنَّهُمْ حُمُرٌ مُّسْتَفِيرَةٌ ﴿٥٠﴾

51. s'enfuyant devant un lion.

فَرَّتْ مِنْ قَسْوَرَةٍ ﴿٥١﴾

52. Chacun d'eux voudrait plutôt qu'on lui apporte des feuilles tout étalées [de la part d'Allah pour lui prouver que l'Islam est la vraie religion et que (Mouhammad ﷺ) est effectivement envoyé avec la vérité par le Seigneur des sept cieux].

بَلْ يَرِيدُ كُلُّ امْرِئٍ مِنْهُمْ أَنْ يُؤْتَىٰ صُحُفًا

مُنشَرَةً ﴿٥٢﴾

53. Ah ! Non ! C'est plutôt qu'ils ne craignent pas l'au-delà.

كَلَّا بَلْ لَا يَخَافُونَ الْآٰخِرَةَ ﴿٥٣﴾

54. Ah ! Non ! Ceci (le Qur'an) est vraiment un Rappel.

كَلَّا إِنَّكُمْ تَذَكَّرُونَ ﴿٥٤﴾

55. Quiconque veut, qu'il se le rappelle.

فَمَنْ شَاءَ ذَكَّرْهُ ﴿٥٥﴾

56. Mais ils ne se rappelleront que si Allah veut. C'est Lui qui est Le plus digne d'être craint ; et c'est Lui qui détient le pardon.

وَمَا يَذَكَّرُونَ إِلَّا أَنْ يَشَاءَ اللَّهُ هُوَ أَهْلُ الْقُوَىٰ

وَأَهْلُ الْغَفْوَةِ ﴿٥٦﴾

[1] Voir note sourate 8 (le butin) : verset 39.

[2] Voir note sourate 4 (les femmes) : verset 5.

[3] Voir note sourate 3 (la famille d'Imrân) : verset 85.

Sourate 75 AL-QIYÂMAH
(La Résurrection)

سُورَةُ الْقِيَامَةِ

'Au nom d'Allah,
le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. Non! ... Je jure par le Jour de la Résurrection!

لَا أَقِيمُ يَوْمَ الْقِيَامَةِ ﴿١﴾

2. Mais non! Je jure par l'âme qui ne cesse de se blâmer.

وَلَا أَقِيمُ بِالنَّفْسِ اللَّوَامَةِ ﴿٢﴾

3. L'homme (le mécréant), pense-t-il que Nous ne réunirons jamais ses os ?

أَيَحْسَبُ الْإِنْسَانُ أَنْ نَجْمَعُ عِظَامَهُ ﴿٣﴾

4. Mais si! Nous sommes Capable de remettre à leur place les extrémités de ses doigts.^[1]

بَلَىٰ قَدَرِينٌ عَلَيَّ أَنْ تُسَوَّىٰ بَنَاتُهُ ﴿٤﴾

5. L'homme voudrait plutôt continuer à vivre en libertin [en niant la Résurrection].

بَلْ يُرِيدُ الْإِنْسَانُ لِيَفْجُرَ أَمَامَهُ ﴿٥﴾

6. Il interroge : « A quand, le Jour de la Résurrection ? »

يَسْتَلْ أَبَانَ يَوْمَ الْقِيَامَةِ ﴿٦﴾

7. Lorsque la vue sera éblouie,

فَإِذَا رَوَّكَ الْمَرُءُ ﴿٧﴾

8. et que la lune s'éclipsera,

وَحَسَفَ الْقَمَرُ ﴿٨﴾

9. et que le soleil et la lune seront réunis,^[2]

وَجَمَعَ الشَّمْسُ وَالْقَمَرُ ﴿٩﴾

10. l'homme, ce jour-là, dira : « Où fuir ? »

يَقُولُ الْإِنْسَانُ يَوْمَئِذٍ إِنَّ الْمَرُءَ ﴿١٠﴾

11. Non! Point de refuge!

كَلَّا لَا وَرَاءَ ﴿١١﴾

12. Vers ton Seigneur sera, ce jour-là, le retour.

إِلَىٰ رَبِّكَ يَوْمَئِذٍ الْمُسْتَقَرُّ ﴿١٢﴾

13. L'homme sera informé ce jour-là de ce qu'il aura avancé et de ce qu'il aura remis à plus tard.

يُنَبِّئُ الْإِنْسَانَ يَوْمَئِذٍ يَمَا قَدَّمَ وَآخَّرَ ﴿١٣﴾

[1] Chaque être humain possède des empreintes digitales propres à lui, ne ressemblant pas à celles d'un autre. Cela montre que notre Seigneur (Allah) est le Créateur Suprême de toute chose : *Lâ ilâha illâ Houwa* (nul n'est digne d'adoration à part Lui).

[2] Abou Houraïra – qu'Allah l'agrée – rapporte que le Prophète ﷺ a dit : « Le soleil et la lune seront pliés (ou joints ensemble ou privés de leur lumière) le Jour de la Résurrection ». (*Çahihoul-Boukhâry, Hadîth no 3200*).

14. Mais l'homme sera un témoin perspicace contre lui-même,

بَلَىٰ الْإِنْسَانُ عَلَىٰ نَفْسِهِ بَصِيرَةٌ ﴿٧٤﴾

15. quand même il présenterait ses excuses.

وَلَوْ أَنَّهُ أَفْرَأَهُمْ ﴿٧٥﴾

16. Ne remue pas ta langue [ô Mouhammad ﷺ] pour hâter sa récitation (le *Qur'ân*) :

لَا تَحْرُكْ بِهِ لِسَانَكَ لِتَعْجَلَ بِهِ ﴿٧٦﴾

17. son rassemblement (dans ton cœur et sa fixation dans ta mémoire) Nous incomberont, ainsi que la façon de le réciter.

إِنَّ عَلَيْنَا جَمْعَهُ وَقُرْآنَهُ ﴿٧٧﴾

18. Quand donc Nous le récitons, suis sa récitation.

فَإِذَا قَرَأْتَهُ فَانصَبْ قُرْآنَهُ ﴿٧٨﴾

19. A Nous, ensuite incombera son explication.

ثُمَّ إِنَّ عَلَيْنَا بَيَانَهُ ﴿٧٩﴾

20. Mais vous aimez plutôt [la vie] éphémère,

كَلَّا بَلْ تُحِبُّونَ الْعَاجِلَةَ ﴿٨٠﴾

21. et vous délaissez l'au-delà.

وَتَذَرُونَ الْآخِرَةَ ﴿٨١﴾

22. Ce jour-là, il y aura des visages resplendissants,

وَهُمْ يَوْمَئِذٍ نَّاصِرَةٌ ﴿٨٢﴾

23. qui regarderont leur Seigneur ;

إِلَىٰ رَبِّهَا نَاظِرَةٌ ﴿٨٣﴾

24. et il y aura ce jour-là, des visages assombris,

وَهُمْ يَوْمَئِذٍ بَاسِرَةٌ ﴿٨٤﴾

25. qui s'attendent à subir une catastrophe.

نَظُنُّ أَنْ يُفْعَلَ بِهَا فَاقِرَةٌ ﴿٨٥﴾

26. Mais non ! Quand [l'âme] parviendra aux clavicules

كَلَّا إِذَا بَلَغَتِ التَّرَاقِيَ ﴿٨٦﴾

27. et qu'on dira : « Qui est exorciseur ? »

وَقِيلَ مَنْ رَاقٍ ﴿٨٧﴾

28. et qu'il (l'agonisant) sera convaincu que c'est la séparation (la mort),

وَنظَرَ أَنَّهُ الْفِرَاقُ ﴿٨٨﴾

29. et que la jambe s'enlacera à la jambe,^[1]

وَالنَّفْسُ أَلْسَانُ بِالسَّاقِ ﴿٨٩﴾

30. c'est vers ton Seigneur, ce jour-là que tu seras conduit.

إِلَىٰ رَبِّكَ يَوْمَئِذٍ الْمَسَاقُ ﴿٩٠﴾

[1] Ceci peut également signifier : souffrance et détresse seront ajoutées à une autre souffrance et une autre détresse (détresse de la mort et la pensée de ce qui lui arrivera dans l'au-delà). (*Tafsir Attabari*).

31. Mais il n'a ni cru, ni fait la *Çalât* ;

فَلَا صَدَقَ وَلَا صَلَّى ﴿٣١﴾

32. au contraire, il a démenti [le *Qur'ân* et le Messager d'Allah Mouhammad ﷺ] et tourné le dos [à l'islam],

وَلَكِنْ كَذَّبَ وَتَوَلَّى ﴿٣٢﴾

33. puis il s'en est allé vers sa famille, marchant avec orgueil.

ثُمَّ دَهَبَ إِلَىٰ أَهْلِهِ يَمْتَقِنُ ﴿٣٣﴾

34. « Malheur à toi, malheur ! »

أَوَلَيْكَ لَكَ فَآوَىٰ ﴿٣٤﴾

35. Et encore malheur à toi, malheur !

ثُمَّ أَوَلَيْكَ لَكَ فَآوَىٰ ﴿٣٥﴾

36. L'homme pense-t-il qu'on le laissera sans obligation à observer [et qu'il ne sera pas puni pour ses mauvais actes] ?

أَيَحْسَبُ الْإِنْسَانُ أَنْ يُتْرَكَ سُدًى ﴿٣٦﴾

37. N'était-il pas une goutte de sperme éjaculé,

أَلَمْ يَكُنْ نَطْفَةٌ مِنْ مَنِيٍّ يُنثَىٰ ﴿٣٧﴾

38. ensuite une adhérence ; puis [Allah] l'a créé et formé harmonieusement,^[1]

ثُمَّ كَانَ عَاقِبَةَ فَلَقٍ فَمَسْوًى ﴿٣٨﴾

39. puis en a fait alors les deux éléments de couple : le mâle et la femelle ?

فَعَمَلٌ مِنْهُ الذَّكَرُ وَالْأُنثَىٰ ﴿٣٩﴾

40. Celui-là (Allah) n'est-Il pas capable de faire revivre les morts ?

أَلَيْسَ ذَلِكَ بِقَدِيرٍ عَلَيَّ أَنْ يُحْيِيَ الْمَوْتَىٰ ﴿٤٠﴾

Sourate 76 AL-INSÂN (L'Homme)

Au nom d'Allah,

le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.

سُورَةُ الْإِنْسَانِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. S'est-il écoulé pour l'homme un laps de temps durant lequel il n'était même pas une chose mentionnable ?

هَلْ أَتَىٰ عَلَى الْإِنْسَانِ حِينٌ مِنَ الدَّهْرِ لَمْ يَكُنْ شَيْئًا مَذْكُورًا ﴿١﴾

2. En effet, Nous avons créé l'homme d'une goutte de sperme mélangé [aux composantes diverses] pour le mettre à l'épreuve. [C'est pourquoi] Nous l'avons fait entendant et voyant.

إِنَّا خَلَقْنَا الْإِنْسَانَ مِنْ نُطْفَةٍ أَمْشَاجٍ نَبْتَلِيهِ

فَجَعَلْنَاهُ سَمِيعًا بَصِيرًا ﴿٢﴾

3. Nous l'avons guidé dans le chemin - qu'il soit reconnaissant ou ingrat-

إِنَّا هَدَيْنَاهُ السَّبِيلَ إِنَّمَا شَاكَرًا وَإِمَّا كَفُورًا ﴿٣﴾

[1] Voir note sourate 22 (le pèlerinage) : verset 5.

4. Nous avons préparé pour les infidèles des chaînes, des carcans et une fournaise ardente.

5. Les *Abrâr* (les vertueux) boiront d'une coupe dont le mélange sera de camphre,

6. d'une source de laquelle boiront les serviteurs d'Allah et ils la feront jaillir en abondance.

7. Ils accomplissent leurs vœux et ils redoutent un jour dont le mal s'étendra partout.

8. Et ils offrent la nourriture, malgré leur amour pour elle, au *Miskîn* (pauvre)^[1], à l'orphelin et au prisonnier,

9. [disant]: «C'est pour la Face d'Allah que nous vous nourrissons: nous ne voulons de vous ni récompense ni gratitude.

10. Nous redoutons, de notre Seigneur, un jour terrible et catastrophique».

11. Allah les protégera donc du mal de ce jour-là, et leur fera rencontrer la splendeur et la joie,

12. et les rétribuera pour ce qu'ils auront enduré, en leur donnant le Paradis et des [vêtements] de soie.

13. Ils y seront accoudés sur des divans, n'y voyant (n'y sentant) ni soleil ni froid glacial.

14. Ses ombrages les couvriront de près, et ses fruits inclinés bien bas [à portée de leurs mains].

15. Et l'on fera circuler parmi eux des récipients d'argent et des coupes cristallines,

16. en cristal d'argent, dont le contenu a été savamment dosé.

إِنَّا أَعْتَدْنَا لِلْكَافِرِينَ سَلَاسِلًا وَأَغْلَالًا

وَسِمِيرًا ﴿١﴾

إِنَّ الْأَبْرَارَ يَشْرَبُونَ مِنْ كَأْسٍ كَانَ مِزَاجُهَا

كَافُورًا ﴿٢﴾

عَيْنًا يَشْرَبُ بِهَا عِبَادُ اللَّهِ يُفَجِّرُونَهَا تَفْجِيرًا ﴿٣﴾

يُوفُونَ بِالنَّذْرِ وَيَخَافُونَ يَوْمًا كَانَ شَرُّهُ

مُسْتَطِيرًا ﴿٤﴾

وَيُطْعَمُونَ أَلْطَعَامَ عَلَىٰ حَيْدٍ وَسَبْكٍ وَأَيًّا

وَأَيًّا ﴿٥﴾

إِنَّمَا نُطْعِمُكُمْ لِوَجْهِ اللَّهِ لَا نُرِيدُ مِنْكُمْ جَزَاءً وَلَا

شُكْرًا ﴿٦﴾

إِنَّا نَخَافُ مِنْ رَبِّنَا يَوْمًا غُيُوسًا فَطَعْنَكُمْ ﴿٧﴾

فَوَقَّعَهُمُ اللَّهُ شَرَّ ذَٰلِكَ الْيَوْمِ وَلَقَّعَهُمْ نَصْرًا

وَسُرُورًا ﴿٨﴾

وَجَزَّاهُمْ بِمَا صَبَرُوا جَنَّةً وَحَرِيرًا ﴿٩﴾

مُتَّكِبِينَ فِيهَا عَلَى الْأَرَائِكِ لَا يَرَوْنَ فِيهَا شَمْسًا وَلَا

زَمْهَرِيرًا ﴿١٠﴾

وَدَانِيَةً عَلَيْهِمْ ظِلَالُهَا وَذُلَّتْ أَطْفُوفُهَا نِزْلِيلًا ﴿١١﴾

وَيُطَافُ عَلَيْهِمْ بِذَاتِ بَيْنٍ مِّنْ فِضَّةٍ وَأَكْوَابٍ كَانَتْ

قَوَارِيرًا ﴿١٢﴾

قَوَارِيرًا مِّنْ فِضَّةٍ قَدَرُهَا تَقْدِيرًا ﴿١٣﴾

[1] Voir note sourate 2 (la vache) : verset 83.

17. Et là, ils seront abreuvés d'une coupe dont le mélange sera de gingembre,

18. [puisé d'une source qui s'appelle *Salsabil*].

19. Et parmi eux, circuleront des garçons éternellement jeunes. Quand tu les verras, tu les prendras pour des perles éparpillées.

20. Et quand tu regarderas là-bas, tu verras un délice et un vaste royaume.

21. Ils porteront des vêtements verts de satin et de brocart. Et ils seront parés de bracelets d'argent. Et leur Seigneur les abreuvera d'une boisson très pure.

22. Cela sera pour vous une récompense, et votre effort sera reconnu.

23. En vérité c'est Nous qui avons fait descendre sur toi (Mouhammad ﷺ) le *Qur'ân* graduellement.

24. Endure donc ce que ton Seigneur a décrété, et n'obéis ni au pécheur parmi eux, ni au grand mécréant.

25. Evoque le nom de ton Seigneur, matin et après-midi,

26. prosterne-toi devant Lui une partie de la nuit et glorifie-Le de longues [heures] pendant la nuit [au cours du *Tahaddjoud*].

27. Ces gens-là aiment [la vie] éphémère (la vie sur terre) et laissent derrière eux un jour bien lourd (le Jour du Jugement).

28. C'est Nous qui les avons créés et avons fortifié leur constitution. Quand Nous voulons, cependant, Nous les remplaçons [facilement] par leurs semblables.

29. Ceci est un rappel. Que celui qui veut prenne donc le chemin vers son Seigneur !

30. Cependant, vous ne saurez vouloir, à

وَيُسْقَوْنَ فِيهَا كَأْسًا كَانَ مِزَاجُهَا زَجْجِيلًا ﴿٧٧﴾

عَيْنًا فِيهَا تُسَمَّى سَلْسَبِيلًا ﴿٧٨﴾

وَيَطُوفُ عَلَيْهِمْ وِلْدَانٌ مُّخَلَّدُونَ إِذَا رَأَيْتَهُمْ

حَسِبْتَهُمْ لُؤْلُؤًا مَّنشُورًا ﴿٧٩﴾

وَإِذَا رَأَيْتَ نَمَّ رَأَيْتَ نَعِيمًا وَمَلَكًا كَبِيرًا ﴿٨٠﴾

عَلَيْهِمْ ثِيَابٌ سُنْدُسٌ خُضْرٌ وَإِسْتَبْرَقٌ وَحُلُوعًا

أَسَاوِرَ مِنْ يَفْعَفٍ وَسَفَافَهُمْ رَبِّهِمْ سُرُورًا

طَهْرًا ﴿٨١﴾

إِنَّ هَذَا كَانَ لَكُمْ جَزَاءً وَكَانَ سَعِيرًا

مَشْكُورًا ﴿٨٢﴾

إِنَّا نَحْنُ نَزَّلْنَا عَلَيْكَ الْقُرْآنَ تَرْتِيلًا ﴿٨٣﴾

فَاصْبِرْ لِحُكْمِ رَبِّكَ وَلَا تُطِعْ مِنْهُمْ آئِينَ أَوْ

كُفُورًا ﴿٨٤﴾

وَاذْكُرْ أَسْمَ رَبِّكَ بُكْرَةً وَأَصِيلًا ﴿٨٥﴾

وَمِنَ اللَّيْلِ فَاسْجُدْ لَهُ وَسَبِّحْهُ لَيْلًا

طَوِيلًا ﴿٨٦﴾

إِنَّ هَؤُلَاءِ يُحِبُّونَ الْعَاجِلَةَ وَيَذَرُونَ وَرَاءَهُمْ

يَوْمًا قَبِيلًا ﴿٨٧﴾

نَحْنُ خَلَقْنَاهُمْ وَشَدَدْنَا أَسْرَهُمْ وَإِذَا شِئْنَا

بَدَلْنَا أُمَّتَهُمْ أَتَدْبِيلًا ﴿٨٨﴾

إِنَّ هَذِهِ تَذَكُّرَةٌ فَمَنْ شَاءَ اتَّخَذْ إِلَىٰ رَبِّهِ

سَبِيلًا ﴿٨٩﴾

وَمَا تَشَاءُونَ إِلَّا أَنْ يَشَاءَ اللَّهُ إِنَّ اللَّهَ كَانَ

moins qu'Allah veuille. Et Allah est Omniscient et Sage.

31. Il fait entrer qui Il veut dans Sa miséricorde. Et quant aux *Zhâlimîn* (injustes, polythéistes), Il leur a préparé un châtement douloureux.

عَلِيمًا حَكِيمًا ﴿٣٠﴾

يُدْخِلُ مَنْ يَشَاءُ فِي رَحْمَتِهِ وَالظَّالِمِينَ أَعَدَّ لَهُمْ

عَذَابًا أَلِيمًا ﴿٣١﴾

Sourate 77 AL-MOURSALÂTE (Les Envoyés)

'Au nom d'Allah,

le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.

سُورَةُ الْمُرْسَلَاتِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. Par ceux qu'on envoie en rafales,

وَالْمُرْسَلَاتِ عُرْفًا ﴿١﴾

2. qui soufflent en tempête,

فَالْعَصْفَاتِ عَصْفًا ﴿٢﴾

3. et qui dispersent largement (dans toutes les directions).

وَالنَّازِغَاتِ نَزْرًا ﴿٣﴾

4. Par ceux qui séparent nettement (le bien et le mal),

فَالْمَقَرَّاتِ مَرًّا ﴿٤﴾

5. et lancent un rappel (les révélations aux messagers)

فَالْمُلَقَّاتِ ذِكْرًا ﴿٥﴾

6. pour ôter toute excuse [aux gens] ou pour avertir !

عُدْرًا أَوْ نَذْرًا ﴿٦﴾

7. Ce qui vous est promis est inéluctable.

إِنَّمَا تُوعَدُونَ لَوَاقِعٌ ﴿٧﴾

8. Quand donc les étoiles seront effacées,

فَإِذَا الشُّجُومُ طُمِسَتْ ﴿٨﴾

9. que le ciel sera fendu,

وَإِذَا السَّمَاءُ فُرِجَتْ ﴿٩﴾

10. que les montagnes seront pulvérisées

وَإِذَا الْجِبَالُ سُفَّتْ ﴿١٠﴾

11. et que le moment [pour la réunion] des messagers aura été fixé ! ...

وَإِذَا الرُّسُلُ أُوْقِنَتْ ﴿١١﴾

12. A quel jour tout cela a-t-il été renvoyé ?

لَأَيِّ يَوْمٍ أُخِّلَتْ ﴿١٢﴾

13. Au Jour de la Décision (le Jugement).

يَوْمِ الْقَعْدِلِ ﴿١٣﴾

14. Et qui te dira ce qu'est le Jour de la Décision ?

وَمَا أَدْرَاكَ مَا يَوْمَ الْفَصْلِ ﴿٤﴾

15. Malheur, ce jour-là, à ceux qui criaient au mensonge.

وَلَيْلٌ يُؤْمَدُ لِلْمَكْذِبِينَ ﴿٥﴾

16. N'avons-Nous pas fait périr les premières [générations] ?

أَلَمْ نُهْلِكِ الْأَوَّلِينَ ﴿٦﴾

17. Puis ne les avons-Nous pas fait suivre par les derniers ?

ثُمَّ نَتَّبِعُهُمُ الْآخِرِينَ ﴿٧﴾

18. C'est ainsi que Nous agissons avec les *Moudjrimîn* (criminels, polythéistes, pécheurs, coupables).

كَذَلِكَ نَفْعَلُ بِالْمُجْرِمِينَ ﴿٨﴾

19. Malheur, ce jour-là, à ceux qui criaient au mensonge.

وَلَيْلٌ يُؤْمَدُ لِلْمَكْذِبِينَ ﴿٩﴾

20. Ne vous avons-Nous pas créés d'une eau vile

أَلَمْ نَخْلُقْكُمْ مِنْ مَّاءٍ مَهِينٍ ﴿١٠﴾

21. que Nous avons placée dans un reposoir sûr,

فَجَعَلْنَاهُ فِي قَرَارٍ مَكِينٍ ﴿١١﴾

22. pour une durée connue ?

إِلَى قَدَرٍ مَعْلُومٍ ﴿١٢﴾

23. Nous l'avons décrété ainsi et Nous décrétons [tout] de façon parfaite.

فَقَدَرْنَا فَنِعْمَ الْقَادِرُونَ ﴿١٣﴾

24. Malheur, ce jour-là, à ceux qui criaient au mensonge.

وَلَيْلٌ يُؤْمَدُ لِلْمَكْذِبِينَ ﴿١٤﴾

25. N'avons-Nous pas fait de la terre un endroit les contenant tous,

أَلَمْ نَجْعَلِ الْأَرْضَ كِفَاتًا ﴿١٥﴾

26. les vivants ainsi que les morts ?

أَحْيَاءَ وَأَمْوَاتًا ﴿١٦﴾

27. Et n'y avons-Nous pas placé fermement de hautes montagnes ? Et ne vous avons-Nous pas abreuvés d'eau douce ?

وَجَعَلْنَا فِيهَا رُؤُوسَ سَامِعَاتٍ وَّأَسْفِنَاكُمْ مَاءً

قُرَاتًا ﴿١٧﴾

28. Malheur, ce jour-là, à ceux qui criaient au mensonge.

وَلَيْلٌ يُؤْمَدُ لِلْمَكْذِبِينَ ﴿١٨﴾

29. Allez vers ce que vous traitiez alors de mensonge !

أَنْظِلُّوْا إِلَىٰ مَا كُنتُمْ بِهِ تُكَذِّبُونَ ﴿١٩﴾

30. Allez vers une ombre (fumée de l'Enfer) à trois branches,

أَنْظِلُّوْا إِلَىٰ ظِلِّ ذِي تَلَدٍّ شُعْبٍ ﴿٢٠﴾

31. qui n'est ni ombreuse ni capable de protéger contre la flamme ;

لَا ظِلِّيلٍ وَلَا يَتَّقِي مِنَ الْهَلَبِ ﴿٢١﴾

32. car [le feu] jette des étincelles volumineuses comme des châteaux,

إِنَّمَا تَرَىٰ بِسُكَّرٍ كَالْقَصْرِ ﴿٢٢﴾

33. et qu'on prendrait pour des chameaux jaunes.

كَأَنَّهُمْ حِمْلَاتٌ مُّسْمَرَةٌ ﴿٣٣﴾

34. Malheur, ce jour-là, à ceux qui criaient au mensonge.

وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ ﴿٣٤﴾

35. Ce sera le jour où ils ne [peuvent] pas parler,

هَذَا يَوْمٌ لَا يَنْطِقُونَ ﴿٣٥﴾

36. et point ne leur sera donné permission de s'excuser.

وَلَا يُؤْذَنُ لَهُمْ فَيَعْتَذِرُونَ ﴿٣٦﴾

37. Malheur, ce jour-là, à ceux qui criaient au mensonge.

وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ ﴿٣٧﴾

38. C'est le Jour de la Décision (Jugement), où Nous vous réunirons ainsi que les anciens.

هَذَا يَوْمُ الْقِيَامِ جَمَعْنَاكَ وَالْأَوَّلِينَ ﴿٣٨﴾

39. Si vous disposez d'une ruse, rusez donc contre Moi.

فَإِن كَانَ لَكُمْ كَيْدٌ فَكِيدُوا ﴿٣٩﴾

40. Malheur, ce jour-là, à ceux qui criaient au mensonge.

وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ ﴿٤٠﴾

41. Certes, les *Mouttaqoûn* (les pieuses et vertueuses personnes qui craignent Allah et s'abstiennent de commettre les péchés et toutes les mauvaises actions qu'Il a interdites, qui aiment Allah d'un amour fort et accomplissent toutes les sortes de bonnes actions qu'Il a ordonnées de faire) seront parmi des ombrages et des sources.

إِنَّ الْمُتَّقِينَ فِي ظِلِّ وَعُيُونٍ ﴿٤١﴾

42. De même que des fruits selon leurs désirs.

وَفَوَاحِهِمْ مِمَّا يَشْتَهُونَ ﴿٤٢﴾

43. « Mangez et buvez agréablement, pour ce que vous faisiez ».

كُلُوا وَأَشْرَبُوا وَهَيْئًا بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٤٣﴾

44. En vérité, c'est ainsi que Nous récompensons les *Mouhsinîn* (bienfaisants).

إِنَّا كَذَلِكَ نَجْزِي الْمُحْسِنِينَ ﴿٤٤﴾

45. Malheur, ce jour-là, à ceux qui criaient au mensonge.

وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ ﴿٤٥﴾

46. « Mangez et jouissez un peu (ici-bas) ; vous êtes certes des *Moudjrimoûn* (criminels, polythéistes, pécheurs) ».

كُلُوا وَتَمَتَّعُوا قَلِيلًا إِنَّكُمْ مُّجْرِمُونَ ﴿٤٦﴾

47. Malheur, ce jour-là, à ceux qui criaient au mensonge.

وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ ﴿٤٧﴾

48. Et quand on leur dit : « Inclinez-vous

وَإِذَا قِيلَ لَهُمُ اسْجُدُوا لَا يَرْكَعُونَ ﴿٤٨﴾

[en prière], ils ne s'inclinent pas.^[1]

49. Malheur, ce jour-là, à ceux qui criaient au mensonge.

وَيَلُّ يَوْمَئِذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ ﴿٤٩﴾

50. Après cela (le *Qur'ân*), en quelle parole croiront-ils donc ?

فَأَيِّ حَدِيثٍ بَعَدَهُ يُؤْمِنُونَ ﴿٥٠﴾

[1] A) Anas bin Mâlik – qu'Allah l'agrée – rapporte que le Messager d'Allah ﷺ a dit : « Allah m'a ordonné de combattre les gens jusqu'à ce qu'ils témoignent qu'il n'y a point de divinité digne d'adoration hormis Allah et que Mouhammad est l'envoyé d'Allah, qu'ils accomplissent la *Çalât*, prélèvent la *Zakât*. S'ils font cela, ils protègent alors de moi leur sang et leurs biens hormis les droits de l'Islam et leur compte n'incombe qu'à Allah ». Maïmoun bin Siyâh rapporte qu'il a demandé à Anas : "Ô Aboû Hamzah ! Que veut dire protéger leur sang et leurs biens ?". Il répondit : "Quiconque dit : « *Lâ ilâha illallâh* (nul n'est digne d'adoration hormis Allah), fait face à la Qiblah dans la *Çalât* (prière), accomplit la *Çalât* (prière) comme nous, et mange les animaux que nous égorgeons, alors il est musulman et a les mêmes droits et les mêmes obligations que les autres musulmans". (*Çahîhoul-Boukhâry, Hadîş no 392*).

B) Aboû Houraira – qu'Allah l'agrée – rapporte que le Messager d'Allah ﷺ a dit : « Si les gens savaient [la récompense] qu'il y a dans l'*Azân* et le premier rang (dans les prières en congrégation) et ne trouvaient aucun moyen d'y arriver excepté le tirage au sort, ils tireraient [certainement] au sort ; s'ils savaient [la récompense] qu'il y a dans la prière de *Zouhr* [faite] dans les premiers moments du temps prescrit, ils s'y précipiteraient tôt ; s'ils savaient enfin [la récompense] des prières de *Ichâ'* et *Fadjr* en congrégation, ils viendraient les célébrer même en rampant ». (*Çahîhoul-Boukhâry, Hadîşno 615*).

Sourate 78 AN-NABA'
(La Nouvelle)

Au nom d'Allah,

le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.

1. Sur quoi s'interrogent-ils mutuellement ?

2. Sur la grande nouvelle (le Jour de la Résurrection),

3. à propos de laquelle ils divergent.

4. Eh bien non ! Ils sauront bientôt.

5. Encore une fois, non ! Ils sauront bientôt.

6. N'avons-Nous pas fait de la terre une couche

7. et [placé] les montagnes comme des piquets ?

8. Nous vous avons créés en couples,

9. désigné votre sommeil pour votre repos,

10. fait de la nuit un vêtement,

11. assigné le jour pour les affaires de la vie,

12. construit au-dessus de vous sept (cieux) renforcés,

13. [y] avons placé une lampe (le soleil) très ardente

14. et fait descendre des nuées une eau abondante

15. pour faire pousser par elle grains, plantes

16. et jardins luxuriants.

17. Le Jour de la Décision (du Jugement) a son terme fixé.

سُورَةُ النَّبَاِ

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

عَمَّ يَتَسَاءَلُونَ ﴿١﴾

عَنِ النَّبَاِ الْعَظِيْمِ ﴿٢﴾

الَّذِي هُوَ فِيهِ مُخْتَلِفُونَ ﴿٣﴾

كَلَّا سَيَعْلَمُونَ ﴿٤﴾

كَلَّا سَيَعْلَمُونَ ﴿٥﴾

اَلَمْ نَجْعَلِ الْاَرْضَ مَهْدًا ﴿٦﴾

وَالْجِبَالَ اَوْدَادًا ﴿٧﴾

وَوَلَقْنَاكُمْ اَزْوَاجًا ﴿٨﴾

وَجَعَلْنَا نَوْمَكُمْ سُبَاتًا ﴿٩﴾

وَجَعَلْنَا اللَّيْلَ لِبَاسًا ﴿١٠﴾

وَجَعَلْنَا النَّهَارَ مَعَاشًا ﴿١١﴾

وَبَنَيْنَا فَوْقَكُمْ سَبْعًا شِدَادًا ﴿١٢﴾

وَجَعَلْنَا سِرَاجًا وَهَاجًا ﴿١٣﴾

وَاَنْزَلْنَا مِنَ الْمُعْصِرَاتِ مَاءً نَّجَّاجًا ﴿١٤﴾

لِنُخْرِجَ بِهِ حَبًّا وَنَبَاتًا ﴿١٥﴾

وَجَنَّاتٍ اَلْفَاافًا ﴿١٦﴾

اِنَّ يَوْمَ الْاَفْصَلِ كَانَ مِيعَدًا ﴿١٧﴾

18. Le jour où l'on soufflera dans la Trompe, vous viendrez par troupes :

19. le ciel sera ouvert et [présentera] des portes,

20. les montagnes seront mises en marche et deviendront un mirage.

21. L'Enfer demeure aux aguets,

22. refuge pour les *Tâghoûn* (transgresseurs).

23. Ils y demeureront pendant des siècles successifs.

24. Ils n'y goûteront ni fraîcheur ni breuvage,

25. hormis une eau bouillante et un pus

26. comme rétribution équitable.

27. Car ils ne s'attendaient pas à rendre compte,

28. et traitaient de mensonges, continuellement, Nos *Ayat* (preuves, évidences, versets, enseignements, révélations...),

29. alors que Nous avons dénombré toutes choses en écrit.

30. Goûtez donc. Nous n'augmenterons pour vous que le châtement !

31. Pour les *Mouttaqoûn* (pieux)^[1] ce sera une réussite :

32. jardins et vignes,

33. des [belles] aux seins arrondis, d'une égale jeunesse,

34. et coupes débordantes.

يَوْمَ يُنْفَخُ فِي الصُّورِ فَأَتُونَ أَفْوَاجًا ﴿٧٨﴾

وَتُفْتَحُ السَّمَاةُ فَكَأَنَّهُ أُبُوبٌ ﴿٧٩﴾

وَسُيِّرَتِ الْجِبَالُ فَكَأَنَّهُ سَرَابٌ ﴿٨٠﴾

إِنَّ جَهَنَّمَ كَانَتْ مِرْصَادًا ﴿٨١﴾

لِلظَّالِمِينَ مَنَابِتًا ﴿٨٢﴾

لَيَسِيرَ فِيهَا أَحْقَابًا ﴿٨٣﴾

لَا يَذُقُونَ فِيهَا سُرْدًا وَلَا سُرَابًا ﴿٨٤﴾

إِلَّا حَمِيمًا وَعَسَافًا ﴿٨٥﴾

جَزَاءً وَفَاءً ﴿٨٦﴾

إِنَّهُمْ كَانُوا لَا يَرْجُونَ حِسَابًا ﴿٨٧﴾

وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا كَذَابًا ﴿٨٨﴾

وَكُلُّ شَيْءٍ أَحْصَيْنَاهُ كِتَابًا ﴿٨٩﴾

فَذُوقُوا فَلَنْ نَزِيدَكُمْ إِلَّا عَذَابًا ﴿٩٠﴾

إِنَّ لِلْمُتَّقِينَ مَفَارِجًا ﴿٩١﴾

حَدَائِقَ وَأَعْنَابًا ﴿٩٢﴾

وَكُوَاصِبَ أُنْزَابًا ﴿٩٣﴾

وَكُؤُوسًا دِهَاقًا ﴿٩٤﴾

[1] *Mouttaqoûn* : les pieuses et vertueuses personnes qui craignent Allah et s'abstiennent de commettre les péchés et toutes les mauvaises actions qu'Il a interdites ; qui aiment Allah d'un amour fort et accomplissent, dans la mesure de leurs capacités, toutes les bonnes actions qu'Il a ordonnées de faire.

35. Ils n'y entendront ni futilités ni mensonges.

لَا يَسْمَعُونَ فِيهَا لَغْوًا وَلَا كِدَابًا ﴿٢٥﴾

36. A titre de récompense de ton Seigneur et à titre de don abondant.^[1]

جَزَاءً مِّن رَّبِّكَ عَطَاةً حَسَابًا ﴿٢٦﴾

37. Seigneur des cieux et de la terre et de ce qui existe entre eux, le Tout Miséricordieux; ils n'osent nullement Lui adresser la parole.

رَبِّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا الرَّحْمَنُ لَا يَمْلِكُونَ مِنْهُ خِطَابًا ﴿٢٧﴾

38. Le jour où l'Esprit (*Ar-Rouh* c'est-à-dire Djibrîl) et les anges se dresseront en rangs, nul ne saura parler, sauf celui à qui le Tout Miséricordieux aura accordé la permission, et qui dira la vérité.

يَوْمَ يَقُومُ الرُّوحُ وَالْمَلَائِكَةُ صَفًّا لَا يَتَكَلَّمُونَ إِلَّا مَنْ أذِنَ لَهُ الرَّحْمَنُ وَقَالَ صَوَابًا ﴿٢٨﴾

39. Ce jour-là est inéluctable. Que celui qui veut prenne donc refuge auprès de son Seigneur.

ذَلِكَ الْيَوْمُ الْحَقُّ فَمَنْ شَاءَ اتَّخَذْ إِلَىٰ رَبِّهِ مَنَابًا ﴿٢٩﴾

40. Nous vous avons certes, avertis d'un châtement bien proche, le jour où l'homme verra ce que ses deux mains ont préparé; et l'infidèle dira: « Hélas pour moi! Comme j'aurais aimé n'être que poussière ».

إِنَّا أَنْذَرْنَاكُمْ عَذَابًا قَرِيبًا يَوْمَ يَنْظُرُ الْمَرْءُ مَا قَدَّمَتْ يَدَاهُ وَيَقُولُ الْكَافِرُ يَا لَيْتَنِي كُنْتُ تُرَابًا ﴿٣٠﴾

[1] A) L'islam abolit toutes les mauvaises actions passées: émigrez donc [pour Allah] et faites le *Hadj* (pèlerinage à la Mecque). *Çahihou-Mousslim*.

B) *Ce qui est dit d'une personne qui embrasse sincèrement l'Islam*

Abou Sa'id Al-Khoudry – qu'Allah l'agrée – rapporte qu'il a entendu le Messager d'Allah dire: « Quand le serviteur embrasse sincèrement l'Islam, Allah lui pardonne tous ses péchés passés. Après cela commence l'établissement des comptes: la récompense d'une bonne action [qu'il accomplit] sera de dix à sept cent fois sa valeur et la mauvaise action [qu'il accomplit] est enregistrée telle quelle si Allah ne la pardonne pas ». (*Çahihoul-Boukhâry, Hadîs no 41*).

Abou Houraira – qu'Allah l'agrée – rapporte que le Messager d'Allah ﷺ a dit: « Quand l'un de vous pratique bien sa religion islamique, toute bonne action qu'il accomplit lui sera comptée dix à sept cent fois sa valeur. Et toute mauvaise action qu'il accomplit lui sera comptée comme telle ». (*Çahihoul-Boukhâry, Hadîs no 42*).

Sourate 79 AN-NÂZI'ÂTE
(Les Anges qui arrachent les âmes)

سُورَةُ النَّازِعَاتِ

*'Au nom d'Allah,
le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.*

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. Par ceux (les anges) qui arrachent violemment !

وَالنَّازِعَاتِ غَرْاقًا ﴿١﴾

2. Et par ceux (les anges) qui recueillent avec douceur !

وَالنَّاطِقَاتِ نَشْطًا ﴿٢﴾

3. Et par ceux (les anges) qui voguent librement,

وَالسَّابِقَاتِ سَبَّاحًا ﴿٣﴾

4. puis s'élancent à toute vitesse,

فَالسَّاقِيَاتِ سَيْفًا ﴿٤﴾

5. et règlent les affaires !

فَالْمُدَبِّرَاتِ أَمْرًا ﴿٥﴾

6. Le jour où [la terre] tremblera [au premier son du clairon]

يَوْمَ تَرْجُفُ الرَّجِيفَةُ ﴿٦﴾

7. immédiatement suivi du deuxième.

تَلْعَمَهَا الرَّاْدِقَةُ ﴿٧﴾

8. Ce jour-là, il y aura des cœurs qui seront agités d'effroi,

قُلُوبٌ يَوْمَئِذٍ وَاجِفَةٌ ﴿٨﴾

9. et leurs regards se baisseront.

أَبْصَرُهَا خَشِيفَةٌ ﴿٩﴾

10. Ils disent : «Quoi ! Serons-nous ramenés à notre vie première,

يَقُولُونَ أَوْنَا لَمَرْدُودُونَ فِي الْخَافِرَةِ ﴿١٠﴾

11. quand nous serons ossements pourris ? »

أَوْدَا كُنَّا عِظْمًا نَحْرَةً ﴿١١﴾

12. Ils disent : «Ce sera alors un retour ruineux ! »

قَالُوا يَا لَيْلَ إِذَا كَرَّهَتْ حَاسِرَةٌ ﴿١٢﴾

13. Il n'y aura qu'une *Zadjrah* (sommation, cri),

فَلَمَّا هِيَ زَجْرَةٌ وَجِدَةٌ ﴿١٣﴾

14. et voilà qu'ils seront sur la terre (ressuscités).

فَإِذَا هُمْ بِالسَّاهِرَةِ ﴿١٤﴾

15. Le récit de Mou-sâ t'est-il parvenu ?

هَلْ أَنْتِكَ حَدِيثُ مُوسَى ﴿١٥﴾

16. Quand son Seigneur l'appela, dans Touwa, la vallée sanctifiée :

إِذْ نَادَاهُ رَبُّهُ بِالْوَادِ الْمُقَدَّسِ طُوًى ﴿١٦﴾

17. « Va vers Fir'awn. Vraiment, il s'est rebellé !

أَذْهَبَ إِلَى فِرْعَوْنَ إِنَّهُ طَغَى ﴿١٧﴾

18. Puis dis-lui : « Voudrais-tu te purifier ?

فَقُلْ هَلْ لَكَ إِلَهٌ إِلَّا أَن تَرْجَىٰ ﴿١٨﴾

19. et que je te guide vers ton Seigneur afin que tu Le craignes ? »

وَأُغِيثُكَ بِأَن تَرْجَىٰ فَتَجِدْنِي ﴿١٩﴾

20. Il lui fit voir le très grand miracle.

فَأَرَاهُ الْآيَةَ الْكُبْرَىٰ ﴿٢٠﴾

21. Mais il le qualifia de mensonge et désobéit.

فَكَذَّبَ وَعَصَىٰ ﴿٢١﴾

22. Ensuite, il tourna le dos, s'en alla précipitamment,

ثُمَّ أَدْبَرَ يَسْعَىٰ ﴿٢٢﴾

23. rassembla [les gens] et leur fit une proclamation :

فَحَشَرَ فَنَادَىٰ ﴿٢٣﴾

24. il dit : « C'est moi votre seigneur, le très-haut ».

فَقَالَ أَنَا رَبُّكُمُ الْأَعْلَىٰ ﴿٢٤﴾

25. Alors Allah le saisit de la punition exemplaire de l'au-delà^[1] et de celle d'ici-bas.^[2]

فَأَخَذَهُ اللَّهُ نَكَالَ الْآخِرَةِ وَالْأُولَىٰ ﴿٢٥﴾

26. Il y a certes là un sujet de réflexion pour celui qui craint.

إِنَّ فِي ذَلِكَ لَعِبْرَةً لِّمَن يَخْشَىٰ ﴿٢٦﴾

27. Etes-vous plus durs à créer ? ou le ciel, qu'il a pourtant construit ?

مَأْتِمُمْ أَشَدُّ خَلْقًا أَوْ أَسْمَاءُ بِنهَا ﴿٢٧﴾

28. Il a élevé bien haut sa vouête, puis l'a parfaitement ordonné.

رَفَعَ سَعْتَهَا فَتَوَّاهَا ﴿٢٨﴾

29. Il a assombri sa nuit et fait luire son jour.

وَأَغْطَشَ لَيْلَهَا وَأَخْرَجَ ضُحَاهَا ﴿٢٩﴾

30. Et quant à la terre, après cela, Il l'a étendue.

وَالْأَرْضَ بَعْدَ ذَلِكَ دَحَاهَا ﴿٣٠﴾

31. Il a fait sortir d'elle son eau et son pâturage.

أَخْرَجَ مِنْهَا مَاءَهَا وَمَرْعَاهَا ﴿٣١﴾

32. Quant aux montagnes, Il les a ancrées,

وَالْجِبَالَ أَرْسَاهَا ﴿٣٢﴾

33. pour votre jouissance, vous et vos bestiaux.

مِنْعًا لَّكُمْ وَلِأَنْعَامِكُمْ ﴿٣٣﴾

34. Puis quand viendra le grand cataclysme,

فَإِذَا جَاءَتِ الطَّامَةُ الْكُبْرَىٰ ﴿٣٤﴾

[1] Pour sa première parole : « C'est moi votre seigneur, le très haut ». Voir sourate 79 (les anges qui arrachent les âmes) : verset 24.

[2] Pour sa dernière parole : « Ô notables, je ne connais pas pour vous de divinité autre que moi ». Voir sourate 28 (le récit) : verset 38.

35. le jour où l'homme se rappellera à quoi il s'est efforcé,

يَوْمَ يَتَذَكَّرُ الْإِنْسَانُ مَا سَعَى ﴿٣٥﴾

36. l'Enfer sera pleinement visible à celui qui regardera...

وَوُضِّتِ الْجَهَنَّمُ لِمَن يَرَى ﴿٣٦﴾

37. Quant à celui qui aura dépassé les limites

فَأَمَّا مَنْ طَغَى ﴿٣٧﴾

38. et aura préféré la vie présente,

وَوَارَ الْآلِهَةَ الدُّنْيَا ﴿٣٨﴾

39. alors, l'Enfer sera son refuge.

فَإِنَّ الْجَهَنَّمَ هِيَ الْمَأْوَىٰ ﴿٣٩﴾

40. Et pour celui qui aura redouté de comparaître devant son Seigneur, et préservé son âme de la passion,

وَأَمَّا مَنْ خَافَ مَقَامَ رَبِّهِ وَنَهَى النَّفْسَ عَنِ الْهَوَىٰ ﴿٤٠﴾

41. le Paradis sera alors son refuge.

فَإِنَّ الْجَنَّةَ هِيَ الْمَأْوَىٰ ﴿٤١﴾

42. Ils t'interrogent [ô Mouhammad ﷺ] au sujet de l'Heure : « Quand va-t-elle jeter l'ancre ? »

يَسْتَلُونَكَ عَنِ السَّاعَةِ أَيَّانَ مُرْسَاهَا ﴿٤٢﴾

43. Quelle [science] en as-tu pour le leur dire ?

فِيمَ أَنْتَ مِنْ ذِكْرهَا ﴿٤٣﴾

44. Son terme n'est connu que de ton Seigneur.

إِلَىٰ رَبِّكَ مُنْهَلَا ﴿٤٤﴾

45. Tu (Mouhammad ﷺ) n'es que l'avertisseur de celui qui la redoute.

إِنَّمَا أَنْتَ مُنذِرٌ مَّن يَخْشَاهَا ﴿٤٥﴾

46. Le jour où ils la verront, il leur semblera n'avoir demeuré qu'un soir ou un matin.

كَأَنَّهُمْ يَوْمَ يَرَوْنَهَا لَوْ بَلَسُوا إِلَّا عَيْبَةً أَوْ ضَلَالًا ﴿٤٦﴾

Sourate 80 'ABA-SA (Il s'est renfrogné)

سُورَةُ عَبَسَ

'Au nom d'Allah,
le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. Il s'est renfrogné et il s'est détourné

عَسَّ وَوَوَّلَ ﴿١﴾

2. parce que l'aveugle (Abdollah bin Oummi Maktoûm qui vint chez le Prophète alors que celui-ci s'entretenait avec un notable parmi les Qouraïch) est venu à lui.

أَن جَاءَهُ الْأَعْمَىٰ ﴿٢﴾

3. Qui te dit : peut-être [cherche]-t-il à se purifier [de ses péchés] ?

وَمَا يُدْرِيكَ لَعَلَّهُ يَزَّكَّى ﴿٣﴾

4. ou à se rappeler en sorte que le rappel lui profite ?

أَوْ يَذَّكَّرُ فَتَنْفَعَهُ الذِّكْرَىٰ ﴿٤﴾

5. Quant à celui qui se complaît dans sa suffisance (pour sa richesse),

أَمَّا مَنِ اسْتَغْنَىٰ ﴿٥﴾

6. tu vas avec empressement à sa rencontre.

فَأَنْتَ لَمْ تَصَدَّىٰ ﴿٦﴾

7. Or, que t'importe qu'il ne se purifie pas ?

وَمَا عَلَيْكَ أَلَّا يَزَّكَّىٰ ﴿٧﴾

8. Quant à celui qui vient à toi avec empressement

وَأَمَّا مَنْ جَاءَكَ يَسْعَىٰ ﴿٨﴾

9. tout en ayant la crainte [d'Allah et de Son châtiment],

وَهُوَ يَخْشَىٰ ﴿٩﴾

10. tu ne t'en soucies pas.

فَأَنْتَ عَنْهُ تَلَهَّىٰ ﴿١٠﴾

11. N'agis plus ainsi ! Vraiment ceci (ce *Qur'ân*) est un rappel

كَلَّا إِنَّهَا تَذْكِرَةٌ ﴿١١﴾

12. – quiconque veut, donc, s'en rappelle–

فَمَنْ شَاءَ ذَكَّرْهُ ﴿١٢﴾

13. consigné dans des feuilles honorées (*Allawhoul-Mahfoûz*),

فِي صُحُفٍ مُّكَرَّمَةٍ ﴿١٣﴾

14. élevées, purifiées,

مَرْفُوعَةٍ مُّطَهَّرَةٍ ﴿١٤﴾

15. entre les mains d'ambassadeurs

بِأَيْدِي سَفَرَةٍ ﴿١٥﴾

16. nobles, obéissants.

كِرَامٍ بَرَرَةٍ ﴿١٦﴾

17. Que périsse l'homme ! Qu'il est ingrat !

قَبْلِ الْإِنْسَانِ مَا أَكْثَرُهُ ﴿١٧﴾

18. De quoi [Allah] l'a-t-Il créé ?

مِنْ أَيِّ شَيْءٍ خَلَقَهُ ﴿١٨﴾

19. D'une goutte de sperme, Il le crée et détermine [son destin].

مِنْ نُطْفَةٍ خَلَقَهُ فَقَدَرَهُ ﴿١٩﴾

20. Puis Il lui facilite le chemin ;

ثُمَّ السَّبِيلَ يَسَّرَهُ ﴿٢٠﴾

21. ensuite Il lui donne la mort et le met au tombeau ;

ثُمَّ أَمَاتَهُ فَأَقْبَرَهُ ﴿٢١﴾

22. puis Il le ressuscitera quand Il voudra.

ثُمَّ إِذَا شَاءَ أَنشَرَهُ ﴿٢٢﴾

23. Eh bien non ! [L'homme] n'accomplit pas ce qu'Il lui commande.

كَلَّا لَمَّا يَتَّعَىٰ مَا أَمَرُوهُ ﴿٣٧﴾

24. Que l'homme considère donc sa nourriture :

فَلْيَنْظُرِ الْإِنْسَانُ إِلَىٰ طَعَامِهِ ﴿٣٨﴾

25. c'est Nous qui versons l'eau abondante,

إِنَّا صَبَبْنَا الْمَاءَ صَبًّا ﴿٣٩﴾

26. puis Nous fendons la terre par fissures

ثُمَّ شَقَقْنَا الْأَرْضَ شَقًّا ﴿٤٠﴾

27. et y faisons pousser grains,

فَأَنْبَتْنَا فِيهَا حَبًّا ﴿٤١﴾

28. vignobles et légumes,

وَصِنًا وَفَصًّا ﴿٤٢﴾

29. oliviers et palmiers,

وَزَيْتُونًا وَنَخْلًا ﴿٤٣﴾

30. jardins touffus,

وَعَدَائِقَ غُلْبًا ﴿٤٤﴾

31. fruits et herbage,

وَفَيْكِهِمْ وَأَبَا ﴿٤٥﴾

32. pour votre jouissance vous et vos bestiaux.

مَتَاعًا لَّكُمْ وَلِأَنْعَامِكُمْ ﴿٤٦﴾

33. Puis quand viendra le Fracas (Aç-çâkh-khah),

فَإِذَا جَاءَتِ الصَّاعِقَةُ ﴿٤٧﴾

34. le jour où l'homme fuira son frère,

يَوْمَ يَفِرُّ الْبُرْتُؤَىٰ مِنُ أَخِيهِ ﴿٤٨﴾

35. sa mère, son père,

وَأُمِّهِ وَأَبِيهِ ﴿٤٩﴾

36. sa compagne et ses enfants ;

وَصَحْبِيهِ وَوَلَدِيهِ ﴿٥٠﴾

37. car chacun d'eux, ce jour-là, aura son propre cas pour l'occuper.

لِكُلِّ أَمْرٍ مِنْهُمْ يَوْمَئِذٍ شَأْنٌ يُغْنِيهِ ﴿٥١﴾

38. Ce jour-là, il y aura des visages rayonnants,

وُجُوهٌُ يَوْمَئِذٍ مُّسْفِرَةٌ ﴿٥٢﴾

39. riantes et réjouis.

صَاحِكَةٌ مُّسْتَبْشِرَةٌ ﴿٥٣﴾

40. De même qu'il y aura, ce jour-là, des visages couverts de poussière,

وَوُجُوهٌُ يَوْمَئِذٍ عَابِقَةٌ ﴿٥٤﴾

41. recouverts de ténèbres.

تَرْهَقُهُمْ ظِلْمَةٌ ﴿٥٥﴾

42. Voilà les Kafarah (les infidèles vis-à-vis de l'Unicité d'Allah et de la mission de

أُولَئِكَ هُمُ الْكَافِرَةُ الْفَجْرَةُ ﴿٥٦﴾

Son Messager Mouhammad (ﷺ), les
Fadjarah (libertins, les malfaiteurs).

Sourate 81 AT-TAKWÎR
(L'obscurcissement)

سُورَةُ التَّكْوِيْرِ

*Au nom d'Allah,
le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.*

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

- | | |
|--|------------------------------------|
| 1. Quand le soleil sera obscurci, ^[1] | إِذَا الشَّمْسُ كُوِّرَتْ ﴿١﴾ |
| 2. que les étoiles deviendront ternes, | وَإِذَا النُّجُومُ انْكَدَرَتْ ﴿٢﴾ |
| 3. les montagnes mises en marche, | وَإِذَا الْجِبَالُ سُيِّرَتْ ﴿٣﴾ |
| 4. les chamelles à terme négligées, | وَإِذَا الْعِشَارُ عُطِّلَتْ ﴿٤﴾ |
| 5. les bêtes farouches rassemblées, | وَإِذَا الْوُحُوشُ حُشِرَتْ ﴿٥﴾ |
| 6. les mers allumées, | وَإِذَا الْبِحَارُ سُجِّرَتْ ﴿٦﴾ |
| 7. les âmes accouplées ; | وَإِذَا النُّفُوسُ زُوِّجَتْ ﴿٧﴾ |
| 8. quand on demandera à la fillette enter-
rée vivante [comme les arabes païens avaient
l'habitude d'enterrer leurs filles vivantes par
crainte de tare sociale] ^[2] | وَإِذَا الْمَوْءِدَةُ سُئِلَتْ ﴿٨﴾ |
| 9. pour quel péché elle a été tuée ; | بِأَيِّ ذَنْبٍ قُتِلَتْ ﴿٩﴾ |
| 10. quand les feuilles seront déployées, | وَإِذَا الصُّحُفُ نُثِرَتْ ﴿١٠﴾ |

[1] Abou Houraira – qu'Allah l'agrée – rapporte que le Prophète a dit : « Le soleil et la lune seront réunis le Jour de la Résurrection [Voir sourate 75 (la résurrection) : verset 9] ou seront obscurcis ». (Çahihoul-Boukhâry, Hadîşno 3200).

[2] Al-Moughîrah bin Chou'ba – qu'Allah l'agrée – rapporte que le Prophète a dit : « Certes, Allah vous a interdit : la désobéissance aux parents (père et mère, tant qu'ils n'ordonnent pas une désobéissance à Allah), l'enterrement des filles vivantes, le refus de donner aux autres leurs droits (par exemple le refus de donner la Zakât obligatoire). Il (Allah) réprovoie pour vous le bavardage inutile et les "on-dit" [pouvant conduire à calomnier les autres et à médire d'eux], l'abondance des questions sur des sujets controversés en religion et la dilapidation (gaspillage) des biens ». (Çahihoul-Boukhâry, Hadîş no 2408).

11. le ciel écorché, وَإِذَا السَّمَاءُ كُفِطَتْ ﴿١١﴾
12. la fournaise attisée وَإِذَا الْجَحِيمُ سُعِرَتْ ﴿١٢﴾
13. et le Paradis rapproché, وَإِذَا الْجَنَّةُ أُزْلِفَتْ ﴿١٣﴾
14. chaque âme saura ce qu'elle a présenté. عَلِمَتْ نَفْسٌ مَّا أَحْضَرَتْ ﴿١٤﴾
15. Non! ... Je jure par les planètes qui gravitent, فَلَا أَقِيمُ بِالْمَغْنَمِ ﴿١٥﴾
16. qui courent et disparaissent ! الْجَوَارِ الْكُنَّسِ ﴿١٦﴾
17. par la nuit quand elle survient ! وَاللَّيْلِ إِذَا عَسَسَ ﴿١٧﴾
18. et par l'aube quand elle exhale son souffle ! وَالصُّبْحِ إِذَا تَنَفَّسَ ﴿١٨﴾
19. Ceci (le *Qur'an*) est la parole d'un noble Messager (Djibrîl), إِنَّهُ لَقَوْلُ رَسُولٍ كَرِيمٍ ﴿١٩﴾
20. doué d'une grande force, et ayant un rang élevé auprès du Maître du Trône, ذِي قُوَّةٍ عِنْدَ ذِي الْعَرْشِ مَكِينٍ ﴿٢٠﴾
21. obéi, là-haut, et digne de confiance. مُطَاعٍ ثَمَّ أَمِينٍ ﴿٢١﴾
22. Votre compagnon (Mouhammad ﷺ) n'est nullement fou ; وَمَا صَاحِبُكُمْ بِمَجْنُونٍ ﴿٢٢﴾
23. il l'a effectivement vu (Djibrîl), au clair horizon وَلَقَدْ رَآهُ بِالْأُفُقِ الْمُبِينِ ﴿٢٣﴾
24. et il ne garde pas avec avarice pour lui-même ce qui lui a été révélé. وَمَا هُوَ عَلَى الْغَيْبِ بِضَنِينٍ ﴿٢٤﴾
25. Et ceci (le *Qur'an*) n'est point la parole d'un *Chaythân* (diable) banni. وَمَا هُوَ بِقَوْلِ شَيْطَانٍ رَجِيمٍ ﴿٢٥﴾
26. Où allez-vous donc ? فَآيَنَ تَذْهَبُونَ ﴿٢٦﴾
27. Ceci (le *Qur'an*) n'est qu'un rappel pour 'Ālamîn (hommes, *Djinns* et tout ce qui existe autre qu'Allah),^[1] إِنَّ هُوَ إِلَّا ذِكْرٌ لِلْعَالَمِينَ ﴿٢٧﴾

[1] A) Aboû Houraira – qu'Allah l'agrée – rapporte que le Prophète ﷺ a dit : « Il n'y eut aucun prophète parmi les prophètes à qui il n'a pas été donné des miracles qui permettaient aux gens de croire en lui ou d'être rassurés de sa mission. Quant à moi, ce qui m'a été donné est une Révélation qu'Allah m'a révélée. Par conséquent, j'espère que mes partisans seront=

28. pour celui d'entre vous qui veut suivre le chemin droit.

29. Mais vous ne pouvez vouloir, que si Allah veut, [Lui], le Seigneur de 'Ālamîn (hommes, Djinn) et tout ce qui existe autre qu'Allah).

لِمَنْ شَاءَ مِنْكُمْ أَنْ يَسْتَقِيمَ ﴿٢٨﴾

وَمَا تَشَاءُونَ إِلَّا أَنْ يَشَاءَ اللَّهُ رَبُّ الْعَالَمِينَ ﴿٢٩﴾

Sourate 82 AL-INFITÂR (La Rupture)

سُورَةُ الْإِنْفِطَارِ

Au nom d Allah,

le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. Quand le ciel se rompra,
2. que les étoiles se disperseront,
3. que les mers confondront leurs eaux
4. et que les tombeaux seront bouleversés,
5. toute âme saura alors ce qu'elle a accompli et ce qu'elle a remis à plus tard.
6. Ô homme ! Qu'est-ce qui t'a trompé au sujet de ton Seigneur, le Noble,
7. qui t'a créé, puis modelé et constitué harmonieusement ?
8. Il t'a façonné dans la forme qu'Il a voulue.
9. Non... ! [malgré tout] vous traitez *Ad-dîn* (ici la Rétribution) de mensonge ;

إِذَا السَّمَاءُ انْفَطَرَتْ ﴿١﴾

وَإِذَا الْكَوَاكِبُ انشَرَّتْ ﴿٢﴾

وَإِذَا الْبِحَارُ فُجِرَتْ ﴿٣﴾

وَإِذَا الْقُبُورُ بُعِثَتْ ﴿٤﴾

عَلِمَتْ نَفْسٌ مَّا قَدَّمَتْ وَأَخَّرَتْ ﴿٥﴾

يَأْتِيهَا الْإِنْسَانُ مَا غَرَّكَ بِرَبِّكَ الْكَرِيمِ ﴿٦﴾

الَّذِي خَلَقَكَ فَسَوَّنَكَ قَدَدَكَ ﴿٧﴾

فِي أَيِّ صُورَةٍ مَّا شَاءَ رَكَّبَكَ ﴿٨﴾

كَلَّا بَلْ تَكَذِّبُونَ بِالْبَيِّنِ ﴿٩﴾

=plus nombreux que ceux des autres prophètes le Jour de la Résurrection». (*Çahihoul-Boukhâry, Hadîs no 7274*).

B) Il est obligatoire de croire à la mission du Prophète (Mouhammad ﷺ) car Abou Houraira – qu'Allah l'agrée – rapporte que le Messager d'Allah ﷺ a dit : « Je jure par Celui qui détient l'âme de Mouhammad ﷺ en Sa Main, que quiconque de cette communauté aura entendu parler de moi, puis meurt sans avoir foi à ma mission prophétique, sera parmi les compagnons du Feu ». Rapporté par Mouslim [vol. 1, le livre de la foi, Hadîs no 240]

Voir aussi note sourate 3 (la famille d'Imrân) : verset 85.

10. alors que veillent sur vous des gardiens,^[1]

وَأِنَّ عَلَيْكُمْ لَحَافِظِينَ ﴿١٠﴾

11. de nobles scribes,^[2]

كِرَامًا كَتِيبِينَ ﴿١١﴾

12. qui savent ce que vous faites.

يَعْلَمُونَ مَا تَعْمَلُونَ ﴿١٢﴾

13. Certes, les *Abrâr* (les bons, les vertueux) seront dans un [jardin] de délice,

إِنَّ الْأَبْرَارَ لَفِي نَعِيمٍ ﴿١٣﴾

14. et les *Foudjdjâr* (les polyhéistes, les pervers, les libertins) seront, certes, dans une fournaise

وَأِنَّ الْفُجَّارَ لَفِي جَحِيمٍ ﴿١٤﴾

15. où ils brûleront, le Jour de la Rétribution,

يَصَلُّونَهَا يَوْمَ الَّذِينَ ﴿١٥﴾

16. incapables de s'en échapper.

وَمَا هُمْ عَنْهَا بِعَاقِبِينَ ﴿١٦﴾

17. Et qui te dira ce qu'est le Jour de la Rétribution ?

وَمَا آذَنَّاكَ مَا يَوْمَ الَّذِينَ ﴿١٧﴾

18. Encore une fois, qui te dira ce qu'est le Jour de la Rétribution ?

ثُمَّ مَا آذَنَّاكَ مَا يَوْمَ الَّذِينَ ﴿١٨﴾

19. [Ce sera] le jour où aucune âme ne pourra rien en faveur d'une autre âme. Et ce

يَوْمَ لَا تَعْمَلُكُ نَفْسٌ لِنَفْسٍ سَنِيَّةً وَالْأَمْرُ

يَوْمَئِذٍ لِلَّهِ ﴿١٩﴾

[1] Abou Houraira – qu'Allah l'agrée – rapporte que le Prophète a dit : « Les anges se succèdent auprès de vous : des anges pendant la nuit et des anges pendant la journée. Ils se relèvent (se remplacent) pendant les prières du Fadjr (aube) et de l'Açr (après-midi). Les anges qui ont passé la nuit avec vous remontent auprès de Lui (Allah). Il leur demande (alors qu'Il sait mieux qu'eux) : « Comment avez-vous laissé Mes serviteurs ? Les anges diront : « Nous les avons laissés en prière et nous les avions trouvés en prière ». (*Çahihoul-Boukhârî, Hadîş no 3223*). Le Prophète ajouta : « Celui qui dit « Amin » [quand l'Imâm récite le dernier verset de la *Fâtihah*] et dont le « Amin » correspond avec celui des anges, on lui pardonne ses [petits] péchés passés ». (*Çahihoul-Boukhârî, Hadîş no 3223*).

[2] Avis pour quiconque se propose d'accomplir une bonne action :

Ibnou Abbâs – qu'Allah l'agrée ainsi que son père – rapporte que le Prophète a dit selon ce qu'il rapporte de son Seigneur (Allah) le Très Haut : « Certes, Allah le Très Haut a inscrit les bonnes œuvres comme les mauvaises. Puis Il les a exposées de la façon suivante : quiconque se propose d'accomplir une bonne œuvre et ne parvient pas à l'accomplir, Allah la lui inscrit auprès de Lui, comme étant une bonne œuvre accomplie. Quiconque se propose d'accomplir une bonne œuvre et parvient à l'accomplir effectivement, Allah la lui inscrit de dix à sept cents fois sa valeur, et même plus encore. Et quiconque se propose d'accomplir une mauvaise œuvre puis la laisse [à cause d'Allah], Allah la lui inscrit, auprès de Lui, comme étant une bonne œuvre accomplie. Et quiconque se propose d'accomplir une mauvaise œuvre et parvient à l'accomplir effectivement, Allah la lui inscrit comme étant une seule mauvaise œuvre ». (*Çahihoul-Boukhârî, Hadîş no 6491*).

jour-là, le commandement sera [totalem] à Allah.

Sourate 83 AL-MOUTAFFIFÏNE
(Les Fraudeurs)

سُورَةُ الْمُطَفِّفِينَ

*Au nom d'Allah,
le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.*

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. Malheur aux *Moutaffifin* (fraudeurs, qui trichent dans le poids et la mesure)
2. qui, lorsqu'ils font mesurer pour eux-mêmes exigent la pleine mesure,
3. et qui, lorsque eux-mêmes mesurent ou pèsent pour les autres, [leur] causent perte.
4. Ceux-là ne pensent-ils pas qu'ils seront ressuscités,
5. en un jour terrible,

وَيْلٌ لِّلْمُطَفِّفِينَ ﴿١﴾

6. le jour où les gens se tiendront debout devant le Seigneur de 'Âlamîn (hommes, *Djinns* et tout ce qui existe autre qu'Allah) ?

الَّذِينَ إِذَا أَكَالُوا عَلَى النَّاسِ يَسْتَوْفُونَ ﴿٢﴾

7. Non... ! Mais en vérité le livre des *Foudjdjâr* (libertins) sera dans le *Sidjdjîn*.

وَإِذَا كَالَهُمْ أَوْ وَزَنُوهُمْ يُخْسِرُونَ ﴿٣﴾

8. Et qui te dira ce qu'est le *Sidjdjîn* ?

أَلَا يَظُنُّ أُولَئِكَ أَنَّهُمْ مَبْعُوثُونَ ﴿٤﴾

9. [C'est] un livre déjà cacheté (achevé).

لِيَوْمٍ عَظِيمٍ ﴿٥﴾

10. Malheur, ce jour-là, à ceux qui criaient au mensonge.

يَوْمَ يَقُومُ النَّاسُ لِرَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٦﴾

11. [Ceux] qui démentent le Jour de la Rétribution.

كَلَّا إِنَّ كِتَابَ الْعَجَابِ لَعِى سَجِينٍ ﴿٧﴾

12. Or, ne le dément que tout transgresseur, pécheur,

وَمَا أَدْرَاكَ مَا سَجِينٌ ﴿٨﴾

13. qui, lorsque Nos versets [du *Qur'an*] lui sont récités, dit : «[Ce sont] des contes d'anciens !»

كِتَابٌ مَّرْقُومٌ ﴿٩﴾

14. Pas du tout, mais ce qu'ils ont accom-

وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِّلْمُكَذِّبِينَ ﴿١٠﴾

الَّذِينَ يَكْفُرُونَ بِيَوْمِ الدِّينِ ﴿١١﴾

وَمَا يَكْذِبُ بِهِ إِلاَّ كُلُّ مُعْتَدٍ أَثِيمٍ ﴿١٢﴾

إِذَا نُفِثَ عَلَيْهِ مَا بُنِيَ قَالَ أَسْطِطِعُ الْآوَالِينَ ﴿١٣﴾

كَلَّا بَلْ رَانَ عَلَى قُلُوبِهِمْ مَا كَانُوا يَكْسِبُونَ ﴿١٤﴾

pli (le *Rân* ou couche des péchés) couvre leurs cœurs.^[1]

15. Qu'ils prennent garde ! En vérité ce jour-là un voile les empêchera de voir leur Seigneur.

16. Ensuite, ils brûleront certes, dans la Fournaise.

17. On [leur] dira alors : « Voilà ce que vous traitiez de mensonge ! »

18. Qu'ils prennent garde ! En vérité, le livre des *Abrâr* (bons, vertueux) sera dans *Illiyyoûn*.

19. Et qui te dira ce qu'est *Illiyyoûn* ?

20. [C'est] un livre cacheté !

21. Les rapprochés [d'Allah] (les anges) en témoignent.

22. Les bons seront dans [un jardin] de délice.

23. Sur les divans, ils regardent.

24. Tu reconnaîtras sur leurs visages, l'éclat de la félicité.

25. On leur sert à boire un nectar pur, cacheté,

26. laissant un arrière-goût de musc. Que ceux qui la convoitent entrent en compétition [pour l'acquérir].

27. Il est mélangé à la boisson de *Tasnîm*,

28. source dont les rapprochés boivent.

كَلَّا إِنَّهُمْ عَنْ رَبِّهِمْ يَوْمَئِذٍ لَمَحْجُورُونَ ﴿١٥﴾

ثُمَّ إِنَّهُمْ لَصَالُوا الْجَحِيمِ ﴿١٦﴾

ثُمَّ يُقَالُ هَذَا الَّذِي كُنْتُمْ بِكُمْ تُكَذِّبُونَ ﴿١٧﴾

كَلَّا إِنَّ كِتَابَ الْأَبْرَارِ لَفِي عِلِّيَّاتٍ ﴿١٨﴾

وَمَا أَدْرَاكَ مَا عِلِّيَّاتٌ ﴿١٩﴾

كِتَابٌ مَرْفُومٌ ﴿٢٠﴾

يَشْهَدُهُ الْمُرْسَلُونَ ﴿٢١﴾

إِنَّ الْأَبْرَارَ لَفِي نَعِيمٍ ﴿٢٢﴾

عَلَى الْأَرَآئِكِ يَنْظُرُونَ ﴿٢٣﴾

تَعْرِفُ فِي وُجُوهِهِمْ نَضْرَةَ النَّعِيمِ ﴿٢٤﴾

يُسْقَوْنَ مِنْ رَحِيقٍ مَخْتُومٍ ﴿٢٥﴾

خِتَمُهُمْ مِنْسَكٌ وَفِي ذَلِكَ فَلْيَتَنَافَسِ

الْمُنْتَفِسُونَ ﴿٢٦﴾

وَرَوَّاحُهُمْ مِنْ تَنْبِيمِ ﴿٢٧﴾

عَيْنًا يَشْرَبُ بِهَا الْمُعْرِضُونَ ﴿٢٨﴾

[1] Abou Houraira – qu'Allah l'agrée – rapporte que le Messager d'Allah a dit : « Chaque fois que le serviteur d'Allah commet un péché, une couche noire se dépose sur son cœur ; s'il se repent, la couche est effacée et s'il ne se repent pas, la couche reste. Le serviteur ne cesse de commettre des péchés et les couches ne cessent de s'accumuler sur son cœur jusqu'à ce qu'il devienne complètement noir ». C'est à cette couche (*Rân*) qu'Allah le Très Haut fait allusion dans Son Saint Livre à propos des mécréants :

«... Mais ce qu'ils ont accompli [comme péchés] couvre leurs cœurs». Voir *Le livre de Attirmizy Hadis no 3334*.

29. Les criminels riaient de ceux qui croyaient,

إِنَّ الَّذِينَ أَجْرَمُوا كَانُوا مِنَ الَّذِينَ آمَنُوا يَصْحَكُونَ ﴿٢٩﴾

30. et, passant près d'eux, ils se faisaient des œillades.

وَإِذَا مَرُّوا بِهِمْ يَتَغَامَرُونَ ﴿٣٠﴾

31. Et, retournant dans leurs familles, ils retournaient en plaisantant,

وَإِذَا انْقَلَبُوا إِلَىٰ أَهْلِهِمْ انْقَلَبُوا فَكِهِينَ ﴿٣١﴾

32. et les voyant, ils disaient : «Ce sont vraiment ceux-là les égarés».

وَإِذَا رَأَوْهُمْ قَالُوا إِنَّ هَٰؤُلَاءِ لَضَالُّونَ ﴿٣٢﴾

33. Or, ils (ces criminels) n'ont pas été envoyés pour être leurs gardiens.

وَمَا أُرْسِلُوا عَلَيْهِمْ حَٰفِظِينَ ﴿٣٣﴾

34. Aujourd'hui (le jour de la Résurrection), donc, ce sont ceux qui ont cru qui rient des infidèles.^[1]

فَالْيَوْمَ الَّذِينَ آمَنُوا مِنَ الْكُفَّارِ يَصْحَكُونَ ﴿٣٤﴾

35. Sur les divans, ils regardent.

عَلَىٰ الْأَرَآئِكِ يَنْظُرُونَ ﴿٣٥﴾

36. Est-ce que les infidèles ont eu la récompense de ce qu'ils faisaient ?

هَلْ تُوِبَ الْكُفَّارُ مَا كَانُوا يَفْعَلُونَ ﴿٣٦﴾

Sourate 84 AL-INCHIQÂQ (La Déchirure)

سُورَةُ الْإِنْشِقَاقِ

'Au nom d'Allah,

le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. Quand le ciel se déchirera,
2. obéira à son Seigneur et fera ce qu'il doit faire ;
3. que la terre sera nivelée,
4. qu'elle rejettera ce qui est en son sein (les morts) et se videra ;

إِذَا السَّمَاءُ انشَقَّتْ ﴿١﴾

وَأَذِنَتْ لِرَبِّهَا وَحُقَّتْ ﴿٢﴾

وَإِذَا الْأَرْضُ مُدَّتْ ﴿٣﴾

وَأَلْقَتْ مَا فِيهَا وَتَخَلَّتْ ﴿٤﴾

[1] Anas bin Mâlik – qu'Allah l'agrée – rapporte qu'un homme a dit : "Ô Prophète d'Allah ! Allah rassemblera-t-Il le mécréant couché sur son visage le Jour de Résurrection ? Il répondit : «Celui qui a fait marcher le mécréant sur ses pieds dans ce monde ne sera-t-Il pas capable de le faire marcher sur son visage le Jour du Jugement Dernier ?». Qatâda ajouta : "Si ! Par la Puissance de notre Seigneur". (Çahîhoul-Boukhâry, Hadîç no 4760).

5. qu'elle obéira à son Seigneur et fera ce qu'elle doit faire.

6. Ô homme ! Toi qui t'efforces vers ton Seigneur sans relâche, tu Le rencontreras alors.

7. Celui qui recevra son livre en sa main droite,

8. sera soumis à un jugement facile,

9. et retournera réjouï auprès de sa famille.

10. Quant à celui qui recevra son livre derrière son dos,

11. il invoquera la destruction sur lui-même,

12. et il brûlera dans un feu ardent.

13. Car il était tout joyeux parmi les siens,

14. et vraiment, il pensait que jamais il ne ressusciterait.

15. Mais si ! Certes, son Seigneur l'observait parfaitement.

16. Non ! ... Je jure par le crépuscule,

17. par la nuit et ce qu'elle enveloppe,

18. et par la lune quand elle devient pleine-lune !

19. Vous passerez, certes, par des états successifs !

20. Qu'ont-ils à ne pas croire ?

21. Et à ne pas se prosterner quand le *Qur'ân* leur est lu ? [Celui qui lit le *Qur'ân* en arabe doit se prosterner ici].

22. Mais ceux qui ne croient pas le traitent plutôt de mensonge.^[1]

وَأَذِنَتْ لِرَبِّهَا وَحَسَّتْ ﴿٥﴾

يَتَأْتِيهَا الْإِنْسَانُ إِنَّكَ كَادِحٌ إِلَىٰ رَبِّكَ كَدْحًا

فَمَلِكِيهِ ﴿٦﴾

فَأَمَّا مَنْ أَوْفَىٰ كِتَابَهُ بِيَمِينِهِ ﴿٧﴾

فَسَوْفَ يَحَاسِبُهُ حِسَابًا يَسِيرًا ﴿٨﴾

وَيَرْجِعُهُ إِلَىٰ أَهْلِهِ مُسْرُورًا ﴿٩﴾

وَأَمَّا مَنْ أَوْفَىٰ كِتَابَهُ وَرَاءَ ظَهْرِهِ ﴿١٠﴾

فَسَوْفَ يَدْعُوا ثُبُورًا ﴿١١﴾

وَيَصْلَىٰ سَعِيرًا ﴿١٢﴾

إِنَّهُمْ كَانُوا فِي أَهْلِهِ مُسْرُورًا ﴿١٣﴾

إِنَّهُمْ ظَنُّوا أَن لَّنْ نَّجُورُ ﴿١٤﴾

بَلَىٰ إِنَّ رَبَّهُ كَانَ بِبَصِيرًا ﴿١٥﴾

فَلَا أَقْسِمُ بِاللَّمَغَامِ ﴿١٦﴾

وَاللَّيْلِ وَمَا وَسَقَ ﴿١٧﴾

وَالْقَمَرِ إِذَا اتَّسَقَ ﴿١٨﴾

لَتَرْكَبُنَّ طَبَقًا عَن طَبَقٍ ﴿١٩﴾

فَمَا لَهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٢٠﴾

وَإِذَا قُرِئَ عَلَيْهِمُ الْقُرْآنُ لَا يَسْجُدُونَ ﴿٢١﴾

بَلِ الَّذِينَ كَفَرُوا يَكْذِبُونَ ﴿٢٢﴾

[1] Il est obligatoire de croire à la mission du Prophète (Mouhammad ﷺ) car Abou=

23. Or, Allah sait bien ce qu'ils dissimulent.

وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا يُوعُونَ ﴿٢٣﴾

24. Annonce-leur donc un châtement douloureux.

فَبَشِّرْهُمْ بِعَذَابٍ أَلِيمٍ ﴿٢٤﴾

25. Sauf ceux qui croient et accomplissent les bonnes œuvres : à eux une récompense jamais interrompue.

إِلَّا الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَهُمْ أَجْرٌ غَيْرُ مَمْنُونٍ ﴿٢٥﴾

Sourate 85 AL-BOUROÛDJ (Les Constellations)

سُورَةُ الْبُرُوجِ

Au nom d'Allah,
le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. Par le ciel aux constellations !^[1]

وَأَسْمَاءَ ذَاتِ الْبُرُوجِ ﴿١﴾

2. Par le jour promis (le Jour de la Résurrection) !

وَالْيَوْمِ الْمَوْعُودِ ﴿٢﴾

3. Par le témoin et ce dont on témoigne !

وَشَاهِدٍ وَمَشْهُودٍ ﴿٣﴾

4. Péririssent les gens de Al-oukhdouû,^[2]

قُلُوبُ أَهْلِ الْأُحْدُوْدِ ﴿٤﴾

=Houraïra – qu'Allah l'agrée – rapporte que le Messager d'Allah ﷺ a dit : « Je jure par Celui qui détient l'âme de Mouhammad ﷺ en Sa Main, que quiconque de cette communauté aura entendu parler de moi, puis meurt sans avoir foi à ma mission prophétique, sera parmi les compagnons du Feu ». Rapporté par Mouslim [vol. 1, le livre de la foi, Hadîs no 240]

Voir aussi note sourate 3 (la famille d'Imrân) : verset 85.

^[1] Le but de la création des étoiles

Abou Qatadah – qu'Allah l'agrée – a dit à propos de la Parole d'Allah : « Nous avons effectivement embelli le ciel le plus proche de lampes (les étoiles)... ». Sourate 67 (la royauté) : verset 5 :

« Allah a créé les étoiles pour trois buts :

- 1) Décor ou embellissement du ciel le plus proche.
- 2) Projectiles ou missiles à lancer sur les diables.
- 3) Signes ou repères pour guider les voyageurs.

Ainsi, quiconque essaie de les interpréter autrement tombera dans l'erreur et perdra son effort en s'imposant ce qui est au-delà de sa connaissance ». (Çahihoul-Boukhârî, livre du commencement de la création, chapitre 3).

^[2] Le récit du garçon et du roi.

Chou-aïb – qu'Allah l'agrée – rapporte que le Messager d'Allah ﷺ a dit : « Jadis vivait un roi qui avait un sorcier. Quand le sorcier se sentit vieillir, il dit au roi : « Me voilà maintenant âgé. Envoie-moi donc un jeune homme pour que je lui enseigne la magie ». Il lui envoya un=

=jeune homme. Sur son chemin vers le sorcier, le jeune homme rencontra un moine. Il s'assit auprès de lui et écouta ses paroles qui lui plurent. Il faisait ainsi chaque fois qu'il se rendait chez le sorcier. Quand il arrivait auprès du sorcier, ce dernier le frappait pour son retard. Il s'en plaignit au moine qui lui dit : « Quand tu as peur de la colère du sorcier, dis-lui : « J'ai été retenu par ma famille » et quand tu crains la colère de la famille, dis-lui : « J'ai été retenu par le sorcier ». Un jour, une bête énorme interdit le passage aux gens. Le jeune homme dit : « Aujourd'hui je vais savoir qui du sorcier ou du moine a la plus grande valeur ». Il prit une pierre et dit : « Seigneur Allah ! Si l'œuvre du moine T'est préférable à celle du sorcier, tue cette bête afin de permettre aux gens de passer ». Il la frappa alors avec la pierre et la tua sur le coup. Les gens eurent ainsi la voie libre. Il vint en informer le moine qui lui dit : « Mon petit, tu es devenu maintenant plus fort que moi puisque tu es arrivé à faire ce miracle. C'est pourquoi tu vas certainement être mis à l'épreuve. S'il en est ainsi, ne dis à personne où je suis ». Ainsi donc le jeune homme en arriva à guérir l'aveugle de naissance et le lépreux. Il guérissait les gens de la plupart de leurs maladies. L'un des courtisans du roi qui était aveugle en entendit parler et se rendit auprès de lui avec de nombreux cadeaux. Il lui dit : « Tout ce que tu vois là est à toi si tu arrives à me guérir ». Le jeune homme lui dit : « Je ne guéris personne moi-même mais c'est uniquement Allah exalté qui guérit. Si tu crois en Allah exalté, je Le prierai et Il te guérira ». Le courtisan crut en Allah et Allah le guérit. Il se rendit chez le roi et s'assit près de lui comme il en avait coutume. Le roi lui demanda : "Qui donc t'a rendu la vue ?" Il dit : "Mon Seigneur et Maître". Il lui dit : "Est-ce que tu as un seigneur autre que moi ?" Il dit : "Mon Seigneur et le tien est Allah". Le roi le jeta en prison et ne cessa pas de le torturer jusqu'à ce qu'il dénonçât le jeune homme. On fit alors venir le jeune homme et le roi lui dit : "Mon petit, te voilà arrivé à guérir avec ta magie l'aveugle-né et le lépreux et à faire telle et telle chose". Le jeune homme lui dit : "Je ne guéris personne mais c'est Allah seul exalté qui guérit". Il le jeta donc en prison et ne cessa de le torturer jusque ce qu'il dénonçât le moine. On fit venir le moine et on lui dit : "Renie ta foi !" Devant son refus, on ordonna d'apporter une scie qu'on lui plaça sur la raie des cheveux. On lui coupa ensuite la tête qui tomba en deux morceaux. On fit ensuite venir le courtisan et on lui dit : "Renie ta foi !" mais il refusa. On lui plaça la scie sur la raie de ses cheveux et on lui coupa la tête qui tomba en deux morceaux. On fit enfin venir le jeune homme et on lui dit : "Renie ta foi !" Mais il refusa. Le roi le remit à un groupe de sa suite et leur dit : « Amenez-le à telle montagne et escaladez-la avec lui. Une fois parvenus à son sommet, demandez-lui de renier sa foi. S'il refuse, jetez-le du haut de la montagne. Ils le prirent donc avec eux et escaladèrent la montagne. Il dit : "Seigneur Allah ! Sauve-moi d'eux par ce que Tu veux !" La montagne se mit alors à branler. Ils tombèrent dans le vide et il vint dire au roi : "Allah m'a sauvé d'eux". Le roi le remit à un groupe de sa suite et leur dit : "Emmenez-le et mettez-le dans une grande barque. Une fois arrivés au large, demandez-lui de renier sa foi. S'il refuse, jetez-le à la mer". Ils partirent avec lui et une fois en pleine mer, il dit : "Seigneur Allah ! Sauve-moi d'eux avec ce que Tu veux !" La barque se retourna et ils se noyèrent. Il vint en marchant (sur l'eau) jusqu'au roi qui lui dit : "Que sont devenus tes compagnons ?" Il lui dit : "Allah m'a sauvé d'eux". Il ajouta : "Jamais tu ne pourras me tuer si tu ne fais pas ce que je vais t'ordonner de faire". "M'ordonner quoi ?" demanda le roi. "Tu rassembles ton peuple sur un même plateau puis tu me crucifies sur le tronc d'un palmier. Tu prends alors une flèche de mon carquois, tu places la flèche au milieu de la corde de l'arc et tu dis : "Au nom d'Allah, Seigneur et Maître de ce jeune homme", tu me tires alors la flèche et, si tu fais tout cela, tu me tueras sûrement". Il rassembla donc les gens sur un même plateau, crucifia le jeune homme sur le tronc d'un=

5. par le feu plein de combustible.

الْقَارِ ذَاتِ الْاَوْوُدِ ﴿٥﴾

6. Cependant qu'ils étaient assis tout autour,

إِذْ هُمْ عَلَيْهَا قُعُودٌ ﴿٦﴾

7. ils étaient ainsi témoins de ce qu'ils faisaient des croyants,

وَهُمْ عَلَىٰ مَا يَفْعَلُونَ بِالْمُؤْمِنِينَ شُهُودٌ ﴿٧﴾

8. à qui ils ne reprochaient que d'avoir cru en Allah, le Tout Puissant, le Digne de louange,

وَمَا نَقَمُوا مِنْهُمْ إِلَّا أَنْ يُؤْمِنُوا بِاللَّهِ الْعَزِيزِ

الْحَمِيدِ ﴿٨﴾

9. auquel appartient la royauté des cieus et de la terre. Allah est témoin de toute chose.

الَّذِي لَهُ مُلْكُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَاللَّهُ عَلَىٰ

كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدٌ ﴿٩﴾

10. Ceux qui font subir des épreuves aux croyants et aux croyantes, puis ne se repentent pas, auront le châtiment de l'Enfer et le supplice du feu.

إِنَّ الَّذِينَ قَاتَلُوا الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ ثُمَّ لَمْ

يَتُوبُوا فَلَهُمْ عَذَابٌ جَهَنَّمَ وَهُمْ فِيهَا

الْعَارِقِينَ ﴿١٠﴾

11. Ceux qui croient et accomplissent les bonnes œuvres auront des jardins sous lesquels coulent les ruisseaux. Cela est le grand succès.

إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَهُمْ جَنَّاتٌ

تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ ذَلِكَ الْفَوْزُ

الْكَبِيرُ ﴿١١﴾

12. Certes, la riposte de ton Seigneur est redoutable.

إِنَّ بَطْشَ رَبِّكَ لَشَدِيدٌ ﴿١٢﴾

13. C'est Lui, certes, qui commence [la création] et la refait.

إِنَّهُ هُوَ بَدِئُ وَبُئِيءٌ ﴿١٣﴾

14. Et c'est Lui le Pardonneur, le Tout Affectueux.

وَهُوَ الْغَفُورُ الْودُودُ ﴿١٤﴾

15. Le Maître du Trône, le Tout Glorieux.

دُرِّ الْقُرْسِيِّ الرَّحِيمِ ﴿١٥﴾

=palmier, prit une flèche de son carquois et la plaça au milieu de la corde de l'arc. Puis il dit : "Au nom d'Allah, Seigneur et Maître de ce jeune homme !". Il tira alors la flèche qui alla se planter dans sa tempe. Le jeune homme porta la main à sa tempe et mourut sur le coup. Les gens dirent alors : "Nous croyons au Seigneur et Maître de ce jeune homme". On vint rapporter au roi : "Que dis-tu de ce que tu craignais ? Par Allah te voilà donc atteint par l'objet de ta crainte : voilà que ton peuple a cru en Allah ». Il ordonna de creuser des fossés à l'entrée de chaque route. On les creusa et on y alluma le feu. Le roi dit : "Jetez-y tous ceux qui refuseraient de renier leur foi". C'est ce qu'ils firent jusqu'à ce que vint une femme avec son petit. Elle eut peur et ne voulut pas se jeter dans le feu. Son enfant lui dit : "Mère ! Sois patiente car tu es sur la juste voie" » [Elle se jeta alors dans le feu avec son enfant pour être parmi les martyrs promis au Paradis]. (Rapporté par Mouslim).

16. Il réalise parfaitement tout ce qu'il veut.

فَمَا لِمَا يُرِيدُ ﴿١٦﴾

17. T'est-il parvenu le récit des armées,

هَلْ أَتَاكَ حَدِيثُ الْجُنُودِ ﴿١٧﴾

18. de Fir'awn et de Şamoûd ?

فِرْعَوْنَ وَثَمُودَ ﴿١٨﴾

19. Mais ceux qui ne croient pas persistent à démentir [le Prophète Mouhammad ﷺ],

بَلِ الَّذِينَ كَفَرُوا فِي تَكْذِيبٍ ﴿١٩﴾

20. alors qu'Allah, derrière eux, les cerne de toutes parts.

وَأَلَّهٌ مِنْ وَرَائِهِمْ مُحِيطٌ ﴿٢٠﴾

21. Mais c'est plutôt un *Qour'ân* glorifié,

بَلْ هُوَ قُرْآنٌ مَجِيدٌ ﴿٢١﴾

22. préservé sur une Tablette (*Allawhoul-Mahfoûz*) [auprès d'Allah].

فِي تَوْحٍ مَحْفُوظٍ ﴿٢٢﴾

Sourate 86 AT-TÂRIQ (L'Astre Nocturne)

سُورَةُ الطَّارِقِ

Au nom d Allah,
le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. Par le ciel et par *Attâriq* (l'astre nocturne).

وَالسَّمَاءِ وَالطَّارِقِ ﴿١﴾

2. Et qui te dira ce qu'est *Attâriq* ?

وَمَا أَدْرَاكَ مَا الطَّارِقُ ﴿٢﴾

3. C'est l'étoile vivement brillante.

أَلَنَجْمُ الْقَائِمِ ﴿٣﴾

4. Il n'est pas d'âme qui n'ait sur elle un gardien.^[1]

إِنْ كُلُّ نَفْسٍ لَمَّا عَلَيْهَا حَافِظٌ ﴿٤﴾

[1] A) Avis à quiconque se propose d'accomplir une bonne action :

Ibnou Abbas – qu'Allah l'agrée ainsi que son père – rapporte que le Prophète a dit, selon ce qu'il rapporte de son Seigneur (Allah) le Très Haut : « Certes, Allah le Très Haut a inscrit les bonnes œuvres comme les mauvaises. Puis Il les a exposées de la façon suivante : quiconque se propose d'accomplir une bonne œuvre et ne parvient pas à l'accomplir, Allah la lui inscrit auprès de Lui, comme étant une bonne œuvre accomplie. Quiconque se propose d'accomplir une bonne œuvre et parvient à l'accomplir effectivement, Allah la lui inscrit de dix à sept cents fois sa valeur, et même plus encore. Et quiconque se propose d'accomplir une mauvaise œuvre puis la laisse [à cause d'Allah], Allah la lui inscrit, auprès de Lui, comme étant une bonne œuvre accomplie. Et quiconque se propose d'accomplir une mauvaise œuvre et=

5. Que l'homme considère donc de quoi il a été créé !

فَلْيَنْظُرِ الْإِنْسَانُ مِمَّ خُلِقَ ﴿٥﴾

6. Il a été créé d'une giclée d'eau

خُلِقَ مِنْ مَّاءٍ دَافِقٍ ﴿٦﴾

7. sortie d'entre les lombes et les côtes.

يَخْرُجُ مِنْ بَيْنِ الصُّلْبِ وَالتَّرَائِبِ ﴿٧﴾

8. Allah est certes capable de le ressusciter.

إِنَّمَا عَلَى رَجِيمٍ لَقَائِدٍ ﴿٨﴾

9. Le jour où les cœurs dévoileront leurs secrets,

يَوْمَ تُبْلَى السَّرَائِرُ ﴿٩﴾

10. il n'aura alors ni force ni secoureur.

مَا لَمْ يَنْفَعِ مِنْ قُوَّةٍ وَلَا نَاصِرٍ ﴿١٠﴾

11. Par le ciel qui fait revenir la pluie !

وَالسَّمَاءِ ذَاتِ الرَّجَمِ ﴿١١﴾

12. Et par la terre qui se fend !

وَالْأَرْضِ ذَاتِ الصَّغَنِ ﴿١٢﴾

13. Ceci (le *Qur'ân*) est certes, une parole décisive (qui tranche entre le vrai et le faux),

إِنَّمَا لَقَوْلٍ فَصْلٌ ﴿١٣﴾

14. et non point une plaisanterie frivole !

وَمَا هُوَ بِالْهَزْلِ ﴿١٤﴾

15. Oui, ils rudent [contre toi Mouhammad ﷺ et contre l'Islam et les musulmans],

إِنَّمَا يَكِيدُونَ كَيْدًا ﴿١٥﴾

16. et Je ruse.

وَأَكِيدُ كَيْدًا ﴿١٦﴾

17. Accorde donc (ô Prophète) un délai aux infidèles : accorde-leur un court délai.

فَهَلْ الْكَافِرِينَ أَتَاهُمْ رُؤْيَا ﴿١٧﴾

=l'accomplis effectivement, Allah la lui inscrit comme étant une seule mauvaise œuvre». (*Çahîhoul-Boukhâry, Hadîs no 6491*).

B) La succession des anges auprès des serviteurs :

Abou Houraira – qu'Allah l'agrée – rapporte que le Prophète a dit : « Les anges se succèdent auprès de vous : des anges pendant la nuit et des anges pendant la journée. Ils se relèvent (se remplacent) pendant les prières du *Fadjr* (aube) et de l'*Açr* (après-midi). Les anges qui ont passé la nuit avec vous remontent auprès de Lui (Allah). Il leur demande (alors qu'Il sait mieux qu'eux) : « Comment avez-vous laissé Mes serviteurs » ? Les anges diront : « Nous les avons laissés en prière et nous les avons trouvés en prière ». Le Prophète ajouta : « Celui qui dit « *Amin* » [quand l'Imâm récite le dernier verset de la *Fâtiḥah*] et dont le « *Amin* » correspond avec celui des anges, on lui pardonnera ses [petits] péchés passés ». (*Çahîhoul-Boukhâry, Hadîs no 3223*).

Sourate 87 AL-A'LÂ (Le Très-Haut)

سُورَةُ الْأَعْلَى

*'Au nom d'Allah,
le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.*

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. Glorifie le nom de ton Seigneur (Allah), le Très Haut,

سَبِّحْ اسْمَ رَبِّكَ الْأَعْلَى ﴿١﴾

2. Celui Qui a créé et agencé harmonieusement,

الَّذِي خَلَقَ سُبُوَى ﴿٢﴾

3. qui a décrété et guidé [en montrant aux hommes les deux chemins : celui du bien et celui du mal tout en précisant la récompense de chaque chemin],

وَالَّذِي قَدَّرَ فَهْدَى ﴿٣﴾

4. qui a fait pousser le pâturage

وَالَّذِي أَخْرَجَ الذَّرْعَى ﴿٤﴾

5. et en a fait ensuite un foin sombre.

فَجَعَلَهُ عِشَاءً أَحْوَى ﴿٥﴾

6. Nous te ferons réciter (le *Qur'ân*), de sorte que tu n'oublieras

سَنُقْرِئُكَ فَلَا تَنْسَى ﴿٦﴾

7. que ce qu'Allah veut. Car, Il connaît ce qui paraît au grand jour ainsi que ce qui est caché.

إِلَّا مَا شَاءَ اللَّهُ إِنَّهُ يَعْلَمُ الْجَهْرَ وَمَا يَخْفَى ﴿٧﴾

8. Nous te mettrons [ô Mouhammad ﷺ ainsi que celui qui te suit] sur la voie la plus facile.

وَيُضْرِكُكَ لِلبَّسْرَى ﴿٨﴾

9. Rappelle, donc, où le Rappel doit être utile.

فَذَكِّرْهُ إِنْ نَفَعَتِ الذِّكْرَى ﴿٩﴾

10. Quiconque craint [Allah] s'[en] rappellera,

سَيَذَكَّرُهُ مَن يَخْشَى ﴿١٠﴾

11. et s'en écartera le grand malheureux,

وَيَنْجِنُهَا الْأَشْفَى ﴿١١﴾

12. qui brûlera dans le plus grand Feu,

الَّذِي يَصَلَّى النَّارَ الْكُبْرَى ﴿١٢﴾

13. où il ne mourra ni ne vivra.

ثُمَّ لَا يَمُوتُ فِيهَا وَلَا يَحْيَى ﴿١٣﴾

14. Réussit, certes, celui qui se purifie,

قَدْ أَفْلَحَ مَن تَزَكَّى ﴿١٤﴾

15. et se rappelle le nom de son Seigneur, puis célèbre la *Çalât*.

وَذَكَرَ اسْمَ رَبِّهِ فَصَلَّى ﴿١٥﴾

16. Mais, vous préférez plutôt la vie présente,
 17. alors que l'au-delà est meilleur et plus durable.
 18. Ceci se trouve, certes, dans les Feuilles anciennes,
 19. les Feuilles d'Ibrâhîm et de Moû-sâ.

بَلْ تُؤْتِرُونَ الْحَيٰوةَ الدُّنْيَا ﴿٦٦﴾

وَالْآخِرَةَ خَيْرًا وَأَنْتُمْ ﴿٦٧﴾

إِنَّ هَذَا لَفِي الصُّحُفِ الْأُولَىٰ ﴿٦٨﴾

صُحُفِ إِبْرٰهٖمَ وَمُوسَىٰ ﴿٦٩﴾

Sourate 88 AL-GHÂCHIYAH (L'Enveloppante)

سُوْرَةُ الْغٰشِيَةِ

Au nom d'Allah,
 le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

1. T'est-il parvenu le récit de l'enveloppante (un des noms du Jour de la Résurrection) ?
 2. Ce jour-là, il y aura des visages humiliés (ceux de tous les mécréants),^[1]
 3. préoccupés, harassés [par l'adoration d'autre chose qu'Allah].^[2]
 4. Ils brûleront dans un Feu ardent,
 5. et seront abreuvés d'une source bouillante.
 6. Il n'y aura pour eux d'autre nourriture que des plantes épineuses [*Dari'*],
 7. qui n'engraisse, ni n'apaise la faim.

هَلْ أَتٰكَ حٰدِثٌ الْغٰثِيَةِ ﴿٦١﴾

وَجُوهٌ يَوْمَئِذٍ خٰشِعَةٌ ﴿٦٢﴾

عٰمِلَةٌ نٰصِبَةٌ ﴿٦٣﴾

صَلَآءٌ نَارًا حٰمِيَةٌ ﴿٦٤﴾

شَقَقْنَ مِنْ عَيْنٍ مَّآبِيَةٍ ﴿٦٥﴾

لَيْسَ لَهُمْ طَعَامٌ إِلَّا مِنْ صَرِيحٍ ﴿٦٦﴾

لَا يُسَبِّحُ وَلَا يُغْنِي مِنْ جُوعٍ ﴿٦٧﴾

[1] Il est obligatoire de croire à la mission du Prophète (Mouhammad ﷺ) car Abou Houraira – qu'Allah l'agrée – rapporte que le Messager d'Allah ﷺ a dit : « Je jure par Celui qui détient l'âme de Mouhammad ﷺ en Sa Main, que quiconque de cette communauté aura entendu parler de moi, puis meurt sans avoir foi à ma mission prophétique, sera parmi les compagnons du Feu ». Rapporté par Mouslim [vol. 1, le livre de la foi, Hadîs no 240]
 Voir aussi note sourate 3 (la famille d'Imrân) : verset 85 et note sourate 41 (les versets détaillés) : verset 46.

[2] Abdoullah – qu'Allah l'agrée – a dit : "Le Prophète ﷺ a dit un mot et j'en ai dit un autre. Le Prophète ﷺ a dit : « Quiconque meurt alors qu'il invoque (adore) encore un égal à Allah, entrera au Feu ». [Moi] (Abdoullah), j'ai dit : "Quiconque meurt alors qu'il n'invoque (n'adore) aucun égal à Allah, entrera au Paradis". (Çahihoul-Boukhârî, Hadîs no 4497).

8. Ce jour-là, il y aura des visages épanouis,

﴿٨﴾ وُجُوهُ يَوْمَئِذٍ تَأْتِمُكُمُ

9. contents de leurs efforts,^[1]

﴿٩﴾ لِسَعْيِهَا رَاضِيَةٌ

10. dans un haut jardin,

﴿١٠﴾ فِي جَنَّةٍ عَالِيَةٍ

11. où ils n'entendent aucune futilité.

﴿١١﴾ لَا تَسْمَعُ فِيهَا لَفِيَةً

12. Là, il y aura une source coulante.

﴿١٢﴾ فِيهَا عَيْنٌ جَارِيَةٌ

13. Là, des divans élevés,

﴿١٣﴾ فِيهَا سُرُرٌ مَّرْوُوعَةٌ

14. des coupes posées,

﴿١٤﴾ وَأَكْوَابٌ مَّوْضُوعَةٌ

15. des coussins rangés

﴿١٥﴾ وَمَنَارِقُ مَصْفُوفَةٌ

16. et des tapis étalés.

﴿١٦﴾ وَزَارِقُ مَبْنُوتَةٌ

17. Ne considèrent-ils donc pas les chameaux, comment ils ont été créés,

﴿١٧﴾ أَفَلَا يَنْظُرُونَ إِلَى الْإِبِلِ كَيْفَ خُلِقَتْ

18. le ciel comment il est élevé,

﴿١٨﴾ وَإِلَى السَّمَاءِ كَيْفَ رُفِعَتْ

19. les montagnes comment elles sont dressées

﴿١٩﴾ وَإِلَى الْجِبَالِ كَيْفَ نُصِبَتْ

20. et la terre comment elle est nivelée ?

﴿٢٠﴾ وَإِلَى الْأَرْضِ كَيْفَ سُطِحَتْ

21. Eh bien, rappelle [ô Mouhammad ﷺ] ! Tu n'es qu'un rappeleur,

﴿٢١﴾ فَذَكِّرْ إِنَّمَا أَنْتَ مُذَكِّرٌ

22. et tu n'es pas un dominateur sur eux.

﴿٢٢﴾ لَسْتَ عَلَيْهِمْ بِمُصَيْطِرٍ

23. Sauf celui qui tourne le dos et ne croit pas ;^[2]

﴿٢٣﴾ إِلَّا مَنْ تَوَلَّى وَكَفَرَ

24. alors Allah le châtierra du plus grand châtement.

﴿٢٤﴾ فَيُعَذِّبُهُ اللَّهُ الْعَذَابَ الْأَكْبَرَ

25. En vérité, vers Nous est leur retour.

﴿٢٥﴾ إِنَّ إِلَيْنَا إِيَابَهُمْ

26. Ensuite, c'est à Nous de leur demander effectivement compte.

﴿٢٦﴾ ثُمَّ إِنَّ عَلَيْنَا حِسَابَهُمْ

[1] Voir note sourate 18 (la caverne) : verset 104.

[2] Voir aussi note sourate 8 (le butin) : verset 85.

Sourate 89 AL-FADJR (L'Aube)

سُورَةُ الْفَجْرِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

'Au nom d'Allah,

le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.

وَالْفَجْرِ ①

1. Par l'Aube !

وَالْيَالِ عَشْرِ ②

2. Par les dix nuits (des dix premiers jours du mois de Zoul-Hidjdjah) !^[1]

وَالشَّفْعِ وَالْوَتْرِ ③

3. Par le pair et l'impair [de tout ce qu'Allah a créé] !^[2]

وَاللَّيْلِ إِذَا يَسَّرَ ④

4. Et par la nuit quand elle s'écoule !

هَلْ فِي ذَلِكَ قَسَمٌ لِّذِي حَجْرِ ⑤

5. N'est-ce pas là un serment, pour un doué d'intelligence ?

أَلَمْ تَرَ كَيْفَ فَعَلَ رَبُّكَ بِعَادٍ ⑥

6. N'as-tu pas vu [ô Mouhammad ﷺ] comment ton Seigneur a agi avec les 'Âd,

إِمْ رَمَ نَارِ الْعِمَادِ ⑦

7. [avec] Irâm [la cité] à la colonne remarquable,

الَّتِي لَمْ يُخْلَقْ مِثْلُهَا فِي الْبَلَدِ ⑧

8. dont jamais pareille ne fut construite parmi les villes ?

وَتَمُودَ الَّذِينَ جَابُوا الصَّخَرَ بِالْوَادِ ⑨

9. et avec les Šamoûd qui taillaient le rocher dans la vallée ?^[3]

وَفِرْعَوْنَ ذِي الْأَوْنَادِ ⑩

10. Ainsi qu'avec Fir'awn, l'homme aux épieux [pour torturer les gens] ?

الَّذِينَ طَعَفُوا فِي الْبَلَدِ ⑪

11. Tous, étaient des gens qui transgressaient dans [leurs] pays,

فَأَكْتَرُوا فِيهَا الْفَسَادَ ⑫

12. et y avaient commis beaucoup de désordre.

^[1] Ibnou Abbâs – qu'Allah l'agrée – rapporte que le Prophète ﷺ a dit : « Il n'y a pas de jours pendant lesquels les bonnes actions sont méritoires autant que les dix premiers jours de Zoul-Hidjdjah). Certains compagnons dirent au Prophète ﷺ "Même le Djihâd ?". Il répondit : « Même le Djihâd excepté celui d'un homme qui sacrifie complètement sa vie et ses biens dans le combat ». (Çahîhoul-Boukhâry, Hadîs no 969).

^[2] Pair et impair : sont interprétés de différentes façons par les savants religieux. Certains disent que le pair est le jour du sacrifice (le dixième jour de Zoul-Hidjdjah) et l'impair est le jour d'Arafat (le neuvième jour de Zoul-Hidjdjah). D'autres disent que le pair représente toutes les créatures et l'impair représente Allah. D'autres enfin disent que le pair représente les quatre prières quotidiennes du matin au coucher du soleil et l'impair représente la prière du maghrib.

^[3] « Creusez-vous habilement des maisons dans les montagnes ». Sourate 26 (les poètes) : verset 146.

13. Donc, ton Seigneur déversa sur eux un fouet du châtiment.

فَصَبَّ عَلَيْهِمْ رَبُّكَ سَوْطَ عَذَابٍ ﴿١٣﴾

14. Car ton Seigneur demeure aux aguets.

إِنَّ رَبَّكَ لِبَالِغِ الرَّصَادِ ﴿١٤﴾

15. Quant à l'homme, lorsque son Seigneur l'éprouve en l'honorant et en le comblant de bienfaits, il dit : « Mon Seigneur m'a honoré ».

فَأَمَّا الْإِنْسَانُ إِذَا مَا ابْتَلَاهُ رَبُّهُ فَأَكْرَمَهُ وَنَعَّمَهُ

فَيَقُولُ رَبِّي أَكْرَمَنِ ﴿١٥﴾

16. Mais au contraire, quand Il l'éprouve en lui restreignant sa subsistance, il dit : « Mon Seigneur m'a avili ».

وَأَمَّا إِذَا مَا ابْتَلَاهُ فَقَدَرَ عَلَيْهِ رِزْقَهُ فَيَقُولُ رَبِّي

أَهَانَنِي ﴿١٦﴾

17. Mais non ! C'est vous plutôt, qui n'êtes pas généreux envers les orphelins,

كَلَّا بَلْ لَّا تَكْرُمُونَ الْيَتِيمَ ﴿١٧﴾

18. qui ne vous incitez pas mutuellement à nourrir le *Miskîn* (pauvre),

وَلَا تَحْضُرُونَ عَلَى طَعَامِ الْمَسْكِينِ ﴿١٨﴾

19. qui dévorez l'héritage avec une avidité vorace

وَتَأْكُلُونَ التَّرَاتِ أَكْثَلًا لَّمَّا ﴿١٩﴾

20. et aimez les richesses d'un amour sans bornes.

وَتُحِبُّونَ الْمَالَ حُبًّا جَمًّا ﴿٢٠﴾

21. Prenez garde ! Quand la terre sera complètement pulvérisée,

كَلَّا إِذَا دُكَّتِ الْأَرْضُ دَكًّا دَكًّا ﴿٢١﴾

22. que ton Seigneur viendra ainsi que les anges, rang par rang

وَجَاءَ رَبُّكَ وَالْمَلَكُ صَفًّا صَفًّا ﴿٢٢﴾

23. et que ce jour-là, on amènera l'Enfer ; ce jour-là, l'homme se rappellera. Mais à quoi lui servira-t-il de se souvenir ?

وَجَاءَ يَوْمَئِذٍ بِجَهَنَّمَ يَوْمَئِذٍ يَلَذَعُ

الْإِنْسَانُ وَأَنَّى لَهُ الذِّكْرَى ﴿٢٣﴾

24. Il dira : « Hélas ! Que n'ai-je fait du bien pour ma vie future !

يَقُولُ بَلَيْتَنِي فَذَمَّتْ لِحْيَاتِي ﴿٢٤﴾

25. Ce jour-là donc, nul ne saura châtier comme Lui châtie,

فَيَوْمَئِذٍ لَّا يُعَذِّبُ عَذَابُهُ أَحَدًا ﴿٢٥﴾

26. et nul ne saura garrotter comme Lui garrotte.

وَلَا يُؤْتِيهِمْ لَاقًا أَحَدًا ﴿٢٦﴾

27. « Ô toi, âme apaisée,

يَتَأْتِيهَا النَّفْسُ الْمُطْمَئِنَّةُ ﴿٢٧﴾

28. retourne vers ton Seigneur, satisfaite et agréée ;

أَرْجِعِي إِلَىٰ رَبِّكِ رَاضِيَةً مَّرْضِيَةً ﴿٢٨﴾

29. entre donc parmi Mes serviteurs [honorés],

فَأَدْعُنِي فِي عِبَادِي ﴿٢٩﴾

30. et entre dans Mon Paradis ».

وَأَدْخُلِي جَنَّاتِي ﴿٣٠﴾

Sourate 90 AL-BALAD (La Cité)

سُورَةُ الْبَلَدِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

'Au nom d'Allah,
le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.

1. Non ! ... Je jure par cette Cité (la Mecque) !

لَا أُنْسِمُ بِهَذَا الْبَلَدِ ﴿٥﴾

2. Et toi, tu es un résident dans cette cité.^[1]

وَأَنْتَ حِلٌّ بِهَذَا الْبَلَدِ ﴿٦﴾

3. Par le père et ce qu'il engendre !

وَوَالِئِهِ وَمَا وَلاَدٌ ﴿٧﴾

4. Nous avons, certes, créé l'homme pour une vie de lutte.

لَقَدْ خَلَقْنَا الْإِنْسَانَ فِي كَبَدٍ ﴿٨﴾

5. Pense-t-il que personne ne pourra rien contre lui ?

أَيَحْسَبُ أَنْ لَنْ يَقْدَرَ عَلَيْهِ أَحَدٌ ﴿٩﴾

6. Il dit : « J'ai gaspillé beaucoup de biens ».

يَقُولُ أَهْلَكْتُ مَا لَا بَدَأُ ﴿١٠﴾

7. Pense-t-il que nul ne l'a vu ?

أَيَحْسَبُ أَنْ لَمْ يَرَهُ أَحَدٌ ﴿١١﴾

8. Ne lui avons-Nous pas assigné deux yeux,

أَلَمْ نَجْعَلْ لَمْ عَيْنَيْنِ ﴿١٢﴾

9. une langue et deux lèvres ?

وَلِسَانًا وَشَفَتَيْنِ ﴿١٣﴾

10. Ne l'avons-Nous pas guidé aux deux voies.

وَهَدَيْنَاهُ النَّجْدَيْنِ ﴿١٤﴾

11. Or, il ne s'engage pas dans la voie difficile !

فَلَا أَقْنَمَ الْعَقَبَةَ ﴿١٥﴾

12. Et qui te dira ce qu'est la voie difficile ?

وَمَا أَدْرَاكَ مَا الْعَقَبَةُ ﴿١٦﴾

13. C'est délier un joug [affranchir un esclave].^[2]

فَكَرَّرَقِيَهُ ﴿١٧﴾

14. ou nourrir, en un jour de famine,

أَوْ إِطْعَمَهُ فِي يَوْمٍ ذِي مَسْغَرٍ ﴿١٨﴾

[1] A) Ibnou Abbâs – qu'Allah l'agrée ainsi que son père – rapporte que le Messager d'Allah ﷺ a dit le jour de la conquête de la Mecque : « Allah a rendu cette ville sacrée. Ainsi, on ne coupe pas ses arbustes épineux, on ne chasse pas son gibier et on n'y prend par les objets trouvés sauf pour chercher leurs propriétaires ». (Çahîhoul-Boukhârî, Hadîş no 1587).

B) Voir note sourate 2 (la vache) : verset 191.

[2] Aboû Houraira – qu'Allah l'agrée – rapporte que le Prophète ﷺ a dit : « Quiconque affranchit un esclave musulman, Allah épargnera toutes les parties de son corps du Feu comme il a libéré les parties du corps de l'esclave ». (Çahîhoul-Boukhârî, Hadîş no 2517).

15. un orphelin proche parent

يَسْمًا ذَا مَقْرَبَةٍ ﴿٥﴾

16. ou un *Miskîn* (pauvre) dans le dénue-
ment.

أَوْ مِسْكِينًا ذَا مَرْئِيَةٍ ﴿٦﴾

17. C'est être, en outre, de ceux qui croient et s'enjoignent mutuellement l'endurance, et s'enjoignent mutuellement la miséricorde.

ثُمَّ كَانَ مِنَ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَوَوَّصُوا بِالصَّبْرِ

وَوَوَّصُوا بِالْمَرْحَمَةِ ﴿٧﴾

18. Ceux-là sont les gens de la droite ;

أُولَئِكَ أَصْحَابُ الْيَمِينِ ﴿٨﴾

19. alors que ceux qui ne croient pas en Nos *Ayât* (preuves, évidences, versets, enseignements, révélations...) sont les gens de la gauche.

وَالَّذِينَ كَفَرُوا يَتَابِعُنَا هُمْ أَصْحَابُ

الْمَشْأَمَةِ ﴿٩﴾

20. Le Feu se refermera sur eux.^[1]

عَلَيْهِمْ نَارٌ مُّؤَصَّدَةٌ ﴿١٠﴾

Sourate 91 ACH-CHAMS (Le Soleil)

سُورَةُ الشَّمْسِ

Au nom d Allah,

le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. Par le soleil et par sa clarté !

وَالشَّمْسِ وَضُحَاهَا ﴿١﴾

2. Par la lune quand elle le suit !

وَالْقَمَرِ إِذَا تَلَّهَا ﴿٢﴾

3. Par le jour quand il l'éclaire !

وَالنَّهَارِ إِذَا تَجَلَّىٰهَا ﴿٣﴾

4. Par la nuit quand elle l'enveloppe !

وَاللَّيْلِ إِذَا يَشْهَرُهَا ﴿٤﴾

5. Par le ciel et Celui qui l'a construit !

وَالسَّمَاءِ وَمَا بَنَاهَا ﴿٥﴾

6. Par la terre et Celui qui l'a étendue !

وَالْأَرْضِ وَمَا طَرَاهَا ﴿٦﴾

[1] « Ils y pousseront des gémissements, et n'y entendront rien ». * Sourate 21 (les prophètes) : verset 100.

* Iboun Mas-oud – qu'Allah l'agrée – récita ce verset et dit : "Lorsque ceux [qui sont destinés à rester éternellement dans le feu de l'Enfer] y seront jetés, chacun d'eux sera mis séparément dans un *Taboût* (caisse) de feu, pour qu'il ne puisse voir la punition de quelqu'un d'autre dans l'enfer en dehors de sa propre punition". (*Tafsîr Iboun Kaşîr, Attabari et Alqoutoubi*).

7. Et par l'âme et Celui qui l'a harmonieusement façonnée ;

وَنَفْسٍ وَمَا سَوَّاهَا ﴿٧﴾

8. qui lui a alors inspiré son immoralité, de même que sa piété !

فَاللَّيْمَةَ جُورَهَا وَتَقْوَاهَا ﴿٨﴾

9. A réussi, certes celui qui la purifie (qui obéit à Allah et accomplit de bonnes actions tout en suivant le pur monothéisme islamique).

قَدْ أَقْلَحَ مِنْ رُكْنِهَا ﴿٩﴾

10. Et est perdu, certes, celui qui la corrompt.

وَقَدْ خَابَ مِنْ دَسَّاهَا ﴿١٠﴾

11. Les Samoûd, par leur transgression, ont crié au mensonge,

كَذَّبَتْ ثَمُودُ بِطَغْوَاهَا ﴿١١﴾

12. lorsque le plus misérable d'entre eux se leva [pour tuer la chamelle].

إِذْ أَبْعَثَ اشْقَنَهَا ﴿١٢﴾

13. Le Messager d'Allah (Çâlih) leur avait dit : « [Voici] la chamelle d'Allah [prenez-en garde] ! Laissez-la boire [et ne lui faites pas du mal] ».

فَقَالَ لَهُمْ رَسُولُ اللَّهِ نَاقَةَ اللَّهِ وَسُقْيَاهَا ﴿١٣﴾

14. Mais, ils le traitèrent de menteur, et la tuèrent. Leur Seigneur les détruisit donc, pour leur péché et étendit Son châtement sur tous.

فَكَذَّبُوهُ فَعَقَرُوهَا فَدَمْدَمَ عَلَيْهِمْ رَبُّهُمُ

بِذُنُوبِهِمْ فَسَوَّاهَا ﴿١٤﴾

15. Et Allah n'a aucune crainte des conséquences.

وَلَا يَخَافُ عُقْبَاهَا ﴿١٥﴾

Sourate 92 AL-LAYL (La Nuit)

'Au nom d'Allah,

le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.

سُورَةُ اللَّيْلِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. Par la nuit quand elle enveloppe tout !

وَاللَّيْلِ إِذَا يَغْشَى ﴿١﴾

2. Par le jour quand il éclaire !

وَالنَّهَارِ إِذَا تَجَلَّى ﴿٢﴾

3. Et par ce qu'Il a créé, mâle et femelle !

وَمَا خَلَقَ الذَّكَرَ وَالْأُنثَى ﴿٣﴾

4. Vos efforts sont divergents.

إِنَّ سَعْيَكُمْ لَشَتَّى ﴿٤﴾

5. Celui qui donne et craint (Allah),

فَأَمَّا مَنْ أَعْطَى وَاتَّقَى ﴿٥﴾

6. déclare véridique *Alhousnâ* (la plus belle récompense),^[1]

وَصَدَقَ بِالْحَسَنِ ﴿٦﴾

7. Nous lui faciliterons la voie au plus grand bonheur.

فَسَنَسِّرُهُ لِيُسْرَى ﴿٧﴾

8. Quant à celui qui est avare, se dispense [de l'adoration d'Allah]^[2]

وَأَمَّا مَنْ بَخِلَ وَاسْتَغْنَى ﴿٨﴾

9. et traite de mensonge *Alhousnâ* (la plus belle récompense),

وَكَذَّبَ بِالْحَسَنِ ﴿٩﴾

10. Nous lui faciliterons la voie à la plus grande difficulté.

فَسَنَسِّرُهُ لِّلْعُسْرَى ﴿١٠﴾

11. Ses richesses ne lui serviront à rien quand il sera jeté [au Feu].

وَمَا يُغْنِي عَنْهُ مَالُهُ إِذَا تَرَدَّى ﴿١١﴾

12. C'est à Nous, certes, de guider ;

إِنَّ عَلَيْنَا لَلْهُدَى ﴿١٢﴾

13. à Nous appartiennent, certes, la vie dernière et la vie présente.

وَإِنَّا لَنَا لِّلْآخِرَةِ وَالْأُولَى ﴿١٣﴾

14. Je vous ai donc avertis d'un Feu qui flambe,

فَأَنْذَرْتُكُمْ نَارًا تَلْقَلْنَ ﴿١٤﴾

15. où ne brûlera que le damné,

لَا يَصَلُّهَا إِلَّا الْأَشْقَى ﴿١٥﴾

16. qui dément et tourne le dos ;

الَّذِي كَذَّبَ وَتَوَلَّى ﴿١٦﴾

17. alors qu'en sera écarté le pieux,

وَسَيَجَنَّبُهَا الْأَتَقَى ﴿١٧﴾

18. qui donne ses biens pour se purifier,

الَّذِي يُؤْتِي مَالَهُ يَتَزَكَّى ﴿١٨﴾

[1] A) *Al-Housnâ* : signifie soit la profession de foi "lâ ilâha illallâh" (Il n'y a de divinité digne d'adoration qu'Allah) soit une récompense d'Allah par laquelle Il compense les dépenses de celui qui a dépensé dans Sa voie ou une récompense par laquelle Il lui accordera Ses bénédictions au Paradis).

B) Voir note sourate 4 (les femmes) : verset 37.

[2] Ali – qu'Allah soit satisfait de lui – a dit : "Nous étions assis auprès du Prophète ﷺ quand il dit : « Il n'y a aucun parmi vous dont la place ne soit inscrite soit au Paradis soit en Enfer ». Nous demandâmes : "Ô Messager d'Allah ! Ne devrions-nous pas nous baser sur [cela et laisser la recherche du Paradis ?]. Il répondit : « Non ! Continuez à faire de bonnes actions, car chacun trouvera facile ce qui le conduira à la place qui lui est destinée ». Puis le Prophète ﷺ récita ces versets : « Celui qui donne et craint (Allah) et déclare véridique la plus belle récompense, Nous lui faciliterons la voie au plus grand bonheur. Et quant à celui qui est avare, se dispense [de l'adoration d'Allah] et traite de mensonge la plus belle récompense, Nous lui faciliterons la voie à la plus grande difficulté ». Sourate 92 (la nuit) : versets 5 à 10. (Çahîhoul-Boukhârî, Hadîš no 4947).

19. et auprès de qui personne ne profite d'un bienfait intéressé,

20. mais seulement pour la recherche de la Face de son Seigneur le Très-Haut.

21. Et certes, il sera bientôt satisfait (quand il entrera au Paradis) !

وَمَا لِأَحَدٍ عِنْدَهُ مِنْ نِعْمَةٍ تُجْرَى ﴿٨﴾

إِلَّا ابْتِغَاءَ وَجْهِ رَبِّهِ الْأَعْلَى ﴿٩﴾

وَلَسَوْفَ يَرْضَى ﴿١٠﴾

**Sourate 93 AD-DOUHÂ
(Le Jour Montant)**

سُورَةُ الضُّحَى

'Au nom d'Allah,

le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. Par le Jour Montant !^[1]

وَالضُّحَى ﴿١﴾

2. Et par la nuit quand elle couvre tout !

وَاللَّيْلِ إِذَا سَجَى ﴿٢﴾

3. Ton Seigneur [ô Mouhammad ﷺ] ne t'a ni abandonné, ni détesté.

مَا وَدَّعَكَ رَبُّكَ وَمَا قَلَى ﴿٣﴾

4. La vie dernière t'est, certes, meilleure que la vie présente.

وَلْآخِرَةُ خَيْرٌ لَّكَ مِنَ الْأُولَى ﴿٤﴾

5. Ton Seigneur t'accordera certes [Ses faveurs], et alors tu seras satisfait.

وَلَسَوْفَ يُعْطِيكَ رَبُّكَ فَتَرْضَى ﴿٥﴾

6. Ne t'a-t-Il pas trouvé orphelin et Il t'a accueilli ?

أَلَمْ يَجِدَكَ يَتِيمًا فَتَوَّأَى ﴿٦﴾

7. Ne t'a-t-Il pas trouvé égaré (ignorant de ce *Qur'ân* et de ses lois) et Il t'a guidé [en t'accordant la prophétie] ?

وَوَجَدَكَ ضَالًّا فَهَدَى ﴿٧﴾

8. Ne t'a-t-Il pas trouvé pauvre et Il t'a enrichi ?

وَوَجَدَكَ عَائِلًا فَأَغْنَى ﴿٨﴾

9. Quant à l'orphelin, ne le maltraite pas.

فَأَمَّا الْيَتِيمَ فَلَا تَقْهَرْ ﴿٩﴾

[1] A) Ibnou Abî Laïla a dit : "Nul ne nous a informés qu'il a vu le Prophète ﷺ accomplir la prière de *Dhouhâ* (matinée) à part Oummu Hâni. Elle a en effet dit : "Le jour de la conquête de Makkah, le Prophète ﷺ prit un bain dans ma maison et pria huit (8) *Rakâts*. Je ne l'ai jamais vu prier une prière aussi courte que celle-là avec l'accomplissement (respect) parfait des genuflexions et des prosternations". (*Çahîhoul-Boukhârî, Hadîs no 1103*).

B) Aboû Houraira - qu'Allah l'agrée - a dit : "Mon intime (le Prophète) m'a conseillé d'observer trois choses : jeûner trois jours par mois, prier deux *Rakâts* de *Dhouhâ* et prier *Witr* (un nombre impair de *Rakats* : 1, 3, 5...) avant de dormir". (*Çahîhoul-Boukhârî, Hadîs no 1981*).

10. Quant au demandeur, ne le repousse pas.

وَأَمَّا السَّائِلَ فَلَا تَنْهَرْ ﴿١٠﴾

11. Et quant au bienfait de ton Seigneur, proclame-le.

وَأَمَّا بِنِعْمَةِ رَبِّكَ فَحَدِّثْ ﴿١١﴾

Sourate 94 ACH-CHARH (L'Ouverture)

سُورَةُ الشَّرْحِ

*'Au nom d'Allah,
le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.*

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. N'avons-Nous pas ouvert pour toi ta poitrine [ô Mouhammad ﷺ] ?

أَلَمْ نَشْرَحْ لَكَ صَدْرَكَ ﴿١﴾

2. Et ne t'avons-Nous pas déchargé du fardeau

وَوَضَعْنَا عَنْكَ وِزْرَكَ ﴿٢﴾

3. qui accablait ton dos ?

الَّذِي أَنْقَضَ ظَهْرَكَ ﴿٣﴾

4. Et exalté pour toi ta renommée ?

وَرَفَعْنَا لَكَ ذِكْرَكَ ﴿٤﴾

5. A côté de la difficulté est, certes, une facilité !

فَإِنَّ مَعَ الْعُسْرِ يُسْرًا ﴿٥﴾

6. A côté de la difficulté, est certes, une facilité !

إِنَّ مَعَ الْعُسْرِ يُسْرًا ﴿٦﴾

7. Quand tu te libères, donc, lève-toi,

فَإِذَا فَرَغْتَ فَانصَبْ ﴿٧﴾

8. et à ton Seigneur, aspire.

وَلِإِلَهِكَ فَانصَبْ ﴿٨﴾

Sourate 95 AT-TIN (Le Figuier)

سُورَةُ التِّينِ

*Au nom d'Allah,
le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.*

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. Par le figuier et l'olivier !

وَالتِّينِ وَالزَّيْتُونِ ﴿١﴾

2. Par le Mont Sinîn !

وَطُورِ سِينِينَ ﴿٢﴾

3. Et par cette Cité sûre (la Mecque) !^[1]

وَمَهْدَا الْبَلَدِ الْأَمِينِ ﴿٣﴾

[1] Voir note sourate 2 (la vache) : verset 191.

4. Nous avons certes créé l'homme dans la forme la plus parfaite.

5. Ensuite, Nous l'avons ramené au niveau le plus bas,

6. sauf ceux qui croient et accomplissent les bonnes œuvres: ceux-là auront une récompense jamais interrompue (le Paradis).

7. Après cela, qu'est-ce qui te fait traiter la rétribution de mensonge ?

8. Allah n'est-Il pas le plus sage des juges ?

لَقَدْ خَلَقْنَا الْإِنْسَانَ فِي أَحْسَنِ تَقْوِيمٍ ﴿١﴾

ثُمَّ رَدَدْنَاهُ أَسْفَلَ سَافِلِينَ ﴿٢﴾

إِلَّا الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ فَلَهُمْ أَجْرٌ

عَظِيمٌ ﴿٣﴾

فَمَا يَكْفُرُكَ بَعْدَ بِالذِّينِ ﴿٤﴾

أَلَيْسَ اللَّهُ بِأَعْلَمَ بِالْمُكْرِمِينَ ﴿٥﴾

Sourate 96 AL-'ALAQ (L'Adhérence)

'Au nom d'Allah,

le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.

1. Lis, au nom de ton Seigneur qui a créé [toute chose],

2. qui a créé l'homme d'une adhérence.

3. Lis ! Ton Seigneur est le Très Noble,

4. qui a enseigné par le *calame* (la plume),

5. a enseigné à l'homme ce qu'il ne savait pas.

6. Prenez-garde ! Vraiment l'homme devient rebelle [par sa mécréance et sa désobéissance à Allah],

7. dès qu'il estime qu'il peut se suffire à lui-même (à cause de sa richesse).

8. Mais, c'est vers ton Seigneur qu'est le retour.

9. As-tu vu celui (Abou Djahl) qui interdit

10. à un serviteur d'Allah (Mouhammad ﷺ) de célébrer la *Çalât* ?

11. Vois-tu s'il est sur la bonne voie,

سُورَةُ الْعَلَقِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

اقْرَأْ بِاسْمِ رَبِّكَ الَّذِي خَلَقَ ﴿١﴾

خَلَقَ الْإِنْسَانَ مِنْ عَلَقٍ ﴿٢﴾

اقْرَأْ وَرَبُّكَ الْأَكْرَمُ ﴿٣﴾

الَّذِي عَلَّمَ بِالْقَلَمِ ﴿٤﴾

عَلَّمَ الْإِنْسَانَ مَا لَمْ يَعْلَمِ ﴿٥﴾

كَلَّا إِنَّ الْإِنْسَانَ لِرَبِّهِ لَكَاذِبٌ ﴿٦﴾

إِنَّ رِوَاهُ اسْتَفْتَى ﴿٧﴾

إِنَّ إِلَهَكَ رَبُّكَ الْأَرْحَمُ ﴿٨﴾

أَرَاهَيْتَ الَّذِي يَنْهَى ﴿٩﴾

عَبْدًا إِذَا صَلَّى ﴿١٠﴾

أَرَاهَيْتَ إِنْ كَانَ عَلَى الْهُدَى ﴿١١﴾

12. ou s'il ordonne la piété ? أَوْ أَمَرَ بِالْقَوَىٰ ﴿٧﴾
13. Vois-tu s'il dément et tourne le dos ? أَذَيْتَ إِنْ كَذَّبَ وَتَوَلَّىٰ ﴿٨﴾
14. Ne sait-il pas que vraiment Allah voit ? أَلَمْ يَعْلَمْ بِأَنَّ اللَّهَ يَرَىٰ ﴿٩﴾
15. Mais non ! S'il ne cesse pas, Nous le saisissons certes, par le toupet, كَلَّا لَئِنْ لَّمْ يَنْتَهِ لَنَسْفَعْنَا بِالنَّاصِيَةِ ﴿١٠﴾
16. le toupet d'un menteur, d'un pécheur. نَاصِيَةٍ كَذِبِيٍّ غَاطِيَةٍ ﴿١١﴾
17. Qu'il appelle donc son assemblée. فَلْيَدْعُ نَادِيَهُ ﴿١٢﴾
18. Nous appellerons les gardiens [de l'Enfer]. سَنَدْعُ الزَّانِبِينَ ﴿١٣﴾
19. Non ! Ne lui obéis pas ; mais prosterne-toi et rapproche-toi [de ton Seigneur Allah]. [Celui qui lit le *Qour'ân* en Arabe doit se prosterner ici]. كَلَّا لَا نُطِيعُ لَئِنَّمَا سَجَدُوا وَقَرَّبُوا ﴿١٤﴾

Sourate 97 AL-QADR (La Destinée)

سُورَةُ الْقَدْرِ

Au nom d Allah,
le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. Nous l'avons certes, fait descendre (le *Qour'ân*) pendant la nuit de *Alqadr* (la Destinée).^[1] إِنَّا أَنْزَلْنَاهُ فِي لَيْلَةِ الْقَدْرِ ﴿١﴾
2. Et qui te dira ce qu'est la nuit de *Alqadr* ? وَمَا أَدْرَاكَ مَا لَيْلَةُ الْقَدْرِ ﴿٢﴾
3. La nuit de *Alqadr* est meilleure que mille mois (83 ans et 4 mois d'adoration). لَيْلَةُ الْقَدْرِ خَيْرٌ مِنْ أَلْفِ شَهْرٍ ﴿٣﴾
4. Durant celle-ci les anges descendent ainsi que le *Rouh* (l'Esprit c'est-à-dire Djibrîl), par permission de leur Seigneur pour tout ordre. نَزَّلَ الْمَلَكُوتُ وَالرُّوحُ فِيهَا بِإِذْنِ رَبِّهِمْ مِنْ كُلِّ أَمْرٍ ﴿٤﴾

[1] « Durant laquelle est décidé tout ordre sage ». Sourate 44 (la fumée) : verset 4 ; c'est-à-dire tout ordre concernant les affaires de décès, de naissances, de la subsistance des créatures, des calamités... pour toute l'année à venir comme décrétées par Allah.

5. Elle (cette nuit) est paix et salut jusqu'à l'apparition de l'aube.^[1]

سَلَامٌ هِيَ حَتَّىٰ مَطْلَعِ الْفَجْرِ ﴿٥﴾

Sourate 98 AL-BAYYINAH (La Preuve)

سُورَةُ الْبَيِّنَاتِ

'Au nom d'Allah,
le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. Les infidèles parmi les gens du Livre (les juifs et les chrétiens), ainsi que les *Mouchrikoûn* (les idolâtres, les polythéistes, les mécréants vis-à-vis de l'Unicité d'Allah, les païens), ne cesseront pas de mécroire jusqu'à ce que leur vienne la Preuve évidente :^[2]

لَمْ يَكُنِ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ
وَالْمُشْرِكِينَ مُنْفَكِينَ حَتَّىٰ تَأْتِيَهُمُ الْبَيِّنَةُ ﴿١﴾

2. un messenger (Mouhammad ﷺ), de la part d'Allah, qui leur récite des feuilles purifiées,

رَسُولٌ مِنَ اللَّهِ يَتْلُو صُحُفًا مُطَهَّرَةً ﴿٢﴾

3. dans lesquelles se trouvent des prescriptions d'une rectitude parfaite.

فِيهَا كُتِبَ قِسْمَةٌ ﴿٣﴾

4. Et ceux à qui le Livre a été donné (les juifs et les chrétiens) ne se sont divisés qu'après que la preuve (Mouhammad ﷺ) leur fut venue.

وَمَا تَفَرَّقَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ إِلَّا مِنْ بَعْدِ مَا
جَاءَهُمُ الْبَيِّنَةُ ﴿٤﴾

5. Il ne leur a été commandé, cependant, que d'adorer Allah, Lui vouant un culte exclusif, d'accomplir la *Çalât* et d'acquitter la *Zakât*. Et voilà la religion de droiture.

وَمَا أُمِرُوا إِلَّا لِيَعْبُدُوا اللَّهَ مُخْلِصِينَ لَهُ الدِّينَ
حُنَفَاءَ وَيُقِيمُوا الصَّلَاةَ وَيُؤْتُوا الزَّكَاةَ وَذَلِكَ
دِينُ الْقَيِّمَةِ ﴿٥﴾

6. Certes, les infidèles parmi les gens du Livre (les juifs et les chrétiens), ainsi que les *Mouchrikoûn* (les idolâtres, les polythéistes,

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ وَالْمُشْرِكِينَ
فِي نَارِ جَهَنَّمَ خَالِدِينَ فِيهَا أُولَئِكَ هُمْ شَرُّ

[1] 'Aïcha – qu'Allah l'agrée – rapporte que le Messager ﷺ a dit : « Cherchez la nuit de *Qadr* (Destinée) parmi les nuits impaires des dix dernières nuits de Ramadan ». (*Çahihoul-Boukhârî, Hadîs no 2017*).

[2] *Mouchrikoûn* : les polythéistes, les païens, les idolâtres, et les mécréants vis-à-vis de l'Unicité d'Allah, ceux qui adorent d'autres divinités avec ou en dehors Allah et Lui attribuent des partenaires ou des égaux..

les mécréants vis-à-vis de l'Unicité d'Allah, les païens) iront au feu de l'Enfer, pour y demeurer éternellement. De toute la création, ce sont eux les pires.^[1]

7. Quant à ceux qui croient [en l'Unicité d'Allah et au Prophète Mouhammad ﷺ] et accomplissent les bonnes œuvres, ce sont les meilleurs de toute la création.

8. Leur récompense auprès d'Allah sera les jardins de séjour, sous lesquels coulent les ruisseaux, pour y demeurer éternellement. Allah les agrée et ils L'agrément. Telle sera [la récompense] de celui qui craint son Seigneur (Allah).

Sourate 99 AZ-ZALZALAH (La Secousse)

*Au nom d'Allah,
le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.*

1. Quand la terre tremblera d'un violent tremblement,
2. que la terre fera sortir ses fardeaux
3. et que l'homme dira : « Qu'a-t-elle ? » :
4. ce jour-là, elle contera son récit,
5. selon ce que ton Seigneur lui aura révélé (ordonné).
6. Ce jour-là, les gens sortiront séparé-

الرَّيَّةِ ﴿١﴾

إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ أُولَٰئِكَ
هُمْ خَيْرٌ الرَّيَّةِ ﴿٧﴾

جَزَاءَهُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ جَنَّاتٌ عَدْنٍ تَجْرَى مِنْ تَحْتِهَا
الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمْ
وَرَضُوا عَنْهُ ذَٰلِكَ لِمَنْ خَشِيَ رَبَّهُ ﴿١١﴾

سُورَةُ الزَّلْزَلَةِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

إِذَا زُلْزِلَتِ الْأَرْضُ زِلْزَالَهَا ﴿١﴾

وَأَخْرَجَتِ الْأَرْضُ أَثْقَالَهَا ﴿٢﴾

وَقَالَ الْإِنْسَانُ مَا لَهَا ﴿٣﴾

يَوْمَئِذٍ تُخَدِّثُ أَخْبَارَهَا ﴿٤﴾

بِأَنَّ رَبَّكَ أَوْحَىٰ لَهَا ﴿٥﴾

يَوْمَئِذٍ يَصُدُّرُ النَّاسُ أَسْفَانًا لِمُرُوا

[1] Il est obligatoire de croire à la mission du Prophète (Mouhammad ﷺ) car Abou Houraira – qu'Allah l'agrée – rapporte que le Messager d'Allah ﷺ a dit : « Je jure par Celui qui détient l'âme de Mouhammad ﷺ en Sa Main, que quiconque de cette communauté aura entendu parler de moi, puis meurt sans avoir foi à ma mission prophétique, sera parmi les compagnons du Feu ». Rapporté par Mouslim [vol. 1, le livre de la foi, Hadîs no 240]

Voir aussi note sourate 3 (la famille d'Imrân) : verset 85.

ment pour que leur soient montrées leurs œuvres.^[1]

7. Quiconque fait un bien fût-ce du poids d'un atome [ou plus petit], le verra (en sera récompensé),

8. et quiconque fait un mal fût-ce du poids d'un atome [ou plus petit], le verra (en sera récompensé).

Sourate 100 AL-'ADIYÂTE (Les Coursiers)

*'Au nom d'Allah,
le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.*

1. Par les coursiers qui halètent,
2. qui font jaillir des étincelles
3. et qui attaquent au matin ;
4. qui font ainsi voler la poussière
5. et pénètrent au centre de la troupe ennemie.
6. L'homme est, certes, ingrat envers son Seigneur ;
7. et pourtant, il est certes, témoin de cela ;
8. et pour l'amour des richesses il est certes ardent.
9. Ne sait-il donc pas que lorsque ce qui est dans les tombes sera bouleversé,
10. et que sera dévoilé ce qui est dans les poitrines,
11. ce jour-là (le Jour de la Résurrection), certes, leur Seigneur sera Parfaitement Connaisseur de ce qui les concerne ?

أَعْمَلَهُمْ ﴿١﴾

فَمَنْ يَعْمَلْ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ خَيْرًا

يَرَهُ ﴿٧﴾

وَمَنْ يَعْمَلْ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ شَرًّا

يَرَهُ ﴿٨﴾

سُورَةُ الْعَادِيَاتِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَالْعَدِيَّتِ صَبَا ﴿١﴾

فَالْمُورِيَّتِ قَدَا ﴿٢﴾

فَالْمُعِيرِ صَبَا ﴿٣﴾

فَأَنْزَلْنَ بِهِ نَقْعًا ﴿٤﴾

فَوَسَطْنَ بِهِ جَمْعًا ﴿٥﴾

إِنَّ الْإِنْسَانَ لِرَبِّهِ لَكَنُودٌ ﴿٦﴾

وَإِنَّهُ عَلَىٰ ذَٰلِكَ لَشَهِيدٌ ﴿٧﴾

وَإِنَّهُ لِحُبِّ الْخَيْرِ لَشَدِيدٌ ﴿٨﴾

﴿٩﴾ أَفَلَا يَعْلَمُ إِذَا بُعْثِرَ مَا فِي الْقُبُورِ ﴿٩﴾

وَحُصِّلَ مَا فِي الصُّدُورِ ﴿١٠﴾

إِنَّ رَبَّهُم بِهِمْ يَوْمَئِذٍ لَّخَبِيرٌ ﴿١١﴾

[1] Voir note sourate 11 (Houd) : verset 18.

Sourate 101 AL-QÂRI'AH (Le Fracas)

سُورَةُ الْقَارِعَةِ

Au nom d Allah,
le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. Alqâri-a'h (le fracas) !
2. Qu'est-ce que Alqâri-a'h ?
3. Et qui te dira ce qu'est Alqâri-a'h ?
4. C'est le jour où les gens seront comme des papillons éparpillés,
5. et les montagnes comme de la laine cardée.
6. Quant à celui dont la balance sera lourde [de bonnes actions],^[1]
7. il sera dans une vie agréable ;
8. et quant à celui dont la balance sera légère (sans bonnes actions),
9. sa mère (sa destination) est un abîme très profond (Hâwiyah).
10. Et qui te dira ce que c'est ?
11. C'est un Feu ardent.

الْقَارِعَةُ ①
مَا الْقَارِعَةُ ②
وَمَا أَدْرَاكَ مَا الْقَارِعَةُ ③
يَوْمَ يَكُونُ النَّاسُ كَالْفَرَاشِ ④
الْمَبْتُوثِ ⑤
وَتَكُونُ الْجِبَالُ كَالْعِهْنِ ⑥
الْمَنْفُوشِ ⑦
فَأَمَّا مَنْ ثَقُلَتْ مَوَازِينُهُ ⑧
فَهُوَ فِي عِيشَةٍ رَاضِيَةٍ ⑨
وَأَمَّا مَنْ خَفَّتْ مَوَازِينُهُ ⑩
فَأُمُّهُ هَاوِيَةٌ ⑪
وَمَا أَدْرَاكَ مَا هِيَ ⑫
نَارٌ حَامِيَةٌ ⑬

[1] Voir note sourate 7 (Al-A'râf) : verset 8.

Sourate 102 AT-TAKÂȘOUR
(La Course aux Richesses)

سُورَةُ التَّكْوِيْنِ

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

'Au nom d'Allah,
 le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.

1. La course aux richesses vous distrair,
2. jusqu'à ce que vous visitiez les tombes
 (jusqu'à votre mort).
3. Mais non ! Vous saurez bientôt !
4. [Encore une fois] Vous saurez bientôt !
5. Si seulement vous saviez de science
 certaine [les conséquences de l'accumulation
 de biens illicites, vous ne vous laisseriez pas
 distraire par les futilités mondaines].
6. Vous verrez, certes, la Fournaise.
7. Puis, vous la verrez certes, avec l'œil
 de certitude.
8. Puis, assurément, vous serez interrogés,
 ce jour-là, sur les délices [de ce bas monde].^[1]

اَلْهٰنِكُمْ اَلْكَاَثِرُ ﴿١﴾

حَتّٰى زُرْتُمُ الْمَقَابِرَ ﴿٢﴾

كَلَّا سَوْفَ تَعْلَمُوْنَ ﴿٣﴾

ثُمَّ كَلَّا سَوْفَ تَعْلَمُوْنَ ﴿٤﴾

كَلَّا لَوْ تَعْلَمُوْنَ عِلْمَ الْيَقِيْنِ ﴿٥﴾

لَتَرَوُنَّ الْجَحِيْمَ ﴿٦﴾

ثُمَّ لَتَرَوُنَّهَا عَيْنَ الْيَقِيْنِ ﴿٧﴾

ثُمَّ لَتَسْتَلْتُنَّ يَوْمَئِذٍ عَنِ النَّعِيْمِ ﴿٨﴾

[1] Aboû Houraira – qu'Allah l'agrée – rapporte : "Une fois au cours de la journée ou de la nuit le Prophète ﷺ sortit et trouva Aboû Bakr et Oumar – qu'Allah soit satisfait d'eux-. Il leur dit : « Qu'est-ce qui vous a fait sortir de vos maisons à cette heure ? » Ils répondirent : "La faim ô Messager d'Allah". Il dit : « Par Celui (Allah) dans la Main de Qui se trouve mon âme, moi aussi, je suis sorti pour la même raison que vous. Venez avec moi ! ». Il partit avec eux chez un homme des Ansars mais ils ne le trouvèrent pas à la maison. La femme de cet homme vit le Prophète ﷺ et dit : "Vous êtes les bienvenus". Le Messager d'Allah ﷺ lui demanda : « Où est Un tel ? » Elle répondit : "Il est allé chercher de l'eau pour nous". Entre-temps l'homme arriva. Quand il vit le Messager d'Allah ﷺ avec ses deux compagnons, il dit : "Tous les remerciements et louanges sont à Allah ! Aujourd'hui personne n'est supérieur à moi concernant les visiteurs". Puis il alla chercher une grappe de dattes, dont certaines sont encore vertes, d'autres presque ou totalement mûres et leur demanda d'en manger. Il prit ensuite son couteau [pour égorger un mouton pour eux]. Le Messager ﷺ lui dit : « Attention ! N'égorge pas une brebis laitière ». Il égorgea alors un mouton [et prépara un repas avec la viande]. Ils mangèrent de ce mouton et de cette grappe de dattes et burent de l'eau. Après qu'ils eussent fini de manger et de boire à satiété, le Messager d'Allah ﷺ dit à Aboû=

Sourate 103 AL-'AÇR (Le Temps)**سُورَةُ الْعَصْرِ**

Au nom d'Allah,
le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. Par le Temps !

وَالْعَصْرِ ﴿١﴾

2. L'homme est certes, en perdition,

إِنَّ الْإِنْسَانَ لِرَبِّهِ لَكَنُفٍ ﴿٢﴾

3. sauf ceux qui croient et accomplissent les bonnes œuvres, s'enjoignent mutuellement la vérité et s'enjoignent mutuellement l'endurance.

إِلَّا الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ وَتَوَّصُوا بِالصِّدْقِ وَتَوَّصُوا بِالصَّبْرِ ﴿٣﴾

Sourate 104 AL-HOUMAZAH (Les Calomnieurs)**سُورَةُ الْهُمَزَةِ**

Au nom d'Allah,
le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. Malheur à tout calomniateur diffamateur,^[1]

وَيْلٌ لِّكُلِّ هُمَزَةٍ لُّمَزَةٍ ﴿١﴾

2. qui amasse une fortune et la compte,

الَّذِي جَمَعَ مَالًا وَعَدَّدَهُ ﴿٢﴾

3. pensant que sa fortune l'immortalisera.

يَحْسَبُ أَنَّ مَالَهُ أَخْلَدَهُ ﴿٣﴾

4. Mais non ! Il sera certes, jeté dans la Houtamah.

كَلَّا لَيُنْبَذَنَّ فِي الْحُطَمَةِ ﴿٤﴾

5. Et qui te dira ce qu'est la Houtamah ?

وَمَا أَدْرَاكَ مَا الْحُطَمَةُ ﴿٥﴾

6. [C'est] le Feu attisé d'Allah

نَارُ اللَّهِ الْمَوْجِدَةُ ﴿٦﴾

7. qui monte jusqu'aux cœurs.

الَّتِي تَطَّلِعُ عَلَى الْأَفْئِدَةِ ﴿٧﴾

8. Il se refermera sur eux,

إِنَّمَا عَلَيْهِمْ مُّوَصَدَةٌ ﴿٨﴾

=Bakr – qu'Allah soit satisfait de lui-: «Par Celui dans la Main de Qui se trouve mon âme, vous serez interrogés pour ce régal le Jour du Jugement Dernier. Il (Allah) vous a faits sortir de vos maisons affamés et voilà que vous y retournez gratifiés par ce régal». (Çahihou Mouslim, le livre des Boissons).

[1] Voir note sourate 49 (les appartements): versets 12.

9. en colonnes [de flammes] étendues.

في عمَدٍ مُّمَدَّدَةٍ ﴿٩﴾

Sourate 105 AL-FÎL (L'Éléphant)

Au nom d'Allah,

le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.

سُورَةُ الْفِيلِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. N'as-tu pas vu [ô Mouhammad ﷺ] comment ton Seigneur a agi envers les gens de l'Éléphant.

أَلَمْ تَرَ كَيْفَ فَعَلَ رَبُّكَ بِأَصْحَابِ الْفِيلِ ﴿١﴾

2. N'a-t-Il pas rendu leur ruse complètement vaine ?

أَلَمْ يَجْعَلْ كَيْدَهُمْ فِي تَضَلُّلٍ ﴿٢﴾

3. Et envoyé sur eux des oiseaux par volées,

وَأَرْسَلَ عَلَيْهِمْ طَيْرًا أَبَابِيلَ ﴿٣﴾

4. qui leur lançaient des pierres d'argile (Sidjîl) ?

تَرْمِيهِمْ بِحِجَارٍ مِّنْ سِجِّيلٍ ﴿٤﴾

5. Et Il les a rendus semblables à une paille mâchée.^[1]

جَعَلَهُمْ كَعَصْفٍ مَّأْكُولٍ ﴿٥﴾

^[1] Le récit de l'armée des éléphants

Cet incident se passa pendant l'année de la naissance du Prophète Mouhammad ﷺ à la Mecque. Abraha Al-Achram était le Gouverneur du Yémen accrédité par le roi d'Éthiopie (car le Yémen était une partie du royaume d'Éthiopie). Il (Abraham) voulait construire une maison (comme la Ka'ba qui est à la Mecque) à Sana' (la capitale actuelle du Yémen) et appeler les arabes à accomplir le pèlerinage à Sana' au lieu de la Mecque où se trouve *Albaitoul-Harâm*. Il nourrissait alors le dessein de détourner le commerce et les bénéfices de Makkah vers le Yémen. Il fit part de son idée au roi d'Éthiopie qui l'accepta. Voici en bref l'histoire comme l'a relatée Ibnou Kasir dans son commentaire du Saint Coran :

Abraha Al-Achram avait bâti une grande église à Sana' d'une architecture très magnifique et tellement élevée que celui qui la voit en levant la tête craignait que sa calotte ne tombasse à cause de sa hauteur. Les Arabes l'appelaient « *Al-Qalis* ». Abraha, par cela, voulait que les arabes viennent la visiter au lieu d'aller faire leur pèlerinage à la Ka'ba. Il chargea quelqu'un pour les appeler à cette visite. Les Arabes répugnèrent cela et en particulier les Qouraichites qui se mirent en colère contre Abraha. L'un d'entre eux put entrer clandestinement dans cette église pour y déféquer puis revint à La Mecque. Les gardiens de l'église, voyant cela, firent part de cette offense à leur roi Abraha en lui disant : « C'est sûrement un Qouraichite qui a souillé l'église parce que tu as voulu les détourner de la Ka'ba ». Abraha jura alors qu'il marchera sur la Ka'ba pour la démolir pièce par pièce. Suivant une version rapportée par Mouqatel, des jeunes Qouraichites réussirent à pénétrer dans l'église où ils firent un grand feu par un jour où le vent soufflait impétueusement et elle fut complètement brûlée. Abraha marcha sur La Mecque à la tête d'une grande armée accompagnée d'un éléphant gigantesque appelé « Mahmoud », dont on n'avait jamais vu pareil. On a dit aussi qu'il y avait douze éléphants. Les Arabes, ayant eu vent de cette invasion, éprouvèrent une grande peur et décidèrent qu'ils devraient empêcher Abraha d'accéder à La Maison quel que soit le prix. =

=Un des notables du Yémen appelé « Dzou Nafar » appela alors son peuple à combattre Abraha et défendre La Maison d'Allah. Ils lui livrèrent bataille mais Abraha put les vaincre. Et arrivé au territoire habité par la tribu Khat'am, Noufayl Ben Habib l'intercepta avec son peuple, mais Abraha triompha sur eux et prit en captivité Noufayl. Après avoir décidé de le liquider, il lui rendit la liberté à condition de l'accompagner pour lui montrer le chemin qui conduit au pays de Hijaz.

Quand Abraha fut près de Tâ-if, les habitants de la tribu Saqif l'adulèrent pour sauvegarder leur idole al-Lât. Répondant à leur désir, ils envoyèrent avec lui un des leurs appelé Aboû Righal comme guide. Arrivé à un endroit appelé Al-Maghmas, proche de La Mecque, Abraham y campa. Son armée attaqua les troupeaux appartenant aux Mecquois et prit comme butin deux cents chameaux appartenant à Abdoul Mouttalib.

Abraha chargea Hinata, un homme de la tribu Himyar d'aller à La Mecque, d'amener le chef de cette ville en leur faisant savoir que le roi Abraha n'avait nullement l'intention de les combattre à moins qu'ils ne tentent de l'empêcher d'accéder à La Maison Sacrée. Hinata, une fois à La Mecque, fut emmené chez Abdoul Mouttalib bin Hachim, et il lui transmit les propos de Abraha. Abdoul Mouttalib lui répondit : « Par Allah, nous aussi nous ne voulons pas mener une guerre contre lui car nous en sommes incapables. La *Ka'ba* est la Maison Sacrée de Allah et celle de Son ami Ibrâhîm. Si Allah l'en empêche, Il ne fait que défendre Sa Maison, et s'il le laisse y accéder, par Allah nous sommes incapables de le lui interdire ».

Hinata demanda alors à Abdoul Mouttalib de venir avec lui chez Abraha. Une fois en sa présence, Abraha ne put que le vénérer. Il faut noter que Abdoul Mouttalib était un homme imposant d'une belle apparence et d'une grande stature. En le voyant, Abraha descendit de son lit de repos pour s'asseoir avec lui sur le tapis. Il dit à son interprète : « Demande-lui ce qu'il désire » Et Abdoul Mouttalib de répondre : « Je veux qu'il me rende les deux cent chameaux qui sont les miens ». Abraha dit alors à son interprète de lui répliquer : « Quand je t'ai vu pour la première fois, j'ai eu des égards pour toi, mais quand tu viens réclamer tes deux cent chameaux, je t'ai mésestimé. Tu viens réclamer ton troupeau en laissant cette Maison, lieu du culte de ton peuple et de tes ancêtres ? Je ne suis venu que pour la détruire et toi tu ne me supplies pas de l'épargner ? ».

Abdoul Mouttalib lui répondit : « Je suis le propriétaire de ces chameaux. Quant à La Maison, elle a un Seigneur qui la défendra ». Et Abraha de riposter : « Ce Seigneur ne pourra plus m'empêcher ». Abdullah Mouttalib s'écria alors : « Va et exécute ton projet ».

On a rapporté qu'une foule de dignitaires s'étaient rendus chez Abraha avec Abdoul Mouttalib pour lui proposer le tiers des richesses de Touhama s'il renonçait à son projet. Mais Abraha refusa. Il rendit à Abdoul Mouttalib ses chameaux. Celui-ci retourna chez les Mequois et leur ordonna de quitter la ville et de se réfugier dans les cimes de ses montagnes pour être à l'abri de l'invasion d'Abraha et de son armée. Abdoul Mouttalib, avant de quitter La Mesque, se dirigea vers la *Ka'ba* et tint l'anneau de sa porte. Certains Qouraichites l'accompagnèrent et invoquèrent Allah afin de les secourir et mettre en déroute Abraha et son armée. Puis tous ensemble montèrent aux cimes des montagnes.

Mouqatal a rapporté que les Qouraichites avaient laissé cent chamelles marquées comme offrandes, espérant que l'armée ennemie les prendrait injustement, afin qu'Allah se venge contre elle [pour cet acte sacrilège].

Le lendemain matin, Abraha s'apprêta avec son armée pour entrer à La Mecque. Quand ils dirigèrent leur grand éléphant vers la *Ka'ba*, il s'agenouilla. A ce moment, Noufayl bin Habib put s'échapper pour rejoindre les Qouraichites sur les montagnes. Les soldats frappèrent=

Sourate 106 QOURAICH
(Les Coraïch)

سُورَةُ الْقُرَيْشِ

*Au nom d'Allah,
le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.*

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. A cause du pacte des Qouraïch,

لِأَيِّفِ قُرَيْشٍ ﴿١﴾

2. de leur pacte [concernant] les voyages
d'hiver et d'été.

لِأَيِّفِهِمْ رِحْلَةَ الشِّتَاءِ وَالصَّيْفِ ﴿٢﴾

3. Qu'ils adorent donc le Seigneur de
cette Maison (la Ka'ba),

فَلْيَعْبُدُوا رَبَّ هَذَا الْبَيْتِ ﴿٣﴾

4. [Lui] qui les a nourris contre la faim et
rassurés de la crainte !

الَّذِي أَنْعَمَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ مِنْ جُوعٍ وَآمَنَهُمْ مِنَ

خَوْفٍ ﴿٤﴾

=violemment l'éléphant pour qu'il se lève, mais il demeura à genoux. Ils se servirent de tous les moyens pour le faire lever, mais en vain. En le dirigeant vers d'autres côtés tels que l'orient ou le pays de Châm (Syrie), il se levait, mais une fois encore vers La Mecque, il refusa d'avancer.

Allah alors leur envoya une bande d'oiseaux semblables à des chauves souris et des étourneaux. Chaque oiseau portait trois pierres : une au bec et deux dans les serres. Ces pierres, qui étaient de la grosseur d'un pois chiche ou d'une lentille atteignaient chacune sa cible et la tuait net. Ceux qui survécurent de l'armée prirent la fuite, demandant de voir Noufayl pour leur indiquer le chemin du retour, alors que celui-ci se trouvait parmi les Qouraïchites sur les sommets des montagnes et assistait à ce spectacle. Allah mit en déroute Abraha et son armée, en se vengeant contre eux. Et Noufayl de réciter ce vers :

Où fuir alors que c'est Allah qui attaque.

Al-Achram le vaincu ne saurait être vainqueur.

Ibnou Is-hâq a dit : «Après que Allah ait envoyé Mouhammad ﷺ et pour rappeler aux Qouraïchites Ses bienfaits qu'Il leur a accordés, Il a mentionné dans le *Qur'an* cette petite sourate et ce qu'Il en fut de l'armée éthiopienne qui voulait détruire la Maison qu'ils vénéraient au fil des jours et comment Il l'a gardée contre toute agression.

«Ne sais-tu pas comment ton Seigneur a agi avec l'expédition de l'éléphant...» Les ulémas ont laissé aller leur imagination pour décrire cette file d'oiseaux qui a anéanti la plus grande partie de cette armée qui, au fond, ne donne aucun intérêt. Il suffit de savoir que cette bande d'oiseaux avait jeté de petits cailloux d'argile sur la tête des Ethiopiens en les réduisant comme de la paille mâchée, une expression qui signifie que leurs corps étaient déchiquetés. (Voir *Tafsir Ibnou Kasir*).

Sourate 107 AL-MÂ'OUN (L'Ustensile)

Au nom d Allah,

le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.

1. Vois-tu celui qui traite de mensonge la Rétribution ?

2. C'est bien lui qui repousse l'orphelin [avec dureté],^[1]

3. et qui n'encourage point à nourrir le *Miskîn* (pauvre).^[2]

4. Malheur donc, à ceux qui prient

5. tout en négligeant [et retardant] leur *Çalât* ;

6. qui sont pleins d'ostentation,

7. et refusent l'ustensile [à celui qui en a besoin tels le sel, le sucre, l'eau, le feu].

Sourate 108 AL-KAWSAR (L'Abondance)

Au nom d Allah,

le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.

1. Nous t'avons certes, accordé *Alkawşar* (l'Abondance qui est une rivière au Paradis).^[3]

سُورَةُ الْمَاعُونِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

أَرَأَيْتَ الَّذِي يُكَذِّبُ بِالدِّينِ ﴿١﴾

فَذَلِكَ الَّذِي يَدُعُّ الْيَتِيمَ ﴿٢﴾

وَلَا يُحِضُّ عَلَىٰ طَعَامِ الْمِسْكِينِ ﴿٣﴾

فَوَيْلٌ لِلْمُصَلِّينَ ﴿٤﴾

الَّذِينَ هُمْ عَنْ صَلَاتِهِمْ سَاهُونَ ﴿٥﴾

الَّذِينَ هُمْ يُرَاءُونَ ﴿٦﴾

وَيَمْتَعُونَ ﴿٧﴾ الْمَاعُونَ

سُورَةُ الْكَوْثَرِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

إِنَّا أَنْعَمْنَاكَ الْكَوْثَرَ ﴿١﴾

[1] Sahl bin Sa'd – qu'Allah l'agrée – rapporte que le Prophète ﷺ a dit : « Moi et la personne qui entretient un orphelin, nous serons au Paradis comme ça », en joignant son index et son majeur. (*Çahîhoul-Boukhâry, Hadîş no 6005*).

[2] Abou Houraira – qu'Allah l'agrée – rapporte que le Prophète ﷺ a dit : « Celui qui entretient une veuve ou une personne nécessiteuse est comme un *Moudjâhid* (combattant) dans la voie d'Allah ou comme celui qui prie toute la nuit et jeûne chaque jour ». (*Çahîhoul-Boukhâry, Hadîş no 5353*).

[3] Anas – qu'Allah l'agrée – a dit : "Lorsque le Prophète ﷺ monta au ciel, il a dit [à son retour] : « J'ai passé près d'une rivière [au Paradis] dont les berges sont faites de tentes en perles creuses. Je demandai à Djibril : « Qu'est-ce que c'est ? ». Il répondit : "C'est la *Kawşar*". (*Çahîhoul-Boukhâry, Hadîşno 4964*).

2. Accomplis la Çalât pour ton Seigneur (Allah) et sacrifie [pour Lui].

3. Celui qui te hait [ô Mouhammad ﷺ] sera certes, sans postérité.^[1]

فَصَلِّ لِرَبِّكَ وَأَنْحَرْ ﴿١﴾

إِنَّكَ شَانِئَكَ هُوَ الْأَبْتَرُ ﴿٢﴾

Sourate 109 AL-KÂFIROÛNE (Les Infidèles)

'Au nom d'Allah,

le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.

1. Dis [ô Mouhammad ﷺ aux polythéistes et aux mécréants]: « Ô vous les infidèles !

2. Je n'adore pas ce que vous adorez.

3. Et vous n'êtes pas adorateurs de ce que j'adore.

4. Je ne suis pas adorateur de ce que vous adorez.

5. Et vous n'êtes pas adorateurs de ce que j'adore.

6. A vous votre religion (la mécréance), et à moi ma religion (le pur monothéisme islamique) ».

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

قُلْ يَتَّيِبُهَا الْكٰفِرُونَ ﴿١﴾

لَا أَعْبُدُ مَا تَعْبُدُونَ ﴿٢﴾

وَلَا أَنْتُمْ عٰبِدُونَ مَا أَعْبُدُ ﴿٣﴾

وَلَا أَنَا عٰبِدُ مَا عٰبَدْتُمْ ﴿٤﴾

وَلَا أَنْتُمْ عٰبِدُونَ مَا أَعْبُدُ ﴿٥﴾

لَكُمْ دِيْنُكُمْ وَلِيَ دِيْنِ ﴿٦﴾

Sourate 110 AN-NAÇR (Le Secours)

'Au nom d'Allah,

le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.

1. Lorsque vient le secours d'Allah [pour toi Mouhammad ﷺ contre tes ennemis] ainsi que la victoire (la conquête de la Mecque),

2. et que tu vois les gens entrer en foule dans la religion d'Allah (l'islam),

سُوْرَةُ النَّصْرِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

إِذَا جَاءَ نَصْرُ اللَّهِ وَالْفَتْحُ ﴿١﴾

وَرَأَيْتَ النَّاسَ يَدْخُلُونَ فِي دِيْنِ اللَّهِ

أَفْوٰجًا ﴿٢﴾

[1] Anas – qu'Allah l'agrée – rapporte que le Prophète ﷺ a dit: «Nul d'entre vous ne sera véritablement croyant jusqu'à ce qu'il m'aime plus que son père, ses enfants et toute l'humanité». (Çahîhoul-Boukhâry, Hadîş no 15).

3. alors, par la louange, célèbre la gloire de ton Seigneur et implore Son pardon. Car c'est Lui le grand Accueillant au repentir.

فَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ وَأَسْتَغْفِرْهُ إِنَّهُ كَانَ
تَوَّابًا ﴿٣﴾

Sourate 111 AL-MA-SAD (Les Fibres)

سُورَةُ الْمَسَدِ

Au nom d'Allah,
le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. Que périssent les deux mains d'Abou-Lahâb (un des oncles du Prophète Mouhammad ﷺ) et que lui-même périsse !^[1]

تَبَّتْ يَدَا أَبِي لَهَبٍ وَتَبَّ ﴿١﴾

2. Sa fortune ne lui sert à rien, ni ce qu'il a acquis.

مَا أَغْنَىٰ عَنْهُ مَالُهُ وَمَا كَسَبَ ﴿٢﴾

3. Il sera brûlé dans un Feu plein de flammes,

سَيَصَلُّ نَارًا ذَاتَ لَهَبٍ ﴿٣﴾

4. de même que sa femme, la porteuse de bois [de Sa'dân, un arbre épineux],^[2]

وَأَمْرَأَتُهُ حَمَّالَةَ الْحَطَبِ ﴿٤﴾

5. [avec] à son cou, une corde de fibres.^[3]

فِي جِيدِهَا حَبْلٌ مِّن مَّسَدٍ ﴿٥﴾

[1] Ibnou Abbâs – qu'Allah l'agrée ainsi que son père – rapporte : "Quand ce verset : «*Et avertis [ô Mouhammad ﷺ] les gens qui te sont les plus proches*» fut révélé, le Messager d'Allah ﷺ sortit et monta sur la colline d'Aç-Çafâ. Il cria alors : «*Yâ Cabâhâh!*»*. Les gens dirent : "Qui est-ce ?". Puis ils se groupèrent autour de lui. Il leur dit : «*Voyez-vous, si je vous informe qu'il y a des cavaliers qui avancent du coté de cette montagne, me croirez-vous ?* Ils dirent : "Nous ne t'avons jamais entendu dire un mensonge". Il leur dit ensuite : «*Je suis pour vous un avertisseur évident de la venue imminente d'une punition sévère*». Abou Lahâb (un des oncles du Prophète) dit : "Que tu périsses ! Nous as-tu rassemblés seulement pour cette raison ?" Puis Abou Lahâb s'en alla. C'est alors que la sourate 111 (*Al-ma-sad* : les fibres) fut révélée : «*Que périssent les deux mains de Abou Lahâb et que lui-même périsse...*». (*Çahîhoul-Boukhârî, Hadîs no 4971*).

* «*Yâ Cabâhâh!*» est une expression arabe utilisée pour appeler au secours ou pour avertir les autres d'un danger.

[2] «*De même sa femme la porteuse de bois*», Moudjâhid – qu'Allah l'agrée – a dit : "Porteuse de bois" signifie qu'elle avait l'habitude de diffamer le Prophète ﷺ et de colporter des calomnies".

[3] «*A son cou une corde de fibres*» c'est-à-dire une chaîne de Feu. Voir *Çahîhoul-Boukhârî le Livre de commentaire, chapitre 4*.

L'Imam Alqourtoubi dit en commentant le verset 45 de la sourate 17 (*le voyage nocturne*) :

Ce qui est dit dans le Livre de Tafsir (Imam Qourtoubi) à propos de ce verset : Sa-îd bin Djoubair qu'Allah l'agrée rapporte : "Lorsque la Sourate no 111 (Tabbat Yada) fut révélée, la femme de Abou Lahab vint chercher le Prophète ﷺ alors que Abou Bakr – qu'Allah=

Sourate 112 AL-IKHLÂÇ
(Le Monothéisme Pur)

سُورَةُ الْإِخْلَاصِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

'Au nom d'Allah,
le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.

1. Dis [ô Mouhammad ﷺ à ces polythéistes qui t'interrogent sur ton Seigneur Allah]: «Il est Allah, Unique.

قُلْ هُوَ اللَّهُ أَحَدٌ ﴿١﴾

2. Allah, Le Seul à être imploré [pour ce que nous désirons].

اللَّهُ الصَّمَدُ ﴿٢﴾

3. Il n'a jamais engendré et Il n'a pas été engendré non plus.

لَمْ يَكُنْ لَكَ كُفُوًا أَحَدٌ ﴿٣﴾

4. Et nul n'est égal à Lui».^[1]

وَلَمْ يَكُنْ لَمْ كُفُوًا أَحَدٌ ﴿٤﴾

l'agrée – était assis avec lui. Abou Bakr dit au Prophète ﷺ: "Je souhaite que vous vous mettiez de coté ou (que vous quittiez) comme elle vient à nous, il se peut qu'elle vous agresse". Le Prophète ﷺ dit: «Il y aura un écran entre elle et moi». Ainsi, elle ne l'avait pas vu. Elle dit alors à Abou Bakr: "Ton compagnon dit de la poésie contre moi". Abou Bakr lui répondit: "Par Allah! Il ne dit pas de la poésie". Elle dit: "Crois-tu en cela?" Puis elle quitta. Abou Bakr dit: "Ô Messager d'Allah! Elle ne t'a pas vu". Le Prophète ﷺ dit: «Un ange s'est interposé entre elle et moi». (Ce Hadis est cité dans le Mousnad d'Abou Ya'la.)

Il est dit que si un vrai croyant (pur monothéiste) récite le verset 45 de la sourate 17 contre un mécréant, ce dernier ne le verra pas. (Tafsîr Alqouroutoubi.)

[1] A) Mou-âz bin Djabal – qu'Allah l'agrée – rapporte que le Prophète ﷺ lui a dit: «Ô Mou-âz! Connais-tu le Droit d'Allah sur Ses serviteurs?». Je répondis: "Allah et Son Messager savent mieux". Le Prophète dit: «[Le Droit d'Allah sur Ses serviteurs], c'est qu'ils L'Adorent Seul sans rien Lui associer. Connais-tu leurs droits sur Lui [s'ils s'acquittent de ce devoir]?». Je répondis: "Allah et Son Messager savent mieux". Le Prophète ﷺ dit: «Leurs droits sur Lui [s'ils s'acquittent de ce devoir] c'est qu'Il ne les punisse pas». (Çahihoul-Boukhâry, Hadîs no 7373).

B) Abou Sa-îd Alkhoudry – qu'Allah l'agrée – rapporte: "Un homme a entendu un autre réciter sans cesse et avec répétions: «Dis[ô Mouhammad]: Il est Allah, Unique...». Sourate 112. Au matin, il alla chez le Prophète pour l'informer de cela puisqu'il pensait que la récitation de cette seule sourate n'était pas suffisante. Le Messager d'Allah ﷺ dit: «Par Celui dans la Main de Qui se trouve mon âme, elle équivalait au tiers du Qour'ân». (Çahihoul-Boukhâry, Hadîs no 7374).

C) 'Aïcha – qu'Allah soit satisfait d'elle – rapporte que le Prophète envoya une expédition militaire sous le commandement d'un homme. Celui-ci dirigeait la prière avec ses compagnons et terminait toujours sa récitation par la Sourate 112: «Dis [ô Mouhammad]: Il est Allah, Unique...». Lorsqu'ils revinrent [de la mission], ils mentionnèrent cela au Prophète ﷺ. Il (leur) dit: «Demandez-lui pourquoi il fait cela». Ils lui demandèrent et il répondit: "Je fais cela parce qu'elle mentionne les qualités du Tout-Miséricordieux et pour ça j'aime la réciter".=

Sourate 113 AL-FALAQ (L'Aube Naissante)

'Au nom d'Allah,

le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.

1. Dis : «Je cherche protection auprès [d'Allah] le Seigneur de l'aube naissante,

2. contre le mal des êtres qu'Il a créés,

3. contre le mal de l'obscurité quand elle s'approfondit,

4. contre le mal de celles (les sorcières) qui soufflent sur les nœuds

5. et contre le mal de l'envieux quand il envie».

سُورَةُ الْفَلَقِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ الْفَلَقِ ﴿١﴾

مِنْ شَرِّ مَا خَلَقَ ﴿٢﴾

وَمِنْ شَرِّ غَاسِقٍ إِذَا وَقَبَ ﴿٣﴾

وَمِنْ شَرِّ النَّفَّاثَاتِ فِي الْعُقَدِ ﴿٤﴾

وَمِنْ شَرِّ حَاسِدٍ إِذَا حَسَدَ ﴿٥﴾

Sourate 114 AN-NÂS (Les Hommes)

'Au nom d'Allah,

le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.

1. Dis : «Je cherche protection auprès [d'Allah] le Seigneur des hommes,

2. Souverain des hommes,^[1]

3. Dieu des hommes.

4. Contre le mal du mauvais conseiller furtif,^[2]

سُورَةُ النَّاسِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ النَّاسِ ﴿١﴾

مَلِكِ النَّاسِ ﴿٢﴾

إِلَهِ النَّاسِ ﴿٣﴾

مِنْ شَرِّ الْوَسْوَاسِ الْخَفِيِّ ﴿٤﴾

=Le Prophète ﷺ leur dit : «Dites-lui qu'Allah l'aime [à cause de son amour pour cette sourate]». (Çahîhoul-Boukhâry, Hadîşno 7375).

^[1] A propos de la parole d'Allah : «Le Souverain des Hommes».

Abou Houraira – qu'Allah l'agrée – raconte qu'il a entendu le Messager d'Allah ﷺ dire : «[Le Jour de la Résurrection] Allah fera de la planète terre entière une poignée et pliera les cieux dans Sa Main Droite* et dira : «Je suis le Roi! Où sont les rois de la terre». (Çahîhoul-Boukhâry, Hadîş no 7382).

* Allah a deux Mains et toutes Ses deux Mains sont droites.

^[2] Abou Houraira – qu'Allah l'agrée – rapporte que le Messager d'Allah ﷺ a dit : «Le Feu=

5. qui souffle le mal dans les poitrines
(les cœurs) des hommes,

الَّذِي يُوسِّسُ فِي صُدُورِ

النَّاسِ ﴿٥﴾

6. qu'il (le conseiller) soit un *djinn* ou un
être humain ».

مِنَ الْجِنَّةِ وَالنَّاسِ ﴿٦﴾

=est entouré de toutes sortes de délices et de passions, tandis que le Paradis est entouré par toutes sortes de choses désagréables ».* (Çahihoul-Boukhâry, Hadîş no 6487).

Les désirs effrénés et les passions animales conduisent au Feu tandis que la maîtrise de soi, la persévérance, la chasteté, les bonnes vertus, et l'obéissance à Allah et à Son Messager conduisent au Paradis. Ce qui conduit en Enfer semble plus facile à faire tandis que ce qui conduit au Paradis semble difficile à faire. Qu'Allah nous conforme à ce qu'Il aime et agréé !

TABLE DE MATIERES

Sourate 1 AL-FÂTIHAH	11
Sourate 2 AL-BAQARAH (<i>la vache</i>)	15
Sourate 3 ALI-IMRÂN (<i>La Famille d'Imrân</i>)	101
Sourate 4 AN-NISÂ' (<i>Les Femmes</i>)	142
Sourate 5 AL-MÂ-IDAHA (<i>La Table Servie</i>)	180
Sourate 6 AL-AN'ÂM (<i>Les Bestiaux</i>)	208
Sourate 7 AL-A'RÂF (<i>Endroit surélevé entre le Paradis et l'Enfer</i>)	240
Sourate 8 AL-ANFÂL (<i>Le Butin</i>)	272
Sourate 9 AT-TAWBAH (<i>Le Repentir</i>)	284
Sourate 10 YOÛNOUS	311
Sourate 11 HOÛD	327
Sourate 12 YOÛ-SOUF	346
Sourate 13 AR-RA'D (<i>Le Tonnerre</i>)	361
Sourate 14 IBRÂHÎM	369
Sourate 15 AL-HIDJR	380
Sourate 16 AN-NAHL (<i>Les Abeilles</i>)	388
Sourate 17 AL-ISRÂ' (<i>Le Voyage Nocturne</i>)	408
Sourate 18 AL-KAHF (<i>La Caverne</i>)	424
Sourate 19 MARYAM (<i>98 versets – Pré-Hégire</i>)	440
Sourate 20 TA-HA	451
Sourate 21 AL-ANBIYÂ' (<i>Les Prophètes</i>)	465
Sourate 22 AL-HADJ (<i>Le Pèlerinage</i>)	477
Sourate 23 AL-MOU'MINOUN (<i>Les Croyants</i>)	490
Sourate 24 AN-NOÛR (<i>La Lumière</i>)	500
Sourate 25 AL FOURQÂNE (<i>Le Discernement</i>)	511
Sourate 26 ACH-CHOU'ARÂ' (<i>Les Poètes</i>)	521
Sourate 27 AN-NAML (<i>Les Fourmis</i>)	536
Sourate 28 AL-QAÇAÇ (<i>Le Récit</i>)	547
Sourate 29 AL-ANKABOÛT (<i>L'araignée</i>)	560
Sourate 30 AR-ROÛM (<i>Les Romains</i>)	570
Sourate 31 LOUQMÂN	578
Sourate 32 AS-SADJDAH (<i>La Prostration</i>)	583
Sourate 33 AL-AHZÂB (<i>Les Coalisés</i>)	587
Sourate 34 SABA'	600
Sourate 35 FÂTIR (<i>Le Créateur</i>)	608
Sourate 36 YA-SÎN	614

Sourate 37 AÇ-ÇAFFÂT (<i>Les Rangées</i>)	622
Sourate 38 ÇÂD	633
Sourate 39 AZ-ZOUMAR (<i>Les Groupes</i>)	640
Sourate 40 GHÂFIR (<i>Le Pardonneur</i>)	651
Sourate 41 FOUÇÇILAT (<i>Les Versets Détaillés</i>)	662
Sourate 42 ACH-CHOÛRA (<i>La Consultation</i>)	670
Sourate 43 AZ-ZOUKHROUF (<i>L'Ornement</i>)	678
Sourate 44 AD-DOUKH-KHÂN (<i>La Fumée</i>)	687
Sourate 45 AL-DJÂŞIYA (<i>L'Agenouillée</i>)	691
Sourate 46 AL-AHQÂF	697
Sourate 47 MOUHAMMAD	702
Sourate 48 AL-FAT-H (<i>La Victoire éclatante</i>)	708
Sourate 49 AL-HOUDJOURÂT (<i>Les Appartements</i>)	713
Sourate 50 QÂF	717
Sourate 51 AZ-ZÂRIYÂT (<i>Qui éparpillent</i>)	721
Sourate 52 (AT-TOÛR)	727
Sourate 53 AN-NADJM (<i>L'étoile</i>)	731
Sourate 54 AL-QAMAR (<i>La Lune</i>)	737
Sourate 55 AR-RAHMÂN (<i>Le Tout Miséricordieux</i>)	741
Sourate 56 AL-WÂQI'A (<i>L'évènement</i>)	746
Sourate 57 AL-HADÏD (<i>Le Fer</i>)	751
Sourate 58 AL-MOUDJÂDALAH (<i>La Discussion</i>)	758
Sourate 59 AL-HACHR (<i>L'Exode</i>)	762
Sourate 60 AL-MOUMTAHANAH (<i>L'Éprouvée</i>)	766
Sourate 61 AÇ-ÇAFF (<i>Le Rang</i>)	769
Sourate 62 AL-DJOUMOU'AH (<i>Le Vendredi</i>)	772
Sourate 63 AL-MOUNÂFIQOUN (<i>Les Hypocrites</i>)	774
Sourate 64 AT-TAGHÂBOUN (<i>La Grande Perte</i>)	776
Sourate 65 AT-TALÂQ (<i>Le Divorce</i>)	778
Sourate 66 AT-TAHRIM (<i>L'interdiction</i>)	781
Sourate 67 AL-MOULK (<i>La Royauté</i>)	784
Sourate 68 AL-QALAM (<i>La Plume</i>)	787
Sourate 69 AL-HÂQQAH (<i>Celle qui montre la vérité</i>)	792
Sourate 70 AL-MA'ÂRIDJ (<i>Les voies d'ascension</i>)	796
Sourate 71 NOUH (<i>NOË</i>)	799
Sourate 72 AL-DJINN (<i>Les Djinns</i>)	801
Sourate 73 AL-MOUZZAMMIL (<i>L'enveloppé</i>)	804
Sourate 74 AL-MOUDDAŞ-SIR (<i>Le Revêtu d'un Manteau</i>)	806
Sourate 75 AL-QIYÂMAH (<i>La Résurrection</i>)	810
Sourate 76 AL-INSÂN (<i>L'Homme</i>)	812

Sourate 77 AL-MOURSALÂTE (<i>Les Envoyés</i>)	815
Sourate 78 AN-NABA' (<i>La Nouvelle</i>)	819
Sourate 79 AN-NÂZI'ÂTE (<i>Les Anges qui arrachent les âmes</i>)	822
Sourate 80 'ABA-SA (<i>Il s'est renfrogné</i>)	824
Sourate 81 AT-TAKWÎR (<i>L'obscurcissement</i>)	827
Sourate 82 AL-INFITÂR (<i>La Rupture</i>)	829
Sourate 83 AL-MOUTAFFIFÎNE (<i>Les Fraudeurs</i>)	831
Sourate 84 AL-INCHIQAQ (<i>La Déchirure</i>)	833
Sourate 85 AL-BOUROÛDJ (<i>Les Constellations</i>)	835
Sourate 86 AT-TÂRIQ (<i>L'Astre Nocturne</i>)	838
Sourate 87 AL-A'LÂ (<i>Le Très-Haut</i>)	840
Sourate 88 AL-GHÂCHIYAH (<i>L'Enveloppante</i>)	841
Sourate 89 AL-FADJR (<i>L'Aube</i>)	843
Sourate 90 AL-BALAD (<i>La Cité</i>)	845
Sourate 91 ACH-CHAMS (<i>Le Soleil</i>)	846
Sourate 92 AL-LAYL (<i>La Nuit</i>)	847
Sourate 93 AD-DOUHÂ (<i>Le Jour Montant</i>)	849
Sourate 94 ACH-CHARH (<i>L'Ouverture</i>)	850
Sourate 95 AT-TÎN (<i>Le Figuier</i>)	850
Sourate 96 AL-'ALAQ (<i>L'Adhérence</i>)	851
Sourate 97 AL-QADR (<i>La Destinée</i>)	852
Sourate 98 AL-BAYYINAH (<i>La Preuve</i>)	853
Sourate 99 AZ-ZALZALAH (<i>La Secousse</i>)	854
Sourate 100 AL-'ADIYÂTE (<i>Les Coursiers</i>)	855
Sourate 101 AL-QÂRI'AH (<i>Le Fracas</i>)	856
Sourate 102 AT-TAKÂSOUR (<i>La Course aux Richesses</i>)	857
Sourate 103 AL-'AÇR (<i>Le Temps</i>)	858
Sourate 104 AL-HOUMAZAH (<i>Les Calomniateurs</i>)	858
Sourate 105 AL-FÎL (<i>L'Éléphant</i>)	859
Sourate 106 QOURAICH (<i>Les Coraïch</i>)	861
Sourate 107 AL-MÂ'OUN (<i>L'Ustensile</i>)	862
Sourate 108 AL-KAWŞAR (<i>L'Abondance</i>)	862
Sourate 109 AL-KÂFIROÛNE (<i>Les Infidèles</i>)	863
Sourate 110 AN-NAÇR (<i>Le Secours</i>)	863
Sourate 111 AL-MA-SAD (<i>Les Fibres</i>)	864
Sourate 112 AL-IKHLÂÇ (<i>Le Monothéisme Pur</i>)	865
Sourate 113 AL-FALAQ (<i>L'Aube Naissante</i>)	866
Sourate 114 AN-NÂS (<i>Les Hommes</i>)	866